3 1761 11650277 4


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761116502774

Government Publication

355

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Tuesday, March 4, 1986

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 44

Le mardi 4 mars 1986

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on

Canada's International Relations

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les

Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 4 1986
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

Representing the Senate:

Richard J. Doyle
Philippe D. Gigantès
Jerry Grafstein

Representing the House of Commons:

Lloyd Axworthy
Patrick Crofton
Suzanne Duplessis
André Harvey
Tom Hockin
W.R. Bud Jardine

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU CANADA

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Représentant le Sénat:

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Représentant la Chambre des communes:

Members/Les députés

Pauline Jewett
Bill Kempling
Steven Langdon
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(11)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 4, 1986
(83)

[*Text*]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met at 9:13 o'clock a.m. this day, the Acting Joint Chairman, Bill Kempling, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, André Harvey, Bud Jardine, Bill Kempling, Steven Langdon.

Other Member present: Howard McCurdy.

Witnesses: *From the Business Council on National Issues*: Thomas P. d'Aquino, President and Chief Executive Officer; Jock Finlayson, Executive Assistant. *From the Canadian Bureau for International Education*: Ayman Al-Yassini, Director of Public Affairs; George Tillman, Director of International Student Affairs. *From the Association of Universities and Colleges of Canada*: Gail Larose, Director; Dr. Ralph Campbell, Director. *From the Canadian Association of University Teachers*: Professor Allan Sharp, Vice-President; Ron Levesque, Executive Secretary. *From the "Fédération des Associations de professeurs des universités du Québec"*: Michael Brian, President. *From the Canadian Federation of Students*: Jonathan Bremer, Director; John Casola, Executive Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 MARS 1986
(83)

[*Traduction*]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada s'est réuni ce jour à 9 h 13 sous la présidence de M. Bill Kempling (*coprésident suppléant*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, André Harvey, Bud Jardine, Bill Kempling, Steven Langdon.

Autre député présent: Howard McCurdy.

Témoins: *Du Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national*: Thomas P. d'Aquino, président-directeur général; Jock Finlayson, chef de cabinet. *Du Bureau canadien de l'éducation internationale*: Ayman Al-Yassini, directeur des Affaires publiques; George Tillman, directeur des Affaires estudiantines internationales. *De l'Association des universités et collèges du Canada*: Gail Larose, administrateur; Ralph Campbell, administrateur. *De l'Association canadienne des professeurs d'université*: Allan Sharp, vice-président; Ron Levesque, secrétaire. *De la Fédération des associations de professeurs des universités du Québec*: Michael Brian, président. *De la Canadian Federation of Students*: Jonathan Bremer, administrateur; John Casola, directeur.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 27 juin 1985, émanant du Sénat, et à son ordre de renvoi en date du 12 juin 1985, émanant de la Chambre des communes. (*Voir Procès-verbal du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*)

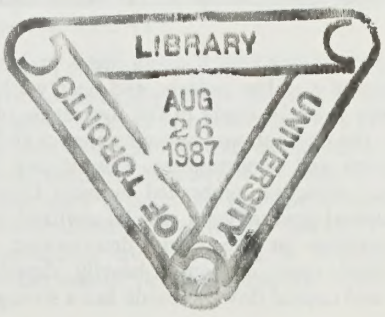
Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 11 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Doreen Lebrun

Joint Clerk of the Committee



EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, March 4, 1986

• 0913

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Order, please.

I see a quorum.

This morning we have as witnesses the Business Council on National Issues, Thomas d'Aquino and John Benesh.

I gather that you have an opening statement, Mr. d'Aquino.

Mr. Thomas P. d'Aquino (President, Business Council on National Issues): Let me first introduce the individuals who are here with me: Ms Shannon Day and Mr. Jock Finlayson.

We have prepared a brief statement. If you will bear with me then I will go through it, and we will then roll up our sleeves and get into perhaps the more interesting part of the discourse, the questions and answers.

In *Competitiveness and Security*, the document issued by the Secretary of State for External Affairs last year, a wide variety of issues relevant to the future of Canada's foreign policy were canvassed. Some of these issues fell under the heading of defence and security policy, as you know, while many others touched the future of Canada's economy.

• 0915

In our brief presented to the committee last November, the Business Council tried to address both aspects, the security and the economic. As you are probably aware, we as an organization address ourselves not only to economic issues but also to non-economic issues. Hence our strong interest in the foreign policy and defence field.

In our comments today I will basically restrict myself to international economic questions, especially those that are related to trade. The over-arching theme that will pervade my observations on this subject will be international competitiveness, and more specifically the need for Canada to improve its ability to prosper as a nation in the world economy that confronts us.

It goes without saying that Canada has a major interest in the preservation of a stable, orderly, and open world economy. Canadian policy must be made in full awareness of the many ways in which the international economy shapes and constrains Canada's options and opportunities. Few, if any, of the key domestic policy objectives embraced by most Canadians and successive national governments will be realized if Canada's competitive position in the world deteriorates; and as a moderately sized open economy, heavily dependent upon foreign trade and capital flows, Canada has a strong interest in

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 4 mars 1986

Le coprésident suppléant (M. Kempling): À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous avons le quorum.

Ce matin, nous accueillons les représentants du Conseil d'entreprises sur les questions d'intérêt national, à savoir MM. Thomas d'Aquino et John Benesh.

Je crois que vous avez une déclaration préliminaire à faire, monsieur d'Aquino.

M. Thomas P. d'Aquino (président du Conseil d'entreprises sur les questions d'intérêt national): Permettez-moi tout d'abord de vous présenter ceux qui m'accompagnent: M^me^ Shannon Day et M. Jock Finlayson.

Nous avons préparé une brève déclaration que je vais vous lire, si vous le voulez bien. Ensuite, nous pourrons retrousser nos manches pour s'attaquer à la partie la plus intéressante de la séance, à savoir la période des questions et des réponses.

Dans le document intitulé *Compétitivité et sécurité*, publié l'année dernière par le ministère des Affaires extérieures, les auteurs passent en revue un vaste éventail de sujets relatifs à l'évolution de la politique étrangère du Canada. Si certains de ces sujets relevaient plutôt de la politique en matière de défense et de sécurité, beaucoup d'autres concernaient les perspectives de l'économie canadienne.

Dans le mémoire qu'il a présenté au Comité en novembre dernier, notre Conseil abordait ces deux aspects de la politique étrangère du Canada, à savoir la sécurité de l'État et l'économie. Vous n'ignorez pas que la vocation de notre organisme ne se limite pas aux questions économiques, d'où l'intérêt très sérieux que nous portons aux relations extérieures et à la politique de défense.

Aujourd'hui, je m'attarderai plus particulièrement sur les relations économiques internationales, et surtout sur l'aspect commercial de ces relations. J'insisterai notamment sur la compétitivité internationale et, dans ce contexte, sur la nécessité pour le Canada de développer ses capacités et de prospérer sur la scène économique internationale.

Il va sans dire que le Canada a tout intérêt à préserver un système économique mondial stable et ordonné, qui garantisse une certaine liberté des échanges commerciaux. Il faut que la politique canadienne tienne compte des nombreux facteurs par lesquels l'économie internationale façonne et limite les options et les perspectives qui s'offrent à notre pays. Si notre compétitivité sur les marchés extérieurs s'affaiblit, nous n'aurons guère de chances d'atteindre les grands objectifs nationaux qu'endossent la plupart des Canadiens et les différents gouvernements qu'ils ont élus. Le Canada est une puissance économique

[*Texte*]

promoting open global markets and well-functioning international economic institutions and rules. This perspective is clearly reflected in *Competitiveness and Security*; and the Business Council wishes to record our concurrence with the emphasis put in that document on the importance of achieving improved competitiveness and a strengthened multilateral economic system.

The most vital dimension of Canada's involvement with the wider international world is trade and trade policy. Over 30% of our GNP and up to 3 million jobs are directly traceable to Canadian exports of goods and services. Moreover, the importance of exports to our economy has been increasing over the last three decades. In 1965, for example, merchandise exports amounted to about 15.5% of GNP. Today this figure exceeds 25%, and growing numbers of Canada's goods-producing industries are relying on foreign markets for a larger share of their business.

Many of our service industries have also become more oriented to foreign markets. As the global economy continues to grow more interdependent in the years ahead, and as our industries continue the quest for larger markets, the country's reliance on foreign trade will increase. An acceptance of this trend should be the cornerstone of any realistic international economic policy for Canada.

Recent years have witnessed a good deal of strain and instability in the world trade system constructed after World War II and based largely on the GATT. The economic difficulties faced by most national economies have fuelled the growth of protectionist trade policies in many countries. Although virtually all governments recognize that global protectionism will eventually reduce the incomes and threaten the prosperity of all trading nations, the pressure to impose trade restrictions of various kinds is often intense.

The Canadian government has been far from immune from such pressures. However, on balance our government, in our view, has acted with prudence and restraint in addressing trade policy problems and has consistently sought to move the international community toward continued trade liberalization and the strengthening of the GATT system.

The national business community recognizes and endorses Canada's long-standing support for trade liberalization and the GATT. Past GATT negotiations have allowed Canadian industry to achieve improved access to foreign markets and have also resulted in the lowering of our domestic trade barriers. The GATT process has been particularly effective in reducing tariffs. However, GATT presently faces a challenging and daunting agenda of issues that will demand attention in the forthcoming negotiating round.

[*Traduction*]

intermédiaire, qui est tributaire du commerce extérieur et des échanges de capitaux, et il a donc tout intérêt à promouvoir la libéralisation des échanges internationaux et l'établissement de règles et institutions économiques internationales efficaces. C'est ce qu'indique clairement le document intitulé «Compétitivité et sécurité», et le Conseil d'entreprises souscrit massivement à cet objectif primordial qui consiste à accroître notre compétitivité et à renforcer le système économique multilatéral.

Les échanges commerciaux et la politique commerciale constituent la dimension la plus cruciale du rôle du Canada sur la scène internationale. En effet, plus de 30 p. 100 de notre PNB et près de 3 millions d'emplois sont directement reliés aux exportations canadiennes de biens et de services, et, depuis une trentaine d'années, les exportations ont pris une importance croissance au sein de notre économie. Par exemple, en 1965, les exportations de marchandises représentaient environ 15,5 p. 100 de notre PNB. Aujourd'hui, ce chiffre dépasse 25 p. 100, et de plus en plus d'entreprises manufacturières canadiennes dépendent des marchés extérieurs pour développer leurs activités.

Un plus grand nombre de nos industries de service se sont également tournées vers les marchés extérieurs. Étant donné que l'économie mondiale va devenir de plus en plus interdépendante et que nos entreprises vont s'efforcer de développer leurs marchés extérieurs, la dépendance de notre pays à l'égard des échanges extérieurs va augmenter. L'acceptation de cet état de chose doit être la pierre angulaire de notre futur politique et économique international, si nous voulons qu'elle soit réaliste.

Le système économique international qui a été instauré après la Seconde guerre mondiale et dont le GATT est l'élément principal connaît depuis quelques années un grand nombre de tensions, d'où une certaine instabilité. Les difficultés économiques que traversent la plupart des pays encouragent la prolifération de politiques commerciales protectionnistes. Même si tous les gouvernements reconnaissent, en théorie, que le protectionnisme global finirait par réduire les revenus et compromettre la prospérité de toutes les nations commerçantes, la tentation est souvent très grande d'imposer des restrictions commerciales de toutes sortes.

Le gouvernement canadien a lui aussi connu ce genre de tentation, mais nous estimons, tout bien considéré, qu'il a fait preuve de modération et de prudence face aux problèmes de politique commerciale qui se sont posés et qu'il s'est toujours efforcé d'encourager la communauté internationale à poursuivre la libéralisation des échanges commerciaux et le renforcement du système du GATT.

Les milieux d'affaires canadiens appuient l'objectif que s'est fixé le gouvernement canadien de favoriser la libéralisation des échanges commerciaux et le renforcement du GATT. En effet, les négociations qui se sont déroulées dans le cadre du GATT ont permis à l'industrie canadienne de mieux pénétrer dans les marchés extérieurs et nous ont également amenés à abaisser nos barrières douanières. L'efficacité du GATT est particulièrement appréciable au niveau de la réduction des tarifs douaniers. Cependant, les membres du GATT vont devoir

[*Text*]

Among the key objectives from the perspective of the Canadian business community are the following:

1. To strengthen the GATT system of dispute settlement and adjudication.

2. To improve and extend the coverage of the GATT code on government procurement and to increase the number of countries that are abiding by the code.

• 0920

3. To achieve lower trade barriers with respect of processed natural resource-based products.

4. The urgent requirement to bring under multilateral scrutiny many of the managed trade practices that have proliferated outside of GATT supervision in recent years.

The development of rules and agreed procedures to gradually liberalize international trade and services is another point, along with lower foreign trade barriers, with respect to agricultural trade, and improved GATT rules governing the use and regulation of subsidies in so far as they have an impact on international trade.

Now, to the extent that these goals are met in the next GATT negotiating round, we believe Canada's competitive position will be strengthened within the world trading system. But this is not to deny that our ability to compete is also profoundly influenced by the domestic policy environment facing business. Improved access to foreign markets, a better functioning international trading system, will be of little benefit to Canada if our industrial cost structures are significantly out of line with those of our principal industrial competitors.

It is essential, in our view, to recognize that an environment of freer trade and greater international economic interdependence will bring with it adjustment pressures and problems. Policies will have to be developed to ease the adjustment attendant upon economic change.

One strategy to deal wit this challenge is to ensure that trade liberalization in Canada is gradual, rather than a sudden distruptive phenomenon. Another is to provide affected workers and communities with the tools and resources to adapt to a future that will be different from the past they have known. A third requirement is to tackle in a determined fashion interprovincial barriers to trade and other domestic policies and practices that make it impossible for some Canadian industries to compete with those of our principal developed-country trading partners.

What we must not do, however, is pretend that Canada can resist or somehow insulate itself from the forces of international economic change, whether in the form of greater competition in international trade or the rapid development and diffusion of new industrial technologies. To follow the road of insularity, in our view, would be a serious mistake, resulting in declining living standards and increasing marginal-

[*Translation*]

relever de sérieux défis lors des prochaines négociations, dont l'ordre du jour est très chargé.

Pour les milieux d'affaires que nous représentons, les principaux objectifs devraient être les suivants:

1. Renforcer les mécanismes du GATT qui permettent le règlement des litiges et l'arbitrage.

2. Améliorer les dispositions du GATT et en élargir la portée aux achats des gouvernements, et encourager un plus grand nombre de pays à en respecter les règlements.

3. Abaisser les barrières douanières imposées aux produits dérivés des ressources naturelles.

4. Soumettre sans tarder à l'examen multilatéral les nombreuses pratiques commerciales inégales qui ont récemment proliféré à l'extérieur du GATT.

Il faut également établir des règlements et des procédures permettant de libéraliser progressivement les échanges de services, d'abaisser les barrières dounières sur les produits agricoles et d'améliorer les règlements du GATT qui régissent l'octroi de subventions dans la mesure où elles ont une incidence sur le commerce international.

Si les prochaines négociations du GATT permettent d'atteindre ces objectifs, la compétitivité du Canada s'en trouvera alors nettement accrue sur les marchés internationaux. Il ne faut cependant pas oublier que notre compétitivité dépend également beaucoup du climat dans lequel doivent fonctionner les entreprises au Canada. Ainsi, le développement de nos marchés extérieurs et l'amélioration du système commercial international ne profiteront guère au Canada si nos coûts de production restent très supérieurs à ceux de nos principaux concurrents.

Il ne faut cependant pas se leurrer, la libéralisation des échanges et une plus grande interdépendance économique internationale susciteront des difficultés d'adaptation. Il faudra donc élaborer des politiques destinées à faciliter cette adaptation qui accompagne toute évolution économique.

Pour relever ce défi, il faut que la libéralisation des échanges au Canada se fasse de façon progressive, et non pas à la suite d'une décision soudaine et perturbatrice. Il faudra également donner aux travailleurs et aux localités les outils et les ressources dont ils ont besoin pour s'adapter à la nouvelle situation. Troisièmement, il faudra s'attaquer, de façon résolue, au problème des barrières commerciales interprovinciales et des autres politiques et pratiques nationales qui empêchent certaines entreprises canadiennes de faire face à la concurrence de nos principaux partenaires commerciaux.

Cependant, il ne faut surtout pas s'imaginer que le Canada pourra résister à ces nouvelles tendances ou qu'il pourra se mettre à l'abri de cette évolution économique internationale, qu'il s'agisse d'une concurrence accrue sur les marchés extérieurs ou de la mise au point rapide de nouvelles technologies industrielles. Une politique isolationniste serait un piège, à notre avis, car elle entraînerait une diminution de notre niveau

[*Texte*]

ization of the Canadian economy within the wider industrialized world.

A final comment on international trade concerns the relationship between Canada's pursuit of freer trade bilaterally with the United States and our continuing interest in multilateral trade negotiations within the GATT context. We see no incompatibility between pursuing Canada's policy objectives through both processes. Indeed, the GATT itself embraces the idea of regional agreements designed to free up trade.

Through bilateral negotiations, Canada may be able to make more progress in resolving our differences with the United States and liberalizing bilateral trade that would be impossible under the GATT. Whether this will actually prove to be the case is essentially an empirical qustion, one that can only be answered by sitting down and actually negotiating with the United States. Undertaking bilateral negotiations, in no way preordains that a comprehensive trade agreement will definitely result, although we hope that this will be the outcome. Nor does it mean that Canada is abandoning the multilateral trading system. Rather we view the bilateral trade talks as a welcome opportunity to determine whether Canada's commercial relationship with the United States can be improved and put on a sounder legal and institutional footing. It is hard to understand why thoughtful Canadians would oppose such an initiative, given the enormous contribution which bilateral trade has made to the welfare of countless businesses, employees and communities in this country.

Improved and more assured foreign market access cannot by itself guarantee Canada's future competitiveness. There are other objectives to which we should commit ourselves as well—for instance, better our substandard productivity performance. By most measures, Canada ranks near the bottom among major industrialized countries when it comes to productivity performance, and the causes of our unimpressive performance in this respect continue to puzzle economic analysts. However, it is likely that better foreign market access and more investment will result in higher productivity levels. Both of these require continued openness to the world global economy and a higher degree of receptivity to foreign ideas, technologies and investment.

• 0925

Another way to strengthen our competitive position is to permit Canadian industry to organize itself to compete with the very large companies found in other countries. Our domestic anti-combines policy should reflect the realities of the competitive challenges facing Canadian firms in the global economy. In this respect the legislative proposals tabled by the Minister of Consumer and Corporate Affairs last December are an improvement relative to the current law.

Mr. Chairman, the Business Council's written response to the Clark paper addressed a number of international economic issues in addition to those that I discussed in my remarks,

[*Traduction*]

de vie et aggraverait la marginalisation de l'économie canadienne dans le monde industriel.

Ma dernière remarque sur le commerce international concerne la situation dans laquelle se trouve le Canada en négociant, d'une part, la libéralisation des échanges bilatéraux avec les États-Unis et en continuant de participer, d'autre part, aux négociations multilatérales dans le cadre du GATT. À notre avis, ces deux objectifs ne sont absolument pas incompatibles, d'autant plus que le système du GATT encourage la signature d'ententes régionales pour libéraliser les échanges commerciaux.

Par la négociation bilatérale, le Canada devrait être mieux en mesure de régler les différends qui l'opposent aux États-Unis et de favoriser la libéralisation des échanges bilatéraux, ce qui serait impossible dans le cadre du GATT. Certes, personne ne peut garantir que cet objectif sera atteint, tant que les négociations réelles n'auront pas commencé. La négociation bilatérale ne garantit nullement qu'une entente commerciale globale en résultera, mais nous l'espérons sincèrement. Cela ne veut pas dire non plus que le Canada cesse de participer aux négociations multilatérales. Nous estimons plutôt que ces pourparlers bilatéraux vont enfin permettre de déterminer si les relations commerciales que le Canada entretient avec les États-Unis peuvent être améliorées et consacrées par des textes et des institutions plus officiels. Il est difficile de comprendre pourquoi des Canadiens sensés s'opposeraient à une telle initiative, étant donné l'énorme contribution que les échanges bilatéraux ont apportée à bon nombre d'entreprises, d'employés et de localités de notre pays.

Le développement de nos marchés extérieurs ne garantit pas en soi la compétitivité future du Canada. Il y a d'autres objectifs auxquels nous devons souscrire, notamment l'amélioration de notre productivité nettement insuffisante. Quels que soient les critères employés, le Canada se retrouve pratiquement toujours parmi les derniers de la liste des grands pays industrialisés lorsqu'il s'agit de productivité, et les causes d'une telle situation sont toujours aussi déroutantes pour les analystes économiques. Cependant, il est fort probable qu'une plus grande ouverture des marchés extérieures et un accroissement des investissements augmenteront notre productivité, mais il faut pour cela se tourner encore davantage vers les marchés extérieurs et se montrer plus réceptif aux idées, aux technologies et aux investissements qui nous viennent de l'étranger.

Une autre façon d'accroître notre compétitivité consiste à permettre à l'industrie canadienne de s'organiser pour faire face à la concurrence des grandes sociétés qui sont implantées dans d'autres pays. Notre politique en matière de coalitions devrait tenir compte des défis réels que doivent relever les entreprises canadiennes sur la scène internationale. À cet égard, les propositions législatives déposées par le ministre de la Consommation et des Corporations en décembre dernier sont une amélioration de la loi en vigueur.

Monsieur le président, le mémoire préparé par le Conseil d'entreprises en réponse au document de M. Clark abordait bien d'autres questions économiques internationales, notam-

[*Text*]

including economic relations with developing countries and the need to improve macro-economic co-ordination and management among the leading industrial countries.

We would be happy to follow up on all of these topics by answering any questions you might have. Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, Mr. d'Aquino. Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you very much, Mr. Chairman. I am delighted that you are here sir; you are always very interesting, intelligent and a difficult man to debate with, for me.

Mr. d'Aquino: You are right!

Senator Gigantès: I would like you to make a couple of notes because I have a series of questions. I might as well just read them off and you can take them as you wish, in the order you like.

I have been tracking the rate of change, the percentage rate of change of exports and imports and GDP for the OECD countries. Imports and exports move the same way; GDP does not seem to shift. Although I agree with you I am no Luddite, there is also the fact that a case can be made that for every export job we gain, we have to lose an import job because there is this identity that we cannot get away with. We cannot just sell and not buy. The Canadian dollar would climb too high and then our exports would fall. I would like you to talk about that.

The other point is that we export very successfully to the United States, whatever it is we export now, and the Americans are trying to shut us down. That is why we have problems. They have excess capacity down there, some of the witnesses told us. One was a boat manufacturer whom we met in Toronto. She said they are operating at 70%. You do what you are talking about, free trade or freer trade, and they shut me down. There is absolutely no reason why I should be able to continue existing.

The northern tier states of the United States, those that are contiguous to us—I do not have the figures with me but I can send them to you—have had a much, much worse performance than Canadian provinces adjacent to them over the past 40 years. They have enjoyed free trade. In fact, they have enjoyed a common market. Money and capital and people have moved out of those states and the rates of growth are much worse than those of other . . . The people have moved to where the friendly Georgia sheriff will not allow a union to bug you.

How can we do anything for areas like the Maritimes without some preferential treatment to get them started? The fact that we have not applied those preferential treatments intelligently enough or sagely enough does not mean that we

[*Translation*]

ment nos relations économiques avec les pays en développement et la nécessité d'améliorer la coordination macro-économique entre les grands pays industrialisés.

Nous serons heureux de revenir sur ces questions si vous le désirez. Merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci, monsieur d'Aquino. Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis ravi que vous soyez ici, monsieur, car vous êtes, pour moi, un interlocuteur fort impressionnant.

M. d'Aquino: Je ne vous dirai pas le contraire!

Le sénateur Gigantès: Je vous invite à prendre des notes, car j'ai toute une série de questions à vous poser. Je vais vous les lire, et vous pourrez ensuite y répondre dans l'ordre que vous aurez choisi.

Je m'intéresse aux taux de change des exportations et des importations par rapport au PIB des pays membres de l'OCDE. Les fluctuations des importations et exportations semblent s'annuler, et le PIB se maintenir. Certes, pas plus que vous je ne m'oppose au programme, mais il faut quand même reconnaître que chaque fois que nous gagnons un emploi du côté des exportations, nous en perdons un autre du côté des importations, c'est un principe inéluctable. En effet, on ne peut pas se borner à vendre des produits, sans en acheter d'autres. Le dollar canadien atteindrait alors des niveaux excessifs, ce qui nuirait à nos exportations. J'aimerais que vous abordiez cette question.

Parlons maintenant de nos exportations aux États-Unis. Quel que soit le produit exporté, nous avons un succès tel que les Américains essaient par tous les moyens de nous refouler, et c'est là l'origine de nos problèmes. D'après ce que nous ont dit certains témoins, les Américains ont une capacité excédentaire. Nous avons notamment rencontré une fabricante de bateaux, à Toronto, qui nous a dit fonctionner à 70 p. 100 de sa capacité. Pour elle, que l'on libéralise ou non les échanges avec les États-Unis ne changerait pas grand-chose car les Américains lui fermeraient de toute façon leur marché, d'où son incapacité de survivre.

Les États américains limitrophes ont eu, au cours des 40 dernières années, une performance bien inférieure à celle des provinces canadiennes qui leur sont contiguës. Je n'ai pas les chiffres exacts avec moi, mais je pourrais vous les faire parvenir si vous le voulez. Ces États, eux, ont bénéficié du libre-échange, qu'on peut même qualifier de marché commun. Il y a eu libre circulation des capitaux et des personnes, mais le taux de croissance de ces États américains est nettement inférieur à celui des autres . . . Les gens ont préféré aller s'installer dans le Sud, où les syndicats n'exercent pas une influence abusive.

Pour des régions comme les Maritimes, que pouvons-nous faire sinon leur offrir un traitement préférentiel, tout au moins au début? Ce n'est pas parce que nous n'avons pas su appliquer avec suffisamment de sagesse ou de perspicacité des traite-

[*Texte*]

cannot do it. Business as an aggregate, according to the figures of the Department of Finance and Statistics Canada, as an aggregate, if you count what it has been paying in taxes, minus what it has been receiving in hand-outs and subsidies and grants and allowances and loopholes of all sorts, has been contributing less and less and less to the expenses of governing this country.

• 0930

What do you think of Bruce Wilkinson's suggestion of moderating the speculation against the Canadian dollar by taxing punitively profits made by Canadian institutions that play on the value of the Canadian dollar? Among them are banks.

You talk of the marginalization of the Canadian economy if we follow policies that are not unadulterated private enerprise. How come Austria, a tiny country next to a very large dominant neighbour, manages so much better than most OECD countries?

The last question, sir, regards productivity: productivity in what? In agriculture we are much more productive than Japan. In many other areas we are very productive. There is a firm in Drummondville, Dionne Textile, that has six people working per shift, producing as much as 41 people per shift do in another firm. But that is because Mr. Dionne spent money to get modern equipment. Productivity is not just the Canadian worker not working. Why have Canadian capitalists not been investing in such equipment?

Thank you.

Mr. d'Aquino: Mr. Chairman, the senator always manages to combine a little bit of provocation with intellectual excitement in his questions. Given that he has covered so much ground, let me see if I can go through some responses very quickly.

Let me begin with the final comment on the issue of productivity, productivity performance. It is a fact that, because we are a long, narrow, thin band of people in a vast country, many—indeed, most—of our industries have not been able to achieve the economies of scale that many of our industrial partners have been able to do. This reaching out for the world economy, which only begins with the United States, senator—it is really the world we are interested in—will do something we desperately need in this country, and that is to help our industries and our companies, which are only made of people. What are industries and companies other than people? It will help us to achieve the economies of scale. It will help us to achieve bigger production runs that will make our products more competitive not only in the United States but in the world market. So this connection between freer trade and productivity performance, we feel, is absolutely critical to the future of Canada's economic development.

[*Traduction*]

ments préférentiels de ce genre que nous ne pourrons jamais le faire. Selon les chiffres du ministère des Finances et de Statistiques Canada, le secteur privé au Canada contribue de moins en moins aux dépenses publiques, si l'on déduit des impôts qu'il verse les subventions, contributions, allocations et toutes les autres échappatoires fiscales dont il a bénéficié.

Que pensez-vous de la suggestion de Bruce Wilkinson de freiner la spéculation contre le dollar canadien en taxant les profits réalisés par les institutions canadiennes, dont les banques, qui spéculent sur la valeur du dollar canadien?

Vous avez dit que l'économie canadienne risquait de devenir marginale si nous adoptons des politiques favorisant à tout prix l'entreprise privée. Or, comment se fait-il qu'un petit pays comme l'Autriche, dont le voisin est si puissant, s'en sorte beaucoup mieux que la plupart des pays de l'OCDE?

Enfin, pour terminer, je voudrais vous poser une question au sujet de la productivité. Productivité dans quoi? Dans le secteur agricole, par exemple, nous sommes beaucoup plus productifs que le Japon; cela est également vrai dans beaucoup d'autres secteurs. Par exemple, l'entreprise Dionne Textile, de Drummondville, produit, avec une équipe de six employés, autant qu'une équipe de 41 employés dans une autre entreprise. La raison en est que M. Dionne a su investir pour moderniser ses équipements. Si notre productivité est insuffisante, ce n'est pas seulement parce que le travailleur canadien n'a pas un rendement suffisant. Pourquoi les capitalistes canadiens n'ont-ils pas investi pour moderniser les équipements?

Merci.

M. d'Aquino: Monsieur le président, le sénateur réussit toujours à poser des questions à la fois provocantes et judicieuses. Il a abordé beaucoup de sujets, mais je vais essayer de lui répondre assez rapidement.

Permettez-moi de commencer par la fin, c'est-à-dire par la productivité au Canada. Certes, étant donné la superficie de notre pays et la concentration de sa population en une longue bande étroite, la plupart de nos entreprises ne peuvent pas réaliser les mêmes économies d'échelle que leurs concurrents étrangers. En développant nos marchés extérieurs, en commençant, mais c'est seulement un commencement, par les États-Unis, nous réussirons enfin à aider nos entreprises et nos sociétés, qui ne sont en fait que des groupes de personnes, à réaliser des économies d'échelle. Nous pourrons ainsi davantage produire en série, de sorte que nos produits seront plus compétitifs, non seulement aux États-Unis, mais partout ailleurs. Par conséquent, le lien qui existe entre la libéralisation des échanges et le niveau de productivité est absolument crucial au développement de l'économie canadienne.

[*Text*]

On the relationship between trade and GDP, for a man who is as humanist in his profession as you are, senator, it surprises me that you have missed the point that since the end of the Second World War nothing has contributed more massively to jobs, not only in industrialized countries but in the developing world, than the massive increase in world trade. What has given the post-World War much of what it has, both in terms of the developing world and the industrialized world, is the massive internationalization of the economy and the fact that trade has grown by leaps and bounds.

That has not helped just us; it has not helped just the Germans or the Japanese or the Americans. It has been of massive benefit to the Third World. If you look at your numbers, from the conflagration in 1945 to 1985, excepting the dip during the serious recession of 1981-83, you will see that, indeed, GDP in both the industrialized world and the developing world grew more or less in tandem with the growth of trade. So I do not see how we can possibly reject that very clear, hard proof as to what trade and the globalization of trade has done for jobs, both for rich and poor.

In so far as the United States is concerned, the United States is not trying to shut us down, senator. We wrote to all 155 chief executive officers and asked them the question point-blank: If we went to free trade in Canada, what would you do with your enterprises in Canada? A full 92% responded that they would remain in Canada. Indeed, many of our friends in the New Democratic Party and some of you and, indeed, many of the people in the trade union movement in this country have missed the point, with respect, which is that the reason so much industry has been moving south in the last three, four and five years or more is because of the fear of protectionism, because of the fear that there are barriers there that will not be overcome. So people say: We must jump over the barriers and locate ourselves in the United States. What freer trade will do in the dismantling of barriers is it will be an incentive for Canadians and foreigners to invest in Canada.

• 0935

Recently I was in Europe and in the United States, and I asked this question of foreign and European investors; and the people in the Orient are saying the same thing. The attraction of freer trade with the United States is it will be a greater incentive for us to invest in Canada, because that will give us unimpeded access to an extremely important market.

Senator Gigantès: Why should they invest here and not there?

Mr. d'Aquino: Let us not be defeatists. We have many, many good reasons why we should invest in Canada, why Canada has been the recipient of massive investment since the days of Confederation. We do not want that to change. All we are trying to do is to ensure that will continue. What we are arguing is that in a globalized economy that is becoming increasingly competitive, access to one of the most important markets in the world, and the global economy, will be made

[*Translation*]

Pour ce qui est de la relation existant entre les échanges commerciaux et le PIB, je suis étonné qu'un homme aussi humaniste que vous, sénateur, n'ait pas compris que depuis la Seconde Guerre mondiale, rien n'a contribué davantage à la création d'emplois, et ce, pas seulement dans les pays industrialisés mais aussi dans les pays en développement, que l'augmentation massive des échanges internationaux. Le boom économique de l'après-guerre, que ce soit au niveau des pays en développement ou au niveau des pays industrialisés, a son origine dans l'internationalisation massive de l'économie et dans le développement considérable des échanges commerciaux.

Les pays industrialisés comme le Canada, l'Allemagne, le Japon et les États-Unis, n'ont pas été les seuls à en profiter, car cette évolution a énormément bénéficié aux pays du tiers monde. Entre 1945 et 1985, à l'exception de la grave récession de 1981-1983, le PIB des pays industrialisés et des pays en développement a reflété, plus ou moins, le taux de croissance des échanges internationaux. Étant donné ces chiffres absolument convaincants, il me paraît impossible de nier que la globalisation des échanges commerciaux a permis de créer des emplois, aussi bien dans les pays riches que dans les pays pauvres.

En ce qui concerne les États-Unis, ils ne cherchent certainement pas à refouler les exportations canadiennes, sénateur. Nous avons écrit à 155 présidents directeurs généraux pour leur poser la question à brûle-pourpoint: si le libre-échange était décidé entre le Canada et les États-Unis, que feriez-vous de vos entreprises au Canada? Quatre-vingt-douze p. 100 d'entre eux ont répondu qu'ils les garderaient au Canada. Bon nombre de membres du Parti néo-démocrate et du Parti libéral, sans parler des syndicats d'ailleurs, sont complètement à côté de la plaque, car si beaucoup d'entreprises sont allées s'installer aux États-Unis au cours des cinq dernières années, c'est parce qu'elles redoutaient le protectionnisme et ses barrières insurmontables. C'est pour ça qu'ils se sont dit qu'il valait mieux aller carrément s'implanter aux États-Unis. Une plus grande libéralisation de nos échanges poussera les Canadiens et les étrangers à investir dans le Canada.

J'ai voyagé récemment en Europe et aux États-Unis et j'ai posé cette question aux investisseurs des deux continents. Or ils abondent dans le sens des Asiatiques, qui disent que la libéralisation de nos échanges avec les États-Unis les encouragera à investir dans le Canada, d'où ils auront un accès illimité à un marché extrêmement important.

Le sénateur Gigantès: Pourquoi investiraient-ils au Canada plutôt qu'aux États-Unis?

M. d'Aquino: Ne soyons pas pessimistes. Il y a de bonnes raisons pour investir dans le Canada, on a fait des investissements énormes dans le pays depuis la Confédération. Nous ne voulons pas changer la situation, seulement la faire durer. Nous pensons que le marché mondial devient de plus en plus concurrentiel et qu'il sera plus facile à nos entreprises qui ont réussi à faire des économies d'échelle de pénétrer dans ce

[*Texte*]

easier if our industries that have achieved economies of scale are able to get into that economy with less barriers in front of them.

Quickly on the Maritimes—freer trade will not mean the dismantling of programs that are necessary and have always been necessary in this country in order to equalize economic development. Not a single business person in this country is prepared to stand up and say: Let us eliminate any program, any form of subsidies in order to make the Americans happy. We have said: I am sorry, that is not what federalism or what Canada is all about. So let me put that concern of yours to rest.

And in so far as the business contribution to GDP, as I was saying to you a few minutes before we started the session, let us not make this distinction between business and people. Business is people. People make up businesses. A company is nothing but a legal fiction. It is made up by people; it is run by people, and it is those people who create jobs. So let us not make this distinction between who has contributed to the economy. The private sector in this land has created the vast majority of jobs in the past. It is doing it now and it will continue to do so in the future.

Senator Gigantès: I am not arguing that.

Mr. d'Aquino: We are not arguing against a role of the public sector in this country. All we are saying is: Let us not treat companies and corporations as if they were some monolithic backward-thinking robots. They are made up of nothing but people, and they employ great, great numbers of people.

Mr. Chairman, thank you.

Senator Gigantès: You did not answer my questions, but that is all right. Not in the answer, sir.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Perhaps we will have time for a second round, senator.

Madame Duplessis, s'il vous plaît.

Mme Duplessis: Merci, monsieur le président.

Monsieur d'Aquino, votre témoignage est très intéressant. J'ai deux questions à vous poser. Je vous les pose en même temps pour que vous puissiez préparer vos réponses.

Vous dites que pour rendre le GATT plus efficace et plus influent, on devrait prendre une série de mesures: renforcer les mécanismes, augmenter le nombre de pays, abaisser les barrières douanières, etc. Quel rôle le Canada peut-il jouer pour rendre le GATT plus influent et plus efficace?

Ma deuxième question a trait à la productivité. Contrairement au sénateur Gigantès, je trouve que nos industries ne sont pas tout à fait aussi productives qu'elles devraient l'être.

Le sénateur Gigantès: Madame, ne me citez pas incorrectement, s'il vous plaît.

Mme Duplessis: Sénateur, la parole est à moi.

Senator Gigantès: I do not want to be quoted incorrectly, Madam.

[*Traduction*]

marché, et surtout celui des États-Unis, s'il existe moins d'obstacles.

Très brièvement sur les Maritimes—le libre-échange ne veut pas dire que nous allons démanteler des programmes qui sont nécessaires et qui ont toujours été nécessaires à l'expansion économique du pays. Nul entrepreneur n'est prêt à éliminer un programme ou une subvention pour plaire aux Américains. Nous avons clairement dit que c'est ça, le fédéralisme, c'est ça le Canada. Soyez rassuré.

Quant à la contribution des entrepreneurs au PNB, comme je vous l'ai dit avant la réunion, ne faisons pas cette distinction entre les entrepreneurs et les gens ordinaires. Les entreprises sont les gens, les gens font les entreprises. Une entreprise n'est qu'une entité juridique. L'entreprise est constituée de gens, elle est dirigée par des gens, et ce sont des gens qui créent des emplois. Ne faisons pas cette distinction entre ceux qui ont contribué à l'économie et ceux qui n'y ont pas contribué. Le secteur privé a créé, crée et continuera de créer la très grande majorité des emplois.

Le sénateur Gigantès: Sans contredit.

M. d'Aquino: Nous ne tenons pas à enlever tout rôle au secteur public dans ce pays. Mais il ne faut pas traiter les entreprises et les sociétés comme des robots arriérés. Elles sont constituées de gens et elles donnent de l'emploi à énormément de monde.

Merci, monsieur le président.

Le sénateur Gigantès: Vous n'avez pas répondu à toutes mes questions, mais ça va.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Vous aurez peut-être un deuxième tour, monsieur le sénateur.

Mrs. Duplessis, please.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. d'Aquino, your testimony is very interesting. I have two questions to ask you. I will ask them both together so you can prepare your answers.

You say that in order to make GATT more effective and more infuential, we must take a series of steps; strengthen its mechanisms, add more countries, lower customs barriers, and so forth. What role can Canada play in making GATT more influential and more effective?

My second question has to do with productivity. Unlike Senator Gigantès, I feel that our industries are not as productive as they should be.

Senator Gigantès: Madam, please do not misquote me.

Mrs. Duplessis: Senator, I have the floor.

Le sénateur Gigantès: Madame, je ne veux pas que vous me citiez incorrectement.

[*Text*]

Mme Duplessis: Vous avez dit que notre niveau de productivité était presque mal vu sur la scène internationale par rapport à celui des autres pays. Comment pourrions-nous augmenter notre productivité, selon vous? On sait que l'augmentation de la productivité dépend de la volonté de tout le monde. Les travailleurs doivent être beaucoup plus efficaces, il faut moderniser les équipements des industries, et il faut que le patronat et les syndicats y mettent du leur. Que suggérez-vous au gouvernement pour encourager les industries à augmenter leur productivité? Est-ce qu'on doit aller jusqu'à inciter les industries à changer d'orientation si elles ne sont pas très productives?

• 0940

M. d'Aquino: Madame, merci beaucoup de vos questions. Je demanderai à M. Finlayson, qui est un spécialiste du GATT, de répondre à votre première question.

Mr. Jock Finlayson (Executive Assistant, Business Council on National Issues): Historically Canada has played a very active role within the GATT. We were one of the original 23 countries that established the agreement in 1947. What we have tended to do in the past and what I think we could do in the future to make it more effective is to work with other like-minded industrial and developing countries, mainly industrialized countries within the OECD, who tend to have on a lot of issues an outlook similar to Canada's, and convince some of the larger players—Japan, the European Community and the U.S.—to move the GATT in a direction we would see as effective for the future.

Obviously we are one moderate-sized country within the GATT. We do not carry the kind of clout the European Community does as a whole or the U.S. or Japan, but I think most Canadian officials who have had experience dealing with GATT negotiations would agree that we have been quite successful in the past in trying to make an effective contribution to the organization.

In addition, there are a lot of issues in the GATT where we actually see things very similarly to the United States. A good example would be trade in agriculture, where Canada and the United States have a strong interest in liberalizing global trade in agriculture, in convincing the European Community to alter some of its agricultural policies, and that has been identified by the federal government as a principal objective of Canada in the next GATT round. So that is an example of an issue where we would be working in collaboration with the U.S., Australia and some other major agricultural exporters.

So I think we can play an effective role, although to have an impact we obviously must work in the GATT context with other powers, other countries who see things along the same lines as we do.

Mr. d'Aquino: I could quickly add to the second point, the question about how we improve productivity.

I had the privilege, along with Shirley Carr, of creating our centre for productivity in Canada, the Canadian Labour

[*Translation*]

Mrs. Duplessis: You said that our level of productivity was not highly regarded on the international scene in comparison to other countries. How do you feel we can increase our productivity? We know that an increase in productivity depends on mutual willingness. Workers must be much more efficient, industrial plan must be modernized, and unions and management must play their part. What do you suggest the government should do to encourage industries to increase their productivity? Should we go so far as to encourage industries to change direction if they are not very productive?

Mr. d'Aquino: Madam, thank you very much for your questions. I shall ask Mr. Finlayson, a GATT expert, to answer your first question.

M. Jock Finlayson (assistant exécutif, *Business Council on National Issues):* Le Canada a toujours joué un rôle très actif au sein du GATT. Nous sommes l'un des 23 pays qui ont signé le premier accord en 1947. Tout comme par le passé, nous devons continuer à travailler en collaboration avec d'autres pays industrialisés et en voie de développement qui partagent nos sentiments, principalement les pays industrialisés de l'OCDE, qui ont des opinions très semblables à celles du Canada dans beaucoup de domaines; nous devons essayer de convaincre les grands protagonistes, le Japon, les communautés européennes et les États-Unis, d'orienter le GATT dans la direction qui nous semble la plus appropriée.

De toute évidence, nous sommes un pays de moyenne importance au sein du GATT. Nous n'avons pas le poids de la communauté européenne ou des États-Unis, ou encore du Japon, mais la plupart des responsables canadiens qui ont participé aux négociations du GATT conviendront que par le passé nous avons réussi à apporter une contribution très positive à cette organisation.

Dans beaucoup de domaines qui intéressent le GATT, nous avons des opinions très semblables à celles des États-Unis. Par exemple, le commerce des produits agricoles: dans ce cas, le Canada et les États-Unis cherchent à libéraliser le commerce mondial des produits agricoles, et à convaincre la communauté européenne de modifier ses politiques agricoles. Le gouvernement fédéral a déclaré que ce serait l'un des principaux objectifs du Canada lors des prochaines négociations du GATT. Voilà donc l'exemple d'un sujet auquel nous pouvons travailler en collaboration avec les États-Unis, l'Australie et un certain nombre de grands exportateurs agricoles.

Nous pouvons donc jouer un rôle efficace mais évidemment, nous devons travailler en collaboration avec d'autres puissances, d'autres pays qui voient les choses de la même façon que nous.

M. d'Aquino: Permettez-moi d'ajouter quelque chose très rapidement au sujet de la deuxième question, l'amélioration de la productivité.

J'ai eu la chance de participer avec Shirley Carr à la création de notre Centre pour la productivité, le Centre du

[*Texte*]

Market and Productivity Centre, and I must say that together with Ms Carr we certainly had a general agreement on what, in broad terms, it is going to take to improve productivity in this country. There is a perception in some people's minds in business that the only way you are going to get increased productivity is to kick lazy workers around, make them work longer and harder. That is a very one-dimensional and extremely negative view of how we achieve improved productivity.

Improved productivity will be achieved first of all through improved investment in this country. It will be achieved through better management in this country. It will be achieved through better economies of scale, the sort of thing I was talking about earlier; that is, having industries that will have an ability, by utilizing advanced technology, to have longer production runs so we can both distribute to our domestic market and export products and services that in fact are needed and are cost efficient.

We desperately need a better environment for better labour-management relations in this country. If we could achieve a consensus, a true social contract with our partners in the labour movement, then we would improve productivity enormously in this country.

Finally, we have to be able to move and produce and work in areas where our products and our services are going to be relevant, competitive with imports coming into the country and able to compete in the global marketplace. Those are not all, but are some, of the essential requirements that will be necessary to improve productivity in this country.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Mr. Langdon.

Mr. Langdon: First, a warm welcome to Tom d'Aquino. I think Tom has emerged, as anybody on this committee can hear this morning quite clearly, as the most articulate of the business spokesmen who speak to this government. It is perhaps because of this that I would like to start with two or three short questions but then get into the broader philosophic question which you have posed around the question of trade.

• 0945

I had some discussions with the Canadian Manufacturers' Association a couple of weeks ago. They told me they in fact had suffered a number of resignations from their group over their free trade stand. Have you had resignations from your organization over the free trade stand that you are taking?

Mr. d'Aquino: Not a single one, Steven.

Mr. Langdon: The second point I would ask you about is, are you aware that in Montreal today a group of smaller Canadian manufacturers are meeting to form a group which will be opposed to the free trade thrust and attempting to raise a good many critical questions about it?

Mr. d'Aquino: I am not aware of the details of a particular group coming together. But let me say that there are doubtless reservations in the business community; and those reservations

[*Traduction*]

marché du travail canadien et de la productivité et je dois dire que Mme Carr et moi-même sommes tout à fait d'accord sur ce qu'il faut faire pour améliorer la productivité dans ce pays. Certaines personnes dans le secteur des affaires pensent que la seule façon d'augmenter la productivité c'est de secouer les travailleurs paresseux, de les faire travailler plus longtemps et plus fort. Voilà une opinion très simpliste et très négative de la situation.

Le premier moyen d'améliorer la productivité dans ce pays, c'est d'améliorer les investissements. Il faudra également améliorer la gestion. Il faudra tirer meilleur parti des économies d'échelle—j'en parlais tout à l'heure—des industries qui, grâce à des technologies de pointe, pourront allonger les séquences de production et mieux approvisionner notre marché domestique et le marché des exportations, ce qui est nécessaire et rentable.

Nous devons absolument situer les relations patronnat—main-d'oeuvre dans un meilleur climat. Si nous pouvions nous mettre d'accord, il serait bon de conclure un véritable contrat social avec nos partenaires dans le mouvement syndical, et cela nous permettrait d'améliorer énormément la productivité.

Enfin, nous devons pouvoir produire des biens et des services qui sont appropriés, qui sont en mesure de concurrencer les biens importés et qui peuvent se faire une place sur le marché mondial. Ce ne sont pas les seules conditions, mais ce sont des conditions essentielles pour l'amélioration de la productivité.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Monsieur Langdon.

M. Langdon: Pour commencer, je souhaite la bienvenue à Tom d'Aquino. Pour nous tous ici, ce matin, il est évident que Tom est le porte-parole le plus convaincant parmi tous les hommes d'affaires qui s'adressent à ce gouvernement. Pour cette raison peut-être, j'aimerais commencer par deux ou trois questions pour passer ensuite aux considérations plus générales dont vous nous avez fait part au sujet du commerce.

Il y a deux semaines, j'ai eu l'occasion de discuter avec l'Association des manufacturiers canadiens. Ils m'ont dit qu'à cause du différend sur le libre-échange, plusieurs de leurs membres avaient démissionné. Est-ce que vous avez eu des démissions à cause de la position que vous avez adoptée au sujet du libre-échange?

M. d'Aquino: Pas une seule, Steven.

M. Langdon: Maintenant, vous savez qu'à Montréal aujourd'hui il y a un petit groupe de manufacturiers canadiens qui est en train de se constituer, un groupe qui s'oppose au libre-échange et qui essaie de mobiliser l'opposition?

M. d'Aquino: Je ne suis pas au courant de la création de ce groupe. Mais permettez-moi de vous dire que dans le monde des affaires, certains ont de sérieuses réserves, des réserves très

[*Text*]

are very legitimate ones. They are not ones that we in any way criticize. A great number of the people you are talking about are people who—and we certainly cannot be critical of them—are saying, well, look, if what we are talking about is instant free trade, or even if we are talking about the dismantling of a lot of the protective mechanisms that we have now, we are going to be in big trouble; so we want to make sure our interests are looked after; we want to make sure if this thing called "free trade" happens, there is going to be an appropriate period of adjustment.

It is rather interesting that even in our own constituency, which represents over 70% of private-sector GNP in this country . . .

Mr. Langdon: But mostly large companies.

Mr. d'Aquino: Mostly large companies. But those were not people who were saying, yes, yes, yes, we will vote for free trade tomorrow. A great number of them—the brewers, the people in the apparel industry, leather, shoe manufacturers, people in the agricultural processing industry—these were not people who simply said, we buy; let us go. These were people who said, look, what does it mean? If it means there will be a transitional period, if it means there will be adjustments over a 10- to 15- or 20-year period of time, then I am prepared to get on the bandwagon.

So it is not surprising to me that these questions are being asked. I think it is important that they be asked. Otherwise our interests will not necessarily be best looked after in the negotiations.

Mr. Langdon: I think too these particular groups are sophisticated businesses that have looked at what the government has said so far about these so-called safeguards and have said, no, we are not satisfied with that; we realize that the path to increased trade is not to throw ourselves into a continentalized economy.

Mr. d'Aquino: Incidentally, Mr. Langdon, we are clearly on the record as opposing a common market, as opposing a customs union, as opposing any form of association on the North American continent à la Treaty of Rome that would in any way mean *de facto* as well as *de jure* erosion of our independent political and economic decision-making processes.

Mr. Langdon: With great respect—because I do respect the positions you take—I think that is the position of wanting to have your cake and eat it. I think you want to take the first steps in these directions without recognizing that they can take you to places where you do not want to go.

Let me turn to the third small question I wanted to raise, which has to do with the government think it was about two or three months ago now I released to the House a set of 42 titles of such government release them. They have not as yet been willing to do so despite the fact they deal with important things like the Auto Pact and different sectors in the economy and so forth. May I ask you, as a business representative, if you think that is conducive to the kind of open, intelligent debate that we should have about this issue in the country? Or would you here in this committee urge the government to respond positively and to release those studies?

[*Translation*]

légitimes. Ce ne sont pas ces gens-là que nous critiquons, pas du tout. Un grand nombre de gens dont vous parlez, et il est difficile de les critiquer, disent: s'il s'agit du libre-échange instantané, s'il s'agit même du démantèlement des mécanismes de protection qui existent actuellement, nous allons avoir de graves ennuis. Nous voulons simplement nous assurer que nos intérêts seront respectés, nous voulons qu'on prévoit une période d'ajustement suffisante si ce «libre-échange» devient réalité.

Il est intéressant de constater que même parmi nos membres, qui représentent 70 p. 100 du PNB du secteur privé dans ce pays . . .

M. Langdon: Mais surtout de grosses compagnies.

M. d'Aquino: Surtout de grosses compagnies. Mais ce ne sont pas ces gens-là qui disent: oui, oui, oui, nous allons voter pour le libre-échange demain matin. Il y en a beaucoup, les brasseries, les gens de l'industrie du vêtement, du cuir, de la chaussure, les gens qui sont dans les industries de transformation de produits agricoles qui ne disent pas: allons-y, nous sommes d'accord, mais plutôt: attendez un instant, qu'est-ce que cela veut dire? Si cela veut dire qu'il y aura une période de transition, si on prévoit une période d'ajustement de 10, 15 ou 20 ans, dans ce cas, je suis prêt à suivre le mouvement.

Il n'est donc pas surprenant d'entendre poser ces questions-là. Ce sont des questions qui doivent être posées. Sinon, nos intérêts ne seront pas forcément respectés pendant les négociations.

M. Langdon: Ces groupes-là sont également des entreprises très avancées qui ont étudié ce que le gouvernement a dit jusqu'à présent au sujet de ces soi-disant sauvegardes, et qui ont conclu: non, ce n'est pas satisfaisant, nous savons que pour augmenter le commerce il ne suffit pas de nous jeter dans l'arène d'une économie continentalisée.

M. d'Aquino: Monsieur Langdon, soit dit en passant, nous avons déclaré que nous étions contre l'idée d'un marché commun, l'idée d'une union douanière et contre toute association nord-américaine du genre du traité de Rome qui se traduirait d'une façon quelconque par une érosion *de facto* et *de jure* de notre indépendance politique et économique.

M. Langdon: J'ai le plus grand respect pour votre position, mais en même temps, je vous ferai observer que vous ne pouvez pas tout avoir. Vous voulez faire les premiers pas dans cette direction et vous refusez de reconnaître que cela pourrait vous mener à quelque chose dont vous ne voulez pas.

Je passe à ma troisième petite question, il s'agit des études gouvernementales qui ont été effectuées. Il y a deux ou trois mois, j'ai communiqué à la Chambre une liste de 42 titres d'étude, demandant au gouvernement de les publier. Ce sont des études qui portent sur des sujets importants, comme le Pacte de l'automobile, et sur différents secteurs de l'économie, mais jusqu'à présent, le gouvernement a refusé de les communiquer. Vous qui représentez le secteur des affaires, pensez-vous que cela favorise les discussions intelligentes que nous devrions avoir sur cette question? Pouvez-vous profiter de

[*Texte*]

• 0950

Mr. d'Aquino: I would certainly urge any analysis that has been done of this question to be part of the public record, because I think we all have an enormous stake in the outcome of these negotiations. Just as I have argued with those who do not share our point of view that they do everything possible, not only to make their views known publicly, but they also do everything possible to sit down with us, if necessary behind closed doors, and we will roll down the blinds and roll up our sleeves and really thrash it out.

When I hear members of your party, or members of the trade union movement say that freer trade will mean the loss of hundreds of thousands of jobs, I know you to be intelligent people and I take those concerns very seriously. We are of the opposing view. Now, if you are right and we are wrong, it is bad for Canada. So what I am really saying is that I think any analysis should go into the public domain, but it should be done... We should be very careful about analyses and, indeed, how they are interpreted in the public domain. I would like to see a mechanism for ensuring, when these studies are made public, that our good friends of *The Toronto Star* do not say, we will read lines 4, 6, 9 and 12, but forget about the other arguments.

I think what we need in this debate is not a lot of emotionalism. We need rationality. Unfortunately, the debate to date has been dominated very heavily by a lot of emotionalism and a lot of claims that I do not think can be substantiated.

Mr. Langdon: If I have a last chance to pose a point to you, I want to make a response briefly to your substantive argument that somehow those who oppose free trade with the United States are against trade expansionism throughout the world. In fact, I think the case I would put to you is a twofold case: first, that we are much, much more likely to be able to deal successfully with the U.S. protectionism which is such a threat to us if we are doing so in conjunction with a Germany, with a Britain, with a France, with a Japan, which gives us greater leverage than if we are simply doing it bilaterally.

Second, I think we have had this point made to us, certainly to me personally by Japanese business people, that with the tremendous growth in the Pacific Rim countries, it is crucial that the signals that we send out as a trading country are signals similar to those of our past multilateral traditions that we do not want to be part of a fortress North America but, instead, are looking for an outward thrust to our trade which I would argue, in fact, would increase our productivity significantly more than the kind of tying of us into the American economy with its quite serious declines which are hitting northern American states.

Mr. d'Aquino: Mr. Langdon, two very important points, related. On your first issue of: we do not want a common market, we do not want a customs union, but we want our cake and we want to eat it too. With respect—and this is where I think it is vital that we look at the facts—there is not a single case in this century where a large country has formed a free

[*Traduction*]

votre présence au Comité pour demander au gouvernement d'accéder à cette demande et de communiquer ces études?

M. d'Aquino: Certainement, toutes les analyses sur cette question devraient être publiques, car l'issue de ces négociations est d'une importance primordiale pour nous tous. J'ai dit que tous ceux qui ne sont pas d'accord avec nous doivent absolument faire connaître leurs opinions, et également faire tout leur possible pour discuter avec nous, le cas échéant derrière des portes closes, nous pourrons alors tirer les rideaux, remonter nos manches et aller jusqu'au fond des choses.

Quand j'entends les membres de votre parti ou les membres des mouvements syndicaux dire qu'en libéralisant le commerce on éliminera des centaines de milliers d'emplois, je sais que vous êtes des gens intelligents, et je prends vos préoccupations très au sérieux. Nous ne sommes pas de cet avis, mais si vous avez raison et si nous nous trompons, c'est le Canada qui en souffrira. Par conséquent, toute analyse doit être rendue publique, mais il faut... Il faut faire attention quand on utilise ces analyses, il faut voir comment elles sont interprétées sur la place publique. Si ces analyses sont rendues publiques, il faut nous assurer que nos bons amis du *Toronto Star* ne décideront pas de lire les 4, 6, 9 et 12 pour oublier les autres arguments.

Dans ce débat, nous devons nous méfier de l'émotivité et préférer une position plus rationnelle. Malheureusement, jusqu'à présent, il y a eu plus d'émotivité et beaucoup de prétentions qui, à mon avis, sont sans fondement.

M. Langdon: Si j'ai le temps d'une dernière observation, j'aimerais revenir rapidement sur ce que vous avez dit, que ceux qui sont contre le libre-échange avec les États-Unis sont également contre l'expansionnisme commercial dans le reste du monde. En fait, mon argument est double: d'une part, nous nous attaquerons beaucoup plus efficacement au protectionnisme américain qui constitue une telle menace pour nous si nous le faisons en collaboration avec l'Allemagne, avec la Grande-Bretagne, la France, le Japon, car nous aurons alors beaucoup plus de poids.

En second lieu, ce sont des choses que nous avons entendues, et que personnellement j'ai entendues de la part d'hommes d'affaires japonais, étant donné la croissance énorme des pays du littoral du Pacifique, nous devons absolument faire comprendre à l'étranger que nous tenons à nos traditions multilatérales, que nous ne voulons pas nous enfermer dans une forteresse nord-américaine, mais au contraire étendre notre commerce vers l'extérieur. En effet, cela augmentera beaucoup mieux notre productivité que si nous nous accrochons à l'économie américaine qui connaît actuellement un sérieux déclin dans les États du nord.

M. d'Aquino: Monsieur Langdon, deux observations importantes, qui sont liées entre elles. Vous m'avez dit que nous ne voulions pas d'un marché commun, que nous ne voulions pas d'une union douanière, mais que nous voulions tout avoir en même temps. Or, c'est là qu'à mon sens les faits sont particulièrement importants, depuis le début du siècle, il

[*Text*]

trade agreement with a smaller country where that smaller country has been absorbed.

We have looked at the recent examples of Australia and New Zealand. I do not know if you have talked to New Zealanders lately, but they are not unhappy about their free trade agreement with the big, overwhelming, same language-speaking country, Australia. Again, I think we have to look at history. There is not one single incident in this century, where a small country and a large one have come together in a free trade, where it has led to either a customs union, a common market or absorption. So let us look at the facts.

• 0955

Point number two . . .

Mr. Langdon: With respect to sovereignty, you are quite right with respect to independence, but not with respect to customs unions. In fact, the European Common Market has moved quite steadily in that direction.

Mr. d'Aquino: No, no. But we are not advocating a common market, nor are we advocating a customs union. So this . . .

Mr. Langdon: But there is a certain logic in that direction . . .

Mr. d'Aquino: No direction. But all I am saying is . . .

Mr. Langdon: —as Mr. Bourassa had said.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Let the witness answer the question.

Mr. d'Aquino: But you have to give me—I am asking for the proof. I know this argument has been made by you and many of your colleagues. And I say, show me one case where a free trade association has led inevitably to this almost historical determinism that you preach. It has not happened. All we can do in these matters is look at history and look at the facts.

On the second point . . .

Mr. Langdon: But you asked me a question on that and I would like to come back on it.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Mr. Langdon, let the witness answer the question, please. We have other people who wish to ask questions. You have occupied more than your time. We would like to have the witness complete answering your question, please.

Mr. d'Aquino: I would just very quickly like to come to the second one, which is of perhaps less historical relevance but of greater relevance to the here and now. You talk of U.S. protectionism. There is a great deal of protectionism in Japan; there is a great deal of protectionism in the European Economic Community. In fact, if you look at the mass of inflows of capital and investment and goods and services that have poured into the United States, one would have to make a very strong argument that the United States is the protectionist ogre of the world.

[*Translation*]

n'est pas arrivé une seule fois qu'un petit pays soit absorbé après avoir conclu une entente de libre-échange avec un grand pays.

Nous avons étudié les exemples récent de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de parler avec des Néo-zélandais dernièrement, mais ils sont loin d'être insatisfaits de leur accord de libre-échange avec la très grande, très encombrante Australie, où on parle la même langue. Encore une fois, il faut se tourner vers l'histoire. Depuis le début du siècle, il n'est pas arrivé une seule fois que l'accord de libre-échange d'un grand et d'un petit pays ait conduit à une union douanière, à un marché commun ou à une annexation. Tenons donc compte des faits.

Deuxième point . . .

M. Langdon: Vous avez raison, en ce qui concerne l'indépendance et la souveraineté, mais pas en ce qui concerne les unions douanières. Le marché commun en Europe a pris cette orientation.

M. d'Aquino: Non, non. Nous ne sommes pas en faveur d'un marché commun, ni d'une union douanière. Alors . . .

M. Langdon: Mais vous semblez prendre cette orientation . . .

M. d'Aquino: Ce n'est pas notre orientation. Ce que je dis . . .

M. Langdon: . . . comme l'a dit M. Bourassa.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Permettez au témoin de répondre à la question.

M. d'Aquino: Il faut me donner—j'ai besoin de faits à l'appui. Je sais que vous et beaucoup de vos collègues ont avancé cet argument. Je vous demande de me citer un cas où une association de libre-échange a amené ce déterminisme historique dont vous parlez. Cela n'est pas arrivé. Nous n'avons qu'à examiner l'histoire et les faits.

Deuxième point . . .

M. Langdon: Vous m'avez posé une question et j'aimerais y répondre.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Monsieur Langdon, s'il vous plaît, permettez au témoin de répondre à la question. Il y a d'autres intervenants qui aimeraient poser des questions. Votre temps est dépassé. Permettez au témoin de répondre à votre question, s'il vous plaît.

M. d'Aquino: J'aimerais répondre très rapidement à la deuxième question, qui est plus pertinente à l'époque actuelle qu'aux époques précédentes. Vous avez parlé de protectionnisme américain. Il y a beaucoup de protectionnisme au Japon, aussi bien que dans la Communauté économique européenne. On n'a qu'à examiner le capital, les investissements, et les biens et les services importés par les États-Unis pour tirer la conclusion que les États-Unis constituent le pays le plus protectionniste au monde.

[*Texte*]

What we are saying is that if we can make a deal with the Americans, if we can double-track this along with what we are doing with our friends in the GATT—as you know, Canada and Canadian business have always been a strong supporter of the GATT, and we still are—we may be able to assist and aid and push the multilateral process stronger.

Let me give you one good example. One of the most important areas for agreement on the multilateral scene is an agreement on services. If you talk to Europeans and Japanese, you will come back pretty disheartened about the prospects of achieving an agreement on services. Yet Canada and the United States have been among the strongest advocates of a deal on services.

If we are able bilaterally to achieve an agreement on services, the Japanese and the Europeans will say, aha, the world's two most important trading partners have made a deal on services. This is going to add momentum to our talks; maybe we should do it as well. All I am saying is, do not look upon the Americans as the greatest problem; look upon the Americans as allies in helping us achieve what we think is so important on the multilateral front.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, Mr. d'Aquino.

Senator Simard.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur d'Aquino, le secteur agricole est vulnérable, particulièrement dans l'Est canadien que je connais bien. Quels problèmes particuliers à ce secteur doit-on garder à l'esprit dans nos négociations bilatérales avec les États-Unis? Comment pouvons-nous protéger ce secteur tout en visant une plus grande libéralisation de nos échanges et des marchés accrus pour nos producteurs canadiens?

M. d'Aquino: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à cette question en anglais.

I realize that education is a matter that falls under provincial jurisdiction. I am not aware that . . .

The Joint Chairman (Senator Simard): I am talking about agriculture.

Mr. d'Aquino: The agricultural sector is a very sensitive sector.

• 1000

We have taken the position in the Business Council that agriculture should, at the very least, be talked about in the bilateral trade negotiations. There are some major problems in so far as the agricultural sector in this country is concerned vis-à-vis domestic arrangements, and indeed some of the industries involved in the agricultural sector have essentially said: First put us on a level playing-field with the Americans and then let us talk.

Likewise, many agricultural interests in the United States are deeply concerned about the prospect of liberalized trade. At this point in time all we have said is that there is a major area of difficulty on both sides of the border. Indeed, some people have even suggested that if we push the agricultural

[*Traduction*]

Nous sommes d'avis que s'il était possible de faire un arrangement avec les Américains, des arrangements semblables à ceux conclus avec nos amis au GATT—comme vous le savez, les entreprises canadiennes ont toujours appuyé le GATT—nous pourrions peut-être rendre le processus multilatéral plus fort.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Dans le cadre des accords multilatéraux, les accords sur les services sont des plus importants. Si vous parlez avec les Européens ou avec les Japonais, vous serez assez pessimiste sur la possibilité d'attendre un accord sur les services. Or, les Canadiens et les Américains sont partisans des accords sur les services.

S'il nous était possible de conclure un accord bilatéral sur les services, les Japonais et les Européens vont se dire que leurs deux partenaires commerciaux les plus importants se sont mis d'accord sur les services. Cela donnerait du poids à nos discussions. Ils vont se dire qu'il faudrait peut-être faire la même chose. Je vous exhorte à ne pas voir les Américains comme des obstacles, mais plutôt comme des alliés dans nos objectifs multilatéraux.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci, monsieur d'Aquino.

Sénateur Simard.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. d'Aquino, the agricultural sector is vulnerable, especially in the East which I know so well. What particular problems should we bear in mind during our bilateral negotiations with the United States? How can we protect this sector while aiming for freer exchange and increased markets for Canadian producers?

Mr. d'Aquino: Mr. Chairman, allow me to answer the question in English.

Je comprends que l'enseignement relève de la juridiction provinciale. Je ne sais pas si . . .

Le coprésident (le sénateur Simard): Je parle de l'agriculture.

M. d'Aquino: Le secteur agricole est un secteur très sensible.

Notre conseil estime que le secteur agricole doit figurer dans nos négociations bilatérales sur le commerce. Le secteur agricole a des préoccupations majeures en ce qui concerne les arrangements à l'intérieur du pays, et des entrepreneurs agricoles nous ont dit qu'il faut les mettre sur un pied d'égalité avec les Américains avant d'entamer des discussions.

Le secteur agricole aux États-Unis se préoccupe aussi de la possibilité d'une plus grande libéralisation de nos échanges. Tout ce que nous avons dit jusqu'ici c'est que c'est un domaine difficile pour les deux pays. Certains ont même dit que si nous insistons sur l'aspect agricole, nous allons échouer dans nos

[*Text*]

question too hard then we may scuttle the talks. All we have said is: Let us, at the very least, talk about those problems and see if there is a common agenda we can pursue. But we have not insisted in the Business Council that as part of any comprehensive trade agreement we have advocated there has to be in the first round a deal on agriculture.

The Joint Chairman (Senator Simard): *Très bien.*

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, Mr. d'Aquino. As always, you are very articulate, very precise. I wish we had more time with you. Perhaps we could have you back again. I always enjoy your comments and I think the committee generally would like to hear more from you. So perhaps as we move along we will be able to schedule you back again.

Mr. d'Aquino: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): We will break for 5 minutes.

• 1002

[*Translation*]

discussions. Nous avons dit qu'il faut parler de ces problèmes et voir s'il y a des intérêts en commun. Le conseil n'a pas dit qu'il faut avoir une entente sur l'agriculture pendant le premier tour des discussions.

Le coprésident (le sénateur Simard): *Fine.*

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci, monsieur d'Aquino. Vous êtes très précis, comme d'habitude. Je suis désolé que notre temps soit écoulé. Vous pourrez peut-être revenir. Je m'intéresse toujours à vos commentaires et je pense que le Comité aimerait vous entendre de nouveau. Nous allons voir si nous pourrions vous convoquer de nouveau.

M. d'Aquino: Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Nous aurons une pause de cinq minutes.

• 1004

The Joint Chairman (Senator Simard): Colleagues, we have this morning the Canadian Bureau for International Education, the Association of Universities and Colleges of Canada, the Canadian Association of University Teachers and, finally, the National Graduate Council—Canadian Federation of present the other members of their delegations and then they can proceed with their 20-minute or so presentation.

Who is going to be first?

Mr. Ayman Al-Yassini (Director, Public Affairs, Canadian Bureau for International Education): Mr. Chairman, committee members, we are four national organizations active in the post-secondary institutions in which the majority of international students in Canada are registered. We are pleased to respond to the committee's request.

The Joint Chairman (Senator Simard): Would you please identify yourself and other members of your delegation.

• 1005

Mr. Al-Yassini: George Tillman is Director of the International Student Affairs Division in the Canadian Bureau for International Education.

Mr. Allan Sharp (Vice-President (External), Canadian Association of University Teachers): I am the Vice-President (External) of the Canadian Association of University Teachers. Dr. Ron Levesque is Associate Executive Secretary of the Canadian Association of University Teachers.

M. Michael Brian (président-directeur général et vice-président de la Fédération des associations de professeurs des universités du Québec): Je m'appelle Michael Brian et je suis président-directeur général et vice-président de la Fédération des associations de professeurs des universités du Québec.

Le coprésident (le sénateur Simard): Nos témoins ce matin sont le Bureau canadien de l'éducation internationale, l'Association des universités et collèges du Canada, l'Association canadienne des professeurs d'université, et le *National Graduate Council—Canadian Federation of Students*. Nous demanderons aux représentants de chaque groupe de présenter ceux qui les accompagnent et de faire un exposé d'environ 20 minutes.

Qui serait le premier?

M. Ayman Al-Yassini (directeur, affaires publiques, Bureau canadien de l'éducation internationale): Monsieur le président, membres du Comité, nous représentons quatre organisations nationales qui travaillent dans le domaine de l'enseignement postsecondaire où la majorité des étudiants internationaux sont inscrits. Nous aimerions commencer.

Le coprésident (le sénateur Simard): Voulez-vous vous présenter ainsi que les membres de votre délégation.

M. Al-Yassini: George Tillman est directeur de la Division des Affaires des étudiants étrangers du Bureau canadien de l'Education internationale.

M. Allan Sharp (vice-président (Affaires extérieures), Association canadienne des professeurs d'université): M. Ron Levesque est secrétaire général adjoint de l'Association canadienne des professeurs d'université.

Mr. Michael Brian (President Director General and Vice-President, *Fédération des Associations de professeurs des universités du Québec):* My name is Michael Brian and I am Chairman and Managing Director, and Vice-President of the

[*Texte*]

Mr. John Casola (Executive Officer, Canadian Federation of Students): I am with the Canadian Federation of Students.

Mr. Jonathan Bremer (Director, Canadian Federation of Students): I am also with the Canadian Federation of Students.

Ms Gail Larose (Director, International Relations and Scholarship Administration, Association of Universities and Colleges of Canada): I am Director of International Relations and Scholarship Administration for the Association of Unviersities and Colleges of Canada.

Mr. Ralph Campbell (Director, International Development Office, Association of Universities and Colleges of Canada): I am Director of the International Development Office of the Association of Universities and Colleges.

Mr. Al-Yassini: I am Director of Public Affairs in the Canadian Bureau for International Education.

We are four international organizations relating to the post-secondary institutions in which the majority of international students are registered. We are pleased to respond to the committee's request to appear together to discuss the place of international pleased to appear together because we agree not only on the value of receiving international students but on the changes which are necessary to improve a situation which has deteriorated badly over the past decade.

There has been general agreement for many years on the values attached to receiving international

The first consensus . . . which many people believe international students contribute to Canada is that the education and training which international professional links which endure long after the students return home and have important effects on relations between our countries.

The second point is that the presence of international students in Canada enhances the quality of education experienced by Canadian students because of the contact with other peoples and cultures which they represent. This benefit accrues as well to local communities.

Thirdly, international students have helped maintain and develop Canadian research and development capacity, especially in science and engineering.

Finally, the foreign exchange which these economies, especially in smaller communities.

Although our federal and provincial governments have declared their recognition of these values, our actions in past years have been confusing. Increased support for the Common-

[*Traduction*]

Fédération des Associations de professeurs des universités du Québec.

M. John Casola (agent principal, Fédération canadienne des étudiants): Je représente la Fédération canadienne des étudiants.

M. Jonathan Bremer (directeur, Fédération canadienne des étudiants): Je représente également la Fédération canadienne des étudiants.

Mme Gail Larose (directrice, Relations internationales et de l'administration des bourses à l'Association des universités et collèges du Canada): Je suis directrice des relations internationales et de l'administration des bourses à l'Association des universités et collèges du Canada.

M. Ralph Campbell (directeur, Bureau pour le développement international, Association des universités et collèges du Canada): Je suis directeur du Bureau pour le développement international pour l'Association des universités et collèges du Canada.

M. Al-Yassini: Je suis directeur des affaires publiques pour le Bureau canadien de l'Éducation internationale.

A titre de représentants de quatre organisations nationales regroupant les institutions postsecondaires que fréquentent la majorité des étudiants étrangers, nous sommes heureux de répondre à la demande du Comité et de comparaître ensemble afin de discuter du rôle que les étudiants étrangers jouent dans les relations extérieures du Canada. Nous sommes heureux de comparaître ensemble parce que nous sommes d'accord, non seulement sur la valeur que représentent pour le Canada les étudiants étrangers, mais également sur les changements qui s'imposent pour améliorer une situation qui s'est énormément détériorée au cours des 10 dernières années.

On s'entend depuis de nombreuses années sur les valeurs à attribuer à l'accueil d'étudiants étrangers. En voici les quatre grandes catégories.

Premièrement, l'éducation et la formation qu'offre le Canada aux étudiants étrangers créent des liens personnels et professionnels qui persistent longtemps après le retour des étudiants chez eux et qui ont des répercussions importantes sur les relations entre nos pays.

Deuxièmement, leur présence améliore la qualité de l'enseignement offert aux étudiants canadiens en raison de leurs contacts avec d'autres cultures. Les collectivités locales en profitent également.

Troisièmement, les étudiants étrangers ont aidé à maintenir et à améliorer les initiatives canadiennes de recherche fondamentale et appliquée, surtout dans les domaines de la science et du génie.

Enfin, les devises étrangères que ces étudiants apportent avec eux contribuent à l'économie des services locaux, surtout dans les petites agglomérations.

Bien que le gouvernement fédéral et les provinces aient reconnu ces valeurs, les mesures prises au cours de la dernière décennie sont déroutantes. Alors qu'une intensification de

[*Text*]

wealth scholarship and fellowship plan encourages the flow of Commonwealth the other we have high-differential tuition fees, which discourage such an inflow.

The attractiveness of higher education in Canada is reduced by restrictions on employment and the absence of scholastic support schemes for the majority of international students, no matter what their academic excellence or background. Divided jurisdictions in the areas of health, education, and taxation create many problems for international disastrous British experiment and driving away students by adopting unilateral actions for which our friends abroad can see little justification. By contrast, the Japanese, who have no tradition of receiving international students, are making great efforts to increase the number of international students in Japan, while at the same time fostering better understanding of Japan in Canada through increased funding to Japanese studies.

• 1010

Indeed, given our interest in cultivating increased trade with the Pacific Rim, we have done surprisingly very little to develop our own expertise in the languages, cultures or economies of those nations, or to encourage useful scholarly and cultural contacts.

Mr. Chairman, our allies in the OECD countries also recognize the importance of student reception policies. They do recognize that in the context of international economic affairs and peace, and security issues, as do the U.S.S.R. and its allies. These countries—the OECD countries, as well as the Soviet Union or the U.S.S.R. and its allies—as well as many countries of the developing part of the world, India for instance, are equally concerned about this human link in their international relations as they send their students abroad.

We can point to two chief causes of Canada's problems internationally in the area of student mobility. Number one is the mass of rules and regulations that have grown over the years without co-ordination or planning, and which are administered disjointedly as a result. This is a major problem. The second major problem is the absence of co-ordination and consultation between federal and provincial governments.

Our experience over the past years has demonstrated that existing mechanisms are not able to consolidate the issues surrounding international will raise tuition fees for international students with no notice to immigration authorities, and then are criticized at home and abroad for exacting high sums from students wishing entry into Canada. The federal government grants student admission to Canada, but then takes no responsibility for their general well-being or welfare once they have arrived, leaving any problems to be resolved by educational institutions which fall under provincial jurisdiction. The context for taking remedial action is very agonizing for us, and difficult for our organizations and members.

[*Translation*]

l'aide au titre du Programme de bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth encourage les étudiants des pays membres à venir au Canada, les écarts importants entre les frais de scolarité ont l'effet contraire.

L'enseignement supérieur au Canada perd de son attrait en raison des restrictions imposées dans le domaine de l'emploi et de l'absence de programmes scolaires d'appui à l'intention de la plupart des étudiants étrangers, peu importe leur niveau d'excellence. Des compétences distinctes dans les domaines de la santé, de l'éducation et de l'impôt créent d'innombrables désagréments mineurs à des gens qui ont peu de temps ou d'énergie à perdre. A notre façon, nous répétons l'expérience désastreuse des Britanniques et nous décourageons les étudiants en prenant des mesures unilatérales que nos amis étrangers comprennent mal. Inversement, les Japonais qui n'avaient pas l'habitude d'accueillir des étudiants étrangers font de grands efforts pour en attirer davantage tout en essayant de mieux faire connaître leur pays au Canada en versant davantage de crédits aux études japonaises.

De fait, il est surprenant de constater, étant donné combien il serait dans notre intérêt d'accroître nos relations commerciales avec les pays du Pacifique, combien nous avons négligé jusqu'à présent de nous familiariser avec la langue, la culture ou l'économie de ces pays et de nouer des contacts culturels et intellectuels.

Monsieur le président, nos alliés de l'OCDE ont conscience également de l'importance des échanges estudiantins dans le contexte des affaires économiques internationales, de la paix et de la sécurité mondiale; il en est de même de l'URSS et de ses alliés. Ces pays—les pays de l'OCDE ainsi que l'Union soviétique et ses alliés—tout comme de nombreux autres pays en voie de développement, comme l'Inde, sont bien sensibilisés à l'importance de ces relations humaines internationales et envoient de ce fait leurs étudiants à l'étranger.

On peut discerner deux grands obstacles à la mobilité internationale des étudiants canadiens. Le premier est la masse de règlements qui sont intervenus ces dernières années sans aucune coordination ni planification et qui de ce fait sont administrés de manière incohérente. Cela est un problème majeur. Le deuxième grand problème est l'absence de coordination et de consultation entre le niveau fédéral et le niveau provincial.

L'expérience de ces dernières années montre que les mécanismes actuels ne permettent pas de rationaliser la politique estudiantine internationale et encore moins de résoudre les problèmes qui se posent. Une province va relever les droits de scolarité des étudiants étrangers sans en avertir les autorités d'immigration, et se fait reprocher d'extorquer de fortes sommes aux étudiants qui veulent venir au Canada. Le gouvernement fédéral accorde des visas d'étudiant mais rejette ensuite toute responsabilité à l'égard de leur bien-être pendant leur séjour au Canada, s'en remettant aux établissements d'enseignement qui relèvent de la juridiction provinciale. Il est ainsi extrêmement difficile à nos organisations et à nos membres de trouver les remèdes nécessaires.

[*Texte*]

I will let my colleague, George Tillman, suggest some ways to resolve the problem.

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Mr. Tillman.

Mr. George Tillman (Director, International Affairs Division, Canadian Bureau for International Education): Thank you, Mr. Chairman.

All of our organizations here strongly believe, and have stated over the last number of years, that a national policy governing international students coming to Canada is necessary. The experience these laws and policies the federal government enacts in the areas of scholarship and exchange programs, development aid activities, and immigration targets and objectives. It is a very complex field.

One of our principal recommendations here this morning, as a group, is we urge this committee to recommend to Parliament that the question of international student policy be placed as a matter of priority on the agenda of the next meeting of First Ministers. We believe such a discussion should include means of devising a practicable resolution to the problem of differential fees and also to developing mechanisms for arriving at fairness and consistency in the application of laws and regulations.

Not only are high tuition fees driving away recent studies, they are also creating a negative image of Canada abroad as a country which, while wealthy, begrudges sharing its knowledge and cares little for the efforts of others to maintain international links in order to develop their most precious resource, which is young people. Regulations governing employment, taxation, residency, and health insurance have created among foreign students in Canada a web of suspicion, resentment and disbelief. These attitudes durably affect their perception of the Canadian way of doing things and, consequently, our future relations with their countries.

However, despite the gloom which surrounds our individual and this collective brief, we are encouraged by some recent developments. As you know, Canada has increased its support to the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan and has also recently announced further scholarship support to *la francophonie*. Several provinces have held back from full implementation of their originally announced fee policies. The Canadian Employment and Immigration Commission has also recently begun a process of simplifying some of its regulations and of consulting both inside and outside government before considering changes. We hope the report of this committee, among others, will bolster this trend.

[*Traduction*]

Je vais maintenant inviter mon collègue George Tillman à esquisser quelques solutions possibles.

Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Monsieur Tillman.

M. George Tillman (directeur, Division des affaires internationales, Bureau canadien de l'éducation internationale): Je vous remercie, monsieur le président.

Toutes nos organisations membres ont fait part ces dernières années de leur forte conviction qu'une politique nationale intéressant les étudiants internationaux au Canada est indispensable. La qualité du séjour de ces étudiants est directement affectée par les lois et les politiques que le gouvernement fédéral applique en matière de bourses d'études et de programmes d'échanges, d'aide au développement et d'objectifs d'immigration. C'est un ensemble extrêmement complexe.

Une de nos premières recommandations que notre groupe souhaite adresser à votre Comité ce matin est d'inviter le Parlement à faire inscrire la question de la politique en matière d'échange d'étudiants tout en haut de l'ordre du jour de la prochaine réunion des premiers ministres. Il s'agirait pour ceux-ci de trouver une solution pratique au problème de la différence entre les droits de scolarité et de mettre en place des mécanismes pour garantir que les lois et règlements soient appliqués avec cohérence et équité.

Non seulement les droits de scolarité élevés font fuir les étudiants, ainsi que des études récentes l'ont démontré, ils donnent également du Canada une image négative à l'étranger, qui apparaît comme réticent à partager avec d'autres ses connaissances, en dépit de sa richesse, et se désintéresser des efforts faits par d'autres pays pour nouer des contacts internationaux afin de mettre en valeur leur ressource la plus précieuse, leur jeunesse. La réglementation en matière d'emploi, de fiscalité, de conditions de résidence et d'assurance-maladie plonge les étudiants étrangers du Canada dans la perplexité, le ressentiment et l'incrédulité. Cela affecte durablement leur perception de la façon canadienne de faire les choses et, par voie de conséquence, nos relations futures avec ces pays.

Néanmoins, en dépit du pessimisme qui se dégage de notre mémoire, nous discernons depuis quelque temps divers signes positifs. Ainsi que vous le savez, le Canada a accru son aide au *Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan* et vient récemment d'annoncer des bourses d'études supplémentaires pour les pays francophones. Plusieurs provinces se sont abstenues d'appliquer intégralement le relèvement des droits de scolarité qu'elles avaient annoncé. La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada a commencé à simplifier certains de ses règlements et a consulté tant les autres organismes gouvernementaux que les associations privées avant de mettre en oeuvre des changements. Nous espérons que le rapport de ce Comité aura pour effet de renforcer encore cette tendance.

[*Text*]

• 1015

Finally, we also urge this committee to remember that Canada's reception of students from abroad is only a part, only a facet, of our international cultural and educational relations. More opportunities to encourage Canadians to go abroad must be made available, and there must be wider distribution of the information that does exist.

All our organizations, in sum, believe that exchange, whether of goods, people or ideas, must always be a two-way street, easily travelled in both directions. Both these activities make an important contribution to the general objectives of Canada's international relations: developing diversified trading links and promoting global peace and security.

The briefs submitted by each one of our individual organizations speak to these points from our own particular organizational perspectives and offer a variety of means to address them in considerable amount of detail. We therefore look forward in our remaining time to discussing them with you. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Are there any other presentations? If not, we will go to Senator Grafstein.

Senator Grafstein: Thank you very much for your presentation.

I would like to ask some statistical information which you do not have available. Perhaps you could send it to the committee. I would like to know the number of foreign students in Canada for this year and the past five years. I would like to know the countries of their origin. I would like to know the percentage of the period of time they stay here. I would like to know the percentage that leave at the end of the period and the percentage that stay. I would like to know any statistics about what they have done after they stood.

Finally, I would like to know whether or not you have been able to trace any tangible benefits from those who have left the country in terms of either cultural exchanges, trade or export, any concrete evidence you can give to support your submission. I tend to have the same inspirational response as you do that this is a very, very good thing and we should do more of it, but certainly, I would be more interested in looking at a more statistical data base upon which to build a policy.

Having said that, I would like to talk about our external student policy because I am really more familiar with that than I am with our internal policy. Again, I agree with your conclusions but I do not have any statistical data on that, either. As well, could you then parallel any statistics to tell us about Canadian students abroad along the same lines: the percentage that go, where they come from, do they come back, what happens to them? I do not know if there is any data along those lines, but I think that would be very valuable information to this committee.

[*Translation*]

Nous exhortons enfin le Comité à ne pas oublier que l'accueil au Canada d'étudiants étrangers n'est qu'une partie, un volet, de nos relations culturelles et éducatives internationales. Il faut encourager aussi les étudiants canadiens à se rendre à l'étranger et mieux faire connaître les possibilités en cette matière.

En bref, nos organisations sont convaincues que l'échange, qu'il s'agisse de biens, de personnes ou d'idées, doit toujours être une route à deux sens qu'il soit facile d'emprunter dans les deux directions. Toutes ces activités contribuent de manière considérable aux objectifs généraux des relations internationales du Canada, à savoir développer des liens commerciaux diversifiés et promouvoir la paix et la sécurité internationales.

Les mémoires soumis par chacune de nos organisations membres traitent de ces points sous l'angle de leurs propres perspectives et proposent toute une série de moyens détaillés. Nous sommes à votre disposition, dans le temps qui nous reste, pour en discuter avec vous. Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Y a-t-il d'autres exposés? Sinon, je donne la parole au sénateur Grafstein.

Le sénateur Grafstein: Je vous remercie infiniment de votre exposé.

J'aurais besoin de quelques renseignements statistiques dont vous ne disposez pas ici. Peut-être pourriez-vous les faire parvenir au Comité. J'aimerais savoir combien d'étrangers ont étudié au Canada cette année et durant chacune des cinq précédentes. J'aimerais connaître leur pays d'origine. J'aimerais savoir la durée moyenne de leur séjour chez nous. J'aimerais connaître le pourcentage des étudiants qui rentrent chez eux à la fin de leurs études et le nombre de ceux qui restent. J'aimerais avoir des statistiques sur ce que font ceux qui restent.

J'aimerais savoir, enfin, si vous avez pu discerner des avantages tangibles provenant du séjour des étudiants étrangers qui sont retournés chez eux sur le plan des échanges culturels, du commerce ou des exportations, toute indication concrète que vous pourriez nous communiquer à l'appui de votre position. J'ai tendance à considérer, comme vous, que ces échanges sont une excellente chose et qu'il faudrait les développer, mais j'aimerais disposer de données concrètes sur lesquelles construire une politique.

Ensuite, j'aimerais également des renseignements similaires sur les étudiants canadiens qui vont faire des études à l'étranger, et c'est là un aspect que je connais mieux que notre politique interne. Là encore, je suis d'accord avec vos conclusions mais je ne possède pas de données statistiques sur lesquelles je puis les appuyer. Pourriez-vous donc nous communiquer des statistiques parallèles sur les étudiants canadiens à l'étranger: quel est leur nombre, d'où viennent-ils, reviennent-ils, qu'advient-il d'eux ensuite? Je ne sais pas s'il existe des chiffres là-dessus, mais je pense que ce serait des renseignements très précieux pour notre Comité.

[*Texte*]

Having said that, my question is a simple one, and it is this. Australia, in the not-too-distant past, decided to change its whole approach to "studenting". They decided that, rather than maintaining their relationships with Europe, they would try to become an indigenous part of their region. Their educational system from primary school to secondary school to post-secondary school changed, and they decided their thrust would be to the Far East, which would mean that language, cultural training and Pacific Rim countries with which they deal: Japan, China, Korea, Indonesia. What have you to tell us about what Canada should do, having in mind where our growth potential should be?

Mr. Tillman: Our principle response would be that, again, our principle area of growth is in the Pacific Rim area. Now, I think there are two facets to this, one part reflecting the kinds of concerns, as you mentioned, that were raised both by the main Australian report and by the particular report on students as such, *Mutual Advantage*.

As one example of what has happened in the history of our relations with some countries in that area, we have not done a great deal to encourage, for example, exchanges with Japan, which we have mentioned in our briefs. I guess the Japanese have done a considerable amount and have pounded at doors—if I might speak rather extremely—in Canada for many years to try to get Canada to see the relationship between exchanges of people, particularly students and academics, as they are related to future trading and other links. So we would say the Pacific Rim is one area.

• 1020

However, I think the other side of the question, as we have mentioned and several of our other colleague organizations have mentioned, is that in developing area countries we have a very sorry record. We have seen the proportion of students from developing countries, from the least developed countries, drop from a percentage that was around 8% or 9% about five, six or seven years ago to where it is now only 2% of the overall foreign student population. And in that time the overall international student population has in some provinces stabilized and in others dropped. So absolutely, we are doing even less on that side.

We see this area, the area of developing a coherent policy, as therefore having two prongs to it in effect. On the one hand, looking at our general external relations, the kind of countries we wish to develop stronger ties with, and second, the development aid side. It is important for us to recognize the role that Canada can play in helping the poorest countries to develop both their educational systems and their human resources. I think those are the areas to look at.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Mr. Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, ladies, thank you very much for your presentation. You certainly have a supporter in me. I come from British Columbia and right next door to my riding is the Lester B. Pearson College of the

[*Traduction*]

Cela étant dit, j'ai une question très simple, qui est celle-ci: l'Australie, il n'y a pas si longtemps, a décidé de modifier toute son approche de l'éducation. Elle a décidé, plutôt que de maintenir ses liens avec l'Europe, de s'insérer davantage dans sa région. Tout le système éducatif, de l'école primaire jusqu'à l'université en passant par l'école secondaire, s'en est trouvé modifié, a été orienté davantage sur l'Extrême-Orient, ce qui signifie que l'apprentissage des langues, l'éducation culturelle et les échanges d'étudiants privilégient aujourd'hui les pays du Pacifique: Japon, Chine, Corée, Indonésie. Le Canada ne devrait-il pas suivre une politique similaire, vu que c'est dans les pays du Pacifique que se situe notre potentiel de croissance?

M. Tillman: Effectivement, notre principale région de croissance potentielle est la région Pacifique. Il y a deux aspects à cela, le premier étant le rapport australien général et le deuxième étant le rapport plus particulier sur les échanges estudiantins, intitulé *Mutual Advantage*.

En ce qui concerne nos propres relations avec certains pays de cette région, nous n'avons pas fait grand-chose au Canada pour encourager, par exemple, les échanges avec le Japon, qui est l'un des pays que nous mentionnons dans nos mémoires. Le Japon a fait beaucoup plus et frappe à notre porte depuis maintes années, tentant de nous convaincre des liens qu'il y a entre les échanges de personnes, et particulièment d'étudiants et d'universitaires, et les liens commerciaux et autres. La bordure Pacifique est donc certainement une région à laquelle il nous faut nous intéresser.

Toutefois, nos résultats sont également tout à fait déplorables vis-à-vis du monde en développement, ainsi que je l'ai mentionné et ainsi que le disent plusieurs de nos autres organisations membres. La proportion d'étudiants originaires des pays en voie de développement et des moins développés d'entre eux est passée de 8 ou 9 p. 100 il y a cinq, six ou sept ans, à 2 p. 100 seulement de la population étudiante étrangère totale. Et cela à un moment où cette dernière a chuté ou s'est stabilisée dans certaines provinces. Il y a donc là une régression manifeste.

Nous considérons donc qu'une politique cohérente à cet égard doit comporter deux volets. Le premier est celui de nos échanges avec les pays avec lesquels nous voulons développer de meilleures relations externes et, deuxième volet, l'aspect aide au développement. Il faut d'abord prendre conscience du rôle important que le Canada peut jouer en aidant les pays les plus pauvres à développer à la fois leur système éducatif et leurs ressources humaines. Voilà donc les deux aspects auxquels il nous faut réfléchir.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Monsieur Crofton.

M. Crofton: Je vous remercie, monsieur le président. Mesdames et messieurs, je vous remercie infiniment de vos exposés. Vous avez certainement en moi un partisan. Je suis de Colombie-Britannique et tout à côté de ma circonscription, se

[*Text*]

Pacific, one of the world colleges. I have had the privilege of knowing some young Canadians who have attended and I have attended functions on the campus and I have met young people from other countries. I think the benefits are enormous and I am distressed that as a nation we have been rather slow off the mark in this whole area. We project ourselves as a nation, as a middle power interested in promoting world harmony, dealing with a lot of the international issues that concern us all, and to me, clearly, this is one of the major bridges we should be crossing to make some reasonable advances.

Senator Grafstein asked for certain information. If I may add to the list that he presented, I would be interested in any particular information you would care to relate on the capacity of our universities to absorb international students. I would be interested in any information you might have to hand on fees charged by the leading industrial nations, because you have made reference to the fact that we have been changing our fee structure rather arbitrarily and that we are asking foreign students to pay some rather exorbitant amounts. It would be useful, in making an argument to government, if we had some details, if you can provide them, on what kind of fees England, the United States, France, Japan are charging their international students vis-à-vis what we are asking.

As a question, I would ask: What conditions, if any, might you be prepared to advance on students coming here? Clearly it is a difficulty for our universities, for our learning institutions, if we have we are trying to absorb them into the system. Someone has to pay that cost. It is one thing to say we are going to take wealthy students. The vast majority of Third World countries, as you are only too well aware, tend to be dictatorships. There is a wide gulf between the haves and the have-nots. If we limit our intake to those who are products of wealthy families I do not know that it is necessarily in anyone's interest that we take students of that kind because they will not necessarily go back and be productive members of their own society nor be any particular advocates for Canada in international forums or anything else. So if we are talking about taking in students with ability who can derive some benefit from our educational institutions ... What do we do about language training for instance? How are we going to fund that? I do not think it is good enough to just say: All right, we will let you in for $7,000 a year and you sink or swim on your own.

• 1025

I think if we are going to promote a coherent policy, we have to look at that dimension of it. I would be interested in any comment you might have in that area.

Ms Larose: About language training, I think Canada has been a bit slow in realizing just what resources it has. In fact, we have been teaching two languages to ourselves and our students for a number of years, and it has just been recently that we have realized that we can teach it to others as well and make that part of an ongoing educational experience, particularly at the university level.

[*Translation*]

trouve le Collège du Pacifique Lester B. Pearson, l'un des collèges mondiaux. J'ai le privilège de connaître certains des jeunes Canadiens qui y ont étudié, j'y ai assisté à diverses manifestations et j'ai pu rencontrer des jeunes étudiants étrangers. Je pense que ces échanges présentent un intérêt énorme et je déplore profondément que le Canada fasse si peu dans tout ce domaine. Nous nous considérons comme une puissance moyenne ayant pour mission de promouvoir l'harmonie mondiale, et il me semble que l'une des meilleures façons de contribuer à cette harmonie serait de développer ces échanges.

Le sénateur Grafstein a demandé un certain nombre de chiffres. Si je puis en ajouter quelques autres à la liste, j'aimerais moi-même savoir quelle est la capacité d'accueil d'étudiants étrangers dans nos universités. Je serais intéressé également de connaître les droits de scolarité perçus par les principaux pays industrialisés, car vous avez dit que nous avons nous-mêmes relevé nos droits de façon plutôt arbitraire et que nous faisons payer aux étudiants étrangers des montants plutôt exorbitants. Il serait intéressant de disposer d'une comparaison, pour asseoir notre argumentation, entre les droits de scolarité que payent les étudiants étrangers en Angleterre, aux États-Unis, en France, au Japon et chez nous.

J'aimerais savoir également quelle sorte de conditions vous placeriez à l'admission d'étudiants étrangers dans nos universités? Celles-ci auront manifestement quelque difficulté à absorber des étudiants qui ne connaissent ni l'anglais ni le français. Cela représente des frais, que quelqu'un doit bien payer. On nous dit que nous pouvons toujours accueillir les étudiants argentés mais, comme vous le savez, la grande majorité des pays du Tiers monde vivent sous des dictatures, avec un fossé considérable entre les classes riches et les classes pauvres. Je ne suis pas du tout certain qu'il soit dans l'intérêt de quiconque d'accueillir les étudiants qui viennent des familles riches de ces pays. S'il s'agit donc pour nous d'accueillir des étudiants capables de tirer profit de nos établissements d'enseignement ... Que se passe-t-il, par exemple, au niveau de l'apprentissage de la langue? Comment allons-nous financer cela? Il ne suffit pas de dire: très bien, vous pouvez venir étudier chez nous pour 7,000$ par an et ensuite vous vous débrouillez.

Si nous voulons avoir une politique cohérente dans ce domaine, il est tout de même nécessaire de tenir compte de ce facteur. J'aimerais donc vous entendre là-dessus.

Mme Larose: Pour ce qui est de la formation linguistique, je pense que le Canada a été un peu lent à se rendre compte des ressources dont elle dispose dans ce domaine. En effet, voilà plusieurs années que nous enseignons deux langues à nos propres élèves et étudiants, et aux Canadiens de façon générale, et ce n'est que très récemment que nous avons compris que nous pouvions effectivement en faire profiter d'autres que nous-mêmes, et intégrer cela aux programmes de

[*Texte*]

Generally speaking, for students coming to us from the Commonwealth, English is either their first or their second language to begin with, so there is not a problem there. For students coming from the francophone world, once again, they are already able to generally students from the Pacific Rim countries, from Latin America, who might have to undergo language training. I think our experience in being able to provide that kind of training for these students as part of their entire educational package is now at a level where we can sell this kind of training to the rest of the world.

About the statistics you have requested, in fact we have all of those data and they have helped us come to the conclusions that all of our associations have reached. For example, tuition fees. In the United Kingdom tuition fees are now quite high. It was a particular policy which was instituted by the present government to raise the fees to the level they are at right now; whereas in France and Germany no tuition fees are charged to foreign students, in the same way as no tuition fees are charged to their home students. So we have a contrasting set of policies from which we can draw models, if we wish.

It was perhaps Mr. Langdon who, in speaking with Mr. d'Aquino, talked about conflicting signals. I think that is one of the things Canada is giving in its treatment and its attitude towards foreign but our own Canadians as foreign students. If we would like to concentrate on and learn more about countries on the Pacific Rim, find out from them, send back our way of life, and influence their attitude towards us, I think we might be a bit more cost-effective by concentrating a bit more on our foreign student policy and our academic and cultural exchanges.

Mr. Al-Yassini: On the question of how many international students we have, at present we have about 58,000 international students in Canada. When we say "international students", we are referring to those who have student authorization visas or student permits. This is for 1985-86. In 1982-83 there were about 65,000. The number is decreasing.

Hong Kong students are the largest. They constitute the largest single international student group or community.

In the 1950s and early 1960s American students were the main international student group. Now we have the Hong Kong students, followed by Malaysian, British, American, Indian, Libyan students—there are 800 Libyan Singapore, and finally Nigeria. These are the top 10 international student groups. None of these countries could be described as least-developed countries; none of them.

[*Traduction*]

formation de façon générale, et plus particulièrement au cursus universitaire.

Pour les étudiants qui viennent du Commonwealth, et dont l'anglais est la première ou la deuxième langue, il n'y a aucun problème. Ceux qui viennent du monde francophone, là encore, peuvent étudier dans l'une de nos deux langues officielles. Ceux qui viennent de la bordure du Pacifique ou de l'Amérique latine sont donc ceux qui en général pourraient avoir besoin d'une formation linguistique. Les cours auxquels ces étudiants ont pu s'inscrire, parallèllement au reste de la formation qu'ils pouvaient suivre, sont maintenant effectivement d'une qualité telle qu'ils pourraient très bien intéresser n'importe qui de par le monde.

Passons maintenant aux chiffres qui vous intéressent. Nous avons effectivement un certain nombre de statistiques à notre disposition, grâce auxquelles nos associations ont pu parvenir à un certain nombre de conclusions. Parlons par exemple des frais d'études. Au Royaume-Uni, ceux-ci sont assez élevés, par suite d'une décision du gouvernement actuel d'en relever le niveau, alors qu'en France et en Allemagne, les études sont gratuites, aussi bien pour les étudiants étrangers que pour les citoyens du pays. Tout cela pour vous dire que tous les pays n'adoptent pas la même politique dans ce domaine, et qu'il nous appartient de nous inspirer du modèle qui nous convient.

Si je ne me trompe, c'est M. Langdon, peut-être, qui a relevé tout à l'heure—en s'adressant à M. d'Aquino—un certain nombre de contradictions. Je pense effectivement que l'attitude du Canada à l'égard des étudiants étrangers—mais je dis également à l'égard de nos propres étudiants canadiens lorsqu'ils vont étudier à l'extérieur—et si nous voulons effectivement, en faisant venir des gens chez nous, en apprendre un peu plus sur la bordure du Pacifique, et également leur faire profiter de certains aspects de notre mode de vie, et influencer peut-être leur attitude à notre égard, il serait peut-être important de mieux gérer les ressources dont nous disposons dans ce domaine, et d'attacher un petit peu plus d'importance au phénomème des étudiants étrangers, aux échanges universitaires et culturels, et de façon générale à la politique qui concerne tout ce domaine.

M. Al-Yassini: J'ajouterais qu'il y a en ce moment au Canada 58,000 étudiants étrangers. C'est-à-dire des étudiants qui ont un visa leur permettant de venir pour étudier au Canada. Il s'agit de l'année 1985-1986. En 1982-1983, il y en avait environ 65,000. Il y a donc eu diminution.

Le groupe le plus important est celui des étudiants de Hong Kong.

Alors que dans les années 50 et au début des années 60, le groupe le plus important était celui des étudiants américains. Par ordre d'importance décroissante, nous avons maintenant le groupe de Hong Kong, les étudiants de Malaisie, les Britanniques, les Américains, les Indiens, les Libyens—il y a 800 étudiants libyens au Canada—ceux de la République populaire de Chine, de Singapore, et enfin du Nigéria. Voilà donc les 10 groupes d'étudiants étrangers les plus importants. Aucun d'entre eux, donc, ne vient des pays les moins développés.

[*Text*]

Mr. Sharp: Mr. Chairman, I would also like to add a couple of comments about the question of language. I think we have something to learn from some of our competitors in the area of competing for the best foreign students. Japan, for example, one of those Pacific Rim countries with whom we must compete if we are going to expand our trade into the Pacific area: they are as dependent on foreign trade as Canada, and they have recently embarked on a very ambitious program to increase the number of foreign students in Japan by a factor of 10 between now and the end of the century. Yet virtually all the students coming in would not be students who would come with a prior capacity to speak Japanese. Yet they feel it is an important part of their external affairs to have more people around the world familiar with their processes and with their language. Then they can expand into the rest of the world even more fully than they have now.

• 1030

We are, in a certain sense, competing with the East Bloc countries. It is estimated that something in the vicinity of 80,000 students, fully funded, from Third World countries are studying in the Soviet Union. Virtually, none of them would have known Russian before they arrived and yet, once again, this is viewed as one of those things which is very important and worth investing in as a foreign policy issue.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you.

Mr. McCurdy. Oh, I am sorry. Pardon me, sir.

Mr. Brian: Mr. Chairman, I think if the brain drain is moving in our favour, we are fools to try to tax it out of existence. We have the advantage of other civilizations that can contribute to ours. By teaching foreign students English and French, they not only understand our civilization but become ambassadors for us.

Now, I would ask you to look at what happened recently in the Philippines. I think it was no accident that the rebel general and the rebel Minister of Defence happened to be trained in America, and I could hardly think America had a better investment in foreign policy than when it trained those two students.

I might point out that the foreign students coming in who speak neither French nor English are also teaching our students, or could be used to teach our understanding of their civilizations and their cultures and participate more effectively with them.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you.

Mr. Campbell: I think we should be clear on the figure of 58,000 students. About 32,000 community colleges or other levels of education.

[*Translation*]

M. Sharp: Monsieur le président, j'aimerais revenir brièvement sur la question linguistique. Je crois que nous avons quelque chose à apprendre de certains pays avec lesquels nous sommes en concurrence, lorsqu'il s'agit de faire venir étudier chez nous les meilleurs éléments étrangers possibles. Le Japon est un exemple de ces pays du Pacifique, avec lequel nous sommes directement en concurrence si nous voulons augmenter nos échanges avec cette zone: c'est un pays qui dépend tout autant du Canada de ses échanges avec l'étranger, et qui s'est récemment engagé dans un programme très ambitieux visant à multiplier par 10, d'ici la fin du siècle, le nombre des étudiants étrangers. Or on peut dire que la plupart de ces étudiants viennent au Japon sans en connaître la langue. Le Japon estime donc qu'il est très important, dans le cadre de sa politique étrangère, de veiller à ce qu'il y ait de plus en plus de gens dans le monde qui connaissent sa langue et sa culture. Cela lui permettra effectivement d'être plus présent dans le reste du monde, et de mieux y étendre son influence.

Dans un certain sens nous sommes également en concurrence avec les pays du bloc soviétique. On estime à l'heure actuelle à 80,000 le nombre de boursiers originaires des pays du Tiers monde étudiant en Union soviétique. Aucun d'entre eux, pour ainsi dire, ne connaissait auparavant le russe, et là encore on a l'exemple d'un pays qui accorde la plus grande importance à cet investissement, du point de vue de sa politique extérieure.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci.

Monsieur McCurdy. Oh, excusez-moi. Je vous demande pardon, monsieur.

M. Brian: Monsieur le président, si effectivement cet exode des cerveaux joue en ce moment en notre faveur, il serait insensé d'aller contre ce mouvement, et de ne pas profiter de ce que d'autres pays peuvent nous apporter. En enseignant le français et l'anglais à ces étudiants étrangers, nous leur permettons de mieux nous comprendre, mais également de devenir les ambassadeurs de notre civilisation à l'extérieur.

Regardez ce qui s'est passé aux Philippines tout récemment. Ce n'est tout de même pas un hasard si ce général en rébellion, ainsi que le ministre de la Défense, ont été formés aux États-Unis, et dans l'intérêt de la politique étrangère américaine, je ne vois effectivement pas de meilleur investissement que cette formation dont ils ont pu tous les deux bénéficier.

J'ajouterais encore que ces étudiants étrangers qui viennent chez nous, sans savoir l'anglais ni le français, pourraient fort bien enseigner leur propre langue à nos étudiants. Cela nous permettrait de mieux comprendre leur culture, et de façon générale d'avoir des échanges plus intenses.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci.

M. Campbell: Je voudrais préciser quelque chose à propos du chiffre de 58,000 étudiants. Trente-deux mille environ sont inscrits dans des universités, et le reste se retrouve dans des collèges communautaires ou dans d'autres établissements de formation.

[*Texte*]

I think these were excellent questions that we had presented. One of them, which we might deal with a little more, is that of the capacity of Canadian universities to be able to accept more students from other countries, and here I am thinking not only of Third World countries but industrialized countries as well.

As you probably know, many of our programs within universities are very much limited. Most universities have limited certain programs, such as medicine or law, primarily to the students who come from those provinces. It is virtually impossible for a programs.

I think at the University of Manitoba, to use an example, there were 96 students in medicine and about three places reserved for students who might come from abroad, most of whom would be CIDA supported.

The universities have suffered over these past ten years in not having been funded to the extent that would keep pace with inflation and with the rise in the numbers of students. Nevertheless, in many programs, in arts in almost all universities, in science in many, the universities have sufficient capacity to handle, quite satisfactorily, the current number of students and even more in those areas.

I would like to make one other comment. I think it would be helpful if we realized that the problem of differential fees has become serious. One finds that in Newfoundland, Manitoba and Saskatchewan there is no differential fee. A foreign student, an international student, pays the same fee at university as a Canadian student. However, that is not the case in all the other provinces. The most extreme example is in Quebec where a student, provided he is not from a country which has a special waiver from Quebec, may pay ten or twelve times as much as a Canadian student in fees.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you very much.

Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: First of all, I certainly support—and others have expressed their support—a far more coherent and encouraging policy with respect to international students.

• 1035

I, too, must confess, however, that in looking at the brief I was driven to ask you some specifics along the same lines as he has. One of the things that would impress us all are specifics with respect to some of the more practical implications of international One of the data that was not requested is that with respect to the financial contributions that students make while they are here. In Windsor, for example, direct expenditures amounted to some $12 million per annum a few years ago, and taking into account the multiplier effect it amounted to some $30 million, which was more than the contribution made by the last Chrysler contract to the economy of Windsor.

[*Traduction*]

Toutes ces questions qui nous sont posées sont tout à fait intéressantes. L'une d'elles, sur laquelle j'aimerais revenir un peu plus, concerne l'élargissement de l'accueil de ces étudiants étrangers au sein de nos universités canadiennes, et ici je pense aux étudiants venus du Tiers monde, mais également à ceux des pays industrialisés.

Comme vous le savez sans doute, l'inscription à certaines études universitaires est très réglementée. La plupart des universités ont limité l'accès à certains cycles d'études—médecine ou droit—aux étudiants de la province. Il est donc pour ainsi dire impossible à un étudiant étranger de s'y inscrire.

A l'Université du Manitoba, si je ne me trompe, il y avait 96 étudiants en médecine, et peut-être trois places pour des étudiants étrangers, qui seraient de toute façon venus là pour la plupart dans le cadre d'un programme de l'ACDI.

Depuis environ 10 ans, les universités souffrent de ce que les crédits dont elles disposent n'ont pas suivi l'inflation ni l'augmentation du nombre des étudiants. Néanmoins, dans beaucoup de facultés—lettres et arts pour presque toutes les universités, et science dans bon nombre d'entre elles—il y a suffisamment de places pour accueillir dans de bonnes conditions la plupart des étudiants qui veulent s'inscrire, et il y aurait sans doute encore de la place dans les facultés que je viens de citer.

J'aimerais maintenant dire qu'il serait très utile que l'on prenne conscience du problème que posent les différences de frais d'inscription et d'études en fonction de l'origine de l'étudiant. On s'aperçoit qu'à Terre-Neuve, au Manitoba et en Saskatchewan, tout le monde est traité sur un pied d'égalité. Les études ne coûtent pas plus cher à l'étudiant étranger qu'au Canadien. Mais cela n'est pas le cas dans toutes le provinces. Le cas le plus frappant est celui du Québec où l'étudiant étranger—à moins qu'il ne soit d'un pays qui ait passé des accords spéciaux avec le Québec—paie jusqu'à 10 ou 12 fois plus que son homologue canadien.

Le président suppléant (M. Kempling): Merci beaucoup.

Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Je suis d'accord—d'autres l'ont déjà dit—pour que nous adoptions, à l'égard des étudiants étrangers, une politique cohérente et plus encourageante.

Cependant, je dois avouer que ce mémoire m'amène également—comme mon collègue—à vous demander quelques précisions supplémentaires, notamment sur les conséquences plus directement concrètes de la présence de ces étudiants étrangers dans les universités et collèges du Canada. Je pense notamment, et le chiffre ne nous a pas été demandé jusqu'ici, à ce que dépensent ces étudiants pendant qu'ils sont au Canada. À Windsor, par exemple, les dépenses directes se chiffraient à quelque 12 millions de dollars par an—il y a de cela quelques années—et si l'on tient compte de l'effet multiplicateur on arrive à un volume d'affaires de 30 millions de dollars, ce qui est plus que ce qu'a rapporté à l'économie de Windsor le

[*Text*]

What then is the total financial input of foreign students into Canada from which we benefit?

Mr. Al-Yassini: Mr. McCurdy, I agree with you that this issue needs to be addressed. We, as the Canadian Bureau for International Education, could cite two examples of financial benefits. This is from our experience in administering the Nigerian, the Libyan, as well as the Lebanese programs over the past five or six years.

CBIE as an organization brings to Canada over $18 million a year, just by the fact that we have 800 Libyan students registered in universities and colleges. Each student gets about $700 as a monthly living allowance. They pay the differential tuition fee. They have medical insurance; they have a book allowance; and they use Canadian carriers to return home. That could be totalled to $18 million a year for the Libyan program.

Mr. McCurdy: Is that direct expenditures?

Mr. Al-Yassini: Direct expenditures, not counting sales tax and other things.

Mr. McCurdy: Kind of a multiplier thing.

Mr. Al-Yassini: Yes.

The other example is the Nigerian program which we administered. It is now in the phasing-out stage, because it is completed. The Nigerian program lasted close to four years. It brought to Canada a total of $25 million, plus $2 million in interest. The Nigerian government put the total amount, $25 million, up front in Canadian banks, and we drew $2 million in interest.

Just recently we concluded an agreement with a Lebanese foundation. It is called the Harir Foundation, a private foundation established by Mr. Harir, a Saudi businessman of Lebanese origin. Mr. Harir, through his foundation, is sponsoring the study of 300 Lebanese students in Canada. The foundation sends students to Britain, the United States, and France; a total of 6,000 students. Canada got 300. The Harir Foundation program brings to Canada about $4.5 million a year for the 300 students.

That may give you some indication of the financial benefits.

I very much agree with you that more statistics are needed to describe or to reflect the overall situation of all international students in Canada.

Mr. Sharp: Mr. McCurdy, there are some estimates of the amount of money that each individual the local community that he lives in.

In 1985, the Association of Atlantic Universities and the Maritime Provinces Higher Education Commission did a study of that in the maritime provinces. They found that in 1983-84 dollars the average student spent over $7,000 on services in the

[*Translation*]

dernier contrat Chrysler. Pouvez-vous donc nous dire, pour tout le Canada, ce que représente l'apport financier de ces étudiants étrangers?

M. Al-Yassini: Monsieur McCurdy, je suis d'accord avec vous, c'est une question dont il faut discuter. Le Bureau canadien de l'éducation internationale peut, à ce sujet, vous citer deux exemples de ce que nous pouvons en retirer sur le plan strictement économique. Il s'agit de nos programmes d'étudiants nigérians, libyens et libanais, des cinq ou six dernières années.

Du seul fait qu'il y a 800 étudiants libyens inscrits dans les universités et collèges du pays, on peut dire que le BCEI rapporte plus de 18 millions de dollars au Canada par an. Chaque étudiant touche en effet 700$ d'indemnité mensuelle. À titre d'étudiant étranger, il paye un supplément d'inscription. Il a une assurance médicale, une allocation pour frais de fournitures, et il achète son billet de retour à un transporteur canadien. Cela fait au total 18 millions de dollars par an, rien que pour le programme des étudiants libanais.

M. McCurdy: Est-ce que ce sont des dépenses directement effectuées?

M. Al-Yassini: Dépenses directes, sans tenir compte de la taxe de vente et autres.

M. McCurdy: Il y a un effet multiplicateur.

M. Al-Yassini: Oui.

Il y a aussi le cas du programme des étudiants nigérians, qui arrive d'ailleurs à terme. C'était un programme de quatre ans, qui a rapporté un total de 25 millions de dollars au Canada, plus deux millions de dollars d'intérêt. Le Nigeria avait d'emblée payé la totalité du montant, 25 millions de dollars, déposés dans des banques canadiennes, et cela a rapporté ensuite deux millions de dollars en intérêt.

Nous avons tout récemment passé un accord avec une fondation libanaise, la Fondation Harir, du nom de son fondateur M. Harir, homme d'affaires saoudien d'origine libanaise. Grâce à sa fondation, M. Harir permet à 300 étudiants libanais de venir au Canada. Cette fondation envoie d'ailleurs des étudiants en Grande-Bretagne, aux États-Unis et en France, soit un total de 6,000 étudiants. Le Canada en reçoit 300. Au total, cela fait pour le Canada environ 4.5 millions de dollars par an.

Tout cela pour vous donner une idée de l'intérêt que cela représente sur le plan économique et financier.

Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que nous avons besoin de plus de statistiques pour saisir l'ensemble de ce phénomène que constitue la présence d'étudiants étrangers au Canada.

M. Sharp: Monsieur McCurdy, on a réussi à évaluer ce que dépense chaque étudiant dans la collectivité locale où il est installé.

En 1985, la *Association of Atlantic Universities* et la *Maritime Provinces Higher Education Commission* ont fait faire une étude pour le secteur des Maritimes. On s'est aperçu que chaque étudiant dépensait en moyenne plus de 7,000$ (en

[*Texte*]

local community, in addition to tuition and direct expenditures related to their education. That is a very large number, indeed, per student.

• 1040

Mr. McCurdy: I really would not want my question to deteriorate into a bunch of answers on one statistic because one might inquire about a number of other statistics; for example, the distribution of foreign students in various disciplines, the distribution among provinces, the distribution among income groups—all of which statistics would be worth having. I think I would like just to encourage you to proffer all of the statistics that would enhance the case, particularly in practical terms, for developing the policy on foreign students.

One of the things, though, that bothers me about your brief, I must confess, is the lack of particularization about what you would like to achieve. You ask for increased consultation among the federal and provincial jurisdictions to arrive at a general policy which would encourage the enrolment of international students in Canadian colleges and universities, but there are any number of items that you do not address with any specificity; for example, what you would expect to achieve on differential fees, what you would expect to achieve on financial demands imposed by Immigration in welcoming international

I know that the CBIE, the CAUT and the CFS have had something to say about a scholarship program which would be designed to encourage certain classes of international students and a number of other program activities for enhancing the involvement of international students in the colleges and universities. None of these particular recommendations that most of you have made in the past are addressed in your brief.

It would seem to me that it would be very useful, if you want to have this kind of consultation, at least to indicate, at least with broad strokes, what kind of targets you hope to achieve to enhance—I hate using the word "enhance" but it has just stuck in my mind somehow—not only to improve the experience of international students in colleges and universities and encourage their integration into not only the student bodies but the communities but also to increase the benefit to be achieved in, for example, foreign trade, foreign policy, relations between our country and other universities and other countries as well.

None of these rather specific recommendations with which I have some familiarity are addressed in your brief.

Mr. Sharp: Each of our separate organizations has also provided a detailed brief from our own particular perspective, but it seems from the questions as if those briefs have perhaps not made it to the committee members yet. We have in fact dealt with many of these issues in very explicit terms in those briefs, and the brief presented here today was an attempt to give an overview of the common ground.

Just on a single point you raised, my own particular organization believes differential fees for foreign students should be removed completely. We believe, for example, discriminatory provisions in medicare and hospitalization

[*Traduction*]

dollars de 1983-1984) dans la localité où il était installé, et à cela viennent s'ajouter les frais d'inscription et les dépenses directement occasionnées par les études. Je trouve que c'est un chiffre impressionnant.

M. McCurdy: Je ne voudrais pas que ma question relative à une seule statistique ouvre la porte à toute une série de réponses car les statistiques susceptibles de nous intéresser ne manquent pas; par exemple, la répartition des étudiants étrangers par discipline, la répartition par province, la répartition par tranche de revenu—toutes statistiques dignes d'intérêt. J'aimerais simplement vous encourager à me citer toutes les statistiques justifiant, en termes pratiques, la mise en place d'une telle politique pour les étudiants étrangers.

Je dois avouer qu'une des choses qui me gènent dans votre mémoire est l'absence de détails. Vous réclamez une plus grande consultation entre les juridictions provinciales et fédérales pour mettre au point une politique générale qui encouragerait l'inscription d'étudiants étrangers dans les universités et collèges canadiens, mais il y a un certain nombre de détails que vous laissez pratiquement en suspens; par exemple, vous ne dites rien sur les frais d'inscription pour ces étudiants étrangers, vous ne dites rien sur les conditions financières imposées par les services d'immigration aux étudiants étrangers.

Je sais que le BCEI, l'ACPU et la FCE se sont prononcés au sujet d'un programme de bourses dont le but serait d'encourager certaines catégories d'étudiants étrangers et sur un certain nombre d'autres programmes encourageant la fréquentation de nos collèges et de nos universités par des étudiants étrangers. Vous ne reprenez aucune de ces recommandations que vous avez faites par le passé dans votre mémoire.

Il me semblerait fort utile, si vous souhaitez ce genre de consultation, d'indiquer pour le moins, d'une manière générale, si votre objectif est non seulement d'améliorer l'expérience des étudiants étrangers dans nos collègues et nos universités et d'encourager leur intégration et dans nos corps d'étudiants et dans nos communautés mais également d'optimiser les avantages, par exemple, sur le plan du commerce étranger, de la politique étrangère, des relations entre notre pays et les pays d'origine de ces étudiants.

Vous ne parlez d'aucune de ces recommandations précises qui me sont relativement familières dans votre mémoire.

M. Sharp: Chacun de nos organismes a également rédigé un mémoire détaillé selon ses propres perspectives, mais il semblerait d'après vos questions que ces mémoires ne vous soient pas encore parvenus. Nous abordons de manière très explicite un grand nombre de ces questions dans ces mémoires et le mémoire présenté aujourd'hui ne constitue en réalité qu'un tour d'horizon des thèmes qui nous sont communs.

Pour répondre en particulier à une de vos questions, mon propre organisme estime que les frais d'inscription pour les étudiants étrangers devraient être exactement les mêmes. Les dispositions discriminatoires en matière d'assurance médicale

[*Text*]

arrangements which are in place in some provinces should be removed.

A whole host of those specific things are dealt with in the briefs.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, Mr. McCurdy.

Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman.

Senator Grafstein gave you quite a list of questions, all-encompassing, and we will be interested indeed when we see the answers to those.

One of them I will be interested in hearing is the percentage of students who want to stay in Canada or indeed stay after their education is completed. I am referring to what we call the "brain drain".

I come from Atlantic Canada, and Atlantic Canada has a long history and tradition of meeting the foreign student challenge. Certainly the Coady International Institute, which is certainly very closely in line with Third World countries, St. Francis Xavier University, Saint Mary's, Mount Saint Vincent—I would say that all of those Atlantic universities have a high proportion of population in foreign students. When we were down in Atlantic Canada, one suggestion put forth was that possibly, in best serving students and resisting that "brain drain", we should look at having more of our teachers go abroad and teach in foreign countries.

• 1045

So in addition to the list Senator Grafstein presented to you, would you have any statistics on the number of Canadian professors and teachers teaching abroad, and what success has there been with that? Has that deterred some students from wanting to leave their country for an extended period of time?

Mr. Tillman: I would like to try to put a bit of a larger context on that. The problem you raise is a very real one, and I think it is of concern both to Canadians and to the countries from which the problem.

As one very simple example, in a survey done among Hong Kong students about 18 months ago, Hong Kong were wanting somehow or another eventually to settle in Canada, either to stay at the end of their studies, which is legally and technically impossible, or to find some way of coming back here. Now, I would submit that Hong Kong is a particular special case because of its current situation.

However, this January I was in New Delhi at a meeting of Commonwealth countries concerned with conference was very much set in the terms you have set, that the flow of students comes within an overall attempt to develop educational systems and to provide countries that currently are under-developed with better qualified citizens in order to develop their economies and to make their countries stronger within the world system.

[*Translation*]

et d'hospitalisation existant dans certaines provinces devraient être supprimées.

Ces mémoires abordent toute une série de questions de ce genre.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci, monsieur McCurdy.

Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président.

Le sénateur Grafstein vous a communiqué toute une liste de questions et c'est avec intérêt que nous lirons vos réponses.

Personnellement, j'aimerais beaucoup savoir quel est le pourcentage d'étudiants qui veulent rester au Canada une fois leurs études terminées. C'est toute cette question de «l'exode des cerveaux».

Je suis originaire de la région atlantique, et dans cette région nous avons une longue tradition d'accueil des étudiants étrangers. Le *Coady International Institute* accueille de nombreux étudiants en provenance des pays du tiers monde, l'Université Saint François Xavier, Saint Mary's, Mount Saint Vincent—toutes ces universités de la région atlantique accueillent un fort pourcentage d'étudiants étrangers. Lors de nos audiences dans la région atlantique, il nous a été suggéré que pour mieux servir ces étudiants et prévenir cet «exode des cerveaux» une solution serait d'envoyer un plus grand nombre de nos enseignants dans ces pays.

Donc, en corollaire aux questions qui vous ont été posées par le sénateur Grafstein, auriez-vous des statistiques sur le nombre d'enseignants à l'étranger? Les résultats sont-ils probants? Est-ce que cela dissuade certains étudiants de quitter leur pays?

M. Tillman: Permettez-moi d'élargir le contexte. Ce problème est très réel et je crois qu'il nous concerne tout autant que les pays d'où viennent ces étudiants. C'est un problème très sérieux à l'échelle mondiale.

Permettez-moi de vous donner un exemple très simple. Il y a environ 18 mois un sondage a été fait auprès des étudiants originaires de Hong Kong. Au moins 40 p. 100 d'entre eux nous ont répondu souhaiter s'installer d'une manière ou d'une autre éventuellement au Canada, soit en restant à la fin de leurs études, ce qui est légalement et techniquement impossible, soit en trouvant le moyen de revenir. Je reconnais que le cas de Hong Kong est particulièrement spécial à cause de sa situation actuelle.

Quoi qu'il en soit, en janvier j'ai participé à une conférence des pays du Commonwealth à la Nouvelle-Delhi consacrée à la mobilité des étudiants, et cette conférence a entièrement ou presque porté sur cette question, à savoir que ces étudiants participent à une tentative générale de développement des systèmes d'éducation visant à fournir à ces pays qui sont actuellement en voie de développement des citoyens mieux qualifiés pour développer leurs économies et rendre leurs pays plus forts dans le système mondial.

[*Texte*]

One of the things that came out of that discussion, however, was a very, very strong resolution from those countries which tend to send a high proportion of students abroad that they foresee the need to continue to do that, certainly over the next 20 to 25 years, simply because they do not see their educational systems, with all the assistance that can be brought in from abroad in the ways you suggest, that are going on and that are planned to be expanded in many ways . . . All those measures are still not going to be able to keep up with the kind of demand those countries are facing for education at the post-secondary level.

So one recommendation that has been made in several of the briefs is precisely the consultation and the co-ordination at this level of policies of receiving students into the country. We have to keep those aspects in mind and co-ordinate them with the plans we have, for example, through CIDA to assist countries in developing their educational systems.

You are quite right; it is a very complex question. But the message that comes from many developing countries is that they need our help on both ends so that in the long-term perspective of 20 to 25 years they may see the need to send students abroad and thereby drain their foreign exchange reserves. But in the immediate future, they see both things having to happen: a fair and more equitable access to education systems in western countries plus increased aid to the development of their own systems.

Mr. Campbell: I would like to answer this question in regard to the Third World universities. There are currently about 200 linkages between specific universities in Canada and universities in the Third World. This means sending over staff members to do teaching and research in the Third World university and sending students, usually graduate students, to Canada to get further education so they can go back and take the place of the Canadians.

Just to give one example with which I am most familiar, there is the linkage between the faculty of agriculture at the University of Manitoba and the faculty of agriculture at the University of Zambia. We send over about four agriculture faculty members at a time. We bring back something like seven or eight graduate students to be educated, not necessarily in Manitoba but in Canada, at Canadian universities. So about 200 of these linkages are going on, primarily with support from CIDA, and they have been very successful.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, Mr. Jardine.

Mr. Langdon.

Mr. Langdon: Thank you, Mr. Chairman.

Very briefly, I would like to raise the question Senator Grafstein raised earlier regarding what happens to these students when they return to their home countries.

[*Traduction*]

Il est ressorti entre autres de cette discussion que ces pays qui ont tendance à envoyer une forte proportion de leurs étudiants à l'étranger prévoient la nécessité de continuer à le faire encore pendant 20 ou 25 ans parce qu'ils ne voient tout simplement pas comment leurs systèmes éducatifs, malgré toute l'aide venant de l'étranger de la manière dont vous le suggérez, malgré toutes ces nombreuses initiatives . . . Toutes ces mesures ne permettront toujours pas de répondre à la demande d'éducation de niveau postsecondaire dans ces pays.

En conséquence, une recommandation qui se retrouve dans plusieurs de ces mémoires est précisément la consultation et la coordination, à ce niveau, de politiques d'accueil d'étudiants dans notre pays. Nous ne devons pas oublier ces facteurs et nous devons donc les intégrer à nos programmes, comme ceux de l'ACDI, par exemple, visant à aider ces pays à développer leurs systèmes éducatifs.

Vous avez tout à fait raison; c'est une question très complexe. Il reste que nombre des pays en voie de développement nous disent avoir besoin de notre aide chez eux et chez nous afin que d'ici 20 ou 25 ans ils n'aient plus besoin d'envoyer leurs étudiants à l'étranger, source d'épuisement de leurs réserves en devises étrangères. Dans l'immédiat, ils réclament deux choses: un accès facilité et plus équitable aux systèmes éducatifs des pays de l'Ouest plus une aide accrue au développement de leurs propres systèmes.

M. Campbell: J'aimerais répondre à cette question en ce qui concerne les universités du Tiers monde. Il y a actuellement 200 programmes d'échanges entre des universités canadiennes et des universités du Tiers monde. Cela veut dire que nous envoyons du personnel enseignant et du personnel de recherche dans les universités du Tiers monde et ces pays nous envoient leurs étudiants ayant généralement terminé leur premier cycle pour qu'ils complètent leurs études au Canada afin qu'ils puissent retourner chez eux et prendre la place des enseignants canadiens.

Pour vous donner un simple exemple que je connais assez bien, il y a un programme d'échanges entre le Département d'agriculture de l'Université du Manitoba et le Département d'agriculture de l'Université de la Zambie. Nous envoyons environ quatre membres du Département d'agriculture à la fois. Nous ramenons sept ou huit étudiants de premier cycle pour qu'ils terminent leurs études, non forcément au Manitoba, mais au Canada dans une université canadienne. Il y a donc environ 200 programmes d'échanges principalement sous les auspices de l'ACDI et ils connaissent un très grand succès.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci, monsieur Jardine.

Monsieur Langdon.

M. Langdon: Merci, monsieur le président.

Très brièvement, j'aimerais revenir sur la question déjà posée par le sénateur Grafstein sur le sort réservé à ces étudiants lorsqu'ils retournent dans leur pays.

[*Text*]

• 1050

I think in a sense we have a pay-off to our universities, frankly, from these students being here. Our international relations courses are much better when you have students from Third World or other countries who are actually there, part of a seminar. You have a sense in business classes of a much wider world to deal in when you have students from other countries as part of those.

But the basic argument which I think can have a great deal of power with the Canadian people and I think has had some power with this committee is if we can demonstrate that in fact this is an effective, efficient way to get help to developing countries, particularly through what are sometimes under-utilized university facilities here in Canada. I know from my own personal experience with IDRC in Africa that the returning students who came back were very often the keenest people we could work with to help develop projects that aimed at a great deal of help for local economies.

But I guess I ask if it is possible for you yourselves, from your different organizations' points of view, to be able to bring to bear more cases, anecdotes, some statistical information, if possible, although I recognize that is statistically very difficult to get a handle on. I think some places like St. Francis Xavier have done it more effectively than others. But I simply ask you if you have some information on that; if not, if you do recognize, as I would claim, that this is the fundamental case that has to be made to the Canadian people on the issue.

Ms Larose: I quite agree. As a matter of fact, most of our universities do try to keep track of their alumni and they do know more or less where they are and what they are doing. We have been slow to tap that source of information and to try to collect it all in one central spot.

We have launched a tracer study of former Commonwealth scholars; that is, those scholars from the Commonwealth who have received scholarships. There are about 11,000 of them over the previous 25 to 26 years of the plan. We do know that one of the Commonwealth scholars who came to Canada in the late 1960s is now the Governor General of Belize, for example. We are finding out things like that every day. I managed to meet with the president of a gold-trading corporation in Hong Kong who is a graduate from the University of Toronto and very proud of his ties with Canada. It is that sort of information that I think we should have on hand to be able to use in making sure that our links are strong around the world.

Mr. Al-Yassini: As far as we know, there are no tracer studies of, for instance, the 58,000 students five years from now. They do not exist, period; and that shows serious problems in our planning of higher education as a whole and how we perceive our role in international development.

From our experience as the Canadian Bureau for International Education, we could address the issue from this direction of contract students or scholarship most recently the Lebanese situation. Nigerians and Libyans have their studies paid for by their governments. Once they return, most of them, if not all, assume positions either in the civil service or in some

[*Translation*]

Je crois franchement que dans un certain sens, la présence de ces étudiants dans nos universités est très profitable. Que des étudiants du Tiers monde ou d'autres pays participent à des séminaires sur les relations internationales ne peut être que profitable. Les horizons sont élargis lorsque des étudiants venant d'autres pays participent à de tels cours.

Il reste que l'argument fondamental susceptible de gagner à cette cause la population canadienne et susceptible, à mon avis, de gagner à cette cause, ce Comité, est de parvenir à démontrer qu'en réalité, c'est une manière efficace d'aider les pays en voie de développement, notamment en recourant aux installations universitaires canadiennes qui sont parfois sous-utilisées. Mon expérience personnelle auprès du CRDI en Afrique m'a montré que les étudiants qui revenaient étaient très souvent des personnes avec lesquelles nous pouvions travailler à des projets de développement de l'économie locale.

Serait-il possible à chacun de vos organismes de nous fournir des exemples concrets, des anecdotes, des renseignements statistiques? Je reconnais que ce n'est pas chose facile. Je crois que des universités comme St. François-Xavier ont réuni plus de statistiques de ce genre que d'autres. Je vous demande simplement si vous avez des renseignements sur la question; sinon, si vous reconnaissez, comme je le pense moi-même, que c'est l'argument qui doit être présenté à la population canadienne.

Mme Larose: Je suis tout à fait d'accord. D'ailleurs, la majorité de nos universités essaient de garder le contact avec leurs anciens élèves et elles savent plus ou moins où ils se trouvent et ce qu'ils font. Recueillir ces renseignements et les centraliser a malheureusement pris beaucoup de temps.

Nous essayons de retrouver tous les anciens boursiers du Commonwealth. Au cours des 25 à 26 années d'existence de ce programme, il y en a eu environ 11,000. Nous savons qu'un de ces boursiers du Commonwealth qui est venu au Canada à la fin des années 60 est maintenant gouverneur général du Belize, par exemple. C'est le genre de découverte que nous faisons à tous les jours. J'ai réussi à rencontrer le président d'une maison de commerce de l'or à Hong Kong qui est un ancien étudiant de l'Université de Toronto et très fier de ses liens avec le Canada. C'est ce genre de renseignements que nous devrions avoir à notre disposition pour déterminer la vigueur de nos liens avec le restant du monde.

M. Al-Yassini: À notre connaissance, rien de ce genre n'est prévu, par exemple, pour les 58,000 étudiants des cinq prochaines années. Rien n'est prévu. Cela montre la gravité des problèmes de planification dont souffre l'ensemble de notre éducation postsecondaire et la manière dont nous percevons notre rôle sur le plan du développement international.

Au Bureau canadien de l'éducation internationale, nous pourrions faire des recherches qui concernent les étudiants sous contrat et les étudiants boursiers: il y a l'exemple des Nigérians, des Libyens et plus récemment des Libanais. Les études des Nigérians et des Libyens sont payées par leur propre gouvernement. À leur retour, la plupart d'entre eux,

[*Texte*]

private-sector group. A question that may be raised now is, are they put in the right place for their education, or is their new position reflective of the type of education they received in Canada?

• 1055

The answer most of the time is no. There is a tremendous wastage. But that issue is certainly the responsibility of developing countries themselves. They may have some problems in administration, planning problems, and so on. Canada cannot solve these problems for the other countries.

The Libyan students return, the graduating of, for instance, the iron and steel corporation or the Ministry of Education or other groups.

The Lebanese example is quite interesting. The reason for that is that the Harir Foundation of Lebanon is quite aware of the situation; the need for placing people in the right area, where their education would benefit them. They have established a career guidance group or an office in Lebanon. So here they are trying to match the individuals' interests with the needs of their country.

The second point is that the Harir Foundation is looking at regional development. This is something which is quite interesting for Canada—"regional development" meaning that our students, that is, the Harir Foundation students, once they return to Lebanon, could find employment not just in Lebanon but in the Gulf states, Saudi Arabia included. So there is career guidance for individuals. They have regional planning in mind when they allocate students to study this area or that area.

The question of whether the students who come here on scholarships, once they return, will benefit their countries is quite difficult to answer. I remember when I was in Saudi Arabia teaching at the University of Riyadh, I interviewed a couple of senior civil servants in the Ministry of Education as well as some other ministries, and the question was, how do you select your students? How do you decide that this person will study agriculture and that person will engineers and we will be sending 50 students to study engineering: as simple as that. This is the way they perceive it. Obviously it is quite wrong to do it that way.

Mr. Sharp: Perhaps I could give one very simple anecdote. Thirty years ago there was a very, very small pharmaceutical industry in Taiwan; almost none at all. Over the last thirty years a relatively large number of students have come to the University of New Brunswick and worked with a particular organic chemist as graduate students, and most of them have gone back to Taiwan and now there is a flourishing pharmaceutical industry in Taiwan based almost entirely on graduates from the University of New Brunswick from that one particular laboratory. I think there are lots of examples like that around.

[*Traduction*]

sinon tous, occupent des postes soit dans la Fonction publique, soit dans des groupes du secteur privé. La question qu'on pourrait se poser est de savoir si le poste qu'ils occupent correspond à l'éducation qu'ils ont reçue ou si leur poste correspond au type d'éducation qu'ils ont reçue au Canada.

Dans la plupart des cas, la réponse est non. Il y a énormément de gaspillage. Mais c'est un problème dont le règlement incombe directement aux pays en voie de développement. Bien qu'ils éprouvent des difficultés d'administration, de planification et d'autres problèmes du genre, le Canada ne peut pas les résoudre à leur place.

De retour au pays, les diplômés libyens prennent des postes au sein de l'industrie sidérurgique, du ministère de l'Éducation ou d'autres sociétés.

Le cas du Liban est très intéressant car la Fondation Harir du Liban est tout à fait sensibilisée au problème. Elle reconnaît la nécessité d'un placement judicieux des étudiants pour qu'ils suivent des programmes d'études convenables qui bénéficieraient au pays. D'ailleurs, on a établi un bureau d'orientation ou de conseils professionnels au Liban, ce qui montre que l'on essaie d'harmoniser les intérêts de chacun et les besoins du pays.

De plus, la Fondation Harir s'intéresse au développement régional. Cela devrait retenir notre attention car une fois de retour au pays, les étudiants parrainés par la Fondation Harir trouveront des débouchés non seulement au Liban mais dans les États du Golfe, y compris l'Arabie Saoudite. Donc, l'orientation professionnelle existe effectivement. Lorsqu'on affecte des étudiants à des programmes d'études, on pense en fonction de la planification régionale.

De là à savoir si les étudiants bénéficiant de bourses d'études mettront leurs connaissances au profit du pays une fois de retour, c'est une autre question. En ma capacité de professeur à l'Université de Riyad en Arabie Saoudite, j'ai interviewé quelques hauts fonctionnaires du ministère de l'Éducation, entre autres. Au cours des entretiens, je leur ai demandé comment ils procédaient à la sélection des étudiants. Je leur ai demandé comment ils décidaient qu'un tel allait faire des études d'agriculture et un autre, de génie. Lorsque nous avons besoin de 50 ingénieurs, nous envoyons 50 étudiants faire des études de génie, tout simplement, m'ont-ils répondu. Voilà leur système. Manifestement, ce n'est pas la bonne façon d'aborder le problème.

M. Sharp: À cet égard, j'aurais une petite anecdote à vous raconter, si vous me le permettez. Il y a 30 ans, l'industrie pharmaceutique à Taïwan était très petite. Elle était quasi inexistante. Or, au cours de cette même période, on a envoyé un nombre considérable de diplômés à l'Université du Nouveau-Brunswick pour qu'ils travaillent avec un spécialiste en chimie organique. Pour la plupart, ils sont retournés à Taïwan où l'industrie pharmaceutique est maintenant florissante grâce aux diplômés de l'Université du Nouveau-Brunswick tous sortis du laboratoire en question. Il doit y avoir de nombreux exemples de ce type.

[*Text*]

Mr. Bremer: Mr. Chairman, the only study I have seen which relates to your question is an Australian study, which has estimated that a quarter of its foreign trade has been due to the influence of foreign students who were educated in Australia; which is quite an extensive amount.

Mr. Jardine: Just a short supplementary. There have been some criticisms or comments about the differential in student fees in Canada. I would ask the question, perhaps, are some of the foreign countries doing as much as they can to promote education within their own countries? Mr. Al-Yassini, you mentioned the 800 Libyan students in Canada, and I think of the American University in Beirut. What would be wrong with having a St. Francis Xavier University at Tripoli, as an example, where that interchange could take place and in addition to the transfer of students back and forth you could have the professors, the teachers, going back and forth on a regular basis?

We are doing this in the oil fields. They are well paid. A number of Canadians are working there. I do not believe we have that kind of thing going on in those Third World countries where they could well afford, I think, that kind of thing.

Mr. Al-Yassini: Mr. Jardine, the situation as far as the Harir Foundation of Lebanon is concerned . . . the foundation has a number of activities. One of them is building or constructing or establishing universities and colleges in Lebanon and sending some Once they return to Lebanon or to the region, they will be training others. So they are introducing this idea; the idea of training trainers, so to speak. As far as the Libyans or others, I think there is a serious problem in the whole idea of area studies. In Canada, up to now, we have not developed a solid interest in Third World regions. Centres for developing areas, or centres for African studies or Asian studies are underfunded. They are facing many problems and some of them are even closing down, and these are the centres where students will be following inter-disciplinary types of studies. They will be learning a foreign language, anthropology courses, economics, international relations. Many centres for developing areas are facing serious problems. What I am saying here is that we need a global approach or a look at higher education in Canada and the place of international centres in it.

• 1100

Up to now, as our briefs indicated, what we have are very disjointed policies, contradictory policies from here and there. The experience of the Centre for Developing Area Studies at McGill is one small example. Because of cuts in their funding, they are now discussing the idea of closing it down. How do you expect to promote the studies of developing countries in Canada if these centres do not exist?

[*Translation*]

M. Bremer: Monsieur le président, en réponse à votre question, la seule étude qui me vienne à l'esprit est une étude menée par des Australiens où on a conclu que le quart du commerce extérieur résultait de l'influence des diplômés étrangers ayant fait leurs études en Australie. C'est quand même considérable.

M. Jardine: Une petite question supplémentaire. Nous avons entendu des critiques ou des commentaires au sujet de frais d'études discriminatoires au Canada. Je voudrais donc savoir si d'autres pays font tout ce qu'ils peuvent afin d'encourager l'épanouissement de leur propre système d'éducation? Monsieur Al-Yassini, vous avez mentionné la présence de 800 étudiants libyens au Canada, ce qui m'a fait penser à l'Université américaine à Beyrouth. Qu'est-ce qui nous empêcherait d'établir une université St. François Xavier, par exemple, à Tripoli? Son établissement ne ferait qu'encourager des échanges d'étudiants et de professeurs de façon régulière.

C'est monnaie courante dans l'industrie pétrolière. D'ailleurs, les employés sont bien rémunérés. Un certain nombre de Canadiens travaillent là-bas et je crois qu'on pourrait faire la même chose dans le domaine de l'éducation pour les pays du Tiers monde qui en ont besoin.

M. Al-Yassini: Monsieur Jardine, en ce qui concerne la Fondation Harir du Liban . . . ses activités sont multiples. Elle veille à la construction ou à l'établissement d'universités et de collèges au Liban et au placement des 50 ou 100 étudiants qui viennent ici pour faire des études. Une fois de retour au Liban ou dans la région où ils vont travailler, les diplômés seront chargés d'assurer la formation d'autres employés. Donc, la Fondation commence à penser qu'il faut former des étudiants qui à leur tour assureront la formation d'autres étudiants. J'estime qu'un problème grave se pose pour les Libyens et pour d'autres voulant privilégier les études régionales. Jusqu'à aujourd'hui, le Canada n'a pas joué un rôle actif dans le développement des régions du Tiers monde. Les centres de développement régional, d'études africaines ou d'études asiatiques n'ont pas les ressources financières nécessaires. Ces centres, où les étudiants sont censés suivre des programmes d'études interdisciplinaires, sont truffés de problèmes et sont parfois obligés de fermer boutique. Les étrangères, d'anthropologie, d'économie et de relations internationales. Or, de nombreux centres dans les régions en voie de développement font face à de sérieux problèmes. Il nous faut donc une vue d'ensemble, il nous faut examiner les études supérieures au Canada et le rôle que doivent y jouer des centres internationaux.

Comme nous l'avons indiqué dans nos exposés, les politiques ont été décousues et contradictoires jusque là. L'expérience du Centre des études sur les régions en voie de développement à McGill en est un exemple parmi tant d'autres. À cause des compressions budgétaires, on envisage même de le fermer. Comment voulez-vous que l'on encourage l'étude des pays en voie de développement au Canada si les centres n'existent pas?

[*Texte*]

There is a problem also that many developing countries do not have North American area study programs. But again, to some extent, this is the responsibility of Canada to encourage Canadian studies abroad. However, what we are witnessing is a continuous decrease in funding allocated to Canadian

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you. May I just first announce that tomorrow afternoon the committee will meet at 3.30 p.m. in room 250, East Block.

I would like to thank our witnesses for their appearance here today. Your briefs have been received, have been read by the members of the committee. Many of them are not here today, but they have been read. We appreciate your appearance before our committee. Thank you very much.

The meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

Un autre problème découle de l'absence de programmes d'études sur l'Amérique du Nord dans les pays en voie de développement. Encore là, c'est la responsabilité du Canada, dans une certaine mesure, d'encourager la création de programmes d'études canadiennes. Nous assistons au contraire à une diminution continue des budgets affectés aux programmes d'études canadiennes à l'étranger.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci beaucoup. Avant de lever la séance, permettez-moi d'annoncer que le Comité se réunira demain à 15h30 à l'Edifice de l'Est.

Je tiens à remercier les témoins d'avoir comparu devant le Comité aujourd'hui. Nous avons reçu vos mémoires et les membres du Comité en ont fait la lecture. Il y a beaucoup d'absents aujourd'hui, mais je vous assure qu'on a lu les mémoires. Nous vous savons gré d'être venus. Merci beaucoup.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Business Council on National Issues:
Thomas P. d'Aquino, President and Chief Executive Officer;
Jock Finlayson, Executive Assistant.

From the Canadian Bureau for International Education:
Ayman Al-Yassini, Director of Public Affairs;
George Tillman, Director of International Student Affairs.

From the Association of Universities and Colleges of Canada:
Gail Larose, Director;
Dr. Ralph Campbell, Director.

From the Canadian Association of University Teachers:
Professor Allan Sharp, Vice-President;
Ron Levesque, Executive Secretary.

From the "Fédération des Associations de professeurs des universités du Québec":
Michael Brian, President.

From the Canadian Federation of Students:
Jonathan Bremer, Director;
John Casola, Executive Officer.

Du Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national:
Thomas P. d'Aquino, président-directeur général;
Jock Finlayson, chef de cabinet.

Du Bureau canadien de l'éducation internationale:
Ayman Al-Yassini, directeur des Affaires publiques;
George Tillman, directeur des Affaires estudiantines internationales.

De l'Association des universités et collèges du Canada:
Gail Larose, administrateur;
Ralph Campbell, administrateur.

De l'Association canadienne des professeurs d'université:
Allan Sharp, vice-président;
Ron Levesque, secrétaire.

De la Fédération des associations de professeurs des universités du Québec:
Michael Brian, président.

De la Canadian Federation of Students:
Jonathan Bremer, administrateur;
John Casola, directeur.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ernment
Publications

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Wednesday, March 5, 1986

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 45

Le mercredi 5 mars 1986

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on

Canada's International Relations

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les

Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

Representing the Senate:

Richard J. Doyle
Philippe D. Gigantès
Jerry Grafstein
Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Representing the House of Commons:

Lloyd Axworthy
Patrick Crofton
Suzanne Duplessis
André Harvey
Tom Hockin
W.R. Bud Jardine
Pauline Jewett
Bill Kempling
Steven Langdon
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(11)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU CANADA

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Représentant le Sénat:

Senators/Les sénateurs

Représentant la Chambre des communes:

Members/Les députés

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 5, 1986
(84)

[*Text*]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met at 3:28 o'clock p.m. this day, the Acting Joint Chairman, Bill Kempling, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Lloyd Axworthy, Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Bill Kempling, Steven Langdon, Reginald Stackhouse.

Witnesses: *From the Group of 78*: Murray Thomson, Co-chairman; Dr. Norma E. Walmsley, Member of the Executive. *From the Canadian Conference of Catholic Bishops*: Mgr. Adolphe Proulx, Bishop of Gatineau-Hull, Chairman, Human Rights Committee; Father William F. Ryan, S.J., General Secretary; Dr. Tony Clarke, Co-Director, Social Affairs Department. *From the Canadian Catholic Organization for Development and Peace*: Thérèse Bouchard, Member of the Executive Committee. *From "L'Entraide Missionnaire Inc."*: Michel Marcil, S.J., Member, General Council. *From the Canadian Institute of Strategic Studies*: George G. Bell, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 6:02 o'clock p.m., the Committee adjourned until 6:45 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING
(85)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met at 7:05 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Jean-Maurice Simard, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard.

Representing the House of Commons: Lloyd Axworthy, Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Steven Langdon, Bob Porter.

Witnesses: *Individual*: Peyton Lyon. *From the Working Group of the National Capital Branch of the Canadian Institute of International Affairs*: John G.H. Halstead, Chairman; William H. Barton, Member; Maxwell Cohen, Member; Robert B. Bryce, Member; C.R. Nixon, Member; Donat Pharand, Q.C., Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 5 MARS 1986
(84)

[*Traduction*]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit, aujourd'hui à 15 h 28, sous la présidence de Bill Kempling, (*coprésident suppléant*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Phillipe Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Lloyd Axworthy, Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Bill Kempling, Steven Langdon, Reginald Stackhouse.

Témoins: *De l'association Le Groupe des 78*: Murray Thomson, coprésident; M^me^ Norma E. Walmsley, membre du conseil de direction. *De la Conférence des évêques catholiques du Canada*: Monseigneur Adolphe Proulx, évêque de Gatineau-Hull, président, Comité des droits de la personne; Rév. Père William F. Ryan, s.j., secrétaire général; M. Tony Clarke, codirecteur, département des affaires sociales. *De l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix*: Thérèse Bouchard, membre du Comité directeur. *De L'Entraide missionnaire Inc.*: Rév. Père Michel Marcil, s.j., membre du conseil général. *De l'Institut canadien des études stratégiques*: George G. Bell, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 18 h 02, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 18 h 45.

SÉANCE DU SOIR
(85)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit, ce jour à 19 h 05, sous la présidence de Jean-Maurice Simard, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard.

Représentant la Chambre des communes: Lloyd Axworthy, Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Steven Langdon, Bob Porter.

Témoins: *A titre personnel*: Peyton Lyon. *Du Groupe de travail de la section de la capitale nationale de l'Institut canadien des affaires internationales*: John G.H. Halstead, président, William H. Barton, membre; Maxwell Cohen, membre; Robert B. Bryce, membre; Donat Pharand, c.r., membre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la

of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 21 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Jean Macpherson

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Wednesday, March 5, 1986

• 1530

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Order, please.

Our first witnesses today are with the Group of 78. As I understand it, the Group of 78 was founded in 1981. It came from a number of people involved in the preparation of a statement that set forth three interrelated objectives for Canadian foreign policy in the 1980s.

We have with us this afternoon Mr. Murray Thomson and Dr. Norma Walmsley. I assume, Mr. Thomson, you have an opening statement or you may both have opening statements. Would you like to proceed, sir?

Mr. Murray Thomson (Co-Chairman, Group of 78): Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank you and the members of the committee on behalf of the Group of 78 for this opportunity for Dr. Walmsley and I to present views identified with the Group of 78.

We have provided you and members of the committee in the last three or four weeks with a number of publications of the group, which I will not read to you this afternoon; nor, indeed, will I read the brief that has been circulated to you. In my few minutes of introductory comments, I wish to stress certain common threads that run through all the work of the Group of 78 and that generally reflect our common view of foreign policy.

The first is that we believe strongly that nuclear war really is the greatest danger that faces humanity today and that its prevention should be our highest priority. The second is that we stress the necessity of helping to build global multilateral institutions, not only to prevent wars but to foster a more equitable economic and social relationship among the peoples and the countries of the world. Third, we urge major continuing effort to mobilize the world's finite resources, and the place to begin is with the transfer of the world's military defence funds to meet basic human needs. Fourth, we stress the interrelatedness of the major issues of international relations.

One dimension of reality in any undertaking involving objectives and policies and programs designed to meet them is the factor of time. This applies equally to personal matters and to global ones. An example is a person going to the doctor and, after an examination and tests, being told he must be treated for cancer. The treatment has to do, in many cases, with a period of weeks of radiation treatment. The treatment must be exact. It cannot be five and a half weeks or six and a half weeks. It cannot start a year from the time the cancer was discovered or a month; it must be started immediately.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mercredi 5 mars 1986

Le coprésident suppléant (M. Kempling): La séance est ouverte.

Notre premier groupe de témoins aujourd'hui est le groupe des 78. Il s'agit d'un groupe fondé en 1981. Son nom émerge du nombre de personnes impliquées dans la préparation d'un énoncé de principes mettant de l'avant trois objectifs interreliés pour la politique extérieure du Canada des années 80.

Nous avons le plaisir d'accueillir cet après-midi M. Murray Thomson et M^me^ Norma Walmsley. Vous avez sans doute une déclaration liminaire à nous faire, monsieur Thomson. Allez-y, nous vous écoutons.

M. Murray Thomson (coprésident, Groupe des 78): Merci, monsieur le président. Au nom du Groupe des 78, je tiens à commencer par vous remercier de nous avoir invités, M^me^ Walmsley et moi-même, à venir vous faire part de notre point de vue.

Nous avons envoyé au Comité, il y a trois ou quatre semaines, un certain nombre de publications de notre groupe. Je n'ai pas l'intention de vous les lire cet après-midi. Je ne vais pas non plus vous lire le mémoire qui vous a été distribué. Je vais surtout mettre l'accent, dans les quelques minutes qui nous sont accordées, sur les objectifs qui sous-tendent les activités du Groupe des 78 et qui reflètent notre avis sur la politique extérieure du Canada.

Tout d'abord, nous croyons fermement que la guerre nucléaire constitue à l'heure actuelle la plus grande menace pour l'humanité et que notre première priorité doit être de l'enrayer. Nous mettons l'accent, en deuxième lieu, sur l'opportunité de renforcer les institutions multilatérales internationales non seulement pour empêcher la guerre, mais aussi pour favoriser la création de liens économiques et sociaux plus équitables entre les diverses nations. Et enfin, nous préconisons la mobilisation des ressources mondiales pour répondre aux besoins fondamentaux de l'humanité, à commencer par la réaffectation des budgets de défense militaire. Et quatrièmement, nous insistons sur le caractère interdépendant des grandes questions concernant les relations internationales.

Le facteur temps est l'un des principaux éléments dont il faut tenir compte au moment d'élaborer des objectifs, des politiques et des programmes. C'est un élément dont on doit tenir compte tant dans les questions d'ordre personnel que dans les questions d'ordre international. Prenons l'exemple de la personne qui, après avoir subi des examens et des tests médicaux, découvre qu'elle a le cancer et qu'elle doit par conséquent subir certains traitements. Dans la plupart des cas, la radiothérapie s'étale sur plusieurs semaines. Cette thérapie est d'une durée très précise. Elle n'est pas de cinq semaines et demie ou de six semaines et demie. Elle ne doit pas être administrée un an ou un mois après la découverte du cancer. Elle doit commencer sur-le-champ.

[*Text*]

So when you look at the factor of time in the treatment of disease, it is a crucial one. We suggest that the time factor is also crucial in the handling of international policy programs and objectives. For example, the population of the world in 1984 was estimated to be 4.8 billion. In a scant 16 years from that date—that is, by the year 2000—it will be 6.2 billion, which will be an increase of 100 million per year. The spread of malnutrition in the mid-1970s was estimated to be 450 million, and by the year 2000 it is estimated to be 600 million, an increase of approximately 10 million a year in the spread of serious malnutrition. The arms race has shot from 1978 at $400 billion up through $600 billion in 1982 to more than $800 billion today.

So these dimensions of reality in which foreign policy is operative are measured in minutes, in hours and in days. Compare this with the present realities in arms negotiations, the United States and the Soviet Union proposals which are continuing in Geneva.

• 1535

They are talking about stages in terms of years and decades. The talks in Stockholm, the talks in Geneva, the talks in Vienna, and the talks in New York are all operating in terms of preparatory committees which take six months to twelve months; and then the talks themselves, and then the revisions of those talks.

If you look at your own meetings, I understand this joint committee began last May, approximately. We are now into the early part of March, and your report will be coming out some time after May or June, I understand. This is an indication that the countries and the policies of governments today have not managed to handle the time factor in any realistic sense at all.

So our plea to the special joint committee is to examine today's realities in terms of the time factor, the objectives of the foreign policy, and the programs for achieving them and the time available to do so. This is a factor which runs through the discussion of how to handle the inequalities in the world, how to reduce and get rid of the arms race, what to do about the deterioration of the environment, and all the other major factors which comprise a foreign policy.

I would now like to introduce my colleague, Dr. Norma Walmsley, who is a professor of political science and the founder of Match International, to speak more specifically to our brief.

Dr. Norma E. Walmsley (Member, Executive, Group of 78): As one of the members of the Group of 78, I subscribe, as you would expect, wholeheartedly to the objectives we have laid out in the documents you have seen and read, I am sure, previously. But I would like today just to elaborate on some of my personal reasons for why I wholeheartedly support these objectives.

I am a strong believer in multilateralism because of what I think is the undeniable interdependence of all nations and the fact that "common security", as it has come to be called—and

[*Translation*]

Ainsi, le facteur temps est vraiment essentiel dans le traitement d'une maladie. Nous estimons qu'il est également essentiel dans notre approche des politiques, programmes et objectifs internationaux. En 1984, on estimait la population mondiale à 4.8 milliards d'habitants. On prévoit que d'ici à l'an 2,000, soit 16 ans plus tard, elle s'élèvera à 6.2 milliards, soit une augmentation de 100 millions de personnes par année. Vers le milieu des années 70, on a calculé que 450 millions de personnes souffraient de sous-alimentation et que ce nombre passerait en l'an 2,000 à 600 millions, soit une augmentation d'environ 10 millions par année. Le coût de la course aux armements est passé de 400 milliards de dollars en 1978 à 600 milliards en 1982 et à plus de 800 milliards aujourd'hui.

C'est donc en termes de minutes, d'heures et de jours que nous devons calculer les répercussions de la politique étrangère. Songez donc en effet à la réalité des négociations qui se poursuivent actuellement à Genève entre les États-Unis et l'Union soviétique.

Ils parlent en termes d'années et de décennies. Les rencontres de Stockholm, Genève, Vienne et New York ont été organisées par des comités préparatoires dont les travaux ont porté sur six mois ou un an. Les pourparlers ont également duré un certain temps, et il a fallu ensuite en étudier les résultats.

Mais regardez l'exemple de votre propre Comité mixte. Si je comprends bien, il a été constitué en mai dernier. Nous sommes maintenant au début de mars et, que je sache, votre rapport sera déposé d'ici mai ou juin. A notre avis, cela reflète très bien le manque de réalisme des gouvernements face à leurs politiques.

Nous sommes donc venus exhorter votre Comité mixte spécial à tenir compte de la réalité du facteur temps dans l'élaboration des objectifs de notre politique extérieure et des programmes destinés à les réaliser. Le facteur temps est l'élément commun de la discussion sur la manière de remédier aux inégalités dans le monde, de mettre fin à la course aux armements, ainsi qu'à la détérioration de l'environnement. C'est un facteur que l'on retrouve dans tous les aspects de la politique étrangère.

Je vais maintenant vous présenter ma collègue, M^me^ Norma Walmsley, qui est professeur de sciences politiques et fondatrice de *Match International*. Elle va vous donner des détails plus précis sur notre position.

Mme Norma E. Walmsley (membre dirigeante du Groupe des 78): En tant que membre du Groupe des 78, j'appuie, bien entendu, tous les objectifs que nous avons énoncés dans les documents que nous vous avons transmis et que vous avez sans aucun doute pris le temps de lire. Je vais donc vous expliquer certaines des raisons pour lesquelles j'ai fait miens ces objectifs.

Je crois fermement au multilatéralisme en raison surtout de l'interdépendance évidente de tous les pays du monde. D'aucuns font un usage abusif de l'expression «sécurité

[*Texte*]

the term is used loosely by a number of people—can never be found in new weaponry, no matter how sophisticated the technology. Rather, it can only come through a more just and equitable social system. Given the state of the world today, interdependency is a fact. Therefore mutual understanding is essential; and co-operating in every possible way is the only solution that has any realistic chance of success. Co-operation is imperative. That is, I am saying it is imperative if we want to have a society in which justice and fair treatment for all is the accepted first principle, as opposed to a society that perpetuates power and privilege in the hands of a very few.

To bring about a just and equitable social system requires certain priorities in a nation's spending, in keeping with its own social and moral values. There is a clear link between development and disarmament. This link is referred to in the statement of our group, and I will not repeat the points. It is clearly delineated within that document.

But if our priorities were the right ones, we could not possibly have the crime and the poverty-related violence that are so prevalent around us today, to say nothing of the terrorism that is so intimidating and destructive of all that is good in our world, both nationally and internationally. As we sit here today ... or very shortly ... there is a memorial service for one of the great believers in this philosophy, who was so ruthlessly wiped out by a terrorist act. So we have them coming home to us every single day.

Certainly we know the present economic system is really not working. The so-called "trickle-down system" is really plain nonsense.

• 1540

It has never really worked, except for a favoured few, and that holds true both nationally and internationally. Canada's future, as I see it, and as all the members, I am sure, of the Group of 78 see it, depends on a stable world, and that means recognition of our mutual interdependence and the need for multilateralism.

More resources need to be put into meeting basic social needs of our own right here in Canada and in the Third World countries. This also means a more equitable trading system; not shutting our doors and refusing to trade or throwing up any protectionist or non-tariff barrier so that trading is made impossible by some of the nations. It means more funds for international development of the right kind.

Now, I believe that certain of our present Canadian government policies are, if you may permit me to say so, short-sighted and harmful to our future generations. The budget policy of cutting costs in certain areas is a negative policy in my books, leading to negative action. It is not only holding down our domestic growth, but will harm our international programs, thus spelling disaster for all of us in the future.

[*Traduction*]

commune». Il est important de signaler que la mise au point de nouvelles armes, quelle que soit la technologie de pointe utilisée dans leur fabrication, ne sera jamais la solution au problème de la paix. La paix ne peut en effet qu'être le produit d'une société plus juste et équitable. Dans la situation actuelle, l'interdépendance entre les pays est devenue une question de fait. Par conséquent, la compréhension mutuelle est devenue essentielle. La collaboration est devenue essentielle à la réussite. Ce à quoi je veux en venir, c'est qu'il est essentiel que notre société adopte comme premier principe la justice et l'équité pour tous, par opposition aux pouvoirs et privilèges réservés à une très petite minorité.

Pour parvenir à un système social juste et équitable, les pays devront structurer leurs dépenses selon certaines priorités établies d'après leurs propres valeurs sociales et morales. Il existe un lien étroit entre l'expansion économique et le désarmement. Notre mémoire traite à fond de cet aspect de notre position, et je vais donc vous en épargner les détails.

Si nous avions les bonnes priorités, je doute que nous aurions un taux de criminalité aussi élevé et autant de problèmes de violence liés à la pauvreté, sans parler de tous ces actes de terrorisme dirigés contre tout ce qui est bien dans notre société, tant sur le plan national que sur le plan international. En ce moment même, ou sous peu, aura lieu un service commémoratif en l'honneur d'un des grands adeptes de cette philosophie, qui vient d'être la victime d'un acte de terrorisme. Nous en voyons des exemples tous les jours.

Il ne fait aucun doute que notre système économique actuel fonctionne mal. C'est pure folie que de ne distribuer que des miettes.

Cette approche n'a jamais vraiment rien donné, sauf à quelques rares favorisés, et cela vaut à l'échelle tant nationale qu'internationale. Selon moi, ainsi que tous les membres du Groupe des 78, j'en suis persuadé, l'avenir du Canada dépend de la stabilité mondiale, qui, à son tour, dépend de notre interdépendance mutuelle et du multilatéralisme.

Il est devenu nécessaire de consacrer beaucoup plus de ressources aux principaux besoins sociaux tant au Canada que dans les pays du Tiers monde. Cela sous-entend également un système d'échange beaucoup plus équitable. Il ne faut pas fermer la porte et refuser les échanges commerciaux, ou encore imposer des mesures protectionnistes et élever des barrières non tarifaires pour empêcher le commerce entre certains pays. Cela libérerait plus de fonds pour un meilleur développement international.

A mon avis, le gouvernement canadien applique à l'heure actuelle des politiques qui manquent un peu de vision, si vous me permettez l'expression, et qui risquent même d'avoir une incidence nocive sur nos générations à venir. La politique des coupures budgétaires dans certains domaines est, à mon avis, négative et entraîne des mesures négatives. En effet, cette politique non seulement freine notre propre croissance, mais nuit aussi à nos programmes internationaux, ce qui a pour effet d'accélérer les conséquences fâcheuses.

[*Text*]

Canada's forte in the past has been its recognition of the needs of this interdependent world I am talking about. At least some of our policy-makers in the past have realized that our future depends on a stable world, and that in turn can only come about by combined efforts, or, to put it another way, the willingness to act on a multilateral basis. However, multilateralism can only work if the players are willing to pay the costs; that is, put up the money and the resources that are required.

Right now, we have a funding crisis at the United Nations. Forty years on the international stage, you would have thought, should have been time enough for all of us and all the countries involved to evaluate the relative benefits and the costs of that organization. Certainly the United Nations today has acute money problems, and the small middle powers, such as Canada, have to pay their dues, and in fact, they have to be ready to pay even more than their fair share, because they have to compensate for those who do not even meet the legitimate assessments.

There has been some indication recently of a tide running in some western countries of a withdrawal from global co-operation, and it is vitally important that Canada should play a leadership role in urging other nations to take action to withstand that tide.

Now Canada, in my belief, should increase its financial support and press for a higher level of funding, particularly for such multilateral financial facilities as IDA and IFAD, since reducing their lending power will greatly harm the low income countries where agricultural development needs are the greatest.

Now, how can we put an end to crushing poverty and famine about which we have heard so much in this last year or so? How can we put an end to that if we do not promote agricultural development?

A heightened role for Canada in supporting these systems is certainly a sound one for our government, and it would be fully in keeping with the best traditions of Canadian foreign policy following the Pearson formula. Instead of pushing or rolling back to 0.07 target until the turn of the century, as the recent budget seems to indicate, we should be increasing substantially the funds we put into CIDA and, particularly, the multilateral allocations.

The United Nations does indeed need strengthening in every way—morally, politically and financially. While the Prime Minister is to be congratulated for his speech in the General Assembly and for his rejection of the U.S. invitation to participate in the SDI, and likewise our Ambassador to the United Nations, Mr. Stephen Lewis, should be heartily commended for the remarkable leadership he has shown, nevertheless, much more remains to be done. The bottom line is really dollars. Canada must set an example and also persuade other nations to provide those necessary resources that are vitally required.

[*Translation*]

Le point fort du Canada par le passé a justement été sa reconnaissance du besoin d'interdépendance dont je viens de vous entretenir. Certains de nos technocrates au moins ont reconnu par le passé que notre avenir dépendait de la stabilité du monde, qui exige des efforts concertés ou, du moins, la volonté d'adopter une approche multilatérale. Mais le multilatéralisme ne donnera des résultats positifs que si les parties intéressées sont prêtes à en assumer les coûts, c'est-à-dire affecter les fonds et les ressources là où les besoins se font sentir.

A l'heure actuelle, les Nations Unies font face à une crise financière. Il me semble que 40 ans d'existence sur la scène internationale auraient dû suffire pour nous permettre, à nous tous, ainsi qu'à tous les pays membres, d'évaluer les avantages relatifs et les coûts de cette organisation. Les Nations Unies traversent une crise financière grave. Les petites et moyennes puissances, comme le Canada, doivent payer leur part et doivent même se montrer disposées à payer plus que leur juste part, car elles doivent compenser pour ceux qui ne remplissent même pas leurs obligations les plus légitimes.

La tendance dans certains pays occidentaux semble aller, depuis quelque temps, vers un retrait de la collaboration mondiale. Il est donc de la plus grande importance que le Canada joue un rôle de chef de file pour amener les autres pays à prendre les mesures qui s'imposent pour colmater cette brèche.

A mon avis, il conviendrait que le Canada augmente son aide financière et déploie des efforts pour augmenter la part des fonds affectés à certaines organisations multilatérales comme l'AID et le FIDA, puisque la réduction de leur pouvoir de prêt ne peut qu'avoir une incidence négative sur les pays plus pauvres, qui ont les plus grands besoins en matière de développement agricole.

Que peut-on faire pour remédier à la pauvreté et à la famine dont nous avons tant entendu parler depuis un an environ? La promotion du développement agricole n'est-elle pas la seule solution?

Le Canada aurait tout intérêt à promouvoir ce genre de système. Ce rôle serait en effet tout à fait conforme aux grandes traditions de la politique étrangère du Canada, surtout si l'on pense à la formule Pearson. Nous devrions accroître les fonds destinés à l'ACDI, surtout ceux destinés aux programmes multilatéraux, au lieu d'essayer de les limiter ou d'atteindre cette cible de 0,07 d'ici à la fin du siècle, comme le mentionne le plus récent budget.

Les Nations Unies ont besoin d'être renforcées sur tous les plans, tant moral que politique et financier. Il convient, bien entendu, de féliciter le premier ministre du discours qu'il a prononcé devant l'Assemblée générale et de son refus d'associer notre pays à l'Initiative de défense stratégique des États-Unis. Il ne faut pas pour autant oublier notre ambassadeur aux Nations Unies, M. Stephen Lewis, qui joue un rôle remarquable de chef de file. Mais il y a encore beaucoup plus à faire. Tout revient, bien entendu, au problème du financement. Le Canada doit donner le pas et amener les autres pays à fournir ces ressources si nécessaires.

[*Texte*]

• 1545

It will take vast resources, of course, to bring about the kind of society where injustices and inequities are minimized. Until the basic needs of individuals everywhere are met—I believe as well, of course, in the protection of human rights, and that goes without saying; I am sure you will all agree—there will be instability and insecurity for all of us, not just for some; it will be there for all of us.

Unless we have a society where individuals have an opportunity to contribute in a positive way, a society where there is meaningful employment and some hope for the future, our young people are lost.

I am sure that members of this committee are genuinely concerned that those social and political values, which successive generations have treasured as being honourable and worthwhile to pursue, will be continued.

Our foreign policy should reflect, I think, our noblest aspirations. Our young people, rather than being left jobless and hopeless in a seemingly uncaring world, where only power and influence appear to count, should instead be inspired by a government which states very clearly its priorities and shows by positive action that it cares not only for its citizens but for the world's citizens as well.

As Canadians, then, we must combine our efforts both at home and abroad to work together as a constructive force to build a new global community, safe and secure from nuclear threat, a planet earth environmentally sound, preserved and conserved for the benefit of all mankind.

The objectives of The Group of 78 are designed to help bring about just such a society. That is why we think today, Murray and I, that it is important to come before you to emphasize the points set out in those documents we have submitted to you.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, Dr. Walmsley. Senator Grafstein.

Senator Grafstein: Thank you very much for that presentation. I am curious about an inconsistency in your statements. On the one hand you take as the major priority of your group, the reduction of nuclear arms, and then you give us the best example of the abominable slaying of Prime Minister Olof Palme, who was not attacked or destroyed by a nuclear weapon, but by a Smith and Wesson magnum, which is quite a conventional weapon.

I wonder why your group in its statement here makes no reference at all to taking a look at conventional arms as a priority in arms reduction. Mr. Gorbachev, who you mentioned in your statement, made a very extensive statement to the Communist Party Congress in Moscow two weeks ago. If one reads that statement, while he follows exactly your line here about a reduction of nuclear weapons, he makes no mention of the fact that Russia has the largest standing army, the largest

[*Traduction*]

Il faudrait énormément de ressources pour instaurer une société avec un minimum d'injustices et d'inégalités. Jusqu'à ce que l'on réponde aux besoins fondamentaux de tous—et il va sans dire que je crois, comme vous d'ailleurs, j'en suis persuadée, à la protection des droits de la personne—nous connaîtrons tous l'instabilité et l'insécurité.

Nos jeunes seront perdus, à moins que nous ne réussissions à leur donner une société à laquelle tous pourront participer de manière positive, une société qui leur offrira un emploi utile et un avenir plein d'espoir.

Je suis persuadé que tous les membres du Comité se préoccupent vivement de ces valeurs sociales et politiques auxquelles ont cru tant de générations successives.

Il est à espérer que notre politique étrangère reflète nos aspirations les plus nobles. Il est important que le gouvernement montre clairement ses priorités et prouve par des mesures positives qu'il se préoccupe non seulement du bien-être de ses citoyens, mais aussi des citoyens du monde entier. C'est la seule manière d'insuffler l'espoir chez nos jeunes, qui sont maintenant désespérés et sans emploi dans un monde froid où seuls le pouvoir et l'influence semblent compter.

Les Canadiens doivent conjuguer leurs efforts, tant chez eux qu'à l'étranger, pour mettre au point un nouvel ordre mondial fondé sur la sécurité et où il n'y aura plus de menace nucléaire, ainsi qu'un environnement sain dont profiteront toutes les générations à venir.

Le Groupe des 78 s'est fixé des objectifs conçus pour permettre de réaliser ce genre de société. C'est pourquoi Murray et moi-même avons jugé bon de venir vous faire part aujourd'hui de notre point de vue sur la question, qui est d'ailleurs énoncé dans les documents que nous vous avons transmis.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Je vous remercie, madame Walmsley. Sénateur Grafstein.

Le sénateur Grafstein: Je vous remercie beaucoup pour cet exposé. J'ai cependant relevé une incohérence dans vos déclarations. En effet, vous avez signalé que l'une des grandes priorités de votre groupe était la réduction de l'armement nucléaire. Vous nous avez ensuite donné l'exemple de l'assassinat du premier ministre Olof Palme, qui a été abattu au moyen d'une arme traditionnelle, un magnum *Smith and Wesson*, qui est loin d'être une arme nucléaire.

Je me demande pourquoi votre groupe ne fait aucune allusion au besoin d'inclure les armes traditionnelles dans le contexte de la réduction des armements. Dans votre déclaration, vous faites allusion à M. Gorbatchev, qui a prononcé un discours très important devant le congrès du parti communiste, à Moscou, il y a deux semaines. Si vous lisez cette déclaration, vous constaterez qu'il partage tout à fait votre avis au sujet de la réduction des armements nucléaires, mais qu'il omet de mentionner que l'URSS compte l'armée de terre la plus

[*Text*]

standing navy, the largest number of tanks, the largest number of conventional weapons, pretty well in the world.

I am confused about this preoccupation by groups in Canada with nuclear weapons, while conventional weapons which tend to kill people today in places like Afghanistan and Angola are not really mentioned as a priority. For instance, the Crown corporation in Canada, the Canadian Arsenal Corporation, was sold. I did not hear any peace group, or any groups such as yours, making an outcry or putting any restrictions on the government in terms of restricting the sale of conventional weapons outside the country.

So perhaps you could address this problem, because it is a line that persistently runs through a number of briefs that I have heard while sitting on this committee.

Mr. Thomson: Thank you, sir. I would be glad to do that. I am delighted to know that you feel as strongly as you do about conventional weapons. I am glad that you have pointed out what you feel to be a discrepancy in our emphasis. It is indeed true that we have stated that our highest priority, in terms of survival of humanity, is with the prevention of nuclear war. This does tend to shield the passionate concern that members of our group have about the reduction of the arms race and the eventual elimination of conventional weapons.

• 1550

We have taken a strong position on the arms trade and on ways of reducing the trade in weapons. We have taken a strong position against the development and the modernization of weapons. Although our country is not the worst offender, it is part of an international accumulation of weapons which is unbelievable.

We have issued from time to time information about the increase in weapons. I have in front of me here a comparison between 1945 and 1985 of the quality of life in that 40-year period and the quality of weapons—this is conventional weapons, for the most part—with the longevity of life having increased only by 0.3, income and literacy having only been doubled in that period of time, and fire power of conventional weapons having increased 24 times over what it was 40 years ago. The lethality of weapons has increased 200 times; in the area of destruction, 250 times. So we very much share your concern about the emphasis on weapons and the use of weapons in violence in the world.

But when you compare that—and we have compared that with the unimaginable consequences of a nuclear exchange; and we have stressed the nuclear as the highest priority, but not to exclude the importance of reducing and eliminating the conventional arms race . . .

Senator Grafstein: Then as a priority, how do we deal with this question? It seems the public cannot deal with two priorities at the same time. Nuclear weapons, while they have

[*Translation*]

importante, la marine la plus importante, le plus grand nombre de chars d'assaut, ainsi que le plus grand nombre d'armes traditionelles dans le monde.

Je ne comprends pas pourquoi il y a tant de groupes au Canada qui se préoccupent de l'armement nucléaire, alors que presque personne n'accorde de l'importance aux armes traditionnelles, qui servent à tuer dans des pays comme l'Afghanistan ou l'Angola. On a vendu dernièrement les *Arsenaux canadiens*, une société de la Couronne. Eh bien, aucun groupe pacifiste, ou comme le vôtre, n'a jeté les hauts cris ou essayé de restreindre les activités du gouvernement pour ce qui est de vendre des armes traditionnelles à l'étranger.

J'aimerais avoir votre point de vue sur cette question, parce qu'on semble retrouver essentiellement la même position dans tous les mémoires que nous avons entendus depuis que je fais partie de ce Comité.

M. Thomson: Je vous remercie, monsieur. C'est avec le plus grand plaisir que je vais essayer de répondre à votre question. Je suis content de constater que vous avez une position aussi ferme pour ce qui concerne les armes traditionnelles. Et je vous remercie d'avoir signalé cette incohérence dans notre mémoire. Il est vrai que nous avons surtout insisté sur la survie de l'humanité, qui dépend de la prévention de la guerre nucléaire. Cela n'empêche pas que les membres de notre groupe ont une opinion très précise quant à la réduction de la course aux armements et à la suppression éventuelle des armes classiques.

Nous avons pris position en termes non équivoque au sujet du commerce des armes et sur la façon de réduire ce commerce. Nous nous sommes élevés énergiquement contre le développement et la modernisation des armes. Même si notre pays n'est pas le plus fautif, il est reponsable, avec d'autres, d'une incroyable accumulation internationale d'armes.

De temps à autre, nous avons publié des renseignements concernant cette augmentation d'armes. J'ai devant moi une comparaison de la qualité de la vie et de la qualité des armes pour les 40 années qui s'échelonnent de 1945 à 1985—il s'agit d'armes conventionnelles, en grande partie—la longévité de la vie n'a augmenté que de 0.3, le revenu et l'alphabétisation n'ont que doublé pendant cette période, mais la puissance de feu des armes conventionnelles est 24 fois ce qu'elle était il y a 40 ans. La puissance meurtrière des armes est deux cents fois plus grande, et elle peut détruire une surface 250 fois plus étendue. Par conséquent, nous nous inquiétons comme vous de l'accent qu'on met sur les armes et de leur utilisation dans la violence qui a cours dans le monde.

Lorsqu'on compare cette menace . . . et nous l'avons comparée aux conséquences inimaginables que pourrait avoir un échange nucléaire; nous avons souligné que cette dernière menace était la plus dangereuse, sans toutefois exclure l'importance de réduire et d'abolir la course aux armes conventionnelles . . .

Le sénateur Grafstein: Dans l'échelle des priorités, comment devons-nous régler cette question? Il semble que le public ne puisse traiter de deux priorités à la fois. Même si les armes

[*Texte*]

been a threat, have not really been exercised in any way, shape, or form since 1945. Yet conventional weapons, as you say, have had this growth curve, and they have killed a lot of people. What, 300 wars since 1945? Lots of blood has been shed, all with conventional weapons. That seems to me to be a more pressing problem than the "future threat" of nuclear annihilation.

Mr. Thomson: I would agree. Many of us have taken the position that our country should not be involved in the active promotion of the arms trade, as we are through our annual defence high-technology conference, which is held within a half mile of this building; indeed, within a few hundred yards of this building. That is one example of how we actively promote the procurement of contracts around the world, by bringing our trade commissioners together once a year and spending a week with top industrialists, with the active support of External Affairs and National Defence. That is an event which takes place here, and many of us have witnessed it over the last 5 years. It has taken place now, I believe, for over 20 years. I would hope very much that your committee would pay some attention to that one small aspect—not small; it is an important aspect—of how we are involved in the export and trade in conventional weaponry and commodities.

Mr. Crofton: In the presentation, comment was made about financing in this country. There was a suggestion that cutting costs in the recent budget was a negative; that cost cutting should not have taken place; that we should be giving more money to foreign aid; that we should be doing more to create jobs for youth, which I presume involves further expenditures. Yet this seems to be in total conflict with what the financial analysts, both in this country and abroad, are saying about the need for this country to get its finances under control: that by running up these huge deficits we drive the value of the dollar down, we drive interest rates up, we fuel inflation. And we have pretty firm evidence in recent years that there is no way we can spend our way out of difficulties. If it worked all that well, we would not have ended up with a million and a half people unemployed just a year or two ago, with unprecedented bankruptcies, the whole lot.

So where we have certainly some sympathy with the need to assist the Third World and to spend money wisely and sensibly and helpfully . . . The reality is that we have to have the money in the first instance, so I would be interested to know from our witnesses how we are supposed to achieve this capacity to increase our aid to the Third World, to spend more money at the United Nations, when indeed all the evidence is that runaway deficits severely inhibit our ability to do a whole range of things.

• 1555

Dr. Walmsley: Well, that is a tall order, of course. If you recall, I said that spending cuts in certain areas led to negative

[*Traduction*]

nucléaires ont posé une menace, depuis 1945, ce danger ne s'est posé en aucune façon. Pourtant, comme vous le dites, les armes conventionnelles n'ont cessé d'augmenter et elles sont responsables de la mort de beaucoup de gens. Qu'avons-nous connu? Trois cents guerres depuis 1945? Toutes ces armes conventionnelles sont responsables de l'énorme quantité de sang versé. Je crois personnellement que ce problème est plus urgent que la «menace future» d'un anéantissement nucléaire.

M. Thomson: Je suis d'accord. Beaucoup d'entre nous croient que notre pays ne devrait pas participer à la promotion active du commerce des armes, au moment où se tient notre conférence annuelle sur la technologie militaire de pointe, dans un édifice qui est situé à un demi-mille d'ici, je dirais même à quelques centaines de mètres d'où nous sommes. Voilà un exemple de la façon dont nous favorisons activement la recherche de contrats sur le plan international; nous réunissons nos délégués commerciaux une fois l'an et nous accordons une semaine aux plus grands industriels du pays, avec l'appui sérieux des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale. Voilà un événement qui a lieu ici, et beaucoup parmi nous en sont témoins depuis plus de cinq ans. Je crois que ces réunions ont lieu depuis plus de 20 ans. J'espère sincèrement que votre Comité portera attention à cet aspect mineur—pas tellement mineur, car je crois qu'il est important—à savoir notre participation à l'exportation et au commerce des armes et des biens conventionnels.

M. Crofton: On a mentionné dans l'exposé le financement qui se faisait au Canada. On a laissé entendre que la diminution des coûts prévue dans le dernier budget avait une influence négative, qu'elle ne devrait pas avoir lieu, qu'il faudrait accorder davantage à l'aide étrangère, qu'il faudrait faire encore beaucoup plus pour créer des emplois pour les jeunes, ce qui se traduit, à mon avis, par des dépenses additionnelles. Il semble que cette déclaration contredise totalement ce que disent les analystes financiers, ici, au Canada, et à l'étranger: que le Canada doit contrôler ses finances, qu'en laissant le déficit s'accumuler de cette façon, la valeur de notre dollar diminue, nos taux d'intérêt augmentent et l'inflation peut réapparaître. Nous nous rendons compte depuis quelques années que nous ne pouvons, en dépensant de cette façon, nous débarrasser de nos problèmes. Si tout avait si bien marché, nous n'aurions pas eu 1.5 million de chômeurs il y a un an ou deux, des faillites comme on n'en avait jamais connu, et bien d'autres choses encore.

Nous avons vu d'un oeil sympathique la nécessité d'aider les pays du Tiers monde, de dépenser notre argent avec sagesse et discernement . . . En réalité, cependant, nous devons d'abord avoir l'argent; j'aimerais donc que les témoins nous disent comment nous pouvons aider davantage les pays du tiers monde et verser plus d'argent aux Nations Unies, alors que de toute évidence, les déficits incontrôlés nous empêchent de faire bien des choses.

M. Walmsley: C'est demander beaucoup, bien sûr. J'ai dit, vous vous en souvenez, que les compressions des dépenses

[*Text*]

action, in my opinion. Obviously, we can get all sorts of opinions from a variety of economists, whether they are international or national. I simply tried to emphasize to you certain facts that in my mind are paramount in the situation we find ourselves today. And I am saying that this, in the final analysis, depends on social values and priorities, and where we put them. It is an interdependent world, and until we recognize that we sink or swim with all the others in the world, we have to take care of what our own actions are and whether they contribute to this or not.

Now, I am saying, or said, that if we had the right social values and priorities, and our spending was put where I personally . . . , and certainly I can be wrong, but I thought you were interested in hearing opinions, and that is my opinion. For example, I think it is a very negative action by this government to have cut any programs we have for young people.

The Katimavik program is one case in point. Obviously, these are not full-time jobs. But if you will go back to the point I was making about values and the willingness of people to play a constructive role in a Canadian society, as opposed to wasting their time on drugs and idleness and a number of other things which can only lead to poverty-related crime, which I referred to in my remarks; if that is what we want young people to be instead of being inspired, knowing that priorities of a Canadian government are such as to lead to constructive, productive jobs on their part . . . In turn, they pay taxes instead of being a drain; an economic drain both in terms of welfare; unemployment insurance, if they ever do reach the job stage first. Sickness and health, our whole construction of hospitals and daycare centres, all of the social programs that could take place in this country of Canada could provide a tremendous number of jobs. Each worker on those jobs with those jobs would be paying taxes and would be paying money back into the productivity of our country, as opposed to draining it. And in the end, obviously our deficits would be much, much smaller.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, Dr. Walmsley.

Mr. Stackhouse.

Mr. Stackhouse: Thank you, Mr. Chairman, and thanks to the witnesses who have appeared here.

I do not want to focus attention very long on the remarks of the last witness, except to say that her proposed method of reducing the deficit was tried for 20 years and succeeded in increasing it, without greatly increasing employment, if at all.

We have attempted another method of both creating jobs and reducing the deficit, and we are satisfied we have achieved an impressive measure of success already, and will achieve even more in the remainder of this mandate.

I would like, however, to focus attention on certain foreign policy concerns and ask the witnesses if they would express their concern about arms acquisitions by Third World powers,

[*Translation*]

avaient un effet négatif, à mon avis, dans certains secteurs. Nous pouvons certainement obtenir l'avis de nombreux économistes, sur le plan national ou international. J'ai voulu simplement vous signaler certains faits qui sont éminemment importants dans votre situation actuelle. En dernière analyse, j'estime que tout cela dépend de nos valeurs sociales et de nos priorités. Nous vivons dans un monde où tout est lié, et en attendant de savoir si nous allons nous en tirer avec les autres dans le monde, nous devons surveiller nos actions et savoir si elles ne contribuent pas à cette situation.

Je dis, ou je répète, que si nous adoptons les valeurs sociales et les priorités voulues et si nous engageons nos dépenses là où personnellement . . . je peux me tromper, mais j'ai pensé que vous voudriez peut-être entendre des avis, et voilà le mien. J'estime que le gouvernement a pris une mesure très négative en éliminant des programmes qui s'adressaient aux jeunes.

Le programme Katimavik en est un exemple. Bien sûr, il ne s'agissait pas d'emplois à plein temps. Cependant, comme je l'ai dit au sujet des valeurs et des jeunes qui veulent jouer un rôle constructif dans la société canadienne, et non perdre leur temps à se droguer, à ne rien faire et à se livrer à d'autres activités qui ne peuvent que conduire à la délinquance liée à la pauvreté; je l'ai mentionné dans mes remarques, si c'est au contraire ce que nous voulons pour les jeunes plutôt qu'ils soient motivés, sachant que le gouvernement canadien a comme priorité de créer des emplois productifs et constructifs . . . Ces jeunes paieraient des impôts plutôt que d'être à la charge de l'État; on n'aurait pas à leur verser de prestations d'aide sociale, d'assurance-chômage, si on pouvait d'abord leur donner un emploi. La maladie et la santé, la construction d'hôpitaux et de garderies, tous les programmes sociaux qu'on pourrait établir au Canada fourniraient un nombre incalculable d'emplois. Chaque travailleur qui aurait un emploi verserait des impôts et serait plus productif pour le Canada au lieu d'être à charge. En fin de compte, le déficit serait bien inférieur.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci, monsieur Walmsley.

Monsieur Stackhouse.

M. Stackhouse: Merci, monsieur le président. Je remercie les témoins qui comparaissent aujourd'hui.

Je ne veux pas m'attarder sur les remarques du dernier témoin, sauf pour dire que son projet visant à réduire le déficit a été mis à l'essai il y a 20 ans, mais il n'a fait qu'augmenter ce déficit sans vraiment augmenter le nombre des emplois, à supposer même qu'on puisse parler d'augmentation.

Nous avons cherché une autre méthode pour créer des emplois et réduire le déficit, et nous croyons avoir obtenu un certain succès, mais ce succès sera encore plus évident pendant le reste de notre mandat.

J'aimerais, toutefois, mettre l'accent sur certaines préoccupations concernant la politique étrangère et demander aux témoins s'ils s'inquiètent de l'achat d'armes par les pays du

[*Texte*]

particularly military governments of which there are so many, and the governments of countries where the military expenditures represent a disproportionate part of their budgets. Would they share with the committee their concerns about this and the extent to which Canada should exert an influence on those nations and governments to reorder their priorities so that more of their domestic of their people?

• 1600

Mr. Thomson: Yes, I share your concern that the developing countries have been increasingly involved in the arms race and that the number of military governments has increased over the past 25 years, from about 25% to about 50% of them at the present time.

I have had considerable experience in the country of Thailand. It has had perhaps as many military coups as any country in the world. When I was there recently the front-page headline story was that Thailand's leading economist was warning the military spending at the level it did and that the entire eastern Thailand seaboard development project would go down the drain. He was joined by a number of other leading economists in that country, and I very much share that concern, that Thailand is one example.

I have to note that our country has been involved in supporting the Thai navy in a variety of ways and that again our trade commissioners have actively sought not only civilian contracts but also military contracts and defence contracts in Thailand and other countries of the world. So we are by no means blameless in this process of exporting and developing the trade in weaponry and military commodities.

But that is not to say we cannot change that policy. We could, for example, change the Defence Industry Productivity program, which is spending $170 million this year in encouraging our industrialists to convert from civilian to military production. We could use a part of that $170 million, if not all of it, to make it possible for industries to study ways and means of converting in the opposite direction, that is from defence production to civilian production. So far I have not heard a word along these lines from our government spokespeople on that particular question.

So to come back again to your concern, I would very much like to see our government taking a strong position to ensure that development contracts in no way support overseas defence establishments, whether they are from left wing, centre wing or right wing countries—it does not matter—and that this would become an important part of our overall development policy.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Do you have another question, Mr. Stackhouse?

Mr. Stackhouse: Yes, it is really a request. I take quite seriously the point that has been made and would welcome from the Group of 78 any data the group can provide us with

[*Traduction*]

tiers monde, surtout par les gouvernements militaires qui sont si nombreux, et les gouvernements de pays où les dépenses militaires représentent une part disproportionnée de leur budget. Les témoins pourraient-ils nous dire leurs inquiétudes à ce sujet et aussi dans quelle mesure le Canada pourrait influencer ces pays et ces gouvernements pour qu'ils changent leur priorité et les orienter vers leurs besoins internes et leur population?

M. Thomson: Oui, je suis, comme vous, inquiet de voir que les pays en voie de développement participent de plus en plus à la course aux armements et que le nombre de gouvernements militaires a augmenté depuis 25 ans, de 25 p. 100 à environ 50 p. 100.

Je connais bien la Thaïlande. Ce pays a connu sans doute autant de coups d'État militaire que n'importe quel autre pays du monde. Je m'y suis rendu récemment et les manchettes faisaient état de l'avertissement que donnait un économiste très connu en Thaïlande au sujet des dépenses militaires, de leur présent niveau et du fait que tous les projets de développement du littoral horiental de la Thaïlande pouvaient être compromis. Bien d'autres économistes du pays l'ont appuyé et je suis, moi-même, certainement inquiet du fait que la Thaïlande soit un des exemples que vous ayez mentionné.

Je dois souligner que notre pays a appuyé de diverses façons la marine thaïlandaise et que, là encore, nos délégués commerciaux ont cherché activement à obtenir, non pas seulement des contrats civils, mais aussi des contrats militaires, des contrats de défense en Thaïlande et dans d'autres pays. Par conséquent, nous ne sommes pas sans reproche lorqu'il est question d'exportation et de l'expansion du commerce des armes et équipements militaires.

Cela ne veut pas dire, cependant, que nous ne pouvons pas modifier notre politique. Nous pourrions par exemple modifier le programme de productivité de l'industrie de défense, qui dépense quelque 170 millions de dollars cette année à encourager nos industriels à convertir leur production civile en production militaire. Nous pourrions consacrer une partie, sinon la totalité, de ces 170 millions de dollars à des études par les industries des différents moyens de faire l'opposé. Jusqu'à maintenant, les porte-parole du gouvernement n'ont rien dit dans ce sens.

Pour revenir à vos inquiétudes, j'aimerais beaucoup que notre gouvernement prenne position sans équivoque pour garantir que les contrats de développement ne puissent d'aucune façon aider les installations de défense outremer, que ce soit pour les pays de gauche, du centre ou de droite—ça n'a pas d'importance—je rêve que maintenant ça fasse partie de notre politique globale de développement.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Voulez-vous poser une autre question, monsieur Stackhouse?

M. Stackhouse: Oui, mais il s'agit plutôt d'une demande. Je prends très au sérieux cette question qu'on a soulevée et j'aimerais que le groupe des 78 nous fournisse tous les

[*Text*]

respect to the reference that was made to arms trade with Thailand or any other country.

Mr. Thomson: We would be very glad to provide that.

Mr. Stackhouse: Okay.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Mr. Langdon.

Mr. Langdon: I apologize first for not being here to hear the reading of your brief. Our leader was speaking in the House today on the budget debate, and one of the requirements of politics is to be there when your leader speaks.

If I could, though, I would like to push you in the direction of some comments on our development assistance program. I was struck by the speech Mr. Clark made last week to the ambassadors from the various countries from the developing world, in which I found two or three quite positive messages.

• 1605

Perhaps the most positive was the decision to do away with the trade-aid fund which was supposed to be a part of the system which would make, I think many people promotion effort. I wanted to ask you, thinking of some of the points that Pat Crofton has made, whether you see things we could do within the existing budget, without having to talk about further expenditure, which would significantly improve the quality of the aid which we provide to developing countries?

Mr. Thomson: I cannot speak for all of The Group of 78 on this question, of course, because we do have a variety of positions on development policies.

I think that the separation has been a very welcome one, separating the function of trade from the function of development. This has certainly been told to us by friends we have in the developing countries. I hope it is an emphasis which will continue. I suppose everybody is an expert on overseas development if you have spent any time in another country. And if you have spent more than a year, I suppose you know everything. I suppose the longer you stay, however, the less you know.

My own inclination is that the more that we can help the non-governmental sector in developing countries, help them to initiate their own programs, the better. This means that the greater emphasis we put on non-governmental organizations and the work they do overseas, the better. It means that we also should be supporting efforts in this country to aid development education so that the people of Canada understand the very real constraints under which people in the developing world live. I have in front of me figures which make this very clear and I think you can apply this to a development assistance program.

[*Translation*]

renseignements dont il dispose au sujet du commerce des armes avec la Thaïlande ou avec tout autre pays.

M. Thomson: Nous le ferons avec plaisir.

M. Stackhouse: Très bien.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Monsieur Langdon.

M. Langdon: Permettez-moi, tout d'abord, de m'excuser de mon absence lorsque vous avez lu votre exposé. Notre leader prenait la parole en Chambre aujourd'hui dans un débat sur le Budget, et la politique exige, entre autres, qu'on soit présent lorsque notre leader prend la parole.

Si vous me le permettez, cependant, j'aimerais obtenir vos commentaires au sujet de notre programme d'aide au développement. Le discours que M. Clark adressait à des ambassadeurs de divers pays en voie de développement, la semaine dernière, m'a frappé, en ce sens qu'il contenait deux ou trois messages très positifs.

Ce qui a été le plus positif peut-être a été de laisser tomber le fonds d'aide au commerce qui était censé faire partie d'un système qui pouvait pousser bien des gens à promouvoir des activités dans ce sens. Je voulais vous demander, à cause des remarques qu'a faites Pat Crofton, si à votre avis nous pouvons faire certaines choses avec le budget que nous avons, sans prévoir d'autres dépenses, pour améliorer de façon importante la qualité de l'aide que nous accordons aux pays en voie de développement?

M. Thomson: À ce sujet, je ne peux pas parler au nom de tous les membres du Groupe des 78, car nous adoptons diverses positions concernant les politiques de développement.

A mon avis, la séparation a été une bonne chose, le fait que l'on a séparé la fonction commerce de celle du développement. Les amis que nous avons dans les pays en voie de développement nous l'ont dit. J'espère que nous continuerons à faire des efforts sur ce plan. J'imagine que tous se sentent des experts en matière de développement outre-mer s'ils ont passé quelque temps dans un autre pays. Si l'on a passé plus d'un an, on peut avoir l'impression de tout connaître. Cependant, je puis vous dire que plus on demeure longtemps à l'étranger, moins on en connaît.

Je serais porté à dire que plus nous pourrons aider le secteur non gouvernemental dans les pays en voie de développement, les aider à mettre sur pied ses propres programmes, mieux ce sera. Autrement dit, plus on mettra l'accent sur les organisations non gouvernementales et le travail qu'elles font outremer, mieux cela vaudra. Cela signifie également que nous devrions appuyer les efforts que l'on fait au Canada pour promouvoir l'éducation en matière de développement afin que les Canadiens comprennent bien les contraintes réelles que subissent les gens des pays en développement. J'ai ici sous les yeux des chiffres où cela apparaît très clairement et je crois qu'on peut l'appliquer à un programme d'aide au développement.

[*Texte*]

The north, which represents North America and Europe, has one-quarter of the world population but 70% of the income. The south has 97% of the adult illiterates, 87% of the children not in school, 95% of infant deaths, 98% of the people without a minimum diet and 91% of the people without safe water.

Mr. Langdon: Just a brief follow up, if I may. I think one of the things that has struck all of us as we have listened to experts and to groups throughout the past eight months has been the sense of concern, particularly for the small scale agricultural sector and the importance of trying to reach out effectively and efficiently to that sector. I think it was an important theme of the Forum Africa discussions right across the country. My own sense is that while we have some organizations that are quite successful in doing that, some of them non-governmental organizations, our efforts through CIDA to do that, and I think that CIDA people would be the first to say this, are severely constrained by the tying requirements which make it essential that a certain proportion of bilateral aid provided be purchased from Canadian suppliers and use Canadian consultants.

Do you think that easing or indeed, as some countries have done, eliminating those tying requirements might make for a very much more effective aid program in the bilateral field, even if we were to spend less money on the program as a whole?

• 1610

Mr. Thomson: Certainly the Group of 78 has been very clear on that point, that the progressive, if not rapid, untying of development assistance, other things being equal, would contribute significantly to the improvement of the quality of our development assistance. That has been the position right from the beginning.

Maybe there are exceptions to that rule. Some people have felt that should apply as well to volunteers, whether they go overseas with CUSO or with the World University Service of Canada. That represents another kind of tied aid. Some people have suggested that there be a much greater support of volunteers from other countries, from south to south rather than from Canada, for example, to developing countries.

But that has certainly been a strong emphasis which all of us have shared.

Dr. Walmsley: Perhaps I could just add a couple of remarks. I agree with what Murray has said about the untying of aid. We could spend quite a bit of time on the pros and cons of that. But, with respect to the actual types of development, Murray made reference to the NGOs and the work of the NGOs; in other words, using mechanisms by which we can get more closely down to what is referred to in a cliché as grass roots, but really mechanisms for bringing the aid to the average ordinary individual whether in Asia, Africa or Latin America.

We have heard a great deal about the famine and you made reference to Forum Africa a moment ago. The Canadian

[*Traduction*]

Le Nord, qui représente l'Amérique du Nord et l'Europe, comprend le quart de la population mondiale mais 70 p. 100 des revenus. On trouve dans le Sud 97 p. 100 d'illettrés adultes, 87 p. 100 d'enfants qui ne fréquentent pas l'école, 95 p. 100 de mortalité infantile, 98 p. 100 de personnes qui manquent du minimum vital et 91 p. 100 de gens qui n'ont pas d'eau potable.

M. Langdon: Permettez-moi de poursuivre dans la même veine. Nous avons entendu des experts et des groupes depuis huit mois et une des choses qui nous a le plus frappés c'est ce sentiment d'inquiétude, surtout au sujet de l'agriculture à petite échelle, et la nécessité de rejoindre de façon efficace et efficiente ce secteur. C'est un des thèmes importants qu'a repris Forum Afrique dans ses discussions de l'est à l'ouest du pays. Je crois que, personnellement, même si nous avons des organisations qui réussissent très bien dans ce domaine, et certaines sont des organisations non gouvernementales, nos efforts par le biais de l'ACDI, et les représentants de l'ACDI seront les premiers à l'affirmer, sont sérieusement limités par les exigences d'une aide liée qui rend essentiels l'achat d'une partie de l'aide bilatérale chez des fournisseurs canadiens et l'utilisation d'experts-conseils canadiens.

Croyez-vous que si l'on assouplissait ou même, comme certains pays l'ont fait, si on laissait tomber ces exigences nous aurions un programme d'aide beaucoup plus efficace dans le domaine bilatéral, même si nous devions dépenser moins d'argent pour l'ensemble du programme?

M. Thomson: Le Groupe des 78 a certainement dit très clairement que, toutes autres choses étant égales, le fait de délier progressivement, sinon rapidement, l'aide au développement contribuerait sensiblement à améliorer la qualité de notre aide. C'est la position qu'il maintient depuis le début.

Il y a peut-être des exceptions à cette règle. Certains croient qu'elle doit s'appliquer aussi aux bénévoles, qu'ils aillent outremer avec le SUCO ou avec l'Entraide universitaire mondiale du Canada. Cela constitue un autre genre d'aide liée. Certains estiment que l'action des bénévoles auprès des pays en développement doit provenir davantage des autres pays, dans l'axe sud-sud, plutôt que du Canada.

C'est certainement un argument convaincant que nous faisons nôtre.

Mme Walmsley: J'aimerais ajouter quelques commentaires. Je suis d'accord avec les propos de Murray au sujet du déliement de l'aide. Nous pourrions parler longuement des avantages et des inconvénients de cette formule. Murray a aussi parlé du travail des ONG dans le contexte du développement. Il s'agit, autrement dit, d'utiliser des mécanismes qui permettent d'oeuvrer directement auprès des citoyens moyens, que ce soit en Asie, en Afrique ou en Amérique latine.

Nous avons beaucoup entendu parler de la famine et vous avez mentionné plus tôt Forum Afrique. Le gouvernement

[*Text*]

government has of course seen the wisdom of that kind of action in the way it has operated the Africa emergency aid. There is no question that there are certain things government alone can do and there are other things non-governmental organizations can do, but when you co-operate together . . . and the point of my earlier remarks is the need for bringing all facets of the society to work and to address a problem.

In Forum Africa the Canadian government's policy was to co-operate very closely with non-governmental organizations in bringing the correct, and what we feel is the quickest, way of reaching the ordinary average individual. That was the relief phase of the work, as you know.

The obvious need for long-term development is a much more complex question. However, it too calls, in my opinion, for the combined efforts of government and non-governmental organizations. Of course that goes for governments of the developing countries as well as our own government and non-governmental organizations in the developing countries.

But I particularly want just quickly to make brief reference to the fact that in all of the talk about the work, for instance, in the Africa Forum, the emergency aid, that was a specific problem. That was famine. That was lack of food, people starving and dying, by the millions indeed.

Had there been a real concern a decade ago, even five years ago, with the facts of the situation, the facts being that, in Africa particularly, the food is grown by women, and had there been a very good effort to improve the status of women and the training of those women and work the kind of development programs that involved women in the producing, preparing and storing of food and all of the new techniques we have for saving food, to say nothing of course of the other side of the coin, which is part and parcel of it—that is, it is the mother who nurtures the child and the whole question of malnutrition; the personal hygiene is all tied up with it; the role of women is key; they are the key change agents—we could have brought about change long ago.

More than 10 years ago, in 1975, I went to CIDA trying to impress upon them that very point.

• 1615

I could get really nowhere till in the end I decided to start an international centre which involves women working with women in Third World countries. I guess because I was born in the west and in the depression days, I know that there is no kind of development like self-development, and I realized quite clearly that if the women in the countries—whether it is Ethiopia, Peru, Thailand, wherever it is, but in this case we are talking about the famine in Africa—had access to the resources they need to carry out the kinds of things they know will be solutions to their problems then they could of course implement their solutions themselves and bring about a higher quality of life for themselves, their children, their families and

[*Translation*]

canadien a bien sûr compris la sagesse de cette forme d'intervention comme en témoigne la façon dont il a géré l'aide d'urgence à l'Afrique. Il existe bien entendu certaines formes d'intervention que seuls les gouvernements peuvent entreprendre et d'autres pour lesquelles les organisations non gouvernementales sont plus compétentes, mais lorsque les deux collaborent . . . Et j'ai essayé plus tôt de faire comprendre le besoin d'amener tous les segments de la société à travailler ensemble pour trouver des solutions.

Dans le cas de Forum Afrique, le gouvernement canadien avait pour politique de collaborer très étroitement avec les organisations non gouvernementales afin de rejoindre les citoyens moyens de la façon la plus efficace et, à notre avis, la plus rapide possible. Comme vous le savez, il s'agissait de la première étape, celle des secours d'urgence.

Le besoin évident d'un développement à long terme constitue une question beaucoup plus complexe. Toutefois, à mon avis, cela exige un effort concerté des gouvernements et des organisations non gouvernementales des pays en développement autant que des pays donateurs.

Je tiens particulièrement à mentionner rapidement que lorsque nous parlons des efforts consentis par Forum Afrique, par exemple, nous parlons d'une aide d'urgence en réponse à un problème bien précis. Il y avait une famine. À cause d'une pénurie de denrées alimentaires, des millions de personnes mouraient de faim.

Si nous avions pleinement compris les réalités de la situation il y a 10 ans, ou même il y a cinq ans, nous aurions pu apporter des correctifs il y a longtemps déjà. Les réalités sont en Afrique particulièrement, ce sont les femmes qui cultivent les aliments, et des efforts très louables avaient été faits pour améliorer la situation des femmes en les formant et en mettant en place des programmes de développement permettant aux femmes de participer à la production, à la préparation et à la conservation des aliments grâce à de nouvelles techniques. Mais il y a aussi l'envers de la médaille qui est tout aussi important, à savoir que c'est la mère qui veille au bien-être de l'enfant. La femme a donc un rôle clé à jouer dans les efforts pour combattre la malnutrition et améliorer l'hygiène personnelle.

En 1975, il y a de cela plus de 10 ans, j'ai rencontré des gens de l'ACDI pour les amener à se ranger à ce point de vue.

Mes efforts sont restés vains et cela m'a amenée à créer un centre international pour favoriser l'action des femmes auprès des femmes des pays du Tiers monde. Étant donné que je suis née dans l'Ouest pendant la grande dépression, je sais qu'aucune forme de développement ne vaut le développement personnel et j'ai compris très clairement que si les femmes de l'Ethiopie, du Pérou, de la Thaïlande ou de tout autre pays dont ceux de l'Afrique, puisque nous parlons de famine, avaient accès aux ressources dont elles ont besoin pour apporter des solutions à leurs problèmes, elles pourraient bien sûr agir elles-mêmes et améliorer leur propre niveau de vie et celui de leurs enfants, de leurs familles et de leurs collectivités.

[*Texte*]

their communities. There is no question about it: they are the key change agents.

Ten years ago, as I say, that was a concept that was not accepted very easily. Fortunately, I am glad to say CIDA is convinced of it now and they are working along those lines, and my organization has continued to work through that decade. It is quite common, conventional wisdom now: they know that you cannot do anything in agricultural development without involving and further training the women, who are really the producers.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, Dr. Walmsley.

I would like to thank Mr. Thomson and Dr. Walmsley for their briefs and for their presentation here today and for responding to questions from our members. It has been very helpful. Thank you very much.

Dr. Walmsley: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): I would like to call our next witnesses, the Canadian Conference of Catholic Bishops.

We have with us today Bishop Adolphe Proulx, Father William Ryan and Mr. Tony Clarke. I believe we have Thérèse Bouchard. Mr. Dumont is not here, but Mr. Michel Marcil is in his stead.

Welcome.

The Canadian Conference of Catholic Bishops since its beginning has been very active in dealing with social, political and economic issues. Its main concerns are social justice, peace, world development and disarmament.

I believe Bishop Proulx has an opening statement.

Son Excellence Monseigneur Adolphe Proulx (évêque de Gatineau-Hull, président du comité des droits de la personne, Conférence des évêques catholiques du Canada): Merci beaucoup de votre accueil, monsieur le président. Nous sommes très heureux de pouvoir nous présenter devant ce Comité mixte. Je crois que les discussions et la présentation de mémoires sont très importantes pour le travail de ce Comité. Elles lui permettront de mieux faire la lumière sur l'orientation des affaires extérieures canadiennes en ce qui concerne le développement du Tiers monde, la protection des droits de la personne et la promotion de la paix.

I would like to say at first that the accent of the paper itself on competition and the question of the security is certainly not our prime concern, that we would like external relations to be more concerned about world peace and justice in its approach to its relations to other countries, especially the developing countries.

Our own brief could be helpful in perhaps pinpointing our concern.

• 1620

We are just interested at this stage in making very short and brief comments and presentations. Perhaps to the questions

[*Traduction*]

Cela ne fait aucun doute: les femmes sont les principaux agents du changement.

Il y a dix ans, je le répète, c'était une notion difficile à accepter. Heureusement, l'ACDI en est maintenant convaincue et travaille en ce sens, et mon organisation a poursuivi ses efforts tout au cours de la décennie. Ce principe est maintenant généralement reconnu: chacun sait qu'il est impossible d'assurer le développement agricole sans y faire participer les femmes, les vrais producteurs, et sans les former.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci, madame Walmsley.

Je tiens à remercier M. Thomson et M^me^ Walmsley de leur exposé et d'avoir répondu aux questions des membres du Comité. Ce fut très utile. Merci.

Mme Walmsley: Merci.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): J'aimerais inviter nos prochains témoins de la Conférence des évêques catholiques du Canada à prendre place à la table.

Nous accueillons aujourd'hui l'évêque Adolphe Proulx, le père William Ryan et M. Tony Clarke. Nous accueillons aussi Thérèse Bouchard. M. Dumont n'est pas ici, mais il est remplacé par M. Michel Marcil.

Je vous souhaite la bienvenue.

La Conférence des évêques catholiques du Canada s'intéresse activement depuis sa création aux questions d'ordre social, politique et économique. Elle oeuvre particulièrement en faveur de la justice sociale, de la paix et du développement et du désarmement mondial.

Je crois que Monseigneur Proulx a un exposé à faire.

His Excellency Monsignor Adolphe Proulx (Bishop of Gatineau-Hull, Chairman of the Human Rights Committee, Canadian Conference of Catholic Bishops): Thank you for your welcome, Mr. Chairman. We are very pleased to have this opportunity of appearing before the joint committee. I believe that discussions and the presentation of briefs are very important to the work of this committee. They will allow the committee to throw some light on the Canadian external affairs policy with respect to development of the Third World, the protection of human rights and the promotion of peace.

Je tiens d'abord à signaler que nous ne nous soucions pas principalement des questions de concurrence et de sécurité sur lesquelles le Livre vert met l'accent, mais que nous voudrions que les relations extérieures du Canada avec d'autres pays et plus particulièrement des pays en développement soient davantage orientées vers la paix et la justice mondiales.

Notre mémoire explique la nature précise de cette préoccupation.

Nous nous proposons de faire de très brefs commentaires et exposés. Nous pourrons peut-être ensuite expliquer en plus de

[*Text*]

you ask, we might be helpful in explaining a little more our own views on matters.

Il nous semble important d'éviter d'exacerber les conflits entre le Sud et le Nord et l'Est et l'Ouest. Nous préconisons que le Canada soit davantage à la pointe de la promotion du véritable développement dans les pays du Tiers monde, surtout que les populations de certains de ces pays sont majoritairement démunies et peuvent facilement être la cause de conflits, comme cela s'est vu tout récemment dans certains pays de ce Tiers monde, comme les Philippines et Haïti, ou comme cela se voit présentement en Afrique du Sud.

Je laisserai à mes collègues le soin de donner plus de détails. Permettez-moi de vous les présenter.

Le secrétaire général de la Conférence des évêques catholiques du Canada est à l'écoute des évêques. Il possède un vaste expérience à différents niveaux d'exercice de son ministère en tant que Jésuite. Vous savez que les Jésuites n'ont pas besoin de présentation très élaborée parce qu'ils ont été mêlés à toutes sortes d'histoires. Il est à l'emploi de la Conférence, et sa première préoccupation est le service de l'Eglise catholique au Canada.

Tony Clarke is a co-director of the Social Affairs Department at the Canadian Conference of Catholic Bishops and he has been involved in helping the bishops at the commission level to prepare statements that made some waves in Canadian politics. He is still at our service though.

Thérèse Bouchard is a member of the executive committee of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, which is mainly interested in presenting projects and also putting into place projects for development in Third World countries.

Michel Marcil is also a member of *l'Entraide missionnaire* and will mention the presence of the Canadian church in different parts of the world.

I am sorry that Albert Dumont could not be here. Tony Clarke will be presenting the main lines of the document itself that we presented to you.

Dr. Tony Clarke (Co-Director, Social Affairs Department, Canadian Conference of Catholic Bishops): Thank you, Mr. Chairman.

If you will follow the summary document that you have before you, I will just briefly go through that as a way of drawing to your attention the main lines of the brief that has been presented called *Global Justice, Global Peace*.

• 1625

It is divided into two parts, one dealing with global justice priorities, the second dealing with global peace priorities. The first has to do with the fact that the belief that Canada can play a much more significant role in stimulating the development of a new international economic order by clearly pursuing a foregin policy that is based upon global justice. This is in contrast to the emphasis in the green paper on increasing economic competitiveness, which Bishop Proulx referred to earlier.

[*Translation*]

détails nos points de vue sur certains sujets en réponse à vos questions.

We feel that it is important to avoid heightening conflicts between North and South, East and West. We urge Canada to play a leadership role in promoting true development in Third World countries given the fact that a majority of people in some of these countries are extremely poor and can become the cause of conflicts as was recently the case in the Philippines and Haiti and as is currently the case in South Africa.

I will ask my colleagues in turn to give additional details. Allow me to introduce them to you.

The Secretary General of the Canadian Conference of Catholic Bishops is in constant contact with the Bishops and is familiar with their views. He has acquired a wide experience in his various capacities as a Jesuit. You know that the Jesuits do not need any lengthy presentation because they have been involved in all kinds of situations. He works for the Conference and his main concern is to serve the Catholic Church of Canada.

Tony Clarke est directeur adjoint du Service des affaires sociales de la Conférence des évêques catholiques du Canada et il a aidé les évêques, réunis en commission, à préparer des déclarations qui ont fait des vagues sur la scène politique canadienne. Il conserve cependant son emploi avec nous.

Thérèse Bouchard est membre du Comité exécutif de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix qui s'occupe essentiellement d'élaborer des projets et de mettre en oeuvre des projets de développement dans les pays du Tiers monde.

Michel Marcil est aussi membre de l'Entraide missionnaire et vous expliquera l'action de l'Eglise canadienne dans les différentes régions du monde.

Je regrette que Albert Dumont n'ait pas pu être des nôtres. Tony Clarke vous présentera les points saillants du document que nous vous avons remis.

M. Tony Clarke (directeur adjoint, Service des affaires sociales, Conférence des évêques catholiques du Canada): Merci, monsieur le président.

Si vous voulez bien vous reporter au sommaire que nous vous avons distribué, je vais passer brièvement en revue les points saillants du document intitulé «Justice et paix mondiales».

Ce document se divise en deux parties, l'une traitant des priorités en matière de justice mondiale, l'autre des priorités en matière de paix mondiale. Nous expliquons, dans la première partie, que le Canada pourrait, selon nous, jouer un rôle plus important dans l'instauration d'un nouvel ordre économique international en poursuivant manifestement une politique étrangère fondée sur la justice mondiale. Le résumé fait contraste avec le Livre vert où on privilégie l'accroissement de

[*Texte*]

• 1630

In that context, we take up six major policy areas. The first has to do with development assistance and the problem of increasing commercialization of Canada's foreign aid program, and some basic kinds of proposals along those lines that we are concerned about.

The second has to do with international trade and the problem of how the international trade system serves to maintain patterns of inequality and dependency for many Third World countries. We have some proposals along that line to address.

The third issue has to do with the concern of the global debt crisis and the crippling impact this has on the economies of Third World countries, and the need for Canada to take some more aggressive action in that direction.

The fourth policy area has to do with corporate investment and the operations particularly of transnational corporations and banks, which tend to obstruct the basic needs for development in many Third World countries. We have some proposals along those lines to address as well.

Fifth, we are concerned here about repressive regimes; the build-up of repressive regimes that results in a widespread violation of human rights in various Third World and eastern European countries, and the need for Canada to take more direct action along those lines . . . and some suggestions.

Finally in this section on refugees and immigration, there is the problem of restrictive immigration and refugee policies, and the need for Canada to take a more open stance on some of these issues as well.

The second section refers to global peace priorities; and here we again believe very strongly Canada can play a much more significant role in stimulating the development of a new international political order by clearly pursuing a foreign policy based on global peace. This is in contrast to the emphasis in the green paper that has to do with basing a foreign policy on increasing political security.

In this particular section of our brief we again have six policy-issue areas to address. The first has to do with the built-in technological imperative for the ongoing expansion of nuclear weapons production and the need for Canada to come back and readdress more vigorously the strategy of suffocation.

We address here also the question of nuclear strategies and the ongoing development of a nuclear war-fighting capability and the need for Canada to clarify its position and take a clearer stance on nuclear strategies.

Thirdly, we address the question of strategic defence, the concern about the offensive nature of the Strategic Defence

[*Traduction*]

la compétitivité économique dont l'archevêque Proulx a parlé tout à l'heure.

Comme solution de rechange, nous proposons six orientations politiques principales. La première porte sur l'aide au développement et le problème que pose l'importance croissante des aspects commerciaux du programme d'aide canadien. À cette rubrique, nous énonçons quelques propositions fondamentales qui reflètent nos préoccupations.

La deuxième concerne les échanges internationaux et le rôle que joue le système international d'échanges commerciaux dans le maintien des inégalités et de la dépendance des pays du tiers monde. Nous prévoyons quelques possibilités de solution.

La troisième porte sur la crise mondiale de la dette, ses répercussions néfastes sur l'économie des pays du tiers monde et la nécessité pour le Canada de passer à l'offensive.

La quatrième porte sur l'investissement des sociétés et, notamment, les activités des sociétés et des banques multinationales qui nuisent à la satisfaction des besoins fondamentaux de nombreux pays du tiers monde. Une fois de plus, nous faisons des propositions en ce sens.

La cinquième orientation proposée porte sur les régimes répressifs. Nous nous préoccupons de l'accumulation de régimes répressifs qui se traduit par des violations importantes des droits de la personne dans divers pays du tiers monde et de l'Europe de l'Est. Nous soulevons la nécessité pour le Canada d'agir plus directement et nous faisons certaines suggestions.

La dernière porte sur les réfugiés et l'immigration. Le problème des restrictions concerne les immigrants et les réfugiés et le Canada se doit d'adopter une position plus ouverte par rapport à ces questions.

La deuxième partie a comme titre *Priorités en matière de paix globale*. Nous répétons notre conviction que le Canada pourrait jouer un rôle plus important dans l'instauration d'un nouvel ordre politique international en poursuivant une politique manifestement fondée sur la paix globale. Cette démarche fait contraste avec le Livre vert où on préconise l'élaboration d'une politique étrangère fondée sur la nécessité d'une sécurité politique accrue.

Dans cette partie du mémoire, nous formulons six orientations politiques principales. La première concerne les armes nucléaires et l'effet d'entraînement que les progrès techniques exercent constamment sur la production d'armes nucléaires et la nécessité pour le Canada de réitérer ses propositions en vue d'élaborer une stratégie d'asphyxie plus vigoureuse.

Nous abordons ensuite la question des stratégies nucléaires et la mise au point d'armes et de stratégies en vue d'une guerre nucléaire ainsi que la nécessité pour le Canada de prendre une position plus ferme et plus claire sur les stratégies nucléaires.

La troisième grande ligne politique concerne la défense stratégique et la nature offensive de l'Initiative de défense

[*Text*]

Initiative or the "Star Wars" program, and the need for Canada to take further action in this particular area.

Fourthly, we again are concerned here with the problem of militarized regions in the world—the increase in militarization of strategic areas by the two superpowers—the outbreak of military conflicts, and the need for Canada to exercise a more decisive and

Fifthly, we address the question of arms trade and the growing international trade that exists between countries and that fuels the regional military conflicts referred to above, and the need for Canada, again, to take some more aggressive action in this area as part of its foreign policy.

Finally, we speak to the question of military production itself, the increasing priority that military production and spending have in the world economy, and the need for Canada to re-examine its own military spending and production priorities.

Finally in that context, we recognize that the kinds of elements of an alternative foreign policy that we outline here necessitate structural changes in not be the place to address those kinds of concerns, we want you to know that we are also aware of those realities. The need for a new global order based on justice and peace is no longer simply a moral imperative; it has become essential for the very survival of our common humanity and creation on this planet.

The Reverend William Ryan, S.J. (General Secretary, Canadian Conference of Catholic Bishops): Perhaps as General Secretary of the bishops I could situate a bit the activity of the conference.

• 1635

The conference is the gathering of all the bishops of Canada, some 130: 30 of them are retired, but 100 are still active. They group the bishops and that is where they put their voices as one voice, at the national level or at the international level. So, again, we come together representing all those various voices from across the country.

Also, the conference is not self-sufficient. In this area of international affairs we are in contact with the bishops' conferences of several countries, expecially countries you know of that have been in the news, whether Haiti or the Phillipines or Central America or Poland—I could go on.

What has developed in our church since Vatican II is this what you might call intermediary structure. There are the lines to Rome and of course we are attentive to the Pope and we work with the Pope and take his guidance. At the same time we have what you might call this intergovernment relationship between conferences. This is a great source of information for us. We do not talk from the sky: when we come to you with concerns it is because we have been in discussion with other bishops' conferences, and they of course in turn put their own problems. This means that we are protected a great deal from just depending uniquely on government sources or American sources or whatever. We also have the missionary sources, but they will be referred to later.

[*Translation*]

stratégique dite «Guerre des étoiles» et la nécessité pour le Canada d'agir davantage dans ce domaine.

La quatrième grande ligne politique porte sur les régions militarisées, c'est-à-dire, la militarisation croissante des régions stratégiques par les deux superpuissances, le déclenchement de conflits militaires régionaux et la nécessité pour le Canada de jouer un rôle plus efficace à ce chapitre.

La cinquième proposition porte sur la vente d'armes et l'expansion du commerce international des armes, qui alimente les conflits militaires régionaux, que nous venons de mentionner, et sur la nécessité pour le Canada de prendre plus nettement position dans le cadre de sa politique étrangère.

Enfin, nous abordons la question de la production militaire comme telle, de la priorité que l'on a de plus en plus tendance à accorder à la production et aux dépenses militaires dans l'économie mondiale, et la nécessité pour le Canada de réexaminer ses propres dépenses militaires et ses priorités en matière de production militaire.

En conclusion, nous nous rendons compte que l'élaboration d'une nouvelle politique telle que nous l'avons énoncée ici exige des changements structuraux. Ce n'est peut-être pas le moment d'en parler, mais nous sommes conscients des réalités. L'instauration d'un nouvel ordre global fondé sur la justice et la paix n'est toutefois plus désormais une simple obligation morale. Elle est indispensable à la survie de l'humanité et de la planète.

Le révérend père William Ryan, s.j. (secrétaire général, Conférence des évêques catholiques du Canada): En tant que secrétaire général des évêques, je pourrais vous situer un peu quant à nos activités.

La Conférence rassemble tous les évêques du Canada, c'est-à-dire 130 personnes dont 30 à la retraite et 100 en activité. Elle est la voix unie de tous les évêques au niveau national ou international. Nous nous sommes unis pour exprimer d'une seule voix les pensées de tous nos mandants partout au pays.

La Conférence n'évolue pas dans l'autonomie. Pour ce qui est des affaires internationales, nous oeuvrons en collaboration avec les conférences d'évêques de plusieurs pays, surtout ceux qui font la manchette dernièrement, comme Haïti, les Philippines, les pays de l'Amérique centrale, la Pologne et j'en passe.

Suite à Vatican II, ce que l'on pourrait appeler une structure intermédiaire a émergé au sein de notre Eglise. Nous avons des contacts avec Rome et naturellement nous écoutons le Pape attentivement, nous travaillons en collaboration avec le Saint-Père et nous prenons ses conseils. Parallèlement, nous avons ce que l'on pourrait appeler un rapport intergouvernemental avec les autres conférences d'évêques. Ce lien est une source précieuse de renseignements. Nous parlons en connaissance de cause. Si nous vous faisons part de nos préoccupations, c'est parce que nous en avons discuté au préalable avec les autres Conférences d'évêques, qui ont eu voix au chapitre. Ce rapport nous évite une dépendance exclusive sur les sources de renseignement gouvernementales ou américaines ou autres.

[*Texte*]

I also want to point out that we come before you not primarily as technical experts, although we have our own expertise and at the conference we do a great deal of research; we come concerned primarily as a voice for those who do not get the chance to speak, mostly the victims of poverty, the victims of oppression, those who have their human rights suppressed. We feel that our network of communication gives us a possibility of doing that—not perfectly of course. They would be better if they did it for themselves, but it is important. We come stressing the human dignity of every person in the world and we do try, you may think somewhat ideally, to say: This is the way we should go.

We do not pretend to give a concrete solution, but we do say these are directions that are viable and at least have to be explored. We think at present that the ones in the green paper do not open enough onto a new type of world that will take account of the realities of this world: that the vast majority are poor, that many hundreds of millions are hungry and that we do not have a new structure in sight of how to hold this world together. That of course is an unjust situation. It is also a terrible threat to world peace.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you.

Mme Thérèse Bouchard (membre du comité exécutif, Développement et Paix): Monsieur le président, messieurs, mesdames, en tant que membre bénévole de Développement et Paix, un organisme pancanadien d'éducation de la population canadienne à la solidarité internationale qui promeut des gestes de solidarité en appuyant des projets—l'an dernier, par exemple, nous avons appuyé plus de 650 projets dans près de 70 pays du Tiers monde pour un montant de 10 mmillions de dollars—, je crois pouvoir exprimer, au nom de plusieurs milliers de Canadiens, le souci de justice de la population canadienne, en particulier envers les pays du Tiers monde. Je crois que l'effort particulier de l'an dernier, à l'occasion de la famine en Ethiopie, témoigne du souci de la population canadienne de répondre aux besoins des plus démunis.

Mais nous ne voulons pas simplement soulager notre conscience. Nous voulons nous attaquer aux causes du problème. Nous ne voulons pas mettre d'argent dans un panier percé. Maintenant qu'elle est mieux renseignée et qu'elle a accès à une analyse plus adéquate de la situation, la population canadienne cherche vraiment à trouver des solutions à long terme. Nos propositions sur la politique d'aide extérieure du Canada vont dans ce sens. Cette politique doit s'attaquer aux causes, aux racines.

Nous nous inquiétons de la tendance croissante à lier l'aide internationale canadienne au commerce. Nous croyons qu'on ne répond pas ainsi aux besoins fondamentaux des population du Tiers monde. L'expérience de Développement et Paix dans plus de 70 pays depuis près de 20 ans, démontre que les gens du Tiers monde connaissent leurs besoins, savent ce qui leur est nécessaire. Ce n'est pas à nous de leur dicter ce qu'ils doivent faire, mais ils ont besoin de nous dans leur effort pour se

[*Traduction*]

Par ailleurs, les missionnaires sont une source de renseignements précieuse, mais nous y reviendrons plus tard.

Nous ne comparaissons pas à titre d'experts techniques, bien que nous ayons une certaine expertise et une capacité de recherche importante au sein de la Conférence. Nous venons, d'abord et avant tout, pour prêter notre voix à ceux qui ne peuvent parler, notamment les victimes de la pauvreté, de l'oppression et des violations des droits de l'homme. Nous estimons que notre réseau de communication nous permet de le faire, ne serait-ce qu'imparfaitement. Il serait préférable de les laisser parler d'eux-mêmes, mais c'est néanmoins important qu'ils soient représentés. Nous venons souligner la dignité humaine de chaque citoyen de la planète et nous essayons de vous indiquer la voie à suivre, même si vous pouvez penser que cela est un peu idéaliste.

Nous ne prétendons pas vous apporter des solutions concrètes mais, plutôt, des orientations viables qui méritent d'être explorées. Or, les concepteurs du Livre vert ont méconnu la nécessité de créer un monde nouveau où on tiendra compte des réalités de ce monde: c'est-à-dire, du fait que la majorité de la population est pauvre, que des centaines de millions de personnes ont faim et que nous n'avons en vue aucune structure susceptible d'empêcher l'éclatement de ce monde. C'est une situation tout à fait injuste. De surcroît, c'est une menace grave pour la paix mondiale.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci.

Mrs. Thérèse Bouchard (Member of the Executive of Development and Peace): Mr. Chairman, ladies, gentlemen, as a volunteer with Development and Peace, a national organization devoted to the education of the Canadian people about international solidarity that acts in support of projects designed to bring about that international solidarity—for example, last year alone we supported more than 650 projects in over 700 Third World countries representing a total budget of $10 million—I believe I can express, on behalf of several thousand people, the Canadian people's concern that justice be done, especially in Third World countries. One of the most striking examples of that concern was the way the Canadian people rallied together during the Ethiopian famine crisis in order to meet the needs of the poorest.

But we do not exist just to ease our consciences. We want to get at the root of the problem. We do not want to be contributing to a bottomless pit. Now that the Canadian people are better informed, now that Canadians have a better grasp of the situation, they are really seeking long-term solutions. Our proposals on a foreign aid policy for Canada reflect that desire. It has to be a policy that attacks the root of the problem, the cause.

We are concerned about the increasing tendency to tie Canadian aid abroad to trade. We do not feel that this is the way to answer the basic needs of people in the Third World. The experience of Development and Peace in over 70 countries for more than 20 years demonstrates that the people in the third world know full well what their needs are. It is not up to us to dictate to them how to conduct their affairs, but they need us to help them take their own affairs in hand. A true

[*Text*]

prendre en main. Il nous semble qu'une politique canadienne d'aide véritable au Tiers monde doit tenir compte des besoins des peuples du Tiers monde.

• 1640

C'est pour cela qu'il nous semble urgent que le Canada délie le plus tôt possible l'aide bilatérale qui, actuellement, est au service des options gouvernementales. Comme on l'a vu en Haïti et aux Philippines, ce n'est pas ce qui aide le plus le peuple. Nous croyons que les organismes non gouvernementaux comme Développement et Paix et d'autres constituent d'excellents moyens d'atteindre les besoins réels dans les pays du Tiers monde.

Nous croyons aussi qu'une politique canadienne véritable d'aide extérieure doit tenir compte des droits de la personne et doit comporter des critères à cet effet. Actuellement, le Canada fait bonne figure sur le plan international, par exemple pour ses prises de position sur l'Afrique du Sud, mais nous aimerions qu'on ne se contente pas de prononcer de belles paroles. Le Canada devrait avoir une véritable politique, assortie de critères précisant les conditions auxquelles l'aide doit être accordée à certains pays. À la lumière de notre expérience, nous suggérons au Canada de favoriser les pays qui se sont dotés de politiques d'autosuffisance, de politiques qui ne les rendent pas dépendants des milieux internationaux. On voit actuellement que l'aide liée conduit à des dettes incroyables.

En somme, nous croyons que le Canada doit vraiment tenir compte de la question des droits de la personne dans l'élaboration de sa politique d'aide extérieure.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you very much.

Mr. Marcil.

M. Michel Marcil (membre du conseil général de l'Entraide missionnaire Inc.): Monsieur le président, madame, messieurs, je vous parle au nom de l'Entraide missionnaire qui est une coopérative de services mise sur pied par plus de 110 instituts missionnaires, congrégations religieuses et groupes de laïcs intéressés à la mission. L'organisme rejoint un grand nombre de personnes, mais représente en particulier presque la majorité des 3,700 missionnaires canadiens qui sont actuellement à l'étranger. Ces 3,700 ambassadeurs oeuvrent habituellement au niveau de la base, avec les gens ordinaires. Ils vivent avec eux leur vie quotidienne avec ses joies, ses peines.

Donc, je ne vous parlerai pas tant aujourd'hui des beaux principes ou des politiques que des effets pratiques à l'étranger de l'action de beaucoup de pays, effets que le missionnaire qui est sur place est en mesure de constater.

Si notre expérience missionnaire de plusieurs centaines d'années nous permet de réfléchir un peu sur nos propres erreurs passées, c'est peut-être qu'on nous a reproché le silence devant des injustices ou encore qu'on nous a reproché la collusion avec des intérêts qui allaient à l'encontre du bien de la population au sein de laquelle nous vivions en tant que témoins de l'Évangile et en tant que frères universels.

[*Translation*]

Canadian aid policy for the Third World must take the needs of the people in the Third World into account.

That is why it is critical, in our view, for Canada to untie as soon as possible the bilateral aid that is currently tied to governmental priorities. As we saw in the case of Haiti and the Philippines, that is not the best way to help the people in these countries. We feel that non-governmental organizations like Development and Peace are excellent vehicles for serving the real needs of Third World countries.

Furthermore, we believe that a true foreign aid policy for Canada must reflect a concern for human rights and must be conditional upon compliance with certain human rights criteria. Currently, Canada's reputation is very good internationally thanks to its position on South Africa, but we are after more than fine words. Canada must have a real policy, including conditions under which aid will be granted to certain countries. Our experience lead us to suggest that Canada favour countries where self-sufficiency is the goal, where policies do not make them dependent on international assistance. We have only to look around to see that tied aid has led to serious debt.

In sum, then, we believe that Canada must make the respect of human rights a condition of its foreign aid.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci beaucoup.

Monsieur Marcil.

Mr. Michel Marcil (Member of the Executive of Entraide Missionnaire Incorporated): Mr. Chairman, ladies, gentlemen, I am speaking on behalf of Entraide Missionnaire, a co-operative of services established by more than 110 missionary institutions, religious congregations and lay groups interested in the missions. The organization represents a large group of people, but more particularly most of the 3,700 Canadian missionaries currently working abroad. These 3,700 ambassadors usually work at the grassroots level, with ordinary people. They live among them, share with them the joys and the sorrows of daily living.

I will not speak to you today so much about commendable principles and policies as about the practical implications the actions taken by many countries have abroad, implications that our missionaries are in a good position to observe.

Since our missionary experience goes back several hundred years, we can now reflect on our own past errors; we have been criticized for silence in the face of injustice or, worse, collusion with interests that went against the welfare of the people where we were living, spreading the gospel, as universal brothers.

[*Texte*]

Nous, les missionnaires, il nous arrive tous les jours d'être en contact avec des gens qui essaient de se sortir de situations pénibles et qui ont des rêves pour leur propre bien-être, pour celui de leurs enfants et pour celui de leur peuple. Quand des gens de l'étranger viennent faire des choses ayant des conséquences néfastes pour les populations auprès desquelles nous travaillons, il nous est très difficile d'expliquer ce qui se passe à la population locale. Il est très difficile d'expliquer aux gens le comportement de plusieurs de nos compatriotes. Evidemment, il n'y a pas que les Canadiens qui vont un peu partout. Quand on voit le Livre vert intitulé *Compétitivité et sécurité*, il est très difficile d'expliquer aux populations que nous côtoyons que c'est la seule et unique conception que le Canada se fait de son action à l'étranger et de son rôle au sein de la grande famille humaine. À ce moment-là, ils nous demandent ce que nous faisons dans un pays comme celui-là et ce que nous disons aux gens qui prennent des décisions dans ce pays-là.

[*Traduction*]

As missionaries, we have daily contact with people trying to extricate themselves from extremely difficult situations, people who dream of a better future for themselves, for their children and for their people. When foreigners come and do things that are detrimental to the people with whom we are working, it is very difficult for us to explain their actions to the people. It is very difficult to explain the behaviour of many of our fellow countrymen. Of course, Canadians are not the only ones to travel. When you read the green paper titled *Competitivity and Security*, it becomes very hard to explain to these people with whom we work that this is not the only vision Canada has of its role abroad and within the greater human family. They ask us what we are doing in a country like this and what we tell decision-makers in such a place.

• 1645

C'est un peu le sens de mon témoignage d'aujourd'hui au nom de l'Entraide missionnaire qui représente ceux qui sont sur le terrain et beaucoup de ces petites gens avec qui nous sommes quotidiennement en contact.

So this is the testimony of *Entraide missionnaire* representing those who work in the field and many of the ordinary people with whom we deal every day.

Merci beaucoup.

Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you very much.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Je vous remercie.

We have a little bit of a time constraint here in view of the length of the opening statements. We have Mr. Stackhouse, Mr. Axworthy, Senator Grafstein, Senator Stollery, Mr. Langdon and Mr. Crofton. If I may, I am going to ask you to have short concise questions, if that is possible, and have reasonably short concise answers, if that is possible, and perhaps you will be able to abide by our clock. We have a witness following you, but we want to give you every opportunity to explain your story.

Nous avons pris un peu de retard étant donné la longueur des exposés. J'ai sur ma liste les noms de M. Stackhouse, de M. Axworthy, du sénateur Grafstein, du sénateur Stollery, de M. Langdon et de M. Crofton. Je dois vous demander de poser des questions brèves et concises, dans toute la mesure du possible, en souhaitant que les réponses le soient aussi afin que nous puissions tenir notre horaire. Nous entendrons encore un autre témoin après, mais je veux vous donner toute occasion de faire connaître votre point de vue.

I will start with Mr. Stackhouse, then Mr. Axworthy and Mr. Langdon, and we will move from there.

Je vais commencer par M. Stackhouse, ensuite de quoi la parole ira à M. Axworthy et à M. Langdon et nous verrons ensuite.

Mr. Stackhouse: Is this a five-minute allowance?

M. Stackhouse: Est-ce que c'est un tour de cinq minutes?

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Yes, thank you. If you could stick to that, I would appreciate it.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Oui, je vous remercie de me le rappeler. Je vous serais reconnaissant de ne pas dépasser.

Mr. Stackhouse: Right. Mr. Chairman, I would like to join you in welcoming the committee of distinguished ecumenical chairmen.

M. Stackhouse: Monsieur le président, je joins ma voix à la vôtre, pour souhaiter la bienvenue aux membres éminents de ce Comité des présidents oecuméniques.

Briefly, in response to a point made in the paper presentation by at least two of the panelists, as one supporter of the government and of the report I do not see a conflict between competitiveness and the objectives the panel is representing. Rather, it seems to me that those of us who support the government's policy that increasing the competitiveness of Canada can achieve a number of objectives, of which I am sure the panelists would approve—one of them being helping to deal with the unemployment problem, to which the Catholic bishops gave such attention a few years ago in a celebrated

Je commencerai par répondre brièvement à une remarque faite au moins par deux des intervenants dans leur exposé. En tant que partisan du gouvernement et du rapport, je ne vois aucun conflit entre la compétitivité et les objectifs que ces témoins préconisent. Au contraire, ceux qui comme moi appuient la politique gouvernementale considèrent que l'amélioration de la productivité au Canada contribuera à un certain nombre d'objectifs que les membres du panel ne peuvent qu'approuver—l'un de ceux-ci étant la solution au problème du chômage sur lequel les évêques catholiques ont

[*Text*]

statement—believe we have already achieved a measure of success with our increase of competitiveness between Canada and other trading countries.

But I would add as well that this enables Canada to participate more effectively in aiding other countries by building up our economic strength, without which we cannot help others and cannot help ourselves. As well, it adds to the strength of other countries because trade requires us to buy from them, too. I can think of many countries that in the past 20 years have advanced themselves because of increasing their industrialization and their trade, partly due to Canada being a market for them.

So I do not see that we are at odds with each other; rather, I think we have the same objectives. Perhaps we have differences of method. We must just be content to accept those differences and hope that whichever has the opportunity will at least achieve the objective.

In the limited time, however, I would like to focus attention on a point Mr. Clarke dealt with—namely, the arms trade—and briefly request that Mr. Clarke or the secretariat of the conference supply the committee with more particular information about Canadian arms production and trade; specifically, who is participating in it. I have made modest efforts of my own to research this. It is not easy. And I fully agree with the recommendation that a public register and monitoring process would be effective, although I think we should acknowledge particularly the efforts of the previous government to monitor arms production, arms trade, often with impressive success. I just make a request rather than ask a question of you, that you supply us with as much information on this subject as you can.

• 1650

Dr. Clarke: I think Father Ryan wishes to make one comment about your previous remarks on competitiveness and then I would be glad to . . .

Rev. Ryan: Yes, I think we should say something on that because competitiveness can be defined in many ways. When I use my own economic training, I begin to see what has been happening not only in several countries but now in Canada. We are falling back on the free market, we are falling back into the 19th Century. It is almost a type of mercantilism. We talk about competitiveness and free markets but, in practice, it really takes away a lot of the social protections for people who do not have the information and power to work in the market. The market does not change power—if you have power going into a market, you keep it.

So I think the important thing we want to say is, sure we want to have productiveness. We want the workers of Canada to be more productive, to have better quality goods. There is no question about that . . . We think in the green paper, and in many of the government's positions, there is an echo of the old

[*Translation*]

tellement insisté il y a quelques années dans une intervention célèbre, et nous pensons que l'amélioration de la compétitivité du Canada par rapport à ses partenaires commerciaux nous a déjà apporté des gains considérables à cet égard.

J'ajouterais que la possibilité pour le Canada d'aider plus efficacement les autres pays passe par le renforcement de notre économie, faute de quoi nous ne pourrons aider les autres et ne pourrons nous aider nous-mêmes. L'intensification de nos échanges commerciaux profite également à ces pays car le commerce se fait dans les deux sens et je pourrais vous citer maints pays qui ont pu progresser au cours des 20 dernières années grâce à leur industrialisation et à leur commerce, notamment à destination du Canada.

Je ne vois donc pas de contradiction et je pense, au contraire, que nos objectifs se recoupent. Il y a peut-être des différences de méthodes, mais je pense qu'il faudra nous en accommoder en espérant que l'une ou l'autre, selon les cas, parviendra à réaliser l'objectif.

Dans le temps limité dont je dispose j'aimerais maintenant aborder un aspect dont M. Clarke a traité, à savoir les ventes d'armements, et demander à M. Clarke ou au Secrétariat de la Conférence de communiquer au Comité des données plus précises concernant la production et la vente d'armements par le Canada, et notamment qui sont les acteurs de ce commerce. J'ai moi-même fait quelques efforts modestes de recherche. Ce n'est pas facile. J'approuve pleinement la recommandation concernant l'ouverture d'un registre public et la mise en place d'un mécanisme de contrôle, mais il ne faut pas oublier quand même que les efforts déjà réalisés par le gouvernement précédent en vue de contrôler la production et le commerce des armements ont été très largement couronnés de succès. Plutôt que de vous poser une question, je vous demande donc de nous communiquer sur cette question autant de renseignements que vous le pourrez.

M. Clarke: Je pense que le père Ryan souhaite répondre à ce que vous disiez tout à l'heure de la compétitivité et j'aimerais bien ensuite . . .

Le R.P. Ryan: Oui, je pense que quelques mots s'imposent car la compétitivité peut se définir de toutes sortes de manières. Si je fais appel à mes connaissances économiques, je constate que la tendance aujourd'hui, non seulement au Canada mais dans beaucoup d'autres pays, est un retour à la dictature du marché, un retour au 19ième siècle. C'est presque une renaissance du mercantilisme. On parle de compétitivité et de libre concurrence mais, dans la réalité, cela équivaut à priver ceux qui n'ont pas le pouvoir ni l'information pour agir sur le marché de la protection sociale dont ils jouissaient. Le marché ne modifie pas la distribution du pouvoir—ceux qui ont le pouvoir économique le conservent.

C'est donc un aspect qu'il ne faut pas perdre de vue. Certes, il est bon d'améliorer la productivité, il est bon que les travailleurs canadiens produisent davantage de marchandises de meilleure qualité, cela ne fait aucun doute . . . Par contre, dans le Livre vert et dans beaucoup des politiques du gouverne-

[*Texte*]

model of liberalism coming back, and this does not help the poor at all.

Mr. Stackhouse: Mr. Chairman, if there are still a few seconds, I would like to respond to my Jesuit colleague.

Rev. Ryan: I am using liberalism in the philosphic sense.

Mr. Stackhouse: Yes. But we would say that the record in the world today shows that more people have a share in power in a free enterprise society than in any other society.

Dr. Clarke: It sounds, Mr. Chairman, as if we could get into a philosophical and economic analysis debate here. But there was a specific question which, in keeping with the orders of the Chair, I shall try to address.

Rev. Stackhouse, I would probably respond in two ways to your question. First of all, I think through the churches, and I am speaking ecumenically here, we have attempted to monitor as much as is possible, with the lack of available information, what Canadian industries have been involved in, with respect to export of arms to Third World countries. We have focused in particular on Third World countries. There are a number of specific examples that I might just briefly refer to and then refer to other documentation, where this information can be better received.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Would you send us the documentation, please.

Dr. Clarke: Yes, I will send that documentation.

I will very briefly refer to the fact that we are talking about a number of examples, including . . . The previous witnesses referred to a few: artillery systems to South Africa and Thailand, aircraft sales to air forces in Chile and the Cameroons. There is the question of personnel vehicles in Malaysia and paramilitary equipment recently being sold to Chile. There is also the whole question of export development permits for a number of sales and transitions, including the Honduran military regime. Very briefly, those are just some of th examples.

The second point of information I would refer to is that it is important to understand Canadian military sales. In other words, very little of what is produced militarily in Canada can really be used that much in Canada. It is usually for export. We have been working on figures in recent years, and about 10% of Canadian military production is destined directly to Third World countries. However, the other 60% is really destined for the United States, and from there you do not know where it goes. Much of what we produce in Canada is component parts for a larger military apparatus. Where does it go from there? That is something that requires further investigation. Hence, the importance of an arms trade register, as you referrred to; hence the importance of finding mechanisms in Canada whereby we can disclose more information about the destination and type of military products that are produced by Canadian industries.

Mr. Stackhouse: Okay.

[*Traduction*]

ment, on perçoit un retour au vieux modèle du libéralisme qui n'est pas du tout dans l'intérêt des pauvres.

M. Stackhouse: Monsieur le président, s'il me reste quelques secondes j'aimerais répondre à mon collègue jésuite.

Le R.P. Ryan: Je parle de libéralisme au sens philosophique.

M. Stackhouse: Oui. Il n'empêche qu'il ne fait pas de doute que, dans le monde d'aujourd'hui, c'est dans le système de libre entreprise que le pouvoir est le plus largement partagé au sein de la société.

M. Clarke: Il me semble, monsieur le président, que nous nous engageons là dans un vaste débat d'ordre philosophique et économique. Mais une question précise a été posée à laquelle j'aimerais essayer de répondre brièvement, selon votre souhait, monsieur le président

Monsieur Stackhouse, il y a deux réponses possibles à votre question. Les Églises, et je me place ici au plan oecuménique, ont tenté dans toute la mesure de leurs faibles moyens, vu le manque de renseignements, de répertorier les exportations d'armements des entreprises canadiennes vers les pays du Tiers monde. Nous nous sommes intéressés particulièrement aux pays du Tiers monde. Je pourrais vous citer un certain nombre d'exemples avant de vous renvoyer à d'autres sources de documentation sur lesquelles je m'appuie.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Pourriez-vous nous faire parvenir cette documentation, s'il vous plaît?

M. Clarke: Oui, certainement.

Je peux vous citer un certain nombre d'exemples, notamment . . . Les témoins précédents en ont mentionné quelques-uns: matériel d'artillerie exporté vers l'Afrique du Sud et la Thaïlande, avions de combat vendus au Chili et au Cameroun. Il y a également des livraisons de transport de troupes blindé à la Malaisie et d'équipement paramilitaire au Chili. Il y a également toute la question des permis d'expansion des exportations concernant un certain nombre de ventes et de transactions, notamment avec le régime militaire du Honduras. Voilà donc quelques exemples concrets.

Le deuxième aspect que je voudrais faire ressortir est la nature de la production militaire canadienne. Une très petite partie seulement de cette production est utilisable au Canada même, c'est-à-dire qu'elle est généralement destinée à l'exportation. Nous avons compilé quelques chiffres ces dernières années d'où il ressort que près de 10 p. 100 de la production militaire canadienne est destinée directement aux pays du Tiers monde. Soixante pour cent sont destinés aux États-Unis, sans que l'on sache où va ce matériel par après. Une bonne partie de notre production consiste en pièces intégrées à des équipements militaires plus importants. Quelle est leur destination finale? Cela mérite que l'on s'y intéresse et c'est pourquoi nous mettons tellement l'accent sur les ventes d'armements, sur la mise en place d'un mécanisme permettant de déterminer la destination et le type de matériel militaire fabriqué par les entreprises canadiennes.

M. Stackhouse: Bien.

[*Text*]

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, gentlemen. It was short and concise.

• 1655

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I welcome this delegation and I would say to them that one of the hallmarks of Liberalism is its ability constantly to improve and upgrade its philosophical approaches, unlike some other parties who are stuck in the 19th Century.

An hon. member: There is always a third round.

Mr. Axworthy: Yes, there is always a third round.

Mr. Chairman, I am very much interested in the approach brought by the delegation, which basically challenges the values of the green paper and says there should be an alternative set of values brought to bear. I would like to ask a couple of specific or generally specific questions related to that.

A few years back, the Conference of Bishops in the United States had quite a debate about the morality of deterrence as a way of security. As you know, we are now going through quite a major shift in North America in the concept of security, moving from the reliance on deterrence to an active defence system, Star Wars being part of that, but we are certainly being brought into it through a number of other engagements. I would like to ask if the Canadian Conference of Catholic Bishops has had a similar debate in its own ranks about the morality of the new defence security position put forward by President Reagan and endorsed by our government, and whether you think that is more moral or less moral or amoral as compared to the decision that was made by the Conference of Bishops in the United States on deterrence.

Dr. Clarke: That is a lot of stuff in one question, Mr. Axworthy, but if I can, I shall try to respond.

The American bishops, as you indicated, in their statement a couple of years ago addressed the whole question of nuclear deterrence in the context of the present conjuncture right now. They went on to outline a number of positions which basically came down to the fact that nuclear deterrence was important in so far as it was contributing to progressive nuclear disarmament; but once nuclear deterrence became translated into a position or posture of nuclear superiority, that was fundamentally immoral. Then they outlined a number of elements relative to that.

The situation we find with respect to Star Wars or the Strategic Defence Initiative, which I understand is the specific question you are referring to that involves Canada, is the following. In studying this whole position, we feel very strongly that the Strategic Defence Initiative is not simply a defence system; in fact, it is first and foremost an offensive system. That is to say it is designed to complete the capacity of one of the super powers to engage in a first-strike capacity. Therefore, we find it is not a question of nuclear deterrence with respect to the Star Wars program; we find it is a program designed to increase the nuclear superiority of that particular super power relative to the other one.

[*Translation*]

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Je vous félicite, messieurs, pour votre concision.

M. Axworthy: Monsieur le président, je souhaite la bienvenue à cette délégation. Je tiens à lui faire remarquer ceci: l'un des traits marquants du libéralisme est sa capacité à améliorer et à rénover constamment ses conceptions philosophiques contrairement à certains autres partis qui restent englués dans la mentalité du XIX^{e} siècle.

Une voix: Il y a toujours une troisième manche.

M. Axworthy: Oui, il y a toujours une troisième manche.

Monsieur le président, j'ai été très intéressé par l'approche qu'adopte la délégation, contestant de manière générale les valeurs sur lesquelles repose le Livre vert et proposant un ensemble de valeurs de rechange. J'aimerais poser à ses membres quelques questions précises à ce sujet.

Il y a quelques années, la Conférence américaine des évêques a engendré tout un débat sur la moralité de la dissuasion comme moyen d'assurer la sécurité. Ainsi que vous le savez, cette notion de sécurité connaît aujourd'hui en Amérique du Nord une profonde mutation, avec l'abandon de la dissuasion au profit d'un système de défense actif, dont la Guerre des étoiles est un élément, et le Canada en devient partie prenante par le biais de toute une série de traités. J'aimerais savoir si un débat similaire s'est tenu dans les rangs de la Conférence canadienne des évêques catholiques sur la moralité de la nouvelle doctrine de sécurité militaire préconisée par le président Reagan et approuvée par notre gouvernement et savoir si le évêques considèrent cette doctrine comme plus morale ou moins morale que celle de la dissuasion.

M. Clarke: C'est une question très complexe, monsieur Axworthy, mais je vais tenter d'y répondre de mon mieux.

Les évêques américains, ainsi que vous l'avez dit, se sont prononcés sur toute la question de la dissuasion nucléaire dans le contexte de la situation d'aujourd'hui. Ils ont énoncé un certain nombre de principes qui reviennent à dire que la dissuasion nucléaire est une bonne chose dans la mesure où elle contribue au désarmement nucléaire progressif, mais que lorsque la dissuasion nucléaire se transforme en supériorité nucléaire, elle devient fondamentalement immorale. Ils ont ensuite esquissé un certain nombre d'éléments à l'appui de cette position.

La situation en ce qui concerne «La guerre des étoiles» ou Initiative de défense stratégique, et c'est là-dessus que porte votre question si j'ai bien compris, est la suivante: après avoir examiné toute cette question, nous avons acquis la conviction que l'Initiative de défense stratégique n'est pas seulement un système de défense mais, avant tout, un système offensif. Dans la réalité, elle donne à l'une des superpuissances les moyens de faire réussir une première frappe. Nous considérons donc que le problème de «La guerre des étoiles» n'est pas un outil de dissuasion nucléaire, mais plutôt un programme destiné à accroître la supériorité nucléaire de cette puissance par rapport à l'autre.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: It therefore would not fit the criteria of that bishops' statement.

Dr. Clarke: In that sense, in looking at Star Wars in the light of the criteria outlined by the American bishops, which is the most advanced criteria we have to address this kind of question, it was felt very clearly that Star Wars as a program and Canadian involvement in it would not be moral; it would be immoral.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have a short supplementary.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Very, very short.

Mr. Axworthy: You have in your paper a number of recommendations dealing with major limitations upon nuclear arms; in fact, moving towards full nuclear disarmament. On the conventional weapons system, however, you are much more modest. You are asking only for an arms registry on arms trade and other monitoring systems.

Considering the position you have taken on nuclear arms, why are you timid, if I can use that word, on arguing for a major limitation upon conventional weapons build-ups, which you properly denote as a major problem in Third World countries? Why are we so restrained in simply arguing for a monitoring agency as opposed for a complete ban by countries such as Canada for our arms trade sales, which in fact may have some impact on the rest of the world? Why is that not an equally important area of arms limitation as the nuclear arms area?

Bishop Proulx: I agree that perhaps we are a little slow in making clear our position. Personally, I would favour a more aggressive position on the conventional armaments because of the sophistication of the arms delivery itself. It defies the imagination, the way we are progressing in a wrong sense toward an impossible world to live in. And as far as the Quebec region is concerned, we have asked the present government to manifest its willingness to change its accent, to devote the value of one F-18 for disarmament and for peace, to allow research into converting our capacity to produce arms, converting part of the armament industry into peaceful industry. So I feel that the study itself, the research itself, should be continued at the conference level.

• 1700

Mr. Axworthy: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Mr. Langdon, short and concise please.

Mr. Langdon: First, I would very warmly welcome you here. We have some very active development and peace groups in Essex—Windsor, my constituency, and they have been very active in the advisory groups we have set up to try to help with my participation in this committee.

[*Traduction*]

M. Axworthy: Cela ne cadrerait pas, en somme, avec les critères énoncés dans la déclaration des évêques.

M. Clarke: En ce sens, si l'on examine la Guerre des étoiles à la lumière des critères esquissés par les évêques américains, qui sont les critères les plus complètement formulés dont nous disposons à cet égard, nous avons été amenés à conclure que la Guerre des étoiles est un programme immoral et que la participation canadienne à ce programme serait immorale également.

M. Axworthy: J'ai une brève question supplémentaire, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Très, très brève.

M. Axworthy: Vous avez formulé dans votre exposé un certain nombre de recommandations préconisant d'importantes limitations à l'armement nucléaire et qui reviennent en fait à promouvoir le désarmement nucléaire intégral. Vous êtes beaucoup moins ambitieux, par contre, en ce qui concerne les armements conventionnels puisque vous nous demandez un registre du commerce des armements et la mise en place d'autres mécanismes de contrôle.

Vu la position que vous adoptez concernant les armes nucléaires, pourquoi vous montrer si timides, si je puis employer cette expression, concernant l'accumulation d'armements conventionnels, accumulation que vous qualifiez de grave problème dans les pays du Tiers monde? Pourquoi réclamer simplement un organisme de surveillance, plutôt que l'interdiction pure et simple de ventes d'armements par les pays tels que le Canada, ventes qui exercent des répercussions profondes sur le reste du monde? Pourquoi est-il moins indispensable de limiter l'armement conventionnel que l'armement nucléaire?

Monseigneur Proulx: Je reconnais que nous n'exprimons peut-être pas notre position à ce sujet avec suffisamment de force. Personnellement, je serais en faveur d'une position plus agressive concernant l'armement conventionnel, étant donné le caractère perfectionné des vecteurs. Notre façon de progresser vers un monde de plus en plus insensé défie l'imagination. Pour la région du Québec, nous avons demandé au gouvernement actuel de bien vouloir changer son orientation, de consacrer la valeur d'un F-18 au désarmement et à la paix, d'effectuer des recherches pour que nous puissions convertir notre industrie de l'armement en une industrie pacifique. J'estime donc que l'étude elle-même, les recherches, devraient se poursuivre à l'échelon de la Conférence.

M. Axworthy: Merci.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Monsieur Langdon, je vous demanderais d'être bref et concis.

M. Langdon: Premièrement, permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. Ma circonscription d'Essex-Windsor compte de nombreux groupes pacifistes qui participent très activement aux comités consultatifs que nous avons créés pour que je puisse contribuer utilement à ce Comité.

[*Text*]

Your brief is something that could lead us in many directions. Some of the points and insights that you suggest with respect to the arms trade, with respect to a changed strategy for NATO, with respect to a Canadian approach toward our own multinationals in treat as crucial, the concern with human rights criteria, all of these are things that I think are very important for our committee to hear.

Because of time constraint, I would like though to focus on one particular set of suggestions and try to draw out a little more what you have in mind with respect to them. I am thinking here of your comments with respect to international trade, where you suggest that we should aim to engage in planned trade to facilitate greater economic self-reliance on the part of Third World countries. You also suggest that we include a fair labour practices code in all trade agreements. Could you expand on that a bit for me, because it clearly runs very much in the face of philosophy which does seem prevalent in the government to emphasize *laissez-faire* in our trade relations and I would like to see the counter position put a bit more strongly, if you would?

Rev. Ryan: You are touching on exactly the type of comments I made earlier. But we see now the effort to get closer to *laissez-faire*. We see for the Third World it is not working, of course. The debt gets in the way, too. So anything they do earn by their exports now is swallowed up by paying it back to the First World countries as interest.

But I think what we are concerned about, watching the trade of several poorer countries, is that we feel it cannot be left to the market. It tends quite often, as you know, to be dependent on multinational corporations, taking one thing and going with it whether it helps that country or not; it is often a resource. So they tend, instead of helping their own people . . . They may get some export earnings, but the development is not spread around.

So I think it is a fact that we feel that we should help those countries to think of their own development. You know, the whole tradition and the models of economic development from the 1960s on. We always thought that export-led trade might work. We found that it does not. I mean, it really has not brought development to those countries.

This is why we feel now, despite all that bad experience, we say: You cannot do it. You have to be more sensitive to the effects of trade on the very poor. That is why we also want to somewhat protect the conditions of labour.

• 1705

We want to protect, too, the fact—and that goes a little further in the trade thing—that if they do trade then we meet them somewhere. What has happened now is the absurdity that we encourage them; we help them often through aid or other programs to prepare products for export, but then we will not take them or else we really discriminate against them.

[*Translation*]

Votre exposé nous ouvre plusieurs portes. Il est très important d'entendre ce que vous avez à dire à propos du commerce des armes, des changements de stratégie au sein de l'OTAN, d'une attitude envers nos propres entreprises multinationales typiquement canadiennes, des droits de la personne; tout ceci est très important pour nous.

Le temps étant limité, j'aimerais m'attarder en particulier sur un ensemble précis de suggestions que vous avez faites et essayer de savoir en un peu plus de détails ce que vous avez à l'esprit. Je fais allusion à ce que vous avez dit à propos des échanges internationaux, que nous devrions planifier ces échanges en vue de permettre aux pays du Tiers monde de subvenir de plus en plus à leurs propres besoins. Vous avez également proposé l'inclusion d'un code de déontologie du milieu de travail dans tous les accords commerciaux. Pourriez-vous nous en parler davantage, car il est manifeste que ces suggestions sont contraires au laissez-faire en matière de commerce qui semble prévaloir au sein du gouvernement et j'aimerais que vous exposiez un peu plus fermement votre contre-proposition?

Le R.P. Ryan: C'est exactement ce que je disais tout à l'heure. Mais ce laissez-faire prévaut de plus en plus. Il est manifeste que cette démarche ne peut s'appliquer au Tiers monde. Il ne faut pas oublier non plus le problème de la dette, car tout l'argent que ces pays tirent des exportations est absorbé par l'intérêt qu'ils doivent verser aux pays industrialisés.

Mais ce qui nous inquiète, c'est que, après avoir analysé la structure des échanges commerciaux de plusieurs des pays les plus pauvres, nous ne pouvons laisser libre jeu aux forces du marché. Tout dépend, le plus souvent, comme vous le savez, des entreprises multinationales, des décisions prises par ces dernières, que ces décisions aident le pays en question ou non; c'est souvent une ressource. Ainsi, au lieu d'aider leurs propres citoyens . . . il se peut qu'ils tirent de l'argent de leurs exportations, mais le développement n'est pas uniforme.

Nous devrions donc aider ces pays à penser à leur propre développement. Voyez-vous nous suivons toujours la même structure du développement économique qui date des années 1960; nous avions toujours pensé que si la balance des exportations affichait un excédent, les problèmes seraient réglés. Or, nous l'avons constaté, cela n'est pas le cas. En fait, ces pays-là ne se sont pas développés.

C'est la raison pour laquelle nous estimons, malgré toutes ces mauvaises expériences, que cela n'est pas possible. Il faut faire davantage attention aux répercussions de ces échanges sur les plus pauvres. C'est la raison pour laquelle nous voulons également protéger le milieu de travail.

Si nous effectuons des échanges commerciaux avec ces pays-là, et cela va un peu plus loin, nous devrions faire quelques efforts. Ce qui est absurde, c'est que nous les encourageons, nous les aidons à exporter, par l'entremise de programmes d'aide et d'autres programmes, et ensuite nous refusons

[*Texte*]

So again we do not have a solution, but we say here is a direction. Basically now trade can be very, very helpful, but it needs to be selective and it should be in view of helping the poorest in that country. It is not something indifferent to us. We cannot just throw it up in the air and say it is free trade.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you very much.

Mr. Langdon.

Mr. Langdon: May I ask you specifically about the proposal now being pushed by President Reagan in the United States to finance a large new effort in support of the Contras in Nicaragua and whether you think this is something our government and groups like this in this country should be reacting against?

Rev. Ryan: This is another topic, but I think the conference's position—and happily, I believe, the government's position now—is that it is not in favour of that.

We quite clearly see that as far as our echoes come—and they come from many, many levels—there are difficulties with the present government in Nicaragua, but that it should be in a position to be knocked over by the United States through covert action—well, not so covert—we think is not fair. In fact, we condemn it. We feel that again you are into the whole area of human rights, the area of the rights of a nation to determine itself even if we may not like everything about their ideology. So we have nothing but bad things to say about this initiative of the President, which we think is very short-sighted. In fact, if we allow it to happen then why could not the same thing happen to us some day or to some other country? There approved.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thaank you, Father Ryan.

Senator Stollery.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

I have two questions. I agree with what you say about the so-called *laissez-faire*. The best example was the Caribbean Basin initiative, which is doomed to failure for a lot of reasons.

But I would like to ask how you feel, firstly, about what seems to me to be a contradiction, in which possibly your group has involved itself, whereby we feel we have to protect Canadian workers because we want to protect standards we have developed in Canada. On the other hand, the greatest need for so many countries, particularly Latin America, is to export their manufactured goods to Canada.

I can think of some examples: Colombia, I think, comes to mind, the very huge manufacturing industry in Medellin, which employs mostly women. I know that the distribution of income question is a separate issue. I would like to hear how you come to terms with this contradiction: that we want them

[*Traduction*]

d'importer leurs produits ou nous les pénalisons d'une façon ou d'une autre.

Là encore, nous ne proposons pas de solution, mais simplement une façon de voir les choses. Les échanges commerciaux peuvent se révéler très utiles, mais il faut les planifier et aider les plus pauvres d'entre eux. Cette question ne nous est pas indifférente. Nous ne pouvons pas tout simplement lâcher la bride et parler de libre-échange.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci.

Monsieur Langdon.

M. Langdon: Puis-je vous demander ce que vous pensez de l'intention manifestée par le président Reagan d'accorder une importante aide financière aux Contras du Nicaragua? D'autre part, pensez-vous que notre gouvernement et d'autres groupes de ce pays devraient s'y opposer?

Le R.P. Ryan: Cela est une tout autre question, mais je crois, et c'est la position qui a été heureusement également adoptée par le gouvernement, je crois, que nous nous y opposons.

D'après ce que nous entendons, d'après les propos qui nous sont rapportés d'un peu partout, nous constatons que l'actuel gouvernement nicaragauyen ne satisfait pas tout le monde, mais que le gouvernement américain ne devrait pas le renverser par des activités secrètes, ou pas si secrètes que cela. En fait, nous condamnons ces activités. Nous passons de nouveau à la question des droits de la personne, des droits d'une nation à s'autodéterminer même si nous nous opposons à l'idéologie qu'elle affiche. Nous n'avons donc rien de positif à dire à propos de cette initiative du président qui, à notre avis, est à courte vue. En fait, si nous donnons notre bénédiction à ce genre d'initiative, il se peut fort bien que la même chose nous arrive un jour, à nous ou à un autre pays.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci, révérend Ryan.

Sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président.

J'aurais deux questions à poser. Je suis tout à fait d'accord avec vous à propos du prétendu laissez-faire. Le meilleur exemple en est l'initiative lancée aux Antilles, qui est vouée à l'échec pour de nombreuses raisons.

Mais j'aimerais tout d'abord que vous m'expliquiez ce qui me semble être une contradiction de la part de votre groupe car il me semble que nous devons protéger les travailleurs canadiens parce que nous voulons protéger les normes de travail typiquement canadiennes. Par contre, un grand nombre de pays, en particulier ceux de l'Amérique latine, doivent pouvoir exporter leurs biens manufacturés au Canada.

A titre d'exemple, citons la Colombie et en particulier son immense industrie de fabrication à Medellin, qui emploie des femmes en majorité. Je sais que la distribution des revenus est une tout autre question. Comment résolvez-vous cette contradiction? D'une part, nous voulons que ces pays élaborent un

[*Text*]

to develop a taxation system and we want to develop a distribution system of wealth, but their main way of earning wealth, one of their many ways, is to sell their manufactured goods to Canada and we want to protect our Canadian workers.

Second, I am curious, because you are here, about the position of the Canadian Conference of Catholic Bishops on liberationist theology—I am just interested—and the whole story of Camillo Torres, who was a Jesuit, was he not?

Rev. Ryan: Let me open this. I believe Thérèse should talk to your first question, but let me just say that from the Canadian side—and I say this more as an economist—the problem with most of the difficulties with trade is that no government yet, to my mind, whether it be the United States or even in Europe, has really taken seriously how you help an industry to change; in other words, really to think through how you help an industry to change or get rid of an industry. It falls too much on the workers. So if that side is looked after then I think we can go a lot further.

Let me touch on the liberation theology, but Thérèse will also finish the first one.

• 1710

On liberation theology, even the Pope is for liberation theology. It just depends what you mean by it.

Senator Stollery: It has a definition.

Rev. Ryan: The question on which we are quite clear . . . I think if you read this paper and if you read the remarks of the bishops of several years ago, with regard to ethical reflections on the economic crisis, basically, underneath that there is a liberation theology. We believe there is, at this time in the world, a preferential option for the poor that should underlie our thinking.

Now, that can be spelled out. Sometimes we get into trouble with saying, you should not use this analysis or that analysis. But the fundamental insight that basically we are concerned about the non-persons or the weakest persons in society, that we have to help them find their participation in society, no bishop could be against that. As you move further down, in some particularities . . . but I think I would not want to . . .

Senator Stollery: I was just reading an essay by Camillo Torres, and so that is why I asked, because it was quite specific.

Mme Bouchard: Il n'est pas facile de traiter de la question de l'aide et du commerce international. Depuis que nous faisons ce commerce international, c'est nous qui profitons

[*Translation*]

régime fiscal et mettent au point un système de distribution de la richesse, mais d'autre part, ces pays ne peuvent devenir riches qu'en vendant leurs biens manufacturés au Canada alors que nous voulons protéger nos propres ouvriers.

Deuxièmement, je voudrais que vous me parliez, puisque vous êtes ici, et que la question m'intéresse, de la position de la Conférence canadienne des évêques catholiques sur la théologie de libération et que vous me parliez de l'affaire Camillo Torres, qui était jésuite, n'est-ce pas?

Le R.P. Ryan: Permettez-moi de commencer. Je demanderais à Thérèse de répondre à votre première question, mais permettez-moi tout d'abord de vous dire que du côté canadien, et je dis ceci en ma qualité d'économiste, la plupart des entraves au commerce viennent de ce qu'aucun gouvernement jusqu'à présent, qu'il s'agisse des États-Unis ou des pays européens, ne s'est réellement et sérieusement demandé comment aider une industrie à changer; autrement dit, personne ne s'est demandé comment l'on pourrait aider un secteur industriel à changer de stratégie ou comment se débarrasser d'une branche industrielle. Ce sont trop souvent les ouvriers qui en pâtissent. Ainsi, si l'on pouvait réfléchir à ce problème, je crois que nous pourrions aller beaucoup plus loin.

Permettez-moi maintenant d'aborder la théologie de libération, mais je demanderais tout d'abord à Thérèse de répondre à notre première question.

Pour ce qui est de la théologie de la libération, même le pape l'appuie. Tout dépend de ce que l'on entend par ce terme.

Le sénateur Stollery: Une définition existe pourtant.

Le R.P. Ryan: Mais le point sur lequel il n'existe aucun doute . . . Je pense que si vous lisez ce mémoire et les remarques des évêques d'il y a quelques années au sujet d'une approche morale de la crise économique, vous verrez qu'ils sont plus ou moins fondés sur une sorte de théologie de la libération. Nous croyons fermement qu'à ce moment-ci dans notre évolution, nous devons nous attarder sur la situation des pauvres du monde entier.

On peut, évidemment, être encore plus précis. On n'apprécie pas parfois que nous nous permettions de condamner une méthode d'approche ou une analyse particulière. Mais dans le fond, nous nous inquiétons surtout des personnes les plus faibles ou de celles qui n'ont pas vraiment de statut au sein de notre société, et nous jugeons essentiel de les aider à y trouver leur niche; il est évident qu'aucun évêque ne pourrait être contre un tel objectif. Mais quant à la façon de s'y prendre . . . je pense qu'il vaut mieux que je n'aborde pas cet aspect de la chose . . .

Le sénateur Stollery: J'étais en train de lire un essai de Camillo Torres, et voilà pourquoi je vous ai posé la question; les propositions de celui-ci sont assez précises.

Mrs. Bouchard: The question of aid and international trade is not an easy one to deal with. In our international trade dealings, we have, since the very beginning, been benefiting

[*Texte*]

d'un *cheap labour* là-bas. On achète ce qui fait notre affaire et on oblige les pays du Tiers monde à produire en fonction de nos besoins et non en fonction des leurs.

Je vous donne l'exemple d'un pays qui exporte beaucoup, le Brésil. Le Brésil est un des très grands pays exportateurs du Tiers monde. C'est le premier pays exportateur de café et le troisième quant à ses exportations de produits agricoles. Et pourtant, la population sous-alimentée du Brésil est passée de 45 à 72 p. 100 au cours des dernières années.

Nous, nous recherchons ce qui est à notre avantage. On va chercher les choses là où c'est moins cher, mais ce qu'on vend, on le vend au prix d'ici. Pour avoir un produit du Tiers monde à un prix intéressant pour nous, on paie les ouvriers moins qu'on le devrait.

Le sénateur Stollery: C'est pour cela que j'ai posé la question. Je parlais des produits manufacturés et non des produits agricoles. Ce n'est pas la même chose, mais je comprends très bien.

Mme Bouchard: C'est la même chose à ce niveau-là. Les pays asiatiques produisent davantage de produits manufacturés, mais ce sont des produits qui répondent à notre demande, qui sont faits en fonction de nos besoins.

Le sénateur Stollery: Ils ont augmenté leur niveau . . .

Mme Bouchard: Oui, mais il faudrait pouvoir indexer. C'est l'une de nos propositions. Le prix des produits que nous vendons augmente d'une façon effarante comparativement à ce que nous payons pour ces produits du Tiers monde. Cette inégalité ne permet pas un échange qui favorise les gens, mais continue à créer la . . .

Le sénateur Stollery: Mais le Japon a changé sa vie avec cela.

Mme Bouchard: Le Japon, ce n'est pas le Tiers monde.

Le sénateur Stollery: Mais le Japon faisait partie du Tiers monde dans les années 50. Ah oui!

Mme Bouchard: Il y a eu l'intervention américaine.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you very much.

Senator Grafstein.

Senator Grafstein: I would like to get back, if I could, to the topic of case examples, Nicaragua, and your approach to Nicaragua. I understand the thesis at least of objecting to American policy, very blunt and very unsophisticated American policy with respect to Nicaragua. Yet, on the other hand, I do not see creative, democratic options that would lessen the repressive regime that the Sandinistas have implanted, certainly with respect to its native populations and with respect to a number of the other human rights that you so strongly advocate in terms of a country such as Nicaragua.

Is there another alternative, in terms of transferring democratic technology to a country such as Nicaragua, which

[*Traduction*]

from cheap labour. We buy what suits us and then force Third World countries to produce things which comply with our needs, not theirs.

Let us take the example of Brazil, which is one of the largest exporters in the Third World. It is the largest exporter of coffee and the third largest exporter of agricultural products. And yet, the number of people suffering from malnutrition in Brazil has increased from 45% to 72% of the population in the last few years.

For our part, we are always seeking our own advantage. We buy things where they are sold more cheaply, but we sell our own products at the same price they are sold for here. In order to get a product from a Third World country at a price we consider advantageous, we pay workers less than we should.

Senator Stollery: That is precisely why I asked the question. I was referring to manufactured products, not agricultural ones. There is a difference, but I do quite understand your point.

Mrs. Bouchard: At that level, there is no difference. Asian countries produce more manufactured products, but they are products that meet a demand here and are geared to our needs.

Senator Stollery: But they have increased their standard . . .

Mrs. Bouchard: Yes, but there is a need for indexing. In fact, that is one of our suggestions. The price of the products we sell is increasing at a tremendous rate, compared to what we pay for Third World products. This kind of inequity makes it impossible to carry on a trade which benefits the people, rather, it continues to create . . .

Senator Stollery: But Japan has undergone a complete transformation as a result of that.

Mrs. Bouchard: Yes, but Japan is not a Third World country.

Senator Stollery: Ah, but Japan was part of the Third World in the 1950s.

Mrs. Bouchard: American intervention was a factor.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci beaucoup.

Sénateur Grafstein.

Le sénateur Grafstein: Si vous me le permettez, je voudrais revenir sur la question des exemples mentionnés, entre autres, l'exemple du Nicaragua et l'approche que vous adopteriez à son égard. Je comprends très bien que vous vous opposiez à la politique américaine vis-à-vis de ce pays, car elle n'est ni raffinée ni sophistiquée. Par contre, nous manquons, de toute évidence, de suggestions créatrices et démocratiques qui permettraient d'améliorer le régime répressif implanté par les sandinistes, surtout en ce qui concerne la situation des habitants et le respect des droits de la personne que vous semblez préconiser si énergiquement dans un pays comme le Nicaragua.

Pensez-vous qu'il existe un choix? Qu'il soit possible d'effectuer une sorte de transfert de technologie démocratique

[*Text*]

will move them away from their concerns, yet not use the military as a weapon? Have you given some thought to that process? The criticism made of the bishops in some circles is that they tend to be very critical of right wing regimes, yet do not seem to share that same moral equation to equally repressive left wing regimes. As I say, it is a criticism I have heard made about the bishops. I would be interested in this narrow case whether or not you have thought about this question and whether or not you can give the committee and Canada, or our policy-makers, some assistance on what Canada can do.

• 1715

Rev. Ryan: We have done a lot of thinking about this, but it is a very difficult case. I think the problems we have . . . and we have close relationships in terms of trying to monitor that situation because of the presence of missionaries there, the visits of bishops. The feeling we get is that in this case we seem to be overwhelmed by official American positions. So we need independent knowledge.

Our knowledge so far is that we feel . . . we do not want to idealize this government, because obviously there are abuses. On the other hand, they seem to us to be exaggerated. When we have many people who visit there ecumenically, we do not see . . . there is certainly the Miskito case; you can find out other cases. But compared with many other regimes, we do not see the repression as being as great. So it is a balancing off.

The chief thing we feel is that the United States does not seem to want to let you have any other model than the one they appreciate. I guess that is where we are at. We feel there are some people in Nicaragua with popular education, a whole series of . . . public health, many things for really involving all the people in development that can be approved. A lot of things cannot be. We feel that should be given a chance. The experiment should not be stopped just because it does not fit the likings of a big nation.

The problem we see too is that the experiment is not allowed to be creative. If for lack of funds everything is cut off, then obviously they have to go elsewhere for funds, and they lose any possibility of being free of the Soviet power.

But in terms of a concrete model, no.

Senator Grafstein: If you have anything else to provide us in writing, or any references, that might be useful. I certainly would be interested in receiving it myself.

[*Translation*]

vers un pays comme le Nicaragua, qui aurait l'effet de les éloigner un peu de leurs préoccupations actuelles sans pour autant les encourager à avoir recours à l'armée en tant qu'outil de répression? Avez-vous songé à cette possibilité? Le reproche que l'on adresse souvent aux évêques dans certains milieux, c'est qu'ils ont tendance à condamner les régimes de droite mais qu'ils ne sont pas prêts à appliquer les mêmes principes aux régimes de gauche qui sont tout aussi répressifs. Comme je vous l'ai déjà dit, j'ai déjà entendu certains faire ce reproche aux évêques. Je suis intéressé par ce cas en particulier et j'aimerais savoir si vous y avez réfléchi et si vous ne pourriez pas conseiller le Comité et les décisionnaires canadiens au sujet de ce qu'il serait possible de faire.

Le R.P. Ryan: Nous y avons beaucoup réfléchi, mais il s'agit d'un cas très difficile. Je pense que les problèmes que nous avons . . . nous y entretenons des rapports très étroits et la situation est complexe en ce qui concerne le contrôle que nous pouvons y exercer à cause des missionnaires qu'il y a là-bas, des visites qu'y rendent des évêques, etc. Nous avons l'impression d'être noyés par les positions officielles adoptées par les Américains relativement à ce cas en particulier. Il nous faut par conséquent avoir des sources de renseignements indépendantes.

Ce que nous savons c'est que nous pensons . . . nous ne voulons pas idéaliser le gouvernement, car il y a manifestement des abus. D'un autre côté, ces abus nous semblent avoir été exagérés. Il y a beaucoup de gens qui s'y rendent pour des visites à caractère oecuménique, et nous ne voyons pas . . . il y a l'affaire Miskito, bien sûr, il y en a d'autres encore que l'on pourrait citer. Mais par rapport à un certain nombre d'autres régimes, celui-ci n'est pas aussi répressif. Il s'agit de faire la part des choses.

L'important, c'est que selon nous les États-Unis ne veulent pas que l'on opte pour un modèle autre que celui qu'ils ont choisi. Voilà en tout cas où nous en sommes à l'heure actuelle. Nous pensons qu'il y a au Nicaragua des gens qui ont bénéficié de programmes d'éducation populaire, de toute une série de . . . il y a la santé publique, et de nombreuses choses qui peuvent être faites en vue du développement, auxquelles peuvent participer les gens et qui sont louables. Mais beaucoup de choses ne ne le sont pas. Nous pensons qu'il faudrait faire des efforts sur ce plan. Il ne faut pas mettre fin à l'expérience tout simplement parce qu'une des superpuissances n'est pas d'accord.

L'autre problème, en ce qui concerne cet essai, c'est que l'on n'a pas prévu une marge de créativité suffisante. Si tout est abandonné à cause d'une pénurie de fonds, alors ils seront obligés d'aller chercher de l'argent ailleurs, et ils perdent ainsi tout espoir de rester indépendant par rapport à la puissance soviétique.

Mais en ce qui concerne un modèle concret, ma réponse est non.

Le sénateur Grafstein: Pourriez-vous nous fournir d'autres références ou autre chose par écrit qui seraient susceptibles de

[*Texte*]

Thank you very much for your answer.

Mr. Crofton: I would like to thank the panelists for their presentation. I have no difficulty in identifying with a number of concerns they have presented. But I guess as a government we are stuck with that age-old problem of trying to translate aspirations for a better world into practical, sensible, and affordable policies.

There are two areas in your presentation that we could explore at great length, but there clearly is not time. One has to do with peacekeeping. You are suggesting we should be devoting more focus and energy to peacekeeping. I would suggest to you that indeed this is one of the prime focuses of our Canadian Armed Forces, and I do not think we really need, as a country, to take a back seat to anybody either in competence or in participation. The United Nations over the last 20 years has shown a lessening of capacity to resolve world difficulties: in Afghanistan, the Iraq-Iran war, the Central American problems. Are there some criteria you would like to offer that would peacekeeping area without inflicting our will on others against their will?

The other area I would like to touch on briefly is you draw attention to trade and aid with the Third World and you suggest we should be limiting whom we deal with, not involving ourselves with countries that do not have fair labour practices or observe human rights. I would suggest to you that the vast majority of Third World countries have that problem. If that were just a bald criterion, you could add up on about one hand the countries with whom we would be on speaking terms. So here again, what criteria are you suggesting we should use to adjudicate or judge whom we should be dealing with?

Mr. Clarke: On the first point, I do not think there is any intention in our comments or in the brief itself to say that Canada should have to take a back seat to anybody when it comes to regional peacekeeping. I think what we are concerned about, though, is that that tradition has subsided in recent years. I am talking about the last 10 years, almost. There really has not been a very active role played by Canada in regional peacekeeping as much as it could have been and could be in the future.

• 1720

I think particularly it means taking a much more strategic look at what is happening in different regions of the world and those regions where Canada could play a more effective role. We feel that with the increasing intensity and increasing build-up of regional conflicts, partly because of the analysis we outlined with respect to the imposing of the East-West superpower struggle on the North-South reality, it is going to be extremely important for third party interveners to come

[*Traduction*]

nous être utiles? Si vous avez d'autres renseignements là-dessus, je serais quant à moi très intéressé.

Merci pour votre réponse.

M. Crofton: J'aimerais remercier les témoins pour leur exposé. Je suis sensible à un certain nombre des préoccupations que vous avez évoquées. Mais en tant que gouvernement, nous nous trouvons confrontés au sempiternel problème qu'est celui de transposer les aspirations pour un monde meilleur dans des politiques pratiques, sensées et abordables.

Votre exposé a porté sur deux questions en particulier qu'il conviendrait d'examiner de façon plus approfondie, mais nous n'en avons pas le temps. L'une de ces questions est celle du maintien de la paix. Vous proposez que nous mettions davantage l'accent sur le maintien de la paix et que nous y consacrions davantage d'énergie. Je pense qu'il s'agit justement là de l'un des principaux objets des Forces armées canadiennes, et le Canada n'a pas à s'en laisser remontrer par personne, ni sur le plan de la compétence, ni sur celui de la participation. Au cours des 20 dernières années, les Nations Unies se sont montrées de moins en moins en mesure de régler les crises et les problèmes qui surgissaient: songez à l'Afghanistan, à la guerre entre l'Iran et l'Irak et aux problèmes en Amérique centrale. Pourriez-vous nous proposer un certain nombre de critères qui nous permettraient de contribuer au maintien de la paix mondiale sans pour autant imposer notre volonté à d'autres?

L'autre question à laquelle j'aimerais brièvement toucher est celle du commerce et de l'aide en ce qui concerne le Tiers Monde. Vous dites que nous ne devrions pas entretenir de relations avec ces pays où les travailleurs sont traités de façon injuste et où les droits de la personne ne sont pas respectés. Je vous répondrai que la grande majorité des pays du Tiers-Monde connaissent justement ce problème. Si c'était là le critère décisif, l'on pourrait compter sur les doigts d'une main les pays avec lesquels on parlerait. Quels critères proposeriez-vous donc que l'on utilise pour décider des pays avec lesquels l'on devrait continuer d'entretenir des rapports?

M. Clarke: Au sujet de votre première question, je ne pense pas que nous ayons voulu laisser entendre dans nos commentaires ou dans le mémoire lui-même que le Canada devrait céder devant qui que ce soit en ce qui concerne le maintien régional de la paix. Ce qui nous soucie, c'est que cette tradition semble s'être estompée au cours des dernières années, je songe tout particulièrement aux dix dernières années. Le rôle joué ces derniers temps par le Canada en ce qui concerne le maintien de la paix à l'échelle régionale n'a pas été aussi actif qu'il aurait pu l'être et qu'il le redeviendra peut-être.

A notre avis, il faut surtout adopter une approche plus stratégique de la situation qui existe dans différentes régions du monde, en particulier celles où le Canada pourrait jouer un rôle plus efficace. Étant donné l'intensité toujours croissante des conflits régionaux, qui découlent en partie, d'après l'analyse que nous avons faite, de l'imposition de la lutte est-ouest des grandes puissances à la réalité nord-sud, il sera d'autant plus important de s'assurer de la participation directe

[*Text*]

alive and play a more active role. Perhaps not just Canada but a couple of other middle powers within the NATO bloc and perhaps even within the Warsaw bloc could play a much more effective role with respect to third party intervention in these kinds of situations.

So we are just trying to nudge ourselves, awaken ourselves to that tradition and say let us take a hard look at the possibilities and see what can happen. We are encouraging whatever efforts have been made in that area to come alive again and to be activated.

On the second point, with respect to human rights criteria you are quite correct: most countries have violations of human rights in one way or another, and when we are looking at the Third World where we have seen build-up of military regimes, etc., we are seeing violations of human rights in a good many countries. We are concerned that in all of our efforts—and I am talking about efforts that have gone on for the last 12 years on the part of the churches, consistently, doggedly pursuing case after case after case after case with the Canadian government and with Canadian corporations, asking them over and over again to look at the human rights situation and take action—we get in response a very ad hoc, piecemeal approach.

We have yet to see developed a concerted overall human rights policy on the part of the federal government with respect to its international relations, with respect to the operations of Canadian-based corporations and particularly with respect to Crown corporations like the Export Development Corporation in their transactions with these countries. We do not have an overall human rights policy or criteria and we do not have overall social criteria.

That is what we are pushing for. The time has come for this. The churches together are acting in one voice on this, and it is the result of, as I say, 12 to 14 years of hard pushing on individual cases to try to bring ourselves to the point of seeing that.

So I think that is where we are right now.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Mrs. Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, monsieur le président.

Monseigneur, pères, madame et messieurs, c'est avec plaisir que j'ai écouté vos recommandations, surtout que je suis catholique pratiquante et que j'aime bien connaître la position de mon Église.

J'ai deux questions à vous poser. Mon intention n'est pas de mettre qui que ce soit en boîte, mais simplement d'obtenir plus de précisions.

Dernièrement, j'ai eu la chance d'accompagner le premier ministre au Sommet de la francophonie. C'était la réunion de tous les pays francophones. Il y avait là des pays en voie de développement, de l'Afrique et d'un peu partout au monde.

[*Translation*]

et active des tiers. Non seulement le Canada, mais d'autres puissances d'importance moyenne parmi les pays membres de l'OTAN et peut-être même du Bloc communiste pourraient jouer un rôle beaucoup plus important en agissant à titre d'intermédiaires dans ce genre de situations.

Ainsi, nous essayons de nous réveiller, de nous rappeler cette tradition et surtout d'examiner en profondeur les possibilités qui existent. Nous appuyons d'ailleurs tous les efforts qui ont été déployés pour remettre en branle ce processus.

Pour ce qui est de votre deuxième point, sur la question du respect des droits de la personne et de nos critères à cet égard, vous avez raison de dire que ces droits sont violés d'une façon ou d'une autre dans la plupart des pays, et que ces violations existent dans bon nombre des pays du tiers monde où il y a eu un accroissement de l'appareil militaire. Malgré tous nos efforts—et je parle des efforts déployés par les Églises au cours des 12 dernières années, en vue de convaincre le gouvernement canadien et les sociétés canadiennes, à force de leur présenter des cas précis, qu'il existe des violations des droits de la personne dans certains pays—nous regrettons que le gouvernement continue d'adopter une approche aussi peu sérieuse et systématique.

Nous attendons toujours que le gouvernement fédéral définisse une politique globale sur les droits de la personne qui s'appliquerait à ses relations internationales, aux opérations des sociétés canadiennes, et surtout aux sociétés de la Couronne, entre autres la Société d'expansion des exportations qui est chargée d'effectuer des échanges avec ces pays. Nous n'avons ni une politique ni des critères globaux en ce qui concerne le respect des droits de la personne, pas plus que nous avons des critères sociaux qui pourraient s'appliquer d'une manière globale.

Voilà ce que nous préconisons. Le moment est arrivé de passer à l'action. Les Églises sont unanimes sur ce point, et si nous en sommes là maintenant, c'est que nous essayons, depuis 12 ou 14 ans, de convaincre les autorités du bien-fondé de nos arguments en leur présentant des cas individuels.

Voilà donc notre position actuelle là-dessus.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Madame Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman.

Your Grace, fathers, ladies and gentlemen. It was with great pleasure that I listened to your recommendations, particularly since I am a practising Catholic and I wish to be aware of the position of my church on these matters.

I have two specific questions to put to you. My intention is not to try to catch anyone out, but simply to get some clarification.

Not long ago, I had the opportunity to accompany the Prime Minister to the francophone summit, which brought together French-speaking countries from around the world. In attendance were a number of developing countries, African countries and countries from different corners of the globe.

[*Texte*]

A la page 3 de votre mémoire, vous parlez de l'allégement de la dette. Vous dites que le Canada devrait jouer un rôle positif et constructif à la demande de certains pays du Tiers monde qui demandent un moratoire. Là-bas, il y a des choses qui m'ont beaucoup étonnée. Des pays en voie de développement ont demandé une remise totale de leur dette, sauf de leur dette militaire. J'ai remarqué que plus le pays était pauvre, mieux son armée était équipée, car on veut mieux contrôler le peuple. Si le Fonds monétaire international, la Banque mondiale ou les autres pays remettent la dette, cela veut dire que le pays en question se trouvera un peu défavorisé quand il voudra plus tard contracter un autre emprunt. On dira que c'est un pays qui ne respecte pas ses engagements. Je voudrais que vous élaboriez sur ce que signifie pour vous jouer un rôle positif et constructif.

Deuxièmement, vous parlez à la page 6 des régions militarisées. L'ensemble de votre document nous laisse croire qu'on devrait trouver d'autres vocations à l'argent qui sert actuellement à l'armement ou à la défense. De fait, je ne suis pas certaine d'avoir bien compris. Par contre, vous dites ceci:

• 1725

> . . . et la nécessité pour le Canada: de jouer un rôle efficace de maintien de la paix lorsque des conflits militaires éclatent dans certaines régions, . . .

Donc, il est prioritaire que les Forces armées canadiennes soient bien équipées et bien formées. Si les budgets sont demeurés assez élevés au niveau de la défense, c'est que notre équipement est périmé à bien des endroits.

Selon vous, quelle proportion devons-nous garder? Qu'est-ce qu'on doit laisser? Est-ce qu'on doit garder notre armée comme elle est ou si on doit la réduire? Si vous parlez d'une armée bien équipée, cela implique qu'on doit rénover l'équipement.

Monseigneur Proulx: Si le Canada est une puissance intermédiaire devant jouer un rôle de pacificateur, il doit adopter une approche différente de celle de l'armement purement sophistiqué. Il n'est pas question de préparer nos soldats à user davantage de la force militaire. L'approche pacifique suppose une préparation différente. D'ailleurs, c'est ce que nous avons fait dans le passé.

Mme Duplessis: C'est un peu comme la Force de l'ONU. Les Forces canadiennes participent avec les autres groupes de l'ONU.

Monseigneur Proulx: C'est cela. Cela suppose une orientation, une optique différente. Certains de mes collègues voudront peut-être commenter d'autres aspects de votre première question.

Mme Duplessis: Merci.

Rev. Ryan: Perhaps I could just say a word on your first question. That is a tragedy that we have, of the poor countries buying arms. But we have a way in which we try to limit nuclear arms, and that is looked on as an international preoccupation by some of the big powers. I think when a country is very poor and desperate, you can understand some

[*Traduction*]

On page 3 of your brief, you speak of reducing the debt. You say that Canada should play a positive and constructive role in this regard, at the request of some Third World countries who have asked for a moratorium. While over there, I was very surprised at a number of things. Some developing countries have asked that their entire debt be forgiven, except their military debt. I noted that the poorer the country, the better equipped its army was, obviously to allow better control of the people. If the International Monetary Fund, the World Bank or other countries decide to forgive the debt of a particular country, it will undoubtedly be somewhat disadvantaged if it wishes to borrow more in the future. The impression will have been left that it is a country which does not honour its commitments. Consequently, I would like you to elaborate on what you consider to be a positive and constructive role.

Secondly, you mentioned militarized zones on page 6. Indeed, your entire brief seems to be suggesting that we should find other ways of spending defence budgets. In fact, I am not sure that I have understood you correctly. You go on to say, and I quote:

> . . . and the need for Canada to play an effective peacekeeping role in the event of military conflict in certain zones . . .

It is, therefore, essential that the Canadian Armed Forces be well equipped and well trained. If our defence budget has remained fairly high, it is primarily because our equipment is outdated in many areas.

As far as you are concerned, how far should we go? What should remain? Should we try and maintain our army as it now is, or reduce it? If an army is to be well equipped, one must update its equipment.

Monsignor Proulx: If Canada, as a middle power, is to play a peacekeeping role, it will have to adopt a completely different approach and move away from one based on sophisticated weaponry. The idea is not to prepare our soldiers to use more military force. A peaceful approach to things will require a different kind of preparation. Indeed, that is what was done in the past.

Mrs. Duplessis: Somewhat like the U.N. forces; the Canadian Armed Forces do participate in peacekeeping forces with other U.N. members.

Monsignor Proulx: Yes, exactly. But that presupposes a different orientation or view of things. Some of my colleagues would perhaps like to comment on other aspects of your first question.

Mrs. Duplessis: Thank you.

Le R.P. Ryan: Permettez-moi de vous faire quelques remarques en guise de réponse à votre première question. Nous considérons comme une tragédie le fait que les pays pauvres continuent d'acheter des armements. Mais nous nous efforçons de limiter les armements nucléaires, et c'est d'ailleurs une préoccupation internationale aux yeux de certaines des grandes

[*Text*]

of the things they do. Just as some of our poor do desperate things.

• 1730

Again, I think the arms trade is something that can be only controlled to a degree inside poor countries. There is an effort that could be made, especially on the selling of arms, especially also the loans that are supported by banks for arms.

A debt is a two-sided thing and I feel that it is, first of all, one of the tragedies. The sales of arms I think we should look on as an international engagement. At the same time, I believe that Canada can put quite a bit of effort to try to influence these people.

Remember what happens. The IMF puts a lot of pressure on governments as to how they handle some of their social programs. Maybe they should be more careful to say what they are spending on arms. In other words, I do not like that type of pressure but I feel there is room for it in the international community, given the danger to other countries.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, Father Ryan.

I would like to thank you all for your presence here today and for your briefs. Bishop Proulx, Father Ryan, Thérèse Bouchard, Mr. Clarke, Mr. Marcil, it has been a very interesting afternoon and I am sure you have enlightened us with your views. We thank you sincerely for your appearance here today. Thank you very much.

Our next witness is Brigadier-General George Bell, the Canadian Institute of Strategic Studies. The Institute of Strategic Studies is a Toronto-based organization. It has a membership across Canada. For the last ten years, the institute provided a wide range of analysis on different strategic issues. It also is well known for its annual conference, its work groups, papers and studies and I welcome Brigadier-General George Bell. It is nice to see you, sir.

I assume you have an opening statement for us.

Brigadier-General (Ret'd) George G. Bell (President, The Canadian Institute of Strategic Studies): Yes, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, honourable Senators, Members of Parliament, I welcome this opportunity to meet with you again to discuss additional aspects of national security and their importance to international security.

My remarks this evening will concentrate on Canada and the Pacific Rim and Canada, the Caribbean, Central America and the Organization of American States. They should be heard and seen to be interrelated with the security of the

[*Translation*]

puissances. Je pense que lorsqu'un pays est très pauvre et désespéré, on peut comprendre qu'il fasse certaines choses. Comme on peut comprendre que les pauvres chez nous fassent certaines choses désespérées.

Comme je l'ai déjà dit, le trafic des armes, c'est quelque chose que l'on ne peut contrôler que jusqu'à un certain point dans les pays pauvres. Nous pouvons cependant prendre certaines mesures surtout du côté de la vente des armes et des prêts qui sont appuyés par les banques et qui visent l'achat d'armements.

Une dette, c'est à double tranchant. C'est une des tragédies de notre monde. Nous devrions percevoir les ventes d'armements comme étant des engagements internationaux. Je pense par ailleurs que le Canada pourrait faire des efforts supplémentaires pour influencer ces gens.

Il suffit de regarder ce qui se passe. Le Fonds monétaire international exerce beaucoup de pressions sur les gouvernements relativement à la façon dont ils administrent certains programmes sociaux. Il pourrait peut-être exiger que ces pays déclarent les montants qu'ils consacrent à l'armement. Je n'aime pas ce genre de pressions, mais je pense qu'elles ont leur place sur la scène internationale, compte tenu des dangers qui peuvent exister pour d'autres pays.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci, monsieur.

J'aimerais tous vous remercier d'être venus nous rencontrer aujourd'hui et de nous avoir présenté vos exposés. Monseigneur, mon révérend Père, madame, messieurs, l'après-midi a été très intéressant et vous nous avez beaucoup éclairés. Nous vous remercions sincèrement d'être venus comparaître aujourd'hui. Merci beaucoup.

Notre prochain témoin est le Brigadier-général George Bell, de l'Institut canadien des études stratégiques. Cet institut, qui a son siège à Toronto, compte dans ses rangs des Canadiens de toutes les régions du pays. Au cours des dix dernières années, l'Institut a mené un large éventail d'analyses sur une gamme tout aussi étendue de questions d'ordre stratégique. L'Institut est également reconnu pour ses colloques annuels, ses groupes de travail, ses études et ses publications. Il me fait très plaisir d'accueillir parmi nous le Brigadier-général Bell.

Je suppose que vous avez une déclaration à nous faire.

Le Brigadier-général (retraité) G. Bell (président de l'Institut canadien des études stratégiques): Oui, monsieur le président.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs et les députés, je suis très heureux d'avoir de nouveau l'occasion de venir vous rencontrer pour discuter de plusieurs autres aspects de la sécurité nationale et de leur importance dans le contexte de la sécurité internationale.

Mes commentaires porteront ce soir sur le Canada et les pays du Pacifique ainsi que sur le Canada, les Antilles, l'Amérique Centrale et l'Organisation des États américains. Je vous demanderais de les comprendre dans le contexte de la

[*Texte*]

North Atlantic Alliance area and the overall global strategic situation.

In discussing the security dimension of Canada's international relations, it is important to note that national security and international security includes the interrelationship of the political, economic and military factors.

My presentation today is informed by seminars conducted by the institute over the past ten years and particularly our fall 1984 seminar which dealt with Canada and the Pacific Rim, which included presentations by experts from Britain, Canada, the People's Republic of China, Japan, the United States, and by our fall, 1985 seminar on Canada, the Caribbean and Central America which involved representatives from Canada, the Commonwealth Caribbean, Central America and the United States.

It is interesting to note that the statements on page 37 of *Competition and Security*, which stressed our interest in the Arctic, in the Pacific and in other regions which we are intensifying, we noted that the section on international peace and security issues makes little mention of the Pacific dimension and includes only modest statements about Central America, the Caribbean, South America under the heading of "Regional Conflicts".

There is some passing reference to the situation in Afghanistan, Kampuchea and Central America. Canada's interest in the subject areas is not treated in a comprehensive way and the question of membership in the OAS is mentioned in a somewhat offhand manner.

• 1735

I believe it is necessary therefore that Canada's national security interests in the Pacific, in Central America and the Caribbean be established, and that clear strategies and policies be developed, including clarification of our future relationships with OAS.

Turning to the Pacific dimension, it is also important to note that the Senate Special Committee on National Defence in May 1983, in reporting on Canada's maritime defence, noted that without most Canadians being consciously aware of it their country has enormous maritime interests and substantial maritime obligations. These have grown substantially in the course of the past two decades.

And with respect to the Pacific coast, they observed that Canada had an economic zone of 380,000 square kilometres, and that in addition, under current arrangements with the United States for joint defence, this gave Canada a primary role in exercising surveillance and control over 1,660,000 square kilometres of the North Pacific.

However, their recommendations did not place sufficient stress on or reflect their serious concerns about our Pacific

[*Traduction*]

sécurité des pays de l'Alliance et de la situation stratégique globale.

Dans toute étude sur la sécurité des relations internationales du Canada, il est important de souligner que la sécurité nationale et la sécurité internationale englobent des facteurs politiques, économiques et militaires qui sont très liés les uns aux autres.

L'exposé que je vais vous présenter aujourd'hui s'appuie sur des renseignements issus de séminaires organisés par l'Institut au cours des dernières années, notamment un séminaire tenu à l'automne 1984 qui portait sur le Canada et les pays de la région du Pacifique, où des exposés ont été faits par des experts de Grande-Bretagne, du Canada, de la République populaire de Chine, du Japon, des États-Unis, et notre séminaire de l'automne 1985 sur le Canada, les Antilles et l'Amérique Centrale, et auquel ont participé des représentants du Canada, des territoires du Commonwealth dans les Antilles, d'Amérique centrale et des États-Unis.

Il est intéressant de constater que même s'il est dit à la page 41 du document intitulé «Compétitivité et Sécurité» que nos intérêts dans l'Arctique, dans le Pacifique et dans d'autres régions du monde vont croissant, la rubrique «Conflits régionaux» de la section portant sur la paix et la sécurité internationales ne dit que peu de choses sur la région du Pacifique et contient des commentaires fort brefs sur l'Amérique centrale, les Antilles et l'Amérique du Sud.

Il est fait allusion en passant à la situation en Afghanistan, au Campuchea et en Amérique centrale, mais l'intérêt du Canada pour ces régions n'est pas examinée en détail et la question de son adhésion éventuelle à l'OEA est soulevée de façon quelque peu détachée.

C'est pourquoi il m'apparaît nécessaire pour le Canada d'établir des intérêts de sécurité nationale dans les pays du Pacifique, d'Amérique centrale et des Antilles, et qu'il élabore des lignes directrices et des stratégies très claires en plus de définir les relations futures que nous aimerions entretenir avec l'OEA.

Passons maintenant à la région du Pacifique, il est également important de souligner que dans son rapport de mai 1983 sur la Défense maritime du Canada, le Comité spécial du Sénat sur la défense nationale explique que même si la plupart des Canadiens n'en sont pas conscients, leur pays a d'énormes intérêts maritimes et des obligations maritimes considérables. Et ceux-ci auront considérablement augmenté au cours des deux dernières décennies.

Pour ce qui est de la côte Pacifique, le rapport fait remarquer que le Canada a une zone économique de quelque 380,000 kilomètres carrés et que dans le contexte des arrangements actuels négociés avec les États-Unis en ce qui concerne notre défense commune, le Canada joue un rôle de premier plan dans la surveillance et le contrôle de plus de 1,660,000 kilomètres carrés dans la région nord du Pacifique.

Les recommandations contenues dans ce rapport ne mettent cependant pas suffisamment l'accent sur les inquiétudes qu'il

[*Text*]

security situation. Despite these observations, and the fact our international trade across the Pacific has increased markedly, and the fact that the Soviet's naval capacity for interjection has grown enormously, the Senate committee appeared to overlook the very significant change in both threat and responsibility that had occurred. It would appear that the deficiencies and our ability to contribute to the NATO alliance overshadowed the important strategic interrelationships that have developed in the Pacific.

Much was written about NATO, and reference was made to the lines of communication across the Atlantic in our trade with the European Economic Community, but the fact that new and important lines of communication have developed with the Pacific Rim countries, and that our trade with the rim countries now exceeds our trade with Europe to the point that it is now the second-most important trading area, appears to be largely ignored. I would suggest that the Special Joint Committee give serious attention to this dimension of our security situation in the light of the following point.

First, it is important to note the sharp growth in Soviet forces in Asia, the Pacific and the Indian Ocean, and the increasing capabilities that these provide for projection of military power, diplomatic pressure, economic and subversive initiatives. The Soviet have demonstrated the ability to project power to the Indian Ocean/Persian Gulf and to support their activities in Angola and in Ethiopia. The Soviet Pacific fleet accounts for over 40% of the days spent at sea by that navy. We, as a nation, now face a world-wide maritime threat that is unparalleled in the history of this country.

Our security partner in North America, the United States, considers this region to be more vital to their interests than ever before; and in addition to defence concerns, they view East Asia as an area of growing political co-operation, economic interdependence and cultural inter-associations. Ambassador Mike Mansfield, United States ambassador to Japan, has said that the 21st Century will be "the Asian Century". And you will find that United States officials see its economic importance as outstripping that of any region, including Europe and, perhaps, Canada. Often they make the mistake of seeing it as second rather than Canada being the primary area.

The Pacific Rim is also seen by the developed world as a source of strategic resources, manufactured goods, and an important market for technology. There is a growing dependency of the North American defence community on the industrial bases of Japan, Hong Kong, South Korea and Taiwan.

The defence policy of the United States for the Asian area is said to rest on six pillars today. It is their determination to remain a Pacific power. There is a key important relationship

[*Translation*]

convient d'avoir quant à la situation de la sécurité dans le Pacifique. En dépit de ces observations et malgré le fait que le commerce international du Canada dans la région du Pacifique est considérablement augmenté et que la capacité d'intervention navale des Soviétiques se soit de beaucoup améliorée, le Comité du Sénat semblait avoir passé sous silence les changements très importants relevés tant du côté des menaces que de la responsabilité. Il apparaîtrait que ces omissions et notre capacité de contribuer à l'Alliance de l'OTAN ont noyé les importantes interrelations stratégiques qui ont vu le jour dans la région du Pacifique.

Le rapport s'étend beaucoup sur l'OTAN, et il traîte de lignes de communication qui survolent l'Atlantique dans le cadre de nos échanges avec la Communauté économique européenne, mais il semble que l'on ait laissé de côté le fait que de nouvelles et importantes lignes de communication aient été établies avec les pays du Pacifique et que notre commerce avec ces pays dépasse maintenant celui que nous avons avec l'Europe, à telle enseigne que cette région est passée au deuxième rang en ce qui concerne nos activités commerciales. Je recommanderai donc au Comité spécial mixte de prêter une attention toute particulière à cette dimension de notre sécurité, et ce à la lumière de ce qui suit.

Tout d'abord, il est important de relever l'augmentation marquée de la présence des forces soviétiques en Asie, dans la région du Pacifique et dans l'Océan indien, et les capacités accrues qu'offrent celles-ci sur les plans de la projection de sa puissance militaire, de pression diplomatique et d'initiatives économiques subversives. Les Soviétiques ont déjà donné la preuve de leur capacité d'intervenir dans l'Océan indien et dans le golfe Persique et d'appuyer leurs activités en Angola et en Éthiopie. La flotte soviétique dans le Pacifique compte pour plus de 40 p. 100 des jours passés en mer par sa marine. Le Canada, en tant que nation, se trouve aujourd'hui confronté à une menace maritime à l'échelle du globe, menace qui est sans précédente dans l'histoire du pays.

Notre partenaire dans la sécurité du continent nord-américain, les États-Unis considère cette région comme étant plus que jamais vitale pour ses intérêts. Outre les questions de défense, ils perçoivent l'Est asiatique comme étant une région de plus en plus intéressante sur les plans de la coopération politique, de l'interdépendance économique et des associations culturelles. L'ambassadeur des États-Unis au Japon, M. Mike Mansfield, a déclaré que le XXIe siècle serait «le siècle de l'Asie». Selon certains hauts fonctionnaires américains, l'importance économique de cette partie du globe dépasse celle de toutes les autres, y compris l'Europe et peut-être même le Canada. Ils se trompent souvent.

La région du Pacifique est par ailleurs perçue par les pays développés comme étant une source de ressources stratégiques et de biens manufacturés et un important marché pour la technologie. L'industrie de la défense nord-américaine mise de plus en plus sur les bases industrielles du Japon, de Hong Kong, de la Corée du sud et de Taiwan.

La politique de défense des États-Unis en Asie reposerait, semble-t-il, sur les six éléments suivants: la déterminations des États-Unis de demeurer une puissance dans le Pacifique,

[*Texte*]

between the United States and Japan. The United States is committed to stability on the Korean peninsula. It is an effort it is making to build an enduring relationship with the People's Republic of China. They support the political and economic vitality of the Association of Southeast Asian Nations and, bilaterally, for the self-defence efforts of those member countries. And they have the long-standing ANZUS partnership with Australia and New Zealand, although that is somewhat strained these days.

The impact of the Soviet build-up in the Pacific and Indian Ocean areas has caused the United States to move away from the post-Vietnam "Nixon Doctrine" of withdrawal and to adopt a forward defence and flexible response posture, which means that the aspects of basing and interdependent burden-sharing relationships with allies and friends are very important to the security of the area.

• 1740

Most of us who look at the subject do not see new security treaties as likely in the short-term, but we do see that there is an increased potential for ad hoc relationships and co-operative contingency planning. Since the ability of the United States to reinforce throughout the Pacific and Indian Ocean areas is not unlimited, the need for assumption of increased responsibilities by allies and friends is seen as necessary.

Japan has already recognized this and has increased its area of maritime defence responsibility out to a distance of 1,000 nautical miles on the major lines of communication and it has increased its commitment of resources, because it recognizes the need to restore the military balance in the region and because it occupies a key strategic position in the forward defence of the Pacific region due to its control of the Sea of Okhotsk, the Sea of Japan and the exits that the Soviets must pass through to reach the broad areas of the Pacific Ocean.

In the Japanese view, the Soviet Far East has been the main base for the projection of Soviet political/military influence all over the Pacific and Indian Oceans and that the Sea of Okhotsk has become one of the main sources of a nuclear second strike.

China, while remaining non-aligned, accepts the Japanese right of self-defence and has indicated that it will develop its own coastal naval protection and be responsible for the general protection of its own territory in the interests of maintaining stability in the area. China also sees the need for a security buffer to allow it to develop without disturbing its program of four modernizations.

Canada must take the Pacific dimension into consideration and adjust its defence posture to recognize the security responsibilities that we have acquired by expanding our trade with Japan, China and the Pacific Rim in general.

[*Traduction*]

l'importance primordiale des relations américano-japonaises en matière de sécurité, la volonté des États-Unis de garantir la stabilité de la péninsule Coréenne; les efforts faits par les États-Unis pour nouer des liens durables avec la République populaire de Chine; le soutien de la vitalité politique et économique de l'Association des États du Sud-Est asiatique et, sur le plan bilatéral, des efforts de défense des membres de l'AESEA; et les liens de longue date qui unissent les États-Unis, l'Australie et la Nouvelle-Zélande dans le cadre du pacte militaire ANZUS même si ces liens semblent aujourd'hui être un petit peu tendus.

L'accroissement des forces soviétiques dans le Pacifique et dans l'Océan indien a eu pour effet d'amener les États-Unis à délaisser la «doctrine Nixon» de retrait de l'après-Vietnam, pour une position de défense avancée et de riposte graduée, ce qui signifie que les relations d'interdépendance et de partage du fardeau que les États-Unis entretiennent avec leurs alliés et amis sont très importantes pour la sécurité de cette région.

D'après la plupart de ceux qui se sont penchés sur la question, il est peu probable que de nouveaux traités en matière de sécurité soient conclus à court terme, mais il est de plus en plus probable que s'établissent des relations spéciales et que s'établisse une planification d'urgence collective. Étant donné que les États-Unis ne pourront pas renforcer indéfiniment leur présence militaire dans l'océan Indien et dans le Pacifique, ils devront confier de plus en plus de responsabilités sur ce plan à leurs amis et alliés.

Le Japon a déjà reconnu cet état de choses et porté à 1,000 milles nautiques sur les grandes lignes de communication sa zone de responsabilité en ce qui concerne la défense maritime. Il a par ailleurs accru les ressources qu'il y consacre, conscient de la nécessité de rétablir l'équilibre militaire dans cette région et de la position stratégique que lui donne, en matière de défense avancée de la région du Pacifique, le contrôle qu'il exerce sur la mer d'Okhotsk, sur la mer du Japon et sur les voies que les Soviétiques doivent emprunter pour atteindre les vastes étendues de l'océan Pacifique.

Selon l'optique japonaise, l'Extrême-Orient soviétique est devenu la base d'une projection de l'influence politique et militaire soviétique partout dans le Pacifique et dans l'océan Indien, et la mer d'Okhotsk est devenue l'une des principales sources pour une attaque nucléaire de deuxième frappe.

Bien que non alignée la Chine reconnaît le droit de légitime défense des Japonais et a indiqué qu'elle prendrait les mesures nécessaires pour protéger ses côtes et son territoire, afin de maintenir la stabilité dans cette région. La Chine juge également nécessaire de mettre en place un tampon de sécurité afin de poursuivre comme elle l'entend son programme des quatre modernisations.

Le Canada doit tenir compte de l'importance de la région du Pacifique et modifier sa position de défense en fonction de nouvelles responsabilités en matière de sécurité qui lui reviennent de par l'élargissement de ses activités commerciales avec le Japon, la Chine et les pays du Pacifique.

[*Text*]

Increased Canadian participation, expansion of Canadian force responsibilities in the northeast Pacific is important, both in our national interests and in the common interest as a means of allowing the U.S. to redeploy forces to some forward areas.

The scope of Canada's maritime responsibilities should be extended into the northeast Pacific from the current line of 90 degrees west to about 160 degrees west and should include new co-operative arrangements with Japan and adjustments to the present Canada-U.S. agreements for the defence of North America.

In this respect, it should also be noted that the Senate Special Committee on National Defence recognized that there are dangers inherent in current defence planning and tasking which provided limited and less effective maritime resources on the west coast and still envisage the transfer of some of those resources to the Atlantic to meet NATO requirements.

While it was not explicitly stated, it was apparent that the committee viewed this as being no longer feasible when it observed that:

> . . . the separate identification of tasks by coast, when coupled with a description of available resources, would emphasize the duty to offer adequate protection to all three—Atlantic, Pacific and Arctic—and would reduce the possibility of one or another being neglected.

In the most recent report of the House of Commons Standing Committee on External Affairs and National Defence, this concern was more explicit when it stated:

> In the Pacific . . . the Committee is alarmed by the lack of resources that would be available to carry out, in a crisis or wartime, the contingency plans worked out and exercised in peacetime.

And it recommended that the Government of Canada urgently plan for a major re-equipment of Canada's maritime forces in the Pacific.

While Canadian interests and priorities demand that we pay greater attention to the northern Pacific region, we must be conscious of the fact that the maintenance of the policy of strategic control and sea denial of other areas of the Pacific is important to general security. This requires continued vigilance in areas of concern, particularly Oceania and Micronesia and the southwest Pacific, because the ability to have an effective forward defence depends on political stability, forward basing and the ability to keep lines of communication open.

The continued effectiveness of allied co-operation under the ANZUS Treaty and the related informal collaboration between the ANZUS group, Canada and Japan is important for overall security in the Pacific region.

• 1745

The economy of Japan and several other Pacific Rim nations is being seen increasingly as part of the North American and NATO economic strategy, because so much of

[*Translation*]

La participation accrue du Canada ainsi que l'augmentation de ses responsabilités militaires dans le nord-est du Pacifique sont importantes non seulement pour ses intérêts nationaux, mais également pour les intérêts communs, les États-Unis pouvant ainsi redéployer des forces dans certaines régions avancées.

Le Canada devrait élargir le champ de ses responsabilités navales dans le nord-est du Pacifique jusqu'au 160ième méridien ouest (celui-ci s'arrêtant aujourd'hui au 90ième méridien), et il devrait conclure de nouveaux accords de coopération avec le Japon et apporter des modifications aux accords canado-américains sur la défense de l'Amérique du Nord.

A ce propos, il conviendrait de souligner par ailleurs que le Comité spécial du Sénat sur la défense nationale a reconnu qu'il y a des dangers inhérents à toute planification de la défense qui assure des ressources maritimes limitées moins efficaces pour la côte ouest et en vertu de laquelle il est malgré tout envisagé de transférer certaines de ces ressources à l'Atlantique pour satisfaire aux exigences de l'OTAN.

Bien que cela n'ait pas été déclaré de façon explicite, la remarque suivante, faite par le Comité, souligne que celui-ci était d'avis que l'ancienne formule n'était plus valable:

> . . . l'énumération des tâches assignées aux forces armées sur chacune des côtes en regard des ressources disponibles ferait mieux comprendre ce que doit être la protection de nos trois régions côtières atlantique, pacifique et arctique—sans favoriser l'une aux dépens de l'autre.

Dans le rapport encore plus récent du Comité permanent sur les affaires extérieures et la défense nationale, cette préoccupation est évoquée de façon plus explicite encore, et je cite:

> Dans la région du Pacifique . . . le Comité s'inquiète de l'insuffisance des fonds dont nous disposerions, en cas de crise ou de guerre, pour mener à bien les plans d'urgence établis et mis à l'épreuve en temps de paix.

Le Comité a notamment recommandé que le gouvernement canadien prévoie sans plus tarder un rééquipement d'envergure des forces maritimes du Canada dans la région du Pacifique.

Étant donné ses intérêts et ses priorités, le Canada doit s'intéresser davantage à la région nord du Pacifique, mais il ne doit pas oublier que le maintien de la politique de contrôle et de rejet stratégique d'autres régions du Pacifique est tout aussi important pour la sécurité mondiale. Il faut donc demeurer vigilant dans les régions aux prises avec des difficultés, surtout en Océanie, en Micronésie et dans le sud-ouest du Pacifique, parce que l'existence d'une défense avancée efficace dépend de la stabilité politique, des bases avancées et de la capacité de garder ouvertes les voies de communication.

Le maintien de la coopération alliée dans le cadre du pacte militaire ANZUS et la collaboration officieuse qui en découle entre le groupe ANZUS, sont importants pour la sécurité globale de la région du Pacifique.

L'économie du Japon et de plusieurs autres pays du Pacifique fait de plus en plus partie de la stratégie économique de l'Amérique du Nord et de l'OTAN, car la plupart de nos

[*Texte*]

what we do in the natural resources and technology area is tied across the Pacific as well as across the Atlantic.

Canada has considerable potential to expand its trade and other economic relationships with the Pacific Rim nations, but we need a strategy and a range of policies to deal with the curve of development across Asia. This strategy, or matrix of strategies, must recognize that besides being an area providing opportunity for expanded trade in the short term, the countries of this region in the long term will become increasingly dangerous competitors for our manufacturing industries unless we can develop new industrial activities and entrepreneurship in high- and medium-technology fields which allow us to maintain and enhance our economic position in the world.

In developing this strategy, we must also recognize our vulnerabilities and determine, for national security reasons, those national or continental industrial capacities that we must keep in certain areas. We must also determine with our U.S. allies the degree to which they and we can become dependent on trans-Pacific and trans-Atlantic sources in our national defence needs.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): General Bell, could you summarize? We have gone eight pages and we have six more to go, if you intend to go through. Could you summarize the last few pages? I apologize for asking you to do this, but we have some time constraints. We ran over. We were late getting started and . . .

BGen Bell: I would not mind doing that, Mr. Chairman, but could I be assured that the total statement will be recorded?

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Oh, yes. Your total statement will be recorded. We have another meeting tonight, you see.

BGen Bell: I understand.

Senator Grafstein: Mr. Chairman, he is asking that the balance of his statement be recorded in the text.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Yes, it certainly will.

BGen Bell: Okay, let us be brief on Canada and the Caribbean, Central America, and really deal with the OAS. First of all, we recognize that we have a significant trade in the area. We have considerable Canadian investment and business interests, banking interests. But in our international aid and development, which we were discussing with others earlier, we only had 16% out of 100% in this area, whereas we have 42% in Africa and 42% in Asia. There is some question about our focus there.

We have been a member of many of the special agencies of the OAS and we have done good work in them and they have

[*Traduction*]

activités dans les domaines des ressources naturelles et de la technologie ont des conséquences dans le Pacifique et outre Atlantique.

Le Canada a le potentiel voulu pour intensifier ses relations économiques et commerciales avec les pays de la région du Pacifique, mais il doit se doter d'une stratégie et prendre des mesures pour modifier la courbe du développement en Asie. Cette stratégie ou cet ensemble de stratégies doit tenir compte du fait que les pays de cette région, s'ils peuvent devenir d'importants partenaires commeciaux du Canada à court terme, risquent de devenir, à long terme, des concurrents de plus en plus dangereux pour les industries manufacturières canadiennes si le Canada n'entreprend pas de nouvelles activités industrielles dans les domaines de la technologie de pointe; c'est ce qui lui permettra de maintenir et de renforcer sa position économique dans le monde entier.

Les stratèges canadiens doivent également prendre en considération nos points faibles et définir, pour des raisons de sécurité nationale, les capacités industrielles continentales ou nationales que nous devons conserver dans certains domaines. Nous devons aussi déterminer avec nos alliés américains dans quelle mesure nos deux pays peuvent devenir tributaires des sources transpacifiques et transatlantiques en ce qui concerne nos besoins en matière de défense.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Général Bell, pourriez-vous résumer votre mémoire? Nous avons déjà vu huit pages et il en reste encore six. Pourrais-je vous demander de résumer les dernières pages? Je m'excuse d'avoir à vous le demander, mais nous avons des contraintes de temps. Nous sommes en retard. Nous avons commencé un peu tard et . . .

Bgén Bell: Cela ne me fait rien de résumer, monsieur le président, mais je voudrais être assuré que ma déclaration sera consiginée intégralement au compte rendu.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Certainement. Votre déclaration sera consignée intégralement. Nous avons une autre réunion ce soir, voyez-vous.

Bgén Bell: Je comprends.

Le sénateur Grafstein: Monsieur le président, le témoin demande que le reste de sa déclaration soit consigné au compte rendu.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Oui, ce sera fait.

Bgén Bell: Très bien, parlons brièvement du Canada, des Antilles et de l'Amérique centrale, et attardons-nous sur l'OEA. D'abord, nous devons reconnaître l'importance des échanges commerciaux entre le Canada et les pays de cette région. L'investissement canadien, les intérêts commerciaux et bancaires y sont considérables. Cependant, au niveau de l'aide et du développement international, les Antilles et l'Amérique latine ne reçoivent que 16 p. 100 de l'aide étrangère du Canada, alors que l'Afrique et l'Asie reçoivent toutes deux 42 p. 100. Il y a lieu de s'interroger sur la répartition de notre aide.

Nous sommes membres de nombreux organismes spécialisés de l'OEA, et les efforts que nous y mettons sont mutuellement

[*Text*]

been effective for us. But we have found it possible to move towards the OAS only in the role of an observer status since 1972. We have joined the Inter-American Development Bank.

There is a significance to the area . . . there are a number of levels of significance. First of all, in terms of our own strategic relationship with the North Atlantic and the North Pacific, the shipping through the Caribbean area, the shipping through the Panama Canal, the supply system for NATO, are all focused on that area. So the sea lines of communication are indeed significant.

The other aspect of this, for our major ally—and it would impact on us too—is that for a very large part of their oil the Gulf ports serve as a major reinforcement point for NATO. The oil from the Alaska pipeline moves through it. So you have a very significant strategic area, from the point of view of NATO, which is vulnerable to whatever hostile areas might be out of Cuba or that area.

The deep ideological and national divisions that exist in Central America are present. We have noted the Contadora process; and I think this is one I would like to make specific reference to. Having been involved in a number of peacekeeping operations, I am very supportive of the efforts to create a stable atmosphere in this area. I suggest we can provide expertise and guidance on the subject of peace-observation and peacekeeping operations. But I suggest that we should be careful not to make a commitment of forces to such a force in this area unless there is a clearly identified political authority, meeting in permanent session, which has both the mandate and the range of sanctions that will ensure that participating countries live up to their undertakings and conform to the directions of that authority. I just refer to you our experiences in Vietnam and other areas, which I have experienced personally, and suggest that there is an absence of authority despite the good works in the Contadora process.

• 1750

We also need to look at the Commonwealth Caribbean countries in a particular way. There is a need—and the Commonwealth meetings recently discussed it—to deal with the security dimensions of those small countries and to try to find out how Canada, NATO and the United Nations can make these areas more secure and help them. It has been suggested that in this area Canada could be a friend of all seasons and help them to develop their infrastructure, their police, their government, their bureaucracy.

I am going to talk very briefly about the OAS. There was a subcommittee of the House committee on the OAS in 1982, and the recommendations at that time were that Canada should join. It was the view of that committee that Canada could be more than a helpful fixture and would be a change agent. We concentrated on the idea that we wanted to be more involved in human rights and on the fact that there were possibilities in the area of development for us.

Ten or fifteen years ago when I was studying this particular area I was in favour of Canada joining the OAS as a full

[*Translation*]

bénéfiques. Mais c'est uniquement en tant qu'observteurs que nous sommes accrédités auprès de l'OEA depuis 1972. Cependant, nous sommes membres du Conseil interaméricain de défense.

La région est importante, et ce sous plusieurs rapports. D'abord, elle a une importance stratégique pour la sécurité des régions de l'Atlantique nord et du Pacifique nord, pour la navigation dans les Antilles et l'accès au canal de Panama, et pour le système d'approvisionnement de l'OTAN. Ces voies maritimes sont donc importantes.

Un autre aspect stratégique important pour notre principal allié et pour nous réside dans le fait que les ports du golfe par lesquels passe une bonne part du pétrole servent de point de ravitaillement pour l'OTAN. Le pétrole de l'Alaska passse par là. C'est donc une région très importante sur le plan stratégique pour l'OTAN, qui est vulnérable à des pays hostiles comme Cuba et d'autres dans la région.

Les profondes divisions idéologiques et nationales qui existent en Amérique centrale sont manifestes. Il y a le groupe de Contadora dont je voudrais parler plus en détail ici. Ayant participé à un certain nombre d'opérations pour le maintien de la paix, je suis un chaud partisan des efforts visant à créer une atmosphère stable dans cette région. J'estime que nous pouvons fournir avis et conseils sur la question du maintien de la paix; mais nous devons éviter de nous engager militairement dans cette région à moins qu'une instance politique clairement identifiée et réunie en permanence n'ait le mandat et les moyens de prendre des mesures visant à amener les pays participants à respecter leurs engagements. Quand on pense à ce que nous avons fait au Vietnam et dans d'autres régions, efforts aúxquels j'ai participé personnellement, on ne peut s'empêcher d'y voir un parallèle avec le processus du Contadora et l'absence d'autorité malgré le bon travail qui s'y effectue.

Les pays des Antilles du Commonwealth revêtent également un intérêt particulier. Il en a justement été question aux récentes réunions du Commonwealth—nous devons nous pencher sur la sécurité de ces petits pays et tenter de déterminer comment le Canada, l'OTAN et les Nations Unies peuvent aider ces pays et les rendre plus sûrs. On a suggéré que le Canada pourrait être pour ces pays un ami de toutes les circonstances et qui pourrait les aider à mettre en place leurs infrastructures, leurs polices, leur gouvernement et leur administration.

Permettez-moi de vous parler très brièvement de l'OEA. En 1982, un Sous-comité de la Chambre a recommandé que le Canada adhère à l'OEA. Le groupe de travail était d'avis que le Canada pouvait jouer un rôle utile et provoquer des changements. Nous avons mis l'accent sur les droits de la personne et sur les possibilités de développement.

Il y a 10 ou 15 ans, lorsque j'étudiais cette question, j'étais en faveur de l'adhésion du Canada à l'OEA. Je recommandais

[*Texte*]

member. I was recommending that we should participate directly in the organization. Today I am doubtful because the organization has not reformed itself. It has not performed its security mandate effectively, and Central America is a good example where all of the activities that have taken place there have been done outside of the organization. It has not dealt with the development factor and put its resources and support behind economic development, and it has not relieved itself of the problems that exist in the lack of a consensus on how hemispheric co-operation should develop. I would be glad to discuss that further.

I do want to make one last point with you, and that is that in discussing Canada's international relations, and our security relationship in particular, it is important to recognize that despite the discussion of being a western hemisphere country we are a country in the northern part of the community. If you look at the polar projection I have attached then you will see that the focus of our interests, as that of our neighbour to the north—if you are looking at it from Canada—the Soviet Union, if you look at the central focus then you will see that the Caribbean comes in out at the perimeter, that much of South America, much of Africa and much of Australia and New Zealand are beyond the area.

I am suggesting that we need to make decisions in our policy of areas of concentration to know what we are going to do and where we can participate and make effective results. I suggest that they should be in the North Atlantic, the Arctic, the Pacific and Central America, but I suggest that we should be looking to other structures and involving international peacekeeping to deal with the areas beyond that to look after our interests.

The Acting Joint Chairman (Mr. Kempling): Thank you, General Bell.

We have a problem. Senator Simard is going to be taking over the Chair, but we have a budget vote at 5.45 p.m. So I am going to leave Senator Grafstein and Senator Stollery here because they do not have to run to the House for a vote but we are going to have to go to the House. They will carry on until they have completed the questions.

I assume, Mr. Langdon, you will be joining us in the House.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Why do you assume that? He can stay with us here. We are supposed to be four, but . . .

Senator Grafstein.

Senator Grafstein: General Bell, thank you for this paper. I find it very interesting. Because of a somewhat different emphasis, you have put the Pacific Rim posture in a much clearer perspective.

I would like to get your views on two specific case studies, Canada's relationship with China and then Canada's relationship with Nicaragua—just using these as examples, one in the Pacific Rim and one in Central America.

[*Traduction*]

que le Canada participe directement à l'organisation. Aujourd'hui, j'ai des doutes puisque l'Organisation n'a subi aucune réforme. Elle n'a pas bien rempli son mandat de sécurité, et l'Amérique centrale illustre l'inefficacité de l'Organisation à ce chapitre. L'OEA ne s'est pas occupée du développement et n'a mis ni ses ressources ni ses efforts au profit du développement économique; et elle n'a pas réussi à obtenir un consensus sur les modalités de coopération dans cet hémisphère. Je me ferais un plaisir d'approfondir cette question.

Pour terminer, dans tout ce débat sur les relations internationales du Canada et en particulier sur la sécurité du pays, il est important de reconnaître que même si nous appartenons à l'hémisphère occidental, nous sommes aussi un pays du Nord. Si vous jetez un coup d'oeil sur les projections que j'ai annexées à mon mémoire, vous verrez la polarisation de nos intérêts, comme ceux de nos voisins du Nord, l'Union soviétique, et vous constaterez que les Antilles sont excentrées, et que l'Amérique du sud, l'Afrique, l'Australie et la Nouvelle-Zélande sont dans une large mesure encore plus loin.

Nous devons donc prendre des décisions d'orientation afin de déterminer les régions sur lesquelles axer nos efforts pour que nos actions, une fois mises en oeuvre, donnent des résultats efficaces. J'estime que nous devrions mettre l'accent sur l'Atlantique nord, l'Arctique, le Pacifique et l'Amérique centrale, mais nous devrions en même temps recourir à d'autres structures et organisations internationales de maintien de la paix pour veiller à nos intérêts dans les autres régions.

Le coprésident suppléant (M. Kempling): Merci, mon général.

Nous avons un problème. Le sénateur Simard va me remplacer à la présidence, mais nous avons un vote sur le budget à 17h45. Je vais donc vous laisser en compagnie des sénateurs Grafstein et Stollery qui ne sont pas obligés de se rendre à la Chambre pour voter. Ils poursuivront la discussion jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de questions.

Monsieur Langdon, vous allez sûrement nous accompagner à la Chambre.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Pourquoi dites-vous cela? Il peut rester ici avec nous. Nous sommes censés être quatre, mais . . .

Sénateur Grafstein.

Le sénateur Grafstein: Mon général, merci de votre exposé. Je le trouve très intéressant. Grâce à une approche différente, vous avez situé la région du Pacifique dans une perspective beaucoup plus claire.

J'aimerais vos opinions sur deux questions bien précises: les relations du Canada avec la Chine, et les relations du Canada avec le Nicaragua—ce sont des exemples d'un pays de la région du Pacifique et d'un pays d'Amérique centrale.

[*Text*]

• 1755

First of all, China. Chinese foreign policy is a unique one as it relates to countries in the Pacific rim. One of its primary principles is the belief there should be no foreign troops in any of the countries in the Far East, and it takes a very tough stand against Soviet occupation and the Soviet border disputes they have in connection with Manchuria and Mongolia; and so they take a very strong and very critical view of the Russian position with respect to Afghanistan. They take the position that Russia should withdraw its troops from Afghanistan; and when they deal with the other adjacent countries to China, they are equally strong with respect to Cambodia and to Vietnam.

Now, having in mind that they seem to be quite parallel to Canada's foreign policy in many ways, aside from their obviously different ideological basis, would you object to Canada accelerating its arms relations with China? For instance, China is interested in nuclear exchange. Would you be willing to accelerate our arms information, or not arms exchange, but nuclear exchange with China? I know Canada has a policy of safeguarding those exchanges for strategic purposes. But if that is a complex question, maybe conventional arms. Would you be in favour of Canada exchanging or supplying the Chinese army with more modern technology which they are seeking?

By the way, in China what they are trying to do is reduce their conventional army by I think it is 4 million. They want to reduce it by 3 million, and they want to exchange that for increased technology and so on. How would you feel about that?

BGen Bell: First of all, the Chinese, in terms of the foreign policy you mention, are in fact interested in having a series of buffer states around them with no foreign troops present and therefore not having to establish effective defences against them, and therefore that reduces the pressure upon them. And, of course, they are conscious of North Vietnam and Kampuchea and the threats that were there. They are concerned, of course, at the strategic deployment out of Camranh Bay, but also the fact that all of the lines of communication coming to their country from the area of Indonesia from Malaysia, just as they are for Japan, are in fact threatened by those postures. So that is an appropriate foreign policy for them to want them out.

Secondly, in terms of the civil nuclear development, I see no basic reason why we should not provide technology in the civil area with appropriate safeguards and real monitoring of those, and I mean real, just as we have done for Argentina and for South Korea, or for India or Pakistan. Our problem there was that if the safeguards we had were not adequate, we should make them adequate. I think there is scope for the development of conventional nuclear technology to the benefit of a large population area. I think there is also benefit to us in technological development of developing our small reactors, which is in fact one of our deficiencies.

[*Translation*]

Prenons d'abord la Chine. La politique étrangère de la Chine est unique en ce qui concerne les pays de la région du Pacifique. L'un de ses grands principes interdit la présence de troupes étrangères dans les pays d'Extrême Orient, quels qu'ils soient. La Chine a une position très ferme vis-à-vis de l'occupation soviétique et des conflits qui l'opposent à la Russie aux frontières de la Mandchourie et de la Mongolie; elle voit d'un très mauvais oeil la présence soviétique en Afghanistan. La Chine voudrait que la Russie retire ses troupes d'Afghanistan, et sa politique concernant les autres pays voisins, notamment le Cambodge et le Vietnam est tout aussi ferme.

Devant la compatibilité apparente de la politique étrangère du Canada et de la Chine sous de nombreux rapports, mis à part les idéologies foncièrement différentes, vous opposeriez-vous à ce que le Canada intensifie ses rapports militaires avec la Chine? Par exemple, la Chine est intéressée à des échanges de technologie nucléaire. Seriez-vous prêt à accélérer le transfert d'informations militaires, non pas sur le plan des armements, mais des technologies nucléaires? Je sais que la politique canadienne prévoit à des fins stratégiques des sauvegardes dans ce domaine. Mais si la question est trop complexe, nous pourrions peut-être nous en tenir aux armes conventionnelles. Seriez-vous favorable à ce que le Canada fournisse à l'armée chinoise les technologies plus modernes qu'elle recherche?

En passant, la Chine songe à réduire de 4 millions de soldats son armée conventionnelle. Elle veut la réduire de 3 millions de soldats au profit d'une technologie plus avancée. Que pensez-vous de ce projet?

Bgén Bell: D'abord, il est vrai que dans le cadre de sa politique étrangère, la Chine voudrait être entourée de pays formant une zone tampon libre de troupes étrangères, ce qui lui éviterait d'avoir à défendre ses frontières et réduirait en conséquence les pressions exercées sur elle. Les Chinois sont évidemment conscients du Vietnam du nord et du Campuchea et des menaces inhérentes à ces pays. Ils sont conscients de l'importance stratégique de la baie de Cam Ranh, mais ils savent aussi que toutes les voies de communication à partir de l'Indonésie, de la Malaisie, comme pour le Japon, sont effectivement menacées. À cet égard, la politique étrangère chinoise est donc très logique.

Deuxièmement, au chapitre de la technologie nucléaire civile, je ne vois pas pourquoi nous n'aurions pas de programmes de transfert, pourvu qu'ils soient assortis de garanties et de modalités de contrôle efficaces comme nous en avons avec l'Argentine, la Corée du Sud, l'Inde et le Pakistan. Nous devons toutefois nous assurer d'avoir des sauvegardes suffisantes. Je pense qu'il y a de la place pour le développement d'une technologie nucléaire conventionnelle dont bénificierait une vaste population. Je pense que nous aurions avantage à développer nos petits réacteurs, technologie où en réalité nous ne sommes guère avancés.

[*Texte*]

In terms of conventional military weapons and assessment, I would prefer, for the time being, until we see how they are developed, that we are moderate in what we do. In other words, I would not see any problem in providing things like STOL aircraft or small arms weapons. But I would not see us getting into major manufacture of heavy equipment or fighter aircraft and such things with them at this time until we see how their foreign policy is developing.

There are opportunities there. Certainly there are opportunities for us in the areas of surveillance that are relatively passive. There are opportunities for us in terms of early warning systems. There are opportunities for us in terms of over-snow vehicles, that type of thing, and trucks, which are relatively benign in that they are not a weapons system. I think we, in fact, could help there.

• 1800

I will be able to answer this better; I am going there in October to talk to them. But I have a sense that we should be careful and we should use the committee we have, External Affairs and National Defence, carefully to examine every issue. In terms of working with them, I think we could have very effective increasing relations with them in a number of fields, but I prefer that we go the civil-military route rather than the main armaments route.

On Nicaragua, do you wish to pose your question there?

Senator Grafstein: I appreciate that. Regarding Nicaragua, I do not know if you were here when you heard my earlier questions of the bishops.

BGen Bell: Yes.

Senator Grafstein: The puzzling thing for me is to develop for Canada, first of all, a definition of what our national or strategic interest is in Nicaragua. We have a very wide spectrum of views as to what really is our direct strategic interest there. So I would like your thoughts about that. Having given us some advice about that, what role can we play, having in mind the fact that obviously the American policy there seems to be a very blunt instrument, as I said earlier? Yet it does not seem to be moving in the careful way that the Americans seem to have done with respect to the Philippine matter. So from a strategic perspective as well as middle-power democratic transfer of democratic technology, what can we do or what should we do?

BGen Bell: First of all, we have to look at the whole Caribbean basin, both the English-speaking Commonwealth and the French-speaking countries in it. The Panama Canal is there, and it links the west of Canada and the Atlantic side of Canada with the Pacific. We do draw a significant part of our oil resources from Mexico and from Venezuela in that basin. Therefore, we have a national interest in a secure, stable environment for peaceful movement of goods and trade in that area. Of course, we are dependent in that area for a good number of our soft goods in the wintertime, which we all enjoy. We also have the Commonwealth relationship that extends

[*Traduction*]

En ce qui concerne les armes conventionnelles et leur évaluation, je préférerais pour le moment que nous fassions preuve de modération jusqu'à ce que nous sachions comment elles seront développées. En d'autres termes, nous pourrions sûrement fournir à la Chine des avions ADAC ou des armes de moindre importance. Mais je ne crois pas que nous devrions nous lancer dans la fabrication intensive d'équipement lourd, de chasseurs et d'autres armes du genre avant d'être fixés sur la politique étrangère de la Chine.

Il y a sûrement des débouchés de ce côté-là. Il y a certainement des possibilités dans les domaines de la surveillance qui sont de nature relativement passive. Il y a des possibilités sur le plan des systèmes avancés d'alerte. Il y en a d'autres en ce qui concerne les véhicules pour la neige et les camions qui ne fut pas vraiment partie de l'armement. Nous pourrions sûrement être utiles dans ces domaines.

Je serai mieux en mesure de vous répondre plus tard, car je dois me rendre là-bas en octobre. Mais je pense que nous devons être prudents et nous servir du Comité des affaires extérieures et de la défense nationale pour examiner attentivement toutes les questions. Pour ce qui est de nos rapports avec la Chine, je pense que nous pourrions avoir des relations très efficaces dans un certain nombre de domaines, mais je préférerais la voie civile-militaire à la voie des armements.

A propos du Nicaragua, avez-vous une question précise à poser?

Le sénateur Grafstein: Oui. Je ne sais pas si vous étiez là quand j'ai posé ma question aux évêques.

Bgén Bell: Oui,

Le sénateur Grafstein: Ce qui me préoccupe d'abord à propos du Nicaragua, c'est de définir quels sont nos intérêts nationaux ou statégiques. Nous avons de très nombreuses idées, pas toujours convergentes, sur ce que sont vraiment nos intérêts stratégiques là-bas. J'aimerais donc que vous nous donniez votre avis là-dessus. Quel rôle pouvons-nous jouer, compte tenu de la politique et de la position on ne saurait plus claire des Américains dont je vous ai parlé tout à l'heure? La prudence affichée par les Américains dans le conflit des Philippines ne semble pas s'appliquer avec autant de rigueur ici. Que pouvons-nous faire ou que devons-nous faire sur le plan stratégique et sur le plan du transfert démocratique de technologie en tant que puissance intermédiaire?

Bgén Bell: Premièrement, nous devons prendre en compte l'ensemble des Antilles, aussi bien les pays du Commonwealth que les pays de la communauté francophone. Il y a le canal de Panama qui relie l'ouest et la région atlantique du Canada au Pacifique. Nous puisons une bonne part de nos ressources pétrolières au Mexique et au Vénézuéla. En conséquence, il est dans notre intérêt national d'avoir un environnement sûr et stable pour le transport de biens et les échanges commerciaux avec cette région. Nous comptons évidemment sur cette région pour une large part de nos approvisionnements en produits mous durant l'hiver, ce qui n'est pas à négliger. Nous avons

[*Text*]

into Belize and Guyana, which takes us into both the English-speaking and Spanish-speaking areas.

We have had traditionally in the area high investment in banking, high investment in alumina in Jamaica and in other parts of it, and in copper. So we have national strategic interests in the resource base of the area, and people forget that this resource base was one of the major sources of strategic mineral supply to us in World War II. So we have to recognize that. Therefore, it is in our interest to see that it is stable.

Now, we are also interested because of our common interest in peace and freedom—and I think we need to remember that when we are talking about it—in liberty, democracy, human rights and all those things. We know, of course, that in Latin America there has been developed the International Court of Human Rights, and they have a commission. But I studied this for an expert in human rights when I was at McGill and found that Latin America has, of course, a great history of human rights legislation, but only recently action in moving on human rights. So there is a need to promote those interests in the area.

The problem that exists, of course, is to get common cause amongst the people in the area and also to have common objectives. I think the difficulty—and I heard the bishops—with liberation theology is whether you are, as you pointed the question, supporting a single type of government, a single kind of ideology, or whether you are creating a climate where, whether you have a one-party government, an oligarchy or what have you, that democratic processes can evolve and where you are not setting up something that freezes the situation or position. I think, despite the blunt instrument, that is a concern of the United States, and maybe it is overly stressed.

But I think it has to be a concern of our own that the developments there will not create a new problem for us. We do not need a new Cuba. We do not need a new authoritarian state. Now, there have been a lot of authoritarian states in Latin America. What we need to do is see that things are evolving there. I think we have to work with this Contadora process, recognizing that it is limited in its capacity because it represents only a group of states in the area. It has support from some of the major states in Latin America but it is outside the regional security structure that was set up by the Latin Americans. It is outside the Rio Treaty, outside OAS, and this is my concern.

• 1805

I think we should help that process along. But some groups of people have to have responsibility for the result. We cannot be in a position, as we were in Vietnam, where we had three countries trying to do things. We had co-chairmen of Britain and Russia, and then there was nothing up here. As that evolved, there were no decisions. The danger in this, even a

[*Translation*]

également des rapports à l'intérieur du Commonwealth qui s'étendent au Belize et à la Guyane, ce qui nous amène dans des communautés anglophones et hispanophones.

Cette région constitue traditionnellement un grand secteur d'investissement dans les banques et dans les alumines, en Jamaique et dans d'autres pays, et il y a aussi le cuivre. Nous avons donc des intérêts stratégiques nationaux dans les ressources de la région, et les gens ont tendance à oublier que cette base de ressources était l'une des principales sources d'approvisionnement de minerai durant la Seconde Guerre mondiale. Il ne faut pas l'oublier. La stabilité de cette région est donc importante.

Nous avons également un intérêt commun dans la paix et la liberté—et je pense qu'il est important de s'en souvenir quand nous parlons de liberté, de démocratie, de droit de la personne et ainsi de suite. Nous savons évidemment qu'en Amérique latine il y a maintenant un tribunal international des droits de la personne de même qu'une commission. Mais j'ai étudié cette question pour le compte d'un spécialiste en matière de droit de la personne lorsque j'étais à McGill, et j'ai constaté que malgré sa longue tradition juridique concernant les droits de la personne, ce n'est que tout récemment que l'Amérique latine a pris des mesures à cet égard. Nous devons donc promouvoir ces intérêts dans la région.

Il existe évidemment un problème: trouver une cause et des objectifs communs pour les populations de la région. Le problème de la philosophie de la libération, si j'ai bien compris les évêques, c'est de savoir comme vous l'avez mentionné, si nous devons appuyer un seul type de gouvernement, un seul type d'idéologie, ou si nous devons chercher à créer un climat qui, dans un gouvernement à parti unique, dans une oligarchie ou quel que soit le régime, favorisera l'évolution de la démocratie plutôt que l'immobilisme. Je pense que malgré leur position, c'est quand même ce que visent les États-Unis.

Pour notre part, j'estime que nous devons éviter de nouveaux problèmes. Nous n'avons pas besoin d'un autre Cuba. Nous pouvons nous passer de l'autoritarisme d'un autre État. Il y a eu beaucoup de régimes autoritaires en Amérique latine. Il nous faut veiller à ce que la situation évolue là-bas. Je pense qu'il faut travailler de concert avec les adhérents au mouvement de Contadora, en reconnaissant que ce dernier est limité car il représente seulement une poignée d'États. Le mouvement a l'appui des principaux États d'Amérique latine mais il oeuvre à l'écart de la structure sécuritaire régionale mise sur pied par les Latino-Américains. Il oeuvre à l'écart du traité de Rio, à l'écart de l'OEA, et c'est cela qui m'inquiète.

Je pense qu'il nous faudrait aider le mouvement. Toutefois, certains groupes de gens doivent assumer la responsabilité du résultat. Nous ne pouvons nous trouver dans une situation, comme ce fut le cas au Vietnam, où trois pays essaient de faire quelque chose. Il y a bien eu des coprésidents de Grande-Bretagne et de Russie, puis plus personne. Au fur et à mesure que les choses évoluaient, aucune décision n'était prise. Il

[*Texte*]

greater danger than the UN, is that you will in fact break down in terms of the ability to create the conditions you want.

So my caution there is that I think we should promote the process; we should help it. We probably are going to be asked to become involved in it. We should be very cautious about direct involvement unless we are assured of the standards, that the political authority, with sanction, is there. If it is not there, it is doomed to failure. It will merely prolong the case.

The Acting Joint Chairman (Senator Simard): Senator Stollery.

Senator Stollery: Involved in what? Involved in the Contadora process or . . . ?

BGen Bell: I mean involved in actually conducting the peacekeeping operation or the peace observation operation. There should be a real permanent body sitting there that has authority to rule and give decisions. You are dealing with five countries, with multiple borders. Our experience in UNSSOD and other places will tell you that there is a jungle of confusion and difficulty you can get into if there is no one who is going to give you an answer.

Senator Stollery: I understand. I am sorry; that went over my head. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, General Bell. I am sure you understand and accept the departure of our colleagues.

BGen Bell: I do.

The Acting Joint Chairman (Senator Simard): But you can rest assured that your text will all be recorded.

BGen Bell: I do, Mr. Chairman. I would just like to make one parting comment, if I may, having been denied sufficient time. I listened to the people talking this afternoon, and there is a claim that the peace program seems to belong only to certain people in this country. I suggest that perhaps your committee has to look at the fact that peace is something that has been gained; it is something that has to be sustained. Peace, in fact, is the primary business of our armed forces and our diplomats. You should be reminded that peace and freedom are the aims and objectives of NATO and its members. Peace observation—peacekeeping and peace enforcement—cannot be done unless you have forces.

I heard this afternoon some question about what had happened in the last ten years with regard to peacekeeping. I think the committee should remind itself, and remind questioners like that, that the Canadian Armed Forces at the peak, when they were conducting peacekeeping operations, were 44,000 greater than they are today. Our capacities to perform have been lowered. The second thing is that the world has been less enamoured with the subject because of the difficulty of getting resolution.

On the subject of registers of arms, I think those are good ideas. They have been advocated . . .

[*Traduction*]

existe un danger encore plus grand que ce qui se passe aux Nations unies, à savoir qu'effectivement la capacité de réunir les conditions voulues est compromise.

Ainsi, j'ai une mise en garde, à savoir qu'il nous faudrait appuyer le mouvement et l'aider. On va sans doute nous demander d'intervenir. Nous devrons nous montrer très prudent quant à une participation directe, que nous ne donnerons pas sans avoir reçu l'assurance que certaines normes seront respectées, que l'autorité politique, avec des sanctions, existe effectivement. Sans cela, le mouvement est voué à l'échec. Il ne fera que perpétuer la situation actuelle.

Le coprésident suppléant (le sénateur Simard): Sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Une participation à quoi? Vous parlez bien du mouvement de Contadora ou . . . ?

Bgén Bell: Je songeais à une participation à une opération de maintien de la paix ou à une opération d'observation. Il devrait exister là-bas un organisme avec le pouvoir de gouverner et de prendre des décisions. Il s'agit ici de cinq pays, dont les frontières touchent à beaucoup d'autres. Notre expérience lors de la session spéciale des Nations unies sur le désarmement et dans d'autres enceintes vous permettra de conclure que, quand il n'existe personne pour donner des réponses, on fait face à une confusion et à des difficultés énormes.

Le sénateur Stollery: Je comprends. Excusez-moi, je n'avais pas fait attention. Merci.

Le coprésident suppléant (le sénateur Simard): Merci, mon général. Je suis sûr que vous comprenez et que vous excusez le départ de nos collègues.

Bgén Bell: Tout à fait.

Le coprésident suppléant (le sénateur Simard): Je peux vous assurer que le texte de votre exposé a été enregistré.

Bgén Bell: Je sais, monsieur le président. En terminant, je voudrais faire une dernière remarque, puisque je n'ai pas eu le temps jusqu'ici. J'ai écouté ce que les gens avaient à dire cet après-midi, et je constate qu'on pense que le programme pour la paix est seulement l'affaire de certaines personnes au Canada. Je pense que votre comité devrait retenir le fait que la paix est une chose qui a été gagnée. Désormais, il faut la maintenir. En fait, la paix est au premier chef l'affaire des forces armées et des diplomates. Il faut bien rappeler que la paix et la liberté sont les objectifs de l'OTAN et de ses membres. L'observation de la paix, c'est-à-dire le maintien et l'application de la paix, ne peut pas être réalisée sans l'armée.

Cet après-midi, j'ai entendu certaines personnes contester le maintien de la paix au cours des dix dernières années. Je pense que le Comité devrait se rappeler, et le rappeler aux intervenants, que les forces armées canadiennes, au moment où les effectifs étaient à leur maximum, au moment des opérations de maintien de la paix, comportaient 44,000 hommes de plus qu'aujourd'hui. Notre capacité d'intervention est donc moindre. D'autre part, le monde a moins prisé cet outil étant donné la difficulté d'obtenir une solution.

Pour ce qui est d'un dépôt d'armes, je pense qu'on a offert de bonnes idées. On a préconisé . . .

[*Text*]

Senator Stollery: May I interject? I have just read a fascinating story in Spanish about a gun-running operation called El Carina. Of course, there are certificates of destination, and it is very interesting how they buy and acquire those certificates of destination. There is a system for—you cannot just go and buy 10,000 sub-machine-guns. It is done by buying the certificates.

BGen Bell: I agree with you; there is a problem there. This has been advocated and really needs the participation of all UN members, that countries will in fact establish registers and transfers.

• 1810

We have been advocating this for a number of years, right back to General Burns' time in the UN. That is not new. The thing is we have to get other people on side, because in the Third World there are five major countries.

Senator Stollery: It is a fascinating story. They needed to buy several thousand submachine guns, and they just buy 200 at a time, so that, first, the number they are buying does not attract attention, and secondly, they go to a diplomat of a country who is hard up and offer him $250,000 cash for his certificate of destination. That is how they do it; and that is how they did it. It is a very famous case. But there is a system such that people buy their way around the system.

BGen Bell: I do not disagree with you that people do that, but I think there is a good measure for governments to try to establish the register of transfers.

Without going further, I would just like to leave you with . . . I talked to you about SDI in the summer, and I just suggest that the debate is still open. As research and development go on, the question of what is offensive and what is defensive I am sure will clarify itself.

Senator Grafstein: Mr. Bell, you heard the bishops' moral dilemma about the fact that Star Wars, since it was an "offensive" system, put this now within the ambit of their moral "no zone". Do you agree with that? We have conflicting evidence about that as well; that Star Wars in effect is the ultimate defensive weapon, and now we are being told . . . some people are now interpreting it as the ultimate offensive weapon. What is your view about that?

BGen Bell: I think no weapon is ultimate in one direction or the other, except you should keep your mind open in terms that when you are providing a defensive weapon you have to have a counter-offensive capability. Therefore I think the proposals that are being made about looking at a transition from purely an offensive posture for security to one that is more based on defence are probably what will eventually transpire.

[*Translation*]

Le sénateur Stollery: Puis-je vous interrompre? Je viens de lire une histoire passionnante en espagnol concernant le contrôle des armes à feu et elle est intitulée *El Carina*. Bien entendu, il y a des certificats de destination, mais l'intéressant, c'est la façon dont on peut acheter et obtenir ce certificat de destination. Le système veut . . . on ne peut pas tout simplement acheter 10,000 mitraillettes. Il faut d'abord acheter les certificats.

Bgén Bell: Je suis tout à fait d'accord avec vous car il y a un problème dans ce cas-là. On a préconisé cela et à la vérité, il faut la participation de tous les membres des Nations unies, car il faut que les pays établissent un registre et une méthode de transfert.

Nous préconisons un système de ce genre depuis des années, depuis l'époque du général Burns aux Nations unies. Ce n'est donc pas nouveau. Nous devons cependant nous rallier l'appui d'autres gens car dans le tiers monde, il y a cinq principaux pays.

Le sénateur Stollery: Cette histoire est fascinante. Ayant besoin de plusieurs milliers de mitraillettes, un pays n'en achète que 200 à la fois pour ne pas attirer l'attention. Ensuite, il s'adresse à un diplomate d'un autre pays en lui offrant 250,000$ en liquide pour obtenir ses certificats de destination. Voilà la façon de procéder. C'est un cas très connu. On constate donc que certains arrivent à contourner le système.

Bgén Bell: Je conviens avec vous que ce genre de chose existe mais je pense que cela ne devrait pas dissuader les gouvernements d'essayer d'établir un registre de transferts.

Avant de vous quitter, j'aimerais vous dire . . . Je vous ai parlé de l'IDS cet été et j'ai l'impression que le débat n'est pas clos. Au fur et à mesure que la recherche et le développement évoluent, la distinction entre une arme offensive et une arme défensive sera de plus en plus facile.

Le sénateur Grafstein: Mon général, vous avez entendu ce que les évêques ont dit au sujet du dilemme moral que leur cause La guerre des étoiles, étant donné qu'il s'agit d'un système «offensif», qui fait basculer le tout dans une zone morale tabou. Est-ce que vous êtes d'accord? Nous avons entendu des témoignages contradictoires concernant cela. La guerre des étoiles se veut être l'arme défensive par excellence mais voilà qu'on nous dit . . . certains l'interprètent désormais comme l'arme offensive par excellence. Qu'est-ce que vous en pensez?

Bgén Bell: Je pense qu'aucune arme n'est l'arme par excellence dans un sens ou dans l'autre sauf qu'il faut avoir l'esprit ouvert quand on crée une arme défensive puisqu'il faut en même temps fournir une capacité de contre-offensive. Par conséquent, je pense que les propositions actuelles visant à faire une transition entre une situation purement offensive pour la sécurité et une situation davantage fondée sur la défense, seront sans doute celles qui seront retenues tôt ou tard.

[*Texte*]

Not all of the things that are proposed in the Strategic Defence Initiative may work out. But it does provide a potential for a transfer from just a single basis of deterrence to the other.

I do not support their view that it is offensive or that it is designed to have a first-strike weapons system. You know, we can look at almost any system . . . If we develop a peace satellite, it can be made to look as an offensive system that is providing information that will allow somebody else to use it for targeting. So it is very difficult to put these into fine compartments like that, and I would suggest you keep your minds open. The argument will be developed over a long time.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, General.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Les éléments proposés dans l'initiative de défense stratégique ne donneront pas tous des résultats. Toutefois, l'IDS offre un potentiel de transfert d'une base unique de dissuasion à une autre.

Je ne suis pas d'accord avec ceux qui prétendent qu'il s'agit d'une arme offensive, d'un système conçu pour la première attaque. Prenez n'importe quel système . . . Si nous mettons au point un statellite de paix, on pourra très bien lui reprocher d'être un système offensif dans la mesure où il fournit des renseignements permettant à quelqu'un d'autre de repérer des cibles. Il est donc très difficile de compartimenter tout cela mais je vous demanderais de garder mes remarques à l'esprit. L'argumentation se construira à long terme.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, mon général.

La séance est levée.

EVENING SITTING

• 1900

Le coprésident (le sénateur Simard): À l'ordre!

Chers collègues, permettez-moi de souhaiter la bienvenue au professeur Peyton Lyon, professeur de sciences politiques au *Norman Paterson School of International Affairs* de l'Université Carleton. Il a travaillé au ministère des Affaires extérieures de 1953 à 1959. En plus d'enseigner, M. Lyon a écrit énormément sur divers sujets reliés à la conduite de la politique extérieure du Canada. Ce soir, le professeur Lyon nous entretiendra surtout de la révision de la politique extérieure et des influences canadiennes sur la scène diplomatique.

Good evening, Professor. In case you are not familiar with our approach here, you have about 45 minutes, about 20 of which to make an opening presentation, if that is your wish, that to be followed by questions and answers from MPs and Senators.

Professor Peyton Lyon (Individual Presentation): Thank you very much, sir.

Those of you who have skimmed or will skim my paper will understand why I have become increasingly regarded as the voice of nostalgia in the debate on Canadian foreign policy, looking back to the glory days of Pearsonian internationalism and even indeed to the days when he was succeeded by Howard Green, that great internationalist.

I realize that even nostalgia is not what it used to be, but looking back and indeed looking forward and building on tradition has its value when you are considering a nation's foreign policy, and this is something the green paper well recognizes.

My brief begins with the expression of a good deal of scepticism about reviews. Foreign policy reviews, at least those that are as comprehensive and as public as this one, are not traditional. I am unaware that they have occurred in any other

SÉANCE DU SOIR

The Joint Chairman (Senator Simard): Order please.

Members of the committee, I would like to welcome Professor Peyton Lyon, professor of political science at the Norman Paterson School of International Affairs, Carleton University. Professor Lyon has worked with the Department of External Affairs from 1953 to 1959. In addition to teaching, Professor Lyon has written extensively on various topics related to Canadian foreign policy. Tonight, Professor Lyon's presentation will deal mainly with foreign policy revision and Canadian influence in diplomatic circles.

Bonsoir, monsieur Lyon. Au cas où vous ne le sauriez pas, l'usage veut que nous donnions 45 minutes à chaque témoin, dont 20 sont consacrées en général à un exposé préliminaire, et le reste aux questions et réponses des députés et sénateurs.

M. Peyton Lyon (professeur, exposé à titre personnel): Merci beaucoup.

Ceux qui ont parcouru mon mémoire, ou qui le parcourront, comprendront pourquoi je suis de plus en plus considéré comme la voix de la nostalgie dans le débat sur la politique extérieure du Canada, car je ne cesse de rappeler les jours glorieux de l'internationalisme de M. Pearson, et même ceux de son successeur, Howard Green, qui était aussi un grand internationaliste.

Je me rends compte que même la nostalgie n'est plus ce qu'elle était, mais à la réflexion, pour préparer l'avenir, on ne peut s'empêcher de constater la valeur de cette tradition quand il s'agit de la politique étrangère du Canada, et c'est une chose qui ressort bien dans le Livre vert.

Mon mémoire s'ouvre sur une note sceptique face aux révisions. Les révisions de politique extérieure, du moins celles qui sont exhaustives et publiques comme celle-ci, ne sont pas coutumières. Que je sache, elles n'ont jamais eu lieu dans

[*Text*]

country. Canada has only had one in the past, and it, I think, was most unfortunate. I believe the Trudeau foreign policy review did a good deal of harm, largely by its cavalier treatment of the traditions of Canadian foreign policy. It hurt morale in our very fine diplomatic service. For several years it damaged Canada's reputation in the international field. All round, it hurt the effectiveness of our diplomacy. As far as the public was concerned, it tended to weaken pride in Canada as a very special world citizen.

I like to think the most distinctive and finest characteristic of Canada's nationalism has been its internationalism, and I think when it is recognized this is seen to be one of the most useful unifying elements in the country: the fact that we have a distinctive foreign policy, one that we can all admire and one that can command the support of all Canadians.

The Trudeau doctrine tended to take the view that Canada was nothing very different from other countries, really *une nation comme toutes les autres*. I know that his own performance was far better than his doctrine, and indeed towards the end of his period as Prime Minister I think he earned the Nobel Prize, both for his North-South activities and his East-West activities, but it was by performance very different from what you would have expected from reading *Foreign Policy for Canadians*, the result of his very pretentious foreign policy review.

• 1905

The green paper, by contrast, begins and ends with a strong reaffirmation of Canada's internationalist tradition—and I think words do matter. It is because of that reaffirmation of our internationalism that I forgive it all its obvious faults, both sylistic and in balance; its relative neglect, for example, of the Third World.

It was suggested to me that I concentrate on the strengths and weaknesses of Canada's diplomatic assets; what enables us to influence the international environment. I will start with the military, although it is far from the most significant.

Our military is not of a nature that could intimidate anyone, and I do not think any of us would want it to be that sort of a military force. Furthermore, I find it difficult to believe the Canadian military forces can be of any significance in the global balance. If we decided to do nothing, or if we decided to double our defence exertion, I do not think it would significantly affect the very crude balance that exists in the world.

Well, then, why do we have military forces? Very largely, I think, for self-respect. It is not part of the Canadian tradition to take a completely free ride.

[*Translation*]

d'autres pays. Le Canada, qui n'en a fait qu'une par le passé, aurait mieux fait de s'abstenir. J'estime que la révision de politique étrangère de Trudeau a causé beaucoup de torts, surtout à cause de la façon cavalière dont elle a traité les traditions de politique étrangère au Canada. Le moral de notre corps diplomatique fort chevronné a été atteint. Cette révision a, pendant plusieurs années, nui à la réputation du Canada dans la sphère internationale. Au bout du compte, elle a nui à l'efficacité de notre diplomatie. Du point de vue du public, elle a amoindri la fierté des citoyens très spéciaux que sont les Canadiens.

J'aime à croire que la caractéristique la plus enviable et la plus remarquable du nationalisme canadien est son internationalisme, et je pense que quand on le reconnaît, cela peut constituer le ciment le plus efficace de la nation: le fait que nous ayons une politique extérieure remarquable est un sujet d'admiration de tous, capable de rallier l'appui de tous les Canadiens.

La doctrine Trudeau tendait à considérer le Canada comme, ni plus ni moins, n'importe quel autre pays, c'est-à-dire une nation comme toutes les autres. Je sais que les réalisations de M. Trudeau vont bien au-delà de sa doctrine, et je pense qu'il s'est mérité à la fin de son mandat de premier ministre un prix Nobel, pour ses activités dans le dialogue Nord-Sud, et dans le dialogue Est-Ouest. Toutefois, ces réalisations sont très différentes du message que l'on retire à la lecture du livret *Politique extérieure pour les Canadiens*, c'est-à-dire le résultat de sa très prétentieuse révision de politique étrangère.

Le Livre vert, tout au contraire, commence par une réaffirmation sans équivoque de la tradition internationaliste canadienne et se termine par la même réaffirmation. Je pense que les mots sont importants. C'est à cause de cette réaffirmation de notre internationalisme que je pardonne au Livre vert tous ses défauts évidents, tant du point de vue de la forme que du point de vue du contenu. En effet, le Livre vert néglige par exemple le Tiers monde.

On m'a dit de faire porter mon exposé avant tout sur les points forts et les points faibles de la diplomatie canadienne. On m'a demandé ce qui nous mettait en mesure d'influencer l'environnement international. Je vais commencer par le secteur militaire, même si c'est loin d'être le plus important.

Notre secteur militaire n'est certainement pas capable d'intimider qui que ce soit, et je ne pense pas que quelqu'un ici souhaiterait qu'il puisse le faire. En outre, j'ai du mal à croire que les forces militaires canadiennes puissent avoir une importance quelconque dans l'équilibre mondial. Que nous décidions de maintenir le statu quo ou que nous décidions de doubler nos effectifs, je ne pense pas que cela change grand-chose à l'équilibre brut dans le monde.

Pourquoi alors maintenir des forces armées? Je pense qu'avant tout, c'est une question de respect de soi-même. Pour ma part, je n'épouse pas le courant canadien qui veut que nous acceptions la charité.

[*Texte*]

There are certain domestic purposes, of course. It would be very unfortunate if we could not mount that guard on Parliament Hill each summer. There are other quite significant purposes by the military in support of the civilian power. It is also important that we do some patrolling in the North and on our coasts, if only to preserve our sovereignty from our great friend the United States.

But we could get along with a very much smaller military force if it was only being maintained for such purposes. As far as I am concerned, the reason we have significant forces rather than very minor ones is our membership in NATO and the ability that membership gives us to have some input into what has been properly called "the destiny agenda"; the one chance Canada has to be a serious participant in decisions having to do with East-West negotiations and arms control in planning for the possible use of nuclear weapons. All these come to us only because we are a serious and respected member of NATO; and of course we cannot be a serious member unless we are contributing a modest defence force, as we do.

Turning to the Canadian economy, the Canadian economy is certainly a source of diplomatic strength, in the sense that we are a relatively wealthy country. We do have a surplus that we can put into arms, we can put into international development, we can put into maintaining an extensive net of embassies in foreign countries. Occasionally our economic position is such that we can use our resources to exert influence beyond the strictly economic. Sometimes the possession of a resource like uranium will give us access to some deliberations that are of much greater significance than the purely economic.

On the whole, however, it seems to me that our economy and the nature of our economy are a source of diplomatic weakness. Not only is it a matter of weakness, but elements that we count on for strength can overnight, because of changing global conditions, become an element of weakness.

Uranium is one of them. Uranium at times, or the possession of it, has been a source not just of revenue for Canada but of influence in international councils. At other times it has been an embarrassment because it has been a glut and we have had to use up our diplomatic credit to persuade countries like the United States and Britain to keep buying it.

It is a similar story with oil. It has changed several times from being an asset to being a liability. Indeed, even wheat . . .

More steadily, the fact that we wish to be a greater exporter of manufactured goods and that the only substantial market for our processed goods is the United States is an element of weakness. Everyone in this room, I am sure, is aware of the number of Canadian industries that are in danger because of the protectionist bills before Congress. There is a constant

[*Traduction*]

Bien entendu, il existe certains objectifs nationaux. Il serait tout à fait dommage que nous ne puissions pas, tous les étés, avoir notre garde sur la colline du Parlement. Il y a d'autres objectifs fort louables qui sont le fait des militaires, pour appuyer le pouvoir civil. Il est également important que nous patrouillions notre région septentrionale et nos côtes, quand ce ne serait que pour protéger notre souveraineté face à nos grands amis, les Américains.

Toutefois, nous pourrions nous contenter d'effectifs militaires fort réduits, si nous n'avions que ces objectifs. En ce qui me concerne, la raison pour laquelle nos effectifs sont importants s'explique par notre adhésion à l'OTAN, qui nous permet de participer à ce qui a été appelé à bon droit «l'ordre du jour de la destinée». Il s'agit là de la seule possibilité pour le Canada de participer sérieusement aux décisions concernant les négociations Est-Ouest et le contrôle des armements dans la planification de l'utilisation éventuelle des armements nucléaires. Tous ces avantages sont nôtres parce que nous sommes un membre respecté et sérieux de l'OTAN. Bien entendu, nous ne pouvons pas être un membre sérieux de l'organisation à moins d'offrir notre modeste contribution armée, comme nous le faisons.

Passons maintenant à l'économie canadienne. L'économie canadienne est, nul doute, source de force diplomatique, en ce sens que nous sommes un pays relativement nanti. Nous avons un excédent que nous pouvons utiliser pour acheter des armes, pour le développement international, et pour la constitution d'un vaste réseau d'ambassades en terre étrangère. À l'occasion, notre situation économique est telle que nous pouvons utiliser nos ressources pour exercer une certaine influence au delà de ce qui est strictement économique. Parfois, le fait que nous ayons des ressources comme l'uranium nous donne accès à certaines délibérations qui ont une portée qui dépasse la sphère purement économique.

Cependant, dans l'ensemble, il me semble que notre économie et la nature de notre économie soient une source de faiblesse diplomatique. Et il n'y a pas que la faiblesse dans tout cela, car certains éléments que nous comptons comme des éléments de force peuvent, du jour au lendemain, étant donné que la conjoncture mondiale évolue, devenir des éléments de faiblesse.

L'uranium est un de ces éléments. À l'occasion, le fait d'avoir de l'uranium a été source non seulement de recettes pour le Canada, mais cause d'influence dans les enceintes internationales. D'autres fois, l'uranium a été cause d'embarras, car, en possession d'un excédent, le Canada n'a pas pu utiliser sa force diplomatique pour persuader des pays comme les États-Unis et la Grande-Bretagne de continuer à l'acheter.

Les choses sont un peu semblables du côté du pétrole. Le pétrole a oscillé plusieurs fois entre la colonne de l'actif et celle du passif. En effet, même le blé . . .

De façon plus constante, le fait que nous souhaitions exporter davantage de produits manufacturés et le fait que le seul marché d'importance pour ces produits transformés soit le marché américain sont un élément de faiblesse. Tous ceux qui sont ici présents savent sans doute qu'un certain nombre d'industries canadiennes sont menacées à cause des bills

[*Text*]

need of Canadian representatives to be heading off threats to Canadian industries because of the desirability, almost the necessity, of the American market.

• 1910

That is why I am personally very convinced that we need, if not a free trade arrangement with the United States, certainly a wide-ranging treaty that would provide for guaranteed access for Canadian goods to that market. If we achieve that, we will be in a much stronger diplomatic position. Canada politically, at least as far as her foreign policy is concerned, will be more independent.

Unity: Several times in our history, our foreign policy has been very seriously damaged by lack of cohesion within Canada. I think of the Boer War period. I think we all recall conscription prices during World War I. One of the most humiliating moments for Canadian diplomacy in the 1930s was the crisis over the embargo in Ethiopia, where the Canadian representative proposed a stepping up of the sanctions and was disowned. Rightly or wrongly, this was believed to meet the demands of one element in the country, whereas it might have been supported by the other.

One of the happiest features of Canadian foreign policy in our era, in the last 10 or 20 years, has been the almost total consensus on foreign policy between the francophone and the anglophone communities. I know there are many in Quebec who have wanted to see Quebec gain independent representation, especially within *francophonie*, but when you examine the views that francophones and anglophones hold on the nature of the world, and indeed, on Canadian foreign policy in general, it has been very close. The problems we once had because of the differences between the two great communities is now a thing of the past.

But there are still some problems arising out of our ethnic composition. I find that the pressures coming from some of the east European communities for stronger, louder, shriller measures against the Soviet Union are inconsistent at times with the policies that make best sense for Canada, and indeed, for the world. Similarly, I think the well organized Jewish community, through its extraordinarily effective organization, has been responsible for a tilt in our foreign policy toward Israel and away from the imbalance in that area. That is unfortunate.

However, the big point I wish to stress is that the difficulty we once had with national unity is now a relatively minor one. These considerations are very, very modest, indeed, compared to the difficulties we once had between the two great francophone and anglophone communities.

I think the most significant source of Canadian diplomatic impact in international affairs arises out of our reputation, out of the extensive connections we maintain and the tactics that maintain the reputation and nurture those connections. I have

[*Translation*]

protectionnistes dont le Congrès est actuellement saisi. Les représentants canadiens doivent constamment essayer de protéger l'industrie canadienne à cause de l'opportunité, de la nécessité presque, de maintenir l'accès au marché américain.

Voilà pourquoi je suis convaincu personnellement que nous avons besoin, sinon d'un accord de libre-échange avec les États-Unis, du moins d'un traité très étendu qui garantisse l'accès de nos produits à ce marché. Si nous pouvons y arriver, nous améliorerons grandement notre position diplomatique. Au niveau de sa politique étrangère, pour le moins, le Canada pourra se montrer politiquement plus indépendant.

Au chapitre de l'unité ou du manque d'unité, notre manque de cohésion, au Canada, a causé des dommages très graves à notre politique étrangère plusieurs fois au cours de notre histoire. Il y a eu la guerre des Boers. Il y a également eu la crise de la conscription au cours de la Première Guerre mondiale. L'un des moments les plus humiliants de la diplomatie canadienne est survenu au cours des années 30, au moment de la crise de l'embargo en Éthiopie, alors que le représentant canadien proposait un durcissement des sanctions, pour ensuite être désavoué. À tort ou à raison, cette mesure avait été perçue comme satisfaisant aux exigences d'un élément de la population, tout en pouvant être appuyé par l'autre.

Un des faits les plus intéressants qui ait marqué la politique étrangère canadienne au cours de notre époque, c'est-à-dire au cours des 10 ou 20 dernières années, a été le consensus presque total dans ce domaine chez les francophones comme chez les anglophones. Je sais qu'il y en a beaucoup au Québec qui auraient souhaité que le Québec obtienne une représentation indépendante, en particulier au sein de la francophonie, mais les vues des francophones, comme des anglophones, sur la situation mondiale et sur la politique étrangère du Canada, de façon générale, restent très rapprochées. Les problèmes que nous avons connus à cause des différences entre les deux grandes collectivités sont choses du passé.

Nous éprouvons toujours des difficultés du fait de notre répartition ethnique. Les pressions exercées par les communautés venant de l'Europe de l'Est en vue de mesures plus fermes, plus évidentes, plus stridentes contre l'Union soviétique vont parfois à l'encontre de politiques qui sont dans le meilleur intérêt du Canada et du monde entier. De même, la communauté juive, qui a une organisation extraordinairement efficace, contribue à faire pencher notre politique étrangère en faveur d'Israël, en nous faisant oublier le déséquilibre qui existe dans cette région. C'est malheureux.

Ce sur quoi je veux insister, cependant, c'est sur le fait que les difficultés que nous avons connues dans le passé au chapitre de l'unité nationale se sont considérablement atténuées. Ce sont des considérations qui sont devenues très mineures, comparativement aux tiraillements survenus dans le passé entre francophones et anglophones.

En ce qui me concerne, notre principal force diplomatique en matière d'affaires internationales tient à notre réputation, aux nombreux liens que nous entretenons, ainsi qu'aux tactiques que nous employons pour maintenir cette réputation

[*Texte*]

done a great deal of interviewing, both in the United Nations and in 30 different capitals, among foreign policy elites, trying to establish what it is they see in Canada, what makes us distinctive and effective in international affairs. I would conclude that the biggest thing we have going for us is trust. Canadians, more than most, are trusted. Our impact in international organizations is almost always regarded as constructive. Our commitment to internationalism is always recognized.

In terms of respect in the United Nations context, I would say that among the developing countries we rank second only to Sweden. When you consider Sweden, although it has the nordic partners, it does not have the connections we have through the Commonwealth, through NATO and so on. It should not come as any surprise that Canada, although not quite as admired in the UN setting, is certainly regarded as more influential.

• 1915

The adjectives one constantly hears are that Canadians are honest, that Canadians are well-informed and work hard at being well briefed, that they are energetic, that they are not ideological, that they are co-operative, that they are quiet. Sometimes that comes as a complaint: often one hears that they would like the Canadians to be a little more vigorous. The people I was interviewing, the ones I respected most, considered our quietness, our diligence, that side of our diplomacy to be something positive rather than negative.

Certainly the fact that we are a member of NATO is not a significant handicap. Indeed, several years ago when we made a tour around the world to 30 different countries asking the question which other country behaves the most like Canada, the most popular choice was Sweden, a much-respected country and, as you know, a very proud non-member of NATO. So I think the fact that we are in NATO helps the seriousness of our voice well beyond without causing any unfortunate attitudes towards us on the part of members of the Third World.

The Commonwealth connection is not what it used to be, but I find in the United Nations, for example, that very often it is easier for Canadians to be communicating with members of that club. Although the United States has been behaving, I think, with great shortsightedness in the United Nations in recent years, taking very close to a hostile stand to what is going on there, the fact that Canada is close to the United States does not seem to be held against us. There is a very general recognition that even when we might be voting the same way it will be for different reasons and that the general style of our diplomacy is very different indeed.

The Canadians are admired on the whole for not playing to the grandstand, not relying on grand gestures but on hard work and diligence and knowing what they are talking about. That is why I think Canadian diplomacy in the future should

[*Traduction*]

et pour cimenter ces liens. J'ai effectué beaucoup d'entrevues, aux États-Unis et dans 30 capitales différentes autour du monde, chez les élites des milieux de la politique étrangère, afin de voir ce qu'elles considèrent comme le bon côté du Canada, afin de voir les qualités qui, selon elles, nous rendent particulièrement efficaces au niveau des affaires internationales. Ma conclusion est que notre atout le plus important est la confiance que nous projetons. Les Canadiens inspirent particulièrement confiance. Notre rôle dans les organismes internationaux est presque toujours considéré comme constructif. Notre dévouement à la cause de l'internationalisme est toujours reconnu.

En ce qui concerne notre place aux Nations Unies, nous venons au second rang, après la Suède, aux yeux des pays en voie de développement. Et la Suède, même si elle a des partenaires nordiques, n'a pas les mêmes liens que nous par l'entremise du Commonwealth, de l'OTAN et d'autres regroupements. Il n'est pas surprenant que le Canada, même s'il n'est pas aussi admiré que la Suède aux Nations Unies, soit considéré comme plus influent.

On dit que les Canadiens sont honnêtes, bien informés, toujours soucieux d'être bien informés, énergiques, dépourvus d'idéologie, prêts à coopérer, discrets, entre autres qualificatifs employés pour les décrire. On en fait parfois même un reproche; on souhaiterait de temps en temps que les Canadiens fassent preuve d'un peu plus de vigueur. Il reste que la plupart de ceux que j'ai interviewés, ceux que je respecte le plus, considèrent notre discrétion, notre diligence, comme des côtés très positifs de notre diplomatie.

Le fait que nous appartenions à l'OTAN ne représente certainement pas un handicap important. De fait, lorsque nous avons effectué une tournée mondiale et que nous avons visité 30 pays différents pour savoir quel autre pays se comportait le plus comme le Canada, la réponse la plus courante a été la Suède, un pays fort respecté et un pays, comme vous le savez, qui est fier de ne pas appartenir à l'OTAN. Donc, notre participation à l'OTAN ajoute du sérieux à notre propos, sans nous aliéner les pays du Tiers monde.

Les liens à l'intérieur du Commonwealth ne sont plus ce qu'ils étaient, mais aux Nations Unies, par exemple, les Canadiens, très souvent, trouvent plus facile de communiquer avec les membres de ce club. Et même si les États-Unis ont fait preuve, à mon avis, d'un manque de perspective flagrant aux Nations Unies au cours des dernières années, en adoptant une attitude très hostile vis-à-vis de tout ce qui s'y passe, le Canada, malgré son rapprochement avec les États-Unis, ne semble pas en avoir souffert. On reconnaît en général que même si nous votons de la même façon que les États-Unis, c'est pour des raisons tout à fait différentes, et que le style de notre diplomatie n'est pas du tout le même.

En général, les Canadiens sont admirés parce qu'ils évitent d'être grandiloquents, de faire des grands gestes; ils sont considérés comme travailleurs, diligents et bien informés. Voilà pourquoi notre diplomatie canadienne devrait adopter à

[*Text*]
take as its slogan something written in a book back in 1962: our slogan should be to continue to walk softly and to carry a bulging briefcase of bright ideas.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Professor.

Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: It is always welcome to have a distinguished academic such as Professor Lyon appear before us, but I am curious about the presentation he made because some things seemed to run in circles a little in it. I am curious, for example, about the quite virulent condemnation you make of the so-called Trudeau doctrine, saying that it destroyed our reputation and standing around the world. Then you cite your own study of 1982, which said that we were highly influential, respected, well regarded by all the other nations. I am curious how that evidence, which you yourself said you compiled, was a direct consequence of a time when Mr. Trudeau had 16 years as Prime Minister, had initiated a number of important international programs and ideas. It would seem by your own study to have been highly regarded, respected and responded to, and yet you seem to see that his foreign policy was such a failure even though it did gain this kind of reputation and respect that you say is so important to our foreign policy.

How do you explain that contradiction?

Prof. Lyon: I explain it principally because Mr. Trudeau did not remain true to the doctrine. To the extent that serious attention was paid to the nature of the review here and some of the suggestions as to just how radical the consequences might be, there was a good deal of uncertainty, especially in allied capitals. I was spending a year in Europe when the review was taking place here in its most public form, and all of our ambassadors were very embarrassed by the noises they were getting out of Ottawa, their incapacity to give reassuring answers. It was a very unsettling process, for one thing. One of the advantages of the green book is it does not indicate that the government is going to abdicate; that there are certain fixed things they are going to stick to, regardless of what this committee might come up with, a whole range of others where I think changes might be made.

• 1920

Now, the problem, Mr. Axworthy, you refer to is, I think, a matter of sort of timing. The review itself was unsettling. It did give us bad publicity among our closest allies. When it came out, it was regarded as unfortunate, Canada stepping away from its tradition. It was not very many years before Mr. Trudeau himself realized that mistakes had been made, especially with respect to NATO where we had reduced by half our forces in Europe. It almost exaggerated the extent to which we were cutting them back, and then before we were very far into the 1970s, Canada, including Mr. Trudeau, tried to repair that damage, and that damage was very nearly done. By the time I was doing my interviews, which was around

[*Translation*]
l'avenir le slogan qu'on trouvait dans un livre publié en 1962: ne pas faire de bruit et se promener avec un porte-documents rempli de bonnes idées.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, professeur.

Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Il est toujours agréable de recevoir un professeur aussi distingué que le professeur Lyon, mais il m'a semblé un peu tourner en rond à certains moments dans son exposé. Par exemple, il condamnait de façon virulente ce qu'il a appelé la doctrine Trudeau, en soutenant qu'elle avait détruit notre réputation et notre position dans le monde. Ensuite, il a cité sa propre étude de 1982, qui montre que nous étions à cette époque très influents, très respectés, très bien vus des autres pays du monde. C'est quelque chose qui m'intrigue. Je me demande dans quelle mesure, selon les données que vous avez vous-même compilées, cette situation est due à l'époque Trudeau, qui a duré 16 ans, ainsi qu'aux programmes et aux idées très importants mis de l'avant par le premier ministre Trudeau sur le plan international. Selon votre étude, ces programmes et ces idées ont été très bien reçus par les autres pays. Malgré tout, malgré notre réputation, malgré le respect que nous semblons inspirer en matière de politique étrangère, vous semblez affirmer que sa politique étrangère a été un échec.

Comment expliquez-vous cette contradiction?

M. Lyon: Essentiellement, mon explication est que M. Trudeau n'a pas respecté jusqu'au bout la doctrine. Toute l'attention qui a été prêtée à la nature de la révision ici et les suggestions quant aux effets radicaux possibles ont créé beaucoup d'incertitude, en particulier dans les capitales de nos pays alliés. Je passais un an en Europe à l'époque de la révision ici, dans sa forme la plus publique, et je sais que tous nos ambassadeurs étaient très gênés par les rumeurs qui émanaient d'Ottawa, impuissants qu'ils étaient à rassurer leurs hôtes. C'était un processus très inquiétant. Un des avantages du Livre vert est qu'il n'indique pas que le gouvernement entend céder. Quelles que soient les recommandations de ce Comité, il y a un certain nombre de choses qui demeureront inchangées et d'autres qui seront modifiées.

Le problème auquel vous faites allusion, monsieur Axworthy, est un problème de synchronisation. La révision elle-même avait quelque chose d'inquiétant. Elle nous a donné mauvaise presse chez nos proches alliés. Lorsque ces résultats ont été connus, ils ont été pris en mauvaise part. Voilà le Canada qui s'écartait de ses traditions. Il n'a pas fallu beaucoup d'années pour que M. Trudeau s'aperçoive lui-même qu'il avait fait une erreur, surtout au niveau de l'OTAN, dans le cadre de laquelle nos forces en Europe avaient été réduites de moitié. L'impression était que la réduction était encore plus importante. Puis, au début des années 70, le Canada, avec en tête M. Trudeau, a essayé de réparer les dommages avant qu'ils ne deviennent

[*Texte*]

1977-78, the damage had been very substantially repaired; and by the end of a decade and into the 1980s, as you know, Mr. Trudeau was emerging as one of the world's great statesmen.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am pleased to hear that explanation. I wish it had been more carefully delineated in the report. However, I would like to comment on a premise, and that is that somehow because our diplomats get somewhat perturbed overseas when Canadian politicians decide they want to change policy, it means it is not any good.

I think part of the role of elected people is from time to time to shake up the system a little; give it some new juice and some new ideas. And if that is considered to be unsettling by our diplomats, then I would consider probably the job to be well done; that they should not in fact dictate foreign policy to us; they should be responsive to those decisions made by elected people fitting the temper of their times. The fact some of our allies found it unsettling, I would think it would be probably a very healthy sign that some new ideas are input into the system, and it may be that shake-up itself every once in a while is worth doing. Nothing, I would suggest, should remain permanent and inviolate and immutable to the ages. I guess that is why we have politicians running the country and not diplomats; at least trying to, Mr. Chairman.

I want to ask you one other question which I find a little disturbing as well, because I know you are an expert on the making of foreign policy. You have done a lot of writing on this. You make a comment in your report saying that not all ethnic minorities have been as content or helpful. You point to eastern Europeans and the Jewish-Canadian community as having had a negative effect on our foreign policies. I am curious about that statement because it seems to me that is the way in part the system should work; that Canadians who have specific interests are again part of the process and make their representations.

I know of no country in which, again, foreign policy is hermetically sealed in some kind of detached academic abstract way, but is very much a process of the domestic political scene. I think in the case of the Jewish-Canadian community, it seems to me Canadian policy in 1947-48 was well established in support of Israel, long before the Canada-Israeli Committee came on the scene. I am curious about what you see as the role of interest groups in Canadian foreign policy. You think there should not be that kind of play, or only if they happen to fit what our External Affairs department thinks is appropriate.

Prof. Lyon: The first question first. If you believe as I do that a substantial part of Canada's seriousness, the reason we are effective in world affairs, is that we are steady, that we are consistent, that we do not play games, we do not try to get headlines as Khadafi might by coming out with something

[*Traduction*]

irréversibles. Au moment où je faisais mes entrevues, c'est-à-dire vers les années 1977-1978, cet effort avait déjà porté fruits. À la fin de cette décennie et au cours des années 80, comme vous le savez, M. Trudeau était devenu l'un des hommes d'État les plus en vue dans le monde.

M. Axworthy: Je suis heureux de cette explication, monsieur le président. J'eusse souhaité qu'elle fût incluse de façon plus claire dans le rapport. J'aimerais quand même revenir sur ce qui semble avoir été une hypothèse de base, le fait que, parce que nos diplomates à l'étranger s'agitent lorsque les politiciens décident de modifier certaines politiques au Canada, cela signifie que les politiciens font nécessairement fausse route.

Je pense qu'un des rôles des élus du peuple consiste parfois à ébranler le système quelque peu, à lui insuffler de nouvelles forces vitales et de nouvelles idées. Si c'est quelque chose qui dérange les diplomates, c'est très bien. C'est probablement la preuve que c'est bon. En tout cas, ce n'est pas de leurs réactions que doit dépendre la politique étrangère. Ils sont là pour répondre aux décisions des élus du peuple, qui reflètent les idées de leur temps. Que nos alliés également aient été secoués quelque peu, c'est probablement bon signe. Il faut que le système soit soumis à de nouvelles idées parfois, il faut parfois qu'il y ait une remise en question. En ce qui me concerne, il n'y a rien de permanent, d'intouchable ou d'immuable. C'est la raison pour laquelle ce sont les politiciens, et non pas les diplomates, qui dirigent le pays, ou du moins qui essaient de diriger le pays, monsieur le président.

Je vous pose une autre question qui me préoccupe quelque peu. Je sais que vous êtes un expert pour ce qui est du processus d'élaboration de la politique étrangère. Vous avez beaucoup écrit sur le sujet. Vous avez indiqué dans votre rapport que ce ne sont pas toutes les minorités ethniques qui sont satisfaites ou qui peuvent être utiles dans ce contexte. Vous avez fait valoir que des personnes originaires de l'Europe de l'Est et la communauté juive canadienne ont parfois eu un effet négatif sur notre politique étrangère. Je suis curieux d'entendre votre explication, parce qu'il me semble que c'est en partie la façon dont le système doit fonctionner. Tous les Canadiens, avec leurs intérêts particuliers, doivent participer au processus et faire entendre leurs voix.

De fait, je ne connais pas de pays où la politique étrangère soit tout à fait hermétique, purement théorique et abstraite. Elle relève toujours de considérations bien précises sur la scène intérieure. En ce qui concerne la communauté juive canadienne, il me semble que la politique canadienne à l'appui d'Israël a été établie dès 1947-1948, bien avant l'avènement du Comité Canada-Israël. Je suis curieux de vous entendre sur ce que vous considérez comme le rôle des groupes d'intérêt en matière de politique étrangère canadienne. Vous pensez qu'ils ne devraient pas intervenir, ou qu'ils devraient le faire seulement lorsque leurs vues concordent avec celles qui sont jugées appropriées par le ministère des Affaires extérieures?

M. Lyon: Je vais d'abord répondre à la première question, si vous le voulez bien. Si vous pensez comme moi qu'une bonne partie du sérieux qu'inspire le Canada, que la raison pour laquelle il est si efficace au niveau des affaires mondiales, c'est qu'il est considéré comme solide, logique avec lui-même, qu'il

[*Text*]

colourful and different, or perhaps even get our way the way the French so often have by being very, very difficult; if you see Canada with its much more limited resources and its geographic location as being more likely to maximize its influence to the world by cultivating the reputation for being perhaps a little dull, but certainly steady and consistent, then I think it is unfortunate when, because of political activities back here and with a new team in, and a pretty arrogant one, the ambassadors are given actually very little guidance. They are sent speeches and so on indicating that Canada is not going berserk but certainly is behaving in a way which is very unCanadian, and it is very difficult to maintain this image of reliability and steadiness.

[*Translation*]

ne manigance pas, qu'il n'essaie pas de faire les manchettes à la Khadafi en voulant se montrer pittoresque et différent, qu'il n'essaie pas de se montrer intransigeant, comme les Français le font souvent, pour prévaloir absolument, si vous êtes d'avis que le Canada, avec ses ressources limitées et sa situation géographique, a le plus de chance de maximiser son influence dans le monde en continuant de se donner la réputation d'être solide et logique avec lui-même, quitte à paraître quelque peu terne, alors, vous devez convenir avec moi qu'il est malheureux qu'à cause de la situation politique au pays et de la venue d'une nouvelle équipe au pouvoir, par ailleurs fort arrogante, les ambassadeurs reçoivent à vrai dire bien peu de directives. On leur envoie des notes, des communiqués rassurants sur la santé mentale du Canada mais il reste que son comportement est très anormal et qu'il est très difficile de défendre cette image de fiabilité et de stabilité.

• 1925

Nothing I have said, I hope, suggests that I disapprove of any group of Canadians being active who have strong feelings about what our foreign policy should be. I am full of admiration for the skill of the Canada-Israel Committee. It seems to me it acts with a very broad mandate from its community.

J'espère que vous comprendrez, malgré mes propos, que je ne désapprouve nullement, que certains groupes canadiens usent de tous leurs moyens pour influer sur notre politique étrangère. La dextérité du Comité Canada-Israël me remplit d'admiration. Il me semble agir en fonction d'un très large mandat de la communauté qu'il représente.

I think any group in Canada that wants to have some input into foreign policy should take a look at the effectiveness that they do, and they do nothing that I know of that is improper, nothing. And there are lots of others; the East Europeans which, back in the early years after the war, were much more active and managed to do things to the CBCIS, for example, that I thought were very unfortunate.

A mon avis, tout groupe, quel qu'il soit, s'il veut influer sur la politique étrangère, doit mesurer la conséquence de ses actes. Généralement, c'est le cas, mais pas toujours. Après la dernière guerre, par exemple, les Européens de l'Est ont joué un rôle très actif et ont réussi à influer sur la politique de la CBCIS de manière très regrettable, à mon avis.

I guess the problem is when you have very strong activity by some groups that is not sort of counterbalanced by others. I think there are very nearly as many Canadians of Arab descent in this country, but they are not organized. Most of them are doing their damnedest to get away from the Middle East to forget all about it, so there just is not a counterweight of Canadians interested in the Middle East to balance the extremely effective work of the Canada-Israel Committee. More power to the Canada-Israel Committee for making most of its position and its commitment.

Le danger, à mon avis, c'est lorsque les points de vue de certains ne sont contestés par personne. Je crois qu'il y a presque autant de Canadiens d'origine arabe dans ce pays, mais ils ne sont pas organisés. La majorité d'entre eux font tout pour oublier d'où ils viennent, pour oublier le Moyen-Orient, si bien qu'il n'y a personne pour modérer les activités du Comité Canada-Israël. Les prises de position de ce comité étant incontestées n'en sont que plus fortes.

It has, however, become the principal reason, I think, why Canadian foreign policy over the last decade has been recognized in the United Nations and elsewhere as being decidedly unbalanced. In our earlier days, especially when we were helping establish a settlement in the Middle East, then subsequently in setting up peacekeeping, we prided ourselves on being balanced. If you now study voting in the United Nations over most of the recent years, Canada has been identified as second only to the United States in its support of Israel. For a while it was Costa Rica, then Canada overtook it.

Je crois que c'est la raison principale pour laquelle depuis 10 ans la politique étrangère du Canada est qualifiée de partiale par les Nations unies et d'autres instances. Au tout début de notre participation à la recherche d'un règlement au Moyen-Orient, puis à la constitution du Corps de maintien de la paix, nous tirions fierté de notre impartialité. Au cours des dernières années, au niveau des votes en faveur d'Israël, le Canada vient immédiatement après les États-Unis. Auparavant c'était le Costa Rica, maintenant c'est le Canada.

I understand that Canada's position on voting, that one aspect of policy, has now become closer to the centre of what the other western countries take. But for a long time we were identified by the Arab world and by others as being too partial to Israel in order to be either effective in promoting Canadian

Le Canada, en l'occurrence, s'aligne de plus en plus sur la position centrale adoptée par les autres pays occidentaux. Le monde arabe et d'autres pays considèrent que nous sommes trop partiaux envers Israël ce qui nous empêche de jouer ce rôle de médiateur auquel nous aspirions autrefois, ce qui nuit à nos intérêts commerciaux.

[*Texte*]

trade interests or in being any sort of a mediator in that area as we once aspired to be.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if I might just be allowed, we could have an interesting dialogue, I think, for most of the rest of the evening, probably because we disagree on so much. I think to first attribute Canada's policy in Israel purely to the influence of the Canada-Israel Committee, though important, would not be the case, I think. For many, we support it simply because we think it is right.

Prof. Lyon: I think the Gallup Polls show there is a very solid majority support for a policy that is sympathetic to Israel, so I do not suggest it is just that one committee that has manufactured either the public attitude or the policy, but they have very successfully channelled that into policy that is regarded very widely in professional circles as unfortunate.

Mr. Axworthy: Oh! Here we come back to the point again, which I think is an interesting discourse, and that is, how far we should go to trust the professionals, if their opinion is always of this kind that they see things sometimes too much purely within their own world of internecine and somewhat, I would think, limited view. And you seem to be having a very strong bias toward foreign policy being dictated by the professionals or being run by the professionals. Not that they are unimportant, because we have been well served by our professionals in this country, but they should not make policy.

I would suggest it is elected people, representing their constituencies, and governments that reflect our times, who make policy, not professionals that do so and I want to raise with you the contrast. Again, you said that if there is any other country that perhaps has even more influence than we do, it is Sweden. Yet it seems to me that the late Olaf Palme, who was just recently assassinated, took a number of quite dramatic, perhaps unsettling steps in nuclear arms control, he supported Third World countries, took a very highly neutralist position, yet it did not seem to do Sweden any harm in winning a very high reputation as a very responsible, very effective, very independent-minded thinker.

• 1930

I suppose if I have any complaint about our own role, it is that it has not been independent enough during these tranquil times and we have been too prone at times to listen to the entreaties of some of our major allies rather than to be a little more independent in our role. And that may be the problem: perhaps we are dictated to too much by professionals, rather than, as you suggest, not enough.

Prof. Lyon: On Sweden, Sweden was regarded as . . . on our account, which may not be absolute, we got the impression that it was the most admired of the developed countries.

Mr. Axworthy: Right.

Prof. Lyon: If you threw it wide open, India would come in there; but Sweden was certainly tops in our group. But it was not considered as influential as Canada. If you get away from the United Nations context and look at other fora where really

[*Traduction*]

M. Axworthy: Monsieur le président, nous pourrions poursuivre ce dialogue intéressant toute la soirée pour la bonne et simple raison qu'il y a tant de points sur lesquels nous ne sommes pas d'accord. Je crois qu'attribuer simplement la politique du Canada envers Israël à l'influence du Comité Canada-Israël, aussi importante qu'elle soit, est une erreur. La majorité d'entre nous y sont favorables, parce que nous pensons qu'elle est juste.

M. Lyon: Les sondages démontrent que la grande majorité de la population est pour une politique favorable à Israël et je ne suggère donc pas que ce seul comité soit responsable de cette attitude du public ou de cette politique mais il a réussi à faire imposer une politique considérée par nombre de spécialisates comme malheureuse.

M. Axworthy: Oh! Nous revenons à cette question qui me semble intéressante: dans quelle mesure devrions-nous faire confiance aux spécialistes qui considèrent toujours toute chose d'un point de vue purement abstrait et, à mon avis, très limité? Et vous semblez réclamer que la politique étrangère soit dictée par les spécialistes. Ils ont leur importance. Notre pays est très bien servi par ces spécialistes mais ils ne devraient pas dicter les politiques.

Ce sont les élus, les représentants du peuple et les gouvernements qui sont à l'écoute de notre temps qui font les politiques et non pas les spécialistes, et je tiens à vous le rappeler. Vous avez dit que s'il y a un autre pays qui a peut-être encore plus d'influence que nous, c'est la Suède. Pourtant il me semble que le regretté Olaf Palme, tout juste assassiné, a pris un certain nombre de mesures assez spectaculaires et même peut-être perturbatrices en matière de contrôle des armements nucléaires, il a appuyé les pays du Tiers monde et a opté pour une position éminemment neutre. Il ne semble pas pour autant que cela ait empêché la Suède de jouir d'une très grande réputation de responsabilité, d'efficacité et d'indépendance.

Si j'ai à me plaindre de nos propres actions, c'est de ne pas avoir fait assez preuve d'indépendance pendant ces périodes de tranquillité et d'avoir trop souvent écouté les beaux discours de certains de nos alliés aux dépens de l'affirmation de cette indépendance. Et c'est peut-être le problème: vous dites que nous ne suivons pas assez les avis des spécialistes, et c'est peut-être le contraire, nous les suivons trop.

M. Lyon: La Suède était considérée . . . D'après nos constatations, qui ne sont peut-être pas absolues, nous avions l'impression que c'était le pays industrialisé le plus admiré.

M. Axworthy: Exactement.

M. Lyon: On pourrait inclure l'Inde dans la même catégorie, mais la Suède occupait certainement le premier rang dans notre groupe. Cependant, elle n'était pas considérée comme aussi influente que le Canada. Si vous vous écartez du contexte des Nations unies et que vous considérez d'autres forums ou

[*Text*]

vital decisions, more vital decisions, are being made—NATO, for example—Sweden just is not there.

Mr. Axworthy: By choice.

Prof. Lyon: So Canada clearly has more impact on world affairs than Sweden. Sweden may have a little more popularity at the United Nations, but I would not attach tremendous importance to that.

The Joint Chairman (Senator Simard): Prof. Lyon, I think you have provoked a good, interesting, and stimulating first exchange.

Mr. Crofton: Welcome, Prof. Lyon. Your overview was most interesting and very helpful.

I would like to try to narrow down to some specifics. There has been a shift in the last year or so in scaling down to some degree our diplomatic representation in Europe; a sort of relocation, if you like, to the Far East. Do you subscribe to that? Is there anything you would care to say about the resources or the talent or the training with which we come by our diplomatic core?

Prof. Lyon: I do not like it, because my brief diplomatic career was all Europe-oriented. I still think Europe is the centre of the world as far as we are concerned.

I think the scaling down in Europe and the building up in the Pacific, however, are just part of a bigger shift, and that is away from political and security issues and to trade. Canada has very little security interest in the Pacific. I spent last weekend in Vancouver talking all day about Canada's security interests in the Pacific, and they do not begin to compare with our interests in the Atlantic. Or rather, we have much greater opportunities in the Atlantic region and in Europe to promote Canadian security.

On the other hand, trade opportunities . . . we had a good go at increasing our trade in Europe, and generally speaking it was disappointing. I am not a trade expert, but I would find it easy to believe the opportunities over the next generation for trade are going to be in the Pacific and this is being recognized in the Pearson Building and accounts for the shift of resources to the Pacific.

I guess I would have to accept it, although I do not like it.

Mr. Crofton: General Bell, who spoke to us immediately before the supper hour, was emphasizing the fact that we have a very substantial security interest in the Pacific. The problem at the moment is that we do not have the resources or the inventory to do anything about it. In his view it was high time that we started looking to our Pacific interests. So I think the mere fact that we have do not have anything much there at the moment begs the issue. We clearly have a need and the hour is ripe for us to try to address it. Resources, of course, are always the problem.

I am interested in your views on Central and South America. You did not come before us to talk about specific policies in given areas, but one of the things we have heard a lot about at this committee is Canada's relationships with

[*Translation*]

des décisions véritablement vitales, plus vitales, sont prises—l'OTAN, par exemple—la Suède en est totalement absente.

M. Axworthy: Par choix.

M. Lyon: Il est donc clair que le Canada a plus d'impact sur les affaires mondiales que la Suède. La Suède est peut-être un peu plus populaire au sein des Nations unies mais je n'y attacherai pas une importance extrême.

Le coprésident (le sénateur Simard): Professeur Lyon, je crois que vous avez provoqué une polémique très intéressante et très stimulante.

M. Crofton: Bienvenue, professeur Lyon. Votre tour d'horizon était des plus intéressants et des plus utiles.

J'aimerais aborder quelques domaines bien particuliers. Au cours des derniers 18 mois, il y a eu réduction, dans une certaine mesure, de notre présence diplomatique en Europe: il y a eu, si vous voulez, transfert vers l'Extrême-Orient. Êtes-vous d'accord avec cette tendance? Voudriez-vous nous dire un mot sur l'utilisation des ressources, des talents ou de la formation de notre Corps diplomatique?

M. Lyon: Je ne suis pas d'accord car ma brève carrière diplomatique a été entièrement consacrée à l'Europe. Je pense toujours que l'Europe est le centre du monde en ce qui nous concerne.

Je crois que la réduction de notre présence en Europe et notre présence accrue dans le Pacifique, cependant, entre simplement dans le cadre d'une tendance plus générale donnant la priorité au commerce par rapport à la politique et à la sécurité. Le Canada est très peu engagé dans la sécurité au Pacifique. J'ai parlé de nos intérêts pendant tout le dernier weekend, à Vancouver, et ils n'ont aucune mesure avec nos intérêts dans l'Atlantique. Ou plutôt, la promotion de notre sécurité se voit offrir beaucoup plus de possibilités dans la région Atlantique et en Europe.

En revanche, sur le plan commercial . . . Nous avons fait de grands efforts en Europe et, d'une manière générale, ils se sont avérés infructueux. Je ne suis pas spécialiste en commerce, mais il est assez facile de voir que le Pacifique représente le marché de la prochaine génération et l'édifice Pearson et le transfert des ressources en sont la manifestation.

Je dois le reconnaître bien que cela ne me plaise pas.

M. Crofton: Le général Bell qui nous a parlé immédiatement avant l'heure du souper a insisté sur le fait que le Pacifique représentait pour nous des intérêts de sécurité très importants. Le problème à l'heure actuelle est que nous n'avons ni les ressources ni les moyens nécessaires. À son avis, il est grand temps que nous nous intéressions au Pacifique. C'est une simple question de réalisme. Ce besoin est évident et le temps est venu de faire quelque chose. Bien entendu, comme toujours c'est une question de ressource.

Votre analyse de l'Amérique centrale et de l'Amérique du sud m'a intéressé. Vous n'êtes pas venu nous parler de politique spécifique à certaines régions, mais un des sujets dont on nous a beaucoup parlé à ce Comité est celui des relations du

[*Texte*]

Central America, what we are doing or not doing in Nicaragua, and what the Americans are doing or not doing to be helpful in the area. Would you make any recommendations to us on what our policy ought to be in Central America as opposed to what we are actually doing at the moment?

• 1935

Prof. Lyon: My instincts are to go lightly. Whenever we can be helpful, as we are trying to be for the Contadora group, I think we should be. I do not think we should aspire to be a particularly significant power in Central America or, indeed, in Latin America. There are just too many other areas that are more central to global and to Canadian interests where it is necessary for us to intervene with the Americans, trying to shape their policies, for it to be really in the Canadian interest for us also to take a very strong, different position there.

I am delighted that we have carried on in a quiet way with quite a different policy towards Nicaragua. Do not get me wrong, but I do not think it would be in our interest to make a big thing of criticizing American policy and trying to change policy there.

Mr. Crofton: Perhaps I could be allowed one last supplementary. From your last remark, sir, I get the impression that you are suggesting there is a finite limit to the amount of credit we have in Washington in our capacity to influence American foreign policy, and that you are suggesting we should use our skills or our credit—our Brownie points, if you like—in some other area rather than trying to shape American policy towards Central or South America. Would you care to suggest where we ought to be placing our main focus in shaping American policy?

Prof. Lyon: I think we should continue to put our main focus on those American policies that could spell life or death for Canada. I think the more we can penetrate their decision-making process with respect to East-West negotiations and arms control, that is where we should put our principal emphasis. Also, we have major interests, enduring historical interests, in Europe, and that is a second place where we should be trying to influence American policy.

Mr. Crofton: Thank you. I think that is very helpful. I would share your view that we make only so many yards in dealing with the Americans. They are a super power and we are not, and I think we run the risk of twisting their tail on certain subjects to the point where we inhibit our ability to have influence where we really need it. So I welcome that observation.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Langdon.

Mr. Langdon: First, I would like to give a special welcome to a former colleague—I am very pleased to see her here tonight—a colleague with whom the quarrels have usually been in the faculty common room in the past. We can perhaps

[*Traduction*]

Canada avec l'Amérique centrale, de ce que nous faisons ou ne faisons pas au Nicaragua et de ce que les Américains y font ou n'y font pas. Auriez-vous des recommandations à nous faire sur la politique que nous devrions mener en Amérique centrale par opposition à ce que nous y faisons actuellement?

M. Lyon: Mon instinct me dicte la prudence. Chaque fois que nous pouvons jouer un rôle utile, comme nous essayons de le faire avec le groupe Contadora, nous ne devrions pas, à mon avis, hésiter. Je ne pense pas que nous devrions aspirer à jouer un rôle particulièrement important en Amérique centrale ou, d'ailleurs, en Amérique latine. Il y a bien d'autres régions plus importantes, d'une manière générale, pour les intérêts canadiens où il est nécessaire que nous intervenions auprès des Américains pour essayer de modifier leur politique. Adopter une attitude ferme en Amérique centrale ne servirait pas nos intérêts.

Ne vous méprenez pas. Je suis enchanté de notre politique prudente mais tout à fait différente envers le Nicaragua mais je ne pense pas que critiquer ouvertement la politique américaine et essayer de la modifier servirait nos intérêts.

M. Crofton: Vous me permettrez de poser une question complémentaire. Si je vous ai bien compris, monsieur, j'ai l'impression que vous suggérez que notre crédit auprès de Washington est limité que notre capacité d'influence sur la politique étrangère américaine est limitée et que selon vous nous devrions user de nos compétences—ou points forts, si vous voulez—en d'autres régions plutôt que d'essayer de modeler la politique américaine en Amérique Centrale ou en Amérique du Sud. Voudriez-vous nous dire sur quels éléments de la politique américaine nous devrions faire porter nos efforts?

M. Lyon: Je crois que nous devrions continuer à faire porter nos efforts sur ces politiques américaines dont peut dépendre la survie du Canada. Il importe que nous nous associons au maximum à leurs décisions concernant les négociations Est-Ouest et le contrôle des armements. C'est à ce niveau que nous devrions faire porter le maximum de nos efforts. Historiquement, nous avons également des intérêts majeurs à défendre en Europe et c'est le deuxième domaine dans lequel nous devrions nous efforcer d'influencer la politique américaine.

M. Crofton: Merci. Votre réponse est fort utile. Je suis d'accord, avec vous, lorsque vous dites qu'il y a des limites à notre influence sur les Américains. Ils sont une super puissance, nous n'en sommes pas une et je pense que nous courons le risque de les irriter au point de perdre toute influence dans des domaines où nous en avons véritablement besoin. Je suis donc tout à fait d'accord avec vous.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Langdon.

M. Langdon: Premièrement, j'aimerais tout spécialement souhaiter la bienvenue à un ancien collègue—je suis très heureux de l'avoir ici ce soir—un collègue avec qui les querelles se réglaient généralement dans la salle des professeurs de la faculté. Il est possible que nous renouions certaines

[*Text*]

reproduce some of them here or escape from some of them here. I am not sure.

If I could, Prof. Lyon, I would like to focus on something you have spent a lot of time looking at yourself, and that is our relationship with the United States. It is a tremendously multifaceted relationship, with everything from acid rain and water pollution on one end of the spectrum to some of the questions of East-West relations and arms control that you have just been talking about on the other end of the spectrum.

I would like to ask you this, and in a sense, it is a question that follows up very much from what Pat Crofton has raised, but maybe puts it in a bit different perspective. I think what is interesting about this committee is that, unlike that Trudeau review in the early 1970s, we recognize that the relationship with the United States is central to our foreign policy in a way that it did not. What priorities do you feel we should have as objectives or areas of concentration, aside from these East-West considerations which you think it is important to influence? What priorities, with respect to the Canadian-American relationship, do you think we should be focusing on? Where are the problem areas? Where are the areas of potential leverage? Where can we manage to do very little?

• 1945

Prof. Lyon: One issue looms so large—it is close to being a zero sum situation—that I do not know quite how we are going to handle it without very serious tension with the United States. It is an issue in which I would be tempted to join you on the barricades, I think; this is acid rain. If we cannot find a way in which the Americans can be persuaded to take those very expensive steps that will protect our natural heritage here, then, there will be an almost intolerable burden on our relations.

Apart from my own preference, perhaps from my background, of cultivating relations with the Americans in order to influence their behaviour—not just on East-West problems, but also North-South. The deterioration in the American attitude towards the Third World, as well as the United Nations, has really been sad. If there is anything we could do to persuade them to swing back to their earlier positions that would be immensely worthwhile, and in our interest.

The bilateral issue, as I see it, is mostly a question of being defensive. I indicated that I hope something serious will come of the trade negotiations, but I can easily imagine demands will be made that we cannot accept. I am all in favour of continuing Canadian measures in the field of culture and elsewhere, to make sure that we do not become completely homogenized into the great republic. I imagine they will continue to be misunderstood and disliked by the United States and require a fair bit of our diplomacy to try to get them to be accepted.

Does that answer your question at all?

[*Translation*]

de ces vieilles querelles ce soir ou que nous y échappions. Je ne suis pas sûr.

Professeur Lyon, j'aimerais parler d'un sujet auquel vous avez consacré vous-même beaucoup de temps, à savoir celui de nos relations avec les États-Unis. Ces relations sont d'une diversité infinie allant de la question des pluies acides et de la pollution de l'eau aux questions des relations Est-Ouest et du contrôle des armements dont vous venez tout juste de parler. L'éventail est vaste.

J'aimerais vous poser la question suivante. Dans une certaine mesure, cette question fait suite aux propos de Pat Crofton mais sous un angle, peut-être, un peu différent. À mon avis, ce que ce Comité a d'intéressant c'est que, contrairement à la prémisse de l'analyse de l'administration Trudeau menée au début des années 70, nous reconnaissons que les relations avec les États-Unis occupent une position centrale dans notre politique étrangère. À quels objectifs ou à quelles questions devrions-nous, selon vous, donner la priorité, mis à part ces considérations Est-Ouest auxquelles vous accordez tant d'importance? A quelle question devrions-nous accorder la priorité dans nos relations canado-américaines? Dans quel domaine y a-t-il des problèmes? Dans quel domaine pouvons-nous exercer une certaine influence? Dans quels autres notre influence est-elle pratiquement nulle?

M. Lyon: Il y en a une qui est tellement importante—elle réduit pratiquement à néant toutes les autres—que je ne sais pas très bien comment nous pourrions la résoudre sans créer de très graves tensions avec les États-Unis. C'est une question dans laquelle je serais tenté, je crois, de me joindre à vous sur les barricades celle des pluies acides. Si nous one pouvons trouver le moyen de persuader les Américains de prendre ces mesures très onéreuses pour protéger notre patrimoine naturel, la tension dans nos relations deviendra pratiquement intolérable.

Hormis ma propre préférence, peut-être pour des raisons personnelles, qui est de cultiver nos relations avec les Américains afin d'influer sur leur comportement—non pas seulement au niveau des problèmes est-ouest mais également des problèmes nord-sud. La détérioration de l'attitude américaine envers le Tiers monde, ainsi qu'envers les Nations Unies, est vraiment déplorable. Les persuader de revenir à leur position intiale serait un grand succès et servirait nos intérêts.

A mes yeux, la question bilatérale est avant tout une question de défensive. J'ai dit espére que les négociations commeciales déboucheraient sur quelque chose de sérieux mais je peux facilement imaginer des demandes inacceptables. Je suis tout à fait favorable à la poursuite des mesures canadiennes dans le domaine de la culture, et dans d'autres, afin d'éviter notre intégration totale à la grande république. J'imagine qu'elles continueront à être incomprises et détestées par les États-Unis et qu'elles nécessiteront de grands efforts diplomatiques pour qu'elles soient acceptées.

Est-ce que cela répond à votre question?

[*Texte*]

Mr. Langdon: It is very helpful. I suppose, in fact, with each of these different subject areas a different approach might be required. But let me ask the question in a general way. If it requires some differentiation, I am sure that you will provide it.

With these priorities, how best do you think we should proceed? There used to be a conventional wisdom of quiet diplomacy vis-à-vis the United States. With respect to acid rain, I think we have practised quiet diplomacy so extensively that we have become a real patsy of the United States with respect to any action taking place.

So I ask you, what advice would you give to the committee? What is the kind of style of interaction that you think we should recommend to the government with respect to some of these priority areas?

Prof. Lyon: Quiet diplomacy has served us very well in the past and I think it will in the future. My understanding of quiet diplomacy is that it does not exclude the odd, very strong, outburst of indignation and rage. Quiet diplomacy, I think, assumes that, as a steady diet, you should give your partner the impression you are trying to solve all issues as if they were problems. It should be done quietly, without trying to make something of them. But every once in a while something will happen that I think does call for very loud diplomacy indeed. I am thinking for example of Pearson's Temple speech.

On acid rain, several years ago, there was a good deal of loud diplomacy, a good deal of ministerial speech-making. In the States, it has reverted to a sort of quiet diplomacy. I am not sure what the right formula is there. I have the uneasy feeling that neither is working. Maybe the committee should hear from a brighter person than myself who will come up with a formula that would work.

Mr. Langdon: For instance, if the Prime Minister were to take a very tough stand on this at the summit on March 17, in Washington, that would be an important occasion on which it did make sense to be forceful and public.

• 1950

Prof. Lyon: Unlike Mr. Axworthy, I would be inclined to listen to the pros. I would get in touch with Allan Gotlieb and find out if this would be an appropriate moment for a very loud outburst. It might well be, and the issue looms so large in my mind that perhaps it would be worth risking the summit. On the other hand, it could be that there is more movement than you and I know about and that tactic would be counter-productive.

Mr. Langdon: Just a last question. We had some of our people come back from the Canadian-American exchange that took place this past weekend with the most pessimestic views of what is taking place in the United States that I have heard for years: a suggestion that campaigning congressmen are very much catering to right-wing sentiment and an America-first attitude that makes it very difficult for Canada's perspective to be heard. What is your sense of the new complexities that

[*Traduction*]

M. Langdon: C'est une réponse très utile. Je suppose, en fait, que pour chacun des différents domaines il faudra une approche différente. Cependant, permettez-moi de vous poser la question d'une manière générale. Si des nuances sont nécessaires je ne doute pas que vous les exprimerez.

Compte tenu de ces priorités, quelle serait, selon vous, la meilleure manière de procéder? Jusqu'à présent, il était recommandé d'user de diplomatie tranquille avec les États-Unis. Pour ce qui est des pluies acides, je crois que la gentillesse de nos efforts diplomatiques a été telle que les États-Unis ne nous prennent pas au sérieux.

En conséquence, quel conseil nous donneriez-vous? Quel style de diplomatie devrions-nous recommander au gouvernement pour certaines de ces questions prioritaires?

M. Lyon: La diplomatie tranquille nous a très bien servi dans le passé et je crois qu'elle nous servira encore à l'avenir. Mon interprétation de la diplomatie tranquille est qu'elle n'exclut pas, de temps à autre, des accès de rage et d'indignation. La diplomatie tranquille, à mon avis, suppose qu'il faut donner en permanence à votre partenaire l'impression qu'on essaie de résoudre toutes les questions comme s'il s'agissait de problèmes. Il faut que cela se fasse tranquillement, sans excès. Mais de temps à autre, il arrive que quelque chose justifie qu'on élève bruyamment la voix. Je pense par exemple au discours du temple de Pearson.

Il y a plusieurs années, les pluies acides ont fait l'objet de nombreux discours ministériels très bruyants. Aux États-Unis, on est revenu à une sorte de diplomatie tranquille. Je ne suis pas certaine de la bonne formule dans ce cas. J'ai le sentiment inconfortable que ni l'une ni l'autre ne sont la bonne solution. Votre Comité devrait peut-être entendre une personne plus intelligente que moi qui pourrait vous proposer une formule à toute épreuve.

M. Langdon: Par exemple, que le premier ministre adopte une position très ferme à ce sujet, lors du sommet du 17 mars à Washington, serait tout à logique, compte tenu de l'importance et du caractère public.

M. Lyon: Contrairement à M. Axworthy, j'écouterais volontiers les arguments pour. Je prendrais contact avec Allan Gotlieb pour lui demander si à son avis le moment est bien choisi pour un grand remue-ménage. C'est fort possible, et à mon avis la question a une telle importance qu'il vaudrait peut-être la peine de risquer le sommet. D'un autre côté, il y a peut-être plus d'activité que nous ne le pensons et cette tactique pourrait s'avérer contre productrice.

M. Langdon: Une dernière question. Nos collègues sont revenus de la rencontre canado-américaine qui s'est tenue à la fin de la semaine dernière, et ils ont ramené les impressions les plus pessimistes que j'ai entendues sur les États-Unis depuis des années: apparemment, les membres du Congrès qui sont en campagne sont très à droite, très «Amérique d'abord» et dans ces conditions, le Canada a beaucoup de mal à se faire entendre. Comment percevez-vous cette complexité nouvelle

[*Text*]

enter into this relationship with the United States under Ronald Reagan, particularly under a Reagan where the right is trying to consolidate itself for the succession and that very often means using relations with foreign countries as a kind of whipping-boy to demonstrate their appeal vis-à-vis the Democrats? Any advice?

Prof. Lyon: I have no advice. I share the concern. There are tendencies both domestically in the United States and in their foreign policy, their growing disrespect for international law; the very apparent success of the muscular operation in Grenada, for example. I have referred to the attitude towards the United Nations. I find this very, very depressing. I think we have to plug away at trying to check that to the best of our ability, and use whatever influence we have; and I think that still calls for quiet diplomacy.

As far as I am concerned, it makes the possibility a little more interesting of our establishing a grouping of middle powers, middle democracies. Countries like New Zealand would gladly join us now, I would think, and Australia and the Scandanavians. You often find groupings of like-minded countries, of course, in the United Nations; but perhaps we should go beyond that and have something a little more institutionalized, consisting of countries with approximately the weight and the outlook of Canada.

That is not going to change the great American electorate, alas. We could do an endless amount of that sort of diplomacy without it really affecting the big wishes, the big concerns that you have expressed.

Senator Grafstein: I want to add my words of welcome to the witness. The Dean of the Ottawa School of Foreign Policy is always welcome for me. I have read his works carefully and thoroughly over the years, and I must say it is a delight to have him before this committee.

But I, like my colleague, Mr. Axworthy, am somewhat surprised by your attack on the Trudeau Doctrine. I have not done a careful analysis, as you have, interviewing diplomats across the world, but I have travelled quite extensively in the last several years, and in China, after Norman Bethune, the only person people wanted to talk about was Pierre Trudeau. In France, all people wanted to talk about was Pierre Trudeau. In Japan, all people wanted to talk about was what does Pierre Trudeau think. If people have an impact on foreign policy, as I think they do, I came away feeling that the impact Mr. Trudeau left in terms of taking a very independent posture in international affairs is very strong and very persuasive.

• 1955

When I go to Washington, as I did two weeks ago, all I hear from my Republican and Democratic friends and people in the press is: What is Trudeau thinking and what is he doing and what does he say about this and what does he say about that? So my own measurement of the man's impact does not in any way, shape or form deal with the conclusions you have said in your paper.

[*Translation*]

que Ronald Reagan a introduit dans nos relations avec les États-Unis d'autant plus que la droite essaie de se consolider elle-même pour la succession et, très souvent, dans ces conditions les relations avec les pays étrangers servent de contrepoids pour séduire l'électorat aux dépens des démocrates. Avez-vous un conseil?

M. Lyon: Je n'ai pas de conseil. Je partage cette préoccupation. Ici même et aux États-Unis, et dans la politique étrangère américaine, on a tendance, de plus en plus, à passer outre au droit international. Vous avez l'exemple du succès, très frappant, de la démonstration de force dans l'île de la Grenade. J'ai parlé de l'attitude envers les Nations unies; pour moi, c'est très déprimant. Nous devons exercer notre influence dans toute la mesure du possible et, à mon sens, c'est une diplomatie tranquille qui s'impose dans ce cas.

Pour ma part, je trouve que l'idée d'un groupe de moyenne puissance, de moyenne démocratie est d'autant plus intéressante dans ces circonstances. Je pense que des pays comme la Nouvelle-Zélande, et peut-être l'Australie et les scandinaves se joindraient volontiers à nous. Evidemment aux Nations unies on trouve souvent des groupes de nations qui partagent les mêmes sentiments, mais nous devrions peut-être aller plus loin, institutionnaliser un peu plus le mouvement, regrouper des pays qui ont à peu près le même poids et les mêmes sentiments que le Canada.

Malheureusement, cela ne changera pas l'ensemble de l'électorat américain. Nous pourrions pratiquer interminablement ce genre de diplomatie sans toucher aux préoccupations importantes dont vous avez parlé.

Le sénateur Grafstein: Tout comme mes collègues, je souhaite la bienvenue au témoin. Le doyen de l'école de politique étrangère d'Ottawa est toujours le bienvenu. Depuis des années, je lis ses ouvrages, et je dois dire que c'est un véritable plaisir de le recevoir au Comité.

Cela dit, tout comme mon collègue, M. Axworthy, je suis surpris de vous voir attaquer la doctrine Trudeau. Je n'ai pas étudié cela de façon approfondie, comme vous l'avez fait; je n'ai pas parlé à des diplomates dans le monde entier, mais depuis quelques années, j'ai beaucoup voyagé et, en Chine, la seule personne dont les chinois voulaient parler à part Norman Bethune, c'était Pierre Trudeau. En France, le seul sujet qui intéressait les gens, c'était Pierre Trudeau. Au Japon, les gens voulaient seulement savoir quelle était l'opinion de Pierre Trudeau. Si les gens peuvent laisser une marque individuelle sur la politique étrangère, et je pense que c'est possible, j'ai eu l'impression que la position adoptée par Trudeau sur la scène internationale a été très forte et très persuasive.

Quand je suis à Washington, j'y étais il y a deux semaines, mes amis républicains et démocrates et les gens de la presse n'ont qu'une question: qu'en pense Trudeau, qu'est-ce qu'il fait, que dit-il de telle chose et que dit-il de telle autre? Par conséquent, les conclusions de votre exposé ne correspondent absolument pas à l'influence de cet homme, telle que je la vois.

[*Texte*]

The Trudeau doctrine decided there would be a thrust away from Europe towards the Far East, towards francophone nations. The latter policy is being followed by the current government with some success, and we are told by a number of experts who have come before us, fellow academics, that we should have a different thrust in our approach to the Pacific Rim nations, and a previous witness just said that we should make sure we have a very strong thrust to the Caribbean and Central American nations because we have strategic interests that we share.

So I hear you, Mr. Dean of the Ottawa school, but I do not think I am really a student of that school.

Now let me deal with a very troublesome proposition, and only one, because it goes to the thrust of your comments, which is: Steady as she goes, okay, but any dynamic change in policy hurts, and therefore steady as she goes, better. I find it very difficult to accept this sentence as representative of any viewpoint in this country because I think there has been a change in attitude about the subject I like to call international human rights.

Here is your statement:

Efforts to appease this minority . . .

and you are referring to the Eastern Europeans . . .

> . . . largely explain the uncharacteristically hawkish line adopted by Canada during the negotiations of the Helsinki Final Act.

Democrats around the world have hailed the Helsinki Act as a bench-mark in terms of elevating international human rights as a pillar of international diplomacy. Canada has always had a muted, behind-the-doors approach to that particular issue, and all of sudden it now is a public pillar. Holland now makes it one of the four pillars of its foreign policy.

Are you saying that Canadians are not interested in having an activist human rights approach by their governments and therefore the "hawkish attitude" taken by the government did not reflect a broad-based view of Canadian thinking in this country?

Prof. Lyon: Mr. Trudeau first: It was quite a transformation to emerge from *l'enfant terrible*, as he was in the first two or three years, clearly alarming all the associated countries by his behaviour, by some of his speeches, to a certain extent by his doctrine, which was taken by Lester Pearson, among others—Mr. Pearson was giving a course in Canadian foreign policy and I was kibitzing—as a repudiation of the foreign policy of which he was one of the architects.

The stress was away from being especially internationalist to being a country like all the others, putting national interest first, with foreign policy arising out of domestic concerns being somehow projected abroad and paying less attention to the concerns of allies.

[*Traduction*]

La doctrine Trudeau prévoyait un déplacement d'influence de l'Europe vers l'Extrême Orient, et également vers les nations francophones. Cette politique est suivie, avec un certain succès, par le gouvernement actuel, et un certain nombre d'experts qui sont venus témoigner devant nous, des universitaires, collègues à vous, nous ont dit que nous devrions accorder plus d'importance à nos relations avec les nations du littoral du Pacifique. Un témoin vient tout juste de nous dire que nous devrions être beaucoup plus actifs dans les Antilles et en Amérique centrale à cause des intérêts stratégiques que nous partageons avec ces pays-là.

Je vous comprends donc, monsieur le doyen de l'école d'Ottawa, mais en même temps je ne peux pas vraiment adhérer à cette école.

Je passe maintenant à une proposition qui me semble inquiétante, une seule, car elle touche directement à votre position, la nécessité d'aller en douceur. D'accord, mais en matière de politique, toute modification de la dynamique est douloureuse, par conséquent, la douceur est toujours recommandée. J'ai beaucoup de mal à croire que cette phrase représentait une opinion généralisée dans ce pays car à mon avis, les attitudes face aux questions de droits de l'homme sur la scène internationale ont changé.

Voilà ce que vous avez dit:

Les efforts pour apaiser cette minorité . . .

et vous parlez des européens de l'est . . .

> . . . expliquent la prise de position inhabituelle adoptée par le Canada pendant les négociations de l'acte final d'Helsinki, une position qui range le Canada parmi les faucons.

Pour les démocrates du monde entier, l'acte d'Helsinki est une étape marquante qui fait des droits de l'homme un des piliers de la diplomatie internationale. Dans ce domaine, la position du Canada a toujours été mise en sourdine, indirecte. Soudain, le sujet devient un pilier des affaires publiques. Pour la Hollande, c'est aujourd'hui un des quatre piliers de la politique étrangère.

Est-ce que vous prétendez que les Canadiens ne veulent pas que leur gouvernement joue un rôle activiste en matière de droits de l'homme. Est-ce que vous pensez que la majorité des Canadiens qui réfléchissent ne veulent pas voir leur gouvernement se joindre au rang des fauçons?

M. Lyon: Commençons par M. Trudeau. Son évolution a été tout à fait étonnante, car au départ, pendant les deux ou trois premières années, il était considéré comme un enfant terrible, inquiétant tous les pays associés par son comportement, par certains discours, et dans une certaine mesure par sa doctrine. Pour Lester Pearson, qui à l'époque donnait un cours de politique étrangère pendant que moi, je lui donnais des conseils dont il n'avait nul besoin, cette doctrine allait à l'encontre de la politique étrangère dont il était l'un des architectes.

La position dominante était loin d'être internationaliste, mais voulait faire de nous un pays comme les autres, l'intérêt national l'emportant sur tout le reste et la politique étrangère découlant des préoccupations intérieures, sans trop laisser de place aux préoccupations de nos alliés.

[*Text*]

He came around, especially with respect to the Commonwealth, with NATO, and as I mentioned earlier, by the end of that decade, to say nothing of his whole tenure, to being a world statesman. He was in some ways "out-Pearsoning" Pearson in his initiatives and his attitude, and I am not surprised at all that you now hear inquiries about him and tributes to him. I think it is a fine performance, but not only was it slow in coming but also he made the delivery a little harder than was necessary. By doing so much to hurt the morale of our diplomats and by raising these early questions about whether or not Canada was going to continue to be as solid and steady a contributor to different community activities, he made it harder for himself towards the end when he really wanted to have the all-out support of his ambassadors and staff and everything else in that operation.

Senator Grafstein: But, Prof. Lyon, in 1972 we recognized China contrary to the advice and support of our American allies.

Prof. Lyon: Right.

Senator Grafstein: That jolted America into taking a different attitude. That was shortly after Mr. Trudeau became Prime Minister.

Prof. Lyon: That was a thoroughly well-timed, useful measure, and I do not think there was any resistance to it from within External Affairs. If it had come several years earlier it could not have happened, but it did happen at that time.

• 2000

On the CSCE, I had access to the files dealing with the drafting of the Helsinki Final Act, and I interviewed all the members of the team. It was a different foreign service to the one I knew. When I was in, we prided ourselves on being the moderators; the doves, if you will. But in the CSCE, it was not just on human rights issues; our delegation was across the board and it was magnificent. It prided itself on being the toughest, the most hawkish.

I had discussions with a couple of people who really should know, and they said that one of the main reasons we had shifted in that way was to please the east European elements. It is a bigger issue than I think we can discuss in the minutes we have now, but sometimes there are trade-offs between what you do for human rights and what you do for peace, what you do to try to get arms control negotiations going. Sometimes it is difficult to be very, very prominent and loud in demanding changes in human rights in other countries and, at the same time, to sit down with them to negotiate some sort of arrangement to cut back on the arms race that might facilitate human survival.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman, and Professor Lyon, may I welcome you here as well.

I think you suggested at the beginning of your remarks that you perhaps represented the voice of nostalgia, and perhaps nostalgia is an easy sell these days when we have so many

[*Translation*]

Et, finalement, à la fin de cette décennie, il était devenu un véritable homme d'État, surtout face au Commonwealth et à l'OTAN. À certains égard, il battait Pearson dans ses propres retranchements et quand on vous parle de lui et qu'on vous pose des questions à son sujet, cela ne m'étonne absolument pas. Je m'incline devant ce qu'il a réalisé, mais non seulement lui a-t-il fallu très longtemps, il a également compliqué les choses inutilement. En attaquant systématiquement le moral de nos diplomates, en remettant en questions dès le départ la solidité et la constance de la contribution canadienne aux diverses activités, il s'est compliqué la tâche à la fin, au moment où il avait vraiment besoin du soutien de ses ambassadeurs et de son personnel.

Le sénateur Grafstein: Mais professeur Lyon, en 1972, contre les conseils et le soutien de nos alliés américains, nous avons reconnu la Chine.

M. Lyon: C'est exact.

Le sénateur Grafstein: Cela a secoué l'Amérique qui a fini par changer d'attitude. C'était tout de suite après l'arrivée au pouvoir de M. Trudeau.

M. Lyon: Une mesure parfaitement opportune, très utile, et je ne crois pas que les Affaires extérieures aient résisté. Plusieurs années plus tôt, cela n'aurait pas été possible, mais à ce moment-là, c'est ce qui s'est passé.

A la CSCE, j'avais accès aux dossiers sur la rédaction de l'acte final d'Helsinki, et j'ai eu des entrevues avec tous les membres de l'équipe. Pour eux, les affaires extérieures n'étaient plus ce qu'elles avaient été pour moi. À mon époque, nous étions fiers d'être les modérateurs, les colombes, si vous voulez. Mais à la CSCE, il ne s'agissait pas seulement des droits de l'homme; notre délégation était magnifique, elle se vantait d'être la plus dure, la plus faucon.

J'en ai parlé avec deux personnes, certainement très averties, qui m'ont dit que si nous avons changé de position, c'était surtout pour faire plaisir aux principaux pays de l'Europe de l'Est. C'est un sujet dont nous n'avons pas le temps de discuter en quelques minutes, mais il faut parfois faire des concessions entre ce qu'on fait pour les droits de l'homme et ce qu'on fait pour la paix, ce qu'on fait pour essayer d'amorcer les négociations sur le contrôle des armements. Parfois il est difficile de se faire entendre très clairement, d'exiger des changements en matière de droits de l'homme dans d'autres pays quand on doit s'asseoir avec le représentant pour négocier un ralentissement de la course aux armements qui pourrait signifier la survie de l'humanité.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Porter.

M. Porter: Merci, monsieur le président. Professeur Lyon, moi aussi je vous souhaite la bienvenue.

Au début de vos observations vous nous avez dit que vous étiez peut-être le porte-parole de la nostalgie, et de nos jours, la nostalgie est probablement assez facile à vendre, quand nous

[*Texte*]

other things on our plate that are of concern to us. I know the time is limited and I will not take a lot of your time. I think you commented that the biggest thing Canada has going for it is the trust in which we are held, our honesty, our ability to co-operate and perhaps our quiet diplomacy. On the other hand, has that gotten us where we would like to be today? I guess maybe we see a reduced role. I think you suggested our military presence has become somewhat diminished. I would like your comments as to where you feel we should be going in that direction.

You mentioned the GATT negotiations, that at one time we were a leader. We are now playing a minor role, and certainly in today's world, trade—and we spent the summer discussing at least the bilateral aspect of Canada's trade—has become very important, certainly to Canada. Our trading partners with whom we have traded prior to the last few years have now become our competitors.

So taking that stance, do you feel we should continue in that vein? I realize—and I think Mr. Axworthy and Mr. Langdon suggested it—that perhaps we should be jolting some of our allies into rethinking the positions Canada has traditionally held. But I would like your comments on those areas, on GATT or bilateral trade—and I think you appeared to be somewhat in favour of the initiative Canada has undertaken lately—and perhaps our military presence. If you have time to comment on those aspects, I would appreciate it, sir.

Prof. Lyon: I frankly hate to see a nickel more than is necessary spent on defence, and I do know that we hurt our position tremendously in NATO, throughout western Europe, when we cut back as we did 15 years ago. I do not think I would now recommend that we try to restore the manpower to the full strength there. I think we might have a little more weight in NATO if we had never done that, if we had more forces there, but I would not personally recommend a significant increase in military expenditures in order to try to establish more influence in NATO.

Now, on the GATT question, we continue to take very seriously the multilateral trade negotiations; I hope we will. I am sure we are going to field a very able, tough team. But the team that took part in the Tokyo round, led by Rod Grey, who is as tough as they come, concluded that it was just a different league. What we were able to do in the post-war years when we were one of a number of fairly equal trading countries—I guess one very large one, but a number of fairly equal ones—has changed dramatically with the emergence of the Community as a trading unit, as one actor in that game, and also Japan. So it is very difficult now for Canadian negotiators not simply to get manoeuvred by the force of things into sort of the American camp. I do not know what the answer is. I hope you will hear from Ambassador Grey. Maybe he will have some suggestions.

[*Traduction*]

avons tant d'autres sujets de préoccupation. Je sais que nous manquons de temps, et je n'en prendrai pas beaucoup. Vous nous avez dit, je crois, qu'un des plus grands atouts du Canada, c'était la confiance qu'il inspirait, notre honnêteté, notre aptitude à coopérer, et peut-être notre diplomatie tranquille. D'autre part, est-ce que tout cela nous a menés là où nous voulions aller? Notre rôle n'est peut-être plus ce qu'il était, vous nous avez dit que notre présence militaire avait quelque peu diminué. À votre avis, qu'est-ce que nous devons faire dans ce domaine?

Vous avez parlé des négociations du GATT, vous avez dit qu'il fut un temps où nous ouvrions la voie. Aujourd'hui, nous jouons un rôle mineur et pourtant, dans le monde actuel, le commerce—et nous avons passé l'été à discuter de divers aspects du commerce bilatéral du Canada—est devenu très important, en tout cas pour le Canada. Nos partenaires commerciaux d'il y a quelques années sont devenus nos concurrents.

Dans ces circonstances, pensez-vous que nous devions continuer dans la même voie? Tout comme MM. Axworthy et Langdon, je me demande si nous ne devrions pas secouer certains de nos alliés, les forcer à repenser les positions traditionnelles du Canada. Mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez, au sujet du GATT ou du commerce bilatéral—et vous semblez assez d'accord avec les récentes initiatives du Canada—et peut-être également au sujet de notre présence militaire. Si vous avez le temps de nous en parler, je l'apprécierais.

M. Lyon: Personnellement, je ne voudrais pas qu'on consacre un sou de plus que nécessaire à la défense, et je sais que nous portons le plus grand tort à notre position au sein de l'OTAN, dans toute l'Europe occidentale, quand nous réduisons nos dépenses comme nous l'avons fait il y a 15 ans. Je ne suis pas d'accord pour ramener aujourd'hui les effectifs à ce qu'ils étaient à l'époque. Nous aurions probablement un peu plus de poids au sein de l'OTAN si nous n'avions jamais effectué ces coupures, si nous avions des forces plus importantes sur place, mais personnellement, je ne recommande pas une augmentation notable des dépenses militaires pour essayer d'acquérir plus d'influence au sein de l'OTAN.

Quant au GATT, nous continuons à prendre très au sérieux les négociations sur le commerce multilatéral. En tout cas, je l'espère. Je suis certain que nous pourrons réunir une équipe très compétente, très énergique. Mais l'équipe qui a participé aux discussions de Tokyo, sous la direction de Rod Grey—et on saurait difficilement être plus énergique que lui—a conclu que nous n'étions vraiment pas de la même classe. Dans les années de l'après-guerre, nous avons occupé une certaine position lorsque nous partagions la scène avec un certain nombre de partenaires commerciaux qui étaient plus ou moins nos égaux—à l'exception, bien sûr, d'un pays qui dépassait les autres—mais la situation a beaucoup changé avec l'entrée en scène de la Communauté, comme partenaire commercial, comme acteur dans le jeu, ainsi que le Japon. Les négociateurs canadiens ont beaucoup de mal à l'heure actuelle à ne pas se laisser entraîner, par la force des choses, dans le camp américain. Je ne connais pas la réponse. J'espère que vous

[*Text*]

• 2005

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Professor. I believe we have had a good exercise. You certainly made a good contribution to the work of our committee. Thank you very much.

Some hon. members: Hear, hear.

The Joint Chairman (Senator Simard): I would like to invite the Working Group of the National Capital Branch of the Canadian Institute of International Affairs: Mr. Halstead, Mr. Barton, Mr. Cohen, Mr. Nixon, Mr. Bryce, and Mr. Pharand. Welcome, gentlemen.

Chers collègues, l'un des principaux objectifs de l'Institut est de participer à la création d'une opinion publique mieux informée des questions internationales. Cette information vise particulièrement le rôle et les intérêts internationaux du Canada ainsi que l'étude des questions de politique internationale dans toute son étendue, en mettant principalement l'accent sur les rôles et intérêts du Canada dans les domaines économique, politique, social, diplomatique et de défense.

L'Institut est aujourd'hui représenté par M. John Halstead, un ancien sous-secrétaire d'État adjoint aux Affaires extérieures et ambassadeur canadien à l'OTAN et en République fédérale allemande; M. William Barton, ancien ambassadeur du Canada aux Nations Unies; M. Maxwell Cohen, *scholar in residence* à l'Université d'Ottawa, professeur honoraire de droit à l'Université McGill et ancien président canadien de la Commission mixte internationale; M. Robert Bryce, un ancien secrétaire de cabinet et sous-ministre des Finances; et enfin M. Donat Pharand, professeur de droit international à l'Université d'Ottawa.

Mr. Halstead.

Mr. John Halstead (Chairman, Working Group of the National Capital Branch of the Canadian Institute of International Affairs): Thank you, Mr. Chairman.

It is a pleasure and a privilege for me to have this further opportunity to appear before this Special Joint Committee, this time as chairman of a working group of the National Capital Branch of the Canadian Institute of International Affairs. My colleagues and I are grateful for this opportunity to contribute to the current debate on Canada's international relations.

I should explain that the CIIA itself does not express opinions on international or domestic policy questions, but does assist in undertaking studies by bringing groups such as ours together. Neither the institute nor the branch takes any responsibility for the views of our working group, but the report we have submitted to this committee is a group document which reflects a consensus of all its members. Not every member agrees fully with every point, but each subscribes to the overall philosophy and content, and to the main recommendations.

[*Translation*]

aurez l'occasion de rencontrer l'ambassadeur Grey, il aura peut-être des suggestions.

M. Porter: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, professeur. Voilà un échange qui a été très satisfaisant. En tout cas, vous avez fait une excellente contribution aux travaux de notre Comité. Merci beaucoup.

Des voix: Bravo, bravo.

Le coprésident (le sénateur Simard): J'invite maintenant les représentants du groupe de travail de la Section de la Capitale nationale de l'Institut canadien des affaires internationales à s'approcher. MM. Halstead, Barton, Cohen, Nixon, Bryce et Pharand. Messieurs, bienvenue.

Dear colleagues, the institute has as its objects the stimulation in Canada of a more informed opinion on international affairs and more particularly on Canada's international role and interests, and the study of international affairs in its broadest sense with primary emphasis on the economic, political, social, diplomatic and defence roles and interests of Canada.

The CIIA is represented by Mr. John Halstead, former Deputy Under-Secretary of State for External Affairs and ambassador of Canada to NATO and the Federal Republic of Germany; Mr. William Barton, former ambassador of Canada to the United Nations; Mr. Maxwell Cohen, scholar in residence (University of Ottawa), Emeritus Professor of Law at McGill University and former Canadian chairman of the International Joint Commission; Mr. Robert Bryce, former Secretary to the Cabinet and Deputy Minister of Finance; and Mr. Donat Pharand, Professor of International Law at the University of Ottawa.

Monsieur Halstead.

M. John Halstead (président du Groupe de travail de la Section de la Capitale nationale de l'Institut canadien des affaires internationales): Merci, monsieur le président.

C'est un plaisir et un privilège pour moi de comparaître devant ce comité mixte spécial, cette fois-ci en ma qualité de président d'un groupe de travail de la Section de la Capitale nationale de l'Institut canadien des affaires internationales. Mes collègues et moi-même sommes heureux de participer au débat sur les relations extérieures du Canada.

L'Institut, lui-même, n'exprime pas d'opinions sur des questions de politique nationale ou internationale, mais contribue à la réalisation de diverses études en créant des groupes comme le nôtre. Ni l'Institut ni la Section ne sont responsables des vues exprimées par notre groupe de travail, mais le rapport que nous avons présenté à votre Comité est un document collectif qui a été accepté à l'unanimité. Les membres du groupe ne sont pas tous entièrement d'accord avec chaque point soulevé, mais chacun accepte l'orientation

[*Texte*]

I will try now, with your permission, to summarize these as concisely as I can. I apologize that the scope of the report is rather large, and therefore this summary will perhaps require some clarification in some points in the following discussion.

For Canada, as for any country, an effective foreign policy depends on a sense of purpose and on the ability to mobilize national resources in support of it. That sense of purpose, we think, comes in turn from a successful combination of national goals and international responsibilities, taking proper account of specific Canadian factors and a correct assessment of how the changing international environment affects Canada.

• 2010

There is probably little argument about the broad lines of Canada's national goals or its international responsibilities, or about such specific factors as Canada's bilingual and multicultural make-up, its federal system, its dependence on international trade, its geopolitical situation in North America, and its strategic position between the United States and the Soviet Union. It may, however, be useful to review briefly some of the features of the changing international environment which affect Canada and with which Canada must come to terms.

First is the fact that nuclear weapons have transformed the very nature of war, but that the disposition to resort to subnuclear levels of regional and local violence is, if anything, more widespread than ever. In these circumstances the security imperatives are to manage East-West relations in such a way as to prevent war and to deter aggression, to promote effective arms control in disarmament, and to seek negotiated settlements of regional conflicts and civil strife.

Secondly, the world economy is becoming increasingly interdependent and competitive. All nations are becoming more dependent on international trade, but the dangers of protectionism are intensifying. In these circumstances the challenge is both to liberalize trade as widely as possible and to undertake domestic policies which will facilitate the needed adjustments at home.

A related feature is that prosperity and stability in one part of the world cannot be bought at the expense of poverty and instability in other parts. International co-operation for development should therefore be recognized as an essential element of an enlightened as well as a realistic foreign policy.

In North America the salient fact for Canada is the increasingly close and complex relationship with the United States. This poses some of the most difficult problems which Canada has to face in securing its prosperity and protecting its

[*Traduction*]

globale, le contenu et les principales recommandations du rapport.

Je vais essayer, si vous le voulez bien, de les résumer de façon aussi concise que possible. La portée de ce rapport est assez vaste, et je m'en excuse, mais ce résumé nécessitera peut-être des éclaircissements au cours de la discussion.

Pour le Canada, tout comme pour n'importe quel autre pays, l'élaboration d'une politique étrangère efficace doit être marquée d'une certaine détermination et doit pouvoir mobiliser les ressources nationales nécessaires pour les payer. Cette détermination découle d'un mariage heureux d'objectifs nationaux et de responsabilités internationales qui tient compte de facteurs spécifiquement canadiens et des effets sur le Canada de l'évolution constante de la collectivité internationale.

Il y a probablement peu de gens qui trouvent à redire aux grandes lignes des objectifs nationaux du Canada ou de ses responsabilités sur la scène internationale, ou encore des facteurs spécifiquement canadiens comme le bilinguisme ou la mosaïque multiculturelle, le régime fédéral, le fait que le Canada soit tributaire des échanges internationaux, de la situation géopolitique du pays en Amérique du Nord et de sa position stratégique entre les États-Unis et l'Union soviétique. Il pourrait cependant être utile de passer brièvement en revue certaines des caractéristiques du milieu international, en constante évolution, qui touchent le Canada et dont notre pays doit s'accommoder.

Mentionnons d'abord que les armes nucléaires ont transformé la nature même de la guerre, mais que la tendance à recourir à des conflits armés conventionnels, aux niveaux régional et local, est, si c'est possible, encore plus grande qu'avant. Dans ce contexte, la sécurité exige de mener les relations Est-Ouest de façon à empêcher le déclenchement d'une guerre et à dissuader tout agresseur éventuel, à favoriser le contrôle des armements et le désarmement, et à négocier le règlement des conflits régionaux et des guerres civiles.

Ensuite, signalons que les économies mondiales sont de plus en plus interdépendantes et compétitives. Jour après jour, tous les pays deviennent plus tributaires des échanges internationaux, alors que les dangers du protectionnisme s'intensifient. Dans ces circonstances, le défi à relever consiste à la fois à maximiser la libéralisation du commerce et à adopter une politique intérieure permettant de procéder aux rajustements nécessaires chez soi.

Il s'ensuit également que la prospérité et la stabilité, dans un coin du monde, ne peuvent se réaliser au prix de la pauvreté et de l'instabilité dans d'autres régions du globe. La coopération internationale destinée à favoriser le développement doit donc être considérée comme un élément essentiel d'une politique étrangère éclairée et réaliste.

Ce qui caractérise le Canada dans le contexte nord-américain, ce sont ses relations de plus en plus étroites et complexes avec les États-Unis. Celles-ci lui posent certains des problèmes les plus difficiles auxquels il doit faire face pour

[*Text*]

sovereignty and independence, while at the same time finding the right balance among its North American vocation, its trans-Atlantic vocation, and its global vocation.

Finally, the trend toward global interdependence, accelerated by technological change, is exposing governmental decisions increasingly to factors beyond national control and is outstripping the capacity of the present international system to provide for co-operation and peaceful resolution of disputes.

Canadians are particularly vulnerable to this environment. They have no hope of shaping it to their preferences by themselves; but they do have the possibility of working in partnership with like-minded countries to promote shared interests. To do so, Canadians must be willing and able to mobilize their considerable human and material resources in support of a clear vision of Canada's role in the world. With this in mind, our working group has a number of policy recommendations to make.

One of Canada's basic objectives must be the promotion of international peace and security. We feel that in the absence of a better world order, Canada can best contribute through the existing alliance system to deterring Soviet expansionism and defending democratic values by collective measures of defence and deterrence in Europe, the North Atlantic, and North America.

For years Canada has devoted proportionately less of its GNP to defence than most NATO members. In spite of recent steps to improve the Canadian force posture, there is still a dangerous gap between commitments and capabilities. To narrow this gap we recommend that the government attach high priority to a substantial and sustained increase in defence expenditures. This will also affect the perception of whether Canada is carrying its fair share of the collective burden, which is critical to the weight given Canada's voice in alliance councils.

Canada has an interest not only in doing its part to control its own territory but also in co-operating with the United States in the defence of North America, including the integrated air defence system under the NORAD agreement. We recommend that that agreement be renewed for a finite period but that a statement be made confirming that strategic planning in North America, as in the rest of the NATO area, should continue to be based on a common commitment to deterrence and strategic stability, to the integrity of the ABM Treaty, and to the pursuit of arms control.

We also recommend that the government take steps to strengthen the planning and operational links between NATO and NORAD.

[*Translation*]

assurer sa prospérité et sauvegarder sa souveraineté et son indépendance tout en trouvant un juste équilibre entre sa vocation de pays d'Amérique du Nord, de partenaire des pays d'outre-Atlantique et de nation du monde.

Enfin, la tendance vers l'interdépendance de tous les pays du monde, accélérée par les changements technologiques, oblige de plus en plus les gouvernements à prendre des décisions en fonction de facteurs qui dépassent leurs compétences nationales, empêchant du même coup les organismes internationaux d'assurer la coopération nécessaire et de contribuer au règlement des conflits par des moyens pacifiques.

Les Canadiens sont particulièrement vulnérables à cette interdépendance. Ils n'entretiennent aucun espoir de modeler eux-mêmes le système international selon leurs préférences mais ont, par contre, la possibilité de travailler en collaboration avec des pays qui partagent les mêmes vues pour promouvoir des intérêts communs. Pour ce faire, les Canadiens doivent être prêts à mobiliser leurs immenses ressources humaines et matérielles pour préciser clairement le rôle que le Canada entend jouer dans le monde. Par conséquent, notre groupe de travail désire présenter un certain nombre de recommandations concernant la politique du Canada à cet égard.

L'un des objectifs premiers du Canada doit être de promouvoir la paix et la sécurité internationales. En l'absence d'un ordre mondial meilleur, nous estimons que l'adoption de mesures collectives de défense et de dissuasion en Europe, dans l'Atlantique Nord et en Amérique du Nord est le plus sûr moyen dont dispose le Canada, avec l'aide de ses alliés, pour lutter contre l'expansionnisme soviétique et défendre les valeurs démocratiques.

Pendant des années, le Canada a consacré à la défense une moins grande proportion de son PNB que la plupart des pays membres de l'OTAN. Malgré les mesures adoptées récemment pour améliorer la situation des Forces canadiennes, il existe toujours un fossé dangereux entre les engagements et les capacités de notre pays. Pour combler ce fossé, nous recommandons que le gouvernement accorde la priorité à une augmentation considérable et soutenue de son budget de défense. Une telle mesure permettra de bien montrer que le Canada assume sa juste part du fardeau collectif, élément critique du poids que nos alliés accordent à notre pays.

Le Canada a tout intérêt non seulement à faire sa part pour protéger son propre territoire, mais également à collaborer avec les États-Unis à la défense de l'Amérique du Nord, y compris à l'application du système intégré de défense aérienne dans le cadre de l'Accord du NORAD. Nous recommandons que cet accord soit renouvelé pour une période limitée, mais que le Canada confirme que la planification stratégique en Amérique du Nord, de même que dans les autres régions de l'OTAN, devrait continuer de s'articuler autour d'un engagement commun à promouvoir la dissuasion et la stabilité stratégique, le respect intégral du Traité sur la limitation des systèmes de missiles antimissiles et le contrôle des armements.

Nous recommandons également que le gouvernement prenne des mesures pour renforcer les liens entre l'OTAN et le NORAD en matière de planification et de décisions opérationnelles.

[*Texte*]

We believe Canada should contribute to the political management of East-West relations, as well as to the military measures necessary for defence and deterrence. This should involve an active role, both multilaterally in alliance consultations and bilaterally in contacts and exchanges with the Soviet Union and its allies. We recommend a realistic but non-ideological approach, firm but unprovocative, which would insist on reciprocity in East-West exchanges, would imply a willingness to recognize the Soviet right to their system but not the right to impose it on others, and would apply both incentives to good behaviour and deterrents to bad behaviour in a consistent way, so the Soviet Union would know what to expect.

• 2015

We also believe Canada should encourage negotiations aimed at effective measures of arms control and disarmament, not as a substitute for defence and deterrence, but as a reinforcement of security and stability. The most important nuclear negotiations are between the super powers, but the Canadian voice, if concerted with that of other NATO allies, could influence the United States, and perhaps the Soviet Union. In the multilateral negotiations, Canada should be alive to opportunities for bringing to bear the collective views of responsible members of the United Nations.

In regions outside the NATO area there are often conflicts and terrorist violence which not only cause death and destruction, but also threaten super power confrontation and damage the still fragile fabric of international law. Although Canada may not always be directly affected, we think it is in the interest of Canada, as much as any other country, to work toward a more stable and just world order based on legitimacy rather than force. Canada should therefore be willing to contribute in the future, as it has in the past, to the peace process through the United Nations, but also on occasion bilaterally through the Commonwealth and through other avenues.

Another basic objective is to promote Canadian prosperity. This must involve, for one thing, enhanced access to foreign markets. The government proposes a new bilateral trade agreement with the United States, and there are plans for a further round of multilateral trade negotiations under GATT. In the case of the proposed agreement with the United States, we believe in the last analysis that the question Canadians must answer is whether they are ready to accept a structure of industrial rationalization and development consistent with the comparative advantages of North American regions largely free of artificial barriers. In the case of the multilateral negotiations, we believe Canada should pursue them in parallel with the bilateral negotiations with the United States, and should ensure that any bilateral agreement is consistent with

[*Traduction*]

Nous croyons que le Canada devrait contribuer à la gestion politique des relations Est-Ouest, de même qu'à l'adoption des mesures militaires nécessaires pour assurer la défense du territoire et la dissuasion. A cet égard, notre pays devrait jouer un rôle actif à la fois sur le plan multilatéral (dans ses consultations avec ses alliés) et sur le plan bilatéral (par ses contacts et ses échanges avec l'Union soviétique et les pays du bloc de l'Est). Nous recommandons l'adoption d'une attitude réaliste, et non idéologique, d'une approche ferme sans être provocatrice, qui mettrait l'accent sur la réciprocité dans les échanges Est-Ouest, qui reconnaîtrait aux Soviétiques le droit de choisir leur régime politique, mais pas celui de l'imposer aux autres, et qui renfermerait à la fois des mesures d'encouragement incitant l'Union soviétique à jouer franc-jeu, et des mesures de dissuasion pour l'empêcher de fausser les règles de sorte que ce pays sache à quoi s'attendre.

Nous croyons également que le Canada devrait encourager la tenue de négociations sur l'adoption de mesures efficaces de contrôle des armements et de désarmement; ces négociations ne devraient pas être un substitut de défense et de dissuasion, mais plutôt un moyen de renforcer la sécurité et la stabilité. Les négociations les plus importantes sur l'armement nucléaire se font entre les superpuissances, mais le Canada, de concert avec ses alliés de l'OTAN, pourrait influencer les États-Unis, voire l'Union soviétique. Dans les négociations multilatérales, le Canada devrait être réceptif aux possibilités qui lui sont offertes de faire connaître les vues collectives des membres responsables des Nations Unies.

Dans les régions situées en dehors du périmètre de l'OTAN, il y a souvent des conflits et de la violence terroriste qui non seulement sèment la mort et la destruction, mais menacent d'amener les superpuissances à s'affronter, détruisant ainsi l'équilibre toujours fragile du droit international. Bien que le Canada ne soit pas toujours touché directement, nous croyons qu'il est dans son intérêt, et dans celui de tout autre pays, de travailler à un ordre mondial plus stable et plus juste reposant sur la légitimité plutôt que sur la force. Le Canada devrait donc être prêt à l'avenir, comme il l'a fait dans le passé, à contribuer au processus de paix par l'intermédiaire des Nations Unies, mais aussi, à l'occasion, sur le plan bilatéral par le biais du Commonwealth et d'autres instances semblables.

L'un des autres objectifs fondamentaux est de favoriser la prospérité du Canada. Pour ce faire, le Canada doit notamment avoir davantage accès aux marchés étrangers. Le gouvernement propose la négociation d'un nouvel accord commercial bilatéral avec les États-Unis, et on prévoit une autre série de négociations commerciales multilatérales dans le cadre des accords du GATT. En ce qui a trait au projet d'accord avec les États-Unis, nous croyons qu'en dernière analyse, les Canadiens doivent se demander s'ils sont prêts à accepter la mise en oeuvre d'un modèle de rationalisation et de développement industriel qui leur accorde les avantages comparatifs dont profitent déjà les régions de l'Amérique du Nord qui n'ont, à toutes fins utiles, aucune barrière commerciale artificielle. Pour ce qui est des négociations multilatéra-

[*Text*]

GATT. In any event, Canada should not lose sight of the broader goal of increasing access to other markets around the world.

We doubt that Canadian prosperity can be assured simply by increasing trade with the United States, or that securing still greater access to the U.S. market can itself make Canada more capable of competing in the rest of the world. One of Canada's problems is a notable lack of diversification in both trade and trading partners, which increases the vulnerability of the Canadian economy. Another problem, acknowledged in the green paper, is Canada's lagging performance in terms of productivity and innovation. Solutions to these problems must be sought, not only through trade but through domestic economic and social policies, at the federal and provincial level, to adapt to the new information economy, to better train and utilize Canada's human resources, and to promote research.

Canada has important reasons for contributing to the economic and social development and hence the political stability of the Third World, while helping to evolve a more efficient, dynamic and equitable world economic system which would benefit developing and developed countries alike. For this purpose, we recommend that Canada seek new political coalitions with other middle powers of the north and south, concentrating on issues where Canada could play a catalytic and bridging role. These could include encouraging international development initiatives by key multilateral institutions; making the GATT system more responsive to the developing countries; helping the international monetary system to manage the international debt problem; and achieving the ODA target of 0.7% of GNP by 1990. The basic objectives and strategies of Canadian aid should be clarified, and a commitment should be made to maintaining and reinforcing multilateral delivery mechanisms.

• 2020

Still another basic Canadian objective is the maintenance of Canada's sovereignty and independence. This may seem paradoxical in an age of growing global interdependence, but it is an understandable response to the geopolitical reality of Canada's position and the asymmetrical nature of its relations with the United States. Control over Canadian territory is necessary, not only for security reasons but also for the assertion of sovereignty. In our view, this will require both legal and practical measures. The government, having established straight baselines around the Arctic archipelago, should permit innocent passage of foreign ships with proper authorization. We recommend that an agreement be sought with the United States which would recognize Canada's

[*Translation*]

les, nous estimons que le Canada devrait les poursuivre parallèlement aux négociations bilatérales avec les États-Unis et s'assurer que tout accord bilatéral respecte les principes du GATT. De toute façon, le Canada ne doit pas perdre de vue son objectif global qui est d'accéder à des marchés de plus en plus nombreux dans le monde.

Nous doutons que le Canada puisse assurer sa prospérité simplement en accroissant ses échanges commerciaux avec les États-Unis, ou qu'un meilleur accès aux marchés américains puisse en soi accroître la compétitivité de notre pays dans le reste du monde. Le Canada souffre notamment d'un manque certain de diversité dans ses échanges et ses partenaires commerciaux, ce qui rend l'économie canadienne encore plus vulnérable. Le retard qu'accuse le Canada, tant dans sa productivité que dans son esprit d'innovation, est un autre problème que reconnaissent les auteurs du Livre vert. Il faut chercher des solutions à ces difficultés non seulement par le biais des échanges commerciaux, mais par celui de politiques économiques et sociales, tant au niveau fédéral que provincial, nous permettant de nous adapter à la nouvelle économie «informatisée», de mieux former et utiliser les ressources humaines du Canada, et de promouvoir la recherche.

Le Canada a d'importantes raisons de contribuer au développement économique et social et, partant, à la stablité politique du Tiers Monde, tout en essayant de concevoir un système économique mondial plus efficace, plus dynamique et plus équitable dont bénéficieraient autant les pays en voie de développement que les pays développés. À cette fin, nous recommandons que le Canada tente de former de nouvelles coalitions politiques avec les autres «puissances moyennes» du Nord et du Sud, en concentrant ses efforts dans les domaines où il pourrait jouer un rôle de catalyseur et jeter les bases d'une meilleure coopération. Entre autres choses, il pourrait favoriser les efforts de développement international au sein des grandes institutions multilatérales, rendre le système du GATT plus réceptif aux pays en voie de développement, faire en sorte que le système monétaire international soit capable de gérer le problème de la dette internationale, et atteindre en 1990 l'objectif d'APD fixé à 0,7 p. 100 de son PNB. Les stratégies et les objectifs fondamentaux de l'aide canadienne devraient être précisés, et le Canada devrait s'engager à maintenir et à renforcer les mécanismes de distribution de cette aide par les organismes multilatéraux.

Mais le Canada a aussi un autre objectif primordial, celui de sauvegarder sa souveraineté et son indépendance. Ce but peut sembler paradoxal, à une époque où l'indépendance de tous les pays du monde est de plus en plus grande, mais il exprime une réaction bien compréhensible à la réalité géopolitique du Canada et au caractère asymétrique de ses relations avec les États-Unis. Le Canada doit exercer le contrôle sur son territoire, non seulement pour assurer sa sécurité, mais également pour affirmer sa souveraineté. À notre avis, il devra pour ce faire adopter à la fois des mesures juridiques et pratiques. Une fois qu'il aura délimité précisément son territoire dans l'archipel de l'Arctique, le gouvernement devrait permettre le passage des navires étrangers qui n'ont

[*Texte*]

sovereignty and allow the passage of American ships under stipulated conditions.

There are also a number of practical measures which should be taken to ensure traffic management, navigational services and under-ice detection.

The asymmetry of the Canada-U.S. relationship, when combined with the high degree of Canadian dependence on the United States in the fields of defence, trade and investment, culture and communications, places severe constraints upon Canada's bargaining power and its freedom of action. It should be taken into account in managing the relationship. We believe, first, that Canada can best preserve a degree of indepenence by making a reasonable contribution to its own defence and by carrying a fair share of the collective defence burden.

Secondly, a Canada-U.S. joint commission on trade and investment would be helpful, through fact-finding and treaty interpretations, in anticipating and resolving disputes which might arise.

Thirdly, before the trade negotiations begin, further consideration should be given to the question of how to support Canadian culture most effectively at an acceptable cost.

Canada should not hesitate to express its views on U.S. foreign policies which effect it, but should choose forms and channels of communication consistent with its position as a close friend and loyal ally.

Finally, it is very much in Canada's interest to encourage the development of international law, not only to serve national interests, such as the protection of sovereignty, but also to work towards a more co-operative, peaceful and humane world.

With this in mind, we recommend in particular that Canada seek membership in the major international law-making institutions, that Canada encourage acceptance of the jurisdiction of the International Court of Justice and other mediation and arbitration procedures, and that Canadian support of peacekeeping operations be based upon an adequate legal framework.

We also suggest that, while Canada has a duty to speak out on human rights, it should base its international position on an exemplary record at home, by approaching anew the 38 international instruments of human rights which it has not yet dealt with, either by ratification or adoption or implementation.

Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

aucune intention belliqueuse et qui sont autorisés à le faire. Nous recommandons que le gouvernement canadien conclue avec les États-Unis une entente reconnaissant la souveraineté de notre pays et permettent le passage des navires américains à certaines conditions.

Le Canada devrait aussi adopter un certain nombre de mesures pratiques pour assurer la gestion du trafic maritime, les services à la navigation et la détection sous les glaces dans cette région.

Le caractère asymétrique des relations canado-américaines, jumelé à la forte dépendance du Canada à l'égard des États-Unis en matière de défense, de commerce et d'investissement, de culture et de communications, limite considérablement le pouvoir de négociation de notre pays et sa liberté de mouvement. Les autorités canadiennes devraient en tenir compte dans leurs relations avec les États-Unis. Premièrement, nous croyons que le meilleur moyen dont dispose le Canada pour conserver une certaine indépendance est d'apporter une contribution raisonnable à son propre système de défense tout en assumant une juste part du fardeau collectif de la défense.

Deuxièmement, nous estimons qu'une commission canado-américaine sur le commerce et les investissements pourrait, par la tenue d'enquêtes et l'interprétation des traités, prévoir et régler les différends susceptibles de survenir.

Troisièmement, nous jugeons qu'avant d'entamer des négociations commerciales, le Canada devrait songer aux moyens qu'il prendra pour sauvegarder notre culture le plus efficacement possible et à un coût acceptable.

Enfin, nous pensons que le Canada ne devrait pas hésiter à exprimer ses vues sur les éléments de la politique étrangère des États-Unis qui le touchent, en veillant toutefois à choisir des formes et des modes de communication conformes à sa situation, c'est-à-dire en tant qu'ami et allié loyal des États-Unis.

Finalement, il est tout à fait dans l'intérêt du Canada de favoriser le renforcement du droit international, non seulement pour servir ses propres intérêts, comme la protection de sa souveraineté, mais également pour travailler à bâtir un monde plus humain où la coopération et la paix seraient deux réalités plus concrètes.

Par conséquent, nous recommandons plus précisément que le Canada devienne membre des grandes institutions juridiques internationales, qu'il incite les autres pays à accepter la juridiction de la Cour internationale de justice et les autres formes de médiation et d'arbitrage, et que son appui aux opérations de maintien de la paix repose sur un cadre juridique adéquat.

Nous croyons également que, même si le Canada a le devoir de faire connaître sur la scène internationale son opinion sur les droits de la personne, il doit d'abord afficher une conduite exemplaire chez lui en évaluant de nouveau les 38 mesures internationales de défense des droits de la personne qu'il n'a pas encore ratifiées, adoptées ou appliquées.

Merci, monsieur le président.

[*Text*]

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Halstead.

Is it the wish of other witnesses to add at this time to the opening presentation?

I have Mr. Langdon, Mr. Crofton, Senator Grafstein and the Hon. Lloyd Axworthy, in that order right now.

Mr. Langdon: First, welcome again to the eminences who have, in many cases, run our foreign policy for many years, in many cases advised on it. In all seriousness, it is a great pleasure and privilege for us to have you here.

But I have to start out by saying that this is an incredibly dispassionate document, faced with a world that frankly, as one looks at it from 1986, here in Ottawa, is going to hell in a handbasket. We had a presentation from the Canadian Conference of Catholic Bishops earlier this afternoon which brought so much passion and human concern to the issues of foreign policy that it is a bit disconcerting to have what are some very fine ideas presented in this brief but with such cool, cautious care that one can barely notice some of the radical and interesting elements within them.

• 2025

For example, you seem to simply accept the dominance of the operation of markets with respect to trade at the same time as the Catholic Bishops told us, look, markets by their nature can distort, they can hurt the poor, we have to instead plan trade with poorer countries. We have to talk about mechanisms to respect the rights of labour within those trade relationships.

You have stressed increasing our defence expenditures significantly, at a time when they stressed to us the insanity of contributing further to what they saw as an arms race that was extremely dangerous to the world, both through our contribution of sales to Third World countries and through our direct contribution of arms expenditures to the alliances.

You have mentioned human rights in your last paragraph, fairly cautiously again, and they have stressed it as something that should be a centrepiece of our concerns. They have talked about the crisis, frankly, which faces a country like Canada having to deal with the United States going through a very, very strange period of its history, as they described it, as they criticized what is taking place in the U.S. thrust against Nicaragua, for instance.

You have treated the United States, I think, as simply the historical ally which it has always been. They talked about the debt crisis that faces so much of the Third World and the tremendous poverty that is creating. You have recognized some of the same symptoms but without, I think, recognizing

[*Translation*]

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Halstead.

Les autres témoins auraient-ils quelque chose à ajouter à la déclaration d'ouverture?

Sur ma liste d'intervenants, j'ai, dans l'ordre, M. Langdon, M. Crofton, le sénateur Grafstein et l'hon. Lloyd Axworthy.

M. Langdon: Tout d'abord, j'aimerais encore une fois souhaiter la bienvenue aux éminences qui, dans bien des cas, ont orienté notre politique étrangère pendant si longtemps, quand ils ne faisaient pas simplement oeuvre de conseillers. Mais, je suis tout à fait sérieux lorsque je dis que c'est à la fois un grand plaisir et un honneur pour nous de vous accueillir.

Cependant, je dois tout d'abord vous dire que je trouve le contenu de votre mémoire incroyablement froid, compte tenu du fait que notre monde, vu en 1986 d'Ottawa, va à la dérive. Plus tôt cet après-midi, nous avons entendu la Conférence des évêques catholiques du Canada qui nous a présenté un exposé à la fois passionné et émouvant où l'accent était placé sur l'aspect humanitaire des questions relatives à la politique étrangère. Votre exposé, par contre, est quelque peu déconcertant car vous y présentez d'excellentes idées, mais avec un tel sang-froid et une telle prudence, que certains des éléments les plus radicaux et les plus pertinents y sont presque perdus.

Par exemple, vous semblez accepter sans problème l'influence des marchés sur le commerce, tandis que les évêques catholiques soutenaient que, de par leur nature, les marchés peuvent être trompeurs et nuire aux pauvres et que nous devrions plutôt entreprendre des programmes d'échanges commerciaux avec les pays indigents. D'après les évêques, nous devrions travailler à élaborer des mécanismes visant au respect des droits des travailleurs dans le cadre de ces accords commerciaux.

Pour votre part, vous avez souligné la nécessité d'augmenter considérablement notre budget de défense, alors que les évêques estiment qu'il serait suicidaire de contribuer à la poursuite d'une course aux armements qui est extrêmement dangereuse pour la survie de notre planète, que ce soit par la vente d'armements aux pays du Tiers monde ou par la contribution directe aux pays alliés de fonds destinés aux armements.

Dans votre dernier paragraphe, vous parlez, encore une fois avec circonspection, des droits de la personne. Les évêques, au contraire, estiment que cette question devrait être au centre de nos préoccupations. Ils nous ont parlé du grand dilemme auquel fait face un pays comme le Canada, qui doit entretenir des relations avec les États-Unis pendant une période extrêmement difficile pour ces derniers, notamment avec leur action contre le Nicaragua, action fortement critiquée par les évêques.

Dans votre mémoire, vous parlez des États-Unis comme étant depuis toujours l'allié du Canada. Les évêques, pour leur part, ont parlé de l'énorme dette accumulée par le Tiers monde et l'incroyable indigence qu'elle crée. Vous avez également souligné certains de ces problèmes sans toutefois en souligner

[*Texte*]

the human consequences. So I come around to ask you: Why so timid, why such an absence of boldness in the vision that you want to put before us? I cannot believe that people who have faced the challenges you have faced throughout your careers, at this stage give us such a timid and rather cautious document. You surely cannot miss this crisis that the Catholic Bishops themselves see so powerfully before us.

Finish of tirade.

Mr. Halstead: Perhaps, Mr. Chairman, it is in the nature of eminences that they are grey.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Langdon: I was going to start that way, but I thought it would be definitely unfair.

Mr. Halstead: But I suggest to you that the style of the presentation does not mean any lack of either concern or, for that matter, passion. I would also suggest that if the document appears timid, then it has not been properly digested, because I do suggest that the ideas in here do not fail to recognize the very severe problems this world faces and that Canada faces in them. But what it is designed to do, if I can speak on behalf of my colleagues and I would welcome with your permission their additional comments on this, is not so much to express indignation or passion as to seek practical ways of dealing with these very serious problems.

• 2030

In other words, I think I am right in saying that the working group in its approach to Canada's international relations and foreign policy was not so much interested in striking postures as in seeking practical ways of mobilizing Canada's influence and bringing it to bear in an effective way in changing the way we operate in the world and in having some effective influence on the course of events. I would suggest to you that is the direction in which our recommendations go.

International markets can be influenced only within certain strict limits. We do suggest in here ways in which Canada might combine with other countries of a similar status in both North and South to do something about the poverty. We do not agree that the best way to ensure international security is to opt out of the business of preventing war.

We do attach great importance to human rights. The fact that they come at the end of the paper is not an expression of low priority, but rather that is a place of emphasis, if you want—at the end of the paper.

Mr. Langdon: It sounds like an afterthought.

Mr. Halstead: I think when you end a paper on that note it provides an orientation for the whole paper. Certainly we saw it that way.

[*Traduction*]

les conséquences humaines. C'est pourquoi je vous demande ceci: pourquoi êtes-vous si timide? Pourquoi évitez-vous de parler avec conviction de la vision que vous voulez nous présenter? J'ai de la difficulté à croire que des gens comme vous, qui ont eu de si grands défis à relever au cours de leur carrière puissent aujourd'hui nous présenter un mémoire aussi circonspect. Vous êtes sûrement conscients de la crise que nous ont si vivement décrite les évêques catholiques.

C'est la fin de mon sermon.

M. Halstead: Monsieur le président, je crois qu'il est tout à fait naturel que des éminences soit grises.

Des voix: Ah, ah!

M. Langdon: C'est ce que j'allais vous dire tout à l'heure, mais je ne voulais pas être injuste.

M. Halstead: Je vous signale que le style de notre exposé ne dénote aucunement une absence d'intérêt ou de passion pour le sujet. Par ailleurs, si notre mémoire vous semble circonspect, c'est peut-être que vous ne l'avez pas encore entièrement digéré, car nous estimons que les points qui y sont soulevés prouvent que nous reconnaissons effectivement les graves problèmes auxquels font face le monde et le Canada. Je réponds au nom de mes collègues que j'invitent d'ailleurs, si vous le permettez, à ajouter leurs propres commentaires, lorsque je dis que notre mémoire n'avait pour but d'exprimer ni notre indignation ni notre conviction, mais plutôt d'essayer de trouver des façons pratiques de régler les graves problèmes auxquels nous faisons face.

Autrement dit, je crois qu'il est juste d'affirmer que, en se penchant sur les relations internationales du Canada et sur sa politique étrangère, le groupe de travail s'est intéressé moins aux belles paroles qu'aux moyens pratiques de canaliser l'influence du Canada de manière à modifier la façon dont nous agissons sur le plan international et à exercer une influence réelle sur les événements. Telle est l'orientation de nos recommandations.

On ne peut influer sur les marchés mondiaux que dans une mesure très réduite. Nous proposons donc des moyens grâce auxquels le Canada pourra se joindre à d'autres pays de même niveau, des hémisphères nord et sud, afin de s'attaquer à la pauvreté. Nous ne sommes pas persuadés que le meilleur moyen d'assurer la sécurité sur le plan international soit de ne plus essayer d'empêcher la guerre.

Nous attachons une très grande importance aux droits de la personne. Le fait qu'on en ait fait mention à la fin de notre mémoire ne signifie nullement qu'ils soient au dernier rang de nos préoccupations mais plutôt que nous voulions terminer notre exposé en mettant l'accent sur cette note très importante.

M. Langdon: Cela ressemble cependant à une pensée après coup.

M. Halstead: Je crois que le fait de conclure le document sur cette note rejaillit sur tout son contenu. C'est tout au moins notre avis.

[*Text*]

As for our view of the United States, certainly it continues to be an ally, as you said; a historic ally, if you want; our closest neighbour and friend. But we also say some other very important things about our relationship with the United States, including the importance of managing the asymmetrical nature of this relationship. That is not a lie-down-and-do-as-we-have-always-done approach at all, I suggest to you.

Mr. Langdon: There may be some other comments here, but let me ask specifically about disarmament, which you stress is something you are concerned about, yet I have to say myself as I have looked through the paper that I do not see practical, detailed proposals for disarmament initiatives of, for instance, the practical kind that we had from the bishops this afternoon—because I should not leave you with the wrong impression of their document; it was a document with hard-edged suggestions within it too.

As I say, I will put to the question to you. What particularly would you suggest this committee stress with respect to making disarmament the crucial priority for Canada as a force in world affairs? What kinds of things would you suggest?

Mr. Halstead: We did address this question quite specifically in our submission to the committee.

Mr. Langdon: We have just a summary.

• 2035

Mr. Halstead: Yes, of course, and that is one of the problems with a 15-minute summary of a 30-page document.

But if I might focus, then, on some of the arms control and disarmament questions, what we suggested in our full report falls into two categories. First is the bilateral negotiations. The nuclear negotiations are mainly bilateral, between the United States and the Soviet Union, so we are not in those negotiations. That is the first thing we have to recognize. If we are going to influence them—and we think we should try—we will have to bring that influence to bear on the United States, on the Soviet Union.

Now, as for bringing influence to bear on the United States, we believe we can best do that through the NATO alliance, in consultation and in concert with our NATO allies. That does not exclude our saying what we have to say to Washington, but if we are really going to bring some influence to bear, we must form coalitions with like-minded countries, and this is where we put the emphasis. In the multilateral negotiations, again we feel we can best influence those by forming coalitions with responsible middle powers that are in a comparable position to us.

The Joint Chairman (Senator Simard): You have gone over 10 minutes, Mr. Langdon. Perhaps you will want a second round.

Mr. Crofton.

[*Translation*]

Pour ce qui est de la conception que nous nous faisons des États-Unis, il ne fait aucun doute que ce pays continue à être notre allié, comme vous l'avez bien dit, un allié historique ainsi que notre voisin et ami le plus proche. Cela dit, nous évoquons d'autres aspects très importants de nos relations avec les États-Unis, y compris l'importance qu'il y a à contrôler la nature tout à fait inégale de nos rapports de force. Il ne s'agit pas du tout d'à-plat-ventrisme de notre part.

M. Langdon: Il y aurait peut-être lieu de faire d'autres remarques là-dessus, mais j'aimerais passer maintenant à la question du désarmement, dont vous soulignez l'importance, en dépit du fait que votre texte ne propose pas d'initiatives détaillées en la matière, enfin rien de comparable à ce que nous ont présenté les évêques cet après-midi. Je fais cette analogie afin que vous n'ayez pas une fausse impression de leur document, car il comportait aussi des propositions très fermes.

Je vais donc vous poser la question. D'après vous, comment le Comité devrait-il s'y prendre pour que le désarmement devienne la plus grande priorité du Canada sur le plan international? Quel genre de chose pouvez-vous nous suggérer?

M. Halstead: Le mémoire que nous avons présenté au Comité aborde le sujet de façon très précise.

M. Langdon: Nous avons juste un résumé.

M. Halstead: Oui, bien entendu, c'est d'ailleurs l'un des problèmes inhérent à la présentation en 15 minutes du résumé d'un document de 30 pages.

Cependant, en ce qui concerne les questions liées au contrôle des armements et au désarmement, nous avons proposé des initiatives relatives à deux catégories. Mentionnons d'abord les négociations bilatérales. Il s'agit des négociations entre les États-Unis et l'Union soviétique, qui sont les plus fréquentes dans ce domaine et auxquelles nous ne participons pas. Nous devons donc avant tout reconnaître que, si nous voulons avoir une influence quelconque, il faudra qu'elle s'exerce sur les États-Unis et l'Union soviétique.

A cet égard, c'est par l'entremise de l'OTAN que nous pourrons avoir une influence quelconque sur les États-Unis, et ce, en collaboration et de concert avec nos alliés au sein de cet organisme. Cela ne signifie pas que nous ne dirons plus ce que nous pensons à Washington mais, si nous voulons vraiment exercer une influence quelconque, nous devrons nous joindre à d'autres pays qui partagent les mêmes idées que nous, et cela nous paraît capital. Pour ce qui est maintenant du volet multilatéral, encore une fois, nous estimons que la meilleure façon d'avoir un poids quelconque est de conjuguer nos efforts à ceux d'autres puissances moyennes responsbles, qui se trouvent à peu près dans la même situation.

Le coprésident (le sénateur Simard): Vous avez dépassé vos dix minutes, monsieur Langdon. Peut-être voudrez-vous reprendre la parole au second tour.

Monsieur Crofton.

[*Texte*]

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman. I welcome Professor Halstead and his colleagues here.

It is a most interesting document. I find it difficult to disagree with anything particularly, although I guess one can always nit-pick only because in time and space you are not able to develop every argument, certainly in your summary.

You suggest Canada should spend more money on defence. You suggest that in the short term we should get up to 0.7 GNP in foreign aid. Yet I cannot believe you gentlemen subscribe to the country being managed with huge deficits annually. Perhaps you know something I do not, and I will hastily say I am quite sure you know many things I do not know before my colleagues butt in and say so.

But clearly you are suggesting some major savings are being made in the finances of this country. You might decide it is outside the scope of your mandate here before us to talk about our finances, but clearly, nobody argues that our defences need repairing and that we ought to be increasing our foreign aid. But it is a question of where this money is supposed to come from. I would like to change direction because you may not wish to tangle on that one.

The United Nations: It has long been a pillar of our foreign policy to support the United Nations and the various agencies. Twenty or thirty years ago the United Nations was a decision-making forum, and it has worked backwards to becoming a talk shop these days. You suggest we should be taking certain actions through the United Nations, but we have this frustration regarding some of the agencies. UNESCO is a case in point, where the Americans and the British are pulling out because of the endless round of bickering and quarrelling and the inability to come to some resolution of various problems.

• 2040

What do you see as the short- and medium-term future of the United Nations as an effective body to deal with a lot of the issues you describe? With the best will in the world we can support the agencies and put more money into it, but we are not going to get anyplace if there is not a determination on the part of all participants to deal with matters and come to resolutions. For instance, in peacekeeping our return to the Sinai is being done outside the aegis of the United Nations, which in some quarters is viewed with some concern.

Yet the United Nations has been unable to deal effectively with the problems of Central America, with the Iraq-Iran war, with Afghanistan. What initiatives should we be taking? What potential do you see there? It is all very well for us to write down on line one as rule one to support the United Nations, but if nothing meaningful is being accomplished then it gets to be pie in the sky.

[*Traduction*]

M. Crofton: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue au professeur Halstead ainsi qu'à ses collègues.

Votre document est extrêmement intéressant. Je n'y vois vraiment rien à redire bien qu'on puisse toujours, je suppose, chercher la petite bête, tout simplement parce que, compte tenu du peu de temps dont vous disposez, votre résumé ne peut certainement pas développer chacun de vos arguments.

Vous êtes d'avis que le Canada devrait dépenser davantage au chapitre de la défense. Vous proposez aussi qu'à court terme, nous portions la part du PNB que nous affectons à l'aide extérieure à 0.7 p. 100. Or je suis sûr que vous n'êtes pas en faveur de déficits annuels considérables. Peut-être cependant savez-vous certaines choses que j'ignore, et je m'empresse d'ajouter que j'en suis d'ailleurs certain avant que mes collègues ne le fassent.

Mais vous dites clairement que l'on est en train d'effectuer d'importantes économies dans notre pays. Peut-être estimerez-vous qu'il est déplacé de votre part de parler de questions financières, mais même si personne ne conteste que notre défense doit être renforcée et qu'il faudrait aussi accroître notre aide à l'extérieur, il s'agit de savoir où il faut prendre l'argent nécessaire à cet effet. J'aimerais cependant maintenant passer à autre chose car vous ne voudrez peut-être pas discuter de ce sujet.

Passons donc aux Nations Unies ainsi qu'aux divers organismes qui en relèvent. L'appui que nous leur accordons constitue depuis des années un des piliers de notre politique étrangère. Il y a 20 ou 30 ans, les Nations Unies constituaient une tribune où se prenaient les décisions, mais depuis l'organisme a regressé pour devenir un simple lieu de discussion. Vous proposez que nous agissions par l'entremise des Nations Unies, mais nous sommes assez contrariés par certaines des agences. Citons par exemple l'UNESCO dont les Américains et les Britanniques sont en train de se retirer à cause des querelles qui s'éternisent et de l'impossibilité de trouver la solution à divers problèmes.

Croyez-vous qu'à court et à moyen termes les Nations Unies pourront résoudre efficacement certaines des questions que vous avez mentionnées? On peut appuyer les organismes avec la meilleure volonté du monde et leur accorder davantage d'argent, mais cela ne nous mènera nulle part à moins que tous les pays membres ne soient déterminés à vraiment se saisir des questions et à en arriver à des solutions. Ainsi, en ce qui a trait au maintien de la paix, notre retour dans la péninsule du Sinaï s'effectue en dehors des Nations Unies, ce qui préoccupe certains.

Il n'en demeure pas moins que les Nations Unies se sont montrées incapables de s'attaquer efficacement à la situation en Amérique centrale ainsi qu'à la guerre entre l'Iran et l'Iraq et aux problèmes en Afghanistan. Que devrions-nous faire? Quelle possibilité s'offre à nous au sein de cet organisme? Il est bien beau de nous engager par écrit à appuyer les Nations Unies, si rien de significatif ne se fait, alors autant promettre des récompenses dans l'autre monde.

[*Text*]

Mr. Halstead: I would like to ask Ambassador Barton, who was our Ambassador to the United Nations, to address that second question.

On the first one, the question of defence, I might just say one word. Obviously I am not going to address the question of the budget deficit, but I would like to point out that the thing we underline in this report is the dangerous gap there is between our commitments and our capabilities in defence. I think the point of our recommendation there is that the gap should not be allowed to continue.

Mr. William Barton (Member, Working Group of the National Capital Commission Branch of the Canadian Institute of International Affairs): Thank you, Mr. Chairman.

I have a 45-minute lecture on the subject you have raised which I will spare you tonight and try and encapsulate in a few words.

I think the first thing you have to remember is that the United Nations is what its members want it to be. It is not a corporate body which can do more or less than we want it to, and it can go from the depths of despair to the heights of great accomplishment largely simply because the member governments decide that for a given purpose they are going to use it.

I can remember that in 1964, when the argument over peacekeeping was at its height and producing a constitutional crisis in the United Nations, at that very moment we approved the peacekeeping force for Cyprus without any trouble, simply because the governments had decided we wanted it, and they will push aside all the principles in order to get something happening when they think it is right.

The United Nations is going through a very difficult period now, and I attribute it—I say this with deep regret—largely to the attitude of the United States towards the United Nations. I have never had any illusions about the approach of any of the great powers to the United Nations: they regard it as simply one of the avenues they have for pursuing their foreign policy goals and sometimes it suits them to use it and sometimes it suits them not to. Unfortunately, the current U.S. administration is just anti-multilateral activity under any cap. It has great difficulty sometimes swallowing its NATO allies.

I think this is a fact of life we have to live through, and it is going to be very difficult, but that does not mean we should not continue to support the United Nations because I think it has a lot of advantages for us even if we recognize its defaults and its weaknesses.

I think when Mr. Reagan takes the U.S. out of UNESCO it is simply because there is a group of influential people who did not want to be in there in the first place and they are looking for excuses, and the excuses they have come forward with are fake excuses. I saw the same thing happen 10 years ago in the ILO. They went through the same proceedings. In that case it was more specific. They could identify the source. It was George Meaney, and when he died they rejoined.

[*Translation*]

M. Halstead: J'aimerais que M. Barton, qui a été notre ambassadeur aux Nations Unies, réponde à cette seconde question.

Toutefois, j'aimerais auparavant ajouter quelque chose au sujet de la première, celle qui a trait à la défense. Je ne vais certainement pas m'arrêter à la question du déficit budgétaire, mais j'aimerais faire remarquer que le rapport insiste sur l'écart dangereux entre nos engagements et nos possibilités en matière de défense. L'essentiel de notre recommandation est de mettre fin à cette situation.

M. William Barton (membre, Groupe de travail de la section de la Capitale nationale de l'Institut canadien des Affaires internationales): Merci, monsieur le président.

J'ai un exposé de 45 minutes sur la question que vous venez de soulever mais je vous l'épargnerai et m'efforcerai plutôt de résumer mes idées.

En premier lieu, il faut se rappeler que les Nations Unies sont ce que ses membres veulent qu'elles soient. Il ne s'agit pas d'une entreprise qui peut agir à sa guise, et cet organisme peut passer de l'immobilisme le plus désespérant aux réalisations les plus impressionnantes, tout simplement à cause de la volonté exprimée par les pays membres de s'en servir à une fin donnée.

Je me souviens qu'en 1964, alors que la polémique sur le maintien de la paix était à son comble et qu'elle avait entraîné une crise constitutionnelle aux Nations Unies, nous avons approuvé sans aucun problème, l'envoi de troupes de maintien de la paix à Chypre, tout simplement parce que les gouvernements en avaient décidé ainsi, et parce qu'ils peuvent mettre de côté tous les principes pour obtenir quelque chose qui leur paraît justifié.

Les Nations Unies connaissent une période très difficile maintenant, et j'attribue cela malheureusement à l'attitude des États-Unis envers cet organisme. Je n'ai cependant jamais eu d'illusions au sujet de l'idée que les grandes puissances se font de cet organisme: elles le considèrent tout simplement comme l'une des voies s'offrant à elles pour atteindre leurs objectifs de politique étrangère et, en conséquence, parfois il leur convient de s'en servir et parfois c'est le contraire. Malheureusement, le gouvernement américain actuel s'oppose aux activités multilatérales, quelle que soit l'autorité dont elles relèvent. Il a parfois de grandes difficultés à accepter la position de ses alliés au sein de l'OTAN.

Il s'agit d'un fait avec lequel nous sommes condamnés à vivre, et cela sera très difficile, mais cela ne doit pas pour autant pas nous empêcher de continuer à accorder notre appui aux Nations-Unies car elles offrent bon nombre d'avantages malgré leurs défauts et leurs faiblesses.

A propos du retrait américain de l'UNESCO, je crois qu'il résulte de l'action de personnages influents, qui de toute façon ne voulaient pas en faire partie et cherchaient des excuses pour en sortir; et les raisons qu'on a données sont des prétextes. La même chose s'est d'ailleurs produite il y a 10 ans pour l'Organisation internationale du travail. On a alors procédé de la même façon sauf que, cette fois, le responsable était facile à identifier: il s'agissait de George Meaney, et après son décès, il a été possible de réadhérer à l'OIT.

[*Texte*]

In the case of UNESCO, my guess is that when the current climate of attitudes towards multilateralism and working together with the rest of the world changes they will probably come back to UNESCO. That does not mean that UNESCO does not have faults. It does not mean that the United Nations does not have faults. It does mean that we must work to try to improve them. I think Stephen Lewis is doing a very good job in that direction, but I share his belief that we must continue to support the United Nations and that the advantages to Canada far outweigh the problems we have as a member.

Thank you.

• 2045

Senator Grafstein: First of all, let me welcome you to this committee. I did a fast piece of addition, and I think we have here over 200 years of public service confronting us.

Having read your paper now with a little more care, I must say I do not share my colleague's view that there are not some remarkably different notions here, having in mind that I have had discussions with at least some of you over the years and there appears to be quite a dramatic change in attitude. For instance, I find your last suggestion a very responsible, excellent approach to international human rights the Canadian way. So I commend you for that, because I think it is a change, it is an evolution.

To my mind, it is an excellent and interesting one, that there are 38 international instruments of human rights and we should start in Canada by taking a look at each one of those to see whether or not we should or should not adopt it and then go from there. I think that is a very appropriate approach to international human rights under international law, which I find acceptable and a very positive contribution. So I take a different view about that.

Let me give you the problem that I have and seek your views about this. Again, the case study is Nicaragua, because it gives a very good example of the difficulties. We share with the United States a goal of trying to foster a transition to democratic values. The Americans go about it their way. They have larger strategic and economic interests than we do. We do not have the same economic or strategic baggage as they do with Nicaragua.

What would be your advice to the Canadian government as to what approach we should take in trying to foster a democratic government in that country? That would give us, I think, a model of examining this problem in other countries, because the real issue for Canada in a lot of these countries is the movement from either a left-wing regime or a right-wing regime, both authoritarian, towards a middle-of-the-road democratic regime, and the question is how do we . . . It is not shared by my colleague, but he and I have different views about Nicaragua.

[*Traduction*]

Dans le cas de l'UNESCO, je crois qu'on y reviendra aussi une fois qu'on aura adopté une attitude différente face aux relations multilatérales et à la collaboration avec les autres pays du monde. Cela ne signifie pas que ni l'UNESCO ni les Nations Unies soient sans défaut, mais que nous devons nous efforcer de les améliorer. À cet égard, Stephen Lewis me semble effectuer du très bon travail, et je partage sa conviction que nous devons continuer à donner notre appui aux Nations Unies, conscients que les avantages pour le Canada l'emportent de loin sur les problèmes que nous pouvons connaître du fait de notre adhésion à cet organisme.

Merci.

Le sénateur Grafstein: J'aimerais d'abord vous souhaiter la bienvenue parmi nous. Après un calcul rapide, je suis arrivé à la conclusion que plus de 200 ans de service public s'adressent à nous.

Après avoir lu votre document un peu plus attentivement, je dois avouer ne pas partager l'avis de mon collègue, d'après lequel les idées émises ici ne sont pas sensiblement différentes. Je me rappelle en effet avoir eu des discussions avec au moins quelques-uns d'entre vous au cours des années, et il me semble qu'il y a eu un changement d'attitude plutôt spectaculaire. Ainsi, votre dernière proposition relative aux droits de la personne sur le plan international me semble nouvelle. C'est le fruit d'une évolution, et elle me paraît excellente et très sérieuse.

A mon avis, il est très intéressant de savoir qu'il existe 38 mécanismes internationaux dans le domaine des droits de la personne. Le Canada devrait, pour commencer, examiner chacun d'entre eux afin de voir si nous devons les adopter ou non. Cela me semble être une attitude tout à fait appropriée pour ce qui est des droits de la personne relevant du droit international, et même une contribution très positive. Mon point de vue est donc différent.

Cela dit, j'aimerais vous faire part d'un problème et vous demander ce que vous en pensez. Encore une fois, il s'agit du Nicaragua, car ce pays constitue un très bon exemple des difficultés que l'on peut connaître. Les États-Unis et nous-mêmes voulons favoriser une transition à des valeurs démocratiques. Les Américains s'y prennent d'une manière qui leur est propre car ils ont au Nicaragua des intérêts stratégiques et économiques beaucoup plus vastes que les nôtres.

A votre avis, comment le gouvernement du Canada devrait-il s'y prendre pour favoriser la démocratie dans ce pays? Cela nous donnerait un point de référence pour étudier le même problème dans d'autres pays car, dans bon nombre d'entre eux, il s'agit de faire évoluer des régimes autoritaires, qu'ils soient de gauche ou de droite, vers un centre démocratique, et il reste à savoir comment s'y prendre . . . Ce souci n'est pas partagé par mon collègue, mais lui et moi avons des points de vue différents au sujet du Nicaragua.

[*Text*]

So maybe we could call on your wisdom and ask for some advice as to what Canada can do as a principal power in fostering regional situations like that.

Mr. Halstead: Mr. Chairman, I am in a bit of a difficult position here, in that, as you know, this is a group document and I am, as chairman of this working group, speaking to this group's document. We did not deal with the question of Nicaragua, so what I say on that will be purely my own personal views and may or may not represent the views of my colleagues. They may want to take issue with me or add something.

I must say that for my own part I do not think Canada has a vocation to promote democratic values in other countries by any direct means; certainly by example, by exhortation, if you want, but not by any direct means. I think our international role should be to promote international peace and stability and development. As I said at one point in connection with our role in East-West relations, our political role, I think our approach should be to recognize the right of other governments to their political, social, and economic systems, provided they do not attempt to impose that on others. I think this has in fact been a traditional Canadian approach. It was the Canadian approach to Cuba. We did not break off diplomatic relations with that country, or break off trade. We recognized the right of the Cubans to their system, but not the right to impose it on anybody else, and I think the same should hold true in Central America. I think the only role Canada really can and should play in Central America is to support those countries of the region that are trying to negotiate peacefully stability and co-operation in the area.

• 2050

Senator Grafstein: We stay away from South Africa then; we stay away from the Philippines; we do not have anything to say when there is a problem of a democracy in difficulty; or we do nothing about South Africa? That seems to me to be a little different from the thrust of your paper. It is sort of stay away from domestic affairs. It sounds to me it is somewhat different from some of your comments here.

Mr. Halstead: Nothing I said suggested we should stay away from these problems in the sense of having a view on them. I understood your question to be a role in a particular area. Certainly we had views to express about human rights in the paper, and those views may arise out of a situation in South Africa or a situation in the Philippines, or a situation elsewhere. That is one thing; and another thing, as I understood the question, was about our role in a particular country or in a particular area.

Professor Cohen, I think, would like to express a few views.

Mr. Maxwell Cohen (Member, Working Group of the National Capital Branch of the Canadian Institute of International Affairs): Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

Peut-être pourrions-nous donc faire appel à vos lumières et vous demander ce que le Canada peut faire pour améliorer des situations semblables.

M. Halstead: Monsieur le président, ma position est assez difficile ici du fait que le document, comme vous le savez est le fruit d'un effort de groupe et qu'en tant que président, j'expose les idées contenues dans ce mémoire collectif. Nous ne nous sommes pas penchés sur la question du Nicaragua, et ce que j'en dirai sera donc strictement personnel et représentera ou pas la pensée de mes collègues. Ils voudront peut-être me contredire ou ajouter quelque chose.

Je dirai d'entrée de jeu que, pour ma part, le Canada n'a pas la mission de favoriser l'éclosion de valeurs démocratiques dans d'autres pays par des moyens directs; il peut certainement le faire par l'exemple, par l'exhortation aussi si vous voulez, mais non par une intervention directe. Je crois que, sur le plan international, nous devrions favoriser la paix, la stabilité et le développement. Ainsi que je l'ai dit à un moment donné au sujet de notre rôle dans les rapports est-ouest, de notre rôle politique, je crois que nous devrions reconnaître aux autres gouvernements le droit de disposer de leurs propres systèmes politiques, sociaux et économiques, pourvu qu'ils n'essaient pas de l'imposer aux autres. En fait, je crois que cela a toujours été l'attitude du Canada. C'est l'attitude que le Canada a adoptée vis-à-vis de Cuba. Pas question de rompre les relations diplomatiques avec ce pays, ni de mettre fin aux échanges commerciaux. Nous avons reconnu que les Cubains avaient le droit d'adopter leur propre système, mais pas celui de l'imposer à d'autres pays, et je pense que cela s'applique aux pays d'Amérique centrale. A mon avis, le seul rôle possible et acceptable pour le Canada, c'est d'aider ces pays d'Amérique centrale qui tente d'obtenir, par la négociation, stabilité et coopération pour leur région.

Le sénateur Grafstein: Dans ce cas, pas question d'intervenir en Afrique du sud, ni aux Philippines; qu'une démocratie se trouve en difficulté, cela ne nous regarde pas, pas plus que ce qui se passe en Afrique du sud, n'est-ce-pas? J'avais cru déceler une perspective différente en lisant votre document où l'on suggère en quelque sorte d'éviter de s'immiscer dans les affaires des autres pays. Vous tenez pourtant ici des propos un peu différents.

M. Halstead: Je n'ai jamais laissé entendre que nous ne devons pas exprimer notre point de vue sur ces problèmes. Je pensais que vous me demandiez si nous devions jouer un rôle dans une région donnée. Nous avions certainement des vues à exprimer sur les droits de la personne dans le mémoire et elles concernent une situation donnée en Afrique du Sud, aux Philippines ou ailleurs. Ça n'a rien à voir avec votre question, qui, si je l'ai bien comprise, porte sur le rôle que l'on devrait jouer dans une région ou un pays donné.

Je pense que le professeur Cohen aimerait exprimer son opinion.

M. Maxwell Cohen (membre, Groupe de travail de la section de la Capitale nationale de l'Institut canadien des affaires internationales): Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

I want to make perhaps a preliminary observation. I think in a way there has been a lack of perspective in the receipt of our presentation. This is a committee. If it is composed of grey eminences leading to a grey result, that is perhaps a perception to which one might respond that there are two documents. One is a summary, and the summary can never, of course, reflect the nuances and the detail the main document does. It sounds more grey, therefore, than the grey of the main document. The grey of the main document had at least a tolerable limit of colour. The grey of this document may seem to some not even to reach that height.

I will say that in the main document there runs through it, I think, a sense both of outrage, despair and hope. There is a sense of outrage that the world is in the kind of mess it is. There is a sense of despair of what can we do as a power with limited resources and all of our own problems to face both internally and in the neighbourhood, but I think there is an underlying thrust of hope throughout the main document. That, I think, is a plus, and I, therefore, am somewhat concerned that we began with one questioner who seemed to believe we were blander than the bishops, and perhaps that is only natural. I would have thought you would have... expected from this committee the rule of reason to apply; and if that is so, do not expect us to be outrageous in the same easy way that those who wear different cloths can appeal to.

Mr. Langdon: ... were not outrageous.

Mr. Cohen: In any case, I would have thought that fundamentally everyone would look with a good deal of satisfaction at this very serious effort to put in reasoned terms these very difficult problems in all of their categories. Some of the categories are virtually impossible to have any serious finite opinion. For example, what would you expect us to say about nuclear weapons? We do say something about the whole serious purpose of the disarmament program and our support for it. Would you expect us to come here and give you details on the arms control agreements that the superpowers might ultimately reach? What we can say is we should use our best brains and our best good offices to see that they do something, and something constructive. But the numbers are not for us, unless you expect us to put those numbers in.

• 2055

And there are other areas where you cannot expect the kind of detail, both in a relatively short paper and in the context of this particular presentation in general. So I would appeal to a sense of perspective on what you expect from a committee. Not all of us agree with every word in the main report or in the summary, but broadly speaking it is an appeal to reason in each of the areas in which we have attempted to work. On that basis, I think one should receive the rest of this dialogue.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Cohen. Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, when I was exchanging some views with Prof. Lyon about the role of the professionals, I did not expect to see them all in front of me about an hour later. I

[*Traduction*]

J'aimerais tout d'abord faire une observation. Nous n'avons peut-être pas accueilli votre exposé avec toute l'objectivité voulue. Nous sommes un Comité, composé d'éminences grises, et le gris n'est peut-être pas la couleur la plus claire au monde; notre réaction s'explique peut-être aussi par le fait qu'il y a deux documents. L'un est un résumé, et un résumé bien entendu ne parvient jamais à traduire pleinement les nuances et les détails du document principal. Il paraît donc moins clair que le document principal, déjà peu clair lui-même. On arrive quand même à voir au travers de la grisaille du document principal, ce qui n'est pas le cas pour ce texte-ci.

Dans l'exposé principal, ce qui domine je pense c'est un sentiment à la fois d'indignation, de désespoir et d'espérance—indignation provoquée par la situation chaotique du monde, désespoir parce que la carence de ressources ne nous permet pas de résoudre nos propres problèmes et ceux de notre région et, malgré tout, une note d'espoir. Le sentiment qui se dégage est donc positif malgré tout. En conséquence, je me demande pourquoi on a accordé la parole en premier lieu à quelqu'un qui semble convaincu que nous avons été plus affables que les évêques, ou peut-être est-ce naturel? Vous vous attendez, je pense, à ce que les membres de ce Comité réagissent de façon raisonnable; dans ce cas, ne vous attendez pas à ce que nous donnions libre cours à notre indignation aussi facilement que ceux qui portent des habits différents.

M. Langdon: ... pas d'indignation.

M. Cohen: Quoi qu'il en soit, tout le monde devrait être fort satisfait des sérieux efforts déployés pour présenter d'une façon raisonnable ces problèmes fort épineux. Dans certains cas, il est pratiquement impossible d'avoir une opinion définitive. Si vous nous posiez des questions sur les armes nucléaires, que voulez-vous qu'on vous réponde? Mais nous avons quelque chose à dire sur un objectif qui nous tient particulièrement à coeur, celui du programme de désarmement. Vous ne vous attendez tout de même pas à ce que l'on vous donne des détails sur les accords possibles de contrôle des armements entre les superpuissances. Tout ce qu'on peut vous dire, c'est que nous avons recours à des gens très compétents et que nous faisons preuve de toute la diplomatie possible en vue d'obtenir des résultats constructifs. Mais, sans vous donner des détails que vous ne réclamez pas, je dois dire que nous n'avons pas la force du nombre.

Qu'il s'agisse d'un texte relativement bref ou de cet exposé particulier, il y a d'autres détails que nous ne sommes pas en mesure de vous donner. Ne vous attendez donc pas à des miracles. Nous ne sommes pas tous d'accord avec tout ce qui est dit dans le rapport principal ou dans son résumé, mais, de façon générale, nous avons essayé de procéder de manière logique et, dans la suite de nos discussions, c'est une perspective qu'il ne faudrait pas perdre de vue.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Cohen. Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Monsieur le président, en échangeant quelques propos avec le professeur Lyon sur le rôle des professionnels, j'étais loin de me douter qu'une heure plus tard

[*Text*]

guess it is a prime example of what you call grey eminence power that we now have in front of us.

I am certainly glad, sir, that you are not as outrageous as the bishops. I was just surprised to find a bishop who was outrageous. From my theological background, that was never the case.

I want to thank you for the document. I would agree with Prof. Cohen, I think your committee has presented some difficult ideas in a way that puts an important rational tinge on it. And if I may be so bold, I would say that in a way perhaps the most important summary statement you make, which has capsulized so much of what we have heard in this committee over the past seven or eight months, is on page 8 where you say:

> The asymmetry of the Canada-U.S. relationship, when combined with the high degree of Canadian dependence on the United States in the fields of defence, trade and investment, culture and communications, places severe constraints upon Canada's bargaining power and its freedom of action.

I want to say to members of the committee that this has been the great Canadian *cri du coeur* in the last seven months: how do we change that dependence so that we can have more freedom of action? I think there is an underlying sense that we do not want to reflect or become mere images of American policy, not that it is always bad or wrong, it is just simply that we are trying to define a new or different role. I think your statement here is a very important one because you then go on to mention four or five areas. I would, if I might, Mr. Halstead, ask you about four questions.

You make four recommendations following that statement as to how we might seek a wider orbit of activity or independence, if you like, and I would just like to put some meat on them if I could.

First you talk about the whole question of carrying a greater share of our own collective defence. I want to ask you, does that in effect mean that as the Americans are now shifting substantially their own strategic policy, moving toward an active defence system in North America, that we should opt out of that and continue to provide what has been up to now the strategic defence posture, which is early warning detection and response tied to deterrence, or should we in fact go along with the new premise that seems to be behind American thinking, which is that we need a much more active defence system—they call it Star Wars but they also have a ground wars system under plan, a ground-based laser system which they are instituting—that we should have our own version of that?

So I guess what I am really asking is, as you talk about taking more of the North American collective defence responsibilities, could you define what you mean by that?

Second, you talk about the trade matters. I agree. I happen to think that between the defence security and the trade matters we are tipping that asymmetry out of balance. It is

[*Translation*]

je leur ferais face. C'est le cas où jamais de parler d'éminences grises.

Je me réjouis certainement de ce que vous fassiez preuve de plus de modération que les évêques. J'ai été surpris de voir l'un d'entre eux dépasser les bornes. Je n'ai jamais vu un ecclésiastique agir ainsi.

Je vous remercie de cet exposé. Je reconnais comme le professeur Cohen que les membres de votre comité ont présenté des idées difficiles d'une façon éminemment rationnelle. J'irais même jusqu'à dire que, la plus importante déclaration que vous avez faite et qui résume ce qui s'est dit depuis sept ou huit mois lors des audiences de ce Comité, se trouve à la page 8. Permettez-moi de vous citer:

> Le caractère assymétrique des relations canado-américaines, jumelé à la forte dépendance du Canada à l'égard des États-Unis en matière de défense, de commerce et d'investissement, de culture et de communications, limite considérablement le pouvoir de négociation de notre pays et sa liberté de mouvement.

J'aimerais rappeler aux membres de ce Comité que, depuis les sept derniers mois, le cri du coeur des Canadiens a été: «Comment renverser cette situation de dépendance pour avoir plus de liberté de mouvement?» Cela veut dire, je pense, que nous ne voulons pas que notre politique soit simplement le reflet de la politique américaine, que ce soit une bonne chose ou pas. Nous essayons simplement de définir pour nous un rôle nouveau ou différent. C'est donc une déclaration importante, puisque vous mentionnez ensuite quatre ou cinq secteurs particuliers. Si vous me le permettez, monsieur Halstead, j'aimerais vous poser quatre questions.

A la suite de cette déclaration, vous avez formulé quatre recommandations portant sur l'élargissement de notre sphère d'activités ou de notre indépendance, si vous voulez, et j'aimerais que vous les étoffiez davantage.

Vous dites tout d'abord que nous devrions assurer notre propre défense commune dans une plus large mesure. Est-ce que cela veut dire qu'en fait les Américains sont en train de modifier radicalement leur propre politique stratégique, qu'ils ont opté pour un système de défense actif en Amérique du Nord et que nous devrions agir de façon indépendante en maintenant ce qui a toujours été notre ligne de défense stratégique, soit un système de préalerte et une réaction de dissuasion, ou devrions-nous en fait suivre les Américains et opter pour un système de défense beaucoup plus actif, celui qu'ils ont baptisé «Guerre des étoiles», même s'ils ont à l'étude un système de défense terrestre à base de laser, ou devrions-nous adopter notre propre version de ce système de défense?

Ce que je vous demande en fait, c'est ce que vous entendez au juste par assumer une plus grande responsabilité de la défense collective de l'Amérique du Nord.

Ma deuxième question porte sur les relations commerciales. Je pense qu'avec la défense et le commerce le déséquilibre sera des plus profonds, et c'est le grand danger qui guette actuellement les Canadiens.

[*Texte*]

becoming out of whack and that is the great danger, I think, that is in front of Canadians right now.

You recommend a new Canada-U.S. joint commission on trade and helping to strengthen our cultural positions further. I want to ask this question to you gentlemen, because many of you have been through this experience: why should we try to purely deal with our problem in North American terms? Is not our best protection to be substantially strengthening international economic and trade institutions, whereas you say earlier in your document we can gain allies of small or other middle power countries with like minds and like interests to provide more of a balance wheel against that incredible power and great power ranges that the Americans exercise economically? We would all be there to strengthen the GATT process, to move towards the kind of panelling and the arbitration system that we would have internationally as opposed to accepting again the premise that it has to be solved within the North American context.

• 2100

I ask the question, Mr. Chairman, in parenthesis because we have had several expert witnesses appear before us who say the fact that Canada is accepting the premise of North American economic integration is a clear signal to many other countries that GATT is no longer viable and that everyone should head for cover. Gerry Helleiner, Mitchell Sharp and others have said that. In fact, by accepting that premise we are already accepting defeat in terms of the international economic system.

Finally, I want to raise a question about expressing views on U.S. foreign policies. Again, you put careful language on it, but I hope what you are saying is that we should not be afraid to speak our minds when it is important.

My colleague, Senator Grafstein, asked about Nicaragua. The question I want to ask is this, and perhaps Professor Cohen could answer this because he has written widely on this subject. It seems to me that in cases like Grenada and the mining of the ports of Nicaragua and other activities, the United States is infringing upon international law. The support for the Contras is a form an infringement on international law, and as soon as they infringe on international law they affect our interests, because the best protection of Canada is through a strengthening and enhancement of international law in those institutions.

Therefore, should we not be prepared to speak out on that issue quite strongly, not because we have a direct interest in Nicaragua but because Nicaragua is a smaller power, whatever its ideology, and so are we? Therefore, we must strengthen the institutions and the practice of law to protect countries like ours against great power bulliness. Is that not the reason we should be more forthright in speaking out on those kinds of issues?

With those three questions, I hope we might provide some answers about how we deal with the asymmetry of our relationship with the United States.

[*Traduction*]

Vous avez proposé la création d'une nouvelle commission mixte sur les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis afin de renforcer nos propres positions culturelles. Il y en a beaucoup parmi vous qui avez déjà fait cette expérience. Je vous pose donc la question: pourquoi envisager une solution à notre problème dans un contexte purement nord-américain. La meilleure solution n'est-elle pas de renforcer considérablement nos liens économiques et commerciaux à l'échelle internationale? Au début de votre document, vous parlez d'alliance avec des petites ou de moyennes puissances qui ont des idées et des intérêts communs en vue de redresser l'énorme déséquilibre dont bénéficient les Américains sur le plan économique. En refusant de nous cantonner dans un contexte nord-américain, nous pourrions tous ensemble renforcer le processus du GATT et mettre sur pied un système international de panels et d'arbitrage.

Si je vous pose la question, monsieur le président, c'est parce que plusieurs experts qui ont comparu devant nous ont déclaré qu'en optant pour un principe d'intégration économique nord-américaine, le Canada signait l'arrêt de mort du GATT. Gerry Helleiner, Mitchell Sharp et d'autres l'ont bien dit. En fait, l'acception de ce principe revient à renoncer à tout jamais à un système économique international.

J'aimerais poser ma dernière question sur notre réaction publique vis-à-vis de la politique extérieure américaine. Là encore, vous avez pesé vos mots avec soin; j'espère cependant que vous êtes en faveur de ce que nous nous exprimions librement sur des points importants.

Mon collègue, le sénateur Grafstein, a posé des questions sur le Nicaragua. Vu que le professeur Cohen a beaucoup écrit sur ce sujet, c'est à lui que j'aimerais adresser ma question. En intervenant à Grenade, et en minant les ports du Nicaragua, entre autres, les États-Unis font une entorse au droit international. Leur appui aux Contras est aussi une sorte d'entorse au droit international et quand ce genre de chose se produit, nous sommes directement affectés, la meilleure façon d'assurer la protection du Canada étant de renforcer et d'encourager le respect du droit international.

Ne devrions-nous pas dans ce cas dire exactement ce que nous pensons de cet état de choses, pas parce que le Nicaragua nous touche directement mais parce que, quelle que soit son idéologie, le Nicaragua est une petite puissance, tout comme nous? Nous devrions donc encourager le respect du droit afin de protéger les pays comme le nôtre des abus de pouvoir des grandes puissances. C'est certainement une bonne raison de dire carrément ce qu'on pense dans des cas de ce genre.

J'espère que la réponse que vous donnerez à ces trois questions nous donnera une idée de la façon de redresser le déséquilibre qui existe dans nos relations avec les États-Unis.

[*Text*]

Mr. Halstead: Mr. Chairman, I will address those questions very briefly, but I think colleagues of mine would like to add comments of their own on their particular fields of competence.

With regard to the defence dimension, it is the meaning of our recommendation that, unless we make a reasonable—and admittedly, it is always bound to be a highly subjective question as to what is reasonable—contribution to our own defence and carry a fair share of the collective defence burden, we are going to be in an even weaker bargaining position in dealing with these joint defence questions with the United States. So first and foremost, it means carrying a greater share of that burden than we have in the past, in our view.

Second, as to the shape of future North American aerospace defence, we feel this is not something that should be decided purely bilaterally. This is another case where we are not alone with the United States. We are, both of us, part of a wider alliance and the defence of North America is part of the defence of the North Atlantic Treaty area, and we should not forget that. We tend to divide the alliance into two, as if there were one alliance for the defence of Western Europe and another alliance for the defence of North America. That is not the way the North Atlantic Treaty reads, nor should we allow others to assume it can be divided in two. The decisions about the nuclear strategy applying to North America are decisions that interest not only Canada but other allies of the United States.

• 2105

I suggest it would be in Canada's interest to discuss those and consult on those with other allies of the United States, so we can bring something more than just the isolated influence of Canada to bear on these questions.

Our suggestion on the renewal of the NORAD agreement—and I realize this is a matter that is the concern of another committee—suggested that the renewal should be combined with a statement that would make it clear that the strategic planning assumptions that apply to North American aerospace defence should be what they are now and should not be changed except as a result of a joint decision and not a unilateral decision. I think that is the answer to your question about what role Canada should play in more direct defence in the future.

As for the question of trade, I could not agree with you more that we should not deal with this problem in purely North American terms and we should approach our international trade in the wider context and should do everything we can to strengthen the GATT system. I have to say in all honesty that there were differences of opinion within the working group on the question of a bilateral trade agreement with the United States, on the pros and cons of such an agreement, so you will get different views on that specifically. But on the general proposition that our trade problems should not be approached in purely bilateral terms but in the broader international context I think there is general agreement in the committee.

On the question of speaking our mind in Washington, that is certainly the meaning. If we feel, for example in connection

[*Translation*]

M. Halstead: Monsieur le président, ma réponse sera brève mais mes collègues ajouteront probablement leurs propres commentaires dans leur domaine de compétence.

Côté défense, ce que notre recommandation veut dire, c'est que si nous ne contribuons pas de façon raisonnable—quand on parle de quelque chose de «raisonnable», c'est évidemment très subjectif—à notre propre défense et si nous ne contribuons pas notre juste part aux frais de défense, notre position à la table de négociation s'en trouvera davantage affaiblie. La première chose à faire selon nous est donc de partager ce fardeau beaucoup plus équitablement que nous l'avons fait par le passé.

Quand à notre future défense aérospatiale de l'Amérique du Nord, la décision à notre avis ne doit pas être simplement bilatérale. Une fois de plus, il ne s'agit pas simplement de nous et des États-Unis. Nos deux pays sont membres de l'Alliance et la défense de l'Amérique du Nord relève de la défense du Traité de l'Atlantique Nord; il ne faudrait pas l'oublier. Nous avons tendance à parler de deux alliances, comme s'il y en avait une pour l'Europe occidentale et une autre pour l'Amérique du Nord. Ce n'est pas là l'intention du Traité de l'Atlantique Nord et il ne faudrait pas que cela se fasse. Quand on parle de stratégie nucléaire pour l'Amérique du Nord, les décisions n'intéressent pas simplement le Canada mais également les autres alliés des États-Unis.

Je pense que le Canada a intérêt à en discuter et à consulter les autres pays alliés des États-Unis afin d'être en mesure de faire jouer notre influence commune.

Quant à l'accord NORAD, je sais pertinemment que la question a été confiée à un autre comité, nous avons suggéré de le renouveler, mais en précisant clairement qu'il fallait maintenir les principes de planification stratégique vis-à-vis de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord, qu'il ne devrait pas être question de le modifier de façon unilatérale. Vous avez demandé comment le Canada pourrait jouer un rôle plus direct dans le domaine de la défense, et je pense que cela répond à votre question.

Côté relations commerciales, je suis tout à fait de votre avis; il ne faudrait pas voir la chose dans un contexte purement nord-américain mais dans un contexte international et essayer dans la mesure du possible de renforcer le système du GATT. Je dois vous avouer qu'il y a eu des divergences d'opinion au sein du groupe de travail quand on a parlé de l'accord commercial bilatéral avec les États-Unis; les vues étaient très différentes en particulier sur les avantages et les inconvénients d'un tel accord. Par contre, je pense que tous les membres du Comité étaient d'accord pour étudier nos problèmes commerciaux dans un contexte international et non dans un contexte purement bilatéral.

Quant à dire à Washington carrément ce que l'on pense, c'était certainement là notre intention. Dans le cas du Nicara-

[*Texte*]

with Nicaragua, that an action of the United States is not consistent with the norms of international law, we believe we should say so; but we should say so not for the purpose of posturing, not for the purpose of salving our conscience that we have said something on a great principle, but in ways and through channels that are likely to have the most impact; and that means choosing the occasion and choosing the channels carefully, so that we not only have our say on matters of important principle but have some chance of having an impact where we want the impact to be.

Mr. Robert Bryce (Member, Working Group of the National Capital Branch of the Canadian Institute of International Affairs): Mr. Chairman, I would like to say this in regard to the proposed negotiation bilaterally with the United States in relation to GATT. I believe the Canadian economy is greatly in need of more dynamism. We are only able to keep it at an unsatisfactory level of employment with deficits of the order of $30 billion a year. I believe, with the Minister of Finance, that is not a stable situation. We have to reduce the deficit, but the act of reducing the deficit worsens the employment situation, to be frank. We have to find something that will stimulate our private sector. The only thing I can see, looking around the world, is to find more and better niches in the American market where we can sell.

• 2110

We should, of course, proceed with the GATT negotiations, but we should not be satisfied with the traditional GATT process. I think we should be making a determined effort to make the best deal we can with the U.S. that is consistent with the terms of GATT. A free trade area is consistent with the terms of GATT if it meets certain tests, and I think it is the intention of those who are negotiating now to get a free trade area that is consistent with the terms of GATT.

But we are not going to expand our trade greatly by trying to sell our manufactured goods to Brazil or to the Pacific Rim countries. They are the competition. They are the ones who are baffling us in this. We are more likely to be able to compete with the Americans if we can find places where we fit into their economy. That is the process I see going on now, and it is going on now in the hope that it will help to make our private sector more dynamic, better able to stimulate our general employment and production levels. This is what it is about, and if one has better ideas, let us look at them. But it is the best idea I have seen so far.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Madam Duplessis.

Mme Duplessis: Monsieur Halstead, puisque c'est vous qui avez présenté le mémoire, permettez-moi de vous dire que je l'ai bien apprécié. Naturellement, chacun présente ses recommandations selon son vécu. Que vous pensiez différemment des évêques que nous avons rencontrés aujourd'hui, je n'y

[*Traduction*]

gua, par exemple, si nous estimons que l'intervention américaine n'est pas conforme aux normes du droit international, nous devons le faire remarquer. Par contre, l'idée n'est pas de nous faire valoir ni de nous donner bonne conscience en nous prononçant pour des raisons de principe, mais de procéder de façon à obtenir le plus de résultats; il faudra donc procéder avec circonspection et choisir le bon moment et le bon moyen d'intervenir; ainsi, non seulement nous aurons notre mot à dire sur des questions importantes de principes, nous aurons ainsi une chance d'influer sur les résultats.

M. Robert Bryce (membre, Groupe de travail de la section de la Capitale nationale de l'Institut canadien des Affaires internationales): Monsieur le président, quand vous parlez projet de négociations bilatérales avec les États-Unis, du GATT, j'aimerais vous dire qu'à mon avis l'économie canadienne a grandement besoin d'un dynamisme accru. C'est à grand-peine que nous parvenons à maintenir un niveau d'emploi peu satisfaisant et un déficit d'une trentaine de milliards par année. Comme l'a dit le ministre des Finances, cela ne peut pas continuer. Il nous faut diminuer le déficit mais, très franchement, cela n'entraînera qu'une recrudescence du chômage. Il nous faut faire quelque chose pour stimuler le secteur privé. Si je tiens compte de la situation internationale, tout ce que je puis proposer c'est d'augmenter encore notre part du marché américain.

Évidemment, nous devrions participer aux négociations du GATT, mais je ne crois pas que nous devions nous satisfaire du déroulement traditionnel à ce niveau. Je crois que nous devrions faire un effort plus poussé pour parvenir au meilleur accord possible avec les États-Unis tout en respectant les conditions du GATT. La zone de libre-échange ne va pas à l'encontre des dispositions du GATT à condition de répondre à certaines normes et je crois que c'est l'intention de nos négociateurs actuels d'obtenir ce résultat.

Nous n'allons cependant pas améliorer énormément notre balance commerciale en essayant de vendre nos biens manufacturiers au Brésil ou au pays du Pacifique. Ce sont nos concurrents. Ce sont eux qui nous mettent en échec. Nous ne pourrons faire concurrence aux Américains que si nous pouvons trouver la place qui nous revient dans leur économie. Enfin, c'est ainsi que je perçois les choses à l'heure actuelle et j'espère que nous continuerons sur notre lancée en espérant que cela aidera notre secteur privé à faire preuve de plus de dynamisme afin de pouvoir améliorer la situation de l'emploi en général ainsi que les niveaux de production. Voilà le but de toute l'affaire et si quelqu'un a de meilleures idées, étudions-les. En tout cas, c'est la meilleure idée que j'aie trouvée jusqu'ici.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

Madame Duplessis.

Mrs. Duplessis: Mr. Halstead, as you are the one who presented the brief, I would like to tell you that I quite liked it. Naturally one presents one's recommendations according to one's experience. That you happen to think differently from those bishops that we met today is not a problem for me. All

[*Text*]

vois aucun inconvénient. Tous ceux qui sont venus témoigner jusqu'à maintenant l'on fait selon leur expérience de la vie. Au bout de tout cela, il ressort toujours des recommandations très intéressantes.

Vos recommandations ont trait à l'augmentation du budget de la défense, à la formation d'une coalition politique avec d'autres puissances moyennes, à la souveraineté dans le Grand Nord. Vous parlez même de permettre le passage des navires des États-Unis. Vous nous recommandez également de ratifier les 38 mesures des droits humanitaires, de favoriser le renforcement du droit international. Je vous avouerai que cela me plaît drôlement. En fait, vous recommandez:

> . . . que le Canada devienne membre des grandes institutions juridiques internationales, qu'il incite les autres pays à accepter la juridiction de la Cour internationale de justice . . .

Cela signifie que si chaque pays du monde reconnaissait un tribunal international comme celui-là, il y aurait bien des guerres d'évitées parce que c'est là que l'on irait régler les conflits.

Tout à l'heure, mon collègue Patrick Crofton a un peu abordé la question du déficit. Vous nous dites qu'il faudrait augmenter l'aide à la coopération internationale et également augmenter le budget de la défense. Vous savez que le gouvernement a pris la décision de réduire le déficit, ce qui fait que nous seront très serrés jusqu'en 1990. Jusqu'à ce que la croissance du déficit diminue et que la croissance de l'économie prenne le dessus, il nous sera un peu difficile de mettre en oeuvre les recommandations que vous nous avez faites.

Que pensez-vous de notre volonté de réduire le déficit?

• 2115

Mr. Halstead: Perhaps you would allow me to tell a very brief story before I answer the question because there have been so many references to the bishops.

It is a story about a bishop and a judge who are discussing their relative importance and influence. The judge says: I have the power to condemn someone to be hanged. The bishop says: Yes, but I have the power to condemn someone to eternal damnation. The judge replies: Yes, but when I condemn someone to be hanged he is hanged.

Of course a country cannot maintain indefinitely a deficit of the size that Canada has been maintaining. It means simply that we are living beyond our means. So something has to be done to correct that situation, and that can be done by either reducing expenditures or increasing income or a combination of the two.

If you are talking about decreasing expenditures it then becomes a matter of priorities. Of course the foreign policy and security policy priorities we are talking about in this paper are inevitably in conflict or present alternative choices to priorities of domestic policy which we are not dealing with for the most part in this paper. That is obviously a choice that a responsible government has to take.

[*Translation*]

those who have come before us as witnesses to date have spoken out of their life experience. The result has been some very interesting recommendations.

Your recommendations are for an increase in our defence budget, setting up a political coalition with other medium level powers and the protection of our sovereignty in the north. You even speak of granting passage to U.S. ships. You also recommend that we ratify the 38 human rights provisions and encourage the strengthening of international law. I will admit to you that those thoughts do please me. You, in fact, recommend:

> . . . that Canada become a member of the major international legal institutions and that she encourage other countries to accept the jurisdiction of the International Court of Justice . . .

That means that if every country in the world were to recognize an international tribunal, such as the one in The Hague, many wars would be avoided because conflict would be settled before that body.

Earlier on, my colleague, Patrick Crofton, started talking about the deficit. You are telling us that we should increase our aid in the context of international co-operation as well as our defence budget. You know that the government has decided to decrease the deficit, which means that things will be very tight until 1990. Until such time as the increase of the deficit diminishes and our economic growth resumes, it will be rather difficult for us to implement your recommendations.

What do you think of our drive to decrease the deficit?

M. Halstead: Vous me permettrez peut-être, avant de vous répondre, de vous raconter une petite anecdote puisqu'il a tellement été question d'évêques.

Un évêque et un juge se flattent de leur importance et de leur pouvoir respectifs. Moi, dit le juge, je peux faire condamner quelqu'un à la pendaison. Et moi, répond l'évêque, je peux condamner quelqu'un à la damnation éternelle. À quoi le juge rétorque: peut-être bien, mais la pendaison à laquelle moi je condamne, on n'y échappe pas.

Aucun pays, bien entendu, ne saurait maintenir indéfiniment un déficit de l'ordre du nôtre. Cela signifie tout simplement que nous vivons au-dessus de nos moyens. Il faut donc intervenir pour redresser la situation, ce qui ne peut se faire qu'en comprimant les dépenses, en augmentant les revenus ou en conjuguant ces deux moyens.

Si vous penchez en faveur du premier remède, il convient de définir vos priorités. Inévitablement, les priorités de la politique étrangère ou de la défense, dont nous parlons dans notre mémoire, sont en conflit avec celles de la politique interne, qui ne sont en général pas abordées dans ce document, ou présentent d'autres options, mais c'est un choix que doit certainement faire un gouvernement responsable.

[*Texte*]

Looking at it from the point of view of Canada's international environment and the role it plays in the world, we feel that the increases in defence expenditure and expenditure for international development aid should be increased. If that can only be done by decreasing expenditures somewhere else, clearly we do not address that problem, and I am not in a position to address it this evening.

It is for the government to make its decision on that, but the reasons why we recommend these increases in defence and international aid expenditures I think are valid in themselves. The thing is that they have of course to be measured against other priorities.

Mme Duplessis: Est-ce que quelqu'un d'autre veut ajouter quelque chose?

Alors . . . , pour moi, c'est tout.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Cohen, did you want to add to that?

Mr. Cohen: Can we come back to a point raised and unfinished by Mr. Axworthy?

There are two points I would like to make that follow from the points Mr. Axworthy raised and partly relate to remarks made by Mr. Bryce and Chairman Halstead. They have to do with the way in which we feel secure in the ongoing relationship with the United States as we move into the whole period of increasing likelihood of a trade agreement.

I am rather surprised that the discussion of substance has not been matched in this committee by a series of presentations on process.

• 2120

I would have thought it was a matter of the gravest significance that you do not enter into this kind of an agreement until you know how it is going to be managed at the end of the road. The administrative process must follow the negotiating process, and the administrative process must be supported at the end of the day by a dispute-settlement process.

As far as I know from the proceedings before this committee, very few presentations on those issues have been put before you. If not of the first order, they are certainly of a close-to-first order in a second order of ranking of importance.

I would therefore encourage the committee to Canadian insecurity in a large number of legitimate ways has to do with the absence of a clear-headed view yet of the alternative processes available to us.

Let me give you a very brief illustration. We recommend a joint Canada-U.S. trade and investment commission. It is vital that we know just how we are going to manage what is now going to be a much more complex system.

I have looked at articles XIX and XX and XXII and XXIII of GATT. I have looked at the recent Canadian-U.S. disputes that have been settled through GATT. It is quite clear that

[*Traduction*]

Si l'on examine la question du point de vue de la conjoncture internationale telle qu'elle se présente pour le Canada et du rôle que notre pays joue dans le monde, il conviendrait, à notre avis, d'augmenter les dépenses pour la défense et pour le développement international. Si ce n'est possible qu'au détriment d'autres catégories de dépenses, ce n'est pas une question sur laquelle nous nous sommes penchés et je ne suis pas en mesure de le faire ce soir.

C'est au gouvernement d'en décider, mais les raisons que nous invoquons pour recommander ces dépenses sont valables en soi. Il convient, bien entendu, de les comparer à d'autres priorités.

Mrs. Duplessis: Are there any other comments?

Well, in that case that is all I wanted to know.

Le coprésident (le sénateur Simard): Est-ce que vous vouliez ajouter quelque chose, monsieur Cohen?

M. Cohen: Est-ce que vous me permettez de revenir à une question soulevée par M. Axworthy mais que nous n'avons pas traitée entièrement?

Je voudrais faire deux remarques à propos des observations de M. Axworthy, en revenant, par la tangente, à certaines remarques faites par MM. Bryce et Halstead, le président. Elles portent sur le sentiment de sécurité que nous donnent nos relations actuelles avec les États-Unis, en cette période où se précise l'éventualité d'un accord commercial.

Je m'étonne de ce que la discussion sur le fond qui s'est déroulée au sein du Comité, ne soit pas accompagnée d'une série de présentations sur la procédure.

Je dirais qu'il est d'importance capitale de ne pas conclure un accord de ce genre avant de savoir de quelle façon il sera appliqué. À la négociation doivent succéder les mesures administratives, et celles-ci doivent être étayées par une procédure de règlement des différends.

A ma connaissance, à en juger d'après les travaux de ce Comité, ces questions n'ont guère été abordées jusqu'à présent. Elles ne viennent peut-être pas en toute première priorité, mais elles suivent certainement de près.

C'est pourquoi j'encourage le Comité à étudier la question de procédure, parce que l'inquiétude des Canadiens sur ce point est liée, en grande partie, à l'absence de différentes options clairement tracées.

Permettez-moi de vous en donner une brève illustration. Nous recommandons la mise sur pied d'une commission conjointe Canada-États-Unis pour le commerce et l'investissement. Il est essentiel que nous sachions comment nous allons administrer un système qui va beaucoup gagner en complexité.

J'ai examiné les articles XIX, XX, XXII et XXIII du GATT. J'ai examiné les récents différends entre nos deux pays, qui ont été réglés par l'entremise du GATT. Nous

[*Text*]

while we might retain those dispute-settlement mechanisms, they are by no means an alternative to a serious comprehensive mechanism for the management of a long-term relationship with the United States once we reach the degree of integration contemplated, whatever may be the nature of the access theory or the access treaty we eventually emerge with. I would therefore urge that much more attention be paid to the whole process by which we end the negotiations and come into the period of joint administration and joint dispute settlement.

Mr. Axworthy then also raised the question of how we feel in the face of what clearly must be a Canadian concern with the United States' apparent withdrawal of its classic support for the rule of international law in international affairs. That is in some ways a tragedy. It seems to me that no one can look upon the record of the United States and not be struck by the important role it has played for 75 years in the development of international law in the world in a variety of ways. American scholarship, American statesmanship, have been devoted to this.

To find, then, in the Nicaragua case, and perhaps other illustrations, the United States backing away from its historic role is a bad thing not merely for the United States but for the rest of the world. I regret it, and I am sure many Americans do. Indeed, I would remind you, Mr. Chairman, that the incoming President of the American Society of International Law, the most powerful of the international organizations in the United States and perhaps the most influential in the world, has already said . . . Mr. Keith Hyatt, of the New York Bar, has written an article published only a few weeks ago in which he himself personally deplores the position of his own government in the treatment of the court in the Nicaragua case.

So what shall Canadians say in situations of that kind? The option before us I think has been well expressed in the kind of cautious but nevertheless firm manner and firm words used by our chairman here, Chairman Halstead. We have to speak out. The channels must be chosen. The appropriate moment must be chosen. But where we differ from the United States on fundamental issues of world polity and fundamental issues of world order, we must say our piece and say it properly.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Cela fait déjà plus d'une heure et demie que nous sommes ici. Je pense que les divergences d'opinions et les nombreuses questions qui ont été posées montrent tout l'intérêt que nous portons à cette affaire. Je vois que M. Nixon a quelque chose à vous dire. J'allais justement inviter les autres témoins qui, peut-être par le truchement de remarques de dernière minute, pourraient ajouter à la présentation qui a été faite. Cela me fera plaisir de leur accorder le temps voulu.

Mr. C.R. Nixon (Member, Working Group of the National Capital Branch of the Canadian Institute of International Affairs): Thank you very much, Mr. Chairman.

[*Translation*]

pouvons, certes, conserver ces dispositifs de règlement de différends, mais ils ne constituent pas une solution de rechange à la mise en place d'un ensemble de dispositifs régissant, à long terme, nos relations avec les États-Unis lorsque nous aurons atteint le degré d'intégration envisagé, quelle que soit la nature de la théorie d'accès ou du traité d'accès qui s'en dégagera. C'est pourquoi je vous engage vivement à attacher plus d'importance à la façon dont nous conclurons les négociations pour passer à la période d'administration conjointe et de règlement conjoint des différends.

M. Axworthy a alors également demandé quelle était la réaction canadienne devant ce qu'il faut bien considérer comme le retrait apparent des États-Unis de leur adhésion traditionnelle au droit international pour régler les affaires internationales. À certains égards, c'est une tragédie. Il est impossible d'examiner le passé sans être frappé par le rôle important que les États-Unis ont joué, pendant 75 ans, pour imposer dans le monde, de diverses manières, le droit international. Les Américains y ont consacré leur science et leur diplomatie.

C'est pourquoi il est néfaste, non seulement pour les États-Unis, mais pour le reste du monde, de constater comment, dans le cas du Nicaragua et peut-être dans d'autres, que le premier s'est défait de son rôle traditionnel. Je le déplore, comme le font, j'en suis sûr, beaucoup d'Américains. Je voudrais à ce propos vous rappeler, monsieur le président, que le futur président de l'*American Society of International Law*, la plus puissante des organisations internationales des États-Unis, peut-être même la plus influente du monde, a déjà dit . . . M. Keith Hyatt, du Barreau de New York, a écrit un article, publié il y a quelques semaines seulement, dans lequel il déplore personnellement la position adoptée par son propre gouvernement sur le traitement de la Cour internationale dans l'affaire du Nicaragua.

Que doivent penser les Canadiens dans des situations de ce genre? Notre président, M. Halstead, a clairement, bien qu'avec prudence et fermeté, exposé ce qui nous reste à faire: nous devons élever notre voix. Il convient certes de choisir le moment approprié ainsi que les voies à adopter, mais lorsque nous ne sommes pas d'accord avec les États-Unis sur des questions fondamentales touchant la politique et l'ordre mondiaux, nous devons affirmer hautement et sans détour notre opinion.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je vous remercie.

We have been here for over an hour and a half. There are differences of opinion and many questions which have been raised bear witness to the interest for these questions. I see that Mr. Nixon wants to make a comment. I was about to invite the other witnesses who might, with a few last-minute comments, round up the presentation. I would be happy to give them the floor for the time they may need.

M. C.R. Nixon (membre du groupe de travail de la division de la Capitale nationale, Institut canadien des affaires internationales): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

[*Texte*]

I want also to address some of the points Mr. Axworthy raised, because I think they are very good ones, but first I will comment a little on the questions on the budget.

As our chairman has said, we addressed this as the green paper on Canada's international relations, and that is why we very carefully have used words like "give priority". We in no way have intended to imply that this should not be done in the responsible expenditure framework of government, because obviously if you cannot have a responsible financial situation you cannot do any of these things. So I say that is I believe where we all stand on that, very much.

• 2125

Another point which I think is extremely important is the asymmetry we have with the United States. I do not think we should always look at that as being all bad. I think you have to ask what your alternatives are; and also if you live where you live, are there not some parts of that asymmetry which have some attractions? What you have to do, and that is the point we try to make in the paper, is not let that asymmetry and the attractions of it and the size of it overwhelmn you; and this is why what my good friend on my left has said, and where our paper comes out on the international law side.

I would remind the committee, if I am not mistaken, that the green paper said nothing about international law; and that was one of our major observations when we picked this up. I think we have coupled this with the expression about the U.N. While Mr. Barton has said that there are certainly deficiencies, and we recognize the deficiencies, and it is a bit of a cliché, as long as they are talking they are not fighting. And if it is the only international game in town, and you have 150 new nations starting to learn their way in the international fora, surely we have a responsibility to support that and keep trying to make it into a mature organization.

And that brings you right around, and I believe this is consistent throughout this document, that we see a world in which we cannot be detached. And if you have a world in which you cannot be detached, then you have to have a world order which will work, which is international law, and you have to have the forums, which is the U.N.

I have a couple of other comments, and one is addressing your question, Mr. Axworthy, about the people who say that to enter into the bilateral you are accepting defeat. Well, if I understand the growth of our trade over the last few years, and the fact that 78% of it is now with the United States, I have to pose the question to the committee: Is the decision now almost made; that is, you are going to practically cement that, or put it into a bilateral form? I believe one of the most compelling articles I have read on this is by Prof. Crispo, where he says: It

[*Traduction*]

Je voulais également me reporter à certaines questions, fort intéressantes, soulevées par M. Axworthy, mais j'aimerais d'abord vous parler brièvement des questions touchant le budget.

Comme le disait notre président, nous avons traité de ces questions dans le Livre vert sur les relations internationales du Canada, et c'est pourquoi nous avons utilisé des mots comme «donner priorité» avec beaucoup de circonspection. Nous ne voulions nullement donner à entendre que ceci ne devrait pas se faire dans le cadre du budget du gouvernement, car il est évident que si votre situation financière n'est pas en ordre, aucune de ces actions n'est réalisable. Je crois donc pouvoir affirmer que sur ce point, notre position est très claire.

Un autre point qui me semble extrêmement important, c'est cette asymétrie que nous vivons avec les États-Unis. Nous ne devrions pas croire que c'est toujours mauvais. Je pense qu'il faut nous demander quelles sont les solutions de rechange; étant donné l'endroit où nous vivons, par exemple, n'y a-t-il pas certains aspects de cette asymétrie qui pourraient être attrayants? Ce qu'il faut faire, et c'est ce que nous essayons de faire comprendre dans notre document, c'est qu'il ne faut pas se laisser écraser par cette asymétrie, ses attraits et son importance; et c'est le pourquoi de ce que disait mon bon ami à ma gauche et c'est pour cela que, dans notre document, nous nous déclarons en faveur du droit international.

J'aimerais rappeler au Comité que, si je ne m'abuse, dans le Livre vert il n'était pas question de droit international. C'est une des premières constatations que nous avons faites en prenant connaissance du document. Et nous en avons parlé en même temps que des Nations Unies. M. Barton a bien dit qu'il y a certainement des lacunes, nous reconnaissons quelles sont les lacunes et je n'aime pas me servir d'un cliché, mais tant que les gens se parlent, ils ne se battent pas. Et si c'est la seule tribune internationale du genre, et que vous ayez 150 nouvelles nations qui font leur apprentissage des tribunes internationales, nous avons certainement la responsabilité d'encourager l'organisation et de continuer à faire tous les efforts nécessaires pour qu'elle puisse parvenir à maturité.

Et cela boucle la boucle et nous ramène au fil d'Ariane de tout le document, c'est que nous existons dans un monde dont nous sommes solidaires. Et si vous avez un monde dont vous êtes solidaire, duquel vous ne pouvez vous séparer, alors il vous faut avoir un instrument international qui fonctionne, c'est-à-dire le droit international, et il vous faut aussi avoir une tribune idoine, c'est-à-dire l'ONU.

J'ai quelques autres commentaires à faire et il y en a un qui rejoint votre question, monsieur Axworthy, concernant ces gens qui disent qu'accepter les relations bilatérales, c'est accepter la défaite. Si j'ai bien compris le mécanisme de notre croissance commerciale depuis les quelques dernières années et si je reviens aussi au fait que 78 p. 100 de nos échanges commerciaux se font avec les États-Unis, je dois poser la question suivante au Comité: la décision est-elle presque déjà prise? C'est-à-dire, allez-vous tout simplement, pour être pratique, cimenter ces relations ou les consacrer sous forme

[*Text*]

is not a matter of more trade, it is a matter of less trade. I think that is where we really have to focus our attention.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Nixon.

Mr. Pharand.

Mr. Donat Pharand (Member, Working Group of the National Capital Branch of the Canadian Institute of International Affairs): Mr. Chairman, I would like to make two very brief comments. I know it is very late. They are comments on topics which have been discussed.

My first comment is on Mr. Porter's intervention, when he stated that it was deplorable the United Nations was not now the decision-making body it used to be. Of course, you did get a very appropriate answer from my colleague, Ambassador Barton.

I think we must remember this, that the mechanism for the maintenance of international peace and security, as agreed upon in San Francisco when the charter was adopted, is based, after all, on the unanimity principle of the big five powers; and that, of course, is absolutely fundamental. Therefore, the problem is a question for the big five, particularly the two super powers within the big five, to reach a consensus whenever that is possible; and if that does not work, of course we have seen many examples, and we still have today, like in Afganistan. It just does not work if you do not have that consensus. It has nothing to do with the United Nations as a body; it has nothing to do with the constitution or the charter; it has to do with the attitude, unfortunately, of the member states, and I do not know that we can do very much about that.

The second question.

Madame Duplessis, vous avez dit tantôt que, bien sûr, il serait préférable si dans nos relations internationales nous avions plus de respect, n'est-ce pas, pour le droit international, et que s'il y avait plus d'États qui acceptaient la compétence de la Cour internationale de justice, les choses iraient beaucoup mieux. C'est exact. Mais il faut se souvenir que l'acceptation de la compétence de la Cour est purement volontaire.

• 2130

Nous avons 159 États membres des Nations Unies, et 46 seulement ont accepté la juridiction de la Cour et tous avec certaines réserves—y inclus le Canada. Remarquez bien, nous avons quand même fait un pas en avant, récemment, le 10 septembre, lorsque nous avons retiré la réserve que nous avions mise en 1970. Et de ce fait, nous avons quand même donné un certain exemple, un bon exemple, en particulier aux États-Unis qui quelques mois après, n'est-ce pas, ont retiré leur acceptation et ce complètement. Ce qui fait qu'aujourd'hui, imaginez-vous que sur les cinq grandes puissances, vous n'avez que le

[*Translation*]

bilatérale? Je crois qu'un des articles les plus émouvants que j'ai lu à ce sujet, est celui du professeur Crispo, celui où il dit: Il ne s'agit d'augmenter les échanges commerciaux, mais plutôt de les réduire. Je crois que c'est là la question qui doit nous intéresser.

Merci beaucoup.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Nixon.

Monsieur Pharand.

M. Donat Pharand (membre, Groupe de travail de la section de la Capitale nationale de l'Institut canadien des affaires internationales): Monsieur le président, quelques mots seulement. Je sais qu'il se fait tard. Cela porte sur les sujets que nous avons débattus.

Tout d'abord, concernant l'intervention de M. Porter, lorsqu'il a dit qu'il était déplorable que l'ONU ne soit plus l'organisme décisionnel qu'elle avait été. Évidemment, mon collègue l'ambassadeur Barton vous a donné une réponse fort appropriée.

Il ne faut tout de même pas oublier que le mécanisme de maintien de la paix et de la sécurité internationale, mécanisme adopté à San Francisco lors de l'adoption de la Charte, ce mécanisme, dis-je, se fonde, au bout du compte, sur le principe de l'unanimité des cinq grandes puissances, et cela, de tout évidence, est absolument fondamental. Donc, le problème est une question qui se pose aux cinq grandes puissances, surtout aux deux superpuissances, qui doivent arriver à un accord mutuel lorsque c'est possible; et si cela ne fonctionne pas, cela donne les résultats que nous connaissons tous, dont l'Afghanistan aujourd'hui. Donc, cela ne fonctionne tout simplement pas si vous n'avez pas cet accord. Cela n'a rien à voir avec l'Organisation des Nations unies comme telle; cela n'a rien à voir ni avec la constitution, ni avec la Charte; tout dépend, malheureusement, de l'attitude de chacun des États membres et, que je sache, nous n'y pouvons rien.

Je passe à la deuxième question.

Mrs. Duplessis, you said earlier that it would, of course, be preferable if, in our international relations, we had more respect for international law and that if there were more states who accepted the jurisdiction of the International Court of Justice, things would be a lot better. That is true. But we should remember that the acceptance of that court's jurisdiction is purely voluntary.

There are 159 member states in the United Nations, of which only 46 have accepted the jurisdiction of the Court and everyone of them with certain reservations, Canada included. However, we did take a step forward recently, on 10 September, when we withdrew the reservation we had made in 1970. Therefore, we have given an example, a good example, particularly to the United States which, a few months later, withdrew its acceptance and did so completely, which means that today, of the five great powers, the United Kingdom is the

[*Texte*]

Royaume-Uni qui reste tout seul à conserver son acceptation de la compétence de la Cour internationale.

Ce que je veux vous dire c'est tout simplement ceci: nous avons beaucoup de chemin à faire pour convaincre les États d'accepter la juridiction de la Cour internationale. Mais cela, c'est un travail à faire. Et je suis d'accord avec vous . . .

Mme Duplessis: Mais c'était une de vos suggestions.

M. Pharand: Oui! Je suis d'accord avec vous que le Canada, dans ce domaine, en donnant d'abord l'exemple, et il vient de le faire le 10 septembre, et deuxièmement au sein de l'ONU peut peut-être faire une contribution appréciable de sorte que les autres États ou plus d'États acceptent la compétence de la Cour.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

Thank you all for the presentation. I also want to thank the public, who no doubt came because we have so many distinguished families and witnesses.

Mr. Halstead: Thank you.

Le coprésident (le sénateur Simard): La séance est levée.

[*Traduction*]

only one left which still accepts the jurisdiction of the International Court.

So what I mean to say is simply this: We have a long way to go before we can convince the United States to accept the jurisdiction of the International Court. But that is work that has to be done, and I agree with you . . .

Mrs. Duplessis: But that was one of your suggestions.

Mr. Pharand: Yes! I quite agree with you that Canada, in that area, by setting a good example, which we did on 10 September, and secondly within the United Nations, can perhaps make quite an important contribution so that the other states or more states will accept the jurisdiction of that court.

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Merci tous pour votre présence ici. Je veux aussi remercier le public qui est sans doute venu parce que nous recevions tant de familles et de témoins si distingués.

M. Halstead: Merci.

The Joint Chairman (Senator Simard): The meeting is adjourned.

From the Working Group of the National Capital Branch of the Canadian Institute of International Affairs:

John G.H. Halstead, Chairman;
William H. Barton, Member;
Maxwell Cohen, Member;
Robert B. Bryce, Member;
C.R. Nixon, Member;
Donat Pharand, Q.C., Member.

Du Groupe de travail de la section de la capitale nationale de l'Institut canadien des affaires internationales:

John G.H. Halstead, président;
William H. Barton, membre;
Maxwell Cohen, membre;
Robert B. Bryce, membre;
C.R. Nixon, membre;
Donat Pharand, c.r., membre.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Group of 78:

Murray Thomson, Co-chairman;

Dr. Norma E. Walmsley, Member of the Executive.

From the Canadian Conference of Catholic Bishops:

Mgr. Adolphe Proulx, Bishop of Gatineau-Hull, Chairman, Human Rights Committee;

Father William F. Ryan, S.J., General Secretary;

Dr. Tony Clarke, Co-Director, Social Affairs Department.

From the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:

Thérèse Bouchard, Member of the Executive Committee.

From «L'Entraide Missionnaire Inc.»:

Michel Marcil, S.J., Member, General Council.

From the Canadian Institute of Strategic Studies:

George G. Bell, President.

Individual:

Peyton Lyon.

De l'association Le Groupe des 78:

Murray Thomson, coprésident;

M^me^ Norma E. Walmsley, membre du conseil de direction.

De la Conférence des évêques catholiques du Canada:

Monseigneur Adolphe Proulx, évêque de Gatineau-Hull, président, Comité des droits de la personne;

Rév. Père William F. Ryan, s.j., secrétaire général;

M. Tony Clarke, codirecteur, département des affaires sociales.

De l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix:

Thérèse Bouchard, membre du Comité directeur.

De L'Entraide missionnaire Inc.:

Rév. Père Michel Marcil, s.j., membre du conseil général.

De l'Institut canadien des études stratégiques:

George G. Bell, président.

A titre personnel:

Peyton Lyon.

(*Continued on previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Monday, March 10, 1986

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 46

Le lundi 10 mars 1986

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on

Canada's International Relations

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les

Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26013—1

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

Representing the Senate:

Richard J. Doyle
Philippe D. Gigantès
Jerry Grafstein

Representing the House of Commons:

Lloyd Axworthy
Patrick Crofton
Suzanne Duplessis
André Harvey
Tom Hockin
W.R. Bud Jardine

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU CANADA

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Représentant le Sénat:

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Représentant la Chambre des communes:

Members/Les députés

Pauline Jewett
Bill Kempling
Steven Langdon
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(11)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 10, 1986
(86)

[*Text*]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Fredericton, New Brunswick, at 10:10 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Jean-Maurice Simard.

Representing the House of Commons: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

In attendance: Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *Individual*: David Charters. *Individual*: Professor Leslie Green. *Individual*: Professor Maurice Tugwell. *From the New Brunswick Multicultural Council*: Constantine Passaris, President; Sava Bosnitch, Member of Board of Directors; Ibrahim Ghanem, Member of Board of Directors; Vivian Stephen, Member of Board of Directors.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 1:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:15 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(87)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met *in camera* in Fredericton, New Brunswick, at 2:20 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Jean-Maurice Simard, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Jean-Maurice Simard.

Representing the House of Commons: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

In attendance: Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee.

The Committee considered its future business.

On motion of Suzanne Duplessis, it was agreed,—That Committee Issue 18 be reprinted in 1,500 copies.

On motion of Pauline Jewett, it was agreed,—That certain amounts not expended in the 1985-86 fiscal year be added to the approved budget for the 1986-87 fiscal year and that the Joint Chairmen be instructed to present the revised workplan and budgets for the 1985-86 and 1986-87 fiscal years, which

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 10 MARS 1986
(86)

[*Traduction*]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, aujourd'hui à 10 h 10, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Jean-Maurice Simard.

Représentant la Chambre des communes: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

Aussi présente: Doreen Lebrun, cogreffier, du Comité.

Témoins: *A titre personnel*: David Charters. *A titre personnel*: Professeur Leslie Green. *A titre personnel*: Professeur Maurice Tugwell. *Du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick*: Constantine Passaris, président; Sava Bosnitch, membre du conseil de direction; Ibrahim Ghanem, membre du conseil de direction; Vivian Stephen, membre du conseil de direction.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985 (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 13 h 10, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 14 h 15.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(87)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à huis clos, à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, aujourd'hui à 14 h 20, sous la présidence de Jean-Maurice Simard, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Jean-Maurice Simard.

Représentant la Chambre des communes: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

Aussi présente: Doreen Lebrun, cogreffier du Comité.

Le Comité détermine ses futurs travaux.

Sur motion de Suzanne Duplessis, il est convenu,—Que le Comité fasse réimprimer 1500 exemplaires du fascicule 18.

Sur motion de Pauline Jewett, il est convenu,—Que certains montants non dépensés au cours de l'année financière 1985-1986 soient ajoutés au budget approuvé pour l'année financière 1986-1987, et que les coprésidents reçoivent instruction de soumettre à l'approbation de la *Commission de la régie*

reflect a decrease in the combined total already approved for these two fiscal years, to the House of Commons Board of Internal Economy and to the Senate Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, for approval.

At 2:32 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:35 o'clock p.m., the sitting resumed.

Witnesses: *From the Conference of Defence Associations*: Lieutenant Colonel (R) J.H. Evans, Vice-Chairman, Atlantic. *From Project Ploughshares, Fredericton Branch*: Eleanor Johnson. *Individual*: Matin Yaqzan. *From Human Rights Awareness New Brunswick Inc.*: Lou-Anne Hooper, Executive Director; Frederick Hodges, Member of the Board. *From the Acadian Writers Association*: Henri-Dominique Paratte, President. *From the Federation of Military and United Services Institutes of Canada*: Vice-Admiral Harry A. Porter (Retired). *From the Armenian National Committee of Canada*: Levon Hasserjian, President, Armenian Community Centre of Toronto. *From the New Brunswick Human Rights Commission*: Dr. Noël A. Kinsella, Chairman. *Individual*: Robert H. Young. *Individual*: Paul Lauzon. *Individual*: James Bedell. *From the Fredericton Voice of Women*: Kay Bedell.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 6:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

intérieure de la Chambre des communes; et à l'assentiment du *Comité permanent du Sénat de la régie intérieure, des budgets et de l'administration*, le plan de travail et les budgets révisés pour les années financières 1985-1986 et 1986-1987, ce que forme un montant moindre que le total d'ensemble déjà approuvé pour ces deux années financières.

A 14 h 32, le Comité interrompt les travaux.

A 14 h 35, le Comité reprend les travaux.

Témoins: *Du Congrès des associations de la défense*: Lcol (retraité) J.H. Evans, vice-président, Atlantique. *De l'association Project Ploughshares, filiale de Fredericton*: Eleanor Johnson. *A titre personnel*: Matin Yaqzan. *De l'association Human Rights Awareness New Brunswick Inc.*: Lou-Anne Hooper, directeur exécutif; Frederick Hodges, membre du conseil. *De l'Association des écrivains acadiens*: Henri-Dominique Paratte, président. *De la Fédération des instituts militaires et interarmés du Canada*: VAm Harry A. Porter (retraité). *Du Comité national arménien du Canada*: Levon Hasserjian, président, Centre collectif arménien de Toronto. *De la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick*: Noël A. Kinsella, président. *A titre personnel*: Robert H. Young. *A titre personnel*: Paul Lauzon. *A titre personnel*: James Bedell. *De l'association Fredericton Voice of Women*: Kay Bedell.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985 (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*).

Les témoins font des déclaration et répondent aux questions.

A 18 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Jean Macpherson

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Monday, March 10, 1986

• 1010

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to welcome the three panelists who have agreed to participate in this discussion on security issues relating to terrorism. I would like to encourage each of our panelists to disagree with each other, if they like, because we want to get different perspectives or different dimensions; or, if they all agree with each other, that is fine too.

I would like to ask each of you to limit your opening remarks to about 10 minutes, and following the initial presentations each panelist will have a brief opportunity to comment on the views expressed by succeeding panelists, if he wishes to do so.

I want to begin by introducing Mr. David Charters. After Mr. Charters is Professor Leslie Green, whom I would like to give a particular welcome to, because he has come here from Edmonton. We have in front of us, members of the committee, I think three of Canada's real experts on this field of terrorism, and it is very good of Professor Green to come from Edmonton to join this panel. I understand that he has his own conference back in Edmonton which he is missing today just to be here. So it is very good of him.

Mr. David Charters is our first speaker. He is Secretary to the Advisory Council and Deputy Director of the Centre for Conflict Studies at the University of New Brunswick. Mr. Charters is also the Executive Director of *Conflict Quarterly*, a journal that I am sure we have all seen. Mr. Charters has taught courses on the theory and practice of internal war and has written and lectured extensively on terrorism. He is a member of the steering committee of the Canadian Association For Security and Intelligence Studies and editor of its newsletter. He is also a member of the Canadian Institute of Strategic Defence Studies.

We are very pleased to have you, Mr. Charters. I might say just to you and to all members of the panel that we have heard frequently in our travels the last few months expressions of concern about terrorism and what Canada can do. So this is a long-awaited panel. Welcome.

Dr. David Charters (Deputy Director, Centre For Conflict Studies, University of New Brunswick): Thank you very much.

May I introduce just one correction? I am no longer the editor of the CASIS newsletter. That has been passed over to Professor Wesley Wark. But I started it off.

You have asked us to keep our remarks brief, and I will endeavour to do that. I thought I would start by offering some definitions to clarify how we see the subject, and then some

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le lundi 10 mars 1986

Le coprésident (M. Hockin): Je souhaite la bienvenue aux trois membres du panel qui ont accepté de participer à cette discussion sur les questions de sécurité et le terrorisme. Je les encourage à se contredire mutuellement s'ils le souhaitent, car nous voulons évidemment avoir des perspectives variées sur la question. S'ils sont au contraire d'accord, c'est très bien aussi.

Je vous demanderai de vous limiter chacun dans vos remarques préliminaires à environ 10 minutes, et vous aurez encore quelques minutes lorsque vous aurez tous terminé pour répondre éventuellement aux deux autres.

Je vous présente tout d'abord M. David Charters. Après M. Charters, nous aurons le professeur Leslie Green, à qui je souhaite tout particulièrement la bienvenue, car il est venu d'Edmonton. Nous avons ainsi, chers collègues, trois grands experts canadiens sur les questions de terrorisme et nous pouvons être très reconnaissants au professeur Green d'être venu d'Edmonton pour participer à cette dicussion. Si je ne m'abuse, il avait une conférence à Edmonton ce même jour. Nous vous remercions beaucoup d'être venu.

M. David Charters, qui passera le premier, est secrétaire du Conseil consultatif et sous-directeur du Centre des études sur les conflits à l'Université du Nouveau-Brunswick. M. Charters est également directeur général de *Conflict Quarterly*, revue que vous avez certainement tous déjà vue. Il a enseigné la théorie et la pratique des guerres internes et a déjà beaucoup écrit et beaucoup parlé sur le terrorisme. Il est membre du comité directeur de l'Association canadienne pour la sécurité et les études de renseignements de sécurité et rédacteur de son bulletin. Il est également membre de l'Institut canadien des études stratégiques et du *Royal United Services Institute for Defence Studies*.

Nous sommes très heureux de vous recevoir, monsieur Charters. Je dois vous dire à vous ainsi qu'aux autres membres du panel que ces derniers mois nous avons fréquemment entendu des témoins manifester leurs inquiétudes au sujet du terrorisme et proposer un rôle pour le Canada. Votre comparution n'est donc pas du tout prématurée. Soyez les bienvenus.

M. David Charters (sous-directeur, Centre pour les études sur les conflits, Université du Nouveau-Brunswick): Merci beaucoup.

Permettez-moi de faire simplement une correction? Je ne suis plus rédacteur du bulletin de l'Institut Canadien des études stratégiques. C'est maintenant le professeur Wesley Wark. Je me suis contenté de lancer cette revue.

Vous nous avez demandé d'être brefs, et je m'y efforcerai. Je pensais tout d'abord vous donner quelques définitions pour préciser le sujet et vous faire certaines observations générales

[*Text*]

general comments on recent trends. We can get into those in depth in the questions, I hope.

So I will start off with what we call our "working definition", which is rather lengthy. I have already handed in a written version of it, but here it is.

We define political terrorism as the threat or use of violent criminal techniques, in concert with political and psychological actions by a clandestine or semi-clandestine armed political faction or group, whether government or non-government, with the aim of creating a climate of fear and uncertainty wherein the targeted opposition will be coerced or intimidated into conceding the terrorists some political advantage.

I am afraid it is rather long, but there it is.

Within this broad definition we identify three principal categories of political terrorism. One is state terrorism, which often consists of violent repression of domestic or external opposition, and sometimes of selective illegal violence directed at individuals or groups perceived as threats to the state. Then there is what we call non-state terrorism, which is terrorism by groups which represent a cause rather than a government; that is, they are non-state actors.

• 1015

Thirdly, there is state-sponsored terrorism, in which a government provides incentive and/or assistance to non-state terrorists. Undoubtedly, state terror, as repressive government has been, remains the greatest threat to mankind. Quite apart from Hitler's "final solution", Stalin's gulag and the various man-made famines, the excesses of various Latin American or Third World governments, other forms of terrorism actually pale into insignificance when you total up the casualties.

Nevertheless, we are not addressing this particular aspect today. We understand that your interest is really with the forms of terrorism that may affect Canada, which tend to spill over into the international arena, either because they have dometic roots here or because they may spill over from the international into our domestic arena, as has occurred in a number of cases recently.

I would like to move on now and talk about some current trends. The first is the general growth of terrorism. Since 1968 we have seen a generally upward trend in the number of incidents. The estimates vary from one expert to another, depending on the way they collect their statistics. I will give you a rough comparison of the changes. The most conservative estimates suggest in 1968 there were about 37 incidents of international terrorism and in 1984 about 650. Those are the conservative estimates of difference.

The high estimates for 1968 were 142 and for 1984, 6,653. So you can take your choice. That large figure includes some domestic incidents. It depends whether you include things like every shot fired in El Salvador or every car bomb exploded in

[*Translation*]

sur les tendances récentes. Nous pourrons revenir dessus de façon plus approfondie.

Je vais donc commencer par ce que nous appelons notre définition de travail. Elle est assez longue et je l'ai déjà soumise par écrit. La voici.

Le terrorisme politique est la menace ou l'utilisation de techniques criminelles violentes, accompagnées d'actes politiques et psychologiques par une faction politique ou un groupe armé clandestin ou semi-clandestin, gouvernemental ou non, dans le but de créer un climat de crainte et d'incertitude où l'opposition visée sera forcée par intimidation ou autrement à concéder au terroriste quelque avantage politique.

C'est assez long, mais c'est cela.

Dans cette large définition nous identifions trois catégories principales de terrorisme politique. Le terrorisme d'État, qui consiste souvent en répressions violentes d'une opposition intérieure ou externe et parfois une violence illégale sélective dirigée sur des individus ou des groupes perçus comme des menaces pour l'État. Il y a ensuite ce que nous appelons le terrorisme non étatique c'est-à-dire le terrorisme par des groupes qui représentent une cause plutôt qu'un gouvernement, où les acteurs ne sont pas un État.

Troisièmement, il y a le terrorisme encouragé par un État lorsqu'un gouvernement fournit une incitation ou de l'aide à des terroristes indépendants. Certes, la terreur par l'État, celle que pratiquent les gouvernements répressifs, reste la plus grande menace pour l'humanité. En dehors de la «solution finale» de Hitler, le goulag de Staline et les diverses famines provoquées, les excès de différents gouvernements latino-américains ou du tiers-monde, rendent toutes les autres formes de terrorisme insignifiante par le nombre de victimes touchées.

Ce n'est toutefois pas de cette question dont nous voulons vous entretenir aujourd'hui. Nous croyons que ce qui vous intéresse, c'est en fait les formes de terrorisme qui risquent de toucher le Canada, qui semblent gagner la scène internationale, soit parce qu'elles ont des racines nationales soit parce qu'elles sortent du cadre international pour envahir l'arène nationale comme nous l'avons vu à plusieurs reprises récemment.

J'aimerais maintenant parler de certaines tendances actuelles, en particulier de la croissance générale du terrorisme. Depuis 1968, nous avons vu croître assez sensiblement le nombre d'incidents. Les chiffres varient selon les experts auxquels vous vous adressez, selon la façon dont sont compilées les statistiques. Je me contenterai de vous donner quelques illustrations. Les chiffres les plus modérés révèlent qu'en 1968, il y a eu environ 37 cas de terrorisme international alors qu'il y en a eu 650 en 1984, et il s'agit de chiffres modérés. On voit le sens de l'évolution.

Des statistiques plus larges donnent 142 incidents en 1968 et 6,553 en 1984. À vous de choisir. Ces chiffres importants incluent certains incidents intérieurs. La question est de savoir si vous comptez chaque coup de fusil tiré au Salvador ou

[*Texte*]

Beirut. That is going to determine how many numbers you have.

The second trend is the proliferation of groups. At the outset of the 1970s you could almost count the number of active groups on one hand—not quite. There are more than 20 pages of active groups in a list that was published in 1983. This book is now out of date. So there has been a tremendous growth in the number of people who are actually active on the scene. Now, a lot of groups come and go. They will carry out a few acts and disappear. But there are a number of groups that have been active since the early 1970s and are still active today.

Methods: It seems that regardless of the statistics you use, bombing makes up about half the total in any given year and in any total number of incidents. This accounts for increasing lethality of political terrorism, with a lot of collateral casualties and damage.

I will give you an example. U.S. Department of State figures for 1984 indicated about 1,300 casualties from international terrorism, of which 450 were fatal.

In the Middle East, of course, we see the truck and car bomb being used fairly frequently. Last weekend there was another incident in which a half dozen people were killed and about 40 injured. Remote control devices are now being used quite frequently as well.

Arson and incendiary attackes are following right behind bombing. These account for another large percentage of the total number of terrorism.

Third in ranking is assassinations.

Airline hijackings actually tend to comprise a very small proportion of the number of incidents. They usually run now about 30 to 35 incidents per year, which out of, say, 600 or more, is not really very much. But, of course, they are a real attention getter.

Targets and Locations: Political and military installations and their personnel—that is, diplomats, politicians and soldiers—lead the list. But businessmen also rank very high as potential targets. We are now seeing in recent years as well that innocent bystanders, such as people who get caught in the cross-fire at airports, are being killed in greater numbers. As the principal targets—embassies and so on—become more secure and harder to attack, there seems to be a tendency for terrorists to go for what we call soft targets—that is, innocent people. Americans, by and large, are at the greatest risk, with Israelis, Turks, British, and other Middle Eastern people ranking also very high.

• 1020

We have also seen a trend since late 1984 to attack targets related to the NATO alliance particularly. Western Europe

[*Traduction*]

chaque bombe qui explose dans une voiture à Beyrouth. Cela peut beaucoup changer les chiffres.

La deuxième tendance est la prolifération des groupes. Au début des années 70, on pouvait presque , je dis bien presque, compter sur les doigts de la main le nombre de groupes actifs. La liste qui a été publiée en 1983 comporte plus de 20 pages de groupes actifs, et elle est maintenant dépassée. Il y a donc une augmentation très sensible de la population qui se livre activement à ces actes. Evidemment, beaucoup de ces groupes naissent et disparaissent rapidement. Ils commettent un certain nombre d'actes de terrorisme et disparaissent. Il y a tout de même également un certain nombre de groupes qui étaient actifs au début des années 70 et qui le sont encore aujourd'hui.

Méthodes: Il semble que, quelles que soient les statistiques, les bombes sont utilisées dans environ la moitié des incidents survenus au cours d'une année. Le terrorisme politique devient donc beaucoup plus mortel puisqu'il y a beaucoup de victimes et de dommages accessoires.

Je vous donne un exemple. Les chiffres du département d'État américain pour 1984 indiquaient environ 1,300 victimes du terrorisme international, dont 450 décès.

Au Moyen-Orient, bien sûr, on utilise très fréquemment le camion et la voiture piégés. La fin de semaine dernière, il y a eu un autre incident dans lequel une demi-douzaine de personnes ont vu la mort et 40 autres ont été blessées. On utilise maintenant également très fréquemment des appareils à télécommande.

Les incendies volontaires viennent tout de suite après les bombes. Cela représente un autre pourcentage très élevé dans les chiffres du terrorisme.

Au troisième rang viennent les assassinats.

Les détournements d'avion en fait ont tendance à représenter une très faible proportion du nombre total d'incidents. Il y a environ 30 à 35 incidents par an, ce qui sur 600 ou plus n'est pas tellement élevé. Il est évident que cela attire beaucoup l'attention.

Cibles et lieux: Les installations politiques et militaires et leur personnel—c'est-à-dire les diplomates, les hommes politiques et les soldats—sont en tête de liste. Mais les hommes d'affaires sont également de bonnes cibles. Nous constatons ces dernières années que des passants innocents, ceux qui par exemple sont pris dans un échange de coups de feu dans un aéroport, sont tués en beaucoup plus grand nombre. Puisque les cibles principales—les ambassades, etc.—deviennent plus difficiles à attaquer du fait des mesures de sécurité, il semble que les terroristes aient maintenant tendance à choisir des cibles plus faciles—c'est-à-dire des innocents. Les Américains sont de loin ceux qui courent le plus de risques même si les Israéliens, les Turcs, les Britanniques et certains peuples du Moyen-Orient arrivent très vite après.

Nous avons également constaté depuis la fin de 1984 que l'on attaque des cibles liées en particulier à l'OTAN. Environ

[*Text*]

sees about 40% of the global total of international terrorism and a large proportion of the domestic terrorism as well. The Middle East experiences about 20%. Most of that, of course, has recently been inside Lebanon itself.

Central America has a high level of domestic terrorism, particularly combat between guerilla forces and security forces and terrorism by death squads and so on. But they have a very low level of international terrorism, very few things like hijackings and kidnapping of foreigners and so on. North America experiences less than 2% of the global international terrorism, and of course Canada experiences only a tiny fraction of that.

The final point I want to make is on international co-operation. We see a great deal of co-operation going on. A lot of it is ad hoc; it is temporary alliances of convenience and so on. Some of it is premeditated. We see co-operation between non-state groups—for example, the co-operation between a number of revolutionary groups in western Europe to attack NATO targets; between governments and non-state groups—and this is particularly a feature of terrorism in the Middle East; and finally, perhaps one of the most worrying trends is between non-state groups and organized crime, particularly as it relates to the narcotics traffic.

The forms of co-operation include funding, training, provision of weapons, and what we would call infrastructure support; that is, things like passports, safe houses, transportation, occasionally diplomatic cover, and the provision of target intelligence.

I think I am going to leave my remarks there. I will expand on any of those I can later.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you; that is a very helpful introduction.

Welcome again to Professor Leslie Green, who has been with the University of Alberta since 1965 and has been honorary professor of the Faculty of Law since 1982. He has taught courses on topics ranging from international law and human rights to law of armed conflict. He has consulted extensively throughout his career at both national and international levels, and he is currently a consultant to the Attorney General of Ontario and honorary consultant to the Israel delegation to the United Nations.

In 1985 he was special consultant on chemical warfare to the Department of External Affairs in Ottawa. Professor Green is the author of an impressive number of articles and books, including one entitled *International Law—A Canadian Perspective*, and another entitled *Essays on the Modern Law of War*. He is a member of the editorial boards of a journal called *Terrorism* and a year book entitled *Canadian Year Book of International Law*.

Mr. Green, I want to thank you again for coming all the way from Edmonton. I am very glad you could join this panel this morning.

[*Translation*]

40 p. 100 des actes de terrorisme international survenant dans le monde et une bonne partie également du terrorisme national ont lieu en Europe de l'Ouest. Le Moyen-Orient suit avec environ 20 p. 100. Il s'agit, dans l'ensemble, évidemment, du Liban.

L'Amérique Centrale connaît un taux important de terrorisme intérieur, en particulier des combats entre guérilleros et forces de sécurité, ainsi que le terrorisme perpétré par des escadrons de la mort, etc. Mais cette région ne connaît que très peu de terrorisme international, très peu de détournements et d'enlèvement d'étrangers, etc. L'Amérique du Nord connaît seulement moins de 2 p. 100 du terrorisme international et, évidemment, le Canada n'en a que très peu.

Dernier point, la coopération internationale. Elle est très forte. Il s'agit de mesures spéciales, d'alliances temporaires, de convenances, etc. Quelquefois, c'est prémédité. Il y a une certaine coopération entre des groupes non dirigés par les États—par exemple entre un certain nombre de groupes révolutionnaires de l'Europe de l'Ouest pour attaquer des cibles de l'OTAN; entre des gouvernements et des groupes non dirigés par des États—et c'est en particulier le type de terrorisme que l'on connaît au Moyen-Orient; finalement, une des tendances les plus inquiétantes est peut-être celle qui existe entre les groupes non dirigés par des États et la pègre en particulier pour ce qui est du traffic des narcotiques.

Les formes de coopération sont variées: financement, formation, fourniture d'armes et d'infrastructure; c'est-à-dire de passeports, de lieux de refuge, de moyens de transport, à l'occasion de couverture diplomatique et de renseignements secrets sur les cibles.

Je pense que je m'en tiendrai là, quitte à vous donner des précisions tout à l'heure.

Le coprésident (M. Hockin): Merci; c'est une introduction utile.

Je souhaite à nouveau la bienvenue au professeur Leslie Green, qui enseigne à l'Université de l'Alberta depuis 1965 et qui est professeur honoraire de la faculté de droit depuis 1982. Il a donné des cours sur des sujets aussi variés que le droit international, les droits de la personne ou le droit des conflits armés. Il a tout au long de sa carrière été appelé à donner des conseils tant au palier national qu'au palier international. Il est actuellement conseiller auprès du procureur général de l'Ontario et conseiller honoraire auprès de la délégation d'Israël aux Nations Unies.

En 1985, il était conseiller spécial sur la guerre chimique au ministère des Affaires extérieures à Ottawa. Le professeur Green est l'auteur d'un nombre impressionnant d'articles et d'ouvrages, notamment *International Law—a Canadian Perspective* et *Essays on the Modern Law of War*. Il est membre du conseil de rédaction d'une revue appelée *Terrorism* et d'un annuaire intitulé *Canadian Year Book of International Law*.

Monsieur Green, je vous remercie une fois de plus d'être venu à nouveau jusqu'ici d'Edmonton. Je suis très heureux que vous ayez pu vous joindre à nous ce matin.

[*Texte*]

Prof. Leslie Green (Individual Presentation): Thank you, sir. For the main part, I would like to confine my remarks to the issue of international control, particularly from a legal point of view, and what Canada's role is or might be from the point of view of international regulation or co-operation.

I would add to the definition we heard earlier today that from our point of view on the international level it is essential that terrorism be cross-frontier. The international legal framework at the present moment is such that we cannot deal with such issues as state terrorism unless we go into a concept of *casus belli*, military confrontation, and war generally. The UN is a political body, and its role I will come back to in a few moments.

Another thing that is important from this point of view is the question of the emotional value of the word "terrorism". When the listing of of numbers was given earlier today, it was very noticeable that it would have included not merely every shot fired in El Salvador but also, as an act of terrorism, for example, every act of the IRA, every act of MOSSAD, every act of the PLO in its various offshoots. Now, I think one has to bear in mind that in many ways it can be argued that what is happened in Ireland and the U.K. vis-à-vis each other, what is happening between Israel and the PLO and the Arab states, within the framework of the Middle East, when confined to direct confrontation between themselves, may be considered as an act of armed conflict.

• 1025

Many of the acts, that both sides describe as terrorist, could amount to war crimes or to ordinary acts under the criminal law. This is particularly notable with regard to the English legislation on anti-terrorism arising out of the Northern Ireland issue, each of which is already an act under English criminal law. But the word terrorism has a certain gut impact and is useful for political and emotional reasons. I think one has to bear that in mind.

Then we come to the problem of the imitation issue, and I do not mean imitation of acts but the kinship among terrorist groups, and here there is a Canadian content. You may recall, sir, that when the Litton group first identified itself, it used the title, Direct Action. The term, direct action, may easily be translated as *Action directe*, which is, of course, the name of the leading French internal, terrorist group. Whether this was done intentionally or by accident is irrelevent, but there was, at first, an impact in this country among certain security groups that there was an obvious international link. I think one has to watch the ease with which *Action directe* might claim the Litton group and the way in which the Litton group might try to suggest respectability and widening of its influence by taking the title in this way. This is notable with every act of terrorism.

For example, with the killing of Olof Palme, we have had three or four different groups claim responsibility. The most important and perhaps the one which is really responsible is the Holga Minz, a peculiar group recruited from a psychiatric

[*Traduction*]

M. Leslie Green (à titre individuel): Merci, monsieur. Je voudrais essentiellement limiter mes observations au problème du contrôle international, en particulier du point de vue juridique, et au rôle qu'a ou que peut avoir le Canada du point de vue de la réglementation ou de la coopération internationales.

J'ajouterai à la définition que nous avons entendue tout à l'heure que pour ce qui est du terrorisme international, une de ses caractéristiques essentielles est qu'il traverse les frontières. Le cadre juridique international actuel est tel que nous ne pouvons traiter de questions comme le terrorisme d'État sans considérer les concepts de *casus belli*, de confrontation militaire et de guerre en général. L'ONU est un organisme politique, et je reviendrai sur son rôle dans quelques instants.

Il y a autre chose qui est très important à ce sujet, et c'est toute la question de la valeur émotive du terme «terrorisme». Dans les chiffres qui ont été cités tout à l'heure, on notera que cela incluait non seulement tous les coup de feu tirés au Salvador mais également, par exemple, tout acte de l'IRA, tout acte de MOSSAD, tout acte de l'OLP et des groupes qui lui sont affiliés. Il faut savoir qu'à bien des égards on peut dire que ce qui arrive en Irlande et au Royaume Uni, ce qui arrive entre Israël et l'OLP et les États arabes, dans le cadre du Moyen-Orient, quand c'est limité à des confrontations directes, peut être considéré comme un conflit armé.

Beaucoup de ces actes, qualifiés de part et d'autre de terroristes, pourraient être considérés comme des crimes de guerre ou comme des actes ordinaires relevant du code pénal. C'est particulièrement vrai pour ce qui de la législation anti-terroriste adoptée par les Anglais dans la situation qui prévaut en Irlande du Nord, alors que ces actes relèvent déjà du code pénal anglais. Toutefois, le terme de terrorisme fait effet et semble utile à des fins politiques et émotives. Je crois que c'est quelque chose qu'il ne nous faut pas oublier.

Nous en arrivons ensuite au problème de l'imitation, et je ne parle pas de l'imitation d'actes, mais du lien entre les groupes terroristes, et nous en avons un exemple au Canada. Vous vous rappellerez peut-être, monsieur, que lorsque le groupe Litton s'est fait connaître, il s'est appelé Action directe. Cela rappelle évidemment le principal groupe terroriste français qui s'appelle aussi Action directe. Je ne sais pas si c'était intentionnel ou non, et cela n'a pas d'importance, mais les groupes de sécurité du pays ont tout de suite évidemment pensé à un lien international. Il faut considérer qu'il est très facile pour Action directe de revendiquer le groupe Litton et pour ce groupe d'essayer d'imposer un certain respect et d'élargir son influence en adoptant ce nom. C'est remarquable dans chaque acte de terrorisme.

Par exemple, pour Olof Palme, trois ou quatre groupes différents revendiquent la responsabilité de son assassinat. Le plus important et peut-être celui qui est vraiment responsable est Holga Minz, groupe étrange recruté dans un hôpital

[*Text*]

hospital in in Heidelberg, Germany. We do have a problem and it has a historic reason behind it. It is tied in with the 1975 seizure of the German embassy in Stockholm and the Operation Leo catastrophe, from their point of view, in 1977.

The reason I mention that is because we are again seeing historic ties; the recent kidnapping of the four journalists in Lebanon, within the last 48 hours, is alleged to be a retaliation for the extradition or expulsion of two Iraqis from France.

Now, that may indicate a warning to us of implications if we act against this or that type of undesirable, because terrorism and its procedures are somewhat contagious and I think one has to recognize that fact.

What do we do about it? The ICAO, the International Civil Aviation Organization, has at least attempted to deal with the problem of aerial deviation through the medium of three agreements to which we are party. On the other hand, those agreements do not obligate any of the parties to take action. What they do say is that if a terrorist, a hijacker, is found within Canada, we either have to try or expel him to a country that wishes to try.

There are always problems because of political alliance and friendship and this is terribly important if you look at the UN. Any attempt to deal with terrorism in the UN is bound to fail. The UN is a political body and every terrorist group, or almost every terrorist group, defines itself as being a movement for national liberation and self-determination. The Baader Meinhof group, in fact, went so far as to say, in Holland, that they were prisoners of war and tried to argue that as prisoners of war, they could not be extradited. Therefore, you will find that whenever you get an attempt in the UN to define terrorism, somebody is going to say that they are a national liberation movement, and somebody is going to say that national liberation is holy and sacrosanct and must not be touched. In fact, the most important convention that has been signed in the field of terrorism is the one on the security of diplomats and it contains a reservation that anything done in the name of national liberation is not terrorism, so I think we have to watch and that any idea of working through the UN is going to fail miserably.

• 1030

That brings us to the problem of regional organization or regional arrangements. The reference has been made to ad hoc arrangements, and there is a certain amount of that going on at the present moment. One does not want to discuss in public, and this is a public session, the sum of the arrangements that exist on an unofficial but on a really practical level between this and that country; let it be said that there is such co-operation. On the other hand, I think care must be taken that we do not indulge in verbal co-operation. I refer, for example, to the Bonn Agreement to which this country is a party, in which seven powers have said that they will not fly to countries which give asylum to arial highjackers. It is interesting to take note of how many of the seven do not fly to any of the countries which give assistance to arial highjackers. This sort of statement has no value whatsoever.

[*Translation*]

psychiatrique de Heidelberg en Allemagne. Il y a là un problème et un motif historique. C'est lié à l'occupation en 1975 de l'ambassade d'Allemagne à Stockholm et à la catastrophe—selon eux—de l'opération Leo en 1977.

Si je mentionne cela, c'est parce qu'il y a à nouveau des liens historiques; l'enlèvement récent des quatre journalistes au Liban semble être un acte de représailles à la suite de l'extradition ou de l'expulsion de deux Iraquiens de France.

Cela peut nous servir d'avertissement, car le terrorisme et ses méthodes sont assez contagieuses.

Que faire? L'Organisation internationale de l'aviation civile a au moins essayé de traiter du problème des détournements d'avions par le biais de trois ententes que nous avons signées. Par ailleurs, ces ententes n'obligent aucune des parties à prendre des mesures. Elles stipulent toutefois que si un terroriste, un responsable de détournement, est trouvé au Canada, il nous faut soit le juger, soit l'expulser dans un pays qui veut le juger.

Il y a toujours des problèmes du fait d'alliances et d'amitiés politiques, et ceci est très important si vous considérez l'ONU. Toute tentative de traiter du terrorisme à l'ONU est vouée à l'échec. L'ONU est un organisme politique, et tout groupe terroriste, ou presque tout groupe terroriste, se définit comme étant un mouvement de libération nationale et d'autodétermination. Les membres du groupe Baader Meinhof sont en fait allés jusqu'à déclarer en Hollande qu'ils étaient prisonniers de guerre et ont prétendu qu'à titre de prisonniers de guerre ils ne pouvaient être extradés. Ainsi, vous constaterez que chaque fois que l'on essaie à l'ONU de définir le terrorisme, quelqu'un vient déclarer qu'il s'agit d'un mouvement de libération nationale, et quelqu'un d'autre ajoute que la libération nationale, c'est sacro-saint et qu'on ne peut y toucher. En fait, la convention la plus importante jamais signée dans le domaine du terrorisme est celle qui touche la sécurité des diplomates, et elle contient une réserve portant que tout ce qui est fait au nom de la libération nationale n'est pas du terrorisme. Je crois donc qu'il nous faut être très prudents et ne surtout pas penser que l'on peut réussir à faire quelque chose en passant par l'ONU.

Cela nous amène au problème de l'organisation régionale ou d'ententes régionales. On a parlé d'ententes spéciales, et il y en a pas mal à l'heure actuelle. On ne veut pas en discuter en public, et nous sommes en séance publique, mais il y a beaucoup d'ententes officieuses, d'ordre pratique, entre notre pays et d'autres pays; il y a donc une certaine forme de coopération. Par ailleurs, je crois qu'il faut veiller à ne pas nous abandonner à la coopération verbale. Je pense en particulier à l'entente de Bonn que nous avons signée et selon laquelle sept puissances ont déclaré qu'elles n'auraient pas de vol à destinations de pays qui donnent asile aux responsables de détournement d'avions. Il serait intéressant de voir combien de ces sept pays n'ont en fait aucune liaison aérienne avec aucun des pays qui aident les responsables de détournement

[*Texte*]

At the same time I come back to this issue: To what extent should the Government of Canada co-operate at the UN in empty motherhood condemnation? There are too many issues on which we either vote positively because we would look unpleasant if we did not, or on which we accept the decision that nobody shall vote and go by way of consensus. This gets us off the hook and gets us off sitting on the fence, but it also avoids our saying "aye" or "nay". The UN then says, look what everybody agrees to, as if consensus means universal agreement. Many of the resolutions condemning terrorism, apart from the reservation for the NLM, are of this kind. They have no meaning because the majority, be they Third World or Third World-supported by this or that group, has no intention of carrying them out. I think it is high time we stopped playing along with this sort of concept that unanimity or a failure to show a lack of unanimity is something that is going to impress. It gets very close to the Goebbelsian argument that you can fool some of the people all of the time so long as the fooling is big enough. There we have to be extremely careful, I think.

At the same time we have to recognize , I think, that no one is safe. We have had issues concerning the Armenians. We had a recent one concerning the Haitians. In Toronto, we had one concerning the Sikhs and I think the situation can widen very easily. That means that we have to look to some form of international co-operation. We are isolated to some extent, which explains why 40% of the incidents occur in western Europe and so few here, but let us not kid ourselves that this can continue. On the other hand I think we have to recognize too that whatever security operations we indulge in, these require assistance from those who are the experts. One could try to identify some of the countries which are and some of the countries which are not. Perhaps this is not the place to do either. I think the important thing is to understand that the pretense of co-operation through the UN does not get us anywhere. The UN may pretend to operate on a legal level but it is a political body. Its decisions are made for political reasons by politicians, acting in accordance with the instructions from their governments. It is for us to wake up to the reality that we cannot afford the pretense that there is universal action when there is so much divergence as to what the situation is. It may well mean that we have to come to a decision that among the like-minded, among our friends, we will operate on a peculiar regional basis, on a peculiar co-operative basis whether it agrees with what the so-called parliament of the world feels is right or wrong. That it is perhaps time that some of us who are concerned with terrorism began to show the realism and the reality which leads us to the final point that principle is sometimes more important than the safety of loved ones.

[*Traduction*]

aériens. C'est le genre de déclaration qui ne porte absolument pas.

Permettez-moi de revenir à la question de savoir dans quelle mesure le gouvernement canadien doit coopérer à l'ONU à une condamnation vide de sens du terrorisme? Sur trop de points, soit nous votons positivement parce qu'il ne serait pas gentil de faire autrement soit nous acceptons la décision que personne ne vote et que l'on procède par consensus. Cela nous évite des problèmes, mais cela évite également de dire «oui» ou «non». L'ONU dit alors, écoutez tout le monde est d'accord, comme si le consensus signifiait une entente universelle. Beaucoup des résolutions qui condamnent le terrorisme, sous réserve des mouvements de libération nationale, vont dans ce sens. Elles ne signifient rien parce que la majorité, qu'il s'agisse des pays du Tiers-Monde ou de pays du Tiers-Monde appuyés par tel ou tel groupe, n'a aucunement l'intention de les faire respecter. Nous devrions depuis longtemps arrêter de laisser croire que l'unanimité ou la non-manifestation d'une absence d'unanimité est quelque chose qui impressionne. Cela se rapproche beaucoup de l'argument de Goebbels selon lequel on peut rouler une partie de la population tout le temps à condition qu'on la roule vraiment. Il faut donc à mon avis être très prudents.

Il nous faut également reconnaître que personne n'est en sécurité. Nous avons eu des incidents touchant les Arméniens. Nous en avons eu un récent touchant les Haitiens. À Toronto, il y en a eu un à propos des Sikhs, et je crois que la situation peut facilement dégénérer. Cela signifie qu'il faut essayer d'envisager une coopération internationale. Nous sommes dans une certaine mesure isolés, ce qui explique pourquoi 40 p. 100 des incidents arrivent en Europe de l'Ouest et très peu ici, mais ne nous leurrons pas, cela ne va pas continuer. Par contre, il nous faut également reconnaître que quelles que soient les opérations de sécurité que nous entreprenons, nous devrons nous faire aider par les experts. Il nous faut probablement essayer de déterminer les pays qui sont experts en la matière et ceux qui ne le sont pas. Peut-être n'est-ce pas non plus l'endroit où le faire. Ce qui est important, c'est de comprendre que la prétention de coopération qu'affiche l'ONU ne nous mène à rien. L'ONU peut prétendre opérer sur un plan juridique, il n'en demeure pas moins que c'est un organisme politique. Ses décisions sont prises pour des raisons politiques, par des hommes politiques qui agissent selon les instructions de leur gouvernement. il est temps que nous nous réveillions et que nous comprenions que nous ne pouvons continuer à prétendre qu'il y a une action universelle, alors qu'il y a tant de divergences sur ce point. Cela signifie peut-être qu'il nous faudra décider que parmi ceux qui partagent nos idées, parmi nos amis, nous opérerons sur une base régionale particulière, sous une forme de coopération particulière, que cela plaise ou non à ceux qui se prétendent le parlement du monde. Il est peut-être temps que certains d'entre nous qui s'inquiètent du terrorisme commencent à faire preuve de réalisme, et le réalisme, c'est que les principes sont quelquefois plus importants que la sécurité de ceux que l'on aime.

[*Text*]

• 1035

Many of the terrorist organizations have said they are at war with us. In wars innocent people lose and innocent people will die.

The issue that arises for us, therefore, is one that goes back to the Quebec crisis, where we saw a situation that the U.K. on the one hand said they would not compromise and the Government of Canada and the Government of Quebec said they would not compromise. We may have to lose as many as 100 or more civilians in a particular incident, because if we go on giving in or if we indulge in giving in then a time will arise when the price is so high we cannot meet it anyway. The borderline between saying we will kill 300 civilians by blowing up an aircraft and demanding the surrender of this or that parliamentary leader is indeed narrow, and I think we have to encourage our own people in understanding that in order to fight terrorism in a realistic way a price will have to be paid even though it may be high. Germany has faced that. Egypt has faced that. Israel has faced it. We may, unfortunately, have to face it, and we may not be too long delayed in coming to that problem.

Thank you, sir.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, professeur Green.

M. Tugwell est le premier directeur du *Centre for Conflit Studies* de l'Université du Nouveau-Brunswick. Le Centre a été créé il y a six ans; il a entrepris des recherches pour divers ministères du gouvernement, de la Police et des Forces armées. M. Tugwell étudie plus précisément les conflits de faible intensité, une forme de politique violente dans l'emploi jusqu'à la guerre ouverte.

Avant de faire carrière dans l'enseignement, M. Tugwell a été militaire des Forces armées britanniques. Il s'intéresse plus particulièrement à l'insurrection, au terrorisme et à la psychologie des conflits.

Monsieur Tugwell.

Dr. Maurice Tugwell (First Director, Centre for Conflict Studies, University of New Brunswick): Thank you.

Professor Green brought the thing closer to home, and I would talk for a moment about response and some of the questions Canada may have to address.

If the investigation of the Air India disaster is correct in its conclusion that the plane was destroyed by a bomb, then we have to face the unpalatable fact that a very major act of terrorism had its source in Canada, and we have to ask ourselves the question: Could that have been prevented? I suppose one answer would be yes. If Canada was not the sort of country it is, was not a democracy, if we were a totalitarian country where nobody can move, nobody can act without total control, the chances of that disaster beginning here would have been reduced almost, but not quite, to zero.

[*Translation*]

Beaucoup des organismes terroristes ont déclaré qu'ils étaient en guerre contre nous. En guerre, les innocents perdent et meurent.

Le problème qui se pose à nous remonte à la crise du Québec alors que le Royaume-Uni d'un côté déclarait qu'il n'accepterait pas de compromis et que le gouvernement canadien et le gouvernement québécois déclaraient qu'ils ne pouvaient non plus accepter de compromis. Il nous faudra peut-être perdre jusqu'à 100 civils ou plus dans un seul accident, car si nous continuons à céder ou si nous décidons de céder, il arrivera un temps où le prix sera tellement élevé que de toute façon, nous ne pourrons le payer. La différence entre dire que l'on tuera 300 civils en faisant exploser un avion et exiger que se rende tel ou tel chef parlementaire laisse évidemment perplexe et je crois qu'il nous faut encourager notre population à comprendre que pour lutter contre le terrorisme de façon réaliste, il va falloir payer même si c'est très cher. L'Allemagne a connu cela, l'Egypte aussi. Israel également. Nous pouvons malheureusement être également amenés à faire face à ce dilemme et peut-être même avant longtemps.

Merci, monsieur.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Professor Green.

Mr. Tugwell is the first director of the Centre for Conflict studies of the University of New Brunswick. This centre was created six years ago; it has undertaken research for various government departments as well as for the police force and for the armed forces. Mr. Tugwell has studied low intensity conflicts, a form of silent politics leading to open warfare.

Before starting his career as a professor, Mr. Tugwell was with the British Armed Forces. He is more particularly interested in insurections, terrorism and conflict psychology.

Mr. Tugwell.

M. Maurice Tugwell (premier directeur, *Centre for Conflict Studies, University of New Brunswick):* Merci.

Le professeur Green nous a en quelque sorte ramenés au contexte canadien et j'aimerais en quelques minutes vous parler de la façon de réagir et de certaines des questions sur lesquelles devra peut-être se pencher le Canada.

Si les conclusions de l'enquête sur la catastrophe d'Air India sont exactes, à savoir que l'avion a été détruit par une bombe, nous devons malheureusement conclure qu'un acte de terrorisme très important a pris source au Canada et ainsi nous poser la question suivante: cela aurait-il pu être évité? Je crois que l'on pourrait répondre par l'affirmative. Si le Canada n'était pas le genre de pays qu'il est, si ce n'était pas une démocratie, si nous étions un pays totalitaire où personne ne pouvait se déplacer, personne ne pouvait agir sans un contrôle total, les risques d'une catastrophe semblable auraient été presque, mais pas complètement réduites à zéro.

[*Texte*]

I raise that ridiculous suggestion simply to put to you right away that in all this business of response one has this question of balance to keep in mind. Yes, you can thwart terrorism, but at what cost? Finding the balance between what is acceptable and what is not acceptable is, I think, one of the problems of this committee and those who share the task of governing us.

I guess we are vulnerable because we are open societies with easy access, a generally low sense of security—it is a subject hardly anybody ever talks or acts on—and free media, jurisdictional and bureaucratic arrangements not designed for security purposes but designed for other purposes and therefore liable to be easily confused in a crisis situation such as terrorism might create. We are governed by governments which almost certainly are looking for a consensus and therefore are inclined to postpone hard decisions and reluctant to take very tough ones. Furthermore, there are lobby groups of all sorts which would oppose various sorts of security measures.

Each and every one of those is a political and a social asset. Eroding them in the cause of better security is extremely undesirable. On the other hand, each could be viewed as a security liability. If one was only concerned with security, did not care what kind of country one lived in, one would shut them all down. So that is back to this very difficult problem of balance.

Also, when we talk in terms of an international response we have to recognize the fact that every nation only acts in its own national self-interest.

• 1040

So although I agree entirely with what Professor Green is saying, actually getting national co-operation will always depend on trying to draw into line a lot of people who, for various national reasons, at that particular time do not want to go along with you.

Well, then, obviously we are not going to take drastic measures in Canada. I certainly hope we are not. What I think we can examine is the sort of options which, if the situation warranted it, we can look at and move, however reluctantly and however gingerly, along certain lines.

The first field is intelligence. Intelligence in my view is the first and sometimes the last line of defence against terrorism. We need, and I think we have, a good deal of international co-operation and exchange, and that should be encouraged and developed. We need the best domestic capability we can have, again subject to reasonable controls and limitations on the undesirable impact upon our way of life.

The questions which may have to be asked include such powers as mail opening, electronic surveillance, penetration of groups, the use of informers, covert entry, access to records; all

[*Traduction*]

Je soulève cette hypothèse ridicule simplement pour que vous compreniez tout de suite que lorsqu'on cherche un moyen de se protéger, il faut trouver un certain équilibre. On peut en effet réduire considérablement le terrorisme, mais à quelles conditions? Il faut ainsi trouver l'équilibre entre ce qui est tolérable et ce qui ne l'est pas. Et je crois que c'est l'un des problèmes que devra résoudre ce Comité et ceux qui partagent la tâche de nous gouverner.

Nous sommes vulnérables parce que nous sommes des sociétés ouvertes où l'information est facile d'accès parce que nous ne nous inquiétons pas beaucoup à la sécurité—c'est un sujet dont pratiquement personne ne parle et à propos duquel on ne fait pratiquement rien—parce que les media sont libres, parce que les dispositions juridiques et bureaucratiques ne sont pas conçues en fonction de la sécurité mais à d'autres fins et peuvent ainsi être mal interprétées en situation de crise, comme ce qui pourrait résulter d'un acte de terrorisme. Nos pouvoirs publics cherchent probablement un concensus et nous avons ainsi tendance à reporter à plus tard les décisions difficiles et à refuser de prendre celles qui le sont encore plus. D'autre part, il y a des groupes de pression de tous genres qui s'opposeraient à toutes sortes de mesures de sécurité.

Tout cela a une valeur politique et sociale. Diminuer cela pour améliorer la sécurité, voilà qui est très peu souhaitable. Par contre, chacun de ces éléments pourrait être considéré comme un risque pour la sécurité. Si on ne se préoccupait que de sécurité, si l'on ne s'inquiétait pas du genre de pays dans lequel nous vivons, on pourrait tout supprimer. On revient donc à ce problème très difficile de l'équilibre.

D'autre part, lorsque nous parlons d'action internationale, nous devons reconnaître que chaque pays n'agit que dans son propre intérêt.

Bien que je sois tout à fait d'accord avec le professeur Green, pour obtenir une coopération à l'échelle nationale, il faudra toujours essayer d'obtenir l'accord de beaucoup de gens qui, pour diverses raisons sociales, ne voudront pas se joindre à vous à ce moment précis.

Nous n'allons pas, bien sûr, adopter des mesures draconiennes au Canada. Du moins je l'espère. Nous pourrions examiner, à mon avis, les options qui s'offriraient à nous, si la situation s'y prêtait; nous pourrions emprunter cette voie, même avec précaution et réticence.

Les renseignements sont le premier domaine. Les renseignements sont, à mon avis, la première ligne de défense, et parfois la dernière, contre le terrorisme. Il nous faut une étroite collaboration, et des échanges internationaux, et je crois que nous les avons. Nous devons donc continuer à les développer et à les encourager. Nous devons avoir la meilleure capacité interne possible, mais là encore, il faut qu'elle soit soumise à des contrôles et à des limites tolérables à cause des effets indésirables qu'elle pourrait avoir sur notre mode de vie.

Il faudrait se poser certaines questions, y compris celles qui ont trait aux pouvoirs permettant l'ouverture du courrier, la surveillance électronique, le noyautage de certains groupes,

[*Text*]

of which are things which most of us would much rather not see allowed at all. We know they are allowed now, under very careful conditions and regulations, to some extent, and I think you may have to reconsider the limits which you are going to impose in Parliament on some of these.

We are, I think, one of the only nations in the world to have a security intelligence service that is really controlled. Almost all the other western ones have been brought up in a sort of tradition that you just do not ask questions and that things are done, and then you try either to hush them up or laugh them off. We have one which is accountable, which is a great asset. What we want to make sure of is that you can also be effective. So there is an awful balancing act for you to do there.

We are very keen on the proper use of open sources of intelligence. David and I work in this field all the time. Of course we do not know the final inside story on everything, but we reckon we achieve from open sources alone, really, about 95% of the intelligence which is available generally.

I suppose we have to look at immigration controls, which are also part of the intelligence game.

The purpose of all this is pre-emption. Pre-emption is surely the best way; and of course it is the one which never gets a headline.

There were some figures, David, from the United States. Were they for last year?

Dr. Charters: Yes. I think it was 1984, and it might have extended into 1985. The Americans do reckon that by careful use of their intelligence community they were able to forestall and pre-empt somewhere in the neighborhood of about 90 incidents from occurring; that is, preventing the loss of life or the taking of hostages or the storming of an embassy—I do not know what the details of each operation were—by using their intelligence resources judicially.

Dr. Tugwell: One such was the pre-emption of an attack on the Air Canada hangar at Los Angeles Airport, which was achieved by listening in on international telephone conversations. So that is the balance. One does not like to listen in on people's telephone conversations; but then you do not like people to be blown to smithereens either.

Turning from intelligence to legal, Leslie Green has covered this, and I will not go very much further. One can get into all kinds of nasty things, such as identification cards, registration of people, and then the use of extra-legal arrangements, such as internment, and of course the perennial discussion on capital punishment. I am not in favour of either internment or capital punishment myself, but these are the sorts of things which will be raised from time to time.

The only point I think is important, without going to any of those extremes, is that if there were a very serious terrorist threat, it is better to introduce sufficient emergency legislation to enable your police and others to operate within the law than to force them, or at least allow them, to overstep the law in

[*Translation*]

l'utilisation d'informateurs, l'infiltration, l'accès aux dossiers, toutes choses qui, à notre avis, ne devraient pas être permises. Nous savons qu'elles le sont présentement, dans une certaine mesure, conformément à des conditions et à des règlements très prudents, et j'estime qu'il vous faudra réexaminer les limites que vous allez imposer au Parlement dans certains cas.

Nous sommes un des seuls pays qui possède un service de renseignement que nous pouvons vraiment contrôler. Presque tous les autres services des pays occidentaux ont pour tradition qu'il ne faut jamais poser de questions et que les choses se font; on essaie soit de les passer sous silence ou d'en rire. Nous avons un service qui prévoit l'obligation de rendre des comptes, et c'est un atout énorme. Nous devons nous assurer qu'il est également efficace. Il y a donc un équilibre à atteindre sur ce plan.

Nous sommes très intéressés par l'utilisation convenable des sources de renseignements disponibles. David et moi-même y travaillons tout le temps. Nous ne connaissons certainement pas tout ce qui s'est fait dans chaque situation, mais nous savons que nous pouvons obtenir des sources non clandestines près de 95 p.100 des renseignements disponibles.

J'imagine qu'il nous faut examiner les contrôles de l'immigration, qui font partie du jeu du renseignement.

Il s'agit finalement de prévention. La prévention représente certainement la meilleure solution, et bien sûr, elle ne fait jamais la manchette des journaux.

Nous avons des chiffres au États-Unis; David, est-ce que ce sont des chiffres de l'an dernier?

M. Charters: Oui. C'était, je crois, pour 1984, et c'est peut-être également au début de 1985. Les Américains savent que par l'utilisation prudente du Service de renseignements, il ont pu empêcher que se produisent environ 90 accidents; autrement dit, empêcher qu'il y ait perte de vie, prise d'otage ou la prise d'assaut d'une ambassade—je ne connais pas le détail de chaque opération—ils ont judicieusement utilisé leurs sources de renseignements.

M. Tugwell: Je pourrais citer comme exemple la prévention d'une attaque du hangar de Air Canada à l'aéroport de Los Angeles, grâce à l'interception, d'un entretien téléphonique international. Voilà donc quel est l'équilibre. On n'aime pas écouter les conversations téléphoniques des gens, mais on n'aime pas non plus les voir périr dans une explosion.

Des renseignements, j'aimerais maintenant passer à l'aspect juridique; Leslie Green en a parlé, et je ne vais pas aller beaucoup plus loin. On peut penser à toutes sortes de tracasseries, par exemple les cartes d'identité, l'enregistrement des gens, les arrangements para-légaux, comme l'internement, et bien sûr ce dont on discute continuellement, la peine capitale. Je ne suis en faveur ni de l'internement ni de la peine capitale, mais ce sont des questions qui resurgiront de temps à autre.

La seule chose importante, à mon avis, sans aller jusqu'à ces extrêmes, c'est que dans l'éventualité d'une menace terroriste sérieuse, mieux vaudrait disposer d'une solution d'urgence permettant aux policiers et à d'autres d'oeuvrer dans le cadre de la loi plutôt que de leur imposer, ou du moins leur permet-

[*Texte*]

doing what they see as their duty. Having been in this game myself . . . you are constantly pressed between duty and the law. It is a very, very uncomfortable positon to live in.

[*Traduction*]

tre de l'enfreindre pour faire ce qu'ils croient être leur devoir. J'ai moi-même joué à ce jeu . . . On est constamment obligé de choisir entre le devoir et la loi. C'est une situation tout à fait inconfortable.

• 1045

The next option is hardening of targets, improved physical and procedural security, again which people hate to see too much of in a pleasant and democratic society such as ours. I think in airports and for flying, people are ready for that and will accept whatever is necessary. I think they will only accept more in other places and the way we live our lives if the threat is very apparent, and this is always the case. The terrorist always has first strike.

Notre option est de rendre les objectifs plus fermes, améliorer la sécurité physique et réglementaire; là encore, les gens n'aiment pas trop ce genre de choses dans une société démocratique et agréable comme la nôtre. Lorsqu'il s'agit d'aéroports et de vols, les gens sont prêts à l'accepter au besoin. Ils l'accepteront sans doute ailleurs et même si leur mode de vie s'en trouve affecté à condition que la menace soit très évidente, ce qui est toujours le cas. C'est toujours le terroriste qui frappe le premier.

Public awareness is probably being created by the media and I do not think we should start any panic things. I guess, though, in all public offices and things which are government, some small level of education might be of value. And then there is the protection of high-risk people and places.

Ce sont probablement les media qui rendent le public conscient de la chose, mais je ne crois pas qu'il faille semer la panique. Il faudrait, à mon avis, un minimum de sensibilisation dans tous les lieux publics. Il faut également protéger les gens et les endroits à risque élevé.

The next category is contingency planning, which really prepares the bureaucracy and the police and all other forces for foreseeable challenges, such as a proper crisis management organization; training at all levels; an ability rapidly to tighten security measures in a crisis; command control and communications; the possession of appropriate response teams, including siege breaking; the ability to do what had to be done in Malta and to do it better.

La catégorie suivante concerne la planification des mesures d'intervention, qui prépare vraiment l'administration, la police et toutes les autres forces à faire face aux éventualités, autrement dit à mettre sur pied une cellule de crise capable de fonctionner. Il faut prévoir la formation à tous les paliers, la possibilité de resserrer rapidement les mesures de sécurité en situation de crise, un centre de contrôle des communications, l'existence d'équipe pouvant réagir adéquatement à ces situations, interrompre un état de siège par exemple, la capacité d'intervention comme dans le cas de Malte et encore mieux.

Also, a framework of government policy which has in advance addressed the question raised by Leslie Green of overall policy—appeasement versus the hard line—and I would agree with him that tough though it is, the carefully reasoned hard line is probably in the long term the safer.

Il faut prévoir également une politique gouvernementale structurée qui aurait étudié au préalable la question soulevée par Leslie Green au sujet d'une politique globale—l'apaisement plutôt que la ligne dure—et je serais d'accord avec lui pour dire que même si c'est difficile, une ligne dure adoptée après mûre réflexion est probablement moins dangereuse à long terme.

Finally, some kind of information policy for making sure that the right truth, the real truth gets out and the actual incident itself is not made worse by irresponsible coverage at the time. You can only do that through co-operation with the media, but the media will co-operate if they are given a lead, I think.

Il faudrait, en dernier lieu, une politique de renseignement pour garantir que la vérité, toute la vérité soit connue et que l'incident ne soit pas présenté sous un jour pire encore par des journalistes irresponsables. On ne peut y arriver que si il y a coopération avec les media mais je crois que ceux-ci ne coopérerons que si on les met sur la piste.

Next, there is political and diplomatic—the ability to take an international event into the diplomatic field where sometimes it can be defused, particularly if, say, somebody else's ambassador is kidnapped in our country and then they are trying to fly him somewhere else.

Il faut souligner ensuite les aspects politiques et diplomatiques, autrement dit pouvoir faire passer un évément international dans le domaine diplomatique et peut-être désamorcer ainsi la situation, surtout si par exemple l'ambassadeur d'un autre pays est enlevé chez nous et qu'on essaie ensuite de le placer dans un avion en partance vers une autre destination.

Finally, in terms of climate of opinion, I believe we should concentrate on dealing with terrorism as defined by David, or a similar definition which talks of it as a method. As a method, I believe it can be condemned, particularly if used on the international scene.

En ce qui concerne enfin l'opinion publique, je crois qu'il faut surtout traiter le terrorisme tel que l'a défini David, ou trouver une définition semblable qui le voit comme une méthode. Je crois qu'il faut le condamner en tant que méthode, surtout sur la scène internationale.

[*Text*]

We all have causes which we believe in and support and some of those causes are in fact being furthered partly by the use of terrorism. I do not think we want to start name-calling on the basis of that and it is very tricky, but if we talk in terms of the method being illegitimate in everybody's mind, if carried on outside the country where it is taking place, and the use of other people's territory or the skies and things like that—if that can be generally agreed as being unacceptable, then I think the right climate of opinion can be created and I think it pretty well exists in Canada now.

And that terrorism should be treated as a crime, not as a form of war and therefore, people should not expect the police forces or anybody else to win. Once you start talking about a war, people want a victory and you are never going to get that.

This is a form of international crime. You can control it. You can make it too costly to be worth continuing if you are very lucky, but you are not going to win it and stop it overnight and it creates false expectations which cannot be fulfilled, and frustrations thereafter.

In the wider options, there is the question of imposing costs on terrorism, which can only be done by international co-operation and the best cost is to catch people; either to pre-empt it or to catch them and lock them up for long-term imprisonment. That is the best cost, because if we are dealing with crime, it should be dealt with as crime. It also has a very poor track record. David and I have done some research into attempts to defeat terrorism by counter-terror. At least when the West does it, it usually becomes a disaster very quickly. It destroys the moral basis of the entire response which you are trying to promote.

• 1050

The requirements for imposing any kind of cost, of course, include excellent intelligence, precise means of response, small risk of collateral damage, feedback on results and some kind of information initiative. And that would be to move in and perhaps capture some terrorists who have committed an act, as opposed to blasting them out of the sun and finding that you have hit a school as well, or instead.

In conclusion for this part, let us remember that countries such as Italy have survived very long, sustained levels of domestic terrorism and have not lost their democratic credentials. It is very much to be admired. It is a very tough problem which is growing, I am afraid, but all responses should be measured and proportionate and legal.

Thank you, sir.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you. My co-chairman has the first question.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to thank our three panelists. First of all, the sequence of presentation is very, very helpful. Dr. Charters' background and then Mr.

[*Translation*]

Nous avons tous épousé des causes auxquelles nous croyons, mais certaines sont favorisées en partie par le recours au terrorisme. Je ne crois pas que nous voulions attaquer qui que ce soit, ce qui serait assez délicat, mais si nous partons du principe que la méthode est illégale, appliquée à l'extérieur du pays où l'incident se produit, si on agit sur le territoire d'autres nations ou dans leur espace aérien, par exemple—si de façon générale les gens trouvent cela inacceptable, on peut à ce moment-là créer un mouvement d'opinion, et je crois qu'il existe présentement au Canada.

Il faut que le terrorisme soit traité comme le crime, et non comme une forme de guerre; par conséquent, les gens ne devraient pas s'attendre à ce que la police ou quelqu'un d'autre gagne. Lorsqu'on commence à parler de guerre, les gens veulent une victoire, mais on ne l'obtiendra jamais.

Il s'agit d'une forme de crime international. On peut le réprimer. On peut le rendre trop coûteux pour que ça vaille la peine de continuer à le commettre; on aurait de la chance si on réussissait, mais il n'est pas question de gagner et de le faire disparaître du jour au lendemain. On ne peut créer que de faux espoir impossible à réaliser et semer la frustration.

Il y a des options plus larges encore, comme le fait de rendre le terrorisme très coûteux; on ne peut y réussir qu'avec une collaboration internationale, et le plus payant serait d'attraper les terroristes. On peut les empêcher d'agir ou les attraper, les enfermer et leur imposer de longues sentences. Voilà ce qui serait le plus efficace, car si nous assimilons le terrorisme au crime, il faut le traiter comme un crime. Le terrorisme a aussi un dossier très mauvais. David et moi-même avons fait des recherches pour tenter de combattre le terrorisme par le contre-terrorisme. Lorsque l'Ouest se met à faire cela, c'est habituellement le désastre, et ce, très rapidement. On détruit le fondement moral de la réaction même qu'on essaie de susciter.

Pour imposer ce genre de coût, il faut bien sûr un service de renseignements excellent, des possibilités de réaction précises, un risque de dommages secondaires minimal, une réponse concernant les résultats et une quelconque initiative en matière d'information. Il s'agirait de s'impliquer et de capturer peut-être des terroristes qui ont commis un méfait, au lieu de les faire sauter et de se rendre compte par la suite qu'on a en même temps, ou au lieu, fait sauter une école.

Je dirais pour conclure qu'il faut se souvenir des pays, comme l'Italie, qui ont survécu depuis très longtemps à des assauts soutenus de terrorisme interne et qui n'ont pas perdu leur titre de démocratie. Ils ont droit à toute notre admiration. C'est un problème très épineux, qui ne fait que grossir, je le crains, mais toutes les réponses qu'on y apporte devraient être bien mesurées, proportionnées et légales.

Je vous remercie, monsieur.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci. La première question sera posée par le coprésident.

Le coprésident (M. Hockin): Permettez-moi tout d'abord de remercier nos trois invités. Je vous dirai tout d'abord que la séquence des exposés nous est très, très utile. Les antécédents

[*Texte*]

Green's international context and then the attempt to do something which is seldom done in this field, which is to come up with some constructive suggestions from Mr. Tugwell. I think my questions will probably centre on the constructive suggestions.

In our report we want to say something constructive about all this and I think we are all aware that terrorism is sort of the tip of the iceberg. It is sort of international competition, or maybe something broader, conducted in a violent way or in a way that was defined by David Charters. To just talk about technical solutions to terrorism is to talk about just that—technical solutions. There is so much more that is at the source of terrorism. But I think we will have to talk about the technical side.

I have a question for you, Mr. Tugwell and then for Mr. Green.

You called for public education. This is our opportunity if we have a parliamentary committee once every 20 years on foreign policy. What kind of public education do you think we should call for in our report?

You also talked about contingency planning in Canada and I wanted to know: Do we have the kind of contingency planning you are outlining? I do not know how far you can go on that, but help us with that because we might be able to make some recommendations about it. Public education and contingency planning.

Dr. Tugwell: Can I take the first half of that?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes, and then I have a question for Mr. Green.

Dr. Tugwell: On public education, I do not think we want alarmist education at all. That is quite covered by the media. I mean, we see what is going on in the world and people will become, to some extent, alarmed and concerned. The sort of education one wants is mainly concerned with people who are liable to be targets, just knowing . . . I mean, everybody in a government office should know what to do if a bomb threat turns up. And there are little descriptions you can stick on the bottom of telephones as to how to cope with it and things like that. Knowing how to clear buildings quickly and in an orderly manner without panic. The general training of police to cope with a larger incident than the sort that ordinary crime is likely to produce, that is to say, a terrorist incident.

In general terms, I believe that we do not want to create a sort of war psychosis in the country against terrorism. I think this urge to have retribution, some of which we get from the United States, is very understandable because they are the major targets. You know, individual Americans around the world are major targets of a lot of this. It is very frustrating and you get these great urges to hit back and do something. It is, in the end, counter-productive. It creates expectations which

[*Traduction*]

de M. Charters, les compétences internationales de M. Green, et le fait qu'ils essaient de faire quelque chose qui a rarement été fait dans ce domaine, c'est-à-dire de présenter des suggestions constructives comme l'a fait M. Tugwell, sont très intéressants. Mes questions porteront probablement surtout sur ces suggestions constructives.

Nous voulons, dans notre rapport, dire quelque chose de constructif au sujet de tout cela, et nous savons tous, je crois, que le terrorisme est en quelque sorte la pointe de l'iceberg. Il y a en quelque sorte une concurrence internationale, quelque chose de plus vaste encore peut-être, qui se fait de façon violente, ou de la manière qu'a expliquée David Charters. Le simple fait de parler de solutions techniques au sujet du terrorisme en revient justement à parler de . . . solutions techniques. Il y a tellement de choses à la base du terrorisme. Il nous faudra, je crois, quand même parler de l'aspect technique.

Je voudrais d'abord adresser ma question à M. Tugwell, et ensuite à M. Green.

Vous avez parlé de l'éducation du public. C'est l'occasion que nous offrons lorsqu'un comité parlementaire siège tous les 20 ans pour discuter de politique étrangère. Quelle éducation du public devons-nous suggérer dans notre rapport?

Vous avez également mentionné la planification en cas d'imprévu au Canada, et j'aimerais savoir ceci: disposons-nous de cette planification dont vous parlez? Je ne sais pas où on en est rendu à ce sujet, mais aidez-nous, pour que nous puissions présenter des recommandations au sujet de l'éducation du public et de la planification en cas d'imprévu.

M. Tugwell: Puis-je répondre à la première partie de votre question?

Le coprésident (M. Hockin): Oui, et je poserai ensuite une question à M. Green.

M. Tugwell: Je ne crois pas que nous voulions éduquer le public de façon à l'alarmer, pas du tout. Les médias s'en chargent très bien. Nous voyons ce qui se passe dans le monde, et les gens deviendront, dans une certaine mesure, effrayés, inquiets. Le genre d'éducation qu'on voudrait avoir a trait surtout aux personnes qui peuvent être des cibles, sachant simplement . . . Autrement dit, tous ceux qui travaillent dans un bureau du gouvernement devraient savoir quoi faire s'il y avait une menace de bombe. On peut par exemple coller sur l'appareil téléphonique la façon de procéder. Il faut savoir comment quitter l'édifice rapidement et de façon ordonnée, sans qu'il y ait panique. De façon générale, la formation de la police, qui lui permet de faire face à des incidents beaucoup plus graves que les crimes ordinaires, c'est-à-dire les incidents terroristes.

Je crois qu'en général, nous ne voulons pas créer une espèce de psychose de guerre au pays, face au terrorisme. Le fait qu'on veut se venger—cela nous vient un peu des Américains—est très compréhensible, puisque ces derniers sont des cibles importantes. Vous savez que chaque Américain qui voyage dans le monde est une cible importante dans bien des situations. C'est très frustrant, puis on se sent poussé à vouloir se venger, à faire quelque chose. Finalement, tout cela n'est

[*Text*]

probably cannot be fulfilled and if they are fulfilled will probably be counter-productive. And that lets the terrorist off the hook of being a criminal, because you have created a sort of war situation which is exactly what he would like to be: a great warrior that is causing a major nation to react as though there was a war.

• 1055

So I believe that in public discussions of these things if figures who can influence the public opinion would stress that we are dealing with a form of crime and that it must be dealt with within the law and that there may be ways in which both international and domestic law can be tightened over certain aspects, which should be considered but that this is really the beginning and the end of it . . . again avoiding this fallacious belief that a war is on which will end in some kind of a victory. It is a long haul and we may live with this and our children may live with this for the foreseeable future. It is rather as though we are going back a couple of centuries.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): That is very salutary advice.

In terms of airports and subways and so on, what kind of public education would you engage in that was not alarmist but was helpful? What should we be telling people that we are not telling them now?

Dr. Tugwell: Explaining any procedural security measures which may be introduced. Maybe if there are a number of attacks in North America then a level of awareness and alertness can be helpful. Alert members of the public have in the past apprehended or led to the identification of terrorists, and people who are plotting something have been caught and detected in time by an alert public. I would not want to start that in Canada right now because I do not think the threat is extreme enough to justify it or for it to be effective, but should there be a wave of terrorist attacks across North America—which is regrettably a possibility, as Leslie Green said—then I think we would want to encourage that.

The main thing, though, is to get people to understand the need for procedural security at places like airports so they do not all become impatient and then try to wreck the system.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes, I was struck actually by how patient people were in Ottawa a month or so ago.

Dr. Tugwell: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I had to fly three times that weekend and people were very patient with the procedures.

Dr. Tugwell: I think so. Well, Canadians are a disciplined country.

Dr. Charters: One point: You had a question about contingency planning. If you like, I will . . .

[*Translation*]

pas productif. On ne fait que susciter des espoirs qui ne seront pas réalisés, et s'ils l'étaient, ils seraient probablement inefficaces. Ainsi, le terroriste s'en tire, n'est pas considéré comme un criminel, puisqu'on a créé une sorte de situation de guerre, et c'est exactement ce qu'il voudrait être: un grand guerrier qui pousse un pays important à réagir comme s'il y avait une guerre.

Si dans les discussions publiques à ce sujet, des gens d'influence soulignent que nous avons affaire à une sorte de crime, qu'il faut appliquer la loi, et que la loi internationale et les lois nationales pourraient parfois être durcies et qu'il faut les examiner, mais que ce n'est en réalité que le commencement et la fin . . . en évitant, je le répète, cette fausse idée qu'une guerre existe qui se terminera en victoire. Il y a beaucoup à faire et nous devons peut-être vivre cette situation, de même que nos enfants, dans un avenir prévisible. C'est un peu comme si nous remontions de quelques siècles dans le temps.

Le coprésident (M. Hockin): Voilà des conseils très salutaires.

Lorsqu'il s'agit d'aéroports et de métros, par exemple, de quelle façon devrait-on éduquer le public pour ne pas l'alarmer, pour le renseigner? Que devrait-on lui dire que nous ne lui disons pas maintenant?

M. Tugwell: Il faudrait expliquer toute mesure de sécurité réglementaire qui serait introduite. S'il y avait des attaques dans l'Amérique du Nord, il en résulterait une certaine prise de conscience, une certaine vigilence qui seraient utiles. Dans le passé, des membres du public vigilants ont arrêté ou permis d'identifier des terroristes, des membres de complot ont été pris sur le fait et identifiés à cause d'un public vigilant. Je ne voudrais pas qu'on commence à le faire au Canada maintenant, car la menace n'est pas assez sérieuse pour le justifier ou pour que ce soit efficace, mais s'il devait y avoir une vague d'attaques terroristes en Amérique du Nord—ce qui malheureusement est une possibilité, comme l'a souligné Leslie Green—il faudrait encourager cette vigilance.

Ce qui est important, c'est de bien faire comprendre aux gens la nécessité de règlements de sécurité à des endroits comme les aéroports, pour qu'ils ne soient pas trop impatients et essaient de contrarier le système.

Le coprésident (M. Hockin): Oui, et j'ai été vraiment frappé par la patience des voyageurs à Ottawa il y a un mois environ.

M. Tugwell: Oui.

Le coprésident (M. Hockin): J'ai dû prendre l'avion trois fois cette fin de semaine-là, et les gens étaient très patients face à ces mesures de sécurité.

M. Tugwell: Je le crois. Les Canadiens forment une nation disciplinée.

M. Charters: Permettez-moi une remarque, vous avez parlé de planification des mesures d'urgence. Si vous voulez, je vais . . .

[*Texte*]

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I am asking if we have it. Generally it was suggested we should have it. Do we have it?

Dr. Charters: The work we have done over the years and contacts we have developed with government and so on suggest that in fact there are, at various levels of government, people who are in charge of contingency planning. At the Solicitor General's level there is the Police and Security Branch, under, I think, Mr. MacLaren, who have a contingency planning role. The specifics of that you would have to get from them, but it is my understanding that they play a role in developing contingency planning at the federal level.

It is also obvious that if you look at some of the incidents that have occurred and the way the responses have occurred people have thought out some of the procedures that have to be taken care of. Although the incident regarding the subway in Toronto last year is quite unfortunate—and it may, for all we know, have been a hoax—I think by and large the security people responded in a very responsible manner and handled it as best they could.

But I would like to point out one problem: in Canada—and it applies in the United States as well—a whole lot of jurisdictional issues can crop up. I think this was fairly obvious in the response to the taking of the Turkish Embassy in Ottawa last year, that there was a certain amount of different organizations tripping over each other's feet. One of the problems is the business of jurisdiction: Who is actually in charge? If you had an American airliner highjacked to Toronto International Airport, the RCMP are on the scene at the airport but it also falls within the jurisdiction of the Peel regional police. Who should be in charge? These are the kinds of things where, although on paper in many ways they have been worked out, when you suddenly go to a real situation you often find that the wires get crossed.

Just to add one more point on the business of awareness, if we ever were faced with, as Maurice says, a wave of terrorism—say something like Britain has had, the spillover from Northern Ireland—one of the things that has been very effective, I think, in Britain is the putting up in public areas of notices saying: If you see an unattended package, a bag or a box just sitting on a bench or on a corner at the entrance of a store or something, then bring it to somebody's attention. That is the kind of thing. But you would not want to do that until you actually had a real threat of major attacks.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Just on this point, in case there is a sense of hopelessness on the jurisdiction thing I think progress can be made. I was on the Ontario Police Commission for a number of years, and the Peel police force and the OPP and the RCMP and the Department of Transport and so on. They seem to have worked out a *modus vivendi* about how to handle things at Toronto Airport. It is complex, but they seem to have worked something out.

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Hockin): Je me demande si nous l'avons cette planification. On souligne habituellement qu'il faudrait l'avoir. L'avons-nous?

M. Charters: Au cours des ans, nous avons travaillé et nous avons établi des contacts avec le gouvernement, par exemple, et cela prouve bien qu'il y a à divers paliers du gouvernement des gens qui sont responsables de la planification des mesures d'urgence. Au bureau du Solliciteur général, nous retrouvons la Direction de la police et de la sécurité dont le directeur est M. MacLaren je crois, qui a pour rôle de planifier les mesures. Si vous voulez plus de détails, on pourrait les obtenir de cette direction, mais je crois comprendre qu'elle joue un rôle pour élaborer la planification au niveau fédéral.

Il est également certain, à la lumière des incidents, qui se sont produits et de la façon dont on y a répondu, que des gens ont mis au point des méthodes pour ces genres de situation. Bien que ce qui s'est produit dans le métro de Toronto, l'an passé, soit un incident malheureux—autant que nous sachions, c'était peut-être un canular—mais de façon générale, les gens chargés de la sécurité ont répondu de façon très responsable et ont traité l'incident de leur mieux.

Permettez-moi de souligner une difficulté: au Canada—et c'est également le cas aux États-Unis—un grand nombre de questions de juridiction peuvent se poser. C'était assez évident lorsque l'ambassade de Turquie a été prise d'assaut l'an passé, à Ottawa, les diverses organisations qui sont intervenues se sont un peu gênées. Un des problèmes qui se pose, c'est celui de la juridiction: qui est vraiment responsable? Si un avion américain était détourné vers l'aéroport international de Toronto, la GRC est présente à l'aéroport, mais ce dernier relève également de la compétence de la police régionale de Peel. Qui sera responsable? Voilà le genre de chose qu'on retrouve sur papier, sous diverses formes, mais lorsqu'on est confronté à une situation réelle, très souvent il y a enchevêtrement des responsabilités.

Je voudrais ajouter une remarque au sujet de la prise de conscience, si nous devions jamais faire face comme l'a dit Maurice à une vague de terrorisme—disons un peu comme cela s'est produit en Grande-Bretagne, à cause de ce qui se passe en Irlande du Nord—une méthode adoptée en Grande-Bretagne a été très efficace, c'est l'affichage dans les endroits publics des avis suivants: si vous voyez un colis abandonné, un sac ou une boîte sur un banc, dans un coin, à l'entrée d'un magasin ou ailleurs, il faut en informer quelqu'un. Voilà le genre de chose qu'il faut faire. Toutefois, on ne voudra pas le faire avant vraiment qu'il y ait une menace réelle ou une attaque sérieuse.

Le coprésident (M. Hockin): À ce sujet, je crois qu'on peut faire des progrès si on se sent un peu inquiet au sujet de la juridiction. J'ai fait partie de la Commission de police de l'Ontario pendant un certain nombre d'années, qui comprenait la force policière de Peel, la police provinciale, la GRC et, entre autres, la ministère des Transports. Il semble qu'ils se soient mis d'accord sur la façon de faire face à la situation à l'aéroport de Toronto. La question est complexe, mais ils ont trouvé un terrain d'entente.

[*Text*]

• 1100

Dr. Charters: Yes. As I say, on paper it looks pretty good; but you never know until an incident actually happens how well the paper plan works.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): But I meant in practice too—in practice too it has been pretty . . .

Dr. Charters: This is part of the problem.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): We will see.

Dr. Charters: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Green.

Prof. Green: One of the issues in education where the security forces of every kind are concerned is the need for simulated exercises. I think this touches a problem of what exists on paper and what exists in reality. I took part in a simulated exercise in Edmonton, and I heard wonderful statements of promises being made on behalf of the provincial government to provide an aircraft to take the alleged terrorists out of the country. That is not within provincial competence, and I do not think there is enough emphasis on the educational level as to what is and what is not. Nor is there enough general education. I think too many people in public places, too many people in official positions—and I do not want to be personal, sir—do not know the difference between murder and execution. I think this is a terribly important thing from the point of view of educating the public as to what is criminal and what is an act of war, or what is political and what is legal.

This is the type of thing where real education can become important, just as we have not emphasized, save with regard to the Malta incident Maurice hinted at, that the failure of an incident does not mean it was not right. If it had been pulled off, everybody would have said what a wonderful thing had happened. The fact that it was not pulled off did not change the nature of a wonderful thing that went wrong. I think that is where public education, from the highest level down to the lowest, does not adequately play its role. We have to start changing our own attitudes as to terminology and public pressure in order to emphasize—to the media, to the public, to the schools—that there is no glamour about terrorism.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Professor Green. With the indulgence of my colleagues, may I just ask the question I wanted to pose to Mr. Green?

You said we should try to get away from this pretence of unanimity in the UN on these questions. In our report—I want to be frank with you—I think we have matured enough as a country in our foreign policy that we can get away from these fluffy internationalist phrases and this kind of retreating behind unanimity that is just cosmetic. If we are going to be constructive internationally we have to get more tough-minded. So I am interested in your comment, because I did not quite understand it. What were you recommending we get away from, and what should we be doing?

[*Translation*]

M. Charters: Je répète, sur le papier tout semble facile, mais on ne sait jamais comment le plan va fonctionner avant qu'un incident se produise.

Le coprésident (M. Hockin): Sur le plan pratique également—il faut que ce soit assez . . .

M. Charters: C'est une partie du problème.

Le coprésident (M. Hockin): Nous verrons.

M. Charters: Oui.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Green.

M. Green: Lorsqu'il est question d'éducation, il faut prévoir pour les forces de sécurité des exercices de simulation. On rejoint le problème de ce qui existe sur le papier et de ce qui existe dans la réalité. J'ai participé à Edmonton à un exercice de simulation et le gouvernement provincial nous avait promis généreusement de nous fournir un avion pour amener hors du pays les présumés terroristes. La question ne relève pas de la compétence provinciale, et je ne crois pas qu'on mette suffisamment l'accent sur ce qui est et qui n'est pas de compétence provinciale en matière d'éducation. C'est la même chose pour l'éducation en général. Il y a trop de gens occupant des postes officiels—cela dit sans viser personne, monsieur—qui ne connaissent pas la différence entre un meurtre et une exécution. C'est extrêmement important du point de vue éducation du public de savoir ce qui est un acte criminel et ce qui est un acte de guerre, ou ce qui est politique et ce qui est légal.

Voilà le genre de situation où une éducation appropriée devient très importante, et nous n'avons pas souligné, sauf lorsque Maurice a parlé de l'incident de Malte, que l'échec ne signifie pas que l'intervention n'était pas justifiée. Si elle avait réussi, tout le monde aurait dit: c'est une chose fantastique. Le fait que l'intervention n'ait pas réussi ne modifie pas la nature de cette chose fantastique qui n'a pas connu un dénouement heureux. C'est là, à mon avis, où l'éducation du public n'est pas ce qu'elle devrait être, depuis celui qui occupe le poste le plus élevé à celui qui occupe le poste le plus humble. Nous devons maintenant changer notre attitude vis-à-vis de la terminologie et de la pression du public pour souligner—aux média, au public, aux écoles—qu'il n'y a rien de séduisant dans le terrorisme.

Le coprésident (M. Hockin): Merci, monsieur Green. Si mes collègues le permettent, je voudrais poser une question à M. Green.

Vous avez dit vouloir vous dissocier de ceux qui prétendent qu'il faut l'unanimité aux Nations Unies sur ces questions. Je pense que notre rapport—et je serai franc avec vous—montre que nous avons acquis suffisamment de maturité sur le plan de la politique étrangère pour nous passer de ce vocabulaire erroné de l'internationalisme et pour ne pas nous cacher derrière une unanimité de façade. Si nous voulons être constructifs sur le plan international, il faut que nous soyons beaucoup plus résolus. Votre remarque m'intéresse, car je ne l'ai pas très bien comprise. De quoi devons-nous nous tenir à l'écart et que devrions-nous faire, à votre avis?

[*Texte*]

Prof. Green: Let me put it in simple language. For example, not in the field of terrorism, but when there was the first debate in the UN on apartheid—and it matters little whether one approves or disapproves of the nature of the animal we are talking about—we had the guts to vote against the resolution condemning apartheid as a crime. We did not have the guts to vote against the adoption by consensus of the convention that we have not signed.

We have opposed problems of terrorism; we have signed the convention condemning acts of violence against diplomats. We did not oppose the addition and inclusion in the resolution of the statement that if this were done in the name of national liberation it would not be an act of terrorism.

We have condemned aggression in the resolution defining aggression. But we did not deny a vote to a resolution that included the statement that if the acts defined in Section 3 were committed in the name of self-determination and national liberation then they were not aggression. It is time we stopped pussyfooting. It is time we turned around and said quite bluntly: This is terrorism, and it does not matter what the cause in which the act is committed; even if it is done by our friends, it is still terrorism.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): What is the point about unanimity? There was unanimity on both resolutions. You think we should have jumped off and turned on the second one . . . ?

Prof. Green: I think we should have jumped off and said bluntly that we disapprove and there is no excuse or explanation.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

• 1105

Dr. Charters: One of the phrases used most frequently these days is that one man's terrorist is another man's freedom-fighter. I think collectively we have been fighting against this phrase for years, because what it does is it confuses the cause—that is, whether it is honourable or not—with the method. What we are saying is that the method is what defines what terrorism is, not the cause. So the phrase "one man's terrorist is another man's freedom-fighter" is meaningless, absolutely meaningless, because freedom-fighters can use terrorism, or they might not, but being a freedom-fighter does not define you as a terrorist, and being a terrorist does not define you as a freedom-fighter.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): You are saying terrorism is a technique.

Dr. Charters: Terrorism is a technique which may be used by freedom-fighters, people who are not freedom-fighters, governments, whatever. That phrase has to be put to rest.

Le coprésident (le sénateur Simard): Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, monsieur le président.

[*Traduction*]

M. Green: Je vous répondrai en mots très simples. Par exemple, pas dans le domaine du terrorisme, mais lorsqu'il y a eu aux Nations Unies un premier débat sur l'apartheid—et peu importe si on approuve ou non ce dont nous parlons—nous avons eu le courage de voter contre la résolution condamnant l'apartheid comme un crime. Nous n'avons pas eu le courage de voter contre l'adoption par consensus de la convention que nous n'avons pas signée.

Nous nous sommes opposés aux problèmes du terrorisme; nous avons signé la convention condamnant les actes de violence à l'endroit des diplomates. Nous ne nous sommes pas opposés à l'inclusion, dans la résolution, de la déclaration selon laquelle, si ces actes étaient faits au nom de la libération d'un pays, il ne s'agirait pas d'actes de terrorisme.

Nous avons condamné l'agression dans la résolution définissant l'agression. Toutefois, nous n'avons pas rejeté un vote visant à l'adoption d'une résolution qui comprenait la déclaration selon laquelle, si les actes définis à l'article 3 étaient commis au nom de l'autodétermination et de la libération d'un pays, ils ne seraient pas considérés comme des actes d'agression. Il est temps de cesser d'être timorés, il est temps de faire face et de dire franchement: c'est du terrorisme et peu importe pour quelle cause l'acte est commis, même s'il est commis par nos amis, c'est toujours du terrorisme.

Le coprésident (M. Hockin): Que disiez-vous au sujet de l'unanimité? Il y a eu unanimité au sujet des deux résolutions. 'A votre avis, nous aurions dû nous opposer pour la deuxième . . . ?

M. Green: Nous aurions dû nous opposer et dire franchement que nous n'étions pas d'accord; il n'y a ni excuse ni explication.

Le coprésident (M. Hockin): Je vous remercie.

M. Charters: On entend très souvent cette phrase de nos jours: celui qui est un terroriste pour quelqu'un est un combattant de la liberté pour quelqu'un d'autre. Nous nous sommes élevés collectivement contre cette phrase depuis des années, car nous croyons qu'elle confond la cause—que celle-ci soit honorable ou non—avec la méthode. Nous estimons que la méthode est ce qui définit le terrorisme, et non pas la cause. Par conséquent, cette phrase: «celui qui est un terroriste pour quelqu'un est un combattant de la liberté pour quelqu'un d'autre» ne signifie rien, absolument rien, car les combattants de la liberté peuvent se livrer ou non au terrorismes, mais le fait qu'ils sont des combattants de la liberté ne signifie pas qu'ils soient des terroristes, et vice versa.

Le coprésident (M. Hockin): À votre avis donc, le terrorisme est une technique.

M. Charters: Le terrorisme est une technique que peuvent utiliser les combattants de la liberté, ceux qui n'en sont pas, les gouvernements ou d'autres. Il ne faut plus utiliser cette phrase.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman.

[*Text*]

Je vous remercie de comparaître devant notre Comité pour nous exposer votre point de vue sur le terrorisme. Il est évident que le terrorisme est un acte aberrant et condamnable parce qu'il y a toujours des innocents qui sont tués. Ce que je retiens surtout de vos commentaires, c'est que vous nous recommandez d'être plus durs.

Je ne partage pas nécessairement votre opinion à ce sujet, surtout que je viens du Québec. Comme vous le savez, on a vécu au Québec les tristes événements d'octobre. La Loi sur les mesures de guerre avait alors été invoquée et on avait emprisonné sans raison des centaines de personnes qui n'avaient rien à voir avec les actes de terromisme. En fait, il n'y avait qu'une petite poignée de terroristes. Voir ces événements d'une autre province et les vivre au Québec, c'est tout à fait différent. C'était très difficile.

Si j'ai bien compris la traduction, selon M. Green, parfois il ne faut pas hésiter à laisser mourir 300 personnes lors d'un détournement d'avion, par exemple, pour enfin dompter les terroristes. Cependant, quand on est des politiciens et qu'on a des décisions à prendre, 300 vies, cela pèse très lourd. On espère toujours qu'avec le temps, les terroristes vont être matés. Je suis très étonnée que vous nous recommandiez d'être beaucoup plus durs. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

Prof. Green: The issues of the harder line, the state of emergency in Quebec and the like, are very close to statements being made recently by President Reagan, that we will hit wherever it arises. I am concerned with hitting the terrorists where they are. I am not concerned with taking an action, for example, that because the Libyans may or may not have been involved in a particular act—and we have to recognize the fact that because they sympathize with or have financed it does not mean to say they were directly involved—does not mean, nor am I suggesting, that we go and hit Libya. I am suggesting that we take action directly against the terrorists.

• 1110

I do not think it is proper for me to get involved in the political issues which arose in the Quebec situation, as to whether the state of emergency that was invoked under the act was too wide or too narrow. And when I raise the issue of losing innocence, I will do something that I do not normally do because of the dangers of imitation, and that is write a scenario—but I will write a Canadian scenario for you because I think it shows the sort of thing I have in mind.

Let us imagine that an Air Canada aircraft carrying 300 passengers, all Canadian—so that we leave out the interference from another country—is hijacked flying between Toronto and Edmonton; whatever the reasons, by whomever. The terrorists say they want not only a sum of money to buy arms or whatever, but the surrender of the entire federal Cabinet, the Leaders of the Opposition parties, and the Premiers of each province. I think, then, with the exception of the western Canada concept, I have probably covered all political ramifications.

[*Translation*]

I wish to thank you for appearing before our committee and for letting us know your views on terrorism. Terrorism of course is an absurd and reprehensible act because there are always innocent people who are killed. But what struck me most is your recommendation that we should be tougher.

I do not necessarily share your opinion on the subject, the more so as I am from Quebec. As you know, we have experienced in Quebec the sad October events. The War Measures Act was activated at the time, and hundreds of people were jailed without cause, people who had nothing to do with terrorist acts. In fact, there was only a handful of terrorists. To see these events from another province was not the same thing as to live them in Quebec. It was very difficult.

If I have understood the translation, according to Mr. Green, we should not hesitate to sacrifice 300 people in a plane hijacking, for instance, to subdue the terrorists. However, for politicians who have decisions to take, 300 lives carry much weight. One always hopes that with time, the terrorists will be brought under control. I am quite surprised to hear you recommend that we should be tougher. Do you have anything to say on the subject?

M. Green: La question d'une attitude plus ferme, l'état d'urgence au Québec et les autres questions du genre se rapprochent de très près des déclarations qu'a faites récemment le président Reagan, à savoir que nous devons frapper chaque fois que c'est nécessaire. Le fait de frapper les terroristes là où ils se trouvent m'inquiète. Je ne m'inquiète pas du fait qu'on doit prendre des mesures. Mais que les Libyens aient participé ou non à un acte de terrorisme ne signifie pas que nous devons les attaquer chez eux. Qu'ils approuvent cet acte ou qu'ils l'aient financé ne signifie pas qu'ils participaient directement. Je conseille donc que l'on s'en prenne directement aux terroristes.

Je ne pense pas qu'il m'appartienne, ici, de porter un jugement sur ce qui s'était passé au Québec, ni de dire si l'on a interprété la loi de façon scrupuleuse lorsqu'on a déclaré l'état d'urgence. Et puisque j'ai évoqué la perte de vies d'innocents, je vais me livrer à un petit exercice que normalement j'évite, parce qu'il pourrait donner de mauvaises idées à certains, et construire une situation fictive; et pour que vous compreniez bien ce que je veux dire, je vais me situer dans le contexte canadien.

Imaginons qu'un avion d'Air Canada, transportant 300 passagers, tous Canadiens—de cette façon aucun pays étranger n'est directement concerné—entre Toronto et Edmonton, soit détourné; ne nous intéressons pas aux motifs, ni à l'identité des terroristes. Ceux-ci réclament non seulement une rançon pour s'acheter des armes, ou autre chose, mais en même temps que le Cabinet fédéral en entier, les leaders des partis de l'opposition, et les premiers ministres des provinces, se constituent prisonniers. Je pense ainsi avoir couvert

[*Texte*]

The terrorists say if they do not have this surrender, they will do one of two things: they will either crash the plane into the Churchill Dam or into the Chemical Bacteriological Warfare Research Depot in Suffield, Alberta. I suggest we have only one option and that is to shoot the plane down with its 300 passengers.

This was why I said in my opening remarks that we may one day reach the level of a demand we cannot meet, and rather than wait until we reach that level, I want to see the action taken while it is practical.

You raise the issue that you are politicians and it is touchy. I would remind you of what Golda Meir said after the hijacking of the school at Kiryat Shemona:

> I am the mother of all the children of Israel. I will lose 180 children rather than give in to the demands of terrorists.

We may have to take the issue of decision away from the politicians and place it in the hands—and let me be even more provocative than I may have been so far—of some international hit rescue SAS squad, with all the implications which that has for us.

Mrs. Duplessis: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Pat Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, gentlemen. Your presentation has been most interesting.

Professor Tugwell mentioned in passing the role of the media in the whole international terrorism debate or even localized terrorism. This is a difficult issue because as a democratic society, we indulge in the right of the people to be informed and within reason, I guess, the media is right to ask questions and report on the activity and yet quite clearly, terrorist activities feed on public attention.

It is largely, or in many instances, anyway, the purpose of the activity to get maximum exposure to prey on the emotions of the public in the hopes of achieving their ends. Within our own security force, I am quite certain they have reflected on how they will deal with this issue. As parliamentarians, of course, we are straying into tricky ground always when we start talking about security and activity and contingency plans because quite clearly the effectiveness of these activities to a degree rely on a certain confidentiality. But is there anything you would care to say to us on the general topic of the media and the role of the media and whether indeed legislation is required, or how we deal with it? I ask this because there is always the risk that some reporter, some cub reporter from some little-known weekly journal, decides this is a golden opportunity for a scoop and tries to circumvent the whole activity in the hopes of getting a story or being the contact

[*Traduction*]

l'ensemble des complications politiques possibles, en laissant de côté cette notion d'un éventuel Canada de l'Ouest.

Si l'on ne se rend pas à leurs exigences, les terroristes menacent de faire l'une des deux choses suivantes: laisser s'écraser l'avion sur le barrage Churchill, ou sur le Centre de recherche sur la guerre chimique et bactériologique de Suffield en Alberta. À mon avis, nous n'avons qu'une solution, à savoir abattre cet avion avec ses 300 passagers.

C'est ce que j'ai voulu dire, dans mon introduction, en faisant remarquer que nous pourrions très bien un jour nous trouver en face d'exigences telles que nous ne puissions absolument pas les satisfaire, si bien qu'avant d'en arriver là, il convient de prendre des mesures tant que c'est encore possible.

Vous me dites que ce ne sont pas des décisions faciles à prendre pour les hommes politiques. Je vous rappellerais ce que Golda Meir a dit, après qu'une école entière eut été prise en otage à Kiryat Shemona:

> Je suis la mère de tous les enfants d'Israël. Mais je préfère perdre 180 de ces enfants plutôt que de céder aux exigences des terroristes.

Il se peut que nous ayons, dans certaines circonstances, à décharger les hommes politiques du poids d'une telle décision, et remettre les responsabilités entre les mains—et je vais ici aller encore beaucoup plus loin que je ne l'ai fait jusqu'ici—d'une équipe internationale de lutte contre le terrorisme, avec toutes les conséquences que cela peut comporter.

Mme Duplessis: Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Pat Crofton.

M. Crofton: Merci, messieurs. Voilà un exposé extrêmement intéressant.

Le professeur Tugwell a effleuré, en passant, le rôle des médias dans cette question du terrorisme, qu'il se manifeste sur la scène internationale ou locale. C'est un point délicat, étant donné qu'une société démocratique reconnaît le droit de la population d'être informée, et je pense que jusqu'à un certain point, les médias ont raison de poser des questions, et de faire des reportages, même si de toute évidence le terrorisme se nourrit en partie de la publicité qui lui est faite.

De façon générale, ou du moins dans de nombreux cas, les terroristes espèrent bénéficier de cette publicité pour jouer des émotions de la population, dans l'espoir que cela leur permettra de parvenir à leurs fins. Je suis sûr que l'on a déjà beaucoup réfléchi à la question au sein de nos propres forces de sécurité. Mais lorsque les parlementaires que nous sommes se mettent à discuter de sécurité, de terrorisme et de plans d'intervention d'urgence, la question devient très délicate, étant donné que le secret dans lequel sont tenues toutes ces réponses possibles est un élément important de la réussite. Avez-vous quelque chose de plus particulier à dire sur cette question générale du rôle des médias, et éventuellement sur la nécessité d'adopter des lois à cet effet? On risque en effet toujours qu'un novice du reportage, travaillant pour quelque hebdomadaire obscur, voie dans tel événement l'occasion rêvée d'un article à sensation, et cherche soit à court-circuiter les forces d'intervention, soit à s'instituer contact du terroriste,

[*Text*]

with the terrorist. This poses a very vexing problem for governments to address.

• 1115

I would be interested if you would like to expand a little more on that theme.

Dr. Tugwell: Certainly. The 19th Century anarchist terrorists described their activities as propaganda by deed. More recently, Brian Jenkins from Rand Corporation, who is an authority on the subject, describes terrorism as theatre. And the secondary replay in the old Chinese axiom of "Kill one, frighten 10,000" is part of their system.

I do not recommend any censorship. I do not recommend any special legislation against or concerning the media. I would ask for and hope to eventually achieve reponsible media, self-editing, not self-censorship, but responsible response. When there is an incident, it simply has to be reported as it is. If it was not, the countries which were not involved in this conspiracy of silence would publish it and, in the world of McLuhan, we would all hear about it anyway and it would then get distorted by the rumour mill and it would be ten times as damaging.

So one cannot keep the facts of terrorist activity out of the media, nor should you try. What I would like to see the media doing is not then giving spurious legitimacy to the act by attending all the press conferences and sort of secondary activities, media events, conjured up by the terrorists for exactly their own political and terroristic purposes.

The TWA hijacking was a bad example of media responding eagerly and irresponsibly, in my opinion, to that situation. Certainly the events of the hijacking, which were dramatic and horrific enough, ought to have been in our papers and on our televisions, but I do not see why people need to go to those conferences and things. That, of course, is very difficult because if ABC do not go and NBC and CBS do, their ratings would go up and we live in a competitive world. There would have to be a good deal of voluntary agreement in advance of the event.

I do not know if we are ready for that yet in North America. There have been some quite horrendous examples. In the mid-1970s, when the IRA had an active service unit rampaging around London throwing bombs, Commissioner Marks of the Metropolitan Police planned a huge operation to try to catch them one particular night and it appeared in one of the evening papers that same evening that this was going to happen, through some leak. The irresponsibility of the editor and the journalist who published that can hardly be described.

However, Marks was very good with the media and he decided to bring them into his confidence, treat them as

[*Translation*]

dans l'espoir d'avoir son reportage. Ce genre de risques pose des tas de problèmes aux autorités.

Auriez-vous quelque chose à nous dire là-dessus?

M. Tugwell: Certainement. Pour les terroristes anarchistes du XIX[e] siècle, leurs activités étaient une forme de propagande par l'acte. Plus récemment, Brian Jenkins de la Rand Corporation, qui est une autorité sur cette question, décrit le terrorisme en termes de théâtre, et l'un des ressorts secondaires de l'action se laisse très bien définir par le viel adage chinois: «Tuez-en un et 10,000 auront peur».

Je ne recommande pas que l'on ait recours à la censure. Je ne pense pas que l'on doive traiter du problème que posent les media en adoptant des lois spéciales. Je souhaite simplement que les journalistes se montrent responsables, qu'ils surveillent leurs propos, sans aller jusqu'à leur demander de se censurer. Quel que soit l'événement, il doit être couvert. Dans le cas contraire, les pays qui ne participeraient pas à cette conspiration du silence en feraient état et dans cet univers à la McLuhan, nous finirions de toute façon par en entendre parler, mais sur le mode de la rumeur, mais avec des distorsions et des effets pervers dix fois plus dangereux.

Il n'est donc pas possible, ni même souhaitable, de vouloir maintenir les événements terroristes hors du champ d'activité des journalistes. Ce que je souhaiterais, c'est que ceux-ci ne se pressent pas—ce qui donne une légitimité douteuse au terrorisme—à toutes les conférences et autres manifestations connexes médiatiques, orchestrées par les terrotistes eux-mêmes, dans le cadre de leur action politique ou tout simplement terroriste.

Le détournement de l'appareil de la TWA montre comment les média peuvent réagir de façon à la fois trop empressée et irresponsable. Il est certes vrai que ce genre de détournement est suffisamment horrible et suffisamment dramatique pour que l'on en parle dans la presse écrite et électronique, mais cela ne justifie pas que les journalistes accourent systématiquement à toutes les conférences de presse des terroristes. Il y a évidemment un problème de concurrence qui joue, et ABC ne peut pas se permettre d'être absente, si les journalistes de NBC et CBS sont sur place. Pour que ce soit possible, il faudrait une concertation préalable des intéressés.

Je ne sais pas si les journalistes nord-américains sont prêts à s'entendre là-dessus. Il s'est passé, dans ce domaine, un certain nombre de choses absolument incroyables. Vers le milieu des années 70, alors qu'une unité spéciale de l'IRA faisait exploser des bombes un peu partout à Londres, M. Marks, commissaire de la police londonienne, avait préparé une opération d'envergure, qui devait permettre—une certaine nuit—de capturer les terroristes; or, en raison d'une fuite, un des journaux du soir en a parlé, le soir même où l'opération devait être lancée. La rédaction du journal, et le journaliste, ont fait preuve d'une irresponsabilité sans nom.

Néanmoins, M. Marks qui avait de très bons rapports avec les médias, décida de les mettre dans la confidence, de traiter

[*Texte*]

responsible people who were probably desperate for stories but were willing to see the need for responsible reporting and, by always ensuring that he would provide a press conference and give as much detail as he could as early as possible and by following that up in all the subsequent big events in London, he did secure a great deal of press and media co-operation. I do not think we ever had a repeat of that particular example. It is difficult to do this in advance of the events because, until the events, nobody really wants to know and nobody wants to think about it too much.

• 1120

One probably has to have a worse situation than we have now in North America before one can get the media together informally and say, look, we agree that reporting is one thing, but legitimizing a terrorist campaign or whatever or giving away secrets, which may end in unnecessary deaths, is something else.

I think that is about as far as we can take it. You do want to have, as part of your contingency planning, very good and very co-operative measures. I think the media find very often that they have been left out of everybody's planning, that they are getting nothing out of the police, nothing out of the local government or whoever is handling the situation. So they are bound to start dialling numbers to try to get through to the terrorists and then give a running commentary, which again legitimizes their operation or whatever.

If the powers that be always include media as one of the absolute key factors in contingency planning, provided they deal honestly with them and give them only absolute facts and truth and try to get them briefed as early as possible, then I think those media men will tend to co-operate and work through them.

I would have to add that sooner or later you will always find the guy who has just joined and is quite desperate to do better. He will go around behind and so on. This will always happen. It is just one of those things.

Finally, there is the guy who decides to, as they say, report from the other side. I do not know what you do about him. I think an educated public will want to know whether he is in fact being intimidated and whether he is working under pressure. That is a very important question that should be asked and asked again.

When I was in Northern Ireland we did have such people, one or two. And we know now, from the books they have written since the event, they were under pressure. But the reporting they did at the time did not give a hint of this. So they were acting as a sort of transmission belt for terrorist propaganda, to some extent, whether they intended to or not. They were under pressure.

[*Traduction*]

avec les journalistes comme avec des personnes responsables, qui avaient sans doute désespéremment besoin de matériaux pour leurs articles, mais qui étaient en même temps capables de comprendre quelles étaient les limites du journalisme; en organisant alors régulièrement, et suffisamment tôt, des conférences de presse aussi détaillées que possible, et en assurant par après un suivi lorsqu'il se passait quelque chose d'important, il a pu veiller à ce que la presse se montre coopérative. Je ne pense pas que l'incident malheureux dont je parlais se soit jamais reproduit. Évidemment il est difficile d'organiser ce genre de manifestations à l'avance, car—tant que rien ne s'est passé—personne ne veut rien savoir, et personne ne s'y intéresse vraiment.

Il faudra vraisemblablement que la situation s'aggrave au-delà de ce qu'elle est en ce moment en Amérique du Nord, pour que les médias effectivement s'organisent, de façon officieuse, et s'entendent sur les limites du reportage, étant donné que celui-ci contribue souvent à légitimer le terrorisme, ou à divulguer certains secrets, à telle enseigne que cela se traduit ensuite par des morts qu'on aurait pu éviter.

Je ne pense pas que l'on puisse espérer mieux. Il faudra évidemment, lorsque l'on préparera des interventions d'urgence, veiller à ce que règne un climat de réelle coopération. Ce que je veux dire, c'est que les journalistes ont souvent l'impression d'avoir été exclus, et de ne pouvoir obtenir aucun renseignement ni de la police, ni des autorités locales responsables de l'intervention. Il s'ensuit qu'ils finissent par téléphoner n'importe où, pour chercher à joindre les terroristes eux-mêmes, après quoi ils font leur reportage, qui est finalement une légitimation de l'action de ces terroristes.

Si au moment d'agir, les autorités responsables prévoyaient d'inclure les médias dans leur plan d'action, à condition de se montrer honnêtes et de ne leur communiquer que des faits absolument avérés, et cela aussitôt que possible, je pense que les journalistes finiraient par coopérer avec les responsables et à leur faire confiance.

On finira évidemment toujours par tomber sur un journaliste débutant qui veut absolument faire ses preuves et faire mieux que les autres, et qui court-circuitera tout le monde. Ce genre de choses est toujours possible, il faudra en tenir compte.

Finalement il y a également le journaliste qui décide de faire son reportage du camp adverse, comme on dit; je ne sais pas très bien que vous en dire. J'imagine qu'un public éduqué tiendra à savoir s'il a été victime de pressions ou d'intimidation. C'est une question qu'il ne faudrait jamais se lasser de poser et de reposer.

Lorsque j'étais en Irlande du Nord, il y en avait un ou deux comme cela. Nous savons maintenant, grâce aux livres qu'ils ont écrits depuis, qu'ils avaient été soumis à des pressions. Mais leur travail de journaliste, à l'époque, n'en laissait rien paraître. Ils jouaient donc le rôle de courroie de transmission au service de la propagande terroriste, dans une certaine mesure, qu'ils en aient eu l'intention ou non. Ils n'agissaient plus librement.

[*Text*]

This is a question that should be repeatedly asked and it is a question that should be asked in the House: Should there be such a person who seems to be acting as a voice of the other side? This is a problem too because, in so far as the thing may be political, you want people to give the opposition point of view, but not when it is in support of acts of violence which are criminal within our societies. Thank you.

Mr. Crofton: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Professor Green.

Prof. Green: May I add, the problem arises as to whether or not, when an incident takes place, one should be able to control irresponsible journalists who, for example—we have had it in Canada—run telephone lines into hijacked jails. I do not wish to identify anybody, either radio station or personality, but perhaps we should take a leaf out of what has happened in other places. We should do two things: one, establish something in the nature of a *cordon sanitaire* around an incident to keep the public—and that includes journalists—away from immediate contact, and-here, Dr. Tugwell's point of information becomes important. The British have used it to a very great extent—appointing an officer immediately there is an incident, whether it be a terrorist or a major catastrophe, like the Moorgate tube disaster. One person is the information officer and is in direct contact.

In Calgary, the police have in fact, established such *cordon sanitaire* around kidnappings, around hostage takings, and perhaps we ought to do likewise.

I would point out that the only occasion in which the South Mollucans indulged in a murder in Holland was when the press identified, by describing the dress worn, a member of government. He was the one who was killed. In the SAS issue in Britain over the Iranian Embassy, the only SAS officer injured was one that the TV cameras picked up while he was going down a rope. The journalists do not always remember that the terrorists too have TV sets in very many cases. We may have to indulge in a certain amount of organization now with the press to warn them of this or that type of thing happening.

Another thing that becomes extremely important is that, if we are faced with a terrorist activity like the IRA, but a message comes through that something is going to take place—a bomb has been planted in such and such an area—the journalists do not change the message. That has been happening in Europe, with very serious fatal consequences.

• 1125

Lastly, coming back to the activities of the press, apart from reading such works, or encouraging people to read such works, as Miller's book on the media and terrorism, people ought to bear in mind the danger of enthusiastic encouragement of internal emotionalism and demands for retribution of people like Walter Cronkite. The amount of damage he did during the Teheran embassy issue by repeating, night after night after

[*Translation*]

Voilà donc une question qu'il ne faudra pas perdre de vue, et qu'il conviendra de poser et de reposer à la Chambre: doit-on tolérer pareil individu qui fait office de porte-parole du camp adverse? Cela pose un problème, car en politique, vous voulez donner la parole à l'opposition, à condition qu'elle ne se fasse pas l'avocat d'actes de violence, que notre société considère comme des crimes. Merci.

M. Crofton: Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Professeur Green.

M. Green: Le problème se pose également de savoir si l'on doit, dans certaines situations, pouvoir être en mesure de maîtriser les journalistes irresponsables, qui se permettent, par exemple—nous avons vu le cas au Canada—d'organiser des conversations téléphoniques avec des détenus en mutinerie. Je ne veux citer personne ni aucun poste particulier, mais nous devrions peut-être nous inspirer de ce qui se fait ailleurs. Et ceci de deux façons: Créer d'une part un «cordon sanitaire» autour de l'événement, pour prévenir tout contact direct du public, y compris les journalistes, et ce que nous a dit M. Tugwell à ce sujet prend ici toute son importance. Les Britanniques ont largement fait usage de cette technique, en nommant un responsable de l'information qui est, lui, directement en contact avec le théâtre des événements, qu'il s'agisse de terrorisme ou de catastrophe, comme dans le cas de cet accident du métro à Moorgate.

À Calgary, la police a eu recours à ce genre de cordon sanitaire lors d'enlèvements, de prises d'otages, et nous devrions peut-être faire de même.

J'aimerais d'ailleurs faire remarquer que la seule fois où les Moluquois sont allés jusqu'à tuer quelqu'un en Hollande, cela a été la fois où la presse identifia un membre du gouvernement, en décrivant l'habit porté. C'est cette personne qui a finalement été tuée. Lors de l'intervention à l'ambassade d'Iran, en Grande-Bretagne, le seul officier du commando anti-terroriste à être blessé fut précisément celui que les caméras de télévision ont filmé pendant qu'il descendait le long d'une corde. Les journalistes ont parfois tendance à oublier que les terroristes peuvent très bien avoir des écrans de télévision à leur disposition. Il faudra donc peut-être, désormais, veiller à s'organiser avec la presse, pour la mettre en garde contre ce genre d'accidents.

Il y a également autre chose de très important, dans des cas comme celui de l'IRA, où l'on est averti à l'avance que quelque chose va se passer—une bombe a été placée par exemple à tel ou tel endroit—c'est que les journalistes ne déforment pas le message en question. Le cas s'est présenté en Europe, et les conséquences ont été parfois désastreuses.

Enfin, et pour en revenir aux activités de la presse, mis à part le fait de lire certains livres, ou d'encourager les gens à lire des ouvrages comme celui de Miller sur le journalisme et le terrorisme, personne ne devrait oublier qu'il est dangereux de jouer sur les émotions ou d'exiger des représailles, comme l'a fait Walter Cronkite. Il a fait en effet beaucoup de mal pendant toute l'affaire de l'ambassade de Téhéran en répétant,

[*Texte*]

night, whether it was relevant or not, that this is the 170th night of their being held hostage in Teheran, this is the 400th night . . . For at least 300 of those nights there was no news out of Teheran.

This is something that has to be watched, because as Maurice pointed out, the danger of retribution, as distinct from action, is so vital that the media hemselves need some measure of education. It is not too early to start taking them into confidence and warning them from now; before incidents happen, not after we have become a victim of a sequence.

Ms Jewett: Mr. Chairman, I too have found the presentation of our guests extremely interesting.

I want to move for a moment to this question of retribution—perhaps I will start with Professor Tugwell—and relate it to the developing policies of low-intensity conflict, which policies seem to be being pursued now by Washington, and probably by other countries as well, in many of their struggles, in their case vis-à-vis communism, or what they perceive to be an expansion of communism, for example, in Nicaragua.

On the matter of retribution, how many of the acts of terrorism over the last 40 years really have been acts of retribution? I think, for example, of Israel and the PLO, back and forth. Or can one even say how many have been acts of retribution? This seems to me to be the core of the problem in reaching the sources of at least some of the acts of terrorism.

Secondly, to what extent do you feel this emphasis on low-intensity conflict, which is basically violence short of war, will help in any fashion to resolve the problem of international terrorism?

Dr. Tugwell: I would agree that acts of retribution are probably a major driving force of many terrorist groups. We only have to look at the Armenians and the Palestinians, the South Moluccans in Holland. Many of these groups are fighting for retributive causes, some of which are beyond anybody's control. There is nothing, for instance, the Dutch government could have done to help the unfortunate South Moluccans regain their territory in Indonesia. And, of course, Northern Ireland . . . all these things can trace back to 800 years of history. So again, I think the political component of trying to defuse situations which might lead to terrorism is very important. It has not really been addressed today, and is a huge subject. It is part of the norm of diplomacy to reduce conflict.

• 1130

Having said that, once you are into one of these terrorist organizations and their operations, they do tend to become self-sustaining and are not altogether interested in political solutions to the problems which may have set them going in the first place, I suspect, particularly if they become involved in wider East-West, North-South, or whatever, political groupings. And I think the Armenian group certainly is such; I

[*Traduction*]

soir après soir, sans se soucier de savoir si oui ou non il était bon de le faire, qu'on en était à 170e nuit de la prise d'otages, jusqu'à la 400e . . . or, pour au moins 300 de ces journées, aucune nouvelle ne nous parvenait de Téhéran.

Voilà donc quelque chose à quoi il faudra veiller, et comme l'a dit Maurice, évoquer des représailles, tout à fait en dehors de ce que l'on peut faire pour débloquer la situation, est dangereux, et il convient à ce propos de faire l'éducation des médias. Il n'est pas trop tôt pour les mettre dans la confidence, et les avertir dès maintenant, avant que nous ne soyons victimes d'un enchaînement malheureux d'événements.

Mme Jewett: Monsieur le président, moi aussi je trouve l'exposé de nos invités extrêmement intéressant.

Je voudrais revenir sur la question des représailles—et je m'adresserais peut-être au professeur Tugwell—en mettant cette question en rapport avec les politiques actuelles, et notamment celles de Washington, qui visent à maintenir les conflits à un étiage aussi bas que possible, et cela concerne également d'autres pays en lutte avec ce qu'ils considèrent comme l'expansionnisme communiste, comme par exemple au Nicaragua.

Combien d'actions terroristes ont été des actes de vengeance depuis 40 ans? Je pense par exemple à ce qui se passe entre Israël et l'OLP. Peut-on seulement répondre à cette question? J'ai l'impression que c'est au coeur du problème, et sans doute également à l'origine de bien des actes de terrorisme.

Deuxièmement, pensez-vous que cette politique de minimisation des conflits, qui consiste finalement à recourir à la violence sans aller jusqu'à la guerre, permettra d'une façon ou d'une autre de sortir de ce problème du terrorisme international?

M. Tugwell: Je pense effectivement que beaucoup de groupes terroristes sont essentiellement motivés par un esprit de représailles. Il suffit de voir ce que font les Arméniens, les Palestiniens, les Moluquois en Hollande. Beaucoup de ces groupes sont animés par une volonté de vengeance, et on est absolument sans aucun recours. Le gouvernement hollandais ne pouvait absolument rien faire pour essayer de rendre aux Moluquois leur territoire annexé par l'Indonésie. Et bien sûr, en Irlande du Nord . . . tout ce qui s'y passe remonte à plus de 800 ans. Je pense donc que le niveau politique a un rôle très important à jouer lorsqu'il s'agit de désamorcer certaines situations de violence qui pourraient conduire à des actes de terrorisme. On n'en a pas encore discuté aujourd'hui, et c'est un sujet très vaste. Réduire les tensions et les conflits fait d'ailleurs partie des tâches de la diplomatie.

Cela dit, une fois que ces organisations de terroristes existent avec toute leur logistique, elles ont tendance à devenir leur propre raison d'être, et ne s'intéressent très souvent plus aux solutions politiques des problèmes qui sont à l'origine de leur existence, et notamment—je suppose—lorsqu'elles finissent par s'intégrer à des ensembles plus vastes du type Est-Ouest, Nord-Sud ou autres. Je pense que c'est le cas des

[*Text*]
mean it has motivations which go far beyond their own particular tragic history.

I would agree that if there is scope for political solution to problems—I mean if we could tomorrow solve the Palestinian problem, we would remove a large hunk of terrorism from the world, and nothing could be more desirable. And therefore peace initiatives in the Middle East, if they are realistic, are very much to be supported, and it would make a tremendous contribution.

The second point, the blurred line between terrorism, as we have defined it, and all those other forms of violence short of declared war, which we call conflict, brings us into a huge area. My institute, my centre, with David, put up a case for some funding from one foundation that we should do an interdisciplinary study with the aid of a lot of other historians to look at the low-intensity causes of war over the last 60 or 70 years and how some low-intensity conflicts of various sorts have either led to war or have come dangerously close to doing so. I think it is as important, the cause of war, as is the nuclear threat which receives a lot more attention.

Now, terrorism is a component of that. It can only be dealt with separately, as we are trying to deal with it today, by again reverting to this business of using it as a method and not relating it to everything else. As soon as you begin to relate terrorism to all its other components and things, you are into a huge political problem. But I think if we can at least isolate that and de-legitimize it, particularly when it is done in the international arena, outside El Salvador, outside Nicaragua, that is the most we can do at this stage. This committee might well want to look at low-intensity conflict as another subject, but it would take more than the time we have now, I am afraid, to really get into that. I agree, they blur into one another.

Prof. Green: May I take the issue of retribution, not from the point that Maurice took it, but from the reply point of view of government? I think you have to recognize there is a difference, at least in theory, between retribution and deterrence. Many of the counteractions that have been taken, particularly by the Israelis, have been described as acts to deter further acts of terrorism. On the other hand, many of the statements made by Mr. Reagan are retributive. One has to distinguish between the two, even though, again, the borderline may be extremely narrow.

But from the point of view of deterring, bear in mind that until last year the issues of places like Entebbe and Mogadishu had pretty well settled, we thought, international aerial hijacking of that type. But at all times, and this is one of the problems of resolving the problem of terrorism, they have the initiative: if we show them this type of terrorism is not going to

[*Translation*]
organisations arméniennes, c'est-à-dire que ces terroristes sont maintenant pris dans un engrenage qui déborde largement le cadre de leur triste histoire.

Je pense cependant que s'il y a encore de la place pour des solutions politiques... Si demain nous pouvions résoudre le problème palestinien, nous enlèverions toute raison d'être à une partie importante du terrorisme mondial, et rien n'est plus souhaitable. Voilà pourquoi toute initiative de paix au Moyen-Orient, si elle est réaliste, doit recueillir notre soutien, et être considérée comme une contribution très importante à la disparition du terrorisme.

Deuxièmement, cette ligne de séparation floue entre le terrorisme, comme nous l'avons définie, et toutes ces autres formes de violence à part la guerre, et que nous appelons conflit, représentent un champ d'investigation immense. L'institut que je dirige avec David, a demandé à une fondation de financer ce qui serait une étude interdisciplinaire, à laquelle des historiens seraient appelés à contribuer, de toutes les situations des dernières 60 où 70 années, où des petits conflits de toutes sortes se sont transformés en guerres, ou ont failli le faire. Je pense que ces conflits sont tout aussi importants que la menace nucléaire à laquelle on s'intéresse de façon générale beaucoup plus.

Le terrorisme est un des éléments de cette typologie du conflit. On ne peut en faire l'étude séparée, comme nous essayons de le faire aujourd'hui, qu'en l'analysant comme méthode, et en l'isolant du contexte général. Dès que vous commencez à considérer le terrorisme dans ses rapports avec ces autres composantes, vous vous retrouvez aux prises avec un immense problème politique. Mais pour le moment, et c'est ce que nous pouvons faire de mieux, nous pouvons au moins nous employer à isoler et délégitimer le terrorisme, et notamment lorsque nous intervenons sur la scène internationale, à l'extérieur du Salvador ou du Nicaragua. Le Comité pourra par la suite, s'il le désire, aborder la question de ces conflits larvés et permanents, mais nous aurions besoin pour cela de plus de temps que nous n'en disposons aujourd'hui. Je suis d'accord pour dire effectivement que la ligne de démarcation est assez floue.

M. Green: J'aimerais revenir sur cette question des représailles, d'un angle différent de celui de Maurice, c'est-à-dire du point de vue des États eux-mêmes. Vous devez tout de même reconnaître qu'il y a une différence, du point de vue théorique pour le moins, entre représailles et dissuasion. Certaines réactions, notamment dans le cas des interventions israéliennes, étaient présentées comme des actes visant à dissuader tout terrorisme à venir. D'un autre côté, dans de nombreuses déclarations de M. Reagan lui-même, il est question de châtiment. Il faut donc faire la différence, même si celle-ci est malaisée.

Mais pour ce qui est de la dissuasion, n'oubliez pas que jusqu'à l'an dernier, les opérations d'Entebbe et de Mogadishu avaient, semble-t-il, réussi à régler cette question des détournements d'avion sur les lignes internationales. Mais, et c'est l'un des problèmes que pose le terrorisme, c'est lui qui a toujours l'initiative: si nous réussissons à dissuader les terroristes de tel

[*Texte*]

pay off any longer, they switch to that type of terrorism. We did not expect Kamikaze truck drivers.

We have to recognize that, for example, the Red Brigades in Italy are made up from a number of highly educated young people who have a number of senior professors of science and political science operating in the background, just as some of the groups in North America had some philosophers who were somewhat dangerous in the same way. That itself causes a problem. When you come to the question of resolving the issue of terrorism, I think one of the dangers we run into, and something that Canada should watch and emphasize at the UN, is the failure to recognize that the issue of dealing with terrorism as an act, and the issue of dealing with the causes of terrorism, are two entirely different issues. One is a problem of countering acts of violence and criminality and the other is the issue of dealing with the political problems. One of the tragedies is that the present majority at the UN tries to evade the issue of dealing with the problem by saying, let us solve the practical issue, why.

• 1135

As Maurice pointed out, we have been with the political issue of the Middle East for over 30 years. There is no good telling the passengers of a hijacked aircraft sitting on the tarmac at Aden, where the temperature is 110 degrees in the shade, that we are not going to do anything about the act of terrorism while we debate why. By the time we have finished debating, there will not be much point in trying to do anything about that act of terrorism.

I do not think, with respect, that Canada and the western powers have pushed enough at the UN to keep that distinction a real one.

Ms Jewett: I agree with that and it is an extremely difficult distinction to make, particularly when, as you have pointed out, you are talking about the UN as a political body. I think it is extremely difficult to differentiate however between acts of retribution and those of deterrence.

I had not thought of putting it that way and I will have to think that through a little bit more to see just how you do make the distinction.

Is there any way in which one can look at the acts of terrorism that have occurred in Canada—I am speaking now not so much of acts like the FLQ or the Litton bombing, but rather acts of an international dimension—to determine whether these acts have any specific basis, first of all, in international politics. Do they have a common base? The Turkish Embassy, for example.

Secondly, is there any particular reason why these acts that we have witnessed should occur here in Canada? Has any work been done on that in the hope that one might then be able to exercise some predictability?

Prof. Green: I do not think we are going to be able to prevent acts of terrorism of an international character occurring anywhere. The terrorist groups—the Armenians—

[*Traduction*]

type d'action, ils passent à une autre. Nous ne nous attendions pas à ces opérations suicides de conducteurs de camion.

Il faut reconnaître, par ailleurs, que les brigades rouges italiennes sont composées en partie de jeunes gens qui sont allés dans les meilleures universités, et qui sont soutenus par des professeurs émérites de sciences et de science politique, exactement comme certains groupes d'Amérique du Nord comptaient des philosophes, sans doute dangereux, dans leur rang. En soi c'est un problème. Dans la lutte contre le terrorisme, et c'est l'un des écueils auxquels il faudra prendre garde, et notamment lorsque le Canada prendra la parole à l'ONU, il faut bien faire la différence entre les actes de terrorisme à proprement parler et leurs causes. Ce sont deux domaines complètement différents. D'un côté il faut réagir aux actes de violence, et à toute forme de criminalité, d'un autre côté nous avons affaire à un problème politique. Il se trouve, pour notre malheur, que la majorité des États représentés à l'ONU cherche en ce moment à ignorer le deuxième aspect du problème, en demandant que l'on se concentre uniquement sur l'aspect pratique.

Comme Maurice l'a dit, voilà plus de trente ans que nous sommes aux prises avec cette question politique du Moyen-Orient. Il ne s'agit évidemment pas de dire aux passagers d'un avion détourné qui a atterri à Athènes, où il fait 40 à l'ombre, que nous n'avons pas l'intention d'intervenir, avant que le débat n'ait été clos. Il s'agit d'un acte concret de terrorisme, et il risquerait d'être trop tard si nous attendions la fin de nos débats.

Quant à moi, je pense que le Canada et les autres nations occidentales n'ont pas suffisamment insisté à l'ONU, pour bien mettre en évidence cette distinction.

Mme Jewett: J'en conviens, et c'est effectivement une distinction très difficile à établir, et tout particulièrement lorsque vous avez affaire à une ONU politique, comme vous l'avez bien fait remarquer. Il est par ailleurs très difficile de mettre d'un côté les actes de représailles et de l'autre, les opérations de dissuasion.

Jusqu'ici je n'y avais pas réfléchi sous cet angle, et je pense qu'il va falloir que je repense un peu à la façon dont vous distinguez ces deux domaines.

Est-il possible de dire que certains actes de terrorisme qui ont frappé le Canada, avaient un rapport avec la politique mondiale? Je ne pense pas ici au FLQ ni à la bombe aux usines *Litton*, mais plutôt à certains actes de portée internationale. Y a-t-il là des points de contact? Je pense à ce qui s'est passé à l'ambassade turque, par exemple.

Deuxièmement, y aurait-il une raison particulière pour laquelle le Canada avait été choisi? A-t-on, par ailleurs, et en prévision de l'avenir, fait des recherches là-dessus?

M. Green: Je ne pense pas que nous puissions jamais empêcher le terrorisme international de se manifester où il lui plaira. Les groupes arméniens, par exemple, ont décidé de

[*Text*]

have decided that they will attack Turks wherever they are. The fact that there is a Turkish Embassy in Canada and that there are Turkish consulates, makes us prone to attack. We could not have prevented the issue at the consulate of Haiti this week. There are going to be more of those. There are going to be incidents of the Philippines all over the world. We cannot prevent the activities of the Sikhs. These various groups who are politically and emotionally driven, are going to hit what they regard as their target wherever they happen to be. This raises a point that Maurice hinted at right at the beginning, the issue of immigration policy, which is a hot potato of the hottest kind.

I do not think we can prevent these acts from occurring in Canada. What we can do in certain circumstances is perhaps to minimize the possibility. That again touches on two things: One of intelligence and information which we can acquire . . . There was the expulsion of a student from my own university and it passed off fairly quietly. If it had been at the present moment somebody sympathetic to Lebanon then we might well have had Canadian journalists kidnapped in Beirut this week or the same incident occurring in Canada. These movements will attack where they feel they want to attack.

• 1140

The other issue is again education, and there I would cite an example again from Edmonton. After the attack on the Turks and the hint of attacks on French diplomats because Armenians were held in jail in Paris, the consular general in Edmonton was provided with police protection. A car was placed outside his residence. Madam went out after three hours to offer the driver a cup of coffee and commented on the beauty of his French, asked him where he came from. He said: Armenia, Madam. Need I comment?

Ms Jewett: So there is no way in which one can predict then? It is really international?

Prof. Green: It is international.

Dr. Charters: Maybe I can add a little more to that. If our sources are correct, the total number of international incidents that have involved Canadian targets in Canada or elsewhere since about 1968 is probably in the neighbourhood of 50. So we are not talking about a huge number of incidents, although if you take the downing of the Air India jet as a terrorist incident then we have also included one of the most horrendous incidents of all time.

I think I would agree with Leslie here: there is not a lot a country like Canada can do. First of all we are not a big target, as the number of incidents just indicates: 50 out of the thousands that have gone on over a nearly 20-year period is not very many. There is not much more Canada could do to lower its profile on the international scene to make us even less of a target. We could literally shut ourselves up, throw out every diplomat from every foreign country and simply refuse

[*Translation*]

frapper les Turcs où qu'ils soient. Le fait qu'il y ait une ambassade turque au Canada, et des consulats, suffit à faire de notre pays une cible potentielle. Nous n'aurions pu empêcher ce qui s'est passé cette semaine au consulat d'Haïti. Et il y aura de plus en plus de cas comme ceux-là. Ainsi, ce qui se passe aux Philippines risque d'avoir des répercussions n'importe où dans le monde. Nous ne pouvons pas, non plus, empêcher les Sikhs d'agir. Voilà divers groupes qui ont donc des motivations à la fois politiques et affectives, et qui vont frapper leurs cibles où qu'elles soient. Cela nous ramène à ce que Maurice a dit au début de son intervention, à propos de la politique d'immigration, sujet brûlant s'il en est.

Je ne pense que nous puissions faire quoi que ce soit pour nous protéger contre ces actes de terrorisme. La seule chose que nous puissions faire, dans certains cas, est peut-être d'en réduire les probabilités. Cela fait intervenir deux choses: le travail des services de renseignement, les informations dont nous disposons . . . Je me souviens qu'un étudiant avait été expulsé de ma propre université, sans que l'affaire cause beaucoup d'émoi. Si cela avait été quelqu'un qui sympathisait avec le Liban, ce sont des journalistes canadiens qui auraient peut-être été enlevés à Beyrouth cette semaine, ou nous aurions pu voir un incident semblable se produire au Canada. Ces mouvements attaquent où ils veulent.

L'autre question se rapporte également à l'éducation, et je vous citerai encore l'exemple d'un incident qui s'est produit à Edmonton. À la suite de l'attentat contre les Turcs et de la possibilité d'attentats contre des diplomates français en guise de soutien aux Arméniens détenus dans des prisons de Paris, on a décidé d'assurer une protection policière au consul général à Edmonton. Un véhicule a été posté à la porte de sa résidence. Après trois heures de veille, la femme du consul est sortie pour offrir une tasse de café au chauffeur qu'elle a félicité pour son beau français. Elle lui a demandé d'où il venait, et il a répondu: d'Arménie, madame. Ai-je besoin d'en dire plus long?

Mme Jewett: On ne peut donc rien prévoir. C'est vraiment un phénomène international.

M. Green: C'est international.

M. Charters: J'aimerais ajouter quelque chose. Si nos sources sont exactes, le nombre total d'incidents internationaux dont des intérêts canadiens au Canada ou ailleurs ont été la cible depuis 1968 est probablement d'environ 50. Ce n'est donc pas un nombre énorme d'incidents, bien que la tragédie d'Air India soit l'un des incidents terroristes les plus horribles de tous les temps.

A cet égard, j'abonderais dans le même sens que Leslie: il n'y a pas grand-chose qu'un pays comme le Canada puisse faire. D'abord, nous ne sommes pas une cible importante, comme en témoignent la cinquantaine d'incidents sur les milliers qui se sont produits en moins de 20 ans. Il n'y a pas grand-chose que le Canada puisse faire pour se soustraire davantage sur la scène internationale aux attaques terroristes. Nous pourrions littéralement nous refermer sur nous-mêmes,

[*Texte*]

to participate in the world; but, quite frankly, even then I do not think we would be entirely invulnerable.

One of the problems is we are an open society. Canada is a country which encourages people to visit. Up to a point we accept immigrants from foreign countries and say we are a country that accepts people to come from overseas. We perhaps are different, say, from the United States in the sense that when the United States takes somebody in and they become an American citizen the melting-pot rather takes over—not entirely, but people tend to think: I am here; I am an American; by and large I have put my past behind me and that is the end of it; I am an American now and I deal with things in an American context. In Canada that tends not to be the case, largely because I think we have in many ways encouraged our multicultural diversity.

I would not want to say figures and I would not even want to point to any particular group, but a lot of people come over here and say: I am living in Canada now, but I am still whatever I was before I left and I still carry with me all the emotional and ideological baggage that I should have left, perhaps, back there if I was going to become a Canadian citizen. So I live in Toronto or in Vancouver and so on, and I still get made about *x*, and somebody comes to me and says he understands I do not like what is going on in the old homeland. I say yes. He says: Why do you not help us?

I think Canada is vulnerable to a degree to that point, but no more so than many other countries are. It is just something we have to live with.

Ms Jewett: Considering the numbers of people who have come to Canada, I suppose one would say it is amazing there have not been more incidents . . .

Dr. Charters: That is right.

Ms Jewett: —and, considering the ease with which one can get a Canadian passport—it is apparently the easiest country in the world to get a passport—I suppose one could say that again. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman.

I apologize to the panelists: I missed your presentation so I will look with interest to the transcription later.

I was also interested in how a topic like security issues relating to terrorism started to swing, certainly as I came in, toward the role the media play in this, and journalism. Professor Green, you mentioned Walter Cronkite, and I recall a few years ago reading an article that in a poll taken in the United States, he was the most believable person in America—I think at that time, even ahead of the President.

• 1145

When we look at the United Kingdom experience, they seem to have more of a sense of co-operation or responsibility in dealing with national issues and national security. Is this

[*Traduction*]

expulser tous les diplomates de tous les pays étrangers et refuser carrément de jouer un rôle dans le monde; mais je ne crois vraiment pas que cela nous rende tout à fait invulnérables.

L'un des problèmes, c'est que le Canada est une société ouverte, un pays qui encourage les gens à venir le visiter. Nous acceptons, jusqu'à un certain point, d'accueillir des immigrants de pays étrangers, et nous disons que nos portes sont ouvertes. Nous sommes peut-être différents des États-Unis, par exemple, en ce sens que lorsque les États-Unis accueillent des immigrants, ceux-ci deviennent des citoyens américains et se fondent dans la mosaïque américaine, ce qui porte les gens à se dire «Eh bien voilà, nous sommes là, nous sommes Américains, nous laissons notre passé derrière nous, et nous vivons à l'américaine». Au Canada, ce n'est pas tout à fait le cas, largement parce que nous encourageons de bien des façons notre diversité multiculturelle.

Je ne veux pas donner de chiffres, ni désigner un groupe en particulier, mais beaucoup d'immigrants arrivent ici et se disent qu'ils habitent maintenant le Canada, mais qu'ils sont toujours ce qu'ils étaient avant de quitter leur pays et qu'ils gardent encore tout leur bagage affectif et idéologique qu'ils auraient peut-être dû laisser derrière s'ils souhaitaient devenir citoyens canadiens. Ces gens-là habitent à Toronto ou à Vancouver ou ailleurs, et trouvent des gens qui sympathisent avec la même cause et qui leur demandent de les aider.

Je pense que le Canada est vulnérable de ce point de vue-là, mais pas plus que bien d'autres pays. C'est une réalité avec laquelle nous devons composer.

Mme Jewett: Compte tenu du nombre de personnes qui sont entrées au Canada, il est étonnant qu'il n'y ait pas eu plus d'incidents . . .

M. Charters: C'est vrai.

Mme Jewett: . . . et cela est d'autant plus vrai qu'il est facile d'obtenir un passeport canadien, le Canada étant semble-t-il le pays où il est le plus facile au monde d'obtenir un passeport. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président.

Je prie les témoins de m'excuser: j'ai manqué votre déclaration. Je lirai attentivement le compte rendu plus tard.

J'ai trouvé intéressante la tangente qu'a prise la discussion sur la sécurité et le terrorisme lorsque je suis arrivé, en ce qui concerne notamment le rôle des médias et du journalisme. Professeur Green, vous avez parlé de Walter Cronkite, et je me souviens qu'un article, il y a quelques années, rapportait à la suite d'un sondage mené aux États-Unis, qu'il était la personne la plus crédible en Amérique, plus crédible encore, je pense, à ce moment-là que le président.

Au Royaume-Uni, il semble exister une plus grande coopération ou un sens plus grand des responsabilités en ce qui concerne les questions nationales et la sécurité nationale. Cette

[*Text*]

something that is legislated, or through agreement with the government in the media as a whole?

Prof. Green: There are a number of issues which arise. First, there is what is sometimes described as the "D" notice, which involves a certain amount of co-operation between the media and the authorities as to what or when the media will report.

If we go back a long way, you may recall, sir, that at the time of the abdication, the British press was extremely quiet long after the rest of the press was talking about a certain Mrs. Simpson. There is some higher sense of responsibility which, I suppose, is tied in with the length of time they have been operating.

There is also—and there is no legislation to this effect, although the "D" notice does carry the hint that if you breach it, there will be no further co-operation between authorities and the particular journalist—a relationship going on all the time between selected more senior journalists and the authorities, between the authorities and certain . . . what I might call quality as distinct from yellow newspapers, which encourages. The press has been taken into the confidence of the police with regard to warnings from the IRA, for example.

I referred earlier to an incident of not accurate reporting. The police immediately withdrew all contact with the particular journalist who said a bomb was in X area when it was not quite in X but half-X area, sort of thing. Also, the press dealt with the journalist in its own way.

There has been a long tradition and I think—I hate to put it in this way—that if we had more unfortunate experiences, we might find the press coming forward with its own controls instead of the glamour that seems to attach when you have an isolated incident, as we have at the present moment. There I agree with Maurice that we do not need legislation; we need a sense of responsibility.

For example, some of you may recall an aircraft crashed into the top floor of an Edmonton hospital. A journalist stole a doctor's white coat in order to get up and take photographs and then when the police threw him out, protested that this was an interference with media freedom.

Compare that with what happened at the Moorgate rail disaster, where when the police pointed out that the press were getting in the way, the press willingly withdrew. We may need something more; or else, going right back to what some of us have been saying here today, if we started to educate our press, our media, to co-operate with them, we might find them co-operating when it becomes necessary for them to co-operate.

Mr. Jardine: Well, it had nothing to do with terrorism but there is also the example of a person from the media who picked up papers belonging to a Minister that had been left sitting on a seat and rifled through them.

Prof. Green: That happens regularly in the U.K. too, sir.

Mr. Jardine: Now, Mr. Charters explained very well the strong ethnic link and identity with various national groups

[*Translation*]

situation tient-elle à des lois ou à des conventions entre le gouvernement et les médias en général?

M. Green: Il y a plusieurs choses pour expliquer cela. D'abord, il y a ce qu'on appelle l'avis avec un grand «A», qui se traduit par une certaine coopération entre les médias et les autorités, qui s'entendent sur ce qui peut être rapporté et quand.

Si l'on remonte loin en arrière, vous vous souviendrez peut-être, monsieur, qu'au moment de l'abdication, la presse britannique était encore extrêmement silencieuse longtemps après que les autres médias eurent parlé d'une certaine M^me^ Simpson. Il existe un sens plus développé des responsabilités qui tient, je suppose, à la coopération de longue date entre les autorités et les media.

Il existe aussi—bien que cela ne s'appuie sur aucune loi, bien que l'avis avec un grand «A» sous-entende qu'une violation de la convention mettra fin à la coopération entre les autorités et le journaliste en cause—des rapports constants entre certains journalistes chevronnés et les autorités, entre celles-ci et ce que j'appellerais des journaux plus distingués par opposition aux journaux à sensation. La presse a la confiance des autorités policières en ce qui concerne les avertissements de l'IRA, par exemple.

J'ai parlé tout à l'heure d'un exemple de journalisme qui manquait de rigueur. La police a immédiatement interrompu tout contact avec le journaliste qui avait dit qu'une bombe se trouvait à tel endroit alors que ce n'était pas tout à fait exact. La presse a, elle aussi, réprimandé à sa façon le journaliste.

Il existe une longue tradition—et je n'aime pas à le dire—mais s'il se produisait des incidents encore plus graves, je pense que la presse s'imposerait un code déontologique plus rigoureux pour éviter le sensationnalisme qui marque le reportage d'incidents isolés comme c'est le cas actuellement. À cet égard, je suis d'accord avec Maurice: ce n'est pas d'une loi dont nous avons besoin, mais d'un sens des responsabilités.

Par exemple, certains se souviendront peut-être de l'avion qui s'est écrasé sur l'étage supérieur d'un hôpital d'Edmonton. Un journaliste a enfilé une blouse blanche de médecin pour aller prendre des photos, et quand la police l'a expulsé, il a protesté en invoquant la liberté de la presse.

Par ailleurs, lors du désastre ferroviaire de Moorgate, quand la police a signalé que la presse gênait les opérations, les journalistes se sont retirés sans rechigner. Il nous faut peut-être quelque chose de plus; comme certains d'entre nous l'ont dit aujourd'hui, si nous commençons à éduquer la presse, les médias, pour favoriser la coopération, nous l'aurons peut-être lorsque nous en aurons besoin.

M. Jardine: Cela n'a rien à voir avec le terrorisme, mais il y a aussi l'exemple d'un journaliste qui a mis la main sur des documents qu'un ministre avait laissés derrière lui sur un siège.

M. Green: Cela se produit aussi régulièrement au Royaume-Uni, monsieur.

M. Jardine: M. Charters a très bien expliqué les profonds sentiments d'appartenance et de liens ethniques de divers

[*Texte*]

who are Canadian citizens and how people tend to import their problems from abroad.

Thankfully, I do not believe we have had that experience with the Irish situation. We do not seem to have Irish-Anglo problems in Canada—or at least, not the way we have other acts of terrorism—but you were reluctant, Professor, to mention the role that immigration should play in this and I would like to put the question to you. What role does Immigration have when it is identifying people it is going to let into the country? What guidelines, if any, can they impose on these people, saying, you are coming here; you are going to be part and parcel of our country; we do not want your problems brought in with you.

• 1150

Prof. Green: It is an extremely touchy problem, and it is more one for you as politicians than for us as academics. On the other hand, I think where it is known, for example, that a visiting dignitary is coming who may be a target for demonstrations or activities, we may have to be prepared to take particular action.

You will recall the incident of the attempted assault on President Brezhnev. It was not difficult to foresee that act.

The first time that Marshall Tito visited the U.K., the British police took into protective arrangements—I do not want to call it "custody"—every known Serb-Croat who was likely to attack. They made quite certain that none of these people were going to be along the line of march.

We may have to do that. We may have to take action, for example, with the Calgary Olympics that we are not quite so free with admitting so-called visitors as we have been. It is a very difficult decision to make, and it is going to cause one hell of an uproar among the ethnic groups, who say, you are acting against us without adequate evidence—because we cannot provide that evidence. If we give that evidence, we are breaking the intelligence means that we are using to get that evidence. We are also going to get the same sort of uproar from all the civil libertarians, the do-gooders and the rest, who react almost with a knee-jerk reaction, without necessarily working out why.

I am not going to say we ought to be more particular about our immigration policy. That is for you to decide. Perhaps we ought to be more particular as to who can take advantage of that liberal immigration policy. It is one thing being liberal in saying that people can come. Perhaps we are not quite so careful about the qualifications of those who fall within the "who".

May I give an example? When Israel first introduced its law of return, it said that any Jew, regardless of his background, his history, or what have you, who wants to come to Israel as an "oleh"—as a resident—will automatically become an Israeli. When they found they had people like Lansky and Sydney Stanley and the alleged spies out of the United States coming in, they amended that legislation and said that while it

[*Traduction*]

ressortissants étrangers qui sont devenus citoyens canadiens, et la tendance de ces derniers à importer leurs problèmes.

Heureusement que nous n'avons pas eu cette expérience avec les Irlandais. Les problèmes entre les Irlandais et les Anglais ne semblent pas s'être transportés au Canada, du moins pas en termes d'autres actes de terrorisme, mais vous n'avez pas semblé vouloir parler, professeur, du rôle que devrait jouer l'immigration à cet égard, et j'aimerais vous poser la question suivante. Quel est le rôle de l'Immigration dans la détermination des gens qu'elle laissera entrer au pays? Quelles directives, le cas échéant, peut-elle donner à ces gens-là en ce qui concerne leur intégration au pays, et pour éviter qu'ils amènent leurs problèmes avec eux.

M. Green: C'est un problème extrêmement délicat qui touche davantage les politiciens que les universitaires. Par ailleurs, si l'on sait par exemple qu'un dignitaire étranger en visite au Canada est susceptible d'être la cible de manifestations ou d'activités quelconques, nous devons être prêts à prendre certaines mesures.

Vous vous souviendrez de la tentative d'attentat contre le président Brejnev. Ce n'était pas difficile à prévoir.

La première fois que le maréchal Tito s'est rendu au Royaume-Uni, la police britannique a pris des mesures de protection—et je ne veux pas dire de détention préventive—à l'endroit de tout Serbo-Croate susceptible de commettre un attentat. La police s'est assuré qu'aucun Serbo-Croate ne se trouverait sur le parcours.

Nous devrons peut-être faire la même chose. Nous devrons peut-être prendre des mesures plus sévères dans le cadre des Olympiades de Calgary, par exemple, en ce qui concerne l'entrée de certains visiteurs. C'est une décision très difficile à prendre, qui va provoquer un tollé de la part des minorités ethniques qui nous accuseront de prendre des mesures sans motifs valables, sans preuves adéquates. Mais nous ne pouvons pas révéler nos preuves, car ce serait divulguer les renseignements qui justifient nos actions. Nous provoquerons aussi le même tollé chez tous les groupes libertaires, tous les faiseurs de bonnes oeuvres et les autres qui réagissent presque de façon irraisonnée, sans se demander pourquoi.

Je ne dirais pas que notre politique d'immigration devrait être plus sévère. C'est à vous de décider. Nous devrions peut-être faire preuve de plus de discernement dans le choix de ceux qui peuvent profiter de la souplesse de notre politique d'immigration. C'est une chose d'avoir une telle politique, mais nous ne sommes peut-être pas assez prudents dans nos critères d'admission.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Quand Israël a adopté sa loi de retour, il a dit que tout Juif, indépendamment de ses origines, de son passé ou de je ne sais quoi encore, qui souhaitait s'installer en Israël en tant que résident devenait automatiquement Israélien. Quand on s'est aperçu que des gens comme Lansky et Sydney Stanley et des supposés espions des États-Unis entraient au pays, on a modifié la loi en précisant que le principe tenait toujours, mais que le ministre

[*Text*]

still stood true, the Ministry of Security could say that X, who was in the initial qualification class, was a security risk.

We may have to do the same. That does not affect our immigration policy as a general matter, but it may affect its application in this or that particular case. But it has to mean that you people are going to be prepared to take the fallout when it comes.

Dr. Charters: There was a case which was reported in the newspapers, and I am not sure how accurate it is and I do not even know, because I have not seen anything further that followed up on it . . . but there was a case, apparently, of a Libyan who had been arrested, tried, and convicted in West Germany of torturing Libyan dissidents in the Libyan "People's Bureau" in Bonn, West Germany, and who was then held in a West German jail. The Libyan government seized eight West Germans and held them as hostages. The West German government caved in. The Libyan in particular was released. He showed up four months later in Canada as a student at a Canadian community college.

As I say, I am not sure how accurate the report is. There may be some specifics to that case that have not been made public, or whatever. I do not even know whether it has been resolved. But there is a particular case which, if it were true, would be horrendous.

• 1155

Would we allow a torturer from an El Salvador death squad to come to Canada? One would think not. Why should this fellow have slipped through the net? Is it just pure carelessness? Or were we just not doing a good enough job of checking people? Whatever.

There was another case earlier on—and again, I have no idea how the case was ultimately resolved—but it was Italian fugitive who was accused of being a member of the Italian Red Brigade. He had something like 44 counts of criminal charges against him. He sought refuge first, I believe, in France, and then found his way to Canada. The Italians tried to have him extradited from Canada, but the Canadian courts said they did not agree with Italian judicial procedures and he was allowed to stay.

Again, that was several years ago and I have no information as to how that was ultimately resolved; I have no idea whether he is still here or not. However, these are cases which would seem to suggest that we have to do our homework perhaps a little better and see that people, if they are in fact genuinely guilty of criminal acts in other countries, do not automatically find refuge here just because it happens to be an easy place to get into.

Mr. Jardine: One last question, please.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes. A short one.

Mr. Jardine: I will put it to the three professors.

I can understand the problems associated with new Canadians with strong ethnic identity. What should be our reaction or action with respect to students who are here as guests in our country at our various universities who wish to become

[*Translation*]

de la sécurité pouvait déclarer qu'un tel constituait un risque pour la sécurité, même s'il répondait aux critères initiales.

Nous devrons peut-être faire la même chose. Cela n'affecte pas notre politique d'immigration en général, mais peut en affecter son application dans des circonstances particulières. Mais cela veut dire que vous, les politiciens, devrez être prêts à accepter les critiques.

M. Charters: Les journaux ont rapporté un cas dont je ne pourrais vous confirmer l'exactitude, puisque je n'en ai pas entendu la suite . . . mais il semble qu'un Libyen aurait été arrêté, jugé et condamné en Allemagne de l'Ouest pour avoir torturé des dissidents libyens dans le «bureau du peuple» libyen à Bonn, en Allemagne de l'Ouest, et qu'il aurait ensuite été incarcéré dans une prison ouest-allemande. Le gouvernement libyen a enlevé huit Allemands de l'Ouest et les a détenus en otages. Le gouvernement ouest-allemand a cédé. Le Libyen en question a été relâché. Quatre mois plus tard, il est réapparu au Canada comme étudiant d'un collège communautaire canadien.

Je le répète, je ne peux répondre de l'exactitude de ce rapport. Certains détails n'ont peut-être pas été rendus publics. Je ne sais même pas si le cas a été réglé. Mais si c'était vrai, ce serait horrible.

Permettrions-nous l'entrée au Canada d'un bourreau d'une escouade de la mort du Salvador? On ose croire que non. Pourquoi cet individu a-t-il réussi à entrer au pays? Est-ce par pure négligence de notre part? Est-ce parce que notre système de vérification n'est pas efficace? Allez donc savoir.

Il y a eu un autre cas auparavant—et encore une fois, je ne sais pas comment cela s'est terminé—mais il s'agissait d'un fugitif italien accusé d'être membre de la Brigade rouge italienne. Il était sous le coup de 44 accusations au criminel. Il a d'abord cherché à se réfugier en France, je pense, puis il a réussi à entrer au Canada. Les Italiens ont demandé son extradition, mais les tribunaux canadiens ont déclaré qu'ils n'étaient pas d'accord avec la procédure judiciaire italienne, et l'individu a pu rester au pays.

Encore une fois, ce cas remonte à plusieurs années, et je ne sais pas comment cela s'est terminé; je ne sais même pas si l'individu est toujours ici ou non. Cependant, ce sont des exemples qui montrent que nous devrions peut-être faire un peu mieux nos devoirs, et veiller à ce que les personnes qui sont véritablement coupables de délits dans d'autres pays ne puissent automatiquement trouver refuge au Canada, simplement parce qu'il est facile d'y entrer.

M. Jardine: Une dernière question, s'il vous plaît.

Le coprésident (M. Hockin): Oui. Brièvement.

M. Jardine: Je la pose aux trois professeurs.

Je comprends les problèmes associés aux néo-Canadiens animés de profonds sentiments d'identité ethnique. Comment devrions-nous réagir ou agir à l'égard des étudiants qui sont ici en tant qu'invités de notre pays dans nos universités et qui

[*Texte*]

involved in these issues, in these rights, in protest marches, or indeed acts of terrorism, or violence, or destruction?

Dr. Tugwell: If they want to break the law, the answer is they should not be allowed to. Short of that, I guess they are entitled to the same rights and privileges as anybody else, as guests here. But I think, as guests, they have to be particularly careful not to abuse the privilege. And if they get involved in advocating violence or acts of violence then they should go.

Dr. Charters: I would say there is no one in this country who is supposed to be above the law. If you come here as a visitor, or whether you are a citizen, the laws apply equally.

Mr. Jardine: Have we been stern enough though in that regard?

Prof. Green: There was a time, sir, when most western countries said that aliens or persons seeking naturalization were not permitted to take part in political activities within the country until they had become citizens. I doubt whether any western country would be quite prepared to go that far today. If we were to try it we would be up against two things: one, the Charter of Rights and Freedoms, whatever one's views of that document may be. And second, our obligations under such documents as the International Covenant on Civil and Political Rights, to which we are a party. Again, whatever be our attitude to those documents. So there are certain legal implications with regard to mere political propaganda.

In so far as they indulge in demonstrations that are directed toward violence or even against an embassy, one may well argue that a demonstration against an embassy is against our international obligations with regard to the security of diplomats and the diplomatic function. That, itself, would put them into the criminal class. And there I agree with my colleagues that they are like any other citizen or any other resident, subject to one additional limitation, that unlike a citizen of Canada, they have no right to remain in Canada if they do not conform to the laws and regulations of Canada.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Mr. Jardine.

I want to thank our panel. We have had a very, very stimulating hour and three-quarters, one of our longest panels since the committee started. It is a tribute to the interest and precision in your answers and the care with which you have presented your comments at the beginning. Thank you, Dr. Charters, Dr. Tugwell and Professor Green. Thank you very much.

I would like to call forward the New Brunswick Multicultural Council.

• 1200

Le coprésident (le sénateur Simard): Chers collègues, nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue au Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick. Ils sont ici pour débattre

[*Traduction*]

souhaitent s'impliquer dans ces questions, dans ces droits, dans des manifestations, voire des actes de terrorisme, de violence ou de destruction?

M. Tugwell: S'ils veulent enfreindre la loi, il faut les en empêcher. À part cela, je pense qu'ils ont les mêmes droits et privilèges que n'importe qui, en tant qu'invités ici. Mais à tite d'invités, je pense qu'ils doivent faire particulièrement attention de ne pas abuser de leurs privilèges. Et s'ils préconisent la violence ou participent à des actes de violence, ils n'ont pas leur place ici.

M. Charters: Moi je dirais que personne ne peut enfreindre impurément la loi dans ce pays. La loi s'applique également à tous, que vous soyez un visiteur ou un citoyen canadien.

M. Jardine: Mais avons-nous été assez fermes à cet égard?

M. Green: Il fut un temps, monsieur, où la plupart des pays occidentaux disaient que les étrangers ou personnes qui demandaient à être naturalisés ne pouvaient participer à des activités politiques au pays avant d'avoir obtenu leur citoyenneté. Je doute qu'un pays de l'Ouest soit prêt à être aussi catégorique aujourd'hui. Une attitude pareille nous exposerait à deux choses: premièrement, la Charte des droits et libertés, indépendamment de l'opinion qu'on a de son application. Et deuxièmement, nos engagements en vertu de la Convention internationale sur les libertés publiques et politiques notamment, dont nous sommes signataires. Et encore une fois, indépendamment de notre attitude vis-à-vis de ces conventions. Toute propagande politique a donc certaines incidences juridiques.

Le fait de participer à des manifestations orientées vers la violence ou même dirigées contre une ambassade doit être considéré comme illégal, parce que toute activité contre une ambassade constitue une atteinte à nos engagements internationaux en matière de sécurité des diplomates et de la fonction diplomatique. Et je conviens, comme mes collègues l'ont dit, que ces personnes ont les mêmes droits que tout autre citoyen ou résident canadien, sauf que contrairement aux citoyens canadiens, ils n'ont pas le droit de demeurer au Canada s'ils ne se conforment pas aux lois et règlements du pays.

Le coprésident (M. Hockin): Merci, monsieur Jardine.

Je voudrais remercier nos experts. Nous avons eu une discussion d'une heure et trois quarts des plus stimulantes; c'est l'une des audiences les plus longues que nous ayons accordées à un groupe depuis le début de nos travaux. Cela tient à l'intérêt et à la précision de vos réponses, ainsi qu'à l'excellence de vos déclarations du début. Merci, messieurs Charters, Tugwell et Green. Merci beaucoup.

J'invite maintenant le Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick à s'approcher.

The Joint Chairman (Senator Simard): Dear colleagues, we have the pleasure to welcome the New Brunswick Multicultural Council. They are here to discuss two matters of interest

[*Text*]

deux questions d'intérêt pour notre Comité. D'abord, la question de la position concurrentielle du Canada au chapitre des relations commerciales internationales et, deuxièmement, l'attitude du Canada à promouvoir le respect des droits de l'homme et à influencer la politique internationale.

Alors, si vous voulez faire les présentations.

M. Constantine Passaris (président, Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick): Très bien, monsieur le président. Je veux vous dire tout d'abord que nous sommes heureux que vous ayez choisi notre mémoire pour l'exposé d'aujourd'hui. Et j'ajouterai, monsieur Simard, que nous sommes très contents de vous voir ici. Il faut souhaiter la bienvenue à tous les membres du Nouveau-Brunswick évidemment mais en ce qui vous concerne, vous êtes tout à fait à l'aise, ici, «comme chez vous». Nous sommes aussi très fiers de vous avoir pour président de cet important comité. On dit toujours que le Nouveau-Brunswick n'a pas d'intérêt pour le Canada et ses relations extérieures. On sait très bien que ce n'est pas comme cela. Le peuple du Nouveau-Brunswick est très intéressé à la politique étrangère du Canada.

Ladies and gentlemen, the New Brunswick Multicultural Council is very pleased and honoured to have the opportunity to present to you what we think is a rather complex and simple matter with respect to Canada's international relations. We believe that, as Canada's population profile has evolved into a more pronounced multicultural society, it has given Canada a unique and valuable opportunity in terms of determining the future course of its international relations.

The multicultural composition of Canadian society offers tremendous assets and abilities in terms of shaping two particular aspects that our brief is concerned with: One, Canada's international relations from an economic perspective; two, Canada's international relations within the concept of human rights and also in terms of the image that Canada portrays among the international community of nations.

• 1205

I will begin my remarks by concentrating on the matter of the economic potential of a multicultural society, as it affects the terms of your committee.

Canada's economic structure has evolved in such a way that trade is a very important segment of its total national economic well-being. However, this trade over the span of Canada's economic history has been concentrated in terms of the selectivity of its trading partners. For example, initially, Britain was Canada's principal trading partner and now we see the United States as taking up this principal role.

The New Brunswick Multicultural Council believes that trade with the United States is an important segment of Canada's national well-being and it should be pursued. However, we find a tunnel-vision approach in terms of trade with the United States may not be totally beneficial to Canada's economic prosperity in the future. We say that advisedly, because of two comments we would like to submit to you.

[*Translation*]

to our committee. First, Canada's competitive position with respect to international trade relations and secondly, Canada's ability to foster human rights and to influence international politics.

I would now ask you to make the presentations.

Mr. Constantine Passaris (President, New Brunswick Multicultural Council): Very well, Mr. Chairman:Chairman: First I would like to say that we are happy that you have chosen us to present our brief today. And I would add, Mr. Simard that we are very happy to see you here. We must obviously welcome all the New Brunswick members, but as for you, you are completely at ease here, you are at home. We are also very pleased to have you as Chairman of this important committee. People always say that New Brunswick has no interest for Canada and its foreign relations. We know very well that this is not so. The people of New Brunswick are very much interested in Canada's foreign policy.

Mesdames et messieurs, c'est un plaisir et un honneur pour le Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick de vous présenter une question, que nous estimons à la fois simple et complexe, concernant les relations internationales du Canada. Nous estimons que la transformation progressive de la population canadienne en une société multiculturelle plus prononcée a donné au Canada une perspective unique et intéressante pour l'avenir de ces relations internationales.

Le caractère multiculturel de la société canadienne constitue un atout fantastique dans l'évolution de deux grandes questions que nous abordons dans notre mémoire: premièrement, les relations internationales du Canada du point de vue économique; deuxièmement, les relations internationales du Canada sur le plan des droits de la personne et de l'image que le Canada projette dans la communauté internationale.

Pour commencer, mes remarques porteront sur le potentiel économique d'une société multiculturelle, dans l'optique du mandat de votre Comité.

La structure économique du Canada a évolué de telle sorte que le commerce joue un rôle très important dans le bien-être économique national de tout le pays. Cependant, au cours de sa brève histoire économique, le commerce canadien s'est distingué par le choix des partenaires commerciaux. Par exemple, au début, la Grande-Bretagne était le principal partenaire commercial du Canada, et maintenant, ce sont les États-Unis.

Le Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick estime que le commerce avec les États-Unis constitue un élément important pour le bien-être national du Canada, et qu'il doit être maintenu. Cependant, nous croyons qu'un commerce quasi exclusif avec les États-Unis peut ne pas être tout à fait bénéfique pour la prospérité économique du Canada. Nous avons bien réfléchi à la question et nous voudrions vous faire part de deux choses auxquelles nous avons pensé.

[*Texte*]

First of all, channelling all our trade relations with the United States leaves us particularly susceptible to the economic well-being of the United States, so that whenever there is an economic downturn in the United States, it immediately affects us here. This degree of sensitivity and repercussions have resulted in the past in a significant economic downturn in Canada whenever there was an economic downturn in the United States.

The other comment I would like to bring before you is the degree to which our trade patterns with the United States have been focused on primary resources and natural resources. One of the economic lessons we have learned in the past two decades or so is that in terms of generating economic value, in terms of generating jobs, in terms of generating the momentum of economic growth and development, the natural resource sector, the primary sector, are not very good conductors of this kind of economic well-being.

It is in the area of industrialization, it is in the area of the manufacturing sector that the greatest potential now and in the future will be determined in terms of jobs, incomes and the future well-being of Canadians.

That is why when we break down the pattern of international trade between the United States and Canada, we find that most of the focus in terms of Canadian exports to the United States is in the area of primary goods and natural resources.

They certainly bring an economic benefit to Canada, but the extent and the magnitude of this benefit is certainly not in the proportions that could be achieved if we were exporting finished goods and manufactured goods, with the greater value added and the job potential and the income potential of this type of economic activity for Canada itself.

This is why we propose to you to look more carefully at the other export markets which appear to be lying out there and which offer a great interest, I think, in terms of generating economic activity in Canada.

• 1215

These new markets, which are beginning to appear and whose rate of economic growth is beginning to surpass that of the United States, are appearing in the Pacific Rim, in Hong Kong, in the Asian markets and, to some extent, also in the new emerging countries of Africa and the Third World.

It is this link that we want to make to you this morning between multiculturalism and Canada's economic potential in generating new markets in the international community, because we believe that this tremendous and unique potential that Canada has in its natural resources of a human nature, this unique ability of people from almost every country of the world who have arrived here in line with Canada's more universalistic immigration policy, have the ability in terms of communicating in languages, in terms of understanding the psychology of the markets that we are trying to open and penetrate, in terms of understanding the financial complexities of these new markets beyond the anglophone and francophone communities, in such a way that they can make a difference.

[*Traduction*]

Tout d'abord, le fait que toutes nos relations commerciales se font avec les États-Unis nous rend particulièrement tributaires du bien-être économique de ce pays, de sorte que chaque fois que l'économie américaine fléchit, nous en sommes immédiatement affectés. Cette dépendance a fait que chaque fois qu'il y a eu un fléchissement de l'économie aux États-Unis, le Canada s'en est ressenti profondément.

L'autre chose que j'aimerais porter à votre attention est le fait que nos échanges commerciaux avec les États-Unis concernent dans une large mesure les ressources primaires et les ressources naturelles. L'une des leçons économiques que nous avons tirées des deux dernièrs décennies environ est qu'en termes de valorisation économique, de création d'emplois, de croissance et de développement économique, les secteurs des ressources naturelles et primaires ne sont pas ce qu'il y a de mieux pour notre bien-être économique.

C'est dans le secteur industriel, dans le secteur de la fabrication que se trouve, pour maintenant et pour l'avenir, le plus grand potentiel sur le plan des emplois, du revenu et du bien-être futur des Canadiens.

Quand on examine la nature des échanges commerciaux entre les États-Unis et le Canada, on constate que les exportations canadiennes vers les États-Unis reposent dans une large mesure sur les matières premières et les ressources naturelles.

Le Canada en retire certainement des avantages économiques, mais pas autant qu'il pourrait en retirer s'il exportait des produits finis et manufacturés, des produits avec une valeur ajoutée plus grande, sans compter le potentiel que ce genre d'activité économique représente pour le Canada en matière d'emplois et de revenus.

Voilà pourquoi nous vous suggérons d'examiner plus attentivement les autres marchés d'exportation qui semblent être là et qui offrent de grandes possibilités, je pense, pour l'activité économique du Canada.

Ces nouveaux marchés, dont le taux de croissance commence à surpasser celui des États-Unis, se situent dans la région du Pacifique, à Hong Kong, en Asie, et, dans une certaine mesure également, dans les pays en voie de développement d'Afrique et du Tiers monde.

C'est l'existence de ce lien entre le multiculturalisme et le potentiel économique du Canada sur les nouveaux marchés internationaux que nous voulons démontrer ici ce matin. Nous sommes en effet convaincus que le Canada a dans sa population une ressource naturelle extraordinaire et unique, puisque ces gens venus ici de presque tous les pays du monde, dans le cadre d'une politique d'immigration tendant davantage à l'universalité, nous donnent cette possibilité unique de communiquer en des langues diverses, de comprendre la psychologie des marchés visés, de comprendre les structures financières de ces marchés, au-delà des mondes anglophone et francophone, et cela peut nous donner l'avantage. Si ces marchés n'ont pas été exploités jusqu'ici, c'est peut-être parce

[*Text*]

Perhaps the answer to why have these markets not been tapped before, is that we have not been using very effectively our multicultural human resources.

I believe, as do my colleagues on the New Brunswick Multicultural Council, that the greater utilization of our unique assets of this multicultural society will enable us to open up new export markets for Canadian products in areas of the world that have a tremendous potential and as yet are under-penetrated as far as Canadian exports are concerned.

May I also say that I believe that in terms of bringing this economic link to the Canadian economy, by opening up these new markets, I think we are able not only to diversify our potential export markets and therefore reduce the amount of dependence that we have on the United States, so that in the event that the economy of the United States is taking a downturn it does not leave us in a bind; we have other markets to which we can sell our commodities and our goods. Certainly, for a country such as Canada that is so dependent on international trade for its well-being, the continuation and the ability to tap export markets on a continuous basis is a very important element.

More importantly, we believe that in terms of generating this economic benefit to the Canadian economy, these new markets are out there looking for industrial and manufactured products. And I believe we can make some headway in terms of selling Canadian manufactured and industrial goods to these new emerging markets. By doing that, we will be able to capture the job creation, the income creation and be able to capture the ability of the Canadian national economy to reap the benefits of this greater industrial process.

That is with respect to international trade. There are other aspects of an economic nature that I would like to simply highlight this morning; these are with respect to investment.

• 1220

Canada has always been very concerned with attracting foreign investment in this country. The use of our multicultural human resources, their ability to reach out—and indeed we might say that through the immigration of the last decade or so we have communities in this country that reach out into almost every country in the world—will, we believe, create the necessary environment to attract investment from non-traditional source countries.

The emerging new countries in terms of international investment are Hong Kong, the petrodollars, up until recently, of the Middle East. These are all emerging countries where we have not been very successful in tapping their extra savings, their extra potential. We believe the better utilization of this country's human resources can reach out and attract those people and their money into Canada. But we must also link that with how we perceive our multicultural society.

As you know, investment and the perceptions that foreign entrepreneurs have of Canada are generally made by not only economic indicators of our level of unemployment, our level of economic activity or the levels of our financial deficits, but they are also very much concerned about how ethnocultural

[*Translation*]

que nous n'avons pas su utiliser au mieux les ressources que nous pouvons tirer de notre société multiculturelle.

Je partage avec mes collègues du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick la conviction qu'un meilleur usage de ces avantages uniques que représente notre diversité culturelle nous permettra de trouver pour les produits canadiens des débouchés extrêmement prometteurs dans des pays que nous avons jusqu'ici négligés.

Je voudrais également ajouter, dans ce contexte, qu'en pénétrant ces nouveaux marchés, nous diversifierons nos débouchés et, de ce fait, réduirons notre dépendance à l'égard des États-Unis; ainsi, si l'économie américaine devait fléchir, nous ne serions pas sans ressources; nous aurions d'autres marchés vers lesquels expédier nos denrées et nos biens. Il est certainement de la plus haute importance, pour un pays comme le nôtre, si largement tributaire de ces échanges internationaux, d'avoir des débouchés sûrs et constants pour ces produits.

Chose plus importante encore, nous sommes convaincus que ces pays, où se trouvent ces nouveaux marchés, sont à la recherche de produits industriels et manufacturés. Et nous pensons que nous pouvons contribuer au progrès des ventes de biens manufacturés et industriels canadiens sur ces nouveaux marchés. Cela nous permettra de créer des emplois, de générer des revenus et de donner à l'économie canadienne les moyens de profiter de ce processus d'industrialisation.

Voilà pour ce qui concerne le commerce international. Il y a d'autres aspects économiques que je voudrais simplement souligner ce matin, et ils concernent l'investissement.

Le Canada s'est toujours efforcé d'attirer des investisseurs étrangers. Nos ressources humaines multiculturelles, la capacité de ces gens à établir des contacts—et l'on peut dire qu'au cours de la dernière décennie, il s'est établi au Canada des communautés qui ont des liens avec presque tous les pays du monde—permettront, à notre avis, de créer le climat nécessaire pour attirer des investissements provenant de pays non traditionnels.

Les nouveaux pays investisseurs sont Hong Kong et, jusqu'à récemment, le Moyen-Orient avec ses pétrodollars. Nous n'avons pas très bien su attirer leurs économies, leur potentiel d'investissement. Nous estimons qu'en faisant un meilleur usage des ressources humaines dont dispose le Canada, nous pouvons établir des contacts avec des ressortissants de ces pays et attirer leur argent au Canada. Mais cela est lié à notre perception de notre propre société multiculturelle.

Comme vous le savez, l'idée que se font les entrepreneurs étrangers du Canada ne repose pas uniquement sur les indicateurs économiques, le taux de chômage, le niveau d'activité économique ou la somme de nos déficits, mais elle tient également pour une bonne part aux traitements que nous

[*Texte*]

minorities are treated in this country. They are concerned about how this country of such a multicultural magnitude keeps its act together; how the value and dignity of individuals ranging from different cultural and linguistic and religious backgrounds are treated in this country? This is an important aspect, we believe, of being able to attract investment from overseas, particularly when we look at investment from non-traditional source countries and try and experiment with attracting those investments into the country from countries that have hitherto not been clients or investing clients of our economy.

Since we are talking about human rights, perhaps we should open up this question which is also part of our presentation this morning. The New Brunswick Multicultural Council, ladies and gentlemen, believes that in our international relations we have something to show the world. With our multicultural policy we started in 1971, and the changes we would like to see brought about as the policy evolves, we have the basis to create in this country a just society, a tolerant society; one that values the similarities and differences of each and every Canadian and which creates an environment in which individuals, regardless of their background, can flourish and prosper as individuals and as contributors to the Canadian scene.

In other words, we have a microcosm of the world in this country. And is that not what international relations are all about: how we can effectively harness what we have in this country in order to project an image to the rest of the world that we have something working for us here that we can be of benefit to the rest of the world? We very strongly believe that an enlightened and effective multicultural policy in this country will project Canada's image among the international community of nations in such a way that we can become the showcase of the rest of the world in terms of human rights, in terms of the value and dignity of the individual, and in terms of social, economic, political and cultural harmony and cohesion.

• 1225

Indeed, when the federal government went to the recent conference in the Commonwealth, and more recently the conference of *la francophonie*, one of our basic pitches was our concern about human rights.

Therefore we believe that as we progress in our multicultural policy and the better utilization of our multicultural human potential we can bring form and substance to our international communications with respect to human rights, and in terms of what we say abroad in terms of human rights that we are practising human rights here in Canada and we have found the answer to how people from different cultures, different religions, different linguistic groups can live and work together, and therefore we can become a more effective international player in the international community of nations.

We also believe our multicultural human resources can be more effectively intertwined with the way we deliver our

[*Traduction*]

réservons aux minorités ethnoculturelles. Ces investisseurs étrangers veulent savoir comment cohabitent des cultures aussi diverses; les personnes venant de milieux culturels, linguistiques et religieux divers sont-elles traitées avec respect et dignité? C'est à notre avis un aspect important si l'on veut attirer des investisseurs étrangers, surtout des investisseurs de pays non traditionnels, et si nous voulons essayer d'établir des contacts fructueux avec des pays qui n'ont pas jusqu'ici été nos clients ou qui n'ont pas investi dans notre économie.

Puisque j'ai mentionné les droits de la personne, je pourrais peut-être passer à ce sujet dont nous avions également l'intention de parler ce matin. Mesdames et messieurs, le Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick estime que nous devons, dans le cadre de nos relations internationales, donner un exemple au monde. Grâce à la politique de multiculturalisme adoptée en 1971, et avec les changements que nous espérons y voir apporter à mesure qu'elle évolue, nous avons une fondation sur laquelle construire une société juste, tolérante; une société qui respecte les points communs et les différences de chacun de ses membres et dans laquelle chacun peut prospérer et faire sa part pour la société canadienne, quelles que soient ses origines.

Autrement dit, notre pays est un microcosme. Et les relations internationales ne se résument-elles pas à ceci: comment capter au mieux le potentiel dont dispose notre pays afin de projeter au reste du monde l'image d'une société florissante qui a quelque chose à lui offrir? Nous sommes fermement convaincus qu'avec une politique multiculturelle éclairée et efficace, nous pouvons montrer le Canada en exemple aux nations du monde entier sur le plan des droits de la personne, de la valeur et de la dignité de l'individu, de l'harmonie sociale, économique, politique et culturelle et de la cohésion.

En effet, lors de la dernière conférence des pays du Commonwealth, et plus récemment, au sommet de la Francophonie, le Canada a beaucoup parlé des droits de la personne.

Par conséquent, nous estimons qu'à mesure que notre politique multiculturelle évolue et que nous apprenons à mieux utiliser nos ressources humaines sur ce plan, nous pourrons donner davantage de poids et de substance à nos interventions sur la scène internationale en ce qui concerne les droits de la personne, et nous aurons d'autant plus de crédibilité que nous respecterons les droits de la personne ici même, et que nous aurons réussi à faire vivre et travailler en harmonie des gens qui ont des cultures différentes, pratiquent des religions différentes et parlent des langues différentes; nous pourrons dès lors intervenir plus efficacement sur la scène internationale.

Nous estimons aussi que nous pouvons mieux utiliser nos ressources multiculturelles dans l'exécution des programmes

[*Text*]

international relations—our embassies, our consulates overseas. If we are to link our multicultural resources here in Canada, we can use those human resources in staffing, in providing the expertise and in providing the sensitivity about those different countries out there so we can become more effective and more efficient players in the international scene. To that extent, it may not even be necessary to have people from those same countries in place over there, although the New Brunswick Multicultural Council believes that would be the most effective way. Providing the environment through which this greater influx of ideas and influx of perceptions and particularly the sensitive and psychological element of how different countries conduct their international relations would be of benefit to Canada in strengthening its image and its stature overseas.

I would conclude by simply saying that the very essence of our presentation this morning is that the New Brunswick Multicultural Council feels that in those two ways we have outlined to you in terms of international economic relations, in terms of how we can impact upon the international community we are a part of and in terms of how we conduct our human rights here at home, as well as the type of leadership we play in the area of human rights in the international community, we have at our disposal a very valuable and a unique asset in our multicultural human resources, an asset that we do not believe has been effectively utilized to this present day. We would like to urge you to look at this asset and this unique contribution that multiculturalism can play in Canada's international relations and to give it the consideration it deserves so we can together plan Canada's future to achieve even greater heights than we have achieved in the past.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Michalica.

Is it the wish of other members of the delegation to add something by way of an opening statement to the one just heard? It would be quite proper at this time, but if it is not then maybe you will want to field questions as they are asked.

M. Sava Bosnitch (professeur et membre du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick): Merci. Puisque le Nouveau-Brunswick est officiellement bilingue, je débute avec quelques mots de français. Mais comme je n'ai pas parlé français depuis longtemps, je m'exprimerai en anglais devant ce Comité.

• 1230

Our membership consists mostly of the Canadian citizens who do not belong to the founding races, neither to the superior founding race nor to the inferior and we represent a tutti-frutti citizenship. Therefore, despite the fact that I have taught international relations for 25 years and that I have very definite views on the subject, I have often wondered whether Canada ever had a foreign policy at all. I am not going to impose my views of a progressive reactionary on the council and will abstain here.

[*Translation*]

internationaux, dans nos ambassades, nos consulats. Si nous mettons en commun nos resssources multiculturelles ici, au Canada, nous pouvons les utiliser au niveau de la dotation, où elles apporteront l'expertise et la connaissance des pays étrangers qui nous permettront de mener une action plus efficace sur le plan international. Il n'est peut-être même pas nécessaire d'envoyer sur place des gens originaires du pays, bien que ce soit la solution la plus efficace de l'avis du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick. En mettant à profit dans l'exercice des relations internationales les idées, les sentiments et surtout les affinités psychologiques de la communauté multiculturelle, le Canada pourrait rehausser son image et sa stature à l'étranger.

Je voudrais conclure tout simplement en vous résumant le fond de notre exposé. Le Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick estime que, dans le domaine des relations écnomiques internationales, dans le domaine de notre influence sur la communauté internationale et du respect des droits de la personne au Canada même—et du rôle de leader que nous pouvons jouer sur ce plan au niveau international—nous disposons dans nos ressources multiculturelles d'un avantage unique qui, à notre sens, n'a pas été pleinement utilisé jusqu'ici. Nous vous recommandons vivement de tenir compte de cet atout unique que représente le multiculturalisme ainsi que de l'avantage qu'il peut procurer au Canada sur le plan des relations internationales, et de lui accorder toute l'attention qu'il mérite pour que nous puissions ensemble planifier pour notre pays un avenir encore plus brillant que son passé.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Michalica.

D'autres membres de la délégation désirent-ils ajouter quelque chose à cette déclaration? Vous pouvez le faire maintenant, sinon, vous pourrez peut-être répondre aux questions qui seront posées.

Mr. Sava Bosnitch (Professor and Member of the New Brunswick Multicultural Council): Thank you. Since New Brunswick is officially a bilingual province, I will start with a few words in French. But as I have not spoken French in a long time, I will address the committee in English.

Nos membres sont principalement des citoyens canadiens qui n'appartiennent pas aux peuples fondateurs, ni au peuple fondateur supérieur ni aux peuple fondateur inférieur, mais bien au peuple panaché. Par conséquent, bien que j'aie pendant 25 ans enseigné les relations internationales et que j'aie sur ce sujet des opinions bien arrêtées, je me suis souvent demandé si le Canada a jamais vraiment eu une politique étrangère. Je ne veux pas chercher à imposer mes vues de réactionnaire progressiste au conseil, et je vais donc m'abstenir.

[*Texte*]

However, I feel the New Brunswick Multicultural Council represents ideologically a rainbow sort of spectrum and that we cannot comment on the real foreign policy aspect as I have mentioned. Nevertheless, we must realize that a state policy of multiculturalism represents a very important potential domestic determinant in improving the Canadian prestige and image abroad. I do not need to bring to your attention the fact that even the seal hunt has been very detrimental to the image of Canada, not even to mention, perish the thought, the prospect of separatism in Quebec and the collective status of the Indians who have the experience of the white man speaking with forked tongue for centuries.

I think, as the president of the council has already mentioned, it is very important for Canada to use the opportunity to become, in a sense, an experimental prototype, a North American prototype of a community of tomorrow, and Canada has that potential. Now what the governments of Canada will do, this is always unpredictable, but they ought to know that they have the opportunity to enhance the prestige and the credibility of Canada by reinforcing and implementing to the fullest possible extent this nominal and still more or less, I would say, only symbolic policy of multiculturalism, namely to extend equal citizenship to all Canadians and therefore improve in the long run the international appeal of Canada which is again nominally a land of immigrants.

Now, as far as the human rights are concerned, we all know that Canada has been traditionally and in the past, a disaster area. Now the situation has greatly improved in the post-war period and we hope that the trend will continue. Canada has the potential of really becoming an international model by more or less practising what we nominally preach in the international environment.

With the new Canadian Charter of Rights and Freedoms, with the ratification of the optional protocols of the United Nations covenants and with the strict enforcement . . . In this respect the members of this association are not very optimistic since we do not have a judiciary that has more or less identical standards from coast to coast; that we have too many human rights commissions in various provinces, and, as we have already heard, that there are forebodings that, in view of the ambiguities and the lack of precision in the charter, we may be facing a century of the judicial guerilla warfare. Of course, this will be a windfall enrichment for Canadian lawyers. As far as the promotion and the protection of human rights is concerned, I think the government ought to pay much more attention, not only for domestic political reasons, but also because of the Canadian image abroad and the prestige of Canada in the international environment.

• 1235

I think I would prefer to end here and would once more emphasize that it is the opinon of the Council that the linkage between the protection and defence of human rights and promotion of human rights ought to be linked to Canada's future immigration policies. We do not want to go into details of the immigration policies, but we believe that Canada is an empty continent from coast to coast which is incapable of

[*Traduction*]

Cependant, le Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick représente à mon avis une sorte d'arc-en-ciel idéologique, et il ne peut donc pas s'exprimer sur la véritable politique étrangère du pays. Mais il faut savoir que l'adoption du multiculturalisme en tant que politique nationale pourrait être une élément extrêmement important pour rehausser le prestige du Canada à l'étranger. Il n'est pas nécessaire de vous rappeler que même la chasse au phoque a beaucoup terni notre image, sans même parler d'une éventuelle séparation du Québec ou du statut des Indiens qui, depuis des siècles, entendent l'homme blanc leur tenir un langage trompeur.

J'estime, comme l'a dit le président du Conseil, qu'il est très important pour le Canada de saisir cette occasion qui lui est donnée de devenir, en quelque sorte, une expérience, le prototype nord-américain de la société de demain. Maintenant, quant à savoir ce que feront les gouvernements du Canada de cette opportunité, c'est impossible à prévoir, mais ils devraient au moins savoir qu'ils ont la possibilité de rehausser le prestige et la crédibilité du pays en renforçant et en appliquant véritablement cette politique de multiculturalisme restée jusqu'ici symbolique, c'est-à-dire en donnant à tous les Canadiens un statut égal et en améliorant ainsi l'image internationale du Canada, cette soit-disant terre d'immigration.

Sur le plan des droits de la personne, nous savons tous que le Canada a un passé peu glorieux. La situation s'est beaucoup améliorée depuis la fin de la Seconde Guerre, et nous espérons que cela continuera ainsi. Le Canada pourrait devenir un modèle international s'il pratiquait ce qu'il prêche dans les milieux internationaux.

Avec la nouvelle Charte canadienne des droits et libertés, avec la ratification des protocoles facultatifs découlant des pactes des Nations Unies, et avec l'application rigide . . . À ce propos, les membres de notre association ne sont pas très optimistes puisque les normes judiciaires varient d'une région à l'autre; nous avons trop de commissions de droits de la personne, dans les diverses provinces et, comme on l'a déjà dit, on craint que les ambiguïtés et l'imprécision de la Charte ne nous entraînent dans une guérilla judiciaire qui pourrait durer 100 ans. Bien sûr, c'est une chance inespérée pour les avocats. En ce qui concerne la promotion et la protection des droits de la personne, j'estime que le gouvernement devrait faire très attention, non seulement pour des raisons politiques internes, mais aussi dans l'intérêt de notre prestige sur la scène internationale.

Il est préférable, je pense, que je m'en tienne là et je voudrais encore une fois vous rappeler que le conseil est d'avis que le Canada doit lier la protection et la promotion des droits de la personne à ses futures politiques d'immigration. Nous ne voulons pas discuter en détail des politiques d'immigration, mais le Canada est à nos yeux un continent vide d'un océan à l'autre et il est incapable de se défendre. La population

[*Text*]

defending it. There will be standing room only in the future and unless we increase the number of Canadian population, Canadian standing in the international realm will in the future be even less desirable than it may be in terms of the status quo.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, sir. From the great province of British Columbia, Pat Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the panel. You have introduced a number of subjects in your opening remarks, gentlemen.

I have no difficulty at all with the general thrust of your remarks. We are a nation of immigrants. I am not wishing to sound facetious, but my two grandfathers were Irish and I would suggest that even the Irish do not understand Ireland and I do not think Canada does either. So, as you suggest, we have lines into virtually every country in the world and I think that we have reached a maturity as a country now where we can look at our potential and our assets in a rational way and decide, as Canadians, how we should proceed and evolve a foreign policy and a trade policy that is made in Canada for the benefit of Canadians. I am certainly not suggesting that we are going to do it at the expense of the welfare of other people.

You mentioned in your opening remarks, Mr. President, the matter of trade. I guess it is a frustration that I have, and perhaps some others on this committee anyway, that there has been a preoccupation in the press with our relationships with the United States. But the government indicated from the outset that it was embarking on a twin-track program. Because the United States is sort of 100 miles south and we get a lot of their media outpourings, our own media has tended to be preoccupied with the conversations we are having with the United States on trade because a number of the problems are important and signficant.

Rather less well reported are the very substantial travels and effort that is going on to try and deal with trade elsewhere. Mr. Clark and Mr. Merrithew have both made various trips to the Pacific Rim countries in the last 12 months. Madam Vézina has also travelled extensively and we are doing our best to open those lines of communication, the recent Francophone Summit where Canada is trying to sort of re-establish a presence and build into the French-speaking nations of the world with a view to developing trade and cultural exchanges.

However, there are two dimensions that I do not know whether you would care to comment on. The first is that whereas you suggest that there is a ready market for manufactured goods in the Third World and other places, the reality is that if we are to sell, to trade with these other countries, we have to be prepared to take things in return. Already there are some expressions of anxiety in my home province of British Columbia, for instance, because we are anxious to sell coal, mineral deposits, forestry products and yet there is an antipathy when we attempt to sort of purchase back, whether we are talking about low-cost footwear or clothing from places like Korea or Taiwan, there is anxiety in Canada by the workers. But that is a reality of life. It is not a one-way street. It is all very well to say we are going to sell expensive and highly

[*Translation*]

mondiale continue d'augmenter et, s'il n'en va pas de même de la population du Canada, notre position sur la scène internationale risque à l'avenir d'être encore moins enviable qu'avec le statu quo.

Le coprésident (le sénateur Simard): De la grande province de Colombie-Britannique, Pat Crofton.

M. Crofton: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux panelistes. Vous avez abordé un certain nombre de sujets dans vos déclarations liminaires, messieurs.

Je n'ai aucune difficulté à accepter les principes généraux qui sous-tendent vos remarques. Nous sommes une nation d'immigrants. Je ne voudrais pas vous paraître facétieux, mais mes deux grands-pères étaient irlandais, et je dirais que même les Irlandais ne comprennent pas plus l'Irlande que ne la comprend le Canada. Alors, comme vous l'avez dit, nous avons des liens avec pratiquement tous les pays du monde et nous sommes arrivés, à mon avis, à un stade de maturité, en tant que nation, qui doit nous permettre de faire le point quant à notre potentiel et à nos atouts, et de décider, en tant que Canadiens, comment procéder et quelles politiques étrangères et commerciales arrêter dans l'intérêt des Canadiens. Je ne veux certainement pas dire par là que nous devrions le faire aux dépens d'autres peuples.

Vous avez parlé, monsieur le président, du commerce. D'autres membres du Comité partagent peut-être mes frustrations en voyant l'importance excessive qu'accorde la presse à nos relations avec les États-Unis. Le gouvernement a pourtant fait savoir dès le départ qu'il entendait mener deux actions parallèles. Comme les États-Unis sont à peu près à 100 milles au sud, nous sommes largement exposés aux échos de leurs media et notre propre presse a tendance à s'arrêter longuement sur les discussions concernant les échanges commerciaux avec les États-Unis, car un grand nombre de ces questions sont importantes.

On parle beaucoup moins des déplacements et des efforts en vue d'améliorer nos échanges commerciaux avec d'autres pays. MM. Clark et Merrithew se sont rendus à plusieurs reprises dans les pays du Pacifique au cours des 12 derniers mois. M^me^ Vézina a elle aussi beaucoup voyagé et nous nous efforçons d'ouvrir des lignes de communication avec d'autres pays, à preuve le récent sommet de la Francophonie où le Canada a essayé de rétablir sa présence parmi les nations francophones, en vue de promouvoir les échanges commerciaux et culturels.

Il y a cependant deux aspects sur lesquels j'aimerais avoir votre avis. Premièrement, vous dites qu'il y a dans le Tiers monde et ailleurs des marchés tout faits pour nos produits manufacturés. En réalité, si nous voulons faire du commerce avec ces pays, leur vendre nos produits, nous devons être prêts à acheter les leurs. Une certaine inquiétude s'est déjà manifestée, chez moi, en Colombie-Britannique, par exemple, car si d'une part nous sommes désireux de vendre notre charbon, nos minerais, nos produits forestiers, les sentiments changent lorsqu'il s'agit d'acheter des produits en retour, qu'il s'agisse de chaussures ou de vêtements à bon marché en provenance de Corée ou de Taiwan; les travailleurs canadiens manifestent alors leur inquiétude. Mais telle est la réalité. Ce n'est pas une voie à sens unique. C'est très bien de dire que nous allons

[*Texte*]

sophisticated manufactured goods somewhere, but we have to buy something in return. If, in return, cheap, modest-quality goods is all there is, that sometimes is the trade we have to take.

• 1240

Another dimension is that I do not think it is reasonable, prudent, realistic that we should scamper about the world as salesmen just trying to sell any old thing that people will take, because it is a very competitive world and we as a nation have to try and identify what our strengths are. If the government is to spend hard tax dollars—we all recognize the shortage of these dollars—so that we are going to invest in Canada, cause industries to become more proficient, then we need to be, to a degree, selective in what we sell to be world-class competitive people. So this imposes some limits on what we could do.

I just do not think we could go to China and ask what they want to buy and then rush home and try and figure out how to make it. I think we perhaps need to develop some sophistication and focus on certain markets.

But this causes difficulty because I do not think Canadians understand the dimensions of the problem. I think it is too simplistic just to say that we want to use our multicultural community and use them to sell Canadian goods, period. I think we need to focus a little more.

Maybe I have opened some lines of thought there on which you might like to comment.

Mr. Passaris: I will respond to that after my colleague Dr. Ghanem takes a crack at it.

Dr. Ibrahim Ghanem (Member, Board of Directors, New Brunswick Multicultural Council): Senator, I think you hit the nail on the head.

Basically we are really trying to say that the architecture of the foreign policy has been traditional and has been gearing to the easiest market, which is the United States, and the volume of trade—75% of the Canadian trade is with the United States—is indicative of that. Also, there is a difference between a short-term and the long-term policy.

I agree with you 100% that whatever we are suggesting here will not change things in the next five years. But somewhere in the architecture of the Canadian foreign policy a decision has to be made that our reliance on the trade with the United States has to diminish and exploration of other foreign markets has to increase. In the process of hobbling, really, and asking ourselves what we are going to do next, the question of the human resource we have in Canada at present and how we can capitalize on that will be addressed.

I will give you an example which is closer to my background. In the 1970s the economic question was what was going to happen to the petrodollars going to Saudi Arabia and Kuwait

[*Traduction*]

vendre à l'étranger des produits manufacturés et chers et techniquement très avancés, mais nous devons être prêts à acheter quelque chose en retour. S'ils n'ont à nous offrir que des produits bon marché de qualité modeste, nous devrons parfois nous en contenter.

Deuxièmement, je ne pense pas qu'il soit raisonnable, prudent, ni réaliste de vouloir nous transformer en voyageurs de commerce, courant de part le monde pour essayer de vendre tout ce que les gens voudront bien nous acheter, car la concurrence est très forte et nous devons essayer de reconnaître nos points forts. Si le gouvernement doit dépenser l'argent des contribuables, dont nous savons tous qu'il n'y en a pas beaucoup, pour attirer les investissements au Canada et accroître notre activité industrielle, nous devons exercer certains choix si nous voulons rester compétitifs au niveau international. Cela implique certaines limites.

Je ne pense pas que nous puissions tout simplement aller en Chine, demander aux gens ce qu'ils voudraient acheter et rentrer chez nous voir comment nous pouvons essayer de satisfaire à la demande. Il faudrait, à mon avis, se concentrer sur certains produits et les perfectionner.

Mais c'est difficile, car je ne pense pas que les Canadiens comprennent toutes les dimensions du problème. Il est trop simple, à mon avis, de dire que nous allons nous servir de notre communauté multiculturelle pour vendre des produits canadiens à l'étranger. Je pense qu'il faut avoir un plan plus précis.

J'espère avoir contribué à quelques sujets de réflexion sur lesquels vous avez peut-être des commentaires.

M. Passaris: Je voudrais faire quelques observations lorsque mon collègue, M. Ghanem, aura terminé.

M. Ibrahim Ghanem (membre, Conseil d'administration, Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick): Monsieur le sénateur, vous avez mis dans le mille.

Ce que nous avons voulu dire, essentiellement, c'est que la politique étrangère du Canada a traditionnellement été élaborée en fonction du marché le plus facilement accessible, c'est-à-dire les États-Unis, comme le montre le volume des échanges; en effet, 75 p. 100 du commerce canadien est réalisé avec les États-Unis. Il faut en outre distinguer entre politique à court terme et politique à long terme.

Je suis parfaitement d'accord avec vous pour dire que les suggestions que nous présentons ici n'auront aucun effet dans les cinq prochaines années. Mais il va falloir en venir à la décision, dans le cadre de notre politique étrangère, de réduire notre dépendance commerciale à l'égard des États-Unis et d'explorer de nouveaux marchés. Pendant que nous hésitons, que nous nous demandons ce que nous allons faire, il faudra résoudre la question des ressources humaines dont nous disposons actuellement et décider comment en tirer le plus grand profit possible.

Je vais vous donner un exemple qui me touche de plus près. Dans les années 70, on se demandait ce qu'allait devenir les pétro-dollars qui partaient vers l'Arabie saoudite, le Koweit et

[*Text*]

and all these countries. All countries were very concerned how those petrodollars would be recirculated to the western countries. Germany was interested in that. The United States was interested in that. The dislocation of where that money would go would affect the international market.

What did Canada do at the time? Did we have in our foreign policy some incentive or some way to make sure that we grab some of this fund to be recirculated to Canada? That would be my question. If we do, then can we utilize the human resources of Canada to achieve this goal? I am being very particular here.

In the meantime, coming back to your question about we have to sell something back to them, if I follow the example used then I think the Arab countries at the time were buying all kinds of things. We were successful in selling Saudi Arabia the telephone system. So it could be done and we have demonstrated that. But the question we are really posing to you, sir, is how many more Bell Telephone Company incidents we can achieve if we harness all the human resources we have—and to keep very sensitive to the changes happening in the international scene.

Sure enough, it took us 200 years of French fact to realize that we have to attend the Francophone Summit. It took us 15 years of bilingual policy to realize we can utilize the French fact effectively in expanding our trade with Europe and the French-speaking countries. All we are really saying here is let us extend that to cover the Chinese community, the Middle East community, and use our human resources much more effectively, at no extra cost.

• 1245

Mr. Passaris: Mr. Chairman, I think that is a very important question.

We are very privileged today, sir, to have you all the way from British Columbia present at this, and your colleague. I think every time there is a ray of sunshine out there today, we will attribute it to the fact that we have such good representation from British Columbia on the committee.

But to put your remarks in a proper context, it might be a bit unfair to blame the media for the fact that they are concentrating on U.S.-Canada trade relations. If we look at the economic indicators and the statistics themselves over the past few years, we cannot but come to the conclusion that this tunnel-vision approach in our international relations has been focused on the United States. The last time I looked up the statistics in that area, somewhere between 75% and 76% of our international trade was going to the United States.

I think the statistics tell us something. They tell us we have not been very effective; and I think the real reason is that we have not really tried very hard to penetrate some of those other markets. I think it is important that we try to do that, and I think it is also important that we use our multicultural human resources in penetrating those markets, because we have the

[*Translation*]

les autres pays pétroliers. Tout le monde essayait de voir comment faire revenir ces pétro-dollars dans les pays occidentaux. L'Allemagne s'y est intéressée. Les États-Unis également. Le mouvement de ces sommes pouvait affecter le marché international.

Qu'a fait le Canada à l'époque? Avions-nous prévu, dans le cadre de notre politique étrangère, une façon d'encourager la venue de ces fonds au Canada? Voilà ma question. Si nous adoptons ce genre de politique, nos ressources humaines peuvent-elles nous aider à atteindre cet objectif? Je me fais là très difficile.

En attendant, pour répondre à votre observation sur ce que nous pouvons leur vendre, les pays arabes, pour garder mon exemple, achetaient toutes sortes de choses à l'époque. Nous avons réussi à vendre un système téléphonique à l'Arabie saoudite. C'était donc possible, et nous l'avons prouvé. Mais la question est de savoir, monsieur, combien d'autres contrats comme celui de la société Bell nous pouvons conclure si nous mettons à profit toutes nos ressources humaines en nous tenant au courant des changements sur la scène internationale.

Il est vrai qu'il nous a fallu 200 ans de présence française pour nous rendre compte que notre place était au sommet de la Francophonie. Il a fallu 15 ans de bilinguisme pour que nous nous rendions compte que nous pouvions nous servir de l'élément francophone dans notre culture pour accroître nos échanges commerciaux avec l'Europe et les pays francophones. Nous préconisons tout simplement d'étendre ce principe à la communauté chinoise, à la communauté proche-orientale, et de mieux utiliser nos ressources humaines, sans qu'il en coûte rien.

M. Passaris: Monsieur le président, c'est là, à mes yeux, une question très importante.

Nous sommes très honorés que vous soyez venus ici, de la Colombie-Britannique, et nous sommes heureux également d'accueillir vos collègues. Je suis sûr que nous attribuerons chaque apparition du soleil, aujourd'hui, à la forte représentation de la Colombie-Britannique au sein du Comité.

Mais il convient de placer vos remarques dans le contexte approprié, et il est peut-être quelque peu injuste d'accuser les médias d'accorder trop d'attentions à nos relations commerciales avec les États-Unis. Si l'on examine les indicateurs économiques et les statistiques des dernières années, on ne peut s'empêcher de conclure que tous nos efforts en matière de relations internationales ont été axés sur les États-Unis. D'après les dernières statistiques que j'ai vues, environ 75 ou 76 p. 100 de nos échanges internationaux avaient lieu avec les États-Unis.

Les statistiques sont révélatrices. Elles montrent que nous n'avons pas su être très efficaces; et, à mon avis, c'est parce que nous n'avons pas véritablement essayé de pénétrer d'autres marchés. Il est important que nous le fassions, et il est également important que nous nous servions pour cela de nos

[*Texte*]

specialized expertise there to enable us successfully to penetrate those markets.

On the supplementary two points you raised, Canada is not only exporting; it is also importing. We are continuously bringing imported goods from the outside world. I would be a bit hard pressed, sir, to say that in penetrating new export markets that will leave us in a position where they have absolutely nothing to give us. I am sure if we study the situation quite closely, they have something to give us. They have raw materials we might be in need of. They might have other specialized expertise that we lack.

I think the element of trade with those new markets is, as I have said before, in linking the capacity of our industrial expansion, which so far is very weak, and very worrisome, because if we continue on the present course of exporting and trading solely our Canadian natural resources, not only will these resources one day be depleted, but the turnaround and the multiplier effect in job creation and income creation is going to be very, very low. In the long term, as my collegue Dr. Ghanem has mentioned, we are going to be into a very serious economic bind.

The only link we must necessarily look at more carefully is the link between our international trade and our domestic industrial and manufacturing sector. Our domestic economy is far too small to support a very active industrial and manufacturing sector right now. So it is those export markets that will provide us with the economic benefits of a larger market, which will in turn bring about lower costs per unit produced and will bring about a more competitive price tag on Canadian industrial and manufactured goods sold abroad.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Jardine.

• 1250

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. As a New Brunswicker, I was very interested in hearing the presentation, ladies and gentlemen, from the New Brunswick Multicultural Council and I would like to hear more about it: what your membership is; the number of chapters that may be in the province; where they are located; the number of cultures that the council presently represents. Are there any minorities in the province who are not associated, at this time, with the council? Does the council speak for all the multicultural groups in the province? Do you have national affiliation with other multicultural councils across the country?

Ms Vivian Stephen (Member, Board of Directors, New Brunswick Multicultural Council): We are an umbrella group for all the associations within the city, which come under the cultural titles of Chinese, Indian, etc.. We also represent groups such as the St. George's Society, the St. Patrick's Society. I would say almost every particular group throughout the province does belong to multicultural associations in each individual city. At this point in time the stronger associations in the province would be Saint John, Fredericton and Moncton, and the aims and objectives of the association—obviously, we come under diversity, harmony and equality. I understand, in the province of New Brunswick, we are a young organiza-

[*Traduction*]

ressources multiculturelles, car nous disposons de l'expertise nécessaire au succès.

Quant aux deux autres points que vous avez soulevés, le Canada n'est pas seulement un pays exportateur, il est aussi importateur. Nous importons sans cesse des produits étrangers. Il me serait difficile, monsieur, de dire qu'en cherchant de nouveaux débouchés pour nos produits, nous risquons de nous engager dans des échanges avec des pays qui n'ont absolument rien à nous offrir. Je suis sûr que si nous y regardons de près, ils ont quelque chose qui peut nous intéresser. Ils ont des matières premières dont nous avons besoin. Ils ont peut-être des connaissances spécialisées qui nous font défaut.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, nos échanges avec ces nouveaux marchés doivent être liés à notre capacité d'expansion industrielle, laquelle est actuellement très faible et cause d'inquiétudes car si nous continuons de n'exporter que nos ressources naturelles, le jour viendra où elles seront épuisées et, qui plus est, l'effet de multiplication et de levier qui doit permettre de créer des emplois et de générer des revenus sera très très faible. À long terme, comme l'a dit mon collègue, M. Ghanem, nous pourrions nous trouver dans une situation économique désespérée.

Le seul lien auquel nous devons prêter davantage d'attention est le lien entre nos échanges internationaux et la position de nos secteurs industriels et manufacturiers. Notre marché interne est beaucoup trop modeste actuellement pour soutenir une forte activité industrielle. Ce sont donc les marchés étrangers qui peuvent nous faire bénéficier des avantages économiques que présente un marché plus vaste, en réduisant les coûts unitaires de production et en rendant plus compétitifs les produits canadiens à l'étranger.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président. Étant Néo-Brunswikois, l'exposé du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick m'a vivement intéressé et j'aimerais en savoir un peu plus au sujet de ce conseil. Combien de membres comptez-vous? Combien de chapitres y a-t-il dans la province? Où se trouvent-ils? Quel est le nombre de cultures que votre conseil représente actuellement? Reste-t-il des minorités qui ne sont pas associées à votre conseil? Votre conseil s'exprime-t-il au nom de tous les groupes multiculturels de la province? Êtes-vous affiliés sur le plan national à d'autres conseils multiculturels?

Mme Vivian Stephen (membre, Conseil d'administration, Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick): Nous correspondons à un regroupement de toutes les associations culturelles de la ville, qu'il s'agisse des Chinois, des Indiens, etc. nous représentons également des groupes telles que la Société Saint-George, la Société Saint-Patrick. Je dirais que pratiquement tous les groupes de la province se sont constitués en associations multiculturelles dans toutes les villes. Les associations les plus importants se trouvent à Saint Jean, Fredericton et Moncton. Les objectifs de ces associations sont de promouvoir l'harmonie et l'égalité dans la diversité. La création de notre conseil est relativement récente. Notre objectif est de rattrap-

[*Text*]

tion as a whole. I think we are catching up to the federal level of multiculturalism and public awareness is a major factor that we have been looking into in the last year. So our numbers are increasing.

With regard to how many members we actually have, I would say that approximately 35% of the population of New Brunswick are members.

Mr. Jardine: What forums do you use to present your ideas and, you might say, publicize your goals and ambitions within the multicultural community?

Ms Stephen: We publicize through education, the media, public awareness programs, different organizations, such as the New Brunswick Multicultural Council level, these types of things. It is a non-profit . . .

Mr. Jardine: Are you active in universities?

Dr. Ghanem: As Ms Stephen just mentioned, we are a new organization, about ten years old. We are the spin-off of the multicultural policy of the federal government. The three cities that we are active in are Fredericton, Saint John and Moncton. We publicize our ideas through meetings and educational conferences and sometimes socializing, like what we are doing today, presenting a brief to public hearings, such as parliamentary committees. We try to communicate with our politicians. We are trying to change some of the educational things we feel are detrimental to the growth and promotion of multiculturalism. We interact with cultural affairs within the province.

Mr. Jardine: We are glad to have you here.

Mr. Passaris, in your initial opening comments, you mentioned the fact that perhaps we were channelling all our trade relations to the U.S., and in the presentation here it was mentioned that Canada must look to the non-traditional trading partners, immediate and potential markets that can be found in Japan, India, etc.

Japan is Canada's second largest trading partner at the present time. In 1984 there was a two-way trade totalling over $11 billion, and of that, we exported fabricated and end products in the neighbourhood of 35%. Now, that can be recognized as perhaps small; we could improve it. But it is still significant. So we are sending finished products to the U.S. The bilateral discussions that will be taking place with the Americans will be within the framework of the GATT; and of course we are talking about freer trade, not an enhanced trade, not free trade. Do you feel that this freer trade will be to the detriment of other countries we are presently trading with?

• 1255

Mr. Passaris: I hope not, sir. While you say that Japan is Canada's second trading partner, it runs a very low second after our trade with the United States. And the fact that a good proportion of our trade with Japan is in terms of industrial and manufactured goods tells you something about the potential of Japan and other countries in terms of the

[*Translation*]

per le fédéral sur le plan du multiculturalisme et au cours de la dernière année nous avons surtout mis l'accent sur la sensibilisation du public. Nos effectifs ne cessent de croître.

Je dirai que nos membres représentent environ 35 p. 100 de la population du Nouveau-Brunswick.

M. Jardine: Quelle tribune utilisez-vous pour présenter vos idées et, disons, exposer vos objectifs et vos ambitions à la communauté multiculturelle?

Mme Stephen: Les écoles, les médias, les programmes de sensibilisation, diverses organisations tel le Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick, ce genre de tribune. Nous sommes des bénévoles . . .

M. Jardine: Êtes-vous présents dans les universités?

M. Ghanem: Comme M^me^ Stephen vient de vous le dire, notre organisation est nouvelle, elle n'a qu'une dizaine d'années. Nous sommes un produit de la politique multiculturelle du gouvernement fédéral. Les trois villes où nous sommes le plus actifs sont Fredericton, Saint-Jean et Moncton. Nous exposons nos idées lors de réunions, de conférences éducatives et parfois, comme aujourd'hui, en participant à des audiences publiques tenues par des comités parlementaires. Nous essayons de communiquer avec nos hommes politiques. Nous essayons de changer certains concepts éducatifs qui nous semblent néfastes à la croissance et la promotion du multiculturalisme. Nous participons aux activités culturelles de la province.

M. Jardine: Nous sommes heureux de vous voir.

Monsieur Passaris, dans votre déclaration, vous nous reprochez de peut-être trop concentrer toute nos relations commerciales avec les États-Unis et qu'il faut que le Canada s'intéresse à ses partenaires commerciaux non traditionnels, aux marchés immédiats et potentiels du Japon, de l'Inde, etc.

Actuellement, le Japon est le deuxième partenaire commercial du Canada. En 1984 les échanges commerciaux ont dépassé les 11 milliards de dollars l'exportation de nos produits finis correspondant à quelque 35 p. 100. D'aucuns prétendent que c'est peu. Des améliorations sont possibles. Il reste que c'est assez important. Nous exportons des produits finis aux États-Unis. Les discussions bilatérales qui auront lieu avec les Américains seront régies par les ententes du GATT; et bien entendu il s'agit d'un exercice de libéralisation des échanges et non pas d'un accord de libre-échange. Pensez-vous que cette libéralisation des échanges se fera au détriment des autres pays avec lesquels nous commerçons actuellement?

M. Passaris: J'espère que non, monsieur. Vous dites que le Japon est notre deuxième partenaire commercial mais c'est très loin derrière les États-Unis. Le fait qu'une grande partie de nos échanges avec le Japon se font sous forme de produits industriels et manufacturés démontre le potentiel que le Japon et d'autres pays représentent pour nous sur le plan économi-

[*Texte*]

economic spin-offs right there and then. When we pitch our concern about multiculturalism and international trade, we would not like to see our trade with the United States disappear. We do not think that is wise. What we would like to see is: to reduce the degree of dependence; reduce the degree of susceptibility to economic conditions in the United States by opening up a larger diversity in terms of our economic potential overseas. That is the simple, and at the same time complex, approach of what we believe we should study more carefully in the days ahead.

Mr. Jardine: Thank you very much.

Mr. Bosnitch: If I may add one sentence to the explanation already presented. New Brunswick, as it is a "retarded" area, is also "retarded" in matters of multiculturalism. The provincial government has not yet formulated a provincial policy and it is just about to do it now with about 15 years of delay. That is why the multicultural associations are still in a normal state of underdevelopment.

• 1300

Mr. Jardine: Thank you.

Le coprésident (le sénateur Simard): Madame Jewett.

Ms Jewett: Thank you, Mr. Chairman. Welcome to our guests today.

I was particularly interested in the concept you present of our using our ethnocultural human resources more effectively on the trade and investment scene, not that I did not appreciate everything you said on human rights. But I want to focus just for a moment on the trade and investment scene.

If it is in fact true, and I think it is, that a knowledge of culture and language of the country from which one hopes to seek investment or with which one hopes to have greater trade is important—if the knowledge of culture and language is important—would you suggest that Canada's continuing immigration policies should be directed toward countries with whom we hope to have an expansion of trade and investment? Should we gear our immigration policies toward those countries in so far as one can look down the road and say with whom one would particularly like to enhance our trade or their investment? Or should we gear our policies toward the type of person we want to bring from those countries; i.e., should we develop really almost a total policy of seeking entrepreneurial kinds of people? That would be my first double-barrelled question.

Dr. Ghanem: I think it is a very difficult question because, in a way, we could be discarding the human rights phase of our presentation, if we agreed.

Ms Jewett: Good point.

Dr. Ghanem: However, there are two sides of the discussion really. One side, we have human resources here from various countries. Let us first make the decision we are going to use

[*Traduction*]

que. Ceci dit, notre objectif étant le multiculturalisme et le commerce international, nous ne voudrions pas pour autant que nos échanges commerciaux avec les États-Unis en pâtissent. Nous serions mal avisés. Ce que nous aimerions, c'est une réduction du degré de dépendance, une réduction du degré de notre dépendance des conditions économiques américaines en exploitant au maximum les possibilités de croissance économique qui s'offrent à nous ailleurs. C'est simple et complexe à la fois mais c'est, à notre avis la marche à suivre.

M. Jardine: Je vous remercie infiniment.

M. Bosnitch: J'aimerais ajouter un mot à l'explication qui vous a déjà été donnée. Le Nouveau-Brunswick est, d'une manière générale, une région «attardée» et elle l'est également sur le plan du multiculturalisme. Le gouvernement provincial n'a pas encore formulé de politiques provinciales, il est sur le point de le faire avec 15 années de retard. C'est la raison pour laquelle les associations multiculturelles souffrent toujours de sous-développement.

M. Jardine: Merci.

The Joint Chairman (Senator Simard): Ms Jewett.

Mme Jewett: Merci, monsieur le président. Je vous souhaite la bienvenue.

J'ai trouvé particulièrement intéressante votre proposition de plus grande utilisation de nos ressources ethno-culturelles dans les domaines du commerce et des investissements. Cela ne veut pas dire pour autant que je n'ai pas apprécié vos commentaires concernant les droits de la personne. Cependant, j'aimerais m'arrêter un instant à ces domaines du commerce et des investissements.

S'il est bien vrai, et c'est ce que je pense, qu'une connaissance de la culture et de la langue du pays dont on sollicite les investissements ou avec lequel on veut renforcer les échanges commerciaux, est importante—si la connaissance de la culture et de la langue est importante—suggéreriez-vous que les politiques d'immigration du Canada visent ces pays dont le commerce et les investissements nous intéressent? Nos politiques d'immigration devraient-elles viser ces pays que nous aimerions tout particulièrement voir investir chez nous et avec lesquels nous aimerions tout particulièrement accroître nos échanges commerciaux? Ou bien ces politiques devraient-elles viser le type de personnes que nous voudrions voir immigrer chez nous; devrions-nous avoir, en d'autres termes, une politique encourageant les entrepreneurs de ces pays à immigrer chez nous? C'est la première question, double, que je vous poserai.

M. Ghanem: C'est une question très difficile car, d'une certaine manière, approuver une telle politique serait contraire aux droits de la personne que nous professons.

Mme Jewett: Excellente réponse.

M. Ghanem: Il reste qu'il y a en réalité deux aspects. Nous avons chez nous des ressources humaines en provenance de divers pays. Commençons par prendre la décision d'utiliser

[*Text*]

fully the present human resources in Canada, without really having to come on a collision course with some of the good features of the immigration policy of Canada. And in terms of being selective to entrepreneurship, I believe that the new Canadian policy does put some emphasis on attracting entrepreneurs. But I would like to see: first, use what we have effectively, and demonstrate that we are capable of doing it. Because if I follow your argument, Madam, we could bring these people in and still not utilize them.

• 1305

Ms Jewett: And still what?

Dr. Ghanem: Do not utilize them effectively in pursuing the policies we are proposing. And indeed, we have a lot of human resources in Canada which are not fully utilized in expanding our trade. So let us solve problem A first, before we create problem B. I guess that is my answer.

Ms Jewett: Well, I think we have to look at the two questions I have raised, however. While we are meditating about them—because I think they would be very significant, given your argument—while we are thinking further about them, then let us return to the human resources we now have.

To what extent do you feel cultural retention—the retention of one's culture and language, and its transmission to children—is sufficiently great in Canada to retain the kind of expertise you have been talking about, that is culture related?

And related to that, since presumably we are thinking of the next generation as well, to what extent—and this of course is an enormous question which we have been debating in this country for years—but to what extent is the socialization process into the so-called dominant streams, French or English, still really so strong that for example, bringing people into the Trade Commissioner Service of External Affairs or into External Affairs itself from the various ethnocultural groups within Canada is in a sense self-defeating in that, as I say, a culturalization, socialization process has been going on which is so great that the specialized expertise you have been talking about is effectively quite diminished over time?

Dr. Ghanem: You are asking a very difficult question, and that is why sometimes I am deflecting some of them. But basically, I do not think we are talking about retention of culture to the point of developing cultural ghettos within Canada. I think that is not what we are talking about.

But in any country, you will find various schools of educating grown-ups in various languages so that they can go and serve in foreign countries. I will go back to the Middle East question; in the 1970s, there were schools opening in New York City to teach Arabic to various people who would like to do business in Saudi Arabi. What I am really saying is that in Canada, we do have these people. We do not have to spend the

[*Translation*]

toutes les ressources humaines présentes au Canada sans que cela soit incompatible avec certaines des excellentes caractéristiques de la politique d'immigration du Canada. Pour ce qui est de la recherche systématique d'immigrants à l'esprit d'entreprise, je crois que la nouvelle politique canadienne met l'accent sur la recherche de telles personnes. Cependant, j'aimerais, tout d'abord, que nous utilisions efficacement ce que nous avons déjà et que nous démontrions que nous sommes capables de le faire. Car si je suis votre argument, madame, nous pourrions faire venir ces personnes et ne pas toujours les utiliser.

Mme Jewett: Et ne pas toujours quoi?

M. Ghanem: Ne pas toujours les utiliser efficacement dans le cadre des politiques proposées. Il est évident que nous avons beaucoup de ressources humaines au Canada dont les talents ne sont pas utilisés pour accroître notre commerce. Résolvons donc le problème A en premier en avant de créer le problème B. Je crois que c'est ainsi que je vous répondrais.

Mme Jewett: Je crois quand même qu'il faut considérer les deux questions que j'ai posées. Pendant que nous y réfléchissons—car au vu de votre argument, elles me semblent très importantes—pendant que nous y réfléchissons encore, revenons à ces ressources humaines qui sont déjà chez nous.

Dans quelle mesure pensez-vous que la rétention culturelle—la rétention de la culture, de la langue et sa transmission aux enfants—est suffisamment grande au Canada pour préserver le genre de connaissances culturelles dont vous avez parlé?

Corollairement, étant donné qu'il est à supposer que nous parlons également de la prochaine génération, dans quelle mesure—et bien entendu c'est une question énorme qui fait l'objet d'un débat depuis des années dans notre pays—dans quelle mesure le processus d'assimilation au courant dit dominant, français ou anglais, de la société est vraiment si irrésistible que par exemple, il est pratiquement vain d'affecter des représentants des divers groupes ethnoculturels aux services commerciaux de Affaires extérieures ou aux Affaires extérieures elles-mêmes puisque, comme je l'ai déjà dit, le phénomène d'assimilation culturelle est si puissant que ces connaissances dont vous parlez disparaissent très rapidement avec le temps?

M. Ghanem: Vous posez des questions très difficiles et c'est pourquoi, parfois, mes réponses ne sont pas toujours tout à fait complètes. Notre propos n'est pas de préconiser une rétention de la culture allant jusqu'à la création de ghettos culturels au Canada. Ce n'est pas notre propos.

Il reste que dans tous les pays, des cours de langue pour adultes sont dispensés afin que les participants puissent servir dans des pays étrangers. Je reviens à la question du Proche-Orient; dans les années 70, des écoles se sont ouverts à New York pour enseigner l'arabe à tous ceux qui souhaitaient traiter avec l'Arabie Saoudite. Ce que je veux dire en réalité c'est qu'au Canada nous avons déjà ces gens-là. Nous n'avons pas besoin de dépenser de l'argent pour leur apprendre l'arabe.

[*Texte*]

money educating and teaching them Arabic so that they can function in that.

So the idea of retaining culture . . . it is not really pushing it too far to the point of creating cultural ghettos. But also, we are not pushing total assimilation. The retention of this culture is diminished; as the Senator next to you said, "I am from an Irish background but I know nothing about Ireland".

Ms Jewett: He cannot even speak Irish.

Dr. Ghanem: So we really are suggesting that somewhere in the middle, you do retain enough of the culture and enough of the language to be sensitive to these countries, but without really stopping at a certain level of assimilation to function and become a contributing factor to the Canadian economy.

What is wrong with the French example? They still speak French, but they are still 100% Canadian. They still develop their French culture within the Canadian context. I think similar examples or similar models who do that can be pursued for other cultures.

Ms Stephen: I do not know what the Irish cultures are doing in Ontario or on the federal level at this time. In New Brunswick the Irish cultural associations have become very active and indeed are trying to retain their cultures. They have gone on a four-month public awareness program with many festivals and foods and dance, and I do believe language classes are a part of that, I think, dealing with the official languages as well.

• 1310

I guess what I am saying is that "multiculturalism", the word itself, it is you too. It is Irish; it is Lebanese; it is Greek—it is everybody; it is English. We are not looking to have individual communities set up, or to have little Lebanons or little Greek villages. We feel instead of all the groups remaining minority groups we could benefit much more by putting all the cultures under one umbrella and seeking out our resources among them. We are not looking for taxpayers' dollars to go out to educate these people who are ethnic or minorities. We are already educated. We are already here. We feel that under the one umbrella there are lots of resources that could be called on.

Prof. Bosnitch: I think you have raised a most important question in regard to immigration, but we realize the issues of immigration are never openly and frankly discussed in this country. I am just curious. Does the panel know when the last royal commission on immigration took place in this land of immigrants?

Ms Jewett: There was not a royal commission but there were a series of green papers, as I remember.

Prof. Bosnitch: Yes, but the royal commission.

Ms Jewett: I do not believe there has been a royal commission since about . . .

Prof. Bosnitch: I believe it was in 1905 . . .

[*Traduction*]

L'idée de rétention de la culture . . . nous ne voulons pas que cela aille jusqu'à la création de ghettos culturels. Cependant, nous ne voulons pas non plus d'une assimilation totale. Il y a diminution de cette rétention de la culture; comme le sénateur qui se trouve à côté de vous l'a dit: «Je suis Irlandais d'origine mais je ne connais rien de l'Irlande».

Mme Jewett: Il ne sait même pas parler irlandais.

M. Ghanem: Nous proposerons une solution médiane. Nous proposons une rétention suffisante de la culture et suffisante de la langue pour comprendre ces pays mais sans pour autant décourager un certain degré d'assimilation permettant de fonctionner dans l'économie canadienne et d'y apporter sa contribution.

Les francophones posent-ils un problème? Ils continuent à parler français mais ils sont Canadiens à 100 p. 100. Ils continuent à développer leur culture française dans le contexte canadien. Je crois que ce qu'ils font ou que ce que d'autres font peut être appliqué à d'autres cultures.

Mme Stephen: J'ignore ce que font les associations culturelles irlandaises en Ontario ou sur le plan fédéral. Au Nouveau-Brunswick, les associations culturelles irlandaises sont devenues très actives et s'efforcent de préserver leur culture. Elles ont organisé un programme de quatre mois de sensibilisation du public avec de nombreux festivals, des kermesses alimentaires, de la danse, et je crois que ce programme comprend aussi des cours de langues.

En réalité, quand nous disons «multiculturalisme», cela vous concerne aussi. Cela concerne les Irlandais, les Libanais, les Grecs—tout le monde, même les Anglais. Nous ne réclamons pas la création de communautés individuelles ou de petits Libans ou de petits villages grecs. Plutôt que d'isoler ces groupes minoritaires il serait plus avantageux de les réunir et de profiter de ce qu'ils nous offrent. Nous ne voulons pas de l'argent des contribuables pour éduquer ces minorités. Nous sommes déjà éduqués. Nous sommes déjà ici. Nous pensons qu'en nous réunissant nous aurions beaucoup à offrir.

M. Bosnitch: Vous avez soulevé une question des plus importantes concernant l'immigration mais justement ces questions d'immigration ne font jamais l'objet de discussions franches et ouvertes dans ce pays. Par simple curiosité. Savez-vous à quand remonte la dernière Commission royale sur l'immigration dans ce pays d'immigrants?

Mme Jewett: Il n'y a pas eu de commission royale mais toute une série de livres verts, si ma mémoire est exacte.

M. Bosnitch: Oui, mais une commission royale?

Mme Jewett: Je ne crois pas qu'il y ait eu de commission royale depuis . . .

M. Bosnitch: Depuis 1905, je crois . . .

[*Text*]

Ms Jewett: Probably.

Prof. Bosnitch: —and for very definite reasons, because when you have internal investigations, no skeletons are ever discovered.

Furthermore, it is a paradox that Canada, a land of immigrants, pays more attention to the seal hunt, and we have a royal commission. We have made at least 10 requests for a royal commission on immigration.

The second problem is that Canada is a divided house. Most of the Canadians do not need immigrants, but business does. You need the cheap labour and the more qualified labour, and that is why we have immigrants. Therefore, if you had a referendum on immigration, they would say: not one more, but government and business need cheap or highly qualified labour. That issue has never been openly discussed in this country.

Furthermore, the demographic aspect—it is populate or perish. In 1964 Mao Tse Tung quoted Rousseau, saying that when we have standing room only countries with a territory the size of Canada need more people, and this is probably going to be on the international agenda in the future.

However, when you ask whom should we bring to Canada—unfortunately Canada cannot choose any more. Canada has lost her opportunity to get the Europeans here. If anybody wanted to speak frankly, that would probably be very important because now many people, not in public but secretly, want to keep Canada white, and we have too many visible minorities. Well, it is very difficult to have a serious and rational immigration policy with just issues.

Furthermore, selective immigration policies mean the deliberate practice of brain drain. These issues have never been really fully discussed and it is very difficult to say what should be done, but I think Canada could make a more rational and effective use of the multicultural human resources.

For instance, it almost caused a collective nervous breakdown to the anglophone Canadian elite when they had to learn French, because they had mental blocks. I have seen Canadian ambassadors abroad who resembled a parachuted Donald Duck more than anybody else I could think of. They were one-dimensional; they had been suffering from an exclusive cultural shock. They could not communicate with the people; they travelled with suitcases, blissfully unilingual. They could not read the newspapers in the country to which they were accredited, and so on.

• 1315

It would be very useful to have people who know the religion, who know the customs, who have local contacts and the facility to express themselves. For instance, I do not see any reason why every Canadian immigrant should lose his linguistic ability. What normal Canadian wants to speak

[*Translation*]

Mme Jewett: Probablement.

M. Bosnitch: . . . et pour des raisons très précises. Quand les enquêtes sont internes certaines choses restent toujours sous silence.

De plus, il est paradoxal que le Canada, pays d'immigration, prête plus d'attention à la pêche au phoque et crée une commission royale. Nous avons réclamé au moins dix fois la création d'une commission royale sur l'immigration.

Le deuxième problème est que le Canada est une maison divisée. La majorité des Canadiens n'ont pas besoin d'immigrants, les industriels eux, oui. Il leur faut de la main-d'oeuvre qualifiée mais aussi de la main-d'oeuvre non qualifiée et c'est la raison pour laquelle nous accueillons des immigrants. Par conséquent, si un référendum sur l'immigration était tenu, la réponse serait: non merci, mais le gouvernement et les industries ont besoin de main-d'oeuvre hautement qualifiée et non qualifiée. Cette question n'a jamais fait l'objet d'une discussion ouverte dans ce pays.

De plus, il y a la question démographique—sans croissance démographique, c'est la mort de la société. En 1964 Mao Tse Tung citant Rousseau a dit que le monde étant surpeuplé il est indispensable que des pays avec un territoire comme celui du Canada ouvrent leurs portes et c'est une question qui ne tardera pas à être inscrite à l'ordre du jour international.

Cependant, lorsque vous demandez qui nous devrions choisir comme immigrants—malheureusement le Canada ne peut plus choisir. Le Canada a perdu sa chance de faire venir les Européens. Si les gens voulaient bien être francs, cela serait probablement très important car aujourd'hui combien de gens, peut-être pas en public mais secrètement, veulent que le Canada reste blanc et se plaignent de l'invasion des minorités visibles. Il est très difficile d'établir une politique d'immigration rationnelle et sérieuse sans se poser ces questions.

De plus, les politiques d'immigration sélective provoquent délibérément la fuite des cerveaux. Ces questions n'ont jamais été vraiment discutées à fond et il est très difficile de dire ce qui devrait être fait, mais je crois que le Canada pourrait utiliser d'une manière beaucoup plus rationnelle et beaucoup plus efficace ses ressources humaines multiculturelles.

Par exemple, l'élite canadienne anglophone a frisé la dépression nerveuse collective quand on lui a imposé d'apprendre le français. Elle souffrait de blocage mental. J'ai vu des ambassadeurs canadiens qui ressemblaient plus que tout autres à des parachutistes perdus. Ils étaient unidimensionnels; ils souffraient d'un choc culturel qui leur était unique. Ils étaient incapables de communiquer avec la population; ils se déplaçaient avec leurs valises dans une béatitude unilingue. Ils étaient incapables de lire les journaux où ils étaient nommés en poste, etc.

Il serait très utile d'avoir des gens connaissant la religion, connaissant les coutumes, ayant des contacts locaux et pouvant s'exprimer. Par exemple, je ne vois pas pourquoi chaque immigrant canadien devrait perdre ses compétences linguistiques. Quel Canadien normal veut parler russe parler suédois,

[*Texte*]

Russian, or to speak Swedish, and so on? If we have immigrants, the policy of multiculturalism allows the retention of the language, and the command of these languages can be put to very good use in the national interest of Canada.

I was, for instance, surprised at in the most recent Canadian publication of *Latin* saying that every child in Europe learns in lower secondary schools what the Romans knew—and that was an imperial race—that the man who speaks languages is worth as many men as the languages he commands. This is obviously not a Canadian activity, and not, let us say, our favourite cup of tea.

Mr. Passaris: Mr. Chairman, I think Miss Jewett has asked a very important and complex question at the same time. I suspect this must have something to do with her tenure as President of Simon Fraser University.

Miss Jewett, your question about linking multiculturalism with immigration is a very good one, because I think in order to see where we are going to go with multiculturalism in this country, we have to find out how we became a multicultural society. In our history of multiculturalism, while individual ethnocultural groups may have been here—the Chinese, for example—before Confederation, the diversity of the ethnocultural profile on the Canadian population landscape is only very recent. It is only within the last decade or so that we have become a visibly and fundamentally multicultural society.

Immigration has been the route through which Canada has become a profoundly multicultural society. The immigration patterns have evolved out of necessity, more than anything else. The economic conditions in Canada necessitated that new immigrants into this country have some specialized skills and knowledge in order to fit into the Canadian labour market. Our traditional sources of immigration, our traditional source countries, could no longer provide us with this manpower, therefore we had no option but to look at the rest of the world, if they were able to provide us with this specific kind of manpower that we needed. And yes, they did; and that is how we became more and more multicultural.

One final point. When we talk about multiculturalism in terms of where we want to go, I think it is important to keep in mind that we can have social cohesion and at the same time have cultural diversity. The way we acknowledge . . . and the way we allow these different ethnocultural groups to bring up their children, to participate in the decision-making process, to participate fully in productivity in the economy, is a true measure of how successful we are in utilizing our multicultural human resources.

Mme Duplessis: Madame et messieurs, j'ai trouvé votre témoignage d'aujourd'hui très positif. Si la nation canadienne est aussi riche, c'est justement à cause de sa diversité culturelle. Je trouve formidable que vous nous disiez que le Canada est considéré par les autres nations comme un endroit où les droits de la personne sont respectés. Le Canada est le microcosme de l'univers, une petite cellule. Je trouve donc vos

[*Traduction*]

etc.? Si nous avons des immigrants, la politique de multiculturalisme permet la rétention de la langue et la maîtrise de ces langues peut être utilisée à très bon escient pour servir l'intérêt national du Canada.

J'ai été, par exemple, surpris d'apprendre dans la dernière publication canadienne de *Latin* que tous les enfants en Europe apprennent au début du secondaire ce que les Romains savaient—et c'était une race impériale—à savoir que celui qui parle plusieurs langues vaut autant d'hommes que de langues qu'il maîtrise. De toute évidence, ce n'est pas une activité canadienne et, disons-le, une de nos ambitions favorites.

M. Passaris: Monsieur le président, je crois que M^me^ Jewett avait poser une question à la fois très importante et très complexe. Qu'elle ait été présidente de l'Université Simon Fraser ne doit pas y être étranger.

Madame Jewett, votre question du couplage du multiculturalisme et de l'immigration est une très bonne question car à mon avis pour régler la question du multiculturalisme dans notre pays il nous faut d'abord déterminer comment nous sommes devenus une société multiculturelle. Dans notre histoire du multiculturalisme, bien que des groupes ethnoculturels individuels aient pu être présents—les Chinois, par exemple—avant la Confédération, la diversité ethnoculturelle du paysage démographique canadien n'est que très récente. Ce n'est qu'au cours de la dernière décennie que nous sommes devenus une société fondamentalement et visiblement multicultuelle.

C'est grâce à l'immigration que le Canada est devenu une société profondément multiculturelle. Les mouvements d'immigration ont évolué plus par nécessité que tout autre chose. Les conditions économiques du Canada nécessitaient que les nouveaux immigrants possèdent des compétences et des connaissances spécialisées afin de s'intégrer au marché canadien du travail. Nos sources traditionnelles d'immigration, nos pays de sources traditionnelles ne pouvaient plus nous offrir cette main-d'oeuvre et par conséquent nous n'avons pas eu d'autres choix que de chercher dans le reste du monde pour voir s'il était en mesure de nous offrir le genre de main-d'oeuvre spécialisée dont nous avions besoin. Et le reste du monde avait cette main-d'oeuvre. C'est comme cela que nous sommes devenus de plus en plus multiculturels.

Un dernier point. Lorsque nous parlons de l'avenir du multiculturalisme, je crois qu'il importe de ne pas oublier que la cohésion sociale n'interdit pas la diversité culturelle. La manière dont nous admettons . . . et la manière dont nous permettons à ces différents groupes ethnoculturels d'élever leurs enfants, de participer aux décisions, de participer pleinement à l'économie, est la vraie mesure du succès de l'utilisation de nos ressources humaines multiculturelles.

Mrs. Duplessis: Ladies and gentlemen, your testimony has been very positive. If the Canadian nation is so rich it is indeed because of its cultural diversity. I find it exhilarating that you should tell us that Canada is considered by other nations as a place where human rights are respected. Canada is a microcosm of the universe, a small cell. I therefore find your recommendations exhilarating. Basically, you are telling us:

[*Text*]

recommandations formidables. Au fond, vous nous dites: Utilisez-nous, nous qui connaissons d'autres langues. Peut-être même pourrions-nous vous utiliser davantage dans nos échanges commerciaux ou culturels avec les autres pays.

• 1320

La question que j'ai à vous poser ne regarde pas le témoignage que vous venez de faire, mais celui qu'on a entendu précédemment. Un des témoins du groupe précédent nous a dit qu'il faudrait peut-être que le gouvernement n'accepte pas d'immigrants qui auraient commis des actes criminels dans le passé.

Déjà, dans nos ambassades, les ambassadeurs et les employés vérifient l'histoire des nouveaux immigrants pour voir s'il n'y a rien qui les empêcherait de venir au Canada. Recommanderiez-vous de telles mesures?

Prof. Bosnitch: I do not really know how many immigrants become criminals. I had the impression that the first generation is usually coming from more disciplined societies and, unless it is a case of war criminals and so on, that they are law-abiding. It is the second generation that generally turns to crime, and European explanations offer a variety of causes for such behaviour. Many Europeans believe it is the treatment of the immigrant that has forced so many into criminal activity. Many people believe the mental cruelty applied to the immigrants in the past and the quality of life in general has been very causal of the impaired mental health, which is probably worse on this continent than in more pastoral environments and so on. So it is very difficult to say: Do people come here as criminals who specialize in becoming immigrants, or do the immigrants or the second generation, the offspring of immigrants, become criminals.

Historically speaking, we know that many of the people have been deliberately dispatched to the colonies because of their criminal records. Of course there have been very honourable exceptions.

Mrs. Duplessis: I think you do not understand exactly what I want to ask you.

Prof. Bosnitch: Yes.

Mrs. Duplessis: It is because the group before you said that Canada must not accept immigrants who have been criminals in their country. I want to know if you agree or disagree with this recommendation.

Prof. Bosnitch: I heard only the end of that presentation—

Mrs. Duplessis: Oh.

Prof. Bosnitch: —and I do not know whether it was ideologically motivated special pleading. They probably had in mind only the terrorists.

Mrs. Duplessis: It is against the terrorism.

Prof. Bosnitch: Yes. Well, I was qualified in law before and this is an old area in *le droit international public*.

[*Translation*]

Use us, we who do know other languages. Maybe we could use you even more in our exchanges of cultural relations with the other countries.

My question does not deal with your testimony but with the preceding one. One of the witnesses from the preceding group told us that maybe the government should not accept immigrants having been convicted of criminal offences in the past.

Already, in our embassies, the ambassadors and the staff check the history of the immigrant candidates to see whether there would be anything that would prevent them from coming to Canada. Would you recommend such measures?

M. Bosnitch: Je ne sais pas vraiment combien d'immigrants deviennent des criminels. J'avais l'impression que la première génération vient généralement de sociétés plus disciplinées et qu'à moins qu'il ne s'agisse de cas de criminels de guerre, etc . . . , ils sont respectueux de la loi. C'est généralement la deuxième génération qui produit des criminels et les explications européennes offrent tout une variété de raisons à ces comportements. De nombreux Européens croient que c'est le traitement des immigrants qui en force tant à se livrer à des activités criminelles. Nombreux sont ceux qui croient que la cruauté mentale à laquelle ont été soumis les immigrants dans le passé et la qualité de vie en général provoquent ce dérangement mental qui est probablement pire sur ce continent que dans un environnement plus pastoral. Il est donc très difficile de répondre. Y a-t-il des gens qui sont des criminels avant de devenir des immigrants, ou y a-t-il des immigrants ou des immigrants de deuxième génération qui deviennent des criminels?

L'Histoire nous apprend que beaucoup de gens ont été délibérément envoyés dans les colonies à cause de leur casier judiciaire. Bien entendu, il y a eu des exceptions très remarquables.

Mme Duplessis: Je crois que vous n'avez pas compris exactement ce que je vous demandais.

M. Bosnitch: Oui.

Mme Duplessis: Le groupe de témoins précédents dit que le Canada ne devrait pas accepter d'immigrants ayant un passé de criminel dans leur pays. Je voudrais savoir si vous êtes d'accord ou non avec cette recommandation.

M. Bosnitch: Je n'ai entendu que la fin de ce témoignage . . .

Mme Duplessis: Oh!

M. Bosnitch: . . . et je ne sais s'il s'agissait d'un plaidoyer motivé par l'idéologie. Il devait probablement penser aux terroristes.

Mme Duplessis: C'est contre le terrorisme.

M. Bosnitch: Oui. Je pratiquais le droit auparavant et c'est un vieux domaine de *«public international law»*.

[*Texte*]

Quant aux activités terroristes, vous pouvez défendre votre position. C'est *ad libitum.*

Mrs. Duplessis: Yes.

The Joint Chairman (Senator Simard): A last comment and we will thank our witnesses.

• 1325

M. Passaris: Si je comprends votre question, quand on parle de terrorisme, on parle d'Arméniens et de Sikhs. La politique d'immigration du Canada ne doit pas limiter les immigrants indiens ou arméniens parce qu'ils ont des troubles politiques dans leur pays. Il faut une politique qui considère les droits des individus et non pas une politique qui se base sur le problème de leur pays. Il ne faut pas dire qu'à l'avenir le Canada n'acceptera pas, par exemple, des Indiens, ou des Arméniens, ou des Turcs, ou des Grecs. Je ne pense pas que l'évolution de notre politique de l'immigration doive aller dans ce sens.

Mme Duplessis: Je vous remercie beaucoup.

M. Passaris: C'est bien ce que vous demandez, n'est-ce pas?

Mme Duplessis: Oui, c'est exact.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much. And thank you, Madam Duplessis, for a very interesting question.

To all our panellists, I want to thank you on behalf of the committee. This has been a very helpful and interesting presentation. We had one something similar to this in Halifax, but this was richer, because we had four panellists and you all had something diverse to add. So thank you very, very much for coming.

I would like to ask our colleagues on the committee to come back at 2.15 p.m. for a short in camera meeting followed by three public comments at 2.30 p.m. before the beginning of our scheduled witnesses at 2.45 p.m.

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1438

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Welcome. What we have done in this committee is have a five-minute presentation, and if you use a little bit less than that maybe we will have time for a quick question or two. Lieutenant Colonel Evans is registered first; he is the vice-chairman of the Atlantic Division of the Conference of Defence Associations. Colonel Evans.

Lieutenant-Colonel J.H. Evans (Vice-Chairman, Atlantic, Conference of Defence Associations): Thank you, sir. I am here, as indicated, as vice-chairman, Atlantic, for the Conference of Defence Associations, which, if you are not aware, represents all the corps associations, military, naval, and air. I happen to be the vice-chairman for the Atlantic region. Incidentally, I should point out that there will be other vice-chairmen across Canada who will be making an effort to

[*Traduction*]

As for terrorist activities, you can defend your position. It is *ad libitum.*

Mme Duplessis: Oui.

Le coprésident (le sénateur Simard): Un dernier commentaire et nous remercierons nos témoins.

Mr. Passaris: If I understood your question correctly, when we speak of terrorism, we think of Armenians and Sikhs. Canada's immigration policy should not limit the number of Indians or Armenian immigrants solely because of political unrest in those countries. We need a policy which takes into account the rights of individuals rather than a policy based on the political situation of a given country. We should not say that, in future, Canada will not accept, for example, Indians, Armenians, Turks, or Greeks. I think that our immigration policy should not be given that slant.

Mrs. Duplessis: Thank you.

Mr. Passaris: That is what you are asking, was it not?

Mrs. Duplessis: Yes, that is correct.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Je remercie aussi M^me^ Duplessis de cette question fort intéressante.

Je tiens à remercier tous les membres du groupe d'experts au nom du Comité. Ce fut un exposé très utile et très intéressant. Nous avons entendu des témoignages comparables à Halifax, mais cet exposé était plus détaillé puisque chacun de nos quatre témoins ont su jeter un éclairage un peu différent sur cette question. Je vous remercie donc d'être venus.

Je demanderais à nos collègues du Comité de revenir à 14h15 pour une courte réunion à huis clos. Nous entendrons ensuite trois témoins du public à compter de 14h30 avant de reprendre l'audition des témoins inscrits à 14h45.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le coprésident (M. Hockin): Bienvenue. Le Comité accorde habituellement cinq minutes pour l'exposé et si celui-ci est un peu plus court, cela nous permet de poser une ou deux questions rapides. Notre premier témoin est le lieutenant-colonel Evans qui est vice-président de la division de l'Atlantique de la Conférence des associations de défense. Colonel Evans.

Le lieutenant-colonel J.H. Evans (vice-président, division de l'Atlantique, Conférence des associations de défense): Merci, monsieur. Je comparais aujourd'hui en ma qualité de vice-président, division de l'Atlantique, de la Conférence des associations de défense qui, pour ceux qui ne le sauraient pas, représente toutes les associations de corps militaire, naval et aérien. Je suis vice-président pour la région de l'Atlantique. Je vous signale en passant que d'autres vice-présidents représen-

[*Text*]

appear before the committee to put forward a proposal or a position not identical to what I am saying, but it in a sense is concerted to make a whole, so to speak. In other words, various aspects of a general theme.

• 1440

I have been asked specifically to address the critical question of Canada's military manpower requirements.

In assessing Canada's various defence commitments, the Subcommittee on National Defence of the Senate's Standing Committee on Foreign Affairs reported that the regular Canadian Forces should be increased from its present strength of 82,800 to 85,500 by 1985 and then to 91,800 by 1987, with the immediate priority being to increase the forces stationed in Europe. It recommended little change for the primary and secondary reserves, which are currently drastically underfunded and clearly inadequate to fulfil the roles expected of them. In fact, the manpower requirements for the initial day of potential hostilities in central Europe and the northern flank are almost double what Canada now provides and the reinforcements required for both these areas in the first 30 days of operations greatly exceed prior estimates and would more than exhaust the total pool of trained military personnel in Canada.

Department of National Defence studies indicate that Canada would need some 200,000 trained military personnel in the first 30 days of European hostilities. The evidence suggests that our forces, in order to meet this 30-day requirement, should be augmented by a large reserve.

In arguing for a signficant expansion of Canada's regular and reserve forces, it is important to consider that such an expansion could be undertaken as part of a broader, national manpower training effort intended to reduce current high unemployment, especially among youth, and to equip Canadians with the needed technical skills and experience. The Canadian Armed Forces offer a proven, efficient and effective training capability which is capable of expansion, as recently confirmed by the performance of the military in carrying out the youth training and employment program known at YTEP. Under YTEP, young Canadians are enrolled in the supplementary reserve for a period of three years and have been called up during this period for a period of up to one year for intensive skill training and then employment with the regular force. Both basic military training and trades training are provided by the program.

I do not wish to go into the various details, ladies and gentlemen, about the precise numbers of individuals who have been enrolled in YTEP over the past three years, but from my contacts with those who are in the regular force, this program

[*Translation*]

tant d'autres régions du pays demanderont à comparaître devant le Comité pour exposer des propositions ou des positions qui ne correspondent pas en tout point à la mienne mais qui forment, pour ainsi dire, un tout. Autrement dit, ils aborderont divers aspects d'un même grand thème.

On m'a demandé de parler plus particulièrement de la question critique des besoins en effectifs des forces armées du Canada.

Lorsqu'il a évalué les divers engagement du Canada en matière de défense, le Sous-comité de la défense nationale du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a conclu que les effectifs des forces canadiennes régulières devraient passer de 82,800 à 85,500 d'ici à 1985, puis à 91,800 d'ici à 1987, la priorité étant d'augmenter les effectifs basés en Europe. Le comité a recommandé peu de changements en ce qui concerne les réserves primaires et secondaires, qui souffrent à l'heure actuelle d'un sous-financement flagrant qui ne leur permet pas de s'acquitter efficacement de leur rôle. En fait, les besoins en effectifs pour le premier jour d'un conflit potentiel en Europe centrale et sur le flanc nord atteignent presque le double des effectifs fournis actuellement par le Canada, et les forces de renfort nécessaires dans ces deux zones dans les 30 premiers jours des opérations dépassent largement les estimations antérieures, ce qui fait que la mobilisation de la réserve totale de personnel militaire entraîné au Canada ne suffirait pas.

Les études réalisées par le ministère de la Défense nationale révèlent que le Canada aurait besoin de 200,000 militaires entraînés pendant les 30 premiers jours d'un conflit en Europe. Les faits révèlent que pour satisfaire ces besoins sur une période de 30 jours, il faudrait augmenter nos forces d'une importante réserve.

En présentant les arguments en faveur d'une expansion considérable des forces régulières et de réserve du Canada, il importe de retenir qu'une telle expansion pourrait être entreprise dans le cadre d'un effort plus vaste de formation de la main-d'oeuvre à l'échelle nationale destiné à réduire le fort taux de chômage qui sévit à l'heure actuelle, particulièrement chez les jeunes, et à donner aux Canadiens la formation et l'expérience des techniques requises. Les forces armées canadiennes offrent une capacité de formation efficace et effective prouvée, susceptible d'être élargie, comme l'a confirmé récemment le bilan des forces armées dans l'administration du Programme de formation et d'emploi des jeunes. Dans le cadre de ce programme, de jeunes Canadiens sont embauchés dans la réserve supplémentaire pour une période de trois ans et ont été appelés au cours de cette période pour subir un entraînement intensif d'une durée pouvant aller jusqu'à un an; ils sont ensuite employés par la force régulière. Leur programme assure une formation militaire et l'apprentissage d'un métier.

Je ne veux pas entrer dans les détails, mesdames et messieurs, quant au nombre précis de jeunes Canadiens qui ont participé au Programme de formation et d'emploi des jeunes au cours des trois dernières années, mais mes contacts au sein

[*Texte*]

has proven to be extremely useful, particularly as a very fertile recruiting ground for good, solid soldiers, airmen and seamen.

I would also like to complement what I have said concerning YTEP with reference to what was formerly referred to as the Canadian Officers Training Corps (COTC), a program whereby university students who were suitable as potential officer candidates underwent training during the summer periods in a much expanded form from what currently exists. Just for example, looking at the University of New Brunswick campus, those currently on campus who are enrolled in such programs represent maybe 10% of the total number of officer candidates in the air, navy and army that existed as recently as 18 years ago.

My concern and the concern of the Conference of Defence Associations is that in order that Canada be in a position to, if necessary, God forbid, mobilize a massive national effort in terms of personnel for military service, at the moment would be virtually incapable of doing so at short notice. Gentlemen, we do not have the luxury of four years to get ready for an invasion of Europe. That was the reality of 1942. It is not the reality of 1986.

Bluntly put, with respect, YTEP could perhaps achieve two goals, effectively train young Canadians to be more productive Canadian citizens, but also provide them with an exposure to military life with the intention that, as I say, God forbid, they might in a short term have to be mobilized. The same thing would apply in the case of young men who are going to university who are potentially officer candidates, who at the moment are not considering such prospects because they do not seem to be staring them in the face—to greatly expand that program.

• 1445

That is all I have to offer. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much. By the way, I noticed last week that some Ivy League school faculty voted down bringing back ROTC, and the students voted it in.

LCol Evans: I am not aware of that, sir.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Is there a generational change in Canada, too, on this, or not?

LCol Evans: Thinking back to myself, I was on the campus here at one time as an officer candidate. There were many of us in that same situation, and then in the late 1960s, late 1969 I think it was, COTC was removed from the campuses, presumably as a response to the negative spillover from the United States in relation to the Vietnam situation and the unrest on campuses. But I think, with respect, that was a shortsighted decision, one which the pendulum has swung back on.

[*Traduction*]

de la force régulière me disent que ce programme s'est avéré extrêmement utile, notamment parce qu'il permet le recrutement de soldats, de pilotes et de marins de très haut calibre.

Pour étayer mon propos concernant le Programme de formation et d'emploi des jeunes, j'aimerais parler d'un programme appelé anciennement Corps-école d'officiers canadiens (CEOC) dans le cadre duquel les étudiants d'université qui étaient des candidats prometteurs au grade d'officier recevaient, pendant les mois d'été, une formation beaucoup plus poussée qu'à l'heure actuelle. Par exemple, si l'on prend le campus de l'Université du Nouveau-Brunswick, les étudiants enrôlés dans de tels programmes représentent environ 10 p.100 du nombre total de candidats au grade d'officier dans l'aviation, la marine et l'armée inscrits il y a à peine 18 ans.

Je crains, comme les autres membres de la Conférence des associations de défense, que le Canada ne soit incapable de mobiliser rapidement, au besoin, et Dieu nous en garde, des effectifs massifs à l'échelle nationale. Messieurs, nous n'avons pas le luxe de nous préparer pendant quatre ans à intervenir en cas d'invasion en Europe. C'était possible en 1942. Ce n'est plus possible en 1986.

Sauf le respect que je vous dois, le Programme de formation et d'emploi des jeunes pourrait peut-être, pour parler franchement, atteindre deux objectifs: former de jeunes Canadiens à devenir des citoyens canadiens plus productifs, mais aussi les familiariser avec la vie militaire, au cas où il s'avérerait nécessaire de les mobiliser rapidement, et Dieu nous en garde. Nous pourrions en dire autant des jeunes hommes qui poursuivent leurs études à l'université, qui seraient de bons candidats au grade d'officier, mais qui ne songent pas à le devenir parce que cette possibilité n'est pas évidente pour eux.

Voilà ce que j'avais à vous offrir. Merci.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Je vous signale en passant que la semaine dernière, j'ai pris connaissance du fait que certains professeurs de *Ivy League* avaient voté contre la réinstauration du Programme de formation des officiers de la force régulière (PFOR), alors que les étudiants ont voté en faveur de son rétablissement.

Lcol Evans: Je n'en sais rien, monsieur.

Le coprésident (M. Hockin): Existe-t-il un conflit des générations au Canada à cet égard aussi?

Lcol Evans: Je me souviens d'avoir été candidat officier à une certaine époque sur ce campus. Nous étions nombreux à être dans la même situation, et puis, à la fin des années 60, à la fin de 1969, je crois, le Corps-école d'officiers canadien a cessé de fonctionner sur les campus, supposément en réponse à la réaction négative contre la présence des États-Unis au Vietnam et à cause des troubles que cela créait sur les campus. Mais j'estime, très respectueusement, que c'était une décision qui s'est avérée malavisée.

[*Text*]

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much. Now, this is a natural dialectic. Eleanor Johnson, Project Ploughshares.

Ms Eleanor Johnson (Member, Project Ploughshares): Thank you very much for the opportunity to speak to you this afternoon.

Canada is situated geographically between the U.S.A. and the U.S.S.R. Historically, Canada has always sided with the Americans in the cold war between these two countries. It accepted the DEW Line, the NORAD Treaty, NATO, the testing of cruise missiles in the west, and a non-prohibitive stance regarding Canadian business involvement in the Star Wars program. In all of these decisions the Canadian public has not had a great deal to say. There have been times when Parliament has not been consulted.

Our defence policy has become increasingly dependent upon that of the U.S.A. It seems a moral obligation that their enemies become our enemies, for the sake of collective security. However, Canada should not support its ally for the sake of fulfilling a moral obligation without first examining the intrinsic merits, or lack of them, in all of the decisions regarding this principle of collective security.

The two threats to Canadian security are defined by our government as firstly that the conflict between the U.S.A. and the U.S.S.R. will escalate and lead to nuclear war; and secondly there is the fear that the North American economy will become vulnerable to external developments that will erode its global competitiveness. This will lead to a deteriorating economic position for Canada and the U.S.A. within the international economic order. As the U.S.A. adjusts to this reality it will shift some of this economic burden to Canada; therefore, Canada continues to be supportive and co-operative.

Canada does not play a prominent role, but does provide political support to the U.S.A. in its appointed task as military leader of the collective security group.

Security has been sought by maintenance of a flexible, mobile, modern military which can adapt quickly and decisively to meet challenges to our interests. This has produced acute insecurity. The military response has been intervention in other countries, the arms trade, and nuclear intimidation. These three activities are the response to the chief threats to political and economic security.

True security, however, is a product of the social, political and spiritual environment, and its objective should be to promote social conditions based on love and justice which serve the welfare, safety and human dignity of all persons. This leads to the common security of all, as opposed to collective security.

[*Translation*]

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Maintenant, voici une dialectique naturelle. Nous accueillons maintenant Eleanor Johnson, Projet Ploughshares.

Mme Eleanor Johnson (membre, Projet Ploughshares): Je vous remercie de cette occasion qui m'est donnée de vous adresser la parole cet après-midi.

Le Canada se situe, sur le plan géographique, entre les États-Unis et l'URSS. Le Canada s'est toujours rangé du côté des Américains dans la guerre froide entre ces deux pays. Il a accepté le réseau d'alerte avancée (DEW), le traité du NORAD, l'OTAN, les essais de missiles de croisière dans l'Ouest et une position de non-interdiction de la participation des hommes d'affaires canadiens au programme de recherche sur l'IDS. La population canadienne n'a guère été consultée sur toutes ces décisions. Il y a même eu des cas où le Parlement n'a pas été consulté.

Notre politique en matière de défense est devenue de plus en plus tributaire de celle des États-Unis. Nous semblons être obligés moralement à considérer leurs ennemis comme nos ennemis, au nom de la sécurité collective. Toutefois, le Canada ne devrait pas appuyer son allié pour s'acquitter d'une obligation morale sans d'abord examiner les mérites intrinsèques, s'il en est, de toutes les décisions découlant du principe de la sécurité collective.

Notre gouvernement définit les deux menaces à la sécurité du Canada comme étant d'abord le conflit entre les États-Unis et l'URSS, qui pourra s'aggraver et provoquer une guerre nucléaire, et ensuite la crainte que l'économie nord-américaine pourra devenir vulnérable à des situations extérieures qui dégraderont sa compétitivité globale. Cela entraînera une détérioration de la position économique du Canada et des États-Unis à l'intérieur de l'ordre économique international. Au fur et à mesure que les États-Unis s'adapteront à cette réalité, ils transmettront une partie de ce fardeau économique au Canada; par conséquent, le Canada continue d'accorder son appui et sa coopération.

Le Canada ne joue pas un rôle de premier plan, mais il accorde un appui politique aux États-Unis, qui se sont donné un rôle de chef militaire du groupe participant à la sécurité collective.

On a cherché à assurer la sécurité en entretenant une force militaire moderne, mobile et souple qui peut s'adapter rapidement et de façon décisive pour repousser toute attaque contre nos intérêts. Cela a favorisé une insécurité très marquée. La réaction des militaires a été d'intervenir dans d'autres pays, de faire le commerce des armements et de pratiquer l'intimidation nucléaire. Voilà les trois activités qui constituent la réaction aux principales menaces contre la sécurité politique et économique.

Toutefois, la vraie sécurité est un produit de l'environnement social, politique et spirituel et son objectif doit être de promouvoir des conditions sociales basées sur l'amour et la justice qui garantissent le bien-être, la sécurité et la dignité humaine de chacun. Cela favorise la sécurité commune, par opposition à la sécurité collective.

[*Texte*]

Common security involves the understanding of the sources of security. A secure international order comes from policies related to trade, development assistance and human rights. These are concerned with the welfare of people and the conditions which they are ensure are social and political peace. Changes in military roles and arms control measures can also contribute to an international order that is based more on justice and equity and less on the pursuit of self-interest bolstered by the threat of unrestrained violence.

The Palme Commission of 1982 stated in its summary, to which representatives from both the U.S.A. and the U.S.S.R. agreed:

> It is therefore of paramount importance to replace the doctrine of mutual deterrence. Our alternative is common security. There can be no hope of victory in a nuclear war. The two sides would be united in suffering and destruction. They can survive only together. They will achieve security not against the adversary but with him. International security must rest on a commitment to joint survival, rather than a threat of mutual destruction.

• 1450

Canada's peace initiative should be focused on measures to, first of all, stop foreign military intervention and support Third World self-determination of national states; for example, Central America.

International peacekeeping: For example, we should assist in neutral third-party intervention for peaceful settlement of disputes. Canada has been noted for this role.

We should take initiatives in support of the development of demilitarized zones in areas of the world beyond nation-states, for example, Antarctica. This should also include support for nuclear-free zones at home, in the Pacific, etc.

We should control the arms trade through promotion of an arms trade register, restriction of Canadian weapons transfer and control of nuclear weapons. The stewardship of planet earth demands that we not accept any measures of defence that threaten the planet itself.

Canada should reject strategic defence in principle, including research in the Strategic Defence Initiative program. The Ecumenical Committee on National Defence, in its pamphlet, *Canada's Defence Policy* makes the following observation:

> Politics is the art of the possible. By living in a different way, in considering our enemies in a different light, we can discover different ways of seeing things. By listening to those who are suffering both at home and in poor countries, we can discover other sources of understanding. Those who would convince us that there is no other way than to follow the military or the arms merchants do nothing to assist in giving birth to hope.

[*Traduction*]

Pour accéder à la sécurité commune, il faut bien comprendre les sources de la sécurité. Un ordre international favorisant la sécurité résulte de politiques en matière de commerce, d'aide au développement et de droits de la personne. Ces politiques visent le bien-être des peuples et contribuent à assurer la paix sociale et politique. La modification des rôles militaires et les mesures de contrôle des armements peuvent aussi contribuer à l'instauration d'un ordre international basé davantage sur la justice et l'équité et moins sur la protection d'intérêts limités, renforcée par la menace d'une violence débridée.

La Commission Palme de 1982 a affirmé dans son sommaire, qu'ont accepté les représentants des États-Unis et de l'URSS:

> Il est donc impératif de remplacer la doctrine de la dissuasion mutuelle. Nous proposons comme solution de rechange la sécurité commune. Il ne peut y avoir de vainqueur dans une guerre nucléaire. Les deux côtés seraient unis dans la souffrance et la destruction. Ils ne peuvent survivre qu'ensemble. Ils obtiendront la sécurité non pas contre l'adversaire, mais avec lui. La sécurité internationale doit reposer sur une garantie de survie commune plutôt que sur la menace de destruction mutuelle.

L'initiative de paix du Canada doit mettre l'accent sur des mesures visant d'abord à arrêter toute intervention militaire étrangère et à appuyer l'autodétermination des États-nations du Tiers-Monde, notamment l'Amérique centrale.

Mission internationale de maintien de la paix: par exemple, le Canada devrait participer à l'intervention de tiers neutres en vue du règlement pacifique des différends. Le Canada a déjà une bonne réputation à cet égard.

Nous devrions prendre des initiatives en faveur de l'établissement de zones démilitarisées dans les régions du monde ne correspondant pas à des États-nations, par exemple dans l'Antarctique. Nous devrions appuyer notamment la création de zones dénucléarisées chez nous, dans le Pacifique, etc.

Nous devrions contrôler le commerce des armements au moyen de la promotion d'un registre du commerce des armements, de la restriction des transferts d'armes canadiennes et du contrôle des armes nucléaires. Si nous voulons assurer la pérennité de la planète Terre, nous devons refuser tout moyen de défense qui menace la planète elle-même.

Le Canada doit rejeter le principe même de la défense stratégique, y compris la recherche liée à l'IDS. Le Comité oecuménique sur la défense nationale, dans son document intitulé *Canada's Defence Policy*, fait le commentaire suivant:

> La politique, c'est l'art du possible. En vivant différemment, en percevant nos ennemis dans une lumière différente, nous pouvons découvrir des façons différentes de voir les choses. En écoutant ceux qui souffrent, tant chez nous que dans les pays pauvres, nous pouvons découvrir d'autres sources de compréhension. Ceux qui veulent nous convaincre que notre seule solution, c'est de nous ranger aux côtés des militaires

[*Text*]

An independent Canadian foreign policy is possible.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Mr. Matin Yagzan.

Mr. Matin Yagzan (Individual Presentation): Ladies and gentlemen, my name is Matin Yagzan. I am here in response to the radio broadcast this morning where Senator Simard mentioned that people who were not formally asked could come and say something.

I have some questions—you might say answers, even—to offer. I do not know if you are in a position to answer the questions or not. One simple question is: How do you get answers from political leaders? You write to them but they do not answer. Is there some way of getting the answer from them?

Their secretaries say that the letter will be brought to their attention, and after that, nothing follows. I am not saying it is 100%. Two or three years ago, Mr. Mulroney, when he was the Leader of the Opposition, wrote a nice letter to me. Although he did not answer the questions I asked, he did write a polite letter.

Mr. Joe Clark, who has apparently organized these meetings, wrote to me two years ago, and since then I have written to him once. It has never been acknowledged. How do you get answers from people in positions of power or prestige?

I think Canada has had a very good name throughout the world, since Mr. Pearson's days when he did peace work. I think Canada's good name can be maintained with certain practices if Canada continues doing those things it did in the past.

I have a feeling there are certain prejudices and certain biases in international politics which makes it difficult for Canada to be a neutral or as respectable as I think Canada can be.

I have written some letters to the editors of newspapers. I also wrote a letter to the Jewish people two years ago—an open letter.

• 1455

I have received some response from some leaders in the world, like Mrs. Thatcher and the President of Egypt, but really I did not get a response from the Jewish people at large, and therein I had asked some very specific questions and made certain suggestions. I never did get any answers from them.

The reason I mention that is I brought up the subject of television there, and that was being discussed this morning and one Professor Green, if I name him correctly, seemed to imply that there is a distinction between terrorism and the causes of terrorism. His point seemed to be that one should emphasize

[*Translation*]

et des marchands d'armes, ne font rien pour faire naître l'espoir.

Il est possible pour le Canada d'adopter une politique étrangère indépendante.

Merci.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Monsieur Matin Yagzan.

M. Matin Yagzan (exposé personnel): Mesdames et messieurs, je m'appelle Matin Yagzan. Je suis ici parce que j'ai entendu ce matin à la radio le sénateur Simard dire que les personnes qui n'avaient pas été invitées personnellement à comparaître pouvaient venir exposer leur point de vue.

J'ai certaines questions, voire certaines réponses à offrir. Je ne sais pas si vous êtes en mesure de répondre à mes questions. J'ai une simple question à poser: comment obtient-on des réponses des dirigeants politiques? Nous leur écrivons, mais ils ne répondent pas. Y a-t-il une façon d'obtenir une réponse d'eux?

Leurs secrétaires disent que la lettre sera portée à l'attention des hommes politiques, mais après, c'est le silence. Je ne dis pas que c'est toujours le cas. Il y a deux ou trois ans, quand M. Mulroney était chef de l'Opposition, il m'a écrit une belle lettre. Même s'il n'a pas répondu à mes questions, il m'a adressé une lettre très polie.

M. Joe Clark, qui a, semble-t-il, organisé ces réunions, m'a écrit il y a deux ans, et je lui ai, depuis, écrit une fois. Je n'ai jamais reçu d'accusé de réception. Comment obtient-on des réponses de ceux qui occupent des postes de pouvoir ou de prestige?

Le Canada a une très bonne réputation partout dans le monde depuis les initiatives de paix de M. Pearson. Je crois que le Canada pourra maintenir son excellente réputation s'il continue d'agir comme il l'a fait par le passé.

J'ai l'impression qu'il existe dans la politique internationale certains préjugés qui empêchent le Canada d'être aussi neutre ou aussi respectable qu'il pourrait l'être.

J'ai écrit des lettres aux rédacteurs en chef de certains journaux. J'ai aussi adressé une lettre ouverte au peuple juif, il y a deux ans environ.

J'ai reçu certaines réponses des dirigeants de certains pays, dont M^me^ Thatcher et le président de l'Égypte, mais je n'ai pas reçu de réponse à la lettre que j'ai adressée au peuple juif en général et dans laquelle j'ai posé quelques questions très précises et formulé certaines propositions. Je n'ai jamais reçu de réponse d'eux.

Je mentionne cela parce que j'ai parlé plus tôt d'une émission de télévision transmise ce matin dans laquelle le professeur Green, si je le nomme correctement, semblait donner à entendre qu'il faut faire une distinction entre le terrorisme et les causes du terrorisme. Il semblait dire qu'il

[*Texte*]

and worry about how to eliminate the terrorism itself without worrying too much about the causes, or somehow they can be separated. In my opinion, it is somewhat like saying to a child who has stolen that we do not have to worry about who stole, why and how. Theft is a crime—among Moslems they cut off the hand of the person who steals—and therefore chop his hand off and then decide later why he stole, whether he was hungry or he had reasons perhaps beyond his control so he could not possibly avoid the act he committed.

In the letter I had written . . . I do not know how much time I have. Probably I do not have very much time.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Two more minutes.

Mr. Yaqzan: Two more minutes. Well, then I do not think I can finish anything here.

This letter was written two years ago to the Jewish people, and there I have asked the question: If a person is robbed and his family is murdered and he runs after the robber with a gun then who is the terrorist, the robber or the robbed?

Secondly, what is terrorism? If a bomb is planted in a store, a bus or a plane, it is certainly an act of terror. But if several bombs are dropped from a fast-moving jet why is it not an act of terror?

If a person in ragged clothes jumps over a fence in the dark of the night and holds people hostage in a house then no doubt it is an act of terror. But if soldiers in uniforms, well protected in their tanks, blast their way into a town and hold the whole town hostage why is that not an act of terror?

Is the threat of nuclear war not the worst form of terror? Is the installation of creeping cruise missiles or the sleek SS-20s, poised and ready to cause havoc, not an act of terrorism? Why then are neither the members of the Atlantic Alliance nor those of the Warsaw Pact willing to denounce it if they demand that the Palestinians should renounce terrorism? Why is what is good for the gander not good for the goose? Is it not shameless double-talk? Was the State of Israel established without the use of terror? Why then are the Palestinians expected to achieve their end without it?

This letter is long and I cannot read all of it to you, but I should mention another letter I wrote this year, on January 20. I sent it to President Reagan. This was in response to his announcement of sanctions against Libya. After saying quite a few things, which I do not have the time to repeat, I have given him some personal advice, not that he was looking for it. So I will read as much as you will allow me here.

In my second-last paragraph, the 40th one, I have said under the heading "Wars are Outdated":

My views on war and peace as expressed in my open letter to the Jewish people have not changed. However, I would like

[*Traduction*]

fallait mettre l'accent sur l'élimination du terrorisme lui-même plutôt que d'en chercher les causes, comme s'il s'agit de deux aspects bien distincts de la question. À mon avis, c'est un peu comme dire à un enfant qui a commis un vol qu'il ne faut pas s'inquiéter de savoir qui a volé, pourquoi et comment. Le vol est un crime—les musulmans coupent la main de la personne qui vole—et il faut donc couper la main du voleur et se demander après pourquoi il a commis le vol, s'il avait faim ou s'il avait des raisons qui échappaient à son contrôle et qui l'empêchaient d'éviter de commettre le crime.

Dans la lettre que j'ai écrite . . . Je ne sais pas combien de temps il me reste. Je n'ai sans doute plus beaucoup de temps.

Le coprésident (M. Hockin): Encore deux minutes.

M. Yaqzan: Deux minutes encore. Bon, je ne crois donc pas pouvoir terminer quoi que ce soit ici.

J'ai écrit cette lettre ouverte au peuple juif il y a deux ans, et je posais cette question: si une personne est victime de vol et voit les membres de sa famille se faire tuer et qu'il prend en chasse le voleur armé d'un fusil, qui est le terroriste? Le voleur ou le volé?

Deuxièmement, qu'est-ce que le terrorisme? Si une bombe est placée dans un magasin, un autocar ou un avion, c'est certainement un acte de terrorisme. Mais si plusieurs bombes sont larguées depuis un jet, pourquoi n'est-ce pas un acte de terrorisme?

Si une personne déguenillée saute une clôture au plus noir de la nuit et prend en otage les habitants d'une maison, c'est sans aucun doute un acte de terrorisme. Mais si des soldats en uniforme, bien à l'abri dans leurs chars d'assaut, font une entrée forcée dans un village et tiennent toute la population en otage, pourquoi n'est-ce pas un acte de terrorisme?

La menace de guerre nucléaire n'est-elle pas la pire forme de terrorisme? L'installation de missiles de croisière sournois ou de SS-20 aérodynamiques capables de faire des ravages ne constitue-t-elle pas un acte de terrorisme? Pourquoi alors ni les membres de l'Alliance atlantique ni ceux du Pacte de Varsovie ne sont-ils pas prêts à dénoncer cela s'ils exigent des Palestiniens qu'ils renoncent au terrorisme? Ce qui vaut pour l'un ne vaut-il pas pour l'autre? N'est-ce pas un exemple honteux de la loi des deux poids, deux mesures? L'État d'Israël a-t-il été créé sans recourir à la terreur? Pourquoi donc voudrait-on que les Palestiniens obtiennent gain de cause sans y recourir?

Cette lettre est très longue, et je ne peux pas vous la lire intégralement, mais j'aimerais mentionner une autre lettre que j'ai écrite le 20 janvier de cette année. Je l'ai adressée au président Reagan. C'était une réponse à son annonce de sanctions contre la Lybie. Après avoir fait quelques commentaires, que je n'ai pas le temps de répéter, je lui ai donné certains conseils personnels, dont il se serait sans doute passé. Je vais donc vous en faire lecture jusqu'à l'épuisement du temps que vous m'accordez.

Dans le deuxième paragraphe de la fin, le 40e, je disais sous la rubrique *Les guerres sont passées de mode*:

Le point de vue sur la guerre et la paix que j'ai exprimé dans ma lettre ouverte au peuple juif reste inchangé. Toutefois,

[*Text*]

to add that it is almost ridiculous to believe that either the Soviet Union or the United States is interested in conquering the other, or other countries, as Napoleon or Hitler might have been, through nuclear wars. The present conflicts are the result of outmoded ideas. Even the military industrial complex that President Eisenhower referred to, is not full of evil people. They are simply victims of their own circumstances. A revolution in thought is needed. But it seems that some philosophical problems are being resolved by people with guns in their hands, and the intellectuals who should know better are silent partners.

While your term of office may not be long enough to see the results, you can perhaps set the course right. Here are a few suggestions.

(i) Make an offer to co-operate with the Soviet Union or any other country to reach the stars, rather than plan for the star wars.

I was not listening to you very much, but I think (ii) may be in keeping with what you were saying.

• 1500

Secondly, do not put faith in perfect defensive systems, because human ingenuity will always make them obsolete.

Third, do not treat the Soviet leaders as czars of Russia and the Soviet people as poor peasants, because they are not any more.

Fourth, join hands with the Soviet Union to ameliorate the pain and suffering of people around the world, in Bangaladesh with a million blind people, in Ethiopia with famine, in Central America with poverty and disease, and let them choose freely between communism and capitalism. They are no threat to the Soviet Union or the United States.

Fifth, let Iranian and Arab people experiment with their own ideology. They deserve a chance.

Sixth—this is important, and actually it is probably appropriate for Canadians to think of—tell the American people—and maybe I should say tell Canadians also, including ourselves—that while America is prosperous and bountiful, its economic or even political systems are not necessarily suitable for every country in the world. The life of an average Russian under communism is better than the life of an average Indian Indian under capitalism. By "Indian Indian", I mean in India.

Seventh, no political or economic system will last forever. Human needs and experiences will bring about change. Let it be peaceful.

Eighth, help the South African whites as well as the blacks by setting a better example in the United States. Set a

[*Translation*]

j'aimerais ajouter qu'il est presque ridicule de croire que l'Union soviétique ou les États-Unis soient intéressés à conquérir le territoire de son adversaire, ou tout autre pays, par une guerre nucléaire, comme ont pu l'être Napoléon ou Hitler. Les conflits modernes sont le résultat d'idées désuètes. Même le complexe militaro-industriel dont parlait le président Eisenhower ne regorge pas d'individus sinistres. Ils sont tout simplement victimes de leurs propres circonstances. Ce dont nous avons besoin, c'est une révolution de la pensée. Mais il semblerait que certaines personnes cherchent à régler des problèmes d'ordre philosophique armes au poing, comptant sur l'appui tacite d'intellectuels qui se laissent berner.

Vous pourriez sans doute engager les États-Unis dans la bonne voie, même si votre mandat n'est pas assez long pour que vous puissiez en voir les résultats. Voici quelques suggestions.

(i) Offrez de collaborer avec l'Union soviétique, ou avec tout autre pays, pour atteindre les étoiles plutôt que de préparer la guerre des étoiles.

Je n'ai pas suivi toutes vos délibérations, mais je crois que le point (ii) correspond à la position que vous prenez.

Deuxièmement, ne placez pas votre confiance dans des systèmes défensifs parfaits, parce que l'ingéniosité humaine saura toujours les rendre désuets.

Troisièmement, ne traitez pas les dirigeants soviétiques comme des Tsars de Russie et le peuple soviétique comme une masse de paysans pauvres, parce qu'ils n'en sont plus.

Quatrièmement, unissez-vous à l'Union soviétique pour combattre la douleur et la souffrance des peuples partout dans le monde, au Bangladesh, qui compte un million d'aveugles, en Éthiopie, où la famine sévit, en Amérique centrale, marquée par la pauvreté et la maladie, et laissez ces peuples choisir librement entre le communisme et le capitalisme. Ils ne constituent aucune menace ni pour l'Union soviétique ni pour les États-Unis.

Cinquièmement, laissez les Iraniens et le peuple arabe faire l'expérience de leur propre idéologie. Ils méritent d'avoir cette chance.

Sixièmement—et c'est un point important sur lequel les Canadiens devraient sans doute réfléchir—dites au peuple américain, et aux Canadiens aussi, y compris nous-mêmes, que même si la prospérité et l'abondance règnent en Amérique, ses systèmes politiques et économiques ne sont pas nécessairement transposables dans tous les pays du monde. Le Russe moyen qui vit en régime communiste a sans doute une vie meilleure que l'Indien moyen qui vit en régime capitaliste. Je parle bien sûr des Indiens de l'Inde.

Septièmement, aucun système politique ou économique ne peut durer toujours. L'expérience et les besoins humains apporteront le changement. Qu'ils se fassent pacifiquement.

Huitièmement, aidez les Blancs et les Noirs d'Afrique du Sud en leur donnant un meilleur exemple aux États-Unis. Préparez l'échéancier du changement pour les Noirs et pour

[*Texte*]

timetable for change for the blacks and Indians, and ask South Africa to do the same.

Ninth, do not waste time and money on negotiations for the reduction of nuclear arms. All nuclear weapons must be banned, as the chemical weapons are.

Tenth, ask yourself often whether Christ would have approved of your action or that of the United States government.

I have a few copies of this, if any one of you would like to look at it or read it. This is what Mr. Reagan was supposed to have read. I do not know whether he ever got to it.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Would you leave it with the clerk here, so we can make reference to it? I want to thank you for your presentation.

If I could be allowed by my colleagues just to answer your first question, you should expect answers back from Ministers or anybody, and I am sure we would all concur in that. I have one suggestion. I think it is sometimes helpful if you send a copy of the letter you send to a Prime Minister or Secretary of State for External Affairs to your local Member of Parliament, with a covering letter saying, I sent this and I have not heard back in a month's time; would you please follow it up for me? I think that is very effective, because then when we . . . You see, we spend all week with these people. We look them in the eye and say, we have a constituent you did not answer to. So they feel a special responsibility to us to make sure you get an answer. We should not have to do that, but I think it is effective. So send a covering letter to the Member of Parliament.

Mr. Yaqzan: I wrote a letter to the Human Rights Commissioner here, a local person, and after a year I have not heard. I sent quite a few things; but no answer, no response, not even an acknowledgement.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to thank all three witnesses. Thank you.

I would like to call on the Human Rights Awareness group of New Brunswick.

• 1505

I would like to welcome Frederick Hodges and Lou-Anne Hooper from Human Rights Awareness New Brunswick Incorporated. Mr. Hodges is a member of the board and Lou-Anne Hooper is the executive director.

Human Rights Awareness New Brunswick Incorporated is a non-profit organization funded through the Secretary of State. Its head office is in the City of Saint John, and presently they are in the process of establishing chapters in major areas of the

[*Traduction*]

les Amérindiens et demandez à l'Afrique du Sud d'en faire de même.

Neuvièmement, ne gaspillez pas de temps et d'argent pour des négociations sur la réduction des armes nucléaires. Toutes les armes nucléaires doivent être interdites, comme le sont déjà les armes chimiques.

Dixièmement, demandez-vous souvent si le Christ aurait sanctionné vos actions ou celles du gouvernement américain.

J'ai quelques exemplaires de cette lettre, si l'un d'entre vous aimerait la relire. Voilà la lettre que M. Reagan est censé avoir lue. Je ne sais même pas s'il l'a reçue.

Le coprésident (M. Hockin): Voulez-vous en remettre un exemplaire au greffier, pour que nous puissions nous y reporter? Je vous remercie de votre exposé.

Avec la permission de mes collègues, j'aimerais dire en réponse à votre première question que vous êtes en droit de vous attendre à des réponses de la part de ministres, ou de quiconque, et je crois que nous nous entendons tous là-dessus. J'ai une suggestion à faire. Il est parfois utile d'envoyer une copie de la lettre que vous adressez à un premier ministre ou à un secrétaire d'État aux Affaires extérieures à votre député, avec une lettre d'accompagnement lui expliquant que vous avez envoyé cette lettre, mais que vous n'avez pas, un mois plus tard, reçu de réponse, et lui demandant de se renseigner pour votre compte. J'estime que c'est une solution très efficace, parce que nous pouvons alors . . . Vous savez, nous voyons ces gens tous les jours de la semaine. Nous les regardons directement dans les yeux, et nous leur disons qu'un de nos électeurs leur a écrit, mais n'a pas reçu de réponse. Ils sentent donc qu'ils ont envers nous une responsabilité spéciale et qu'ils doivent veiller à ce que vous obteniez une réponse. Nous ne devrions pas être obligés de faire cela, mais je crois que c'est une formule efficace. Essayez donc d'envoyer une lettre d'accompagnement à votre député.

M. Yaqzan: J'ai adressé une lettre au commissaire des droits de la personne, dans ma localité, et je n'ai toujours pas reçu de réponse, un an plus tard. J'ai écrit à plusieurs reprises, mais je n'ai reçu aucune réponse, aucune réaction, ni même un accusé de réception.

Le coprésident (M. Hockin): J'aimerais remercier nos trois témoins. Merci.

J'invite maintenant les représentants du *Human Rights Awareness group of New Brunswick*.

Je voudrais souhaiter la bienvenue à Frederick Hodges et Lou-Anne Hooper, du groupe *Human Rights Awareness New Brunswick Incorporated*. M. Hodges est membre du conseil d'administration de ce groupe, et Lou-Anne Hooper en est la directrice administrative.

L'association *Human Rights Awareness New Brunswick Incorporated* est une association à but non lucratif financée par le Secrétariat d'État. La ville de Saint-Jean abrite le siège social de cette association, qui est en voie de créer des sous-

[*Text*]

province. The essential objective of the organization is the education of the citizens of New Brunswick within the realm of human rights, whether this education encompass legislation at the local, provincial, national, or international levels. The promotion and education of human rights is reached through conferences, videos, public-speaking engagements, and various public relations events focusing on human rights.

Ms Lou-Anne Hooper (Executive Director, Human Rights Awareness New Brunswick Incorporated): Hon. members, Human Rights Awareness New Brunswick Incorporated welcomes this opportunity to address the Special Joint Committee on Canada's International Relations. The focus of this brief is the theme dealing with the opportunities for Canada's contributions to international well-being and the promotion of human rights and the international instruments available for promoting human rights.

Human rights encompasses a great many issues, but for the purpose of this brief we chose to look at discrimination in general and to direct the attention toward visible minorities and the issue of racism in particular. It seems to be a way of human nature that people tend to find it easier to sympathize with situations that are distanced from themselves. The case of human rights is no exception. We seem to find it easier to sympathize with the denial of human rights of people living in other parts of the world than we do with the human rights of our own next-door neighbour. Yet it is also the case that in order to understand the human rights of others we should have a firm foundation of our own rights. This way we can best contribute to the promotion of human rights at an international level.

With this in mind, we chose to utilize the first section of this brief to discuss the necessity of looking at one's own country and its methods of dealing with human rights issues and the means of strengthening these methods. The second section of the brief deals with the international scope of Canada's contribution to the promotion of human rights and the vehicles for this promotion.

Canada's contribution to international well-being and the promotion of human rights can best be realized within its own boundaries. In order for Canada to contribute to these types of opportunities it must be an example to the rest of the world in its attempt to eradicate discrimination and racism against fellow human beings. At present Canada has various types of legislation in place to aid the cause of promoting human rights, but it is not enough to have these rules and regulations written down on paper; there must be positive action revealing the government's commitment to the principles outlined in these various forms of legislation. The people of this country must be shown the interest and importance the government places on equality if we are to make strides forward.

All levels of government, as well as major hiring corporations and agencies under the jurisdiction of the federal government, must reflect in their hiring practices that they are attempting to eradicate racism. There is still a recluctance among employers to hire visible minorities. Therefore it

[*Translation*]

groupes dans les principales villes de la province. Elle a pour but de sensibiliser les Néo-Brunswickois aux droits de la personne à l'échelon local, provincial, national et international. Cette promotion et cette sensibilisation se font au moyen de conférences, de films vidéo, de réunions publiques et autres exercices de relations publiques portant sur les droits de la personne.

Mme Lou-Anne Hooper (directrice administrative, *Human Rights Awareness New Brunswick Incorporated):* Mesdames et messieurs, notre association vous remercie de l'occasion qui lui est donnée de présenter son point de vue au Comité mixte spécial des relations extérieures du Canada. Notre exposé porte sur le concours que pourrait apporter le Canada au bien-être international et à la promotion des droits de la personne, ainsi que sur les mécanismes internationaux permettant d'oeuvrer pour la cause des droits de la personne.

Les droits de la personne englobent de nombreuses situations, mais nous avons choisi de nous pencher sur la discrimination en général et sur les minorités visibles et le racisme en particulier. La nature humaine veut, semble-t-il, que l'on soit mieux à même de compatir au sort de ceux qui ne nous sont pas proches. Les droits de la personne ne constituent pas l'exception à la règle. Il nous est apparemment plus facile de compatir au sort de ceux qui, dans des pays lointains, ne bénéficient d'aucune protection que de compatir au sort de notre voisin. Et pourtant, afin de comprendre les droits des autres, nous devrions avant tout bien comprendre les nôtres, ce qui nous permettrait de mieux défendre la cause des droits de la personne à l'échelon international.

Cela dit, nous avons consacré la première partie de cet exposé à une discussion sur la nécessité d'analyser la situation dans son propre pays, d'analyser les moyens mis en oeuvre pour s'attaquer aux problèmes des droits de la personne, ainsi que la façon de renforcer ces moyens. La deuxième partie de notre mémoire traite de la portée internationale de la contribution du Canada à la défense de la cause des droits de la personne et des mécanismes permettant d'assurer cette défense.

Le Canada peut le mieux contribuer au bien-être international et à la promotion des droits de la personne à l'intérieur de ses propres frontières. Afin d'y apporter son concours, le Canada doit montrer l'exemple au reste du monde en essayant d'éliminer toute forme de discrimination et de racisme dont sont victimes nos concitoyens. Le Canada a adopté diverses lois permettant d'oeuvrer pour la cause des droits de la personne, mais elles ne suffisent pas; le gouvernement doit prendre des mesures positives qui traduiraient son désir d'appliquer les principes énoncés dans ses diverses lois. Nos concitoyens doivent avoir la preuve de l'intérêt et de l'importance accordés à l'égalité par le gouvernement si nous devons faire des progrès.

Tous les niveaux de gouvernement, ainsi que les grosses sociétés et les organismes relevant du gouvernement fédéral, doivent prouver, lorsqu'ils embauchent, qu'ils essaient d'éliminer le racisme. Certains employeurs rechignent encore maintenant à embaucher des membres de minorités visibles. Il

[*Texte*]

becomes necessary, through actions, programs, and education, to eliminate the adverse attitudes and thus racism.

• 1510

We further suggest that the federal government could establish a ministry of human rights to deal with the issues of human rights. The Minister in charge would be responsible for the formation and maintenance of an advisory committee on the status of human rights and minorities, similar to those already in position for women and the handicapped. The Minister would also be responsible for the study and upkeep of human rights legislation in our country.

The proposed ministry would not interfere with the already established commissions, but it would be a common ground on which Canadian citizens might come to better understand the vast subject of human rights in this country. It would be involved in the research and development, the investigation and maintaining of an educational program revolving around human rights. This department would also be responsible for the moral and financial support of organizations, such as our own.

It must be understood how important the matter of education is to this issue. It can help to eliminate the ignorance and thus the attitudes of Canadians. This system of education can take place through organizations such as ours, through the media and, of course, within the school system itself.

In many cases, the international promotion of human rights can be accomplished through the extrapolation of the national ideals onto the international sphere. Just as it is important to show one's own citizens a commitment to the principles of human rights within one's own country, so too is it important to show the citizens of the global community the nation's commitment to the principles of human rights as set down on the international scale.

Canada can help to promote human rights around the world by becoming more involved in the various organizations which deal with international human rights, most importantly, the United Nations.

Diverging just a bit from the summary, this organization has, since its formation in 1945, been committed to the cause of maintaining a constant regard and respect for the human rights of all the peoples of the world. The United Nations has achieved this through many methods, such as its formation of the Universal Declaration of Human Rights in 1948, International Covenants and Optional Protocol, and Human Rights Committee in 1966.

As a member of this organization, Canada has agreed with the policies set out in these various vehicles. Canada must restate its commitment to the principles laid down by the Universal Declaration and it must help to strengthen and maintain the various principles now existing in the United Nations.

[*Traduction*]

est donc impératif de supprimer toute attitude négative et d'éliminer ainsi le racisme en prenant des mesures positives, en élaborant des programmes et en sensibilisant le public.

Nous proposons de plus que le gouvernement fédéral crée un ministère des droits de la personne chargé de ces questions. Le ministre responsable serait chargé de mettre sur pied un comité consultatif des droits de la personne et des minorités, semblable à ceux de la condition féminine et des handicapés qui existent déjà. Le ministre serait également chargé d'introduire et de mettre à jour toute législation sur les droits de la personne de notre pays.

Ce ministère n'empiéterait pas sur les travaux des autres commissions déjà établies, mais constituerait une plate-forme commune qui permettrait à l'ensemble des Canadiens de mieux comprendre ce vaste sujet que constituent les droits de la personne au Canada. Ce ministère ferait de la recherche et du développement, mettrait sur pied et actualiserait un programme de sensibilisation du public aux droits de la personne. Il serait également responsable du soutien moral et financier d'associations comme la nôtre.

Il est capital de bien saisir l'importance de cette sensibilisation du public, qui peut contribuer à soulever le voile d'ignorance dont se drapent les Canadiens et, ainsi, à modifier leurs attitudes. Cette sensibilisation peut se faire par l'entremise d'associations comme la nôtre, de la presse et du système scolaire.

Ade nombreux égards, la promotion internationale des droits de la personne peut se faire par l'extrapolation de nos idéaux sur la scène internationale. Il est tout aussi important de montrer à ses concitoyens que les droits de la personne au sein de son propre pays sont sacrés qu'il l'est de montrer aux citoyens du monde entier que le Canada est foncièrement attaché aux principes internationaux des droits de la personne.

Le Canada peut défendre la cause des droits de la personne dans le monde en prenant davantage part aux travaux des diverses organisations qui s'intéressent aux droits de la personne à l'échelon international, et en particulier à ceux des Nations Unies.

Entre parenthèses, les Nations Unies se sont attachées, depuis leur création en 1945, à faire respecter les droits de tous les peuples du monde. Les Nations Unies y sont parvenues, entre autres, en adoptant la Déclaration universelle des droits de l'homme, en 1948, des conventions et protocoles internationaux, et en formant la Commission des droits de la personne en 1966.

En sa qualité de membre de cette organisation, le Canada a accepté les moyens d'action qui y sont énoncés. Le Canada doit réaffirmer son attachement aux principes énoncés dans la déclaration universelle et doit contribuer à renforcer et à défendre ces divers principes.

[*Text*]

May I now quote from the brief presented to the Committee on Equality Rights by the New Brunswick Human Rights Commission, which detailed the important role of Canadian courts in the development of human rights in this country. It says:

> Why raise the issue of international law? Well, apart from the moral persuasiveness of these human rights standards and the future prospect of relying on international jurisprudence as a guide to interpretation of domestic law, including the Charter, reference to the Covenant, for example, signals that Canada does have international obligations and that we recognize that every citizen is to enjoy certain civil, political, economic, social and cultural rights without distinction based upon the classes of race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origins, property, birth or other status.
>
> While governments in Canada have not incorporated terms of the Covenant's into domestic law, each jurisdiction has committed itself to amend domestic law in order to bring it into conformity with the Covenant's, where necessary.

The proposed ministry of human rights could also play a major role in the international promotion of human rights and the utilizing of the United Nations. The ministry would be responsible for all reports and connections with the United Nations, as well as the implementation of the recommendations set out by the United Nations.

Education is most important at this level as well, and Canada could become involved through its example and its ministry. We could travel the world assisting organizations such as the United Nations; widen the knowledge of people in the area of human rights. Peace is also an important factor to the promotion of human rights and Canada must step forward with a firm observance of the standards of peace. With the education of human rights comes the responsibility of committing oneself to the movement of peace.

From the book, *Human Rights and Peace*, published by the Canadian Human Rights Foundation, which is a compilation of speeches given at a colloquium, in a speech given by the former Ambassador to the United Nations—I believe his name is George Ignatieff—he says:

> Peace is not just the absence of war, nor is it the assertion of human rights in other countries and the criticism of countries that are not enlightened for historic reasons or have different concepts of peace and human rights. It is an obligation first and foremost to the citizens of the country to respect the individualities, the desires of the people for self-realization, for co-operation among themselves in families and communities and in cities.

[*Translation*]

Permettez-moi maintenant de vous citer un passage du mémoire qu'a présenté la Commission des droits de la personne du Nouveau Brunswick devant le Comité des droits à l'égalité, mémoire qui précisait le rôle important que pouvait jouer le système judiciaire canadien pour la défense des droits de la personne de ce pays. Voici cet extrait:

> Pourquoi parler de droit international? Eh bien, mis à part la force morale de persuasion que constituent ces principes et le fait que la jurisprudence internationale servira de plus en plus de guide à l'interprétation du droit national, y compris la charte, la convention internationale décrète, par exemple, que le Canada possède effectivement des obligations internationales et qu'il doit s'engager à garantir à ses citoyens tout droit civil, politique, économique, social et culturel, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique, ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance, ou de toute autre situation.
>
> Si les gouvernements au Canada n'ont pas enchâssé les clauses de ce pacte dans le droit national, il n'en demeure pas moins que chaque juridiction s'est engagée à modifier les lois nationales pour qu'elles se conforment au pacte, le cas échéant.

Le nouveau ministère des droits de la personne pourrait également contribuer de façon substantielle à la défense des droits de la personne à l'échelon international par le truchement des Nations Unies. Ce ministère serait chargé d'établir des liens avec les Nations Unies et de mettre à exécution les recommandations énoncées par celles-ci.

La sensibilisation du public est très importante à ce niveau également, et le Canada pourrait y participer en montrant l'exemple et en créant ce ministère. Nous pourrions sillonner le monde et aider des organismes comme les Nations Unies, et sensibiliser davantage les gens aux droits de la personne. La paix représente également un facteur important de la promotion des droits de la personne, et le Canada devrait s'attacher à respecter rigoureusement les normes de paix. La sensibilisation du public aux droits de la personne s'accompagne d'une défense de la paix.

Permettez-moi de vous citer un extrait d'un discours donné par l'ancien ambassadeur du Canada aux Nations Unies, M. George Ignatieff, je crois, discours qui figure dans le livre intitulé *Droits de la personne et paix*, publié par la Fondation canadienne des droits de la personne, livre qui rassemble les discours prononcés lors d'un colloque:

> La paix ne peut être définie comme une simple absence de guerre ou comme une défense des droits de la personne dans d'autres pays; elle ne constitue pas non plus une critique des pays non éclairés pour des raisons historiques, ou qui ont une idée différente de la paix et des droits de la personne. La paix est avant tout l'obligation faite aux citoyens du monde entier de respecter les particularismes, le désir des peuples de disposer d'eux-mêmes, de collaborer entre eux au sein des familles, des collectivités et des villes.

[*Texte*]

• 1515

It is Canada's obligation to promote the ideas of human rights and international well-being by becoming both an example and by assisting organizations in their educational programs.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Mr. Hodges, do you want to add a comment?

Mr. Frederick Hodges (Member of the Board, Human Rights Awareness New Brunswick Inc.): No, I will answer questions.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you very much, Mr. Chairman, and welcome.

When we talk about violations of human rights, you are presenting this in New Brunswick and Atlantic Canada and I would ask you if you could make a comparison as what you see as violations that we may have in this part of the country as compared to central and western Canada and how we may or may not stack-up.

Mr. Hodges: I do not think I would call them violations, obviously. As a victim of racism, I can tell you many things that are happening in Canada. I will tell you one that is very easy.

I see the Hon. Lincoln Alexander was in the Air Force. He rose to the high rank of corporal. I was in the Air Force and rose to the high rank of LAC. I wonder how many blacks who went into the Air Force in World War II, like us, what rank we accomplished, were permitted to have.

I will tell you another thing. The Hon. Howard McCurdy is a friend of mine, and I have been in the House of Commons many times in the last 20 years. And I told Howard that all the time I was there I never saw a black person working in the House of Commons; no pages, not one.

I watch Question Period all the time. You see, I am retired—I am retired not retarded—and I watch you people on television. And lo and behold, what happened? I see a black page, the first. Then two or three weeks later, there are three of them. So I see Howard must be doing his job. These are the things that are necessary. In our own Parliament . . . I see Senator Simard has left; I know him well.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): He will be back shortly.

Mr. Hodges: Okay. We have many public utility commissions in New Brunswick, but no blacks work there, no blacks are members of the commissions. In the Advisory Council on the Status of Women, it took a long time before I saw a black person on that. It amuses me that every time I look at the CBC and see the announcers, women announcers, I do not see any black ones; no Indians; no Chinese. You know, Canada is one-third non-white at the present time. Some of us have been here 200 years and the other 150 years we spent in the United States.

[*Traduction*]

Le Canada doit défendre les droits de la personne et le bien-être international en montrant l'exemple et en aidant les organismes intéressés à mettre sur pied des programmes de sensibilisation.

Merci.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Monsieur Hodges, voulez-vous ajouter quoi que ce soit?

M. Frederick Hodges (membre du conseil d'administration, *Human Rights Awareness New Brunswick Inc.):* Non, je suis prêt à répondre aux questions.

Le coprésident (M. Hockin): Bien. Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci infiniment, monsieur le président. Soyez les bienvenus.

Vous parlez des violations des droits de la personne, vous présentez ce mémoire au Nouveau-Brunswick, dans les provinces Atlantiques, et je voudrais que vous m'établissiez une comparaison entre les violations qui sont perpétrées ici, dans cette région, et celles qui le sont plus à l'ouest.

M. Hodges: Il est manifeste que je ne les qualifierais pas de violations. Je suis moi-même victime d'actes racistes, et je puis vous dire ce qui se passe au Canada. Permettez-moi de vous donner un exemple flagrant.

J'ai appris que l'honorable Lincoln Alexander était, à une époque, dans l'armée de l'air et qu'il avait réussi à se hisser jusqu'au rang élevé de caporal. J'étais moi-même dans l'armée de l'air et je me suis hissé au rang élevé d'aviateur-chef. Je me demande combien de Noirs qui se sont joints à l'armée de l'air pendant la Seconde Guerre mondiale se sont hissés jusqu'à un rang très élevé.

Je vais vous dire autre chose. L'honorable Howard McCurdy est un de mes amis, et je suis souvent allé à la Chambre des communes au cours des 20 dernières années. Et j'ai dit à M. McCurdy que je n'y avais jamais vu de Noirs; même pas des pages, rien du tout.

Je regarde tout le temps la période des questions. Voyez-vous, je suis à la retraite—je suis retraité et non attardé—et je vous regarde à la télévision. Et grand Dieu, que vois-je? Je vois un page noir, le premier. Puis deux ou trois semaines plus tard, j'en vois trois. Alors, M. McCurdy doit faire ce qu'il a à faire. Voilà ce qu'il faut faire. Au sein de notre propre Parlement . . . Je constate que le sénateur Simard est parti; je le connais bien.

Le coprésident (M. Hockin): Il sera de retour très bientôt.

M. Hodges: Bien. Il existe de nombreuses commissions de services publics au Nouveau-Brunswick, mais aucun Noir n'y siège. Il a fallu attendre longtemps avant de voir une Noire siéger au Conseil consultatif de la situation de la femme. Cela m'amuse, mais chaque fois que je regarde Radio-Canada et les présentatrices des journaux télévisés, je ne vois aucun Noir, aucun Indien, aucun Chinois. Et pourtant, le Canada compte un tiers de personnes de couleur à l'heure actuelle. Certains d'entre nous vivent au Canada depuis 200 ans, et nous avons les 150 autres années aux États-Unis.

[*Text*]

Mr. Jardine: That is a blight, sir, on our past that I do not think . . .

Mr. Hodges: And the present. It has not changed any.

Mr. Jardine: —anyone is proud of. I can recall when I first went to Florida in the late 1950s—and I lived there for a year—seeing the fountains that said "whites only" or the washrooms and the bus problem. Great strides have been made in that country and, indeed, I think we in Canada are also making strides; much is still to be done.

It is part of an evolutionary process. Do you not think now, when you relate back to your early years in the service perhaps, that in that regard there have been great changes made in the country as a whole?

Mr. Hodges: It all depends on what you consider great. I do not consider it great. In 200 years? Very slow. In 200 years the City of Saint John has one city councillor who is black. One. The University of New Brunswick gave honours to one black of New Brunswick in 200 years. That is fast; so is a snail's trail.

Mr. Jardine: You are telling us much is yet to be done in Atlantic Canada.

Mr. Hodges: The same thing applies. We have yet to have a black person become a doctor from New Brunswick or a lawyer from New Brunswick. To the best of my knowledge, there are three black judges in all of Canada; two of them are citizenship judges and one from Toronto has retired. I knew him. Do you think that is a good record for Canada? You know, people in South Africa are doing as well as that.

• 1520

We may not have signs up in Canada saying you cannot do that. They are etched in stone in the United States. You can find them there. They are etched in fog in Canada; but the result is just the same.

Mr. Crofton: Thank you for your presentation.

One of the issues raised before our committee on the matter of human rights is that there has been criticism of Canada's aid and trade policy with countries that do not observe human rights, or certainly do not have the sort of standards that we have. Would you care to comment on that? One of the difficulties we have when we look at the matter rather more closely is that the vast majority of Third World countries have dictatorships, whether they are left-wing or right-wing, and human rights are a sometime thing by our standards. Even though we have an imperfect society of our own, even if we just applied our own standards there would be damn few people we would have any business with. Have you any thoughts on that general . . .

Mr. Hodges: The first thing is we are talking about this attitude. It always amuses me . . . when we talk about the Third World, I wonder where the first and second ones are. Perhaps you know where it is. I do not.

[*Translation*]

M. Jardine: C'est une tache sur notre passé, monsieur, et je ne pense pas . . .

M. Hodges: Même maintenant. Rien n'a changé.

M. Jardine: . . . que quiconque puisse en être fier. Je me souviens, lorsque je suis allé pour la première fois en Floride, à la fin des années 50—et j'y ai passé un an—d'avoir vu que certaines fontaines ou toilettes publiques étaient réservées aux Blancs seulement, et ce, sans parler du problème des transports publics. De nombreux progrès ont été réalisés dans ce pays, et je crois que la même observation vaut pour le Canada; mais ces progrès ne doivent pas s'arrêter là.

Mais les temps changent. Ne pensez-vous pas, lorsque vous vous remémorez les premières années que vous avez passées dans l'armée de l'air, que de nombreux changements sont intervenus dans ce pays à cet égard?

M. Hodges: Cela dépend de ce que vous entendez par «nombreux». Je ne pense pas qu'ils l'aient été. En 200 ans? Les progrès ont été très lents. En 200 ans, la ville de Saint-Jean ne compte qu'un conseiller municipal noir. Un. L'Université du Nouveau-Brunswick a rendu hommage à un Noir du Nouveau-Brunswick en 200 ans. Ces changements sont aussi rapides que les pas d'un escargot.

M. Jardine: Vous nous dites qu'il faut encore réaliser de nombreux progrès dans les provinces Maritimes.

M. Hodges: Partout. Il n'existe pas de médecin ou d'avocat noir au Nouveau-Brunswick. À ma connaissance, le Canada ne compte que trois juges noirs; deux d'entre eux sont des juges de citoyenneté et l'autre, de Toronto, a pris sa retraite depuis lors. Je le connaissais bien. Pensez-vous que le Canada devrait être fier de cette situation? Vous savez, les gens en Afrique du Sud sont tout aussi bien lotis.

Nous n'avons peut-être pas de pancartes interdisant telle ou telle chose au Canada. Mais elles sont gravées dans la pierre aux États-Unis. Vous pouvez les trouver. Elles sont gravées dans le brouillard au Canada; le résultat est le même.

M. Crofton: Je vous remercie de votre exposé.

A propos des droits de la personne, certains ont critiqué devant ce Comité la politique commerciale et d'aide poursuivie par le Canada avec des pays qui ne respectent pas les droits de la personne, ou du moins qui n'ont pas les mêmes normes que nous. Qu'en pensez-vous? Lorsque nous analysons de près la situation, nous nous rendons compte, et c'est là que les difficultés surviennent, que la vaste majorité des pays du Tiers monde sont des dictatures, que ce soit de droite ou de gauche, et que les droits de la personne n'y sont respectés que de temps à autre. Même si notre société n'est pas parfaite, si nous n'appliquions que nos propres principes, nous ne ferions pas affaire avec beaucoup de gens. Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez . . .

M. Hodges: Il s'agit avant tout de cette attitude. Cela m'amuse toujours . . . Lorsque nous parlons du Tiers monde, je me demande toujours où sont les premier et deuxième. Peut-être le savez-vous. Moi, je ne le sais pas.

[*Texte*]

I might as well be honest with you. My grandfather bought a house in an all-white neighbourhood 125 years ago. That is the education I got: all white. But I stayed black. I can read your minds just as easily as I read this paper. It is a good education, in that way.

If our capitalistic society is based on money, what difference does that make? I have a hard time understanding the words "moral", "amoral", or "immoral". If you are out for money, what difference does it make? That is what it is.

Some people think when Jackie Robinson got to play ball, it was humanitarian on the part of the owner. It was only a monetary thing. He was not getting his Abbot Field filled up with whites, so he had to fill it up with blacks. He was smart. It paid off.

Mr. Crofton: Yes. I am not disputing what you are saying, sir. In our dealings with the Third World—I use the expression only because . . . the undeveloped part of the globe, if you want to describe it in that fashion . . . Many come before us and ask us to pass judgement on their behaviour, as a yardstick on whether we should be dealing with them, and of course we have to make a judgement, I guess, as Canadians, whether the society they have is the result of their economic condition or their economic condition is a result of the society they have. In any event, if we are trying to deal with them, to trade with them, to help them . . . We have been looking, as a committee, for yardsticks to make judgments; and as you are speaking to us on human rights, we would be interested if you . . .

Mr. Hodges: If they are hungry, feed them, without any qualifications. If you do not sell them arms . . . We are greaseballs when it comes to killing them; not one cent to keep a man alive, but all kinds of money to get him killed. It does not make a difference what colour he is, as long as you can make a buck.

Ms Jewett: The brief mentions the desirability of having a ministry of human rights in Canada. I think there is a lot of merit in that—to have a separate ministry for human rights. Parenthetically, the new committee system of the House of Commons is going to include a standing committee on human rights. That is not the same as having a ministry, but it may . . . The new committees have not yet been set up, but I imagine that the new committee, when it is set up, will be concerned primarily with human rights in Canada, although it may have some limited concern with human rights in other parts of the world, and it may be able to do some of the things that you suggest in your brief would be done by a ministry.

• 1525

Maybe one of the first things we will end up doing is to suggest that a ministry be created. I do agree with you both that although it is very valuable to have human rights commissions, they have to act in response to complaints of injustices and discrimination. That, although valuable, does not get us

[*Traduction*]

Je vais être franc. Mon grand-père a acheté, il y a 125 ans, une maison dans un quartier blanc. J'ai donc reçu une éducation de Blanc. Mais je suis resté Noir. Je peux lire ce que vous pensez, tout comme je peux lire ce journal. De cette façon-là, j'ai reçu une bonne éducation.

Puisque l'argent est la seule matière qui compte au sein de notre société capitaliste, qu'est-ce que cela change? J'ai du mal à comprendre les mots «moral», «amoral», ou «immoral». Si quelqu'un n'a pas d'argent, qu'est-ce que cela change? N'allez pas plus loin.

Certains attribuent le fait que Jackie Robinson ait pu jouer au baseball à un geste humanitaire de la part du propriétaire. Mais ce n'était que pour des raisons d'argent. Aucun Blanc ne venait voir les matches à Abbot Field, si bien qu'il a rempli les estrades avec des Noirs. Il était intelligent; il a réussi son coup.

M. Crofton: Oui, je ne conteste pas ce que vous dites. Lorsque nous parlons du Tiers monde—et je n'utilise cette expression que parce que . . . la région sous-développée de la planète, si vous préférez cette expression . . . Beaucoup de témoins nous demandent de rendre des jugements sur leur comportement, ce qui nous permettrait ainsi de décider si nous devons accorder une aide ou non à ces pays-là, et nous-mêmes, Canadiens, devons décider, je suppose, si la société dans laquelle ils vivent est le résultat de leur situation économique ou si leur situation économique est attribuable à leur société. De toute façon, si nous devons échanger des biens, les aider, . . . Nous avons essayé de voir comment nous pourrions nous y prendre pour rendre un jugement; et puisque vous nous parlez des droits de la personne, nous aimerions savoir si vous . . .

M. Hodges: S'ils ont faim, nourrissez-les, un point, c'est tout. Si vous ne leur vendez pas d'armes . . . Nous ne ménageons aucun effort pour les tuer. Nous ne dépensons aucun sou pour les faire vivre, mais des tas d'argent pour les tuer. Leur couleur n'y change rien, du moment que vous pouvez vous remplir les poches.

Mme Jewett: Votre exposé propose la création d'un ministère des droits de la personne au Canada. Je crois que cette idée est bonne, d'avoir un ministère chargé des droits de la personne. Entre parenthèses, d'après le nouveau système des comités à la Chambre des communes, un comité permanent des droits de la personne sera créé. On ne peut pas l'assimiler à un ministère, bien sûr, mais il se peut . . . Les nouveaux comités n'ont pas encore été créés, mais je suppose que le nouveau comité se penchera sur la situation des droits de la personne au Canada, même s'il se préoccupera dans une mesure limitée de la situation des droits de la personne dans d'autres régions du monde, et il se peut alors que ce comité prenne certaines mesures qui, d'après votre mémoire, devraient l'être par un ministère.

Peut-être même proposerons-nous de créer un ministère. Je suis d'accord avec vous: même s'il est bon de créer des commissions des droits de la personne, ces commissions doivent répondre aux plaintes, aux injustices et à la discrimination.

[*Text*]

forward perhaps quite as quickly as we would like to see us go forward.

In your concerns about human rights and in our concerns about human rights, whether in Canada or elsewhere, we tend to think—and probably rightly—about the denial of even such basic political rights as voting or citizenship, as in South Africa, which fortunately is not true in Canada. But as far as this country is concerned, do you think we spend enough time being concerned about the denial of what one might call economic rights—the denial of a job, the denial of equal access to jobs, the very much larger level of unemployment in black communities, for example? In other words, are we still focusing on policital and legal rights in a rather abstract way and not sufficiently on bread-and-butter rights?

Mr. Hodges: It is extremely difficult for the blacks—or the visible minorities, as we are called—to break the patterns. There are two types of companies you have to deal with: old companies and new companies. Old companies have a method of recruiting their employees; it is generally from their employees they have at the present time. New companies have to go out and get employees. So if a black applies, he has almost an equal chance of getting a job at that plant.

In the old plants, the only way you can break the chain or get your foot in the doorway is wartime. But those conditions will never be here again. They can talk about war as much as they like, conventional war; we will never have another conventional war. Even the last one did not obtain the result they thought it would, that there would be full employment. There was not full employment in World War II. They killed a few people, but that was that. The problem was not eliminated. We have more people now than we ever had, and apparently we are going to have more in the next 10 years. They are getting older.

If you are going to use employment as a method of distribution . . . I will not deal with your socialist instincts, because I think you and I have the same socialistic viewpoint of the world around us and what should be done to heal it. It is not dollars and cents; it is the method of distribution of what this world contains, this one world—not the first, second, and third—just one.

It is unevenly distributed at the present time. We also have a problem with the power structure in every country. And that is the second part—feeding the hungry, and it is necessary to clothe them and provide them with shelter. You do not need shelter in the Kalahari desert, you know, but you do out there in that snow pile. And the methods of distribution of the people . . . We have very low density in Canada. Where the highest density of population in the world is I do not know. Is it Japan? Well, that may be. Maybe that is part of the problem. The problem is a lot greater than I know the answers for.

• 1530

Le coprésident (M. Hockin): Madame Duplessis.

[*Translation*]

Même si cet exercice est valable, peut-être ne réalisons-nous pas de progrès aussi rapidement que nous le voudrions.

A propos des droits de la personne, que ce soit au Canada ou ailleurs, nous avons tendance à penser automatiquement, et peut-être à juste titre, au non-respect de droits politiques aussi fondamentaux que le droit de vote ou le droit à la citoyenneté, comme c'est le cas en Afrique du Sud, et non, heureusement, au Canada. Mais au Canada, pensez-vous que nous réfléchissons suffisamment au non-respect de ce qu'on pourrait appeler les droits économiques: le refus d'un emploi, le refus de l'égalité d'accès aux emplois, le chômage élevé dans les communautés noires, par exemple? En d'autres termes, nous attachons-nous surtout encore à parler de droits politiques et juridiques de façon abstraite au lieu de veiller à ce que les droits économiques élémentaires soient respectés?

M. Hodges: Les Noirs, ou les minorités visibles, comme on nous appelle, ont beaucoup de difficulté à faire changer les mentalités. Vous avez affaire à deux types d'entreprises: les vieilles et les nouvelles. Les vieilles entreprises ne recrutent leurs employés que dans la réserve qu'elles possèdent déjà. Les nouvelles entreprises doivent embaucher du nouveau personnel. Ainsi, si un Noir pose sa candidature, il a presque autant de chance qu'un autre d'y obtenir un emploi.

Dans les vieilles usines, vous ne pouvez rompre cette coutume ou mettre le pied dans la porte qu'en temps de guerre. Mais il n'y en aura plus. Ils peuvent parler de guerre autant qu'ils veulent, de guerre classique; il n'y en aura plus. Même la dernière guerre n'a pas donné les résultats escomptés, le plein emploi. Le plein emploi n'a pas été réalisé pendant la Seconde Guerre mondiale. Ils ont tué quelques personnes, mais c'était tout. Le problème n'a pas disparu. La population a augmenté, et elle augmentera encore au cours des dix prochaines années. Ils vieillissent.

Si l'emploi doit être utilisé comme un moyen de répartir . . . Je ne vous parlerai pas de votre mentalité socialiste, car je pense que vous et moi partageons le même point de vue socialiste du monde et ce qu'on devrait faire pour nous guérir de ce fléau. Ce n'est pas une question d'argent; il faut répartir uniformément ce que renferme ce monde, ce monde unique—non pas le premier, le deuxième ou le Tiers monde—le monde, c'est tout.

Cette répartition est très peu uniforme à l'heure actuelle. Les structures du pouvoir de chaque pays posent également des problèmes. Il faut nourrir ceux qui ont faim, les habiller et leur offrir un toit. Il est inutile d'offrir un toit à ceux qui vivent dans le désert du Kalahari, mais il en faut ici avec toute cette neige. Et la répartition des gens . . . La densité démographique est très faible au Canada. Je ne sais pas dans quel pays ce taux est le plus élevé. Est-ce le Japon? Peut-être. Voilà sans doute une partie du problème. Mais il me dépasse.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mrs. Duplessis.

[*Texte*]

Mme Duplessis: Merci, monsieur le coprésident.

Vous avez dit, et vous venez de le répéter, que la couleur importe peu, qu'il faut les aider. Mais durant la consultation de la population canadienne, plusieurs groupes nous ont dit, en ce qui concerne les pays qui ne respectent pas les droits humains, de cesser toute aide, toute relation commerciale ou autre. Qu'en pensez-vous? Vous dites que la couleur importe peu. Pensez-vous que l'on doive continuer à entretenir des relations avec des pays qui ne respectent pas les droits humains?

Mr. Hodges: What human rights are you talking about being violated? Which one?

Mme Duplessis: En Afrique du Sud, par exemple, il y a l'apartheid. Vous connaissez la position du premier ministre. M. Joe Clark disait que l'on n'entretiendrait pas autant d'échanges commerciaux avec ce pays et cela parce qu'il ne respecte pas les droits de l'Homme. Doit-on tenir compte des recommandations des groupes qui nous ont visité?

Mr. Hodges: I will give you ... about human rights violations in a democratic country of the world, the United States, right at the present time; not years ago, right at the present time. Do you know where Dearborn is? Well, Dearborn is just outside of Detroit—all white. They have passed a covenant that blacks who live in Detroit cannot use the parks of Dearborn. Is that not a violation? Would you say, because the United States, Dearborn, has violated black people's rights there, we should not do any business with the United States? I am going to go along with it, but I do not think the rest of Canadians are.

Mme Duplessis: D'accord. Cela répond à ma question.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I want to thank our two witnesses for this interesting and helpful testimony. Thank you very much.

• 1535

Mr. Hodges: Mr. Chairman, I have attended many of these conferences and I always have to compliment the commission because of their homogeneity. Thank you.

Ms Jewett: Not in politics.

Mr. Hodges: They have Howard McCurdy and Cyril Keeper.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to call *l'Association des écrivains acadiens* forward to join us at the witness table. My colleague, Senator Simard, will be here momentarily. Nobody would be more appropriate to introduce our witnesses now than he would be, but I think I should carry on and he will take over the chair as soon as he arrives.

Constituée en 1979, l'Association des écrivains acadiens se veut sans but politique, sinon de poursuivre plus durablement certains objectifs qui ont animé l'action des Acadiens depuis leur retour de la déportation et plus particulièrement depuis une vingtaine d'années.

[*Traduction*]

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman.

You said, and you said it again a while ago, that being coloured does not make any difference, that we should help them. But groups have come before us during these hearings and have told us that we should neither help nor trade with countries which deny their citizens' basic human rights. Would you like to comment? You say that being coloured makes no difference. Do you think we should maintain relations with countries which violate human rights?

M. Hodges: À quels droits de la personne pensez-vous?

Mrs. Duplessis: There is apartheid in South Africa, for example. You are aware of the Prime Minister's position on this. Mr. Joe Clark said that Canada would reduce its trade with South Africa because it violated human rights. Should we take into account recommendations presented by groups who appeared before us?

M. Hodges: Voyez-vous, un pays démocratique de ce monde-ci, les États-Unis, ne respecte pas les droits de la personne à l'heure actuelle; je ne vous parle pas de temps immémoriaux, mais de maintenant. Savez-vous où se trouve Dearborn? Eh bien, Dearborn se trouve à la périphérie de Détroit; c'est un quartier blanc. Cette municipalité a adopté un pacte selon lequel les Noirs de Détroit ne peuvent se servir des parcs de Dearborn. N'est-ce pas là une violation des droits de la personne? Or, diriez-vous que nous devrions cesser tout échange commercial avec les États-Unis car Dearborn n'a pas respecté les droits des Noirs? Je serais d'accord, mais je ne pense pas que le reste des Canadiens le soient.

Mrs. Duplessis: Thank you. You have answered my question.

Le coprésident (M. Hockin): Je voudrais remercier nos deux témoins de cet exposé fort intéressant et utile. Je vous remercie infiniment.

M. Hodges: Monsieur le président, j'ai eu l'occasion d'assister à bon nombre de ces conférences et je dois toujours féliciter la Commission de son homogénéité. Merci.

Mme Jewett: Pas sur la scène politique.

M. Hodges: Oui, mais ils ont Howard McCurdy et Cyril Keeper.

Le coprésident (M. Hockin): Je voudrais demander aux représentants de l'Association des écrivains acadiens de venir nous rejoindre à la table. Mon collègue, M. le sénateur Simard, arrivera incessamment. Même s'il serait plus approprié que lui présente nos témoins aujourd'hui à ma place, je pense que je devrais tout de même continuer, et il pourra occuper le fauteuil dès son arrivée.

Established in 1979, l'Association des écrivains acadiens has no other political goal than that of pursuing over the long term certain goals fundamental to the action of Acadians ever since their return from deportation and particularly over the past 20 years.

[*Text*]

A ce titre, il est important de dire que l'Association collabore étroitement avec la Société nationale des Acadiens, la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick et la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse entre autres groupes. Ses membres et l'Association elle-même entretiennent d'excellents rapports avec des auteurs et des associations d'écrivains du Zaïre, de la Wallonie, de la Suisse française, de la Normandie, du Poitou et du Québec sans oublier plusieurs autres régions du monde.

L'Association des écrivains acadiens est membre de la Fédération internationale de langue française, et plusieurs de ses membres sont affiliés à l'Association des écrivains de langue française.

Le président, Henri-Dominique Paratte, et le responsable de la promotion audiovisuelle, M. Chiasson, représentent aujourd'hui l'association.

Henri-Dominique Paratte.

M. Henri-Dominique Paratte (président de l'Association des écrivains acadiens): Merci, monsieur le président.

Je me permets d'abord de remercier le Comité mixte de nous avoir invités à faire cet exposé. J'aimerais excuser l'absence de mon collègue, Herménégilde Chiasson, qui est écrivain mais aussi cinéaste et qui a dû aller d'urgence à Montréal pour une réunion de l'Office national du film.

J'aimerais préciser aussi que même si notre association est une association de langue française, il me fera plaisir de répondre en anglais aux questions qui me seront posées dans cette langue. Nous n'avons pas de parti-pris particulier pour ou contre une langue, sinon qu'en tant qu'association d'écrivains, nous représentons les écrivains de langue française des Maritimes.

• 1540

Vous avez certainement entendu, au cours des nombreuses consultations que vous avez déjà tenues, un certain nombre de thèmes sur lesquels de nombreux écrivains pourraient se prononcer individuellement. Je pense à des thèmes de position face au problème de l'armement, face au problème de libre-échange dans le domaine des industries culturelles et face à des problèmes comme l'apartheid ou les idéologies diverses qui animent le monde actuel.

En tant qu'individu et en tant qu'écrivain, j'aurais pu, personnellement, prendre position sur ces différents thèmes, mais je suis sûr que votre Comité a déjà tout entendu et qu'il entendra toutes les positions possibles à ce niveau. Cela aurait été par ailleurs adopter une position politique ou polémique qui ne convient pas à une association d'écrivains qui se veut sans but politique. Sans but politique, cela veut dire qu'on ne prend pas parti pour ou contre un parti, cela veut dire qu'on ne prend pas nécessairement parti officiellement pour ou contre une politique quelconque, mais cela veut aussi dire qu'un certain nombre de principes fondamentaux animent notre action.

[*Translation*]

As such, it is important that we point out our close ties with the *Société nationale des Acadiens*, the *Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick* and the *Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse*, among other groups. The association and its members enjoy excellent relationships with authors and writers' associations in Zaïre, Wallonie, French Switzerland, Normandy, the Poitou region and Quebec, not to mention several other parts of the world.

The Association des écrivains acadiens is a member of the International French Language Federation, and several of its members are affiliated with the Association of French-Language Authors.

The Chairman of the Association, Mr. Henri-Dominique Paratte, and its Director of Audio-Visual Promotion, Mr. Chiasson, are representing it today.

Mr. Paratte, you have the floor.

Mr. Henri-Dominique Paratte (President of the *Association des écrivains acadiens):* Thank you, Mr. Chairman.

Let me first thank the joint committee for inviting us to make a presentation today. I would like to apologize for the fact that my colleague, Mr. Herménégilde Chiasson, could not be with us today, but being a filmmaker as well as a writer, he had to go to Montreal on an urgent basis for a meeting with the National Film Board.

I should also point out that even though ours is a French-language association, I will be most pleased to answer in English those questions put to me in that language. We have no particular bias when it comes to language, except insofar as our association represents French-language writers in the Maritimes.

In the course of the extensive consultations you have carried out so far, you have undoubtedly heard people speak on a number of themes regarding which many writers may have individual opinions to express. I am thinking, in particular, of themes such as our position on the arms race, the problem of free trade as it concerns cultural industries and other problems such as apartheid or the existence of conflicting ideologies in the modern world.

As an individual and a writer, I could have taken this opportunity to make you aware of my own position on these various themes, but I am quite sure your committee has already heard all there is to hear in this regard and that it will have a chance to hear Canadians express every possible position on this issue. Furthermore, to do so would have been to adopt a political or polemical position which is not appropriate for an association of writers claiming to be apolitical. When I say apolitical, I mean that we do not take a stand for or against a particular party and that we do not necessarily take an official position for or against a given policy. Certain basic principles do, however, underlie our activities.

[*Texte*]

Je ne veux pas vous rappeler ces principes fondamentaux, mais il est important pour nous de prendre la parole, peut-être pour la première fois dans l'histoire de l'association, sur les problèmes que nous avons rencontrés et les solutions que nous pourrions suggérer au niveau des relations extérieures. Ces relations extérieures sont essentielles pour nous. Vous avez indiqué, monsieur le président, que nous sommes en rapport avec des écrivains de diverses régions du monde. Le mémoire sur lequel je vais appuyer ma présentation a été intitulé *Une richesse nécessaire* essentiellement parce que cette richesse nécessaire, bien sûr, c'est la nôtre, mais que c'est aussi celle d'un certain nombre d'autres groupes dans le monde avec lesquels nous sommes en rapport. Cette richesse va dans les deux sens; c'est une richesse réciproque. Les relations extérieures du Canada doivent être une manière de nous développer dans le monde, mais doivent être également une manière d'entretenir des relations aussi riches et aussi larges que possible avec le monde.

La richesse nécessaire dont il est question ici, c'est d'abord la nôtre. La tenue récente du Sommet francophone à Paris, qui réaffirme solennellement ce que nous savions, à savoir que la francophonie est l'un des deux piliers de notre politique extérieure, a montré que nous avions un rôle clé à jouer dans les deux espaces, anglophone et francophone, du monde actuel. Ces deux espaces ont l'immense avantage de réunir les groupes riches du monde occidental et des groupes défavorisés d'autres régions du monde.

Notre présence, par notre francité et par le lien continu que notre situation dans les Maritimes entretient avec l'anglophonie, est donc non seulement régionale, provinciale ou nationale, mais aussi universelle. On sait que les écrivains sont de très loin, qu'ils le veuillent ou non, des ambassadeurs culturels officieux d'une importance indiscutable si nous voulons préserver l'équilibre fragile des cultures diverses du monde entier et si nous voulons affirmer notre réalité à des niveaux qui ne soient pas simplement d'ordre monétaire ou d'ordre économique.

La politique étrangère du Canada, si elle dépend certes de multiples contraintes internationales où le rôle central est celui du fédéral, est aussi liée à la possibilité d'accords qui soient négociés, en liaison avec les priorités fédérales qui sont inévitablement aussi les nôtres, à l'échelon non seulement provincial, mais régional. Nous représentons des écrivains de trois provinces, non seulement d'une, et nous savons par expérience à quel point les politiques des provinces dans le domaine extérieur, lorsqu'il y en a, lorsqu'elles ne sont pas entreprises comme c'est trop souvent le cas aujourd'hui au coup par coup, en fonction de demandes et à toute vitesse, ces politiques varient et sont sujettes à des considérations fort diverses. La Nouvelle-Écosse, par exemple, n'a aucun programme établi par lequel nos membres—une quarantaine—, quelle que soit leur valeur, pourraient se rendre à des manifestations francophones à l'étranger sans même toucher à la question d'accords fixes ou de jumelage avec d'autres régions du monde.

[*Traduction*]

While I do not intend to discuss those basic principles at this time, I nevertheless feel it is important for us to speak out, perhaps for the first time in the history of this association, on the problems we have encountered and the solutions we feel could be appropriate in terms of our external relations. It is essential that we maintain these relations. You pointed out, Mr. Chairman, that we sustain relations with writers in various regions of the world. The paper on which I intend to base my presentation is entitled *Une richesse nécessaire* essentially because this wealth is, of course, ours, but it is also that of a certain number of other groups throughout the world with whom we maintain contact. This wealth works both ways; it is reciprocal wealth. Our external relations should represent a means of developing our country further vis-à-vis the rest of the world, but also a means of maintaining the richest and broadest relations possible with the rest of the world.

The necessary wealth which is referred to here is, first and foremost, our own. The Francophone Summit recently held in Paris, which served to reaffirm officially what we already knew, namely that our relations with other French speaking countries are one of the two pillars of our foreign policy, showed that we have a key role to play among both anglophone and francophone countries of the world. Both groups, that is, anglophone countries and francophone countries, have the immense advantage of including rich western countries and disadvantaged countries from other areas of the world.

Our presence, by our Frenchness and the continuous link we maintain with anglophones in the Maritimes, is therefore not only regional, provincial or national, but also universal. It is a well known fact that writers, whether they like it or not, act as unofficial cultural ambassadors to a very great degree and that they are of undeniable importance if we wish to preserve the fragile balance which exists among the various cultures of the world and assert ourselves at levels which are now simply monetary or economic.

Canada's foreign policy, while it is obviously subject to many international pressures and is the main responsibility of the federal government, is also linked to potential agreements to be negotiated on the basis of federal priorties, which are inevitably ours as well, not only at the provincial level, but at the regional level too. We represent writers from three provinces, not just one, and we know through experience just how much variation there is in provincial policies regarding external relations—if any, and if they are not developed, as they too often are these days, on the basis of specific demands and in unseemly haste—just as we know that they are subject to very diverse considerations. For instance, Nova Scotia has no program which would allow our members—there are about 40 of them—to attend francophone gatherings outside of Canada, not to mention the question of fixed agreements or reciprocal arrangements with other areas of the world.

[*Text*]

Ce dilemme a été résolu, d'une manière, par un appui fédéral direct à certains organismes. Ainsi, si nous ne recevons pas, comme la Société nationale des Acadiens, un appui organisé du ministère des Affaires extérieures, nous recevons souvent, par l'intermédiaire d'accords entre le fédéral et le Nouveau-Brunswick, des appuis partiels pour certains cas. Parfois cela fonctionne, parfois cela fonctionne mal, parfois cela ne fonctionne pas du tout peut-être en raison de l'absence d'un plan d'ensemble.

• 1545

Nous aimerions, par conséquent, pouvoir entreprendre des projets à la fois plus rentables et plus significatifs au niveau d'accords culturels que nous pourrions avoir sur la base d'un budget fixe auquel nous donnerions, dans le cadre global de la politique extérieure canadienne, nos priorités. Celles-ci peuvent, une année, consister en l'établissement, dans une région du monde francophone, d'une maison des écrivains. De tels projets ont déjà été envisagés pour la France, en Île de France, pour Haïti, pour la Belgique où nous sommes en rapport avec la province de Liège, pour la Suisse où nous intensifions nos rapports avec les sociétés d'écrivains régionales dans le Jura en particulier. Elles peuvent consister, comme nous l'avons fait pour le Zaïre, en une semaine acadienne et québécoise. Elles peuvent consister en projet conjoint dans le domaine de la formation des écrivains, dans le domaine de l'édition conjointe, pour contrer l'omniprésence du marché français et les limites de nos marchés respectifs. Dans le domaine enfin de la réalisation conjointe de matériel audiovisuel.

S'enrichir est non seulement former sa jeunesse à la richesse nécessaire que constituent la survie et le développement de l'écriture en français ici mais lui donner la possibilité de se former au contact des autres, de passer du local ou du régional au national et à l'international, de prendre conscience que le français est aussi une langue technique, que les ordinateurs ne parlent pas tous anglais, que la richesse francophone universelle nous appartient tout autant qu'aux Wallons, aux Français ou aux Africains.

Notre mémoire vise donc à suggérer, comme condition même de la rentabilité à moyen et à long termes de nos programmes et pour pouvoir défendre, développer et améliorer la qualité de notre production culturelle malgré la présence autour de nous de géants qui ne sont pas sans rappeler les empires coloniaux du XVIIIe siècle entre lesquels les Acadiens ont réussi tant bien que mal à survivre, que la politique canadienne en matière de relations culturelles extérieures comprenne que les techniciens des gouvernements n'auront jamais le temps de tout faire. C'est aux organismes qui représentent démocratiquement une réalité, comme le nôtre qui est le seul à l'est du Québec dans le domaine de la seconde langue officielle de ce pays, qu'il appartient de formuler des politiques et de recevoir un appui global du gouvernement en fonction de ses politiques.

Nous ne voulons pas aller boire des bières à Marseille ou à Port-au-Prince aux frais du gouvernement. Nous voulons aider à notre développement et participer au développement de la

[*Translation*]

This dilemma has been partly solved through direct federal contributions to some organizations. Consequently, although we, unlike the *Société nationale des Acadiens* do not receive direct support through the Department of External Affairs, we often receive partial support, in some cases, through agreements between the federal government and New Brunswick. Sometimes it works, sometimes it does not work well, and sometimes it does not work at all, perhaps because of the lack of an overall plan.

We would therefore like to undertake projects which are both more profitable and more meaningful in the framework of cultural agreements for which a set budget is established and for which we would establish our priorities within the overall context of Canadian foreign policy. For a particular year the priority could be the creation of a house for writers somewhere in the French-speaking world. Such projects have already been considered for France, in Île-de-France, for Haiti, for Belgium where we have contacts in the province of Liège, and for Switzerland, where we are strengthening our relationships with the regional societies of writers, particularly in Jura. It may take the form, as we have done for Zaïre, of an Acadian and Quebec week. We might decide to undertake a joint project in the field of training writers and the field of joint publishing in a reaction to the omnipresence of the French market and the limits set on our individual markets. We might also consider the joint production of audio-visual material.

Enrichment does not mean just exposing our youth to the possibilities offered by the survival and the development of writing in French in Canada but also enabling our young people to learn from contact with others and to progress from the local or the regional to the national and international and become aware of the fact that French is also a technical language, that computers do not only speak English, and that the wealth of the French-speaking universe belongs to all of us whether we be Walloons, Frenchmen or Africans.

As the very condition for the medium and long term profitability of our programs, and in order to defend, develop and improve the quality of our cultural production in spite of being surrounded by giants who bear some resemblance to the colonial empires of the eighteenth century among whom the Acadians somehow managed to survive, our brief emphasizes that Canadian policy in international cultural relations must take into account the fact that government technicians will never have the time to look after everything. It is up to the organizations acting as the democratic representatives of various groups, such as ours, which is the only French-language group east of Quebec active in this field, to develop policies and benefit from comprehensive government support in the carrying out of such policies.

We are not asking for government money to go on a spree in Marseille or Port-au-Prince. We wish to help in the development of our people and take part in the development of the

[*Texte*]

francophonie avec l'appui de notre gouvernement fédéral et dans le cadre de ses politiques générales. Nous ne sommes pas le Québec. Nous visons pour notre part à établir, dans les 10 années qui viennent, un solide réseau de liens internationaux qui ne soit pas simplement échange-voyage mais présence conjointe de régions culturelles supranationales tout en respectant les accords existants.

Ce concept dépasse la seule francophonie. Nous avons rencontré des écrivains de pays comme l'Inde qui écrivent en d'autres langues qu'en anglais, mais dont la réalité nationale motive la nécessité de se voir traduits. Nous avons rencontré des écrivains des pays de l'Est dont nous savons qu'ils souhaitent un niveau réel et concret qui est celui où nous écrivons entre les petites villes, les géants industriels étrangers, la mer et les forêts, que des contacts s'établissent. Nous ne sommes pas un organisme partisan. Nous ne répondons à aucune idéologie, sinon celle de notre affirmation nécessaire par l'écriture et autour d'elle, et celle de contribuer à la construction d'un monde, ou par sa neutralité entre les superpuissances militaires. Le Canada, dont nous faisons partie, aura un rôle de carrefour essentiel à jouer aujourd'hui plus que jamais.

Nous avons une longue expérience de cela. Les Acadiens furent la première communauté nord-américaine à s'affirmer neutre et à se réclamer de cette neutralité qui est la condition première en cette année internationale de la paix, de la conscience d'une paix universelle possible, appuyée sur des échanges réciproques, des projets conjoints et une meilleure connaissance des autres aussi différents qu'ils soient. Le monde que les écrivains souhaitent est un monde dans lequel le recours à la force armée qui est, à long terme, une entreprise suicidaire globale ne sera plus la norme. Les tensions existent mais la compréhension réciproque à laquelle, par l'écriture, nous collaborons plus que tous les autres permettra de trouver des solutions plus rentables, plus productives . . . plus canadiennes, en un mot.

• 1550

Le coprésident (le sénateur Simard): Madame Duplessis, êtes-vous prête à parler?

Mme Duplessis: Le président me prend un par surprise. Je n'étais pas prête à vous questionner. Mais je tiens à vous féliciter pour votre rapport et de la façon merveilleuse dont vous vous exprimez en français.

M. Paratte: Merci.

Mme Duplessis: Franchement, je vous admire beaucoup. À Québec, on ne rencontre pas toujours une langue parlée aussi bien.

Vous vous réjouissez de la tenue récente du Sommet de la francophonie à Paris. Je vous assure que moi aussi je m'en réjouis puisque j'en faisais partie. Il y avait même le président des francophones hors Québec, un Acadien, qui faisait partie de la délégation du premier ministre. Et je pense que l'on a bon espoir de faire connaître nos écrivains de langue française, ici au Canada, à l'intérieur de la francophonie. Des rencontres, des salons du livre sont prévus pour faire connaître nos livres

[*Traduction*]

French-speaking world with the support of our federal government and within the framework of its general policy. We are not Quebec. Our aim is to establish in the next 10 years a solid network of international links which do not consist solely of exchanges and travel but the joint presence of supranational cultural regions in a spirit of respect for the existing agreements.

This concept goes beyond the French-speaking world. We have met writers from countries like India writing in languages other than English but who must, because of national circumstances, be translated. We have met writers from Eastern countries interested in the concrete reality we write about, our small towns, our experience with foreign industrial giants, our life between the sea and the forests, and they have a real desire for contact. We are not a partisan organization. We have no specific ideology other than the need to assert our identity through our writing and to contribute to the world, perhaps through encouraging neutrality when faced with the military superpowers. Now more than ever Canada, of which we are part, will have a crucial role to play as a crossroads.

We have had long experience in that role. The Acadians were the first North American community to assert and claim neutrality, which is the first step, in this international year of peace, towards the awareness of universal peace, based on reciprocal exchanges, joint projects and a better knowledge of others different from us. The world we are striving for is a world in which the use of armed force, which threatens the very future of the universe, will no longer be the norm. Tensions do exist but a better understanding—to which we contribute through our writing—will enable us to come up with more fruitful solutions . . . solutions more in keeping with the spirit of Canada.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mrs. Duplessis, are you ready to speak?

Mrs. Duplessis: I am taken somewhat unawares. I was not ready to start asking questions. But I would like to congratulate you for your report and for your excellent command of French.

Mr. Paratte: Thank you.

Mrs. Duplessis: I must say quite frankly that I admire you. In Quebec we do not always hear the language spoken so well.

You expressed your satisfaction with the recent summit meeting of the French-speaking countries in Paris. I can assure you that as a member of the Canadian delegation, I was also happy to take part. The President of the Association of Francophones outside Quebec, an Acadian, was also part of the delegation of the Prime Minister. I think that we have reason to be hopeful about increasing the audience of our French-language Canadian writers elsewhere in the French-speaking world. There are plans for various meetings and book

[*Text*]

respectifs. Étiez-vous au courant? Vous devriez être au courant des résolutions prises lors du sommet.

M. Paratte: Oui. Oui, nous sommes au courant. Pour nous, le sommet touche peut-être, à part son principe, à un certain point que je crois très important et que l'on rencontre beaucoup en tant qu'écrivain. Notre principale préoccupation n'est pas uniquement de savoir si nos livres vont être diffusés. Nous savons de toute façon qu'ils le seront dans une certaine mesure. Nous pensons beaucoup plus à une certaine jeunesse. Et j'y suis tout particulièrement sensible. J'ai fait récemment des tournées en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, dans certaines écoles. Et je m'aperçois que le principal résultat que l'on peut tirer d'un sommet, comme le Sommet de la francophonie, c'est de se rendre compte que le français est une langue moderne. Et cette notion, je dois l'avouer, est très souvent oubliée par un grand nombre d'organismes acadiens, surtout au niveau régional, où l'on insiste beaucoup plus sur la tradition, la fidélité à certaines coutumes, la fidélité à un certain héritage. Cette fidélité est parfaite. Le seul problème est que cette fidélité pourrait très bien s'exprimer en anglais.

Nous sommes donc parfaitement sensibilisés au fait que si le français doit survivre comme langue de création, ce qui est notre rôle et notre but, il doit survivre en fonction d'un certain développement qui va nécessairement de pair avec les développements techniques, avec les développements technologiques, avec le développement de l'édition en langue française en France et hors de France. Nous avons parlé de régions culturelles. Nous aimerions, par exemple, lorsque nous entamons des pourparlers avec les écrivains de la province de Liège que nous n'allions pas simplement à une politique d'échange, comme c'est souvent le cas aujourd'hui. Herménégilde Chiasson a une pièce qui sera jouée en Belgique. Un Belge fera jouer une pièce ici. Tout ceci est très bien et tout ceci peut exister. Mais c'est ce que nous appelons du coup par coup.

Ce que nous voudrions c'est que nous puissions définir, dans le cadre de la politique canadienne, un certain nombre de priorités. Ce serait peut-être une priorité pour lutter contre les limites de notre marché; pour lutter contre les problèmes que nous rencontrons au niveau de la jeunesse, de créer une région culturelle qui comprendrait l'Acadie et qui comprendrait la province de Liège dans laquelle il y aurait des éditeurs qui fonctionneraient, à cheval, sur les deux continents. C'est un de nos objectifs. J'ai pris l'édition comme exemple car c'est un des exemples les plus récents. Ceux qui éditent des livres ici savent qu'ils se vendent mal, se vendent difficilement. Notre principal maison d'édition, les Editions d'Acadie tournent avec une certaine difficulté financière. Et, incontestablement, le fait de démultiplier un marché, de créer une sorte de région collective où il y aurait deux ou trois régions du monde peut démultiplier les possibilités d'action.

C'est un de nos buts et c'est pour cela que nous avons tenu à être présents ici. Car c'est au niveau d'une conception de politique extérieure que ce genre de choses peut se définir. Les fonctionnaires avec qui nous sommes ne relation au Nouveau-Brunswick, qui sont parfois très compréhensifs, qui le sont

[*Translation*]

fairs so that our production will be better known. Were you aware of such plans? I suppose that you know of the resolutions taken at the summit.

Mr. Paratte: Yes, we do. For us the summit meeting, quite apart from the principle of the thing, dealt with a point we consider very important, one which we must often face as writers. Our concern is not solely with the distribution of our books. We know that they will be distributed to some extent. We are far more concerned about our young people; this subject is of particular interest to me. I recently made a tour of some schools in Nova Scotia and New Brunswick. I realized that one of the main conclusions to be drawn from such a summit meeting is the realization that French is a modern language. I must admit that that is very often forgotten by many Acadian organizations, especially at the regional level, where a great deal of emphasis is put on tradition and remaining faithful to certain customs and a certain heritage. Loyalty is an admirable virtue, but the problem is that this faithfulness could quite easily be expressed in English.

We are therefore fully aware of the fact that if French is to survive as a creative language—and it is our aim and our role to see that it does—there is an urgent need for development, and hence a need for us to keep up with technical and technological developments and developments in French-language publishing in France and elsewhere. We have talked about cultural areas. When we engage in discussions with writers from the Province of Liège, for example, we would prefer not to limit ourselves to nothing more than exchanges, as is often the case today. Herménégilde Chiasson has a play which will be performed in Belgium and a Belgian play will be performed here. This is fine and perfectly acceptable but we consider it to be a piecemeal approach.

We would like to see a certain number of priorities defined within the framework of Canadian policy. It might be an attempt to expand the limits of our markets or deal with the particular problems faced by youth, and involve the setting up of a cultural area including Acadia and the Province of Liège with publishers from both areas active on the two continents. That is one of our objectives. I have taken publishing an an example since it is one of the most recent which come to mind. Book publishers here know that books are hard to sell and that not many are sold. Our main publishing house, les Éditions d'Acadie, are experiencing some financial difficulties. There is no denying the fact that by increasing the size of a market through involvement in two or three areas of the world, our opportunities are also increased.

This is one of our aims and it is for this reason that we were anxious to appear before your committee. Such action can best be defined as part of foreign policy. The officials with whom we deal in New Brunswick are often very understanding, perhaps less so when it comes to budgetary matters, but they

[*Texte*]

parfois moins en fonction du budget dont ils disposent, ne sont pas appelés à définir des politiques. Ce n'est pas leur rôle. C'est notre rôle, en partie. C'est votre rôle dans une large mesure. Je ne parle pas ici de la Nouvelle-Écosse ou du point de vue des francophones et des relations extérieures. Il n'existe, à ma connaissance, aucune politique. À l'Ile-du-Prince-Édouard, je doute même qu'il existe une politique interne globale au niveau du développement des régions acadiennes.

• 1555

Mme Duplessis: Votre association compte un quarantaine de membres en Nouvelle-Écosse. Combien en compte-t-elle à Terre-Neuve, à l'Ile-du-Prince-Édouard et au Nouveau Brunswick? Êtes-vous en mesure de me donner la répartition de vos membres?

M. Paratte: L'Association des écrivains acadiens est une association relativement jeune puisque nous existons depuis 1979 seulement. Nous avons fonctionné essentiellement à un niveau national puisque nous sommes une association nationale et non pas simplement une association provinciale. J'ai cité l'exemple de la Nouvelle-Écosse où nous avons une quarantaine de membres. J'aimerais insister sur le fait que nous sommes une association d'écrivains et non pas une fédération culturelle. Donc, ce sont des écrivains; ce ne sont pas des gens intéressés par l'écriture. Nous avons au Nouveau-Brunswick à peu près 150 membres et nous en avons une dizaine à l'Ile-du-Prince-Édouard. Nous ne couvrons pas Terre-Neuve pour des raisons tout à fait pratiques, parce nous ne connaissons pas d'écrivains français à Terre-Neuve. Si le besoin s'en faisait sentir, nous pourrions faire quelque chose.

Mme Duplessis: Donc, cela vous donne à peu près 200 membres.

M. Paratte: Oui.

Mme Duplessis: C'est quand même beaucoup, quand on pense qu'ils sont tous écrivains.

M. Paratte: Oui, c'est un nombre assez considérable et qui surprend. La richesse culturelle de l'Acadie peut surprendre. Le principal problème, c'est que les infrastructures culturelles n'ont peut-être pas suivi au même rythme. Même si au cours de l'année qui vient, nous aurons trois éditeurs au lieu d'un, nous faisons encore face à de sérieux problèmes, à toutes sortes de niveaux. Il y a une farce que l'on entend très souvent: on dit que les écrivains acadiens sont souvent mieux connus à l'étranger que chez eux, ce qui est en partie vrai. Ils sont connus souvent au niveau de leur région, au niveau local, mais ils sont moins connus au niveau interprovincial. Au Québec, on ne s'intéresse pas nécessairement à nous parce que le Québec a son propre système, sa propre richesse culturelle et ses propres problèmes, sans compter le fait qu'il s'agit d'un système culturel assez différent. Par conséquent, nous avons de meilleures relations avec la Normandie, avec la Belgique, avec le Jura suisse que nous n'en avons souvent avec d'autres régions du Canada.

Mme Duplessis: Est-ce que vous entretenez aussi des rapports avec les gens de la Louisiane aux États-Unis?

[*Traduction*]

cannot develop policy; that is not their role. It is our role, in part. It is your role to a large extent. I am not talking here about Nova Scotia or the point of view of francophones and international relations. As far as I am aware, there is no policy. As far as Prince Edward Island is concerned, I doubt very much whether there exists an overall policy for the development of the Acadian regions.

Mrs. Duplessis: You association has about 40 members in Nova Scotia. How many are there in Newfoundland, Prince Edward Island and New Brunswick? Do you have a breakdown?

Mr. Paratte: The *Association des écrivains acadiens* is a relatively recent association in existence only since 1979. Basically we have functioned as a national association rather than a provincial one. I gave you the example of Nova Scotia where we have about 40 members. I would like to stress the fact that we are an association of writers and not a cultural federation. Therefore our members are writers, rather than people interested in writing. We have about 150 members in New Brunswick and about 10 in Prince Edward Island. We do not have any membership in Newfoundland for obvious reasons; we do not know of any French-language writers there. If there were any, we could do something.

Mrs. Duplessis: In other words, you have about 200 members.

Mr. Paratte: Yes.

Mrs. Duplessis: That is quite a large number, considering that they are all writers.

Mr. Paratte: Yes, it is a fairly sizeable number and rather surprising. The cultural wealth of Acadia may come as a surprise. The main problem is that the cultural infrastructure has not kept up with this development. Even if there were to be three publishers rather than a single publisher next year, we would still face serious problems at all sorts of levels. It is often said that Acadian writers are better known abroad than at home, and this is partly true. They are often known in their own area, at the local level, but less known in the other provinces. In Quebec we do not necessarily arouse much interest, because Quebec has its own system, its own cultural wealth and its own problems, in addition to the fact that the cultural system is quite different. Therefore we often have better relations with Normandy, Belgium, and the Swiss Jura than with other regions of Canada.

Mrs. Duplessis: Do you also have connections with people in Louisiana in the United States?

[*Text*]

M. Paratte: Il y a des rapports. Nous avons deux membres qui sont des écrivains cajuns de Louisiane. La difficulté vient du fait que l'écriture en français, en Louisiane, est quelque chose d'extrêmement fragile pour l'instant. Les quelques anthologies qui ont été publiées l'ont été au Québec, très souvent avec l'appui d'organismes québécois internationaux comme le Secrétariat des peuples francophones. Des gens sont allés en Louisiane, mais il est très difficile pour nous de prévoir d'ici, puisque le siège social est à Moncton, des programmes qui, en Louisiane même, pourraient être d'une quelconque utilité.

On en revient quand même à ce principe très important qu'on perçoit à de nombreux niveaux, parce que nous fonctionnons aussi avec d'autres organismes, anglophones ou autres, à savoir que lorsqu'on vous parle de grands thèmes, lorsqu'on vous parle d'armement ou de neutralité, lorsqu'on vous parle d'un certain nombre de problèmes internationaux, on oublie très souvent ce que j'appellerais la petite histoire ou les relations humaines à un niveau normal, qui sont des relations d'échange entre groupes de gens qui vont dans telle ou telle région du monde. La situation particulière des écrivains fait que si quelqu'un d'Acadie va dans une autre région du monde, que ce soit en Normandie, en Belgique, en Suisse ou au Zaïre, cette personne est amenée inévitablement à jouer le rôle d'ambassadeur culturel. On sait que c'est le cas pour Antonine Maillet. On va considérer qu'un écrivain est quelqu'un qui représente sa communauté. C'est peut-être vrai; c'est peut-être faux. Cela ne veut pas dire qu'on est mandaté en tant qu'écrivain pour faire cette représentation, mais cela veut dire qu'en pratique on est amené à la faire et que les journaux vont s'intéresser beaucoup plus, la plupart du temps, à la visite d'un écrivain qu'à celle d'un homme d'affaires, d'un universitaire ou de quelqu'un qui travaille dans un domaine plus technique.

On a donc une fonction inévitable à ce niveau de relations extérieures. Par exemple, le nom d'Antonine Maillet a certainement beaucoup plus fait pour l'Acadie qu'un bon nombre de missions techniques, aussi valables et importantes soient-elles. Il a fait prendre conscience de notre existence. C'est sur cette réalité, une réalité humaine et pas nécessairement monétaire et économique, que nous nous appuyons pour dire qu'il doit y avoir une présence culturelle plus grande et plus importante dans le domaine des relations extérieures.

• 1600

Mme Duplessis: En tout cas, l'écrivain peut jouer un beau rôle quand il va à l'étranger. Parce que vous êtes une jeune association, je vous félicite pour tout ce que vous avez déjà fait. J'espère que le gouvernement canadien saura tenir compte de vos demandes. Je vous souhaite bonne chance. Vous êtes bien partis.

M. Paratte: Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, madame Duplessis.

Ms Jewett.

[*Translation*]

Mr. Paratte: There are links. We have two members who are Cajun writers from Louisiana. The difficulty is due to the fact that literary activity in French in Louisiana at the present time is extremely fragile. The few anthologies published were brought out in Quebec, very often with the support of international Quebec organizations such as the Secrétariat des peuples francophones. People have gone to Louisiana but it is very difficult for us here in our office in Moncton to imagine what programs might prove to be of some usefulness to Louisiana.

I come back to what we perceive as a very important principle, and one whose truth we constantly see demonstrated since we also work with other organizations, speaking English or other languages; when dealing with broad topics such as armament or neutrality, and certain international problems, one very often forgets what I would describe as history on a human scale or normal human relationships, that is, the type of exchange which exists among groups of people travelling in various parts of the world. If an Acadian writer goes to another part of the world, whether it be Normandy, Belgium, Switzerland or Zaïre, that person is called upon to play the role of a cultural ambassador. We know that Antonine Maillet is, for one. The writer is thought to represent his or her community. This may be true or not. It does not mean that the writer has received some kind of mandate for the purpose, but he or she usually ends up in such a role, and newspapers are generally much more interested in the visit of a writer than that of a statesman, an academic or a specialist in a technical field.

We therefore invariably play a role in foreign relations. For example, the name of Antonine Maillet has certainly done far more for Acadia than any number of technical missions, no matter how valuable and important they might have been. It helped to make us known. It is with reference to this reality, which is a human one and not necessarily monetary or economic, that we make the claim for a greater cultural presence in the area of international relations.

Mrs. Duplessis: In any case, a writer may play a fine role outside of his or her country. Since you are a young association, I would like to congratulate you for what you have already accomplished. I hope that the Canadian government will be able to give consideration to your request. I wish you good luck. You have got off to a good start.

Mr. Paratte: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mrs. Duplessis.

Madame Jewett.

[*Texte*]

Ms Jewett: Thank you, Mr. Chairman, and welcome to, as far as I can see, a beautifully written brief. It is a joy for all of us.

I would like to follow up on the last comment you made in talking with Madam Duplessis; that is, whether the Department of External Affairs has promoted sufficiently the works of Canadian writers in general, Acadian writers in particular. If not, in what ways do you think it might do this more effectively? Should it promote more exchanges; should it promote the presence of your works in Canadian centres abroad? I take it, from your interesting comment about meeting writers of other countries, not simply francophone countries, that there might be a greater effort made in Canadian embassies and missions in a variety of countries.

Mr. Paratte: To answer you question bluntly, I think probably the best practical way in which something can be achieved is in the long-term programs. This is our major concern here. We face constantly a series of short-term events. I will take only one example. We sent four Acadian writers to France last year, and at the very last minute we had to borrow some money from the *Association nationale des acadiens*. The government people said that they had no money left, although this had been planned for about a year. We face this constantly, both internationally and nationally. We had to fight our way into Expo '86, for instance, to a large extent because no one in Expo '86 had really thought about the arts, except about Acadians as folklore. We are not folklore. We would not write, we would not even try to, if we were simply folklore and were consigning things for future reference.

Probably the most important thing is this question of a kind of regional exchange system. And when I say this, I mean that we are not Quebec; we are not organized as a province with a large population and a large cultural community. We do not even dream of having the same funding as our sister organization, the *Union des écrivains québécois* and, quite frankly, we feel that our goal is to work at a regional level.

It would be very useless for us to go to Paris, although some of us do, and say to the *Société des gens de lettres de France, l'Association des écrivains acadiens* wishes to have some kind of exchange system with you. We may do this on the basis of one person going or one person coming, but I find that it is more profitable to say, why not get into a long-term agreement with a specific region? Perhaps we will decide, for instance, to send, over the next five years, four or five writers of all ages. Young people interested in writing, living in Chéticamp, living in Edmundston or living in Caraquet will spend six months there and learn a lot from the people they meet, learn a lot from the places they are in. This exists already to some extent but it exists in a haphazard way. Someone will get a France-Acadie grant and goes to Paris, does not know really where to go in Paris, spend a few months there and comes back. What we would like is to have this organized on a regional basis.

[*Traduction*]

Mme Jewett: Merci, monsieur le président, je suis ravie de recevoir ce qui me semble un mémoire admirablement bien écrit. C'est une joie pour nous tous.

J'aimerais revenir à votre dernière observation à M^me^ Duplessis, c'est-à-dire la question de savoir si le ministère des Affaires extérieures fait suffisamment d'efforts pour promouvoir les oeuvres d'écrivains canadiens en général, et d'écrivains acadiens en particulier. Sinon, comment le ministère pourrait-il jouer un rôle plus efficace? Devrait-il promouvoir davantage d'échanges; devrait-il assurer une plus grande diffusion de vos oeuvres dans nos centres culturels à l'étranger? Si je comprends bien vos commentaires intéressants sur des rencontres avec des écrivains d'autres pays, et pas seulement de pays francophones, les ambassades et les missions canadiennes à l'étranger pourraient faire un plus grand effort dans ce sens.

M. Paratte: Pour vous répondre en peu de mots, je pense que la meilleure façon pratique de procéder serait d'avoir recours à des programmes à long terme. C'est notre préoccupation principale. Nous vivons dans le court terme. Je vous donne un exemple. L'année dernière, nous avons envoyé quatre écrivains acadiens en France et à la toute dernière minute, nous avons dû emprunter de l'argent à l'Association nationale des Acadiens. Les fonctionnaires nous ont dit que leur crédit était épuisé, même si le projet existait depuis un an. C'est le genre de situations auxquelles nous sommes confrontés régulièrement, sur le plan national et international. Nous avons dû nous battre pour participer à l'Expo 86, surtout parce qu'aucun responsable de cette exposition n'avait réfléchi à notre rôle dans le domaine culturel, les Acadiens étant perçus uniquement d'un point de vue folklorique. Nous ne faisons pas du folklore. Nous n'écririons pas, nous n'en ferions pas l'effort, si c'était simplement du folklore et qu'il s'agissait de consigner des traditions pour la postérité.

L'élément le plus important est sans doute un système d'échanges régional. Et il faut se rappeler que nous ne sommes pas le Québec, nous n'avons pas une organisation provinciale avec une grande population et une communauté culturelle nombreuse. Nous ne rêvons même pas d'avoir le même financement que notre association homologue, l'Union des écrivains québécois, et franchement, nous sommes d'avis que nous devons travailler sur le plan régional.

Ce serait tout à fait futile pour nous de nous rendre à Paris, même si certains le font, pour proposer à la Société des gens de lettres de France une sorte d'échange avec l'Association des écrivains acadiens. Il pourrait y avoir des échanges individuels, mais j'estime qu'il est plus rentable de conclure un accord à long terme avec une région précise. Peut-être déciderons-nous pour les cinq ans qui viennent d'envoyer quatre ou cinq écrivains de tous les âges. Les jeunes gens qui veulent écrire vivront à Chétican, à Edmunston, à Caraquet, ils y passeront six mois et apprendront beaucoup en rencontrant des gens, en vivant dans ces régions. Cela existe déjà dans une certaine mesure, mais sans structures. Quelqu'un obtient une bourse France-Acadie et va à Paris, sans vraiment savoir où aller à Paris, et après quelques mois, il revient. Nous voudrions que cela soit organisé au niveau régional.

[*Text*]

• 1605

Ms Jewett: Excuse me a moment. By regional, do you mean Britanny or Normandy or are you thinking of another kind of region?

Mr. Paratte: Well, all countries of the world, especially federal states, have a regional organizations such as, for instance, a regional arts council. In Belgium it would be provincial; in Switzerland it would be the canton. It could be a state to some extent, as in the U.S.S.R. This is where you would find some kind of regional organization. These are the people we want to deal with in creating, for instance, as I mentioned, *maison des écrivains*, a House of Writers, which will be formative to the other group and formative to us. If we spend six months in the Ukraine, in the Jura in the region of Spain or Belgium or France, taking francophone countries first, obviously there will be a lot of exchanges involving not only us but also the whole Canadian community to some extent, but primarily us.

There will be translations done. There will be an evolution of consciousness of what is going on there. People in political life have a certain function to perform. They have an ideology to obey to to some extent; most of the time they have constraints they really cannot get out of unless they get out of politics. Civil servants have even more constraints. We have no constraints. We can take sides in anything we like. I notice that writers are usually fairly open people. What they are interested in is people, the human reality, and this is the level at which we want to communicate with other groups.

If you had two Acadian writers spending six months in Belgium they would not come back with another volume on the linguistic problem in Belgium; they would come back with what it is and how ordinary people live in Belgium, what their concerns are. How do ordinary people live? What are their concerns? What are their preoccupations? What do they do? One of my dreams personally, through the writers' association would be to see Belgian writers published here and Acandian writers published in Belgium. This exchange would be a continuous type of thing, not a one-shot thing and then five years later another one.

Ms Jewett: I am sure that will be very helpful to us, Mr. Chairman, to take to External Affairs, because I take it there is not anything really like this at all at the moment, except the very short-term operation.

Mr. Paratte: No, our experience with External Affairs is essentially one of the heavy administrative task of putting together reports on what is being planned, sending it to External Affairs and sometimes getting the answer that, yes, they will fund this; no, they will not fund this, depending how it goes. Usually they will not fund it because they have no money.

My main concern here is that it does not really follow any particularly set policy that I can see.

Ms Jewett: Mr. Chairman, I have a question on another matter. I was very interested in your talking about—on your last page—Canada's neutrality between the military super

[*Translation*]

Mme Jewett: Excusez-moi; quand vous dites régional, pensez-vous à la Bretagne ou à la Normandie, ou à d'autres régions?

M. Paratte: Tous les pays du monde, et surtout les États fédéraux, ont des organisations régionales comme, par exemple, un conseil régional des arts. En Belgique, c'est provincial; en Suisse c'est par canton. Dans certains cas, il s'agit d'États comme en URSS. C'est à ce niveau-là que vous trouvez des organisations régionales. Ce sont ces gens-là que nous voulons contacter pour créer une maison des écrivains qui sera chargée de nous familiariser avec la question et de familiariser l'autre groupe. Si nous passons six mois en Ukraine, dans le Jura ou dans certaines régions d'Espagne, de Belgique ou de France, pour commencer par les pays francophones évidemment, il y aura de nombreux échanges non seulement avec l'ensemble de la communauté Canadienne, mais surtout avec nous.

Des traductions seront faites. Cela suppose une meilleure prise de conscience des réalités locales. Dans les sphères politiques, les gens ont certaines fonctions. Dans une certaine mesure, ils doivent suivre une idéologie, et très souvent, ils ont des contraintes qui font partie intégrante de la politique. Les fonctionnaires ont encore plus de contraintes. Nous, nous n'en avons pas. Nous pouvons prendre le parti qui nous plaît le mieux. Les écrivains sont souvent des gens très ouverts, ce qui les intéresse, ce sont les gens, la réalité humaine, et c'est à ce niveau-là que nous voulons communiquer avec d'autres groupes.

Si deux écrivains acadiens passaient six mois en Belgique, ils n'en ramèneraient pas un nouveau volume sur les problèmes linguistiques de la Belgique; au contraire, ils en reviendraient avec une notion de la façon dont les gens ordinaires vivent en Belgique, une meilleure compréhension de leurs préoccupations. Comment les gens ordinaires vivent-ils? Quelles sont leurs soucis? Leurs préoccupations? Que font-ils? Personnellement, un de mes rêves ce serait, par l'entremise de l'Association des écrivains, de publier ici des écrivains belges et de faire publier des écrivains acadiens en Belgique. Cet échange serait permanent. Ce ne serait pas un échange tous les cinq ans.

Mme Jewett: Monsieur le président, je suis certaine que nous avons tout intérêt à parler aux affaires extérieures, car pour l'instant, nous n'avons vraiment rien de ce genre à l'exception de ce programme d'échange à très court terme.

M. Paratte: Par le passé, chaque fois que nous avons contacté les Affaires Extérieures, nous avons été submergés par la tâche administrative, par la préparation de rapports à soumettre, rapports qui, de loin en loin, reçoivent une réponse positive ou une réponse négative selon les cas. D'ordinaire, c'est négatif, faute d'argent.

Le problème, c'est que cela ne suit pas une politique bien précise, pour autant que je puisse le constater.

Mme Jewett: Monsieur le président, j'ai une question sur un autre sujet. À la dernière page, vous parlez de la neutralité du Canada entre les superpuissances militaires et vous dites que

[*Texte*]

powers and your reference to the long experience of the Acadians in being a neutral society. I wonder, first, if you would talk to me just a little more. I treat this like a history lesson. I have not thought of the Acadian culture as being primarily neutral. I would be grateful to hear a bit more about that.

Mr. Paratte: Well, you might say that it did not help.

Ms Jewett: No, that is true. Well, by neutral, you mean nobody loving you.

Mr. Paratte: No, I mean that I think it is a very ingrained attitude and one which to some extent may be harmful in a way.

• 1610

Historically, Acadians are probably one of the first human groups to claim neutrality as an attitude in the 18th Century, saying we do not really want to be on the side of empires, whether British or French . . .

Ms Jewett: I see. Yes.

Mr. Paratte: —which consider us essentially as peasants with the function of providing fodder for their armies. As I say, it did not really help. Being neutral is running the risk of being crushed between those empires, and this is to a large extent what happened.

But when I say "neutrality" today I think that, contrary to the prevailing mentality in Quebec, because Quebec is a very definite and very clear group of people, you have Acadians. You have Acadian writers everywhere in the Maritimes, not only in Acadian regions. You have some in Halifax. You have some in Fredericton. You have some in Saint John. You have some in Moncton. I get the feeling that we are living an existence in which being an Acadian is being between a French reality that exists in some regions but does not exist in a clearly defined way and, at the same time, the other reality, which is primarily anglophone in the Maritimes, and living a life in what my friend Herménégilde Chiasson, who could not be here today, would describe as an imaginary type of country. It is partly true.

But by "'neutrality" I think I meant as well that Acadians can draw lessons probably more easily than some other groups, in the sense that being neutral is of course being crushed in a way. I was reading today in the *Chronicle-Herald* the remarks of the present Minister of Defence saying: I have been attacked by pacifists and I feel that Canada needs a defence policy. Of course Canada needs a defence policy. Even the most neutral countries in the world have a defence policy. But our concern is that we are perfectly equipped to understand the implications of armed neutrality, if you want. That Canada has a defence policy is a necessity; that Canada cannot compete with the United States or the Soviet Union, or even Britain or France, is an obvious fact. If any of these armies tomorrow invaded Canada, our own armies would not stand a single chance.

[*Traduction*]

depuis très longtemps la société acadienne est une société neutre. Pour commencer, pouvez-vous développer un peu cette notion; pour moi, c'est une leçon d'histoire. Je n'avais jamais pensé que la culture canadienne était particulièrement neutre. J'aimerais beaucoup en savoir plus long.

M. Paratte: On peut dire, surtout, que cela n'a pas servi à grand-chose.

Mme Jewett: Non, c'est vrai. Quand vous dites neutre, vous voulez dire que personne ne vous aime.

M. Paratte: Non, je veux dire que c'est une attitude profondément enracinée, qui dans une certaine mesure pourrait être nuisible.

Historiquement, les Acadiens ont probablement été l'un des premiers groupes humains à revendiquer la neutralité au XVIII siècle; à l'époque, ils avaient refusé de se ranger du c?té des empires, qu'ils soient britanniques ou français . . .

Mme Jewett: Je vois, oui.

M. Paratte: . . . empires qui nous considéraient surtout comme des paysans tout juste bons à faire de la chair à canon. Comme je l'ai dit, cela n'a pas été très utile. La neutralité comporte le risque de se faire écraser entre ces deux empires, et dans une large mesure, c'est ce qui s'est produit.

Quand je parle de «neutralité» aujourd'hui, je pense que contrairement à la mentalité dominante du Québec, car les Québécois forment un groupe très bien défini . . . vous avez les Acadiens. Vous trouvez des auteurs acadiens partout dans les Maritimes et pas seulement dans la région de l'Acadie. Vous en trouvez à Halifax, vous en trouvez à Fredericton, vous en trouvez à Saint-Jean, vous en trouvez à Moncton. Pour nous, la qualité d'Acadien nous place dans une réalité française qui existe dans certaines régions, mais qui n'est pas clairement définie, mais en même temps, elle nous place dans une autre réalité, principalement anglophone dans les Maritimes, et un mode de vie que mon ami Herménégilde Chiasson, qui n'a pas pu assister à la séance d'aujourd'hui, compare à un pays imaginaire. C'est vrai en partie.

Mais quand je parle de «neutralité», je veux dire également que les Acadiens tirent plus facilement les leçons du passé que d'autres groupes, parce que d'une certaine façon, être neutre, c'est se faire écraser. Je lisais aujourd'hui dans le *Chronicle-Herald*, des observations du ministre actuel de la Défense qui dit: J'ai été attaqué par les pacifistes et je suis convaicu que le Canada a besoin d'une politique de défense. Évidemment le Canada a besoin d'une politique de défense. Les pays les plus neutres du monde ont une politique de défense. Cela dit, nous tenons à comprendre parfaitement les implications de la neutralité armée, si l'on peut dire. Une politique de défense, c'est une nécessité pour le Canada, mais il faut savoir que le Canada ne peut concurrencer les États-Unis ni l'Union soviétique, ni même la Grande-Bretagne ou la France, c'est évident. Si l'une des ces armées envahissait le Canada demain, la nôtre n'aurait pas l'ombre d'une chance.

[*Text*]

So practically when we say "neutrality" we feel that we are at a point in time when armies should be essentially a defensive tool, whichever countries they are in. We know that this is the position even of the United States, although they may not apply it.

But we also feel that writers are very conscious of that fact, whether anglophone or francophone. A number of people are members of PEN International, which is an organization refusing to consider that you can set limits and put down barriers in terms of ideology between writers, and this is an important thing for us.

We are not particularly militant—except to defend what we are, and we are very militant when it comes to that—but at the same time we feel that this attitude of being open, being yourself, refusing to be drowned, as Acadians have not been drowned in a multicultural type of thing... Their country may be imaginary, but it is there. It may not be possible to have anything but an imaginary country at this stage in the sense that we are scattered all over the Maritimes to a large extent, but we feel that we have to contribute something here to this question of how to be neutral in a world where the confrontation of super powers leads inevitably to disaster.

Increasingly, Herménégilde, for instance, or myself—and I quote some other authors in the full memoir you have—are very conscious of that fact. If we do not do something, if we do not speak about an attitude which will be defensive but reject armed force as a solution to anything as much as possible, then we will be crushed. Everybody will be crushed in the long run.

Ms Jewett: And this is a feeling and an attitude that is fairly pervasive in the writing community?

• 1615

Mr. Paratte: Oh, yes, definitely. I would have some trouble finding a single writer not answering this type of preoccupation.

Ms Jewett: It comes very close to the phenomenon that has been increasing in recent years called, in English, "non-provocative defence".

Mr. Paratte: Yes.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Paratte, je m'excuse de mon retard. Je dois dire que je n'étais pas à la poursuite de Radio-Canada. On me dit que Radio-Canada a choisi de nous quitter au début de votre intervention. Je ne sais pas si l'on doit imputer cela à la neutralité des Acadiens ou à l'indifférence de certains milieux. Je déplore énormément l'absence de Radio-Canada français, qui a pour mandat de faire connaître ce qui se passe ici, non seulement aux gens de la région mais aussi à ceux de tout le Canada. On y reviendra d'ailleurs au Sénat ou à d'autres endroits mieux choisis.

Je veux à mon tour vous remercier pour votre excellent exposé et vous poser quelques questions. Je sais que certains Canadiens et Canadiennes veulent que l'on poursuive à la fois

[*Translation*]

En termes pratiques, donc, quand nous parlons de «neutralité», nous pensons avoir atteint un stade où les armées doivent devenir essentiellement des outils de défense, dans n'importe quel pays. Nous savons que cette position est même partagée par les États-Unis, même si elle n'est pas appliquée.

C'est une notion dont les écrivains sont très conscients, qu'ils soient anglophones ou francophones. Beaucoup font partie de *Pen International*, organisation qui refuse d'envisager des limites ou des barrières idéologiques entre écrivains; pour nous, c'est une position importante.

Nous ne sommes pas particulièrement militants, sauf lorsqu'il s'agit de défendre ce que nous sommes, et dans ce cas-là, nous sommes très militants, mais en même temps, nous pensons que cette ouverture, cette possibilité d'être soi-même, de refuser de se faire noyer, comme les Acadiens ont refusé de se laisser noyer dans un étang multiculturaliste... Leur pays est peut-être imaginaire, mais il existe. À l'heure actuelle, un pays imaginaire, c'est peut-être la seule chose que nous puissions nous offrir, car nous sommes dispersés dans toutes les provinces maritimes, mais nous pensons pouvoir jouer un rôle dans cette discussion sur la neutralité dans un monde où la confrontation des superpuissances nous conduit à un désastre inévitable.

Herménégilde, par exemple, ou moi-même—et je cite d'autres auteurs dans le mémoire—sommes de plus en plus conscients de ce fait. Si nous ne faisons pas quelque chose, si nous ne prenons pas partie pour une position de défense tout en rejetant dans toute la mesure du possible le recours à l'action armée, nous serons forcément écrasés. À long terme, tout le monde sera écrasé.

Mme Jewett: Et cette position, ce sentiment est assez généralisé parmi les écrivains?

M. Paratte: Très certainement. J'aurais du mal à trouver un seul écrivrain qui ne partage pas cette préoccupation.

Mme Jewett: C'est en quelque sorte le phénomène qui a nom, en anglais, «*non-provocative defence*», et que nous observons de plus en plus ces dernières années.

M. Paratte: Oui.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Paratte, I apologize for arriving late. I hasten to add that I was not chasing Radio-Canada. I was told that the crew decided to leave at the beginning of your comments. I do not know whether this can be attributed to the neutrality of Acadians or to indifference. I greatly deplore the absence of French CBC, whose mandate it is to disseminate information about what happens here, not only to people in the regions, but throughout Canada. This point will certainly be raised again in the Senate or in other appropriate places.

I would also like to thank you for an excellent presentation and ask a few questions. Some Canadians advocate bilateral negotiations with the United States as well as with everyone

[*Texte*]

les négociations bilatérales avec les États-Unis et les négociations avec tout le monde. Croyez-vous que la communauté acadienne pourrait trouver son compte à la suite de négociations bilatérales avec les États-Unis qui pourraient s'avérer productrices et bénéfiques pour le Canada en général?

M. Paratte: C'est une question tout à fait intéressante. Je vais me limiter, dans une certaine mesure, à la communauté culturelle, puisque c'est ce que je connais le mieux. Je suis sûr que d'autres seraient mieux équipés, dont vous-même d'ailleurs, pour répondre sur le plan économique.

Il se trouve que je suis précisément en train de faire l'édition en français d'un livre qui va traiter de cette question et de l'ensemble des politiques culturelles telles qu'elles sont vues par les artistes du Canada, y compris ceux du Québec, et dans lesquelles on abordera cette question de libre-échange. Il se trouve aussi que j'étais récemment au Québec et qu'en parlant à l'Union des écrivains québécois et à d'autres organismes artistiques, j'ai rencontré comme réponse principale: Cela ne nous intéresse absolument pas; c'est un sujet qui concerne essentiellement les Canadiens anglais; nous, on n'a pas de problèmes. De toute façon, le livre français, les écrivains français au Canada sont déjà considérés de façon un peu folklorique. Donc, ce ne sera pas pire.

Le point de vue acadien ne s'inscrit pas exactement dans cette perspective. C'est un problème réel; c'est un problème qui nous concerne. Nous avons récemment commencé à faire des traductions d'auteurs acadiens en anglais et à faire certaines présentations de littérature acadienne pour le marché nord-américain en anglais. C'est un besoin qui existe depuis plusieurs années. C'est un besoin qui, pour l'instant, n'est pas satisfait, et de très loin. Ceci a entraîné un regain d'intérêt incontestable.

Donc, si une politique de libre-échange, d'une certaine manière, consiste à faciliter l'échange, consiste à faire en sorte que plutôt que d'être publié en traduction par un petit éditeur à Halifax, on soit publié par un éditeur important à New York, par exemple, il est évident que cela peut servir nos intérêts. Cependant, il y a un revers à cette médaille. Dire que les éditeurs majeurs dans le domaine de la traduction sont aux États-Unis, c'est se condamner définitivement à ce qu'il n'y ait jamais d'éditeur majeur au Canada anglais. Nous serions absolument hostiles à cela. S'il y a une politique de l'édition pour le Canada, elle nous concerne autant comme francophones qu'elle concerne les anglophones, et la politique générale de l'édition ne peut pas accepter le libre-échange. Un petit éditeur à Moncton qui vend 300 ou 400 exemplaires d'un livre et qui arrive à survivre plus ou moins en le faisant, ne résistera pas à une invasion du marché par des maisons d'édition particulièrement riches et puissantes comme le sont les maisons américaines.

• 1620

Cela dit, il ne faut pas se méfier que des États-Unis. Le marché du livre français au Canada est dominé de façon extrêmement pesante par le marché du livre de France.

La seule possibilité de développement pour nous, c'est de nous associer à d'autres communautés de langue française qui

[*Traduction*]

else. Do you think that the Acadian community would be better off if bilateral negotiations with the United States proved productive and beneficial for Canada as a whole?

Mr. Paratte: That is a fascinating question. I am going to restrict my comments to the cultural community, the area with which I am most familiar. I am sure there are others, including yourself, who would be much better equipped to comment on the economic aspects of the question.

It just so happens that I am, at this very moment, publishing a book in French dealing with this question and with the whole field of cultural policy as seen by artists in Canada, including Quebec, in relation to free trade. It also happens that I was in Quebec recently and, speaking with the Union of Quebec Writers and other artistic organizations, I met consistently with the same reaction: this question is of absolutely no interest to us; it is of concern to English Canadians, essentially, and we do not have any problems. In any event, French authors and publications in Canada are already considered part of folklore, to some extent. So, the situation could be no worse.

Now, Acadians do not see the matter in exactly the same light. It is a real problem; it is a problem that concerns us. Recently, we began translating Acadian authors into English and publishing Acadian literature for the English-speaking North American market. The need has been there for some years. It is a need that is not being met currently, far from it. This market opportunity has certainly led to a surge of interest.

So, if free trade were to mean making trade easier, making it possible for translations to be published by a big firm in New York rather than a small one in Halifax, for instance, our interests would quite clearly be served. However, there is another side to that coin. If the major publishers of translated works are in the United States, that would definitely preclude there ever being a big English-speaking publisher in Canada. We would be totally opposed to that. Any publishing policy adopted in Canada affects francophones and anglophones equally and that policy would not tolerate free trade. A small publisher in Moncton who sells 300 or 400 copies of a book manages to eke out a living for himself, but he could not withstand an invasion of the market by large and powerful American publishing firms.

Having said that, we should not be distrustful of the United States. The market for French books in Canada is overwhelmingly dominated by the book market in France.

Our only option, if we want to expand, is to associate ourselves with other French-speaking communities facing the

[*Text*]

rencontrent les mêmes problèmes. Les communautés belge, suisse, zaïroise, haïtienne ont, elles aussi, de petits marchés, mais s'intéressent beaucoup plus à ce que nous faisons, et réciproquement, qu'un grand éditeur à Paris, par exemple. Il y aura toujours des écrivains acadiens qui pourront aller se faire publier à Paris—tant mieux pour eux—ou à Montréal.

J'aimerais ajouter une précision à cette remarque sur le libre-échange. Nous croyons très fortement, et nous n'existerions pas autrement en tant qu'Association des écrivains acadiens, nous croyons très fortement, dis-je, que le Canada, dont l'Acadie est une partie, quelle que soit sa forme, doit affirmer en matière culturelle son existence. Cette existence, nous l'écrivons, nous la disons; nous sommes en train de la faire entrer dans un manuel de sciences sociales pour les écoles qui s'appelle *Acadie textes* et auquel les écrivains ont très largement contribué. L'un d'entre nous, Melvin Gallant, est le principal responsable de ce projet. Nous savons bien que nos écrivains n'auront pas le moyen d'écrire si nous n'avons pas le moyen de former les jeunes dans les écoles avec du matériel qui leur décrive la réalité d'ici.

Si libre-échange veut dire que nous allons être noyés plus que maintenant par la production culturelle étrangère, nous devons dire non. Si libre-échange veut dire que nous aurons accès à certains marchés étrangers plus facilement, à ce moment-là, tant mieux. Mais il me semble que c'est une négociation qui serait extrêmement difficile à faire. Comment convaincre les Français ou les Américains qu'ils devraient intégrer notre production culturelle à leur système de diffusion tout en respectant notre indépendance? Cela me semble presque impossible. J'ai l'impression, même si les organismes francophones dans leur ensemble n'ont pas beaucoup répondu jusqu'ici à cette question, que les réponses que nous aurons de la part des membres concernés, qu'ils soient écrivains, cinéastes ou auteurs de pièces de théâtre, équivaudront dans l'ensemble à un rejet du libre-échange si nous devons être dominés par un marché étranger.

Le coprésident (le sénateur Simard): Vous avez parlé du Sommet de la francophonie. Vous avez dit que cela nous avait permis de réaffirmer solennellement ce que nous savions, à savoir que la francophonie est l'un des piliers de notre politique extérieure. Vous savez également, pour avoir lu certaines critiques, qu'il y a eu ce que j'appellerais un certain terrorisme verbal de la part des éléments les plus réactionnaires de la presse anglaise du Nouveau-Brunswick—toujours les mêmes d'ailleurs—qui s'opposaient à la participation du Nouveau-Brunswick et qui, après avoir ridiculisé la décision de participer au Sommet, ont dénigré ceux qui y allaient. Votre association a-t-elle le mandat de livrer un combat à ces nouveaux terroristes?

M. Paratte: C'est une très bonne remarque. Vous savez certainement, monsieur le président, que le fait de vivre en Acadie est une manière de devenir *tough* d'une certaine façon, parce qu'il y a toujours un certain terrorisme intellectuel. Heureusement, il n'est pas très répandu, je dois le dire, parmi les écrivains de langue anglaise.

Je pense donc qu'il sert d'autres intérêts, sans vouloir me plonger dans une analyse de ces intérêts.

[*Translation*]

same problems. The Belgian, Swiss, Zairean and Haitian French-speaking communities also have small markets but they are much more interested in what we are doing, and vice-versa, than a large publishing house in Paris would be, for example. There will always be Acadian writers who manage to get published in Paris—more power to them—or in Montreal.

I would like to make one more point on free trade. We firmly believe, and we could not exist as an association of Acadian writers otherwise, that Canada, of which Acadia is a part, in whatever form that may be, must assert itself culturally. We are writing, we are speaking that cultural identity. We are currently including it in a social sciences textbook for schools called *Acadie textes*, largely the work of writers. One of us, Melvin Gallant, is the driving force behind the project. We are fully aware that we will not be able to continue to write unless we can train our youth in school now with materials that reflect today's reality.

If free trade means that we are going to be more inundated than we are today by foreign cultural products, then we must say no. If, however, free trade means that we will have greater access to certain foreign markets, then, we say, so much the better. But it seems to me the negotiations will be extremely difficult. How can we convince the French or the Americans that they should incorporate our cultural products into their system while respecting our independence? That seems to me virtually impossible. Although French-speaking organizations have not given us their response to that question yet, I get the impression that the members concerned, be they writers, filmmakers, or playwrights, will generally reject free trade if it means foreign domination.

The Joint Chairman (Senator Simard): You mentioned the francophone summit. You said that it provided the opportunity to solemnly reaffirm what we knew, that is, that francophonia is one of the pillars of our foreign policy. You are also aware, as you read some of the criticism, of what I would call verbal terrorism from some of the more reactionary elements of the English press in New Brunswick—they do not change either—who were opposed to New Brunswick's participation and who, after ridiculing its decision to attend the summit, cast aspersions on the province's delegates. Is it within your association's mandate to take issue with these new terrorists?

Mr. Paratte: That is an excellent observation. Mr. Chairman, I am sure you realize that living in Acadia makes one tough because there is always intellectual terrorism. Fortunately, it is not too widespread among English-speaking writers.

I feel that such terrorism serves other interests, which I will not delve into here.

[*Texte*]

• 1625

Le Sommet de la francophonie, pour nous je crois, était un élément important. Je me souviens d'être arrêté dans une ambassade du Canada à l'étranger il y a quelques années où on m'a dit: «Les deux piliers de notre politique étrangère sont le Commonwealth d'une part, et la francophonie d'autre part». Nous fonctionnons dans ce cadre. Notre activité va vers la francophonie en priorité, mais des écrivains acadiens ont récemment participé à une conférence d'écrivains du Commonwealth avec grand succès dans les deux sens. Nous y avons rencontré des gens intéressants et on y a découvert l'Acadie un peu de partout, de l'Inde, des îles Fiji, etc.

Il y a deux manières de répondre au terrorisme intellectuel. L'une, c'est de l'ignorer totalement; l'autre, c'est d'y répondre au coup par coup. J'ai parlé tout à l'heure de neutralité. Cette neutralité me semble être, encore une fois, une neutralité défensive. Nous avons beaucoup écrit, et personnellement j'ai fini, c'est sorti le mois dernier, un long article pour la revue *Books in Canada*, sur les écrivains acadiens. Il a été très bien reçu et diffusé à 50,000 exemplaires. J'écrit régulièrement dans certains journaux, anglophones ou francophones et il me semble que de répondre à des attaques n'est pas toujours la meilleure réponse. Une meilleure réponse, à notre avis, c'est de faire connaître l'Acadie, de savoir aller dans des écoles anglophones, parler aux jeunes, de parler dans des universités; j'enseigne moi-même dans une université anglophone. On s'aperçoit très vite que les quelques personnes qui seront des terroristes, si l'on peut dire, ou des gens particulièrement agressifs, défendant des valeurs qui ne sont pas celles de l'ensemble de la communauté. Ces personnes perdront peu à peu le pouvoir qu'elles ont d'influencer les choses par la presse et seront remplacées par une autre génération.

Ceci dit, vous n'ignorez pas que l'Acadie souffre en ce moment du fait que nous n'avons pas à notre disposition les instruments nécessaires au point de vue des media. Nous avons un journal qui n'est toujours pas paru, un quotidien dont Dieu seul sait pour l'instant quand il sortira; que le reste est constitué essentiellement d'instruments régionaux. Si nous prenons partie dans nos régions sur un point sur lequel tout le monde est d'accord, cela n'influencera pas beaucoup les gens à Saint-Jean ou à Fredericton ou ailleurs.

Par conséquent, on parle ici non seulement d'écriture, mais on parle de journalisme et de plus en plus, nous répondons aux attaques lorsqu'il s'agit d'y répondre. Mais nous n'y répondons pas nécessairement en attaquant ceux qui attaquent, nous y répondons en présentant un point de vue qui est le nôtre et qui ne changera pas pour la simple raison que l'Acadie existe depuis quatre siècles et qu'elle est encore là.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

Vous parliez tantôt d'identifier des régions ou d'avoir des rapports avec certaines régions des autres pays, avec une région peut-être canadienne qui pourrait être l'Acadie ou le Québec. Qu'est-ce qui manque le plus dans le moment? Je suis au courant qu'un groupe de l'Université d'Ottawa, entre autres, multiplie ses efforts auprès du ministère des Communications, du Secrétariat d'État, pour faire connaître au moyen de matériel audiovisuel, lors d'expositions qui se tiennent là-

[*Traduction*]

The francophone summit was an important event for us. I remember someone telling me in a Canadian embassy abroad a few years ago that the two pillars of our foreign policy are the Commonwealth and our French-speaking community. We are operating within that framework. Our activity is aimed first and foremost at the French-speaking community, but Acadian writers recently attended a conference of Commonwealth writers and it was a resounding success for all concerned. We met interesting people there and discovered there was an Acadia just about everywhere: in India, in the Fiji islands, and so on.

There are two ways of dealing with intellectual terrorism. One is to ignore it completely and the other is to give back blow for blow. Earlier I mentioned neutrality. That neutrality is, once again, a defensive neutrality. We have written a great deal and, in my case, I wrote a long article last month for the magazine *Books in Canada*. It dealt with Acadian writers. The response was good and there were 50,000 copies circulated. I write regularly for newspapers, English- and French-language, and I do not think that reacting to these attacks is always the best defence. A better way of responding, in our view, is to publicize Acadia, to go into English-speaking schools, to speak to youth, to speak in universities. I myself teach at an English-language university. It is very easy to pick out the budding terrorists, if I can call them that, or at least the particularly aggressive people who defend values not necessarily shared by the whole of their community. These people gradually lose their influence in the press and are replaced by another generation.

However, you undoubtedly know that Acadia currently suffers from a lack of media. We have a newspaper that has not yet come out, a daily that will be published God knows when. The rest of our media is made up essentially of regional publications. Thus, when we take a stand with which everybody in our regions agrees, not many people in Saint John or Fredericton or anywhere else are going to be influenced by it.

Consequently, it is not only a question of literature, but of journalism. We have tended to respond to the attacks where necessary. We do not necessarily reply by attacking the attackers, but rather by presenting a viewpoint that is peculiar to us and that is not going to change, because Acadia has survived for four centuries now and is not about to disappear.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Earlier you mentioned identifying the regions or at least establishing a link with regions in other countries, or within Canada. Where is the most pressing need at the moment? I know a group from the University of Ottawa, among others, has been redoubling its efforts through the Ministry of Communications and the Secretary of State to arrange to show audio-visual material in future at fairs or exhibitions abroad. Do you think this is a worthwhile project? Do you feel that

[*Text*]

bas ou qui se tiendront à l'avenir ... Est-ce que vous croyez qu'un tel projet est valable? Croyez-vous que le Canada pourrait faire davantage, en travaillant avec la jeunesse française entre autres, pour faire connaître au Français de certaines régions de la France ce qui se fait ici dans le domaine des communications? Auriez-vous une opinion là-dessus qui pourrait nous éclairer dans notre démarche et qui pourrait me permettre d'appuyer cette démarche?

M. Paratte: Je crois que ce que vous soulevez, c'est-à-dire le fait de disposer de matériel qui circulera, qui sera présenté, est incontestablement quelque chose d'important. Je crois qu'une partie au moins de la production littéraire et culturelle d'ici devrait être disponible dans toute mission du Canada à l'étranger. Or, nous nous apercevons en pratique que même à Paris, ce n'est souvent pas le cas. Deux de nos écrivains, Gérald Leblanc et Herménégilde Chiasson sont allés à Paris il n'y a pas très longtemps et on n'était pas très au courant ni de qui ils étaient, ni de ce qu'ils faisaient, ni de la raison pour laquelle ils étaient là.

• 1630

Je crois que si nous avions deux priorités à indiquer, elles correspondraient à deux domaines que nous allons aborder cet été avec la FIDEL, la Fédération internationale des écrivains de langue française. Ce sont, d'une part, le domaine de l'édition et, d'autre part, le domaine des échanges d'une certaine durée.

Parlons d'abord du domaine de l'édition. Nous nous apercevons que les problèmes que nous rencontrons ici et que l'on rencontre même au Québec, soit les limites du marché, la difficulté de faire connaître ce que font les écrivains, la difficulté de publier les jeunes, qui est encore plus intense ici qu'au Québec, sont des difficultés qu'on rencontre ailleurs. Qui, dans le monde francophone, connaît les écrivains du Zaïre? Personne. Haïti a-t-il des maisons d'édition? Nous n'en savons rien. En Belgique, les écrivains se publient très souvent à compte d'auteur parce qu'ils font face à des problèmes interminables s'ils veulent en sortir. En Suisse, on est dans la même situation de même que dans les régions de France. Je ne parle pas ici de l'édition parisienne.

Ce qui nous semble important dans le domaine de l'édition, c'est de se dire: Si on additionne tous ces petits marchés, si, par le biais de la coédition, de la codiffusion, par l'intensification de cette politique de ce qu'on a appelé ici des superrégions, entre plusieurs continents même, on arrive, au lieu de vendre 300 exemplaires d'un livre à Moncton, à en vendre 1,000 ou 2,000 à l'échelle de plusieurs régions du monde francophone, tant mieux. Tant mieux si cela veut dire que des écrivains belges, haïtiens ou suisses seront publiés ici, ou même des écrivains français. Cela fera connaître nos éditeurs. Si demain Marguerite Yourcenar était publiée aux Editions de l'Acadie, eh bien, ce serait un triomphe pour les Editions de l'Acadie.

Ceci est un domaine très important. Nous y associons généralement la traduction. C'est un dossier qui est devant le gouvernement du Nouveau-Brunswick depuis deux ans, au niveau d'un comité consultatif. Je n'ai eu aucun rapport précis

[*Translation*]

Canada could do more by working with French youth to inform people in the regions of France what is happening in communications here? Do you have any feeling on the subject, any light to shed on the question that could help me give support to their efforts?

Mr. Paratte: Making material available in a transportable form is undoubtedly an important step. I feel that at least a portion of the literary and cultural production here in Canada should be made available in all of Canada's missions abroad. However, in practice, it has not always been available, even in Paris. Two of our writers, Gérald Leblanc and Herménégilde Chiasson, went to Paris not too long ago and nobody really knew who they were, what they did or why they were visiting.

I think that if we were to indicate two priorities, they would be in two areas we are going to discuss this summer with FIDEL, the International Federation of French-Speaking Writers. They would be publishing and fairly long-term exchanges for writers.

Let us first talk about publishing. We have realized that our problems here and even in Quebec, that is, market restrictions, the problems with publicizing writers' works, getting young authors published, which is a more serious problem here than in Quebec, are all difficulties encountered elsewhere. Who, in the francophone world, knows the writers from Zaire? No one. Does Haiti have publishing houses? We do not know. In Belgium, writers often resort to the vanity press because they face endless problems getting published otherwise. In Switzerland, it is the same problem, as well as in the regions in France. Here, I am not referring to the publishing industry in Paris.

To our way of thinking, it is important, in publishing, to add up all these little markets, to have joint publishing and distribution, to intensify the notion of super-regions over many continents in order to sell 1,000 or 2,000 copies of a book in many francophone regions rather than 300 copies in Moncton. If we can do that, more power to us. If it means that Belgian, Haitian, Swiss, or even French writers can be published here, so much the better. It will be advertising for our publishing firms. If Marguerite Yourcenar were published by Editions de l'Acadie tomorrow, it would be a triumph for that publishing firm.

This is a critical area. Translation is usually mentioned in the same breath. An advisory committee of the New Brunswick government has been studying the problem for two years now. I have not had any detailed reports from the people

[*Texte*]

de la part de ses responsables. J'ai donc l'impression que là encore toute une politique est à mettre en place.

La deuxième chose me préoccupe beaucoup plus, parce qu'une bonne partie de mon activité porte sur les écoles et sur la jeunesse. Vivant en Nouvelle-Écosse, je m'aperçois que la jeunesse s'anglicise. C'est incontestable. J'étais à Chéticamp, la semaine dernière, à un séminaire de journalisme avec les jeunes; une fois sortis de la salle de classe, ils parlent entre eux en anglais. Ce problème, on le connaît. Il n'est pas exclusif à la Nouvelle-Écosse. A Chéticamp, on ne trouve pas de librairies, on ne trouve pas de journaux en français; on ignore même qu'il existe un mensuel de langue française dans les Maritimes qui s'appelle *Le Vent d'est* parce qu'on ne le reçoit pas.

Par conséquent, je me dis qu'on devrait avoir, dans les Maritimes, une organisation qui nous permettrait de recevoir un certain nombre de jeunes écrivains. Par exemple, deux Belges, deux Français, deux Zaïrois et deux Haïtiens pourraient travailler ensemble pendant six mois, produire quelque chose, discuter entre eux, apprendre à faire des livres, à écrire, découvrir d'autres cultures que la leur et ensuite rentrer chez eux et parler de ce qu'ils ont vécu. On accomplirait ainsi un progrès considérable. Et si, en même temps, il y avait en France, en Belgique ou au Zaïre, une maison des écrivains semblable où certains de nos jeunes pourraient également aller participer à cet échange culturel, on accomplirait là aussi un progrès considérable.

C'est la deuxième de nos priorités. Dans quelle mesure, sur le plan pratique, peut-elle être réalisée? C'est un travail de longue haleine. Ce que nous avons voulu dire c'est que nous sommes peut-être mieux équipés parfois que certains fonctionnaires des gouvernements ou que certains politiciens pour proposer ce travail, pour en élaborer le détail parce que nous sommes en contact avec une réalité humaine et non seulement une réalité théorique.

• 1635

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Paratte. Notre temps est écoulé, malheureusement. J'aimerais, au nom de mes collègues, vous remercier et vous demander de transmettre à Herménégilde et à tous les membres de votre association, nos salutations et nos remerciements pour votre magnifique exposé.

M. Paratte: Merci infiniment. Merci de votre patience.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to call forward Admiral Harry Porter and Major James Reid, representing the Federation of Military and United Services Institutes of Canada. Admiral Porter, Major Reid, it is nice to see you again.

I would like to just briefly introduce the federation. The federation is made up of military institutes and united service institutes across Canada. There is at least one institute in every province, and more than one in at least five provinces. The membership of approximately 10,000 is made up of men and women who have held the Queen's commission in the navy,

[*Traduction*]

involved. So, I get the feeling that there again a whole policy will have to be developed from scratch.

The second critical area is of much greater concern to me because most of my efforts are related to schools and to youth. Living in Nova Scotia, I can see that there is a process of assimilation among the youth. There is no doubt about that. Last week I was in Chéticamp at a journalism seminar with some young people. As soon as they left the classroom, they began conversing in English. We are all too familiar with this problem. It is not peculiar to Nova Scotia. There are no French bookstores or even newspapers in Chéticamp. The people do not even know there is a French-language monthly in the Maritimes, called *Le Vent d'est*, because they do not get it.

So, I am thinking that there should be an organization in the Maritimes designed to encourage young writers. For instance, two writers from Belgium, from France, from Zaire, and from Haiti could work together for six months, produce a publication, discuss and exchange, learn to make books, to write, and to discover cultures other than their own. They would then go back home and talk about their experience. I think we would make significant progress this way, and if there were parallel organizations in France, Belgium or Zaire, our youth could also be involved in this cultural exchange and we would make considerable headway.

That is our second priority. Now, practically speaking, to what extent is this a realistic goal? We are certainly talking about a long and exacting project. What we meant hereby is that we are perhaps better equipped sometimes than some government officials or some politicians to suggest such a task and to work it out in detail because we are in contact at first hand not only with an abstract theory, but with a human reality.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Paratte. Unfortunately, our time is up. I would like, in the name of my colleagues, to thank you and to ask you to bring over to Herménégilde and to all the members of your association our greetings and our thanks for your remarkable presentation.

Mr. Paratte: I thank you with all my heart, in particular for your patience.

Le coprésident (M. Hockin): Je voudrais donner la parole à l'Amiral Harry Porter et au Commandant James Reid, qui représentent la *Federation of Military and United Services Institutes of Canada*. Amiral Porter, Commandant Reid, je suis heureux de vous revoir.

Je voudrais simplement, en quelques mots, présenter la Fédération, qui regroupe les instituts militaires de tout le Canada. Chaque province en compte au moins un, et cinq provinces au moins en comptent plus d'un. Ses adhérents au nombre approximatif de 10,000 sont constitués d'hommes et de femmes qui ont été promus au rang d'officiers dans la marine,

[*Text*]

army, air force, and the RCMP. Men and women who have held commissions in other Commonwealth countries and allied countries are also eligible for membership.

I would like to congratulate Admiral Porter on his tie this afternoon. This was a sheer accident. I just put this on, and it is just sheer accident.

Vice-Admiral Harry Porter and Major James Reid will address the committee on behalf of the federation. I gather, Admiral Porter, that you are going to make the major presentation.

Vice-Admiral Harry Porter (Federation of Military and United Services Institutes of Canada): That is correct.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Welcome.

VAdm Porter: Thank you. Mr. Hockin and Senator Simard, ladies and gentlemen, it is certainly a great pleasure to be here today. I am honoured and grateful to have this opportunity to represent the federation and to put forward some of our views, not only on international relations but also on national security and defence.

I have prepared a paper and a supplement to that paper, which I believe has been distributed to you. I do not plan to go through it in its entirety, but to hit some of the highlights in the interest of saving time.

In the early post-World War II years Canada's voice was strong and was listened to in world councils, and for a good reason. This country had finished the war as the fourth-ranked military power in the world. Canada was a powerful influence in the formation of the United Nations and the North Atlantic Treaty. Since that time, our voice in world affairs has gradually but inexorably diminished in strength. The steady decline in our armed forces and the government's unwillingness to spend the dollars on defence needed to produce the men and equipment to meet our commitments for sovereignty and collective security have caused Canada's influence in diplomatic and defence circles to wither away.

• 1640

The most ominous part of this drift is that Canada seems to have learned nothing from history and we appear to have very little understanding of the true nature of power. The federation continues to believe that the cornerstones of Canadian foreign policy are our traditional ties with Britain and the Commonwealth; our close relations with our neighbour, the United States of America; our membership in the North Atlantic Treaty Organization and the resultant ties we have with the other signatories of western Europe; our more recent ties with Pacific Rim countries, in particular Japan; and our membership in the United Nations and its agencies.

[*Translation*]

dans l'armée de terre et de l'air et dans la GRC. La Fédération est également ouverte à ceux et à celles qui ont servi en tant qu'officiers dans les armées d'autres pays du Commonwealth et de leurs alliés.

Je voudrais complimenter l'Amiral Porter pour la cravate qu'il porte cet après-midi. Je viens de mettre celle-ci, et c'est pur hasard.

Le Vice-Amiral Harry Porter et le Major James Reid vont donc représenter la Fédération devant le Comité et je crois savoir que c'est l'Amiral Porter qui va faire l'exposé principal.

Le vice-amiral Harry Porter (*Federation of Military and United Services Institutes of Canada):* C'est exact.

Le coprésident (M. Hockin): Je vous souhaite la bienvenue.

VAm Porter: Je vous remercie. Sénateur Simard, monsieur Hockin, mesdames et messieurs, c'est un grand plaisir pour moi de me trouver parmi vous aujourd'hui. Je vais donc avoir l'honneur de représenter la Fédération et d'exposer certaines de nos idées, non seulement sur les relations internationales, mais également sur la sécurité nationale et sur la défense. Je suis heureux de l'occasion qui m'est ainsi donnée.

J'ai préparé un mémoire et un texte complémentaire, et tous deux vous ont, je crois, été distribués. Je n'ai pas l'intention d'en faire une lecture intégrale, et pour ne pas gaspiller de temps, je me contenterais de mettre en relief certaines questions importantes.

Dans les années qui ont suivi la Deuxième Guerre mondiale, le Canada avait voix au chapitre dans les institutions internationales, c'était une voix à laquelle on prêtait l'oreille et ce pour une bonne raison. À la fin de la guerre, ce pays se classait au quatrième rang parmi les puissances militaires et il a joué un rôle influent dans la constitution des Nations Unies et de l'Organisation du traité de l'Atlantique nord. Depuis cette époque, notre rôle n'a cessé de s'amenuiser et de s'affaiblir. Le Canada n'a cessé de perdre en influence dans les cercles de la défense et de la diplomatie, en raison du déclin continu de ses armées et de la répugnance du gouvernement à engager pour sa défense les dollars nécessaires pour acquérir une armée et un équipement qui nous permettent de respecter nos engagements, de défendre notre souveraineté et la sécurité collective.

Le plus inquiétant dans cette évolution, c'est que le Canada semble ne rien avoir retenu des leçons de l'Histoire et ne rien comprendre à la nature réelle du pouvoir. La Fédération considère toujours que la politique étrangère du Canada repose sur les fondements que sont nos liens traditionnels avec la Grande-Bretagne et avec le Commonwealth, nos relations étroites avec notre voisin, les États-Unis d'Amérique, notre adhésion à l'Organisation du traité de l'Atlantique nord et les liens qui en découlent avec les autres signataires de l'Europe occidentale, les liens plus récents que nous avons forgés avec les pays du bassin du Pacifique, en particulier avec le Japon et notre adhésion aux Nations Unies et à leurs organismes.

[*Texte*]

This paper really concentrates on policy for the security of Canada that should have an important element on our foreign policy. The federation believes that since the signing of the North Atlantic Treaty in 1949, the security policy of Canada has rested on four complementary foundations: a credible ability to protect our sovereignty and maintain our internal security; deterrence of war through collective security; pursuit of verifiable arms control and arms reduction agreements; and commitments to the peaceful settlement of disputes between nations and collective efforts to resolve underlying economic and social causes of international tensions.

In looking at the various commitments that we have, the last of these which I would term peacekeeping, certainly the federation believes that this policy of contributing to peacekeeping in the world should continue, but not at the expense of our other defence commitments.

In looking at the third one, the federation considers that before Canada will be taken seriously on the subject of arms limitations and arms reduction by our allies, and indeed by the world, we must take steps to ensure that we are carrying our share of the defence load. I will come back to that a little later.

All nuclear weapons have been phased out of the Canadian arsenal and it is understood that in the future, the weapons used by the Canadian Forces will be armed with conventional warheads only. However, Canada participates and surely will continue to participate in NATO's nuclear strategy. We cannot rationally condemn the possession of nuclear weapons by others in an alliance of which we are a member and in which nuclear weapons provide the basis of deterrence.

NATO possesses nuclear weapons, not because it wants to wage a nuclear war but rather, because it wants to prevent war. The destructive power of nuclear weapons is intended to deter the use of war as an instrument of policy. So far, nuclear deterrence has worked. It can be said almost for certainty that were it not for mutually assured destruction, there would have been a war between the two super powers by now.

However, the ability of the deterrent to deter is a matter of increasing doubt. Does anyone really believe that any European country would agree to have nuclear weapons launched from its territory, knowing that the replying salvos will fall on them?

The paper goes on to say that there is no disagreement between the peace movements and the federation on the objective of world peace, but how to achieve and maintain it. And certainly, it is recognized that there will always be, in any democracy, powerful pacifist movements that arise and certainly, they express things that everyone has in their heart.

We go on to say that the survival and progress of democracies cannot be guaranteed unless they remain strong, being faced by alien powers that do not share their ideals. This is a

[*Traduction*]

Nous nous sommes essentiellement attachés, dans notre mémoire, à la politique destinée à assurer la sécurité de notre pays, qui devrait avoir des incidences importantes pour notre politique étrangère. La Fédération considère que depuis la signature, en 1949, du Traité de l'Atlantique nord, la politique de sécurité du Canada a pris appui sur quatre piliers complémentaires: la capacité de défendre efficacement notre souveraineté et de maintenir notre sécurité interne; notre participation à la sécurité collective et notre contribution à l'effort de dissuasion; la recherche d'un contrôle vérifiable des armements et d'accords pour la réduction de ceux-ci, et notre participation aux règlements pacifiques des différends entre nations et aux efforts collectifs pour résoudre les problèmes sociaux et économiques qui sont sous-jacents aux tensions internationales.

La dernière de ces missions est, à proprement parler, le maintien de la paix, et la Fédération est certainement en faveur du maintien de cette mission, mais pas au détriment de nos autres engagements de défense.

En ce qui concerne la troisième de ces missions, à savoir la limitation et la réduction des armements, la Fédération considère que pour se faire prendre au sérieux par ses alliés et par les autres nations, le Canada doit assumer sa juste part du fardeau de la défense. Mais je reviendrai un peu plus tard sur cette question.

Le Canada a renoncé à toutes les armes nucléaires et les Forces canadiennes n'utiliseront dorénavent que des armes conventionnelles. Le Canada participe toutefois à la stratégie nucléaire de l'OTAN et continuera assurément d'y participer. Dans une alliance dont nous sommes membres et dans laquelle les armes nucléaires servent de moyens de dissuasion, nous ne pouvons blâmer les autres qui possèdent des armes nucléaires.

Si l'OTAN possède un arsenal nucléaire, ce n'est pas pour déclencher une guerre nucléaire, mais bien plutôt pour l'empêcher. C'est la force de destruction même de ces armes qui est censée empêcher le recours à la guerre comme instrument d'une politique. Cette dissuasion s'est avérée efficace à ce jour, et l'on peut quasiment affirmer que si la destruction mutuelle n'était pas assurée, la guerre aurait éclaté il y a longtemps entre les deux grandes puissances.

Ce pouvoir de dissuasion fait cependant de plus en plus de doutes. Croit-on vraiment qu'un pays européen consentirait au lancement, à partir de son territoire, d'armes nucléaires sachant que les salves qui leur répondront ne manqueront de s'abattre sur lui?

Nous mettons bien en relief, dans notre mémoire, le fait qu'il n'y a pas désaccord entre les mouvements de la paix et la Fédération sur l'objectif ultime, à savoir la paix dans le monde, mais sur la façon d'y parvenir et de la maintenir. Nous savons, certes, que de puissants mouvements en faveur de la paix surgiront dans toute démocratie et que leur message semble appartenir à chacun d'entre nous.

Nous affirmons ensuite que la survie et le progrès des démocraties ne peuvent être garantis que si elles restent fortes face à des puissances ennemies qui ne poursuivent pas le même

[*Text*]
lesson of history, but it keeps being questioned, since the need to arm seems to contradict that vision of world peace which is an essential part of the democratic dream.

• 1645

In spite of many tensions that keep exploding inside the Soviet bloc, the basic NATO relationship seems today to be as vital and indispensable as it was 37 years ago. During this time there has been no aggression against any of the NATO countries. The alliance has come to represent, today, a pivot of stability for the whole world. Some say that NATO should be renamed as NAPO, the North Atlantic Peacekeeping Organization.

For more than 20 years, deterrence of aggression against NATO has been based upon an inter-united triad of conventional forces, intermediate and short-range nuclear forces, and strategic nuclear forces. Today, despite the current debate about the effectiveness of some of these forces, or political questions raised about others, it still seems clear that a credible defence and deterrence posture depends more than ever on the combination of all elements of this triad. Each of the three elements, if properly maintained and adapted to the Soviet threat, can reinforce the others. However, keeping the elements of the triad in balance has never been easy. For example, in comparison to the Warsaw Pact forces, NATO has far too few conventional forces. Also, the need to balance intermediate nuclear weapon strengths in Europe is causing political problems. A case in point here in Canada is the controversy over the testing of the cruise missile. In this regard, the federation supports fully that Canada should do its share of testing.

Bearing these problems in mind, the West must still get on with the task of seeking agreements on arms control and arms reduction, particularly nuclear weapons. Arguments on the numbers and location of nuclear weapons and their throw weight have occupied many days and weeks of negotiation at arms control meetings, seemingly to little avail.

The paper goes on to say a little bit more about the way we think reductions could take place, and says: Perhaps when, as and if the two super powers can agree to negotiate with a view to ensuring mutual nuclear deterrence, based on credible second-strike capabilities at substantially lower force levels within a framework of strategic parity, then Canadian influence may have some chance of success.

Turning now to the first two foundations of Canada's security policy—protection of our sovereignty and deterrence of war through a collective security—a discussion of Canada's external policy in these areas tends to blend into our defence policy. Some of the comments in this part of the paper will probably be more attuned to a discussion of a white paper on defence. However, they are made with the knowledge they have a bearing on external policy, and with a belief that the

[*Translation*]
idéal. C'est une leçon que nous a enseignée l'Histoire et elle est pourtant sans cesse remise en question, parce que la nécessité de s'armer semble en contradiction avec la vision de la paix dans le monde, qui est au coeur même de la démocratie.

Malgré les nombreux soubresauts qui agitent le bloc soviétique, l'Alliance de l'OTAN conserve la même importance et paraît aussi indispensable qu'il y a 37 ans. Aucun des pays de l'OTAN n'a été victime d'agressions pendant cette période et l'Alliance est considérée, de nos jours, comme un pilier qui assure la stabilité du monde entier. D'aucuns proposent même de rebaptiser l'OTAN Organisation de maintien de la paix dans l'Atlantique nord.

Depuis de plus de 20 ans, le pouvoir dissuasif d'agressions contre les pays de l'OTAN reposait sur une triade étroitement imbriquée, à savoir les forces conventionnelles, les forces nucléaires de faible portée et de portée moyenne et les forces nucléaires statégiques. Quelles que soient les discussions en cours sur l'efficacité de certaines de ces forces ou les questions politiques posées à propos d'autres, il n'en ressort pas moins clairement que la dissuasion et la défense n'ont de chance d'être crédibles que si ces trois éléments sont intégrés. Chacun d'eux, s'il est bien entretenu et adapté à la menace soviétique, conforte et renforce les autres. Il n'en reste pas moins qu'il n'a jamais été facile d'assurer l'équilibre de ces trois forces. C'est ainsi que les armes conventionnelles constituent le point faible de l'OTAN si on les compare à celles des forces du Pacte de Varsovie. Par ailleurs, la nécessité d'un équilibre, en Europe, des armes nucléaires intermédiaires soulève également des problèmes politiques. Mentionnons, à ce propos, la controverse qui s'est élevée au Canada sur les essais des missiles de croisière, controverse dans laquelle la Fédération insiste sur la nécessité, pour le Canada, de participer aux essais.

Compte tenu de ces problèmes, l'Occident n'en doit pas moins s'efforcer de parvenir à des accords sur le contrôle et la réduction des armements, en particulier des armes nucléaires. Des jours et des semaines de négociations se sont écoulés, en vain, semble-t-il, sur le nombre et l'emplacement des armes nucléaires.

Nous abordons également, dans notre mémoire, la façon dont nous envisageons une réduction des armements en disant que l'influence canadienne aura peut-être des chances de se faire sentir si les deux grandes puissances peuvent s'entendre pour négocier ensemble de façon à assurer la dissuasion nucléaire mutuelle, en réduisant de façon substantielle et crédible leurs forces de seconde frappe dans le cadre d'une parité stratégique.

Passons maintenant aux deux premiers piliers de la politique de sécurité du Canada, à savoir la protection de notre souveraineté et la dissuasion par la sécurité collective, toute discussion sur la politique extérieure du Canada dans ces domaines a tendance à se fondre avec la politique de défense. Certains passages de ce mémoire trouveraient davantage leur place dans une discussion du Livre blanc sur la défense. Ils ont toutefois été rédigés compte tenu du fait qu'il se rapporte à la politique extérieure et en partant du principe absolu que la politique de

[*Texte*]

overriding principle is that defence policy must derive from external policy, not the other way around.

Canada seeks to deter war through two main avenues: the North Atlantic Treaty and Canada-United States defence agreements. As Canada and the United States are both members of NATO, these two avenues inevitably overlap in the NATO context, but not when considering our collective responsibilities on the Pacific Ocean side of our countries. We have collective agreements on deterrence of aggression against threats to NATO and the North American continent, but not against our friends on the Pacific Rim. Canada should seek to extend reciprocal co-operation with some of the Pacific Rim countries in the military field.

Canada and our allies continue to see the U.S.S.R. and its Warsaw Pact as the major threat to world peace. It has grown from a threat which was originally regarded as a self-defence force to a military machine which is now able to operate anywhere in the world, at many levels of confrontation, and which demonstrates the policy of the U.S.S.R. to be able not only to adequately defend the Russian homeland, but also to exploit any opportunities to expand the Russian influence and hegemony anywhere in the world.

• 1650

The defence commitments which Canada accepts as our contribution to NATO and North American defence will inevitably be the most demanding in both the quantity and sophistication of equipment and the training of the officers and men. The federation endorses the concept, therefore, that all of our equipment, with very few exceptions, should be designed and procured to meet those demanding tasks. The equipments and the crews which man them based in Canada, as well as the reinforcement, replacement, and training back-ups in Canada, could and should be used for less demanding defence and sovereignty commitments which arise from time to time. Some exceptions which come to mind are protection of our sovereignty in the Arctic and search and rescue.

We should seek to ensure that the need for the United States to base some forces on Canadian soil, or to use our airspace, or to operate naval forces in our waters in order to defend their own country, is kept to a minimum.

Over the years Canada has accepted commitments to provide combat-ready units to NATO, and for the defence of North America. The paper goes on to detail what we have in Europe and what we are committed to deploying to Europe in time of war, and what we have here in Canada in the way of maritime forces for NATO operations in the North Atlantic and for the defence of North America. Of course, it goes on to say that across Canada we do have commitments in the protection of our airspace over North America.

At this stage in our history the Canadian Forces are poorly equipped, to the extent that we cannot meet our peacetime

[*Traduction*]

défense doit découler de la politique extérieure, et non vice versa.

Le Canada veut appliquer la politique de dissuasion par deux voies principales: le Traité de l'Atlantique nord et les accords de défense canado-américains. Le Canada et les États-Unis étant tous deux membres de l'OTAN, il est inévitable que ces devoirs empiètent sur le domaine propre à l'OTAN, mais compte non tenu de nos responsabilités collectives sur le littoral Pacifique de nos pays. Nous avons des accords collectifs de dissuasion d'agressions contre les pays de l'OTAN et le continent nord américain, mais non contre nos amis du pourtour du Pacifique. Le Canada devrait s'efforcer de conclure des accords de coopération en matière militaire avec certains des pays du pourtour du Pacifique.

Le Canada et ses alliés continuent à voir dans l'Union soviétique et dans le Pacte de Varsovie la menace principale contre la paix mondiale. Cette machine militaire, considérée à l'origine comme une simple force de défense, est maintenant capable d'intervenir en n'importe quel point du globe, à de nombreux niveaux de confrontation et montre clairement que l'Union soviétique aspire non seulement à défendre le territoire russe, mais à saisir toute occasion d'étendre son influence et son hégémonie dans le monde entier.

Dans le cadre de sa participation à l'OTAN et à la défense de l'Amérique du nord, le Canada prend des engagements qui, inévitablement, seront particulièrement exigeants quant à la quantité et à la sophistication de l'équipement, ainsi qu'à la formation des cadres et des hommes. C'est pourquoi la Fédération est d'avis que tout notre équipement, à de très rares exceptions près, devrait être conçu et acquis pour faire face à des besoins aussi impérieux. L'équipement et le personnel qui l'utilise et qui sont basés au Canada ainsi que les équipes de renfort, de remplacement et de formation devraient être utilisés pour les missions de défense et de souveraineté moins exigeantes qui sont nécessaires de temps en temps. Il faut toutefois vouloir certaines exceptions à cette règle, par exemple la protection de notre souveraineté dans l'Arctique et les opérations de recherche et de sauvetage.

Dans tous les cas où les Américains, pour la défense de leur propre pays, doivent baser des forces sur territoire canadien, survoler notre espace aérien ou naviguer dans nos eaux territoriales, nous devrions nous efforcer de limiter au minimum cette utilisation de notre territoire.

Le Canada s'est engagé, au cours des années, à fournir à l'OTAN et pour la défense de l'Amérique du nord des unités de combat. Le mémoire expose en détail quelles sont les forces dont nous disposons en Europe et quels sont les engagements que nous avons pris au cas ou la guerre éclaterait en Europe, et quelles sont les forces maritimes dont nous disposons au Canada pour les opérations de l'OTAN dans l'Atlantique nord et pour la défense de l'Amérique du nord. Nous mentionnons également, dans le mémoire, que nous devons également protéger l'espace aérien au dessus de l'Amérique du nord.

A l'heure actuelle les forces canadiennes sont si insuffisamment équipées que nous ne sommes pas en mesure d'assurer

[*Text*]

commitments and could not possibly meet the above commitments in time of crisis or war. Our allies know this. Our allies do not respect Canada for not allocating sufficient funds to defence to maintain our commitments. Our allies respect the competence, dedication, and excellence of our servicemen, but pity them for the obsolete equipment which most of them have and the impossible task they have been given of trying to fulfil their multitude of commitments with too few people.

An eminent British military historian has said:

> What a society gets in its armed services is exactly what it asks for, no more and no less. What it asks for tends to be a reflection of what it is. When a country looks at its fighting forces, it is looking in a mirror: if the mirror is a true one, the face it sees there will be its own.

Our allies, standing behind us and looking over our shoulder, can also see that face. An example of how other people see us is a report of the London, England-based Institute for the Study of Conflict. The author of *Canada: How Powerful an Ally*, Dr. Simon Ollivant, raised some interesting matters.

First of all, there is a lack of an effective reserve strength. Secondly, there still does not appear to be an agreed mobilization plan. Thirdly, there is some concern about the effects of the 1968 unification of the forces, not only on the grounds of morale, but on the grounds that the permanent base structure thus established for all units would be unsuitable for the flexible needs of a ground force, or ground forces, in the event of war.

This particular report goes on to examine critically the serious shortcomings of the equipment of the Canadian Navy. After doing this, it says:

> In military terms, NATO is not going to stand or fall on Canada's presence in Europe, but there are areas of responsibility such as the Arctic, which is likely to be of increasing strategic significance, or the vital North-West Atlantic, where NATO is entitled to expect that Canada will find the means necessary to fulfil her commitments.

• 1655

If Canada expects to be listened to where defence matters are being discussed, then Canada must take a number of measures to improve our defence posture so that we can demonstrate to our allies and the world that we can meet the commitments we have made to collective security and protection of our sovereignty.

The most important of these are, first of all, the provision of adequate state-of-the-art operational equipment for the Canadian Forces, including not only the units stationed in Europe but also the back-up and reinforcement units based in Canada. Second, adequate personnel to make our committed units combat-ready in peacetime. Third, adequate reserve forces, trained to provide reinforcements and replacements for

[*Translation*]

nos engagements de temps de paix et qu'il nous serait bien impossible de faire face à nos besoins en temps de crise ou de guerre. Nos alliés le savent et notre réticence à affecter suffisamment de crédits à la défense ne gagne pas leur respect. Ce qu'ils respectent, c'est la compétence, le dévouement et la qualité de nos armées, mais ils s'apitoient sur l'équipement vétuste avec lequel la plupart d'entre eux doivent travailler et sur la mission impossible de répondre, avec des effectifs trop faibles, à un trop grand nombre de besoins.

Un éminent historien militaire britannique a déclaré:

> Une société a exactement les armées qu'elle veut avoir, ni plus, ni moins. Et c'est à ce qu'elle demande que l'on connaît une société. L'armée d'un pays constitue son miroir: si le miroir est fidèle, c'est son visage qu'elle peut y voir.

Nos alliés, qui sont derrière nous et regardent par-dessus notre épaule, peuvent également y voir ce visage. Je vais vous donner un exemple de la façon dont les autres nous voient: c'est un rapport d'un Institut londonien *Institute for the Study of Conflict* (Institut pour l'étude des conflits). L'auteur de *Canada: How Powerful an Ally* (Le Canada, un allié, mais quelle est sa force?) M. Simon Ollivant, soulève plusieurs questions intéressantes.

Tout d'abord, nous n'avons pas suffisamment d'effectifs de réserve. En second lieu, nous n'avons pas toujours mis au point un plan de mobilisation. En troisième lieu, on s'inquiète des conséquences de l'unification des forces de 1968, non seulement pour ses effets sur le moral, mais parce que la structure permanente mise en place pour toutes les unités se prêterait mal à la flexibilité nécessaire pour l'armée de terre en cas de guerre.

Ce rapport examine ensuite les graves lacunes de l'équipement de la marine canadienne, en les critiquant et poursuit:

> L'OTAN ne dépend pas d'une façon vitale, en termes militaires, de la présence du Canada en Europe, mais dans les territoires qui relèvent du Canada, comme l'Arctique, dont l'importance stratégique pourrait augmenter, ou l'Atlantique du nord-ouest, l'OTAN attend à juste titre du Canada qu'il trouve les moyens nécessaires pour honorer ses engagements.

Si le Canada veut être écouté dans les tribunes où l'on discute des questions de défense, il doit prendre un certain nombre de mesures pour raffermir sa propre défense, afin de prouver à ses alliés et au monde entier qu'il est en mesure de respecter les engagements qu'il a contractés en ce qui concerne la sécurité collective et la protection de sa souveraineté.

Dans cette optique, le Canada doit avant tout doter sa propre armée des équipements et du matériel les plus perfectionnés, et ce, à l'intention non seulement des unités stationnées en Europe mais aussi des unités de soutien et de renfort stationnées au Canada. Deuxièmement, il faut engager le personnel nécessaire pour que les unités que nous avons engagées soient prêtes à combattre, même en temps de paix.

[*Texte*]

our committed units in time of crisis and war. Fourth, a mobilization plan which could place this nation on a war footing, including an industrial preparedness plan and a plan for mobilizing manpower resources including our civil airlift and merchant shipping capacity. And last, a commitment to keep all of these measures under review and up to date.

There is another role to be played by the Canadian Armed Forces that is only incidentally military. It is to make sure that Canada occupies a seat which commands respect at any table where international decisions are being made that can affect vital Canadian interests. It has sometimes been forgotten that a military presence, for example in Europe, is the only acceptable expression of commitment important enough to demand attention in areas far removed from defence, for example, in trade talks.

Finally, let us assume that Canadian government attitudes toward East-West conflict will continue along past lines and that our influence will generally be on the side of caution and compromise rather than on hard-line confrontation. The government's ability to argue its case will depend on our policy not being dismissed as based on weakness and unwillingness to pay our way. An effective defence potential would not only remove doubt about our motive for taking our traditional middle ground, it would also ensure that due weight was given to our views if only to ensure our co-operation. In the final analysis, effective armed forces are an essential ingredient for an effective and independent foreign policy.

As a supplement to that, I would just like for a few minutes to go back to Dr. Ollivant and say something about the Canadian northwest Atlantic. The northwest Atlantic is a vital section of the sea lanes between North America and Europe. The northwest Atlantic, in the NATO command structure, is referred to as the CANLANT area and the maritime commander, in his NATO hat, has the responsibility for the protection of merchant shipping in that northwest Atlantic area to ensure the safe passage of merchant ships through those waters. All of the shortest routes between the continents of North America and Europe pass through this part of the Atlantic Ocean and in fact close to the coast of Nova Scotia and Newfoundland.

If a war were ever to occur again, these sea lanes would carry food, crude oil, pretroleum products, other commodities and particularly the equipment, munitions, supplies and the armed services personnel needed to reinforce and resupply allied forces in Europe. In peacetime, it is essential to demonstrate to the world that NATO has the ships and aircraft needed to defend these sea lanes in an emergency.

In World War II, many millions of tonnes of shipping and tens of thousands of merchant seamen were lost in the Battle

[*Traduction*]

Troisièmement, il faut que nous nous dotions d'une armée de réserve adéquate, ayant l'entraînement nécessaire pour renforcer et même remplacer nos unités engagées en cas de guerre ou de crise. Quatrièmement, il faut prévoir un plan de mobilisation permettant à notre pays, le cas échéant, de se mettre sur un pied de guerre; ce plan doit comprendre une stratégie de mobilisation industrielle, un plan de mobilisation des ressources de main-d'oeuvre et un plan d'utilisation de notre flotte aérienne et marchande. Enfin, il faut que tous ces plans soient régulièrement actualisés.

Outre son rôle militaire, qui n'est en fait qu'accessoire, l'armée canadienne doit s'assurer que le Canada occupe une place respectée dans toutes les tribunes où des décisions internationales sont prises qui peuvent influer sur des intérêts primordiaux de notre pays. On oublie parfois qu'une présence militaire, par exemple en Europe, est la seule manifestation d'engagement qui soit acceptable et en même temps suffisamment importante pour exiger l'attention des autres pays dans des domaines forts différents de celui de la défense, comme les pourparlers commerciaux.

Enfin, supposons que le gouvernement canadien conserve la même attitude face aux conflits Est-Ouest que dans le passé et que nous continuions à privilégier la modération et le compromis, plutôt que la confrontation directe. Dans ce cas, le gouvernement ne réussira à se faire entendre que s'il convainc les autres pays de sa résolution politique et de sa volonté de payer sa part. En nous dotant d'un potentiel de défense réel, nous pourrons dissiper tout doute quant aux raisons pour lesquelles nous essayons traditionnellement de nous situer au centre, et nous serons aussi mieux écoutés par les autres pays, ne serait-ce que parce qu'ils tiennent à notre collaboration. En dernière analyse, une armée efficace est une composante essentielle d'une politique étrangère efficace et indépendante.

Permettez-moi maintenant de vous dire quelques mots sur le Nord-Ouest Atlantique canadien. Cette région est le carrefour stratégique des grandes routes maritimes qui relient l'Amérique du Nord et l'Europe. Dans la structure de commandement de l'OTAN, le Nord-Ouest Atlantique est appelé région CANLANT, et son commandant maritime, au sein de l'OTAN, a pour responsabilité d'assurer la protection de tous les bateaux de la marine marchande qui naviguent dans cette région. Toutes les routes les plus courtes qui relient l'Amérique du Nord et l'Europe traversent cette région de l'océan Altantique, à proximité, en fait, des côtes de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.

En cas de guerre, ces routes maritimes serviraient au transport des aliments, du pétrole brut, des produits dérivés du pétrole, d'autres denrées et, notamment, du matériel, des munitions, des fournitures et des troupes nécessaires au renfort et à l'approvisionnement des forces alliées en Europe. En temps de paix, il est essentiel que nous puissions prouver au monde entier que l'OTAN dispose des bateaux et des avions nécessaires à la défense de ses routes maritimes en situation d'urgence.

Lors de la Seconde Guerre mondiale, des millions de tonnes de marchandises et des dizaines de milliers de marins ont péri

[*Text*]

of the Atlantic and many of these losses were in the northwest Atlantic.

• 1700

I think it is interesting that a German naval war staff memorandum dated October 1939 said this:

> Germany's principal enemy in this war is Britain. Her most vulnerable spot is her maritime trade. The principal target of our naval strategy is the merchant ship, not only the enemy's, but every merchantman which sails the seas in order to supply the enemy's war interests. Military success can most confidently be expected if we attack British sea communications where they are most accessible to us with the greatest ruthlessness. The final aim of such attacks is to cut off all imports into and exports from Britain.

In this day and age such a memorandum might well be written in Moscow, and that final sentence could read "The final aim of such attcks is to cut off all imports into and exports from western Europe".

The German strategy was brutally obvious in 1940. The Germans had abandoned all gallantries, attacking even passenger ships without warning. German long-range submarines followed the Atlantic convoy routes in an all-out campaign to totally destroy the merchantmen and the vital supplies they carried. The result was devastating. The Germans sank 4 million tonnes of shipping in 1940. That represents about 500 ships and 10,000 merchant seamen in poorly guarded merchant convoys. There were insufficient destroyer-type ships with a good anti-submarine warfare capability and maritime patrol aircraft to cope with the submarine menace.

Of this time, Winston Churchill wrote:

> Battles might be won or lost, enterprises succeed or miscarry, territories might be gained or quitted, but dominating all our power to carry on the war, or even keep ourselves alive, was our mastery of the ocean routes and the free approach and entry to our ports . . . The only thing that ever frightened me during the war was the U-boat peril.

The U.S.S.R. has many more attack submarines now than Germany had in 1939, and they are more capable.

Ladies and gentlemen, NATO must make sure that it has the naval capability to deter the U.S.S.R. from thinking they could win another Battle of the Atlantic. Canada has a commitment and a major responsibility for the naval and maritime air capability in the northwest Atlantic. Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

dans la bataille de l'Atlantique, et notamment dans le Nord-Ouest atlantique.

Il me semble opportun de citer ici une circulaire de l'état-major de guerre de la marine allemande datée d'octobre 1939:

> Dans cette guerre, l'ennemi principal de l'Allemagne est la Grande-Bretagne. Son point faible est son commerce maritime. Par conséquent, toute notre statégie navale doit être orientée contre la flotte marchande de notre ennemi et aussi contre tout navire marchand qui navigue dans ces eaux afin de soutenir l'effort de guerre de l'ennemi. La victoire militaire nous est pratiquement garantie si nous attaquons les communications maritimes britanniques, là où nous pouvons le plus facilement le faire et sans aucune pitié. L'objectif final de ces attaques doit être d'interrompre toute importation et exportation de la Grande-Bretagne.

A notre époque, une telle circulaire pourrait fort bien avoir été écrite par Moscou, et la dernière phrase se lirait alors comme suit: «l'objectif final de ces attaques doit être d'interrompre toute importation et exportation de l'Europe occidentale».

La stratégie allemande fut appliquée de façon particulièrement brutale en 1940, car les Allemands ne respectaient plus les principes de la guerre et attaquaient même les navires transportant des passagers, et ce, sans aucun avertissement. Les sous-marins allemands au long cours sillonnaient les routes maritimes de l'Atlantique afin de procéder à la destruction totale et tous azimuts des équipages et des cargaisons vitales que ces bateaux transportaient. Les conséquences en furent catastrophiques. Les Allemands firent couler 4 millions de tonnes de marchandises en 1940, ce qui correspond à la cargaison d'environ 500 bateaux et à un équipage de 10,000 marins, dont la protection avait été insuffisante. En effet, il n'y avait pas assez d'avions de patrouille et de navires de type destroyers pour contrer cette menace des sous-marins.

De cette époque, Winston Churchill raconte que:

> Les batailles se gagnent ou se perdent, les entreprises réussissent ou avortent, les territoires s'annexent ou se séparent, mais ce qui nous a permis avant tout de poursuivre la guerre, et même de survivre, c'est notre domination des routes océaniques et la liberté d'accès de nos ports . . . La seule chose qui m'ait vraiment effrayé pendant la guerre, c'était le sous-marin allemand.

L'URSS compte aujourd'hui beaucoup plus de sous-marins d'attaque que l'Allemagne n'en avait en 1939, et ces sous-marins sont beaucoup plus puissants.

Mesdames et messieurs, l'OTAN doit s'assurer qu'elle a la capacité navale suffisante pour convaincre l'URSS qu'elle ne pourra pas gagner une autre bataille de l'Atlantique. Le Canada a contracté un engagement important en ce qui concerne notre capacité navale aérienne dans le nord-ouest atlantique, et il doit s'acquitter de cette responsabilité essentielle. Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Could I just ask a couple of questions of clarification? Then we have others waiting.

Your reference on page 9 to this study by Dr. Ollivant, where can that be found; what document is that?

VAdm Porter: This can be obtained from the Institute of the Study of Conflict in London, England.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I see; we would have to write them. It is not available . . .

VAdm Porter: Yes, I would think so. We have a copy of it in Halifax, but . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I think we can get it, yes. On page 7 you make a brief reference at the bottom of the first paragraph—and we are going out west in a couple of weeks:

> Canada should seek to extend reciprocal co-operation to some of the Pacific rim countries in the military field.

I have always had some problem figuring out exactly what this co-operation would be and what kinds of tasks people are thinking of. What are you thinking of there?

VAdm Porter: I believe there is a certain amount of co-operation now, certainly in the maritime sphere, with Japan. Certainly I know Japan takes part in various maritime exercises, mainly at this point with maritime patrol aircraft, but to some extent occasionally with their naval ships. I think that is something which is done on an ad hoc basis but which should probably be recognized as official defence policy.

• 1705

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen, welcome. It is a great pleasure to have a former squadron commander of mine before me to engage in discussion.

Admiral, there are obviously a great many questions I could ask—I am sure we all have many—so I will just get the ball rolling. In your earlier remarks you talked about the importance of NATO and the forces that are retained in Europe. A question that has come up before us in other forums I will put to you because I would be most interested in your response. There are really two parts to it and they are interrelated.

One is the accusation that the continual attempts to strengthen the western arsenal, the inventory of weapons, beyond what is needed to deal out a first-class bloody nose is sort of a hidden war of economic attrition with the Soviets. In part I would be interested in your response to that. Do you think there is any validity in that?

Secondly, because of the nuclear arsenal the West has it has been argued in many forums that there is vast overkill. If we are serious about trying to address this matter of rollback of the nuclear threat, is there not any latitude there for a

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Puis-je vous demander quelques précisions avant de passer à d'autres témoins.

Vous avez fait allusion à la page 9 de l'étude de M. Ollivant, et j'aimerais savoir où l'on peut trouver ce document.

Le VAm Porter: Vous pouvez vous le procurer auprès de l'*Institute of the Study of Conflict* à Londres, en Angleterre.

Le coprésident (M. Hockin): Bien. Il nous faudra donc lui écrire. On ne peut pas le trouver . . .

Le VAm Porter: Je crois que si, nous en avons un exemplaire à Halifax, mais . . .

Le coprésident (M. Hockin): Bien, nous pourrons sans doute nous le procurer. À la page 7, vous affirmez quelque chose, à la fin du premier paragraphe, qui nous intéresse plus particulierement puisque nous nous rendons dans l'Ouest dans quelques semaines. Vous dites:

> Le Canada devrait essayer d'intensifier sa collaboration avec certains pays du bassin du Pacifique, et ce, dans le domaine militaire.

Je me demande souvent quelle forme cette collaboration pourrait prendre exactement, et quelles tâches précises ont pourrait envisager. À quoi pensiez-vous?

Le VAm Porter: Notre collaboration avec le Japon est déjà assez importante, surtout dans le domaine maritime. Par exemple, ce pays participe à diverses manoeuvres navales, généralement avec des avions de patrouille mais aussi, parfois, avec ses propres navires. C'est donc une collaboration qui est essentiellement ponctuelle mais qui devrait sans doute faire partie intégrante de notre politique de défense officielle.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Crofton.

M. Crofton: Merci, monsieur le président.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. C'est avec beaucoup de plaisir que je retrouve aujourd'hui l'un de mes anciens commandants d'escadre.

Amiral, j'aurais bien sûr beaucoup de questions à vous poser, comme mes collègues d'ailleurs, et je vais donc commencer par la suivante. Au début de vos remarques, vous avez souligné l'importance de l'OTAN et des troupes actuellement stationnées en Europe. Permettez-moi de revenir sur une question qui nous a déjà été posée dans d'autres tribunes et à propos de laquelle j'aimerais bien connaître votre réponse. Elle comporte, en fait, deux aspects, intimement reliés.

D'une part, certains prétendent qu'en renforçant constamment notre arsenal occidental à un niveau bien supérieur à ce qui nous serait nécessaire pour écraser l'ennemi, nous nous livrons en quelque sorte à une guerre économique avec les Soviétiques. J'aimerais savoir ce que vous pensez d'une telle affirmation.

D'autres, par contre, prétendent que l'arsenal nucléaire occidental équivaut à plusieurs destructions de la planète et que par conséquent, si nous voulons sérieusement atténuer la menace nucléaire, l'Occident pourrait envisager la réduction

[*Text*]

unilateral reduction by the West in some reasonable portion of their arsenal as an indication of a willingness seriously to come to grips with it?

Those two arguments are sort of contrary. One is a suggestion that we are carrying out a war of economic attrition, and yet we do seem to have more than we really require and yet we seem to make no progress.

VAdm Porter: I think one of the dilemmas there is the fact that in conventional forces—I mentioned the triad: the conventional forces, the intermediate and short range and then the strategic nuclear forces—the West is much weaker than the East. Certainly I know that the current SACEUR, Supreme Allied Commander Europe, has made the statement that if our conventional forces were such that they could cope with an attack from the East then NATO would be in a position to declare that they would never be the side to use nuclear weapons in the first instance.

The only reason, as I understand it, why NATO now maintains that they might be the first to use nuclear weapons would be that they would do this with their tactical nuclear weapons on the battlefield if their conventional forces were being overrun by the other side.

I agree with you on the other areas. If we were strong enough conventionally then I believe the West could unilaterally start reducing some of their intermediate and short-range nuclear forces.

In the area of strategic nuclear forces, one can only hope that there will be some good discussions on this between the East and the West and that in the not too far distant future there will be a reduction in strategic nuclear forces.

• 1710

I just want to quote from something that was said at a seminar. This took place at a seminar that was held at the Carter Center of Emory University, where they had a distinguished group of senior American and Soviet officials. The moderators were Presidents Carter and Ford. I think it is very interesting to see what Ambassador Anatoly Dobrynin had to say at the Carter Center. He said:

> On the one hand, war has become meaningless, unthinkable. On the other, both nations have to prepare for war and constantly emphasize their readiness to engage in it. Such logic inevitably leads to brinkmanship.

I think this is part of the problem that exists in the world today: that the two nations are always looking at one another and trying to make sure they are up to date, if you like, or are in a position where they can at least hold their own if there ever were a confrontation. I think somehow or other they have to get over this sort of feeling and get down to some really meaningful discussions on how to reduce strategic nuclear weapons.

But I do not think I agree with the thought that there is a war of economic attrition through the requirement to keep on building these nuclear weapons.

[*Translation*]

unilatérale d'une partie raisonnable de son arsenal, ce qui témoignerait de sa volonté de régler ce problème.

Ces deux arguments sont un peu contradictoires, puisque les tenants du premier prétendent que nous nous livrons à une guerre économique et que les tenants du second estiment que nous avons déjà plus d'armes qu'il n'en faut et que, malgré tout, nous ne faisons aucun progrès.

Le VAm Porter: Le dilemme dans lequel nous nous trouvons est que, sur le plan des forces classiques, et j'ai parlé tout à l'heure de la triade que constituent les forces classiques, les forces intermédiaires et les forces nucléaires stratégiques, l'Ouest est beaucoup moins fort que l'Est. Je sais bien que le commandement suprême allié en Europe, l'actuel SACEUR, a déclaré que si nos forces classiques étaient en mesure de contrer une attaque de l'Est, l'OTAN pourrait alors déclarer qu'aucun de ses membres n'utilisera l'arme nucléaire en premier.

A mon avis, si l'OTAN évoque aujourd'hui la possibilité de recourir à l'arme nucléaire en premier, ce serait dans le cas où ces forces classiques seraient écrasées par l'envahisseur, et l'OTAN utiliserait alors ses armes nucléaires tactiques sur le champ de bataille.

Je suis d'accord avec vous pour le reste. Si ses forces classiques étaient suffisamment puissantes, l'Ouest pourrait décider unilatéralement de réduire ses armes nucléaires à faible et moyenne portée.

Dans le domaine des forces nucléaires stratégiques, on ne peut qu'espérer que les discussions entre l'Est et l'Ouest aboutiront prochainement à une entente où les deux parties accepteront de réduire leurs armes nucléaires stratégiques.

Permettez-moi de citer ici une phrase qui a été prononcée lors d'un colloque au *Carter Center of Emory University*. Des représentants éminents du gouvernement américain et soviétique participaient à un débat dont les médiateurs étaient les présidents Carter et Ford. L'ambassadeur Anatoly Dobrynin a amorcé une déclaration fort intéressante, et je cite:

> D'une part, la guerre est devenue inconcevable, inutile, et d'autre part, nos deux pays doivent continuer de se préparer à la guerre et doivent toujours se déclarer prêts à en livrer une. Une telle logique conduit inévitablement au jusqu'au-boutisme.

Voilà donc un des aspects du problème actuel. Les deux pays s'épient constamment pour s'assurer que l'autre n'a pas pris de l'avance ou qu'au moins ils sont en mesure de faire face à la situation, en cas de confrontation. D'une façon ou d'une autre, il faudra qu'ils renoncent à ce genre d'attitude et qu'ils discutent sérieusement de la façon de réduire les armes nucléaires stratégiques.

Je ne souscris pas à la théorie selon laquelle la course aux armements nucléaires cache une guerre essentiellement économique.

[*Texte*]

Mr. Crofton: No, I was not advocating it myself. It is one that had been made to us, and I was interested in your response.

Mr. Jardine: Welcome, gentlemen.

Admiral, you said our allies respect the competence, dedication, and excellence of our servicemen; and we have heard that before, that we are well trained but ill-equipped. And as each day goes by we seem to be more ill-equipped. Everything we look at replacing now is a big-ticket item: our frigates, possibly submarines, what is going on in the North Warning System, low-level air defence, the DFI, the ice-breaker. How would you priorize, yourself, our requirements in these big-ticket items, recognizing that, given the economy of the country, it is very, very difficult to try to replace them all at once?

VAdm Porter: I agree with that. Part of the problem, of course, is that the equipment in the Canadian Forces has been neglected for so long. But if you were to ask me to priorize that, I would indeed go back to what Dr. Ollivant said, that two things which are most important are the Arctic and also our responsibilities in the North Atlantic.

When you look at the North Atlantic and you look at the requirement we would have if there ever were a war again to get reinforcements and re-supplies over to Europe, not only for our own forces but also for the forces of our allies, a tremendous amount of goods would have to be transported across the Atlantic, and there would be a great deal of merchant shipping involved; and if we cannot protect that merchant shipping, then the fate of our troops in Europe is very, very questionable.

Mr. Jardine: About peacekeeping, do you see a certain amount of training value in our role there, say in Cyprus, the Middle East, the Golan Heights, for our troops?

VAdm Porter: Without question. I think there is good training value. But the forces we send there are also earmarked for Europe; perhaps not central Europe, but northern Europe.

Mr. Jardine: Do you see those forces ever actually being called upon to engage, either in Cyprus or in the Middle East now, in the Golan?

VAdm Porter: I think it is more likely in the Middle East than it is in Cyprus at this point. Certainly Cyprus has gone along . . . We have had peacekeeping forces there for many, many years, and I suppose it is the only way that the two NATO allies, Turkey and Greece, can be kept apart. As long as there are NATO peacekeeping forces there, I do not think they will try to harm each other. I do not think that shooting will break out but it is always a possibility.

[*Traduction*]

M. Crofton: Ce n'est pas moi qui avance cet argument, il nous a été présenté au cours de nos délibérations, et je voulais tout simplement savoir ce que vous en pensiez.

M. Jardine: Messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

Amiral, vous avez dit que nos alliés respectaient la compétence et le dévouement de nos soldats. D'autres nous ont d'ailleurs dit que notre armée est bien entraînée, mais mal équipée. Or, il semble qu'avec le temps, notre équipement devient de plus en plus médiocre. Tout ce que nous envisageons aujourd'hui de remplacer coûte extrêmement cher, par exemple nos frégates, peut-être même nos sous-marins, le système d'alerte du Nord, la défense aérienne en basse altitude, le DFI, le brise-glace etc. Quelle priorité accorderiez-vous à ces différents équipements, qui représentent chacun une dépense considérable, étant donné qu'il serait pratiquement impossible de tous les remplacer en même temps, vu notre situation économique.

Le VAm Porter: Je suis d'accord avec vous. Bien sûr, ce problème est en partie causé par le fait que cet équipement a été négligé pendant très longtemps. Toutefois, puisque vous me demandez d'établir des priorités, je reviendrai à ce que disait M. Ollivant, à savoir que les deux choses les plus importantes sont l'Arctique et nos responsabilités dans l'Atlantique nord.

En ce qui concerne l'Atlantique nord, supposons que la guerre soit déclarée. Nous aurions alors la responsabilité d'acheminer des renforts et des fournitures en Europe, pour nos propres troupes et pour celles de nos alliés; il nous faudrait donc faire transporter des cargaisons considérables par des navires marchands, sur l'Atlantique, et si nous ne pouvons pas les protéger, le sort de nos troupes en Europe sera alors fort précaire.

M. Jardine: En ce qui concerne les missions de maintien de la paix, pensez-vous que c'est un bon entraînement pour nos troupes que d'être stationnées à Chypre, au Moyen Orient, sur les hauteurs du Golan etc?

Le VAm Porter: C'est indéniable. Ces missions constituent un bon entraînement. Les troupes que nous y envoyons sont également prévues pour l'Europe, peut-être pas l'Europe centrale, mais l'Europe septentrionale.

M. Jardine: Pensez-vous que nos troupes de maintien de la paix risquent un jour d'être véritablement engagées dans un combat à Chypre, au Moyen Orient ou sur les hauteurs du Golan?

Le VAm Porter: Pour l'instant, ce risque est plus grand au Moyen Orient qu'à Chypre, car ce pays . . . Dans ce pays, nous participons à la mission de maintien de la paix depuis fort longtemps, et je suppose que c'est la seule façon d'empêcher la Turquie et la Grèce, des alliés de l'OTAN, de se faire la guerre. Tant qu'il y aura là-bas une mission de maintien de la paix de l'OTAN, je ne pense pas que ces deux pays chercheront à se nuire. Je ne pense donc pas qu'un conflit éclate, mais c'est toujours une possibilité.

[*Text*]

• 1715

Mr. Jardine: Given that these are the same troops that are committed to NATO, could you see both of those roles being taken over by the reserves; Cyprus, the Middle East?

VAdm Porter: Yes, the reserves could, in due course, take them over but they would certainly have to be trained for the task.

Mr. Jardine: Is it a worthwhile endeavour? You recognize the problem and the cost with increasing the strength of our regular force, and there have been many, many calls to increase the strength of our reserves. If they are, could they be given a meaningful role, where they could be rotated, in some other theatre outside Canada?

VAdm Porter: I would say, yes, although I would also go on to say that the primary role of the reserves is to reinforce and help replace casualties in our forces that are at sea or in Europe. I think the whole training of the reserves force has to be changed somewhat so that they are trained for a specific task of reinforcement of ground forces, air forces and naval forces in an emergency, when casualties are expected to occur.

Mr. Jardine: But at some point, given our numbers of 80,000 odd, those reserves quickly become regulars and are no longer reserves.

VAdm Porter: I think reserves can be developed, on the basis of training each year, into meaningful people who, with a bit more training, could step into the breach in wartime to back up the regular force.

Mr. Jardine: In a somewhat unrelated question to what we have been talking about here, could you give some indication of what the experience has been with respect to females serving in the vessel—I will call it a vessel—the diving tender?

VAdm Porter: I think the experience gained was that you can certainly take women to sea. The jobs they were doing were on the supply side. I suppose it was, in part, mostly logistic, although they obviously could be employed in some of the other support trades.

Part of the problem, of course, of trying to take women to sea, especially in the fighting ships, is that you have a very small iron box and a lot of people in it. People have to live cheek by jowl. They have to live practically on top of one another all day long and perhaps for several months at a time. Certainly I think it would be very difficult for women to fit into that situation. I am just afraid that a great many problems would arise, especially after a ship had been at sea for, let us say, 30 days or 60 days.

Mr. Jardine: Given the confines of a submarine, do you think there is any possibility that women could serve in subs?

[*Translation*]

M. Jardine: Étant donné que ces soldats font partie de notre engagement dans l'OTAN, pensez-vous qu'on pourrait les remplacer par des réservistes, que ce soit à Chypre ou au Moyen Orient?

VAm Porter: C'est tout à fait possible, mais il faudrait que les réservistes aient l'entraînement voulu.

M. Jardine: Cela en vaudrait-il la peine? Vous savez bien que l'augmentation des effectifs réguliers poserait toutes sortes de problèmes, notamment des problèmes financiers, et que bon nombre de témoins nous ont conseillé de renforcer plutôt l'armée de réserve. Dans ce cas, pourrait-on lui donner un rôle plus important et affecter ses membres à l'étranger, par roulement?

VAm Porter: Je serais prêt à vous répondre par l'affirmative, mais je dois également ajouter que l'armée de réserve sert avant tout à renforcer l'armée régulière stationnée en mer ou en Europe, et éventuellement à combler ses pertes. À mon avis, il faudrait modifier le programme d'entraînement des réservistes afin qu'ils soient préparés à exécuter des tâches spécifiques pour le renfort de l'armée terrestre, aérienne et navale en cas d'urgence, lorsqu'il faut s'attendre à des combats meurtriers.

M. Jardine: Toutefois, étant donné qu'il n'y en a qu'environ 80,000, ces réservistes deviennent rapidement des membres de l'armée régulière et cessent donc d'être des réservistes.

VAm Porter: À mon avis, il faudrait concevoir un programme d'entraînement qui, chaque année, permettrait aux réservistes d'acquérir une certaine spécialisation, de sorte qu'ils pourraient aisément venir en renfort de l'armée régulière, en temps de guerre.

M. Jardine: Permettez-moi de passer à une question un peu différente. Quelles conclusions pouvez-vous tirer de l'affectation de femmes à l'équipage des navires?

VAm Porter: La principale conclusion est que les femmes peuvent manifestement faire partie de l'équipage d'un bateau. Les tâches qu'on leur a confiées concernaient essentiellement l'intendance, c'est-à-dire surtout l'aspect logistique, mais on pourrait très certainement leur confier d'autres tâches de soutien.

Le problème qui se pose est bien sûr celui du manque d'espace, surtout sur les bateaux de guerre. Les membres de l'équipage sont presque les uns sur les autres, pendant plusieurs mois. Il serait donc à mon avis très difficile pour les femmes de s'adapter à ce genre de situation, et je crains que cela n'entraîne toutes sortes de problèmes, surtout lorsqu'un navire prend la mer pour 30 ou même 60 jours.

M. Jardine: Étant donné l'exiguité d'un sous-marin, pensez-vous qu'il soit possible d'y affecter des femmes?

[*Texte*]

VAdm Porter: No, it is impossible. They have to really live in one another's pockets the whole time.

Mr. Jardine: If you decide to go to bed lying face down, then you had better decide to stay that way the rest of the night. There is no room to roll over.

VAdm Porter: Yes, but also, in some instances, one person occupies a bunk and then when he gets up to go back on watch somebody else goes into the same bunk.

Mr. Jardine: Thank you very much, Admiral.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Pauline Jewett.

Ms Jewett: Greetings, Admiral.

It used to be called bundling in pioneer society and it seemed to work quite well. And talking about living in close quarters, I have been living with this committee off and on for a long time and I think I could make it in a sub.

• 1720

VAdm Porter: As long as you did not suffer from claustrophobia.

Ms Jewett: I was interested in your comments on page 6 about the major priority in detailed negotiations between the U.S.A and the U.S.S.R.

> . . . would probably be the pursuit of strategic stability by the elimination of counterforce systems against strategic nuclear weapons . . .

I agree with that entirely. I would hope that the chances of that developing out of Geneva are good, although it is not the first phase of the Gorbachev proposals anyway. Although if you really follow the Gorbachev proposals, I suppose it could come fairly early in the second stage.

In view of the fact that the Trident D-5 is generally considered to be a counterforce system, or has tremendous counterforce capabilities, to take only one example in the American modernization program, would you agree that this is probably a good time to try to cut back on new developments like the Trident D-5?

VAdm Porter: I would think that if both sides agreed to do that, I would agree wholeheartedly with it. I think certainly the Russians have the equivalent. As a matter of fact, they had the equivalent of the Trident before the first one of the United States Navy ships became operational.

Ms Jewett: My understanding is that they do not have anything comparable to the D-5. And it is that further step that the D-5 involves that would seem to me to be a good idea to get cracking on while we still have a chance.

One of the things that always baffles me is that Canada. I am sorry. Let me preface that by saying that earlier you had said that if the two super powers agree to negotiate with a view

[*Traduction*]

VAm Porter: Non, je pense que cela est impossible, car les membres de l'équipage d'un sous-marin sont vraiment entassés les uns sur les autres.

M. Jardine: En effet, si vous vous endormez sur le ventre, vous ne pouvez plus vous retourner pendant la nuit. Il n'y a pas de place.

VAm Porter: C'est vrai, et aussi il arrive qu'un membre de l'équipage vienne se coucher dans le lit que vient de quitter un autre membre pour se rendre à son quart.

M. Jardine: Merci beaucoup, amiral.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Pauline Jewett.

Mme Jewett: Amiral, je vous souhaite la bienvenue.

A l'époque de la colonisation, les pionniers et les pionnières étaient bien obligés de vivre dans des locaux fort exigus, et cela semblait très bien marcher. Pour en revenir à notre époque, je peux vous dire que je travaille depuis pas mal de temps en étroite collaboration avec les membres du Comité, et je pense que je pourrais tout aussi bien le faire dans un sous-marin.

VAm Porter: À condition que vous ne soyez pas trop claustrophobe.

Mme Jewett: Revenons-en, si vous le voulez bien, à la page 6 de votre déclaration, où vous parlez de la question prioritaire qui doit être abordée au cours des négociations entre les États-Unis et l'URSS.

> . . . devraient être la poursuite de la stabilité stratégique par l'élimination des systèmes anti-forces contre les armes nucléaires stratégiques . . .

Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus, et j'espère que nous avons de bonnes chances de l'obtenir à Genève, même si cela ne fait pas partie de la première série de propositions de M. Gorbachev. Cependant, la deuxième série devrait logiquement prévoir cet objectif dès le départ.

Étant donné que le Trident D-5 est généralement considéré comme un système anti-forces, ou qu'en tout cas, il a des capacités considérables, et ce n'est qu'un exemple du programme de modernisation américain, pensez-vous que le moment est venu d'essayer de réduire de nouvelles armes comme le Trident D-5?

VAm Porter: Si les deux parties l'acceptaient, je serais d'accord à 100 p. 100. Les Soviétiques ont certainement l'équivalent du Trident D-5. En fait, ils l'avaient avant même que le premier Trident américain ne soit opérationnel.

Mme Jewett: Pourtant, on m'a dit que les Soviétiques n'avaient pas l'équivalent du Trident D-5, et, étant donné l'avance que nous avons sur eux dans ce domaine, ce serait sans doute une bonne idée de procéder à des réductions dans ce secteur, pendant que cela est encore possible.

Je suis toujours étonnée de voir que . . . Excusez-moi, je vais situer mon intervention un peu mieux dans son contexte. Tout à l'heure, vous avez dit que si les deux superpuissances

[*Text*]

to ensuring mutual nuclear deterrence based on credible second strike capabilities, then Canadian influence might have some chance of success. I was just curious to know why Canadian influence cannot have some chance of success before that. For example, both the previous government and the present government have said that they supported a comprehensive test ban, yet neither the previous government nor the present government will come out publicly and say they would like to see the United States join the Soviet Union in a moratorium on testing.

Even the United States Congress, about 10 days ago, passed a resolution asking the President to enter negotiations with the Soviet Union on a comprehensive test ban. Given what you have said in that paragraph, I would think we could have some influence now, would you not agree, in pressing publicly for a mutual moratorium on nuclear testing?

VAdm Porter: I think in the area of nuclear testing that could be done, but I think what we are trying to say here is that until there is a recognition that each side could make do with a credible second strike capability, I do not think it is going to be very easy to get them to agree to start cutting back on their first-strike capability.

• 1725

Ms Jewett: It is hard to know which is the chicken and which is the egg in that one. My point is: Why can Canada not have some influence now? Why can we not say publicly that we think the unilateral moratorium the Soviets have announced, and now extended, is good, and that we think that should be pursued by the United States? Just as if we see something the United States does unilaterally is good, why can we not say publicly that we think that is something the Soviet Union should also do, since it is the whole planet we are worried about? It is this question of influence.

VAdm Porter: Our influence, of course, depends very much upon our attitude towards the United States. Until such time as we can convince the United States that the Russians are not really trying to continue to build up their nuclear arms so they can attack the West, attack the United States, then I do not think our voice is going to be very large if we try to introduce some thought or some propositions that would certainly cause the United States, in their view, to fall behind the Soviet Union without the Soviet Union making any similar step backwards.

Ms Jewett: The reason I gave this particular example is because we would not be sort of a voice out there in the wilderness, and I could see that would make our influence probably not very considerable. But in this case we would be a voice joining a majority of the U.S. Congress which has asked the administration to enter into negotiations with the Soviet Union to ensure a comprehensive test ban treaty. I mean, do we never speak up?

[*Translation*]

acceptaient de négocier l'établissement d'un système de dissuasion nucléaire mutuelle fondé sur une capacité de représailles crédible, le Canada serait alors peut-être mieux écouté. Pourquoi le Canada ne pourrait-il pas l'être avant cette négociation? Par exemple, le gouvernement précédent et le gouvernement actuel se sont tous les deux déclarés en faveur d'une interdiction globale des essais nucléaires, mais aucun des deux n'a encouragé publiquement les États-Unis à s'entendre avec l'Union Soviétique sur un moratoire dans ce domaine.

Il y a une dizaine de jours, le Congrès américain a adopté une résolution demandant au président américain d'entamer des négociations avec l'Union Soviétique en vue de s'entendre sur une interdiction globale des essais nucléaires. Contrairement à ce que vous dites dans ce paragraphe, je pense que nous pourrions déjà maintenant exercer une certaine influence en demandant publiquement, et avec insistance, aux deux superpuissances de s'entendre sur un moratoire des essais nucléaires?

VAm Porter: Cela serait certainement possible pour ce qui est des essais nucléaires, mais ce que je voulais dire dans ce paragraphe, c'est que tant que les deux blocs ne sont pas convaincus qu'il leur suffit d'avoir une capacité de représailles crédible, je ne pense pas qu'ils accepteront facilement de réduire leur capacité de première frappe.

Mme Jewett: Il est difficile de distinguer la poule de l'oeuf dans ce cas-ci. Ce que je veux savoir, c'est pourquoi le Canada ne peut exercer une influence quelconque maintenant. Pourquoi ne pouvons-nous pas déclarer publiquement qu'à notre avis, le moratoire unilatéral annoncé et prorogé par les Russes est une bonne affaire, et que nous estimons que les États-Unis devraient faire de même? Par le fait même, si nous estimons qu'une action unilatérale américaine est bonne, pourquoi ne pouvons-nous pas déclarer publiquement que, selon nous, l'Union Soviétique devrait emboiter le pas, puisque nous voulons voir à la sauvegarde de toute la planète? C'est une question d'influence.

VAm Porter: Évidemment, notre influence est fonction de notre attitude face aux États-Unis. Tant que nous ne réussirons pas à convaincre les États-Unis que les Russes n'essaient pas vraiment d'accroître leur arsenal d'armes nucléaires afin d'attaquer l'Ouest, c'est-à-dire les États-Unis, nous ne saurons pas faire respecter nos idées ou nos propositions si elles portent les États-Unis à croire qu'ils vont prendre du retard par rapport à l'Union Soviétique en l'absence de mesures semblables prises par cette dernière

M. Jewett: Si je vous ai donné cet exemple, c'est que nous ne serions pas qu'une simple voix dans le désert. Je vois bien que notre influence n'est sans doute pas très importante. Mais dans l'exemple en question, nous pourrions joindre nos voix à la majorité du Congrès américain, qui a demandé à l'administration Reagan d'entreprendre des négociations avec l'Union Soviétique dans le but d'établir un traité général abolissant les

[*Texte*]

VAdm Porter: Oh, no, I would say we could certainly do that. But it seems to me that when the people in Congress are speaking of this, they are speaking as individual congressmen, just as we have in Canada individual Members of Parliament who are certainly able to make these comments, but they do not have the same authority as if the government is saying them.

Ms Jewett: Well, they are a big chunk of their government. I think people have to figure out at some point where Canada can say something. Of course, I . . . the same things all the time, but even I would agree that some occasions are better than others. Our American friends, I met a group of them the other day, and some of them would like us very much to speak out on these things.

By the way, I want to comment on my total agreement with your last sentence, just so you will know I have lots of areas of agreement with admirals from time to time, when you said that the overriding principle is that defence policy must derive from external policy and not the other way around. I think that is something we should all bear in mind.

Mr. Chairman, one more question. On page 8, at the end of the first paragraph, you say that we should seek to ensure that the need for the United States to base some forces on Canadian soil, or to use our air space, or to operate naval forces in our waters in order to defend their country is kept to a minimum, I just wondered if you thought about what you mean by minimum?

VAdm Porter: I have not defined minimum, no, because I think the minimum will certainly vary from time to time, depending upon what the threat is the Americans see, and the Canadian ability to help the Americans counter that threat.

Ms Jewett: But in view of the fact that according to all the documentation that is now available to us under the U.S. Freedom of Information Act. It is pretty well known what the U.S. contingency plans are, whether it is scrambling B-52s to Cold Lake or planning to put nuclear depth charges in Greenwood and Comox, and a variety of other deployments that are in their contingency plans. Would it not be advisable now to determine whether or not those are necessary, whether we feel that they are advisable? It would be far too late, would it not, when a crisis comes? Would it not be best now to try to define the minimum?—because many of these contingency plans are now public knowledge.

• 1730

VAdm Porter: When you talk about B-52s coming to Canada, I think it is necessary to have these contingency plans. For example, if the B-52s are airborne and the base that they come from is knocked out and other bases are knocked out

[*Traduction*]

essais nucléaires. Enfin, n'allons-nous jamais nous faire entendre?

VAm Porter: Non, ce n'est pas du tout ce que je disais. Mais lorsque les membres du Congrès parlent de cette question, ils le font à titre individuel, tout comme les députés canadiens qui peuvent, eux aussi, faire ce genre d'observation. Cependant, ces observations n'ont pas le même poids que si elles émanaient du gouvernement lui-même.

Mme Jewett: Pourtant, les membres du Congrès représentent une très grande partie du gouvernement. À un moment donné, il va falloir déterminer dans quelle mesure le Canada peut intervenir. Évidemment, je répète toujours les mêmes choses, mais je suis quand même en mesure de comprendre que certaines occasions sont plus favorables à ce genre d'observations que d'autres. L'autre jour, j'ai rencontré un groupe d'Américains qui m'ont dit qu'ils aimeraient beaucoup que le Canada se fasse entendre sur ces questions.

En passant, je tiens à vous signaler que je suis entièrement d'accord avec votre dernier commentaire, car je veux que vous sachiez qu'il m'arrive de temps en temps de trouver des terrains d'entente avec les amiraux. Vous disiez que, d'abord et avant tout, la politique en matière de défense doit découler de la politique extérieure et non pas le contraire. C'est quelque chose que nous devrions tous nous rappeler.

Monsieur le président, j'ai une dernière question. À la page 8 de votre document, à la fin du premier paragraphe, vous dites qu'il faudrait essayer de s'assurer que les États-Unis assurent une présence militaire minimale en territoire canadien, dans l'espace aérien ou dans les eaux canadiennes, afin de se défendre. Qu'entendez-vous au juste par une présence minimale?

VAm Porter: Je n'y ai pas réfléchi, car, à mon avis, ce minimum est sujet à varier de temps en temps, selon la menace perçue par les Américains et selon la capacité du Canada de les aider.

Mme Jewett: Pourtant, avec tous les documents qui nous sont maintenant accessibles grâce à la loi américaine sur la liberté d'information, il est assez facile de connaître les plans d'interventions américains qu'il s'agisse de donner l'ordre de décollage immédiat à des B-52 vers Cold Lake ou d'envoyer des charges nucléaires de profondeur à Greenwood et à Commox, ou encore toutes sortes d'autres plans d'urgence. Ne serait-il pas préférable d'essayer de déterminer maintenant si ces plans d'urgence sont nécessaires, si nous estimons qu'ils sont valables? Il serait beaucoup trop tard de le faire une fois la crise venue, ne croyez-vous pas? Ne serait-il pas préférable d'essayer dès maintenant de définir ce qu'est ce minimum? Après tout, bon nombre de ces plans d'urgence sont déjà du domaine public.

VAm Porter: S'il s'agit d'envoyer les B-52 au Canada, je pense qu'il est nécessaire effectivement d'établir des plans d'urgence. Par exemple, si les B-52 en question sont déjà en vol en provenance d'une base où les communications ont été

[*Text*]

then we are certainly not going to let these planes mill around in the air until they run out of gas and crash. I think we should allow them to . . .

Ms Jewett: I think the contingency plans, for the most part, that I have been referring to are prior to an actual time of war, their state of heightened alert or a situation of that kind.

VAdm Porter: Well, I am afraid you know more about it than I do.

Ms Jewett: Well, no, I just wanted to find the minimum. I was interested that you should say that.

VAdm Porter: I think what we can do and what we should do is to ensure that we certainly pay our way in continental defence, and whenever we are looking at continental defence and deciding what commitments we will accept in continental defence I think we should bear in mind the fact that we want to keep the American forces or American ships or aircraft to a minimum on Canadian soil, in Canadian airspace and in Canadian waters.

Ms Jewett: Do you think we have enough public discussion of this? We always find out these things because somebody has leaked the contingency plans. Indeed, when I asked the previous Minister of National Defence about these plans he just kept reiterating: There are no plans, there are no plans. Well, there are. Do you not think it would be desirable to have a little more knowledge and public discussion of these matters, or should we just go on blindfolded?

VAdm Porter: I think, as Mr. Harvey Andre said last Friday night in Halifax, these are only contingency plans which would only occur in wartime and if we reveal them in too great detail in peacetime then we are turning our cards face up on the table for the other side to see.

Ms Jewett: They are revealed now.

VAdm Porter: Perhaps that is a bad thing.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Crofton has an ultimate question.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman. I will be very quick because I know we are nearly out of time.

Admiral, you made reference to Arctic security and surveillance. We have embarked on a scheme supposedly of acquiring an expensive ship, one; we are talking about giving new muskets to the Rangers, 200; and we have increased some surveillance flights—but I am not aware of any other particular activity. Did you have anything particular in mind when you were suggesting that we should take charge of our own Arctic and that should be some new focus for defence planning?

VAdm Porter: Yes, indeed. I must say that I do not think an ice-breaker gives very much credibility to sovereignty in the Arctic.

The strategic importance of the Arctic, in my opinion, today is that the passages through our islands or the passage between

[*Translation*]

coupées et si la communication avec d'autres bases est également coupée, nous n'allons certainement pas obliger ces avions à demeurer en l'air jusqu'à ce qu'ils manquent de carburant et qu'ils s'écrasent. Il faudrait à ce moment-là leur permettre . . .

Mme Jewett: Je crois que la plupart des plans d'urgence dont je parle concernent une période précédant un conflit, un état d'alerte accru ou une situation de ce genre.

VAm Porter: Eh bien, je crains que vous ne soyez plus au courant que moi.

Mme Jewett: Mais non, je voulais simplement savoir ce qu'était le minimum. C'est une remarque qui m'a intéressée.

VAm Porter: Je pense que nous pouvons et devons même payer notre part au chapitre de la défense du continent; lorsqu'il s'agit d'assurer la défense du continent et de déterminer les engagements que nous allons accepter à cet égard, nous devons tenir compte du fait que la présence américaine, que ce soit des soldats, des navires ou des avions, doit être tenue au minimum en territoire canadien, dans l'espace aérien canadien ou dans les eaux canadiennes.

Mme Jewett: Croyez-vous que le débat public soit suffisamment important à cet égard? Nous apprenons toujours les décisions américaines grâce à quelqu'un qui a divulgué les plans d'urgence. En fait, lorsque j'ai interrogé le ministre de la Défense nationale précédent au sujet de ces plans, il ne cessait de répéter qu'il n'en existait pas. Eh bien, il en existe. Ne croyez-vous pas qu'il serait souhaitable d'en connaître un peu plus long et d'en discuter un peu plus publiquement, ou croyez-vous qu'il faille plutôt continuer à faire la sourde oreille?

VAm Porter: Comme M. Harvey Andre l'a dit vendredi soir à Halifax, ces plans d'urgence n'entreraient en vigueur qu'en temps de guerre et, si nous en divulguons le détail en temps de paix, nous allons révéler toute notre stratégie à l'ennemi.

Mme Jewett: Mais elle est déjà révélée.

VAm Porter: Ce n'est peut-être pas une bonne chose.

Le coprésident (M. Hockin): M. Crofton a une dernière question.

M. Crofton: Merci, monsieur le président. Ma question sera très courte, car je sais que notre temps est presque écoulé.

Amiral, vous avez parlé de la sécurité de la surveillance dans l'Arctique. Nous avons entrepris l'acquisition d'un navire très coûteux; nous parlons d'envoyer 200 nouveaux fusils aux *Canadian Rangers*; nous avons augmenté le nombre de certains vols de surveillance—mais je ne suis pas au courant d'autres activités particulières. Aviez-vous des idées précises en tête lorsque vous disiez que le Canada devrait s'occuper lui-même de la surveillance de l'Arctique et qu'il faudrait revoir la planification de défense du pays?

VAm Porter: Absolument. À mon avis, la simple présence d'un brise-glace ne donne pas beaucoup de crédibilité aux revendications canadiennes de souveraineté dans l'Arctique.

A mon avis, l'Arctique a une importance stratégique aujourd'hui, car des sous-marins nucléaires peuvent emprunter

[*Texte*]

Greenland and Canadian islands could be used by nuclear submarines. I think at least we should know if there are any nuclear submarines operating in our Arctic and we should be planning and eventually installing listening devices in the Arctic passages so we do know if any submarines go through them.

• 1735

Mr. Crofton: One of the dilemmas, of course, is that we have no real knowledge of what has been done. I mean, obviously it is classified. A suggestion that the American ship that went through early last summer was in direct response to the family Mitchell, who spilled the beans to the Soviets, and there perhaps were new listening devices being planted as a consequence . . . Now, I have no factual knowledge, but that is one of the dilemmas. Even if we knew the answers to those questions, we would hardly engage in a public discussion about them. But I agree that this is the sort of thing we ought to be doing.

VAdm Porter: To a mariner, the fact that the American icebreaker went through the Northwest Passage makes emminent sense, simply because by going through that passage they saved probably very close to 10,000 miles of passage, instead of going down the coast of North America and the Atlantic and then through the Panama Canal and up the coastline on the Pacific, which interestingly enough is twice as far as it is going down the Atlantic coast to get back up again to Alaska.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Admiral Porter, I have to bring this to an end. The questions reflect our interest in what you have presented, and I would like to thank the federation for their care in preparing the brief and some very interesting ideas. Thank you very much for coming; it was good to have you.

I would like to call the Armenian National Committee of Canada. The Armenian National Committee of Canada is both a national organ and a community relations vehicle for a number of Canadian Armenian organizations located primarily in Quebec, Ontario, and British Columbia. The ANC of Canada was founded in 1902 and is headquartered in Montreal. Through a network of regional and local committees, co-operating organizations and affiliates, their objectives are to first instil the principles of civic responsibility and commitment toward Canada in all Canadians of Armenian origin; to help newcomers to integrate into Canadian society; to promote the spirit of multiculturalism; to take positive action against acts of discrimination aimed at the Armenian community or its members; to encourage Canadian individuals, organizations, and institutions to support the Armenian cause; and to uphold the individual and collective human rights of Armenians.

We have Mr. Manoyan, the executive secretary; Mr. Mirakian, the president; and Mr. Hasserjian, the president of the Armenian Community Centre of Toronto. Mr. Hasserjian will be speaking. In fairness, I just might mention that our

[*Traduction*]

les passages entre les îles canadiennes ou entre ces dernières et le Groenland. À tout le moins, nous devrions être au courant de la présence de sous-marins nucléaires dans les eaux arctiques et nous devrions prévoir et installer des sondes acoustiques dans les passages de l'Arctique afin de savoir quand des sous-marins les empruntent.

M. Crofton: Bien entendu, un des problèmes est que nous ne sommes pas vraiment au courant de ce qui a été fait. Il est évident que c'est secret. D'aucuns soutiennent que le navire américain qui a traversé les eaux canadiennes au début de l'été dernier avait été envoyé à la suite des agissements de la famille Mitchell, qui avait tout révélé aux Soviétiques, et qu'on trouverait peut-être maintenant de nouvelles sondes acoustiques . . . Évidemment, je n'ai rien de concret, mais c'est un des problèmes. Même si nous avions la réponse à ces questions, nous n'en parlerions certainement pas en public. Mais c'est effectivement le genre de chose que nous devrions faire.

VAm Porter: Pour un marin, le fait que le brise-glace américain ait traversé le passage du Nord-Ouest est tout à fait logigue, car, en empruntant ce passage, il s'est sûrement raccourci de quelque 10,000 milles. Il est intéressant de noter qu'il est deux fois plus long de longer la côte est de l'Amérique du Nord, de descendre l'Atlantique et de traverser le canal de Panama pour remonter le Pacifique et longer la côte ouest, que de remonter jusqu'en Alaska en longeant la côte de l'Atlantique.

Le coprésident (M. Hockin): Amiral Porter, je dois mettre fin à cette discussion. Les questions montrent à quel point votre exposé nous a intéressés. Je tiens à remercier la fédération pour tout le soin qu'elle a mis à la préparation du mémoire et à la présentation de toutes ces idées. Je vous remercie infiniment d'être venu.

J'invite maintenant le Comité national arménien du Canada à prendre place. Le Comité national arménien du Canada est à la fois un organisme national et un service de relations communautaires pour diverses organisations canado-arméniennes établies principalement au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique. Le CNA a été fondé en 1902, et son siège social est à Montréal. Par l'intermédiaire d'un réseau de comités régionaux et locaux, et grâce à la coopération d'organismes indépendants et affiliés, le CNA a pour objectifs d'inculquer à tous les Canadiens d'origine arménienne les principes de civisme et de responsabilité envers leur pays d'adoption, d'aider les nouveaux arrivés à s'intégrer à la société canadienne, de promouvoir l'esprit de multiculturalisme, de prendre des mesures concrètes contre les actes de discrimination à l'égard de la communauté arménienne ou de ses membres, d'encourager les individus, les organismes et les établissements canadiens à donner leur appui à la cause arménienne, et enfin de faire respecter les droits de la personne individuels et collectifs des Arméniens.

La délégation est composée de M. Manoyan, secrétaire exécutif, M. Mirakian, président, et de M. Hasserjian, président du centre communautaire arménien de Toronto. C'est M. Hasserjian qui prendra la parole. En toute justice, je

[*Text*]

committee should not pose as the committee to solve all problems around the world. You know that. What we are focused on is to give recommendations to the Government of Canada on the green paper on foreign policy, so the more you can say regarding recommendtions for Canadian foreign policy, the more relevant your comments will be. What we do is to have a 10-minute presentation and then questions.

• 1740

Mr. Levon Hasserjian (President, Armenian Community Centre of Toronto): I will try to limit my presentation to that time period.

First I would like to thank you, on behalf of the Armenian National Committee of Canada, and indeed on behalf of the 50,000 Canadian Armenians, for the opportunity to make this presentation to you.

The 16-page report submitted to you earlier reviews historical, geographic, political, social and economic factors that should influence Canada's foreign policy formulation. Due to limitations of time our presentation to you today will deal only with the aspects of the report that relate to Canada's aspirations for justice and democracy, and emphasize specifically the section dealing with the Armenian case.

Originally Canada was populated by the native peoples, then by the French and English settlers. Starting from the mid-19th Century, Canada welcomed successive waves of immigrants from around the world in increasingly large numbers. For the most part, these immigrants were attracted to this country of freedom and opportunities, escaping from tyranny and oppression in their respective lands, while others were refugees uprooted from their ancestral homeland, survivors of deliberate policies of mass extermination and genocide, many carrying within scars of injustice and abuse.

• 1745

This legacy enables Canadians to value freedom and democracy more than others and to understand world problems firsthand. It also provides us with the opportunity for positive contribution towards resolution of turbulent issues that otherwise threaten world peace and stability.

Canada's foreign policy should therefore be dictated by its geopolitical position, shaped by its traditional values and inspired by the collective experiences of the constituent elements of its ethnic mosaic. This means that upholding freedom and democracy, promotion of respect for human rights throughout the world, and substantive contribution to the well-being of the international community should constitute the cornerstone of Canada's foreign policy.

Working through existing international structures, Canada should choose the path of mediation in world issues by pursuing a balanced search for peace on the basis of justice and respect for human rights.

[*Translation*]

dois souligner que le Comité ne devrait pas passer pour la solution à tous les problèmes du monde. Vous en êtes tous conscients. Notre mandat est de faire des recommandations au gouvernement du Canada au sujet du Livre vert sur la politique étrangère. Donc, plus vous pourrez nous faire de recommandations au sujet de la politique étrangère du Canada, plus vos remarques seront utiles. Notre façon de procéder est la suivante: vous faites un exposé de 10 minutes, après quoi nous passons aux questions.

M. Levon Hasserjian (président, Centre communautaire arménien de Toronto): J'essayerai de m'en tenir à dix minutes.

Tout d'abord, au nom du Comité national arménien du Canada et, en fait, au nom des 50,000 Canado-Arméniens, je tiens à vous remercier de nous avoir donné la possibilité de vous faire un exposé.

Le rapport de 16 pages qui vous a été remis plus tôt décrit les facteurs historiques, géographiques, qui devraient être pris en compte dans l'élaboration de la politique étrangère du Canada. À cause des restrictions de temps, notre exposé d'aujourd'hui ne portera que sur les aspects du rapport concernant les objectifs canadiens de justice et de démocratie, et nous parlerons spécifiquement de la cause arménienne.

A l'origine, le Canada était peuplé par les autochtones, puis par les colons français et anglais. Vers le milieu du XIX^{e} siècle, le Canada a ouvert ses portes aux immigrants qui vague après vague de partout de par le monde y sont venus en nombres de plus en plus grands. La plupart d'entre eux étaient attirés par ce pays de liberté et d'avenir, et cherchaient à fuir la tyrannie et l'oppression de leurs pays respectifs. D'autres encore étaient des réfugiés obligés de quitter leurs terres ancestrales, des survivants des politiques d'extermination de masse et de génocides. Bon nombre d'entre eux avaient été marqués par l'injustice et les sévices.

Cet héritage permet aux Canadiens de mieux apprécier que d'autres leur liberté et la démocratie dans laquelle ils vivent et de bien comprendre les problèmes mondiaux. Cela nous permet également de faire une contribution positive à la résolution de conflits qui pourraient autrement mettre en péril la paix et la stabilité mondiales.

La politique étrangère du Canada devrait donc refléter sa situation géopolitique, être formée par ses valeurs traditionnelles et inspirée par l'expérience collective des divers éléments de sa mosaïque culturelle. Cela signifie que la pierre angulaire de la politique étrangère canadienne devrait être le maintien des principes de liberté et de démocratie, la promotion du respect des droits de la personne à travers le monde et une contribution marquée au bien-être de la communauté internationale.

Par l'intermédiaire des structures internationales existantes, le Canada devrait se faire le médiateur pour les problèmes mondiaux en cherchant constamment à rétablir la paix tout en assurant la justice et le respect des droits de la personne.

[*Texte*]

Canada is a founding member of the United Nations and since the latter's inception, it has been one of the most active member states to promote peace and justice throughout the world. While maintaining its active participation in the UN and its agencies and continuing its moral and financial contribution to that body, Canada should shape its foreign policy so as to reflect its genuine concern and accessibility towards the oppressed nations and peoples who, because of acts of occupation or genocide by member nations, are denied a voice and a vote in that august body.

Ironically, those most in need of a forum are denied it. Canada must therefore provide leadership in seeing that the just aspirations, rights and interests of the oppressed and subjugated peoples are not ignored by the UN and its agencies.

The North Atlantic Treaty Organization was brought to life in order to preserve our democratic freedoms, to safeguard our individual and collective human rights, and protect our moral and social values. While contributing to the survival and the strengthening of this alliance, Canada should strive to make it a vehicle of peace and a bastion against oppression. Solidarity among members states in this alliance can be maintained only if all of them uphold the principles of freedom, democracy and respect for human rights.

Canada's foreign policy must therefore ensure that no violations of human rights are committed by members of the alliance, and violators should be urged in the strongest terms to change their policies and practices. It is generally recognized that the Arab-Israeli conflict, with its recent engulfing into the tragic civil war in Lebanon, together with the Iran-Iraq confrontation, dominate present politics in the Middle East. These are, however, the unfortunate legacy of unkept promises and allegiances after the world wars, reneged on for economic, political, or military considerations. Canada should assume an active role in helping resolve these issues and propose preventive measures before the conflict in the region reaches crisis proportions.

• 1750

One of the oldest unresolved issues in the Middle East is the Armenian case, which should be taken into consideration in formulating Canadian foreign policy. Today, as during the past century, the Armenian people expect that the world community will recognize its right for justice and equality. Although dispersed throughout the world, Armenians share a common vision, based on their right to self-determination.

The Armenian people lived in their ancestral homeland in Asia Minor and the Caucasus for millenia. They continue to enjoy a collective existence only on a small portion of their historic lands, in eastern Armenia. Armenians in the western provinces became victims of the first, still unpunished, genocide of the 20th Century, perpetrated by successive Turkish regimes. The survivors were deported and are now

[*Traduction*]

Le Canada est un membre fondateur de l'Organisation des Nations Unies. Depuis la création de cette dernière, il a été un des États membres qui a travaillé le plus activement à promouvoir la paix et la justice à travers le monde. Le Canada devrait continuer de participer activement au sein de l'ONU et de ses organismes et de leur offrir son soutien moral et financier. Mais il devrait aussi orienter sa politique étrangère de manière à refléter son accessibilité et son vif intérêt pour les nations et les peuples opprimés qui, à cause d'une occupation ou d'un génocide perpétré par des États membres, se voient refuser le droit de parole au sein de cette auguste organisation.

Il est ironique de constater que ceux qui ont le plus besoin de se faire entendre se voient refuser ce droit. Le Canada se doit donc de donner l'exemple en s'assurant que les aspirations, les droits et les intérêts des peuples opprimés ne soient pas mis de côté par l'ONU et ses organismes.

L'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord a été créée dans le but de préserver nos libertés démocratiques, de protéger, individuellement et collectivement, nos droits de la personne ainsi que nos valeurs morales et sociales. Tout en contribuant au maintien et au renforcement de cette alliance, le Canada devrait s'efforcer d'en faire un promoteur de la paix et un bastion contre l'oppression. Il ne sera possible d'assurer la solidarité entre les États membres de cette alliance que si tous respectent les principes de la liberté, de la démocratie et du respect des droits de la personne.

La politique étrangère du Canada doit donc voir à ce qu'aucune violation des droits de la personne ne soit perpétrée par des membres de l'alliance, et que les contrevenants soient fortement encouragés à modifier leurs politiques et leurs pratiques. Il est généralement reconnu que le conflit israélo-arabe, qui vient récemment de déborder au Liban causant cette terrible guerre, ainsi que la guerre entre l'Iran et l'Irak, occupent le devant de la scène politique au Moyen-Orient. C'est là toutefois le triste héritage des promesses et des allégeances d'après-guerre qui n'ont pas été respectées pour des raisons économiques, politiques ou militaires. Le Canada devrait prendre une part active au règlement de ces litiges et proposer des mesures de prévention avant que les conflits n'atteignent des proportions critiques.

Un des plus vieux problèmes existant au Moyen-Orient est celui des Arméniens que le Canada devrait prendre en compte en élaborant sa politique étrangère. Aujourd'hui, comme depuis un siècle, le peuple arménien s'attend à ce que la communauté mondiale reconnaisse ses droits à la justice et à l'égalité. Bien qu'ils soient dispersés à travers le monde, les Arméniens partagent le même rêve, basé sur leur droit à l'autodétermination.

Les Arméniens ont vécu pendant des millénaires dans leurs terres ancestrales en Asie mineure et dans le Caucase. Aujourd'hui, il ne leur reste plus qu'une petite partie de ces terres où ils peuvent vivre ensemble, en Arménie orientale. Les Arméniens des provinces occidentales ont été les victimes du premier génocide du XX^{e} siècle, qui n'a d'ailleurs toujours pas été puni, perpétré par divers régimes turcs. Les survivants ont

[*Text*]

dispersed throughout the world. Eastern Armenia, briefly an independent republic, is now a constituent member of the U.S.S.R. The Armenian case today is a struggle of the Armenian people to participate again in the making of its own future and thus contribute to the development of a just and free world community.

During the past century, when their homeland was partitioned between the Ottoman Turkish and Russian empires, Armenians sought to maintain their culture and political autonomy as a basis for self-determination. These efforts towards a free and more equitable society culminated in the development of a liberation movement which struggled against Ottoman Turkish oppression in western Armenia and Russian czarist autocracy in eastern Armenia.

In 1908 a group of young Turks took the initiative for a revolution in the Ottoman Empire that reinstated a discarded constitution. Armenians put an end to their arms resistance and joined hands with liberal Turks, Greeks, Jews, and Arabs, and encouraged the building of a new society.

Their hopes were crushed, however, soon, when a chauvinistic and reactionary group of young Turks usurped power and established personal rule. In 1919 the now reactionary regime eliminated the vestiges of parliamentary government in the empire by joining imperial Germany in war against the Allies without the consent of parliament. The rise in chauvinism and delusions of imperial grandeur were accompanied by the pursuit of racist and anti-democratic policies.

The destruction of representative government was followed by the systematic destruction of the Armenian people. A premeditated and comprehensive plan to annihilate the Armenian population was put into effect throughout historic Armenia and other Armenian-populated regions of the empire between 1915 and 1917. This plan was realized through deportations and massacres of the total population. During these two years, 1.5 million Armenians were killed, starved to death, burned, buried alive, or otherwise murdered. The remainder were either Turkified or deported.

Through this genocide, the Turkish government strengthened its hold over historic Armenian territories by producing the more homogenous population in today's Turkey. For the Armenian people, this first example of modern-day genocide meant the loss of the right to exist, to exist collectively, to have the opportunity to develop as a community. The genocide meant the creation of a dispersion, which continues to suffer the consequences of the tragedy, and of unstable conditions in neighbouring countries, where most had settled. The genocide is threatening the end of a culture, with its distinctive language, traditions, and vision, at least as it was known to a large portion of the Armenian people.

The genocide brought to a halt the Armenian drift toward a more egalitarian society. By providing a radical solution to the problem of relations with Armenians, the Turkish government

[*Translation*]

été déportés et sont maintenant dispersés à travers le monde. L'Arménie orientale, qui a goûté brièvement à l'indépendance, est aujourd'hui une république fédérée de l'URSS. Aujourd'hui, la cause arménienne est caractérisée par la lutte que mène le peuple arménien afin d'avoir à nouveau le droit de participer à la planification de son propre avenir et de contribuer ainsi à la création d'une communauté mondiale juste et libre.

Au cours du siècle dernier, lorsque les terres arméniennes ont été réparties entre les empires turc-ottoman et russe, les Arméniens ont essayé de préserver leur culture et leur autonomie politique afin d'assurer leur autodétermination. En raison des efforts qu'ils ont déployés pour créer une société libre et plus juste, les Arméniens ont mis sur pied un mouvement de libération qui a lutté contre l'oppression des Turcs-ottomans en Arménie occidentale et contre l'autocratie tsariste russe en Arménie orientale.

En 1908, un groupe de jeunes Turcs a mené une révolution dans l'empire ottoman qui a permis le rétablissement de la Constitution. Les Arméniens ont donc abandonné la résistance pour se joindre à des Turcs, des Grecs, des Juifs et des Arabes libéraux afin de mettre sur pied une nouvelle société.

Cependant, leurs espoirs ont été anéantis peu après lorsqu'un groupe de jeunes Turcs chauvins réactionnaires a usurpé le pouvoir pour établir une dictature. En 1919, le régime dès lors réactionnaire a éliminé tout ce qui restait du gouvernement parlementaire de l'empire en se joignant à l'Allemagne impériale dans une guerre contre les Alliés sans le consentement du Parlement. Le chauvinisme croissant et les illusions de grandeur impériale se trouvèrent conjuguées avec des politiques racistes et antidémocratiques.

La destruction du gouvernement représentatif n'était que la première étape de la destruction systématique du peuple arménien. Un plan prémédité et exhaustif d'anéantissement du peuple arménien a été mis sur pied à travers les terres arméniennes et dans les autres régions de l'empire peuplées par des Arméniens entre 1915 et 1917. Ce plan a été réalisé à l'aide de déportations et de massacres de la population entière. Au cours de ces deux années un million et demi d'Arméniens ont été tués, sont morts de faim, ont été brûlés vifs ou assassinés d'une autre façon. Le reste d'entre eux a été assimilé par les Turcs ou simplement déporté.

Pendant le génocide, le gouvernement turc a renforcé son emprise sur les terres arméniennes en produisant la population plus homogène que l'on retrouve aujourd'hui en Turquie. Pour le peuple arménien, ce premier génocide moderne leur a fait perdre le droit d'exister collectivement et de se développer en tant que communauté. Le génocide a signifié la dispersion du peuple arménien, qui continue de subir les conséquences de cette tragédie et de la situation instable des pays avoisinants où la plupart des Arméniens se sont établis. Ce génocide risque de faire disparaître toute une culture, avec sa langue, ses traditions, ses rêves, du moins tels que les connaissait la majorité des Arméniens.

Le génocide a mis fin aux progrès des Arméniens vers une société plus égalitaire. En adoptant une solution aussi radicale au problème des relations avec les Arméniens, le gouvernement

[*Texte*]

frustrated the development of a system in the Near East in which various nationalities and ethnic and religious groups could have co-existed on the basis of equality and shared principles of justice and progress.

Despite its promises then, the world community remains largely indifferent to the plight of the Armenian people today. There is a willingness to accept the realities created by the genocide. Inspired by so-called realistic concerns, this willingness has only encouraged other genocides. It has also frustrated attempts by Armenian organizations, who have been using peaceful means for seven decades to bring about a recognition of the genocide and appropriate reparation.

• 1755

The struggle of liberation of the Armenian people acquired a different character in eastern Armenia. Due to the turn of events, eastern Armenia was also incapable of resisting the pressure from the Red Army to reincorporate this portion of Armenia in a reconstituted Soviet Russian empire.

In Soviet Armenia, the record on human and political rights leaves much to be desired. In addition, Soviet Armenia under a totalitarian regime is incapable of assuming responsibility for the pursuit of Armenian claims, as foreign policy is made in Moscow, which pursues its own foreign policy agenda.

The genocide and the dispersal, the republic and its Sovietization have changed the agenda of the Armenian people. In addition to issues related to Soviet Armenia, political and territorial issues remain unresolved as far as the rights of the western Armenians are concerned. For western Armenians in the dispersion, the problems are much more immediate: alienation from ancestral lands; increasingly untenable conditions for those still living in Turkey; continued destruction of Armenian monuments in historic western Armenia to obliterate even the memory of an Armenian culture; the real threat of total loss of cultural identity; the subjection to ethnic and political discrimination in various host countries; and continued harrassment and deprivation of civil and human rights, even in western countries, under pressure from Turkish diplomats.

Throughout Armenian communities in the world, the genocide remains the most determining factor. Equally critical is the denial by the Turkish state of that genocide and the unwillingness of international institutions to render justice to the victim people to deny Turkey the fruits of its crimes.

Successive Turkish governments have come and gone, but the policy toward the Armenians remains the same. Recent Turkish governments continue to use all available methods to campaign against Armenian people. Diplomatic representatives of the Republic of Turkey have spent considerable time and energy to keep the Armenian genocide and the Armenian case from becoming a matter of interest to international

[*Traduction*]

turc a anéanti toute chance de créer au Proche-Orient un système où les diverses nationalités et les différents groupes ethniques et religieux auraient pu co-exister dans un esprit d'égalité et de respect des principes de justice et de progrès.

Malgré les promesses qu'elle a faites à l'époque, la communauté mondiale demeure aujourd'hui essentiellement indifférente à la situation des Arméniens. On semble prêt à accepter la réalité créée par le génocide. Inspirée par un prétendu réalisme, cette disposition a encouragé également d'autres génocides. Elle a contrarié également les tentatives des organisations arméniennes, tentatives qui sont restées pacifiques pendant plus de sept décennies, de faire reconnaître la réalité du génocide et d'obtenir des réparations appropriées.

La lutte pour la libération du peuple arménien a revêtu un caractère différent en Arménie orientale. Devant la tournure des événements, l'Arménie orientale a été incapable de résister à l'avance de l'Armée rouge et à la réintégration de cette partie de l'Arménie dans l'empire soviétique russe reconstitué.

Le respect des droits de l'homme et des droits politiques laisse également beaucoup à désirer en Arménie soviétique. En outre, l'Arménie soviétique vivant sous un régime totalitaire est incapable d'assumer la responsabilité des revendications arméniennes, étant donné que la politique étrangère est décidée à Moscou, en fonction des priorités propres de la Russie.

Le génocide et la diaspora, la République et la soviétisation ont bouleversé l'ordre des priorités du peuple arménien. Outre les questions intéressant l'Arménie soviétique, des questions politiques et territoriales restent sans solution, sur le plan des droits des Arméniens occidentaux. Pour les Arméniens occidentaux de la diaspora, les problèmes sont beaucoup plus immédiats: aliénation des terres ancestrales, conditions de vie de ceux qui restent en Turquie de plus en plus intenables, poursuite de la destruction des monuments historiques arméniens en Arménie occidentale visant à effacer jusqu'à la mémoire de la culture arménienne avec pour corollaire le risque très réel d'une perte complète d'identité culturelle, discrimination ethnique et politique dans de nombreux pays d'accueil, harcèlement et privation des droits civils et humains même dans les pays occidentaux, sous la pression des diplomates turcs.

Dans toutes les communautés arméniennes du monde, le facteur déterminant reste le génocide. La négation de ce génocide par l'État turc et le refus des institutions internationales de rendre justice à ce peuple victime pour enlever à la Turquie le fruit de ses crimes sont également des considérations primordiales.

Les gouvernements se sont succédés en Turquie, mais la politique vis-à-vis des Arméniens reste toujours pareille à elle-même. Les derniers gouvernements turcs ont continué à employer toutes les méthodes possibles contre les Arméniens. Les représentants diplomatiques de la république de Turquie consacrent un temps et une énergie considérables à cacher le génocide et le sort des Arméniens aux yeux de la diplomatie

[*Text*]

diplomacy, international courts, and public opinion in any country.

In the last decade, Armenians have had a stronger sense of urgency regarding their current status as well as their future. They are unwilling to allow a crime against humanity to remain unaccounted for or to let history be determined by genocides. After six decades of peaceful requests, which have been disregarded by the governments and media alike, new groups have emerged alongside existing political parties. These new groups have used political violence as a means to attract attention to and articulate Armenian claims. Media and governments have generally condemned the actions of these groups, while failing to propose alternative methods of pursuing what is generally regarded as a just cause. Media and governments have also come to realize nonetheless that the new militancy reflects deeply-rooted convictions and serious historical claims. It will not therefore disappear merely because it inconveniences some segments of the world community. Many respectable, even conservative writers and political leaders have now begun to wonder if Turkey does not in fact owe Armenians and the cause of international justice serious consideration of Armenian claims.

The Armenian claims can be formulated as follows. Turkey should be denied any territorial, material, or political fruits of the genocide. The toleration of genocide and its acceptance as a solution to any problem only leads to its repeated use, just as the world's indifference to the Armenian genocide and its aftermath left Hitler to cite it as a precedent and justification for his own crimes. The use of genocide as an instrument of national policy by any nation at any time is a crime against all humanity and must be universally condemned. There can be no statute of limitations on genocide.

The Armenian territories now under Turkish occupation must be returned to the Armenian people, the rightful owners. These lands have been the home of the Armenian people for 2,000 years, before Turks entered that part of the world. The exile and dispersion of the Armenian people, a form of continued genocide, must come to an end, and the Armenian people must be given their basic rights of self-determination.

• 1800

In concluding our presentation, we feel it is important to emphasize that Canada's commitment to freedom and democracy make it one of the Western Alliance's pillars, while its political position and its tradition of peacemaker give it an opportunity and a responsibility to work towards *détente* and against an East-West polarization. Also, Canada's genuine concern for respect for individual and collective human rights, inspired from the cumulative experience of its ethnic mosaic,

[*Translation*]

internationale, des instances internationales et de l'opinion publique partout dans le monde.

Durant les dix dernières années, les Arméniens ont commencé à prendre de plus en plus conscience de l'urgence de leur situation aujourd'hui et de la précarité de leur avenir. Ils n'acceptent plus qu'un crime contre l'humanité reste impuni et ne veulent plus que l'histoire soit déterminée par les génocides. Après soixante années de revendications pacifiques, dans l'indifférence tant des États que des médias, de nouveaux groupes ont émergé à côté des partis politiques existants. Ces nouveaux groupes ont recours à la violence politique comme moyen d'attirer l'attention et de faire valoir les revendications des Arméniens. Les médias et les États condamnent dans l'ensemble les actions de ces groupes, mais ne proposent aucune méthode de rechange qui permettrait de faire avancer une cause généralement considérée comme juste. Les médias et les États commencent maintenant à prendre conscience que cette attitude militante nouvelle reflète des convictions profondément enracinées et des revendications historiques fondées. Le problème ne disparaîtra pas de lui-même par le seul fait qu'il incommode certains milieux dans la communauté mondiale. Maints auteurs et responsables politiques respectables, et même conservateurs, commencent aujourd'hui à se demander si la Turquie ne doit pas aux Arméniens et à la cause de la justice internationale un examen sérieux des revendications arméniennes.

Celles-ci peuvent se résumer comme suit. La Turquie ne doit tirer aucun avantage territorial, matériel ou politique du génocide. La tolérance du génocide et sa reconnaissance comme solution à un problème ne font que favoriser son emploi répété, de la même façon que l'indifférence du monde à l'égard du génocide arménien a permis à Hitler d'y trouver un précédent et de l'invoquer pour justifier ses propres crimes. Le recours au génocide en tant qu'instrument de la politique nationale, par quelque nation que ce soit, à quelque moment de l'histoire que ce soit, constitue un crime contre l'humanité tout entière et doit faire l'objet d'une réprobation universelle. Il ne peut pas y avoir de prescription dans le cas du crime de génocide.

Les territoires arméniens passés aujourd'hui sous occupation turque doivent être restitués au peuple arménien, leur légitime propriétaire. Ils ont été la patrie des Arméniens pendant deux mille ans, avant que les Turcs ne fassent leur apparition dans cette partie du monde. L'exil et la dispersion du peuple arménien, qui constituent en soi une forme de génocide permanent, doivent prendre fin et le peuple arménien doit retrouver son droit fondamental à l'autodétermination.

Pour conclure notre exposé, nous considérons qu'il est important de souligner que l'adhésion du Canada aux principes de la liberté et de la démocratie en fait l'un des piliers de l'Alliance occidentale, tandis que sa contribution politique et sa tradition d'agent de la paix lui donnent une occasion et une responsabilité uniques d'oeuvrer en faveur de la détente et de la disparition de la polarisation Est-Ouest. De même, le respect sincère par le Canada des droits individuels et collectifs,

[*Texte*]

make it the ideal spokesman of oppressed nations, especially the ones which have been denied a voice in international forums.

Of the many current international issues, we have focused on one with which few Canadians are familiar but which has a continuing deep effect on the lives of virtually every single Canadian of Armenian heritage; that issue is the Armenian case. Our expectation is that our federal government will take the Armenian case into consideration in charting Canada's foreign policy.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would just like to ask a couple of questions. The Turks living today, who are attacked in this brief, are, in a way, personally blameless for what went on before. At least it could be viewed that they are. Do you feel that actions against them really advance the case of the Armenians?

Mr. Hasserjian: Are you referring to the political violence that is being used by some extremist groups?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes.

Mr. Hasserjian: The Armenians have been the first to condemn the violence, obviously. Does it do harm or good to the Armenian cause in general? No doubt, it does not further the cause of Armenians but it does one thing obviously. These groups have been successful in articulating the Armenian claim, something that we have not been able to do so far.

When I say we, I refer to groups that have been pursuing the Armenian case in a peaceful manner for the past 60 or 70 years.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Are there any other questions? Mr. Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you for your presentation. I have a couple of questions. First of all, what international support has there been for the Armenian cause? You are lobbying us and through us the Canadian federal government, but I am not aware of any outcry elsewhere. Perhaps it is just not well reported. I would be interested to know what support, through the United Nations or elsewhere, that you have managed to achieve.

Mr. Hasserjian: As a first step, of course, most Armenians have focused on the former recognition of the genocide as historic fact, because of its political significance no doubt. Armenians obviously feel or believe, as it is widely accepted, that genocide cannot be denied. It is historical fact, regardless of what Turkey attempts to do regarding history.

As far as significant nations or organizations that have supported the Armenian case, France and President Mitterand have repeatedly made formal statements regarding the Armenian genocide and the rights of the Armenian people. Other countries have made formal statements—Argentina,

[*Traduction*]

inspiré de l'expérience cumulative des ethnies qui composent sa population, en font le porte-parole idéal des nations opprimées, et particulièrement de celles auxquelles on refuse la parole dans les tribunes internationales.

Parmi les nombreux problèmes internationaux du moment, nous en avons mis en lumière un que peu de Canadiens connaissent mais qui continue d'affecter profondément la vie de virtuellement chaque Canadien d'origine arménienne; ce problème est celui du sort de l'Arménie. Nous espérons que le gouvernement fédéral en tiendra compte dans la conduite de sa politique étrangère.

Je vous remercie.

Le coprésident (M. Hockin): J'aimerais vous poser quelques questions. Les Turcs d'aujourd'hui que vous attaquez dans votre mémoire sont personnellement innocents de ce qui a été fait avant eux. On pourrait du moins les considérer comme tels. Pensez-vous que des actes de terrorisme à leur encontre font progresser la cause des Arméniens?

M. Hasserjian: Parlez-vous de la violence politique qui est exercée par certains groupes extrémistes?

Le coprésident (M. Hockin): Oui.

M. Hasserjian: Les Arméniens, manifestement, sont les premiers à condamner la violence. Fait-elle avancer ou reculer la cause des Arméniens en général? Il ne fait pas de doute qu'elle ne fait pas avancer la cause des Arméniens, mais elle sert au moins à une chose. Ces groupes ont réussi à faire connaître la revendication arméniennne, chose que nous n'avons pas réussi jusqu'à présent.

Lorsque je dis nous, je parle des groupes qui ont exprimé les revendications arméniennes de manière pacifique pendant les 60 ou les 70 dernières années.

Le coprésident (M. Hockin): Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Crofton.

M. Crofton: Je vous remercie, monsieur le président.

Je vous remercie de votre exposé et j'ai quelques questions à vous poser. Tout d'abord, de quels appuis internationaux bénéficie la cause arménienne? Vous intervenez auprès de nous et, par notre intermédiaire, auprès du gouvernement canadien, mais je ne suis informé d'aucune levée de boucliers ailleurs. Peut-être simplement la presse n'en fait-elle pas état. J'aimerais savoir quels appuis vous avez pu obtenir, aux Nations Unies ou ailleurs.

M. Hasserjian: La première étape, évidemment, pour la plupart des Arméniens a été d'obtenir la reconnaissance de la réalité historique du génocide, préalable à toute action politique. Les Arméniens considèrent manifestement, et cela est largement reconnu, que le génocide est une réalité indéniable. C'est un fait historique, quoi que fasse la Turquie pour tenter de l'obscurcir.

En ce qui concerne les pays ou organisations internationales qui appuient la cause arménienne, la France et le président Mitterand ont à maintes reprises prononcer des déclarations officielles concernant le génocide arménien et le droit du peuple arménien. D'autres pays ont également pris position

[*Text*]

Cyprus, Uruguay. In terms of organizations, the World Council of Churches, the United Nations, a committee on human rights, have made formal presentations regarding the Armenian genocide.

As far as Canada is concerned, both the National Assembly in Quebec and Queen's Park in Ontario have passed resolutions condemning the Armenian genocide by the Turks and have made recommendations to the federal government to do the same. These are simply examples of some reputable organizations and countries that have made statements regarding the Armenian case and genocide.

• 1805

Of course, I would like to mention that I keep referring to this as an Armenian case but it is not something specific to the Armenians at all. The Armenian genocide is not anything different from the Jewish holocaust or any other genocide that has happened in recent history. As human beings we have the obligation of never forgetting that such things happened. Obviously, as a country, as Canadians, we do not want to forfeit our obligation to speak on behalf of justice and dignity, and keeping silent about such matters, about genocide and holocaust and such events, would certainly encourage their repetition.

So we should try and take a look at this not specifically as an Armenian issue but as an international one, on moral grounds of course.

Mr. Crofton: It is one step, of course, for Canada publicly to denounce the genocide. That in itself you might perceive as a step forward, but by itself it does not do anything for the Armenian people in the sense that you reclaim land or possessions. You cannot bring back to life those who were done in, and of course I suspect that in a great many cases those who managed to survive the holocaust have since died.

There is the overall problem that between 1914 and 1945 a number of small countries in Central Europe are not shown on the maps any longer. An equal case can be made for those who were dispossessed, who became refugees, who are somewhere else or perhaps are still on home ground but are not recognized with their own identity and the power to make decisions for themselves.

So it is really sort of two parts: it is one thing to denounce the genocide—and I certainly have no difficulty in denouncing genocide wherever it takes place—but what is the follow-through realistically?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I wonder if I could just interject here. That is what I said when I introduced you, if we can use this as an example for principles for Canadian foreign policy. Mr. Crofton's question is sort of asking you to extend this. Are you distinguishing your case from others or are you linking it with others?

Mr. Hasserjian: We are essentially saying that the Armenian case is one of many others and all of those cases

[*Translation*]

officiellement—l'Argentine, Chypre, l'Uruguay. En ce qui concerne les organisations internationales, le Conseil mondial des églises, les Nations Unies, un comité des droits de l'homme ont également pris des positions officielles sur le génocide des Arméniens.

En ce qui concerne le Canada, tant l'Assemblée nationale du Québec que celle de l'Ontario ont adopté des résolutions condamnant le génocide des Arméniens par les Turcs ayant recommandé au gouvernement fédéral de faire de même. Voilà quelques exemples simples d'organisations et de pays éminents qui ont pris position en faveur des Arméniens.

Je parle toujours de la cause arménienne mais il est évident que ce n'est pas seulement celle des Arméniens. Il n'y a pas de différence entre le génocide des Arméniens et l'holocauste infligé aux Juifs ou tous les autres génocides qui ont été commis dans l'histoire récente. En tant qu'êtres humains, nous avons l'obligation de ne jamais oublier que de telles choses se sont produites. En tant que Canadiens, nous ne renoncerons jamais à notre obligation de défendre la justice et la dignité, et garder le silence sur de tels événements, sur le génocide et sur l'holocauste, ne ferait qu'encourager leur répétition.

Il ne faut donc pas considérer cela comme une question spécifiquement arménienne mais comme un problème moral de dimension internationale.

M. Crofton: Il est évidemment positif pour vous que le Canada dénonce publiquement le génocide, mais cela n'aidera pas beaucoup le peuple arménien à retrouver son territoire ou ses possessions. Vous ne pourrez pas ressusciter ceux qui ont péri et j'ai l'impression que tous ceux qui ont réussi à survivre à l'holocauste sont morts depuis.

Il existe là le problème général que plusieurs des petits pays d'Europe centrale qui existaient entre 1914 et 1945 ont disparu de la carte. On pourrait revendiquer exactement la même chose à l'égard de ceux qui ont été dépossédés, obligés de s'exiler, installés un peu partout dans le monde ou peut-être même encore chez eux, mais auxquels on ne reconnaît plus d'identité propre et qui n'ont aucun pouvoir de décider de leur propre destinée.

Il y a donc là deux aspects: C'est une chose que de dénoncer le génocide—et je n'ai pour ma part aucune hésitation à le dénoncer partout où il se déroule—mais que cela apporte-t-il sur le plan pratique?

Le coprésident (M. Hockin): Peut-être puis-je faire une interjection. C'est précisément ce que je disais en vous présentant, l'idée de citer cela comme exemple aux fins des principes de la politique étrangère du Canada. La question de M. Crofton revient en fait à vous demander de prolonger cette idée. Faites-vous du cas de l'Arménie un cas à part ou bien le reliez-vous à d'autres?

M. Hasserjian: Nous disons que le génocide des Arméniens en est un parmi d'autres, qui tous nécessitent que justice soit

[*Texte*]

should be taken into account. We are essentially saying that the Canadian government and Canada as a credible country that has championed justice and democracy for a long time should play a substantive role and make its voice heard and play a mediation role, perhaps, in making sure that peace in the world eventually will happen. This is one case of many, and I did not suggest that Canada should single out this one specifically. But obviously there are many like this one and they should not be forgotten.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): If I read the logic: recognition of genocide, then reparations, then a sovereign country?

Mr. Hasserjian: What we are essentially saying is about two specific items. One is recognition of the genocide as historic fact, on moral obligation terms. The second is the acceptance as a point of principle of the right of self-determination for a nation, for a people, and that is essentially something that cannot be denied to any group and Armenians cannot be any different.

That is what we are really saying. Obviously, we are not expecting Canada to take extraordinary steps in terms of getting lands back for Armenians or anything like that—not at this stage anyway. But as far as our foreign policy is concerned some specific principle items should be recognized by the government in formulating foreign policy. The two items I referred to are, first, formal acceptance of genocide as a historic fact and, second, acceptance that nations have the right to self-determination, and Armenia happens to be one of those.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay, thank you.

D'autres questions? Pauline Jewett.

Ms Jewett: There should be no difficulty, of course, about universally condemning the genocide, and that should be done. We have many cases right now where there is a demand for the right of self-determination; East Timor, Sri Lanka, the Punjab, and in days past, Biafra—and of course, a continuing wish for the Palestinian people to have a homeland—and many others.

• 1810

Each seems to be *sui generis*, in a way. I find it difficult to make a general statement, to know what territorial boundaries would be involved, to know if territorial boundaries should be involved, or rather, simply some degree of recognition of the societies within the nation states.

I tend to move to the latter positions on greater recognition of the societies within the nation states. I take it that in your view, however, in the particular case of the Armenian people and culture, since the people are now vastly dispersed . . . I guess my question is double-barrelled: even if could they be brought together, would that be desirable?

Are there sufficient Armenian people left in Turkey itself to make, in a sense, a viable society within a society? And

[*Traduction*]

faite. Nous disons essentiellement que le gouvernement canadien et le Canada, en tant que pays crédible qui s'est fait le champion de la justice et de la démocratie depuis toujours, devraient jouer un rôle éminent, faire entendre leur voix et peut-être faire un travail de médiation afin que la paix règne un jour dans le monde. Notre cas en est un parmi beaucoup d'autres et je ne demande pas que le Canada lui réserve une place particulière. Il y a beaucoup d'autres exemples de génocides et il ne faut jamais les oublier.

Le coprésident (M. Hockin): Si je suis bien votre raisonnement, vous demandez la reconnaissance du génocide, puis des réparations, puis un pays souverain?

M. Hasserjian: Nous demandons deux choses bien précises. La première est la reconnaissance de la réalité historique du génocide, de l'obligation morale qui en découle. La deuxième est l'acceptation de principe du droit à l'autodétermination des Arméniens en tant que peuple, droit qui ne peut être refusé à personne, pas plus aux Arméniens qu'aux autres.

Voilà ce que nous disons. Nous ne demandons évidemment pas que le Canada prenne des mesures extraordinaires pour faire restituer leurs terres aux Arméniens ni quoi que ce soit du genre—du moins pas en l'état actuel des choses. Par contre, notre politique étrangère peut poser un certain nombre de principes et les deux que j'ai mentionnés sont, d'une part, la reconnaissance officielle de la réalité historique du génocide et, d'autre part, la reconnaissance du droit à l'autodétermination des peuples, et notamment du peuple arménien.

Le coprésident (M. Hockin): D'accord, je vous remercie.

Any other questions? Pauline Jewett.

Mme Jewett: Il n'y a évidemment aucune difficulté à condamner universellement le génocide et cela doit être fait. Vous n'êtes pas seuls à revendiquer l'autodétermination; c'est le cas aujourd'hui de Timor oriental, du Sri Lanka, du Punjab et c'était le cas par le passé du Biafra—il y a bien sûr la revendication permanente du peuple palestinien à une patrie. On pourrait citer beaucoup d'autres exemples.

Chacun de ces cas semble être particulier, d'une certaine façon. J'aurais beaucoup de mal à prononcer une déclaration généralisatrice, à délimiter des frontières, à décider même si une indépendance territoriale est nécessaire ou s'il suffirait d'une certaine reconnaissance d'une société distincte à l'intérieur des États-nations concernés.

Je penche personnellement en faveur de la reconnaissance des sociétés particulières à l'intérieur des États-nations. Je pense toutefois que vous-mêmes, dans le cas particulier du peuple arménien, étant donné que vous êtes maintenant tellement dispersés . . . Ma question est en fait à deux niveaux: même si l'on pouvait réunir le peuple arménien, serait-ce souhaitable?

Reste-t-il suffisamment d'Arméniens en Turquie même pour constituer, en quelque sorte, une société viable à l'intérieur de

[*Text*]

secondly, is there any hope at all that the Turkish state would be amenable to a degree of self-determination within that state? It does not seem very likely.

Mr. Hasserjian: To your first question regarding how many Armenians there are in Turkey at this moment in time, Turkey was quite successful. There are hardly any. The total number of Armenians in Turkey at this moment in time is about 40,000.

However, the many Armenians who escaped the genocide from western Armenia have settled mainly in the Middle East, in Iran, in Europe, and obviously, some in Canada and the United States. Especially the communities in the Middle East are subject to the unsettled nature of that environment in the Middle East and of course they suffer directly because of it, being a Christian minority in that region primarily.

Obviously, these people must have the opportunity of going back to their ancestral homeland in a very positive environment. When you make reference to Turkey not being willing perhaps to make a change in their position, that seems to be the case so far. They are rather obstinate and recalcitrant and perhaps even unreasonable.

I would tend to think that Canada, as a NATO country and an ally of Turkey, would be able to play a very significant role in making changes in Turkey's position and how they view this particular issue.

Ms Jewett: Well, Greece is an ally too, and probably we have not done much to help resolve the situation on Cyprus.

But specifically—and I ask this because I do not know whether or not your desire is to have a territory carved out as a separate nation state, or recognition as a cultural component of the Turkish state itself, by the state.

Mr. Hasserjian: Of course, Armenians as a nation are striving for a country of their own for self-determination, for self-rule, for self-government.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): So would this include eastern Armenia?

Mr. Hasserjian: No doubt. Of course, as I said, I guess mainly we speak of western Armenia, which is the portion occupied by Turkey, because of the direct influence of the genocide. There is hardly any mention made of Soviet Armenia, but our feelings about Soviet Armenia are not any different. But at least for the time being they are not in any immediate danger. They are no doubt subject to the harsh Soviet rule that we also oppose, no doubt, but at least they are not subjected to genocide immediately today.

• 1815

Ms Jewett: So you would want a territorially defined area under your sole jurisdiction.

Mr. Hasserjian: Under the Treaty of Sevres, an international treaty I am sure you are familiar with, the boundaries of Armenia were defined clearly by the Allies following the First World War. Primarily, that is what the Armenians in the world are striving towards as legal boundaries for a nation.

[*Translation*]

la société turque? Deuxièmement, existe-t-il le moindre espoir que l'État turc accepte une certaine autodétermination des Arméniens en son sein? Cela ne me paraît guère probable.

M. Hasserjian: Pour répondre à votre première question, sur le nombre des Arméniens vivant aujourd'hui en Turquie, la Turquie a très bien réussi sa politique d'extermination puisqu'il n'en reste presque plus. Le nombre total d'Arméniens en Turquie ne dépasse aujourd'hui guère 40,000.

Cependant, les nombreux Arméniens qui ont échappé au génocide en Arménie occidentale se sont installés surtout au Moyen-Orient, en Iran, en Europe et également bien sûr au Canada et aux États-Unis. Les communautés installées au Moyen-Orient souffrent notamment de l'instabilité de la région, d'autant plus qu'ils y représentent une minorité chrétienne.

Il faut de toute évidence donner l'occasion à ces Arméniens de retrouver leurs terres ancestrales, dans un environnement plus positif. Lorsque vous dites que la Turquie n'est pas disposée à modifier sa position, cela a effectivement été le cas jusqu'à présent. Les dirigeants turcs se montrent très obstinés et récalcitrants, et peut-être même déraisonnables.

J'aime à croire que le Canada, en tant que pays membre de l'OTAN et allié de la Turquie, pourrait peser un grand poids sur la Turquie pour l'amener à changer sa position.

Mme Jewett: La Grèce est notre alliée également et nous n'avons pas fait grand-chose pour résoudre la situation de Chypre.

Ma question était surtout de savoir si vous souhaitez ou non un État-nation indépendant ou bien simplement votre reconnaissance en tant que composante culturelle de l'État turc lui-même.

M. Hasserjian: Évidemment, les Arméniens aspirent à une patrie propre, où s'exercerait leur droit à l'autodétermination et à gérer leurs propres affaires.

Le coprésident (M. Hockin): Est-ce que cet État engloberait l'Arménie orientale?

M. Hasserjian: Certainement. Évidemment, nous parlons surtout de l'Arménie occidentale, la partie occupée par la Turquie, à cause de l'influence directe du génocide. Nous ne mentionnons presque pas l'Arménie soviétique, mais notre position est la même vis-à-vis de l'Arménie soviétique. Mais, au moins, les Arméniens soviétiques ne sont pas menacés dans leur vie pour le moment. Ils souffrent sans doute de la rigueur de la domination soviétique, que nous réprouvons également, mais ils ne sont pas victimes aujourd'hui d'un génocide.

Mme Jewett: Vous souhaitez donc un État territorial souverain?

M. Hasserjian: Les frontières de l'Arménie ont été clairement définies après la Première Guerre mondiale par les alliés dans le Traité de Sèvres, un traité international que vous connaissez certainement. Ce sont là les frontières de la nation

[*Texte*]

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to thank you for coming from Montreal and Toronto here. We had the time to hear you here, and I am very grateful to you for coming this distance. Thank you for your testimony and answering the questions.

I will ask the New Brunswick Human Rights Commission, Dr. Nöel Kinsella, to speak.

Dr. Nöel A. Kinsella (Chairman, New Brunswick Human Rights Commission): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to express my appreciation to your committee and your co-chairperson, Senator Simard, who is from our province, for coming to Fredericton and giving some of us the opportunity to present views on aspects of Canadian foreign policy. Also, as a person from this province, it was nice to see people from other parts of Canada coming to Fredericton to present views which are of a national scope, such as the witnesses who have preceded us.

I also would like to say that I am one Canadian who appreciates the work of Members of Parliament, both of the House of Commons and the Senate, and I do not think your salaries should have been docked at all in the last budget. Your patience at these long meetings receives my admiration.

I will be very brief. I just would like, as a human rights commissioner in the provinces of Canada, to underscore our concern that human rights be one of the pillars of Canadian foreign policy. Of course, we were delighted to see that that is referred to in the documents that have been circulated and we are having the opportunity to respond to.

There are four basic principles that I would like to share with you and that I think ought to be part of the infrastructure of Canadian foreign policy: first of all, that our foreign policy will reflect our domestic human rights values.

• 1820

The second principle is that Canada would be open to learn from the international community how we can improve our domestic human rights record.

The third principle is that Canadian foreign policy be pro-active, particularly in international organizations and institutions, and, quite frankly, in this day and age, especially at the United Nations and its family of special agencies, and I would underscore UNESCO and the ILO, for reasons I will mention in a second, and also FAO and WHO.

And the fourth principle is that Canadian foreign policy will be such that Canada will adopt an aggressive posture within these agencies and other regional institutions, pro-active and aggressive in the sense we would take the lead in drafting the

[*Traduction*]

arménienne que les Arméniens du monde entier souhaitent retrouver.

Le coprésident (M. Hockin): Je tiens à vous remercier d'être venus de Montréal et de Toronto pour nous entretenir. Nous avons pu vous ménager une place dans notre calendrier de travaux ici et je vous suis très reconnaissant d'être venus jusque-là. Merci de votre exposé et d'avoir répondu à nos questions.

J'invite maintenant la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick, et son représentant, M. Noël Kinsella, à prendre la parole.

M. Noël A. Kinsella (président, Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick): Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens d'abord à remercier votre Comité et votre coprésident, le sénateur Simard, qui est originaire de notre province, d'être venus à Fredericton pour donner à certains d'entre nous l'occasion de faire connaître leur point de vue sur divers aspects de la politique étrangère du Canada. J'ai beaucoup apprécié également que des témoins soient venus d'autres régions jusqu'à Fredericton pour intervenir sur des questions d'envergure nationale, comme les témoins qui nous ont précédés.

Je tiens à dire également que je suis l'un des Canadiens qui apprécient à sa juste valeur le travail accompli par les parlementaires, tant les députés de la Chambre des communes, que les sénateurs, et que je considère que vos salaires n'auraient pas dû être bloqués par le dernier budget. Votre patience durant ces longues séances suscite mon admiration.

Je serai très bref. Je voudrais seulement, en tant que personne qui étudie les droits de la personne au Canada et doyen des commissaires aux droits de la personne des provinces canadiennes, exprimer notre voeu que les droits de la personne soient l'une des pierres d'angle de la politique étrangère du Canada. Nous avons constaté avec beaucoup de plaisir qu'ils sont mentionnés dans les documents qui ont été distribués et sur lesquels on nous demande notre avis.

J'aimerais énoncer quatre principes fondamentaux qui, à mon sens, devraient être intégrés à l'infrastructure de la politique étrangère canadienne. Premier principe: que notre politique étrangère reflète nos valeurs humaines intérieures.

Le deuxième principe est que le Canada doit être disposé à prendre exemple sur les pays étrangers concernant les moyens d'améliorer ses résultats en matière de droits de la personne.

Le troisième principe est que la politique étrangère canadienne doit être proactive, particulièrement au sein des organisations et institutions internationales, notamment aux Nations Unies et dans ses institutions spécialisées telles que l'UNESCO et l'OIT—pour des raisons que je vais expliquer tout à l'heure—mais également la FAO et l'OMS.

Le quatrième principe est que la politique étrangère du Canada doit être telle que nous puissions jouer un rôle de chef de file dans ces organisations et au sein des autres institutions régionales, adopter une position proactive et dynamique de

[*Text*]

kinds of instruments necessary to meet modern human rights issues.

So by way of reference to the first principle, I believe that Canadian aid to different countries around the world ought to be assessed against a standard of human rights. For example, there should be no aid given to countries who have manifested consistent and gross patterns of human rights violations. The nightly news talked about the situation in the Union of South Africa and the apartheid policy. I think the progressive kind of what appear to be, from the pronouncements as we read them, condemnation and implementation of sanctions against that regime, because of that policy, must continue. The Americans have had that test, under previous administrations, of measuring aid to countries against the human rights record there.

On the second principle of our being open to learn from the experiences of others in the human rights field, I was involved in, and sadly in a certain sense, the taking of Canada before the International Human Rights Committee under the International Covenants. I wrote the Sandra Lovelace case. Canada was condemned under the International Covenants on Civil and Political Rights because of section 12.(1)(*b*) of the Indian Act. I believe that kind of pressure, along with things that were happening domestically, did play a part in the changes to the Indian Act.

We have used international instruments to help us here in Canada to improve our human rights record, and that is something we can continue to do.

Very importantly, notwithstanding our new Charter of Rights and Freedoms and the body of human rights laws across Canada, Canada as a state party to the International Covenants on Human Rights, and some of the other international human rights conventions, has an international human rights standard and undertaking that far exceeds the rights we have obligated ourselves to domestically. For example, under the International Covenant on Civil and Political Rights, we are obligated, as a ratifying party since 1976, never to derogate certain rights such as ... we may never practise discrimination on the basis of race, even in times of national emergency, or even in times—which are the words of the covenant—when there is a threat to the very life of the nation. Torture, for example, is a commitment we have made under international human rights law; that we may never derogate from that right, even in times of national emergencies, which is not the same standard in our Canadian Charter of Rights and Freedoms.

So on that second point, there are a number of existing international instruments which we in Canada can learn from.

Thirdly, it seems to me we need to adopt a policy that External Affairs really should have a high-profile human rights desk set in place, whereby the work that is done, for example, at the United Nations itself, whether it be at ECOSOC or the Third Committee or at Human Rights Commission where we have had a couple of times membership on that commission ... It seems to me Canada should be more

[*Translation*]

chef de file vis-à-vis des droits de la personne dans le monde d'aujourd'hui.

En ce qui concerne le premier principe, j'estime que l'aide canadienne aux divers pays du monde doit être jugée à la lumière d'une norme des droits de la personne. Par exemple, nous devrions refuser toute aide aux pays qui enfreignent constamment et de façon flagrante les droits de la personne. Aux nouvelles du soir, nous entendons sans cesse parler de l'Afrique du Sud et de sa politique d'apartheid. J'estime qu'il faut continuer à condamner ce régime et à lui imposer des sanctions. Les gouvernements américains précédents avaient adopté un tel critère, varié leur aide en fonction du respect des droits de la personne dans les pays concernés.

En ce qui concerne le deuxième principe, notre disposition à apprendre des autres en matière des droits de la personne, j'ai eu à participer, malheureusement, au procès intenté contre le Canada devant le Comité international des droits de l'homme en vertu des conventions internationales. J'ai rédigé le jugement dans l'affaire Sandra Lovelace. Le Canada fut condamné en vertu des conventions internationales sur les droits civils et politiques à cause de l'article 12.(1)*b*) de la Loi sur les Indiens. Je pense que ce genre de pression, s'ajoutant à l'évolution intérieure, a joué un rôle dans la refonte de la Loi sur les Indiens.

Nous avons pris exemple sur les règles internationales pour améliorer nos propres pratiques en matière de droits de la personne et nous devons continuer à le faire.

Par ailleurs, et c'est très important, en sus de notre Charte des droits et des libertés et de la jurisprudence en matière de droits de la personne qui s'est constituée au Canada, en tant que signataire de la Convention internationale sur les droits de l'homme et de certaines autres conventions internationales, le Canada s'est engagé à respecter des normes bien supérieures en matière de droits de la personne que celles que nous avons promulguées au niveau intérieur. Par exemple, nous sommes tenus, aux termes de la Convention internationale sur les droits civils et politiques que nous avons ratifiée en 1976, de ne jamais déroger à certains droits tels que ... Nous ne pouvons jamais pratiquer la discrimination selon la race, même en période de crise nationale ou même lorsque la vie même de la nation est menacée—ce sont les termes exacts de la convention. Il en est de même de la torture, que nous nous sommes engagés en vertu des règles internationales à ne jamais pratiquer, et même en période de crise nationale. C'est là une norme qui va plus loin que notre Charte canadienne des droits et libertés.

A cet égard, donc, il existe un certain nombre de règles internationales sur lesquelles, nous, au Canada, pouvons prendre exemple.

Troisièmement, il me semble que nous devrions désigner au ministère des Affaires extérieures un responsable de haut rang qui serait chargé de tout le travail qui se fait, par exemple, aux Nations Unies elles-mêmes, ou bien au sein du comité ECOSOC ou de la Troisième commision ou encore à la Commission des droits de l'homme à laquelle nous siégeons ... Il me semble que nous devrions adopter une attitude plus

[*Texte*]

active, more dynamic, rather than less dynamic, precisely because with many who have testified, I am sure, before your committee, the problem is the politicization at the United Nations. It seems to me precisely because institutions such as the United Nations have been so politicized, that we should become more active rather than less active, particularly in this field of human rights.

• 1825

One particular point that I would make an appeal for is that your committee would lend, upon reflection of your analysis of what you hear, if possible, weight to the view that Canada should never withdraw from UNESCO, notwithstanding the position taken by the other major powers.

It seems to me that in UNESCO there is an area where we should be doing much, much more work in the promotion of human rights field, notwithstanding, yes, the politicization that has occurred there.

There are a couple of problems, one most recently that relates to the ILO. Several of our provinces, as you know, have been condemned for violations of ILO conventions and there is, as I understand it from my contacts, a grumbling in some labour ministries that maybe Canada should withdraw from the ILO. I think that would be an horrendous thing for us to do. We can learn from that standard. We have some flaws as measured against some standard. It is to our benefit that our foreign policy be such to recognize what those international instruments have been and why we have not met that test.

Finally, in the sense of the new kinds of international human rights standards, we are doing a lot of important and valuable things in Canada. I think what we are doing in the field of personal choice retirement is excellent. I think what we are doing in the promotion of, if you like, gerontological rights is excellent, and we can contribute in that field. For example, I think that Canada should be taking a leadership role in the drafting of an international convention on the rights of the aged. It is something around which there are some draft resolutions floating around at the UN, but these are kinds of areas where Canada should be, in my view, at the cutting edge.

The whole area of modern technology and privacy, some of the work that has been done by our Law Reform Commission in the area of rights in computers and privacy, we should translate, it seems to me, to some of the international agencies and institutions in which Canada participates.

In sum, Mr. Co-chairman, I wish to simply reinforce from this end of the country that human rights values are a pillar that we would want to see maintained and developed in Canadian foreign policy.

Merci bien.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, doctor. Also from Fredericton, Mr. Robert Young.

Mr. Robert Young (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman.

Thank you for the opportunity to comment on Canada's foreign relations. I had almost four years experience in this

[*Traduction*]

active, plus dynamique, précisément en raison de la politisation des Nations Unies dont je ne doute pas que beaucoup d'intervenants à votre Comité ont parlé. C'est précisément à cause de la politisation poussée d'organismes comme les Nations Unies que nous devons à tout prix éviter l'apathie, en particulier dans le domaine des droits de la personne.

J'aimerais insister sur un point particulier afin qu'une fois les audiences terminées, les membres de votre Comité décident que le Canada ne devrait jamais se retirer de l'UNESCO, quelle que soit la décision prise par les autres principales puissances.

Même si l'UNESCO est effectivement politisé, il me semble néanmoins que c'est une tribune que nous devrions utiliser davantage pour promouvoir les droits de la personne.

Plusieurs problèmes se posent, dont un problème récent qui concerne l'OIT. Vous n'ignorez pas que plusieurs provinces canadiennes ont été accusées de ne pas avoir respecté les accords de l'OIT; je me suis même laissé dire que dans certains ministères provinciaux du Travail, on va jusqu'à suggérer que le Canada se retire de l'OIT, ce qui serait catastrophique pour nous. L'OIT nous offre des normes qui nous permettent de constater nos lacunes. Il va de notre intérêt que notre politique étrangère reconnaisse la teneur de ces accords internationaux et la raison de notre échec.

Quant aux nouvelles normes internationales relatives aux droits de la personne, nous avons au Canada d'importantes et louables activités. A mon avis, nous avons pris une excellente décision en offrant aux gens le choix de prendre ou non leur retraite. Notre contribution aux droits des personnes de l'âge d'or est excellente également, et elle est loin d'être terminée. Je pense par exemple que le Canada devrait jouer un rôle de chef de file dans la rédaction d'un accord international sur les droits des personnes âgées. Quelques avant-projets de résolution ont été présentés aux Nations Unies, mais il s'agit là d'un domaine où nous avons à mon avis une compétence particulière.

Dans le domaine de la technologie moderne et de la vie privée, je pense qu'une partie des travaux effectués par la Commission de réforme du droit relativement aux ordinateurs et à la vie privée devrait être transmise aux agences et institutions internationales dont le Canada fait partie.

Bref, monsieur le président, je veux simplement vous dire que la région que je représente considère les droits de la personne comme le roc sur lequel devrait être bâtie et élaborée notre politique extérieure.

Thank you very much.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur. Monsieur Robert Young, de Fredericton, lui aussi.

M. Robert Young (exposé individuel): Merci, monsieur le président.

Je vous remercie de m'offrir l'occasion de participer à ce débat sur les relations extérieures du Canada. Les politiques

[*Text*]

field because governments did not have good policies and a war resulted. I am one of four sons of a World War I veteran. Father's war was to have been the last, at least that is what was promised at the time.

I might add—it is not in my notes—that all four sons served, two in World War II and two in Korea.

In 1919, the Treaty of Versailles said two things that were to influence my future. The signers agreed to solve the problem of unemployment, article 13, and they set up the League of Nations to settle international problems.

As the son of a veteran of World War I, disappointed that his war was not the last, as a veteran of World War II and as a father and a grandfather of potential participants and victims of another war, I plead for a peacekeeping policy by Canada.

I have three recommendations based on Canada's position. Because of geography, being between and neighbour to the two superpowers, Canada is assured destruction in a war between them. However, Canada has the best opportunity of all nations to prevent war by being a good neighbour to the super powers and guiding them in non-military directions.

• 1830

First, Canada must support the United Nations. This organization, similar to the League of Nations, was set up after the horrors of World War II and for the same purpose as the League of Nations after World War I. It must be supported with the same passion that soldiers gave when foreign policies failed in 1914 and 1939.

Second, Canada must demand that the unemployment lessons of the 1930s are not forgotten. We must remember the employment promises of Versailles, and that in 1934 when Germany had 6 million unemployed. Adolph Hitler promised jobs and, backed by heavy industry and the arms industry, was given power by the President of Germany at that time, a former General, Von Hindenburg. He put the unemployed to work and five years later they solved the unemployment problems of Europe and North America in World War II. Producing war materials was proven a poor solution to unemployment.

Third, nations must direct all possible energies and efforts to the protection and improvement of the environment and natural resources. Population increases in the world are putting pressures on land, water and air resources. These are showing up as social unrest, droughts, floods, air pollution damaging trees and plants, and soil loss.

[*Translation*]

mal avisées des gouvernements ont déclenché la guerre à laquelle j'ai participé près de quatre ans. Mes trois frères et moi avons pour père un ancien combattant de la Grande Guerre. Cette guerre était censée être la dernière, du moins, c'est ce qu'on nous avait promis à l'époque.

J'ajouterais—et ce n'est pas dans mes notes—que mes frères et moi avons fait la guerre, deux la Seconde Guerre mondiale et deux la guerre de Corée.

Le Traité de Versailles, ratifié en 1919, devait influencer mon avenir sur deux points: les signataires avaient décidé de résoudre le problème du chômage (article 13) et ils avaient mis sur pied la Société des nations pour régler les différends internationaux.

Je suis le fils d'un ancien combattant de la Grande Guerre, qui espérait que cette guerre fut la dernière; je suis moi-même un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale et j'ai des fils et des petits-fils qui risquent de devoir faire la guerre et d'en être victimes à leur tour; c'est à ce titre que je plaide auprès de vous en faveur d'une politique canadienne du maintien de la paix.

J'ai trois recommandations, basées sur la position géographique du Canada. Pris en sandwich entre les deux superpuissances, si une guerre éclatait, le Canada est voué à la destruction. Cette situation géographique fait toutefois du Canada le pays le mieux en mesure d'éviter le déclenchement d'une guerre; il s'agit simplement d'entretenir avec les superpuissances des relations de bon voisinage et de leur proposer des solutions autres que militaires.

Le Canada doit tout d'abord appuyer les Nations Unies. Cette organisation a été créée après la Seconde Guerre mondiale dans le même but que l'avait été la Société des nations après la Première Guerre mondiale. Il faut l'appuyer avec le même enthousiasme montré par les soldats lors de l'échec des politiques extérieures en 1914 et 1939.

Le Canada doit ensuite exiger que personne n'oublie les leçons tirées du chômage des années 30. Qu'on n'oublie pas non plus les promesses d'emploi du Traité de Versailles; qu'on n'oublie pas qu'en 1934, quand il y avait six millions de chômeurs en Allemagne, Adolph Hitler leur a promis des emplois et que grâce à l'industrie lourde et à l'industrie des armements, et au pouvoir que lui confia le président allemand de l'époque, Von Hindenburg, un ancien général, il a trouvé du travail pour les chômeurs; cinq ans plus tard, le déclenchement de la Seconde Guerre mondiale résolvait les problèmes du chômage de l'Europe et de l'Amérique du Nord. On a constaté par la suite que ce n'était pas la bonne façon de résoudre le problème de chômage.

Enfin, les nations doivent consacrer le maximum d'énergie et d'efforts à protéger et améliorer l'environnement et les ressources naturelles. Les pressions exercées par l'explosion démographique mondiale sur la terre, l'eau et l'air sont manifestes—agitation sociale, sécheresses, inondations, pollution atmosphérique qui menace arbres et plantes, disparition des terres arables.

[*Texte*]

We must as human beings take care of the life essentials of the planet. We must direct our energy and money to these essentials. We must beat back the advancing desert in North Africa, stop erosion and floods in the Far East by planting trees, and stop acid rain in Europe and North America.

We in the maritime provinces of Canada are a small example of the world environment. We see our farm, fish and forest resources suffer from abuse, overuse and pollution. The world population will double from 3 billion to 6 billion between 1960 and the year 2000, according to Global 2000, an American report. This must be the critical fact that guides maritime, Canadian and international relations.

In summary my recommendations are:

First, support the United Nations absolutely and show faith in it by having no other alliances.

Second, in all international conflicts take the role of peace-keeper. Use our already well-known experiences in these situations.

Third, direct local, national and international priorities to the betterment of the environment. Defend and protect the quality and quantity of air, water and soil.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Paul Lauzon.

Mr. Paul Lauzon (Individual Presentation): Thank you. I will say welcome again. It has already been said, but I will say it again.

I guess my presentation will be a little more personal than perhaps some of the others. I work as a musician, writer and music therapist here in New Brunswick. I am very involved in music and musical things, working with music with people, so that is my background.

what I would like to talk about today very briefly is the role of the arts in international affairs, and especially cultural exchanges. I am going to speak mostly about music because that is the area with which I am most familiar, but when speaking of music I would like you to understand that I am not leaving out dance, visual arts, theatre and the other performing arts.

The reason I like to talk about this is that in my own life I have seen first-hand what music can do for people. As a member of different audiences, as a performer myself, and also working especially with retarded children, I realize that there is a great power in music and what it can do for people.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Just on that point it might be helpful when we are finished for you to sit down at that piano in the corner.

Mr. Lauzon: If it is in tune, I will play for you.

[*Traduction*]

En tant qu'êtres humains, c'est à nous qu'il revient d'assurer la survie de notre planète et d'y consacrer l'énergie et l'argent nécessaires. Il faut empêcher le désert d'envahir peu à peu toute l'Afrique du Nord, planter des arbres en Extrême-Orient pour mettre fin à l'érosion et aux inondations, et mettre un terme aux pluies acides en Europe et en Amérique du Nord.

Dans les provinces maritimes canadiennes, qui ne sont qu'un microcosme, nous voyons nos ressources agricoles, halieutiques et forestières souffrir des excès et de la pollution. Selon le rapport américain Global 2000, la population mondiale doublera de 1960 à l'an 2000, passant de trois à six milliards; et c'est ce facteur qui doit nous guider, qu'il s'agisse des relations dans les Maritimes, au Canada, ou sur la scène internationale.

Bref, voici mes recommandations:

Premièrement, appuyer sans réserve les Nations Unies et montrer notre loyauté en refusant toute autre alliance.

Deuxièmement, en cas de conflit international, jouer notre rôle de pacificateur, comme nous l'avons déjà fait si souvent.

Troisièmement, faire adopter des priorités locales, nationales et internationales qui visent à améliorer l'environnement, à protéger et à maintenir la qualité de l'air, de l'eau et des sols.

Je vous remercie.

Le coprésident (M. Hockin): Je vous remercie également. Paul Lauzon.

M. Paul Lauzon (Exposé individuel): Je vous remercie. Même si on l'a déjà fait, je vous souhaite à nouveau la bienvenue.

Mon exposé sera probablement plus court que d'autres. Je travaille ici, au Nouveau-Brunswick, comme thérapeute musical; je joue et je compose. Je participe à toutes sortes d'activités musicales avec toutes sortes de gens. ?a vous donne une petite idée.

J'aimerais aujourd'hui vous parler brièvement du rôle des arts dans les affaires internationales, et en particulier dans les échanges culturels. Je m'en tiendrai surtout à la musique car c'est le domaine que je connais le mieux; quand je parle de musique, toutefois, cela ne veut pas dire que j'exclus la danse, les arts plastiques, le théâtre et les autres arts du spectacle.

Si je m'adresse à vous, c'est parce que j'ai une expérience personnelle de ce que la musique peut apporter aux gens. En tant que spectateur de publics divers, en tant qu'exécutant, et grâce surtout à mes contacts avec des enfants exceptionnels, je réalise l'immense pouvoir que représente la musique et ce qu'elle peut faire pour les gens.

Le coprésident (M. Hockin): Quand vous aurez terminé votre présentation, vous pourrez vous asseoir dans le coin et nous jouer un petit air sur le piano.

M. Lauzon: Je veux bien jouer pour vous, à condition qu'il soit bien accordé.

[*Text*]

• 1835

I am not here just to speak for myself, but I would like to keep it personal. I would rather speak about what I know.

Music is a non-verbal type of language, as definitely are all of the arts—they can be non-verbal. It is an international type of language, because we are all rhythmic creatures and we are all tonal creatures. Whether we like it or not, we affect one another through the sound of our voice, through our rhythm. This is a very important thing, and it is a very positive thing that can be used in helping to develop understanding between each other and through different peoples.

I think that in seeing a good presentation from the Soviet Union—I know myself I have a few times—I am very moved. I am made much more aware of their culture, of the passion with which they approach life. It is very touching to the heart, rather than just to the mind; it touches the whole being. Art, when well done, can do that.

The artist in society is a very strange creature. I do not mean artist with a capital "A", I mean artist with a small "a", in the sense that any art or ability in the arts, whether it is music or in any other field, actually is a gift. It is a gift that needs to be nurtured, developed, sustained and worked upon, but it is a gift. To complete that cycle, the gift must be given. Not all artists, contrary to popular myth, are in it for the fame and money. You know, most people are into it because it is a gift they have, and it is a belief they have that they can do something with their art.

I would like to suggest that Canada is situated pretty well in the modern world, the modern free world especially, to really start using cultural exchanges in a much more organized and positive way than it has in the past. I realize that there are tours as sponsored by the Secretary of State, but mostly these are large types of cultural groups, like the Montreal Symphony Orchestra, etc. There is nothing wrong with that; I mean, that is a wonderful thing. But I would like to suggest that there could be a much more planned-out and concerted attempt to use the human potential that is there in artists by sending, in exchange, much smaller groups of artists. There are many such groups across the country in all artistic disciplines. People can be encouraged to get involved in this kind of thing—much smaller groups, much less costly groups to smaller towns.

I mean, it is wonderful to have a huge symphony going to Tokyo, but how great it would be to have a small children's theatre group going to small towns in Japan or Korea or wherever, and also receiving such groups here. Here in New Brunswick we rarely receive groups from other parts of the world. I know they go to Toronto and Montreal, but to the outlying regions is where cultural exchanges could really be developed. You know, to go to China and do a tour of working songs would be wonderful.

There are endless amounts of ideas that would . . . And Canada is particularly rich in musicians who have done their homework—you know, who have researched traditional songs and who compose and who have developed their disciplines. I

[*Translation*]

Ce n'est pas seulement pour moi que je suis ici, mais mon exposé restera personnel, car je préfère parler de ce que je connais.

La musique est une sorte de langage non verbal, comme toutes les autres formes d'art, d'ailleurs. C'est une sorte de langage international car nous réagissons tous aux rythmes et aux tonalités. Nous réagissons au ton de la voix des autres, leur rythme, que cela nous plaise ou non. C'est une chose très importante, et c'est une bonne chose aussi car cela peut permettre à des gens différents de mieux se comprendre.

Quand j'assiste à un bon spectacle soviétique—et cela m'est déjà arrivé—j'en suis très ému. Je deviens plus conscient de leur culture, de leur passion de vivre. Quand je dis ému, je ne parle pas d'émotions intellectuelles, c'est quelque chose qui touche tout l'être. C'est le genre d'émotions que l'art véritable peut susciter.

L'artiste en société fait toujours figure étrange. Je ne parle pas de l'artiste avec un grand «A», je parle de l'artiste avec un petit «a», celui qui a du talent dans les arts ou une aptitude pour un art particulier, la musique ou autre chose; je parle de ceux qui sont doués. Il faut bien sûr qu'ils cultivent ce don, qu'ils le développent et l'alimentent, mais au départ, il faut être doué. Contrairement à la croyance populaire, tous les artistes ne courent pas après la gloire ou la richesse. La plupart des artistes sont des gens qui ont reçu un don et qui sont convaincus qu'ils peuvent en tirer quelque chose.

Dans le monde moderne, parmi les pays démocratiques en particulier, le Canada est certainement en mesure de promouvoir les échanges culturels d'une façon beaucoup mieux organisée et beaucoup plus positive que par le passé. Je sais que le Secrétariat d'État organise des tournées, mais il s'agit dans la plupart des cas de groupes culturels assez conséquents, comme l'Orchestre symphonique de Montréal. Je ne suis pas contre; en fait, c'est splendide. À mon avis, pourtant, il serait préférable d'organiser soigneusement des échanges entre des groupes d'artistes beaucoup plus restreints. Il en existe beaucoup au Canada qui représentent toutes les disciplines artistiques. Et c'est beaucoup plus facile d'encourager les gens à participer car plus les groupes sont petits, moins cela coûte cher aux petites municipalités.

C'est merveilleux, bien sûr, de voir un immense orchestre symphonique se rendre à Tokyo; mais imaginez comme cela serait merveilleux d'avoir un petit groupe d'acteurs de théâtre pour enfants se rendre dans les petites villes de Japon ou de Corée ou d'ailleurs et accueillir des groupes similaires ici à leur tour. On ne voit presque jamais ce genre de groupes au Nouveau-Brunswick. Ils se rendent à Toronto et à Montréal, alors que les échanges culturels seraient beaucoup plus profitables dans les campagnes. Imaginez un groupe folklorique de chansons ouvrières qui ferait une tournée en Chine.

Ce ne sont pas les idées qui manquent . . . et il y a au Canada un grand nombre de musiciens bien préparés—des musiciens qui ont étudié les chansons folkloriques, qui composent et qui se perfectionnent. C'est un potentiel humain

[*Texte*]

think it is a tremendous human potential that is there, that is waiting there, that can be used, which would help foster international understanding and tolerance among peoples.

I think the people are there. They just need to be used; they need to be called upon. I do not mean sending large groups of amateur dancers from Saskatchewan—which is fine; I am not knocking that. But what I am saying is let us get professional people involved who can play things, who can write things, who can develop things for the international exchange.

• 1840

I think this kind of program would certainly stretch whatever dollars would be put into it, and I also feel that other interest groups, such as the Y International, the Canadian Hunger Foundation, CanSave, and many, many other groups who are concerned about international grass-roots groups, would be very, very interested in this kind of thing as well and would probably co-sponsor, along with any government help that could be received. I see it as a very positive way to engage a lot of talent that is waiting there to be used.

Artists do have a conscience and do want to do something, as witnessed by the whole Band-aid and all that in the last year. But that is just really the tip of the iceberg, in terms of people wanting to do something with their art. That is the main problem that artists face: where do you fit into society? How do you relate? How do you fit in?

Just before closing, I would like to read a very short piece. This is from *Life* magazine, January 17, 1969. It is a quote from the American astronaut Frank Borman, when coming back from the moon:

> The view of the Earth from the moon fascinated me: a small disc 240,000 miles away. It was hard to think that little thing held so many problems, so many frustrations. I am convinced that some wayward stranger in a spacecraft, coming from some other part of the heavens, could look at Earth and never know that it was inhabited at all. But the same wayward stranger would certainly know instinctively that if the Earth were inhabited, then the destinies of all who live on it must inevitably be interwoven and joined. We are one hunk of ground, water, air, clouds, floating around in space. From out there, it really is one world.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much. That is very nice.

James Bedell, from Hatfield Point, New Brunswick.

Mr. James Bedell (Individual Presentation): Mr. Chairman, members of the committee, when Canada offers contracts for Swiss or Swedish firms to set up branch plants here to produce high-technology military systems, when these systems are directly applicable to President Reagan's Star Wars operations and are clearly intended for future large-scale exports to the United States, what are we to conclude, except that Canada is in fact falling in step with those who are planning to expand the arms race into space?

[*Traduction*]

énorme qui s'offre là, prêt à être exploité et qui ferait parmi les peuples, la promotion de l'entente et de la tolérance.

Nous avons les gens qu'il faut, je pense. Il s'agit simplement de faire appel à eux. Je ne parle pas d'envoyer en tournée de grosses troupes de danseurs amateurs de la Saskatchewan, même si c'est une bonne idée. Ce dont je parle, c'est de professionnels qui savent jouer des instruments, qui savent composer, qui savent mettre sur pied des spectacles en vue d'échanges internationaux.

Avec ce genre de programme, quel que soit l'investissement, on en aurait pour son argent; et, à mon avis, d'autres groupes d'intérêt, comme le *Y International*, la Fondation canadienne contre la faim, CanSave, et bien d'autres organisations qui s'intéressent aux groupes internationaux de base, seraient fort intéressés par ce genre de projet et seraient probablement prêts à en partager les frais avec le pays hôte. C'est une excellente façon de recruter des artistes qui ne demandent pas mieux.

Les artistes ont une conscience sociale, ils veulent faire leur part, comme on l'a constaté l'année dernière. Mais ceux qui font quelque chose de leur art ne représentent en fait que la pointe de l'iceberg. Le problème principal de l'artiste face à la société est un problème d'intégration: quel est son rôle? Où est sa place?

Avant de terminer, j'aimerais vous lire quelque chose de très court, extrait du numéro du 17 janvier 1969 du magazine *Life*. C'est l'astronaute américain Frank Borman de retour de son voyage vers la lune, qui vous parle:

> J'ai été fasciné par cette vision de la terre vue de la lune, un disque minuscule à 240 mille milles de distance. J'avais du mal à penser que quelque chose d'aussi petit pouvait connaître tant de problèmes, tant de frustrations. Je suis convaincu qu'un habitant d'une autre planète, perdu dans l'espace, n'aurais jamais pu s'imaginer en regardant la terre qu'elle était habitée. Mais s'il avait su d'instinct qu'elle l'était, il aurait su aussi que le destin de tous ceux qui y vivent est lié de façon inextricable. Nous faisons partie de la terre, des eaux, de l'air, des nuages qui flottent dans l'espace. Vu de là-haut, il n'y a qu'un monde, en fait.

Le coprésident (M. Hockin): Merci beaucoup. J'ai bien aimé votre exposé.

Monsieur James Bedell, de *Hatfield Point*, Nouveau-Brunswick.

M. James Bedell (à titre privé): Monsieur le président, messieurs les députés, lorsque le Canada propose à des entreprises suisses ou suédoises d'implanter des filiales pour la production de systèmes militaires de pointe, alors que ces systèmes sont directement liés à la guerre des étoiles du président Reagan et sont manifestement destinés à être exportés en grande quantité vers les États-Unis, que doit-on en conclure, sinon que le Canada emboîte le pas à ceux qui se proposent de promouvoir la course spatiale aux armements?

[*Text*]

• 1845

When Canada agrees to spread the infrastructure for Star Wars across the north, when NATO low-flying aircraft harass the native people and wildlife of Labrador, when a cruise missile tumbles into the Northwest Territories, when the people even of Tracadie complain of similar insults to their environment, do we not feel the heavy hand of foreign militarism bearing down on our country?

Listening to Vice-Admiral Porter this afternoon, I had to wonder at the kind of thinking that envisages the Canadian Armed Forces being prepared and equipped to fight a protracted war between NATO and the Warsaw Pact on the pattern of the Second World War as if nuclear weapons did not exist or as if they would never be used. It seems odd that the probable course of such a war is so little considered while an improbable scenario shapes our military thinking in Canada.

Instead of striving to live up to some model of military respectability, Canada should base its foreign policy on the assumption that all-out conflict between NATO and the Warsaw Pact cannot be won and must not be fought.

Once we accept that proposition, it follows that we can revise our priorities to look after our grievously damaged environment, our neglected children, our impoverished and oppressed neighbours—not only in Canada and as Canadians but as citizens of the world wherever in the world we can play a part.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much. We have Norah Toole and Kay Bedell, Fredericton Voice of Women.

Ms Kay Bedell (Frederiction Voice of Women): The first public review of Canada's foreign policy is a most important event, and Voice of Women is pleased to have this opportunity to express our views. The following is a sketchy outline of some of our concerns since we had but short notice of this hearing.

Canada has been called a peacemaker, but can we justify such an honour? We have become part of two military alliances, NATO and NORAD, and we submit that through these we have become to a large measure a supporter of unilateral initiatives of the United States. The U.S. for its part is clearly pursuing a superpower policy of global influence and using tactics which we cannot condone.

Canada's role within these collectivities is not substantial as a military one. Instead, mainly it confers legitimacy on the alliance's leadership—that is, the United States—and their methods.

We reject the assumption that we have a total enemy, the U.S.S.R. We contend that the principle of collective security embodied in NATO and NORAD may lead Canada into war and should be replaced by the alternative principle of common

[*Translation*]

Quand le Canada accepte d'implanter dans le Grand Nord l'infrastructure de la Guerre des Étoiles, quand les aéronefs à basse altitude de l'OTAN perturbent la population et la faune du Labrador, quand un missile CRUISE se démantèle au dessus des Territoires du Nord-Ouest et que les habitants de Tracadie eux-mêmes se plaignent de méfaits semblables, ne sentez-vous pas peser sur notre pays la lourde main d'un militarisme étranger?

En écoutant le vice-amiral Porter cet après-midi, je me suis demandé pour quelle raison on se préparait à équiper les Forces armées canadiennes en vue d'une guerre prolongée entre les pays de l'OTAN et ceux du Pacte de Varsovie, une guerre modelée sur la Deuxième Guerre mondiale, en oubliant l'existence des armes nucléaires ou en s'imaginant qu'on n'y aura pas recours. Il est pour le moins surprenant de voir nos chefs d'armée s'attarder à un scénario aussi fantaisiste et négliger l'aboutissement d'une telle guerre.

Au lieu de calquer des modèles militaires déjà éprouvés, en élaborant sa politique extérieure, le Canada devrait partir du principe qu'une guerre qui opposerait les pays de l'OTAN à ceux du Pacte de Varsovie ne saurait être une victoire pour personne et qu'il faut l'éviter à tout prix.

Une fois cette proposition acceptée, nous devons revoir nos priorités et nous occuper de notre environnement gravement détérioré, de nos enfants négligés, de nos voisins appauvris et opprimés—pas seulement au Canada mais ailleurs dans le monde, partout où les Canadiens ont un rôle à jouer.

Je vous remercie.

Le coprésident (M. Hockin): Merci beaucoup. C'est maintenant au tour de Norah Toole et Kay Bedell, *Fredericton Voice of Women.*

Mme Kay Bedell (*Fredericton Voice of Women):* Le premier examen public de la politique extérieure du Canada est un événement capital, et *Voice of Women* se réjouit de pouvoir y participer. Nous n'avons appris que récemment la tenue de cette audience, aussi devrons-nous nous contenter d'exprimer nos préoccupations de façon sommaire.

On a dit que le Canada est un pacificateur, mais méritons-nous vraiment un tel honneur? Nous sommes membres de deux alliances militaires, l'OTAN et NORAD, et à ce titre, nous appuyons certainement les initiatives unilatérales prises par les États-Unis. Ces derniers, pour leur part, poursuivent clairement en tant que superpuissance une politique d'influence globale en ayant recours à des tactiques qu'on ne saurait approuver.

Le rôle que joue le Canada au sein de ces alliances n'est pas important sur le plan militaire. Notre présence sert surtout à conférer un caractère légitime à la position de *leader* assumée par les États-Unis et aux méthodes qu'ils préconisent.

Nous rejetons la prémisse selon laquelle notre seul ennemi, c'est l'URSS. Nous soutenons que le principe incarné par l'OTAN et NORAD, celui de la sécurité collective, risque d'obliger le Canada à faire la guerre et qu'on devrait adopter

[*Texte*]

security. The true security of individual nations ultimately relies on the pursuit of global justice.

• 1850

Development at home and abroad with social justice and environmental responsibility are key elements in our true security, which will direct us towards international peace. Participation in NORAD ties us into the military industrial complex of the United States. Through the Defence Production Sharing Arrangements, DPSA, the United States can influence both the level and nature of capital defence spending in Canada. The more we produce to supply the U.S. war machine, the more military products we have to buy in return and the higher our taxes go for dead-end products. The use of our brain power, labour and material resources for this purpose is an immoral way to try to solve our unemployment problems.

We note that the tentacles of the Pentagon are reaching more and more into our Atlantic provinces. Part of the incentive set before us is the possibility of exports of military products. The DPSA would nullify any real monetary gain for Canada. The investment in such military ventures would reduce what we might use for development assistance at home and in developing countries.

We believe Canada should get out of NATO and NORAD, that Canada should not allow the low-level flying now taking place over Labrador. Nor shold we permit the enlargement of that military establishment by NATO. Human and animal rights, as well as the environment, are being disregarded in the name of deep-strike preparations for war.

These are recommendations for replacing our present participation in military alliances: An International Satellite Monitoring Agency and an internationally supervised early warning system across the north, which would be quite separate from any country's weapons systems, and strengthening of the United Nations.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much. These were all very, very worthwhile and we are very glad that we waited to hear them. Thank you very much for waiting to appear before us. It was very, very helpful. I think this is about our sixtieth meeting.

I say again, Mr. Lauzon, we have never had any music, so why not play the piano as we leave?

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

un principe différent, celui de la sécurité commune. La sécurité véritable des nations dépend en dernier ressort de la justice globale.

Il faut d'abord assurer chez nous et à l'étranger le respect de la justice sociale et assumer nos responsabilités vis-à-vis de l'environnement, élément-clé pour notre propre sécurité, qui nous permettront ensuite d'envisager une paix internationale. Notre participation à NORAD nous associe à l'appareil militaire industriel des États-Unis. Grâce aux accords de partage de production de défense, l'APPD, les États-Unis sont en mesure d'influer à la fois sur le niveau et sur la nature de notre budget de défense nationale. Plus nous alimentons l'appareil de guerre américain, plus nous devons acheter de matériel de guerre en retour, et plus nos taxes montent en raison de ces produits non recyclables. L'utilisation de notre intelligence, de notre main-d'oeuvre et de nos ressources matérielles à cette fin est une façon immorale de tenter de résoudre nos problèmes de chômage.

Nous constatons que les tentacules du Pentagone s'étendent peu à peu aux provinces Atlantiques. On nous appâte avec la possibilité d'exporter notre matériel de guerre. L'APPD annulerait en fait les gains monétaires que le Canada pourrait en tirer. Un investissement dans de tels projets diminuerait d'autant l'aide accordée au Canada et aux pays en voie de développement.

Nous sommes convaincus que le Canada ne devrait plus faire partie de l'OTAN ni le NORAD, il devrait interdire les vols en rase-mottes au-dessus du Labrador et décourager l'expansion militariste de l'OTAN. Sous le couvert de l'intensification de notre force de frappe en cas de guerre, nous bafouons les droits des êtres humains et des animaux, sans parler des droits de l'environnement.

Au lieu de la participation aux alliances militaires, voici ce que nous préconisons: la création d'une agence internationale de surveillance des satellites et la mise en place dans le Grand Nord d'un système de préalerte, sous surveillance internationale, totalement indépendant et renforçant celui des Nations Unies.

Je vous remercie.

Le coprésident (M. Hockin): Merci infiniment. Votre contribution a été vraiment remarquable et je ne regrette pas d'avoir attendu. Je vous remercie d'avoir bien voulu comparaître devant nous et de nous faire un exposé aussi utile. Je pense que c'est bien notre seizième réunion.

Monsieur Lauzon, on n'a pas encore entendu de musique; alors, vous nous jouez un petit air de piano avant qu'on parte?

La séance est levée.

From Human Rights Awareness New Brunswick Inc.:

Lou-Anne Hooper, Executive Director;

Frederick Hodges, Member of the Board.

From the Acadian Writers Association:

Henri-Dominique Paratte, President.

From the Federation of Military and United Services Institutes of Canada:

Vice-Admiral Harry A. Porter (Retired).

From the Armenian National Committee of Canada:

Levon Hasserjian, President, Armenian Community Centre of Toronto.

From the New Brunswick Human Rights Commission:

Dr. Noël A. Kinsella, Chairman.

Individual:

Robert H. Young.

Individual:

Paul Lauzon.

Individual:

James Bedell.

From the Fredericton Voice of Women:

Kay Bedell.

De l'association Human Rights Awareness New Brunswick Inc.:

Lou-Anne Hooper, directeur exécutif;

Frederick Hodges, membre du conseil.

De l'Association des écrivains acadiens:

Henri-Dominique Paratte, président.

De la Fédération des instituts militaires et interarmés du Canada:

VAm Harry A. Porter (retraité).

Du Comité national arménien du Canada:

Levon Hasserjian, président, Centre collectif arménien de Toronto.

De la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick:

Noël A. Kinsella, président.

A titre personnel:

Robert H. Young.

A titre personnel:

Paul Lauzon.

A titre personnel:

James Bedell.

De l'association Fredericton Voice of Women:

Kay Bedell.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Individual:
David Charters.

Individual:
Professor Leslie Green.

Individual:
Professor Maurice Tugwell.

From the New Brunswick Multicultural Council:
Constantine Passaris, President;
Sava Bosnitch, Member of Board of Directors;
Ibrahim Ghanem, Member of Board of Directors;
Vivian Stephen, Member of Board of Directors.

From the Conference of Defence Associations:
Lieutenant Colonel (R) J.H. Evans, Vice-Chairman, Atlantic.

From Project Ploughshares, Fredericton Branch:
Eleanor Johnson.

Individual:
Matin Yaqzan.

A titre personnel:
David Charters.

A titre personnel:
Professeur Leslie Green.

A titre personnel:
Professeur Maurice Tugwell.

Du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick:
Constantine Passaris, président;
Sava Bosnitch, membre du conseil de direction;
Ibrahim Ghanem, membre du conseil de direction;
Vivian Stephen, membre du conseil de direction.

Du Congrès des associations de la défense:
Lcol (retraité) J.H. Evans, vice-président, Atlantique.

De l'association Project Ploughshares, filiale de Fredericton:
Eleanor Johnson.

A titre personnel:
Matin Yaqzan.

(*Continued on previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Tuesday, March 11, 1986

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 47

Le mardi 11 mars 1986

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on

Canada's International Relations

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les

Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 3 1986

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26016—1

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

Representing the Senate:

Senators/Les sénateurs

Richard J. Doyle
Philippe D. Gigantès
Jerry Grafstein
Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Representing the House of Commons:

Members/Les députés

Lloyd Axworthy
Patrick Crofton
Suzanne Duplessis
André Harvey
Tom Hockin
W.R. Bud Jardine
Pauline Jewett
Bill Kempling
Steven Langdon
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(11)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU CANADA

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Représentant le Sénat:

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Représentant la Chambre des communes:

Members/Les députés

Pauline Jewett
Bill Kempling
Steven Langdon
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(11)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 11, 1986
(88)

[*Text*]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Montreal at 10:35 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Jean-Maurice Simard, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jerahmiel S. Grafstein, Jean-Maurice Simard.

Representing the House of Commons: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Reginald Stackhouse.

In attendance: Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *Individual*: Normand Cloutier. *From the Canadian Cable Television Association*: Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer. *From the Canadian Jewish Congress*: Alan Rose, Executive Vice-President; Barbara Stern, Associate Chairman; Martin Penn, Executive Director, Canadian Committee for Soviet Jewry.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 1:14 o'clock p.m. the Committee adjourned until 2:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(89)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Montreal at 2:37 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Jean-Maurice Simard, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jerahmiel S. Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Reginald Stackhouse.

In attendance: Jean Macpherson, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *From the American and Canadian Bar Associations*: George W. Alexandrowicz, Co-Rapporteur, Joint Working Group on the Settlement of International Disputes; Eileen Mitchell Thomas, Q.C., Member. *From the Canadian Human Rights Foundation*: Stanley Urman, Executive Director; Irwin Cotler, Member of the Board of Directors. *Individual*: Robert Charbonneau. *From the "Association québécoise des organismes de coopération internationale"*: Nicole Riberdy, Chairperson of the Board of Directors; Qussai Samak, Vice-President; Jaime Llambias-Wolff, Director

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 11 MARS 1986
(88)

[*Traduction*]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Montréal, aujourd'hui à 10 h 35, sous la présidence de Jean-Maurice Simard, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès, Jerahmiel S. Grafstein, Jean-Maurice Simard.

Représentant la Chambres des communes: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Reginald Stackhouse.

Aussi présente: Doreen Lebrun, cogreffier du Comité.

Témoins: *A titre personnel*: Normand Cloutier. *De l'Association canadienne de télévision par câble*: Michael Hind-Smith, président-directeur général. *Du Congrès juif canadien*: Alan Rose, vice-président exécutif; Barbara Stern, présidente associée; Martin Penn, directeur exécutif, *Comité canadien pour le judaïsme d'Union Soviétique*.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 13 h 14, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 14 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(89)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Montréal, aujourd'hui à 14 h 37, sous la présidence de Jean-Maurice Simard, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès, Jerahmiel S. Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Reginald Stackhouse.

Aussi présente: Jean Macpherson, cogreffier du Comité.

Témoins: *Des Associations des barreaux américain et canadien*: George W. Alexandrowicz, co-rapporteur, *Joint Working Group on the Settlement of International Disputes*; Eileen Mitchell Thomas, c.r., membre. *De la Fondation canadienne des droits de l'homme*: Stanley Urman, directeur exécutif; Irwin Cotler, membre du conseil de direction. *A titre personnel*: Robert Charbonneau. *De l'Association québécoise des organismes de coopération internationale*: Nicole Riberdy, présidente du conseil de direction; Qussai Samak, vice-président; Jaime Llambias-Wolff, directeur général. *A titre*

General. *Individual*: Harold Geltman. *From International March for Peace in Central America*: David Alper, Co-ordinator. *From the "Association québécoise des organismes de coopération internationale" and the "Conseil canadien de coopération internationale"*: Pierre Vaillancourt, Co-ordinator, Canada-Sahel Solidarity Project. *Individual*: Abdelkader Benabdallah. *From the International Affairs Committee of the United Church of Canada*: Kathryn Anderson, Chairperson. *From the Support Committee for the People of Guatemala*: Paul Lemieux, Member. *From the Social Justice Committee of Montreal*: Rosalie Armstrong, Member. *From CUSO Quebec*: Joan-Frances Tuck, Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 7:12 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

personnel: Harold Geltman. *De l'International March for Peace in Central America*: David Alper, coordinateur. *De l'Association québécoise des organismes de coopération internationale et du Conseil canadien de coopération internationale*: Pierre Vaillancourt, coordinateur, *Canada-Sahel Solidarity Project. A titre personnel*: Abdelkader Benabdallah. *De l'International Affairs Committee of the United Church of Canada*: Kathryn Anderson, présidente. *Du Support Committee for the People of Guatemala*: Paul Lemieux, membre. *Du Social Justice Committee of Montreal*: Rosalie Armstrong, membre. *De SUCO Québec*: Joan-Frances Tuck, coordinatrice.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 19 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Doreen Lebrun

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, March 11, 1986

• 1035

Le coprésident (le sénateur Simard): À l'ordre!

Chers collègues, M. Cloutier est journaliste; il travaille à la recherche, signalisation et animation de documentaires. Il est membre du comité sur la culture scientifique du Conseil de la science et de la technologie du Québec. M. Cloutier est conseiller en télécommunication et fut consulté par le Secrétariat d'État sur l'exploitation non commerciale des documents audiovisuels. De 1972 à 1973 il était au bureau du sous-ministre au ministère québécois des Communications où il a oeuvré à la conception et à l'implantation du programme spatial du Québec permettant la communication spatiale entre la France et le Québec. De 1969 à 1972, il fut directeur du Programme de sociétés nouvelles et il fut responsable du Programme du développement international de l'Office national du film

M. Hind-Smith est actuellement président et directeur général de l'Association canadienne de télévision par câbles; ancien réalisateur de télévision M. Hind-Smith possède une vaste expérience de la programmation d'un réseau de la publicité et de la gestion des media. En 1961 il est devenu le premier directeur national de la programmation au réseau CTV et il a ensuite été élu vice-président honoraire de la *Broadcasting Excecutive Society*; ancien membre du Conseil consultatif de la faculté of *Radio and TV Arts de Ryerson Polytechnical Institute*, il a aussi été directeur et président de la Conférence du Couchiching.

Alors, monsieur Cloutier si vous voulez commencer.

M. Normand Cloutier (présentation individuelle): Je vous remercie de m'avoir invité aujourd'hui ici comme témoin.

Je vais, si vous le voulez bien, m'en tenir à la radiodiffusion et plus particulièrement à la télévision. Les relations culturelles internationales devraient comprendre beaucoup d'autres secteurs: le livre, la presse, le cinéma, la peinture, les banques de données, les logiciels; mais si je m'en tiens à la télévision il y a à cela au moins trois raisons: d'abord la radiodiffusion a toujours été pour le Canada depuis 50 ans l'arme principale qu'il a utilisée pour assurer sa survie culturelle. En deuxième lieu, la télévision accapare actuellement près de 70 à 75 p. 100 du budget culturel fédéral et, en troisième lieu, la radiodiffusion est en pleine révision de ses politiques, actuellement, grâce au comité Sauvageau-Kaplan et grâce aussi aux politiques Fox du dernier gouvernement. On peut dire qu'il y a à l'origine de cette révision au moins deux données de base et c'est sur ces deux données que j'aimerais parler ce matin.

D'abord la première donnée, c'est le constat que les Canadiens écoutent davantage des émissions américaines que

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 11 mars 1986

The Joint Chairman (Senator Simard): Order, please!

Dear colleagues, Mr. Cloutier is a journalist by profession, and is currently doing research, dialogue and animation for documentaries. He is a member for the *Comité sur la culture scientifique* of the *Conseil de la science et de la technologie du Québec*. Mr. Cloutier is a telecommunications consultant and worked in this capacity for the Secretary of State on the non-commercial use of audio-visual documents. From 1972 to 1973, he was with the office of Quebec's deputy minister of Communications, where he worked on the design and implementation of a Quebec government program to connect Quebec and France via a communications satellite. From 1969 to 1972, he was director of the Challenge for Change Program, and he was in charge of the National Film Board's International Development Program.

Mr. Hind-Smith is currently the President and Chief Executive Officer of the Canadian Cable Television Association. A former television producer, Mr. Hind-Smith has extensive experience in network programming, advertising and media management. In 1961, he was appointed the first national program director of the newly organized CTV television network and later was elected vice-president, programming, and a member of the board of directors. He is an honourary vice-president of the Broadcasting Executive Society, a past member of the advisory council of the faculty of Radio and TV Arts at the Ryerson Polytechnical Institute and a former director and president of the Couchiching Conference.

Mr. Cloutier, please go ahead.

Mr. Normand Cloutier (Individual presentation): First let me thank you for inviting me to appear today as a witness.

With your permission, I will restrict my remarks to a discussion of broadcasting and, in particular, television. International cultural relations should really encompass many other sectors, such as book publishing, print media, films, painting, data banks and programming, but if I choose to discuss primarily television, it is for three reasons: first of all, broadcasting has always been, for at least 50 years, the primary weapon Canada has used to ensure its cultural survival. Secondly, television currently claims between 70% and 75% of the federal cultural budget, and, thirdly, the broadcasting sector is currently undergoing a policy review under the Sauvageau-Kaplan committee, a review which came about partially through the policies of Mr. Fox, the Minister responsible for this sector in the last government. One could say that there are at least two basic facts behind this review, and it is these two facts which I would like to discuss with you this morning.

The first of these is the fact that Canadians watch more American than Canadian programming. While I do not intend

[*Text*]

canadiennes. Je ne vais pas insister sur ce problème, vous le connaissez mieux que moi, j'aimerais seulement vous faire remarquer que c'est un problème canadien-anglais et non pas canadien-français, comme d'ailleurs la plupart des politiques qui émanent en radiodiffusion tiennent compte des réalités canadiennes-anglaises et non pas des réalités canadiennes-françaises.

Du côté francophone la télévision est un *Success Story*. Les dix premières émissions, les émissions les plus écoutées à Montréal sont des émissions produites à Montréal par Télé-Métropole Inc. ou par Radio-Canada. Elles viennent longtemps avant *Dallas* et *Dynasty*, les grandes séries américaines.

Télé-Métropole est la station de télévision la plus rentable au Canada et fait l'admiration d'à peu près tous les «broadcasteurs» canadiens-anglais. Ce n'est pas parce que les Canadiens français sont plus imaginatifs, plus intelligents que les autres, c'est tout simplement parce qu'ils sont différents. À l'arrivée de la télévision en 1952 par exemple, Radio-Canada anglais pouvait disposer de tout le stock des émissions américaines, ouvrir le robinet des réseaux américains et grossir son auditoire grâce à ces émissions-là. Le Québec, Radio-Canada français devait, de son côté, à pied d'oeuvre, pour ainsi dire, créer des émissions dramatiques, des émissions pour enfants, des émissions de variétés sans aucun modèle et sans aller chercher ces émissions-là à l'extérieur. C'est la raison pour laquelle la télévision et la radiodiffusion au Canada est en grande complicité avec la population et est très enracinée dans le milieu.

• 1040

La deuxième donnée fondamentale dont on s'est servi pour transformer, réviser des politiques de la radiodiffusion—et là nous entrons dans le vif du sujet—c'est le constat qu'un nouvel ordre audiovisuel international est en train de s'élaborer et de s'instaurer dans le monde. Et ce nouvel ordre international audiovisuel est à la fois une menace et un potentiel extraordinaire pour le Canada.

A l'origine de ces chambardements, il y a—et M. Hind-Smith va en parler tantôt—d'abord une révolution technologique, c'est-à-dire que la conjugaison du câble et du satellite qui est survenue vers 1975 aux États-Unis a permis la création d'un nombre incalculable de canaux nouveaux de télévision, des superstations, des canaux spécialisés et la télévision payante a pris son essor à ce moment-là. Maintenant, en plus d'avoir tous ces canaux, nous allons avoir bientôt des satellites à captation directe et donc, c'est un raz de marée qu'on ne peut pas refouler sur le Canada. C'était la première constatation qui était faite dans la politique de l'ex-ministre Fox.

Ce qui se passe ici et ce qui s'est passé ici au cours des dix dernières années, se passe actuellement en Europe. La France, l'Angleterre, l'Allemagne depuis 1982, ont tous décidé de se câbler à outrance. Le plan français va coûter environ 45 milliards de dollars et sera terminé dans environ 10 ans; on retrouve encore là un chambardement et un éclatement des télévisions traditionnelles qui étaient «monopolistiques» et qui étaient contrôlées par l'État jusqu'à maintenant.

[*Translation*]

to dwell on this particular problem, which you are undoubtedly more aware of than I, I would simply like to point out that this is an English Canadian, rather than a French Canadian, problem, particularly since the majority of broadcasting policies are based on the situation in English Canada, rather than French Canada.

On the other hand, French television is a success story. The 10 most popular programs, with the biggest audience in Montreal, are those produced in Montreal by *Télé-Métropole* or the CBC's French network, *Radio-Canada*. They are way ahead of the big budget American series *Dallas* and *Dynasty*.

Indeed, *Télé-Métropole* is the most profitable television station in Canada and has earned the admiration of practically all English Canadian broadcasters. The reason for this is not that French Canadians are necessarily more imaginative or more intelligent than other people, it is simply because they are different. With the advent of television in 1952, for instance, the CBC's English network gained access to the entire stock of American programming and opened the door to the American networks in order to increase its audience using their programs. In Quebec, on the other hand, the CBC's French network had to set about creating its own dramas, children's programming and variety shows without any model to work from, nor did it attempt to obtain this kind of programming elsewhere. That is why there is a kind of complicity between Canadian television and broadcasting and the general population, and why its roots run so deep.

The second basic fact which underlies the broadcasting policy revision—and now we are getting to the heart of the matter—is that a new international order in the audio-visual sector is in the process of being developed and establishing itself throughout the world. And this new international order represents both a threat and something of extraordinary potential for Canada.

At the origin of this upheaval—and Mr. Hind-Smith will address this question later—is first and foremost a technological revolution, namely the linking of cable and satellite which came about around 1975 in the United States and which lead to the creation of an infinite number of new television channels, super stations and specialized channels; it was at this point that pay television really took off. Now, in addition to having all these channels, we will soon have direct broadcast satellites, which will unleash a virtual tidal wave of programming which we will be unable to stop in Canada. That was the first observation contained in ex-Minister Fox's policy paper.

What is currently taking place here, and what has been taking place here over the past 10 years, is also occuring in Europe. Since 1982, France, England and Germany have all gotten into the cable business with a vengeance. The French project will cost approximately $45 billion and will take about 10 years to complete; again, this will lead to a complete upheaval, particularly in terms of the traditional, monopolistic state controlled programming which has existed up until now.

[*Texte*]

Derrière ces phénomènes purement technologiques, il y a aussi des phénomènes industriels. On voit apparaître des empires «médiatiques» partout dans le monde. L'exemple le plus intéressant de ce phénomène-là, c'est ce qui est arrivé à la compagnie Warner aux États-Unis, qui était une compagnie de films et qui a pris une expansion considérable dans tous les domaines de l'information, dans le logiciel, dans l'électronique, le matériel électronique avec *Atari*, dans la câblodistribution, dans le disque, dans le disque vidéo, dans la presse, dans l'édition. C'est donc une compagnie d'information et c'est le type nouveau des compagnies du monde actuel.

La deuxième chose qu'on doit remarquer et qui se passe surtout en Europe, c'est le regroupement d'intérêt transnationaux. Un cas, par exemple, qui peut nous intéresser, c'est le cas de CTL, au Luxembourg, qui a une télévision et une radio en Belgique, au Luxembourg et aussi dans une partie de la France, en Lorraine, et qui est contrôlé en partie par Albert Frères de Belgique, et par une banque belge, et dans lequel on retrouve aussi des fonds de *Power Corporation*. C'est une firme qui a aussi des investissements dans TVEC, ici au Québec, dans notre télévision payante.

Donc, il y a des regroupements transnationaux et des possibilités pour les Canadiens de s'insérer dans ces regroupements-là. Nous reviendrons, si vous voulez, sur les transformations européennes plus tard.

Il y a donc des transformations, un nouvel ordre audiovisuel qui implique beaucoup de canaux de télévision et, éventuellement, des possibilités d'exportation pour les produits canadiens et les produits québécois. C'est aussi une menace, en ce sens qu'on ne peut rien faire contre ce raz de marée qui nous arrive des États-Unis.

L'attitude du gouvernement canadien jusqu'à maintenant a été double. Cela a été d'abord de dire qu'on ne peut rien faire contre la réalité; il faut donc fuir en avant. Et pour ça, on a décidé deux points en particulier, c'est de permettre au câble de se développer, tout azimuts, au maximum. Et vous avez vu, depuis quatre à cinq ans ici, le CRTC ouvrir les vannes, permettre la télévision payante, permettre les canaux spécialisés américains, des canaux spécialisés canadiens-anglais et donc, de permettre la multiplicité des services sur le câble.

Je dois faire remarquer que c'est une solution canadienne-anglaise et non pas canadienne-française; les Canadiens français n'ont pas réussi encore à rentabiliser un seul canal spécialisé sur le câble. Et même la télévision payante, qui existe depuis trois ans maintenant, n'a pas atteint encore son stade de rentabilité. Il lui faudrait 100,000 abonnés; ils n'ont pas encore 100,000 abonnés, ils les auront bientôt. Et quand on pense aux canaux spécialisés francophones au Canada, on pense même actuellement, non pas à des paiements spécifiques pour tel canal, mais à un paiement universel, ce qui revient à dire qu'on n'est pas capables de s'en permettre.

Le deuxième aspect de la politique du gouvernement fédéral concernant l'audiovisuel, a été de permettre le développement, aussi, au maximum de ce qu'on appelle les producteurs

[*Traduction*]

But behind these purely technological phenomena are industrial phenomena as well. Media empires seem to be cropping up throughout the world. The most interesting example of this phenomenon is the American Warner Company which, although it started out in films, has now undergone considerable expansion in every conceivable field, including information, data programming, electronics, electronic hardware, such as *Atari*, cable distribution, records, videos, print media and publishing. It has become what one might call an information company and this is the type of new company we are seeing to an increasing degree throughout the world.

The second thing that should be pointed out—and this is something which is occuring primarily in Europe—is the consolidation of transnational interests. One case which may be of interest to us is that of CTL, in Luxemburg, which owns both a television and radio station in Luxemburg in addition to having interests in the Lorraine region of France. This particular enterprise is partly controlled by Albert *Frères* of Belgium and by a Belgian bank, but Power Corporation also has an interest in it. It is also a firm which has investments in TVEC, in Quebec, a pay television enterprise.

So, this kind of transnational consolidation means Canadians will now have the chance to become involved in this kind of large enterprise. With your permission, we will come back to the changes taking place in Europe a little later in our discussion.

Therefore, changes are now taking place and there is a new audio-visual order in place which means not only a great many television channels, but also export possibilities for Canadian and Quebecois products. There is also a certain threat involved, in the sense that there is nothing we can do to stop this tidal wave which is coming our way from the United States.

The attitude of the Canadian government so far has been two sided. On the one hand, it is said that there is nothing we can do about it, and that we must therefore move ahead as quickly as possible. To this end, two decisions were made; first, to allow cable companies to develop to the fullest. Secondly, in the past four or five years here in Canada, you have seen the CRTC open the flood gates to pay television, thereby providing access to American and English Canadian specialized channels and to a multiplicity of cable services.

I should point out here that this is an English Canadian solution, not a French Canadian one; French Canadians have not yet managed to make even one specialized cable channel profitable. Indeed, even pay television, which has been around for three years now, has not yet achieved its expected profitability. To do this, it needs 100,000 subscribers; there are not quite that many yet, but there soon will be. And in terms of specialized French channels in Canada, they are now thinking of introducing a lump sum payment, as opposed paying for each individual channel, which is like admitting that we cannot afford it otherwise.

The second aspect of the federal government's policy in the audio-visual sector had to do with allowing the full development of what are known as independent producers. Again, this

[*Text*]

indépendants. C'est une autre réalité qui correspond à des faits à Toronto, mais qui, à Montréal, est beaucoup plus fictive. Les producteurs indépendants, au Québec, sont à peu près inexistants ou presque.

• 1045

J'ai envie de vous citer un texte de la SARDEC, la Société des auteurs, recherchistes, documentalistes et compositeurs, texte d'ailleurs que citait Radio-Canada dans son mémoire à la Commission Sauvageau-Kaplan sur cette prétendue existence d'une entreprise privée de télévision ou de films à Montréal. Le texte est celui-ci:

> Mis à part le réseau TVA qui s'est toujours débrouillé seul pour financer la production de ses émissions, il n'existe pas au Canada français de véritables producteurs privés de films ou d'émissions de télévision. Sans l'apport financier considérable de Téléfilm Canada et de la Société générale du cinéma, sans la participation financière de Radio-Canada, de Radio-Québec ou de l'ONF, aucun film, aucune émission ne verrait le jour ou presque. Il faut donc en conclure que l'industrie dite privée n'existe pas et qu'elle devrait plutôt se définir comme gestionnaire privé de fonds majoritairement publics.

Je tenais à rappeler ces données-là qui sont des données de base, pour la très simple raison qu'il faut penser aux transformations qui se produisent actuellement dans le monde audiovisuel à l'extérieur du pays comme à l'intérieur. Il faut donc revenir à des données de base. La donnée de base c'est que la francophonie, au Canada, ne comporte que six millions d'habitants à peu près et qu'elle n'est pas capable de rentabiliser la moindre entreprise privée et la moindre entreprise qui répondrait à des pures lois du marché. Un film le moins coûteux possible coûte environ 1,500 mille dollars. La moyenne des coûts des films aux États-Unis est actuellement de 35 millions de dollars selon certaines sources, et c'est même plus élevé selon d'autres sources, pour un film. Le budget de tout l'ONF est de 60 millions de dollars par année.

Donc, à l'intérieur des règles du marché actuel on est incapable de financer quoi que ce soit en espérant rentabiliser son produit. C'est la raison pour laquelle Téléfilm Canada qui devait, au départ, dans son fonds audiovisuel fournir un tiers des frais de production si la compagnie privée obtenait un tiers du radiodiffuseur et si elle investissait l'autre tiers, c'est pourquoi, dis-je, Téléfilm Canada a été obligée d'augmenter sa participation à 50 p. 100, les producteurs privés faisant des documents étant incapables de les rentabiliser en dehors du diffuseur qui les avait achetés. Donc c'est Téléfilm qui finance avec Radio-Canada ou avec Radio-Québec, ou avec un autre diffuseur.

Télé-Métropole, qui est le grand diffuseur privé, n'a pas encore utilisé les fonds de Téléfilm Canada; il préfère, parce que c'est moins coûteux, faire sa production à l'intérieur de ses propres murs. Donc cette réalité est une réalité de base, fait qu'on ne peut pas entrer dans un marché de libre-échange, par exemple, avec les États-Unis étant donné que toute notre production et l'essentiel de notre production est financée par

[*Translation*]

is something which relates more to the situation in Toronto, rather than Montreal. In Quebec, independent producers are practically non-existant.

With your permission, I would like to quote an excerpt from a document prepared by SARDEC, the *Société des auteurs, recherchistes, documentalistes et compositeurs*, and which was quoted by Radio-Canada in its brief to the Sauvageau-Kaplan Commission regarding the supposed existence of a private television or film company in Montreal:

> Apart from the TVA network, which has always financed the production of its own programs without any help from outside, truly private producers of films or television programs do not exist in French Canada. Without the considerable financial support of Telefilm Canada and the *Société générale du cinéma*, as well as the financial participation of Radio-Canada, Radio-Québec or the NFB, practically no film or program would ever be made. One must therefore conclude that so-called private industry does not exist here and that it would really be more accurate to speak of a company providing private management of primarily public funds.

I wished to mention these facts, which are indeed basic facts, for the simple reason that we have to think about the changes which are taking place in the audio-visual world not only within Canada, but beyond its borders as well, which leads us back to certain basic facts. The foremost of these facts is that Canada has only 6 million French-speaking inhabitants, or thereabout, and that it is impossible in French Canada to have a profitable private company which responds to market forces alone. The cheapest possible film costs about $1.5 million. In the United States, the average cost of a film is currently $35 million according to some sources, and this figure may be even higher according to others. The entire annual budget of the NFB is $60 million.

Therefore, based on the rules currently governing the market, it is unrealistic to set up a company expecting it to become a profitable concern. That is precisely why Telefilm Canada, which originally was to provide, through its audio-visual fund, a third of production costs if the private concern invested one third itself and got the final third from a broadcaster, had to increase its participation to 50 per cent of production costs, as private producers were unable to recover their costs except through the sale of their films to the broadcaster. Consequently, Telefilm now shares the financial burden with Radio-Canada or Radio-Québec, or with another broadcaster.

Télé-Métropole, which is a large private broadcaster, has not yet used money from Telefilm Canada; it prefers in-house production because it is less costly. So, the reality here is that we cannot possibly carry on free trade, for instance, with the United States in this area, since all or most of our production is financed by the government and benefits from full, rather than partial, subsidization.

[*Texte*]

l'État et subventionnée, non pas de façon supplétive, mais de façon presque totale.

La même chose pour la télévision, les canaux spécialisés. La même chose pour la télévision . . . La même chose pour le cinéma et la même chose maintenant pour le disque qui, si l'État n'intervient pas, va tout à fait disparaître de la réalité. On calcule que d'ici deux à trois ans, dans certains domaines clés de la musique, par exemple, danse-musique, musique-rock, étant donné les coûts de production des disques, étant donné les coûts aussi astronomiques du lancement des nouvelles vedettes qui demandent de faire des shows extraordinaires, on se dit que ces disques on ne pourra plus les produire ici et qu'il faudra, donc, s'il n'y a pas de subvention, s'il n'y a pas intervention de l'État, se dire qu'il n'y en aura plus tout simplement. Et cela est vrai pour le Canada anglais et encore plus vrai pour le Québec où on ne retrouve que 27 p. 100 du marché canadien.

Alors, si vous voulez, on discutera de toutes ces choses-là tantôt. Je voulais juste revenir sur ces données afin d'ouvrir la discussion.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Hind-Smith, bienvenue.

M. Michael Hind-Smith (président et chef de la direction, Association canadienne de télévision par câble): *Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen*, mesdames et messieurs, c'était un plaisir inattendu pour moi d'être invité à représenter l'industrie de la télédistribution devant le Comité mixte.

We had not submitted a brief to your committee so I hope I can be helpful in some way in this morning's panel discussion in which Mr. Cloutier and I will probably give you quite different perspectives. I suspect your committee is primarily interested in hearing about the impact that free trade could have on the Canadian broadcasting system and I am going to try to speak to that.

First of all, let me give you some perspective on the broadcasting system, primarily the English language broadcasting system and cable television's role within it.

• 1050

Our association represents some 400 cable television licensees from coast to coast. Together these licensees serve about 96% of all the population in Canada who choose to receive their television by cable. It is about 64% of the population in total who subscribe to cable television. It may surprise members of the committee that despite large companies, such as Videotron, here in Montreal, the majority of our member systems are really quite small; even family businesses.

Cable television is licensed and regulated by the CRTC; and as Mr. Cloutier said, the policy of 1983 assigned a key role to cable. Our companies are fully Canadian-controlled, as required by Order in Council, and they are required to meet

[*Traduction*]

The same thing applies to television and specialized channels, film and even the record industry nowadays; indeed, if the government does not intervene soon to save the latter, it will completely disappear. It is estimated that within the next two to three years, in certain key areas of the music industry—for instance, dance music and rock—on account of the extremely high cost of producing records and the astronomical costs related to launching a new star, who wants to put on a spectacular show, we will no longer be able to produce records here. We will simply have to accept, if no further grants are forthcoming and the government refuses to intervene, that we will not have a music industry. This applies to English Canada as well, although it is even more true for Quebec, which only has 27 per cent of the Canadian market.

With your permission, we will come back to all these issues later. I just wanted to mention these basic facts once again to get the discussion started.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Hind-Smith, welcome.

Mr. Michael Hind-Smith (President & Chief Executive Officer, Canadian Cable Television Association): *Monsieur le président, mesdames et messieurs*, Mr. Chairman, ladies and gentlemen, it is a great pleasure for me to be invited to represent the cable industry before the Joint Committee.

Nous n'avons pas déposé de mémoire auprès de votre Comité; ainsi, j'espère vous être utile au cours de la discussion de ce matin, pendant laquelle M. Cloutier et moi allons probablement vous présenter des points de vue bien différents. Je présume que votre Comité s'intéresse surtout à l'incidence éventuelle du libre-échange sur le réseau de diffusion canadien, et je vais donc en discuter.

D'abord, je voudrais vous donner une idée du mode de fonctionnement du réseau de diffusion, surtout du réseau anglais, et du rôle que jouent les compagnies de câblodistribution dans le cadre de ce réseau.

Notre association représente environ 400 détenteurs de licences de télédiffusion d'un océan à l'autre. Ensemble, ils desservent près de 96 p. 100 de la population canadienne abonnée au câble. Cela fait à peu près 64 p. 100 de la population. Les membres du Comité seront peut-être étonnés d'apprendre qu'en dépit de l'existence de grandes entreprises comme la société Vidéotron de Montréal, la plupart de nos membres sont de taille beaucoup plus modeste; ce sont même parfois des entreprises familiales.

Les câblodiffuseurs sont réglementés par le CRTC et reçoivent aussi leurs licences de cet organisme. Ainsi que M. Cloutier l'a précisé, la politique de 1983 a attribué à la câblodiffusion une fonction très importante. Nos entreprises appartiennent entièrement à des intérêts canadiens, tel que

[*Text*]

and fulfil in five ways a role of protecting of the Canadian broadcasting system; and I will run them quickly by you.

First, we are required to protect conventional broadcasting outlets through a device known as "simultaneous substitution". That is, where programming is licensed by a Canadian broadcaster, we are required to substitute that version for the one seen simultaneously on an American channel.

Second, we are required to give priority to Canadian signals on basic cable services. That means no foreign services may be carried until all local Canadian services are carried.

Third, we are required to ensure that the majority of services carried on cable must be Canadian. Mr. Cloutier spoke of the importance of the Telefilm fund in the Province of Quebec. That is in effect subscribed to by our subscribers to offset the costs of the broadcast development fund of Telefilm. Thanks to Mr. Wilson, it was 7% on January 1, it is 8% as of April 1. That will contribute from the cable subscriber this year approximately $60 million into the Canadian Broadcast Development Fund.

The fifth and final one is that the cable company is required to provide a community channel for use by the members of each community. And again a surprising figure to you, perhaps: there are now 276 community studios across the country. That is 5 times as many studios as are operated by the conventional broadcasters.

In sum, these requirements guarantee what I choose to call—I do not know if the translators will have difficulty with the word—the "Canadianness" of the system; or perhaps, to use the popular word, our Canadian sovereignty. From long being considered a cancer on the system, we are now recognized more as the cure. Or if I can change the analogy, instead of blowing the system apart, the cable industry in fact glues it together.

A word about what cable television does. Basically we respond, for a fee, to consumer demand for increased choice of viewing. We receive signals broadcast by television and radio stations and retransmit them so that everyone can see them better, regardless of terrain and so on.

Our services are of two kinds: basic cable service . . . the basic fee includes all the local Canadian signals and some distant ones, including the four basic American networks. Our discretionary services include pay or premium channels, along with services designed to cater to special interests. In the interest of time, I will not enumerate them.

[*Translation*]

cela a été exigé par le gouverneur en conseil, et elles doivent protéger le système canadien de télédiffusion, et ce, de cinq façons. Je vais vous les décrire brièvement.

En premier lieu, nous sommes tenus de protéger les entreprises de télédiffusion conventionnelle, et ce, au moyen de ce qu'on appelle la «substitution simultanée». Cela signifie que lorsqu'une émission émane sous licence d'un télédiffuseur canadien, nous devons la diffuser en la substituant à un programme diffusé à la même heure sur une chaîne américaine.

Deuxièmement, nous sommes tenus d'accorder la priorité aux signaux canadiens au sein des services fondamentaux de câblodiffusion. Cela signifie qu'un service étranger ne peut être diffusé avant que l'on ait retransmis tous les signaux locaux canadiens.

En troisième lieu, nous sommes tenus de veiller à ce que la majorité des services diffusés par câble soient canadiens. M. Cloutier a parlé de l'importance du fonds Téléfilm au Québec. Or, il est financé en partie par nos abonnés, de sorte que ces derniers se trouvent à neutraliser une part de ses coûts liés au développement de la télédiffusion. Grâce à M. Wilson, cela correspondait à 7 p.100 le 1er janvier, mais atteindra 8 p. 100 à partir du 1er avril. Cette mise à contribution de la part des abonnés du câble se traduira cette année par un apport d'environ 60 millions de dollars au Fonds de développement de la télédiffusion canadienne.

Enfin, cinquièmement, l'entreprise de câblodistribution est tenue de fournir une chaîne communautaire à l'intention de chaque collectivité. Vous serez peut-être donc étonnés d'apprendre qu'il existe maintenant 276 studios communautaires partout au pays. Cela est cinq fois plus que le nombre de studios administrés par les télédiffuseurs réguliers.

Bref, de telles exigences assurent la «canadianité» du système, ou encore, la souveraineté canadienne, pour utiliser une expression populaire. De grand péril que nous étions aux yeux de certains, nous avons fini par être perçus comme l'une des solutions. En d'autres termes, on estime maintenant que l'industrie du câble ne détruit pas l'édifice, mais bien plutôt qu'elle le consolide.

Quelques mots maintenant au sujet des activités propres à la câblodistribution et diffusion. Pour l'essentiel, nous répondons, contre paiement, à la demande exprimée par le consommateur de disposer d'un plus grand choix d'émissions. Nous recevons donc des signaux diffusés par des stations de télévision et de radio et les retransmettons de sorte que tout le monde puisse en avoir une bonne réception, quel que soit le lieu où se trouve le poste récepteur, etc.

Nous fournissons deux sortes de services: les services de câblodiffusion proprement dits, ainsi que des services supplémentaires. Les premiers englobent tous les signaux locaux canadiens, ainsi que certains signaux éloignés, y compris les quatre principaux réseaux américains. Les derniers comprennent les services payants, ainsi que les émissions destinées à des groupes cibles particuliers. Je ne vous les énumérerai pas, pour épargner du temps.

[*Texte*]

The discretionary services are destined for only those who have paid the appropriate fee to receive the signals. When we offer those services, whether they are Canadian services or American services, the cable company pays the program provider a subscriber fee for the right to distribute that service. But as Mr. Cloutier has remarked, the market balance, if you like, has been radically altered in the past five years or so through the introduction of satellite technology, and this relates now to the issues of cultural sovereignty.

• 1055

Over the past five or six years, the public has recognized that satellite signals can be easily accessed by the individual. This has meant new viewing opportunities for the public and obviously a change of market position for the cable industry.

With more and more apartment buildings, condominiums, setting up receiving equipment to distribute these American signals, which are not otherwise authorized for distribution, cable television no longer represents a monopoly, indeed if it ever was a monopoly. Canadians can, through the North American satellite technology, in effect bypass the Canadian broadcasting system entirely.

So we in the cable industry face a dilemma. Our businesses are being measurably undermined by unlicensed, unregulated competitors, bypassing the system and providing strictly American services. So why is that important? As Mr. Cloutier said, in 1983 the federal government recognized the important role that cable plays in ensuring that Canadian signals continue to have first access to Canadian homes. The policy statement acknowledged that because of our high penetration levels, the high degree of public support we receive, that cable is indeed the key to preserving access by Canadians to Canadian programs.

The government also proposed in that policy statement that cable should be allowed to offer a wider range of foreign services in order to meet that nascent competition, but in fact that has not been allowed to happen.

By not allowing the regulated industry to take an offensive approach to satisfy consumer demands, we have somehow been put in a somewhat defensive position. Canadians who want to watch these U.S. services now must invest several thousand dollars in a satellite receiving dish and in doing so they receive American signals to the exclusion of Canadian services, unless they happen to be able to pick them up off the air.

Mr. Chairman, I have never believed personally that watching foreign programs, especially entertainment programs, really makes us any less Canadian. And I certainly do not favour any futile attempt to further restrict viewing choice.

[*Traduction*]

Les services supplémentaires sont destinés seulement à ceux qui ont acquitté les droits correspondants. Dans de tels cas, qu'il s'agisse de signaux canadiens ou américains, l'entreprise de câblodiffusion verse des droits d'abonnement au producteur en échange du droit de distribuer l'émission. Toutefois, comme M. Cloutier l'a fait remarquer, l'apparition des nouvelles technologies liées aux satellites ces cinq dernières années a radicalement modifié le marché, et cela a une incidence sur la souveraineté culturelle.

Depuis cinq ou six ans, le public sait qu'il peut facilement avoir accès aux signaux transmis par satellites. Cela lui a donné davantage de choix et a manifestement modifié les données de la situation pour l'industrie de la télévision par câble.

Étant donné que de plus en plus d'immeubles locatifs installent le matériel nécessaire à la réception des signaux américains, qui ne peuvent être diffusés autrement, la câblodiffusion ne constitue plus un monopole, et même, on peut douter qu'elle le fut jamais. Grâce à la technologie nord-américaine de diffusion par satellites, les Canadiens peuvent contourner tout à fait le réseau de télédiffusion canadien.

L'industrie de la télévision par câble est donc confrontée à un dilemme. Nos entreprises se font gruger considérablement par des concurrents sans permis et non réglementés qui contournent le système et fournissent des signaux strictement américains. Or, pourquoi est-ce important? Ainsi que le disait M. Cloutier, en 1983, le gouvernement fédéral a reconnu la fonction importante exercée par l'industrie de la télévision par câble pour veiller à ce que les signaux canadiens soient les premiers à pénétrer dans les foyers canadiens. Le document reconnaissait qu'étant donné notre très forte présence au sein des foyers, ainsi que l'appui très marqué dont nous bénéficions de la part du public, la télévision par câble constitue certainement l'élément fondamental permettant aux Canadiens d'avoir accès à des émissions canadiennes.

Le même énoncé de politique précisait qu'il fallait permettre aux câblodiffuseurs d'offrir une plus vaste gamme de services étrangers afin de pouvoir concurrencer cette nouvelle technologie, mais on n'a pas permis que cela se fasse.

En ne permettant pas à l'industrie réglementée de prendre des mesures énergiques afin de satisfaire à la demande de sa clientèle, on nous a relégués à une position quelque peu vulnérable. En effet, les Canadiens qui veulent voir ces émissions américaines doivent maintenant acheter une antenne parabolique de plusieurs milliers de dollars pour pouvoir recevoir les signaux par satellites, et ce, à l'exclusion de toutes les émissions canadiennes, à moins qu'elles ne soient diffusées par la voie régulière.

Monsieur le président, je n'ai jamais été convaincu que le fait de regarder des émissions étrangères, surtout des émissions de divertissement, amoindrit notre identité canadienne. Je ne suis pas non plus du tout favorable à des tentatives inutiles de limiter les choix des téléspectateurs.

[*Text*]

The majority of information programs that we see are, in fact, Canadian. And with the simultaneous substitution I referred to a moment ago, the viewing of U.S. signals has in fact decreased within the licensed system over a period of five years. It has increased outside the licensed system. I do not think that allowing the Canadian cable industry to offer more U.S. services, particularly on a discretionary basis, is likely to jeopardize either Canadian culture nor job opportunities. It is more important, I think, to ensure, through the licence system, that people have access to Canadian broadcast signals rather than bypassing the system entirely.

There are two other cable television issues that may come up in the context of free trade, and I would like to deal briefly with them in the remaining couple of minutes I have. These are matters of copyright, the subject of another parliamentary committee, and the subject of ownership.

First, copyright. There have been pressures from the United States for Canada to revise its copyright legislation to provide for what is known as retransmission rights. I would say that this is more of an economic or commercial argument than it is a cultural one. It is a question more of domestic policy which would have been addressed, and indeed was addressed before the matter of free trade talks came up, and it should continue to be addressed as a domestic matter.

• 1100

The topic came up during last year's summit between Prime Minister Mulroney and President Reagan. As you know, a parliamentary subcommittee was appointed to study copyright law revision and made several recommendations last October. The government responded to them on February 7 and, I should say wisely, rejected one particular subcommittee proposal which would have applied a retransmission payment to local signals. It accepted that, since those could be seen off the air anyway, why would there be a separate payment for retransmission?

I can speak more to that, but I think you probably want to get into the discussion. I would just conclude the subject of copyright by saying that we, like the United States, must make our copyright determinations in our own best interests and it is not a free trade argument.

Finally, a comment on ownership of the industry: I said that in fact we are required by Order in Council to be Canadian owned, but I was asked the question of what, in the context of free trade, the view of the industry would be if Americans were permitted to own cable companies in Canada as Canadians are permitted to own cable companies in the U.S. Again I think it is not a cultural argument; it is a commercial and a business argument. Perhaps a flippant response would be, but not too flippant, that I cannot imagine an American wanting to buy into a Canadian cable company and face the degree of

[*Translation*]

La plupart des émissions d'actualités et d'information que nous voyons sont d'origine canadienne. En outre, grâce à la substitution simultanée que je viens de vous mentionner, le nombre de signaux américains transmis sur les réseaux détenteurs de licences a diminué depuis cinq ans. Leur proportion a toutefois augmenté en dehors du réseau réglementé. Je ne crois pas que le fait de permettre à l'industrie canadienne de la télévision par câble d'offrir davantage d'émissions américaines, et ce, à volonté, menace de compromettre la culture canadienne, ou encore nos emplois. Il me paraît plus important de donner accès à des émissions canadiennes par le truchement du réseau régulier plutôt que de voir les gens le contourner tout à fait.

Il y a cependant deux autres questions liées à la télévision par câble qui pourraient être soulevées lors de négociations sur le libre-échange, et j'aimerais m'y arrêter au cours des quelques moments qu'il me reste. Il s'agit des questions liées au droit d'auteur, qu'a examiné un autre comité parlementaire, et de celles liées à la propriété.

Voyons d'abord le droit d'auteur. Les États-Unis ont exercé des pressions sur le Canada afin qu'il modifie sa loi relative au droit d'auteur de façon à accorder des droits de retransmission. À mon avis, les arguments présentés dans ce dossier me paraissent relever davantage d'intérêts économiques ou commerciaux que culturels. Il s'agit davantage d'une question de politique interne, et, d'ailleurs, on l'a étudiée avant de se pencher sur le libre-échange, et on devrait continuer à la traiter comme telle.

La question a été abordée l'année dernière lors du sommet auquel ont assisté le premier ministre Mulroney et le président Reagan. Vous n'ignorez pas qu'un sous-comité parlementaire a été créé afin d'étudier la Loi sur le droit d'auteur et qu'en octobre dernier, il a présenté plusieurs recommandations. Le gouvernement y a répondu le 7 février et, à mon avis, a fait preuve de sagesse en rejetant une proposition qui aurait exigé un paiement contre la retransmission de signaux locaux. Il a estimé qu'étant donné que ces signaux peuvent déjà être captés sur les réseaux réguliers, pourquoi faudrait-il exiger un droit de retransmission?

Je pourrais m'étendre davantage là-dessus, mais je crois que vous avez probablement hâte de passer aux questions. Je terminerai donc au sujet du droit d'auteur en affirmant qu'à l'instar des États-Unis, nous devons concevoir notre droit d'auteur en fonction de nos intérêts et nous rappeler que cela n'a rien à voir avec le libre-échange.

Enfin, quelques mots au sujet de la propriété dans l'industrie de la télévision par câble. À ce sujet, je disais qu'un décret exige que nos industries appartiennent à des intérêts canadiens, mais on m'a demandé, par rapport au libre-échange, ce que penserait l'industrie si l'on permettait aux Américains d'acquérir des entreprises de diffusion par câble au Canada, tout comme les Canadiens sont autorisés à le faire aux États-Unis. Encore une fois, je crois que les arguments en la matière ne sont pas liés à la souveraineté culturelle; ils sont de nature commerciale. Je pourrais peut-être aussi répondre de façon

[*Texte*]

overregulation we face. But I cannot imagine that Canadian entrepreneurs in the cable business would do anything other than welcome somebody who actually wanted to pay the kind of prices which are paid for companies in the United States versus what are paid for them in Canada.

I am sure I have not covered all the questions, but I have certainly covered all the time, Mr. Chairman. So let me, if I can, try and respond to your questions.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you. Mrs. Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue à notre Comité. Il nous a fait plaisir d'entendre vos recommandations.

Ma première question s'adresse à M. Normand Cloutier. J'ai eu le plaisir d'assister, il y a 15 jours, au Sommet de la francophonie. Vous savez que là-bas, on a beaucoup discuté des domaines des communications et de la culture. Vous savez qu'on veut réaliser d'ici trois ans une espèce de bulletin de nouvelles en direct qui serait diffusé dans tous les pays de la francophonie. Je trouve que c'est un grand pas.

Récemment, quand nous sommes allés en Alberta, un père de famille qui était venu comparaître partageait jusqu'à un certain point vos craintes. Il avait peur qu'on soit envahis par les Américains. Il disait: Ce n'est pas drôle; dans ma propre famille, mes enfants regardent beaucoup plus la télévision américaine; ils connaissent beaucoup plus les politiciens américains que les politiciens canadiens. Il trouvait cela déplorable mais, par contre, c'était à lui de changer de poste.

Il y a des limites! On ne peut pas imposer aux Canadiens de ne pas écouter ce qui se diffuse dans les autres pays. Plus la technologie se perfectionnera, plus il sera facile pour eux de capter des signaux des pays du monde entier. On verra cela d'ici 10 ans.

Nos artistes doivent demeurer concurrentiels et continuer à produire des oeuvres de qualité. C'est la seule planche de salut. Si nos artistes font d'excellents disques vidéo, ils ne seront pas nécessairement noyés par les Américains. Il y aura toujours de la clientèle pour leurs choses si elles sont de qualité.

Vous dites que l'on ne peut pas conclure un accord de libre-échange avec les États-Unis. Vous dites que cela peut mettre notre culture en danger. Pensez-vous que l'on doit plutôt se diriger vers des échanges multilatéraux avec d'autres pays du monde? On ne peut vraiment pas, à l'heure actuelle, rester enfermés dans notre province et dire qu'on ne peut pas déborder sur le monde. Il y a déjà trop d'échanges entre les pays du monde entier.

• 1105

M. Cloutier: Je suis parfaitement d'accord avec vous. Personnellement, je suis pour l'ouverture totale des frontières. Je pense que jamais le Canada français ne s'est défendu en

[*Traduction*]

plus impertinente que je ne puis imaginer que les Américains soient intéressés à acheter une entreprise de télévision par câble canadienne, étant donné la surréglementation à laquelle nous sommes assujettis. Cependant, je crois que les câblodiffuseurs canadiens accueilleraient certainement favorablement quelqu'un qui serait disposé à acheter une entreprise canadienne au prix américain plutôt qu'au prix canadien.

Je suis sûr de n'avoir pas épuisé toutes les questions qu'on peut se poser, mais j'ai certainement dépassé mon temps de parole, monsieur le président. Je me tiens donc à votre disposition, si l'on veut me poser des questions.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci. Madame Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome you to our committee. We were happy to hear you make your recommendations.

My first question is for Mr. Normand Cloutier. Two weeks ago, I had the pleasure of being present at the French-speaking Countries Summit. You probably know that a lot of its discussions revolved around communications and culture. You probably also know that three years from now, the members would like to have a kind of news bulletin broadcast live in all the French-speaking countries. In my opinion, this would be a great step forward.

Recently, when we were in Alberta, a father, who had come to speak before us, seemed to share our fears. He was afraid that we might be invaded by the Americans. He was saying: It is really serious; in my own family, my children watch American television much more than the Canadian one; they know American politicians much better than the Canadian ones. He thought this deplorable, but it was still up to him to switch channels.

There are limits! We cannot forbid Canadians to listen to and look at what is broadcast in other countries. As technology improves more and more, it will become easier for them to pick up signals from everywhere in the world. That will be happening in about 10 years.

Our artists must remain competitive, and must continue to produce lots of quality. It is our only mainstay. If our artists produce excellent video disks, they will not necessarily be overwhelmed by the American competition. There will always be a public for their product if their quality is high.

You say that we cannot come to a free trade agreement with the United States. You say that this might endanger our culture. Do you think we should aim more for multilateral exchanges with other countries? In this day and age we really cannot shut ourselves away in our province and say that we do not want to reach out into the world. There are already too many exchanges among countries throughout the world.

Mr. Cloutier: I totally agree with you. Personally, I am in favour of totally open borders. I do not think that French Canada ever defended itself by closing off its borders, but

[*Text*]

fermant ses frontières, mais en créant. La télévision francophone a inventé le téléroman, les dramatiques, des émissions pour enfants absolument extraordinaires dans les années 60. Télé-Métropole a fait la même chose après coup. L'information de Radio-Canada est aussi excellente. Donc, c'est par la vitalité de création que l'on va pouvoir s'en sortir, avec l'ouverture des frontières.

Le problème n'est pas là. Ce que je voulais signaler tout à l'heure, c'est qu'en raison de la façon dont le gouvernement fédéral a défini la problématique en 1983, en allant chercher des solutions qui mettaient en doute, en quelque sorte, la Société Radio-Canada, l'ONF et les institutions publiques et en mettant l'accent sur le développement de l'entreprise privée indépendante et sur des services spécialisés à profusion, qui sont tous d'ailleurs canadiens-anglais étant donné que les Canadiens français ne peuvent pas se les payer sur une base discrétionnaire, mais seulement sur une base universelle, le Québec se retrouve actuellement inondé de concurrents non pas américains mais canadiens-anglais.

Le premier concurrent de Télé-Métropole est CTV, qui souvent a des droits sur la distribution de films américains ou de téléséries américaines pour l'ensemble du Canada; les droits ne viennent au Canada français qu'après coup car les stations canadiennes-anglaises les gardent. On est inondés de services spécialisés canadiens-anglais—sports, *MuchMusic*, etc.—que l'on ne peut pas se payer nous-mêmes parce qu'on n'est pas assez nombreux. C'est une solution pour les Canadiens anglais mais pas pour nous.

Egalement, l'exportation dont tous les fonctionnaires parlent dans tous leurs rapports depuis quatre ou cinq ans, c'est pour une grande part une fiction. Les films québécois, les émissions québécoises ne s'exportent pas. Le président de Radio-Québec disait dernièrement: Nous sommes capables d'exporter à profusion quand nous donnons nos documents. On exporte dans les pays africains. On exporte dans certains pays loin de la France qui ne rapportent pas d'argent. Je pense en termes monétaires.

Quant aux traductions, on pourrait penser par exemple que le Canada anglais achète nos productions. Le Canada anglais est le premier à les refuser. La raison est très simple: traditionnellement, les anglophones, où qu'ils soient dans le monde, n'ont pas été habitués à des postsynchronisations. Il y a très peu de films français qui sont postsynchronisés en anglais ou en américain. Comme leur oreille n'est pas habituée à cela, ils refusent les films postsynchronisés. Même nos émissions de télévision ne sont pas achetées par CBC alors que nous, nous en achetons parce que nous sommes habitués.

Parlons maintenant de l'exportation dans les pays francophones, étant donné la révolution qui se passe actuellement en France. Actuellement, seulement 2 p. 100 des Français sont câblés. On diffuse bien TV5 par satellite et par câble, mais à peu près personne ne reçoit TV5. La rentabilité de cela est presque zéro. Les Français ne seront pas câblés avant une dizaine d'années. C'est la même chose pour l'Allemagne et l'Angleterre, mais notre marché est en France.

D'autre part, nos émissions de télévision ne se vendent pas en France. Les Français achètent les séries brésiliennes, les

[*Translation*]

rather through its creativity. Francophone television invented televised novels, dramas, and extraordinary children's programs during the 1960s. Télé-Métropole then followed suite. Radio-Canada information programs are also excellent. It is through this creative vitality that we are going to be able to succeed when the borders are opened.

The problem does not lie there. What I wanted to point out a moment ago is that because of the way in which the federal government defined the problem in 1983, by seeking solutions that threatened the CBC, the NFB and public institutions and by emphasizing the development of independent private enterprise and a profusion of specialized services, Quebec is currently inundated with competition, not from the Americans, but from English-Canadians. These services are all English-Canadian because French-Canadians cannot afford to pay for them on a discretionary basis.

Télé-Métropole's prime competitor is the CTV, which often has the rights to distribute American films or American television series for all of Canada. These rights do not come to French Canada until later because the English-Canadian stations keep them. We are inundated by specialized English-Canadian services—sports, *Much Music*, and so forth—and we cannot afford to pay for them ourselves because there are not enough of us. This is a solution for English-Canadians but not for us.

Moreover, the exports that all government employees have been talking about in their reports for four or five years are more or less fiction. Quebec films and broadcasts are not exported. The chairman of Radio-Québec said recently that we are capable of exporting a great deal when we give our documents. We export to African countries and to certain countries far from France, but they are not profitable. I am thinking in monetary terms.

As for translations, you might think that English Canada would buy our productions. English Canada is the first to refuse them. The reason is very simple. Traditionally, anglophones, in no matter what part of the world, have not been accustomed to dubbing. There are very few French films that are dubbed in English or American. As their ears are not accustomed to it, they refused dubbed films. Even our television broadcasts are not bought by the CBC whereas we buy dubbed films because we are used to them.

Let us turn now to exports to francophone countries, since there is a revolution going on in France. At the present time, only 2% of French people have cablevision. TV5 is distributed by both satellite and cable, but almost no one receives TV5. Its profitability is almost nil. French people will not have cablevision for the next 10 years. The same thing applies to Germany and England, but our market is in France.

Moreover, our television broadcasts do not sell in France. The French buy Brazilian series and not ours for several

[*Texte*]

feuilletons brésiliens, mais pas les nôtres, et cela pour plusieurs raisons. C'est trop près d'eux; on parle un français qui n'est pas le leur. On pourrait doubler nos émissions dans un autre français, mais de 10 à 20 p. 100 des Français au moins veulent entendre un bel accent canadien. Donc, ils ne veulent pas que ce soit doublé de sorte que les Français n'achètent pas.

Dernièrement j'étais à Paris. J'ai rencontré des gens de Radio-Canada à Paris, entre autres Jean-Marie Dugas qui a été longtemps directeur de la télévision ici. Lui non plus ne croit pas à cette exportation comme possibilité de rentabiliser nos productions. C'est ce que j'ai voulu dire.

Mme Duplessis: Je n'avais pas exactement cerné le principal message que vous voulez transmettre à notre gouvernement. Vous voulez que l'on continue à subventionner Radio-Canada français parce que si on l'envoie à l'industrie privée, il pourrait être en danger selon les gens qui pourraient l'acquérir. Ce pourrait être des anglophones qui ne seraient pas tentés de conserver notre culture, si je vous comprends bien.

• 1110

M. Cloutier: Je veux dire que c'est par les investissements publics et les institutions publiques que l'on va pouvoir s'en sortir et continuer à s'en sortir, et en mettant le paquet sur l'entreprise privée, comme on le fait actuellement, et sur la diversification des sources d'autorité. Actuellement, dans la télévision ou dans le film, à Montréal, tout le monde décide et personne ne décide. Vous avez Radio-Canada, vous avez l'ONF, vous avez Téléfilm, vous avez les entreprises privées, l'argent vient de partout, de sorte qu'on a des gérants mais qu'on n'a plus de producteurs qui s'occupent de faire des émissions. Cela, c'est un autre problème qui vient d'une sorte de diffusion de l'autorité dans plusieurs organismes. Les gens qui réussissent, ce sont les gens qui font le meilleur *lobby* quand il n'y a pas d'autorité.

Mme Duplessis: Je vous remercie.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Hockin.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I have two questions. First of all, maybe I should preface what I would like to say by way of a question with a comment.

This committee is not looking at free trade or freer trade per se any more. We made our recommendations in August, in phase one, recommending that we begin discussions with the United States on this. Although it is quite appropriate for you to raise these points, I do not want to mislead you into thinking you are going to find a long treatise on free trade in our report when we table it in May. But the points that you raised are very relevant to what we are discussing in all other ways: trade, investment, and Canadian foreign policy.

Let me be blunt and put to you an argument that we heard in Edmonton from a Professor MacPhail. He argued that technological developments—he was thinking of satellite dishes, the fact that cable carries U.S. programs in Canada

[*Traduction*]

reasons. We are too close to them; our French is not theirs. We could dub our broadcasts in another French, but at least 10% to 20% of French people want to hear a good Canadian accent. They do not want the broadcasts to be dubbed in such a way that French people will not buy them.

I was recently in Paris. I met with people from Radio-Canada in Paris, among them Jean-Marie Dugas, who was a television director for a long time here. He does not see these exports as a possibility for making our productions cost effective either. That is what I wanted to say.

Mrs. Duplessis: I did not completely understand the message that you wanted to transmit to our government. You want us to continue to give grants to Radio-Canada because if we turn it over to private industry, it might be in danger, depending on the people who wish to acquire it. It could be anglophones that might not want to preserve our culture, if I understand you properly.

Mr. Cloutier: What I mean is this: only through public investment and public institutions will we be able to see the light, not through privatization as we are doing right now and through diversification of authority. Right now in television and in the film industry in Montreal, everybody decides and no one decides. There is CBC, NFB, *Telefilm*, private enterprises, money is coming from everywhere, so that we have managers but no longer producers for our programs. That is the result of a diffusion of authority through several organizations. When there is no real central authority, people who succeed are people who are the best lobbyists.

Mrs. Duplessis: I thank you.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Hockin.

Le coprésident (M. Hockin): J'ai deux questions à poser. Tout d'abord, je devrais peut-être préfacer mes commentaires en posant une question et en faisant un commentaire moi-même.

Le Comité n'étudie plus la question du libre-échange en tant que telle. Nous avons fait une recommandation au mois d'août, au cours de la première phase. À ce moment-là, nous recommandions que des discussions aient lieu avec les États-Unis sur ces questions. Même si vous avez tout à fait raison de soulever ces questions, je ne voudrais pas que vous vous mépreniez, car il est certain que le rapport que nous déposerons en mai ne contiendra pas un long traité sur le libre-échange. Cependant, les arguments que vous soulevez sont certainement très pertinents et se rapportent certainement aux questions que nous discutons; je veux parler du commerce, de l'investissement et de la politique étrangère canadienne.

Je vais être très direct et vous rappeler l'argument qui a été défendu à Edmonton par le professeur MacPhail. Celui-ci prétend en effet que les nouveaux développements technologiques—et il pensait aux antennes paraboliques, ainsi qu'aux

[*Text*]

and so on—have really destroyed the protection that geography used to give Canadian producers. And his proposal was to accept this fact, and I am quoting him now—I am not quoting me or anybody around the table—and try to work out an agreement with the United States which would allow Canadian TV film producers to market their production in the United States. He talked about, first of all, the 4 million Canadians who live in the U.S., and that is a huge increase to the Canadian market of 20%. With a larger market Canadian producers would, in his view, be able to compete successfully with U.S. producers and improve their bottom line financially, and a Canadian capacity could survive.

Now, this is a kind of pure argument on the very opposite from what you usually hear. Is this a viable option in your opinion, Mr. Cloutier and Mr. Hind-Smith? I would like your comments on it.

Mr. Hind-Smith: I read Professor MacPhail's testimony in Edmonton and it is obviously a very attractive kind of argument. Your question is, is it viable?

I have spent a fair amount of my life, not recently, engaged in that kind of activity of seeking to extend Canadian markets in the U.S., and I would have to give you a very gloomy prognosis. Americans are just as insular as we are when it comes to buying other people's products. Why would they want to buy something from Canada? They have employment problems. Half of Hollywood or more is unemployed. Chicago does not produce any television programs. New York produces fewer programs than it used to. Why would they want to allow foreigners to enter their market?

There are two specific examples that come to mind. I think many of you may have seen the truly excellent independent production for CBC of *Anne of Green Gables*. It is probably the greatest classic of Canadian literature, and no offence to others. It barely made it on to PBS at—I do not know what price—I would dare say, bargain basement prices. I cannot warrant that. I do not have the information, but it certainly did not make the main line U.S. networks.

The other example that springs to mind is a proposal, and I would say a rather visionary proposal, which was raised by the CBC in its report to the Kaplan-Sauvageau task force, proposing the possible reorientation of its Windsor television station as a super station to reach the U.S. market.

• 1115

There was only perhaps one paragraph in the full 90-page report and I have not been privy to the underlying research on

[*Translation*]

programmes américains distribués au Canada par la câblovision—ont véritablement détruit toute la protection qui était offerte aux réalisateurs canadiens du simple fait de la géographie. Devant un tel état de fait, il suggère de ne pas essayer de lutter, mais plutôt d'essayer—et ce sont là ses propres termes, non les miens, ou ceux de quiconque autour de cette table—d'essayer, donc, d'en arriver à une entente avec les États-Unis qui permettrait aux réalisateurs canadiens de films pour la télévision de commercialiser leurs produits aux États-Unis. Il nous a mentionné les quatre millions de Canadiens vivant aux États-Unis, ce qui représente une grande augmentation pour le marché canadien du film, c'est-à-dire une augmentation de 20 p. 100. Cet agrandissement du marché permettrait à son avis aux réalisateurs canadiens de faire concurrence aux réalisateurs américains, d'améliorer leur situation financière et de permettre à l'industrie cinématographique canadienne de survivre.

Il s'agit là d'un argument qui se situe à l'autre pôle par rapport à ce que l'on entend généralement. À votre avis, monsieur Cloutier et monsieur Hind-Smith, s'agit-il là d'une option viable? J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet.

M. Hind-Smith: J'ai lu le témoignage du professeur MacPhail à Edmonton, et je dois dire que sa thèse semble être très attirante. Vous me posez la question de savoir si elle est viable.

J'ai consacré une grande partie de ma vie, même si ce n'est pas récent, à essayer de faire une percée pour le marché canadien aux États-Unis, et je dois vous dire que les perspectives en ce domaine ne semblent pas très brillantes. Les Américains sont tout aussi insulaires que nous le sommes et n'achètent pas volontiers les produits étrangers. Pourquoi voudraient-ils d'ailleurs le faire alors qu'ils connaissent des problèmes d'emploi dans leur propre pays? La moitié de Hollywood, ou plus, est en chômage. Chicago ne produit pas de programmes de télévision, New York a réduit sa production. Pourquoi alors les Américains permettraient-ils aux étrangers de faire une percée sur leur marché?

J'aimerais vous citer deux exemples précis qui me viennent à l'esprit. Je suppose que beaucoup d'entre vous ont vu *Anne of Green Gables*, une production indépendante de très haut calibre réalisée pour la Société Radio-Canada. C'est sans doute le plus grand classique de la littérature canadienne, soit dit sans vouloir dénigrer les autres oeuvres. Or, c'est tout juste si PBS a bien voulu diffuser cette émission, qui aura sans doute été acquise à un prix extrêmement bas, même si ce n'est pas certain. En tout cas, ce ne sont pas les grands réseaux américains qui ont diffusé cette émission.

Quant à l'autre exemple qui me vient à l'esprit, il s'agit d'une proposition de nature assez extraordinaire qui a été faite par la Société Radio-Canada dans son rapport au groupe de travail Kaplan-Sauvageau et qui visait à transformer la station de télévision de Windsor en une super-station destinée à pénétrer le marché américain.

Sur un rapport de 90 pages, un seul paragraphe était consacré à ce sujet, et comme je n'ai pas eu connaissance des

[*Texte*]

it so I do not know whether the degree of optimism the CBC expressed was well-founded in research or not. I do know that they have assigned an executive to develop the proposal over the next year or so. Obviously, it is something which would make a Canadian very proud, very enthusiastic about the notion of using the satellite technology, if you like, in reverse to export our cultural products to the United States.

But the record in the U.S. in the last three or four years of major corporations failing in the use of satellite-delivered specialized or different programming is quite frightening. Huge companies like RCA, for example, with their cultural channel, with all the resources of RCA could not make it. Arts and Entertainment, which is the successor to that satellite-delivered channel and which is seen under licence here in Canada, is a very, very marginal operation.

So I guess I would have to feel that, while we wish the CBC well and we feel a sense of pride in it, one would have to take a very cautious professional judgment about the viability of that proposal.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Just to help my education in this, I guess CBC Radio has fans in the United States, but of course this is low-cost production and everything else. You are just arguing that there is not a parallel here at all?

Mr. Hind-Smith: No, the parallel is different because radio can be picked up by home receivers—and certainly the CBC benefits from very encouraging letters from all over the United States—but to distribute television signals by satellite involves three major hurdles. One of course is the basic cost of the satellite transmission itself. The second is the cost of clearing rights beyond Canada, and it is expensive to clear into the U.S. market, the actual cost of the programming. Thirdly, they necessarily must deal with a guaranteed distribution system; namely, the United States cable industry.

You have heard perhaps from recent debates on the satellite issue that there are upwards of 100 U.S. satellite channels presently available. They come and go. Some get off with a jump and fail. Others move in to take their place. So it is by no means an easy "in" to the U.S. markets. So there are three substantial difficulties.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): My second question was to Mr. Cloutier. He might want to comment on my first question, but maybe I should just put my second since it is oriented a bit to the francophone market.

To what degree is the Quebec television and cable industry vulnerable to imports from the United States? I am thinking here: Is the French language not a protection against imports from the United States? Secondly, this may not be true of rock music video and records, but does it not provide an obstacle to U.S. films and television programs using the written word?

[*Traduction*]

travaux de recherche, je ne suis pas en mesure de juger si l'optimisme de Radio-Canada est justifié ou non. Je sais qu'on a confié à un cadre la mission d'élaborer une proposition dans l'année qui vient. De toute évidence, les Canadiens seraient très fiers, enthousiasmés à l'idée d'utiliser la technologie des satellites pour exporter nos produits culturels vers les États-Unis.

Mais le nombre de faillites enregistrées aux États-Unis au cours des trois ou quatre dernières années parmi les grandes sociétés qui s'étaient lancées dans la diffusion par satellite d'émissions spécialisées voire hors du commun est très inquiétant. De grandes sociétés comme RCA, par exemple, n'a pas pu soutenir sa chaîne d'émissions culturelles, malgré toutes les ressources dont elles disposaient. La chaîne *Arts and Entertainment* qui a pris la place de la chaîne culturelle de RCA et que l'on peut capter sous licence au Canada est une entreprise très marginale.

Par conséquent, tout en souhaitant beaucoup de succès à la Société Radio-Canada et en étant fier de ses réalisations, nous ne pouvons que nous montrer circonspects quant à la viabilité du projet.

Le coprésident (M. Hockin): Je ne suis pas très au courant, mais je suppose que le réseau radiophonique de Radio-Canada a des auditeurs aux États-Unis; mais bien entendu, il s'agit là de productions peu coûteuses. Voulez-vous dire qu'il n'y a absolument aucun parallèle entre les deux situations?

M. Hind-Smith: Non, ce sont deux situations tout à fait différentes parce que les signaux radiophoniques peuvent être captés par des récepteurs ordinaires—et il est vrai que Radio-Canada reçoit des messages très encourageants de tous les points des États-Unis—mais pour diffuser par satellite des signaux de télévision, il faut d'abord surmonter trois principaux obstacles. Il y a bien sûr tout d'abord le coût même de la transmission par satellite. Deuxièmement, il y a le coût d'acquisition des droits d'auteur en dehors du Canada, et cela est très cher pour le marché américain; c'est le coût même de la programmation. Troisièmement, il faut absolument trouver un système de distribution garanti, c'est-à-dire s'entendre avec les entreprises de câblodiffusion aux États-Unis.

Vous avez peut-être entendu au cours des récentes discussions sur la question de la transmission par satellite qu'il y a actuellement plus de 100 chaînes américaines sur les airs. C'est un va-et-vient incessant. Certaines démarrent très fort et puis connaissent l'échec. D'autres prennent leur place. Il n'est donc certainement pas facile de pénétrer le marché américain. Il y a donc là trois difficultés de taille.

Le coprésident (M. Hockin): Ma deuxième question s'adresse à M. Cloutier. Il a peut-être des commentaires à propos de ma première question, mais je vais lui poser la suivante, puisqu'elle concerne le marché francophone.

Dans quelle mesure les émissions importées des États-Unis représentent-elles une menace pour la télévision et la câblodiffusion au Québec? La langue française ne constitue-t-elle pas en soi une protection contre les importations en provenance des Etas-Unis? Cela ne vaut peut-être pas pour les vidéos rock et

[*Text*]

M. Cloutier: Je vais d'abord répondre à votre première question. Je partage l'avis de M. Hind-Smith. Je ne crois pas beaucoup à la possibilité de rentabiliser nos productions aux États-Unis. Je vais vous donner un exemple concret. La télévision canadienne-française est en train d'effectuer un virage. Il est évident que les cotes d'écoute sont encore très bonnes. Il y a un léger glissement de l'écoute des Canadiens-français vers les émissions canadiennes-anglaises ou américaines, mais très léger. On s'est aperçu en 1984 qu'on pouvait ramener ces auditeurs vers la télévision francophone au moyen d'une bonne programmation. Mais comme on sait que nos feuilletons commencent à ne pas être aimés par le public, on a décidé de faire des feuilletons d'une heure en mettant beaucoup plus d'argent et en faisant certains feuilletons sur film: *Le temps d'une paix, Les dames de coeur* de Lise Payette. Ce sont tous des feuilletons d'une heure maintenant ou qui commenceront l'an prochain. Il y a un feuilleton entre autres qui s'appelle: *Lance et compte* et qui nous coûte, toutes proportions gardées, à peu près ce que coûte *Dallas*, c'est-à-dire 750,000$ l'épisode; *Dallas* coûte environ 1.5 millions de dollars.

• 1120

Donc on arrive à jouer dans les clubs internationaux avec une telle série. Or même cette série, qui est tournée par le privé, et dans laquelle on a mis beaucoup d'argent, on ne pense pas la vendre aux États-Unis. On pense la vendre en *syndicated* à quelques postes américains mais jamais aux réseaux. On n'y pense même pas. Et là il y a une possibilité d'exportation par exemple.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): By Belgium and France?

M. Cloutier: Oui. Antenne 2 a investi dans cette série 1.2 million de dollars et donc à cause de ces phénomènes de coproduction, la série va être diffusée en France, sera diffusée en Belgique, probablement aussi en Finlande, probablement aussi en Russie puisqu'on est en discussion avec la Russie. Il y a donc, pour prendre ce virage qui est absolument nécessaire, c'est-à-dire faire des émissions meilleures, de plus grande qualité, capables de compétitionner avec les émissions américaines qui servent de modèles actuellement, et capables de conquérir un marché international, il y a donc, dis-je, une solution qui est la coproduction. Mais la coproduction c'est dans certains domaines seulement. Ce n'est pas dans tous les secteurs. Et là il y a une possibilité de ventes, évidemment, étant donné que les frais sont partagés et que les risques sont partagés. Mais je vais poser une question à ce propos-là.

Le premier accord entre la France et le Canada sur les coproductions date de 1963. Le premier film a été fait en 1964. C'était le *Coup de grâce*, si ma mémoire est bonne, avec Therold. Il y a eu 44 films de fait depuis 1964 de coproduction France-Canada. Cela a coûté environ 150 millions de dollars dont 75 millions de dollars à 80 millions de dollars ont été fournis par le Canada. Essayez de me nommer un de ces films-là. On ne les connaît pas. Il y a *La guerre du feu* que l'on

[*Translation*]

les disques, mais n'et-ce pas un obstacle à la diffusion de films et d'émissions américaines partant d'un scénario écrit?

Mr. Cloutier: I will begin with your first question. I agree with Mr. Hind-Smith. I am not very optimistic that we can sell our productions to the United States. I shall give you a concrete example. French Canadian television is taking a new direction. It is a fact that the ratings are still very good. There has been a slight loss to English Canadian and American programs, but it is very slight. We realized in 1984 that we could bring viewers back to French television with good programming. But since we started to realize that our theories were no longer very popular it was decided to film series in one-hour segments and to invest much more interim as was done with *Le temps d'une paix, Les dames de coeur* by Lise Payette. Those are soaps which are shown in one hour segments or which will start next year. There is another series called *Lance et compte* and which costs as much, comparatively speaking, as *Dallas*, i.e. $750,000 per episode; one episode of *Dallas* costs approximately $1.5 million.

With series like that one we can enter the international club. Yet even this one, which is a private production that cost a lot of money, is not intended to be sold in the United States. There are plans to syndicate it to a number of American stations, but not to the networks. It is not even a consideration. But there are possibilities to export it.

Le coprésident (M. Hockin): À la Belgique et la France?

Mr. Cloutier: Yes. *Antenne 2* has invested $1.2 million in the series and because it is a co-production it will be seen in France, in Belgium, in Finland probably, and maybe also in Russia, since we are negotiating that. If we are to take this turn—as we absolutely must—if we are to make better quality programming that can compete with the American models and be sold internationally, the answer is in co-productions. But co-production is possible only in some areas. It cannot be done everywhere. And it brings sales opportunities, of course, since the costs and the risks are shared. But I have a question in this regard.

The first co-production agreement signed between France and Canada dates back to 1963. The first film was made in 1964. It was, if I am not mistaken, *Coup de grâce* with Therold. Since then there have been 44 co-productions with France at a cost of $150 million of which Canada contributed approximately $75 million to $80 million. Try to name one. No one knows them. You may know *Quest for fire*. Is that a Canadian movie? There is nothing Canadian about it.

[*Texte*]

connaît peut-être. Est-ce que c'est un film canadien? Il n'y a rien de canadien là-dedans.

Dans ces coproductions, ce sont en général des échecs culturels et ce sont aussi presque des échecs économiques, puisque ces films n'ont pas couvert leurs frais, à part *La guerre du feu* et quelques autres films comme *Porky*, etc., qui ne sont pas dans les accords canado-français.

Donc ce que je voulais dire, l'exportation c'est dans certains domaines très très particuliers et ce n'est pas la solution.

Quant à votre deuxième question, le français a été un rempart, ici, contre les émissions américaines et c'est évident. Mais ce qui est surtout évident, ce n'est pas que les émissions soient américaines ou qu'elles soient françaises, c'est que notre télévision reste près de la population et s'enracine dans la population pour garder son écoute.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Cloutier.

Monsieur Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman. Canada is a big country, but in some respects it is a small country. I was born and raised on a very small island in British Columbia and Mr. Hind-Smith's father lives there. You just never know. I recommend it. Anybody coming to Expo should go to Saltspring Island

Mr. Chairman, you have sort of pre-empted my main question. Perhaps I may ask two others. First, we hear that some of the American channels are proposing to introduce scrambler systems which would clearly add to the cost for Canadians to watch certain programs. They may be able to pick up by satellite a certain channel, but clearly it is going to cause them a lot of aggrevation if they find that the best bits require a de-scrambler to see it. What is happening and what effect is that going to have on the industry?

Mr. Hind-Smith: Let me comment this way. With the failure of Parliament to adopt Bill C-20, which would have attempted to bring the commercial reception of U.S. satellite signals under regulation, the decision of certain key U.S. pay suppliers to scramble has been something of a surrogate for Parliament's failure to act.

It has caused immense consternation in the so-called satellite receiver dish industry, which is a somewhat fly-by-night kind of industry. The first to scramble were Home Box Office and Cinemax, the two most popular movie services. The next one doing testing now is Show Time, and that will be fully scrambled by May.

• 1125

Of the 22 most popular services presently received directly from the U.S. satellites, 15 have announced scrambling plans before the end of 1986.

The commercial satellite dish people I think have misrepresented to the public in, if I may use the word, a cruel way that somehow they will have access to those signals if they are prepared to invest in a descrambler. The descrambling system

[*Traduction*]

These co-productions are usually failures from a cultural point of view and they are also economic failures of a sort since they do not pay for themselves, with the exception of *Quest for fire* and a few others like *Porky* and so on which were not made under the Franco-Canadian agreements.

What I mean is that exports are only possible in some very special areas and they are not a solution.

As for your second question regarding the protection that the French language provides against American programs, it is obvious. But what is more important is not whether programs are American or French, it is that our television is close to the people, part of the people and retains its ratings.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Cloutier.

Mr. Crofton.

M. Crofton: Merci, monsieur le président. Le Canada est un pays vaste, mais par certains aspects, c'est un petit pays. J'ai passé mon enfance sur une toute petite île de la Colombie-Britannique, où le père de M. Hind-Smith habite encore. On ne sait jamais. Je recommande à tous ceux qui ont l'intention d'aller visiter Expo de se rendre jusqu'à l'Île Saltspring.

Monsieur le président, vous avez en quelque sorte devancé ma principale question. Je vais donc en poser deux autres. Tout d'abord, il paraît que certaines chaînes américaines se proposent d'encoder leurs émissions, ce qui voudrait dire que les Canadiens devraient payer davantage pour voir certaines émissions. Ils pourront peut-être capter certaines chaînes par satellite, mais il est évident qu'ils seront fort mécontents lorsqu'ils s'apercevront que les meilleures émissions sont codées. Où en est-on et qu'est-ce que cela veut dire pour le secteur de la diffusion?

M. Hind-Smith: Eh bien voilà, comme le Parlement n'a pas adopté le projet de loi C-20 qui aurait réglementé la réception à des fins commerciales des signaux satellites américains, certains des principaux fournisseurs de télévision à péage ont décidé d'encoder leurs émissions, pour combler, en quelque sorte, le vide laissé par l'inaction du gouvernement.

Cela a jeté la consternation dans les soi-disant secteurs des antennes paraboliques, secteurs quelque peu véreux. *Home Box Office* et *Cinemax*, les deux services cinématographiques les plus populaires, ont été les premiers à crypter leurs signaux. *Show Time* fait des essais actuellement et ses signaux seront entièrement cryptés d'ici le mois de mai.

Quinze des vingt-deux services les plus populaires captés directement par satellite ont annoncé leur intention de crypter leurs signaux d'ici la fin de l'année.

Les marchands d'antennes paraboliques ont trompé le public et ont fait preuve de cruauté, si je puis dire, en prétendant qu'il était possible de décrypter ces signaux. Le système de décryptage utilisé aux États-Unis, le MACOM, Video Cipher II, est

[*Text*]

in the U.S., the so-called MACOM system, Video Cipher II, is an extremely secure system, and it is simply not licensed and available to the Canadian subscriber. Even in the U.S. the descrambler retails at $395 U.S., plus roughly a $20 fee in the case of Home Box Office and Cinemax. I doubt that Canadians, even if it were available, would find that a very attractive proposition.

The message I have tried to put in front of your committee in the opening remarks is is it not better to allow the licensed Canadian cable system to fulfil the demands which exist from the public for greater choice rather than to drive them away from the licensed systems into expensive alternatives like satellites? In the case of the two principal movie services, most of those programs currently are available as through the licensed Canadian services, First Choice and Superchannel. Some are not.

A prime example is Disney, an increasingly popular United States children's family service. If you want to receive Disney, you are not allowed to receive it through the Canadian licensed system. The only way you can receive it is by making an expensive investment in a dish; and I do not think that is a healthy situation.

Mr. Stackhouse: I would like to address my question and comment to Mr. Cloutier.

Pardonnez-moi, s'il vous plaît, mes erreurs, mais je vais essayer de vous parler en français. Je comprends vos préoccupations, mais je crois que la télévision et la radio québécoises pourraient avoir un plus grand marché et une meilleure opportunité auprès des Canadiens anglais. Je crois que les Canadiens anglais regardent des films à la télévision française, avec sous-titres en anglais.

My concern, Mr. Cloutier, without disregarding your professional and experienced objections, is I want to offer my own views, as one Canadian who vainly watches French-language television in Toronto, hoping to understand a few more words each time, but also impressed that the French-language programs that I see on Toronto television are much better than the English programs I see from Toronto or Buffalo or anywhere else. I could wish that many of those programs were shared more effectively and frequently with English Canada. I do believe many of us would welcome that opportunity if those programs were shown with English dubbed in.

I respect the points you have made; but I would like not to forswear the opportunity of further experimentation with this, because I believe it could contribute very much to the unity of this country if by means of television we saw more of each other as men and women in the ordinary course of life that so many Quebec programs demonstrate.

• 1130

I take the point you have made about the need for public financing. I have presented the argument I am giving to you also to the president of the CBC, and I do believe that all of us concerned—parliamentarians, private producers, CBC officials and the like—should look at this more seriously. Part of the

[*Translation*]

un système impénétrable, et les abonnés canadiens ne peuvent pas se le procurer. Même aux États-Unis, le décrypteur coûte 395$ U.S. au détail; il faut y ajouter un droit d'environ 20$ pour *Home Box Office* et *Cinemax*. Je ne pense pas que la proposition serait du goût des Canadiens, même si elle leur était faite.

Ce que j'ai essayé de faire comprendre à votre Comité dans ma déclaration, c'est qu'il serait préférable de laisser les câblodiffuseurs canadiens agréés satisfaire le public, qui veut un plus grand choix d'émissions, plutôt que de les obliger à adopter des solutions coûteuses, comme les satellites. La majorité des programmes des principales chaînes de cinéma sont actuellement présentés au Canada par les services canadiens agréés, *First Choice* et *Superchannel*. Certains services ne sont pas disponibles.

La chaîne Disney, par exemple, qui est de plus en plus populaire auprès des familles américaines. Les distributeurs canadiens agréés n'ont pas le droit de distribuer les signaux de Disney. La seule façon de les capter, c'est d'acheter une antenne parabolique; la situation n'est pas très saine, à mon avis.

M. Stackhouse: Je voudrais m'adresser à M. Cloutier.

I hope you will forgive me my mistakes, but I would like to speak to you in French. I understand your concerns, but I feel that Quebec television and radio could get a better share and have a greater opportunity in the English-Canadian market. I think that English-Canadians do watch sub-titled movies on the French channels.

Monsieur Cloutier, tout en tenant compte de votre point de vue d'expert, je voudrais vous donner mon propre avis, l'avis d'un Canadien qui se pique de regarder la télévision française à Toronto, dans l'espoir de comprendre quelques mots de plus à chaque fois, mais aussi parce que les émissions en français que je vois à Toronto sont à mon avis de loin supérieures aux émissions anglaises, qu'elles viennent de Toronto, de Buffalo ou d'ailleurs. J'aimerais que ces émissions soient plus souvent montrées au public anglophone. Je pense que bien des gens seraient ravis si ces émissions étaient doublées en anglais.

Je respecte votre point de vue; mais il serait dommage de renoncer d'avance à ce genre d'expérience, car je pense qu'il y a là un excellent moyen de promouvoir l'unité nationale, en montrant à la télévision des hommes et des femmes ordinaires, comme c'est si souvent le cas dans les émissions québécoises.

Je suis d'accord avec vous sur la nécessité d'un investissement public. J'ai présenté ce même argument au président de Radio-Canada, et je pense que tous les intéressés—parlementaires, producteurs privés, administrateurs de Radio-Canada et autres—devraient envisager sérieusement cette possibilité.

[*Texte*]

CBC's mandate is to strengthen the unity of this country, and basic to that is increased communication.

Because of the differences of the language, it is not going to be possible for us to do that if we expect all the English to learn French, or vice versa. The French are much better at learning English. But it is possible, I believe, if we make an effort here. And I do believe that with public financing we could have a considerable market for Quebec films and radio programs in English Canada, much more than we do. I have no opinion as to what markets you would find in the United States.

But on that point, and this is my last one to Mr. Cloutier, I took seriously his concern, Mr. Chairman, that in any Canada-U.S. trade talks there might be a problem because of government subsidization of French-language productions. I do not think that concern should inhibit us from sitting down at the negotiating table. I think at this point all we can do is say, yes, we would like to sit down with the Americans and see what kind of a trade agreement can be reached that will be mutually advantageous. But I do not think any person seriously could think that we can go into a trade agreement that rules out all the kinds of efforts that are required to make possible certain cultural and commercial activities in a country that has one of the smallest populations in the world and one of the largest areas.

I take your point, but I do not think that means we should not make an effort at talking trade. It means we should be very conscious during the talks that we make the right decision vis-à-vis your industry.

Perhaps I could ask Mr. Cloutier to comment on those opinions.

M. Cloutier: À propos de l'achat par la CBC des émissions francophones, je donnais le point de vue de CBC qui, généralement, les refuse pour les raisons que je vous ai dites. Cependant, je pense que le prix que devrait payer le canal anglais pour rester au Canada et avoir le Québec au Canada serait de diffuser des émissions québécoises traduites.

Deuxièmement, j'aimerais souligner la réalité spécifique des deux réseaux. Vous savez qu'il y a eu une restructuration de Radio-Canada en 1983 avec le nouveau président, M. Pierre Juneau, mais pendant 15 ans, c'est-à-dire depuis M. Davidson, depuis 1968, le réseau anglais et le réseau français ont été deux entités presque complètement distinctes qui n'entretenaient presque pas de relations, sinon des relations administratives.

Il peut être intéressant de signaler que chaque réseau est au service d'une société distincte; le réseau anglais est au service de la société canadienne-anglaise et le réseau français est au service de la société canadienne-française. Or, ce sont deux sociétés distinctes. La société canadienne-française est compacte, homogène à 85 p. 100 au Québec et à près de 92 p. 100 pour ce qui est de l'écoute de la télévision et de la radio au Québec. Du côté canadien-anglais, vous avez un vaste terri-

[*Traduction*]

Radio-Canada a entre autres pour mandat de promouvoir l'unité nationale, et pour cela, il faut d'abord accroître la communication.

Ce ne sera pas possible si nous nous attendons à ce que tous les anglophones apprennent le français et vice versa. Les francophones apprennent beaucoup plus facilement l'anglais. Mais c'est possible, à mon avis, si nous sommes prêts à fournir l'effort. Et je suis convaincu qu'avec des investissements publics, les films et émissions de radio québécois trouveraient un marché considérable dans le Canada anglais. Je n'ai aucune idée du marché que vous pourriez avoir aux États-Unis.

Mais à ce propos, et ce sera mon dernier commentaire à l'adresse de M. Cloutier, je tiens à dire, monsieur le président, que je comprends très bien son inquiétude, à savoir que dans les négociations sur la libéralisation des échanges entre le Canada et les États-Unis, les subventions publiques aux productions de langue française pourraient être perçues comme un problème. Cela ne doit pas, à mon avis, nous empêcher de négocier. Je crois que pour le moment nous convenons tous qu'il faut négocier avec les Américains et voir si nous pouvons arriver à une entente qui soit mutuellement bénéfique. Mais je ne crois pas que quiconque envisage sérieusement de conclure un accord qui interdirait tous les efforts indispensables à certaines activités culturelles et commerciales dans un des pays les moins peuplés et les plus vastes du monde.

Je vous comprends, mais cela ne doit pas à mon avis nous empêcher de négocier. Cela veut dire simplement que nous devrons soigneusement veiller à prendre les bonnes décisions en ce qui concerne votre secteur.

Je voudrais avoir la réaction de M. Cloutier à ces commentaires.

Mr. Cloutier: With regard to *CBC* buying french programs, I was talking from the point of view of *CBC* which usually refuses to buy these programs for the reasons I have mentioned. However, I feel that showing dubbed Quebec programs is the price the English channel should pay to remain in Canada and to make Quebec part of Canada.

Secondly, I would like to stress the specificity of each network. You may know that the structure of *CBC* underwent substantial changes in 1983 with its new chairman, Mr. Juneau; but in the 15 years before that, since Mr. Davidson, in 1968, the two networks—the French and the English—were two almost totally separate entities which had practically nothing to do with each other except on an administrative level.

It must be noted that each network serves a distinct society; the English network serves the English Canadian society and the French network serves the French Canadian society. And the two societies are different. French Canadian society is a compact, homogeneous population, with 85% of its membership in Quebec and 92% of its viewers and listeners in Quebec. English Canadian society is dispersed over a vast territory including several cities, provinces, and regions; that is not the case for us.

[*Text*]

toire comportant plusieurs villes, plusieurs provinces, plusieurs régions, ce qu'on n'a pas du côté francophone.

Je reproche souvent aux gens de comparer les deux réseaux. Par exemple, le réseau canadien-anglais fait très peu de dramatiques, très peu de téléromans. On dit parfois qu'il devrait importer des téléromans francophones. Je me dis que si le réseau anglais a décidé de mettre plutôt l'accent sur l'information, sur les affaires publiques, ce qu'il fait très, très bien, il devrait continuer et consacrer plus d'argent à cela. Si le réseau français a cru bon, étant donné son auditoire, de consacrer plus d'argent aux téléromans, c'est probablement que cela répondait à un besoin francophone. On ne devrait pas obliger l'autre réseau à faire la même chose.

• 1135

Les réseaux doivent donc demeurer différents. Leur programmation doit continuer à refléter leur spécificité, leur façon de voir les choses, leur façon de se définir ainsi que leur façon de se définir par rapport à l'étranger. Ce sont deux choses différentes.

Quant aux pourparlers avec les Américains, je pense qu'on peut négocier avec eux même si toute notre production est subventionnée. Les productions européennes sont subventionnées comme les nôtres. En France et en Angleterre, c'est l'État qui paie. Les *Länder* en Allemagne font la même chose. La télévision est partout publique, excepté aux États-Unis. On a donc une possibilité d'expansion extraordinaire avec les autres télévisions publiques dans le monde. Egalement, pour le peu que l'on va exporter chez eux, les Américains sont capables de comprendre.

• 1140

Cependant, il faudrait s'assurer qu'ils reconnaissent eux aussi qu'il y a deux sociétés au Canada et qu'ils comprennent que quand ils donnent des droits de diffusion de leurs films au Canada anglais, ce n'est pas pour l'ensemble du Canada. Il faudrait aussi qu'on les ait au Québec tout de suite et que l'on puisse traduire les films en même temps. Actuellement, il y a parfois de bonnes séries américaines qui sont diffusées par CTV ou par CBC; comme ces deux organismes ont les droits de diffusion, avant le Canada anglais, il faut attendre pour faire la traduction. On voit donc ces émissions longtemps après les Canadiens anglais, ce qui favorise un glissement de l'écoute francophone vers les stations anglophones. Là il y a une négociation à faire avec les Américains, avec les *majors* américains.

Mr. Stackhouse: There is a French reality. There is also a human reality that is common to us all from one coast to another, and I am impressed that many programs of Quebec are penetrating and probing that human reality and thus have something to share with us. I really do not think we can exclude the possibility of each of our two great cultures speaking to each other.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Stackhouse.

[*Translation*]

I often tell people they should not compare the two networks. For example, the English network does very little drama, very few soaps. It is often said that it should import French soaps. I feel that if the English network has decided to focus on information, on public affairs, which it does extremely well, it should continue to put its money there. If the French network has felt that given its audience it should spend more on soaps, it is probably because it served a need amongst its population. The other network should not be forced to do the same.

The two networks must remain different. Their programming must continue to reflect their own character, their perceptions, their own identity and their identity in relation to the outside. They are distinct.

As for talks with the Americans, I feel that we can negotiate even if our entire production is subsidized. European productions are also subsidized. In France, and in Britain, the financing comes from the state. The *Länder* in Germany do the same thing. Television is public everywhere except in the United States. We therefore have an extraordinary opportunity to expand with other public television throughout the world. Also, since we are going to export very little to their country, the Americans are capable of understanding.

However, we must make sure that they recognize that there are two corporations in Canada and that they understand when they give the distribution rights to their films to English Canada, it is not for all of Canada. We must also have them in Quebec immediately and we must be able to translate the films at the same time. There are sometimes good American series that are distributed by CTV or by CBC. Since these two agencies have the distribution rights and English Canada sees it first, we have to wait to make a translation. We therefore see these broadcasts a long time after English Canadians, and this encourages the francophone audience to listen to anglophone stations. Some negotiations must be made with the Americans and with the American majors.

M. Stackhouse: C'est une réalité française, mais il y a aussi une réalité humaine que nous connaissons tous, partout au pays. Je suis impressionné par le fait que beaucoup de programmes québécois nous proviennent et nous présentent une réalité humaine, cela signifie qu'ils ont quelque chose à partager avec nous. Il ne faut pas exclure la possibilité d'échanges entre ces deux grandes cultures.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Stackhouse.

[*Texte*]

Permettez-moi de vous poser une question. Peut-être connaissez-vous la petite boîte de production que l'on a chez nous au Nouveau-Brunswick et qui s'appelle Télé-Acadie. C'était au début une institution provinciale qui est passée par la suite entre les mains d'un groupe privé, qui a énormément de difficulté à faire affaire avec Radio-Canada, entre autres, et qui a produit des choses valables, je pense. Quel est l'avenir de cette maison de production? Quel traitement le gouvernement lui réserve-t-il en ce moment? Que pourrait-on faire pour les encourager de façon à ce que des emplois soient créés dans une région qui en a drôlement besoin? Incluiez-vous les maisons de ce type lorsque vous disiez que nos institutions devraient être davantage aidées et subventionnées?

M. Cloutier: Evidemment, sans les fonds de Radio-Canada ou de l'ONF, je vois mal comment Télé-Acadie pourrait survivre. Le Nouveau-Brunswick n'est pas capable, avec les lois du marché, de rentabiliser un film. Une production, cela coûte trop cher. Donc il faut des fonds de Téléfilm Canada et la participation du seul diffuseur francophone, c'est-à-dire Radio-Canada au Nouveau-Brunswick, ou encore la participation de l'ONF. Mais, comme vous le savez, l'ONF a commencé à fermer ses bureaux régionaux. Celui de Moncton n'est pas fermé, je pense. Celui du Manitoba est fermé à cause des contractions budgétaires. Donc il n'y aura plus d'aide de l'ONF.

Je parlais tout à l'heure contre les producteurs indépendants. Je ne voulais pas nier leur existence. Je voulais tout simplement rappeler que l'aspect public de la télévision reste fondamental au Canada et surtout au Canada français. Il est très important que les indépendants restent, et je pense que la principale raison n'est pas économique mais culturelle. Economiquement, tout le monde s'accorde actuellement pour dire que la production télévisuelle coûte plus cher quand elle est faite par Téléfilm Canada que quand elle est faite par Radio-Canada directement.

La preuve de cela est très simple. Télé-Métropole, qui est la compagnie la plus rentable, ne fait pas affaire avec les indépendants. C'est plus payant pour eux, à cause des économies d'échelle, de faire leur propre production *intra muros*. Pour Radio-Canada, ce serait plus payant aussi probablement. On le voit actuellement dans le documentaire, on le voit dans le dramatique. Quand vous avez des fonds qui viennent de Radio-Canada, de Téléfilm, les producteurs privés prennent la partie qui leur revient comme administrateurs. Les productions coûtent plus cher globalement. Cependant, au point de vue culturel—et je pense que c'était la raison fondamentale pour laquelle il fallait faire un virage et forcer Radio-Canada à faire des productions à l'extérieur—, une grande entreprise trop bureaucratisée limite l'imagination, freine l'imagination des gens. Il faut procéder comme en publicité, avec de petites compagnies qui sont capables de changer de personnel très rapidement, qui n'ont pas de contraintes syndicales, qui sont capables d'embaucher les meilleures personnes pour former des équipes qui vont durer le temps d'une production. Les indépendants permettent une sorte de renouvellement de la télévision.

[*Traduction*]

Allow me to ask you a question. Perhaps you know the small production company that we have in New Brunswick called Télé-Acadie. It started off as a provincial institution, then passed into the hands of a private group, and they have a great deal of difficulty in dealing with Radio Canada, among others. I feel it has produced some good things. What is the future for this production company? How will the government deal with it? How can we encourage them to create jobs in a region that so badly needs them? Do you include companies of this kind when you say that our institutions should be given greater assistance and grants?

Mr. Cloutier: Unless Télé-Acadie receives money from Radio Canada or the NFB, I do not see how it is going to survive. With the market laws, New Brunswick is not capable of making films pay. A production costs too much. So they need money from Téléfilm Canada, as well as the participation of the sole francophone distributor in New Brunswick, namely Radio Canada, or the participation of the NFB. However, as you know, the NFB has begun to close its regional offices. I believe the one in Moncton has not been closed. The one in Manitoba has been closed because of budget constraints. So there was no longer any assistance from the NFB.

A moment ago I spoke against independent producers. I do not want to deny their existence. I just want to point out that public television is fundamental to Canada and especially French Canada. It is very important that the independence remain not for economic but for cultural reasons. In economic terms, everyone agrees that television productions cost more money when they are made Téléfilm Canada than when they are made directly by Radio Canada.

The proof is very simple. Télemetropole, which is the most cost effective company, does not deal with independents. It is more profitable for them, because of the economies of scale, to make their own productions. It would probably be more profitable for Radio Canada as well. We currently see this in documentaries and in dramas. When you receive money from Radio Canada or from Téléfilm, private producers take their share as administrators. The overall production costs much more. However, from a cultural point of view—and this is the fundamental reason why I believe that we must do an about-face and force *Radio-Canada* to make productions abroad—a large enterprise with too much bureaucracy limits people's imaginations. We must go like the advertising companies do, with small companies that are capable of changing personnel very quickly, who do not have union constraints, who are capable of hiring the best people to set up teams for the duration of the production. Independents make it possible to have some kind of renewal in television.

[*Text*]

• 1145

Regardons cependant la réalité. Il y a cinq ans que le privé à Montréal fait des émissions de variétés; il commence à faire des téléromans. On s'aperçoit que ce n'est pas meilleur que ce qui se fait à Radio-Canada. Il va falloir attendre parce que c'est un long apprentissage. Avant d'apprendre à faire de la production télévisuelle, il faut 10 ou 15 ans et on commence seulement.

Pour revenir à Télé-Acadie, vous êtes dans une situation presque inacceptable du point de vue économique. Une télévision, en Acadie, ne se paie pas. Vous êtes 400,000 en tout? La télévision de Moncton doit couvrir Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse, en fait quatre provinces. À l'intérieur même du Nouveau-Brunswick, les Acadiens sont très dispersés. C'est donc un territoire immense, avec une population dispersée et sans infrastructure économique. Si vous n'êtes pas subventionnés complètement, il n'y a rien à faire. C'est ce je crois.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

Senator Grafstein.

Senator Grafstein: Thank you. First of all I would like to welcome both Mr. Cloutier and Mr. Hind-Smith to the committee. I have known of the work of both of them for a long period of time and they are obviously two of the great cultural warriors of our country. In that connection I want to ask them a couple of questions.

First of all, I take it from the thrust of your comments, that essentially on the previous issue that was before this committee in its preliminary report dealing with the exemption of cultural industries, both of you seem to agree that cultural industries, including cable, broadcasting, should be put in somewhat of a separate category from the general economic questions. And I take it that you say that because you are prepared to take a different tack than the United States with respect to Bill 20, a different tack with respect to the Copyright Act and a different tack with respect to Bill C-58.

So essentially, am I correct in saying that while you are in favour of freer trade with respect to the specific question of exempting cultural industries or separating them in a separate category, that should be done while the Canadian domestic marketplace is repatriated as best we can for Canadian programs, Canadian artists? Is that a fair summary of both your propositions as it applies to both English and to French Canada?

M. Cloutier: Tout à l'heure, je voulais surtout mettre l'accent sur les politiques culturelles plutôt que sur les politiques des industries culturelles. J'ai l'impression que le gouvernement fédéral, il y a quelques années, et avec raison d'ailleurs, a découvert que les industries culturelles étaient extrêmement importantes économiquement et représentaient des centaines et des centaines de millions de dollars, surtout dans les nouveaux domaines comme les logiciels, l'information et l'audiovisuel. Donc il faut sauver notre industrie, voir à ce qu'elle soit la meilleure possible, la plus compétitive possible, à ce que des gens de talent puissent travailler. Il y a des politiques pour cela.

[*Translation*]

However, let us look at the reality. Five years ago private enterprise in Montreal produced variety broadcasts; it started to produce televised novels. It is clear that they are not any better than what *Radio-Canada* does. We are going to have to wait because the apprenticeship is a long one. It takes 10 or 15 years to learn how to make television productions, and that is just a start.

Going back to *Télé-Acadie*, you are in an almost intolerable situation from an economic standpoint. Television in Acadia does not pay. I believe you are about 400,000 in all. Television in Moncton must cover Newfoundland, Nova Scotia, about four provinces. Even within New Brunswick, the Acadians are very scattered. It is a huge territory with a scattered population and no economic infrastructure. If you are not fully subsidized, nothing can be done. This is my opinion.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Le sénateur Grafstein.

Le sénateur Grafstein: Merci. D'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Cloutier et à M. Hind-Smith. Je connais leur travail depuis longtemps et ce sont de grands experts dans le domaine de la culture de notre pays. J'aimerais vous poser deux ou trois questions.

D'abord, si j'ai bien compris, vous convenez qu'il faut placer les industries culturelles, la câblodistribution et la radiodiffusion dans une catégorie distincte des questions d'ordre économique. Vous dites que vous êtes prêts à prendre une position différente de celle des États-Unis sur le projet de loi 20, de même que sur la Loi concernant le droit d'auteur et le projet de loi C-58.

Ai-je bien compris que vous êtes en faveur du libre-échange mais que les industries culturelles doivent être classées dans une catégorie distincte, que le marché canadien doit faire de son mieux pour les programmes canadiens et les artistes canadiens. Ai-je bien résumé vos propositions quant au Canada français et anglais?

Mr. Cloutier: A moment ago, I particularly wanted to emphasize cultural policies rather than the policies of cultural industries. I believe that a few years ago the federal government quite correctly discovered that cultural industries were extremely important in economic terms and that they represented hundreds and hundreds of millions of dollars, especially in new areas such as software, information and audio-visual equipment. We have to save our industry and make sure that it is the best possible, the most competitive possible, so the talented people can work. There are policies to do this.

[*Texte*]

Cependant, quand on poursuit des objectifs industriels dans ces domaines-là, on en arrive parfois à des contradictions pour ce qui est des politiques culturelles. De ce côté-là, j'ai l'impression qu'il y a un manque. Il n'y a pas de vision. J'ai l'impression qu'on nie le passé canadien. Je me souviens de la Commission Aird, par exemple. La première démarche des commissaires après leur nomination fut d'aller à New York voir le président de NBC. C'était à l'automne de 1929. Le président de NBC, tout fier, leur a dit: Je projette d'acheter la station de Windsor. C'est justement la station que Radio-Canada veut utiliser pour inonder les États-Unis avec les signaux canadiens. Le président de NBC donc a dit: Je veux acheter la station de Windsor et je vais étendre mon réseau à l'ensemble du Canada. Les commissaires sont rentrés à Ottawa tout de suite, car ils savaient où était l'ennemi. On a créé Radio-Canada à ce moment-là et on a analysé la situation du Canada.

• 1150

La situation n'a pas changé, elle est toujours la même: c'est un petit pays à côté d'un grand pays. À Québec, on a une toute, toute petite télévision pour un tout, tout petit pays aussi. Même, comme télévision publique, Radio-Canada est tout petit à côté de ce qu'on a en Angleterre, en France, à côté de toutes les télévisions auxquelles on compare Radio-Canada.

Donc, cette analyse de la problématique culturelle du Canada et des deux Canada, c'est-à-dire le Canada anglais et le Canada français, devrait être faite et on devrait en tenir compte quand on élabore des politiques dans le domaine des industries culturelles. Ce sont deux paliers différents. C'est ce que je voulais vous rappeler tout à l'heure en disant qu'il faut revenir constamment sur l'aspect public de la télévision, de l'audiovisuel, sur le fait que, contrairement aux États-Unis, le Canada, au moyen de ses fonds publics, est constamment présent dans tout ce qui est culture ici. La culture est peut-être trop subventionnée cependant, mais peut-être pas dans les domaines où on dit qu'elle l'est trop, peut-être pas dans le domaine de la télévision.

La télévision et la radio, c'est ce qu'il y a a de plus basique dans la culture. Or, actuellement, l'aspect le plus basique de la culture est envahi par l'étranger. Il l'est beaucoup moins au Canada français, comme je l'ai dit, mais il commence à y avoir des dangers. C'est pourquoi, comme M^me^ Duplessis le disait tout à l'heure, il faut investir le plus possible, mais non pas pour offrir plusieurs canaux comme on le fait sur le câble, car cela ne crée pas nécessairement des services. Il faut aussi distinguer des choix. Le câble donne des choix de services mais non pas de choix d'émissions. Ce sont des choix qui se dédoublent presque constamment, qui n'apportent presque rien, qui occupent, en termes technologiques, beaucoup d'espace sur le câble, mais qui ne donnent pas aux gens le choix de plusieurs types d'émissions, et d'émissions de qualité.

Ce qu'il faut, au contraire, c'est revoir complètement notre politique de la câblodistribution, la revoir pour le Canada français et le Canada anglais, et la revoir dans une perspective de politique culturelle et de véritables choix donnés aux consommateurs. Au Québec, par exemple, avoir de véritables

[*Traduction*]

However, when we pursue industrial objectives in these areas, there are often contradictions in terms of cultural policies. I have the feeling that there is a lack. There is no vision. I feel that we are neglecting our Canadian history. I remember the Aird Commission, for example. The first thing the commissioners did after their appointment was to go to New York to see the chairman of the *NBC*. This was in the fall of 1929. The chairman of the *NBC* very proudly told them that he intended to buy the Windsor station. This was precisely the station that the *CBC* wished to use to send Canadian signals to the United States. The chairman of *NBC* told them that he wanted to buy the Windsor station and extend his network throughout Canada. The commissioners returned to Ottawa immediately, because they had discovered where the enemy lay. The *CBC* was created at that point and the Canadian situation was analysed.

The situation has not changed, it is still the same. We are a small country next to a big country. In Quebec there is a very small television corporation for a very small area. Even in terms of public television, the *CBC* is very small compared to what there is in England, in France, or to any other television company to which the *CBC* is compared.

So, this cultural analysis of Canada must be made, and also of the two Canadas, namely English Canada and French Canada, and this should be taken into consideration when drawing up policies for cultural industries. They are two different levels. That is what I wanted to point out a moment ago when I said that we constantly have to return to the public aspect of television and audio-visual programs, to the fact that, contrary to the United States, Canada through its public funds is constantly present in all our culture. Culture may be too subsidized, but perhaps not in the areas where people say it is too subsidized, perhaps not in television.

Radio and television are what is most basic to culture. Yet this most basic element of culture is currently being invaded from abroad. This is less true for French Canada, as I said, but there are beginning to be some dangers. This is why, as Mrs. Duplessis said a moment ago, we must invest as much as possible but not to offer several channels like they do on cablevision, because this does not necessarily create services. We must sort out the choices. Cablevision gives a choice of services but not a choice of broadcasts. There is an almost constant duplication of choices which do not add anything, but in technological terms they take up much more space on the cable and do not give people a choice of several kinds of broadcasts, of quality broadcasts.

We have to completely review our cable distribution policies, both for French Canada and English Canada, from the perspective of cultural policy and true consumer choices. For Quebec real choices would be having fewer American broadcasts and more European broadcasts. Why do we not have

[*Text*]

choix, ce serait avoir moins d'émissions américaines et plus d'émissions européennes. Pourquoi n'aurait-on pas plus d'émissions suisses, belges ou françaises? Ce serait de pouvoir revoir les émissions de Radio-Canada sur un autre canal si on le veut, et donc de faire le plus d'investissements possible dans des productions de plus grande qualité et plus coûteuses, mais moins nombreuses.

Actuellement, il y a un autre phénomène absolument horrible. Radio-Canada, qui a très peu d'argent, qui a le tiers de l'argent de CBC entre autres, fait plus d'émissions que CBC, beaucoup plus d'émissions que toutes les télévisions de la France réunies et plus d'émissions que la BBC qui a, je pense, quatre fois son budget. Donc, on remplit du temps et on ne se concentre pas sur de véritables productions. Il y a donc des choix à faire si on veut concurrencer l'étranger. C'est par la qualité qu'on va le faire.

The Joint Chairman (Senator Simard): Do you want to add something?

Mr. Hind-Smith: I would like to respond, Mr. Chairman, to the senator's question. He really extrapolates quite a bit on what I said. I suspect he is hanging his own views, or perhaps the views of the committee, on what I said.

I did not take any view, one way or the other, in what I said about the free trade negotiations or the interim report that your committee made to Parliament. It is true that the cable association has supported certain measures, such as Bill C-58. It has supported the passage of Bill C-20. It has taken a certain position on the copyright revision, but I have not put any of that in the context of the free trade negotiations. I made no views and really have no views on what the committee has recommended up to now.

Senator Grafstein: Perhaps I did take some poetic licence with some of your comments, but I thought this was a very strong fundamental statement, and I will just quote it to you. It strikes me that it applies not just to copyright and cable but to all the areas that Mr. Cloutier talked about—films, the cultural spectrum of cultural industries. Here is what you said:

> It was only when U.S. producers became net exporters of programming and books that they decided to revise their legislation after 100 years. The 1976 U.S. copyright legislation was introduced only at a time when that was advantageous to U.S. producers. Like the U.S., Canada must make its copyright legislation in its own best interest.

• 1155

I deducted from that very strong and I think quite a leadership statement . . . to say that first Canada has to put its own house in order, as America did, before it decides to enter into level-field negotiations in the cultural industries with the United States. I thought that was a very forward and positive statement to say; something that is not looked at as discriminatory vis-à-vis the United States, but something that is understood by Belgians, the French, the English, the Russians, the

[*Translation*]

more Swiss, Belgian or French broadcasts? It would mean that we would be able to see *Radio-Canada*'s broadcasts on another channel if we wished and to make the greatest possible investment in high quality and more costly but fewer productions.

The situation at the moment is terrible. *Radio-Canada*, which has very little money, which has a third of the money from *CBC*, makes more broadcasts than the *CBC*, many more broadcasts than all the television companies of France put together, and more broadcasts than the *BBC*, which I believe has four times its budget. Therefore, we fill up time and do not concentrate on real productions. There are choices to be made if we wish to compete abroad. We will have to do so through quality.

Le coprésident (le sénateur Simard): Voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Hind-Smith: J'aimerais répondre à la question du sénateur, monsieur le président. Il a beaucoup ajouté à ce que j'ai dit. Je pense qu'il a ajouté ses propres perspectives, et même celle du Comité.

Je n'ai pas pris position sur les négociations concernant la libéralisation du commerce, ni sur le rapport provisoire que votre Comité a déposé au Parlement. Il est vrai que l'Association des câblodistributeurs a appuyé certaines choses, dont le projet de loi C-58. Elle est en faveur de l'adoption du projet de loi C-20. Elle a pris position sur les droits d'auteur, mais je ne l'ai pas mentionné dans le cadre des négociations sur la libéralisation du commerce. Je n'ai pas fait de commentaires et je n'ai pas d'opinion sur les recommandations du Comité jusqu'à présent.

Le sénateur Grafstein: Il est vrai que j'ai peut-être pris des libertés avec vos commentaires, mais vous avez fait une déclaration très forte, que je vais vous rappeler. Il me semble qu'elle s'applique non seulement aux droits d'auteur et aux câbles mais à tous les domaines dont M. Cloutier a parlé—à savoir les films et l'éventail complet des industries culturelles. Voici ce que vous avez dit:

> Il a fallu que les producteurs américains deviennent exportateurs nets d'émissions et de livres pour qu'ils décident de revoir leur loi qui datait d'un siècle. La loi américaine de 1976 sur les droits d'auteur n'a été déposée qu'au moment le plus opportun pour les producteurs américains. Le Canada devrait suivre l'exemple des États-Unis et adopter une loi qui protège ses propres intérêts.

J'en ai déduit de cette déclaration fort stimulante . . . il serait en effet bon que le Canada suive l'exemple des Américains et commence par mettre de l'ordre ici avant d'entreprendre des négociations sur le secteur culturel avec les États-Unis. C'est une idée très intéressante qui n'a rien de discriminatoire à l'endroit des Américains. Qui plus est, c'est une approche facile à comprendre pour les Belges, les Français, les Anglais, les Russes et les Chinois. Tous ces pays préfèrent commencer

[*Texte*]

Chinese. They say, let us control our own marketplace in terms of our own identity first, before we decide we are going to open up the doors to the level playing field of the United States.

We already have free trade in films. We already have free trade in video. We already have free trade in video discs. We already have free trade in records. We already have free trade in books. We end up being a pygmy in our own country.

So I thought, Mr. Hind-Smith, that on behalf of the Canadian cable industry you were making a very strong statement about the fact of first things first; not to be discriminatory against the Americans . . . but let us not discriminate against Canadians in Canada. If I took too much poetic licence, tell me where you would chop a stanza.

Mr. Hind-Smith: First of all, Mr. Chairman, since the Senator was not present during the presentation, I in fact skipped that part of the presentation. Although it is in the released text, it will not appear in your record.

I do not back away from the statement. It is one we have made in front of previous parliamentary committees examining copyright. But the preface to it was that we do not see it as being something within the ambit of whatever free trade negotiations this government may choose to enter.

Senator Grafstein: The Americans do.

Mr. Hind-Smith: No doubt they may. But I think we all know, those of us who have dealt directly with our American cousins over the years, they are very tough and very skilled negotiators, and they are going to bring every possible argument to the table, if the table is ever set up and if we ever get to sit around and talk with them. They are certainly going to argue that because we do import a significant amount of American programming through licensed Canadian broadcasting outlets through the CRTC, they want as a copyright matter a retransmission right, of which, as I said, 70% to 80% of the revenues would flow through to the United States. Obviously, as Canadians, we should probably within our domestic context argue that that is not in the Canadian interest. But I do not know that it has much to do with free trade.

Senator Grafstein: The Americans certainly, at every event I have attended on the Canada-U.S. question vis-à-vis some of these cultural questions, have raised that as a primary example of how in a free trade negotiation that piece of discrimination, so-called, against Americana producers should be removed. So I leave that as an issue.

Let me touch one other question briefly. Both of you could answer this, because I think it applies both in French Canada and in English Canada. Would both of you be in favour, in order to facilitate the domination of Canadians in the Canadian marketplace, of putting on the basic cable both in English Canada and in French Canada all Canadian signals and taking off the basic cable the American signals and

[*Traduction*]

par contrôler leur propre marché avant d'ouvrir la porte aux influences américaines.

Nous avons déjà le libre-échange dans le domaine du cinéma, de la magnétoscopie, des cassettes vidéo, des disques et des livres. Nous sommes devenus minoritaires chez nous.

C'est pourquoi, monsieur Hind-Smith, j'ai trouvé votre déclaration très intéressante. Je conviens avec vous qu'il faut d'abord commencer par le commencement sans pour autant exercer des mesures discriminatoires à l'endroit des Américains. Mais il ne faut pas pour autant exercer de la discrimination à l'endroit des Canadiens chez eux. Si j'ai interprété trop librement vos propos, ne vous gênez pas pour me dire où je dois mettre les ciseaux.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, le sénateur était absent pendant mon exposé. Je tiens à lui souligner que j'ai omis cette partie-là de mon mémoire. Même si j'ai traité de cet aspect dans mon document écrit, vous ne le trouverez pas dans le compte rendu de la séance.

Je ne retire pas cependant ce que j'ai écrit. Il s'agit d'un mémoire que nous avions soumis au précédent comité parlementaire saisi de la question des droits d'auteur. Je tiens simplement à signaler qu'il ne s'agit pas, selon nous, d'une question qui rentre dans les négociations sur le libre-échange.

Le sénateur Grafstein: Les Américains pensent le contraire.

M. Hind-Smith: Cela ne m'étonne pas. Mais tous ceux d'entre nous qui ont traité directement avec les Américains ces dernières années savent très bien qu'ils sont des négociateurs très compétents. Ils n'hésiteront pas à amener sur la table tous les arguments possibles et impossibles, c'est-à-dire, bien entendu, si on réussit jamais à entamer ces négociations. Je suis persuadé qu'ils vont nous dire que puisque nous importons beaucoup d'émissions américaines avec nos réseaux de câblodistribution canadienne et sous licence du CRTC, il est normal que nous leur versions des droits d'auteur. Et que je sache, de 70 à 80 p. 100 de ces revenus iraient directement aux États-Unis. Donc, bien entendu, en tant que Canadiens, il me semble que nous devrions adopter la position suivante, à savoir que cela n'est pas du tout dans notre intérêt. Mais je ne vois pas en quoi cela se rapporte au libre-échange.

Le sénateur Grafstein: Les Américains ne partagent pas du tout votre avis. En effet, chaque fois que j'ai assisté à des rencontres entre le Canada et les États-Unis pour discuter de questions culturelles, les Américains ont toujours prétendu qu'il fallait que cette mesure discriminatoire, selon eux, bien sûr, à l'endroit des réalisateurs américains soit supprimée avant que nous abordions même la question du libre-échange. Je vais maintenant passer à autre chose.

Il y a un autre sujet qui m'intéresse. Vous pouvez tous deux y répondre car il s'agit d'une question qui touche et le Canada français et le Canada anglais. Que penseriez-vous de supprimer tous les réseaux américains du système de câblodistribution de base tant au Canada français qu'au Canada anglais? Les réseaux américains pourraient être limités aux systèmes de câblodistribution élargie. Ne pensez-vous pas que cela

[*Text*]

putting them on the extended cable carriage, in order to facilitate and expedite a greater circulation of Canadian programs within Canada?

M. Cloutier: Je voudrais d'abord faire un commentaire général.

Je trouve étonnant qu'on permette aux câblodistributeurs depuis des années et des années de pirater des stations américaines, de ne jamais les payer. On a appris au public canadien à pirater n'importe quoi. Ils ont eu gratuitement des films de l'ONF pendant des années. Ils ont appris à pirater les films de Radio-Canada et de Radio-Québec. Les écoles et les institutions universitaires le font.

• 1200

Le copyright devrait être la propriété intellectuelle, la propriété des oeuvres, une chose fondamentale. On parle toujours de marchés libres et de marchés. Or, le copyright n'est jamais respecté au Canada. La loi est complètement désuète et dépassée. Personne, même les organismes officiels, ne le respecte. Il y a un argent fou qui se perd et qui pourrait revenir aux auteurs grâce à ces droits d'auteur qui ne sont pas respectés.

J'ai l'impression que si on veut traiter du droit d'auteur, il faut en traiter globablement et y intégrer les câblodistributeurs qui devraient payer les signaux qu'ils retransmettent maintenant gratuitement. Il faudrait aussi apprendre au public canadien que voir des émissions américains, ce n'est pas un droit et qu'il faut payer.

Je suis d'accord avec vous que tous les services qu'on considère culturellement nécessaires, qui comprennent même des services spécialisés qu'on appelle discrétionnaires, devraient être sur le *basic* sur le câble. Par exemple, un canal pour enfants, un canal d'information, des canaux dits spécialisés que le Québec et le Canada français ne peuvent pas se payer devraient être sur le *basic*, quitte à ce que les autres stations américaines s'obtiennent au moyen de paiements discrétionnaires. Je pense qu'il faut oser adopter une approche globale.

Mr. Hind-Smith: The reply to that question is yes and no. The yes part of the answer is that we have put to the Kaplan-Sauvageau Committee, to the CRTC and to the government, the Minister of Communications, the proposal that in exchange for fundamental right deregulation of cable, and also in exchange for an increased access to popular U.S. programs, we would put on the basic cable any licensed Canadian services that are either advertiser supported or government supported.

If there should be a subscriber charge, in other words it is not free, to the cable company we would have the right to negotiate that on a discretionary basis, subject ultimately to carrying it. If it is licensed by the CRTC, it should be carried not necessarily on basic, depending on whether there is a subscriber charge or not. So that is the yes part of the answer.

The no part of the answer is that we are not prepared to remove the basic U.S. services from basic cable and put them on a fully discretionary basis. The reason is, and the Senator

[*Translation*]

contribuerait à la promotion des émissions canadiennes au Canada?

Mr. Cloutier: I would like to start with a general comment.

I find it quite amazing that cable companies have been allowed for years and years now to broadcast American stations without ever paying any dues. The Canadian public has learned to steal everything. They have been getting NFB movies for free for the past many years. They have learned to pirate movies from both Radio-Canada and Radio-Québec. Schools and universities also do it.

Copyright should be something very basic, just like intellectual property and the ownership of any type of work. We are always talking about free markets and markets. There is however no respect for copyright in Canada. The legislation is obsolete and does not apply to our current situation. Nobody has any respect for that legislation, not even official agencies. Artists would be far wealthier if we had proper copyright legislation.

If we want to examine the issue of copyrights, we have to do it in a general way and include cable companies which should pay for the signals which they are re-transmitting for free. The Canadian public should be made aware that the opportunity to watch American programs is not a right but a privilege that should be paid for.

I tend to agree with you that although services which are considered culturally important which include even specialized so-called discretionary services should be on the basic cable network. I am thinking for example of children's channels, information channels and so-called specialized channels that both Quebec and french Canada cannot afford. Those stations should be on the basic cable while American stations should be on pay television. It is important to look at the general picture.

M. Hind-Smith: Oui et non. Oui, parce que nous avons déposé une recommandation devant le Comité Kaplan-Sauvageau, le CRTC, le gouvernement et le ministre des Communications dans laquelle nous proposons d'offrir sur le câble de base tous les services canadiens autorisés commandités ou parrainés par le gouvernement en échange de la déréglementation de la câblodistribution et d'un meilleur accès aux émissions américaines populaires.

Si ce service ne pouvait être offert gratuitement, nous pourrions négocier les frais inhérents. S'il faut d'abord obtenir une licence du CRTC, ces émissions pourraient être offertes soit sur le réseau de base soit sur le réseau payant. ?a c'est le côté positif.

Et je dis non parce que nous ne sommes pas disposés à supprimer les services américains de base de nos réseaux de base pour les offrir sur les réseaux payants. La raison en est

[*Texte*]

would know this well because the best example is in Toronto, that if services which are readily available across the lake from Buffalo, were to be removed and put as an extra charge, we think it would be an invitation for the subscriber to simply ignore cable and take them off the air. They are highly available particularly in Toronto; indeed through probably upwards of 60% of English-speaking Canada those services are freely available without cable. So the answer to the second question is no.

The Joint Chairman (Senator Simard): We have time for another one question, five minutes; maybe a short closing statement by our two witnesses. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. I have two or three questions for Mr. Hind-Smith. I think they are short, so I will put them all together. In your presentation you mentioned that the 400 cable television licensees from coast to coast serve 96% of the Canadian population which chooses to take cable service. How is the remaining 4% then served? When we look at the 64% of Canadian homes that are taking cable service, what percentage of the remaining 36% that are not, are in those very isolated communities that do not have access to cable service? Could they be served by the cable company if the cable company had arrangements with the satellite companies to provide that in the way of renting de-scrambling equipment or whatever? And lastly, what per cent of those who could have cable, and I am thinking now of the tenement buildings, what have you, are now using satellite receiving equipment?

• 1205

Mr. Hind-Smith: There would seem to be four questions there. Let me try to answer them. Perhaps there is an inexactness in my text. I would have to review it. But let me run those figures again.

Eighty per cent of the people of Canada are licensed to receive cable. Of that, roughly 80% choose to subscribe to cable, so 80% of 80 is 64%, which is the figure I gave in the text of those who actually receive television by cable.

The 96% reference, which is where the inexactitude may have come up, those are the members of our association we represent—96% of those who receive television by cable; 96% of the 64%. So there is a little inexactitude.

The second question, the roughly 20% that is unlicensed for cable, mainly due to problems of distance, terrain, etc., a significant percentage, and I cannot give you a precise figure from memory, may now be served by CANCOM, the Canadian satellite communications licence company, in one of three ways: either by mini-cable systems, and I will give you an example of that in a moment; by retransmission over the air to small and remote communities; or by direct satellite to the home. CANCOM has such a division. So conventional cable is probably limited to roughly where it is.

[*Traduction*]

très simple. Le sénateur est sans doute au courant de la situation puisque c'est à Toronto qu'on trouve le meilleur exemple. En effet, si nous supprimions les stations de Buffalo sur le réseau de base pour les offrir sur le réseau payant, nos clients se passeraient tout simplement de câble et capteraient les émissions qui les intéressent sans aucun problème. Ces émissions sont tout à fait accessibles surtout à Toronto. Vous savez, ces émissions sont tout à fait accessibles sans câble pour près de 60 p. 100 de la population anglophone du Canada. C'est pourquoi je réponds non à votre deuxième question.

Le coprésident (le sénateur Simard): Nous avons le temps de poser une autre question, cinq minutes. J'invite nos deux témoins à faire une brève déclaration de clôture. Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président. J'ai deux ou trois questions à poser à M. Hind-Smith. Elles sont assez brèves et je vais donc les poser toutes ensemble. Vous avez dit dans votre mémoire que 400 détenteurs de licence de câblodistribution au Canada desservaient 96 p. 100 des clients de ce service au Canada. Pouvez-vous me dire qui fournit les services aux autres 4 p. 100? Pouvez-vous me dire également quel est le pourcentage des 36 p. 100 des foyers canadiens qui n'ont pas le service de câble, vivent dans des centres très isolés où ils n'ont pas accès à la câblodistribution? Les sociétés de câblodistribution pourraient-elles les desservir si elles avaient des ententes avec les sociétés de satellite et si elles étaient en mesure de leur louer des appareils pour supprimer le «brouillage» des émissions? Enfin, quel est le pourcentage des personnes qui ont accès aux services de câblodistribution, je pense en particulier aux tours d'habitation, et qui préfèrent s'installer une antenne parabolique?

M. Hind-Smith: Vous m'avez en fait posé quatre questions. Je vais essayer d'y répondre. Mon document contient peut-être une erreur. Je dois le passer en revue. Laissez-moi regarder ces chiffres encore une fois.

Quatre-vingt p. 100 de la population canadienne est couverte par des licences de câblodistribution. De ce nombre, 80 p. 100 achètent le service. Donc 80 p. 100 de 80 p. 100 donne 64 p. 100, c'est-à-dire le nombre de personnes qui s'abonnent à un service de câblodistribution.

Pour ce qui concerne maintenant les 96 p. 100, et c'est là où se trouve peut-être l'erreur, il s'agit des membres que représente notre association. Il s'agit donc de 96 p. 100 de 64 p. 100. C'est un détail qui manque dans le document.

Pour ce qui concerne maintenant la deuxième question, environ 20 p. 100 du territoire n'est pas couvert par une licence de câblodistribution à cause d'un problème de distance, de géographie et ainsi de suite. De ce nombre, un pourcentage assez important, et je ne sais pas exactement de combien il s'agit, est desservi par CANCOM, c'est-à-dire la Société de communication par satellite. Ce groupe offre trois services différents, à savoir un service de mini-câblodistribution, et je vais vous en donner un exemple dans un instant, la retransmission par les ondes vers les petites collectivités isolées ou, enfin, la retransmission directe par satellite. La société CANCOM

[*Text*]

The other 20% will largely be picked up by CANCOM, and the example I would give you is I attended a licensing hearing in Newfoundland two or three weeks ago in which the CRTC was hearing an application by CANCOM to serve 151 communities in Newfoundland that presently receive one or one and a half services with a package of 11 services by satellite—151 communities the average size of which is 289 homes.

It is CANCOM's further intention with a new approach to the marketing and selling of cable television it calls satpack—almost like cable televion in a box, as I call it—to be able to serve communities of less than 100 homes; not persons, 100 homes.

The summary answer to your question is that cable, in combination with satellite as extended by CANCOM, will in due course reach pretty well all of inhabited Canada.

Mr. Jardine: Thank you very much.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je remercie nos deux témoins de nous avoir fait profiter de leur expérience et d'avoir éclairé notre lanterne. Ils ont contribué de façon significative à cet exercice de recherche qui nous amènera éventuellement à faire des recommandations en vue de guider le gouvernement dans ses négociations dans ce secteur.

M. Cloutier: Merci.

M. Hind-Smith: Merci, monsieur le président.

The Joint Chairman (Senator Simard): I would like to invite at this time the Canadian Jewish Congress and its representatives to come forward.

• 1210

Je voudrais également souhaiter la bienvenue au sénateur Stollery qui vient de se joindre à nous. Il me fait plaisir de vous revoir.

Chers collègues, le Congrès juif canadien, créé il y a 66 ans, est une institution officielle représentant la juiverie canadienne ainsi qu'un organisme démocratique composé de représentants élus de tous les coins du Canada.

Le Congrès représente les intérêts de la communauté juive canadienne à tous les niveaux de gouvernement, se consacre à combattre le racisme ainsi que l'antisémitisme et oeuvre à la promotion des droits de la personne au Canada.

De plus, le Congrès juif canadien encourage les activités à caractère culturel, lesquelles sont assurées par divers comités dont le comité sur la langue yiddish, le comité sur le rappel de l'holocauste et le comité sur les affaires interreligieuses.

Le CJC est également préoccupé par le bien-être de la communauté juive dans le monde, ce qui inclut la juiverie soviétique et les Juifs présents dans les territoires arabes.

Je souhaite la bienvenue à M. Rose, à M^me^ Stern et à M. Penn.

Monsieur Rose, vous avez la parole.

[*Translation*]

peut offrir ce service. Le service traditionnel de câblodistribution est sans doute limité aux endroits où il se trouve déjà.

CANCOM peut donc s'occuper des autres 20 p. 100. Laissez-moi vous donner un exemple. J'ai assisté il y a deux ou trois semaines à une audience du CRTC sur l'émission de licences à Terre-Neuve. CANCOM soumettait au CRTC une demande pour 151 collectivités de Terre-Neuve qui n'ont accès à l'heure actuelle qu'à un service ou un service et demi. CANCOM proposait 11 services par satellite. Ces collectivités comptaient en moyenne 289 foyers.

CANCOM a adopté une nouvelle approche à la promotion de son service satellite qui ressemble, selon moi, à la câblodistribution dans une boîte. Le but de cette société est de desservir les collectivités qui comptent moins de 100 foyers, et j'ai bien dit foyers et non pas personnes.

En conclusion, les services de câblodistribution combinés aux services satellites qu'offre CANCOM pourront atteindre toutes les régions habitées du Canada.

M. Jardine: Je vous remercie beaucoup.

The Joint Chairman (Senator Simard): I would like to thank our two witnesses for their most enlightening testimony. The information they have given us will help us develop our recommendations regarding our approach to the negotiations in this field.

Mr. Cloutier: Thank you.

Mr. Hind-Smith: Thank you, Mr. Chairman.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je vais maintenant inviter les représentants du Congrès juif canadien à s'approcher de la table.

I would also like to welcome Senator Stollery who has just joined us. It is a real pleasure to have you with us once more.

Dear colleagues, the Canadian Jewish Congress was founded 66 years ago. It is an official institution which represents Canadian Jews and a democratic organization composed of elected representatives from all over Canada.

The Congress represents the interests of the Canadian Jewish community at all levels of government and is engaged in a struggle against racism and anti-semitism. It also works for the promotion of human rights in Canada.

In addition, the Canadian Jewish Congress encourages cultural activities through committees which make the promotion of the yiddish language, holocaust remembrance and inter-religious affairs.

The CJC is also concerned with the well-being of Jewish communities abroad including Soviet Jewry and Jews in Arab lands.

I would like to welcome Mr. Rose, Mrs. Stern and Mr. Penn.

Mr. Rose, you have the floor.

[*Texte*]

M. Alan Rose (vice-président exécutif du Congrès juif canadien): Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, le Congrès juif canadien, fondé en 1919, représente 315,000 Juifs canadiens. Il jouit d'une longue tradition en matière d'organisation et de défense des préoccupations de la communauté juive. Mais notre action ne se limite pas au service de cette dernière. Depuis plusieurs années, en effet, nous nous attachons à promouvoir les droits de l'ensemble de nos concitoyens canadiens. Droits de la personne, législations fédérale et provinciale, droits des autochtones, égalité des femmes, droits des personnes âgées et handicapées et beaucoup d'autres champs de préoccupations sociales, autant de domaines où nous jouons un rôle de pionniers. Fidèles à la tradition juive, rien de ce qui est humain ne nous est étranger.

En 1946, le Congrès a été représenté à la Conférence de Paris sur la paix et à titre de membre fondateur du Congrès juif mondial. De là notre rôle dans les conférences internationales et forums des Nations-Unies sur les droits de la personne et notre travail auprès de notre gouvernement pour le presser d'agir en la matière.

En ce qui concerne la communauté juive et les droits de la personne à l'échelle internationale, nos liens avec le ministère des Affaires extérieures ne datent pas d'hier. Nous sommes officiellement intervenus sur la question du contrôle des armements mutuels vérifiables par suite d'une résolution que nous avions adoptée à notre centre de plein air en 1943 et dont je vous soumets copie aujourd'hui.

Notre présence ici aujourd'hui vise à souligner notre désir que les droits de la personne deviennent partie intégrante de la politique étrangère canadienne. Nous souhaitons rappeler au Comité que cette politique doit refléter les préoccupations de l'ensemble des citoyens de notre pays, y compris celles de cette mosaïque multuculturelle qui constitue aujourd'hui le tiers de la population canadienne.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, it is therefore fitting that we should today talk about our general concerns and the specific plight of Soviet Jewry, the largest remnant of the holocaust in Europe.

• 1215

My colleagues—Mrs. Barbara Stern, Chairperson of the Canadian Committee for Soviet Jewry and Associate Chairman of the Canadian Jewish Congress, and Mr. Martin Penn, Executive Director of the Canadian Committee for Soviet Jewry—respectively will be dealing with the specifics of Soviet Jewry.

However, within the context of international affairs I would like to spend a few minutes discussing the Helsinki Final Act and the process of the Conference of Security and Cooperation in Europe, with which the Canadian Jewish Congress has been intimately involved.

As a member of the World Presidium for Soviet Jewry, I have participated at all the meetings and reviews of the CSCE process in relation to human rights, and indeed the Canadian

[*Traduction*]

Mr. Alan Rose (Executive Vice-President, Canadian Jewish Congress): Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, the Canadian Jewish Congress which was founded in 1919 represents 315,000 Jewish Canadians. It enjoys a long tradition of organizing and defending the concerns of the Jewish community. But our activities are not limited to serving the latter. For several years we have attempted to promote the right of all our fellow Canadian citizens. Human rights, federal and provincial legislations, native rights, the status of women, the rights of the elderly and the handicapped, and many other fields of social concern in which we play the role of pioneer. Although we are faithful to the Jewish tradition, nothing that is human is foreign to us.

In 1946, the Congress was represented at the Paris Peace Conference as a founding member of the World Jewish Congress. This is the origin of our role in international conferences and in U.N. human rights fora, and our lobbying to force the government to act in this area.

Our relationship with the Department of External Affairs in terms of the Jewish community and international human rights is not a new one. We officially intervened on the question of mutual verifiable armaments control through a resolution that we adopted in our open air centre in 1943, a copy of which I am tabling today.

We are appearing today to emphasize our wish for human rights to become an integral part of Canadian foreign policy. We would like to remind the committee that this policy must reflect the concerns of all citizens of this country, including those of multicultural mosaic which now forms a third of the Canadian population.

Monsieur le président, mesdames, messieurs, il est tout à fait approprié de vous parler aujourd'hui de nos préoccupations générales en ce qui concerne les Juifs d'Union soviétique qui constituent la plus grande part des survivants de l'holocauste en Europe.

Mes collègues, M^me^ Barbara Stern, présidente du Comité canadien pour les Juifs d'Union soviétique et coprésidente du Congrès juif canadien, et M. Martin Penn, directeur exécutif du Comité canadien pour les Juifs d'Union soviétique,—vont l'un et l'autre vous parler de façon particulière des Juifs d'Union soviétique.

J'aimerais quand même vous parler quelques instants, pour ce qui est des affaires internationales, de l'Acte final de Helsinki, et de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, à laquelle le Congrès juif canadien a activement participé.

En qualité de membre du Présidium mondial pour les Juifs d'Union soviétique, j'ai participé à toutes les réunions et discussions de la CSCE concernant les droits de la personne, et

[*Text*]

Jewish Congress played a key role in the preparation of the Helsinki Final Act and the negotiations in Geneva prior to its signature in 1975.

The Soviet Union, as we know, reluctantly made commitments in terms of Basket III and Principle 7; that is, Basket III of human contacts. Principles 1 of course have to deal with security and Principles 2 with economics, science and technology.

Although it is recognized that the main concern of the Soviet Union was Basket I—that is, security—and indeed Basket II—that is, economic relations, science and technology—the third basket and its provisions need not be conversed in detail this morning, although we would be very happy to furnish your committee with details and submissions that we have made to the Department of External Affairs. But it is extraordinarily significant because of its implications for our Canadian ethnic mosaic, which I think are often overlooked.

We believe it is important that at the forthcoming Bern review of the Helsinki Final Act and the CSCE process which will follow the Twenty-Seventh Conference of the Communist Party of the Soviet Union and take place prior to the proposed East-West summit Canada energetically raise the matter of Soviet Jewry, which in a real sense is the litmus test of Soviet intentions.

I should in my concluding remarks perhaps make one or two references to the third basket and its relationship to the non-participating Mediterranean states, which is an integral part of the Helsinki Final Act, to which Canada is a signatory.

The Helsinki Final Act and indeed the international instruments which it governs, which are very important, substantially represent an intention signed solemnly by its signatories to permit those of its citizens who wish to leave without let or hindrance, to permit family unification, to permit applications for exit as expeditiously as possible, not to reject applications unduly and, if they are rejected, speedily to see that these are put into operation. Thus, the right to live as Jews and as any ethnic minority is also spelled out in the Helsinki Final Act: minority cultures, education, religion, which were reaffirmed at the Madrid review of the Helsinki Final Act, which we believe is of great importance.

So we believe the situation in Bern that will develop is a very important consideration for Canadians, bearing in mind the multicultural mosaic from which we come, where every community which has difficulty in the regard of human rights of countries of its origins has a reason to make representations to this committee, in our judgment, because—and I finish on this note, Mr. Chairman—the whole concept of the free flow of men and ideas—and indeed the statement is a Canadian one, originally made by the Hon. Mitchell Sharp, the then Secretary of State for External Affairs—is a Canadian concept, and we believe that in its widest sense, and indeed in

[*Translation*]

le Congrès juif canadien a joué un rôle clé au moment de la préparation de l'Acte final de Helsinki, et des négociations de Genève qui ont précédé sa signature en 1975.

L'Union soviétique, comme nous le savons, a finalement et à contre-coeur souscrit à la Troisième corbeille et notamment au Principe 7; cette Troisième corbeille concerne les contacts entre personnes. Les Principes 1 traitent de la sécurité, les Principes 2, des questions économiques, scientifiques et technologiques.

On sait que les Soviétiques s'intéressaient surtout à la Première corbeille—c'est-à-dire la sécurité—et à la Deuxième—c'est-à-dire les questions économiques, scientifiques et technologiques. Nous n'avons pas besoin de discuter ici en détail les dispositions du troisième groupe de principes, mais si cela intéresse le Comité, nous serons absolument ravis de mettre à sa disposition les mémoires et interventions que nous avons fait parvenir au ministère des Affaires extérieures. Remarquons tout de même que ce troisième groupe de principes est extrêmement important pour le Canada, étant donné la diversité ethnique de notre pays, diversité que l'on a tendance à oublier.

Nous pensons qu'il est important qu'à la prochaine révision de l'Acte final de Helsinki qui doit avoir lieu à Berne, et à l'occasion de la CSCE qui suivra le 27e Congrès du Parti communiste d'Union soviétique, juste avant le Sommet Est-Ouest, le Canada pose très clairement la question des Juifs d'Union soviétique, qui est d'ailleurs, à proprement parler, un véritable révélateur des intentions soviétiques.

Je vais dans ma conclusion vous parler encore très rapidement de cette Troisième corbeille de l'Acte final de Helsinki dont le Canada est un État signataire, et de ce qu'elle signifie pour les pays méditerranéens qui n'ont pas participé.

L'Acte final de Helsinki, et les très importants textes du droit international qui en découlent, officialisent les intention des États signataires d'autoriser leurs citoyens à émigrer comme ils le désirent, de permettre aux familles d'être réunies, d'examiner les dossiers de demandes aussi rapidement que possible et de ne pas refuser de permis de sortie sans raison valable, et de veiller, lorsqu'un dossier est refusé, à ce que les grands principes de l'Acte soient effectivement respectés. Ainsi, le respect de l'identité juive, comme de celle de n'importe quelle minorité, fait bien partie des principes de l'Acte final de Helsinki, et la Conférence de Madrid a effectivement,—et c'est pour nous de la plus grande importance,—réaffirmé les droits des minorités à leur culture, à leur enseignement et à leur religion.

Étant donné la diversité culturelle qui est celle du Canada, étant donné que les droits de la personne ne sont pas toujours respectés par les pays d'origine de certaines de nos minorités, au point que celles-ci ont des raisons tout à fait légitimes de venir se plaindre devant des comités comme le vôtre, nous pensons que les discussions qui auront lieu à Berne sont de la plus grande importance pour les Canadiens. La libre circulation des personnes et des idées, dont il est question dans la déclaration de l'honorable Mitchell Sharp, qui était à l'époque secrétaire d'État aux Affaires extérieures, est une idée chère aux Canadiens et devrait être un principe de notre politique

[*Texte*]

its narrowest technical sense at Bern, it should be an integral part of our foreign policy.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Rose.

Mrs. Barbara Stern (Associate Chairman, Canadian Jewish Congress): The Canadian Jewish Congress presented a brief to the commission, copies of which we have with us today for further distribution should they be so needed and which cover the framework of the situation facing Jews in the Soviet Union.

I should like in my presentation to refer to some individuals who are representative of the hundreds of thousands of Soviet Jews who are caught up in this pipeline over the emigration movement and who underline the deteriorating situation and the urgent need for the strongest and most consistent approach by the Canadian government.

The emigration of Jews in 1985 from the Soviet Union averaged less than 100 per month. A total of 1,140 Jews left the Soviet Union in 1985 in comparison with 896 receiving exit permits in 1984.

• 1220

In the first two months of 1986, 163 were allowed to leave. At this rate it would take close to 400 years for the estimated 400,000 Soviet Jews who have begun the emigration process to realize their dream of freedom, and bear in mind that there are an estimated 2 million Soviet Jews today.

Those few who were allowed to leave were, for the most part, not former prisoners of conscience or refuseniks who have waited over 10 years without being permitted to emigrate. The notable exceptions to this generally restrictive policy was the permission granted to former prisoners of conscience Isaak Shkolnik and Mark Nashpits, and long term refuseniks, Ilya Essas, Yaakov Mesh and Yakov Gorodetsky.

At the same time that emigration was kept low, the number of arrests, trials and other forms of harassment of Jewish activists rose alarmingly. Of the 26 prisoners sent to labour camps, 12 were arrested or tried since the beginning of 1985, an average of one a month.

The most recent arrest, that of Vladimir Livshits in January 1986, a long time Leningrad refusenik and cultural activist, on charges of defaming the Soviet state, occurred on the same day that Yakov Gorodetsky, also of Leningrad, received permission to leave.

The coincidence of the Livshits arrest with the Gorodetsky permit is a familiar Soviet tactic. The increasingly harsh policy

[*Traduction*]

extérieure, aussi bien dans le sens le plus large que dans ses acceptions plus techniques et plus étroites comme il en sera question à Berne.

Merci beaucoup.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Rose.

Mme Barbara Stern (coprésidente du Congrès juif canadien): Le Congrès juif canadien a déjà soumis un mémoire au Comité dont nous avons ici des exemplaires à votre disposition. Ce mémoire traite de l'ensemble de la situation des Juifs d'Union soviétique.

Je voudrais vous parler dans mon exposé de quelques cas particuliers qui sont représentatifs de la situation de centaines de milliers de Juifs d'Union soviétique, qui sont aux prises avec les difficultés de l'émigration, la situation ne cessant de se détériorer, au point qu'il est extrêmement urgent que le gouvernement canadien fasse en l'occurrence preuve de fermeté.

Il y a eu en moyenne et par mois 100 Juifs autorisés à quitter le pays en 1985. Un total de 1,140 Juifs ont quitté l'Union soviétique en 1985, alors qu'en 1984, 896 avaient obtenu un permis de sortie.

Dans les deux premiers mois de 1986, 163 ont été autorisés à partir. Il faudrait donc à ce rythme compter 400 ans pour que les Juifs de l'Union soviétique qui ont entrepris des démarches pour pouvoir un jour émigrer—on en estime le nombre à 400,000—puissent effectivement un jour voir se réaliser leur rêve de liberté. N'oubliez pas que l'on estime aujourd'hui à 2 millions le nombre des Juifs vivant en Union soviétique.

Ces quelques heureux qui ont été autorisés à quitter le pays, n'étaient pas—pour la plupart—d'anciens prisonniers politiques, et ne faisaient pas partie de ces refuseniks qui ont attendu plus de 10 ans avant de pouvoir émigrer. Citons tout de même comme exception notable à cette politique extrêmement restrictive, le cas des anciens prisonniers bénéficiant de la clause de confiance que sont Isaak Shkolnik et Mark Nashpits, et les vieux refuseniks Ilya Essas, Yaakov Mesh et Yakov Gorodetsky.

Tandis que l'on maintenait cette émigration à un niveau extrêmement bas, on assistait à une augmentation alarmante du nombre d'arrestations, de procès et autres formes d'injustice dont étaient victimes les militants juifs. Parmi les 26 prisonniers des camps de travail, 12 ont été arrêtés ou jugés depuis le début de 1985, ce qui fait en moyenne un par mois.

La dernière arrestation—au mois de janvier 1986—celle de Vladimir Livshits, refusenik de longue date et militant au service d'une cause culturelle, auquel on a reproché d'avoir diffamé l'État soviétique, a eu lieu le jour même où Yakov Gorodetsky, lui aussi de Leningrad, était autorisé à quitter le pays.

Il est fréquent, on le sait, que les autorités soviétiques fassent effectivement coïncider une arrestation avec la

[*Text*]

of the Soviet government was further evidenced in the recent brutal beatings of Jewish cultural activisits, including film director Leonid Kelbert of Leningrad, who had to be hospitalized, and 12-year-old Avi Goldstein, whose parents were refused in Tbilisi 15 years ago, who was beaten, stripped and photographed naked by his attackers.

These were persons unknown. But they are, of course, in the refusenik movement. It is suspected that they were KGB provocateurs.

The general treatment of Jews in prisons and camps worsened with Zakhar Zunshein, Raould Zelichonok, Iosif Begun, Iosif Berenshtein, Yuli Edelstein, Shimon Shnirmon, Lev Shefer and, prior to December, Anatoly Shcharansky being particularly singled out for physical and mental abuse.

While we rejoice in the release and reuniting of Anatoly and Avital Shcharansky, we regret rumours of a more permanent positive solution to the situation have not as yet materialized. Anatoly Shcharansky's liberation will have been an empty gesture if it does not extend to all the Alexander Lerners, the Ida Nudels, the Iosif Beguns and the Vladimir Slepaks who are still forced to wait amongst the other hundreds of thousands of Jews.

In October 1985, during an interview on French TV, Mr. Gorbachev stated in response to a question about Soviet Jewish emigration that the Soviet government may keep persons in possession of classified information from leaving the country for a period of 5 to 10 years. As reported in *Pravda* on October 2, 1985, Mr. Gorbachev further stated:

> When it is a matter of the unification of families, we make the effort to decide such questions.

Why then are there still hundreds of families waiting over 10 years and an estimated 20,000 families who are in refusal for varying lengths of time and who have no idea when or if they will ever be allowed to leave?

In Moscow, February 1986, Lev and Alla Sud were refused permission and told that reunification of family is now based on husband and wife, no longer parents and children.

A Riga Jew, Serge Gaibovich, was informed by Ovir that he would receive a visa only when he fires his employee, Tatiana Zunshain, the wife of prisoner of conscience, Zachar Sunshain.

Cherna Goldort of Novosibirsk, who was met briefly by several Canadian journalists during Mr. Clark's visit to the Soviet Union last March, has been waiting for almost 11 years. Last August, her daughters and their families in Israel were told that Mrs. Goldort was not only refused again, but

[*Translation*]

délivrance d'un permis d'émigration. Le durcissement de l'attitude des autorités soviétiques est par ailleurs confirmé par la brutalité avec laquelle des militants juifs ont été récemment roués de coups, et notamment le metteur en scène Leonid Kelbert de Leningrad, qui a dû être hospitalisé, et le jeune Avi Goldstein (12 ans), aux parents duquel les autorités de Tbilisi ont refusé il y a 15 ans un permis d'émigration, et qui a été frappé, déshabillé et photographié nu par ses agresseurs.

Personne ne connaît leur identité. Les autorités prétendent que ce sont des membres du mouvement des refuseniks. On pense, en fait, que ce sont des agents provocateurs du KGB.

Le régime imposé aux Juifs dans les prisons et les camps s'est encore durci lorsque Zakhar Zunshein, Raoul Zelichonok, Iosif Begun, Iosif Berenshtein, Yuli Edelstein, Shimon Shnirmon, Lev Shefer et, avant le mois de décembre, Anatoly Shcharansky ont été les victimes désignées de mauvais traitements physiques et psychiques.

Alors que l'on peut effectivement se réjouir de la libération et des retrouvailles d'Anatoly et d'Avital Shcharansky, nous regrettons par ailleurs que les rumeurs selon lesquelles la situation allait de façon générale s'améliorer, ne se soient pas concrétisées. La libération d'Anatoly Shcharansky restera un geste sans conséquence, si les Alexander Lerner, Ida Nudel, Yosif Begun et Vladimir Slepak, qui attendent eux aussi en même temps que d'autres centaines de milliers de Juifs, ne bénéficient pas d'une mesure similaire.

Au mois d'octobre 1985, lors d'une entrevue accordée par M. Gorbachev à la télévision française, celui-ci a déclaré—en réponse à une question portant sur l'émigration des Juifs d'Union soviétique—que les autorités de son pays pourraient effectivement refuser le permis de sortie pendant cinq à dix ans à certaines personnes détenant des secrets d'État. Selon la *Pravda* du 2 octobre 1985, M. Gorbachev a par ailleurs déclaré:

> Lorsqu'il s'agit de réunir les membres séparés d'une même famille nous faisons un effort.

Comment se fait-il alors qu'il y ait encore des centaines de familles qui attendent depuis 10 ans leur permis de sortie, et que l'on estime à 20,000 le nombre des familles auxquelles l'on a refusé ce même permis, sans qu'elles sachent quand cette interdiction sera levée?

A Moscou, au mois de février 1986, on a refusé ce permis d'émigration à Lev et Alla Sud, en invoquant le fait que—lorsque l'on parle des membres d'une même famille—il s'agirait de la femme et du mari, et non plus des parents et des enfants.

Un Juif de Riga, Serge Gaibovich, a été informé par l'Ovir qu'on lui accorderait un visa de sortie lorsqu'il aurait licencié son employée, Tatiana Zunshain, l'épouse d'un détenu bénéficiant de la clause de conscience, Zachar Zunshain.

Cherna Goldort de Novosibirsk, qui a eu la possibilité de rencontrer brièvement quelques journalistes canadiens lors de la visite de M. Clark en Union soviétique au mois de mars dernier, attend déjà depuis presque 11 ans. Au mois d'août dernier, ses filles et leurs familles qui vivent en Israël, ont

[*Texte*]

informed, with no reason given, that she would never be allowed to leave the Soviet Union.

Ida Nudel, the well known activist and former prisoner of conscience, writes:

> When I was refused an exit visa, December 15, 1971, I was told my refusal was in the state interests.

The authorities said:

> You do not have confidential information, but you might have heard something.

That was fourteen and a half years ago.

The cofounder, with Anatoly Shcharansky and Yuri Orlov of the unofficial Moscow Helsinki Monitoring Committee, Naum Meiman, who applied to leave in 1976, has applied for permission to the Helsinki Monitoring Committee.

• 1225

Naum Meiman, who applied to leave in 1976, has applied for permission to send his 53-year-old wife for specialized cancer treatment for the tumour she has had on the back of her head since 1983. Four major medical centres, including the Sloan Kettering Institute, have offered advanced treatment which, after four operations in Moscow, is not available to her there. Permission to seek life prolonging care in the West has been denied.

Daniel Fradkin, a frail, religious Leningrad Jew, and his wife, Sara, have almost given up hope of ever seeing their aged parents, from whom they have been separated since 1972.

Dr. Alex Yoffe, a Refusenik scientist of Moscow, waiting since 1976, wrote in a recent letter, in the week of December 9, which included international human rights day, more Jews were refused than the combined total of all permissions granted in the fall.

When time comes to renew the applications, many Refuseniks are told that the necessary forms are not available to them. Others have difficulty in receiving their invitations through the mail from Israel. In different cities, Ovir Offices are open irregular hours. One of the most tragic and yet puzzling refusals is to Ben and Tanya Bogomolny of Moscow who have family here in Montreal. Ben applied with his family 20 years ago. The family received permission in 1970. Ben and Tanya are still waiting. They never give up hope of reuniting with their family, although this January Tanya underwent surgery for breast cancer.

Long time Refusenik, Vladimir Livshits, was arrested January 8, 1986. His wife has been told by the chief prosecutor that, although he has not yet been brought to trial, he will receive a three-year prison term for anti-Soviet slander. His case mirrors that of another Leningrad Jew, who began a

[*Traduction*]

appris—sans autre forme de procès—que M^me^ Goldort ne serait jamais autorisée à quitter l'Union soviétique.

Ida Nudel, militante connue et ancienne détenue bénéficiant de la clause de conscience, écrit:

> Lorsque l'on m'a refusé un visa de sortie, le 15 décembre 1971, on a motivé ce refus en invoquant la raison d'État.

Selon les autorités:

> Elle n'avait accès à aucune information secrète, mais aurait pu en avoir entendu parler.

Cela se passait il y a quatorze ans et demi.

Le cofondateur, avec Anatoly Shcharansky et Yuri Orlov, de l'officieux Comité de surveillance des Accords de Helsinki à Moscou, Naum Meiman, qui avait demandé à émigrer en 1976, a fait une demande auprès du Comité de surveillance de Helsinki.

Naum Meiman, qui avait fait une demande d'émigration en 1976, a demandé que sa femme, qui a 53 ans, et qui souffre d'une tumeur cancéreuse dans la région occipitale depuis 1983, puisse suivre un traitement spécial à l'étranger. Quatre des plus grands centres médicaux, notamment le *Sloan Kettering Institute*, se sont offerts pour faire suivre ce traitement spécial à la malade, laquelle a déjà subi quatre opérations à Moscou, où ce genre de traitement n'existe pas. Alors que sa vie est en jeu, on continue à lui refuser ce permis de sortie.

Daniel Fradkin, un Juif religieux de Leningrad, à la constitution fragile, et sa femme, Sara, ont pour ainsi dire abandonné tout espoir de pouvoir revoir un jour leurs vieux parents dont ils sont séparés depuis 1972.

Le docteur Alex Yoffe, scientifique de Moscou refusenik écrivait récemment dans une lettre que, dans le courant de la semaine du 9 décembre qui est celle de la Journée internationale des droits de la personne, on avait refusé le visa de sortie à plus de Juifs qu'il n'y avait eu de permissions accordées pendant tout l'automne.

Au moment de renouveler leur demande, les refuseniks s'entendent dire qu'il n'y a pas de formulaires pour eux. D'autres ont du mal à recevoir d'Israël les invitations qui leur sont acheminées par la poste. Dans certaines villes, les bureaux de l'Ovir ont des heures d'ouverture extrêmement irrégulières. Un de ces exemples les plus tragiques et en même temps les plus incompréhensibles est celui de Ben et Tanya Bogomolny de Moscou, qui ont de la famille ici à Montréal. Ben a fait une demande avec toute sa famille il y a 20 ans. En 1970 la famille a obtenu le permis de sortie, et Ben et Tanya attendent toujours. Tanya a dû subir une intervention chirurgicale pour un cancer de la poitrine, au mois de janvier; le couple n'a néanmoins pas abandonné tout espoir de pouvoir un jour rejoindre sa famille.

Un refusenik de longue date, Vladimir Livshits, a été arrêté le 8 janvier 1986. Alors qu'il n'y a toujours pas eu de procès, le procureur général a déclaré à sa femme qu'il serait condamné à trois ans de prison en raison d'activités diffamatoires antisoviétiques. C'est un cas tout à fait comparable à celui d'un

[*Text*]

three-year term last summer. Both Livshits and Raoul Zelichonok have been accused on the basis of personal letters mailed to friends in the West and confiscated in transit. The wife of Valdimir Livshits, Inna Livshitz and Galina Zelichonok insist that the letters contained not anti-Soviet slander but the truth of their own situations.

Livshits was instrumental in bringing to light a directive dated November 20, 1978, from the Minister of Post and Telecommunications, to all departments, that only postal officials may sign receipts for international registered mail, and that furthermore the space for recipient signature was to remain blank.

In the summer of 1985, members of the Independent Peace Movement, the group to establish trust between the U.S.S.R. and the U.S.A., were beaten by police agents while attempting to hold a peaceful peace demonstration in Moscow. One of them, a young Jewish physician Refusenik, Dr. Vladimir Brodsky, is now serving a three-year sentence for severe hooliganism. Ironically, he attempted to join the very group that received this year's Nobel Peace Prize, the International Physicians for Prevention of Nuclear War.

Lydia Koifman, the wife of an imprisoned Hebrew teacher, Yevgeny Koifman, was committed to a psychiatric hospital because of her efforts to assist and defend her husband.

Anatoly Shcharansky's sentence still serves as a threat to those who would place their faith in the provisions of the Helsinki Accords and become members of groups taking it upon themselves to monitor Soviet compliance with the agreement. Anatoly asks:

> Is it too much to request that before the Soviet signature is trusted on future treaties, the Soviet government be required to honour that most easily implemented of agreements, the Helsinki Final Act?

Albert Burshtein of Leningrad received a 15-day imprisonment following a courageous statement sent to the Supreme Soviet December 1985. He wrote:

> Since 1980, my family has been the subject of cruel persecution from the Soviet authorities, and deprivation of all basic human rights, the right to repatriation to the country of Israel, of which we are citizens, the right for professional labour, for an education, for medical help. Our lives are marked with the discrimination of racial genocide and anti-semitism.

Regarding the right to teach and to learn one's national language, a response was finally received as to where and when Hebrew books, published in the U.S.S.R. or abroad, will be approved by the official committee on publishing and trading.

Manager Naidenov of Gravizdateport stated that all the ethnic languages, even those which did not have spelling rules

[*Translation*]

autre Juif de Leningrad qui a commencé l'été dernier à purger une peine de trois ans de prison. Tous deux, Livshits et Raoul Zelichonok, ont été accusés après que des lettres qu'ils avaient envoyées à des amis, à l'Ouest, eurent été interceptées et ouvertes. La femme de Vladimir Livshits, Inna Livshits, et Galina Zelichonok soutiennent qu'il n'y a rien de diffamatoire dans ces lettres, mais tout simplement la stricte description de leurs propres situations.

Le cas Livshits a permis de faire la lumière sur une directive du ministre des Postes et Télécommunications à tous les ministères, directive datée du 20 novembre 1978, et précisant que seuls les fonctionnaires des postes étaient habilités à signer les accusés de réception des lettres recommandées venant de l'étranger, et que par ailleurs l'espace prévu pour la signature du destinataire devait rester vierge.

A l'été de 1985, des membres du Mouvement indépendant de la paix, un groupe qui a pour vocation de promouvoir la confiance entre l'URSS et les États-Unis, ont été battus par les forces policières alors qu'ils tentaient d'organiser, dans le calme, une manifestation pour la paix à Moscou. L'un d'eux, un jeune médecin juif refusenik, le docteur Vladimir Brodsky, a été condamné à trois ans de prison pour délinquance grave. Il voulait justement contacter, c'est l'ironie du sort, le groupe même de médecins qui a reçu le Prix Nobel de la paix cette année, à savoir les *International Physicians for Prevention of Nuclear War*.

Lydia Koifman, femme d'un professeur d'hébreu emprisonné, Yevgeny Koifman, a été internée dans une institution psychiatrique, parce qu'elle voulait aider et défendre son mari.

La condamnation d'Anatoly Shcharansky continue à avoir des effets dissuasifs sur tous ceux qui attendent beaucoup des accords de Helsinki, et qui voudraient en même temps se joindre aux groupes qui sont décidés à veiller à ce que les autorités soviétiques se conforment à ces accords. Anatoly demande notamment:

> Est-ce trop demander que l'on exige désormais des autorités soviétiques, avant toute signature de traité international, qu'elles respectent celui des accords qui est le plus facile à mettre en oeuvre, à savoir l'Acte final de Helsinki?

Albert Burshtein de Leningrad a été emprisonné 15 jours après avoir fait parvenir une déclaration courageuse au Soviet suprême au mois de décembre 1985. Il écrivait notamment:

> Depuis 1980, les autorités soviétiques s'acharnent à persécuter ma famille, à ne pas lui accorder le bénéfice des droits fondamentaux de la personne humaine, à lui refuser le droit de retourner dans son pays, à savoir Israël, et à la priver du droit au travail, à l'éducation et à l'assistance médicale. Nous sommes victimes, dans nos existences, d'un traitement discriminatoire qui relève de l'antisémitisme et du génocide.

En ce qui concerne le droit d'enseigner et d'apprendre sa propre langue, on a enfin reçu une réponse du comité soviétique chargé des publications et de leur commercialisation, concernant l'autorisation d'utiliser les livres en hébreu publiés en URSS ou à l'étranger.

Le responsable du Gravizdateport, M. Naidenov, a déclaré que toutes les langues minoritaires, même celles qui n'avaient

[*Texte*]

until after the October revolution, are developed in the Soviet Union. The Jews, like other ethnic groups, can learn their national language; they can read books and newspapers in their language. The national language of the Jews living in the Soviet Union is Yiddish. Books and magazines are published in Yiddish. There are even Yiddish newspapers and broadcasts. There is an official Russian-Yiddish dictionary. As far as Hebrew is concerned, he continues, it was never the language of the Jewish population in Russia. Hebrew was used in the Soviet Union only for religious rituals, and yet the Soviet government recognizes the Jewish homeland, Israel, Soviet citizens of Jewish nationality, and the language which these citizens consider as their national language is without question Hebrew.

• 1230

There is no way to recapture the nine years of Shcharansky's life which were lost but his freedom and his bravery must be the core and the example of renewed efforts to secure the release and repatriation of all Jewish prisoners of conscience and to obtain the right to emigrate for the hundreds of thousands of Soviet Jews who wish to leave.

In conclusion I shall read an excerpt from a letter of one of Anatoly Shcharansky's closest friends and advisers, Dr. Alexander Lerner. Dr. Lerner, of Moscow, applied to leave in 1969. His beloved wife, Judith, died in refusal in 1982, never seeing her grandchildren who are in Israel. He writes:

> The older generation of refuseniks are suffering from illnesses and some, of course, are dying, whilst the boys are in danger of being drafted into the army, and the girls are unable to plan their futures as wives and mothers. Many refusenik families are in a difficult financial situation because many of them were dismissed from their jobs and are obliged to accept inferior jobs with very low rates of pay. This situation is a total violation of Soviet and international law. We are living here like refugees, and no one knows when will be the end of it. My feeling is that now we have reached a critical point. It will change in either a positive or negative way, and who knows what dangers are in store for us in the future . . . I do not think the Soviet government will agree to open the gates for Jews for nothing. We are very grateful to our friends all over the world, Jews and non-Jews who do their best to help us. We do feel their activity on our behalf and we hope that our common resources will be fruitful. Next year in Jerusalem.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mrs. Stern.

Mr. Martin Penn (Executive Director, Canadian Committee for Soviet Jewry): Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

toujours pas d'orthographe après la révolution d'octobre, sont autorisées en Union soviétique. Les Juifs, comme n'importe quelle minorité, ont le droit d'apprendre leur langue, et de lire journaux et livres rédigés dans celle-ci. La langue nationale des Juifs vivant en Union soviétique est le yiddish, et il y a d'ailleurs des livres et des magazines imprimés dans cette langue. Il y a même des journaux et des émissions radiophoniques en yiddish. Il y a un dictionnaire officiel russe-yiddish. En ce qui concerne l'hébreu, continue-t-il, cette langue n'a jamais été celle de la population juive de Russie. En Union soviétique, l'hébreu est traditionnellement la langue des services religieux juifs, et ce gouvernement reconnaît néanmoins qu'Israël est la patrie des Juifs, et que la langue des citoyens soviétiques de nationalité juive est sans conteste l'hébreu.

Il ne sera jamais possible de rendre à Shcharansky les neuf années de sa vie qu'il a perdues, mais la liberté dont il jouit maintenant, et le courage dont il a fait preuve, devront nous servir d'exemple dans notre lutte pour la libération et le rapatriement de tous les prisonniers politiques juifs, et pour le droit à l'émigration des centaines de milliers de Juifs soviétiques qui en ont exprimé le désir.

En conclusion je vais vous lire un extrait d'une lettre d'un des conseillers et amis les plus proches d'Anatoly Shcharansky, le docteur Alexander Lerner. Le docteur Lerner, qui habite Moscou, a fait une demande d'émigration en 1969. Sa tendre épouse, Judith, est morte en 1982, sans avoir jamais pu obtenir cette autorisation ni voir ses petits-enfants qui vivent en Israël. Il écrit notamment:

> Les vieux refuseniks souffrent de diverses maladies, et certains d'entre eux, bien sûr, meurent, tandis que les plus jeunes sont menacés d'être incorporés, et que les filles ne sont pas en mesure de planifier leur avenir, comme épouses et mères. Les familles de ces refuseniks sont très souvent dans une situation financière très difficile, parce que ceux-ci ont perdu leur travail et ont été obligés d'accepter des postes subalternes très mal payés. Cette situation est en complète contradiction avec les principes du droit à la fois soviétique et international. Nous vivons finalement ici comme des réfugiés, et personne ne sait quand ça prendra fin. J'ai pourtant le sentiment que nous sommes parvenus à un tournant de notre histoire, et que la situation va évoluer dans un sens positif ou négatif, sans que quiconque sache quels dangers nous réserve l'avenir . . . Je doute que les autorités soviétiques permettent aux Juifs d'émigrer sans contrepartie. Nous sommes donc extrêmement reconnaissants à tous nos amis de par le monde, Juifs et non-Juifs, qui font ce qu'ils peuvent pour nous aider. Nous avons tout à fait conscience de ce qu'ils font en notre nom et espérons que nos efforts communs seront récompensés. L'année prochaine à Jérusalem.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, madame Stern.

M. Martin Penn (directeur exécutif, *Canadian Committee for Soviet Jewry*): Merci, monsieur le président.

[*Text*]

We have heard from Mrs. Stern the litany of violations of human rights as concern the Jewish community in the Soviet Union, but we are particularly concerned that countries such as Canada continue to apply pressure to the Soviet Union and try to enforce those international accords and agreements which give Canada not only the moral right but *locus standi* to press the Soviets for compliance. Over the past 40 years Canada and the U.S.S.R. have signed numerous agreements asking for compliance with basic human rights provisions, including the United Nations Declaration of Human Rights, the International Convenants on Economic, Social and Cultural Rights, International Covenant on Civil and Political Rights, perhaps most important the Final Act of the Conference of Security and Co-operation in Europe and the concluding document of the Madrid meeting.

Canada, very much to its credit in its bilateral agreements with the Soviet Union, the long-term agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics to facilitate economic, industrial, scientific and technical co-operation states that both Canada and the U.S.S.R. are to be guided by the high political significance they attach to the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe.

The protocol of the fourth session of the Canada-Soviet mixed economic commission dealing with industrial, scientific and technical co-operation states:

> Both sides agree to continue to support the atmosphere of understanding and mutually beneficial co-operation in their bilateral relations that will contribute to the promotion of the principles to détente and to the fulfilment of the provisions of the Final Act of the Helsinki Conference on Security and Co-operation in Europe.

Mr. Clark, the Secretary of State for External Affairs stated in May after he had come back from the Soviet Union, he said:

> I informed the Soviets of the importance Canadians attach to the international respect for human rights and encouraged them to honour the rights and freedoms of all people in the Soviet Union. In particular I pressed the Soviets to allow the emigration of Soviet Jews in general and raised the case of Anatoly Shcharansky.

And I add in parenthesis, perhaps this is concrete evidence that continued and sustained pressure brings the desired results.

> This government is concerned about the situation facing Jews in the Soviet Union. We are committed to follow up on our efforts to promote adherence to fundamental human rights and the rights of Soviet Jews to emigrate.

We believe if Canada is to make human rights and Jewish emigration a component of foreign policy and is to be taken seriously, then all means available must be utilized. Canadian representatives must raise the issue of human rights at all fora where there is contact with those nations which violate these rights. Canada must be prepared to raise human rights concerns wherever they come in contact with representatives of

[*Translation*]

M^me^ Stern nous a lu cette longue énumération des violations des droits de la personne dont sont victimes les Juifs d'Union soviétique, et nous tenons tout particulièrement à ce que des pays comme le Canada continuent à faire pression auprès de ce pays comme ces accords internationaux nous en donnent non seulement le droit moral mais le *locus standi*. Au cours des 40 dernières années le Canada et l'URSS ont été cosignataires de nombreux accords contenant des dispositions sur le respect des droits fondamentaux de la personne humaine; je pense notamment à la Déclaration des droits de l'homme de l'ONU, au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et au texte peut-être le plus important de tous, l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, et notamment au document final de la conférence de Madrid.

Le Canada, et c'est à mettre au crédit des accords bilatéraux qu'il a signés avec l'Union soviétique, et notamment l'accord à long terme signé par nos deux pays pour la promotion de la coopération économique, industrielle, scientifique et technique insiste sur le fait que le Canada aussi bien que l'URSS seront guidés dans leur action par l'importance politique énorme que revêt à leurs yeux l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

Le protocole de la quatrième session de la Commission économique mixte canado-soviétique, chargée des questions de coopération industrielle, scientifique et technique, précise que:

> les deux États s'entendent pour continuer à collaborer dans une atmosphère de compréhension et de coopération réciproques, qui devra contribuer à la promotion des principes de la détente et à la mise en oeuvre des dispositions de l'Acte final de la Conférence de Helsinki sur la sécurité et la coopération en Europe.

M. Clark, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, a déclaré au mois de mai, à son retour d'Union soviétique:

> J'ai informé les Soviétiques de l'importance particulière que revêt pour les Canadiens la question des droits de la personne, et les ai encouragés à respecter les droits et libertés de tous les citoyens d'Union soviétique. J'ai notamment demandé instamment aux Soviétiques de permettre aux Juifs d'émigrer et ai plus particulièrement discuté avec eux du cas d'Anatoly Shcharansky.

J'ajoute entre parenthèses que nous avons peut-être là la preuve concrète des résultats que l'on peut obtenir lorsque l'on reste ferme.

> Notre gouvernement s'inquiète du sort des Juifs d'Union soviétique. Nous avons la ferme intention de poursuivre nos efforts afin que les droits fondamentaux de la personne humaine soient universellement respectés, et en particulier les droits des Juifs d'Union soviétique à émigrer.

Si le Canada a donc effectivement l'intention d'inscrire la question des droits de l'homme et l'émigration des Juifs au programme de sa politique extérieure, et s'il veut être pris au sérieux, tous les moyens dont nous disposons doivent être utilisés. Les représentants du Canada doivent donc soulever la question devant toutes les enceintes internationales où nous avons des contacts avec ces pays qui violent précisément les

[*Texte*]

those states, including the United Nations, its human rights commission, its human rights committee, the Helsinki review conferences, international conferences, decade of women conventions, UNESCO—where Canadians may speak out—and just as examples, including even the Commonwealth of Nations, where Canada must take a leadership role in the promotion of human rights.

• 1235

In our bilateral relations with the Soviet Union, we must take every opportunity to raise human rights issues. Human rights must be a significant part of normative relations between states. If, as has been stated by previous governments in this country, human rights and Jewish emigration are an impeding factor in Canada's bilateral relations with the U.S.S.R., then ways and means must be found to indicate to the Soviets in concrete terms that their continued violations of their international and bilateral agreements will result in punitive measures.

Representations must continue to be made on a broad range of human rights issues and must be made not only if there is a specific Canadian component. The Canadian ethos requires that human rights be seen as indivisible, not to be determined by any country's unilateral interests.

In attempting to impact upon the U.S.S.R., we would suggest that Canada ensure that human rights and Jewish emigration be on the agenda in all bilateral contacts; that scientific, cultural, and academic exchange be linked to improvement of the situation of human rights; that all Canadian representatives to bilateral meetings and fora be properly briefed on the situation of human rights and Jewish emigration, so as to bring forward these issues; and that regular submissions be made in Canada to the Soviet ambassador and in Moscow by our ambassador there on the subject of human rights in general and on behalf of specific cases, requesting that suitable responses be forthcoming.

We would also recommend that Canada prepare adequate research on the Canada-U.S.S.R. relationship in total, in order to determine specific areas of contact in matters which are of vital interest and to determine which areas may be used as leverage upon the U.S.S.R.; that Canada establish a human rights commission which will compile evidence, receive information, and hold hearings, in order to ensure a corpus of documented material which will allow all Canadians to bring forward situations to the attention of a government body which is actively involved on an ongoing basis in human rights; and that Canada establish a specific committee on the implementation of the Helsinki Accord, so that Canadians who are particularly interested in violations of specific areas of Helsinki can on an ongoing basis begin to bring these situa-

[*Traduction*]

droits fondamentaux de la personne humaine. Notre pays doit donc être prêt à soulever cette question partout où nous entrons en contact avec les représentants de ces pays, et notamment aux Nations Unies, à la Commission des droits de l'homme, aux conférences où l'on rediscute les accords de Helsinki, aux conférences internationales, aux conventions de la décennie des femmes, à l'UNESCO, et partout où les Canadiens ont la possibilité de prendre la parole, y compris devant les pays du Commonwealth, notre pays doit se faire le champion des droits de la personne.

Dans nos relations bilatérales avec les Soviétiques, nous devons saisir toutes les occasions possibles de soulever cette question. La question des droits de la personne doit devenir partie intégrante des relations entre États. Si donc, comme les gouvernements précédents de ce pays l'ont répété, la question des droits de la personne et de l'émigration juive constitue un obstacle aux relations harmonieuses entre le Canada et l'Union soviétique, il faut trouver des moyens de faire comprendre aux Soviétiques de façon concrète qu'ils s'exposent à des mesures de représailles s'ils persistent à violer les accords internationaux et bilatéraux qu'ils ont signés.

Nous devons réagir à chaque fois que les droits de la personne ne sont pas respectés, et non pas seulement là où le Canada est directement concerné. L'éthique canadienne exige que les droits de la personne soient considérés comme un ensemble non négociable, indivisible, et que l'on défend indépendemment de tel ou tel intérêt national particulier.

Afin que l'URSS le comprenne, nous proposerions que le Canada inscrive systématiquement cette question à l'ordre du jour de toute rencontre bilatérale, c'est-à-dire, que tout échange scientifique, culturel ou universitaire, dépende de l'amélioration du respect des droits de la personne, que tous les délégués canadiens à ces réunions bilatérales et à ces conférences soient dûment informés de la situation des droits de la personne et de l'émigration juive, afin de pouvoir l'évoquer le cas échéant, et que la question des droits de la personne en général, ou le sort plus particulier de certaines personnes, fasse régulièrement l'objet de démarches canadiennes auprès de l'ambassadeur soviétique ou de démarches de notre propre ambassadeur à Moscou, lesquelles démaches devront être suivies d'une réponse.

Nous recommanderions également que les Canadiens fassent des recherches sur l'ensemble des rapports canado-soviétiques, afin de cerner les domaines qui sont d'un intérêt plus vital, en même temps que ceux qui nous permettraient de faire pression auprès des Soviétiques; que le Canada crée une commission des droits de la personne qui sera chargée de constituer un dossier, de collecter l'information, de tenir des audiences, qui permettraient ainsi à tous les Canadiens de venir témoigner et d'attirer l'attention d'un organisme central sur tout ce qui se passe dans le domaine des droits de la personne; que le Canada crée une commission de surveillance des accords de Helsinki, afin que les Canadiens qui s'intéressent plus particulièrement à cette question puissent venir

[*Text*]

tions forward; and that this information be documented and recorded on an ongoing basis.

We would suggest that Canadian parliamentarians who visit the U.S.S.R., or parliamentary delegations, make attempts to visit with members of the refusenik community, or members of the dissident community, as a show of Canadian interest in these situations.

We would further suggest that any means available be used to pressure the Soviet Union, since we are of the belief that the Soviet Union is in fact concerned about its image in the West and concerned about its relationship with Canada, a country it views as its neighbour.

Canada has the unique position of being a vital North American country, highly regarded on the international scene. Canada's Prime Ministers have a strong record in international mediation which has given Canada the respect of all nations. Canada comes to the international world with a strong tradition of respect for fundamental freedoms and individual rights. This record must be used to the benefit of all mankind.

We believe now the time is ripe for a serious show of Canadian leadership in bringing about an amelioration of the condition of Soviet Jews. The government is on record, having stated its concern for the issue. Now we look for positive action which will, we believe, with perseverance, bring us the world we desire.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I will place my question to Martin Penn, because he has called for actions by the Canadian government.

I cannot speak for other members of the committee, but I might as well try. I think we all are moved by what you have said and very much want to do what we can in our report to help improve meaningfully the plight of the Jews in the Soviet Union that you were speaking of . . . and related, of course, to the broad question of international human rights.

Wanting to help prompts me to ask this question, which is a bit painful to ask. Rates of emigration visas for Jews from the Soviet Union have fluctuated greatly in the past decades.

• 1240

Some years ago the U.S. Congress acted to link commercial relations between the U.S. and Soviet Union with results on emigration of Soviet Jews. Soon after, there was a drop in the numbers allowed to emigrate. This worries me.

To what extent are you persuaded that public criticism of Soviet policy, and in fact the whole package of things you suggest for us and the leadership you suggest for us, enhances the possibility for Jewish emigration? To what extent are you persuaded that public criticism and the measures you are

[*Translation*]

régulièrement témoigner; enfin nous recommandons que toute cette information soit conservée et analysée.

Il serait également intéressant que les parlementaires canadiens, en visite en URSS, à titre individuel ou en groupes, essaient de prendre contact avec des opposants au régime, ou avec des Soviétiques en dissidence, afin de bien montrer que le Canada s'intéresse très directement à leur sort.

Et puisque nous pensons que l'Union soviétique se soucie de l'image qui lui est faite en Occident, et qu'elle tient à avoir de bons rapports avec le Canada, pays qu'elle considère comme son voisin, utilisons tous ces moyens qui nous sont offerts pour exercer des pressions auprès de son gouvernement.

Le Canada, et c'est quelque chose d'assez unique, est un pays d'Amérique du Nord de première importance, jouïssant en même temps d'une estime exceptionnelle sur la scène internationale. Les premiers ministres canadiens, qui ont joué ce rôle de médiateurs sur cette même scène internationale, nous ont acquis le respect de toutes les nations. Ainsi, le Canada est regardé par la communauté internationale comme un pays ayant une longue tradition de respect des libertés fondamentales et des droits de la personne. Nous devons donc mettre cette réputation au service de l'humanité tout entière.

Pour nous, la situation est mûre, et le moment est venu pour le Canada de faire ouvertement preuve d'initiative afin que soit amélioré le sort des Juifs soviétiques. Le gouvernement s'est déclaré préoccupé par cette question, et les déclarations ne manquent pas. Nous attendons donc maintenant des actes concrets, qui permettront, si nous persévérons, de faire un peu plus du monde ce que nous voudrions qu'il soit.

Le coprésident (M. Hockin): Je vais adresser ma question à Martin Penn, puisqu'il a demandé au gouvernement canadien d'agir.

Je parle ici en mon nom propre, bien sûr, mais je crois que nous avons tous été sensibles à votre plaidoirie, et nous nous servirons certainement du rapport pour essayer de faire progresser la cause des Juifs soviétiques . . . et bien sûr, ça n'est pas étranger au problème, la question plus générale des droits de la personne.

Ce désir de défendre cette cause m'amène à poser une question peut-être un petit peu pénible. Les statistiques montrent que le nombre des visas d'émigration accordés aux Juifs soviétiques a beaucoup varié au cours des dernières décennies.

Il y a quelques années, le Congrès américain signait un accord commercial avec l'Union soviétique en vue de faciliter l'émigration des Juifs soviétiques. Or, on a constaté peu après que moins de Juifs qu'auparavant étaient autorisés à émigrer. Je trouve cela inquiétant.

Croyez-vous vraiment que si l'on critique la politique et le leadership soviétiques, si l'on fait tout ce que vous nous conseillez de faire, un plus grand nombre de Juifs sera autorisé à émigrer? Croyez-vous vraiment que les mesures et critiques que vous préconisez augmenteront leurs chances? Je ne dis pas

[*Texte*]

suggesting enhances the possibilities for Jewish emigration? I am not arguing that I would change your brief at all; I think you have to ask what you are asking for, but I am asking you a different question; How does it enhance the possibilities, and is there any evidence that rates of Jewish emigration in fact fluctuate in relationship to the over-all state of East-West relations?

Mr. Penn: Mr. Chairman, with regard to your specific reference to the Jackson-Vanik amendment which was passed in the U.S. Congress in 1973 and the drop of emigration, at some point history will have to decide whether this was right or wrong, and there is a divergence of views. I think it is an interesting point that has to be made, notwithstanding further amendments to that trade bill by Congressman Stevenson which did have an impact upon it; it is a rather complicated issue.

• 1245

In Jackson-Vanik, where it does not specify numbers in any case, but in letters that went back and forth between President Nixon and Senator Jackson at the time, they talked about 50,000 Jews a year as being the minimum. And of course the Soviets reacted negatively following the Jackson-VaniK amendment, and there were suggestions that one cannot legislate Soviet policy in the American Congress.

But certainly by the end of the decade, in 1979, when there were discussions going on between the United States and other countries, including China, Romania, about most favoured nation status, and the Soviet Union wanted it very badly, we did see 51,000 Jews come out in that year. So I think one has to look over the years and see how this has impacted.

The question of Soviet-Jewish emigration, as reflected in the total East-West situation, without question there is a parallel. One could draw on a graph the relations between the East and the West, and one would see a very concrete parallel between Jewish emigration and relations, which leads us to believe that in fact the Soviet Union sees the Jewish community as one of hostages, sees it as a community to be bargained for, and is prepared when conditions are right to negotiate Jewish emigration or open the door when pressure is put upon it.

The question of whether public outcry by governments is the way to go about it, we believe there is a place for quiet diplomacy when on a government-to-government basis this issue is brought forward, but we also believe it is important that governments go on record stating unequivocably their concern for this issue. I think it becomes equally important that the issue of human rights in the Soviet Union, and Jewish emigration in particular, be seen by the Soviets to be a concern of countries other than the United States; that it not be caught up in the East-West rhetoric and tied into any number of issues which are of concern to those two countries, but that it be a concern of countries like Canada. And perhaps when Canada does take that kind of leadership role, other countries falling into place behind will impact upon the Soviet Union.

There is no question in our minds that the fact that approximately 273,000 Jews have come out of the Soviet Union in the

[*Traduction*]

ça pour que vous changiez votre mémoire. Vous aviez une requête à adresser et vous l'avez fait. C'est une question différente que je vous pose: en quoi tout cela augmentera-t-il leurs chances? Peut-on établir que l'émigration fluctue en fonction de l'état des relations Est-Ouest?

M. Penn: Monsieur le président, vous avez parlé de l'amendement Jackson-Vanik que le Congrès américain adoptait en 1973 et à la baisse de l'émigration constatée par la suite. À l'époque, les vues étaient partagées et l'histoire dira qui avait raison. Abstraction faite de l'impact des amendements apportés par le représentant Stevenson au projet de loi relatif à cet accord commercial, l'idée avait du mérite; la question est plutôt compliquée.

L'amendement Jackson-Vanik ne spécifiait aucun chiffre; mais dans la correspondance entretenue à l'époque par le président Nixon avec le sénateur Jackson, on parlait d'un minimum annuel de 50,000 Juifs. Après l'adoption de l'amendement Jackson-Vanik, les Soviétiques ont réagi négativement; ils ont même laissé entendre que la politique soviétique ne s'élaborait pas au sein du Congrès américain.

Par contre, vers la fin de la décennie, en 1979, au moment où les États-Unis poursuivaient leurs discussions avec divers États, dont la Chine et la Roumanie, afin de décider quels pays auraient droit au traitement de la nation la plus favorisée, l'Union soviétique, qui voulait à tout prix être du nombre, permit cette année-là à 51,000 Juifs d'émigrer. Il faut donc un certain recul avant de décider s'il y a eu impact ou non.

On peut manifestement établir un parallèle entre l'émigration des Juifs soviétiques et l'état des relations Est-Ouest. Une représentation graphique des relations Est-Ouest et de l'émigration indiquerait sûrement deux courbes parallèles; nous en concluons que l'Union Soviétique considère en fait la communauté juive comme un groupe d'otages à libérer lorsqu'elle peut en tirer avantage ou lorsque les circonstances l'y obligent.

Nous sommes convaincus que lorsque deux gouvernements abordent une telle question, la diplomatie tranquille est préférable à un tollé général; il est toutefois impératif que les gouvernements manifestent clairement l'intérêt qu'ils portent à la question. Il devient également capital que les États-Unis ne soient plus le seul pays à s'intéresser officiellement à la question des droits de la personne en URSS et à l'émigration des Juifs en particulier. Il ne faut pas que ces Juifs restent un pion sur l'échiquier des deux superpuissances, et que leur sort soit lié à des questions qui n'intéressent qu'elles deux; le problème juif doit devenir un problème commun et lorsque le Canada se décidera à assumer un rôle de chef de file, l'appui que lui accorderont les autres nations sera peut-être suffisant pour faire pencher la balance.

Si 273,000 Juifs ont été autorisés au cours des 15 dernières années à quitter l'Union soviétique, le mérite en revient

[*Text*]

past 15 years is due solely to pressures from the West upon the Soviet Union. If they did not think they stood to gain in some fashion, whether materially or simply gain in image or in posturing, they would not have done that. To suggest at this point that it is simply relegated to the relationship between the United States and the Soviet Union is simplifying the situation; and without question the Soviets do see Canada as an important country in the scheme of things. Canada is seen as a neighbour of the Soviet Union, just over the top, and school children in the Soviet Union recite their neighbouring countries, and Canada is one of them.

I think the Soviet Union, as we have been led to understand, would like to improve its relationship with Canada, would like to see further trade with Canada. And while we are not suggesting a Jackson-Vanik type of linkage that says no emigration, no Jews, and we will look at the numbers, we are suggesting that when negotiations go on it be made very clear to the Soviets that this certainly clouds the atmosphere and does not lend itself to a bettering of the situation between our two countries.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Senator Grafstein.

Senator Grafstein: I would like to talk about structural changes in External Affairs and in Parliament. You mentioned a recommendation that there should be an international human rights committee. My understanding is that the McGrath commission report establishing a human rights committee in the House of Commons has now been passed, so that should be established. There is also a resolution, introduced by one of my colleagues, Senator Haidasz, last week in the Senate, calling for a committee on human rights. We have also been told that External Affairs now has a four-man group in External Affairs dedicated to human rights. The structural changes are taking place.

As opposed to making general statements, what other precise steps do you think would be appropriate so we could sensitize the bureaucracy in Ottawa and External Affairs officers to be more concerned about international human rights? It is not just vis-à-vis the question of Soviet Jewry, but problems we have encountered throughout the world, in South Africa, Central America and other places.

• 1250

One of the American ideas that has some currency is the State Department's annual report on human rights, which systematically on a regular basis examines the progress of international human rights in the various countries, including eastern Europe.

Do you have some specific recommendations that you could make to this committee as to how both the bureaucracy and Parliament could be more sensitive to your concerns, how we could establish human rights, as one of the pillars of Canadian foreign policy, in a more appropriate fashion?

Mr. Rose: In response to your question, Senator Grafstein, I think the steps that have already been taken in both the House and the Senate are very welcome. In the past, we have detected

[*Translation*]

uniquement aux pressions que l'Ouest a exercées. Si les Soviétiques y ont consenti, c'est parce qu'ils y ont trouvé leur compte—soit qu'ils y aient gagné sur le plan pécuniaire, soit que cela leur ait permis de rehausser leur image de marque. De dire que leurs décisions sont uniquement fonction de leur rapport avec l'autre superpuissance revient à présenter la situation de façon simpliste. L'URSS ne traite certes pas le Canada comme une quantité négligeable. Nous avons une frontière commune au Nord et dans les cours de géographie, on enseigne aux petits Soviétiques que le Canada est un de leurs voisins.

Je me suis laissé dire que l'Union soviétique aimerait améliorer ses relations avec le Canada et multiplier ses accords commerciaux. Sans aller jusqu'à imposer des conditions aussi radicales que dans l'amendement Jackson-Vanik, lors d'une négociation, il faudrait faire comprendre aux Soviétiques que tant que la question n'est pas réglée, il est difficile d'envisager une amélioration réelle des relations entre nos deux pays.

Le coprésident (M. Hockin): Sénateur Grafstein.

Le sénateur Grafstein: J'aimerais vous parler des changements de structure qui se sont effectués aux Affaires extérieures et au Parlement. Vous avez mentionné une recommandation selon laquelle on devrait créer une Commission internationale des droits de la personne. Je sais que le rapport McGrath, dans lequel on recommande la création d'un comité des droits de la personne, a été adopté par la Chambre des Communes. Un de mes collègues, le sénateur Haidasz, a présenté la semaine dernière au Sénat une recommandation visant à créer une Commission des droits de la personne. J'ai entendu dire également que les Affaires extérieures consacraient une équipe de quatre à l'étude de la question. Ça bouge, semble-t-il.

Je ne veux pas de grandes déclarations; dites-moi simplement quelles sont les mesures qui permettraient à votre avis de convaincre les bureaucrates d'Ottawa et les fonctionnaires des Affaires extérieures de s'intéresser davantage aux droits de la personne sur le plan international. Il n'y a pas que la question des juifs soviétiques mais il y a des problèmes dans le monde entier, en Afrique du Sud, en Amérique centrale et ailleurs.

Une des idées américaines assez actuelles est le rapport annuel du département d'État sur les droits de la personne, qui examine systématiquement à intervalles réguliers l'évolution de la situation dans divers pays, et notamment dans les pays de l'Europe de l'Est.

Avez-vous des recommandations spécifiques à faire au Comité sur la façon dont l'administration et le Parlement pourraient être sensibilisés à vos préoccupations afin que les droits de la personne deviennent un des piliers de la politique étrangère canadienne?

M. Rose: Les mesures qui ont déjà été prises par la Chambre et le Sénat sont excellentes. Autrefois, il semblait y avoir

[*Texte*]

a dichotomy, frankly, between parliamentarians and the Department of External Affairs, which we regret.

So I think these steps are very important. I should mention that the Department of External Affairs, to be fair, does have an annual day of human rights hearings and reports. I do not think a day is enough; I think to cover the whole world's violation of human rights in a day is pretty difficult. I think it should be longer.

But one of the things I think we should have, whether it be by way of the international affairs committee or some other committee in the House—we would not be hung up on which committee—is an annual report by Canada on human rights violations throughout the world. I think that would be a very useful thing because we would then have, as it were, collated in one volume a litany, unfortunately, of human rights violations. Nonetheless, this would be an official Canadian document in the sense . . . I presume that this document would be prepared by Parliament, rather than the Government of Canada. You will appreciate the difference. There is a very considerable difference in our system. But I would certainly welcome that very much.

I think as well, if I may say so again, there has not been nearly sufficient attention paid by Canada, because of its multicultural mosaic, to the Helsinki Final Act and the implications that has.

I hope that one of the first things that both the House of Commons and the Senate would do is have a good look at that to see what intervention and leverage it gives us. As I mentioned earlier, the third basket was peculiarly and significantly Canadian. We welcome the steps that have been taken by both your Houses and would hope that your committees would have a look at that in the first instance, because it does concern great numbers of Canadians.

The Joint Chairman (Senator Simard): Senator Gigantès.

Senator Gigantès: I do not think there is any possibility of discussing whether we should or should not protest loudly at violations of human rights wherever they occur. We should. I agree with you that the Canadian government should use every oppportunity.

I would like to ask you what success you have been having in publicizing the plight of Soviet Jews in the press and the media. Has interest by the media been steady? Has it been falling off? Has it been fluctuating and, if so, what do you do about it?

Mrs. Stern: It is interesting that you talk about the media. In Geneva, at the time of the summit, one of the situations that was so obvious was the fact there were two issues of concern not only to the press but to the international world: nuclear disarmament and human rights and Jewish immigration. Wherever you picked up a paper, wherever there was any kind of meeting with the Soviets, whether it was an official meeting or a press conference they had called, this was the issue that was being put forward.

Unfortunately, here in Canada, to a certain extent, a lot of that was not broadcast. We had to make do with what we got

[*Traduction*]

une certaine dichotomie entre les parlementaires et le ministère des Affaires extérieures. C'était très regrettable.

Ces mesures sont donc très importantes. Je signalerais que le ministère des Affaires extérieures a une journée annuelle d'audiences et de rapports sur les droits de la personne. Je ne pense pas qu'une journée suffise; si l'on veut couvrir tout le problème des violations des droits de la personne dans le monde, une journée ne suffit pas.

Ce que l'on pourrait faire, qu'il s'agisse du Comité des affaires internationales ou de quelque autre comité de la Chambre—cela n'a pas grande importance—c'est établir un rapport annuel du Canada sur les violations des droits de la personne dans le monde. Ce serait à mon avis très utile car nous aurions ainsi tout un volume de litanies sur ces violations. Ce serait un document canadien officiel . . . document qui pourrait être préparé par le Parlement plutôt que par le gouvernement canadien. Vous comprenez la différence. Il y a une différence considérable dans notre système. Ce serait quelque chose de très utile.

Je crois d'autre part que le Canada, étant donné sa mosaïque culturelle, n'a pas prêté suffisamment attention à l'Acte final de Helsinki et à ses implications.

J'espère qu'une des premières choses que feront la Chambre des communes et le Sénat sera d'examiner cet acte pour voir les pouvoirs d'intervention et d'action que cela nous donne. Comme je le disais tout à l'heure, le troisième panier était particulièrement canadien. Les mesures prises par les deux chambres nous semblent très utiles et j'espère que vos comités examineront cet acte, parce que cela préoccupe beaucoup de Canadiens.

Le coprésident (le sénateur Simard): Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Je ne crois pas qu'il soit possible de discuter de l'opportunité de protester contre les violations des droits de la personne, où qu'elles aient lieu. Nous devrions pouvoir le faire. Je conviens avec vous que le gouvernement canadien devrait saisir toutes les occasions qui se présentent.

J'aimerais savoir quel succès vous avez eu auprès de la presse et des médias en général pour faire connaître le sort des Juifs soviétiques. Les médias se sont-ils toujours montrés très intéressés? L'intérêt est-il tombé? Cela a-t-il varié et que faites-vous à ce sujet?

Mme Stern: Il est intéressant que vous parliez des médias. À Genève, au moment du Sommet, une des situations qui étaient tellement évidentes fut le fait qu'il y avait deux questions qui préoccupaient non seulement la presse mais également la communauté internationale: le désarmement nucléaire et les droits de la personne et l'émigration juive. Chaque fois que vous preniez un journal, chaque fois qu'il y avait une réunion avec les Soviétiques, qu'il s'agisse d'une réunion officielle ou d'une conférence de presse, la question était discutée.

Malheureusement, au Canada, on n'a pas transmis cela sur les ondes. Nous avons dû nous contenter des médias améri-

[*Text*]

from the American press and the American media. But the issue certainly is one which was perceived as of world-wide importance.

• 1255

To a great extent, parliamentary action on behalf of Soviet Jews, if it is reported in the press, is just a small piece. However, there are times, and the Shcharansky case is the most obvious, I guess, where the press cannot get enough. So whether it is a question of an individual becoming a symbol and making a myth out of the man and the man then becomes, thank God he is out and everyone sees him and he is now larger than the myth, where the press sees something of interest they will print it. Unfortunately, like a great many people, they have become tired. This issue has been with us for a very long time.

I do think, as far as government is concerned and the initiatives are concerned, perhaps there should be more press conferences called so that a momentum is built up here in Canada for the issue. I think that is lacking.

Certainly the groups that are involved in the issue, when they do something which is of interest, are picked up by the press. There are editorials regularly on the issue, op-ed articles regularly on the issue. We feel there are more and more people who are seeing this, particularly the issue of Jewish immigration, as a litmus test of all human rights violations.

I think it is a question of making more public whatever initiatives are put forward, both on the official level and certainly at the grassroots level.

The Joint Chairman (Senator Simard): You can have a short question, Senator.

Senator Gigantès: Are there other countries, middle powers or smaller powers, who do better than we do in defending the human rights of Soviet Jews?

Mrs. Stern: Are you talking on a governmental level or as far as the . . .

Senator Gigantès: On the government level, yes.

Mrs. Stern: We receive reports from our people who are involved in other countries. For instance, Margaret Thatcher, November 19, was reported to have made a statement on the issue of Jewish immigration in the House that whenever there is a meeting taking place between Great Britain and her Soviet counterparts, this issue will be brought forward.

Certainly, the Canadian government has stated that the problems facing Jews and Jewish immigration in the Soviet Union will be an impediment to future bilateral relations between Canada and the U.S.S.R. That is a very strong statement to have made. We do not actually see evidence to back up this statement.

In the Scandinavian countries, the late Olof Palme was particularly involved in this issue, took it upon himself and it certainly was treated in the strongest terms by his government.

[*Translation*]

cains. Mais c'est une question qui semblait certainement avoir une importance internationale.

Il est évident que toute action parlementaire pour les Juifs soviétiques, même s'il en est question dans la presse, ce n'est pas le bout du monde. Toutefois, il arrive, et l'affaire Shcharansky est très éloquente, que la presse n'en a jamais assez. Que ce soit un individu qui devient un symbole, qu'un mythe entoure un homme et que celui-ci devienne même plus important que le mythe, on peut espérer que la presse s'y intéressera et publiera quelque chose. Malheureusement, comme beaucoup d'autres, elle s'est fatiguée. C'est une question qui ne date pas d'hier.

Je pense que pour ce qui est du gouvernement et des initiatives à prendre, peut-être pourrait-on multiplier les conférences de presse pour créer au Canada une atmosphère propice. C'est quelque chose qui manque.

Il est certain que les groupes qui s'intéressent à la question sont suivis par la presse lorsqu'ils font quelque chose d'intéressant. On publie régulièrement des éditoriaux et d'autres articles sur le sujet. Nous estimons que de plus en plus de gens considèrent que ceci, en particulier la question de l'émigration des Juifs, est un test pour toutes les violations des droits de la personne.

Il s'agit de faire plus de bruit autour de toutes les initiatives qui sont prises, tant par les gouvernements que par la population.

Le coprésident (le sénateur Simard): Vous pouvez poser une petite question, sénateur.

Le sénateur Gigantès: Y a-t-il d'autres pays, des puissances intermédiaires ou des petites puissances, qui font mieux que nous pour défendre les droits des Juifs soviétiques?

Mme Stern: Parlez-vous de l'action gouvernementale ou de . . .

Le sénateur Gigantès: Oui, de l'action gouvernementale..

Mme Stern: Nous recevons des rapports de nos collègues dans d'autres pays. Par exemple, Margaret Thatcher, a déclaré, à propos du problème de l'émigration juive, le 19 novembre à la Chambre, que chaque fois qu'il y a une rencontre entre la Grande-Bretagne et l'Union soviétique, la question sera soulevée.

Certes, le gouvernement canadien a déclaré que les problèmes que rencontrent les Juifs en Union soviétique risque de bloquer les relations bilatérales entre le Canada et l'URSS. C'est une déclaration très importante. Il n'y a toutefois rien de concret pour appuyer une telle déclaration.

Dans les pays scandinaves, Olof Palme s'occupait particulièrement de la question, s'en faisait un devoir personnel et son gouvernement était des plus sérieux à cet égard.

[*Texte*]

The Netherlands as well have been very much involved. Of course, the Dutch government is representative of the State of Israel in the Soviet Union.

Our feeling is that there are other governments similar to Canada's, however you want to refer to them—middle powers—that are involved, that are concerned that there should be a consistent and unified international approach. There is a Parliamentary Spouses Committee for Soviet Jews here in Canada that initiated an International Parliamentary Spouses Committee. Those kinds of actions are very important. Our parliamentary group for Soviet Jewry, which is the largest ad hoc committee of its kind in Canada, as you well know, has made inroads, made initiatives to internationalize, first with the United States and then to broaden that. Those are also very important initiatives.

We believe very strongly in unified activity. We feel that Max Kampelman, when he was the Ambassador of the American delegation to the Helsinki process, had an idea that was very, very good: that to take away the U.S.-U.S.S.R confrontational aspect, as Martin Penn referred to it, of having this unified action, certainly of the western signatory states, so that it is perceived not as something against the Soviet Union but in effect for a better world.

• 1300

We really feel very strongly that Canada as peacemakers, as we are known, should be taking more of an initiative with other western powers on this issue.

Senator Gigantès: Impart the fear of God.

Mrs. Stern: It does not have to go that high.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Stackhouse.

Mr. Stackhouse: Thank you very much, Mr. Chairman. In some ways I am going to repeat some of the questioning by my colleagues, but I want to pay tribute to the testimony we have heard today. It has been very informative and at times moving.

My question, however, is very practical in nature. I am sure that all members of this committee share with the witnesses the commitment to human rights as a cause for which the Canadian government should always stand, but what concerns me is finding the most effective way we can take that stand. I think your testimony has shown that frequently even repeated efforts to gain liberation for this individual or that group are frustrated over many, many years. I know that I have had experience myself in trying to impress on the government of at least one Communist country its need to provide freedom of exit to people who wanted to join their families here in Canada.

So my question to the panel, perhaps particularly to Mr. Martin Penn, is: Can you give us any particular advice on the kind of specific, concrete actions our government should take?

[*Traduction*]

Les Pays-Bas ont également beaucoup fait. Evidemment, le gouvernement hollandais représente l'État d'Israël en Union Soviétique.

Nous estimons qu'il y a d'autres gouvernements comme celui du Canada, d'autres puissances intermédiaires, si vous voulez, qui font quelque chose, qui se préoccupent de la question et estiment qu'il faut l'envisager sur une base internationale et unifiée. Nous avons ici au Canada un comité des conjoints de parlementaires pour les Juifs soviétiques. Il a mis sur pied un comité international des conjoints de parlementaires. Ce genre de choses est très important. Notre groupe parlementaire pour les Juifs soviétiques, qui est le comité spécial le plus important de son genre au Canada, comme vous le savez bien, a réalisé un certain nombre de choses, pris certaines initiatives pour internationaliser l'effort, tout d'abord auprès des États-Unis et ensuite avec d'autres pays. Ce sont là également des initiatives importantes.

Nous croyons beaucoup à la nécessité d'une action unifiée. Nous estimons que Max Kampelman, lorsqu'il était ambassadeur de la délégation américaine aux négociations de Helsinki, a eu une idée qui était absolument excellente: qu'afin de supprimer l'aspect de confrontation entre les États-Unis et l'URSS, comme le disait Martin Penn, il y ait une action unifiée des pays signataires occidentaux de sorte que cela ne soit pas perçu comme quelque chose que l'on fait contre l'Union soviétique mais pour un monde meilleur.

Nous estimons vraiment que la réputation du Canada en matière de maintien de la paix doit nous permettre de prendre davantage d'initiatives avec les autres puissances occidentales.

Le sénateur Gigantès: D'insuffler la crainte de Dieu.

Mme Stern: Il n'est pas nécessaire d'aller si loin.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Stackhouse.

M. Stackhouse: Merci beaucoup, monsieur le président. Dans un certain sens, je vais répéter certaines questions de mes collègues, mais je dois dire que le témoignage que nous avons entendu aujourd'hui m'a beaucoup appris et que je l'ai trouvé très émouvant.

Ma question est d'ordre tout à fait pratique. Je suis sûr que tous les membres du Comité partagent avec les témoins le désir de voir les droits de la personne défendus constamment par le gouvernement canadien, mais ce qui est à mon avis important, c'est de trouver le meilleur moyen de les défendre. D'après votre témoignage, il arrive fréquemment que des efforts même répétés en vue d'obtenir la libération de tel ou tel individu ou groupe restent sans résultats pendant de nombreuses années. Je sais que j'ai personnellement essayé longtemps de faire comprendre au gouvernement d'au moins un pays communiste qu'il était nécessaire qu'il accorde la liberté de sortir à des personnes qui voulaient rejoindre leur famille au Canada.

Voilà donc ma question aux témoins et peut-être plus particulièrement à M. Martin Penn: pourriez-vous nous donner un conseil particulier sur le genre de gestes concrets et spécifiques que pourrait faire notre gouvernement? Vous avez

[*Text*]

You have made some reference, but I wonder if we could enlarge upon particulars.

I noted your concern that research would be done and that this would enable parliamentarians and the public to be more fully informed on the specifics of the problem. I could also ask if you could give us your opinion on the kind of diplomatic and government-to-government action you think could be productive.

We are struggling with this kind of issue in other parts of the world; for example, South Africa, where there are obvious steps a government can take, such as sanctions, breaking off relationships. But the point often is made to us and has been made to this committee that those steps, morally impressive as they might be, will not necessarily be productive in achieving the desired goal.

So I am really searching for help here as to the kind of specific action you think our government can take to achieve the objectives we share with you.

Mr. Penn: Thank you. I preface my answer with just one thought that immediately occurs to me, if I might just quote Professor Sakharov, for whom we all have infinite respect, who said and has said on many occasions "I do not know what will help the cause of human rights; I do know it will not be helped by silence".

The question you ask is one to which we do not have an answer. What will impact upon the Soviet Union? Where can we press the button and that will make the difference? If we knew that it was only steps 1, 2 and 3 and that we could do it, then we would not be sitting here; we would be out doing it.

I think the problem in terms of where Canada can be effective—and we are particularly concerned with the Canadian role here—is firstly—and the word "research" was used—to analyse the relationship between Canada and the U.S.S.R. to see where we have influence to be able to impact upon them. It is one thing—and it is a very useful tool—to be able to speak out on behalf of human rights at international meetings, where Canadian representatives, to their credit, speak out and the Soviets sit there and listen and know that this is a message.

• 1305

It is another thing to look at the Canada-U.S.S.R. relationship in terms of trade, in terms of the Soviet desire for exchanges on northern technological advances, on northern mining; to look at the relationship we have in fishery agreements; to look at the various components of our relationship—and there are certainly parts of it in which Canada benefits, parts in which the Soviet Union benefits—but then to be able to say, okay, in these areas, where can we impact; and to let them know in no uncertain terms, as happened when Mr. Gorbachev himself, on his first visit to the West, came to Canada and was here and interested in purchasing Canadian wheat . . . and notwithstanding the fact that a major agreement was signed, we know that our then Minister of Agricul-

[*Translation*]

fait certaines allusions mais je me demande si nous ne pourrions pas avoir quelques détails.

Je remarque que vous parlez de recherches qui permettraient aux parlementaires et à la population d'être mieux informés des détails du problème. Puis-je également vous demander votre avis sur le genre d'actions diplomatiques et intergouvernementales qui pourraient se révéler fructueuses.

Nous essayons de trouver une solution dans d'autres parties du monde; par exemple, en Afrique du Sud, où un gouvernement peut prendre des mesures évidentes comme des sanctions, la rupture des relations. Mais l'on nous répond souvent et notre Comité l'a déjà entendu que de telles mesures, qui même si elles impressionnent moralement, ne sont pas nécessairement très fructueuses et ne permettent pas forcément d'atteindre le but souhaité.

Je vous demande donc conseil quant au genre de gestes spécifiques que pourrait faire notre Gouvernement pour atteindre les objectis que nous partageons avec vous.

M. Penn: Merci. Je commencerai par une pensée qui vient de me venir à l'esprit, et je citerai pour cela le professeur Sakharov pour lequel nous avons tous énormément de respect, et qui a déclaré à bien des occasions: «Je ne sais pas ce qui aidera la cause des droits de la personne; mais je sais que ce n'est pas le silence».

Nous n'avons pas de réponse précise à vous fournir. Qu'est-ce qui peut avoir une influence sur l'Union soviétique? Où appuyer sur un bouton qui changera les choses? Si nous pensions que c'était simplement telle ou telle action, nous ne serions pas là; nous serions en train de le faire.

Pour ce qui est du rôle que peut jouer le Canada, et c'est ce qui nous intéresse particulièrement ici, il s'agit tout d'abord, et on a utilisé le terme «recherche», d'analyser les relations qui existent entre le Canada et l'URSS pour voir où notre influence peut jouer. C'est un outil qui peut être très utile. C'est une chose—et c'est un outil très utile—de se prononcer contre les violations des droits de la personne aux réunions internationales où les représentants canadiens, et nous les en félicitons, prennent la parole à ce sujet et où les Soviétiques sont là à écouter, sachant qu'il y a un message dans ces paroles.

C'est autre chose de considérer les relations Canada-URSS en termes de commerce international, en fonction du désir des Soviétiques d'avoir des échanges sur les progrès technologiques touchant les régions septentrionales, sur les mines septentrionales; de considérer nos relations dans les ententes sur les pêcheries, d'envisager les diverses composantes de nos relations—et le Canada bénéficie certainement de quelques-unes d'entres elles, alors que l'Union soviétique bénéficie d'autres—mais pouvoir alors dire, d'accord, dans certains domaines, où nous pouvons avoir une influence; leur faire comprendre sans l'ombre d'un doute, comme c'est arrivé lorsque M. Gorbatchev pour sa première visite en Occident est venu au Canada et s'est intéressé au blé canadien . . . que

[*Texte*]

ture, Mr. Whelan, brought forward the issue in no uncertain terms directly to Mr. Gorbachev; and he took that message home.

I think what we have to do is look at every facet of the relationship. Perhaps part of the problem over the years has been that while we have seen governments make very good and very important statements, when it comes down to sitting down perhaps in the mixed economic commission, where trade was talked about in very substantial terms . . . in the minutes of the meeting, which I happened to see, there was a reference, in the preamble, to the Helsinki Accords, but my guess is that was pro forma; that was done and then it was, let us get down to business. I think there is a question of changing that attitude on the part of those who deal with the Soviets, to say that human rights are business; human rights are our business; and based on the concerns of the Canadian public, we cannot continue to expand our relationship without seeing some kind of results.

I would also comment . . . and unfortunately Senator Grafstein has left. When it comes to, let us say, Canada, as a very useful tool, publishing a report on human rights violations, as the United States does . . . when I take a look at that report of the United States, I notice that it is a litany of country after country, but it does not indicate what the relationship of the United States is to those particular countries; which they are supporting, which are receiving foreign aid, in which there is greater trade. I would like to see such a document produced in Canada on an annual and ongoing basis that not only talks about the human rights violations but shows how Canada's relationship to that particular country is increasing, decreasing, status quo; where Canadians can then point and say, this is happening, so that we can then influence members of the different . . . the business community, the labour community, the cultural community in this country, to advocate.

I do not know if that is the correct answer, but I think what I am saying is any and all means.

Mr. Stackhouse: I think we both have the same problem of trying to help each other.

In that connection, I will just ask if the panel has received the report of the House of Commons Committee on Human Rights in Eastern Europe. It was struck last spring on a temporary basis and a rather long report was presented. Did you receive a copy?

Mr. Penn: We did testify before that committee and received copies, yes.

Ms Jewett: Welcome to our friends and guests.

I wanted to ask, since all my other questions have been covered, and since I think this is important for us to know, whether you could tell us what stage the talks are at between the Soviet Union and Israel on diplomatic recognition, so that there could be established relations between the state of Israel and the U.S.S.R.; whether you yourselves feel this is desirable;

[*Traduction*]

malgré le fait qu'une entente importante ait été signée, nous savons que le ministre de l'Agriculture d'alors, M. Whelan, avait présenté la question très directement à M. Gorbatchev. Celui-ci a saisi le message.

Il nous faut donc considérer toutes les facettes de nos relations avec ce pays. Peut-être qu'une partie du problème a été que si le gouvernement faisait des déclarations très bien formulées et très importantes, lorsqu'il s'est agi de participer à des commissions économiques mixtes, où il était question de commerce extérieur en termes très concrets . . . on ne parlait pas des droits de la personne. J'ai vu le procès-verbal de la réunion, il était question des accords de Helsinki dans le préambule, mais j'ai l'impression que ce n'était que pour la forme; qu'après cela on ne s'est plus occupé que d'affaires. Il faut que ceux qui traitent avec les Soviétiques changent d'attitude, considèrent que les droits de la personne font partie des affaires, que les droits de la personne nous intéressent, que la population canadienne se préoccupe de la question et qu'il est impossible de continuer à développer nos relations avec ce pays s'il n'y a aucun résultat sur ce front.

Je dirais d'autre part . . . mais malheureusement le sénateur Grafstein est parti, que pour ce qui est du Canada, si on veut un outil très utile en publiant un rapport sur la violation des droits de la personne, comme aux États-Unis, il faudrait envisager de faire quelque chose de différent du document publié aux États-Unis, qui consiste en une litanie de violations par d'innombrables pays, mais qui n'indique pas quelles sont les relations des États-Unis avec ces pays; ceux qu'ils appuient, ceux qui reçoivent de l'aide étrangère, ceux avec lesquels les relations commerciales sont plus importantes. J'aimerais que ce document annuel du Canada ne parle pas simplement des violations des droits, mais montre si les relations du Canada avec ces pays se développent, diminuent, ou demeurent inchangées, ce qui permettrait alors aux Canadiens de voir ce qui se passe et ainsi d'influencer les différents groupes concernés . . . le milieu des affaires, le milieu syndical, le milieu culturel.

Je ne sais pas si cela répond à votre question, mais il faut essayer tous les moyens.

M. Stackhouse: Je crois que nous avons l'un et l'autre le même problème lorsque nous essayons de nous aider mutuellement.

Nos témoins ont-ils reçu le rapport du Comité de la Chambre des communes sur les droits de la personne en Europe de l'Est. Ce comité était temporaire, avait été constitué au printemps dernier, et a présenté un rapport assez long. L'avez-vous reçu?

M. Penn: Nous avions, en effet, témoigné devant le Comité et avons reçu le rapport.

Mme Jewett: Bienvenue à nos amis et invités.

Étant donné que l'on a déjà posé toutes mes autres questions, j'aimerais que vous nous disiez où en sont les pourparlers entre l'Union soviétique et Israël au sujet de la reconnaissance diplomatique, de la possibilité d'établir des relations entre l'État d'Israël et l'URSS. Pourriez-vous nous dire d'autre part si vous jugez vous-même que cela est souhaitable; dans

[*Text*]

and if so, what, if any, positive outcomes concerning Jewish emigrés, and indeed the whole behaviour of the Soviet Union, toward the Jewish people might be.

Mr. Rose: I want to thank Miss Jewett, who during the years, through her party and the Socialist International, has been particularly helpful in this matter, for the question.

• 1310

The answer to the first part of the question is that I honestly do not know. We have been informed publicly by the Israel government—we are not their porte-parole—that the negotiations are going nowhere.

The second point, if you would like a personal appraisal of it, is that if you meet Soviet diplomats today, they will tell you that they made a great mistake in 1967 in breaking off diplomatic relations. I think the corollary to that could be—and it is mine not theirs—that they recognize they do not have long to stay in Syria. The Syrian government will disappear one day, and the Soviet government cannot live with Islam of one form or another. They are then left with the Democratic Republic of the Yemen and therefore they would like to come back into the peace process in the Middle East, and if you really want to come back to the peace process in the Middle East, you would have to recognize the state and renew diplomatic relations between the Soviet Union and the State of Israel. That is the second part of the question.

Thirdly, would it be useful? The answer obviously is that it would be, and again I should point out that between 1948 when the relations were established and 1967 when they were broken, there was in fact very little emigration in the Soviet Union of Jews to Israel or elsewhere. That would not necessarily be the case today. The answer is that it would be, provided the basis of the diplomatic relationship is one which would be productive to both sides and meaningful in terms of having exit of Soviet Jews.

I should tell you that at the World Jewish Congress, the plenary, which Mrs. Stern and I attended recently as part of the Canadian delegation, the Prime Minister of Israel has constantly made a statement—and it is quite a public one—that between having Soviet Jews out and having relationships with the Soviet Union, he would rather not have the relationship with the Soviet Union and have Soviet Jews repatriated in the homeland.

I am sorry if that is a partly unsatisfactory answer, but we are here dealing with a very grey area.

Ms Jewett: Yes. I hope it does not have to be either-or.

Mr. Rose: No, it need not be. You are quite right.

Ms Jewett: Is there any difficulty from the point of view of the Soviet Union, because they mention this from time to time, that *émigrés* do not always go back to the homeland and to the State of Israel?

[*Translation*]

l'affirmative, quels résultats positifs cela pourra-t-il avoir pour les émigrés juifs et pour tout le comportement de l'Union soviétique vis-à-vis des Juifs?

M. Rose: Je voudrais tout d'abord remercier M^lle^ Jewett qui a toujours, au sein de son parti et de l'Internationale socialiste, beaucoup aidé notre cause.

Pour ce qui est de la première partie de votre question, honnêtement je ne sais pas. Nous avons été informés publiquement par le gouvernement d'Israël—parce que nous ne sommes pas son porte-parole—que les négociations n'aboutissent à rien.

Deuxièmement, mon opinion personnelle est que, si vous rencontrez des diplomates soviétiques aujourd'hui, ils vous diront qu'ils ont commis une grave erreur en 1967 en rompant les relations diplomatiques. Le corollaire que j'en tirerais personnellement—ce qui ne veut pas dire qu'ils en tireraient le même corollaire—c'est qu'ils reconnaissent qu'ils n'ont pas beacoup de temps en Syrie. Le gouvernement syrien disparaîtra un jour et le gouvernement soviétique ne peut accepter l'Islam sous une forme ou une autre. Il ne lui restera alors que la République démocratique du Yémen et c'est pourquoi les Soviétiques aimeraient prendre part de nouveau au processus de paix au Moyen-Orient et, pour cela, ils savent qu'ils doivent rétablir leurs relations diplomatiques avec cet État. Voilà pour la deuxième partie de votre question.

Troisièmement, cela peut-il être utile? Évidemment oui, et là encore je rappelle qu'entre 1948, au moment où furent établies ces relations, et 1967, année où elles furent rompues, il y a eu en fait très peu d'émigration de Juifs de l'Union soviétique en Israël ou ailleurs. Ce ne serait pas nécessairement le cas aujourd'hui. Ce serait donc utile à condition que ces relations diplomatiques soient fondées sur des bases productives pour les deux parties et puissent permettre aux Juifs soviétiques de sortir.

Je dois vous dire qu'au Congrès juif mondial, en séance plénière, à laquelle M^me^ Stern et moi-même avons assisté récemment au sein de la délégation canadienne, le premier ministre d'Israël a continuellement répété—et c'est bien connu—qu'entre faire sortir les Juifs d'Union soviétique et avoir des relations avec ce pays, il préférerait se passer des relations et rapatrier des Juifs soviétiques en Israël.

Pardonnez cette réponse incomplète, mais il s'agit là d'un problème très flou.

Mme Jewett: En effet. J'espère qu'il ne faudra pas choisir entre les deux.

M. Rose: Non, ce n'est pas en effet nécessaire. Vous avez tout à fait raison.

Mme Jewett: Cela pose-t-il des difficultés pour l'Union soviétique parce que l'on entend de temps en temps que les émigrés ne rentrent pas toujours dans leur mère-patrie, l'État d'Israël?

[*Texte*]

Mr. Rose: What we are not interested in doing is presenting a problem to the Soviet Union in that regard. We have always taken the position that the solution to the Jews in the Soviet Union lies outside the Soviet Union or inside the Soviet Union, and therefore Jews are being repatriated to Israel. We regret when they do drop out, but we live in the free world. If people want to drop out and go somewhere else other than Israel, although they are permitted to leave only to proceed to Israel, that is kind of sad, and we do not like it, but there is no controlling where people go in the free world, which we understand.

I think it is important in terms of the question that you ask that the Jews who leave the Soviet Union should go to Israel, and indeed there is a moral imperative that they should be so repatriated.

Ms Jewett: Mr. Chairman, I think probably there is a moral imperative because it is the ancestral homeland, but again, there is freedom of movement and there should be. My question really was whether this is in any way a complicating factor, to your knowledge?

Mr. Rose: There are two different views on that. One is that it is because it presents a problem for the Soviets; the other is that basically the Soviets would cut off the emigration whether it is a complicating factor or not. It very often is an excuse. I subscribe to the latter point—for reasons which have really nothing to do with a few people dropping out in Vienna—that basically they have cut off emigration for reasons which have to do with East-West relations, and they will turn them on again because of East-West relations.

Ms Jewett: Just one final point if I may, Mr. Chairman, going back to your very interesting comment about the peace process itself, that what may happen with Soviet relations with Syria, would be enhanced considerably by the establishment of formal relations between the State of Israel and the U.S.S.R. Could you elaborate a bit on that?

Mr. Rose: I am not sure they would. After all, Syria has become, in military terms, a Soviet satellite.

• 1315

I happen to believe that what happened in Egypt will happen in Syria; that one day the Syrians will say: Thank you very much and good-bye, which means the Soviet Union, to all intents and purposes, has lost all its . . . in the Middle East. If that be the case, I think the chances of sitting down with the Soviet Union and dealing with both regional problems and the problems we have been dealing with today would be very much greater. They themselves, by the way, as I said earlier, publicly now regret they ever broke off diplomatic relations in 1967, because they dealt themselves out of the peace process and out of a relationship between the Soviet State and the State of Israel which is the state of the Jewish people.

Ms Jewett: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Crofton.

[*Traduction*]

M. Rose: Nous ne voulons surtout pas présenter un problème à l'Union soviétique à cet égard. Nous avons toujours déclaré que la solution pour les Juifs de l'Union soviétique se situe en dehors de l'Union soviétique et qu'ainsi l'on rapatrie les Juifs en Israël. Nous regrettons quand ils ne viennent pas s'installer en Israël, mais nous vivons dans un monde libre. S'ils veulent aller ailleurs, même si l'autorisation de quitter l'Union soviétique ne leur est donnée que pour aller à Israël, c'est un peu dommage et cela ne nous plaît pas beaucoup, mais nous ne pouvons obliger les gens à s'installer à un endroit plutôt qu'à un autre dans le monde libre.

Pour ce qui est de votre question, je crois qu'il est important que les Juifs qui quittent l'Union soviétique aillent en Israël, et il y a d'ailleurs un impératif moral à ce rapatriement.

Mme Jewett: Monsieur le président, il y a en effet un impératif moral puisque c'est leur terre ancestrale, mais il est certain qu'on ne peut aller contre la liberté de mouvement. Je demandais si cela compliquait en fait les choses à votre avis?

M. Rose: Les avis divergent à cet égard. Certains disent que c'est parce que cela présente un problème pour les Soviétiques; d'autres, qu'en fait les Soviétiques arrêteraient l'émigration, que cela complique ou non les choses. C'est très souvent un prétexte. Je suis du deuxième avis—pour des raisons qui n'ont rien à voir avec les quelques personnes que nous perdons à Vienne—j'estime qu'ils ont arrêté l'émigration pour des raisons qui tiennent aux relations Est-Ouest et qu'ils permettront à nouveau l'émigration en fonction des relations Est-Ouest.

Mme Jewett: Dernier point, si vous me permettez, monsieur le président. Vous avez dit quelque chose de très intéressant sur le processus de paix lui-même. Vous avez dit que vu l'avenir des relations soviétiques avec la Syrie, le rétablissement de relations officielles entre l'État d'Israël et l'URSS pourrait être très bénéfique. Pourriez-vous préciser un peu votre pensée là-dessus?

M. Rose: Je n'en suis pas sûre. Après tout, du point de vue militaire, la Syrie est devenue un satellite soviétique.

Je crois que ce qui s'est passé en Égypte va se passer en Syrie; qu'un jour les Syriens vont déclarer: Merci beaucoup et au revoir, ce qui veut dire que l'Union soviétique aura effectivement perdu toutes ses . . . au Moyen-Orient. Si tel était le cas, on aurait beaucoup plus de chances de traiter avec l'Union soviétique à la fois des problèmes régionaux et des problèmes dont nous avons discuté aujourd'hui. Comme je le disais tout-à-l'heure, les Soviétiques eux-mêmes regrettent maintenant publiquement d'avoir rompu les relations diplomatiques en 1967 parce qu'ils se sentent ainsi écartés du processus de paix et n'ont plus de relations avec l'État d'Israël qui est l'État du peuple juif.

Mme Jewett: Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Crofton.

[*Text*]

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman. I had the privilege of visiting Israel in January. The visit was too brief, but I certainly heard some of the same representations you did and that you have given us today. It is some solace perhaps that the second-last day of the time the Canadian Ambassador to Israel was in place in Israel we had a chance to meet him; and of course his next appointment was to the Soviet Union. At least he has gone there fully aware of the concerns of your community.

Miss Jewett asked generally the question I had intended to ask. Would you advocate, or is there any scope for Canada attempting to seek some sort of special status treatment with the Soviets to allow Jews to come to Canada in return for some compromise or commitment we might make? Is there any evidence that the Soviets would be prepared to indulge in such a relationship with any country, Canada or otherwise?

Mr. Penn: The question you raise is a somewhat complicated one, in the sense that Soviet Jews who are permitted to emigrate are in fact being given the right of repatriation. In fact, every Soviet citizen has that right. The Jews have in fact nothing different from anybody else, except their homeland is outside the boundaries of the Soviet Union. The Soviet Union per se does not permit emigration. I think it would probably find itself with a serious problem with other nationalities whose homelands are within the boundaries of the Soviet Union. But many people who might desire to come to Canada have relatives in Canada from other particular groups.

I believe the reason that almost 300,000 Jews have come out of the Soviet Union is a particularization of the situation; that they are destined for the State of Israel, destined for their recognized homeland, and understanding that puts them in a unique position in the Soviet Union that they are being repatriated. That is not an unprecedented situation, because in 1956 there was a Polish repatriation—Polish citizens went back. In the early 1960s, 1961-62, there was a Spanish repatriation for Spanish Communists who had left after the Spanish Civil War; and beginning in 1967, a Jewish repatriation.

I would think in terms of getting this issue across to the Soviet peoples in general that it is not special treatment for the Jews, but in fact a right every other Soviet citizen would have, makes it easier internally for the Soviets to deal with. I do not know that attempting to suggest that a mass movement to Canada would really make any impact upon them. This has been suggested in particular cases. Canada offered on many occasions to have Anatoly Shcharansky come to Canada. He did have relatives here. In fact, he was permitted to go to Israel.

Quite frankly, the Soviet Union, when they want to get rid of various people, uses that route, whether Jewish or non-Jewish. They see it as a valuable kind of fig leaf for allowing Jews to emigrate.

Mr. Crofton: Thank you.

[*Translation*]

M. Crofton: Merci, monsieur le président. Au cours du mois de janvier, j'ai eu le privilège de visiter Israël. Cette visite a été très brève, mais j'ai certainement eu l'occasion d'entendre les mêmes propos que les vôtres et que vous nous avez tenus aujourd'hui. Ce fut peut-être une consolation de rencontrer l'ambassadeur du Canada en poste à Israël l'avant-dernier jour de notre visite, nous savons bien sûr qu'il est maintenant nommé ambassadeur en Union soviétique. On peut dire à tout le moins qu'il se rendait dans ce dernier pays tout à fait conscient des questions qui préoccupent votre communauté.

M^lle^ Jewett a abordé la question que je voulais moi-même poser. Est-ce que vous préconisez, ou croyez-vous que le Canada puisse chercher à obtenir des Soviétiques qu'ils accordent un statut spécial qui permettrait aux Juifs de venir au Canada, contre certaines concessions ou engagements de notre part? Y a-t-il une indication quelconque que les Soviétiques soient disposés à avoir des rapports de ce genre avec le Canada ou un autre pays?

M. Penn: La question que vous soulevez est assez complexe, en ce sens que les Juifs soviétiques à qui on permet d'émigrer reçoivent en fait le droit de rapatriement. En réalité, chaque citoyen soviétique a ce droit. Sur ce plan, les Juifs ne diffèrent en rien des autres, sauf que leur patrie est en dehors des frontières de l'Union soviétique. Cette dernière ne permet pas, en tant que pays, l'émigration. Elle devrait probablement faire face à de sérieux problèmes avec les gens d'autres nationalités dont la patrie se trouve à l'intérieur des frontières soviétiques. De nombreuses personnes qui désirent venir au Canada ont des parents au Canada et appartiennent à d'autres groupes.

La raison pour laquelle près de 300,000 Juifs sont sortis de l'Union soviétique, c'est que leur situation est tout à fait spéciale, ils sont destinés à l'État d'Israël, destinés à leur patrie reconnue, et le fait qu'on reconnaît en Union soviétique qu'ils doivent être rapatriés les place dans une situation unique. C'est une situation qui n'est pas sans précédent, puisqu'en 1956 il y a eu rapatriement de Polonais—des citoyens polonais sont retournés dans leur pays. Au tout début des années 1960, en 1961-1962, il y a eu le rapatriement des communistes espagnols qui avaient quitté leur pays après la Guerre civile espagnole. En 1967, a commencé le rapatriement des Juifs.

Je crois que si l'on faisait comprendre à la population de l'Union soviétique qu'il ne s'agit pas d'un traitement spécial réservé aux Juifs, mais en réalité d'un droit que devrait avoir chaque citoyen soviétique, ce serait plus facile pour les dirigeants soviétiques de régler cette question sur le plan interne. Je ne crois pas que cela aurait beaucoup d'effet si on essayait de proposer un mouvement de masse vers le Canada. La chose avait été suggérée dans des cas spécifiques. Le Canada a offert à plusieurs reprises d'accueillir Anatoly Shcharansky. Il avait de la famille ici. On lui a permis de se rendre en Israël.

Je vous avouerai très franchement que l'Union soviétique, lorsqu'elle veut se débarrasser de certaines personnes, se sert de ce détour, qu'il s'agisse de Juifs ou de non-Juifs. C'est un prétexte qui leur permet d'autoriser l'émigration de Juifs.

M. Crofton: Je vous remercie.

[*Texte*]

The Joint Chairman (Senator Simard): One tiny last question, Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. We seem to be pursuing I guess the last two members on the panel with questions along the same line.

Of the estimated 400,000 that have applied for emigration to Israel, what does that represent in the way of population of the Jewish community in Russia?

Mr. Penn: Just to be correct, we believe there are about 2.5 million Jews in the Soviet Union. The last Soviet census said 1.8 million Jews. But when there are mixed marriages, Jews do not have to register their children as Jews; and when the census-taker comes along you do not have to show documentation. And in many cases because of circumstances it is easier to deny one's Jewishness. But if they say 1.8 million then certainly there are 2 million to 2.5 million Jews.

• 1320

When we say that 400,000 are in the pipeline, because the immigration process is seen by the Soviets as being one of repatriation and reunification of families, the first step in the immigration process is to receive an invitation from a member of your family in Israel. There are in the Soviet Union approximately 400,000 Jews who have requested invitations from Israel, not necessarily all having applied for various reasons because you then have to get all kinds of documentation in order just to submit an application. So that is the number of people who have taken the first step.

Beyond that, how many of the remaining 1.5 million or 2 million Jews would desire to emigrate is anybody's guess and to a great extent depends on the internal situation in the Soviet Union for Jews. As anti-Semitism increases, so do more Jews attempt to leave. As more and more Jews are fired from positions in academia, as the universities close to Jews, as the pressures upon the Jewish community increases, so do the number of applications for exit visa.

In fact, I would say that Jews are caught almost in a catch-22 situation because as the Soviet Union now sees every Jew as a potential emigrant so it then treats them as such, denying them access to promotion at work, sensitive positions at universities, etc., hence creating emigrants out of people who, were it not for persecution, might have considered staying. So the numbers depend and fluctuate on the internal situation.

Mr. Jardine: We understand the Russians by and large have a strong sense of homeland and love of homeland so that would indicate then that as the Jewish population would appear to be persecuted more and more they would have less of a strong sense of identity or belonging to the homeland. Therefore, would that be part of the reason why they want to emigrate?

Mr. Penn: Unfortunately—and I say this—there are many, many Soviet Jews who have a very strong attachment to the

[*Traduction*]

Le coprésident (le sénateur Simard): Une toute petite dernière question, monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président. Je pense que nous posons des questions un peu dans la même veine à deux membres du groupe.

Quel pourcentage de la population juive en Russie représentent les 400,000 qui ont fait une demande d'émigration vers Israël?

M. Penn: Pour être exact, je vous répondrai qu'à notre avis, il y a quelque 2.5 millions de Juifs en Union soviétique. D'après le dernier recensement soviétique, il y en avait 1.8 million. Toutefois, en cas de mariage mixte, les Juifs n'ont pas à déclarer leurs enfants comme étant juifs, et lorsque l'agent de recensement se présente, on n'a pas à montrer de documents. Dans bien des cas, à cause des circonstances, il est plus facile de ne pas se déclarer juif. Si on dit qu'il y a 1.8 million de Juifs, il y en a certainement de 2 à 2.5 millions.

Lorsque nous disons que 400,000 Juifs sont dans la filière, que le processus d'émigration est vu par les Soviétiques comme en étant un de rapatriement et de réunification des familles, la première étape de ce processus est de recevoir une invitation d'un parent vivant en Israël. Il y a en Union soviétique près de 400,000 Juifs qui ont demandé ces invitations à leurs familles en Israël, et qui n'ont pas tous nécessairement présenté une demande, pour diverses raisons, car il faut justifier de toutes sortes de documents pour pouvoir présenter une demande en bonne et due forme. Voilà donc le nombre de personnes qui ont fait une première démarche.

Par ailleurs, combien parmi les 1.5 million ou 2 millions de Juifs restants désirent immigrer en Israël, on ne saurait le dire, ça dépend dans une large mesure de la situation des Juifs en Union soviétique. Au fur et à mesure que l'antisémitisme augmente, davantage de Juifs cherchent à partir. Au fur et à mesure que de plus en plus de Juifs sont congédiés de leurs postes universitaires, et que les universités sont fermées aux Juifs, que les pressions s'exercent davantage sur la communauté juive, le nombre de ceux qui présentent une demande de visa de sortie augmente également.

Je dirais que les Juifs sont pris dans un cercle vicieux, car l'Union soviétique voit maintenant dans chaque Juif un émigrant en puissance, par conséquent, elle le traite comme tel, l'empêche d'obtenir des promotions dans son emploi, d'occuper des postes d'influence dans les universités, etc . . . On fait donc des émigrants de personnes qui, n'êut été la persécution, auraient songé à rester au pays. Par conséquent, le nombre varie selon la situation à l'intérieur du pays.

M. Jardine: Nous croyons savoir que les Russes ont en général un sens patriotique très élevé, ce qui fait qu'au fur et à mesure que la population juive est persécutée de plus en plus, elle aurait perdu son identité, son appartenance à cette patrie. Est-ce là une des raisons pour lesquelles ils veulent émigrer?

M. Penn: Malheureusement, il y a beaucoup, beaucoup de Juifs soviétiques qui sont très attachés à l'Union soviétique, à

[*Text*]

Soviet Union, to Russia, who were part and parcel of the revolution and who were there in terms of creating this new Garden of Eden. If one looks at the history of the Soviet Union in the past 60 years, from Stalin to Krushchev through Brezhnev, Jews have simply been squeezed out—the pressures upon them, the fact that every Soviet Jew on his internal identity card, notwithstanding where he may live in the Soviet Union, is listed as a Jew. He may be a tenth-generation Ukrainian or Lithuanian; it does not matter: he is listed on line 5 on his internal identity card as a Jew.

I think one can say that many Soviet Jews regret the fact that they have not been allowed to become normative parts of Soviet society but recognize, whether that be from a thousand-year tradition of anti-Semitism in the Soviet Union, whether that be for any other scapegoating reasons or whatever reasons those in control may have for singling out the Jews for harassment and anti-Semitism . . .

If one reads the Soviet press, there are, day in and day out, attacks upon the Jewish community using all of the stereotypes that are unfortunately so familiar to us. Those attacks become virtually pornographic in suggesting that the Jews control the money and the capital and finance and banking—you name it and it is controlled—and singling out individual Jews as acting as agents of foreign governments. Perhaps most obscene, regularly one reads in the Soviet press of a linking between the Jews and the Nazis. Suddenly one reads of the constant collusion between the Fascists and the Jews, and in the Soviet Union, which is a godless society—it has no devil; it has no anti-Christ—the nth degree of evil in Russia is to be labelled a Nazi or to have any connection. When one reads in the press that it is the Jews who are somehow responsible for the great decimation of World War II perpetrated upon the Soviet people, many Soviet Jews simply come to the conclusion that there is not, unfortunately, a future for them in that country.

Mr. Jardine: It was touched on by my colleagues, but perhaps I can ask you again because I do not think I got it: Is there any indication of the numbers of Jews who have emigrated to Israel who have subsequently emigrated again to other parts of the world from Israel?

Mr. Penn: Yes. Approximately 283,000 Jews have left the Soviet Union in the past 15 years. About 160,000 went directly to Israel, the remaining going to various points in the western world.

• 1325

According to the statistics that I am aware of, about 93% or 94% of those who went to Israel are still there today. It is considered the most successful integration-absorption movement in Israel's history. I mean, Israel is a free country and people come and go and leave for various reasons and go back, but the vast majority of those who have gone to Israel have remained.

[*Translation*]

la Russie, qui ont fait partie intégrante de la révolution et qui ont en quelque sorte créé ce nouveau paradis terrestre. Si on étudie l'histoire de l'Union soviétique au cours des 60 dernières années, de Staline à Kroutchev jusqu'à Brejnev, on se rend compte que les Juifs ont tout simplement été mis à l'écart, par les pressions exercées sur eux, par le fait que chaque Juif soviétique doit porter une carte d'identité où, quel que soit l'endroit où il vit en Union soviétique, il est inscrit comme Juif. Peu importe qu'il soit Ukrainien ou Lithuanien de la dixième génération, il est inscrit à la ligne 5 de sa carte d'identité comme Juif.

On peut dire, que de nombreux Juifs soviétiques regrettent qu'on ne leur ait pas permis de faire partie normalement de la société soviétique, mais savent, que ce soit à cause de la tradition millénaire d'antisémitisme en Union soviétique, que ce soit parce qu'on veut en faire des boucs émissaires, ou pour toute raison, que ceux qui sont au pouvoir ont choisi les Juifs pour les harceler et l'antisémitisme . . .

Si on lit la presse soviétique, on se rend compte que tous les jours elle attaque la communauté juive en utilisant toutes sortes de stéréotypes que nous ne connaissons que trop bien malheureusement. Ces attaques deviennent en quelque sorte obscènes puisqu'elles laissent entendre que les Juifs contrôlent l'argent, les capitaux, les finances, le système bancaire . . . n'importe quoi, ils le contrôlent . . . on pointe donc du doigt tel ou tel Juif qu'on accuse d'être agent des gouvernements étrangers. Ce qui est peut-être plus obcène encore, c'est qu'on peut lire régulièrement dans la presse soviétique qu'un lien existe entre les Juifs et les Nazis. On peut tout à coup lire qu'il y a eu collusion constante entre les fascistes et les Juifs, et en Union soviétique qui est un pays athée, le mal incarné, en Russie, c'est d'être étiqueté Nazi ou d'avoir eu un lien quelconque avec eux. Lorsqu'on lit donc dans la presse que ce sont les Juifs qui sont en quelque sorte responsables des calamités de la Seconde Guerre mondiale en Union soviétique, beaucoup de juifs soviétiques en viennent à la conclusion qu'il n'y a pour eux aucun avenir, malheureusement, dans ce pays.

M. Jardine: Je voudrais vous poser une question qui a été soulevée à plusieurs reprises par mes collègues, parce que je ne crois pas avoir bien compris la réponse. Est-ce qu'on a une idée du nombre des Juifs qui ont émigré vers Israël et qui, par la suite, ont émigré de nouveau dans d'autres pays?

M. Penn: Oui. 283,000 Juifs environ ont quitté l'Union soviétique au cours des 15 dernières années. Quelque 160,000 d'entre eux se sont rendus directement en Israël, les autres se sont rendus dans d'autres pays de l'Ouest.

D'après les statistiques dont je dispose, environ 93 ou 94 p.100 de ceux qui se sont rendus en Israël y demeurent toujours. Cette immigration est considérée comme étant le mouvement d'intégration-absorption le plus réussi de l'histoire d'Israël. Je veux dire par là qu'Israël est un pays libre. La population va et vient, s'en va et revient pour diverses raisons, mais la grande majorité de ceux qui se sont rendus en Israël y sont restés.

[*Texte*]

Mr. Jardine: Do you have any idea at all of the number of Jews who have been able to emigrate from Russia, how that would compare to other ethnic groups that have also been able to emigrate from Russia?

Mr. Penn: You mean in terms of numbers of either Volga-Germans or Armenians?

Mr. Jardine: Yes.

Mr. Penn: No, I am not aware of the numbers.

Mr. Jardine: I was just wondering on a percentage basis, whether it is high or low on a comparison . . .

Mr. Penn: We could supply the information, but I do not know.

Mr. Jardine: Thank you very much.

Le coprésident (le sénateur Simard): Il ne me reste qu'à remercier nos témoins pour leur contribution. Je suis sûr qu'on aurait pu consacrer beaucoup plus de temps à ce sujet. Mais, grâce à des échanges très francs, ils ont été d'un apport constructif à nos discussions.

[*Traduction*]

M. Jardine: Avez-vous une idée du nombre de Juifs qui ont pu sortir de Russie, comment est-ce que leur nombre se compare à d'autres groupes ethniques qui ont également pu sortir de Russie?

M. Penn: Vous voulez les comparer aux Allemands de la Volga ou aux Arméniens?

M. Jardine: Oui.

M. Penn: Non, je ne saurais vous dire combien il y en avait.

M. Jardine: Je me demandais si vous en connaissiez le pourcentage, est-il plus élevé ou plus bas par rapport à . . .

M. Penn: Nous pourrions vous fournir ces renseignements, mais je ne les connais pas.

M. Jardine: Je vous remercie beaucoup.

The Joint Chairman (Senator Simard): It only remains for me to thank the witnesses for their contribution. I am certain that we could have spent much more time on this subject. We had very fair exchanges and because of that the presentation has been a constructive contribution to our discussions.

AFTERNOON SITTING

• 1430

Le coprésident (le sénateur Simard): À l'ordre!

Au début de la séance, j'aimerais rappeler au Comité que nous entendrons cet après-midi quatre groupes de témoins et, contrairement à ce qu'on avait annoncé, les interventions publiques suivront immédiatement, vers 17 h 30. Il n'y aura donc pas de séance ce soir. Je vous demanderais de coopérer pour que l'on s'en tienne à cet horaire.

J'aimerais saluer M. Alexandrowicz qui comparaît aujourd'hui surtout à titre de corapporteur de The American and Canadian Bar Associations' work on the joint working group on the settlement of international disputes.

Depuis 1967, M. Alexandrowicz enseigne le droit à *Queen's University*, à Kingston. Ses intérêts premiers se situent dans les sphères du droit international et du droit en matière de ressources environnementales. Il a travaillé auprès du ministère fédéral de l'Environnement et fait partie de plusieurs délégations canadiennes lors de conférences internationales préoccupées par les affaires environnementales internationales. Il est également membre du comité des Nations Unies chargé d'étudier les questions touchant les fonds marins.

Le Comité est heureux d'accueillir M. Alexandrowicz qui ne manquera pas d'apporter une contribution très positive à nos discussions.

M. George W. Alexandrowicz (professeur en loi, corapporteur, *American and Canadian Bar Associations—Joint Working Group on the Settlement of International Disputes):* Merci beaucoup, monsieur le président.

Let me thank you very much for this invitation to appear before the committee. I am here on two separate and different issues.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Joint Chairman (Senator Simard): Order, please.

I would like to remind you first of all that we will hear this afternoon four groups of witnesses and, contrary to what has been announced, public interventions will follow immediately around 5:30 this afternoon. There will be no meeting tonight. I am asking for your co-operation in order to respect the schedule.

I would like to welcome Mr. Alexandrowicz who is appearing today as the co-reporter of the following work: The American and Canadian Bar Associations' work on the joint working group on the settlement of international disputes.

Mr. Alexandrowicz has been teaching law at Queen's University, in Kingston, since 1967. He is primarily interested in international law and law related to environmental resources. He has worked with the federal Environment department and, as a member of Canadian delegations, has attended international conferences on environmental affairs. He is also a member of the United Nations committee responsible for the study of marine floor questions.

The committee is happy to welcome Mr. Alexandrowicz who will no doubt make a very positive contribution to our discussions.

Mr. George W. Alexandrowicz (Law Professor, Co-reporter, American and Canadian Bar Associations—Joint Working Group on the Settlement of International Disputes): Thank you, Mr. Chairman.

Permettez-moi de vous remercier infiniment pour cette invitation à comparaître devant le Comité. Je viens donc vous parler de deux questions distinctes.

[*Text*]

The first is this report of the Canadian and American Bar Associations and, second, as the chairman of a conference held at Queen's University on the future of international law. I will perhaps begin my statement to the committee with the background to the American and Canadian Bar Associations' report on the settlement of international disputes between Canada and the U.S.

• 1435

The two bar associations, some ten years ago, embarked on a joint project to try to deal with matters that they thought would be of great importance in the Canadian and American relationship. They had a number of objectives and did not deal only with the immediate resolution of problems between Canada and the U.S. The two bar associations viewed this as a demonstration project that could serve as a model for this kind of bilateral or regional relationship in other parts of the world.

The bar associations struck a committee, equally represented by Canadians and Americans. The committee undertook a project to try to deal with issues which they saw either then existing or looming on the horizon in the relationship between Canada and the United States.

They looked at the problems and identified two areas of particular interest, where they could make a practical and immediately implementable suggestion to the two governments. There were two areas where they felt they could be most helpful—the environment and the creation of an ongoing institution to try to deal with irritants in the relationship between Canada and the United States.

As a result of this initiative, the Canadian and American Bar Associations prepared two draft treaties and these are contained in the blue book that I circulated to the committee. The first of these is a draft treaty on a regime of access and remedy in cases of transfrontier pollution.

Basically, that is a treaty which would grant access to Canadians in American courts and Americans in Canadian courts on a basis of reciprocity and equal access.

This part of our suggestions has met with some success. What has happened is that the commission on uniform laws has drafted a statute which has now been accepted in some American states. The province of Ontario has been pursuing it, and consequently we have had some success in seeing this implemented. Of course, this is something that will go on over a long period of time, because this is not only directed at the two federal governments but also 50 states in the U.S. and 10 provinces in Canada.

Our ultimate vision is that boundaries, in terms of environmental matters, would not be a significant bar to getting meaningful access for representation and remedy in the case of transfrontier pollution damage.

However, what I would like to focus on in my limited time before the committee is the second of our draft treaties which appears on page XXI of the blue book. It is a draft treaty on

[*Translation*]

La première a trait au rapport du Barreau canadien et de l'*American Bar Association*, et je m'adresse à vous, en deuxième lieu, comme président de la conférence qui s'est déroulée à l'université Queen's sur l'avenir du droit international. Je commencerai peut-être par vous parler des raisons de ce rapport de l'Association du Barreau canadien et de l'*American Bar Association* sur le règlement des différends internationaux entre le Canada et les États-Unis.

Les deux associations se sont lancées il y a quelque dix ans dans un projet conjoint pour étudier cette question très importante, à leur avis, des rapports canado-américains. Elles se sont fixé un certain nombre d'objectifs et n'ont pas traité seulement de la solution immédiate des problèmes qui existent entre le Canada et les États-Unis. Pour les deux associations, il s'agissait d'un projet témoin qui pourrait servir de modèle pour ce genre de rapports bilatéraux ou régionaux dans d'autres parties du monde.

Les associations ont créé un comité, qui se composait d'un nombre égal de Canadiens et d'Américains. Le Comité a essayé de traiter des problèmes actuels ou futurs dans les rapports entre le Canada et les États-Unis.

Il s'est donc attaqué à ces problèmes pour identifier deux secteurs particulièrement intéressants, pour lesquels on pouvait faire des suggestions pratiques et faciles à appliquer immédiatement par les deux gouvernements. Le Comité était d'avis qu'on pouvait faire des suggestions très utiles dans deux domaines surtout—l'environnement et la création d'un établissement permanent qui verrait à résoudre les questions qui enveniment les rapports entre le Canada et les États-Unis.

Suite à cette initiative, l'Association du Barreau canadien et l'*American Bar Association* ont rédigé deux projets de traités qui figurent dans le Livre bleu qu'on vous a fait distribuer. Le premier de ces traités concerne le régime d'accès et de recours dans les cas de pollution transfrontière.

Il s'agit fondamentalement d'un traité qui accorderait aux Canadiens l'accès aux tribunaux américains et aux Américains l'accès aux tribunaux canadiens, de façon réciproque et égale.

Cette partie des suggestions semble avoir été assez bien reçue. Il se trouve que la Commission des lois uniformes a rédigé un texte que certains États américains ont maintenant accepté. La province de l'Ontario y a donné suite, et nous avons réussi en partie à l'appliquer. Il s'agit évidemment d'un travail de longue haleine, car il s'adresse non seulement aux deux gouvernements fédéraux, mais également à cinquante États américains et à dix provinces canadiennes.

Nous voudrions que les frontières, pour ce qui est des questions touchant l'environnement, finissent par ne plus être un obstacle important à l'accès et au recours dans des cas de dommage transfrontière causé par la pollution.

Toutefois, étant donné que je dispose de peu de temps, je voudrais maintenant vous parler du deuxième projet de traité qui se trouve à la page XXI du Livre bleu. Il s'agit d'un projet

[*Texte*]

third-party settlement of disputes. The two bar associations felt that the way things had been done historically in Canadian and American relations lacked a certain element, the element of having some kind of finality in areas where negotiation itself was carried on for a long period of time, with the result that issues were not resolved and remain festering between the two countries.

• 1440

It was also felt that in a relationship between two countries, where there was a disproportionate level of power on an economic basis and on other kinds of bases, an independent third party settlement mechanism would redress some of those inequities and would also ensure that relatively small disputes would not be expanded into disputes on a larger level through the phenomenon of linkage. In other words, if there was a relatively small dispute in the negotiations, in which one country felt that it was in the right, that could not result in larger issues being thrown in without the possibility for the resolution of relatively narrow issues which had given rise to the original dispute. As I said before, not only with respect to the immediate Canadian-American relationship, but also in a global sense, the two bar associations felt that they could contribute substantially to the development of international law and also to create demonstration institutions which would strengthen the international legal order.

It was felt that if countries with close cultural, legal, language and historical linkages could not arrive at an institution of this sort, there was very, very much doubt that any other countries in the world could do so.

The converse, of course, is that if Canadians and Americans could demonstrate an ongoing institution of this sort, then this would have a significant impact on what could be achieved in other parts of the world.

It was also felt that the other Canadian-U.S. institution, the International Joint Commission, had made a substantial impact on the international legal scene and people had taken the opportunity to point to it as an ongoing bilateral institution between the two countries that was relatively successful. It was felt that perhaps it might be the appropriate time now to develop another one.

Subsequently, we also felt that with the acceleration of relations with the United States from the suggestion that there may be a free trade arrangement of some sort between Canada and the United States, this kind of initiative took on even more meaning than when we started our initiative.

It is the view of our committee that the implementation of a third-party supplement of disputes mechanism should be an integral part of any arrangement between Canada and the United States in this particular area. We regard this as particularly of concern to Canada because Canadians, first of all, as I pointed out, are in a relatively weaker negotiating position and, second, we have our own self-interest and our own concerns to ensure that if any disputes occur in any particular sectors with the United States, that adjudication occur, not in an American forum but in a forum where we are equally represented and in a forum which has a third party

[*Traduction*]

de traité sur le règlement des différends par une instance indépendante. Les deux associations estiment que, depuis toujours, dans les relations canado-américaines, les négociations traînent trop souvent en longueur sans aboutir à un règlement, et que cette lenteur fait obstacle à l'aplanissement des difficultés entre les deux pays.

Nous estimons en outre qu'une instance indépendante permettrait de corriger certaines inéquités dans les relations entre les deux pays, lorsque l'un deux jouit d'un avantage démesuré sur le plan économique ou autre, et permettrait aussi d'éviter que vienne se greffer à des difficultés relativement mineures des problèmes de plus grande ampleur. En d'autres termes, cette instance permettrait de régler les questions relativement simples faisant l'objet des négociations, sans qu'interviennent d'autres problèmes plus graves. Et comme je l'ai déjà mentionné, cela peut s'appliquer non seulement aux relations canado-américaines, mais aussi aux relations internationales, les deux associations étant d'avis qu'elles peuvent contribuer de façon substantielle au développement du droit international et à l'établissement d'institutions exemplaires susceptibles de renforcer le droit international.

Si des pays avec des liens culturels, juridiques, linguistiques et historiques ne réussissent pas à mettre en place une institution semblable, il y a très peu de chance que d'autres pays y parviennent.

Par ailleurs, si les Canadiens et les Américains peuvent démontrer qu'une telle institution peut fonctionner, il est évident que cela créera un impact appréciable sur l'évolution de cette initiative dans d'autres régions du monde.

L'autre institution canado-américaine, à savoir la Commission mixte internationale, a eu une incidence incontestable sur la scène du droit international et est considérée comme une institution bilatérale permanente qui réussit assez bien. Il serait peut-être opportun d'en créer une autre.

Avec l'intensification des relations canado-américaines par la voie d'un accord éventuel de libre-échange entre les deux pays, cette initiative devient encore plus intéressante.

Notre Comité est d'avis qu'une instance indépendante de réglement des conflits devrait faire partie intégrante de tout accord entre le Canada et les États-Unis dans ce domaine. Nous estimons que cela est particulièrement important pour le Canada, d'abord parce que les Canadiens, comme je l'ai mentionné, sont dans une position de négociation relativement faible, et deuxièmement, parce que nous avons intérêt à ce que tout conflit qui nous oppose aux États-Unis, dans quelque secteur que ce soit, soit réglé non pas dans un contexte américain, mais bien dans un contexte où les deux pays seront représentés également et où interviendra une instance indépen-

[*Text*]

mechanism to ensure that we receive a hearing that not only appears fair, but is fair.

• 1445

Essentially our proposal is that we on a gradual basis submit portions of our legal relationship with the United States to a third-party dispute-settlement mechanism. Article 1 of our draft treaty on page XXI takes the first step. Basically, it suggests that in a dispute between Canada and the United States which has not been settled in a reasonable time by direct negotiation by the parties, the matter would be sent to a third-party dispute-settlement mechanism.

As an initial step, this would be limited only to areas in which a treaty exists between Canada and the United States. Simply, we selected that particular area as the first area because we felt, in addition to all the factors that I have stated before—the close legal relationship, the close cultural and historical relationship—that if the parties had had enough agreement between them to enter into a treaty on the substantive issues between them, surely this would be an area that would be susceptible to third-party dispute settlement between them. In other words, the parties had selected areas in which they felt they would enter into legal relationships with each other, and a necessary concomitant of that would appear to be that there would not be any objection to having any disputes arising out of that resolved by a third-party dispute-settlement mechanism.

From that, we suggest as time goes on trust is developed in the mechanism and the parties develop experience. As we predict that this would become a normal aspect of the relationship of the parties over the long term, other areas could be submitted to the third-party dispute-settlement mechanism on a gradual and ongoing basis. We have selected a number of areas where we suggest, in Article 2, these areas could in a case-by-case method be locked into the system, so if disputes arise in these particular areas, these would also be submitted to the third-party mechanism.

The rest of the treaty basically deals with the mechanics. This is our own particular selection of what we regard as appropriate means of resolving it. However, it is the principle of third-party dispute settlement that is fundamental, not the mechanics. The mechanics can of course be worked out by negotiation; or any other party could, of course, make an adequate and, I am sure, equally good suggestion as to how it is done.

But the two essential elements are that the mechanism be available; that it not have to be constituted on each and every occasion that a dispute occurs—because another dispute, of course, tends to arise as to the constitution of the mechanism. Is it not only time consuming but it exacerbates any bitterness that might be generated by the dispute itself. In other words, have an institution which is there and available on a normal ongoing basis and available to the parties. So this is the original suggestion.

[*Translation*]

dante qui assurera un règlement qui n'aura pas seulement l'apparence d'être juste, mais qui le sera effectivement.

Ce que nous proposons essentiellement, c'est de confier progressivement à une instance indépendante le pouvoir de régler les conflits en matière de droit. L'article 1er de notre projet de traité, à la page XXI, énonce ce principe. En gros, il est suggéré que lorsqu'un conflit entre le Canada et les États-Unis n'a pas été réglé dans un délai raisonnable par la voie de négociations directes entre les parties, la question soit référée à une instance indépendante.

Pour commencer, cela s'appliquerait uniquement aux questions visées par un traité existant entre les deux pays. Nous avons choisi de nous en tenir d'abord à ces questions parce que nous avons pensé que, outre tous les facteurs que j'ai énoncés tout à l'heure—c'est-à-dire nos liens étroits sur les plans juridique, culturel et historique—si les parties avaient réussi à conclure un traité sur des questions importantes, une instance indépendante de règlement des conflits parviendrait sûrement à aplanir toute difficulté découlant de traité. Autrement dit, puisque les parties ont accepté de prendre des arrangements juridiques dans certains domaines, il s'ensuit qu'ils ne devraient avoir aucune objection à ce que tout conflit découlant de leur accord soit réglé par une instance indépendante.

Ensuite, avec le temps, l'instance fait ses preuves et inspire confiance, et les parties acquièrent de l'expérience. Comme nous prévoyons qu'à long terme ce processus deviendra un élément tout à fait normal de nos relations, il pourrait s'étendre graduellement à d'autres domaines. À l'article 2, nous établissons un certain nombre de domaines qui seraient intégrés individuellement au système, de sorte que tout différend découlant de ces grandes questions d'intérêt serait soumis à l'instance indépendante de réglement des conflits.

Pour le reste, le traité porte essentiellement sur les modalités. C'est la façon dont nous envisageons personnellement le fonctionnement de cette instance. Cependant, c'est le principe de ce système qui compte, pas les modalités. Celles-ci peuvent toujours être élaborées par voie de négociations; ou encore, n'importe qui peut en trouver d'aussi efficaces, j'en suis sûr.

Mais les deux éléments essentiels sont que, une fois le mécanisme mis en place, il n'ait pas à être établi chaque fois qu'il y a un conflit—parce que ce sera toujours les mêmes problèmes à chaque fois. L'établissement d'un mécanisme prend du temps et risque aussi d'empoisonner les négociations sur le conflit à régler. Autrement dit, il faut avoir en place une institution permanente à la disposition des parties. Voilà notre proposition initiale.

[*Texte*]

• 1450

The report itself, as you will see, dates back from 1979. I think what has happened since 1979 is instructive. We in the two bar associations do not feel that the report has become stale. I think it has in our view taken on much more of an urgency in the light of the accelerated pace of linkages between Canada and the United States in their relationship.

Our committee itself has been very active in that period. Submissions have been made both to the Department of External Affairs and to the Department of State in Washington. The progress has been extremely slow and tedious in the case of both departments. The reason, in our view, is that the two departments regard diplomacy as the fundamental cornerstone of the relationship between the two countries and the carrying on of international relations between the two countries. We have spent considerable time and effort to try to convince them that in our view diplomacy is not the sole means of carrying on a relationship.

We regard the existence of legal means of dispute settlement as a very important element of ongoing relationships between countries, as it is in the domestic area in continuing relationships between individuals and institutions. We regard the creation and the utilization of such an institution as a fundamental means of ensuring that disputes get meaningfully resolved. We do not foresee that there would be a huge amount of litigation generated by the existence of the mechanism. Indeed, we see the existence of the mechanism itself as an encouragement for the resolution of disputes that are strictly legal or that have a substantial legal component.

Just as in the domestic area, an overwhelming number of disputes are in fact resolved because of the existence of the possibility of referring the dispute to the court. Indeed, not only are the number of disputes settled by the threat of litigation but a substantial number of them are in fact settled on the courthouse steps.

So we regard this institution as a very important aspect to creating a regime of relations between Canada and the United States. We do not regard it as supplementing negotiations but merely complementing negotiation and making negotiations in areas that are very difficult to manage much more manageable.

Consequently, we feel that the establishment of this type of institution would have a positive effect on the relationship of the two countries.

Secondly, speaking from the perspective of Canada, it is the view of our committee that especially at this time it is crucial for Canada to insist on the creation of a dispute settlement mechanism. It will safeguard its rights. It will ensure that any disputes that occur are resolved in a neutral third-party settlement organism rather than in either fora that are not so neutral or in situations where the much more overwhelming power of the United States is applied to the negotiation process.

[*Traduction*]

Quant à notre rapport, vous verrez qu'il remonte à 1979. Ce qui est arrivé depuis est instructif. Nous, les membres des associations ne croyons pas que le rapport ait perdu de son intérêt. Au contraire, nous estimons qu'il est encore plus pertinent depuis l'intensification des relations entre le Canada et les États-Unis.

Notre comité a été très actif durant cette période. Nous avons présenté des mémoires au ministère des Affaires extérieures et au Département d'État à Washington. Le dossier avance extrêmement lentement dans les deux cas. À notre avis, cela est dû au fait que les ministères canadien et américain considèrent la diplomatie comme la pierre angulaire des relations entre nos deux pays. Nous avons consacré énormément de temps et d'énergie pour tenter de les convaincre que la diplomatie n'est pas le seul moyen d'entretenir des relations.

Nous considérons qu'une instance juridique de règlement des conflits est très importante pour les relations entre pays, tout comme le droit est important à l'intérieur du pays pour assurer de bons rapports au niveau des personnes et des institutions. Nous voyons dans la création et l'utilisation d'une telle institution un moyen fondamental d'assurer le règlement judicieux des conflits. Nous ne pensons pas que l'existence de ce mécanisme suscite énormément de litige. En fait, ce mécanisme devrait favoriser le règlement de conflits d'ordre strictement juridique ou à forte incidence juridique.

Au pays, le simple fait de pouvoir recourir aux tribunaux permet de régler un nombre étonnant de conflits. La menace de litige provoque le règlement d'un grand nombre de conflits, et souvent aussi, beaucoup de conflits sont réglés aux portes des tribunaux.

Pour nous donc, cette institution est un aspect très important des relations entre le Canada et les États-Unis. Elle ne constitue pas un autre palier de négociation, elle en est une autre composante qui devrait permettre de résoudre des problèmes difficiles.

En conséquence, nous croyons que l'établissement d'une telle institution aurait une incidence positive sur les relations entre les deux pays.

En deuxième lieu, notre comité estime qu'il est particulièrement opportun en ce moment et tout à fait primordial que le Canada insiste sur l'établissement d'un mécanisme de règlement des conflits. Ce mécanisme lui permettra de sauvegarder ses droits. Il permettra que les conflits soient réglés grâce à un organisme neutre plutôt que par la voie d'un processus de négociation pas tout à fait aussi neutre où les États-Unis pourraient faire jouer à leur avantage leur énorme puissance.

[*Text*]

• 1455

As a final comment on this part of my presentation, I think, since we have an initiative by our American colleagues in the American Bar Association, it is not an insignificant factor in the U.S. political process; that we ought to welcome this initiative and take appropriate steps to pursue it with vigour, not only for our own narrow self-interest, but also as a very meaningful step in the creation of international institutions on this continent, and as a model for other areas in the world.

I should also, before I leave this part, indicate to you that present with me today is Eileen Mitchell Thomas, Q.C., of Ottawa, who has been a very distinguished member of the ongoing committee whose task is to try to take steps to ensure that these proposals we have put forward are sometime down the road taken into account and possibly implemented.

The Joint Chairman (Senator Simard): Did you want to add anything at this time?

Ms Eileen Mitchell Thomas, Q.C. (American and Canadian Bar Associations, Joint Working Group on the Settlement of International Disputes): Yes, of course. Thank you very much.

My original interest in this was in the boundary disputes that would arise when people were hurt by environmental damage. That was my first and biggest interest, but this other one has now grown to be a very great one. Given the important considerations involved in the régime of free trade with the United States, it seems incumbent on lawyers to look ahead for the purpose of determining whether the law can be of any assistance in this matter; and if so, in what respect. This is a proposal that I think will interest not only lawyers, but those who are anxious to see good relations established.

That is all I have. I am pleased just to be here with Mr. Alexandrowicz.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

I have Mr. Crofton, followed by Madam Duplessis, and then Senator Grafstein.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman.

Welcome to the committee.

Notwithstanding public perception, not all parliamentarians are lawyers, so if I seek clarification, I am asking out of ignorance, not questioning the validity of what you have been saying.

When you talk about third-party resolution of difficulties, are you talking about the administration of agreements that are already in place, or are you referring in the general sense to problems from their outset? And would a third-party adjudication be possibly the World Court, among others?

Mr. Alexandrowicz: Our proposal is basically a staged process. Initially we regard the third-party dispute resolution mechanism as applying only to treaties in place between Canada and the United States. It is our perception that if there is enough agreement and enough trust between the two

[*Translation*]

Pour terminer cette partie de mon exposé, comme nos collègues de l'Association du barreau américain ont déjà pris une initiative non négligeable sur le plan de l'appareil politique des États-Unis, je pense que nous devrions applaudir à cet effort et le poursuivre énergiquement, non seulement pour satisfaire nos propres intérêts, mais aussi pour favoriser la création sur ce continent d'institutions internationales pouvant servir de modèle à d'autres pays du monde.

Avant de terminer, j'aimerais vous présenter Eileen Mitchell Thomas, C.R., d'Ottawa, membre très actif du comité qui a pour tâche de veiller à ce que nos propositions finissent un jour par être prises en considération et peut-être même mises à exécution.

Le coprésident (le sénateur Simard): Voudriez-vous ajouter quelque chose maintenant?

Mme Eileen Mitchell Thomas, C.R. (Groupe de travail conjoint de l'Association du barreau américain et de l'Association du Barreau canadien sur le règlement des conflits internationaux): Oui, évidemment. Je vous remercie beaucoup.

A l'origine, ce qui m'intéressait, ce sont les conflits concernant les frontières dans le cas de personnes touchées par des dommages environnementaux. C'est ce qui m'a d'abord intéressé le plus, mais il y a eu cette autre question qui est devenue très importante. Étant donné toutes les considérations qui interviendront dans un régime de libre-échange avec les États-Unis, je pense qu'il incombe aux avocats de voir si le droit peut jouer un rôle dans ce domaine et, le cas échéant, sous quel rapport. La proposition que nous vous avons présentée est intéressante non seulement pour les avocats mais aussi pour tous ceux qui tiennent à l'établissement de bonnes relations.

C'est tout ce que j'ai à dire. Je suis heureuse d'être là avec M. Alexandrowicz.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

M. Crofton, suivi de M^me^ Duplessis, puis du sénateur Grafstein.

M. Crofton: Merci, monsieur le président.

Bienvenue au Comité.

Malgré ce que peut croire le public, tous les parlementaires ne sont pas avocats, et si je demande des explications, c'est par pure ignorance, et non pour remettre en question votre propos.

Quand vous parlez d'une instance indépendante de règlement des conflits, est-ce pour administrer des accords déjà existants, ou est-ce généralement pour régler des problèmes dès qu'ils surgissent? Et cette instance pourrait-elle être la Cour internationale, par exemple?

M. Alexandrowicz: Nous proposons essentiellement un modèle par étapes. Au début, le mécanisme indépendant de règlement des conflits s'appliquerait uniquement aux traités déjà existants entre le Canada et les États-Unis. Nous pensons que si le climat d'entente et de confiance entre les deux pays a

[*Texte*]

countries to enter into an agreement in a particular area, then obviously it should be, or you can draw the inference that the parties have enough trust and have enough interest in the particular area to refer any disputes in that particular area to a third-party settlement mechanism. That is stage one.

Stage two, if this works out and parties regard this as no great deal—in other words the existence of a dispute-settlement mechanism—then we could give jurisdiction to the mechanism to deal with disputes category by category from their inception, whether a treaty exists or not. And one would be perhaps in the environmental area. We have a list in which there are ongoing relationships between Canada and the United States. But this would be a staged process over a long period of time, and strictly within the control of the parties.

• 1500

Mr. Crofton: Of course, there is a very broad range of disputes. When you refer to inviting the courts to determine, is there sufficient commonality between the courts in the United States and the courts in Canada and their methods of procedure? When you are talking about court adjudication, would they be referred to by both sides of the line at the same time in the hopes that they would come up with the same answer, or would we as Canadians be prepared to have something determined by an American court of law and vice versa? Where would we be in that sort of situation?

Mr. Alexandrowicz: With the third-party dispute-settlement mechanism, this would be a free-standing institution much in the same way as the International Joint Commission is. This would be an "international" tribunal composed of both Canadians, Americans and perhaps people from outside both Canada and the United States.

So this is where we feel that it is in Canada's interest to have such an institution, because we would not be subjecting our interest, as is the case in some matters now, to American domestic tribunals or administrative agencies. With the anti-dumping problems we have now seen, these matters are resolved by the Federal Trade Commission.

With this kind of mechanism there would be substantial representation by Canada as well as by the United States and perhaps a neutral third party or something of that sort if the parties could agree, perhaps a distinguished jurist from one or the other of the countries. But basically this would be outside the control of either of the two countries so you would have basically a neutral tribunal and there would be a perception that this tribunal, since it is not aligned with either country, would tend to deal with the juridical aspects on an objective basis.

Mr. Crofton: There are certain problems. Within the last year we had a decision rendered by the World Court on the Grand Bank fishing and who fished on what side of the line and where. But I understand that there are at least five other problems. There is one in Juan de Fuca; there is another one in the Alaska Panhandle. I do not know the details of the others. Where it is perhaps not always possible to make a decision

[*Traduction*]

pu leur permettre de conclure un traité dans un domaine quelconque, il s'ensuit qu'en cas de différend, il restera suffisamment d'intérêt et de confiance entre les parties pour que le problème soit soumis à une instance indépendante de règlement des conflits. C'est la première étape.

Voici la deuxième étape: si cela fonctionne bien et si les parties n'y voient pas d'objection—c'est-à-dire si l'existence de cette institution n'est pas contestée, elle pourrait être saisie d'autres différends, catégorie par catégorie, indépendamment de l'existence ou non d'un traité. L'un de ces domaines pourrait être les questions environnementales. Nous avons dressé une liste des questions faisant l'objet de négociations entre le Canada et les États-Unis. Mais le processus avancerait par étapes sur une longue période, et strictement au gré des parties.

M. Crofton: Il y a évidemment toutes sortes de différends. Quand vous dites que les tribunaux seraient appelés à trancher, pensez-vous qu'il y ait suffisamment de points communs entre les tribunaux américains et canadiens et leur procédure? Demanderait-on aux tribunaux des deux pays de trancher les différends dans l'espoir qu'ils arrivent au même verdict, ou les Canadiens ou les Américains seraient-ils prêts à accepter une décision rendue par un tribunal de l'autre pays? Comment cela fonctionnerait-il?

M. Alexandrowicz: Avec ce mécanisme, nous aurions une institution indépendante semblable à la Commission mixte internationale. Ce serait un tribunal «international» composé de Canadiens, d'Américains, et peut-être même de personnes qui ne viennent ni du Canada ni des États-Unis.

Voilà ce qui serait intéressant pour le Canada, car nos intérêts ne seraient pas assujettis, comme c'est le cas parfois maintenant, aux décisions de tribunaux ou d'organismes administratifs américains. C'est actuellement la Commission fédérale du commerce qui tranche les différends en matière d'anti-dumping.

Dans la nouvelle institution, le Canada et les États-Unis auraient une bonne représentation, et si les parties pouvaient s'entendre, elles pourraient peut-être désigner comme tierce partie, un éminent juriste de l'un ou l'autre des pays. Ce serait donc essentiellement une institution indépendante des deux pays, un tribunal neutre qui, à ce titre, serait perçu comme étant objectif en ce qui concerne les aspects juridiques du litige.

M. Crofton: Il existe certains problèmes. L'année dernière, la Cour internationale a rendu une décision sur les limites territoriales de pêche dans la région de Grand Bank. Mais je pense qu'il y a au moins cinq autres problèmes. Il y en a un à Juan de Fuca; un autre en Alaska. Je ne connais pas les détails des autres cas. Mais lorsque cela devient impossible de rendre un verdict strictement en fonction de l'interprétation du droit, il y a fatalement une part de subjectivité.

[*Text*]

based strictly on interpretation of the law, they become subjective in a way.

Do you see this mechanism you are proposing as being able to handle all cases, or are there inevitably some that are going to have to go completely out of the realm of Canada-U.S. and be adjudicated by a third party removed?

Mr. Alexandrowicz: There are several points I would like to make.

First of all, you are right: a number of boundary disputes have yet to be resolved. With the Gulf of Maine case the matter was in fact being negotiated for a long period of time and the parties could not resolve it and finally there was a lot of bitterness, I think. American senators became very unhappy about the position Canadians had had and threatened all kinds of boycotts of our fisheries products to try to push us to a resolution of this particular dispute.

Ultimately, through a long period of negotiation, the Canadians and Americans were able to agree to have the matter resolved by a third-party tribunal, in that case a chamber of the International Court of Justice. The outcome was not particularly happy for the Americans or the Canadians, but it did resolve that particular issue between the two countries and it is no longer the same kind of contention as it was previously. I think those people who wanted to retaliate for the position that Canada took really have been substantially disarmed by the fact that the law requires you to do X or Y. It is no longer utilize your superior bargaining power to try to get a concession out of Canada which you want. So in that sense, it is a good illustration of what a tribunal can do. I think that is the first point.

• 1505

The second point is that there was a lot of time and effort spent in setting up the tribunal. In other words, there is no standing tribunal *a priori*, and in a lot of disputes in Canada where we ultimately did go to arbitration with the United States or a third-party settlement, a substantial amount of time, effort, as well as bitterness, was generated by the setting up of the tribunal, because obviously both parties are jockeying to try to get a tribunal which they regard as best serving their interests. And we regard our proposal as in fact not adding another element to this dispute because there will be a free-standing institution in advance to which the parties can just refer the matter. Obviously, since you do not add another element and perhaps link that with the solution of the problem, you will urge people to take more realistic negotiating positions.

A third point I want to make in answer to your question is, no, we do not regard the tribunal as the be all and end all in the relationship between Canada and the United States, just as we do not regard courts as the sole means of dispute settlement within our domestic society. Relations between governments and individuals, relationships between individuals and institutions are only in a very small measure referred to the courts within our domestic system. But the existence of the

[*Translation*]

Le mécanisme que vous proposez sera-t-il appelé à trancher tous les litiges, ou y en aura-t-il inévitablement qui devront être réglés complètement en dehors des institutions canadiennes et américaines par une tierce partie?

M. Alexandrowicz: J'aurais plusieurs observations à faire.

Tout d'abord, vous avez raison de dire qu'il y a un certain nombre de problèmes de délimitation territoriale qui ne sont pas encore réglés. Dans le cas du golfe du Maine, les négociations avaient traîné en longueur et les parties n'avaient pas réussi à s'entendre, ce qui a suscité, je pense, beaucoup d'amertume. Les sénateurs américains étaient devenus très mécontents de la position des Canadiens et avaient menacé de boycotter nos produits pour nous obliger à régler le litige.

A la fin du compte, au bout de longues négociations, les Canadiens et les Américains se sont mis d'accord pour demander à un tribunal indépendant de trancher le litige; et dans ce cas-ci, ce fut la Cour internationale de justice. Le verdict n'a pas été particulièrement bon ni pour les Américains ni pour les Canadiens, mais il a quand même permis de régler le litige qui opposait les deux pays, et le problème est maintenant d'un tout autre ordre. Ceux qui voulaient répondre par des représailles à la position du Canada ont véritablement été désarmés par le verdict qui met en valeur les prescriptions de la loi. On ne peut pas utiliser sa force supérieure de négociation pour tenter d'obtenir ce que l'on veut du Canada. A cet égard, c'est un bon exemple de ce qu'un tribunal peut faire. Voilà une première chose.

Deuxièmement, on a consacré beaucoup de temps et d'efforts à la mise sur pied du tribunal. En d'autres termes, il n'existe pas de tribunal permanent *a priori* et dans beaucoup de différends entre le Canada et les États-Unis où nous sommes allés en arbitrage en dernier ressort ou encore nous avons choisi le règlement par une tierce partie, beaucoup de temps et d'efforts, sans oublier l'amertume, ont été consacrés à la mise sur pied du tribunal parce que manifestement les deux parties essayaient d'obtenir un tribunal pouvant servir leurs intérêts de la meilleure façon. Nous estimons du reste que notre proposition ne jette absolument pas d'huile sur le feu dans cette dispute car il y aurait une institution libre que les parties pourraient saisir par avance d'une question. Manifestement, puisque cela ne jette pas d'huile sur le feu et qu'au contraire, cela ouvre peut-être la voie à une solution au problème, cela incitera les gens à adopter une attitude plus réaliste lors des négociations.

En troisième lieu, en réponse à votre question, je dirais que non, nous n'estimons pas que le tribunal soit une panacée dans les relations entre le Canada et les États-Unis, tout comme nous n'estimons pas que les tribunaux sont les seuls endroits où l'on puisse régler un différend interne. Les relations entre gouvernements et particuliers, les relations entre particuliers et institutions, sont très peu souvent déférées devant les tribunaux dans notre régime interne. L'existence même des tribunaux est

[*Texte*]

courts is an element which you cannot disregard in your relationship. If you cannot arrive at some equitable resolution of a problem between two parties, you know that as a backstop, the courts are there to provide that kind of resolution, and it serves two functions. First of all, there is inducement to resolve the issue, because you do not know what the court is going to do, in one sense. So people prefer the certainty of negotiation. And second, there is finality. Things cannot drag on forever and people, as well as countries, like to resolve the issues between them and get on to the next stage.

Le coprésident (le sénateur Simard): Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, monsieur le président. Votre exposé est très intéressant et j'aimerais avoir quelques précisions, qui ne seront pas d'ordre juridique, parce que ce n'est pas mon domaine.

J'aimerais savoir ce qui a retardé la présentation de cette proposition qui a été déposée le 15 août 1979 aux États-Unis et le 30 août au Canada. Je trouve vos recommandations très intéressantes et elles pourraient être un mécanisme très efficace. Est-ce que c'est le manque de volonté politique qui a empêché l'application de ces recommandations ou est-ce le délai normal? Comment ont-elles été reçues par les gouvernement canadien et américain?

Mr. Alexandrowicz: The fundamental problem we see with respect to having an implementation of this report is differing perceptions by different professions.

Essentially, we see that a great deal of delay and unwillingness to seriously consider this proposal is generated by professional diplomats. It is in the course of their profession and their experience that everything ought to be negotiated. Consequently, they regard the existence of a juritical means of dispute settlement as taking away some of the bargaining chips and consequent loss of negotiating positions or power.

We have tried to address that particular question on a number of occasions, both in Canada and in the United States where we have made these representations, because we, as I have pointed out, do not regard this as necessarily the centrepiece of the relations between Canada and the United States.

• 1510

We regard this as an adjunct, as an assistance, in many of the cases where the negotiating process has broken down. We also regard this as fundamentally important for the protection of our rights where the negotiating process becomes not a fair one, either because we do not have the negotiating power in a particular instance or because the other side says, we will only negotiate issues in tandem with other issues, and consequently the issue which ought to have been initially resolved is now thrown into part of a larger package to which it may not have any reference at all. Indeed, in the Gulf of Maine situation,

[*Traduction*]

un élément que l'on ne peut pas nier. Si on ne peut pas obtenir de solutions équitables à un problème entre deux parties, on peut toujours se rabattre sur les tribunaux, car ils sont là pour offrir la possibilité d'une solution et leur existence sert deux objectifs. Tout d'abord, cela incite à résoudre la question car on ne sait pas ce que le tribunal décidera au bout du compte. Ainsi, les gens préfèrent la certitude qu'offrent les négociations. D'autre part, il y a le côté pratique. Les choses ne peuvent pas traîner à tout jamais et les gens, comme les pays, préfèrent résoudre leurs différends entre eux et passer à autre chose.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman. Your presentation is most interesting and I would like a few explanations, which are not legal, because I know nothing about that aspect.

I would like to know what is the cause for the delay in the tabling of the proposal on August 15, 1979 in the United States and on August 30, 1979 in Canada. I find your recommendations very interesting and they could become a very efficient tool. Is there a lack of political will that could explain the delay in the enforcement of those recommendations or should we see there a normal delay? How were your recommendations received by both the Canadian and the American governments?

M. Alexandrowicz: Le problème fondamental que nous percevons du côté la mise en oeuvre des recommandations de ce rapport réside dans les perceptions différentes qu'ont les diverses professions.

Essentiellement, il y a beaucoup de retards car les diplomates professionnels répugnent à étudier sérieusement cette proposition. C'est dans le cadre des fonctions des diplomates et grâce à l'expérience de ces derniers que tout doit être négocié. Par conséquent, on constate qu'ils ont tendance à considérer qu'une enceinte juridique pour le règlement des différends leur vole cette part des négociations qui leur revient et, partant, leurs positions de négociation et leurs pouvoirs s'en trouvent amoindris.

J'ai essayé d'analyser cette question à plusieurs reprises, du point de vue du Canada comme de celui des États-Unis où nous avons fait des démarches car, comme je l'ai dit, nous n'estimons pas que ce soit là nécessairement le pivot des rapports entre le Canada et les États-Unis.

Nous considérons cela comme accessoire, comme une aide, dans bien des cas où le processus de négociation aboutit à une impasse. D'autre part, nous estimons qu'il y a un élément fondamentalement important pour la protection de nos droits quand le processus de négociation devient inéquitable, soit parce que nous ne disposons pas du pouvoir de négociation nécessaire dans un cas précis ou encore que les deux parties n'en disposent pas. En effet, puisque nous ne pouvons négocier certains enjeux que de façon complémentaire à d'autres enjeux, il arrive parfois qu'un enjeu qui n'aurait pas été résolu

[*Text*]

where the issue was drawing a border between Canada and the United States, ultimately it may have been Newfoundland fishermen who may have lost their markets in the United States, although they were not at all interested in the drawing of a boundary off the coast of Nova Scotia and Maine.

We regard, therefore, the existence of this kind of mechanism as a help to ensure that negotiations are carried on in a fair fashion in a tribunal where we have an equal say and where we have set the rules in advance.

Le coprésident (le sénateur Simard): Madame Duplessis, une question brève.

Mme Duplessis: J'aimerais simplement faire un commentaire au sujet d'un témoignage précédemment entendu à Ottawa. On proposait que le Canada, avec d'autres pays, se dote d'un tribunal international efficace pour régler les conflits intervenant entre deux pays. Cela pourrait même éviter des guerres.

En votre qualité de spécialiste du droit de la mer, j'aimerais savoir si vous abondez dans le même sens qu'un autre spécialiste, de la région des Maritimes, selon lequel le Canada devrait s'impliquer plus au niveau du droit de la mer parce que, à l'heure actuelle, nos limites et nos frontières ne correspondent pas . . .

M. Alexandrowicz: . . . au Plateau continental . . .

Mme Duplessis: . . . qui regorge de richesses naturelles et, de ce fait, risque d'être exploité par d'autres pays.

M. Alexandrowicz: C'est une question très complexe car il faut y répondre dans le cadre de la Convention sur le droit de la mer que le Canada a signée mais pas encore ratifiée. Dans la Convention, on prévoit des mesures particulières pour le Plateau continental. En ce qui concerne le Canada, les dispositions de la Convention ne sont pas adéquates parce que la zone maritime de tous les pays est limitée à 200 milles et dans les régions où le Plateau continental dépasse la limite de 200 milles, ce qui est le cas sur la côte est du Canada, le Canada devra utiliser la formule de paiement pour la partie qui se trouve au-delà de 200 milles. En retour, les pays du monde reconnaissent le droit du Canada à une délimitation qui est assez généreuse.

• 1515

C'est une question très difficile. Le traité est contenu dans 300 pages. La question est de savoir si le Canada perd en devant faire des paiements au-delà de 200 kilomètres. Est-ce que ce que le Canada reçoit de l'Arctique ou d'ailleurs, selon les provisions du traité, couvre ce que le Canada perd ailleurs?

Mme Duplessis: Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Sénateur Grafstein.

Senator Grafstein: First of all, I wish to congratulate you and the Canadian Bar Association, both of you, for this work.

[*Translation*]

d'emblée se retrouve parmi toute une gamme de choses qui lui sont sans doute étrangères. En effet, dans le cas du Golfe du Maine, où l'enjeu est de déterminer la frontière entre le Canada et les États-Unis, on pourrait constater que les pêcheurs de Terre-Neuve perdent leur marché aux États-Unis, même si la question de la délimitation de la frontière au large de la côte de la Nouvelle-Écosse et de celle du Maine ne les intéresse en rien.

Par conséquent, nous considérons l'existence de ce genre de mécanisme comme une aide qui permet de veiller à ce que les négociations soient menées de façon équitable devant un tribunal où nous avons notre mot à dire au même titre que les autres et où nous avons déterminé par avance la règle du jeu.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mrs. Duplessis, one quick question.

Mrs. Duplessis: I would just like to make a quick comment on a previous testimony we heard in Ottawa. The proposal was that Canada, with other countries, set up an international tribunal which would be efficient in the settlement of conflicts between two countries. That would even allow the possibility of avoiding a state of war.

As a specialist of the law of the sea, I was wondering if you are in agreement with that other specialist who is from the Maritimes and who advocates that Canada be more involved in the law of the sea since, at this moment, our boundaries do not correspond to . . .

Mr. Alexandrowicz: . . . the Continental Shelf . . .

Mrs. Duplessis: . . . who is full of natural resources and consequently, could be tapped by other countries.

Mr. Alexandrowicz: This is a very complicated question since we have to take into account the law of the sea agreement that Canada has signed but not yet ratified. In the agreement, there are special measures stipulated for the Continental Shelf. As for Canada, the agreement is not adequate since the maritime zone for all countries is limited to 200 miles and when the Continental Shelf is longer than the 200 mile limit, which is the case on the east coast of Canada, Canada will have to use the payment formula for that section which is beyond the 200 mile zone. In return, other countries recognize to Canada the right to a rather generous limit.

Their problem is a very difficult one. The treaty contains 300 pages. The question is whether Canada loses when forced to make payments for the area beyond 200 kilometres. The question is whether Canada, according to the provisions of the treaty, receives from the Arctic or somewhere else in excess of what it loses in other areas.

Mrs. Duplessis: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Senator Grafstein.

Le sénateur Grafstein: Tout d'abord, je tiens à vous féliciter, vous et l'Association du barreau canadien pour le travail que

[*Texte*]

I know how laborious and difficult it is to get busy lawyers to concentrate on things in the future, as opposed to the present, if not the past.

I have a problem with your proposal, primarily because, while I recognize the object of your proposal and I agree with the fundamental assumptions behind it, the difficulty I have is the question of confusion; overlapping jurisdiction. Rather than clarifying and focusing dispute resolution, another institution may have a counterproductive measure of adding another confusing and counter-productive layer.

Let me just take you through the thesis and be more pointed in my question. We have the International Joint Commission, which has a very long and valid history of dispute resolution, with the mechanisms and with a precedent and a sort of international, if you will, or bilateral common law. We have Canada's obligations to The Hague under the various treaties that allow us to refer matters to the International Court of Justice. We have Canada's responsibilities under GATT, which allows us to refer matters of trade dispute, multilateral as well as bilateral, to GATT, and vice versa. And we have, again in your description . . . and you had, I think, a little bit of difficulty describing to one of the previous questioners, in other words, what this new body would do, having in mind statutes vis-à-vis non-statute references.

Having said all of that—because the objective, as I say, I agree with—would it not be better to take a look at a clear-cut division, if one could, between trade matters and all non-trade matters and say, okay, for trade matters the focus will be, say, GATT, and all the non-trade matters can then be in what I consider to be a more useful approach, perhaps . . . or to think about . . . is an expansion of the International Joint Commission, where we give it expanded jurisdiction, and fight for expanded jurisdiction, to say, look, there is a dispute mechanism there; let us expand the jurisdiction there; let us make it wider, and, as Madam Duplessis said, perhaps inject it with some political will that would make it much more effective?

Deal with this question for me, because having spent some time in this area, I can tell you it is more complicated explaining it to people . . . and I always believe the rule of law should be simple, not complex.

Mr. Alexandrowicz: First of all, there are really basically no working dispute-settlement mechanisms between Canada and the United States. The International Joint Commission is basically an administrative body, not a dispute-settlement mechanism.

Buried within the 1909 treaty there is a provision for mandatory dispute settlement. It has never been used since 1909, because basically the question has to be referred to the Senate in order to be submitted. We want to avoid that kind of problem, because obviously the Americans felt it was not very, very helpful to try to go through the battle of the Senate to get to that point. That is why we want an a priori mechanism to

[*Traduction*]

vous avez fait. Je sais qu'il est laborieux et difficile de demander à des avocats très occupés de tourner leur esprit vers l'avenir, plutôt que le présent, ou encore vers le passé.

Je vois un problème dans votre proposition, tout d'abord parce que même si j'en vois bien l'objectif et j'en reconnais les hypothèses fondamentales, il y a possibilité de confusion, de chevauchement de juridiction. Plutôt que d'apporter des précisions ou de favoriser le règlement d'un différend, une autre institution pourrait alourdir le processus en ajoutant à la confusion, en créant un palier tout à fait inefficace.

Permettez-moi de vous expliquer ce qui sous-tend mon raisonnement et de vous préciser ma question. La Commission mixte internationale existe, et elle repose sur une très longue et très solide tradition dans le règlement des différends, avec les mécanismes, les précédents, et également la jurisprudence d'un *common law* international et bilatéral. Il existe également les obligations du Canada à La Haye en vertu de divers traités qui nous permettent de saisir la Cour internationale de justice de certaines questions. D'autre part, il y a les responsabilités du Canada en vertu des accords du GATT qui nous permettent de déférer certaines questions de différends commerciaux multilatéraux, de même que bilatéraux, au GATT, et vice-versa. D'autre part, dans votre description... Vous avez éprouvé certaines difficultés à décrire tout à l'heure ce que ce nouveau tribunal ferait, compte tenu des références statutaires et non statutaires.

Cela dit—et je le répète, je suis tout à fait d'accord avec l'objectif—ne vaudrait-il pas mieux envisager un partage très net entre les questions commerciales et les questions non commerciales et dire que pour les premières, on s'en référera au GATT, tandis que pour les dernières, on pourrait les aborder d'une façon beaucoup plus utile à mon avis . . . Ou on pourrait même songer . . . à donner plus d'ampleur à la Commission mixte internationale, dont les compétences seraient accrues, ce qui lui permettrait de compter dès lors sur un mécanisme de règlement des différends. Pourquoi ne pas donner plus de compétence à cette commission? On pourrait donc élargir de ce côté-là et, comme l'a dit M^me^ Duplessis, peut-être injecter une certaine volonté politique qui rendrait la commission beaucoup plus efficace.

Pourriez-vous m'éclairer, car, étant donné que j'ai l'expérience du sujet, je puis vous assurer qu'il est plus compliqué d'expliquer aux gens . . . Je suis d'avis que les dispositions législatives devraient être simples plutôt que compliquées.

M. Alexandrowicz: Tout d'abord, il n'y a pas de mécanisme courant pour le règlement des différends entre le Canada et les États-Unis. La Commission mixte internationale est essentiellement un organisme administratif, et non un mécanisme pour le réglement des différends.

Dans le traité de 1909, il existe une disposition pour le règlement obligatoire des différends. Cette disposition n'a pas été invoquée depuis 1909, car, essentiellement, il faut que le Sénat soit saisi de toute question qui serait soumise éventuellement. Nous voulons éviter d'avoir recours à cette procédure, car, de toute évidence, les Américains ont toujours pensé qu'il n'était pas très utile de devoir passer par le Sénat avant d'en arriver là. Voilà pourquoi nous voulons un mécanisme à priori

[*Text*]

which the Senate has agreed in advance, so these matters can be resolved.

Secondly, with the International Court of Justice, first of all, we have had problems; and the Americans have had more problems than we have.

Senator Grafstein: The Americans do not agree if they are not happy with the subject-matter . . . vis-à-vis Nicaragua; the blockade of Nicaragua.

• 1520

Mr. Alexandrowicz: Yes, but I think they are also more fundamentally not happy about the composition of the International Court of Justice. I mean, let us be blunt about it. They feel that the composition of it, which has 15 judges from various differing political ideologies and various legal systems, not a forum to which they would like to submit their vital interests. On the other hand, I think since there is such a close relationship between Canada and the United States, as I pointed out, on legal bases, on the way we view things, on basically the constitutional and institutional set-up between the two countries, it is much more likely that the Americans, and indeed the Canadians, would be much more willing to submit these matters to an institution between the two countries. Essentially, they regard these as family matters on the North American continent, where they do not want "troublemakers" bringing in outside philosophical, sociological, political questions which really do not touch the essential issues between the two countries. Consequently, in order to make this work, we have suggested a regional institution in which the dominant factors would be the institutions and the legal systems and the fundamentals, which we both understand.

Second, to deal with your question, initially this would be for the matters that would be submitted with respect to the application interpretation of existing treaties between the two countries. Consequently, we would have a ready-made jurisdiction for the tribunal in areas where there is fundamental agreement on the substantive issues between the two countries.

Senator Grafstein: Just a follow-up question then, Mr. Chairman. You sort of gave the answer but then moved it in a different direction. Under the International Joint Commission mandate there is a dispute resolution mechanism.

Mr. Alexandrowicz: Yes.

Senator Grafstein: As you say, it has not been exercised. But again, in order to clarify, why would the conclusion of your two groups not have said, let us expand the jurisdiction of that dispute mechanism within IJC, the International Joint Commission, as opposed to establishing an entirely different body with all of the political will that is necessary? I have always felt it is easier to reform a judicial instrument than it is to establish a new one. There is a reluctance by non-lawyers to establish another legal overlay, but it is much easier, I would have thought, with political will, to focus on IJC and say, okay, it is there, it is an administrative mechanism as opposed to a

[*Translation*]

reconnu par avance par le Sénat pour que ces questions puissent être réglées.

Deuxièmement, la Cour internationale de justice a été l'occasion de problèmes. Les Américains, pour leur part, ont éprouvé plus de difficultés que nous.

Le sénateur Grafstein: Les Américains ne sont pas d'accord s'ils ne sont pas contents du sujet . . . Je songe au blocus du Nicaragua.

M. Alexandrowicz: Oui, mais je pense que ce qui leur déplaît encore plus fondamentalement, c'est la composition de la Cour internationale de justice. Ne nous berçons pas d'illusions. Les 15 juges qui la composent représentent des idéologies politiques divergentes et des systèmes juridiques différents, et ce n'est pas le genre d'instance à laquelle ils aimeraient confier leurs intérêts vitaux. En revanche, compte tenu de la grande similitude des systèmes juridiques canadien et américain, comme je l'ai déjà indiqué, la similitude des points de vue, la similitude de l'organisation constitutionnelle et institutionnelle, il est beaucoup plus vraisemblable que les Américains, et à fortiori les Canadiens, soient beaucoup plus disposés à confier ces questions à une instance créée par ces deux pays. Pour l'essentiel, ils considèrent ces questions comme des affaires de famille sur le continent nord-américain et ils ne veulent pas que des «fauteurs de troubles» y introduisent des arguments philosophiques, sociologiques et politiques qui n'ont rien à voir en fait avec le règlement de ces questions. En conséquence, dans un but pratique, nous avons suggéré une instance régionale au sein de laquelle les facteurs dominants seraient les institutions, les systèmes juridiques et les idées fondamentales que nous partageons.

Deuxièmement, pour répondre à votre question, au départ seraient confiées à cette instance les questions relatives à l'interprétation pratique des traités existant entre les deux pays. En conséquence, nous aurions à notre disposition une juridiction sur mesure pour ce tribunal dans les domaines où les questions à régler entre les deux pays reposent déjà sur un accord de principe.

Le sénateur Grafstein: Cela m'incite à poser une question complémentaire, monsieur le président. Vous avez répondu à ma question, mais en lui donnant une orientation un peu différente. La charte de la Commission mixte internationale comporte un mécanisme de règlement des conflits.

M. Alexandrowicz: Oui.

Le sénateur Grafstein: Vous avez dit que ce mécanisme n'avait jamais été utilisé. Cependant, encore une fois, afin de clarifier les choses, pourquoi, dans leurs conclusions, vos deux groupes n'ont-ils pas envisagé l'élargissement de la juridiction de ce mécanisme de règlement des conflits au sein de la Commission mixte internationale plutôt que de proposer l'établissement d'une instance totalement différente, avec toute la volonté politique qu'elle nécessite? J'ai toujours pensé qu'il était plus facile de réformer un instrument judiciaire plutôt que d'en établir un nouveau. Il est vrai que le public redoute toujours la création d'un autre palier juridique, mais j'aurais

[*Texte*]

judicial mechanism and let us expand its judge-making powers and make it easier. And it is there, it happens to be sitting there, sometimes working pretty effectively.

Mr. Alexandrowicz: We took a very, very close look at the International Joint Commission. Our gut reaction was the same as yours. But we found it would take such a substantial restructuring that we found it could not be meaningfully utilized.

First of all, since it is equally balanced as to members from Canada and the United States, it would really have to be restructured in order to provide what happens in the case of a tie. There are the Canadian commissioners and the Americans, there is an equal number. Consequently, that is the first problem.

Second, there would be the jurisdictional question: what kinds of matters could they deal with?

Third, its history has been administrative.

Fourth, the members of the International Joint Commission are not lawyers. They have some lawyers but also tend to have engineers and other . . .

Senator Grafstein: Surely there is nothing wrong with that.

Mr. Alexandrowicz: There is nothing wrong with that. That is why they have been, I think, successful in what they do.

Senator Grafstein: That is right.

Mr. Alexandrowicz: Because if they had a surfeit of lawyers they would not have been. But the question would be, would they be equally effective in strictly juridical matters?

So we took a very long and hard look and we came to the conclusion that rather than trying to restructure it and taking away the successful aspects of it, we felt it should be left to deal with the matters it is best at and then refer the matter to another institution.

• 1525

Senator Grafstein: Having heard your arguments, I have just one final brief response. If this committee chose to expand the IJC in the way you suggest to give it the expanded powers then this would not be something that would be contrary to the premises of this working body?

Mr. Alexandrowicz: No. We certainly would not have any objection. The mechanics, the nuts and bolts, of this thing are merely our suggestion we put on the table. The fundamental of it is that we ought to have a dispute settlement mechanism because that is crucial to the ongoing relations between Canada and the United States.

• 1530

The Joint Chairman (Senator Simard): Your last question, Mr. Hockin.

[*Traduction*]

pensé beaucoup plus facile, grâce à la volonté politique, de singulariser la CMI et de dire: d'accord, nous avons cette instance, c'est une instance administrative, par opposition à une instance judiciaire; élargissons son champ d'autorité en levant certaines restrictions. Cette instance existe, et ses actions sont parfois très efficaces.

M. Alexandrowicz: Nous avons étudié de très près la Commission mixte internationale. Notre réaction première a été la même que la vôtre. Cependant, nous avons conclu que la restructuration nécessaire serait telle que le jeu n'en valait pas la chandelle.

Premièrement, étant donné que le Canada et les États-Unis y sont représentés à égalité, il faudrait la restructurer pour éviter les votes nuls. Les commissaires américains et les commissaires canadiens sont en nombre égal. C'est le premier problème.

Deuxièmement, il y a la question de juridiction: quelle sorte de questions lui confierait-on?

Troisièmement, c'est une instance purement administrative.

Quatrièmement, les membres de la Commission mixte internationale ne sont pas juristes. Il y a quelques juristes, mais il y a aussi des ingénieurs et d'autres . . .

Le sénateur Grafstein: Je n'y vois rien de mal.

M. Alexandrowicz: Moi non plus. C'est la raison pour laquelle, à mon avis, elle remplit sa tâche avec succès.

Le sénateur Grafstein: Exactement.

M. Alexandrowicz: Cela n'aurait pas été le cas si elle n'était composée que de juristes. Il reste qu'il faut se demander si elle serait tout aussi efficace s'agissant de questions strictement juridiques.

Nous avons donc étudié avec soin la situation, et nous sommes parvenus à la conclusion que plutôt que d'essayer de la restructurer et d'affaiblir ses aspects positifs, il serait préférable de lui laisser les questions qu'elle règle au mieux et de référer les autres à une autre instance.

Le sénateur Grafstein: Ayant pris note de vos arguments, il me reste une dernière petite question à vous poser. Si notre Comité choisissait de conférer ces pouvoirs élargis à la CMI comme vous le suggérez, cela n'irait pas à l'encontre de vos prémisses?

M. Alexandrowicz: Non. Nous n'y verrions certes aucune objection. Ces mécanismes, ces détails sont simplement une suggestion de notre part. Ce qui est fondamental, c'est que nous ayons à notre disposition un mécanisme de règlement des conflits indispensable à la nature permanente des relations entre le Canada et les États-Unis.

Le coprésident (le sénateur Simard): Votre dernière question, monsieur Hockin.

[*Text*]

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I guess this could almost invite a one-word answer, but a brief answer. Would you consider that recourse to the International Court of Justice would be an alternative way of proceeding to resolve disputes between the two countries? I am thinking, let us say, in reference to the question of the Northwest Passage and whether it constitutes a Canadian or an international waterway.

Mr. Alexandrowicz: That is certainly a loaded and very, very difficult question to answer. As you know, Canada had reserved on this matter since 1970 in the passage of the Arctic Waters Pollution Prevention Act. It is now its position that it may be able to have this matter resolved by the International Court of Justice. However, there are still difficulties. Part of them are the difficulties the Americans have with utilizing the International Court of Justice for a number of reasons. I pointed out to Senator Grafstein . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes, I know those.

Mr. Alexandrowicz: They have difficulties.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Right.

Mr. Alexandrowicz: Consequently, I think both the Canadians and the Americans would have much less in the way of reservations if we had a regional tribunal to which this matter could be sent.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): So you do not see this as a viable alternative?

Mr. Alexandrowicz: Given what has happened to the United States' acceptance of the International Court of Justice . . . Indeed, in the Gulf of Maine case in the International Court of Justice, a great difficulty occurred both for Canadians and for Americans about picking the judges. They had to go to a chamber of the court where they could hand-pick the judges, and this of course caused a furore because a lot of other members of the court in fact said that this was a misuse of the court by Canada and the United States. Of course in terms of creating world order it caused probably more harm than good in terms of people's perceptions because they said this is a reflection of the lack of faith, both by Canada and the United States, in the International Court of Justice and they merely wanted to utilize a very, very narrow range of judges from the court for their own particular purposes. The court in the view of some people ought not to have acceded to those because they were merely having a regional chamber which happened to have some people who were expert in the law of the sea to help them adjudicate the regional dispute.

So Canada and the United States were not necessarily happy and the rest of the world community were not necessarily happy at this particular procedure.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je remercie nos deux témoins, M^me^ Thomas et M. Alexandrowicz.

[*Translation*]

Le coprésident (M. Hockin): Je suppose que cela invite pratiquement une réponse en un mot, et pour tout le moins une brève réponse. Considéreriez-vous la Cour internationale de justice comme un autre recours pour résoudre les conflits entre les deux pays? Je pense à la question du passage du nord-ouest. Est-ce une voie navigable canadienne ou une voie navigable internationale?

M. Alexandrowicz: C'est une question piège à laquelle il est excessivement difficile de répondre. Vous n'ignorez pas que c'est une question sur laquelle le Canada a réservé sa décision depuis l'adoption en 1970 de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques. Le Canada estime maintenant qu'il est peut-être possible que cette question puisse être résolue par la Cour internationale de justice. Cependant, il y a toujours des difficultés. Entre autres, la réticence des Américains à recourir à la Cour internationale de justice pour un certain nombre de raisons. J'ai signalé au sénateur Grafstein . . .

Le coprésident (M. Hockin): Oui, je les connais.

M. Alexandrowicz: Il y a des difficultés.

Le coprésident (M. Hockin): C'est exact.

M. Alexandrowicz: En conséquence, je crois que les réserves des Canadiens et des Américains seraient moindres si nous pouvions confier cette question à un tribunal régional.

Le coprésident (M. Hockin): Ce n'est donc pas pour vous une solution viable?

M. Alexandrowicz: Étant donné la réticence des États-Unis vis-à-vis de la Cour internationale de justice . . . Lorsque le cas du golfe du Maine a été confié à la Cour internationale de justice, le choix des juges a créé un grand problème pour les Canadiens et les Américains. Ils ont eux-mêmes choisi les juges, au grand dam des autres membres de la cour, qui ont qualifié le comportement du Canada et des États-Unis d'abusif. Sur le plan de l'ordre mondial, bien entendu, cette initiative a été jugée beaucoup plus négative que positive, car elle a été interprétée comme un manque de foi et du Canada et des États-Unis en la Cour internationale de justice, ayant choisi des juges purement et simplement en fonction de leurs intérêts particuliers. Selon certains, la cour n'aurait pas dû accéder à ces requêtes, car ils l'ont simplement transformée en chambre régionale réunissant quelques spécialistes en droit de la mer pour les aider à régler un conflit régional.

Il est possible que cette procédure n'ait satisfait ni le Canada ni les États-Unis, pas plus que le reste de la communauté mondiale.

Le coprésident (M. Hockin): Merci.

The Joint Chairman (Senator Simard): I would like to thank our two witnesses, Ms Thomas and Mr. Alexandrowicz.

[*Texte*]

Mr. Alexandrowicz: Mr. Chairman, may I have three minutes just on the second part of it? I know my time is up, but just a very brief statement.

The Joint Chairman (Senator Simard): Yes, a brief statement.

Mr. Alexandrowicz: All right.

In 1984 at Queen's University we held a conference on the future of international law and its impact on Canada's foreign relations. We managed to get all the leading Canadian international law experts to try to devise an agenda of the role that international lawyers could play in Canada's international relations in the next 15 years. As a result of this, we put together basically a road map of where we ought to go in international law in the next 15 years, and it has a number of suggestions where we ought to go in a number of areas.

• 1535

The chairman's report, which I have circulated to you, is basically a compendium of recommendations made by the leading international lawyers in Canada as to the role that international law should play in Canada's international affairs. I commend this to your committee. It is admittedly narrowly focused on international law. But in there they have identified and have dealt with the important areas where international law will be of significance.

Secondly, Mr. Chairman, in addition to this, which has been circulated, the papers which are the foundation of these recommendations which are contained in my report are available. I will leave this with the clerk of your committee. Basically, what they have are some 16 areas that the international lawyers have identified as being crucial and have made recommendations on. I think committee members might find some of these interesting.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to call on the Canadian Human Rights Foundation representatives. I would like to welcome Mr. Stanley Urman and Mr. Irwin Cotler.

The Canadian Human Rights Foundation is a private, non-profit organization which has been in existence since 1967. The objectives of the foundation include the education of public opinion with a view to promoting respect for human rights and fundamental freedoms through national programs of research, education, discussion, and publication.

Founded by a group of prominent Canadians, the foundation has over the past 18 years grown steadily both in membership and in the scope of its activities. At the present time the foundation has over 170 members from across Canada on its board of directors and national council, all of whom serve on a volunteer basis.

[*Traduction*]

M. Alexandrowicz: Monsieur le président, pourrais-je avoir trois minutes pour vous parler de la deuxième partie? Je sais que le temps qui m'était accordé est expiré, mais je serais très bref.

Le coprésident (le sénateur Simard): D'accord, mais soyez bref.

M. Alexandrowicz: Très bien.

En 1984, à l'université Queen's, nous avons organisé une conférence sur l'avenir du droit international et son impact sur les relations étrangères du Canada. Ayant réussi à réunir tous les plus grands spécialistes canadiens du droit international, nous avons essayé de mettre au point un agenda du rôle que les juristes internationaux pourraient jouer au niveau des relations internationales du Canada au cours des 15 prochaines années. Nous avons en quelque sorte tracé l'itinéraire que devrait suivre le droit international au cours des 15 prochaines années, et cet itinéraire s'accompagne d'un certain nombre de suggestions.

Le rapport du président que je vous ai distribué énumère pour l'essentiel les recommandations faites par les plus grands spécialistes en droit international du Canada quant au rôle que le droit international devrait jouer dans les affaires internationales du Canada. Je vous en recommande la lecture. Il est évident qu'il s'agit surtout de questions de droit international, mais ces spécialistes y identifient les domaines importants où le rôle du droit international sera significatif.

Deuxièmement, monsieur le président, nous avons ajouté à ces recommandations les documents sur lesquels se fondent les recommandations qui sont contenues dans mon rapport. Je les confie au greffier de votre Comité. En gros, il y a 16 domaines que les juristes internationaux ont identifiés comme étant cruciaux et au sujet desquels ils ont fait des recommandations. Je crois que cela devrait intéresser les membres de votre Comité.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Hockin): J'aimerais maintenant appeler les représentants de la Fondation canadienne des droits de l'homme. J'aimerais souhaiter la bienvenue à MM. Stanley Urman et Irwin Cotler.

La Fondation canadienne des droits de l'homme est un organisme privé sans but lucratif dont la création remonte à 1967. Les objectifs de la fondation incluent l'éducation de l'opinion publique dans le but de promouvoir le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales au moyen de programmes nationaux de recherche, d'éducation, de discussion et de publication.

Créée par un groupe de personnalités canadiennes, la fondation, au cours des 18 dernières années, a vu ses effectifs croître régulièrement, ainsi que le champ de ses activités. À l'heure actuelle, la fondation compte plus de 170 membres au sein de son conseil d'administration et de son conseil national, tous à titre bénévole.

[*Text*]

The foundation is represented, as I said, by its Executive Director, Mr. Stanley Urman, and Irwin Cotler, who is well known, I think, to members of the committee and who is a professor of law and a member of the Canadian Human Rights Foundation.

Welcome, gentlemen.

Mr. Stanley Urman (Executive Director, Canadian Human Rights Foundation): Thank you very much, Mr. Chairman.

Au début, je veux remercier le Comité mixte spécial pour l'opportunité de présenter quelques perspectives sur les relations extérieures et la protection des droits de la personne au niveau international.

The foundation appreciates this opportunity to present its views on human rights and the development and implementation of Canadian foreign policy. For the past 18 years the foundation has been helping to educate Canadians and others about human rights and thus bring into being a more responsible and tolerant society.

The foundation's interest in the development and implementation of Canadian foreign policy is of long standing. This is due in no small measure to the active involvement of Prof. John Humphrey, who is Chairman of the Board of the Canadian Human Rights Foundaton. Known to many of you, Dr. Humphrey for 20 years served as the Director of the United Nations Human Rights division. He was its first director and played a significant role in the drafting of the Universal Declaration of Human Rights. His leadership in promoting human rights both in Canada and abroad has served as a guiding light to the foundation, and more particularly, our interest in Canada's role in ensuring the protection and promotion of human rights abroad.

For the past eight years the foundation has organized national conferences to review the application of human rights standards in the conduct of foreign policy. This annual review . . . the next of which will take place March 21 in Ottawa, to be addressed by the Minister of State for External Relations . . . These conferences afford participants from Canada and abroad an opportunity to examine the role that foreign policy can and must play in the international protection of human rights.

• 1540

During 1984-85 the foundation organized a series of conferences on human rights and the peace of nations. These conferences, which were held in Ottawa, Montreal and Vancouver, explored the relationship between human rights and peace, and examined opportunities open to Canadians to promote the linkage between human rights and peace. A report on the Ottawa conference has been circulated to committee members.

The foundation also sponsors an annual summer course on human rights which takes place at the University of Prince Edward Island. The 1985 program attracted over 100 students

[*Translation*]

Comme je vous l'ai déjà dit, la fondation est représentée par son directeur exécutif, M. Stanley Urman, et M. Irwin Cotler, que tous les membres de notre Comité, je crois, connaissent et qui est professeur de droit et membre de la Fondation canadienne des droits de l'homme.

Bienvenue, messieurs.

M. Stanley Urman (directeur exécutif, Fondation canadienne des droits de l'homme): Merci beaucoup, monsieur le président.

First of all, I want to thank the special joint committee for the opportunity of presenting a few perspectives on the external relations and on the protection of human rights at the international level.

La fondation vous remercie de cette possibilité de présenter ses perspectives sur les droits de l'homme et l'élaboration et l'application de la politique étrangère canadienne. Depuis 18 ans, la fondation participe à l'effort d'éducation des Canadiens, entre autres, en matière de droits de la personne, pour que notre société devienne plus responsable et plus tolérante.

La fondation s'intéresse depuis toujours à l'élaboration et à l'application de la politique étrangère du Canada. La participation active du professeur John Humphrey, qui est président du conseil d'administration de la Fondation canadienne des droits de l'homme, en est en grande partie responsable. Connu de nombre d'entre vous, le professeur Humphrey est depuis 20 ans directeur de la Division des droits de l'homme des Nations Unies. Il a été son premier directeur et il a joué un rôle très important dans la rédaction de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Ses initiatives de promotion des droits de l'homme, à la fois au Canada et à l'étranger, ont servi d'exemple à la fondation et, plus particulièrement, au niveau du rôle que nous souhaitons voir jouer au Canada en matière de protection et de promotion des droits de la personne à l'étranger.

Depuis huit ans, la fondation organise des conférences nationales pour déterminer dans quelle mesure la politique étrangère du Canada tient compte des droits de la personne. Cette conférence annuelle . . . la prochaine aura lieu le 21 mars à Ottawa, et le ministre d'État aux Relations extérieures s'adressera aux participants . . . Ces conférences permettent aux participants du Canada et de l'étranger d'analyser le rôle que peut et doit jouer la politique étrangère en vue de protéger les droits de la personne à l'échelle internationale.

En 1984-1985, la fondation a organisé une série de conférences sur les droits de la personne et la paix des nations. Ces conférences, qui ont été organisées à Ottawa, Montréal et Vancouver, ont étudié les relations entre les droits de la personne et la paix, et examiné les moyens offrant aux Canadiens la possibilité de coupler les droits de la personne et la paix. Un rapport sur la conférence d'Ottawa vous a été distribué.

La fondation finance également un cours d'été annuel sur les droits de la personne qui est dispensé par l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Le programme de 1985 a attiré plus de

[*Texte*]

from Canada and abroad to what has become an internationally acclaimed human rights education program.

Other specific initiatives of the foundation include the development of model teaching units on human rights for use in elementary schools across this country. In conjunction with the Canadian Association of Chiefs of Police we are producing a manual on human rights and the exercise of police powers which will be distributed to every single police officer across this country.

Programs have been conducted on human rights and affirmative action, human rights and northern affairs, the protection of refugees under international law, human rights an indigenous people, section 27 of the Charter and multiculturalism. A full summary of our initiatives is included in the dossiers which were circulated.

In conducting these activities, the foundation remains studiously non-partisan and apolitical. This is a function of our membership, which is made up of distinguished Canadians, among whom we include members of Parliament, Cabinet Ministers and judges, who would not or could not lend their names to associate with the foundation were we to take public positions on contentious issues.

The foundation does not represent any special interest group. What we do is provide a forum for human rights experts who can and do speak out as individuals on significant human rights issues, and it is in this context, Mr. Chairman, that we appear before you today.

By way of introduction to the substance of our remarks, the foundation welcomed the release of the green paper as a means of stimulating public awareness and discussion of Canadian foreign policy. After reviewing its contents, however, there was an expression of some disappointment at the lack of attention paid to human rights in the green paper. This is surprising in the light of recent initiatives undertaken by the Government of Canada in respect to human rights matters. Specifically, I refer to Canada's active participation for the past nine years as a member of the UN Human Rights Commission.

Canada at the UN supported proposals strengthening continued operations of UN working groups on disappearances and special rapporteurs on summary executions, as well as a leading role on the drafting of the convention on torture. Canada has been actively discussing human rights within the context of the conference on security and co-operation in Europe, the Helsinki Accords, and in fact hosted a meeting of experts last May in Ottawa.

Canada took a leading role in recent multilateral meetings of the nations of the Commonwealth and La Francophonie in respect to human rights in South Africa.

[*Traduction*]

cent étudiants du Canada et de l'étranger à ce qui est devenu un programme d'éducation sur les droits de la personne de notoriété internationale.

Les autres initiatives spécifiques de la fondation incluent la mise au point d'unités d'enseignement modèle sur les droits de la personne à être utilisées dans les écoles primaires canadiennes. De concert avec l'Association canadienne des chefs de police, nous produisons un manuel sur les droits de la personne et l'exercice des pouvoirs policiers qui sera distribué à tous les agents de police canadiens.

Des programmes ont été préparés sur les droits de la personne et l'action positive, les droits de la personne et les affaires du Nord canadien, la protection des réfugiés conformément au droit international, les droits de la personne et les autochtones, l'article 27 de la charte et le multiculturalisme. Un résumé complet de nos initiatives se trouve dans les dossiers qui vous ont été distribués.

En menant ces activités, la fondation demeure scrupuleusement non partisane et apolitique. Nos membres sont des personnalités canadiennes, des parlementaires, des ministres et des juges, et ils ne permettraient pas que leur nom soit associé à la fondation si elle prenait publiquement position au sujet de certaines questions litigieuses.

La fondation ne représente aucun groupe d'intérêts spécial. Nous offrons une tribune aux spécialistes des droits de la personne, qui s'expriment individuellement sur des questions importantes de droits de la personne, et c'est dans ce contexte, monsieur le président, que nous comparaissons devant vous aujourd'hui.

En guise d'introduction à la substance de nos remarques, je dirais que la fondation a accueilli favorablement l'application du Livre vert comme moyen de stimulation de la sensibilisation du public et de discussion de la politique étrangère du Canada. Après avoir étudié son contenu, cependant, nous avons été relativement déçus du manque d'attention qu'il prêtait aux droits de la personne. C'est surprenant, à la lumière des dernières initiatives prises par le gouvernement du Canada en matière de droits de la personne. Je veux parler tout particulièrement de la participation active du Canada au cours des neuf dernières années à titre de membre de la Commission des droits de la personne des Nations Unies.

Le Canada, aux Nations Unies, a appuyé les propositions renforçant les activités des groupes de travail des Nations Unies sur les cas de disparitions, des rapporteurs spéciaux sur les exécutions sommaires, et a également joué un rôle primordial dans la rédaction de la convention sur la torture. Le Canada a discuté activement des droits de la personne dans le contexte de la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, des accords de Helsinki, et a été l'hôte d'une réunion d'experts en mai dernier à Ottawa.

Le Canada a également joué un rôle de premier plan au cours des dernières réunions multilatérales des nations du Commonwealth et de la francophonie en matière de droits de la personne en Afrique du Sud.

[*Text*]

What motivated Canada to take these intiatives does not seem to be reflected in the green paper; its greatest efficiency may be the lack of a statement of the democratic, humanitarian and human rights principles upon which this country was founded and upon which we believe Canadian foreign policy must be based. Such a statement would have served an important political and public education function. Its absence may undermine future Canadian intiatives with respect to promoting adherence to international human rights standards.

To elaborate on this specific subject and to provide additional recommendations, I would like to turn the microphone over to Professor Irwin Cotler, a member of the foundation's board of directors, Professor of Law and Chairman of the International Human Rights Advocacy Centre at McGill University. Professor Cotler, as is known, is a leading authority on international human rights law and is at the forefront of international human rights advocacy, representing, among others, recently released Anatoly Shcharansky, Andre Sakharov and Nelson Mandela. He is the Canadian representative on the International Helsinki Human Rights Federation. He is on the advisory council of the Inter-American Institute for Human Rights and is a leader in the anti-apartheid movement.

Mr. Chairman, Irwin Cotler.

Professor Irwin Cotler (Member, Canadian Human Rights Foundation): Thank you, Stan.

I would like to begin by saying that I am here, of course, in my capacity as a member of the board of directors of the Canadian Human Rights Foundation. But some of my representations and remarks today are not uninfluenced by my involvement, if I can use the term, as a practitioner of international human rights advocacy, and with respect to those remarks, I alone will bear responsibility. I would like to speak somewhat prescriptively, if I may, in terms of making a series of recommendations about the nature and conduct of a human rights foreign policy. I will try to enumerate them in point form in order to take advantage of the time we have and not abuse either your patience or sensibility.

• 1545

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I might say we are really in search of recommendations. We are now at the end of all our hearings of the past seven or eight months, and we are searching for recommendations, so I am glad that is the way you are doing it.

Prof. Cotler: When I registered, I provided a number of copies of those recommendations so the committee could have them before them. I gave about six copies. I was told the xerox machine had broken down so no other copies could be made, but I know at least six were submitted when I registered.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Carry on.

[*Translation*]

Ce qui a incité le Canada à prendre ces initiatives ne semble pas être reflété dans ce Livre vert; la plus grande lacune est peut-être le manque d'une déclaration des principes démocratiques, humanitaires et des droits de la personne sur lesquels est fondé ce pays et sur lesquels nous estimons que doit être fondée la politique étrangère du Canada. Une telle déclaration aurait eu une fonction d'éducation publique et politique importante. Il est possible que son absence mine les prochaines initiatives canadiennes réclamant l'adhésion aux normes internationales de droits de la personne.

Pour vous parler plus en détail de cette question particulière et pour vous fournir des recommandations supplémentaires, j'aimerais passer le micro au professeur Irwin Cotler, membre du conseil d'administration de la fondation, professeur de droit et président du Collectif international des droits de la personne de l'Université McGill. Comme vous le savez, le professeur Cotler est une des grandes autorités en matière de droit international des droits de la personne et participe activement à la défense des droits de la personne sur le plan international en représentant, entre autres, Anatoly Shcharansky, qui vient tout juste d'être libéré, Andreï Sakharov et Nelson Mandela. Il est le représentant du Canada à la Fédération internationale des droits de la personne de Helsinki. Il est membre du conseil consultatif de l'Institut inter-américain pour les droits de la personne et un des dirigeants du mouvement anti-apartheid.

Monsieur le président, M. Irwin Cotler.

Le professeur Irwin Cotler (membre, Fondation canadienne des droits de l'homme): Merci, Stan.

Je devrais commencer par dire que je suis ici, bien entendu, à titre de membre du conseil d'administration de la Fondation canadienne des droits de l'homme. Mais certaines de mes remarques aujourd'hui sont certainement influencées par ma participation à la défense des droits de l'homme sur le plan international. De plus, j'assume l'entière responsabilité de ces remarques. J'aimerais, si je peux, faire certaines recommandations concernant la nature et l'adoption d'une politique étrangère en matière de droits de l'homme. J'essaierai de procéder dans l'ordre, afin de ne pas mettre votre patience ni votre sensibilité à l'épreuve.

Le coprésident (M. Hockin): Je dois dire que nous sommes à la recherche de recommandations. Nous en arrivons à la fin des audiences, qui ont duré sept ou huit mois, et nous aimons obtenir des recommandations. Par conséquent, nous sommes heureux de voir que c'est de cette façon que vous allez procéder.

M. Cotler: Lorsque je me suis inscrit, j'ai fourni différents exemplaires des recommandations, afin que le Comité puisse en disposer. Je vous ai donné six exemplaires. On m'a dit que la photocopieuse était en panne et que, par conséquent, on ne pouvait faire d'autres copies pour le moment.

Le coprésident (M. Hockin): Allez-y.

[*Texte*]

Prof. Cotler: One, that human rights be, and appear to be, one of the main principles and co-determinants of Canadian foreign policy, if not also the soul and substance of that policy.

It is somewhat ironic, I would say, if not distressing, to have to make this recommendation, as successive foreign ministers from both major parties have consistently expressed this view. However, the passing, I would say almost mocking, reference to human rights in the green or gray paper requires that this basic norm be not only renewed but reaffirmed. In a word, the struggle for international human rights is ultimately the struggle for ourselves, because in what we say, and more importantly in what we do, we make a statement about ourselves as a people; indeed, we make a statement about ourselves as people.

My guiding orientation in all this may be taken from a statement made to me by Dr. Andrei Sakharov in a conversation in Moscow in August 1979, when he said on this matter of human rights and the promotion and protection of human rights:

> I do not know what will help the cause of human rights. I do know that it will not be helped by silence.

And so the notion of a human rights foreign policy, in my view, is, and should be, an organizing idiom of Canadian foreign policy as a whole.

2. That Canada eschew, let alone acquiesce in, the false shibboleth that human rights is a matter of domestic jurisdiction and that a Canadian human rights foreign policy, or indeed any human rights foreign policy, represents, as it is sometimes put, an unwarranted intrusion or interference in the international affairs of another state. One would have thought that the literally explosive development of international treaty law and international customary law has utterly discredited this false assertion which now remains the sole refuge and refrain of human rights violators.

3. That Canada, as a signatory to the major international conventions on human rights, use the opportunities provided by these treaties to press for the international protection of human rights in the bilateral and multilateral frameworks provided by these treaty undertakings. These treaty undertakings have reporting mechanisms, have provision for accountability sessions, bilateral representations and the like.

I am now going to try to be a little more specific in the manner in which the promotion and protection of international human rights can be initiated and its implementation assisted by Canada.

4. That Canada, as a corollary to the above recommendations two and three, put the issue of international violations of human rights, and in particular the issue of apartheid, on the forthcoming agenda for bilateral talks between President Reagan and Prime Minister Mulroney, scheduled to take place next week on March 18 and 19.

[*Traduction*]

M. Cotler: Je propose que les droits de la personne soient de façon visible un des grands principes et co-déterminants de la politique étrangère canadienne, sinon son âme et sa substance.

Il est quelque peu ironique, peut-être même déprimant, de devoir faire une telle recommandation, étant donné que les ministres des Affaires extérieures qui se sont succédé et qui appartiennent aux deux grands partis ont toujours exprimé ce point de vue. Cependant, le Livre vert, ou le Livre gris, ne mentionne les droits de l'homme qu'en passant et sans les prendre trop au sérieux. C'est la raison pour laquelle il convient non seulement de réitérer ce principe de base, mais également de le réaffirmer. En un mot, la lutte en vue de l'établissement des droits de l'homme dans tous les pays est en fin de compte la lutte qui permettra de sauver l'homme lui-même, parce que tout ce que nous disons et tout ce que nous faisons reflète notre nature.

Mon guide en ce domaine découle d'une déclaration qui m'a été faite par Andreï Sakharov au cours d'une conversation qu'il a eue avec moi en août 1979, alors que nous nous entretenions de la question des droits de l'homme, de leur promotion et de leur protection. Je cite:

> Je ne sais ce qui aidera à promouvoir la cause des droits de l'homme, mais je sais par contre que ce n'est pas le silence.

Par conséquent, une politique étrangère des droits de l'homme est, à mon avis, et devrait être à la base de la politique étrangère du Canada dans son ensemble.

2. Je recommande que le Canada s'abstienne et cesse d'être d'accord tacitement avec cette idée fausse selon laquelle les droits de l'homme relèvent de la compétence de chaque pays et que la politique étrangère canadienne en matière de droits de l'homme, ou toute politique étrangère en la matière, représente, comme on le dit parfois, une intrusion indue dans les affaires d'un autre pays. On aurait pensé que le développement extraordinaire du droit international en matière de traités et de droit coutumier avait complètement discrédité cette notion fausse, qui reste, à l'heure actuelle, le seul refuge et refrain de tous ceux qui enfreignent les droits de l'homme.

3. Que le Canada, en tant que signataire des principales conventions internationales sur les droits de l'homme, se prévale des dispositions de ces traités pour réclamer la protection, par la communauté internationale, des droits de l'homme dans les cadres bilatéraux et multilatéraux prévus par ces traités. Ceux-ci prévoient en effet des mécanismes de rapport, des séances pendant lesquelles les différents pays doivent rendre compte de leurs travaux en ce domaine, la participation bilatérale, etc.

Je vais maintenant être un peu plus précis et parler de la façon dont le Canada pourrait faciliter la promotion et la protection des droits de l'homme sur le plan international et en aider la mise en oeuvre.

4. Que le Canada, comme corollaire aux recommandations 2 et 3 ci-dessus, inscrive la question des violations internationales des droits de l'homme, et en particulier la question de l'apartheid, à l'ordre du jour des entretiens bilatéraux que doivent avoir le président Reagan et le premier ministre Mulroney, les 18 et 19 mars prochains.

[*Text*]

I think it is regrettable the first bilateral summit, or Shamrock Summit as it was then called, between President Reagan and Prime Minister Mulroney, made very little, if any, mention of the joint responsibility we have as members of the international community for the promotion and protection of international human rights.

As well, I would recommend that the issue of apartheid be put on the agenda of the annual summit of the seven industrial states, soon to take place, most of whom maintain extensive bilateral economic and trade relations with South Africa.

• 1550

5. Apartheid should be seen as a case a consistent pattern of gross violations of human rights, for which the international community—and I include Canada, of course—must bear responsibility, even if South Africa continues to maintain that the issue of apartheid is a matter of domestic jurisdiction.

I am attaching an excerpt—I will not read from it—of a recent study that I am involved in, listing the major international human rights violations committed by South Africa through the policy and practice of apartheid.

It remains, therefore, a Canadian responsibility, in consort with the international community, to undertake the necessary steps to bring about the dismantling of apartheid and the creation of what I would call a post-apartheid just society. In that regard, I am also tabling a list of 10 recommendations that were recently included in a letter from Amnesty International as part of an international world-wide campaign against apartheid to South African President P.W. Botha, to be used as indices of measurement as to whether South Africa is or is not moving away from the policy and practice of apartheid.

External Affairs Minister Joe Clark, both in his speech in Baie Comeau in July 1985 and then in September 1985, stated that Canada would be in effect monitoring South African policy and practice to see whether they in fact are moving away from apartheid, in the absence of which movement Canada was prepared to press for total sanctions. I would suggest that these 10 representations to President Botha may provide an appropriate set of indices to measure this movement away from apartheid.

6. Canada should use its voice and vote within international financial institutions to advance the cause of international human rights by channelling assistance toward countries other than those that engage in what might be called a pattern of gross violation of internationally recognized human rights. By "a consistent pattern of gross violations" I am referring to matters such as torture or cruel, inhumane, or degrading treatment or punishment, prolonged detention without charges, or the flagrant denial of life, liberty, and the security of the person.

[*Translation*]

Il est regrettable que le premier sommet bilatéral, le sommet de Québec entre le président Reagan et le premier ministre Mulroney, n'ait mentionné qu'en passant la responsabilité conjointe de nos deux pays en matière de promotion et de protection des droits de l'homme, et ce, en tant que membres de la communauté internationale.

De plus, je recommande que la question de l'apartheid soit inscrite à l'ordre du jour du sommet annuel des sept pays industrialisés qui devrait avoir lieu prochainement; en effet, la plupart de ces pays maintiennent d'étroites relations bilatérales économiques et commerciales avec l'Afrique du Sud.

5. L'apartheid devrait être considéré comme un cas typique, quoique pas unique, de ce qui pourrait être appelé une suite bien agencée de violations flagrantes des droits de la personne, dont la communauté internationale, y compris le Canada, évidemment, doivent porter la responsabilité, et ce, même si l'Afrique du Sud continue de soutenir que l'apartheid est une question intérieure.

Je joins un extrait—je ne le citerai pas—d'une étude récente à laquelle j'ai participé et qui énumère les principales violations des droits internationaux de la personne commises par l'Afrique du Sud dans le cadre de sa politique d'apartheid et de l'application de cette politique.

Il appartient donc au Canada, de concert avec la communauté internationale, de prendre les mesures nécessaires afin d'amener l'abolition de l'apartheid et la création de ce que j'appellerais une société juste post-apartheid. À cet égard, je dépose une liste de dix recommandations qui étaient incluses dans une lettre récente d'Amnistie internationale adressée, dans le cadre d'une campagne mondiale contre l'apartheid, au président P.W. Botha, de l'Afrique du Sud, recommandations qui pourront servir de bornes permettant de juger si vraiment l'Afrique du Sud s'écarte de sa politique d'apartheid et de l'application de cette politique.

Le ministre des Affaires extérieures, M. Joe Clark, tant dans son discours à Baie-Comeau en juillet 1985 qu'en septembre 1985, a indiqué que le Canada s'appliquerait à surveiller la politique et l'application de la politique de l'Afrique du Sud, afin de déterminer si elle s'écartait de l'apartheid, à défaut de quoi le Canada était prêt à demander des sanctions intégrales. Les dix recommandations au président Botha dont j'ai fait état pourraient servir de points de repère afin de juger des progrès de l'abandon de l'apartheid.

6. Le Canada pourrait utiliser sa voix et son vote à l'intérieur des institutions financières internationales pour faire progresser la cause des droits internationaux de la personne en canalisant l'aide disponible vers les pays autres que les pays qui s'adonnent à ce que j'appellerais une suite de violations flagrantes des droits de la personne reconnus internationalement. Par «suite de violations flagrantes», j'entends les procédés comme la torture ou les traitements cruels, inhumains ou dégradants, ou encore la châtiment ou la détention prolongée sans accusation, ou encore la privation flagrante de la vie, de la liberté ou de la sécurité de la personne.

[*Texte*]

Accordingly, we would recommend that Canada should authorize its executive directors to oppose any loan or any extension of financial assistance, or any technical assistance to any country as described above, unless such assistance is directed specifically to programs which serve the basic human needs of the citizens of such country.

Mr. Chairman, I have had occasion to review some of the testimony before this committee. I know the issue of the relationship between trade and human rights has arisen on a number of occasions in both representations and questions put by members of this committee.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Trade and aid, both.

Prof. Cotler: Trade and aid, both. That is why I am addressing myself to this matter. I would like to make a particular case study of this point, which appears on page 4, in recommendation 7 of our submission, that Canada eschew the notion that there is no relationship between trade and human rights, or that foreign economic relations must remain "unencumbered" by human rights considerations. Let me give you one case study of what I would call the interrelationship between trade and human rights, and the Canadian nexus in that regard. It can be found in the International Monetary Fund authorization in 1983 of a $1.1 billion loan to South Africa.

What is noteworthy here, if one looks over that experience, though perhaps not all that well known, is that the loan was authorized despite the opposition at the time of some 68 countries, and by a narrow margin of 52% only; and that Canada, regarded as having effective control of 4% of the vote, was characterized as having tipped the balance in favour of the loan. Canada subsequently opposed, because representations were then made to the Minister of Finance—Marc Lalonde, at the time—the adoption of a human rights standard that would have prohibited Canada from supporting IMF loans to countries that are gross violators of human rights—in this instance South Africa—insisting that the IMF's apolitical stance must be maintained.

That was a quote from the government at the time. It took a U.S. congressional amendment in 1984 effectively to reduce such IMF loans to South Africa and make clear the relationship and nexus between trade and human rights.

Moreover—and this is the key point—such IMF loans are far from apolitical, as studies of the IMF have shown. Moreover, South Africa did not even meet the economic and technical requirements for an IMF loan, given the negative economic impact of apartheid. In fact, an IMF study at the time showed that apartheid had a negative fallout even in the economic considerations alone in the authorization of a loan. In other words therefore, the authorization of the loan may well have been a political decision and the refusal to authorize the loan would have been, at the time, and in parallel situations, a sound economic as well as human rights decision.

[*Traduction*]

Nous recommandons donc que le Canada autorise le directeur exécutif à s'opposer à quelque prêt, quelque aide financière, quelque aide technique que ce soit à tout pays qui répond à la définition ci-dessus, à moins que cette aide ne soit orientée de façon très précise vers des programmes destinés à répondre aux besoins vitaux des citoyens de ce pays.

J'ai eu l'occasion d'examiner une partie des témoignages présentés devant ce Comité, monsieur le président. Je sais que la question du lien entre le commerce et les droits de la personne a été soulevée à plusieurs occasions, tant dans les déclarations que dans les questions posées par les membres du Comité.

Le coprésident (M. Hockin): Le commerce et l'aide, oui.

M. Cotler: Le commerce et l'aide. C'est la raison pour laquelle j'ai décidé d'en parler moi-même. Je vous renvoie au cas typique que nous incluons à la page 4, recommandation 7, de notre mémoire. Nous demandons que le Canada abandonne la notion selon laquelle il n'y a pas de rapport entre le commerce et les droits de la personne ou que les relations économique internationales doivent rester «indépendantes» des considérations touchant les droits de la personne. Je puis vous donner un exemple typique de ce que j'appelle le lien entre le commerce et les droits de la personne, et la filière canadienne à cet égard. C'est l'autorisation par le Fonds monétaire international, en 1983, d'un prêt de 1.1 milliard de dollars à l'Afrique du Sud.

Ce qu'il convient de noter dans ce cas, qui est par ailleurs assez mal connu, c'est que le prêt a été autorisé malgré l'opposition à l'époque de quelque 68 pays, et par une marge très étroite de 52 p. 100. Le Canada, avec son contrôle effectif de 4 p. 100 du vote, a été vu à ce moment-là comme ayant fait pencher la balance en faveur du prêt. Puis le Canada s'est opposé, à la suite d'instances faites alors au ministre des Finances de l'époque, M. Marc Lalonde, à l'adoption d'une norme touchant les droits de la personne, laquelle norme aurait empêché le Canada d'appuyer les prêts du Fonds monétaire international aux pays qui commettent des violations flagrantes des droits de la personne; dans le cas qui nous occupe, il se serait agi de l'Afrique du Sud. L'argument avancé était que le Fonds monétaire international devait maintenir une position apolitique.

C'était donc la position du gouvernement à l'époque. Il a fallu attendre un amendement du Congrès, en 1984, pour réduire effectivement ces prêts du Fonds monétaire international à l'Afrique du Sud et pour souligner clairement le lien entre le commerce et les droits de la personne.

En outre, il convient de noter—c'est très important—que ces prêts du Fonds monétaire international sont loin d'être apolitiques, comme en attestent les études du Fonds monétaire international lui-même. L'Afrique du Sud ne répondait même pas aux critères économiques et techniques habituellement requis par le Fonds monétaire international, compte tenu de l'impact économique négatif de l'apartheid. Une étude du Fonds monétaire international à l'époque indiquait que l'apartheid constituait un élément négatif dans les considérations d'ordre économique prises en compte pour l'autorisation du prêt. En d'autres termes, l'autorisation du prêt a bien pu

[*Text*]

[*Translation*]

être une décision politique. Le refus de ce prêt et d'autres prêts du genre à l'époque aurait pu être considéré comme une décision reposant sur des critères économiques solides autant que sur des considérations touchant les droits de la personne.

• 1555

So I use this as a case study where matters of human rights and economic relations actually go hand in hand rather than appear to be adversaries one with the other.

Je me sers de cet exemple typique pour démontrer qu'il y a un lien entre les droits de la personne et les relations économiques et que les deux questions sont loin d'être inconciliables.

8. Canada should provide a legislative basis for human rights foreign policy. At present there is virtually no parliamentary input into the enactment and implementation of a human rights foreign policy. It is ironic, if not distressing, that a non-parliamentary system like the U.S. has a strong legislative-based human rights foreign policy—and I have here a collection of the documentation on U.S. laws on human rights in matters of foreign policy—while such a legislative-based human rights foreign policy is absent in a country like Canada with a parliamentary tradition and a parliamentary system where one would have thought that we would have been the natural basis for such a legislative-based human rights foreign policy.

8. Le Canada devrait faire reposer sa politique étrangère des droits de la personne sur une base législative. Actuellement, le Parlement n'a presque rien à dire sur l'adoption et l'application de la politique étrangère des droits de la personne. Il est assez curieux, sinon inquiétant, de constater qu'un système non parlementaire comme le système américain a une politique étrangère des droits de la personne fermement ancrée dans la législation, et j'ai ici toute une série de documents qui décrivent les lois américaines sur les droits de la personne dans le contexte de la politique étrangère, alors que ce n'est pas le cas dans un pays comme le Canada qui a une tradition et un système parlementaires dont on aurait pu attendre une politique étrangère des droits de la personne fondée sur un ensemble de lois.

9. I know this recommendation has come before you from other interveners, and I join in this recommendation: that a joint House and Senate committee on international human rights be created to provide the necessary legislative oversight for a human rights foreign policy and appropriate means for its implementation. If the creation of such a committee is not feasible at this time—and I realize that there may be some problems in that regard—it is recommended that this oversight responsibility be delegated to a parliamentary subcommittee of the Standing Committee on Defence and External Affairs or come within the purview of a Senate subcommittee of its foreign relations committee.

9. Une recommandation, maintenant que vous avez déjà entendue, mais à laquelle je souscris: qu'un comité mixte de la Chambre et du Sénat sur les droits internationaux de la personne soit créé en vue d'assurer la surveillance législative nécessaire de la politique étrangère des droits de la personne et des modalités de son application. Si la création d'un tel comité pose des difficultés en ce moment, et je sais qu'il y en a, ce rôle de surveillance devrait être confié au sous-comité de la Défense et des Affaires extérieures ou au sous-comité sénatorial chargé des relations étrangères.

Such a joint House-Senate committee on international human rights, either as an independent creation or as a subcommittee, could have responsibilities apart from the important responsibilities of legislative oversight and implementation of a human rights foreign policy. I include among those the taking of testimony from prisoners of conscience or exiled victims of human rights violations who could come and testify before this committee. It could conduct independent on-site inquiries into human rights violations and draw appropriate inferences where such investigations might be impeded or prevented; it could monitor human rights situations in countries which are the beneficiaries of economic or development assistance; and it could in effect hold the executive branch of government to account with respect to the conduct of a human rights foreign policy.

Un tel comité mixte de la Chambre et du Sénat sur les droits internationaux de la personne, en tant que comité indépendant ou en tant que sous-comité, pourrait avoir d'autres responsabilités à part ces responsabilités très importantes en matière de surveillance législative et d'application de la politique étrangère des droits de la personne. Il pourrait être appelé, par exemple, à entendre les témoignages des prisonniers politiques ou des exilés victimes des violations des droits de la personne. Il pourrait mener des enquêtes indépendantes sur place dans les cas de violation des droits de la personne et tirer les conclusions qui s'imposent lorsque ces enquêtes seraient entravées ou bloquées. Il pourrait surveiller le respect des droits de la personne dans les pays bénéficiaires d'une aide économique ou d'une aide au développement. Il pourrait de fait exiger des comptes du pouvoir exécutif sur sa politique étrangère en matière des droits de la personne.

10. That Canada should create a Canadian Commission on Security and Co-operation in Europe, a Canadian CSCE, as a domestic means of giving effect to our undertakings and initiatives within the framework of the Helsinki Accords. Such an instrumentality could have responsibilities in the areas of fact-finding, representation, co-ordination and oversight. That,

10. Le Canada devrait créer un pendant canadien à la Commission sur la sécurité et la coopération en Europe, comme moyen d'honorer au Canada les engagements pris dans le cadre des accords de Helsinki. Un tel mécanisme pourrait être doté d'un rôle de recherche, de représentation, de coordination et de surveillance. Pour l'instant, cela prend davantage

[*Texte*]

we submit, is presently more an exercise in ad hocracy than a needed, sustained and institutionalized participation at the executive, parliamentary and public levels.

As one who is chairman of the Canadian Helsinki Watch group and has been involved in various Helsinki deliberations since the inception in 1975, having been, for example, at Madrid and the like, I am not unmindful of the, on the one hand, important Canadian contribution, both to the drafting and subsequent implementation of the Helsinki Accords, but as well to the rather exercise in ad hocracy that has accompanied the Canadian representation.

It seems just before a meeting, be it the Canadian Human Rights Experts meeting in Ottawa last June or the forthcoming human contacts meeting at Bern or the subsequent Helsinki review process that will be taking place in Vienna, a new ambassador-designate is appointed, a new process is once again initiated, a new and rather ad hoc information-gathering process is conducted and there is no sustained or institutionalized presence or participation in the overall Helsinki process on a combined executive, parliamentary and public level.

11. That Canada give institutional expression for the formulation and maintenance of a human rights foreign policy through the creation of a deputy under-secretary for human rights within the Department of External Affairs. Such a deputy under-secretary could have responsibility for, among other things, chairing an interdepartmental committee on international human rights which would include representatives from the various departments now charged with responsibilities for international human rights matters. I include among these the Department of Justice, the human rights unit within the Secretary of State, the human rights issues relating to the Department of Immigration and the like.

• 1600

12. That Canada recommend the creation of a UN Commissioner for Human Rights whose responsibilities would include *inter alia* UN oversight of international human rights violations as well as the formulation and implemention of UN law in the matter of human rights.

I think we are in a particularly advantageous position to give expression and help implement this particular recommendation:

13. That Canada eschew the undue politicization of international human rights on ideological, geopolicial or bloc considerations. More particularly, Canada should eschew the viewing of human rights from the optic of East-West or North-South considerations alone, or eschew the viewing of human rights from the optic of political and civil rights while avoiding concerns of economic, social and cultural rights, or the reverse. In a word, international human rights are indivisible.

[*Traduction*]

la forme d'une action ponctuelle que d'une participation nécessaire, soutenue et institutionnalisée aux niveaux exécutif, parlementaire et public.

En tant que président du groupe canadien de surveillance des accords de Helsinki et en tant que participant aux délibérations sur les accords de Helsinki depuis leur signature en 1975, ayant assisté, par exemple, aux réunions de Madrid, je suis bien placé pour reconnaître, d'une part, l'importance de la contribution canadienne, tant au niveau de la rédaction que de l'application des accords de Helsinki, mais d'autre part, le caractère plutôt ponctuel du rôle du Canada.

A l'approche de toute réunion nouvelle, que ce soit la réunion des experts canadiens en matière de droits de la personne à Ottawa en juin dernier ou de la prochaine réunion à Berne en vue d'établir des contacts humains, ou de la révision des accords de Helsinki, qui doit avoir lieu après à Vienne, un nouvel ambassadeur désigné arrive sur la scène, un nouveau processus est amorcé, un nouveau processus de cueillette de l'information, à caractère plutôt ponctuel, est lancé mais il n'y a pas de présence ou de participation soutenue ou institutionnalisée dans le cadre du processus global des accords de Helsinki aux niveaux exécutif, parlementaire ou public.

11. Le Canada devrait donner une forme institutionnelle à la formulation et à l'application de sa politique étrangère des droits de la personne en nommant un sous-secrétaire adjoint pour les droits de la personne à l'intérieur du ministère des Affaires extérieures. Ce sous-secrétaire adjoint devrait avoir pour rôle, entre autres, de présider un comité interministériel sur les droits internationaux de la personne, lequel comité inclurait des représentants des divers ministères ayant actuellement des responsabilités au niveau des droits internationaux de la personne. J'inclurais dans ce groupe le ministère de la Justice, le service du Secrétariat qui a des responsabilités en matière de droits de la personne, le ministère de l'Immigration, pour ce qui a trait aux droits de la personne, et d'autres.

12. Le Canada devrait proposer la nomination d'un commissaire des Nations unies au droit de la personne dont les responsabilités devraient inclure, entre autres, la surveillance par les Nations unies des violations des droits internationaux de la personne ainsi que la formulation et l'application de l'ensemble des lois des Nations unies en matière de droit de la personne.

Nous sommes particulièrement bien placés pour faire adopter la recommandation suivante:

13. Le Canada devrait se démarquer de la tendance à la surpolitisation des droits internationaux de la personne pour des considérations d'ordre idéologique, géopolitique ou d'alliances. De façon plus précise, le Canada devrait éviter de considérer les droits de la personne dans l'optique Est-Ouest ou Nord-Sud seulement, éviter de contenir la question des droits de la personne dans le seul contexte des droits politiques et civils, en oubliant les droits économniques, sociaux et culturels, ou vice-versa. En bref, la question des droits internationaux de la personne est inséparable des autres questions.

[*Text*]

14. Canada should equally eschew the sometimes false dichotomy represented in the mutually exclusive representations made on behalf of peace and human rights, as if peace has no bearing on matters of human rights, or human rights have no bearing on matters of peace. It is clear—as the foundation has so often expressed it and held conferences to pursue it—that peace is a fundamental human right. Our now Chairman and former President, John Humphrey, has been the most eloquent spokesperson of that norm. It is also clear—and Mr. Humphrey has equally espoused it—that human rights is a peace issue.

15. And following as a corollary—that Canada is in a unique position as a middle power—or, as it has sometimes been called, a principled power—to promote the international protection of human rights in a variety of fora.

In a word, apart from being, as your own statement has shown, an Atlantic nation, an Arctic nation, a Pacific nation and the like, Canada is perhaps unique in the conduct of international relations to be a member at one and the same time, if not also a leading participant in the Commonwealth, in *la francophonie*, in the Helsinki Accords, in the North-South Dialogue, etc., while having a respected status in Central and Latin America, the Middle East and the Third World. Even within the context of East-West relations, Canada may well be said to be unique in having both a protocol of frienship with the U.S.S.R., while being a close neighbour and ally of the U.S.

Accordingly, Canada should

(*a*) work to—and I just enumerated a number of considerations in that regard—promote the effectiveness of UN international fora, such as the UN Commission on Human Rights, and seek to prevent the politicization of such bodies;

(*b*) ensure that the new international conventions, such as the International Convention on the Elimination of Torture, contain adequate means for the enforcement;

(*c*) guard against the erosion of international mechanisms designed to promote human rights such as the rescinding of a resolution that would have given the economic, social and cultural council of the United Nations a monitoring involvement in matters of human rights violations;

(*d*) encourage the adherence to international treaties by member states of the international community. And as we have ratified the major treaties in that regard, we are in a good position to ask others to do likewise.

(*e*) Use its good offices for effective, quiet diplomacy and moral suasion on both a bilateral and multilateral level, to work with international NGOs in the promotion and protection of international human rights, to promote membership on international bodies on the basis of expertise rather than ideological or political affiliation, and I include not only our involvement in the recommendations of experts on interna-

[*Translation*]

14. Le Canada devrait également rejeter la dichotomie, souvent fausse, qui consiste à exclure les unes des autes les instances présentées au nom de la paix et les instances présentées au nom des droits de la personne, comme si la paix n'avait rien à voir avec les droits de la personne et ou si les droits de la personne n'avaient rien à voir avec la paix. Il est clair, comme la Fondation l'a fait si souvent remarquer lors des conférences, que la paix est un droit fondamental. Celui qui est maintenant notre président du Conseil et ancien président, M. John Humphrey, s'est fait le défenseur le plus éloquent de cette norme. Les droits de la personne rejoignent la question de la paix.

15. De même, le Canada est dans une situation unique en tant que puissance moyenne et en tant que puissance ayant des principes, comme on l'a souvent qualifiée, pour promouvoir dans les divers forums la protection des droits de la personne sur le plan international.

En d'autres termes, en plus d'être, comme nous l'avons indiqué, une nation de l'Atlantique, une nation de l'Arctique, une nation du Pacifique, entre autres, le Canada a l'avantage unique au niveau des relations internationales d'être en même temps un membre influent du Commonwealth, de la francophonie, des accords de Helsinki, du dialogue Nord-Sud et le reste, tout en jouissant du respect de l'Amérique centrale et de l'Amérique latine, du Moyen-Orient et du Tiers-Monde. Même dans le contexte des relations Est-Ouest, le Canada peut-être considéré comme ayant une place unique puisqu'il a un protocole d'amitié avec l'URSS tout en étant le voisin et l'allié des États-Unis.

En conséquence, le Canada devrait:

(*a*) s'appliquer, et je viens d'énumérer les considérations qui se rapportent à cette recommandation, à promouvoir l'efficacité des forums internationaux des Nations unies, comme la Commission des Nations unies sur les droits de la personne, et chercher à prévenir la politisation de ces organismes;

(*b*) s'assurer que les nouvelles conventions internationales, comme la convention internationale sur l'élimination de la torture contiennent des modalités en vue d'une application efficace;

(*c*) se déclarer contre l'affaiblissement des mécanismes internationaux conçus pour promouvoir les droits de la personne, par exemple, l'annulation de la résolution qui aurait donné au Conseil économique, social et culturel des Nations unies un rôle de surveillance pour ce qui est des violations des droits de la personne;

(*d*) encourager l'adhésion aux traités internationaux des États membres de la communauté internationale. Comme nous avons nous-mêmes ratifié les principaux traités à ce niveau, nous sommes bien placés pour influencer les autres pays;

(*e*) encourager une diplomatie efficace, discrète ainsi que la persuasion morale au niveau bilatéral comme au niveau multilatéral, en collaboration avec les organismes non gouvernementaux sur le plan international en vue de promouvoir et de protéger les droits internationaux de la personne, de favoriser la participation aux organismes internationaux en tenant compte de la compétence plutôt que des liens idéologi-

[*Texte*]

tional bodies that may be promoted from other countries, but even the recommendation of experts coming from Canada, that we encourage Canadian public participation and membership in Canadian delegations to international bodies, and that we work to promote an educated public opinion in the matter of human rights. The Helsinki Accords provide an appropriate framework for that possibility.

Finally, prisoners of conscience around the world deserve support from parliamentarians of conscience, if not also countries of conscience. Canada can play an important role in securing the release of prisoners of conscience, or at least the abatement of the harshness of conditions of confinement.

This was a reason why on my return from having met in Jerusalem with Anatoly Scharansky right after his release I called on Canada to use its good offices to seek to secure a release of Nelson Mandela and the return to a normal life for Dr. Andrei Sakharov, using that recommendation with the ideological asymmetry that is reflected in the making of that recommendation.

Finally, may I just say that it is clear of course—and I perhaps should state it lest it go unremarked and perhaps justifiably be critiqued for it—that petitioners must come with clean hands, that Canada of course must tend to its own human rights garden. I take this as a given, but I do believe that within the framework of the international human rights I have indicated one can monitor Canada's own adherence to the international human rights undertakings we have assumed as a signatory to these international treaties.

• 1605

I also welcome the adoption of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and its continuance with our international human rights obligations, as being another mechanism to secure that adherence.

In closing, may I just perhaps borrow a French phrase which sums up my entire submission today: In times such as these, *qui s'excuse, s'accuse*, that whoever remains indifferent to violations of international human rights, wherever they may occur, ultimately indicts himself or herself.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Gentlemen, let me just begin with a couple of questions and then turn to my colleagues.

The House of Commons this week has established a human rights committee to oversee domestic human rights observations. Do you think this committee could also oversee international applications as well?

Prof. Cotler: Yes, Mr. Chairman, I would think such a committee could indeed be given an extended responsibility to oversee international human rights. I believe, in fact, there is an indivisible relationship between the promotion and protection of both domestic and international human rights.

As I indicated, petitioners must come with clean hands so that the committee can allow us, in tending our own garden, to

[*Traduction*]

ques ou politiques, et par là je veux dire que nous devrions recommander la nomination d'experts d'autres pays comme du Canada dans ces organismes internationaux, que nous devrions inciter les Canadiens et les délégations canadiennes à jouer leur rôle, ce qui implique que nous devons être prêts à faire sensibiliser le public en matière de droits de la personne. Les accords de Helsinki fournissent un cadre approprié à cet effort.

Enfin, les prisonniers de conscience un peu partout dans le monde méritent l'appui des parlementaires et des pays qui ont une conscience. Le Canada peut jouer un rôle important en vue d'obtenir la libération de ces prisonniers, ou du moins un adoucissement de leurs conditions de détention.

C'est pourquoi, à mon retour de Jérusalem, après avoir eu l'occasion de rencontrer Anatoly Scharansky, à la suite de sa libération, j'ai réclamé que le Canada utilise ses bons offices pour obtenir la libération de Nelson Mandela et le retour d'Andrei Sakharov à la vie normale, en étant bien conscient de l'asymétrie idéologique de cette recommandation.

Je voudrais encore ajouter quelque chose, je pourrais être critiqué pour ne pas l'avoir mentionné, mais les pétitionnaires ne doivent rien avoir à se reprocher eux-mêmes, de sorte que le Canada ne doit rien avoir sur la conscience en ce qui concerne les droits de la personne. C'est un fait qu'à l'intérieur de la structure que j'ai mentionnée touchant les droits internationaux de la personne, il est possible de surveiller de quelle façon le Canada lui-même répond aux engagements qu'il a pris en matière de droits internationaux de la personne en tant que signataire des traités internationaux.

Je salue également l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés dans le sens de nos obligations en matière de droits internationaux de la personne, comme un autre mécanisme destiné à assurer le respect de ces traités.

En terminant, je voudrais emprunter une expression française qui résume tout mon exposé d'aujourd'hui: *qui s'excuse s'accuse*. Celui qui reste indifférent devant les violations des droits internationaux de la personne, où qu'elles se produisent, se compromet éventuellement.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Je vais poser quelques questions moi-même, avant de céder mon tour.

La Chambre des Communes cette semaine a créé un comité des Droits de la personne chargé de surveiller le respect des droits de la personne sur le plan intérieur. Selon vous, ce comité devrait-il avoir également la responsabilité d'examiner la situation sur le plan international?

M. Cotler: Oui, monsieur le président, ce comité pourrait voir son mandat prolongé de façon à lui permettre de surveiller le respect des droits de la personne sur le plan international. En ce qui me concerne, la question du respect de ces droits sur le plan intérieur et sur le plan international est indivisible.

Comme je l'ai indiqué, les pétitionnaires ne doivent rien avoir sur la conscience eux-mêmes, de sorte que c'est en ayant

[*Text*]

have perhaps a greater effectiveness and credibility in the promotion and protection of international human rights.

Equally, that international promotion and protection tends to impact upon the domestic arena and involve even implementing domestic legislation. I believe an appropriate and effective Canadian human rights foreign policy would require a domestic legislative basis. Such a committee, therefore, could draw upon the experience, if not expertise, developed within the framework of the domestic arena. This would initiate such domestic based human rights foreign policy legislation.

I think the nexus is there and see no problem in an extended mandate for such a committee. My main hope is that a committee of this kind be created. I think the framework is less important than the result, but I do regard that kind of committee as an appropriate mechanism for the recommendation we made.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay, now, in your submission today, most of your impatience in terms of application was directed at the South African situation, although you made some critical comments about Canada. If you look around the world, two-thirds, three-quarters of the countries of the world are blighted in terms of insufficient—maybe more, maybe 90%—applications of what you might describe as proper human rights standards.

We very much want, in our report, to make a very strong emphasis on human rights, so hopefully that will be music to your ears. The one thing that I think concerns us is that we could end up becoming critics of most of the countries in the world, busybodies and interferers. They might perceive us as being busybodies and interferers, constantly putting human rights into the foreground and other things into the background. This would maybe sour our relationships when we want to do business or when we want to build an alliance or whatever.

I am not defending it; I am just saying to you that, quite frankly, this is often the hesitancy. If we pursue this sort of purification program of human rights internationally, we could really be viewed as preachers and meddlers. Now, maybe we should do it. Can you help us on this? How can we do that in such a way that everything else does not fall apart?

Prof. Cotler: Mr. Chairman, first of all, with regard to the notion that we may be viewed as preachers and meddlers, I think we have assumed international legal responsibilities to work for the promotion and protection of international human rights by becoming a signatory to and giving ratification to the International Covenant on Civil and Political Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the International Convention on the Elimination of Racial Discrimination and the Genocide Convention, to name but a few.

Those are usually singled out as representing the corpus of international human rights law, along with the UN Charter.

[*Translation*]

une conduite exemplaire que nous pouvons être les plus efficaces et les plus crédibles dans la promotion et la protection des droits internationaux de la personne.

Inversement, la promotion et la protection des droits internationaux de la personne tend à avoir un effet sur le plan intérieur, effet qui va même jusqu'à l'application de lois intérieures. Une politique étrangère des droits de la personne pour le Canada implique une législation intérieure. Dans ce contexte, le comité chargé du respect pourrait puiser à même l'expérience, sinon la compétence, acquise sur le plan intérieur. La législation sur la politique extérieure pourrait s'inspirer de la législation intérieure en matière de droits de la personne.

Le lien existe, de sorte que ce comité ne devrait pas avoir de difficulté à faire prolonger son mandat. C'est tout ce que je souhaite. La structure elle-même est moins importante que le résultat, mais un tel comité est bien placé pour donner suite à la recommandation que nous faisons.

Le coprésident (M. Hockin): Très bien. Au niveau de l'application des politiques, la plus grande part de votre courroux, dans votre exposé aujourd'hui, est dirigée contre l'Afrique du Sud, même si vous adressez également des critiques au Canada. Il reste que, dans le monde, les deux-tiers, les trois-quarts, sinon 90 p. 100 des pays ont des choses à se reprocher au niveau de l'application de normes adéquates touchant les droits de la personne.

Nous voulons dans notre propre rapport insister beaucoup sur les droits de la personne, de sorte que vous nous dites un peu ce que nous voulons entendre. Ce que nous voulons éviter, cependant, c'est d'être perçus par la plupart des autres pays du monde comme des importuns. Si nous cherchions toujours à mettre de l'avant les droits de la personne aux dépens d'autres considérations, nous pourrions avoir cette réputation. Nous pourrions avoir à le regretter au moment de commercer ou de conclure des alliances avec d'autres pays.

Je n'essaie pas de défendre un point de vue plutôt qu'un autre, je dis simplement que c'est une hésitation qui peut être justifiée. Nous risquons de passer pour un pays qui veut faire la morale aux autres en nous montrant aussi intransigeants au niveau des droits internationaux de la personne. Pouvez-vous nous aider à répondre à ce genre d'objections? Comment pouvons-nous poursuivre ce but tout en évitant les problèmes?

M. Cotler: Pour ce qui est du danger que nous soyons perçus comme des importuns ou des gens qui veulent faire la morale aux autres, monsieur le président, je vous rappellerai d'abord que nous nous sommes engagés juridiquement sur le plan international à travailler à la promotion et à la protection des droits internationaux de la personne en signant et en ratifiant la Convention internationale sur les droits civils et politiques, la Convention internationale sur les droits économiques, sociaux et culturels, la Convention internationale sur l'élimination de la discrimination raciale et la Convention sur le génocide, entre autres.

Ces conventions sont généralement considérées comme la base de la législation sur les droits internationaux de la

[*Texte*]

They all oblige, not just invite but, indeed, oblige the signatories to work to the effective promotion and production of international human rights. So in not doing so we are in effect in breach of these international obligations, rather than being preachers and meddlers if assuming these responsibilities.

[*Traduction*]

personne, avec la Charte des Nations Unies. Elles n'incitent pas mais obligent les signataires à oeuvrer pour une promotion et une application efficaces des droits internationaux de la personne. Donc, il ne s'agit pas de faire la morale aux autres pays. Nous devons assumer nos responsabilités sur le plan international.

• 1610

Secondly, where does this begin and where does it end? You mentioned my reference to South Africa and apartheid. On other occasions I have made submissions on other instances of human rights violations around the world. I mentioned South Africa because while it is true that South Africa is not alone in the policy and practice of racial discrimination and not alone in the policy and practice of violating human rights, it is alone in having institutionalized racial discrimination as a matter of law.

Où tout cela nous mène-t-il, demandez-vous également? Vous avez mentionné l'Afrique du Sud et l'apartheid. J'ai déjà eu l'occasion de parler dans d'autres forums de violation des droits de la personne un peu partout dans le monde. Si j'ai fait allusion au cas de l'Afrique du Sud, même si l'Afrique du Sud n'est pas le seul pays à avoir des politiques et des procédures de discrimination raciales, des politiques et des procédures qui vont à l'encontre des droits de la personne, c'est que l'Afrique du Sud est la seule à avoir institutionnalisé dans sa loi la discrimination raciale.

Apartheid, as I indicated in conversations with the foreign minister of South Africa, Mr. Petr Botha, when I was there at the time, is not just a political philosophy, it is a legal regime. It is the only country in the world—and in this instance, as I mentioned to the Minister at the time, it can be singled out—which has institutionalized, I said, racism as a matter of law. And because of the former Commonwealth connection, because in fact it not only has institutionalized racism as a matter of law but tends to assert that it is proceeding on the basis of the norm of the rule of law, if not a western norm of the rule of law, I think Canada, in concert with the other countries I mentioned, has a particular and special responsibility to work for the dismantling of apartheid.

L'apartheid, comme je l'ai souligné dans mes conversations avec le ministre des Affaires étrangères de l'Afrique du Sud, M. Peter Botha, lorsque j'étais en visite dans ce pays, n'est pas qu'une philosophie politique, c'est un régime juridique. L'Afrique du Sud est le seul pays du monde, sa position est unique dans ce cas-ci, comme je l'ai souligné au ministre, qui ait institutionnalisé le racisme dans sa loi. Et comme l'Afrique du Sud est un ancien membre du Commonwealth, qui a non seulement institutionnalisé le racisme dans sa loi, mais qui va jusqu'à prétendre respecter les principes du droit, sinon les principes du droit occidental, le Canada, selon moi, de concert avec les autres pays que j'ai mentionnés, a un rôle particulier en vue de l'abolition de l'apartheid.

But—and with this I wish to conclude in response to your important query—I made reference to South African apartheid as a case study, and certainly not the only one, of what I would call a consistent pattern of gross violation of human rights. Indeed, in your own publication here, *Directions: Canada's International Relations*, you made reference, I believe, to two instances, among others in the world, South Africa and the Baha'i community in Iran.

Il reste que, et je conclus ainsi ma réponse à votre très importante question, j'ai mentionné l'apartheid de l'Afrique du Sud simplement comme exemple. L'Afrique du Sud n'est certainement le seul pays où il se produit une suite de violation flagrante des droits de la personne. De fait, dans votre propre publication ici, *Orientations: les relations internationales du Canada*, vous relevez deux cas à travers le monde, l'Afrique du Sud et l'Iran à l'égard de la communauté Baha'i.

The norm that I take in the conduct of a human rights foreign policy and in the monitoring of international human rights violations—and admittedly it is not an easy one—is something which measures up to what I would call a consistent pattern of gross violations of human rights. And with gross violations of human rights, I would enumerate among the important ones to be taken into account in this regard those international human rights violations that have been legislated upon as part of the human rights foreign policy in the U.S.; and I take these as examples: for example, countries that engage in what I would call a consistent pattern of torture or cruel, unusual, and degrading treatment or punishment, or policies and practices of assassination, disappearances, and the like, or prolonged periods of detention without charge, or imminent threats to the life, liberty, and security of the human person. I take that language as well from the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

La norme, pour ce qui est de l'application de la politique étrangère des droits de la personne et la surveillance des violations des droits de la personne sur le plan international, et j'admets que ce n'est pas facile, relève de ce que j'appellerais une suite de violations flagrantes des droits de la personne. Et ces violations des droits de la personne seraient celles qui ont fait l'objet d'une législation américaine dans le cadre de la politique étrangère américaine sur les droits internationaux de la personne. Par exemple, il y aurait les pays qui s'adonnent de façon courante à la torture ou aux traitements ou châtiments cruels, inhabituels et dégradants, à l'assassinat, à l'enlèvement et à d'autres procédés de ce genre, en théorie ou en pratique, à la détention pour des périodes prolongées et sans jugement, ou à la menace imminente contre la vie, la liberté et la sécurité des personnes. Je m'inspire également dans cette définition de la Charte canadienne des droits et libertés.

[*Text*]

I think that provides certain indices that may be factored into a human rights foreign policy and pour content into what I was referring to as a consistent pattern of gross violation of human rights. I do not think we should preach and meddle in every single instance of a human rights violation whenever and wherever it may occur. But I do think we have a responsibility to make both our voices and indeed our actions felt where we are confronted with consistent patterns of gross violations of human rights in the manner in which I have described, of which apartheid is but a case study.

Ms Jewett: I wish before coming today, Irwin, I had reread the reports of the Subcommittee on Canada's Relations with the Caribbean and Latin America, because we wrestled for two years with this question of how you identify the violations. We did not actually, as I recall, use the word "gross violations". We used "massive"; massive violations of human rights by the state or orchestrated by the state. I could comment on this, but I would like you to comment on it. I think what we were getting at is the very point you have raised; that we cannot be concerned with every violation everywhere, including Canada, or we would blur the huge, the massive violations and not put them in their proper perspective.

• 1615

We were thinking, of course, at that time of 1,000 people disappearing, found dead, tortured in Guatemala, Salvador, Argentina, because we were looking at that part of the world primarily in that subcommittee. Massive would also embrace apartheid; it is massive; it is three-quarters of the population who are denied rights. So my first request would be that you talk to us a bit about that differentiation that we did make. There can be very gross violations—and I do not like getting into numbers but you know what I mean—but not that kind of massive violation.

Secondly, the other thing we recommended, by the way, out of that subcommittee, you probably remember yourself, since this was a House of Commons committee, was that there be a House of Commons committee on the monitoring, almost, of massive violations of human rights. Now, at that time we were not thinking of a committee which would also look at violations of human rights within our own society. The new committee that will be set up, I understand, is fairly restricted to Canadian violations of human rights, whether it is the disabled or minorities, particularly visual minorities.

I would like you to go back over the logic you presented, which was that we almost had to put the two together because we have to have a solid base in our own society before we can deal with others. I would like you to comment again on whether or not it would be advisable to have some split there. I do not like saying that because it suggests that we are all pure,

[*Translation*]

Ce sont là les considérations qui doivent sous-tendre une politique extérieure des droits de la personne et qui entrent dans la définition de ce que j'appelle une suite de violations flagrantes des droits de la personne. Je ne préconise évidemment pas que nous nous immiscions dans les affaires des autres pays chaque fois qu'il se produit une violation quelconque des droits de la personne. Je dis simplement que nous avons un rôle à jouer, tant sur le plan théorique que sur le plan pratique, lorsque nous faisons face à une suite de violations flagrantes des droits de la personne selon la définition que je viens d'en donner, et dont l'apartheid est un exemple.

Mme Jewett: J'aurais bien aimé avoir l'occasion de relire, avant de venir ici aujourd'hui, Irwin, les rapports du Sous-comité sur les relations du Canada avec les pays des Caraïbes et d'Amérique latine, parce que nous avons été aux prises avec cette question de l'identification des violations pendant deux ans à l'époque du Sous-comité. Si je me souviens bien, nous n'avons pas utilisé l'expression «violations flagrantes». Nous avons plutôt parlé de «violations massives» des droits de la personne par un État ou orchestré par un État. Je pourrais vous dire ce que j'en pense, mais je préférerais avoir votre réaction. Nous en arrivons, je crois, au point même que vous avez soulevé; autrement dit, qu'en se penchant sur toutes les violations commises ici et là, au Canada y compris, on risque d'estomper les violations les plus flagrantes et de ne plus les voir dans la bonne perspective.

Nous avions à l'esprit ces 1,000 personnes qui avaient disparu et que l'on avait retrouvées sans vie à la suite des tortures subies au Guatemala, au Salvador et en Argentine, notre sous-comité étudiant à l'époque cette région du monde. Quand je parle de violations flagrantes, cela inclut l'apartheid. L'apartheid est flagrant puisque les trois-quarts de la population voient leurs droits bafoués. Nous avions fait ressortir certaines nuances et je vous demanderais en premier lieu de les préciser à nouveau. Il n'est pas nécessaire que je vous donne de chiffres pour que vous compreniez ma pensée quand je vous dis que des violations manifestes peuvent être tolérées, mais pas des violations de cet ordre.

Notre sous-comité avait une autre recommandation, dont vous vous souvenez probablement, vu qu'il s'agissait d'un comité de la Chambre des communes, soit la création d'un comité de la Chambre chargé d'exercer une sorte de surveillance sur les violations flagrantes des droits de la personne. Il n'était pas question pour ce comité de se pencher également sur les violations commises au Canada. Si je ne m'abuse, la nouvelle commission qui va être mise sur pied s'intéresse uniquement aux violations des droits de la personne au Canada, des droits des handicapés ou des minorités, et des minorités visibles, en particulier.

J'aimerais revenir sur votre argumentation. Vous avez soutenu qu'il fallait confier ces tâches à un seul comité pour jeter de solides bases chez-nous avant d'aller voir ce qui se fait chez les autres. Dites-moi encore s'il ne serait pas préférable qu'on se mette tous d'accord. On n'est peut-être pas blancs

[*Texte*]

and I do not mean that for a moment, but it is, in the context of the use of the word, massive.

Thirdly, although we would all be the first to agree, given what has happened particularly in the Soviet Union that the Helsinki Accords, Basket III particularly, have not been adhered to, particularly in the Soviet Union, and I say that because Hungary, for example, has obviously done much better, certainly as far as the Jews are concerned.

Despite the inadequacies of the Helsinki Accords, and the observance of them in some quarters, have you given any thought to whether or not Canada and parliamentarians should perhaps focus their attention on a particular part or particular parts of the world, say, for a period of time? I have often wondered, for example, if rather than the Organization of American States which seems to me to be almost totally futile, it might not be better to have a 'Helsinki Accord', which would embrace North and South America, all of us, which would have its several baskets too and we would all have an interesting discussion on what kinds of baskets we would have, of course, again, never forgetting South Africa because I think that whatever else we do, we much take a strong position there. What would you think of a proposal along those lines?

• 1620

Prof. Cotler: Let me, if I may try, deal with your remarks seriatim. At least I will try to relate to your logical sequence.

As I indicated, I offered as a standard or threshold of appreciation of human rights violations the norm of a consistent pattern of gross violations of human rights. You used the term as it was used then of "massive" human rights violations. I took the language really from the mandate of the UN Commission on Human Rights and Resolution 1503, which in fact invites representations from individuals or groups where there are consistent patterns of gross violations of human rights. I think, having regard even to the elasticity of language, that may be as close as we are able to get to a normative threshold standard.

Secondly, as I said, to pour content into that standard I try to identify some examples of what I would regard as being consistent patterns of gross violations of human rights including things such as torture or cruel, inhumane or degrading punishment.

This is where the issue of a parliamentary committee comes into it. In my view, if we are going to be effective in terms of the promotion and protection of international human rights and redress these consistent patterns of gross violations of human rights wherever they may be occurring or in such a way as we can help to address them, I think the creation of such a parliamentary committee becomes necessary.

It becomes necessary for the following reasons. We have to develop and be able to rely upon our own indigenous evidentiary data in that regard and within what I would call the Canadian framework hear testimony from victims of international human rights violations or, as I indicated, conduct our own on-site investigative inquiries where that may be permitted or draw inferences where they may not be permitted; hear

[*Traduction*]

comme neige au Canada, mais il se commet ailleurs des violations vraiment flagrantes.

Nous sommes les premiers à l'admettre, les accords de Helsinki, la troisième corbeille en particulier, n'ont pas été respectés et l'Union soviétique est le principal coupable; je pointe du doigt l'Union soviétique vu que le dossier de la Hongrie est nettement supérieur, notamment en ce qui concerne les Juifs.

En dépit des carences des accords de Helsinki dont certains ont profité, pensez-vous que le Canada et ses parlementaires devraient, pour un certain temps, centrer leur attention sur une ou plusieurs régions du globe? Je me suis moi-même souvent demandé si un accord de Helsinki qui couvrirait l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud ne serait pas préférable à cette Organisation des États américains qui ne sert pas à grand chose. Nos diverses corbeilles susciteraient d'intéressantes discussions dans lesquelles on ne perdrait pas de vue la situation en Afrique du Sud sur laquelle au moins il est important de déclarer notre position. Que pensez-vous de cette proposition?

M. Cotler: Je vais essayer de répondre à chacune de vos observations. Du moins essaierai-je de suivre votre logique.

Comme je l'ai déjà dit, on ne peut juger des violations des droits de la personne que si ces violations flagrantes sont constantes. Vous avez utilisé l'adjectif «flagrant» pour qualifier ces violations, expression que l'on utilisait auparavant. J'ai en fait tiré cette expression du mandat de la Commission des Nations Unies sur les droits de la personne ainsi que de la résolution 1503, qui invite tout un chacun à informer les Nations Unies de toute violation flagrante et constante des droits de la personne. Même en tenant compte de l'élasticité de la langue, je crois que nous ne pourrons pas obtenir des normes plus strictes.

Deuxièmement, pour étayer cette norme, j'ai essayé de trouver des exemples de ce que je considérerais comme des violations flagrantes et constantes des droits de la personne comme, entre autres, la torture ou tout châtiment cruel, inhumain ou avilissant.

Voilà où intervient l'idée d'un comité parlementaire. À mon avis, si nous voulons vraiment défendre la cause des droits de la personne à l'échelon international, les protéger, et éliminer ces violations flagrantes et constantes des droits de la personne, où qu'elles se produisent, je crois qu'il est alors nécessaire de créer cette commission parlementaire et ce, pour les raisons suivantes.

Nous devons recueillir nos propres données, nos propres preuves et entendre, au Canada, le témoignage des victimes de ces violations perpétrées dans d'autres pays ou, comme je l'ai dit, mener notre propre enquête sur place si nous y sommes autorisés ou alors si nous ne le sommes pas, faire des déductions; nous devons entendre ce qu'ont à dire les organismes non-gouvernementaux et nous pourrions demander au groupe

[*Text*]

testimony from NGOs—and this would provide a framework for Canadian sections of international NGOs, be it the Canadian section of Amnesty International or the Canadian Helsinki Watch and the like, to provide appropriate testimony; to rely upon evidentiary data that otherwise does exist within an appropriate framework.

For example, the United States Department of State publishes an annual report of country violations of human rights which I think is a very useful evidentiary basis for providing such information. So we do not need necessarily to reinvent the wheel in that regard, and where that report might otherwise appear to be slanted or biased there are NGO reports that will point that out such as the U.S. Helsinki Watch group. I think we can rely as well on the evidentiary data from U.S. bodies which hear submissions on a 1503 procedure and the like.

These, I believe, are the objectives and the kind of role that such a committee should play, and this brings me to the final part of your inquiry and brings us back to the question as put by the chairman of whether there should be a split committee or whether you can have one committee to do both. I think in the ideal world I would like to see one committee that would do both, and I say that because I believe there is a clear nexus between the domestic and international promotion and protection of human rights, if for no other reason than for example our Canadian Charter of Rights and Freedoms was in part modelled upon and sought to give a domestic constitutional codification to our international undertakings in a number of treaties which I earlier mentioned.

Conversely, these international covenants invite, if not call upon, Canada to give effective domestic implementation to these international undertakings. I do not want to become unduly legal in that regard, but I think there is a clear nexus there as well.

But there is even a functional nexus, and let me give you the Helsinki Accords as an example. Under the provisions of the Helsinki Final Act we have a right, indeed I would say a responsibility, to monitor compliance by other signatory countries with the undertakings of the Helsinki Final Act. Usually that monitoring has taken the form of monitoring compliance of the U.S.S.R. and other eastern European countries, but when the Canadian Helsinki Watch group held hearings last May on the occasion of the opening of the human rights experts meeting in Ottawa we submitted as well a paper on Canadian compliance with the Helsinki Final Act. It is sometimes ignored that the compliance attaches as well to Canada's monitoring of the compliance by the countries.

• 1625

I do not want to infer from this that our human rights violations in any way reflect or resemble the pattern of human rights violations of some of the other countries we are monitoring. It is only on the notion that petitioners must come with clean hands, when we include, for example, on a committee that had a shared mandate of that kind, when we would

[*Translation*]

canadien des ONG internationales, que ce soit le groupe canadien d'*Amnesty International* ou du groupe *Canadian Helsinki Watch*, d'y apporter leur témoignage; nous devons faire appel aux preuves qui existent ailleurs.

Par exemple, le Secrétariat d'État américain publie chaque année un rapport sur les violations des droits de la personne dans chaque pays, rapport qui constitue une source de preuves très utiles. Nous n'avons donc pas nécessairement besoin de réinventer le fil à couper le beurre, et si les rapports que nous obtenons semblent ne pas être objectifs, certains rapports publiés par les ONG le signaleront, comme le groupe *Helsinki Watch* américain. Je crois que nous pouvons également nous en remettre aux preuves recueillies par des organismes américains qui entendent des témoignages en vertu de la résolution 1503.

Voilà, à mon avis, les objectifs que devrait poursuivre ce comité, le rôle qu'il devrait jouer, et je reviens à la dernière partie de votre question et à celle posée par le président, un seul comité pourrait-il faire les deux? Idéalement, je préférerais qu'un seul comité défende et protège les droits de la personne à l'échelon national et international car je crois qu'il existe un lien évident entre les deux, notre Charte canadienne des droits et libertés ayant été en partie conçue pour donner un cadre constitutionnel national à nos engagements internationaux énoncés dans un certain nombre de traités dont j'ai parlé antérieurement.

Inversement, ces conventions internationales invitent le Canada à mettre à exécution, à l'échelon national, ses engagements internationaux. Je ne voudrais pas me perdre trop dans des considérations juridiques, mais je crois qu'il existe un lien évident entre les deux ici également.

Mais il y en a même un fonctionnel, et permettez-moi de citer les accords de Helsinki en exemple. L'Acte final de Helsinki décrète que nous avons le droit, et je dirais même la responsabilité de veiller à ce que les autres états signataires respectent les obligations qui leur sont faites en vertu de l'Acte final. En général, nous avons veillé à ce que des pays comme l'URSS et d'autres pays de l'Europe de l'Est respectent ces obligations, mais lorsque le groupe canadien d'*Helsinki Watch* a tenu des audiences en mai dernier à l'occasion de l'ouverture de la séance des experts sur les droits de la personne à Ottawa, nous avons également présenté un document sur le respect par le Canada de l'Acte final de Helsinki. On ne sait parfois pas que d'autres pays peuvent également voir si le Canada respecte ses obligations.

Je ne veux pas dire par là que nos propres violations des droits de la personne ressemblent à celles perpétrées par certains des pays que nous surveillons. Nous n'incluons, dans nos audiences, lorsque le mandat d'un comité est ainsi partagé, le respect par le Canada de ces obligations énoncés dans les pactes internationaux ou l'Acte final de Helsinki, que si les

[*Texte*]

include in our hearings the compliance by Canada with its undertakings under the International Covenants or the Helsinki Final Act, we then can make a more credible and effective presentation or representation on seeking compliance by other countries with those international undertakings.

But again, my fall-back position still is: better separate committees than no committees.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Professor Cotler, we are running 10 minutes behind, and we have three more questioners. I wanted to interrupt so we could get to Senator Grafstein, to Senator Stollery, and then to Mr. Stackhouse. So if we could have brief questions and brief answers.

Senator Grafstein: Thank you, Professor Cotler, an old colleague in the Public Service, for this very stimulating paper.

I share the same concerns Pauline Jewett has about the so-called evil symmetry. In other words, I think there is an evil symmetry as a media approach to comparing our standards in Canada to massive or consistent gross violations of international rights. And if part of the problem is to focus public attention, somehow I feel that perhaps by joining both the domestic as well as the international in the same forum you end up with this evil symmetry, and I think you diminish the stronger and greater priority you wish to give to the international violations which are systematic, which are gross, which are massive compared to the domestic régime which in no shape or form, in my view, could match those abhorrent standards.

I think from a political . . . , as well as a public affairs and persuasiveness, you diminish the effectiveness by diluting, if you will, the work of such a committee. Having thought about this for some time, I came to the conclusion that perhaps a committee or a joint committee of the House and the Senate, or separate committees that focused on international human rights, would meet our obligations under the Helsinki Accords internationally. Yet at the same time domestically we still have a number of parliamentary committees in the Senate—the Justice committee, a House of Commons committee—that can deal with those other aspects with direct terms of reference.

Putting them on the same scale pays due respect to an absolute notion, but to my mind would dilute what I think is the goal of many members of this committee and yourself, which is to promote and to draw public attention to gross violations of rights. And you might comment on that.

Let me make a few more comments, and then you can come back.

So that is where I fall on that issue, and I thank you for at least focusing on and giving us some guidance as to threshold tests and priorities. We cannot do everything in the world, but we can focus on the important ones. And I hope from time to time we will move away from the media agenda, for instance, and just deal with cold war, if you will, violations of rights, and then we do not focus on hot war where people are dying for

[*Traduction*]

pétionnaires n'ont rien à se reprocher, ce qui nous permet d'être davantage crédibles et efficaces lorsque nous demandons aux autres pays de respecter leurs engagements internationaux.

En conclusion, je préférerais donc que deux comités distincts soient créés plutôt qu'aucun.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Cotler, nous accusons un retard de 10 minutes, et trois autres personnes veulent vous poser des questions. Je me permets de vous interrompre pour que je puisse donner la parole au sénateur Grafstein, au sénateur Stolery et ensuite à M. Stackhouse. Je demanderais donc à tous d'être brefs.

Le sénateur Grafstein: Merci, monsieur Cotler, ancien collègue fonctionnaire, de cet exposé fort stimulant.

Je partage la même inquiétude que Pauline Jewett à propos de la prétendue symétrie diabolique. Autrement, les media établissent un parallèle entre nos normes au Canada et les violations flagrantes et constantes des droits internationaux. Et s'il faut absolument retenir l'attention du public, je crois que si le même comité se penche sur la situation nationale et internationale des droits de la personne, cette symétrie diabolique sera établie et ce faisant, j'estime que vous accordez moins d'importance aux violations systématiques, flagrantes, énormes des droits de la personnes perpétrées par d'autres pays qui ne souffrent aucune comparaison avec ce qui se passe au Canada qui, à mon avis, est loin d'atteindre ces normes aberrantes.

D'un point de vue politique, du point de vue de la force de persuasion morale, je crois que vous réduisez l'efficacité de cet exercice en diluant les travaux de ce Comité. Je réfléchis à cette question depuis un certain temps et j'en suis arrivé à la conclusion qu'un comité ou un comité mixte de la Chambre et du Sénat, ou des comités séparés qui se pencheraient sur la situation des droits de la personne à l'échelle internationale, respecteraient les obligations énoncées dans l'Acte final de Helsinki. Mais à l'échelon national, un certain nombre de comités sénatoriaux, de comités parlementaires, le Comité de la justice, un comité de la Chambre des communes peuvent s'attaquer à ces autres questions s'ils disposent d'un mandat précis.

Les mettre sur un pied d'égalité respecte cette notion d'absolu, mais à mon avis, cela ne ferait qu'édulcorer l'objectif poursuivi par de nombreux membres de ce Comité et par vous-même, soit, de défendre les droits de la personne et d'attirer l'attention du public sur toute violation flagrante de ces droits. Peut-être pourriez-vous me dire ce que vous en pensez.

Permettez-moi d'ajouter deux ou trois points et ensuite vous pourrez répondre.

Voilà donc ce que je pense de cette question et je vous remercie de nous avoir aidé en nous donnant des seuils et des priorités. Nous ne pouvons pas tout faire, mais nous pouvons au moins nous attaquer aux problèmes les plus importants. Et j'espère, de temps à autres, que nous saurons nous soustraire à l'actualité, par exemple, et parler simplement de la guerre froide, des violations des droits, sans devoir continuellement

[*Text*]

instance in Afghanistan where there is a more immediate problem, and we somehow diminish that. I do not know how we somehow put up threats or practices as opposed to people dying. I used Afghanistan as an example, so maybe you can deal with that in some fashion.

Second, I think it would be helpful for this committee if you could, or if the foundation could, give us an *aide-mémoire* on what other free countries have done with respect to structural legislative committees dealing with human rights. I would like to know what the European experience is, any democratic experience, that you can bring to bear as to how their legislatures deal with this particular problem, because I think we have not had any evidence about this, and I think it would be useful to say, are we behind, are we ahead, or whatever. I know what the American experience is, but do not think we are familiar with what the European or other experience is.

• 1630

Thirdly, this goes to your notion of clean hands. I know, as we have recently discussed, Canada has not decided to accept the international convention against apartheid; the suppression of apartheid. I have asked that question of the government and I have been told there are some reasons for that.

I think it would also be useful if you could give us a list of those international conventions that Canada is not a party to and what the foundation's recommendations would be about our very quickly becoming parties or signatories to those international conventions dealing with international rights that we are not. I know there are a number of them that we are not. America just came aboard with the genocide convention, but Canada, for instance, after all the talking and all the rest of it, is not a member or signatory of the convention on apartheid; which I thought was a pretty first principle. I get wishy-washy answers whenever I raise this with government officials.

So could you deal with those questions just briefly? I know I have covered some of the same ground, but I would be interested in the foundation's comments on these comments.

Prof. Cotler: I will try to be as brief as possible, given the importance of the questions you have asked.

• 1635

I am not unmindful, as you put it, of the evil symmetry that might be the fallout of a committee with a shared mandate, or as I sometimes use the term, the false equivalencies that may be misleadingly or mistakingly inferred in that regard. That accounts for my initial suggestion of an independent parliamentary committee—and I would like to think of a joint House-Senate committee—that would deal with the question of international human rights.

When faced with the question put by the chairperson that there does exist at present a committee that has been set up with a domestic mandate, I was prepared, because as I

[*Translation*]

nous pencher sur ceux qui meurent en Afghanistan où le problème est plus immédiat, ce qui risquerait de réduire l'efficacité de cet exercice. Je ne sais pas comment nous pouvons nous attaquer aux menaces ou aux pratiques en cours dans certains pays sans nous préoccuper du sort de ceux qui meurent. J'ai cité l'Afghanistan en exemple, et je vous demanderai de bien vouloir me dire ce que vous en pensez.

Deuxièmement, je crois que ce Comité apprécierait si vous-même, ou la fondation, pouvait nous dire ce que d'autres démocraties ont fait, s'ils ont créé des commissions législatives chargées d'examiner la situation des droits de la personne. J'aimerais savoir ce qu'ont fait les pays d'Europe occidentale, ce qu'ont fait leurs assemblées législatives pour s'attaquer à ce problème, car je pense que nous n'avons rien entendu à ce propos, et qu'il serait utile de savoir si nous accusons un retard ou si nous avons quelques longueurs d'avance sur ces pays. Je sais ce que font les Américains, mais pas ce que font les Européens.

Troisièmement, j'en reviens à ce que vous avez dit à propos de ceux qui n'ont rien à se reprocher. Je sais, car nous en avons récemment discuté, que le Canada a décidé de ne pas ratifier la Convention internationale de lutte contre l'apartheid. J'en ai parlé au gouvernement et on m'a répondu que le Canada ne l'avait pas ratifiée pour certaines raisons.

Je crois que le Comité apprécierait également si vous pouviez nous dresser une liste des conventions internationales que le Canada n'a pas ratifiées et si vous pouviez nous dire ce que penserait la fondation si nous ratifiions très rapidement les Conventions internationales relatives aux droits internationaux. Je sais que nous n'avons pas ratifié certaines d'entre elles. L'Amérique vient de ratifier la convention contre le génocide, mais le Canada, par exemple, après toutes ces discussions, n'a pas ratifié la convention de lutte contre l'apartheid, ce qui me semble élémentaire. Je n'obtiens que des réponses évasives lorsque j'en parle aux représentants du gouvernement.

Pourriez-vous donc répondre à ces questions brièvement? Je sais que j'ai parlé à peu près des mêmes choses, mais j'aimerais savoir ce qu'en pense la fondation.

M. Cotler: J'essaierais d'être le plus bref possible, compte tenu de l'importance des questions que vous avez posées.

Je suis conscient de la symétrie diabolique que l'on pourrait établir si ce Comité s'occupait de la situation nationale et internationale des droits de la personne, ou comme je le dis parfois, des fausses équivalences que l'on pourrait établir à cet égard. Ceci explique pourquoi j'avais proposé au départ un Comité parlementaire indépendant, un Comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat, qui s'attaquerait aux problèmes des droits de la personne à l'échelon international.

Lorsque le président m'a informé qu'un Comité chargé d'étudier la situation nationale avait été créé, j'avais l'intention, car comme je l'ai indiqué, il existe ce que j'appellerais un

[*Texte*]

indicated there is what I would call a legal normative, if not functional, nexus between domestic and international responsibilities in the matter of human rights, to recommend an extended mandate for such a committee, particularly if the option is an extended mandate or no other committee. I guess if I were put an either-or choice, where both were possible, then I could see considerations that could be advanced for each. But I might ultimately, perhaps because of your last remarks, come down, given the burden of such a committee, in favour of an independent joint House-Senate committee on international human rights, which would maintain a close relationship with a committee that otherwise was inquiring into domestic human rights.

As for your point on the matter of an *aide-mémoire* on what other countries are doing, I think it is clear from my own inquiry on this point that the country that is most advanced in having what I would call a parliamentary basis for a human rights foreign policy or the promotion and protection of international human rights with a legislative basis is the United States. It is replete with domestic legislation in that regard, imposing certain obligations in the matter of the voice and vote in international financial institutions, economic and security assistance, and the like.

About the situation that obtains in Europe, for example, the basic orientation in the promotion and protection of international human rights in that regard tends to work within the framework of the European Commission on Human Rights and, where referred, to the European Court on Human Rights, as well as within the framework of the Council of Ministers and the European Parliament, which have and are developing a particular committee, sometimes unofficial, in the matter of international human rights. So at this point I have not been able to discern or find within specific European countries any situation that not only is comparable to the United States but would even reflect a situation similar to that which I am recommending here for Canada. Within the European framework it tends to develop not on a country basis but within the framework of the European Parliament and the European Commission and Court on Human Rights. But I think an *aide-mémoire* would be appropriate more fully to give the data.

On the last point I think I do have the data, and that is the conventions that Canada is in fact a signatory to. I think it is important to state that we are a signatory to most of the important international human rights treaties. There are a number that, as I understand it, we are not a signatory to; and I will try to identify them, as follows.

We are not a signatory to the International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. We are not a signatory to the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity. We are not a signatory—although I may be mistaken here—as far as I know, to the Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and the Exploitation of the Prostitution of Others; and we are not a signatory to the

[*Traduction*]

lien juridique normatif, sinon fonctionnel, entre la situation nationale et internationale des droits de la personne, de recommander que le mandat de ce Comité soit élargi, en particulier si l'alternative est de ne créer aucun comité. Mais si l'on me donnait le choix, si les deux étaient possibles, je crois que l'on pourrait avancer des arguments pour l'une ou l'autre thèse. Mais au bout du compte, en raison des dernières observations que vous avez faites, peut-être préférerais-je, compte tenu des travaux d'un Comité de ce genre, que soit créé un Comité indépendant mixte de la Chambre des communes et du Sénat chargé d'étudier la situation des droits de la personne dans le monde, Comité qui entretiendrait d'étroits rapports avec le Comité chargé d'étudier la situation des droits de la personne au Canada.

Vous m'avez demandé, d'autre part, ce que faisaient les autres pays; je crois qu'il est manifeste, d'après mes propres enquêtes ce sujet, que les États-Unis ont une longueur d'avance puisqu'ils ont une Commission parlementaire chargée de définir une politique étrangère en matière des droits de la personne et que la défense et la protection des droits de la personne dans le monde bénéficient d'une assise législative. De nombreuses lois nationales ont été adoptées à cet égard, lois qui imposent certaines obligations relatives aux scrutins et aux voix dont disposent les institutions internationales financières, économiques, d'aide à la sécurité et ainsi de suite.

Pour ce qui est de l'Europe, la défense et la protection des droits de la personne dans le monde se font au sein de la Commission européenne des droits de la personne et, le cas échéant, la Cour européenne des droits de la personne est saisie de certains dossiers; cette défense se fait également au sein du Conseil des ministres et du Parlement européen qui a constitué une commission officieuse chargée d'étudier la situation des droits de la personne dans le monde. Ainsi, jusqu'à présent, je n'ai rien trouvé en Europe que l'on puisse comparer aux États-Unis et même que l'on puisse comparer à ce que je recommande pour le Canada. En Europe, les droits de la personne ne relèvent pas de chaque pays mais du Parlement européen, de la CEE et de la Cour des droits de la personne. Mais je crois qu'il serait utile d'établir un aide-mémoire pour obtenir davantage de données.

Quant à votre dernier point, je crois que je sais combien de conventions internationales le Canada a ratifiées. Je crois qu'il est important de signaler que le Canada a ratifié la plupart des grands traités internationaux traitant des droits de la personne. Mais le Canada n'en a pas ratifié certains et je vais essayer de vous les citer.

Nous n'avons pas ratifié la Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime de l'apartheid. Nous n'avons pas signé la Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. Nous n'avons pas signé, mais dans ce cas-ci j'ai peut-être tort, la Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui; nous n'avons ratifié, d'autre part, ni la Convention relative aux droit international de

[*Text*]

Convention on the International Right of Correction and the Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage, and Registration of Marriages, although we are to, and played a role in, the Convention on the Elimination of all forms of Discrimination against Women. So there are a number of specific conventions that I indicated we are not a party to, although it may be argued that some of our responsibilities and some of the more specific of those conventions are otherwise overtaken by our being and having ratified what I would call the international corpus of human rights conventions that I mentioned earlier.

• 1640

The two conventions that I would single out as having a particular bearing on particular subject matters that we ought to consider, are the apartheid convention and the war crimes convention.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Senator Stollery.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct this question: How do you deal with the question that seems to have increased lately, which I would define, I guess, as the politics of human rights? For example, so many countries have such terrible human rights records. Some become fashionable. Right now, everyone is talking about South Africa. No one has talked about it for the last 25 years very consistently because really what we have is a situation that started, I think ... I remember that election when the Nationalists beat Smuts, was it 1947? And the situation has been really with us in a developing form since 1947. I recall being asked to leave South Africa, it must have been around 1959 or 1960.

What I am curious about is how do you think we can deal with human rights in a straightforward and consistent way? I guess consistency is what I am thinking of. Just another small example: a year or so ago, I was with someone in a country which had a very bad problem and someone said, In this particular village, 1,000 people were killed last week. Well, I went off to take a look. I was there. People were saying so many things that did not sound reasonable so I went off and I enquired and found out what happened and there had been a killing of about 316 people. Now, when I spoke to someone, a very courageous man who lives in that country and who was certainly concerned with human rights, he said to me, well, you see, that is the problem. Someone says 1,000 people were murdered at such and such and then that story is spread and then you say, no, no, it was not 1,000 people, it was 316. Then the reaction is, oh well, there was only 316 killed. So you have cheapened the value of the lived of the 316. Their lives have become, oh, well, it was not as bad as we all thought.

That seems to me to be part of the politics of human rights. I am sure any member of the committee and I am sure you could list a series of 25 countries, without pausing for breath, which have terrific repression and awful histories of human rights violations. But some become more popular to talk about than others and so we cheapen the lives of people in some

[*Translation*]

rectification, ni la Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages et nous sommes sur le point, et nous y avons joué un rôle, de ratifier la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Nous n'avons donc pas ratifié un certain nombre de conventions internationales, bien que l'on puisse dire qu'ayant ratifié ce que j'appelerais le corpus international des conventions traitant des droits de la personne, que j'ai cité antérieurement, nous n'avons rien à nous reprocher.

Les deux conventions qui, à mon avis, on une importance particulière et que nous devrions examiner sont celles portant sur l'apartheid et les crimes de guerre.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous poser la question suivante: comment s'attaquer au problème qui semble s'être aggravé dernièrement et que je qualifierais de jeu politique des droits de la personne? Par exemple, beaucoup de pays sont coupables de violations systématiques des droits de la personne. Or il est devenu de bon ton de parler de certains pays. Pour l'heure, tout le monde s'intéresse à l'Afrique du Sud. Personne n'en a beaucoup parlé au cours des 25 dernières années, et pourtant, cette situation a commencé, je crois ... Je me souviens des élections au cours desquelles les nationalistes avaient battu Smuts, c'était en 1947, n'est-ce pas? Et cette situation dure en fait depuis 1947. Je me souviens que j'avais été prié de quitter l'Afrique du Sud, c'était aux environs de 1959 ou 1960.

Je voudrais savoir comment nous pourrions, à votre avis, nous attaquer à ces problèmes sans louvoyer et de façon cohérente. Je crois qu'il faut être conséquent. Un exemple: il y a environ un an, j'étais avec quelqu'un dans un pays où le problème était grave et j'ai entendu dire que dans tel village 1,000 personnes avaient été tuées la semaine antérieure. Alors, j'y suis allé. Les gens disaient des choses tellement ahurissantes que je me suis rendu sur place, j'ai fait ma petite enquête, et j'ai constaté qu'environ 316 personnes avaient été tuées. Je suis alors allé parler à un homme très courageux qui vit dans ce pays, qui s'intéresse de très près aux droits de la personne et il m'a répondu que c'était précisément là où le bât blessait. Quelqu'un dit que 1,000 personnes ont été tuées dans tel ou tel village, cette histoire se répend un peu partout et ensuite vous dites que non, ce n'était pas 1,000 personnes, mais 316. La réaction alors est de dire, oh, il n'y en a eu que 316. Ce faisant, vous avez dévalué la vie de ces 316 personnes. Vous vous dites que la situation n'est pas aussi mauvaise que vous l'aviez pensé.

Cela fait partie, il me semble, de la politique des droits de la personne. Je suis sûr que n'importe quel membre de ce Comité et vous-même pourrait citer 25 pays sans vous arrêter, qui sont coupables de violations systématiques des droits de la personne. Mais certaines ont reçu plus de publicité que d'autres et ce faisant, nous dévaluons la vie et les droits de ceux qui vivent

[*Texte*]

countries, the rights and lives of people in some countries and we make more valuable the rights and lives of people in other countries and other situations.

Do you have an answer for that problem?

Prof. Cotler: Senator, I can say that there really is no answer or magic formula as to how to deal with the politics of human rights or the . . .

Senator Stollery: Do you see it as a problem?

Prof. Cotler: I see it as a problem of how to deal with the politicization of human rights. Indeed, Jacques Maritain, as early as 1948 on the occasion of the U.N. Declaration of Human Rights, spoke about the risk or danger of dealing with what he then referred to as the perversion of language and lies in the matter of human rights and where, as we are going to involve ourselves in the enumeration of human rights principles, what will be the nature of their implementation? I think close to 40 years later we are still faced with that problem, in terms of the times, even being confronted by what I would call an Orwellian inversion of the politicization of language and human rights.

• 1645

You equally, I think, identify that there tends to be a rather fashionable approach at times. In other words, it is fashionable maybe at times to beat up on South Africa, or at least it is easy to do that, while ignoring grievous human rights violations that are taking place elsewhere.

I recall that when I came back from South Africa five years ago and called for the release of Nelson Mandela I was met by a puzzled look by people who had never heard of Nelson Mandela, and even a public opinion poll, I think, in Canada only about 18 months ago indicated that over half of the Canadian population had no real knowledge of apartheid. So I think even on something that has now become fashionable we were even slow to move, and when we did move on it perhaps we only moved on it because it became fashionable. So I am not unmindful of that concern.

Then the question becomes—and with this I will conclude: How do we deal with this, as you put it, in a straightforward and consistent way? As I say, I have no magic formula, but let me try without repetition just to identify some approaches in that regard.

First, I think we need an equal standard or threshold that we can address, and that is why I use the term that we should look to what might be regarded as consistent patterns of gross violations of human rights and be particularly concerned with that—not to the exclusion, let us say, of 316 people getting killed, but I think it is different when you have a consistent pattern of gross violations of human rights over time where 316 people may be killed or tortured or abducted or disappear in an ongoing way.

Second, certain indices of measurement of what are consistent patterns of gross violations of human rights, and I will not repeat that.

[*Traduction*]

dans certains pays et nous accordons une plus grande valeur à ces mêmes droits et à cette même vie dans d'autres pays.

Qu'en pensez-vous?

M. Cotler: Sénateur, il n'existe qu'une solution ou formule magique qui nous permettrait de nous attaquer à ce problème . . .

Le sénateur Stollery: Estimez-vous que c'est un problème?

M. Cotler: Absoluement. Comment s'attaquer à la politisation des droits de la personne? De fait, Jacques Maritain, dès 1948, à l'occasion de la déclaration universelle des droits de la personne, a prononcé un discours sur les risques ou les dangers que représentait ce qu'il appelait la perversion du langage et il s'est demandé, puisque nous allions nous mettre à énumérer les grands principes des droits de la personne, comment ces principes seraient traduits en actes. Je crois que près de 40 ans plus tard, nous n'avons toujours pas résolu ce problème et que nous sommes même confrontés à ce que j'appellerais une inversion Orwellienne de la politisation du langage et des droits de la personne.

Vous savez qu'il y a des modes. En effet, il y a des époques où c'était à la mode de taper sur l'Afrique du sud, ou enfin, des périodes où c'est facile de le faire et d'oublier des violations très graves au principe des droits de la personne qui se produisent ailleurs.

Quand je suis rentré d'Afrique du sud, il y a cinq ans, je parlais déjà de la libération de Nielsen Mandela. Mon attitude en laissait beaucoup perplexes. En effet, personne n'avait jamais entendu parler de lui à l'époque. Qui plus est, un sondage effectué au Canada il y a un an et demi révèle que plus de la moitié des Canadiens ne sont pas vraiment au courant de l'apartheid. Même s'il s'agit d'un sujet à la mode, on n'agit pas bien vite. Et quand on agit, c'est parce que c'est une mode. C'est une préoccupation qui ne m'est pas étrangère.

Je vais maintenant conclure sur la note suivante: que pouvons-nous faire, de manière directe et bien cohérente? Comme je l'ai déjà dit, je n'ai pas de formule magique à vous proposer. Je vais me contenter de vous recommander quelques approches en évitant dans la mesure du possible de me répéter.

Je pense qu'il faut commencer par établir des normes ou des seuils. Nous avons besoin d'une base. Il est préférable, à mon avis, de nous concentrer sur les cas répétés de violations graves des droits de la personne. Il ne faut pas pour autant exclure l'assassinat de 316 personnes. Mais il y a une différence entre une situation qui se répète et un cas unique. C'est beaucoup plus grave quand on parle en permanence d'assassinats, de tortures, d'enlèvements ou de disparitions.

Deuxièmement, il y a certains indices qui nous permettent de brosser un tableau assez exact de ce genre de violations. Mais je ne vais pas me répéter.

[*Text*]

Third—and I think we are in a particular position to do this and I hope this answers specifically your concern—we should eschew the politicization of human rights on ideological, geopolitical or bloc lines, as I indicated. When I did a study of IMF loans at one point, I found that in a certain period, for example, there was a consistent denial of IMF loans to sort of left-wing countries—e.g., Cuba and Vietnam—and yet at the same time the IMF was authorizing loans to South Africa. I might say that I could equally also find the reverse: a particular concern at times with repression in Central and Latin America and an ignorance or insensitivity to concern in other parts of the world.

Finally, I would say that we should eschew a concern or preoccupation with political and civil rights violations on the one hand to the ignorance or, let us say, secondary relegation of economic, social and cultural rights or their violations on the other, or the converse. We should approach international human rights in terms of the indivisible relationship between political and civil rights on the one hand and economic, social and cultural rights on the other, and in terms of equivalencies with respect to those human rights violations, wherever they may occur, with that threshold standard I indicated. I do believe that our participation and presence in a wide number of frameworks—*la francophonie*, the Commonwealth, North-Eouth, East-West, international treaties and the like—do provide us with a means of promoting and protecting a depoliticized approach to the protection of human rights as far as it may be possible to do so.

As I say, there is no magic formula. There is no pabulum response in all this, but I think we can try to approach it perhaps somewhat in the manner we have tried to indicate here.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Stackhouse.

Mr. Stackhouse: Thank you, Mr. Chairman.

In the green paper, what little reference there is to human rights acknowledges that there is difficulty in defining human rights. In your earlier presentation at one point you referred to human rights and civil rights. In your latter remarks you spoke about political rights, economic rights and civil rights in a way that suggested to me that human rights was an umbrella over them all. Are you are defining human rights in that latter way, or do you have a distinctive definition of human rights?

Prof. Cotler: May I say that I do not think I used the term "civil rights", and if I did I was mistaken in the sense that that is normally an American term of art and it would be confusing in a Canadian context, where "civil rights" really are rights arising out of private law, contract, delict, tort, property and the like and the term is reserved for relationships between private persons, not relationships between the individual and the states or interstate relations.

I am using the term "human rights" in a more all-embracing sense, and if I have to refer to those patterns of gross violations of human rights then the categories of human rights violations I would be particularly concerned about would be those that relate to what I would call the integrity or physical

[*Translation*]

Troisièmement, et je pense que nous sommes en mesure de le faire et j'espère que cela répond à vos préoccupations, nous devons éviter la politisation des droits de la personne sur une base idéologique, géopolitique ou d'ensemble. À un moment donné, j'ai étudié la structure des prêts du FMI et j'ai pu constater à un moment donné que le FMI refusait systématiquement des prêts aux pays à tendance gauchisante comme Cuba ou le Vietnam et consentait des prêts, par contre, à l'Afrique du sud. On trouve aussi également le contraire, c'est-à-dire qu'on se préoccupe à certains moments de la répression en Amérique centrale et en Amérique latine et qu'on demeure insensible aux événements qui se produisent ailleurs dans le monde.

Et enfin, nous aurions tort d'accorder la première priorité aux violations des droits politiques et civiques pour reléguer au second plan les violations des droits économiques, sociaux et culturels ou l'inverse. Il faudrait aborder la question des droits de la personne à l'échelle internationale de manière globale sans établir de distinction entre les droits politiques et civiques d'une part et les droits économiques, sociaux et culturels d'autre part. Il faudrait ensuite évaluer la violation des droits de la personne où qu'elle se produise à partir des normes que j'ai expliquées plus tôt. Notre participation et notre présence dans la francophonie, le Commonwealth, le dialogue Nord-Sud, le dialogue Est-Ouest, les traités internationaux et ainsi de suite nous donnent, dans la mesure du possible un bon moyen de promouvoir et de protéger une approche apolitique de la protection des droits de la personne.

Mais je l'ai dit et je le répète, il n'existe aucune formule magique. Il n'y a pas de réponse unique, pas de panacée, mais l'approche que nous préconisons nous semble la mieux adaptée.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Stackhouse.

M. Stackhouse: Je vous remercie, monsieur le président.

On parle très peu de la question des droits de la personne dans le Livre vert. On y dit surtout que c'est assez difficile à définir. À la fin de votre exposé vous parlez de droits politiques économiques et civiques et j'ai eu l'impression que vous estimiez que les droits de la personne les comprenaient tous. Est-ce votre définition?

M. Cotler: Je ne pense pas avoir parlé de droits civiques et si je l'ai fait, c'est dans le contexte américain. C'est assez troublant dans le contexte canadien car on définit ici les droits civiques comme les droits à la propriété, les contrats, les délits, dommages et intérêts et ainsi de suite. Il s'agit d'une définition des rapports entre personnes privées et non pas entre le particulier et l'État ou encore entre les États.

Je définis les droits de la personne de manière beaucoup plus large. Quand je parle de violation grave des droits de la personne, je pense surtout aux atteintes ou à l'intégrité physique de la personne, comme la torture, la cruauté ou une punition ou un traitement inhumains ou dégradants, enfin tout

[*Texte*]

integrity of the person, such as matters of torture, cruel, unhuman or degrading treatment or punishment—those that deal with human dignity. In this regard I would include both political—in that sense, I am using as it is internationally used— and civil rights, or as set forth in the International Covenant on Civil and Political Rights, as well as in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. Finally, there are those that bear upon both physical integrity and human dignity, where they involve matters such as assassinations, political murders, disappearances and the like, or, as we have framed it in charter language, respect for the right to life, liberty and security of the person. I think that latter phrase, which appears in section 7 of our Canadian Charter of Rights and Freedoms, is a fairly good rule of thumb for the kinds of human rights concerns that I have in mind.

• 1650

Mr. Stackhouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Mr. Stackhouse.

Professor Cotler, Mr. Urman, I want to thank you both for a very illuminating presentation on a topic of great concern to this committee. The time we spent on it, I guess, is evidence of that. Thank you very much.

I will now call on Mr. Robert Charbonneau.

Le coprésident (le sénateur Simard): Au nom de mes collègues, j'aimerais, monsieur Charbonneau, m'excuser pour le retard à vous entendre. De toute évidence, nous voulons et nous saurons reprendre le temps perdu. Nous allons donc accorder la période indiquée de 55 minutes. Merci d'être venu. Je suis sûr que mes collègues ont hâte de vous entendre.

Chers collègues, M. Charbonneau est agronome de profession. Il se préoccupe particulièrement de toute question reliée à la formation agricole et professionnelle à l'intérieur d'un programme de transfert de technologie dans le domaine de la coopération internationale.

M. Charbonneau détient plus de 30 années d'expérience professionnelle dans le domaine de la formation professionnelle agricole au service des ministères de l'Agriculture et de l'Education du Québec. Il a également agi à titre de conseiller en matière de formation professionnelle dans le cas de missions diverses au Québec, au Canada, au Pérou, au Ruanda et au Maroc pour le compte du ministère des Affaires intergouvernementales du Québec et de l'ACDI.

Monsieur Charbonneau, vous avez la parole.

M. Robert Charbonneau (agronome): Monsieur le président, il me fait plaisir de vous présenter ces quelques commentaires tout à fait personnels. Vous voudrez bien les considérer comme des ébauches de réponses aux questions que le Livre vert soulève sur la participation canadienne à l'aide internationale.

Je commencerai cette intervention, si vous le voulez bien, en citant M^me^ Monique Vézina, ministre des Affaires extérieures. Elle dit, en page 3, du dernier rapport annuel de l'ACDI, 1984-1985:

[*Traduction*]

ce qui porte atteinte à la dignité humaine. J'inclus donc les droits politiques et civiques, au sens international, conformément à la Convention internationale sur les droits civiques et politiques ainsi que la Convention internationale sur les droits économiques, sociaux et culturels. Il y a ensuite les droits qui touchent l'intégrité physique et la dignité humaine et je pense en particulier aux assassinats, aux meurtres politiques, aux disparitions et ainsi de suite, ou comme nous l'avons dit nous mêmes dans notre charte, le respect du droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne. Je trouve que cette définition qui figure à l'article 7 de notre Charte canadienne des droits et libertés est une bonne description des domaines qui m'intéressent particulièrement.

M. Stackhouse: Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (M. Hockin): Je vous remercie, monsieur Stackhouse.

Professeur Cotler, monsieur Hurman, je tiens à vous remercier pour votre mémoire très intéressant sur un domaine qui nous touche de près. Le temps que nous avons consacré à votre exposé vous le prouve bien.

Je vais maintenant inviter M. Robert Charbonneau à s'approcher de la table.

The Joint Chairman (Senator Simard): On behalf of my colleagues, I would like, Mr. Charbonneau, to apologize for hearing your testimony so late. We hope to be able to catch up. We will allow you the 55 minutes agreed on. Thank you for having come to meet us. I am sure that my colleagues are very keen to hear your testimony.

Dear colleagues Mr. Charbonneau is an agronomist. He is very interested in the issue of agricultural and professional training within a technological transfer program in the field of international co-operation.

Mr. Charbonneau has over 30 years of professional experience in the area of agricultural professional training with the Quebec Departments of Agriculture and Education. He has also worked as a consultant in the field of professional training with various missions in Quebec, Canada, Peru, Rouanda and Morocco for the Quebec Department of Inter-governmental Affairs and CIDA.

Mr. Charbonneau, you have the floor.

Mr. Robert Charbonneau (Agronomist): Mr. Chairman, I am very happy for this opportunity to describe my personal experience. I hope my testimony will answer some of the questions raised by the green paper on Canadian participation in international assistance.

I will start by quoting, with your permission, Mrs. Monique Vézina, Minister for External Affairs. She says on page 3 of the CIDA annual report for 1984-85:

[*Text*]

Avec le recul, je crois que nous avons bien réagi dans l'immédiat, et je ne parle pas seulement du gouvernement, je songe aussi à l'ensemble des Canadiens. Il nous reste maintenant à envisager la situation dans une perspective à plus long terme de façon à aider l'Afrique à devenir autosuffisante.

C'est justement dans ce contexte d'autosuffisance que se situe la proposition que je soumets à votre réflexion, celle de créer un organisme nouveau nommé «Société canadienne d'importation». Il serait, en quelque sorte, une initiative canadienne d'accueil aux offres et denrées en provenance des pays du Tiers monde. Cette proposition origine de la valeur intrinsèque de l'exportation comme composante économique fondamentale pour un pays dont le marché intérieur est faible. Elle origine aussi directement du concept autosuffisance alimentaire. Il est en effet plus facile de planifier une production agricole lorsqu'on est assuré de débouchés pour les surplus qu'engendre la nécessité de rentabiliser la production.

• 1655

Après un rappel du contenu des deux documents que vous avez déjà en votre possession et quelques considérations additionnelles, je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le 11 juillet 1985, j'ai soumis à l'attention du Comité une inquiétude qu'on retrouve dans le document «Comment maintenir et renforcer notre accès aux marchés extérieurs». En pages 39 et 40, on voit de façon plus précise que le gouvernement tentera d'obtenir les vues et perceptions de l'ensemble du secteur privé et de l'entreprise sur certains points dont la répercussion de nouveaux arrangements bilatéraux avec les États-Unis et les politiques et les objectifs du Canada sur d'autres marchés.

Dans le premier document que j'ai fait parvenir au Comité, je mentionnais qu'au début des discussions sur le libre-échange avec les États-Unis, il serait bon de penser à sauvegarder l'autonomie du Canada en matière d'aide, si le Canada décidait d'aller de l'avant dans un système engageant davantage l'économie.

Dans le deuxième document que j'ai fait parvenir, celui du 4 novembre 1985, on lit: objectifs de l'intervention, expliciter une opinion déjà présentée à l'occasion de l'étude sur les relations commerciales avec les U.S.A.

En résumé, le premier point formule la recommandation de créer un organisme destiné à favoriser le commerce avec les pays en voie de développement, en termes d'achat par le Canada, des productions de ces pays. Elle nécessite une liberté d'action pour le Canada.

Ce commentaire du 11 juillet suggérerait que même avec son partenaire commercial le plus important, le Canada devra garder sa franche liberté d'agir comme bon lui semble dans l'aide internationale.

La proposition, au deuxième point, est que le Canada crée un organisme nouveau destiné à favoriser le commerce avec les pays en voie de développement. Il pourrait se nommer «Société canadienne d'importation».

[*Translation*]

In retrospect, I think our immediate response was very positive. And I do not mean only the government, but also the Canadian population. The only thing left to do now is develop a longer term perspective to help Africa become more autonomous.

That is exactly what I have based my proposal on autonomy. I have come here to recommend the creation of a new organization which will become the Canadian Import Society. The role of that agency would be to import supplies and goods from Third world countries. This proposal is based on the intrinsic value of exportation as a fundamental element in the economy of any country with a weak domestic market. It is also based on the principle of food autonomy. Indeed, it is far easier to plan agricultural production when one is assured of markets for the surpluses which make it necessary to have a cost effective operation.

After a brief review of the two documents you already have in your possession and some additional considerations, I would be very pleased to answer your questions.

Last July 11, I brought to the atttention of the committee a concern which was noted in the paper entitled "How To Maintain and Strengthen Our Access To Outside Markets". On pages 39 and 40 of this paper, it is stated that the government will attempt to ascertain the views and perceptions of the private sector and businesses as a whole on specific points, such as the impact of new bilateral arrangements with the United States and the policies and goals of Canada in other markets.

In the first submission I sent to the committee, I mentioned that at the outset of the discussions on free trade with the United States, it would be appropriate to keep in mind the need to safeguard Canada's autonomy in terms of aid, if Canada were to decide to go forward with a system involving more of the economy.

At the top of the second document I sent to the committee on November 4, 1985 appears the following: Objective of the brief: to clarify an opinion previously expressed during a study of Canada's trade relations with the United States.

Just to summarize, the first point sets out my recommendation to establish a new agency intended to promote trade with developing countries by encouraging Canadians to buy these countries' products. This recommendation is based on freedom of action on Canada's part.

In my comments of July 11, I suggested that even when dealing with its largest trading partner, Canada should retain complete freedom to act as it sees fit in the area of international assistance.

My proposal, which is point number 2, is that Canada establish a new agency intended to promote trade with developing countries. A possible name for this agency would be *The Canadian Import Agency*.

[*Texte*]

Au troisième point, je tente de justifier ma recommendation. Les marchés intérieurs sont en quantité négligeable dans bon nombre de pays surtout dans ceux dont l'économie est du type agraire. Il en résulte un manque d'attrait pour la culture vivrière, à plus forte raison quand l'humanité cherche à suppléer aux déficiences.

Là où le marché intérieur possède un peu de souffle, les prix ne sont pas assez alléchants pour soutenir l'effort de production. Chez nous, autrefois, et il n'y a pas longtemps, une situation similaire se produisait. On était une bande de pauvres ensemble; les gens avaient eux-mêmes résolu une partie du problème par la production en double. Je me souviens que mes voisins engraissaient deux cochons pour amortir le coût de celui qu'on gardait avec la vente de l'autre.

Les États-Unis ont pratiqué cet exercice sur une bien plus grande échelle. On m'a dit, dans les cours d'histoire d'économie, que lorsque les États-Unis avaient besoin de 20 mille tonnes de maïs, ils en produisaient 40 mille et ainsi de suite.

Dans les pays en voie de développement, cette méthode est encore peu attrayante parce que le marché est inexistant. Il n'est peut-être pas utopique de penser qu'un marché artificiel apporterait, à la longue, des résultats positifs. Peut-on blâmer le producteur agricole d'un pays en voie de développement d'hésiter à changer les méthodes de travail qui le gardent en vie depuis des siècles?

• 1700

Mais dans une situation de production accrue où le surplus pourrait devenir source de profit, il est peu probable que la résistance au changement soit aussi persistante.

Le quatrième point: Phénomène canadien versus autosuffisance. Nous disons, en guise de préambule, que l'autosuffisance est peu attrayante comme objectif. Dans un contexte où la production agricole est destinée à assurer d'autres besoins que l'alimentation du producteur lui-même, ce dernier n'est pas intéressé à changer les méthodes de culture utilisées pour s'autoalimenter.

Entre le programmeur et le technicien, le producteur qui est maître de ses champs se comportera suivant ses besoins à lui. Pour assurer ses besoins autres que son alimentation, il devra délaisser la production la moins rémunératrice pour se tourner vers un profit ailleurs.

Au Canada, on connait, et on vit encore toute l'ampleur du phénomène du blé de l'Ouest. Le Québec, entre autres, gros client de la production de l'Ouest, face au prix, a fait l'effort d'une recherche d'autosuffisance en grains non pas pour l'autosuffisance elle-même, mais parce qu'elle permettait d'espérer un profit dans la prodution porcine et laitière. Durant ce temps, dans l'Ouest, on aspire à l'autosuffisance dans la production porcine pour diminuer le coût de production. L'Ouest vendra moins de grains dans l'Est mais l'exportation compensera. L'Est vendra moins de porc dans l'Ouest mais l'exportation aussi compensera et l'État finira par laisser moins de subsides au transport.

[*Traduction*]

Under point number 3, I attempt to justify my recommendation. Domestic markets are almost non-existent in many countries, particularly those with agrarian economies. As a result, there is little incentive to produce food crops, particularly as other countries are able to make up any shortages.

Even when domestic markets show some signs of life, prices are not attractive enough to maintain agricultural production. When a similar situation arose here in Canada in the past—the not too distant past, I might add—we were all equally poor, only some people solved part of the problem by doubling their production. I remember that my neighbours would fatten two hogs and sell one to cover the cost of keeping the other over the winter.

Producers in the United States, however, followed this practice on a much wider scale. In courses I took on the history of the economy, I was told that when the United States needed 20 thousand tonnes of corn, it produced 40 thousand tonnes and so on.

In developing countries, this method still has very little attraction because there is no market. It may not be unrealistic, then, to think that an artifically created market could lead to positive results in the long run. Who can blame agricultural producers in developing countries for hesitating to change farming methods which have sustained them for centuries?

With higher yields and surplusses which could be sold at a profit, it is unlikely that these producers would continue to oppose change as persistently.

My fourth point concerns the Canadian experience versus self-sufficiency. We will begin by saying that self-sufficiency is not a very desirable goal in itself. In a context where agricultural production is intended to meet needs other than that of the producer to feed himself, the latter is unlikely to be interested in changing the methods he uses to feed himself.

Between the program and the technician, the producer who is master in his own fields will act according to his own needs. To do more than feed himself, the food producer must abandon his least profitable crops in order to make money in other ways.

In Canada, we have felt the full impact of the western wheat situation and are still feeling its effects today. For instance, Quebec, which is a major client of western producers, has responded to prices by striving to attain some degree of self-sufficiency in grain production, not as an end in itself, but as a way of making pork and dairy production profitable. At the same time, westerners have been seeking to achieve self-sufficiency in pork production in order to lower production costs. The West will sell less grain to the East but exports will compensate. The East will sell less pork to the West, but exports will compensate there too, and government will end up paying lower subsidies for transportation.

[*Text*]

L'existence d'organismes d'aide à l'exportation et à la recherche d'un marché extérieur au Canada, ne sont-ils pas des indices indiquant que l'autosuffisance ne suffit pas? On dira peut-être, qu'en réalité, nous avons dépassé l'époque de l'autosuffisance, que nous avons des surplus.

Le cinquième point: surplus et pays en voie de développement. La situation globale prend une autre allure dans ces pays. On n'a pas atteint l'autosuffisance et, depuis 15 ans, on nous dit même qu'il y a régression dans certains pays. Sachant que le facteur humain est souvent un facteur limitant, peut-on espérer qu'en fixant des objectifs plus haut que l'autosuffisance, le niveau sera plus élevé que maintenant? C'est faire confiance à l'ambition et à la nature humaine que de penser que oui. En somme, pour un marché assuré d'une production vendue d'avance, lorsque considérée comme surplus, il est à parier que le producteur et la productrice se laisseront tenter. En plus il n'est pas prouvé, qu'en dehors de la production alimentaire, il n'y ait pas une certaine production de biens qu'un marché structuré pourrait absorber.

Le sixième point: concurrence pour la production canadienne. On assiste actuellement, chez nos voisins du sud, à une guerre. Les États-Unis augmentent les barrières tarifaires sur les produits de la Communauté économique européenne pour protéger ses producteurs de citron. Le Mexique, sauf erreur, exporte beaucoup de tomates et de fraises vers le Canada; il entre en concurrence avec les producteurs canadiens durant certaines périodes de l'année. C'est une source de mécontentement bien excusable; mais si je considère le caractère exotique des biens que les pays en voie de développement produisent, le danger de concurrence devient minime.

Le septième point: les difficultés. Il est bien évident que l'ensemble des difficultés que peut présenter la mise en place d'un tel marché, difficultés regroupées au chapitre du volume, du transport et de la distribution est énorme.

• 1705

Par contre, si l'on pense à la qualité de l'intervention actuelle qui permet de l'aide là où on en a besoin, on peut établir, avec assez de certitude, que l'entreprise privée aidant, on obtiendra des résultats inverses, c'est-à-dire assurer un certain succès des unités de production.

Une opération commerciale du genre peut s'avérer d'une certaine rentabilité. La complémentarité de l'État dans l'équilibre budgétaire peut devenir un facteur de multiplication des sommes que le Canada peut investir.

Conclusion: Le gouvernement canadien se pose une question, à savoir, ce que nous pouvons faire, au Canada, pour aider les gens en difficulté à s'en sortir dans la dignité? Ayant une certaine expérience de la coopération internationale, je crois qu'il faudrait regarder du côté de ce qui peut être intéressant pour les individus concernés. Trouver un marché pour écouler ce qu'ils sont capables de produire. Le défi, pour le Canada, serait de trouver dans son propre potentiel le moyen de créer ce marché, si dilué et si faible soit-il, et de le faire en évitant le piège de l'exploitation.

[*Translation*]

Is not the fact that agencies currently exist to promote exports and seek out new foreign markets for Canada a strong indication that self-sufficiency is not enough? One might say that the age of self-sufficiency is in fact over, because we now have surpluses.

My fifth point is with respect to surpluses in developing countries. The world looks very different to developing countries. They have not yet become self-sufficient; indeed they seem to have lost ground in the past 15 years. Knowing that the human factor is often a limitation, can one still hope that production will rise above present levels if production goals exceed mere self-sufficiency? Those who trust ambition and human nature can only answer yes. In short, it is a safe bet that producers will let themselves be lured by a stable market, and by sales which are guaranteed because of surplus production. Furthermore, it has never been proved that a structured market cannot absorb agricultural products other than food crops.

I will now move on to my sixth point: Competition facing Canadian producers. Our neighbours to the south are currently engaged in a war. The United States is increasing its tariff barriers on products from the European Economic Community in order to protect American citrus fruit growers. Mexico, if I am not mistaken, exports a lot of tomatoes and strawberries to Canada, thus competing with Canadian producers. It is quite understandable that Canadian producers are unhappy about this. On the other hand, if one takes into account the exotic nature of goods produced in developing countries, the danger of competition between Canadian producers and producers in developing countries becomes minimal.

My seventh point relates to the difficulties involved. It is perfectly obvious that establishing such a market proposes enormous problems in terms of volume, transportation and distribution.

On the other hand, if one thinks carefully about the quality of current assistance, which nonetheless does allow help to be given where it is needed, one can safely determine that, with the help of private enterprise, results could be achieved, in other words it would be possible to ensure a certain degree of success for production units.

A commercial business of this type could in fact be quite profitable. Of course, the government's willingness to provide supplementary funding would mean that Canada's investment would be multiplied even further.

In conclusion, the Government of Canada has been asking itself this question: "What can we do here in Canada to help those in distress to overcome their problems with dignity?" Speaking as someone with some experience in international co-operation, I say we should perhaps be investigating solutions which would benefit the individuals concerned by, for instance, finding markets for the goods they are able to produce. Canada's challenge would be to use its own potential to find a means of establishing this kind of market, however scattered

[*Texte*]

Si on lit attentivement le Livre vert de M. Clark, on voit que le Canada a besoin d'exporter pour prospérer. Si on veut se développer tout en aidant des pays sous-développés à prospérer dans la dignité, prospérité que le Canada souhaite pour eux aussi, c'est peut-être du côté de l'importation de leurs produits;ce qui permettrait de mettre à la portée de tous les Canadiens des produits qui ne leur sont pas très accessibles actuellement.

Monsieur le président, si on a des questions, je suis prêt à répondre.

Le coprésident (le sénateur Simard): Une question pour commencer. Favorisez-vous, au départ, une aide gouvernementale qui pourrait aider une compagnie privée à se mettre sur pied? L'idée me paraît, à priori, intéressante. Favorisez-vous une entreprise privée canadienne ou une entreprise gouvernementale?

M. Charbonneau: Le dossier rédigé par M^me^ Vézina mentionne, en page 3, que parmi les façons nouvelles d'aider, il y a le soutien des micro-entreprises. Il s'agit d'une assistance accordée à de très petites entreprises du Tiers monde. J'ai aussi lu, dans une revue d'*Agri-Business Worldwide*, que ce serait dans la bonne direction. On dit que la Banque interaméricaine de développement versera un fonds de 200 millions de dollars pour les petites entreprises dans les pays en voie de développement. La Banque asiatique de développement fait la même chose et la Banque africaine va dans le même sens. Alors je pense que le rôle du gouvernement pourrait être, par le truchement d'une de société d'importation quelconque, de faciliter les contacts entre des petites entreprises canadiennes et les entreprises des pays du Tiers monde.

• 1710

Le coprésident (le sénateur Simard): Mais cette société d'importation pourrait être confiée à des intérêts privés.

M. Charbonneau: Peut-être.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je sais qu'il est très populaire de privatiser aujourd'hui. Je ne sais pas, mais je prévois une résistance de la part d'un gouvernement à créer une nouvelle société pour accomplir ce que le secteur privé pourrait réaliser.

M. Charbonneau: Si, dans un effort de privatisation, le gouvernement garde un contrôle pour éviter l'expoitation, je ne vois pas de problème.

Le coprésident (le sénateur Simard): D'accord, merci.

Monsieur Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman. And thank you, Mr. Charbonneau, for your presentation.

I think there is no argument that if we are to provide assistance in the long term for developing nations we have to do what we can to get them away from subsistence farming into the areas where they have the capacity to do rather better.

[*Traduction*]

and weak, and to do so without falling into the trap of exploitation.

A careful reading of Mr. Clark's green paper allows one to conclude that Canada needs to export in order to prosper. If we wish to continue to develop as we help developing countries to prosper in dignity, which would be Canada's hope, we should be looking at achieving this through imports of their products—products which are not currently available to Canadians.

Mr. Chairman, I am now prepared to answer your questions.

The Joint Chairman (Senator Simard): My first question is this: would you be in favour of government assistance being provided to help a private company establish itself? A priori, it seems like an interesting idea. Would you be in favour of a private Canadian company or a government company?

Mr. Charbonneau: On page 3 of Mrs. Vézina's paper, there is a discussion of various new ways of providing assistance; one of the ways mentioned is through the support of micro-enterprises. This type of assistance is aimed at very small businesses in the Third World. In a recent issue of *Agri-Business Worldwide*, I read an article which seemed to suggest this would be a step in the right direction. It mentioned that the Inter-American Development Bank will establish a $200 million fund for small businesses in developing countries. In addition, the Asiatic Development Bank and the African Bank are taking similar steps. I think that the government, through a kind of import corporation, could have the role of encouraging contacts between small Canadian businesses and businesses in Third World countries.

The Joint Chairman (Senator Simard): But that import corporation could be a private organization.

Mr. Charbonneau: Maybe.

The Joint Chairman (Senator Simard): I think privatization is very popular nowadays. I can foresee that a government would hesitate before creating a new corporation which would do what the private sector could do.

Mr. Charbonneau: If in an effort to privatize, the government was to retain control in order to avoid exploitation, there would not be any problem as far as I can see.

The Joint Chairman (Senator Simard): I see, thank you.

Mr. Crofton.

M. Crofton: Merci, monsieur le président. Merci monsieur Charbonneau de votre exposé.

Je pense qu'il est incontestable que si nous offrons de l'aide à long terme aux pays en développement, nous devons en même temps faire ce que nous pouvons pour transformer une agriculture à la petite semaine en entreprises qui soient plus rentables.

[*Text*]

If my history is correct, when Canada first embarked on substantial wheat sales to China, one of the problems that had to be overcome was what we were prepared to do in return, because China did not have the resources to pay cash on the barrel-head for purchasing Canadian wheat. If I understand the ultimate solution properly, Canada arranged for the sale of inexpensive clothing to Venezuela, where in return in payment for our wheat we got oil. So it ended up as sort of a three-sided deal instead of a bilateral arrangement.

It seems to me this is an area where Canada can be more productive over the long term, because some of the developing nations have difficulty both in transportation and in supply of goods to Canada; and we do not necessarily want them, nor do we want necessarily to inhibit our own producers.

I would be interested in your comment on the role Canada has played in the international marketplace in working out these trade arrangements, because it would seem we have the capacity to do so; we have the expertise. But added to that particular question of course, when we get into that sort of arrangement, we cease to be just one of two partners to this trading arrangement. We bring in others, and then we get into this whole argument we have heard before our committee about human rights and the behaviour of some of the countries and the degree to which we should be assisting them if they do not observe certain standards of behaviour. I guess that is a difficulty when we get into three-sided or four-sided or five-sided trading arrangements.

Do you think there is scope for Canada to spend more time and more energy in attempting to do these kinds of things? I think it would achieve the ends you are suggesting. They become a bit more complicated, but they may be a bit more practical in the long term.

M. Charbonneau: Pour répondre à la première partie de la question, considérant un échange de biens plutôt qu'un échange de biens et devises, je suis parfaitement d'accord qu'il faudra songer à des accords, comme vous le dites, tripartites et quadripartites si le Canada a déjà une expérience dans ce domaine. J'aimerais seulement exprimer une réserve, c'est que, dans le passé, on a peut-être négligé les pays les plus pauvres qui avaient le plus besoin d'aide dans ce secteur pour amorcer les marchés.

• 1715

Alors que j'étais au Rwanda, j'ai vu, dans le nord du pays, un champ immense de pyrèthres, à partir desquels on produit la poudre d'iris, un insecticide non polluant. Les gens du Rwanda ne parvenaient pas à écouler leurs produits parce que la concurrence du Kenya, pays riche, était trop forte. Dans ce contexte, le Canada devrait aider des pays économiquement plus faibles.

Mr. Crofton: Well, I think your observation is an important one because we have been considering at some length the matter of assistance to Third World countries.

[*Translation*]

Si je ne me trompe pas, quand le Canada a fait ses premières ventes importantes de blé à la Chine, un des problèmes qui a surgi a été ce que le Canada obtiendrait en retour. En effet la Chine n'a pas les ressources nécessaires pour payer en liquide rubis sur l'ongle ses achats de blé canadien. Si j'ai bien compris, pour résoudre la situation, le Canada a fait le nécessaire pour que la Chine vende des vêtements à bon marché au Venezuela, qui à son tour nous payait le blé en pétrole. Il s'agissait donc au bout du compte d'un marché tripartite plutôt que d'une entente bilatérale.

Il me semble que c'est là un domaine où le Canada peut être plus productif à long terme car certains pays en voie de développement éprouvent des difficultés à acheminer des biens vers le Canada. D'autre part, nous n'avons pas nécessairement besoin de ces biens car nous ne voulons pas nuire indûment à nos propres producteurs.

J'aimerais savoir ce que vous pensez du rôle que le Canada a joué sur les marchés internationaux dans la mise en place de ces ententes commerciales car il semble que nous ayons un certain talent et une certaine compétence de ce côté-là. En outre, et cela vient se greffer à la question, quand nous concluons ce genre d'entente, nous cessons d'être un des deux uniques associés commerciaux. Nous faisons intervenir d'autres associés et c'est alors que tout l'enjeu dont on a entendu parler en comité, c'est-à-dire la question du respect des droits de la personne et du comportement de certains gouvernements, intervient. C'est alors qu'on se demande dans quelle mesure on peut venir en aide à des pays qui ne respectent pas certaines normes. Je suppose que la difficulté surgit quand nous concluons des ententes avec trois, quatre ou même cinq parties.

Pensez-vous que le Canada a intérêt à consacrer plus de temps et d'énergie à conclure ce genre d'ententes? Je pense qu'elles permettraient d'atteindre les objectifs que vous avez énoncés. Il est vrai qu'elles sont plus compliquées mais à long terme, elles pourront peut-être se révéler plus pratiques.

Mr. Charbonneau: In answer to the first part of your question, considering barter exchange rather than an exchange of goods and currency, I agree totally that we should think of that type of arrangement, tripartites or quadripartites since Canada has already an expertise in the area. I have only one reservation, that is that in the past, we may have neglected the poor countries which needed the most assistance in that area in order to open markets.

When I was in Rwanda, I saw in the northern region, a vast pyrethrum field, which is used to produce iris powder, which is a non-pollutant insecticide. People in Rwanda were not able to find the necessary markets for their product because the competition from Kenya, which is a rich country, was too strong. In that context, Canada should help the economically weaker countries.

M. Crofton: Je pense que votre remarque est importante, car nous avons étudié longuement la question de l'aide aux pays du Tiers-Monde.

[*Texte*]

I guess it is a matter of having the will to look beyond the obvious, giving aid to the starving and to provide them with some assistance and knowledge so that they can become more productive. In the long term it becomes important that they have the ability to sell their product; otherwise the exercise has been in vain. It is a very complicated one. We are really in some respects talking about a world order, some sort of an international agreement on who shall produce what and trade to where, if we are really to get the thing moving to the degree that the Third World countries are in a position to start getting themselves out of the hole. It is an important observation that you have made, and I thank you for it.

Mr. Jardine: Mr. Charbonneau, you would obviously like to see Canada import more goods from the developing countries. Do you have particular countries in mind? Would you like to see us perhaps concentrate on a particular area, for instance like the Caribbean, and import more sugar and bananas and what have you from that particular area?

M. Charbonneau: Je ne pensais pas à un pays en particulier, mais à une catégorie de pays, celle qui doit redresser son économie agricole et qui, d'après moi, ne peut le faire sans passer par une certaine exportation.

Pour établir une production alimentaire, il faut tenir compte que certaines cultures sont annuelles. Mais d'autres cultures exigent quatre ou cinq ans. Avant que les producteurs ne commencent ces cultures et acceptent d'améliorer leurs méthodes pour obtenir un plus grand rendement, il faut leur offrir de bonnes conditions. Voila pourquoi on devrait d'abord viser les pays qui sont les moins avancés au niveau de leur budget alimentaire.

Mr. Jardine: Just to follow on what my colleague was talking about, aid to developing countries, Canada provides assistance to every country in Africa except Libya. Do you feel we could best serve the people in the countries most in need if we concentrated on a few countries and gave them greater assistance, rather than somewhat being all things to all peoples and providing a little bit to everyone; specifically, say, in Africa?

• 1720

M. Charbonneau: Mon approche actuelle est celle dont on a discuté un peu tout à l'heure. Il s'agit de viser les petites entreprises. Je suggère au Canada d'attendre, d'être disponible. Si une proposition émanant d'un pays pauvre parvient à l'une des ambassades du Canada à l'étranger, cette proposition devrait pouvoir être étudiée en fonction de sa valeur en elle-même, en fonction de sa valeur pour les pays qui en ont besoin plutôt qu'en fonction de sa valeur pour nous, et cela indépendemment de ce qui se fait actuellement. Je ne propose pas une modification de la structure canadienne; j'y propose un ajout.

A ce moment-là, il est évident que le Canada ne pourra pas être ouvert à tout le monde.

Le coprésident (le sénateur Simard): Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, monsieur le président.

[*Traduction*]

Je pense qu'il faut avant tout la détermination d'aller au delà de ce qui est manifeste, c'est-à-dire l'aide à ceux qui sont affamés, et qu'il nous faut offrir de l'aide, en mettant à leur disposition notre savoir, aux pays qui peuvent devenir plus productifs. À long terme, il sera important que ces pays aient la capacité de vendre leurs produits. À défaut de cela, tout ce que nous ferons sera en vain. Le problème est très compliqué. Jusqu'à un certain point, nous parlons ici d'un ordre mondial, d'une sorte d'entente internationale déterminant qui vendra quel produit, qui fera du commerce et où, si tant est que nous voulons que les choses évoluent en sorte que les pays du Tiers-Monde soient en mesure de se débrouiller tout seuls. Vous avez fait une remarque importante et je vous en remercie.

M. Jardine: Monsieur Charbonneau, vous voudriez manifestement que le Canada importe davantage de biens des pays en voie de développement, n'est-ce pas? Est-ce que vous songez à certains pays en particulier? Voudriez-vous que nous concentrions nos efforts dans un secteur particulier, par exemple aux Antilles, d'où nous pourrions importer plus de sucre et de bananes? Avez-vous songé à un secteur en particulier?

Mr. Charbonneau: I was not thinking of a particular country but of a class of countries, the ones that have to straighten their agricultural sector and the ones which, according to me, cannot do it without counting on a certain amount of exports.

In order to establish food production, one has to take into account that certain crops are annual. Others need four or five years. Before the producers can start those crops, before they agree to improve their methods in order to increase the yield, certain good conditions must be present. This is the reason why we should direct our attention towards the countries that are less advanced in terms of their food budget.

M. Jardine: Dans la même veine que ce que disait mon collègue, il est vrai que l'aide aux pays en voie de développement offerte par le Canada vise tous les pays d'Afrique sauf la Libye. Pensez-vous qu'il serait préférable pour les pays les plus défavorisés que nous concentrions nos efforts sur quelques pays auxquels nous offririons une aide accrue plutôt que de nous disperser en essayant de donner un peu à tout le monde; je pense notamment à l'Afrique?

Mr. Charbonneau: My present approach would be the one referred to a while ago. The focus would be on small business. I suggest that Canada wait and remain available. Any proposal received by a Canadian embassy abroad from a poor country should be assessed on its merits and its usefulness for the country concerned rather than with reference to the value it might prove to be for us, regardless of what the present practice is. I am not suggesting any change to the Canadian structure but simply an addition.

It is of course understood that Canada cannot be all things to all people.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman.

[*Text*]

Monsieur Charbonneau, il me fait bien plaisir de vous rencontrer aujourd'hui. J'allais justement vous demander si vous aviez identifié des pays, mais, commme mon collègue vous l'a demandé, je vais passer à autre chose.

Je trouve vraiment intéressante et constructive la suggestion que vous nous faites aujourd'hui. Pour les pays qui reçoivent notre aide, ce serait une façon de s'en sortir très positive. Parfois, quand on accorde un montant pour la construction de quelque chose, les choses ne vont pas plus loin. Si on décidait d'établir votre société canadienne d'importation, peut-être faudrait-il changer de cultures, de productions. À ce moment-là, il serait encourageant pour les gens des pays en voie de développement de commercer avec nous. Ils seraient peut-être même intéressés à commercer avec les pays qui les entourent.

Vous disiez que vous aviez fait une recommandation au gouvernement le 11 juillet. Avez-vous reçu des réponses?

M. Charbonneau: Oui, j'ai eu des résultats. J'ai reçu le rapport de la première partie des audiences, et on y mentionne que j'ai déposé un dossier.

Mme Duplessis: Avez-vous soumis votre idée à l'ACDI ou si vous ne l'avez soumise qu'à notre Comité?

M. Charbonneau: Seulement à votre Comité.

Mme Duplessis: Je trouve intéressant que vous soyez venu nous soumettre cette idée-là. J'ai eu la chance de visiter le Togo qui, en plus d'avoir atteint l'autosuffisance alimentaire, est en mesure de produire pour l'exportation. Sa situation financière est donc bien meilleure que celle des pays avoisinants.

M. Charbonneau: En ce qui concerne l'identification, je préférerais qu'elle vienne des pays eux-mêmes plutôt que de nous. Je suis allé travailler au Rwanda et j'ai appris par la suite que le Canada se désintéressait du Rwanda, le trouvant trop pauvre. Je n'avais pas aimé cela du tout. Je ne vois pas comment on peut être trop pauvre pour être aidé.

• 1725

Mme Duplessis: Quand vous proposez qu'on les laisse choisir leurs cultures eux-mêmes, cela ne répondrait peut-être pas à nos besoins. Il serait difficile d'importer des produits qui ne sont pas en demande au Canada. Est-ce qu'on pourrait leur faire des suggestions??

M. Charbonneau: On pourrait faire des suggestions. Il y a certaines cultures vivrières qui peuvent aussi devenir des produits d'exportation. Mais la production destinée à l'exportation peut aussi être une production complémentaire, que le producteur va implanter chez lui.

Par exemple, il faut six ou sept ans pour la culture des avocats, qui sont un bon produit d'exportation. Si le producteur est assuré de les vendre dans cinq, six ou sept ans, il sera intéressé d'en faire la culture. Si l'on se trouve dans une situation où l'alliance commerciale est tripartite ou quadripartite, à ce moment-là, le produit qui n'intéressera pas le Canada peut intéresser un autre pays. Quand j'étais au Rwanda, il y avait pénurie de haricots, qui sont le mets national des

[*Translation*]

Mr. Charbonneau, it is a pleasure for me to meet you today. I was going to ask you whether you had identified any countries but since the question has been put by my colleague, I will turn to something else.

I consider that the suggestion you are making today is very interesting and constructive. For countries receiving our aid, it would be a very positive way of getting ahead. Sometimes when money is granted for a building or the setting up of a program, things do not progress much farther. If we decided to establish your Canadian import corporation, then it might be necessary to change growing practices and types of production. This might prove to encourage the development of trade with developing countries. They might even be interested in trading with the countries surrounding them.

You say that you made this recommendation to the government on July 11. Have you received any reply?

Mr. Charbonneau: Yes, I have obtained some results. I received the report on the first part of the hearings and mention is made in it of my file.

Mrs. Duplessis: Did you also submit your idea to CIDA or only to our committee?

Mr. Charbonneau: Only to your committee.

Mrs. Duplessis: It is interesting that you come to us with this idea. I have had the opportunity of visiting Togo which, in addition to reaching food self-sufficiency, is in a position to produce for export. Its financial situation is therefore much better than that of the neighbouring countries.

Mr. Charbonneau: As far as identification is concerned, I would prefer to have this come from the countries themselves rather than from us. I have had the experience of working in Rwanda and I learned some time afterwards that Canada was no longer interested in this country, it was considered too poor. This was hard for me to accept. I do not understand how a country can be too poor to receive assistance.

Mrs. Duplessis: When you suggest they be allowed to choose their crops themselves, there is a risk that our needs might not be taken into account. It would be difficult to import products for which there is no demand in Canada. Could we make some suggestions to them?

Mr. Charbonneau: We could make suggestions. There are some food crops which can also become products for export. But production for export can also be a side line and developed as such by the producer.

For instance, six or seven years are required to grow avocados which offer a good export potential. If the grower has some assurance of being able to sell them in five, six or seven years, he will be interested in growing them. If the trading situation happens to involve three or four parties, a product which is of no interest to Canada may be attractive to another country. When I was in Rwanda, there was a shortage of beans which constitute the staple food of the population. Canada

[*Texte*]

Rwandais. Le Canada a fourni les haricots qui venaient de je ne sais où, mais la livraison se faisait de Nairobi à Kigali, et la Russie fournissait les avions pour le transport. Il y avait donc une coopération internationale.

Il serait peut-être souhaitable que ces accords à caractère uniquement bénévole renferment aussi des dispositions à caractère économique. Ce serait plus intéressant pour ces gens-là.

Mme Duplessis: Certainement. En tout cas, j'aime bien entendre les recommandations de personnes qui, comme vous, ont vécu dans le milieu et pu observer ce qui convient le mieux de faire dans les pays en voie de développement.

Je vous remercie beaucoup, monsieur Charbonneau.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Charbonneau, auriez-vous des observations ou des suggestions à faire au sujet de la structure actuelle de l'ACDI ou de certains de ses programmes dans le secteur agricole? Comme vous savez, l'Agence encourage des petits groupes en Nouvelle-Écosse et ailleurs de montrer leurs cultures, puis il y a des gens qui viennent apprendre certaines cultures. J'aimerais connaître vos vues sur la structure et les programmes qui pourraient être élargis, répétés et encouragés dans d'autres pays.

M. Charbonneau: En ce qui concerne l'ACDI, j'aimerais faire une remarque, non pas un reproche, au sujet des programmes agricoles. Elle a peut-être une trop grande tendance à se retirer rapidement de ces programmes. Les progrès en agriculture sont lents. La dernière fois que je suis allé au Pérou, dans le cadre d'un mandat très précis de l'ACDI, à savoir de négocier avec le Pérou tout ce qu'il fallait pour que l'ACDI se retire en-dedans des cinq années qui suivaient. Étant donné qu'il s'agissait d'une école, j'ai trouvé cela terrible parce que l'on ne peut pas connaître les résultats d'une maison d'enseignement au bout de cinq ans ou même de dix ans. C'est peut-être ce que je reprocherais à l'ACDI.

• 1730

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci. D'autres questions ou commentaires? Avez-vous un mot de la fin à nous livrer, voulez-vous renforcer votre témoignage ou ajouter quelque chose? On a encore 10 minutes.

M. Charbonneau: Je voudrais ajouter qu'il m'a fait énormément plaisir de trouver un auditoire de choix pour exposer mes idées. M^me^ Vézina vous l'a dit, nous préparons maintenant les politiques extérieures du Canada de maintenant à l'an 2000. Si elles prenaient une orientation dans le sens que j'ai indiqué, j'en serais très heureux.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci beaucoup, monsieur Charbonneau.

M. Charbonneau: Je vous remercie.

Le coprésident (le sénateur Simard): J'aimerais maintenant inviter les représentants de l'Association québécoise des organismes de coopération internationale à nous entretenir de l'aide au développement.

Nous accueillons aujourd'hui M^lle^ Nicole Riberdy, M. Samak et Jaime Llambias-Wolff. En guise d'ouverture et pour

[*Traduction*]

provided the beans, I do not remember where they came from but they were delivered from Nairobi to Kigali and the airplanes for transport were offered by Russia. This was an example of international co-operation.

It might be desirable for such voluntary agreements to contain economic provisions. It would be more worthwhile for these people.

Mrs. Duplessis: Certainly. In any case, I am happy to hear recommendations from people like you who have actual experience of this kind of work and have been able to observe what type of measures are best suited to developing countries.

Thank you very much, Mr. Charbonneau.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Charbonneau, do you have any observations or suggestions to make about the present structure of CIDA or of some of its agricultural programs? As you know, the agency encourages small groups in Nova Scotia and elsewhere to demonstrate some of their farming practices and people come to learn the best way to grow certain things. I would like to know your views and the structure and programs which could be widened, offered more frequently and promoted in other countries.

Mr. Charbonneau: I have a remark to make, not a reproach, on the agricultural programs of CIDA. The agency may be too inclined to withdraw quickly from such programs. The agricultural programs are slow. The last time I went to Peru, I had a very specific mandate from CIDA, namely the negotiation with Peru of the conditions for CIDA's withdrawal from a program within five years. Since it happened to be a school, I thought that this was awful since we cannot know what has been achieved by the teaching after five or even ten years. This is what I might criticize in CIDA.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you. Any other questions or comments? Do you have a final statement or something to add to your testimony? We still have 10 minutes.

Mr. Charbonneau: I would like to add that it was a great pleasure for me to have such an eminent group of people as an audience for my ideas. As Mrs. Vézina said, we are now preparing Canada's foreign policies for the period between now and the year 2000. I would be very happy if they were to evolve in the direction I have traced.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Charbonneau.

Mr. Charbonneau: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): I would now like to invite the representatives of the Quebec Association of International Cooperation Agencies to speak to us about development assistance.

We have with us today Miss Nicole Riberdy, Mr. Samak and Jaime Llambias-Wolff. As an introduction and for the

[*Text*]

le bénéfice de notre auditoire et des membres du Comité, je voudrais mentionner que l'Association québécoise des organismes de coopération internationale regroupe 34 organismes privés et implantés au Québec et dont l'objectif primordial est le développement international sous ses formes économiques, sociales, culturelles et politiques.

L'ensemble des organismes membres totalisent un budget de plus de 25 millions de dollars, il compte près de 300 employés et plus de 6,000 bénévoles.

Certains de ces organismes sont directement impliqués dans l'appui au développement des pays du Tiers monde via diverses formes de coopération, de soutiens financiers à des projets et ainsi de suite.

D'autres concentrent leurs activités sur la sensibilisation et l'éducation de la population québécoise aux réalités des pays du Tiers monde et du développement.

M^me^ Nicole Riberdy, présidente du conseil d'administration, M. Samak, vice-président et M. Jaime Llambias-Wolff, directeur général, s'adresseront au Comité au nom de l'association.

Soyez les bienvenues messieurs, mesdames et témoins. Nous brûlons d'impatience d'entendre votre déclaration d'ouverture.

Mme Nicole Riberdy (présidente du Conseil d'administration, Association québécoise des organismes de coopération internationale): Merci beaucoup.

Le coprésident (le sénateur Simard): Voulez-vous vous identifier lorsque vous prendrez la parole? Nous disposons d'une vingtaine de minutes pour la déclaration d'ouverture, après quoi la période des questions s'engagera.

Mme Riberdy: Merci.

Mon nom est Nicole Riberdy. Nous attachons une grande importance à cette présentation de quelques commentaires concernant surtout l'aide au développement; c'est le secteur dans lequel notre association oeuvre particulièrement.

Vous savez qui nous représentons. Nous représentons une association d'une quarantaine d'organismes. Nous sommes représentés dans près de 110 pays. Nous avons du personnel à l'oeuvre et nous soutenons des projets dans quelques 110 pays. Nous avons aussi un nombre important de partenaires privilégiés dans tous ces pays. C'est à partir de notre propre vision, comme de la vision de nos partenaires, que nous avons élaboré un certain nombre de commentaires que nous voulons vous présenter aujourd'hui.

Notre mémoire portera surtout sur l'aide au développement. Deux personnes feront cette présentation; M. Llambias-Wolff, directeur de l'association, présentera d'abord un certain nombre de commentaires généraux sur notre vision du développement. Puis M. Qussai Samak présentera quelques propositions particulières que nous pourrons débattre par la suite.

[*Translation*]

benefit of our audience and the members of the committee, I would like to mention that the Quebec Association of International Cooperation Agencies represents 34 private agencies located in Quebec and having as their main concern international development from the economic, social, cultural and political standpoint.

The total budget of the Member agencies exceeds $25 million, staff number in the neighbourhood of 300 and there are more than 6,000 volunteers.

Some of these agencies are directly involved in supporting development in the Third World through various forms of cooperation, financial support to projects and so forth.

Others focus their activity on developing a greater awareness and sensitivity in the Quebec population with respect to development and the realities of Third World countries.

Mrs. Nicole Riberdy, Chairman of the Board of Directors, Mr. Samak, Vice-Chairman, and Mr. Jaime Llambias-Wolff, Director General, will speak to the committee on behalf of the association.

We would like to extend you a warm welcome, ladies and gentlemen. We are very impatient to hear your opening statement.

Mrs. Nicole Riberdy (Chairman of the Board of Directors, Quebec Association of International Cooperation Agencies): Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Would you please identify yourself when you speak? We have about 20 minutes for the opening statement and then we shall begin our questioning.

Mrs. Riberdy: Thank you.

My name is Nicole Riberdy. We attach a great deal of importance to this presentation which will comment on development assistance in particular since this is the field in which our association is active.

You know whom we represent. We represent an association of about 40 agencies. We are represented in about 110 countries. We have staff in the field and we support projects in some 110 countries. We also have a sizable number of significant partners in all these countries. We will be presenting to you today a certain number of comments based on our own view as well as the view of our partners.

Our brief will deal particularly with development aid. Two persons will make the presentation; Mr. Llambias-Wolff, Director of the association, will make some general comments on how we see development and Mr. Qussai Samak will present some specific proposals which can then be debated.

[*Texte*]

• 1735

M. Jaime Llambias Wolff (directeur de l'Association québécoise des organismes de coopération internationale): Monsieur le président, le Comité avait invité la population canadienne à soumettre des mémoires et des recommandations concernant la politique étrangère du Canada. Certaines questions ont été suggérées dans l'invitation faite à la population canadienne. Nous avons choisi les trois questions qui nous semblent les plus pertinentes par rapport à notre mission en tant qu'organisme de coopération internationale.

• 1740

D'abord, quelles sont les régions du monde qui risquent d'avoir, à l'avenir, une importance particulière pour le Canada et comment faudrait-il adopter notre politique étrangère?

Puis, comment le Canada peut-il contribuer aux mieux-être des habitants de la planète et à la promotion des droits de la personne?

Et finalement quels sont les instruments internationaux, en place, pour promouvoir ces droits?

Pour répondre à ces questions, nous aimerions parler davantage de l'aide au développement parce qu'elle vise précisément ces trois domaines que je viens de mentionner.

L'aide étrangère du Canada doit viser à réduire le déséquilibre de plus en plus marqué entre le Nord et le Sud. C'est une mission urgente et le Canada ne peut s'y soustraire. En effet, le déséquilibre actuel constitue tant à court qu'à long termes, une menace à la sécurité du monde industrialisé et par conséquent à celle du Canada également, compte tenu des multiples complexes liens d'interdépendance entre le Nord et le Sud.

Si le Canada veut oeuvrer pour la paix et la justice dans le monde et en même temps assurer sa propre sécurité, il n'a donc pas le choix de coopérer ou de ne pas coopérer avec le Tiers monde. La question préoccupante, monsieur le président, est plutôt de savoir comment coopérer efficacement avec cette partie du monde où l'équilibre socio-économique et politique est très fragile. La politique extérieure du Canada, dans les prochaines années, doit donc se donner des objectifs et des instruments nouveaux en vue de réduire les tensions dans l'ensemble de ces régions du Sud où l'avenir est très incertain et particulièrement en Afrique où la situation reste très préoccupante.

Cependant, la pratique canadienne en matière d'aide au développement que sous-tend son discours théorique, laisse perplexe quant à son inéquation. Dès lors, les raisons qui déterminent l'importance de l'aide canadienne accordée ne sont plus le résultat d'un constat objectif des besoins réels de l'un ou l'autre des pays. Les finalités poursuivies par Ottawa ont priorité sur celles des pays bénéficiaires et il n'est pas dit qu'il y ait une harmonie entre les deux.

Ottawa ne peut ni ne doit plus manquer d'imagination dans sa politique d'aide. L'aide canadienne doit donc s'adapter aux réalités en repensant les fondements et les objectifs des politiques de développement international en mettant davantage l'accent sur le volume de l'aide et ses pratiques qui

[*Traduction*]

Mr. Jaime Llambias Wolff (Director of the Quebec Association of International Cooperation Agencies): Mr. Chairman, the committee has invited the people of Canada to submit briefs and recommendations concerning Canada's foreign policy. A number of topics were suggested in this invitation to the Canadian population. We have chosen the three questions which seem to be the most relevant to our mission as an international cooperation agency.

First of all, which regions of the world are most likely to be of particular importance for Canada in the future and how should our foreign policy be established?

Second, how can Canada contribute to the welfare of the inhabitants of the planet and the promotion of human rights?

Lastly, what international instruments are now in existence for the promotion of such rights?

To answer these questions, we shall speak with particular reference to development assistance since it applies precisely to the three areas I have just mentioned.

The aim of Canadian foreign aid must be to reduce the ever widening imbalance between the North and the South. This is an urgent mission and Canada must face up to its responsibility. For both now and in the future the present imbalance constitutes a threat to the security of the industrialized world and thus to Canadian security, in view of the many complex links of interdependence between the North and the South.

If Canada wishes to work for peace and justice in the world and at the same time ensure its own security, it has no choice but to co-operate with the Third World. The question we must answer, Mr. Chairman, is how we can co-operate most efficiently with this part of the world where the social economic and political balance is very shaky. In the coming years Canadian foreign policy must be provided with new objectives and instruments aimed at reducing the tension throughout the different regions of the south where the future is very uncertain and particularly in Africa where the situation gives cause for serious concern.

However, Canadian practice in development assistance, as opposed to the underlying theoretical stand, leaves us puzzled because of the inequation. Thus the reasons determining the degree of Canadian assistance are not based on the objective assessment of the actual needs of a particular country. The goals which Ottawa sets for itself take priority over those of recipient countries and they are not necessarily well matched.

Ottawa cannot nor must not lack in imagination in its aid policy. Canadian aid must therefore be adapted to the actual realities through a rethinking of the foundation and the objectives of international development policies; more emphasis must be put on the volume of aid and the way in which it is

[*Text*]

devront désormais tenir compte d'une part, des besoins essentiels, de l'autosuffisance alimentaire, de l'autodéveloppement, des projets à long terme, d'aide non liée et, d'autre part, des questions de droits de la personne souvent bafoués dans plusieurs de ces pays.

Il serait souhaitable aussi, monsieur le président, d'envisager une augmentation de l'aide internationale en révisant certaines dépenses gouvernementales telles que les dépenses militaires. En augmentant la capacité de destruction de l'humanité et en laissant s'appauvrir plus de 80 p. 100 de la population mondiale, on ne semble pas oeuvrer positivement dans la consolidation des conditions idéales pour la paix et la stabilité. Il est inconcevable de consacrer tant d'argent à l'armement alors qu'on prétend, en même temps, qu'il en manque pour concevoir des projets de développement dans des pays déshérités.

• 1745

Dans cette entreprise complexe qui est le développement international, les organismes non gouvernementaux bénéficient d'une crédibilité assurée et d'une vaste expertise. Plusieurs d'entre eux, bien avant le gouvernement d'Ottawa, ont participé à l'élaboration et à la mise sur pied des projets dans les pays du Tiers monde en ne disposant que de modestes moyens. C'est au fil des ans qu'ils ont acquis l'expérience et leur réputation auprès des populations bénéficiaires, ce qui n'est plus à faire.

Jouissant, en général, d'une autonomie de gestion plus flexible et ouverte, les ONG du Canada ont les conditions nécessaires pour orienter leurs actions vers les pays les plus pauvres et les populations les plus démunies du Sud. Ils s'impliquent le plus naturellement du monde avec des partenaires du Sud dans le but d'élaborer des projets dont l'objectif demeure le bien-être des bénéficaires. La connaissance qu'ils ont de ces régions est, sans conteste, directe et pratique et les solutions mises de l'avant, appropriées, adaptées et viables.

D'autre part, leur rôle dans l'éducation et la sensibilisation du public aux réalités du Tiers monde est essentiel. Il est important que les individus puissent contribuer à des actions positives dans leur milieu et militer en faveur de l'amélioration des conditions de vie dans le Tiers monde.

La véritable voie du développement international est inimaginable en dehors de rapports équitables et durables entre les deux hémisphères. La recherche de cette équité dans les relations Nord-Sud, nous oblige à connaître à fond la réalité de ces pays et à sensibiliser l'opinion publique aux problèmes liés au développement.

La réforme de la pratique et des objectifs de l'aide canadienne au Tiers monde, au début de l'année 1980, a indiqué qu'il fallait accorder plus de place et des moyens aux organismes non gouvernementaux de coopération internationale étant donné que leurs actions visent directement les besoins essentiels des populations visées. Il s'agit là d'une constatation on ne peut plus juste que les ONG ont beaucoup appréciée. Mais ce souhait exprimé depuis cinq ans environ n'a pas toujours été soutenu d'efforts pour donner à ces ONG les moyens nécessaires dont ils ont besoin pour amplifier et diversifier leur mission de développement.

[*Translation*]

practiced must henceforth take into account essential requirements, such as food self-sufficiency, self-development, long-term projects, and tied aid, as well as matters pertaining to human rights which are often trampled upon in a number of countries.

Consideration might also be given to increasing international aid through a review of certain government expenses such as military spending. Increasing humanity's capacity for destruction and allowing more than 80% of the world population to become poorer cannot be considered a positive effort towards attaining conditions ideal for peace and stability. It is inconceivable to devote such large sums of money to armament and at the same time claim that there is no funding for development projects in the poorest countries.

In this complex understanding that international development represents non-governmental organizations can count on credibility and the broad wealth of expertise. Several of them, well before Ottawa's involvement, have experience in developing and setting up projects in Third World countries with a very limited budget. Over the years they have consolidated their experience and reputation in the recipient countries and their shop record speaks for itself.

Since they generally have a greater degree of flexibility, openness and autonomy in management, Canadian NGOs are in a position to focus their activities on the poorest countries and the most disadvantaged people in the south. They are very naturally involved with partners from the South in developing projects whose objective remains the welfare of the recipients. There is no questioning their direct and practical knowledge of such regions, nor the appropriateness, suitability and viability of these solutions which they put forward.

Moreover, their role in education and sensitizing the public to reality of the third world is an essential one. It is important for individuals to be able to contribute positive actions at their own level and work for the improvement of living conditions in the third world.

True international development cannot be imagined outside of equitable and lasting relations between the two hemispheres. In attempting to bring about this equity in north-south relations, we must thoroughly acquaint ourselves with the conditions of such countries and education public opinion in matters related to the benefit.

The reform of the practice and objectives of Canadian assistance to the third world, at the beginning of the 1980s, indicated that non-governmental organizations should have a greater role, with more means at their disposal, since their activities are directly aimed at meeting the essential needs of the people concerned. This is a very accurate observation greatly appreciated by the NGOs. However, this recommendation made five years ago has not yet been accompanied by increased support for the NGOs in extending and diversifying their development mission.

[*Texte*]

L'Association québecoise d'organismes des coopérations internationales souhaite donc insister sur les rôles et la place que l'on devrait accorder aux organismes non gouvernementaux dans les questions de développement international, au Canada. De par leur expérience du terrain, leur disponibilité, leur flexibilité, l'efficacité de leur action et surtout de la confiance dont ils jouissent auprès des partenaires outre-mer, ils méritent plus de soutien et aussi qu'on les consulte systématiquement.

Le Canada devra donc, au nom de sa propre sécurité, réaménager ses politiques d'aide pour contribuer au mieux-être planétaire. Il devra mettre l'accent aussi bien sur les besoins essentiels des populations aidées que sur les droits de la personne parce qu'un environnement où il y a du pain sans la liberté peut devenir aussi explosif que celui où il y a la liberté sans le pain.

Merci, beaucoup, monsieur le président.

M. Qussai Samak (vice-président, Association québecoise des organismes de coopération internationale): Monsieur le président, madame, messieurs. Pour introduire quelques éléments concrets dans le cadre que M. Wolff vient de dresser pour nous, en ce qui concerne l'aide publique pour le développement, il y a quelques années, on parle d'atteindre le seuil de 0,7 p. 100 du produit national brut. Nous apprenons que la date pour atteindre ce seuil a encore été repoussée. C'est, pour nous, un objectif important; non pas que ce chiffre ait quelques significations magiques, mais parce qu'il est un signe que nous sommes dans la bonne direction. D'autant plus que certains pays donnent plus que 0,7 p. 100. Certains seront étonnés de savoir que parmi ces pays qui accordent plus que 0,7 p. 100, quelques-uns n'appartiennent même pas au monde industrialisé du nord. Donc, pour nous, c'est important, comme symbole, qu'on atteigne ce seuil au plus tôt.

• 1750

Un autre élément concret: nous aimerions que le gouvernement canadien tâche de transformer son aide publique en une aide véritable de développement. Et, dans ce sens, il y a, dans le programme d'aide au développement du Canada, le programme géré par l'ACDI, un volet d'aide alimentaire. Vous avez probablement entendu parler de l'aide alimentaire des ONG impliqués dans le travail; vous allez sans doute en entendre parler davantage. Nous estimons, par exemple, que ce que représente l'aide alimentaire par rapport à l'enveloppe d'aide au dévloppement est trop élevé par rapport à la moyenne mondiale. Nous avons, ici, presque 18 à 20 p. 100 de l'enveloppe d'aide octroyé sous forme d'aide alimentaire. La moyenne, pour le monde, voisine le 10, 12 p. 100. Il faudrait le réduire. Je ne parle pas de l'aide d'urgence. Au contraire, l'aide d'urgence mérite d'être améliorée, d'être plus efficace. Je parle de l'aide qu'on appelle structurelle, chronique, bon an, mal an, qui se recontre continuellement dans le budget. D'autres items seraient, probablement plus néfastes, à notre avis, dans cette aide.

Alors, l'aide au développement implique aussi de favoriser des projets qui permettent au peuple récipiendaire une

[*Traduction*]

The Quebec Association of International Co-operation Agencies would therefore like to stress the importance of the role to be played by non-governmental organizations as part of Canada's international development effort. Because of their field experience, their availability, flexibility, efficiency and particularly because of the confidence they enjoy among their overseas partners, they deserve more support and should be more systematically consulted.

For the sake of its own security Canada should therefore readjust its aid policies to contribute to improving conditions throughout the world. Equal importance should be given to meeting the essential needs of the people receiving assistance as to the respect of human rights simply setting that an environment in which there is bread without freedom can become just as explosive as one where there is freedom without bread.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Qussai Samak (Vice-Chairman, Quebec Association of International Co-operation Agencies): Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I would now like to introduce some concrete elements in the framework which Mr. Wolff has done for us. Some years ago there was talk about reaching the threshold of 0.7% of the Gross National Product for official development aid. We have now learned that the target date for reaching this ratio has been pushed back yet again. We consider it to be an important objective not because that number is in any way magical, but because it is a sign that we are heading in the right direction. Some countries give more than 0.7%. Some might be surprised to learn that some of those countries who give more than 0.7% do not even belong to the group of northern industrialized countries. We therefore consider that reaching this ratio as early as possible constitutes an important symbol.

A further concrete element: We would like the Canadian government to try to transform its official aid into true development aid. In this respect, Canada's development aid program administered by CIDA has a food aid component. You have probably heard of the food aid given by NGOs who participate in the program; you will undoubtedly be hearing more about it. We believe, for instance, that the share of food aid in the total development aid envelope is much too high compared to the world average. Almost 18% to 20% of Canada's aid is given in the form of food aid. The world average represents between 10% and 12%. It should be reduced. I am not talking about emergency aid. On the contrary, we should improve the emergency aid program to make it more efficient. I am speaking of a form of aid which we call structural and which is provided for year after year in the budget. We believe that adding items to this aid would have negative effects.

Development aid should promote projects which allow the recipient country to become self-sufficient as early as possible.

[*Text*]

véritable prise en main, le plus tôt possible. Donc, l'essentiel dans le Tiers monde, pour le moment, c'est de renforcer le potentiel agricole de ces pays. Et on a encore plus d'idées précises par rapport aux moyens de transformer cette aide.

Le dernier point, c'est qu'il y a lieu, à notre avis, de s'inspirer, dans nos pratiques de cette aide au développement, des modèles qui existent dans d'autres pays que nous estimons être des expériences positives. Je fais référence à des pays nordiques, comme la Suède, le Danemark, les Pays-Bas. Ce sont des pays qui ont réussi à assumer des responsabilités beaucoup plus larges dans le domaine sans nécessairement pénaliser la viabilité de leurs entreprises. Il y a des choses à apprendre, notamment, dans l'expérience suédoise et l'expérience néerlandaise. Sans doute, ces pays pourraient apprendre de notre expérience actuelle; il est rare que des gouvernements soumettent leur politique étrangère au scrutin populaire par le biais d'une consultation pareille. Mais il y a aussi d'autres choses qu'on pourrait apprendre de ces pays. Il y a peut-être des éléments plus détaillés qu'on pourrait couvrir si vous le voulez. Je m'arrête. Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Jardine, du Nouveau-Brunswick.

Mr. Jardine: Thank you very much, Mr. Chairman.

Ms Jewett: Would you mind very much if I pre-empt you? Unfortunately, I have to leave.

Mr. Jardine: Not at all. Please go ahead.

Ms Jewett: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

Welcome. It is very good to hear from you, indeed, particularly since I agree with everything you say.

Mr. Samak: That is very encouraging.

• 1755

Ms Jewett: But on this business about the percentage of GNP, as I recall when Mike Pearson was on the World Bank, the committee that sat toward the end of the decade in 1969-70, they initially were talking about 1%. We have successively put that back so it is not fair to say we are sort of inching ahead because 1% some 15 years ago . . . Not, as I know you would agree, that money is everything, but nevertheless a commitment of a portion of one's GNP . . .

In view of the fact that the Canadian public seem to have become much more sympathetic, judging by recent polls—I think they were nation-wide polls and broke down roughly comparably right across the country—that showed a high degree of support for this, can you suggest—and this is my first question—any further ways in which parliamentarians can get the message through to our masters? Given the greater sympathy and understanding of the Canadian public, I am not sure they would need all that much more "education".

Can you suggest any sorts of specific ways in which governments of all stripes can place development assistance as

[*Translation*]

For the present time, therefore the main objective for the third world should be to reinforce the agricultural potential of those countries. We have many more concrete ideas with respect to ways of transforming this aid.

As a final point, we believe that Canada should, in developing its development aid program, follow the models which exist in other countries and which we consider to be worthwhile experiences. I am thinking of northern countries like Sweden, Denmark and the Netherlands. Those countries have succeeded in assuming much wider responsibilities in this field without necessarily endangering the profitability of their businesses. We have much to learn for instance from the experience of Sweden and Netherlands. Those countries would undoubtedly learn from our present experience; governments rarely subject their foreign policy to a popular vote through such a consultation. But there are also other lessons which we could learn from these countries. We could give additional details should you ask for them. I will stop here. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Jardine from New Brunswick.

M. Jardine: Merci, monsieur le président.

Mme Jewett: Auriez-vous l'obligeance de me céder votre tour? Malheureusement, je dois partir.

M. Jardine: Certainement. Allez-y.

Mme Jewett: Merci. Merci, monsieur le président.

Bienvenue. Je suis très heureuse d'avoir entendu votre exposé, étant donné que je suis d'accord avec tout ce que vous dites.

M. Samak: C'est très encourageant.

Mme Jewett: Vous parlez de l'aide en pourcentage du PNB et je me souviens de l'époque où Mike Pearson siégeait, vers la fin de 1969-1970, au comité de la Banque mondiale. On parlait à l'époque de 1 p. 100 environ. Nous avons par la suite repoussé la cible à maintes reprises et il n'est donc pas juste de dire que nous nous rapprochons petit à petit de cet objectif puisque l'on parlait de 1 p. 100 il y a 15 ans environ . . . je ne veux pas dire par là, et vous êtes sans doute d'accord, que l'argent est le seul élément qui compte, mais il reste que le fait d'engager un pourcentage du PNB national . . .

Des sondages récents, effectués je crois à la grandeur du pays et donnant des proportions relativement semblables pour toutes les régions, révèlent que les Canadiens sont de plus en plus favorables à une augmentation de l'aide. Compte tenu de ces résultats de sondage—et c'est ma première question—comment les parlementaires doivent-ils s'y prendre pour faire comprendre ce message à nos dirigeants? Je ne suis pas convaincue de la nécessité d'éduquer davantage les Canadiens puisqu'ils semblent être déjà sensibilisés au problème.

Pouvez-vous nous proposer des moyens précis pour amener les gouvernements, quelles que soient leurs tendances politi-

[*Texte*]

a higher priority? For example, is there a specific role you would like to see NGOs play, a larger role, a different role because they are more flexible? If so, how would that be done?

This is a very big question: Are there any suggestions you would have for the very structure of CIDA itself?

Related to that, although I see the trade development facility has now been dropped, which is good news because it was to have gotten 50% of increased aid, are there nevertheless, knowing that we are not going to get much more untied aid, any other specific programs that CIDA could become involved in that would make our whole approach less ad hoc, more long term, more reconstruction oriented?

M. Llambias-Wolff: J'aimerais répondre à certaines parties de votre question. Je devrais peut-être faire un préambule. Comme vous le savez, nous en sommes à la troisième décennie de la coopération internationale, bilatérale ou multilatérale. Différents pays et organismes internationaux partagent cette volonté de s'entraider ou d'aider les pays du Tiers monde à se développer. On en est à la troisième décennie de développement, et l'écart entre les pays riches et les pays pauvres reste encore très grand, sinon plus grand qu'auparavant.

En même temps, dans tous les pays, tant au Nord qu'au Sud, les citoyens regroupés dans des organismes comme ceux que nous représentons réalisent des choses qui sont bien acceptées de l'opinion publique. La preuve, ce sont les sondages; la preuve, c'est aussi le comportement très généreux des citoyens et citoyennes lorsqu'il y a eu des levées de fonds pour venir en aide à l'Afrique, par exemple, lors de la crise alimentaire africaine.

• 1800

J'ai l'impression qu'il est très important que le gouvernement canadien regarde de plus près le travail réalisé par les ONG, parce qu'il est beaucoup plus important qu'on ne le pense. Nos partenaires au Tiers monde nous parlent de l'efficacité de ce type de travail. Je suis persuadé que nous arriverons un jour à un dialogue entre le Nord et le Sud qui va être plus équitable lorsque les citoyens du Nord et du Sud se parleront et s'entraideront davantage. Cela ne se réalisera pas seulement de gouvernement à gouvernement, mais aussi par l'intermédiaire des organismes qui collaborent entre eux.

Je termine en vous donnant un chiffre. Seulement 2.7 p. 100 de toute l'aide publique canadienne au développement est canalisé par le réseau des ONG canadiens, ce qui est très peu.

Il faudrait pouvoir améliorer la situation pour permettre à ce très grand nombre de citoyens et citoyennes qui participent à toutes sortes de projets de collaborer avec le Tiers monde.

Mr. Samak: Perhaps we could change the mind of the government by suggesting concrete things. First of all, there are models—and I referred to them earlier—of international development which are practised in Nordic countries in

[*Traduction*]

ques, à accorder davantage de priorité à l'aide au développement? Par exemple, croyez-vous que les ONG auraient un rôle plus important et différent à jouer compte tenu de leur plus grande souplesse? Dans l'affirmative, comment peut-on y arriver?

Voici une question de très grande portée: auriez-vous des suggestions à formuler quant au remaniement de la structure de l'ACDI?

Dans la même veine, je constate que le programme d'expansion du commerce est maintenant discontinué, ce dont je me réjouis puisqu'il aurait obtenu 50 p. 100 de l'aide majorée. Sachant que nous n'obtiendrons pas beaucoup plus de programmes d'aide déliée, y a-t-il néanmoins d'autres programmes précis auxquels l'ACDI pourrait participer qui rendraient notre programme d'aide plus structuré et davantage axé sur la reconstruction à long terme?

Mr. Llambias-Wolff: I would like to answer certain parts of your question. I should maybe make some general comments first. As you know, we are now well into our third decade of international, bilateral, or multilateral co-operation. Various countries and international organizations share this will of helping each other or third world countries to develop themselves. We are into the third decade of development and the gap between rich and poor countries remains very wide and might even be wider than before.

At the same time, there are in all countries, in the north and in the south, citizens who work within organizations like those we represent and who do work that is well accepted by public opinion. The gallup polls prove this as does the very generous attitude of citizens when there are fund-raising campaigns organized to provide emergency food aid to Africa, for example.

My impression is that the Canadian government should look much more closely at the work done by NGOs because it is much more important than is generally thought. Our partners in the Third World comment on the efficiency of that type of work. I am convinced that we will one day succeed in establishing a much fairer dialogue between north and south when the citizens of all countries will learn to talk to each other and to help each other more. That objective will not be reached solely on a government to government basis but also through organizations co-operating with each other.

In closing, I would like to quote a number. Only 2.7 per cent of all Canadian official development aid is channelled through the Canadian NGO network, which is very little.

We should find ways of improving this situation to allow this very large number of Canadians, both men and women, involved in all kinds of projects, to co-operate with the Third World.

M. Samak: Nous pourrions peut-être changer l'attitude du gouvernement en proposant des solutions concrètes. Premièrement, il existe des modèles de développement international, dont j'ai parlé plus tôt, qui sont mis en oeuvre dans les pays du

[*Text*]

particular, and the Netherlands, which in terms of quantity and quality are superior. There is no doubt about it. We have a tendency for a cultural affinity, for historical reasons and for a whole host of other things, to look at perhaps England, France, and the United States, largely. I think it is time to look elsewhere every once in a while.

The question of NGOs is important also for another political factor. In our political analysis, one of the problems in the Third World has been the pervasive presence of governments that do not have a very clear idea of how to go about developing the country. When you add tinhorn dictators to mismanagement, to corruption, to unbridled urbanization, to degradation of the countryside, it adds up to a big mess. We think one very important condition to change this situation is to give the people—essentially the peasants—a degree of autonomy; to increase their autonomy in relation to the capital and so on.

This kind of work cannot be done by governments, because governments by definition deal with other governments. The ideal vehicle for this would have to be NGOs; would have to be nongovernmental organizations. Our people, our members, work with agricultural co-operatives in Africa, work with nongovernmental organizations in the Philippines, in Africa and in South America. We believe reinforcing the autonomy of the countryside and eventually other sectors of society is one of the very important indicators of the degree of development of a society. We are developed precisely because our society as a civil society has an autonomy in relation to the governments, and the government searches for its legitimacy in this society, and not the other way around. Reinforcing this autonomy can only be done by NGOs. Hence there is a political argument, which is very important in my view, which should be made in that sense.

About restructuring CIDA, I refer to the food aid program. I think there is a big margin to be cut there in favour of aid to development; to appropriate agricultural technology and the rest of it.

• 1805

The question of tied aid. Some people, ex-Cabinet members, talked about the Canadian entrepreneurial course as being one of the most pampered in the world. I think there are incredible opportunities to be looked at. I mean, the whole business of developing alternative sources of energy, taming technologies, the sanitary question. There are no appropriate methods for garbage disposal and collection and recycling. Generation of energy on the basis of organic wastes. Pumps. There are all sorts of things and I can imagine Canadian enterprises, with the proper guidance by the government, can certainly . . . I mean, there is an incredible market there, and it does not have to be based on exploitative relations. It takes a little bit of clairvoyance and intelligence and a sense that we should not subject everything to our American-tied logic immediately.

[*Translation*]

nord et particulièrement aux Pays-Bas et qui sont supérieurs en termes de quantité et de qualité. Cela ne fait aucun doute. Pour des raisons d'affinités culturelles, de liens historiques et de toute une gamme d'autres motifs, nous avons tendance à nous tourner surtout vers l'Angleterre, la France et les États-Unis. J'estime que le moment est venu de chercher ailleurs notre inspiration de temps à autre.

La question des ONG est importante aussi pour un autre facteur politique. Notre analyse politique révèle que l'un des problèmes du Tiers monde tient à la présence envahissante des gouvernements qui n'ont pas une idée très claire de la façon d'assurer le développement d'un pays. Quand vous ajoutez les dictateurs sans envergure à l'incurie, à la corruption, à l'urbanisation débridée, à la dégradation des zones rurales, vous obtenez un méchant fouillis. Nous croyons que pour corriger cette situation il faut donner aux populations, particulièrement aux paysans, un certain degré d'autonomie; il faut augmenter leur autonomie par rapport au capital, et caetera.

Ce genre de travail ne peut être entrepris par les gouvernements puisque ceux-ci, par définition, traitent avec d'autres gouvernements. Les ONG constituent un mécanisme d'aide idéal; il faut faire appel aux organisations non gouvernementales. Nos membres travaillent auprès des coopératives agricoles en Afrique, auprès d'organisations non gouvernementales dans les Philippines, en Afrique et en Amérique du Sud. Nous croyons que le renforcement de l'autonomie des régions rurales et des autres secteurs de la société est l'un des indicateurs importants du degré de développement d'une société. Nous sommes développés précisément parce que notre société jouit d'une certaine autonomie par rapport aux gouvernements et ce sont les gouvernements qui cherchent à se légitimer au sein de cette société, pas le contraire. Seules les ONG peuvent renforcer cette autonomie. Il y a à mon avis un argument politique très important à faire valoir.

En ce qui concerne la restructuration de l'ACDI, j'aimerais parler du programme d'aide alimentaire. J'estime qu'il y aurait moyen d'acheminer une plus forte proportion des crédits vers l'aide au développement, vers la mise au point de technologies agricoles plus appropriées, et caetera.

La question de l'aide liée. Certains, dont d'anciens membres du Cabinet, ont dit des entrepreneurs canadiens qu'ils sont parmi les plus dorlotés du monde. Il existe des possibilités incroyables à explorer. Je songe à tout le secteur des énergies nouvelles, aux technologies apprivoisées, au système sanitaire, aux régimes de collecte, d'enfouissement et de recyclage des déchets qui doivent être repensés, à la production d'énergie à partir de matières organiques, aux pompes et quoi encore. Les possibilités sont innombrables et les entreprises canadiennes peuvent certainement, avec l'aide du gouvernement . . . Il existe des débouchés incroyables à exploiter et il n'est pas nécessaire que nos entreprises se comportent en exploiteurs. Il suffit d'un peu de vision et d'intelligence et il faut surtout éviter de tout aborder immédiatement en fonction de la logique américaine.

[*Texte*]

Ms Jewett: That is a very good point.

Mr. Samak: I know of one school in Switzerland that trains people in the field of alternative technology. *En francais, la valorisation*, or enhancing the value of traditional technologies. I do not see why we cannot do the same there, for example, in a program with people, people and governments; not only governments. That is a very important point we would like to make here. To strengthen the autonomy of the civil society essentially.

Ms Jewett: And would you say at the moment that focusing on the sort of improvement in traditional technologies, applying technology to traditional ways of doing things, is very limited? I know in my experience, where I have travelled, it has seemed to be. But I do not know if that is generally true.

Mr. Samak: Do you mean they are limited in the sense of the effort that goes in this direction, or the potential that this may be?

Ms Jewett: What we now do is very limited and the potential obviously is quite large.

Mr. Samak: I believe it is limited, compared to other countries, yes. The Netherlands, for example, have an institute that does nothing else but that.

Ms Jewett: Of course, we have IDRC too, but . . .

Mr. Samak: Yes, indeed. But its mandate is large and perhaps we need more specialized programs, and perhaps a way of executing these programs there as well.

Ms Jewett: On the ground.

Mr. Samak: On the ground. With the ambition of pulling out as soon as we possibly can. That is very important, because our members feel that there are aid programs that enhance dependence rather than independence, and we have to be aware of this.

Ms Jewett: Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately I have to leave. Before I do so, may I make one amendment? When I was quoting Mike Pearson's 1% of GNP, I was reminded . . .

Mr. Samak: Oh, GNP.

Ms Jewett: —that actually 0.7% was ODA and 0.3% was supposed to be private investment, and the latter did not come to pass.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman.

With respect to the 0.7% of GNP for ODA, I think it was the day following the budget that the Secretary of State for External Affairs took the occasion to brief the ambassadors and representatives in Ottawa of many of the developing countries on the change that would reflect. And he indicated that the target is still there of achieving 0.7%, but that in fact it had been put off by a period of five years. All the people represented there were very pleased with what they heard, because it did not indicate that there was a cutback, as many

[*Traduction*]

Mme Jewett: C'est là un point excellent.

M. Samak: Il y a en Suisse une école qui forme des gens dans le domaine des technologies de remplacement. Il s'agit de valoriser les technologies traditionnelles. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas faire de même là-bas dans le cadre d'un programme auquel participeraient la population et les gouvernements plutôt que les gouvernements seuls. C'est là un point important que je tiens à soulever ici. Il s'agit essentiellement de renforcer l'autonomie de la société civile.

Mme Jewett: Diriez-vous qu'à l'heure actuelle on insiste trop peu sur l'amélioration, la valorisation de technologies traditionnelles? J'ai constaté dans mes voyages que cela semble être le cas. Mais je ne sais pas s'il en est de même partout.

M. Samak: Voulez-vous dire que les efforts en ce sens sont limités ou que le potentiel est limité?

Mme Jewett: Les efforts que nous faisons à l'heure actuelle sont très limités, mais le potentiel lui est évidemment considérable.

M. Samak: Je crois que c'est limité comparativement à d'autres pays, oui. Par exemple, les Pays-Bas ont un institut qui ne fait que cela.

Mme Jewett: Bien sûr, nous avons le CRDI mais . . .

M. Samak: Oui, en effet. Mais son mandat est très vaste et il nous faut peut-être des programmes plus spécialisés ainsi qu'un système de mise en oeuvre de ces programmes.

Mme Jewett: Sur le terrain.

M. Samak: Sur le terrain. Nous devons viser à nous retirer de ces projets le plus rapidement possible. C'est très important parce que nos membres croient que certains programmes d'aide favorisent la dépendance plutôt que l'indépendance et nous devons en être conscients.

Mme Jewett: Merci, monsieur le président. Malheureusement, je dois vous quitter. Avant de le faire, puis-je corriger une erreur? Lorsque j'ai cité l'objectif de Mike Pearson, à savoir 1 p. 100 du PNB, on m'a rappelé . . .

M. Samak: Ah, PNB.

Mme Jewett: . . . qu'il s'agissait de 0,7 p. 100 d'aide publique au développement; 0,3 p. 100 de plus devait provenir du secteur privé mais cette dernière contribution ne s'est pas concrétisée.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président.

En ce qui concerne la part de 0,7 p. 100 du PNB consacrée à l'aide publique et au développement, je crois que c'est le lendemain du dépôt du Budget que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a saisi l'occcasion pour expliquer aux ambassadeurs et aux représentants à Ottawa de nombreux pays en développement ce que représente ce changement. Il a indiqué que le Canada vise toujours 0,7 p. 100 mais que la date cible pour atteindre cet objectif venait d'être reportée de cinq ans. Tous ceux qui participaient à cette réunion se sont réjouis

[*Text*]

other departments received in that budget, but indicated the government's continuing commitment to help the developing countries. In fact, it was very well received.

One of the points which they thought very positive was the fact that the government would no longer be directing money toward loans so much, but they would be given that money in grants. So therefore, the assistance received would not be held against a deficit in their books in the international monetary system. They would not be perceived to be perhaps as in debt as they could be.

I just wanted to make that point. If we look at the green paper with respect to ODA and NGOs, I think the government is asking the same questions you are posing: How much of the government's efforts should be channelled through the NGOs, and what changes would improve our program delivery?

• 1810

Also under the green paper, "Policy Framework for Fiscal Year 1984-85", there is an indication that there would be increased assistance to the voluntary sector, the NGOs, so you have somewhat answered it yourself when you said that you wanted to stress the role and importance that should be given to Canadian NGOs, but I think you did it perhaps rhetorically. The government may be looking for more specifics. How best can they direct the assistance away from the government to government basis and more through NGOs? So could you be a little more specific about where you see that assistance being given?

Mr. Samak: Well, one example would be if we in fact managed to convince the government—and that is not easy—to reduce the part that is taken by structural chronic food aid. Part of that can very well be channelled through NGOs for projects of agricultural development. We can find the figures for that. Our food aid is about close to $400 million a year now. Only 18% of that maximum is veritable crisis aid. The rest is used by the recipient governments to cover their deficits, to liberate some money to import things for urban consumption. In general its results on the local market, on the local products, are negative. If in fact we manage to recoup some of this $400 million and add it to budgets that are run and projects that are executed under the supervision and the partnership of NGOs for agricultural development that is long term, identification of proper tools, proper technologies, perhaps the right kind of seeds, and so on and so forth, the creation of co-operatives, peasant co-operatives or associations and the rest of it. In other words, to furnish the social backbone, without which there is no development in the countryside. It cannot take place.

[*Translation*]

de l'apprendre puisque cela ne constitue pas une coupure comme en ont été victimes de nombreux autres ministères mais indique plutôt que le gouvernement maintient son engagement à aider les pays en développement. En fait, cette nouvelle a été très bien accueillie.

Ils ont été tout particulièrement heureux d'apprendre que le gouvernement accordera à l'avenir moins de prêts et davantage de subventions. Par conséquent, l'aide reçue ne grossira plus les déficits de ces pays auprès du Système monétaire international. Ces pays auront donc l'air d'être moins endettés qu'ils auraient pu l'être.

Je tenais à soulever ce point. Lorsqu'il parle de l'aide publique au développement et des organisations non gouvernementales dans le Livre vert, le gouvernement semble poser les mêmes questions que vous: quelle proportion l'aide du gouvernement doit être canalisée par l'entremise des ONG et comment pourrions-nous améliorer les mécanismes de mise en oeuvre de ces programmes?

Il y a aussi dans le Livre vert sous la rubrique «Cadre des politiques pour l'année financière 1985-1985» une indication que l'aide au secteur bénévole, aux ONG pourrait être accrue et vous avez donc vous-même répondu à votre question lorsque vous avez dit vouloir insister davantage sur le rôle et l'importance à accorder aux organisations non gouvernementales canadiennes et vous posiez peut-être une question de rhétorique. Le gouvernement voudra sans doute obtenir des précisions. Comment doit-il procéder pour acheminer l'aide non plus de gouvernement à gouvernement mais davantage par l'entremise des ONG? Pourriez-vous nous indiquer de façon plus précise à qui vous voudriez que l'aide soit accordée?

M. Samak: Par exemple, nous voudrions convaincre le gouvernement—et ce n'est pas facile—de réduire la part qui est consacrée à l'aide alimentaire structurelle chronique. Une partie de cette aide peut très bien être acheminée par l'entremise des ONG pour des projets de développement agricole. Nous pourrions vous trouver les chiffres. Notre aide alimentaire approche les 400 millions de dollars par année à l'heure actuelle. Seulement 18 p. 100 de ce maximum correspondent à une véritable aide d'urgence. Le reste est utilisé par les gouvernements bénéficiaires pour réduire leurs déficits, pour libérer des fonds pour l'importation de biens destinés aux consommateurs urbains. En général, cela a une incidence négative sur le marché local et sur les produits locaux. Si nous réussissons en fait à récupérer une part de ces 400 millions et à l'ajouter à des budgets qui sont administrés et à des projets qui sont exécutés sous la surveillance des ONG et avec leur collaboration à des fins de développement agricole à long terme et si nous réussissons à déterminer les outils les plus appropriés, les technologies les mieux adaptées, les bonnes sortes de semences, etc.; si nous réussissons à créer des coopératives paysannes ou des associations . . . autrement dit, nous devons fournir l'infrastructure sociale sans laquelle il ne peut y avoir de développement dans les régions rurales. Sans cela, rien ne peut se faire.

[*Texte*]

This is an area certainly which would interest us a great deal, because the tendency probably would be, fine, if you scream that food aid is too much, we will cut it, but we will cut it, period. We would like to transform as much as possible of this money.

Mr. Jardine: That is one of the criticisms we hear about government to government assistance. That is not intended to help another government repay their debt . . .

Mr. Samak: But the end result is just that in many cases.

Mr. Jardine: —and that the assistance is not getting down to that level where it is needed the most. therefore you are saying that if we are going to continue to give it, let us direct more to the NGOs.

Mr. Samak: Yes. Well, there is a food program, for example, dried fish and a whole host of other things, which are sent to Zaire, and it is meant explicitly to permit the Zaire government to meet its commitments in payment to Canada for other services rendered, for example.

Now, I do not know. I mean, there is a political judgment to be passed here in terms of how much does the Government of Zaire use all the funds available to it and for what purpose? There is a political judgment. I am not addressing myself to that, but it can certainly be used in other ways directly to the peasants and the farmers and so on.

Mr. Jardine: I suppose part of the problem is that there are just so many NGOs out there, though.

Mr. Samak: I realize that.

Mr. Jardine: How do you distribute it and know that it is going to serve its best purpose?

Mr. Samak: Yes.

Mr. Jardine: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you. Mr. Crofton.

Mr. Crofton: Thank you very much for your presentation. I would like to say at the outset that I support the general thrust of what you are saying. I would like to make several observations. Whereas I recognize that you are here to speak on a particular topic and to try to make it as effectively and as forcefully as you can, when politicians come to try to put the whole mosaic together, we have to take into account a number of factors.

For a start, as a government we are relatively new in office, and we inherited a bit of a can of worms. It is easy to say that we should be giving more aid but, the reality of it is that we have to go out and borrow the money in the first instance to give the aid. Unless we get our own financial house in order, our capacity to give aid is going to diminish with time if we do not get some sort of a financial footing under ourselves.

[*Traduction*]

C'est une question qui nous intéresse vivement puisque la tentation serait grande pour le gouvernement de couper carrément l'aide alimentaire si nous jugeons qu'une trop forte proportion de l'aide totale y est consacrée. Nous aimerions transformer une part aussi grande que possible de cette aide.

M. Jardine: C'est une des critiques que nous entendons souvent au sujet de l'aide consentie de gouvernement à gouvernement. Cette aide n'est pas accordée dans l'intention d'aider un autre gouvernement à rembourser sa dette . . .

M. Samak: Mais c'est exactement ce qui se produit dans de nombreux cas.

M. Jardine: . . . et cette aide n'atteint jamais les groupes-cibles qui en ont le plus besoin. Vous dites donc que si l'on doit continuer d'accorder pareille aide, il faut l'acheminer davantage par l'entremise des ONG.

M. Samak: Oui. Il existe, par exemple, un programme d'aide alimentaire dans le cadre duquel le Zaïre reçoit du poisson séché et toute une gamme d'autres produits qui doivent servir explicitement à permettre au gouvernement du Zaïre de payer au Canada le prix d'autres services rendus.

Je ne sais pas quoi penser. Les hommes politiques doivent se demander dans quelle mesure le gouvernement du Zaïre utilise la totalité des fonds mis à sa disposition et à quelle fin. Il y a une évaluation politique qui s'impose. Je n'ai pas l'intention de me prononcer sur cette question mais cette aide peut être utilisée d'autres façons pour venir en aide directement aux paysans, aux cultivateurs, etc.

M. Jardine: J'imagine que le problème tient en partie au fait qu'il existe un si grand nombre d'ONG.

M. Samak: Je l'admets.

M. Jardine: Comment pouvons-nous répartir l'aide entre elles et comment allons-nous savoir si elle est utilisée de façon optimale?

M. Samak: Oui.

M. Jardine: Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci. Monsieur Crofton.

M. Crofton: Je vous remercie de votre exposé. Je tiens à dire dès le départ que j'appuie la portée générale de votre exposé. J'aimerais cependant faire quelques commentaires. Je sais que vous êtes ici aujourd'hui pour traiter d'une question bien particulière et pour présenter des arguments de la façon la plus efficace et la plus convaincante possible mais, quand les hommes politiques essaient de rassembler toutes les pièces de la mosaïque, ils doivent tenir compte d'un certain nombre de facteurs.

D'abord, nous sommes un jeune gouvernement et nous avons hérité d'une véritable boîte de Pandore. Il est bien facile de dire que nous devrions accorder davantage d'aide mais la réalité c'est que pour accorder cette aide, nous devons d'abord emprunter. Si nous ne mettons pas d'ordre dans nos finances, si nous n'avons pas une assise financière solide, notre capacité de verser de l'aide ira en diminuant.

[*Text*]

• 1815

There was the reference made to Miss Jewett. Before she departed she talked about 1% of GNP and here we were not even going to achieve the 0.7%. Certainly I think Canadians are far more aware of the needs of the developing world and would like to help and they express a desire that we should give help. But the reality is that since Mr. Pearson made his statement we have developed a very substantial social program in this country which is extremely expensive. In fact, it is more expensive than we can afford under the present sort of financial arrangement. I think the federal government would be more than happy to give a greater portion of aid to developing countries if the public should volunteer to give up baby bonuses or pensions or UIC or a whole bunch of things, but there has been no indication that the public as a whole is prepared to give up these things.

So the aid is supposed to come in addition to what we have. Canadians were very generous in responding to the Ethiopian crisis last year. They were prepared to dip into their pockets and produce $5 or $50 or $100, but they did not express any willingness to give up pensions or some sort of benefit over time.

The sad part of it is, as you know only too well, that was—I will not say a drop in the bucket. It was a substantial assistance at that time, but unfortunately it did not solve the problems of Ethiopia or anywhere else and they are ongoing and we have somehow to find the means to provide a permanent solution to the difficulties.

In discussing, my colleague Mr. Jardine mentioned some of the points the Secretary of State for External Affairs made in addressing the consequences of the budget, and I think one other area where there is a definite disposition is to channel more aid through NGOs, possibly on some sort of matching basis which would provide some extra incentive for the NGOs to try to raise more money from the local communities they represent. I think there is a mechanism, a potential, there for indeed perhaps providing more assistance than at first blush appears we might be able to if we can sort of harness the energies of the Canadian people over time, much as they responded last year.

You made reference in your document to defence spending. Here again I would just make the observation that Sweden and Switzerland are two countries that have a reputation for being non-belligerent and non-aligned and very helpful in the Third World. The reality is that they nevertheless spend an appreciable amount of money on their own defence. I do not think we should lose sight of that. When we talk about what other countries, like Holland and Denmark, might be able to contribute to the Third World, I think you have to look at the state of their finances. Are they running a $30 billion or $35 billion a year deficit? We have to be careful—and I am only suggesting this. When we advance arguments I think it is important that we really be sure of the statistical or historical facts, because I think the representations you make are important and I share the general thrust. But I hate to see good arguments diluted because there is some sort of gratui-

[*Translation*]

Juste avant de partir, M^me^ Jewett a déploré le fait que nous n'allons même pas verser 0.7 p. 100 de notre PNB, alors qu'il en faudrait 1 p. 100. Je pense que les Canadiens ont aujourd'hui beaucoup plus conscience des besoins du monde en développement et souhaitent que le Canada contribue tout ce qu'il peut. Mais la réalité est que, depuis que M. Pearson a prononcé cet engagement, nous nous sommes dotés dans ce pays d'un système de protection sociale très complet, mais aussi extrêmement coûteux. En fait, avec le régime fiscal actuel, son coût dépasse déjà nos possibilités. Je pense que le gouvernement fédéral serait tout à fait ravi de verser un plus grand pourcentage d'aide aux pays en voie de développement si le public était disposé à renoncer aux allocations familiales, aux pensions, à l'assurance-chômage, et à tout une série d'autres avantages, mais je ne vois aucun indice que le public y soit préparé.

Et l'extérieur vient donc en sus de nos autres dépenses. Les Canadiens ont donné très généreusement à l'Ethiopie l'année dernière. Ils ont mis la main à la poche et ont donné 5 $ ou 50$ ou 100 $, mais ils n'ont pas dit qu'ils acceptaient de renoncer jamais à leur pension ou à leurs autres avantages sociaux.

Ce qui est triste et vous ne le savez que trop bien,—c'est que cet effort n'a pratiquement représenté qu'une goutte d'eau dans la mer. C'était important dans le moment, mais malheureusement, cela n'a pas résolu les problèmes de l'Ethiopie, ni d'aucun autre pays, lesquels se perpétuent. Il nous faudra trouver d'une façon ou d'une autre des solutions permanentes.

M. Jardine a relevé un certain nombre des éléments proposés par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures à propos des conséquences du budget, et je pense que le gouvernement est tout à fait d'accord pour canaliser une plus grande partie de son aide par les ONG, selon peut-être une formule quelconque qui encouragerait les ONG à recueillir davantage de fonds par elles-mêmes auprès des collectivités qu'elles représentent. Si nous parvenons ainsi à stimuler l'énergie des Canadiens, le montant total de l'aide que le Canada finira par verser sera peut-être plus important qu'il n'apparaît à première vue.

Vous avez parlé dans votre mémoire du budget militaire. Là encore, je veux vous faire remarquer que la Suède et la Suisse sont deux pays qui ont une réputation de non-belligérance et de neutralité et qui ont un gros programme d'aide au Tiers monde. Néanmoins, ces pays consacrent un budget considérable à leur défense; il ne faut pas l'oublier. Si vous regardez les pourcentages d'aide que d'autres pays, comme les Pays-Bas ou le Danemark, consacrent au Tiers monde, il faut regarder en même temps l'état de leurs finances. Ces pays connaissent-ils un déficit de 30 ou 35 milliards de dollars par an? Il faut être prudent avant de lancer des arguments, il faut bien vérifier les chiffres ou les faits historiques que l'on cite, parce que je pense que vos remarques sont importantes et j'en partage la portée générale. Mais il ne faudrait pas entacher notre crédibilité par des références gratuites à ce que font d'autres pays, sans

[*Texte*]

tous reference to what other countries are doing or not doing without comparing their capacity and their resource. I just make that as an observation.

Our own defence is substantially smaller than it was 20 years ago, both in manpower and in equipment. Mr. Jardine and I served in the Canadian Navy and we know only too well the fact that the number of ships we have to try to protect our coasts and patrol our 200-mile limit is substantially less and what we do have in our inventory is by and large pretty ancient. Either we replace it or we end up with no military capacity whatsoever. So to a degree the government is between a rock and a hard place.

I am sure you are aware of this, but I will make mention of it just in the event that you are not because you may wish to make representations in another forum.

• 1820

The Standing Committee on External Affairs is conducting an in-depth review of our CIDA program. I would hope that the information our committee has received will be translated to them and you will have the opportunity to make representations as well.

Mr. Jardine I think touched on an important point when he was directing his question to you. That is the number of NGOs that are active in the field. One of the things we are trying to wrestle with as a committee is should we, with the scarce dollars that we have, be spreading them around thinly—a little bit here and a little bit there, an NGO in one country, an NGO in another country—or should we be a bit more selective? In your view, should we be spending more in fewer places so there is some appreciable result? We have tended, till now, to be barely keeping some of our programs going, without making the kinds of progress we would like to have.

What is your view? Do you think somehow we need to get NGO representatives all in one place and have a really frank discussion about the amount of money that is available and try to pick the best programs and just fund a limited number?

It seems to me we are going to have to make some hard decisions. We are all anxious to do our proper share in the Third World. It is in our own self-interest that they get themselves on their feet and trade with us, and are self-sustaining on their own part. But somewhere along the line, rather than just paying lip service to the problem and all agreeing and being full of wishful thinking, we really want to focus on how we can achieve the kinds of results that we all clearly want.

M. Llambias-Wolff: À cet égard, je ferai deux brèves observations. Vous faites preuve de réalisme en évoquant la générosité du gouvernement du Canada, des Canadiens et Canadiennes. Ils contribuent et participent à ce projet de coopération internationale mais, en même temps il faut tenir compte de la réalité de nos possibilités. Autrement dit, vous nous relancez la balle en nous faisant remarquer qu'il faut

[*Traduction*]

comparer à la nôtre leur capacité de payer et leurs ressources. C'est une simple remarque.

Notre budget militaire est proportionnellement moins important qu'il y a 20 ans, tant au niveau des effectifs que du matériel. M. Jardine et moi-même avons servi dans la Marine canadienne, et je ne sais que trop le nombre de navires dont nous disposons pour défendre nos côtes et patrouiller notre zone économique des 200 milles; il est considérablement moindre que jadis et, en outre, les navires qui nous restent sont dans l'ensemble très vieux. Soit nous les remplaçons, soit que nous n'aurons plus aucune capacité militaire d'aucune sorte. Le gouvernement n'a donc guère le choix.

Je suis sûr que vous savez tout cela, mais je tenais à le signaler néanmoins, au cas où vous l'auriez ignoré, car vous voudrez peut-être intervenir dans un autre forum.

Le comité permanent des Affaires extérieures est en train d'effectuer une étude en profondeur du programme de l'ACDI. J'espère que les renseignements recueillis par notre comité lui seront communiqués et que vous aurez l'occasion également de lui soumettre votre point de vue.

Je pense que M. Jardine a évoqué un aspect important dans les questions qu'il vous a posées, celui du nombre des ONG qui sont actives sur le terrain. L'une des choses qu'il nous faut trancher en tant que comité est de savoir quelle est la meilleure répartition des maigres fonds dont nous disposons. Autrement dit, faut-il les répartir entre le plus grand nombre d'ONG possible travaillant dans les divers pays, ou bien faut-il se montrer un peu plus sélectif? A votre avis, faudrait-il concentrer nos dépenses sur quelques pays seulement de manière à y obtenir des résultats appréciables? Jusqu'à présent, nous avons eu tendance à contribuer un minimum d'argent à un grand nombre de programmes, qui leur permet tout juste de survivre sans produire de résultats très sensibles.

Qu'en pensez-vous? Pensez-vous qu'il faudrait réunir les représentants des ONG, leur tenir un discours très franc sur la quantité d'argent disponible et tenter alors de sélectionner les meilleurs programmes et ne financer que ceux-ci?

Il me semble qu'il nous faudra prendre quelques décisions difficiles. Nous voulons tous assumer notre part du fardeau du Tiers-Monde et il est de notre intérêt que ces pays progressent, puissent commercer avec nous et se suffire à eux-mêmes. Mais il nous faudra bien renoncer aux beaux discours et aux voeux pieux pour faire preuve de réalisme et chercher le meilleur moyen de réaliser ce que nous souhaitons tous.

Mr. Llambias-Wolff: I have two brief comments on that. You are being realistic when you talk about the generosity of the Canadian government, of the Canadian people. They contribute and do their share in this effort of international co-operation but at the same time we have to take into account our financial situation. In other words, the ball is back in our court, as you say we have to take into account our other

[*Text*]

aussi tenir compte d'autres contraintes. De mon côté, je vous relance la balle en soulignant qu'il est important que le gouvernement canadien examine aussi ses capacités réelles à long terme de contribuer au développement parce que la sécurité internationale passe nécessairement par la solution des crises et par l'instauration de rapports équitables entre le Nord et le Sud. Dans le Livre vert, on souligne que la contribution du Canada doit se fonder à la fois sur des raisons humanitaires et économiques tout en tenant compte des questions de sécurité. Le sous-développement du Sud constitue une menace au monde industrialisé et, dans ce sens, il est important que les Canadiens examinent à long terme la coopération Nord-Sud et qu'ils sachent que cette coopération ne se limite pas seulement à aider une autre partie du monde mais qu'ils doivent participer à cette utopie d'un monde meilleur, et c'est là notre responsabilité. Voilà ma première remarque.

En ce qui concerne la façon dont les ONG et le gouvernement canadien devraient canaliser leur aide, j'avais manifesté, lors de la rencontre que nous avons eue avec M. Clark et M^me^ Vézina, que ce n'est pas la quantité, mais la qualité des lettres qui compte. Il faut parler des modalités d'administration et ne plus parler d'aide mais parler de coopération. Si, effectivement, il y a un engagement à long terme du gouvernement du Canada pour soutenir davantage les réseaux des ONG dans leurs efforts de coopération internationale, il est bien entendu que les ONG canadiennes voudront s'asseoir à la même table pour définir en termes de qualité et en termes d'orientation ce type de coopération que les Canadiens acheminent vers les pays du Tiers monde.

• 1825

Il est important de pouvoir engager le dialogue, d'échanger ses vues et d'élaborer des stratégies communes parce que, comme vous l'avez bien souligné, ce n'est pas en donnant un peu ici et un peu là qu'on va régler les problèmes à long terme. C'est évident. Cependant, et voilà le problème, c'est que, dans le Nord, dans les pays industrialisés, nous croyons encore malheureusement que notre coopération dans le Tiers monde passe par cette vocation charitable, déjà le mot «aide» en est une illustration. Mais il faut examiner les données à plus long terme et dans un esprit de réalisme politique, oeuvrer ensemble, démontrer aux gouvernements ce que les ONG peuvent faire et élaborer une stratégie d'intervention pour une coopération efficace.

Mr. Samak: We mentioned the defence budget and we still believe there is perhaps a margin to be used in this budget to support public aid for development.

Indeed, you referred to Sweden and Switzerland; and I would add Austria and Finland. These people spend more than $300 per capita on defence but they pay the price of neutrality, and I am sure there is a perverse logic there. I am sure if Canada were declared neutral a lot of Canadians—Finland trains its soldiers to shoot cruise missiles coming from the Urals or coming from Norway. So in that sense, they are paying a price for neutrality and they are paying it well, I think.

[*Translation*]

constraints. I will now lob it back to you by saying it is important the Canadian government should look at its real long-term ability to contribute to development because the goal of international security requires that solutions be found to the crises in the world and that an equitable relationship be established between North and South. The green paper stresses that Canada's contribution must be based both on humanitarian and economic concerns, while taking into account at the same time security concerns. The underdevelopment of the southern hemisphere is a threat to the industrialized world. Accordingly, we must look at North-South co-operation in a long-term perspective and realize that co-operation is not limited only to giving help to one part of the world; rather, those helped must be able to share in this Eutopia, this better world, and that is our responsibility. So that is my first comment.

Now as to the manner in which NGOs and the Canadian government should channel their aid I mentioned to Mr. Clark and Mrs. Vézina when I met with them that it is not the amount but the quality of aid that is important. We must look at the manner in which it is administered and we should no longer talk about aid, but rather co-operation. If the Government of Canada has indeed a long-term commitment to contribute more to NGOs and to their international co-operation efforts, it is quite clear that Canadian NGOs will have to meet around the same table in order to define the general guidelines and the amounts of co-operation that Canadians channel to Third World countries.

It is important to initiate a dialogue, to exchange views and to develop common strategies for, as you have mentioned, giving a little bit here and a little bit there will not help us solve long-term problems. That much is obvious. However, the problem is that in the northern hemisphere, in the industrialized world, we still view this co-operation as charitable work, as our use of the word "aid" shows. But we must look at this in a longer term perspective and in a spirit of political realism; we must work together so as to show governments what NGOs can do and develop an intervention strategy of efficient co-operation.

M. Samak: Nous avons mentionné le budget de la défense et nous continuons à croire qu'il subsiste dans ce budget une marge qui pourrait être employée aux fins de l'aide publique au développement.

Oui, vous avez cité les cas de la Suède et la Suisse; j'y ajouterais celui de l'Autriche et de la Finlande. Ces pays consacrent plus de 300$ par habitant à la défense mais ils paient le prix de la neutralité et je suis sûr qu'il y a là une logique perverse. Je suis certain que si le Canada était déclaré neutre, un grand nombre de Canadiens—la Finlande entraîne ses soldats à abattre les missiles de croisière, qu'ils viennent de l'Oural ou qu'ils viennent de la Norvège. Il y a donc un prix à payer pour la neutralité et je pense qu'ils le paient bien.

[*Texte*]

So I just want to make sure this is kept in perspective. We have a difficulty discussing with all groups why Canada should, for example, procure systems of protection for NATO forces in Germany and Norway when in fact we know that Germany's and Norway's per capita income is, in 1985 figures, significantly higher than our per capita income in Canada. We know that Germany is one of the most protected . . . and the number of missiles in Germany or out of Germany or around Germany is probably high. We think that buying batteries of mobile missile systems for Norway, for protecting NATO roles in Norway and Germany, where the Canadian taxpayers foot the bill, is a little strange. Who is aiding whom in the context of the global political situation in Europe?

The Joint Chairman (Senator Simard): Senator Stollery.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

I do not want to get into the questions of neutrality. I must say I cannot help but comment whenever anyone—I do not want to offend anyone who is Swedish, but I do recall World War II and that famous Bofors gun that they sold to both sides. I also recall the scandal of allowing German troops to use the Swedish railway system to attack Norway. We do not talk about that any more.

I did read in your brief, which I thought was a good brief, and I did hear you, when responding to Pauline Jewett—the subject is so vast, and we are dealing with regions of the world which are so different . . .

Après tout, il y a 25 ans, en Afrique, il n'y avait même pas la famine parce que c'est un problème assez récent des années 60 et 70. Donc, le problème en Afrique est tout à fait différent du problème en Amérique du Sud. Mais on utilise les mêmes termes pour des pays tellement divers que c'est vraiment difficile.

• 1830

Vous avez parlé, je pense, des systèmes d'agriculture et de l'autonomie. Comme je viens de lire un peu l'histoire de plusieurs pays d'Amérique du Sud, je ne pouvais pas laisser passer cela.

It is absolutely forbidden. I mean, if anybody started an autonomous movement in several countries, there would be oppression, as there has been. I am in fact thinking of a situation.

I wonder if you have thought that through, because that in fact would contradict national policy in a great many countries that have all kinds of ethnic separation movements and autonomy problems. In fact, Colombia has a law that it is a criminal offence to promote or to propose any movement which would be construed as an autonomous movement. I say Colombia, because Canada, if I recall correctly, was very involved in promoting a Puebla project there which has been—well, there are mixed comments on how it has worked out.

[*Traduction*]

Il faut donc garder les choses en perspective. Nous avons du mal à expliquer pourquoi le Canada doit, par exemple, livrer des systèmes de protection aux forces de l'OTAN en Allemagne et en Norvège, alors que nous savons que le revenu par habitant dans ces deux pays est considérablement supérieur au nôtre. Nous savons que l'Allemagne est l'un des pays les mieux défendus . . . le nombre de missiles basé en Allemagne ou aux alentours est certainement très élevé. Nous trouvons quelque peu étrange d'acheter de batteries de missiles mobiles pour la Norvège, pour protéger nos forces OTAN basées en Norvège et en Allemagne, le contribuable canadien payant la facture. Qui aide qui dans le contexte de la situation politique globale en Europe?

Le coprésident (le sénateur Simard): Sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Je vous remercie, monsieur le président.

Je ne veux pas me lancer dans toute la question de la neutralité. Je ne peux cependant pas m'empêcher de me souvenir—sans vouloir offenser les Suédois, je ne peux m'empêcher de me souvenir des fameux canons Bofors que la Suède vendait aux deux camps durant la Seconde Guerre mondiale. Je me souviens également du scandale qui a consisté à permettre aux troupes allemandes d'emprunter le réseau ferroviaire suédois pour attaquer la Norvège. Plus personne ne parle de cela.

J'ai lu dans votre mémoire, que j'ai d'ailleurs trouvé très bon, et je vous ai entendu répondre à Pauline Jewett—la question est si vaste et nous traitons là de régions du monde tellement différentes . . .

After all, 25 years ago there was no famine in Africa, because this is a rather recent problem that appeared in the 1960s and 1970s. So the problem of Africa is totally different from that of South America. But we use the same terminology to describe countries so different that it becomes really confusing.

You have mentioned, I think, agricultural systems and food autonomy. Since I have just read a bit about the history of several South American countries I cannot let this go by without commenting.

C'est absolument interdit. Je veux dire que quiconque voulait lancer un mouvement autonome dans plusieurs de ces pays, il connaîtrait la répression, comme on l'a vu à maintes reprises. Je pense notamment à un exemple bien précis.

Je me demande si vous y avez jamais réfléchi, car cela irait en fait à l'encontre de la politique nationale d'un grand nombre de pays qui connaissent chez eux toutes sortes de mouvements séparatistes ethniques et des problèmes de cohésion nationale. Par exemple, la Colombie possède une loi érigeant en délit criminel le fait de promouvoir ou de proposer tout mouvement qui pourrait être considéré comme un mouvement d'autonomie. Je cite l'exemple de la Colombie car le Canada, si je me souviens bien, y a travaillé à un projet Puebla qui a été—disons que ces résultats ont suscité des avis partagés.

[*Text*]

I have two questions. First, do you really think in our aid program, for Latin America we will say, not get into other places, that the solution for agricultural development . . . ? You know, we would want to get into a situation where we were actually confronting a national policy which we may or may not agree with, but which is, in effect, a national policy.

Secondly, on the Puebla-type projects which we have become associated with, was that an NGO program, or was that a program that was supported by the Government of Canada? I am curious.

M. Llambias-Wolff: Je ne peux pas vous répondre, car je ne suis pas très au courant du dossier.

M. Samak: Autant que je sache, c'était un projet financé directement par le gouvernement canadien, du moins dans le cas des groupes membres de l'AQOCI. On a des groupes d'envergure nationale comme Développement et Paix. Je ne crois pas qu'il s'agissait d'un projet développé par un ONG.

Cela dit, quand je parle de l'autonomie, je ne parle pas nécessairement d'une dimension subversive. D'abord, comme vous le savez, il y a un retour graduel à la démocratie en Amérique Latine en particulier, et nous en sommes heureux.

Le sénateur Stollery: Je parle même des pays soi-disant démocratiques.

M. Samak: Avec un processus électoral. Nous avons des projets avec des regroupements de paysans et de femmes qui se recyclent, qui mettent au point d'autres moyens d'accéder à un revenu. Par exemple, un de nos groupements est impliqué dans un projet au Zimbabwe. Comme vous le savez, il y a deux ou trois ans, il y avait des histoires d'horreur, des massacres communautaires. Il y a un secteur du gouvernement du Zimbabwe qui est complètement pris dans un dilemme qui a divisé le pays en deux.

• 1835

Il y a une coopérative, au Zimbabwe, qui fonctionne dans les communautés. C'est justement ce genre de coopérative agricole, ce genre de projet qui est beaucoup plus porteur d'espoir. C'est ce genre d'autonomie qu'il faut leur donner, pas pour qu'elle devienne anti-pouvoir, pas du tout. Il faut qu'on renforce la capacité de prise en main des gens. Il y a des bases plus solides pour le développement; le modèle soviétique de l'argiculture de masse ne marche plus.

Le sénateur Stollery: Je sais qu'il y a plusieurs idées sur le développement des secteurs agricoles; il y a tant de sytèmes . . .

M. Samak: D'approches.

Le sénateur Stollery: . . . et des disputes aussi, n'est-ce pas?

M. Samak: Mais l'ACDI, par exemple, a organisé une rencontre pour parler des micro-projets. Je ne sais pas si c'est utile ou non mais c'est un bon début. On commence à se pencher sur d'autres méthodes. Nous pensons que des associations plus ou moins autonomes vis à vis le pouvoir public renforceraient cette autonomie. Il n'y pas un but à atteindre, c'est un processus. C'est dans ce sens qu'on présente la question à votre attention aujourd'hui.

[*Translation*]

J'ai deux questions à vous pose. Premièrement, pensez-vous vraiment qu'en ce qui concerne notre programme d'aide, disons l'Amérique latine pour circonscrire les choses, la solution au développement agricole . . . ? L'idéal serait que nous ayons en face de nous une politique nationale, que nous l'approuvions ou non, mais une politique nationale définie.

Deuxièmement, en ce qui concerne les projets de type Puebla auxquels nous avons collaboré, s'agissait-il là d'un programme d'une ONG ou bien d'un programme financé par le gouvernemente canadien? Cela m'intéresse.

Mr. Llambias-Wolff: I cannot answer that question since I do not know the facts.

Mr. Samak: I understand it was a project directly financed by the Government of Canada, at least in the case of the groups who are members of AQOCI. We have groups of a national stature like Peace and Development. I do not think it was a project developed by a NGO.

That being said, when I say autonomy I do not necessarily mean subversion. For one thing, as you know, there is a gradual return to democracy, especially in Latin America, and we are very happy about it.

Senator Stollery: That applies even to so-called democratic countries.

Mr. Samak: Who have an electoral process. We have projects where farmers and women can re-train, develop other ways to make a living. For example, one of our groups is involved in a project in Zimbabwe. As you know, two or three years ago there were horror stories, tribal killings. One sector of the Government of Zimbabwe is totally taken up with a dilemma which has divided the country into two camps.

There is a co-operative in Zimbabwe that works at the community level. It is precisely this type of agricultural co-operative, this type of project which brings hope to people. That is the kind of autonomy they need, not directed against the state, not at all. We must reinforce the people's self-help ability. There is a better basis for development, the Soviet model of mass agriculture does not work anymore.

Senator Stollery: I know there are many views on agricultural development; there are so many systems . . .

Mr. Samak: So many approaches.

Senator Stollery: . . . and conflicts too, do you not agree?

Mr. Samak: But CIDA, for example, has organized a meeting to discuss micro-projects. I do not know if it will be productive or not but it is a good start. We are beginning to look at other methods. We believe that associations more or less independent of the state would reinforce this popular autonomy. It is not just a goal to be achieved, it is a whole process. And it is in that sense that we bring the matter to your attention today.

[*Texte*]

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci. Je pense qu'on a eu un échange profitable pour notre réflexion. Merci beaucoup.

Huit personnes ont signifié leur intention de se prévaloir de leur cinq minutes.

I will call on Mr. Harold Geltman, Mr. David Alper,

M. Pierre Vaillancourt, M. Llambias-Wolff et quatre autres personnes suivront.

Welcome to the committee.

Mr. Harold Geltman (Individual Presentation): Thank you. My previous presence before this committee was on July 23, 1985, in Montreal. Today I have deposited with the clerks a 10-page brief answering the 11 questions that were published in the advertisement of the committee's hearings in the newspapers. I hope you have had the opportunity to read this brief and to share it with your colleagues and the Canadian people. I would ask you, while reading, to verify the translations of the matter, should the substance eventually be translated. I would also ask you to verify the correct spelling of my name in the future, and the material which you will read in my name should also be verified... that it was actually written by Harold Geltman, the author and source.

• 1840

Very briefly, I would ask the members of this committee, and your parliamentary colleagues, while you approach your final deadline of tentatively May 31, 1986, to allow me to make this request. It might be slightly out of context, but I would be asking the clouds, the sun, the rain and all the component parts of the universe, in Canada and around the world, in their own good time, or on the designated dates of the brief, to give a reply to your questions, and a reply to the committee's work, and a reply to the Canadian citizens who have participated in your dialogues as to how the planet thinks you are doing after all these years in attempting to renegotiate the social contract between a group of citizens and the social political structures, the social contract between citizens and the environment, and the social contract between the citizens and the various technological things we produce and make.

I would like to thank Parliament for making this opportunity available for the citizens of Canada. I wish you luck in the future. I encourage you to continue these kinds of hearings; and I wish well to all the Canadian people and the people around the world to build this into a much better planet for all human beings, animals, and whatever else happens to be of importance.

• 1845

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you. It is not in our tradition or our approach to have questions and answers at this time.

[*Traduction*]

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you. I believe this has been quite a useful exchange. Thank you very much.

I have eight names on my list of people who would like to use their five minutes.

Je donne la parole à MM. Harold Geltman et David Alper,

Then I will give the floor to Messrs. Pierre Vaillancourt, Llambias-Wolff and four more.

Bienvenue au Comité.

M. Harold Geltman (intervenant en son nom personnel): Je vous remercie. La dernière fois que j'ai assisté à ce Comité était le 23 juillet 1985, à Montréal. J'ai déposé aujourd'hui auprès des greffiers un mémoire de 10 pages répondant aux 11 questions publiées dans l'annonce des audiences du Comité. J'espère que vous avez eu l'occasion de le lire et que vous pourrez le communiquer à vos collègues et à la population canadienne. Je vous demanderai, en le lisant, de vérifier la traduction, au cas où le texte serait traduit dans le procès-verbal. Je vous demanderais également de vérifier que mon nom soit bien orthographié et qu'il soit indiqué que le mémoire a été rédigé par Harold Geltman, donc que l'auteur et la source soient bien indiqués.

Très brièvement, je demande aux membres de ce Comité ainsi qu'à tous les députés du Parlement de me peremettre cette demande. Votre délai provisoire a été fixé au 31 mai 1986, et je comprends que ma demande puisse passer un peu à côté de la question. Cependant, je demande aux nuages, au soleil, à la pluie et à tous les éléments de l'univers, au Canada et partout au monde, de répondre à vos questions quand bon leur semblera. Je leur demanderais de donner leurs impressions des travaux du Comité et de répondre à toutes les interventions des Canadiens qui ont participé à vos audiences, afin qu'ils sachent ce que pense la planète de ce que vous avez accompli après toutes ces années; après tout le temps que vous avez consacré à essayer de renégocier le contrat social entre un groupe de citoyens et l'organisation socio-politique du pays. Je parle du contrat social entre les citoyens et leur environnement, entre les citoyens et les divers produits de notre technologie.

Je tiens à remercier le Parlement d'avoir donné cette possibilité aux Canadiens. Je vous souhaite beaucoup de succès et vous encourage à poursuivre ce genre d'audiences. Je souhaite également beaucoup de succès à tous les Canadiens et aux gens de partout au monde qui cherchent à faire de cette planète un milieu beaucoup plus sain pour tous les êtres humains, les animaux et tout ce qui peut avoir de l'importance.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci. Nous n'avons pas l'habitude de poser des questions après ce genre d'intervention.

[*Text*]

M. David Alper (coordonnateur, Marche internationale pour la paix en Amérique Centrale): D'accord. Je m'appelle David Alper et je représente la Marche internationale pour la paix en Amérique Centrale.

La Marche pour la paix en Amérique Centrale a réuni des gens de 25 pays sous la bannière du respect des droits humains, de la solidarité et de l'autodétermination des peuples d'Amérique Centrale. Elle veut aussi donner son appui au processus de paix Contadora.

La marche était une initiative non paratisane. Elle a reçu l'appui de personnalités comme Olof Palme, l'évêque Desmond Tutu de l'Afrique du Sud, le sénateur Edward Kennedy et, au Canada, parmi les gens qui nous appuyaient, deux personnes qui siègent sur votre Comité.

Pendant six semaines, en décembre 1985 et janvier 1986, 40 marcheurs canadiens pour paix ont traversé six pays d'Amérique Centrale. Ils ont rencontré des gens de différentes milieux, des paysans, des étudiants, des habitants de bidonvilles, des membres d'Églises, des autochtones et même des chefs d'État. Certains gouvernements centro-américains ont mal accueilli les marcheurs. Par contre, ceux-ci ont reçu l'accueil le plus chaleureux des populations de tous les pays traversés. Les centro-américains nous ont transmis un message simple et direct: ils veulent bâtir des sociétés fondées sur la paix et la justice, à l'abri de l'intervention étrangère et de la violence, de la misère et de la répression gouvernementale.

Nous, citoyens canadiens, qui nous préoccupons de la politique adoptée par notre gouvernement en Amérique Centrale, souhaitons que celui-ci encourage une solution pacifique à la crise dans cette région du monde. Présentement, on est en désaccord avec certains aspects de la politique canadienne envers l'Amérique Centrale.

Notre gouvernement renouvelle son aide bilatérale au gouvernement du Salvador, suspendu à cause des violations des droits humains, en prétendant que le gouvernement du président Duarte fait respecter les droits humains et recherche la paix.

J'aimerais vous dire ce qui s'est passé avec la Marche pour la paix au Salvador. Un marcheur de la paix salvadorien de 58 ans, M. Brigido Sanchez a été arrêté par les militaires salvadoriens. Selon Amnistie internationale, M. Sanchez a été torturé et souffre de fractures à la cage thoracique. Il est toujours emprisonné et n'a pas subi de procès. Quand j'étais au Salvador, l'armée du président Duarte procédait à des bombardements des populations civiles, un fait qui a été dénoncé aussi par l'archevêque du Salvador, monseigneur Rivera y Damas. Alors, on se pose la question: Comment peut-on prétendre que M. Duarte fait respecter les droits humains?

En renouvelant son aide bilatérale au Salvador notre gouvernement donne son appui politique au régime Duarte. C'est un gouvernement qui réprime violemment les mouvements pacifiques réclamant des négociations pour mettre fin à la guerre civile qui a coûté 60,000 vies humaines en six ans.

Nous pensoms qu'il est de notre intérêt, comme Canadiens, d'établir une politique étrangère beaucoup plus indépendante

[*Translation*]

Mr. David Alper (Co-ordinator, International March for Peace in Central America): Very well. My name is David Alper and I represent the International March for Peace in Central America.

The International March for Peace in Central America includes people from 25 countries who wish to promote respect of human rights, solidarity and self-determination for the people of Central America. It also supports the Contadora peace initiative.

The March was a non-partisan initiative. It had the backing of such distinguished personalities as Olof Palme, Bishop Desmond Tutu of South Africa, Senator Edward Kennedy and, in Canada, among others two members of your committee.

During six weeks from December 1985 to January 1986, 40 Canadians marching for peace crossed six Central American countries. They met people from different social spheres, peasants, students, inhabitants of shantytowns, church members, natives and even heads of state. Some Central American governments were not pleased with the March. However, the marchers were very warmly received by the peoples of all the countries they crossed. The Central American people gave us a very simple and direct message: they want to build a society based on peace and justice, free of foreign intervention and violence, of poverty and of government repression.

We the Canadian citizens who are concerned with our government's policy in Central America, ask our leaders to promote a peaceful solution to the crisis in that part of the world. Currently, we disagree with certain aspects of Canada's policy towards Central America.

The government has renewed bilateral aid to the Government of El Salvador, which had been suspended because of violations of human rights. Canada maintains that President Duarte's government respects human rights and is seeking to achieve peace.

Let me tell you what happened with the March for Peace in El Salvador. One Salvadorian marcher for peace, Mr. Brigido Sanchez, aged 58, was arrested by the Salvadorian army. According to Amnesty International, Mr. Sanchez was tortured and suffered fractures to his rib cage. He is still in prison and has not yet been in court. While I was in El Salvador, President Duarte's army bombed populated areas, an act which was also denounced by El Salvador's Archbishop, Monseigneur Rivera y Damas. We must ask ourselves this question: how can we pretend that Mr. Duarte has any respect for human rights?

By renewing bilateral aid to El Salvador, Canada's government is giving political support to Duarte's regime. This is a government who violently represses any peace movement that is asking for negotiations in order to end the civil war which has already claimed sixty thousand human lives in six years.

We believe that, as Canadians, it is in our own interest to establish a much more independent foreign policy towards

[*Texte*]

envers l'Amérique Centrale et c'est ce que les pays latino-américains attendent de nous.

Les pays membres du groupe Contadora qui représentent 85 p. 100 de l'ensemble de la population latino-américaine, l'ont clairement indiqué à leur dernière rencontre à Caraballeda, Venezuela au mois de janvier. M. Simon Consalvi, ministre des Affaires extérieures de Venezuela a demandé au Canada de s'intégrer activement au processus de paix Contadora. Et je cite:

On est absolument persuadé de l'importance du Canada dans cette région du monde.

J'aimerais terminer mon intervention par une réflexion basée sur une expérience personnelle avec les peuples d'Amérique Centrale. On est convaincus que le Canada devrait modifier sa politique centro-américaine et soutenir activement le processus de paix Contadora, qui est le seul espoir de négocier une solution pacifique à la guerre en Amérique Centrale.

• 1850

Merci beaucoup.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Alper.

M. Pierre Vaillancourt (coordonnateur, *Canada-Sahel Solidarity Project):* Le *Canada-Sahel Solidarity Projet* est un projet de concertation d'organismes non gouvernementaux qui émane du groupe de travail sur l'Afrique francophone du Conseil canadien de la coopération internationale, le CCCI, et qui est réalisé par l'Association québécoise des organismes de coopération internationale. C'est un projet qui a reçu du financement de l'Agence canadienne de développement international et qui vise une plus grande concertation des ONG canadiens et sahéliens pour améliorer l'impact de leurs activités au niveau de la coopération au Sahel et de l'éducation du public canadien.

Ce mémoire concerne spécifiquement l'aide alimentaire et contient un certain nombre de recommandations qui émanent d'un colloque qui a été tenu à Québec, en octobre 1985, colloque qui était organisé conjointement par Solidarité Canada-Sahel et Carrefour international. Ce colloque a réuni au-delà de 150 participants de différents organismes qui se proposaient de faire le bilan de l'aide alimentaire de la dernière décennie et de proposer des stratégies nouvelles au niveau de la coopération et de l'aide alimentaire. Le mémoire représente le point de vue des personnes qui ont participé à ce colloque ainsi que d'une forte délégation de pays du Sud, notamment de différentes régions d'Afrique et d'Amérique latine. Je vous présente brièvement les recommandations.

Nourrir l'humanité est le défi majeur auquel le monde est confronté.

Nourrir l'humanité, c'est avant tout le droit des peuples à se nourrir eux-mêmes.

Une modification de l'ordre mondial au niveau de l'alimentation remet en question l'aide alimentaire fournie aux pays en développement de l'Afrique. Cette aide prend de plus en plus

[*Traduction*]

Central America. Moreover, that is what the Latin American people expect of us.

The member nations of the Contadora group, which represent 85 per cent of the entire Latin American population, have made it very clear during their last meeting in Caraballeda, Venezuela, last January. Mr. Simon Consalvi, Venezuelan Foreign Affairs Minister, asked that Canada take an active part in the Contadora peace process. And I quote:

We are absolutely convinced of Canada's importance in this part of the world.

I would like to end with a comment based on my personal experience with Central American people. We are convinced that Canada should change its Central American policy and actively support the Contadora peace initiatives, which is the only hope we have of negotiating a peaceful solution to the war in Central America.

Thank you very much.

The Vice-Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Alper.

Mr. Pierre Vaillancourt (Co-ordinator, Canada-Sahel Solidarity Project): The Canada-Sahel Solidarity Project is a consultation group of non-governmental organizations created by the working group on francophone Africa of the Canadian Council for International Co-operation, the CCIC, and which is directed by the Association québécoise des organismes de coopération internationale. This project has received financial backing by the Canadian International Development Agency and has as its goal to increase consultation between Canadian and sahelian NGOs in order to increase the impact of their activities in the areas of co-operation in the Sahel and of education of the Canadian public.

This brief specifically concerns food aid and includes a number of recommendations made during a seminar held in Quebec City in October, 1985 and organized jointly by Solidarité Canada-Sahel and Crossroads International. This seminar brought together more than 150 participants from different organizations in order to assess the food aid situation over the past decade and to formulate new strategies about co-operation and food aid. The brief presents the viewpoint of the seminar participants as well as that of an important delegation of countries of the South, including countries from different areas of Africa and Latin America. I will briefly state the recommendations.

Feeding humanity is the main challenge facing the world.

Feeding humanity, is first and foremost, giving people the right to feed themselves.

Any change in the world order at the food level calls into question the whole issue of food aid granted to developing countries in Africa. This aid is expanding more and more; it is

[*Text*]

d'importance; elle représente 10 p. 100 de l'aide publique au développement, et 18 p. 100 dans le cas du Canada. Une faible proportion de celle-ci, 7 p. 100, est utilisée pour les secours d'urgence.

La modification de la situation actuelle passe par l'élaboration de stratégies claires, globales et réalistes. Ces stratégies constitueront un ensemble de moyens, de programmes, de projets qui devront en premier lieu reposer sur les populations les premières concernées.

La modification de l'ordre actuel interpelle également les responsabilités de tous les pays: des pays du Sud parce que premiers concernés mais également des pays du Nord. Notre monde est caractérisé par une grande indépendance; le développement harmonieux de tous est un gage de paix et de stabilité.

Pour contribuer à la modification de la situation actuelle, nous recommandons au gouvernement canadien 12 mesures concrètes:

1. Appuyer prioritairement les États ayant développé des stratégies alimentaires exhaustives, réalistes et valables.

2. Que cet appui aille prioritairement aux États ayant démontré une volonté politique ferme et soutenue d'apporter des solutions à la crise alimentaire affectant leur pays.

3. Soutenir et accentuer son implication dans la recherche de solutions aux grandes questions internationales telles que la paix, le désarmement, le multilatéralisme et la promotion des droits de la personne.

4. Maintenir et atteindre l'objectif de 0.7 p. 100 du produit national brut pour l'aide au développement sans lier l'allocation de ces fonds à la promotion des exportations canadiennes.

5. Chercher par tous les moyens à améliorer les secours d'urgence.

6. Favoriser la coopération agro-alimentaire pour le rétablissement et le développement des capacités locales de production.

7. Profiter plus largement des divers types d'expertise pour le développement, particulièrement de celle des organismes non gouvernementaux canadiens et sahéliens.

8. Acheter davantage de denrées localement, constituer des stocks et favoriser les échanges triangulaires.

9. Il ne s'agit pas seulement de produire plus; il faut tenir compte des conditions sociales, de la répartition de l'aide et de la production agricole.

10. Convertir en contributions financières l'équivalent de 4 p. 100 de l'aide alimentaire actuellement octroyée par le Canada.

11. Utiliser ces 4 p. 100 pour stimuler les échanges triangulaires par l'achat de produits locaux par l'intermédiaire des organismes non gouvernementaux et des associations locales.

12. Oeuvrer au sein des forums internationaux pour une réforme globale de l'aide alimentaire.

• 1855

M. Abdelkader Benabdallah: J'ai déjà enseigné à l'UQAM; j'ai été responsable de la Fédération canado-arabe pendant deux ans, ainsi que conseiller auprès de la Ligue des États

[*Translation*]

now 10% of public aid to development and 18% for Canada alone. A small proportion of that aid, 7%, is used for emergency help.

In order to change the current situation, we must formulate clear, realistic and global strategies. These strategies will include means, programs and projects aimed primarily at the most concerned populations.

Any change in the current order also would also involve all countries; countries of the South because they are the most concerned but also countries of the North. Our world is characterized by a great independence; the harmonious development of each and everyone is a guarantee of peace and stability.

In order to help change the current situation, we make 12 recommendations to the Government of Canada:

1. Give priority to the states which have formulated comprehensive, realistic and valid food strategies.

2. Give priority to states having demonstrated a firm and continuous political will to find solutions to the food crisis in their country.

3. Maintain and increase our participation in the search for solutions to the major international issues such as peace, disarmament, multilateralism, and promotion of human rights.

4. Maintain and reach the objective of 0.7% of the Gross National Product for aid to developing countries without tying the allocation of these funds to promotion of Canadian exports.

5. Do everything possible to improve emergency help.

6. Promote agri-food co-operation in order to re-establish and develop local production capabilities.

7. Use more extensively different types of expertise for development, particularly the expertise of Canadian and Sahelian non-governmental organizations.

8. Buy more commodities locally, build up stocks and promote triangular exchanges.

9. It is not merely a question of increasing production; we must take into account social conditions, distribution of aid and agricultural production.

10. Convert the equivalent of 4% of food aid currently granted by Canada into financial contributions.

11. Use that 4% to stimulate triangular exchanges by buying local products through non governmental organizations and local associations.

12. Work through international fora to achieve a global reform of food aid.

Mr. Abdelkader Benabdallah: I have taught at the University of Quebec in Montreal (UQAM); for two years I headed the Canadian-Arab Federation and was advisor to the League

[*Texte*]

arabes, à Ottawa. Je me suis toujours intéressé aux relations canado-arabes et, plus particulièrement, canado-maghrébines, étant originaire du Maroc, c'est-à-dire du Maghreb.

Dans ce contexte, j'aimerais souligner les atouts que le Canada possède dans cette région francophone d'Afrique et dans le monde arabe, et ces atouts sont évidemment assez nombreux,—je les cite dans mon rapport—et, malheureusement, dans le passé, ils n'ont pu être exploités dans la mesure où, comme vous le savez, c'était—et demeure—une région très très contrôlée par les intérêts français.

Vu que le Canada a résolu pratiquement sa question québécoise, le moment est arrivé de reprendre cette voie en direction du Maghreb afin de renforcer les relations économiques avec ces pays qui non seulement ont un potentiel non négligeable, mais qui jouissent d'une influence importante en Afrique aussi bien que dans le monde arabe.

Comme vous le savez, Tunis (Tunisie) est le siège de la Ligue des États arabes. Le Moyen-Orient étant actuellement pris par des conflits qui divisent la région, le Maghreb devient de plus en plus une zone par laquelle on peut aisément toucher le monde arabe et l'Afrique, étant donné que l'Afrique au sud du Sahara a de tout temps été très fortement influencée par le Maghreb.

Dans mon rapport, je propose que le Canada renforce d'abord les relations culturelles avec le Maghreb en encourageant les étudiants maghrébiens à venir ici en nombre beaucoup plus important afin d'ouvrir la voie aux exportations canadiennes en général ainsi qu'aux exportations à moyen terme et à long terme.

Par ailleurs, nous savons qu'il y a un problème actuellement en France en ce qui concerne l'immigration nord-africaine. C'est un problème qui fait que depuis en plus l'Afrique du Nord pourrait être amenée à se détourner de la métropole française, et cela pourrait être une opportunité intéressante à échanges, aussi bien culturels que économiques.

Avant de soumettre ce rapport à l'examen du Comité, je tiens à souligner que les données qui s'y trouvent sont largement étayées.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much. Next, please.

Nous allons procéder de la même façon: l'intervention doit se limiter à une duréee de cinq minutes. Je prierais chaque témoin de s'identifier avant de prendre la parole.

• 1900

Ms Kathryn Anderson (Chairperson, Church in International Affairs Committee, Montreal Presbytery of the United Church of Canada): I would like to begin by saying why our committee is here today.

One of the most important callings of the church is to be with those who suffer, offering support and hope. In our local congregations we do that in many ways, such as being present with those whose families are coming apart through divorce or separation, by being with those who are dying, and by

[*Traduction*]

of Arab States, in Ottawa. I have always been interested in Canadian-Arab relations and particularly, in Canadian-Maghrebian relations, since I am originally from Morocco, that is the Maghreb.

This being said, I would now like to point out Canada's assets in this francophone area of Africa and in the Arab world. There are obviously quite a few of them—they are listed in my report—but unfortunately, in the past, they could not be used to their fullest because, as you know, that area was—and is—very tightly controlled by French interests.

Since Canada has found a practical solution to the issue of Quebec, it is now time to use that solution in the Maghreb in order to strengthen economic relations with those countries which not only have a large potential, but also enjoy a great influence in Africa as well as in the Arab world.

As you know, Tunis, the capital of Tunisia, is the seat of the League of Arab States. Since the Middle East is currently engulfed in conflicts dividing the area, the Maghreb is becoming more and more the best way to communicate with the Arab world and with Africa, since the area south of the Sahara desert has always been very strongly influenced by the Maghreb.

In the report, I state that Canada should improve its cultural relations with the Maghreb by encouraging many more Maghrebi students to come to Canada in order to open the door to Canadian exports in general as well as mid-term and long-term exports.

Moreover, we know that there is currently a problem in France with North African immigration. That situation could cause North Africa to turn its back more and more on France, which would be a good opportunity for Canada to fill some of the gaps in the area of cultural and economic exchanges.

Before handing over this report to the committee, I wish to state that the data it contains are well supported.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci beaucoup. Le prochain témoin, s'il vous plaît.

We will proceed in the same way. The presentation must not go beyond five minutes. I will ask each witness to begin by stating his or her name.

Mme Kathryn Anderson (présidente, Comité des affaires internationales de l'Église unie du Canada, chapitre de Montréal): J'aimerais tout d'abord vous expliquer pourquoi notre comité est ici aujourd'hui.

Une des principales vocations de l'Église est d'aider les malheureux en leur offrant soutien et espoir. Nous le faisons localement de bien des façons, par exemple en étant présents auprès de ceux dont les familles sont déchirées par un divorce ou une séparation, en allant auprès des mourants et en

[*Text*]

comforting those who mourn. But the church is more than the local congregation.

Our brothers and sisters in the Third World—and I might add that we have often a chance now in the churches to meet with them both in Canada and overseas—also cry out to us for support and for actions that show our hope that things can change. For many years they called for our solidarity in Haiti and the Philippines, and we came to the government on their behalf. We asked the government to stop encouraging investment in the Philippines; investment that was shoring up martial law and a brutal dictatorship and in no way aiding the development of the people. In Haiti we questioned aid programmes and the policies of the Inter-American Development Bank, such as the Artibonite Valley Dam project.

Sometimes the government listened, but often we were discouraged, for it seemed that other economic and political interests weighed more strongly in the government's thinking than the suffering of people who seek dignity and social and economic justice. But we found hope again, as the people finally rose up and said, "no more". The U.S. had no choice but to change its policy.

But need it have taken so long and cost so much? Could Canada have played a stronger role; an independent role of acting in true solidarity, seeking real justice?

It is with that in mind that we come here today. We have only a few minutes, so I can only outline briefly three areas of concern that are the major areas of concern of our committee and its work this year, and in about the last five years, even though we have concerns that we are active on about a variety of issues, from repression of church leaders in Romania to human rights in Korea. These three areas are South Africa, Central America, and the Strategic Defence Initiative. I would like to point out that our committee has members who have worked and travelled extensively in Africa and Central America and who are deeply involved in and knowledgeable about the movement for disarmament.

South Africa. At the end of the recent Commonwealth conference, the Prime Minister indicated that the Canadian government would take stricter measures regarding sanctions if meaningful changes in the apartheid system were not forthcoming. There have been no significant changes in the system. We therefore ask that such measures be taken immediately, since economic pressure is one of the few means of peaceful persuasion left.

Central America. About Nicaragua, Canada must openly and strongly support the Contadora process and urge the United States to do likewise. We must be clear and unequivocal in our rejection of the Contras. This so-called low-intensity war in no way can bring about development or democracy in Nicaragua. When, for example, one compares the election

[*Translation*]

réconfortant ceux qui sont en deuil. Mais l'Église va bien au-delà du niveau local.

Nos frères et soeurs du Tiers monde—que nous, les membres de l'Église, avons d'ailleurs souvent l'occasion de rencontrer au Canada et outre-mer—nous implorent d'ailleurs de les aider et de montrer par des mesures concrètes que nous espérons voir les choses changer. Pendant bien des années, ils nous ont demandé notre solidarité à Haïti et aux Philippines, et nous sommes intervenus en leur faveur auprès du gouvernement. Nous avons demandé au gouvernement de cesser d'encourager les investissements aux Philippines; des investissements qui constituaient un appui à la loi martiale et à une monstrueuse dictature sans jamais aider le peuple à se développer. À Haïti, nous avons remis en question les programmes d'aide et les politiques de la Banque interaméricaine de développement, comme le projet du barrage de la vallée Artibonite.

Parfois le gouvernement nous écoutait, mais trop souvent nous avons été déçus, car d'autres intérêts économiques et politiques semblaient peser plus lourdement dans la balance du gouvernement que la souffrance d'un peuple qui cherchait la dignité et la justice sociale et économique. Mais l'espoir a rejailli lorsque le peuple s'est finalement révolté en criant «ça suffit». Les États-Unis n'avaient plus le choix; ils ont dû modifier leur politique.

Mais était-ce bien nécessaire que ce changement ait été aussi long et aussi coûteux? Le Canada n'aurait-il pas pu jouer un rôle plus important; un rôle indépendant où il aurait pu faire preuve de solidarité en cherchant à rétablir la justice?

C'est dans cet esprit que nous sommes venus aujourd'hui. Comme nous ne disposons que de quelques minutes, je vais me contenter d'exposer brièvement les trois principaux domaines d'intérêt de notre comité cette année et depuis environ cinq ans, même s'il y a d'autres questions auxquelles nous travaillons activement dans divers domaines, allant de la persécution des chefs écclésiastiques en Roumanie aux violations des droits de la personne en Corée. Les trois domaines en question sont l'Afrique du Sud, l'Amérique centrale et l'Initiative de défense stratégique. J'en profite pour vous signaler que certains membres de notre comité ont beaucoup travaillé et voyagé en Afrique et en Amérique centrale et participent très activement au mouvement pour le désarmement, question qu'ils connaissent à fond.

L'Afrique du Sud. À la fin de la récente Conférence du Commonwealth, le premier ministre a annoncé que le gouvernement canadien imposerait des sanctions plus strictes si aucun changement d'importance ne survenait au niveau de l'apartheid. Aucun changement d'importance n'a eu lieu. Nous demandons donc que ces mesures soient prises immédiatement, étant donné que les pressions économiques sont l'un des seuls moyens pacifiques de persuasion qu'il nous reste.

L'Amérique centrale. En ce qui concerne le Nicaragua, le Canada doit appuyer ouvertement et fermement le groupe Contadora et encourager les États-Unis à faire de même. Il faut rejeter clairement et sans équivoque les Contras. Cette guerre prétendument de faible intensité ne pourra jamais favoriser le développement ou la démocratie au Nicaragua.

[*Texte*]

process in the Philippines with that in Nicaragua, one wonders what possible justification there can be for such an attack on Nicaragua.

Canada should not be resuming bilateral aid to El Salvador. Rather it should be insisting on genuine negotiations between the Duarte government and the FDR-FMLN to bring about a just peace.

Guatemala—which is perhaps the hidden story, really, for most Canadians, I feel. Guatemala has had more than 30 years of severe military repression after a U.S.-backed coup brought an end to a democratic and capitalist reform government because it attempted land reform. It is widely agreed that the military apparatus of Guatemala has no intention of allowing the civilian government to address the fundamental problem of land reform, nor to change the extensive military control of the population. Thus we ask that the Canadian government (*a*) not resume bilateral aid to Guatemala, and (*b*) maintain its critical attitude toward the Guatemala government at the UN and other international forums, concerning their human rights record.

We might add that that critical attitude toward Guatemala has been greatly appreciated, both by those who have been concerned about Guatemala and by Guatemalans themselves, and that Canada has played quite an important role in international forums up to this point.

About Star Wars, I can read what is here, and then I will just comment on the report that I see in *Le Devoir* today.

• 1905

We regret that what appears to be a genuine response to the Canadian public's concern about involvement in the Strategic Defence Initiative is undermined by the renegotiation of the NORAD agreement. We therefore ask that a full review of our nuclear and defence relations with the U.S. take place, with a view to giving Canada an opportunity to play an independent peace-making role in the world.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I will just interrupt for a second, because you are asking a question.

There was a standing committee that spent the last three or four months looking at this.

Ms Anderson: Yes, and which is mentioned in *Le Devoir* also. I understand that happened but nevertheless, it seemed appropriate for us to mention it again today because it has been a concern. In fact, *Le Devoir* is suggesting the government is sensitive to the concerns we have about the Strategic Defence Initiatives and the NORAD agreement.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Ms Anderson.

[*Traduction*]

Par exemple, lorsqu'on compare le processus électoral des Philippines à celui du Nicaragua, il faut se demander comment il est possible de justifier pareille attaque contre le Nicaragua.

Le Canada ne devrait pas rétablir l'aide bilatérale au Salvador. Il devrait plutôt insister pour que de véritables négociations soient entreprises entre le gouvernement Duarte et le FDR-FMLN afin de rétablir la paix et la justice.

Le Guatemala. C'est sans doute, à mon avis, une histoire inconnue de la plupart des Canadiens. Le Guatemala a connu plus de 30 ans de grave répression militaire après qu'un coup d'État apppuyé par le États-Unis ait mis fin à un gouvernement démocratique qui visait une réforme capitaliste, parce que ce gouvernement avait tenté d'entreprendre une réforme territoriale. On s'entend généralement pour dire que l'appareil militaire guatémaltèque n'a aucunement l'intention de permettre au gouvernement civil d'étudier le problème fondamental de la réforme territoriale ni de diminuer l'important contrôle militaire qu'il exerce sur la population. C'est pourquoi nous demandons au gouvernement canadien *a*) de ne pas rétablir l'aide bilatérale au Guatemala, et *b*) de continuer de critiquer le gouvernement guatémaltèque aux Nations Unies et dans d'autres forums internationaux, au sujet des violations des droits de la personne.

Signalons d'ailleurs que les critiques à l'endroit du Guatemala ont été fortement appréciées à la fois par ceux qui s'intéressent aux problèmes de ce pays et par les Guatémaltèques eux-mêmes, et que le Canada a joué un rôle très important sur la scène internationale jusqu'ici.

En ce qui concerne «La guerre des étoiles», je vais vous lire mon texte puis je vous parlerai d'un reportage que j'ai lu dans le *Le Devoir* d'aujourd'hui.

Nous sommes navrés de voir ce qui semble être une réponse honnête à l'inquiétude manifestée par la population canadienne au sujet de notre participation à l'Initiative de défense stratégique, sapée par la négociation d'un nouvel accord NORAD. Nous aimerions donc que l'on fasse une étude approfondie des relations que nous avons avec les États-Unis sur le plan des armes nucléaires et de la défense nationale, dans le but de permettre au Canada de jouer sur la scène internationale un rôle indépendant de pacificateur.

Le coprésident (M. Hockin): Je dois vous interrompre un instant parce que c'est une question que vous posez.

Un comité permanent se penche sur la question depuis au moins trois ou quatre mois.

Mme Anderson: Effectivement, et on l'a mentionné aussi dans *Le Devoir*. Je suis donc au courant; néammoins, vu que le problème s'est posé, il est utile de le mentionner à nouveau. En fait, on suggère dans *Le Devoir* que le gouvernement prenne mieux conscience de l'inquiétude suscitée par l'Initiative de défense stratégique et par l'accord NORAD.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, madame Anderson.

[*Text*]

Mr. Paul Lemieux (Member, Support Committee for the People of Guatemala): Thank you, Mr. Chairman.

I represent the Support Committee for the People of Guatemala. I would like to basically read a statement on what some of our thoughts and ideas are regarding Canada's position vis-à-vis Guatemala and their recent elections there.

The continuing human rights violations in Guatemala have led the United Nations and other international organizations to condemn the Guatemalan authorities numerous times for this state of affairs. Most recently, in December 1985, during the 42nd Assembly of the United Nations, Canada co-sponsored, once again, a resolution recognizing the ongoing human rights violations in Guatemala in spite of the so-called democratic opening and elections having just taken place.

The change of government in Guatemala, following the December 8 elections, does not guarantee in itself that the situation of human rights has or will improve, given, among other things, the violations that have occured during and after the electoral process. Even since the inauguration of the new civilian president, in January, numerous disappearances and political assassinations have taken place.

The current Guatemalan development program, based on "development poles" and "model villages" consolidates, above all, the military's domination of the population through control of their movements and destruction of their culture. This program is financed through international economic aid.

We make the following requests to the Canadian government:

1. That it does not re-establish direct economic aid to Guatemala through bilateral programs and that it does not increase the "Mission Administered Funds" channelled through the embassy.

2. That it continues to adopt a demanding attitude towards the Guatemalan government on human rights issues at the United Nations and in other international forums, until strong and ongoing guarantees of an acceptable human rights situation are established.

By an acceptable human rights situation, we mean that massive and systematic human rights offences must be ended. The fate of the "disappeared" certainly must be clarified. Past human rights offenders must be honestly and thoroughly investigated and those responsible brought to justice.

Popular organizations and other groupings must be allowed to organize freely. Structures of military control in the countryside, such as the civil patrols, model villages and development poles, as well as the system of inter-institutional co-ordinators must be dismantled. Fundamental reforms must be undertaken to improve Guatemalan society in the direction of justice and in the distribution of land, wealth, income and tax burdens.

We thank you for taking note of these questions and hope that the Canadian government, in terms of its policies vis-à-vis

[*Translation*]

M. Paul Lemieux (membre du Comité de soutien au peuple guatémaltèque): Merci, Monsieur le président.

Je représente le Comité de soutien au peuple guatémaltèque. J'aimerais vous lire un exposé sur ce que devrait être, à notre avis, la position du Canada vis-à-vis du Guatemala et des élections qui s'y sont déroulées récemment.

Des violations répétées des droits de la personne au Guatemala ont conduit les Nations Unies et d'autres organismes internationaux à critiquer publiquement le gouvernement guatémaltèque à plusieurs reprises. Récemment, en décembre 1985, lors de la quarante-deuxième Assemblée des Nations Unies, une fois de plus le Canada a présenté, conjointement avec d'autres pays, une résolution dénonçant la soi-disant démocratie guatémaltèque qui persiste à violer les droits de la personne en dépit des récentes élections.

Le fait qu'un nouveau gouvernement ait pris le pouvoir au Guatemala, à l'issue des élections du 8 décembre dernier, ne signifie pas pour autant une amélioration de la situation, si l'on tient compte en particulier des violations qui ont été commises contre les droits de la personne pendant le processus électoral et plus tard. Depuis l'arrivée au pouvoir du nouveau président civil, en janvier dernier, de nombreuses personnes ont été portées disparues et des assassinats politiques ont été commis.

L'actuel programme d'expansion du Guatemala est axé sur des «pôles de développement» et des «villages modèles» dont le but est essentiellement de soumettre la population au contrôle de l'armée qui surveille les mouvements et détruit les cultures. Ce programme d'expansion est financé par le truchement de l'aide économique internationale.

Nous demandons donc au gouvernement du Canada:

1. de ne pas remettre en vigueur les programmes bilatéraux d'aide économique directe au Guatemala et de ne pas augmenter le budget alloué au «Fonds des missions» distribué par l'ambassade.

2. que, devant les Nations Unies ou d'autres forums internationaux, il maintienne vis-à-vis du gouvernement du Guatemala, une attitude intransigeante en matière des droits de la personne, tant qu'il ne sera pas convaincu que la situation est devenue tolérable.

Par situation tolérable, nous entendons l'élimination systématique et flagrante des violations des droits de la personne. Il faut que l'on connaisse le sort des «disparus». Les responsables des violations passées doivent faire l'objet d'une enquête sérieuse et être traînés devant les tribunaux.

La création d'organisations populaires et d'autres groupements doit pouvoir s'effectuer librement. L'appareil de contrôle militaire—patrouilles civiles, villages modèles et pôles de développement, entre autres—ainsi que le système de coordination interinstitutionnelle doivent être démantelés. La société guatémaltèque doit subir des réformes fondamentales pour assurer la justice dans la répartition des terres, des richesses, du revenu et du fardeau fiscal.

Nous vous remercions d'avoir pris la peine de nous écouter. Quand il sera question de sa politique d'aide, nous espérons

[*Texte*]

aid, will question very thoroughly before it re-establishes bilateral aid, because of the recognition this gives to the Guatemalan government, and therefore the international approval of what it is doing.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you. Next, please.

Ms Rosalie Armstrong (Member, The Social Justice Committee of Montreal): Thank you, Mr. Chairman.

The Social Justice Committee of Montreal is an independent group concerned with raising the awareness of the Canadian public, more especially the anglophone population of Montreal, on development and human rights issues.

• 1910

In this presentation we wish to address two main concerns. Firstly, we believe that Canadian foreign policy should not be determined solely around economic and security issues but that moral concerns should play a significant role in our dealings with the rest of the world. Secondly, we believe that Canada can continue to have a positive influence in Central America, particularly in El Salvador and Guatemala. We would maintain the right of everyone to share in and enjoy the wealth of the world.

The response of the Canadian population to the tragedies of Ethiopia and Mexico shows the genuine desire of Canadians that all people may live in dignity and peace.

Furthermore, once the poor can share in the economic benefits of their own countries, this will bring benefits to Canada, as more markets will be available and we will not have to compete against cheap slave labour to share in these markets.

At present our security concerns focus on East-West conflicts, but as long as the majority of the people in the Third World are dispossessed their insecurity will lead to further tensions. Therefore we call on the Canadian government to put its efforts into helping to reduce the imbalances between rich and poor, which we believe can be done by, firstly, giving the poor countries a greater say in world trade development agreements and, secondly, increasing aid to the poor peoples of the world and not to their governments.

The Social Justice Committee focuses its concerns on Central America, where we have had close to 10 years of experience in visiting, researching, working, and in the exchange of information with human rights groups and in contacts with churches.

We are concerned at the recent resumption of aid to El Salvador and the possibility of renewed bilateral aid to Guatemala now that the elections have produced a civilian president.

[*Traduction*]

que le gouvernement canadien remettra en question le rétablissement de l'aide bilatérale, qui reviendrait à admettre publiquement la légitimité du nouveau gouvernement du Guatemala et donc à sanctionner ses agissements.

Je vous remercie.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci. Témoin suivant, s'il vous plaît.

Mme Rosalie Armstrong (membre du Comité de justice sociale de Montréal): Merci, Monsieur le président.

Le Comité de justice sociale de Montréal est un groupe indépendant dont le but est de sensibiliser la population canadienne, et plus particulièrement la population anglophone de Montréal, des problèmes de l'expansion et à la question des droits de la personne.

Dans notre exposé, nous nous penchons sur deux questions. En premier lieu, nous sommes convaincus que la politique extérieure du Canada ne devrait pas être élaborée uniquement en fonction de raisons économiques et de questions de sécurité; dans nos rapports avec le reste du globe, les préoccupations d'ordre moral doivent jouer un rôle important. En second lieu, nous croyons que le Canada peut continuer à exercer une influence positive en Amérique centrale, en particulier au Salvador et au Guatemala. Les richesses du monde doivent être partagées équitablement entre tous.

La réaction de la population canadienne lors des tragédies survenues en Ethiopie et au Mexique montre bien notre désir de voir tous les peuples de la terre vivre dans la paix et dans la dignité.

Lorsque les démunis pourront à leur tour jouir de leur part des richesses de leur propre pays, le Canada se verra offrir de nouveaux débouchés et il ne lui sera plus nécessaire de concurrencer ceux qui rémunèrent leur main d'oeuvre avec un salaire de famine.

Nos préoccupations en matière de sécurité sont actuellement axées sur les conflits Est-Ouest; mais tant que la majorité des peuples du Tiers monde restent démunie, leur manque de sécurité ne fera que multiplier les tensions. Nous demandons donc au gouvernement canadien de mettre tout en oeuvre pour réduire le déséquilibre entre riches et pauvres; il faudrait pour cela que les pays pauvres participent davantage à l'élaboration des traités de commerce internationaux et qu'une aide accrue soit versée à la population et non aux gouvernements.

Le Comité de justice sociale s'intéresse particulièrement à l'Amérique centrale où, depuis près de 10 ans, ses membres font des séjours, effectuent des recherches, travaillent, échangent des informations avec des groupes de droits de la personne et se maintiennent en contact avec les représentants des églises.

Nous nous inquiètons du rétablissement récent de l'aide au Salvador et de la possibilité qu'on renouvelle l'aide bilatérale au Guatemala depuis l'élection d'un président civil.

[*Text*]

In El Salvador, from knowledge gained from our own experiences there and supported by information from human rights organizations active in the area, we understand that selective repression is still common. Bombing, strafing and army ground operations in the countryside terrorize the civilian population and deprive them of food and shelter.

Interviews with refugees in Honduras and displaced persons in El Salvador have all given us evidence of such actions. These people emphasize that basic human rights are denied the majority of the population.

Even if we see a decline in the numbers of deaths from military activity in El Salvador, the basic injustices remain and people have little control or involvement in their own society. Duarte continues to lose his base in the society and corruption infests his regime.

In Guatemala, despite the election of a civilian president, the country is still in the control of the military and Canadian aid will be of no real help to the people. Human rights abuses of the type which Canada has consistently condemned are likely to continue as the president admits that he holds only 20% of the power and it is not yet clear which way the situation will evolve.

It is sure, however, that unjust structures still exist in Guatemala and that Canadian aid will not go to the poor, nor yet help the president to strengthen his position. We urge the Canadian government not to resume aid to Guatemala until it is clearly demonstrated that such aid will benefit the poor and not contribute to their repression.

In conclusion, we believe that Canada can help the struggles of the people for a more just world in El Salvador and Guatemala only when changes in the basic structures of the socio-economic system allow this to happen. Canada must stand with the people in their search for justice and peace. Any action on our part which supports the repressive forces of the region is not only against our values but will also prove harmful to our own long-term interests.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you. Next, please.

Ms Joan Frances Tuck (Co-ordinator, CUSO-Quebec): I realize this is the end of a long day for most of you people so I hope to make a few simple points quite quickly.

I represent CUSO in Quebec. My organization has already made a presentation to this committee, I believe in Ottawa in November, so the recommendations, I believe, are already before you. I would just like to make a few additional points or emphasize some of those points.

[*Translation*]

Nous savons qu'au Salvador, parce que nous y sommes allé et parce que les organisations de droits de la personne de la région nous tiennent au courant, les répressions sélectives sont courantes. Les bombardements, les mitraillages et les opérations de l'infanterie militaire terrorisent la population civile qui se retrouve affamée et sans abri.

Nous avons entendu les témoignages des réfugiés du Honduras et du Salvador. Tous nous ont dit que l'on bafouait les droits les plus fondamentaux de la majorité de la population.

Le nombre de morts imputables aux activités militaires a peut-être baissé au Salvador, mais des injustices continuent d'être commises et la population n'exerce en fait aucune influence. Duarte perd de plus en plus contact avec la base, et son régime est pourri par la corruption. Au Guatemala, en dépit de l'élection d'un président civil, le pays reste sous contrôle militaire et une aide fournie par le Canada ne profiterait pas à la population. Le président avoue lui-même ne détenir que 20 p. 100 du pouvoir et Dieu sait comment la situation évoluera; il est fort probable que les abus que le Canada a toujours dénoncé continueront de se produire.

Ce qui est sûr, c'est qu'il existe au Guatemala des structures iniques, et une aide fournie par le Canada ne profiterait guère aux pauvres, pas plus qu'elle n'aiderait le président à prendre en main la situation.

Nous recommandons au gouvernement canadien de ne pas rétablir l'aide accordée au Guatemala tant qu'il ne sera pas prouvé clairement que cette aide profitera aux pauvres et ne permettra pas d'aggraver les répressions dont ils sont victimes.

En conclusion, nous sommes convaincus que, tant que les structures de base d'un système socio-économique ne seront pas en place dans des pays comme le Salvador ou le Guatemala, l'aide du Canada ne servira en rien à ceux qui luttent pour un monde meilleur. Le Canada doit épauler ceux qui recherchent la justice et la paix. Toutes mesures qui auraient pour effet d'encourager les forces de répression dans cette région du globe iraient non seulement à l'encontre de notre système de valeurs mais seraient aussi contraire à nos intérêts à long terme.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je vous remercie. Témoin suivant, s'il vous plaît.

Mme Joan Frances Tuck (coordinatrice, SUCO—Québec): Je vois bien que pour la plupart d'entre vous, la journée a été longue; j'en viendrai donc directement aux faits.

Je représente le SUCO au Québec. Mon organisation a déjà présenté un exposé aux membres de ce Comité en novembre dernier à Ottawa, si je ne me trompe pas; vous devez donc être au courant de ses recommandations. J'aimerais simplement ajouter quelques remarques ou souligner davantage certaines choses.

[*Texte*]

• 1915

In general, talking about Canada's foreign policy, my personal wish is that Canada would start to broaden its view of the world to look beyond its traditional relationships and partners. I do not really know what the mandate of this committee is or the scope of the work, but I hope that the work of this committee will in fact help us towards a more global analysis and a better view of what Canada's role in the world really can be.

I think that as a middle-level power we have a leadership role to play in the world. We also are capable of understanding many of the concerns of other countries in the world, be they industrialized or resource-based. I believe as well that we have developed approaches within Canada which are based on fairness and justice in our relationships between the different parts of the country. Some of those principles should probably be extended to our relationships with our external partners.

I question very carefully our relationship with the United States. I think that there have been too many cases in Canadian history when we have tended to be the monkey on the elephant's back that has simply gone along with the United States without first doing our own analysis and deciding where our interests really lay. I hope Canada will make a point of analysing situations for itself and making its own decision, not necessarily simply accepting that whatever is good for the United States is good for Canada.

Since my principal field of endeavour, my work is in the area of international co-operation, I am going to leave those general comments for what they are worth and make a few comments on our official development assistance program. I think you have probably heard all you want to hear on that topic today but I have a few more.

For CUSO development is a process by which people change their lives through their own efforts. For us that implies that what we can do in development assistance is basically to assist those people who are attempting to change their situation. We do that by removing obstacles, by creating opportunities for people, etc.

I think, when we look at our development assistance, we must realize that the people most in need of our assistance are the poorest people in the world and the most powerless, and this implies a political component to our work.

Canada is well enough off to be able to make a contribution to development assistance. My reading of canadian public opinion is that their top priority in is humanitarian aid directed to the most needy. I also think that canadians expect value for their money. I suspect, from comments that I have heard, that people probably question our international development assistance programs more closely in terms of what value we are getting for our dollar than they do many of the other government programs.

In saying that humanitarian aid to the neediest is the canadian public's top priority, I do not intend to imply that we ignore political considerations. I believe we have to be aware of

[*Traduction*]

En général, pour ce qui est de la politique étrangère du Canada, je suis d'avis que notre pays doit élargir sa vision du monde et chercher des partenaires des pays autres que ceux avec lesquels il a des liens traditionnels. J'ignore quel est le mandat précis du Comité et même la portée de son travail, mais j'espère qu'on effectuera une analyse plus vaste des choses et qu'on aura une meilleure idée de ce que pourrait être le rôle du Canada dans le monde.

En tant que puissance intermédiaire, nous avons un rôle important à jouer dans le monde. Nous sommes également capables de comprendre bon nombre de préoccupations d'autres pays, qu'ils soient industrialisés ou seulement riches de certaines ressources. Je crois aussi que nous avons trouvé des solutions justes et équitables aux problèmes des rapports entre les régions au sein de notre pays même. Et certains de ces principes seraient probablement utiles dans nos rapports avec nos partenaires étrangers.

Je m'interroge très sérieusement sur nos rapports avec les États-Unis. À mon avis, trop souvent, nous avons tout simplement accepté les décisions prises aux États-Unis sans auparavant réfléchir par nous-même afin de voir où étaient nos véritables intérêts. J'espère donc que le Canada cherchera à analyser lui-même les situations auxquelles il fait face, et à prendre ses propres décisions, sans conclure nécessairement que ce qui est bon pour les États-Unis l'est aussi pour le Canada.

Étant donné que mon principal domaine d'activité est la coopération internationale, je ne développerai pas davantage ces observations générales. Je vais plutôt me tourner vers notre programme officiel d'aide au développement. Vous avez probablement entendu tout ce que vous voulez savoir sur le sujet aujourd'hui, mais j'ai tout de même quelque chose à ajouter.

Pour le SUCO, le développement est un processus permettant aux gens de changer leur vie grâce à leurs propres efforts. À nos yeux, cela signifie que l'aide au développement consiste avant tout à appuyer ceux qui cherchent à faire évoluer leur situation. Nous aidons donc en éliminant des obstacles, en créant des possibilités, etc.

Nous devons nous rappeler que ceux qui ont le plus besoin de notre aide au développement sont les plus pauvres au monde et les plus dénués de pouvoir, ce qui signifie donc que notre travail a une composante politique.

Le Canada est suffisamment riche pour participer au développement d'autres pays. Je crois d'ailleurs que la priorité pour la population canadienne est l'aide humanitaire destinée à ceux qui en ont le plus besoin. Je pense également que les Canadiens en veulent pour leur argent. Si j'en juge d'après certains propos que j'ai entendus, on s'interroge davantage sur l'efficience de nos programmes d'aide que sur celle de bon nombre d'autres programmes gouvernementaux.

Le fait que pour les Canadiens l'aide humanitaire soit la priorité ne signifie pas à mes yeux que nous ne tenons pas compte de considérations politiques. Nous devons nous tenir au

[*Text*]

the political complexities of the various situations in which we are involved, either as a country in a relationship with other countries or as aid givers.

I believe the objective of our aid should be aid rather than trade. I understand that unfavourable terms of trade are among the main obstacles for many developing countries in their development, but I believe that if we start to make trade the priority, we are going to make Canada's interest the top priority in our aid programs rather than the priorities of those people whom we are supposed to be assisting through our development programs.

For that reason I believe we must keep that central theme of aid first and foremost in what we do with our development assistance.

We certainly do have other roles to play through other aspects of Canadian foreign policy in the trade field. I am not denying that, but I am saying that the purpose of our development assistance programs should fairly clearly be that.

I believe El Salvador is an example of how we should not be spending our aid money. I believe the resumption of aid to El Salvador is an attempt to achieve several objective. Most of them are questionable in terms of aid, and they have been sort of neatly packaged to appear to be a good aid package, which ignores the political potential to the poor who may end up receiving that aid. I feel it is a misguided example of how we are using our aid, and it is an example of the confusion of our objectives in current aid policies.

• 1920

There are two other areas within our development assistance program that concern me. One is the need for those of us who are involved in development work to continue to learn what works and what does not work in the area of development. If there is anything we have learned over the last 25 years, it is that we did not know very much about development when we started out. We still do not have the answers, but we have learned a lot. I think it is important that both the Canadian government and NGOs and other organizations from other countries involved in development work devote more time and energy to analysis and to sharing what they have learned in the process.

The other area is the responsibility we all have, and I count the NGOs in this as well as the government, to inform the Canadian public about what is happening in the Third World; to let them know what Third World peoples are doing for themselves and what Canada is doing to support their efforts. We need to improve the Third World content in our school curricula. I know most of us went through school learning the geography of the Third World, probably in two easy lessons. We certainly learned nothing about the world outside of North

[*Translation*]

courant des aspects politiques complexes que présentent les diverses situations auxquelles nous faisons face dans le cadre de nos relations avec d'autres pays ou de l'aide que nous leur fournissons.

A mon avis, l'objectif de nos programmes dans ce domaine devrait être strictement de fournir de l'aide et non d'établir des liens commerciaux. Je n'ignore pas que les conditions défavorables de l'exercice du commerce figure parmi les principaux obstacles auxquels sont confrontés bon nombre de pays en voie de développement, mais je crois tout de même que, si nous faisons du commerce notre priorité, nous allons du même coup accorder la priorité aux intérêts du Canada et non aux problèmes primordiaux de ceux auxquels nous sommes censés venir en aide.

Je suis donc d'avis que notre programme d'aide au développement doit avoir l'aide comme priorité très nette.

Il est vrai que nous pouvons nous occuper aussi de nos liens commerciaux dans le cadre de la politique étrangère du Canada, je ne le nie pas; tout ce que je dis, c'est que l'objectif poursuivi par nos programmes d'aide au développement doit être l'aide avant tout.

Je crois que ce que nous faisons au Salvador en ce moment est un exemple de ce que nous ne devrions pas faire. Le renouvellement de l'aide au Salvador est motivé par certains objectifs. On peut s'interroger sur la pertinence de la plupart d'entre eux sur le plan de l'aide, même s'ils ont été bien regroupés en un ensemble faussement efficace, qui ne tient pas compte du potentiel politique pour les pauvres qui pourraient bénéficier de l'aide. Ils constituent à mon avis un exemple d'une mauvaise utilisation de notre aide et montrent que les objectifs de notre politique d'aide sont confus.

Il y a deux autres domaines liés au programme d'aide au développement qui me préoccupent. L'un est la nécessité pour ceux d'entre nous qui oeuvrent dans le domaine du développement, de continuer à apprendre ce qui ne réussit ou qui ne réussit pas en matière de développement. S'il y a quelque chose que nous avons appris ces 25 dernières années, c'est bien que nous ne savions pas grand chose au sujet du développement lorsque nous avons commencé. Nous n'avons toujours pas les réponses, mais nous avons beaucoup appris depuis lors. Il me paraît important que le gouvernement canadien et les organismes non gouvernementaux ainsi que les organisations d'autres pays se consacrant au développement, prennent plus de temps pour analyser leur travail et partager avec les autres le fruit de leur expérience.

L'autre domaine est la responsabilité que nous avons tous, les organismes non gouvernementaux aussi bien que le gouvernement, de renseigner la population canadienne au sujet de ce qui se passe dans le Tiers monde. Il faut en effet lui dire ce que les populations du Tiers monde font pour s'aider et aussi ce fait le Canada pour appuyer leurs efforts. Nous devons donc faire en sorte que les programmes scolaires fassent une plus large part au Tiers monde. La plupart d'entre nous avons appris la géographie de ces pays, probablement en deux leçons

[*Texte*]

America, Europe and Australia, at least in my case, and I suspect that is true for most of us. This whole area of education, I think, is very, very important. I think the Third World is going to have more and more impact on Canada in the future than it has today, and it is important that Canadians have a better grasp of that.

I also think the Canadian public has a right to know how their tax dollars used in official development assistance are being used, and they have a right to understand the long-term implications of the development work we are doing in the Third World.

I would emphasize that the objectives of Canadian aid are very important, how the aid is being used, the quality of programs, possibly even more than the quantity—we would all like to see the quantity of money available increase, but we recognize there are very real limits on what is possible—and we should be looking more at education and at assessment of the work that is going on as we move forward with our official development assistance programs.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much.

Colleagues, I want also to thank you for a good day's work, a long day's work. We will see you at 9 a.m. tomorrow, same place.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

faciles. Nous n'avons certainement rien appris au sujet du monde situé à l'extérieur de l'Amérique du nord, de l'Europe et de l'Australie; c'est tout au moins mon cas, et je soupçonne que cela vaut pour la plupart d'entre nous. Le domaine de l'éducation me paraît extrêmement important. Je crois que le Tiers monde aura de plus en plus d'impact sur le Canada, et il est donc essentiel que les Canadiens le comprennent mieux.

J'estime aussi que la population canadienne a le droit de savoir comment on dépense son argent au titre de l'aide officielle au développement, et qu'elle a le droit de connaître les répercussions à long terme des activités de développement auxquelles nous nous adonnons dans les pays en voie de développement.

J'insiste sur le fait que les objectifs de l'aide canadienne sont très importants ainsi que la façon dont on se sert de cette aide et la qualité des programmes qui me paraît peut-être même plus nécessaire que leur quantité. Nous aimerions tous bien sûr qu'on augmente les crédits affectés à ces programmes, mais nous reconnaissons qu'il y a des limites à ce que l'on peut faire. En outre, nous devrions nous intéresser davantage à l'éducation et à l'évaluation des activités en cours, au fur et à mesure que les programmes d'aide sont mis en oeuvre.

Je vous remercie beaucoup.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci beaucoup.

Chers collègues, à mon tour, je tiens à vous remercier d'avoir fourni une bonne et longue journée de travail. Nous reprendrons donc à 9 heures demain matin, au même endroit.

La séance est levée.

Individual:

Robert Charbonneau.

From the "Association québécoise des organismes de coopération internationale":

Nicole Riberdy, Chairperson of the Board of Directors;

Qussai Samak, Vice-President;

Jaime Llambias-Wolff, Director General.

Individual:

Harold Geltman.

From International March for Peace in Central America:

David Alper, Co-ordinator.

From the "Association québécoise des organismes de coopération internationale" and the "Conseil canadien de coopération internationale":

Pierre Vaillancourt, Co-ordinator, Canada-Sahel Solidarity Project.

Individual:

Abdelkader Benabdallah.

From the International Affairs Committee of the United Church of Canada:

Kathryn Anderson, Chairperson.

From the Support Committee for the People of Guatemala:

Paul Lemieux, Member.

From the Social Justice Committee of Montreal:

Rosalie Armstrong, Member.

From CUSO Quebec:

Joan-Frances Tuck, Co-ordinator.

A titre personnel:

Robert Charbonneau.

De l'Association québécoise des organismes de coopération internationale:

Nicole Riberdy, présidente du conseil de direction;

Qussai Samak, vice-président;

Jaime Llambias-Wolff, directeur général.

A titre personnel:

Harold Geltman.

De l'International March for Peace in Central America:

David Alper, coordinateur.

De l'Association québécoise des organismes de coopération internationale et du Conseil canadien de coopération internationale:

Pierre Vaillancourt, coordinateur, *Canada-Sahel Solidarity Project*.

A titre personnel:

Abdelkader Benabdallah.

De l'International Affairs Committee of the United Church of Canada:

Kathryn Anderson, présidente.

Du Support Committee for the People of Guatemala:

Paul Lemieux, membre.

Du Social Justice Committee of Montreal:

Rosalie Armstrong, membre.

De SUCO Québec:

Joan-Frances Tuck, coordinatrice.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port paye
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Individual:

Normand Cloutier.

From the Canadian Cable Television Association:

Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer.

From the Canadian Jewish Congress:

Alan Rose, Executive Vice-President;

Barbara Stern, Associate Chairman;

Martin Penn, Executive Director, Canadian Committee for Soviet Jewry.

From the American and Canadian Bar Associations:

George W. Alexandrowicz, Co-Rapporteur, Joint Working Group on the Settlement of International Disputes;

Eileen Mitchell Thomas, Q.C., Member.

From the Canadian Human Rights Foundation:

Stanley Urman, Executive Director;

Irwin Cotler, Member of the Board of Directors.

A titre personnel:

Normand Cloutier.

De l'Association canadienne de télévision par câble:

Michael Hind-Smith, président-directeur général.

Du Congrès juif canadien:

Alan Rose, vice-président exécutif;

Barbara Stern, présidente associée;

Martin Penn, directeur exécutif, *Comité canadien pour le judaïsme d'Union Soviétique*.

Des Associations des barreaux américain et canadien:

George W. Alexandrowicz, co-rapporteur, *Joint Working Group on the Settlement of International Disputes*;

Eileen Mitchell Thomas, c.r., membre.

De la Fondation canadienne des droits de l'homme:

Stanley Urman, directeur exécutif;

Irwin Cotler, membre du conseil de direction.

(*Continued on previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Wednesday, March 12, 1986

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 48

Le mercredi 12 mars 1986

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on

Canada's International Relations

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les

Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26017—1

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

Representing the Senate:

Richard J. Doyle
Philippe D. Gigantès
Jerry Grafstein
Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Representing the House of Commons:

Members/Les députés

Lloyd Axworthy
Patrick Crofton
Suzanne Duplessis
André Harvey
Tom Hockin
W.R. Bud Jardine
W.R. Bud Jardine
Pauline Jewett
Bill Kempling
Steven Langdon
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(11)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU CANADA

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Représentant le Sénat:

Senators/Les sénateurs

Représentant la Chambre des communes:

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY MARCH 12, 1986
(90)

[*Text*]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Montreal at 9:06 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Senator Jean-Maurice Simard, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jerahmiel S. Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Lloyd Axworthy, Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, Steven W. Langdon.

In attendance: Jean Macpherson, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *Individual*: William Tetley. *From the "Confédération des syndicats nationaux"*: Gérard Larose, President; Christophe Auger, Vice-President; Peter Bakvis, Executive Assistant; Robert Cadotte, Counsel. *Individual*: Louis Berlinguet. *From the "Regroupement pour un dialogue Israël-Palestine"*: Janet Weinroth, President; Qussai Samak, Counsel. *Individual*: Ann Gertler.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of Mr. Hockin, it was agreed, that the documents presented by Ann Gertler be filed as an exhibit with the Committee. (*See Exhibit "B"*).

At 1:23 o'clock p.m. the Committee adjourned until 2:30 p.m. this day.

AFTERNOON SESSION
(91)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Montreal at 2:47 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jerahmiel S. Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Lloyd Axworthy, Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, Steven W. Langdon.

In attendance: Jean Macpherson, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *Individual*: Norma Salem. *Individual*: Rashad Antonius. *From the Canadian Association for the Club of Rome*: Beatrice Bazar, Chairman; Dr. Rennie Whitehead, Member of the Board and Past Chairman; Thomas de Fayer, Officer of the Board. *Individual*: Irving Brecher.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 MARS 1986
(90)

[*Traduction*]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Montréal, aujourd'hui à 9 h 06, sous la présidence du sénateur Jean-Maurice Simard, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès, Jerahmiel S. Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Lloyd Axworthy, Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, Steven W. Langdon.

Aussi présente: Jean Macpherson, cogreffier du Comité.

Témoins: *A titre personnel*: William Tetley. *De la Confédération des syndicats nationaux*: Gérard Larose, président; Christophe Auger, vice-président; Peter Bakvis, adjoint exécutif; Robert Cadotte, conseiller. *A titre personnel*: Louis Berlinguet. *Du Regroupement pour un dialogue Israël-Palestine*: Janet Weinroth, présidente; Qussai Samak, conseiller. *A titre personnel*: Ann Gertler.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de M. Hockin, il est convenu,—Que les documents qu'a présentés Ann Gertler soient déposés auprès du Comité à titre de pièces justificatives (*Voir Pièce «B»*).

A 13 h 23, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 14 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(91)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Montréal, aujourd'hui à 14 h 47, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès, Jerahmiel S. Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Lloyd Axworthy, Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, Tom Hockin, Steven W. Langdon.

Aussi présente: Jean Macpherson, cogreffier du Comité.

Témoins: *A titre personnel*: Norma Salem. *A titre personnel*: Rashad Antonius. *De l'Association canadienne pour le Club de Rome*: Beatrice Bazar, présidente; Rennie Whitehead, membre du conseil et ancien président; Thomas de Fayer, officiel du conseil. *A titre personnel*: Irving Brecher.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:13 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Doreen Lebrun

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Wednesday, March 12, 1986

• 0900

Le coprésident (le sénateur Simard): À l'ordre! La séance est ouverte.

J'aimerais souhaiter la bienvenue au professeur Tetley, une personnalité bien connue, professeur de droit à l'Université McGill, ainsi qu'à l'université Tulane, au Texas. De 1968 à 1976, il a été membre de l'Assemblée nationale du Québec pour la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce; durant ces années, il a occupé le poste de ministre pour divers ministères. À titre de professeur de droit, il s'intéresse particulièrement au droit maritime et il est l'auteur de nombreux articles sur le sujet. M. Tetley est également directeur de la Fondation canadienne des droits de l'homme et a été juge unique de la Commission canadienne des droits de la personne et président du Tribunal d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale, à Genève.

Professeur Tetley, nous sommes heureux de vous accueillir et sommes impatients de vous entendre.

M. William Tetley (professeur, Faculté de droit, Université McGill: chancelier du ***Day Hall:*** , Tulane University, Texas): Merci, monsieur le président. Je m'exprimerai en anglais.

My first words, of course, are words of appreciation to the committee and the members. Thank you for interesting yourselves in a person such as myself and the public in general. My next words are really a disclaimer. My specialty is private international law, cargo and maritime liens and so on; it is not public international law. Nevertheless I felt, after reading the green paper and also after having worked on two briefs that I should send in a brief. I was surprised and pleased to be invited to attend here and I am, therefore, all the more appreciative of your attention.

The third remark I wish to make in my introduction, after hearing the people from the street and the public, is that you people have a major role. It is not merely the government. The government has the last role, but your document is going to be very important. Now I get to my first remarks.

I have discussed the green paper at Tulane University, where I am a visiting professor, and also in London, where I gave a number of lectures and will be going back this summer. Unfortunately I only received your report on the weekend. These documents are important. They are important to us, the public, because they raise our hopes; they are a statement of what we expect of our government. They are also important for the public, foreigners and so on. I found, and I do not want to be partisan because I am not—I have no partisan role—that this was a disappointment.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mercredi 12 mars 1986

The Joint Chairman (Senator Simard): I now call the meeting to order.

I would like to welcome Professor Tetley, a well-known law professor at McGill University and Tulane University in Texas. From 1968 to 1976 he was a member of the National Assembly of Quebec for the riding of Notre-Dame-de-Grâce; during this period, he held a number of portfolios. He is particularly interested in maritime law and is the author of a number of articles on the subject. Mr. Tetley is also the director of the Canadian Foundation of Human Rights and judge for the Canadian Human Rights Commission as well as president of the Arbitration Tribunal of the International Chamber of Commerce in Geneva.

Professor Tetley, we are happy to greet you and anxious to hear you.

Mr. William Tetley (Professor, School of Law, McGill University: Day Hall chancellor; Tulane University, Texas): Thank you, Mr. Chairman. I shall make my presentation in English.

Tout d'abord, je tiens à exprimer ma reconnaissance envers le Comité. Je vous remercie de l'intérêt que vous témoignez à l'égard d'une personne comme moi-même et envers le public en général. Ensuite, je voudrais ajouter une précision. Je suis spécialisé dans le droit international privé, les privilèges maritimes, le privilège sur le chargement et des questions semblables; ainsi, il ne s'agit pas du droit international public. Néanmoins, après avoir lu le Livre vert et participé à la rédaction de deux rapports, j'ai cru bon de vous envoyer un mémoire. Cela a été une surprise et un plaisir pour moi d'être invité à cette séance et je vous sais gré de votre attention.

En troisième lieu, après avoir entendu le point de vue de l'homme de la rue, j'estime que votre Comité aura un rôle majeur à jouer. Même si c'est le gouvernement qui aura le dernier mot, votre document sera très important. Passons maintenant au sujet qui nous intéresse.

J'ai parlé du Livre vert à l'université de Tulane, où je suis professeur invité, et aussi à Londres, où j'ai fait plusieurs conférences et où j'ai l'intention de retourner cet été. Malheureusement, j'ai reçu votre rapport seulement cette fin de semaine. Ces documments sont importants pour le public car ils suscitent des espoirs tout en énonçant ce que nous attendons du gouvernement. Ils sont aussi importants pour le public, les pays étrangers et ainsi de suite. Sans le moindre esprit partisan, car ce n'est pas dans ma nature, je voudrais aussi évoquer une certaine déception.

[*Text*]

• 0905

I trust, and my first observation is a hope, that you in your report will write such a stirring, uplifting document that it will passionately express to all of us, and to the rest of the world, what Canada's views are on foreign affairs. I know it is impossible to please everyone. But I hope you will be able to present a structured document, an informative document, a passionate document.

I have here a citation from Stendhal, which I do not have in French, which undoubtedly was in French. I would like to read it, just to get it into the record, and it is this:

> The tragedy of modern life is not that people need or lack luxury, but that they have so little passion, so little generosity, so little feeling for the spirit of grandeur.

I visited Africa. The people there will not get any spirit of grandeur, or any lift, or any solace from this document, the green paper. And will they from the report that I understand you are now in the process of writing? I know it is difficult to write great truths, and professors' great truths in class and in writing often turn out to be platitudes. The grey area or the line between a platitude and a great truth is so difficult.

I will read an example from the green paper of something that probably could be great if the whole paper then went on supporting humanity and so on instead of being such as I find it, and I hope I will point out, a narrow approach to international trade. Look at page 1. It says this:

> We are a young nation but an old democracy. We are vast geographically and small in population. We speak two of the world's principal languages. We have been formed, in part, by the thought and the values of our French and British forebears.

That is very good, but then it goes on to discuss foreign trade and whether it is going to benefit us. There are hardly any great uplifting themes of benefiting humanity or the defence of the future of the world, the possible destruction by nuclear disaster, and so on. And so I think it becomes almost a platitude.

Mayor Daly said something that was quite . . . in his usual mixed-up language. He said: We shall rise together to higher and higher platitudes. Anybody who is involved in politics knows that you can slip into that sort of error.

A second point, and I apologize for belabouring the brief; however, it was the initial reason for my being here. I appreciate it is difficult to write documents. One I will mention later on with respect to international trade I was one of the major authors of. I was looking at it this morning, and it is full of lovely platitudes, too. I thought at the time they were beautiful truths.

But a next problem is going to be the dissident reports, if there are any, possibly of the opposition parties. These have to be uplifting too, because it will not be understood by the people

[*Translation*]

Au départ, j'aimerais formuler un espoir, à savoir que le rapport du Comité sera à tel point émouvant et encourageant, qu'il deviendra l'expression passionnée de la politique étrangère canadienne communiquée aux Canadiens et aux autres pays du globe. Je sais qu'il est impossible de plaire à tout le monde, mais j'espère que vous pourrez rédiger un document structuré, informatif et passionné.

J'aimerais maintenant vous citer Stendhal, qui dit en substance:

> La vie moderne a ceci de tragique, non pas que les gens aient besoin ou manquent de luxe, mais plutôt qu'ils sont si peu passionnés, si peu généreux et si peu animés d'un esprit de grandeur.

Je suis déjà allé en Afrique et je peux vous dire que les Africains n'acquéreront pas l'esprit de grandeur à la lecture du Livre vert, ils n'y trouveront aucun encouragement ni réconfort. Leur sort sera-t-il amélioré par le rapport que vous êtes en train de rédiger? Je sais qu'il est difficile de mettre sur papier de grandes vérités et que les grands principes avancés par nos professeurs s'avèrent souvent des platitudes. En effet, il est parfois difficile de distinguer entre celles-ci et les grandes vérités.

A mon avis, les premières pages du Livre vert sont prometteuses, mais les grands principes qu'elles renferment sont bientôt délaissés au profit d'une approche étroite du commerce international. Je vous cite la page 1, qui illustre mes propos:

> Jeune nation, le Canada est depuis longtemps une démocratie. Nous sommes un petit nombre à occuper un vaste territoire. Nous parlons deux des principales langues du monde. Nous avons été façonnés en partie par la pensée et les valeurs de nos ancêtres français et britanniques.

Tout cela, c'est très bien, mais ensuite, les auteurs du Livre vert se sont tournés vers le commerce extérieur et les avantages qu'il a pour nous. Ils ont accordé peu d'attention aux grands thèmes qui nous préoccupent tous, à savoir le bien-être de l'humanité, l'avenir de la planète, la menace d'un holocauste nucléaire, et ainsi de suite, si bien que le grand principe formulé au début devient pour ainsi dire une platitude.

Le maire Daly disait, dans le style qui lui était tout à fait particulier, qu'ensemble, nous allions gravir les marches de platitude en platitude. Quiconque se mêle de politique sait que ce danger le guette à tous les tournants.

Je m'excuse de revenir au Livre vert, mais c'est pour en parler qu'on nous a demandé de comparaître. Je sais qu'il est difficile de rédiger un document. J'ai moi-même participé très activement à la rédaction d'un document portant sur le commerce international et en le lisant ce matin, j'ai constaté qu'il était lui aussi truffé de platitudes séduisantes qui jadis me semblaient être l'incarnation même de la vérité.

Ensuite, se posera le problème des rapports rédigés par les membres dissidents du Comité, peut-être ceux représentant l'opposition. Ces documents doivent aussi être enlevants et

[*Texte*]

behind the Iron Curtain, or the people in Africa, or the people here and there, Brazil and so on, or even in Canada, east and west, that we do not have a concerted policy. We have to point out in the report, just as it should have been put in the beginning of this statement in the green paper, that we are a diverse nation and we have different points of view. Opposition reports will have to be very careful in not attacking the other side, but attacking the ideas, or maybe even for those ideas the facts.

• 0910

It reminds me of what Adlai Stevenson said: "If my enemies stop telling lies about me, I will stop telling the truth about them". The opposition just has to ignore that sort of attack. It might more likely use the statement of John F. Kennedy, who said, "always forgive your enemies, but never forget their names". In the statements by the opposition, if there are reports on various issues, SDI and so on, they must be very, very elevated, not attacking any personalities, but attacking the facts and the final conclusions.

The report has to be structured. And last, it should be very informed for us, the public.

I go on to my next point, human rights. You heard from Irwin Cotler and Stanley Urman yesterday. I am sure they expressed my views. I am a member of the board and so on.

We have an enormous, a fine record, as Canadians, on human rights. We should be, and could be, a world leader in this regard. Yet the brief does not take human rights as a theme; not even as a minor theme. It pops up on various pages. For example, human rights are on pages 8B, 15, 16, 16A, and 42. They pop up and disappear.

It would seem to me we have something to say, all the while realizing that there must be a balance in society between freedom on one hand and order on the other. Lord Chalfont I think said that: the great problem of society is creating and maintaining a balance between freedom and order. This is going to be very, very important.

If this green paper had dealt fully with human rights, and clearly and firmly, I think we would have been ready for the problem in South Africa. Eventually our Prime Minister did make a statement, of which I approve. He finally said in October 1985, apartheid desecrates international standards of morality and causes universal revulsion. That was an important statement. He went on:

> My government has said to Canadians, if there are not fundamental changes in South Africa, we are prepared to invoke total sanctions against that country and its regressive regime.

It is not clear when we Canadians were ever told of that policy, but no matter it was not in the green paper; we are now

[*Traduction*]

passionnés, sinon les lecteurs derrière le Rideau de fer, en Afrique, au Brésil, ou même au Canada, ne seront pas à même de comprendre que le Canada n'a pas de politique qui fasse l'unanimité. Dans votre rapport, vous devez faire ressortir que le Canada est un pays à multiples facettes où les points de vue sont divergents, comme auraient dû le faire les rédacteurs de l'introduction du Livre vert. En outre, les membres de l'opposition devront s'efforcer, dans leur rapport, d'attaquer non pas leurs opposants, mais plutôt leurs idées, ou encore mettre en doute les arguments avancés.

Cela me rappelle ce que disait Adlai Stevenson: «Si mes ennemis cessent de raconter des mensonges à mon sujet, je cesserai de dire la vérité à leur sujet.» Il suffit de ne pas tenir compte de ce genre d'attaque et de se reporter plutôt au principe formulé par John F. Kennedy, qui disait: «Pardonnez toujours à vos ennemis, mais n'oubliez jamais leur nom.» C'est dire que dans ses déclarations portant sur l'IDS, entre autres questions, l'opposition ne doit pas s'abaisser et ne pas attaquer les personnalités en question, mais plutôt les faits et les conclusions.

Le rapport doit être structuré et, s'il doit informer le public, il doit être circonstancié.

J'aimerais maintenant parler des droits de la personne. Hier, Irwin Cotler et Stanley Urman ont comparu et je suis certain qu'ils ont exprimé un point de vue semblable au mien car je suis aussi membre du conseil.

Dans le domaine des droits de la personne, le Canada s'est toujours très bien comporté. Nous pouvons et nous devons donner l'exemple à cet égard. Malheureusement, les droits de la personne ne sont pas un des grands thèmes du Livre vert et ils n'y jouent même pas un rôle secondaire. On en parle ici et là, aux pages 8B, 15, 16, 16A et 42, par exemple, après quoi la question est oubliée.

Il me semble que l'on aurait pu en dire davantage, tout en tenant compte du fait que dans la société, il faut établir un équilibre entre la liberté et l'ordre public. C'est Lord Chalfont je crois qui disait que le principal problème de la société est de trouver et de maintenir un équilibre entre la liberté et l'ordre public. C'est une question qui deviendra très importante.

Si le Livre vert avait abordé de façon exhaustive la question des droits de la personne, sans équivoque et avec fermeté, je crois que nous aurions été prêts à affronter le problème de l'Afrique du Sud. Certes, le premier ministre a ultérieurement fait une déclaration à laquelle je fais écho. En octobre 1985, il a enfin déclaré que l'apartheid bafoue les principes de la moralité et soulève la répugnance universelle. C'est une déclaration importante. Il a poursuivi en ces termes:

> Mon gouvernement a fait savoir aux Canadiens qu'en l'absence de changements fondamentaux en Afrique du Sud, nous sommes disposés à appliquer des sanctions complètes contre ce pays et son régime répressif.

La date de formulation de cette politique n'est pas du tout claire et elle aurait dû figurer dans le Livre vert, mais, qu'importe, la déclaration a été faite et c'est ce qui compte.

[*Text*]

told, and I think that was an important statement. It would have been better in the green paper.

I now come to the Canadian Arctic. Canada has a very special interest in the Canadian Arctic, for a number of reasons. First, it is our territory. Second, it is the possible battleground of the future—the Belgium of the future—and it is one chance to make an area free from nuclear arms, from war and possible war.

In 1969 the oil tanker *Manhattan* went through the Canadian Arctic. It did not fly the Canadian flag.

• 0915

As perhaps you know, when a foreign ship comes within territorial waters of any other country it flies, at its highest mast, the Canadian flag or the the flag of the country it is going through. The *Manhattan* did not.

The *Polar Sea* went through on August 25, 1985 and did not, again, carry the Canadian *pavillon*.

Incidentally, when General De Gaulle came to Canada in 1967, his statement from the steps of the city hall was not the first shock to those who are shocked. I think that statement was clearly explained by a previous act. When his ship came up the St. Lawrence River from St. Pierre and Miquelon to Quebec City, he was on a destroyer. Which flag did he carry at the masthead? He carried the Quebec flag.

Our government said nothing, to my knowledge. There were some minor statements in the newspapers.

This is not international law. It is not even customary international law. It is what is really called a custom of the sea. But it is nevertheless a clear signal, which General De Gaulle was clearly aware of.

When the *Polar Sea* went through on August 25, we were not ready for it. The government was not ready for it and we did not know how to act or react, and the green paper did not assist us in reacting. A proper statement was made by the Rt. Hon. Joe Clark on September 10, after the event; but, like most statements after the event, it was late.

This paper that you are drawing up, which I hope will inspire the government to come out with a remarkable document, a remarkable white paper, should deal with this question of the right of passage in the Arctic waters.

I have seen that you have heard from Donat Pharand, and I think what you have heard from him is the truth and I think you can rely on it. He is a great expert and a great human being and a fair individual and certainly the expert on the question.

In summary I suspect he said this: that there is the 1958 Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone, which permits innocent passage in territorial seas and also passage in international straits. The question under that convention of 1958 is: Is this an international strait? Do we

[*Translation*]

J'aimerais maintenant passer à la question du Nord canadien. L'intérêt que manifeste le Canada pour les régions arctiques tient à plusieurs facteurs. Premièrement, il s'agit d'un territoire canadien. Deuxièmement, ce sera peut-être le champ de bataille de l'avenir—la prochaine Belgique—et enfin, c'est une région qui pourrait être dénucléarisée et démilitarisée, ce qui nous permettrait d'éviter la guerre.

En 1969, le pétrolier *Manhattan* a traversé les régions arctiques du Canada. Il ne battait pas pavillon canadien.

Comme vous le savez peut-être, lorsqu'un navire étranger pénètre dans les eaux territoriales d'un autre pays, il hisse à son mât le plus élevé le pavillon du pays auquel appartiennent les eaux en question. Le *Manhattan* n'a pas battu pavillon canadien.

Le *Polar Sea* est passé dans les eaux canadiennes le 25 août 1985 et il n'a pas, lui non plus, battu pavillon canadien.

Soit dit en passant, lorsque le général de Gaulle est venu au Canada en 1967, la déclaration qu'il a faite sur le perron de l'Hôtel de ville n'a pas été le premier acte à semer l'émoi chez les personnes averties. En fait, sa déclaration est la conclusion tout à fait logique de ce qu'il avait fait auparavant. Lorsque son navire a quitté Saint-Pierre et Miquelon pour s'engager dans le Saint-Laurent à destination de Québec, le général de Gaulle était à bord d'un destroyer. Quel drapeau flottait sur le mât? Le drapeau du Québec.

A ma connaissance, le gouvernement n'a pas réagi. Toutefois, certains journaux en ont parlé brièvement.

Ce n'est pas une prescription du droit international ni même du droit coutumier international. C'est plutôt une pratique adoptée par les navigateurs, mais le général de Gaulle donnait ainsi un signal très clair, et il en était tout à fait conscient.

Lorsque le *Polar Sea* est passé dans les eaux territoriales canadiennes le 25 août, nous n'étions pas prêts. Le gouvernement n'était pas prêt, il ne savait pas comment réagir et le Livre vert n'a rien fait pour l'aider. Enfin, le 10 septembre, M. Joe Clark prononçait, après coup, la déclaration tant attendue. Comme souvent, c'était trop tard.

J'espère que dans le rapport que vous rédigerez, vous exhorterez le gouvernement à publier un document tout à fait remarquable sur la question du droit de passage dans les eaux arctiques.

Je constate que M. Donat Pharand a témoigné et je vous assure que vous pouvez vous fier à son point de vue. C'est sans contredit un expert, un grand homme et un homme juste.

Je présume qu'il a fait valoir l'argument suivant: la Convention de 1958 sur la mer territoriale et la zone contiguë permet le passage inoffensif dans les mers territoriales et le passage dans les détroits internationaux. Cette convention nous amène à nous demander si les eaux en question constituent un détroit

[*Texte*]

have to let the Americans go through, and in any event do they not have to ask our permission?

The next question is under the most recent international convention, the Convention on the Law of the Sea of 1982, which now has a new principle of passage, right of transit. Under that convention, to which the United States is not a party and which is not yet law but which is becoming customary international law, the question is: Can the United States be prevented or can the Russians or can anybody be prevented from going through there without our permission? Is this an international strait? I think that is the short question, and the answer, I think, is no.

The answer is the Corfu case: they really gave two definitions of an international strait. It must be waters between two points on the high sea, which ours is, but it must also be waters that are used internationally. I do not think our Arctic archipelago and the Northwest Passage is really something that is used internationally.

The Americans made a statement that they needed to get the ship across—it was cheaper and so on—all with an eye to the law if there was a court case.

• 0920

Why is it important, in my view, to keep the Americans and the Russians and anyone else out of there, except for peace-like reasons? I believe it is because we want peace up there. This is an absolutely essential area for not having the Russians, or the Americans, sending through their atomic cruisers or atomic submarines. Perhaps we can contribute by having this area becoming and staying neutral.

The Rt. Hon. Joe Clark called for the drawing of new base lines and a Canadian military presence there, and noted the use of the Inuit. He called for negotiations with the Americans. I agree with all of this.

The next thing I would like to mention is national bankruptcies. I feel there are going to be enormous consequences of massive international bankruptcies. I was looking at the countries that will suffer from the oil glut or the cut in oil prices. They are Mexico, Indonesia, Venezuela, Nigeria, Iran and Iraq, amongst others. The ones that will benefit most are Japan, Taiwan, South Korea and industrial countries, which do not need it. Canada will come out equally but we are going to have upsets, east and west. Some of the Eastern countries are going to suffer, such as Russia. Egypt is suffering and part of the reason for the riots in that country is because of the cuts in oil. This affects their economy, going through the Suez Canal and so on.

I believe your paper should deal with this—not deal with this but prepare us for an enormous upheaval. I notice a summary of the problems of the national banks; the Royal Bank of Canada and the other banks are going to suffer major

[*Traduction*]

international, si nous devons permettre aux Américains d'y passer et s'ils doivent demander notre autorisation.

La prochaine question se pose dans le contexte de la plus récente convention internationale, à savoir la Convention sur le droit de la mer de 1982 qui énonce un nouveau principe, le droit de transit. Aux termes de cette convention, dont les États-Unis ne sont pas signataires, qui n'a pas force de loi, mais qui s'intègre graduellement au droit international, on peut se demander si le Canada serait en droit d'empêcher les États-Unis, les Soviétiques ou quiconque de passer dans ces eaux. S'agit-il d'un détroit international? Si la question est brève, la réponse l'est aussi: elle est négative.

En donnant cette réponse, je me fonde sur le cas de Corfou, où deux définitions d'un détroit international ont été retenues. Les eaux en question doivent être situées entre deux points en haute mer, ce qui est ici le cas, mais les eaux en question doivent aussi être utilisées internationalement. Il me semble que peu de pays utilisent l'Archipel arctique et le Passage du Nord-Ouest à des fins de navigation.

Les Américains ont déclaré qu'il était moins coûteux pour eux de passer par les eaux canadiennes, sans compter qu'ils étaient prêts à en débattre devant les tribunaux.

Pourquoi est-il important, à mon sens, d'exclure de cette région les Américains, les Soviétiques et les autres, sauf s'ils y sont pour des raisons pacifiques? Justement, parce que nous voulons maintenir la paix là-haut. Il est absolument essentiel que les Soviétiques et les Américains ne puissent pas pénétrer dans cette région avec leurs sous-marins ou leurs engins atomiques. À cette fin, peut-être pourrions-nous faire de l'Arctique canadien une zone neutre.

Le très honorable Joe Clark a demandé que soient tracées de nouvelles lignes de base et que soit installée une présence militaire canadienne, et il a également fait état du rôle des Inuit. Il a demandé la tenue de négociations avec les Américains. Je suis en faveur de toutes ces initiatives.

J'aimerais maintenant parler des faillites à l'échelle internationale. Je crois que les conséquences en seront énormes. Le Mexique, l'Indonésie, le Vénézuéla, le Nigéria, l'Iran et l'Irak, entre autres, subiront les effets de la surabondance du pétrole ou de la chute des prix. En revanche, le Japon, Taiwan et la Corée du Sud, de même que les pays industrialisés, qui sont les moins démunis, en tireront profit. Le Canada s'en tirera assez bien, mais il y aura des bouleversements, tant à l'Est qu'à l'Ouest. Certains des pays du bloc de l'Est, dont l'Union soviétique, auront aussi à en payer le prix. C'est également le cas de l'Egypte, et la réduction des prix du pétrole explique en partie les émeutes qui s'y déroulent. L'effondrement touche l'ensemble de l'économie égyptienne à cause du Canal de Suez, et ainsi de suite.

Je crois que vous devrez aborder cela dans votre rapport afin de nous préparer aux bouleversements qui s'en viennent. Il faudrait aussi prendre note des problèmes auxquels devront faire face les banques canadiennes, telles que la Banque Royale du Canada et d'autres, qui devront absorber des pertes

[*Text*]

losses from this drop in oil because they have been major lenders to the oil countries.

On free trade and Canadian culture, I leave the free trade to you. The Canadian culture, I think is important and particularly the protection of the French language. That is mentioned in the green paper but I think much more must be made of it. Joe Clark said:

Canadian cultural sovereignty is not negotiable.

I agree with that.

Marcel Masse exclurait les industries culturelles.

Benoit Bouchard, the Cabinet Minister,

La Souveraineté culturelle canadienne, Une réalité à préserver.

But I notice that the American Ambassador said:

C'est un sujet artificiel . . .

I do not think it is; I think it is very important. And I will give you two experiences.

Tulane University, which is in New Orleans, which was French and has a civil code, lost their French, just as Vermont has. At Tulane University, which should be a civil law university, out of 30 professors, 26 are common law and only 4 civil law. The civil law, although it is more important than the common law in the rest of the world, is really forgotten. At McGill, for example, we have both civil law and common law. In theory, I think it is the strongest law school in the world because of this. We have half, at least, civil law professors and half common law professors and we give both degrees.

• 0925

In *Vermont*, which is a state which has strong French origins, there are still more franco-Americans than French-Canadians, according to the census. They have lost their language completely. *Montpellier* is Mont-pell-yer. The last French newspaper which they had for many, many years disappeared 10 years ago, closed down. They are trying to revive their culture.

Culture does not come back. And free trade with the United States, I do not know whether we should have it or not but it must, it must at all costs, be only in certain areas and certainly not in the cultural field.

When I was in the Quebec government, we prepared a report on foreign investment which was a sort of report to counteract the Gray report. I was in charge of it and it was called *A Quebec Policy on Foreign Investment* and it has a French text, too, of course. It was actually done in French.

We had four areas that foreign investment could not be involved with. They were: culture, the primary industries, financial institutions and public utilities. We did not want

[*Translation*]

substantielles parce qu'elles ont prêté beaucoup aux pays pétroliers.

Quant au libre-échange, je vous laisse le soin de trancher cette question. Pour ce qui est de la culture canadienne, je l'estime importante, particulièrement la protection de la langue française. On en parle dans le Livre vert, mais de façon beaucoup trop sommaire. Joe Clark a déclaré:

La souveraineté culturelle canadienne n'est pas négociable.

Je partage son avis.

Marcel Masse would exclude the cultural industries.

Selon Benoît Bouchard, ministre:

Canadian cultural sovereignty is a reality which must be preserved.

Mais je note que l'Ambassadeur américain a déclaré:

This question is artificial.

Je ne suis pas d'accord avec lui, car cette question me semble très importante. Je vais vous donner deux exemples.

L'Université de Tulane, située à la Nouvelle-Orléans, était à une époque francophone et avait un code civil. Aujourd'hui, on n'y parle plus le français, comme c'est le cas au Vermont, d'ailleurs. Aujourd'hui, à l'Université de Tulane où on devrait enseigner le droit civil, 26 des 30 professeurs de droit enseignent le *common law*, et 4 seulement, le droit civil. Bien que le droit civil soit plus important que le droit coutumier, dans le reste du monde, on ne l'enseigne pour ainsi dire plus. À l'Université McGill, par exemple, nous enseignons le droit civil et le droit coutumier. Et cela explique, à mon avis, la primauté de cette faculté de droit à l'échelle internationale. A McGill, la moitié des professeurs enseignent le droit civil et l'autre moitié, le droit coutumier, et nous conférons des diplômes dans les deux disciplines.

Au Vermont, où les racines françaises sont très fortes, il y a toujours plus de Franco-Américains que de Canadiens-Français, du moins, selon le recensement. Le français s'est complètement perdu et aujourd'hui on ne dit plus Montpellier, mais plutôt *Mont-pell-yer*. Le dernier journal français, qui existait depuis très longtemps, a fermé ses portes il y a dix ans. Aujourd'hui, les francophones du Vermont essaient de raviver leur culture.

Une fois qu'elle s'est éteinte, une culture ne peut revivre. Quant au libre-échange avec les États-Unis, je ne sais pas si c'est une nécessité, mais il va falloir exclure certains domaines, dont le domaine culturel, sans aucun doute.

Lorsque j'étais dans la Fonction publique du Québec, nous avons préparé un rapport sur l'investissement étranger dont le but était de contrer le Rapport Gray. J'avais été nommé responsable de ce document qui s'intitulait *A Quebec Policy on Foreign Investment* et, bien entendu, il existait aussi une version française.

Nous avions retenu quatre domaines auxquels les investisseurs étrangers ne pouvaient toucher, à savoir la culture, le secteur primaire, les institutions financières et les services

[*Texte*]

foreign investment and would not agree to foreign investment really in those areas except under very controlled conditions.

The report came out a few months before the Parti Québécois came into power and they adopted it holus bolus. It was the main, and still is I think, theme for investment in Quebec.

That may be a useful source of ideas for why the cultural heritage must be protected. Otherwise, we will end up like Montpellier or Louisiana, completely absorbed, or Pennsylvania, which was a German state at 1776, or New York which was Dutch, and so on.

World peace: I think our record on world peace has been remarkable and I reiterate, I am giving you my views quite as an amateur but all in respect to this document or your report. I think our record has been remarkable but I do not feel this report speaks strongly enough against the madness of war and what it will do and what it has already done to the United States and to Russia, both of them clearly directed to war economies.

Each year in *The New York Times* there is an article or a whole series of articles on the military/industrial complex and I am afraid it is even happening or may be happening to Canada. It is a great danger.

We had the Cuban confrontation, the Korean Flight 007 confrontation; both groups are so nervous they do ridiculously careless and dangerous things.

I notice in your report, Mr. Chairman, that we may even have a military/industrial complex. Three of the people talking for the SDI in this report were all . . . Bud Nixon, who is a deputy minister, went to the naval college where I was. He was there in 1944-46. In the same class was Andy Fulton; another member of his class was Dudley Allan. And I think there are a couple of others. I was one year ahead of them but I know them well. They are excellent, intelligent, hard-working people, but Eisenhower spoke of that military complex that he worried about. He said that he did not trust his generals; he did not trust generals in peace time and generals out of the service. I am afraid that once our generals, and these were all senior officers, leave the service they then become consultants for military industry—and I think there is a fourth there, from that same single class. Jimmy Carter in his book said that he noted that the generals who were in service, spoke one way about weapons, but once they got out working for the weapons' dealers, they spoke another way about them.

I am against the Strategic Defence Initiative from what I know of it. For one thing because the American government gives us so little information and may have so little information itself. I am also against it because it now seems clear that it requires nuclear testing and that is why President Reagan has been unable to accept the moratorium offer which he was offered in the first place and which he wanted to have, a moratorium with inspection. I think we might think of what Henry David Thoreau said: "Why should we be in such

[*Traduction*]

d'utilité publique. L'investissement étranger n'était permis dans ces quatre domaines que si certaines conditions très restrictives étaient respectées.

Le rapport a été déposé quelques mois avant la prise du pouvoir par le Parti québécois, qui l'a adopté de À à Z. Les principes qui y sont énoncés continuent de régir l'investissement étranger au Québec.

Cela pourrait peut-être vous aider à comprendre pourquoi il faut protéger le patrimoine culturel, sinon, nous subirons le même sort que Montpellier, que la Louisiane, ou la Pennsylvanie, qui était un État allemand en 1776, ou encore de New-York, où l'on parlait hollandais.

En ce qui concerne la paix mondiale, je crois que nous nous sommes beaucoup illustrés dans ce domaine, je tiens à le répéter. Si nos réalisations sont remarquables, j'estime néanmoins que le Livre vert ne s'oppose pas assez farouchement à cette folie qu'est la guerre, à ses séquelles et aux conséquences qui se font déjà sentir aux États-Unis et en Union soviétique, dont les économies sont toutes deux axées sur la guerre.

Chaque année, le *New York Times* publie une série d'articles portant sur le complexe militaro-industriel et je crains que ce danger nous menace aussi au Canada.

Il y a eu l'affaire de Cuba, ensuite la catastrophe du Vol 007 de la compagnie coréenne et nous avons pu constater que la grande nervosité des deux superpuissances les rend très peu prudents.

Monsieur le président, à la lecture du rapport du Comité, je constate que le Canada s'est peut-être déjà doté d'un complexe militaro-industriel. Je connais trois des personnes qui ont appuyé l'IDS. Ce sont Bud Nixon, actuellement sous-ministre, qui a fréquenté le même collège naval que moi de 1944 à 1946. Andy Fulton et Dudley Allen étaient de la même promotion et il y en avait d'autres aussi, je crois. J'étais de la promotion précédente, mais je les connais bien. Ce sont des hommes excellents, travailleurs et intelligents, mais le président Eisenhower redoutait les militaires. Il disait ne pas faire confiance à ses généraux, pas plus en temps de paix qu'une fois qu'ils étaient retournés dans le civil. Il est vrai que ces haut gradés quittaient l'armée pour devenir conseillers auprès des fabricants d'armes, et je crois même qu'il y en a un quatrième de cette même promotion, qui a suivi cette voie. Pour sa part, Jimmy Carter a noté dans son livre que les généraux tenaient un langage différent dans l'armée et au service des marchands d'armes.

Je suis contre l'Initiative de défense stratégique, tout au moins contre ce que j'en connais. D'abord, le gouvernement américain nous fournit très peu de renseignements à son sujet et lui-même en dispose peut-être de très peu. Je m'y oppose également parce que nous savons désormais que ce programme exigera sans aucun doute des expériences nucléaires, ce qui explique d'ailleurs pourquoi le président Reagan n'a pu accepter le moratoire qui lui a été proposé et qu'il souhaitait lui-même naguère, c'est-à-dire une suspension avec inspection. Il y aurait peut-être lieu de méditer les paroles de Henry David

[*Text*]

desperate haste to succeed in such desperate enterprises?". He was not, obviously, talking about SDI.

Those are my remarks. I conclude as follows: We should have an informed, positive, structured, passionate report from you, a human report—which must be very modest because we are not the world's leading nation—with very difficult to write, but elevating reports from the opposition parties or from groups who may differ with the majority report. The report should be supported by documents. We must take an active, forthright position on human rights, a strong Arctic policy; I think we should be very much opposed to the SDI and should favour the moratorium on testing.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Tetley.

I have Mr. Hockin, Mr. Crofton and Senator Gigantès.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I am mindful that most of the time allocated has been taken up with the presentation, which is fine because we are all very engrossed with what you had to say, but I guess we will try to keep the questions and answers brief.

On the question of style, I will not make a comment on what you have said on the green paper but I will take your advice for our report. As far as I know, no green paper or parliamentary report has ever won the Nobel Prize for literature, but they can be written in an inspiring way. As you said, you would like to see it informed, positive, structured, passionate, elevating. Can you give us an example of some government reports that even come close to that? It is such a difficult genre to write in.

Prof. Tetley: Well, this one did until the Cabinet reduced it to shambles, and my own report years . . . I thought the report by the present Minister of Transport on *Freedom to Move*, was a courageous report. Of course it was done without consultation, which may be the way to write the great report: Do it before anybody has thought about it. That, I thought, was a great report. I have also seen four of the papers that were done on foreign affairs—I think it was 1970. I had some of them, and they are quite well done.

• 0935

The problem is, though, that you do pass from truth to truism and platitude without even knowing. I agree that it is very difficult, but I think if it is informed, modest . . . not that we are strong; we are a nation of many people and a secondary power, but we have done this. It started out too blundering. I

[*Translation*]

Thoreau, qui disait, et je cite: «Pourquoi vouloir aussi désespérément réussir des entreprises aussi désespérées?» Bien entendu, il ne parlait pas de l'Initiative de défense stratégique.

En conclusion, je vais résumer mes propos: nous attendons de vous un rapport bien documenté, positif, cohérent et passionné mais humain, c'est-à-dire qu'il faut faire preuve de modestie étant donné que nous ne sommes pas une grande puissance. En outre, l'opinion de l'opposition ou des groupes en désaccord éventuel avec ce rapport majoritaire devraient être eux aussi représentés, cela risque d'être difficile mais inspirant. Quoi qu'il en soit, le rapport devrait être étayé par des documents. Enfin, nous devons nous prononcer de façon très ferme et non équivoque au sujet des droits de la personne et prendre une part active à la défense de ces droits; nous devons adopter une politique très vigoureuse au sujet de l'article et en dernier lieu, nous devons nous opposer très fermement à l'Initiative de défense stratégique et être favorables à un moratoire sur les explosions nucléaires.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur.

Je vois les noms de M. Hockin, de M. Crofton et du sénateur Gigantès sur la liste.

Le coprésident (M. Hockin): Compte tenu du fait que l'exposé a couvert la plus grande partie du temps de parole accordé, ce à quoi je ne m'oppose pas car c'était très intéressant, nous allons nous efforcer d'être brefs.

Pour ce qui est du style, je passerai sous silence vos remarques au sujet du Livre vert mais je tiendrai compte de vos recommandations ayant trait à notre propre rapport. À ma connaissance cependant, aucun livre vert ni rapport parlementaire n'a jamais valu à ses auteurs le Prix Nobel de littérature, mais il y a moyen de les rédiger de façon inspirée. Vous voulez un rapport documenté, positif, cohérent, passionné et inspirant. Pouvez-vous nous citer un seul exemple d'un rapport gouvernemental qui s'en approcherait ne serait-ce qu'un peu? Il s'agit d'un genre très difficile.

M. Tetley: Eh bien, celui-ci satisfaisait à ces exigences jusqu'à ce que le Cabinet le réduise à presque rien, et de mon temps . . . En outre, le rapport présenté par l'actuel ministre des Transports, intitulé *Aller sans entraves* m'a paru courageux. Bien entendu, il a été conçu sans consultations, ce qui est peut-être la façon dont il faut procéder si l'on veut rédiger un rapport mémorable. Il faut agir avant que quiconque n'ait la même idée. Enfin, ce rapport m'a paru tout à fait impressionnant. J'ai également pris connaissance de quatre documents rédigés au sujet des affaires étrangères, en 1970 je crois. Ils étaient tous très bien rédigés.

Le problème vient du fait qu'on passe imperceptiblement de la vérité aux truismes et aux platitudes. Je conviens avec vous que cela est très difficile, mais si le rapport est documenté, modeste . . . ce n'est pas que nous soyons forts; nous sommes une puissance moyenne et un pays regroupant des populations

[*Texte*]

think the modest, humane pitch would have been much better at least.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Just a question on specific content: You asked, if I understand you or remember properly what you said, how we can ready the public for the bankruptcies of countries, which you think is just around the corner, and then you made some reference to Canadian banks being exposed especially. What should we say about that? We do not want to be alarmist and we do not want to hasten the process. What should we say about this?

Prof. Tetley: Perhaps it would be this way: We have been informed, various authorities have told us and so on—if they have—and I do not consider myself one; I am what I read and have read in the financial pages and so on—that there is a major danger, and it is always a danger in the minds of anyone who has lived through the Great Depression. Canada must be prepared for this with more human aid, maybe the waiving of our debts and so on, and a very major sacrifice on our part. There are now countries that are going truly to suffer: Mexico, Egypt and so on, if Egypt gets into a war.

The Joint Chairman (Senator Simard): Senator Gigantès.

Senator Gigantès: *Merci, monsieur le président.*

I will pass on to Mr. Axworthy, but, just as a comment, one of the things that attracted me so much to Canada—and I am an excessive person—was the modesty of Canada. Aristotle did tell us that platitudes and clichés are the eternal truths coming down to us from previous civilizations, and since we do not know absolute truth we cannot define it and the only truths are tautologies, which makes them platitudes and clichés.

But Mr. Axworthy.

Senator Grafstein: Is that it?

Senator Gigantès: I agree with everything he says except for that.

Go on, Lloyd. We are short for time.

Mr. Axworthy: That is what you call a real introduction.

Prof. Tetley, I want to ask you a question related to the Arctic sovereignty issue you raised in your paper. We have had a lot of presentation on what we must do. How important is it for a nation like Canada to have an active physical presence in the Arctic in order to defend or support our claims for territorial sovereignty? I maybe put that in distinction to using the rule of law, international laws and the institutions thereby, as a way of staking this claim as opposed to going into heavy expenditures for ice-breakers and patrol aircraft and people standing with flags on ice-floes and things like that.

[*Traduction*]

très différentes, mais nous avons réussi cela. Le début a été trop maladroit. J'estime qu'un ton plus modeste et plus humain aurait convenu beaucoup plus.

Le coprésident (M. Hockin): Une question plus précise sur le contenu: si je ne m'abuse, vous nous avez demandé comment on peut préparer la population aux faillites de pays qui, d'après vous, s'annoncent à l'horizon, et ensuite vous avez estimé que les banques canadiennes étaient particulièrement vulnérables. Que devrions-nous dire à ce sujet? Nous ne voulons pas être alarmistes et nous ne voulons pas non plus accélérer le processus. Que devrions-nous dire à ce sujet?

M. Tetley: Les choses se passeront peut-être de cette façon. Enfin, diverses autorités nous ont fait savoir que c'est ce qui nous attendait. Ce que j'en sais, je l'ai lu dans les journaux, dans les pages consacrées aux finances, etc. Quoi qu'il en soit, il existe un danger considérable, et cette réalité est toujours présente à l'esprit de ceux qui ont connu la Grande dépression. Le Canada doit donc se préparer à faire face à cette situation, en prévoyant plus d'aide humanitaire, peut-être en renonçant à ce qui nous est dû, etc. et en faisant des sacrifices considérables. Certains pays vont maintenant réellement souffrir: le Mexique et l'Egypte, entre autres, surtout si l'Egypte participe à une guerre.

Le coprésident (le sénateur Simard): Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: *Thank you, Mr. Chairman.*

Je vais maintenant céder la parole à M. Axworthy mais, auparavant, une remarque. L'une des choses qui ont tellement attiré vers le Canada une personne aussi portée aux excès que moi, c'est sa modestie. Aristote nous a bien dit que les platitudes et les clichés constituent les vérités éternelles que nous ont léguées les civilisations antérieures, et, comme nous ne connaissons pas la vérité absolue, nous ne pouvons la définir; les seules vérités auxquelles nous avons accès sont des tautologies, c'est-à-dire des platitudes et des clichés.

Cela dit, la parole est maintenant à M. Axworthy.

Le sénateur Grafstein: C'est tout?

Le sénateur Gigantès: Je suis d'accord avec tout ce qui a été dit, sauf cette remarque précise.

Allez-y Lloyd. Le temps commence à nous manquer.

M. Axworthy: C'est ce qu'on appelle une véritable introduction.

Professeur Tetley, j'aimerais vous interroger au sujet de la souveraineté canadienne dans l'Arctique, qui est une question que vous avez soulevée. Nombreux sont les exposés où l'on nous disait ce que nous devions faire. Toutefois, j'aimerais savoir quelle importance il y a pour le Canada d'avoir une présence active dans l'Arctique afin d'appuyer ou de défendre nos revendications en matière de souveraineté? J'établis peut-être ici, pour ce qui est d'affirmer notre souveraineté, une distinction entre le recours au droit, c'est-à-dire le droit international et les institutions qui s'y rattachent, et le fait de dépenser des sommes considérables pour l'utilisation de brise-glace, d'avions de patrouille et l'envoi de gens porteurs de drapeaux sur la calotte polaire, etc.

[*Text*]

Prof. Tetley: I think that in the light of the Corfu decision, which is really the only main decision, it would seem to be essential if we are going to win the case, particularly if the Americans are up there at Thule going through to Alaska or claiming they have to go through and so on. So it may be essential or important, and that is of course upsetting.

There may be another answer to this, which I did not mention but which I should have. Our right there is because of the Inuit who are there, who need the sea, who use it. An oil disaster there would be a disaster for them and it may be a disaster for all our fishing and so on. The Arctic may be a great cold storage battery that feeds all the banks, even down to Newfoundland and so on.

• 0940

So in answer to your question, it may be essential if there is another Corfu case; or perhaps we can just rely on aiding the Inuit or their presence there. It may be the presence. It does not have to be military.

Mr. Axworthy: May I ask this question? If memory serves me right—and you are better able to comment—nations did come together and sign some form of international covenant dealing with the Antarctic, as I understand it. There was some agreement as to usage . . .

Prof. Tetley: Yes.

Mr. Axworthy: —and passage in the Antarctic. Has there been any effort of a similar kind to do that for the Arctic region?

Prof. Tetley: I do not think so. It would be a wonderful thing; but of course the Americans have their two prongs from Greenland and Alaska, and the Russians the other sides. I am not sure they would welcome it. But I think it would be a wonderful thing.

Mr. Axworthy: I guess that is the point I was coming to. It seems to me we have been attempting to answer the question of Arctic sovereignty from a unilateral, bilateral point of view, as opposed to an international or multilateral point of view.

Prof. Tetley: Yes.

Mr. Axworthy: In terms of the work of the committee, where we are looking at some long-term missions for this country, it would seem to me that one of the areas we might want to explore would be taking the lead in establishing an Arctic charter or covenant in terms of how to protect its environment, its peoples, its passage, and so on. From your perspective on international law, would that be a reasonable and perhaps even positive approach?

Prof. Tetley: I think it would be a remarkably good approach, also from the defence point of view and keeping at

[*Translation*]

M. Tetley: La seule décision qui se soit vraiment rapportée à cela est celle de Corfou. Or, à la lumière de ce jugement et compte tenu du fait que les Américains sont déjà installés à Thule et prétendent devoir passer par l'Arctique pour aller jusqu'en Alaska, si nous voulons gagner notre cause, une telle présence me paraît essentielle, ou tout au moins très importante, et cela dérange bien sûr.

Il y a peut-être une autre réponse, que je n'ai pas mentionnée, même si j'aurais peut-être dû le faire. Nous avons des droits sur ces régions du fait de la présence des Inuit qui y vivent et qui ont besoin de la mer d'où ils tirent une partie de leurs moyens de subsistances. Un désastre pétrolier dans cette région serait catastrophique pour eux et peut-être aussi pour toute notre industrie de la pêche, etc. L'océan Arctique est peut-être un immense réservoir froid de poissons qui alimentent tous les bancs, même ceux de Terre-Neuve, etc.

En conséquence, je répondrai donc qu'une telle présence est peut-être essentielle si une autre cause semblable à celle de Corfou survient. Peut-être pouvons-nous aussi nous contenter d'aider les Inuit à affirmer leur propre présence, car il se peut que ce soit la présence seule qui compte et non une présence militaire.

M. Axworthy: Puis-je poser une question? Si ma mémoire est fidèle, des pays ont effectivement signé une entente internationale relative à l'Antarctique. Cette entente portait en partie sur l'usage des territoires . . .

M. Tetley: Oui.

M. Axworthy: . . . ainsi que sur le droit de passage dans l'Antarctique. J'aimerais donc savoir si on s'est efforcé d'obtenir la même chose pour l'Arctique?

M. Tetley: Je ne le crois pas. Ce serait merveilleux mais, bien entendu, les Américains sont installés aux deux extrémités, c'est-à-dire au Groënland et en Alaska, et les Soviétiques détiennent les autres côtés. Je doute que ces deux puissances accueilleraient favorablement une telle proposition. Cela dit, ce serait merveilleux.

M. Axworthy: C'était justement là que je voulais en arriver. Il me semble que nous avons essayé de concevoir la souveraineté dans l'Arctique d'un point de vue soit unilatéral, soit bilatéral mais certainement pas dans une perspective internationale ou multilatérale.

M. Tetley: Oui.

M. Axworthy: Dans le cadre du mandat du Comité, nous envisageons des solutions à long terme, et il me semble qu'à cet effet, nous pourrions, entre autres, prendre l'initiative de concevoir une charte de l'Arctique, ou une entente quelconque, destinée à protéger son environnement, sa population, sa traversée, etc. Estimez-vous que, selon le droit international, un tel projet soit raisonnable et peut-être même louable?

M. Tetley: Cela me paraît tout à fait louable, à la fois sur le plan de la défense et pour ce qui est d'éviter la présence

[*Texte*]

least our part of the Arctic free from arms. That is an excellent idea, which I had not thought of, frankly.

Mr. Crofton: Welcome, Prof. Tetley.

In your presentation you drew attention to the American industrial-defence complex. President Eisenhower drew attention to it a number of years ago. I share that concern.

However, as a sovereign nation, we feel it in our interest—at least we have over time—to have a defence force of our own, which I think most objective observers would agree has fallen into decay somewhat in the state of its equipment. Part of ongoing expenditures by government is the need to sustain it.

Through our Defence Production Sharing Arrangement with the United States, and with our NATO allies, we have attempted to rationalize defence expenditures to situations where production runs can be extended so that two or more countries can use the same piece of equipment. Consequently we are involved with the United States in that capacity.

A great many Canadians, myself included, are concerned about the hazards of being drawn into American programs, whether SDI or whatever, by the mere fact that we are participating with them in the defence production complex. We have had representatives of industry come before us and talk about whether we should be buying more or buying less. But because you are coming from a slightly different milieu and you have drawn attention to it in your paper, can you give any suggestions to us on the sort of criteria we should apply, the limits to which we should go in our involvement in this general area? I think as Canadians we—at least the majority—still believe we need to maintain a defence force. Clearly we have an obligation as parliamentarians—and I am saying this in a non-partisan way—to try to see that we spend our hard-to-find tax dollars prudently.

• 0945

This is an area we have not addressed specifically as a committee at this point as to where the boundaries are, what the criteria is, where the lines might be in this relationship, because the hazards, as you quite properly point out, just pointing them out does not mean we have any mechanism for dealing with it.

Prof. Tetley: I am not sure. We have a very low military budget. Maybe that is one of the criteria; that it does not go above a certain percentage or a certain number of dollars, and that we can co-operate with the Americans in any regard in that respect. Another criteria would be that we do not develop support or become involved in nuclear missiles; nuclear anti-defence, or supposed anti-defence; nuclear offence, and so on. That might be another line. Conventional weapons perhaps.

[*Traduction*]

d'armes dans au moins une partie de l'Arctique. C'est une excellente idée, à laquelle je n'avais franchement pas songé.

M. Crofton: Professeur Tetley, soyez le bienvenu parmi nous.

Votre exposé attire l'attention sur l'ensemble militaro-industriel américain comme l'a fait d'ailleurs le président Eisenhower, il y a bonne nombre d'années. Je partage cette préoccupation.

Toutefois, en tant que pays souverain, nous avons estimé et estimons qu'il est dans notre propre intérêt de disposer de nos propres forces de défense. Or, la plupart des observateurs objectifs de la situation conviendront que le matériel à la disposition de ces forces, laisse à désirer. Une partie des dépenses gouvernementales est d'ailleurs affectée à ce matériel.

Dans le cadre de notre entente sur le partage de la production de défense, signée avec les États-Unis, et en collaboration avec nos alliés de l'OTAN, nous nous sommes efforcés de rationaliser les dépenses liées à la défense en accroissant la production de matériel de façon à ce que deux pays au moins puissent utiliser le même équipement. Nous participons donc à la production de défense en collaboration avec les États-Unis.

Bon nombre de Canadiens, moi y compris, se préoccupent des risques inhérents à une telle participation à des programmes américains, qu'il s'agisse de l'Initiative de défense stratégique ou d'autres programmes, tout simplement parce que cela nous intègre à cet ensemble de production de défense. Certains représentants de l'industrie ont d'ailleurs témoigné devant nous afin de nous dire si nous devions acheter davantage de matériel ou non. Cela dit, étant donné que vous-mêmes venez d'un milieu quelque peu différent, pouvez-vous nous donner une idée des normes auxquelles nous devrions nous reporter en matière de participation, c'est-à-dire des limites à ne pas franchir en général? Je crois que la majorité des Canadiens sont encore d'avis que nous devons disposer de nos propres forces de défense. En conséquence, en tant que parlementaires, j'estime, sans partisanerie, que nous avons la responsabilité de veiller à ce que les fonds publics affectés à la défense soient administrés prudemment.

C'est un domaine que nous n'avons pas vraiment abordé encore, en tant que Comité, pour savoir où sont les frontières, quels sont les critères, quelle est l'orientation des rapports, car, comme vous l'avez bien souligné, le simple fait d'identifier les dangers ne fournit pas de mécanisme pour les résoudre.

M. Tetley: Je n'en suis pas sûr. Nous avons un très petit budget militaire. C'est peut-être là un des critères, le fait qu'il ne dépasse pas un certain pourcentage ou un certain montant, et que nous pouvons coopérer avec les Américains de quelque façon que ce soit dans ce domaine. Autre critère: ne pas chercher à appuyer les essais de missiles nucléaires ni y participer, que ce soit pour l'anti-défense nucléaire, ou ce qui est censé être l'anti-défense, l'offensive nucléaire, etc. Ce

[*Text*]

My attitude is perhaps to go at it another way; to convince the Americans to accept the moratorium, not forever, but at least it has been offered to March 31, and for longer, on nuclear testing, and then take another step. Maybe we can wind it down and we can turn some of the people into making more hospital beds or more pieces of hospital equipment.

I know that is not quite an answer to your question. Perhaps I would say, if you want a line, conventional weapons, and certainly not Star Wars which is really nuclear and anti-nuclear. That is the best answer I can give.

Senator Grafstein: Mr. Tetley, first of all, I would like to welcome you here as somebody I remember meeting sometime ago in the early days of my experience in Quebec, when the call was what does Quebec want. I remember your active role in those days and your distinguished career as a public servant, political figure, and now back in private life.

I have a question that is not covered by your paper but is really based on your experience as a government official and an outstanding citizen of the Province of Quebec. It is perhaps a replay of the issue of the relationship between francophone and anglophone policies as it merges into a mainstream of foreign policy. The question is: Who should speak for Canada?

Prof. Tetley: Or for example, was the *francophonie* conference correct with the . . . ?

Senator Grafstein: I will give you my personal reaction as an activist in Toronto. I was embarrassed for Canada; I was embarrassed as a Canadian; I was embarrassed as a politician; I was embarrassed as a Liberal that any public-minded citizen, any Canadian leader or leadership group would have allowed such an event to occur in such a fashion. I think it was embarrassing. I cannot speak for those who come from Quebec, but many Quebeckers I have talked to shared that embarrassment that Canada did not speak with one voice, Canada spoke with a blurred photograph, a blurred image. And I found it more embarrassing that my colleagues in Parliament, both in the House of Commons and in the Senate, did not do more about it and raise it as an issue of public concern.

There are obviously two sides to the issue, but I raise it as a passionate question, as well as a question of leadership when Canada goes out in the world and speaks to other countries. And this is in no way, shape or form to diminish the pluralism or the bilingual or bicultural nature of our country. I would like your views on that.

[*Translation*]

pourrait être une autre orientation. On pourrait peut-être parler aussi des armes classiques.

Je serais porté à aborder le sujet d'une autre façon, à convaincre les Américains d'accepter un moratoire sur les essais nucléaires, non pas indéfiniment, mais au moins jusqu'à la date mentionnée, le 31 mars, ou plus longtemps, et de prendre ensuite d'autres mesures. On pourrait peut-être y arriver et convaincre les gens de fabriquer davantage de lits d'hôpital ou d'équipements hospitaliers.

Je sais que je ne réponds pas tout à fait à votre question. Si vous voulez une orientation, on pourrait parler des armes classiques, mais certainement pas de la guerre des étoiles, puisqu'il s'agit en réalité d'une guerre nucléaire et anti-nucléaire. C'est la meilleure réponse que je puis vous donner.

Le sénateur Grafstein: Monsieur Tetley, je voudrais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue et vous dire que je me souviens de vous avoir rencontré lors de mes débuts au Québec, lorsque les gens se demandaient: que veut le Québec? Je me souviens du rôle actif que vous avez joué pendant cette période et de votre brillante carrière de fonctionnaire, d'homme politique; et vous êtes maintenant revenu à la vie privée.

Je voudrais soulever une question qui n'est pas mentionnée dans votre document, mais qui rejoint sûrement votre expérience en tant que représentant du gouvernement et citoyen éminent du Québec. Il s'agit peut-être d'un rappel de la question des rapports entre les politiques francophone et anglophone, qui se rejoignent dans ce courant principal qu'est la politique étrangère. Voici ma question: qui devrait parler au nom du Canada?

M. Tetley: Ou, par exemple, le Sommet de la francophonie était-il à juste titre . . . ?

Le sénateur Grafstein: Je vais vous faire connaître ma réaction personnelle en tant qu'activiste à Toronto. J'ai été gêné pour le Canada, en tant que Canadien, en tant que politicien, en tant que libéral, qu'un citoyen qui a le public à coeur, un dirigeant canadien, ou un groupe à la tête du pays, permette qu'un tel événement ait lieu, et d'une telle façon. C'était tout à fait embarrassant. Je ne peux parler au nom des Québécois, mais un grand nombre de Québécois avec qui j'en ai discuté se sont dits gênés également que le Canada n'ait pas eu une seule voix, que le Canada ait donné de lui une image un peu floue. Et j'ai trouvé encore plus embarrassant que mes collègues du Parlement, ceux de la Chambre des communes et ceux du Sénat, n'aient rien fait de plus, n'aient pas fait de cette affaire une question d'intérêt public.

Il faut évidemment tenir compte des deux côtés de la médaille. Je soulève cette question comme étant un sujet qui soulève les passions, pour montrer également que le Canada doit faire figure de chef de file lorsqu'il est représenté et qu'il prend la parole dans d'autres pays. Il ne s'agit aucunement de minimiser le pluralisme ou la nature bilingue ou biculturelle de notre pays. J'aimerais que vous nous disiez ce que vous en pensez.

[*Texte*]

• 0950

Prof. Tetley: I believe that the Government of Canada, as I have said in this paper, should make the statement on foreign affairs and should speak for us and so on.

When I was in the Quebec government, I was not very happy with the great amounts of money we seemed to spend on foreign economic, not embassies but little Quebec houses here and there, although Ontario had had one in London since 1923 and so on and we had one in the 1920s and closed it during the depression. However, the subsequent government went even further and now there have been cutbacks.

I felt that, yes, we can be there on Quebec business and so on, even trying to get immigrants whom we think will favour us, that is, Quebec.

On the *francophonie* conference, I was not shocked and upset. In a non-federal state, in a country such as Canada, sometimes we have to bend the rules. The rule is, of course, that a state speaks through a single voice. The voice was not discordant. As it turned out, of course, it was a sort of private club of French-speaking nations. After France, after Belgium, Quebec is the biggest single group.

I did not find it upsetting; the symbolism did not upset me and the result did not upset me. What I actually wrote of this in the papers, I noted that it was not going to amount to much because, with all due respect to our French-speaking cousins in France, they are quite indifferent to French Canada or to anybody outside of Paris for that matter. And that there was very little to be gained or lost.

What is it they say about the French, as was said by a Frenchman: the French think with their hearts but see with their pocketbooks. And I think they really... the perfect example: We have the Metro here and we have a rubber tired Metro because it was a great gift to France and Michelin because they were going to put their plant here and they were going to lend the money to Mayor Drapeau. They did not lend him a dime—he got it in the United States—and they put the plant in Nova Scotia. And their biggest client is the Montreal Metro, locked in.

So, in the context, it does not worry me in the least. If it were an international summit with the seven leading countries, Quebec and Ontario and the rest of the provinces should not be there. But on *francophonie*, I found that a legitimate exception to the rule.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, may I ask a supplementary?

The Joint Chairman (Senator Simard): Well, we are running behind here.

Mr. Axworthy: I think Mr. Tetley is...

[*Traduction*]

M. Tetley: Je répète ce que j'ai dit dans mon document, à mon avis le gouvernement du Canada devrait faire des déclarations de politique extérieure et devrait parler en notre nom.

Lorsque je faisais partie du gouvernement du Québec, je voyais mal qu'on dépense des sommes énormes pour l'économie étrangère, non pas pour des ambassades mais pour des petites maisons du Québec ici et là, bien que l'Ontario ait sa maison à Londres depuis 1923, par exemple, et qu'on en ait eu une pendant les années 20 pour la fermer ensuite pendant la dépression. Toutefois, le gouvernement qui a suivi en a ouvert bien d'autres, mais maintenant il a fallu en réduire le nombre.

Oui, je crois qu'on peut être présent pour faire des affaires au nom du Québec, par exemple, même pour essayer d'attirer des immigrants qui, à notre avis, voudront plutôt s'installer chez nous, c'est-à-dire au Québec.

Au sujet de la conférence sur la francophonie, je n'ai pas été choqué ou troublé. Dans un État qui n'est pas fédéral, dans un pays comme le Canada, il faut parfois faire la part des choses. Il est, bien sûr, de règle qu'un État est représenté par une seule voix. Cette voix n'était pas discordante. Il se trouve qu'il s'agissait d'une sorte de club privé de pays d'expression française. Après la France, après la Belgique, le Québec représentait l'unité la plus importante.

Je n'ai pas été choqué, le symbolisme ne m'a pas dérangé non plus que le résultat. Dans mes reportages, j'ai souligné que cela n'allait pas changer grand-chose, car sauf le respect que je dois à nos cousins français de France, ils ne s'intéressent pas du tout au Canada français, ni même à ceux qui n'habitent pas Paris, d'ailleurs. J'ai dit qu'il y avait très peu à perdre ou à gagner.

Qu'est-ce qu'on dit des Français, comme le dit lui-même un Français: le Français pense avec son coeur mais raisonne avec son portefeuille. Je crois vraiment... je vous donne un exemple parfait: nous avons ici un métro, nous avons un métro monté sur pneumatiques, car ce devait être un cadeau de la France et de Michelin, qui devait monter ici son usine et prêter de l'argent au maire Drapeau. Elles ne lui ont pas prêté un sou—le maire a obtenu son financement des États-Unis—et l'usine Michelin a été montée en Nouvelle-Écosse. Leur plus gros client est pourtant le métro de Montréal, qui est coincé.

Par conséquent, dans ce contexte, ça ne me gêne pas le moins du monde. S'il s'agissait d'un sommet international avec les sept grands pays, le Québec, l'Ontario et les autres provinces ne devraient pas être présents. Mais pour ce qui est de la francophonie, j'ai trouvé cette exception à la règle tout à fait légitime.

M. Axworthy: Monsieur le président, puis-je poser une question complémentaire?

Le coprésident (le sénateur Simard): Eh bien, nous sommes un peu en retard.

M. Axworthy: Je crois que M. Tetley est...

[*Text*]

The Joint Chairman (Senator Simard): Maadam Duplessis wants to ask questions.

Mrs. Duplessis: Go ahead.

The Joint Chairman (Senator Simard): Okay, if you want to give up your time. Go ahead, Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: I thank Madam Duplessis. I think this raises a very important issue, both in a legal and a political sense. Is this not a fairly major step that has been taken to move Canada along the spectrum toward a confederation as opposed to a federation, in that very clear distinction where there is more equality of status between the jurisdictions as opposed to where there are clear definitions of exclusive rights?

Second, and I guess this is a more practical question: Does that not open up very clear argument for participation of the provinces during both Canada-U.S. trade negotiations and perhaps the trade negotiations under GATT, considering that so much of those negotiations will be dealing with matters under their jurisdiction, marketing boards and other areas?

• 0955

Now that it has been acknowledged that where there is some primacy of interest, as you yourself have said, in the case of *la francophonie*, where Quebec had a specific interest, the Province of British Columbia could claim the same interest when you are negotiating lumber with the Americans and the Province of Nova Scotia could claim the same interest under GATT when you are negotiating fish. Have we not opened up a Pandora's box, in this sense, splintering the capacity of Canada to undertake international negotiations of a kind that is more traditional, where there is one *porte-parole* for the country?

Prof. Tetley: I would say yes if *la francophonie* were much more than a very elevated Rotary Club meeting. I hope it will go much further and be an international French group. But it was not international negotiations on GATT. It was not negotiating any Quebec rights or Canadian rights. It was merely a discussion. No treaties were made. It was a sentimental meeting, almost of a club nature, rather than any sort of negotiation for trade or defence or any other governmental activity.

• 1000

Le coprésident (le sénateur Simard): Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Monsieur Tetley, j'ai bien aimé vos recommandations sur la façon de garder notre langue française très vivante. J'ai écouté avec attention même si je ne partageais pas toujours l'avis de M. Axworthy.

Ma question concerne la paix mondiale. Vous nous disiez que la souveraineté dans le Grand Nord était très important et que s'il continuait à y avoir des violations dans ce coin-là, on devrait peut-être aller jusqu'à avoir de bons brise-glaces, etc.

[*Translation*]

Le coprésident (le sénateur Simard): M^me^ Duplessis désire poser des questions.

Mme Duplessis: Allez-y.

Le coprésident (le sénateur Simard): Très bien, si vous êtes disposée à lui céder votre temps de parole. Allez-y, monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Je remercie M^me^ Duplessis. Je crois qu'on soulève là une question très importante, à la fois sur le plan juridique et le plan politique. Cela ne représente-t-il pas pour le Canada un pas en avant vers une confédération et non pas une fédération, puisqu'on parle d'une plus grande égalité de statut entre les ordres de gouvernement et non des définitions claires de droits exclusifs?

Deuxièmement, et je crois qu'il s'agit d'une question plus pratique: est-ce que cela ne milite pas en faveur de la participation des provinces aux négociations de libre-échange canado-américain et aussi peut-être aux négociations du GATT, étant donné qu'une grande partie de ces négociations touchera des questions relevant de la compétence des provinces, par exemple les offices de commercialisation entre autres?

On a reconnu qu'en cas d'intérêt primordial, comme vous l'avez vous-même souligné dans le cas de la francophonie, où le Québec a un intérêt bien spécifique, la province de la Colombie-Britannique pourrait arguer du même intérêt lorsqu'elle négocie le bois d'oeuvre avec les Américains; la Province de la Nouvelle-Écosse pourra aussi en arguer en vertu du GATT lorsqu'elle négocie pour le poisson. N'avons-nous pas ouvert la boîte de Pandore et, dans un certain sens, fragmenté la capacité du Canada d'entreprendre les négociations internationales de la façon traditionnelle c'est-à-dire avec un seul porte-parole pour le pays?

M. Tetley: Je vous répondrai, oui, si la francophonie était beaucoup plus qu'une réunion très prestigieuse du club Rotary. J'espère que cela deviendra beaucoup plus, un groupe français international. Toutefois, il ne s'agissait pas de négociations internationales portant sur le GATT. Il ne s'agissait pas de négocier des droits du Québec ou des droits du Canada. Il s'agissait simplement d'une discussion. Aucun traité n'en est résulté. C'était en quelque sorte une réunion sentimentale, presque une réunion de club, plutôt qu'une négociation commerciale ou de défense ou de toute autre activité gouvernementale.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: I like your recommendations, Mr. Tetley, about the way of keeping French very much alive. I listened carefully, even though I did not always agree with Mr. Axworthy.

My question is on world peace. You said that sovereignty in the north was very important, and that if there were continued violations of our sovereignty in the north, we should perhaps go so far as to have good ice-breakers, and so forth. You say that

[*Texte*]

Vous dites que notre pays devrait s'opposer plus fortement à la guerre et que trop de subsides sont accordés pour l'armement par les deux grandes puissances. De quelle façon concrète pouvons-nous le faire? Est-ce en donnant l'exemple, c'est-à-dire en s'armant moins et en ne gardant de l'armée qu'une force de paix, bien entraînée, mais différente de celle que nous avons actuellement, comme nous l'a recommandé la Conférence des évêques catholiques du Canada? Est-ce que cela doit se faire par l'exemple ou est-ce qu'on doit user de notre droit de parole à l'ONU pour s'y opposer? De quelle façon pouvons-vous vraiment influencer les grandes puissances de ce côté-là?

M. Tetley: Lors de la guerre du Vietnam, madame Duplessis, le Parlement canadien a voté contre la guerre. Il y avait eu un vote parlementaire. Il pourrait y avoir un vote au Parlement, à la Chambre des communes et au Sénat, en faveur de l'approbation par les États-Unis du moratoire, de l'offre de Gorbatchev. On pourrait même voter en faveur d'une rencontre entre les deux grands. Ou encore, le premier ministre Mulroney, à Québec, lors du Sommet irlandais, pourrait déclarer que le Canada reçoit chaleureusement le président, mais que nous avons une peur affreuse d'une guerre mondiale et que nous voulons qu'il prenne en considération les offres de Gorbatchev, qui semble sérieux, surtout parce qu'il demande des enquêtes.

Je crois que le gouvernement et le Parlement pourraient faire des déclarations assez importantes.

Mme Duplessis: Pensez-vous que cela pourrait avoir un certain effet?

M. Tetley: Cela pourrait aider. Lors de la guerre du Vietnam, j'étais aux États-Unis au moment du vote du Parlement, et cela a énormément affecté les gens. Evidemment, on ne peut pas envoyer notre armée ou notre marine. C'est impossible. Il faut agir au moyen de déclarations, de votes aux Nations Unies.

Mme Duplessis: Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Il me reste à vous remercier de votre savant et intéressant exposé.

• 1005

M. Tetley: Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Nous entendrons maintenant les représentants de la Confédération des syndicats nationaux, MM. Bakuis, Cadotte, Auger et Larose.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue à notre Comité. Je suis heureux que vous ayez pu accepter notre invitation.

M. Gérard Larose (président de la Confédération des syndicats nationaux): Merci bien, messieurs les présidents.

Je pense que nous n'avons pas à vous présenter notre organisation de façon élaborée, si ce n'est pour souligner qu'on est une organisation syndicale canadienne qui existe depuis 1921, qui regroupe 230,000 membres de tous les secteurs économiques ainsi que 9 fédérations professionnelles et 22 conseils régionaux. C'est une organisation qui est massivement implantée au Québec.

[*Traduction*]

our government should take a stronger stand against war and that the two super powers are spending too much on arms. How can we do this in concrete terms? Do you suggest that we set an example, that is by having fewer arms and by keeping an army as a peace force only, which would be well trained, but different from our present army, as the Canadian Conference of Catholic Bishops suggested to us? Are we to achieve this objective by setting an example or should we speak out against the arms race in the UN? How do you think we could have a real influence on the super powers?

Mr. Tetley: The Parliament of Canada voted against the war in Vietnam, Mrs. Duplessis. There was a vote in Parliament on the question. There could be a vote in Parliament, in the House of Commons and in the Senate, to express our support of the United States accepting Gorbatchev's offer of a moratorium. We could even vote for a meeting between the two super powers. Another possibility is that Prime Minister Mulroney could have welcomed the President warmly to Quebec City for the Shamrock Summit but he could have also pointed out that Canada is very much afraid of a world war, and that we would like him to consider Gorbatchev's offer, which seems serious, particularly given the fact that he has requested some investigations.

I think that the Canadian government and Parliament can make some rather important statements.

Mrs. Duplessis: Do you think that such statements could have an impact?

Mr. Tetley: They could help. I was in the United States when the Canadian Parliament voted against the war in Vietnam. The vote had a tremendous effect on people. Obviously, we cannot send in our army or our navy. That is out of the question. We have to act through our statements and our votes at the UN.

Mrs. Duplessis: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): I would like to thank you for your learned and interesting presentation.

Mr. Tetley: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): We will now hear from the representatives of the Confederation of National Trade Unions, Messrs. Bakuis, Cadotte, Auger and Larose.

Welcome, gentlemen. I am pleased that you were able to accept our invitation to appear before the committee.

Mr. Gérard Larose (President, Confederation of National Trade Unions): Thank you very much, Messrs. Joint Chairmen.

I do not think it is necessary to give you a detailed description of our organization, but I will mention that we are a Canadian union organization that has been in existence since 1921 which has 230,000 members from all economic sectors, as well as nine professional federations and 22 regional councils. The majority of our members are in Quebec.

[*Text*]

On a eu l'occasion de débattre avec vous, le 8 août dernier, sur deux questions: la question de la Guerre des étoiles et celle d'un contrat de libre-échange avec les États-Unis. Permettez-moi de vous rappelez les positions que nous avions exposées le 8 août dernier sur ces questions-là.

Concernant la Guerre des étoiles, comme presque tous les groupes qui s'étaient présentés devant vous, nous avions signifié notre désaccord fondamental quant à une perspective voulant que le Canada s'implique à quelque niveau que ce soit dans la question de l'Initiative de défense stratégique. Nous sommes satisfaits de la décision que le gouvernement a prise par la suiste, même si nous déplorons que le Comité mixte n'ait pas faire de proposition convergente là-dessus.

On avait aussi exprimé notre désaccord fondamental quant à un contrat de libre-échange mur à mur avec les États-Unis. Pour nous, cela remet en question des milliers et des milliers d'emplois. C'est aussi une remise en question des programmes sociaux et une atteinte à la spécificité culturelle du Canada. Enfin, on pense que c'est aussi une remise en question de l'autonomie politique canadienne. Nous avions demandé à l'époque que le gouvernement fédéral publie intégralement les études d'impact dont il disposait sur la question du libre-échange au niveau des emplois. Cela n'a pas encore été fait. Nous répétons cette demande, car nous pensons qu'on ne peut pas régler une question comme celle-là sans qu'il y ait un débat public à partir des données disponibles.

Aujourd'hui, nous voulons faire un exposé plus global sur le Livre vert du ministre des Affaires extérieures. Notre exposé sera divisé en quatre parties. Vous avez déjà notre mémoire; nous vous en avons aussi fait parvenir résumé. L'exposé sera donc relativement bref.

Premièrement, nous ferons un survol des prémisses du Livre vert. Ensuite, nous vous ferons part de nos propositions pour une politique étrangère canadienne qui appartienne véritablement au Canada, qui soit originale, une politique visant la paix mondiale, l'autonomie canadienne et la réduction des inégalités entre les peuples.

En ce qui concerne les prémisses, nous croyons qu'une révision de la politique extérieure, ou de toute politique, doit d'abord reposer sur une critique des politiques actuelles.

• 1010

Globalement, nous pensons que cette étape a été escamotée dans le Livre vert et sur certains aspects, sinon plusieurs, cela tombe dans le simplisme et la caricature un peu américanisante, si on peut dire, pour décrire la situation actuelle.

Je referai ce survol à partir de trois points.

Quand on nous laisse entendre et qu'on affirme carrément que la course aux armements nous est imposée par l'Union soviétique parce que l'Union soviétique ne partage pas nos valeurs de liberté et de démocratie, nous sommes d'accord pour la description du caractère impérialiste et du caractère agressif de l'Union soviétique. Mais nous ne sommes pas d'accord quand on passe sous silence la même agressivité et le même impérialisme des États-Unis.

[*Translation*]

We had an opportunity to discuss two issues with you on August 8: Star Wars and free trade with the United States. I would like to begin by reminding you of our positions at that time on those issues.

Like almost all the groups that came before you, we expressed our fundamental disagreement with any involvement by Canada in SDI. We are satisfied with the decision subsequently made by the government, although we regret that the Joint Committee was unable to reach consensus on the issue.

We also said we disagreed fundamentally with a comprehensive free trade arrangement with the United States. We feel this would jeopardize thousands and thousands of jobs. It would also call into question our social programs and Canada's unique cultural makeup. We also think such an arrangement would call into question Canada's political autonomy. At the time, we asked that the federal government publish in full the studies, which it had, on the impact of free trade on jobs. The government still has not published these studies. We are repeating our request today, because we do not think a decision can be made on such an issue without a public debate based on all the information available.

Our presentation today will take a more comprehensive look at the green paper presented by the Minister of State for External Affairs. Our remarks will be broken down into four parts. You have already received our brief and a summary of it. Our presentation will therefore be relatively short.

We are going to begin by taking an overview of the premises contained in the green paper. Then, we will state our proposals on a truly Canadian foreign policy, which is original, seeks to achieve world peace and Canadian autonomy and to reduce the disparities between people in different parts of the world.

With respect to the premises of the green paper, we think that any review of foreign policy or any other policy must be based first on a criticism of present policies.

Generally speaking, we think that this step was evaded in the green paper, and that in several respects it is simplistic and somewhat of an American-style caricature of the present situation.

My overview will focus on three points.

The green paper suggests and even states categorically that the arms race is imposed on us by the Soviet Union because the Soviet Union does not share our values of liberty and democracy. We agree with the description of the Soviet Union as being imperialistic and aggressive, but we do not agree with the fact that no mention is made of the equally aggressive and imperialistic attitude of the United States.

[*Texte*]

C'est vrai que l'Union soviétique domine l'Europe de l'Est; c'est vrai que l'Union soviétique a envahi l'Afghanistan; c'est vrai que l'Union soviétique maintient des pressions sur la Pologne; ce sont des faits réels. Mais comment se fait-il qu'on ne nous parle pas des mêmes phénomènes pour les États-Unis par rapport à plusieurs pays autour de cette planète, particulièrement en Amérique centrale? Comment se fait-il qu'on ne nous parle pas du financement agressif des États-Unis pour les Contras au Nicaragua? Comment se fait-il qu'on ne nous parle pas de l'invasion des États-Unis à la Grenade? Les États-Unis sont aussi un pays agressif et un pays impérialiste.

C'est vrai que l'Union soviétique fait fi des droits de l'homme. Mais comment se fait-il qu'on ne nous parle pas non plus qu'au Guatemala, au Salvador, au Chili, en Argentine, pendant plusieurs années, en Indonésie, aux Philippines, jusqu'à tout récemment, les droits de l'homme c'était matière négligeable. Pourtant ce sont tous des pays appuyés et archi soutenus par les États-Unis. Oui, l'Union soviétique fait fi des droits de l'homme, mais les États-Unis appuient férocement des pays qui font tout autant fi, sinon plus, des droits de l'homme.

Les Canadiens seraient n peu plus crédibles s'ils reconnaissaient que ce n'est pas le seul lot de nos adversaires que le fait d'être agressifs, d'être impérialistes ou de faire fi des droits de l'homme.

Un deuxième groupe de prémisses au sujet de ce Livre vert. On dit que l'OTAN connaît une infériorité militaire par rapport au Pacte de Varsovie. Ce n'est pas crédible et c'est même faux. On cite des chiffres qui sont les chiffres de l'OTAN et l'OTAN prend les chiffres du Pentagone. Le 8 août dernier, on avait suggéré au gouvernement de consulter d'autres informations qui sont peut-être moins tachées en termes de partialité.

Le Secrétariat de l'ONU pour le désarmement est un groupe qui a un certain nombre d'informations. Le *Stockholm International Peace Research Institute* (SIPRI) est aussi un groupe qui recueille de l'information. Le *Center for Defence Information*, à Washington, est un augre groupe. Ces groupes donnent un portrait beaucoup plus nuancé quant à la valeur des forces relatives du Pacte de Varsovie et de l'OTAN et concluent que, numériquement, cela s'équivaut à peu près et, s'il y a une supériorité, elle va à l'OTAN pour sa supériorité technologique.

En ce qui concerne la course aux armements, la preuve est faite: les États-Unis ont toujours été à l'avant-garde de la recherche et de la fabrication en matière d'armements. La preuve est faite: les dix principales innovations technologiques pour la course aux armements sont d'origine américaine. L'Union soviétique s'en est offerte une que sont les antimissiles et, effectivement, la course aux armements n'est pas «gagnable» parce que les États-Unis n'ont jamais réussi à distancer l'Union soviétique quant à la recherche et à la fabrication en matière d'armements.

Un troisième groupe de prémisses qui nous achale un peu, c'est quand on parle de la crise de confiance des institutions envers les institutions internationales.

[*Traduction*]

It is true that the Soviet Union dominates Eastern Europe; it is true that the Soviet Union invaded Afghanistan; it is true that the Soviet Union is maintaining pressure on Poland; these are facts. But why is it that no mention is made of the same facts with respect to the United States' dealings with a number of countries, particularly some in Central America? Why is there no reference in the green paper to the aggressive financing of the Contras in Nicaragua by the United States? Why is it that there is no mention of the American invasion of Grenada? The United States is also an aggressive and imperialistic country.

It is true that the Soviet Union disregards human rights. But why is nothing said about the fact that human rights were very unimportant in Guatemala, El Salvador, Chile, Argentina, for several years, Indonesia and in the Philippines, until very recently. We cannot deny that the Soviet Union violates human rights, but the United States is seriously supporting countries that violate human rights just as much, if not more.

Canadians would be a little more credible if they recognized that our enemies are not the only ones that are aggressive, imperialistic and in violation of human rights.

I come now to a second set of premises contained in the green paper. It states that NATO is militarily inferior to the Warsaw Pact countries. That is not credible and it is in fact incorrect. The figures quoted come from NATO, which gets its data from the Pentagon. On August 8 last, we suggested that the government consult other sources of information that might be less biased.

The UN Secretariat on Disarmament is one group with some information of this type. Another is the Stockholm International Peace Research Institute (SIPRI). Another is the Centre for Defence Information in Washington. These organizations give a much more finely-shaded picture of the relative strength of the Warsaw Pact forces and those of NATO. They conclude that numerically, the strength is about the same and that if either side has superiority it is NATO because of its technological superiority.

With respect to the arms race, the evidence is clear: the United States has always been in the forefront of arms research and manufacture. It has been proven that the 10 main technological instruments in the arms race were American. The Soviet Union had one, the anti-missiles. The fact is that the arms race is not "winnable" because the United States has never managed to leave behind the Soviet Union in arms research and manufacture.

A third set of premises that bothers us a little is the reference to the crisis of confidence being experienced by international institutions.

[*Text*]

• 1015

A notre avis, cette crise de confiance ne reflète qu'une nouvelle réalité. En effet, l'arrivée de nouveaux pays à l'ONU depuis la dernière guerre fait que les superpuissances, particulièrement les États-Unis, ne contrôlent peut-être pas toutes ces organisations comme elles les contrôlaient auparavant, c'est-à-dire comme un club privé.

Vous allez peut-être trouver que nous sommes un peu sévères dans notre critique des prémisses du Livre vert. Nous vous dirons tout simplement que nous faisons un plaidoyer en faveur d'une plus grande crédibilité de nos analyses et de nos propositions comme citoyens et citoyennes canadiennes. Il appartient au gouvernement de faire ses études et d'être moins à la solde des préjugés d'autres puissances.

Troisièmement, nous voulons plaider en faveur d'une contribution canadienne originale à la paix mondiale.

Dans le Livre vert, on dit que le Canada est un pays de tolérance, un pays de justice, de générosité, de paix. C'est vrai dans une bonne mesure, mais il faut aussi être conscient que dans ce Canada, le racisme est à la hausse, que les disparités régionales et entre les couches de la population s'accentuent et qu'on cultive beaucoup la violence dans les médias. Il y a peut-être des mesures à prendre pour que le pays soit davantage tolérant, juste, généreux et promoteur de paix.

Le Livre vert laisse entendre qu'on ne paie pas notre part des dépenses militaires et qu'il faudrait en faire davantage. Nous vous rappelons que de tous les pays de l'OTAN, nous sommes le septième en termes de contributions par tête de pipe. L'Islande, qui fait partie de ce même OTAN, dépense 0 cent par tête de pipe. Il se peut donc qu'on puisse se permettre d'en faire moins sans que ce monde-là soit éjecté.

De par sa situation géographique, le Canada n'a d'autre choix que de devenir un pays neutre. Au point de vue politique le pays a toutes les ressources nécessaires pour devenir un pays médiateur. Enfin, le pays peut prendre l'initiative en vue de favoriser une désescalade.

Par exemple, au lieu d'ajouter 1,200 soldats en Allemagne, pourquoi n'en enlèverait-on pas 1,200, rien que pour voir si cela ne pourrait pas inciter l'adversaire à s'engager lui aussi à en enlever 1,200? On ne mettrait pas la planète en péril en posant ce geste qui, dans un premier temps, pourrait être symbolique, mais qui, dans un deuxième temps, pourrait être l'amorce d'une désescalade.

Le Livre vert dit que la production militaire est créatrice d'emplois. Toutes les études, et pas seulement les nôtres, arrivent à la conclusion que si on a quelques milliers de dollars, il ne faut surtout pas les mettre dans le secteur de la défense pour créer des emplois. C'est le secteur le plus dévorateur au niveau des ressources d'argent et le moins productif au niveau de l'emploi. Les Japonais le savent fort bien, eux qui n'ont jamais investi dans le militaire mais qui sont les champions dans l'électronique. Ce ne sont pas les dépenses militaires qui créent de l'emploi.

La quatrième partie traite de la compétitivité internationale. Tout comme le Livre vert, nous constatons la faiblesse de notre

[*Translation*]

In our opinion, this crisis of confidence is only a reflection of a new reality. Actually, the arrival of new countries within the UN since the last war means that the superpowers, especially the U.S.A. perhaps do not control all those organizations as they used to before, that is like a private club.

You will perhaps find that we are severe in our criticism of the green paper's premises. We would simply say that we are pleading in favour of greater credibility of our analyses and proposals as Canadian citizens. It is up to the government to do these studies and to rely less upon those prejudices held by other powers.

Third, we would like to plead the case of an original Canadian contribution to world peace.

In the green paper, it says that Canada is a country of tolerance, justice, generosity and peace. That is true in good part, but we also must be conscious that in this Canada, racism is on the increase, regional disparities and disparities between different levels of the population are also increasing and that violence is being pandered to by the media. There are perhaps steps to be taken so that the country can become more tolerant, just, generous and a better peacemaker.

The green paper leads us to believe that we do not pay for our share of military expenditure and that we should do more. We would like to remind you that of all NATO countries, we rank seventh as far as contributions per capita are concerned. Iceland, which is part of this same NATO, spends zero cents per capita. So perhaps we could do less without seeing those people kicked out.

Because of her geographic situation, Canada has no choice other than to become a neutral country. From the political point of view, the country has all the necessary resources to become a mediator. Finally, the country can take the initiative with a view to promoting de-escalation.

For example, instead of adding 1,200 soldiers in Germany, why should we not move 1,200 of them out just to see if perhaps that would not encourage the adversary to also pull out 1,200 soldiers? We would not be putting the planet in dire peril by doing that which might first appear to be a symbolic gesture but which, as a consequence, might be a first step towards de-escalation.

The green paper says that military production creates jobs. According to all the studies and not only to ours, the conclusion is that if you have a few thousand dollars, you should especially not put them into the defence sector to create jobs. It is the sector that devours the hugest portion of money resources and which is the least productive job-wise. The Japanese know it full well, they who have never invested in the military sector but who are champions at electronics. It is not military spending that creates jobs.

The fourth part has to do with international competitivity. Just as in the green paper, we have noted the weakness of our

[*Texte*]

secteur manufacturier et de notre capacité de concurrence. Nous reconnaissons également la faiblesse de notre recherche et de notre développement, et nous allons essayer d'en trouver les causes.

• 1020

Cette faiblesse, à notre avis, est particulièrement due à la propriété étrangère de notre secteur manufacturier. Pourtant, la loi C-15 vient d'abolir toutes les règles ou barrières qui pouvaient empêcher une mainmise étrangère sur notre secteur manufacturier. De plus, la volonté de négocier un accord de libre-échange, à notre avis, va affaiblir encore davantage la capacité de notre secteur manufacturier.

Nous sommes toujours un peu étonnés d'entendre les ténors du patronat nous rappeler les miracles du modèle japonais, avec ses cercles de qualité, la loyauté de ses travailleurs envers l'entreprise et sa production extrêmement concurrentielle au plan international. En même temps, nous sommes toujours surpris que ce même patronat ne prenne pas note du fait que le secteur manufacturier japonais s'est développé et continue de se développer grâce à une intervention massive de l'État japonais alliée à celle de la banque centrale. Il n'est pas vrai que le secteur manufacturier, laissé au libre jeu des lois du marché, avec un désengagement de l'État, dans le contexte nord-américain, va connaître les performances du secteur japonais.

A notre avis, la conquête des marchés étrangers, telle que proposée par le Livre vert, va passer d'abord par la conquête des marchés internes. Cette conquête ne va être possible que par une mainmise et un contrôle canadiens sur nos propres secteurs, de même que par une diversification géographique de nos échanges avec les autres pays.

La dernière partie a trait aux rapports entre le Canada et le Tiers monde. En octobre 1980, la CSN avait eu l'occasion de présenter en détail ses propositions, notamment en ce qui concerne la réduction des inégalités entre les pays. Nous proposions à l'époque d'en arriver à 0.7 p. 100 de notre produit national brut en deux ans et à 1 p. 100 en l'espace de cinq ans, et que l'aide soit déliée, c'est-à-dire non conditionnelle.

Notre organisation syndicale a sur pied une organisation qui s'appelle Alliance: Syndicats-Tiers monde. Nous proposons à nos syndicats de négocier la création d'un fonds constitué de contributions de 1 cent de l'heure de la part des travailleurs et de 1 cent de l'heure de la part des employeurs pour venir en aide aux gens qui ont faim à travers le monde. On a fait notre travail et on continue de le faire.

Par contre, c'est avec honte que nous constatons que du côté canadien, alors qu'on nous a très régulièrement promis d'augmenter l'aide internationale, nous en sommes encore à l'heure actuelle à .45 p. 100 alors qu'en 1975, nous étions à .55 p. 100. On nous avait promis, du temps des libéraux, qu'on atteindrait 0.7 p. 100 en 1990. Depuis, on a dit qu'on atteindrait ce 0.7 p. 100 en 1995 plutôt et, dans le dernier énoncé de M. Wilson, on a dit qu'en 1995, ce serait plutôt 0.6 p. 100.

Certains pays européens, notamment les Pays-Bas et la Belgique qui connaissent des situations de chômage encore

[*Traduction*]

manufacturing sector and our competitive capacity. We also recognize the weakness of our research and development and we are going to try to find the causes.

In our opinion, this weakness is particularly due to the foreign ownership of our manufacturing sector. However, Bill C-15 has just abolished all regulations or barriers which might have prevented a foreign takeover of our manufacturing sector. Moreover, the desire to negotiate a free-trade agreement, in our opinion, is going to weaken our manufacturing sector's capacity even more.

We are always slightly astonished to hear the employers big brass band remind us about the miracles of the Japanese model with its quality circles, the loyalty of the workers to the company and its extremely competitive production on the international level. At the same time, we are always surprised to see that these same employers do not seem to see the fact that the Japanese manufacturing sector developed and is still developing thanks to the massive intervention of the Japanese state together with that of the central bank. It is not true that if it is left to the tender mercies of the marketplace without state intervention in the North American context that the manufacturing sector is going to show the same performance as the Japanese sector.

In our opinion, the conquest of foreign markets as put forth in the green paper is going to first go through the conquest of our domestic markets. This will only be possible through Canadian ownership and control of our own sectors as well as through geographic diversification of our exchanges with other countries.

The last part has to do with relations between Canada and the Third World. In October 1980, the CNTU had the opportunity to present its detailed proposals particularly concerning the decrease of inequalities between countries. We then suggested a target of 0.7% of our Gross National Product within two years and 1% within five years and that this aid be untied or that it not be made conditional.

Our union organization set up another organization called Alliance: Unions-Third World. We are suggesting that our unions negotiate the setting up of a fund made up of one penny an hour contributions coming from the workers and one penny an hour coming for the employers to help people who are hungry throughout the world. We are doing our work and we will continue to do so.

On the other hand, we are quite ashamed to see that on the Canadian side, while regular promises have been made to increase international aid, that we are still at the 0.45% level while in 1975 we were at 0.55%. There had been a promise, back in Liberal days, that 0.7% would be attained in 1990. Since then, we have been told that this 0.7% would be attained in 1995 and in Mr. Wilson's last statement we were told that in 1995 it would be more like 0.6%.

Some European countries, especially the Netherlands and Belgium who have even more dramatic unemployment than we

[*Text*]

plus dramatiques que nous, ont maintenu leur aide. Les Pays-Bas ont maintenu leur aide à .91 p. 100 et la Belgique à .59 p. 100. Il me semble que les Canadiens devraient être plus fidèles à leurs engagements.

• 1025

Nous affirmons que l'appauvrissement et le sous-développement des pays du Tiers monde ne sont pas des accidents de parcours. C'est le résultat d'un système d'exploitation et d'échange inégal, le résultat de stratégies qui dévastent systématiquement les ressources premières de ces pays. Des statégies aussi qui amènent ces pays à perdre leur propre autosuffisance alimentaire en même temps que nos rapports avec eux dégradent globalement les termes d'échange.

Nous proposons que le Canada favorise systématiquement, dans l'aide à l'étranger, des projets de petite taille, contrôlés par les communautés locales et qui mettent à contribution les divers pays du Tiers monde, non pas seulement des rapports Nord-Sud mais aussi des rapports Sud-Sud.

Nous proposons que le Canada passe par l'intermédiaire des organisations non gouvernementales qui sont les principaux ambassadeurs sur le terrain et que, globablement, notre aide soit déviée, comme le font les pays scandinaves. Et, chose surprenante, les pays scandinaves, en développant une statégie d'aide non liée, sont des pays qui ont su produire des biens et des services les mieux adaptés au Tiers monde. Ce sont les pays qui ont un volume d'échange plus important avec les pays du Tiers monde.

On pense que le Canada devrait aussi appuyer les pays du Tiers monde dans la négociation des prix pour les matières premières et favoriser la libéralisation des conditions de crédit, la réduction et la stabilisation des frais d'intérêt pour la dette; il pourrait peut-être carrément régler les dettes des pays du Tiers monde parce qu'elles seront, de toute façon, non résorbables à terme. Cela suppose que le Canada abandonne les stratégies américaines. Et, globablement, le Canada doit aussi conditionner son aide pour le respect des droits de l'homme.

Je terminerai en parlant plus spécifiquement de l'Afrique du Sud. Nous reconnaissons le courage du ministre des Affaires extérieures qui a su accentuer la pression sur l'Afrique du Sud. Nous sommes d'accord avec les sanctions économiques. La Confédération mondiale du travail, à son dernier congrès, a aussi exprimé son accord avec les sanctions économiques. Nos syndicats ont entrepris des pressions sur un certain nombre d'institutions, notamment sur la Caisse de dépôts et de placements du Québec et d'autres institutions pour qu'il n'y ait plus d'emprunt ou d'investissement de nos sociétés en Afrique du Sud. Ce qui se fait sur une base volontaire à l'heure actuelle. Nous souhaitons que cela devienne obligatoire.

Nous souhaitons aussi que le gouvernement interdise toute importation de l'Afrique du Sud et de la Nanibie. À notre avis, c'est à ce prix que nous réussirons à combattre un régime inhumain existant sur notre planète.

[*Translation*]

do have maintained their aid. The Netherlands have maintained their aid at 0.91% and Belgium at 0.59%. It seems to me that Canadians should be more faithful to their commitments.

We say that the impoverishment and the underdevelopment of Third World countries are not mere accidents. They are the result of a system of undue exploitation and unequal exchange, the result of strategies which systematically devastate the primary resources of those countries. Strategies also which lead these countries to the loss of their own self-sufficiency in food at the same time that our relations with them globally deteriorate the terms of exchange.

We suggest that Canada should systematically encourage, in its foreign aid, the small projects controlled by local communities which involve the different Third World countries, thus creating not only a north-south exchange but also south-south exchanges.

We suggest that Canada should go through non-government organizations which are the main ambassadors in the field and that, in total, our aid be untied, just as the Scandinavian countries do. And this is quite amazing, but the Scandinavian countries, in developing an untied aid strategy, are the countries who have managed to produce the goods and services which are the best adapted to the Third World. They are the countries that have the most important volume of exchange with the Third World countries.

We think that Canada should also support Third World countries in negotiating prices for raw materials and favour more liberalized credit provisions as well as the decrease and stabilization of interest rates on debt; perhaps maybe even simply settle the debts of Third World countries because, in any case, over time they will not be reduced. Which means that Canada abandon American strategies. And globally Canada should also condition its aid to the respect of human rights.

I will conclude by speaking more specifically about South Africa. We recognize the courage of the Minister of External Affairs who managed to increase pressure on South Africa. We agree with economic sanctions. The World Confederation of Labour, at its last convention, also expressed its agreement with those economic sanctions. Our unions have undertaken to lobby a certain number of institutions, more particularly the *Caisse de dépôts et de placements du Québec* and others to have our companies put an end to their investments and loans in South Africa. This is being done on a voluntary basis at this point. We hope it will become mandatory.

We also hope that the government will prohibit any imports from South Africa and Namibia. In our opinion, that is the price we have to pay to fight this inhuman regime which exists on this planet.

[*Texte*]

Cela résume ce que nous vous avons fait parvenir par écrit. Nous sommes, tous les quatre, disposés à répondre à toutes vos questions au nom de notre Confédération.

Le coprésident (le sénateur Simard): Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président.

Plusieurs des choses que vous avez dites, monsieur Larose, vous font honneur par leur humanisme. Il y a un grand terrain d'entente entre vous et moi. Certaines choses me laissent perplexe, cependant.

Par exemple, les États-Unis, dites-vous, sont aussi agressifs que les Russes. Mais, par contre, ces derniers sont prêts à lâcher.

• 1030

Ils se sont opposés au régime en Grèce; ils ont aidé les colonels à prendre le pouvoir. Mais quand, finalement, le peuple grec s'est débarrassé des colonels et par la suite a élu la personne que les Américains ne voulaient pas voir au pouvoir, ce qui a mené à la dictature, les Américains ont accepté. On n'a aucun témoignage qui nous montre que les Russes aient déjà accepté une retraite du communisme là où ils pouvaient l'empêcher.

Nous venons de voir que les Américains, bon gré mal gré, ont accepté des changements de régimes en Haïti et aux Philippines. C'était peut-être inévitable mais je ne vois pas les Russes faisant la même chose. On ne les a jamais vus faire la même chose.

Sur la plus grande crédibilité de nos analyses, vous frappez dans le mil; vous avez tout à fait raison. On est en train de se faire laver le cerveau par des tas de *star warriors*. Mais vous dites que la fabrication d'armements militaires est créatrice d'emplois, pas directement mais indirectement. C'est évident que M. Reagan l'utilise pour stimuler l'économie américaine; il fait du keynesianisme militaire qui est très dangereux. Il plante des missiles au lieu de planter des arbres. Cela semble marcher pour favoriser la création d'emploi.

Vous avez raison de souligner la faiblesse de notre économie due aux entreprises, aux filières américaines, qui nous ont empêchés de faire certains progrès. J'accepte vos réserves sur le libre-échange mais, pour les autres points, j'aimerais avoir des précisions.

M. Larose: Je prends le premier point, à svoir la description que nous faisons de l'agressivité des États-Unis. Il est clair que, lorsque la situation devient intenable, les États-Unis sont obligés de se ranger, c'est-à-dire d'accepter.

Je voudrais savoir les millions, sinon les milliards de dollars, que les États-Unis consacrent à la formation de tortionnaires ou qu'ils ont consacrés à la formation des tortionnaire en Argentine et au Brésil. On n'a pas formé des soldats pacifiques; on a formé des tortionnaires. Je voudrais savoir combien cela coûte à la CIA, aux États-Unis, pour aider les Contras au Nicaragua. Je voudrais savoir ce que les États-Unis ont dû payer pour maintenir le régime des Philippines avec les quelques milliards que M. Marcos a empochés—mais cela c'est seulement la cerise sur le sundae? Les États-Unis sont

[*Traduction*]

That is a summary of what we sent you in writing. The four of us are available to answer all your questions for our Confederation.

The Joint Chairman (Senator Simard): Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman.

Many of the things you have said, Mr. Larose, are quite to your credit because of their humanism. There is a broad area of agreement between you and me. However, some things do leave me rather perplexed.

For example, you say that the United States are as aggressive as the Russians. On the other hand, the latter are ready to let go.

They were opposed to the regime in Greece; they helped the Colonels to take power. But when, finally, the Greek people got rid of the Colonels and then elected the person that the Americans did not want to see in power, which led to dictatorship, the Americans accepted the situation. We have nothing that proves that the Russians have ever accepted the retreat of communism where they could manage to prevent it.

We have just seen that the Americans, like it or not, accepted the change in regime both in Haiti and the Philippines. Perhaps it was inevitable, but I do not see the Russians doing the same thing. We have never seen them doing anything like that.

As for the greater credibility of our analyses, you hit the bull's-eye; you are quite right. We are being brainwashed by a bunch of *star warriors*. But you say that the manufacture of military arms creates jobs, not directly but indirectly. It is clear that Mr. Reagan is using that to stimulate the American economy; he is into military Keynesianism, which is very dangerous. He is planting missiles instead of planting trees. It does seem to work and encourage job creation.

You are right in pointing out the weakness of our economy due to the American companies and their branch plants which have closed the doors to some forms of progress for us. I accept your reservations on free trade but, as for the other points, I would like you to be more specific.

Mr. Larose: I will take your first point, our description of the United States aggressiveness. It is clear that when the situation becomes untenable, the United States have to move aside and accept the situation.

I would like to know how many millions, if not billions, of dollars the United States are pouring into or have poured into training torturers in Argentina and in Brazil. They did not train peaceful soldiers; they trained torturers. I would like to know how much it costs the CIA, in the U.S., to help the Contras in Nicaragua. I would like to know how much the United States had to pay to maintain the regime in the Philippines with those several billion dollars that Mr. Marcos put in his pocket—but that is only the cherry on the sundae? The U.S. must move over when the intolerable is no longer

[*Text*]

obligés de se ranger lorsque l'intolérable n'est plus tolérable et que les forces populaires décident de tout balancer par-dessus bord. On peut parler d'Haïti, c'est une région que je connais plus intimement. Les États-Unis se permettent de financer et de maintenir des régimes qui ravagent, qui pillent, qui tuent et qui torturent. Dans ce contexte, les États-Unis sont un pays agressif.

Qu'en est-il du côté de l'Union soviétique?

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Senator Gigantès.

Le sénateur Gigantès: J'aimerais faire une observation. Moscou a reconnu officiellement la victoire de M. Marcos après la dernière élection et non Washington. Après la petite bavure de M. Reagan qui ne s'est pas branché tout de suite, mais il y a quand même eu reconnaissance officielle du régime Marcos. Entre deux maux, il faut choisir le moindre.

M. Larose: N'essayez pas de planter un arbre qui va cacher la forêt. Lors des dernières élections aux Philippines, la valse-hésitation de M. Reagan, s'il n'avait pas vu le train venir quand il disait: oui, il y a eu fraude, mais cela a été profitable aux deux côtés . . . J'ai l'impression que les derniers événements, ce n'est rien par rapport à toute la trajectoire historique du régime des Philippines.

• 1035

Le sénateur Gigantès: Soyez indulgent envers ce pauvre M. Reagan. Il a toujours été un très bon comédien, avec de très mauvais scripts.

M. Larose: Je vous dirai que la politique internationale américaine date d'avant M. Reagan.

M. Christophe Auger (vice-président de la Confédération des syndicats nationaux): Vous dites que les Soviétiques n'ont jamais accepté de laisser aller un pays qui voulait abandonner le communisme. Je vous dirai qu'il est plutôt rare que les Américains aient accepté de laisser aller des pays capitalistes vers le communisme. Ils ne le faisaient que s'ils étaient forcés. Quand on regarde la situation actuelle au Nicaragua ou que l'on fait une rétrospective de la situation cubaine, je pense que le parallèle est évident.

Nous croyons aussi que dans le Livre vert, on essaie trop de se souder à la position américaine. Pourquoi dites-vous automatiquement que nous sommes prosoviétiques ou que nous voulons favoriser les Soviétiques quand nous faisons cette critique du Livre vert? Jamais nous n'allons cautionner l'Union soviétique. Nous jugeons très sévèrement le comportement des Soviétiques en Afghanistan, en Tchécoslovaquie ou en Pologne. Nous avons soutenu Solidarnosc contre le gouvernement polonais. Nous n'avons jamais cautionné ces gestes des Soviétiques et nous ne les cautionnerons pas non plus. Ce n'est pas parce qu'ils seraient nos alliés que nous serions tentés plus facilement de les soutenir.

Notre position à ce sujet est très claire, sans ambiguïté. Le Canada doit être un pays neutre en ce qui concerne l'ensemble de ces questions et surtout ne pas traduire dans sa documenta-

[*Translation*]

tolerable and when a people's movement decides to throw everything overboard. We can talk about Haiti, it is an area that I know a lot better. The United States have decided to finance and maintain regimes that rape, pillage, kill and torture. In that context, the U.S.A. is an aggressive country.

So, what about the Soviet Union?

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Sénateur Gigantès.

Senator Gigantès: I would like to make a remark. Moscow officially recognized Mr. Marcos' victory after the last elections whereas Washington did not. After Mr. Reagan's little slip-up when he failed to make an immediate decision, but there was nonetheless official recognition of the Marcos regime. The lesser of two evils, and all that, you know.

Mr. Larose: Do not try to plant a tree to hide a forest. During the last elections in the Philippines, Mr. Reagan's hesitation waltz, if he had not seen the train barrelling down when he said: Yes, there was fraud, but it was to the advantage of both sides . . . I got the impression that the latest events are nothing compared to the whole historical trajectory of the Philippines' regime.

Senator Gigantès: Please be indulgent for poor Mr. Reagan. He was always a very good actor with pretty lousy scripts.

Mr. Larose: I will simply say that American international policy goes back quite a while before Mr. Reagan.

Mr. Christophe Auger (Vice-President, Confederation of National Trade Unions): You say that the Soviets have never let go off a country that wanted to abandon communism. I can say to you that it is rather rare that the Americans ever let capitalist countries go to communism. They did it only when they were forced to do so. When we look at the present situation in Nicaragua or if you look at the Cuban situation in retrospect, I think that the parallel is quite clear.

We also believe that the green paper is trying to piggyback us on to the American position. Why do you automatically say that we are pro-Soviet or that we want to favour the Soviets when we criticize the green paper? We will never endorse the Soviet Union. We are extremely severe judges of Soviet action in Afghanistan, Czechoslovakia or Poland. We supported Solidarnösc against the Polish government. We never have endorsed those Soviet actions and we will never endorse them either. And if they were our allies, we would not support them the more for that.

Our position on that is very clear and without any ambiguity. Canada must be a neutral country concerning all those questions and should not show in its documents and its

[*Texte*]

tion et ses positions une espèce d'approbation sans critique, sans démarcation des positions américaines.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): We have a third answer to the one question, yes.

M. Robert Cadotte (conseiller, Confédération des syndicats nationaux): La deuxième partie de la question du sénateur Gigantès portait sur l'emploi, je crois.

Bien sûr, si on investissait 400 milliards de dollars canadiens dans la défense en un an comme on l'a fait aux États-Unis, il serait étonnant que cela ne crée pas deux ou trois emplois. Regardons les chiffres du *U.S. Bureau of Labor Statistics* qui est un organisme très crédible; c'est l'équivalent de Statistique Canada. Les chiffres pour 1984 sont les suivants. Si le gouvernement américain investissait un milliard de dollars dans la construction de missiles, cela créait entre 11,000 et 16,000 emplois. Vous remarquerez que je me souviens très bien de ces chiffres tellement ils sont frappants. Si on investissait cet argent dans la petite guerre, c'est-à-dire les bateaux, les soldats, etc., cela créait de 26,000 à 28,000 emplois. Si on l'investissait dans le transport en commun, cela créait 32,000 emplois. Et si on l'investissait dans la santé—vous savez que les médecins, les hôpitaux, cela coûte très cher—, cela créait de 45,000 et 50,000 emplois.

L'emploi, c'est très bien, mais c'est un mauvais sujet. Au Canada, on a deux beaux exemples récents. On vient de financer, sans que cela paraisse, la construction d'hélicoptères militaires à Mirabel. Les deux gouvernements, Québec et Ottawa, ont accordé 239 millions de dollars en subventions. C'est le chiffre le plus exact que j'ai jusqu'à maintenant. Ce sont des subventions et non des investissements de la compagnie. Cela va créer 600 emplois. Si vous faites le calcul, cela fait 300,000$ par emploi. Mais on est sur le point de battre ce record. Le record, on va le battre à Saint-Jean. Vous vous souvenez du F-18 et de toutes les retombées qu'on nous promettait. En fin de compte, on n'a pas eu beaucoup d'emplois. On nous annonce maintenant que 800 emplois seront créés pour la fameuse construction des missiles antiaériens à basse altitude en Allemagne. Quelle manne extraordinaire pour des syndicats! Ce contrat va coûter 850 millions de dollars. Cela va faire un peu plus d'un million de dollars par emploi. Il y aurait peut-être moyen d'en créer un peu plus. À 25,000$ sans rien faire par année, cela fait 800 emplois pendant 40 ans.

• 1040

M. Axworthy: Les représentants du syndicat ont fait une déclaration très forte concernant les problèmes du Tiers monde. Plusieurs groupes nous ont dit qu'il était essentiel que le Canada change les règlements sur le commerce pour les industries comme le textile, le vêtement et la chaussure, afin de permettre aux pays du Tiers monde d'augmenter leurs exportations. Nous savons que ces industries sont très importantes au Québec. Êtes-vous prêts à accepter un changement des règlements sur les importations de textile des pays du Tiers monde?

M. Peter Bakuis (adjoint à l'exécutif, Confédération des syndicats nationaux): Nous avons eu une discussion à ce sujet

[*Traduction*]

positions a sort of criticism-free approval undistinguishable from American positions.

Le coprésident (M. Hockin): Il y a une troisième réponse à cette question, oui.

Mr. Robert Cadotte (Advisor, Confederation of National Trade Unions): The second part of Senator Gigantès' question had to do with employment, I think.

Of course, if we were to invest $400 billion Canadian in defence in one year as was done in the U.S.A., it would be rather astounding if it did not create two or three jobs. Let us look at the figures from the U.S. Bureau of Labor Statistics, which is a rather credible organization; it is the equivalent of Statistics Canada. Here are the figures for 1984. If the American government were to invest $1 billion in the construction of missiles, that would create between 11,000 and 16,000 jobs. As you can see, I remember all these figures by heart because they are quite striking. If that money were to be invested in a little bit of a war, boats, soldiers and so on and so forth, you would be creating anywhere from 26,000 to 28,000 jobs. If it were invested in public transportation, you would create 32,000 jobs. And if it were invested in health—as you know, doctors and hospitals are very costly items—that would create between 45,000 and 50,000 jobs.

Jobs are all very nice, but it is not the proper subject. In Canada, we have two very good recent examples. Without making much of a splash, we have just financed the construction of military helicopters at Mirabel. The two governments, Quebec and Ottawa, have given $239 million in grants. That is the most precise figure I have so far. This is money from grants and not from any company making an investment. That is going to create 600 jobs. If you tally it up, that is $300,000 per job. But we are about to beat that record. We are going to beat that record in Saint-Jean. You remember that F-18 and the fantastic trickle-down effect we were being promised. In the final analysis, we did not get very many jobs. We are now being told that 800 jobs will be created thanks to the construction of low altitude anti-aircraft missiles in Germany. This is manna from heaven for the unions! This contract is going to cost $850 million. That means a bit more than $1 million per job. Maybe a few more might be created. At $25,000 a year without lifting your little finger, that is 800 jobs for 40 years.

Mr. Axworthy: Union representatives presented a very strong statement regarding Third World problems. Several groups have put forward the view that Canada must change its trade regulations as they relate to the textile, clothing and footwear industries, to allow Third World countries to increase their exports. We know that these industries are extremely important ones in Quebec. Are you willing to accept a change in the regulations governing textile imports by Third World countries?

Mr. Peter Bakuis (Executive Assistant, Confederation of National Trade Unions): We in fact discussed this very matter

[*Text*]

lors de la présentation de notre mémoire sur les relations Nord-Sud en octobre 1980. On nous posait la même question. On disait à ce sujet—notre position date d'ailleurs de 1978 environ—qu'on trouvait inacceptable que les règlements du commerce s'appliquent s'appliquent différemment dans le cas des pays du Tiers monde et dans le cas des pays industrialisés.

Vous parlez des secteurs du textile, du vêtement et de la chaussure. Ce sont des secteurs très importants au Québec. Dans le cas du textile, les États-Unis, et non les pays du Tiers monde, sont la principale source des importations au Canada. Cependant, on impose des quotas individuels au Bengladesh, qui est un des pays les plus pauvres du monde, et à certains autres pays du Tiers monde. Ces quotas individuels ne sont pas imposés pas aux États-Unis. Les États-Unis sont traités différemment. Comme vous le savez fort bien, il y a une liste de pays, qui coïncide à peu près avec la liste des pays membres de l'OCDE, qui ne sont pas assujettis aux quotas individuels. On leur impose des quotas globaux et ils s'en sortent d'une certaine manière. Les pays du Tiers monde qui développent une capacité d'exportation sont immédiatement frappés, eux, par des quotas individuels.

Nous affirmons qu'il y a une place pour l'industrie du textile, du vêtement et de la chaussure au Canada, mais qu'on doit la protéger en imposant des quotas à l'importation sur la valeur et non sur la quantité et en les imposant de la même façon à tous les pays du monde, y compris les États-Unis et les pays européens qui sont la principale source d'importations dans le domaine de la chaussure. Ce n'est pas le Bengladesh, ce n'est pas l'Inde; ce sont les pays européens.

De cette manière-là, on ne mettra pas complètement fin aux quotas, mais on va au moins les imposer de façon non discriminatoire.

M. Axworthy: Le gouvernement a annoncé, la semaine dernière, une nouvelle politique concernant les Caraïbes. Cette politique comporte une réserve pour le vêtement, la chaussure et le textile. Acceptez-vous qu'il y ait un libre-échange entre le Canada et les pays des Caraïbes pour ce groupe d'industries?

M. Bakuis: Nous n'avons pas pris position sur cette entente particulière. Nous pensons tout simplement que l'industrie du textile, du vêtement et de la chaussure au Canada n'est pas prête pour le libre-échange avec beaucoup de pays. Il faudrait que les mêmes règlements soient mis en application.

• 1045

Il existe quand même des tarifs douaniers mais qui sont finalement moins importants que les quotas. Ce que revendiquent—je connais moins la situation des Caraïbes—les pays de l'Asie de l'Est et le Bangladesh, qui est en Asie centrale, c'est tout simplement qu'ils soient soumis aux mêmes règles que les autres pays. Ils ne se plaignent pas des tarifs douaniers de 20 p. 100 parce qu'ils sont capables, dont ils se plaignent, ils sont capables, dis-je, de surmonter cet obstacle, mais ce sont les quotas discriminatoires qu'ils voudraient abolir. Voilà notre position sur l'ensemble de la question.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Crofton.

[*Translation*]

when we presented our brief on North-South relations in October of 1980. The same question was put to us at that time. Our position was—and this goes back to 1978, when we clarified our position—that we considered it completely unacceptable that trade regulations should not be applied equally to Third World countries and industrialized countries.

You referred to the textile, clothing and footwear sectors. These sectors are extremely important in Quebec. As far as textiles are concerned, the primary source of imports to Canada is in fact the United States, not Third World countries. However, individual quotas are set for Bangladesh, which is one of the poorest countries in the world, and a few other Third World countries. These individual quotas are not imposed on the United States. The United States receives different treatment. As you are undoubtedly aware, there is a list of countries, which more or less corresponds to the list of member countries of the OECD, that are not subject to individual quotas. They are given overall quotas, and therefore manage to get around the problem in a way. On the other hand, Third World countries which develop an export capacity are immediately hit with individual quotas.

We firmly believe that there is a place for the textile, clothing and footwear industry in Canada, but that it must be protected through the imposition of import quotas related to the value, rather than the quantity of imports, and that such quotas should apply equally to all countries, including the United States and European countries, which are the main source of imports in the footwear sector. The main source is not Bangladesh or India, but, rather, European countries.

In this way, quotas would continue to exist, but would not be imposed on a discriminatory basis.

Mr. Axworthy: Last week, the government announced a new policy with respect to the Caribbean; it does include some restriction with respect to the clothing, footwear and textile industries. Would you be prepared to accept free trade between Canada and the countries of the Caribbean for this group of industries?

Mr. Bakuis: We have not yet taken a position on this particular agreement. Quite simply, we believe that the textile, clothing and footwear industry in Canada is not ready for free trade with many countries. We think the same regulations should apply across the board.

We do impose duties, but they are actually less important than the quotas. I am less familiar with the situation in the Caribbean area, but the only thing that the countries of the Far East and Bangladesh, which is in Central Asia, are demanding is to be subject to the same rule as the other countries. They do not complain about 20% duties, because they can live with them, but they do want to abolish discriminatory quotas. This is our position on that whole issue.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Crofton.

[*Texte*]

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you, gentlemen, for your presentation. I apologize for being absent at the beginning. I had an urgent message to call my office; as is usual with urgent messages, they turn out to be less than such, so I am sorry I missed the very beginning.

You have made a number of references in your presentation. Unfortunately time will not allow us to explore all of them. On the subject of aid, help to the Third World, or the developing nations, whatever term you apply to it, as with many other programs, there is no argument that we would like to do more. In the final analysis it is a question of what is our capacity to do. Ringing statements and actual delivery, unfortunately, often end up being two different things.

When we made a commitment to the 0.7% some 10 or 15 years ago, the finances of Canada were somewhat different. We got into a rather heavy deficit position in the meantime which makes it a little less easy than when we first started. We are in the invidious position right now of having to borrow money to give money and that is sort of a diminishing return over time unless we can get our finances in shape.

Yesterday, as you are well aware, the Nielsen task force delivered a great many papers to Parliament. These are an attempt to assess the current situation and they make recommendations. They are not government policy but, like a lot of recommendations, you know, we as Canadians tend to circle the wagons and come at any sort of initiative or proposal from a negative point of view. One would hope that all Canadians will participate in an objective analysis of what these papers say and what they suggest so that we can have a meaningful and realistic debate on the merits or demerits of any proposal. I think we all agree that there are areas of activity on which we would like to spend money but one of the basic requirements is to identify that money so that we can devote it.

You made reference to our heavy reliance on our trade with the United States. I would suggest that the government is very well aware of the fact that we have too many eggs in one basket. The objective of the proposed discussions with the United States is to try to preserve the jobs and the trade we have now to give us some breathing space while we develop trade elsewhere. I think the government is taking initiatives to try to do that.

We have over one million Canadians unemployed. If we can find those markets elsewhere and can sort of harness the energies and find the resources to produce the goods and services that we can trade with those other countries, clearly we, as Canadians, will be much better off, but it will not do us any good in the short run if we ignore the concerns we have with the United States and not do our best to try to hang on to the jobs and the markets that we have there. All we will do is

[*Traduction*]

M. Crofton: Je vous remercie, monsieur le président.

Je vous remercie, messieurs, de votre exposé et m'excuse d'en avoir manqué le début. Mon bureau m'avait prié de l'appeler d'urgence, et comme souvent dans des cas pareils, l'affaire n'était pas aussi urgente qu'on le pensait, et je regrette d'avoir manqué le début.

Vous avez parlé de plusieurs choses dans votre exposé, mais n'aurons malheureusement pas le temps de les approfondir toutes. En ce qui concerne l'aide au Tiers monde, aux pays en voie de développement, bref, quel que soit le nom qu'on leur donne, il va sans dire, comme pour tant d'autres programmes, que nous aimerions pouvoir en faire davantage. En dernier ressort, tout revient aux moyens dont nous disposons. Très souvent, malheureusement, les déclarations fracassantes contrastent avec l'aide effectivement donnée, et la montagne accouche d'une souris.

Lorsque nous nous sommes engagés, il y a une dizaine ou une quinzaine d'années, à consacrer 0,7 p. 100 à l'aide aux pays sous-développés, la situation financière de notre pays n'était pas la même. Notre balance commerciale est maintenant en grave déficit, et nos engagements à l'égard d'autres pays pèsent davantage qu'à l'époque. Nous nous trouvons actuellement dans une mauvaise passe, obligés que nous sommes, pour donner de l'argent, d'en emprunter, et jusqu'à ce que nous mettions de l'ordre dans nos affaires, les rendements continueront de s'amenuiser, en quelque sorte.

Vous n'ignorez pas, j'en suis sûr, que le groupe d'étude Nielsen a déposé devant le Parlement un grand nombre de rapports. Il s'agit d'une tentative de faire le point, tentative assortie de recommandations. Il s'agit de simples recommandations, et non de la politique gouvernementale, mais nous avons tendance, nous Canadiens, de nous retrancher derrière nos positions et d'aller à reculons, en quelque sorte, vers toute proposition ou initiative. Il faut espérer que tous les Canadiens participeront à une analyse objective du contenu de ces documents et de l'orientation préconisée, afin que nous puissions discuter de façon réaliste et sensée des avantages et des inconvénients de toutes ces propositions. Nous sommes tous d'accord, je crois, pour affecter des crédits à certaines activités, mais encore faut-il, avant tout, préciser de quels crédits il s'agira, quelle sera leur provenance.

Vous avez parlé de notre dépendance commerciale excessive à l'égard des États-Unis. Le gouvernement sait bien que nous avons mis trop d'oeufs dans le même panier, et l'objet des discussions qui vont avoir lieu avec les États-Unis est d'essayer de conserver les emplois et les échanges commerciaux que nous avons à l'heure actuelle, afin de nous laisser un répit, le temps de lier ailleurs d'autres relations commerciales. Je crois que c'est dans ce sens que va l'action du gouvernement.

Plus d'un million de Canadiens sont en chômage. Si nous pouvons nous implanter sur d'autres marchés, mobiliser les énergies et trouver les ressources pour produire les marchandises et les services à échanger avec les autres pays, il est évident que nous, Canadiens, nous en porterons mieux. Mais notre position ne se trouvera guère améliorée, a brève échéance, si nous tournons le dos aux États-Unis et si nous ne faisons pas de notre mieux pour nous accrocher aux emplois et aux

[*Text*]

worsen the unemployment situation and create more difficulties. I guess it is like most problems; it is the perspective that you put on what is being attempted.

You make reference to the development of an industrial strategy for this country, and I think that is an important consideration. I guess governments over time have failed to come to grips with that because, in part, we run the risk as a national government, as a Parliament, of picking winners and losers. The government has not shown itself to have any great capacity to do that with effectiveness or efficiency.

• 1050

It is nevertheless something that has to be examined. If we are going to develop markets in the Third World, or indeed develop markets anywhere, I suggest to you, just for a point of discussion, that somehow we have to decide what our real talents are, what our abilities are, where we have the resources, if you like, to create those markets, to produce something of higher quality at a competitive price so we can sell; because the rest of the world will not stand still while we swan in and take over their markets.

But when we are talking about an industrial strategy, what particular things do you have in mind? Do you have any suggestions you would like to make to us about that?

M. Larose: La question soulevée est très vaste, mais je voudrais quand même donner quelques éléments de réponse. Nous sommmes d'accord qu'il faut toujours tenir compte de notre capacité, mais cette capacité est fonction du choix politique qu'on doit faire. Par exemple, le Canada a commandé 138 avions F-18. Pourquoi 138 et non pas 137? Là n'est pas la question. Mais notre proposition est la suivante: au lieu d'en commander 138, en commander 137 et le 138e pourrait servir aux groupes qui oeuvrent à promouvoir les objectifs de paix.

Pour le Tiers monde, on pourrait procéder de la même façon. On consacre collectivement des fonds pour notre défense—beaucoup d'argent pour la défense: NORAD, l'OTAN, les F-18, les soldats, etc. Sans remettre en péril la sécurité du Canada, il y aurait moyen de consacrer 1 p. 100 du budget de la Défense au développement du Tiers monde. C'est vrai que la capacité de payer ou la capacité d'aider n'est pas illimitée mais, à l'intérieur de l'enveloppe, nous pouvons faire d'autres choix que ceux que nous avons faits à venir jusqu'à maintenant.

Si notre pays veut répondre à des objectifs de paix ou de neutralité, si notre pays souhaite davantage être médiateur qu'allié ou enchaîné à des superpuissances, il faut dégager des fonds pour servir la cause de la paix. C'est le premier point.

Il n'y a pas de stratégie industrielle possible sans une volonté politique de s'assumer comme collectivité. Nous sommes contre et totalement contre la tendance actuelle suivant laquelle on se fonde dans le tout nord-américain, même sur le plan industriel. Nous sommes déjà dépendants, de l'ordre de 70 à 80 p. 100, des décisions économiques des États-Unis. Il me semble que le sursaut que l'on devrait avoir c'est davantage de récupérer notre autonomie sur le plan économique et,

[*Translation*]

marchés que nous avons aux États-Unis. Le chômage en serait aggravé, et la situation se détériorerait encore davantage. Il en va de ce problème comme de bien d'autres: tout dépend de l'angle sous lequel vous analysez les efforts.

Vous parlez du développement d'une stratégie industrielle pour ce pays, et c'est là une question qui me paraît importante. Si les gouvernements successifs ont reculé devant cette tâche, c'est qu'en tant que gouvernement national, en tant que Parlement, nous courons le risque de désigner les gagnants et les perdants. Le gouvernement n'a guère fait preuve d'efficacité jusqu'à présent.

Il faut néanmons étudier la question. Si l'on veut trouver des débouchés nouveaux dans les pays du Tiers monde, ou n'importe où ailleurs, il faut faire un bilan effectif de toutes nos ressources et de nos aptitudes pour essayer d'offrir des produits supérieurs à des prix compétitifs; ne comptez pas que les autres pays vont vous laisser faire main basse sur tous ces marchés sans lever le petit doigt.

Vous nous parlez de stratégie industrielle, quels sont au juste vos plans? Avez-vous des suggestions particulières?

Mr. Larose: It is a very broad question, but I will still try to answer. Of course we have to take our abilities into account but there still are some political decisions to be made. For example, Canada ordered 138 F-18 planes. Why not 137? That is not the problem, really. But if instead, we had ordered 137 planes only, the money saved on the 138th could have been used by peace-promoting groups.

We could proceed in the same fashion for the countries of the Third World. We use a lot of tax dollars for defence. NORAD, NATO, F-18s, the troops, etc. Without jeopardizing Canada's security, we should be able to put aside 1% of the defence budget for the developing countries. I know we do not have unlimited resources; however, we can make different choices than those we have made so far while still keeping within the envelope.

If our country wants to play a role of peacekeeper or act as a neutral state, if we would rather be a peacemaker than allied to a superpower, we have to put aside some funds for the promotion of peace. That is the first point.

If we do not have the political will to assert ourselves as a community, we will never forge an industrial strategy. We are definitely opposed to the present trend toward continentalism, even in the industrial field. Seventy to eighty percent of our decisions are contingent upon economic decisions taken in the United States. It seems to me that our first reaction should be to try and get a better hold on our own economy and make our own decisions as to what to produce and how to meet the needs

[*Texte*]

partant, viser comme société à combler nos propres besoins et à produire selon nos propres volontés. Sinon, les États-Unis vont faire au Canada ce qu'ils ont fait en Afrique, à savoir spécialiser un pays dans tel type de production, de culture ou d'exploitation.

• 1055

Si c'est le modèle de développement qu'on nous propose, on répondra qu'il existe d'autres modèles et qu'effectivement, une perspective d'autonomie pour satisfaire nos propres besoins peut se faire même en étant concurrentiels. Mais il faudrait pousser beaucoup plus loin la discussion. Par exemple, qu'est-ce que cela veut dire par rapport aux ressources naturelles? L'hydro-électrique pour le Québec ou bien le pétrole pour l'Ouest? Que signifie l'utilisation des matières premières chez nous? Qu'est-ce qui est impliqué dans le développement de notre secteur manufacturier lié à ces ressources premières, etc.? Voilà un autre débat qui pourrait se faire à cette commission et ailleurs. Mais on a quelques idées là-dessus.

• 1100

Le coprésident (M. Hockin): Merci, monsieur Larose. C'est vraiment là la grande question!

Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Larose, messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Il me fait plaisir de vous voir aujourd'hui. Sachant de quelle façon les gens du syndicat présentent quelque chose et la façon avec laquelle c'est fait, que c'est bien étudié par les membres, que ces recommandations proviennent de tout le monde, il me fait plaisir de vous entendre.

Je veux vous questionner sur l'aide au développement. Vous savez que le gouvernement est en train de réviser sa politique d'aide au développement. Il attend aussi les recommandations de notre Comité à ce sujet. Ma question fait suite à la question de M. Axworthy demandant comment raffermir la position économique du Canada. Dans les efforts d'aide au développement, quelque chose m'agace. Doit-on continuer ou adopter une attitude différente face aux nouveaux pays industrialisés en voie de développement? On sait qu'ils paient leur main d'oeuvre 10 cents de l'heure pour fabriquer une chemise, pour donner un exemple du domaine du textile, et que ces marchandises entrent chez-nous par containers; ils échappent à notre contrôle. Les États-Unis aussi vivent avec ce problème. Ils sont envahis de toute part. Ne trouvez-vous pas qu'il y a là un danger pour nos travailleurs canadiens? J'aimerais connaître votre position là-dessus. Doit-on entretenir le même type d'aide avec les autres pays du Tiers monde?

J'aurais autre chose aussi à demander. J'ai eu la chance d'être invitée par le Premier ministre pour faire partie de la délégation au Sommet de la francophonie. Je ne pouvais pas

[*Traduction*]

of our population. Otherwise, the United States will reduce Canada to the same role they have assigned the countries of Africa, that of a nation specializing in a given type of production, crop or development.

If that is the model of development being proposed, our response would be to say that other models do exist and that it is indeed possible to attain some degree of autonomy in order to meet our own needs and still remain competitive. But we would have to take the discussion much further. For instance, what would this mean in relation to natural resources, such as hydroelectricity in the case of Quebec, or petroleum in the case of the western provinces? What do we mean when we talk of using raw materials at home? What is involved in terms of developing the manufacturing sector linked to these raw materials? That is a whole other debate which could take place in this committee or elsewhere. But we do have some views on the subject.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Mr. Larose. That really is the big question!

Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Larose, gentlemen, I would first like to welcome you this morning and tell you how pleased I am to see you here today. Knowing how your union people go about making this kind of presentation—knowing, in order words, that it is carefully studied by all the members and that any recommendations you make flow from them—I am especially happy to have the opportunity to hear you.

I would like to ask you some questions on development assistance. You know that the government is currently revising its development assistance policy. It is also awaiting the recommendations of our committee on this very subject. My question follows on that put to you by Mr. Axworthy, who asked you how we should go about strengthening Canada's economic position. I must say there is something that bothers me as far as our development assistance efforts are concerned. Should we continue our current policy or adopt a different attitude towards the new industrialized countries which are still developing? We know they pay their labourers 10 cents an hour to make a shirt—just to use an example from the textile sector—and that this merchandise comes into our country by container; in other words, we have no control over it. Indeed, the United States is also experiencing this problem. It is being invaded from all sides. Do you not think that this situation poses some threat to our Canadian workers? I would like to know your views on this subject. Do you think we should maintain the kind of aid we are currently providing to other Third World countries?

I have one further question to put to you. I was fortunate enough to be invited by the Prime Minister to be part of the Canadian delegation at the francophone Summit. I was not

[*Text*]

être présente puisque c'était à huis clos. Mais, chaque jour on recevait le rapport de tout ce qui s'était dit. Tantôt, vous nous avez recommandé de libérer les pays en voie de développement de leur dette. Vous savez, il y en a qui ont eu le front de dire «enlevez-nous notre dette mais par contre laissez-nous notre dette militaire».

Plus le pays est pauvre, plus il s'équipe d'une armée chromée, bien équipée.

Vous faites cette recommandation en nous disant que le Canada devrait peut-être s'orienter vers le désarmement, qu'il devrait être neutre et accorder beaucoup plus d'argent à l'industrie ou à des projets plus créatifs que l'armement.

Mais pour nous, face à ces pays en voie de développement qui s'offrent des armées, avez-vous le même poids, la même mesure? Doit-on continuer quand même à les aider? Doit-on essayer de faire pencher la balance afin de les libérer de leur dette? J'aimerais avoir votre opinion là-dessus.

Mais, pour revenir un peu en arrière, je trouve dangereux que les nouveaux pays industrialisés qui ne paient pas leur monde envoient leur marchandise ici. Notre industrie et nos travailleurs en souffre.

M. Larose: Je ne sais pas. Je ne suis pas un spécialiste des termes d'échange, mais il me semble que ce n'est pas tellement le Tiers monde qui nous magane. Quand on parle du textile, de la chaussure ou de choses semblables, le concurrent qui nous fait le plus de tort, c'est davantage les États-Unis que les pays du Tiers monde.

Mme Duplessis: Selon le gouvernement, monsieur, ceux qui nous causent le plus de tort sont les pays comme la Thaïlande, les pays du Pacifique. Ce sont eux qui font du tort. Les containers arrivent mais il n'y a pas moyen de voir ce qu'ils contiennent. Et il en coûte moins cher à nos industries d'acheter des gros containers de chemises, de coller le petit étiquette et de la vendre. Ils sont ainsi capables de la vendre sans la faire fabriquer par nos travailleurs canadiens.

Qu'est-ce que vous nous recommandez? Doit-on continuer d'aider ces pays ou non? N'oubliez pas que vous devez défendre les intérêts des travailleurs canadiens, avant tout; il me semble, en tout cas.

• 1105

M. Bakuis: Madame Duplessis, je ne sais pas si vous avez eu le temps de prendre connaissance de notre mémoire, mais on y traite de la façon dont on doit accorder l'aide. On propose que l'aide canadienne aille en priorité à des pays et à des projets qui favorisent un développement autonome et le développement du marché interne et contribuent ainsi à relever le niveau de vie de la population. On a beaucoup d'échanges avec les syndicats des pays dont vous parlez, et ils nous disent souvent qu'ils sont favorables au relèvement de leur niveau de vie et à un type de développement davantage orienté en fonction des besoins des gens plutôt qu'en fonction des marchés d'exportation. C'est un principe qu'on appuie, mais il faut bien dire que

[*Translation*]

able to be present at the meetings as they were held in camera. However, we did receive a daily report on everything that had been said. Earlier, you recommended that we allowed developing countries to be freed from their debt. You know, there are some who even had the nerve to say: "Write off our debt, but leave us our military debt".

It would seem that the poorer the country, the better equipped its army.

You make this recommendation on the basis of your belief that Canada should perhaps be moving in the direction of disarmament, that it should be neutral and that it should be granting a lot more money to more creative industries or projects than the arms industry.

However, faced with these developing countries who seem to have the means to equip their armies, are you suggesting that Canada treat everyone exactly the same way? Should we continue to provide assistance to these countries all the same? Should we try to do something to tip the scales in their favour as far as freeing them from their debt is concerned? I would like to hear your views on this.

But just to go back for a moment, I personally consider it dangerous to allow newly industrialized countries which do not pay proper wages to send their merchandise here. The result is that our industry and our Canadian workers suffer.

Mr. Larose: Well, I do not know. I am no expert on trade matters, but it seems to me that it is not really the Third World which is responsible for our difficulties. As far as the textile, footwear and similar industries are concerned, the competitor that hurts us the most is the United States, not Third World countries.

Mrs. Duplessis: Well, according to the government, those who hurt us the most are countries like Thailand and other Pacific Rim countries. They are the ones that cause problems. Containers arrive here in Canada, but there is no way to find out what they contain. And it is less costly for our industries to buy large containers of shirts, put a label on them and then sell them. That way, they can sell this merchandise without having to have it produced by our Canadian workers.

What exactly do you recommend? Should we continue to help these countries or not? Do not forget that your role is first and foremost to defend the interests of Canadian workers—at least, that is how I see it.

Mr. Bakuis: Madam Duplessis, I do not know whether you took the time to read our presentation, which deals with the way aid should be allocated. We propose that Canadian aid be allocated in priority to countries and projects likely to promote independence and the development of home markets, so as to raise the standard of living of the population. We have had numerous contacts with trade unions in the countries which you have mentioned and they tell us that they would be in favour of raising the standard of living and of a type of development aimed at people's needs rather than based on export markets. We must remember, however, that a number of those countries do not have democratic governments and

[*Texte*]

dans plusieurs de ces pays-là, non seulement on n'a pas de régime démocratique, mais l'orientation adoptée par le régime au pouvoir, militaire ou autre, est de produire excessivement pour l'exportation. C'est pour cela qu'on propose une plus grande implication des ONG et l'appui à des projets agricoles axés sur la production pour le marché interne plutôt que pour l'exporation. Ainsi, on hausse le niveau de vie des personnes concernées.

Mme Duplessis: Pensez-vous que ce serait une bonne idée de laisser aux nouveaux pays industrialisés les secteurs mous, quitte à encourager beaucoup plus chez nous des industries du secteur manufacturier et à nous diversifier un peu? Pensez-vous que chacun y trouverait son compte? Les pays en voie de développement pourraient continuer à produire dans le secteur mou, et nous, on pourrait changer d'orientation. Pensez-vous que ce serait nocif pour les travailleurs canadiens?

M. Bakuis: On trouve qu'on ne devrait probablement pas aider Taïwan à développer son industrie du textile ou des produits d'exportation. On préférerait que l'aide serve plutôt à la production agricole. Quatre-vingt-dix p. 100 de la population du Tiers monde vit encore de la terre. Quand on aide certaines industries d'exportation, on n'aide qu'une petite minorité. Nous croyons que l'aide devrait être accordée davantage à des pays qui cherchent à développer leur marché interne, à relever le niveau de vie des populations. On donne plus de détails sur tout cela dans notre mémoire. Je sais que le temps est presque écoulé, et je vous invite à prendre connaissance de notre mémoire.

Mme Duplessis: Je vous remercie beaucoup.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Senator Grafstein.

Senator Grafstein: I want to go back to the earlier comments two of your speakers made with respect to how you measure what Canada's relationships should be with the superpowers.

I have recently spent a bit of time examining this question from the perspective of the free labour movement in Europe. They tend to look at the same question of their relationship vis-à-vis the superpowers, and in fact other countries that are satellites or surrogates or client states of either the East or the West, through the focus of their primary concern, which is the right to organize for union purposes.

One of the human rights you are concerned with here is the question of—I assume—not just freedom from imprisonment but also freedom in a country to organize for union purposes.

You have not mentioned that in your paper. If in fact you did use that as a means to analyse the countries you are concenred with, would you come to the same conclusion in your paper? For example, one of your speakers mentioned that you have been balanced about America and its client states and allies, and Russia with its allies, and you have been equally critical.

• 1110

But, is it not fair to say, and this really comes from the spokesman of the Canadian Labour Congress, that when you

[*Traduction*]

that the governments in power, be it military or civilian, tend to overemphasize exports. That is why we propose a greater involvement of the NGOs as well as support for agricultural projects which are aimed at home markets rather than export, so as to raise these people's standards of living.

Mrs. Duplessis: Do you feel that it would be a good idea to leave the soft sectors to the newly industrial countries while we would be encouraging in Canada manufacturing industries while trying, at the same time, to diversify? We might all benefit from this. Developing countries would continue production in the soft sectors while we would change our orientation. Do you think this might harm Canadian workers?

Mr. Bakuis: We should not help Taiwan to develop its textile industry or any other export industry. Our aid should be targeted at agricultural production. Ninety per cent of the people of the Third World are still dependent on agriculture for their livelihood, so that by helping export industries, we are, in fact, helping only a small minority of the population. We should, therefore, help those countries which are trying to develop their home markets in order to raise the standard of living of their populations. You will find more details on this in our submission. Since our time is practically up, I would suggest that you read our submission.

Mrs. Duplessis: Thank you.

Le coprésident (M. Hockin): Sénateur Grafstein.

Le sénateur Grafstein: Je voudrais revenir sur ce que vous avez dit plus tôt concernant les relations du Canada avec les deux superpuissances.

J'ai étudié cette question tout récemment du point de vue du mouvement syndical libre d'Europe, qui envisage cette question des relations entre les pays alliés ou satellites des deux superpuissances, à l'Est et à l'Ouest, du point de vue du droit à la syndicalisation.

Je présume que parmi les droits de l'homme, vous comptez non seulement celui de ne pas être injustement emprisonné, mais également le droit de se syndiquer.

Or, vous n'en faites pas état dans votre mémoire. Si vous aviez analysé ces pays en fonction de ce droit, vos conclusions auraient-elles été les mêmes? Un de vos membres disait qu'après avoir comparé les États-Unis et leurs alliés, d'une part, et l'Union soviétique et ses satellites, de l'autre, vous étiez également critiques vis-à-vis des deux.

Or, d'après le porte-parole du Congrès du travail du Canada, il faut quand même constater que les droits syndicaux

[*Text*]

examine union rights, you tend to find union rights preserved more in those countries that are generally known as democratic countries, which are allied with the United States, than those countries who are surrogates or client states, or allies, if you will?

Let us take three examples: Poland, Cuba, and Nicaragua.

Yesterday we tried to deal with the question of how Canada should look at countries from a human rights perspective. I would be interested in your focusing your perspective just on that question, not on the larger questions, to give us some assistance. We seem to be getting a different message, or, at least I do, from the Canadian Labour Congress, about how one should examine these countries.

M. Larose: À la page 18 de notre mémoire, nous précisons que le Canada doit exercer toute son influence pour que tous les pays du monde respectent les droits de la personne et les libertés fondamentales, y compris le droit à la syndicalisation. Le respect du droit à la vie syndicale est l'une des conditions.

Vous parlez de l'Union soviétique par rapport au mouvement syndical polonais ou par rapport à ce qui se passe sur le plan syndical à Cuba ou au Nicaragua. Je vous dirai qu'il n'existe pas sur cette terre qu'un seul modèle de syndicalisme. Il peut y avoir quelques modèles de syndicalisme. Dans les pays du bloc occidental, plus particulièrement, il existe plus d'un modèle. Il peut exister un modèle davantage politique, comme en Europe où il existe des syndicats d'allégeance politique communiste, socialiste ou autre. Ici, en Amérique du Nord, on a le modèle du monopole syndical, en ce sens que les unités comprennent des gens de toutes tendances. C'est le pluralisme des organisations syndicales. Du côté de l'Est, il y a un modèle qui est ou bien une courroie de tranmission du parti politique, ou bien un rouage de l'État communiste.

Donc, il existe différents modèles. Par exemple, il y a des différences substantielles entre l'organisation syndicale à Cuba et l'organisation syndicale en Pologne. Quand je parle de la Pologne, je parle du syndicalisme officiel de la Pologne. Je ne parle pas du mouvement Solidarnösc. Solidarnösc est un modèle qui nous ressemble et que nous appuyons à fond de train parce que c'est un modèle libre. Pour nous, la présence syndicale doit être une présence indépendante des partis politiques, quels qu'ils soient, et indépendante des rouages de l'État, quel qu'il soit.

Ce qui nous inquiète par ailleurs dans le bloc occidental, c'est que dans des pays comme le Chili, le Guatemala, etc., les organisations syndicales existent dans la clandestinité. Elles ne jouissent d'aucune forme de reconnaissance. Pourtant, ce sont des pays très appuyés par les États-Unis.

Les États-Unis sont toujours fort syndicalistes quand il s'agit de mouvements syndicaux comme Solidarnösc, c'est-à-dire qui s'opposent à un État qu'ils qualifient de totalitaire. Mais quand ce sont des mouvements affiliés à notre organisation internationale qui travaillent dans des pays comme le Guatemala ou le Nicaragua, les États-Unis sont beaucoup moins syndicalistes. Il faut dire qu'ils ont une approche politique en ce qui concerne le mouvement syndical. Selon

[*Translation*]

sont mieux assurés dans les pays démocratiques alliés des États-Unis que dans les pays du bloc de l'Est.

Prenons trois exemples: la Pologne, Cuba et le Nicaragua.

Il a été question hier de l'attitude que le Canada devrait adopter vis-à-vis de ces pays au plan des droits de l'homme. Je voudrais donc que vous répondiez à cette question concernant les droits syndicaux, car le message du Congrès du travail du Canada n'est pas du tout le même que le vôtre.

Mr. Larose: On page 18 of our submission we say that Canada should exert its influence so that all countries in the world respect human rights and basic freedoms, including the right to organize, which is one of the basic freedoms.

You mentioned the trade union situation in the Soviet Union, in Poland, in Cuba and in Nicaragua. We feel that there are different types of trade unions, which is the case particularly in western countries. In Europe, trade unions are more political and you find communist, socialist and other trade unions there. In North America, on the other hand, trade unions comprise people of various political tendencies. In the east bloc countries, trade unions are just an arm of the political party or of the communist state.

So, there are different models of trade unions. There are important differences between Cuban trade unions and Polish trade unions, by which I mean the official trade unions, and not Solidarnösc. Solidarnösc is a western style union which we support to the hilt because it is a free union. We feel that trade unions must be independent of political parties and independent of the states.

What concerns us in the western bloc is that in countries like Chili, Guatemala, etc., trade unions have to work underground. They are not recognized, and despite that, these countries have the support of the United States.

The United States always come out strongly in favour of trade unions, like Solidarnösc, which fight against what they feel is a totalitarian state. However, when it comes to trade unions affiliated through our international organization which have to work in countries like Guatemala or Nicaragua, the United States express much less sympathy. They have a political approach towards the trade union movement. We think that the trade union movement should exist independently of parties and states.

[*Texte*]

nous, le mouvement syndical doit exister indépendamment des partis et des États.

• 1115

Le coprésident (M. Hockin): Malheureusement, nous n'avons plus de temps. Messieurs, je vous remercie pour votre exposé et pour vos réponses.

M. Larose: Merci.

Le coprésident (M. Hockin): Nous entendrons maintenant M. Louis Berlinguet.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Berlinguet, bienvenue à cette séance du Comité.

M. Berlinguet a été vice-président du Centre de recherche pour le développement international de 1970 à 1980; conseiller scientifique à l'ambassade du Canada à Paris en 1980-1981; et secrétaire du ministre d'État à la Science et à la Technologie de 1983 à 1985. M. Berlinguet est actuellement vice-président de l'Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec.

Le sujet dont veut nous entretenir aujourd'hui notre témoin tourne autour de la science et de la technologie dans les relations internationales.

Monsieur Berlinguet.

M. Louis Berlinguet (comparaît à titre personnel): Merci beaucoup, monsieur le président.

Madame et messieurs, j'aimerais développer brièvement devant vous aujourd'hui un aspect des relations internationales du Canada qui, me semble-t-il, a été négligé et mérite plus d'attention. Il s'agit de la place de la science et de la technologie dans les relations extérieures du Canada.

Je voudrais aborder quatre points: l'importance de la science et de la technologie dans les relations internationales; son importance dans nos relations avec les pays industrialisés; son importance avec les pays en voie de développement; et le rôle du ministère des Affaires extérieures.

A l'aube du XXIe siècle, la majorité des pays admettent que la science et la technologie sont au coeur même de la compétitivité économique des pays industrialisés et du développement des pays du Tiers monde.

J'ai choisi quelques citations récentes qui illustrent bien que la science et la technologie contribuent de façon substantielle au développement des nations et jouent un rôle important dans les échanges internationaux.

> Science pervades our society. Most of our industry and much of our national prosperity are based on science. Science affects many, if not most, policy issues of national and international importance. (A report on *The Public Understanding of Science* by the Royal Society, 1985)

> International business and technology are now being carried daily in *The Globe and Mail*. The change reflects the growing importance and interest in news about international business and developments in technology.

[*Traduction*]

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Unfortunately, we have run out of time. I would like to thank you for your brief and for your answers to our questions.

Mr. Larose: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): We will now hear from Mr. Louis Berlinguet.

The Joint Chairman (Senator Simard): Welcome to this meeting of our committee, Mr. Berlinguet.

Mr. Berlinguet was the Vice-President of the International Development Research Centre from 1970 to 1980; a Scientific Adviser at the Canadian Embassy in Paris in 1980-1981; and Secretary to the Minister of State for Science and Technology from 1983 to 1985. Mr. Berlinguet is currently the Vice-President of the Quebec Occupational Health and Safety Research Institute.

Our witness will be speaking to us today about the role of science and technology in international relations.

Mr. Berlinguet.

Mr. Louis Berlinguet (Appearing as an Individual): Thank you very much, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, I would like to discuss briefly with you today an aspect of Canada's international relations which I feel has been neglected and deserves more attention. I am referring to the role of science and technology in Canada's external relations.

I will be discussing four points: the importance of science and technology in international relations; their importance in our relations with industrialized countries; their importance in our relations with developing countries; and the role of the Department of External Affairs.

As the twenty-first century quickly approaches, most countries acknowledge that science and technology are at the very heart of the economic competitivity of industrialized countries and of the development of Third World countries.

I have chosen a few recent quotations which illustrate well the fact that science and technology make a considerable contribution to the development of countries, and play an important role in international trade.

> La science se retrouve dans toute la société. La plupart de nos activités industrielles et une bonne partie de notre prospérité nationale sont dues à la science. La science a une incidence sur beaucoup, sinon sur la plupart des questions de politique ayant une importance nationale et internationale (Rapport sur *The Public Understanding of Science*, publié par la Société royale, 1985).

> Le *Globe and Mail* a des articles quotidiens maintenant sur les affaires internationales et la technologie. Ce changement traduit l'importance croissante des nouvelles concernant les affaires internationales et les progrès technologiques.

[*Text*]

The transfer of technology to the Soviet Union has become a politically highly charged issue in the past few years. (OECD Report, March 1986)

The U.S.S.R is giving considerable attention to the development and the expansion of scientific and technological co-operation at international forums. (Mikhail Gorbachev, Address to the Communist Party Congress, March, 1986)

Foreign policy decisions in today's high technology world are driven by science and technology. Science officers are the cutting edge of science and technology in U.S. foreign policies. (Message by George T. Shultz, to the various diplomatic posts of the U.S.)

Dans tous les pays industrialisés, il existe donc un consensus, à savoir que la science et la technologie sont devenues des instruments importants pour le développement économique et social des nations.

Il n'est donc pas surprenant de constater l'importance accrue de ces sujets dans les relations entre pays partenaires ou concurrents. Or, les relations du Canada avec les autres pays industrialisés sont très importantes.

• 1120

Qu'on le veuille ou non, les avances spectaculaires de la science et de la technologie internationales, lesquelles vont en s'accélérant, auront une influence marquée sur la concurrence à laquelle le Canada fait face dans ses relations commerciales et politiques avec les pays développés et avec les pays en voie de développement.

Nos relations avec les pays industrialisés: Certains économistes soutiennent le plus sérieusement du monde que le Canada ne devrait pas augmenter la part de son produit national brut versé à la recherche et au développement, qui est actuellement de 1.3 p. 100, au niveau de 2.5 p. 100 que lui consacrent la plupart des pays industrialisés. La raison qu'ils invoquent est que le Canada, qui ne produit qu'environ 3 p. 100 du volume mondial des connaissances scientifiques et techniques, aurait plutôt avantage à importer les 97 p. 100 d'activités qui sont produites par les autres pays. Ce raisonnement fallacieux oublie trop facilement que le problème est que non seulement le Canada n'augmente pas son effort de recherche et de développement, mais qu'il fait peu pour importer les 97 p. 100 des recherches faites à l'extérieur.

Le transfert des technologies nouvelles s'effectue de plusieurs façons. Entre pays très industrialisés, le transfert se fait en grande partie au niveau des firmes privées industrielles et des grandes firmes multinationales, ce qui n'empêche pas les gouvernements et les scientifiques, via leurs associations internationales, de contribuer aussi à ces échanges de connaissances. Dans le cas du Canada, cependant, le fait d'avoir une industrie largement dominée par des firmes internationales dont les laboratoires de recherche se trouvent dans des pays hors du Canada, place notre pays dans une situation désavantageuse. D'où l'importance pour le gouvernement d'utiliser les structures gouvernementales ou paragouvernementales pour

[*Translation*]

Le transfert de la technologie vers l'Union soviétique est devenu une question politique très sensible depuis quelques années (Rapport de l'OCDE, mars 1986).

L'URSS accorde une grande attention à la mise en place et à l'expansion de la collaboration scientifique et technologique dans les tribunes internationales (Mikail Gorbatchev, discours prononcé devant le congrès du parti communiste, mars 1986).

Les décisions en matière de politique étrangère prises dans notre monde de technologie de pointe dépendent de la science et de la technologie. Les agents scientifiques sont à l'avant-garde des politiques étrangères des États-Unis dans le domaine de la science et de la technologie (Message de M. George T. Shultz aux différentes missions diplomatiques américaines).

There is a consensus in all industrialized countries that science and technology have become important instruments of economic and social development.

It is, therefore, not surprising to find that these topics have taken on increased importance in relations between countries that are partners or competitors. Hence, Canada's relations with the other industrialized countries are very important.

Whether we like it or not, the spectacular advances in international science and technology, which are ever-increasing, will have a pronounced effect on the competition faced by Canada in its commercial and political dealings with developing and developed countries.

Our relations with industrialized countries: Some economists maintain very seriously that Canada should not increase the percentage of its GNP that it earmarks for research and development. The present figure is 1.3%, as compared to the 2.5% spent by most industrialized countries. The reason they give is that Canada, which accounts for only some 3% of the world's scientific and technical knowledge, would be better off importing the 97% produced by other countries. This fallacious reasoning disregards the fact that the problem is not only that Canada is not increasing its R&D activities, but that it is doing very little to import the 97% of research that is done elsewhere.

New technologies are transferred in several ways. Transfer between highly industrialized countries is generally done by private industrial firms and large multinationals. This does not prevent governments and scientists, through their international associations, from contributing to this type of exchange as well. In Canada, however, the fact that our industrial sector is largely dominated by international firms whose research laboratories are outside of Canada puts us at a disadvantage. This is why it is important for the government to use government or para-government structures to facilitate technological transfers, especially for small and medium-sized businesses.

[*Texte*]

faciliter les transferts de technologie, notamment pour la petite et la moyenne entreprise.

Par suite de cette situation spéciale, le mécanisme d'aide au transfert des technologies dans le cas du Canada me paraît devoir s'effectuer via les services de nos ambassades et de nos consultats.

Le Canada, comme la plupart des pays industrialisés, a un réseau de conseillers scientifiques oeuvrant à l'extérieur du pays. Malheureusement, ce réseau est limité à six conseillers scientifiques qui sont placés dans les ambassades à Londres, Washington, Paris, Tokyo, Bonn et Bruxelles. Le rôle, le recrutement et l'encadrement des conseillers scientifiques du Canada ont fait l'objet d'un certain nombre d'études, dont la dernière par le Conseil des sciences du Canada en 1983. Cette étude faisait une série de recommandations visant à accroître les retombées que le Canada devrait attendre de son réseau de conseillers scientifiques. Le rapport notait en particulier la place congrue qui était faite aux conseillers scientifiques dans les ambassades et au peu d'appui logistique qui leur était fourni pour leurs activités. Le rapport du Conseil des sciences a été suivi d'une étude interne au ministère des Affaires extérieures, mais malgré ces études et ces rapports, il semble que peu a été fait pour corriger la situation.

Pendant ce temps, les autres pays industrialisés augmentent le nombre de leurs conseillers scientifiques. La France à elle seule a presque une dizaine de conseillers scientifiques en place à divers endroits statégiques seulement aux États-Unis. Néanmoins, le Canada se donne bonne conscience. Il participe aux travaux de coopération scientifique et technique du Sommet des pays industrialisés, contribue et participe à certains accords multilatéraux, à l'OCDE, à l'UNESCO, qui traitent de certains aspects de la science et de la technologie.

Le Canada a aussi signé plusieurs accords bilatéraux avec des pays industrialisés. Ces accords bilatéraux ont fait l'objet d'études et d'évaluations dont les conclusions sont que malheureusement, dans beaucoup de cas, les résultats sont mitigés. La principale raison de ces demi-échecs est qu'ils sont négociés entre diplomates, alors que la mise en oeuvre doit être faite par des scientifiques, les objectifs des uns et des autres n'étant pas forcément les mêmes.

Relations entre le Canada et les pays en voie de développement dans le domaine de la science et de la technologie: À cause de son développement scientifique et technologique, de son statut de puissance moyenne et de son passé non colonialiste, les pays en voie de développement font souvent appel au Canada pour que ce dernier contribue à leur développement technologique. C'est ainsi que le Canada joue un rôle important au sein du *Commonwealth Science Council* et, plus récemment, à l'Agence de coopération scientifique et technique, tel qu'il a été mentionné lors du dernier Sommet de la francophonie.

• 1125

Malgré les déclarations de principe très positives du Canada à ces tribunes, il reste que la contribution en termes financiers pour ces deux organismes de coopérations scientifique et

[*Traduction*]

Because of Canada's special situation, I think that technological transfers should take place through the services in our embassies and consulates.

Canada, like most industrialized countries, has a network of scientific advisers outside the country. Unfortunately, the network is limited to six scientific advisers in our embassies in London, Washington, Paris, Tokyo, Bonn and Brussels. A number of studies have looked at the role, recruitment and training of Canada's scientific advisers. The latest such study was conducted by the Science Council of Canada in 1983. The study made a number of recommendations designed to increase the spin-offs that Canada should expect from its network of scientific advisers. The report made particular mention of the congruent position of scientific advisers in our embassies, and of the lack of logistical support for their activities. The Science Council report was followed by an internal study conducted by the Department of External Affairs, but despite these studies and reports, apparently little has been done to remedy the situation.

Meanwhile, the other industrialized countries are increasing their number of scientific advisers. France alone has almost 10 scientific advisers in various strategic locations in the United States alone. Nevertheless, Canada avoids having a guilty conscience by participating in scientific and technical co-operative projects at the Summit of Industrialized Countries, contributes to and participates in various multilateral agreements at the OECD and UNESCO, which deal with various aspects of science and technology.

Canada has also signed a number of bilateral agreements with industrialized countries. Many studies and assessments of these bilateral agreements have been made, and the conclusions are that, unfortunately, the results are often mixed in many cases. The main reason for the semi-failures is that the projects are negotiated between diplomats, although they are implemented by scientists, and the objectives of the two groups are not necessarily the same.

Relations between Canada and the developing world in the area of science and technology: Because of Canada's scientific and technological development, its status as a medium power and its non-colonialist past, developing countries often turn to Canada for contributions to their technological development. As a result, Canada plays an important role in the Commonwealth Science Council, and more recently in the *Agence de coopération scientifique et technique*, as was mentioned at the francophone Summit.

In spite of the very positive declarations of principle made by Canada to such forums, the actual financial contribution to these two organizations for scientific and technical co-

[*Text*]

technique se monte au plus à quelque centaines de milliers de dollars, ce qui est fort peu.

Le Canada, peut, cependant, s'enorgueillir avec raison d'avoir innové dans le domaine de la coopérations scientifique et technique avec les pays en voie de développement. En effet, il y a 15 ans, le Canada créait le «Centre de recherche pour le développement international» (CRDI/*IDRC*), un organisme qui jouit d'un prestige exceptionnel à travers tous les pays en voie de développement. En effet, en créant cet organisme, le Canada a été le premier pays à consentir une aide financière à des organismes de recherche situés dans des pays du Tiers monde pour qu'ils entreprennent eux-mêmes des recherches dans les domaines qu'ils jugent prioritaires. Suite à la Conférence des Nations unies sur la science et la technologie en 1979 les activités du CRDI se sont élargies pour inclure des programmes de coopération entre les institutions canadiennes de recherche et leur contreparties dans les pays en voie de développement.

L'ACDI contribue aussi à l'aide technique enfournissant des experts et en aidant la mise sur pied d'infrastructures de recherche dans certains pays cibles.

Cette contribution du Canada aux développements scientifique et technologique des pays du Tiers monde n'a pas seulement un aspect humanitaire. Cette aide contribue en effet à combler un peu l'écart, hélas toujours grandissant, entre les pays développés et les pays en voie de développement.

Un autre aspect non négligeable mérite d'être souligné devant votre Comité. Le Canada, en aidant ainsi les pays du Tiers monde à se doter d'une infrastructure technologique et scientifique, bénéficie d'un prestige et d'une influence politique qui ne peuvent être que bénéfiques à long terme.

Par un investissement très minime dans la recherche, le Canada permet aux pays en voie de développement d'accroître leur plus grande richesse naturelle potentielle c'est-à-dire la main-d'oeuvre hautement qualifiée, laquelle est constituée de scientifiques et de techniciens. Le Canada retire ainsi des bénéfices non quantifiables mais fort importants. Ces investissements peuvent et doivent être augmentés.

Et finalement, le cinquième point, monsieur le président, le rôle du ministère des Affaires extérieures dans le domaine de la science et de la technologie.

Il est évident que la science et la technologie sont omniprésentes non seulement dans les économies des pays industrialisés, mais aussi dans les économies des pays en voie de développement. Il est évident, de plus, que le transfert des technologies pose ces problèmes non seulement entre des pays politiquement opposés comme les États-Unis et l'URSS, mais que le commerce des technologies et des connaissances scientifiques est au coeur de la plupart des relations internationales modernes. Et cette tendance ne peut que s'accélérer.

La diplomatie des années 1900 se transforme en une autre diplomatie, celle des années 2000. Des diplomates généralistes, on passe aux diplomates spécialisés: entrepreneurs, ingénieurs, scientifiques, agents de marketing. La question qui se pose: est-ce que le ministère des Relations extérieures accepte et se prépare à ces changements importants?

[*Translation*]

operation does not exceed the modest amount of a few hundred thousand dollars.

Nonetheless, Canada can deservedly take pride in its innovative approach in the field of scientific and technical co-operation with developing countries. Some 15 years ago, Canada set up the International Development Research Centre, which is held in great esteem by all developing countries. Through this organization, Canada was the first country to grant financial assistance to research organizations located in the Third World for research projects in what they considered to be priority areas. Following the United Nations Conference on Science and Technology in 1979, the activities of IDRC were extended to include co-operation programs between Canadian research institutions and their counterparts in developing countries.

CIDA also contributes to technical aid by providing experts and helping set up research infrastructure in certain target countries.

This Canadian contribution to the scientific and technological development of Third World countries is not based solely on humanitarian considerations, but also helps in a small way to fill the unfortunately ever widening gap between developed countries and developing ones.

Another significant aspect deserves to be emphasized to the Committee. Canadian assistance to Third World countries in setting up a technological and scientific infrastructure brings about a certain prestige and political influence which can only be beneficial in the long run.

A very small Canadian investment in research enables developing countries to increase their greatest potential natural resource, namely the highly qualified manpower constituted by scientists and technicians. Canada thus obtains benefits which, though not quantifiable, are far from negligible. Such investments can and must be increased.

Lastly, my fifth point, Mr. Chairman, the role of the Department of External Affairs in the field of science and technology.

It is obvious that science and technology are omnipresent not only in the economies of industrialized countries but also in the economies of developing countries. It is also obvious that the transfer of technologies creates problems between politically opposed countries like the United States and the USSR, but that trade in technologies and scientific knowledge is at the very heart of most modern international relations. This is a trend which can only become more pronounced.

The diplomacy of the 1900s is evolving into another diplomacy, that of the twenty-first century. Diplomats with a general background are being replaced by specialized diplomats: businessmen, engineers, scientists, specialists in marketing. The question, therefore, arises: Does the Depart-

[*Texte*]

La section «Politique» traditionnelle du ministère est formée de diplomates de carrière qui sont groupés selon les nécessités géographiques de notre politique extérieure. La section «Commerce-Economique», greffée il y a quelques années au ministère des Relations extérieures, regroupe ce que l'on appelait communément les *Trade Commissioners*. Le recrutement des agents pour ces deux services se fait encore de façon traditionnelle. A notre connaissance, peu de scientifiques ou d'experts en technologie se présentent aux concours de recrutement. Ce qui est regrettable, c'est que peu d'efforts sont faits pour les recruter prioritairement.

Les aspects politiques de notre politique extérieure sont analysés et traités dans la section géographique du ministère. Alors que les aspects commerciaux et économiques le sont dans une autre section. Les aspects scientifiques et technologiques qui, forcément, appartiennent ou devraient intéresser les deux sections se retrouvent partagés entre les deux: les accords bilatéraux sont la responsabilité de la section «Politique», alors que le réseau des conseillers scientifiques appartient à la section «Commerciale-Economique». Pire encore, des politiques technologiques et scientifiques sont reléguées au niveau relativement peu élevé d'un directeur général qui, en plus, a la responsbilité des investissements étrangers.

Les relations entre le ministère des Relations extérieures et le ministère de la Science et de la Technologie ainsi qu'avec les autres ministères à vocations scientifique et technologique se font par un comité regroupant des représentants de ces ministères, mais à un échelon peu élevé. Ce comité «scientifique» ait d'ailleurs présidé par un diplomate des Affaires extérieures.

Il va sans dire que cette infrastructure de fortune ne facilite ps les prises de décision à haut niveau concernant l'utilisation que le Canada pourrait faire d'une politique scientifique et technologique internationale bien comprise.

• 1130

La place ambiguë qu'occupe le conseiller scientifique dans nos ambassades, de même que l'aide qui lui est fournie indiquent bien que nous n'avons pas encore pris de décision quant à l'utilisation que l'on pourrait faire de notre réseau de conseillers scientifiques. Dans certaines de nos ambassades, les sections culturelle et touristique ont des effectifs dix fois plus nombreux que la section de science et de technologie.

Conclusions: Vous admettrez que la science et la technologie jouent un rôle de plus en plus important au plan international. En effet, la science et la technologie sont au coeur de la concurrence industrielle, politique et militaire des pays industrialisés. Dans nos relations avec les pays en voie de développement, la science et la technologie pouraient être un merveilleux instrument de développement, lequel permettrait d'établir de solides liens économiques et politiques avec les pays que nous pourrions ainsi aider.

Pour bénéficier pleinement des échanges avec les pays industrialisés et pour intensifier notre coopération avec les pays

[*Traduction*]

ment of External Affairs accept these important changes, and is it preparing for them?

The traditional policy section of the department is made up of career diplomats grouped together on the basis of the geographical requirements of our foreign policy. The trade economic section, added on to the Department of External Affairs some years ago, is made up of those who are commonly referred to as the trade commissioners. Recruiting of officers for the two services is still carried out in the traditional way. As far as we know, few scientists or experts in technology apply for this competition, and unfortunately little effort is made to recruit members of this group as a priority.

The policy aspects of our foreign policy are analysed and examined in the geographical section of the department. The trade and economic aspects are dealt with in another section. Scientific and technological considerations which are of concern, or should be, to both sections are shared by the two: bilateral agreements are the responsibility of the policy section, whereas the group of scientific counsellors belong to the trade and economic section. Even more deplorable is the fact that technological and scientific policies are relegated to the fairly low level of a director general who, in addition, is responsible for foreign investments.

Relations between the Department of External Affairs and the Department of Science and Technology as well as with the other departments with a scientific and technological orientation come under a committee which brings together the representatives of the various departments, but at a fairly low level. It should be noted that this "scientific" committee is chaired by a diplomat from External Affairs.

It goes without saying that such a haphazard infrastructure does not facilitate high level decision-making concerning the use which Canada might make of a well thought-out international policy on science and technology.

The ambiguous position of the science counsellor in our embassies, as well as the assistance provided him, show quite clearly that we have not yet taken a decision about the use to which our network of science counsellors should be put. In some of our embassies, the cultural and tourist sections have ten times as many staff as the science and technology one.

Conclusions: You will acknowledge that science and technology play an increasingly important role on the international scene. Indeed, science and technology are at the very centre of the industrial, political and military competition of the industrialized countries. In our relations with developing countries, science and technology could prove to be an excellent instrument for development and enable us to create strong economic and political ties with the countries to which we could provide assistance.

In order to obtain the full benefit from our trade with industrialized countries and intensify our co-operation with the

[*Text*]

du Tiers monde, le Canada doit enrichir ses relations internationales en donnant plus de place à des considérations scientifiques et technologiques.

Pour ce faire, le Canada doit se doter d'une politique visant d'une part à utiliser au maximum nos connaissances scientifiques et technologiques et d'autre part à faciliter le transfert (exportation et importation) de technologies locales et étrangères.

Une fois cette politique bien établie en haut lieu, les structures administratives, tant au ministère des Affaires extérieures à Ottawa que dans nos ambassades à l'étranger, devront être réaménagées pour faciliter ces transferts de technologie.

Finalement, il faut que le ministère des Affaires extérieures maintienne d'étroites relations à tous les échelons, non seulement avec les organismes scientifiques canadiens publics et privés, mais aussi avec les ministères à vocation scientifique et surtout avec le ministère d'État à la Science et à la Technologie.

Si les aspects de politique internationale appartiennent de fait et de droit au ministère des Affaires extérieures, la politique scientifique du Canada appartient au ministère d'État des Sciences et de la Technologie.

Une meilleure articulation à haut niveau entre les deux ministères ne pourrait qu'être bénéfique pour réaliser nos objectifs communs.

Mr. Crofton: Thank you, sir, for your presentation. You bring a considerable amount of knowledge and expertise to us today. I will have to read your submission with great care, because I would venture to say that none of us are expert in this field, but a number of the observations you have made are certainly worthy of considerable study.

I guess we are always caught between conflicting demands in any government administration. For instance, you have suggested that through IRDC and CIDA we should be devoting more time and talent and funding to research and science and technology vis-à-vis the Third World. To do so means that we are to a large degree going government to government, because obviously as a government we can encourage agencies in Canada to talk with their contemporaries elsewhere.

But we have had a whole series of presentations made to us that given the difficulty we have in finding the resources to give aid and support to developing countries, or to spend abroad, we need to be more selective in how we do it. We have had a lot of presentations that we should be getting away from government-to-government and spending a lot more through NGOs; which, by and large, means talking with the ordinary people—the little local farmer, the little local producer. We are really not talking science in the general sense.

We are also being advised by many people that we should establish some pretty strict criteria for the kinds of countries we deal with. If they do not observe human rights and do not behave in a way which we find acceptable here, we should

[*Translation*]

Third World countries, Canada must enrich its international relations by giving more room to scientific and technological considerations.

To this end, Canada must develop a policy aimed at making maximum use of our scientific and technological expertise and also facilitating the transfer (export and import) of local and foreign technologies.

Once this policy is properly established at a high level, the administrative structures both within the Department of External Affairs in Ottawa and in our embassies abroad must be readjusted in order to facilitate such technology transfers.

Lastly, the Department of External Affairs should maintain close relationships at all levels, not only with Canadian scientific organizations, both public and private, but also with departments with a scientific orientation and particularly with the Department of State for Science and Technology.

If international policy is the responsibility in practice and in law of the Department of External Affairs, Canadian scientific policy comes under the Department of State for Science and Technology.

Improving the link between the two departments at a high level can only be beneficial in attaining our common objectives.

M. Crofton: Merci, monsieur, de votre exposé. Vous nous présentez le point de vue d'une personne qui connaît très bien la matière. Je vais lire votre exposé avec soin car aucun de nous n'est expert dans ce domaine et plusieurs de vos observations méritent une étude approfondie.

Je suppose que nous sommes toujours pris entre les exigences contracditoires des divers services du gouvernement. Par exemple, vous avez dit que par l'entremise du CRDI et de l'ACDI, nous devrions nous consacrer davantage au financement de la recherche scientifique et technologique dans le Tiers monde. Cela implique donc une intervention directe au niveau de l'État car il est évident que nous pouvons encourager les organismes de l'État à consulter les organismes équivalents dans d'autres pays.

Mais de nombreux intervenants nous ont dit que, compte tenu des limites de notre aide aux pays en voie de développement, nous devrons faire une sélection beaucoup plus rigoureuse. On nous a souvent recommandé de mettre moins l'accent sur l'aide accordée directement à l'État, en faveur d'un accroissement des ressources mises à la disposition des ONG, ce qui veut dire une aide plus directe pour la population, le petit paysan ou le petit exploitant agricole. Il ne s'agit donc pas d'une aide scientifique à proprement parler.

De nombreuses personnes nous recommandent d'établir des critères assez stricts pour les pays bénéficiaires. Si ces pays ne respectent pas les droits de la personne et se comportent d'une façon inacceptable pour nous, nous devrions réduire sérieusement nos activités, certainement au niveau officiel.

[*Texte*]

seriously curtail our activities, certainly at the government level.

So these are conflicting demands.

I would like your point of view on the effectiveness of delivery through IRDC and CIDA. Do you feel the money has been spent wisely; that the follow-up, the monitoring, has been adequate; or have we just funded things and hoped for the best? If they have not, can you make any suggestions to us on how we can tighten it up?

• 1135

Are there particular institutions, certain areas of activity, we should be concentrating on and assisting in a sort of scientific research, because we have had representations that with our relatively limited resources we might be better off to be selective in what we do, rather than spreading what we have all over the landscape to the point where no meaningful result occurs?

May I start with that, sir. I welcome your observations.

Mr. Berlinguet: This is a very complex question. Of course there are many answers to it.

By and large, aid should vary from one country to another, because not all countries are at the same level of development. For instance, it would be foolish to establish a large research institute in Chad which does not have the infrastructure or the university to train the people. So in certain countries aid is better given by food or by NGOs which work at the level of the water, *puits d'eau*, and so on.

In many developing countries that are at the threshold of becoming self-sufficient in some of the agricultural fields, or have an infrastructure in science and technology—a very weak, but nonetheless established infrastructure—I think it would be worth investing money in this, and from this aspect the IDRC has done very well. A few other organizations around the world are similar, but not quite similar, to IDRC. But I think IDRC by far is the best of all. This does not come from Canada, but comes from other countries, and even countries that have similar organizations, like Sweden.

My answer to you is of course there are conflicting demands, should it be food, should it be medical aid, should it be bridges, should it be a transportation system. But I do believe a small part of it should be given to science and technology. If you had all the figures of aid given to various types of aid, I think science and technology comes very low. The budget of IDRC is becoming large now, but it is small compared to the one of CIDA.

The amount of money we give to scientific organizations like OECD, UNESCO, or the Commonwealth Science Council amounts to a few hundred thousand dollars. With this amount of money these organizations are certainly able to keep some of the technicians and engineers in developing countries who

[*Traduction*]

Voilà donc un certain nombre de facteurs qui entrent en conflit.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de l'efficacité des services du CRDI et de l'ACDI. Pensez-vous que les crédits alloués à ces organismes ont été bien dépensés; que le suivi, la surveillance ont été suffisants; ou avons-nous simplement donné l'argent en espérant que tout irait pour le mieux? Avez-vous des suggestions à faire concernant la façon d'améliorer le fonctionnement de ces organismes?

Est-ce que nous ne ferions pas mieux de concentrer nos efforts sur certains types d'institutions ou d'activités et de concentrer ainsi notre aide plutôt que de la répartir un peu partout au compte-gouttes, au risque de n'obtenir aucun résultat tangible.

Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Berlinguet: C'est une question fort complexe.

L'aide devrait être fonction des conditions dans les différents pays, car ils n'ont pas tout atteint le même niveau de développement. Ainsi ce serait ridicule de créer un important institut de recheche au Tchad qui ne possède ni l'infrastructure ni l'université nécessaire pour former le personnel. Dans certains pays, il est préférable d'accorder une aide alimentaire ou de passer par les organisations non gouvernementales qui s'occupent des besoins primaires, des puits d'eau, etc.

Par contre un certain nombre de pays en voie de développement qui sont pratiquement autosuffisants en ce qui concerne la production alimentaire et qui possèdent une certaine base en science et technologie, pourraient profiter d'une aide de ce genre, et c'est sur ce plan que le CRDI a fait du bon travail. Il existe d'ailleurs plusieurs organismes du même type mais à mon avis, le CRDI est le meilleur de tous. Divers pays ont en effet des organisations de ce genre, y compris la Suède.

La question se pose évidemment de savoir s'il faut accorder une aide alimentaire, une aide sanitaire, ou au contraire construire des ponts ou un réseau de transport. J'estime pour ma part que la science et la technologie devraient bénéficier d'une certaine aide, même si ce n'est qu'une aide modeste. Je suis d'ailleurs sûr que l'aide au titre de la science et de la technologie doit figurer en queue de liste. Même si le budget du CRDI est devenu relativement important, il est minime par rapport à celui de l'ACDI.

Notre contribution à l'OCDE à l'UNESCO ou au Conseil scientifique du Commonwealth n'est que de quelques centaines de milliers de dollars. Mais cet argent permet à ces institutions internationales d'envoyer un certain nombre de techniciens et d'ingénieurs dans les pays en voie de développement même si

[*Text*]

sometimes do not want to return because there is not the infrastructure to receive them.

Mr. Crofton: Thank you. I would hope over time the sorts of representations you are able to make you will continue to do and that there will be the opportunity to engage more Canadians in this particular dialogue.

I happen to come from the Province of British Columbia, which, as you know, is very heavily reliant on the forest industry. The economy in British Columbia is in a weakened state at this point because we are having difficulty selling our products abroad, and yet through CIDA there is a British Columbia firm that is involved in two major projects in the Far East, both related to forest technology, helping them to develop the capacity to harvest and market locally grown products. We are contributing to that particular country's well-being, but at the same time we are shooting ourselves in the foot in one sense in that we are ultimately going to be inhibiting our markets for our own product in the long term.

The green paper that is our sort of basic document talks about competitiveness and security. Again, we have had people make representations to us that we should be far less interested in competitiveness; in other words, sort of figuring out how we can extract our pound of flesh from other countries and be sort of genuinely looking at how we can help them stand on their own feet and become a productive part of the financial world. I think we all share that long-term philsophy.

• 1140

Clearly it is in our own interests if all of the countries of the world are able to manage their own affairs and to provide a decent life for their people and to trade on some kind of the old level playing-field that everybody keeps talking about.

But as we develop our policies we have to have a meaningful and rational dialogue with the Canadian people because no government over any length of time can get far if they are embarking on policies which are being actively resisted by the majority of the people.

So I hope that you will continue to make the contributions you make, sir, and that we will have the chance to study the nuances of what you have presented because I think it is important. But here again we need more people engaged in the discussion than you and those of us around the table.

Mr. Berlinguet: Thank you very much. I am very glad to hear the example that you just brought to my attention. This is a good example of where our technology is being exported.

There is the other problem that they will catch up, and this is the reason why in my paper I think that not only should we try to transfer to them some of our technology but we should try to improve our own so we can keep the lead. This is the best I can answer.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Chairman.

Going over your presentation brought to mind a book I read over the Christmas holidays by a professor here in Montreal at Concordia University, Arthur Kroker, who has written on

[*Translation*]

dans certains cas, ces spécialistes refusent de revenir, faute d'une infrastructure sur place susceptible de les accueillir.

M. Crofton: J'espère que vous allez poursuivre vos travaux et que davantage de Canadiens s'intéresseront à cette question.

Je viens de la Colombie-Britannique dont l'économie dépend dans une large mesure de l'industrie forestière. Or nous avons du mal à écouler notre production forestière à l'étranger actuellement. Néanmoins une entreprise de la Colombie-Britannique a réussi par le canal de l'ACDI à participer à deux importants projets en Extrême-Orient, justement dans le domaine de la technologie forestière, notamment l'abattage et la commercialisation du bois produit sur place. Même si nous contribuons ainsi au développement économique de cette région, cela risque éventuellement de se retourner contre nous car à terme, nous aurons ainsi perdu un débouché pour notre propre production.

Le Livre vert insiste sur la compétitivité et la sécurité. Mais certains témoins estiment que plutôt que d'insister la compétitivité, nous devrions chercher à aider ces pays à atteindre un certain niveau de développement qui leur permettra de devenir partie prenante de l'économie internationale.

Il y va d'ailleurs de notre intérêt de nous assurer que tous les pays sont à même de régler leurs propres affaires et d'assurer un niveau de vie décent à leur population, tout en participant aux échanges internationaux.

Toutefois, dans l'élaboration de cette politique, il est essentiel d'avoir l'appui de la majorité des Canadiens, car aucun gouvernement ne peut à la longue pratiquer une politique qui ne recueille pas l'adhésion de la majorité de la population.

J'espère donc que vous poursuivrez vos travaux et que vous nous tiendrez au courant, mais il faudrait éventuellement que le dialogue ne se limite pas à quelques personnes ici autour de cette table.

M. Berlinguet: Vous venez de nous citer un excellent exemple d'exportation de notre technologie.

Comme de toute façon ils finiront par rattraper les pays plus avancés, nous devons chercher non seulement à implanter notre technologie dans ces pays, mais également à nous maintenir en tête du peloton.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Merci.

Votre exposé me rappelle un livre que j'ai lu pendant les vacances de Noël. Il s'agit d'un livre sur la technologie et la culture écrit par Arthur Kroker, professeur de l'université

[*Texte*]

technology and culture. I was interested when he said the only three good philosophers Canada has ever produced are McLuhan and Grant and Innis, all dealing with the impact of technology and how it drives our culture and our society. In particular, I was interested at that point in how Canadians, according to him, have been the best interpreters of the internationalism of technology and how it is becoming the real underlying current of a new system of world politics.

Your own paper I want to say is very interesting in the sense that it picks up that same theme. It certainly draws to my attention that we have not paid much attention as a foreign policy matter to this very important fact.

But it leads to a question of this kind. We have seen in the last year or two a number of offers made to Canada to join in joint sponsorship of high technology enterprises. You have had the SDI program; you have had the space station; you have had the Eureka program in Europe. I would really like to have your views as to the effectiveness of our becoming partners, usually junior partners in these areas where we sort of tag along behind someone else's major initiative, or whether there are other ways in which we can joint-enterprise high technology developments.

Your own paper emphasizes our need to concentrate in the Third World areas. How do you do that? How do you break out of this kind of high technology club we belong to of industrialized countries?—which I think is becoming, in a way, the new form of colonial dependency of the 21st Century, that we are going to impose that kind of regime on Third World countries because of our advantage. Is there something we can do kind of to break out of this syndrome we are now in, this kind of club we are in—areas of competence we have? Can we take leadership with Third World countries where there is some sympathetic interest?

I just have in mind my own area. I come from a grain-growing area of Canada, as you know, and it seems to me that we share an awful lot of interest in the technology of growing food but we have not exploited it very well, from what I can see, with our partners outside of the industrialized countries.

I hope you understand what I am saying. If we look at a new foreign policy as opposed to the administration things you talk about, is our future in the multilateral area; is it joining in with the SDIs, the Eurekas, the space stations; or is there an option we have not yet explored?

Mr. Berlinguet: First let us discuss the aid to the Third World. As I said previously, if we add together all of the money we spend within CIDA, IDRC, the Commonwealth Science Council, *l'Agence de coopération scientifique et technique*, it is a small amount of money. It is very small in order of magnitude compared to the big money that is involved in the other multilateral agreements with developed countries. If you had all the money we gave in aid to Third World countries, it does not compare with the money we will be putting into space, for instance, or in other big multilateral technological developments. So that is the first one.

[*Traduction*]

Concordia à Montréal. Il dit notamment que le Canada n'a eu que trois grands philosophes, à savoir McLuhan, Grant et Innis qui, tous trois, ont étudié l'influence de la technologie sur la culture et la société. Ainsi, d'après Arthur Kroker, les Canadiens sont les meilleurs interprètes de l'aspect international de la technologie qui devient d'ailleurs la fondation même de la politique mondiale.

Vous évoquez justement ce même thème dans votre exposé, alors que jusqu'à présent, notre politique étrangère a eu plutôt tendance à négliger ce problème.

Depuis un an ou deux, le Canada a été invité à plusieurs reprises à coopérer à des projets de haute technologie. Il y a eu notamment le programme IDS, la Station orbitale et le Projet Eureka en Europe. Je voudrais savoir si à votre avis, il est bon que le Canada joue ainsi un rôle mineur dans un projet dont nous n'avons pas eu l'initiative, et s'il n'existe pas d'autres moyens pour nous de participer à des projets de haute technologie.

Vous avez insisté dans votre mémoire sur le rôle que nous avons à jouer dans les pays du Tiers monde. Or, ce club de haute technologie auquel appartiennent les pays industrialisés risque de devenir la nouvelle puissance coloniale du XXIe siècle vis-à-vis des pays du Tiers monde. Je me demande s'il serait possible pour nous d'échapper à ce club et d'aider les pays du Tiers monde sans leur imposer ces contraintes.

Comme vous le savez, je représente une région céréalière du Canada; or, les compétences et le savoir-faire que nous avons acquis dans le domaine de la production alimentaire n'ont pas été à mon sens suffisamment bien partagés avec les pays en voie de développement.

Je me pose donc la question de savoir si l'avenir de notre politique étrangère se trouve bien du côté de l'IDS, de l'Eureka ou des stations orbitales, ou s'il n'existe pas d'autres options que nous n'avons pas envisagées jusqu'à présent.

M. Berlinguet: En ce qui concerne les montants de notre aide au Tiers monde, même si l'on ajoute tout ce que nous dépensons par l'entremise de l'ACDI, du CRDI, du Conseil des Sciences du Commonwealth et de l'Agence de coopération scientifique et technique, le total est peu de chose. C'est fort peu de chose par rapport au montant des accords multilatéraux avec les pays développés. Le montant de notre aide aux pays du Tiers monde est peu de chose par rapport à ce que nous consacrons entre autres à l'espace ou à d'autres projets technologiques multilatéraux.

[*Text*]

• 1145

The second one: Should we join multilateral efforts in high technology, should we go into deep sea ocean drilling, for instance, should we go into Eureka, the European science and technology, should we go into space, should we spend money on big things? My answer is yes, but I will clarify this.

I think we do not have any choice. Either we become a country like Portugal or Greece, or become a tourist country, or we join the other developing countries which are developing at a very fast rate. Korea, for instance, which was a Third World country not long ago, is developing very fast. So it depends on what we want to be as a country. If we want to be in the front end, we have to develop now. The point is, we do not have the money to do it. And that is the point you are making. So the only answer is to get into co-operative arrangements whereby we share a small amount of money with big multilateral projects. This has an advantage because it keeps our scientists and technologists in the front end while increasing our competitivity at the world level, and this is very important. I mean, we have to compete or else we will be left behind.

Let me give you an example. We give a small amount of money to the European Space Agency. This is our part there. But the amount of money we put there brings us a lot of benefits, which in the long run will be very important. Therefore, my brief answer to your question, which is a very difficult one, is let us continue to help developing countries, increase the money a bit on the international level, try to join some of them. But we will not be able to join everybody in all projects. We have to be very selective. However, this is why we need a science policy and this is why we need an industrial technology policy.

Mr. Axworthy: Could I just follow up to that comment? Is it preferable for us to share or engage in these joint enterprises in projects that are initiated by big powers in the European Economic Community, the United States and others? Or should we ourselves become the initiators of joint projects but with countries of comparable size or interest where, in effect, we might be a more equal partner and less dependent upon them? Have you thought that particular thing through?

Mr. Berlinguet: Oh, yes. I think that the approach with smaller countries the size of Canada is very good on paper. I mean, it is easier, and this is the same in any business arrangement between two companies, if they are the same size. It is easier perhaps to dialogue and exchange things. But in practice it is difficult. Small countries that are at our level, perhaps The Netherlands or Sweden, we certainly can make exchanges and deals with them, but now big science is also attracting the medium sized countries and the only arrangement I know of which seems to be working pretty well is the European Community with their program SPRI, which is bringing together The Netherlands, Sweden, all medium sized countries, in a project which for them is important. Space is the other one.

Mr. Axworthy: I have just one further question, which is changing the direction a little bit. A few years back I had

[*Translation*]

J'estime pour ma part que nous devons effectivement coopérer aux projets internationaux de haute technologie comme par exemple le forage des fonds marins, Eurêka, les vols dans l'espace, etc.

D'ailleurs à mon sens, nous n'avons pas le choix. Soit que nous devenions un pays de tourisme comme le Portugal ou la Grèce, soit que nous fassions partie des pays où le rythme de développement va en s'accélérant. Ainsi la Corée qui était naguère un pays du Tiers monde, connaît actuellement un développement extrêmement rapide. Si nous voulons rester en tête du peloton, nous devons participer au développement. L'ennui, c'est que nous n'avons pas assez d'argent. Et c'est pourquoi nous sommes obligés de coopérer à divers grands projets multilatéraux, ce qui permet à nos hommes de science et à nos techniciens de rester en tête du peloton, de façon à renforcer notre compétitivité sur le plan mondial, sans quoi nous resterons à la traîne.

Prenons un exemple. Malgré notre modeste contribution financière à l'Agence spatiale européenne, cela nous permet néanmoins de retirer toutes sortes d'avantages qui seront très importants à long terme. Nous devons donc continuer à aider les pays en voie de développement tout en maintenant notre coopération dans différents projets internationaux. Mais comme nous n'avons pas de quoi coopérer dans tous, nous devons opérer un choix judicieux. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle une politique scientifique et industrielle est indispensable.

M. Axworthy: À votre avis, est-il préférable pour le Canada de coopérer à des vastes projets lancés par la CEE ou les États-Unis, ou au contraire de prendre nous-mêmes l'initiative de certains projets de concert avec des pays de moyenne importance comme nous et dont nous serions donc plus ou moins les égaux?

M. Berlinguet: En théorie, bien entendu, il est plus facile de traiter avec des pays plus petits, de même qu'il est plus facile pour des entreprises de même importance de traiter ensemble. Mais ce n'est pas ainsi que les choses se passent dans la pratique. Nous pourrions bien entendu traiter avec des pays comme les Pays-Bas ou la Suède; mais à ma connaissance, le seul projet scientifique qui marche vraiment bien et qui regroupe un certain nombre de pays d'importance moyenne est le SPRI auquel ont notamment adhéré les Pays-Bas, la Suède et d'autres pays moyens. Il y a évidemment l'espace aussi.

M. Axworthy: Je voudrais maintenant vous poser une question à un autre sujet. Il y a quelques années, j'ai eu

[*Texte*]

discussions with some Japanese ministers and officials about their foreign aid programs. I discovered that their foreign aid is very skillfully crafted so that they establish training centres of high technology in various developing countries; ostensibly, for the purpose of providing that assistance and acquiring new skills. At the same time, however, all the training is done on Japanese equipment, software programming.

• 1150

I brought this information back to my own government and said, try to find out on the side, from some of the work that Ivan Head has been doing, more in this area. But that does not seem to be a particularly strong area of Canadian interest. When you consider the strength of our schools and training colleges, would this be an area where Canada, through its foreign aid program, might make not only a contribution to these countries but also have more direct self-interest?

Mr. Berlinguet: It is certainly an avenue which deserves some attention, but the situation in Canada is very different from the one in Japan. I would agree with you that the aid that Japan is giving to their countries in South East Asia is not very visible, but very effective. We could do the same here. We have good universities and technology centres.

The problem, and I had to tackle this problem myself with some of my students . . . We are in North America and very close to the U.S. If we train people here, they are so attracted by the U.S. or Canada that they remain here. It is different in Japan. If someone from Malaysia goes to Japan, he is tempted to go back to Malaysia or to India or to China. But here, the magnet of the U.S. is so strong, they tend to remain here. That is one point.

The second point is, if you bring people here who are from countries that have reached a certain level—they have labs and technology centres—they will be tempted to return. But if you bring people in who come from a country which is very, very low in technology and science, what will they do when they go back? That is a problem.

Mr. Axworthy: That is very interesting.

The Joint Chairman (Senator Simard): If there are no other questions, I would like to thank you, Mr. Berlinguet, for a good presentation. It is not a subject that we have touched too much on so far. Perhaps you would remain available for questions from the staff and our committee in the next few weeks.

Thank you very much.

M. Berlinguet: Merci beaucoup.

Le coprésident (le sénateur Simard): Les représentants du Regroupement pour un dialogue Israël-Palestine nous parleront maintenant du Moyen-Orient.

• 1155

En guise de présentation, et pour le bénéfice de notre auditoire et des membres de notre Comité, j'ajouterai ceci: le

[*Traduction*]

l'occasion de parler de l'aide étrangère du Japon avec des ministres et officiels japonais. J'ai vu que leur programme d'aide à l'étranger était très bien conçu, prévoyant l'établissement de centres de formation de haute technologie dans divers pays en voie de développement, dans le but manifestement de mettre la technologie et l'acquisition de nouvelles compétences au service de ces pays. J'ai constaté en même temps, toutefois, que l'équipement et les logiciels servant à la formation étaient japonais.

De retour au pays, j'ai demandé à mon gouvernement d'essayer d'en savoir plus long à partir du travail effectué par Yvan Head. Mais cela ne semble pas intéresser particulièrement le Canada. Quand on pense à la qualité de nos écoles et de nos collèges, n'y aurait-il pas là pour le Canada, dans le cadre de son programme d'aide à l'étranger, une occasion non seulement de participer au développement de ces pays, mais aussi d'y trouver davantage son compte?

M. Berlinguet: C'est sans doute une voie qui mérite notre attention, mais la situation au Canada est très différente de celle du Japon. Je conviens que l'aide du Japon aux pays du Sud-Est asiatique, quoique très peu visible, est très efficace. Nous pourrions faire la même chose ici. Nous avons de bonnes universités et de bons centres de technologie.

Le problème, et j'ai eu à y faire face moi-même avec certains de mes étudiants . . . nous sommes en Amérique du Nord et très près des États-Unis. Si nous formons des gens ici, les États-Unis ou le Canada ont un tel attrait pour eux qu'ils veulent y rester. C'est différent au Japon. Un Malaysien qui se rend au Japon voudra retourner en Malaysie, ou en Inde ou en Chine. Mais ici, l'attrait des États-Unis est tellement fort qu'il est difficile d'y résister. C'est une des difficultés.

Le deuxième problème est que les stagiaires qui viennent ici seront tentés de retouner chez eux si leur pay a atteint un certain niveau; c'est-à-dire s'il s'y trouve des laboratoires ou des centres de technologie. Mais pour les gens qui viennent de pays où la technologie et la science sont très peu développées, quel intérêt ont-ils à retourner chez eux? C'est un problème.

M. Axworthy: C'est très intéressant.

Le coprésident (le sénateur Simard): S'il n'y a pas d'autres questions, je voudrais remercier M. Berlinguet pour un excellent exposé. Ce n'est pas un sujet dont nous avons tellement discuté jusqu'à présent. Le Comité et son personnel aimeraient peut-être entrer en contact avec vous au cours des prochaines semaines pour vous poser d'autres questions.

Merci beaucoup.

Mr. Berlinguet: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Simard): *Le Regroupement pour un dialogue Israel-Palestine* will now address the Middle East question.

As an introduction and for the benefit of our audience and the members of our committee, I would like to say that on

[*Text*]

Regroupement pour un dialogue Israël-Palestine, le 29 novembre 1982, a fait l'objet d'un énoncé de principe signé et endossé par un très grand nombre de montréalais, préoccupés par la paix et la justice au Proche-Orient. Il paraissait dans le quotidien *La Gazette* et quelques jours plus tard dans *Le Devoir*. Cet énoncé, exprimant surprise et colère suite à un long été d'atrocités, en appelle à la reconnaissance du droit à l'autodétermination du peuple palestinien et à la fin des actes illégaux commis dans les territoires occupés. Depuis, plusieurs signataires et autres personnes se sont regroupés afin de former leur regroupement pour un dialogue Israël-Palestine. L'objectif général du mouvement est de promouvoir un débat public ainsi qu'un dialogue mettant l'emphase sur la résolution pacifique du conflit Israëlo-Palestinien.

Ms Janet Weinroth (President, *Regroupement pour un Dialogue Israël-Palestine):* Qussai Samak and I are co-founders of RDIP, an organization which was created to establish some kind of dialogue between Jews and Arabs, Palestinians and Israelis. "RDIP" stands for "Regroupement pour un Dialogue Israel-Palestine".

I would just like to preface my remarks, or our brief, with a few personal remarks.

I am of Jewish origin and was an ardent Zionist for at least 20 years of my life. I was known as a pioneer, or "chalutza", and went to live in Israel in the early 1950s and remained there for a period of over 15 years.

I believe the Palestinian cause is a just one, and I support it. To do otherwise is to turn against the finest traditions of the Jewish people. I believe all oppressed peoples everywhere, including the Palestinians, have a right to self-determination. That is the right to determine the conditions under which they can best attain their own free and full development. There is no nation that can dominate another people or state without suffering its own moral destruction.

There are those, particularly amongst my own people, who regard me as Jewish self-hating; but I refute that strenuously, and fortunately find myself in good company. To name only a few, there is the late Prof. Richard Arens, brother of former Israeli Defence Minister Moshe Arens, who was a specialist on genocide and an ardent critic of Israel's treatment of Palestinians. There is Moshe Arens' son, Yigal Arens, who would be in my company. There is Yacobo Timerman, the Jewish Argentinian, who lived in Israel after his release from prison in Argentina and wrote a book critical of the Israeli invasion of Lebanon and of its policies towards the Palestinians. I honour the memory of Emil Grunsweig, the 30-year-old kibbutz member and ex-soldier who was killed by a grenade in a Peace Now demonstration a few years ago.

My list is long, but there is no time to enumerate the rest. All of us believe in the Palestinians' right to their state, because we are Jews, because we are concerned about Israel, because we want non-Jews to identify Jewish values with the

[*Translation*]

November 29, 1982 a statement signed and supported by a large number of Montrealers interested in peace and justice in the Near East was published in *The Gazette* and, a few days later, in *Le Devoir*. The statement expressed shock and anger at the summer-long atrocities, called for the recognition of the Palestinian right to self-determination and for an end to the illegal measures in the occupied territories. Since then, a number of the signatories, along with others, have formed *Le regroupement pour un dialogue Israël-Palestine*. The general objective of the movement is to promote open debate an dialogue fostering a just and peaceful solution to the Israel-Palestine conflict.

Mme Janet Weinroth (présidente, Regroupement pour un dialogue Israël-Palestine): Qussai Samak et moi-même sommes les cofondateurs du RDIP, organisme ayant pour but de promouvoir un dialogue entre Juifs et Arabes, Palestiniens et Israéliens. *RDIP* veut dire *Regroupement pour un dialogue Israël-Palestine*.

En guise de préambule, j'aimerais faire quelques observations personnelles.

Je suis d'origine juive et j'ai été une fervante sioniste pendant au moins 20 ans de ma vie. J'étais reconnue comme une pionnière, ou une *chalutza*, et je suis allée m'installer en Israël au début des années 50 pour y demeurer pendant plus de 15 ans.

Je crois en la légitimité de la cause palestinienne, et je l'appuie. Penser autrement serait contraire aux plus nobles traditions du peuple juif. Je crois que tous les peuples opprimés, où qu'ils soient, y compris les Palestiniens, ont le droit de décider eux-mêmes de leur propre destinée. Cela veut dire le droit pour un peuple de déterminer lui-même les conditions les plus favorables à son libre et plein développement. Aucune nation ne peut dominer un autre peuple ou un autre État sans porter atteinte à son propre édifice moral.

Il y en a, particulièrement parmi les miens, qui me considèrent comme anti-juive, ce que je réfute énergiquement, et par bonheur, je me trouve en bonne compagnie. Pour n'en nommer que quelques-uns qui pensent comme moi, il y a le professeur Richard Arens, maintenant décédé, frère de l'ancien ministre de la Défense israélien Moshe Arens, spécialiste en matière de génocide et ardent critique du traitement réservé aux Palestiniens par Israël. Yigal Arens, le fils de Moshe Arens, fait également partie de ce groupe. Il y a aussi Yacobo Timerman, le Juif argentin qui a vécu en Israël après avoir été libéré de prison en Argentine, et qui a écrit un livre critiquant l'invasion du Liban par Israël et les politiques de ce pays à l'égard des Palestiniens. J'invoque la mémoire d'Emil Grunsweig, membre d'un kibbutz et ancien soldat qui, à 30 ans, fut tué d'une grenade lors d'une manifestation pour la paix il y a quelques années.

La liste est longue, mais je n'ai pas le temps d'en énumérer tous les noms. Nous croyons tous en la légitimité du droit à l'établissement d'un État palestinien, parce que nous sommes Juifs, parce que nous aimons Israël, et parce que nous voulons que les non-Juifs identifient les valeurs juives avec les noms de

[*Texte*]

names of our peace-loving prophets and saintly men and not with the dehumanizers of the Palestinian people.

That was a personal remark, as I am a Jewish member of the group, which, as I said before, consists of Arabs and Jews, ex-Israelis and Palestinians, and Canadians at large. Now to the text of our group, which is the expression of the collective experience and attitude of the members of the group.

It is now 18 years since Israel gained control of the West Bank in the Gaza Strip, in addition to other Arab territories, as a result of the Six-Day War in 1967. That military conquest and the subsequent military occupation imposed on about 2 million Palestinians have brought the real scope of the Palestinian question to world attention; namely, the problem of a dispersed people deprived of its national and collective rights.

• 1200

More recently, the Israeli invasion of Lebanon and in part the Lebanese civil war itself have amply shown the extent of suffering inflicted on the Palestinian people and the destructive ramifications the Israeli-Palestinian conflict holds for the entire region.

It was the untold suffering resulting from the war in Lebanon which prompted us to unite our efforts by creating the organization in whose name we speak today. As Canadians of Jewish, Arab and other origins, we united around clear and just principles.

1. The Palestinian question is fundamentally a political one, neither religious nor ethnic and can only be solved on that basis.

2. The violence that has been engulfing the near east, pitting Israelis against Arabs and Palestinians in particular, is a dramatic manifestation of a political problem. It cannot be treated as if it were the problem itself.

3. The Israeli people have the right to build their society and exercise their sovereignty without threats or interference. This, however, cannot be exercised at the expense of the equally valid rights the Palestinians justly claim on the basis of their historical and uninterrupted ties to Palestine.

4. The creation of the Palestine Liberation Organization has been the inevitable result of years of neglect by the international community, years during which frequent appeals by the UN General Assembly inviting Israel to allow the Palestinians to return to their homes were never heeded.

• 1205

Fifth, the PLO is an expression of the national aspirations of the Palestinian people. It enjoys their support in such a majority as would be difficult to find elsewhere. This affirmation is not based on conjecture, but rather on the examination of most of the evidence available to us.

Sixth, the cornerstone of any Arab-Israeli settlement has to be a resolution of the Palestinian-Israeli conflict on the basis of

[*Traduction*]

nos saints et prophètes pacifistes et non avec ceux qui s'acharnent à la déshumanisation du peuple palestinien.

Voilà les remarques que je tenais à faire à titre personnel, en tant que membre juif du groupe qui, je le répète, réunit des Arabes et des Juifs, d'anciens Israéliens et Palestiniens, ainsi que des Canadiens en général. Passons maintenant à la déclaration de notre groupe qui reflète l'expérience et l'attitude collective des membres du regroupement.

Cela fait maintenant 18 ans qu'Israël a pris le contrôle de la rive ouest de la bande de Gaza, en plus des autres territoires arabes, par suite de la Guerre de six jours en 1967. La conquête militaire et l'occupation militaire subséquente imposées à près de 2 millions de Palestiniens ont attiré l'attention du monde sur la véritable portée de la question palestinienne, à savoir le problème d'un peuple dispersé, privé de ses droits nationaux et collectifs.

Plus récemment, l'invasion du Liban par Israël et, d'une certaine façon, la guerre civile libanaise en tant que telle ont mis en lumière toute la souffrance infligée au peuple palestinien et la destruction qu'engendre la conflit israélo-palestinien dans l'ensemble de cette région.

C'est cette souffrance indicible découlant de la guerre au Liban qui nous a amenés à unir nos efforts et à créer l'organisation dont nous nous faisons les porte-parole aujourd'hui. En tant que Canadiens d'origine juive, arabe et autres, nous souscrivons au principe clair et juste suivant:

1. La question palestinienne est essentiellement d'ordre non pas religieux ni ethnique, mais plutôt politique, et ce n'est que dans cette optique qu'elle peut-être résolue.

2. La violence qui déchire le Proche-Orient, qui oppose les Israéliens aux Arabes et aux Palestiniens en particulier, est une manifestation tragique d'un problème politique. La violence ne peut-être considérée comme un problème en soi.

3. Le peuple d'Israël a le droit d'ériger sa société et d'exercer sa souveraineté sans menaces ou interférences. Cependant, l'exercice de ces droits ne doit pas se faire au détriment des droits tout aussi légitimes des Palestiniens fondés sur leurs liens historiques et ininterrompus avec la Palestine.

4. La création de l'Organisation de libération de la Palestine a été le résultat inévitable de nombreuses années de négligence de la part de la Communauté internationale, années au cours desquelles les nombreux appels de l'Assemblée générale des Nations Unies invitant Israël à permettre aux Palestiniens de rentrer dans leur patrie sont demeurés infructueux.

5. L'OLP est l'expression des aspirations nationales du peuple palestinien. Elle jouit de l'appui d'une majorité presque sans pareille. Cette affirmation n'est pas fondée sur des conjectures, mais plutôt sur une analyse des faits que nous avons devant nous.

6. La pierre angulaire de toute entente israélo-arabe doit reposer sur le règlement du conflit israélo-palestinien sur la

[*Text*]

face-to-face negotiations between the Israeli people, represented by their government, and the Palestinian people, represented by the PLO. Such negotiations would have to be based on a mutual and reciprocal recognition of each party's rights to security, sovereignty, and national independence, up to and including the right to statehood.

We cannot sanction any practice that would deprive the Palestinian people of rights enjoyed by the rest of the peoples of the world. The rights of the Palestinians are consistent with the Charter of the United Nations, which recognizes the rights of peoples to self-determination—chapter 1, article 1, paragraph 2—and with the Universal Declaration of Human Rights, which guarantee the right of return by stating, in article 13, paragraph 2, that everyone has the right to leave any country, including his own, and to return to his country. Article 155, paragraph 2, states that no one should be arbitrarily deprived of his nationality. On the subject of property, article 17, paragraph 2 states that no one shall be arbitrarily deprived of his property, either.

For years, all these rights have been either abridged or denied by the Israeli authorities as they pertain to the Palestinians. Today they are deported, detained without due process, dispossessed of their property, maltreated, and sometimes tortured in the occupied territories. See the latest report of the International Commission of Jurists, Geneva, February 1985.

Moreover, the eventual Palestine state is the object of large-scale Israeli policies. The aim of these policies is irrevocably to change the demographic, cultural, legal, and physical character of these territories. Such practices are in violation of The Hague Convention of 1907 and the Fourth Geneva Convention of 1949, to which Israel is signatory.

If the Palestinian question remains the centre of our concerns, we are not oblivious to legitimate concerns about the well-being and long-term security of the Israeli society. We are not oblivious to that. In our view, nothing could be more threatening to the interests of this society than maintaining the present cycle of violence. We firmly believe the perpetuation of the *status quo* in the Near East poses infinitely more dangers to Israel than any risk a peaceful and honourable settlement may entail.

We are not only concerned about the danger inherent in military confrontations and violence for the population affected by them, but also by their danger to Israeli democracy itself. Today, forces of tribal nationalism, religious fanaticism, and right-wing populism are coalescing inside the Israeli society into a potent, dangerous political current. If the driving force behind this process was created by the occupation of the West Bank in 1967, it has been gaining considerable momentum since 1977.

It is not uncommon to read in the Israeli press the words of eminent Israelis warning against the dangers of developing fascist tendencies in their society. Such tendencies are expressed in the calls for the promulgation of Nuremberg-type racial laws and the expulsion of Palestinians from the occupied

[*Translation*]

base de négociations directes entre le peuple d'Israël, représenté par son gouvernement et le peuple palestinien, représenté par l'OLP. Ces négociations doivent reposer sur la reconnaissance mutuelle et réciproque des droits de chaque partie à la sécurité, à la souveraineté, à l'indépendance nationale et ultimement, à un état.

Nous ne pouvons sanctionner aucune pratique qui priverait le peuple palestinien des droits dont jouissent les autres peuples du monde. Les droits des Palestiniens sont conformes à la Charte des Nations Unies qui reconnaît au paragraphe 2 de l'article 1 du chapitre premier le droit des peuples à l'autodétermination, et conformes à la déclaration universelle des droits de l'homme qui garantit au paragraphe 2 de l'article 13 le droit de tous de retourner dans leur pays après avoir quitté celui-ci ou un autre. Le deuxième paragraphe de l'article 155 précise que personne ne doit être privé arbitrairement de sa nationalité. Au chapitre de la propriété, le deuxième paragraphe de l'article 17 dit que personne ne doit être privé arbitrairement de ses biens.

Depuis des années maintenant, les autorités israéliennes refusent soit de reconnaître, soit d'accorder ces droits aux Palestiniens. Aujourd'hui, les Palestiniens sont déportés, détenus sans procès, dépossédés de leurs biens, maltraités, et parfois même torturés dans les territoires occupés. Je vous inviterais à lire le dernier rapport de la Commission internationale des juristes, publié à Genève, en février 1985.

De plus, la création éventuelle d'un État de la Palestine est l'objet de grandes politiques israéliennes. Celles-ci ont pour but de changer irrévocablement la structure démographique, culturelle, légale et physique de ces territoires. Ces pratiques contreviennent à la Convention de La Haye de 1907 et à la Quatrième Convention de Genève de 1949 dont Israël est signataire.

Si la question palestinienne demeure au coeur de nos préoccupations, nous ne sommes pas pour autant indifférent aux intérêts légitimes de la société israélienne en ce qui concerne son bien-être et sa sécurité à long terme. Nous ne sommes pas indifférents à cela. À notre avis, rien ne saurait être plus menaçant pour les intérêts de cette société que le maintien de la violence actuelle. Nous croyons fermement que la perpétuation du statu quo au Proche-Orient constitue pour Israël un danger infiniment plus grand que les conséquences éventuelles de toute entente pacifique et honorable.

Nous nous inquiétons des dangers que posent les affrontements militaires et la violence pour la population qui en est touchée, et aussi pour la démocratie israélienne elle-même. Aujourd'hui, la coalition des forces d'un nationalisme tribal, d'un fanatisme religieux et d'un populisme de droite est en train de créer dans la société israélienne un courant politique puissant et dangereux. Si la force motrice derrière ce processus a pris naissance avec l'occupation de la Rive ouest en 1967, elle a pris un élan considérable depuis 1977.

Il n'est pas rare de voir dans la presse israélienne des mises en garde d'éminents Israéliens contre le danger de la naissance de tendances fascistes dans leur société. Ces tendances se traduisent par des appels à la promulgation de lois raciales du type de Nuremberg et à l'expulsion des Palestiniens des

[*Texte*]

territories and religious zealots openly taking the law into their own hands and planning their own version of how to deal with the Arabs, etc.

Though these currents appear to be limited—one member of parliament and a little more than 6% of the popular vote—there is every indication that such tendencies are presently admired and espoused by a growing number of Israelis, particularly among the young. See a report of a study conducted by Mr. Smuel Toledano, ex-advisor to the Israeli Prime Minister, in *De Hotam*, March 8, 1985, and the article published by Israeli columnist Dany Rubenstein in the *New York Times*, July 17, 1985, reporting that 42% of young Jewish Israelis agree with the racist theories of Meir Kahane. Thirty-eight per cent support the activities of private organizations, with the aim of taking revenge on Arabs for every attack on Jews.

• 1210

Twenty five per cent of them are even willing to join such an organization; 27% support restrictions on the freedom of speech in order to stop opponents of the government; 21% support stronger censorship of the media.

Most serious of all, almost 30% support the strong regime of leaders who will not be dependent on the parties, and over half of them support the limitation of the rights of members of the Knesset. Canada does not recognize the legality of any permanent Israeli presence in territories occupied by Israel in the 1967 war. We endorse that position.

Canada recognizes that the Palestinians have legitimate rights to be re-established and grievances to be redressed. We agree. Canada sees negotiations between the parties concerned as the only viable and reasonable way to achieve a just and lasting settlement. This is also our position.

We would like, however, to see our government draw the right conclusions, stemming from such general positions. We call upon the Canadian government to upgrade its contacts with the PLO in order to strengthen the legitimate leadership of this organization in its move towards a negotiated and honourable settlement. A Palestinian movement that is isolated, marginalized and excluded from the arena of international politics and diplomacy is the best recipe for encouraging extremist tendencies and desperate acts of terrorism.

If Canada has something to say or do to promote the cause of peace in the Middle East, and indeed it does, it cannot exclude contacts at the highest possible level with one of the two parties of the conflict, namely, the PLO.

We call upon the Canadian government to discourage in clear and firm terms the Israeli authorities from conducting

[*Traduction*]

territoires occupés, et par l'action de fanatiques religieux qui prennent ouvertement la loi entre leurs mains et qui ont leurs idées propres quand à la façon de traiter avec les Arabes, et caetera.

Bien que ce courant apparaisse limité—un membre du Parlement et un peu plus de 6 p. 100 du vote populaire—il appert que ces tendances suscitent actuellement l'admiration et le soutien d'un nombre grandissant d'Israéliens, particulièrement chez les jeunes. Je vous inviterais à lire le rapport d'une étude effectuée par M. Samuel Toledano, ex-conseiller du premier ministre israélien, publié dans le *De Hotam*, le 8 mars 1985, ainsi que l'article du journaliste israélite Dany Rubenstein publié dans le *New York Times* du 17 juillet 1985, selon lequel 42 p. 100 des jeunes Juifs israéliens approuvent les théories racistes de Meir Kahane. Selon le même article, 38 p. 100 des jeunes approuvent les activités d'organisations privées qui cherchent à venger toutes les attaques arabes menées contre les Juifs.

25 p. 100 d'entre eux sont même prêts à se joindre à de telles organisations; 27 p. 100 sont en faveur de restreindre la liberté d'expression pour museler les détracteurs du gouvernement, 21 p. 100 sont favorables à une censure plus rigoureuse des médias.

Plus grave encore, plus de 30 p. 100 souscrivent aux régimes forts des leaders qui refusent de s'aligner sur les partis, et plus de la moitié est pour la limitation des droits des membres de la Knesset. Le Canada ne reconnaît pas la légitimité de la présence en permanence d'Israel dans les territoires qu'il occupe depuis la guerre de 1967. Nous appuyons cette position.

Le Canada reconnaît que les Palestiniens sont légitimement en droit de réintégrer leur territoire et d'exiger le redressement des torts qu'ils ont subis. Nous sommes d'accord. Le Canada voit dans les négociations entre les parties concernées le seul moyen efficace et raisonnable de parvenir à un règlement juste et de longue durée. Nous partageons également ce point de vue.

Nous aimerions cependant que notre gouvernement tire les bonnes conclusions à partir de ces principes généraux. Nous demandons au gouvernement canadien d'intensifier ses rapports avec l'OLP afin de renforcer le leadership légitime de cette organisation dans ses efforts vers un règlement négocié et honorable. Un mouvement palestinien isolé, marginalisé et exclu de l'arène politique et diplomatique internationale, ne saurait qu'encourager les tendances extrémistes et les actes abominables de terrorisme.

Si le Canada a quelque chose à dire ou à faire pour promouvoir la paix au Moyen-Orient, et il a effectivement un rôle à jouer, il se doit absolument de nouer des contacts au niveau le plus élevé avec l'une des deux parties en cause dans le conflit, notamment l'OLP.

Nous demandons au gouvernement canadien de décourager, en termes clairs et fermes, les autorités israéliennes de

[*Text*]

policies in the occupied territories that are either illegal or that undermine the chances of a negotiated settlement.

As a friend of Israel, Canada is in a privileged position to remind the Israeli people and their representatives of the dangers for Israel and the rest of the world with which the present situation is fraught. We call upon the Canadian government to exercise its influence with Washington in order to discourage any tendency to exclude the Palestinians as such, or the PLO, from any negotiations towards a peaceful settlement.

As the green paper and the Senate's report on relations between Canada and Middle East have correctly observed, Canada has growing and vital interest in this part of the world. Moreover, the Israeli-Arab dispute represents a serious potential danger for the security of the whole world, given the presence of nuclear weapons in the region and the polarized involvement of the two superpowers in the conflict.

It is true that the Arab-Israeli conflict is but one of various points of armed conflicts in the region. It is, however, equally true that of all these possible sources of tension, the conflict pitting Israelis against Arabs is the one most likely to spill over into a global confrontation.

The disastrous war between Iran and Iraq, now entering its sixth year with no international ramifications, is a good unfortunate case in point. Canada can play an important role in achieving an honourable settlement of the Israeli-Palestinian conflict. We strongly encourage our government to do so before it is too late. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Do you want to add anything at this time?

Mr. Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you for your presentation. I had the opportunity in January to visit Israel. It was my first visit there and I did not arrive with any preconceived ideas. One is always a bit distressed when one returns from a visit and reads documents that suggest, for instance, that on the West Bank rape and pillage and total rejection of human rights are a sort of daily event, when you know, having been there . . . For instance, I was in Bethlehem and had the opportunity to have a glass of wine with the Mayor of Bethlehem, who is a Palestinian. We walked around Jericho, looked in the shops. Now, we did not have great dialogue with the local people because we were in a bit of a hurry. We were also in Nazareth, which has a very large Arab population.

When we are trying to come to some appreciation of the magnitude of the problem at a distance, as we are in Canada, unless we have close ties with the people who live in the Middle East, friends or family, you know we tend to—our attitudes are coloured by what we read in the press. When extremist language is used to describe events that are most certainly

[*Translation*]

poursuivre, dans les territoires occupés, des politiques qui sont soit illégales, soit préjudiciables à une entente négociée.

En tant qu'ami d'Israel, le Canada est dans une situation privilégiée pour rappeler au peuple israélien et à ses représentants les dangers que représente la situation actuelle pour Israel et pour le reste du monde. Nous demandons au gouvernement canadien d'exercer son influence auprès de Washington pour décourager toute tendance visant à exclure les Palestiniens ou l'OLP, des négociations visant une entente pacifique.

Comme le font ressortir à juste titre le Livre vert et le Rapport du Sénat sur les relations entre le Canada et le Moyen-Orient, cette région du monde revêt un intérêt grandissant et vital pour le Canada. Qui plus est, le conflit israélo-arabe représente un grave danger potentiel pour la sécurité du monde entier, compte tenu de la présence d'armes nucléaires dans la région et de la polarisation des intérêts des deux superpuissances dans ce conflit.

Il est vrai que le conflit israélo-arabe n'est qu'un des divers conflits armés dans la région. Mais il est également vrai que de toutes ces sources possibles de tensions, le conflit opposant les Israéliens aux Arabes est celui qui risque le plus de dégénérer en un affrontement mondial.

La guerre désastreuse entre l'Iran et l'Irak qui entre maintenant dans sa sixième année et qui n'a aucune ramification internationale, est une bonne illustration de cette malheureuse situation. Le Canada peut jouer un rôle important dans la réalisation d'un règlement honorable du conflit israélo-palestinien. Nous encourageons fortement notre gouvernement à agir avant qu'il ne soit trop tard. Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Avez-vous quelque chose à ajouter maintenant?

Monsieur Crofton.

M. Crofton: Merci, monsieur le président.

Merci pour votre déclaration. J'ai eu l'occasion d'aller en Israel en janvier. J'en étais à ma première visite, et j'y suis allé sans idée préconçue. On est toujours un peu désolé quand on rentre d'une visite et qu'on lit des documents qui disent, par exemple, que le viol et le pillage dans la Rive ouest et la violation constante des droits de la personne font partie du quotidien, alors que vous savez très bien ayant été là-bas . . . Par exemple, à Bethléem, j'ai eu l'occasion de prendre un verre de vin avec le maire de l'endroit qui est un Palestinien. Nous nous sommes promenés dans Jéricho, avons fait le tour des boutiques. Nous n'avons pas tellement eu le temps de dialoguer avec les gens de la place, parce que nous étions un peu pressés. Nous sommes également allés à Nazareth qui abrite une très large population arabe.

Quand on essaie de mesurer l'ampleur du problème à distance, comme c'est notre cas au Canada, à moins d'avoir des liens étroits avec ceux qui vivent au Moyen-Orient, des amis ou de la famille, on a tendance à . . . je veux dire que nos attitudes sont teintées par ce que nous lisons dans la presse. Quand des événements certes des plus graves sont décrits dans

[*Texte*]

serious, it does not really help to come to grips with the problem.

• 1215

Nothing beats going and seeing. I do not for a moment suggest that my relatively brief time there was all-embracing and allowed me to reach a profound understanding of the full dimensions of the problem, but I just make that as an observation, which you might like to comment on in a moment.

I think as Canadians and as parliamentarians we are anxious to make whatever contribution we can to the resolution of this problem of which you speak.

Are you satisfied in your own minds that Mr. Arafat is indeed the recognized and appropriate spokesman for the Palestinian people? Again, we get reports that there is a moderate faction that does not necessarily want him as their spokesman.

The difficulty is, as you are well aware, that there are Palestinians on the West Bank or in Israel itself who are moderates and anybody who allows himself to be seen as a moderate runs the risk of being liquidated, which I do not think is a very helpful action by the extremists on the Palestinian side. Again, as far as I am aware, it is still sort of a cardinal tenet, if you like, of the PLO that Israel should be obliterated, that there is no truck or trade with Israel, that the bottom line is to drive the Israelis into the sea and have them fetch up somewhere else in the world.

How do we deal with that sort of circumstance? Those are extremist positions; I am not saying that they are necessarily accurate. But these are perceptions and difficulties, and if you care to comment on some of the points I have raised it would be helpful.

Ms Weinroth: I wonder whether I can know your name, please?

Mr. Crofton: Pat Crofton.

Ms Weinroth: Thank you.

First of all, relative to what is going on in the West Bank, I remember that when I was living in Israel and was observing many things that I was very pained about concerning the Palestinians I was amused at the number of visitors and Americans who came to the country for one week and then returned writing articles about the country with absolutely no mention of the other side of what I termed the non-people.

It is easy to visit a country for a short period of time and get one impression. There is, however, a reality, and that reality does not necessarily confront you every moment of the day. Had there been some kind of demonstration or had there been some kind of arrests or had there been some kind of stoning on the particular day you were there, you might have perceived your experiences of the West Bank differently.

But whether or not you had that opportunity to do so is not as important as the fact that there are, and there have been, administrative detentions on the West Bank. There have been, and continue to be, deportations. There are collective punish-

[*Traduction*]

un langage extrémiste, cela ne fait rien pour favoriser véritablement une bonne compréhension du problème.

Rien ne vaut le contact personnel. Je ne suggère cependant pas un instant que mon séjour relativement court m'a permis de saisir en profondeur toutes les dimensions du problème, mais je fais simplement une observation et vous aimerez peut-être y répondre dans quelques instants.

En tant que Canadiens et parlementaires, nous sommes désireux de contribuer d'une façon ou d'une autre à la résolution de ce problème dont vous nous entretenez.

Croyez-vous vraiment que M. Arafat soit le porte-parole reconnu du peuple palestinien et qu'il soit l'homme désigné pour ce rôle? Selon certains rapports, certains modérés ne tiendraient pas spécialement à être représentés par lui.

Le problème est, comme vous en êtes sans doute conscients, que certains Palestiniens modérés en vue, de Jordanie et même même d'Israël, courent le risque de se faire assassiner, ce qui n'est pas à mon avis une initiative très utile de la part des extrémistes palestiniens. Or, pour autant que je sache, la position de base de l'OLP est qu'Israël devrait être oblitéré, qu'aucun lien commercial ne devrait exister avec ce pays, bref qu'il faudrait chasser tous les Israéliens d'Israël et qu'ils se cherchent une place ailleurs dans le monde.

Que faire, aux prises avec des positions si extrémistes? Je ne prétends évidemment pas que cela reflète nécessairement la réalité des choses, mais en tout cas, c'est la façon dont on les perçoit. Cela pose des problèmes. Pourriez-vous me dire ce que vous en pensez?

Mme Weinroth: Pourrais-je savoir votre nom s'il vous plaît?

M. Crofton: Pat Crofton.

Mme Weinroth: Merci.

Tout d'abord, en ce qui concerne la situation sur la rive Ouest, je me rappelle que lorsque j'habitais en Israël et que j'étais peinée de voir la situation des Palestiniens, j'étais étonnée de voir le nombre de visiteurs et d'Américains qui venaient en Israël pendant une semaine puis retournaient chez eux pour écrire des articles sans tenir aucunement compte de l'autre côté de la question, c'est-à-dire de ce que j'ai appelé la population privée d'identité.

Il est facile de visiter un pays pendant une brève période et d'en ramener certaines impressions. Cependant, la réalité est là, qui ne vous saute pas nécessairement aux yeux à tout moment. S'il y avait eu des démonstrations, des arrestations, si une personne s'était fait lapidée pendant que vous étiez en Jordanie, je suis sûre que vous auriez envisagé la situation d'un autre point de vue.

Cependant, quoi qu'il en soit, ce qui est important, c'est que l'on a procédé à des détentions administratives en Cisjordanie, c'est qu'il y a eu également des déportations, de la répression collective, les universités sont fermées, etc. Si cela vous

[*Text*]

ments. Universities are closed down. If you are interested then we can provide you and the Senate Committee on Foreign Affairs with as much material as you would like about what is going on.

We do face a problem with the media. Unfortunately, the media gives us only part of the picture and does not sufficiently emphasize the other.

Recently we had an interesting experience with CFCF. Several of us attended a CFCF taping on the question of terrorism. Two professors were the speakers for that program. They were Dr. Sam Noumoff from McGill University, East Asian Studies and Political Science, and Dr. Klaus Herrmann from Concordia University, whose area is government. Both are Jews; both are anti-Zionist. They discussed the whole question of terrorism and there were questions from the floor and comments from the floor.

• 1220

Much to our surprise, three days later we were told that televised program would not be viewed to the public. The reason the management gave was that it was unbalanced.

That was an opportunity for the public to hear different points of view, and to hear Jews express a different point of view.

So on the question of the West Bank what I can tell you is that there are films being produced by Israelis about the conditions in the West Bank; there are organizations that are growing in Israel called Committee in Solidarity with Birzeit; there is a Limit, which is an organization of soldiers who refuse to serve in Lebanon and are now refusing to serve in the West Bank; there is an organization called Parents Against Silence, where parents are angry that their children are being brutalized in the process of serving in the occupied territories; there is now a committee called Committee to Confront the Iron Fist consisting of Palestinians, Israelis and others, and they are dedicated to joint action to confront the recently declared Israeli government iron fist policy.

I do not want to go into all the details, but I can provide them to you if you would like.

I would just like to address that question, and perhaps we can go question by question.

Perhaps you would like to say something on that question.

Mr. Qussai Samak (Adviser, *Regroupement pour un dialogue Israël-Palestine):* On the question of terms used, I understand there is concern about how appropriate certain words should be, and I certainly think this is legitimate.

However, you will probably be surprised to know that the levels of vehemence in terms of the language used inside Israel itself among Israeli scholars, professors, journalists, MKs—that is, Members of the Knesset—are infinitely more colour-

[*Translation*]

intéresse, nous pourrions vous fournir ainsi qu'au Comité sénatorial toute la documentation voulue sur la situation.

Nous avons un problème avec les médias. Ceux-ci en effet ne rendent qu'un son de cloche, et ne font pas suffisamment la lumière sur toute la question.

Récemment, nous avons eu une expérience intéressante avec CFCF. Plusieurs d'entre nous ont participé à une émission enregistrée par CFCF sur la question du terrorisme. Deux professeurs d'université prenaient la parole, il s'agissait du professeur Sam Noumoff, du département des études asiatiques et de sciences politiques à l'Université et McGill et du professeur Klaus Herrmann, spécialisé en affaires gouvernementales à l'Université Concordia. Tous deux sont Israélites et anti Zionistes. Ils ont discuté de toute la question du terrorisme, il y a eu des questions posées par l'auditoire et des commentaires également.

A notre grande surprise, trois jours plus tard, on nous a dit que cette émission ne serait pas diffusée. La raison qui nous a été donnée par la direction de la station est que ce programme n'était pas équilibré.

Il s'agissait pourtant là d'une occasion au cours de laquelle le public aurait pu entendre différents points de vue émis par des Israélites.

Au sujet de la Cisjordanie, je puis vous dire qu'il y a des films qui sont réalisés par des Israéliens et qui font état de la situation dans cette région. Certaines organisations prennent de l'ampleur en Israël notamment le Comité de solidarité avec Birzeit, il existe également *Limit*, une organisation de soldats qui refusent de servir au Liban et maintenant en Jordanie; une organisation également qui s'appelle les parents contre le silence, regroupant les parents dont les enfants ont été victimes de violence dans les territoires occupés; il existe également le Comité d'opposition à la main de fer, comité regroupant des Palestiniens, des Israélites et d'autres s'opposant à la politique de la main de fer récemment adoptée par le gouvernement israélien.

Je ne voudrais pas entrer dans tous les détails, mais je pourrais vous les fournir si vous le désirez.

Je voulais simplement aborder le sujet, peut-être pourriez-vous nous poser des questions.

Vous aimeriez peut-être dire quelque chose au sujet de cette question?

M. Qussai Samak (conseiller, regroupement pour un dialogue Israël-Palestine): Au sujet de la question des termes utilisés, je crois comprendre que l'on se pose des questions quant au bien-fondé de certains de ceux-ci et je trouve que c'est tout à fait normal.

Cependant, il faut bien dire que les professeurs d'université, les journalistes, les députés à la Knesset utilisent un langage beaucoup plus suggestif, ils parlent avec beaucoup plus de véhémence et, selon certaines personnes, peut-être même avec

[*Texte*]

ful—and sometimes even some people may tax it with exaggeration—than here. We do not usually do that, but if we use a term such as "racist practices" and so on these are terms that, as I said, Members of the Knesset, distinguished scholars, rabbis use.

In fact, I would hesitate a great deal to use some of the terms that some of these people use in Israel, and it is amazing the degree of resiliency and open-mindedness which characterizes the Israeli debate and Israeli democracy, which sometimes cannot in fact be witnessed outside.

So when people use the term "racist practices" it is because there are practices which cannot be otherwise described. When, for example, certain privileges in terms of dispensing government grants or having access to housing require military service as a condition, or having a member of the family serving in the army to enjoy whether milk should be distributed in schools or not, at one point . . . This is not apartheid where you see in public parks separate entries, but we know, for example, that the military service is limited to Israelis of Jewish descent or a minority of the Druse sect. So what other word could one possibly use for it?

On the question of the leadership of Arafat, we do indeed think that he and the group in the Palestine National Council which is with him enjoy the support of a very, very, very large majority of the Palestinians, and, as Ms Weinroth said, this is not on the basis of guessing. Until the Palestine National Council, which is some 400 members including people from all walks of life, from peasants to trade unionists to Columbia University professors, decide to put his leadership in the minority, it will remain our belief.

There are dissident factions that are sponsored by other Arab governments. Certain Arab governments would like to use the Palestinian question as a card in their hand in terms of the geopolitical game, which is probably understandable in terms of *la raison d'état*, but the leadership of Arafat still remains the majority leadership—until the Palestine National Council decides otherwise, and I believe that it is one of the most open, democratic institutions in the Middle East, as boisterous and as sort of quarrelsome sometimes as the Israeli Knesset. So it is on that basis that we . . .

You raised a question which is very interesting, the question of the PLO declaration to the effect that they want to replace Israel by a secular democratic state in Palestine in which Jews, Moslems and Christians and so on. It is true, this declaration is problematic. Before leaving Lebanon, Mr. Arafat declared to American congressmen who visited in Beirut that he will convoke an international meeting, including Israelis. The armies of Israel were in contact with the PLO, and Palestinians and Arabs and other, perhaps scholars, to review and cage that declaration. This has not happened because I am sure you know that the spiral of events, after the departure from Lebanon, made it practically impossible.

[*Traduction*]

exagération. Si nous utilisons des termes comme racisme par exemple il s'agit de termes que les députés à la Knesset, ou des savants distingués ainsi que des rabbins utilisent.

Personnellement, j'hésiterais beaucoup avant d'utiliser certains de ces termes qu'on utilise en Israël. Il est étonnant de voir à quel point les débats en Israël sont ouverts, à quel point les idées jaillissent de toute part, à quel point également la démocratie israélienne fonctionne, ce dont on n'est peut-être pas au courant à l'étranger.

Ainsi, lorsque l'on parle de «racisme» c'est parce que l'on ne peut utiliser aucun autre terme. Quand, par exemple, des privilèges sont accordés à certains, comme des subventions gouvernementales, quand la possibilité de se trouver un logement dépend du fait que l'on a fait son service militaire, quand la distribution du lait dans les écoles se fait sur cette même base également, il ne s'agit pas à proprement parler d'apartheid au sens strictement physique du terme, mais bien de pratiques discriminatoires, si l'on sait en effet que le service militaire en Israël est réservé aux Israéliens d'origine israélites ainsi qu'à une minorité de la secte Druse. Comment utiliser alors d'autres termes?

Quant à la question du leadership d'Arafat, nous croyons en effet que lui-même, ainsi que le groupe du Conseil national palestinien, jouissent de l'appui d'une très grande majorité de Palestiniens et comme M^me^ Weinroth l'a dit, ce n'est pas une affirmation en l'air. Nous continuerons à penser ainsi jusqu'à ce que le Conseil national palestinien qui regroupe 400 membres comprenant des personnes de tous les milieux sociaux, des paysans aux syndicalistes à des professeurs d'université de Columbia décident de ne plus lui reconnaître ce leadership.

Il existe des factions dissidentes soutenues par d'autres gouvernements arabes. Certains gouvernements arabes aimeraient se servir de la question palestinienne comme d'une carte dans un jeu géopolitique, ce qui est sans doute compréhensible étant donné la raison d'État. Cependant le leadership d'Arafat reste majoritaire, jusqu'à ce que le Conseil national palestinien en décide autrement. Je crois qu'il s'agit d'une des institutions les plus ouvertes et les plus démocratiques du Moyen orient aussi indisciplinées et agitées parfois que la Knesset elle-même. Cependant c'est sur cette base que . . .

Vous avez soulevé une question très intéressante lorsque vous avez parlé de la déclaration faite par l'OLP voulant remlacer Israël par un état démocratique séculier où les Israélites, Musulmans et Chrétiens seraient représentés. Une telle déclaration nous pose des problèmes. En effet avant de quitter le Liban M. Arafat a déclaré aux membres du Congrès américain qui visitaient Beirut qu'il convoquerait les représentants de différents pays du monde y compris les Israéliens. Les armées d'Israël étaient en contact avec l'OLP, les Palestiniens, les Arabes et d'autres, peut-être des érudits, afin de passer en revue une telle déclaration et de la museler. Cette déclaration n'a pas été faite étant donné que l'accélération des événements après le départ de l'OLP du Liban l'a rendue pratiquement impossible.

[*Text*]

• 1225

I do not want to guess why it has not happened. I can only advance this as a partial reason. Having said that, if it becomes a debate and a sort of march from the basis of declarations, it will become an interesting aim: who should change his declaration first? As I am sure you are aware, the Likud Party, which is likely to be the government in the present alternating system, still has a declaration which has the map, logo of sorts, which has the map of both the West Bank and the East Bank, which is presently Jordan, with a fist. It says in Hebrew, "Both sides of the river", meaning what is now the Hashemite Kingdom of Jordan.

Are we going to say we will not talk to the Israeli government until one of these parties who is likely, and who was indeed in government, changes the logo? To be reasonable and as honest as possible about this, we think we should simply sit together and then finally all these declarations, charts, logos, conceived somehow in moments like that, will probably be irrelevant.

The thing is that the PLO is now committed to this kind of direct contact.

Mr. Crofton: One question I asked that you have not addressed is the treatment of moderate Palestinian leaders on the West Bank.

Mr. Samak: I am sure you met the Hon. Elias Sfreij, the mayor of Bethlehem, and I am sure he must have mentioned at one point or another that there is no possible way one can find an interlocutor among the Palestinians who would not either enjoy the confidence or a degree of support of the PLO or a member of the PLO. He said that on many, many occasions. He said it even in Ottawa.

People remember the assassination by extremist elements of the appointed Mayor of Nabulus. At one point people suggested that the PLO may be responsible. It was very curious indeed. It was, in fact, confusing, that the majority . . . It was one of the biggest funerals in the history of the area and the Palestinian flag was everywhere. The PLO, in fact, condemned the killing.

It should be interesting to realize that the elimination of this man, who was assassinated, Israel accepted that he be the mayor with the endorsement of Jordan and the PLO. The PLO gave him the green light. This is a gesture which signifies that the PLO is probably interested in having a new generation of mayors and so on and civic leaders who would enjoy both their confidence and the confidence of the Israeli government.

So, yes, indeed, some moderates are assassinated, and I would tell you that the best moderate cadres of the PLO, brilliant Palestinians, jurists and otherwise who were representing them in Brussels, Paris and London, were assassinated by Palestinian extremists. In fact, there are more PLO people assassinated by Palestinian extremists than probably the Palestinian cadres assassinated by Israel. I would not shy away from making this statement. That is absolutely true.

It is all the more urgent, then, that we support the moderate line and give them something to show to the people around,

[*Translation*]

Je ne voudrais pas m'aventurer et dire quelle est à mon avis la raison pour laquelle cette déclaration n'a pas été faite. Je peux simplement en donner une idée. Cela dit, si cela donne matière à débats et déclarations, qui devrait changer sa déclaration en premier lieu? Vous savez sans doute que le parti Likud, qui sera sans doute au pouvoir dans le système d'alternance actuelle, a pour emblème les deux cartes de Cisjordanie et de Transjordanie, actuellement la Jordanie, sur lesquelles est surimposé un poing. On peut y lire l'inscription en hébreu: «les deux rives du Jourdain», ce qui inclut l'actuel royaume Hashemite de Jordanie.

Allons-nous dire au gouvernement d'Israël que jusqu'à ce qu'un de ces partis, actuellement au pouvoir, modifie son emblème, nous n'aurons pas d'entretien avec lui? Il faut être raisonnable et aussi honnête que possible et se dire que l'on devrait s'asseoir à la même table et que les déclarations et emblèmes de ce genre, conçus en des moments difficiles comme ceux-ci, finiront par ne plus avoir grande importance.

Le fait est que l'OLP, à l'heure actuelle, s'est engagé dans cette voie du contact direct.

M. Crofton: Je vous ai posé une question à laquelle vous n'avez pas répondu, je veux parler du traitement des leaders palestiniens modérés sur la Rive ouest.

M. Samak: Je suis sûr que vous avez rencontré le maire de Bethléem, l'honorable Elias Sfreij. Il aura dû vous dire, à un moment ou à un autre, qu'il est impossible de trouver un interlocuteur parmi les Palestiniens qui n'aurait pas la confiance ou un certain appui de la part de l'OLP ou d'un membre de cette organisation. Il l'a répété d'ailleurs à de nombreuses occasions. Même à Ottawa.

On se souvient encore de l'assassinat du maire de Nablus par des éléments extrémistes. À un certain moment, certaines personnes ont suggéré que l'OLP était sans doute responsable. C'est très curieux. C'est en fait étonnant de penser que la majorité . . . Son enterrement a été un des plus importants dans toute la région et le drapeau palestinien flottait partout. En fait, l'OLP a condamné l'assassinat.

Il est intéressant de noter que ce maire, qui a été assassiné, avait vu sa nomination acceptée par Israël ainsi que par la Jordanie et l'OLP. C'est l'OLP qui lui a donné le feu vert. Cela signifie que l'OLP est sans doute intéressée à voir en place une nouvelle génération de maires ainsi que de chefs civils qui jouiraient à la fois de leur confiance ainsi que de la confiance du gouvernement israélien.

Il est vrai que certains modérés sont assassinés et je puis vous dire que les meilleurs cadres modérés de l'OLP, des Palestiniens brillants, juristes et autres qui représentaient cette organisation à Bruxelles, à Paris et à Londres ont été assassinés par des extrémistes palestiniens. En fait il y a plus de membres de l'OLP qui ont été assassinés par des extrémistes palestiniens que de cadres palestiniens assassinés par Israël. Je dis cela très ouvertement car c'est absolument vrai.

Il est par conséquent d'autant plus urgent que nous appuyions la ligne modérée et que celle-ci remporte des

[*Texte*]

because moderation can only be encouraged if there are certain gains somehow, moral or material, or both.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): But we are told that the PLO threatens any moderate Palestinian movement, that it creates such a shade nothing can grow underneath it. What do you say to that?

Mr. Samak: Indeed, it is in the logic of resistance against foreign occupation that a movement like that would declare its intention to punish quislings. That is true. There is a difference between a moderate leadership and lackeys and quislings. That has happened in every country of the world which has suffered under occupation. That happens everywhere.

I do not have to remind you of the *x* summary executions and the settling of accounts in France and in Europe after the Second World War. That is, indeed, the case.

• 1230

The moderates, in our terms, who are looking for a negotiated settlement, are not punished by the PLO; they are rather punished perhaps by the secret services of certain other governments, or by dissident factions who work in the shadow of another government secret service. We should make this distinction.

Senator Stollery: I will be very brief, Mr. Chairman. Thank you. I read your brief with interest. Of course it is interesting to hear from a group of Jews of Jewish origin and Arab origin who are trying to address this question. I must say I have not been on the West Bank since 1965, so I was there before the 1967 war, but I know the area quite well.

I have read both of Timerman's books. I have my reservations about some of his logic, and I certainly would be the last person to suggest in the Byzantine politics of the Middle East that I have any answer for it other than to note, as I always did when I went there, that certainly the inheritance of Byzantium has found its home. I would like to pursue your first point, because I do not quite follow that the Palestine issue is fundamentally a political question. I want to preface my remark by saying that I certainly think Mr. Arafat is a reasonably moderate leader of the PLO. I understand the position that in a situation which lends itself to extremists of all sides, there is going to be an element of shooting. I do not like it, but I accept that it is natural.

I do not really follow your logic that it is not a religious and ethnic question. It seems to me to be very much a tribal, religious issue. As I say, I do not have any solution for it, but I do not see how you can avoid it. We are talking about Palestine, but basically we are talking about an issue that starts in the Huttai and goes down to Sinai. These tribal and religious animosities go back a very long time, so how do you really avoid that?

[*Traduction*]

victoires car on ne peut encourager la modération que si certains gains moraux ou matériels sont acquis grâce à elle.

Le coprésident (M. Hockin): Mais on nous dit que l'OLP menace tout mouvement palestinien modéré et que cette organisation engendre une telle ombre que rien n'y peut croître. Qu'en dites-vous?

M. Samak: Cela fait partie de la logique de la résistance contre toute occupation étrangère qu'un mouvement comme celui-là décide de punir les collaborateurs. C'est un fait. Cependant il y a une différence entre un leadership modéré et un asservissement ou une collaboration. Cela s'est passé dans tous les pays du monde qui ont souffert de l'occupation.

Je ne dois pas vous rappeler les exécutions sommaires et les règlements de compte qui ont eu lieu en France et en Europe au lendemain de la Seconde Guerre mondiale. C'est, en fait, le cas.

Les modérés à notre avis, ceux qui sont à la recherche d'un règlement négocié, ne sont pas punis par l'OLP, mais plutôt par les services secrets de certains autres gouvernements ou par des factions dissidentes qui oeuvrent dans l'ombre des services secrets d'autres gouvernements. Il faudrait faire la distinction.

Le sénateur Stollery: Je serai bref, monsieur le président, merci. J'ai lu votre mémoire avec intérêt. Il est intéressant d'entendre le point de vue d'Israéliens d'origine juive et arabe qui essaient de s'attaquer à cette question. Je dois vous dire que je n'ai pas été en Cisjordanie depuis 1965, donc j'y étais avant la guerre de 1967, mais je connais très bien la région.

J'ai lu les deux livres de Timerman. J'ai certaines réserves à formuler quant à sa logique, et je serais certainement la dernière personne à prétendre que devant cette politique byzantine du Moyen Orient, j'aurais quoi que ce soit à offrir comme solution. Cependant, j'aimerais signaler, car cela m'a frappé chaque fois que je me rendais dans cette partie du monde, que Byzance a trouvé là un digne successeur. J'aimerais reprendre votre premier argument car je ne vous suis pas lorsque vous dites que la question palestinienne est fondamentalement une question politique. En préambule à mes remarques, je puis dire qu'à mon avis, M. Arafat est un chef raisonnablement modéré de l'OLP. Je comprends également que dans une situation de ce genre, où des extrémistes de tout bord peuvent trouver leur place, des assassinats peuvent se produire. Même si je n'aime pas une telle situation, je dois l'accepter comme naturelle.

Je ne vous suis pas lorsque vous dites qu'il ne s'agit pas là d'une question religieuse ou ethnique. Personnellement, j'estime au contraire qu'il s'agit là d'une question de rivalité tribale, d'une question religieuse. Comme je l'ai dit, je n'ai aucune solution à proposer, mais je ne peux néanmoins concevoir que l'on puisse arriver à une situation différente. Nous parlons de la Palestine, mais en fait, il s'agit d'une question qui remonte aussi loin que l'époque des Hittites et du Sinaï. Ces animosités religieuses et tribales remontent à la nuit des temps. Comment faire quoi que ce soit?

[*Text*]

Ms Weinroth: First I would like to relate to your comments about Timerman.

Senator Stollery: Yes. All right.

Ms Weinroth: When I quoted him as a person who supports the position that Palistinians have a right to their homeland, I did not mean that I agreed with everything he wrote in his book.

Senator Stollery: I understand.

Ms Weinroth: I pointed to him because I felt he was a person who had experienced the bitterness of having been deprived of human rights, having been in prison. When he came to israel he was appalled to see that the very thing he had been in prison for in Argentina was being carried out in Israel.

Senator Stollery: The reason I mention him—I am sorry I have to say this—is because everyone forgets that in his first book he in fact supported the military regime in Argentina, which of course he became a victim of.

Ms Weinroth: Yes, exactly. I think it is important that you note that, but what it tells us is that people evolve; that when we learn something about history and when we situate ourself, or re-situate ourself, we find that we do change. I could have given you the names of strong-heart, or die-hard people who were always, always anti-Zionist, but here was a man who had supported the Jewish state for all these years, and then saw a different light. That is part of my response to Timerman.

Now, on the question of this being a political question.

• 1235

Before the establishment of the Jewish state, the few Jews and Arabs that lived in the country lived in general harmony. If you look at the history of Jews living in a place like Jaffa, near Tel Aviv, living side by side; if you ask Palestinians who are now living here about their experiences with Jews before the establishment of the Jewish state, they will tell you that for the most part they got on quite well. I think that much of what we call today tribal nationalism and so forth is something that has been whipped up, that has been created. I personally think the Israelis themselves have much more in common with their Semitic brothers in so many, many ways, linguistically and spiritually, than they do with people from whom they have moved away over the centuries and now find themselves identified with. I think that is something that is a question of the way in which they are presented, the way in which we have re-created an image.

What is interesting to note is that within Israel today—and I am not speaking of the West Bank, I am speaking of the Israeli population, specifically Jews—there is more animosity at this point in time between the religious zealots and people who consider themselves Jews but not identified to this extreme kind of orthodoxy than there is between Palestinians.

[*Translation*]

Mme Weinroth: Tout d'abord, j'aimerais revenir sur ce que vous avez dit au sujet de M. Timerman.

Le sénateur Stollery: Très bien.

Mme Weinroth: Lorsque j'ai dit que selon M. Timerman les Palestiniens ont droit à leur pays d'origine, je ne voulais pas dire que j'étais d'accord avec tout ce qu'il avait écrit dans son livre.

Le sénateur Stollery: Je comprends.

Mme Weinroth: J'ai parlé de lui parce qu'à mon avis il s'agit là de quelqu'un qui sait ce que c'est que d'avoir été privé de ses droits, puisqu'il a été emprisonné. Lorsqu'il est venu en Israël, il a été choqué de voir à quel point la situation pour laquelle il s'était battu en Argentine et à la suite de quoi il avait été incarcéré se reproduisait en Israël.

Le sénateur Stollery: La raison pour laquelle je mentionne son nom, et je regrette de devoir le dire, c'est que dans son premier livre il appuyait en fait le régime militaire argentin, dont il est devenu la victime par la suite.

Mme Weinroth: Oui, exactement. Je crois qu'il est important de le dire, et de signaler par le fait même que les gens évoluent. Lorsque nous comprenons l'histoire, lorsque nous pouvons nous situer ou nous resituer, nous nous rendons compte que nous changeons. J'aurais pu vous citer le nom de personnes qui ont toujours été d'ardents antisionistes, mais je vous ai donné comme exemple cette personne qui avait été un défenseur de l'État d'Israël pendant de nombreuses années avant de changer d'avis. C'est comme cela que je considère Timerman.

Maintenant, toute cette question est-elle de nature politique ou autre?

Avant l'établissement de l'État juif, les quelques Juifs et Arabes du pays vivaient en bonne entente. Vous n'avez qu'à regarder l'histoire des Israéliens qui habitaient des endroits comme Jaffa près de Tel-Aviv. Si vous demandez aux Palestiniens qui y vivent de vous parler de leur expérience des Juifs avant l'établissement de l'État d'Israël, ils vous diront que les tensions étaient minimes. Je crois que ce que l'on appelle à l'heure actuelle le nationalisme tribal a été crée de toutes pièces. Je crois que les Israélites ont beaucoup plus en commun avec leurs frères sémites, et dans de nombreux domaines linguistiques spirituels et autres qu'avec les peuples auxquels ils se sont identifiés au cours des siècles. Bref, c'est une question de perception, de présentation.

Il est intéressant de noter qu'au sein d'Israël à l'heure actuelle, et je ne parle pas de la Cisjordanie mais bien de la population israélienne l'animosité la plus importante règne à l'heure actuelle entre Juifs orthodoxes et Juifs modérés et non entre Palestiniens. À l'heure actuelle, et je pourrais vous citer des articles de journaux irsaéliens . . .

[*Texte*]

At this particular point in time, and I can quote you material from Israeli newspapers . . .

Senator Stollery: But how do we deal with these . . .

Ms Weinroth: Jews today are more worried about what is coming from the extreme right in their attempt to create a theocratic state than they are from Palestinians.

What I am saying is that this kind of tribalism, or these kinds of differences, exist within a people, not only between two peoples. And I think the particular problem of the Palestinians is one that relates to land, the dispossession of land; one that relates to disenfranchisement of rights, and therefore I think this is basically a political question and not a religious question.

Perhaps you would like to add something to that.

Mr. Samak: We have to make a distinction between the fundamental cause and the aggravating circumstances. If we really want to be very precise about it, it is a colonial phenomenon in origin. By that I mean people coming from elsewhere for very good reasons, and for very good reasons electing domicile in another place, and then it evolved into a national movement, and eventually a state project. I am not addressing myself to the validity of this at all now. I am saying that the phenomenon is the introduction, or the coming, of elements that historically do not belong to the region in terms of daily existence.

Now, there are aggravating circumstances. What we are saying is that because the original cause is political you cannot deal with it without addressing it on that level. Now, there are many projects like that which take different justification. Every project of this nature involving massive movement of people has to have an ideological justification of sorts. It was religion in the division of Pakistan and India. It is some kind of a white man's destiny in South Africa. It is security in the Soviet Union and Afghanistan. It only just happened to be the particularity of the problem inflicted upon the Jewish people, and a biblical context essentially.

If you go beyond that, the problem is the presence of a new society that has not managed to naturalize its relationship with its immediate environment, and this is a political problem. Eventually, once this is settled, these things will probably wither away, or will maintain the same degree of tension we see in other societies—the Flemish and the Walloons, the Shiites and the Sundis in Pakistan, and so on. There is no society without these tensions. We tend to see that as aggravating circumstances rather than causes.

Senator Stollery: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you to the witnesses.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think we have all found this course to be quite interesting. What I hope we could try to elicit some response on is what does Canada do in its foreign policy in respect to these incredibly turbulent and cross-cutting currents we are dealing with?

[*Traduction*]

Le sénateur Stollery: Mais comment pouvons-nous . . .

Mme Weinroth: Les Juifs, à l'heure actuelle, se préoccupent davantage de l'extrême droite qui veut créer un était théocratique que des Palestiniens.

Ce que je veux dire, c'est que ce genre de tribalisme, ces différences, existent au sein d'un même peuple, et pas seulement entre deux peuples. Le problème précis des Palestiniens est celui d'un peuple qui s'est vu privé de son pays, d'un peuple privé de ses droits et c'est la raison pour laquelle j'estime qu'il s'agit là, en fin de compte, d'une question politique et non religieuse.

Vous aimeriez peut-être ajouter quelque chose à cela.

M. Samak: Il faut faire une distinction entre la cause fondamentale et les circonstances aggravantes. Si l'on veut être très précis, il s'agit d'un phénomène d'origine coloniale. Je veux dire par là qu'il s'agit du problème de gens qui, venus d'ailleurs pour de très bonnes raisons, décident de s'installer dans un pays, d'y créer un mouvement national et, finalement, un État. Je ne parlerai pas maintenant de la validité de la chose; je dirais simplement que le phénomène en question est dû à l'introduction d'éléments qui, au départ, n'appartenaient pas à la région.

En plus de cela, il y a les circonstances aggravantes. Nous prétendons que puisque la cause première est d'origine politique, il faut régler cette question à ce niveau. Il n'est pas possible de le faire autrement. Beaucoup d'initatives de ce genre, impliquant des grands mouvements de population, se basent sur des justifications de nature idéologique: la religion dans le cas de la séparation de l'Inde et du Pakistan, de la destinée de l'homme blanc en Afrique du Sud, de la sécurité pour les Soviétiques en Afghanistan, et dans le cas qui nous occupe, de la promesse biblique pour le peuple juif.

Si l'on dépasse cette question d'idéologie, le problème c'est la présence d'une nouvelle société qui n'a pas pu neutraliser ses rapports avec son environnement immédiat. Il s'agit là d'un problème politique. Lorsque ce problème sera réglé, les conflits ouverts disparaîtront sans doute et l'on ne conservera plus qu'un minimum de tension, comme nous le voyons dans d'autres sociétés, c'est le cas en Belgique entre les Flamands et les Wallons, au Pakistan entre les Shiites et les Sunnites et caetera. Aucune société n'existe sans de telles tensions. Nous considérons qu'il s'agit là de circonstances aggravantes et non de causes.

Le sénateur Stollery: Merci monsieur le président. Je remercie les témoins.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Monsieur le président, nous trouvons tous ce cours très intéressant. Nous devrions peut-être essayer d'obtenir certaines réponses à la question de savoir quelle est la politique étrangère du Canada face à ces courants extrêmement violents?

[*Text*]

• 1240

It seems we have certain basic foreign policy premises, one that since 1948 we have signified our very strong commitment to the preservation of Israel as a state. At the same time, as a country, we have strongly endorsed the notion of negotiation and discussion to resolve the problems. That has also been part of the presentations at the United Nations and other places.

Thirdly, we have recently, like many other countries, been drawn very much into the problems associated with international terrorism and its sources. In fact, in a speech I gave yesterday, I said it is time probably for a new kind of international treaty on terrorism where there would be very explicit sanctions exercised against those countries which give refugee sanctuary and others to terrorist activities, at the same time recognizing there are human rights issued involved as a source of that.

Now, taking those three things together, it seems the policy we now have in the Middle East is that we can support and endorse the efforts that have been taking place in the last year by the Jordanians to get negotiations started. But what more is there that a country like Canada can do in that circumstance without betraying some of those other commitments—the right of Israel and the concern about terrorism—to bring that negotiation together? It seems to me, from your paper, that is the one you endorse. It is certainly one that this country has supported. Is there more to it than that? Is there more that we should be recommending as a committee to the government that they should be doing to spur that process along?

Mr. Samak: First of all, on the level of pronouncements, because pronouncements can be misconstrued as an encouragement to maintain a certain line of conduct which may not necessarily be positive in terms of promoting peace.

In our view, the legal basis of Canadian policy towards the problem, or the Palestinian question, is to be found in the vote cast by Canada in 1947 for a partition. In other words, our interpretation of that is that Canada has already legally endorsed the principle of the establishment of a Palestinian state. Well, it is perhaps time that this basis comes to the fore and be given this interpretation, which can be the only one in fact given to this vote. This basis is there, but it is somehow dormant.

Pronouncements of Canadian policy-makers and government, and so on, does not often emanate from this very logical position which I think should be maintained. If something happens, such as severe criticism against a certain activity carried out by Israel or something, or in the presence of some public . . . , and then the question is raised and all you hear from the Canadian government is a statement that our support for Israel is unshakable . . . Well, of course, this is the case, but once you limit yourself to saying that, it can only be interpreted in Tel Aviv or Jerusalem as tacit endorsement and approval.

For example, three weeks ago there was a campaign in South Lebanon where these militias, armed and fed and so on by the Israelis, were involved in terrible practices of torture of the local population. This is duly registered in *The Guardian*;

[*Translation*]

Nous avons certains principes de base en politique étrangère. Entre autres, depuis 1948, nous appuyons fermement le maintien d'Israël en tant qu'État. De même, en tant que pays, nous favorisons définitivement la négociation et la discussion comme moyens de résoudre les problèmes. Nos déclarations aux Nations Unies et ailleurs en attestent.

Troisièmement, au même titre que bien d'autres pays, nous avons récemment eu des démêlés avec le terrorisme international et ses sources. Dans un discours que je donnais récemment j'ai dit qu'il fallait conclure un nouveau genre de traité international sur le terrorisme prévoyant des sanctions bien précises contre les pays qui accueillent les terroristes et qui encouragent leur activité, et reconnaissant en même temps que le problème fondamental est lié au respect des droits de la personne.

Compte tenu de ces trois facteurs, il semble que notre politique au Moyen-Orient peut prendre la forme d'un appui aux efforts déployés au cours de l'année par la Jordanie en vue d'amorcer des négociations. Mais jusqu'où un pays, comme le Canada, peut-il aller, dans ces circonstances, en vue de négociations sans trahir ses autres engagements vis-à-vis des droits d'Israël, par exemple, vis-à-vis des mesures à prendre à l'égard du terrorisme? Il semble d'après votre document que vous soyez d'accord avec le principe. Le pays semble d'accord. Est-il possible de faire davantage? Le Comité peut-il recommander au gouvernement une mesure qui accélère le processus?

M. Samak: Je voudrais d'abord revenir sur la question des énoncés, parce que les énoncés peuvent parfois être interprétés à tort comme en faveur de démarches qui ne vont pas nécessairement dans le sens de la paix.

En ce qui nous concerne, le fondement juridique, la position du Canada vis-à-vis de la question palestinienne remonte au vote exprimé par le Canada en 1947 en faveur du partage. Pour nous, donc, le Canada s'est déjà prononcé juridiquement en faveur de la création d'un État palestinien. Il est peut-être temps de ramener à la surface cette interprétation, qui est la seule possible à la suite du vote exprimé par le Canada. C'est un principe établi, mais qui a été mis en veilleuse.

Les déclarations de politiques canadiennes par le responsable et par le gouvernement ne reflètent pas souvent cette position logique, qui, selon moi, mérite un meilleur sort. S'il se produit un événement, qui donne lieu à des critiques sévères à l'égard d'Israël ou de certaines de ses actions, le gouvernement canadien se contente de répéter que son appui à Israël est immuable. C'est peut-être le cas, mais si c'est tout ce que fait valoir le Canada, sa position ne peut être interprétée par Tel Aviv ou Jérusalem que comme un appui ou une approbation tacite.

Par exemple, il y a trois semaines, lors d'une campagne dans le sud du Liban, les milices armées et soutenues par les Israëliens se sont livrées à des actes terribles de torture sur la population locale. Ces faits ont été dûment consignés dans *The*

[*Texte*]

it is duly registered in a report by the Irish forces in UNIFIL, clearly a very abhorrent kind of practice. I do not know of any government which bothered to make a comment on this, or at least submit a private communication to the Israeli ambassador or to our ambassador. That kind of thing. If it was the Soviet Union carrying on some kind of an incursion like this, using local henchmen to extract confessions from Afghani refugees in Pakistan, I am positive this would not have sort of withered away from the press clippings in silence.

I would like to add also that the question of what we mention is to clearly tell the Israeli government that certain practices are not conducive to peace. When there are practices that are clearly illegal by Canadian standards, by international standards, I think as a Canadian people and government we should tell the Israeli people that we do not think this promotes either their cause or the cause of peace.

Mr. Axworthy: Presumably we should be saying the same thing to the PLO as well.

Mr. Samak: Oh, absolutely, absolutely.

Mr. Axworthy: It should be on both sides.

Mr. Samak: Yes.

• 1245

Mr. Axworthy: But what about the West Bank question itself? I mean, I take your remarks and I think they are well founded, but what about this security question that is raised about the West Bank as being essential for the preservation? We know from military history that it has been a vantage point over the years for attacks into Israel. Do you endorse the Jordanian notion of kind of a third state under the suzerainty of Jordan or of an international community, under its protection? Is that the line your organization would support?

Ms Weinroth: No, that is not the line of our organization at the present time. That is kind of a new concept and I could not say we have really given it enough discussion.

I would like to come back to that, though, but I would like, if you do not mind, to return to your first question of what can Canada do . . .

Mr. Axworthy: Sure.

Ms Weinroth: —because I wanted to add something to the comments of my colleague.

What we would like Canada to do is give the other side a fair chance, and when I say a fair chance, I mean a fair chance in allowing itself to express itself openly, to be heard as much possible; and, as you suggested, it does not mean that we not condemn them for acts we see fit to be condemned. But there is at present an imbalance here, and this is what we object to.

Let me give you an example. A few weeks ago, Stephen Lewis, the Canadian Ambassador to the UN, addressed a group of people largely from the Jewish community. I believe he came to defend the position of the UN, because many members of the Jewish community are very angry about the status that has been given to the PLO in the UN. He made

[*Traduction*]

Guardian; ils ont été dûment consignés par la voie d'un rapport des forces irlandaises de l'UNIFIL. Ces actes sont clairement condamnables. Malgré tout, je ne connais pas de gouvernement qui ait pris la peine de commenter l'incident, ou du moins de communiquer à titre privé avec l'ambassadeur israélien ou notre ambassadeur. Si c'était l'Union Soviétique qui s'était livrée à ces actes, en ayant recours à des hommes de main locaux pour extraire de force des aveux des réfugiés Afghans au Pakistan, je suis sûr que cela n'aurait pas été ignoré par les journaux.

Nous devrions donc clairement indiquer aux Israéliens que certains actes ne sont pas propices à l'avancement de la paix. Lorsque nous sommes en présence d'actes qui vont clairement à l'encontre de nos principes et des principes internationaux, en tant que peuple et en tant que gouvernement, nous devrions faire savoir aux Israéliens que, pour nous, ce n'est pas de nature à aider leur cause ou la cause de la paix.

M. Axworthy: Je suppose que nous devrions dire la même chose à l'OLP.

M. Samak: Certainement.

M. Axworthy: C'est vrai pour les uns et pour les autres.

M. Samak: Oui.

M. Axworthy: Qu'en est-il de la Cisjordanie comme telle? Ce que vous dites est logique, mais que penser de l'aspect sécurité, de l'argument selon lequel la Rive ouest est essentielle au maintien d'Israël? Nous savons très bien qu'au cours des années c'est un territoire à partir duquel des attaques ont été lancées contre Israël. Appuyez-vous l'idée de la Jordanie qui en ferait un troisième état sous sa coupe ou croyez-vous que ce territoire devrait être sous la protection de la communauté internationale? Est-ce là ce que préconise votre organisme?

Mme Weinroth: Non, ce n'est pas l'idée de notre organisme pour l'instant. C'est une idée assez nouvelle, et nous n'en avons pas encore suffisamment discuté.

Je voudrais cependant revenir à votre première question, si vous le permettez, pour ce qui est de savoir ce que le Canada est en mesure de faire . . .

M. Axworthy: Je vous en prie.

Mme Weinroth: . . . j'aurais quelque chose à ajouter aux propos de mon collègue.

Ce que nous voudrions, c'est que le Canada accorde une chance raisonnable à l'autre partie, lui permette au moins de s'exprimer librement, d'être entendue; nous ne voulons évidemment pas dire par là que nous ne sommes pas prêts à condamner les actes condamnables. Il reste qu'il y a un déséquilibre actuellement. C'est ce que nous déplorons.

Je vais vous donner un exemple. Il y a quelques semaines, Stephen Lewis, notre ambassateurs aux Nations Unies, s'adressait à un groupe constitué surtout de Juifs. Je pense que son but était de défendre la position de l'ONU, parce que beaucoup de membres de la communauté juive sont très montés contre le statut qui a été accordé à l'OLP à l'ONU. Il a

[*Text*]

reference to two incidents; one he considered a high point and the other a low point. One referred to Bishop Tutu being received at the UN and the kind of response he had from the large majority of member nations, and he thought that was wonderful. And then he referred to the way in which the PLO and Resolution 242 had been received some time ago as being one of the darkest moments in UN history.

All in all, I very much appreciated his talk. It was an excellent bit of oratory, and he did a good job at describing the UN. But what I could not understand, and this is what I come to the Canadian government about, is there is a kind of bellyache, a feeling of constipation about the question of human rights on the West Bank. We are ready to cry about human rights in the Soviet Union, in Afghanistan, in Latin America, in South Africa. Name it. But when it comes to the West Bank we have horse blinkers. It just does not exist. But it does exist. And I think that in so doing we are not helping ourselves.

I raised the question: Do you not think that the West Bank, the occupied territories—your question of the occupied territories, the West Bank—smacks of apartheid and racism? Mr. Lewis was very taken aback. He said he would not answer my question because he refuses to interfere with the politics of a particular nation. Now, is it not interfering with the politics of South Africa that we are taking a position about sanctions and divesting money, and so forth and so on?

In all of these places we are looking closely at internal politics. Why do we have this blind spot about Israel? Personally, as Jews, I feel we owe it to ourselves as Canadians to open up and to view exactly what is going on there in order to prevent terrorism, in order to demilitarize it, in order to defuse the situation. And that is the problem, there is a blindness. So that is one thing we call upon the Canadian government to do: to open up the media, to give the other side an opportunity to express itself.

The Joint Chairman (Senator Simard): I am sorry, we have another witness, and we have only about 30 minutes. Thank you very much, Ms Weinroth and Mr. Samak.

Ms Weinroth: We are very grateful. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): May I call Mrs. Ann Gertler at this time for her presentation.

• 1250

Mrs. Ann Gertler (Individual Presentation): Thank you very much.

I do regard the activity of this committee as an important exercise in democracy. I am pleased to be a part of it. I do not want to interfere with anybody's lunch.

The Joint Chairman (Senator Simard): We have until roughly 1.15.

[*Translation*]

rappelé deux faits qui sont survenus à l'ONU, qu'il a caractérisés, l'un comme l'instant le plus réjouissant, et l'autre comme l'instant le plus sombre. Il a parlé de la venue de l'évêque Tutu à L'ONU et de la réaction de la grande majorité des pays membres. Il n'a eu que des bonnes paroles à cet égard. En revanche, il a décrit comme l'un des moments les plus sombres de l'histoire de l'ONU, la réception obtenue par l'OLP et la résolution nº 242.

Personnellement, j'ai trouvé son exposé très intéressant. C'était un excellent exercice oratoire. Il a bien décrit ce qui se passe à l'ONU. Je n'arrive pas à comprendre cependant, et ce que je dis touche le gouvernement canadien également, le blocage qui se produit lorsqu'il est question des droits de la personne en Cisjordanie. Nous sommes toujours prêts à dénoncer les violations des droits de la personne en Union soviétique, en Afghanistan, en Amérique latine, en Afrique du sud et ailleurs. Lorsqu'il s'agit de la Cisjordanie, cependant, nous avons des oeillères. C'est comme si la Cisjordanie n'existait pas. Ce n'est pas quelque chose qui nous aide beaucoup dans les circonstances.

J'ai posé la question à M. Lewis. Je lui ai demandé s'il ne croyait pas qu'il y avait de l'apartheid et du racisme dans les territoires occupés, sur la Rive ouest. Il a semblé surpris. Il a répondu qu'il ne voulait pas se prononcer par peur de s'immiscer dans les affaires internes d'une autre nation. Ne nous ingérons-nous pas dans les affaires internes de l'Afrique du sud lorsque nous préconisons des sanctions, le retrait des investissements et d'autres mesures semblables?

Dans tous ces cas, ce que nous jugeons, ce sont des politiques internes. Pourquoi ne rien voir quand il s'agit d'Israël? En tant que Juifs, en tant que Canadiens, nous devons avoir l'esprit ouvert et voir les choses en face afin de prévenir le terrorisme, afin de démilitariser la région et de la rendre moins dangereuse. Notre problème est notre refus de voir les choses en face. Et c'est là que le gouvernement canadien peut intervenir. Il peut donner à l'autre partie l'accès aux médias, il peut lui donner l'occasion de se faire entendre.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je regrette, mais nous avons un autre témoin, et il ne nous reste qu'environ 30 minutes. Merci beaucoup, madame Weinroth et monsieur Samak.

Mme Weinroth: Nous vous sommes très reconnaissants de nous avoir donné cette occasion.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je ferai maintenant appel à Mme Ann Gertler.

Mme Ann Gertler (témoignage personnel): Merci beaucoup.

Je considère l'activité de ce Comité comme très importante pour la démocratie. Je suis très heureuse d'y prendre part. Je ne veux cependant pas empêcher qui que ce soit d'aller déjeuner.

Le coprésident (le sénateur Simard): Nous avons à peu près jusqu'à 13h15.

[*Texte*]

Mrs. Gertler: But I would be willing to come back another time. Let us see how we get on.

Just to protect myself, I brought along the resolutions of the 40th General Assembly. Contrary to what is listed, I offered to speak to you about the disarmament work of the Canadian government at the General Assembly, not all the work of the Canadian government, because that would be this document here, in a sense.

I would like to add to my written statement a couple of dimensions on rereading it I felt I wanted to include. One of them is the importance that should be attached to the work of nongovernment-organization representatives at the UN, and for that matter the importance that should be attached to all kinds of citizen participation. It seems to me that particularly in this International Year of Peace you ought to be aware of that.

I wish were able to say to you more than I feel capable of about going beyond disarmament measures at the UN, because it seems with a rather miserable record in disarmament, as compared with other parts of UN activity, that what we are needing is to build institutions of common security that make disarmament a feasible alternative.

One of the first examples I would like to give you of the kind of citizen activity which I think requires some attention from you—we will be asking some attention from you—is something called the "Great Peace Journey" that was inaugurated by Scandinavian women and that began last year with visits by delegations of women to all the governments of Europe. They saw prime ministers and ministers of external affairs and so forth, and these are the questions they asked.

First, are you willing to forbid your country's defence forces from leaving your own territory if other UN countries do the same? That would have profound implications for Canada.

Second, are you willing to forbid nuclear weapons and other weapons of mass destruction in your country if all other UN countries do the same? That also would have policy implications for us.

Third, are you willing to forbid the export of weapons from your country? This is a very live issue with Project Ploughshares, whom I normally represent at the UN. We feel this is something we could do on our own. But this question said, will you do that if all other UN countries do the same?

The fourth question concerned health care, clean water, and food for the peoples of the world.

The fifth question was, are you willing to solve future conflicts with other nations through peaceful means and not through military actions or military threats? Now, this is where it really is at for ordinary people. This is the kind of question I think a great many people wish you were addressing in this committee. I think in a sense the green paper finessed

[*Traduction*]

Mme Gertler: Au besoin, je suis prête à revenir plus tard. Allons-y quand même.

Pour me protéger, j'ai apporté les résolutions de la 40e Assemblée générale. Contrairement à ce qui a été indiqué, mon exposé porte sur les efforts de désarmement du gouvernement canadien à l'Assemblée générale, non pas sur tout ce qu'il y accomplit, auquel cas il s'agirait de ce document-ci.

Après avoir relu ce que j'ai préparé, j'ai pensé ajouter quelque chose. Je voudrais d'abord souligner l'importance du travail des organismes non gouvernementaux aux Nations unies et l'importance de la participation des citoyens de façon générale. Je pense que c'est particulièrement indiqué en cette année internationale de la paix.

Je voudrais bien être en mesure de faire comprendre la nécessité d'aller plus loin dans le désarmement que ne le font les Nations unies, car c'est relativement peu, comparativement aux autres sujets dont s'occupent les Nations unies. Ce dont nous avons besoin, c'est d'institutions destinées à assurer notre sécurité commune en faisant du désarmement une possibilité réelle.

Un des exemples de participation des citoyens à ce genre d'activités sur lequel je veux particulièrement attirer votre attention est l'initiative appelée «le grand voyage de la paix», organisée l'année dernière par les femmes scandinaves. Les délégations féminines se sont rendues auprès de tous les gouvernements européens, pour rencontrer les premiers ministres et les ministres des Affaires extérieures et leur poser un certain nombre de questions.

Premièrement, êtes-vous prêts à empêcher les forces armées de votre pays à aller au-delà de votre propre territoire si les autres pays membres de l'ONU font de même? C'est une question qui a de profondes répercussions pour nous.

Deuxièmement, êtes-vous prêts à interdire les armes nucléaires et les autres armes de destruction massive sur votre territoire si les autres pays membres de l'ONU font de même? C'est également une question qui peut avoir de nombreuses répercussions sur nos propres politiques?.

Troisièmement, êtes-vous prêts à bloquer l'exportation d'armes à partir de votre pays? C'est un point qui préoccupe beaucoup *Project Ploughshares*, dont je suis la représentante habituelle à l'ONU. C'est quelque chose dont nous pouvons nous occuper. Êtes-vous prêts à le faire, si tous les autres pays membres de l'ONU le font?

La quatrième question portait sur les soins de santé, l'eau potable et la nourriture pour les peuples du monde.

La cinquième question était la suivante: êtes-vous prêts à résoudre les conflits avec les autres pays par des moyens pacifiques et non pas par des actions militaires ou par la menace militaire? C'est à ce niveau que les gens ordinaires peuvent faire quelque chose. Voilà le genre de questions auxquelles beaucoup de gens voudraient que le Comité réponde. Le Livre vert a tourné autour du pot. Il n'est pas trop

[*Text*]

asking some of these fundamental questions. It is still not too late for you to take them up in your report.

I will give this to the clerk as part of the record, and I will proceed to my statement. On account of the time, if you will take my statement as read and entered into the record, I will be willing to skip over it. Would that be agreeable to you? I do not want you to put it aside in our stack of documents. I want you to put it in the transcript.

The Joint Chairman (Senator Simard): It will be in the record.

Mrs. Gertler: In the transcript.

The Joint Chairman (Senator Simard): Yes.

Statement by Mrs. Ann Gertler:

1. The green paper invites responses on many topics and I feel tempted to refer to a portion of what I said during the Clark investigation. If I show continuity, so too does the Department of External Affairs in disarmament questions.

Neither change of party, nor public opinion polls, nor the consultative group advice to the Ambassador for Disarmament have produced any startling changes. For example, the excellent proposal of the UN Special Session on Security has been ignored.

2. In the course of nearly ten years as an observer for two non-governmental organizations at the UN, following the work of the Political and Security (First) Committee, I have been appointed three times by Canada as special observer. The first time was during the Second Special Session on Disarmament in June, 1982, a time when about one million people in Central Park, and many millions more by petition, called for an end to the preparations for nuclear annihilation.

The Minister of External Affairs appointed Joanna Miller and me as special advisers in 1984 and Ambassador Roche invited us as special observers in 1985. In addition to informal consultations we attended the twice-a-week meetings of the Canadian Mission. In 1984, we also drafted two resolutions, on verification and on a freeze, but they were not used. (Appendix 1). As you know, in 1985, the government did introduce a verification resolution that was adopted by consensus.

3. As special observers we did not have security clearance, so we could not attend meetings of the Barton group, which is the western caucus on disarmament questions. In retrospect, secrecy concerning disarmament questions seems incongruous. The arguments within the Barton group were said to be fiercer than those in the First committee.

[*Translation*]

tard en ce qui vous concerne si vous voulez y répondre dans votre rapport.

Je vais laisser ce document au greffier pour qu'il l'ajoute au procès-verbal. Pour gagner du temps, je vais faire comme si j'avais lu ma déclaration et considérer qu'elle sera portée au procès-verbal. J'espère que vous êtes d'accord. Je ne voudrais pas cependant que ce soit perdu dans l'amoncellement de vos documents. accumulés.

Le coprésident (le sénateur Simard): Ce sera dans le procès-verbal.

Mme Gertler: Ce sera transcrit.

Le coprésident (le sénateur Simard): Oui.

Déclaration de Mme Ann Gertler:

1. Le Livre vert appelle des observations sur bien des sujets, et je suis tentée de reprendre une partie de ce que j'ai dit pendant l'étude Clark. Si mon attitude ne semble guère varier, on peut en dire autant de la position du ministère des Affaires extérieures sur les questions relatives au désarmement.

Ni l'avènement au pouvoir d'un nouveau parti, ni les sondages d'opinion publique, ni les conseils donnés par le Groupe consultatif à notre ambassadeur au désarmement n'ont produit de changements radicaux. Ainsi, on n'a tenu aucun compte de l'excellente proposition de la session extraordinaire des Nations unies sur la sécurité.

2. Au cours des dix ans ou presque où j'ai été chargée de suivre à l'ONU, comme observatrice, les travaux de la (Première) Commission des questions politiques et de sécurité pour le compte de deux organisations non gouvernementales, j'ai été nommée à trois reprises «observatrice spéciale» du Canada. J'ai joué ce rôle pour la première fois pendant la Deuxième session extraordinaire des Nations unies sur le désarmement, en juin 1982. À cette époque, environ un million de personnes se sont réunies à Central Park, et des millions ont signé des pétitions pour réclamer que l'on mette fin aux activités nucléaires susceptibles d'entraîner notre destruction totale.

En 1984, le ministre des Affaires extérieures a nommé M^me^ Joanna Miller et moi-même comme «conseillères spéciales» et en 1985, notre ambassadeur, M. Roche, nous a invitées à titre d'observatrices spéciales. M^me^ Miller et moi-même assistions aux consultations non officielles de même qu'aux réunions bi-hebdomadaires de la délégation canadienne. En 1984, nous avons formulé deux résolutions, l'une sur la vérification et l'autre sur le gel des armes nucléaires, mais ni l'une ni l'autre n'a servi. (Annexe 1). Comme vous le savez, le gouvernement a cependant présenté en 1985 une résolution sur la vérification, qui a été adoptée par consensus.

3. En notre qualité d'«observatrices spéciales», nous n'avions pas la cote de sécurité voulue pour assister aux réunions du Groupe Barton, qui est le caucus «occidental» sur les questions de désarmement. Avec le recul du temps, le secret entourant les questions de désarmement paraît absurde. Il semble que les querelles au sein du Groupe Barton aient été encore plus véhémentes que celles opposant les membres de la Première Commission.

[*Texte*]

4. One should not oversimplify in describing the performance of Canada at the United Nations. The decisions are made in Ottawa followng recommendations from the team led by Ambassador Roche. Mostly the votes have followed previous practice. Generally, the insructions are given by the Director for Arms Control and Disarmament. He is Gary Smith, who several years ago headed the task force that developed recommendations for Prime Minister Trudeau's peace initiative. A small point which never ceases to disturb me is that in the absence of Ambassador Roche we are represented in the First Committee by our Military Attaché.

5. On organizational matters I would like to add a point. The Ambassador for Disarmament is responsible in New York and he has only intermittent direct contact with the ambassadors who do our disarmament work in Stockholm, Vienna, and most imporantly, in Geneva. A number of other countries are represented by the same Ambassador in New York and at the Conference on Disarmament in Geneva. The problem is one of structure, not of personalities, for in fact Alan Beesley has done good work in Geneva, although he has had to divide his attention between disarmament and other UN work which goes on there.

6. The resolutions of the UN General Assembly contain recommendations and requests creating standards and goals. The wording of each resolution is treated with detailed effort and serious purpose by the diplomats. In disarmament matters nearly one-third of the resolutions are adopted without a vote. The rest are adopted by overwhelming votes. Canadians should pay close attention to these decisions—for example on the freeze proposals—which convey the overwhelming wishes of the world. It should also pay more attention to the declaratory resolutions like non-use of nuclear weapons against non-nuclear countries.

7. There are a good many apparent contradictions in evidence in Canadian positions at the UN. I will list a few which the members of the Special Joint Committee may wish to explore further.

Ambassador Roche's verification resolution calls for a study of multilateral verification. But Canada did not act on the recommendation of the SCEAND (Standing Committee on External Affairs and National Defence) in 1982 that Canada should support the creation of an international satellite monitoring agency. Action by the Barton group appeared to have caused the USSR to withdraw its space proposal which had international verification implications.

The space resolution which was adopted by the UN had unanimous support with one abstention: the U.S. I believe that Canada should be working for a comprehensive space law analogous to the Law of the Sea.

[*Traduction*]

4. Il faut prendre garde de ne pas trop simplifier la description du rôle du Canada aux Nations unies. Les décisions sont prises à Ottawa, à partir des recommandations faites par l'équipe dirigée par notre ambassadeur, M. Roche. Le plus souvent, les vôtres suivent la pratique déjà établie. De façon générale, les directives à cet égard viennent du directeur du Contrôle des armements et du désarmement, M. Gary Smith, qui a dirigé, il y a plusieurs années, le groupe de travail chargé d'élaborer les recommandations en vue de l'initiative de paix de M. Trudeau alors Premier ministre. À ce propos, il y a une chose qui ne manque jamais de me déconcerter; c'est qu'en l'absence de M. Roche, nous sommes représentés à la Première Commission par notre attaché militaire.

5. En ce qui concerne l'organisation, je tiens à signaler que l'ambassadeur au désarmement est responsable de cette question à New York et qu'il a seulement des contacts directs mais épisodiques avec nos ambassadeurs responsables du désarmement à Stockholm, à Vienne et surtout à Genève. Un certain nombre de pays sont représentés par le même ambassadeur à New York et à la Conférence sur le désarmement à Genève. Il s'agit d'un problème de structure, et non pas de personnalité, puisque M. Allan Beesley a jusqu'ici fait du bon travail à Genève, même s'il doit répartir son temps entre le désarmement et les autres travaux de l'ONU qui se poursuivent dans cette ville.

6. Les résolutions de l'Assemblée générale des Nations unies contiennent des recommandations et des requêtes en vue de l'établissement de principes et d'objectifs. Les diplomates accordent une attention minutieuse au libellé de chaque résolution. Près du tiers des résolutions sur le désarmement sont adoptées sans être mises aux voix. Les autres sont adoptées avec une forte majorité. Le Canada devrait suivre de près ces décisions—comme les propositions visant le gel des armes nucléaires—qui traduisent les aspirations de la majorité des pays du monde. Il devrait également accorder plus d'attention aux résolutions «déclaratoires», comme celles visant à interdire l'utilisation d'armes nucléaires contre des pays dénucléarisés.

7. La position adoptée par le Canada sur différentes questions discutées à l'ONU semble présenter beaucoup de contradictions. J'en énumère quelques-unes que les membres du Comité mixte spécial voudront peut-être examiner plus à fond. La résolution de M. Roche sur la vérification vise le lancement d'une étude des mesures de vérification multilatérale.

Le Canada n'a cependant pas donné suite à la recommandation faite par le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale en 1982, voulant que le Canada appuie la création d'un organisme international de surveillance par satellites. Les mesures prises par le Groupe Barton semblent avoir été à l'origine de la décision de l'URSS de retirer sa proposition relative à l'espace, qui prévoyait des mesures de vérification internationale.

La résolution qui a été adoptée par l'ONU en ce qui concerne l'espace a reçu pratiquement un appui unanime, seuls les États-Unis s'étant abstenus. J'estime que le Canada devrait

[*Text*]

At the UN there are a number of resolutions relating to nuclear weapon free zones, South America, the Middle East, etc. Why then does this government not show interest in a nuclear-weapon-free Arctic?

Canada voted for a western version of the comprehensive test-ban resolution. But it was voting against all the freeze resolutions. There was no western version offered. Canada could have done something useful here. An alternative would have been to join the five-continent initiative. (Appendix 2)

Canada joined the world in a strong message to the Reagan-Gorbachev Summit in November (Appendix 3), although most other western nations abstained.

8. The UN has a great record in many fields, but despite the Final Document from the First Special Session on Disarmament in 1978 (Appendix 4) there has been little progress on the core issues of disarmament. The possibility of disarmament depends in part on a strengthening of the institutions that can provide the only kind of security that counts and that is common security. See the Group of 78 letter to the Prime Minister, February 18, 1986. (Appendix 5). For we share one world and one fate.

The documents presented to the committee by Ann Gertler, filed as Exhibit B, are listed as follows:

1. Proposed resolution on the halting of nuclear testing and of nuclear weapons deployment; and draft resolution on verification.

2. Copy of joint statement by six heads of government addressed to President Reagan and General Secretary Gorbachev reprinted, in *The New York Times* of Wednesday, October 30, 1985.

3. Report of the First Committee of the United Nations' General Assembly entitled *Review of the Implementation of the Recommendations and Decisions adopted by the General Assembly at its Tenth Special Session* dated November 15, 1985.

4. Final Document from the Tenth Special Session on Disarmament of the United Nations General Assembly on 1978.

5. Copy of letter dated February 18, 1986, addressed to the Rt. Hon. Brian Mulroney by the Group of 78.

6. Copy of an article entitled *Disarmament: The Western approach*, printed on pages 10 and 11 of *The Disarmament Bulletin, Autumn 1985.*

• 1255

I would like to add a few more things. I think you ought to know that at least a part of the proclamation of the Interna-

[*Translation*]

travailler en vue de l'établissement d'un Droit de l'espace semblable au Droit de la mer.

Plusieurs des résolutions présentées à l'ONU concernent la création de zones dénucléarisées, par exemple, en Amérique du Sud et au Proche-Orient. Pourquoi alors le gouvernement ne manifeste-t-il pas son appui en faveur de la dénucléarisation de l'Arctique?

Le Canada a voté en faveur d'une version «occidentale» de la résolution visant l'interdiction complète des essais d'armes nucléaires. Par contre, il a voté contre toutes les résolutions visant le gel des armes nucléaires. Aucune version «occidentale» n'avait été présentée. Le Canada aurait pu faire oeuvre utile ici. Il aurait pu participer à l'initiative de paix des cinq continents. (Annexe 2)

Le Canada s'est uni aux autres pays du monde pour envoyer un message bien senti au Sommet Reagan/Gorbachev de novembre (Annexe 3), alors même que la plupart des autres pays occidentaux ont opté pour l'abstention.

8. L'ONU compte d'importantes réalisations dans bien des domaines, mais il y a eu très peu de progrès sur les questions clés du désarmement malgré la publication du Document final de la Première session extraordinaire sur le désarmement de 1978 (Annexe 4). Un des ingrédients essentiels du désarmement est le renforcement des institutions susceptibles d'assurer la sécurité collective, la seule qui compte. Voir la lettre du Groupe des 78 adressée au Premier ministre le 18 février 1986 (Annexe 5). Nous avons tous le même univers et le même destin.

Les documents suivants, transmis au Comité par M^me^ Gertler, constituent l'Appendice C:

1. Résolution proposée sur l'interruption des essais nucléaires et du déploiement d'armes nucléaires; projet de résolution sur la vérification.

2. Copie d'une déclaration conjointe adressée par six chefs de gouvernement au président Reagan et au secrétaire général Gorbachev, et publiée dans le *New York Times* du mercredi 30 octobre 1985.

3. Rapport de la Première Commission de l'Assemblée générale des Nations unies, intitulée *Examen de l'application des recommandations et décisions adoptées par l'Assemblée générale à sa dixième session extraordinaire* et daté du 15 novembre 1985.

4. Document final de la dixième session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies, consacrée au désarmement, en 1978.

5. Copie d'une lettre du 18 février 1986 adressée au très honorable Brian Mulroney par le Groupe des 78.

6. Copie d'un article intitulé: «Le désarmement: L'approche occidentale», publié aux pages 10 et 11 du *Bulletin du désarmement*, automne 1985.

Je voudrais ajouter quelque chose. Je pense que vous savez que la proclamation de l'Année internationale de la paix lors

[*Texte*]

tional Year of Peace that was made at the 40th General Assembly, required states and people to take positive action to prevent nuclear war and, indeed, all kinds of threats to peace.

I think this commitment that was unanimously adopted at the United Nations General Assembly last year is something that we need to take very seriously. I think it is a matter of regret that the government did not find itself able or willing to undertake special projects relating to the International Year of Peace. I think it is a missed opportunity because in a United Nations year of anything there is a tendency to get people involved from outside their ordinary spheres of interest. We have seen it most successful in the case, say, of the International Year of the Disabled, the International Year of the Child and so forth. We should have had an observance of International Year of Peace on a scale at least as big as the International Year of Youth which was observed last year. That also is for the record.

I was talking about the activity of NGOs. My own personal activity involves the publication, which is aided by the Canadian government, of *Disarmament Times* which is a NGO publication concerned with what happens to the United Nations, and I think everybody gets that in the mail. I will put that in the record as well.

I have heard the comment several times this morning that we could not afford aid. Well, we cannot afford expansion of military budgets and aid at the same time. There is a choice to make and the government is making such a choice, but I do not think everybody agrees with that choice. Some of the statistics of what little it would take to make the life of individuals in the world a lot better is something that ought to go in the record, and I have here a table of comparison from Ruth Léger-Savard's *World Military and Social Expenditures*.

Finally I want to say that in my outline I omitted to mention one important but fairly small development and that is the study of a peace satellite which was announced in the Montreal paper, *The Gazette* a couple of months ago. It is a very small step toward an international satellite monitoring agency proposed a good many years ago now by France at the United Nations in 1978.

I have brought with me copies for everyone of a statement made by the Group of 78 to which I belong on the question of NORAD renewal because I think it does bring out the idea that we are going to have military things unless we have other kinds of institutions built in place of it. I think a lot more can be done by Canada to do that building. As a matter of fact, Canada had quite a commitment to the United Nations and the building of a collective security system. The western approach is quoted in the disarmament bulletin of the Department of External Affairs and was sponsored by Canada, among others, at the meeting at the United Nations in May, 1985.

Okay, I am ready for questions.

[*Traduction*]

de la quarantième Assemblée générale demande entre autres aux États et aux populations de prendre des mesures actives en vue d'empêcher la guerre nucléaire et toute menace contre la paix.

Cet engagement accepté unanimement lors de l'Assemblée générale des Nations unies l'année dernière doit être pris très au sérieux. Il est dommage que le gouvernement n'ait pas été capable ou n'ait pas été prêt à mener des projets spéciaux pour souligner l'Année internationale de la paix. C'est une occasion ratée, parce qu'une Année internationale des Nations Unies, quelle qu'elle soit, a tendance à intéresser les gens à d'autres sphères que leur sphère ordinaire. Nous avons vu le succès qu'ont obtenu l'Année internationale des personnes handicapées, l'Année internationale de l'enfance et d'autres événements de ce genre. L'Année internationale de la paix devrait être célébrée sur une échelle au moins aussi grande que l'a été l'Année internationale de l'enfance qui vient de s'écouler. Il faut que ce soit dit publiquement.

J'ai parlé tout à l'heure de l'activité des organismes non gouvernementaux. En ce qui me concerne, je participe à la publication de *Disarmement Times*, initiative qui jouit de l'aide du gouvernement du Canada. C'est un périodique des organismes non gouvernementaux qui décrit ce qui se passe aux Nations unies. Je pense qu'à peu près tout le monde le reçoit par le courrier. Je dépose également ce document.

Pour le reste, j'ai entendu très souvent ce matin que nous n'avons pas les moyens de donner une aide. Ce dont nous n'avons pas les moyens c'est d'accroître notre budget militaire et notre aide en même temps. Il faut faire un choix, et c'est le gouvernement qui est appelé à le faire, mais tout le monde n'est pas obligé d'être d'accord. Il est possible de quantifier le minimum requis pour améliorer le niveau de vie de tous les habitants du monde. Je pense que cela doit être porté au procès-verbal. J'ai ici un tableau tiré de *World Military and Social Expenditures* de Ruth Léger-Savard.

Enfin, j'ai oublié de mentionner jusqu'ici un fait assez important même s'il ne représente pas beaucoup de dépenses, l'étude sur un satellite de la paix annoncé dans *The Gazette* de Montréal il y a quelques mois. C'est un très léger progrès vers une Agence internationale de surveillance-satellite tel qu'elle a été proposée aux Nations Unies en 1978 par la France.

J'ai également apporté des exemplaires pour chacun de vous, d'une déclaration du Groupe des 78 auquel j'appartiens, relativement à la question du renouvellement de l'accord du NORAD. Cela montre bien que nous aurons toujours des institutions militaires si nous ne sommes pas prêts à les remplacer par d'autres. Le Canada pourrait prendre un bon nombre de mesures en vue d'un tel remplacement. De fait, le Canada s'est fermement engagé aux Nations Unies à l'édification d'un système de sécurité collectif. L'approche occidentale est indiquée dans le Bulletin sur le désarmement du ministère des Affaires extérieures et a été proposée par le Canada, entre autres, à l'assemblée des Nations Unies de 1985.

Je suis prête à répondre aux questions.

[*Text*]

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you. Mr. Tom Hockin, followed by Madam Duplessis.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): In your brief, point number five about organizational matters dealing with disarmament, you outline the fact that we have an Ambassador for Disarmament in New York, and then we have an ambassador in Geneva doing negotiations in disarmament along with other things.

You point this out. What organizational improvement would you recommend? I see the problem. Do you have any recommendation?

• 1300

Mrs. Gertler: Yes, I have a recommendation. I think that the practice of the Swedish government and several others is that one ambassador for disarmament handles the assignment at the General Assembly and the assignment in Geneva, that is the assignment to the Conference on Disarmament, the CD. There is a kind of a travelling road show aspect to this, a kind of an understanding of people who work together all the time.

I happen to be a fan of Alan Beesley. I happen to be a great encourager of Doug Roche. It is not that I criticize these individuals . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): No.

Mrs. Gertler: —it is that the structure is poor. You see, Ambassador Roche has the responsibility of interpreting disarmament affairs to the Canadian people, and relating to NGOs, and in Sweden's case they have a separate person, a separate ambassador to the NGOs, one ambassador to the NGOs, one ambassador doing the disarmament work at the UN and in the CD.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Are you saying they have three?

Mrs. Gertler: No, two. But you then have to have a second ambassador in Geneva doing all the other UN-related work in Geneva.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): That is right, but we do. We have Alan Beesley in Geneva and we have Douglas Roche in New York and also travelling . . .

Mrs. Gertler: I am saying that Douglas Roche ought to be going to Geneva to do the CD work and somebody else ought to be doing the relationship to the NGO community in Canada.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay. One other question. You say here in point number 6 that Canadians should pay close attention to the various resolutions in the UN General Assembly concerning disarmament.

Mrs. Gertler: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): It should also pay more attention to the declaratory resolutions like non-use of nuclear weapons against non-nuclear countries.

[*Translation*]

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci. Monsieur Tom Hockin, suivi de M^me^ Duplessis.

Le coprésident (M. Hockin): Dans votre mémoire, à votre point numéro 5 concernant les structures de désarmement, vous relevez le fait que nous avons un ambassadeur pour le désarmement à New York et que nous en avons un autre à Genève, notamment pour les négociations sur le désarmement.

Que recommandez-vous pour améliorer cette organisation. Je reconnais avec vous qu'il y a un problème, mais comment s'y attaquer?

Mme Gertler: Oui, j'ai bien une recommandation à vous faire. Je pense que le gouvernement suédois et d'autres ont l'habitude de déléguer un ambassadeur au désarmement à l'Assemblée générale et à Genève également, c'est-à-dire à la Conférence sur le désarmement. C'est comme pour un spectacle ambulant, ce sont toujours les mêmes personnes qui se côtoient.

Il se trouve que je suis une grande admiratrice d'Alan Beesley. Je fais également tout pour encourager Doug Roche. Je ne veux pas les critiquer ici . . .

Le coprésident (M. Hockin): Non.

Mme Gertler: . . . c'est à la structure que je m'attaque. M. Roche est chargé d'interpréter pour la population canadienne tout ce qui se passe en matière de désarmement; il doit également faire le lien avec les organismes non gouvernementaux. Pour ce qui est de la Suède, il y a un ambassadeur pour que les organismes non gouvernementaux et un ambassadeur pour le désarmement aux Nations unies et à la Conférence sur le désarmement.

Le coprésident (M. Hockin): Il y a trois ambassadeurs?

Mme Gertler: Non, deux. La différence est qu'ici le deuxième ambassadeur travaille à Genève. Pour ce qui est de toutes les autres questions reliées à l'ONU.

Le coprésident (M. Hockin): C'est juste. Nous avons Alan Beesley à Genève et Doug Roche à New York; ils voyagent . . .

Mme Gertler: Selon moi, Doug Roche devrait également être à Genève, à la Conférence sur le désarmement. Et son travail avec les organismes non gouvernementaux au Canada devrait être effectué par quelqu'un d'autre.

Le coprésident (M. Hockin): Je comprends. Au point 6, vous indiquez que les Canadiens devraient porter davantage attention aux diverses résolutions de l'Assemblée générale des Nations unies en matière de désarmement.

Mme Gertler: En effet.

Le coprésident (M. Hockin): Ils devraient également, selon vous, suivre de plus près les résolutions déclaratoires comme celles qui interdisent l'usage des armes nucléaires contre les pays non-nucléaires.

[*Texte*]

Mrs. Gertler: That is right.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): What are the indicators of whether we are paying attention or not?

Mrs. Gertler: It is quite simple. When those declaratory resolutions come up to the first committee which considers them, you will find the most junior member of the mission sitting there, and not saying a word. I mean, we are not involved in that part of the disarmament process in a way that we should be.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): You also say that when Ambassador Roche is not in the United Nations, in his absence we are represented in the first committee by a military attaché. Is this usual practice in these committees, or is Canada rather strange in this regard?

Mrs. Gertler: We have a very limited staff in New York. I might say very overworked. External Affairs should be getting more money than it does to do the job it has to do in diplomatic affairs. I think it gets good money in trade work but not in diplomatic work. That is my impression as a citizen.

This is in no way a reflection on Colonel Morrison, who knows a good deal about what he is dealing with. It is no reflection either on the military who claim that they are for peace as much as anybody in the world, and I do not argue that. I am just simply saying it makes me kind of uncomfortable, in this sense, that it is possible, in fact it is quite common for disarmament work to be considered in the optic of strategic analysis, and I do not think that is good enough. I think the civilian political leaders of this country have to lead in these matters.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes, but I am always concerned that there is a division of labour. I mean, the sort of disarmament arms control emphasis seems to be often done in foreign ministries and the sort of strategic thing done in defence ministries, whereas I think the two should be brought together one way or the other.

Mrs. Gertler: I think it certainly is brought together in Canada.

• 1305

In the consultative group on which I have sat since it was formed, we always have people from DND there, and we spend a good deal of time learning their point of view. I agree with you that they have to be brought together. But I think Parliament has to rule; and that is where I think there has been a kind of lack.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I just wanted to thank you for your brief. I am looking forward to hearing your answers to other questions, because as a private citizen . . . this is one of the very best briefs we have had on this issue. I want to thank you for that.

I want to make sure, though, that the appendices to which you refer in your brief are also put in the record, because I think they are an important part of . . .

[*Traduction*]

Mme Gertler: C'est juste.

Le coprésident (M. Hockin): Comment pouvez-vous déterminer si les Canadiens y prêtent attention ou non?

Mme Gertler: C'est très simple. À la première Commission chargée d'étudier ces résolutions déclaratoires, c'est toujours le membre de la mission situé le plus bas dans la hiérarchie qui est chargé de nous représenter, et il ne dit jamais un mot. Nous ne participons pas au processus de désarmement à ce niveau comme nous devrions le faire.

Le coprésident (M. Hockin): Vous relevez également que lorsque notre ambassadeur, M. Roche, n'est pas aux Nations unies, c'est l'attaché militaire qui le remplace à la première commission. C'est l'usage, à ces commissions, ou le Canada déroge-t-il à la règle?

Mme Gertler: Notre personnel est très limité à New York. Il est surchargé de travail. Le ministère des Affaires extérieures devrait avoir davantage de crédits pour mieux nous représenter au niveau diplomatique. Au niveau commercial, il a suffisamment de crédit, mais pas au niveau diplomatique. Du moins, c'est mon impression personnelle.

Je ne veux pas ici décrier le rôle du colonel Morrison. C'est un homme qui est parfaitement compétent dans son domaine. Je ne veux pas non plus mettre en doute la parole des autorités militaires qui estiment être autant en faveur de la paix que n'importe qui. Simplement, je suis un peu mal à l'aise, même si c'est assez courant, de voir la question des armements considérée dans l'optique de la stratégie militaire. Je ne pense pas que ce soit indiqué. Selon moi, c'est à nos dirigeants politiques de battre la mesure.

Le coprésident (M. Hockin): Je crains quand même le cloisonnement. Le désarmement et le contrôle des armements est souvent discuté exclusivement dans les ministères des affaires étrangères alors que la stratégie est débattue dans les ministères de la Défense. Je pense que les deux aspects de la question devraient être regroupés d'une manière ou d'une autre.

Mme Gertler: C'est certainement le cas au Canada.

Il y a toujours eu des représentants du ministère de la Défense nationale au groupe consultatif dont j'ai fait partie depuis sa création; nous avons donc eu l'occasion de nous familiariser longuement avec leur point de vue. Cela dit, je suis d'accord, il faut les réunir. Mais le Parlement doit être à la tête, et c'est là que je décèle une certaine défaillance.

Le coprésident (M. Hockin): Je tiens à vous remercier pour votre mémoire; je vais écouter vos réponses aux questions avec beaucoup d'intérêt, car en votre qualité de témoin privé . . . c'est un des meilleurs mémoires que nous ayons eu sur cette question. Je vous en remercie.

Cela dit, je tiens à ce que les annexes dont vous parlez dans votre mémoire figurent également dans le procès-verbal, car c'est un élément important . . .

[*Text*]

Mrs. Gertler: I sent them last week to the clerk, so they should be.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Good. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Madam Duplessis.

Mme Duplessis: Madame Gertler, je trouve vos recommandations très intéressantes.

Vous dites avoir été surprise du fait que le gouvernement canadien n'avait pas préparé de projets spéciaux en cette année de la paix. Quels types de projets auriez-vous aimé qu'on prépare? Selon vous, quels projets auraient pu avoir des répercussions dans d'autres pays? J'aimerais que vous me donniez des exemples de projets spéciaux.

Mrs. Gertler: I am not familiar in detail with the work of other countries, but I do know that many countries have set up national commissions for the year and are engaging in expanded work of the kind that is done routinely in the UN world disarmament campaign. Now, Canada supports the UN world disarmament campaign with the fairly substantial contribution of $100,000 Canadian. But my view is that something more was called for—imaginative—such as reaching out to schools, the development of disarmament peace curricula, special attention to the conference that is taking place in Paris in July on disarmament and development, which is a natural . . . it expands hope and international understanding.

I think all of those things have to be done. I know of one very imaginative project, for example, in the United States, where an identical curriculum was developed in English and in Russian and is being introduced into certain schools on a trial basis for kindergarten 1, 2, and 3—third-graders. I think that is going to be a very interesting idea. We have not done anything like that here.

I know money is tight with the government. I know we have a deficit to deal with. But we are still making choices. When you say there is no money, I am saying the government is choosing not to spend it that way.

Mme Duplessis: Mon autre question a trait à un domaine différent. Dans le septième paragraphe de votre mémoire, vous mentionnez que souvent la position du Canada exprimée dans les résolutions des Nations Unies semble contraire à l'opinion exprimée lors de votes.

Mme Gertler: Oui, j'en énumère quelques-unes.

• 1310

Vous affirmez entre autres ce qui suit:

Le Canada a voté en faveur d'une version «occidentale» de la résolution visant l'interdiction complète des essais d'armes nucléaires. Par contre, il a voté contre toutes les résolutions visant le gel des armes nucléaires.

Est-ce qu'il y a d'autres pays qui ont agi de même?

Mrs. Gertler: I think there was a total of 12 countries that abstained.

[*Translation*]

Mme Gertler: Je les ai envoyées la semaine dernière au greffier, elles devraient être là.

Le coprésident (M. Hockin): Parfait. Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Madame Duplessis.

Mrs. Duplessis: Madam Gertler, I find your recommendations extremely interesting.

You say you found out with some surprise that the government did not have any special projects for this Year of Peace. What kind of projects would you have liked to see? What kind of project would have been felt in other countries? I would like some specific examples.

Mme Gertler: Je ne sais pas exactement ce qui s'est fait dans d'autres pays, mais je sais que beaucoup de pays ont créé des commissions nationales pour cette année et ont lancé des campagnes semblables aux campagnes de désarmement mondiales menées régulièrement par les Nations Unies. Le Canada est en faveur de la campagne de désarmement des Nations Unies puisque sa contribution est de 100,000$, une somme assez importante. À mon avis, il aurait fallu faire quelque chose d'original, par exemple contacter les écoles, mettre au point un programme scolaire sur la paix et le désarmement, porter une attention spéciale à la conférence sur le désarmement et le développement qui aura lieu à Paris en juillet, ce qui est naturel . . . c'est une source d'espoir et de compréhension internationale.

Toutes ces choses doivent être faites; je connais par exemple un projet très original aux États-Unis; dans certaines écoles on a lancé un programme expérimental destiné aux jardins d'enfants et aux premières, deuxièmes et troisièmes années, un programme identique en anglais et en russe. C'est une idée qui me paraît très intéressante. Nous n'avons rien fait de comparable.

Je sais que le gouvernement n'a pas beaucoup d'argent, je sais que nous devons faire face au déficit, mais nous avons encore des options; quand vous dites qu'il n'y a pas d'argent, je vous réponds que le gouvernement a choisi de ne pas le dépenser de cette façon-là.

Mrs. Duplessis: This is a different subject; in the seventh paragraph of your brief, you mention that very often, when voting on resolutions at the United Nations, Canada seems to go against the voters' opinions.

Mrs. Gertler: Yes, and I give a few examples.

Among other things, you say:

Canada voted for a *western* version of the comprehensive test-ban resolution. But it was voting against all the freeze resolutions.

Are there any other countries who did the same?

Mme Gertler: Je crois que 12 pays en tout se sont abstenus.

[*Texte*]

Mme Duplessis: Douze pays se sont abstenus lors du vote, mais dans votre mémoire on peut lire ce qui suit:

> Il aurait pu participer à l'initiative de paix des cinq continents.

Ce qui englobe toute la terre.

Mrs. Gertler: Would you wait a minute, please.

Mme Duplessis: Pourriez-vous me dire quels étaient ces 12 pays?

Mrs. Gertler: I will find it for you afterwards and put it into the record.

There has been some shift in the 12 countries. There has been a decline over the years. One by one NATO or Western bloc countries have been moving towards the freeze resolution.

I might say that I feel very cross about the freeze resolution basically. I feel it is a great missed opportunity. It is a missed opportunity that was apparently a government decision. I was told it was not a discussable matter when I was at the mission by one of the employees. It was a missed opportunity because I think we should have made a proposal for a freeze that was really a workable proposal, a proposal that would have called for a freeze on testing. Everybody in Canada has agreed that there should be a freeze on testing, or practically everybody, and there should have been a freeze on deployments.

The other part of the freeze resolutions, as they appeared—the Mexican and Swedish ones, and the Indian one and so forth—called for a freeze on production. I think it is a ridiculous thing to call for a freeze on production. It is not possible to bring an economy or even a piece of the economy to a halt by declaration. But you can freeze testing; you can freeze deployments, and we should have proposed an acceptable Western version of a freeze. Canada could have taken that initiative and did not.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Langdon.

Mr. Langdon: First of all, I would like to welcome you very much. Thank you for the detailed and really quite interesting points that you brought forward in your brief.

I have a question I would like to just throw at you. What do you say to the critics of the United Nations as an institution that has much efficacy in the real world these days? You have obviously been a very close observer of the UN. You have a passionate commitment to disarmament. Do you really see the United Nations as an efficacious forum through which disarmament goals are likely to be realized?

Mrs. Gertler: I think the Canadian Ambassador to the UN would be quick to tell you that disarmament has been perhaps the least successful part of the UN. But the UN is not to blame for that. It is the member states that are to blame for that. You have a choice of saying that it is not very efficacious or we have not gone very far. You can either try to improve it or make it more efficacious, or you can ignore it.

[*Traduction*]

Mrs. Duplessis: Twelve countries abstained, but then in your brief you say:

> An alternative would have been to join the five-continent initiative.

And this means the whole world.

Mme Gertler: Attendez un instant, je vous prie.

Mrs. Duplessis: Could you tell us who these 12 countries were?

Mme Gertler: Je vous chercherai cela tout à l'heure.

La position des 12 pays n'est pas restée constante; il y a eu une baisse avec les années. Un après l'autre, les pays de l'OTAN ou du Bloc occidental se sont rapprochés de la résolution sur le gel.

J'ajoute que j'éprouve beaucoup de colère quand je pense à la résolution sur le gel. À mon sens, c'est une excellente occasion qui a été ratée. Et apparemment, il s'agissait d'une décision du gouvernement. Lorsque j'étais à la mission, un des employés m'a dit que le sujet n'était pas discutable. Cela a été une occasion ratée, car nous aurions dû faire une proposition de gel vraiment sérieuse, une proposition de gel des essais. Au Canada, tout le monde est d'accord pour reconnaître l'importance du gel des essais, ou pratiquement tout le monde, et il y aurait dû avoir un gel des déploiements.

Quant aux autres éléments des résolutions sur le gel—les propositions mexicaine et suédoise, et la proposition de l'Inde—on y réclamait un gel de la production. À mon sens, la notion d'un gel de la production est ridicule. Il est impossible d'immobiliser l'économie ou un secteur de l'économie par une simple déclaration. Vous pouvez geler les essais, vous pouvez geler les déploiements, et nous aurions dû proposer un scénario occidental acceptable dans ce sens. Le Canada aurait dû prendre cette initiative, et il ne l'a pas fait.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Langdon.

M. Langdon: Pour commencer, je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Merci pour les observations très détaillées et très intéressantes que vous nous avez faites.

J'ai une question à vous soumettre; que répondez-vous aux gens qui prétendent que, dans le monde actuel, les Nations Unies sont une institution sans grande utilité? De toute évidence, vous avez pu observer les Nations Unies de près, vous vous êtes prononcée pour le désarmement; pensez-vous que les Nations Unies constituent vraiment un forum utile qui permettra de mener à bien les objectifs de désarmement?

Mme Gertler: Je pense que l'ambassadeur du Canada aux Nations Unies vous répondrait tout de suite que le désarmement est probablement une des activités les moins réussies des Nations Unies. Mais ce ne sont pas les Nations Unies qui sont responsables, mais bien les États membres. Vous pouvez prétendre soit que cette institution n'est pas très efficace, soit que nous ne sommes pas allés très loin. D'autre part, vous pouvez essayer de l'améliorer, de lui donner une plus grande efficacité, ou encore, décider de l'ignorer.

[*Text*]

• 1315

The UN is terribly, terribly important to the member states. Gérard Pelletier once said to me when he was ambassador: One of the things that is delightful about being here is that from the developing area countries we get the brightest and the best. We get really an enormous pool of diplomatic, and I might say very hard-working diplomatic, talent here. It is the place that has the promise, and just because it is not working very well . . . it is like supposing you had a fine automobile: you would not throw it away; you would fix it.

But you fix it by making it work better, not by trying to change it. I am very suspicious of people who talk about changing the UN structurally. I think that is a polite way of destroying it. Also, I am suspicious of the people who say that it is not working, it is useless. It is just a place of tremendous promise.

Mr. Langdon: What would you suggest? We as a committee have a potential to suggest changes to our government's approach to the UN that presumably could contribute to improving it. What would you . . .

Mrs. Gertler: I would up our personnel there. I would increase the financial support of the mission there. I would increase our contributions to the various specialized agencies. I would increase our contribution to the UN World Disarmament Campaign. I do not know where to stop. There are so many things that can be done, and that we would get value for our dollars. I think that is really important to say: it is good value for our dollars there.

To go back to disarmament affairs, we are blessed with the opportunity that we sit on all the important disarmament bodies. That is a privileged position. We are also neighbour to, and media neighbour to, a country that has very little use for the UN. But the UN is terribly important for most of the world and I think that as world citizens we need to recognize that.

Mr. Langdon: Let me take you up, if I can, with respect to the disarmament push itself. I ask myself the question because I think there is a tremendous moral imperative for people to try to promote disarmament and to attempt to achieve as many steps in that direction as possible, but I certainly feel a sense of frustration as a Canadian in 1986 about what we as a country can do with respect to disarmament.

Now, clearly you have noted some points with respect to the UN where we could be taking more forward positions with respect to nuclear freeze proposals and so forth. I would certainly support you on that, but I would ask, outside of the UN itself, what else we could and should be doing as a country faced with some of the opportunities we have from our position on these various bodies, faced with the experience of the Trudeau peace initiative, which has, I would say with respect, left little residue, and faced with the fact as well of, in a sense, the potential of an American neighbour which we potentially could influence significantly if we took a different approach than we presently do in our dealings on disarmament with them.

[*Translation*]

Pour les États membres, les Nations Unies ont une importance énorme. Lorsqu'il était ambassadeur, Gérard Pelletier m'avait dit: ce qui est merveilleux ici, c'est que les pays du monde en voie de développement envoient vraiment leurs éléments les plus brillants. Nous avons un regroupement considérable de talents diplomatiques, des gens qui sont des travailleurs. C'est ici qu'est l'avenir. Et ce n'est pas parce que cela fonctionne mal . . . Si vous aviez une bonne automobile, vous ne la jetteriez pas, vous la répareriez.

Mais pour la réparer, il faut s'arranger pour qu'elle fonctionne mieux, il ne faut pas essayer de la changer. Je me méfie beaucoup des gens qui veulent changer la structure de l'ONU. Pour moi, c'est une façon polie de la détruire. Je me méfie aussi des gens qui disent que ça ne fonctionne pas, que ça ne sert à rien. C'est un endroit qui a beaucoup d'avenir.

M. Langdon: Que proposez-vous? Notre Comité peut proposer au gouvernement des changements à sa politique sur l'ONU, des moyens de l'améliorer. Qu'est-ce que . . .

Mme Gertler: J'augmenterais nos effectifs à l'ONU; je donnerais plus de fonds à la mission, j'augmenterais nos contributions aux diverses agences spécialisées. J'augmenterais notre contribution à la Campagne mondiale des Nations Unies pour le désarmement. Je ne sais vraiment pas où m'arrêter. Il y a tellement de choses à faire, et je suis convaincu qu'elles seraient rentables. Il faut absolument le dire: les Nations Unies sont rentables.

Pour revenir au désarmement, nous avons l'énorme chance de siéger dans tous les organismes de désarmement importants. C'est une position privilégiée. Nous sommes également les voisins d'un pays qui n'attend pas grand-chose des Nations Unies, mais pour la majeure partie des pays du monde, les Nations Unies sont terriblement importantes, et, en notre qualité de citoyens du monde, nous devons nous en rendre compte.

M. Langdon: Permettez-moi de vous ramener aux mesures de désarmement. C'est une question que je me pose, car les gens se sentent moralement obligés de défendre le désarmement, d'avancer le plus possible dans cette direction, mais en tant que Canadien, en 1986, j'ai un certain sentiment de frustration quand je pense à ce que notre pays peut faire pour le désarmement.

Vous avez relevé certaines choses au sujet des Nations Unies, certaines positions plus hardies que nous pourrions adopter face aux propositions de gel nucléaire, etc. J'appuie notre position, mais je vous pose cette question: indépendamment des Nations Unies proprement dites, qu'est-ce que nous pourrions faire, qu'est-ce que nous devrions faire pour profiter de notre position au sein de ces divers organismes et compte tenu de l'Initiative de paix de Trudeau qui, il faut le reconnaître, a laissé très peu de traces; d'autre part, il ne faut pas oublier que nous devrions pouvoir influencer considérablement notre voisin américain en adoptant une position différente de notre position actuelle sur le désarmement.

[*Texte*]

• 1320

Mrs. Gertler: In my paper I spoke about the promise of an international satellite monitoring agency. There were loud screams at the time that was proposed. I think the total cost was something like $3 million. That is not very much, compared with what other things cost, such as Trident submarines.

There is an opportunity, I think, for Canada to treat itself like somebody who has two neighbours; to treat itself like a place that has no possible gain from being a player in a military strategy in which it has virtually no say. Canada could perhaps show the way in becoming a nuclear weapons-free zone, or by itself. There are independent initiatives it could take. By and large the world experience has been that when medium-sized powers have said they will have independent policies, they have not been punished the way we were always told they would be.

Moreover, if we were punished economically for taking such independent steps from the United States, we ought to know, as grown-up citizens, what the choice is, and not be told, you know, the bogeyman will get you. It is not a question of the bogeyman. It is a question of weighing the alternatives; and citizens, and certainly this committee, should consider what the alternatives are; whether there is not in fact only one kind of security, and that is security for everybody.

Mr. Langdon: One of the suggestions made to us last week, for instance, by a group from the Canadian Institute of International Affairs was that we could develop a kind of relationship with middle-power countries that would give us the capacity to speak not just as an individual country, taking this kind of more forward position, but as part of a group of half a dozen countries or more, including some of the Scandanavian countries, some of the Benelux countries, or whatever. Is there a prospect there of perhaps having more impact than just taking these positions on our own, do you think?

Mrs. Gertler: I certainly think there are certain things in common with other middle-sized powers. I remember once when I said to a Norwegian diplomat, "middle-sized powers like you", and he said, "But we are a small power". We have to be a little careful about that. In the eyes of many people, and in our own eyes sometimes, as when we want to go to an economic summit, we are not a small or middle power.

The Barton Group activity keeps our diplomats so darn busy . . . and the tendency to decide to find out, first, how you can develop a common position with a western group . . . there has been very little time—just physical time—to work at being a middle-power group. Frankly, the middle powers regard Canada as being in the pocket of the United States.

It is not going to be an easy thing to do. In fact, it is sometimes quite amazing, when you think about it, the difference between the Mexicans' relationship with the United

[*Traduction*]

Mme Gertler: Dans mon exposé, je parle du projet de création d'une organisation internationale de surveillance par satellite. À l'époque, cette proposition avait provoqué des protestations véhémentes. Il devait en coûter au total quelque chose comme 3 millions de dollars. Comparé à certaines autres choses comme les sous-marins Trident, ce n'est pas grand-chose.

Je pense que le Canada pourrait fort bien profiter de l'occasion pour se considérer comme un pays affligé de deux voisins, un pays qui n'a pas le moindre intérêt à participer à une stratégie militaire sur laquelle il n'a pratiquement aucune influence. Le Canada pourrait peut-être envisager de devenir une zone sans armes nucléaires, il pourrait prendre un certain nombre d'initiatives indépendantes. En règle générale, jusqu'à présent, lorsque des puissances de moyenne importance ont décidé d'adopter des politiques indépendantes, elles n'ont pas été punies comme elles en avaient été menacées.

De plus, si les États-Unis nous punissaient économiquement pour cette prise de position, nous devrions nous comporter en citoyens adultes et faire face à nos options, et ne pas nous laisser intimider par la menace du croque-mitaine. Ce n'est pas une question de croque-mitaine, c'est une question d'options à comparer. Et les citoyens, les membres de ce Comité certainement, doivent s'interroger sur ces options, se demander s'il n'y a pas, en réalité, une seule sorte de sécurité, celle de tout le monde.

M. Langdon: La semaine dernière, par exemple, les représentants de l'Institut canadien des affaires internationales nous ont dit que nous pourrions créer des liens avec des moyennes puissances, ce qui nous permettrait de défendre notre position en groupe, une demi-douzaine de pays ou plus, y compris certains pays scandinaves, certains pays du Benelux, etc, au lieu de rester isolés. Pensez-vous que ce regroupement pourrait nous permettre de mieux défendre nos positions?

Mme Gertler: Je suis convaincue, en effet, que nous avons des choses en commun avec d'autres moyennes puissances. Je me souviens d'avoir dit une fois à un diplomate norvégien: «les moyennes puissances comme vous», et il m'avait répondu: «mais nous sommes une petite puissance». Nous devons prendre garde. Aux yeux de beaucoup de gens et parfois à nos propres yeux, par exemple quand nous voulons assister à un sommet économique, nous ne sommes pas une petite ou une moyenne puissance.

Les activités du groupe Barton donnent tellement de travail à nos diplomates . . . Il serait nécesssaire de travailler à établir une position commune avec un groupe occidental . . . Il y a très peu de temps, matériellement très peu de temps, pour jeter les bases d'un groupe de moyennes puissances. Franchement, il y a beaucoup de moyennes puissances qui considèrent que le Canada est dans le camp des États-Unis.

Ce ne sera pas facile. En fait, quand on y réfléchit, la différence entre les relations des États-Unis avec le Mexique, malgré tous ses problèmes de dettes, pour tout ce qui a trait au

[*Text*]

States, with all their debt problems, in disarmament affairs, for example, and Canada's. I do not think it is just a matter of geography.

• 1325

Mr. Langdon: I have one last question. We have seen a whole set of new mechanisms established since the election of the new government in 1984: a consultative group on disarmament, the appointment . . .

Mrs. Gertler: It is not new.

Mr. Langdon: I am sorry; I did not realize that. I suppose I am thinking, though, of the appointment of Mr. Roche, perhaps things like support . . .

Mrs. Gertler: Well, Alan Beesley was the Ambassador for Disarmament before that.

Mr. Langdon: Perhaps I should put my question differently then. Do you see these various gestures which have been made by governments aside from the new government as in fact doing very much to further this commitment to disarmament within Canada, or is it perhaps, as some people have claimed, simply an effort to draw some of the peace groups closer to government and hold back some of their opposition to government policies?

Mrs. Gertler: Well, you do not hear me holding back. I cannot speak for the others.

I think the interchange with citizens' groups is one of the good institutions of Canadian practice. I would like to see it extended and I have so written a number of times to the Minister.

In Sweden the House of Parliament is turned over to peace groups—I believe the first one in now two weeks—for a meeting. They consider and develop a policy and then they meet with the government ministers. That is quite different and possibly something we ought to consider because there is a very useful information exchange in these consultative group meetings.

But I think NGOs feel resentful when the ambassador says this group decided. This group gives him a lot of advice and then he picks what he likes of it. I do not think we could expect anything else.

The Joint Chairman (Senator Simard): Senator Stollery, for about five minutes maximum.

Senator Stollery: I suppose as I was listening to your answers to Mr. Langdon about the efficacy of the UN these days . . . Well, some people certainly have been critical of its relevancy in some matters. I think everyone would agree that the UN has played an important role in international affairs, but as that exchange was taking place and the possibilities of change at the UN were mentioned I could not help but remember my own experience on the Fifth Committee. I would like to ask you if you think that the dismal—what I found, at any rate, the dismal—Fifth Committee, with people who have been part of the UN bureaucracy for what appeared to me at least one generation, if not two . . . I think there were even

[*Translation*]

désarmement, par exemple, et les relations du Canada avec les États-Unis, est étonnante. La géographie n'explique pas tout.

M. Langdon: Une dernière question; depuis l'élection du nouveau gouvernement en 1984, toute une série de mécanismes nouveaux ont été créés: un groupe consultatif sur le désarmement, la nomination . . .

Mme Gertler: Ce n'est pas nouveau.

M. Langdon: Pardonnez-moi, je ne m'en étais pas rendu compte. Cela dit, je pense à la nomination de M. Roche, et peut-être à . . .

Mme Gertler: Mais avant lui, c'était Alan Beesley qui était ambassadeur pour le Désarmement.

M. Langdon: Dans ce cas, il vaut mieux que je reformule ma question. Indépendamment du nouveau gouvernement, pensez-vous que ces gestes posés par les gouvernements jouent en faveur de la mission de désarmement à l'intérieur du Canada, ou bien s'agit-il simplement, comme certains l'ont prétendu, d'un effort destiné à rapprocher du gouvernement certains groupes pacifistes, pour surmonter en partie leur opposition aux politiques du gouvernement?

Mme Gertler: Comme vous pouvez le constater, on n'a pas surmonté mon opposition, quant aux autres, je ne peux pas parler pour eux.

Je pense que les échanges avec les groupes de citoyens sont une des bonnes coutumes canadiennes. J'aimerais que cela se développe encore plus, et j'ai écrit plusieurs lettres dans ce sens au ministre.

En Suède, la Chambre parlementaire est prête à entendre les groupes pacifistes; je crois que la première réunion aura lieu dans deux semaines. Après discussions, ils élaborent une politique puis rencontrent les ministres du gouvernement. C'est tout à fait différent, mais nous pourrions peut-être envisager de les imiter car cela permet d'excellents échanges d'informations.

Les ONG ne sont pas très contentes quand l'ambassadeur dit que le groupe a décidé. Le groupe lui dispense beaucoup de conseils, mais il en retient ce qui lui plaît. Je pense qu'il ne faut pas s'attendre à plus.

Le coprésident (le sénateur Simard): Sénateur Stollery, vous avez cinq minutes au maximum.

Le sénateur Stollery: J'ai écouté ce que vous disiez à M. Langdon à propos de l'efficacité des Nations Unies de nous jours . . . Certains ont douté de son utilité dans certains cas, mais tout le monde doit reconnaître que les Nations Unies ont joué un rôle très important dans les affaires internationales. Cela dit, en écoutant la discussion, et les possibilités de changements aux Nations Unies qui ont été mentionnées, je n'ai pu m'empêcher de penser à mon expérience au sein du Cinquième comité. Pensez-vous que ce déplorable—du moins je l'ai trouvé déplorable—Cinquième comité, avec des gens qui évoluent dans la bureaucratie des Nations Unies depuis au moins une génération, sinon deux, du moins c'est ce qui m'a

[*Texte*]

people who had been left over from the League, whose parents had been with the League. And the way in which the employment procedures were so rigged, for example, against hiring women in the UN. That issue, as I recall, had been discussed at every General Assembly for, I think, 15 years when I heard it. It was like going to a play in which all the actors knew what they were going to say when the subject was predictably put forward. It had an atmosphere of staleness, of people whose main interest was in self-protection. Do you think that can be changed?

• 1330

I certainly was recognized when I had my dismal experience of several months watching this all take place, and I think it was acknowledged that the employment practices were antediluvian. Do you think that has a bad effect on the operation of the UN, and if you do, do you think anything can be done about it? Should we make recommendations?

Mrs. Gertler: I think Ambassador Lewis has been very active. He went down to the Third Committee to talk about the results of the conference in Nairobi; he is well trained by his wife perhaps.

Senator Stollery: But the Fifth Committee is the guts of the UN; it is the administrative committee.

Mrs. Gertler: He also went down to the Fifth Committee, and there is now a woman responsible for finding suitable candidates. I would say that in that particular situation the Canadian government has been active and effective in doing something about the . . .

Senator Stollery: Have we been able to get more women employed in the UN bureaucracy? That was the issue. We can say that they should employ more women at the UN bureaucracy, but the chairman of the committee, who had been doing it—it was a Belgian at the time, who had been there every year since the UN had been in existence—seemed to me to have more ways of manipulating and manoeuvring how it was all done and no one was able, really, to get past him because he had memorized all the practices and regulations and codicils and added to the codicils of the entire operation, so no one could ever beat him. Is there any way around that?

Mrs. Gertler: In 1984, there was a meeting of the staff association that packed the council chamber and ran for over two hours on just this issue. There is a lot of staff agitation. I do think, however, your question should be properly addressed to Ambassador Lewis who has been very active about this and I think there are going to be results.

My own personal view is that now we ought to be pushing for a new candidate for the Secretary General, a woman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much. We must go.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Chairman, before we go, I move that the documents presented by Ms Gertler be

[*Traduction*]

semblé . . . Je pense que certains étaient là depuis la Société des Nations, certains dont les parents avaient travaillé pour la Société. Et les pratiques d'emploi, tellement biaisées contre les femmes; quand j'ai entendu cette discussion, je crois que cela faisait 15 ans qu'elle avait lieu à toutes les réunions de l'Assemblée générale. C'était comme d'assister à une pièce de théâtre usée, où on connaissait à l'avance la moindre réplique des acteurs. Cela sentait le renfermé, on avait l'impression que les membres ne songeaient qu'à préserver leur intérêt propre. Pensez-vous que cela puisse changer?

J'ai pu observer ce fonctionnement de près pendant plusieurs mois, et il est un fait admis que les pratiques d'emploi y sont antédiluviennes. Pensez-vous que cela pèse sur le fonctionnement des Nations Unies et, si oui, pensez-vous qu'il soit possible d'y remédier? Devrions-nous formuler des recommandations à cet égard?

Mme Gertler: Je pense que l'ambassadeur Lewis s'est montré très actif. Il s'est présenté devant le Troisième Comité pour parler des résultats de la conférence de Nairobi; peut-être est-ce parce que sa femme l'a bien dressé.

Le sénateur Stollery: Mais le Cinquième Comité qui est l'organe prépondérant, le comité administratif des Nations Unies.

Mme Gertler: Il est également intervenu au Cinquième Comité, et une femme a maintenant été chargée de trouver des candidates compétentes. Je dois dire que, vis-à-vis de cette question en particulier, le gouvernement canadien s'est montré très actif et très efficace . . .

Le sénateur Stollery: Recrute-t-on aujourd'hui davantage de femmes dans l'administration des Nations Unies? Le problème était là. Il est facile de dire qu'il faudrait recruter davantage de femmes aux Nations Unies, mais le président du comité compétent—à l'époque c'était un Belge qui siégeait là depuis le tout début des Nations Unies—était passé maître dans l'art des manipulations et des manoeuvres, connaissant par coeur le moindre alinéa des règlements et des codicilles, et il en inventait de nouveaux au besoin, si bien que jamais personne ne parvenait à lui en imposer. Y a-t-il un moyen de contourner ce genre de difficulté?

Mme Gertler: En 1984, une assemblée générale du personnel a occupé la salle du conseil pendant plus de deux heures, à propos justement de cette question. Il y a beaucoup d'agitation au sein du personnel. Je pense, toutefois, que vous devriez poser votre question à l'ambassadeur Lewis qui s'est montré très actif à cet égard et je pense que l'on en constatera bientôt les résultats.

Si vous voulez mon avis personnel, nous devrions faire pression aujourd'hui pour que le prochain secrétaire général soit une femme.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je vous remercie. Nous devons partir.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur le président, avant de lever la séance, je propose que les documents déposés par

[*Text*]

filed as an exhibit with the committee. Would you agree to that, Mrs. Gertler?

Mrs. Gertler: Certainly.

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

The meeting will reconvene at 2.30 p.m. exactly.

[*Translation*]

M^me^ Gertler soient annexés au procès-verbal. L'acceptez-vous, madame Gertler?

Mme Gertler: Certainement.

Des voix: D'accord.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je vous remercie.

La séance est reprendra à 14h30 exactement.

AFTERNOON SITTING

• 1430

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to welcome our witnesses. Ms Norma Salem is currently a lecturer at the University of Montreal and a researcher for *l'Institut québécois de recherche de la culture*, where she is doing research on Arab immigration, mainly Syrian and Lebanese immigration to Montreal. She has written many articles on various aspects of the Moslem world and is author of a book entitled *Habib Bourguiba: Islam and the Creation of Tunisia*.

With Ms Salem is Rashad Antonius.

Welcome.

Ms Norma Salem (Individual Presentation): Thank you.

What I would like to present today is a topic or a subject that I am beginning to be interested in; namely, peace and peace issues, particularly as they refer to the Middle East. When looking at peace issues in general, I have noticed and others have noticed that regional conflicts are really not given sufficient attention in discussions that lead to opinion making or in policy-making processes. Usually, it is the superpower arms race that is given the highlight.

The second point that I am going to try to present is that the sale of arms is an important factor in the escalation of regional conflicts to levels that can endanger world peace.

The third point I am going to make is that the Arab-Israeli conflict specifically is probably the conflict that has the greatest chance of leading to superpower implication and nuclear warfare.

My fourth point is that arms control in the region is a step in the right direction, and the last point is that the real solutions are political rather than military.

Basically, I am going to be reading the summary already provided: Arms Control and Disarmament: A Perspective on Regional Conflicts.

1986 has been declared the Year of Peace and, as we are all aware, the Shultz-Gromyko talks on arms control and the Reagan-Gorbachev summit meeting began the year well for further improvements in the relations between the superpowers, in warming up a bit the cold war. Unfortunately, at the same time we had a whole series of terrorist incidents which

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le coprésident (M. Hockin): Je souhaite la bienvenue à nos témoins. M^me^ Norman Salem enseigne à l'Université de Montréal et effectue des recherches sur l'immigration arabe à l'Institut québécois de recherche et de la culture, principalement sur l'immigration syrienne et libanaise à Montréal. Elle a rédigé maints articles sur divers aspects du monde musulman et elle est l'auteur d'un ouvrage intitulé *Habib Bourguiba: l'Islam et la création de la Tunisie.

M^me^ Salem est accompagnée de Rashad Antonius.

Bienvenue.

Mme Norma Salem (intervenant à titre personnel): Je vous remercie.

Je voudrais vous parler aujourd'hui d'un sujet auquel je commence à m'intéresser de près, à savoir la paix et les problèmes de la paix, et particulièrement au Moyen-Orient. S'agissant de la paix en général, j'ai fait la même constatation que d'autres, que les conflits régionaux ne font pas l'objet d'une attention suffisante dans les débats qui forment l'opinion publique ou dans le processus des prises de décision. Habituellement, c'est sur la course aux armements des superpuissances que se concentre toute l'attention.

Le deuxième élément que je voudrais faire ressortir aujourd'hui est que les ventes d'armements sont un facteur important de l'escalade des conflits régionaux jusqu'à des niveaux susceptibles de mettre en danger la paix mondiale.

Le troisième élément que je voudrais esquisser est que le conflit israélo-arabe est probablement celui qu présente le plus grand risque d'entraîner les superpuissances dans une guerre nucléaire.

Mon quatrième argument sera que le contrôle des armements dans la région constitue un pas dans la bonne direction, et, je ferais valoir, enfin, que les solutions véritables sont d'ordre politique pluôt que militaire.

Je vais lire essentiellement le résumé que je vous ai déjà distribué et qui est intitulé: *Arms Control and Disarmament: A Perspective on Regional Conflicts*.

L'année 1986 a été déclarée l'Année de la paix et, comme nous le savons tous, les entretiens Shultz-Gromyko sur le contrôle des armements et le sommet Reagan-Gorbachev au début de l'année ont ouvert la voie au réchauffement des relations entre les superpuissances, à un dégel de la guerre froide. Malheureusement, nous assistons en même temps à

[*Texte*]

continued to remind us of the numerous regional conflicts that are wracking the world. We have to ask ourselves if these regional conflicts could escalate beyond terrorist acts, beyond conventional arms, to nuclear weapons—that is one element—and if they could escalate to the point of involving the superpowers in a world war.

• 1435

These questions are intimately linked to the issue of arms sales and arms control, since most countries involved in regional conflict are not themselves arms producers; and even when they do have an arms industry, as in Israel, they are still heavily dependent on arms procurement.

In the period 1968-77 the United States contributed 42% of global military exports, while the Soviet Union came into second place at 30.5%. Between 1976 and 1983 the major arms suppliers transferred a quarter of a trillion dollars worth of weapons to the Third World. Of this world-wide . . . major weapons supplied to the Third World, if we add the Middle East to North Africa—I am getting this figure from the reports in February 1983—almost 60% of arms commerce, of arms transferred to the Third World, goes to the Middle East and North Africa.

We know Canada does not figure among these major suppliers on the world market, but we note that according to *Le Devoir* of March 3, only 18% of Canadian arms production goes to the Canadian Armed Forces, while 60% is exported to the United States and from there, I assume, some of it does go to the Third World.

Beyond the moral issue of war and killing, the militarization of the Third World occurs at the expense of its development. I think this morning there was some comment that, does the defence industry not contribute to job creation? Well, it probably does—inefficiently, but perhaps it does—in industrialized countries. But as far as the Third World is concerned, it does not at all, because what they do is just buy the arms from industrialized countries. So you do not even have that small benefit.

In practice, however, arms sales as an explicit instrument of state policy and as an expression of competition between the two blocs cannot be dismissed simply on moral grounds. This brief argues that the dangers of escalation inherent in regional conflicts create an imperative towards arms limitations; and not just arms limitations between the two superpowers but arms limitations in the Third World. It will examine the specific case of the Arab-Israeli conflict, because this area has witnessed the most virulent and destabilizing arms race for the last four decades. Moreover, this is one area in the world that did have an arms control system—for a short period; but still, it had one—between 1950 and 1955, with the Tripartite Declaration.

[*Traduction*]

toute une série d'attentats terroristes qui continuent à nous rappeler les nombreux conflits régionaux qui secouent le monde. Il nous faut nous demander si ces conflits régionaux ne risquent pas de dégénérer, au-delà des actes terroristes et des guerres conventionnelles, en une guerre mondiale, et d'entraîner les superpuissances dans une guerre nucléaire.

Ces questions sont intimement liées à celles du commerce et du contrôle des armements puisque la plupart des pays impliqués dans les conflits régionaux ne sont pas eux-mêmes des producteurs, et même ceux qui possèdent une industrie des armes, comme Israël, font très largement appel à des livraisons de l'extérieur.

Dans la période 1968-1977, les États-Unis ont fourni 42 p. 100 des exportations militaires globales, l'Union soviétique venant au second rang avec 30,5 p. 100. De 1976 à 1983, les principaux fournisseurs d'armements ont exporté vers le Tiers monde des armes pour une valeur de près d'un quart de billion de dollars. Sur ce total, si l'on additionne les livraisons faites aux pays du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord—ces chiffres proviennent des statistiques de février 1983—près de 60 p. 100 du commerce des armements, des armes acheminées vers le Tiers monde, vont au Moyen-Orient et en Afrique du Nord.

Nous savons que le Canada ne fait pas partie de ces grands fournisseurs du marché mondial des armements, mais on relève néanmoins dans *Le Devoir* du 3 mars que 18 p. 100 seulement de la production canadienne d'armements sont absorbés par les forces armées canadiennes, 60 p. 100 étant exportés vers les États-Unis et je suppose qu'à partir de là, une partie va au Tiers monde.

Sans parler des objections morales à la guerre et à la tuerie, la militarisation du Tiers monde est nuisible à son développement. Quelqu'un a demandé ce matin si la production militaire est créatrice d'emplois? Elle en crée certainement dans les pays industrialisés, encore qu'ils soient coûteux. Par contre, dans le Tiers monde, elle n'est pas du tout créatrice d'emplois car ces pays se contentent d'acheter leurs armes à l'extérieur, si bien qu'ils n'en retirent pas le moindre avantage économique.

Toutefois, dans la pratique, il n'y a pas que les considérations morales qui militent contre le commerce des armements en tant qu'instruments explicites de la politique nationale et de la rivalité entre les deux blocs. Je fais valoir dans ce mémoire que les risques d'escalade inhérents aux conflits régionaux rendent impérative la limitation des armements et non seulement la limitation des armements des deux superpuissances mais également de ceux qui sont entre les mains des pays du Tiers monde. Je vais me pencher plus particulièrement sur le conflit israélo-arabe car c'est cette région qui a connu durant les 40 dernières années la course aux armements la plus virulente et la plus déstabilisatrice. C'est justement l'une des régions du monde où un système de contrôle des armements a été pratiqué jadis—certes, pendant une brève période seulement, de 1950 à 1955, avec la Déclaration tripartite.

[*Text*]

Though general agreement on a causal link between arms build-up and war may be lacking, there is broad consensus on the view that large-scale acquisition of armaments by the main protagonists of the Arab-Israeli dispute has been a highly destabilizing force. New arms procurements, moreover, have repeatedly involved generational jumps in the quality of armaments at periodically faster rates, and with sharp increases in military expenditures. To give you just one figure, I was reading again a report of February 1983, and in a table on the military expenditures of Middle East states, Saudi Arabia, in 1980—one year—spent over $22 billion on arms.

During the 1960s to the war of 1982, the Soviet Union and the United States became so enmeshed in the political as well as the military dimensions of the local arms rivalry, and their intervention became so polarized, that neither the United States nor the Soviet Union was willing to let its respective clients be defeated in a test that unambiguously pitted American technology against Russian technology on the battlefield. Some commentators have even observed that the Middle East is now serving as a testing ground for new arms technology.

• 1440

Paradoxically, the contemporary Arab-Israeli stalemate presents a double face. It offers better chances of a negotiated peace than at any time since the emergence of Israel. However, if diplomacy fails, it also presages an increase in both the scale and the costs of armed violence.

In the perspective of the long term, as a historian I have to ask the question: How can Israel, who has been unable to impose its will in the area, prepare for this contingency within the demographic and economic limitations particular to it? Considering the costs to Israel, both human and material, of the 1973 and 1982 wars, this may prove a task beyond its means unless it proves willing either to surrender basic social goals or to severely mortgage its freedom of action in this foreign sphere as it becomes more and more dependent on American arms—or a third option, and the one I find the most dangerous of course, is to exercise its nuclear possibility.

The manufacture and deployment of nuclear weapons by one or more local parties to the Arab-Israeli dispute has long been a subject of grave international concern. While the Arab side has lagged behind in atomic research and plant construction—and even when they start one, like in Iraq, it is eliminated by Israelis—the development by Israel of a militarily significant nuclear option over the past 30 years has been a continuing source of concern. Israel does have a large reactor at Dimona, which can produce sufficient plutonium per year for at least one bomb per year equal to that used on Nagasaki.

[*Translation*]

Bien que tout le monde ne reconnaisse pas un lien de causalité entre l'accumulation des arsenaux militaires et la guerre, on s'accorde généralement pour dire que l'accumulation à grande échelle d'armements par les principaux protagonistes du conflit israélo-arabe constitue un facteur hautement déstabilisateur. De plus, les nouvelles générations d'armements se succèdent à un rythme rapide dans ces pays, modernisation qui s'accompagne de hausses brutales des dépenses militaires. Pour vous donner un seul exemple, j'ai lu encore une fois dans un rapport de février 1983 le chiffre des dépenses militaires des États du Moyen-Orient: l'Arabie Saoudite, en 1980—en une année seulement—a consacré 22 milliards de dollars à l'achat d'armes.

Depuis les années 1960 jusqu'à la guerre de 1982, l'Union soviétique et les États-Unis se sont trouvés impliqués à un tel point dans les aspects politiques tout autant que militaires de la rivalité militaire locale, et leur intervention est devenue tellement polarisée, qu'aucune des deux superpuissances n'a pu laisser ses alliés respectifs subir une défaite dans un affrontement qui dressait très clairement la technologie américaine contre la technologie russe sur le champ de bataille. Certains observateurs ont même fait remarquer que le Moyen-Orient constitue aujourd'hui un champ d'essais pour les armes nouvelles.

Paradoxalement, l'impasse actuelle entre Israël et les pays arabes présente un double aspect. Elle offre la meilleure chance d'un règlement négocié qui ait jamais existé depuis la création d'Israël. Par contre, si la diplomatie devait échouer, elle laisse présager également un affrontement d'une violence et d'un coût encore inégalés.

Me plaçant dans une perspective à long terme, en tant qu'historien, je suis obligé de me demander comment Israël, qui n'a pas réussi jusqu'à présent à imposer sa volonté à la région, peut-il se préparer à cet affrontement, étant donné les limites démographiques et économiques qui sont les siennes? Si l'on songe aux coûts, tant en hommes qu'en matériel, des guerres de 1973 et de 1982, la tâche paraît insurmontable, à moins qu'Israël ne soit disposé à renoncer à ses objectifs sociaux fondamentaux ou à hypothéquer très largement sa liberté d'action en acceptant de dépendre de plus en plus des armes américaines ou encore—troisième option, celle que je trouve la plus dangereuse—de se doter d'une capacité nucléaire.

L'éventualité de la fabrication et du déploiement d'armes nucléaires par l'une ou l'autre des puissances qui sont parties au conflit israélo-arabe préoccupe de longue date la communauté internationale. Tandis que les pays arabes souffrent d'un retard sur le plan de la recherche atomique et de la construction d'installations nucléaires—même lorsqu'ils commencent à en construire comme l'Iraq l'a fait, Israël les détruit—les progrès réalisés par Israël dans le domaine nucléaire militaire dans le courant des 30 dernières années sont inquiétants. Israël possède un gros réacteur à Dimona, qui peut produire suffisamment de plutonium pour construire au moins une bombe par an de puissance égale à celle de Nagasaki.

[*Texte*]

The next step toward nuclear weapons would be the construction of a chemical plant to separate out the plutonium. Although there is no incontrovertible evidence that Israel has built such a plant, it is considered quite feasible to build one in secrecy.

Moreover, Israel has gone a long way toward acquiring an effective nuclear delivery system in the process of developing a strong air force for conventional warfare purposes, which can be used to deliver nuclear arms.

Though the Israelis have never admitted to possessing atomic weapons, they have pointedly refrained from excluding the possibility of developing nuclear weapons if circumstances should warrant. Israel has remained adamant in its refusal to subscribe to the nuclear non-proliferation treaty.

The dangers of a nuclear escalation in the regional conflict are therefore imminent. Moreover, a nuclear escalation involving the superpowers is not to be discounted.

Over and above the linkages to client states in the area, we must note that this clientele is not firm and the lines between the two superpowers are not clearly drawn. Here my position is quite different from the one in the green paper, where it is considered that the most dangerous point is Europe because this is where the lines are most clearly drawn.

L'Europe reste la région militaire la plus critique du monde. C'est là en effet que s'établit la démarcation la plus nette entre l'Est et l'Ouest et que doit commencer la dissuasion.

My point is the opposite. When the lines are clearly drawn you have less chance of conflict. When the lines are not clearly drawn and you have a lot of ambiguity you have much more reason to have conflict.

I find that this is a bit contradictory to the other point in the green paper where it says:

Les possibilités de voir l'une ou l'autre partie déclencher froidement une guerre nucléaire restent extrêmement minces.

Therefore, in the green paper it says that a nuclear war between the two superpowers is not imminent but Europe might be a danger zone. I am trying to say in this brief that it is not Europe that should be the first worry point but really the Middle East.

• 1445

Moreover, the troops of the superpowers are in close proximity in the Mediterranean area. On the one hand, the lines between the two superpowers are not clearly drawn. Moreover, they have actual personnel in the area. The U.S. has the Sixth Fleet in the Mediterranean—before that it was in Lebanon—and you have the Soviet presence in Syria. It shifts, but it is still there.

Finally, what could or what should Canada do? The main recommendation of this brief is that Canada's well known concern for issues of peace and disarmament should focus on regional conflict resolutions at least as much as on superpower arms reduction.

[*Traduction*]

L'étape suivante dans la fabrication d'armes nucléaires serait la construction d'une usine de séparation des isotopes. Bien qu'il n'y ait pas de preuve absolue qu'Israël ait construit une telle installation, on estime qu'il est tout à fait possible qu'il ait pu le faire secrètement.

En outre, Israël possède un moyen efficace de transport de l'arme nucléaire, vu qu'elle dispose de forces aériennes conventionnelles puissantes susceptibles d'être équipées d'armes nucléaires.

Bien qu'Israël n'ait jamais reconnu posséder des armes nucléaires, il se garde bien d'exclure la possibilité de s'en doter si les circonstances l'exigeaient. Israël a toujours refusé avec obstination de signer le traité de non-prolifération des armes nucléaires.

Le risque d'une escalade nucléaire dans ce conflit régional est donc très réel. En outre, on ne peut exclure non plus que les superpuissances s'y trouvent elles-mêmes entraînées.

Par ailleurs, les sphères d'influence dans cette région ne sont pas clairement délimitées et les relations entre superpuissances et États clients sont instables. J'adopte à cet égard une position contraire à celle du Livre vert, qui voit l'Europe comme la plus dangereuse source de friction puisque la démarcation y est la plus nette.

Europe remains the most critical and military area of the world. This is where the lines are most clearly drawn between east and west and where deterrence must start.

Je suis d'un avis exactement opposé. C'est là où la démarcation est la plus nette que le risque de conflit est le moindre. Plus la démarcation est floue et plus l'ambiguïté est grande, plus le risque de conflit s'accroît.

Je trouve d'ailleurs que cette affirmation en contredit une autre, lorsque le Livre vert dit:

The risk of one of the parties coldly starting a nuclear war remains extremely small.

Le Livre vert affirme donc qu'une guerre nucléaire entre les deux superpuissances n'est pas imminente mais que l'Europe constitue une zone de danger. J'essaie de montrer dans ce mémoire que le secteur le plus dangereux n'est pas l'Europe mais plutôt le Moyen-Orient.

En outre, les troupes des superpuissances sont stationnées très près les unes des autres dans la région méditerranéenne. Mais sans que la ligne de démarcation entre elles ne soit claire. Chaque superpuissance a des effectifs dans la région, les États-Unis avec la Sixième flotte en Méditerranée—et auparavant des effectifs au Liban—et la présence soviétique en Syrie. Ces effectifs se déplacent, mais ils sont toujours là.

Pour terminer, que peut ou que doit faire le Canada? La principale recommandation de mon mémoire est que le Canada, dans son souci bien connu vis-à-vis des questions de la paix et du désarmement, mette l'accent sur la résolution des conflits régionaux tout autant que sur la réduction des arsenaux des superpuissances.

[*Text*]

The second recommendation is to focus specifically on the Middle East as the region with the greatest potential for global escalation. Canada can and should work towards providing a framework for an international agreement similar to the Tripartite Declaration of May 1970. Canada knows that such an agreement can be maintained only if a political solution is worked out. Therefore, Canada should work, as it has done before, towards providing not the terms of the solution itself but an international framework to enable the parties concerned to negotiate their own political solution.

As Canada moves towards a seat on the United Nations Security Council, these objectives should head its list of priorities.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

Mr. Langdon.

Mr. Langdon: I will start by voicing our welcome for an excellent brief and contribution to the committee. It is something that I think has become particularly significant in recent weeks with the proposal of Thyssen to save Cape Breton Island by turning it into an arms exporting enclave.

I would like to ask a few questions to try to draw out the implications of your arms sale discussion. How extensive at this stage would you estimate Canadian arms sales are to the Third World? Do you have a rough figure on that?

Ms Salem: Unfortunately, I do not have a rough figure on that. But as I said, the figure that came clearly to mind is that the Canadian arms industry, as most exports are, is heavily directed towards the United States. Therefore, it would be difficult, even if one had clear figures, to make the final judgment, because I would think that some of the material going to the United States could go to the Third World.

But let me pick up on the Cape Breton Island issue.

Mr. Langdon: Yes, that was my next question. How do we handle cases like that, where we have clearly an economy that faces great problems, high levels of unemployment, dislocation of some of the existing industries that have already been built there? I have been following the debate in the last couple of weeks in Cape Breton and peace groups, church groups, are raising counter-ideas. The labour movement is torn in between. Civic officials are quite energetic in supporting the Thyssen notion. How do we handle cases like that?

Ms Salem: I think I will divide it into two issues. One is the issue of the principle of having one country coming into Canada to build an arms industry in order to export it to a third country.

• 1450

My position is that it does not matter who is coming in and to whom the arms are going, the point is it should not occur;

[*Translation*]

Ma deuxième recommandation est que le Canada reconnaisse expressément que le Moyen-Orient est la région où le risque d'escalade globale est le plus grand. Le Canada peut et doit oeuvrer en faveur d'une entente internationale similaire à la Déclaration tripartite de mai 1970. Le Canada sait qu'un tel accord n'est pas possible sans une solution politique. Par conséquent, le Canada devrait travailler, comme il l'a fait par le passé, non pas à la recherche de la solution elle-même mais à la mise en place d'un cadre international qui permette aux parties de négocier leur propre solution politique.

A un moment où le Canada se prépare à occuper un siège au Conseil de sécurité des Nations Unies, ces objectifs devraient figurer en tête de sa liste de priorités.

Le coprésident (M. Hockin): Je vous remercie.

Monsieur Langdon.

M. Langdon: Je commencerais par dire combien nous vous sommes reconnaissants de cet excellent mémoire et de cette précieuse contribution à nos travaux. Les points que vous traitez dans votre mémoire ont pris chez nous une importance particulière ces dernières semaines avec le projet de Thyssen de transformer l'île du Cap Breton en une enclave exportatrice d'armements.

J'aimerais vous poser quelques questions afin de bien saisir la portée de vos arguments concernant les ventes d'armements. À votre avis, quelle est aujourd'hui l'importance des ventes d'armements du Canada au Tiers monde? Possédez-vous un chiffre à ce sujet?

Mme Salem: Je n'ai malheureusement pas de chiffres, même approximatifs. Mais, comme je l'ai dit, l'industrie canadienne de l'armement exporte la majorité de sa production vers les États-Unis. Même si je possédais le chiffre des ventes canadiennes directes au Tiers monde, il serait difficile d'en tirer des conclusions fermes, car je pense qu'une bonne partie de notre production exportée vers les États-Unis est réexportée vers le Tiers monde.

Permettez-moi de parler du problème de l'île du Cap-Breton.

M. Langdon: Oui, j'allais justement vous en prier. Que faut-il faire dans un cas comme celui-ci, où nous avons manifestement une région économique déprimée, avec un taux de chômage élevé et la disparition des activités économiques traditionnelles? J'ai suivi le débat qui se déroule depuis quelques semaines au Cap-Breton où les groupes pacifistes, les Églises proposent des solutions de rechange. Le mouvement syndical est déchiré. Les responsables politiques locaux défendent énergiquement la proposition de Thyssen. Que faut-il faire dans ce genre de situation?

Mme Salem: Je pense qu'il faut distinguer deux questions. La première est celle du principe de voir un pays implanter des usines au Canada pour fabriquer des armes qui seront exportées vers un pays tiers.

Ma position est qu'il importe peu qui intervient et qui vend les armes, ce qui compte, c'est que cela ne devrait pas se

[*Texte*]

the principle should remain the same. The Germans have their own law which prevents them from exporting arms from Germany directly to areas of conflict, but they would use Canada in order to bypass that law.

Now, the comments I have seen in most newspapers is that it is bad because it is going specifically to Saudi Arabia. That is not the point I am making here. It is bad because it is going to a Third World country, because it is increasing arms in an area of conflict. It is not a question of where it is going to. There is a principle . . .

Mr. Langdon: It is a question of where it is going to in the sense of contributing potentially to this regional conflict you are concerned about?

Ms Salem: Yes. From the articles one sees in the newspapers, the B'Nai Brith position, for example, seems to indicate that if it had been going to Israel we would not have heard that much noise.

But, as I said, I do not take that position. It is going to Saudi Arabia. I am still against it. I think that is one issue. If they want to build it in a third country, let them build it in Saudi Arabia.

The second issue is the question of jobs and job creation, and as the people from the Confederation of National Trade Unions said this morning, defence industry is not an eficient way of creating jobs; and therefore if the Germans want to invest in Canada, perhaps Canada can offer them incentives to invest in Cape Breton in other industries, rather than in a military production.

Mr. Langdon: What about the question of conversion which is raised often with respect not to new arms possibilities like the Thyssen deal, but instead with respect to existing arms plants, some of which clearly are major exporters to regionally sensitive Third World countries? Have you explored at all the potential models we might look at for conversion? Is this something that you think (*a*) we, as a committee, might give some attention to, and (*b*) might try to urge the government to take a serious stand on?

Ms Salem: I have not looked at it in its specifics, but I do know that many other groups are doing so, especially in Quebec. A lot of the union federations are doing so. As an historian, I know that after the Second World War the huge arms industry in most western countries did not have that much trouble converting to civilian industries. But as to the specifics of it, I am sorry, I cannot give you that.

M. Rashad Antonius (présentation individuelle): J'aimerais ajouter une chose à ce qui vient d'être dit.

Le Canada n'est pas un pays exportateur majeurs d'armes au Tiers monde. L'intervention qui se situerait beaucoup plus au niveau politique. Cette course à l'armement est un facteur déterminant de l'analyse qu'on peut faire. Comme M^me^ Salem essaie de le dire le Canada peut jouer un rôle dans à deux niveaux au moins.

[*Traduction*]

produire et que le principe devrait être le même. Les Allemands ont des lois qui interdisent l'exportation d'armes directement vers les régions en guerre, mais ils pourraient fort bien transiter par le Canada pour contourner la loi.

Cela dit, tout ce que j'ai pu lire dans la plupart des journaux se résume à ceci: cela ne se fait pas parce que ces envois sont destinés expressément à l'Arabie saoudite. Mais ce n'est pas cela que je veux dire. C'est nuisible parce que ces envois vont à un pays du Tiers monde, parce que cela contribue à augmenter le nombre d'armes en circulation dans les régions troublées. La destination de ces armes n'a pas d'importance, c'est le principe.

M. Langdon: En fait c'est une question de destination dans la mesure où ces envois risquent de contribuer à intensifier le conflit qui vous gêne.

Mme Salem: En effet. D'après les articles que l'on peut lire dans les journaux, les B'nai Brith semblent laisser entendre par exemple que s'ils avaient été en Israël cela aurait fait beaucoup moins d'histoires.

Mais comme je le disais, ce n'est pas ma position. Ces armes vont à l'Arabie saoudite, et je suis contre. Voilà une chose. S'ils veulent le faire dans un pays tiers, qu'ils le fassent en Arabie saoudite.

La seconde chose est la question des emplois et de la création d'emplois, et les gens de la CSN ont dit ce matin que l'industrie de la défense n'était pas la meilleure créatrice d'emplois et que si par conséquent les Allemands voulaient investir au Canada, le Canada pourrait peut-être les inciter à aller investir dans d'autres industries du Cap-Breton au lieu des usines d'armements.

M. Langdon: Et qu'en est-il du problème de la conversion dont on parle souvent, non pas dans le cadre du contrat Thyssen et des possibilités qu'il présente, mais plutôt des usines classiques d'armements dont certaines exportent surtout vers des pays du Tiers monde extrêmement vulnérables à ce genre de chose? Avez-vous étudié les modèles de conversion que nous pourrions utiliser? Pensez-vous, primo, que le Comité que nous constituons devrait s'y attacher, et secundo, que nous pourrions demander au gouvernement de prendre fermement position à ce sujet?

Mme Salem: Je n'ai pas étudié les détails de la chose, mais je sais qu'il y a d'autres groupes, notamment au Québec, qui l'ont fait. C'est ce que font bon nombre de fédérations syndicales. Moi qui suis historienne, je sais qu'après la Deuxième Guerre mondiale l'énorme complexe militaire industriel de la plupart des pays occidentaux n'a eu aucun mal à se convertir au secteur civil. De là à vous donner des détails, excusez-moi, mais j'en suis incapable.

Mr. Rashad Antonius (individual presentation): I would like to add something, please.

Canada is not a major arms exporter to the Third World. Ours is an involvement which is rather felt at a political level. The arms race is a major factor in any analysis of the situation. As Ms Salem was suggesting, Canada can play a role on two levels at least.

[*Text*]

Le premier niveau serait de demander à l'état d'Israël de signer le traité de non prolifération d'armes nucléaires, c'est une chose certaine. Le Canada est un bon ami de l'état d'Israël, les relations sont bonnes entre le Canada et Israël. Le pays est dans une position pour exprimer une opinion et peut-être amener cet autre état à signer ce traité. Voilà pour l'un des aspects.

• 1455

Pour ce qui est de l'autre aspect, compte tenu des effets affreux de cette course aux armements et du fait que les lignes de confrontation entre l'Est et l'Ouest ne sont pas clairement dessinées au Moyen-Orient, la dynamique du conflit peut échapper à la volonté des acteurs eux-mêmes et des superpuissances qui les appuient. Il est donc absolument nécessaire d'en arriver à un règlement.

On pourrait parler du règlement lui-même, si vous le voulez. En gros, on peut dire que ce règlement nécessitera certainement la reconnaissance des droits de toutes les populations impliquées et, en premier lieu, de ceux des Palestiniens qui ont été complètement dépossédés de leur pays. Je pense que cette question de la Palestine et du droit des Palestiniens de retrouver leur État est un élément déstabilisant majeur dans le conflit du Moyen-Orient, si on le compare, par exemple, au conflit Iran-Irak, qui est très grave et qui a causé un nombre incroyablement plus important de morts, mais qui n'a pas le même potentiel de dégénérer en confrontation majeure Est-Ouest même s'il est beaucoup plus dramatique en termes de pertes de vies humaines.

C'est un peu ce que nous voudrions faire valoir. Il est très important d'en arriver à des solutions politiques qui passent nécessairement par la reconnaissance des droits de tous les peuples impliqués, en particulier le peuple palestinien dont les droits n'ont pas encore été reconnus de façon officielle au niveau international.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you.

Senator Grafstein.

Senator Grafstein: First of all, thank you for this paper. I think it has a very interesting perspective, and I share some of the views expressed, particularly the focus—I think the appropriate focus—away from preoccupation with the nuclear question and more preoccupation with the conventional arms question, because nobody has been murdered by nuclear arms since 1945 but, as I said yesterday and the day before, we have had over 300 wars since 1945. The last speaker just talked about the Iran-Iraq war. More lives have been lost in the Iran-Iraq war in the last five years than in all the other Middle East conflicts since 1935. So if loss of life is any parameter then we have as much interest as humanists in the Iran-Iraq war as we do in any conflict, and I think we share that.

So the question really is how you in an appropriate way look at the conventional arms question from a Canadian perspec-

[*Translation*]

The first step would definitely be to ask the State of Israel to ratify the non-proliferation treaty. Canada is a good friend to Israel, our mutual relations are good. Thus, this country is in a position to express a viewpoint and, perhaps, to persuade Israel to ratify the treaty. This is for the first level.

As far as the second level goes, given the hideous effects of the arms race and the fact that the lines between East and West are not clearly drawn in the Middle East, this conflict could escalate far beyond the actual intent of the combatants themselves and the superpowers that support them. Consequently, a settlement is of the utmost necessity.

If you wish, we can say a few words on the settlement itself. It can be argued that it will necessarily recognize the rights of all the populations concerned, and above all those of the Palestinians, who have been completely dispossessed. I believe the question of Palestine and the Palestinians' right to a homeland is a major destabilizing factor in the Middle Eastern crisis, worse, for instance, than the Iran-Iraq war, which, despite the fierceness and the very much higher number of casualties it has occasioned, is less likely to lead to a major East-West confrontation.

This, then, is what we would like to put forward: It is of the utmost importance to hammer out political solutions, which necessarily imply recognition of the rights of all peoples involved, and in particular the Palestinian people whose rights have not yet been officially recognized internationally.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je vous remercie.

Sénateur Grafstein.

Le sénateur Grafstein: Pour commencer, merci pour votre exposé qui nous présente je crois une perspective fort intéressante, et je suis d'accord avec certaines des opinions qui sont exprimées et notamment la façon de voir les choses, tout à fait opportune dirais-je, c'est-à-dire une perspective qui se dégage du contentieux nucléaire et qui s'axe davantage sur la question des armements conventionnels, étant donné que cela fait 40 ans maintenant que personne n'a été tuée par une arme nucléaire mais, comme je l'ai dit hier et avant-hier, nous en sommes à la 300e guerre depuis 1945. Le dernier intervenant vient tout juste de nous parler de la guerre entre l'Iran et l'Irak. C'est une guerre qui a fait plus de morts en cinq ans que tous les autres conflits n'en ont fait depuis 1935 au Moyen-Orient. Si les pertes de vies sont donc un paramètre ici, nous qui sommes humanistes, nous sommes tout aussi intéressés par le conflit entre l'Iran et l'Irak que par n'importe quelle autre guerre, et je pense que nous sommes d'accord à ce sujet.

La question se résume donc à savoir comment aborder comme il convient à la question des armes conventionnelles

[*Texte*]

tive. We really are not, as Canadians, part of the problem. We do not transfer military technology to the area. We do not do it directly; we do not foster it indirectly. We do not have an economic interest in doing that. The recent question in the Maritimes I think is an aberration. That is not where the mainstream Canadian viewpoint is. We do not want to be known in the world as arms merchants.

That same profile is not shared by a number of democratic countries—and, obviously, a number of East European countries. The U.K. is a major, major arms transferrer to the Middle East and other regions. The United States obviously is to all sides. The arms the United States gives to all sides of the conflict are prodigious. The U.S.S.R. is a major contributor to conventional arms in all the conflicts. Czechoslovakia is a major contributor of arms. Italy to the Maghreb is a major contributor of arms. France is a major contributor of arms. The list goes on. I think Sweden is as well. I am not sure if Sweden is not an arms thing. We are one of the few countries in the world that are not involved in this mindless arms race.

Having said that, since we do not do it, is there any moral suasion we can begin to put a freeze on conventional arms, not only to the Middle East but to regions? Central America—the same thing. We are not in the Central American race, but here we are: Nicaragua has the largest standing army, if you will, in Central America and in the Third World.

So the problem you raise is a real one.

Then you come to the area of conflict that you focus on, and again I have difficulty in that because when I look at regional disputes I see a live regional dispute between Saudi Arabia and Oman in terms of a real border dispute; North and South Yemen are in dispute with one another.

• 1500

There is is this terrible and horrendous war where children are fighting children in Iran and Iraq. I think the last count I saw was over 1.5 million lives lost; 20,000 a week. We have the terrible internecine fights now in Lebanon that involve all sides of the question. We have the Libyan crisis with Chad and the Libyan crisis with Egypt. We have the Syrian-Iraq conflict on their borders. And we obviously have problems in Israel and Palestine with Palestinians and so on.

So if we can agree that there are a whole raft of issues that are sitting there in various levels of ignition, how do we focus on the problem, which is the hot gun; the smoking gun? The question is what can Canada do to these countries where we are friendly—France, where we have a particular relationship with France? How can we exert our influence with other nations? There are a very few other nations of our size that are

[*Traduction*]

d'un point de vue essentiellement canadien. Le Canada n'est pas vraiment à la base du problème. Nous ne nous livrons à aucun transfert de technologie militaire dont pourrait profiter cette région. Nous le faisons pas directement et nous ne l'encourageons pas indirectement non plus. Nous n'avons aucun intérêt économique à le faire. Ce qui vient d'être évoqué à propos des Maritimes est je crois une aberration. Cela ne correspond pas à l'opinion majoritaire au Canada. Nous ne voulons pas avoir dans le monde une réputation de marchands de canon.

Mais il y a d'autres pays démocratiques qui ne partagent pas ce genre d'image, et il en va de même évidemment aussi pour un certain nombre de pays de l'Europe de l'Est. Le Royaume-Uni est un très important transitaire pour ce qui est des armes qui arrivent notamment au Moyen-Orient. Les États-Unis sont de toute évidence de tous les coups. Les armes que les États-Unis donnent à tous les protagonistes représentent des sommes colossales. L'URSS est également un gros pourvoyeur d'armements classiques dans toutes les guerres. La Tchécoslovaquie aussi, comme l'Italie pour les pays du Maghreb. La France est un gros fournisseur d'armes, et la liste se poursuit. La Suède l'est également je crois; je n'en suis pas persuadé toutefois. Nous sommes l'un des rares pays au monde qui ne participe pas à cette course insensée aux armements.

Cela dit, puisque nous n'en sommes pas, ne pourrions-nous pas faire oeuvre de persuasion morale pour imposer un embargo sur les armes classiques, non seulement au Moyen-Orient mais dans toutes les régions du monde? C'est la même chose pour l'Amérique centrale. Nous ne sommes pas partie prenante en Amérique centrale, mais voilà: le Nicaragua a la plus grosse armée sur pied de guerre de tous les pays de l'Amérique centrale, de tous les pays du Tiers monde.

Le problème dont vous parlez est donc parfaitement vrai.

Puis vous en arrivez à la zone du conflit, et ici aussi j'ai un peu de mal à vous suivre en ce sens que lorsque je regarde la situation des conflits régionaux, je constate qu'il y en a un entre l'Arabie saoudite et Oman, il s'agit d'un véritable conflit de frontière; et il y a également le Yemen du Nord et le Yemen du Sud qui sont dans la même situation.

Il y a cette atroce et terrible guerre qui fait se battre des enfants en Iran et en Irak. Le dernier chiffre que j'ai vu faisait état je pense de plus de 1.5 million de morts, 20,000 par semaine. Il y a aussi les terribles luttes intestines qui ont lieu au Liban et qui opposent toutes les parties. Il y a la crise entre la Libye et le Tchad et une autre entre la Libye et l'Egypte. Il y a le problème de frontière entre la Syrie et l'Irak et il y a aussi, évidemment, les problèmes d'Israël et de ses Palestiniens.

Si nous acceptons donc le fait qu'il y a là toute une série de contentieux qui n'attendent qu'à exploser, comment nous y prendre pour choisir celui qui risque de mettre le feu aux poudres? Qu'est-ce que le Canada peut faire pour dissuader ces pays qui sont nos amis, la France notamment, avec laquelle nous entretenons des relations très particulières? Comment exercer notre influence sur les autres pays? Elles sont rares les

[*Text*]

not in this business. How can we bring some leverage to bear to reduce this quite mindless and wasteful race?

As a matter of fact, as I heard you talk, there is a bit of humour. We have had tremendous debates across the country about how we can transfer development technology to the developing countries. It seems the only thing the western and eastern worlds are skilled at is transferring military technology. We do not know how to transfer any other form of aid. So there is almost a bit of a theological irony to the fact that the western and eastern worlds are good at transferring death technology but not life technology.

So how do we get at the secondary question, which is, how do we say to Germany and how do we say to France and how do we say to Czechoslovakia, look, slow down; just slow down; do not stop, because you are not going to stop. How do we say slow down? What can Canada do?

Ms Salem: Let me try to look at these different issues. First of all, you congratulated us on bringing in the question of conventional arms. We have; but by bringing it in, we are trying to point out the danger of escalation from conventional arms to nuclear arms because of the inherent nature of the conflict; of the dynamics of these that will lead to nuclear arms. That is a point I think is central to this brief, and I do not want it to be lost.

Why are we calling for a focus on the Arab-Israeli conflict rather than the Iran-Iraq conflict, rather than the problem in Lebanon, rather than the Polisario area in North Africa, is the international dimensions of that problem. That is, the Iran-Iraq war for the last six years did not bring in superpower intervention. You have arms sales to both sides but you do not have any superpower . . . real implication.

In the 1973 war, within a few days of the war, you had a nuclear alert called by Kissinger in the United States. This is the kind of qualitative difference that I think . . . it is not that we are not humanitarian; it is not that we are not looking at the number of people killed in this war and that war; but the issue we are trying to bring to this group is that there is a qualitative difference. It is not just the question of people dying in a certain conflict; it is the question of this conflict dragging in superpower intervention and willy-nilly we are going to get into a world war. I think that is a big difference between the two types of conflict.

What can Canada do? First of all, in terms of direct transfer to Third World countries, we pointed out that Canada is not a major arms supplier. Secondly, selling arms to Third World countries in general is not transfer of technology. By selling a rifle, you do not sell to the person the ability to manufacture that rifle. You are just selling the ability to use it to kill

[*Translation*]

nations de notre envergure qui n'ont pas d'intérêt dans ce domaine. Comment arriver à nous faire entendre et ralentir un peu cette course insensée et inutile aux armements?

En fait , lorsque je vous écoutais parler, je n'ai pas pu m'empêcher de sourire. Nous avons multiplié les discussions au Canada pour arriver à trouver le moyen de faire profiter les pays en voie de développement de notre technologie pour accélérer leur développement mais il me semble que la seule chose que les pays de l'Ouest et de l'Est aient réussi parfaitement, c'est le transfert de la technologie militaire. Nous ignorons comment transférer autre chose en guise d'aide. Théologiquement parlant, il est donc un peu ironique de constater que les blocs de l'Est et de l'Ouest réussissent si bien à disséminer une technologie meurtrière et si mal une technologie salvatrice.

Comment donc résoudre la question secondaire qui est celle-ci: comment dire aux Allemands, comment dire aux Français, comment dire aux Tchèques de ralentir un peu, non pas de s'arrêter parce que c'est impensable de toute manière, mais de ralentir un peu? Qu'est-ce que le Canada peut faire?

Mme Salem: Laissez-moi prendre ces questions une par une. Pour commencer, vous nous avez félicités parce que nous sommes venus vous parler des armements classiques. Effectivement, mais si nous l'avons fait c'est en même temps pour essayer de vous faire part du danger d'escalade toujours possible entre les armements classiques et les armements nucléaires compte tenu du caractère intrinsèque du conflit. Il s'agit d'une dynamique qui risque de déboucher sur un conflit nucléaire et je pense que ce raisonnement est au centre même de notre thèse et nous ne voulons pas qu'il soit mal compris.

Nous demandons donc une mobilisation des efforts sur le conflit israëlo-arabe plutôt que sur le conflit entre l'Iran et l'Irak, que sur le contentieux libanais, que sur le Polisario en Afrique du nord, et si nous le faisons, c'est en raison des dimensions internationales du problème. En effet, la guerre entre l'Iran et l'Irak dure depuis six ans mais les super-grands ne sont pas encore intervenus. Les deux vendent des armes aux deux camps, mais ils ne sont pas directement intervenus.

A l'occasion de la guerre de 1973, dans les quelques jours qui suivirent, Kissinger déclencha l'alerte nucléaire aux États-Unis. Voilà précisément le genre de différence qualitative qui je pense . . . Ce n'est pas que nous n'ayons pas de pensées humanitaires, ce n'est pas que nous ne pensions pas au nombre de gens qui se font tuer dans cette guerre ou dans cette autre, ce que nous essayons de vous faire comprendre c'est qu'il y a une différence qualitative. Il n'y a pas que des morts dans une guerre, il y aussi le risque qu'une guerre puisse déboucher sur une intervention des super-grands ce qui, veut veut pas, pourrait nous amener à une guerre mondiale. Je pense qu'il y a une grosse différence entre les deux genres de conflit.

Qu'est-ce que le Canada peut faire? Pour commencer, pour ce qui est des transferts directs au pays du Tiers monde, nous avons signalé que le Canada n'était pas un gros fournisseurs d'armes. En second lieu, vendre des armes aux pays du Tiers monde ne représente en général pas un transfert technologique. La personne à qui vous vendez un fusil n'en saura pas plus long sur sa technique de fabrication. Tout ce que vous lui avez

[*Texte*]

somebody. So I do not consider it a transfer of technology. It is putting the problem in completely wrong terms.

• 1505

Canada is not a direct arms supplier to Third World countries, as far as we know, but we should be aware that Canada is manufacturing arms that are going to the U.S. and that the U.S. is selling arms to the Third World.

Perhaps Canada could simply ask for some sort of assurance from the United States—the least it can do—that those arms it is exporting to the U.S. are not going to be transferred to Third World countries, at least to Third World countries where you have a major cause of conflict. That is one.

The second point: There are other countries that are selling arms, France, England, and so on. I think Canada has many other forums of contact with these countries, and can bring to bear some pressure, whether it is through commercial ties or through cultural ties. I do not think the issue was even brought to the fore in the Summit on the Francophonie. I think that Canada and Quebec could use such forums to bring some pressure to bear on arms exporting countries.

The third point: Canada, as a good friend of Israel, can bring to bear some pressure to have the Israelis sign the Non-Proliferation Treaty. Now, some people could say, signing a treaty is no guarantee, but I think it is an important symbol and could serve to improve the trust that is lacking for negotiations.

It could be a gesture made on the part of Israel to improve the atmosphere in view of political negotiations, which leads me to the final point: This conflict is a political conflict in the sense that it is liable to political solutions. People should not give up on the excuse, well, what do you want? These are fanatics on both sides and you cannot really talk to any of them. I think that attitude should not be encouraged.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Senator Gigantès.

Le sénateur Gingantès: Merci, monsieur le président.

Je m'adresse à M. Rashad Antonius. Il y a une question qui me semble fondamentale et sur laquelle, si on regarde les précédents historiques, il me semble absolument improbable, voire même impossible, qu'Israël cède ou recule: c'est le droit de retour. Si les Palestiniens posent comme condition à un accord le droit de retour des Palestiniens sur le territoire d'Israël ne comptant pas le Gaza et la rive ouest, je ne vois pas de solution.

Supposons qu'on renverse la chose et qu'il y a un État palestinien, musulman plutôt que juif, qui a déjà une forte minorité juive et auquel on demande soudainement de transformer cette minorité en majorité juive. Quoi que vous disiez, il me semble improbable que ce gouvernement musulman palestinien accepterait une telle solution. Le contraire est vrai aussi. Les Juifs n'accepteraient jamais une solution qui donnerait la majorité, en Israël, à un groupe musulman plutôt qu'à un groupe juif. Ces questions religieuses peuvent paraître rétrogrades, mais malheureusement elles existent.

[*Traduction*]

vendu, c'est une arme qui lui permettra de tuer. Quand vous parlez de transfert technologique, vous ne voyez pas du tout le problème comme il faut.

Je ne pense pas que le Canada fournisse directement les armes aux pays du Tiers monde; par contre, le Canada fabrique des armes et ces armes sont vendues aux États-Unis, et les États-Unis vendent des armes aux pays du Tiers monde.

Le Canada pourrait tout au moins demander aux États-Unis la garantie que les armes que nous leur vendons ne seront pas à leur tour revendues aux pays du Tiers monde, du moins pas à ces pays qui se trouvent en guerre. C'est mon premier point.

J'en viens au second. Il y a d'autres pays qui vendent des armes, la France et l'Angleterre, par exemple. Vu les liens culturels et commerciaux que nous avons avec des pays, il serait peut-être possible d'exercer certaines pressions. Je ne pense pas que la question ait été soulevée au Sommet de la francophonie. Lors de rencontres de ce genre, le Canada et le Québec pourraient certainement exercer des pressions sur les pays qui exportent des armes.

Mon troisième point: Le Canada est en bons termes avec Israël et pourrait encourager les Israéliens à ratifier le Traité de nonprofilération. D'aucuns vous diront qu'un traité n'est pas une garantie; c'est pourtant un symbole important qui permettrait peut-être de diminuer la méfiance qui interdit toute négociation.

Israël ferait ainsi le premier pas pour améliorer le climat des négociations politiques; ce qui mène à mon dernier point. Ce conflit est un conflit politique en ce sens qu'il sera résolu par voie politique. Il y a des gens qui vous diront que les deux interlocuteurs sont des fanatiques et qu'il est impossible de parler raison à l'un ou à l'autre. Autrement dit, pourquoi se fatiguer? On ne devrait pas encourager ce genre d'attitude.

Le coprésident (M. Hockin): Sénateur Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman.

I will address my question to Mr. Rashad Antonius. History would suggest that there is one fundamental point on which Israel will not, cannot, be other than unyielding: the right to return. If the Palestinians were to make it a condition that they enjoy the right to return to Israel proper, not just the Gaza Strip and the West Bank, I do not see any possible solution.

Let us turn the tables and imagine a Palestinian state, Muslim rather than Jewish, with a large Jewish minority. Suppose that state were asked to make this Jewish minority a majority; what then? Whatever you may say, it seems to me unlikely that this Palestian Muslim government would accept such a solution. And neither will Israel. The Jews would never accept a solution by which a Moslem group, rather than a Jewish group, would become the majority in Israel. These religious issues may seem reactionary, but unfortunately they exist.

[*Text*]

• 1510

Je ne suis ni Juif ni Musulman.

M. Antonius: J'aimerais dire trois choses à ce sujet. Premièrement, il est vrai que la dimension religieuse est importante dans le conflit. Mais je ne pense pas que ce soit surtout en ces termes que le conflit se pose, pour la raison suivante: d'une part, comme vous le savez, il y a à peu près 20 p. 100 de la population palestinienne qui est chrétienne et 80 p. 100 musulmane. Actuellement, les tendances dominantes dans les courants politiques palestiniens voudraient définir un État laïc et non pas basé sur une appartenance religieuse.

Deuxièment, la possibilité d'une situation inverse a déjà eu lieu. En 1948, la Palestine était majoritairement habitée par des Palestiniens. Les colons qui venaient s'y installer avaient réussi à acquérir un peu moins de 7 p. 100 des terres. Et maintenant, c'est le contraire. Ces habitants qui étaient majoritaires et qui possédaient toute la terre sont réduits à une minorité. Donc cette situation inverse a déjà eu lieu. Elle a eu lieu par la force.

En troisième lieu, et je pense que c'est le plus important, je ne pense pas que les Palestiniens insisteront pour ce droit du retour des Palestiniens dans l'Israël d'avant 1948. De toute façon on est loin des négociations réelles. Je ne pense pas que ce soit vraiment l'obstacle. Je crois que si on regarde un peu l'évolution des courants politiques palestiniens depuis 1973-1974, de plus en plus, le désir d'en arriver à une solution négociée sur la Cisjordanie et Gaza est de plus en plus nette. Elle n'est peut-être pas exprimée aussi explicitement qu'on le voudrait parce que ce serait une très mauvaise tactique de négociation. Par contre, on peut dire d'autre part aussi, qu'à plusieurs reprises le gouvernement d'Israël a dit: nous n'accepterons jamais un État palestinien même sur la Cisjordanie et Gaza.

Donc, si on revient au point essentiel d'une solution possible négociée, ce serait un État en Cisjordanie et Gaza. Je crois que sur ce point les Palestiniens sont réalistes. Je ne suis pas Palestinien non plus. Je ne peux pas parler pour eux. Ce serait à eux de se prononcer là-dessus. Mais je pense qu'une telle négociation est une possibilité très réelle.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Antonius, vous nous demandez et on nous demande de prendre une certaine position. Je suis tout à fait prêt à prendre une position qui dit à Israël: il faut donner la côte ouest du Jourdain et Gaza aux Palestiniens.

M. Antonius: Oui.

Le sénateur Gigantès: Je peux dire cela très clairement. Ce n'est pas une position de négociation. C'est clair, c'est net, c'est compréhensible, je peux l'appuyer oralememt.

M. Antonius: Oui.

Le sénateur Gigantès: Et chaque fois que je tâche de trouver quelque chose d'aussi concret, l'autre côté me dit qu'il y a des positions, des cartes de négociations qu'on veut toujours tenir en main et qu'on laissera tomber plus tard. Ce qui me pose des problèmes parce que je ne peux pas dire ce je propose de

[*Translation*]

I am neither a Jew nor a Moslem.

Mr. Antonius: I would like to make three points on this question. First, it is true that the religious issue is important in this conflict. However, I do not think that the conflict is primarily religious, for the following reason. On the one hand, as you know, approximately 20% of the Palestinians are Christians, and 80% Moslems. At the present time, the main trend in Palestinian political thought is to have a secular state which is not based on any religious affiliation.

My second point is that your hypothesis of the reverse situation occurring is no hypothesis: in 1948, most of the people living in Palestine were Palestinians. The colonists who were entering Palestine had managed to acquire something less than 7% of the land. The situation is now reversed. The people who were formerly in the majority and owned all the land are now reduced to a minority. So the reverse situation has already come about. It was imposed by force.

My third point, and I think it is the most important one, is that I do not think that the Palestinians will insist on the right of Palestinians to return to Israel as it existed before 1948. In any case, we are far from real negotiations. I do not think that is the real obstacle. I think that if we look at the development of Palestinian political positions since 1973-1974, we see an increasing desire to reach a negotiated settlement on the West Bank and Gaza. The position may not be stated as explicitly as we might like, because this would be a very poor negotiating tactic. On the other hand, the point should also be made that the Government of Israel has said, on a number of occasions, that it would never accept a Palestinian state even on the West Bank and in Gaza.

To come back to the essential point of a possible negotiated settlement, such a settlement would lie in the creation of a state on the West Bank and in Gaza. I think that the Palestinians are realistic about this point. I am not a Palestinian either. I cannot speak for them. It is up to them to state their position on this issue. However, I think that negotiations of this type are a very real possibility.

Senator Gigantès: Mr. Antonius, you are asking us and we are being asked by others to take a certain stand. I am perfectly prepared to take a stand whereby we would tell Israel that it had to give the West Bank and Gaza to the Palestinians.

Mr. Antonius: Yes.

Senator Gigantès: I can state that very clearly. That is not a negotiating position. It is clear, it is understandable, and I can support it orally.

Mr. Antonius: Yes.

Senator Gigantès: Every time I try to come up with a concrete position of this type, the other side tells me that it wants to keep certain positions and negotiating cards in its hand, and play them later. That causes me some problems, because I cannot tell the other side what I suggest. I can tell

[*Texte*]

l'autre côté. D'un côté je dis à l'Israël de faire cette retraite; et l'Israël dit oui, mais les autres refusent de spécifier. Ils se refusent de dire, excepté en termes très équivoques, qu'ils reconnaissent le droit d'Israël à continuer d'exister dans ses frontières actuelles, sauf Gaza et le territoire de l'ouest. Il est très difficile d'obtenir une proposition nette et ferme de la part d'un gouvernement canadien qui, ayant des positions fermes, pourrait exercer des pressions pour que ses positions soient acceptées.

• 1515

M. Antonius: Je reconnais avec vous que ces choses-là ont été dites en des termes très équivoques. Cependant, du côté israélien, les positions n'ont jamais été équivoques; elles ont été, au contraire, très fermes mais dans l'autres sens. C'est-à-dire que le gouvernement n'a jamais dit qu'il allait considérer la possibilité de former un État. Ils ont toujours dit qu'ils refusaient complètement. Si on reproche aux Palestiniens d'être équivoques là-dessus—et je pense que la critique serait pertinente—, eh bien, il faudrait peut-être aussi reprocher au gouvernement israélien d'être non équivoque dans le sens opposé.

D'autre part, si on se fie aux gens qui ont été impliqués dans des négociations de ce genre, on devrait pouvoir arriver à un règlement. Je pense au journaliste Alan Hart, auteur d'un livre qui s'appelle *Arafat: Terrorist or Peacemaker*, qui a été pendant plusieurs années impliqué dans des négociations de très haut niveau entre les Israéliens et les Palestiniens et qui est convaincu qu'il est possible d'arriver à un règlement. Je pense au général Matityahu Peled, un général israélien qui a combattu quatre guerres du côté israélien et qui est un fervent militant en faveur du dialogue. Je pense donc qu'il est possible de demander à Israël de poser des gestes de bonne volonté.

• 1520

Ce qui explique un peu cette situation, c'est la relation de pouvoir qu'il y a entre Iaraël et les Palestiniens. Israël est dans une situation de pouvoir militaire, économique et politique, alors que les Palestiniens n'ont, pour le moment, aucun pouvoir réel de négociation. Tout ce qu'ils ont pour le moment, ce sont les mots pour négocier.

Je sais que je suis un peu sévère en ce qui concerne les relations de pouvoir réel, mais je pense que c'est la situation.

Le sénateur Gigantès: Malgré la position équivoque d'Israël . . .

M. Antonius: Au contraire, la position d'Israël n'est pas équivoque.

Le sénateur Gigantès: Je me suis mal exprimé. Malgré le fait qu'Israël s'exprime contre, plusieurs d'entre nous lui disent qu'il faut abandonner le *West Bank* et le *Gaza Strip* aux Palestiniens et qu'il n'y a pas de solution possible sans cela. Ils peuvent toujours répondre: Mais eux n'acceptent pas une solution pareille; ils n'acceptent pas en échange notre droit non équivoque d'exister. C'est là que ça bloque.

M. Antonius: Je pense qu'en regardant non seulement les déclarations officielles et les résolutions adoptées en congrès,

[*Traduction*]

Israel to make this concession, and Israel would agree, but the other side refuses to be specific. They refuse to say, except in very equivocal terms, that they recognize the right of Israel to continue to exist within its present boundaries, except for Gaza and the West Bank. It is extremely difficult to obtain a firm and unequivocal commitment from the Canadian government which, had it already made its views known, could exert pressures to have them accepted.

Mr. Antonius: I agree that the terms used were very ambiguous. However, on the Israeli side, the position has never been ambiguous, their opposition being very clearly stated. Their government never said they foresaw the possibility of creating a new state; they were officially against it, right from the start. If we accuse the Palestinians of ambiguity on this point—and the criticism may be valid, I think—we may as well reproach the Israeli their government, too, for its lack of ambiguity.

On the other hand, according to some people who have participated in this type of negotiation, a settlement is possible. I am thinking about the journalist, Alan Hart, who wrote the book called *Arafat: Terrorist or Peacemaker*, was for a few years involved at a very high level in the negotiations between Israelis and Palestinians and who is convinced that a solution is possible. I am also thinking of General Matityahu Peled, an Israeli general, who fought four wars for Israel and who is very much in favour of dialogue. Therefore, I think we can ask Israel for some gesture of good will.

What partly explains this situation is the difference of strength between Israel and the Palestinians. Israel has supremacy in the military, economic and political fields, while all the Palestinians have, so far, is access to words and no real bargaining power.

I may sound a bit harsh in weighing their relative strengths, but I believe that is, in fact, the way of it.

Senator Gigantès: In spite of Israel's ambiguous position . . .

Mr. Antonius: Israel's position is far from ambiguous.

Senator Gigantès: That is not what I meant. In spite of Israel's negative attitude, some of us have persisted in advising them that no solution is possible unless they give back the West Bank and the Gaza Strip to the Palestinians. The Israelis can retort that the Palestinians are against such a solution; they reject our condition, which is our unequivocal right to survive. That is the stumbling block.

Mr. Antonius: Besides reading the official statements and the resolutions passed by congresses, if you study today's

[*Text*]

mais aussi le discours réel des courants politiques palestiniens, les déclarations des gens de la rive ouest qui collaborent avec Israël et qui ont avec lui des relations, on peut en arriver à une conclusion différente, à savoir qu'un compromis de la part des Palestiniens est non seulement possible, mais qu'ils le désirent aussi.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Je vous remercie pour votre exposé et vos réponses.

I will call forward the Club of Rome delegation. I welcome Beatrice Bazar, chairman, and Dr. Rennie Whitehead and Thomas de Fayer.

Welcome. We are pleased to have you. We have a plane to catch so we will keep somewhat rigorously to our timetable. We are looking forward to your brief. If you can do it in around 10 minutes, we will have lots of time for questions, which is probably the most important dialogue to have, questions and answers.

Ms Beatrice Bazar (Chairman, Canadian Association for the Club of Rome): Thank you very much. In order to save time, I have handed in a bit of my own background as well as that of my colleagues. However, I do wish to mention, in case you do not have it, that Dr. Whitehead is one of the founders of the Club of Rome. He is presently on the Secretariat of the International Energy Agency and is chairman of its Hydrogen Committee, as well as one of the founding members of the Canadian Association for the Club of Rome. Mr. de Fayer is an officer of the Canadian Association for the Club of Rome. He also served as an adviser to Gerald Varney's *Global 2000* report to President Carter, and was responsible for the Canadian version of our association of the Canadian dimension of *Global 2000*.

The topic we have been given to comment on is the decision-making process in Canada. It closely relates to the green paper and, in preparation for this particular session, I found myself having to read furiously, re-read furiously, discuss with a number of past presidents of the association as well as members of the Club of Rome, so that the recommendations that we will make in a few minutes are a composite of the discussions I have held.

• 1525

I would like at this point to tell you what I brought along with me in order to discuss, if you wish, the decision-making process. I brought along of course the green paper; I brought along of course our brief brief, which we had sent in some time ago; I also brought along the phone book of the government. When I think of the topic of decision-making process in government and look at this, perhaps the book talks more than words; I am not sure.

I just want to tell you what the Club of Rome means. It relates mainly to a group of people who some 15 years ago gathered together in Rome led by Aurelio Peccei and Dr. Alex King in trying to look at the problems facing mankind which are global in scope and interrelated. The first report made to the Club of Rome was, if any of you remember, the book

[*Translation*]

trends in Palestinian politics, statements made by people who live on the West Bank and who co-operate and maintain relationships with Israel, you can draw a different conclusion, i.e., that not only are Palestinians ready to accept a compromise, they are quite willing.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Thank you for your statement and for your answers.

Nous accueillons maintenant la délégation du Club de Rome. Je souhaite la bienvenue à la présidente, Béatrice Bazar, au Dr Rennie Whitehead et à Thomas de Fayer.

Bienvenue à tous. Nous sommes ravis de vous accueillir. Nous devrons respecter rigoureusement l'horaire prévu, car nous avons un vol à prendre. Si votre exposé ne prend pas plus de dix minutes, il y aura amplement le temps de poser des questions et, en fait, c'est surtout un dialogue qui est important.

Mme Béatrice Bazar (présidente, Association candienne du Club de Rome): Merci bien. Pour gagner du temps, je vous ai distribué une brève biographie de mes collègues et de moi-même. J'ai peut-être omis d'y préciser que le Dr Whitehead était l'un des membres fondateurs du Club de Rome. Il fait actuellement partie du secrétariat de l'Agence internationale de l'énergie et le président du Comité de l'hydrogène; il est aussi l'un des membres fondateurs de l'Association canadienne du Club de Rome. M. de Fayer est un des représentants officiels de l'Association canadienne du Club de Rome. Pour le rapport *Global 2000* qui a été présenté au président Carter, il a servi de conseiller auprès de Gerald Varney, et a été chargé de la version canadienne du même document.

On nous a demandé de commenter le processus canadien de prise de décisions. Ce sujet est étroitement relié au Livre vert et pour me préparer à vous affronter, je l'ai lu et relu à maintes reprises, et j'en ai discuté avec plusieurs anciens présidents de l'association et avec des membres du Club de Rome; les recommandations qui seront présentées dans quelques minutes sont donc le fruit de toutes ces discussions.

J'aimerais vous dire ce que j'ai apporté pour permettre en quelque sorte la discussion du processus décisionnel. J'ai évidemment apporté le Livre vert, j'ai évidemment aussi apporté notre mémoire que nous vous avons envoyé il y a quelque temps déjà, ainsi que l'annuaire téléphonique du gouvernement. Lorsque je pense au processus décisionnel au gouvernement, lorsque je regarde l'annuaire, peut-être est-il plus éloquent que tous les mots du monde, je n'en sais rien.

Je voulais vous dire ce que signifiait le Club de Rome. Il s'agit surtout d'un groupe de gens qui, il y a quinze ans, s'étaient réunis à Rome sous l'égide d'Aurelio Peccei et du Dr Alex King pour essayer d'étudier les problèmes qui se posaient à l'humanité, problèmes globaux et étroitement imbriqués. Le premier rapport présenté au Club de Rome était, si vous vous

[*Texte*]

called *The Limits to Growth*. Does anybody remember hearing about that book?

Incidentally, the French translation of that book is *Halte à la croissance*, and the nuance in translation led in no small part to some of the reactions to the questions raised and brought out in the book *The Limits to Growth*. *The Limits to Growth* was the first attempt to add up the problems, the resources of the earth, some of the problems of overpopulation, overpoverty, overhunger—anything you can mention is enumerated. I say "enumerated" because it adds them up.

That book acted as a catalyst and spawned an extraordinary number of articles—some vehement, some reasonable, some very constructive. But it also was the source of many, many organizations that became more aware of the interrelatedness of the environment as it affects policies, and it also did the same thing in many, many countries of the world.

The Canadian association was founded in 1974 and Dr. Whitehead was a founder. Many distinguished Canadians were members of the Club of Rome, and until now each president of the association has been a member of the club. At the early meetings there were the Hon. Jack Klein, the Hon. Maurice Lamontagne, Pierre Gendron, Ronald Ritchie—and Dr. Whitehead is also a past president.

The objective of the association is the problem of well-being and future survival. We work at three levels: through seminars and conferences . . . There is a new language that I had to learn when I became an early member of the Canadian association. That is the question of not thinking only globally, because I have been involved in international affairs, but the language of computers and scenarios and global modelling. It is a whole new way of looking at things that obviously more and more come into play in the determination of government policies.

• 1530

We have one of our published reports. This is the one I was referring to, *Global 2000*. It is the Canadian interface—that is a new word for me too—at the time that Mr. de Fayer helped to draft. It is what will happen in Canada in all phases. Some of the interesting things in it are more optimistic than pessimistic, which should make us feel good on a nice, almost spring-like day.

But what the Canadian Association for the Club of Rome has been extremely good at has been the arranging of private meetings with the Prime Minister, with selected Ministers, individually by international members of the Club of Rome in order to create a network of heads of state to inform each what the other thinks. The possibilities of pointing out some of the long-range policies . . . and in this connection I would like to say that I hope in the very near future, with this government in

[*Traduction*]

en souvenez, intitulé *The Limits to Growth*. Est-ce que quelqu'un en a entendu parler?

Incidemment, la traduction française du titre de cet ouvrage est *Halte à la croissance* et cette nuance de la traduction a été en bonne partie à la base de certaines des réactions aux questions qui étaient posées et mises en lumière par le livre. C'était la première fois qu'on essayait d'additionner les problèmes, les ressources de la planète, certains des problèmes de surpopulation, d'hyperpauvreté, de famine, tout ce à quoi vous pourriez penser y est énuméré et j'utilise ce terme, parce que c'est précisément de cela qu'il s'agit, une addition.

Cet ouvrage fit fonction de catalyseur et suscita un nombre extraordinaire d'articles, certains extrêmement vifs, d'autres raisonnables et d'autres encore très constructifs. Mais il fut également à la source d'un très grand nombre d'organisations qui ont fini par prendre davantage conscience du fait que l'environnement est très étroitement lié à la politique et ce, dans de très nombreux pays du monde.

L'Association canadienne fut fondée en 1974, notamment par M. Whitehead. Un grand nombre d'éminents Canadiens ont appartenu au Club de Rome et jusqu'à présent, chaque président de l'Association a été membre du Club. Aux toutes premières réunions, on pouvait voir l'honorable Jack Klein, l'honorable Maurice Lamontagne, Pierre Gendron, Ronald Ritchie, ainsi que M. Whitehead qui est également un ancien président.

L'Association a pour objectif d'étudier le problème du mieux-être et de la survie. Nous travaillons à trois paliers: par des colloques et des conférences . . . il y a une nouvelle langue que j'ai dû apprendre lorsque je suis devenu, tout au début, membre de l'Association canadienne. En l'occurrence, il s'agit de penser non seulement sur un plan global, parce que j'ai travaillé dans le domaine des affaires internationales, mais également d'apprendre à parler la langue des ordinateurs, la langue des scénarios et la langue des modèles globaux. C'est une toute nouvelle façon de voir les choses et qui est de toute évidence de plus en plus omniprésente dans le processus de détermination des politiques officielles.

Nous avons un des rapports que nous avons publiés, c'est celui dont je vous parlais, *Global 2000*. Il s'agit de l'interface—c'est un nouveau mot pour moi également—du Canada au moment où M. de Fayer avait aidé à le rédiger. C'est ce qui va se passer au Canada pendant les diverses phases. Certaines parmi les choses les plus intéressantes que l'on y trouve sont plus optimistes que pessimistes, ce qui devrait nous mettre de bonne humeur par une belle journée presque printanière comme celle-ci.

Mais ce que l'Association canadienne du Club de Rome a fort bien réussi, ce fut l'organisation de rencontres privées avec le premier ministre, avec certains ministres, à titre individuel par des membres internationaux du Club de Rome, afin de constituer un réseau de chefs d'État par lequel chacun peut communiquer à l'autre ce qu'il pense. La possibilité qu'il y a de mettre le doigt sur certaines politiques à long terme . . . et dans ce sens, j'aimerais ajouter que j'espère que très prochainement,

[*Text*]

place, the same thing will occur; there will be this kind of meeting and interchange of ideas. The focus really is the interdependence of all our policies into the large global framework. In some respects the green paper does do that, and that makes it interesting in those sections.

What I will do now is just sum up and suggest what we recommend. What we found in the discussions and in the green paper is that there is no really clearly enunciated long-term strategy. It poses many questions and it makes nice statements; but Canada has to have a long-term strategy. If we do not have that, then what we do, our short-term emergency solutions, can become self-defeating, as we have seen in the past and possibly the present.

We are meeting the day after the tabling of a 15-volume report. We have to learn to make our solutions within a framework of our long-term goals. The multi-tiered levels of government, the intricate webs of networks, the complexity of events, the newness of some members of the House, the newness of some public servants, the effect of not having co-ordinated policies, it appears—CIDA can recommend one thing, diplomats are talking in a different way; there have been examples in the past of this—and I think the incredible difficulty of absorbing the information explosion . . .

The responsibility of a democratic nation state to its own electorate, as well as to the international community, I think is indicated in the green paper. What is not, though, is that this really should fit into a long-term system of probabilities, possibilities and opportunities. That is a lovely word today. I was going to say unforeseen happenings. I am always surprised at some things.

• 1535

And interestingly enough, because the people who have discussed this paper are serious, experienced, educated, well travelled, responsible, each, without exception, has placed a great deal of responsibility on parliamentarians, especially in a democratic nation state. They stress not only the responsibility of parliamentarians to their own electorate, but certainly to the global community. They also stress the importance of parliamentarians, and that includes, by the way, members of opposition parties, and that goes for any political party, any parliamentarian, and all and each parliamentarian in the decision-making process.

We recommend that a parliamentary committee be established to keep abreast of global, national and local scenarios for the future in order to encourage the development of foresight analysis in Canada; and as an additional balance and check to parliamentary commissions, that machinery in government departments be encouraged to develop foresight capacity.

Since at the moment the Department for External Affairs seems to have become enlarged—and this is an old book and does not include all the new trade, environmental nor other

[*Translation*]

avec ce gouvernement-ci, ce sera exactement la même chose: qu'il y aura précisément des rencontres et des échanges d'idées de ce genre. Ce qui importe évidemment c'est l'interdépendance de toute notre politique dans le vaste cadre global. À certains égards, c'est précisément ce que fait le Livre vert, et c'est ce qui le rend précisément intéressant.

Je vais maintenant résumer notre mémoire et vous faire part de nos recommandations. Ce que nous avons conclu des discussions du Livre vert c'est que nous n'avons pas vraiment de stratégie à long terme bien énoncée. Bien sûr on y trouve de nombreuses questions et de jolies phrases, mais le Canada doit avoir une stratégie à long terme. Si nous n'en avons pas, ce que nous faisons, c'est-à-dire une solution à court terme dans les cas d'urgence, finit par devenir autodestructeur, et nous en avons déjà vu des exemples, il n'y a pas si longtemps.

Nous nous rencontrons le lendemain du dépôt d'un rapport de 15 volumes. Nous allons devoir apprendre à formuler des solutions dans un cadre d'objectifs à long terme. Avec un gouvernement à trois niveaux, avec tous les réseaux entremêlés que l'on y trouve, avec la complexité des événements, avec la nouveauté relative de certains députés, celle également de certains fonctionnaires, le fait que nous n'avons pas de politiques coordonnées, il me semblerait—l'ACDI peut recommander une chose, les diplomates parler de toute autre chose, nous en avons déjà vu bien des exemples—et je pense qu'il est également extraordinairement difficile d'absorber cette véritable explosion de l'information . . .

La responsabilité d'une nation démocratique s'exerce à l'endroit de son électorat ainsi qu'à l'endroit de la communauté internationale, comme le dit, je pense, le Livre vert. Mais cela devrait s'inscrire dans un système à long terme de probabilités, possibilités et perspectives. Voilà un joli mot. J'allais parler d'événements imprévisibles. Certaines choses me surprennent toujours.

Et de plus, comme ceux qui ont discuté de ce document sont des gens sérieux, compétents, cultivés, érudits, responsables et ce, sans exception aucune, les parlementaires de pays démocratiques en particulier sont ainsi chargés d'une énorme responsabilité. Ils insistent non seulement sur la responsabilité des parlementaires envers leurs électeurs, mais envers également la communauté globale. Ils mettent l'accent sur l'importance que revêtent ces parlementaires, quelle que soit leur allégeance, quelque parti politique que ce soit, dans le processus de prise de décision.

Nous recommandons qu'une commission parlementaire soit créée afin de suivre les progrès sur la scène internationale, nationale et locale en vue d'encourager le développement d'une analyse prospective au Canada et, pour contrebalancer les travaux des commissions parlementaires, nous proposons que les ministères soient encouragés à faire des recherches prospectives.

Puisque le ministère des Affaires extérieures semble s'élargir, et ceci est un vieux livre qui ne comprend pas toutes les nouvelles relations commerciales, environnementales ou

[*Texte*]

international relations—it may be suggested that it would be wise that a group, an interdepartmental group, or that the nucleus of a grouping in global problems, be situated in the Department of External Affairs so they can look [illegible] the complexity of what is going on, make reasonable recon[illegible]dations, and mainly, I would think, be a complement to the establishment, as I hope will come about, of a permanent parliamentary commission to judge the short-term policies against the long-term goals.

The last thing is there has to be public information so that the electorate can make reasonable choices and know the cost of its recommendations, the benefits and the trade-offs.

As our brief ends with a leap into the future, it is not based on past experience but something new.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

We have also Thomas de Fayer and Dr. Whitehead.

Dr. Whitehead, you were the first science adviser, were you not, to the federal government—one of the first?

Dr. Rennie Whitehead (Member of the Board and Past Chairman, Canadian Association for the Club of Rome): Not strictly true. I was one of the first. Frank Forward, I guess, was the first, at about the same time.

• 1540

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Do either of you two gentlemen have anything to add before we get to questions?

Dr. Whitehead: I would rather wait for the questions.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay. Mr. de Fayer.

Mr. Thomas de Fayer (Officer of the Board, Canadian Association for the Club of Rome): I might just briefly suggest that, just as Mrs. Bazar has stated, we are speaking for a fairly diverse group, and consequently we cannot provide a unanimous statement. Perhaps one of the merits of this type of an organization is that it can draw upon a very wide and very diverse experience and background, and we float amongst ourselves some new thoughts. Certainly we would not expect in a matter of five minutes or ten minutes, to beat the forty days around the globe, but at the same time, perhaps we can toss in an example of the sort of thinking that constitutes an element; it is not unanimously agreed.

As is quite correctly stated in the green paper, before we can deal with international relations, we have to put our own house in order, and to do that we have to look at what we want to do, what we want to achieve, and again these are quoted from the green paper.

One of the key issues in international relations, of course, is the building of an economy which relies on exports and which creates jobs. As I said, as an illustrative thought, I would like to toss into the arena the question whether that is the right

[*Traduction*]

internationales, nous proposons qu'un groupe, un groupe interministériel, ou qu'un noyau de spécialistes des problèmes globaux, soit créé au sein du ministère des Affaires extérieures, groupe qui serait chargé d'analyser la complexité des événements, de proposer des recommandations raisonnables et qui, surtout, compléterait les travaux d'une commission parlementaire permanente, qui sera créée, je l'espère, et chargée d'analyser les plans d'action à court terme par rapport aux objectifs à long terme.

Enfin, le public doit être informé pour que l'électorat puisse juger et ainsi choisir et connaître le coût des recommandations, avantages et compromis.

Comme notre mémoire se termine sur une note futuriste, il ne repose sur aucune expérience du passé mais sur quelque chose d'entièrement nouveau.

Le coprésident (M. Hockin): Merci.

Nous entendrons maintenant Thomas de Fayer et M. Whitehead.

Monsieur Whitehead, si je ne m'abuse, vous avez été le premier conseiller scientifique du gouvernement fédéral ou un des premiers, n'est-ce pas?

M. Rennie Whitehead (membre du conseil et ex-président, Association canadienne du Club de Rome): Ce n'est pas entièrement exact. J'étais un des premiers. Je crois que Frank Forward a été le premier conseiller scientifique du gouvernement, à la même époque ou à peu près.

Le coprésident (M. Hockin): Avez-vous, l'un ou l'autre, quelque chose à ajouter avant que nous ne passions aux questions?

M. Whitehead: Je préférerais attendre les questions.

Le coprésident (M. Hockin): Bien. Monsieur de Fayer.

M. Thomas de Fayer (secrétaire du Conseil, Association canadienne du Club de Rome): Puis-je répéter, comme l'a dit M^me^ Bazar, que nous parlons au nom d'un groupe très divers, et nous ne pouvons donc être d'accord sur tout. Un des mérites que présente ce genre d'organisation est, je crois, que nous pouvons faire appel à toutes sortes de gens dont l'expérience et la formation sont très vastes, ce qui nous permet d'échanger des idées. Il ne faut surtout pas s'attendre à ce que nous puissions, en cinq ou dix minutes, battre le record établi par Phileas Fogg, mais nous pouvons peut-être essayer de lancer des idées auxquelles nous pouvons réfléchir, même si au bout du compte, nous ne tombons pas tous d'accord.

Comme l'affirme à juste titre le Livre vert, nous ne pourrons réfléchir aux rapports que nous entretenons avec le reste du monde qu'après avoir réfléchi à notre propre situation, qu'après nous être demandé ce que nous voulons, quels objectifs nous voulons atteindre, et je cite le Livre vert.

Dans le domaine des relations extérieures, une économie qui repose sur les exportations et la création d'emplois constitue un des éléments clés. Ainsi, et je vous lance cette idée, posons-nous la bonne question? Et je cite encore le Livre vert.

[*Text*]

question to ask, again from the green paper. Are we asking the right question? Is it that we are looking for prosperity? Is it that we are looking for incomes for people? Is it that we are looking for the extension of the self-fulfilment, of the growth, of the status of individuals? Yet we are linking all these things in one thing as if jobs were in fact the key to it.

I am suggesting that we might have to look at that before we can move along. We can generate wealth today; we need fewer people because of automation, robotics, etc., but we have no means of distributing the wealth. In that context, what we are trying to build is a new society, not overnight, or at least have a vision of it. It is that perspective which I would like to throw in as a discussion.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Good. Well, I have Mr. Langdon first, followed by Mr. Axworthy, and there will be others.

Mr. Langdon.

Mr. Langdon: My first question was going to be with reference to the paragraph in which you discuss the meaning of full employment, and I suspect I was starting to get some of the flavour of that.

Let me start by thanking you very much for being here, and then let me go on to ask if in fact that kind of discussion of what I take you to be saying, the capacity to abandon goals of full employment that we have felt were very important for many years, is not in fact a massive cop-out, of set of excuses for inept economic policies which have created tremendous levels of unemployment. These really do have to be solved before we can consider that the new questions on the agenda that you are talking about deserve to be addressed. Is it unfair to suggest that it is an attempt to excuse the inexcusable?

Mr. de Fayer: Yes, sir. I think you have touched upon the message that I tried to convey. Again, when I am speaking, I must emphasize that I cannot speak for the association. I can represent a voice in the association, the things that we are discussing. As a matter of fact, we are organizing a conference in the fall on unemployment and the future of work. The emphasis here is that there is a difference between employment and jobs on the one side, and work and occupation on the other. You do not necessarily have to link the wealth distribution to jobs and employment, and I am not just thinking here of a utopian welfare state or a centrally planned communist bloc. There are options throughout the spectrum, from the left to the right and vice versa, on guaranteed annual income which the Macdonald Commission has, in fact, suggested.

• 1545

There is the negative income tax, which the right winged Milton Friedman has suggested. There are a number of options, and I am suggesting that perhaps we should concentrate on how we can generate wealth and then how we can distribute the wealth. We can certainly see that the conventional wealth generation of relying for welfare on our vast abundance of natural riches will not keep us going forever. We

[*Translation*]

Recherchons-nous la prospérité? Aspirons-nous à assurer un revenu à tout le monde? Oeuvrons-nous vers l'épanouissement de l'individu? Et pourtant, nous jetons toutes ces choses dans le même panier comme si l'emploi était la panacée.

Je me demande si nous ne devrions pas nous pencher sur cette question avant d'aller plus loin. Nous pouvons créer de la richesse de nos jours. L'automatisation, la robotique, nous permet de diminuer la population active, mais nous ne savons pas comment répartir cette richesse. Or, nous essayons de bâtir une nouvelle société, non pas du jour au lendemain, mais du moins en avoir un aperçu. Voilà une idée que je vous lance.

Le coprésident (M. Hockin): Bien. Nous allons donc commencer par M. Langdon, qui sera suivi de M. Axworthy, et des autres.

Monsieur Langdon.

M. Langdon: Je voulais vous poser une première question sur le paragraphe ayant trait au plein emploi, mais je crois que je commence à voir ce que vous entendez par plein emploi.

Mais permettez-moi tout d'abord de vous remercier d'être venus et de vous demander si, en fait, ce genre de discussion à laquelle vous faites allusion, soit l'abandon de la réalisation d'un plein emploi qui a été, pendant de nombreuses années, à nos yeux, un objectif capital, ne représente pas en fait une façon grossière de se défiler, une façon d'absoudre des politiques économiques absurdes qui ont créé des niveaux de chômage inégalés. Ces problèmes doivent en réalité être résolus avant que nous n'abordions le nouvel ordre du jour auquel vous faisiez allusion. Ai-je tort de penser que l'on cherche à excuser l'inexcusable?

M. de Fayer: En effet. Je crois que vous avez bien compris ce que j'essayais de vous dire. Mais auparavant, permettez-moi de répéter que je ne peux parler au nom de l'Association. Je ne représente qu'une voix au sein de cette association lorsque nous discutons de certaines choses. D'ailleurs, cet automne, nous tiendrons une conférence sur le chômage et l'avenir de l'emploi. Il faut absolument établir une distinction entre l'emploi et les emplois d'une part et entre le travail et les professions d'autre part. Il ne faut pas nécessairement lier la distribution de la richesse aux emplois et à l'emploi, et je ne vous parle pas d'un État-providence utopique ou d'un système communiste à économie planifiée. Il y a toute une gamme d'options, de la gauche à la droite et vice versa, pour la mise en oeuvre d'un revenu annuel garanti que la Commission Macdonald a en fait suggéré.

Il y a l'impôt sur le revenu négatif que préconise l'économiste de droite Milton Friedman. Les options ne manquent pas, et il faudrait à mon avis se demander d'abord comment générer la richesse, puis comment la distribuer. Il est maintenant évident que nous ne pourrons plus continuer de compter sur l'abondance de nos ressources naturelles pour assurer notre bien-être, comme nous l'avons fait jusqu'ici. Nous devons y

[*Texte*]

have to add value. We have to see how we can, in fact, live in the modern world and then we will have an influence on the rest of the world in terms of international relations.

Mr. Langdon: I suppose my reply to that would be to say, it is a natural enough tendency to ask those kinds of questions when you have 9.8% unemployed and have had periods of up to 12% unemployed over recent years. But it seems to me that if, during that same period, you have countries with remarkable employment success rates and vast differences between the kinds of unemployment levels we experience here and those experienced, for example, in the United States . . . To look at this as this failure—frankly, it is a failure—in our unemployment or employment policy, to look at that as the sign of a new kind of society, is quite false. In fact, we should look at it as a sign of stagnation, the way in which we are caught in an old form of society quite unsuccessfully.

Mr. de Fayer: There is no question that they are exactly the phenomena—I think Ms Bazar referred to the two dimensions. You have to look at the short-term: How can jobs be provided? How can the climate be generated within which jobs are going to develop? But in the longer term, in that perspective, you still have to look at what happens when we can produce wealth by one person sitting at a console, pressing buttons and throwing levers. Equipment jumps into action behind him and he has displaced a number of others from their jobs. Are we still going to ask others to dig holes and pay them for it, and then ask another lot to fill those holes in and pay them for it, just because that is the conventional paradigm? Or are we going to pay the one man at the console high wages because he is responsible, because he is controlling a large amount of equipment behind him which is expensive? After we do that, we will tax his income away in order to pay for the unemployment.

There are many of these contradictions in our system which I suggest, in a matter of ten minutes, we cannot in fact discuss. But there are thoughts, contributions, ideas which, from our pool, we are able and ready to provide as the discussion goes on.

Mr. Langdon: I have always found the Club of Rome's most interesting and exciting contributions to be in the area of emphasis on ecological considerations, in our thinking about policy strategies in general. I suppose I would urge you very much to focus more on some of those ecological concerns, recognizing the kinds of changes in technology, the vast changes in labour force participation and the tremendous variety of different occupations which one can see emerging. There is a tremenous set of human needs . . . The other days a study on daycare was published, which points out the tremendous implications of starting to treat our young people properly.

• 1550

So I think I would be interested in hearing, if I can leave that subject aside for a minute, just some further extensions on the way in which ecological concerns might be built in to some of our thinking as a committee.

[*Traduction*]

ajouter de la valeur. Nous devons d'abord voir comment nous pouvons nous insérer dans le monde moderne et c'est alors que nous exercerons une influence sur le plan des relations internationales.

M. Langdon: À cela je répondrai qu'il est naturel de se poser ce genre de question lorsque le taux de chômage enregistre 9,8 p. 100, avec des pointes allant jusqu'à 12 p. 100 au cours des dernières années. Mais il me semble que si, durant la même période, d'autres pays ont réussi de façon remarquable à juguler le chômage, lorsque l'écart entre le taux de chômage chez nous et celui, par exemple, des États-Unis . . . Interpréter cet échec—car franchement c'en est un—de notre politique de l'emploi comme un signe de la société future est une erreur. En réalité, il faut l'interpréter comme un signe de stagnation, une preuve de notre incapacité à nous dégager de l'ancien modèle de société.

M. de Fayer: Il ne fait aucun doute que ce sont exactement les phénomènes—M^me^ Bazar a mentionné les deux dimensions, je crois. Il faut examiner le court terme: comment pouvons-nous créer des emplois? Comment créer un climat propice à la création d'emplois? Mais à long terme, il faut considérer les conséquences d'une technologie qui permet à une seule personne de générer des richesses en appuyant sur des boutons et en manipulant des leviers. Elle met en route des machines qui prennent la place d'un certain nombre de travailleurs. Allons-nous continuer de payer un premier groupe à creuser des trous et un deuxième à les remplir, simplement parce que c'est la méthode traditionnelle? Ou allons-nous payer très cher l'homme assis devant sa console parce qu'il a des responsabilités, parce qu'il contrôle un équipement coûteux? L'impôt viendra ensuite le dépouiller de son salaire pour que nous puissions payer les chômeurs.

Le système est bourré de ces contradictions dont nous ne pouvons pas parler en 10 minutes. Mais ensemble, nous avons développé des idées, des théories dont nous vous ferons part avec plaisir dans le courant de la discussion.

M. Langdon: Pour moi, le Club de Rome a toujours fait ses contributions les plus intéressantes et les plus valables sur les questions écologiques, et l'élaboration des stratégies politiques en général. Je voudrais vous demander instamment de vous concentrer davantage sur ces questions écologiques, en tenant compte de l'évolution technique, des bouleversements dans la participation de la main-d'oeuvre et de la grande diversité d'occupations nouvelles que nous pouvons anticiper. Les besoins humains sont innombrables . . . Une étude sur la garde des enfants qui a été publiée il y a quelques jours signalait l'importance cruciale de la qualité des soins que nous donnons à nos enfants.

Alors, si vous me permettez de m'écarter de ce sujet quelques instants, je voudrais avoir votre avis sur la façon dont nous pourrions intégrer des considérations d'ordre écologique dans le rapport du Comité.

[*Text*]

I think that as a committee we probably have not spent the kind of time and attention on that that we could have, given the important role both water pollution and air pollution are playing in our present international relations, let alone the international relations with which a much more, if you like, poisoned world is likely to face us in the future.

Dr. Whitehead: I think some of the things you said tend to brand the Club of Rome as environmental or having a particular ecological emphasis. That is not really true. It has been one of the many topics, but the central emphasis of the Club of Rome, and to a large extent of the Canadian Association, which is a parallel, not subsidiary, body, has been the interaction of global problems, the interdependence of global problems. Certainly the environment, ecology, is a part of that, but really the emphasis has been on modelling intuitively or with the help of computers and so on the total system as a background to the development of national, regional, international strategies, the argument being, as Ms Bazar was saying, that it should be assumed that the development of short-term decisions should be made as part of a strategy which takes into account the many, many feedback systems in the total global system.

It gets away from the simplistic models that are often, apparently, in the minds of our decision-makers, the simple models which Dennis Meadows so long ago pointed out resulted in, as he put it, counter-intuitive behaviour; that is, you push something and you know perfectly well in which direction it is going but then you are totally surprised by the fact that it takes off in quite the opposite direction. That is because you had a simplistic model of the system which did not take into account its complexities. Your intuitive feel for its behaviour was, of course, quite wrong.

It is easy to display that. I am an electronics type . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Dr. Whitehead, we are running short of time. Have we completed the answer?

Mr. Axworthy is next.

Mr. Axworthy: Perhaps I could pick up where Dr. Whitehead was leading us. About 40 years ago, in the Second World War, Canadian foreign policy was premised upon some assumptions—as you said, intuitive probably. But both the hope and the judgement were that the world would become more interdependent and therefore would need institutions, practices of law, practices of politics, that would bind that interdependency in a more regular and orderly way.

• 1555

Four years later we have a paper called *Competitiveness and Security*, and if you look at the values in it, it is not talking about interdependence at all, really; it is talking about some kind of Hobbesian state of nature that we are returning to, where every nation or region is fighting for its own survival or fighting for its own security. It is a very different paradigm, if you really think about it, in the contrast of where we have gone in 40 years.

I would like to know, through the work of the Club of Rome and the future forecasting and thinking you do about where we

[*Translation*]

Notre Comité ne s'est probablement pas suffisamment penché là-dessus, si l'on considère la place qu'occupent actuellement la pollution des eaux et la pollution atmosphérique dans nos relations internationales, sans même parler de celle qu'elles occuperont à l'avenir, dans un monde empoisonné.

M. Whitehead: Vous tendez par vos commentaires à donner l'impression que le Club de Rome est un organisme écologique ou préoccupé essentiellement par l'environnement. Ce n'est pas le cas. L'environnement est l'un des nombreux sujets d'études, mais le principal intérêt du Club de Rome, et dans une large mesure de l'Association canadienne, qui est un organisme parallèle, et non pas subordonné, est l'interaction, l'interdépendance des problèmes globaux. L'environnement, les questions écologiques en font certainement partie, mais la principale préoccupation a été d'élaborer intuitivement ou avec l'aide d'ordinateurs un modèle qui serve de toile de fond au développement des stratégies nationales, régionales et internationales, en partant du principe, comme l'a dit M^me^ Bazar, que l'élaboration de décisions à court terme devrait s'inscrire dans le cadre d'une stratégie tenant compte des innombrables liens et interactions du système global.

Cela diffère des modèles simplistes sur lesquels se fondent apparemment souvent nos décideurs, ces modèles simplifiés qui, comme l'a dit il y a déjà bien longtemps Dennis Meadows, produisent un comportement contraire à l'intuition; c'est-à-dire que vous poussez un projet, sachant parfaitement dans quelle direction il va, et tout à coup, vous êtes étonné de voir qu'il prend la direction opposée. C'est parce que vous vous êtes basé sur un modèle simpliste qui ne tient pas compte de toutes les complexités. Votre intuition était bien entendu erronée.

C'est facile à démontrer. Je suis féru d'électronique . . .

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Whitehead, il nous reste peu de temps. Avez-vous répondu?

Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Je peux peut-être reprendre là où voulait en venir M. Whitehead. Il y a environ 40 ans, pendant la Seconde Guerre mondiale, la politique étrangère du Canada reposait sur certaines prémisses, comme vous l'avez dit, probablement intuitives. Mais l'on pensait et on espérait que le monde deviendrait de plus en plus interdépendant et qu'il serait donc nécessaire d'avoir des institutions, un droit, des politiques qui mettraient de l'ordre dans cette interdépendance.

Quarante ans plus tard, nous avons un document intitulé *Compétitivité et sécurité et si l'on examine les principes qu'il véhicule, on s'aperçoit qu'il n'y est pas question d'interdépendance; il y est question d'un retour à la nature selon Hobbes, où chaque nation ou région se bat pour sa survie ou sa sécurité. Ce modèle contraste, à bien y penser, avec la philosophie des quarante dernières années.

Pouvez-vous nous dire, d'après les études et les projections du Club de Rome, sur quel modèle devrait être fondée la

[*Texte*]

go from here, what paradigm scenario you have in mind upon which Canadian foreign policy should be built in the future from this point in time. Do you accept the competition and security thesis of the green paper, that that is the future, and that therefore Canada should go into a fetal crouch and protect itself on the North American continent? Or do you see some arresting of the trends that we are now in towards something that would perhaps give us a different emphasis to our foreign policy?

Ms Bazar: Senator Axworthy . . .

Mr. Axworthy: I have not been promoted as yet, Ms Bazar. I am still a humble member of Parliament. Unfortunately the people of Winnipeg—Fort Garry still think I should hang around. I am trying to convince them otherwise.

Ms Bazar: However, some day, we hope . . .

Mr. Axworthy: So do I.

Ms Bazar: Let me put it this way. So many of the people who are literally listed in this government book have become diplomats who were in the public service. I am always delighted to see that happen, and I regret very much when good people do not stick with it. I feel strongly about that.

In reply to the question you asked, what I did was try to test as many problems as possible with our thesis of interdependence and global responsibility, as well as national responsibility and what is possible. There was the question of the International Monetary Fund. There was the question of free trade. There was the question my profession is related to, the medical profession. I tried that on for size. And you can ultimately . . . I was going to say square the circle, but whatever it is you do with a circle, you come back to your original starting point at a higher level. There is an interconnectedness to things that affect international relations and foreign policy.

Just let me give you one example that was brought home . . . and that is on the question of free trade with the United States. I think there is a lot of opinion in Canada that there should be freer trade with the United States. At the same time, it was pointed out that the United States itself is in a protectionist mood. If we enter into such negotiations, we may be entering into half a continent of protectionism, and at the same time we have our responsibilities in GATT and our development co-operation policies regarding Third World countries and the entry of their goods into Canada both through GATT and through bilateral and multilateral arrangements. What I am saying, obliquely perhaps, in answer to your question, is the decisions we make have to be thought through to the hurting end, so people know what the results are. I did not realize, for instance, that the United States and its protectionist period could affect us. Apparently it can.

• 1600

Mr. Axworthy: There is no doubt about that.

[*Traduction*]

politique étrangère du Canada à partir d'aujourd'hui. Acceptez-vous la thèse de la compétition et de la sécurité qu'avance le Livre vert, pensez-vous que ce soit la direction de l'avenir, et que le Canada devrait par conséquent se replier sur lui-même et assurer sa protection sur le continent nord-américain? Ou prévoyez-vous un tournant dans les tendances actuelles qui modifierait nos priorités en matière de politique étrangère?

Mme Bazar: Sénateur Axworthy . . .

M. Axworthy: Je n'ai pas encore eu cette promotion, madame Bazar. Je ne suis encore qu'un humble député. Malheureusement, les électeurs de Winnipeg—Fort Garry continuent de penser qu'ils ont besoin de moi. J'essaie de les persuader du contraire.

Mme Bazar: Mais nous pouvons espérer qu'un jour . . .

M. Axworthy: Je l'espère aussi.

Mme Bazar: Disons les choses ainsi. Un si grand nombre des fonctionnaires cités dans ce document sont devenus diplomates. J'en suis ravie, et cela m'attriste toujours beaucoup de voir des gens de talent renoncer.

Pour répondre à votre question, j'ai essayé d'appliquer le plus grand nombre de problèmes possible à notre thèse de l'interdépendance et de la responsabilité globale, ainsi qu'à celle de la responsabilité nationale pour voir ce qui est possible. Il y a la question du Fonds monétaire international. Il y a celle du libre-échange. Il y a la question des professions médicales. J'ai pris cet exemple-là pour tester l'échelle. En fin de compte on peut . . . J'allais dire arriver à la quadrature du cercle, mais quoiqu'on fasse avec un cercle, on revient toujours au point de départ, à un niveau plus élevé. Il y a entre toutes choses une interconnexion qui influence les relations internationales et la politique étrangère.

Permettez-moi de vous donner un exemple qui nous touche de près, celui du libre-échange avec les États-Unis. Bien des Canadiens pensent que nous devrions libéraliser nos échanges avec les États-Unis. En même temps, on fait remarquer qu'aux États-Unis, la tendance est au protectionnisme. Si nous entamons ces négociations, nous risquons de nous heurter à la moitié d'un continent protectionniste, et nous devons en même temps respecter nos engagements dans le cadre du GATT et nos politiques en matière de coopération au développement aux pays du Tiers monde, et l'entrée de leurs produits au Canada, tant en vertu du GATT qu'en vertu d'accords bilatéraux et multilatéraux. Ce que je veux dire, de façon peut-être un peu oblique, pour répondre à votre question, c'est que nous devons analyser jusqu'au bout les conséquences de nos décisions, afin que les gens sachent à quoi s'en tenir. Par exemple, je ne suis pas consciente de ce que le climat de protectionniste régnant aux États-Unis puisse nous toucher. Apparemment, c'est le cas.

M. Axworthy: Cela ne fait aucun doute.

[*Text*]

I guess I perhaps would like to address the question maybe in a more specific way. Do you think the role of Canada should continue to be to commit itself to supporting and involving itself in international institutions at a time when those institutions seem to be becoming increasingly irrelevant to the real decisions that are being made? Or do we attach ourselves, as seems to be the purpose, to the great power toboggan race and ride along with that kind of formation of regional blocs? That is what appears to be the underlying thesis or premise or judgment that is being made in the same reform policy. What used to be primary in terms of our commitment to internationalism is now becoming secondary. Some Canadians are disturbed by that. And I am again sort of trying to determine, because I presume through your work you have been looking at those longer term trends in trying to instruct those poor politicians on where to go on that, is that premise in fact true?

Ms Bazar: I would like to answer that by saying I do not think it comes down to one or the other. I think our relationship with international institutions may increase at the same time as, if you were talking in terms of security and defence alliances, can go parallel with that. I do not see a contradiction. Is that not . . .

Mr. Axworthy: I do not think that. I think it is a zero sum game that we are playing.

Ms Bazar: Ah!

Mr. Axworthy: Because I really think . . . I am sorry to interrupt, but I have just finished reading an interesting book by Richard Rosenkranz on the concept between the military, political and international system and the trading system, and the two do not fit together. You have to decide which one you want to belong to. Clearly, in historical terms, that is the case. And it seems to me that what we decide to do may influence whether we have an international trading system or an international military political system, which is what we have now.

Ms Bazar: I agree with what you are saying. What I am trying to do is to place it in a more global context, the global context being: What are other countries doing? How will our own banking system be affected by whatever decision we make? And how will it affect our trading patterns?

It seems to me that one of the questions which has come up almost year after year has been whether or not Canada should join the OAS. I am not sure if that is one of the international or regional institutions you are referring to. But it is one about which people feel passionately.

However, I think I will ask both my colleagues here to address the question you raised very briefly.

Mr. Axworthy: Okay.

Mr. de Fayer: I am afraid I see your question like the one: Have you stopped beating your wife yet? I do not think I would agree with Mrs. Bazar; I do not think you can make a sweeping statement, yes, withdrawal, abandon the international relations and stay on your own and become isolated. No. I am saying that you said do not do that.

[*Translation*]

Je vais être plus précis. Pensez-vous que le Canada doive continuer d'accorder son appui et de participer à des institutions internationales, alors que celles-ci semblent être de plus en plus à l'écart des véritables décisions? Ou devons-nous accrocher notre wagon, comme cela semble être le but, au train des blocs régionaux dans la course entre les grandes puissances? C'est la thèse ou la prémisse qui semble sous-tendre cette réforme de la politique. Les priorités de notre engagement internationaliste passent maintenant au second plan. Certains Canadiens en sont troublés. Ce que j'essaie de savoir—car je présume que dans vos études visant à aider les politiciens à faire leur choix, vous devez avoir examiné les tendances à long terme—c'est si la prémisse est juste?

Mme Bazar: Je ne pense pas que l'un élimine nécessairement l'autre. Nous pouvons resserrer nos liens avec les institutions internationales tout en renforçant nos alliances de défense et de sécurité, si c'est de cela que vous vouliez parler, parallèlement. Je n'y vois pas de contradiction. Ce n'est pas . . .

M. Axworthy: Je ne suis pas d'accord. Je pense que les résultats de l'un annulent ceux de l'autre.

Mme Bazar: Ah!

M. Axworthy: Car vraiment . . . Je suis désolé de vous interrompre, mais je viens de terminer un livre très intéressant, par Richard Rosenkranz, sur le système militaire, politique et international d'une part, et le système commercial d'autre part, et les deux ne cadrent pas. Il faut choisir son camp. Historiquement, cela a toujours été le cas. Et il me semble que de notre décision pourrait dépendre le fait que nous aurons un système de commerce international, ou un système politico-militaire, comme c'est le cas actuellement.

Mme Bazar: Je partage votre point de vue. J'essaie simplement de me placer dans un contexte plus global, en posant la question: que font les autres pays? Comment nos décisions peuvent-elles affecter notre système bancaire? Comment cela modifiera-t-il nos échanges commerciaux?

Je crois que l'une des questions qui reviennent périodiquement, c'est de savoir si le Canada doit ou non appartenir à l'OEA. Je ne sais pas si c'est une des institutions internationales ou régionales auxquelles vous faisiez allusion. Mais c'est une question qui suscite les passions.

Je vais demander à mes collègues de répondre brièvement à votre question.

M. Axworthy: Très bien.

M. de Fayer: J'ai peur que votre question ne soit du genre: avez-vous fini de battre votre femme? Je ne partage pas l'avis de M^me^ Bazar; je ne pense pas que l'on puisse préconiser le repli sur soi; le retrait des relations internationales, l'isolation. Non. C'est ce qu'il ne faut pas faire, comme vous l'avez dit.

[*Texte*]

It is still essentially a dynamic world where we are moving around and we have to select. It is a question of emphasis, I think, as to where do we become involved and how can we take advantage? After all, this world is all about taking advantage. And in that context, you have to be in there; you have to be in the arena and it then becomes just dollars and cents as to how much you spend on one or the other.

• 1605

But I do not think it is as sweeping, and I am sure you did not suggest that we should make a policy decision that we withdraw from this web of international organizations or the institutions. It is a question as to where and how and what is the emphasis, and that is a little bigger than what I think we can handle in terms of a short answer.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Axworthy, does that answer your question?

Mr. Axworthy: Yes, thank you.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you for your presentation.

As a new member of a new government, I sense an urgency that there is a need to develop and articulate plans as to where we are going as a country, both within the boundaries of Canada and in relation to the rest of the world. I guess all new governments have a great desire to charge the windmills, wield the new broom, but they get caught up in dealing with the day-to-day problems. Then, if they are in office any length of time, they have baggage dragging along behind and they end up fighting old fights instead of looking ahead.

One of the important ingredients, I think, that has been lacking in the past but that I hope will not be lacking in the future is a continuing public dialogue and a communication, both with people at home and our friends and allies and other participants on the globe, on what we are trying to do and where we want to go. The role your organization can play I think is very important. You can continue to be the stick to whack us when we take our eyes off the future and start looking backwards and falling over our feet as we go.

You have suggested mechanisms you would like to see introduced that will enable us to perform this necessary role. Unfortunately, we have so little time left. I would have been interested to explore with you a little more what sort of assets you think we have as a nation that we can use on the international stage.

Everybody hates do-gooders. We just cannot pack our suitcases and trot around the world offering gratuitous advice on what ought to be happening. We can have the best-laid plans with all sorts of goodwill, but unless we can get others to co-operate and participate we end up with an exercise in frustration.

Can you briefly suggest the sorts of resources we have that we should be using at this point in time?

[*Traduction*]

Nous vivons encore dans un monde dynamique où les choses bougent et nous devons faire un choix. Ce sont les priorités qui déterminent à quoi l'on participe et comment on peut profiter. Car après tout, c'est de cela qu'il s'agit. Profiter. Et pour cela, il faut être dans l'arène; après quoi, il suffit de calculer combien d'argent on veut consacrer à une chose ou l'autre.

Mais je ne pense pas que l'on puisse généraliser, et je suis sûr que vous n'avez pas voulu dire que nous devrions nous retirer de cet écheveau d'organisations et d'institutions internationales. Il s'agit de déterminer le quand et le comment, et l'ordre d'importance, et je ne pense pas que l'on puisse faire justice à la question en quelques mots.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Axworthy, cela répond-il à votre question?

M. Axworthy: Oui, merci.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Crofton.

M. Crofton: Merci, monsieur le président.

Je vous remercie de votre exposé.

En tant que nouveau député dans une nouvelle administration, j'ai l'impression qu'il est urgent d'élaborer et d'articuler des plans pour notre pays, tant sur des questions intérieures que dans nos relations extérieures. Je suppose que tous les nouveaux gouvernements brûlent d'attaquer les moulins à vent, de faire un grand nettoyage, mais ils se trouvent aux prises avec la réalité quotidienne. Et puis, s'ils restent en place assez longtemps, ils commencent à traîner des bagages et ils finissent par mener un combat d'arrière-garde plutôt que de rester tournés vers l'avenir.

Un des ingrédients essentiels qui a fait défaut jusqu'ici mais qui ne manquera pas à l'avenir, je l'espère, c'est le dialogue et la communication constante, tant avec le public canadien qu'avec nos amis et alliés et les autres intervenants sur la scène internationale, afin d'expliquer ce que nous cherchons à réaliser et ce que nous voulons faire. Dans cette perspective, votre association peut jouer un rôle très important. Vous pouvez continuer d'être le fouet qui nous remet sur le droit chemin lorsque nous nous détournons de l'avenir et que nous nous empêtrons dans les difficultés passées.

Vous avez proposé des mécanismes qui pourraient être mis en place pour nous aider à remplir notre rôle. Malheureusement, il nous reste très peu de temps. J'aurais aimé pouvoir explorer avec vous quels sont nos avantages, nos atouts sur la scène internationale.

Tout le monde déteste les bonnes âmes. Nous ne pouvons pas aller de par le monde offrant nos bons conseils. Nous pouvons bien avoir les meilleurs plans et toute la bonne volonté du monde, si nous n'obtenons pas la collaboration et la participation des autres, nous ne pouvons obtenir que frustration.

Pouvez-vous brièvement nous dire quelles sont à votre avis, les ressources que nous devrions mettre à profit.

[*Text*]

Ms Bazar: Already many have been tried. About 10 or 12 years ago there existed in almost every government department groups or sections that were called futures analysis. The Post Office, incidentally, had one of the best. They disappeared over time as groups outside government seemed to proliferate and have plans of their own. I think they could be revived. You have very, very many skilled people. The links that were not then established I think this time should be established, and those are certainly much closer links with the Minister or with a parliamentary committee which could exist.

It is very heartening for me to realize the high regard as a collectivity that parliamentarians do have. You are there to govern. To govern you need the information, not only short term but long term and in the global context so we are not caught short and the little blips do not throw us for a loop each time.

What I would very much welcome would be that from this meeting we may have some consultations with you, that we might suggest precisely some steps that either as individuals or as a group we might take, that we invite you to small group meetings to discuss at leisure, off the record, some of the problems, as has been done in the past. It seems to me that given a willingness, there is a great deal of information that could prove useful, and which could help in the making of policy.

Rennie, would you add to that if you think you . . . ?

Dr. Whitehead: Well, I recognize the urgency. I would just say one sentence to re-emphasize that there are groups. Obviously with the limitations of time, it is impossible to delineate them, but there are nuclei scattered—competence in modelling and so on—that one could point to, given the time, but there is no focus of that kind of activity in Canada at the present time and a focus should be created.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Suzanne Duplessis.

Mme Duplessis: J'aimerais avoir plus de précisions au sujet de la formation d'un groupe interministériel. Selon votre recommandation, il pourrait être formé de personnes indépendantes, de leaders d'opinions, de spécialistes non partisans. Il pourrait dépendre du ministère des Affaires extérieures. Est-ce que vous suggérez qu'il n'y en ait seulement qu'un ou un comité ministériel par ministère? Est-ce que ces gens seraient payés?

Je ne sais pas si je dois être pour ou contre votre recommandation. Pour avoir plus de renseignements sur le Club de Rome, je lisais que votre association ne plaide pas en faveur d'aucune prise de position politique en particulier. Votre association tend plutôt, au moyen de conférences et de publications, de multiplier les débats sur des questions ou des stratégies données. Mais est-ce que des fois vous arrivez à des conclusions et à des recommandations fermes ou si c'est toujours juste des discussions? Excusez mon ignorance, mais je ne connais pas beaucoup votre club.

Mme Bazar: Vous venez de toucher un point très sensible, madame la députée. Je dois d'abord signaler que les idées

[*Translation*]

Mme Bazar: On a déjà essayé beaucoup de choses. Il y a 10 ou 12 ans, pratiquement chaque ministère avait un groupe ou une section chargée d'analyser l'avenir. L'un des meilleurs, soit dit en passant, était à Poste Canada. Ces groupes ont disparu petit à petit, à mesure que proliféraient des organismes externes au gouvernement, qui avaient leur propre plan. Je pense qu'on pourrait les ressusciter. Vous avez beaucoup, beaucoup de gens très compétents. Il faudrait cette fois-ci établir les liens qui manquaient à l'époque, entre autres, créer des liens beaucoup plus étroits avec le ministre, ou avec un comité parlementaire.

Je suis très encouragée de constater le grand respect dont jouissent les parlementaires à titre collectif. Votre rôle est de gouverner. Pour ce faire, vous avez besoin d'information, non seulement sur le court terme, mais aussi sur le long terme et dans le contexte global, pour ne pas être pris de court et pour que nous ne dérapions pas à la même inégalité du parcours.

Il serait bon que cette rencontre soit suivie de consultations où nous pourrions vous suggérer des mesures précises que vous pourriez prendre individuellement ou collectivement; j'aimerais que nous nous rencontrions en petits groupes, sans compte rendu, pour parler de certains problèmes, comme nous l'avons déjà fait par le passé. Il me semble que si l'on y tient vraiment, il y a beaucoup de renseignements qui pourraient s'avérer utiles dans l'élaboration de la politique.

Rennie, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Whitehead: Je reconnais qu'il y a urgence. Je répète encore une fois qu'il existe des groupes. Evidemment, vu le peu de temps dont nous disposons, il est impossible de les décrire mais on pourrait vous signaler un certain nombre de noyaux dispersés, fort compétents en matière de modèles, etc. Mais il n'existe pas de centre pour ce genre d'activités au Canada à l'heure actuelle et nous en préconisons la création.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Suzanne Duplessis

Mrs. Duplessis: I would like to have more details from you about the setting up of an interdepartmental group. You recommend that it be made up of independent persons, leaders of opinion and non-partisan specialists. It could come under the Department of External Affairs. Are you suggesting that there only be one or that there be one committee in each department? Would the members be paid?

I do not know whether I should be in favour of your recommendation or against it. In obtaining more information about the Club of Rome, I read that your association does not adopt any particular political stance but attempts rather through conferences and publications to encourage debate on given topics or strategies. But do you sometimes come up with firm conclusions and recommendations or do you not go beyond the discussion stage? Excuse my ignorance, but I am not very familiar with your club.

Ms Bazar: You have just raised a very sensitive point, madam. Let me mention at the outset that the ideas brought

[*Texte*]

émises viennent de mes deux collègues, mais j'ai aussi parlé à d'anciens présidents du Club.

En réponse à votre question, nous recommandons la formation d'un comité parlementaire . . .

Mme Duplessis: Un seul?

Mme Bazar: Oui. Dans les ministères, il devrait y avoir des cellules ou des groupements de personnes qui pourraient examiner . . .

Mme Duplessis: Des groupes de conseillers?

Mme Bazar: Oui.

Ce serait aussi une bonne idée que, de temps en temps, ces groupe se réunissent au niveau interministériel. Enfin, le ministère des Affaires extérieures pourrait être le siège de ce groupement et pourrait fournir le secrétariat.

• 1615

Mme Duplessis: Vous avez mentionné, ou j'ai cru comprendre, qu'on doit, dans nos prises de décision, toujours considérer les effets à long terme.

Mme Bazar: Nous avons des contraintes, peut-être. J'essaie de trouver un exemple.

Mme Duplessis: Vous pouvez les donner en anglais, ils seront traduits.

Ms Bazar: Okay. If you think so, fine.

I was a delegate at Stockholm at the environmental conference, which opened my eyes because I was full of goodwill and the Canadian delegation was full of goodwill and I was extremely startled, and so were some of my colleagues, to find that Brazil and Argentina did not view the question of the rain forests at all in the same way. Ads appeared in the newspapers: Bring us your pollution; we do not care.

In Canada INCO had the new very high smoke-stacks which so impressed the Soviet Union that they ordered some from us and built those. It took years before—in 1972 the conference; say around 1978, 1979, 1980—the realization that smoke-stacks caused their own different form of pollution at an international level through air streams. It was something that had not been conceived of in the early stages.

Vous voyez. Voilà pourquoi je dis, de temps en temps, qu'il faut penser à long terme avant de commencer quelque chose.

Mme Duplessis: C'est ce qu'on essaie de faire au gouvernement.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Est-ce tout?

Une voix: Oui.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I want to thank you very much for coming and actually maybe stretching our minds more than we have had in many days in this committee. You brought important issues, and we thank you for taking the time to come.

Ms Bazar: It is our pleasure. Thank you.

[*Traduction*]

forward came from my two colleagues, but I also spoke to two former presidents of the club.

In reply to your question, we recommend that a parliamentary committee be set up . . .

Mrs. Duplessis: Just one?

Ms Bazar: Yes. In the departments, there should be cells or groups of persons who could examine . . .

Mrs. Duplessis: Groups of advisers?

Ms Bazar: Yes.

It would also be a good idea for these groups to meet at the interdepartmental level from time to time. The Department of External Affairs could be the headquarters of this gathering and provide the secretarial services.

Mrs. Duplessis: You mentioned, if I am not mistaken, that the long-term effects should always be taken into consideration when making a decision.

Ms Bazar: There may be constraints. I am trying to give you an example.

Mrs. Duplessis: You can give them in English, there is interpretation.

Mme Bazar: C'est parfait, si vous le voulez bien.

J'étais déléguée à Stockholm, à la conférence sur l'environnement, qui a été une révélation pour moi: en effet moi et mes collègues de la délégation canadienne débordions de bonne volonté. Telle ne fut pas notre surprise de constater que le Brésil et l'Argentine ne voyaient pas du tout sous le même angle la question des forêts vierges. Des annonces ont paru dans les journaux: envoyez-nous votre pollution, nous nous en moquons bien!

Au Canada, INCO s'était doté de ces nouvelles cheminées très hautes qui ont tellement impressionné l'Union soviétique que celle-ci nous en a commandées. La conférence a eu lieu en 1972, et il a fallu des années—vers 1978, 1979 ou 1980—pour qu'on se rende compte que les cheminées apportaient leur propre forme de pollution internationale par l'intermédiaire des courants aériens. C'est une chose à laquelle nul n'avait songé au début.

You see, that is why I recommend to take a long view of things before starting on something.

Mrs. Duplessis: This is exactly what government tries to do.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Is that all?

An hon. Member: Yes.

Le coprésident (M. Hockin): Merci encore d'être venus et de nous avoir obligés à réfléchir davantage que nous ne l'avons fait depuis longtemps au sein de ce Comité. Vous avez soulevé des questions très importantes, et nous vous remercions d'avoir bien voulu nous consacrer votre temps.

Mme Bazar: Cela nous a fait grand plaisir. Merci.

[*Text*]

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I will call Mr. Irving Brecher.

Mr. Brecher, welcome. You are well known by reputation, I think, to all of us here. It is very nice to have you and we are very pleased that you could come to share the benefit of your wisdom with this committee because your background is very relevant to what we are looking at and we are looking forward to hearing from you.

Just to introduce you to members of the committee, if they need any introduction, Mr. Brecher is Emeritus Professor of Economics at McGill University in Montreal, a former Vice-Chairman of the Economic Council of Canada and a former member of the Board of Governors of the IDRC, International Development Research Centre, in Ottawa.

Mr. Brecher.

Mr. Irving Brecher (Individual Presentation): Thank you very much, Mr. Chairman.

I welcome this opportunity to appear before you. I think you are engaged in a very significant venture. I hope that you will forgive me if I paint with a rather broad, if not sweeping, brush today, and perhaps even move out of my customary role as an economist. I will have a few things to say about economics, but some other things as well. I hope you will forgive me for doing this. I believe that sometimes it is useful to take a rather broader view, particularly in the foreign policy field.

• 1620

As you well know, Canadians are no longer content to leave foreign policy to its practioners. For most of our history, the small band of federal politicians and bureaucrats has shaped this country's role in international affairs. But the world has changed dramatically since the 1950s, and Canada of course has changed along with it.

Thanks to the miracles of instant communication and transport, our own backyard now stretches to the farthest corners of the earth. Thanks to the revolution in food and life sciences, there are virtually no horizons of human betterment that Canadians, and others around the globe, cannot now reasonably hope to cross. And thanks, unfortunately, to the awesome advances in weapons technology, it is now possible to contemplate the unthinkable—self-destruction of our planet.

Here at home, I think major battles for nationhood have been won. I mention particularly the Quebec referendum and the Charter of Rights and Freedoms. There is a heightened sense, I believe, of a bilingual and multicultural Canada that is coming of age; and there is also a sense of widened economic opportunity which is closely matched, however, by increased vulnerability to world competition in both domestic and foreign markets.

[*Translation*]

Le coprésident (M. Hockin): Je vais donner la parole à M. Irving Brecher.

Monsieur Brecher, je vous souhaite la bienvenue. Votre réputation vous a précédé, et nous sommes très heureux de vous avoir parmi nous et de pouvoir profiter de votre sagesse, car notre Comité s'intéresse particulièrement à votre spécialité et nous sommes heureux de pouvoir nous entretenir avec vous.

Si superflu que ce soit, je vais vous présenter aux membres du Comité. M. Brecher est professeur honoraire d'économie à l'Université de McGill, à Montréal, ancien vice-président du Conseil économique du Canada et ancien membre du conseil d'administration du Centre de recherches pour le développement international, à Ottawa.

Monsieur Brecher.

M. Irving Brecher (exposé à titre individuel): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Je suis heureux de comparaître devant vous, car la mission dont vous êtes chargés me paraît fort importante. Vous me pardonnerez, j'espère, si je vous peins une vaste fresque à grand coup de pinceau en me permettant parfois même de sortir de mon rôle d'économiste pour aborder également d'autres questions. J'espère que vous me le pardonnerez, car il est parfois bon de survoler les questions de plus haut, en particulier en matière de politique étrangère.

Vous n'ignorez certainement pas que les Canadiens ne se contentent plus de s'en remettre aux spécialistes pour leur politique étrangère. Tout au long de notre histoire, le rôle joué par notre pays dans les affaires internationales était entre les mains d'un petit groupe d'hommes politiques et de hauts fonctionnaires, mais depuis les années 1950, le monde est en proie à de profonds bouleversements et le Canada, bien entendu, n'a pu se tenir à l'écart de ces changements.

Les changements survenus dans les transports et les communications touchent au miracle, et grâce à eux, le monde entier n'est plus qu'un village planétaire. La révolution dans les sciences touchant à la vie et à l'alimentation a élargi jusqu'à l'infini les horizons du progrès que les Canadiens, ainsi que tant d'autres sur notre planète, voient maintenant à leur portée. Malheureusement, les terrifiants progrès accomplis dans la technologie des armements nous obligent à envisager l'impensable, l'autodestruction de notre planète.

Ici, dans notre pays même, nous avons remporté de grandes victoires au plan de la constitution d'une nation; je pense en particulier au référendum du Québec et à la Charte des droits et libertés. Notre pays a pris de plus en plus conscience, je crois, de sa vocation de bilinguisme et de multiculturalisme, qui s'affirme, ainsi que les perspectives économiques élargies, qui s'accompagnent, toutefois, d'une vulnérabilité plus grande à la concurrence des autres pays, tant sur son propre terrain que sur les marchés internationaux.

[*Texte*]

• 1625

In my view, all of this adds up to an expanding Canadian perception that we are now a major force in international relations; that Canada has something of great value to contribute to the community of nations, and that wrong-headed Canadian foreign policy can have serious adverse effects on this country's welfare.

We should, of course, be under no illusions about the outer limits of Canadian influence. We are no super power; we are no Japan. We are not even a France or a Great Britain. I suggest, then, an inflated sense of self-importance can be just as damaging as excessive modesty. Nonetheless, we have taken some long steps on the world stage; and there has never been so challenging a variety of ways, I believe, in which Canada can make its mark: from arms control to Third World growth, from human rights to technology transfer, from environmental protection to freer international trade.

To be sure, much of Canada's foreign policy will continue to reflect pressing and sometimes narrow domestic type concerns about our own economy and society. Given the realities of life it could hardly be otherwise. What is new, however, is the growing realization that we cannot for long accommodate those concerns at the expense of other countries, and that there is ample scope for mutual benefit if only we seek it out. It is fast becoming crystal clear, I believe, that Canada has no long-term future whatever in a sick international economy dominated by indifference about peace, social justice, and individual freedom.

Nor is this all. Increasingly, I think Canadians care about the well-being of other people, not only because it is in our so-called enlightened self-interest to do so, but because it is right. And increasingly Canadians appreciate that the more prosperous our economy, the greater our capacity to help achieve a world in which our basic values prevail.

The federal government in its recent green paper on foreign policy has done well to point out that there are linkages, as they call it, among foreign policy goals, and that the emphasis we place on these goals shifts from time to time.

I agree also with the green paper that Canadians are currently preoccupied with what is referred to as the economy and security. I submit, however, that human rights and Third World development are not far behind. Indeed, I would argue that if there can be any single unifying theme in Canadian foreign policy, it is fundamental human rights, by which I mean the basic individual freedoms in a pluralistic system of due process and elected government.

I am firm in the conviction that virtually all men and women, wherever they may live and whatever they believe, want to be free, and that moving significantly in this direction

[*Traduction*]

Tous ces éléments s'additionnent, je crois, pour pénétrer les Canadiens de la notion que nous sommes devenus une grande puissance dans les relations internationales, que le Canada peut faire un apport précieux à la collectivité des nations et qu'une erreur de direction dans la politique étrangère de notre pays peut nous causer le plus grand tort.

Bien entendu, nous ne devrions pas nous leurrer sur l'importance de l'influence canadienne, car nous ne sommes pas vraiment une grande puissance, comme le Japon, par exemple. Notre pays n'atteint même pas la France ou la Grande-Bretagne à la ceinture, et il pourrait être tout aussi néfaste pour nous de gonfler notre importance que de la sous-estimer. Néanmoins, nous avons fait de grands progrès sur la scène mondiale et jamais nous n'avons eu autant de possibilités de nous affirmer, que ce soit en matière de contrôle des armements, d'expansion du tiers-monde, dans le domaine des droits de la personne ou du transfert des technologies, dans la protection de l'environnement ou dans un assouplissement du commerce international.

Certes, la politique étrangère canadienne continuera à être marquée dans une grande mesure, par des préoccupations internes, pressantes et parfois étroites liées à notre propre économie et à notre propre société. Il ne saurait en être autrement, compte tenu des dures réalités de l'existence. Mais on constate toutefois un fait nouveau: nous nous rendons de plus en plus compte que ces questions ne sauraient être réglées au détriment d'autres pays et que leur résolution peut être mutuellement profitable si nous le voulons. Ce qui apparaît maintenant aux yeux de tous avec une clarté aveuglante, c'est que le Canada ne peut espérer s'épanouir à long terme dans un climat économique international malsain et indifférent à des questions comme la paix, la justice sociale, les libertés individuelles.

Les Canadiens se préoccupent de plus en plus, je crois, du bien-être des autres peuples, non seulement parce que c'est de notre propre intérêt, comme d'aucuns l'affirment, mais aussi par souci de justice. Ils comprennent également que plus notre économie sera prospère, plus nous serons en mesure d'aider à ériger un monde où seront acceptées nos valeurs fondamentales.

Le gouvernement fédéral, dans son récent Livre vert sur la politique étrangère, a bien fait ressortir les liens qui existent entre les divers objectifs de politique étrangère et le fait que l'accent mis sur certains d'entre eux ne saurait être immuable.

Je reconnais, comme le fait le Livre vert, que les Canadiens ont assigné la priorité à des questions comme l'économie et la sécurité, suivi de près, toutefois, par la question des droits de la personne et de l'expansion du tiers-monde. S'il existe un fil conducteur unique dans notre politique étrangère, c'est, à mon avis, les droits de la personne, par quoi j'entends les libertés individuelles fondamentales dans un système pluraliste à garanties légales suffisantes et à gouvernement élu.

Je suis persuadé que la quasi-totalité des hommes et des femmes, en quelque lieu qu'ils résident et quelles que soient leurs opinions, souhaitent être libres et que tout progrès en ce

[*Text*]

will make our planet a more just and peaceful place, perhaps much more so than specifics on arms and arms control. I believe we can seek no greater good than universal respect for individual dignity and freedom.

Now having said this, I leave wide open, of course, the specifics of Canadian foreign policy action. I would like to proceed, if I may, in a rather highly selective but hopefully provocative way. My approach is in essence a regional one, and my purpose is to take positions in the light of the four goals to which I have assigned prime importance: the economy, security, human rights, and, finally, the point on Third World development.

First among the regions, certainly in terms of economic importance and in other ways, is the Canada-U.S. relationship. This has generated a non-stop flood, as you know, of Canadian debate over the past 100 years and more, and you yourselves have tried valiantly to deal with this problem in your interim report.

• 1630

It is difficult indeed to say anything new or illuminating on the subject. I would like, nonetheless, to call the committee's attention to four crucial dimensions of this relationship: first, the fact of geographic contiguity—the Americans are there—secondly, massive economic interdependence, unlike any of our relationships with other countries; thirdly, a broad network—I say "broad"—of shared basic values, which is not to say we agree with all of the American ways of doing things, but in terms of broad values, I suggest, a general sharing; and finally, the contrasting perspectives that we have as a middle power with those the United States has as a superpower.

I would like to suggest that if we try to separate myth from reality, we come up with some, to me, anyway, irrefutable conclusions. And I hope you will appreciate that in the interests of time I say things without much substantiation; but I say them nonetheless, and hopefully there will be time for discussion.

On the "economy front", as the green paper calls it, it seems to me that an early Canadian move to negotiate a comprehensive free trade arrangement with the United States, containing, as it must, reasonable safeguards with respect to exemption, phasing in, and other aspects . . . such an agreement, I believe, would yield mutual net economic gains, and particularly large Canadian benefits, without—and I would like to repeat, in my view—damage to this country's social fabric or political independence.

On the security front—and I would certainly welcome questions on this—Canada has no choice, it seems to me, but to work closely with the United States on both North American and North Atlantic defence. Canada does have a choice on Star Wars, the so-called Strategic Defence Initiative; and I believe the federal government has in fact made a rather sound compromise choice. Given the fact of ongoing Soviet missile defence research, given my premise, which of course is not cast

[*Translation*]

sens contribuera à la paix et à la justice sur notre planète, davantage peut-être que des dispositions précises portant sur le contrôle des armements. Le bien ultime, à mes yeux, c'est le respect universel de la dignité et de la liberté de la personne.

Ceci étant dit, je n'entends nullement, bien entendu, préciser le cours que doit suivre la politique étrangère canadienne. Mais j'aimerais, si vous le permettez, m'attacher à certains points peut-être arbitrairement choisis, mais qui risquent d'ouvrir des perspectives intéressantes. Mon point de vue est essentiellement régional et se situera par rapport aux quatre objectifs que j'ai placés en tête de priorité, à savoir l'économie, la sécurité, les droits de la personne et, en dernier lieu, l'expansion du tiers-monde.

La question régionale qui précède toutes les autres par son importance économique ainsi que d'autres façons est la relation entre le Canada et les États-Unis. Cette question n'a pas cessé, depuis plus d'un siècle, d'alimenter la controverse au Canada, et vous-même, dans votre rapport provisoire, vous êtes vaillamment attaqué à ce problème.

Si difficile qu'il soit de dire quelque chose d'inédit ou de révolutionnaire sur le sujet, j'aimerais attirer l'attention du Comité sur quatre facettes essentielles de cette relation: d'une part, la mitoyenneté, réalité inamovible, puis l'étroite imbrication des économies, unique par rapport à nos relations avec d'autres pays; en troisième lieu, un vaste réseau—notez bien le mot «vaste»—de valeurs fondamentales communes, ce qui ne signifie pas pour autant que nous soyons d'accord sur tous les points avec la façon américaine de voir les choses, mais dans l'ensemble, nous partageons le même système de valeurs générales; et enfin, nos perspectives de puissance moyenne, qui contrastent avec celles des États-Unis, en leur qualité de grande puissance.

Si nous essayons de distinguer le mythe de la réalité, certaines conclusions irréfutables à mes yeux se dégagent. Vous comprendrez, j'espère, que le manque de temps m'oblige à affirmer certaines choses sans apporter les preuves, mais je voudrais quand même le faire, en espérant que nous aurons un peu de temps pour la discussion.

Sur le «front économique», comme dit le Livre vert, je pense que si le Canada essayait de parvenir sous peu à négocier une entente globale de libre échange avec les États-Unis, qui contiendrait, comme cela s'impose, des garanties sur l'exemption, la phase de transition et d'autres aspects . . . Une telle entente apporterait, je crois, des avantages économiques mutuels et de grands profits pour le Canada sans pour autant, et j'insiste sur ce point, altérer la structure sociale de notre pays ou son indépendance politique.

En ce qui concerne la sécurité—et j'aimerais que vous me posiez des questions sur ce point—le Canada, me semble-t-il, n'a d'autre option que de coopérer étroitement avec les États-Unis pour la défense de l'Amérique du Nord et de l'Atlantique Nord. Le Canada a le choix en ce qui concerne «La guerre des étoiles», l'initiative de défense stratégique, et je crois que sur ce point, le gouvernement fédéral a, en fait, adopté une sage mesure de compromis. Compte tenu des travaux de recherche

[*Texte*]

in stone, that SDI is not an instrument for a U.S. nuclear first strike, and given what I believe to be the need for a distinct Canadian voice favouring verifiable arms reduction, that we need to speak with some degree of independence in this context . . . if we take all of these things into account, I believe the federal choice was sound.

On the human rights front, there can of course be no bilateral issue with what seems to me one of the world's freest societies. It is rather a matter of making common cause in the peaceful promotion of human rights abroad while distancing Canadian policy from U.S. acts of military intervention.

As for Third World development, the real problem, it seems to me, is one of long-flagging U.S. interest, fuelled in recent years by disappointment over results achieved and by some philosophical hang-ups on the private sector as the cure for all ills. In this context, I feel Canada's role should be constant prodding vis-à-vis the United States, joined with the force of examples set by bold Canadian action on trade and vis-à-vis the less developed countries. Again, I would be happy to come back to this.

The European Community and Japan, to which I would like to move next, I would mention rank second only to the United States in Canadian economic links. But the qualitative and the quantitative differences between first and second rank are large indeed. It is time, I feel, for Canadians to blow away the lingering fog of the so-called "Third Option" as a counterweight to our U.S. connection.

By the same token, we should be persistently emphasizing that a Canada-U.S. free trade agreement would not foreclose other possible signers; other countries which wish to take part. Canada is strongly committed to the upcoming GATT negotiations and I do not see any contradiction between these two.

• 1635

We shall continue to work hard for the reciprocal reduction of barriers against trade with our EEC and Japanese partners. I would suggest further that all three of us, the EEC, Japan and Canada, share a security interest in enriching arms' control dialogue between the super powers. We also share a Third World interest in fostering economic development and we share a human rights' interest in promoting the basic democratic freedoms beyond our borders.

Now, the freedom task, as I would call it, is most daunting, of course, in those societies where as a matter of ideology, human rights have no standing, apart from the rights of the collectivity or the state.

[*Traduction*]

soviétique sur les missiles de défense, compte tenu de mon hypothèse de base, qui est, bien entendu, sujette à révision et d'après laquelle la IDS ne constitue pas un instrument de première frappe nucléaire, compte tenu également de ce que je crois percevoir chez les Canadiens comme un mouvement en faveur d'une réduction vérifiable des armements, si on nous permet de nous exprimer sur ce sujet dans une relative indépendance . . . Si l'on tient donc compte de tous ces facteurs, je crois que la décision du gouvernement fédéral était sage.

En ce qui concerne les droits de la personne, ceux-ci ne sauraient constituer un problème dans des discussions bilatérales avec un pays qui connaît l'une des sociétés où règne la plus grande liberté. Il s'agit plutôt de faire cause commune pour favoriser, de façon pacifique, l'affirmation des droits de la personne à l'étranger tout en gardant nos distances à l'égard des interventions militaires américaines.

En ce qui concerne l'expansion du Tiers monde, le vrai problème, me semble-t-il, tient à l'essoufflement de l'intérêt chez les Américains, amené, dans les dernières années, par les déceptions et par certaines thèses du secteur privé sur ce qui constituerait le remède à tous les maux. Dans ce domaine, le rôle du Canada devrait être d'encourager constamment les États-Unis dans la bonne direction, en assortissant ses conseils d'exemples et d'actions hardies prises par les Canadiens en matière de commerce à l'égard des pays moins développés. Là encore, je serais heureux de revenir sur cette question.

Au second rang de nos relations extérieures et derrière les États-Unis, mais avec d'importantes différences qualitatives et quantitatives, viennent la Communauté européenne et le Japon, dont j'aimerais maintenant parler. Il est temps, je crois, que les Canadiens dissipent les illusions qu'ils pouvaient entretenir quant à la soi-disant entre «tierce option», qui ferait contrepoids à nos relations avec les États-Unis.

Concurremment, nous devrions nous attacher à mettre en avant le fait qu'un accord de libre échange avec les États-Unis n'écarterait pas à jamais d'autres signataires éventuels, d'autres pays qui voudraient y participer. Le Canada s'est vigoureusement engagé à participer aux prochaines négociations du GATT, et je ne vois aucune contradiction entre ces deux engagements.

Nous continuerons à oeuvrer diligemment pour abaisser les barrières commerciales mutuelles élevées par nos partenaires du Japon et du Marché commun. J'ajouterai que tous trois, les pays du Marché commun, le Japon et le Canada, nous devrions, dans l'intérêt de notre sécurité, encourager les grandes puissances au dialogue pour le contrôle des armements. Nous avons intérêt à favoriser le développement économique dans le Tiers monde et dans l'intérêt des droits de la personne, nous avons intérêt à promouvoir les libertés démocratiques essentielles au-delà de nos frontières.

Cette conquête de la liberté, comme je l'appelle, est particulièrement difficile dans les sociétés où l'idéologie ne laisse pas de place aux droits de la personne et y subtitue les droits de la collectivité ou de l'État.

[*Text*]

Ottawa's customary preoccupation with trade in its relations with the Soviet Bloc countries, is understandable. Indeed there are plenty of mutual economic gains to be derived from a wider opening of the trade window, but there are also plenty of human gains to be derived from international exchanges of scientists and scholars. Canada has done some of this to be sure, but not enough and we have been glaringly remiss in failing to restore the Canadian-Soviet academic exchanges suspended in the aftermath of the Soviet invasion of Afghanistan.

Also, we cannot, I feel, lay claim to more than a spotty record of speaking out against Soviet Bloc violations of human rights. The Sakharovs, the Shcharanskys, the Walesas, are no less important than the Mandelas. Together, I feel, they may well prove to be the high point of twentieth century progress.

I turn in this vein to another region, the Caribbean and Latin America. Again, there are trade and investment links to be be promoted here and there are market opportunities in Canada to be broadened. For me, however, the most significant thing about this region is that it has become the most fertile ground for human rights throughout the Third World.

In the British Caribbean and Costa Rica, it is an old story. In Haiti with Duvalier gone, the real battle has just begun. The jury is still out on El Salvador and Nicaragua. Elsewhere in Latin America, authoritarian regimes have fallen like flies, giving way to elected presidents. For the most part, democratic processes are fragile and incomplete, but they are there. If Ottawa is truly serious about human rights and Third World development, the Caribbean and Latin America should take a larger slice of Canada's foreign policy pie. Acute crisis in Central America and crushing external debt in Latin America as a whole, make the case for greater Canadian input all the more cogent. More specifically, I myself can find no escape from my own 20-year old conviction that Canada should become a full-fledged member, at last, of the Organization of American States.

Now, from the human rights perspective, there can be no sharper regional contrast than that between our hemispheric neighbours on the one hand and Africa on the other. To my knowledge and my mode of thought, there is not a single democratic regime on the continent of Africa. It does not follow, of course, that Canada's foreign policy efforts should be minimal there. For one thing, our bicultural heritage and experience give us a major comparative advantage in promoting the economic development of francophone Africa. It is important that we maintain and strengthen these links, in my view.

Secondly, there are, of course, vast areas of sub-Sahara in Africa afflicted with indescribable poverty and despair which I need not elucidate. The televison screens have brought the horrors of famine and disease into the world's living rooms and Canadians have responded with great speed and generosity,

[*Translation*]

Il est bien normal que dans ses relations avec les pays du bloc soviétique, ce soient les questions commerciales qui l'emportent à Ottawa. En effet, le Canada a, au plan économique, beaucoup à gagner à accroître ses échanges commerciaux avec ces pays, mais les échanges internationaux de chercheurs et de savants sont également enrichissants au plan humain. Le Canada, certes, n'a pas négligé ces aspects, mais il n'est pas allé suffisamment loin dans ce sens, et nous sommes loin d'avoir fait ce qu'il fallait pour remettre sur pied les échanges universitaires suspendus à la suite de l'invasion soviétique de l'Afghanistan.

Nous n'avons fait que nous élever sporadiquement contre les violations des droits de la personne dans les pays du bloc soviétique. Des gens comme Sakharov, Shcharansky et Walesa ne pèsent pas moins lourd dans la balance que Mandela; à eux tous, il se pourrait bien qu'ils marquent l'apogée du progrès de notre vingtième siècle.

Je vais, sur ma lancée, me pencher sur une autre région du globe, l'Amérique latine et les Antilles. Là encore, le Canada se doit d'encourager les relations commerciales et les investissements, et de s'affirmer sur les marchés de ces pays, mais ce qui compte le plus à mes yeux, dans cette région, c'est qu'elle est devenue le terrain le plus fertile du Tiers monde pour tout ce qui touche aux droits de la personne.

Dans les Antilles britanniques et au Costa Rica, c'est déjà une tradition. Avec le départ de Duvalier, la vraie bataille ne vient que de s'engager à Haiti. Le jugement est encore en suspend quant au Salvador et au Nicaragua. Ailleurs en Amérique latine, les régimes autoritaires sont tombés comme des quilles et ont fait place à des présidents élus. Ces démocraties naissantes sont balbutiantes et fragiles, mais elles sont en place. Si Ottawa se préoccupe vraiment des droits de la personne et du développement du Tiers monde, sa politique étrangère à l'égard de ces pays devrait se tailler une place plus importante. La crise aigue qui sévit en Amérique centrale, l'endettement qui paralyse l'Amérique latine dans son ensemble sont autant de facteurs qui plaident pour une intervention canadienne accrue. À ce propos, rien n'a pu modifier mon opinion, qui date déjà d'une vingtaine d'année, que le Canada devrait enfin participer en tant que membre à part entière à l'organisation des États américains.

En ce qui concerne les droits de la personne, il ne peut y avoir de contraste régional plus marqué qu'entre nos voisins des antipodes, d'une part, et l'Afrique, de l'autre. À mes yeux, à ma connaissance, il n'existe pas un seul régime démocratique sur le continent d'Afrique. Il ne s'ensuit pas pour autant que le Canada devrait y réduire ses efforts en matière de politique étrangère, compte tenu en particulier du fait que notre patrimoine biculturel et notre expérience nous placent en relativement bonne position pour oeuvrer à l'expansion économique de l'Afrique francophone. Il importe, à mon avis, que nous maintenions et renforcions ces liens.

Par ailleurs, il existe en Afrique de vastes régions subsahariennes où sévit une pauvreté indescriptible et où règne un désespoir sur lequel point n'est besoin de m'étendre. L'écran de télévision a projeté les horreurs de la famine et de la maladie dans les foyers du monde entier, et les Canadiens, avec célérité,

[*Texte*]

but the hardest part is yet to come. Many of the problems reflect a chronic, agricultural malaise, and substantial long-term assistance will be required. Canada will have to do its part.

For much of Africa then the crucial elements, I believe, are abysmal poverty and the availability of Canadian skills to fight it. There are times and places when basic human needs, so called, for food, for clothing, for shelter, clearly override what I have referred to as human rights.

• 1640

Even in these circumstances, however, the struggle for free institutions and individual freedom from political oppression goes on, and Canada's words and deeds can make a difference.

South Africa's apartheid must go, but for Africa as a whole I feel that is only the beginning.

Let me move quickly, Mr. Chairman, because I know you are short of time. I would like to say a few words in this regional vein about South Asia.

In retrospect, I feel that our leaders were wise in the old days, so to speak, to give India a prominent place in Canada's foreign aid policy during that country's formative early years. Massive poverty joined with genuine democratic processes to make this case a persuasive one. If anything, it is even stronger in the 1980s, bearing in mind India's creditable economic performance over the past three decades.

With Pakistan, and more recently Sri Lanka, the human rights record weakens the case for continuing emphasis. Nevertheless, there are positive signals in both countries and they are worth watching and encouraging.

As for Bangladesh, that vast region of poverty in South Asia, it can reasonably be treated, I think, as a kind of sub-Saharan Africa where basic human needs are paramount. There is, I might add, some indication of movement towards democratic elections even there.

It is not only a matter of economic aid. Lower Canadian import barriers would contribute to both South Asian growth and Canadian efficiency. This is even more true for the developing countries in the Asian Pacific Rim. That region contains, as you know, Canada's fastest growing trade partners. They have, indeed, recently replaced Western Europe as our most important non-U.S. trade area.

The Rim group is far from homogeneous. I have already referred to Japan, one of the world's pre-eminent industrial states. China, with its billion plus people at the opposite end of the per capita income scale is *sui generis*. It is in a class by

[*Traduction*]

ont apporté une aide généreuse, mais le plus dur reste à faire. Un grand nombre de problèmes traduisent un malaise chronique de l'agriculture, et c'est une aide considérable à long terme qui est nécessaire. Le Canada devra en assumer sa part.

Les caractéristiques essentielles d'une grande partie de l'Afrique sont la pauvreté sans fond, et le Canada a les compétences nécessaires pour s'y attaquer. A certaines époques, en certains lieux, les droits de la personne doivent céder la place à des besoins humains plus essentiels, les besoins alimentaires, les besoins en vêtements et en abris.

Toutefois, même dans ces circonstances, la lutte contre l'oppression politique et pour la liberté des institutions et des individus se poursuit, et le Canada peut y contribuer par ses paroles et ses gestes.

L'apartheid en Afrique du sud doit cesser. Mais ce ne sera qu'un début pour l'Afrique entière.

Je vais me dépêcher, monsieur le président, car je sais que vous manquez de temps. J'aimerais maintenant vous dire quelques mots au sujet de l'Asie du sud.

En rétrospective, j'estime que nos leaders de l'époque ont agi sagement en accordant à l'Inde une place importante dans la politique d'aide étrangère du Canada pendant ses premières années de formation. La pauvreté massive et le déclenchement du processus démocratique prouvent cette théorie. En fait, elle est encore plus convaincante aujourd'hui, dans les années 80, étant donné le rendement économique appréciable de l'Inde au cours des 30 dernières années.

Cependant, la situation des droits de la personne au Pakistan et, plus récemment, au Sri Lanka justifierait une diminution de cette aide. Néanmoins, ces deux pays ont donné des indices positifs qu'il vaut la peine de surveiller et d'encourager.

Parlons maintenant du Banglasdesh, cette vaste région d'Asie du sud où l'indigence règne. Je pense qu'il ne serait pas exagéré de considérer ce pays comme la région sub-saharienne de l'Afrique, où la priorité doit être les besoins humains fondamentaux. J'ajouterai que, même au Bengladesh, on semble confiant que des élections démocratiques auront lieu dans un avenir proche.

Il ne s'agit pas uniquement d'aide économique. La réduction des barrières tarifaires canadiennes contribuerait à la fois à la croissance de l'Asie du sud et à l'augmentation de l'efficacité du Canada. C'est encore plus flagrant dans le cas des pays en développement de la ceinture du Pacifique. Comme vous le savez, c'est dans cette région que le Canada trouve ses partenaires commerciaux avec lesquels l'expansion est la plus rapide. En fait, cette région a récemment dépassé l'Europe occidentale pour devenir le deuxième partenaire commercial du Canada après les États-Unis.

Les pays du Pacifique sont loin d'être homogènes. J'ai déjà parlé du Japon, qui est l'un des pays industrialisés les plus importants du monde. Quant à la Chine, qui compte plus d'un millard d'habitants et qui se trouve à l'autre extrémité de

[*Text*]

itself obviously. It will not, in my view, however, soon become a major force in the international economy. Meanwhile it looks remarkably outward and Canada will go on having trade, investment and cultural links to forge.

Between the Japan-China extremes are the so-called newly industrializing countries, the NICs, like South Africa and Taiwan, and the poorer near NICs, like Indonesia and the Phillipines. Canadians have yet to pose some difficult economic aid questions for these latter countries: Indonesia, the Phillipines and the like. In doing so, we should be particularly mindful, I feel, of the new contrast between Filipino democracy and Indonesian authoritarianism.

There is, in any event, a wide range of issues on the Rim to be addressed, and we are entitled, I think, to expect a good deal of help from the Asia-Pacific Foundation recently established with support from the federal government.

Finally in the regional context I would like to express a few thoughts on Canada and the Middle East. Here, above all, I could not blame committee members if they are tempted to suggest that only fools rush in where experts fear to tread. Indeed, I readily confess to having no bright new ideas on resolving the Arab-Israeli conflict. Nor do I have any basic quarrel with Canada's policy of favouring both security for Israel and self-determination for the Palestinians.

What I consider worth stressing, however, is that, even allowing for Camp David, no single international issue is more fraught with danger to world peace; that the chronic failure to achieve a settlement has exacted an unimaginably high price in forgone regional economic development in that area; and that the excitement over Palestinian rights cannot diminish the enormous significance of Israel being the only free society throughout the Middle East and West Asia.

There are those who view the Arab-Israeli dispute as a problem without a solution. This is simply not good enough, nor is it sufficient for Ottawa merely to mention its two-track policy and ask, as it does in the green paper: Are Canadians satisfied that the balance is right? Given the intractabily and global ramifications of this conflict, I would like to suggest that the federal government has a special responsibility to spell out Canada's stake in this area and to work doggedly with like-minded countries for a viable compromise.

• 1645

Geographic regions provide, I think, a convenient and vital framework for examining Canada's foreign policy concerns. Many of these concerns, however, spill over from one region into another. There are some brief what I would call multi-

[*Translation*]

l'échelle pour ce qui est du revenu per capita, elle est *sui generis*, c'est-à-dire qu'elle est dans une classe à part. Cependant, à mon avis, elle n'est pas sur le point d'assumer une grande importance sur la scène économique internationale. Elle réalise néanmoins des progrès, et le Canada continuera d'entretenir des liens commerciaux financiers et culturels avec elle.

Entre les deux extrémités que sont le Japon et la Chine, on trouve les nouveaux pays industriels, c'est-à-dire les NPI, comme l'Afrique du Sud et Thaïwan, et les NPI moins riches, comme l'Indonésie et les Philippines. Les Canadiens n'ont toujours pas remis en question l'aide économique accordée à ces derniers, c'est-à-dire l'Indonésie, les Philippines et les pays de ce genre. En examinant cette aide, j'estime que nous devrions faire particulièrement attention au nouveau contraste qui existe entre la démocratie philippine et le régime autoritaire de l'Indonésie.

Quoi qu'il en soit, il existe un vaste éventail de questions à étudier relativement aux pays du Pacifique, et je crois qu'il n'est pas exagéré de s'attendre à ce que la *Asia-Pacific Foundation*, récemment établie avec l'aide du gouvernement fédéral, y apporte son aide.

Pour terminer les questions régionales, j'aimerais maintenant vous parler du Canada et de son rôle au Moyen-Orient. Je comprendrais parfaitement les membres du Comité qui auraient envie de me dire qu'il est un peu prétentieux de ma part, un profane, de leur dire comment faire leur travail. Je suis le premier à vous avouer que je n'ai aucune nouvelle solution extraordinaire à vous soumettre pour résoudre le conflit israélo-arabe. Je n'ai d'ailleurs rien à redire au sujet de la politique du Canada, qui veut assurer à la fois la sécurité de la nation israélienne et l'autodétermination des Palestiens.

Cependant, j'estime qu'il faut souligner que, malgré les événements de Camp David, aucune question internationale ne présente plus de risques pour la paix mondiale; que l'incapacité constante des parties à en arriver à un règlement a déjà coûté de sommes horribles, ne serait-ce qu'au chapitre du développement économique de cette région, qui n'a jamais eu lieu; et que tout le brouhaha entourant les droits des Palestiens ne sauraient diminuer le fait qu'Israël est la seule nation libre du Moyen-Orient et de l'Asie Occidentale.

D'aucuns estiment qu'aucune solution n'existe au conflit israélo-arabe. À mon avis, cet argument ne suffit pas, pas plus qu'il ne suffit pour Ottawa de souligner sa double politique et de demander, comme elle le fait dans le Livre vert, si les Canadiens estiment que cette politique est équitable. Étant donné l'insolubilité et les ramifications globales de ce conflit, je crois que le gouvernement fédéral a une responsabilité particulière pour ce qui est de faire connaître ses intérêts dans cette région et de travailler de concert avec les pays de même mentalité afin d'en arriver à un compromis acceptable.

A mon avis, les régions géographiques offrent un cadre pratique et indispensable pour l'examen des intérêts canadiens au chapitre de la politique étrangère. Cependant, bon nombre de ces intérêts se recoupent d'une région à l'autre. Maintenant,

[*Texte*]

regional points I would now like to make, if you would permit me, Mr. Chairman. I will try to be very brief.

First, it seems to me that Canada should and must continue to work from within, and I would like to emphasize from within, to reform the United Nations and its affiliated agencies, including UNESCO. Whatever its shortcomings, the UN system has accomplished much over the years, especially in the socio-economic field. There is plenty of potential for further growth, and the principle of universal membership has a key role to play in intergovernmental relations.

Second, I think Canada should also continue its active participation in the various other international organizations. I will not go through the list, but I am thinking especially of the OECD and the newer *la francophonie*.

Third, it seems to me that Canada should be searching for new ideas and machinery to bring some meaningful progress to the sputtering Helsinki Accords on human rights.

Fourth, it is a striking fact that there is no organizational forum in which the world's democratic governments can meet regularly to discuss shared values, common objectives, and peaceful ways and means to sustain and advance the development of pluralistic democracies. Canada should be in the forefront of such an initiative. An intergovernmental association of industrialized and Third World democracies would not pose a challenge to the indispensable United Nations, but would rather serve primarily to reinforce the international struggle for human rights.

Fifth, there are a number of pressing problems which present, to use a phrase, a clear and present danger to global stability. Canada should be working harder with other countries for viable remedies to the cancer of Third World death and for an international monetary conference aimed at reviving or replacing the shattered Bretton Woods currency system. There is also the grave problem of international terrorism. It should be self-evident that such acts anywhere are the scourge of democracy everywhere. No cause, however noble, can justify indiscriminate murder across national borders. Canada should be pushing more vigorously for an international convention against terrorism.

Sixth, we are not always constrained by the responses of others. We can do some things on our own. Canadian foreign policy can go it alone in a variety of ways. One of these has to do, Mr. Chairman, with military equipment sales abroad. Canada is the world's eighth largest arms exporter. Apparently our control scheme for these exports is now under review. However, given its extreme laxity on human rights, Canadians are entitled to ask that the review process be accelerated and that Canada cease making military transfers to countries which engage in the systematic suppression of basic individual freedoms.

[*Traduction*]

monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais vous parler de certaines questions pour ainsi dire multirégionales. Ce ne sera pas très long.

Tout d'abord, le Canada doit continuer à oeuvrer au sein des Nations unies et de ses organismes affiliés, y compris l'UNESCO. Et j'insiste là-dessus. Malgré ses lacunes, le système onusien a réalisé bien des choses au fil des ans, particulièrement dans le domaine socio-économique. Il y a encore bien des possibilités de croissance, et le principe de la participation universelle est essentiel pour les relations intergouvernementales.

Deuxièmement, je crois que le Canada devrait également maintenir sa participation active au sein de divers autres organismes internationaux. Je ne vais pas tous les énumérer, mais je pense notamment à l'OCDE et à la francophonie, nouvellement organisée.

Troisièmement, le Canada devrait essayer de trouver de nouvelles idées et de nouveaux mécanismes afin de remettre sur la bonne voie les accords d'Helsinki sur les droits de la personne.

Quatrièmement, il est étonnant de noter qu'il n'existe aucun forum où les gouvernements démocratiques peuvent se réunir régulièrement pour discuter de leurs valeurs et objectifs communs, et des façons pacifiques de maintenir et de promouvoir le développement des démocraties pluralistes. Le Canada devrait être à l'avant-plan d'une pareille initiative. Une association intergouvernementale des pays démocratiques industrialisés et du Tiers monde ne nuirait nullement aux Nations unies, qui sont d'ailleurs indispensables. Au contraire, une telle association servirait, d'abord et avant tout, à donner encore plus de poids à la lutte internationale pour les droits de la personne.

Cinquièmement, il existe un certain nombre de problèmes urgents à cause desquels la stabilité de la planète est manifestement en péril. Le Canada, de concert avec d'autres pays, devrait redoubler d'effort pour trouver des solutions valables au marasme du Tiers monde, et pour organiser une conférence monétaire internationale dans le but de ranimer ou de remplacer le système monétaire de Bretton Woods, qui a été mis à mal. N'oublions pas la question du terrorisme international, problème aux proportions épidémiques qui est aujourd'hui considéré comme un fléau par toutes les démocraties. Aucune cause, si noble soit elle, ne peut justifier le meurtre d'innocents à travers les frontières nationales. Le Canada devrait insister encore plus fermement pour que soit adopté un pacte international contre le terrorisme.

Sixièmement, nous ne sommes pas toujours limités par les réactions des autres. Nous sommes quand même en mesure d'agir de façon indépendante. Le Canada, dans sa politique étrangère, peut être indépendant de bien des façons, notamment pour ce qui est de la vente de matériel militaire à l'étranger. Monsieur le président, le Canada est le huitième exportateur d'armements au monde. Et, semble-t-il, nos mécanismes de contrôle de ces exportations sont actuellement à l'étude. Toutefois, étant donné le peu d'importance que l'on accorde aux droits de la personne, les Canadiens ont le droit d'exiger que le processus d'examen soit accéléré et que le

[*Text*]

Seventh, and I am coming to a close, Mr. Chairman, Canadian foreign aid, as such, appears to me to be at a crossroads. Ottawa's February budget gives disquieting signs of weaker governmental commitment. Public perceptions could be clearer, and recent research has produced substantial criticism. Human rights, I believe, need to become an integral part of our development assistance effort. And the case for aid continuity and improvement has never been stronger. It is time for a royal commission or an independent task force to take a comprehensive look at Canada's aid program and to recommend how it can best meet our international concerns in the decades ahead.

Finally, Mr. Chairman, I think it is also time for a fresh independent study of our foreign policy delivery system, so-called, the system we have to make our foreign policy, to carry it out.

• 1650

After 15 years of tinkering with structural reform in the Department of External Affairs and other federal agencies, we may well be back at square one.

We need some new insights on the optimal division of labour in foreign policy among the maze of involved organizations at the federal level. And we need to find our way out of the decison-making trap created by a growing provincial government presence on the international scene.

I am going to close, Mr. Chairman; I apologize for taking so long. My aims are simply twofold. One, to underscore the importance of Canadians focusing more sharply on broad, foreign policy goals, the kinds of goals which I have tried to expound.

Second, on that basis I have tried to put forward some views, admittedly too brief, but nevertheless designed to help shape a more effective Canadian role in the community of nations.

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Professor Brecher.

Just to inform members of the committee, the bus leaves at 5.15 p.m. This room has to be given 10 minutes for cleaning, so we have 12 minutes and I have Senator Gigantès on my list first and then Mr. Langdon.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. And thank you, Professor Brecher. You have always been a man of noble ideas and wonderful heart. You have said a couple of things that I would like you to comment on a little. You do not seem to be as alarmed as some of us are over free trade with the U.S. and also the Strategic Defence Intiative.

[*Translation*]

Canada cesse de faire des ventes de matériel militaires aux pays qui oppriment systématiquement les libertés individuelles fondamentales.

Septièmement, et j'ai presque terminé, monsieur le président, l'aide canadienne à l'étranger semble être à un carrefour. Le budget fédéral de février dernier semble indiquer un affaiblissement des engagements gouvernementaux. Le public ne semble pas très bien comprendre, et de récentes recherches ont donné lieu à beaucoup de critiques. À mon avis, la question des droits de la personne doit faire partie intégrante de nos programmes d'aide au développement. Il n'a jamais été plus nécessaire d'examiner la question de la continuité et de l'amélioration de cette aide. Il est grand temps d'établir une commission d'enquête ou un groupe de travail indépendant qui serait chargé de faire un examen approfondi des programmes d'aide du Canada et de recommander des meilleures façons de respecter nos obligations internationales au cours des prochaines décennies.

Enfin, monsieur le président, je crois qu'il est également temps d'entreprendre une nouvelle étude indépendante de la politique étrangère du Canada, et du système d'établissement et d'exécution de cette politique.

Après 15 ans de refonte et de modifications structurelles tant au ministère des Affaires extérieures que dans d'autres organismes fédéraux, il se peut qu'on revienne à zéro.

Nous avons besoin d'idées neuves sur la répartition idéale du travail en politique extérieure entre les innombrables organismes fédéraux qui ont à y voir. En matière de prise de décision, nous devons aussi éviter l'écueil que constitue la participation croissante des provinces aux questions internationales.

Je veux m'arrêter ici, monsieur le président; je m'excuse d'ailleurs d'avoir parlé si longtemps. Je n'ai que deux objectifs. L'un est de souligner l'importance pour les Canadiens de se donner des objectifs très vastes en politique étrangère, c'est-à-dire les objectifs semblables à ceux que j'ai essayé de vous exposer.

En second lieu, les idées que je vous ai développées, trop brièvement, je l'avoue, cherchent à préciser une participation canadienne plus efficace dans le concert des nations.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (M. Hockin): Merci professeur Brecher.

A l'intention des membres du Comité, je précise que le départ de l'autobus est à 17h15. En outre, il faudrait qu'on effectue un nettoyage de dix minutes dans cette salle, il nous reste donc 12 minutes pour entendre le sénateur Gigantès et M. Langdon.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président, et merci à vous, professeur Brecher. J'ai toujours admiré vos idées nobles et votre extrême générosité. J'aimerais revenir à quelques-unes des choses que vous avez soulevées. En premier lieu, vous ne semblez pas être aussi alarmés que certains d'entre nous à la perspective d'un libre-échange avec les Etas-

[*Texte*]

Free trade with the U.S.: I would like you to comment as to why you think the northern tier of the United States states, those contiguous to Canada, have done so much worse than their neighbouring Canadian provinces and so much worse than the U.S. as a whole, even though they have enjoyed free trade with the rest of the United States. And that in the context that you mentioned, where we have an anarchical capitalist philosophy being pushed at us, sort of a neo-Calvinist revolution that people are trumpeting south of the border. That is one.

As to SDI, you say it is not for a U.S. first strike. But since it is only likely to be 4% effective, it can only be of any use if the Soviet retaliatory power, as one of the witnesses told us, has been disrupted by a U.S. first strike. And certainly the Russians are likely to see it that way. They are going to increase their number of missiles so as to saturate this and I submit to you one other thing. To avoid being prevented from retaliating and being effective, because their command structures are disrupted in a U.S. first strike, they will automate their response. Those Soviet missiles will fire automatically, and we saw what happened to the Challenger. I am not too comfortable about machines killing me automatically.

Prof. Brecher: I appreciate the two questions. If I may turn to the first, what you point up is, of course, a very significant point in relation to regional development within a single community. It is, of course, true that there are some rather marked regional differences within the United States, as there are in Canada.

I believe that those kinds of differences will always prevail whatever country one is discussing, especially large geographic entities like Canada or the United States. However, I do not believe that is really an argument against free trade, in the sense that free or freer trade is designed to raise incomes generally. It seems to me that one is better off to have a larger income which can then be used to promote better balance in regional development than to be somewhat more poor and not to be able to do anything about the regional discrepancies which will prevail anyway.

Sure, there are these differences. And as you say, some areas in the United States are much poorer than others. But I do not believe that really refutes the argument that it is generally better to have more income than less income for any geographic entity, and then it is up to the federal authorities in a federation to use those funds in a way which will help to reduce the regional disparities which are inevitable in any country of this kind.

[*Traduction*]

Unis, ni d'une participation à l'initiative de défense stratégique.

Voyons voir maintenant le libre-échange avec les États-Unis: j'aimerais savoir pourquoi les États situés au nord des États-Unis, c'est-à-dire près de la frontière canadienne sont beaucoup moins avancés sur le plan économique que les provinces limitrophes canadiennes et que l'ensemble des États-Unis, et ce malgré un libre-échange interne chez notre voisin du sud. Je tiens compte ici de la situation que vous avez mentionnée, c'est-à-dire d'un mouvement capitaliste assez débridé, sorte de révolution néo-calviniste lancée à cor et à cri aux États-Unis et qui cherche à s'imposer à nous. Voilà pour ma première question.

Maintenant, pour ce qui est de l'initiative de défense stratégique, d'après vous, elle ne vise pas une première attaque de la part des Etas-Unis. Toutefois, étant donné qu'elle ne sera probablement efficace qu'à 4 p. 100, elle ne sera utile que si les forces de riposte soviétiques sont quelque peu neutralisées d'avance, précisément grâce à cette première attaque, comme l'a d'ailleurs rappelé l'un de nos témoins. En outre, c'est probablement ainsi que les Soviétiques conçoivent la situation. Ils vont donc augmenter le nombre de leurs missiles jusqu'à saturation. Pour éviter d'être neutralisés à la suite d'une première attaque américaine et afin d'être efficaces, ils vont aussi automatiser leurs forces de riposte. Cela signifie que les missiles soviétiques seront mis à feu automatiquement, et nous avons bien vu ce qui est arrivé à la navette Challenger. Je ne me sens pas du tout rassuré de savoir que certaines machines peuvent me tuer automatiquement.

M. Brecher: Je comprends les deux questions. Si vous permettez, au sujet de la première, vous soulignez quelque chose de très important pour le développement régional au sein d'une même collectivité. Bien entendu, il est très vrai qu'il existe des différences régionales très prononcées au sein des États-Unis, comme c'est d'ailleurs le cas au Canada.

A mon avis, ce genre d'écart existera toujours, quel que soit le pays envisagé, surtout dans des pays aussi vastes que le Canada et les États-Unis. Cependant, une telle réalité ne me paraît pas constituer un argument contre le libre-échange, en ce sens qu'un libre-échange ou que des échanges moins réglementés sont conçus pour hausser les revenus en général. Il me semble donc préférable de disposer d'un revenu plus élevé, dont on se servira ensuite pour aider à rééquilibrer le développement régional plutôt que d'être plus pauvre et incapable de faire quoi que ce soit au sujet des disparités régionales, qui de toute façon existeront toujours.

Il ne fait aucun doute que de tels écarts existent, et ainsi que vous le rappelez, certaines régions des Etas-Unis sont beaucoup plus pauvres que d'autres. Mais vous ne réfutez pas pour autant l'argument selon lequel il est toujours préférable pour une entité géographique, quelle qu'elle soit, d'en avoir plus que moins; et, dans une fédération, c'est aux autorités fédérales qu'il revient de répartir ces fonds de façon à réduire dans le mesure du possible les disparités régionales, qui sont inévitables dans un pays comme le nôtre.

[*Text*]

• 1655

Senator Gigantès: Under an anarcho- capitalist, Calvinist, sort of *revanchiste* economic thinking that we are sinking into North America, certainly in the States?

Prof. Brecher: I would suggest to you that with such an arrangement Canada remains free to use its higher income—I think there will be substantially higher income—to further develop Canadian resources, and I do not mean just material resources but human resources. Whatever the philosophy—what you call this anarcho-capitalistic, or Reaganite or whatever philosophy—in the United States may be, it is still open to Canadians to use their higher incomes in sounder ways than they have been doing.

Senator Gigantès: But you have not answered why we, without free trade, have done better than the northern tier of U.S. states with free trade.

Prof. Brecher: When you say, we, without free trade . . .

Senator Gigantès: In Canada.

Prof. Brecher: I think parts of Canada have obviously not done better than the northern states. It depends on whether you are talking about the Atlantic provinces or the central provinces, or where. If you are talking about U.S. regions, presumably you have to talk about Canadian regions. If you talk about the United States, then you have to talk about Canada.

In a way, it is a little bit like comparing apples and oranges. There are regions in Canada which have done far worse than northern regions in the United States. So it seems to me that either one has to talk about the federal systems as such or the regions within them. And in any event, the freer trade arrangement is a way of coping with these regional arrangements.

Putting it in another way, I think the higher incomes that we receive should enable those regions in Canada that have done better than some U.S. regions to do even more so, even better than that.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Prof. Brecher, we have to move now to Mr. Langdon.

Mr. Langdon: I am not going to take up . . .

Prof. Brecher: I did not get to your SDI. I am sorry.

Mr. Langdon: —the free trade crusade, which I think has passed on to other levels for debate. We had our go at it this summer.

I had two or three points that I just wanted to register. First, I want to thank you for the eloquence with which you spoke about human rights and democratic rights at the start of your presentation. I think it is going to be an important part of the themes that this committee pursues.

I would query your comment about no democracies in Africa. Just a quick offhand jotting of numbers brings me to

[*Translation*]

Le sénateur Gigantès: Mais quelle sorte de démarche économique suit-on en Amérique du Nord, aux États-Unis du moins? Un système d'anarchie capitaliste, un système calviniste ou «revanchiste»?

M. Brecher: Avec un accord de ce genre, les revenus plus élevés du Canada—et ils seront beaucoup plus élevés—pourront être utilisés librement par son gouvernement pour exploiter des ressources canadiennes, pas simplement des ressources matérielles, mais les ressources humaines également. Quelle que soit la politique adoptée par les États-Unis—ce que vous appelez l'anarchie capitaliste, le Reaganisme ou autre chose—les Canadiens resteront libres d'utiliser d'une façon plus intelligente ces revenus plus élevés.

Le sénateur Gigantès: Vous n'avez pas répondu à ma question. Je vous ai demandé pourquoi une politique protectionniste nous a profité davantage que la politique de libre-échange pour le nord des États-Unis.

M. Brecher: Quand vous dites qu'avec une politique protectionniste . . .

Le sénateur Gigantès: Au Canada.

M. Brecher: Dans certaines régions du Canada, les résultats n'ont pas été meilleurs que dans les États américains du nord. La situation est différente si vous parlez des provinces atlantiques ou des provinces du centre, par exemple. Si vous parlez des régions américaines, je suppose que vous devez aussi parler des régions canadiennes. Quand vous parlez des États-Unis, vous devez aussi parler du Canada.

En un sens, c'est une sorte de comparaison entre des pommes et des oranges. Dans certaines régions du Canada, les résultats ont été nettement moins bons que dans les régions nord des États-Unis. Les deux pays doivent donc parler de leur système fédéral en tant que tel ou des régions qui s'y trouvent. Quoi qu'il en soit, une politique moins protectionniste est certainement une solution.

Autrement dit, cet accroissement de revenu devrait permettre aux régions canadiennes qui se sont plus enrichies que d'autres régions américaines de devenir plus prospères encore.

Le coprésident (M. Hockin): Professeur Brecher, je dois donner la parole à M. Langdon.

M. Langdon: Je n'ai pas l'intention de . . .

M. Brecher: Je n'ai pas très bien saisi . . .

M. Langdon: Je n'ai pas l'intention de parler de la croisade du libre-échange, qui est débattue, je pense, en d'autres lieux. On a eu notre chance l'été dernier.

Je voulais simplement faire deux ou trois remarques. Tout d'abord, j'aimerais vous remercier pour l'éloquence avec laquelle vous avez parlé des droits de la personne et des droits des démocraties dès le début de votre exposé. Ce sont là deux des éléments importants qui intéressent notre comité.

Vous avez dit qu'il n'y avait pas de démocratie en Afrique. Il y en a pourtant huit qui me viennent très vite à l'esprit et qu'on

[*Texte*]

eight that practise what I would say from observation are fairly legitimate democratic forms. Two or three of those are sort of one-party democracies, but one-party democracies with very competitive elections within their system.

Your emphasis on the cancer of Third World debt I think is absolutely crucial, and again something I hope the committee will stress.

There is one question that I wanted to pose to you in the limited time we have left. You have implied that the mechanism with which to best push human rights in developing countries is the aid mechanism. We had an excellent presentation from Amnesty International in Ottawa several weeks ago. They suggested that, rather than attempting to use direct coercion of that sort, which aid allocations could be interpreted as, you instead might think best of taking the kind of approach they advocate, which is to emphasize that as a continuing theme at all times with our relations with such countries. Therefore, setting up regular human rights consultations, say, every six months between our ambassador or high commissioner and the local foreign minister or prime minister or whatever—to start with that approach, emphasizing the issue and our concern, but not attempting to tie coercive mechanisms to it to begin with.

• 1700

Prof. Brecher: Thank you for raising that question, Mr. Langdon.

It is a controversial issue. You talk about coercion and aid. Aid in its very nature—at least bilateral aid—is a coercive process. We all know, of course, that in the economic sphere, in our aid, when we give it, we expect countries to perform. If countries do not perform well, we tend to take a rather jaundiced view. So there is, and there has to be, I think, an element certainly of coercion in that sense. We want our aid to be used in the best possible way and we want to help countries to develop.

I would suggest further, though, that we, as a democratic country, are also interested in promoting another but closely related kind of development. We want to develop human values and appreciation for human rights, not to force them down their throats. We do not do that in economic terms in our aid programs. We have ways of influencing the development. We have ways of emphasizing, for example, how we allocate our aid—to which countries and to which programs. We have ways of stressing the importance of this theme.

I have no quarrel with what Amnesty International says. I am all in favour. But I would submit that it is not enough; that it is fine to publicize these matters, but Amnesty International does, I believe, confine itself, at least for the most part, to what I would call gross violations of human rights. That is obviously vital, but it is no more . . .

Mr. Langdon: As opposed to systematic . . .

Prof. Brecher: —vital than the development of systematic protection for and sustaining of individual freedoms. It is that

[*Traduction*]

pourrait considérer comme des formes de démocratie légitimes. Il y en a deux ou trois où il n'y a qu'un parti politique unique, mais même dans ces démocraties-là, on a de véritables élections.

Vous avez insisté sur le cancer que représente la dette des pays du Tiers monde. C'est un point crucial que le Comité ne perdra pas de vue non plus.

Il ne nous reste guère de temps, mais j'ai encore une question à vous poser. Vous avez laissé entendre que la meilleure façon de favoriser le respect des droits de la personne dans les pays en voie de développement était d'avoir recours au mécanisme de l'aide. Il y a quelques semaines, vous avez fait un excellent exposé devant *Amnesty international* à Ottawa. Plutôt que d'avoir recours à cette forme de coercition—car ce genre d'aide pourrait très bien être interprétée ainsi—*Amnesty international* vous a suggéré de suivre la solution qu'il préconise, soit de mettre la question sur le tapis à l'occasion de chaque rencontre. Au lieu d'avoir des consultations régulières sur les droits de la personne, mettons, une rencontre tous les six mois entre notre ambassadeur et le haut commissaire local, ou le premier ministre ou le ministre des Affaires étrangères du coin, il préfère cette démarche, qui vous permet de faire valoir nos inquiétudes et de souligner la question, et vous déconseille d'avoir recours à ces mécanismes de coercition.

M. Brecher: Merci d'avoir soulevé la question, monsieur Langdon.

C'est une question controversée. Vous parlez d'aide et de coercition. De par sa nature même, l'aide—du moins l'aide bilatérale—est un processus de coercition. Vous savez tous, bien sûr, que dans la sphère économique on s'attend à des résultats de la part des pays qui ont reçu notre aide. Si les résultats sont mauvais, on ne voit pas cela d'un très bon oeil. Autrement dit, je pense qu'il reste toujours un certain élément de coercition, indispensable d'ailleurs. Nous voulons que l'aide prodiguée soit utilisée de façon rationnelle et permette effectivement aux pays qui la reçoivent de prendre de l'essor.

En tant que pays démocratique, il y a un autre type d'essor, étroitement lié au précédent, que nous voulons aussi encourager. Nous voulons que ces pays apprennent à reconnaître les valeurs humaines et les droits de la personne, mais pas par la force. Nous n'en faisons pas une des conditions de notre programme d'aide. Nous avons des moyens d'influencer cet essor. Par exemple, nous pouvons insister sur la ventilation de cette aide en citant les pays et les programmes choisis. Il est possible pour nous de faire ressortir l'importance de ce thème.

Je ne suis pas en désaccord avec *Amnesty International*, bien au contraire. Mais ce n'est pas suffisant; faire de la publicité, c'est une chose, mais *Amnesty International* s'intéresse surtout, je crois, à ce que j'appelle les violations flagrantes des droits de la personne. C'est capital, bien sûr, mais pas plus que . . .

M. Langdon: Par opposition à systématique . . .

M. Brecher: . . . l'élaboration d'un système de protection des libertés individuelles. C'est un problème très difficile. Je ne

[*Text*]

kind of thing which I think is very difficult to capture. I do not suggest that aid should be the only instrument, or necessarily the most important instrument. We should rethink our aid with that in view, and we should examine all our other programs to see if that dimension can be brought in a way that is consistent with not only our democratic objectives but our democratic values.

Mr. Langdon: Mr. Chairman, we have, I gather, run out of time. I wonder if we could ask Prof. Brecher, because it was such a useful contribution to our thinking about a subject we clearly are going to spend a good deal of time on in our report . . . if we could prevail on you perhaps to write a bit more down about some of the mechanisms you see as potential ways in which we could promote human rights, try to be as non-coercive as possible, try to reflect the values of our own society, and yet, obviously, be effective at the same time.

Prof. Brecher: I will certainly try to do that, Mr. Chairman, because it does coincide with work that I am trying to do anyway. I will certainly do my best on that front.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Prof. Brecher, I want to thank you very much. If you want to send that to Mr. Langdon and a copy to me, or vice versa, or send it to me, I will let our colleagues see what you have sent us. Prof. Irwin Cotler earlier today, or yesterday, also gave us some suggestions on the same front. If you want to get a copy of what he said, we have that here somewhere.

Prof. Brecher: Mr. Chairman, I hope you have received a copy of my general statement.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes, we have.

I want to thank you very much for taking the time to prepare these very thoughtful comments and for appearing before us this afternoon.

And we will thank you, on behalf of the City of Montreal, for the very good two days we have had here.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

veux pas dire que cette aide devrait être le seul instrument, ni même le plus important. Je pense que nous devrions revoir notre aide dans ce contexte et faire l'examen des autres programmes pour voir s'il n'est pas possible d'intégrer cette dimension en respectant non seulement nos objectifs démocratiques mais aussi nos valeurs démocratiques.

M. Langdon: Il ne nous reste plus de temps, monsieur le président. Vu la contribution apportée par le professeur Brecher à un sujet auquel nous allons consacrer beaucoup de place dans notre rapport, j'aimerais lui demander s'il pourrait peut-être nous rédiger un document un peu plus détaillé exposant les mécanismes qu'il envisage pour promouvoir les droits de la personne, en évitant la coercition dans la mesure du possible, en essayant de réfléter les valeurs de notre propre société tout en obtenant des résultats, évidemment.

M. Brecher: J'en serais ravi, monsieur le président, d'autant plus que cela rejoint mes travaux particuliers. Je ferai de mon mieux, soyez-en sûr.

Le coprésident (M. Hockin): Je vous remercie infiniment, professeur Brecher. Lorsque M. Langdon ou moi-même recevrons votre document, je ferai en sorte que nos collègues en prennent connaissance. Hier ou ce matin, le professeur Irwin Cotler nous a présenté des suggestions du même ordre. Si sa contribution vous intéresse, nous avons une copie de son texte.

M. Brecher: Monsieur le président, j'espère que vous avez reçu un exemplaire de mon exposé général.

Le coprésident (M. Hockin): Oui, nous l'avons reçu.

J'aimerais vous remercier de tout coeur d'avoir pris la peine de préparer un exposé si bien pensé et d'avoir comparu devant nous cet après-midi.

Au nom de la Ville de Montréal, nous vous remercions des deux excellentes journées que nous avons passées ici.

La séance est levée.

From the Canadian Association for the Club of Rome:

Beatrice Bazar, Chairman;

Dr. Rennie Whitehead, Member of the Board and Past Chairman;

Thomas de Fayer, Officer of the Board.

Individual:

Irving Brecher.

De l'Association canadienne pour le Club de Rome:

Beatrice Bazar, présidente;

Rennie Whitehead, membre du conseil et ancien président;

Thomas de Fayer, officiel du conseil.

A titre personnel:

Irving Brecher.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Individual:	*A titre personnel*:
William Tetley.	William Tetley.
From the "Confédération dès syndicats nationaux":	*De la Confédération des syndicats nationaux*:
Gérard Larose, President;	Gérard Larose, président;
Christophe Auger, Vice-President;	Christophe Auger, vice-président;
Peter Bakvis, Executive Assistant;	Peter Bakvis, adjoint exécutif;
Robert Cadotte, Counsel.	Robert Cadotte, conseiller.
Individual:	*A titre personnel*:
Louis Berlinguet.	Louis Berlinguet.
From the "Regroupement pour un dialogue Israël-Palestine":	*Du Regroupement pour un dialogue Israël-Palestine*:
Janet Weinroth, President;	Janet Weinroth, présidente;
Qussai Samak, Counsel.	Qussai Samak, conseiller.
Individual:	*A titre personnel*:
Ann Gertler.	Ann Gertler.
Individual:	*A titre personnel*:
Norma Salem.	Norma Salem.
Individual:	*A titre personnel*:
Rashad Antonius.	Rashad Antonius.

(*Continued on previous page*) (*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Thursday, March 13, 1986

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 49

Le jeudi 13 mars 1986

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on

Canada's International Relations

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les

Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 3 1986
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26018—1

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Joint Chairmen:

Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

Representing the Senate:

Richard J. Doyle
Philippe D. Gigantès
Jerry Grafstein
Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Representing the House of Commons:

Lloyd Axworthy
Patrick Crofton
Suzanne Duplessis
André Harvey
Tom Hockin
W.R. Bud Jardine
Pauline Jewett
Bill Kempling
Steven Langdon
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(11)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU CANADA

Coprésidents:

Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Représentant le Sénat:

Senators/Les sénateurs

Représentant la Chambre des communes:

Members/Les députés

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 13, 1986
(92)

[*Text*]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Quebec City at 9:17 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Senator Jean-Maurice Simard, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, André Harvey, Tom Hockin, Steven W. Langdon.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: George R. Lindsey, Chief, Operational Research and Analysis Establishment. *Individual*: Franklyn Griffiths. *From the "Centre québécois de relations internationales"*: Albert Legault, Directeur du programme d'études stratégiques. *Individual*: Paul Painchaud. *From "Carrefour Tiers-Monde"*: Marc Roland, Member. *From "Radio Basse-Ville"*: Réjean Lemoine, Reporter. *Individual*: Maurice Lajoie. *Individual*: Susie Potvin. *Individual*: Monique Foley. *Individual*: Robert Plourde.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 1:16 o'clock p.m. the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(93)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Quebec City at 2:12 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Jean-Maurice Simard, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, André Harvey, Tom Hockin, Steven W. Langdon.

Witness: *Individual*: Claude Morin.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witness made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 13 MARS 1986
(92)

[*Traduction*]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Québec, aujourd'hui à 9 h 17, sous la présidence du sénateur Jean-Maurice Simard, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, André Harvey, Tom Hockin, Steven W. Langdon.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: George R. Lindsey, chef, Centre d'analyse et de recherche opérationnelle. *A titre personnel*: Franklyn Griffiths. *Du Centre québécois de relations internationales*: Albert Legault, directeur du programme d'études stratégiques. *A titre personnel*: Paul Painchaud. *De Carrefour Tiers-Monde*: Marc Roland, membre. *De Radio Basse-Ville*: Réjean Lemoine, reporter. *A titre personnel*: Maurice Lajoie. *A titre personnel*: Susie Potvin. *A titre personnel*: Monique Foley. *A titre personnel*: Robert Plourde.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 13 h 16, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(93)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Québec, aujourd'hui à 14 h 12, sous la présidence du sénateur Jean-Maurice Simard, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Patrick Crofton, Suzanne Duplessis, André Harvey, Tom Hockin, Steven W. Langdon.

Témoin: *A titre personnel*: Claude Morin.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*)

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

At 3:45 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 15 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Doreen Lebrun

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, March 13, 1986

• 0900

Le coprésident (le sénateur Simard): À l'ordre! La séance est ouverte. Je tiens à dire que les membres du Comité ne sont pas déçus de la réception cheleureuse et cordiale qu'ils ont reçue dans cette ville de Québec. Mme Duplessis a certainement bien fait d'insister—et on refuse difficilement à Mme Duplessis, comme vous le savez—pour que le Comité vienne à Québec. Nous sommes très heureux d'être là et avons bien l'impression que ce sera une journée bien remplie, compte tenu de la qualité de nos témoins et des sujets traités.

A ma droite, se trouve le coprésident, M. Thomas Hockin, de la Chambre des communes. Il y a également M. Steven Langdon, députÉ néo-démocrate; Mme Duplessis, que tout le monde connaît; M. Pat Crofton, de la belle province de la Colombie-Britannique, qui vous fera sans doute une invitation officielle pour aller voir Expo 86; ainsi que M. André Harvey, de Chicoutimi.

On avait prévu une brève rencontre avec les représentants de la presse, mais ceux-ci ont exprimé le désir de nous rencontrer individuellement et, à cette fin, nous serons disponibles en tout temps aujourd'hui, jusqu'à 16 heures, pour des entrevues à la télévision ou à la radio.

Ce matin nous commençons avec deux témoins—M. Legault n'étant pas encore là. Il s'agit de MM. Lindsey et Griffiths, et je cède la parole au coprésident qui nous les présentera de façon plus officielle.

Le coprésident (M. Hockin): Je voudrais souhaiter la bienvenue à nos invités.

I would like to welcome our panelists this morning.

Mr. Lindsey and Mr. Griffiths, in just about every city we have visited since the fall, when we began the second phase of our study, we have had a panel of experts to help us move in more depth into certain areas. Of course, after the panel we have questions and answers, and following that, the public submissions. This panel is one we have looked forward to for a long time. We probably have the three best witnesses we could have in the country on this subject, so we are delighted to have you.

• 0905

If I may, I would like to ask Dr. Lindsey and Dr. Griffiths to sort out who would like to speak first. I think maybe the more comprehensive view might go first, and then if there is a more specialized one, it should be second. Now, who is more comprehensive and who is more specialized?

Dr. Franklyn Griffiths (Individual Presentation): I think I would prefer to speak on the subject of Canada's arctic waters and the marine and continental aspects of security. So that

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 13 mars 1986

The Joint Chairman (Senator Simard): I call the meeting to order. Allow me to say that the members have not been disappointed by the warm and cordial welcome they are receiving here in Quebec City. We are grateful to Mrs. Duplessis for insisting—and it is difficult to refuse anything to Mrs. Duplessis as you know—that the committee come to this city. We are very happy to be here and I have the feeling that this is going to be a very good and full day, given the quality of our witnesses and of the issues.

At my right is Mr. Thomas Hockin, Joint Chairman representing the House of Commons. There are also Mr. Stephen Langdon, NDP member; Mrs. Duplessis, whom everyone knows; Mr. Pat Crofton, from beautiful British Columbia, who will no doubt invite us officially to Expo 86; and Mr. André Harvey, from Chicoutimi.

We had intended to meet briefly with the press, but they said they would prefer to meet us individually; therefore we will be available at any time today until 4 o'clock for interviews on television or radio.

We will start this morning with two witnesses as Mr. Legault has not yet arrived. We will hear Messrs. Lindsey and Griffiths. I will now let the joint chairman introduce them formally.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to welcome our panelists.

Je souhaite la bienvenue à nos invités.

Messieurs, dans presque toutes les villes où nous nous sommes rendus depuis l'automne, c'est-à-dire depuis que nous avons entrepris la deuxième phase de notre étude, nous avons entendu un panel d'experts qui nous ont aidés à approfondir certaines questions. Après les exposés que nous font les invités, nous passons bien entendu aux questions, après quoi nous entendons les interventions du public. Nous attendons depuis longtemps l'occasion de vous entendre. Nous avons probablement devant nous aujourd'hui les trois meilleurs experts que l'on puisse trouver dans le pays sur ce sujet, et nous en sommes enchantés.

Je vais demander à MM. Lindsay et Griffiths de décider entre eux qui va commencer. Je suggérerais que vous nous exposiez d'abord le point de vue le plus général, suivi de la perspective spécialisée. Maintenant, qui est le généraliste et qui est le spécialiste?

M. Franklyn Griffiths (à titre personnel): Je voudrais parler principalement des eaux arctiques canadiennes et de la sécurité du point de vue maritime et continental. C'est donc peut-être

[*Text*]

might be a bit narrow. I am not sure. It sounds to me as though George might have a larger view.

Dr. George R. Lindsey (Chief, Operational Research and Analysis Establishment, National Defence Headquarters): I was going to talk about other aspects as well as that one.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like, then, to introduce Dr. Lindsey first, who has worked in the areas of nuclear physics, operational research, strategic studies and future studies. Since 1967, he has been the Chief of Operational Research and Analysis Establishment in the Department of National Defence. He is past president of the Canadian Operational Research Society. He has worked on anti-submarine research and has prepared a program of future studies for the Institute for Research and Public Policy. He is co-author, with Albert Legault, of a book entitled *The Dynamics of Nuclear Balance*. I guess there are few Canadians who have thought more deeply about strategic matters than has Dr. Lindsey. Good to have you, Dr. Lindsey.

Dr. Lindsey: Thank you, Mr. Chairman. Any meaningful discussion of security interests in Canada's north must be approached on the basis of collective security, not national security. Canada bases her defence policy on the collective security of the North Atlantic Alliance, but even if she had chosen otherwise, in a world in which the United States wished to deter the Soviet Union with long range nuclear weapons and/or vice versa, the arctic regions would have an international strategic significance, irrespective of the desires of those who inhabited or claimed sovereignty over portions of them.

Also, a meaningful discussion of security interests in Canada's north needs to take into account arctic regions beyond Canadian jurisdiction. For some purposes, the Arctic Ocean and the inhospitable and uninhabited parts of the land can be considered together as a no-man's land.

Most of what we will be talking about today, I think, is dominated by geography, and just to remind you of some geographical facts, the Arctic Ocean is the fourth largest ocean in the world. If one stands on the North Pole and looks out at the horizon over the whole 360 degrees, you see Soviet Union for 158 degrees. So it is nearly half of the Arctic area there. The other sectors are Canada, 81 degrees, Alaska, 29, Norway, 21, and only 23 degrees are left of open water as far as the Arctic Circle.

The Arctic is far more important to the Soviet Union than to any other country. Murmansk is the only city with over 250,000 inhabitants north of the Arctic Circle. Archangel is the only other such city north of 61. The Soviet Union depends on its northern sea route for important transportation east to west, and from the northern Siberian ports.

With permanent floating ice over the central polar cap, the Arctic Ocean is a barrier to movement on the surface. Ship movement is only possible around the edges, and in the

[*Translation*]

un champ un peu étroit. Je ne suis pas sûr. J'ai l'impression que George a peut-être une perspective plus vaste.

M. George R. Lindsey (chef, Centre d'analyse et de recherche opérationnelle, Quartier général de la Défense nationale): J'allais parler de cela aussi, ainsi que d'autres aspects.

Le coprésident (M. Hockin): Permettez-moi alors de vous présenter d'abord M. Lindsey, dont l'expérience embrasse les domaines de la physique nucléaire, de la recherche opérationnelle, des études stratégiques et des analyses prospectives. Depuis 1967, il est chef du Centre d'analyse et de recherche opérationnelle au ministère de la Défense nationale. Il est ancien président de la Société canadienne de recherche opérationnelle. Il a fait des recherches sur la défense anti-sous-marine et a élaboré un programme d'études prospectives pour l'Institut de recherches politiques. Il est l'auteur, en collaboration avec Albert Legault, d'un ouvrage intitulé *The Dyamics of Nuclear Balance*. Je pense que peu de Canadiens ont réfléchi aux questions de stratégie autant que M. Lindsey. Nous sommes heureux de vous accueillir.

M. Lindsey: Merci, monsieur le président. Pour que la discussion concernant la sécurité dans le Nord canadien ait un sens, elle doit être abordée du point de vue de la sécurité collective, et non pas de la sécurité nationale. La politique de défense du Canada est fondée sur la sécurité collective de l'Alliance Nord-Atlantique, mais même s'il en était autrement, dans un scénario où les États-Unis chercheraient à disssuader l'Union Soviétique par la menace d'armes nucléaires intercontinentales, ou vice versa, les régions arctiques prendraient une importance stratégique internationale, quoi qu'en pensent leurs habitants ou ceux qui en revendiquent la souveraineté.

En outre, pour que la discussion sur la sécurité dans le Nord du Canada ait un sens, il faut prendre en considération également les régions arctiques en dehors du territoire canadien. À certaines fins, l'océan Arctique et les régions inhospitalières et inhabitées peuvent être considérées comme un *no-man's land*.

La géographie étant à mon avis un élément essentiel de notre discussion d'aujourd'hui, je voudrais vous rappeler quelques faits. L'océan Arctique est le quatrième océan du monde. Du Pôle Nord, en faisant un tour d'horizon de 360 degrés, on voit l'Union soviétique sur 158 degrés. Cela représente donc près de la moitié de la région arctique. Les autres secteurs se divisent ainsi: Canada, 81 degrés; Alaska, 29; Norvège, 21; et il n'y a sur le cercle arctique que 23 degrés de pleine mer.

L'Arctique est beaucoup plus important pour l'Union soviétique que pour tout autre pays. Mourmansk est la seule ville de plus de 250,000 habitants située au nord du cercle arctique. Archangelsk est la seule autre ville comparable située au nord du 61e parallèle. L'Union soviétique est tributaire de ces voies maritimes septentrionales pour ses transports d'est en ouest, et à partir des ports de la Sibérie septentrionale.

La banquise dérivante permanente qui occupe le centre de la région polaire est un obstacle aux déplacements en surface. La navigation n'est possible qu'autour de cette banquise et

[*Texte*]

warmest months of the year, although the season can be extended with the aid of icebreakers.

The only sector of the Arctic that permits year round ship navigation is the Norwegian sea, and that provides the U.S.S.R. with its sealing from the ice free ports of the Kola Peninsula to the Atlantic Ocean.

For Canada, the impassable surface and the great expanse of the Arctic Ocean provides a valuable protection against invasion from the Soviet Union, to which the nearby uninhabited Canadian archipelago and northern mainland adds further depth. With such a barrier, major land attack is not a serious threat.

• 0910

However, a barrier to surface movement offers no hindrance to aircraft or to missiles. The ranges of heavy bombers, refuelled by tanker aircraft, allow direct attack from bases in the U.S.S.R. to the strategic targets anywhere in NATO. To reach the United States and return, and to minimize time in the air, it would be necessary to follow routes not departing very far from great circles. These lie across the Arctic, Greenland, the North Atlantic, and Canada. Even more certainly, ballistic missiles launched from the territory of the Soviet Union against targets in the United States will have to pass over the Arctic, or over the North Atlantic and Greenland, and then over Canada. Far from being a barrier, the Arctic offers direct and easy passage, since defences would be very difficult and expensive to install.

Instead of crossing above the floating ice, it is possible to pass underneath it by nuclear-powered submarine. Most of the Arctic Ocean is deep enough to make this quite safe, although submerged navigation close to the coasts and through straits will be more difficult.

Now, let me say a little more about defence against intercontinental ballistic missiles. The greatest military threat to Canada is attack by ICBMs, intercontinental ballistic missiles. Most of the missiles directed against North America would be aimed at targets in the United States, but the trajectories would pass over the Canadian Arctic, and radioactive fall-out would be spread widely through the continent.

At present, Canada's defence against attack by ICBMs depends on deterrence. The deterrence depends on strategic nuclear forces based in missile fields and air bases in the United States and on missiles carried by American submarines. Stable deterrence depends on offensive forces able to survive a surprise attack and still deliver unbearable retaliation. The main strategic retaliatory forces of NATO are the ICBMs in the central United States, the submarine-launched ballistic missiles in American, British and French submarines, and the heavy bombers based in the United States. Activation

[*Traduction*]

pendant les mois les plus chauds de l'année, bien que les brise-glaces permettent de prolonger quelque peu la saison.

Le seul secteur de l'Arctique où la navigation en surface soit possible à longueur d'année est celui de la mer de Norvège; cela permet à l'URSS de lancer ses expéditions de chasse aux phoques à partir des ports dégagés de la péninsule de Kola vers l'océan Atlantique.

Pour le Canada, cette surface impénétrable et la vaste étendue de l'océan Arctique sont une bonne protection contre une invasion soviétique, protection encore accrue par l'archipel canadien et les terres septentrionales, qui sont inhabités. Avec une telle barrière, l'idée d'une attaque terrestre d'envergure ne représente pas pour nous une menace sérieuse.

Toutefois, un obstacle au mouvement de surface n'offre aucune résistance aux avions ni aux missiles. Le rayon d'action des bombardiers lourds, qui sont réapprovisionnés en vol par des avions citernes rendent possibles des attaques directes des cibles stratégiques n'importe où dans les pays de l'OTAN, directement de l'URSS. Ces bombardiers peuvent atteindre les États-Unis et retourner à leur point de départ, et pour limiter au minimum la durée du vol, il leur faut emprunter des itinéraires assez rapprochés du cercle polaire, c'est-à-dire passant par l'Arctique, le Groënland, l'Atlantique nord et le Canada. Ce qui est plus certain encore, c'est que les missiles balistiques lancés depuis l'Union Soviétique contre des cibles situées aux États-Unis devront survoler l'Arctique, ou tout au moins l'Atlantique nord et le Groënland puis le Canada. Loin d'être un obstacle, l'Arctique offre un passage direct et aisé étant donné que les systèmes de défense sont très difficiles à installer et coûtent très cher.

Par ailleurs, plutôt que de survoler les glaces, il est possible pour les sous-marins nucléaires de passer par-dessous. La plus grande partie des fonds de l'océan Arctique est assez profonde pour rendre de telles manoeuvres très sûres, bien que la navigation sous-marine près des côtes et dans les détroits soit un peu plus difficile.

Maintenant, j'aimerais développer quelque peu la question de la défense contre les missiles balistiques intercontinentaux car ils représentent en effet la plus grande menace militaire qui pèse sur le Canada. La plupart de ces missiles dirigés contre l'Amérique du Nord viseraient vraisemblablement des cibles situées aux États-Unis, mais leur trajectoire passerait vraisemblablement au-dessus de l'Arctique canadien, et dans une telle éventualité, les retombées radioactives se disséminaient largement sur le continent.

A l'heure actuelle, les moyens de défense dont dispose le Canada à cet égard se fondent sur la dissuasion. Toutefois, la dissuasion dépend de forces nucléaires stratégiques disposées dans des champs de missiles ainsi que sur des bases aériennes situées aux États-Unis, et aussi de la présence de missiles sur les sous-marins américains. La stabilité de forces de dissuasion exige que les forces offensives puissent survivre à une attaque-surprise et servir une riposte dévastatrice. Or les principales forces stratégiques de riposte de l'OTAN sont constituées des missiles balistiques intercontinentaux situés au centre des

[*Text*]

of the command and control systems and flushing of bombers from their bases depends on early warning of the approach of attacking weapons. In the case of ICBMs, the warning is provided by satellite-borne detectors able to sense the heat from the booster rockets, and by the BMEWS radars—that is the Ballistic Missile Early Warning System—in Alaska, Greenland and England. These latter three installations are emplaced far uprange from the targets in North American in order to maximize warning time.

If active defence against ballistic missiles were to be deployed some time in the future, the importance of ground installations in the north would depend on the type of ballistic missile defence adopted. With the SDI research program at its present stage, it is premature to forecast what, if any, deployment might be found technically and economically feasible, or strategically desirable.

Defence against strategic bomber aircraft includes both early warning and active defence, and with the recent improvements to long-range air-launched cruise missiles, defence may be required against the missiles after they have been launched from the bomber, which may be able to release them hundreds or even thousands of kilometres from their intended targets.

Early warning is needed as far uprange as possible, and hence we find installations in the Arctic. The DEW Line, the Distant Early Warning Line, has been along about the 70th parallel for many years, and it will be replaced in the near future by the North Warning System. Over-the-horizon radar will give coverage in distant waters, but also, to some extent, over the arctic.

• 0915

AWACS, the airborne warning and control system, can track bombers after they have crossed the North Warning System, but if these are on the ground when the North Warning System makes its first detection then the AWACS aircraft will not be able to commence tracking before the bombers are well over the south.

The development of the long-range air-launched cruise missile puts a new significance on warning and interception in the north. It will be easier to detect the large mother aircraft than the much smaller missiles. If the act of launching missiles can be observed, even in international airspace, then this will serve as ample identification. If the missiles are launched well before crossing the coast then they may miss their intended landfall and fail to navigate accurately.

[*Translation*]

États-Unis, des missiles balistiques lancés par des sous-marins américains, britanniques et français, et des bombardiers lourds basés aux États-Unis. La mise en fonction des systèmes de commande et de contrôle et partant la sortie des bombardiers de leur base dépendent d'une alerte rapide contre une agression. Dans le cas des missiles balistiques intercontinentaux, ce sont des détecteurs fixés sur des satellites et capables de déceler la chaleur des fusées d'appoint qui donnent l'alarme, ainsi que les radars du réseau de détection lointaine des engins balistiques, en Alaska, au Groënland et en Angleterre. Ces dernières trois installations sont situées très au nord des cibles nord-américaines de sorte que l'alerte soit donnée le plus tôt possible.

Si l'on devait déployer des systèmes de défense active contre les missiles balistiques, l'importance des installations au sol situées dans le Nord dépendrait du système de défense adopté. Étant donné que le programme de recherches de l'Initiative de défense stratégique n'est pas encore très avancé, il est trop tôt pour prédire quelle forme de déploiement serait possible sur les plans technique et économique, et même souhaitable sur le plan stratégique.

Un système de défense visant les bombardiers stratégiques compterait à la fois un dispositif de détection lointaine et un autre de défense active, et compte tenu des récentes améliorations apportées aux missiles de croisière lancés dans les airs et à long rayon d'action, il serait peut-être nécessaire de contrer les missiles une fois que ces derniers seraient lancés du bombardier, et ce parfois à des centaines ou même des milliers de kilomètres de leurs cibles, car c'est à de telles distances qu'on les lancerait parfois.

On doit disposer d'un système de détection lointaine qui soit le plus éloigné possible des cibles, ce qui explique la présence d'installations dans l'Arctique. D'ailleurs, la ligne DEW, c'est-à-dire la ligne de préalerte lointaine, existe depuis bon nombre d'années le long du 70e parallèle, et sera remplacée dans un avenir rapproché par le système de préalerte du Nord. Le radar au-delà de l'horizon offrira une protection non seulement dans les eaux éloignées, mais encore, dans une certaine mesure, il protégera les régions arctiques.

L'*AWACS*, système aéroporté d'alerte et de surveillance, peut détecter des bombardiers après qu'ils auront traversé le système de détection aérienne du Nord; cependant s'il est au sol lors de cette première détection, alors l'appareil AWACS n'entrera en oeuvre qu'après que les bombardiers auront dépassé depuis longtemps cette ligne.

La mise au point des missiles de croisière lancés à partir d'un avion donne une signification nouvelle aux possibilités d'alerte et d'interception dans le Nord. Il sera plus facile de détecter les gros avions porteurs que les missiles plus petits. Si l'on peut observer le lancement de ces missiles, même dans l'espace aérien international, l'identification sera alors possible. Si les missiles sont lancés bien avant la côte, il se peut qu'ils n'atteignent pas leur cible terrestre et qu'ils ne naviguent pas avec précision.

[*Texte*]

A technological development to be expected around the turn of the century is a space-borne sensor able to detect aircraft in flight, and this could make a major contribution to surveillance in the north.

Defence against submarines: The threat posed by the submarine-launched ballistic missile is similar in many ways to that of the ICBM. The chief difference is that the SLBM can be launched from anywhere in a vast area of the world's oceans, with the provisos that the launch position is within SLBM range, the water is not too shallow and the surface is clear of ice cover. The long range of the latest Soviet SLBMs allows nearly all of the United States to be attacked from any of the seas off the Russian coast so that while these are free of ice the SSBN can patrol in protected home waters.

The Norwegian Sea is open all year round and deeper than those off the Siberian coast. Thus, there is no need for the Delta or Typhoon class submarines ever to cross the Greenland-Iceland-United Kingdom gap.

The older Yankee class SSBNs, which have missiles with a range of only 3,000 kilometers, do need to come down into the Atlantic. Should strategic sea-launched cruise missiles be fitted in Soviet submarines, they would probably have a similar range—that is, about 3,000 kilometers—and would have better reasons to come close to the American coast, since the cruise missile's most accurate guidance requires it to be over land.

For both submarine-launched ballistic missiles and sea-launched cruise missiles, shorter range means shorter warning time and a better chance of catching the targets by surprise.

Another type of threat to NATO is that to trans-Atlantic shipping, and for this to materialize it is essential for the attacking submarines, aircraft or surface warships to come down onto the sea lanes, which are far to the south of arctic waters or the Norwegian Sea.

The only route for Soviet surface ships and the shortest route for submarines and aircraft is via the Norwegian Sea, well to the northeast of Canadian territory. But submarines wishing to pass from their Kola bases into the Atlantic undetected might try to bypass the Greenland-Iceland-U.K. gap, along which NATO can concentrate anti-submarine and air defences. Submarines could sail to the north of Greenland and hence down into the North Atlantic, passing through the Nares Strait between Ellesmere Island and Northwest Greenland or coming through the Canadian archipelago.

Nearly all of these various submarine and anti-submarine operations would occur in international waters on the North

[*Traduction*]

Un développement technologique auquel on peut s'attendre vers la fin de ce siècle et le début du siècle prochain est la mise au point d'un détecteur spatial permettant de détecter les avions en vol, ce qui pourrait représenter une contribution importante à la surveillance du Nord.

La défense contre les sous-marins: la menace posée par les missiles balistiques lancés à partir de sous-marins est semblable à de nombreux points de vue à celle des MBIC. La différence essentielle réside dans le fait que ces missiles balistiques lancés de sous-marins peuvent être lancés dans tous les océans du monde, pourvu que la cible soit à portée du missile, que l'eau ne soit pas trop profonde et que la surface ne soit pas recouverte de glace. La grande portée des missiles balistiques lancés de sous-marins soviétiques rend possible l'attaque de presque tous les points des États-Unis à partir de tout point des mers riveraines de l'Union soviétique. Par conséquent, les sous-marins à propulsion nucléaire pourraient patrouiller dans les eaux territoriales protégées de l'Union soviétique pour autant que celles-ci ne soient pas gelées.

La Mer de Norvège est également libre de glace toute l'année et plus profonde que celle au large de la côte de Sibérie. Par conséquent, il n'est pas nécessaire que les sous-marins de classe Delta ou Typhoon traversent le trou radar formé par le Groënland, l'Islande et le Royaume-Uni.

Les sous-marins stratégiques plus anciens de classe Yankee, porteurs de missiles d'une portée de 3,000 kilomètres doivent s'aventurer dans l'Atlantique. Si les sous-marins soviétiques étaient équipés de missiles de croisière, leur portée serait sans doute la même, c'est-à-dire environ 3,000 kilomètres, et ils auraient de meilleures raisons de s'approcher de la côte américaine étant donné que le missile de croisière suit avec le plus de fidélité sa trajectoire quand il évolue au-dessus de la terre.

Pour les missiles balistiques lancés à partir de sous-marins ou de navires, une portée plus courte signifie un temps de détection plus court et par conséquent, une plus grande possibilité de surprendre l'ennemi.

Une autre menace pour l'OTAN concerne la navigation transatlantique. Pour mettre cette menace à exécution, les sous-marins, navires ou avions ennemis doivent s'attaquer aux voies de navigation qui sont nettement au sud des eaux de l'Articque ou de la mer de Norvège.

La seule voie pour les navires, et le chemin le plus court pour les sous-marins et avions soviétiques, passent par la mer de Norvège, loin au nord-est du territoire canadien. Cependant les sous-marins soviétiques qui voudraient passer de leur base de la péninsule de Kola dans l'Atlantique sans être repérés, pourraient essayer de contourner le trou radar du Groënland, de l'Islande et du Royaume-Uni, où les forces de l'OTAN pourraient concentrer leur défense anti sous-marine et aérienne. Les sous-marins soviétiques pourraient s'engager par le nord du Groënland dans l'Atlantique nord en passant par le détroit situé entre la terre d'Ellesmere et le nord-ouest du Groënland, ou en passant par l'archipel canadien.

Presque toutes ces différentes opérations de sous-marins et de défense anti-sous-marine se produiraient dans les eaux

[*Text*]

Atlantic or on the Norwegian Sea, not very close to Canada. The exception would be transits into the Atlantic to the west of Greenland, which would involve Canadian territorial waters.

• 0920

That is the extent of what I have prepared, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Dr. Lindsey. It was very, very lucid.

Dr. Frank Griffiths is a member of the Department of Political Economy at the University of Toronto. He has been Director of the Centre for Russian and East European Studies at the University of Toronto and President of the Canadian Association of Slavists. He is a member of the national executive of the Canadian Institute for International Affairs, the board of directors of the Canadian Centre for Arms Control and Disarmament and the *Conseil du comité arctique international*.

He is the author of a book entitled *A Northern Foreign Policy* and has co-authored and edited a book entitled *Khrushchev and the Arms Race*; another book is called *The Dangers of Nuclear War*. He is currently editing a book on the politics of the Northwest Passage.

I am happy that he is finally able to appear before us, having fallen ill the last time we had scheduled his appearance.

Welcome, Dr. Griffiths.

Dr. Griffiths: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to speak to the issue of security as it relates to Canada's Arctic waters, in particular. To begin with, I would like to offer a slight dissent to a point that Dr. Lindsey made at the outset, when he suggested that the appropriate perspective is collective security rather than national security.

I think really Canada should begin with a national security perspective and work out from there. There is no reason why a national security perspective and a collective one should be incompatible, but it seems to me, surely we begin with ourselves, an assessment of our own situation, requirements, capabilities, and then work the larger picture in: how we fit into the existing alliance framework and the East-West confrontation.

In fact, I would say in this country it is long overdue that we begin to establish an autonomous strategic perspective, one that we have developed for ourselves and thought through afresh.

In some ways, I believe we have been driving with the rearview mirror into the future and have been using a strategic perspective that is derived from the 1940s and perhaps the experience of World War II. There is nothing wrong with this and, indeed, a good deal to be gained but the world has changed and is changing. I would like to talk a little bit about how it is changing where Canada's arctic waters are concerned, in particular, because it does seem to me that there is need here for a national autonomous strategic perspective.

[*Translation*]

internationales de l'Atlantique nord ou dans la Mer norvégienne, ce qui n'est pas très près du Canada, sauf dans le cas où les opérations se passeraient dans les eaux territoriales canadiennes à l'ouest du Groënland.

Voilà, monsieur le président, ce que j'avais préparé.

Le coprésident (M. Hockin): Merci, monsieur Lindsey; un exposé extrêmement lucide.

M. Frank Griffiths appartient à la Faculté d'Économie politique de l'Université de Toronto. Il a été directeur du Centre des études russes et de l'Europe de l'Est de l'Université de Toronto, et président de l'Association canadienne des slavisants. Il fait partie du bureau national de l'Institut canadien pour les affaires internationales, du conseil d'administration du Centre canadien pour le contrôle des armements et pour le désarmement, et du Conseil du comité arctique international.

Il est l'auteur d'un ouvrage intitulé *A Northern Foreign Policy* et co-auteur d'un livre intitulé *Khrushchev and the Arms Race*. Il a publié également: *The Dangers of Nuclear War*. Il révise actuellement un livre sur les aspects politiques du passage du Nord-Ouest.

Je suis heureux qu'il puisse enfin assister à une de nos réunions; la dernière fois qu'il devait venir, il était tombé malade.

Bienvenue, monsieur Griffiths.

M. Griffiths: Merci, monsieur le président.

Je vais vous parler de la sécurité, et en particulier de la sécurité dans les eaux de l'Arctique canadien. Pour commencer, je ne suis pas tout à fait d'accord avec Dr Lindsey lorsqu'il dit qu'il faut se placer du point de vue de la sécurité collective et non pas de la sécurité nationale.

A mon sens, le Canada pourrait commencer par des considérations de sécurité nationale et construire sa position à partir de là. Il n'y a pas de raison pour que les considérations de sécurité nationale et de sécurité collective soient incompatibles, mais il me semble que nous devons commencer par nous-mêmes, évaluer notre propre situation, nos besoins, nos possibilités, pour évoluer ensuite vers une position élargie: quelle est notre place au sein de l'Alliance et dans la confrontation Est-Ouest?

En fait, il y a très longtemps que ce pays aurait dû établir une position stratégique autonome, une remise en question venant de nous.

A certains égards, nous nous dirigeons vers l'avenir en regardant dans le rétroviseur, et notre perspective stratégique est fondée sur les années 40 et, peut-être également, sur l'expérience de la Deuxième Guerre mondiale. Cela n'est pas mauvais, au contraire, nous pouvons en tirer le plus grand parti, mais il ne faut pas oublier que le monde a changé et qu'il continue à changer. Maintenant, j'aimerais m'interroger sur ces changements dans le cas des eaux de l'Arctique canadien,

[*Texte*]

I am not, by the way, going to give you one, give you all the answers, but I think we should be asking some new questions.

As I look at it, we have a very significant problem and one that I hope your committee will take into account. I say hope because there is a tendency to slight this problem in Canada and it is not clear to me exactly why.

I believe one of the essential requirements of foreign and international security policy is to protect and defend the land, the waters and the air space of a country. These are the essential basic resources with which a people builds a country, builds a nation. If these resources, that is, land, water, and super-adjacent air space, are threatened, then something is in trouble.

We have a threat at this point to our arctic waters and it comes not from the head of the opposing military alliance but from the country and government with which we have the most in common. It is rather awkward. It is perhaps a family fight that we have here but, nevertheless, there is a threat. I think it requires of us that we sit back and reasses for a moment just what our situation is.

• 0925

I am talking, of course, about the Northwest Passage, which is not secure and which seems, to me, to be tied in many ways that we could discuss, to the Canadian identity, as a separate and distinct country with a future and a destiny of its own on the continent of North America. The United States regards all the waters that surround our arctic islands as an international strait. We have said for many years that these are internal waters, and just recently, on September 10, the government of this country took the bull by the horns and enclosed these waters. It put the Canadian claim on the line in, I think, a very important way. It took up a challenge, the challenge really having been underlined by the intrusive voyage of the U.S. icebreaker *Polar Sea* through the passage last August, without a request for permission having come from the United States.

Since the decision to enclose the waters last September, some things have happened that are troubling to me. Again, as I see it, our capacity to control these waters is an issue of vital strategic concern, indeed you might say national security concern. There has been, though, and this troubles me, a dissipation of public interest in the issue. Nobody is thinking about it anymore, as far as I can see. It could be as though the problem has simply dropped off the agenda altogether. There are real difficulties, it would appear, with the government's commitment to acquire a Polar 8 icebreaker. I am told there is no provision for the icebreaker in the budget that was presented recently. There is reluctance within government departments to spend on this.

There was a commitment in the statement of September 10 to conduct naval manoeuvers in eastern arctic waters. This too,

[*Traduction*]

car c'est un domaine où une perspective stratégique nationale autonome me semble indispensable.

Soit dit en passant, je ne vais pas vous en proposer une, ni vous donner toutes les réponses, mais je crois que nous devons commencer à poser de nouvelles questions.

A mon avis, nous avons un grave problème, et j'espère que votre Comité en tiendra compte. Quand je dis que j'espère, c'est qu'on a souvent tendance à minimiser ce problème au Canada, et je ne comprends pas très bien pourquoi.

A mon sens, une des principales exigences de la politique de la sécurité étrangère et internationale, c'est de défendre le territoire, l'espace maritime et aérien d'un pays. Ce sont des ressources fondamentales essentielles pour qu'un peuple construise un pays, une nation. Si ces ressources, territoires, eaux et espace aérien sont menacés, c'est un problème grave.

A l'heure actuelle, nos eaux de l'Arctique sont menacées, mais elles ne sont pas menacées par l'alliance militaire adversaire, mais bien par le pays et le gouvernement avec lesquels nous avons le plus en commun. C'est une circonstance difficile. Il s'agit peut-être d'une querelle de famille, mais c'est tout de même une menace. Nous devons donc réfléchir et remettre notre situation en question.

Bien sûr, je pense au Passage du Nord-Ouest dont la sécurité n'est pas assurée, circonstance qui me semble liée dans une large mesure à la discussion sur l'identité canadienne, notre condition de pays distinct et séparé, avec un avenir et une destinée propres sur le continent nord-américain. Pour les États-Unis, toutes les eaux qui entourent nos îles de l'Arctique sont un détroit international. Depuis des années, nous répétons que ce sont des eaux territoriales et tout récemment, le 10 septembre, le gouvernement de ce pays a pris le taureau par les cornes et déclaré qu'il s'agissait d'eaux intérieures. Cette déclaration a donné un éclairage nouveau aux revendications canadiennes. C'est un véritable défi, défi qui s'est détaché de façon particulièrement claire lors de l'intrusion du brise-glace américain *Polar Sea* en août dernier, les États-Unis n'ayant pas demandé le droit de passage.

Depuis la décision de déclarer ces eaux territoire national en septembre, il y a eu plusieurs développements qui me troublent. Encore une fois, le contrôle que nous réussirons à exercer sur ces eaux est d'une importance stratégique vitale, une préoccupation pour notre sécurité nationale. Cela dit, et c'est une circonstance qui m'inquiète, l'intérêt du public pour cette affaire ne s'est pas maintenu. Apparemment, plus personne n'y pense. Tout se passe comme si le problème n'avait plus aucune actualité. Apparemment, le gouvernement qui s'est engagé à faire l'acquisition d'un brise-glace *Polar 8* éprouve des difficultés réelles. On me dit qu'il n'était pas question de ce brise-glace dans le récent budget. Les ministères du gouvernement semblent peu disposés à consacrer des fonds à ce genre de choses.

Dans la déclaration du 10 septembre, le gouvernement s'engageait à organiser des manoeuvres navales dans la partie

[*Text*]

I believe, has been suspended. Bilateral talks with the United States have been going on all the while in an attempt to solve the problem. Where these talks are going, I am not at all sure. Just from hearing, let us say, the U.S. ambassador or others, my guess is that we should not expect too much from these talks by way of a resolution of our problem.

Beyond all of this, though, there are other aspects to our difficulty that trouble me greatly. One of these is the growing importance, the strategic significance of the waters of our archipelago for submarine operations. Now, I say this without being in a position to say to you exactly what is going on. Part of our problem is that, as far as I can tell, no one in this country really knows what is going on up in those waters. I am going to speak to you about probable, and I would think very likely, American, Soviet and conceivably British and French interests in our arctic waters, essentially for submarine operations.

The United States, as recently described by Admiral Watkins, has a maritime strategy which seeks to get up into the Arctic Ocean very vigorously in the early stages of a nuclear war or indeed of a crisis. The United States, I believe, is not going to come into the Arctic Ocean with its nuclear attack submarines through the Bering Strait, because it is very easily blocked, nor necessarily through what is called the GIUK gap, the area of water that amounts roughly to the Norwegian Sea. It will come to some degree through the gap but more likely, I would think, some submarines will transit from southern Atlantic waters into the Arctic Ocean through the many channels, through the labrynths indeed of the archipelago, to deal with Soviet strategic submarines there—ballistic missile firing submarines and also nuclear attack submarines.

There is also possibly a United States interest in using the passage to re-deploy attack submarines between the North Atlantic and the North Pacific.

• 0930

The Soviets, I would think, knowing what the American interest is, have identified a requirement to be able to operate in the waters of the Canadian archipelago so as to mark American nuclear submarine activities; and indeed, if need be, I would expect, to mine the Northwest Passage in the event of a war. It would also be that the Soviets have an interest in being able to use the passage, or various channels of it to move their attack submarines south, in the event of a crisis, from the Arctic Ocean, their major fleet area, in the north, rather than coming through the GIUK gap, which is heavily fortified.

This is, as is true of so much of what I am saying, difficult to verify, and I do not know quite how much reliance to put on it. But we do have a problem, I think, when you begin to put all the pieces together.

[*Translation*]

orientale des eaux de l'Arctique. Je crois que ce projet-là, également, a été suspendu. Des discussions bilatérales avec les États-Unis sont en cours pour tenter de résoudre le problème. Comment vont ces discussions, je n'en sais vraiment rien. D'après ce que l'ambassadeur américain, entre autres, nous en dit, il vaudrait mieux ne pas trop attendre de ces discussions.

Indépendamment de cela, il y a d'autres aspects de la situation qui me troublent énormément. Par exemple, l'importance croissante, la signification stratégique croissante des eaux de notre archipel pour les opérations sous-marines. Cela dit, je ne peux pas vous dire exactement où en sont les choses. Que je sache, une partie du problème réside dans le fait que personne dans ce pays ne sait exactement ce qui se passe là-haut. Je vais donc vous dire que selon toute probabilité, les Américains, les Soviétiques, et probablement les Britanniques et les Français, s'intéressent très activement à nos eaux de l'Arctique, surtout pour les opérations sous-marines.

Comme l'amiral Watkins l'a dit récemment, les États-Unis ont une stratégie maritime qui cherche à s'imposer dans l'océan Arctique en prévision des premiers stades d'une guerre nucléaire ou d'une crise. Les sous-marins d'attaque nucléaires américaines ne vont pas pénétrer dans l'océan Arctique par le Détroit de Béring parce qu'il est trop facile de bloquer ce passage, ni forcément non plus par le trou radar Groënland—Islande—Royaume-Uni, la région qui correspond approximativement à la mer de Norvège. Ils arriveront peut-être par ce trou dans certains cas, mais il est plus probable que les sous-marins arrivent des eaux de l'Atlantique du Sud dans l'océan Arctique en passant par les nombreux passages qui y constituent un véritable labyrinthe dans l'archipel; c'est là qu'ils rencontreront les sous-marins stratégiques soviétiques, sous-marins porteurs de missiles balistiques et également sous-marins d'attaque nucléaires.

Les États-Unis voudront peut-être également utiliser le passage pour redéployer leurs sous-marins d'attaque entre l'Atlantique du Nord et le Pacifique du Nord.

Les Soviétiques, qui doivent être au courant des intérêts américains, ont décidé qu'ils devaient pouvoir pénétrer dans les eaux de l'archipel canadien pour suivre les activités des sous-marins nucléaires américains. D'ailleurs, le cas échéant, ils envisageraient certainement de miner le Passage du Nord-Ouest en prévision d'une guerre. Les Soviétiques veulent également pouvoir utiliser le passage, ou ses divers chenaux pour acheminer leurs sous-marins d'attaque vers le Sud en cas de crise. Cela leur permettrait d'envoyer leurs navires de l'océan Arctique, base de leur principale flotte dans le Nord, au lieu d'emprunter le trou radar Groënland-Islande-Royaume-Uni, qui est très fortifiée.

Tout cela, comme une bonne partie de ce que je vous dis aujourd'hui, est très difficile à vérifier, et je ne sais pas ce qu'il faut en croire. Mais quand on commence à rassembler les différentes pièces, on s'aperçoit que le problème existe bel et bien.

[*Texte*]

Still others have suggested that the Soviets might be interested in our arctic waters to deploy ballistic-missile firing submarines. This seems unlikely to me, but I keep hearing it.

As well, there is discussion occasionally of the Soviet use of our arctic waters for submarine-launched cruise missiles, SLCMs, being fired. George Lindsey mentioned this, and on the whole I am inclined to agree with him: why would they not instead prefer to get much closer to targets than firing from arctic waters? If you look at the map, you might ask yourself, well, they might get closer. Why might they not consider using Hudson Bay, perhaps even James Bay? These again are waters that Canada calls its own, internal, separate from the Northwest Passage. But we may have a problem that will crop up here.

What is occurring, in other words, is, as I see it, an increasing likelihood . . . and perhaps, if the knowledge were available today, factual evidence that there are greater strategic rivalry and operations in our arctic waters—if not now, they seem to be coming—waters that, however, are unsettled and unclear in matters of international law; waters that I think matter in some way to Canadians; should certainly matter to those people who are looking after our foreign policy. We have, in other words, a very significant problem in the North; a strategic problem, a security problem, which I think really should stand high on the order of priorities of a government, and perhaps indeed of this committee as well.

What are our options? One is to seek a bilateral agreement with the United States whereby sovereignty—that is, our exclusive jurisdiction—would be traded for access by U.S. submarines and perhaps eventually airborne anti-submarine operations. An agreement like this, I believe, will be difficult to have. One that gave them a great deal of access—let us say, for instance, quite free access for 99 years—might reduce Canada in the Arctic to a kind of Panama. On the other hand, an agreement that constrained U.S. access to these waters would almost certainly, if it did so substantially, be unacceptable in Washington. If no agreement is possible, another option is to agree to disagree and somehow live with the existing situation.

Canada will be required, in this eventuality, to put up a greater presence in the waters of our archipelago. We will need to monitor in a way that we are not doing now, so that we know what is actually going on. We may need also, I think, to develop a surface waters presence; and this could be discussed. There is the possibility of the need to deploy nuclear submarines of our own, which has been considered. This seems to me to be going rather far. But if we are serious about these waters as our own, do we need in fact to be able to defend them; or do we say to ourselves it is really beyond us as far as defence is concerned and we concentrate on establishing effective occupation and control of surface waters, and commercial uses, looking to the 1990s? I have one last thought on this: Why do Canadians care so deeply about the Arctic and the Northwest Passage in particular? We cared when the *Man-*

[*Traduction*]

Mais certains ont prétendu que les Soviétiques s'intéressaient peut-être à nos eaux de l'Arctique pour déployer leurs sous-marins porteurs de missiles balistiques. À mon avis, c'est peu probable, mais c'est une chose qu'on entend souvent.

Parfois également, on entend dire que les Soviétiques veulent pénétrer dans les eaux de l'Arctique pour lancer leurs missiles de croisière à partir de sous-marins. George Lindsey en a parlé, et dans l'ensemble, je suis assez d'accord avec lui: n'auraient-ils pas intérêt à se rapprocher de leurs objectifs au lieu de tirer des eaux de l'Arctique? Si vous regardez la carte, vous verrez qu'ils devraient pouvoir tirer de beaucoup plus près. Pourquoi pas de la Baie d'Hudson, ou même peut-être de la Baie James? Voilà encore des eaux que le Canada estime posséder, des eaux intérieures qui n'appartiennent pas au Passage du Nord-Ouest. Mais un jour ou l'autre, cela risque aussi de devenir une source de problèmes.

Autrement dit, de plus en plus, il semble probable . . . Ce qu'il faudrait, ce sont des faits solides, des preuves de cette rivalité stratégique croissante dans nos eaux de l'Arctique—si ce n'est pas le cas, cela se prépare—des eaux dont le statut en droit international est loin d'être clair, des eaux qui ont une importance certaine pour les Canadiens, qui devraient en avoir une pour les gens qui sont chargés de notre politique étrangère. Autrement dit, nous avons dans le Nord un grave problème, un problème stratégique, un problème de sécurité qui devrait figurer très haut sur la liste de priorités du gouvernement, et également sur celle de ce Comité.

Quelles sont nos options? D'une part, nous pouvons essayer de conclure un accord bilatéral avec les États-Unis, un accord qui reconnaisse notre souveraineté, notre juridiction exclusive en échange d'un droit de passage pour les sous-marins américains, et peut-être également pour les opérations aériennes anti-sous-marines. À mon avis, il serait très difficile d'obtenir un tel accord. En leur accordant un droit de passage très libéral, en quelque sorte le libre accès pour 99 ans, on risque de faire de l'Arctique canadien une sorte de Panama. D'un autre côté, un accord qui limiterait l'accès de ces eaux pour les Américains serait probablement rejeté par Washington. S'il s'avère impossible de parvenir à un accord, il y a encore la solution qui consiste à se résigner au désaccord et à s'accommoder de la situation actuelle.

Dans cette éventualité, le Canada devra forcément assurer une plus grande présence dans les eaux de notre archipel. Nous devrons contrôler ce territoire pour savoir ce qui s'y passe véritablement, ce que nous ne faisons pas pour l'instant. Nous pourrions également être forcés d'assurer une plus grande présence en envoyant des navires de surface dans ce territoire. Cela pourrait faire l'objet de discussions. On a envisagé également de déployer nos propres sous-marins nucléaires. À mon avis, c'est peut-être aller un peu loin. Mais si nous sommes sérieux dans nos revendications sur ces eaux, nous devons pouvoir les défendre ou bien, si la défense de cette région dépasse vraiment nos possibilités, nous pouvons concentrer nos efforts sur une occupation véritable de la région, l'exploitation commerciale et le contrôle de cette région pendant les années 1990. Une dernière réflexion à ce sujet:

[*Text*]

hattan and its accompanying icebreakers went through, when the *Polar Sea* went through. And yet, we lapse into somnolence, indifference, soon after these events. On the whole, we show ourselves unwilling to spend very much, when it finally comes time to do things in defence of our integrity and security, where Arctic waters are concerned.

• 0935

I am not sure of the answer to this. There is a dilemma here, a paradox; vigorous political action and then nothing—dissipation of effort. I think it comes from the perpetuation in the Canadian mind—and this is a cultural problem, finally—of a British view of the Arctic, that we inherited perhaps even before Confederation. This is a view that sees the Arctic as sublime; somehow absolutely sensationally beautiful, unsullied. It must be protected and yet, it is awesome and terrifying. It repels us and makes us fearful.

This dual image of the Arctic as being both appealing and appalling, causes us, I believe, to defend and move to the protection of arctic waters when there is a clear threat.

But when the threat disappears, then it is apprehension, fear, uncertainty that takes over. I think this country has to rethink its idea of the Arctic, to go beyond a British vision that we have inherited—a received view—and develop again our own autonomous concept of where the Arctic fits into our future; what we are prepared to do for it. First of all, what are we prepared to do in defence of our claim of the arctic waters?

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Dr. Griffiths.

Madame Duplessis, suivie de M. Hockin.

Mme Duplessis: J'aimerais que les deux témoins fassent des commentaires sur le point suivant. Au cours des derniers jours, le Comité nous avons reçu plusieurs recommandations de groupes, de groupements pacifistes, de personnalités telles que M. Larose, président de la CSN. Ils recommandaient entre autres que le Canada soit un pays neutre, même totalement désarmé.

En outre, la Conférence des évêques catholiques recommandait de verser le budget consacré à la défense à la création d'emplois, à l'aide aux pays en développement ou à d'autes programmes. La Conférence des évêques préconise le maintien d'une force de paix bien armée. Par conséquent, cela réduirait énormément les effectifs actuels.

Ce matin, les témoins nous ramènent à la réalité par leurs exposés respectifs, et je retiens la recommandation qui leur est commune, à savoir la défense de notre souveraineté dans le Grand-Nord. Ils souhaitent même que le Canada se dote de sous-marins nucléaires, d'un système d'alerte beaucoup plus

[*Translation*]

pourquoi les Canadiens s'intéressent-ils tant à l'Arctique et au Passage du Nord-Ouest en particulier? Quand le *Manhattan* et ses brise-glaces ont emprunté le passage, nous nous sommes émus, quand le *Polar Sea* est passé, nous nous sommes émus. Et pourtant, nous retombons dans la somnolence, dans l'indifférence, très vite. Dans l'ensemble, nous refusons de trop dépenser lorsque le moment arrive de défendre notre intégrité et notre sécurité, quand il s'agit des eaux de l'Arctique.

Je ne sais pas quelle est la solution; nous sommes en présence d'un dilemme, d'un paradoxe, d'abord une action politique vigoureuse, puis, plus rien, des efforts qui se dissipent. À mon avis, cela tient au fait que pour les Canadiens, c'est un problème culturel, une vision de l'Arctique qui est très britannique et dont nous avons dû hériter avant la Confédération. Selon cette position, l'Arctique est un endroit sublime, d'une beauté saisissante, intouchée. Il faut protéger cette région, mais en même temps, elle est redoutable et terrifiante. Nous en avons peur.

Cette perception double de l'Arctique, à la fois séduisant et terrifiant, c'est cela qui, à mon sens, nous pousse à défendre les eaux de l'Arctique lorsque la menace est claire.

Mais quand la menace disparaît, ce sont les sentiments d'appréhension, de peur, d'incertitude qui reprennent le dessus. Je crois que le Canada doit remettre en question ces sentiments face à l'Arctique, dépasser cette vision britannique dont nous avons hérité, une vision préconçue, et créer notre propre conception autonome de l'Arctique pour l'avenir. Qu'est-ce que nous sommes prêts à faire pour le défendre? Pour commencer, qu'est-ce que nous sommes prêts à faire pour défendre nos revendications sur les eaux de l'Arctique?

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Griffiths.

Madam Duplessis, and then Mr. Hockin.

Mrs. Duplessis: I would like our two witnesses to comment on the following point. During the last few days, our committee has received several recommendations from people like Mr. Larose, President of the CNTU, and pacifist groups. Among other things, they recommended that Canada become a neutral country, going as far as total disarmament.

Moreover, the Conference of Catholic Bishops recommended that the defence budget be used for job creation, aid to developing countries, and other programs. The Conference of Bishops would see us keep a well-equipped peace-keeping force. Therefore, armed forces personnel would be greatly reduced.

This morning, our witnesses are bringing us back into reality and I make a note of a recommendation they both made, defence of our sovereignty in the far North. They even want Canada to get nuclear submarines, a more advanced warning system, etc. Finally, they want us to better defend the far North.

[*Texte*]

efficace, etc. Dans le fond, ils nous recommandent de mieux défendre le Grand-Nord.

Dans ce contexte, j'aimerais connaître les vues des téemoins sur la recommandation suivant laquelle le Canada devrait être un pays complètement neutre et consacrer son budget militaire à d'autres programmes.

Dr. Griffiths: Canada probably has a number of options here. One of them is neutrality. I would think though the more realistic variant of neutrality would be armed neutrality, that is, to look after our own space, to see that it was not probed and used by others.

• 0940

We would need to spend, I would think, very considerably in the development of armed forces for air control, sea control, and sub-sea control. I do not know that we would need to have a standing army to control this country for purposes of defence against land attack. But armed neutrality would be quite a heavy burden on the Canadian economy, on the national deficit and the like. I am not sure we could pursue a policy of neutrality, unarmed neutrality, pacifist if you like. This, by the way, though, should be studied. I am not sure we have had a good study of it.

There are other options as well, though. One would be, and I think I would favour this, a reorientation of our commitments within the existing alliance framework. What we would do is spend rather more time and effort in looking after our security needs on the continent of North America. This might require some reduction of our commitments in Europe. It would certainly cause a lot of trouble in our relations with the United States.

As I see it, we are faced with increasing U.S. demands, and needs, indeed, to use our air space, and our waters as well. We have to pull our own weight in joint defence efforts in the continental area. If we do not do this, we first of all lose knowledge and understanding of what is going on. As the United States begins to develop active defences against cruise missiles, if we are not in on this in some way, we will not know how to handle the next request when it comes. It seems to me there is a great deal to be done here as well.

The last option is, of course, to retain the existing framework and to change very little and say that our problems in the north and in the continental defence area are not very substantial. This would be a total denial of the view that you mentioned at the outset.

Dr. Lindsey: In past years there have been major defence reviews carried out in Canada, and in at least two of them the firm instructions were to look at all options, including neutrality. And every time that has been done, points have been brought out in favour of that policy, and it has been overwhelmingly rejected after a thorough study.

[*Traduction*]

I would like to know what you think about this recommendation, the idea that Canada should be completely neutral and should use their defence budget for other pursuits.

M. Griffiths: Le Canada a probablement plusieurs options. L'une d'entre elles est la neutralité. Cela dit, une forme de neutralité armée serait probablement plus réaliste, car cela nous permettrait de défendre notre territoire, d'empêcher les autres d'y faire des incursions.

Je pense que nous devrions dépenser beaucoup pour le développement des forces armées, en matière de contrôle de l'espace aérien, de l'espace maritime et de l'espace sous-marin. Je ne sais pas si nous devrions vraiment avoir une armée permanente pour protéger notre pays contre une éventuelle attaque terreste, mais il n'en reste pas moins que la neutralité armée pèserait lourdement sur l'économie du Canada, sur notre déficit et ainsi de suite. Je ne sais pas si nous pourrions vraiment envisager de poursuivre une politique de neutralité, de neutralité sans armée, un genre de neutralité pacifiste si vous préférez. Incidemment, la chose devrait être étudiée. Je ne sais pas si nous l'avons déjà suffisamment bien fait.

Il y a bien sûr également d'autres solutions. Entre autres, et je serais enclin à le préconiser, nous pourrions réorienter nos engagements dans la structure actuelle de l'alliance. Nous pourrions par exemple ainsi consacrer davantage de temps et d'efforts à l'étude de nos besoins sur le continent nord-américain en matière de sécurité. Nous pourrions ainsi avoir à réduire une partie de nos activités en Europe. Mais cela perturberait sans doute considérablement nos relations avec les États-Unis.

Selon moi, les États-Unis vont de plus en plus solliciter notre espace aérien, et notre espace maritime également. Nous devons mettre tout notre poids pour assurer en commun la défense de notre zone continentale. Si nous ne le faisons pas, nous risquons pour commencer de ne plus savoir ce qui se passe. À mesure que les États-Unis commencent à mettre en place des moyens de défense active contre les missiles de croisière, si nous ne participons pas à l'entreprise, nous ne saurons pas quoi répondre à la prochaine demande. Il me semble qu'il y a ici aussi beaucoup à faire.

La dernière solution consiste bien sûr à conserver la structure actuelle, en n'y changeant pas grand-chose, et à affirmer que nos problèmes dans le Nord et dans le domaine de la défense continentale ne sont pas si importants. Mais cela infirmerait complètement ce que vous avez dit au départ.

M. Lindsey: Depuis trois ans, d'importantes études ont été effectuées au Canada sur la défense, et deux au moins de ces études avaient expressément pour but d'analyser toutes les options possibles dont la neutralité. Chaque fois que ce fut fait, des arguments ont été avancés en faveur de cette politique, mais après analyse approfondie, ils ont toujours été rejetés d'une façon écrasante.

[*Text*]

Sometimes the models are quoted to us of Sweden and Switzerland, who are neutrals, but they have much bigger defence budgets proportionately than we do. They have to have conscription for army service. And they pay a very heavy price for their armed neutrality. As we saw on the Swedish coast recently with Soviet submarines, it is questionable how well they can defend themselves, even with all that money.

I do not think a policy of isolation, which the United States tried in World War I and World War II, is even as likely to work in the 1980s as it did then, and it did not work then.

• 0945

As Frank Griffiths says, if you are going to understand the complexities of modern defence you really have to do it as a participant, and not as an extramural student. Unless you have first-class professional armed forces and good research facilities, working with the most advanced countries, you are left behind. We would be, I think, confining ourselves to the Third World in terms of not just security but our ability to compete in the world and to have influence.

It seems to me that although those things are intellectually attractive, they are just not practical for a country that wants to take a reasonably proud place in the world today. We can afford to do it and we have shown we can, and there does not seem to be very much reason to stop, that I can see.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): In my first question I want to link strategic considerations to arms control with reference to the Arctic. What are the possibilities of a nuclear-free zone emerging in the Arctic? I am concerned about what our monitoring and control responsibilities should be not only strategically but also in some sort of arms control regime, and especially a regime that might lead to a nuclear-free zone in the Arctic. I guess that is my first question: the possibilities of it and the implications of it.

Dr. Griffiths: To my way of looking at it, a nuclear-free zone in the Arctic—that is, the polar basin to begin with, and then maybe fanning off to include pieces of territory of the surrounding states—is not in the cards. There is far too much committed up there. There is an immense concentration of Soviet forces. There is a desire on the Soviet side to have maximum mobility and to make use of it. There is a desire on the American side to be able to get at Soviet forces. Perhaps, indeed, as time goes on the United States itself may become interested in the deployment of ballistic missile-firing submarines in the Arctic, which I do not think it is doing now. This whole area under the ice is, I think, of such vital concern to the superpowers that we are not going to have it.

[*Translation*]

Parfois, les modèles qu'on nous soumet, ceux de la Suisse et de la Suède, qui sont des pays neutres et qui ont quand même un budget militaire proportionnellement beaucoup plus important que le nôtre. Ce sont des pays qui pratiquent la conscription. Leur neutralité armée leur coûte très cher. Comme nous l'avons vu récemment en Suède, avec l'incident des sous-marins soviétiques, on peut à juste titre se demander si ces pays parviennent vraiment à se défendre, malgré tout ce que cela leur coûte.

Je ne pense pas qu'une politique d'isolement comme celle qui avait été pratiquée par les États-Unis pendant les deux guerres mondiales, puisse donner en 1980 les mêmes résultats qu'à l'époque, et de toute façon cette politique n'avait pas donné grand-chose.

Comme le dit Frank Griffiths, si vous voulez parfaitement comprendre la complexité des systèmes contemporains de défense, il faut y participer et non pas se contenter de voir les choses de l'extérieur. À moins d'avoir une armée professionnelle et d'excellente qualité, à moins d'avoir d'excellents laboratoires de recherche, à moins de travailler avec les pays les plus avancés, on prend immanquablement du retard. En faisant cela, nous nous trouverions ravalés au rang de pays du Tiers monde non seulement en ce qui concerne la sécurité, mais aussi en ce qui concerne notre compétitivité et notre influence dans le monde.

Il me semble que même si toutes ces solutions sont peut-être séduisantes du point de vue intellectuel, elles ne sont pas réalisables pour un pays qui tient à assumer avec fierté sa place dans le monde actuel. Nous pouvons nous permettre d'agir ainsi, nous l'avons prouvé, il ne semble guère y avoir de raison de s'arrêter là, à ma connaissance.

Le coprésident (M. Hockin): J'aimerais, avec ma première question, faire le lien entre les considérations stratégiques et la limitation des armements en ce qui concerne l'Arctique. Quelle serait la possibilité de création d'une zone dénucléarisée dans l'Arctique? Que devrions-nous faire en matière de surveillance et de contrôle, pas seulement du point de vue stratégique, mais également dans le cadre d'un genre de régime de limitation des armements, surtout d'un régime susceptible d'entraîner la création d'une zone dénucléarisée dans l'Arctique? Voilà donc ma première question. Possibilités et répercussions.

M. Griffiths: Dans ma perspective à moi, une zone dénucléarisée dans l'Arctique,—c'est-à-dire pour commencer, le bassin polaire, quitte à l'étendre ensuite à certains territoires appartenant aux États avoisinants—n'est pas dans le paysage. Il y a beaucoup trop d'intérêts en cause. On y trouve une énorme concentration de forces soviétiques. Les Soviétiques souhaitent avoir une mobilité aussi grande que possible et pouvoir l'utiliser. Les Américains, quant à eux, veulent avoir la possibilité de contrer les forces soviétiques. Au fil du temps peut-être, les États-Unis pourraient même vouloir déployer des sous-marins porteurs de missiles balistiques dans l'Arctique, ce qui n'est pas le cas, je pense, pour l'instant. Toute cette zone sous les glaces polaires représente un intérêt absolument

[*Texte*]

What we might have, though, is something different; and I think Canada has a role to play here. That is, we might have confidence-building measures; an attempt to offset the growing intensity of strategic rivalry in the region. I think we would do this very proudly in an indirect fashion through international scientific co-operation, for instance, in the Arctic.

Let me give you an example. There is a drifting ice station that calved off Ellesmere Island not that long ago. Why should we not—and we have, as it were, claimed this ice island—invite the Soviets to join us in an international drift station, open later to others, where you would have international scientific co-operation, a little like you have down in the Antarctic. You would develop on the basis of this and other things a somewhat greater confidence in the midst of rivalry.

One could expand this to include other things. You try to offset, in other words, the sense of apprehension that I think characterizes East-West relations in arctic waters, and slowly we make a contribution to security. I do not think, though, a frontal assault on a nuclear-free zone will work.

• 0950

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Dr. Lindsey, do you want to add to that?

Dr. Lindsey: I would like to. I do not believe any arms control agreement is practical or worthwhile unless there are good provisions for verifying compliance. The reason that ballistic-firing submarines are so valuable is that they are hard to find and are very secure. They are hard to find in the open warm oceans of the world; in fact, almost impossible, if they behave in a clandestine way. Under the arctic ice they are even more difficult to find and track. So I do not think there would be any possibility of verifying a nuclear-free zone agreement there.

Another question one would have to answer is: When we say nuclear free, do we mean nuclear weapons or also nuclear propulsion? Nobody knows what will be happening under the arctic ice in the next century. But whatever it is, it is very likely going to be carried out by nuclear propelled vehicles, perhaps underwater surveying, looking for minerals and things, and eventually producing things.

The Soviet navy, in particular, has every right to transfer its ships from the east to the west via the international Arctic, and what it will be transferring regularly will be nuclear-powered submarines. So it seems to me the proposition of having nuclear vehicles stay out of the Arctic is just not practical.

[*Traduction*]

fondamental pour les grandes puissances, à un point tel qu'il est exclu que nous puissions l'obtenir.

Mais nous pourrions par contre avoir quelque chose d'un peu différent, et je pense que le Canada aurait sans doute un rôle à jouer à cet égard. Il s'agit d'instaurer des mesures propres à susciter la confiance en tentant de contrecarrer en quelque sorte l'intensité de plus en plus marquée de la rivalité stratégique dans cette région du monde. Nous pourrions le faire, je pense, avec beaucoup de fierté et de façon très indirecte, grâce par exemple à la coopération scientifique internationale dans l'Arctique.

Je vais vous donner un exemple. Il y a peu de temps, une station de surveillance des glaces s'est détachée de l'île Ellesmere. Pourquoi ne pas,—au fait, c'est une île flottante que nous avons revendiquée,—inviter les Soviétiques à se joindre à nous, et inviter d'autres pays également plus tard, pour promouvoir ce genre de coopération scientifique internationale un peu sur le modèle de ce qui s'est fait dans l'Antarctique. A partir de là, la confiance se renforcerait petit à petit malgré ce climat de rivalité.

Et on pourrait aller plus loin encore. En d'autres termes, on pourrait tenter de combattre ce sentiment de crainte qui caractérise à mon avis les relations Est-Ouest dans les eaux de l'Arctique et ainsi, petit à petit, faire notre part pour la sécurité. Toutefois, je ne pense pas qu'une attaque de front sur le plan de la dénucléarisation puisse marcher.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Lindsey, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Lindsey: Si vous voulez bien. Je ne pense pas qu'un accord sur la limitation des armements quel qu'il soit, en vaille la peine, à moins qu'il ne soit assorti de dispositions valables en matière de vérification. La raison pour laquelle les sous-marins porteurs de missiles balistiques sont si précieux, c'est qu'ils sont difficiles à détecter et qu'ils sont donc en sécurité. Ils sont difficiles à repérer dans les eaux tempérées du monde et pratiquement impossibles d'ailleurs à repérer s'ils cherchent à se cacher. Sous les glaces de l'Arctique, ils sont encore plus difficles à repérer et à suivre. Je ne pense donc pas qu'il soit possible de vérifier le respect d'une zone dénucléarisée dans cette région du monde.

Une autre question à laquelle il faudrait répondre est celle-ci: lorsque nous parlons de dénucléarisation, parlons-nous d'armes nucléaires ou de propulsion nucléaire? Personne ne sait ce qui va se produire sous les glaces de l'Arctique au XXIe siècle. Quoi qu'il en soit, ce sera fort vraisemblablement une zone fréquentée par des véhicules à propulsion nucléaire, chargés peut-être d'arpentage sous-marin, de prospection, voire d'extraction, des minerais.

Ainsi, la marine soviétique a parfaitement le droit de faire passer sa flotte de l'est à l'ouest en passant par les eaux internationales de l'Arctique, et elle le fera très certainement et très régulièrement pour ses sous-marins nucléaires. Il me semble donc que l'interdiction des eaux arctiques aux navires mûs par l'énergie nucléaire est irréalisable.

[*Text*]

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Let us move from those very useful comments in your presentations, all of which support to an incredible degree the proposition that surface movement by military vessels is really improbable, whereas underwater operations are highly probable. This is an important emphasis.

Admiral Falls submitted comments to this committee a few weeks ago questioning the military value of an ice-breaker. Professor Griffiths suggested the need for a nuclear submarine. He also put the need for nuclear submarines ahead of the need for a Class-8 ice-breaker.

I want to take the wisdom we have heard this morning about the subsurface matters and get your comments on the ice-breaker and on priorities up there, where we should move next. It might be more difficult for Dr. Lindsey to answer that, but anything you could say would be appreciated.

Dr. Griffiths: Yes. I am sorry if I was misread. I certainly do not suggest that we go into the nuclear submarine business ahead of the Polar 8.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Oh, you do not?

Dr. Griffiths: No, no, not yet. There are too many uncertainties in my own mind and, indeed, this would require quite a substantial study.

If we can work out some basic arrangement with the United States, for instance, that settles our problems, I do not think we would need to have submarines at all. We could do other things. Whether indeed later on, if there is no agreement with the United States, we should still get into the nuclear submarine business or advanced diesel electrics, I do not know. These are technical matters that I have yet to resolve.

However, it is certain to me that the subsurface uses of our arctic waters and of the region's waters generally are obviously going to be increasing at a more rapid rate than the surface uses. Why then are we into the ice-breaker business?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes.

Dr. Griffiths: That is a good question.

As I see it, the Polar 8 project suffers in certain respects from being an isolated venture. I do not think it is being presented as part of a larger and integrated approach to our problems in our arctic waters. To my way of thinking, we should be moving ahead one step at a time to strengthen our position in the waters of the archipelago. If we cannot do it all at once, one thing we can do I think is strengthen our claim to the surface waters. To strengthen a claim to the subsurface is going to be very difficult. But if we separate out the surface from the subsurface, I think we may be able to do some things. With an ice-breaker, we can establish a presence in these surface waters. But that will only make sense if indeed there is a prospect of arctic marine transportation in the 1990s.

[*Translation*]

Le coprésident (M. Hockin): Voilà des commentaires extrêmement utiles et qui tous viennent corroborer d'une façon extrêmement vigoureuse la thèse selon laquelle tout déplacement terrestre de véhicules militaires est peu vraisemblable, à l'inverse des déplacements sous-marins. Voilà un élément important.

Il y a quelques semaines, l'amiral Falls a contesté devant le Comité l'utilité des brise-glace du point de vue militaire. Le professeur Griffiths a également dit que le sous-marin nucléaire était une nécessité, une nécessité plus grande que celle d'un brise-glace de classe 8.

Je voudrais tabler sur la même sagesse que celle dont nous avons pu bénéficier ce matin à propos des questions sous-marines et vous demander ce que vous pensez du brise-glace et de la priorité qu'il faut lui accorder dans un prochain temps. Peut-être est-ce une question plus difficile pour M. Lindsey, mais tout ce que vous aurez à dire à ce sujet nous sera précieux.

M. Griffiths: Effectivement. Je suis désolé d'avoir été mal interprété. Je ne voulais certainement pas laisser entendre qu'il fallait faire passer le sous-marin nucléaire avant le brise-glace.

Le coprésident (M. Hockin): Ah non?

M. Griffiths: Pas du tout, pas encore. À mon sens, il y a encore trop d'incertitude et la question devrait au préalable être étudiée d'une façon approfondie.

Si nous pouvons nous organiser d'une façon ou d'une autre avec les États-Unis pour régler le problème mutuel, nous n'aurions plus besoin de sous-marins et nous pourrions faire autre chose. De là à savoir si ultérieurement, au cas où nous ne parviendrions pas à nous entendre avec les États-Unis, il nous faudrait à ce moment-là des sous-marins nucléaires ou des sous-marins à propulsion diesel-électrique plus modernes, je n'en sais rien. Ce sont des questions techniques pour lesquelles je n'ai pas encore trouvé de réponse.

Il est toutefois évident que l'utilisation sous-marine de nos eaux dans l'Arctique, et d'une façon générale l'utilisation des eaux dans cette région, va s'intensifier, beaucoup plus rapidement d'ailleurs que la simple navigation à la surface. Pourquoi à ce moment-là nous préoccuper de brise-glace?

Le coprésident (M. Hockin): En effet.

M. Griffiths: C'est une excellente question.

Selon moi, le projet de brise-glace souffre dans un certain sens du fait qu'il s'agit d'un projet isolé. Je ne pense pas qu'on présente la chose comme faisant partie d'une optique beaucoup plus étendue et beaucoup plus intégrée de nos problèmes dans les eaux de l'Arctique. De la façon dont je raisonne, nous devrions progresser graduellement et entreprendre pas à pas de renforcer notre position dans les eaux de l'archipel arctique. Si nous ne pouvons pas arriver à tout faire en même temps, nous pouvons au moins insister sur le fait que nous revendiquons la surface des eaux. Par contre il sera très difficile de revendiquer l'espace sous-marin. Si nous faisons la différence entre les deux, nous pourrions peut-être arriver à quelque chose. Avec un brise-glace, nous pourrions établir une présence sur ces

[*Texte*]

• 0955

I do not think this has been factored into the picture enough. As I look at it, reliable analysts are saying that in the 1990s OPEC is going to be in the driver's seat again. The rate of frontier exploration right now is dropping off. There is going to be a need for frontier hydrocarbons in the 1990s. The lead times to establish a marine transportation system are really quite substantial, and now in fact is the time to begin. We are doing the right thing. We should indeed be developing an international regime for the management of transportation in the arctic waters of North America, as well as developing our own scientific bathometrics—that is, bottom mapping—remote sensing, all kinds of capabilities that are needed.

I see, in other words, a larger framework and a larger potentiality for the ice-breaker if it is fitted into a plan for the surface waters of the archipelago, if we establish a position now and we are prepared for the necessity to ship Beaufort Sea and other hydrocarbons, high Arctic, to east coast ports and elsewhere.

You do, in other words, both sovereignty, economic and security tasks all at once. This is part of what I am thinking about when I speak of an integrated security perspective. It is not a matter of military strategy and hardware, but it is going to have to concern law, economics, science. I have not mentioned the Inuit; they are part of this. There are many, many things: constitutional claims, land settlements. It is all part of a package of setting ourselves right in the north.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Dr. Lindsey, do you want to add to that?

Mr. Lindsey: I think your remark at the beginning, Chairman, was exactly right, that the polar ice-cap is a barrier to surface shipping and such surface shipping as occurs in the Arctic will certainly benefit from the support of ice-breakers. But I think, as Frank Griffiths has said, the case for the ice-breaker depends on the need to escort commercial surface-type shipping, and it should be argued on that basis, not for security. If we want to carry out anti-submarine defence, then it will have to be done with either installations on the bottom or submarines. You will have to go under the ice if you are going to chase submarines. That is where they are.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Just one brief question to conclude my period. I am taking some of Albert Legault's time, who I guess is not here.

[*Traduction*]

eaux. Mais tout cela n'a de sens que s'il y a bien des perspectives de transport maritime dans l'Arctique dans les années 90.

Je ne pense pas que la chose ait suffisamment été mise en évidence dans le tableau. D'après ce que je peux voir, les meilleurs analystes prétendent que dans les années 90 l'OPEP sera à nouveau aux commandes. Pour l'instant, les activités de prospection dans les régions difficiles d'accès diminuent. Dans les années 90, les hydrocarbures de ces régions vont devenir nécessaires. Il faut beaucoup de temps pour mettre en place un système de transport maritime, de sorte que c'est maintenant qu'il faut commencer à le faire. Nous faisons ce qu'il faut pour cela. Nous devrions effectivement penser à mettre en oeuvre un régime international pour la gestion des transports dans les eaux de l'Arctique en Amérique du Nord et penser également à mettre au point notre propre réseau de données bathymétriques—c'est-à-dire la cartographie des fonds marins—de télédétection, bref de tout ce qu'il faudra avoir pour permettre l'avènement de ce mode de transport.

En d'autres termes donc, je conçois une structure beaucoup plus vaste et aussi de bien meilleures possibilités pour un brise-glace si celui-ci s'intègre à un plan d'exploitation des eaux de l'archipel, à condition toutefois que nous prenions position immédiatement et soyons prêts à admettre qu'il nous faudra un jour acheminer les hydrocarbures de la mer de Beaufort et du haut Arctique notamment vers les ports de la côte Est.

En d'autres termes, nous assurons d'un même tenant notre souveraineté, notre souveraineté économique et notre sécurité. Voilà à quoi je pensais lorsque je vous parlais d'une optique intégrée de la sécurité. Il ne s'agit pas simplement de stratégie et de matériel militaires, il va falloir penser au droit, à l'économie et à la science. Je n'ai pas parlé des Inuit, mais eux aussi font partie du tableau. Il y a énormément d'éléments en cause: les revendications constitutionnelles, les concessions territoriales. Tout cela fait partie de ce qu'il faudra faire pour nous établir dans le Nord.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Lindsey, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Lindsey: Je pense que vous aviez parfaitement raison, monsieur le président, lorsque vous disiez au tout début que la calotte polaire faisait obstacle à la navigation de surface et que, par conséquent, ce genre de navigation profiterait à coup sûr de la présence des brise-glace. Mais je pense également, comme l'a dit Frank Griffiths, que l'utilité du brise-glace dépend de la fréquence de la navigation commerciale en surface dans ces eaux, et que le brise-glace doit dès lors se justifier en fonction de cette considération plutôt qu'en fonction de la sécurité. Si nous voulons participer à une défense contre les sous-marins, nous devrons le faire à partir de sous-marins ou d'installations au fond de l'eau. Pour faire la chasse aux sous-marins, il faut aller sous la glace; car c'est là qu'ils sont.

Le coprésident (M. Hockin): Je vous remercie. Une toute dernière question pour conclure mon tour: j'imagine que j'accapare le temps de parole d'Albert Legault qui n'est pas ici, je crois.

[*Text*]

I began with arms control; I want to complete with it. The whole question of air-launched cruise missiles on both sides emerged in these presentations this morning, and an arms control agreement to limit air-launched cruise missiles on both sides strikes me as being a peculiarly Canadian interest. Of all the arms control things we should be concerned about, this is one, for the reasons you have given so clearly this morning.

How do we go about making this a high priority and bringing it about? Can either of you give us any suggestions?

Mr. Lindsey: The problem of getting an arms control agreement on cruise missiles is extraordinarily difficult because of the need for verification. The character of cruise missiles is such that they can be made very small and they can be used for conventional as well as nuclear weapons. Countries now have, I am told, thousands of things like torpedos and tactical conventional cruise missiles and nobody can tell if they replace the warhead with a nuclear one.

I think what you say is quite true: that Canada more than many countries would benefit if the air-launched cruise missile were forbidden from this planet. But it is an extraordinarily difficult thing to do with any sort of verification. The only attempts that have been made to do that were temporary, and they really included a lot of goodwill on the part of the other side, that he would paint his airplane a different colour if it had a cruise missile and you could tell what colour it was. Well, that is fine if he is helping, but if he is hindering then you would have no faith in his compliance with the agreement.

So I think it is one of those things that is desirable in principle, but the practical difficulties seem to be insurmountable.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Dr. Griffiths.

Dr. Griffiths: It is a real challenge. It takes at least two to have an agreement; and we are talking about the U.S. and the S.U.—the Soviets. I do not know that we have a lot of leverage on the Soviets in these matters. I think, though, we might have a bit on the United States.

• 1000

It seemed to me that when we went into the cruise testing business in 1983, we should have been attaching riders to our agreement. One of them might have been that the U.S. was recognizing in some way our interest in an air-launched cruise missile restraint in the SALT set-up then.

But another approach would be for us to say, why not have the two super powers agree to terminal defences only; that is, no mid-course active defences? That is, have your air-launched cruise missiles, but just defend at the end point. From a Canadian point of view, that means reduced need for active defences and the like over Canadian territory, reduced need for

[*Translation*]

J'ai commencé par la limitation des armements et je voudrais terminer par là également. Toute la question des missiles de croisière aéroportés a été abordée par les témoins que nous avons entendus ce matin, et un accord sur la limitation des armements qui restreindrait le nombre de missiles de croisière aéroportés dans les deux camps me semble correspondre parfaitement à l'intérêt du Canada. De toutes les composantes possibles de la limitation des armements, qui devraient nous intéresser, c'est celle-là qui vient au premier plan pour les raisons que vous nous avez si bien exposées ce matin.

Comment en faire une priorité et la mettre à l'ordre du jour? Auriez-vous des suggestions?

M. Lindsey: Il est extraordinairement difficile d'arriver à limiter par voie de traité le nombre de missiles de croisière en raison précisément des impératifs de vérification. Les missiles de croisière sont ainsi faits qu'ils sont très petits et peuvent servir à transporter des armes conventionnelles aussi bien que nucléaires. On trouve actuellement, semble-t-il, des vecteurs comme les torpilles et des missiles de croisière tactiques tout à fait classiques, mais personne ne peut dire si leur armement classique n'est pas remplacé par une ogive nucléaire.

Mais vous avez parfaitement raison: bien plus que de nombreux pays, le Canada aurait intérêt à ce que les missiles de croisière aéroportés soient interdits sur la planète. En revanche, c'est quelque chose qui est extrêmement difficile à vérifier. Les seules tentatives de vérification à avoir été faites n'ont été que temporaires et elles se basaient d'ailleurs beaucoup sur la bonne volonté de l'autre camp qui avait accepté de peindre les avions porteurs de missiles de croisière d'une couleur différente. Voilà qui est fort bien si l'autre camp coopère, mais s'il renâcle, il est impossible d'avoir la certitude qu'il respecte bien les termes de l'accord.

Voilà donc dirais-je une de ces choses qui, en principe, est parfaitement souhaitable et qui, dans la pratique, apparaît parfaitement irréalisable.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Griffiths.

M. Griffiths: C'est en effet toute une entreprise. Il faut être au moins deux pour conclure une entente; ici, les parties en cause sont les deux U.S., c'est-à-dire les USA et l'Union soviétique. Je ne crois pas que nous ayons tellement d'influence sur les Soviétiques pour ces questions. Nous en avons peut-être un peu plus du côté des États-Unis.

Je pense que l'accord intervenu en marge des négociations concernant les essais des missiles de croisière en 1983 aurait dû être assorti de certaines clauses additionnelles. Nous aurions pu exiger notamment que les États-Unis reconnaissent notre position concernant la limitation des missiles de croisière aéroportés dans le cadre des négociations SALT.

Par ailleurs, nous aurions pu également demander que les deux superpuissances s'entendent sur un système de défense terminale seulement, c'est-à-dire où il n'y aurait aucune intervention intermédiaire. En d'autres termes, les missiles de croisière aéroportés pourraient être lancés, mais le système de défense n'interviendrait qu'au point visé. Pour le Canada, cela

[*Texte*]

us to come up to speed and play our part in yet another defence activity. This, however, I believe will be hard to sell to the Soviets, who do favour active defences. You always find a problem with something here.

There is another aspect to it, and this has to do with SDI. Obviously, the further the U.S. gets along with SDI, the more the Soviets are going to be interested in coming in under the dome of protection; and they will come in with ALCMs. If we are putting pressure on the U.S., which is leading the way, I think, with space-based and other missile defence systems, saying we have a problem here, I think we would be serving our own interests . . . saying not only are we concerned overall about SDI, but we have a specific problem with air-launched cruise missile and cruise missile defences: we do not like them.

We might therefore put this on as a rider in some way; a unilateral statement in our renewal of NORAD, for instance. There are ways of linking these things in terms of, at this stage, I would think, simply making the Canadian interest known to the United States and to other allies.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): This whole SDI development . . . we are a long way from deployment, but it is just accelerating the concern that I have expressed about cruise missiles.

Dr. Griffiths: Yes, quite right. You can see it coming, I think. And the lead times are such that we have to plan now, already, for what will happen in eight years. The year 1986 is already decided. It was decided in the late 1970s. Right now we are talking about the early 1990s.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): But the things you would like us to attach, riders, qualifications to NORAD renewals, and all that . . . I am sure the Americans have said back exactly what Dr. Lindsey has just said: how in the world are we ever going to police these cruise missiles? How small can they be? I suppose they can be quite small. Six feet? Smaller?

Dr. Griffiths: Yes, sure.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): And most of the surveillance now is heat sensing, is it not? In any of the developments in space, the satellite surveillance is all based on heat-sensing ability, is it not?

Mr. Lindsey: The prime system to warn us of ballistic missile launching is heat sensing with a space sensor, but then the tracking is done by radar. I think for the cruise missile it is more likely that radar tracking would be successful than heat tracking, although that is possible too.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Can you track these things on radar?

Mr. Lindsey: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): And it does not matter what their size is.

[*Traduction*]

signifierait des systèmes de défense active moins élaborés au-dessus du territoire canadien, et un besoin moins pressant de participer à une autre activité de défense. Cependant, il sera difficile de faire accepter cette idée aux Soviétiques qui préconisent des systèmes de défense active. Il y a toujours un problème quelque part.

Il y a aussi un autre aspect qui concerne cette fois-ci l'IDS. Il est évident qu'au fur et à mesure que le projet d'IDS des États-Unis avancera, les Soviétiques voudront se protéger, et pour ce faire, ils auront recours aux missiles de croisière aéroportés. Je pense qu'il serait dans notre intérêt d'exercer des pressions sur les États-Unis qui avancent à grands pas dans leurs projets de défense spatiale et de systèmes de missiles—nous pourrions leur faire savoir que nous ne sommes pas d'accord avec le projet IDS et que nous craignons en particulier les missiles de croisière aéroportés et les systèmes de défense ayant recours aux missiles de croisière.

Nous pourrions donc faire une déclaration unilatérale exprimant cette réserve dans le renouvellement des accords du NORAD. Je pense qu'à ce stade-ci, le Canada peut faire connaître sa position aux États-Unis et à ses alliés.

Le coprésident (M. Hockin): Tout ce projet de développement de l'IDS est bien loin de la question du déploiement, mais accentue quand même les préoccupations que j'ai exprimées tout à l'heure au sujet des missiles de croisière.

M. Griffiths: Oui, vous avez raison. Vous voyez cela venir, je pense. Et les délais sont tels que nous devons dès aujourd'hui planifier en fonction de ce qui arrivera dans huit ans. Pour 1986, tout est déjà décidé. Ce fut décidé vers la fin des années 1970. Maintenant, nous parlons du début des années 1990.

Le coprésident (M. Hockin): Mais les clauses additionnelles, les réserves que vous voudriez attacher aux nouveaux accords du NORAD . . . Je suis sûr que les Américains ont répondu exactement dans les termes que vient d'exposer M. Lindsey: comment allons-nous jamais contrôler les missiles de croisière? A quelle taille peuvent-ils être réduits? Ils peuvent être assez petits. Six pieds? Plus petits encore?

M. Griffiths: Oui, bien sûr.

Le coprésident (M. Hockin): Et la surveillance s'effectue dans une large mesure par sonde thermique, n'est-ce pas? Dans tous les développements de l'espace, la surveillance par satellite repose sur des systèmes de détection thermique, n'est-ce pas?

M. Lindsey: Le principal système d'alerte contre le lancement de missiles balistiques repose sur un détecteur thermique spatial, mais le suivi s'effectue au moyen d'un radar. Je pense que pour le missile de croisière, le radar serait plus efficace que l'autre système, bien que les deux soient possibles.

Le coprésident (M. Hockin): Vous pouvez suivre ces engins au moyen d'un radar?

M. Lindsey: Oui.

Le coprésident (M. Hockin): Et la taille de ces engins n'importe pas?

[*Text*]

Mr. Lindsey: Yes, it does. It makes it extremely difficult; but not absolutely impossible. You have to have a big, powerful radar, and it is only picked up for a very brief part of its trajectory.

Mr. Langdon: First, I will welcome you to the committee and thank you for the excellent presentations you have made to us this morning.

Maybe I could begin by focusing on this question of the ice-breaker and the Northwest Passage and so forth once more, because among the alternatives to an ice-breaker that have been discussed is a super oil tanker. I wondered what comments you would have on the implications of that substitution for some of these security arrangements you have focused on, but also for other considerations, such as impact on the environment, relations with the native community in the area, and so forth.

• 1005

Dr. Griffiths: It is a difficult question. If there were to be a super oil tanker, or several of them, surely they are going to be run by and created by private industry. The Government of Canada is not going to get into the business of itself shipping oil in arctic waters, I believe.

Mr. Langdon: It could happen, I suppose, as an offshoot of Petro Canada, let us say, or something like that.

Dr. Griffiths: Yes, I guess it could.

Mr. Langdon: Certainly there has been discussion about that as a somewhat more practical expenditure of the large amounts of money involved for a ship that could navigate through the Bering Strait.

Dr. Griffiths: That is right. I do not see why, I suppose, in principle, you could not equip an ice-breaking supertanker with the equipment and the other stuff you need to do environmental impact sovereignty and the like, especially if this were, in some way, a government vessel—a state vessel, I think, would probably be better. You would also have the opportunity, I suppose, when the time came, to ship oil and learn something from this as well.

I am not sure if I fully understand the implications, and I would have to think about it further: of the decision to go this route as opposed to an ice-breaker. Whatever way one goes it is going to cost quite a lot, I would think. Maybe this is a cheaper solution.

The Government of Canada, though, finally would presumably need some regulatory capability in the passage. Maybe the suggestion would be that it would come later; that we would have a polar class ice-breaker later down the road when the need for shipping is more clearly established. But sooner or later we would have to have it, otherwise there could be accidents and we would not be there in a position and able to help. We might need to do search and rescue operations.

Imagine, for instance, that a foreign nuclear submarine has an accident under the ice in Canadian waters. A terrible thing to contemplate, but we should certainly be there. I think an

[*Translation*]

M. Lindsey: Bien sûr que oui. Cela devient extrêmement difficile, mais pas absolument impossible. Il faut un gros et puissant radar, et il ne pourra suivre la trajectoire que très sporadiquement.

M. Langdon: J'aimerais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue au Comité et vous remercier pour les excellents exposés que vous nous avez présentés ce matin.

Pour commencer, j'aimerais m'attarder sur la question du brise-glace, du passage du Nord-Ouest et tout ce qui s'y rattache, parce qu'il a été question d'avoir un superpétrolier à la place d'un brise-glace. Quelles seraient, selon vous, les conséquences de cette solution de rechange par rapport aux arrangements de sécurité dont vous nous avez longuement parlé, et aussi par rapport à d'autres considérations comme l'impact sur l'environnement, les relations avec la communauté autochtone de la région et ainsi de suite.

M. Griffiths: C'est une question difficile. S'il y avait un ou plusieurs superpétroliers, ils seraient sans doute construits et exploités par l'industrie privée. Le gouvernement du Canada ne va certainement pas se lancer dans le domaine du transport du pétrole dans les eaux arctiques.

M. Langdon: Cela pourrait toujours arriver, je suppose, dans le cadre des opérations de Petro-Canada.

M. Griffiths: Oui, sans doute.

M. Langdon: Il a dû certainement être question de cette possibilité qui m'apparaît un peu plus pratique, compte tenu des sommes considérables nécessaires à la construction d'un navire pouvant traverser le détroit de Béring.

M. Griffiths: Vous avez raison. En principe, je ne vois pas pourquoi il ne serait pas possible d'équiper un superpétrolier brise-glace de tout ce qu'il faut pour effectuer des études d'impact environnemental, des études sur la navigation, et pour affirmer entre autres la souveraineté du pays, surtout si le bâtiment en question est un navire du gouvernement ou d'État, ce serait encore probablement mieux. Cela permettrait aussi, le moment venu, d'expédier du pétrole et d'acquérir de l'expérience dans ce domaine.

Je ne sais pas si je saisis bien toutes les implications de cette solution de rechange; il faudrait que j'y réfléchisse davantage. De toute façon, peu importe l'option que l'on retiendra, ce sera très cher. Votre solution est peut-être plus économique.

A la longue, le gouvernement du Canada devra instaurer un mécanisme de réglementation concernant le passage du Nord-Ouest. Cela pourrait peut-être venir plus tard, lorsque le besoin d'un brise-glace pour les régions polaires deviendra plus évident. Mais tôt ou tard, il faudra des règlements, à défaut de quoi il y aura des accidents et nous ne serons pas en mesure d'intervenir. Il se pourrait que nous ayons à faire des opérations de recherche et de sauvetage.

Imaginez un instant un sous-marin nucléaire étranger qui aurait un accident sous les glaces des eaux canadiennes. C'est une chose terrible à imaginer, mais il faudrait quand même

[*Texte*]

ice-breaker, for instance, would be a better vehicle to do these kinds of things. But on balance there may well be something to this idea, and I certainly will think about it further.

Mr. Langdon: Dr. Lindsey, do you have any comment you would want to make?

Mr. Lindsey: From the security point of view, neither an ice-breaker nor an oil tanker would make an important contribution, except in the sense that the security of North America depends on an assured supply of oil, and the Beaufort Sea and other areas up there may prove to be giant sources, and we do want to secure means of getting it down to the south. But of course, whether that will come in a tanker or pipeline or something else is not known. There is a security interest in guaranteeing supply of hydrocarbons from the north. The super oil tanker may be the way to do it. I suppose we will never know unless we try.

Mr. Langdon: Let me pick up, if I could, on one of the interesting comments that I think Professor Griffiths suggested to us: the suggestion that Canadians view the Arctic almost in this inherited British way as both an appealing and an appalling place with which to deal. Is it possible, do you think, by concentrating our attention on security matters and treating it as a security zone that we are not just perpetuating that notion of the Arctic as somehow off there to be manipulated but not really to be incorporated into our thinking of ourselves as a country? I wonder if there is not an alternative approach. Rather than emphasizing an increase in the military presence which we exercise there, whether by surface or subsurface or indeed expansion of air facilities, might there not be a case for simply stepping up significantly scientific research within the region, doing it perhaps in conjunction with like-minded countries such as Norway or Sweden, which have some interest in the Arctic. We could use such an emphasis on scientific research as an element in, what I think was suggested to be, confidence building measures, by drawing the Soviets and the United States themselves into such scientific research.

• 1010

Would an approach like that perhaps not be realistic, first of all, in recognizing our limited potential for having some kind of military impact in the area and, secondly, for having the potential to draw us as a country into a much closer relationship with the Arctic, in which we would have a closer sense of the realities, as opposed to these myths that you have noted. Finally, might we not in fact gain a great deal more by the knowledge we generate than we would from a military security approach to the region? Again, I will ask both of you if you have some comments.

Mr. Lindsey: I think there is a precedent for your suggestion, Mr. Langdon, in the Antarctic because it has been demilitarized. A lot of scientific activities are carried out there and, I think, there is a fair exchange of information. Quite a lot of that is done in the northern Arctic too. I think the scientific expeditions help each other—I do not think there is

[*Traduction*]

que nous puissions intervenir. De ce point de vue-là, je pense qu'un brise-glace serait plus efficace. Mais il y a sûrement du bon dans l'idée d'un superpétrolier, et je vais sûrement y réfléchir davantage.

M. Langdon: Monsieur Lindsey, avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. Lindsey: Du point de vue de la sécurité, ni un brise-glace ni un pétrolier ne servirait à grand-chose, sauf dans le sens que la sécurité de l'Amérique du Nord dépend de la sécurité des approvisionnements de pétrole, et la mer de Beaufort et d'autres régions pourraient s'avérer de gigantesques sources d'approvisionnement sûres pour desservir le Sud. Mais de là à savoir si le pétrole sera acheminé par pétrolier, oléoduc ou par un autre moyen, on ne le sait pas. La garantie d'approvisionnement en hydrocarbures en provenance du Nord revêt certainement un intérêt pour la sécurité. Le superpétrolier pourrait être la meilleure solution. Mais nous ne le saurons jamais avant d'essayer.

M. Langdon: Si vous me permettez, j'aimerais revenir sur l'une des observations intéressantes qu'a faites le professeur Griffiths: il a dit que la perception des Canadiens de l'Arctique était presque celle que les Britanniques en avaient, à savoir une région qui inspirait à la fois de l'attrait et de l'effroi. Pensez-vous qu'en concentrant notre attention sur les questions de sécurité et en considérant cette région comme une zone de sécurité, nous perpétuions l'idée que l'Arctique ne fait pas vraiment partie de notre pays? Je me demande s'il n'y a pas une autre façon de voir les choses. Plutôt que de mettre l'accent sur l'intensification de notre présence militaire, que ce soit par des moyens de surface, sous-marins ou par l'expansion de nos équipements aériens, ne serait-il pas bon simplement d'accélérer substantiellement la recherche scientifique dans la région, de concert peut-être avec des pays comme la Norvège ou la Suède qui pensent comme nous et qui ont certains intérêts dans l'Arctique. L'intensification de la recherche scientifique pourrait être, comme quelqu'un l'a mentionné, un moyen de créer un climat de confiance et d'amener les Soviétiques et les Américains à participer à la recherche.

Cette approche ne serait-elle pas plus réaliste, quand on pense d'abord à notre potentiel d'impact militaire limité dans la région, et quand on pense, en deuxième lieu, qu'une telle initiative nous permettrait, en tant que pays, de nous rapprocher énormément de l'Arctique et d'avoir une perception beaucoup plus précise de la réalité, par opposition aux mythes que vous avez mentionnés. Finalement, cette approche de recherche scientifique ne nous rapporterait-elle pas beaucoup plus sur le plan des connaissances et de la science qu'une simple approche de sécurité militaire? J'aimerais que les deux témoins répondent à cette question.

M. Lindsey: Monsieur Langdon, je pense que votre suggestion comporte un précédent en ce qui concerne l'Antarctique, parce que cette région a été démilitarisée. De nombreuses activités scientifiques y sont effectuées, et je pense qu'il y a une bonne part d'échanges d'information. Il y a également beaucoup d'activités scientifiques dans le nord de l'Arctique.

[*Text*]

any hostility over that—and the geophysical information is exchanged to a certain extent.

Dr. Griffiths: Thank you. I thought that was really quite a fascinating question. I am inclined to agree, although I think, without having thought it through, that the emphasis on security does stress that this is a danger zone; that there are threats etc. Stressing the military strategic element tends to rely, perhaps, on the alienation, if you like, of Canadians from a risky place to be.

If we go into the other areas of a policy, which might be called ecological or political economy as opposed to a military strategic approach, I think we develop potentialities in the Canadian capacity to deal with our arctic problems that we are more at home with, and more able to succeed in. I find, by the way, that in talking to Americans about arctic matters, on the whole it is military strategic hardware doctrine and the likes that tends to predominate. In talking to Norwegians and Scandinavians you get not only a military strategic view, but also a political economy view in which science, the environment and transportation, economic development and all the rest, including law, are wrapped into a whole. It is an integrated approach which, I think, probably allows us indeed a greater chance to be and feel more at home in what is after all the larger part of our own country. We feel like interlopers, I think, in a large part of Canada. It is surely time now, as the 20th Century ends, for the Canadians to come up with another view of ourselves and our country, to feel a little better about what we should do and indeed, I think, have to do up there. Thank you.

Mr. Langdon: Just a very short final question if I could.

• 1015

What cost implications do you think might flow from that kind of approach compared to the cost implications of an emphasis on a serious response stressing military security?

Dr. Griffiths: Surely less. Let us say that one were to develop a task to the leaders in arctic science in some way, or establish a greater leadership role in certain areas of arctic science: oceanography, meteorology, ice dynamics, some other areas. This could cost a fair bit by the time you are done with it, but I do not think anything like the requirements for substantial new hardware.

On the other hand, monitoring of submarine transits should not be very expensive. In fact, one hears different things. One hears that we already have some capacity; then we hear denials, that nothing exists. I am not sure, indeed, whether we do not have something.

[*Translation*]

Les expéditions scientifiques se font dans l'entraide—je ne crois pas qu'il y ait de problème de ce côté-là—et jusque dans une certaine mesure, il y a échange de renseignements géophysiques.

M. Griffiths: Merci. Je me disais que c'est une question véritablement fascinante. Je serais porté à être d'accord avec vous, bien que, sans y avoir réfléchi trop longuement, je pense que l'approche de sécurité militaire fait quand même ressortir le fait qu'il s'agit d'une zone de danger, qu'il y a des menaces, etc. En mettant l'accent sur l'élément stratégique militaire, nous faisons peut-être ressortir la crainte qu'inspire aux Canadiens une région potentiellement dangereuse.

Si nous abordons la question d'un point de vue écologique et politico-économique, plutôt que dans l'optique stratégique militaire, je pense que nous nous donnons des moyens d'aborder les problèmes de l'Arctique dans un contexte qui nous est plus familier et qui est plus susceptible de nous réussir. Soit dit en passant, je trouve que quand on parle de l'Arctique aux Américains, dans l'ensemble, les discussions portent presque exclusivement sur l'équipement stratégique militaire. Quand on parle de l'Arctique aux Norvégiens et aux Scandinaves, les questions sont abordées du point de vue stratégique militaire, oui, mais aussi dans une optique d'économie politique où la science, l'environnement, les transports, le développement économique et tout le reste, y compris le droit, entrent en ligne de compte. C'est une approche intégrée qui, j'oserais dire, nous permet probablement de nous sentir plus à l'aise dans une région qui constitue, après tout, le plus gros de notre territoire. Nous nous sentons comme des intrus dans une grande partie du Canada. Je pense que le moment est venu pour les Canadiens, à la fin du XX^{e} siècle, de changer leur perception d'eux-mêmes et de leur pays, et d'affirmer ce qu'ils devraient faire, en fait, ce qu'ils doivent faire dans cette région. Merci.

M. Langdon: J'aurais une dernière question, très brève, si vous me permettez.

Selon vous, quels seraient les coûts d'une approche de ce genre, par opposition aux coûts liés à une approche fondée sur une réelle capacité de riposte, une plus grande sécurité militaire?

M. Griffiths: Ils seraient sûrement moindres. Supposons que les principaux scientifiques spécialisés dans les sciences arctiques soient chargés de faire avancer les recherches dans certains secteurs précis, comme l'océanographie, la météorologie, la glaciologie, et ainsi de suite, les coûts seraient, au total, assez élevés, mais ils ne seraient pas du tout comparables au prix qu'il faudrait payer pour l'acquisition de toute une gamme de nouveaux équipements.

D'autre part, il devrait être possible de suivre les déplacements de sous-marins sans que cela nous coûte trop cher. En fait, certains prétendent que nous sommes déjà capables de le faire, tandis que d'autres prétendent le contraire, c'est-à-dire que nous n'avons aucune installation. Quant à moi, je ne suis pas convaincu que ces derniers aient raison.

[*Texte*]

In any case, I would guess that this is not terribly expensive. It is when we come to active defences—under the water, out on the surface or in the air—that we have high costs, and in a way something that may be beyond us.

We could be like the Norwegians and the Swedes and perhaps allow some intrusions by others, I think—by the Soviets, for instance—if our claim were secure where the arctic waters are concerned. Then you would just say: All right, we do not need to worry too much unless things really get out of hand. The fact of the matter is, though, that our claim is not secure and it makes the whole situation for us very precarious. I think one of the ways to turn it around is to start with these more natural and probably less expensive activities that are not, as it were, superpower kinds of responses using lots of hardware, highly thought-out doctrines and the like.

Mr. Langdon: Thank you very much.

Le coprésident (le sénateur Simard): Chers collègues, nous entendrons maintenant M. Albert Legault.

M. Legault est directeur du programme d'étude de stratégie au Centre québécois de relations internationales. Il est également titulaire au Département de science politique de l'Université Laval depuis 1969. De 1969 à 1970, il a été président de la Société canadienne de science politique et, de 1973 à 1980, directeur général du Centre québécois de relations internationales et directeur exécutif adjoint de l'Institut canadien des affaires internationales.

Au cours de sa carrière, M. Legault a conseillé la délégation canadienne aux Nations unies et le ministère de la Défense nationale et fut l'un des représentants canadiens du groupe de spécialistes chargé d'entreprendre une étude d'ensemble sur l'armement nucléaire pour le compte du Centre des Nations unies pour le désarmement. Auteur prolifique, M. Legault est membre de la Société royale du Canada et a reçu en 1980 le prix de l'Institut canadien des affaires internationales.

J'ajoute que si nous avons ces personnalités avec nous aujourd'hui, c'est grâce à l'accord et à l'approbation du Centre québécois de relations internationales, lequel tient actuellement une conférence sur les questions relatives au Nord. Nous remercions M. Daneau qui nous a permis d'inviter ces trois personnes aujourd'hui.

Monsieur Legault.

M. Albert Legault (directeur du programme d'étude de stratégie, Centre québécois de relations internationales, et professeur au Département de science politique de l'Université Laval): Je vous remercie, monsieur le président.

On m'a demandé de témoigner sur les intérêts militaires canadiens dans l'Arctique et sur l'importance stratégique de cette zone.

• 1020

Pour certains aux États-Unis, cette zone constitue un espace libre de conflit majeur. Il s'agit d'un article de Lincoln P. Bloomfield paru en 1981 dans *Foreign Affairs*. Pour d'autres,

[*Traduction*]

Quoi qu'il en soit, des installations semblables ne sont pas particulièrement onéreuses. Ce qui coûte cher, ce sont les défenses actives, sous-marines, de surface ou aériennes, et il se pourrait bien que de tels systèmes dépassent nos moyens.

Si notre souveraineté sur les eaux arctiques était clairement établie, nous pourrions probablement faire comme les Norvégiens et les Suédois qui permettent aux Soviétiques, entre autres, de pénétrer leurs eaux territoriales. Il n'y aurait pas vraiment lieu pour nous de nous inquiéter, sauf si les navires étrangers deviennent omniprésents. Cependant, le fait est que notre revendication territoriale n'est pas reconnue et cela nous met dans une situation très précaire. Pour régler le problème, il serait plus naturel pour nous, et probablement moins coûteux, de lancer des activités qui diffèrent de celles des superpuissances, ces dernières faisant appel à des équipements très sophistiqués et étant fondées sur des doctrines fort complexes, et ainsi de suite.

M. Langdon: Merci beaucoup.

The Joint Chairman (Senator Simard): Members of the committee, we will now hear Mr. Albert Legault.

Mr. Legault is director of Strategic Studies at the Quebec Centre for International Relations. He is also a Professor of Political Science at Laval University since 1969. From 1969 to 1970, he was Chairman of the Canadian Society of Political Science and, from 1973 to 1980, he was Director General of the Quebec Centre for International Relations and Assistant Executive Director of the Canadian Institute of International Affairs.

During his career, Mr. Legault has been advisor to the Canadian delegation at the United Nations, advisor to the Department of National Defence and he was one of the Canadian specialists asked to undertake an exhaustive study of nuclear arms for the United Nations Centre for Disarmament. Mr. Legault has written a great deal and he is a member of the Royal Society of Canada. In 1980, he was given the medal of the Canadian Institute for International Affairs.

I would like to add that these important witnesses appear today thanks to the agreement and the approval of the Quebec Centre for International Relations, which is presently holding a conference on questions relating to the north. We would like to thank Mr. Daneau, who made it possible for the three witnesses to appear today.

Mr. Legault.

Mr. Albert Legault (Director of the Strategic Studies Program, Quebec Centre for International Relations, Professor at the Department of Political Science, Laval University): Thank you, Mr. Chairman.

I was asked to discuss Canadian military interests in the Arctic and the strategic importance of this region.

In the eyes of certain Americans, the Arctic is destined to become a region free of major conflicts. I am referring to an article written by Lincoln P. Bloomfield and published in

[*Text*]

l'Arctique constitue une zone de l'avenir d'intérêt stratégique majeur. Là je me réfère à un article de Oran Young qui vient de paraître dans *Foreign Policy* et qui s'appelle *The Age of the Arctic*.

Au Canada, la question de l'Arctique suscite un intérêt croissant dans les miliieux politiques, écnomiques et militaires. De plus, il ne fait aucun doute que cette zone est destinée à devenir un sous-système international, où les principaux partenaires concernés seront les États-Unis, l'URRS, le Canada, la Norvège, le Danemark et, sans doute jusqu'à un certain point, l'Islande.

Quelques constatations générales d'abord. L'Arctique et l'Antarctique diffèrent à plusieurs égards. L'Antarctique est un continent de glaces et de terres entourées d'eau. L'Arctique est un bassin d'eaux et de glaces entourées de terres, sauf sur quelques points ouverts. L'Antarctique est la chose de personne, c'est-à-dire le *res nullius* au niveau du droit international. Des accords internationaux multilatéraux régissent les activités à caractère scientifique dans la région et l'Antarctique pourrait, à certains égards, être déclarée zone pacifique.

L'Arctique est assez bien définie au niveau du droit international, même si certaines zones restent contestées (le passage du nord-ouest, par exemple). Plusieurs pays ont adopté par ailleurs la théorie des lignes droites, ce qu'on appelle les *straight base lines*, dont l'URSS, le Canada, la Norvège et le Danemark.

La souveraineté de ces pays sur leurs zones effectives peut être contestée beucoup plus en vertu de la notion du contrôle effectif qu'ils exercent sur ces territoires qu'en vertu du droit international. En d'autres termes, au contraire de l'Antarctique, l'Arctique constitue un ensemble de zones de souverainetés territoriales affirmées.

Au niveau économique, l'Arctique constitue une zone d'intérêt stratégique certain, plus particulièrement au niveau des ressources pétrolières, gazières et minérales. Lorsque l'on compare l'intérêt de la navigation arctique est-ouest sur les deux versants sud du littoral arctique, il faut noter que l'importance du trafic maritime n'est pas la même pour les deux continents. Alors qu'en URSS, Mourmansk mène à Leningrad, donc à l'un des plus grands centres industriels de l'URSS, le trafic maritime occidental ne mène à aucun grand centre industriel. Ni le Groenland, ni l'Alaska ne comptent d'importantes usines de transformation. À l'est et à l'ouest, il s'agit donc pour l'Occident de terminaux d'expédition. Pour l'URSS, Mourmansk constitue un terminal d'arrivée à caractère industriel. Le développement de mégaprojets dans l'Arctique peut, en temps de guerre, devenir une source de vulnérabilité supplémentaire, *a liability* comme on dit en anglais, plutôt qu'un atout stratégique. En temps de paix, évidemment, c'est la situation inverse qui prévaut.

La menace de sous-marins, porteurs de missiles balistiques ou de missiles de croisière, et la croissance des flottes de bombardiers aussi porteurs de missiles de croisière sont les principales sources de la menace militaire qui pourrait venir de l'Arctique. Il semble difficile, dans ces conditions, de croire à

[*Translation*]

Foreign Affairs in 1981. Others feel on the other hand that the Arctic will in the future hold major strategic interests. I would refer you to an article by Oran Young entitled "The Age of the Arctic" and just published in *Foreign Policy*.

In Canada, the Arctic is being given more and more emphasis amongst politicians, economists and the military. Furthermore, it seems absolutely certain that this region will become an international sub-system where the major players will be the United States, the Soviet Union, Canada, Norway, Denmark and to a lesser degree, Iceland.

First of all, I would like to make a few general observations. The Arctic and the Antarctic are different in many respects. While the Antarctic is formed of ice fields and land surrounded by water, the Arctic is a land-locked system of water and ice, except for a few openings. The Antarctic belongs to no one, which means that as far as international law is concerned it is *res nullius*. Scientific activity in the southern polar regions is subject to international multilateral accords and in certain respects, the Antarctic could be declared a peaceful zone.

In international law, the Arctic is quite clearly defined, even though sovereignty over certain regions, like the Northwest Passage, remains contentious. Indeed, several countries, including the Soviet Union, Canada, Norway and Denmark, have adopted the straight base lines.

The sovereignty of these countries over the regions where they operate could be disputed far more effectively by appealing to the principle of the level of control that these countries actually exercise on these regions than by appealing to international law. In other words, unlike the Antarctic, the Arctic is made up of several regions over which various countries have asserted their jurisdiction.

In economic terms, the Arctic is without doubt strategically important, especially with respect to oil, gas and mineral resources. If one compares east-west navigation through the southern openings of the Arctic archipelago, one notes that sea-going traffic does not play the same role on both continents. In the Soviet Union, one can get from Mourmansk to Leningrad, which is one of the major industrial centres of the Soviet Union, whereas in the West, the sea lanes in this area do not lead to any major industrial centre. There are no major processing plants in Greenland or in Alaska. On both the eastern and western shores of North America, only shipping terminals can be envisaged, while for the Soviets, Mourmansk is a final destination point which has an industrial infrastructure. In times of war the development of megaprojects in the Arctic would increase our vulnerability and become a liability, rather than a strategic asset. In times of peace, the reverse is obviously true.

In the incursion of submarines, be they carriers of ballistic or cruise missiles, and the increase in the number of bombers which also are armed with cruise missiles, are the major military threats in the Arctic. That being said, the possibility

[*Texte*]

la perspective d'une zone exempte d'armes nucléaires pour la région arctique.

Je passe maintenant aux intérêts militaires canadiens dans l'Arctique. La défense du Canada considérée en vase clos, sans lien de coopération avec d'autres pays, est possible! Elle coûterait cependant beaucoup plus cher.

Dans le cadre de la défense nord-américaine, la défense contre le bombardier connaît des progrès considérables. La modernisation du *North Warning System*, appuyée au sud par des patrouilles des systèmes AWAC's, permettra d'améliorer de beaucoup les capacités d'alerte et de détection.

Au niveau maritime, de nouveaux types de Sonar sont en voie d'être expérimentés afin de pourvoir le continent nord-américain de systèmes de surveillance en ce qui a trait aux accès aux détroits de l'Arctique. Ces capacités doublées, si nécessaire, de patrouilles aériennes, constituent la ligne de front d'alerte avancée en ce qui a trait au territoire canadien.

Selon certains rapports, «des sous-marins soviétiques se sont frayé un chemin sous la banquise polaire à travers le détroit de Robeson situé entre l'Île Ellesmere et le Groenland, jusqu'à un point situé près de l'Île Disko, qui baigne au large de la pointe sud-occidentale du Groenland.» Il s'agit là évidemment d'une citation d'un auteur américain, Marian K. Leighton, et cette citation est documentée.

• 1025

Autant que sache l'auteur, hormis ces quelques incursions, il n'y a jamais eu de passage submergé d'un sous-marin soviétique dans le passage canadien du Nord-Ouest.

En temps de guerre, tous les accès aux détroits pourraient être minés; le mouillage des mines serait sans doute exécuté par des bombardiers B-52, capables de transporter 18 mines Captor qui ne sont autre chose qu'une torpille encapsulée de la série Mark 46, et il est possible que dans l'avenir, d'autres types de torpilles puissent servir à ce genre d'opérations.

La capacité de contrôler les accès aux détroits et de disposer, dans ces régions, d'un véritable système d'alerte, sont une priorité militaire canadienne dans l'Arctique.

La navigation en surface, pour des raisons commerciales, relève de la souveraineté canadienne. La volonté canadienne d'acquérir un brise-glace de classe 8 constitue en ce sens un pas dans la bonne direction.

Quant à ce qui pourrait se passer sous les eaux, une fois les détroits franchis, seuls les sous-marins à propulsion nucléaire sont en mesure de s'acquitter de cette tâche. Les coûts d'un tel programme, évidemment, sont exorbitants.

Comme le recommandait un rapport récent (février 1986) du Comité permanent sur les affaires extérieures et sur la défense nationale, il serait préférable, si le Canada estime important de s'engager dans de telles activités, de le faire en étroite collaboration avec les forces de l'Alliance atlantique.

Ce qui apparaît stratégiquement important pour les 20 prochaines années, c'est davantage un contrôle militaire des

[*Traduction*]

of setting up the Arctic as a nuclear-weapons-free zone seems at best remote.

I would now like to discuss Canadian military interests in the Arctic. Surprising as it may seem, it is possible to set up a totally autonomous defence system for our country which would require no co-operation with our allies. However, it would be far more costly than the present system.

As far as defence of the North American continent is concerned, considerable progress has been made in anti-bomber defence. The modernization of the North Warning System, along with patrolling by AWACs over southern regions, will greatly increase our capacity for warning and detection.

In the field of maritime defence, new types of sonar are being tried out which would allow North America to monitor movements in the Arctic straits. If necessary, this surveillance capacity would be shored up by air surveillance and this system could become Canada's early warning system.

According to some reports, Soviet submarines have found their way under the polar ice pack through the Strait of Robeson, which is between Ellesmere Island and Greenland, and have reached a point close to Disko Island offshore from the southwestern tip of Greenland. This is the claim of an American writer, Marian K. Leighton, and the claim has been documented.

As far as this writer knows, except for a few incursions, no Soviet submarine has ever, while submerged, passed through the Canadian Northwest Passage.

In times of war, all lanes leading to the straits could be mined, most probably by B-52 bombers capable of transporting 18 Captor mines which are nothing else but encapsulated Mark 46 torpedoes. In future, these could possibly be replaced by other models.

The capacity to control access to the straits and the installation of an effective warning system in this region are amongst Canada's military priorities in the Arctic.

Surface navigation for commercial purposes is under Canadian jurisdiction and in this respect, Canada's desire to acquire a Class 8 icebreaker is a step in the right direction.

As far as what happens once one has gotten through the straits, the only vessels capable of navigating are nuclear-powered submarines under the surface. Obviously, the costs of such a program are astronomical.

As the Standing Committee on External Affairs and on National Defence recognized in its February 1986 report, if Canada decides it is important to undertake such activities, it would be preferable to do it in close co-operation with its allies in the Atlantic Alliance.

Over the next 20 years, it will probably be more important from a strategic point of view to exert military control over the

[*Text*]

détroits proprement dits que ce qui pourrait se passer dans les eaux canadiennes, où peu de sous-marins hostiles auront de toute façon l'audace ou le motif de s'aventurer.

En conclusion, le budget de la défense canadienne n'est pas indéfiniment élastique. Les coupures récentes de 280 millions de dollars sont aussi prévues dans le dernier budget Wilson.

Le Canada a de nombreux intérêts et de nombreux engagements militaires. Les zones d'intérêt stratégique immédiat continuent d'être l'OTAN, la protection des lignes de communications maritimes et la défense aérienne. À cela vient évidemment s'ajouter le contrôle des détroits arctiques.

Au-delà de tout cela, le Canada pourrait vouloir améliorer sa capacité de communication militaire grâce à la mise sur orbite de satellites de communication. Il y a aussi tout le domaine de la télédétection aérienne et maritime par satellites. Ces domaines m'apparaissent constituer des priorités beaucoup plus pressantes que le contrôle de l'espace submergé dans les eaux de l'Arctique canadien.

Il y a donc un message évident. Je vous remercie de m'avoir appelé à témoigner devant ce Comité.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Legault.

Le coprésident, M. Hockin, a un bref commentaire à faire.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to integrate your remarks into what we have been hearing for the past hour, and this follows very well into what we have been hearing. I do not want to miss the opportunity to link this to NATO. You have written a great deal on NATO. I am going to ask you a very difficult, unfair question. In terms of priorities, if you had to choose between a little bit more for NATO— Canada's participation in NATO—and a little bit more in any realm of the Arctic, military-strategics side, when you look ahead for the next 10 to 20 years, where would you put your emphasis?

Prof. Legault: I think if I were Minister of Defence, I would tell you what my priorities are. It is very difficult to answer this particular question. I think the message in my brief is very clear. There is one priority in terms of the Arctic, it is to control the access to the straits. That, it seems to me, is the paramount priority. Beyond that, if I had to choose between the protection of the sea lines of communication, maintaining some military presence in NATO, and adding additional resources to the Arctic, I suppose that I would first put the priority on NATO and the sea line of communications.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I am asking you an incremental question. I am not asking whether you would give up one for the other. I am not asking that. Incrementally, where would you like to see it?

Prof. Legault: In space, I assume.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): In space?

Prof. Legault: Oh yes, definitely. I think we do need some assets in space. This is linked both to NATO, to surveillance of

[*Translation*]

straits themselves rather than what might occur in Canadian waters, as few hostile submarines would in any case have the audacity to enter Canada's territorial waters, or reasons to do so.

In conclusion, I would like to point out that Canada's defence budget is not inexhaustible. Indeed, cuts totalling $280 million have been announced in Mr. Wilson's latest budget.

Canada's interests and its military commitments are diverse. Our main areas of strategic interest continue to be NATO, protection of sea lanes and air defence, not to mention the obvious need to control the Arctic straits.

Beyond all this, Canada might wish to improve its military communications capacity through the use of orbiting communications satellites. One must also take into account remote air and maritime detection possible by satellite. In my opinion, these priorities are far more urgent than controlling the underwater expanses of the Canadian Arctic.

I trust I have made myself clear. Thank you for asking me to appear before the committee.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Legault.

The Joint Chairman, Mr. Hockin, would like to make a brief observation.

Le coprésident (M. Hockin): Vos remarques me semblent tout à fait pertinentes et j'aimerais les intégrer aux témoignages que nous venons d'entendre. Je m'en voudrais de ne pas établir les liens entre votre témoignage et l'OTAN, au sujet de laquelle vous avez beaucoup écrit. Ma question est très épineuse, voire inopportune. Si vous aviez à choisir entre une participation un peu plus active du Canada à l'OTAN et des initiatives militaires et stratégiques canadiennes un peu plus importantes dans l'Arctique, laquelle de ces deux options serait selon vous la plus importante au cours des 10 à 20 prochaines années?

M. Legault: Je vous répondrai comme si j'étais ministre de la Défense. Votre question est en effet très coriace, mais je crois que mon mémoire est très clair à cet égard. En ce qui concerne l'Arctique, il y a une priorité, à savoir le contrôle des voies d'accès aux détroits. Selon moi, c'est d'importance clé. Si je devais choisir entre la protection des voies de communication maritime, le maintien d'une présence militaire au sein de l'OTAN et des ressources complémentaires dans l'Arctique, je crois que l'OTAN viendrait en premier lieu, suivie de la protection des lignes de communication maritime.

Le coprésident (M. Hockin): Je ne vous ai pas demandé si vous seriez prêt à sacrifier une option en faveur d'une autre, mais plutôt quelle serait selon vous la toute première priorité.

M. Legault: L'espace, je suppose.

Le coprésident (M. Hockin): L'espace?

M. Legault: Incontestablement. Je crois que nous devons nous doter de certaines installations spatiales. Cela s'insérerait

[*Texte*]

the sea, which is linked up with the sea line of communications, and also with the north, because it ties in very well with NORAD.

• 1030

So incrementally, if you ask me bluntly where I would put the resources, I would say most definitely in space.

M. Harvey: Je vous remercie d'abord des témoignages qui ont été rendus; c'est clair au niveau de l'objectif ultime, c'est-à-dire l'augmentation de la sécurité canadienne.

Là où il me semble y avoir une petite différence, c'est au niveau ... M. Legault et M. Lindsey attachent beaucoup d'importance, si je puis dire, à la continentalisation de la sécurité, c'est-à-dire qu'il faut, à l'intérieur des ententes existantes, par exemple dans le cadre de l'OTAN, de la renégociation du pacte de NORAD qui s'en vient au cours des prochaines semaines, continentaliser notre sécurité et accroître, si possible, notre sécurité par des ententes de service avec les alliés, particulièrement les Américains, parce qu'on a des chances peut-être de maintenir les coûts dans des limites raisonnables.

Mais M. Griffiths a fait une petite ouverture qui ne m'inquiète pas, mais qui se démarque un petit peu des deux autres témoins. Vous avez laissé savoir tantôt qu'il serait peut-être possible d'augmenter un peu notre neutralité et quand même d'augmenter notre sécurité. Cela m'apparaît un petit peu illusoire, un petit peu difficile à maintenir, cette position-là.

J'aimerais avoir votre commentaire sur ça parce que si j'avais à négocier, je me situerais mieux avec une ligne aussi claire que celle de M. Legault et de M. Lindsey. Oui, d'accord pour une croissance de la sécurité, mais dans le cadre des ententes actuelles, parce qu'au point de vue budgétaire, c'est moins élevé. C'est comme dans une équipe par exemple, il y en a toujours un ou deux qui sont meilleurs que d'autres. Parfois, il faut miser sur eux. Je pense que nos principaux alliés, ce sont les Américains et c'est peut-être important de consolider notre sécurité par le truchement d'une entente intéressante avec les États-Unis.

J'aimerais voir si je vous ai bien compris.

Dr. Griffiths: Yes, I think perhaps you have some differences of emphasis there.

It is not that I have a worked-out position. If one is trying to think one's way through to another means of solving some long-standing problems, especially where Arctic security is concerned, for me, anyway, the realization is not coming rapidly.

What I see, though, is a need to reassess, to rethink and to start with square one, which is our own security interest, and to work out from there. It seems to me we have a real need, if we can, to find a collaborative, co-operative solution with the United States. This would surely be the easiest, best, and probably in some ways the cheapest solution.

[*Traduction*]

bien dans nos activités au sein de l'OTAN, nous permettrait de surveiller les océans et par le fait même d'assurer la protection des voies maritimes et également de protéger le Nord canadien dans le contexte du NORAD.

Si vous allez jusqu'à me demander où j'investirais les ressources, je vous répondrai incontestablement dans l'espace.

Mr. Harvey: I thank you for your remarks. It is clear that the ultimate goal is the enhancement of Canada's security.

Where there could be a slight difference of opinion ... Mr. Legault and Mr. Lindsey seem to put a lot of emphasis on what I could call the continentalization of security, that is within the present structures, such as NATO, such as the renegotiation of the NORAD agreement which is due for a decision in the next few weeks, in the sense that we should enhance our security if possible through service agreements with our allies, particularly the United States, where we would be able to maintain the costs within reasonable limits.

What worries me, however, is that Mr. Griffiths has put a little bit of distance between himself and the two other witnesses. You have talked about the possibility to enhance our neutrality while enhancing our security at the same time. To me, this would be a bit of wishful thinking.

I would like you to elucidate your position somewhat, because I know that if I had to negotiate myself, I would feel much more comfortable with a clear line such as Mr. Legault's and Mr. Lindsey's. Sure, an enhancement of security, but within the present structures, strictly for budget reasons, the costs would be much less. In a sports team, there are always one or two players who are above the rest. Sometimes, you have to count on them. Our main allies are surely the Americans, so it is in our interest to assure our security through acceptable agreements with the Americans.

I would like you to comment, because I want to know if I understood you well.

M. Griffiths: J'accorde peut-être plus d'importance à cet aspect, en effet.

Je n'ai pas nécessairement de position arrêtée. En ce qui me concerne, il n'y a pas de solution rapide à ces problèmes de longue date, en particulier la sécurité dans l'Arctique.

Je pense simplement qu'il nous faut tout remettre en question et revenir au point de départ. Pour moi, c'est la meilleure façon d'assurer notre sécurité. La solution suppose évidemment la coopération avec les États-Unis. C'est sûrement la démarche la meilleure et la moins coûteuse dans les circonstances.

[*Text*]

But at the same time this country has to be prepared for the potentiality that we cannot agree with the United States; that the position they put to us is, for whatever reason, unacceptable, where the status of our arctic waters is concerned. And I come back to the fact that this is a fundamental requirement, a fundamental concern of any security policy; that is, your basic assets in terms of land, waters, and airspace.

If we cannot agree with the United States, what do we do, knuckle under? I say no. I say we have to think our way through to another option. I do not think it is neutrality, and I would not say I am predisposed to arms neutrality for Canada. I would rather think of a reorientation within our existing alliance framework. This means, if we feel we have to do it, we make a greater commitment to the defence of the North. We keep up to speed as a whole variety of things go on where we risk losing the capacity to assess American requests of us, where technology proceeds without our really knowing what is going on. Again, if we can, we co-operate with the United States. Otherwise, I would say we try as best we can to solve this problem by working first with the surface waters of the archipelago, science, other co-operation.

I am not talking, by the way, about collaborating with the Soviet Union in this; though interesting games go on that we should know about. There is an article in the United Nations Convention on the Law of Sea, Article 234, which concerns ice covered waters. I will not go into the details, but this article was negotiated by the United States, the Soviet Union and Canada, and it is an article that is of interest to us in helping to affirm the special status of the Northwest Passage. The Soviets on the whole, I think, signalled when the *Polar Sea* went through that their sympathies, as they put it, were with the Canadian side. There is a certain amount of tacit support, in other words, that is over there from our military adversary.

• 1035

We have cross-cutting relationships that work in the Arctic, as occurs in many other areas, where enemies or, shall we say, opponents on some questions collaborate on others. There are ways, I suppose. We have not thought it through—I certainly have not—of reassembling these pieces, that is, international diplomatic pieces, as well as Canadian science, environmental and other aspects to a new Canadian approach, which is not neutrality I would not say, but is going to be an autonomous Canadian perspective on where we fit with our friends and with our foes.

M. Harvey: Merci beaucoup, monsieur Griffiths.

Je pourrais peut-être demander à M. Legault si, avec un certain budget, quand on investit à peu près 1$ pour 35$ par rapport aux Américains, 10 milliards de dollars contre 350 milliards de dollars dans le budget de la Défense, on peut aller tellement loin au plan de l'autonomie sur le chapitre de la Défense nationale. J'aimerais avoir vos commentaires sur ce

[*Translation*]

Cependant, nous devons être prêts au cas où nous ne nous entendrions pas toujours avec les États-Unis. Il se pourrait toujours que les États-Unis nous fassent des offres inacceptables en ce qui concerne les eaux de l'Arctique, par exemple. L'intégrité de notre territoire, de nos eaux et de notre espace aérien doit sûrement être la première préoccupation de notre politique en matière de sécurité.

Si nous ne parvenons pas à nous entendre avec les États-Unis, devons-nous nécessairement céder? Je réponds non, en ce qui me concerne. Nous devons simplement essayer de trouver une autre option. Je ne pense pas que ce soit la neutralité, je ne préconise pas la neutralité pour le Canada au niveau des armements. Je dis simplement qu'il nous faut envisager la possibilité d'une autre orientation dans le cadre des alliances existantes. Ce qui signifie que si nous en sentons le besoin, nous pouvons nous consacrer davantage à la défense du Nord. Nous ne faisons que suivre le mouvement pour ce qui est de notre capacité d'évaluer les demandes que nous font les Américains, car la technologie avance à un rythme qui nous dépasse. Si c'est possible, nous voulons bien coopérer avec les Américains. Dans le cas contraire, nous devons essayer de régler le problème par d'autres moyens pour ce qui est des eaux de surface de l'archipel, pour ce qui est de la science et pour ce qui est d'autres domaines.

Remarquez bien que je ne nous vois pas collaborer avec l'Union soviétique à ce niveau, même s'il se produit actuellement certains événements dont nous devrions suivre attentivement le déroulement. L'article 234 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer traite des eaux recouvertes de glace. Je ne veux pas entrer dans les détails, mais cet article qui a été négocié entre les États-Unis, l'Union soviétique et le Canada revêt un intérêt particulier en ce qui concerne notre désir de consacrer le statut spécial du Passage du nord-ouest. Lors de la traversée du *Polar Sea*, les Soviétiques nous ont indiqué que leur sympathie penchait davantage de notre côté que du côté des Américains. En d'autres termes, notre adversaire du point de vue militaire nous donne son appui tacite dans cette situation.

Pour ce qui est de l'Arctique, comme pour bien d'autres situations, les alliances se font et se défont rapidement. Nos ennemis peuvent devenir nos amis. Nous n'avons pas encore réussi, c'est vrai en tout cas en ce qui me concerne, à mettre en place toutes les pièces du casse-tête de la diplomatie internationale, compte tenu de tous les aspects comme l'aspect scientifique et l'aspect environnement. Nous n'avons pas encore cette nouvelle approche canadienne qui, sans être la neutralité, représente une perspective autonome de ce que sont nos amis et de ce que sont nos ennemis.

Mr. Harvey: Thank you very much, Mr. Griffiths.

Now, I would like to know from Mr. Legault if, with a budget such as ours, where we invest roughly $1 compared to $35 for the Americans, $10 billion as opposed to $350 billion on defence, we can go very far toward the goal of autonomy in matters of defence. I would be interested in your comment on this point. I have the feeling that we cannot afford to be

[*Texte*]

point. J'ai l'impression qu'il ne faut pas trop faire preuve de snobisme dans notre préparation.., dans notre stratégie de négociation avec les Américains. On a peut-être davantage intérêt à s'intégrer pour participer davantage aussi aux décisions. J'aimerais avoir votre point de vue sur cet aspect-là.

Aussi, si c'est possible, j'aimerais savoir si d'après vous, dans le cas de la renégociation du Pacte de NORAD, le Canada doit envisager avec beaucoup d'anxiété et de crainte la possibilité peut-être même de participer indirectement à l'initiative de défense stratégique ou au bouclier spatial. J'ai nettement l'impression que M. Reagan vient d'amorcer un virage important au niveau de la défense quant à ce bouclier spatial. Il nous éloigne un petit peu de l'éternel débat, à savoir qui a le plus de quincailleries ou qui en a le moins: 45 sous-marins nucléaires pour les Américains ou les Russes, etc. J'ai l'impression qu'il nous sort un petit peu du débat traditionnel. J'aimerais avoir vos commentaires sur ça parce que c'est important pour nous.

M. Legault: Nous commencerons peut-être par la première question. Je pense que la marge de manoeuvre du Canada est assez mince. Et pourtant on a toujours disposé d'une marge de manoeuvre dans le passé. La reconnaissance de la Chine, par exemple, est un exemple classique où le Canada, si vous voulez, a eu une certaine marge de manoeuvre importante. Cela ne faisait pas l'affaire des Américains mais on a quand même poursuivi nos politiques dans ce domaine-là. Je pense que c'est la même chose en ce qui a trait au commerce canadien avec Cuba.

Donc il y a quand même une certaine marge de manoeuvre dont le Canada peut profiter en politique étrangère. Je ne pense pas personnellement que la neutralité soit un statut particulièrement attrayant pour le Canada, et d'abord parce qu'il coûterait beaucoup plus cher au niveau de la défense. Il n'y a aucun doute à cela, et je pense que lorsque la révision de la politique étrangère s'est faite, en 1968-1969-1970, l'une des raisons fondamentales pour laquelle le premier ministre de l'époque a rejeté l'option de la neutralité c'est qu'on lui a dit qu'au lieu de coûter 2.1 p. 100 du produit national brut que ça coûterait peut-être 2.8, 2.9, 3 p. 100, peut-être 3.5! Et ça, je pense que c'est un élément important.

Deuxième chose. Au niveau des relations canado-américaines il faut tout de même constater la curiosité ou l'ironie de l'histoire. Une grande partie de la politique des 10 dernières années a consisté à vouloir améliorer la troisième option. Or, en réalité, la troisième option ce sont les Américains qui l'ont réussie. Ce sont les Américains qui ont diversifié leur commerce: 30 p. 100 du commerce américain se fait avec les pays du Tiers monde. Dand notre commerce avec les États-Unis on devient moins important pour les États-Unis qu'on ne l'était il y a 10 ans ou il y a 15 ans. La part du commerce canadien dans les importations américaines a diminué de beaucoup alors que la part des importations américaines au Canada, a augmenté. Alors on se trouve dans une situation tout à fait ironique où en réalité le Canada a beaucoup plus besoin des États-Unis que les États-Unis ont besoin du Canada. Mais ça c'est la situation ironique, politique de l'histoire actuelle. Je

[*Traduction*]

terribly snobbish in our negotiation strategy with the Americans. Maybe we would be well advised to integrate ourselves so as to be able to partake in the decisions taken.

Then, I would like to know if according to you in the context of the renegotiation of the NORAD agreement, Canada should consider, with a lot of anxiety and fear, some participation, be it indirect, in the strategic defence initiative or the space shield. I have the net impression that Mr. Reagan has just taken an important step as regards the space shield. It takes us away from the eternal debate as to who has the most or the least hardware: so many nuclear submarines for the Americans, so many for the Russians, etc. Mr. Reagan is taking us away from this sort of thing. I would also like to have your comments on this question.

Mr. Legault: As far as your first question is concerned, I think Canada's room to manoeuvre is rather slim. But we have always had some room to manoeuvre in the past. The classical example is the recognition of China by Canada. It was not necessarily in the interest of the Americans, but we proceeded regardless. It was a very important step. We proceeded in the same fashion in the case of trade with Cuba.

So, in matters of foreign policy, Canada can enjoy some room to manoeuvre. Personally, I do not think that neutrality is a particularly attractive option for Canada, if only because of the added costs entailed at the defence level. There is no doubt that at the time of the foreign policy review in 1968, 1969, 1970, one of the main reasons why the then Prime Minister rejected the neutrality option was that he was receiving advice to the effect that instead of costing 2.1 per cent of the Gross National Product defence could cost 2.8, 2.9, 3, up to 3.5 per cent. It is a very important point.

Secondly, as to the Canada-United States relations, we have to recognize some degree of strangeness and irony in our history. A large part of our policy effort in the past 10 years has consisted in trying to enhance the third option. The truth is that it is the Americans who have succeeded better in asserting the third option. It is the Americans who have diversified their trade relations. Thirty per cent of American trade is now directed toward the Third World. In terms of trade with the United States, our relative importance is not what it used to be 10 or 15 years ago. Canadian imports in the United States have decreased considerably while American imports into Canada have increased. So we find ourselves in the ironic situation where Canada is much more dependent on the United States than the United States is dependent on Canada. And this ironic situation at this stage of our history will last until the end of this century.

[*Text*]

pense que cette situation va durer encore jusqu'à la fin du siècle.

• 1040

Donc, quant à la marge de manoeuvre, je pense que l'on peut l'avoir si l'on choisit les options politiques qui se distinguent un petit peu, ou qui se distancient de la politique américaine sur certains points. Mais autrement, je pense que notre marge de manoeuvre, avec ou sans neutralité reste à peu près la même.

Au niveau militaire, pour répondre à votre deuxième question, il est évident que le Canada ne peut pas se permettre de devenir un risque de sécurité pour les États-Unis. Je pense que c'est une constante de la politique canadienne depuis la Déclaration d'Ogdensburg en 1940. Le Canada a accepté certaines obligations, a certains engagements vis-à-vis des États-Unis et nous nous inquiétons de responsabilités militaires à l'intérieur d'une alliance. Le jour où l'on voudrait se soustraire à ces responsabilités on pourrait devenir un risque de sécurité pour les Américains ce que ces derniers ne pourraient pas admettre. Et je pense à ce moment-là, que c'est aussi la souveraineté canadienne qui risquerait d'être mise en cause. C'est aussi l'indépendance même de la politique étrangère du Canada qui pourrait être mise en cause, et ce davantage.

Alors, je pense que la question est très claire à mon sens. L'on ne peut pas ne pas collaborer avec les États-Unis à moins que l'on veuille se les mettre à dos. Et je pense que ce qui est beaucoup plus important c'est de définir, très exactement, le type de relations que l'on va avoir avec les États-Unis. Quant à la Guerre des étoiles, j'ai déjà témoigné devant le Comité du Sénat cet été, je pense, le Comité mixte à Montréal sur ce même sujet. Le bouclier spatial, je pense pour l'instant, est une notion qui est plus ou moins abandonné. Cela ne veut pas dire que cela ne reviendra pas sur le tapis dans 20 ans. Mais il est évident que le problème qui va se poser est probablement la défense, ce que l'on appelle le *point defence*, la défense d'une zone précise pour assurer probablement la vulnérabilité des engins balistiques, et éventuellement aussi la défense qui pourrait être mise sur pied dans l'avenir contre le bombardier et le missile de croisière. Et là, évidemment, il est manifeste qu'il y a des liens.

Les liens sont évidents. Ils sont complémentaires. J'ai déjà suggéré, pour ma part, que ces liens étaient complémentaires et non pas contradictoires. Ce qui me gêne un peu, et que j'avais proposé devant le Comité permanent, c'est que seuls les Américains sont en mesure de savoir à tout moment et à tout instant ce qui se passe autour, au-dessus et en-dessous du territoire canadien, alors que le Canada n'est pas en mesure de le savoir lui-même à moins de s'adresser à Halifax ou à Norfolk, à moins de s'adresser à NORAD ou à moins de s'adresser à *CINCSPACE* ou *Unified Space Command* au Colorado Springs. Et je souhaiterais pour ma part que le Canada dispose, dans l'avenir, de systèmes de détection et de systèmes d'avertissement ou de systèmes d'alerte qui soient tout à fait intégrés en ce qui a trait à l'Arctique, en ce qui a trait à la défense aérienne, en ce qui a trait à la défense

[*Translation*]

So we have some room to maneuver, in the sense that we can go for slightly different political options or options which differ from American policy in certain respects. Otherwise, our room to maneuver, with or without neutrality, stays what it is.

In answer to your second question, it is obvious that Canada cannot afford to become, in the military sense, a security risk for the United States. It has been a constant consideration in the Canadian policy since the Ogdensburg Declaration in 1940. As a country, we have agreed to assume certain responsibilities and certain commitments towards the United States, and so we take upon ourselves a military role within the Alliance. The day we would want to shed those responsibilities we could become an unacceptable security risk for the Americans. In those circumstances, even our sovereignty could be put at risk. Our independence in matters of foreign policy would be even more threatened.

So, to me the question is very clear. We cannot afford not to cooperate with the United States, unless we are ready to alienate them. What we have to do, though, is to define precisely what kind of relations we want to have with them. As to Star Wars, I have already given testimony before the Senate Committee this summer, if I remember well, the Joint Committee which sat in Montreal on the same subject. The notion of space shield has been more or less set aside for now. Mind you, it does not mean that it will not come back before us 20 years from now. The most urgent problem which will have to be dealt with in matters of defence will have to do with what is called *point defence*, that is the defence of a particular zone to protect against the vulnerability of ballistic missiles and also the defence which could be put up in the future against the bomber and the cruise missile threat. And it is only then that there could be ties.

The ties are obvious. The system is complementary. I have already suggested that. My concern is, and I had alerted the standing committee of it, that the Americans are the only ones to know at all times exactly what is going on around us, above and under the Canadian territory, Canada having to go through Halifax or Northfolk, NORAD or CINCSPACE, or the Unified Space Command in Colorado Springs. I would wish myself that Canada be equipped in the future with totally integrated detection systems, warning and alert systems, directed toward the Arctic, toward air defence, and Maritime defence, and there be, if not a command, a unified structure for all these systems to allow us to be on the same footing as the Americans when it comes to discuss subjects of mutual interest.

[*Texte*]

maritime, et qu'il y ait une espèce, non pas de commandement, mais d'un système unifié de tous les systèmes d'alerte canadiens qui pourra peut-être nous permettre à ce moment-là de discuter, d'égal à égal, avec les Américains dans des domaines qui nous intéressent particulièrement.

M. Harvey: Cela répond parfaitement à ma question, monsieur le coprésident.

Le coprésident (le sénateur Simard): D'accord.

Monsieur Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to say how much I appreciate the testimony you gentlemen have provided us this morning. In many respects I think it has been one of the most valuable presentations we have had since our committee hearings started. I have a particular interest in this matter.

Cruise missiles were mentioned earlier, and however much we might hope for arms reduction—and one would hope that it will take place—I think the cruise missiles are likely to stay in the inventory for a very long time because of their smallness and the fact that they can be launched from a great variety of vehicles under a great many different circumstances. It provides a flexibility in anyone's inventory that I think the two superpowers are going to be loath to give up in entirety regardless of our concerns as Canadians.

The Soviets have been preoccupied for a very long time about access to the sea lanes. It seems to me that it is going to be extremely difficult to negotiate any sort of nuclear-free zone in the polar basin because it becomes relatively meaningless if the Soviets are not active participants in it. And it seems to me it is an option available to the Soviet Union, perceiving defence from their own perspective, that they are going to be very chary of abandoning the right to send their submarines into the Arctic seas.

• 1045

American security interests—they are an Arctic nation; they have Alaska. I think any attempt to coerce them into declaring any kind of a nuclear free zone as long as the Soviets are not participants is a completely futile exercise. We can issue edicts and make grand statements, but I do not think they will be particularly useful.

There are two particular issues I would like to raise. One is on the matter of ecology—an accident in the polar seas. It seems to me that Canada has an overwhelming interest in negotiating some sort of an agreement for response to accident or ecological disaster in the Arctic. I pose to you the circumstance where, say, there is an accident with a Soviet submarine in what we might perceive as Canadian jurisdiction. Unless there is some sort of well-defined mechanism for response, I think we could see a very unseemly thing, where the Soviets, for a start, in an attempt to save life and certainly to retrieve what they may consider to be very valuable military hardware, are going to respond with alacrity. I think the Americans, if

[*Traduction*]

Mr. Harvey: You have answered my questions very well. Thank you, Mr. Joint Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Fine.

Mr. Crofton.

M. Crofton: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord vous dire à quel point j'apprécie votre témoignage d'aujourd'hui. À bien des égards, c'est l'un des témoignages les plus intéressants que nous ayons entendus jusqu'ici en tant que Comité. Je dois vous dire que je m'intéresse particulièrement à ce sujet.

Il a été question des missiles de croisière un peu plus tôt. Quelqu'espoir que nous fondions dans la réduction de l'arsenal militaire et il faut espérer que le jour viendra, nous devons nous attendre à ce que les missiles de croisière fasse partie de ces stocks encore très longtemps à cause de leur petite taille et du fait qu'ils peuvent être lancés à partir d'un grand nombre de vecteurs dans un grand nombre de circonstances. Quelles que soient nos préoccupations en tant que Canadiens, c'est une arme dont les deux superpuissances vont sûrement hésiter à se départir tout à fait à cause de sa grande souplesse.

Les Soviétiques sont depuis longtemps soucieux de maintenir l'accès aux voies maritimes. Il me semble qu'il va être très difficile de négocier une zone dénucléarisée dans le bassin polaire. Une telle zone ne voudrait absolument rien dire si les Soviétiques n'y consentent pas. Mais si l'on se place du point de vue des intérêts de sa défense, on imagine mal l'Union soviétique abandonnant à la légère le privilège d'avoir des sous-marins dans les régions arctiques.

Du point de vue de la sécurité américaine, maintenant . . . les États-Unis ont des intérêts dans la zone arctique, puisqu'il y a l'Alaska. Il serait tout à fait vain d'attendre des Américains qu'ils approuvent des accords de dénucléarisation auxquels les Soviétiques ne souscriraient pas. Nous pouvons toujours parler haut et fort, faire des déclarations, mais celles-ci resteront lettre morte.

Il y a deux autres questions que j'aimerais aborder. L'une concerne l'écologie, et les risques d'accidents dans les mers polaires. Je pense que le Canada a tout intérêt à négocier un accord d'une sorte ou d'une autre, disposant des mesures à prendre en cas de catastrophe écologique dans l'Arctique. Imaginons qu'un sous-marin soviétique ait un accident dans nos eaux territoriales, ou du moins dans une zone que nous considérons comme telle. A moins que ne soit prévu un mécanisme de réaction bien précis, nous risquons de nous trouver dans une fort mauvaise passe: tout d'abord parce que les Soviétiques, pour sauver des vies humaines et pour récupérer ce qu'ils considéreraient comme du matériel militaire très

[*Text*]

there is an opportunity for them to get there first and get their hands on some Soviet hardware, again are likely to short-circuit the entire thing. If it is a nuclear disaster of some sort and it is in what we consider to be Canadian waters, clearly we are going to be vitally concerned with that, because we are going to have to live with the consequences.

• 1050

I think you could make similar arguments if we were talking about ecological disasters. If there is some great problem with . . . because there is bound to be mineral exploration on both sides of the pole, and with the terrific difficulty of mounting any successful solution in saving life or mopping up spilled oil or whatever it is, it seems to me we have an overwhelming interest in working out, to the best of our ability, with all of those who have an interest in the Arctic, the command and control and reaction, so that it is done in an orderly and efficient and quick fashion.

It was touched on briefly, but I would be interested in any comment you would like to make about that.

Then, perhaps closing the circle, we have had many people who have come before us expressing great reservations about the Americans' activities, whether with SDI or with their relations with the Soviets or their actions elsewhere in the world, and suggestions that Canada should somehow try to get on the fence and withdraw from this. It seems to me this is unrealistic, in that, as Mr. Legault has said, the United States is going to be looking out, as a sovereign nation, to its own security in the first instance. If it means penetration of the Arctic, they are going to do it. If we are dragging our feet and being unco-operative and difficult, I think there are going to be end runs around us. We lack the hardware, the sophistication, really to know what is going on up there.

It seems to me that however much we might have questions about the Americans' intentions at any given time, as a country, if we are genuinely interested in preserving our sovereignty and having any proper idea of what is really going on, for better or worse, it seems to me we need some sort of agreement with the United States about the Arctic Ocean. Whether it is an adjunct to NORAD, whether it is some sort of new agreement, or whether it is part of NATO, it seems to me that in the first instance we need to come to some understanding with them on some sort of meaningful participation, if only to have the leverage better to understand what the Americans are up to, and through them finding out what the Soviets are up to.

Whether this means submarines I am not sure. We expressed some reservation about the value of the Polar 8 in the first instance. One could advance the argument that if we did have nuclear submarines, or the ability to penetrate the Arctic, the Americans would have no choice but to share knowledge and formally involve us in their thinking, because otherwise we would be underfoot and they would have the difficulty in knowing what we were up to.

[*Translation*]

précieux, vont vigoureusement réagir, et les Américains, s'ils ont une chance d'arriver les premiers et de mettre la main sur du matériel soviétique, risquent, eux aussi, de prendre par le plus court. S'il s'agit d'une catastrophe nucléaire qui se produirait dans ce que nous considérons comme les eaux canadiennes, la question va nous concerner au plus haut degré, parce que ce sera à nous d'en assumer les conséquences.

Les mêmes arguments peuvent être avancés en matière de catastrophes écologiques. S'il se produit une calamité . . . car il va y avoir une prospection des minerais de part et d'autre du pôle, et compte tenu des redoutables difficultés que rencontrerait toute tentative de sauver des vies ou d'étancher tout déversement de pétrole ou autre, nous avons tout intérêt, me semble-t-il, à collaborer le plus activement possible avec tous ceux qui sont concernés par l'Arctique, pour mettre au point des mesures permettant une réaction et une maîtrise de la situation aussi rapide, efficace et organisée que possible.

La question n'a été que brièvement abordée, mais j'aimerais savoir les observations que vous auriez à faire sur ce sujet.

Puis, pour boucler la boucle, nous avons entendu beaucoup de gens exprimer de graves réserves sur les activités des Américains, qu'il s'agisse de l'IDS, de leurs relations avec les Soviétiques ou de leurs actions dans d'autres parties du monde, et il a été proposé que le Canada se tienne à l'écart et adopte une position neutre. Ceci me paraît peu réaliste, car comme le disait M. Legault, les États-Unis, en tant que nation souveraine, vont se préoccuper avant tout de leur propre sécurité, et tant pis si celle-ci les oblige à pénétrer sur les territoires de l'Arctique. Si nous regimbons, si nous leur mettons des bâtons dans les roues, on finira par se passer de nous, et nous n'avons ni le matériel ni les moyens de savoir vraiment ce qui se passe là haut.

Je suis d'avis que quelles que soient les questions que nous nous posons, à quelque moment que ce soit et en tant que pays, sur les intentions des Américains, si nous tenons à protéger notre souveraineté et à savoir vraiment ce qui se passe, pour le meilleur ou pour le pire, nous devons conclure avec les États-Unis une entente sur l'océan Arctique. Que ce soit dans le cadre du NORAD, ou dans celui de l'OTAN, ou qu'il s'agisse d'une nouvelle entente, nous devons avant tout nous concerter avec eux sur une participation significative, quelle qu'elle soit, ne serait-ce que pour mieux comprendre les intentions des Américains et, par leur truchement, celles des Soviétiques.

Je ne suis pas certain que des sous-marins soient nécessaires à cet effet, et nous avons, à propos de Polar 8, exprimé certaines réserves. On peut certes nous dire que si nous avions des sous-marins nucléaires, ou si nous étions en mesure de pénétrer dans l'océan Arctique, il ne resterait plus aux Américains qu'à partager leurs connaissances avec nous et à nous considérer comme des collaborateurs, parce que nous nous trouverions autrement sur leur chemin et ils devraient se demander quelles sont nos intentions, à nous.

[*Texte*]

I am not suggesting we embark on a major acquisition of nuclear submarines. It is a line of argument that one might like to discuss. But I would be interested in your observations on what I have said, particularly on the ecological thing and on sovereignty.

Dr. Griffiths: I agree broadly with the thrust of the question and feel these issues are important—the ecological, for instance—and an area in which Canada obviously has a capacity to do something.

• 1055

An agreement has been signed—it was 1983—between Canada and Denmark for a marine environmental co-operation in Davis Strait-Baffin Bay, designed in a way to provide a basis for the kinds of things you are talking about: co-operation between the two sides to develop knowledge of operations, of pollution prevention measures, of clean-up and the like. I am not sure where that has gone in terms of implementation, but there is a framework there for co-operation between Canada, the Greenlanders and the Danes. There is no reason, it seems to me, why there should not be a larger effort to develop a regime, a larger package of arrangements, to govern shipping when it takes place in the arctic waters of North America: Canada, the U.S., Denmark and Greenland. It seems to me quite obvious that we should be doing this, though I believe there is not much pressure behind it, largely because of the uncertainties about shipping and oil.

I see here our classic Canadian problem, which is to do something in the Arctic in the absence of a clear and pressing need. This is our difficulty. We have long lead times, let us say to develop an environmental regime. It will take a long time to do. We cannot wait until the need is suddenly clear and present, and this is true of many other areas.

I think, though, there is a basis to begin here. This is an area in which Canada could well show leadership. It involves the development of marine science; it involves Inuit, whether they are Greenlanders, Canadians or Alaskans, in the process, I would think, and is something we should be doing.

On the matter of search and rescue and disaster under the ice, there is this potential, but I would say there is a requirement for Canada here in addition to being able to detect, as Albert Legault has been suggesting. That is to have a capacity for under-ice operations: diving, rescue if need be. This is an area, too, in which Canada has started to develop an expertise that is notable. I just mentioned Gilles McGinnis, who is a leader in this field. Should we not be building on our capacity to excel in under-ice operations? I would think yes, again especially if we wish to show that we have some measure of control and occupancy over waters whose status is in question.

So I think there are some real things to be done here and it seems to me the thrust of the question is right on. This is an area in which the country should move. It could probably move at relatively little expense; it would not cost a lot. It would help to see a safer and ultimately a more Canadian, if you like,

[*Traduction*]

Je ne propose pas de nous embarquer dans la coûteuse acquisition de sous-marins nucléaires; c'est un argument dont il faudrait discuter. Mais j'aimerais connaître vos réactions à mes observations, en particulier sur les questions touchant à l'écologie et à la souveraineté.

M. Griffiths: Je suis d'accord, en gros, avec votre raisonnement: ces questions, la question de l'écologie, par exemple, sont fort importantes et ce sont des domaines où le Canada, de toute évidence, a la faculté d'intervenir.

En 1983, un accord de coopération pour l'environnement marin dans la région du détroit de Davis et de la baie de Baffin a été signé par le Canada et le Danemark et visait les objectifs que vous avez mentionnés: collaboration entre les deux parties pour mettre au point des opérations de prévention de la pollution, de nettoyage et autres. Je ne sais pas où nous en sommes dans la mise en oeuvre, mais nous avons là un cadre de coopération entre le Canada, le Groenland et le Danemark. Je ne vois pas pourquoi on ne s'efforcerait pas de mettre au point un éventail plus complet de dispositions portant sur la navigation dans les eaux arctiques de l'Amérique du Nord et regroupant le Canada, les États-Unis, le Danemark et le Groenland. C'est là, à mes yeux, une initiative qui s'impose, encore que je ne discerne pas beaucoup d'empressement en partie à cause des incertitudes qui pèsent sur la navigation et sur le pétrole.

Je vois là le problème canadien classique, à savoir l'intervention dans l'Arctique sans qu'il y ait besoin précis et urgent. C'est là notre difficulté: il faut nous y prendre à temps pour mettre au point une politique de l'environnement, ce n'est pas une chose qui s'improvise, et nous ne pouvons attendre d'être talonné par la nécessité, ce qui est vrai d'ailleurs dans bien d'autres domaines.

Je crois toutefois qu'il y a un bon point de départ, et que c'est un domaine dans lequel le Canada pourrait devenir tête de file. Il faut s'appuyer sur les sciences marines, il faut faire appel à mon avis, dans ce processus, aux Inuit, qu'ils soient Groenlandais, Canadiens ou de l'Alaska, mais c'est une action que nous devrions entreprendre.

En ce qui concerne les opérations de recherche et de sauvetage, et l'éventualité d'une catastrophe sous la glace, c'est un cas à prévoir mais le Canada doit, en outre, être en mesure de détecter de tels événements, comme le disait Albert Legault. Ceci implique la possibilité d'organiser les opérations de plongée et de sauvetage sous la glace, le cas échéant. C'est, là aussi, un domaine dans lequel le Canada s'est acquis une juste réputation. J'ai parlé de Gilles McGinnis, grand spécialiste dans ce domaine. Ne devrions-nous pas nous spécialiser dans des opérations sous la glace? Je crois que oui, tout particulièrement si nous voulons affirmer notre présence et notre maîtrise sur des eaux discutées.

La question me paraît donc avoir été bien posée, et c'est un domaine dans lequel une action de notre part s'impose, une direction que devrait prendre ce pays. Cela pourrait également se faire à un coût relativement modeste et cela nous permettrait ainsi de mieux assurer la sécurité dans le passage du

[*Text*]

Northwest Passage, as well as help to manage the approaches to east and west.

On the matter of SDI, I am not sure what the solution there is. In fact, maybe I would defer to my colleagues simply because I have spoken enough. I would just say that knowledge requirements are essential. How far, though, do we compromise or put into question our own vital interests in order to get the knowledge of what is going on to be able then to resist some things we do not like or support what we do like?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes, but, on the question about having a nuclear submarine, if we had one then the Americans would like to know where we are and what we are doing, and that might force them to share information with us. That is twisting your previous argument, but what do you think of that?

Dr. Griffiths: Yes, I think so. It is a very expensive way to get the information. Conceivably, though, it is one way of doing it. You put chips on the table and you are talking to the other side, in this case to our ally. We would have to be integrated, obviously, into U.S., into NATO operations.

I have mentioned, by the way, the French and the British. I am not sure what their status is here, but the Brits and the U.S. have engaged in arctic ice exercises, under-the-ice submarine exercises. Where they have gone I do not know. We could possibly be involved in this. Do this kind of thing, though, and we very definitely are not going to be able just to trim existing commitments; we are going to have to cut some things.

I might just pass the question to Albert Legault, though. I agree very much on the matter of detection: we need to know more. But let us say we have good spaced-based detection capabilities for here, there, and elsewhere. What then do we do once we know that somebody has penetrated Canadian space or Canadian waters? Let us say we have good sensors in the key channels of the arctic archipelago. I think thus far there has been an institutional need not to know. It would be terribly embarrassing to know what actually is happening, because then you have to do something about it.

• 1100

What happens when we know?

Senator Gigantès: Ask me no questions, I will tell you no lies.

Prof. Legault: Yes. At least he is passing it back to me. Fine, I will pick it up.

You have two choices; let them know that you know or pretend that you do not know. It has been the separation of the prey and and the one who who is trying to catch the prey. It has been going on for 25 years. What is important is really to be, in all instance, in a position to know where the hostile aircrafts or ships or missiles are. That is all we need to know.

[*Translation*]

nord-ouest, en affirmant ainsi la souveraineté du Canada et en facilitant, concurremment, les entrées de l'est et de l'ouest.

En ce qui concerne l'IDS, je ne sais pas au juste quelle est la solution et je préférerais laisser la parole à mes collègues, car de toute façon j'ai suffisamment parlé. Je voudrais seulement dire qu'il faudrait approfondir la question. Dans quelle mesure toutefois pouvons-nous consentir un compromis ou remettre en question nos propres intérêts vitaux pour savoir suffisamment ce qui se passe pour pouvoir résister ensuite à des initiatives que nous désapprouvons ou appuyer celles que nous approuvons?

Le coprésident (M. Hockin): Oui, et si nous avions un sous-marin nucléaire, les Américains voudraient savoir où nous sommes et ce que nous faisons, ce qui les obligerait à partager des informations avec nous. Je vous renvoie ainsi votre précédent argument, mais qu'en pensez-vous?

M. Griffiths: Oui, vous avez raison. C'est une façon très coûteuse d'obtenir l'information, mais c'est bien une façon de l'obtenir. Vous jouez cartes sur table et vous engagez l'autre partie, en l'occurrence votre allié, à dévoiler son jeu, mais il faudrait, de toute évidence, que nous soyons intégrés aux opérations de l'OTAN, à celles des États-Unis.

J'ai également mentionné les Français et les Anglais. Je ne sais pas au juste quel est leur statut en l'occurrence, mais les Anglais et les Américains ont organisé des manoeuvres sur la glace arctique et des exercices de sous-marins sous la glace. Je ne sais où ils en sont, mais nous pourrions y participer. Nous ne pourrons certainement pas nous en tenir à une réduction de nos engagements actuels, nous devrons supprimer certaines choses.

Je voudrais toutefois demander à Albert Legault ce qu'il en pense. Je suis tout à fait d'accord sur la question de la détection, nous devons en savoir davantage, mais supposons que nous avons de bons moyens de détection dans l'espace pour cette région et pour d'autres encore. Que faisons-nous dans le cas où nous apprenons qu'il y a eu pénétration des eaux ou de l'espace canadiens? Supposons que nous ayons de bons détecteurs dans les chenaux principaux de l'archipel arctique. Dans l'état des choses, il était préférable jusqu'à présent de ne rien savoir, et il serait fort embarrassant de savoir ce qui se passe parce qu'alors il faut intervenir.

Qu'est-ce qui se passe si nous savons?

Le sénateur Gigantès: Ne me posez pas de question, vous ne m'obligerez pas à dire des mensonges.

M. Legault: Bon, vous me renvoyez la balle, je veux bien.

Vous avez une alternative: faire savoir que vous êtes au courant ou faire semblant de ne pas l'être. C'est comme si la proie et le chasseur suivaient à jamais des voies parallèles, et voilà 25 ans que cela dure. Ce qui importe, c'est d'être toujours en mesure de savoir où se trouvent les avions, bâtiments ou missiles ennemis. C'est tout ce que nous avons à savoir. En

[*Texte*]

In time of crisis this will be very important, because the attacking posture or the strategic posture will be different. If you do not have this ability to know, you cannot evaluate the threat correctly. In time of war, of course, it will be very important. I guess you will leave it up to the Americans because, as you have said, our active defence is pretty thin compared to what the Americans have.

The ecological threat is sorely present. I do not think it can be underestimated.

I think we always have to guard ourselves at times against what I would call "the arrogance of the scientists". They believe no accident is possible or that the probability is so weak you do not have to deal with it. Obviously, you have to deal with it. But there are two levels. One is the multilateral international level, where you try to work out some convention or multilateral agreements. We have achieved that in the field of air. The search and rescue operation is based on satellites now, but to which the Soviet Union does participate. The armed forces are organized to meet this potential danger if it arises.

I assume the same thing could be done with the Arctic and I think it should be explored in conjunction with other countries. At the national level, obviously, you need to look at what the problems are and have some type of capability to meet the danger.

But I would say the probability of a nuclear action is presumably much weaker, however, than the probability of an oil spill or the probability of a ship collision or any other ecological threat that you could foresee.

My attitude is very, very simple with regard to the question of SDI. Obviously, Canada is a victim of the arms race, like everyone else. We do not make the decisions for the superpowers. I would like to look at the situation in the following way:

If an animal is sexually aggressive, you can always castrate the animal; you cannot do that with technology. Technology is going on; research is going on in a laboratory. Therefore, the only thing you can do is come up with some arms control measure or some agreements that will orient or give a specific orientation to the technology you want to use in the future.

Until the next summit meeting between Reagan and Gorbachev, if it ever occurs, or until we know where the strategic talks will lead us, I think it is very difficult to take a decision on SDI. I assume if you can have a phase-out, phase-in concept, that is, you reduce nuclear armaments and you phase-in some type of limited BMD systems, then this question may arise for Canada: What will we be doing? Then the questions will have to be discussed on a bilateral basis. Obviously, we cannot go against what is being done. We are not in a position to stop it. From a certain point of view, where the U.S. technology goes, the selling of our resource, we have little influence to go against it or be in favour of it. We are stuck with it and have to make the best of our world.

[*Traduction*]

temps de crise, ce sera suprêmement important, car c'est là-dessus que nous baserons la stratégie, la position d'attaque. Si vous ne savez pas cela, il vous est impossible d'évaluer correctement la menace. Bien entendu, ce serait très important en temps de guerre, mais vous vous en remettriez aux Américains parce que, comme vous l'avez dit, notre défense active ne peut se comparer à celle des Américains.

La menace écologique, elle, est terriblement présente et ne saurait être sous-estimée.

Nous devons toujours nous protéger contre ce que j'appellerais «l'arrogance du savant». Un accident, à leurs yeux, ne saurait se produire ou est une éventualité si lointaine que vous n'avez pas à vous en préoccuper, mais il est évident qu'il faut pouvoir le faire. Il y a deux niveaux: l'un est le niveau multilatéral international, celui que vous essayez de régler par convention ou par des accords multilatéraux. C'est ce que nous avons fait en matière d'espace aérien. Les opérations de recherche et de sauvetage se font à présent à l'aide de satellites, mais l'Union soviétique n'y participe pas. Les forces armées sont organisées pour faire face à ce danger potentiel s'il se présente.

Vous pourrez en faire autant pour l'Arctique, je pense, et il conviendrait de l'explorer en collaboration avec d'autres pays. Il faudrait naturellement étudier les problèmes au niveau national et prévoir les moyens de parer au danger.

Je dirai toutefois qu'une action nucléaire est beaucoup moins probable qu'un déversement de pétrole, une collision entre bâtiments ou toute autre menace écologique prévisible.

En ce qui concerne l'IDS, j'ai adopté une attitude très simple: de toute évidence, le Canada, comme tous les autres, est victime de la course aux armements. Les décisions sont prises par les grandes puissances, et non par nous. Je vois la situation de la façon suivante:

Quand la sexualité rend un animal agressif, vous pouvez toujours le châtrer. Il n'en va pas de même avec la technologie, qui poursuit inéluctablement sa voie. Les recherches continuent à se faire dans les laboratoires, et c'est pourquoi il ne vous reste qu'une seule solution, proposer certains contrôles des armements ou des accords qui donneront une orientation spécifique à la technologie que vous voulez utiliser à l'avenir.

Il est très difficile de prendre une décision sur l'IDS avant qu'il n'y ait eu une nouvelle réunion au sommet entre le président Reagan et M. Gorbatchev, s'il arrive que celle-ci se produise, ou jusqu'à ce que nous sachions sur quoi débouchent les pourparlers stratégiques. Si l'on envisage une réduction des armements nucléaires et l'introduction de systèmes limités de défense par engins balistiques, soit une limitation de certaines catégories d'armements qui seront remplacés par d'autres, la question qui se pose pour le Canada est de décider ce qu'il va faire, puis d'en discuter sur une base bilatérale. Nous ne pouvons, c'est évident, aller à contre-courant et nous ne sommes pas en mesure d'empêcher ce qui se passe. Nous ne pouvons décider ce qu'il advient de nos matières premières, ce qu'en fait la technologie américaine, et notre opinion pèse peu

[*Text*]

[*Translation*]

dans la balance. Nous devons nous plier devant la réalité et en tirer le meilleur parti possible.

• 1105

Le coprésident (le sénateur Simard): Est-ce qu'il y a d'autres membres du Comité qui désirent poser des questions?

Sinon, je vais remercier nos invités; je pense que cela a été une matinée bien remplie. Merci de votre contribution.

The Joint Chairman (Senator Simard): Are there any other members of the committee who would like to ask a question?

If not, I would like to thank our guests for their contribution. We have had quite a full morning.

• 1107

• 1110

The Joint Chairman (Senator Simard): Gentlemen, we will resume.

Le Comité aimerait souhaiter la bienvenue à M. Painchaud, et le remercier d'avoir accepté son invitation. M. Painchaud est professeur titulaire au Département de science politique de l'Université Laval. Il est l'un des plus réputés spécialistes québécois des questions de politique internationale. De 1975 à 1976, M. Painchaud a occupé le poste de directeur du Programme de politique étrangère comparée des États d'Europe occidentale, au Centre d'études et de documentation européennes, à l'Université de Montréal. De 1978 à 1980, il a été le codirecteur de la revue *Etudes internationales*; de 1980 à 1982, le président de la Société québécoise de science politique; et, de 1982 à 1985, chroniqueur de politique internationale au journal *Le Devoir*.

A divers moments de sa carrière, M. Painchaud a également été professeur invité et conférencier à l'Institut d'études politiques, de l'Université de Bordeaux, à l'Ecole des hautes études de sciences sociales à l'Université de Paris, à *Northwestern University* et à *Berkley University*, à l'Académie des sciences de l'URSS et à l'Institut de politique étrangère de la Chine populaire. M. Painchaud a publié un ouvrage très connu sur la politique étrangère du Canada et du Québec intitulé *Les relations internationales du Canada et du Québec, analyse de la politique étrangère*. Un second ouvrage intitulé *De Mackenzie King à Pierre Trudeau, 40 ans de diplomatie canadienne* doit paraître à l'automne.

M. Paul Painchaud (professeur titulaire, Département de sciences politiques, Université Laval): Monsieur le coprésident, on m'a demandé de faire un certain nombre de commentaires sur le Livre vert qu'a présenté, pour débat public, M. Joe Clark. Je voudrais concentrer mes remarques sur ce que j'appellerais le problème de la méthode quand on discute des orientations de la politique étrangère canadienne.

Ce livre vert, et d'ailleurs je me suis déjà permis de l'écrire, est très décevant pour un certain nombre de raisons, mais en particulier parce que le gouvernement n'a pas fait le choix précis de proposer aux Canadiens un certain nombre de priorités à partir desquelles le débat public aurait pu s'engager. Il aurait dû d'abord établir des priorités au niveau des objectifs de la politique étrangère ainsi qu'au niveau des moyens.

Le coprésident (le sénateur Simard): Messieurs, nous allons recommencer.

The committee would like to welcome Mr. Painchaud, and thank him for accepting its invitation. Mr. Painchaud is a full professor in the political science department of Laval University. He is one of the most respected Quebec experts on international politics. From 1975 to 1976, Mr. Painchaud occupied the position of Director of the Western Europe and U.S. Comparative Foreign Policy Program at the *Centre d'études et de documentation européennes*, at the University of Montreal. From 1978 to 1980, he was co-director of the magazine *Etudes internationales*; from 1980 to 1982, he was President of the *Société québécoise de science politique*; and, from 1982 to 1985, he was an international politics columnist with *Le Devoir*.

In the course of his career, Mr. Painchaud has also been a guest professor and lecturer at the *Institut d'études politiques* at the University of Bordeaux, at *l'Ecole des hautes études de sciences sociales* at the University of Paris, at Northwestern University, Berkley University, the Academy of Sciences in the USSR and the Foreign Policy Institute in the Peoples Republic of China. Mr. Painchaud is also the author of a well-known work on Canadian and Quebec foreign policy entitled *Les relations internationales du Canada et du Québec, analyse de la politique étrangère*. A second book entitled *De Mackenzie King à Pierre Trudeau, 40 ans de diplomatie canadienne* is to be published in the fall.

Professor Paul Painchaud (Political Science Department, Laval University): Mr. Joint Chairman I have asked to comment on the green paper presented by Mr. Joe Clark for the purposes of public debate. I would like to focus my remarks on what I would call a problem of procedure or method when it comes to Canadian foreign policy.

Mr. Clark's green paper—and I have already taken the liberty of saying so in print—is extremely disapointing for a certain number of reasons, particularly because the government has not made the decision to set out a certain number of priorities for Canadians, on which a public debate could centre. It should first have established priorities in terms of foreign policy goals and the means of attaining those goals.

[*Texte*]

Quand on lit ce document, comme d'ailleurs quand on lit à peu près tout ce que le gouvernement fédéral publie ou a publié dans le passé sur la politique étrangère canadienne, on a l'impression que le Canada va être bon pour tous et pour tout. C'est-à-dire que le Canada est une grande puissance, qui peut agir indifféremment dans toutes les régions du monde et dans tous les secteurs, comme si ses moyens étaient illimités.

• 1115

Je crois que c'est une grave illusion, et on le voit très bien par la nature du débat public à l'heure actuelle au Canada sur la politique étrangère canadienne. De s'imaginer que le Canada peut tout faire, il y a des choix qui s'imposent, des choix de problèmes et des choix d'instruments. Ce sont ces choix qui ne paraissent pas dans le Livre vert que nous soumet le ministre des Affaires extérieures du Canada et le voeu que l'on peut formuler c'est que votre Comité va introduire dans le débat sur la politique étrangère canadienne, à un moment donné, une stratégie véritable qui reposera sur des choix. Si le gouvernement canadien et ce comité ne sont pas capables de faire ces choix, il est inutile de demander aux Canadiens de les faire à leur place.

En réalité, ce livre vert nous est présenté à peu près comme un instrument pour faire un séminaire à l'université où tout le monde peut dire ce qui l'intéresse. C'est une espèce de sac qui permet à tous les Canadiens de sortir leur petit intérêt pour demander au gouvernement canadien de faire quelque chose sur la scène internationale.

Le Canada doit sortir de cette confusion et accepter qu'il y a un certaines questions qui sont importantes pour le pays et d'autres qui le sont moins. Il y a un certain nombre de questions pour lesquelles nous avons des moyens et d'autres pour lesquelles nous n'avons pas de moyens.

Si cette démarche est adoptée par votre comité et par le gouvernement, vous allez être amenés très rapidement à poser un problème qui n'est jamais, lui non plus, posé devant l'opinion publique, c'est le coût de la politique étrangère. Qu'on le veuille ou non, à notre époque, la politique étrangère coûte cher. On a parfois l'impression que les Canadiens veulent avoir ce qu'on appelle en anglais une *free ride* lorsqu'il s'agit de politique internationale. C'est faux. La politique étrangère d'un État coûte, à notre époque, de plus en plus cher et il faut le dire aux Canadiens. Il faut mettre les Canadiens devant ces choix financiers afin que nous soyons précisément en mesure de déterminer ce qui est important et ce qui est possible. C'est à partir du moment où on commence à établir les coûts d'une politique qu'on commence à la structurer d'une manière cohérente.

Or, que fait-on au Canada? D'une part, on discute de la politique étrangère en pièces détachées. Les travaux, d'ailleurs, de votre comité en sont un exemple. À un niveau du Parlement, on va discuter du problème du libre-échange; à un autre niveau, des problèmes de défense; sans que jamais l'ensemble soit intégré et soit exprimé en termes financiers. L'approche financière, monétaire, budgétaire—appelons-la comme l'on voudra—va forcer les Canadiens à décider de mettre ensemble

[*Traduction*]

In reading this paper—and this applies to practically to everything the federal government publishes or has published in the past on Canadian foreign policy—one has the very distinct impression that Canada is going to be kind to everyone and about everything. In other words, Canada is a major power, and can act indiscriminately in every region of the world and in every sector, as though it had unlimited means at its disposal.

I believe this is a very serious illusion, and this is evident in the nature of the public debate currently taking place in Canada on Canadian foreign policy. To imagine that Canada can do anything it likes is quite untrue; there are choices to be made, choices having to do with the problems we want to focus on and the instruments we will use to attack those problems. There is no discussion of these kinds of choices in the green paper submitted by the Minister of External Affairs, and my wish would be that at some point, your committee introduce into the debate on Canadian foreign policy a real strategy based on choices. If the Canadian government and this committee are incapable of making such choices, it is quite useless to ask Canadians to make these choices for them.

In reality, this green paper is presented as though it were to be used to give a seminar in a university where everyone can say what he likes. It is a sort of rag bag of ideas whereby Canadians can all defend their own petty interest in asking the Canadian government to take a particular tack on the international scene.

Canada must try to make sense of all this confusion and accept that some issues are more important for our country than others. In the case of some of these issues, we have the means to act; in the case of others, we do not.

If your committee and the government take such steps, you will very soon find yourself facing a problem which, like the others, has never been put to the public, mainly, the cost of our foreign policy, and whether we like it or not, nowadays foreign policy is expensive. One sometimes has the impression that Canadians want a free ride when it comes to international policy. That is not so. In this day and age, government foreign policy is becoming increasingly expensive, and Canadians must be made aware of this. They must be made aware of the kinds of financial choices facing our country and our government precisely, so that we can determine what is important and what is not. It is only when one begins to establish the cost of a particular policy that one really starts to give it a coherent structure.

What exactly are we doing in Canada? First of all, we discuss foreign policy on a piecemeal basis. Indeed, the work of your committee is a perfect example of this. At one level of Parliament, a discussion on free trade is going on; at another level, a discussion on defence problems; never, unfortunately, are the issues brought together as a whole and expressed in financial terms. The financial, monetary or budgetary approach—whichever term you prefer—will force Canadians

[*Text*]

un certain nombre de priorités et à faire des choix entre ces priorités.

Nous reviendrons peut-être tout à l'heure sur ce problème de l'approche intégrée dans la discussion de la politique étrangère canadienne suivant laquelle on examinerait, en même temps, les questions se rapportant à l'aide internationale et à la défense nationale, les problèmes de politiques scientifiques internationales ou de compétivité, comme on peut le lire dans le document de M. Clark.

• 1120

Mais ce que je déplore surtout dans la politique étrangère canadienne, c'est ce que j'appellerais l'absence de perspectives géopolitiques dans la définition de nos intérêts internationaux. C'est-à-dire qu'on n'essaie jamais de replacer le Canada dans le contexte géographique très précis qui est le sien. Toutes les politiques étrangères ont commencé par ce type d'analyse et se sont développées d'abord à partir de ce type d'analyse.

Quand on entend parler de la politique étrangère au Canada ou quand on lit le Livre vert, on a nettement le sentiment que le Canada n'est nulle part, bien qu'il appartienne à un ensemble géopolitique très précis. Cet ensemble présente pour lui des menaces—et la politique étrangère c'est d'abord la gestion des menaces—des menaces de tous ordres, et j'y reviendrai tout à l'heure—qui elles-mêmes devraient commander des choix.

C'est précisément parce qu'il n'y a pas eu cette perspective géopolitique qui nous aurait permis d'identifier nos priorités que, pendant si longtemps, nous avons négligé le seul système international régional auquel nous appartenons vraiment, qui est le système circumpolaire.

Vous en avez discuté ce matin abondamment, je ne reviendrai pas sur cette question. Mmais il est quand même étonnant que, pendant si longtemps, nous nous sommes intéressés aux régions les plus reculées de l'Amérique latine ou de l'Afrique. Nous avons manifesté de l'intérêt pour l'Asie. Mais nous avons été incapables d'articuler une politique circumpolaire cohérente.

Quand je dis "circumpolaire", je n'entends pas uniquement la présence du Canada dans l'Arctique. C'est un ensemble de relations d'ordres divers avec tous les pays qui font partie de ce système circumpolaire.

Vous avez discuté ce matin principalement des aspects stratégiques de l'Arctique. C'est important; mais je ne pense pas qu'un pays comme le Canada puisse aborder le monde circumpolaire uniquement à partir de cette perspective stratégique.

C'est une politique régionale du monde circumpolaire qu'il nous faut, qui mette ensemble nos relations diplomatiques avec les différents pays qui font partie du système circumpolaire, et ce à différents niveaux: environnemental, économique, stratégique et autres.

J'espère que votre comité va recommander au gouvernement de revenir sur terre, de regarder la carte et de voir ce qu'est

[*Translation*]

to decide on a certain number of priorities and to make choices among these priorities.

Perhaps we could come back a little later to this problem of integrated approach in the discussion on Canadian foreign policy, following which we will also be looking at issues related to international assistance and national defence, problems in the area of international scientific policy or competitiveness, as set out in Mr. Clark's paper.

But what I deplore most about Canadian foreign policy is what I would call the complete lack of a geopolitical perspective when it comes to defining our international interests. What I mean by this is that there is never any attempt to put Canada back in its own very specific geographical context. All foreign policies start with this type of analysis and are developed on the basis of this type of analysis.

When one hears people speak of Canadian foreign policy, or when one reads the green paper, one really has the impression that Canada is nowhere, so to speak, although it does in fact exist in a very specific geopolitical context. This context holds a certain number of threats for Canada—and foreign policy is, first and foremost, the management of such threats—threats of all kinds—and I will come back to this point later—which themselves should command certain choices.

Indeed, the lack of a geopolitical perspective which would have allowed us to identify our priorities is precisely the reason why we have so long neglected the only international and regional system to which we really belong: the circumpolar system.

You have already discussed this question at great length this morning, and consequently, I will not go into it any further. It is astonishing, however, that for such a long time, we have shown such interest in the most remote areas of the world, such as Latin America, Africa, or even Asia. And yet, we have been unable to articulate a coherent circumpolar policy.

When I say "circumpolar", I am not only referring to Canada's presence in the Arctic. Rather, I am referring to a whole set of relationships of different kinds which we maintain with all those countries that are part of the circumpolar system.

This morning, you discussed primarily the strategic aspects of the Arctic. Although that is important, I do not think a country like Canada can approach the circumpolar issue only from a strategical perspective.

What we need is a regional policy regarding the circumpolar world which would serve to coordinate our diplomatic relations at various levels—environmental, economic, strategic and others—with the various countries that are part of the circumpolar system.

I do hope your committee will recommend to the government that it come back to earth, have a look at the map and

[*Texte*]

concrètement le Canada, car on ne pourra pas avoir une politique circumpolaire sans faire un certain nombre d'investissements précis en termes, par exemple, de sciences arctiques, de présences militaires, etc., ce qui peut vouloir dire une attention moindre à d'autres régions du monde. Or il se produit que le monde circumpolaire est le lieu de convergence de nos principaux intérêts stratégiques, politiques et économiques. Il met en présence les États-Unis et l'URSS, ainsi que des alliés de l'OTAN, et le Canada est une des grandes puissances géographiques dans l'Arctique. C'est la seule région où nous sommes une grande puissance géographique.

• 1125

Par conséquent, je souhaite que le Canada ait un ensemble de politiques régionales et internationales hiérarchisées et que, dans cette stratégie globale d'intérêts régionaux, le monde circumpolaire apparaisse en priorité. C'est qu'il y aurait toutes sortes de conséquences que vous avez sans doute déjà évoquées ici, comme un redéploiement de nos intérêts stratégiques à l'intérieur de l'OTAN. Cela ne veut pas dire de nous retirer de l'OTAN, mais de définir pour le Canada une contribution stratégique particulière à l'intérieur de l'OTAN qui s'exprimerait davantage au niveau de l'Atlantique Nord et surtout du monde circumpolaire, entre autres choses. C'est une hypothèse à laquelle vous pourriez réfléchir.

Cette analyse géopolitique des intérêts du Canada devrait également conduire le gouvernement canadien à se donner, à mon avis, une autre priorité. Celle-là, elle n'est pas géographique, elle est sectorielle ou fonctionnelle, si vous voulez. Ce sont les problèmes de l'environnement à l'échelle globale. C'est un secteur dont nous parlerons peut-être tout à l'heure. Mais, là encore, le Canada doit se donner les moyens d'identifier les domaines où il peut agir avec le plus d'efficacité.

En matière de désarmement, qu'on le veuille ou non, notre rôle sera toujours périphérique. Nous pouvons apporter une certaine contribution, mais notre rôle sera périphérique.

En matière d'aide, nous pouvons également jouer un certain rôle. Mais, en matière d'environnement à l'échelle mondiale—je ne parle pas simplement des problèmes environnementaux précis et immédiats auxquels le Canada est confronté en Amérique du Nord—, les problèmes de l'environnement à l'échelle globale vont devenir les grands problèmes de sécurité dans les années qui viennent.

La sécurité environnementale du monde est aussi importante que la sécurité proprement stratégique car elle met en cause la capacité de l'humanité à se soutenir. Les pluies acides, entre le Canada et les États-Unis, c'est quoi finalement? C'est une guerre chimique non déclarée.

Ces problèmes mettent en cause non seulement les pays industrialisés, mais aussi les pays en voie de développement. Les problèmes de l'environnement ne connaissent pas de frontières ni de idéologiques. Or, le Canada a, parmi un certain nombre de pays, un territoire, une situation géopolitique qui devrait l'amener à considérer les menaces environnementales qui pèsent sur lui à court terme ou à long terme, comme une priorité. Nous avons trois façades océaniques; nous sommes présents dans l'Arctique—et on en a parlé un peu tout

[*Traduction*]

see what Canada really is in concrete terms. No circumpolar policy will be possible unless we are prepared to make a certain number of specific investments, for example, in terms of Arctic sciences, our military presence, etc., which may mean paying less attention to other areas of the world. But it happens that the circumpolar world is in fact the point where our primary strategic, political and economic interests converge. It includes the United States and the U.S.S.R., as well as our NATO allies, and Canada is one of the major geographical powers in the Arctic. Indeed, it is the only region where we are a major geographical power.

Consequently, it is my wish that Canada develop a set of regional and international policies according to their order of priority and that in setting out an overall strategy, as far as regional interests go, the circumpolar world be at the top of the list. This could have all kinds of consequences—and I am sure you have already touched on many of them already in your discussion—such as a redeployment of our strategic interests within NATO. This does not mean that we would withdraw from NATO, but, rather, that Canada would define a specific strategic contribution to be made within NATO based primarily on the North Atlantic and the circumpolar world. Perhaps you could give this hypothesis some thought.

A due political analysis of Canada's interests should also lead the Canadian government, as I see it, to set another priority for itself. It is not a geographical one this time, but rather a sectorial or functional one, if you will. I am referring to environmental problems on a global scale. Perhap we will come back to this sector a little later. But, once again, Canada must give itself the means of identifying those areas where it can act most effectively.

As regards disarmament, whether we like it or not, our role will always be a peripheral one. Of course, we can make a contribution, but our role will remain peripheral.

As far as aid is concerned, we can also play a certain role. But when it comes to the environment on a worldwide scale—and here I am not simply talking of specific and immediate environmental problems Canada is facing in North America—global environmental problems will become major concerns in terms of our own safety in the years to come.

The environmental safety of our world as a whole is just as important as so-called strategic safety, since it relates to man's ability to sustain himself. In the end, what does the acid rain problem between Canada and the United States really boil down to? It is an undeclared chemical war.

These problems concern not only the industrialized countries, but the developing countries as well. Environmental problems know no boundaries nor ideologies. In fact, like a certain number of other countries, Canada's geopolitical situation is such that it should consider both short-term and long-term environmental threats to be a priority. Our country borders on three different oceans, we are present in the Arctic and, as we were saying earlier, the Arctic environment is an extremely fragile one.

[*Text*]

à l'heure—; l'environnement arctique est un environnement fragile.

Les pays en voie de développement font face à des problèmes de sous-développement en partie à cause de problèmes environnementaux. Dans le Livre vert d'ailleurs, dans une toute petite phrase, on se demande si on devrait fairre quelque chose pour protéger les écosystèmes des pays en voie de développement. On fait allusion dans une toute petite phrase à ce qui est au coeur du problème, à savoir la capacité de gérer leurs ressources naturelles. Or, nous savons très bien que s'ils n'arrivent pas à gérer de façon appropriée leurs ressources naturelles, cela créera une demande très forte de la part de pays comme le Canada pour les nourrir—et nous ne pourrons pas y échapper—et, par conséquent, pourra porter atteinte à notre propre environnement, car il y a des limites à ce que l'environnement canadien peut produire.

• 1130

Par conséquent, en décidant de choisir les problèmes de l'environnement à l'échelle globale qui, à mon sens et de l'avis de très nombreux experts, constituent une menace aussi grave que la menace nucléaire, le Canada se donne les moyens d'agir d'une manière intelligente à l'égard des pays en voie de développement, c'est-à-dire en mettant ses ressources dans des secteurs précis. Là encore, vis-à-vis des problèmes du Tiers monde, nous ne pouvons pas tout faire. Nous devrons faire des choix. Nous ne pourrons pas jouer les pompiers constamment en essayant de nourrir des populations qui meurent de faim. Nous devrons agir à long terme.

Le Canada a les moyens technologiques de devenir une grande puissance environnementale, d'articuler autour de cette priorité un certain nombre d'autres intérêts et d'agir dans les relations internationales comme un véritable leader responsable.

Je voudrais faire une dernière remarque concernant la méthode d'aborder la politique étrangère du Canada. Si le Canada veut relever les défis précis qui sont les siens en matière économique, en matière d'aide au développement, en matière environnementale et autres, il devra mobiliser ses ressources. Or, les ressources au Canada existent à différents niveaux. Parmi les agents publics qui disposent de ressources, il y a les provinces. J'estime pour ma part qu'il est temps que les Canadiens mettent ensemble leurs ressources pour développer une politique internationale véritablement efficace.

Il existe à Ottawa une sorte de paranoïa lorsqu'il s'agit des provinces en matière internationale. C'est absurde. Dans ce document, on dit que l'on veut faire appel aux organisations privées non volontaires pour aider le gouvernement canadien à faire une meilleure politique étrangère canadienne, mais on ne parle jamais des provinces, alors que les provinces ont des responsabilités internationales de facto importantes en matière d'aide, en matière d'environnement, en matière de développement économique, en matière de politique scientifique internationale, etc. Si l'on veut réaliser les objectifs de la compétitivité dont on parle ici, qui sont au fond des objectifs de politique intérieure, et non pas des objectifs de politique extérieure . . . Etre compétitif, c'est d'abord organiser la

[*Translation*]

If developing countries are now facing problems of underdevelopment, it is partly because of environmental problems. In the green paper, in fact, there is a very brief reference to the idea that Canada should perhaps do something to protect the ecosystems of developing countries. In one short sentence, that which is at the very heart of the problem, namely the ability to manage their natural resources, is alluded to. Furthermore, we know perfectly well that if they cannot manage their natural resources appropriately, the result will be the creation of a very great demand for food from countries such as Canada—a demand we will not be able to ignore—and, consequently, our own environment may end up being affected, since there are limits to what Canada can produce.

Therefore, because of its decision to deal on a global scale with the problems of the environment which, in my opinion and that of many experts, represent as serious a hazard as the nuclear threat, Canada should provide itself with the means necessary to act responsibly in the Third World, by investing its resources in specific areas. There again, not all the problems of the Third World can be solved. Choices have to be made. When you are dealing with people dying of starvation, the piecemeal approach is not enough. We need long-term planning.

Canada has the technology needed to become a great environmental power, to articulate around this priority a certain number of other activities and to really play a role of leadership in international affairs.

I will make a last comment regarding the way Canada's foreign policy is being developed. In order to raise to its challenges in the economic, aid to development, and environmental field, Canada will have to mobilize its resources. But Canadian resources are shared between various levels of government. I am myself convinced that the time has come for Canadians to pool together their resources in order to develop a truly effective international policy.

Where provinces have a role to play in international affairs, people in Ottawa get paranoid. It is absurd. It is stated in this document that appeals are to be made to private, non-volunteer organizations to help the Canadian government devise a better foreign policy, but no mention is made of the provinces, while the latter have de facto international responsibilities in the field of aid, development, science policy, etc. If we want to reach the competition goals mentioned here, which in fact are components not of our foreign but our domestic policies . . . To be competitive means first of all to reorganize the Canadian society. It means revamping industries, expanding universities, etc. These are domestic policy issues which nonetheless bear upon the official policies of the provinces

[*Texte*]

société canadienne d'une certaine façon. Cela veut dire moderniser les entreprises, cela veut dire développer les universités, etc.. Ce sont des décisions de politique intérieure. Or, ces décisions de politique intérieure mettent en cause les politiques officielles des provinces qui, de toute façon, sont déjà admises de nombreuses façons sur la scène internationale.

Par conséquent, mesdames et messieurs, je pense que votre Comité devrait proposer au gouvernement fédéral, qui d'ailleurs a commencé à poser un certain nombre de gestes en ce sens, une mesure concrète, à savoir la création d'un conseil fédéral-provincial pour les affaires internationales. Déjà ce problème se pose à propos du libre-échange avec les États-Unis, déjà on discute en pièces détachées, là aussi, de certains aspects de la politique internationale du Canada dans certaines instances fédérales-provinciales, mais il n'y a pas d'effort concerté. C'est seulement à partir d'une mobilisation profonde de tous les niveaux de la société canadienne, et donc en mettant en cause les provinces, que l'on arrivera à avoir une politique étrangère dynamique.

Le gouvernement fédéral n'a pas à avoir peur des provinces. Il faudrait que l'on fasse preuve d'un peu plus de maturité politique dans ce pays et, au lieu de voir les provinces comme les principaux ennemis du gouvernement fédéral sur la scène internationale, les considérer comme des alliés. Il faudrait, par conséquent, définir des objectifs de politique internationale qui reflètent véritablement les intérêts régionaux du Canada.

• 1135

Voilà quelques remarques d'introduction qui, je l'espère, nous permettront d'avoir un échange de vues. Je suis disposé à répondre à toutes vos questions ou à aller dans d'autres directions si vous le souhaitez.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Painchaud. Je demanderais à mon collègue, le coprésident, de poser la première question.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Painchaud, merci bien; c'était très intéressant.

I am very struck by what you have said. Actually, the Arctic emphasis, before you arrived, also forced us a bit to take the globe and look at it from a slightly different perspective. Would you agree, and would you like to elaborate on this, that our foreign policy has been originally too Europe-centric? It also can become North American-centric just because of the media and our relations to the U.S., and trade and so on. Your suggestions, for example, will be looked at seriously by the committee, but it will be harder to make these points to Parliament, to the government, to the people of Canada, because we are not dealing with a *tabula rasa*, we are dealing with historic memories, inherited views of what security is. I have never heard anybody say environmental security is as important as military security. That is to me a fresh thought. That is going to take a while to penetrate the consciousness of Canadians.

[*Traduction*]

which in any case have already found some place on the international scene.

Consequently, ladies and gentlemen, I believe your committee should suggest to the federal government, which has already started to act, a concrete measure, i.e., the setting up of a federal/provincial agency for external affairs. The problem has already arisen with regard to the free trade agreement with the U.S.; we have begun a piecemeal discussion of some aspects of Canadian foreign policy at the federal/provincial level, but there has not been as yet a concerted effort. It is only by evolving Canadian society at large, therefore by involving the provinces, that our foreign policy can become truly dynamic.

The federal government has no reason to fear the provinces. What our country needs is some political maturity and the federal government should not view the provinces as their main foes on the international scene, but as their allies. We should, therefore, define international policy objectives that truly reflect the regional interests of Canada.

I hope these few introductory remarks will permit an exchange of views. I am ready to answer your questions or to do whatever you wish.

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Painchaud. I will ask my colleague, the Joint Chairman, to direct the first question.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much, Mr. Painchaud. It was extremely interesting.

Vos propos m'ont fort surpris. En fait, avant votre arrivée, l'importance accordée à la région de l'Arctique nous a forcés à considérer le globe terrestre dans des perspectives un peu différentes. Vous reconnaîtrez avec moi que notre politique étrangère était au départ trop axée sur l'Europe. L'emphase a été mise ensuite sur l'Amérique du Nord, à cause des médias et à cause de nos relations commerciales et autres avec les États-Unis. Les membres du Comité étudieront attentivement vos suggestions, mais vous aurez plus de mal à vous faire prendre au sérieux au Parlement, au gouvernement et dans la population canadienne; notre conception de la sécurité est une conception dont nous avons hérité, et il n'est pas question de faire table rase. C'est la première fois que j'entends quelqu'un dire que la protection de l'environement est aussi importante que la protection du territoire. L'idée est originale, mais je crains fort que cela me prenne beaucoup de temps avant que les Canadiens ne l'accepte.

[*Text*]

How do you suggest we do both? We have to come to terms with the received ideas of what is important, as well as bring these new ideas forward. Would you agree, first of all, that we have been too Europe-centric and North American-centric; and secondly, how would you make the bridge between what we have out there as recipients of our report and how far ahead you are?

M. Painchaud: Monsieur le député, je ne pense pas que nous ayons été trop *Europe centric*, ni trop *United States centric*.

Pour ce qui est des États-Unis, je crois au contraire que nous avons été trop obsédés par les États-Unis sans véritablement nous donner une politique vis-à-vis des États-Unis qui traite les États-Unis comme un facteur géopolitique parmi d'autres.

Pour ce qui est de l'Europe, cela aussi fait partie de nos intérêts géopolitiques. Je déplore beaucoup, quand on débat de la politique étrangère du Canada, que l'on débatte de la défense comme si la défense était une politique internationale en soi.

La politique de défense n'est pas une politique internationale en soi. C'est un instrument au service d'objectifs politiques. C'est ce que je disais au tout début de mon intervention. On discute de la politique étrangère en pièces détachées. On parle de la défense comme si la défense était une politique autonome. Ce n'est pas une politique autonome, la défense. C'est une politique au service de choix politiques. Or, quel choix stratégique ou quel choix politique le Canada a-t-il fait après la guerre? Le Canada a décidé que sa sécurité dépendait de l'Europe occidentale.

Nous ne sommes pas présents en Europe occidentale seulement pour des raisons sentimentales ou idéologiques, parce que l'Europe partage nos valeurs démocratiques, etc. Il y a d'autres pays dans le monde qui partagent nos valeurs démocratiques. Mais nous sommes présents en Europe, et l'Europe a été considérée comme vitale pour le Canada. C'est pour cela, entre autres choses, que nous sommes entrés dans l'Alliance atlantique, parce que l'Europe représente un facteur de sécurité pour le Canada. Nous n'avons pas le choix, à mon avis, de ne pas être en Europe. C'est pourquoi nous sommes membres de l'Alliance atlantique.

• 1140

Je dirais que dans le cas des États-Unis comme dans le cas de l'Europe, nous avons eu une très mauvaise politique. Les choix étaient clairs, mais nous les avons mal développés. On pourra revenir là-dessus tout à l'heure si vous le voulez.

Pour revenir à votre question, le problème n'est pas de choisir entre l'Europe et le monde circumpolaire ou les États-Unis parce que, de toute façon, le monde circumpolaire nous permet d'intégrer et de réaliser d'une manière plus efficace nos intérêts vis-à-vis de l'Europe et vis-à-vis des États-Unis. C'est une façon de concrétiser notre politique européenne et notre politique américaine. Pourquoi? Parce que des Européens de l'Ouest et des Américains sont présents dans le monde circumpolaire. Il ne s'agit donc pas de diminuer l'importance des États-Unis et de l'Europe occidentale. Ces deux régions demeureront toujours centrales dans la politique étrangère

[*Translation*]

Comment vous proposez-vous d'assurer les deux à la fois? La sécurité traditionnelle doit être assurée en premier lieu. Êtes-vous prêt à admettre tout d'abord que nous avons trop mis l'accent sur l'Europe et l'Amérique du Nord par le passé? Dites-nous ensuite comment on pourrait rallier à votre cause des gens dont les idées sont diamétralement opposées aux vôtres?

Prof. Painchaud: Sir, I do not agree that we have been too Europe centric or North America centric.

As to the U.S., I believe on the contrary that we have been far too obsessed by them to ever evolve a policy that would treat them as one geopolitical factor among many.

Europe itself is also part and parcel of our geopolitical interests. I find it deplorable that when we discuss Canada's foreign policy, we deal with defence as though defence per se was an international policy.

Defence per se is not an international policy. It is a tool to be used to further political objectives. I mentioned it at the very beginning of my introduction. We use the piecemeal approach to discuss foreign policy. We talk about defence as though defence were in itself a policy. Defence in itself is not a policy. It is a policy that makes political choices possible. And what was the strategic choice, or the political choice made by Canada after the war? Canada decided that its security was contingent upon that of Western Europe.

It is not for sentimental or ideological reasons that we are involved in Western Europe, nor because Europe shares our democratic values among others. There are other countries in the world who do share those values. However, we are involved in Europe and Europe was once considered of vital importance for Canada. This is one of the reasons we joined NATO, because Europe's defence is tied to Canada's security. We do not have any choice I think but to be in Europe. That is why we are members of NATO.

I would say that vis-à-vis Europe as well as vis-à-vis the United States, our choice of policy have been improvident. Though choices were clear, they were ill-developed. We will come back on that in a while if you so wish.

Coming back to your question, the problem is not to choose between Europe, the Arctic, or the U.S., since the Arctic enables us to better integrate and further our goals in respect of Europe and the U.S. It is a means to embody at the same time our policies vis-à-vis both nations. Why? Because both Western Europe and the U.S. are represented in the Arctic. Therefore there is no question of playing down the importance of either one. Both will always be at the core of any Canadian foreign policy. They are the cornerstone on which we base the security of our country.

[*Texte*]

canadienne. C'est le contrefort sur lequel on s'appuie pour exister comme pays.

Cela dit, à l'intérieur de cet ensemble atlantique, nous avons la possibilité de mieux utiliser nos ressources en nous impliquant dans ce système circumpolaire dont nous faisons partie. Il ne doit donc pas y avoir de choix.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): But there is no system. There is almost nothing . . . there is no system. There is not the richness of relationships that we think of in a regional system.

Prof. Painchaud: The circumpolar world is what I call an emergent international regional system and there is a growth in the interactions in the circumpolar north, strategically speaking, economically speaking, politically speaking and so on.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay.

Prof. Painchaud: And as was said, why wait until we have to face the problems?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay.

Prof. Painchaud: Why not take the leadership in that circumpolar system? But how to convince Canadians of that. Well, you are politicians; you should know better than me how to do the marketing of political ideas.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): We all have something to learn on that.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Harvey.

M. Harvey: Merci, monsieur le président.

Monsieur Painchaud, vous critiquez le gouvernement pour sa façon d'amorcer le débat. Vous dites que le débat est de nature trop générale et que c'est mauvais. Vous dites que lorsque le débat se fait en pièces détachées, on aboutit à une politique à courte vue.

Je tiens d'abord à vous préciser que les deux thèmes qui ont été traités l'été passé, c'est-à-dire le bouclier spatial et le libre-échange avec les Américains, étaient des problèmes de toute urgence. Il était important que notre Comité en traite rapidement.

Pour ce qui est de la la prise de décisions de la part de notre gouvernement, celui-ci a assumé le leadership dans le domaine du libre-échange et a fait preuve de bonne volonté en prenant une décision assez ferme sur un énoncé de politique de négociation générale avec les Américains. Comme vous le savez, nous sommes pris dans un étau: il y a 300 projets de loi protectionnistes aux États-Unis, et si notre gouvernement n'avait pas décidé d'amorcer les discussions, cela aurait pu être très grave pour l'économie canadienne. Je ne vous dis pas qu'on a déjà réussi à tout sauver, mais le fait que le gouvernement ait manifesté sa volonté de négocier constitue une démarche importante.

En ce qui concerne les problèmes reliés à la défense, particulièrement le bouclier spatial, eh bien, je pense que notre position était de nature à sauvegarder l'industrie canadienne.

[*Traduction*]

This being said, we have within NATO the means to use our resources more efficiently by becoming involved in this Arctic system of which we are a part. Therefore, there should be no choice.

Le coprésident (M. Hockin): Mais n'existe aucun système. Il n'y a pratiquement rien en place . . . il n'y a pas de système. Il n'y a pas tous ces rapports qui font la richesse d'un système régional.

M. Painchaud: Le monde circumpolaire est ce que j'appellerais un système international régional émergeant, dans lequel ce développent des interactions sur le plan stratégique, économique, politique etc.

Le coprésident (M. Hockin): Bon.

M. Painchaud: Et comme on l'a dit, pourquoi attendre qu'il y ait des problèmes?

Le coprésident (M. Hockin): Bien.

M. Painchaud: Qu'est-ce qui nous empêche d'être les chefs de file dans ce système circumpolaire? Allez essayer d'en convaincre les Canadiens! Mais vous, vous êtes des hommes politiques; vous savez sûrement mieux que moi comment vendre une idée politique.

Le coprésident (M. Hockin): Il n'y a pas d'expert en la matière.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Harvey.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Painchaud, you are criticizing the government for the way it has tackled the debate. You are saying that its approach is too general, therefore bad. You stated that a piecemeal approach leads to shortsighted policies.

I must insist, first of all, that the two topics that were discussed last year, the space shield and a free trade agreement with the U.S., were extremely urgent issues. It was important for our committee to proceed with haste.

As to the decisions taken by our government, they opted for a leadership role in the field of free trade and demonstrated some goodwill in taking a rather definite stand in the drafting of a general position paper on negotiations with the U.S. We are sort of squeezed, as you well know: 300 protectionist bills have been tabled in the United States, and if our government had not taken the initiative of beginning discussions, the consequences could have been disastrous for the Canadian economy. I am not telling you that we managed to safe everything, but the government did take an important step in showing its willingness to negotiate.

As to problems relating to defence, the space shield issue, in particular, well, our stand meant the safeguarding of Canadian industry. There are 47,000 Canadians working in 155,000

[*Text*]

Quarante-sept mille Canadiens répartis dans cent cinquante-cinq entreprises travaillent dans ce secteur de la recherche spatiale, et le gouvernement a quand même fait preuve de discernement.

• 1145

Je pense que êtes aussi tombé un peu dans des généralités, dans des considérations plus ou moins précises. Je vais vous donner l'occasion de vous reprendre. Vous parlez de réaffectations budgétaires, de modifications de secteurs précis. Donnez-moi donc un exemple. Est-ce que cela veut dire que l'on devrait modifier le budget consacré à l'ACDI? Est-ce que cela veut dire que l'on devrait modifier le budget de la défense? Donnez-moi des exemples de domaines où le gouvernement pourrait faire preuve de pertinence et de choix précis.

M. Painchaud: Je vous en ai donné un, celui des problèmes de l'environnement.

M. Harvey: Mais sur ce point particulier, vous ne pouvez rien reprocher à notre gouvernement. Il a fait preuve de progressisme en concluant un accord de principe significatif de 300 millions de dollars. Et peut-être aurons-nous des résultats encore plus probants au cours des prochains mois. C'est un bon début.

M. Painchaud: Monsieur Harvey, je voudrais bien que vous compreniez que je ne suis pas ici pour faire la critique de ce gouvernement ou d'un autre. Je ne me mets pas du tout dans cette problématique-là. Je me mets dans la problématique générale de ce qu'a fait le Canada en matière de politique étrangère. Une partie des critiques que j'ai faites peut paraître se rapporter au gouvernement actuel, mais ce n'est pas le cas. C'est une approche constante dans la diplomatie canadienne.

M. Harvey: C'est une nuance importante pour nous.

M. Painchaud: Je suis content d'avoir l'occasion de la faire, parce que je ne suis pas du tout ici pour critiquer un gouvernement ou un autre, mais pour vous faire part d'un certain nombre d'idées qui pourraient être utiles.

Pour revenir au début de votre intervention, j'ai parlé du Livre vert tel qu'il existe puisque c'est là-dessus que l'on m'a demandé de parler. Ou bien on fait un livre vert ou bien on n'en fait pas. Si l'on fait un livre vert, on prend en considération tous les aspects de la politique étrangère canadienne et on propose des choix prioritaires. Ce document-là n'en propose pas. Il rend donc le débat très difficile. Il n'est pas sans intérêt, mais il rend le débat public difficile, parce que l'on ne sait pas très bien dans quelles directions le gouvernement veut aller.

Pour ce qui est des propositions concrètes, je vous ai suggéré de considérer un critère pour faire des choix. L'un de ces critères—j'en ai suggéré deux—est de dire: le monde circumpolaire deviendra une priorité dans l'attention du gouvernement fédéral. Si l'on fait ce choix premier, parce qu'il faut un critère pour faire des choix, si l'on dit: le monde circumpolaire est important, cela veut dire quoi? Eh bien, cela veut dire que le brise-glace en question, on l'aurait peut-être si l'on avait fait ce choix-là il y a longtemps; on aurait dégagé les 800 millions de dollars nécessaires pour l'acquérir. Cela signifie également que le Canada aurait peut-être dans l'Arctique des moyens de

[*Translation*]

concerns in this branch of space industry, and our government acted wisely.

I believe that you are generalizing somewhat, and getting a little vague. I will give you a chance to redeem yourself. You were referring to budgetary reallocations and to changes in specific areas. Give me an example. Does this mean that we should have a different budget for CIDA, or for defence? Give me some specific areas where the government could act?

Prof. Painchaud: I gave you one example, the problems of the environment.

Mr. Harvey: But on this point, you have nothing to reproach our government. Our government showed some far-sightedness in signing a significant agreement in principle for $300 million. And in the coming months, we may even get more convincing results. It is a good start anyway.

Prof. Painchaud: Mr. Harvey, I want you to understand that I am not here to criticize this or any other government. What concerns me is the approach adopted by Canada in its foreign policy. Some of my criticisms may seem to reflect on the present government, but I did not intend it this way.

Mr. Harvey: This is an important distinction for us.

Prof. Painchaud: I am delighted to had the opportunity to make it. Indeed, I am not here to criticize any government, but to share with you some of my ideas that may prove to be useful.

Coming back to the beginning of your intervention, I talked about the green paper, because I was asked to talk about it. Either we have a green paper or we do not. If we decide to have a green paper, we take into account all aspects of Canadian foreign policy and we list our priorities. In the document, there is no such thing, which makes this a very difficult debate. The document is not pointless, but it makes the public debate difficult, since we do not exactly know which path the government intends to follow.

As to concrete proposals, I suggested that you use a criterion on which to base your choices. I suggested two, and one would be to say that the Arctic will become a priority for the federal government. If we choose this as a top priority, because one needs a criterion in order to make choices, if we say: The Arctic is a priority, what does it mean? Well, it means that had we made it a priority a long time ago, we would have had this icebreaker for a long time. We would have found the $800 million needed, which means that Canada's military presence in the Arctic today might have been much more visible than it is. It does not mean that these choices are no longer possible.

[*Texte*]

présence militaire plus importants que ceux qu'il a maintenant. Cela ne veut pas dire que l'on ne peut pas faire ces choix maintenant, mais s'ils avaient été faits il y a très longtemps, on serait devant une autre situation.

En matière de politique scientifique internationale, le Canada a des programmes de science internationale. Si l'on avait fait ce choix-là, peut-être que le gouvernement canadien aurait pu dire: Dans nos programmes de développement scientifique sur la scène internationale, nous allons accorder priorité à la science nordique. C'est ce que les Soviétiques ont fait.

Je ne peux pas vous dire à quel endroit très précis couper dans le budget pour transvaser cela du côté d'une politique circumpolaire. C'est un examen approfondi qui devra être fait. Mais il me semble que cela a des conséquences diverses dans différents programmes gouvernementaux.

• 1150

Pour ce qui est du problème de l'environnement, encore là, l'ACDI a des politiques très diversifiées. Elle a des politiques en matière environnementale, mais peut-être faudrait-il qu'elle décide de faire de cela une priorité encore plus grande et qu'on mobilise les compétences technologiques du Canada dans différents domaines autour d'objectifs environnementaux dans les pays en voie de développement, où le Canada aurait une action déterminante, peut-être en collaboration avec d'autres pays qui ont les mêmes ressources que lui.

Il y a un exemple de cela qui est le Club du Sahel. Le Canada a participé au Club du Sahel pour essayer de régler les problèmes de désertification qui se posent dans cette partie du monde. On pourrait développer cette approche. Le gouvernement canadien ne peut pas distribuer son argent partout, mais il pourrait dire: Nous, dans notre stratégie d'aide aux pays en voie de développement, nous allons mettre l'accent sur la solution de problèmes environnementaux. Cela veut dire effectivement mobiliser des ressources scientifiques, technologiques, etc. Ne me demandez pas exactement ce que cela va coûter.

• 1155

Ce que j'ai essayé de vous présenter ici, c'est la notion de critères pour définir des priorités pour le Canada. Si on adopte cette approche-là dans le cas des problèmes environnementaux globaux, par exemple, on va regarder la carte du monde et on va voir où les problèmes sont les plus aigus; on va ensuite déterminer où le Canada est le mieux équipé pour intervenir. Par exemple, il y a un gros problème qui se pose à l'échelle globale dans les problèmes environnementaux, celui de la déforestation. Normalement, le Canada devrait pouvoir intervenir à ce niveau-là d'une manière efficace.

Ne me demandez pas de réécrire le Livre vert. Je vous invite simplement à adopter une méthode qui permettrait au gouvernement canadien, lorsqu'il s'agit de politique étrangère, de définir clairement ce à quoi il va s'intéresser, dans le moyen terme tout au moins, combien d'argent il a l'intention de mettre là—c'est le problème du coût dont j'ai parlé tout à l'heure—et quels autres moyens il entend utiliser à travers

[*Traduction*]

But had they been made a long time ago, the situation today would be quite different.

As for an international science policy, Canada does have some international science programs. Had this choice been made sooner, the Canadian government could have decided to place science on top of the list of international scientific development programs. That is what the Soviets did.

I cannot tell you exactly what to cut or where to cut. An in-depth study is required. But it seems to me that the impact would not be the same for the various government programs.

As for the environment problem, once again CIDA policies are very diversified. Perhaps it should give environment a still higher priority. Perhaps in Canada we should pull together all the available technology towards environmental goals in developing countries, where Canada could play a determining role, perhaps in cooperation with countries which have similar resources.

Take the case of the *Club du Sahel*. Canada joined the *Club du Sahel* to try and solve the problem of drought which plagued that part of the world. This could be one approach. The Canadian government does not have enough to give to everyone, but in planning our aid to developing countries, we could decide to focus on environmental problems. This means that we have to mobilize scientific and technological resources, etc. But do not ask me how much exactly this is going to cost.

What I have tried to explain here is the concept of criteria for defining Canada's priorities. For instance, if we take this approach for the global environmental problems, we will take a world map and see where the problems are most serious; then we will determine where Canada is best equipped to help. For example, there is a major problem for the world in the environmental area—the problem of deforestation. Normally Canada should be able to help there in a significant manner.

Do not ask me to rewrite the green paper. I would simply ask you to adopt a method by which the Government of Canada could, in the area of foreign policy, define clearly what its interests will be in the medium term at least, how much it intends to spend—this relates to the problem of costs I mentioned earlier—and what other methods it intends to use throughout the Canadian society in order to address those

[*Text*]

toute la société canadienne pour intervenir dans le cadre de ces priorités. C'est une méthode, et elle n'apparaît pas là.

Si vous lisez l'ancien Livre blanc—puisque vous voulez que je parle de l'autre gouvernement, je vais le faire—si vous lisez l'ancien Livre blanc du gouvernement libéral, du gouvernement Trudeau, c'était le même problème. Les fascicules sur *Une politique étrangère au service des Canadiens*, c'est une série de voeux pieux; tout est beau, tout est bon, le Canada peut être partout. On doit être présents en Europe, en Amérique du Sud, à l'ONU, de tous bords et de tous côtés. Il va falloir à un moment donné arrêter cela. Le Canada n'est pas une puissance mondiale. Il y a un certain nombre de choses que nous pouvons faire correctement, et avec plus d'efficacité.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Painchaud.

Monsieur Crofton.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman. Welcome, sir. It is not my role to quarrel with you on anything you say, because you are making some very helpful observations and I would like to explore some of your thoughts more fully.

I would make one or two observations, though. The green paper was produced in the very early days of the new government's mandate and I guess it is a matter of perception. I guess the government could have spent more time and produced a very comprehensive document, with all the t's crossed and the i's dotted and priorized, but then to turn around and consult Canadians, I think the government would have been accused of a fait accompli, that they had made up their minds and so the consultation process was of limited value. I think it chose to go the other route, because you have indicated that in foreign policy we have attempted to be all things to all people without any specific priorization or focus. I think, in a sense, that is perhaps more a reflection of what has happened in the past. I think the present government would like to give some leadership. Canadians have been asking us to provide some leadership in international affairs, whether it is arms control, or matters of the environment, as you suggest, or in human rights. These are all important issues, and I think clearly we have to, and I think it is the desire of this committee in making recommendations to priorize.

The green paper was the basis so that we could consult Canadians, because we are aware that Canadians have a greater interest in foreign affairs today than, say, 20 or 30 or 40 years ago.

• 1200

We are interested in finding out what Canadians think is important. That is part of the process. It is a matter of consulting you first and then drawing up conclusions and making recommendations, rather than handing you a document and saying: "Like it or lump it", which I do not think is very helpful. This really is the first time any Canadian government has ever made an attempt to consult Canadians on

[*Translation*]

priorities. This is one method which does not appear in the paper.

If you read the white paper—since you want me to talk about the other government, I will do so—if you read the white paper of the Liberal government, of the Trudeau government, the problem was the same. The paper on a foreign policy for Canadians is a series of statements full of wishful thinking such as everything is beautiful, Canada can be everywhere. We must be present in Europe, in South America, in the United Nations, everywhere and all at once. At some point we will have to stop thinking like this. Canada is not a world power. There are a number of things we can do correctly and more efficiently.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Painchaud.

Mr. Crofton.

M. Crofton: Merci, monsieur le président. Monsieur, bienvenue. Ce n'est pas mon rôle de remettre en question ce que vous avez dit, car vous avez fait des observations très utiles que j'aimerais explorer un peu plus à fond avec vous.

J'aurais cependant une ou deux observations à faire. Le Livre vert a été publié au tout début du mandat du nouveau gouvernement et reflète, je suppose, une certaine façon de voir les choses. Le gouvernement aurait peut-être pu prendre plus de temps et produire un document très détaillé, avec tout ce qu'il faut, les priorités, etc. Mais si le gouvernement avait décidé de consulter la population par la suite, les Canadiens l'auraient blâmé d'avoir en partant des idées bien arrêtées et de tenir un exercice futile de consultations puisqu'ils auraient été mis devant le fait accompli. Je pense que le gouvernement a pris l'autre voie, parce que vous avez dit qu'en matière de politique étrangère, nous avions cherché à être partout à la fois, sans avoir de priorités ou de buts bien précis. D'une certaine façon, je pense que cela est davantage un reflet du passé. Je pense que le gouvernement actuel voudrait faire preuve de leadership. Les Canadiens nous demandent de preuve de leadership dans les affaires internationales, que ce soit en matière de contrôle des armements, d'environnement, comme vous l'avez suggéré, ou de droits de la personne. Ce sont toutes des questions importantes, et je pense qu'il faut absolument établir des priorités. Le Comité compte justement formuler des recommandations à cet effet.

Le Livre vert constitue le document de base devant servir à la consultation de la population canadienne, car nous nous rendons compte que les Canadiens s'intéressent beaucoup plus aux affaires extérieures aujourd'hui qu'il y a, disons, 20, 30 ou 40 ans.

En ce qui nous concerne, nous voulons savoir ce que pensent les Canadiens. C'est le but de notre effort. Nous vous consultons avant de tirer nos conclusions et de faire des recommandations. Il n'aurait pas, je crois, été très utile de vous imposer un document quelconque. C'est la première fois qu'un gouvernement canadien sonde l'opinion de la population sur un sujet aussi important. Vous avez fait allusion plus tôt au fait

[*Texte*]

this matter and it is important. I think you made reference to defence in isolation of other activities. Possibly that was the case in the past. I think it is perhaps less so now. This past summer when we were discussing with Canadians the invitation on SDI, it was not purely a security matter; we spent many, many hours in discussing the moral and economic aspects of it, so it has a much broader scope. Defence expenditures in the current budget have obviously far-reaching implications in the financial sense—what Canada's capacity is and what it can afford.

The Arctic to which you have drawn attention, clearly is not just a security matter. It has all sorts of other ramifications—sovereignty, economic development, relationships with our polar neighbours. Here again, I think, defence is not in a water-tight compartment any longer. It ranges over a lot of things.

You mentioned the provinces. Here again, I think the present administration is endeavouring to engage the provinces in discussions about foreign affairs. In the past, it was very fashionable for provincial governments to Ottawa-bash. There was a great antipathy between Ottawa and the provincial governments, perhaps in part because they tended to be of a different political stripe, but I think it was, nevertheless, kind of a fixture on the Canadian political scene.

Here again, as a new government we have been endeavouring to consult with provinces to deal with these things. I think of the recent francophone summit, which was a departure from what had happened before, involving the whole francophone community together in partnership with the federal government in an attempt to develop relationships, which I think is helpful.

In my own home Province of British Columbia, and, I know, the neighbouring Province of Alberta, there have been very substantial consultations between the federal government and the provincial administrations, vis-à-vis the Pacific Rim and relationships and trade.

I have two questions. You mentioned trying to rationalize, financially, expenditures on foreign affairs. I think it is very difficult to try to decide what is cost effective. As members of the international community, however much we might think the priorities are a little bit low, I do not think we can priorize to the point that we can say that we just are not going to be interested in human rights, ecology and trade and things through the United Nations because we cannot afford it or are too busy with other matters. I think we are stuck with those things, but I am not sure how you think we could rationalize it financially.

The other dimension is in relationships with the provinces. My perspective is that the provinces may give lip service to international affairs but they tend to come at it by and large from, say, two particular dimensions. One is trade. In other words, the financial advantage to a given province and another is perhaps in relationship to immigration. They may decide there is too much in the way of immigration from a given country which is causing them difficulties because they have

[*Traduction*]

que la défense était souvent discutée à part. C'est peut-être une attitude qui s'est manifestée dans le passé, mais elle est moins évidente maintenant. Cet été, lorsque nous avons discuté avec les Canadiens de l'invitation qui nous avait été faite de participer à l'IDS, nous avons passé plusieurs heures à revoir les aspects moraux et économiques de la question. La portée du débat s'est donc élargie considérablement. Dans le même ordre d'idées, il convient de signaler que les dépenses en matière de défense dans le budget courant ont des répercussions très étendues sur la situation et la capacité financières du Canada.

Vous avez attiré notre attention sur l'Arctique. Il est évident que la question n'a pas que des ramifications du point de vue de la sécurité. La souveraineté, le développement économique, les rapports avec nos voisins du Nord entrent en ligne de compte. À ce niveau non plus la défense n'est pas un compartiment étanche. Un ensemble de considérations y sont reliées.

Vous avez également parlé des provinces. Justement, le gouvernement actuel tente de faire participer les provinces aux discussions sur les affaires étrangères. Il a déjà été très bien vu pour les provinces de vilipender Ottawa. Il y a déjà eu beaucoup d'animosité entre Ottawa et les gouvernements provinciaux, peut-être en partie à cause des différentes affiliations politiques. C'est une attitude qui faisait quand même partie des moeurs canadiennes.

En tant que gouvernement nouvellement en place, nous tentons de consulter davantage les provinces sur ces sujets. Je songe ici au récent sommet francophone, qui a permis de rompre avec le passé, et au cours duquel le gouvernement fédéral a pu rencontrer tous les pays de la francophonie en vue de développer des liens d'amitié qui nous seront sûrement très utiles à l'avenir.

Pour ce qui est de ma propre province, la Colombie-Britannique, et je sais que c'est vrai également pour la province voisine, la province de l'Alberta, il y a eu d'importantes consultations fédérales-provinciales, portant entre autres sur les rapports et le commerce avec les pays du Pacifique.

J'aurais deux questions à vous poser. Vous avez parlé de la nécessité de rationaliser les dépenses concernant les affaires étrangères. Il est toujours très difficile de déterminer ce qui est rentable. À ce sujet, il ne faut pas oublier que nous faisons partie de la communauté internationale. Nous ne sommes peut-être pas d'accord avec certaines priorités, mais nous ne devons pas aller jusqu'à nous désintéresser de questions comme les droits de la personne, l'écologie, le commerce et d'autres sujets traités par l'entremise des Nations Unies, sous prétexte que nous n'avons ni le temps ni les moyens de nous en occuper. Ce sont des responsabilités qui nous sont maintenant échues. Je ne vois pas très bien comment nous pourrions les rationaliser sur le plan financier.

Il y a également la place réservée aux provinces. Les provinces se désintéressent peut-être des affaires internationales à certains moments, mais il y a deux points qui retiennent leur attention. Il y a d'abord le commerce. Une province peut subir un tort sur le plan financier du fait de l'immigration. Elle peut être d'avis qu'il y a trop d'immigrants d'un pays en particulier, ce qui peut lui causer des problèmes. Il se peut que

[*Text*]

not sorted out the social milieu and how to cope properly or because they want more workers of certain skills in certain areas.

I think the provinces tend to come to the international perspective often with very narrow and vested interests as opposed to wanting to be genuine partners in the entire global community. It may be necessary to ad hoc such matters rather attempt to formalize it because I think the federal government still retains the responsibility in the broad international sphere, whereas I agree that the provinces perhaps have not been properly consulted, or adequately consulted in a timely fashion. Maybe they have been dragged in at the last minute. But I am not sure what you would be recommending in the way of how this could be done in a more organized fashion. I would be interested in your views.

• 1205

Prof. Painchaud: On your first question, concerning the financial aspect of Canadian foreign policy, my only suggestion is that your committee, and the government, clearly explain to Canadians that foreign policy has a cost, the same way as there is a cost to social security. That will help Canadians decide what is a priority in our international interests.

When you are ready to pay for something, it means something; and this will have to be said very clearly . . . and all expenses being put together: aid, international science and technology, defence; transport, our contribution to international organizations; whatever. Let us see how much it costs Canada to protect its identity and its security.

That is only my suggestion.

As for the provinces, indeed, in most cases provincial governments have limited international interests. My proposal is to enlarge those; to associate them with the definition and implementation of general foreign policy goals; because they have resources that the Canadian government could use in that area.

For instance, one thing that struck me is the fact that for a long time India was a country of some importance to Canada. I am amazed by the fact that there are so few research centres in Canada on south Asia or India in Canadian universities. This is a decision the provincial governments have to take, not the federal government. And there a lot of areas like that.

For instance, if we are more active in the Third World, it is obvious that we will have to become more knowledgeable about tropical medicine. We cannot rely all the time on the French or the British for that. That would mean more research; some teaching in Canadian universities. This is a decision where the provincial governments have to be involved.

I could give you a lot of examples like that in environmental issues. Maybe in British Columbia you do not have environmental issues, but we have a lot here in Quebec and in

[*Translation*]

ce soit une question d'intégration au milieu social ou encore une question de répartition des compétences selon les secteurs.

Dans les affaires internationales, les provinces ont tendance à adopter une perspective très étroite et très intéressée, sans trop chercher à faire partie vraiment de la communauté mondiale. Il se peut que l'approche ponctuelle plutôt que l'approche formaliste s'impose dans les circonstances, parce que le gouvernement fédéral, selon moi, doit continuer d'avoir la responsabilité des affaires internationales de façon générale, même si j'admets que les provinces n'ont peut-être pas été consultées adéquatement et en temps voulu. Peut-être ont-elles été consultées à la dernière minute. Auriez-vous un mécanisme un peu plus rationnel à nous recommander? J'aimerais connaître votre avis.

M. Painchaud: Pour répondre à votre première question, le coût monétaire de la politique étrangère du Canada, la seule suggestion que je puisse faire à votre Comité et au gouvernement est d'expliquer clairement aux Canadiens que la politique étrangère comporte un coût, de la même façon que la sécurité sociale comporte un coût. Cela aidera les Canadiens à déterminer leur priorité.

Lorsque quelqu'un se déclare près à payer pour quelque chose, cela constitue un engagement positif; il faudra définir les coûts de manière très claire . . . Toutes les dépenses de l'État: l'aide extérieure, la science et la technologie, la défense, les transports, notre contribution aux organisations internationales etc. Calculons combien il en coûte au Canada pour protéger son identité et sa sécurité.

C'est la seule suggestion que je puisse faire.

En ce qui concerne les provinces, dans la plupart des cas, elles n'ont guère d'intérêts au niveau international. Je préconise d'élargir cette sphère d'intérêts, de les associer à la formulation et à la réalisation de nos objectifs généraux de politique étrangère car les provinces disposent à cet égard de ressources que le gouvernement fédéral pourrait mettre à profit.

Par exemple, cela fait longtemps que je suis frappé par le fait que, bien que l'Inde représente une importance considérable pour le Canada, il existe dans les universités canadiennes si peu de centres de recherche sur l'Asie du Sud ou sur l'Inde. C'est là une décision qui relève des gouvernements provinciaux et non pas du gouvernement fédéral, et l'on pourrait citer beaucoup d'autres exemples de ce genre.

Par exemple, si nous voulons être plus actifs dans le Tiers monde, il est évident qu'il nous faudra approfondir nos connaissances en médecine tropicale. Nous ne pouvons pas toujours nous en remettre aux Français ou aux Britanniques pour cela. Cela suppose davantage de recherches et un enseignement spécialisé dans les universités canadiennes. Là encore, les gouvernements provinciaux ont un rôle à jouer.

Je pourrais vous citer encore beaucoup d'autres exemples, notamment en ce qui concerne l'environnement. Peut-être n'avez-vous pas de problèmes d'environnement en Colombie-

[*Texte*]

Ontario, and both provincial governments are very actively involved with the Canadian government, as you know, in those issues.

So if you can come up with some sort of real strategy for Canada in world affairs, and if you want to be efficient and if you want new resources, I think the wise thing to do would be to associate the other political actors in that game; that is, the provincial governments. This would be indeed new in international affairs. And you are right. The present government has done a lot to improve the atmosphere. I suggest that it continue and institutionalize that approach.

I would think the idea of a federal-provincial council on international affairs should be at least explored by your committee. I think it will take the steam out of the conflict between federal and provincial governments in many ways; because there were a lot of frustrations, certainly here in Quebec, about this whole question. It will be an enrichment for Canadian foreign policy.

• 1210

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Why institutionalize it? When you institutionalize something you get jurisdictional wrangles. Why not just let it—

Prof. Painchaud: Well, institutionalize in the sense that consultation and discussion would be regular. They are not now. There are consultations in many ways; on environmental questions, for instance.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): It is the regularity of consultations that interests you more than the showcase of having to account for . . .

Prof. Painchaud: You need a forum somehow—a council, a committee, whatever. You have all sorts of committees like that between Ottawa and the provinces—in education, in finance, in transport. You have all sorts of mechanisms where provincial governments and the federal government exchange views. If the federal government has a certain number of priority goals, why not associate the provincial governments to the pursuit of those goals? This will not change the constitutional power of the federal government to sign treaties and all that. It has nothing to do . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): We should do more with the private sector, too, because—

Prof. Painchaud: And with the private sector.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Same thing.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Langdon.

M. Langdon: Merci. Pour commencer, je voudrais vous remercier beaucoup pour votre idée qui semble très intéressante, surtout sur la question de la sécurité écologique . . .

M. Painchaud: Environnementale!

M. Langdon: Environnementale, oui.

[*Traduction*]

Britannique mais nous en avons beaucoup au Québec et en Ontario et les deux gouvernements provinciaux collaborent activement avec le gouvernement fédéral à cet égard, ainsi que vous le savez.

Si l'on veut donc esquisser une véritable stratégie canadienne dans les affaires mondiales, si vous voulez travailler efficacement et dégager de nouvelles ressources, je pense qu'il serait sage d'associer à ce travail les autres acteurs politiques de notre pays, à savoir les gouvernements provinciaux. Ce serait là quelque chose de nouveau dans le domaine des affaires internationales, vous avez raison de le dire. Le gouvernement actuel a beaucoup fait pour détendre l'atmosphère et je suggère que l'on poursuive dans cette voie et que l'on officialise cette approche.

Je pense que l'idée d'un conseil fédéral-provincial aux affaires internationales mérite l'attention de votre Comité. Il pourrait contribuer de diverses façons à réduire les tensions entre le niveau fédéral et le niveau provincial car il y a beaucoup de frustrations qui s'accumulent à ce propos, et certainement ici au Québec. Cela enrichirait toute la politique étrangère canadienne.

Le coprésident (M. Hockin): Pourquoi institutionnaliser? Dès que l'on institutionnalise quelque chose, on crée des conflits de compétence. Pourquoi ne pas se contenter . . .

M. Painchaud: Par institutionnaliser, j'entends des consultations et des entretiens sur une base régulière. Ce n'est pas le cas aujourd'hui. Il existe déjà toutes sortes de consultations, notamment sur les questions d'environnement.

Le coprésident (M. Hockin): C'est la régularité des consultations qui compte le plus à vos yeux, plutôt que l'occasion de rendre compte . . .

M. Painchaud: Un forum est nécessaire, qu'il s'agisse d'un conseil ou d'un comité. Il existe toutes sortes de comités fédéraux-provinciaux, dans le domaine de l'éducation, des finances, des transports. Il existe déjà toutes sortes de mécanismes grâce auxquels les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral échangent leurs vues. Si le gouvernement fédéral poursuit un certain nombre d'objectifs prioritaires, pourquoi ne pas y associer les provinces? Cela ne modifiera pas le pouvoir constitutionnel du gouvernement fédéral de signer les traités, etc. Cela n'a rien à voir . . .

Le coprésident (M. Hockin): Il faudrait associer également plus étroitement le secteur privé parce que . . .

M. Painchaud: Oui, c'est vrai.

Le coprésident (M. Hockin): C'est la même chose.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Langdon.

Mr. Langdon: Thank you. I would like first of all to thank you for this interesting idea, mainly about ecological security . . .

Prof. Painchaud: Environmental!

Mr. Langdon: Yes, environmental.

[*Text*]

C'est une question importante pour nous, je pense, mais je pense qu'il y a aussi des questions avec les pays en voie de développement: pour ces pays c'est une question importante, quelquefois ce n'est pas une question importante. On peut dire, par exemple, sur votre exemple de déforestation . . . c'est une très importante considération pour ces pays-là mais sur d'autres questions comme les problèmes industriels, quelquefois on trouve que tel pays décide que ce n'est pas une question importante . . . sur la pollution industielle . . . ce n'est pas quelque chose d'important.

Dans notre système, avec l'appui de l'ACDI par exemple, on parle souvent des droits humains . . . Est-ce possible aussi d'avoir des conditions sur la stratégie environnementale d'un pays en voie de développement?.. Une condition très importante pour décider si tel pays reçoit beaucoup d'argent ou moins d'argent.

M. Painchaud: Voulez-vous que je réponde à cela tout de suite?

M. Langdon: Oui, s'il vous plaît.

M. Painchaud: Vous avez raison. Pendant longtemps, les pays en voie de développement ont été très réticents à s'impliquer dans les problèmes de l'environnement parce qu'il y avait un coût à payer. Et, ils ont donc eu un choix entre investir pour leur développement économique, qui n'était pas très élevé, ou protéger leur environnement. Mais ce que l'on constate c'est que de plus en plus les pays en voie de développement sont conscients de ces problèmes de l'environnement . . .

M. Langdon: Oui, c'est cela.

M. Painchaud: Dans de très nombreux pays d'Afrique, maintenant, il y a un ministère de l'Environnement. C'est quand même intéressant. Je ne pense pas, cependant, que l'on devrait—comment dirais-je?—faire pression, comme vous le suggérez, en matière de droits de l'homme, lorsqu'il s'agit de l'environnement.

• 1215

Au contraire, et c'est ma proposition, le Canada les aider à prendre conscience des problèmes de l'environnement et par conséquent non seulement à prendre conscience mais les aider à se doter de politiques environnementales.

Cela peut se faire à différents niveaux, et pas simplement en arrivant avec des techniciens pour empêcher la déforestation, mais à un niveau plus sophistiqué et dire à ces pays: écoutez nous allons vous aider à vous bâtir une organisation administrative pour gérer vos problèmes de l'environnement. Nous allons former des experts dans ces domaines-là, des gestionnaires, des techniciens, etc., et ce non pas avec l'idée de leur imposer nos méthodes environnementales—parce que nos problèmes environnementaux ne sont pas les leurs—mais néanmoins pour les aider à gérer ces problèmes-là par eux-mêmes. Cela signifiera sans doute des choix dans les politiques d'aide du Canada. Peut-être qu'au lieu de donner du blé—je fais un exemple un peu simpliste—mais peut-être qu'au lieu de donner 1 million de dollars de blé à un pays, on dira: on va vous donner 1 million de dollars pour vous aider à développer votre ministère de l'Environnement.

[*Translation*]

This is a very big concern in Canada but also for some developing countries. For some it is an important issue, for others it is not. You mentioned, for example, deforestation . . . this is a very big issue in some of these countries but as far as industrial pollution is concerned some of them have decided that it should only be a secondary concern.

In our system, through CIDA for example, we often express concern for human rights . . . Could we also make the environmental strategy of a developing country an important condition in deciding whether this country should receive a lot of aid or less aid?

Prof. Painchaud: Would you like me to answer right away?

Mr. Langdon: Yes, please.

Prof. Painchaud: You are right. For a long time developing countries have been reluctant to get involved in environmental issues because of the cost. They had to choose between investing in economic development, which has been lagging behind, or protect their environment. But today we see increasing awareness of environmental problems in many developing countries . . .

Mr. Langdon: Yes, that is true.

Prof. Painchaud: A great many African countries now have a Ministry of Environment. That is significant. However, I do not think that we should—how to say?—pressure these countries regarding the environment as we do regarding human rights.

On the contrary, and this is my suggestion, Canada should help them to become aware of environmental problems, and not only to become aware, but help them to develop environmental policies.

This could be done at various levels and not only by sending technicians to prevent deforestation but at a much more sophisticated level by telling these countries: Listen, we are going to help you to build an administrative organization to manage your environmental problems. We will train experts in that field, managers, technicians, etc., not with a view to impose on them our environmental message—because our problems are different from theirs—but nevertheless to help them to manage these problems themselves. This will require choices to be made in our aid policies in Canada. Maybe instead of sending wheat—to take a simplistic example—instead of donating $1 million worth of wheat to a country we would choose to give $1 million to help develop a Ministry of Environment.

[*Texte*]

Je ne pense pas qu'il y ait des pays en voie de développement qui refusent. Bon! Cela est un aspect de la question. Et là on pourrait discuter longuement de cela. Mais il y a aussi la diplomatie multilatérale dans ce domaine-là. Et de ce point de vue, le gouvernement canadien peut agir et devrait agir d'une manière concertée avec un certain nombre de pays à l'intérieur, par exemple, du programme des Nations Unies Unies pour l'environnement, le PNUE ou l'*UNEP* en anglais ou dans d'autres instances internationales aux Nations Unies, etc.

Comme vous le savez, il y a une commission mondiale de l'environnement qui d'ailleurs, je pense, doit venir à Ottawa très prochainement. Vous devriez le savoir parce qu'est une grande commission dont on dit qu'elle va présenter un rapport aussi important que le rapport Brandt sur les relations Nord-Sud. Et je crois qu'ils viennent dans les prochains mois. D'ailleurs si votre Comité est encore en existence à cette époque-là, je pense que vous auriez intérêt à inviter les membres de cette commission mondiale de l'environnement à venir témoigner devant votre Comité.

M. Langdon: Qui est le chef?

M. Painchaud: C'est un Autrichien, si je ne m'abuse . . . Je n'ai pas le nom. Non, c'est un Indonésien, je crois.

Donc il y a une diplomatie multilatérale qui est possible pour le Canada. Mais à partir du moment où ce problème de la gestion des ressources globales—prenez par exemple le problème de la couche d'ozone et tous les problèmes de transport à distance des polluants. L'environnement maritime: le Canada a trois façades maritimes. On devrait être très actifs dans les problèmes de l'environnement maritime.

A partir du moment où on prend cette approche qui ne met pas en cause seulement les pays en voie de développement, ça met aussi en cause les pays développés . . .

M. Langdon: Ah oui!

M. Painchaud: On a un instrument pour définir . . . encore, comme je le disais tout à l'heure en réponse à M. Harvey, toute une série de politiques sectorielles en matière de sciences par exemple. En matière d'exportations technologiques, le Canada peut devenir très compétent en matière de technologies environnementales—nous le sommes d'ailleurs déjà dans un certain nombre de domaines—et vendre ces technologies.

M. Langdon: Mais nous avons un problème. Maintenant, à Ottawa, on a décidé de faire des coupures dans le ministère de l'Environnement. On a décidé de réduire les bureaux régionaux sur cette question dans toutes les sections du pays.

• 1220

Est-ce qu'on peut faire une politique environnementale étrangère quand on fait quelque chose de contraire ici, au Canada.

M. Painchaud: Écoutez monsieur, la politique étrangère, c'est d'abord un certain nombre de choix internationaux. Avant de décider de ce qu'il faut faire avec le ministère de l'Environnement, il faut d'abord que le gouvernement canadien décide qu'en effet, les problèmes globaux de l'environnement, c'est important.

[*Traduction*]

I do not think any developing countries would refuse such aid. Well! This covers one aspect of the issue and we could spend a whole lot more time discussing it. But we could also take action through our multilateral relations. In this regard the Government of Canada could and should co-operate with a number of countries under, for example, the United Nations Environment Program, the UNEP, or through other international organizations of the United Nations, etc.

As you know, there is a world commission for the environment which is due, by the way, to meet soon in Ottawa. You should be aware of that since this is an important commission which is about to bring down a report that some people consider to be as important as the Brandt report on North-South relations. I think they will be meeting in Ottawa in the coming month. If your committee still is in existence at that time, I think you should consider inviting the members of this world commission for the environment to appear before your committee.

Mr. Langdon: Who is heading it?

Prof. Painchaud: I believe he is an Austrian . . . I do not remember his name. No, I think he is an Indonesian.

So, there is a multilateral avenue for Canadian action. If you look at the management of global resources—for example, the problem of the ozone layer and all the issues of long-range transport of pollutants. Take the marine environment: Canada has three coasts. We should be very active with regard to the marine environment.

When you take such an approach, which not only involves developing countries, it involves also developed countries . . .

Mr. Langdon: Yes.

Prof. Painchaud: We will have an instrument to develop . . . As I mentioned earlier, in answering Mr. Harvey, a whole series of sectorial policies, in the field of sciences, for example. As far as technology exports are concerned, Canada could become very knowledgeable in the field of environmental technology—we already are in many fields—and sell this technology.

Mr. Langdon: Yes, but we have a problem. Ottawa has now decided to make cuts in the Ministry of Environment. We have decided to cut regional offices in many parts of the country.

Can we have an international environment policy when at the same time we do exactly the opposite here in Canada.

Prof. Painchaud: Listen, Mr. Langdon. Foreign policy consists first of all in a number of international choices. Before deciding what to do with the Department of Environment the Canadian government must decide first of all that global environment problems are an important matter.

[*Text*]

Le gouvernement actuel a décidé que les problèmes de défense, que la défense du Canada était importante. On va chercher l'argent pour cela. Alors, ce que je vous propose, c'est de monter l'environnement dans l'échelle des priorités canadiennes et alors après, on dira oui; et si c'est une priorité, on va aller chercher les ressources nécessaires.

M. Langdon: Oui, mais comme priorité ici, et... dans d'autres parties du monde, vous savez!

M. Painchaud: C'est une priorité qui doit être à l'échelle internationale. Encore une fois, j'introduis ce concept de la sécurité environnementale et si le Canada pense en termes de sécurité environnementale à l'échelle internationale, comme il pense en termes de sécurité militaire, il va trouver les moyens. Sûrement.

M. Langdon: Oui. Une autre...

M. Painchaud: Excusez-moi, si vous permettez.

M. Langdon: Oui.

M. Painchaud: Dans l'ancien... Autrefois, disons, pour ne pas faire de politique, monsieur Harvey!

Une voix: J'ai déjà rappelé qu'il n'y a pas de politique qui se faisait ici.

M. Harvey: C'est vrai qu'on a un problème à Ottawa, mais j'ai oublié de dire que c'est parce qu'on a eu les Libéraux trop longtemps.

Vous avez soulevé le problème de la forêt tantôt, et je tiens à vous préciser... Ce n'était pas vrai?

Le coprésident (le sénateur Simard): On va revenir à M. Painchaud. Vous aurez votre chance peut-être tantôt.

M. Painchaud: Je ne veux pas m'engager dans ces débats politiques. Ce n'est pas ça du tout. Je fais simplement une analyse de ce qui se produit, et les responsabilités d'ailleurs sont autant bureaucratiques que politiques.

M. Harvey: Oui, et elles vont le devenir de plus en plus.

M. Painchaud: Bon!

The Joint Chairman (Mr. Hockin): We understand that you do not want to get into politics. I did notice, though, that you did not comment on Mr. Langdon's false premise.

Prof. Painchaud: Which was that?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): On the domestic environment situation.

Le coprésident (le sénateur Simard): S'il vous plaît!

M. Painchaud: Mais si vous permettez, je voudrais simplement faire une dernière remarque.

Le coprésident (le sénateur Simard): Oui, d'accord.

Prof. Painchaud: Formerly, let us say, without identifying anybody, environment was part of Canadian foreign policy. But it was not considered a goal; it was considered a program.

An hon. member: The *Manhattan*...

[*Translation*]

The present government has decided that defence issues, that the defence of Canada is an important matter. We are going to increase our funding of defence. So, what I would suggest would be to move the environment ahead in our list of Canadian priorities so that it will become a priority issue and then we will be able to find the necessary funding.

Mr. Langdon: Yes, but, as you know, it is far from being a priority, whether here or in other parts of the world!

Prof. Painchaud: It must become a priority at the international level. Once again, I introduce this concept of environmental security and if Canada were to think in terms of environmental security at the international level as it does in terms of military security, there is no doubt we will find the means.

Mr. Langdon: Yes. On another...

Prof. Painchaud: I beg your pardon, if I may.

Mr. Langdon: Yes.

Prof. Painchaud: In the previous... Let us say formerly so as not to get involved in politics, Mr. Harvey!

An Hon. Member: I have already stated that we are not into politics here.

Mr. Harvey: It is true that we have a problem in Ottawa but I forgot to say it is because the Liberals were in power for too long.

You have talked earlier about forests and I would like to... Is it not true?

The Joint Chairman (Senator Simard): We will go back to Mr. Painchaud. You will get your chance later on.

Prof. Painchaud: I do not want to engage into political debates, not at all. I simply look at what is happening and the responsibility lies as much at the bureaucratic level as at the political one.

Mr. Harvey: Yes, and they will shift even more.

Prof. Painchaud: Very well!

Le coprésident (M. Hockin): Je comprends très bien que vous ne veuillez pas vous mêler de politique. J'ai cependant remarqué que vous n'avez pas relevé la fausse prémisse de M. Langdon.

M. Painchaud: Je vous demande pardon?

Le coprésident (M. Hockin): Sur la situation environnementale intérieure.

The Joint Chairman (Senator Simard): Please!

Prof. Painchaud: If I may, I would like to say one last thing.

The Joint Chairman (Senator Simard): Yes, go ahead.

M. Painchaud: Autrefois, disons, pour ne pas citer de gouvernement particulier, l'environnement faisait partie intégrante de la politique étrangère canadienne. Mais elle n'était pas considérée comme un objectif, elle était un programme.

Une voix: Le projet *Manhattan*...

[*Texte*]

Prof. Painchaud: The *Manhattan* had environmental consequences.

Senator Stollery: The Arctic Waters Pollution Prevention Act was a very important . . .

Prof. Painchaud: Yes, but, in the general overview of Canadian foreign policy, environment was considered a program, not a major objective. My suggestion is that it become a major goal of Canadian foreign policy at the global level, not only regional in North America, and there Canada can play a very original and efficient role in international affairs. That is my only proposal.

M. Langdon: Une dernière question, s'il vous plaît.

Sur cette suggestion d'un conseil fédéral-provincial . . . Un conseil comme ça c'est quelque chose qui sert à faire des suggestions, pour discuter des politiques étrangères, mais pas pour prendre des décisions. C'est de cela dont vous parlez?

M. Painchaud: Oui, c'est un conseil de consultation et de concertation, de coopération.

Bon. Prenez les programmes d'aide. Supposons que le gouvernement canadien décide qu'en matière d'aide aux pays en voie de développement, il va mettre l'accent sur les problèmes de l'environnement. Il peut dire moi, j'ai telle et telle ressource à mettre dans ce domaine. Mais les provinces ont d'importants ministères de l'Environnement, des ressources, des universités, etc. Le gouvernement canadien pourrait très bien dire aux provinces: Écoutez, êtes-vous d'accord? C'est important; cela vous concerne tous, on a tous un intérêt, en tant que Canadiens.

• 1225

Est-ce que vous ne seriez pas d'accord pour qu'on fasse une action concertée à l'échelle internationale? Moi, gouvernement canadien, je vous assure de la protection internationale, des traités, etc. Mais on va travailler ensemble. C'est tout! Pourquoi est-ce que ça ne serait pas possible, on le fait en matière d'éducation, on le fait en matière de finances, on le fait dans de nombreux domaines. On aurait une diplomatie qui reposerait sur un plus large consensus et les Canadiens auraient peut-être le sentiment que les ressources publiques sont mieux utilisées.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Painchaud.

Oui. Monsieur Harvey.

M. Harvey: C'est ce que je voulais, évidemment, faire transparaître tantôt suite à l'intervention de Steven—il est très sérieux mais il ne l'est pas toujours, n'est-ce pas? C'est que ce n'est pas toujours une question budgétaire. Avec sensiblement les mêmes enveloppes budgétaires, comme vous le savez, l'environnement dans les pays sous-développés—et ce n'est pas là le problème majeur—c'est un problème d'alimentation, un problème agricole . . .

M. Painchaud: Mais qui est un problème environnemental!

[*Traduction*]

M. Painchaud: Le projet *Manhattan* a eu des conséquences environnementales.

Le sénateur Stollery: La Loi sur la prévention de la pollution dans les eaux arctiques a été une mesure très importante.

M. Painchaud: Oui, mais dans l'ensemble de la politique étrangère canadienne, l'environnement était considéré comme un programme et non pas comme un objectif de premier plan. Je propose qu'il devienne un objectif prioritaire de la politique étrangère canadienne au niveau mondial, et non pas seulement au niveau régional de l'Amérique du Nord, afin que le Canada puisse jouer un rôle très original et très efficace dans les affaires internationales. C'est ma seule proposition.

Mr. Langdon: One last question, please.

On your suggestion for a federal-provincial council . . . Such a council would be mandated to make suggestions, to discuss foreign policy but not to make decisions. Would that be your suggestion?

Prof. Painchaud: Yes, it would be an advisory body, for consultation and co-operation.

Take our aid programs. Suppose the Canadian government decides to emphasize environmental problems with regard to development aid. It could say I have such and such a resource to contribute. But provinces have also important Ministries of Environment, they have resources, universities, etc. The federal government could easily say to provinces: listen, do you agree? It is important, it concerns all of us, we all have an interest in it as Canadians.

Would you not agree that we should have a concerted action at the international level? I, the Canadian Government, can assure you of international protection, treaties and so on. But we will work together. That is all! Why would that not be possible, it is done for education, for finances and a number of other areas? Our diplomacy would rest on a larger consensus and Canadians would perhaps have the impression that public resources are better utilized.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Painchaud.

Yes. Mr. Harvey.

Mr. Harvey: Of course, what I wanted to point out earlier after Steven's intervention . . . he is very serious, but he is not always so, is he? The point is that it is not always a question of budgets. As you know, with roughly the same budgetary envelope, the environment in underdeveloped countries, and it is not the major problem, it is a problem of food, of agriculture . . .

Prof. Painchaud: But a problem which is environmental!

[*Text*]

M. Harvey: C'est un problème aussi. Prenez le problème canadien qui est celui de la forêt. Il s'est signé des ententes majeures de plusieurs centaines de millions de dollars entre les différents gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Puis, à partir d'enveloppes budgétaires qui étaient sensiblement les mêmes, je me dis qu'il y a moyen, pour un gouvernement, à l'aide de budgets sensiblement les mêmes ou même diminués à la limite, de faire preuve d'originalité ou de s'orienter davantage vers la productivité et l'efficacité. Cela c'est vrai aussi dans le domaine de la forêt et puis ça sera vrai aussi dans le domaine de la recherche. Nous, on se dit qu'on ne peut pas garocher des sous n'importe où dans le domaine de la recherche.

Prenez la politique nationale de l'énergie. On subventionnait jusqu'à 110 p. 100 des programmes de forage et c'était inutile parce qu'il n'y avait pas d'intérêts privés qui y étaient. On veut favoriser davantage la recherche mais par des incitatifs directement à la source. Donc, on veut subventionner les résultats. C'est tout ça en fait, qui préoccupe notre gouvernement. Et je pense que depuis tout près d'un an et demi on a fait preuve, quand même, d'initiatives intéressantes sur le plan environnemental, sur le plan de la protection de la forêt. Au niveau du commerce, je pense que les relations bilatérales avec les Américains sont prédominantes dans notre activité économique. Je pense qu'en peu de mois, quand même, on a amorcé des choses intéressantes et c'est sur cette . . .

M. Painchaud: Monsieur Harvey, c'est exactement ce que je propose pour la politique internationale. Vous avez parfaitement raison. Avec la même enveloppe, on peut faire toutes sortes de choses mais à la condition qu'on sache ce qu'on veut et qu'on en établisse les priorités.

M. Harvey: C'est ça. Souvenez-vous qu'on était en avance sur les Américains il y a 25, 30 ans, dans le domaine de la forêt puis, depuis quelques années, on a un retard immense. C'est dû au fait qu'il n'y a pas eu de concertation suffisamment rapide pour contrecarrer évidemment tout ce saignage qu'on a fait à nos forêts. Je le sais. Je viens d'une région où la forêt emploie 25,000 à 30,000 personnes de Saguenay—Lac Saint-Jean. C'est vrai que c'est un drame. Si on ne s'en préoccupe pas de façon urgente, dans 10, 15 ans, on va être en rupture de stock partout. Puis c'est vrai en Colombie-Britannique, puis c'est vrai partout. Donc, c'est pour cela qu'on a adopté des mesures urgentes. On a signé une entente de 300 millions avec le gouvernement du Québec. Alors, il faut vous dire que le fédéral en paie 150 millions. Cela ne paraît pas mais c'est important.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je dois vous arrêter, monsieur Harvey.

M. Harvey: Il me fait plaisir, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Alors, monsieur Painchaud, vous avez réellement défié notre imagination et vous nous avez présenté des idées originales; nous vous en sommes très reconnaissants.

Prof. Painchaud: Thank you, Mr. Chairman. I hope you have a good stay in Quebec. We have pretty good restaurants here, if you want suggestions!

[*Translation*]

Mr. Harvey: It is a problem also. Just take the Canadian problem which is forests. There have been major agreements for many hundreds of million dollars between all kinds of provincial governments and the federal government. So, using budgetary envelopes which were roughly the same ones, I figure that with roughly the same budgets or even decreased ones if need be, a government can show some sort of originality or put more emphasis on productivity and efficiency. That is true in the forestry area and it would be just as true in the area of research. We figure that we cannot really throw money at just about anything in the area of research.

Just take the national energy policy. We were subsidizing up to 110% of the drilling programs and it was useless because there were no private interests in there. We want to favour more research but by using incentives directly at source. So, we wanted to subsidize the results. And that actually is the whole thing that concerns our government. And I think that in the last year and a half or so we have come up with interesting initiatives in the areas of environment and forest protection. As for trade, I think that the bilateral relations with the Americans are a predominant factor in our economic activity. I think that in a very few months we have got interesting things going and it is on that . . .

Prof. Painchaud: Mr. Harvey, that is exactly what I am suggesting for international policy. You are quite right. With the same envelope, you can do all kinds of things as long as you know what you want and as long as priorities are established.

Mr. Harvey: That is it. Remember that we were ahead of the Americans 25 or 30 years ago in forestry and we have really taken a back seat to them in the last few years. That is because there was not sufficiently rapid concertation to throw up a barrier against the systematic pillage of our forests. I should know. I come from an area where forestry means jobs for some 25,000 to 30,000 people in the Saguenay-Lac Saint-Jean area. It is true that it is dramatic. If we do not urgently look at this question, in 10 or 15 years we are just going to run out of stock everywhere. It is true for British Columbia and it is true everywhere. So, that is why emergency measures were taken. We signed a $300 million agreement with the Quebec Government. And I should add that the federal government is paying $150 million of that. It may not look like it, but it is important.

The Joint Chairman (Senator Simard): I must ask you to please stop right there, Mr. Harvey.

Mr. Harvey: With pleasure, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): So, Mr. Painchaud, you have really challenged our imagination and you have appeared before us with original ideas; we are quite grateful.

M. Painchaud: Merci, monsieur le président. J'espère que votre séjour à Québec sera plaisant. Nos restaurants sont

[*Texte*]

Le coprésident (le sénateur Simard): J'aimerais maintenant inviter M. Marc Roland du Carrefour du Tiers-Monde, de même que Réjean Lemoine, Susie Potvin, Robert Plourde, Monique Foley et Maurice Lajoie.

• 1230

M. Marc Roland (membre du Carrefour Tiers-Monde): Comme je n'ai que cinq minutes, je ne ferai qu'un bref résumé du rapport que nous déposons et qui s'intitule *Pour une politique étrangère canadienne favorisant des relations plus justes et plus humaines avec les pays du Tiers monde.*

Je voudrais insister sur trois points.

D'abord, en tant qu'organisation d'éducation du public en matière de solidarité internationale, on est particulièrement préoccupés du fait que les riches deviennent de plus en plus riches et les pauvres de plus en plus pauvres. Vous savez que 18 p. 100 de la population mondiale contrôle 65 p. 100 de tous les biens produits sur l'ensemble du marché mondial. Cinquante millions d'êtres humains meurent chaque année de faim, et 800 millions d'êtres humains sont dans une pauvreté absolue.

On pense que le Canada devrait utiliser tout son pouvoir et toute son influence pour modifier l'ordre économique actuel et faire en sorte que des prix justes soient payés aux pays desquels nous exportons. Il faut modifier l'inégalité des conditions d'échange dont nous profitons, ici au pays, aux dépens des pays du Tiers monde.

Le deuxième point a trait aux droits de la personne. C'est souvent avec beaucoup de timidité que notre gouvernement a condamné la violation des droits de la personne. On devrait attendre de lui qu'il soit plus courageux dans son opposition aux différents gouvernements qui ont violé systématiquement les droits de la personne par le passé. Comment peut-on qualifier de légitimes des gouvernements qui, pendant 20 ans, ont assassiné et torturé leur peuple? Je pense au Chili, au Guatemala, aux Philippines, à Haïti, etc. La liste est longue.

Le troisième élément, c'est que l'aide est faite pour aider. On constate de plus en plus, comme l'a dit M. Painchaud tout à l'heure, une tendance à projeter nos besoins de politique intérieure en politique extérieure. L'aide n'est pas faite pour commercer; elle est faite d'abord pour aider les pays du Tiers monde, particulièrement en matière de développement.

De notre point de vue, la politique extérieure canadienne est timide et terne. Elle est timide en ce sens que trop souvent elle est vassalisée à celle des États-Unis. Quand les États-Unis bougent, le Canada bouge; quand ils ne bougent pas, le Canada ne bouge pas. Elle est terne parce qu'elle n'a pas de vision à long terme. Le Club de Rome nous l'a rappelé: la situation des pays du Tiers monde est une véritable poudrière, et si on n'a pas une vision à long terme, une politique à long terme, ce sera aussi la catastrophe à long terme.

[*Traduction*]

excellents et je pourrais même vous en proposer quelques-uns si le coeur vous en dit!

The Joint Chairman (Senator Simard): I would now like to invite Mr. Marc Roland from *Carrefour du Tiers-Monde* as well as Réjean Lemoine, Susie Potvin, Robert Plourde, Monique Foley and Maurice Lajoie.

Mr. Marc Roland (Member, *Carrefour du Tiers-Monde*): As I only have five minutes, I will just give you a brief summary of the report that we are tabling and which is titled *Pour une politique étrangère canadienne favorisant des relations plus justes et plus humaines avec les pays du Tiers monde.*

I would like to point out three things.

First, as a public education organization in the field of international solidarity, we are particularly concerned with the fact that the rich are getting richer and the poor are getting poorer. You know that 18% of the world population controls 65% of all goods produced on the total world market. Fifty million human beings die of hunger each year and 800 million human beings live in absolute poverty.

We think that Canada should use all its power and influence to change the present economic order and do what has to be done so that fair prices are paid to those countries from which we export. We have to change the unfair trade conditions that we in this country profit by at the expense of Third World countries.

The second point concerns human rights. It is often with much timidity that our government has condemned human rights violations. One would expect it to be more courageous in its opposition to the different governments which have systematically violated human rights in the past. How can one describe as legitimate, governments which, for 20 years, have assassinated and tortured their people? I am thinking here of Chile, Guatemala, the Philippines, Haiti and so on. It is a long list.

The third element is that aid is meant to help. More and more, as Mr. Painchaud said before, we can see there is a trend to translating our internal policy needs into external policy. Aid is not trade; it is first of all meant to help the Third World countries, especially their development.

From our point of view, Canadian external policy is timid and colourless. It is timid in the sense that it is too often subordinated to that of the U.S.A. When the U.S.A. moves, Canada moves; when they do not, Canada does not. It is colourless because there is no long-term vision. The Club of Rome reminded us of this. The situation in the Third World countries is a real powder keg and if we do not use long-term vision and if we do not have a long-term policy, it will also turn out to be a catastophe in the long term.

[*Text*]

Le Canada a pourtant une très grande crédibilité dans les pays du Tiers monde, mais elle est fort peu utilisée. On espère donc que le Canada exercera plus de leadership dans tous les forums internationaux et bilatéraux en vue de modifier les termes de l'échange, pour qu'il soit plus favorable aux pays du Tiers monde.

Deuxièmement, il devrait exercer plus de leadership dans sa politique extérieure afin de faire respecter les droits de la personne dans tous les pays où il est clair qu'il y a violation. On est fort fier de dire qu'on respecte le pluralisme des idées, qu'on a un pays démocratique. Soyons aussi exigeants en ce qui concerne les pays du Tiers monde. Je pense que le respect des droits de la personne est une valeur inaliénable qui dépasse même la souveraineté des États.

Troisièmement, de grâce, accordons aux pays en voie de développement une aide qui soit vraiment une aide et non pas une aide camouflée à nos grandes entreprises canadiennes.

Si vous avez des questions, il me fera plaisir d'y répondre.

Je vous remercie.

Le coprésident (le sénateur Simard): Il n'y a pas de temps de prévu pour les questions et réponses. C'est malheureux.

M. Roland: C'est très dommage.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Lemoine.

• 1235

M. Langdon: Je trouve le document excellent.

M. Réjean Lemoine (journaliste à Radio Basse-Ville): Radio Basse-Ville est un organisme de radio communautaire à Québec qui a comme priorité de fournir à la communauté de Québec de l'information locale, communautaire et internationale.

Faisant depuis plusieurs années de l'information internationale sur le plan des media, je sais c'est quelque chose de très important pour façonner l'opinion publique canadienne sur les enjeux de la politique étrangère. Ce matin, nous avons beaucoup entendu parler d'impératifs stratégiques et militaires, mais très peu de droits de la personne, de culture et de développement international. C'est très étonnant.

Quand on regarde le Livre vert qui nous a été proposé par M. Clark, on a souvent l'impression que c'est un livre de marchand de corps et caleçons, de marchand d'épices. Il y a une dimension de la politique étrangère sur laquelle on n'a pas insisté ce matin, celle des droits de la persone et de la culture. Le commerce et la culture sont fortement liés. Dans une courte intervention, j'aimerais surtout insister sur deux éléments principaux.

La politique étrangère du Canada est toute récente. On n'en a une que depuis 1931. Auparavant, c'était la Grande-Bretagne qui nous la faisait. Il y a toujours eu un idéal dans la politique étrangère canadienne, que ce soit sous Pearson, lors de l'affaire de Suez de 1956, sous Diefenbaker ou sous Trudeau. On a toujours essayé d'avoir une politique qui se démarque des États-Unis sur le plan international.

[*Translation*]

However, Canada does have great credibility in Third World countries but it is not used very much. We therefore hope that Canada will show more leadership in all international and bilateral forums with a view to changing the terms of trade so that they are more favourable to Third World countries.

Secondly, Canada should show more leadership in its external policy with a view to enhancing respect for human rights in all those countries where it is clear that there is ongoing violation. We are quite proud to say that we respect pluralism in the realm of ideas and that we live in a democratic country. Let us be as demanding for Third World countries. I think that the respect of human rights is an unalienable value that goes beyond the sovereignty of states themselves.

Third, please grant developing countries aid which is really aid and not camouflaged help for big Canadian business.

If you have any questions, I would be quite happy to answer.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): There is no time scheduled for questions and answers. It is unfortunate.

Mr. Roland: Indeed.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Lemoine.

Mr. Landon: I find this is an excellent document.

Mr. Réjean Lemoine (Journalist, *Radio Basse-Ville):* *Radio Basse-Ville* (Lower Town Radio) is a community radio organization in Quebec City whose priority is to broadcast local, community and international information to the Quebec City community.

I have been involved in international information for many years with the media and I know that it is very important to shape the Canadian public opinion on what is at stake in foreign policy. This morning, we heard a lot of talk about strategic and military imperatives but very little about human rights, culture and international development. It is rather astonishing.

When we look at Mr. Clark's green paper, we often get the impression it is the product of a merchant who deals in underwear or spices. There is a dimension to foreign policy that was not emphasized this morning: human rights and culture. Trade and culture have close ties. In this brief presentation, I would especially like to point out two main elements.

Canada's foreign policy is quite recent. We have only had one since 1931. Before that, Great Britain was spelling it out for us. There has always been an ideal in Canadian foreign policy, whether under Pearson during the 1956 Suez crisis, or under Diefenbaker or under Trudeau. We have always tried to have an international policy separate from the U.S.A.'s. Today, we must go in that direction, that is to say that we must adopt a more courageous and more independent policy.

[*Texte*]

Aujourd'hui, on doit aller dans cette direction, c'est-à-dire adopter une politique plus courageuse et plus indépendante.

Je voudrais signaler deux cas, d'abord celui du Nicaragua. Je pense que l'Amérique centrale est présentement une poudrière et que le Canada a une responsabilité très importante par rapport à l'Amérique centrale. Le Canada devrait appuyer très fermement les initiatives du groupe de Contadora et arrêter de singer la politique américaine, qui est complètement stupide dans ce coin de la planète. En dépit de nos alliances et de notre stratégie militaire, on a présentement les moyens d'avoir une politique autonome concernant l'Amérique centrale et de sortir l'Amérique centrale du dilemme dans lequel elle vit présentement, c'est-à-dire communisme contre capitalisme. Bien que le Canada soit un petit pays et ne soit pas une puissance mondiale, il a son mot à dire dans cette affaire.

L'autre exemple est celui de l'Afrique du Sud. Là aussi le Canada, compte tenu de l'histoire de sa politique étrangère, a son mot à dire. Au minimum, le Canada devrait imposer aux entreprises canadiennes qui participent au commerce avec l'Afrique du Sud ce que l'on appelle aux États-Unis le Code Sullivan. Il doit y a voir un code qui oblige les entreprises canadiennes qui sont en Afrique du Sud à respecter les droits de de la personne et la place de la communauté noire et à chercher amener un changement démocratique dans ce pays-là. La communauté des affaires en Afrique du Sud est très sensible à cela présentement. C'est elle qui fait des démarches pour qu'il y ait un changement politique dans ce pays-là. Les pays industrialisés et le Canada ont un mot important à dire dans cette affaire. On manque de courage politique présentement en ne changeant pas notre politique. On parle beaucoup dans les forums internationaux, on fait beaucoup de choses au Commonwealth, mais quand vient le temps de poser des gestes concrets par rapport à l'Afrique du Sud, on en pose peu.

Je termine en disant que le Canada a une tradition sur le plan militaire, sur le plan de son armée. Il est intervenu à Chypre et à plusieurs autres endroits pour essayer d'améliorer la situation internationale. Le Canada, au cours des prochaines années, doit se donner une politique plus courageuse, une politique plus indépendante, une politique qui ne soit pas basée uniquement sur la compétitivité et la sécurité. C'est important, il faut y penser, mais il y a d'autres choses qui vont façonner l'image du Canada dans la communauté internationale au cours des prochaines années. Le Canada devrait continuer à participer aux initiatives de paix et prendre, dans les forums internationaux, une place plus prépondérante, plus importante afin que cette politique étrangère reflète davantage les besoins des Canadiens.

Nous vivons dans des milieux où l'on discute de politique étrangère, et la jeunesse canadienne, d'une certaine façon, attend beaucoup des politiciens dans ce sens-là. Sur ce, je vous laisse.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): J'aimerais dire à M. Roland et à M. Lemoine que si aucun temps n'a été prévu pour les questions et réponses et s'il n'a pas été tellement question ce matin d'aide au développement ou de droits de la personne,

[*Traduction*]

I would like to point out two cases and first of all that of Nicaragua. I think that Central America is a powder keg right now and that Canada has a very important responsibility in that area. Canada should very firmly support the Contadora group's initiatives and stop imitating the American policy which is totally stupid in that corner of our planet. Despite our alliances and our military strategy, we presently have the means to have our own autonomous policy concerning Central America and to help Central America get out of the dilemma it is living in presently, that is communism versus capitalism. Although Canada is a small country and not a world power, she does have a word to say in all this.

The other example is South Africa. There again, taking into account her foreign policy history, Canada does have a word to say. At the very least, Canada should impose on those Canadian businesses trading with South Africa what the U.S.A. calls the Sullivan Code. Canada should have a code obliging Canadian business in South Africa to be respectful of the human rights and the place of the black community and also to try to bring about democratic change in that country. The business community in South Africa is very sensitive to that right now. They are the ones who have taken steps towards political change in that country. The industrialized countries and Canada have quite a word to say in all this. We show a lack of political courage right now by not changing our policy. We talk a lot in international forums, we do a lot of things within the Commonwealth, but when the time comes to do something concrete concerning South Africa, we do not do very much.

I will conclude by saying that Canada has a military tradition, a special tradition for her armed forces. There have been interventions in Cyprus and elsewhere to try to improve the international situation. Canada, during the coming years, must adopt a more courageous policy, a more independent policy, a policy which will not be founded only on competitivity and security. It is important, we have to think about it, but there are other things that are going to fashion Canada's image in the international community during the next few years. Canada should continue to participate in peace initiatives and take up, in international forums, a more preponderant place and a more important one so that this foreign policy can become a better reflection of the needs of all Canadians.

We live in circles where foreign policy is discussed and Canadian youth, in a certain way, expects a lot from politicians in that area. That was what I had to say.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): I would like to say to Messrs. Roland and Lemoine that if there was no time scheduled for questions and answers and if the questions of aid to developing countries or human rights were not raised very

[*Text*]

c'est que le Comité a entendu des dizaines de témoins sur ces deux sujets. Je voudrais qu'il soit bien compris qu'une large place a été faite à ces deux sujets.

Monsieur Lajoie.

• 1240

M. Maurice Lajoie (comparaît à titre personnel): Si j'ai eu le goût de me présenter devant le Comité, c'est que depuis plusieurs années, tous les présidents de l'ACDI disent que le plus beau travail qui se fait dans les pays en voie de développement est celui des ONG. Mes remarques ainsi que mes solutions vont surtout dans ce sens-là.

Considérant qu'entre 1970 et 1980, la production céréalière par habitant n'a à peu près pas augmenté dans le Tiers monde, et a même diminué de 15 p. 100 en Afrique; que selon la FAO, plus de 700 millions et même 800 millions d'hommes et de femmes souffrent en permanence de la faim; que l'aide alimentaire est fortement critiquée, excepté l'aide alimentaire d'urgence, parce qu'elle décourage les paysans du Tiers monde assez souvent; que les pays du Nord maintiennent l'aide alimentaire parce qu'elle permet, dans la plupart des cas, d'écouler des excédents céréaliers, laitiers et autres qui ne trouvent pas acquéreur sur le marché international; que le Canada vend pour 150 millions de dollars et plus par année de biens militaires aux pays du Tiers monde; qu'à peu près la moitié des gouvernements nationaux des pays en voie de développement sont placés sous domination militaire et que cela fait l'affaire des vendeurs d'armes, je suggère cinq solutions.

D'abord, que le Canada augmente son pourcentage de l'argent distribué aux ONG, parce que ce sont uniquement les ONG qui répondent aux vrais problèmes des groupements villageois et des paysans du Tiers monde;

Que des montants d'argent soient débloqués pour faire une meilleure information au Canada sur les vraies causes des problèmes que vivent les démunis du Tiers monde;

Que l'aide militaire soit diminuée de 10 p. 100 et que cet argent soit donné aux ONG canadiens qui font un travail de conscientisation ici et au Tiers monde;

Que les sénateurs, le premier ministre, les ministres et députés donnent 1 p. 100 de leur salaire annuel pour les plus démunis du Tiers monde.

Que le gouvernement prélève à la source une taxe spéciale de 1 p. 100 de tous les salariés du Canada et que cet argent soit remis uniquement aux ONG qui s'occupent de projets de développement communautaires et non de secours d'urgence.

Telles sont mes suggestions.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Lajoie.

M. Langdon: Permettez-moi de poser une question.

Vous dites que le Canada vend pour plus de 150 millions de dollars par année de biens militaires aux pays du Tiers monde. D'où tenez-vous ce chiffre? C'est important pour nous parce que nous avons discuté de ce sujet hier, et on nous a dit qu'il n'était pas possible de trouver ce chiffre.

[*Translation*]

much this morning it is because the committee has heard dozens of witnesses on both those questions. I simply wanted to point out that those two subjects have been discussed at length.

Mr. Lajoie.

Mr. Maurice Lajoie (appearing as individual): If I felt like coming before this committee it is because for some years now all the presidents of the CEDA have been saying that the best work being done in developing countries is being done by NGOs. My comments and my solutions are mainly oriented in that way.

Considering that between 1970 and 1980 cereal production per capita has almost not increased in the Third World and has even decreased by 15 per cent in Africa; that according to the FAO, more than 700 million or even 800 million men and women live in a permanent state of hunger; that food aid is highly criticized except emergency food aid because it often discourages Third World farmers; that the northern countries maintain food aid because, in most cases, it allows them to get rid of the grain, milk and other surpluses for which they cannot find any buyers on the international markets; that Canada sells over $150 million per year worth of military material to Third World countries, that about half of the national governments of developing countries are under military rule and that that is quite agreeable to arms merchants. So I have five solutions to suggest.

First, that Canada increase the percentage of the money it distributes to NGOs because it is only the NGOs that have an answer to the real problems of the village communities and the farmers of the Third World;

That funds be budgeted to spread better information in Canada about the real causes of the problems of the poor in the Third World;

That military aid be decreased by 10 per cent and that this money be given to the Canadian NGOs who are doing work to increase awareness both here and in the Third World;

That our Senators, our Prime Minister, our Ministers and Members of Parliament donate 1 per cent of their yearly salaries for the poorest in the Third World;

That the government deduct at source a special 1 per cent tax from all salaries paid in Canada and that this money be given only to the NGOs who are concerned with community development projects and not with emergency aid.

Those are my suggestions.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Lajoie.

Mr. Langdon: Please allow me one question.

You say that Canada sells over $150 million per year worth of military material to Third World countries. Where do you get that figure? It is important for us because we discussed that yesterday and we were told that it was impossible to find any such figure.

[*Texte*]

M. Lajoie: Il vient de *Ploughshares* à Toronto.

Le coprésident (le sénateur Simard): Madame Potvin.

Mme Susie Potvin (comparaît à titre personnel): Bonjour, messieurs.

Je pense que les personnes qui parlent ici sont assez conscientes de l'impact limité que peut avoir l'opinion publique sur le gouvernement canadien. On peut prendre l'exemple des missiles *Cruise*. Même si la population était en majorité contre, le gouvernement canadien a quand même permis l'essai de missiles *Cruise*.

Egalement, je trouve bien symbolique et même significatif que des audiences publiques sur la politique extérieure canadienne se tiennent dans un hôtel comme le Holiday Inn qui représente des intérêts américains.

Je viens aujourd'hui témoigner parce que j'ai participé à une action de solidarité internationale avec l'Amérique centrale qui s'appelait la Marche internationale pour la paix en Amérique centrale. Cette marche s'est tenue du mois de décembre au 22 janvier derniers. J'ai participé à la marche du début à la fin.

Je me suis donc interrogée sur ce qu'était la politique canadienne en Amérique centrale. Ce que j'ai vu de plus flagrant, c'est l'aide bilatérale que le Canada veut renouveler avec le Salvador, une aide de 8 millions de dollars. Cette aide représente ni plus ni moins un appui politique à un gouvernement qui est tout à fait antidémocratique, qui ne respecte pas les droits de la personne. L'aide, en elle-même, n'est pas énorme. Huit millions de dollars représentent, en réalité, ce que les États-Unis donnerait en une semaine, en aide militaire, au Salvador. C'est en fait une aide politique, un appui au régime parce que le gouvernement de M. Duarte pourra dire qu'il n'y a pas seulement les méchants États-Unis qui nous épient; il y a aussi le Canada, un pays démocratique et bien vu au niveau international.

• 1245

Ce régime ne respecte pas les droits humains. Il y a des bombardements sur la population civile même si ce pays a signé des conventions de Genève. Un exemple concret, issu de la marche: un marcheur Salvadorien a été arrêté et est présentement torturé parce qu'il a participé à la marche. En plus, un syndicaliste a perdu son emploi parce qu'il a appuyé la marche. C'est cela les droits démocratiques au Salvador.

Le prétexte de cette aide du Canada est sous le couvert d'une aide humanitaire aux déplacés de guerre. Mais on n'est pas dupe. Cette aide aux déplacés est un appui direct à la stratégie américaine au Salvador. Elle vise un déplacement forcé des populations pour enlever l'appui à l'opposition qui est le phénomène FMLN-FDR. Donc, si le Canada appuie les déplacés, il appuie la stratégie guerrière américaine au Salvador.

Par contre, ce que l'on demande au Canada serait de faire comme la France et le Mexique ont fait: de reconnaître officiellement l'opposition qui est le phénomène FMLN-FDR au Salvador représentant la population du Salvador. Le

[*Traduction*]

Mr. Lajoie: It comes from *Ploughshares* in Toronto.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mrs. Potvin.

Mrs. Susie Potvin (appearing as an individual): Good afternoon, gentlemen.

I think that the people speaking here are rather conscious of the limited impact that public opinion can have on the Canadian government. All we have to do is take the example of the *Cruise* missile. Even if the majority of the population was against it, the Canadian government did allow *Cruise* missile trials.

I also find it is quite symbolic and even quite significant that public hearings on Canadian external policy are being held in a hotel such as the Holiday Inn which is representative of American interests.

I am here as a witness today because I was a participant in an act of international solidarity with Central America which was called the International Walk for Peace in Central America. This walk took place from December to last January 22. I was in that walk from beginning to end.

So I wondered a lot about Canadian policy in Central America. What I saw and which was the most obvious, was the bilateral aid that Canada wants to renew with Salvador for some $8 million. This aid is no more and no less than political support for a government that is quite anti-democratic and that does not respect human rights. The aid itself does not amount to very much. Eight million dollars is what the United States spends in a week on military aid for El Salvador. It is, in fact, political aid, support for the regime, because Mr. Duarte's government will be able to say that not only are the bad United States spying on us, but Canada, a democratic country with a good international reputation, is doing so as well.

The regime does not respect human rights. Although the country has signed the Geneva Conventions, it is bombing the civilian population. Let me give you a concrete example that arose out of the march. A marcher from El Salvador was arrested and is presently being tortured because he took part in the march. Furthermore, a trade union member lost his job because he supported the march. That is how much El Salvador respects democratic rights.

Canada's aid is supposedly a humanitarian aid for people displaced by the war. But we are not taken in by this. Aid for displaced people is, in fact, a direct support for the American strategy in El Salvador. The American strategy is to bring about a forced displacement of people to remove support for the opposition, the FMLN-FDR. By supporting displaced individuals, Canada is, therefore, supporting the American warlike strategy in El Salvador.

We are asking that Canada follow the model of France and Mexico: namely, to officially recognize the opposition, the FMLN-FDR, which represents the people of El Salvador. Canada should also increase its aid to Nicaragua. This is

[*Text*]

Canada devrait aussi augmenter l'aide au Nicaragua. Cela représente vraiment un désir de la population canadienne. La campagne faite à travers tout le Canada qui s'appelle *Outils de Paix* a récolté, encore cette année, plus de 1,5 million de dollars pour le peuple salvadorien et non pas pour les *Contras*, comme le font les États-Unis.

Même ici, à Québec, la campagne a rapporté plus de 100,000$. Le Canada devrait jouer un rôle plus actif à l'intérieur des solutions négociées à des guerres. Il devrait jouer un rôle plus important à l'intérieur du groupe *Contadoras*. Ce groupe représente le Mexique, le Venezuela, Panama et Colombie. Il tente de trouver une solution négociée pour la paix, en Amérique centrale. En définitive, le souhait, je pense, de la majorité des Canadiens et des Canadiennes pour la politique extérieure canadienne est bien que le Canada ose se dissocier des politiques injustes et guerrières des États-Unis. Il doit même les dénoncer fortement et non pas de façon camouflée.

Je reprends l'exemple du Mexique. Même si celui-ci est un pays beaucoup plus dépendant, économiquement, des États-Unis, que le Canada, il adopte quand même une politique extérieure ferme et dissociée de celle des États-Unis sans que cela lui cause énormément de problèmes. Donc, c'est à vous de jouer. Je pense que les Canadiens et les Canadiennes vous regardent.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Mademoiselle Foley, allez-y.

Mme Monique Foley (comparaît à titre individuel): Je trouve que le discours des personnes qui m'ont précédée est très important. Je suis pas mal d'accord avec tout ce que je viens d'entendre.

Je n'ai pas un discours aussi élaboré. Je pense être une porte-parole de la majorité silencieuse. Je me suis déjà présentée devant ce Comité. Je pense que l'on peut se rendre compte qu'une audience publique, comme celle-ci, c'est malheureux, n'est pas si publique que cela. Il est évident que la majorité de la population n'est pas au courant de ce qui se passe. Je m'interroge beaucoup sur ce point. Pourquoi la population canadienne se désintéresse-t-elle tellement de la politique? Que pourrait-on y faire?

Je pense que les grandes décisions sont toujours laissées à un petit noyau de personnes, toujours les mêmes. On parle toujours de démocratie! Mais, finalement, quand la population émet une opinion sur différentes choses, elle n'est pas vraiment écouté. J'espère que vous tiendrez compte de toutes les recommandations faites ici, aujourd'hui. Il y en a de très importantes. J'aurais aussi trouvé important que l'on parle un peu plus des droits de la personne. C'est une chose sur laquelle il faut se pencher; le gouvernement canadien pourrait faire beaucoup sur ce point. Il faut une politique plus indépendante de celle des États-Unis, comme Réjean Lemoine l'a souligné avant moi.

[*Translation*]

something the people of Canada really want. Again this year, the Canada-wide campaign entitled *Tools of Peace* collected more than $1.5 million for the people of El Salvador, and not for the *Contras*, which is the group supported by the United States.

In Quebec alone, $100,000 was collected. Canada should play a more active role in promoting negotiated settlements to wars. It should play a greater role within the *Contadoras* group, which is made up of Mexico, Venezuela, Panama and Colombia. This group is trying to find a negotiated settlement for peace in Central America. In my opinion, there is no doubt that most Canadians want Canada to have the courage to dissociate itself from the unfair and warlike policies of the United States. Canada should, in fact, denounce them strongly and unequivocally.

Let me come back to the example of Mexico. Although this country is much more economically dependent on the United States than is Canada, it nevertheless has a strong foreign policy which is different from that of the United States. Nevertheless, it does not seem to have huge problems as a result. The ball is, therefore, in your court. I think that all the people of Canada are watching you.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Go ahead, Ms Foley.

Ms Monique Foley (Appearing as an Individual): I think the preceding statements were very important. I agree with pretty well everything I have just heard.

I do not have such a carefully prepared statement. I see myself as a spokesperson for the silent majority. I have already appeared before the committee. It is clear that although this is supposedly a public hearing, it is unfortunately not all that public. Most people do not know what is going on. I have a great many questions about this very point. Why are the people of Canada so uninterested in politics? What can we do about it?

I think that major decisions are always left to the same small group of individuals. There is always a lot of talk about democracy. But in the end, people's opinions on various issues are not really listened to. I hope you will take into account all the recommendations that were made here today. Some of them are very important. I think more time should have been devoted today to the issue of human rights. This is a subject that should be looked at, and the Canadian government could do a great deal. We need a policy that is more independent from the U.S. policy, as Réjean Lemoine emphasized earlier.

[*Texte*]

• 1250

Je suis également en grand accord avec ce que Marc Roland a suggérer sur l'aide extérieure aux pays du Tiers monde. Je pense que cela paraît bien; le Canada annonce qu'il donnera de l'argent aux petits pauvres. Mais il y a toujours des conditions. On vous donne tant, mais vous acheterez cela . . . On vous donne cet argent à condition que vous veniez le dépenser ici dans telle ou telle affaire. C'est ce qui se fait et vous le savez.

Il y a eu aussi certains projets d'appui, de développement au Tiers monde qui ont servi, par exemple, à des constructions de routes en Afrique, dans des coins éloignés; elles ne servent absolument pas à la population. Cela aidait au transport de marchandises pour de l'exportation. C'est une subvention indirecte, encore, à des compagnies capitalistes qui sont là pour faire de l'argent sur le dos des pays du Tiers monde.

J'aimerais que le Canada se dissocie de ces pratiques. Je pense qu'on n'a pas à financer ces choses-là. Si on veut une politique d'aide au Tiers monde il faut sortir de ces pratiques. Comme Maurice Lajoie l'a souligné, il faut apporter plus d'aide aux ONG. Ce sont peut-être les seuls organismes qui voient les problèmes réels. Ils sont sur le terrain. On est écrasé chez nous, dans nos beaux salons, avec nos tapis, nos TV et tout notre luxe. On allume la TV, on ferme la TV. Au fait, on ne sait peut-être pas vraiment ce qui se passe ailleurs. C'est peut-être de cela qu'il faudrait être conscient. Il y a des prisonniers politiques partout dans le monde. Il faudrait peut-être s'en préoccuper un peu plus.

Je pense qu'on investit beaucoup d'énergie dans la défense, la sécurité d'un pays. On parle toujours du militaire et combien il est important de se défendre. Je pense qu'on voit le problème . . . Je parle d'un point de vue humaniste, je n'ai pas de chiffres, ou de stratégie militaire. Que fera-t-on si on est envahis par l'URSS? Je refuse toute paranoïa là-dessus. C'est tout le temps des intérêts financiers! C'est ma petite opinion personnelle. Je vois le monde aller et je me demande qui fait de l'argent sur cette planète-là? C'est dans tout ce qui est militaire.

Donc, je me fiche qu'on aille se défendre ici et là! On sait comment le monde tourne. C'est beaucoup par l'argent, c'est un gros facteur. Si on mettait autant d'énergie à travailler pour une vraie paix, plutôt que de toujours penser à la défense, on aurait un grand bout de fait. C'est bien humanitaire, je le sais. Il reste bien des questions techniques à considérer. Mais quand on se couche dans nos lits, le soir, on devrait penser qu'on est tous des êtres humains, des hommes et des femmes bien ordinaires. C'est peut-être la chose la plus importante sur la terre.

Mais les personnes qui mènent le monde ne pensent qu'à l'argent. Tout le temps. Il y a plein de monde qui crève de faim sur la terre. Quand bien même on leur enverrait un bateau de blé, va-t-on règler leurs problèmes? Ce n'est pas ainsi qu'on va les régler. Il y a d'autres manières d'aider. Et je pense qu'il y a beaucoup d'ONG qui ont plus de solutions là-dessus.

[*Traduction*]

I am also very much in agreement with what Marc Roland has said about aid to Third World countries. In my view, it always sounds very good when Canada announces that it is going to be giving money to some poor little countries. But there are always strings attached. We say that we will give countries so much money, but then we tell them they have to buy certain things. They are given the money on the condition that they spend it in Canada on something or another. That is what happens and you know it.

Some Third-World projects, such as road building in remote parts of Africa, were of absolutely no use to the local people. The road made it easier to transport goods for export. This is another indirect grant to capitalistic companies which are in Third World countries to make money at their expense.

I would like to see Canada dissociate itself from such practices. I do not think it is up to us to finance this type of thing. If we want to aid the Third World, we must get away from this type of practice. As Maurice Lajoie mentioned, we must provide more assistance for the NGOs. They may be the only organizations that are familiar with the real problems, because they are present in the field. We, on the other hand, are at home in our nice living rooms, with our rugs, our TVs and all our luxuries. We turn on our television sets, and we turn them off. The fact is that we may not know what is going on elsewhere, and we should be aware of this. There are political prisoners throughout the world. Perhaps we should show a little more concern for them.

In my view, we spend a lot of energy on the defence and the security of a nation. There is always talk about the military and how important it is to defend oneself. I think we see the problem . . . I am speaking as a humanist, I do not have any figures or any military strategy. What would we do if we were invaded by the USSR? I refuse to be paranoid about that. Financial interests are all we hear about! That is my own personal opinion. I look at the state of the world and I wonder who is making money on this planet? There is money involved in anything that has to do with the military.

So I do not care at all about going to defend ourselves some place or other! We know how the world works. Almost everything depends on money, it is the major factor. If we devoted as much energy to working for a true peace, rather than always thinking about defence, we would have made a great deal of progress. I know this is a very humanitarian point of view. There are still some technical issues to consider. But when we go to bed at night, we should remember that we are all human beings, ordinary men and women. That may be the most important fact of life on earth.

But our world leaders think only of money, all the time. There are all kinds of people dying of hunger in the world. Even if we send them a ship full of grain, will we solve their problems? That is not how to solve the problems. There are other ways of going about it. I think there are many NGOs with more solutions to the problem.

[*Text*]

Je n'apporterai peut-être pas de réponses à toutes les questions posées. Ce ne sont que des réflexions, un point de vue humaniste. La question de savoir comment le Canada peut exercer son influence pour assurer la sécurité internationale est intéressante mais je n'apporterai pas de point bien techniques sur la question, je donne une idée. Qu'on réfléchisse surtout que le monde sur la terre, ce sont des êtres humains avant tout.

Quelle pourrait être la contribution spécifique du Canada pour l'avènement d'un monde meilleur? Voilà une question assez importante. Quelle pourrait être la contribution du Canada? Je ne sais pas. Mais, je pense que si on pense à tout cela ensemble, on pourrait trouver une solution. On pense toujours à la productivité, toujours produire le plus possible; c'est toujours l'argent qui est important. À un moment donné on finance certaines institutions financières par rapport à d'autres et le Tiers monde en écope toujours. C'est toujours nous qui sommes importants là-dedans. Ce sont là mes idées. Je ne sais s'il me reste autre chose.

• 1255

Le coprésident (le sénateur Simard): Vous me permettrez peut-être une question plus tard, lorsque l'on aura entendu M. Plourde.

Merci, mademoiselle Foley.

Mme Foley: Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Vous pouvez peut-être rester. Il y aura peut-être une autre question posée par M. Langdon.

Monsieur Plourde.

M. Robert Plourde (comparaît à titre individuel): Robert Plourde, C.o., pour Canadien ordinaire. Je veux seulement annoncer que d'ici la fin du mois, j'ai l'intention de me prévaloir de la possibilité de produire un document écrit qui contiendra une, et une seule recommandation. Ce sera pour proposer un appui aux moyens de communication de masse, de façon à favoriser la diffusion d'information sur ce qui se passe actuellement, des informations vulgarisées sur les échanges existant actuellement entre les Canadiens et l'étranger. Que le Canadien ordinaire que je suis puisse percevoir les modèles d'intervention et d'échange qui existent actuellement avec l'étranger.

Pourquoi cette recommandation? Eh bien, c'est en vue de développer un état d'esprit favorable au renforcement de la sécurité et au désarmement. Au cours des quatre dernières décennies, à maintes reprises, j'ai entendu deux types de propos dont un est assez bien illustré par le titre du cahier *Compétitivité et sécurité*. Je m'étonne! Comment se fait-il qu'après 40 ans, et je regrette d'être aussi jeune, peut-être devrais-je dire 50 ou 60 ans, on parle encore de sécurité, de plus d'argent pour plus d'armements, pour plus de ceci, pour plus de cela. Mais qu'est-ce qui nous menace? Je ne le sais plus tellement. Je me demande même si notre plus grande menace ne provient pas de chez nous. Le document élaborera un peu là-dessus.

[*Translation*]

I may not have answers to all the questions that have been raised. I am just making a few comments from a humanist's point of view. The question is to how Canada can exert its influence to ensure international security is interesting, but I will not be providing a technical response, but rather offering an idea. We should remember first and foremost that the world is made up of human beings.

What specific contribution could Canada make toward a better world? That is a rather important question. What could Canada contribute? I do not know. However, I think that if we all think about all these issues, we could come up with a solution. People always talk about productivity, about producing as much as possible. Here again, money is the important thing. Some financial institutions are financed rather than others, and it is always the Thirld World that loses out. We have an important role to play in all such cases. Those are the ideas I wanted to present. I do not know whether I had anything else to say.

The Joint Chairman (Senator Simard): I would like to ask you a question after we have heard from Mr. Plourde.

Thank you, Ms Foley.

Ms Foley: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Perhaps you would like to stay. There may be another question from Mr. Langdon.

Mr. Plourde.

Mr. Robert Plourde (Appearing as an individual): I am Robert Plourde, an O.C., that is an ordinary Canadian. I would just like to announce that before the end of the month, I intend to submit a written document which will contain one, and only one, recommendation. I am going to recommend support for the mass communication media, to promote better dissemination of information on current events, and information on Canada's relations with the rest of the world at the present time. As an ordinary Canadian, I want to be able to understand how we interact with foreign countries at the present time.

You may wonder why I would make such a recommendation. My purpose is to develop an attitude that will promote security and disarmament. Many times in the last four decades, I have heard two types of comment, one of which is well illustrated by the title of the green paper, *Competitiveness and Security*. I am amazed! How is it, after 40 years, and I am sorry I am so young, perhaps I should say 50 or 60 years, that we are still talking about security, about more money for arms, more for this, and more for that. But what is the threat? I can no longer tell. I even wonder if the greatest threat is not from within. My paper will go into some detail on this point.

[*Texte*]

• 1300

L'autre type de propos que j'ai entendu, au cours des dernières décennies, est celui qui vise bien davantage, plutôt que plus d'armements et plus de défense et encore plus d'argent ... qui vise à soutenir les activités qui contribuent à l'enrichissement mutuel et au développement des peuples ainsi qu'au triomphe des idéaux de paix et d'amitié entre les hommes. Ce n'est pas moi qui invente ces propos. Cela a été dit. Je l'ai extrait d'un rapport de l'UNESCO datant du 20 avril 1983. Ce n'est pas très vieux.

Donc, la visite de votre Comité, monsieur le président, m'a permis de revoir ces deux types de propos et d'y réfléchir un peu. Permettez-moi, avant de terminer, de dire simplement que des hommes tels le Père Lévesque, monsieur Marcel Massé qui fut président de l'ACDI, ont dit des choses fort importantes là-dessus. Et je voudrais citer quelques courts extraits. Voici un extrait d'une allocution prononcé par M. Marcel Massé, lors d'un congrès de l'Association canadienne d'éducation, à Saskatoon le 25 septembre 1981.

> L'autre thème, à mon avis fondamental, est la sensibilisation au développement dans nos propres écoles. J'entends par là, la façon dont nos enfants seront renseignés sur des questions aussi graves que le Tiers monde, le développement international, ou la faim et la pauvreté sur la terre.

Et son propos continue, dans cette façon. Le Père Lévesque, il y a de cela quelques décennies:

> Les éducateurs de chaque pays consacrent-ils assez d'efforts à développer chez tous les citoyens qu'ils ont profession de préparer à la vie la conscience de leur appartenance à la société universelle des hommes.

Société universelle, il semble que l'on aurait quelque chose à voir avec ce qui se passe à l'autre bout du monde. «Il est permis de se le demander. Tout comme il n'est pas interdit de prétendre que si les citoyens de différents pays du monde, au premier rang desquels il faut placer les gouvernements eux-mêmes, avaient eu assez de sens international, la guerre n'aurait pas eu lieu». Ce n'est pas moi qui parle, c'est le Père Lévesque il y a de cela 30 ans, un peu plus, même. «C'est faute d'avoir formé l'intelligence et le coeur de leurs enfants à l'idée et au désir de l'organisation d'une société internationale juste et fraternelle que les peuples ont dû les envoyer se faire tuer sur des champs de bataille où, loin de se régler, les problèmes ont augmenté en nombre et en complexité». *Compétitivité et Sécurité*, le document que j'ai évoqué tantôt.

> ... De sorte que l'on peut dire avec justice que la guerre, ce phénomène de barbarie, n'est que le signe sanglant de la faillite d'une éducation qui n'a pas su être à la hauteur des tâches de son temps.

• 1305

Si un Canadien ordinaire, que je suis, entend des propos de ce genre tenus il y a 30 ans ou il y a quatre ans, il s'interroge. Voilà pourquoi il faudrait que le monde ordinaire soit mieux mieux informé de ces questions de façon à ce que la politique canadienne qui régirait nos relations avec l'étranger ne soit pas

[*Traduction*]

The other type of comment that I have heard in recent decades refers not to more arms, more defence and more money, but rather to activities which promote the mutual enrichment and development of peoples, and the triumph of the ideals of peace and freedom on earth. I did not invent these words. These remarks have already been made. I have an excerpt from an UNESCO report dated April 20, 1983. It is not very old.

Your committee's visit, Mr. Chairman, prompted me to re-examine these two types of comment and to think about them. Before concluding, allow me just to point out that individuals such as Father Lévesque, Marcel Massé, former president of CIDA, have made some very important statements on these issues. I would like to quote a few brief passages. The first is from a speech made by Marcel Massé at a meeting of the Canadian Education Association in Saskatoon on September 25, 1981.

> The other theme, which is fundamental in my opinion, is development education in our own schools. I am referring to the way in which our children will be informed about such serious issues as the Third World, international development, and hunger and poverty.

He continues his remarks along the same lines. A few decades ago Father Lévesque said:

> Are the educators of all countries trying hard enough to develop in all their students an awareness of the fact that they belong to the universal society of mankind?

The words "universal society", seem to suggest that we have something to do with what goes on in the most distant part of the world. "We have the right to ask ourselves this question. Nor are we prohibited from maintaining that if people from all countries of the world, and first and foremost their governments themselves, had had enough of an international sense, there would not have been any wars". Those are not my comments, they were rather made by Father Lévesque a little more than 30 years ago. "Because nations did not implant in the minds and hearts of their children a desire for a fair and fraternal international society, they had to send them off to kill each other in battlefields, where problems were not only not solved, but actually increased in number and complexity". From *Competitiveness and Security*, the document I referred to earlier.

> ... So that we can say in fairness that the barbaric phenomenon of war is merely the bloody indication of the failure of an educational system that was not up to its task at the time.

If an ordinary Canadian such as myself hears this type of comment, which was made thirty years ago or four years ago, he begins to wonder. That is why ordinary people must be better informed about these issues so that Canada's foreign policy does not reflect the views of some well informed but

[*Text*]

le fruit de certains esprits bien pensants qui ont des intérêts plus égoïstes, mais le fait de toute la population canadienne. Il y a des expressions de groupes qui sont différentes des propositions que renferment le Livre vert.

Monsieur le président, je m'excuse d'avoir trop long, mais j'imputerais cela au courage qu'il faut pour venir s'adresser à un comité tel que celui-ci.

Le coprésident (le sénateur Simard): M. Langdon a une question à poser aux témoins. Mais avant, j'aimerais d'abord dire qu'on s'inquiète tous un peu au départ, du moins jusqu'à ce qu'on reçoive vos témoignages et vos nombreuses suggestions. Il ne faut pas désespérer mais regarder ce que le gouvernement et notre comité peuvent faire pour améliorer la situation, pour susciter l'intérêt afin que les gens s'expriment davantage. Il y a des sondages qui indiquent que les Canadiens et les Canadiennes sont très intéressés à la question internationale. Cela peut varier d'un secteur à l'autre, mais il ne faudrait pas désespérer.

Monsieur Plourde, cela m'a fait plaisir d'entendre vos citations de M. Lévesque, de même que celles de mon ancien sous-ministre au Nouveau-Brunswick, M. Marcel Massé, deux personnes très humaines et très universelles.

Monsieur Langdon, s'il vous plaît.

M. Langdon: J'aimerais poser une question à Susie Potvin et à Réjean Lemoine. Avant de poser la question, je voudrais dire qu'il y a beaucoup de gens dans ce pays qui pensent comme vous, à savoir que c'est nécessaire de nous dissocier des États-Unis et de montrer notre opposition à la situation au Nicaragua, en Afrique du Sud et dans d'autres régions.

Dans ce contexte, est-ce qu'il y a beaucoup de jeunes qui s'interrogent comme vous ou est-ce quelque chose de nouveau chez les jeunes Québécois?

Mme Potvin: Le problème auquel on a à faire face, c'est celui de la totale désinformation au Canada, parce que, au niveau international, il n'y a presque pas de journalistes, surtout au Québec, qui vont directement dans ces pays. Donc, on est à la merci des media d'information internationaux parce que, comme l'agence de presse canadienne (PC), les media canadiens doivent passer par les media américains, ce qui veut dire que nous recevons les nouvelles tout à fait déformées. On n'a jamais l'information qui donne l'autre côté de la médaille parce que l'on ne tient pas compte de l'information provenant d'autres agences de presse, telles que Salvapresse, à Montréal, agence *Nueva Nicaragua.*

Nous essayons sans aucun moyen et avec des bénévoles de contrer cette désinformation totale. Le seul moyen à notre disposition c'est de faire des petits tracts en photocopie, de les passer à la radio communautaire, pour faire valoir l'autre point de vue. Mais étant donné que les gens ne connaissent pas la situation, ils ne peuvent pas faire de pressions sur le gouvernement. Donc, notre travail à nous, c'est ça, c'est de sensibiliser le plus de gens à la situation réelle pour qu'eux-mêmes puissent faire un choix, qu'ils aient les deux côtés de la médaille, dire . . . , eh bien moi, je pense que ça c'est correct ou ça, ce n'est pas correct.

[*Translation*]

egotistical individuals, but rather those of all the people of Canada. Some groups have different opinions from those contained in the green paper.

I apologize for taking up so much time, Mr. Chairman, but I would attribute this to the courage it takes to come before a committee such as this.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Langdon has a question for the witnesses. First of all, however, I would like to say that we are all a little worried at the outset, at least until we hear your testimony and your many suggestions. You should not lose heart, but look at what the government and our committee can do to improve the situation, to see that people are more interested and speak out more. Some surveys show that Canadians are very interested in international relations. This may vary from one sector to another, but we should not lose heart.

Mr. Plourde, I was pleased to hear you quote Mr. Lévesque, and my former deputy minister in New Brunswick, Mr. Marcel Massé. These are two very human and very universal people.

Mr. Langdon, please.

Mr. Langdon: I have a question for Susie Potvin and Réjean Lemoine. Before asking my question, I would like to say that there are many people in Canada who agree with you, namely that we must disassociate ourselves from the United States and show our opposition to the situation in Nicaragua, South Africa and other regions.

I would like to know whether there are many young people who have the same doubts as you, or whether this is something new among Quebec young people?

Ms Potvin: The problem we are facing is the complete lack of information in Canada, because there are almost no journalists, particularly from Quebec, who are based in the countries in question. We therefore depend on the international media, because, like the Canadian Press, other Canadian media have to go through the American media. This means that the news we get is completely distorted. We never hear the other side of the story, because the information from other press agencies, such as Salvapresse, in Montreal, and *Nueva Nicaragua* is never used.

We have no resources, and we must depend on volunteers to try to offset this complete lack of information about the other side. All we can do is distribute photocopied tracts or present them on community radio to get across the other point of view. However, since people are not informed about the situation, they cannot exert pressure on the government. Therefore our work is to give people the maximum amount of information so that they can make a choice themselves and see both sides of the situation. They are then in a better position to judge.

[*Texte*]

• 1310

Mais on se rend compte que quand on commence cette campagne de sensibilisation-là, les gens sont avides de savoir. Ils veulent savoir au juste ce qui se passe là-bas. Par exemple, il y a des témoignages de Salvadoriens qui vont dire ce qu'ils ont vécu, qu'ils sont passés par la torture et puis en fin de compte, ils n'avaient rien fait de mal. Et on sent que les jeunes, entre autres, sont avides de savoir vraiment et on peut poser une action juste à partir du moment où on a une connaissance juste de la situation. Et puis cela, eh bien moi-même, je ne sais pas vraiment quoi faire pour sensibiliser les Québécois. Je suis très impliquée par la situation là-bas, j'en viens même à me demander si peut-être que je ne devrais pas aller retrouver M. le sénateur, faire un jeûne avec lui, celui qui fait le jeûne pour Katimavik, et peut-être que les gens vont se rendre compte que ce 8 millions de dollars-là que le Canada veut donner, ce n'est pas anodin. Cela veut dire des choses énormes.

Donc, votre question était de savoir si les jeunes s'intéressent à cela. De plus en plus.

M. Langdon: Une toute dernière question.

Il y a beaucoup de groupes dans tout le reste du pays qui pensent comme vous. Est-ce qu'il y a des connexions, est-ce qu'il y a des relations avec des groupes de Toronto . . .

M. Harvey: Il y a le NPD! Non, pas nécessairement.

M. Langdon: Ce n'est pas . . .

Mme Potvin: Pas du tout, parce que c'est une relation de peuple à peuple, ce que nous faisons.

M. Langdon: Il y a beaucoup d'autres groupes à Toronto, à Ottawa, à Vancouver, à Winnipeg, comme *OXFAM*, comme *Ploughshares*, comme *CUSO*. Est-ce que ces relations sont proches? Peut-on les rendre plus proches?

Mme Potvin: Il existe entre autres des comités de solidarité avec l'Amérique centrale. Mais c'est difficile; le pays est grand, vous le savez comme moi. Quand il faut tenir une réunion, la coordination de ce réseau-là implique des coûts énormes et puis encore là.., on est avec les mêmes problèmes, on n'a pas de ressources.

Mais il se fait quand même une planification au niveau du pays. Entre autres, le projet dont je parlais et qui s'appelle *Outils de paix*, cela se passe à Vancouver. Le bateau part de Vancouver jusqu'au Nicaragua et puis nous-mêmes ici, à Québec, on a réussi à envoyer du matériel jusqu'au bateau de Vancouver. C'est donc vous dire que la solidarité avec l'Amérique centrale . . . , on est aussi solidaires entre nous et je pense que ça va grandir de plus en plus à mesure que les gens se rendent compte de la situation là-bas.

Le coprésident (le sénateur Simard): Vous voulez ajouter quelque chose?

M. Lemoine: Oui. Je voulais dire que les Canadiens et les Canadiennes sont de plus en plus scolarisés, sont de plus en plus informés et sont avides d'informations internationales. Pour en avoir fait par le truchement d'une radio communautaire, et cela depuis de nombreuses années, je peux vous dire que les gens écoutent et ce n'est pas nécessairement une

[*Traduction*]

But once we start educating people, we realize that they are eager for information. They want to know exactly what is happening over there. For instance, there is the testimony of Salvadorians about what they have gone through, their experience with torture and the fact that they had done nothing reprehensible. We can see that young people, among others, are eager for knowledge and it is possible to take the right stand after making a correct assessment of the situation. Personally, I do not quite know what to do to increase the awareness of the Quebec population. I am very concerned by the situation over there and I even wonder whether I should not join the senator in his fast, the one he is doing for Katimavik, and perhaps people will realize that the $8 million which Canada wishes to give is not just a drop in the bucket but is of great significance.

Your question was whether young people show interest in this. The answer is increasingly so.

Mr. Langdon: One last question.

There are many groups throughout the country which think like you. Do you have any connections or relations with the groups in Toronto . . .

Mr. Harvey: There is the NDP! No, not necessarily.

Mr. Langdon: It is not . . .

Mrs. Potvin: Not at all, because this is a people to people relationship which we are engaged in.

Mr. Langdon: There are many other groups in Toronto, Ottawa, Vancouver and Winnipeg such as *OXFAM*, *Project Ploughshares*, and *CUSO*. Do you have close relations with them? Can anything be done to make them closer?

Mrs. Potvin: There are, among other things, committees of solidarity with Central America. But it is difficult; it is a big country, as you know. Bringing together the members of this network for a meeting involves great costs and even then . . . we are faced with the same problems, we do not have the resources.

Nonetheless, planning is done at the national level. There is the project I referred to *Tools for Peace* in Vancouver. The boat leaves from Vancouver for Nicaragua and we in Quebec have managed to send equipment to Vancouver. This gives you some idea of the solidarity with Central America . . . there is also solidarity among our groups and I think that it will become increasingly pronounced as people become aware of the situation over there.

The Joint Chairman (Senator Simard): Did you want to add something?

Mr. Lemoine: Yes. I wanted to point out that Canadians are increasingly educated and becoming better informed and are therefore eager for international news. Having done this type of work on a community radio for a number of years, I can assure you that people listen and that it is not necessarily

[*Text*]

information biaisée, biologiquement, comme M. Harvey veut le laisser croire en parlant de l'Afghanistan.

Je pense que les Canadiens sont intéressés aux enjeux de la politique internationale au-delà des frontières idéologiques et que de plus en plus, ils devront participer—et la jeunesse canadienne y comprise—aux enjeux de politique étrangère qui doit sortir du sac des spécialistes, des gens qui pensent la sécurité, qui pensent la stratégie, et je pense qu'un forum comme le vôtre aurait intérêt à institutionnaliser d'une certaine façon la présence des organismes de solidarité internationale, des organismes qui travaillent, qui ont des liens avec des gens à l'étranger pour justement leur donner une place. Si l'entreprise privée a une place, si d'autres groupes ont une place, pourquoi les gens qui représentent d'une certaine façon la majorité silencieuse au Canada n'auraient pas également une place dans la définition d'une politique étrangère canadienne qui, qu'on le veuille ou qu'on ne le veuille pas, ne pourra pas toujours être là, à la remorque des États-Unis, parce que nos intérêts ne sont pas ceux des Américains. Malheureusement pour certains, ou heureusement pour certains! Mais on va continuer à avoir une politique étrangère indépendante et nous, en tout cas, dans nos milieux, on se bat pour sensibiliser les gens à ça, au-delà des frontières idéologiques.

Cela n'implique pas le fait qu'on ne fait pas acte de solidarité, mais je pense que dans une société démocratique, il y a une place pour nous, et c'est le moins qu'on puisse dire.

Mme Potvin: Je regarde ça, toutes ces places vides-là, et je voudrais juste connaître la publicité que vous avez faite. Il n'y a pas de monde ici, parce que personne ne le savait. Moi, je l'ai su par une tierce personne; mais où est-ce que vous faites votre publicité pour ces audiences-là?

Le coprésident (le sénateur Simard): Disons que dans tous les endroits qu'on a visités, une semaine avant ou peut-être un peu plus, et dans plusieurs journaux, de l'espace a été acheté pour justement faire connaître . . .

Mme Potvin: Les journaux, ici là.

Le coprésident (le sénateur Simard): Il faudrait que je vérifie ici—il y a le *Quebec Chronicle Telegraph* . . .

Mme Potvin: Hier! Une journée d'avance!

• 1315

Le coprésident (le sénateur Simard): Enfin, il y a également *Le Devoir*, le *Journal de Québe*, *Le Soleil*.

Mme Potvin: Une journée à l'avance?

Le coprésident (le sénateur Simard): Non, à peu près une quinzaine de jours.

Mme Foley: Autrement dit, cela fait deux semaines ou si c'était au moment de présenter les mémoires comme à l'automne?

Le coprésident (le sénateur Simard): Non, non, il y a une quinzaine de jours.

[*Translation*]

biased information, biologically, as Mr. Harvey implies when talking about Afghanistan.

I think that Canadians are interested in the stakes of international politics beyond ideological barriers and that there must be a growing involvement, on the part of youth as well, in international issues which are no longer to be the exclusive domain of specialists and people who think about security and strategy. I think that a forum such as yours would do well to institutionalize in some way or another the presence of international solidarity organizations, organizations which are active and have connections with people abroad so that they may have some voice. If private business is to have a place and other groups, why should there not be one for people who represent in some way the silent majority in Canada, why should they not be consulted in defining Canadian foreign policy which, whether we like it or not, can not always be dependent on American policy, since we do not share the same interests. Unfortunately for some, or fortunately for others! But we shall continue to have an independent foreign policy and as far as we are concerned, we are attempting to make the people aware of this beyond ideological frontiers.

This has nothing to do with the fact that we are not giving proof of our solidarity, I think that in a democratic socity, there must be room for us, that is the least that can be said.

Mrs. Potvin: Looking at all these empty seats, I would just like to know how much advertising you have done. There is no one in attendance here because no one was aware of the meeting. I found out through a third person but I would like to know where you advertise these hearings?

The Joint Chairman (Senator Simard): In the case of the places we visited a week or more ago, advertisements were put in several newspapers to inform . . .

Mrs. Potvin: What about the newspapers here?

The Joint Chairman (Senator Simard): I will have to check—there is the *Quebec Chronicle Telegraph* . . .

Mrs. Potvin: Yesterday! Just a day before!

The Joint Chairman (Senator Simard): There is also *Le Devoir*, the *Journal de Québec* and *Le Soleil*.

Mrs. Potvin: Just a day before?

The Joint Chairman (Senator Simard): No, about two weeks before.

Mrs. Foley: Do you mean two weeks ago or the time scheduled for the presentation of briefs in the fall?

The Joint Chairman (Senator Simard): No, two weeks ago.

[*Texte*]

Mme Foley: J'aimerais savoir si on a annoncé de la même façon la possibilité de présenter des mémoires à l'automne.

Le coprésident (le sénateur Simard): L'automne passé, oui. Plus de 600 mémoires ont été reçus à ce moment-là.

Mme Foley: D'accord.

[*Traduction*]

Mrs. Foley: I would like to know whether the same procedure was followed about the opportunity to present briefs in the fall.

The Joint Chairman (Senator Simard): Last fall, yes. More than 600 briefs were received at that time.

Mrs. Foley: I see.

AFTERNOON SITTING

• 1400

Le coprésident (le sénateur Simard): À l'ordre!

Je pense que vous avez rencontré tous les membres du Comité, monsieur Morin. Mais pour le bénéfice, surtout de notre auditoire, je vais faire une brève présentation de notre illustre témoin.

De fait pour certains, il peut sembler superflu de présenter Claude Morin. Mais à plusieurs égards M. Morin aura à collaborer à la transformation du paysage politique du Québec et du Canada.

Ancien ministre québécois des Affaires intergouvernementales, et membre du Comité des priorités du conseil des ministres, M. Morin est une source importante de renseignements en ce qui concerne l'objet de notre étude. De 1956 à 1963, il a été professeur à la Faculté des sciences sociales à l'Université Laval et a agi à titre d'expert-conseil auprès de nombreux organismes. Et à partir de 1960, du Conseil d'orientation économique ainsi que des ministères des Finances, de la Famille et du Bien-être social. De 1961 à 1963, il a agi à titre de conseiller économique auprès du cabinet québécois; en 1963, il devenait sous-ministre du ministère des Affaires fédérales-provinciales du Québec. Auteur de *Le pouvoir québécois* et de *Le combat québécois*, M. Morin ne peut que nous procurer d'utiles conseils quant à l'action internationale des provinces.

Bienvenue monsieur Morin, à notre Comité et je pense que vous vous proposez de faire une déclaration d'ouverture; vous déterminerez vous-même de la longueur de cette présentation après quoi on procédera à la période de questions et réponse. En principe on peut aller jusqu'à 15h45.

M. Claude Morin (à titre personnel): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président et je voudrais vous dire, avant d'aller plus loin, que je suis très heureux finalement de venir vous faire une présentation aujourd'hui, à vous, de même qu'aux autres membres du Comité parce que depuis que j'ai quitté la politique active, active dans le sens où j'étais parlementaire, ça continue encore à m'intéresser évidemment. Mais depuis que j'ai quitté la politique active, comme ça arrive à tout le monde, j'ai pris un peu de recul par rapport à des événements, des situations ou des expériences que j'ai vécus au cours des—ça ne me rajeunira pas de dire ça—mais depuis le début des années 1960, notamment dans un domaine qui est celui des relations internationales des provinces et du Québec en particulier. Et je suis en train de réfléchir là-dessus et peut-être éventuellement d'écrire quelque chose, mais je n'en suis pas là, je ne suis pas du tout un spécialiste du droit, je voudrais

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Joint Chairman (Senator Simard): Order!

I think that you met all the members of the committee, Mr. Morin. But for the benefit of our audience, I would like to briefly introduce our illustrious witness.

It may seem to some of us that there is no need to introduce Claude Morin. But in several ways Mr. Morin will be active in transforming the political landscape of Quebec and Canada.

A former Quebec Minister of Intergovernmental Affairs and member of the Cabinet Priorities Committee, Mr. Morin is an important source of information in matters relating to our study. Between 1956 and 1963, he was professor at the Faculty of Social Sciences with Laval University and acted as a consultant for many organizations such as, from 1960 onwards, the Council for Economic Guidance as well as the Departments of Finance, the Family and Social Welfare. Between 1961 and 1963, he was economic adviser for the Quebec Cabinet and in 1963, he became Deputy Minister of the Quebec Department of Federal-Provincial Affairs. As the author of *Le pouvoir québécois* and *Le combat québécois*, Mr. Morin is in a position to provide us with useful advice on the international action of the provinces.

We welcome you, Mr. Morin, to our committee and I think that you will be making an opening statement; you may decide yourself how long this presentation will be and we shall then begin our questions and answers. Normally we can continue until 3.45 p.m.

Mr. Claude Morin (Speaking in a personal capacity): Thank you very much, Mr. Chairman. Before proceeding, I would like to say that I am happy to have finally been able to come to make a presentation to you today because, although I have left active politics, active in the sense of parliamentary, I am still interested in the subject. Since leaving active politics, as happens to everyone, I have been able to take a more detached view of events, situations and experiences that I was involved in since the 1960s—I realize that saying this will not make me any younger—particularly in the field of provincial international relations, particularly those of Quebec. I have been reflecting on the subject and may one day write something on it but I have not yet reached that point, I am not by any means a legal specialist, let me make this clear at the outset; I do not know much about law. So much the better, since I do not know what is impossible. My comments are

[*Text*]

dire ça au point de départ; je ne connais pas grand chose en droit. D'ailleurs c'est tant mieux, parce que je ne sais pas ce qui est impossible. Ensuite de ça, je n'ai surtout, comme source, que mon expérience et c'est pour ça que l'approche que j'ai est une approche disons pragmatique.

Je voudrais aussi dire que les propos que je tiendrai ici, évidemment, n'engagent que moi-même. Je ne suis représentant de quiconque. Je suis à l'Ecole nationale, administration publique—ce que j'appelle un SPO, c'est-à-dire «simple professeur ordinaire», et j'en suis très content; je suis très heureux de cette fonction. Cela me permet de dire tout ce que je pense, en toute liberté. Donc je ne représente que moi-même.

Ce que j'ai à vous dire, je vais le faire un peu comme un professeur en parlant d'un certain nombre de points.

Le premier point c'est une évidence. Une évidence sur laquelle je n'insisterai pas parce que tout le monde la connaît et tout le monde en est persuadé—c'est une des raisons pour lesquelles vous êtes ici d'ailleurs.

• 1405

L'évidence c'est que dans le monde actuel il est absolument essentiel, pour quiconque, d'établir et de maintenir des contacts avec l'extérieur. Et je dis pour quiconque en ce sens que ça touche aussi bien les organismes que les individus et que les gouvernements: Aujourd'hui les banques, par exemple, les commerces, les entreprises, les associations, les syndicats, les groupes d'ingénieurs-conseils par exemple . . . Il y a aussi des organisations non gouvernementales, des corporations. Tous ces corps ont des relations avec d'autres corps similaires mais en pays étrangers. C'est-à-dire que tout le monde, au moment où je vous parle, au niveau privé, à titre individuel ou en groupe, font des relations internationales. Ce qui veut dire, par conséquent, que le problème de s'intéresser à ce qui se passe à l'extérieur s'est posé, et c'est mon deuxième point, au Québec au tout début des années 60.

Au tout début des années 60 nous avions ce que nous avons appelé ici «la révolution tranquille» et le Québec a ressenti le besoin, pour des raisons que je pourrai expliquer tout à l'heure, d'avoir des contacts avec l'extérieur. Il y avait, cependant, double possibilité en 1960, pour le Québec. Ou bien il aurait pu se désintéresser de la question, ça aurait pu arriver; il aurait pu dire: ce n'est pas un domaine qui nous concerne et puis on va laisser faire, on va laisser porter. Ou il aurait pu s'y intéresser. Ce qu'il a choisi vous le savez maintenant comme alternative, une partie de l'alternative, c'est de s'y intéresser pour une raison bien simple c'est que le domaine des relations internationales a des conséquences ou une portée évidente sur les compétences provinciales, sur le secteur des juridictions des provinces. Le Québec a donc décidé de s'y intéresser.

Mon troisième point c'est qu'en s'y intéressant là aussi il y avait deux attitudes possibles. Il aurait pu s'y intéresser en se tournant vers le gouvernement fédéral, pour que le gouvernement fédéral adopte un certain nombre de priorités peut-être différentes pour tenir compte davantage des besoins du Québec. C'était la première possibilité, pousser sur Ottawa. La deuxième possibilité c'était d'agir lui-même. Et là, vous savez,

[*Translation*]

based then on my experience and it is for that reason that I have taken a pragmatic approach.

Let me also specify that the comments I will be making to you reflect only on myself. I do not represent anyone here. I am a regular professor with the National School of Public Administration and I am quite pleased with this; I am quite happy to occupy this position. I have full freedom to say what I think. Therefore I represent only myself.

My remarks will follow a form similar to that of a lecture and I will deal with a certain number of points.

The first point is an obvious one. I will not insist on it since everyone is aware of it and takes it for granted—it is of course one of the reasons why you have come here.

It goes without saying that in the modern world it is absolutely essential for anyone to establish and maintain contacts with the outside. This applies equally to organizations and individuals and governments. I am thinking of banks, for example, businesses, stores, associations, unions, firms of consulting engineers and so forth . . . There are also non-governmental organizations and corporations. All these bodies have relations with similar bodies in foreign countries. In other words, everyone at the present time, either privately, individually or as part of a group, is involved in international relations. The problem of taking an interest in outside events, and this is my second point, arose in Quebec at the beginning of the 1960s.

At the very beginning of the 1960s we went through what is referred to as the quiet revolution and for reasons which I may go into later, Quebec felt the need to have contacts with the outside. At the time Quebec was faced with an alternative, it could have chosen not to become interested in outside matters on the assumption that such subjects were not of concern to the province or it could have decided to pursue this interest. You know which choice was made, it decided to take up this interest for a simple reason, namely the fact that international relations have an obvious effect or consequence on areas under provincial jurisdiction. Quebec therefore decided to give expression to this interest.

My third point is that in taking up this interest, there were also two attitudes open to Quebec. It could have turned towards the federal government and attempted to have it adopt a certain number of priorities, perhaps different ones, which better reflected Quebec's needs. The first possibility was therefore to exert pressure on Ottawa. The second one was to act on its own. And as you know, Quebec decided to act on its

[*Texte*]

il a décidé, le Québec, d'agir lui-même. Il a choisi d'agir lui-même. Posons-nous la question: pourquoi? Et ensuite on verra comment.

Pourquoi le Québec a-t-il décidé en 1960, 1961, 1962 de s'engager dans les relations internationales? On a prétendu, et un ancien ministre fédéral a prétendu, je vais prendre son expression car je la trouve très imagée quoique fort injuste, il a dit que si le Québec s'était intéressé aux relations internationales et s'il continuait de s'y intéresser c'était pour que des fonctionnaires et ministres québecois aient le plaisir d'avoir un *flag* dans leur *hood*, c'est-à-dire un drapeau sur leur automobile quand ils sont à l'étranger, autrement dit on se serait, d'après cette approche, intéressés aux relations internationales strictement pour des raisons de prestige.

J'ai véçu personnellement toutes ces années-là. J'ai été moi-même un de ceux qui, et loin d'être le seul bien sûr je m'empresse de le dire, qui était d'accord et qui poussait pour que le Québec ait des relations internationales. Il n'est jamais intervenu dans notre perspective à l'époque de poser ces gestes-là pour des raisons de prestige. Je veux le dire au point de départ que ça n'est pas entré dans nos préoccupations.

Cela dit, pourquoi le Québec s'est intéressé à ces questions-là. Il s'est intéressé parce que, et il faut le dire, il n'avait pas une confiance absolue, loin de là, dans l'action fédérale. Parce que Ottawa avait, pendant quasiment des générations, eu des priorités sur le plan de la politique étrangère notamment en matière de relations culturelles et autres qui ne correspondaient pas à ce que le Québec ressentait comme besoin au début des années 60. Donc pas de grosse confiance en Ottawa.

Deuxième raison; il y avait des besoins au Québec que le Québec connaissait mieux que quiconque au Canada. On avait au début de la révolution tranquille besoin de savoir comment se déroulait d'autres expériences similaires aux nôtres à l'étranger. On avait besoin dans certains cas d'avoir des experts de l'étranger qui pourraient venir chez nous. On avait besoin de sortir aussi d'une coquille qui avait pendant, peut-être 15 ou 20 ans, été appliquée au Québec. Et à cause de cela il fallait absolument, par conséquent, nous-mêmes, correspondant à ces besoins-là, poser des gestes de contact avec l'étranger.

La troisième raison c'est qu'on pouvait le faire. Pourquoi est-ce que le Québec comme province pouvait le faire? Vous le savez, alors je n'insisterai pas là-dessus, parce qu'il y a dans la Constitution du Canada un trou à cet égard. Ce n'est pas clairement dit nulle part que la politique étrangère et les relations internationales relèvent strictement et seulement du gouvernement fédéral. C'est une faille, je le dis maintenant, il n'y a pas de risque à le mentionner, c'est une faille dans la Constitution du Canada qui a permis au Québec de s'y introduire et d'avoir avec l'étranger un nombre de relations assez abondantes.

• 1410

J'ai donc dit pourquoi le Québec s'est intéressé aux relations internationales. Maintenant, par quels moyens? Essentiellement par trois moyens: par une présence, par des programmes et par la parole.

[*Traduction*]

own. Let us first of all ask the question why? Later we shall deal with how.

Why did Quebec take the decision in 1960, 1961, 1962 to venture forth into the area of international relations? It was claimed by a former federal minister, and I will repeat the claim because I find it quite striking, although unfair, that this interest by Quebec in international relations was motivated by the desire of Quebec officials and ministers to have their car decorated with a flag in foreign countries. In other words the interest in international relations is to be explained solely by the desire for prestige.

I personally lived through these years and I was one of those, although not the only one, let me hasten to add, working on behalf of Quebec's involvement in international relations. At no time did we advocate such action for reasons of prestige. I wish to emphasize at the outset that this was no concern of ours.

That being said, what was the reason for Quebec's interest in such matters? It took this interest because it did not have, by any means, total confidence in federal action. Because Ottawa had had, for generations, foreign policy priorities, particularly in the field of cultural relations and others, which were not in keeping with the needs felt in Quebec at the beginning of the 1960s. Therefore there was no great confidence in Ottawa.

The second reason; there were needs in Quebec which Quebec was in a much better position to understand than anyone else in Canada. At the beginning of the quiet revolution there was a need to know how similar experiences to our were unfolding in other countries. In some cases we needed to organize the visits of foreign experts. There was a need to get out of the shell which had surrounded Quebec for the previous 15 or 20 years. In reaction to all these needs, we felt that it was essential for us to make contacts with foreign countries.

The third reason is that the possibility was open to us. How is it that Quebec as a province was able to undertake such action? You are aware of the reason, I will not dwell on it, you know that the Constitution of Canada has a gap in this particular connection. Nowhere is it clearly stated that foreign policy and international relations come solely under the federal government. Through a flaw in the Canadian Constitution, I will admit it now since there is no risk in saying so, Quebec was able to get involved in this field and to maintain a significant number of relations with foreign countries.

I have explained why Quebec decided to take an interest in international relations. Through what means did it carry out this intention? There were basically three of them: Through its presence, through programs and through participation.

[*Text*]

Présence: Présence, ça veut dire, ça, l'institution, dans un certain nombre de pays, de ce qu'on a appelé des délégations du Québec. Il y en a 15 ou 20 aujourd'hui—je ne sais pas très bien—mais nous avons, au début des années 1960, entrepris de créer de ces institutions nouvelles dans un certain nombre de pays—je pourrai revenir là-dessus si ça vous intéresse plus tard, mais là je veux simplement le mentionner comme acquis de conscience. Donc une présence, une présence à l'extérieur, une présence bien sûr qui, dans plusieurs cas, demandait la permission du gouvernement fédéral, dans d'autres cas, non—là je ne veux pas entrer dans des détails techniques, on pourra le faire si c'est nécessaire.

Aussi par des programmes—deuxième méthode—c'est-à-dire des programmes d'action. Cela voulait dire que nous avons avec certains pays—et notamment avec la France—établi des échanges . . . des échanges qui sont devenus quelque chose d'assez considérable et même énorme aujourd'hui par rapport à ce qu'on imaginait que ça pourrait être au point de départ. On n'a jamais pensé au point de départ, que ce serait aussi volumineux que c'est devenu maintenant.

Et la troisième méthode—j'appelais ça la parole tantôt—ça a été par la participation du Québec à des conférences internationales. Il y a même eu à cet égard des problèmes diplomatiques énormes en 1968 quand le Québec a été présent, seul, à une conférence internationale sur l'éducation à Libreville au Gabon, le 5 février 1968—je me souviens de ça, ça a créé toute une histoire.

Alors, à cause de ces trois méthodes: la présence, les programmes et la parole, c'est-à-dire des délégations, des ententes et des conférences internationales, il y a eu une conséquence à laquelle on ne pense pas souvent—là j'arrive à un autre type de sujet pour arriver à la proposition que je veux vous faire tout à l'heure. Il y a une chose qui est, je pense, une réalité à laquelle il faut s'arrêter un instant, à cause de ce qui s'est passé. Tantôt je pourrai vous dire si ça s'est fait de façon, disons, toujours agréable ou si ça s'est fait, au contraire, à la suite de guérillas.

Mais il reste que, comme résultat, le Québec, à cause de ses relations internationales comme membre d'une fédération, est un cas unique sur toute la planète, ça n'existe pas ailleurs. Cela, je pense qu'il faut l'affirmer. Ce qui fait qu'on fait erreur, par conséquent—nous-mêmes, d'ailleurs, on l'a fait cette erreur-là au Québec—, en essayant d'aller voir ailleurs comment ils ont pu appliquer une expérience de relation internationale d'États fédérés; ça n'existe pas, en tous cas pas comme ça existe ici.

La première chose à dire, donc, c'est que la conséquence de tout ça c'est que nous avons au Canada, par conséquent, été témoins—et nous la vivons maintenant—d'une situation qui n'existe à nulle part dans aucune fédération au monde, je pense.., je dois le dire, c'est important. C'est important de mentionner que, de toutes les fédérations qui existent, aucun état membre de quelconque fédération que ce soit, n'a comme le Québec, une activité internationale aussi étendue, aussi variée et aussi constante. Cela, je veux le dire.

La deuxième conséquence c'est que, cette action internationale du Québec—et je parle toujours du Québec, je parlerai

[*Translation*]

Presence: The meaning of this is clear. What were called Quebec delegations were set up in a number of countries. There are about 15 or 20 today, I am not sure of the number but at the beginning of the sixties, we decided to set up these new institutions in a certain number of countries. I can return to this if the subject interests you but I wanted to be sure I mentioned it. Therefore there was this presence outside of Canada, in a number of cases it required the permission of the federal government, in others this was not necessary but I will not enter into the technical details, we can discuss this later, if you wish.

The second method was through programs involving some action. This meant that with some countries, particulary with France, we established exchanges, these exchanges have not developed considerably and attained a level that was hard for us to imagine at the beginning. When we started out, we never thought that they would wish their present-day proportions.

The third method, which I described as participation, was the involvement of Quebec in international conferences. This gave rise to great diplomatic problems in 1968 when Quebec alone was present at an international conference on education in Libreville in Gabon, it was February 5, 1968, I can remember it, it was a historic date.

As a result of these three aspects, presence, programs and participation, that is delegations, agreements and international conferences, there was another occurrence which is not often thought of—I am now getting to another topic in preparation for the proposal which I will be making to you. There is a fact which we must pause to consider because of what took place. Later on I can tell you whether this development took place in a harmonious way or whether it was the result of various skirmishes.

However, the fact remains, because of its international relations as a member of a federation, Quebec constitutes a unique case on our planet, there is no other example of this. I think that this is something worth emphasizing. It is therefore a mistake, a mistake which we ourselves made in Quebec, to attempt to find elsewhere a similar experience in international relations in federal states; there are no other examples to be found, at least not of our particular arrangement.

The first conclusion then is that we in Canada have seen the development of a situation which is not to be found in any other federation in the world, I think that this is worth stressing. It is important to mention that among all the existing federations, there is no other member state which has as broad, as varied, and as regular international activities as Quebec. I want to make this clear.

Another consequence of this international action on the part of Quebec, and I am still talking about Quebec, I will refer to

[*Texte*]

des autres provinces après—a aussi entraîné ce que nous avons appelé une guérilla ou si vous voulez, dans certains cas, guerre de drapeaux—qui est une appellation aussi injuste que l'autre qui a été mentionnée au tout début de mon exposé—Vraiment là, ça a entraîné une guérilla avec Ottawa parce que même si au départ—et ça je dois le dire aussi en toute justice—le gouvernement fédéral n'était pas opposé à la création, par exemple, d'une délégation du Québec en France... Le gouvernement fédéral n'était pas opposé au point de départ—je le sais, je l'ai vécu—à la signature par le Québec d'une entente en matière d'éducation et de culture avec la France. Il y a une mythologie qui, aujourd'hui, tente à laisser croire qu'Ottawa s'y est toujours opposé; ce n'est pas vrai sauf que le seul moment où Ottawa ne s'est pas opposé, c'est justement au tout début. Et par la suite, oui... même en 1961 pour la délégation du Québec et 1964 pour les ententes avec la France.

[*Traduction*]

the other provinces later, were the skirmishes or what were quite unfairly referred to as wars of the flags. There was a conflict with Ottawa because although it must be admitted that the federal government was not opposed to the setting up of a Quebec delegation in France at the outset, I know this from experience, nor was there any federal opposition to the signing of an education and cultural agreement between Quebec and France. Present mythology has it that Ottawa was always opposed, this is not true, Ottawa was not opposed at the beginning. I am talking about 1961 and the Quebec delegation and 1964 when the agreements with France were signed.

Alors, au tout départ donc, le Canada ne s'est pas opposé mais constamment, par la suite—j'imagine— que voyant l'ampleur que ça prenait, voyant la perturbation—parce que je vais arriver à ça tout à l'heure—que ça apportait dans la politique étrangère du Canada, il y a eu de la part du gouvernement fédéral une opposition qui s'est manifestée—je dirais—dès 1966 avec le changement de gouvernement; on l'a senti, et cela s'est aggravé par la suite.

As I said, there was no opposition on the part of Canada at the beginning. But subsequently, in the view of growing developments and the disturbance which this occasioned for Canadian foreign policy, some signs of federal government opposition began to appear starting in 1966, I would say, with the change in government; this was something we felt and it became even stronger afterwards.

• 1415

Il faut dire, il est vrai, que le Québec a posé des gestes qui ont, évidemment, entraîné des oppositions fédérales de sorte que s'il y a un domaine où il y a eu au cours de 20 dernières années des disputes fédérales-provinciales constantes cela a été le domaine des relations internationales du Québec. Il y aurait, si on avait tous les renseignements, une histoire absolument formidable à écrire, à la fois officielle et officieuse, de tout ce qui s'est passé dans le domaine des relations internationales du Québec, de l'attitude que le gouvernement fédéral—je pourrai vous donner des exemples tout à l'heure—a manifestée, choses qui ne sont pas connues du public et sur quoi je travaille maintenant parce qu'il faudrait quand même que cela se sache à un moment donné.

During these first 20 years, Quebec's international relations have generated constant federal-provincial disputes. If all the data were available, an interesting history book could be written concerning Quebec's international relations as well as the attitude of the federal government; these things are not known generally and I am working on them now because they will have to come out sooner or later.

Nous avons assisté le mois dernier, il y a quelques semaines, à la conclusion heureuse pour le Québec d'une de ses plus longues disputes, c'est-à-dire quelle place le Québec devrait-il avoir lorsqu'il y aura, et il a eu lieu, un Sommet de pays francophones. Cela a été un des plus lourds, des plus irritants dossiers entre le Québec et Ottawa, pratiquement depuis 10 ou 15 ans. Je pourrai y revenir tout à l'heure.

Last month, the question of Quebec's place at a francophone summit was satisfactorily resolved. This has been one of the most contentious issues between Quebec and Ottawa over the past 10 or 15 years.

Donc, je me résume, comme un bon professeur. Première conséquence: cas unique au monde. Deuxième conséquence, cependant, sauf au tout début, opposition à peu près constante d'Ottawa sur l'action internationale du Québec. Troisième conséquence qu'on ne connaît pas et qu'on évalue mal et qui est, à mon avis, substantiellement importante. C'est que grâce à ces contacts internationaux que le Québec a eus, il les a surtout eus bien sûr avec la France. Il a surtout eu, dans certains cas, l'aide de la France. Cela j'y reviendrai tantôt. Il n'y a aucune honte à avoir eu l'aide de la France. Et je pense que c'est important même qu'il ait eu lieu cet appui. Sauf que,

I will now summarize, as all good teachers do. The first consequence, an absolutely unique case. The second consequence, with the exception of the very beginning, Ottawa has constantly opposed Quebec's international action. The third consequence, which is not well known, even though in my view it is important, Quebec's international relations have been mainly with France. I will come back to the aid given by France later on. We need not feel ashamed at having received France's aid. I am absolutely positive that Quebec's international contacts have had both phsychological and practical effects. The psychological effect has been to broaden our

[*Text*]

à cause de ces contacts que le Québec a eus dans tous les pays, je suis persuadé—on ne sera jamais capable de quantifier cela exactement—cela a eu un effet psychologique et pratique. L'effet psychologique c'est que cela a contribué à ouvrir les horizons des Québécois d'une façon qui est pratiquement sans précédent. Ouvrir les horizons, c'est-à-dire que les Québécois revenaient de loin, en 1960, n'avaient pas l'expérience des relations internationales, étaient gênés, pour dire la vérité, par rapport aux autres.

Et, à cause du fait qu'on a entrepris une action internationale, on a commencé à prendre de l'assurance. Cela a commencé tout petit, c'est devenu aujourd'hui assez considérable. Cela a contribué à l'éveil des Québécois, à leur prise de conscience et puis à leur assurance.

Sur le plan concret, cela a eu aussi des effets difficilement quantifiables mais nous avons pu nous faire connaître à l'extérieur. Nous avons pu établir des contacts qui ont profité à des entreprises. Nous avons maintenant des gens, des Québécois qui sont dans presque tous les pays du monde, soit en vertu de programmes québécois, soit en vertu de programmes fédéraux que nous avons suscités par notre action. Parce que je vais arriver à une quatrième conséquence qu'on néglige. Des fois, on a toujours tendance, et dans nos moments un peu, disons, pessimistes, de dire eh bien on n'a pas réussi ce qu'on a entrepris, le référendum n'a pas marché, etc. Mais quand on regarde cela d'une autre façon on s'aperçoit qu'il n'y a pas une province au Canada qui a eu sur l'ensemble du Canada une influence aussi manifeste que le Québec, à la fois sur le plan interne et sur le plan externe, et je m'explique.

Sur le plan interne, je vais en parler rapidement. Je pense qu'on a réussi jusqu'à maintenant, ce n'est pas suffisant à certains égards et ça ne correspond pas à certains objectifs québécois, mais, néanmoins, je pense que le Canada a été en grande partie—je ne voudrais pas prendre pour le Québec des crédits qu'il n'a pas mais, enfin, je le dis comme je le pense—, le Québec a contribué à transformer le Canada comme jamais il aurait pensé pouvoir le faire au point de départ . . . comme même il n'a pas pensé le faire. C'est aussi simple que ça. C'est venu par accident. Parce que je vais vous dire que dans toutes ces relations internationales comme dans toute la révolution tranquille, il n'y a pas eu, au départ, un plan en *x* points que *y* personnes connaissaient et qu'on devait appliquer par suite d'une action concertée systématique. Ce n'est pas aussi mécanique que ça la révolution tranquille. Ce n'est pas aussi mécanique que ça les réalisations que le Québec a pu faire sur le plan international. Beaucoup de ça sont le résultat d'accidents ou même d'instincts.

Alors, première influence sur le plan interne, c'est que, et je ne parlerai pas du bilinguisme, etc, ça ce sont des choses connues, mais nous avons, je pense, modifié l'équilibre au Canada. Ce n'est pas terminé. Mais sur le plan externe, le Québec a changé la politique étrangère du Canada. Il faut s'en rendre compte. Par exemple, le Canada du début des années 60 n'était pas particulièrement intéressé à l'aide extérieure vers les pays francophones. S'il s'y intéresse, c'est parce que le Québec l'a poussé dans ce sens-là, parce que le Québec risquait lui-même de s'y engager, même avec des moyens réduits.

[*Translation*]

people's horizons to an unprecedented extent, because as of 1960, Quebecers had practically no experience in the field of international relations, and had a kind of inferiority complex.

Our international relations have boosted our confidence, we started from practically nothing, but now these relations are quite considerable. They have contributed to our awakening and have boosted our confidence.

As far as concrete results are concerned, and even though they are difficult to quantify, our corporations did benefit from these international contacts. We now have people from Quebec in practically all countries of the world either under Quebec's own programs or under federal programs initiated as a response to our action. There is a fourth consequence which people have a tendency to neglect because sometimes, when we feel down, we may have a tendency to say that we did not succeed in what we undertook, that the referendum went against us, etc. However, no province in Canada has had as much influence on Canada as Quebec both internally and externally.

As far as internal influence is concerned, and even though we did not go far enough in certain respects, I think that Quebec has managed to change Canada beyond our wildest expectations. And it was not planned. It just happened. The quiet revolution does not mean that we had a plan with a number of points which we were going to implement, and the same is true of our international action. Many results were achieved accidentally or by luck.

I will not speak about bilingualism, which we all know, but I think that we have changed the balance in Canada, and this is still ongoing. Furthermore, Quebec has changed Canada's foreign policy. During the early 1960s, Canada did not care about foreign aid to francophone countries. Canada's change in attitude in this respect is due to Quebec's influence. Therefore, Canada's foreign aid policy has been influenced by Quebec.

[*Texte*]

Donc, la politique d'aide extérieure a été modifiée à cause du Québec.

• 1420

Pour ce qui est de sa politique par rapport à la francophonie en général, on vient d'en voir le résultat: le Canada s'est mis à s'intéresser à un sommet francophone à cause du Québec, mais pour une raison que je considère mauvaise. Je le dis tout de suite pour ne pas l'oublier. Si à un moment donné l'idée d'un sommet francophone à été mise à la surface, au cours des années 1976-1977, par M. Trudeau, c'est parce que M. Trudeau voyait dans un sommet francophone la possibilité de réaliser une réunion internationale dont il espérait que le Québec ne ferait pas partie, ce qui aurait annulé les gains québécois antérieurs. Evidemment, les choses ont tourné autrement, et tant mieux, mais le fait objectif demeure que, par l'action québécoise, toute la dimension francophone de la politique étrangère du Canada s'est trouvée énormément accrue.

Troisième chose que le Québec a faite sur le plan international et qui a influencé la politique étrangère canadienne: il a modifié la composition des délégations du Canada sur le plan international. Il y a maintenant régulièrement des représentants des provinces. Ce n'était pas le cas auparavant. Dans les années 60 et au début des années 70, quand il y avait de ces conférences internationales portant sur des domaines provinciaux, il n'y avait pratiquement pas de représentants provinciaux. Aujourd'hui, il y en a systématiquement.

Alors, le Québec a eu un effet, qu'on oublie mais qui est véritable et concret, sur la politique interne canadienne et aussi, bien sûr, sur la politique étrangère canadienne.

Maintenant, pourquoi suis-je ici aujourd'hui? Eh bien, pour parler un peu de l'avenir. Aujourd'hui, au moment où on se parle, Québec est encore une province et il y a encore un gouvernement fédéral. Pour l'avenir immédiat, il y a deux possibilités pour Ottawa. La première, c'est de continuer, comme cela a été le cas pendant tant d'années, à essayer de contrôler l'action internationale du Québec et celle des autres provinces. L'autre possibilité, c'est carrément de la permettre. Je dois dire à l'égard de la première possibilité que le nouveau gouvernement fédéral a une attitude plus ouverte que l'ancien. Je ne veux pas faire de politique, je constate. Cependant, il peut arriver un moment où ce sera différent. D'ailleurs il y a eu les incidents au Sommet francophone à Paris dont je pourrai parler tout à l'heure, car j'ai mon petit avis personnel là-dessus. Mais il peut arriver aussi que le gouvernement fédéral soit mieux disposé.

Je pense qu'à l'avenir, le gouvernement fédéral et l'ensemble de la situation au Canada devront permettre aux provinces en général et au Québec en particulier, non seulement de maintenir mais d'accroître leurs relations internationales. C'est ma première proposition: faciliter.

Faciliter comment? Il y a deux méthodes. On peut le faire au moyen d'arrangements ad hoc chaque fois qu'un problème se pose. C'est la méthode qui a été suivie dans le passé. On a eu toutes sortes de débats, de chicanes, disputes, mais il y a eu des arrangements ad hoc. Il vient d'y en avoir un pour le Somment

[*Traduction*]

As far as Canada's policy towards the francophone countries is concerned, the results are obvious: Canada got interested in the francophone Summit because of Quebec, but for what I consider the wrong reason. When in 1976-77 Mr.Trudeau launched the idea of a francophone summit, it was with a view to organizing an international conference from which Quebec would be excluded, so as to cancel out all the gains made by Quebec until then. Fortunately, that is not how things worked out, but even so, the francophone aspect of Canada's foreign policy has been greatly re-enforced through Quebec's action.

Quebec has also influenced Canada's foreign policy in that it has changed the composition of Canadian delegations at international conferences, where provinces are now represented, whereas they were not in the past. During the 1960s and early 1970s, the provinces were not represented at international conferences dealing with matters of interest to the provinces. Now provinces are always represented.

Therefore Quebec has had an influence on both Canada's domestic policy and on Canada's foreign policy.

But I also wish to speak about the future. At this time, Quebec is still a province and we still have a federal government. Ottawa has two options for the immediate future. Either to try to control Quebec's international action as well as that of the other provinces, as it has always done, or authorize this action outright. I must admit that the new federal government is more open in this regard than the previous government. This is a simple fact. But things might change. There were a number of incidents at the francophone Summit in Paris about which I have my own personal opinion. But it is also possible that the federal government's attitude might improve still further.

I believe that the federal government will allow all provinces, and Quebec in particular, to maintain and extend their international relations.

There are two ways to facilitate this. One is through ad hoc arrangements as problems arise, and this is how things have been done in the past. The various discussions and disputes were settled through ad hoc arrangements. This is what happened at the recent francophone Summit, as well as in the

[*Text*]

francophone comme il y en avait eu un pour l'Agence de coopération culturelle et technique en 1970.

Une autre méthode, plus lourde mais plus permanente et plus stable, c'est la reconnaissance, dans la Constitution, d'un rôle international aux provinces. Pour moi, c'est la vraie solution à l'intérieur d'un système fédéral. Si ce n'est pas un système fédéral, c'est autre chose. Mais il se pose un problème. Qu'est-ce qu'on dit dans un texte constitutionnel, par exemple, ou quel principe invoque-t-on, si jamais on en arrive à cela, pour permettre une action internationale des provinces? Là on arrive à une difficulté que je vais essayer de simplifier en donnant quelques indications qui me sont personnelles.

Pour arriver à introduire cette modification à la Constitution du Canada, il faut d'abord bien faire la distinction entre politique étrangère et relations internationales. En ayant des relations internationales, que ce soit en éducation, en commerce, en immigration ou dans quoi que ce soit qui est du domaine provincial, une province a des relations internationales. C'est sûr. Est-ce que cela signifie qu'une province a une politique étrangère? Non, parce qu'elle n'a pas de personnalité internationale de pays souverain. Si l'on fait la distinction entre politique étrangère et relations internationales, on se rend compte qu'il est possible d'avoir des relations internationales sans prétendre avoir une politique étrangère. Ce qui est ou devrait être le cas des provinces. Si ce n'est pas clair, je reviendrai à cela tout à l'heure.

• 1425

Dans cette perspective-là, il est sûr que le gouvernement fédéral aurait une politique étrangère dans laquelle entreraient, après des discussions, parce qu'il va falloir qu'il y en ait, des éléments qui pourraient venir des relations internationales des provinces. J'ai bien dit des provinces parce que j'arrive à un deuxième point. Tout le monde ne sera pas d'accord avec moi, mais je le dis quand même.

Je pense qu'il faut absolument, pour l'avenir, si jamais on se dirige vers cette modification, reconnaître clairement la spécificité du Québec. Je veux être très clair à ce sujet. Je vais peut-être dire une hérésie. Si le Québec peut et doit avoir, pour des raisons qui lui seront propres, des relations internationales, je ne suis pas sûr que ce soit le cas pour les autres provinces. Il peut y avoir des distinctions, c'est sûr. Je ne peux pas nommer de province en particulier. Dans le passé immédiat, quand le Québec prétendait, à cause de sa spécificité, jouer un rôle sur le plan international ou bénéficier d'arrangements particuliers à l'intérieur du Canada, on lui répondait: Si on vous accorde cela, on sera obligé de l'accorder à neuf autres provinces. Moi, je dis que ce n'est pas nécessaire, absolument pas nécessaire. Si quelque chose s'applique au Québec, ce n'est pas obligatoire que cela s'applique à la Saskatchewan ou à Terre-Neuve. Le Québec est seul dans sa situation et je pense qu'il faudrait que ce soit honnêtement et clairement reconnu. On doit donc reconnaître la spécificité du Québec.

Cessez de vouloir banaliser la situation du Québec en essayant, par exemple, d'inclure dans des délégations dont le Québec fait partie d'autres provinces pour montrer que le Québec n'est pas le seul. C'est une pratique que le gouverne-

[*Translation*]

case of the *Agence de coopération culturelle et technique* in 1970.

Another method which would be more permanent would be to recognize in the Constitution that the provinces have an international role to play. That would be the ideal solution within a federal system. How should the Constitution be changed to enable provinces to play a role on the international scene? This is what I would suggest personally.

In order to amend the Canadian Constitution in this respect, we must distinguish between foreign policy and international relations. By international relations at the provincial level, I mean education, trade, immigration, etc. But this would not mean that a province has a foreign policy, because it is not a sovereign state. So, provided we adopt this distinction, a province may have international relations without having the foreign policy. If it is not clear, I will come back to it later on.

The federal government's foreign policy would be based in part at least on the various provinces international relations. I am quite aware of the fact, of course, that not everyone agrees with me on this.

If we were to adopt this solution, Quebec's specificity must be clearly recognized. What I am going to say may sound heretical, but I think that even though Quebec must have international relations for reasons of its own, this is not necessarily the case for other provinces, and I do not want to mention any names in particular. Not so long ago, when Quebec, because of its specificity, demanded to play a certain role on the international scene or have special arrangements within Canada, the answer was always that if Quebec gets something, the nine other provinces will require the same thing. I believe this is not at all necessary. If something applies to Quebec, it does not necessarily have to apply to Saskatchewan or Newfoundland. Quebec's unique situation must be clearly recognized.

Quebec's specificity should not be diluted by including other provinces together with Quebec in Canadian delegations just to prove that Quebec is not unique. This was the federal practice during many years and it was very irritating.

[*Texte*]

ment fédéral a utilisée pendant des années et qui est inutilement irritante, à mon avis.

Troisièmement, il y a un grand nombre de comités entre Ottawa et les provinces et entre Ottawa et Québec. Pourquoi n'y en aurait-il pas un autre auquel on discuterait avec le fédéral de politique étrangère? En ce qui concerne le fédéral, il y a des comités pour discuter avec les provinces de domaines provinciaux. Je ne vois pas pourquoi il n'y aurait pas moyen de faire l'inverse, c'est-à-dire discuter de compétences fédérales, comme on peut le faire aussi dans le domaine du commerce international ou dans d'autres domaines qui ne sont pas nécessairement de la compétence immédiate des provinces. Une structure de plus, ce n'est pas si grave étant donné le nombre qui existe déjà.

Je suis donc en faveur d'une reconnaissance formelle, dans la Constitution, de certains droits indéniables des provinces d'avoir des relations internationales et de la reconnaissance, à cet égard, d'un rôle particulier pour le Québec, tout cela à l'intérieur d'un système fédéral. Je préconise l'acceptation, de bonne foi, des gestes que le Québec a posés dans le passé et de ceux qu'il va poser dans l'avenir sur le plan international. C'est sûr que cela va poser, comme cela a déjà été le cas, des difficultés d'ajustement au Canada. C'est sûr que cela représente une innovation qui n'a pas de précédent dans d'autres fédérations. Cela, c'est clair, sauf qu'il faudrait penser à ceci. Ce que le Québec a commencé à faire au Canada, quand on y pense, c'est peut-être la préfiguration de ce qui va exister à l'avenir, dans 10, 15 ou 20 ans, alors que se seront peut-être créés, en Europe ou ailleurs, de nouveaux regroupements de pays, sur une base confédérale, qui vont quand même vouloir garder des relations internationales et une politique étrangère partielle. Je ne connais pas plus l'avenir que vous, mais j'ai l'impression qu'à l'avenir, il est tout à fait possible—j'en suis moralement sûr en tout cas—que, vu les innovations qu'on va être obligé de créer sur le plan international, curieusement, l'exemple du Québec serve de précédent. Nous ne serions pas une exception par rapport à ce qui se fait aujourd'hui dans le monde, mais plutôt une préfiguration de ce qui va se faire dans l'avenir. Il y aura peut-être des regroupements de pays qui, tout en ayant des politiques communes sur le plan monétaire, comme cela a commencé sur le plan commercial, vont continuer à entretenir des relations internationales distinctes.

• 1430

Je sais que ce que je dis demeure vague parce qu'on ne connaît pas l'avenir, mais je pense que nous avons vécu au Québec une expérience extraordinairement enrichissante qui va servir à d'autres. C'est pour cela, entre autres, qu'il faudrait en quelque sorte la cristalliser, non pas pour qu'elle stagne là où elle est, mais pour qu'il ne soit plus jamais question que le Québec se replie encore sur lui-même.

Voilà, monsieur le président, ce que j'avais à vous dire. J'ai été assez vague dans certaines choses. Je pourrai maintenant, si vous le voulez, développer certains points et répondre à vos questions. J'espère que j'ai été assez clair quand même. Je m'excuse de ne pas avoir de texte sauf ce mini-résumé. Je suis

[*Traduction*]

There are all kinds of committees dealing with relations between Ottawa and the provinces and between Ottawa and Quebec. Why should there not be a special committee enabling provinces to discuss foreign policy with the federal government? The federal government discusses with the provinces matters which come under provincial jurisdiction, but I do not see why provinces could not discuss about matters which come under federal jurisdiction, such as, for example, foreign trade. One more committee would not make much difference.

I would be in favour of a constitutional recognition of provincial rights in the field of international relations and of a special place for Quebec within the federal system. The federal government should accept Quebec's role on the international scene, both in the past and in the future. This may cause some problems for Canada because there is no precedent for this in any federal state. But this might also be a preview of things to come within 10, 15 or 20 years, when countries in Europe or elsewhere may decide to join within loose federations while retaining the right to manage their own international relations and have in part at least their foreign policy. No one can foretell the future, but I have a feeling that Quebec might serve as a precedent in this field. If I am right, this would not be an exception but rather a sign of things to come. We shall maybe see associations of a number of countries which will keep separate international relations while having common monetary and trade policies.

All this is vague, of course, because no one knows what the future will hold, but I have a feeling that Quebec's experience may be taken up by others. That is one reason why we must make sure that Quebec will never again be tempted to withdraw into itself.

This is what I had to say, Mr. Chairman. I have been vague on certain points. I could fill in more details and answer your questions. I hope nevertheless to have made myself clear. You will have to excuse me for not having prepared a full text. I am

[*Text*]

trop paresseux pour faire un texte. Je vous le dis en toute candeur. Je n'ai rien à cacher aujourd'hui, car je ne suis plus en politique. Merci bien, monsieur le président.

Le coprésident (Sénateur Simard): Merci, monsieur Morin.

Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président.

Je suis ravi de vous voir, monsieur Morin. Vous avez parlé avec votre éloquence habituelle. Cela pourra vous surprendre, étant donné que je suis fédéraliste libéral, mais je suis en parfait accord avec vous sur la plupart des choses. Je trouve qu'il serait bête de s'opposer à ce qu'une province aussi spécifique que le Québec tente de cultiver son image à l'extérieur du pays, de chercher pour elle-même des choses qui sont à son avantage. Dans cette conjoncture, je trouve que cela nuirait à l'avenir. Je trouve même que cela désamorcerait des tendances divisives à l'intérieur du pays. On pourrait le faire pour d'autres provinces aussi quand elles ressentiraient le besoin de le faire.

Je vois cependant un obstacle dont j'aimerais que vous parliez. Vous avez appartenu à cette race très dangereuse de gens qui s'appellent les sous-ministres, qui semblent avoir été infectés par le virus du Congrès de Vienne de 1815, qui sont éminemment friands de leurs prérogatives protocolaires et qui courent aux ministres avec de gros dossiers pour montrer que l'initiative que prend le Québec ou, au contraire, l'initiative que prend le fédéral va piétiner sur les plates-bandes de telle ou telle bureaucratie et montent les ministres pour qu'ils se combattent entre eux. Tout cela crée souvent des problèmes, justement à cause de ces sous-ministres qui sont montés en marchant sur le visage des autres, exception faite des personnes présentes, naturellement.

Comment allez-vous guérir vos ex-collègues de cette maladie infructueuse et dangereuse?

M. Morin: Je vais vous dire une chose: ce sont peut-être les politiciens qui sont les plus dangereux.

Le sénateur Gigantès: Moi, je ne suis pas politicien, voyez-vous. Je suis journaliste de religion.

M. Morin: J'ai été sous-ministre pendant huit ans et demi, et il est exact que j'allais parfois trouver mon ministre, qui était également à l'époque premier ministre, avec des textes ou des situations en lui disant: Ecoutez, si on laisse faire cela ou si on fait ceci, cela aura telle ou telle conséquence. Evidemment, il m'arrivait souvent d'avertir le patron politique de situations avec lesquelles il n'était pas lui-même familier. De là, des décisions étaient prises parce que je l'avais alerté. Mais je vais dire deux choses.

Premièrement, dans la mesure où j'avais des prérogatives du gouvernement du Québec, des pouvoirs du gouvernement du Québec, je voyais ces pouvoirs-là comme étant un coffre à outils dont notre collectivité avait besoin. Chaque fois que je sentais qu'une menace extérieure, privée ou publique, pouvait mettre en cause les outils du coffre à outils du Québec, je réagissais. Je considérais que c'était mon devoir. N'importe quelle compétence constitutionnelle du gouvernement du

[*Translation*]

just too lazy to do it. I can speak candidly now because I am no longer in politics. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Morin.

Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman.

Welcome, Mr. Morin. You have spoken with your usual eloquence. Since I am a liberal and a federalist, it will probably surprise you to hear that I agree with you on practically all your points. It would be stupid to prevent a province as specific as Quebec from projecting its own image abroad and from promoting its own interests. It would be bad for the future of Canada and it would re-enforce divisive tendencies within the country. The same rights could be given to other provinces, should they require them.

There is a problem however on which I would like to have your comments. You belong to this very dangerous race of deputy ministers who were infected by the virus of the Vienna Conference of 1815 and who, in order to boost their own importance, run around trying to prove that a Quebec initiative, or a federal initiative, infringes upon the authority of one bureaucracy or another and try to set Ministers up against each other. So, all these deputy ministers who try to get ahead with total disregard for others cause serious problems; it goes without saying that this does not apply to anyone present in this room.

How do you propose to cure your former colleagues of this dangerous illness?

Mr. Morin: I think that it is the politicians who are the most dangerous.

Senator Gigantès: I am not a politician, but a journalist.

Mr. Morin: I have been a deputy minister during eight and a half years, and it is true that during that time I did bring a number of cases to the attention of the Prime Minister, who was also my Minister. So, I did bring a number of problems to his attention which may have led to a number of decisions.

But I always considered the powers invested in me as a member of the government as the tools belonging to our community. I felt it my duty to react whenever an external menace, be it private or public, was likely to place these tools at risk. Every field of constitutional jurisdiction is a tool in the Government of Quebec's toolbox. For my part, that was not a religion, but rather a sacred principle and, as soon as a danger appeared, I was ready to fight to protect.

[*Texte*]

Québec est un outil dans son coffre. Pour moi, ce n'était pas une religion, mais un principe intouchable et, dès que surgissait un danger, je voulais le relever.

• 1435

Deuxièmement, ce sont les politiciens qui décident. Il m'arrivait de vouloir énerver M. Lesage, M. Johnson, M. Bertand ou M. Bourassa, parce que j'ai travaillé comme sous-ministre pour les quatre, mais ils ne s'énervaient pas toujours. Au contraire, ils prenaient une autre tangente ou ils allaient beaucoup plus loin que moi. Parfois le premier ministre va beaucoup plus loin que ses conseillers peuvent l'imaginer. Cela est arrivé à Paris il y a quelque temps.

Dans ces conditions-là, il ne faut jamais oublier que le haut fonctionnaire par rapport au ministre est comme le bonhomme qui dit la météo. Si on vous annonce une tempête de neige, vous ne partirez peut-être pas en auto, mais c'est vous qui allez décider de partir ou de rester à la maison. Le sous-ministre vous donne un renseignement dont vous pouvez tenir compte ou non. Il ne faut donc pas exagérer la portée de l'influence des sous-ministres. Ils ne sont pas insignifiants dans l'administration publique, loin de là, mais ils ne sont pas non plus aussi puissants que certaines . . . J'aurais voulu réussir tout ce que j'ai proposé, mais ce n'est pas arrivé; ma moyenne au bâton n'était pas trop mauvaise quand j'étais sous-ministre, mais loin d'être aussi satisfaisante que je l'aurais voulu.

Le sénateur Gigantès: En 1974, une étude de l'UNESCO disait que 45,000 pages entraient tous les jours au bas de la pyramide bureaucratique et qu'il fallait filtrer tout cela pour en soumettre à peu près 200 au Cabinet, et que celui qui tenait le levier du dernier robinet, qui décidait ce qu'allait lire le premier ministre, c'était le sous-ministre. Ce ne sont pas des gens qui manquent de puissance.

M. Morin: Ils ont de la puissance, mais pas à ce point-là. Je ne voudrais qu'on ne discute que des prérogatives de la Fonction publique. Un sous-ministre peut, si vous me permettez l'expression, embarquer son ministre, mais il le fait une fois seulement parce que ses patrons politiques s'en aperçoivent et c'est fini par la suite.

Le sénateur Gigangès: Est-ce que vous êtes d'accord que, souvent, l'attitude que devraient prendre les deux niveaux du gouvernement envers certaines initiatives de l'autre niveau, c'est ce que ce sénateur démocrate de l'État de New York a parfois appelé *benign neglect*? Au lieu de dire: Aïe, qu'est-ce qu'ils font? on dit: Qu'est-ce que cela peut faire, cela va être oublié dans un mois! Un peu plus de tolérence de part et d'autre.

M. Morin: Je suis totalement d'accord avec vous. Je peux le dire maintenant. C'est un témoignage un peu personnel que je vous donne aujourd'hui. Il m'est arrivé d'être critiqué par mon propre parti pour des batailles que je ne voulais pas faire. J'avais deux principes quand je voulais entreprendre une bataille, quand il y avait une bataille possible. Premièrement, est-ce qu'on peut la gagner? Si on ne le peut pas, j'aime mieux laisser faire. Deuxièmement, est-ce qu'elle est importante ou non? Si on ne peut pas la gagner et qu'elle n'est pas impor-

[*Traduction*]

Secondly, the power of decision belongs to the politicians. There were some cases where I would have liked to worry Mr. Lesage, Mr. Johnson, Mr. Bertrand or Mr. Bourassa, because I acted as deputy minister for all four, but they did not always worry as much as I would have liked. On the contrary, they always took a different approach or they wanted to go much further than I did. Sometimes, the Prime Minister goes much further than his advisors could possibly imagine. That is what happened in Paris a short while ago.

In those conditions, one should not forget that the senior officials, with respect to the Minister, are like weather forecasters. If a snowstorm is forecasted, you might not take your car, but you still have to decide whether you will go out or stay at home. The deputy minister provides information without knowing whether you will take it into account or not. One should therefore not exaggerate the extent of deputy ministers' influence. They are not by any means insignificant within the public administration, but they are not as powerful as some . . . I would have liked to see all my ideas implemented but that did not happen; my batting average was not too bad when I was deputy minister, but it was also far from being as good as I would have wished it to be.

Senator Gigantès: A study made by UNESCO in 1974 revealed that some 45,000 pages entered every day through the base of the bureaucratic pyramid which had to be sorted out so that only 200 would reach Cabinet and also revealed that it was the deputy minister who operated the last tap, who decided what the Prime Minister would read. Deputy ministers are not deprived of power.

Mr. Morin: They have some power, but not to that extent. I would prefer that we not only discuss the prerogatives of the public service. A deputy minister can, if you will allow me to use that expression, lead his Minister down the garden path, but he will do it only once, because his political bosses will notice and put an end to that.

Senator Gigantès: Would you agree that both levels of government should sometimes adopt towards certain initiatives taken by the other level an attitude often described by the Democratic senator from the State of New York as one of *benign neglect*? Instead of saying: Wow, what are they doing? We say: What does it matter, all that will be forgotten in one month! Both sides should show a bit more tolerance.

Mr. Morin: I totally agree with you. I can admit it now. I am speaking on my own behalf today. My own party sometimes criticized me for not wanting to take up certain battles. I was guided by two principles when I had to decide whether or not to do a battle. First, can the battle be won? If it cannot be won, I would rather not try. Second, is it an important battle? If it cannot be won, and if it is not important, according to my own political criteria, I let it ride. I agree totally with you that this attitude of *benign neglect* should apply on a day-to-day

[*Text*]

tante, selon mes critères politiques, je laisse tomber. Le *benign neglect* dont vous parlez, je suis tout à fait d'accord que cela doit s'appliquer dans la vie courante, sauf qu'il existe des gens, aux deux niveaux de gouvernement, qui, pour quelque geste que ce soit . . .

Je vous raconte un incident. M. Bérubé était à l'époque ministre des Richesses naturelles. Il va en France dans une mission et le gouvernement fédéral apprend, à travers les branches, qu'il va recevoir une médaille. Branle-bas de combat à l'ambassade du Canada, au ministère des Affaires extérieures, échange de messages, il est important de savoir quelle médaille c'est . . . Si je me souviens bien, c'était une médaille de l'Ordre des ingénieurs français, quelque chose qui n'avait aucune espèce d'impact politique, mais à Ottawa, on a vu tout de suite un drame possible, alors que je ne le savais même pas, moi, à Québec.

Le sénateur Gigantès: Ecoutez, le *costume jewelry*, c'est important pour les fonctionnaires; ils aiment beaucoup cela. Ils s'affublent de ces choses-là et se promènent. Il faut voir au Sénat quand on fait l'ouverture du Parlement: ils se mettent tous en redingote, avec les médailles; on cesse de se regarder dans les yeux, on regarde les médailles de l'autre et on se dit: Le mosus, il en a une qui est meilleure que la mienne!

M. Morin: Je ne pourrai jamais être sénateur car je n'en ai pas.

Le sénateur Gigantès: C'est la nature humaine, que voulez-vous.

Je vous remercie.

Le coprésident (le sénateur Simard): Permettez-moi de poser une ou deux questions.

• 1440

Vous avez dit qu'il est possible, et vous avez donné l'exemple du Québec, entre autres, qui a eu des relations sur la scène internationale sans avoir nécessairement de politique étrangère. Je m'imagine qu'il y a des fonctionnaires et des ministres fédéraux de toute couleur qui y ont vu un danger réel ou imaginaire. Quels sont ces dangers? Quels sont ces scénarios que certains fonctionnaires ou ministres auraient pu imaginer pour réduire ces relations du Québec ailleurs?

La deuxième question. En quoi pourrait-il être dommageable pour le Québec de voir le Nouveau-Brunswick assister à des conférences fédérales, internationales ou non, au «Sommet de la francophonie» ou autre, pour participer aux discussions de sa juridiction sur l'éducation et autre. Comment cela pourrait-il nuire au Québec?

M. Morin: Je réponds à la première question. Sur quoi sont fondées ces craintes par rapport à l'action des provinces et du Québec en particulier. Première crainte, absolument ridicule mais je la mentionne; elle a été très présente dans l'esprit de certains personnages fédéraux et le sont peut-être encore. C'est que le Québec se sert de ces relations internationales pour réussir, en quelque sorte, Dieu sait comment, à faire l'indépendance du Québec à l'extérieur avant de la faire à l'intérieur. C'est impensable, c'est ridicule. Mais il y a des gens qui

[*Translation*]

basis, except there are some people, at both levels of government, for whom, no matter what the initiative . . .

I would like to relate an anecdote. Mr. Bérubé is at the time Minister of Natural Resources. He goes to France on a mission and the federal government learns, through the grapevine, that he will be awarded a medal. The Canadian embassy and the Department of External Affairs are up in arms and fire off messages to find out what medal is to be awarded . . . I remember well, it was a medal awarded by the Order of French Engineers, an award that was in no way political, but immediately Ottawa foresaw a possible drama. And all this time, I was in Quebec City and knew absolutely nothing about it.

Senator Gigantès: You know, civil servants attach considerable importance to *costume jewelry*. They put it on and parade. You should go to the Senate to attend the opening of Parliament: they all wear their finery with the medals; we stop looking at each other in the eyes and we ogle each other's medals and say: Darn him, he has a medal better than mine!

Mr. Morin: I could never be a Senator, because I own none.

Senator Gigantès: That is human nature, what can you do.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Allow me to ask one or two questions.

You have said that it is possible for a province to have dealings on the international scene without necessarily having a foreign policy and you mentioned the example of Quebec, among others. I imagine that there are federal officials and ministers of all affiliations who have considered that to be a real or perceived danger. What are the dangers? What are the scenarios that some officials or ministers have imagined to curtail Quebec's relations with other countries?

My second question is this: How can the province of New Brunswick's participation in federal conferences, international or not, in the *Sommet de la francophonie* or others, in matters of education, for instance, be prejudicial to the province of Quebec? How can that harm the province of Quebec?

Mr. Morin: I will answer your first question. What is the basis of these fears with respect to the initiatives of the provinces in general and of Quebec in particular? The first fear is totally ridiculous but I mention it nonetheless; it was very present in the minds of certain federal actors and may still be so. It is that the province of Quebec might use these international relations to succeed, somehow, but God knows how, in achieving the independence of Quebec abroad before doing it at home. It is unthinkable, it is ridiculous. But there

[*Texte*]

s'imaginaient qu'à force d'établir des relations le Québec deviendrait, soudainement, un état souverain; que le fédéral serait mis devant une sorte de fait accompli, le Québec ayant, de son côté, réussi à obtenir l'assentiment et l'appui de la majorité des pays du monde.

C'est une mythologie mais elle existait dans la tête de savantes personnes. Je peux vous dire que jamais le gouvernement du Québec, ni le Parti québécois, a pensé, un quart de seconde, à faire la souveraineté à l'extérieur avant de la faire à l'intérieur. C'est de mettre la charrue devant les boeufs. Premier point.

La deuxième crainte, plus sérieuse, c'est que par l'action des provinces, la politique étrangère du Canada elle-même serait perturbée. Je vous donne un exemple. Si le Canada n'a pas de relations diplomatiques avec tel pays mais qu'une province entreprend des rapports avec ce pays, cela va contre la politique étrangère du Canada. Ce qui crée un problème. Mais nous n'avons jamais fait cela. Mais, théoriquement, cela pourrait arriver. Il pourrait arriver aussi—pourquoi pas?—, qu'un ministre du gouvernement du Québec, dans une réunion internationale, décide soudainement de se lever et de parler du désarmement, des ogives nucléaires, de l'initiative de défense stratégique. Je ne sais pas. C'est une possibilité. Il pourrait aussi arriver qu'un ministre fédéral, à la Chambre des communes d'Ottawa, commence à parler des programmes d'enseignement du Québec. Mais cela se produit-il, en pratique? Non. Mais, il est vrai que cela pourrait arriver. Donc on craignait, c'est le deuxième point, on craignait que des gestes des provinces, et du Québec en particulier, perturbent la politique étrangère du Canada.

Troisièmement, on craignait que des positions ou des situations ou des gestes québécois ne ridiculisent le gouvernement fédéral. C'est distinct de ce que je viens de dire. Ridiculiser le gouvernement fédéral, en ce sens que nous dirions, à des représentants étrangers, le contraire de ce que le gouvernement fédéral dirait officiellement. C'était facile, on aurait pu . . . J'ai eu 100 occasions, avec mes collègues, devant des visiteurs étrangers, que ce soit des ministres d'autres pays ou des ambassadeurs, de dire des choses contre le gouvernement fédéral. J'ai dit des choses contre le gouvernement fédéral mais dans les domaines qui nous affectaient par certaines attitudes. Cela va de soi. Quand vous êtes à l'étranger, vous pouvez, théoriquement, embarrasser le gouvernement de votre pays. Mais pourquoi? Il y en a qui pensaient qu'on le ferait.

Alors, pour ces trois raisons, la souveraineté à l'extérieur perturbait la politique étrangère du Canada et même ridiculisait le Canada. Il y avait des craintes à Ottawa. Il y avait aussi une quatrième crainte; ici, je rejoindrai votre problème de province. Je prends un exemple. On a voulu installer une délégation du Québec, au Sénégal, en 1977 ou 1978, je ne me souviens pas très bien. J'ai même rencontré le président Senghor, à cet effet. Au mois de décembre 1977 à Dakar, en revenant d'une réunion internationale où le Nouveau-Brunswick a été accueilli à l'agence de coopération. Le président Senghor me dit être tout à fait d'accord pour que le Québec installe une délégation ici, il y a tellement de Québécois. «Cela

[*Traduction*]

are some who imagine that by establishing foreign relations, Quebec could suddenly become a sovereign state; that the federal government would find itself before a *fait accompli*, Quebec having on its own succeeded in obtaining the approval and support of a majority of foreign countries.

That is pure myth, but it preyed on the minds of some bright people. I can tell you that neither the government of Quebec, nor the Parti Quebecois, ever thought even for a split second of achieving sovereignty outside its borders before doing it inside. That would have been putting the cart before the horse. First point.

The second fear, which is more serious, is that provinces, by their initiatives, might interfere with Canada's foreign policy. I give you an example. If Canada has no diplomatic relations with such and such a country, but a province establishes links with that country, that runs counter to Canada's foreign policy. That creates a problem. We have never done that, but it could happen in theory. A minister of the Quebec government could—why not?—during an international meeting suddenly decide to stand up and talk about disarmament, the Strategic Defense Initiative. I do not know. It is a possibility. A federal minister could also, in the House of Commons in Ottawa, start talking about education programs in the province of Quebec. But does that happen in fact? No. But it is true that it could happen. There was then this fear, and that is my second point, that the initiatives of certain provinces, and of Quebec in particular, could interfere with Canada's foreign policy.

Thirdly, there was this fear that positions, or actions taken by the province of Quebec or situations created by us could bring ridicule on the federal government. This is a different matter. We could have made a laughingstock of the federal government if we had told foreign representatives the exact opposite of what the federal government was saying officially. That would have been easy, we could have done it . . . I have had a hundred opportunities, as have my colleagues, to speak against the federal government to foreign visitors, be they ministers or ambassadors from other countries, and I have done so, but I was criticizing attitudes on certain matters that affected us. That is a given. When you are abroad, you can, in theory, embarrass the government of your country. But why would you? Some people thought that we would do so.

Thus, for those three reasons, our sovereignty vis-à-vis other countries was supposed to interfere with Canada's foreign policy or even cast ridicule on Canada. There were fears in Ottawa. There was a fourth fear; and here I will touch on your problem with the provinces. I give you an example. We wanted to establish a Quebec delegation in Senegal, in 1977 or 1978, I forget which. I even met with President Senghor to discuss the possibility. This was in December of 1977 in Dakar, on my return from an international meeting where New Brunswick was received into AGECOOP. President Senghor told me that he was perfectly willing to accept the establishment of a Quebec delegation in his country because of the large number of Quebeckers who live there. He told me he was very pleased

[*Text*]

me ferait plaisir. Mais entendez-vous avec le gouvernement fédéral».

• 1445

Le gouvernement fédéral n'a jamais accepté. Pourquoi? Parce que l'ambassade du Canada, à Dakar, au Sénégal, dont l'ambassadeur, à l'époque, était M. Asselin, craignait que la présence d'une délégation du Québec, francophonie mise à part, brise l'image francophone de l'ensemble du Canada. En d'autres termes, on craignait que les Sénégalais et autres Africains pensent que le Canada est un pays francophone. Si le Québec est là, une image diffuse du Canada pourra se créer, cela nuirait à l'image canadienne. Il y avait ce problème. On a refusé carrément la délégation du Québec à Dakar, sous prétexte que l'on voulait s'en servir comme antenne pour faire de la propagande séparatiste. Ce qui était fondamentalement ridicule. La véritable raison était que le fédéral ne voulait pas que l'image qu'il avait commencé à se donner de l'administration fédérale, soit masquée par le Québec.

J'arrive au cas du Nouveau-Brunswick qui est un cas délicat puisque vous venez du Nouveau-Brunswick. Mais, je vous dirai quand même ce que je pense. Je suis tout à fait d'accord pour que les Acadiens soient représentés ou participent à des activités internationales. Les Acadiens n'ont pas de gouvernement, c'est bien évident, c'est le gouvernement de leur province, le Nouveau-Brunswick. Je déplore deux choses.

Je raconte un incident: Je ne me souviens plus de quel pays il s'agissait, mais en Afrique, en 1977, il y avait une réunion de l'Agence de coopération culturelle et technique et le Nouveau-Brunswick avait posé sa candidature. J'ai appuyé la candidature. On a voté en faveur, avec le fédéral, évidemment. On vote en faveur de tout le monde parce que l'on a des délégations gigantesques dans ces conférences et chacun est représenté. On avait le droit de vote et on s'en est servi pour appuyer le Nouveau-Brunswick. Et je l'ai dit publiquement. Ce n'est pas le Nouveau-Brunswick que l'on appuyait, ce sont les Acadiens. Évidemment, puisque c'est le Nouveau-Brunswick qui s'y rend, le vote semble un appui au Nouveau-Brunswick.

Il y a deux problèmes. Le premier problème est que ce n'est pas le Nouveau-Brunswick qui devrait être là. Cela entraîne un deuxième problème. Le gouvernement fédéral se sert ou peut se servir, c'est arrivé dans le passé, de la présence internationale du Nouveau-Brunswick à côté du Québec, pour banaliser le cas du Québec. C'est évident, on le ressent tout le temps. On ne veut pas que le Québec soit seul sur le plan . . . On ajoute le Nouveau-Brunswick, et le Manitoba parce qu'il y a là des francophones. J'ai même entendu dire que l'on ajouterait l'Ontario à des réunions de la francophonie quand il sera officiellement bilingue. Il faut être tombé sur la tête!

C'est parce que l'on ne veut pas reconnaître la spécificité québécoise. J'ai déploré, au Sommet de la francophonie, même si M. Mulroney était bien disposé, qu'on continue avec cette ambiguité. Le Nouveau-Brunswick est une province dans laquelle il y a des francophones, le Nouveau-Brunswick, comme province, devrait être là. Mais un instant, les Acadiens,

[*Translation*]

with the idea but that I should come to an agreement with the federal government.

The federal government always refused. Why? Because the Canadian embassy in Dakar, Senegal, whose ambassador at the time was Mr. Asselin, feared that the presence of a Quebec delegation, francophone presence apart, might tarnish the francophone image of Canada as a whole. In other words, it was feared that the people of Senegal and other African countries might begin to think Canada is not a francophone country. If the province of Quebec established a presence, that might blur and tarnish Canada's image. There was that problem. The federal government flatly refused to allow the establishment of a Quebec delegation in Dakar on the pretext that we wanted to use it as a base for circulating separatist propaganda. Absolutely ridiculous. The true reason was that the federal government did not want the province of Quebec to blur the image that the federal administration was trying to build for itself.

I come now to the case of New Brunswick, and that is a delicate matter since you come from that province. I will nonetheless tell you what I think. I have no objection to Acadians being represented or participating in international activities. Acadians have no government of their own, of course, other than the provincial government of New Brunswick. I regret two things.

Let me relate an anecdote: In 1977, there was a meeting of the Agency for Cultural and Technical Cooperation in some African country, I forget which, and the province of New Brunswick had submitted its candidacy, which I supported. We voted in favour, as did federal government, obviously. We approve anyone's participation because there are huge delegations at these conferences and everyone is represented. We had the vote and we used it to support New Brunswick. And I said so publicly. We were supporting the Acadians rather than New Brunswick as such. Obviously, our vote seems to be in support of New Brunswick since the delegation is in their name.

That raises two problems. The first problem is that it is not the province of New Brunswick that should be participating. That raises a second problem. The federal government can and does use—there have been cases—the international presence of New Brunswick next to Quebec to attenuate the importance of Quebec's participation. That is obvious, we notice it all the time. The federal government does not want Quebec to have a clear field . . . we add New Brunswick and Manitoba because there are francophones in those provinces. I have even heard it said that Ontario will participate in meetings of francophone countries after it becomes officially bilingual. They must be crazy!

And all this because the federal government does not want to recognize the special and different nature of the province of Quebec. At the Francophone summit, I objected to this ambiguity, despite Mr. Mulroney's positive attitude. New Brunswick is a province with a francophone population and so New Brunswick, as such, should participate. But hold it right

[*Texte*]

oui, le Nouveau-Brunswick, j'en doute. Vous ne serez peut-être pas d'accord . . .

• 1450

Le sénateur Gigantès: La Belgique ne devrait pas être représentée, mais la Wallonie seulement.

M. Morin: C'est un de leurs problèmes. On ne règlera pas leur problème. Il est plus compliqué que le nôtre, d'ailleurs.

Monsieur Hatfield représentait les Acadiens. Je ne veux pas insister davantage, le fait de le mentionner suffit. Malgré mon estime pour monsieur Hatfield, c'est un peu bizarre. J'espère qu'on se comprend bien, je ne veux pas tomber dans de l'exclusivisme racial ou linguistique, je veux simplement qu'on respecte les réalités. La réalité est qu'il y a une province francophone au Canada, c'est le Québec. Il y a aussi des Acadiens, comme il y a des gens d'autres provinces qui ont le droit d'être représentés dans ces activités. La logique veut que s'il y a quelques francophones, disons, en Saskatchewan, cela entraînerait la présence de la Saskatchewan . . . Il faut arrêter quelque part! On a utilisé les autres provinces pour banaliser le cas du Québec. Je l'ai vécu. Voilà pourquoi j'en parle.

Je ne dis pas que c'est ce que M. Mulroney voulait faire. Je ne dis pas cela. Je sais que Pierre-Marc Johnson a soulevé ce problème. Peut-être qu'il ne l'a pas assez expliqué à l'époque, que sa critique a été mal reçue. Mais, fondamentalement, il y avait quelque chose dans ce qu'il disait, avec quoi j'étais d'accord. Cela ne répond peut-être pas à la question, mais je vous le dis franchement, il y a un problème, c'est bien sûr.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, Monsieur Morin.

Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, Monsieur le président. Bienvenue, monsieur Morin. Je suis très contente que vous ayez accepté de comparaître devant nous.

Quelque chose me dérange un peu. Quand vous dites que la province de Québec peut avoir des relations internationales et que vous n'êtes pas certain pour les autres provinces, je vous jure que cela me chicote un peu. On a vu que l'Ontario avait aussi des bureaux dans d'autres parties du monde, où on parle exclusivement anglais, où il y a plus d'anglophones. J'accroche là-dessus. J'aurai une autre question sur un autre sujet.

M. Morin: Je pense que toutes les provinces du Canada ont des intérêts à entretenir des relations internationales. Je veux être clair là-dessus. C'est évident. D'ailleurs, tout l'exposé que j'ai fait au début sur la nécessité des contacts avec l'extérieur s'applique à tout le monde, même à des municipalités, comme.., ou Montréal ou Québec. Cela dit, il existe des raisons, certains intérêts pour le Québec, à entretenir des relations internationales; raisons qui n'existent pas ailleurs, au Canada. Voilà ce que je voudrais qu'on reconnaisse. Aucune autre province du Canada a les mêmes intérêts que le Québec dans les activités de la francophonie, par exemple. C'est évident.

[*Traduction*]

there; Acadians, yes, but New Brunswick, I doubt it. You might not agree with me . . .

Senator Gigantès: Belgium should not be represented, only the Walloons.

Mr. Morin: That is one of their problems. We cannot solve their problem here. Indeed, it is even more complex than ours.

Mr. Hatfield was there to represent the Acadians. I mention the point, but I do not want to belabour it. Although I have great esteem for Mr. Hatfield, I find that rather bizarre. Do not misunderstand me: I do not want to promote racial or linguistic separation, I only want you to respect reality. The reality is that there is one francophone province in Canada and that is Quebec. Acadians and other francophone populations in other provinces also have the right to participate in such activities. If we pursue the same logic, Saskatchewan would have the right to be present because there are some francophones living in that province . . . we have to draw the line somewhere! The other provinces have been used to dilute Quebec's importance. I know, I was there.

I am not claiming that that was Mr. Mulroney's aim. That is not what I am saying. I know that Pierre-Marc Johnson suggested it; maybe he did not explain himself well at the time, and his comment was not well received. But there was some truth in what he said and I agreed with him. Maybe that does not answer your question but I tell you frankly, there is undoubtedly a problem.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Mr. Morin.

Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman. Welcome, Mr. Morin. I am very pleased that you accepted our invitation.

Something bothers me a bit. When you say that the Province of Quebec can establish an international presence but that you are not sure that other provinces can do so, I tell you frankly that that bothers me a bit. We know that Ontario also has offices in other regions of the world where English is spoken exclusively, where there are more anglophones. I have a problem with that. I also have another question on a different subject.

Mr. Morin: I believe that all Canadian provinces have an interest in establishing international relations. Let that be clearly understood. It is obvious. Indeed, my earlier comments on the need to establish contacts with foreign countries apply to all levels, even to municipalities such as Montreal or Quebec City. That being said, then the Province of Quebec has reasons and an interest in maintaining international relations; reasons which do not exist elsewhere in Canada. That is what I want to have recognized. No other Canadian province has the same interests as the province of Quebec in the activities of the francophone world, for example; that is obvious.

[*Text*]

Je parle de la reconnaissance de la specificité québécoise. Il existe un peuple québécois comme il existe un peuple acadien, mais je ne suis pas sûr qu'il existe, sans insulter personne, un peuple de la Saskatchewan. Comme structure administrative, les provinces du Canada, en général, ont droit à des relations internationales, je suis d'accord. Mais cela ne doit pas entraîner la non-reconnaissance de la spécificité du Québec; il a droit à plus de relations pour d'autres raisons. Voilà!

Mme Duplessis: Quand le Parti québécois était au pouvoir, dans ses débuts, il trouvait qu'on ne soutenait pas assez les francophones hors Québec. Il avait l'air de dire, qu'il se battrait et laisserait tomber les autres. Mais, comme député fédéral, on doit voir aux intérêts de tous les gens, de tous les Canadiens. C'est plus difficile.

M. Morin: Je suis content que vous me posiez la question. Je signale aux gens présents qu'on ne s'en était pas parlé avant. Une chose très injuste s'est passée. Je le dis parce que j'en ai été la victime. Je veux vous signaler aujourd'hui que je suis le ministre des affaires intergouvernementales qui a rétabli le programme de collaboration et de coopération avec les francophones hors du Québec, en 1977. Je l'ai annoncé, je pense, le 15 mai, à Winnipeg, devant la Société franco-manitobaine. Nous l'avions créé, dans mon Ministère qui existait avant aux Affaires culturelles mais qui a été aboli par le gouvernement libéral. Je l'ai rétabli, comme ministre. Nous lui avons donné un budget. J'ai fait approuver la politique d'aide aux francophones hors Québec avec un mini-budget; on n'avait plus d'argent. Mais, au moins, c'était quelque chose qui n'existait pas avant. Nous l'avons établi.

• 1455

Alors, il est faux de dire que nous avons négligé les francophones hors du Québec. Au contraire, j'ai fait le tour du Canada. J'ai rencontré tout ce monde. Nous avons établi des programmes assez sophistiqués qui existent encore aujourd'hui, je pense. Nous prêtions du personnel plutôt que de donner des subventions. Et, s'il est une chose que je regrette c'est de ne pas en avoir assez parlé. J'étais trop modeste, je suis généralement modeste mais je l'ai trop été en cette circonstance.

Je le regrette parce qu'aujourd'hui ces programmes ne sont pas connus. On pense que rien ne s'est fait. Pierre-Marc Johnson à lancer une politique, l'année passée, alors que cela existait depuis 1977. Je voulais préciser cela.

Qui plus est, on a ouvert un bureau à Edmonton et à Moncton. On a une entente avec le Nouveau-Brunswick que j'ai renouvelée avec, M. Hatfield ... je ne me souviens plus quelle date!

Mme Duplessis: Maintenant, je touche un autre sujet.

M. Morin: D'accord.

Mme Duplessis: Le Sommet de la francophonie.

M. Morin: Oui.

[*Translation*]

I am talking about recognition of the special and different nature of Quebec. There exists a people of Quebec, just as there exists an Acadian people. But I am not sure, without wishing to insult anyone, that there exists a Saskatchewan people. As a form of administrative structure, the Canadian provinces, in general, are entitled to establish international relationships, I agree. But that should not lead to the non-recognition of the special and different nature of the province of Quebec, which has the right to establish wider relations, for other reasons.

Mrs. Duplessis: When the Parti Québécois first came to power, it maintained that there was not sufficient support for francophones outside Quebec. It seemed to be saying that it would fight and would leave others to fend for themselves. But as federal Members of Parliament, we must protect the interests of all Canadians. That is somewhat harder.

Mr. Morin: I am glad you asked. I point out to all present that we had not discussed this before. A great injustice was committed. I mention it because I was myself one of its victims. I would like to point out today that I was the Minister for Intergovernmental Affairs who restored the program of cooperation with francophones outside of Quebec in 1977. I think it was on the 15th of May of that year, in Winnipeg, that I made the announcement before the *Société franco-manitobaine*. We developed such a program in the Cultural Affairs department, of which I was the head, and which was later abolished by the Liberal government. As Minister I restored that program, I had this policy of help to Francophones outside Quebec approved as well as a mini-budget voted for it; not much, but at least it was something that did not exist before, something we developed.

So it is not true to say that we neglected francophones outside Quebec. On the contrary, I travelled throughout Canada and met a lot of people. We set up quite sophisticated programs, which are still in existence today if I am not mistaken. We would lend personnel rather than give grants. And if I have one regret nowadays it is that I did not publicize it enough. I was too modest, I am modest as a rule but in this case I was even moreso.

I think it is sad, because today these programs are not known. People think that nothing was done. People think that Pierre-Marc Johnson set up the policy last year, whereas it had been in existence since 1977, and I wanted to make that clear.

Moreover, we opened offices in Edmonton and Moncton. We entered into an agreement with New Brunswick, which was renewed with Mr. Hatfield, but I cannot remember the exact date.

Mrs. Duplessis: I would like to touch on another subject.

Mr. Morin: Very well.

Mrs. Duplessis: I would like to talk about the Francophone Summit.

Mr. Morin: Yes.

[*Texte*]

Mme Duplessis: J'ai eu la chance de participer; avec le premier ministre, je faisais partie de la délégation du premier ministre. Naturellement, je suis au courant de certaines choses qui n'étaient pas publiques, entre autres, une fameuse discussion . . . Je ne sais pas si je devrais en parler publiquement . . .

M. Morin: Parlez-en. J'en parlerai moi aussi.

Mme Duplessis: D'accord.

M. Morin: Je ne sais pas . . .

Mme Duplessis: J'étais un peu surprise que le Nouveau-Brunswick soit invité à participer. Maintenant, je suis très contente qu'il y ait participé. Avant l'intervention de M. Bourassa, monsieur Hatfield n'étant pas là, c'est un de ses ministres qui était assis entre monsieur Mulroney et monsieur Bourassa. Dans une conversation privée, il a été question des discussions qui avaient eu lieu avant, de tout ce que contenait le discours de M. Bourassa, de toutes les négociations qui avaient eu lieu avant. Et vous vous souvenez quand M. Bourassa a fait ses déclarations puis qu'il a parlé à la presse, il a mentionné n'en avoir jamais parlé un mot. Je voudrais votre impression là-dessus?

M. Morin: Je vous donne mon opinion. Le hasard fait que j'étais à Paris la semaine dernière et en Belgique durant la semaine suivante. Je me suis interrogé et j'ai vu pas mal de témoins ou de personnes informées de ce qui s'était passé. Je vous donne mon commentaire. Si je fais une erreur on me corrigera. Je vous donne d'abord une impression fondée sur les renseignements que j'ai. Je pense que durant la Conférence elle-même, il n'y a vraiment pas eu d'incident. Il n'y a rien là. M. Bourassa s'est servi d'un exemple. Là où il y a faute, parce que il y en a une, je reviendrai à cela tantôt, c'est qu'en sortant, peut-être pour attirer l'attention, il a laissé entendre, dans un premier temps et ensuite il a affirmé assez clairement qu'il avait fait une proposition gigantesque et qu'il l'avait faite sans demander la permission à monsieur Mulroney. Ce n'est pas du tout ce qui s'était passé à l'intérieur. Et cela est devenu, comme il arrive souvent lorsqu'il n'y a pas d'autre nouvelle, la nouvelle.

J'applique deux qualificatifs à ce comportement. Celui d'enfantin et celui de périlleux. Enfantin, parce que si monsieur Bourassa avait voulu marquer la présence du Québec, il aurait pu choisir un autre thème. La proposition qu'il a faite est inapplicable. Elle n'a pas été retenue d'ailleurs. C'est ce qu'on ne sait pas ici: elle n'a pas été retenue, elle n'est pas applicable. C'est enfantin parce qu'il aurait dû choisir quelque chose d'un peu plus substantiel. Mais ce n'est pas trop grave que ce soit enfantin. C'est périlleux, mais pour tout à fait autre chose. En tant qu'ancien négociateur, je ne suis pas sûr que cela ait rehaussé le prestige de M. Bourassa dans le reste du Canada et au niveau fédéral. Je pense, au contraire, que cela va indisposer les gens pour le reste des négociations, constitutionnelles ou autres. Les gens vont se rappeler ceci: en 1971, quand M. Bourassa était à Victoria, où j'étais également, il a agi comme s'il acceptait la charte de Victoria. Tout le monde en était convaincu. Rendu ici, deux semaines après, il la rejette. Il avait raison de la rejeter, mais ce qui était grave, c'est qu'il avait laissé entendre là-bas qu'il l'acceptait. J'ai

[*Traduction*]

Mrs. Duplessis: I had a chance to participate as a member of the Prime Minister's delegation. I am privy of course to certain things that were not public, and amongst other things a famous discussion . . . I do not know if I should talk about it openly . . .

Mr. Morin: Go ahead. I will talk about it too.

Mrs. Duplessis: Very well.

Mr. Morin: I do not know . . .

Mrs. Duplessis: I was somewhat astonished that New Brunswick was invited to participate. Now, I am very happy that it did. Before Mr. Bourassa spoke, since Mr. Hatfield was not there, one of his ministers was in the seat between Mr. Mulroney and Mr. Bourassa. During a private conversation, the question was raised of discussions that had been held before, Mr. Bourassa's speech and the previous negotiations. You will remember that when Mr. Bourassa made his statement and talked to the press, he said that he had never said anything about the matter. I would like to have you comment about this.

Mr. Morin: I will give you my opinion. As a matter of fact I was in Paris last week and in Belgium the previous week. I wondered about what happened and I saw quite a few people that were there or were on top of the situation. I will tell you what I think. If I am wrong, people will correct me. I will first of all give you an impression based on the information I have. I think that during the conference itself, no incident really occurred. Mr. Bourassa used an example and there is nothing to it. But where the fault lies—and there is a fault, I will come back to it in a minute—is that when Mr. Bourassa left the room, maybe because he was looking for attention, he implied and then later on said quite clearly that he had made an extraordinary proposal and, what is more, that he had done so without asking Mr. Mulroney's permission. That is not at all what happened inside. And that has become the news, as often happens where there is no other news available.

I would call this kind of behaviour childish as well as dangerous. I say it is childish because if Mr. Bourassa wanted to signal Quebec's presence at the conference, he could have chosen another theme. His proposal was impracticable, and was not accepted. And that is what is not realized here, that it was not accepted because it was impracticable. His behaviour was childish; he should have chosen something a bit more substantial. But the fact that it was childish is not that important. It was dangerous, but for quite another reason. I can tell you as a former negotiator that I am not too sure such behaviour will enhance Mr. Bourassa's reputation in the rest of Canada and at the federal level. On the contrary, I think that it will antagonize people throughout the remaining negotiations, be they of a constitutional or other nature. People will remember that in 1971, when Mr. Bourassa went to Victoria, where I was also, he acted as if he accepted the Victoria Charter. Everybody was sure of it. Two weeks later, back home, he rejected it. He was right to do so, but what was serious is that he let people there think that he had accepted

[*Text*]

même eu par la suite des contacts avec M. Hatfield qui ne comprenait pas son attitude.

• 1500

Ce M. Bourassa qui, après avoir laissé entendre qu'il dirait oui là-bas, dit non ici, c'est le même qui, après avoir dit dans l'entente qu'il interviendrait selon tel mode, se fait un plaisir de démontrer qu'il n'a pas respecté sa parole. Je pense que cela va nuire sur le plan des négociations constitutionnelles. Il y a des choses qu'on a à régler avec le reste du Canada. C'est lui qui est premier ministre, c'est lui qui a cette responsabilité-là et je trouve déplorable que ce geste-là ait été posé. Je suis d'accord que le Québec se manifeste sur le plan international, je tiens à ce qu'il continue à le faire et de façon encore plus importante, mais je trouve que cela devrait s'exercer après réflexion, pas simplement pour obtenir une manchette.

Si j'ai dit des choses fausses et qu'on veut me corriger, qu'on ne se gêne pas. Elles sont dites et, à l'âge que j'ai et avec l'expérience que j'ai . . .

Mme Duplessis: Monsieur Morin, là-bas, dans ceux qui participaient aux séances de *briefing*, il y avait M. Grandmaître de l'Ontario, un sous-ministre du Manitoba et un ministre du Nouveau-Brunswick. Leur apport a été fantastique, et je suis très heureuse qu'ils aient participé.

M. Morin: Des Acadiens.

Mme Duplessis: Il n'y avait pas seulement des Acadiens. Il y avait d'autres francophones . . .

Le coprésident (sénateur Simard): M. Grandmaître de l'Ontario.

Mme Duplessis: C'est ça, M. Grandmaître est ministre de l'Ontario, et j'ai trouvé qu'il était très positif. Vues de là-bas, les choses se déroulaient très bien. Au fond, il n'y a pas eu d'incidents. Tout a bien marché lors de la conférence.

M. Morin: Il n'y en avait pas, mais on en a créé un artificiellement.

Mme Duplessis: C'est cela, et les journalistes ont repris cela.

M. Morin: Remarquez que je ne blâme pas les journalistes.

Mme Duplessis: C'était nouveau que le gouvernement fasse preuve de tant de bonne volonté à l'endroit des provinces. C'est incroyable tout ce qui s'est réglé avec le gouvernement du Québec et les gouvernements des autres provinces depuis qu'on est au pouvoir!

M. Morin: Je pense que le Canada, à cause de l'apport de gens du Nouveau-Brunswick et du Québec comme ceux dont vous parlez, a fourni, à ce Sommet de la francophonie, substantiellement plus de matière, relativement parlant, qu'à tous les autres. Lors de réunions internationales, les gens sont toujours un peu obnubilés par les guerres de drapeaux, mais en réalité nous apportons du contenu.

Je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce que vous dites du Nouveau-Brunswick, mais cela s'applique depuis des années à ce que le Québec fait. On a préparé des papiers substantiels. Les gens pensent que tout ce qui nous intéresse, c'est le prestige ou les drapeaux, mais c'est faux. C'est énorme, ce qui

[*Translation*]

the Charter. Later on I had discussions with Mr. Hatfield, who did not understand his behaviour.

After first implying that he would say yes, he came back to say no to the Charter. It is the same Mr. Bourassa who after agreeing that he will act in such and such a way in Paris is only too pleased to show that he can go back on his word. I think that is going to be detrimental during constitutional negotiations. We have things to settle with the rest of Canada and since he is the premier of the province, he has to assume this responsibility. I find his behaviour deplorable, therefore. I agree that Quebec should have a greater presence on the international scene, I want our presence to continue to increase, but I think our strategy should be well thought out and initiatives should not be taken simply to grab headlines.

If I said things that are not correct and some of you want to correct me, go ahead. I said them, and considering my age and experience . . .

Mrs. Duplessis: Mr. Morin, amongst people participating in the briefing meetings, there was Mr. Grandmaître from Ontario, a deputy minister from Manitoba and a minister from New Brunswick. Their contribution was fantastic and I am really happy that they participated.

Mr. Morin: Acadians.

Mrs. Duplessis: There were not only Acadians but other Francophones . . .

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Grandmaître from Ontario.

Mrs. Duplessis: Yes, Mr. Grandmaître is a minister from Ontario and he was very positive. Things went really well and truly there were no incidents. Everything went really well during the conference.

Mr. Morin: There was no incident, but one was created in an artificial way.

Mrs. Duplessis: Of course, and journalists used it.

Mr. Morin: Mind you, I do not blame the journalists.

Mrs. Duplessis: The goodwill that the federal government showed towards the provinces was something quite new. It is incredible how many things have been settled with the Government of Quebec and with the other provinces since we took power!

Mr. Morin: I think that because of the contribution of people from New Brunswick and Quebec Canada brought to this Francophone Summit a lot more, relatively speaking, than to any previous summit. During international meetings, people's minds are always dominated by the war of flags, but as a matter of fact there is a lot of substance that is contributed as well.

I agree completely with you on the subject of New Brunswick but it applies to what Quebec has done for years. We have always prepared important documents. People think all that interests us is prestige or defence of our own national identity, but it is not true. On an international level we have

[*Texte*]

a été fourni, au plan international, aux organismes auxquels le Québec a participé. Il y a un tas d'organismes qui existent actuellement sur le plan mondial et qui ont eu leur origine ici bien plus qu'en France. Je pense à l'AUPELF au niveau des universités, mais il y en a bien d'autres.

Cela ne m'étonne donc pas que vous me disiez que l'apport des gens du Nouveau-Brunswick a été considérable.

Ce n'est pas que je ne veuille pas des gens du Nouveau-Brunswick. Ce que je n'accepte pas et que je n'accepterai jamais, c'est qu'on se serve des francophones hors Québec, dans ce cas-ci les Acadiens du Nouveau-Brunswick, pour banaliser les Québécois. Je ne vous dis pas que c'est ce qu'on a voulu faire cette fois-ci, mais c'est arrivé dans le passé. Il est arrivé qu'on donne certaines explications à des gens à l'extérieur.

Par exemple, on prétendait, dans certains pays africains francophones, que le Canada comptait quatre provinces où on parlait français: le Québec, l'Ontario, le Manitoba et le Nouveau-Brunswick. Cela banalisait, évidemment, le cas du Québec. C'est contre cela que j'en ai!

• 1505

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Hockin.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Morin, partout dans le monde, le processus de gouvernement est devenu incroyablement compliqué. Quand vous ajoutez un nouveau palier de gouvernement, ne croyez-vous pas que cela risque de compliquer à tel point la tâche à accomplir que le gouvernement devienne complètement paralysé? Quelles sont les méthodes que vous nous proposez afin de coordonner nos politiques dans ce domaine?

M. Morin: Il est exact que la tâche des gouvernements devient de plus en plus complexe, et il est exact qu'elle va le devenir encore davantage à l'avenir, malgré tout.

Deuxièmement, je pense que ce serait moins complexe pour le Canada si les responsabilités de chacun sur le plan des relations internationales étaient clairement indiquées, comme je l'ai proposé. On n'assisterait plus à cette guérilla absolument effrayante sur le plan de la consommation de temps et d'énergie. Je pense que ce serait plus simple.

Troisièmement, c'est sûr que la proposition que j'ai faite ne simplifiera pas la tâche des gouvernements; cela, je le reconnais. Mais que signifierait la simplification? La simplification signifierait que les provinces ne sont dans rien et que le Québec n'est dans rien. J'aime mieux que ce soit compliqué et qu'on y soit plutôt que simple parce qu'on n'y est pas. Il y a des intérêts à défendre et on est toujours mieux défendu par soi-même que par d'autres.

Oui, ce sera plus compliqué, mais qu'est-ce que vous voulez? Une fédération, c'est très compliqué; une démocratie, c'est très compliqué. Ce serait bien plus simple si l'Amérique du Nord ne comptait qu'un pays qui réunirait les États-Unis, le Canada et le Mexique. Peut-être, mais ce n'est pas comme ça. Oui, c'est plus compliqué, mais il y a des écoles nationales d'admi-

[*Traduction*]

contributed quite a lot to organizations in which we participate. Many international organizations have their origin here rather than in France. I am thinking right now of *AUPELF*, a university group, but there are many others.

So I am not surprised that the contribution of New Brunswick was important.

It is not that I reject the participation of New Brunswick, what I do not agree to and will never agree to is that Francophones outside Quebec and in this case Acadians from New Brunswick should be used to make Quebeckers look like nothing. I am not telling you that that is what they tried to do this time, but it has been known to happen.

For example, in some French-speaking African countries Canada was portrayed as having four Francophone provinces, Quebec, Ontario, Manitoba and New Brunswick. It made the case of Quebec look quite commonplace. And I do not agree with that!

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Hockin.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Morin, everywhere in the world government has become extremely complex. If you want to add another level of government, do you not think it will make things so complex that governments will become completely paralysed? What methods would you recommend so that we can co-ordinate our policies in this field?

Mr. Morin: It is true that governments have tasks to perform that are more and more complex and it is true that things are going to become even moreso in the future.

Secondly, I think things would be simpler if the responsibilities of each province in the field of international relations were clearly set out, as I suggested. That would put a stop to these incredibly wasteful skirmishes between jurisdictions. I think it would make things simpler.

Thirdly, I agree that my proposal will not simplify the task of governments, but what would simplification achieve? Simplification would only mean that provinces are not involved and that Quebec is therefore not involved. I prefer things to be complicated, with us participating, rather than simple and closed to us. We have to defend our interests and if you want something defended right, you've got to defend it yourself.

Things would be complicated, true, but a federation is something complex and so is a democracy. It would be much simpler if North America were one big country including the United States, Canada and Mexico. No doubt, but it isn't so. Things are complicated, but there are schools of public administration that teach people how to simplify matters.

[*Text*]

nistration publique, comme la mienne, qui enseignent aux gens comment simplifier cela.

Le coprésident (le sénateur Simard): C'est le commercial.

M. Morin: C'est ça.

Le coprésident (M. Hockin): Mais pouvez-vous nous proposer des méthodes?

M. Morin: Pour simplifier?

Le coprésident (M. Hockin): Oui, pour simplifier.

M. Morin: Eh bien, je pense que la plus grande simplification, ce serait ce que M. le sénateur a mentionné tantôt, soit une attitude beaucoup moins constipée de part et d'autre, une attitude de *benign neglect*.

Le sénateur Gigantès: C'est Daniel Moynihan qui disait cela.

M. Morin: On a eu un tas de disputes, au Canada, sur le plan des relations internationales des provinces. Ce n'est pas nous qui les avons soulevées; c'est le gouvernement fédéral qui voyait des problèmes. Nous aussi, on en a soulevé. Je ne vous dis pas qu'on est blancs comme neige là-dedans. Il y avait une guerre, et on prenait les moyens qu'on avait à notre disposition.

Pour qu'il y ait confiance de part et d'autre, il faut qu'il y ait certitude, en tout cas en ce qui concerne le Québec, que son rôle ne sera pas remis en cause. Aujourd'hui, on nous parle de charte des droits et puis de clause nonobstant qu'il faut enlever pour que les gens soient sûrs d'avoir leurs droits, mais quand il s'agit d'un État et que cet État devrait avoir, dans la Constitution, une reconnaissance très claire de ses pouvoirs, cela n'a pas l'air nécessaire. Pour l'individu comme pour l'État, il est important d'avoir une certitude quant à ses droits, à ses possibilités, à ses compétences.

Lorsqu'il l'a, lorsqu'il est sûr que cela ne lui sera pas enlevé, il est beaucoup plus ouvert à une collaboration qui abolit les difficultés. S'il était écrit clairement dans la Constitution que le Québec a le droit de faire X, Y et Z, est-ce que cela veut dire que le Québec ferait toujours Z? Non, il peut très bien dire: Eh bien, je laisse tomber cela; faites-le à ma place. Quand on est sûr de son statut, on ne se bat plus pour son statut. Et pourquoi est-ce compliqué actuellement? Parce qu'on se bat pour le statut.

Le coprésident (le sénateur Simard): Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Morin, je dois dire que je suis un peu beaucoup navré. Vous avez utilisé cette réunion pour exprimer votre opinion. Depuis que je suis devenu sénateur, je n'ai jamais, mais pas une seule fois, critiqué le gouvernement québécois quand c'était un gouvernement péquiste. Quand M. Lévesque est parti, j'ai été le seul à faire un discours sur la Colline du Parlement pour dire que c'était quelqu'un qui avait fait beaucoup de choses très bonnes. Je n'ai pas parlé de petits défauts qu'on peut trouver dans n'importe quel grand-homme. Je trouve que nous, Québécois, devons nous tenir et ne pas dire de notre premier ministre, quand il va à l'étranger et qu'il fait une proposition, que c'était une

[*Translation*]

The Joint Chairman (Senator Simard): Commercial courses.

Mr. Morin: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Could you suggest some methods to us?

Mr. Morin: In order to simplify matters?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes.

Mr. Morin: I think that the greatest simplification would come, as the Senator mentioned earlier on, through being much less stuck up on both sides and adopting an attitude of benign neglect.

Senator Gigantès: Daniel Moynihan was suggesting that.

Mr. Morin: The provinces fought a lot in the field of international relations, we did not bring up the problem, the federal government did. Of course I am not saying that we are as pure as the driven snow; when there is a war, you use what is at hand.

If there is to be trust on both sides, Quebec at least must be sure that its role will not be questioned. Today we are told that the notwithstanding clause will have to be removed from the Constitution so that people will have their rights guaranteed, but when it is a question of recognizing a state in the Constitution so that its powers are clearly established, such a procedure does not seem necessary. Whether for an individual or a state, it is important to be sure of one's rights, one's possibilities and one's jurisdiction.

Once this is established, once we are sure that it will not be taken away from us, we then become much more inclined to co-operate and to remove obstacles. If it is clearly written in the Constitution that Quebec has the right to do X, Y and Z, does that mean that Quebec will always want to do Z? Not at all, it can very well say that it does not want to use that right and that somebody else should do it instead. When one is sure of one's status, one does not fight for it. Why are things so complicated at the present time? Because we are fighting for our status.

The Joint Chairman (Senator Simard): Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Mr. Morin, I must say that I am rather upset. You used this meeting to give us your opinion. Ever since I became a senator, I have never once criticized the PQ government. When Mr. Lévesque left, I was the only one who gave a speech on the Hill to say that he had done very many good things. I did not mention the small faults that can be found in any great man. I believe that as Quebeckers, we should stand together and not say of our Prime Minister visiting abroad that he has made a childish proposal. You have to add, at least, that Mr. Mulroney's reaction: "You blind-side me once, you will never blind-side me again" was crude; that is my personal opinion. We have a Prime Minister from Quebec,

[*Texte*]

proposition enfantine. Il faut, au moins, ajouter que la réaction de monsieur Mulroney: *You blind-side me once, you will never blind-side me again* était grossière, à mon avis. Nous avons un premier ministre québécois, nous sommes une minorité dans ce pays, nous avons besoin de nous affirmer et de nous défendre et ce n'est pas à nous, entre nous, de nous manger.

• 1510

Je dois partir malheureusement pour une entrevue.

Le coprésident (le sénateur Simard): Des commentaires?

M. Morin: Oui, oui, j'ai des commentaires à ajouter.

Le coprésident (le sénateur Simard): Le sénateur a l'air pressé mais je vous laisse faire le vôtre.

M. Morin: Oui, je suis tout à fait d'accord avec vous pour limiter les critiques quand vous êtes à l'extérieur. Mais ici, nous examinons la politique étrangère du Canada, en particulier les relations internationales des provinces et les problèmes qu'elles posent. Et il y a eu un problème. Je pense qu'il est important de critiquer non pas pour dire des choses déplaisantes mais de critiquer pour mentionner que je n'ai pas aimé ce type d'intervention. J'aurais aimé une autre intervention plus substantielle. Je n'ai pas aimé la provocation qu'elle sous-entendait. Je l'ai dit comme je le pense. Je ne critique pas monsieur Bourassa parce que je ne l'aime pas; c'est un gars très agréable et gentil. Le geste posé a eu un impact tel dans les relations fédérales-provinciales que je pense qu'il faut le relever.

Le sénateur Gigantès: Je ne veux pas entreprendre un débat avec vous, je n'aurais pas critiquer à votre place.

M. Morin: D'accord.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Morin, ne vous en faites pas, ce n'est pas grave.

M. Morin: Je ne m'en fais pas du tout.

Le coprésident (le sénateur Simard): C'est toujours mieux que la déclaration d'un sénateur faite lors d'une entrevue. Le sénateur Medaguy qui nous a dit, lors du Sommet, que c'était de l'indécence que de voir monsieur Mulroney parler pour les Canadiens français du Canada comme c'était également indécent pour monsieur Hatfield de parler au nom des Acadiens, même s'il était dûment élu. Alors, je ne m'en fais pas de la saute d'humeur du sénateur Gigantès. Je pense que c'était beaucoup plus grave de sa part. Il l'a faite au Canada, il ne l'a pas faite à l'étranger. Au Canada c'est aussi reprochable; je pense que c'est du racisme tout pur.

M. Morin: C'est un cas qui a fait la manchette, et il faut le démystifier un peu. C'est trop facile de dire que ce sont les journalistes qui ont grossi l'événement. C'était une des choses que je voulais mentionner. Il est vrai que les journalistes grossissent les choses quelques fois mais ce n'est pas toujours vrai. Voilà un cas où cela ne l'a pas été.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Crofton.

[*Traduction*]

we are a minority in this country, we need to assert ourselves, defend ourselves, and not wage war upon each other.

Unfortunately, I have to leave now for an interview.

The Joint Chairman (Senator Simard): Any comments?

Mr. Morin: Yes, yes, I would like to add something.

The Joint Chairman (Senator Simard): The senator is in a hurry but I will let you add your comments.

Mr. Morin: Yes, I fully agree with you. You should limit your criticism when you are out of the country. However, we are here to study the foreign policy of Canada, especially the international relations of provinces and the problems that arise. There was a problem. I believe it is important to criticize, not to say unpleasant things but to criticize, and so I stressed my dislike for this kind of statement. I would have preferred something more substantial. I did not appreciate the underlying provocation. I called it the way I saw it. I do not criticize Mr. Bourassa because I do not like him, he is a very pleasant and nice guy. His gesture had an impact on federal-provincial relations and it has to be brought up.

Senator Gigantès: I do not want to start a debate with you, but if I had been in your shoes, I would not have made any criticism.

Mr. Morin: Fine.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Morin, it is not serious do not worry.

Mr. Morin: I am not worrying at all.

The Joint Chairman (Senator Simard): It is far better than the statement made by a senator during an interview. Senator Medaguy said during the Summit that it was indecent for Mr. Mulroney to speak for French Canadians and equally indecent for Mr. Hatfield to speak on behalf of the Acadians, even if he was duly elected. Consequently, I do not worry about Senator Gigantès' outburst. I think Senator Medaguy's statement was much more serious. He made it in Canada and not abroad. It is equally reprehensible at home; in my opinion, it is racism pure and simple.

Mr. Morin: This question made the headlines, and it has to be put in proportion. It is too easy to say that the event has been amplified by reporters. That is what I wanted to say. It is true that the reporters sometimes amplify events, but it is not always true. In this case it was not true.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Crofton.

[*Text*]

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman. I have listened with care to Mr. Morin's comments. As a Member of Parliament from British Columbia, those of us who live way out in the western extremity feel like orphans on occasion, and the dialogue between Quebec and Ottawa over the years has been reported in a rather fractious and sensationalized way, by and large. So there are Canadians in other parts of the country who have never truly understood the nuances of the debate.

I think the comments you have made about the need for the federal government to, I will not say take a charitable view, a sensible view of the role of provinces in international affairs is very helpful. You have suggested that Quebec is unique. I would advance the thesis that each province is unique. Quebec has particular interests and needs and desires. I think that a mechanism needs to be provided whereby each of the provinces in their turn, as circumstances dictate, have the opportunity to participate.

B.C. has a particular perspective at this point in time with the Pacific Rim. It was mentioned in the budget that there might be special financial centres. Montreal was suggested. Vancouver was also suggested. This obviously will precipitate a special dialogue between British Columbia and the federal government, perhaps in concert with Montreal, as they develop this theme to see whether in fact it will achieve some useful purposes.

• 1515

In the process of developing this relationship—and I am encouraged that the present government at least is willing to take some fresh looks at it—the structures themselves . . . We had a witness this morning who felt that it should be formalized in a particular way. You suggested, if I remember correctly, sort of a special agency.

Is there anything else you would like to add on the way in which it is formulated?—because I think the provinces, including Quebec, have many things to share in this regard.

To what degree has an intergovernmental conversation at the provincial level been developing? How far advanced or articulated is it? It is one thing to have desires; it is another matter to put some mechanism in place that is realistic and can stand the obvious pressures that will come, the contrary pressures against it.

M. Morin: Je voudrais être bien compris. Je pense que vous avez tout à fait raison de soulever le problème des mécanismes. Je veux être clair. Je ne propose pas qu'on crée un nouveau mécanisme, une structure inattendue et sans précédent pour s'occuper du problème des relations internationales des provinces avec le gouvernement fédéral. Je me dis qu'il y a suffisamment de conférences et de rencontres que ce sujet pourrait très bien, à l'intérieur de ce qui existe déjà comme structure, devenir un sujet de discussion. Je vous donne des exemples. Il existe des conférences, par exemple, de ministres de l'Industrie et du commerce. Pourquoi n'y aurait-il pas quelques minutes, lors que ces conférences, pour discuter des initiatives internationales en matière commerciale de telle ou telle la province? Il y a des réunions sur l'immigration, il y a

[*Translation*]

M. Crofton: Merci, monsieur le président. J'ai écouté attentivement les remarques de M. Morin. En tant que député de la Colombie-Britannique, ceux d'entre nous qui vivent dans la partie ouest du pays se sentent un peu comme des orphelins par moments, et le dialogue entre le Québec et Ottawa a été rapporté depuis des années, de façon générale, sur un ton hargneux et de façon à dramatiser l'événement.

Vous avez fait des commentaires très utiles sur la nécessité pour le gouvernement fédéral d'adopter non pas une vue charitable, mais une vue sensée du rôle que doivent jouer les provinces dans les affaires internationales. Vous avez laissé entendre que le Québec était unique. Je prétends que chaque province l'est. Le Québec a des intérêts, des besoins et des souhaits particuliers. Il faudrait un mécanisme pour que chaque province ait, à son tour, et selon les circonstances, l'occasion de participer.

La Colombie-Britannique adopte une perspective assez particulière à ce moment-ci face aux pays du Pacifique. On a mentionné dans le budget que des centres financiers seraient identifiés. On a proposé Montréal, et également Vancouver. Cette situation précipitera bien sûr des discussions spéciales entre la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral, de concert peut-être avec Montréal, lorsque ce thème sera élaboré afin de savoir si de fait ces centres seraient utiles.

Lors de l'élaboration de ces rapports—et ce qui m'encourage c'est que le gouvernement actuel tente du moins de voir les choses sous un jour nouveau—les structures elles-mêmes . . . Nous avons entendu ce matin un témoin qui était d'avis qu'il faudrait que cela se fasse de façon officielle. Si je me souviens bien, vous avez proposé qu'il y ait un organisme spécial.

Voulez-vous ajouter quelque chose sur la façon de procéder?—car je crois que les provinces, y compris le Québec, ont beaucoup à partager dans ce domaine.

Dans quelle mesure une discussion intergouvernementale s'est-elle élaborée sur le plan provincial? Est-ce qu'on a fait beaucoup de progrès ou est-ce que les choses sont très claires? On peut toujours émettre des souhaits, mais c'est une toute autre affaire que d'adopter un mécanisme qui soit réaliste et qui peut résister aux pressions évidentes qui s'exerceront, des pressions qui iraient contre ce mécanisme.

Mr. Morin: I want you to understand me well. I believe that you are very right to bring up the problem of mechanisms. I do not propose to create a new mechanism, a totally new structure without precedent, to deal with the problem of international relations of provinces with the federal government. I believe that there must be enough conferences and meetings and that this subject could very well be discussed within the existing structure. Let me give you some examples. There are for example conferences of industry and trade ministers. Why not take a few minutes during those conferences to discuss international initiatives on trade for one province or another? There are meetings on immigration, meetings on cultural subjects, there are none on education, of course, as it is a provincial jurisdiction. But there are conferences, I do not

[*Texte*]

des réunions sur des questions d'ordre culturel, il n'y en a pas sur l'éducation évidemment parce que c'est de compétence provinciale exclusive. Mais il existe des conférences, je ne sais pas combien, dans les ministères, parmi les fonctionnaires et les premiers ministres. Il y a au moins deux conférences des premiers ministres par année où la dimension internationale de l'action canadienne tant fédérale que provinciale pourrait très bien intervenir comme sujets de discussion. Donc, je ne propose pas une nouvelle structure. Je veux simplement que le sujet fasse partie de l'ordre du jour des réunions qui existent déjà. J'aurais peur de créer une nouvelle structure parce qu'il faut des fonctionnaires pour la faire marcher; ils deviennent permanents et ensuite il faut des experts, des commandites sont données, des travaux sont faits et vous avez une bureaucratie qui commence; il y en a déjà une, qu'on s'en serve. Ma seule proposition est que le sujet fasse partie des discussions courantes entre les gouvernements à travers les mécanismes qui existent déjà.

Quand j'ai dit tantôt que je proposais une structure, je voulais dire en fait que je proposais d'utiliser la structure qui existe. Mais pas une nouvelle, non.

Mr. Crofton: Thank you. That is very helpful with your substantial background in the area because it is, in fact, in a sense contrary to a recommendation made to us this morning.

I am never entirely sure who is at fault when some of these problems generate. I think in some ways our diplomatic corps is terribly sensitive and when there is a Premier—and it has happened several times... When the Premier of British Columbia has been abroad and he has been engaged in conversation and talking with people in other lands he might come forward with a suggestion which on the face of it was a fairly reasonable one but it sometimes gets built up in the press and then the next thing you know our diplomatic corps is having hysterics because they feel they have not been properly briefed and they do not know how to react and the next thing you know Ottawa is getting excited. Maybe it is a process of maturing as a nation so somebody can actually say hello without getting himself in trouble with the diplomatic corps.

I was interested in your comments about the mechanism by which it should work because, as you say, there are an awful lot of conferences and meetings where there should be a mechanism to deal with this.

• 1520

M. Morin: J'ajoute même que vous aurez beau avoir toutes les nouvelles structures imaginables, cela ne résoudra rien s'il n'y a pas une volonté politique de part et d'autre de s'entendre. Ce sont des choses que tout le monde sait; je les mentionne par acquit de conscience. Ce ne sont pas des structures ni des organismes qui règlent les problèmes. Les structures peuvent vous aider à les régler, mais leur présence ou leur addition n'est pas nécessairement une garantie de succès, loin de là.

Je suis très pragmatique. Il y a peut-être déjà trop de ces structures-là. Au moins, prenons celles qui existent.

[*Traduction*]

know how many, within the departments, among officials and first ministers. There are at least two conferences of prime ministers a year where the international dimension of Canadian activities, federal and provincial, could very well be a subject for discussion. I do not propose a new structure, but only that the subject be part of the agenda of existing meetings. I would be scared to create a new structure, as officials are needed to run it and they tend to become permanent. Afterwards, there is a need for experts, orders are put in hand, work is being done and another bureaucracy develops. There is already a bureaucracy in existence, you should use it. I will only propose that this subject be part of existing discussions between the governments through existing mechanisms.

I said earlier that I would propose a structure, I meant by that that we should use the existing structure. We should not create a new one.

M. Crofton: Je vous remercie. Ce sont des remarques très utiles étant donné votre grande expérience dans ce domaine, car c'est en quelque sorte une recommandation contraire à celle qui a été proposée ce matin.

Je ne sais jamais vraiment qui blâmer lorsque ces problèmes se posent. Jusqu'à un certain point, notre corps diplomatique est très chatouilleux et lorsqu'un premier ministre—la chose s'est produite à plusieurs reprises... Lorsque le premier ministre de la Colombie-Britannique se rend à l'étranger et discute avec les représentants d'autres pays, il peut très bien faire une suggestion qui semble raisonnable à première vue, mais à laquelle la presse accorde trop d'importance. On se rend compte ensuite que le corps diplomatique s'énerve parce qu'il n'a pas été bien informé, il ne sait pas comment réagir et pour la presse c'est Ottawa qui est en émoi. Peut-être que le pays aura un jour assez de maturité pour que les gens puissent se saluer sans avoir des ennuis avec le corps diplomatique.

Vos remarques au sujet d'un mécanisme m'ont beaucoup intéressé car, comme vous le dites, nous avons beaucoup de conférences et de réunions qui pourraient nous permettre de traiter de cette question.

Mr. Morin: I might add that even if you have all kinds of new structures, nothing can be resolved if on both sides there is not the political will to come to an agreement. These are things that everyone knows about; I am only mentioning them in passing. Neither structures nor organizations can solve the problems. The structures can help you do that, but their presence or the fact that they are added does not necessarily guarantee success, far from it.

I am very practical. I think there may already be too many such structures, so let us then use those we already have.

[*Text*]

Mme Duplessis: Monsieur Morin, à la lumière des mémoires qu'on a entendus, surtout lors de la première phase de consultation, alors qu'on consultait la population canadienne pour savoir si on devait avoir un plus grand accès au marché américain, j'ai trouvé que les barrières entre les provinces étaient très élevées. Mais cela, c'est une opinion personnelle qui n'engage personne d'autre. J'ai pu constater également que chacune des provinces vendait énormément à l'étranger. Par exemple, les Maritimes vendent leur poisson aux Américains, les Québécois vendent leur bois, et en Ontario, c'est autre chose.

Donc, les relations Nord-Sud de chacune des provinces vont très bien. Certaines provinces vendent aux pays d'Europe, la Colombie-Britannique vend aux pays du Pacifique, etc. Cependant, quand on essaie de traverser cela à l'horizontale, rien ne va plus. Là, je n'engage pas l'opinion du gouvernement; c'est ma propre opinion. Moi, j'ai trouvé qu'il y avait des barrières entre les provinces. Je ne sais pas si j'ai rêvé cela . . .

M. Morin: Je ne sais pas s'il y en a tellement, mais il y a une réalité fondamentale.

Mme Duplessis: Du moins au niveau commercial. Je ne parle pas du niveau culturel.

M. Morin: Vous parlez des politiques d'achat et ainsi de suite. Au départ, il y a une vérité géographique. L'Amérique du Nord a une orientation nord-sud et sud-nord. C'est-à-dire que le Canada, quand il a été créé en 1867, comme Canada fédéral, a été créé, entre autres raisons, pour empêcher une expansion américaine vers le nord. C'est un pays artificiel. Je ne dis pas cela du tout pour dénigrer quelque initiative passée que ce soit, mais le Canada, c'est une entreprise artificielle. La direction est-ouest, ce n'est pas la direction normale. Regardez la géographie, c'est très simple: vous avez les Rocheuses d'un côté, les Prairies de l'autre qui traversent les frontières et puis le Québec.

Donc, il est normal et beaucoup plus facile de commercer entre Montréal et les États américains de l'autre côté, qu'entre Montréal et Vancouver, ne serait-ce qu'à cause de la distance. C'est le premier point.

Deuxièmement, à cause de cela, je suis personnellement un peu inquiet quant au libre-échange, parce qu'il est possible qu'avec un libre-échange le moindrement poussé, et là je pense à l'ensemble du Canada, vous fassiez disparaître ce qui faisait que le Canada était une création artificielle. En d'autres termes, il est possible que le Canada ait moins de raisons d'être comme entité dans l'avenir si le libre-échange est vraiment poussé à fond. Cela m'inquiète. Je ne vous dis pas que je suis contre. Evidemment, ce n'est pas très compromettant, ce que je suis en train de vous dire là, mais . . .

Mme Duplessis: Mais vous ne pensez pas qu'un meilleur accès, ce serait une bonne chose?

M. Morin: C'est tout à fait une bonne chose, mais c'est comme une opération très risquée sur une personne. Cela va peut-être donner un bon résultat, mais il est dangereux que la personne en meure. C'est une bonne chose, mais je n'aimerais pas avoir à prendre cette décision-là avec les renseignements que j'ai. Je n'en ai pas assez. Ce n'est pas que je ne veuille pas

[*Translation*]

Mrs. Duplessis: Mr. Morin, given the briefs that we have already heard, especially during the first phase of our consultation, when we wanted to know if the Canadian public wanted us to have greater access to the American market, I thought that the barriers between provinces were very high. This is a personal opinion, which is not necessarily shared by anyone else. I was also able to observe that each of the provinces sold a very great quantity of goods outside Canada's borders. For example, the Maritime provinces sell their fish to the Americans, the people of Quebec sell their wood, and Ontario sells something else.

We can therefore say that the north-south relations of each of the provinces are very healthy. Some provinces sell to Europe, British Columbia sells to the Pacific Rim, etc. When we try to get horizontal exchanges, problems arise. Again, I am stating a personal opinion here, and not a government position. I for one thought that there were barriers between the provinces. I do not know if I imagined it . . .

Mr. Morin: I do not know if there are that many, but there is a basic reality.

Mrs. Duplessis: At least in commercial matters. I was not thinking here of cultural matters.

Mr. Morin: You were thinking of purchasing policies and the like. Well, to start with there is a basic geographical reality. North America has a north-south and south-north axis. This means that when Canada was created in 1867, as a federal country, the intent was, among other things, to prevent American expansion northwards. It is an artificial country. I do not wish here to discredit any of the initiatives taken in the past, but Canada remains an artificial entity. The east-west direction is not the normal one. Look at our geography, things are very simple: you have the Rockies on one side, the Prairies on the other, that span the frontiers, and then Quebec.

It is therefore normal, and much easier, to have trade between Montreal and the American states opposite, than between Montreal and Vancouver, if only because of the distance. That is for starters.

Secondly, because of all this, I am personally a bit concerned about free trade, because it is possible that with if trade becomes fairly free we will see the disappearance of Canada's artificial underpinnings. In other words, it is possible that, in the future, Canada would have even fewer reasons for being if free trade were really strong. Now, that concerns me. I am not telling you that I am against it, of course, though in saying that, I'm not going out on much of a limb, but . . .

Mrs. Duplessis: Do you not think that a better access would be a good thing?

Mr. Morin: It is an entirely good thing, but it is not unlike a very risky operation done on someone. It might give a very good result, but the patient might die. It is a good thing, but I would not want to have to take such a decision given the information I have, that is to say that I do not have enough. It is not that I do not want to take a controversial position here,

[*Texte*]

me compromettre, mais je vous dis que cela m'inquiète à cause du fait que le Canada, au départ, est artificiel et qu'il a été créé, entre autres raisons, pour empêcher l'expansion américaine et avec une ligne est-ouest qui coupe les territoires géographiques et économiques.

Si le libre-échange a pour effet, à toutes fins utiles, d'enlever cela, le Québec ne va pas disparaître, mais l'attraction dans l'Ouest . . . L'Ouest canadien est plus intéressé que le centre à avoir des contacts plus importants avec les États-Unis, mais l'ensemble du Canada anglais est plus inquiet que le Québec par rapport aux États-Unis, ne serait-ce qu'à cause de la langue.

• 1525

Vous dites qu'il y a des obstacles entre les provinces. Oui, il y en a, mais je ne sais pas s'ils sont si gros que ça. Le plus grand obstacle, c'est peut-être la distance.

Mme Duplessis: Prenons simplement l'exemple d'une compagnie de bière. Essayez donc d'aller vendre une Laurentide en Alberta; vous allez voir ce qu'on peut faire.

M. Morin: Oui, mais là, c'est le protectionnisme.

Mme Duplessis: C'est ça. Ils ont des territoires bien définis.

M. Morin: Il y a une chose qu'il ne faut pas se cacher. Si vous cessez de protéger des entreprises, que ce soit sur le plan interne ou par rapport aux États-Unis, cela va avoir, dans l'immédiat—je ne dis pas à long terme—, des effets négatifs sur un bon nombre de travailleurs actuels. À cause de cela, je ne suis pas sûr qu'on va en arriver au libre-échange au Canada. Il y aurait à payer un coût qui serait peut-être compensé dans plusieurs années par des avantages inouïs, mais qui serait énorme dans l'immédiat. Comme les gens vivent à court terme et que les politiciens vivent encore plus au jour le jour, je ne suis pas sûr que des décisions qui pourraient être considérées comme courageuses seront prises. Dans l'immédiat, elles créeraient de grandes perturbations au Canada. Des comtés entiers pourraient voir leur industrie disparaître. Cela ne s'applique pas dans Louis-Hébert, mais si vous étiez députée d'un comté où il y a une entreprise qui disparaîtrait avec le libre-échange, je vous dis que cela vous influencerait en tant que députée.

Mme Duplessis: Mais, monsieur Morin, on dépend beaucoup de l'économie des autres pays. De plus, les pays comme le Japon, les États-Unis, l'Allemagne et la France ont fait des pas de géant dans le développement et ils deviennent maintenant compétitifs. Je ne vois pas pourquoi nous, on resterait derrière.

M. Morin: Vous n'avez pas à me convaincre de cela, car je suis tout à fait d'accord. Je vous parle simplement d'une réalité économique: la tendance est nord-sud. Il y a également une réalité politique: les gestes à poser pour améliorer la situation de l'avenir vont coûter tellement cher à court terme que je ne suis pas sûr qu'il vont être posés. C'est tout que je voulais dire.

Mme Duplessis: À ce moment-à, qu'est-ce que vous feriez avec le protectionnisme américain auquel beaucoup de nos industries canadiennes ont à faire face?

[*Traduction*]

but I am worried, given the fact that, to start with, Canada was an artificial creation, and that it was founded, among other reasons, to impede American expansion northwards, and because it created an east-west line that cut across geographical and economic territories.

If free trade were for all practical purposes to eliminate that, Quebec will not disappear, but the attraction out west for . . . You know, the Canadian west is much more interested than central Canada in increased trade with the United States, but the whole of English Canada is more concerned than Quebec about this closening of ties with the United States, were it only because of the common language.

You say that there are obstacles between the provinces. That is true, but I do not know how significant they are. The greatest obstacle may be distance.

Mrs. Duplessis: Let us take the example of the beer companies. Try to buy a Laurentide beer in Alberta; see how far you get.

Mr. Morin: Yes, but that is protectionism.

Mrs. Duplessis: That is right. They have very clearly defined territories.

Mr. Morin: There is one thing that we should understand clearly. If you stop protecting companies, either domestically or in our relations with the United States, there will be immediate—I am not talking about the long term—negative effects on many workers. For that reason, I am not sure that we could have free trade in Canada. The cost might perhaps might be offset in a few years by unexpected advantages, but the immediate cost would be extremely high. Since people live in the short term, and since politicians live even more on a day-to-day basis, I am not sure that decisions that could be considered courageous will be made. It would immediately cause major upsets in Canada. Whole ridings could see their industry disappear. Not in Louis-Hébert, but if you were a member for a riding whose industry would disappear under free trade, I think that would influence you as a Member of Parliament.

Mrs. Duplessis: But, Mr. Morin, we depend very much on the economy of other countries. In addition, countries such as Japan, the United States, Germany and France have made huge steps forward in their development and are now becoming competitive. I fail to see why we should be left in the dust.

Mr. Morin: You do not need to convince me of that, I agree with you completely. I am simply referring to an economic reality: there is a north-south focus. There is also a political reality; namely, that the action required to improve the situation in the future will be so expensive in the short term that I am not sure that it will be taken. That is all I meant.

Mrs. Duplessis: What, then, would you do about the American protectionism that is facing many of our Canadian industries?

[*Text*]

M. Morin: Si j'étais politicien et que j'avais une décision politique à prendre, je serais très embarrassé parce qu'il y a un problème de ce côté-là. Je ne vous dis pas cela pour faire une boutade. D'un autre côté, je le dis maintenant que je ne suis plus là-dedans. Vous savez, le point de vue du professeur d'université a ceci d'extraordinaire qu'il peut dire n'importe quoi sans être menacé ou sans risque.

Je me demande si ce protectionnisme américain actuel n'est pas un phénomène passager. Je n'en sais rien, je me le demande. C'est une hypothèse que j'aimerais vérifier. Si cette poussée vers le protectionnisme est passagère et que nous, on adopte des politiques permamentes pour faire face à une situation passagère, c'est dangeureux. Est-ce clair?

Mme Duplessis: Mais nous, on a remarqué que cela augmentait.

M. Morin: Cela augmente actuellement, mais est-ce que ce sera aussi marqué dans quelques années?

Mme Duplessis: Je vous remercie beaucoup, monsieur Morin.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Harvey.

M. Harvey: Merci, monsieur le président.

Monsieur Morin, j'aurais aimé que vous élaboriez davantage sur votre distinction entre la politique étrangère et la possibilité de permettre aux provinces de s'orienter vers des relations internationales ponctuelles. C'est une distinction que je trouve un peu difficile.

Je vais vous poser une petite question sur le libre-échange même si je sais, de par vos dernières remarques, que ce n'est pas votre secteur d'excellence. Vous nous dites que la négociation qui s'amorce actuellement vous inquiète. Je suis étonné de vous entendre dire cela.

M. Morin: Je me suis mal exprimé.

M. Harvey: J'aimerais qu'on se comprenne bien.

M. Morin: On va se comprendre. Je vous dis que ce n'est pas une mince affaire, la question du libre-échange. Cela ne peut pas se résoudre par des slogans. C'est énorme, ce qui est engagé là-dedans. Cela va de l'existence même du Canada jusqu'à l'existence de tel ou tel emploi. C'est ce que j'ai dit. Cela dit, ce n'est pas parce que c'est difficile qu'il ne faut pas s'y attaquer. C'est ce que j'ai dit aussi. Je suis inquiet en tant que personne. D'ailleurs, tout le monde l'est. Je n'ai pas dit que j'étais contre.

M. Harvey: Mais ce n'est pas une raison pour ne pas émettre un énoncé de principe en vue d'amorcer les négociations afin de freiner la montée protectionniste américaine.

M. Morin: Absolument pas!

M. Harvey: Il va effectivement y avoir des négociations et un échéancier de réalisation. C'est quand même important. Il est évident que cela va entraîner une modification structurelle importante sur le plan économique au cours des prochaines décennies.

M. Morin: Oui.

[*Translation*]

Mr. Morin: If I were a politician and if I had to make a political decision, I would be very ill at ease, because this issue presents a problem. I am not saying that to be funny. On the other hand, the reason I can say so now is that I am no longer involved in politics. The extraordinary thing about the viewpoint of a university professor is that he can say anything at all without being threatened, with impunity.

I am wondering whether the current mood of protectionism in the U.S. is not a passing phenomenon. I do not know, I am just wondering. I would like to verify this hypothesis. If the protectionist attitude is a passing thing, and if we adopt permanent policies to deal with a temporary situation, that is dangerous. Do I make myself clear?

Mrs. Duplessis: But we have noticed an increase in protectionism.

Mr. Morin: It is on the increase at the moment, but will it be as pronounced in a few years?

Mrs. Duplessis: Thank you very much, Mr. Morin.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Harvey.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Chairman.

I would have liked you to go into greater detail, Mr. Morin, on your distinction between foreign policy and the idea of allowing provinces to have some international relations. I have some difficulty understanding the distinction.

My question is on free trade, although I understand from your most recent comments that it is not your area of expertise. You said that the negotiations that are getting under way at the moment disturb you. I am surprised to hear you say that.

Mr. Morin: I expressed myself badly.

Mr. Harvey: I would like us to understand each other correctly.

Mr. Morin: We shall understand each other. My point is that free trade is not a minor issue. It cannot be reduced to slogans. The implications of free trade are huge. They range from the very existence of Canada to the existence of a particular job. That is what I said. The fact that it is a difficult project does not mean it should not be undertaken. I made that point as well. I am worried as an individual. Everyone is, in fact. I did not say I was opposed to free trade.

Mr. Harvey: But that is not a reason not to issue a statement of principle to begin the negotiations so as to curb increasing American protectionism.

Mr. Morin: Absolutely not!

Mr. Harvey: There will be negotiations and a timetable drawn up. That is important, after all. There is no doubt that these negotiations will result in major structural change in our economy in the decades ahead.

Mr. Morin: True.

[*Texte*]

• 1530

M. Morin: Tantôt j'ai dit il y a deux méthodes.

M. Harvey: Oui.

M. Morin: Vous pouvez, comme négociateur prendre l'une ou l'autre des deux méthodes, avoir l'air d'être ouvert sur tout, puis attraper l'autre à un moment donné. Ou encore, au départ, dire: moi je suis prêt à négocier tout sauf ça. Les deux.., ça dépend des circonstances. On n'est pas bon ou mauvais négociateur si on prend l'une ou l'autre. Cela dépend vraiment des circonstances.

Moi, à priori, compte tenu des inquiétudes qu'il y a dans la population, compte tenu des problèmes politiques immenses que ça va poser—et puis les oppositions vont sauter là-dessus... Le rôle de l'opposition ce n'est pas d'aider le gouvernement, c'est d'y trouver tous les moyens de l'embêter. Vous savez ça. Bon. Alors, par conséquent, dans ce domaine-là qui est déjà délicat, c'est bon, ça paraît mieux de rassurer une partie de la population—même si les Américains n'aiment pas ça—que de courir le risque d'inquiéter tout le monde avec l'ampleur que l'opposition va mettre à ça aussi. Là on risque d'arriver à rien. Mais c'est pour ça que je disais qu'il y a des secteurs qui devraient considérés comme étant intouchables. Moi, personnellement, c'est ça que je ferais. Mais compte tenu de ce que je connais du dossier—je suis ça par les journaux, j'ai une formation d'économiste et tout, mais je n'ai pas été immédiatement là-dedans. Mais ce que je dis, c'est le plus gros dossier des temps modernes pour le Canada.

M. Harvey: Je vous remercie.

Le coprésident (le sénateur Simard): Tout ce que je souhaite c'est que vous puissiez demeurer disponible peut-être à notre personnel ou même à certains membres du Comité si jamais on devait avoir besoin de certaines précisions ou . . .

M. Morin: Vous voulez dire maintenant ou plus tard?

Le coprésident (le sénateur Simard): Non, non, plus tard.

M. Morin: Ah, aucun problème.

Le coprésident (le sénateur Simard): Avant ou durant la rédaction du rapport . . .

M. Morin: Tout à fait d'accord.

Le coprésident (le sénateur Simard): Alors, merci beaucoup.

M. Morin: Merci.

Alors, ça m'a fait plaisir d'intertenir. J'espère que je n'ai pas été trop long.

Le coprésident (le sénateur Simard): Non.

M. Morin: J'espère que je n'ai pas créé de malentendus. Je dis ce que je pense.

Le coprésident (le sénateur Simard): C'est pour ça qu'on a apprécié . . .

M. Morin: C'est ça.

[*Traduction*]

Mr. Morin: I said earlier that there are two methods.

Mr. Harvey: Yes.

Mr. Morin: As a negotiator, you can choose either: you give the impression you are open to everything, then catch the other guy out at some point; or, right from the start, you say: I am prepared to talk about anything except this. Either. It all depends on the circumstances. One is not necessarily a good or a bad negotiator for having chosen one method or the other. It really depends upon the circumstances.

Personally, given the concerns of the public, given the immense political difficulties that will arise—and opposition parties will jump at the opportunity... The role of the opposition is not to help the government, but to give it as much trouble as possible. You know that. Good. Consequently, since the issue is already sensitive, it is better to reassure a segment of the population—even if the Americans do not like it—than to run the risk of upsetting everyone and having the opposition fan the flames. Then you will not get anywhere. That is why I was saying that some sectors should be declared untouchable. That is what I would do, personally. From what I know of the issue—and I follow it in the newspaper, I am an economist and everything, but I have not been directly involved. What I am saying is that it is one of the most important issues of our times for Canada.

Mr. Harvey: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): We would be grateful if you would agree to remain at the disposal of our staff or even of some members of the committee in case they should need some more details or . . .

Mr. Morin: Do you mean now or later?

The Joint Chairman (Senator Simard): No, no. I mean later.

Mr. Morin: No problem.

The Joint Chairman (Senator Simard): Before or during the drafting of our report . . .

Mr. Morin: I would be very pleased.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much then.

Mr. Morin: Thank you.

It was my pleasure. I hope I did not take up too much of your time.

The Joint Chairman (Senator Simard): No.

Mr. Morin: I hope I did not start any misunderstandings. I say what I think.

The Joint Chairman (Senator Simard): That is why we have appreciated . . .

Mr. Morin: Right.

[*Text*]

Le coprésident (le sénateur Simard): Vous avez dit ce que vous pensez. Même si ça ne plaît pas à tout le monde, vous savez on est habitué à ça.

M. Morin: D'accord. Merci bien.

Le coprésident (M. Hockin): Merci, monsieur Morin.

La séance est levée.

[*Translation*]

The Joint Chairman (Senator Simard): You expressed your point of view. Even if not everyone likes it, we are used to it, you know.

Mr. Morin: Good. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Mr. Morin.

The meeting is adjourned.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Defence:

George R. Lindsey, Chief, Operational Research and Analysis Establishment.

Individual:

Franklyn Griffiths.

From the «Centre québécois de relations internationales»:

Albert Legault, Directeur du programme d'études stratégiques.

Individual:

Paul Painchaud.

From «Carrefour Tiers-Monde»:

Marc Roland, Member.

From «Radio Basse-Ville»:

Réjean Lemoine, Reporter.

Individual:

Maurice Lajoie.

Individual:

Susie Potvin.

Individual:

Monique Foley.

Individual:

Robert Plourde.

Individual:

Claude Morin.

Du ministère de la Défense nationale:

George R. Lindsey, chef, Centre d'analyse et de recherche opérationnelle.

A titre personnel:

Franklyn Griffiths.

Du Centre québécois de relations internationales:

Albert Legault, directeur du programme d'études stratégiques.

A titre personnel:

Paul Painchaud.

De Carrefour Tiers-Monde:

Marc Roland, membre.

De Radio Basse-Ville:

Réjean Lemoine, reporter.

A titre personnel:

Maurice Lajoie.

A titre personnel:

Susie Potvin.

A titre personnel:

Monique Foley.

A titre personnel:

Robert Plourde.

A titre personnel:

Claude Morin.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

55

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Monday, March 17, 1986

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 50

Le lundi 17 mars 1986

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on

Canada's International Relations

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les

Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 1 5 1986
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26036—1

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

Representing the Senate:

Richard J. Doyle
Philippe D. Gigantès
Jerry Grafstein

Representing the House of Commons:

Lloyd Axworthy
Jim Caldwell
Patrick Crofton
André Harvey
Tom Hockin
W.R. Bud Jardine

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU CANADA

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Représentant le Sénat:

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Représentant la Chambre des communes:

Members/Les députés

Pauline Jewett
Bill Kempling
Steven Langdon
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(11)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 94 of the House of Commons

On Friday, March 14, 1986:
Jim Caldwell replaced Suzanne Duplessis.

Conformément à l'article 94 du Règlement de la Chambre des communes

Le vendredi 14 mars 1986:
Jim Caldwell remplace Suzanne Duplessis.

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 17, 1986
(94)

[*Text*]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Vancouver at 9:05 o'clock a.m. this day, the Acting Joint Chairman, Pat Crofton, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Richard J. Doyle, Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Jim Caldwell, Patrick Crofton, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Steven W. Langdon, Bob Porter.

In attendance: Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *Individual*: Donald Munro. *Individual*: Allan Cunningham. *From the Victoria International Development Education Association*: Terry R. Chantler, Co-ordinator; Terry Padgham, Vice-President. *From the International Development Education Resource Association*: Christopher Pinney, Executive Director. *From the South Pacific Peoples Foundation of Canada*: James Boutilier, President; Philip Esmonde, Executive Director. *From the Intercultural Association of Greater Victoria*: Hilary White, Co-ordinator, Intercultural Relations Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:37 o'clock p.m. the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(95)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Vancouver at 2:15 o'clock p.m. this day, the Joint-Chairman, Jean-Maurice Simard, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Jim Caldwell, Patrick Crofton, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Steven W. Langdon, Bob Porter.

In attendance: Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *From the B.C. Chapter of Physicians for Social Responsibility*: Dr. Kirsten Emmott, Member of the Executive; Dr. Elinor Powell, President, Victoria Chapter; Dr. Thomas Perry, Past President. *From End the Arms Race*: Don Grayston, Executive Member; Andrew Milne, Member; Beverly Olds, Member. *From the UBC Students for Peace and*

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 17 MARS 1986
(94)

[*Traduction*]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Vancouver, aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de Pat Crofton, (*coprésident suppléant*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Richard J. Doyle, Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Jim Caldwell, Patrick Crofton, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Steven W. Langdon, Bob Porter.

Aussi présente: Doreen Lebrun, cogreffier du Comité.

Témoins: *A titre personnel*: Donald Munro. *A titre personnel*: Allan Cunningham. *De la Victoria International Development Education Association*: Terry R. Chantler, coordinateur; Terry Padgham, vice-président. *De l'International Development Education Resource Association*: Christopher Pinney, directeur exécutif. *De la South Pacific Peoples Foundation of Canada*: James Boutilier, président; Philip Esmonde, directeur exécutif. *De l'Intercultural Association of Greater Victoria*: Hilary White, coordinateur, *Intercultural Relations Program*.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 37, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(95)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Vancouver, aujourd'hui à 14 h 15, sous la présidence de Jean-Maurice Simard, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Jim Caldwell, Patrick Crofton, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Steven W. Langdon, Bob Porter.

Aussi présente: Doreen Lebrun, cogreffier du Comité.

Témoins: *De la B.C. Chapter of Physicians for Social Responsibility*: Dr Kirsten Emmott, membre de la direction; Dr Elinor Powell, présidente, section de Victoria; Dr Thomas Perry, ancien président. *De l'association End the Arms Race*: Don Grayston, membre du bureau; Andrew Milne, membre; Beverley Olds, membre. *De l'association UBC Students for*

Mutual Disarmament: Christopher Corless; Mark Fettes. *From the World Sikh Organization of Canada*: Gian Singh Sandhu, President. *Individual*: Ian Forbes. *Individual*: Malcolm N. Bow. *From Canadians for Democracy in Chile*: Elspeth Gardner, Chairman. *From the British Columbia Peace Council*: Rosaleen Ross, Secretary. *tiFrom the Graduate Students Society, University of British Columbia: Phil Bennett, President. *From the Chilean Community Association*: Jaime Labbé, Treasurer. *From the Czechoslovak Canadian association*: Milos Zach, Vice-President. *From Ten Days for World Development, B. C. Lower Mainland Region*: Geraldine Mercer. *Individual*: Eva Manly. *Individual*: Joanne Blake. *Individual*: Pamela Cooley. *From the Lawyers for Social Responsibility*: Bruce Torrie, Member, National Board of Directors. *Individual*: Pamela Walker. *From the World Federalists of Canada*: Kenneth McAllister, Member, Judicial Action Committee. *Individual*: John Khattak.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 6:26 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Peace and Mutual Disarmament: Christopher Corless; Mark Fettes. *De la World Sikh Organization of Canada*: Gian Singh Sandhu, président. *A titre personnel*: Ian Forbes. *A titre personnel*: Malcolm N. Bow. *De Canadians For Democracy in Chile*: Elspeth Gardner, président. *Du British Columbia Peace Council*: Rosaleen Ross, secrétaire. *De la Graduate Students Society, université de Colombie-Britannique*: Phil Bennett, président. *De la Chilean Community Association*: Jaime Labbé, trésorier. *De la Czechoslovak Canadian Association*: Milos Zach, vice-président. *De l'association Ten Days for World Development, B.C. Lower Mainland Region*: Geraldine Mercer. *A titre personnel*: Eva Manly. *A titre personnel*: Joanne Blake. *A titre personnel*: Pamela Cooley. *De l'association Lawyers for Social Responsibility*: Bruce Torrie, membre, Conseil national d'administration. *A titre personnel*: Pamela Walker. *Du Mouvement canadien pour une fédération mondiale*: Kenneth McAllister, membre, *Judicial Action Committee. A titre personnel*: John Khattak.

Le Comité reprend l'éude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985 (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 18 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le co-greffier du Comité

Jean Macpherson

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Monday, March 17, 1986

• 0903

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Order, please.

Ladies and gentlemen, welcome to our first day of hearings in Vancouver. This committee was struck at the beginning of last July. During the summer we travelled across Canada and had input on the two issues of SDI and Canada-U.S. trade. That was our phase 1. We made recommendations to the government at the end of the summer and we were gratified that as near as darn it the government took our advice, which indeed was advice from Canadians.

Since September we have been reviewing the other dimensions of the green paper on external relations, and you will appreciate that it covers quite a wide spectrum of activity.

So we welcome you here today. To those of you who are not formally scheduled to appear before us but would care to, if you would like to register outside at the desk we do make provision during our hearings for individuals to come before us and have five minutes to make a case on whatever issue they would care to. I just draw that to your attention in case you were not familiar with it.

• 0905

Colleagues, I would like to welcome our first witness this morning, Mr. Donald Munro. It is a particular pleasure for me to be able to welcome him. Don was my predecessor as a Conservative member for Esquimalt—Saanich in the House of Commons.

Don did a fair bit of his schooling here in Vancouver. He served six and a half years in the Air Force during World War II. On taking his university degree, he went into External Affairs, where he served with distinction for 25 years. In his last foreign appointment he was Canadian ambassador to Central America. He retired from the House of Commons and sought election and was elected in 1972 and spent 12 years in the House of Commons.

Don, it is a great pleasure to welcome you to our committee.

Mr. Donald Munro (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: How we have normally done this is to hope that you might in 20 minutes, maximum, cover the subject-matter, and then we will go to question-and-answer.

Mr. Munro: Mr. Chairman, I do not propose to read the brief which I had presented, nor to comment on it directly. There have been some developments since it was written. It was written in November, if I remember correctly.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le lundi 17 mars 1986

Le coprésident suppléant (M. Crofton): La séance est ouverte.

Mesdames et messieurs, bienvenue à notre première journée d'audiences à Vancouver. Notre Comité s'est constitué au début de juillet. Au cours de l'été, nous avons parcouru le Canada pour approfondir deux questions, l'IDS et les échanges entre le Canada et les États-Unis. C'est ce que nous avons appelé notre première phase. Nous avons présenté des recommandations au gouvernement à la fin de l'été et j'ai eu le plaisir de constater que le gouvernement nous a écoutés ou plutôt a écouté les Canadiens.

Depuis septembre, nous examinons les autres dimensions du Livre vert sur les relations extérieures qui couvre tout un éventail de sujets.

Nous vous souhaitons donc la bienvenue parmi nous. Ceux d'entre vous qui ne sont pas parmi les témoins prévus et qui souhaiteraient néanmoins prendre la parole sont invités à s'inscrire au bureau situé à la porte de la salle. Il est en effet prévu que nous donnions cinq minutes aux particuliers qui désirent nous entretenir d'un sujet ou d'un autre à la fin de nos audiences régulières. Je vous dis cela simplement au cas où vous n'étiez pas au courant.

Chers collègues, nous allons entendre notre premier témoin de la matinée, M. Donald Munro. C'est avec grand plaisir que je lui souhaite la bienvenue. Don fut mon prédécesseur comme député conservateur d'Esquimalt—Saanich.

Il a fait une bonne partie de ses études ici à Vancouver. Il a servi six ans et demi dans l'armée de l'air au cours de la Seconde Guerre mondiale. Diplômé d'université, il est entré aux Affaires extérieures où il s'est distingué pendant 25 ans. Son dernier poste à l'étranger fut celui d'ambassadeur du Canada en Amérique centrale. Il quitta les Affaires extérieures pour se présenter à la députation et fut élu en 1972. Il a passé 12 ans à la Chambre des communes.

Don, c'est avec grand plaisir que je vous souhaite la bienvenue parmi nous.

M. Donald Munro (Intervention à titre personnel): Merci, monsieur le président.

Le président: Normalement, nous comptons vingt minutes au maximum pour l'exposé préalable à la période de questions.

M. Munro: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de lire le mémoire que je vous ai envoyé mais d'y faire directement allusion. Un certain nombre de choses se sont en effet passées depuis le moment où je l'ai rédigé. C'était, si je ne m'abuse, en novembre.

[*Text*]

There have been a number of developments, of course, since that time which deserve comment. I would be very happy, nonetheless, to reply, amplify . . . any questions you may have on the brief.

Your first round dealt with SDI and free trade. I see you failed to succeed in converting the SDI nomenclature. It is still called Star Wars, which I think is most unfortunate. SDI is the Space Defence Initiative. It is a defence mechanism, not a war mechanism. "Star Wars" suggests the opposite. There is nothing, I suppose, the committee can do about that, but I was delighted to watch and listen to the chairman referring to it as SDI.

Free trade was the other element. There again I think there was a slight modification in that which one might have hoped to see: "freer trade". I should be speaking more about that in a moment.

On the free trade matter, I understand the principal negotiator, Mr. Reisman, has made it known in the press, or the press has suggested, that he feels there are grounds for using the water that flows into Hudson Bay as one of the bargaining tools in the free trade negotiations. I do hope, most fervently, that that matter will not arise. None of us knows, really, what would happen if we were to change the entire ecology of this continent by diverting water from the North so that there may be swimming pools in Palm Springs and the golf courses might be greener. As I say, I fervently hope that the matter will not arise and cannot arise.

• 0910

The export of electricity is of course a matter which is of great concern to this province and other provinces. That is regenerative. Our water in the north can produce our electricity. We should retain it and sell its bright by-product, which is electricity, not the basic product itself.

I am delighted to learn from the press this morning that acid rain will be one of the principal points on the table during the conversations between the heads of government tomorrow in Washington. It is a very important problem and I hope this committee will make very strong recommendations and suggestions as to how we can convince our American neighbours that it is as important, perhaps even more important, to them as it is to us.

The second matter on which I wish to speak, and I understand that you were discussing the problems of human rights, is South Africa. Here we fall into the trap, I think, of being misled by propagandists who deal with catch phrases. The word "apartheid" has been used to arouse animosities across the country. We forget sometimes, perhaps, that the slaves were freed in the United States in 1865 and it was not until 1964 that the rights legislation was passed in the United States. The words "segregation" and "desegregation" occurs there. "Apartheid" means segregation.

We also forget sometimes, I think, that we practise it in Canada; we have reserves in which we place some of our native peoples. And I think there is room for making a much more profound examination into the problems that South Africa

[*Translation*]

J'aimerais donc revenir sur un certain nombre d'événements qui se sont passés depuis lors. Je serais toutefois très heureux de répondre à vos questions sur mon mémoire ou de préciser tel ou tel point.

La première partie de votre étude traitait de l'IDS et du libre-échange. Je constate que vous n'êtes pas parvenus à changer l'appellation de l'IDS. On parle toujours de la Guerre des étoiles, ce qui me semble très dommage. L'IDS signifie Initiative de défense spatiale. C'est un mécanisme de défense et non pas de guerre. «Guerre des étoiles» évoque l'inverse. Je crains que le comité ne puisse rien faire à ce sujet mais j'ai été ravi d'entendre le président parler d'IDS.

L'autre volet de votre étude était le libre-échange. Là encore les choses ont été légèrement modifiées en ce sens qu'il aurait été préférable de parler de «libéralisation des échanges». J'y reviendrai dans un instant.

A propos du libre-échange, le principal négociateur, M. Reisman aurait déclaré à la presse, du moins c'est ce que cette dernière laisse entendre, qu'à son avis on pourrait utiliser l'eau qui coule dans la Baie d'Hudson comme outil de négociation. J'espère de toutes mes forces qu'il n'en sera pas question. Aucun d'entre nous ne sait en fait ce qui arriverait si nous changions entièrement l'écologie de ce continent en détournant les eaux du Nord pour qu'il y ait des piscines à Palm Springs et des terrains de golfe plus verts. Je répète que j'espère beaucoup que cela n'entrera pas dans la négociation car cela ne doit y entrer.

L'exportation d'électricité est évidemment une question qui préoccupe beaucoup notre province ainsi que d'autres. Nos eaux du Nord peuvent nous donner de l'électricité. Nous devons les garder et vendre ce sous-produit qu'est l'électricité et non pas la matière première.

J'ai été ravi d'apprendre ce matin par les journaux que les précipitations acides serait l'un des principaux points discutés demain à Washington par nos chefs respectifs de gouvernement. C'est un problème extrêmement important et j'espère que votre Comité présentera des recommandations et des suggestions fermes quant à la façon de convaincre nos voisins américains de l'importance, peut-être même plus grande, que cela revêt pour eux.

L'autre sujet que je voulais aborder, car je crois que vous avez discuté de la question des droits de l'homme, c'est l'Afrique du Sud. Je crains qu'ici nous ne nous laissions éconduire par la propagande et les slogans. Le terme «apartheid» est utilisé pour susciter l'animosité partout au pays. Nous oublions peut-être parfois que les esclaves n'ont été libérés aux États-Unis qu'en 1865 et que ce n'est qu'en 1964 que les droits des Noirs ont été reconnus dans la loi américaine. Aux États-Unis, on parle de «ségrégation» et de «déségrégation». «Apartheid» signifie ségrégation.

Nous oublions également parfois que nous faisons la même chose au Canada; que nous avons des réserves où nous mettons nos autochtones. J'estime donc que l'on pourrait examiner de beaucoup plus près les problèmes de l'Afrique du Sud. Intégrer

[*Texte*]

confronts than has been undertaken. It is one matter to integrate a minority population, as in the United States, and quite another to try to integrate a majority population, neither of which is native to that country in South Africa.

Central America, of course, is a pre-occupation with all of us. I have a few notions. The Contra business is something that baffles me, but I do think there are problems in Central America that should be faced. One of them, of course, is preventing the introduction of a doctrine that is inimical to our way of life, to the way of life of most of the people in Central America. And if there were some method of preventing arms, for example, reaching my friends in Honduras and in Costa Rica and El Salvador, and preventing the flow of narcotics, as I understand from last night's broadcast of President Reagan, that narcotics are being exported from Nicaragua to the United States.

• 0915

The Law of the Sea is, I understand, of considerable concern to you.

Out here we have two problems on the B.C. coast with which we must deal.

There was a question, I believe, in the House of Commons this last week which suggested that the Americans had proposed something about shifting the line in the Strait of Juan de Fuca, as well as the A-B line off the northern coast separating the Alaskan archipelago in the Dixon Entrance. There is more than fishing involved in this, of course, too. There is mining, minerals and petroleum. There is sovereignty.

In the mining area—and I am thinking particularly of the high sea mining—there is that extraordinary institution which would be one, I suppose you might say, of the first parliament, the Assembly, which would be charged with regulating the exploitation of the resources of the sea. I think that deserves a great deal more exploration.

Finally, I take the liberty, drawing on my experience in Parliament, to suggest that the report contain some ideas as to how the standing committee might carry out its work. I suggest for one thing that members of the committee should decide to specialize in one area of concern to Canada or another so when we had outside witnesses coming before the committee they would be able to take charge of the questioning, because to my way of thinking committees' purposes are first of all to learn, to disseminate information and to encourage informed input into the process, and that cannot be done . . .

I can remember a number of specialists coming before the committee and we were all floundering around trying to ask appropriate questions.

A member, particularly in the external affairs area, is asked to become a specialist in altogether too many fields, and I think it would be helpful if they could, in a private session perhaps, come together and consider the areas in which they would like to specialize and then go on and specialize. They might have sessions where they would question one another so

[*Traduction*]

une population minoritaire, comme aux États-Unis, est une chose mais intégrer une population majoritaire, en est une autre, surtout lorsque, comme en Afrique du Sud, ni l'une ni l'autre n'est autochtone.

L'Amérique centrale nous préoccupe évidemment tous. J'ai quelques connaissances à ce sujet. L'histoire des Contras me semble parfaitement ahurissante mais j'estime qu'il y a un certain nombre de problèmes qu'il faut considérer en Amérique centrale. D'une part, bien sûr, empêcher l'introduction d'une doctrine contraire à notre mode de vie, au mode de vie de la majorité de la population d'Amérique centrale. Si l'on pouvait par exemple éviter que des armes n'atteignent mes amis en Honduras, à Costa Rica et au Salvador, et que les narcotiques ne circulent dans ces pays, ce serait une bonne chose. D'après ce que disait le président Reagan hier soir dans son discours télévisé, le Nicaragua exporte des narcotiques aux États-Unis.

Je crois que vous vous êtes beaucoup penchés sur le Droit de la mer.

Ici, sur la côte de la Colombie-Britannique, nous devons considérer deux problèmes.

Si l'on en croit une question qui a été posée la semaine dernière à la Chambre des communes, les Américains auraient proposé de déplacer la limite du Détroit Juan de Fuca ainsi que la ligne A-B qui, au large de la Côte nord, sépare l'archipel Alaskan dans l'entrée Dixon. Ce n'est pas évidemment une question de pêche. Il y a aussi les mines, les minerais et le pétrole. Il y a la question de notre souveraineté.

Pour ce qui est des mines—et je pense en particulier aux gisements en haute mer—il y a cette institution extraordinaire qui serait celle du premier parlement, de l'Assemblée, qui serait chargée de réglementer l'exploitation des ressources de la mer. Je crois que la question mérite d'être approfondie.

Pour finir, vous me permettrez, suite à l'expérience que j'ai du Parlement, de vous suggérer d'indiquer dans votre rapport certaines idées sur la façon dont le Comité permanent pourrait s'acquitter de ses fonctions. Je pense tout d'abord que les membres du Comité devraient choisir de se spécialiser dans un des domaines intéressant le Canada de sorte que lorsqu'il reçoit des témoins, il puisse se charger des questions. J'estime en effet que l'objet premier des comités est de se renseigner, de disséminer l'information et d'encourager une participation informée au débat. Or, cela est impossible . . .

Je me rappelle que lorsque nous recevions certains spécialistes, nous pataugions tous sans savoir quelle question poser.

Surtout en matière d'affaires extérieures, un député est sensé devenir spécialiste dans beaucoup trop de domaines. Il serait à mon avis préférable qu'à huis clos peut-être, ils décident des domaines dans lesquels ils veulent se spécialiser et qu'ils s'attèlent ensuite à la tâche. On pourait également songer à des réunions au cours desquelles ils s'interrogeraient

[*Text*]

as to increase the knowledge within the committee of the speciality in which one of their members had concentrated. I have a list of them here, but you can think of the areas yourselves: the Middle East, Canada-U.S. relations, Africa, the SDI, the Law of the Sea, acid rain, the IJC, disarmament—the lot.

There is one other suggestion I think I would encourage you to consider at least, and that is that there be in camera sessions. I know that this particular committee has a reputation of being largely non-partisan, and that is right and proper. There are elements of partisanship. There have to be, I suppose, in some of the approaches to some of the problems.

• 0920

I think there is good cause to consider in camera sessions on, for example, CIDA and the aid program so that one can learn from the CIDA officials. They can speak freely before you in in camera sessions about some of the problems they are confronted with in the administration of their programs, and they have had them, lots of them. The tapes of those should be available only to members of the committee, not for general distribution even in the caucuses, I would suggest, and they should be deposited in the National Archives so they would be available down the road. I think there is a great deal to be said for that sort of meeting.

I did mention that one of the purposes of the committee, as I understand it, and I am talking about the parliamentary committee not this special committee, is they are set up to learn some of the problems and to disseminate... and encourage informal input. But the learning process cannot always be done in public in this particular field.

If I may make one comment about mass movements which worry me—pressure groups, protest groups—they are nearly always well motivated, but though they frequently manage to focus attention on the problem, they seldom come forward with solutions. This is, or so I suspect, because movements tend to gather momentum they need to galvanize attention, even to generate long-term interest. They tend to oversimply issues and do not worry about solutions.

Choosing just objectively the problem of South Africa again, apartheid; apartheid is a rallying cry. You can gather people around by the hundreds of thousands on that particular matter. How many know what is involved, whether there is action being taken there? I am not sure there are many who do know what action is being taken by the South African government to proceed in the direction of resolving this issue. Therefore, I say that problems can be solved only by stirring up of emotions through mass movements of this sort. Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you, Mr. Munro. I am sure there are going to be a great many questions. You have covered a lot of subject-matter. Senator Gigantès is first.

[*Translation*]

mutuellement afin que le Comité soit mieux renseigné sur le sujet spécial étudié par un de ses membres. Je vous ai préparé une liste, mais je suis sûr que vous pourriez en établir une vous-même: le Moyen-Orient, les relations Canado-américaines, l'Afrique, l'IDS. le Droit de la mer, les précipitations acides, la Commission mixte internationale, le désarmement—etc. etc.

J'aimerais encore vous faire une suggestion à laquelle je vous invite au moins à réfléchir. Je pense à des séances à huis clos. Je sais que ce Comité a la réputation d'être essentiellement non partisan, ce qui est très bien. Il y a toutefois toujours des éléments de partisanerie. Je suppose que c'est normal quand on aborde certains problèmes.

Je crois que l'on pourrait très bien envisager des séances à huis clos, par exemple, sur l'ACDI et sur le programme d'aide afin d'interroger les fonctionnaires de l'ACDI. Ils pourraient s'exprimer plus à l'aise à huis-clos et vous parler de certains des problèmes qu'ils rencontrent dans l'administration de leurs programmes car tout le monde sait qu'ils en ont beaucoup. L'enregistrement de ces séances ne serait à la disposition que des membres du Comité et ne pourrait même pas être diffusé parmi les caucus, du moins à mon avis. Il faudrait toutefois que ces enregistrements soient déposés aux Archives nationales pour qu'on puisse éventuellement s'y reporter plus tard. J'estime que ces réunions pourraient être très utiles.

J'ai dit qu'un des objets des comités, et je parle ici des comités permanents et non pas de ce comité spécial, était de se renseigner sur certains problèmes et de disséminer l'information tout en encourageant la participation des intéressés aux audiences. Or, dans un tel domaine, le processus d'apprentissage ne peut pas toujours se dérouler en public.

Je ferai maintenant un commentaire sur les mouvements de masse—les groupes de pression, les groupes de protestation, car ceci m'inquiète. La motivation est presque toujours bonne, mais s'ils réussissent souvent à concentrer l'attention sur le problème, ils n'offrent que très rarement des solutions. C'est ainsi du moins que je le vois, parce que ces mouvements doivent galvaniser l'attention et susciter l'intérêt à plus long terme. Ils ont ainsi tendance à trop simplifier les problèmes sans tellement s'inquiéter des solutions.

Prenons l'exemple de l'Afrique du Sud, l'apartheid; le terme est un cri de ralliement. On peut réunir des centaines de milliers de personnes en brandissant le spectre de l'apartheid. Combien savent ce que cela représente, si on fait quelque chose là-bas à ce sujet? Je ne suis pas sûr qu'il y ait tellement de monde qui sache les mesures que prend le gouvernement sud-africain pour tenter de résoudre le problème. J'estime donc que l'on ne peut résoudre des problèmes que de façon rationnelle et avisée et non pas en suscitant les émotions par des mouvements de masse de ce genre. Merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci, monsieur Munro. Je suis sûr que l'on va vous poser beaucoup de questions. Vous avez couvert beaucoup de terrain. Je donne tout d'abord la parole Sénateur Gigantès.

[*Texte*]

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Munro, it was a delight to hear you. However, I would like to ask you some questions which may appear to you to be in sharp disagreement with what you are saying, and of course they are.

The first is about SDI which some of us, among them myself, call Star Wars. What worries me about it is simple arithmetic. The most optimistic proponents of this anti-missile umbrella say that it will be 96% impermeable. Even if I grant you 99%, which none of them claim, 1% of the land-based missiles of the Soviet Union is 60. And 60 missiles of one megaton or more—60 warheads—coming through mean the first 60 cities of the United States, or if you want to take a probability spread, probably no more than 30—but the 30 first cities of the United States disappear. Therefore, considering the size of the destruction, it is a weapon that in effect is useless. Not only is it useless, the critics have been saying to us, but it is dangerous because the obvious response on the part of the Soviet Union or of the United States, if the other side has developed such a leaky umbrella, first would be to increase the number of missiles so as to saturate it, so as to make that 1% a larger figure in absolute numbers rather than in fractions. So the number of armaments will increase, making life more dangerous on the planet for all of us.

• 0925

We heard a witness in Winnipeg, a professor, who said cunningly, in the kind of argumentation I am giving I was not taking into consideration the possibility of a U.S. first strike which would so disrupt Soviet command structures that when they fire back, that 1% will not get through or they might not fire at all. The obvious counter to that is automated response. Oh yes, they think in terms of first strike. They are not that innocent. We pay our military to think in terms of first strike, both sides.

So it does seem to be a splendid Keynesian device for stimulating the American economy, but it is very dangerous because too much is going to be put into the hands of machinery and we have seen with the Challenger how machinery can go.

Would you like to talk to that? Then I will go to apartheid.

Mr. Munro: I was interested in the reference to Keynesian economics in the United States. I thought that was a theory that was applied mainly by the Liberals in Canada.

Senator Gigantès: That is why missiles instead of . . . sir, but it is the same thing.

Mr. Munro: The other, Senator Gigantès, is this: I think we have a responsibility, if we want to avoid the holocaust that could come of a nuclear war, to use the terms that are proper, not bring the war concept into this device. It is a defence concept.

[*Traduction*]

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. Monsieur Munro, j'ai été ravi de vous entendre. Toutefois, je souhaite vous poser un certain nombre de questions qui vous paraîtront peut-être, à juste titre, révéler un profond désaccord avec vous.

Tout d'abord à propos de l'IDS, que certains d'entre nous, dont je fais partie, appellent «La guerre des étoiles». Ce qui m'inquiète à ce sujet, ce sont les chiffres. Les défenseurs les plus optimistes du parapluie anti-missile déclare qu'il sera imperméable à 96 p. 100. Même si l'on disait 99 p. 100, ce que personne ne prétend, 1 p. 100 des missiles terrestres de l'Union soviétique, ces 60 missiles d'une mégatonne ou plus—60 ogives atteignant les 60 premières villes aux États-Unis, ou si vous voulez vous donner une marge de probabilité, probablement pas plus de trente. Bref, les trente premières villes des États-Unis disparaissent. Si vous considérez donc l'étendue des destructions, c'est en fait une arme qui est inutile. Non seulement est-elle inutile, nous ont déclaré ceux qui la critiquent, mais elle est dangereuse parce qu'il est évident que si l'une des superpuissances se dote d'un parapluie troué comme cela, l'autre commencera par accroître le nombre de ses missiles de façon à saturer les possibilités, à augmenter le résultat en terme absolu de ce 1 p. 100. Cela augmenterait donc le nombre d'armements et nous rendrait à tous la vie plus dangereuse.

A Winnipeg, un professeur venu témoigner devant nous m'a déclaré astucieusement que je ne prenais pas en considération la possibilité d'une première frappe de la part des États-Unis qui bouleverserait tellement les structures de commandement soviétiques que si le Kremlin lâchait ses missiles, ce 1 p. 100 ne passerait pas. On répondrait évidemment à cela que l'on peut automatiser la réaction. Il est certain que l'on pense à une première frappe. Nos militaires ne sont pas si innocents que cela, nous les payons pour penser, de part et d'autre, en termes de première frappe.

Ce peut être un outil keynésien magnifique pour stimuler l'économie américaine mais c'est très dangereux car on peut faire trop confiance aux machines et nous avons vu avec *Challenger* de quoi elles sont capables.

Voulez-vous répondre tout de suite? Je passerai ensuite à l'apartheid.

M. Munro: J'ai trouvé intéressante votre allusion à l'économie keynésienne aux États-Unis. Je croyais que c'était une théorie qui était essentiellement appliquée au Canada par les Libéraux.

Le sénateur Gigantès: C'est pourquoi les missiles plutôt que . . . bref, c'est la même chose.

M. Munro: D'autre part, monsieur, j'estime que nous avons une responsabilité, si nous voulons éviter l'holocauste nucléaire, et que nous devons utiliser les termes exacts sans introduire le concept de guerre dans ce système. Il s'agit d'un système de défense.

[*Text*]

You are quite right, the Soviet Union is being saturated with the Star Wars notion, not with the defence notion. And we are, to some extent, responsible for doing that. It is a defence posture. And the more we perpetuate this stupid nonsense of calling them Star Wars, the more the Soviet Union will be persuaded that is what it is, a part of a war. It is not part of a war. It is a defence mechanism and we should act much more responsibly, and so should our press, in using the proper terminology for this particular device.

Senator Gigantès: Sir, we belong to different apostles. You follow St. Paul who said: Faith is the sight of things unseen. I follow St. Thomas who wants to put his finger in the scars. But let us pass to apartheid.

You say we tend to oversimplify. Toward the end you came back to it and you talked about these oversimplifications.

Because of what one of our colleagues is now doing in the Senate, I have been rereading what happened at the time between 1903 and 1918 when Mrs. Emmeline Pankhurst tried to obtain for the women of Britain the right to vote. And there were all sorts of speeches saying: the situation is much more complex; we are oversimplifying; she is relying too heavily on symbolism; why is she going on hunger strikes? And, of course, why are women being, or why is Mrs. Pankhurst being so very moralizing when women are guilty of all the things that we men are guilty of? Or, as you put it, how can we tell the South Africans to do away with segregation when we practise it in our Indian reserves, and you are perfectly right, and we practise it in other parts of the country against blacks? We practised it in other parts of the country against blacks. But that is like saying that a drunk should never drive someone else not to become an addict also.

• 0930

The point is that the South Africans really do not go to the limit of apartheid. If they really want apartheid then let them split the country and have only whites in one part of it—they have a claim to a good part of South Africa which they developed—and have the blacks in another part of it.

What they seem to want is to have a first-class, second-class and third-class society, with the third class being, in terms of the South African society, not much better than slaves. Now, they may be worse off in some other Africa countries under a Bokasa or whatever, but I do not see what that has to do with it. And I do not see why we should not be pressing for a reasonable resolution, more humane than the one they have, simply because we live in glass houses and we risk breaking some of our window panes by throwing a stone.

Mr. Munro: I am not sure, Senator Gigantès, if you have followed through the screens for disposing of, dismantling, apartheid, and for one man, one vote.

I hope that you read my friend Bill Wilson. We read him rarely out here in the west, unfortunately, but Bill Wilson writes a very good column. It said in September of last year:

[*Translation*]

Vous avez tout à fait raison de dire que l'on sature l'Union soviétique de la notion de «La guerre des étoiles» au lieu d'employer celle de défense. Nous sommes dans une certaine mesure responsables. C'est un système de défense. Plus nous perpétuerons ces termes idiots de Guerre des étoiles, plus l'Union soviétique sera persuadée que c'est sa véritable nature. Il n'en est rien. C'est un mécanisme de défense et nous devrions nous montrer beaucoup plus responsables, tout comme notre presse, dans le choix des termes que nous utilisons.

Le sénateur Gigantès: Monsieur, nous suivons deux apôtres différents. Vous suivez Saint Paul qui a déclaré: la foi, c'est voir ce qui est invisible. Je suis Saint Thomas qui veut mettre son doigt dans les cicatrices. Passons tout de même à l'apartheid.

Vous dites que nous avons tendance à trop simplifier. Vers la fin de votre exposé, vous avez précisé un peu ce que vous entendez par sur-simplification.

Étant donné ce que fait un de nos collègues actuellement au Sénat, j'ai relu ce qui s'était passé entre 1903 et 1918 lorsque M^me^ Emmeline Pankhurst essayait d'obtenir le droit de vote pour les femmes de Grande-Bretagne. Nombreux étaient ceux qui déclaraient: la situation est beaucoup plus complexe; nous simplifions trop les choses; elle insiste trop sur le symbolisme; pourquoi fait-elle des grèves de la faim? Et, évidemment, pourquoi les femmes, ou pourquoi M^me^ Pankhurst nous fait-elle tellement la morale alors que les femmes sont coupables de tout ce dont sont coupables les hommes? Ou, comme vous le disiez, comment pouvons-nous dire aux Sud-Africains de mettre fin à la ségrégation quand nous la pratiquons dans nos réserves indiennes, et vous avez tout à fait raison, et comme nous la pratiquons dans d'autres régions contre les Noirs? Mais c'est comme si vous disiez qu'un ivrogne ne devrait jamais inciter quiconque à ne pas devenir alcoolique.

Le problème est que les Sud-Africains ne font pas vraiment d'apartheid. S'ils veulent réellement l'apartheid, qu'ils divisent le pays et laissent les Blancs d'un côté—ils peuvent revendiquer une bonne partie de l'Afrique du Sud qu'ils ont développée—et les Noirs d'un autre.

Or cette société paraît comporter une première, des deuxième et troisième classe, la troisième classe correspondant à peu près aux esclaves. Peut-être que la situation est pire dans d'autres pays d'Afrique, comme elle l'était sous Bokassa ou d'autres, mais cela n'empêche rien. Et je ne vois pas pourquoi nous ne devrions pas insister pour que l'on parvienne à une solution satisfaisante, plus humaine, tout simplement parce que nous vivons dans des maisons de verre et que nous risquons de casser certains de nos carreaux en lançant une pierre.

M. Munro: Je ne sais pas, Sénateur, si vous avez suivi tout ce qui a été fait et dit à propos de l'élimination, du démantèlement de l'apartheid et du suffrage universel.

J'espère que vous avez lu mon ami Bill Wilson. Nous ne le lisons que rarement en Occident, malheureusement, mais il a

[*Texte*]

As the situation in South Africa grows more and more tense and teeters on the brink of total disorder, the temptation for foreign governments to meddle increases.

We are meddling. We do not know what would follow. I fear that I could see what might follow if we were to proceed the day after tomorrow with the dismantling of apartheid and the granting of one man, one vote. In most of the other African countries, as your inquiries would show you, it is one man, one vote, one candidate, one election—and that is it.

I do not think the West could survive without some of the products South Africa can produce, for one thing, and the other thing that worries me very much is the geopolitical dimension of this issue. I am not sure the ANC, the African National Congress, which is being espoused by and supported by nearly all the elements in the West, are devising all their own policies, and I should not like to see unfriendly navies using Durban and Capetown harbours as they are now using Camranh Bay and cutting off some of the strategic sea routes of the world.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. I need to go to some other questioners here; otherwise we are going to run out of time. Mr. Langdon.

Mr. Langdon: First, welcome to the committee sessions.

Let me pick up on the question of meddling with respect to South Africa because of course it is not as if we have or had a completely hands-off attitude towards South Africa. Much of the reaction of Canadians has been because Canadian banks have provided large bank loans. We have had trade commissioners attempting to increase our trade. We have an investment situation with South Africa with quite a few Canadian companies that are active there, some of them in fact active in areas like Namibia, which the United Nations has strongly criticized.

• 0935

I guess the question that strikes me . . . because I have had a look at what you stress as your theme for human rights in your written presentation, which I think is something that in fact this committee is quite interested in trying to make a central preoccupation of in our thinking and presumably our report and so forth. How can we possibly talk seriously about human rights or being advocates articulating some of the purposes of greater respect for human rights and democratic freedoms if we do not make very clear our opposition to the kind of thing that South Africa is attempting to perpetuate?

Mr. Munro: I think first of all, Mr. Langdon, your suggestion that South Africa is attempting to perpetuate something shows a remarkable lack of understanding of what is going on in South Africa. There have been declarations by the president—and I am not defending apartheid by any means; do not get me wrong—there have been declarations of changes of policy; there have been changes of policy.

[*Traduction*]

une très bonne rubrique. Voici ce qu'il disait en septembre dernier:

Au fur et à mesure que s'aggrave la situation en Afrique du Sud et que l'on risque le désordre le plus total, les gouvernements étrangers sont de plus tentés de s'ingérer dans les affaires du pays.

Car c'est ce que nous faisons. Nous ne savons pas ce qui arrivera. Je crains ce qui pourrait suivre si l'on mettait fin du jour au lendemain à l'apartheid et que l'on accordait le suffrage universel. Dans la plupart des autres pays d'Afrique, comme vous le révéleront vos recherches, il y a en effet le suffrage universel avec un seul candidat et un seul scrutin.

Je ne pense pas que l'Occident pourrait survivre sans certains des produits d'Afrique du Sud; et ce qui m'inquiète également beaucoup, c'est la dimension géopolitique de cette question. Je ne suis pas certain que le Congrès national africain qu'appuient pratiquement tous les éléments occidentaux est l'auteur de toutes les politiques qu'il préconise et je n'aimerais pas que des marines ennemies utilisent les ports de Durban et Capetown comme elles utilisent actuellement la Baie de Camranh et coupent ainsi certaines des voies maritimes stratégiques du monde.

Le co-président suppléant (M. Crofton): Merci. Je dois passer la parole à quelqu'un d'autre, sinon nous n'aurons pas le temps. Monsieur Langdon.

M. Langdon: Permettez-moi tout d'abord de vous souhaiter la bienvenue.

Je reviendrai sur l'ingérence dans les affaires de l'Afrique du Sud car il est certain que nous n'avons pas eu une attitude tout à fait neutre vis-à-vis de ce pays. Si les Canadiens ont tellement réagi c'est en partie parce que les banques canadiennes ont consenti d'importants prêts. Nous essayons aussi de développer notre commerce extérieur. Nous avons pas mal de sociétés canadiennes qui ont investi là-bas et dont les activités en Namibie ont été fortement critiquées par les Nations Unies.

J'ai jeté un coup d'oeil sur le thème de votre exposé en ce qui concerne les droits de l'homme car c'est quelque chose qui intéresse beaucoup le Comité et sur quoi nous insisterons probablement pas mal dans notre rapport. Or comment peut-on parler sérieusement des droits de l'homme ou déclarer haut et fort qu'il faut respecter les droits de l'homme et les libertés démocratiques si nous ne nous opposons pas radicalement au genre de choses que tente de perpétuer l'Afrique du Sud?

M. Munro: Tout d'abord, monsieur, en déclarant que l'Afrique du Sud tente de perpétuer quelque chose, vous montrez que vous ne comprenez absolument pas ce qui se passe en Afrique du Sud. Le président a fait un certain nombre de déclarations—et je ne défends absolument pas l'apartheid; ne vous méprenez pas—il a annoncé des changements dans sa politique; ces changements ont pris effet.

[*Text*]

I also wonder why we continue to have dealings with countries such as Poland, which can have some of its government agencies take Catholic priests out, beat the very daylights out of them, tie rocks to their feet, and throw them in the river. If that is not a downright abomination, I have yet to hear it. Yet we go on dealing with Poland.

We do the same with the Soviet Union, when they have thousands and thousands and thousands of people deprived of their human rights . . . taking one example, Sakharov, about whom every Member of Parliament in his turn stands up and says, why can we not get Sakharov out of the Soviet Union? Why can we not? Because the Soviet Union have denied him his right to leave the country.

As for the developing of trade, there is one thing I find a little strange. If you were to go back in *Hansard*, you would find that there is a proposal to assign to the embassy in South Africa an officer charged with the responsibility for labour affairs to maintain direct contact with South African workers who are agents of reform. That sort of person, if he is attached to the Soviet Union embassy in Canada, is normally expelled. Yet Canada is proposing to have a subversive agent posted to the embassy in South Africa. I find that extraordinary.

Mr. Langdon: If I could pick up on your reference to Poland and the Soviet Union, if I take the logic of your position correctly, then you are saying we should not meddle in those situations either. Is that correct?

Mr. Munro: We have not.

Mr. Langdon: That is not exactly true. The Secretary of State for External Affairs took extremely strong positions on human rights vis-à-vis the Soviet Union on his recent trip there.

Mr. Munro: He did not try to go to Gorky to see Mr. Sakharov. I suggested to him, as a matter of fact, that he should.

Mr. Langdon: He raised the question quite insistently. I was not there, but from the reports I have heard, certainly the pressure was put on very strongly, just as pressure has been put with what took place in Poland. I cannot believe you are saying that when the events in Poland took place which followed the imposition of martial law we in fact should have done or said nothing.

• 0940

Mr. Munro: I am not suggesting we do nothing. But I do not think we should have double standards. We have not done anything with Poland.

Mr. Langdon: We have been extremely critical of what has happened in Poland as a country.

Mr. Munro: Great. Tell me, how critical?

Mr. Langdon: Should we not equally be critical in attempting to talk about a similar kind of standard of decency and

[*Translation*]

Je me demande aussi pourquoi nous continuons à traiter avec des pays comme la Pologne dont certains organismes gouvernementaux arrêtent des prêtres catholiques pour les torturer, leur attacher des pierres aux pieds avant de les jeter dans la rivière. Si ce n'est pas abominable, je ne sais pas ce qui l'est. Cela n'empêche que nous continuons à traiter avec la Pologne.

Nous faisons la même chose avec l'Union soviétique qui prive des milliers et des milliers et des milliers de personnes de leurs droits . . . Prenez l'exemple de Sakharov à propos duquel tous les députés à tour de rôle demandent pourquoi on ne peut pas le sortir de l'Union soviétique. Pourquoi? Parce que l'Union soviétique lui refuse le droit de quitter le pays.

Pour ce qui est du développement du commerce extérieur, il y a une chose que je trouve un peu étrange. Si vous vous reportez au *Hansard*, vous constaterez qu'il a été proposé de nommer à l'ambassade du Canada en Afrique du Sud une personne chargée des affaires syndicales qui entretiendrait un contact direct avec les travailleurs sud-africains agents de réforme. S'il y avait quelqu'un du genre attaché à l'ambassade soviétique au Canada, elle serait normalement expulsée. Or le Canada propose de nommer un agent subversif à notre ambassade en Afrique du Sud. Je trouve ça tout à fait extraordinaire.

M. Langdon: Permettez-moi de revenir à ce que vous disiez à propos de la Pologne et de l'Union soviétique. Si je suis votre logique, vous estimez que nous ne devrions pas non plus nous ingérer dans de telles situations. C'est cela?

M. Munro: Nous ne l'avons pas fait.

M. Langdon: Ce n'est pas tout à fait vrai. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a pris très fermement position sur les droits de l'homme quand il est récemment allé en Union soviétique.

M. Munro: Il n'a pas essayé d'aller voir M. Sakharov à Gorki. Je lui avais d'ailleurs suggéré d'y aller.

M. Langdon: Il a soulevé la question avec beaucoup d'insistance. Je n'étais pas là mais d'après ce que j'ai entendu dire, il a exercé des pressions très fortes, tout comme on l'a fait à propos de la Pologne. Je ne pense pas que vous vouliez dire que lors des événements de Pologne après l'imposition de la loi martiale, nous n'aurions rien dû faire ni dire.

M. Munro: Je ne suggère pas que nous ne fassions rien mais il ne devrait pas y avoir deux poids deux mesures. Nous n'avons rien fait dans le cas de la Pologne.

M. Langdon: Nous avons vivement critiqué les évènements en Pologne.

M. Munro: Excellent. Vraiment critiqué?

M. Langdon: Ne devrions-nous pas condamner les actions du régime sud-africain tout comme nous avons condamné les actions du régime polonais?

[*Texte*]

fairness, which we talk about in the Polish context, in the context of South Africa?

Mr. Munro: I am saying that we should not have double standards; that we should be just as critical of one as the other. And we are not doing it.

Mr. Langdon: If I follow your logic, you are saying not to meddle in South Africa; therefore, you should not meddle in Poland or . . .

Mr. Munro: If we meddle, we should meddle, understanding . . .

Mr. Langdon: Oh, okay.

Mr. Munro: —understanding what is going on in South Africa.

Manitoba is having its problems in language, right now. Ontario is having problems with religion in education, right now. In South Africa, in education alone, there would probably be something of the order of basically 15 languages to deal with. Even the white population is divided into two groups. The coloured or the Asian population is divided into four language groups, and the blacks are divided into six or seven.

Mr. Langdon: You have spent a fair amount of time in South Africa?

Mr. Munro: I have been to South Africa, yes.

Mr. Langdon: How often?

Mr. Munro: I spent two and a half years there during the war, and then . . .

Mr. Langdon: Which? Are you talking about World War II?

Mr. Munro: I hope so, please.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. We need to move on, otherwise, we are just going to run out of time. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

I have a couple of very brief questions on one of the very first topics you mentioned, the selling of our water to the United States. Mr. Clark has said that it is not negotiable. But I would like to put a hypothetical question to you. Let us suppose negotiations came down to softwood lumber from British Columbia or give us some water. What would your position be?

Mr. Munro: That is a non-negotiable matter.

Mr. Caldwell: Of course you realize that the softwood lumber is our biggest export. It is also the biggest irritant to the U.S.. There are more than 300 protectionist bills aimed at the softwood lumber industry of British Columbia.

Mr. Munro: I do not quite see a saw-off in those terms, but if it were put in those terms, I think we should look for other markets for our lumber. I think we should not sell our water across the border. It is more basic than minerals.

[*Traduction*]

M. Munro: Il ne devrait pas y avoir deux poids deux mesures. Les critiques devraient être les mêmes. Et ce n'est pas le cas.

M. Langdon: Si je vous suis bien, nous ne devrions pas intervenir au sujet de l'Afrique du Sud et par conséquent nous ne devrions pas intervenir au sujet de la Pologne ou . . .

M. Munro: Si nous intervenons, il faut que nous intervenions . . .

M. Langdon: Très bien.

M. Munro: . . . en toute connaissance des évènements en Afrique du Sud.

Au Manitoba, actuellement, l'utilisation des langues officielles pose un problème. En Ontario, c'est l'éducation religieuse. En Afrique du Sud, dans le seul domaine de l'éducation, il faut tenir compte de l'existence d'une quinzaine de langues. La population blanche est divisée en deux groupes. La population asiatique et les gens de couleur constituent quatre groupes linguistiques et les Noirs sont divisés en six ou sept groupes linguistiques.

M. Langdon: Vous avez passé un certain temps en Afrique du Sud?

M. Munro: Oui, je suis allé en Afrique du Sud.

M. Langdon: Combien de fois?

M. Munro: J'y ai passé deux ans et demi pendant la guerre puis . . .

M. Langdon: Laquelle? La Seconde Guerre mondiale?

M. Munro: Quand même, je vous en prie.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci. Il faut que nous avancions, sans cela nous allons prendre du retard. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

J'ai deux toutes petites questions à vous poser sur les deux premiers sujets que vous avez abordés. Tout d'abord la vente d'eau aux États-Unis. Selon M. Clark, ce n'est pas négociable. J'aimerais cependant vous poser une question hypothétique. Supposons que les Américains en contrepartie de l'importation de bois nous réclament de l'eau. Quelle serait votre position?

M. Munro: Ce n'est pas négociable.

M. Caldwell: Vous savez, bien entendu, que le bois de construction est notre plus gros produit d'exportation. C'est également ce dont se plaignent le plus les Américains. Plus de 300 projets de loi protectionnistes visent le secteur du bois de construction de Colombie-Britannique.

M. Munro: Je n'y avais pas vraiment pensé dans ces termes, mais si la question était posée dans ces termes, il nous faudrait chercher d'autres marchés pour notre bois. Notre eau n'est pas à vendre. C'est une ressource encore plus indispensable que les minerais.

[*Text*]

Mr. Caldwell: It would be quite a sizable world market for your lumber, as compared to what the U.S. is taking right now.

Mr. Munro: True.

Mr. Caldwell: It is 38% of the market.

Mr. Munro: That is true. I argued, when I was in External Affairs and serving abroad, that we should have more active businessmen in the field selling their products. We should not rely on our trade commissioners solely, as so many do. There should be a provision for that.

Mr. Caldwell: Now, I would like to move on to another comment you made about the mass movement of protest groups, and of course all politicians are always faced with protest groups of some type . . . You said that frequently they manage to focus on the problem, but do not come up with solutions.

Mr. Munro: That is right.

Mr. Caldwell: But do you not think the world changes by means of mass protests? If you look back at the 1960s, when the Vietnam War was on, we had masses of young people out protesting the Vietnam War. And basically it did change policy and possibly for the good. Had they not protested, would the U.S. and the rest of the world possibly still be involved in the Vietnam War?

Mr. Munro: Vietnam is. They have a standing army of many more than we have today.

Mr. Caldwell: But the U.S. is not.

Mr. Munro: The U.S. is not. I do not know if anything was solved by withdrawing the troops from southeast Asia. I served in southeast Asia, and I know some of the problems. I am just sorry for the people that have to live there under the present regimes, including Cambodia. I served in Laos for a year, and I guess the king is out plowing the fields these days with his . . .

Mr. Caldwell: But my point, Mr. Munro, is the fact that I think protest, although not always healthy to Members of Parliament or Senators, does serve its purpose.

• 0945

Mr. Munro: I do not think people, particularly Members of Parliament, should be so moved by protests and mass movements. They should understand that protests oversimplify the problem. They do not provide issues.

All right. They focused on a problem. They brought it to your attention. Get a hold of it, study it deeply, profoundly, widely and deeply, and then you can both approach the protesters and make the proper solutions to it.

I was surprised to learn, when I did come to look at the South African situation, just how complex it is; it is not just apartheid. We have our own problems here that are just as abominable.

[*Translation*]

M. Caldwell: Il faudrait trouver des débouchés internationaux très importants compte tenu de ce que les États-Unis représentent actuellement pour notre bois.

M. Munro: C'est exact.

M. Caldwell: Ils représentent 38 p. 100 de notre marché.

M. Munro: C'est exact. Lorsque j'étais en poste pour les Affaires extérieures à l'étranger, je ne cessais de réclamer une plus grande présence sur place de nos hommes d'affaires. Ils ne devraient pas, comme le font la majorité, s'en remettre uniquement aux bons offices des missions commerciales. Il faudrait prévoir quelque chose.

M. Caldwell: J'aimerais maintenant passer à un autre commentaire que vous avez fait concernant les mouvements de masse, les groupes contestataires. Les hommes politiques sont toujours en butte à des contestataires d'un genre ou d'un autre . . . Vous dites que très souvent ces groupes ne parlent que des problèmes et ne proposent pas de solutions.

M. Munro: C'est exact.

M. Caldwell: Ne pensez-vous pas que c'est grâce à de tels mouvements de contestation que le monde évolue? Dans les années 60, des milliers de jeunes manifestaient contre la guerre du Vietnam. Leurs actions ont entraîné un changement de politique, changement probablement positif. S'ils n'avaient pas manifesté, les États-Unis et les reste du monde ne seraient-ils pas encore enlisés dans cette guerre?

M. Munro: Le Vietnam est toujours en guerre. Son armée est beaucoup plus importante que la nôtre.

M. Caldwell: Mais les États-Unis ne sont plus en guerre.

M. Munro: Les États-Unis ne sont plus en guerre. Je ne sais si le retrait des troupes de l'Asie du sud-est a réglé quoi que ce soit. J'ai servi en Asie du sud-est et je connais certains des problèmes. Je plains ceux qui doivent vivre sous le régime actuel, y compris le Cambodge. J'ai servi au Laos pendant un an, et je crois que le roi est aujourd'hui en train de labourer les terres avec ses . . .

M. Caldwell: Il reste, M. Munro, que les mouvements contestataires, bien qu'ils ne soient pas toujours prisés des parlementaires ou des sénateurs, servent à quelque chose.

M. Munro: Je ne pense pas que les gens, tout particulièrement les parlementaires, devraient accorder une telle importance aux contestataires et aux mouvements de masse. Ils devraient comprendre que ces contestataires simplifient les problèmes à l'extrême.

Ils vous signalent l'existence d'un problème. Ils attirent votre attention. Prenez-en note et étudiez-le sérieusement pour être en mesure d'en discuter avec les contestataires et d'y apporter les solutions appropriées.

Lorsque je me suis penché sur la situation sud-africaine, c'est avec surprise que j'ai constaté combien cette situation était complexe. Ce n'est pas une simple question d'apartheid. Nous avons ici nos propres problèmes qui sont tout aussi abominables.

[*Texte*]

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Munro, you mentioned four areas of potential conflict that are of importance to Canada—Middle East, Far East, Central America and Africa. The one of interest to me is the Middle East, specifically, if I could perhaps say, Palestine. I would ask you what is required now for stability in that area. And perhaps as a follow-on question: What more can Canada do to assist with that, given the fact that we now have the UNTSO observers on the ground, the UNIFORCE and, as I see in *The Globe and Mail* today, we are prepared now to send over our helicopters for the Sinai observation force?

Mr. Munro: You would almost think that I had planted that question. Having served two, three years in Lebanon, for which I weep, the Palestine problem has been of great concern to me. The solution, of course, for the Middle East problem is that the Palestinians have a land of their own. They have been expelled from their land. There is a very strong lobby in this country—I think I might properly describe it as a pro-Israel lobby—which requires governments by some means of conviction or other to pose conditions on the proper resolutions of the matters out there.

Israel is an occupying power at the present time, just as the Soviet Union is an occupying power in Afghanistan. It is occupying part of Syria; it is occupying part of Jordan; it is occupying Palestine.

At one time a partition proposal was put forward, and the forces that were brought to bear there prevented that proposal from being accepted.

Somehow or other we have to work out a method of getting a land base for the Palestinians in the land which they know as home and have known as home for generations, thousands of years. They lived amicably with the Jews and the Christians and the Muslims for centuries and now they no longer have a home. They are spread all over the world and they are discontent. Actually, those who are now the activists in the movement, I suppose, were in camps as young men. I used to see them wondering around in the UNWRA camps. I was particularly impressed by their studiousness. I would see them by the side of the road studying and preparing for the life ahead, and yet they had no home. They have to be found a home.

Mr. Jardine: Will the West Bank serve that purpose? The West Bank in Gaza?

• 0950

Mr. Munro: The West Bank was part of their home. Gaza is a very small enclave. I do not know that it has the resources to occupy the imagination of so many. It would be part of the solution, but I do not think the final solution.

[*Traduction*]

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci. Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président. Monsieur Munro, vous avez mentionné quatre régions de conflit potentiel qui sont importantes pour le Canada: le Moyen-Orient, l'Extrême-Orient, l'Amérique centrale et l'Afrique. Celle qui m'intéresse est le Moyen-Orient et tout particulièrement, si j'ose dire, la Palestine. Que faudrait-il, selon vous, pour rétablir la stabilité dans cette région? Et, question peut-être auxiliaire: Que peut faire de plus le Canada qui joue déjà un rôle au sein de la force d'interposition des Nations Unies et qui, comme le signale aujourd'hui le *Globe and Mail*, se prépare à envoyer des hélicoptères pour participer à la force d'observation du Sinaï?

M. Munro: On pourrait presque penser que j'avais programmé cette question. Ayant servi trois ans au Liban sur lequel je pleure, j'ai à coeur le problème de la Palestine. Ma solution, bien entendu, du problème du Moyen-Orient est que les Palestiniens aient leur propre pays. Ils ont été expulsés de leur pays. Il existe dans ce pays un groupe de pression—donnons lui son nom, un groupe de pression pro-Israélien—tellement puissant que toute solution proposée par les gouvernements s'accompagne de préalables.

Israel est actuellement une puissance d'occupation tout comme l'Union soviétique est une puissance d'occupation en Afghanistan. Il occupe une partie de la Syrie; il occupe une partie de la Jordanie. Il occupe la Palestine.

Une proposition de partition avait été avancée mais ce groupe de pression a empêché l'acceptation de cette proposition.

D'une manière ou d'une autre nous devons trouver le moyen de donner un territoire au Palestiniens sur la terre qu'ils considèrent comme leur patrie depuis des générations, depuis des milliers d'années. Ils ont vécu dans l'harmonie avec les Juifs, les chrétiens et les musulmans pendant des siècles et maintenant ils n'ont plus de patrie. Ils sont dispersés dans le monde entier et ils sont mécontents. En fait, je suppose que les militants d'aujourd'hui sont les jeunes d'hier qui vivaient dans les camps. Je les voyais dans les camps de réfugiés. J'étais tout particulièrement impressionnés par leur sérieux. Je les voyais assis au bord de la route en train d'étudier et de se préparer à la vie qui les attendait et ils n'ont pas de patrie. Il faut leur trouver une patrie.

M. Jardine: La Cisjordanie ferait-elle l'affaire? La bande de Gaza?

M. Munro: La Cisjordanie faisait partie de leur patrie. La bande de Gaza n'est qu'une toute petite enclave. Je ne sais si elle a les ressources permettant d'occuper l'imagination d'un si grand nombre. Elle pourrait faire partie de la solution mais elle n'est pas la solution.

[*Text*]

Mr. Jardine: Israel talks about recognized secure borders. Does the Jordan River provide that, as part of perhaps the argument to retain the West Bank under some kind of occupation or control?

Mr. Munro: The West Bank is on the west bank of the Jordan and is in the area that is being occupied at the moment.

Mr. Jardine: Right.

Mr. Munro: The Jordan River, you might say, is not really a border. I do not think it ever was. Maybe it is, between Jordan and that portion of Palestine that is now described as the West Bank.

Mr. Jardine: That is not a very good argument then, because there is really no defensible border there, is there, other than the Golan?

Mr. Munro: The whole 49th parallel really is not a defensible border.

Mr. Jardine: Yes.

Mr. Munro: It is a declared and generally recognized border, and that is what we have to do.

Mr. Jardine: Then, getting back to the second part of my question, what more can Canada do to ease tensions in the area and perhaps contribute to some solution of the Palestinian question?

Mr. Munro: We have had representatives of the Palestinians address the standing committee, and I think joint committees of the Senate and the House of Commons. I remember Jerzy Zharti, the Palestinian representative at the UN, came down to talk to us.

I think we must again investigate more deeply into the Palestinians' plight and lend much more sympathy. They are not doing themselves any good, I agree, by their terrorist tactics. That is deplored by the sensible Palestinians.

I do not know how we can stop them, but I would like to think that might be brought to a halt.

Mr. Jardine: Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): We are running out of time, Mr. Munro. We just have time for one more questioner. Senator Stollery.

Senator Stollery: I will be brief, Mr. Chairman. Thank you very much.

I join with my colleagues in welcoming you to our committee. I believe you and I were first elected to Parliament in the same year, 1972.

I listened with interest to you regarding South Africa. You say that we have to understand what is going on. It seems to me, without oversimplifying it, that what is going on in South Africa is the result of a series of acts, beginning, I believe, with the South Africa Act of 1906. This was passed by the Parliament of Great Britain. There was a series of acts and proposals and various other legislative forms to disenfranchise most of the people of South Africa.

[*Translation*]

M. Jardine: Israel parle de frontières sûres et reconnues. Le Jourdain est-il une telle frontière et est-ce la raison du maintien de la Cisjordanie sous contrôle ou sous occupation?

M. Munro: La Cisjourdanie est sur la rive ouest du Jourdain et se trouve dans la région occupée actuellement.

M. Jardine: Très bien.

M. Munro: On peut dire que le Jourdain n'est pas vraiment une frontière. Il ne l'a jamais été. Il l'est peut-être entre la Jordanie et cette partie de la Palestine à laquelle on donne actuellement le nom de Cisjordanie.

M. Jardine: Dans ce cas, l'argument n'est pas très bon car il n'y a pas vraiment de frontière défendable mis à part le Golan?

M. Munro: Le 49e parallèle n'est pas vraiment une frontière défendable.

M. Jardine: Effectivement.

M. Munro: C'est une frontière généralement reconnue et nous devons la reconnaître.

M. Jardine: Dans ce cas, pour revenir à la deuxième partie de ma question, que peut faire de plus le Canada pour réduire les tensions dans cette région et apporter sa contribution à la solution de la question palestinienne?

M. Munro: Des représentants des Palestiniens sont venus témoigner devant le comité permanent ainsi que devant des comités mixtes du Sénat et de la Chambre, sauf erreur. Je me souviens que Jerzy Zharti, le représentant palestinien aux Nations Unies est venu nous parler.

Je crois que nous devons nous renseigner encore plus sur le sort des Palestiniens et faire preuve de beaucoup plus de compassion. Leurs opérations terroristes desservent énormément leur cause, c'est certain. Elles sont déplorées par les éléments raisonnables.

Je ne sais comment nous pouvons y mettre un terme, mais j'aime à penser que nous y arriverons.

M. Jardine: Merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Le temps nous presse, monsieur Munro. Je peux encore donner la parole à un membre. Sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Je serai bref, monsieur le président. Merci beaucoup.

Je me joins à mes collègues pour vous souhaiter la bienvenue. Je crois que nous avons été élus pour la première fois la même année en 1972.

J'ai écouté avec intérêt vos propos au sujet de l'Afrique du Sud. Vous dites qu'il nous faut comprendre ce qui se passe. Il me semble, sans vouloir simplifier à l'extrême, que ce qui se passe en Afrique du Sud est la conséquence d'une série de lois, remontant, sauf erreur, à la loi de constitution de l'Afrique du Sud en 1906. C'est la loi qui a été adoptée par le Parlement de Grande-Bretagne. Une série de lois, de propositions et de diverses autres mesures législatives privant la majorité des Sud-Africains de leurs droits électoraux ont été adoptées.

[*Texte*]

That is what has happened since 1906. There has been, starting with 1906 and I guess ending in the 1950s, with the formalization of the apartheid system, this disenfranchising of the overwhelming majority of the people. The result is that today they do not have the right to vote in South Africa. How do you justify a system which for its survival depends on disenfranchising the overwhelming majority of the people?

• 0955

Mr. Munro: The South African government is not the only African government that disenfranchises . . .

Senator Stollery: But we are not talking about other African governments. Let us talk about South Africa.

Mr. Munro: I am trying to put my mind in the frame of a South African looking north. What does he see? He sees about 85% of the black Africans north of him without a vote, for one thing. And he also sees disorder, tyranny. He looks at Uganda. He looks at Bokassa. He looks at Ghana. One or two countries he can look at with a certain amount of equanimity, but not many. The thought that as of the day after tomorrow a parliament ruled by the Bantu—because they are all Bantu up north, as well as in Africa—an African term meaning the people of mankind, and to see their country ruled by people like Milton Obote in Uganda, or Nkrumah, or Bokassa, is something they cannot contemplate. I could not contemplate it if I were living in South Africa.

Senator Stollery: That business of Bantu, Bantu is a linguistic characteristic. There is a great classic on African . . . I spent many years running around Africa. I agree you could look around Africa and find a great many, probably the majority, unpleasant governments.

You made the point in your opening statement that we have to understand what is going on, and therefore I would bring to your attention that South Africa is actually very different from the other countries of Africa, because, for example, South Africa had its first school of higher learning for Africans before . . .

Mr. Munro: In 1916.

Senator Stollery: No, no, 1793. And in fact, they closed their institutions; they closed South Africa off to the African population of South Africa. Anybody who has had a great deal of experience in Africa knows that when you go to South Africa from other parts of Africa you are going to a country where the level of ability and education and standards of everything are infinitely higher than they are anywhere else in Africa. And so, do you not think that really the problem they have now got themselves into is that instead of going forward from where they were in 1850, or in 1800, they resolutely, after the Boer War, decided to go backwards? They have gone so far backwards that now they cannot get out of it.

You take the view, and you find yourself in a situation, which I am sure you must have some difficulty with, of defending a régime that its only basis for existence is to deny, to disenfranchise most of its people, which by any examination

[*Traduction*]

C'est ce qui s'est passé depuis 1906. À partir de 1906 et jusqu'aux années 50, avec l'officialisation du système d'apartheid, la grande majorité de la population a été privée de ses droits électoraux. En conséquence, aujourd'hui, cette majorité n'a pas le droit de vote en Afrique du Sud. Comment peut-on justifier un système qui pour sa survie dépend de la privation du droit de vote de la grande majorité de sa population?

M. Munro: Le Gouvernement sud-africain n'est pas le seul gouvernement africain ayant privé de ses droits . . .

Le sénateur Stollery: Il ne s'agit pas des autres gouvernements africains. Il s'agit de l'Afrique du Sud.

M. Munro: J'essaie de me mettre dans la peau d'un Sud-Africain qui regarde vers le Nord. Que voit-il? Il voit qu'environ 85 p. 100 des Noirs Africains au Nord n'ont pas le droit de vote, pour commencer. Il voit également du désordre, de la tyrannie. Il voit l'Ouganda. Il voit Bokassa. Il voit le Ghana. Il peut voir un ou deux pays où les choses ne vont pas trop mal, mais pas plus. La pensée qu'après demain le Parlement soit dominé par les Bantous—dans le nord, ce sont tous des Bantous—terme africain signifiant le peuple de l'homme—que leur pays soit dirigé par des Milton Obote, comme en Ouganda, ou par des Nkrumah, des Bokassa leur est intorérable. Je ne pourrais le tolérer moi-même si j'habitais en Afrique du Sud.

Le sénateur Stollery: Cette histoire de Bantous, le Bantous est une caractéristique linguistique. Il y a des clichés au sujet des Africains . . . J'ai passé de nombreuses années à me promener en Afrique. Il est certain qu'en Afrique on trouve beaucoup, peut-être une majorité, de gouvernements déplaisants.

Vous avez dit dans votre déclaration qu'il nous fallait comprendre ce qui se passait, et par conséquent, j'aimerais attirer votre attention sur le fait que l'Afrique du Sud est en réalité très différente des autres pays de l'Afrique car, par exemple, l'Afrique du Sud a ouvert sa première école d'enseignement supérieur pour les Africains avant . . .

M. Munro: En 1916.

Le sénateur Stollery: Non, non, en 1793. Et en fait, ils ont fermé leurs établissements; ils ont fermé l'Afrique du Sud à la population africaine d'Afrique du Sud. Tous ceux qui connaissent très bien l'Afrique savent que lorsqu'ils se rendent en Afrique du Sud, ils se rendent dans un pays où le niveau d'éducation, toutes les normes sont infiniment supérieures à ce qu'elles sont partout ailleurs en Afrique. En conséquence, ne pensez-vous pas qu'en réalité s'ils ont maintenant ce problème c'est parce qu'au lieu de poursuivre les efforts commencés en 1850, ou en 1800, ils ont décidé, résolument, après la Guerre des Boers, de revenir en arrière? Ils sont tellement revenus en arrière que maintenant il n'y a plus d'issue.

Vous vous trouvez dans l'obligation, et je suis certain que cela doit vous poser des problèmes, de défendre un régime qui fonde son existence sur la négation des droits à la majorité de sa population et tout examen de l'histoire de l'Afrique du Sud

[*Text*]

of the historical record in South Africa has been brought about their own stupidity.

Mr. Munro: Are you suggesting that there are no educational institutions in South Africa for the blacks, because there are four universities for blacks? There are not as many blacks at the universities as there are whites, I will grant you that. But progress has been made; made in the order of a 1000% over the past 20 years in the education of blacks. These are facts that I think one should know about.

• 1005

Senator Stollery: I do know about them.

Mr. Munro: With your permission, Mr. Chairman, I would like to table a speech which I made at the Canadian Club in Victoria on Wednesday of last week. It suggests another look at South Africa, and it details some of these changes . . .

Senator Stollery: But I do know a little bit about South Africa. I know quite a lot about South Africa. But I gave it up in the 1960s.

Mr. Munro: Have you lived there, Senator?

Senator Stollery: Yes, I have. As a matter of fact, I extensively went into the history of why they got themselves in the box that they are in, and found that though the South African government may put out a lot of propaganda and say a lot of things about how they improved standards of living for blacks in South Africa, all of which is of course quite true—the health standards are very high and all that sort of thing—what they do not tell you is that beginning with the South Africa Act, South Africa resolutely went about disenfranchising people who had actually been enfranchised. I am sure members of the committee recall when the Cape coloureds were disenfranchised in the 1950s. They took the vote away from them.

Mr. Munro: They now have it. They now have Members of Parliament.

Senator Stollery: I thank you very much Mr. Munro. I just wanted to try to get a few facts on the record.

Mr. Munro: I am sorry, Mr. Chairman, that I did not have an opportunity to deal with the boundary waters problem and the Law of the Sea.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I am sorry too, Mr. Munro. But we do thank you for your representations. We would welcome having that extra paper tabled with the documents. When we come to report-writing, as we do with other witnesses, we ask that we may be able to communicate with you for clarification or amplification of some of the material you submitted to us as part of the process of drafting our report.

Mr. Munro: I would be delighted. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): We thank you very much for coming before us.

[*Translation*]

démontre que cette situation est le résultat de sa propre stupidité.

M. Munro: Ne dites pas qu'il n'y a pas d'établissement d'enseignement en Afrique du Sud pour les Noirs, car il y a pour eux quatre universités. Je vous accorde qu'il n'y a pas autant de Noirs dans les universités qu'il y a de Blancs. Cependant, des progrès ont été réalisés; l'éducation des Noirs au cours des vingt dernières années a progressé de près de 1000 p. 100. Cette réalité ne devrait pas être ignorée.

Le sénateur Stollery: Je ne l'ignore pas.

M. Munro: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais déposer un discours que j'ai fait au Club canadien de Victoria mercredi dernier. Il propose une autre perspective de l'Afrique du Sud et donne le détail de certains de ces changements?

Le sénateur Stollery: Je connais un peu l'Afrique du Sud. Je connais beaucoup l'Afrique du Sud. J'ai abandonné tout espoir dans les années 60.

M. Munro: Y avez-vous habité, sénateur?

Le sénateur Stollery: Oui. En fait, j'ai longuement étudié les événements qui les ont menés à cette impasse, et j'ai constaté que si le gouvernement sud-africain est très fort sur le plan de la propagande, ne cesse de répéter combien il a amélioré le niveau de vie des Noirs en Afrique du Sud, ce qui est tout à fait vrai, bien entendu, les normes d'hygiène sont supérieures, etc.—ce qu'il ne vous dit pas c'est qu'avec la Loi sur la constitution de l'Afrique du Sud, l'Afrique du Sud s'est résolument lancée dans une entreprise de privation du droit de vote de la population. Je suis certain que les membres du Comité se souviendront de la privation du droit de vote des gens de couleur du Cap dans les années 50. Ils leur ont retiré le droit de vote.

M. Munro: Ils l'ont maintenant récupéré. Ils sont maintenant représentés par des députés.

Le sénateur Stollery: Je vous remercie infiniment, monsieur Munro. Je tenais simplement à rappeler certains faits.

M. Munro: Je suis désolé, monsieur le président, de ne pas avoir pu aborder la question des eaux frontalières et du droit de la mer.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): J'en suis également désolé, monsieur Munro. Nous vous remercions cependant de votre témoignage. Nous vous saurions gré de nous communiquer ce document supplémentaire dont vous avez parlé. En vue de la rédaction de notre rapport, nous vous demandons, tout comme nous le demandons aux autres témoins, de bien vouloir nous autoriser à communiquer avec vous si des éclaircissements ou des approfondissements concernant certains des documents que vous nous avez communiqués sont nécessaires.

M. Munro: Ce sera avec plaisir. Merci.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci d'être venu.

[*Texte*]

Mr. Munro: I would like to thank the members for listening as tolerantly as they could.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I would like to call Professor Cunningham forward as our next witness, please.

Colleagues, Professor Cunningham is an expert on the Middle East and international relations. He earned his M.A. and Ph.D. from the University of London and subsequently taught at the Universities of London, Oxford, and Chicago. He now teaches at Simon Fraser University. Prof. Cunningham has been a broadcaster on CBC radio and TV on the topic of international relations for 20 years and has known the Middle East for 40 years. Professor Cunningham is now working on international terrorism and will have a book on the Middle East published later this year.

Welcome, sir.

Dr. Allan Cunningham (Faculty of History, Simon Fraser University): Thank you.

My presentation, ladies and gentlemen, will take much less time than 20 minutes, because I think it is more important that we have an exchange of questions and answers than that you hear again what I have already written to you. But I would like, if I may, to begin with a word on the subject of terrorism; and this perhaps because of great current involvement with it, but also because of the impact which it seems to me terrorism is having upon diplomacy and the practice of diplomacy, including our own.

I find something very significant in the tendency to talk today about the response to terrorism, less in terms of diplomacy than in terms of what we now call "low-level hostilities". There is enough terrorism about for us to be able to talk of it as a world-wide epidemic. At the same time, we should remember what an epidemic is. It is usually described as something which is due to special causes and these special causes are not usually present in the affected area or population. Therefore, this suggests to me that far too often we talk about terrorism and treat it as a phenomenon whose causes we do not actually bother to investigate too carefully and we therefore give our attention to the immediate problem of counteraction to it.

• 1010

I think that terrorism should be seen as a measure of the prevalence of diplomatic failure on the part of many states. There is, of course, a mindless degree of terrorism and this is the sort of terrorism which tends to hit the headlines but is actually less often present than people are led to believe if they just read today's paper re the episode and do not inquire, as newspapers usually do not, about what lies behind the episode in question. In fact, more often than not, people who do try to get behind terrorism to explanations and causes find themselves dismissed to the extent that it is sometimes thought to be a disadvantage to know something about.

[*Traduction*]

M. Munro: J'aimerais remercier les membres de leur tolérance.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): J'aimerais que le témoin suivant, le professeur Cunningham, vienne prendre place à la table.

Messieurs, la spécialité du professeur Cunningham est le Moyen-Orient et les relations internationales. Après avoir obtenu sa maîtrise et son doctorat à l'université de Londres, il a dispensé son enseignement aux universités de Londres, d'Oxford et de Chicago. Actuellement, il enseigne à l'université Simon Fraser. Pendant 20 ans, le professeur Cunningham a mis ses connaissances en matière de relations internationales au service de la radio et de la télévision de Radio-Canada et il connaît le Moyen-Orient depuis 40 ans. Le professeur Cunningham fait actuellement des recherches sur le terrorisme international et publiera un peu plus tard cette année un livre sur le Moyen-Orient.

Bienvenu, monsieur.

M. Allan Cunningham (département d'histoire, Université Simon Fraser): Merci.

Mon exposé, mesdames et messieurs, prendra bien moins de 20 minutes car, à mon avis, il est plus important que nous échangions des questions et des réponses que de répéter ce que je vous ai déjà écrit. J'aimerais cependant, avec votre permission, commencer par un mot sur le terrorisme. En partie à cause de la grande actualité de cette question, mais aussi à cause de l'impact que le terrorisme me semble avoir sur la diplomatie et l'exercice de la diplomatie, y compris la nôtre.

Je trouve très significative la tendance à parler aujourd'hui de réponses au terrorisme moins en termes de diplomatie qu'en termes de ce que nous qualifions d'hostilité de deuxième degré. Les actions terroristes actuelles sont suffisantes pour parler d'épidémie mondiale. Simultanément, il faudrait ne pas oublier ce qu'on entend par épidémie. Généralement, on entend par là quelque chose qui est dû à des causes spéciales et ces causes spéciales ne sont pas généralement présentes dans la région où la population affectée. Par conséquent, cela m'incite à penser que beaucoup trop souvent nous parlons de terrorisme et nous le traitons comme un phénomène dont nous n'étudions pas vraiment avec beaucoup d'attention les causes, et que, par conséquent, nous accordons notre attention au problème immédiat du contre terrorisme.

Le terrorisme devrait être considéré comme la mesure de l'échec des efforts diplomatiques de la majorité des États. Bien entendu, il y a les actes de terrorisme insensés, et c'est cette sorte de terrorisme qui a tendance à faire les manchettes mais qui est en réalité beaucoup moins souvent présent que les populations sont portées à le croire en lisant simplement ce qu'en rapportent les journaux du jour. Elles ne s'interrogent pas, comme c'est le cas généralement pour les journaux, sur les tenants et les aboutissants de l'acte en question. En fait, plus souvent qu'à l'habitude, ceux qui essaient d'expliquer et de comprendre les causes des actes de terrorisme se retrouvent

[*Text*]

You will remember Allyn Conwell in the case of the TWA hijack. He was the one person competent in the language of his captors. He was the one person who articulated for the people captured their view of a cause he never knew existed before. But when they all came back to the United States, President Reagan refused to meet Conwell. Conwell was described as someone who was the victim of perhaps the Stockholm syndrome, which implies that his understanding was temporarily deranged by his experiences and that therefore perhaps we were not to take too seriously what he had seen and observed and thought about.

I have raised this with you because over the last year I have been called to conferences on the subject of terrorism in a variety of places, primarily the United Kingdom, but meeting there specialists, I suppose, and people interested in terrorism as a phenomenon in international affairs drawn from all the states of Europe. And what comes out of these conferences has some importance and relevance, I think, for the interests of the committee at present. At least in these conferences, which bring together statesmen, politicians, newspapermen and academic people, one finds that people very quickly get past the idea of terrorism as simply a form of violence with nothing lying behind it. Also one gets beyond the idea that terrorism is something specifically orchestrated by the Soviet Union, as though nobody else played the same tune.

William Casey, Director of the CIA, himself tells us there is no evidence that the Soviet Union orchestrates international terrorism, a theme which he seems to have not communicated to his President. This brings us to some dangers which I think we should look at, the danger that we see one end of the spectrum of terrorism and not the other, that we see private enterprise terrorism and we fail to see state terrorism. The evidence of the dangers, surely, are very apparent, namely, that if you put too much faith in tyrants and tyrants fall, then the situation is perhaps more dangerous than previously, vis the situation now that Marcos is gone, now that Duvalier has gone and that Pinochet may go.

The President of the United States presents the United States as a country on guard for civilization against barbarian challengers. The barbarian is usually an Arab or a Latin American, and I suppose the racism of his remarks does him no harm in the United States. But this is playing both sides of the street. One is on the one hand condemning terrorism and on the other practising it, often on a much larger dimension. For Canadians it is important to recognize the associated language, the language which is all symbols rather than substance, and this is all, I think, very dangerous and to be guarded against in our own country because the argument tends to run that if terrorism is generally in our interests then it ceases to be terrorism. But if it is against our interests, then of course it genuinely is terrorism.

[*Translation*]

ostracisés dans la mesure où on pense parfois que savoir quelque chose est considéré comme un désavantage.

Vous devez vous souvenir d'Allyn Conwell dans l'incident des otages de l'avion de la TWA. Il parlait la langue des ravisseurs. C'est lui qui s'est fait le porte-parole des otages pour exprimer leur point de vue sur une cause qui jusqu'à présent lui était totalement étrangère. De retour aux États-Unis, Conwell a été le seul que le président Reagan ait refusé de rencontrer. Conwell a été décrit comme une victime du syndrome de Stockholm, signifiant par là que sa compréhension avait été temporairement dérangée par ses expériences et que, par conséquent, nous ne devions pas prendre trop au sérieux ce qu'il avait vu, observé et médité.

Si je vous en parle, c'est parce qu'au cours de l'année dernière, j'ai été appelé à participer à des conférences sur le terrorisme dans toute sorte d'endroits, surtout au Royaume-Uni, avec des spécialistes, je suppose, de tous les États européens s'intéressant au terrorisme comme phénomène des affaires internationales. Ce qui est ressorti de ces conférences revêt, je crois, une certaine importance et un certain intérêt pour votre Comité. Dans ces conférences qui réunissent des hommes d'États, des hommes politiques, des journalistes et des universitaires, on constate que les participants vont très rapidement au-delà de l'idée de terrorisme comme simple forme de violence pour la violence. On va également au-delà de la simple idée que le terrorisme est une forme d'action uniquement orchestrée par l'Union soviétique, comme si personne d'autre ne jouait la même musique.

William Casey, le directeur de la CIA, nous dit lui-même que rien ne prouve que l'Union soviétique orchestre le terrorisme international, idée qu'il semble ne pas avoir communiquée à son président. Cela me conduit à certains des dangers qu'il nous faut éviter, à mon avis, le danger de ne voir qu'un aspect du terrorisme et pas les autres, et le danger de ne voir que le terrorisme d'initiative privée en ignorant le terrorisme d'État. Ces dangers sont assurément très apparents. Ainsi, si vous accordez beaucoup trop de confiance aux tyrans et que les tyrans chutent, la nouvelle situation est peut-être plus dangereuse que la précédente. Voyez la situation maintenant que Marcos est parti, maintenant que Duvalier est parti et que Pinochet va peut-être partir.

Le président des États-Unis présente les États-Unis comme un pays défendant la civilisation contre les assauts barbares. Généralement, le barbare est un Arabe ou un Latino-américain, et je suppose que le racisme de ces remarques ne lui fait aucun tort aux États-Unis. Il reste que c'est jouer sur les deux tableaux. D'un côté, il condamne le terrorisme et, de l'autre, il le pratique sur une échelle souvent beaucoup plus grande. Il importe que les Canadiens comprennent le langage associé à cette attitude—langage qui est fait tout de symbole plutôt que de substance, langage très dangereux, à mon avis—et qu'ils s'en gardent dans leur propre pays car, en vertu de ces arguments, les actes de terrorisme qui servent nos intérêts ne sont plus, de facto, des actes de terrorisme. Par contre, s'ils mettent en danger nos intérêts, il est bien entendu que ce sont des actes authentiquement terroristes.

[*Texte*]

• 1015

In all the conferences I have attended—and these are several and they included two very large conferences just in the last few months on the subject of international law and terrorism and the media—repeatedly I came across an argument which ran as follows: Canadians have a very decent international reputation, particularly in the field of peacekeeping, but why is it that Canadians tend to see this as the end rather than merely the beginning of their international responsibilities?

The people who brought this to my attention most, I may say, were newspapermen of European states that we would tend to regard as eminently liberal countries, the Low Countries and Scandinavia. In these discussions one found these people suggesting that Canada had an important part to play in clearing what we might call the morass of ambivalence in international relations and the talk about such things as terrorism.

We were accused very commonly, though not in these words, of something like a loss of nerve whenever we were in a situation which involved a potential opposition towards the United States.

It was also commonly said the Britain's Mrs. Thatcher, in talking about denying terrorists the oxygen of publicity, might indeed be very wrong. With this I agree, and I would have thought that Canadian policy-makers should as much as possible ensure that the oxygen of publicity is not denied to people who are often found desperately trying to seize it for themselves, as in the TWA case.

Perhaps I can put this in a graphic form by saying that we have little excuse for continuing to see the world as we do in the maps in our school books on Mercator's projection with ourselves at the lefthand edge of the world, and perhaps we should look at the world as it is seen on page 1 of the Soviet army's splendid atlas of the world where page 1 is a view downward on the North Pole with ourselves and the Soviet Union enclosing the pole. You will notice from that map ourselves positioned admirably between the Soviet Union and the United States, at least in itself suggesting the possibility for us as an important mediating power.

Lastly and quickly, in the Middle Eastern setting, where terrorism seems to many people to converge in a particularly frightening way, we should recognize now a very important commitment to be undertaken to moderate men and moderate causes, both of which are losing ground. We talk about the spirit of Camp David and the peace process, but these are code expressions to sustain the illusion that a progress towards a just peace in the Middle East is possible if only certain conditions could be met.

We are in fact moving away from peace processes and away from the spirit of Camp David, and most governments in the Middle East, including that of Israel, are engaged in this.

The disservice which I think the United States provides in the Middle Eastern setting is their unconditional support for Israel through all forms of behaviour and policy. We should

[*Traduction*]

Dans toutes les conférences auxquelles j'ai participé—et il y en a eu plusieurs, y compris deux conférences très importantes au cours des derniers mois portant sur le droit international, le terrorisme et les média—on m'a resservi à plusieurs reprises le même argument: les Canadiens jouissent d'une réputation internationale très décente, surtout dans le domaine du maintien de la paix, mais comment se fait-il que les Canadiens aient tendance à considérer cela comme une fin plutôt que comme purement et simplement un commencement de responsabilité internationale?

Je devrais ajouter que cet argument m'a été servi par des journalistes d'États européens que nous aurions tendance à considérer comme étant eminemment libéraux, les Pays-Bas et la Scandinavie. Au cours de ces discussions, j'ai entendu dire que le Canada avait un rôle important à jouer dans le dénouement de ce que nous pourrions qualifier d'imbroglio des relations internationales et des discussions sur le terrorisme.

Nous étions très communément accusés, bien que dans des termes différents, de flancher chaque fois que se dessinait la possibilité d'avoir à s'opposer aux États-Unis.

Il était tout aussi commun de dire que refuser aux terroristes l'oxygène de la publicité, comme le préconisait M^me^ Thatcher, était peut-être une erreur fondamentale. C'est exactement ce que je pense et les gouvernants canadiens devraient autant que possible s'assurer que l'oxygène de la publicité n'est pas refusé à ceux qui souvent en ont un besoin désespéré comme dans le cas des otages de la TWA.

Il serait peut-être bon que je pose le problème d'une manière plus concrète. Continuer à voir le monde comme nous le faisons sur les cartes de nos livres d'école fidèles à la projection de Mercator nous plaçant à l'extrémité gauche du monde, est fort peu excusable et nous devrions peut-être considérer le monde comme on le voit à la page un du splendide atlas du monde de l'armée soviétique où l'Union Soviétique et le continent américain se joignent au pôle nord. Cette carte montre le caractère admirable de notre situation entre l'Union soviétique et les États-Unis, nous suggérant pour le moins la possibilité de jouer un rôle important de médiateur.

Pour finir, et rapidement, au sujet du Moyen-Orient où le terrorisme semble à beaucoup converger d'une manière particulièrement effrayante, nous devrions reconnaître l'importance extrême de nous engager en faveur de ceux qui préconisent la modération et qui perdent du terrain. Nous parlons de l'esprit de camp David et du processus de paix, mais ce sont des codes utilisés pour maintenir l'illusion que des progrès devant mener à une juste paix au Moyen-Orient ne sont possibles qu'en réunissant certaines conditions.

En réalité, nous nous éloignons de la paix et de l'esprit de camp David, et la majorité des gouvernements du Moyen-Orient, y compris celui d'Israël, sont engagés sur cette voie.

Les initiatives et les politiques américaines qui témoignent d'un soutien inconditionnel d'Israël rendent un très mauvais service à la situation du Proche-Orient. Nous ne devrions pas

[*Text*]

not, I think, repeat this very sinister mistake. Mistake it is because it has made it unnecessary for Israelis to learn to live with their neighbours. It has produced in its opponents violent forms of reaction which none of us know how to contain. Israelis have lost the gift of choosing between peace and territory because they have been so unconditionally supported.

We do not have to follow that route. Let us think of the moderates in all of these situations, who really exist in great numbers but who are on the defensive. Let us remember that at this very present time people leave Israel in unprecedented numbers: 11,000 people per year is the average since the state was created. The number has gone up very sharply. It was down to 2,000 a year four years ago; it is up to 16,000 in 1985.

• 1020

Israel, paradoxically then, is the last place in which a Jewish person can feel safe and this is a ludicrous situation. What can we do? Five points.

We should stand far more firmly than we do with UN resolutions which used to have our complete support over the occupied territories, over Jerusalem and over the behaviour of Israel in those territories.

We should push Arab governments far more vigorously than we do, to recognize that they, in their turn, should be advancing the meaning of resolution 242. The governments which need most pushing are Syria and Iraq.

Thirdly, we should oppose all kinds of terrorism, state terrorism, as well as private enterprise terrorism, and we should do this very vigorously by organizing our own means of knowing it, understanding it and counteracting it. We should not therefore just see one end of the spectrum.

Fourthly, we should try very hard to avoid a future which, if it comes about, would have one side overwhelmingly a winner and the other, overwhelmingly losers. If we do fail in this enterprise, and it will separate us, by the way, from the United States, and we do have a situation in the Middle East in which the occupied territories disappear, and so one side is emphatically the winner and the other the loser, then this leaves nothing to bargain with between Palestinians and Israelis. Never say that over time these problems disappear. Everyone thought the Armenians had disappeared. Sixty years after their cause seemed to be sunk, their cause emerges again.

One very remarkable man I know, editor of a European newspaper, looking at this situation and refusing to believe that the Israelis could not see the possibilities and the dangers of the occupied territories disappearing, said to me that he could not believe that the Israelis would be so indifferent to their grandchildren.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you very much, Professor. The first one on my list is Senator Stollery.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

I had just a couple of questions about terrorism. This is not so much a question as it is to clear my misunderstanding. Did

[*Translation*]

répéter cette sinistre erreur. Erreur, parce que les Israéliens n'ont pas dû apprendre à vivre avec leurs voisins. Elle a eu pour conséquence de provoquer des formes violentes de réaction qu'aucun de nous ne sait comment contenir. Étant soutenus d'une manière aussi inconditionnelle, les Israéliens ne savent plus choisir entre la paix et les territoires annexés.

Nous n'avons pas à suivre cette voie. Pensons, dans toutes ces situations, aux modérés, qui existent véritablement en grand nombre mais qui sont sur la défensive. N'oublions pas qu'en ce moment précis le nombre de ceux qui quittent Israël est sans précédent. Depuis la création de l'État, la moyenne était de 11,000 personnes par année. Ce chiffre a augmenté d'une manière très spectaculaire. Il y a quatre ans, ce chiffre était tombé à 2,000, et il est remonté à 16,000 en 1985.

Il est paradoxal qu'Israël soit devenu le dernier endroit où un Juif puisse se sentir en sécurité, et c'est ridicule. Que pouvons-nous faire? Cinq choses.

Nous devrions être beaucoup plus fermes au niveau des résolutions des Nations Unies qui, jusqu'à présent, jouissaient de notre soutien total, qu'il s'agisse des territoires occupés, de Jérusalem ou du comportement d'Israël dans ces territoires.

Nous devrions inciter beaucoup plus vigoureusement que nous ne le faisons les gouvernements arabes à faire respecter, en retour, l'esprit de la résolution 242. Les gouvernements qui ont le plus besoin d'être incités sont ceux de la Syrie et de l'Irak.

Troisièmement, nous devrions nous opposer de toutes nos forces à toutes les sortes de terrorisme, qu'il s'agisse de terrorisme d'État ou de terrorisme d'initiative privée, en nous donnant les moyens de le comprendre et de le contrer. Nous ne devrions pas nous fixer sur un seul aspect.

Quatrièmement, nous devrions faire tout pour éviter qu'il y ait un vainqueur et des vaincus. Si nous échouons, et, en passant, cela nous distinguera des États-Unis, si les territoires occupés disparaissent et qu'un côté est indubitablement vainqueur et l'autre vaincu, il n'y aura plus rien à négocier entre les Palestiniens et les Israéliens. Ne dites jamais que ces problèmes disparaîtront avec le temps. Tout le monde pensait que le problème arménien avait disparu. Soixante ans après la disparition apparente de leur cause, elle fait de nouveau surface.

Un homme très remarquable que je connais, rédacteur en chef d'un journal européen, considérant cette situation et refusant de croire que les Israéliens ne mesurent pas le danger de la disparition des territoires occupés, m'a dit ne pouvoir croire que le sort de leurs petits-enfants les laisse indifférents.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci beaucoup, professeur. Le premier sur ma liste est le sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président.

J'ai simplement une ou deux questions à vous poser sur le terrorisme. Ce n'est pas tant une question qu'une précision.

[*Texte*]

you say that it is right to deny terrorists the oxygen of publicity or it is not?

Dr. Cunningham: I said it is not. I think Mrs. Thatcher is entirely mistaken when she says we should deny it to them because as the TWA hijack shows, this intensifies the effort for terrorists to obtain the oxygen for themselves, and what better way than to seize an airplane, turn it into a world stage, and depend on the media to plug in a world-wide audience. It seems to me it is foolish and counter-productive to deny them the hearing of the case. By all means, object and condemn the terrorism, but for us to cover up the case, seems to me a ludicrous anti-intellectual sort of exercise and a very dangerous one.

Senator Stollery: Okay, then that leads me to my real question. I have read a great deal about guerillas and terrorists in the last couple of months, particularly Colombian guerrillas and terrorists. They are almost the mother and father of these characters. The Middle East is strictly second-rate compared to Colombian guerrillas.

What I am curious about is what you have to say about the personality of terrorists. The more I read about them, the more I become fascinated by their personalities. People who do some of the things they do, when they tell their own story, their reasons are not as coherent as to just say well, it is because of the Armenian cause or because of this cause or the other cause or that cause. There is also a personality involved. There seems to be a sense of wanting to belong. There are people who feel so strongly that they want to belong to something, they are prepared to take a 9 mm Beretta and charge an airplane or charge a police station, or do any number of things, which are not only dangerous but may not even be very coherent. So I am curious about what your observations have been regarding the personality of people who are inclined to try these things. Do they have personality problems? Is it basically a sort of wild lonely hearts club?

• 1025

Dr. Cunningham: No, I would think that it is very convenient for some governments, and notably that of the United States, to argue in this way.

Senator Stollery: Oh no, I am talking about the terrorists. I have read the stuff that terrorists have said about why they do their own acts.

Dr. Cunningham: Yes.

Senator Stollery: I agree with you that the U.S. government is not very coherent either, but I am talking about the terrorists. When you read 50 stories of their version, they sound as if they should be in a lonely hearts club.

Dr. Cunningham: Then, it depends on whom you have read on this subject. If one reads, let us say, the most famous

[*Traduction*]

Avez-vous dit qu'il était juste de refuser aux terroristes l'oxygène de la publicité ou le contraire?

M. Cunningham: J'ai dit le contraire. Je crois que M^me^ Thatcher se trompe complètement lorsqu'elle dit que nous devrions le leur refuser car, comme l'a montré le détournement de l'avion de la TWA, les terroristes en réclament de plus en plus pour eux-mêmes et quel meilleur moyen que de capturer un avion, le transformer en scène de théâtre mondiale et compter sur les médias pour fournir une audience mondiale. Il me semble absurde et néfaste de leur nier le droit de se faire entendre. Bien entendu, que cela ne nous empêche pas de critiquer et de condamner le terrorisme, mais passer l'affaire sous silence me semble une sorte d'exercice anti-intellectuel ridicule et très dangereux.

Le sénateur Stollery: Très bien. Cela me conduit à ma vraie question. J'ai lu beaucoup de choses sur les guérilleros et les terroristes au cours des derniers mois, surtout sur les guérilleros et les terroristes colombiens. Ils font pratiquement figure de mères et de pères pour ces terroristes. Comparés aux guérilleros colombiens, les terroristes du Proche-Orient ne font pas le poids.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de la personnalité des terroristes. Plus je lis à leur sujet, plus je suis fasciné par leur personnalité. Ceux qui font certaines des choses qu'ils font, lorsqu'ils racontent leur propre histoire, leurs raisons ne sont pas aussi cohérentes et ils ne disent pas simplement: c'est pour la cause arménienne ou pour telle ou telle autre cause. Interviennent également une question de personnalité et le sentiment de vouloir appartenir à quelque chose. Il y a de ceux qui veulent tant appartenir à un groupe qu'ils sont prêts à prendre un Beretta de 9mm et à mener une attaque contre un avion ou un poste de police, ou bien d'autres choses encore, qui sont non seulement dangereuses mais également assez illogiques. Je serais curieux de savoir ce que vous auriez à dire au sujet de la personnalité des gens qui ont tendance à faire ce genre de choses. Souffrent-ils de problèmes au niveau de leur personnalité? Les groupes de terroristes ne seraient-ils en fait que des clubs de rencontre pour personnes seules et folles?

M. Cunningham: Non. Mais je pense que cela arrange certains gouvernements, notamment celui des États-Unis, d'invoquer ce genre de chose.

Le sénateur Stollery: Non, je veux parler des terroristes. J'ai lu des rapports sur les raisons invoquées par les terroristes eux-mêmes pour expliquer leurs actes.

M. Cunningham: Oui.

Le sénateur Stollery: Je pense tout comme vous que le gouvernement américain n'est lui non plus pas très cohérent, mais je veux parler ici des terroristes. Après avoir lu une cinquantaine d'histoires racontant leur version des choses, on a l'impression qu'ils seraient de bons candidats pour un club de rencontre.

M. Cunningham: Tout cela dépend de l'auteur que vous avez lu. Prenez par exemple les écrits du prétendu terroriste le mieux connu à l'heure actuelle, le colonel Khadafi. On a

[*Text*]

alleged terrorist of the moment, Colonel Khadafi, if you read his work, this sounds like the work of a deranged madman.

Senator Stollery: No, no, I am reading about *The Thin Man*, the M-19 guerrilla movement in Colombia, the FARC.

Dr. Cunningham: Yes.

Senator Stollery: There is a book called *Las Gueras de La Paz*, which has just come out, which is nothing but 400 pages of terrorists telling—or guerrillas, or however you want to describe them—their story. That is what I am talking about.

Dr. Cunningham: There are plenty of them. If this is what you are saying, I agree. But one has to attempt to draw the distinctions, if the distinctions exist. The terrorists of the kind you describe are not only inarticulate but perhaps could not formulate a cause or have it formulated for them in a very clear sense.

I think, on evidence, these groups, however violent, however strong, are a minority in the total range of world movements which are often called terrorist movements. Many of these movements are anything but the kind you describe. However, they may draw people, almost in a magnetic sense, who are misfits.

I could produce for you the very counter-case where, for instance, within the framework of that endless dialogue—the bundle of interests, which we often call the Palestinian National Council, a bundle that keeps falling apart because the string keeps getting untied—you will find very serious arguments about the importance of the limit of terrorism. You will find the man who is often regarded as convenient for the moment . . .

Senator Stollery: I am talking mainly about the terrorist, the person who goes in with the pistol, the submachine gun. It takes a particularly peculiar mind to go in with a submachine gun. That is the terrorist. The terrorist is not the person who—you could argue, I suppose, that it is the person who tells him to go in. But I am more interested in the person who actually goes into the room, or goes into the plane, or decides to attack the police station with his grenades and his pistol strapped to his stomach, and all the rest of it.

Dr. Cunningham: He is no different from the man who is legitimated by his government to do the same thing. He can go, for instance, tomorrow morning, pay the money and get himself into a training camp in Alabama and then put himself out as a mercenary. After all, this kind of counter-terrorist activity in the United States has been privatized as business; anybody can take the course. The people who have recently done it were the two people who blew up the Air-India aircraft. To do this in uniform does not legitimate but, on the other hand, it does not make you a different sort of person.

[*Translation*]

l'impression que c'est l'oeuvre d'une personne tout à fait dérangée.

Le sénateur Stollery: Non, non. Je voulais parler de choses comme *The Thin Man*, le mouvement de guérilla M-19 en Colombie, le FARC.

M. Cunningham: Oui.

Le sénateur Stollery: Il y a un livre de 400 pages intitulé *Las Gueras de la Paz* qui vient de sortir et où des terroristes des guérilleros—je ne sais pas trop quel mot vous préféreriez utiliser—racontent leur histoire. C'est de cela que je veux parler.

M. Cunningham: Il y en a beaucoup. Je suis d'accord avec ce que vous dites. Mais s'il y a bel et bien des distinctions à faire, alors il faut essayer de les définir. Non seulement les terroristes du genre de ceux que vous venez de décrire sont incapables de s'exprimer, mais ils ne pourraient peut-être même pas définir ou comprendre une cause donnée.

Mais je pense, vu les faits, que ces groupes, quelle que soit leur violence ou leur force, sont une minorité par rapport à l'ensemble des mouvements mondiaux que l'on appelle communément mouvements terroristes. Nombre de ces mouvements sont tout le contraire de ce que vous avez décrit. Il se peut cependant qu'ils attirent, presque par magnétisme, des inadaptés.

Je pourrais vous dresser un scénario inverse, ou, dans le contexte de ce dialogue interminable—il y a tout un tas d'intérêts différents que l'on impute au Conseil national palestinien, intérêts qui s'écroulent parce que la ficelle qui les lie ensemble se défait sans cesse—vous trouverez des arguments très sérieux sur l'importance des limites du terrorisme. Vous constaterez que la personne qui semble souvent convenir, dans les circonstances . . .

Le sénateur Stollery: Je veux surtout parler des terroristes, de ceux qui lancent des attaques armés de pistolets ou de mitraillettes. Il faut avoir un état d'esprit bien particulier pour aller s'attaquer à quelque chose ou à quelqu'un avec une mitraillette. C'est cela que j'entends par le mot terroriste. Le terroriste n'est pas celui qui . . . J'imagine que vous pourriez répondre que ce peut aussi bien être la personne qui lui dit d'aller lancer une attaque. Mais je suis davantage intéressé par le cas de la personne qui pénètre dans la salle ou dans l'avion, qui décide de s'attaquer à un poste de police, des grenades et un pistolet dans sa ceinture.

M. Cunningham: Quelle différence y a-t-il entre ce type et quelqu'un qui reçoit de son gouvernement l'ordre ou la permission de faire la même chose. Il peut, par exemple, partir dès demain matin avec son argent et s'inscrire dans un camp de formation dans l'Alabama pour ensuite louer ses services de mercenaire. Après tout, aux États-Unis, il y a des sociétés privées spécialisées dans ce genre d'activités anti-terroristes. N'importe qui peut suivre les cours. Figurent d'ailleurs au nombre des récents diplômés, les deux personnes qui ont fait exploser l'appareil d'Air India. Faire ce genre de chose vêtu d'un uniforme ne justifie pas vos actes, mais il est vrai que cela vous différencie des autres.

[*Texte*]

Senator Stollery: It ensures what you think goes on in their minds.

Dr. Cunningham: I think the same thing goes on in their minds that goes on in the mind of the man set against them.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. I think we have to move on.

Colleagues, in addressing your questions, would you please keep your preambles reasonably brief. Otherwise, we just end up with colleagues who do not get a chance to ask questions because we have run overtime on individuals.

The next one I have on my list is Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman. Welcome, Professor Cunningham.

• 1030

Certainly we have been made much more aware, I guess, in the last number of years of the activity of terrorism. I would like your comments on the two areas. We seem to react and we are seeing it, I think, within Canada. I see the other day the RCMP has announced the initiation of an anti-terrorist squad.

I can never quite understand sometimes the reasoning behind the media hype that we seem to have when one of these actions takes place. I cannot forget the day that Caspar Weinberger was in the House of Commons at 3 p.m. I saw him shortly after 10 p.m. that night with maps and charts showing how they had brought down the planes, the other ones with the live broadcasts of hostages back to their families at home.

Those seem to be the ways we, as the countries and the individuals who are having the terrorism, are reacting to it. I would like your comments on both of those views.

Are we doing anything else besides trying to beef up those anti-terrorist squads? Are we reacting too much in the media in giving them a world stage, as you suggested?

I am sure in many cases it is exactly what they want, that is, to have the whole world glued to their television set, hanging onto everything they are going to do. I would like your reactions to it, sir, if you would.

Dr. Cunningham: Yes. I am sure this is what they wish to do. I think where we fall down is in not providing what I would call the more authentic background information to situations for which the general public has just the knowledge of the immediate circumstances.

Characteristically, I find—I do a lot of broadcasting for CBC—one is always asked to comment on what happen 10 minutes ago in some setting or other and one is never given the chance to discuss background. To me, this is most important and this is the way in which you counteract and proportion what terrorists do and why they do what they do.

[*Traduction*]

Le sénateur Stollery: Que croyez-vous qu'ils pensent?

M. Cunningham: Je crois que leurs pensées sont les mêmes que celles des personnes qui les combattent.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci. Je pense qu'il va nous falloir passer à autre chose.

Mes chers collègues, je vous demanderais de vous efforcer de faire précéder vos questions d'un préambule aussi bref que possible, sans quoi certains d'entre vous ne pourront pas interroger les témoins, car nous n'en aurons pas le temps.

Le prochain intervenant sur ma liste est M. Porter.

M. Porter: Merci, monsieur le président. Bienvenue, professeur Cunningham.

Je suppose que nous avons été de plus en plus sensibilisés, au cours des dernières années, aux activités terroristes. J'aimerais savoir ce que vous pensez des deux questions qui suivent. Il semblerait que l'on réagisse, et je pense que cela a déjà été constaté ici au Canada. L'autre jour, la GRC annonçait la création d'une équipe spéciale anti-terroriste.

Je n'ai jamais encore réussi à comprendre tout le battage que font les médias lorsqu'on adopte ce genre de mesures. Je me souviendrai toujours de la fois où Casper Weinberger est venu à la Chambre des communes à 15 heures. Je l'ai vu le même jour dans la soirée, un peu après 22 heures: il avait des cartes et des diagrammes montrant comment on avait fait descendre les avions et toutes sortes de documents sur des bouts de pellicule que l'on avait retransmis en direct aux familles des otages.

Cela semble être assez typique des réactions qu'ont les gens et les pays qui sont aux prises avec des actes terroristes. J'aimerais savoir ce que vous pensez de ces deux choses.

Fait-on autre chose que tout simplement renforcer les équipes anti-terroristes? Leur donne-t-on, comme vous le disiez, un accès trop facile à l'arène internationale grâce aux médias?

Je suis convaincu que, dans bien des cas, c'est précisément cela qu'ils veulent: que le monde entier reste cloué devant la télévision, témoin de chaque chose qu'ils font. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, monsieur.

M. Cunningham: Oui. Je suis convaincu que c'est cela qu'ils veulent. Et je pense que là où nous n'en faisons pas assez, c'est du côté de la diffusion de renseignements vérifiés au sujet d'une situation donnée dont le grand public ne connaît en général que les circonstances immédiates.

En règle générale, et je suis souvent appelé à faire du travail pour Radio-Canada, on nous demande de nous prononcer sur un incident survenu dix minutes auparavant dans un endroit ou dans un autre et l'on ne nous donne jamais l'occasion de discuter des circonstances qui auront amené l'incident à se produire. Or, il me semble que c'est de cette façon que l'on pourrait contrecarrer ce que font les terroristes et évaluer les raisons pour lesquelles ils font ce qu'ils font.

[*Text*]

Mr. Porter: The action being taken now and in Canada . . .

Dr. Cunningham: Is insufficient. As for the RCMP, again I can illustrate this. I am giving some lectures on terrorism at UBC at the moment. Half the audience is RCMP. I am sure they are very disappointed because I am not talking about how to defend Vancouver Airport during Expo 86. I am talking about the roots of terrorism and where it comes from. This is surely not what they wish to hear, but I think it is what their superiors need to be talking about.

When I talk terrorism, I go to European countries and conferences to talk about it. It is not taking place here, and yet we are in all sorts of respects looked upon as a country which could contribute in a most important sense. Europeans repeatedly ask why Canada thinks peacekeeping is the end of her international obligations rather than the beginning? She has an enormous reputation and credit, and it remains unused and unexploited.

Mr. Porter: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you, Mr. Porter. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. Prof Cunningham, did I understand correctly when you said that terrorism was in some measure due to, or indicative of, diplomatic failure?

Dr. Cunningham: I think so.

Mr. Jardine: The Armenian situation was mentioned. We have looked at, if not the last one, the recent acts of terrorism in Canada having to do with Armenian attack against Turkish diplomats. In this sense, what could Canada do about it? Did Canada have some sort of diplomatic failure in this sense?

Dr. Cunningham: It is not that Canada herself has this failure but that one is dealing with some expression of frustration and anger over the fact, if you like, that the world refuses to see a historical reality in the way these people hoped.

If you look at the Armenian objectives, there are two. They virtually ask why the Turks will not admit that historically they were guilty of this genocide? Secondly, more unrealistically, they say they would like to have a recreated Armenia in the eastern third of Turkey.

The second will not happen; the first is something where countries like Canada actually can do something. What one can do, I think, is to take a very firm stand in diplomacy and politics in support of the rule of law. We should not be afraid to say the Armenian use of terrorism for this or that purpose is totally counter-productive and cannot be approved, but the Armenian case is as follows, and makes sense.

[*Translation*]

M. Porter: Les mesures prises à l'heure actuelle au Canada . . .

M. Cunningham: Sont insuffisantes. Je pourrais vous donner des exemples, en ce qui concerne la GRC. Je donne en ce moment des conférences sur le terrorisme à l'université de la Colombie-Britannique. La moitié de l'auditoire est composée de membres de la GRC. Et je suis convaincu qu'ils sont très déçus, car je n'ai rien dit sur ce que nous devrions faire pour protéger l'aéroport de Vancouver pendant la durée d'Expo 86. Je traite surtout des racines, de l'origine du terrorisme. Ce n'est pas cela qui les intéresse, mais je pense que c'est de cela que devraient discuter leurs supérieurs.

Je participe à de nombreuses conférences sur le terrorisme en Europe. Nous nous intéressons moins à cela ici. Or, le Canada est perçu par beaucoup comme étant un pays qui pourrait beaucoup contribuer. Les Européens demandent sans cesse pourquoi le Canada pense que le maintien de la paix doit être la fin et non pas le début de ses obligations internationales. Le Canada jouit d'une excellente réputation, mais ces possibilités d'intervention demeurent inexploitées.

M. Porter: Merci.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci, monsieur Porter. Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président. Professeur Cunningham, ai-je bien compris que vous avez dit que le terrorisme est en grande partie imputable à des manquements ou à des échecs diplomatiques?

M. Cunningham: Je pense que c'est le cas.

M. Jardine: On a fait état de la question arménienne. Nous nous sommes penchés, sinon sur le dernier, au moins sur les récents actes de terrorisme survenus au Canada relativement à cette question, et je songe ici tout particulièrement à l'attaque arménienne menée contre des diplomates turcs. Dans ce cas-là, qu'aurait pu faire le Canada? Peut-on dire du Canada qu'il a essuyé un échec diplomatique sur ce plan?

M. Cunningham: Ce n'est pas que le Canada ait lui-même essuyé un échec . . . Tout simplement, il est question ici de l'expression d'un sentiment de frustration et de colère au sujet du fait que le monde ait refusé de voir ou de percevoir une réalité historique de la façon dont ces gens-là l'auraient voulu.

Les objectifs arméniens sont en fait au nombre de deux. Ils veulent que les Turcs s'avouent coupables d'actes génocides. Deuxièmement, ce qui est moins réaliste, ils réclament la reconstitution de l'Arménie dans le tiers oriental de la Turquie.

Leur deuxième revendication ne deviendra jamais réalité. Quant à la première, des pays comme le Canada pourraient faire quelque chose, notamment en adoptant dans les milieux diplomatiques et politiques une position très ferme à l'appui du respect de la loi. Nous ne devrions pas craindre de dire que le recours au terrorisme par les Arméniens en vue d'atteindre tel ou tel objectif est tout à fait improductif et répréhensible, mais que le cas des Arméniens est comme suit, et que cela se tient.

[*Texte*]

• 1035

We should stand for, over and over again, in a way we do not, and in standing for, being very articulate about historical situations of this kind, and about contemporary situations ... At the present moment, for instance, we are in danger of blurring our former commitment, which has lasted over many years, because of the rule of law as applied through the United Nations in the case of the occupied territories.

You will see new shifts in averting on this quite recently. This is almost indefensible.

Mr. Jardine: Let me ask a totally different question. Did you indicate that there are now 16,000 immigrants a year from Israel? Did you mention that?

Dr. Cunningham: The immigration from Israel has averaged 11,000 people per year since the creation of the state, so if you work it out, that is 10% of the present population of the country. These people are some of its best citizens who are leaving not just because of insecurity, but because of the direction the state seems to take, a more rightward direction politically, and more of an expansions direction in terms of its international relations. These are people that Canada cannot afford to lose.

Mr. Jardine: Is there any indication how many of these immigrants are new citizens, new immigrants, into the country?

Dr. Cunningham: There have been studies done. Many ex-servicemen and most post-graduate people in the different professions.

Mr. Jardine: I asked that, really, in the context that so much world attention was focused on the Russian Jewry being given an opportunity to emigrate to Israel. I ask: Is Israel being somewhat used in that? Is it in fact elsewhere in the world they want to go and not to Israel. This is why I asked how many of these new immigrants are leaving Israel.

Dr. Cunningham: Well, Russian Jews usually do go somewhere else. They usually come to this continent. They do not go to Israel in numbers which is what they would like. So she works hard for their release. We must not underestimate that figure either. It equals about the same. The numbers let out from the Soviet Union since 1970 average 10,000 a year. But the number going to Israel is relatively small.

Mr. Jardine: We seem then to use Israel as the focal point of attention to give the Jews the opportunity to go to the homeland, when it is not in fact the homeland they want to go to. It is elsewhere in the world. Is that correct?

Dr. Cunningham: That is true. Yes.

[*Traduction*]

Nous devrions prendre position et approuver certaines choses, ce que nous ne faisons pas, et nous devrions fournir des explications au sujet de problèmes historiques et de situations contemporaines ... À l'heure actuelle, par exemple, nous risquons d'aller à l'encontre d'un engagement qui remonte à plusieurs années déjà, à cause du respect de la loi telle que celle-ci a été appliquée dans le cadre des Nations Unies aux territoires occupés.

On verra très bientôt des changements sur ce plan. Cela est quasi indéfendable.

M. Jardine: Permettez-moi de vous poser une question tout à fait différente. Avez-vous dit que l'on compte maintenant chaque année quelque 16 000 personnes qui émigrent d'Isarël? Avez-vous fait état de cela?

M. Cunningham: Le nombre moyen de personnes qui ont émigré chaque année d'Israël depuis la création de l'État se situe à environ 11 000, ce qui correspond à près de 10 p. 100 de la population actuelle du pays. Et, parmi ceux qui quittent le pays, on trouve certains des meilleurs éléments de la société israélienne, des gens qui veulent s'en aller non seulement à cause de l'insécurité qu'ils ressentent, mais également à cause de l'orientation plus à droite de l'État et de la tendance expansionniste relevée au niveau de ses relations internationales. Il s'agit de gens dont le Canada ne peut pas se permettre de se passer.

M. Jardine: Savez-vous quelle part de ces immigrants sont de nouveaux citoyens, récemment établis dans le pays?

M. Cunningham: Des études là-dessus ont été faites. On compte de nombreux anciens militaires et des personnes qui ont fait des études de troisième cycle dans un domaine ou dans un autre.

M. Jardine: Je vous pose cette question à cause de toute l'attention qui a entouré le fait que l'on ait donné aux Juifs soviétiques la possibilité d'émigrer en Israël. Ma question est donc la suivante: l'État d'Israël est-il en quelque sorte en train d'être exploité? Ces gens voudraient-ils aller ailleurs qu'en Israël? C'est pourquoi je vous ai demandé si l'on compte parmi les gens qui émigrent d'Israël une proportion importante de nouveaux immigrants.

M. Cunningham: En règle générale, les Juifs soviétiques vont ailleurs. Ils viennent en général s'établir sur notre continent. Ils ne sont pas si nombreux à aller en Israël, et c'est pourquoi ce pays lutte si fort pour leur libération. Il ne faudrait cependant pas sous-estimer ces chiffres. C'est à peu près la même chose. Les rapports émis par l'Union soviétique depuis 1970 font état d'une moyenne annuelle de 10,000. Mais le nombre de personnes qui vont en Israël est assez faible.

M. Jardine: On semble vouloir mettre l'accent sur l'Israël en disant que les Juifs doivent avoir la possibilité de retourner dans leur patrie. Or, il semble que ce n'est pas dans leur patrie qu'ils veulent aller. C'est ailleurs dans le monde. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Cunningham: C'est exact.

[*Text*]

Mr. Jardine: Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Mr. Langdon.

Mr. Langdon: Let me start, if I could, with a question which just probes the significance of this terrorist issue, as you see it, for foreign policy, for the international relations of Canada over the next 10 or 15 years. Frankly, it has been something which, I think it is fair to say, we have not yet devoted a lot of attention to as a committee.

I have heard arguments made that the international conflict which will exist over the next 15 years is in fact likely to be particularly characterized by terrorist tactics. Now, that is using a broad definition, which I suspect you might question from your perspective. But give us a sense of how significant you feel this issue, this concern, is for us as a committee to address.

Dr. Cunningham: If you made a map of where Canada has diplomatic representation, and then imposed on it another, a sort of transparency, of the same countries and asked where there is terrorism, you would find a very high co-incidents between the two maps.

You cannot, therefore, diplomatically pretend it is not there. You can either be silent in its presence or have something constructive to say, if not through your diplomatic channel in the country, then surely, through the United Nations, which is very often a more useful sounding board than the diplomatic linkage of a particular country.

• 1040

The prevalence of terrorist activity will expand with the exposed insufficiency of our diplomacy and anybody else's. Ours runs the risk of being insufficient because we intuitively repudiate any stance that seems to be anti-American. Often I think our stance could be in disagreement with the United States policy but in fact could be very helpful. We should be a much more important bridge-building state as between the United States and the Soviet Union. We could take this sort of action in many of the states in say the Middle East—of Latin America I know less, but in the Middle East decidedly so. I am often asked why it does not happen. I am asked this by west Europeans as well as by Arab governments.

Mr. Langdon: Let me push you a bit . . .

Dr. Cunningham: Please.

Mr. Langdon: —if I could with respect to practical mechanisms, ways in which we could actually differentiate ourselves from the United States other than simply rhetorically, which I think might give some of us psychological satisfaction, but it would be I think preferable to look for something that could be more constructive. Now you have mentioned action that could be taken vis-à-vis various governments through diplomatic activity. Are there other kinds of practical mechanisms or

[*Translation*]

M. Jardine: Merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Monsieur Langdon.

M. Langdon: J'aimerais commencer par vous poser une question au sujet de l'importance que revêt cette question du terrorisme dans le contexte de la politique étrangère et des relations internationales du Canada au cours des 10 ou 15 prochaines années. Je pense qu'il serait juste de dire que le Comité n'a pas encore prêté beaucoup d'attention à cette question.

D'aucuns disent que les conflits internationaux que l'on connaîtra au cours des 15 prochaines années seront caractérisés par le recours à des tactiques terroristes. Et j'utilise cette expression dans son sens le plus large, que vous rejetteriez sans doute. J'aimerais cependant que vous me disiez quelle importance nous devrions à votre avis réserver à toute cette question.

M. Cunningham: Si vous dessiniez une carte indiquant dans quel pays le Canada assure une représentation diplomatique et si vous la superposiez sur une autre carte, indiquant où le terrorisme est chose courante, je pense que vous constateriez que les deux cartes coïncideraient assez bien.

C'est pourquoi je suis d'avis que l'on ne peut pas, dans l'arène diplomatique, en ignorer l'existence. On peut soit rester coi sur son existence, soit dire quelque chose de constructif à son sujet, sinon par nos voies diplomatiques dans le pays concerné, du moins par l'intermédiaire des Nations-Unies, qui sont une tribune qui est souvent beaucoup plus utile et efficace.

La prédominance du terrorisme ne fera que se confirmer si nos efforts diplomatiques et ceux d'autres pays se montrent insuffisants. Nos propres efforts diplomatiques risquent d'être insuffisants tout simplement parce que nous rejetons intuitivement toute prise de position qui pourrait être interprétée comme anti-américaine. Souvent, je pense que nous pourrions être en désaccord avec les États-Unis tout en jouant un rôle très utile. Notre mission pourrait être d'ériger des ponts entre bien d'autres pays que les États-Unis et l'Union soviétique. Nous pourrions prendre le même genre de mesures dans le Moyen-Orient et peut-être dans une moins large mesure en Amérique latine. Je me demande d'ailleurs souvent pourquoi l'on ne fait déjà pas ce genre de choses. Des représentants de gouvernements de pays d'Europe de l'Est et de plusieurs États arabes ont déjà posé la question.

M. Langdon: Permettez-moi de vous demander d'aller un peu plus loin encore . . .

M. Cunningham: Je vous en prie.

M. Langdon: . . . en ce qui concerne les mécanismes pratiques que nous pourrions utiliser pour marquer la différence entre nous et les États-Unis. Outre la simple rhétorique, ce qui pourrait tout de même nous apporter une certaine satisfaction sur le plan psychologique, ne pourrait-on pas envisager des mécanismes plus constructifs? Vous avez fait état de certaines mesures que l'on pourrait prendre dans l'arène diplomatique dans le contexte des rapports que nous

[*Texte*]

steps that you think we could take that would set us off from the United States, allow us to take a more distinct position and play a more distinct role with respect to this issue?

Dr. Cunningham: One would be to express much more strongly than we do the exploitative views of the veto by a variety of powers, including the United States, the Soviet Union, and to a lesser but often to a very significant degree Britain. The use of the veto is often a very unscrupulous method of heading off a result of a debate or something of the kind or an intended line of action that when you look at it in retrospect seems to have aggravated the situation far more than helped to resolve it. This is why I suggest we should be meticulously careful in our UN behaviour, our international behaviour, and over and over again say where we stand in connection with the rule of law on this issue.

The use of the veto let us say as the United States used it twice last year in the case of Israeli behaviour in the occupied territories—there is no reason why we should follow the same line. We are a country I think much more independent-minded. I think our communities, which are variously pro-Israeli or pro-Arab, are still able to meet each other without that total attitude of confrontation and mutual rejection that you have in the United States. Let us not have it here.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you, Mr. Langdon. I am sorry, we really are running out of time again. We are getting further and further behind.

Mr. Langdon: Just a short . . .

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Very short.

Mr. Langdon: With respect to what I think some of us would call official terrorism of the sort like the Contra thrust in Nicaragua, would you make that a particular target of . . .

Dr. Cunningham: State terrorism? Yes, I would.

Mr. Langdon: —condemnation?

Dr. Cunningham: Yes. We should be again helping moderate elements in the United States that are unwilling to be coerced by President Reagan with the sorts of arguments he produced on the television last night.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. Our final questioner is Senator Gigantès.

Senator Gigantès: I have been very impressed by all your presentation, sir, and I cannot find very much to argue with. I do have a relative, however, in Quebec who argued with me that the abduction of James Cross was justified as a symbolic act of revenge. This is a man who would give his shirt to any anglophone who needed it and deprive his children of food to help an anglophone guest. Yet he was on the side of the people who were sequestering an innocent third party. What worries me about terrorism is, regardless of which side you are on, what can we do to increase the consciousness of the world

[*Traduction*]

entretenons avec d'autres gouvernements. Y a-t-il d'autres genres de mécanismes ou de mesures pratiques pour lesquelles nous pourrions selon vous opter de façon à nous distinguer par rapport aux États-Unis, de façon à pouvoir afficher une position distincte et jouer un rôle plus important?

M. Cunningham: Il nous faudrait critiquer plus que nous le faisons le droit de veto et, partant, les possibilités d'exploitation que cela leur offre, de certains pays, notamment les États-Unis et l'Union soviétique et, dans une moindre mais néanmoins grande mesure, la Grande-Bretagne. Le droit de veto est souvent utilisé de façon malhonnête pour stopper un débat ou des mesures données qui, on le découvre par la suite, auraient peut-être été utiles, au contraire des initiatives prises, qui ont peut-être davantage aggravé la situation. C'est pourquoi je propose que l'on planifie méticuleusement notre comportement international et notre comportement aux Nations Unies et que nous ne cessions d'affirmer notre position en ce qui concerne le respect de la loi dans le contexte de ce genre de questions.

L'an dernier, les État-Unis ont à deux reprises utilisé leur droit de veto relativement au comportement d'Israël en ce qui concerne les territoires occupés, et il n'y a aucune raison pour laquelle nous devrions aligner notre position sur la leur. Nous avons un esprit beaucoup plus indépendant. Je pense qu'au Canada les groupes pro-Israël ou pro-Arabes peuvent toujours se rencontrer sans que ne domine un esprit réciproque de confrontation et de rejet, comme cela se passe aux États-Unis. Faisons en sorte que cela ne se produise pas ici.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci, Monsieur Langdon. Je m'excuse, mais l'heure tourne, et nous accusons un retard de plus en plus important par rapport au programme prévu.

M. Langdon: Une courte . . .

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Très courte.

M. Langdon: Relativement à ce que certains d'entre nous appelleraient le terrorisme officiel, comme par exemple les Contras au Nicaragua, en feriez-vous une cible . . .

M. Cunningham: Le terrorisme d'État? Oui.

M. Langdon: . . . d'une campagne de condamnation?

M. Cunningham: Oui. Comme je le disais tout à l'heure, nous devrions venir en aide aux Américains plus modérés, qui refusent les arguments du président Reagan, comme ceux qu'on a pu voir à la télévision hier soir.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci. Le dernier intervenant sera le sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: J'ai été très impressionné par l'ensemble de votre exposé et je n'y trouve pas grand-chose à redire. J'ai cependant un parent au Québec qui m'a dit que le kidnapping de James Cross était tout à fait justifié en tant qu'acte de vengeance symbolique. La personne dont je vous parle donnerait jusqu'à sa dernière chemise à un anglophone qui en aurait besoin et il priverait ses enfants de nourriture pour venir en aide à un invité anglophone. Or, il s'était rangé du côté de ceux qui s'étaient attaqués à une tierce partie innocente. Quel que soit le côté où vous vous rangez, la question qui me préoccupe au sujet du terrorisme est la

[*Text*]
about how very wicked it is to use third parties as a means of pressuring for your own ends. What can we do?

• 1045

Dr. Cunningham: I would draw distinctions between the different kinds of terrorism. Some forms of terrorism concentrate on the removal a person and therefore change the whole scene by the removal of a significant person. Some also attempt to change the situation by removing a group, a party. The kind of terrorism where we can be absolutely and resolutely opposed is that kind of terrorism which is totally indiscriminate in its choice of victim and which, if you like, has a preference for force first. The kind of terrorism I think needs far more circumspect and even sympathetic understanding is that kind which adopts force last and in desperation.

So there are three categories, and I think the one against which we set off is very obvious: that which uses victims indiscriminately and prefers force as its immediate strategy rather than one forced upon it.

Senator Gigantès: So, if your country is occupied and you are a civilian and you knife one of the occupiers in the back, of course, the occupiers will call it terrorism . . .

Dr. Cunningham: Of course.

Senator Gigantès: But that is acceptable in your eyes, much more so than capturing say a neutral Swede and holding him . . .

Dr. Cunningham: That is more understandable in my eyes, not more excusable. It is more understandable.

Senator Gigantès: You do not think that if my country is occupied by some foreign troops against the will of the country, killing one of those occupiers by knifing him in the back is justified?

Dr. Cunningham: Having actually participated in this kind of activity myself, I can still say my conscience is troubled by its difficulties.

Senator Gigantès: So is mine. I participated in it, but anyhow . . . Thank you, sir.

The Acting Chairman (Mr. Crofton): Professor, thank you very much indeed for your testimony. We certainly appreciate you coming before us, and with our other witnesses, we hope that you will allow us to communicate with you if necessary as we draft our reports. Thank you very much.

I would like to call our next witnesses, the Victoria International Development Education Association.

Colleagues, the Victoria International Development Education Association, also known as VIDEA, is a non-profit society registered in 1977, which promotes programs on

[*Translation*]
suivante: que peut-on faire pour amener le monde à comprendre à quel point il est malhonnête d'utiliser des tierces parties pour exercer certaines pressions en vue d'atteindre ses objectifs. Que peut-on faire?

M. Cunningham: Je ferais tout d'abord certaines distinctions entre différentes formes de terrorisme. Dans certains cas, il s'agit d'éliminer une personne en particulier, ce qui vient changer toute la situation. D'autres essaieront de changer la situation en faisant sauter un groupe ou un parti donné. Le genre de terrorisme que l'on peut carrément et absolument rejeter, c'est ce terrorisme aveugle qui choisit sa victime au hasard et qui s'exprime d'abord par la violence. Le genre de terrorisme qui mérite qu'on s'y penche avec un peu plus de circonspection et peut-être même de compréhension, c'est ce terrorisme qui n'use de la violence qu'en tout dernier recours, par désespoir.

Il existe donc trois catégories distinctes, et celle qu'il nous faut rejeter carrément, c'est celle qui choisit ses victimes au hasard et qui utilise la force et la violence par choix et non pas parce qu'elle s'y trouve acculée.

Le sénateur Gigantès: Par conséquent, si votre pays est occupé, si vous êtes civils, et si vous plantez un couteau dans le dos d'un des occupants, alors les occupants appelleront cela un acte de terrorisme . . .

M. Cunningham: Bien sûr.

Le sénateur Gigantès: Mais ce genre de chose serait acceptable à vos yeux, en tout cas beaucoup plus acceptable que s'attaquer à un Suédois tout à fait neutre . . .

M. Cunningham: C'est plus compréhensible à mes yeux, mais ce n'est pas plus pardonnable. C'est plus compréhensible.

Le sénateur Gigantès: Vous ne pensez pas que si mon pays est occupé par des troupes étrangères, contre le gré des citoyens du pays, il serait tout à fait justifié de tuer l'un de ces occupants en le poignardant?

M. Cunningham: Ayant moi-même déjà participé à ce genre d'activité, je dois dire que ma conscience est toujours troublée par tous les problèmes que cela suppose.

Le sénateur Gigantès: La mienne aussi. J'aimerais aussi participer à ce genre de chose, mais de toute façon . . . Merci, monsieur.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je vous remercie beaucoup, professeur, d'être venu nous rencontrer. Nous vous sommes reconnaissants à vous et à tous les autres témoins et nous espérons que vous n'y verrez pas d'inconvénients si nous sommes appelés à communiquer avec vous lors de la rédaction de nos rapports. Merci beaucoup.

J'inviterais maintenant à venir s'installer à la table les prochains témoins, des représentants de la *Victoria International Development Education Association.*

Chers collègues, la *Victoria International Development Education Association* ou *VIDEA*, est un organisme à but non lucratif créé en 1977 qui a pour objet de promouvoir des

[*Texte*]

international development education for the public and schools. It has a speakers bureau of 80 people, who are either Canadians who have worked abroad or are immigrants. Two speakers here today are Ms Terry Padgham, Vice-President and Mr. Terry Chantler, Schools Program Co-ordinator.

Joining them is Mr. Christopher Pinney from the International Development Education Resource Association, also known as IDERA. IDERA has a library of over 200 films and audio-visuals plus printed materials on current world development issues.

Both organizations are part of the Canadian Council for International Co-operation. Welcome.

• 1050

Mr. Terry Chantler (Schools Program Co-ordinator, Victoria International Development Resource Association): I would just like to make a few introductory remarks about the context in which the commission is making its inquiries. I would like to respond to questions four and five in the notice that was circulated last October. The questions were as follows: What opportunities are there for Canadian contributions to international well-being and the promotion of human rights, and what particular qualities can Canada bring to shaping a better world?

To begin to do that I would like to just have a quick discussion of the world as it is. I think it is best described or very aptly described by the British poet, William Blake, in a statement or comment that he made about 150 years ago. He said "we reduce a man to want a gift, then give with pomp". I think that describes in a nutshell the international economic scene and our attempts to redress the inequities through aid. I think we have an ongoing system of structural programs which really need routing out, and that aid in its present context is not really rooting out those causes.

Very briefly then, we have three-quarters of the world underdeveloped. They only have 17% of the GNP of the world, 5% of the science and technology, 15% of the energy that is consumed, 6% of the health expenditure, 8% of the world's industry, 11% of education spending, 30% of the foods/grains and 18% of the export earnings.

The reasons for the existence of this situation and the perpetuation of it are structural within the world economy and recent historic events. They come about largely as a result of the colonial legacy which has resulted in a number of satellite underdeveloped countries which are the primary producers for the industrial countries. They are larbouring under fairly diffficult terms of trade with very precarious economies which are largely under the control of the industrialized world.

[*Traduction*]

programmes sur l'éducation et sur le développement international, programme qui vise et les écoles et le grand public. Il compte un bureau d'orateurs de 80 personnes, qui sont soit des Canadiens qui ont travaillé à l'étranger, soit des immigrants venus s'installer au Canada. Nous accueillons parmi nous aujourd'hui M^me^ Terry Padgham, vice-présidente et M. Terry Chantler, coordonateur des programmes scolaires.

Est également membre de la délégation M. Christopher Pinney, de l'*International Education Ressource Association* ou *IDERA*. L'*IDERA* a une cinémathèque qui regroupe quelque 200 films et bandes audio ainsi que divers ouvrages qui traitent du développement international.

Les deux organismes sont membres du Conseil canadien pour la coopération internationale. Je vous souhaite à tous trois la bienvenue.

M. Terry Chantler (coordonnateur des programmes scolaires, *Victoria International Development Resource Association):* J'aimerais tout d'abord faire quelques remarques préliminaires au sujet du contexte dans lequel le Comité mène son étude. J'aimerais répondre aux questions 4 et 5 que l'on nous a fait parvenir en octobre dernier. Les questions étaient les suivantes: quelles possibilités existe-t-il pour le Canada de contribuer au bien-être international et à la promotion des droits de la personne, et quelles qualités le Canada peut-il apporter au façonnement d'un monde meilleur?

Tout d'abord, j'aimerais discuter brièvement de l'état actuel du monde. C'est peut-être le poète britannique, William Blake, qui en donne la meilleure description, ou du moins une description tout à fait opportune dans une déclaration ou un commentaire qu'il a fait il y a environ 150 ans. En effet, il a dit: «on réduit l'homme à vouloir des cadeaux, puis on lui en donne en grande pompe». Cela décrit de façon succinte la scène économique internationale et les initiatives qui auront été prises jusqu'ici pour corriger, grâce à l'aide, ces inégalités. Je pense que nous avons un système permanent de programmes qui mériteraient d'être triés et que l'aide que nous offrons, dans son contexte actuel, ne n'attaque pas aux causes des problèmes.

Brièvement, donc, les trois quarts du globe sont sous-développés. Ces trois quarts ne comptent que pour 17 p. 100 du PNB mondial, 5 p. 100 des activités dans le domaine de la science et de la technologie, 15 p. 100 de la consommation d'énergie, 6 p. 100 des dépenses au titre de soins de santé, 8 p. 100 de l'industrie mondiale, 11 p. 100 des sommes consacrées à l'enseignement, 30 p. 100 des céréales et des autres aliments et 18 p. 100 du bénéfice enregistré pour des exportations.

L'existence et le maintien de cette situation trouvent leur explication dans l'économie mondiale et dans de récents événements historiques. En effet, ce déséquilibre est imputable, dans une large mesure, à notre héritage colonial qui a débouché sur la création d'un nombre important de pays sous-développés satellites qui sont les sources de matière première pour les pays industrialisés. Ces pays doivent composer avec des conditions commerciales fort difficiles et des économies

[*Text*]

They are stuck with situations whereby as a result of the quotas and tariffs that are imposed by the industrialized countries, they are really only able to export one or two commodities largely. In fact, more than half of the underdeveloped countries get more than half of their revenues from one or two commodities, which is a very precarious situation for them and makes them very susceptible to variations in industrial economies. The prices that are set in the industrialized countries are exacerbated by speculation within these countries.

The underdeveloped countries have to carry on the relentless trade in the invisibles—the banking, shipping, insurance, patents and so on that do not fluctuate—whether their export revenues do fluctuate or not. They are saddled with huge debt; 50% of some countries export earnings go into paying their debt-servicing payments.

We compound all this by gigantic military spending: $700 billion verses $36.1 billion in aid in 1982. There are more recent figures that are worse. We try to redress this situation through aid, but 40% of the aid we give goes to middle-income countries, and 80% of Canadian aid is tied. You know what tied aid is; it has to be spent on Canadian goods and services.

Aid often ends up being channeled into large-scale projects that really do not meet the regional self-sufficiency needs of the poorest people in the countries. As a result, they tend to stagnate or get worse.

The benefits often end up in the richer echelons. Brazil is a prime example of this, being one of the greatest recipients of World Bank loans. The top 1% of Brazil's population earns 18% of their entire national income. The bottom half only receives 13%, and that fraction is getting worse.

There is a real need, if we are going to stop reducing a man to want to gift, for local development world-wide that produces self-sufficiency in food, endorses human rights and results in equitable distribution of income and integrity in the protection of the environment.

In order to bring this about, as Willy Brandt has observed, there has to be a very enlightened electorate to support progressive government policies. We need to have a very widespread community-based public education program in Canada to carry out this kind of education so that people will support those kinds of policies. I would like to end there and let other people carry it.

[*Translation*]

très précaires qui sont largement contrôlées par le monde industrialisé.

Ces pays se trouvent emprisonnés dans une situation où, à cause des quotas et des barrières tarifaires imposées par les pays industrialisés, ils ne peuvent en général exporter que deux ou trois produits. En effet, plus de la moitié des pays sous-développés comptent sur un ou deux produits pour la moitié de leur revenu d'ensemble, ce qui les rend très fragiles et les exposent aux fluctuations au niveau de l'économie des pays développés. Enfin, les prix, fixés dans les pays industrialisés, sont encore augmentés par la spéculation qui se fait dans ces mêmes pays.

Les pays sous-développés doivent continuer de composer avec des éléments invisibles—les frais bancaires, les frais d'expédition et d'assurance, les brevets, etc.—qui eux, ne fluctuent pas, que leurs revenus en provenance des exportations fluctuent ou non. Ils se trouvent aux prises avec de très lourdes dettes. Certains pays doivent consacrer 50 p. 100 de leurs recettes d'exportation au paiement du service de leur dette.

Et tout cela se trouve aggravé par nos dépenses militaires absolument faramineuses: en 1982, nous y avons consacré 700 milliards de dollars, tandis que le budget de l'aide ne s'est élevé qu'à 36,1 milliards de dollars. Et les chiffres plus récents sont pires encore. Nous essayons de corriger la situation grâce à des programmes d'aide, mais 40 p. 100 de l'aide que nous assurons visent des pays qui se situent au milieu de l'échelle, et 80 p. 100 de l'aide canadienne est liée. Et vous savez ce que cela signifie: l'argent ainsi donné doit être utilisé pour acheter des biens et services canadiens.

Souvent l'aide finit par être acheminée vers des projets d'envergure qui ne s'attaquent pas aux besoins en matière d'autosuffisance régionale des habitants les plus pauvres des pays concernés, ce qui ne change rien ou alors aggrave encore les choses.

Ce sont souvent les couches les plus riches qui en bénéficient. Le Brésil, qui compte parmi les plus importants récipiendaires de prêts de la Banque mondiale en est un très bon exemple. En effet, 1 p. 100 de la population du Brésil gagne 18 p. 100 des revenus d'ensemble du pays, tandis que la couche inférieure ne reçoit que 13 p. 100, et cette part ne va pas aller en augmentant.

Si nous voulons faire autre chose que réduire l'homme à demander des cadeaux, il faudra que les programmes de développement locaux, partout dans le monde, débouchent sur l'autosuffisance alimentaire, le respect des droits de la personne, une distribution équitable des revenus et l'intégrité en ce qui concerne la protection de l'environnement.

Pour réaliser tout cela, comme l'a fait remarquer Willy Brandt, il faut qu'un électorat très éclairé appuie des politiques gouvernementales progressistes. Pour y parvenir, il nous faut avoir au Canada un programme d'éducation à la portée du public, de façon que les gens appuient ce genre de politique. Je vais m'arrêter là pour laisser la parole aux autres.

[*Texte*]

• 1055

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Mr. Pinney.

Mr. Christopher Pinney (Executive Director, International Development Education Resource Association): I am the executive director of IDERA in Vancouver. I am also a member of the Canadian Council for International Cooperation. We as a group here today also represent the regional Canadian Council for International Cooperation, which has in it 27 B.C.-based NGOs.

I am going to talk very briefly about what we perceive to be some of the problems relating to the distribution of information and communication on what is happening in the world and in Canada. As a preface to those remarks, I would like to say that we very strongly see Canada's role in world affairs to be that of a middle power. We do have a powerful role to play in the world as a negotiating power in conjunction with other countries such as the like-minded group, which we have acted very successfully with before on the international stage.

One of the problems in being a successful middle power in the world is a capacity to understand the world from an independent perspective. We in Canada have a great deal of difficulty in understanding what is going on in the world from an independent perspective. This is in large part due to the way in which the information and communications media in this country are structured.

Several years ago, we did a major study for the Canadian International Development Agency by looking into the feasibility of establishing a development communications centre in Canada. As part of the study, we looked at the way in which international affairs information is communicated in Canada. We found that, despite the expenditure of millions of dollars—as CIDA itself has found—there is a less than 15% recognition factor for CIDA in Canada. Most Canadians have no idea what is going on in the world or what Canada's role in the world is. They understand the world from the American perspective.

Our major problem is that our international coverage is dominated by one system, the Canadian Press and its subsidiaries, Broadcast News and Press News. They account for 90% of news coverage on international affairs in Canada. The CP/BN press news system in turn buys 85% of all of its foreign news coverage from the United States news agency, Associated Press.

Associated Press has a budget less than the University of North Carolina's. Yet with this budget it is reporting to us what is going on in the world. The study we were doing, which was a standard broadcast week survey of international affairs coverage, happened to coincide with the week of the Grenada invasion. During the week, there were only two stories that reported the Grenada invasion from a Canadian perspective. One story looked at the role of CUSO, and one story very briefly mentioned CIDA. The rest of the information we received about what was happening came directly from the

[*Traduction*]

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Monsieur Pinney.

M. Christopher Pinney (directeur administratif, *International Development Education Resource Association):* Je suis le directeur administratif de l'ITERA à Vancouver et je suis également membre du Conseil canadien pour la coopération internationale. Notre groupe représente également devant vous aujourd'hui la section régionale du Conseil canadien pour la coopération internationale, qui compte 27 organismes non gouvernementaux en Colombie-Britannique.

Je vais vous entretenir brièvement de notre interprétation des problèmes qui existent du côté de la diffusion de l'information et de la communication au sujet de ce qui se passe dans le monde et au Canada. En guise de préambule, nous croyons fermement que le rôle du Canada dans le domaine des affaires mondiales est un rôle de puissance moyenne. Nous avons un rôle important à jouer aux côtés d'autres pays qui pensent comme nous, en tant qu'agents négociateurs. Je soulignerais ici que nous avons déjà par le passé très bien assumé ce rôle sur la scène internationale.

L'un des problèmes auxquels l'on se trouve confronté lorsqu'on est une puissance moyenne dans le monde, c'est qu'il faut adopter une optique indépendante. Or, le Canada a beaucoup de mal à comprendre ce qui se passe dans le monde à partir d'une perspective indépendante, et cela est largement imputable à la structure des médias qui sont responsables de l'information et des communications au Canada.

Il y a plusieurs années, nous entreprenions pour l'ACDI une étude d'envergure sur la faisabilité de la création d'un centre de communications sur le développement ici au Canada. Dans le cadre de cette étude, nous nous sommes penchés sur la façon dont l'information en matière d'affaires internationales est communiquée aux Canadiens. Nous avons ainsi découvert que malgré les millions de dollars que l'ACDI a dépensés, moins de 15 p. 100 de la population sait de quoi s'occupe cet organisme. La plupart des Canadiens n'ont aucune idée de ce qui se passe dans le monde et ignorent tout à fait le rôle international du Canada. Ils perçoivent le monde entier à partir d'une perspective américaine.

Notre gros problème, c'est que les reportages internationaux sont dominés par un seul et même système, la Presse canadienne et ses filiales *Broadcast News* et *Press News*. Ensemble, ces services comptent pour 90 p. 100 des reportages en matière d'affaires internationales diffusés au Canada. Le système CP/BN, quant à lui, achète 85 p. 100 de ses reportages étrangers auprès d'une agence américaine, l'*Associated Press*.

L'*Associated Press* dispose d'un budget inférieur à celui de l'University of North Carolina. Mais cela ne l'empêche pas de nous donner sa version de ce qui se passe dans le monde. Il se trouve que la période que nous avions choisie pour faire un sondage d'une semaine sur les reportages sur des affaires internationales a coincidé avec la semaine de l'invasion de Grenade. Nous n'avons relevé pendant toute la semaine que deux reportages sur l'invasion qui donnaient une perspective proprement canadienne. L'un de ces reportages s'est penché sur le rôle de CUSO, et dans un autre reportage il a brève-

[*Text*]

Associated Press, which in turn was getting its information direct from the U.S. State Department.

Another area of major problem for us that we are facing now is the problem of telecommunications and electronic data bases. A 1979 study done by a Senate committee of Canada showed that we would lose 20,000 jobs directly by the end of last year, if we did not take immediate action to ensure that we started to do more data processing and to have more control over the access of telecommunications to this country. The final recommendation of the committee was:

> With all our force at our command, we urge the Government of Canada to take immediate action to alert the people of Canada to the perilous position of their collective sovereignty that has resulted from the new technologies of communication and to establish a rational structure for telecommunications in Canada as a defence against further loss of sovereignty in all aspects of its economic, social, cultural and political agenda. Ninety per cent of Canadian data processing is now done outside this country in the United States. In relationship to international development, it has major consequences. More and more we come to rely on electronic data bases for our information about what is going on in the world. If that information is being processed in other parts of the world with other considerations, with other attitudes, with other biases, that is a direct threat to our capacity to see the world from an independent perspective.

The study concluded, and I believe you will have a copy of it, with a series of recommendations we made only in relation to Canadian NGOs, how we could develop the capacity of the Canadian NGO sector to get the development education message, to get the international message, to the Canadian public. Perhaps during the discussion we can elaborate, if you wish.

• 1100

Ms Terry Padgham (Vice-President, Victoria International Development Education Resource Association): Thank you. I am also on the board of the Canadian Council for International Co-operation.

You received a brief from the national CCIC and one particular section deals with global security. Upon reading the green paper on Canadian foreign policy I am struck by the subtitle "Competitiveness and Security". This seems to be the framework of the argument of how Canadian foreign policy should be developed. It seems to be concerned mainly with the defence of our position of privilege in the world as an economic power, with maintaining and bettering our economic position through both our foreign relations our foreign aid policy. It has been said many times, I am sure, that our foreign aid consists mainly of assisting Canadian business by having 80% of our Canadian aid tied to Canadian purchases and services. Economic security is maintained by close military links with the United States and through government incentive programs,

[*Translation*]

ment été question de l'ACDI. Le reste des renseignements qu'on nous donnait sur ce qui se passait avaient été fournis directement par l'*Associated Press*, à son tour alimentée par le *State Department* américain.

Un autre problème de taille auquel nous nous trouvons maintenant confrontés est celui des télécommunications et des bases de données électroniques. Une étude réalisée en 1979 par un comité du Sénat révélait que nous allions perdre 20,000 emplois à la fin de l'an dernier si nous ne prenions pas tout de suite des mesures pour commencer à nous occuper nous-mêmes du traitement de données et pour mieux contrôler l'accès aux télécommunications. La recommandation finale du comité était la suivante:

> Nous exhortons instamment le gouvernement canadien à prendre des mesures pour sensibiliser le peuple canadien à la précarité de sa souveraineté collective, tenant aux nouvelles technologies en matière de communications, et à mettre en place une structure rationnelle pour les télécommunications au Canada, afin de défendre le pays contre tout nouvelle érosion de sa souveraineté dans les domaines économique, social, culturel et politique. Quatre-vingt-dix p. 100 du traitement de données canadiennes se fait aux États-Unis. Ce phénomène a d'importantes conséquences au niveau du développement international. Nous comptons de plus en plus sur des bases de données électroniques pour savoir ce qui se passe ailleurs dans le monde. Si ces renseignements sont traités dans d'autres pays qui ont d'autres intérêts, d'autres attitudes et d'autres préjugés, cela menacera directement notre capacité de voir le monde à partir d'une perspective indépendante.

En conclusion de l'étude, dont vous avez sans doute des exemplaires, se trouve une série de recommandations que nous avons faites au sujet des organismes non gouvernementaux canadiens, des moyens que nous pourrions mettre en oeuvre pour amener le secteur des organismes non gouvernementaux à mieux transmettre le message au public canadien. Si cela vous intéresse, nous pourrions vous fournir davantage de précisions là-dessus pendant la discussion.

Mme Terry Padgham (vice-présidente, *Victoria International Development Education Resource Association):* Merci. Je suis moi aussi, membre du conseil d'administration du Conseil canadien pour la coopération internationale.

Le Conseil canadien pour la coopération internationale vous a fait parvenir un mémoire dont un chapitre traite de la sécurité du globe. Je dois dire que lorsque j'ai lu le Livre vert sur les relations extérieures du Canada, j'ai été quelque peu frappée par le sous-titre qui a été choisi, notamment «Compétitivité et sécurité». Il semble que ce soit là le cadre devant contenir la discussion sur la façon dont la politique étrangère canadienne devrait être élaborée. L'ensemble s'intéressait surtout à la défense de notre situation privilégiée dans le monde, en tant que puissance économique, tout en maintenant voire en améliorant notre situation économique grâce aux relations étrangères et à notre politique en matière d'aide étrangère. Il a sans doute été dit à maintes reprises déjà que notre aide étrangère se résume à aider l'entreprise canadienne

[*Texte*]

assistance in research and development, and by inceasing marketing of our arms sales to the world.

It is very difficult to discuss trade and aid policies without discussing our role as a military power. That is nothing. Just think what happens if the bombs starting going off on our territory; in our so-called unoccupied piece of the world in northern Canada between the Soviet Union and the United States.

I would like to point out that in 1984—the last statistics I could find—our foreign aid budget was almost equal to our arms sales. Canada has various policies. When we question our parliamentarians on such things we are told we do not aid the Republic of Viet Nam, a country almost completely destroyed by war, because the Republic of Viet Nam has militarily invaded and occupied another country, Kampuchea. We are the major trading partner and one of the major suppliers of military aid to the Republic of Indonesia. Through our military assistance Indonesia has killed one-third of the population of East Timor. I have yet to hear a government statement, or to receive one in the mail in answer to my letters, on why Canada persists in giving military aid to Indonesia when it is illegally occupying another nation and committing genocide.

Seventy-five per cent of our aid to Central America goes to Honduras, which is a staging ground for illegal acts of state terrorism against the country of Nicaragua. Our aid to Nicaragua is pitiful, and how can we possibly talk about giving aid to a country when at the same time we are assisting a country which is trying to destroy it? We are aiding in the destruction. It is really impossible to separate our military policies from our aid policies.

We talk about being a middle power; we talk about our independent role in the world but it is almost impossible when we belong to the United Nations and when our country's policies follow the leadership of the United States. We voted in the United Nations against a nuclear freeze. We were one of the few countries that did, following the United States' lead. This may be because Canada benefits from the nuclear arms race as we manufacture parts of weapons systems to sell to the United States; in fact the United States is the major purchaser of our arms industry. Recently we have heard there are plans for a West German factory in Nova Scotia to produce armaments which they are not allowed to produce in West Germany, for export to the Middle East.

[*Traduction*]

en faisant en sorte que 80 p. 100 de notre aide soit liée à l'achat de biens et de services canadiens. Notre sécurité économique, quant à elle, est maintenue grâce à des liens militaires très proches avec les États-Unis et à des programmes d'encouragement gouvernementaux et d'aide à la recherche et au développement, ainsi que par des mesures visant à améliorer nos ventes d'armements à d'autres pays.

Il est très difficile de discuter de politique commerciale et d'aide sans discuter de notre rôle en tant que puissance militaire. Songez à ce qui se passerait si des bombes commençaient à exploser sur notre territoire, sur cette partie supposément inhabitée du monde située dans le Nord du Canada, entre l'Union soviétique et les États-Unis.

J'aimerais souligner qu'en 1984—et ce sont ici les statistiques les plus récentes que j'aie pu obtenir—notre budget d'aide étrangère était presque égal au total de nos ventes d'armements. Le Canada a épousé diverses politiques. Lorsqu'on interroge les parlementaires qui nous représentent, ils nous disent que l'on n'aide pas la République du Viêt-Nam, un pays qui a été presque entièrement détruit par la guerre, parce que ce pays a envahi et occupé un autre pays, le Kampuchea. Et voici que le Canada est le principal partenaire commercial et l'un des principaux fournisseurs d'aide militaire de la République d'Indonésie. Grâce à notre aide militaire, l'Indonésie aura ainsi réussi à tuer le tiers de la population de Timor oriental. J'attends toujours une déclaration du gouvernement ou une réponse à une des lettres que j'ai envoyées au gouvernement, lui demandant de m'expliquer pourquoi le Canada continue à consentir une aide militaire à l'Indonésie alors que ce pays occupe illégalement une autre nation et y commet un génocide.

Soixante-quinze p. 100 de notre aide pour l'Amérique centrale vont au Honduras, où l'on prépare des actes illégaux de terrorisme d'État contre le Nicaragua. Notre aide au Nicaragua est pitoyable. Comment peut-on parler de donner de l'aide à un pays alors que nous venons en même temps en aide à un autre pays qui essaie de le détruire? Nous participons à cette destruction. Il est impossible de séparer nos politiques militaires de nos politiques en matière d'aide.

L'on dit que le Canada est une puissance moyenne, et l'on parle beaucoup de notre rôle indépendant dans le monde, mais il nous est pratiquement impossible d'être véritablement indépendants étant donné que nous appartenons aux Nations Unies et que les politiques de notre pays s'alignent sur celles des États-Unis. Aux Nations Unies, nous avons voté contre un gel des armes nucléaires. Là-dessus, nous avons compté parmi les rares pays qui ont suivi l'exemple des États-Unis. Cela s'explique peut-être du fait que le Canada bénéficie de la course aux armements nucléaires, étant donné que nous fabriquons ici des pièces d'armes nucléaires que nous vendons aux États-Unis. Les États-Unis sont d'ailleurs notre principal acheteur d'armements. Nous avons entendu tout récemment qu'une usine d'armement ouest-allemande sera implentée en Nouvelle-Écosse pour la fabrication d'armes destinées au Moyen-Orient, armes dont la production est interdite en Allemagne.

[*Text*]

• 1105

In light of what the last speaker has said about the Middle East, I find it very hard to believe the Canadian government can have so little idea about Canadian development, let alone international development, to think the answer to unemployment in Nova Scotia is a tank factory.

I come from Vancouver Island, which is almost a Third World country in itself, like Nova Scotia. We have almost 25% unemployment on Vancouver Island. Yet there is no coherent government policy for how the Pacific part of Canada can relate to the rest of the world and how aid and trade and development, both within Canada and with other countries, can increase our own employment and benefit our relationships with other countries at the same time.

I would like to end—so you can ask some questions—with some recommendations. I think Inga Thorson's report to the United Nations . . . My understanding from hearing her is that the United Nations General Assembly voted in favour of all nations preparing a plan for conversion of the military and the military industries, and preparing a comprehensive study of what each country does in those things. Then, having prepared the study and presented it to his own government and the United Nations, a plan would be enacted to demilitarize countries. Sweden, as far as I know, is the only country that has done this.

• 1110

Sweden has a very comprehensive plan for converting its military industries, which include the workers, the owners of the military industries, the local communities, and the Government of Sweden. What is very interesting in the Thorsson report is that the conversion of the arms industry in Sweden is to be directed toward developing appropriate technology for the international market, for increasing the well-being of the developing countries, but at the same time it assures that there will not be unemployment and hardship in Sweden.

I think Canada has a very unique opportunity to study what Sweden has done. I know I will probably hear the answer that the price of neutrality of countries such as Sweden is very high, that Sweden spends 4% of its budget on national defence and Canada spends only 2.2% of its budget on national defence. Much of that is to maintain a symbolic presence in Europe, which is not part of our NATO commitment. I have read the NATO accords, and nowhere do the NATO accords say that we have to maintain a billion-dollar-a-year presence in NATO.

If Canada were to follow Sweden's lead, we would find that not only would we be able to increase our own industries and undoubtedly increase employment, because military industries are the most capital-intensive and the least labour-intensive of all industries, but that we would be able to increase our commitment to developing countries by having policies that not only take into account Canada's security and economic

[*Translation*]

Compte tenu de ce que le dernier orateur a dit au sujet du Moyen-Orient, je n'arrive pas à comprendre l'idée que le gouvernement canadien se fait du développement national et international, s'il s'imagine que la façon de résorber le chômage en Nouvelle-Écosse est d'y implanter une usine de chars.

L'île de Vancouver où je vis n'est pas loin d'être un pays du Tiers monde tout comme la Nouvelle-Écosse. Le chômage y atteint 25 p. 100. Malgré cela, le gouvernement n'a pas de politique cohérente sur la façon d'intégrer la région Pacifique du Canada au reste du monde et ne comprend pas que l'aide, le commerce et le développement aussi bien dans le pays qu'à l'étranger sont susceptibles, tout en améliorant notre situation de l'emploi, de renforcer en même temps nos liens avec d'autres pays.

Pour finir, j'ai quelques recommandations à vous proposer. Si j'ai bien compris l'intervention d'Inga Thorson, l'assemblée générale des Nations Unies s'est prononcée en faveur de l'élaboration d'un plan en vue de la conversion des industries militaires dans tous les pays, suivie d'une enquête sur l'évolution de la situation. Cette étude serait soumise à son propre gouvernement ainsi qu'aux Nations Unies, après quoi des mesures seraient prises en vue de la démilitarisation de différents pays. À ma connaissance, la Suède est le seul pays à avoir agi de la sorte.

La Suède possède dores et déjà un plan détaillé en vue de la conversion de son industrie militaire, plan qui touche les travailleurs et les propriétaires des usines de fabrication d'armes, les collectivités locales et le gouvernement. D'après le rapport Thorsson, la conversion de l'industrie de guerre suédoise se fera au profit de diverses technologies destinées au marché international, ce qui permettrait notamment d'améliorer le niveau de vie des pays en développement, tout en évitant le chômage en Suède.

Le Canada devra à mon avis étudier ce qui a été fait en Suède. On me répondra sans doute que la neutralité se paie très cher et que la Suède consacre 4 p. 100 de son budget à la défense nationale alors que le Canada n'y consacre que 2,2 p. 100. Mais une bonne part des ces crédits sont destinés à une présence symbolique en Europe qui ne fait pas partie de notre engagement vis-à-vis de l'OTAN. D'après les statuts de l'OTAN, rien ne nous oblige à y assurer une présence qui nous reviendrait à 1 milliard de dollars par an.

Si nous suivions l'exemple de la Suède, nous pourrions renforcer nos industries tout en améliorant la situation de l'emploi, les industries d'armement exigeant énormément de capitaux et peu de main-d'oeuvre, mais nous pourrions en outre aider davantage les pays en développement, partant du principe qu'il n'existe plus à l'heure actuelle de sécurité nationale, mais exclusivement une sécurité globale. Merci.

[*Texte*]

privilege, but to understand the underlying principle that in today's world there is no such thing as national security; there is only global security. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you very much. I will go to our list of questioners and start with Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. I do not want to get sidetracked, because I had some questions lined up and then your last comments kind of had me on another track of thinking.

With respect to aid and CIDA, it is interesting when you say that Canadians are not perhaps aware of how much we support CIDA. In a survey that was done last July, it said that almost all Canadians, 83%, claim to be very interested or somewhat interested in international events or issues. In 1982, a CBC survey found that the audience wanted to hear detailed analysis of national and international news over and above local news. I think perhaps there may be a case that we are not selling the program as well as we should or as well as we could. The substance is there and we are not selling it.

With respect to aid and to CIDA, do you think that in fact more money should be directed to the NGOs? Would this be a more effective way of getting our assistance out? And in line with that as well, should we be concentrating more on perhaps particular countries, particular areas—say for instance the Caribbean or Central America and South America—rather than trying to be all things to all people? As an example, of the 50-odd countries in Africa, we are giving aid to every one except Libya. Would you care to comment?

An hon. member: Including South Africa?

Mr. Jardine: Including South Africa.

• 1115

Mr. Pinney: In response to your first point, I would certainly agree that there is a tremendous interest in the country in international affairs. I think there is a problem in getting information from the established news media on what is happening in the world, for the reasons I explained earlier.

I think, for example, the fact that Tools for Peace, a popular based project to provide material assistance in Nicaragua, has raised over $1.5 million for the last three years to send material assistance to Nicaragua with actually no support from any non-government organizations particularly or the government and it has been able to do that by creating its own informal communication networks outside the established media, shows that indeed there is a very popularly based response and interest in international affairs.

I certainly think that NGOs, which have a proven track record, have a much better capacity to deliver aid to those who are the neediest, to those at the grassroots. I think one of the unfortunate contradictions in the aid program is that in many ways NGOs have been window-dressing for the larger economic relationship that our aid has been about.

When I say that, I mean that NGOs have traditionally occupied no more than 10% of CIDA's budget, I believe, in

[*Traduction*]

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci beaucoup. Monsieur Jardine, vous pouvez commencer.

M. Jardine: Merci monsieur le président. J'avais une série de questions à vous poser et je voudrais m'y tenir, même si vos dernières remarques nous écartent de mon sujet.

Parlant de l'ACDI, vous disiez que les Canadiens ne savent pas à quel point nous aidons à cette organisation. D'après une enquête menée en juillet dernier, 83 p. 100 des répondants se sont dit très intéressés ou légèrement intéressés aux questions internationales. Une enquête de Radio-Canada effectuée en 1982 montre que les auditeurs préfèrent des analyses détaillées de la situation nationale et internationale aux nouvelles locales. Il se pourrait que ce qui manque à l'ACDI c'est une bonne campagne de promotion.

A votre avis une plus grande part de notre aide devrait-elle être acheminée par les organisations non gouvernementales? De plus devrions-nous concentrer davantage notre aide sur un certain nombre de pays, par exemple les Antilles, l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud, plutôt que de la répartir parmi trop de pays? Ainsi parmi la cinquantaine d'États africains, tous bénéficient de notre aide à l'exception de la Libye.

Une voix: Y compris l'Afrique du Sud?

M. Jardine: Oui, y compris l'Afrique du Sud.

M. Pinney: Il est tout à fait exact que les Canadiens s'intéressent énormément à la situation internationale. Mais pour les raisons que j'ai déja évoquées, nos médias ne nous donnent pas une idée précise de ce qui se passe réellement dans le monde.

Le fait que l'organisation *Tools for Peace* a recueilli plus de un million et demi de dollars d'aide pour le Nicaragua au cours des trois dernières années sans aide aucune, que ce soit de la part du gouvernement ou d'organisations non gouvernementales, en créant son propre réseau de communication qui n'a rien à voir avec les médias, montre que les gens s'intéressent effectivement aux événements internationaux.

J'estime que les organisations non gouvernementales sont effectivement bien mieux placées pour venir en aide à ceux qui en ont le plus besoin. Mais malheureusement, les organisations non gouvernementales ont trop souvent servi de paravent aux projets officiels qui constituent le gros de notre programme d'aide.

En effet, l'aide distribuée par les organisations non gouvernementales ne représente que 10 p. 100 du budget de l'ACDI

[*Text*]

terms of the actual aid that went through NGOs, and that has been primarily for social programming. I think there has been an unfortunate disparity in development assistance programming between what is considered to be mainstream economic programming and what we consider to be social programming. Too often NGOs find themselves in a situation where they are trying to ameliorate social conditions that have been caused by, shall we say, misguided aid projects.

There are plenty of cases of Canadian dams being built abroad. There is a classic case in India where a large hydroelectric program went ahead without considering the impact on many of the small villages which were going to be displaced by the flooding caused by the dam. Some of the Canadian NGOs were then trying to work with these villagers after the fact to reorient them and find another place for them to go.

I certainly think NGOs are a much more logical vehicle for providing programming, but I think there is also a need to take a more integrated approach to social and economic development in the way CIDA provides overseas assistance.

Mr. Jardine: Should we direct it perhaps at particular countries rather than being so global?

Mr. Pinney: From a west-coast perspective, we certainly feel that our logical links culturally, economically, and socially are with those countries that border the Pacific. For us it makes more sense as NGOs to work with those countries and to try to foster those relations. Therefore, Central America is a priority, South America is a priority, and South Asia is a priority.

It is hard for us to build long-term and lasting fraternal relationships between organizations here and counterpart organizations in Ethiopia, for example, or in Libya, or in countries in Africa. It is more difficult than it is to develop with countries with which we have a logical relationship.

Now, on the east coast of Canada, that may vary. I agree with you that we cannot help everybody. As a priority, it makes the most sense to help those countries with which we have historical, cultural and economic relationships, but in that I think we have to be very careful that we are not simply using aid as a lubricant for a trade relationship which benefits us.

There was a study done a number of years ago—and I am afraid I do not have it with me—that showed that between 1960 and 1970, I believe, if you analyze the net economic relationship between Canada and its top 10 aid recipients, the figures were something in the nature that for every dollar we gave them, the net expression of the economic relationship was that we got two dollars back.

A case in point is what we are now facing, one could say, with trying to protect our textile industry by putting tariffs on products from Bangladesh. At the same time, we have an enormous aid program for Bangladesh. Perhaps one could say it would be better not to give the aid to Bangladesh, to allow them to ship their finished products here, and in fact use those same development assistance dollars to restructure our industry here, provide other jobs or retraining for the workers here, rather than protecting an industry which has not become

[*Translation*]

et il s'agit essentiellement de programmes sociaux. Il existe malheureusement une contradiction entre les programmes d'aide classiques et les programmes sociaux car les organismes non gouvernementaux sont trop souvent obligés d'apporter une aide sociale pour redresser une situation causée par des programmes d'aide inopportuns.

Le Canada a conçu toute une série de barrages à l'étranger. En Inde notamment nous avons construit un gros barrage sans tenir compte des répercussions que cela aurait sur la vie des nombreux villageois dont les villages ont été inondés et que l'on a dû reloger ailleurs. Des organisations non gouvernementales du Canada ont par la suite essayé de venir en aide à ces villageois et notamment de leur trouver des terres ailleurs.

Les organisations non gouvernementales sont donc à mon avis mieux placées pour assurer l'aide mais il faudrait par ailleurs assurer une meilleure coordination des programmes d'aide sociaux économiques de l'ACDI.

M. Jardine: Est-ce que notre aide devrait être concentrée sur plusieurs pays plutôt que de chercher à aider tout le monde?

M. Pinney: Pour moi qui viens de la côte ouest, nous devrions commencer par aider les pays riverains du Pacifique. On devrait aider en priorité l'Amérique centrale, l'Amérique du Sud et l'Asie du Sud.

Il est extrêmement difficile aux organisations canadiennes d'avoir des liens de coopération étroite avec leurs homologues en Éthiopie, en Libye ou dans d'autres pays d'Afrique, alors qu'avec d'autres pays ces liens sont plus naturels.

La chose se présente peut-être différemment sur la côte est. Nous ne pouvons effectivement pas aider tout le monde. Nous devrions commencer par aider les pays avec lesquels nous avons des liens historiques, culturels et économiques. Mais il faut veiller à ce que l'aide ne serve pas d'appât pour renforcer tout simplement notre commerce.

D'après une étude effectuée il y a quelques années, au cours des années 60 à 70, nos échanges avec les 10 principaux bénéficiaires de l'aide canadienne ont été deux fois supérieurs au montant de l'aide que nous leur avons accordée.

Ainsi en ce moment nous cherchons à protéger notre industrie textile en imposant des droits d'entrée sur les produits du Bangladesh alors que par ailleurs nous avons un énorme programme d'aide pour le Bangladesh. Il serait sans doute préférable de ne pas aider le Bangladesh et de leur permettre d'exporter leur production textile et d'utiliser par ailleurs les montants destinés à l'aide au développement en vue de la restructuration de ce secteur chez nous, et en vue de la reconversion éventuelle des travailleurs plutôt que de chercher

[*Texte*]

economically competitive in Canada, at the same time denying the developing country the capacity to develop its own industrial infrastructure and markets for those goods, and therefore determine the direction of their own economic development.

Mr. Jardine: Just as a last comment, if I might, Mr. Chairman. I was interested by the comment that was made about the fear that by putting a plant in Nova Scotia which may produce arms, we could become a major arms exporter and that we should be more like Sweden. I note Canada is presently contracting and dealing with three bids for major purchase of low-level air defence equipment and the two countries which are involved are the two neutral countries, Sweden and Switzerland.

• 1120

Ms Padgham: The Thorsson report, which has been tabled to the Swedish government, is a 10-year plan of action and the Swedes are concerned about converting their military industries. They may not have started doing it, but at least they have developed a plan to do it. When you say that Canada is planning a plant in Nova Scotia, surely there are other ways, as Chris Pinney has said, of examining our aid to the Middle East and seeing whether we would help the Middle East better by not assisting in arms sales to that area to kill people and instead putting the money into development in Nova Scotia.

I did not finish my one point which was that Sweden does spend 4% of its gross national product on defence and that is more than Canada does now. Under the Strategic Architecture 2000 plan, where Canada's air forces will be integrated into the American air forces under the NORAD Command in the United States however, the United States is asking Canada to increase its defence spending to $3.8 billion. So we will have an integrated defence program, which we have no control over, equal to that of a neutral country which has had a non-provocative defence policy of defending its own country.

I just do not think you can separate thesethings. How can we possibly be aiding people when weare helping kill them?

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. Ms Jewett, you had a supplementary to this.

Ms Jewett: I have two or three questions relating to CIDA.

First of all a global question. I was wondering whether you felt there has been a sufficient parliamentary examination and study of CIDA's operations, of the growing tendency over the last few years, through the business co-operation branch of CIDA, to tend to distort some of its original purposes—perhaps not as strong a role on the part of the public participation program at CIDA as you would have like to have seen . . . Do you think it is time for a really quite detailed look at the

[*Traduction*]

à protéger un secteur qui n'est plus concurrentiel. Ce serait certainement mieux que d'empêcher un pays en développement d'assurer sa propre infrastructure industrielle ainsi que les débouchés pour cette industrie et de maîtriser ainsi son avenir économique.

M. Jardine: Vous vous êtes élevé contre l'implantation d'une usine d'armements en Nouvelle-Écosse qui risque de faire de nous un gros exportateur d'armes et vous avez ajouté que nous devrions suivre l'exemple de la Suède. Je remarque que le Canada à l'heure actuelle étudie trois soumissions en vue de l'achat d'équipement de défense aérienne à basse altitude et les deux pays en cause sont la Suède et la Suisse, deux pays neutres.

Mme Padgham: Le rapport Thorsson, qui a été déposé devant le gouvernement suédois, est un plan d'action décennal. Les Suédois veulent convertir leurs industries de défense. Ils n'ont peut-être pas commencé à le faire, mais ils se sont embarqués dans un plan d'action. Lorsque vous dites que le Canada veut construire une usine en Nouvelle-Écosse, il est certain qu'il existe d'autres façons, comme Chris Pinney l'a dit, d'examiner l'aide que nous offrons au Moyen-Orient et de voir si nous aiderions pas mieux cette partie du monde en ne participant pas à la vente d'armes de destruction à cette région du monde et en développant par contre la Nouvelle-Écosse.

Je n'ai pas tout à fait terminé, en fait la Suède dépense 4 p. 100 de son produit national brut en dépenses militaires, ce qui est une proportion plus importante du PNB que dans le cas du Canada. Dans le cadre du programme stratégique de l'an 2000, où les forces aériennes du Canada seront intégrées avec celles des États-Unis sous le commandement du NORAD aux États-Unis, le Canada se serait vu demander par les États-Unis d'augmenter les dépenses de défense pour les faire passer à 3,8 milliards de dollars. Notre programme de défense sera par conséquent intégré et égal à celui d'un pays neutre qui a pourtant toujours eu une politique de défense non agressive. Or, nous n'aurons aucun contrôle sur ce programme de défense intégrée.

Je ne crois par conséquent pas que l'on puisse séparer ces différents éléments. Comment pourrait-on aider une population lorsque l'on contribue à la tuer?

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci. Madame Jewett, voulez vous poser une question complémentaire?

Mme Jewett: J'aimerais poser deux ou trois questions se rapportant à l'ACDI.

Tout d'abord une question de nature globale. Estimez-vous que le Parlement a suffisamment étudié les opérations de l'ACDI, notamment la tendance de cet organisme au cours des quelques dernières années et ceci notamment en ce qui concerne sa direction de collaboration avec le milieu des affaires, à déformer certains de ses buts premiers—je pense notamment à un rôle peut être trop prononcé en matière de participation publique. Croyez-vous qu'il conviendrait

[*Text*]

operations of CIDA and indeed of the NGOs in relation to CIDA?

Mr. Pinney: Yes, I do. I certainly think the Canadian NGO community and the Canadian council welcomed the creation of this Foreign Policy Review Committee very much and only regret that the committee has not had more time to allow more people apppear before it. There are many groups in this region which expressed an interest in having a chance to prepare a brief and appear before the committee, but because of the time constraints and the constraints that you are working under, simply did not have that opportunity.

I understand there is a standing committee of the House which will be looking more closely at CIDA and what is happening. But I think I and certainly the NGO community would welcome a more in-depth review of our foreign assistance program and the role of NGOs very much.

Certainly, in regards to public participation, I believe the budget this year stands at $8 million, which is probably a small fraction of what Coca-Cola or McDonald hamburgers spend on getting their message to the Canadian public. In some ways we have done a very poor job of being able to get our message to the public and it would be nice to see CIDA, for instance, take the role of a department like Health and Welfare. Health and Welfare does its public education through co-operative programs with Canadian voluntary agencies and allows them to produce films and other audio-visual resources to take the messages about health and smoking to the Canadian public. The risk the department runs in doing that is occasionally a Canadian agency may say something which is not altogether complementary about the government.

• 1125

I think that department has been smart enough to realize that it is a small price to pay for the overall impact of being able to get the message to the public. Certainly the development education organizations in this country are severely underfunded. They exist on marginal budgets. And as all shown, I think they do a remarkable job with very few resources.

But clearly $7 million or $8 million does not begin to scratch the problem of providing any adequate coverage or of giving NGOs the opportunity to get the message to the public.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of brief questions to ask on two different subjects.

Your comments regarding the media and the coverage indicate that a Canadian press generates 85% of all the news coverage in the country. I suppose the same could be said of AP in the States. I am wondering how you get around this problem. It operates under a free enterprise system. Those

[*Translation*]

d'étudier beaucoup plus en détail les opérations de l'ACDI et des ONG par rapport à cet organisme?

M. Pinney: Certainement. Je suis sûr que les ONG canadiennes ainsi que le Conseil canadien sont heureux de la création de ce comité d'étude de la politique étrangère et que leur seul regret soit que le Comité n'ait pas la posssibilité d'entendre davantage de témoins. Il y a beaucoup de groupes dans cette région qui ont exprimé le désir de préparer un mémoire et de comparaître devant le Comité, mais qui, à cause du peu de temps à leur disposition et des contraintes qui sont les vôtres, n'ont pu jouir de cette possibilité.

Si je comprends bien un comité permanent de la Chambre des communes se penchera plus étroitement sur la situation de l'ACDI. Mais je suis certain que moi-même et certainement les différentes ONG seraient heureux de voir entreprise une étude plus en profondeur de nos programmes d'aide à l'étranger et du rôle des ONG.

En ce qui concerne la participation publique, je crois que cette année le budget est de 8 millions de dollars, ce qui est sans doute une très petite proportion de ce que Coca-Cola et McDonald dépensent pour se faire connaître du public canadien. En un sens, nous n'avons pas très bien su faire passer notre message au public et il conviendrait peut-être que l'ACDI notamment joue un rôle comme celui du ministère de la Santé et du Bien-être social. L'éducation du public dans le cadre de ce ministère se fait par le truchement de programmes coopératifs entre celui-ci et des organismes bénévoles canadiens, qui réalisent des films et du matériel audiovisuel pour faire connaître au public les dangers de la cigarette notamment. Le risque que peut encourir le ministère en procédant de cette façon est que de temps en temps un organisme canadien dise quelque chose qui ne soit pas tout à fait flatteur au sujet du gouvernement.

Cependant, ce ministère, et c'est tout à son honneur, a pu réaliser qu'il s'agit là d'un petit prix à payer par rapport aux grandes possibilités de publicité qu'offre un tel système. Il est certain que les organisations se chargeant de faire de l'éducation en matière de développement dans notre pays souffrent d'un manque de fonds considérable. Leurs budgets sont marginaux et comme toutes les études ont indiqué, y compris celles faites par l'ACDI, ces organismes font un travail remarquable avec de très minces ressources.

Il est certain que 7 ou 8 millions de dollars ne suffisaient certainement pas à faire la publicité qui convient en la matière ou à donner aux ONG la possibilité de faire comprendre leur message au public.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous poser quelques brèves questions sur deux sujets différents.

Vos commentaires concernant les médias indiquent que la Presse canadienne fournit 85 p. cent de toutes les nouvelles au pays. Je suppose que la proportion est la même pour l'AP aux États-Unis. Je me demande comment on pourrait régler ce problème car il est certain que nous fonctionnons dans un

[*Texte*]

countries which do not operate under a free enterprise system certainly have a news media. I am not too sure they are getting the right message either. Are you suggesting the government get into providing more news services? Is this what you are saying?

Mr. Pinney: Well, I think the government could certainly facilitate the capacity of NGOs, for instance, to produce high-quality audiovisual programming that would get the information across. It could also provide matching funding through CIDA to enable Canadian NGOs to run an alternative wire service, like Interpress Service, which is the fourth largest wire service in the world and a southern based wire service which would provide a countervaling message.

Mr. Caldwell: You are still talking about a government agency running the news service.

Mr. Pinney: No, I am not talking about the government agency running a news service at all.

Mr. Caldwell: It is government funded. It is a government news service.

Mr. Pinney: No. Pardon me. I am suggesting, if CIDA could provide matching funds and were willing to put up some money themselves for independent Canadian voluntary agencies, if they were certified charitable organizations, there would be a pool of money against which they could get matching funds to take their message about what was going on in the world.

Mr. Caldwell: With respect, if the message was not being the proper one, and the government was still providing the money, that program is going to be very short lived.

Mr. Pinney: Take the case of CBC in *The Journal*. That program has one of the highest ratings of any news program anywhere. It is a government funded program. I am not suggesting set up a newsspeak bureau. I am simply saying that there is a fundamental problem. We have had this problem in Canada for some time. It is a current issue of debate in regard to the ownnership of cultural industries by the United States.

If you do not have the capacity to have some control over your own information media, you are really in trouble. In this country we have already agreed to have a plurality. We simply agree there should be a plurality of opinion which is why we do fund the CBC. There is an opportunity for the Canadian message to get across.

Mr. Caldwell: I have some concern . . . and of course we have an arm's-length agreement with the CBC. That is the way it works. Of course, there is always pressure as to whether or not the CBC is doing its right job or not. We will not get into that, as a former employer of the CBC.

But I would also like to question you on some of the written material you provided us. On part C, you do not have the

[*Traduction*]

système de libre entreprise. Quant aux pays qui ne fonctionnent pas de cette façon, je ne crois pas que leurs nouvelles soient plus efficaces ni que le public soit mieux informé. Suggérez-vous que le gouvernement fournisse davantage de services de presse? Est-ce cela que vous voulez dire?

M. Pinney: Je crois que le gouvernement pourrait certainement faciliter le travail des ONG, notamment en matière de production de programmes audiovisuels de grande qualité qui permettraient d'informer le public. Le gouvernement pourrait également offrir un financement parallèle par l'intermédiaire de l'ACDI, ce qui permettrait aux ONG canadiennes d'avoir un service de presse comme *Interpress Service*, par exemple, qui est le quatrième service de presse au monde, et un service de presse dans le Sud.

M. Caldwell: Vous voulez dire qu'un organisme du gouvernement serait responsable d'un service de presse.

M. Pinney: Non, je ne parle pas de cela du tout.

M. Caldwell: Ce serait le gouvernement qui financerait les opérations et ce serait donc un service de presse gouvernemental.

M. Pinney: Non. Excusez-moi. Je vous explique: Si l'ACDI pouvait obtenir des fonds correspondant à ceux des organismes bénévoles indépendants canadiens, pourvu qu'il s'agisse d'organisations charitables, elle pourrait ainsi organiser un service de presse qui ferait état de ce qui se passe dans le monde.

M. Caldwell: Je m'excuse, mais si le message ne convenait pas au gouvernement et que ce fût les fonds de celui-ci qui étaient utilisés, je ne crois pas que le programme aurait très longue vie.

M. Pinney: Prenons le cas du *Journal* de la Société Radio-Canada. Ce programme est un des mieux cotés parmi tous les programmes de nouvelles au monde. Or, il s'agit d'un programme financé par le gouvernement. Je ne propose pas la création d'un organisme de lavage de cerveaux, je dis simplement que nous avons un problème à cet égard depuis quelque temps. Et la question de la propriété des industries culturelles par les États-Unis est d'ailleurs une question d'actualité.

Si l'on ne peut avoir un certain contrôle sur les médias d'information, la situation est grave. Dans ce pays, nous nous sommes déjà mis d'accord en faveur de la pluralité d'opinions et c'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous finançons la Société Radio-Canada. Le message canadien peut de cette façon être entendu.

M. Caldwell: Certaines choses me préoccupent. Et il est certain que la Société Radio-Canada est indépendante du gouvernement. C'est comme cela que les choses fonctionnent. Et certaines personnes se demandent si la Société Radio-Canada fait son travail correctement ou non. Nous ne débattrons pas cette question, étant donné que j'ai travaillé pour la Société dans le passé.

J'aimerais vous poser des questions qui portent sur le document que vous nous avez présenté. À la partie C—et vous

[*Text*]

pages numbered, you indicate that the Canadian government abolished all quotas on imports of shoes, which is not the case at all. That is not true. We abolished those which we deemed not to be necessary.

Then you indicate, about three pages over—and I am not quite sure of your position on here—that in the countries which are providing these shoes, or providing the commodities which are coming in, the people have no social insurance, no health, no safety protection, no trade unions to represent them, no job security whatsoever. They have an average of $140 per month or less than 50¢ per hour. It goes on to say that the women can only live in dormitories where they only have a mat on the floor. I am wondering where would they be if we were not buying the shoes.

Mr. Pinney: Unfortunately, the person who prepared this brief could not be with us today, with the notice that we were able to give him.

• 1130

But I think the general principle is that it is very easy for under-developed countries to allow corporate presences because they have a very low labour rate. They can easily provide goods to industrialized countries at a subsidized labour rate, and it is impossible for this country to compete with those kinds of rates. Therefore, it is very difficult to allow that kind of Chris could answer this.

Mr. Pinney: Once again, I did not like the brief, but I think the principle is very clear.

Very briefly, for a number of years I was chairman of an international organization that was dealing with lobbying UNCTAD, UN agencies, around issues of concern to NGOs. We are very clear, I think, as to what is happening in the world, the restructuring of the international economy, and I am sure it is very clear to somebody like yourself in government that the capacity of any individual nation state to "regulate" the economic process in the social interest is becoming increasingly prescribed in the international environment we are living in. The nation state is subject to the influence of international bodies such as the IMF, large corporations that have the power to make or break your economy by deciding whether or not they will put a plant in your economy.

In Canada, for example, we have agreed that we will have a minimum wage, and that applies to everybody who goes into business. So that sets a floor against which everybody works; so no one manufacturer can gain competitive advantage by having children in the mines.

Unfortunately, on the international stage we do not have those common guidelines so there is not what one could call fair and equal competition in the world on the same basis there is within the framework of Canada. And there is a need on the

[*Translation*]

n'avez pas numéroté les pages—vous indiquez que le gouvernement canadien a aboli tous les quotas d'importation sur les souliers, ce qui n'est pas le cas du tout. Nous avons aboli les quotas qui n'étaient pas nécessaires à notre avis.

Trois pages plus loin—et je ne suis pas sûr de votre position en la matière—vous dites que dans les pays qui fabriquent ces souliers ou tout autre produit importé, la population n'a pas d'assurance sociale, pas d'assurance-maladie, aucune protection, aucun syndicat ni aucune sécurité d'emploi. Que le salaire mensuel est de 140$, ce qui signifie un salaire de moins de 50 cents par heure. Vous dites que les femmes vivent dans des dortoirs et dorment sur une simple paillasse. Je me demande quelle serait la situation si nous n'achetions pas ces souliers.

M. Pinney: Malheureusement, la personne qui a préparé ce mémoire ne pouvait être ici aujourd'hui à si peu d'avis.

De façon générale, il est très facile pour des pays sous-développés de permettre à des grosses sociétés de s'installer étant donné les salaires extrêmement bas. De cette façon, les pays industrialisés reçoivent des produits pour lesquels le taux de salaire a été subventionné, et il est impossible pour le Canada de leur faire concurrence. Par conséquent, il est très difficile de permettre ce genre . . . En fait, je ne peux répondre aussi bien à votre question que Chris aurait pu le faire.

M. Pinney: Une fois de plus, je dois vous dire que je n'aime pas votre mémoire, même si je pense que le principe est très clair.

Pendant un certain nombre d'années, j'étais président d'une organisation internationale de lobby auprès de l'UNCTAD et d'autres agences des Nations Unies et nous nous occupions de questions qui préoccupent les ONG. Nous connaissons très bien ce qui se passe dans le monde, notamment la restructuration de l'économie internationale et je suis sûr que vous devez certainement bien comprendre, puisque vous faites partie du gouvernement, que la possibilité pour un pays donné de réglementer le processus économique dans l'intérêt de la société devient de plus en plus circonscrite étant donné le milieu international dans lequel nous vivons. Les pays sont soumis aux influences d'organismes internationaux comme le FMI, ainsi qu'aux grandes sociétés qui ont le pouvoir de soutenir ou de faire tomber votre économie en décidant d'implanter ou de ne pas implanter ses usines sur votre territoire.

Au Canada, par exemple, nous avons opté en faveur d'un salaire minimum qui s'applique de façon unilatérale dans le monde des affaires. Il s'agit là d'un minimum dont tout le monde doit tenir compte et aucun fabricant ne pourra être plus concurrentiel que son voisin tout simplement parce qu'il fait travailler des enfants dans les mines.

Malheureusement, sur la scène internationale, ces lignes directrices de base n'existent pas, et c'est la raison pour laquelle la concurrence dans le monde ne se fait pas sur une base d'égalité comme elle se fait ici au Canada. Personnelle-

[*Texte*]

international stage, I would contend, for Canada to push very hard for the creation of such international standards so we are not subject to so-called cheap imports which are exploitive of other countries.

Mr. Caldwell: My question is whether or not we are exploiting these people, and I am not going to get into that. All I am saying is that the 50¢ an hour . . . and I am sure we do not agree with 50¢ an hour, but the rest of the population may be making nothing. What I am saying is: Are they not better to be making 50¢ than making nothing? Where would they be if you did not provide that employment there?

Mr. Pinney: I quite agree with you; it is always better to do something than do nothing. That is not the argument being made here. The argument being made is that what we should be working towards is fair wages, fair labour standards, that we should not be importing goods from countries where there are extremely exploitive and repressive regimes or people who are working in incredibly unsanitary, unhealthy economic conditions. We should not be supporting that. I do not think that is very hard to appreciate.

Mr. Caldwell: I agree with that, but I am not sure whether what you are saying in your brief here is . . . I am having trouble . . .

Mr. Pinney: I am sorry. I did not write the brief.

Mr. Caldwell: You are saying that on the one hand we abolish the quotas on shoes to bring them in to so-called help these countries. Rather than providing direct foreign aid, we are buying products from them, and you are criticizing the government for doing that. That is the point I am trying to make.

Ms Padgham: Canada belongs to a number of international bodies connected with the United Nations on labour standards and human rights, and I think there has to be a comprehensive policy, that we have to insist that trading partners maintain certain standards of labour and human rights at the same time.

It may well be that we are very happy to buy shoes from exploited Koreans because we want to sell the South Korean government Candu reactors we cannot flog anywhere else. So we have to look at our whole program.

Mr. Caldwell: You are indicating that these people are being exploited.

Ms Padgham: Yes. They are going to be exploited even more when they have a bunch of nuclear waste in their backyard.

Mr. Caldwell: What about the rest of the population that does not have a job at all?

Ms Padgham: Well, at one time most of those people were able to live at some level of subsistance. Nearly every one of our major trading partners in the Third World is no longer food self-sufficient.

[*Traduction*]

ment, j'estime que le Canada devrait intervenir en vue de la création de normes de ce genre au niveau international, ce qui permettrait d'abolir les importations bon marché qui sont une façon également d'exploiter certains pays.

M. Caldwell: Ma question justement est de savoir si nous exploitons ces gens ou non. Et je ne me lancerai pas dans une discussion de ce genre. Tout ce que je dis, c'est que si certains ouvriers gagnent 0,50$ de l'heure—et je suis sûr que nous ne sommes pas d'accord avec un tel salaire—si certaines personnes gagnent un tel salaire, il est fort possible que le reste de la population ne gagne rien. N'est-il pas mieux pour ces gens de gagner 0,50$ que rien du tout? Où seraient-ils s'ils n'avaient pas cette possibilité d'emploi?

M. Pinney: Je suis tout à fait d'accord avec vous, il vaut toujours mieux avoir quelque chose que rien. Ce n'est pas le genre d'argument qui est débattu ici. Ce que nous disons, c'est qu'il faudrait oeuvrer afin qu'on en arrive à un salaire juste, à des normes de travail justes, nous ne devrions rien importer de pays où le régime exploite sa population et où celle-ci travaille dans des conditions extrêmement insalubres et pour des salaires de misère. Nous ne devrions pas appuyer ce genre de situation. Je crois que ce n'est pas très difficile à comprendre.

M. Caldwell: Je suis d'accord avec vous, mais je ne suis pas sûr que ce que vous dites dans votre mémoire . . . J'ai quelques difficultés . . .

M. Pinney: Je m'excuse, mais ce n'est pas moi qui ai écrit le mémoire.

M. Caldwell: Vous dites que d'une part nous avons aboli les quotas sur l'importation de souliers pour aider ces pays. Au lieu de fournir de l'aide étrangère directe, nous achetons les produits de ces pays et vous critiquez le gouvernement parce qu'il agit de cette façon. C'est ce que j'essaie de faire comprendre.

Mme Padgham: Le Canada est affilié à un certain nombre d'organismes internationaux des Nations Unies et adhère à certaines normes en matière de travail et de droits de l'homme. J'estime par conséquent que le Canada devrait adopter une politique globale et qu'il devrait insister pour que ses partenaires commerciaux respectent certaines normes en la matière.

Il est possible que nous soyons heureux d'acheter des souliers à des Sud-Coréens exploités parce que nous voulons simplement refiler au gouvernement de ce pays nos réacteurs Candu. Nous devrions par conséquent étudier nos programmes dans leur ensemble.

M. Caldwell: Vous dites que ces gens sont exploités.

Mme Padgham: Oui, et ils le seront encore davantage lorsque les déchets nucléaires seront enfouis dans leur sol.

M. Caldwell: Et que dire du reste de la population qui n'a pas de travail du tout?

Mme Padgham: Il existait un temps où toute la population pouvait subsister à ses besoins. À l'heure actuelle, presque tous nos partenaires commerciaux les plus importants du tiers monde ne sont plus autosuffisants en matière alimentaire.

[*Text*]

Mr. Caldwell: So you are saying we should not buy the products at all—let them go back to the way they were before.

Ms Padgham: No, I am saying that we should argue for a global comprehensive policy of human rights and labour standards, and build our trade relations on that.

Mr. Caldwell: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. I am afraid I have to move along. Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. I was faced with a situation such as the one you are talking about, Mr. Pinney, when Greece was under the colonels. I am of Greek descent. I was told to participate in a call to boycott Greek tourism. The Bokassa regime. What would you have answered?

Mr. Pinney: Well, I would not promote tourism to South Africa at this stage, and as NGOs we would not promote tourism as an industry to any country that was under a fascist repressive regime. I do not think many people of conscience would. I certainly would not. I mean, as NGOs we would not promote tourism as an industry to any country that was under a fascist repressive regime. I do not think many people of conscience would.

• 1135

Senator Gigantès: Well, my answer was that if you propose to me that we go in the mountains with guns to fight the regime, okay. But if you propose to me that I tell foreign tourists not to go to Greece and therefore take away jobs from the waitresses, the waiters, the cooks and the chamber maids, no.

Ms Padgham: I would like to know what the waitresses and the cooks said, I guess. I think that probably what is at the root of many of our foreign policies is that we do not find out what the people who are most affected think.

I have recently heard a person from South Africa here at three meetings. At each one she was asked whether we should we boycott South Africa. At each one of them she said: If I tell you what you should do, I face a jail sentence of five to ten years; I cannot tell you whether or not you should boycott South Africa, but I can tell you that the South African people are suffering, and all continued support of South Africa continues our suffering and we are prepared to suffer until we get our freedom. I think that when you ask about boycotting you have to ask the people who are most affected by it.

Senator Gigantès: But you do admit that it does present certain moral problems as to who you are going to harm.

Mr. Pinney: I think every decision presents a moral problem. There are no simplistic answers to any development problem. I agree with you completely.

[*Translation*]

M. Caldwell: Par conséquent, vous préconisez que nous n'achetions plus les produits de ces pays et que ceux-ci devraient revenir à la situation qu'ils connaissaient auparavant.

Mme Padgham: Non, je dis que nous devrions préconiser l'adoption d'une politique globale en matière de droits de l'homme et de normes de travail et construire nos rapports commerciaux là-dessus.

M. Caldwell: Merci.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci. Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. J'ai dû confronter une situation comme celle que vous avez décrite, monsieur Pinney, lorsque la Grèce était dirigée par les colonels. Je suis d'origine grecque. On m'avait recommandé de réclamer le boycott du tourisme grec, ainsi que du régime Bokassa. Qu'auriez-vous fait à ma place?

M. Pinney: Personnellement, je ne voudrais pas faire la promotion du tourisme en Afrique du Sud et en tant qu'ONG, nous ne serions pas en faveur de la promotion touristique d'un pays au régime fasciste et répressif. Je ne crois d'ailleurs pas que beaucoup de gens qui ont une conscience pourraient le faire. Personnellement je ne le pourrais pas.

Le sénateur Gigantès: Ma réponse sera la suivante: si vous me proposez de prendre le maquis pour combattre le régime, d'accord, si vous me proposez de dire aux touristes étrangers de ne pas aller en Grèce, ce qui priverait les serveuses, les serveurs, les cuisiniers et les femmes de chambre de leur travail, je ne serais pas d'accord.

Mme Padgham: J'aimerais savoir ce qu'en diraient ces serveuses et ces cuisiniers. Je crois que beaucoup de nos problèmes en matière de politique étrangère viennent du fait que nous ne demandons pas aux gens touchés ce qu'ils pensent.

Récemment, j'ai entendu parler une personne d'Afrique du Sud. À chacune des trois réunions où je me trouvais, on lui a demandé si l'on devrait boycotter l'Afrique du Sud. Chaque fois elle a répondu que si elle nous donnait son opinion, elle risquait des peines de prison de cinq à dix ans. Elle nous a dit qu'elle ne pouvait pas nous dire s'il fallait ou non boycotter l'Afrique du Sud, mais qu'elle pouvait nous faire comprendre que la population sud-africaine souffrait, que tout appui à l'Afrique du Sud ne ferait qu'aggraver les souffrances, et qu'ils étaient prêts à souffrir jusqu'à l'obtention de la liberté. Quand on parle de boycott, il faut demander à la population ce qu'elle pense.

Le sénateur Gigantès: Cependant, vous admettez que si l'on fait du tort à un secteur de la population, cela cause des problèmes d'ordre moral.

M. Pinney: Toute décision implique un problème moral. Il n'y a aucune réponse simpliste à aucun des problèmes en matière de développement. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

[*Texte*]

Senator Gigantès: The other thing I would like to do is reinforce some of the things that Mr. Caldwell said about the media having gone around the country and listened to people like yourselves and many others and been terribly impressed by the very high level of information you have and the sophistication with which you deal with it. I have to say that the Canadian media must be doing something right.

Ms Padgham: Maybe it is the alternate media. I would like to point out to you that we had to get up at 5 a.m. to be here. It seems like nobody ever realizes that Canada continues beyond Vancouver. We live in the capital city of British Columbia, and since I moved there absolutely no major federal body has appeared there except the commission on day care.

Senator Gigantès: Blame him, blame him. He is the one with the influence. He could have gotten us over there; it is his riding. I would love to be in Victoria.

Mr. Pinney: I would like to say only one thing, that none of the information I have used in this presentation has come from the Canadian mass media.

Mr. Chantler: I would like to just endorse that too. We have a huge resource centre at VIDERA, and I do not think we get very much of our information there from the Canadian papers. A lot of it comes from the British journals and periodicals. It is just submerged.

Senator Gigantès: There is one little point there. There is another thing: if we start subsidizing groups, do we subsidize all groups? I mean, do we subsidize Keegstra?

Ms Padgham: Well, you have criteria that are laid down now for the groups you subsidize. That is not a problem; you already have a policy on that.

Senator Gigantès: For dissemination of information.

Ms Padgham: You already have a policy on that, and our organizations are funded under it. I think what we are arguing for is . . .

Senator Gigantès: I would try to ban Gerry Falwell, because I think he is . . .

Ms Padgham: Gerry Falwell is not a Canadian NGO, so we do not have to worry about him.

Senator Gigantès: No, but Gerry Falwell in Canada . . . I would not like to hear him; I would like to silence him.

Ms Padgham: I think the laws of Canada take care of that.

I would just like to make one point about something I just heard in the last week, which I was not aware of. As you know, most registered NGOs receive matching CIDA funding 3 to 1 for their projects in the Third World. You talked about the fact that Canada aids every country in Africa with the

[*Traduction*]

Le sénateur Gigantès: J'aimerais également renforcer certains arguments évoqués par M. Caldwell au sujet des médias. J'ai voyagé au pays et j'ai écouté des personnes comme vous et beaucoup d'autres. J'ai été très impressionné de voir à quel point vous êtes informés. Je suis certain que les médias canadiens doivent faire du bon travail.

Mme Padgham: Peut-être le bon travail est-il fait par les autres médias. Je vous signale que nous avons dû nous lever à 5 heures du matin pour être ici. Il semble que personne ne se rend compte que le Canada s'étend plus loin que Vancouver. Nous habitons dans la capitale de la Colombie-Britannique et depuis que j'y habite, aucun organisme fédéral important n'a siégé dans cette capitale à l'exception du Comité sur la garde des enfants.

Le sénateur Gigantès: À lui la faute. C'est lui qui a de l'influence. Il aurait très bien pu faire siéger le Comité chez vous. C'est sa circonscription. Personnellement, j'aimerais beaucoup être à Victoria.

M. Pinney: J'aimerais signaler qu'aucun des renseignements dont je me suis servi au cours de cet exposé ne provient de la Presse canadienne.

M. Chantler: J'aimerais confirmer cela. Nous avons un grand centre de ressources à VIDERA et je ne crois pas que beaucoup de notre information provienne des journaux canadiens. La plupart provient de très nombreux journaux et périodiques anglais.

Le sénateur Gigantès: Il y a aussi une autre question que l'on voudrait poser: si nous commençons à subventionner des groupes, doit-on tous les subventionner? Devons-nous subventionner Keegstra?

Mme Padgham: Vous disposez maintenant de critères établis pour les groupes que vous subventionnez. Cela ne représente par conséquent aucun problème puisque vous avez déjà une politique en la matière.

Le sénateur Gigantès: Pour la dissémination de l'information.

Mme Padgham: Vous avez déjà une politique en la matière et c'est d'ailleurs comme cela que nos organisations sont financées. Ce que vous réclamez c'est . . .

Le sénateur Gigantès: Je ne voudrais pas que Gerry Falwell soit subventionné car j'estime qu'il est . . .

Mme Padgham: Gerry Falwell n'est pas une ONG canadienne et par conséquent vous n'avez pas à vous occuper de lui.

Le sénateur Gigantès: Non, mais Gerry Falwell au Canada . . . je n'aimerais pas l'entendre, je voudrais plutôt le faire taire.

Mme Padgham: Je crois que les lois canadiennes s'en occupent.

J'aimerais faire une remarque au sujet de quelque chose que j'ai entendu la semaine dernière et dont je n'étais pas au courant. Comme vous le savez, la plupart des ONG reconnues reçoivent un financement correspondant de l'ACDI, et ceci dans une proportion de 3 à 1, pour leurs projets dans le Tiers-

[*Text*]

exception of Libya. NGOs that operate in South Africa helping grassroots women and rural development organizations do not receive matching funding; that is Canadian policy. I would certainly like to seek an answer as to why we assist South Africa in some ways and we assist South Africa through corporate trading and we do not match some NGO projects in South Africa.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I am afraid we are out of time. I would like to thank you very much indeed for your representations. I sympathize with the early start and the need to get over here from Victoria. I experience this on a weekly basis, so I know what you are talking about.

Ms Padgham: We would like to thank the committee very much for giving us your time.

Senator Gigantès: No, criticize him; I would have liked to have been in Victoria.

Ms Padgham: Well come next time.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I would have liked the committee to have been able to get there as well. I look forward to further dialogue. Thank you for coming.

I would like to call forward, please, the representatives of the South Pacific Peoples Foundation of Canada.

• 1140

The South Pacific Peoples Foundation of Canada is located in Victoria, colleagues. It is a registered charitable organization which has been in existence since 1975. The foundation's objectives are to organize, facilitate and implement programs in Canada, designated to educate Canadians about the realities and the development needs of Pacific Island societies, and to assist in raising funds and/or providing assistance for small scale development projects in the Pacific Islands.

The foundation is represented by President James Boutilier and Executive Director Philip Esmonde. Welcome, gentlemen. I think you are aware of our format. We allow 20 minutes or less, depending on how much time you choose to take in making a presentation, and then the balance of the time in questions and answers.

Mr. James Boutilier (President, South Pacific Peoples Foundation of Canada): Mr. Chairman, Dr. Jewett, gentlemen, I would like to speak very briefly about our credentials in terms of addressing you this morning.

I am the head of the History Department at Royal Roads Military College, and an adjunct professor in Pacific and Oriental Studies at the University of Victoria. At one time, earlier in my career, I taught for a number of years at the University of the South Pacific in Fiji, and I travel in that region on a regular basis.

My colleague, Mr. Esmonde, has been with the South Pacific Peoples Foundation for a number of years, has

[*Translation*]

Monde. Vous avez parlé du fait que le Canada aide chaque pays africain à l'exception de la Libye. Les ONG oeuvrant en Afrique du Sud qui aident les femmes dans les communautés rurales, ainsi que les organisations de développement rural, ne reçoivent pas de financement correspondant. Il s'agit là d'une politique canadienne. J'aimerais certainement savoir pourquoi nous aidons l'Afrique du Sud de certaines façons, notamment en matière commerciale, et ne prévoyons pas de financement correspondant pour certains projets des ONG dans ce pays.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je regrette, mais notre temps est écoulé. J'aimerais vous remercier de nous avoir présenté votre point de vue. Je sympathise avec vous qui avez dû vous lever si tôt pour arriver de Victoria. Je peux vous comprendre, car je vis cela chaque semaine.

Mme Padgham: Nous voudrions remercier le Comité de nous avoir accordé son temps.

Le sénateur Gigantès: Non, il faut le critiquer. Personnellement, j'aurais aimé aller à Victoria.

Mme Padgham: Il faut y venir la prochaine fois.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): J'aurais aimé que le Comité puisse aller à Victoria également et j'aimerais pouvoir continuer à dialoguer avec vous. Je vous remercie d'être venus.

J'aimerais demander maintenant aux témoins suivants de s'avancer. Il s'agit des représentants du *South Pacific Peoples Foundation of Canada.*

La *South Pacific Peoples Foundation of Canada*, chers collègues, a son siège à Victoria. C'est un organisme de charité reconnu qui existe depuis 1975. Les buts de la fondation consistent entre autres à concevoir, à encourager et à faire appliquer des programmes conçus pour éduquer les Canadiens au sujet de la situation réelle et des besoins de développement des sociétés des îles du Pacifique et d'aider à recueillir des fonds et à fournir de l'aide destinés à des projets de développement de portée restreinte dans les îles du Pacifique.

La fondation est représentée par son président du Conseil James Boutilier et son directeur général Philip Esmonde. Bienvenue. Je pense que vous connaissez notre façon de travailler. Nous vous accordons 20 minutes ou moins, selon le temps que vous prenez pour votre exposé, et le reste du temps est consacré aux questions et réponses.

M. James Boutilier (président du Conseil, *South Pacific Peoples Foundation of Canada):* Monsieur le président, madame Jewett, messieurs, je voudrais d'abord me présenter ainsi que mon collègue.

Je suis chef de la faculté d'histoire du *Royal Roads Military College* et professeur adjoint des études pacifiques et orientales à l'université de Victoria. À une certaine époque au cours de ma carrière, j'ai enseigné à l'Université du Pacifique sud de Fidji et j'étais appelé à voyager de façon régulière dans cette région.

Mon collègue, M. Esmonde, appartient à la South Pacific Peoples Foundation depuis bon nombre d'années et il a

[*Texte*]

extensive experience with CUSO and with international aid projects.

This morning I would like to talk about the Pacific Islands proper. That is to say, the three great cultural areas of Polynasia, Melanasia and Micronesia; Oceania as it is known collectively. Really what we are faced with here is a perceptual problem. Earlier this morning you heard testimony about Central America, about the Middle East, about South America, but the Pacific Islands proper consistute a perceptual blank for almost all policy-makers and for people in aid-agency worlds. Why is that and what sort of circular problem arises because of this perceptual problem?

For example, if we look at the debates which were preliminary to the establishment of the Asia-Pacific Foundation here in Vancouver, you will see that not one of those debates ever addressed the issues or the interests of people living in the South Pacific. And if you look at stylistic or symbolic representations of that area, you will find the Pacific Islands are almost invariably left out.

For most people in Canada, the Pacific constitutes Japan, China and Waikiki. I would like to look very briefly, in the space of two minutes or so, at the nature of the area we are dealing with.

To begin with, it is huge: three or four times the distance across the Atlantic separates us from Australia. We are looking at roughly 25,000 islands scattered across the world's largest ocean. More than 20 political entities inhabit this vast area. And not only is the area huge, but it is culturally diverse. If you look at a place like Papua, New Guinea, you are looking at a population of 2.5 million people, with 700 to 800 different languages and dialects. So if we have problems here in Canada with bilingualism and biculturalism, you can imagine the problems of national development and national priorities in an island nation- state like Papua, New Guinea.

We are also looking at a world of microstates, ranging all the way from states like New Guinea, with 2.5 to 3 million people, to states which are sovereign entities with 4,000 or 5,000 people. We are really looking at a world of pygmies surrounded by giants. Certainly, from the perspective of Ottawa and the perspective of Canadians in general, the Pacific tends to be seen as a vast trouble-free zone. Or if it is not a trouble-free zone, the area to which you escape to get away from problems, you imagine the Australians and New Zealanders are picking up the tab. Nothing could be farther from the truth of the matter.

Generally speaking, the great powers have tended to look at the Pacific Islands proper with a great degree of disdain or arrogance. Some time ago, the late Secretary of State, Henry Kissinger, was asked about a corner of the Pacific Islands and his comment was "There are only 90,000 of them out there—who gives a damn?". Generally speaking, that is the attitude of most policy-makers with respect to the Pacific Islands. But we are looking at island nations which are extremely vulnerable, with very limited opportunities for development, which are very easily subject to pressure from the great powers.

[*Traduction*]

beaucoup d'expérience avec la CUSO ainsi qu'avec les projets d'aide internationale.

Ce matin, je voudrais surtout parler des îles du Pacifique. Par là, j'entends les trois grandes cultures de la Polynésie, de la Mélanésie et de la Micronésie, lesquelles forment ensemble l'Océanie. Nous avons un problème de perception à leur égard. Plus tôt au cours de la matinée, vous avez entendu des témoins vous parler de l'Amérique centrale, du Moyen-Orient, de l'Amérique du Sud. Les îles du Pacifique restent de grandes inconnues pour presque tous les responsables des politiques et des agences d'aide. Quelle en est la raison et quel cercle vicieux entraîne-t-elle du point de vue de la perception?

Voyez par exemple les débats qui ont précédé ici à Vancouver la création de la *Asia-Pacific Foundation*. Vous constaterez qu'il n'a pas été question même une fois des problèmes et des intérêts des habitants du Pacifique sud. Et si vous cherchez une représentation même symbolique de cette région, vous verrez que les îles du Pacifique sont invariablement laissées à l'écart.

Pour la plupart des Canadiens, le Pacifique est constitué du Japon, de la Chine et de Waikiki. Je voudrais prendre quelques minutes pour décrire brièvement cette partie du monde.

Il faut dire d'abord qu'elle est très étendue. La distance qui nous sépare de l'Australie est trois ou quatre fois la largeur de l'Atlantique. Et réparties dans l'océan le plus vaste du monde, il y a environ 25,000 îles et plus de 20 entités politiques. En plus d'être vaste, cette région est très diverse du point de vue de la culture. La Papouasie-Nouvelle-Guinée compte une population de 2.5 millions de personnes parlant de 700 à 800 langues et dialectes différents. Donc, si vous pensez que le Canada a des problèmes avec le bilinguisme et le biculturalisme, vous devriez voir ce que le développement national et les priorités nationales signifient dans une île État-nation comme la Papouasie-Nouvelle-Guinée.

C'est également un monde de micro-États, comptant des états souverains ayant une population de 2.5 à 3 millions de personnes, comme en Nouvelle-Guinée, ou de 4,000 à 5,000 personnes ailleurs. C'est un monde de pygmées entouré de géants. Pour Ottawa et les Canadiens de façon générale, le Pacifique semble une vaste zone dénuée de problèmes. Ou du moins si elle n'est pas totalement dénuée de problèmes, c'est une région où il fait bon aller pour s'évader de la réalité. Ce sont les Australiens et les Néo-Zélandais qui s'occupent de tout. Rien n'est plus éloigné de la vérité.

De façon générale, les grandes puissances ont toujours eu tendance à regarder de haut les îles du Pacifique comme telles. Il y a quelques temps, le secrétaire d'État Henri Kissinger, en réponse à une question au sujet d'une partie des îles du Pacifique, aurait dit: «Il ne sont que 90,000 là-bas. Qui s'en soucie?». De façon générale, c'est l'atitude des responsables de la politique vis-à-vis des îles du Pacifique. Il reste que ces îles-nations sont très vulnérables, qu'elles ont très peu de possibilités de développement, ce qui les rend très sensibles aux pressions que peuvent exercer les grandes puissances.

[*Text*]

• 1145

It is also an area of rather intense militarization and military activity. The great powers have tended to look upon the world of the Pacific islands as a maritime desert. You may be aware of the ongoing French nuclear testing program in the Pacific. Two, three, four, or five nuclear tests a year are conducted in French Oceania. There have been over a hundred tests in that French sequence alone, over 200 tests in the Pacific. It is also an area, of course, of dramatic militarization in terms of the American presence in Micronesia, in Hawaii, and elsewhere.

It is also an area where the nation states are obliged to wrestle with a long colonial legacy. If we look, for example, at Micronesia, at the islands in the northwest Pacific, we will see that in the past 85 years they have been subject to Spanish, German, Japanese and American rule. Elsewhere in the Pacific, in nations like the New Hebrides, now Vanuatu, we see that we are wrestling with a condominial situation where there is French law, English law and condominial law. Now the independent nation must wrestle with that sort of heritage.

We have ethnic problems across the Pacific. There are ethnic relations problems in Fiji, for example, between Fijians and Fiji Indians. It may interest you to know that the largest Fijian community in the world outside of Fiji if right here in Vancouver. More than 15,000 Fijian nationals have migrated to Vancouver.

We witnessed major problems in terms of the struggle for independence in New Caledonia against the French regime. We are witnessing border disputes between New Guinea and Indonesia, a long and festering dispute which brings Australia, Papua New Guinea and Indonesia face to face in a high mountain jungle border. We are witnessing problems in terms of development and malnutrition—the last place in the world where you would imagine that is a significant problem—very substantial growth rates in terms of population. It is 3.4% in many parts of the Pacific with 50% of the population less than 18 or 19 years of age.

What I am trying to suggest to the members of this investigatory committee is that, in fact, the Pacific Islands are enormously complex and diverse. Their economies are extremely vulnerable, extremely fragile. They are not the subject of a great deal of assistance. There are statistics which indicate that the Pacific Islands are the highest recipients of aid per capita in the world. That sort of statistic entirely ignores the fact that upwards of 30% of the total revenue for the State of Papua New Guinea comes from the Australian Government alone, a statistic which skews the overall aid to that area.

It is an area in which the interests of the Pacific islanders are very rarely addressed, an area in which the great powers still maintain colonial beachheads and an area in which they are quite prepared to use islands and the oceans around for militarization.

[*Translation*]

C'est également une région très militarisée, très active du point de vue militaire. Les grandes puissances considèrent le plus souvent les îles du Pacifique comme un désert maritime. Vous devez être au courant du programme permanent d'essais nucléaires français dans le Pacifique. En Océanie française, il y a deux, trois, quatre ou cinq essais nucléaires chaque année. À eux seuls, les Français ont effectué plus de cent essais, et il y en a eu plus de 200 pour l'ensemble du Pacifique. Bien sûr, c'est également une région terriblement militarisée par la présence des Américains en Micronésie, à Hawaï, et ailleurs.

C'est également une région dont les nations sont aux prises avec un héritage colonial considérable. Si vous prenez l'exemple de la Micronésie, les îles du nord-ouest du Pacifique, vous constaterez que depuis 85 ans, elles ont été sous domination espagnole, allemande, japonaise et américaine. Ailleurs dans le Pacifique, il y a des pays comme les Nouvelles-Hébrides, qui sont devenues le Vanuatu, et qui doivent aujourd'hui faire la part du droit français, du droit anglais et du droit territorial. Voilà quel est leur héritage.

Nous avons des problèmes ethniques dans tout le Pacifique. Il y a des problèmes de relations ethniques aux îles Fidji, par exemple, entre les Fidjiens et les Indiens des îles Fidji. Il est intéressant de noter que la plus grande communauté fidjienne à l'extérieur des îles Fidji se trouve ici-même, à Vancouver. Plus de 15,000 ressortissants fidjiens ont émigré à Vancouver.

Nous avons vu des problèmes graves, la lutte pour l'indépendance de la Nouvelle-Calédonie contre le régime français. Nous assistons à des différends de frontière entre la Nouvelle-Guinée et l'Indonésie, un différend très ancien mettant en présence l'Australie, la Papouasie Nouvelle-Guinée et l'Indonésie sur une frontière située haut dans les montagnes, en pleine jungle. Nous assistons à des problèmes de développement et de malnutrition, et pourtant c'est le dernier endroit du monde où l'on craindrait la malnutrition, et également un taux de croissance démographique considérable. Dans beaucoup de régions du Pacifique, le taux est de 3.4 p. 100, et 50 p. 100 de la population à moins de 18 ou 19 ans.

Ce que j'essaie de faire comprendre aux membres de ce comité, c'est que les îles du Pacifique sont terriblement complexes, diversifiées. Leurs économies sont extrêmement vulnérables, excessivement fragiles. Elles ne reçoivent pas beaucoup d'aide; les statistiques indiquent bien que les îles du Pacifique sont les pays du monde qui reçoivent le plus d'aide par habitant, mais ces statistiques ignorent totalement le fait que plus de 30 p. 100 du revenu total de l'État de Papouasie-Nouvelle-Guinée vient directement du gouvernement australien, une statistique qui déforme toutes les autres dans cette région.

C'est une région où les intérêts des habitants sont rarement pris en considération, une région où les grandes puissances conservent encore des têtes de pont et qu'elles n'hésiteraient pas à militariser, le cas échéant.

[*Texte*]

I would like to turn now to my colleague, Mr. Esmonde, to discuss some of the ways in which we might assist and address some of these problems as Canadians.

Mr. Philip Esmonde (Executive Director, South Pacific Peoples Foundation of Canada): Thank you. We are not here to suggest that Canada should turn its attention to the South Pacific and not keep its attention on other areas of the world, or to put the South Pacific in competition with other areas of the world, but rather to focus on some of the actions or non-actions that Canada does maintain in this area of the world, and to suggest some concrete methods and actions that we as a country can take.

Dr. Boutilier has sketched a slight history and overview for you. For the most part, the Pacific has been a peaceful area, as the name suggest, but there are trends in the Pacific which are not nice trends. Unless Canada pays attention to this area of the world and uses its influence in the world arena, it is our feeling that this area will become much more visible in the national news because of some of the occurrences that are taking place in this area of the world.

I would like to point to some specific concrete recommendations we would like to make to this committee and to our country.

Firstly, Canada should support the Pacific Islands Government's call for an end to French nuclear testing in the region, and should make approaches to the French government in this regard. All island governments have asked for this testing to stop, including the Pacific Conference of Churches, the Pacific Trade Union Forum, and so forth—all regional bodies in the Pacific. Canada has not taken any position on this matter from my correspondence with the government.

• 1150

Canada should support Pacific islanders in their calls for just compensation from the effects of radiation from nuclear testing, predominantly the American testing, which is mostly known and from which the victims are still living today. These are the first victims, as Rosalie Berthel has indicated, of World War III. They are calling for an independent medical examination, which they have not been able to get yet.

Canada should signal her respect and sensitivity of Pacific island cultures by honouring the requests of the Hawaiian Senate and Congress for Canada not to shell the sacred Hawaiian island of Kaho'olawe during RIMPAC exercises and at other times. This is an island in Hawaii that is under the control of the United States Navy, despite the appeals of the Hawaiian government. All countries that did shell this island or bombard it have not bombarded it except Canada, which says that it is an internal matter. We would suggest that it is an international issue, and if we did stop shelling it would then become an internal United States matter. The island itself has 544 archaeological sites and is on the United States list of historical places, as is the White House and the Statue of Liberty.

[*Traduction*]

Je vais maintenant céder la parole à mon collègue, M. Esmonde, qui va vous parler des moyens d'aider cette région et de la façon dont les Canadiens peuvent faire face à ces problèmes.

M. Philip Esmonde (directeur général, *South Pacific Peoples Foundation of Canada):* Merci. Nous ne prétendons pas que le Canada porte son attention sur le Pacifique sud au détriment des autres régions du monde, ni même qu'il mette le Pacifique sud en concurrence avec les autres régions du monde; au contraire, nous pensons qu'il importe de se faire une idée précise de l'action ou l'inaction du Canada dans cette région du monde, et également de proposer des méthodes concrètes et des mesures qui peuvent être prises par le Canada.

Le docteur Boutilier vous a fait un bref historique de la région; dans l'ensemble, le Pacifique a toujours été une région paisible, comme son nom l'indique, mais aujourd'hui, on voit se former des courants plus troubles. Si le Canada ne porte pas son attention sur cette région du monde et n'utilise pas son influence sur la scène mondiale, nous pensons que cette région pourrait devenir beaucoup plus présente dans la nouvelles nationales, à cause des développements auxquels on assiste.

J'aimerais vous signaler des recommandations concrètes que nous portons à l'attention de ce comité et de notre pays.

Pour commencer, le Canada devrait soutenir le gouvernement des îles du Pacifique qui réclament la fin des essais nucléaires français dans la région, et contacter le gouvernement français à ce sujet. Tous les gouvernements des îles ont demandé que ces tirs prennent fin, y compris la Conférence des églises du Pacifique, le Forum syndical du Pacifique, etc, tous les organismes du Pacifique. D'après les lettres que j'ai échangées avec le Canada, je sais que jusqu'à présent ce pays n'a pas pris position à ce sujet.

Le Canada devrait soutenir les habitants du Pacifique qui réclament une compensation équitable pour les effets des radiations des essais nucléaires, surtout des essais américains, dont les effets sont les plus connus et dont les victimes vivent toujours. Ce sont les premières victimes, comme Rosalie Berthel l'a indiqué, de la Troisième Guerre mondiale. Ils réclament des examens médicaux indépendants, et non pas pu encore les obtenir.

Le Canada devrait annoncer officiellement son respect et sa sympathie pour les cultures des îles du Pacifique en faisant droit à la requête du Sénat et du Congrès de Hawaï, en cessant les exercices de tir sur l'île sacrée de Kaho'olawe dans le cadre des exercices du RIMPAC. Il s'agit d'une île hawaïenne qui est sous le contrôle de la Marine américaine en dépit des protestations du gouvernement hawaïen. Tous les pays qui ont fait des exercices de tir ou qui ont bombardé cette île ont cessé de le faire, à l'exception du Canada, qui prétend que c'est une affaire interne. A notre avis, c'est une affaire internationale, et c'est seulement si nous cessons les exercices que cela deviendra une affaire interne pour les États-Unis. L'île compte 544 sites archéologiques, elle se trouve sur la liste des sites historiques

[*Text*]

Canada, through the United Nations, should support the termination of the last United Nations Trust Territory, which is the Trust Territory of the Pacific, in a just and fair manner. To such an end, Canada should support the right of Belauans, Belau being a part of the United States Trust Territory of the Pacific, to decide the constitution they wish for themselves. Belau has the world's first nuclear-free constitution, voted on by 92% of the people in 1979. They have had to vote on that constitution six times, the most recent being February 21 of this year, because the United States does not wish to see them have the constitution they wish with these nuclear-free provisions.

Canada should do all in its power to prevent the increasing militarism of the Pacific. She should especially do what she can to halt deployment by the United States and the Soviet Union of new and powerful sea-launch cruise missiles in the Pacific. Just prior to President Reagan's meeting with Mr. Gorbachev, there was an article in *The Washington Post* that said, by the President Reagan arms control people, that there was a weapon that was completely out of control, and that was the sea-launch cruise missile. It gives us cause to be concerned.

Canada should join Pacific island governments in pressing for a smooth transition to independence for the Kanaks and the French colony of New Caledonia. Canada should consider raising this matter at the United Nations if violence continues in New Caledonia.

Canada should respond to island governments' calls for economic assistance by developing and enunciating an overall policy of bilateral aid for the regions. Canada should also develop aid programs aimed at assisting regional organizations in the Pacific. Canada does do this to some degree, which we are supportive of.

Canada should assist Pacific islanders in their search for markets by investigating mutual trade possibilities between Canda and the Pacific Islands. Through CIDA and the NGO community, Canada should develop greater people-to-people contacts with island communities. These could be in areas of artistic, cultural, and academic exchanges, exposure tours, etc. In responding to Pacific communications difficulties, Canada should investigate ways in which her expertise in telecommunications can be made available to Pacific Island governments.

In general, Canada should take a more active role in support of Pacific issues as enunciated by island governments and regional bodies. Canada should use international fora and diplomatic channels to present her positions on these issues. Canada should continue to support Canadian NGO involvement in the region, and should strongly consider enhancing this involvement through an increase in development assistance to the region. I might add that Canada should also look at the expertise we have here in fishing and mining and forestry as

[*Translation*]

américains, tout comme la Maison blanche et la statue de la Liberté.

Par l'entremise des Nations Unies, le Canada devrait réclamer la disparition du dernier territoire sous tutelle des Nations Unies, le territoire sous tutelle du Pacifique, et cela, dans la justice et l'équité. À cette fin, le Canada devrait reconnaître que les habitants de Belau, qui fait partie du territoire du Pacifique sous tutelle américaine, ont le droit de décider de leur propre constitution. Belau est le premier pays du monde à acquérir une constitution non-nucléaire, elle a été adoptée par 92 p. 100 de la population en 1979. Ils ont revoté sur cette constitution à six reprises, la dernière fois le 21 février dernier, parce que les États-Unis n'aiment pas du tout cette constitution qui contient des dispositions anti-nucléaires.

Le Canada devrait faire tout ce qui est en son pouvoir pour freiner la militarisation du Pacifique. En particulier, le Canada devrait lutter contre le déploiement par les États-Unis et l'Union soviétique de nouveaux missiles de croisière lancés en mer. Juste avant la rencontre du président Reagan et de M. Gorbachev, le *Whasington Post* publiait un article où les responsables du contrôle des armements du président Reagan déclaraient qu'il y avait une arme qui échappait aujourd'hui à tout contrôle, les missiles de croisière lancés en mer. Nous avons donc de bonnes raisons de nous inquiéter.

Le Canada devrait se joindre aux gouvernements des îles du Pacifique pour réclamer une transition ordonnée vers l'indépendance pour les Canaques et la colonie française de Nouvelle-Calédonie. Si la violence se maintient en Nouvelle-Calédonie, le Canada devrait envisager de soulever la question aux Nations Unies.

Le Canada devrait répondre aux demandes d'aide économique des gouvernements des îles et mettre sur pied une politique générale d'aide bilatérale à ces régions. Le Canada devrait également mettre sur pied des programmes d'aide à l'intention des organisations régionales du Pacifique. Cela est déjà fait dans une certaine mesure, une excellente chose.

Le Canada devrait aider les habitants du Pacifique à trouver des marchés, en cherchant les possibilités de commerce mutuel entre le Canada et les îles du Pacifique. Par l'entremise de l'ACDI et de la communauté des ONG, le Canada devrait multiplier les contacts directs avec les communautés des îles. Ces contacts seraient dans le secteur des arts, de la culture, des échanges universitaires, des voyages de familiarisation, etc. Pour tenir compte des difficultés de communication dans le Pacifique, le Canada devrait profiter de son expérience en matière de télécommunication pour aider les gouvernements des îles du Pacifique.

En général, le Canada devrait soutenir plus activement les questions relatives au Pacifique énoncées par les gouvernements des îles et les organismes régionaux. Le Canada devrait utiliser la scène internationale et les canaux diplomatiques pour faire connaître sa position sur ces questions. Le Canada devrait soutenir les ONG qui sont actives dans cette région, et envisager sérieusement d'augmenter l'aide au développement. J'ajoute que le Canada devrait également profiter de son expérience en matière de chasse, d'exploitation minière et

[*Texte*]

areas in which we can assist island governments and their people to develop.

Just in the recent islands' business magazine, one of the regional magazines, I noted that Fatuvalu—most likely not known to you, but one of the countries in the Pacific—just got its first trained accountant in the year 1986. This is a great area of weakness in the Pacific Islands, the actual training and public administration and so on that does not exist in the islands.

I think we will just receive your questions now.

• 1155

Senator Stollery: It was certainly a very interesting presentation about an area of the world one does not hear a great deal about. I wonder whether independence is really viable for such tiny, easily manoeuvered bits of land scattered across the Pacific. Mr. Chairman, are these places fragile and vulnerable?

We are talking about an area that goes an awfully long way. The kanaks in New Caledonia are a minority in their own country. So it is not really so simple as to say the kanaks should have New Caledonia; they cannot win an election.

Mr. Boutilier: I think of the amazing complexity of the area. Some islands are clearly capable of standing on their own, such as Naiau, with a population of 4,000. The population is the richest per capita in the world, richer even than the Kwajaleins, because Naiau happens to sit on a huge reserve of phosphate. But the phosphate is rapidly running out.

If we look at other island nations, like Thuvalu with 5,000 or 6,000 people—and we do not use the word microstate loosely when looking at populations that small—they are barely viable. They are desperately in need of carefully orchestrated assistance. As my colleague suggested, one of the fundamental weaknesses is the lack of trained personnel. Here, for example, I think Canadians can provide enormous assistance in a sensitive and very realistic way.

• 1200

For example, in unscrambling the situation in Vanuatu, the Canadians were extremely helpful because the Vanuatuians inherited a tripartite legal system. Canadians, who are bilingual and trained in the law, were able to assist and have assisted dramatically. In the case of the Kanaks in New Caledonia, it is clearly a very complex and emotional issue, but one in which the French are clinging to a country in a 19th Century manner. Across the whole width of the Pacific, I think there is genuine and unanimous support for the Kanak move for independence. There are no quick fixes. The area is very complex. It has to be dealt with on a case-by-case basis.

Whether we like it or not, the majority of the nations are independent. They are wrestling with this colonial legacy. The

[*Traduction*]

forestière, pour aider ces gouvernements et ces populations à se développer.

Dans un récent numéro d'un magazine publié dans une des régions du Pacifique, j'ai lu que le Fatuvalu, que vous ne connaissez probablement pas, mais qui est un des pays du Pacifique, a maintenant son premier comptable diplômé, depuis 1986. Pour le Pacifique, c'est un secteur très vulnérable; en effet, dans les îles il n'y a pas de possibilités de formation et d'administration publiques.

Nous allons maintenant écouter vos questions.

Le sénateur Stollery: Voilà un exposé particulièrement intéressant sur une région du monde dont on entend rarement parler. Je me demande si l'indépendance est vraiment une proposition viable pour des territoires tellement minuscules, dispersés dans tout le Pacifique. Monsieur le président, est-ce que ces pays ne sont pas particulièrement fragiles et vulnérables?

C'est vraiment un territoire énorme. Les Canaques de Nouvelle-Calédonie sont une minorité dans leur propre pays. Il ne suffit donc pas de déclarer que les Canaques devraient posséder la Nouvelle-Calédonie: ils ne peuvent pas gagner une élection.

M. Boutilier: Toute cette région est étonnamment complexe; certaines îles peuvent certainement se débrouiller seules, comme Naiau, qui a 4,000 habitants. Les habitants de cette île sont les plus riches du monde, plus riches même que les Kwajaléens car il se trouve que Naiau possède une énorme réserve de phosphate. Mais ce phosphate s'épuise très rapidement.

Si vous prenez d'autres nations insulaires, par exemple Tuvalu qui a 5,000 ou 6,000 personnes, elles sont à peine viables, et avec des populations aussi faibles, le terme de micro-État s'impose. Voilà des pays qui ont un besoin désespéré d'aide, et d'aide soigneusement orchestrée. Comme mon collègue l'a observé, une des faiblesses fondamentales, c'est l'absence de personnel qualifié. Ici, par exemple, les Canadiens seraient en mesure d'offrir une aide considérable, avec beaucoup de réalisme et de sensibilité.

Par exemple, les Canadiens ont beaucoup fait pour démêler la situation à Vanuatu, parce que les habitants de Vanuatu ont hérité d'un système juridique tripartite. Les Canadiens, qui sont bilingues, qui ont une formation juridique, ont été en mesure d'apporter une aide précieuse. Dans le cas des Canaques de Nouvelle-Calédonie, il s'agit évidemment d'un problème très complexe et très sensible, mais ici, les français se cramponnent à un pays comme cela se faisait au 19e siècle. Dans l'ensemble du Pacifique, les gens soutiennent sincèrement et unanimement les Canaques qui veulent leur indépendance. Il n'y a pas de solution miracle. Ce sont des problèmes très complexes qui doivent trouver des solutions individuelles.

Que cela nous plaise ou pas, la majorité des nations sont déjà indépendantes. Elles sont aux prises avec leur héritage

[*Text*]

fact that their economies are dependant on cash crops which are marketed in highly volatile international markets . . . They have huge communications problems. There are very real ways in which we can assist them in terms of telecommunications, in terms of training and so on.

You may wish to add something to that.

Mr. Caldwell: Most of the questions I was going to ask have been answered. I am just going to comment that I was very pleased this past year to have 14 Indonesians in my particular riding for a period of six months. These 14 young people will be going back to Indonesia after Christmas.

It was very interesting to meet the young men and women from Indonesia. You were using the example of the pygmies living amongst the giants. I felt like a giant that day myself. They are very small in stature but certainly very gentle people. I think we have to try and do what we can for them. I had not realized until that point the vastness of the area. They were explaining to me that it is 25,000 miles, or whatever, across all these little islands. Some of the young people could not speak the same language as the ones at the other end, and they were still all Indonesians.

Mr. Boutilier: With respect to Mr. Caldwell, if I may just intervene for a moment, I think I need to make a fundamental distinction here.

Indonesia is in insular Southeast Asia, as you know, and has 13,000 islands in its own right. The area that is of particular concern to us is the area of the deep Pacific, that is to say the islands from New Guinea straight across to Easter Island and north to Hawaii. Indonesia, of course, is a huge and highly populated area of Southeast Asia with 20 or 30 times the population of the Pacific Islands, although they have many of the same development problems as the area that we are specifically concerned with.

Mr. Caldwell: Of course, they do face a problem of living on an island in the transportation of any goods they try to ship out. I was interested to hear you indicate that phosphate is one of the things they produce. You were talking about mining and forestry before, which are two products we do not particularly need to have coming into Canada, but we do need phosphate.

Mr. Boutilier: In that area I think mining and forestry technology are the areas in which we can provide assistance. It is not a question of necessarily competing with the Fijian timber industry, small as it is, but we can provide very real assistance.

One area that is of particular concern is that of fisheries, because the island nations of the South Pacific have created exclusive economic zones. If we look at the Cook Islands, for example, with about 90 square miles of land, they have over a third of a million square miles of ocean included in those EEZs. In that area, of course, is a vast resource in terms of fish. Those tiny island nations which have populations the equivalent of single ridings here in Vancouver are very much in need of the sort of fisheries assistance that we can probably provide.

[*Translation*]

colonial. Le fait que leurs économies reposent sur des récoltes vendues sur des marchés internationaux excessivement volatiles . . . Ils ont d'énormes problèmes de communication. Nous avons des moyens certains de les aider, dans le domaine des télécommunications, de la formation, etc.

Vous avez peut-être quelque chose à ajouter.

M. Caldwell: Les questions que j'allais poser ont déjà été posées, et je me contenterai donc de dire que cette année j'ai eu le plaisir d'accueillir dans ma circonscription 14 Indonésiens qui sont là pour six mois. Ces 14 jeunes gens doivent rentrer en Indonésie après Noël.

Cette occasion de rencontrer des jeunes gens et des jeunes femmes d'Indonésie a été très intéressante. Vous avez donné l'exemple des Pygmees qui vivent parmi les géants; ce jour là, j'ai eu l'impression d'être un géant moi-même. Ce sont des gens qui sont très petits, mais en même temps très doux. Je crois que nous devons faire tout notre possible pour les aider. Jusqu'alors, je ne m'étais pas rendu compte de l'énormité du territoire. Ils m'expliquaient que toute ces petites îles sont étalées sur 25,000 milles, quelque chose comme cela. Tous étaient Indonésiens, mais certains ne parlaient pas la même langue.

M. Boutilier: Monsieur Caldwell, vous permettez? Je pense qu'il convient de faire une distinction fondamentale.

L'Indonésie, ce sont les îles d'Asie du Sud-Est, comme vous le savez, 13,000 îles. La région qui nous intéresse particulièrement, c'est l'extrême Pacifique, c'est-à-dire les îles qui s'échelonnent entre la Nouvelle-Guinée et l'Île de Pâques, et au nord, Hawaï. Bien sûr, l'Indonésie est une région du Sud-Est de l'Asie énormément peuplée, qui a 20 ou 30 fois la population des îles du Pacifique, ce qui ne les empêche pas d'avoir souvent les mêmes problèmes de développement que la région qui nous intéresse.

M. Caldwell: Bien sûr, étant insulaires, ils ont des problèmes de transport chaque fois qu'ils veulent expédier des marchandises. Vous avez dit qu'ils produisaient, entre autres choses, des phosphates. Vous nous avez parlé également d'exploitation minière et forestière, des produits dont nous n'avons pas particulièrement besoin au Canada, mais par contre, nous avons besoin de phosphate.

M. Boutilier: Dans ce domaine, je pense que les technologies minières et forestières que vous possédez pourraient nous être utiles. Il ne s'agit pas forcément de concurrencer l'industrie du bois des îles Fiji, aussi minimes soit-elles, mais d'offrir une aide véritable.

Il y a un secteur qui a particulièrement besoin d'aide, c'est celui des pêches, car les nations insulaires du Pacifique-Sud ont créé des zones économiques exclusives. Si vous considérez les îles Cook, par exemple, qui ont environ 90,000 carrés de territoire, leur zone économique exclusive englobe plus de 1/3 de millions de milles carrés d'océan. Ces nations insulaires minuscules ont des populations équivalentes à une circonscription de Vancouver, et elles ont un terrible besoin de notre aide.

[*Texte*]

Mr. Jardine: This has really been most interesting. I believe this is the first time we have had a presentation of this scope on the Pacific Islands.

Do you have any comparative figures from other countries that may be providing aid to that area of the world, specifically countries like Japan, Australia, New Zealand and the United States? Because although Canada is a Pacific country, we tend to focus more on North-South and the Caribbean. And as I ask that question I would wonder, perhaps aloud, how much aid these countries I mentioned would be given—to countries in Central and South America or the Caribbean. And earlier I was talking about whether we are already diluting our resources in the way of aid. It should now be concentrating more effort in that particular part of the country where these other countries, perhaps, could be carrying more of the load.

• 1205

Mr. Boutilier: Well, I think really you are putting two questions to me, and let me address those: the first being an overview of the sort of aid that comes into the region; and secondly, what Canadian contribution we might or might not make to the Pacific islands proper.

The aid which comes into the Pacific Islands is very uneven. I mentioned earlier how roughly 30% of the annual budget for Papua New Guinea comes from the Australian government. Papua New Guinea was for a long time an Australian dependency, until 1975. That aid, however, is winding down slowly. And this is the story right across the Pacific, as one-time imperial nations that have severed their ties with the Pacific Islands decrease their support.

For example, the Solomon Islands, with a population equivalent to Greater Victoria—220,000 or 230,000 people—was for a long time a British dependecy, and British aid is being reduced on a sliding scale. The New Zealanders are involved in providing aid to several islands in the South Pacific, but the New Zealand ability to provide foreign aid is extremely limited.

There are substantial infusions of aid to individual islands, for example American Samoa, which has been an American dependency since the turn of the turn of the century. But Western Samoa, which is only 25 miles away, is among the world's bottom 35 poorest nations. A veritable financial basket case, according to organizations like the IMF and the World Bank. So, there is a great disparity in terms of who receives aid. That is the first thing.

The second thing—and this really comes to the second point that you raised—small amounts of aid, carefully applied—and there are regional organizations through which that aid can be applied—small amounts of aid applied in the right place and at the right time can, I think, have a very beneficial effect. And because these island nations are so small and so dependent on their donors, they are particularly anxious to find alternative sources of support. Not necessarily to play off the donor nations one against another, but you find situations in which nations are very, very vulnerable.

[*Traduction*]

M. Jardine: Voilà qui a été particulièrement intéressant. Je crois que c'est la première fois que nous entendons un exposé de cette importance sur les îles du Pacifique.

Est-ce que vous avez des chiffres comparatifs sur d'autres pays qui offrent de l'aide à cette région, en particulier le Japon, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et les États-Unis? En effet, le Canada est un pays du Pacifique, mais nous nous orientons plus volontiers vers l'axe nord-sud et les Caraïbes. En posant cette question, je ne peux m'empêcher de me demander combien d'aide ces pays recevraient . . . À des pays comme l'Amérique centrale ou l'Amérique du Sud, ou les Caraïbes. Tout à l'heure, je me demandais si nous n'étions pas déjà en train d'éparpiller nos ressources destinées à l'aide. Est-ce qu'il ne faudrait pas concentrer les efforts dans ces régions pendant que ces autres pays assument une plus large part du fardeau.

M. Boutilier: En fait, vous me posez deux questions, et je vais y répondre. Pour commencer, une vue d'ensemble de l'aide qui parvient dans la région, et deuxièmement, la contribution éventuelle du Canada dans les îles du Pacifique.

L'aide qui parvient aux îles du Pacifique est très inégale. J'ai dit tout à l'heure qu'environ 30 p. 100 du budget de la Papouasie, Nouvelle-Guinée étaient fournis par le gouvernement australien. Pendant très longtemps, jusqu'en 1975, la Papouasie, Nouvelle-Guinée est restée une dépendance australienne. Toutefois, cette aide diminue et finira par disparaître. Dans tout le Pacifique, c'est la même chose, les pays qui ont brisé leurs liens avec les îles du Pacifique diminuent leur soutien.

Par exemple, les Îles Salomon, dont la population est à peu près identique à celle de l'agglomération de Victoria, 220,000 à 230,000 personnes, a été pendant longtemps une dépendance britannique, et l'aide britannique diminue progressivement. Les Néo-zélandais envoient de l'aide dans plusieurs îles du Pacifique sud, mais les possibilités de ce pays sont excessivement limitées.

Certaines îles reçoivent beaucoup d'aide, par exemple les Samoa américaines, dépendance des États-Unis depuis le début du siècle. À côté, à 25 milles de là, vous avez les Samoa occidentales qui font partie des 35 pays les plus pauvres du monde. Une cause totalement désespérée du point de vue financier, d'après des organisations comme le FMI où la Banque mondiale. Il y a donc une grande disparité entre les îles qui reçoivent de l'aide. Voilà pour une chose.

En second lieu, et cela nous amène à votre deuxième question, une aide limitée, mais offerte au bon moment et au bon endroit, et il y a des organismes régionaux qui peuvent canaliser cette aide, peut avoir des effets très bénéfiques. D'autre part, ces nations insulaires sont tellement petites, elles dépendent tellement de leurs donneurs, qu'elles ont tout intérêt à trouver d'autres sources de soutien; et pas forcément d'encourager les différents donneurs à surenchérir; cela dit, il y a des nations qui sont particulièrement vulnérables.

[*Text*]

Let me give you one very quick example, and it relates to another donor nation that you are concerned about—Japan. If we look at case of the Solomon Islands, the Japanese operate a fisheries processing and catching plant there, and that constitutes roughly one third of the GNP for the Solomon Islands. Now, from the perspective of the Japanese company involved, that Solomon Islands operation is only one of 73 global operations. If the Solomon Islands disappeared below the sea tomorrow, the Taiyo Fishing Company in Tokyo would not even notice the difference. But from the worm's-eye point of view, from the Solomon Islands point of view, the withdrawal of Japanese aid would be a catastrophe.

So they are anxious to provide alternative sources of aid and of expertise, and I think this is one of the areas, as I suggested earlier, where the Canadians can make a very real contribution. Small amounts of aid in the right place, I think, can be very beneficial indeed.

And I think that for a long time we have suffered from two problems. One is that we have tended to imagine that the Pacific is somehow a vast, trouble-free zone and even if it is not, someone else is looking after it. And that is less and less the case, and the Pacific Islands are becoming more and more subject to big-power involvement. The five-story American Embassy in downtown Suva in Fiji is a direct reflection of those shivers that ran through Canberra, Wellington and Washington when the Russians began to negotiate fisheries rights with [*Inaudible—Editor*] on the Equator. The Chinese now have representation in the South Pacific. So what I am suggesting is that what has been a perceptual backwater is beginning to become more and more of a front line in terms of big-power interests.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, certainly the interesting part of being on this committee is the diversity of the people who appear before us and the interesting aspects they bring forward.

• 1210

Mr. Esmonde, you mentioned a number of ways that you felt we could address some of the problems faced in that area of the world. I think you said Canada has taken no position on French nuclear testing. I would like you to enlarge a bit on that, and the compensation for people who have suffered with radiation treatment. Did I understand you to say there had been no independent medical examinations?

I will try to just pose these questions so you can conclude on this. If we could be a little more specific about the bilateral aid, I am wondering about the trade possibilities. We are viewed as traders with the Pacific Rim; we are always talking about that, particularly in your province here. Do you see areas that we can develop trade linkages between all of Canada—but certainly this part of Canada—and those areas? If you care to comment on those topics, I would appreciate it.

[*Translation*]

Je vais vous donner un exemple très rapidement, et cela nous amène à un autre pays donneur qui vous intéresse, le Japon. Si vous prenez l'exemple des Îles Salomon, les Japonais ont là-bas une entreprise de pêche et une conserverie, et cela représente environ un tiers du PNB des Îles Salomon. Par contre, pour la compagnie japonaise, l'usine des Îles Salomon est une usine parmi 73 que la compagnie possède. Et si les îles Salomon étaient englouties dans la mer demain matin, la Compagnie de pêche Taiyo de Tokyo ne verrait même pas la différence. Mais tout en bas de l'échelle, c'est-à-dire du point de vue des Îles Salomon, le retrait des Japonais serait une catastrophe.

Ils cherchent donc toujours d'autres sources d'aide et d'expertise, et c'est un des domaines, comme je l'ai dit tout à l'heure, où les Canadiens peuvent apporter une contribution considérable. Un peu d'aide au bon endroit, cela peut être très bénéfique.

Pendant longtemps, nous avons éprouvé deux types de problème. D'une part, nous avons longtemps considéré que le Pacifique était une vaste zone très calme, et si ce calme devait être dérangé, il y aurait toujours quelqu'un d'autre pour s'en occuper. C'est de moins en moins le cas, et les Îles du Pacifique intéressent de plus en plus les grandes puissances. L'ambassade américaine de cinq étages au centre ville de Suva aux îles Fiji témoignent bien des remous qui ont parcouru Canberra, Wellington et Washington lorsque les Russes ont commencé à négocier des droits de pêche avec [*Inaudible-Éditeur*] à l'Équateur. Les Chinois ont maintenant des établissements dans le Pacifique sud. Autrement dit, cette zone longtemps considérée comme secondaire est en train de prendre de l'importance pour les grandes puissances.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci. Monsieur Porter.

M. Porter: Merci, monsieur le président. Messieurs, ce Comité a cela de particulièrement intéressant qu'on y reçoit des gens très divers, qui viennent nous parler de sujets particulièrement intéressants.

Monsieur Esmonde, vous avez parlé de plusieurs moyens de régler certains problèmes dans cette région du monde. Vous avez dit, je crois, que le Canada n'avait pas pris position au sujet des tests nucléaires français. J'aimerais que vous développiez un peu, que vous nous parliez également des compensations destinées aux gens qui ont souffert de radiations. Avez-vous dit qu'ils n'avaient toujours pas obtenu d'examens médicaux indépendants?

Je vais vous poser toutes mes questions vous pourrez y répondre en même temps. J'aimerais des détails sur l'aide bilatérale, je m'interroge sur les possibilités de commerce. Nous sommes considérés comme des commerçants autour du Pacifique; c'est un sujet qui nous intéresse toujours, surtout dans votre province, ici. A votre avis, dans quel secteur pourrions-nous établir des liens entre l'ensemble du Canada et tout particulièrement cette région, et ces pays-là? J'aimerais beaucoup connaître vos observations sur ces questions.

[*Texte*]

Mr. Esmonde: First, our policy on French testing in the Pacific—this comes from my correspondence with the previous government. It also comes from questions that I understand have been raised by the New Democratic Party in the House concerning French testing. We are searching for a policy from that government, and no policy was enunciated by the government in terms of criticizing that action in the Pacific. That is the basis upon which I am making those comments.

• 1215

Secondly, as concerns the radiation victims, specifically in the Marshall Islands, the lawyer for the Bikini Islanders in Washington, D.C., has been calling on behalf of the Bikini Islanders for an independent medical assessment, because the only medical assessment since the explosion that directly contaminated them in 1954 has been done by the Department of Energy in the Livermore Laboratories in the United States. I believe it was approximately in 1970 that the Japanese tried to send an independent medical team into the Marshall Islands, and they were refused by the United States Government to go in.

Currently Doctor Rosalie Berthel in Toronto has been working with two Marshall Islanders as well as some German radiation experts to try to undertake an independent medical examination. This may be possible in the future, but it has not happened as of yet.

The third question concerns possible trade linkages between ourselves and the Pacific Islands. It is hard to say, because no real assessment has been made. One of the suggestions we are making is that perhaps a delegation or a few people could go down to look at these possibilities and talk to CUSO personnel, for instance, who have been in Papua New Guninea and Vanuatu and they are now in the Solomon Islands, to talk to people who have worked in the fisheries areas—and there are experts in Canada who have done work already in the Pacific—to perhaps look at again the telecommunications area, because we are a leader in terms of the software and so forth. Perhaps there are areas where we can assist both in the training and in terms of providing some of the infrastructure requirements.

There are areas such as perhaps fisheries vessels. When we buy back licences from west coast fisheries people, there are questions as to the suitability of these vessels if we are going to let them rot on the shore. I am not saying we are doing that, but there are questions as to the suitability of these vessels of perhaps going into the Pacific. There was a boat in Victoria that sat because it was caught up between the bank and the owner. It was previously a CIDA vessel that was sent down to Central America that never was in operation as a fisheries training vessel. It was equipped as a fisheries training vessel. I do not know what happened to it, but there are these pieces of equipment around that could be used.

As I suggested earlier when talking about Tuvalu when they got their first public accountant, with very minor needs a small amount of aid and training can go a long way in the circumstances that do exist in some of these countries. When the

[*Traduction*]

M. Esmonde: Pour commencer, notre politique sur les tests français dans le Pacifique; ce que je vais vous dire se fonde sur la correspondance que j'ai échangée avec le précédent gouvernement. Cela dérive des questions posées, je crois, par les députés néo-démocrates à la Chambre sur les essais de la France. Nous tâchons de savoir quelle est la politique du gouvernemenet à cet égard et il ne s'est pas élevé encore contre les essais nucléaires dans le Pacifique. C'est donc là-dessus que j'ai fondé mes remarques.

Deuxièmement, en ce qui concerne les victimes de radiations, particulièrement celle ses îles Marshall, l'avocat de Washington des habitants de l'île de Bikini a réclamé des examens médicaux effectués par des spécialistes neutres car le seul examen médical à être pratiqué depuis l'explosion de 1954 qui les a directement contaminés a été faite par le ministère de l'Energie dans les laboratoires Livermore américains. Je crois que c'est le Japon qui a tenté en 1970 d'envoyer une équipe médicale indépendante aux îles Marshall mais s'en est vu refuser l'entrée par le gouvernement américain.

Aujourd'hui, le D[r] Rosalie Berthel de Toronto travaille avec deux habitants des îles Marshall et des experts des radiations allemands pour tenter de réaliser une évaluation médicale indépendante. Cela deviendra peut-être possible à l'avenir mais n'a pas encore été fait.

La troisième question porte sur les liens commerciaux qui pourraient être établis entre nous-mêmes et les îles du Pacifique. Il est bien difficile de le savoir car aucune étude véritable n'a encore été faite. L'une de nos suggestions serait d'envoyer une petite délégation ou quelques experts sur place, s'entretenir par exemple avec le personnel du SUCO qui travaille en Papouasie Nouvelle-Guinée, au Vanuatu, dans les îles Solomon, s'entretenir avec les experts de la pêches canadiens qui ont déjà travaillé dans le Pacifique, réfléchir aux possibilités en matière de télécommunication, secteur où nous sommes l'un des chefs de file etc. Notre rôle pourrait être à la fois d'assurer la formation de techniciens et d'apporter une partie de l'infrastructure nécessaire.

Je pense notamment aux navires de pêche. Lorsque nous rachetons son permis à un pêcheur de la côte-ouest, on ne sait pas quoi faire de son navire et plutôt que de les laisser pourrir sur place nous pourrions les envoyer dans les îles du Pacifique. Je ne dis pas que cela arrive souvent mais je connais l'exemple d'un navire immobilisé à Victoria par suite d'un différend entre le propriétaire et sa banque. C'était auparavant un navire de l'ACDI qui devait servir comme centre de formation de pêcheurs en Amérique Centrale mais qui n'avait jamais été utilisé comme tel. Je ne sais pas ce qu'il en est advenu mais il y a toutes sortes d'équipements qui pourraient être mis à un meilleur usage.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, au sujet de Tuvalu qui vient d'obtenir son premier comptable, une petite quantité d'aide et de formation fait souvent une différence énorme dans ces petites îles. Lorsque les îles Solomon ont accédé à l'indépen-

[*Text*]

Solomon Islands became independent they had four university graduates.

Mr. Porter: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Ms Jewett.

Ms Jewett: Thank you, Mr. Chairman. Welcome, gentlemen. As you may be aware, there is a new congress of parliamentarians, the Pacific Forum, and they had their second annual meeting in early January in Hawaii. I was one of the fortunate Canadian parliamentarians to be there. There were no people from the Pacific Islands there. Of course there were from Australia and New Zealand. But there was a very interesting man, whose name slips me at the moment, who edits or publishes a paper that literally goes throughout the Pacific Islands. He himself travels constantly among the islands. Indeed, there was a good deal of discussion quite apart from his presentation on the Pacific Islands. I think the kinds of recommendations that you make to us would be recommendations that would be very much accepted by Australia, New Zealand, and indeed Japan, which had a very strong parliamentary delegation at the forum. They would go one step further in fact, and support the South Pacific nuclear-free zone.

• 1220

My first question. Since one of the main things such a zone would do would be to get rid of French testing—that would be the one concrete violation of such a nuclear-free zone as I recall—whether you could bring us up to date on what is happening about that declaration.

Secondly, the Kiribati, which was discussed at some length, did not seem to give a great deal of concern, I thought. The situation, however, in American Samoa, as opposed to Western Samoa, was a cause of a great deal of distress as was what appeared to be an increasing militarization which was primarily American.

I was amazed to discover a general resistance to the pushing of East-West conflict into the Pacific. Perhaps you would comment on that.

Finally, on the question of the Pacific Islands communications difficulties, have we not in Canada, and particularly at Simon Fraser, already done some good work in terms of our communications expertise. Is there not now a major CIDA project in that field?

Mr. Boutilier: Perhaps my colleague, Mr. Esmonde could speak to the first two of your questions, Dr. Jewett, and I will speak to the third.

Mr. Esmonde: Concerning the South Pacific nuclear-free zone, you are correct that the French testing would be the only concrete violation of the treaty as it has been drawn up by the South Pacific Forum, which is a regional grouping of independent countries and the political gathering each year in which some regional policy matters and political statements are made.

To my knowledge, three or six countries have ratified it. It takes eight, I believe, to ratify it. It will be up for ratification

[*Translation*]

dance, elles ne disposaient que de quatre diplômés universitaires.

M. Porter: Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Madame Jewett.

Mme Jewett: Je vous remercie, monsieur le président. Bienvenue, messieurs. Ainsi que vous le savez, il existe un nouveau congrès de parlementaires, le Forum du Pacifique, qui vient de tenir sa deuxième assemblée annuelle à Hawaï, au début du mois de janvier. J'ai été l'un des parlementaires canadiens qui ont eu la chance d'y participer. Il n'y avait pas de représentants des îles du Pacifique mais il y en avait bien sûr d'Australie et de Nouvelle-Zélande. Mais il y avait là un personnage très intéressant, dont le nom m'échappe pour le moment, qui publie un journal qui est lu littéralement d'un bout à l'autre du Pacifique. Lui-même ne cesse de se déplacer d'une île à l'autre. Il a fait un exposé sur les îles du Pacifique qui a suscité beaucoup d'intérêt. Je pense que les recommandations que vous nous avez formulées seraient très bien acceptées par l'Australie, la Nouvelle Zélande ete même le Japon qui étaient représentés au forum par une très forte délégation. Ces pays iraient même plus loin et appuieraient la création d'une zone non nucléaire dans le Pacifique sud.

Ma première question est celle-ci. Dans la mesure où l'un des premiers objectifs de la création d'une telle zone serait de mettre fin aux essais nucléaires français—car cela est la seule violation concrète d'une telle zone nucléaire que je connaisse—pourriez-vous nous dire où en est cette déclaration?

Deuxièmement, on n'a guère semblé s'en inquiéter à Kiribati alors que la militarisation des Samoa américaines, par opposition aux Samoa occidentales, semble inquiéter beaucoup de monde.

J'ai été surprise de découvrir une forte résistance à l'irruption dans le Pacifique du conflit est-ouest. J'aimerais connaître votre avis là-dessus.

Enfin, en ce qui concerne les difficultés de communications entre les îles du Pacifique, le Canada n'a-t-il pas déjà fait beaucoup de travail dans ce domaine, et notamment à l'Université Simon Fraser. L'ACDI n'avait-elle pas un très gros projet dans ce domaine?

M. Boutilier: Peut-être mon collègue M. Esmonde pourrait-il répondre à vos deux premières questions et je répondrais moi-même à la troisième, madame Jewett.

M. Esmonde: Parce qu'il concerne la création d'une zone non nucléaire du sud Pacifique, il est exact que les essais français sont la seule violation concrète du traité rédigé par le Forum du Pacifique sud, qui est un groupe régional de pays indépendants, se réunissant une fois par an pour discuter des questions d'intérêt régional.

A ma connaissance, trois ou six pays l'ont déjà ratifié et il en faudrait huit pour qu'il prenne effet. On espère sa ratification

[*Texte*]

in August at the next South Pacific Forum meeting. My understanding is a delegation has gone to France because it takes France, the United States and the United Kingdom as the nuclear powers with interest in the area to sign the appended agreements and the French have refused to sign, which is not surprising.

There are some problems with the treaty. It is called a Partial Nuclear-Free Zone Treaty in the Pacific. It does not ban the nuclear waste dumping on land. It does not ban the transit which is of concern to grassroots people in the Pacific and to grassroots organizations.

There is concern because the line—the northern boundary of the nuclear-free zone—cuts underneath the U.S. strategic trust territory of the Pacific where the United States continues to test missiles from Vandenberg Air Force Base in California into Kivajalein Atoll, the largest atoll in the world.

Three miles away the people who own the land of the atoll are living in what the UN has described is the slum of the Pacific. There are 8,000 people on 66 acres. It has been suggested to me that if you take all the people in Europe and put them in Great Britain you will have the same density of population.

Also, the nuclear matter which was referred to earlier is in the trust territory and has the world's first nuclear-free constitution. Fifteen thousand people have been under enormous pressure to vote against their own constitution, six times in the last six years, which raises the question of when does a democracy allow a democracy to be a democracy. These kinds of concerns arise around the nuclear-free zone but it is not ratified yet.

The second question, I believe, was in terms of Kiribati and the East-West dichotomy in the black and white picture painted. There is growing concern in the Pacific about this picture being painted. Kiribati signed an agreement with the U.S.S.R. to allow the U.S.S.R. for one year to fish in its 200-mile economic zone and gather some $13 million.

• 1225

The actual signing of the treaty came about because of the reluctance of the United States to honour the 200-mile zones in the Pacific and specifically to honour the movement of tuna in the Pacific. It has been a growing concern which, hopefully, is resolved in the Pacific between the United States and the Pacific Islands. The American Tuna Boat Association's million-dollar vessels with helicopters go in and fish the waters and pay these countries nothing for one of the few resources they have.

The agreement with Kiribati is being used to paint the picture of growing Soviet influence in the Pacific. New Zealand is on-side; New Zealand is saying there is growing

[*Traduction*]

au prochain Forum du Pacifique sud en août. Je crois savoir qu'une délégation s'est rendue en France car ce traité a besoin de la signature des États-Unis, du Royaume-Uni et de la France comme étant les puissances nucléaires de la région, et la France jusqu'à présent a refusé de signer, ce qui n'est guère surprenant.

Le traité pose quelques problèmes. Il érige une zone partiellement non nucléaire dans le Pacifique, c'est-à-dire qu'il n'interdit pas le déversement de déchets nucléaires sur terre ni le passage de navires nucléaires dont la présence inquiète les militants et les organisations de base de la région.

On s'inquiète également du fait que la démarcation—la ligne de démarcation nord de la zone non nucléaire—passe juste au sud du territoire sous administration américaine du Pacifique dans lequel les États-Unis continuent de réaliser des essais de missiles tirés de la base des Forces aériennes de Vandenberg en Californie en direction de l'atoll Kivajalein, le plus gros atoll du monde.

A trois milles de là, les propriétaires de l'atoll vivent dans ce que les Nations Unies ont qualifié de bidonville du Pacifique. Huit mille personnes sont entassées sur 66 acres, soit une densité équivalent à celle qu'aurait la Grande-Bretagne si l'on y entassait la totalité de la population de l'Europe.

C'est dans ce territoire sous administration américaine qu'a été adoptée la première constitution du monde interdisant le nucléaire. Quinze mille personnes ont subi des pressions énormes qui voulaient les faire voter contre leur propre constitution, et ce six fois durant les six dernières années, ce qui amène à se demander quand un pays démocratique permet à une démocratie d'être une démocratie. C'est ce genre de péripétie que suscite l'idée d'une zone non nucléaire, laquelle n'est pas encore ratifiée.

La deuxième question, je crois, concerne le Kiribati et la transposition dans la région de la rivalité est-ouest. On commence à s'inquiéter dans la région des assauts de propagande de part et d'autre. Le Kiribati a signé une entente avec l'URSS permettant à celle-ci de pêcher pendant un an dans sa zone économique des 200 milles et de prendre du poisson pour une valeur de 13 millions de dollars.

Ce traité a été signé à cause de la réticence des États-Unis d'honorer les zones économiques des 200 milles dans le Pacifique, et particulièrement de respecter les migrations du thon dans le Pacifique. C'est là une source de conflit croissante entre les îles du Pacifiques et les États-Unis qui, je l'espère, va trouver une solution. Les navires hyperperfectionnés de l'Association américaine des pêcheurs de thon, équipés d'hélicoptères, pêchent le thon dans ces eaux et ne paient rien à ces pays en échange de l'une des très rares ressources qu'ils possèdent.

On exploite le traité signé par le Kiribati avec l'Union Soviétique comme l'une des manifestations de l'influence soviétique croissante dans la région. La Nouvelle-Zélande et l'Australie se sont rangés dans le camp américain à cet égard.

[*Text*]

U.S.S.R. influence. Australia is on the American side in terms of this dichotomy.

Yet the government of Kiribati is saying it needs to exist. If someone asks about independence, it needs to exist and to gather from its resources what it can. New Zealand allowed the U.S.S.R. to fish in its waters. It has an agreement. But it is not seen as a commie dupe or U.S.S.R. dupe.

Things are being painted in this frame of reference, and it is of mounting concern in the Pacific and to ourselves because it is justifying an increasing militarism in the Pacific.

I think I will leave it there for now and just say that those are increasing concerns in the Pacific.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): We are runnning late, sir. I hope you can wind up in your presentation.

Mr. Boutilier: Thank you, Mr. Chairman. Let me turn very briefly to Dr. Jewett's third question.

I once taught at the University of the South Pacific, which is a regional university that serves 11 different island territories over the space of about 9 million square miles. Extension services—that is to say, distance education—are one of our top priorities. We have some very interesting parallels between the situation in the South Pacific and the situation in terms of the provision of education to outlying communities here in British Columbia.

Not so long ago, Simon Fraser engaged in an extensive dialogue with the University of the South Pacific. Simon Fraser has very real expertise in terms of distance education. A major proposal was put forward to CIDA, which has the wholesale endorsement of the University of the South Pacific and of all the regional countries involved in distance education in the area.

During the course of the morning, I absented myself to call Simon Fraser about the project. My understanding is that the project has received the support of CIDA but that it has now gone forward with a series of other proposals for consideration by the Minister.

I can only hope, speaking personally, that he will put his blessing on it. I think using telecommunications satellites and telecommunications technology and expertise is one area where we can make a very real impact, in terms of education, in a wide range of things.

I will finish in 10 seconds here. Some time ago, I was in the Solomon Islands and was listening to education broadcasts from Fiji 1,000 miles away. This sort of service, I think, is really invaluable in a regional area. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you very much, gentlemen, for your presentation this morning. It has been most helpful to us and we thank you for coming.

Mr. Boutilier: Thank you, sir. Thank you for having us.

[*Translation*]

Le gouvernement du Kiribati dit qu'il ne peut faire autrement. S'il veut pouvoir vivre de manière indépendante, il doit tirer le maximum de ses ressources. La Nouvelle-Zélande, elle, a le droit d'autoriser l'URSS à pêcher dans ses eaux et elle a même signé un accord à cet effet, sans qu'on l'accuse d'être à la solde de l'URSS.

Il y a là toute une guerre de propagande et cela nous inquiète et inquiète les pays du Pacifique car elle tend à justifier la militarisation croissante du Pacifique.

Je vais m'en tenir là pour le moment et dire simplement que ce sont là des sujets de préoccupation croissants dans le Pacifique.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Nous prenons du retard, monsieur. J'espère que vous allez pouvoir conclure.

M. Boutilier: Je vous remercie, monsieur le président. Permettez-moi de répondre brièvement à la troisième question de M^me^ Jewett.

J'ai enseigné pendant quelque temps à l'Université du Pacifique Sud qui est une université régionale desservant 11 territoires insulaires disséminés sur quelque neuf millions de milles carrés. L'une de nos premières priorités était l'enseignement à distance. Il existe quelques parallèles intéressants entre la situation dans le Pacifique Sud à cet égard et les services d'éducation destinés aux localités isolées de Colombie-Britannique.

Il n'y a pas si longtemps, l'Université Samuel Fraser a entamé un dialogue serré avec l'Université du Pacifique Sud. L'Université Simon Fraser avait déjà acquis de solides connaissances en matière d'enseignement à distance. Elle a formulé une proposition de grande envergure à l'ACDI, avec le plein soutien de l'Université du Pacifique Sud et de tous les pays de la région qui ont besoin de tels services.

Je me suis absenté ce matin pour m'enquérir auprès de l'Université du sort fait à ce projet. Je crois savoir qu'il a reçu l'aval de l'ACDI mais qu'il a maintenant été groupé avec d'autres propositions pour être soumis à l'assentiment du ministre.

Parlant en mon nom personnel, je ne peux qu'exprimer l'espoir qu'il va donner son accord à ce projet. Je pense que la technologie des télécommunications et l'exploitation des satellites de télécommunication est un domaine où nous pouvons apporter beaucoup à la région, sur le plan de l'éducation.

Je vais conclure dans dix secondes. Il y a peu, je me trouvais aux Îles Salomon et j'ai écouté les émissions éducatives diffusées à partir de Fidji, à 1,000 milles de là. Ce genre de service est infiniment précieux dans une région comme celle-ci. Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je vous remercie, monsieur, de l'exposé que vous nous avez fait. Il nous a été très précieux et nous vous remercions d'être venu.

M. Boutilier: Merci de nous avoir invités, monsieur.

[*Texte*]

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I would like to call forward the representative of the Intercultural Association of Greater Victoria.

Colleagues, our final witness this morning before lunch is Hilary White. The Intercultural Association of Greater Victoria is the umbrella organization for 38 ethnocultural groups in Victoria. Currently the association operates two year-round programs: Immigrant and Refugee Settlement and Intercultural Relations. Hilary White, our witness, is the co-ordinator for the Intercultural Relations Program. Welcome.

Ms Hilary White (Co-ordinator, Intercultural Relations Program, Intercultural Association of Greater Victoria): Thank you very much.

I thought perhaps I first would like to thank you for this opportunity to come and make a presentation with regard to our own perspectives on international relations. We have not had this opportunity before and yet we now realize that, although we focus our activities within Canada, there is quite a lot of inter-relationship.

• 1230

I thought perhaps what I would menton first is that we have something like 60 different ethnocultural organizations in Victoria, and that we have two year-round programs. One is Immigrant and Refugee Settlement. We are in constant contact with newly-arrived immigrants from all parts of the world. We keep this on-going relationship through our contact with ethnocultural organizations. The second part of that programs is intercultural relations which is based on the idea that it is very hard for immigrants to get settled and become good citizens unless they feel they are entering into a welcoming kind of host society.

Our activities really focus on, firstly, the ideals of multiculturalism. When people come to this country they have been more or less given to understand that they will be treated equally, with respect, regardless of their ethnocultural background, and also that they will be able to have equal opportunities for employment and so forth, regardless of their ethnocultural backgrounds. At the same time, we have a situation where the whole demography of the country appears to be changing slowly because of Canada's immigration policies. One of our difficulties is putting these two situations together and looking at what happens when government policies, internally, do not always meet these ideals.

Firstly, what happens is that not all the policies of internal government agencies within the country really do reflect this ideal of giving everybody equal opportunity. While this may not seem to be having anything to do with international relations, it does, in the sense that we have immigrants arriving who sometimes go through unhappy experiences because of what they see as discrepancies between the ideal and the reals in, say, the Department of Employment and Immigration policies. They send letters home, of course, when they have

[*Traduction*]

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je donne maintenant la parole au représentant de la *Intercultural Association of Greater Victoria.*

Mes chers collègues, notre dernier témoin ce matin, avant le déjeuner, sera Hilary White. La *Intercultural Association of Gresater Victoria* est l'organisation qui coiffe 38 groupes ethnoculturels de Victoria. Elle administre aujourd'hui deux programmes permanents: le Programme d'installation des émigrants et des réfugiés et le Programme des relations interculturelles. Hilary White, notre témoin, est le coordonnateur de ce dernier. Bienvenue, Madame.

Mme Hilary White (coordonnateur, Programme des relations interculturelles, *tIntercultural Association of Greater Victoria):* Je vous remercie.

Je tiens d'abord à vous remercier de l'invitation que vous nous avez faite de vous exposer notre perspective des relations internationales. C'est la première fois que nous avons l'occasion de témoigner devant un comité parlementaire sur ce sujet et, bien que nos activités soient concentrées sur le Canada, nous avons conscience des interdépendances qui existent entre nous et l'étranger.

Pour commencer, permettez-moi de mentionner que nous coiffons quelques 60 organisations ethnoculturelles dans la région de Victoria et que nous administrons deux programmes permanents. L'un est le programme d'installation des immigrants et des réfugiés. Nous sommes en contact permanent avec les immigrants nouvellement arrivés en provenance de toutes les régions du monde; par l'intermédiaire des organisations ethnoculturelles membres de notre association. Le deuxième programme permanent est celui des relations interculturelles qui repose sur la notion qu'il est très difficile aux immigrants de s'adapter et de devenir de bons citoyens de notre pays s'ils n'ont pas l'impression que la société hôte leur fait bon accueil.

Nous concentrons nos activités avant tout sur les idéaux du multiculturalisme. Les immigrants qui viennent s'installer chez nous ont reçu plus ou moins une assurance qu'ils y seront traités sur un pied d'égalité, avec respect, quelle que soit leur origine ethnoculturelle et qu'ils jouiront de l'égalité des chances en matière d'emploi etc. Dans un même temps, nous nous sommes confrontés à une situation où toute la démographie de notre pays semble évoluer peu à peu du fait des politiques d'immigration du Canada. L'une des difficultés est de concilier ces deux aspects et de résoudre les contradictions qui surgissent lorsque la politique gouvernementale interne va dans un sens contraire à ses idéaux.

Il se trouve, en premier lieu, que toutes les politiques gouvernementales internes ne reflètent pas cet idéal de l'égalité des chances pour tous. En dépit des apparences, cela n'est pas un domaine séparé des relations internationales car les immigrants qui arrivent chez nous y font des expériences malheureuses, par suite du décalage entre les idéaux promis et la réalité qu'ils constatent, par exemple, à travers les politiques du Ministère de l'emploi et de l'immigration, ils vont écrire des

[*Text*]

unhappy experiences, which do not always convey a very good impression of Canada.

This is particularly relevant to many of the countries that Canada is now trying to develop good relationships with for the purposes of trade. We found that the Department of Employment and Immigration, which is dealing with internal matters, not external affairs, really has cause for concern when you look at some of the experiences that visitors to this country have had, particularly visitors who fit into the category known euphemistically in Canada as visible minorities.

I attached one such example to the brief that we submitted. I can assure you that this is not an isolated example. We have had reports of these kinds of incidents from our own members and clients for some time. You will find that this kind of situation is described clearly and in more detail in the *Equality Now* report of the Commons Committee on Visible Minorities. For example, the particular item that I refer to here was picked up by our own president when he was travelling in Singapore. This was an article in a Singapore newspaper. I think that Singapore is one of the countries that Canada is trying to develop better trade relations with as well as China and Japan. Yet when this kind of treatment gets talked about over there, people reeally dredge up all the old experiences they have heard, the old incidents about Canada, including all the stuff about the Japanese internment during the Second World War, and say that Canada is just another white supremacist kind of country. And this is the kind of image I know we do not want to have at this time.

• 1235

Canada is not the only country which suffers from this, but it is something to bear in mind, so for that reason we have made one our of recommendations—which I have put in our brief, number three—simply that people working in government agencies in Canada do need to be sensitized about how it is to be an immigrant, and to have some training with regard to cultural awareness. There certainly has been quite a lot of press just recently about some goings on with regard to immigration process.

The second part of how international relations and the internal affairs of Canada do affect each other is that, because we now have this changing demographic picture of the country, if the two do not fit together, you are very often going to have some increasing discord happening within the Canadian population as time goes on.

In the past, Canada has been predominantly European, so its policies have tended to be better informed about affairs in the old world of Europe and so forth. However, there is now a change in the demography, and if you look at the immigration levels, you see they are very much geared towards admitting larger percentages of people who come from non-European countries: and when this happens you are going to have a difference in the make-up of the population as a whole.

[*Translation*]

lettres à leurs parents restés dans leur pays d'origine qui ne donnent pas toujours une très bonne image du Canada.

Cela compte particulièrement dans le cas des pays avec lesquelles le Canada cherche à intensifier ses relations commerciales. On s'aperçoit ainsi que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, qui ne s'occupe que d'affaires internes, n'est pas à l'abri des critiques, particulièrement par suite des expériences malheureuses que font certains visiteurs de notre pays qui font partie de ce que l'on désigne par l'euphémisme de minorités visibles.

Je cite un exemple de cette situation dans le mémoire que nous avons déposé. Je peux vous assurer que ce n'est pas là un cas isolé. Nos membres et nos clients nous signalent souvent des incidents de ce genre. Elle est d'ailleurs décrite clairement et de façon plus détaillée dans le rapport *L'égalité maintenant* du comité de la Chambre des Communes sur les minorités visibles. Cet exemple que nous donnons ici a d'ailleurs été trouvé par notre propre président lors d'un voyage à Singapour, étant cité dans un article d'un journal de Singapour. Singapour est justement l'un des pays avec lesquels le Canada voudrait intensifier ses relations commerciales, de même qu'avec la Chine et le Japon. Mais lorsque vous trouvez des articles de ce genre dans les journaux locaux, les gens commencent à ressasser toutes les expériences malheureuses qu'ils ont pu faire eux-mêmes, tous les vieux incidents qui mettent en cause le Canada, y compris cette vieille affaire de l'internement des Japonais durant la deuxième Guerre Mondiale, et tirent la conclusion que le Canada n'est qu'un autre pays où la race blanche règne en maître. Je sais que c'est le genre d'image que nous voulons éviter de projeter dans la période actuelle.

Le Canada n'est pas le seul pays à souffrir d'une telle image mais c'est quelque chose dont il faut prendre conscience et c'est pourquoi l'une des recommandations dans notre mémoire—elle porte le numéro 3—est tout simplement de sensibiliser les employés des organismes gouvernementaux canadiens à la situation des immigrants, leur dispenser une formation leur permettant de comprendre les différences culturelles. On parle beaucoup dans la presse ces derniers temps des lacunes et des scandales qui entourent le processus d'immigration.

Le deuxième exemple d'interrelations entre les affaires intérieures et les affaires extérieures du Canada tient dans la composition démographique de notre pays. S'il y a dichotomie entre les deux politiques on risque de voir surgir la discorde à l'intérieur de la population canadienne.

Jusqu'à présent, la société canadienne était à prédominance européenne, si bien que ses politiques étaient surtout orientées vers le vieux monde et l'Europe en général. Si vous regardez aujourd'hui les niveaux d'immigration, vous constatez que nous recevons beaucoup plus d'immigrants provenant des pays autres que l'Europe et cela va nécessairement modifier la composition de la population canadienne dans son ensemble.

[*Texte*]

We have two particular examples I just refer to in my brief which I will mention now, but they are by no means the only kinds of examples you will get where there is going to be some discomfort felt by parts of the current Canadian population.

One refers to the agreements between the Governments of India and Canada which have, unfortunately, made a large number of Canadians of Punjabee-Sikh background feel quite uncomfortable. And it is not entirely the fault of the government: the media also comes into this. But because of the way things were reported, we now understand that quite a few Canadian citizens of Sikh background do feel quite nervous about the possibility that they could be deported for their views. It is an erroneous assumption on their part, but you understand that many people in Canada still do not have a very good command of English and people tend to be headline skimmers and so forth, so there is this feeling among quite a large group of Canadian people now that somehow they are less accepted than other Canadians.

A second example I wanted just to mention was that—here again the media comes into play—we have a growing number of Moslem Canadians, and most of the media coverage which comes from the United States reflects the United States' attitudes towards the Middle East, its policies: and while Canadian policies may or may not be identical with the U.S. policies, there is the assumption on the part of many people when they hear news that they are in fact identical.

I am in the position where I go into schools a lot. I meet with a lot of people in the community as I am trying to do my work of improving intercultural relations in Victoria, and I find that most people—many of them have never actually met a Moslem—have very negative stereotypes about Moslems as very violent people, very unreasonable, inhumane people who hurt women and cut off hands and so forth; and they actually have not even met a Moslem. Not to mention the fact that most Moslems in Victoria do not come from the Middle East, and yet we have here a reflection within our own Canadian community of somebody's international relations. And the effect on the Moslem community tends to be to make those people feel very much beset by what they see as propaganda. It is not good for them; it makes them feel very uncomfortable and again less equal than other Canadian citizens. And at the same time it is not really very good for the majority of Canadian citizens, who again are picking up some very bad habits, just to put it mildly. It is something that most of our people here have come to Canada to get away from discrimination of any kind—name-calling and so forth. One thing I suppose we would like to see is that this is not perpetuated here.

• 1240

So this brings us to really our recommendation that it would a good idea if it would be possible for this kind of consultation to take place more often. This is the first time that I am aware of since I have been doing this work in Victoria for the last five years that there has been an opportunity for community

[*Traduction*]

Je voudrais citer à cet égard deux exemples d'interrelations entre la politique étrangère et la politique intérieure que je cite brièvement dans mon mémoire qui risquent de susciter un malaise dans certaines catégories de la population canadienne.

Il s'agit, dans le premier cas, de l'accord récemment conclu entre l'Inde et le Canada qui suscite un grand malaise chez un grand nombre de Canadiens sikh ou originaires du Punjab. Ce n'est pas entièrement la faute du gouvernement, la presse porte également une part de responsabilité. Quoi qu'il en soit, vu la façon dont cela a été relaté dans la presse, de nombreux Canadiens d'origine sikh s'inquiètent aujourd'hui de la possibilité d'être déportés en raison de leurs vues politiques. C'est là une conclusion erronée qu'ils ont tirée mais il faut bien savoir que beaucoup de Néo-Canadiens ne maîtrisent pas toujours très bien la langue anglaise, se contentent de lire les titres de la presse et, ainsi, un grand nombre de Canadiens se jugent aujourd'hui moins bien acceptés que leurs compatriotes.

Le deuxième exemple que je voudrais mentionner—là encore la presse en est responsable—met en jeu le nombre croissant de Canadiens musulmans. Nos médias d'information, dont beaucoup sont américains, répercutent les points de vue et les politiques américaines concernant le Moyen-Orient; même si la politique canadienne vis-à-vis du Moyen-Orient n'est pas toujours identique à la politique américaine, beaucoup de Canadiens musulmans, à lire la presse et à suivre les informations à la télévision, ont l'impression que notre politique est identique.

Je vais souvent dans les écoles, je rencontre beaucoup de gens dans le cadre de mon travail, qui est d'améliorer les relations interculturelles à Victoria, et je constate que beaucoup de gens qui n'ont, en fait, jamais rencontré de Musulmans voient les Musulmans de manière très stéréotypée et négative, les jugeant comme des gens violents, irrationnels et inhumains qui font la vie dure aux femmes, coupent les mains etc., et cela sans jamais avoir rencontré de Musulmans. De toute façon, la plupart des Musulmans de Victoria ne viennent pas du Moyen-Orient mais nous avons là, dans notre propre société canadienne, un reflet de la politique étrangère d'un autre pays. La communauté musulmane se sent ainsi la cible de ce qu'elle considère comme de la propagande. Cela n'est pas bon; les Musulmans sentent un malaise et se considèrent comme moins égaux que les autres citoyens canadiens. Dans le même temps, ce n'est pas sain non plus pour la majorité des citoyens canadiens qui prennent là encore de mauvaises habitudes pour ne pas dire plus. Ces gens sont justement venus au Canada pour échapper à toutes les formes de discrimination, aux insultes etc. Je suis sûr que nous voulons tous éviter que cela se perpétue chez-nous.

Cela nous amène à formuler notre recommandation, à savoir qu'il y aurait avantage à ce que ce genre de consultation intervienne plus souvent. C'est la première fois depuis que nous avons commencé à oeuvrer dans ce domaine à Victoria, c'est-à-dire depuis cinq ans, que les organisations communautaires

[*Text*]

organizations to appear before a committee such as yours that is seeking directions. It would seem as though a possible way to go is to have further consultations.

We have basically a situation right now where Canada is represented at the funeral of Olof Palme, who is an internationally acclaimed champion of minorities. Canada has for at least two decades had quite a firm direction toward seeking international peace and toward trying to create a society here—it is almost experimental, because there are not too many countries like Canada—a society where there is internal fairness and harmony.

It seems to us that what is needed is firstly that there be harmony between Canada's internal and external policies of government; you cannot have one without the other. So there needs to be more attempts made to bring these two together to make sure they are complementary, and on the other hand to continue this process of consultation, which we very much thank you for inviting us to take part in.

I think I will ask if you have questions at this point.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you very much. Colleagues, I feel obliged to draw to your attention that we have some commitments over the noon hour with various editorial boards and things, so we will have to move along expeditiously here in our questioning.

Mr. Langdon, you have a question. I hope we can present them in some sort of concise form.

Mr. Langdon: It is just a short concern that I raise. It is an interesting perspective, I think, that you put before the committee, the connection between our international policies and these domestic goals that you express. I wanted, however, not so much to draw to your attention, because I am sure you are aware of it, but draw out the fact that context indicate that we are a long ways from reaching that ideal of a society of fairness and openness and equality for visible minorities that you talk about.

I was especially struck by the studies by the Black Alliance in Toronto, which sent actors out to various job situations and ended up with the non-whites being massively under-represented despite exactly equal credentials and experience and so forth in their CVs. Now, that is very much a central Canadian reality. Do you have a sense, as somebody who works in this area, that direct discrimination here in the context of west coast Canada is also real?

Ms White: Oh, yes, very much so.

• 1245

Mr. Langdon: Obviously it is as much or even more a priority than dealing with some of the concerns with our international policy.

Ms White: One is reflected in the other. If you have people here who are being discriminated against, they will not be your friends, although you may want their countries of origin as trading partners. You are competing against other countries

[*Translation*]

comme la nôtre ont l'occasion de comparaître devant un comité parlementaire qui veut se renseigner. Il me semble que des consultations plus fréquentes de cette sorte seraient utiles.

Le Canada, justement, s'est fait représenter à l'enterrement d'Olof Palme, champion internationalement reconnu des minorités. Depuis une vingtaine d'années, le Canada s'est engagé fermement en faveur de la paix internationale et la recherche d'une société juste—c'est presqu'une société expérimentale car peu de pays sont à l'image du Canada—une société où règne l'équité et l'harmonie.

Il nous semble que le premier impératif est une harmonie entre les politiques intérieures et extérieures du gouvernement; les deux sont inséparables. Il faut donc veiller davantage à ce que les deux se complètent, d'une part, et d'autres parts multiplier les consultations comme celle-ci, à laquelle nous vous remercions de nous avoir invité.

Je crois que je vais m'en tenir là et vous demander si vous avez des questions.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je vous remercie. Chers collègues, je dois attirer votre attention sur le fait que nous avons pris plusieurs engagements pour l'heure du déjeuner et je vous rappelle donc que nous n'allons pas pouvoir trop nous attarder sur les questions.

Monsieur Langdon, vous avez une question. J'espère que les questions et les réponses seront brèves.

M. Langdon: Juste un mot. C'est une perspective intéressante que vous nous avez présentée là: le lien entre nos politiques internationales et les objectifs intérieurs que vous avez énoncés. Je voudrais toutefois attirer votre attention sur le fait, que vous connaissez sans aucun doute, que maintes études qui ont été réalisées sur la société canadienne montrent que nous sommes encore loin d'avoir atteint l'idéal de l'égalité et de justice vis-à-vis des minorités visibles.

J'ai été particulièrement frappé par les études réalisées par *Black Alliance* de Toronto qui a envoyé des acteurs postuler des emplois dans divers secteurs, constatant ainsi la sous-représentation massive des gens de couleur, et ce en dépit de titres et de qualifications parfaitement égales à celles de la population générale que ces acteurs inscrivaient dans leur C.V. Voilà la réalité dans les provinces centrales du Canada. A votre avis, vous qui connaissez la région, cette discrimination directe existe-t-elle également sur la côte Ouest?

Mme White: Oh oui, très certainement.

M. Langdon: Manifestement, c'est là une priorité toute aussi grande, ou même encore supérieure, que certaines autres de nos politiques au niveau international.

Mme White: Les deux sont liées. Si nous pratiquons chez nous une discrimination contre des gens originaires de certains pays, ceux-là ne seront pas nos amis, même si nous souhaitons renforcer nos relations commerciales avec ces pays. Nous

[*Texte*]

that have worked for several decades on developing trading relations in, for example, the Far East. Canada is entering at a late stage. Canada is not really going to be giving itself very much of an advantage when it tries to initiate those new trade relations if people are receiving letters saying they still have not found work here. But these kinds of barriers still exist.

Mr. Langdon: The Toronto study dramatized the situation and I think it consequently generated a great deal more action. Has anything been done in Victoria or Vancouver attempting to document this kind of discrimination?

Ms White: I think you will find that most of the multicultural associations and immigrant-serving agencies have documentation because they all submitted briefs similar to the ones you referred to.

The committee responsible for our own brief in Victoria is composed of representatives appointed by different ethnocultural organizations. So we are trying to build a responsible body. We hope to develop a louder, clearer, more articulate voice. Unfortunately in situations like this there is provision for you to hear only one person. But that is one way we are trying to address the situation. But it is very slow. There is no government funding for the program I represent and coordinate.

Mr. Porter: I appreciate you coming before the committee to express those views.

I have a constituency in Alberta where many of the Japanese people who were moved during the war now live. I have spoken to a great number of them about coming to Canada. But from your perspective, do you see, as they have indicated to me, that the first wave of immigrants—particularly the visible minorities—have much more difficulty because of their visibility and the custom and language changes they are undergoing? I notice the second generation has melted into our society and does not have the problems that, for example, Vietnamese children now face in Calgary. Do you think this is anything new, or is it just an ongoing process that is going to take time? Or are those minorities now facing more difficulties than they perhaps did in the past?

Ms White: To answer the second part first, I think in some ways some of the groups now coming may have more difficulties simply because they are a larger, more visible group. There tends to be more resistance to them because they are larger and more visible and because people coming from non-European countries have more difficulties adjusting. The cultures are much more different from, say, people coming from Europe, so perhaps it is more difficult. Even the language structure cannot be learned as fast.

[*Traduction*]

sommes en concurrence avec d'autres qui s'efforcent depuis des décennies de développer leurs relations commerciales avec, par exemple, l'Extrême Orient. Le Canada est un nouveau venu et il ne se présente pas sous un très bon jour si les Canadiens originaires de ces pays envoient chez eux des lettres disant qu'on leur refuse du travail chez nous. Ce sont des barrières qui existent encore.

M. Langdon: L'étude de Toronto a jeté la lumière sur cette situation et des mesures ont été prises depuis. Quelque chose de similaire a-t-il été fait à Victoria ou à Vancouver pour tenter d'établir l'existence de ce genre de discrimination?

Mme White: Je pense que vous constaterez que la plupart des associations multiculturelles et des organismes de services aux immigrants font les mêmes constatations car elles ont tous soumis des mémoires similaires à celui que vous avez mentionné.

Le Comité qui s'est chargé de la rédaction de notre propre mémoire, ici à Victoria, est composé de représentants désignés par les différentes organisations ethnoculturelles. Nous tentons ainsi de mettre sur pied un organisme responsable et nous espérons pouvoir mieux faire entendre notre voix. Malheureusement, un seul représentant a été autorisé à parler au nom de toutes nos organisations membres devant votre Comité. En tout cas, voilà ce que nous tentons de faire mais c'est un processus très lent et le programme que je représente et coordonne ne bénéficie d'aucune subvention gouvernementale.

M. Porter: Je vous remercie d'être venu à notre Comité pour exprimer ce point de vue.

Dans la circonscription que je représente, en Alberta, vivent maintenant de nombreux Japonais qui furent déplacés pendant la dernière guerre. Je me suis souvent entretenu avec eux de la situation qu'ils ont trouvée à leur arrivée au Canada. J'en ai conclu que la première vague d'immigrants—et particulièrement les minorités visibles—ont beaucoup de mal à s'intégrer, en raison justement de leur visibilité et de la différence de leurs coutumes et de leur langue. Faites-vous la même constatation? Par contre, la deuxième génération s'est plutôt bien intégrée dans notre société et ne connaît pas les mêmes problèmes que ceux dont souffrent, par exemple, les enfants vietnamiens aujourd'hui à Calgary. Pensez-vous qu'il s'agit là d'un phénomène nouveau ou n'est-ce que la manifestation d'un vieux problème? Pensez-vous que ces minorités rencontrent aujourd'hui davantage de difficultés que par le passé?

Mme White: Je répondrai d'abord à la deuxième partie de votre question. Je pense que, d'une certaine façon, les membres des minorités éprouvent aujourd'hui davantage de difficultés, simplement parce qu'ils sont un groupe plus nombreux et plus visible. Ils rencontrent une résistance plus grande parce qu'ils sont plus nombreux et plus visibles et aussi parce que les immigrants originaires de pays non-européens ont plus de difficulté à s'intégrer. Leur culture d'origine est tellement plus différente que celle des Européens et c'est pourquoi l'intégration est plus difficile. Déjà l'apprentissage de la langue leur donne plus de mal.

[*Text*]

• 1250

I also think that as the groups stay into the third and fourth generations they do adapt to living in Canada, and having the entirely Canadian set towards foreign affairs. But one of the difficulties for visible minorities is that they cannot just blend in like some of the Europeans have done in the past—like Ukranians, for example, or any of the others—because no matter how long they stay here people still ask where they come from. They may have been born and raised here.

I think the situation is surely a little different now from the time in the Second World War when the Japanese faced that particular situation and the whole of Canada did. This is a time when there are much faster ways to communicate. We know a lot more about not only the technical side of communication but also how people can organize. We have a policy which encourages ethnocultural groups to maintain themselves in order to give support to their own people and show what they can offer to the country.

Surely if that situation were to arise today, which is not unthinkable . . . If there could have been consultation with those groups prior to the decisions that were made during the Second World War, perhaps better solutions might have been made, ones that would not have kept Canada still fighting decades later for its image as not being a white supremecist kind of society.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I regret very much that we are out of time. Thank you very much indeed for coming before us, and we look forward to follow-up on this issue.

Colleagues, we stand recessed until 2 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Joint Chairman (Senator Simard): I would like to call at this time on three groups: the UBC Students for Peace and Mutual Disarmament, the B.C. Chapter of Physicians for Social Responsibility, and the group, End The Arms Race.

• 1405

I understand each group wants to make an opening statement. I hope you can decide among yourselves how you are going to spend the roughly 20-minute or 25-minute period for the three presentations. I would ask you to identify yourselves when you start speaking.

Dr. Kristen Emmott (Member of the Executive, B.C. Chapter of Physicians for Social Responsibility): My name is Kristen Emmott, and I am a general practitioner here in Vancouver.

[*Translation*]

Je pense également que, dans la troisième et quatrième générations, les membres de ces groupes s'adaptent bien à la vie au Canada et épousent toutes les vues canadiennes concernant les affaires étrangères. La difficulté des minorités visibles est justement qu'elles ne peuvent pas s'assimiler aussi facilement que les Européens le faisaient par le passé—comme par exemple l'ont fait les Ukrainiens et beaucoup d'autres—car, peu importe depuis combien de temps ils vivent chez-nous, on continue à leur demander d'où ils viennent, même s'ils sont nés et ont été élevés au Canada.

Je pense que la situation aujourd'hui est quand même un peu différente de celle qu'ont connue les Japonais au moment de la Seconde Guerre mondiale. Les communications aujourd'hui sont beaucoup plus faciles, et les gens ont appris aussi à s'organiser. Nous avons une politique qui encourage les groupes ethnoculturels à préserver leur patrimoine, à s'organiser pour soutenir les leurs et montrer ce qu'ils ont à offrir au reste du pays.

Mais si une situation de ce genre devait se reproduire aujourd'hui, ce qui n'est pas tout à fait impensable . . . s'il y avait eu des consultations avec ces groupes avant les décisions qui furent prises lors de la Seconde Guerre mondiale, peut-être de meilleures solutions auraient-elles pu être trouvées, qui nous auraient évité de devoir encore aujourd'hui nous battre pour ne pas projeter une image du Canada comme société de suprématie blanche.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je regrette beaucoup de devoir vous interrompre, mais nous manquons de temps. Merci infiniment d'être venu et nous espérons que des suites seront données à vos propos.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le coprésident (le sénateur Simard): J'invite les représentants de trois groupes à s'asseoir à la table: *Students for Peace and Mutual Disarmament* de l'Université de Colombie-Britannique, le *Chapter of Physicians for Social Responsability* de Colombie-Britannique et, dernier groupe, *End The Arms Race.*

Si j'ai bien compris, chaque groupe veut faire un exposé. J'espère que vous pourrez vous entendre sur la répartition de la période de 20 ou 25 minutes réservée pour les trois exposés. Je vous demanderais de vous identifier lorsque vous prenez la parole.

Dr Kristen Emmott (membre du bureau, *B.C. Chapter of Physicians for Social Responsibility):* Je m'appelle Kristen Emmott et je suis médecin généraliste ici à Vancouver.

[*Texte*]

I would also like to introduce Dr. Elinor Powell, President of the Victoria Chapter of Physicians for Social Responsibility. And I am a representative of the Vancouver Chapter of Physicians for Social Reponsibility.

We have spoken before your committee before. Just to recapitulate, PSR is the Canadian Branch of International Physicians for Prevention of Nuclear War, an organization with over 140,000 members in more than 30 countries, which is dedicated to informing the public about the greatest threat to world health ever invented, nuclear war. As you may know IPPNW, our parent organization, this year won the Nobel Peace Prize. And the Norwegian Nobel committee told us in their statement:

> This organization has performed considerable service to mankind by spreading authoritative information and creating an awareness of the catastrophic consequences of atomic warfare.

What I am going to confine myself to today is talking about the upcoming NORAD agreement, the North American Aerospace Defence system, which renewal is pending in May.

When we appeared before your committee last year, we opposed the introduction and Canadian participation in the Strategic Defense Initiative of the U.S.A., Star Wars, on the grounds it was technologically impossible, destabilizing, likely to escalate the arms race, and likely to divert government resources away from human needs. You have our brief that covers that topic in detail. Mr. Mulroney's government has substantially agreed with us and has expressed opposition to the Star Wars initiative.

What we now fear is the renewal of the NORAD agreement will, in effect, sneak Star Wars in through the back door. We know the proposed expansion of the NORAD agreement will not work without the installation of large radars on Canadian soil, and we fear the installation of active anti-ballistic missile systems which are explicitly forbidden by the ABM Treaty. We feel strongly that before renewing the agreement in May, Canada should re-insert the clause that explicitly bans ballistic missile defence systems. This clause was in the original agreement, and in several renewals, but it was taken out in 1981 without informing the Canadian people.

I now wish to go over the summary of our brief we mailed to you and that we are presenting today. We have seven points:

1. PSR/B.C. opposes all super power strategies for fighting a nuclear war, because such strategies make it far more likely that a nuclear war will eventually be fought. We urge the Canadian government to use every opportunity to encourage

[*Traduction*]

J'aimerais aussi présenter le Dr Elinor Powell, président du *Victoria Chapter of Physicians for Social Responsibility*. Je suis porte-parole du *Vancouver Chapter of Physicians for Social Responsibility*.

Nous avons déjà comparu devant votre Comité. Je vous rappelle que PSR et la section canadienne de l'Association internationale des médecins pour la prévention de la guerre nucléaire, organisation qui compte plus de 140,000 membres dans plus de 30 pays et qui s'est donné pour mandat de renseigner le public au sujet de la plus grande menace à la santé humaine jamais inventée, la guerre nucléaire. Vous savez peut-être que l'IPPNW, notre organisation-mère, a gagné le prix Nobel de la paix. Et le comité norvégien du prix Nobel nous a dit dans sa déclaration:

> Cette organisation a rendu un service appréciable à l'humanité en diffusant des renseignements solides, en favorisant une meilleure sensibilisation aux conséquences catastrophiques de la guerre atomique.

Aujourd'hui, je vais limiter mon propos au renouvellement de l'Accord de défense aérospatiale de l'Amérique du Nord, prévu pour le mois de mai.

Quand nous avons comparu devant votre Comité l'an dernier, nous nous sommes opposés à la participation du Canada à l'Initiative de défense stratégique des États-Unis, la Guerre des étoiles, pour les motifs suivants: elle est irréalisable sur le plan technologique, aura un effet déstabilisateur, relancera vraisemblablement la course aux armements et amènera probablement les gouvernements à y détourner les ressources financières au détriment des besoins de la personne. Vous avez notre mémoire qui explique notre position en détail. Le gouvernement de M. Malroney s'est montré d'accord avec nous sur l'ensemble des points et a exprimé son opposition à l'initiative de la Guerre des étoiles.

Ce que nous craignons maintenant, c'est que le renouvellement de l'Accord du NORAD n'ait pour effet d'amener le Canada à participer indirectement à la Guerre des étoiles. Nous savons que l'extension proposée de l'Accord du NORAD ne pourra fonctionner sans l'installation d'immenses radars sur le territoire canadien et nous craignons l'installation de systèmes actifs de défense contre les missiles balistiques, systèmes qui sont explicitement interdits par le traité ABM. Nous sommes convaincus que le Canada doit, avant de renouveler l'accord en mai, réinsérer la clause qui interdit explicitement les systèmes de défense contre les missibles balistiques. Cet article se trouvait dans l'accord initial et a été maintenu par les renouvellements successifs, mais a été retiré en 1981 sans que la population canadienne en soit informée.

J'aimerais maintenant présenter les points saillants du mémoire que nous vous avons fait parvenir par la poste et que nous vous présentons aujourd'hui. Nous voulons soulever sept points:

1. PSR/C.-B. s'oppose à toutes les stratégies de guerre nucléaire proposées par les superpuissances puisqu'elles augmentent les risques d'une guerre nucléaire. Nous invitons instamment le gouvernement à saisir toutes les occasions qui se présentent à lui d'inciter les superpuissances à ramener leur

[*Text*]

the super powers to reduce their nuclear arms to the lowest levels consistent with deterrence.

• 1410

2. We oppose the Strategic Defence Initiative on the grounds already mentioned.

3. We oppose any development in Canada's North Warning System toward active air defence.

4. PSR/BC opposes any involvement in the Strategic Defence Initiative, Star Wars, through the North American Aerospace Defence agreement, NORAD, between Canada and the U.S.A. We urge the Canadian government to reinsert the clause in NORAD which states that involvement in NORAD does not necessitate involvement in the SDI. This is the meat of our presentation today. The renewal of NORAD should be made contingent on the reinsertion of this crucial clause.

5. PSR/BC urges the Canadian government to press for a comprehensive test ban treaty.

6. PSR/BC urges the Canadian government to use its satellite technology in conjunction with an international satellite monitoring agency to verify the ABM Treaty, a comprehensive test ban and non-proliferation treaties and to prepare the apparatus for verifying future arms reductions agreements between the superpowers.

7. PSR/BC urges the Canadian government to act according to the wishes of the majority of Canadians and to redirect its resources away from fuelling the arms race and into supplying the world with adequate medical care, food and other human requirements.

I would like to draw your attention to a sentence on page 4 of our brief. Although we approve of the government's decision to reject government to government participation in Star Wars, this decision will become primarily symbolic if it is not followed up with concrete steps to keep Canada from being inextricably bound up in SDI through our NORAD agreement with the United States.

At the bottom of the page we say that at present the North Warning System, which replaced the obsolete DEW Line, is a passive surveillance system which ensures that the U.S.S.R. cannot launch a surprise attack upon the U.S. As such, it is stabilizing; but if active defences to shoot down Soviet missiles become part of the North Warning System and these systems are planted on our soil then this system could be used to counter a Soviet retaliation to an American first strike. Obviously this has not escaped the Soviets; it would be a destabilizing move which would put our country in danger.

[*Translation*]

arsenal d'armes nucléaires à son plus bas nivau, conformément aux principes de la dissuasion.

2. Nous nous opposons à l'Initiative de défense stratégique pour les motifs déjà mentionnés.

3. Nous nous opposons à toute modernisation du système canadien d'alerte avancée dans le Nord, susceptible d'en faire un système de défense aérienne active.

4. PSR/C.-B. s'oppose à toute participation à l'Intiative de défense stratégique, Guerre des étoiles, par le biais de l'accord de défense aérospatiale de l'Amérique du Nord, NORAD, entre le Canada et les Etas-Unis. Nous demandons instamment au gouvernement canadien de rétablir la clause du NORAD selon laquelle la participation au NORAD n'implique pas nécessairement la participation à l'IDS. Voilà l'aspect essentiel de notre exposé d'aujourd'hui. Le renouvellement du NORAD devrait être assujetti à la réinsertion de cette clause cruciale.

5. PSR/C.-B. demande instamment au gouvernement canadien de réclamer un traité d'interdiction complète des essais.

6. PSR/C.-B. invite instamment le gouvernement canadien à utiliser sa technologie des satellites en collaboration avec l'Agence internationale de surveillance par satellite afin de vérifier la conformité au traité ABM, aux traités d'interdiction complète des essais et de non-prolifération et à préparer le mécanisme de vérification future des accords de réduction des armements entre les superpuissances.

7. PSR/C.-B. demande instamment au gouvernement canadien d'agir en conformité des souhaits de la majorité des Canadiens et d'utiliser ses ressources non pas pour alimenter la course aux armements, mais plutôt pour répondre aux besoins du monde en soins médicaux, en aliments et autres.

J'aimerais attirer votre attention sur une phrase qui se trouve à la page 4 de notre mémoire. Bien que nous approuvions la décision du gouvernement de rejeter toute participation gouvernementale au projet de Guerre des étoiles, nous estimons que cette décision sera essentiellement symbolique si des mesures concrètes ne sont pas prises pour empêcher le Canada de devenir irrémédiablement lié à l'IDS par le biais de notre accord du NORAD avec les États-Unis.

Nous disons, au bas de la page, que le système d'alerte du Nord, qui a remplacé la ligne DEW désuète, constitue un système de surveillance passive qui empêche l'URSS de déclencher une attaque-surprise contre les États-Unis. Ce système a donc un effet stabilisateur. Mais si des systèmes de défense active destinés à abattre les missiles soviétiques sont ajoutés au sytème d'alerte du Nord et que ces systèmes soient implantés en territoire canadien, le système pourrait alors être utilisé pour parer une riposte soviétique à une première frappe américaine. De toute évidence, cela n'a pas pas échappé aux Soviétiques; ce serait une décision déstabilisatrice qui mettrait notre pays en péril.

[*Texte*]

I point out that our brief suggests an alternative for Canada. Canada has been respected internationally for taking part in peace initiatives and disarmament moves. We could work for international security better by using our expertise in seismology— that is, earthquake detection—to work toward a comprehensive test ban treaty and verify agreement and compliance with it without the need for inspections. We have this technology and we could use it for the world.

On the last page of our brief we point out again that there are massive world hunger, poverty, disease and death all over the world that cry out for solutions. These are solutions that cannot be found while the world is squandering millions and billions of dollars on nuclear weapons and the arms race.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Dr. Elinor Powell (President, Victoria Chapter, B.C. Chapter of Physicians for Social Responsibility): I am Dr. Elinor Powell from the Victoria Chapter of Physicians for Social Responsibility, and we handed in by Loomis Courier this morning a shorter brief than the Vancouver people have put in.

I also handed in a wire that has gone to Brian Mulroney and also for presentation here, which states:

> We, the members of the Victoria Chapter of Physicians for Social Responsibility, respectfully request that the renewal of the NORAD Treaty agreement with the United States be delayed until the completion of the report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations so that there can be better opportunity for public participation in the decision-making process on Canada's role in North American defence and in strategies for peace.

The brief I submitted this morning takes a slightly different point of view from the Vancouver group because in fact I discuss your excellent position paper. I think it is a very excellent brief because one can look at what Canada is doing and what Canada hopes to do and one can take issue with some and applaud and use, as a template, other things in it. I find it very helpful.

• 1415

Of course, we are here today to talk about what we do not like so much, that is, the phrases related to Canada's defence. It seems to me that a lot of what you say there, on the subject of peacekeeping, is very much what Mr. Roche and others have said about the high profile that Canada holds here. Then suddenly you talk about collective security and you change your language. You change into something that is rote and stereotyped. You change from talking about interests to talking about arbitrary NATO positions. So the language changes.

[*Traduction*]

Je vous signale que notre mémoire propose une solution de rechange pour le Canada. Le Canada s'est fait une réputation internationale grâce à sa participation aux initiatives de paix et de désarmement. Nous pourrions mieux garantir la sécurité internationale en utilisant notre savoir-faire en séismologie—c'est-à-dire la détection des tremblements de terre—dans le contexte d'un traité d'interdiction complète des essais et pour contrôler le respect du traité sans qu'il soit nécessaire d'effectuer des inspections. Nous possédons cette technologie et nous pourrions l'utiliser pour le bien du monde entier.

A la dernière page de notre mémoire, nous signalons à nouveau l'ampleur des problèmes que sont la faim, la pauvreté, la maladie et la mort partout au monde, problèmes auxquels il est urgent de trouver des solutions. Ce sont des solutions qui continueront de nous échapper tant que le monde gaspillera des millions et des milliards des dollars aux armes nucléaires et à la course aux armements.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

Dr Elinor Powell (président, Section de Victoria, *B.C. Chapter of Physicians for Social Responsibility*): Je m'appelle Elinor Powell et je représente la section de Victoria de *Physicians for Social Responsibility*; nous vous avons fait parvenir ce matin par *Loomis Courier* un mémoire plus court que celui soumis par la section de Vancouver.

Je vous ai aussi remis copie d'un télex envoyé à Brian Mulroney et que je vais maintenant vous lire:

> Nous, les membres de la section de Victoria de *Physician for Social Responsibility*, demandons respectueusement que le renouvellement de l'accord du NORAD avec les États-Unis soit reporté jusqu'à ce que le Comité mixte spécial sur les relations internationales du Canada ait déposé son rapport, pour que la population candienne ait la possibilité de participer pleinement au processus de prise de décision sur le rôle du Canada dans le système de défense de l'Amérique du Nord et dans les l'élaboration des stratégies pour la paix.

Le mémoire que j'ai soumis ce matin aborde la question sous un angle un peu différent de celui du groupe de Vancouver puisque, en fait, je commente votre excellent document d'information. J'estime que c'est un excellent document qui nous permet d'examiner ce que fait le Canada et ce qu'il compte faire, et qui nous permet de critiquer certaines questions, d'en applaudir d'autres. C'est un document très utile qui peut nous servir de modèle.

Bien entendu, nous comparaissons aujourd'hui pour parler de ce que nous aimons moins, c'est-à-dire des paragraphes qui traitent de la défense du Canada. Il me semble que les propos tenus par bon nombre d'entre vous sur le sujet du maintien de la paix s'apparentent énormément à ce que M. Roche et d'autres ont dit au sujet du rôle appréciable joué par le Canada. Puis tout à coup vous parlez de sécurité collective et vous changez de refrain. Vous vous mettez à tenir un langage prévisible et stéréoptypé. Vous cessez de parler des intérêts en

[*Text*]

You put in a formula about NATO's balance versus the Warsaw Pact countries and I would submit that the overload of munititions, both conventional and nuclear, is now so overwhelming that whether you have parity or not makes no sense. But even if you do recognize that figures have some validity in negotiation, and for other reasons, then I think the graph is somewhat unfair since it does not mention all the NATO forces, such as France and Spain. Neither does it take into consideration the nature of the society in the Soviet Union, that it is the only country in the world surrounded by hostile communist states and has a system there that appears to require a lot of army to maintain internal discipline. They have many nationalities and languages. The whole system is different. The soldiers there do different things than soldiers here do. So I am wondering, for that reason alone, whether arithmetic and parity has any sense at all. But if it is used in arguments, then I think it has to be stated in a way that is fair to all.

Another point I make, apart from looking again at NATO to see whether in fact it can serve Canadian interests, is that I note you have listed numbers of organizations which Canada has an association with. These include the United Nations, the whole of the Americas, the Commonwealth, *la francophonie*, etc. We are a polar country and we have identities with cold land and the nature up there and the survival up there and we do therefore have identity with other polar countries. That is a reason, I think, that we are particularly sensitive to the issue of nuclear winter, because even a fraction of a degree of temperature average over a summer can cause North American harvests, north of the 49th parallel anyway, to fail. In 1816, the earthquake in Tambora had the effect of having no summer the next year and Hudson Bay, I believe, never thawed that year. So for a number of reasons, I think, Canada has a sensitivity to the issue of nuclear winter and two and a half years after the subject has been raised and proven to everybody's reasonable expectations, I think we have to consider the political implications of the theme of nuclear winter.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Dr. Powell.

Dr. Powell: Well, I could stop there. There are a few other comments to make, but they are in the brief. I should give somebody else a chance. I will turn it over. Thank you.

Mr. Donald Grayston (End the Arms Race): Members of the special joint committee, we welcome this opportunity to speak to you on behalf of End the Arms Race.

My name is Don Grayston. I am an Anglican priest. I am the Director of the Shalom Institute, which is a national organization concerned for justice and peace in theological

[*Translation*]

cause pour parler des positions arbitraires de l'OTAN. Ainsi, le refrain change.

Vous utilisez une formule relative à l'équilibre des forces de l'OTAN par rapport aux pays du Pacte de Varsovie, et je soutiens que le stock d'armements, classiques et nucléaires, est à tel point massif qu'il est insensé de parler de parité. Tout en admettant que les chiffres ont leur valeur dans le contexte des négociations et pour d'autres raisons, j'estime néanmoins que les graphiques sont en quelque sorte injustes puisqu'ils ne mentionnent pas la totalité des forces de l'OTAN, excluant par exemple celles de la France et de l'Espagne. Ce graphique ne tient pas non plus compte de la nature de la société de l'Union soviétique, seul pays du monde qui soit entouré d'États communistes hostiles et dont le système, par sa nature même, semble exiger une armée considérable pour maintenir la discipline interne. L'URSS compte de nombreuses nationalités et de nombreuses langues. C'est un système tout à fait différent. Les soldats là-bas n'ont pas la même mission que les soldats ici. Ne serait-ce que pour cette raison, je me demande quelle validité peuvent avoir les calculs arithmétiques et les discours sur la parité. Et si l'on veut se servir de ces chiffres pour appuyer une argumentation, j'estime qu'il faut que les chiffres soient calculés équitablement pour tous.

En plus de me demander si l'OTAN peut vraiment protéger les intérêts du Canada, je remarque que vous avez énuméré un certain nombre d'organisations avec lesquelles le Canada est associé. Sur cette liste figurent les Nations Unies, l'ensemble des Amériques, le Commonwealth, la francophonie, etc. Nous sommes un pays polaire et, par conséquent, la rigueur de notre climat et la géographie de notre pays nous rapprochent des autres pays polaires qui ont des problèmes de survie comparables. C'est une des raisons pour lesquelles nous nous inquiétons particulièrement de la question de l'hiver nucléaire puisqu'une variation de ne serait-ce qu'une fraction de degré de la température moyenne en été peut entraîner la perte des récoltes nord-américaines, du moins au nord du 49e parallèle. A cause du tremblement de terre de Tambora en 1816, nous n'avons pas eu d'été l'année suivante et la Baie d'Hudson, je crois, n'a pas dégelé cette année-là. Ainsi, pour un certain nombre de raisons, je crois que le Canada est particulièrement sensibilisé à la menace d'un hiver nucléaire. Deux ans et demi se sont écoulés depuis la première mention de cette menace, dont la vraisemblance a été démontrée, et j'estime que nous devons peser les répercussions politiques du thème de l'hiver nucléaire.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, monsieur Powell.

Dr Powell: Je pourrais m'arrêter ici. Je pourrais faire encore quelques commentaires mais vous les retrouverez dans le mémoire. Je vais donner à d'autres la possibilité de se faire entendre. Je cède ma place. Merci.

M. Donald Grayston (*End the Arms Race*): Nous sommes heureux de cette possibilité qui nous est donnée de témoigner devant le comité mixte spécial au nom de *End the Arms Race*.

Je m'appelle Don Grayston. Je suis un prêtre anglican. Je suis directeur de l'Institut Shalom qui est une organisation nationale s'intéressant à l'inclusion dans le programme

[*Texte*]

school curriculum. With me is Bev Olds, who is a recent commerce graduate; also Andrew Milne, a recent master's graduate in engineering physics, both volunteers for End the Arms Race.

We have spoken to your committee before on the matter of the Strategic Defence Initiative. Your report on that subject was important and instrumental in convincing the Prime Minister to refuse direct government to government participation in SDI.

• 1420

Granting that, we nonetheless urge that this policy be expanded and extended to preclude any Canadian participation of any kind whatsoever, particularly political support.

A word about our organization. End the Arms Race is a coalition of 225 B.C. organizations: labour, religious, professional, women, student, ethnic, community, and peace groups. Our purpose is to work for an end to the arms race and thereby the diversion of money to the funding of human needs. Our largest project is the Walk for Peace, held each April, which in the past has attracted close to 100,000 people, the largest public peace manifestation in North America, typical of the spirit of the people of Vancouver, who, as a civic community, are strongly concerned about peace. As a grass-roots coalition, we are closely in touch with how people think and feel about all matters of Canadian nationhood; in this instance, foreign policy priorities and initiatives.

Andrew first and then Bev will discuss these matters in more detail.

Mr. Andrew Milne (End the Arms Race): Our views on Canada's priorities for foreign policy are probably best expressed in the End the Arms Race statement of purpose, which brings our groups together. We want an end to the arms race, followed by the reduction and eventual elimination of nuclear weapons, and we want to divert money from wasteful military spending to funding human needs.

I suspect that all of us here in this room, particularly you members of the committee, would share these goals, although we might differ a little on how we think they can be best attained. I understand it is a difficult matter to put together a coherent foreign policy. I know you listen to a lot of groups with different priorities, and accommodating all of these ideas and reconciling them is a difficult thing. But there are a number of reasons why the prevention of nuclear war should be the top priority for Canada. We have presented these in our written brief, but I will recapitulate the main points for emphasis.

[*Traduction*]

d'études théologiques des questions liées à la justice et à la paix. M'accompagnent aujourd'hui Bev Olds, diplômée récemment en commerce, et Andrew Milne qui a reçu récemment sa maîtrise en Physique appliquée; les deux travaillent comme bénévoles pour *End the Arms Race*.

Nous avons déjà comparu devant votre comité lorsqu'il eximinait la question de l'Initiative de défense stratégique. Votre rapport sur cette question a contribué à convaincre le Premier ministre de refuser la participation directe du gouvernement à l'IDS.

Conscients de cela, nous demandons néammoins que cette politique soit élargie de façon à exclure toute participation du Canada, quelle qu'elle soit, y compris plus particulièrement tout appui politique.

Permettez-moi de vous expliquer la nature de notre organisation. *End the Arms Race* est une coalition de 225 organisations de la Colombie-Britannique: syndicats, groupes religieux, professionnels, femmes, étudiants, groupes ethniques et communautaires et mouvements pour la paix. Notre but c'est de travailler pour mettre fin à la course aux armements et du même coup aux détournements de fonds qui pourraient servir à satisfaire les besoins humains. Notre plus important projet est la marche pour la paix qui se tient au mois d'avril chaque année et qui a attiré par le passé près de 100,000 personnes, soit la plus importante manifestation publique pour la paix en Amérique du Nord et qui reflète l'attitude de la population de Vancouver qui, en tant que collectivité, s'intéresse vivement à la paix. Notre coalition a des rapports très étroits avec la population et connaît donc très bien la position de la population sur toutes les questions touchant la nation canadienne et plus particulièrement, dans le cas qui nous occupe, les priorités et les initiatives en matière de politique étrangère.

Andrew prendra la parole en premier puis Bev discutera de ces questions de façon plus détaillée.

M. Andrew Milne (*End the Arms Race*): Le meilleur énoncé de notre position sur les priorités du Canada en matière de politique étrangère se trouve sans doute dans la déclaration d'objectifs de End the Arms Race qui unit tous nos groupes dans un objectif commun. Nous voulons mettre un terme à la course aux armements, puis réduire et finalement éliminer toutes les armes nucléaires, et nous voulons mettre fin au gaspillage que sont les dépenses militaires et réaffecter les fonds à la satisfaction des besoins de la personne.

Je soupçonne que tous ceux qui sont dans cette salle, particulièrement les membres du Comité, visent les mêmes objectifs même si nous ne nous entendons pas sur la façon de les atteindre. J'admets qu'il n'est pas chose facile d'élaborer une politique étrangère cohérente. Je sais que vous écoutez de nombreux groupes qui ont des priorités différentes et il n'est pas facile de tenir compte de tous les points de vue et de trouver un juste milieu. Mais il y a un certain nombre de raisons pour lesquelles le Canada devrait accorder la priorité à la prévention d'une guerre nucléaire. Nous avons présenté tous ces arguments dans notre mémoire, mais nous tenons à insister sur les points saillants de ce mémoire.

[*Text*]

First of all, the risk of nuclear war is increasing. Now, maybe nobody wants to start a nuclear war deliberately; but the danger of accident or miscalculation in a crisis is always with us.

For example, Mr. Jardine, I understand you are a naval man. If you look at what is going on right now in the North Atlantic with John Lehman, the U.S. Secretary of the Navy, his policy of a "full-court press", pushing the Soviets back as far as possible, would seem to some to be an unnecessarily risky policy; an example of a policy that could lead to a war by accident; miscalculation in a crisis because you pressed too hard.

To elaborate on this, in May of this year there is going to be a conference at UBC on accidental nuclear war. I have spoken to one of the researchers involved, and his opinion is that the risk of nuclear war is greater now than it has ever been, and as the arms race continues, the risk will continue to increase. This alone should make prevention of nuclear war a high priority.

The second point I want to make is that the consequences of nuclear war are becoming much better understood. We now know about "nuclear winter". I would think you, for example, Mr. Porter—I understand your background is in agriculture—you of all people must know how fragile, how vulnerable farmers are, or ranchers, to the environment. If the environment is disrupted by nuclear attacks on Canada, our food sources will vanish. There will be no meaningful survival in a nuclear war. Prevention is where we should be placing our efforts.

Third of all, it is a political priority for us to have a peaceful foreign policy to prevent nuclear war. The people of Canada want peace. There was a poll in November, just before we submitted our written brief, and people were asked what they thought the priorities for Canadian foreign policy should be. The two top priorities were ending the arms race and alleviating world hunger. You see, people are becoming more and more aware of the links between such things as military spending and world hunger.

They used to say that military spending created jobs. But look at Japan—especially you, Senator Simard, and you, Mr. Langdon, you are an economist and a financial man. You know. You look at Japan. Japan has a constitution that restricts its defence expenditure to 1% of its GNP. The United States, by comparison, spends a little over 5%. Who has the stronger economy? We can learn something from this. We can learn something from this.

• 1425

Let me conclude by saying that our top priority should be the prevention of nuclear war because nuclear war is really the only military threat that Canada faces. We have no hostile

[*Translation*]

Premièrement, le risque d'une guerre nucléaire se précise. À l'heure actuelle, personne ne songerait à déclencher délibérément une guerre nucléaire, mais le danger d'un accident ou d'un mauvais calcul en situation de crise existe toujours.

Par exemple, je crois savoir, monsieur Jardine, que vous avez une formation navale. À l'heure actuelle, John Lehman, secrétaire américain à la Marine, poursuit à plein régime, dans l'Atlantique Nord, une politique visant à faire reculer les Soviétiques aussi loin que possible et cela nous semble être une politique inutilement dangereuse; c'est là l'exemple d'une politique qui pourrait provoquer une guerre par accident; un faux calcul en situation de crise attribuable au fait qu'on a poussé trop fort.

En mai de cette année, il y aura une conférence à l'Université de la Colombie-Britannique sur la possibilité d'une guerre nuléaire accidentelle. J'ai parlé à un des experts et, à son avis, le risque d'une guerre nucléaire est plus grand que jamais et, au fur et à mesure que la course aux armements progresse, le danger continuera d'augmenter. Ce fait seul justifie que l'on accorde la priorité à la prévention d'une guerre nucléaire.

Je tiens à dire, en deuxième lieu, que nous comprenons de mieux en mieux les conséquences que pourrait avoir une guerre nucléaire. Nous sommes renseignés sur «l'hiver nucléaire». Je crois savoir, monsieur Porter, que vous connaissez bien le secteur de l'agriculture et je pense que vous savez, mieux que quiconque, à quel point les cultivateurs, les éleveurs et le milieu sont fragiles et vulnérables. Si l'environnement est perturbé par des attaques nucléaires contre le Canada, nos sources d'aliments disparaîtront. On ne saurait parler de survie après une guerre nucléaire. Nous devons concentrer nos efforts à la prévention.

Troisièmement, sur le plan politique, le Canada doit accorder la priorité à l'élaboration d'une politique étrangère pacifique visant à prévenir une guerre nucléaire. Le peuple canadien veut la paix. Peu avant que nous présentions notre mémoire, en novembre, un sondage a été effectué dans lequel on a demandé aux Canadiens quelles devraient être, à leur avis, les priorités du Canada en matière de politique étrangère. On retrouvait aux deux premières places de la liste de priorités, la fin de la course aux armements et la lutte contre la faim dans le monde. Vous voyez, les gens deviennent de plus en plus conscients des liens entre les dépenses militaires et la faim dans le monde.

Certains prétendaient que les dépenses militaires créaient des emplois. Mais prenez le cas du Japon—particulièrement vous, sénateur Simard et vous, monsieur Langdon, qui êtes respectivement économiste et financier. Vous savez ce qui en est. Prenez le cas du Japon. La constitution du Japon limite à 1 p. 100 du PNB les dépenses consacrées à la défense. Par contraste, les États-Unis y consacrent un peu plus de 5 p. 100. Lequel de ces deux pays a la plus vigoureuse économie? Nous pouvons en tirer une leçon.

Avant tout, notre priorité doit être la prévention de la guerre nucléaire, car c'est en fait la seule menace militaire qui plane sur le Canada. En effet, nous n'avons pas de voisins hostiles, et

[*Texte*]

neighbours; there is no threat of armed invasion. Actually here is An area in whicn we should really disagree with what was in the green paper. The whole theme of the green paper is that the Soviet Union is our implacable enemy, but I just read in Friday's *New York Times* that the Soviet government has decided to extend its unilateral moratorium on nuclear weapons testing.

Now we are all political people here. We ought to see that we have a common problem that we can solve and let us look for common ground instead of finding enemies to fight. Okay. Now, we did not come here today just to tell you how bad things are and how much we want action. The groups in our coalition have specific ideas about the kind of things that Canada should be doing, and with that I am going to pass the mike over the Bev and she will tell you about some of them.

Ms Beverly Olds (Member, End the Arms Race): As Andrew has outlined, the arguments for making peace in the nuclear age the foreign policy priorty of the Canadian government are overwhelming. Canada can act on this by refusing to participate in the arms race and by working with other governments on both governmental and non-governmental levels.

It is an error to think only of the super powers as participating in the arms race. Canada is also playing a role and we should take concrete steps to end our role. We could start by cancelling the Cruise testing agreement. The development of new weapons is one of the most destabilizing areas of the arms race and the Cruise is a serious escalation both quantatatively and qualitatively.

We can refuse all support for Star Wars. Star Wars is dangerous, unnecessary and expensive. In the minds of Soviet military planners the strategic defence initiative is perceived as giving the U.S. a first strike advantage. This may put the Soviets in a use them or lose them frame of mind in regards to their own nuclear arsenals. This is hardly a reassuring thought. Star Wars is on a collision course with the Anti-Ballistic Missile Treaty, one of the most valuable arms control agreements ever signed. Canada should continue its support for the antiballistic missile treaty and give no support to Star Wars.

Canada must also ensure that we do not become involved in Star Wars through the North American Aerospace Defence Command and that our role in NORAD is limited to the stabilizing role of providing early warning. The commanding control structure of NORAD is becoming more and more integrated with plans for space warfare and Star Wars. There is also a real possibility that there will be deployment of Star Wars components on Canadian soil. The United States has already let contracts for these types of weapons. As well, comprehensive air defences are a necessary adjunct to any SDI system and these must necessarily be based in the Canadian north.

[*Traduction*]

nous ne risquons donc pas d'être envahis. En fait, c'est là que nous nous démarquons par rapport au Livre vert, dont le thème principal est que l'Union soviétique est notre ennemi implacable; pourtant, dans le *New York Times* de vendredi dernier, j'ai pu lire que le gouvernement soviétique avait décidé de proroger son moratoire unilatéral sur les essais nucléaires.

Nous devrions plutôt nous efforcer de cerner notre problème commun afin de le résoudre en trouvant un terrain d'entente, plutôt que de se chercher des ennemis. Nous ne sommes pas ici aujourd'hui simplement pour vous dire que la situation est catastrophique et qu'il faut prendre telle ou telle mesure. Les groupes appartenant à notre coalition ont des idées bien précises sur les mesures que devrait prendre le Canada, et je vais justement en profiter pour donner le micro à Bev.

Mme Beverly Olds (membre, *End the Arms Race):* Comme l'a dit Andrew, en cette ère nucléaire, le maintien de la paix devrait être la priorité de la politique étrangère du gouvernement canadien. Dans cette optique, le Canada pourrait refuser de participer à la course aux armements et pourrait collaborer avec d'autres gouvernements, aux deux niveaux gouvernemental et non gouvernemental.

Il est faux de prétendre que seules les superpuissances participent à la course aux armements. Le Canada y joue également un rôle, et nous devrions prendre des mesures concrètes pour y mettre fin. Nous devrions commencer par annuler l'entente relative aux essais du missile de croisière. La mise au point de nouvelles armes est l'un des éléments les plus déstabilisateurs de la course aux armements, et le missile de croisière en provoque gravement l'escalade sur les plans quantitatif et qualitatif.

Nous pourrions également nous dissocier complètement de la Guerre des étoiles, qui est une initiative dangereuse, inutile et onéreuse. Pour les stratèges militaires soviétiques, l'Initiative de défense stratégique donnera aux États-Unis une capacité de première frappe. Or, cela risque d'inciter les Soviétiques à utiliser leurs propres arsenaux nucléaires, puisque de toute façon, ils seraient détruits par l'IDS. Ce n'est guère rassurant. La Guerre des étoiles est une violation flagrante du traité ABM, l'un des principaux accords qui aient jamais été signés en ce qui concerne la limitation des armements. Le Canada devrait continuer d'appuyer les principes du Traité sur les missiles antibalistiques et se dissocier complètement de la Guerre des étoiles.

Le Canada doit également s'assurer qu'il ne sera pas embarqué dans la Guerre des étoiles par le biais du NORAD, et que notre rôle dans ce système se limitera à la fonction stabilisante de l'alerte avancée. La structure de contrôle et de commandement du NORAD est de plus en plus intégrée à des plans de guerre spatiale et à la Guerre des étoiles. Il est également fort probable que les Américains décident de déployer sur le territoire canadien des armes prévues pour la Guerre des étoiles. Les États-Unis ont déjà signé des contrats pour ce type d'armes. De plus, l'IDS nécessite automatiquement un système de défense aérienne globale, dont certains éléments seront obligatoirement stationnés dans le Nord canadien.

[*Text*]

Another area in which Canada could take steps is by declaring itself a nuclear weapons free zone. This would mean that there would be no production, testing, deployment or transit of nuclear weapons or their components in Canada. This would deny Canadian resources and territory as fuel for the arms race and send a powerful political message to the nuclear weapons nations of the world.

Internationally Canada is not a world leader in terms of military might but we could be a world leader for peace and disarmament, and there are many promising avenues for this. One of these is the five-continent peace initiative which recommends a moratorium on nuclear weapons testing. This initiative has set a precedent by showing that all nations can become directly involved in international negotiations for ending the arms race, no matter what their size or what their power. Canada should strengthen its initiative by joining with these other concerned nations. Canada should also support a bilateral and verifiable nuclear weapons freeze. A freeze would facilitate the negotiation of bilateral reductions in nuclear arsenals, as nuclear arsenals cannot be reduced until they stop increasing. The freeze has public support, and the backing of many former military and intelligence experts.

The Canadian government should reverse its unfortunate record of voting against the freeze at the United Nations. Canada could also join the proposed International Satellite Monitoring Agency. The information that such an agency would provide would increase confidence, and prevent the political manipulation of the very sensitive issues of verification and compliance of arms control agreements. Canada should support this development of peaceful space technology.

• 1430

Canada could also reduce East-West tensions by supporting citizen, cultural, professional and other exchanges. These and other measures to increase understanding and knowledge between the Eastern and Western bloc countries are one of the best means of promoting long-term peace. These initiatives would all help to reduce the risk of nuclear war, and by following them the Canadian government would be acting in accordance with the wishes of the public and in the best interests of the world.

Canada should affirm its commitment to peace by providing adequate funding for the International Year of Peace. A few thousand dollars was provided, as compared to $22 million for the International Year of Youth. This is an alarmingly small sum for such an important year and such an important issue.

[*Translation*]

Le Canada pourrait également prendre l'initiative de se déclarer zone dénucléarisée. Cela signifie que la production, l'essai, le déploiement ou le passage d'armes nucléaires ou de leurs composantes seraient interdits au Canada. Ainsi, les ressources et le territoire canadien ne pourraient absolument pas servir à alimenter la course aux armements, et le Canada enverrait par là même un message politique puissant aux autres pays dotés de l'arme nucléaire.

Sur la scène internationale, le Canada ne peut guère tirer de prestige de sa puissance militaire, mais il peut par contre devenir un chef de file mondial en matière de paix et de désarmement, et plusieurs possibilités intéressantes s'offrent à lui pour y parvenir. L'une d'entre elles est l'initiative de paix qui réunit les cinq continents et qui recommande l'instauration d'un moratoire sur les essais nucléaires. Cette initiative constitue un précédent parce qu'elle démontre que tous les pays, quelles que soient leur taille ou leur puissance, peuvent participer directement à des négociations internationales visant à la cessation de la course aux armements. Le Canada devrait appuyer cette initiative et lui accorder son adhésion. Notre pays devrait également réclamer un moratoire bilatéral des armes nucléaires, moratoire qui serait vérifiable. Un tel moratoire faciliterait la négociation de réductions bilatérales des arsenaux nucléaires, étant donné qu'on ne peut pas réduire ces arsenaux tant qu'ils continuent à augmenter. Ce moratoire est réclamé par l'opinion publique et par un grand nombre d'anciens membres de l'armée et des services de renseignements.

Le gouvernement canadien devrait cesser de voter contre ce moratoire, aux Nations Unies. Il pourrait également adhérer à l'Agence internationale de surveillance par satellite, telle qu'elle est proposée. Les informations recueillies par cette agence permettraient d'accroître la confiance mutuelle et d'empêcher ainsi toute manigance politique quant au problème très délicat que pose la vérification du respect des accords de limitation des armements. Le Canada devrait appuyer la mise au point de cette technologie spatiale pacifique.

Le Canada pourrait également atténuer les tensions Est-Ouest en encourageant les échanges personnels, culturels, professionnels et autres. Ce genre de mesures permettrait aux pays de l'Est et de l'Ouest de mieux se connaître et de mieux se comprendre, ce qui, à long terme, est un excellent moyen pour promouvoir la paix. Ces initiatives permettraient également de réduire les risques de guerre nucléaire et, en les prenant, le gouvernement canadien répondrait au désir du public et servirait les intérêts de l'ensemble de la planète.

Le Canada devrait déclarer qu'il est résolument en faveur de l'établissement de la paix en fournissant des crédits appropriés à l'Année internationale de la paix. Jusqu'à présent, il n'a accordé que quelques milliers de dollars, alors qu'il en avait octroyé 22 millions pour l'Année internationale de l'enfance. Sa contribution financière est ridiculement basse pour une année aussi importante, qui illustre un problème aussi primordial.

[*Texte*]

The Canadian government did the right thing in refusing government-to-government participation in SDI research. This precedent should be followed.

ABM technology or any technology will not end the arms race. Only serious thoughts, strong initiative and a commitment to peace can right the course of our country's foreign policy in time to help prevent nuclear war.

Mr. Grayston: Just a word in closing, sir. We wish to direct your attention to the list of foreign policy objectives found on page 3 of the green paper: unity, sovereignty and independence, justice and democracy, peace and security, economic prosperity and the integrity of our natural environment. It seems to us that failure to end the arms race threatens now and will continue to threaten every one of these foreign policy objectives whereas any step toward ending the arms race will advance and promote these general objectives of Canada's people.

We thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Next, UBC Students for Peace and Mutual Disarmament.

Mr. Christopher Corless (UBC Students for Peace and Mutual Disarmament): Welcome back to Vancouver. My name is Christopher Corless, and with me is Mark Fettes. I am a recent graduate in the international relations program from UBC, and Mark is at present a graduate student in the Ph.D. program in biochemistry.

Because our brief is long, it is not possible completely to summarize it. We urge you to read all of the brief as it was written expressly for you.

Before we discuss our main points, we have a few general comments we would like to make.

The main premise of our brief is that Canada should have a permanent foreign policy for peace. Peace must be a centrepiece of Canadian foreign policy. The prospect of war, particularly nuclear war, renders any other issue meaningless and useless to pursue.

Canada already has a good reputation as a peacemaker. However, this reputation is based on independent and isolated initiatives such as Lester Pearson's peacekeeping concept.

We propose that Canada incorporate the global desire for peace into our foreign policy. This means that the structure, goals and implementation of Canadian foreign policy be for peace, thus providing permanence, direction and continuity in Canada's international relations.

We feel that this would be a strong commitment for this year, the UN International Year of Peace. However, we are

[*Traduction*]

Le gouvernement canadien a bien fait de refuser toute participation, de gouvernement à gouvernement, à la recherche pour l'IDS. C'est un précédent qu'il devrait répéter.

Pas plus qu'une autre technologie, celle des missiles antibalistiques ne permettra pas de mettre fin à la course aux armements. Ce n'est qu'en réfléchissant sérieusement et en s'engageant résolument pour la paix qu'on pourra modeler notre politique étrangère à temps pour empêcher une guerre nucléaire.

M. Grayston: Pour terminer, je voudrais simplement attirer votre attention sur la liste des objectifs de politique étrangère qui figure à la page 3 du Livre vert: Unité, souveraineté et indépendance, justice et démocratie, paix et sécurité, prospérité économique et intégrité de notre environnement naturel. Or, si nous ne réussissons pas à mettre fin à la course aux armements dès maintenant, nous risquons de compromettre chacun de ces objectifs; par contre, la cessation de la course aux armements favorisera la réalisation de ces objectifs généraux, dans l'intérêt du peuple canadien.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

Nous allons maintenant entendre des représentants de *UBC Students for Peace and Mutual Disarmament*.

M. Christopher Corless (*UBC Students for Peace and Mutual Disarmament*): Je suis heureux de vous revoir à Vancouver. Je m'appelle Christopher Corless, et je suis accompagné de Mark Fettes. J'ai récemment obtenu un diplôme du Programme des relations internationales de l'Université de Colombie-Britannique, et Mark poursuit des études de doctorat en biochimie.

Notre mémoire est assez long et il m'est difficile de vous en donner un résumé précis. Je vous encourage donc tous à le lire car c'est à vous qu'il est adressé.

Avant d'aborder les principales questions qui nous tiennent à coeur, nous aimerions vous faire quelques observations générales.

Dans notre mémoire, nous partons du principe que la politique étrangère du Canada devrait en permanence être orientée vers la paix. En d'autres termes, la paix doit être le pivot de la politique étrangère canadienne. La perspective de la guerre, et notamment de la guerre nucléaire, rend tout le reste fort secondaire, voire négligeable.

Le Canada s'est acquis une excellente réputation de pacificateur. Cependant, cette réputation est justifiée par des initiatives indépendantes et isolées comme le concept du maintien de la paix de Lester Pearson.

Nous proposons que le Canada consacre dans sa politique étrangère l'aspiration que nous avons tous pour la paix. Cela signifie que la structure, les objectifs et l'application de la politique étrangère canadienne soient orientés vers la paix, ce qui donnerait une orientation et une continuité aux relations internationales du Canada.

Ce serait là, à notre avis, le témoignage d'un engagement résolu à l'égard de l'Année internationale de la paix. Malheu-

[*Text*]

dismayed . . . well, actually embarrassed by the low levels of funding this government is committing for IYP. We feel that at the very least the Canadian government should allocate as much money for peace as the Department of National Defence spends for public relations.

The present process of public consultation for forming Canada's foreign is a unique opportunity that we welcome. We feel that this is an important process, and we expect this committee to treat it as such. However, we are dismayed by the possibility that this process will become nothing more than cynical public relations if a Canadian foreign policy white paper is not written as promised.

We hope that the small number of committee members who are here today is not an indication that this fear is true.

Having stated this, we will now outline some of the basic recommendations and rationales of our brief. EAR and PSR have already eloquently outlined the main issues facing Canada in the prevention of nuclear war between the superpowers. I will discuss the policies Canada should accept with regard to the challenge of Soviet power and North American security. Mark will then discuss Canadian policies concerning the rest of the world.

• 1435

Canada and the Challenge of Soviet Power: There is no longer any political threat arising from the Soviet Union. Neither is there an economic threat. There is only a limited military threat that confronts Canada.

However, there is no threat of a conventional land invasion. The Soviets do not have the capability of a sea invasion and they will not attack Canada with nuclear weapons independently of an attack on the United States.

The only way to stop a nuclear attack is through deterrence. Canada should make the deterrence relationship more stable by supporting only mutual deterrence instead of nuclear war fighting. A nuclear war fighting posture is more likely to provoke an attack than prevent one.

Recommendations: 1. Canada should work in NATO and NORAD for a non-provocative crisis stable defence structure.

2. Canada should press the Soviet Union to negotiate constructively with the U.S. on arms control. In this context, Canada should welcome positive Soviet moves, such as the Soviet unilateral moratorium on nuclear testing.

3. Canada should work in appropriate forums for useful confidence building and force reductions measures in Europe and elsewhere.

[*Translation*]

reusement, nous avons été sidérés . . . en tout cas fort gênés de constater le peu de crédits que le gouvernement canadien avait accordés pour l'Année internationale de la paix. Le moins qu'il puisse faire, c'est de consacrer à la paix au moins autant de crédits que le ministère de la Défense nationale en consacre aux relations publiques.

Le débat public qui se poursuit aujourd'hui nous donne l'occasion, très appréciée d'ailleurs, de participer à l'élaboration de la politique étrangère du Canada. Nous estimons qu'il s'agit là d'un processus de consultation très important, et nous espérons que votre Comité est du même avis. Cependant, nous redoutons que ce processus ne soit qu'une vulgaire opération de relations publiques, s'il n'aboutit pas au Livre blanc qui nous a été promis en matière de politique étrangère canadienne.

Nous espérons que le petit nombre de députés ici présents ne signifie pas que nos craintes sont fondées.

Cela dit, nous allons maintenant passer en revue nos principales recommandations. EAR et PSR ont déjà très bien exposé les problèmes principaux qui se posent au Canada en ce qui concerne la prévention de la guerre nucléaire entre les superpuissances. Je vais vous parler des politiques dont le Canada devrait se doter face au défi que posent la puissance soviétique et la sécurité nord-américaine. Mark vous parlera ensuite des politiques canadiennes concernant le reste du monde.

Le Canada et le défi de la puissance soviétique: l'Union soviétique n'est plus une menace politique pour le Canada, pas plus qu'elle n'est une menace économique. Il n'y a donc plus qu'une menace militaire limitée.

Il n'y a cependant pas de menace d'invasion classique par l'armée de terre; les Soviétiques ne peuvent pas envahir notre territoire par la mer, et ils n'attaqueront pas le Canada avec des armes nucléaires sans attaquer en même temps les États-Unis.

La seule façon d'empêcher une attaque nucléaire est la dissuasion. Le Canada devrait rendre la relation de dissuasion plus stable en n'appuyant que la dissuasion mutuelle, et non pas la course aux armements nucléaires. Une attitude belliqueuse risque davantage de provoquer une attaque nucléaire que de l'empêcher.

Recommandations: 1. Le Canada devrait s'efforcer, au sein de l'OTAN et du NORAD, de mettre au point une structure de défense stable et non belliqueuse.

2. Le Canada devrait encourager l'Union soviétique à entreprendre des négociations constructives avec les États-Unis au sujet du contrôle des armements. Dans ce contexte, le Canada devrait appuyer les initiatives positives prises par les Soviétiques, comme le moratoire unilatéral sur les essais nucléaires.

3. Le Canada devrait s'efforcer, dans les tribunes appropriées, d'obtenir des mesures, en Europe et ailleurs, permettant d'accroître la confiance mutuelle et de réduire les forces armées.

[*Texte*]

4. Canada should encourage personal and group contacts between Canada and the Soviet Union.

Canada and North American Security: Our main arguments concerning North American security are outlined in chapter 3 and appendix A. The recommendations outlined in our brief and the accompanying appendix should be seriously considered as realistic policy options for Canada. They are too numerous to be mentioned here.

Mr. Fettes will now continue.

Mr. Mark Fettes (UBC Students for Peace and Mutual Disarmament): Thank you.

The speakers until now have focused on Canada's influence on the strategic balance between the superpowers. While these issues are extremely important, it is also important to realize that Canada can play an important leadership or mediator role in the search for peace through our bilateral ties with other nations and our membership of multilateral forums, which need not include the superpowers themselves.

I want, first of all, to say a few words about Canadian sovereignty which is what makes our decisions matter in the international arena.

Discussions of Canada's sovereignty often focus on the military aspects: the surveillance and defence of our land and territorial waters. While, in our view, there is a case to be made for more effective Canadian surveillance of the Arctic and her coastlines, we see no reason to believe a larger navy or strong air defences would have any practical effect on our effective sovereignty or security.

There are two much more important routes that Canada can take to safeguard and enhance our sovereignty. One is the pursuit of international agreements that explicitly recognize Canada's sovereign rights in the Arctic and elsewhere.

An important example of this would be the negotiation of a Circum-Arctic Demilitarized Zone to serve as a neutral zone between the superpowers. This is discussed in some detail in our brief.

Equally important is the building of consensus within Canadian society on our foreign policy goals. We are extremely disappointed with the attitude of Defence Minister Erik Nielsen and some officials of the Department of National Defence who, by refusing to allow full public discussion of the issues, are, in fact, undermining Canadian sovereignty and leaving the government vulnerable to political pressures from abroad.

We feel that, in addition, it is quite inappropriate that the government should be preparing a white paper on defence independently of this review of our foreign policy and with no opportunity for public input.

[*Traduction*]

4. Le Canada devrait encourager les échanges et contacts individuels et collectifs entre le Canada et l'Union soviétique.

Le Canada et la sécurité nord-américaine: C'est au chapitre 3 et à l'appendice I que nous énonçons nos principaux arguments au sujet de la sécurité nord-américaine. Les recommandations qui figurent dans notre mémoire et dans l'appendice qui y est rattaché devraient être très sérieusement considérées comme des options politiques réalistes pour le Canada. Il y en a trop pour qu'on puisse toutes les énumérer ici.

Je vais maintenant donner la parole à M. Fettes.

M. Mark Fettes (*UBC Students for Peace and Mutual Disarmament):* Merci.

Jusqu'à présent, les témoins ont principalement parlé de l'influence du Canada sur l'équilibre stratégique entre les superpuissances. Ces problèmes sont bien sûr extrêmement importants, mais il ne faut pas oublier que le Canada peut jouer un rôle de chef de file ou de médiateur dans la recherche de la paix, et ce, grâce aux liens bilatéraux que nous avons noués avec d'autres pays, et grâce à notre participation à de multiples tribunes, où ne sont pas nécessairement représentées les superpuissances elles-mêmes.

J'aimerais tout d'abord vous dire quelques mots sur la souveraineté canadienne, car c'est ce qui motive toutes nos décisions dans les tribunes internationales.

Quand on parle de souveraineté du Canada, on se concentre souvent sur les aspects militaires de cette question, à savoir la surveillance et la défense de notre territoire et de nos eaux territoriales. Même si, à notre avis, il serait justifié d'avoir une surveillance canadienne plus efficace de la région arctique et des côtes du Canada, nous ne sommes pas convaincus qu'une défense navale ou aérienne plus puissante aurait des effets concrets sur notre souveraineté ou sécurité.

Il y a deux autres options plus importantes que le Canada pourrait choisir pour défendre et affirmer sa souveraineté. L'une consiste à favoriser la signature d'ententes internationales reconnnaissant expressément la souveraineté du Canada dans l'Arctique et ailleurs.

Par exemple, on pourrait négocier une zone démilitarisée circum-arctique qui servirait de zone neutre entre les superpuissances. Nous en parlons plus en détail dans notre mémoire.

Il faut également développer un consensus au sein de la société canadienne à l'égard de nos objectifs en matière de politique étrangère. Nous sommes extrêmement déçus par l'attitude du ministre de la Défense, Erik Nielsen, et de certains fonctionnaires de ce même ministère qui, en refusant tout débat public de ces questions, contribuent à saper la souveraineté canadienne, laissant ainsi le gouvernement plus vulnérable aux pressions politiques de gouvernements étrangers.

Nous estimons également qu'il est tout à fait inapproprié que le gouvernement soit en train de préparer un Livre blanc sur la défense, parallèlement à ce débat public sur la politique étrangère, mais en ne permettant pas au public d'y participer.

[*Text*]

I am now going to give a brief summary of the most important points made in our brief as regards our multilateral relations.

Our memberships in NATO and the Conference on Security and Co-operation in Europe give us an important voice in European affairs. Europe is presently the most highly militarized zone in the world and the most direct line of confrontation between East and West.

Current NATO defence strategy relies on the first use of nuclear weapons, a tactic which is both implausible and potentially suicidal. Canada must make its participation in NATO conditional on the reform of the alliance's military strategy and the commitment by all NATO members to gaining an agreement with the Warsaw Treaty Organization of mutual balanced forced reductions and confidence building and security measures in Europe.

Agreement on these two issues, which informed sources say would be possible before the end of 1986, provided that the political will was there, would open up the pursuit of the goals of the Palme commission report ,*Common Security*, which laid down a blueprint for a realistic and stable peace in Europe. Canada must make this process a top priority of its involvement in Europe.

• 1440

We also strongly recommend that Canada undertake a more serious commitment to its obligations under the Helsinki Final Act, including the expansion of human and cultural contacts, particularly by young people, with the countries of eastern Europe.

Canada has often tended to forget that it lies on two oceans and that it could play an important role in Pacific as well as Atlantic forums. The Pacific is an extremely important region strategically; moreover, it is in the early stages of a move towards full independence from the colonial powers of Europe and the United States. Canada has gone through this evolution itself. Because of this, many Pacific countries would welcome closer human and diplomatic ties with us. At present, Canada's main involvement in Pacific security is to drop shells on the Hawaiian island of Kaho'olawa once every two years in the RIMPAC exercises, an involvement which should be terminated immediately. Canada should avoid any military role in the Pacific, and should concentrate on strengthening the region's trend towards democratic self-determination and neutrality in the super power confrontation.

Finally, there are the global institutions to which Canada belongs. One such is the Commonwealth, which has in the past shown commendable concern for peace and security issues, but which has no institutionalized commitment to them. Canada should press for the establishment of a Commonwealth institute for international peace and security at the next Commonwealth Heads of Government Meeting here in

[*Translation*]

Je vais maintenant passer brièvement en revue les grandes questions que nous abordons dans notre mémoire au sujet des relations multilatérales.

Notre adhésion à l'OTAN et à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe nous permet d'avoir notre mot à dire dans les affaires européennes. A l'heure actuelle, l'Europe est la zone la plus militarisée au monde et la ligne de confrontation la plus directe entre l'Est et l'Ouest.

La stratégie de défense de l'OTAN est actuellement fondée sur le recours en premier à l'arme nucléaire, tactique qui est à la fois peu probable et potentiellement suicidaire. Le Canada doit rendre sa participation à l'OTAN conditionnelle à la réforme de la stratégie militaire de l'Alliance et à l'engagement, par tous les membres de l'OTAN, de conclure une entente avec le Pacte de Varsovie en vue d'une réduction des forces mutuelle et équilibrée et en vue d'accroître la confiance mutuelle et la sécurité en Europe.

Un accord sur ces deux questions qui, d'après des sources sûres, serait possible avant la fin de 1986, à condition qu'il y ait une volonté politique de le faire, un tel accord, donc, permettrait de s'attaquer à la poursuite des objectifs du rapport de la Commission Palme intitulé *Sécurité collective*, où l'on présente l'ébauche d'une paix réaliste et stable en Europe. Voilà ce que devrait être la priorité des engagements du Canada en Europe.

Nous recommandons également avec insistance que le Canada s'acquitte plus sérieusement des obligations qu'il a contractées en vertu de l'Acte final d'Helsinki, notamment le développement des contacts humains et culturels, surtout entre les jeunes, avec des pays d'Europe de l'Est.

Le Canada oublie souvent qu'il est bordé par deux océans et qu'il pourrait donc jouer un rôle tout aussi important dans la région du Pacifique qu'en Europe. Sur le plan stratégique, la région du Pacifique revêt une importance primordiale et, de plus, les pays de cette région commencent à affirmer davantage leur indépendance des puissances coloniales de l'Europe et des États-Unis. Le Canada est lui-même passé par là, et, pour cette raison, bon nombre de pays de la région du Pacifique aimeraient développer leurs liens humains et diplomatiques avec le Canada. À l'heure actuelle, le seul rôle important que le Canada joue dans la sécurité de cette région consiste à lâcher des obus sur l'île hawaiienne de Kaho'olawa, une fois tous les deux ans, au cours des manoeuvres de RIMPAC. Cette participation devrait cesser immédiatement. Le Canada devrait éviter tout rôle militaire dans la région du Pacifique et devrait plutôt s'efforcer de favoriser la tendance qui se dessine dans la région vers l'autodétermination démocratique et vers la neutralité dans la confrontation Est-Ouest.

Parlons enfin des organisations internationales auxquelles le gouvernement appartient. Il y a d'abord le Commonwealth, qui s'est traditionnellement intéressé aux problèmes de la paix et de la sécurité mais qui ne s'est pas vraiment engagé à leur égard. Le Canada devrait réclamer la création d'un institut du Commonwealth pour la paix et la sécurité internationales, lors de la prochaine rencontre des chefs du gouvernement du

[*Texte*]

Vancouver in late 1987. The purpose of this institute would be to promote increased contacts between East and West and more political initiatives from non-super power nations.

Canada's commitment to the United Nations needs to remain as a keystone of our foreign policy and every means of strengthening the organization should be pursued. A full discussion of the potential of the UN would be in itself worthy of entire brief, but we particularly recommend Canadian support for UN agencies involved in verifying and enforcing arms control treaties—The International Atomic Energy Agency, the International Seabed Authority, the proposed International Satellite Monitoring Agency, and others which may be set up in the future. Canada should continue to commit its technology and research funding towards these goals. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): We have about 20 minutes left. Mr. Langdon has asked for the first question. He will be followed by Mr. Jardine.

Mr. Langdon: Thank you, Mr. Chairman. Let me start first by congratulating the groups that have come here today. I think it has been a very articulate, very broad, very effective presentation of the case for making arms reduction, arms control, disarmament, the key thrust of our committee's report, which I personally hope will be the case.

Let me start with two or three questions. First you made the case that it seems to your three groups, with the kind of tremendous expertise and the different perspectives you have, that the risk of nuclear war has to be greater. Give us a quick sense if you could of why you see that risk of war being greater.

Mr. Corless: Well there are many reasons for that. I think there are two things that I can think of immediately. One is the weapons types themselves. It does not really matter what they are to be used for; the important thing is the perception of what both the Soviet Union and the U.S. see in them. For example, the Soviet Union is becoming more and more paranoid that the United States is planning to attack the Soviet Union in a first strike. It does not matter Whether the United States does not have that in mind at all; what matters is the perception, and it is important to note that both sides have gone through surprise attacks in the Second World War. I think the perception of what the weapons are for can lead to war regardless of what they are supposed to be for.

The second point, I think, is the strategies. It seems to me that there is a tremendous naivety in the strategic thinking of what these nuclear weapons are capable of. It seems to me they are still thinking as if it is the 18th century and you can use these nuclear weapons as weapons. They should not be called weapons; it has brought forward something completely different and I do not think enough people realize that. So the belief that we could actually use nuclear weapons for political or military utility is I think very dangerous.

[*Traduction*]

Commonwealth qui se tiendra à Vancouver à la fin de 1987. Cet Institut aurait pour tâche de favoriser les contacts entre l'Est et l'Ouest et la prise d'initiatives politiques par des pays autres que les superpuissances.

L'adhésion du Canada aux Nations Unies doit rester la pierre d'angle de notre politique étrangère, et nous devons donc faire tout en notre pouvoir pour renforcer cette organisation. En fait, il faudrait consacrer tout un mémoire au potentiel des Nations Unies, mais nous recommandons ici au Canada d'appuyer les organismes des Nations Unies qui sont chargés de veiller au respect des traités sur le contrôle des armements, notamment l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Administration internationale des fonds marins, et l'Agence internationale proposée pour le contrôle des satellites, sans parler des autres organismes qui pourront être créés plus tard. Le Canada devrait poursuivre sa contribution financière et technologique à l'égard de ces objectifs. Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Il nous reste une vingtaine de minutes. M. Langdon a demandé à poser la première question. Il sera suivi de M. Jardine.

M. Langdon: Merci, monsieur le président. Permettez-moi tout d'abord de féliciter les groupes que nous avons entendus aujourd'hui. Tous ces exposés ont été extrêmement bien présentés, et j'espère qu'ils auront convaincu les membres de notre Comité de la nécessité de faire de la réduction des armements, du contrôle des armements et du désarmement tout court la clé de notre rapport.

Je vais vous poser deux ou trois questions pour commencer. D'abord, les trois groupes de témoins que nous avons entendus, et qui réunissent une expertise considérable, même si leurs perspectives sont différentes, ces trois groupes nous ont dit que le risque de la guerre nucléaire était plus grand que jamais. Pourriez-vous nous dire rapidement pourquoi.

M. Corless: Il y a beaucoup d'explications à cela, mais je vais vous en donner deux pour commencer. Il y a tout d'abord les types d'armements eux-mêmes. Peu importe, en fait, à quoi ils vont servir; l'important est l'idée que s'en font l'Union soviétique et les États-Unis. Par exemple, l'Union soviétique devient de plus en plus paranoïaque et convaincue que les États-Unis vont l'attaquer en premier. Que ce soit là l'intention ou non des États-Unis, peu importe; l'essentiel, c'est l'idée que s'en font les Soviétiques, et il ne faut pas oublier que ces deux pays se sont livrés à des attaques surprises pendant la Seconde Guerre mondiale. J'estime donc que l'idée qu'on se fait des armes de l'autre peut déclencher une guerre, même si les intentions du pays propriétaire de ces armes étaient différentes.

Deuxièmement, il y la question des stratégies. J'estime qu'on fait preuve d'un angélisme considérable au sujet de la capacité stratégique de ces armements nucléaires. J'ai l'impression qu'on continue de considérer ces armes nucléaires comme de simples armes, comme si on était encore au 18ième siècle. En fait, on ne devrait pas les appeler des armes, car ils ont une autre signification, complètement différente, dont on ne se rend pas suffisamment compte. Alors il est extrêmement dangereux, à mon avis, de penser qu'il serait effectivement

[*Text*]

Those are the two points I would like to make.

Mr. Milne: Possibly I could elaborate on that with a historical example. When we are talking about Star Wars, for example, which is a particularly destabilizing development, all you have to do is look back to what took place in the 1960s. When the Soviet Union first started building an ABM system of its own around Moscow, the response in the United States was, look, the Russians are building an ABM system; they want to strike first against us; we had better start building up an ABM system of our own and building up our offensive capability.

What came out of that was the U.S. MURV program, where you put multiple warheads on a single missile, intended to saturate an ABM defence. But we also got the ABM Treaty from that, where the two superpowers agreed not to develop ABMs, because of the destabilizing nature of these things.

Now we are seeing the same debate taking place around SDI. President Reagan will say, well, look, it is a defence system; but the Soviet government will say, look, it is an offensive system; it is intended as part of a first strike. This is the mirror image of what happened in the 1960s.

The risk of war is increased when there is a gap in perception on the two sides.

Mr. Langdon: So it is that gap in perception that you are stressing particularly?

If we take the next step and we say it is that gap in perception between the United States and the Soviet Union which is at the heart of these increased risks . . . I am sympathetic to the kinds of gestures that you talk about Canada taking. But I have to come back myself to asking the question, if the heart of the problem is the Soviet-U.S. confrontation, surely the solution has to be found in the context of that confrontation.

I guess I ask myself the question, of the various potential actions which you recommend we recommend to the government, which of these would have the effect potentially of destabilizing further that relationship between the United States and the Soviet Union, and which on the contrary would have the potential for actually drawing the gap together, making some common set of perceptions, whatever? It does strike me that some of the things recommended by peace groups could have the effect of seeming to be a threat to the security of the United States, therefore looking as if they in effect, though not in intent, end up destabilizing a situation.

Mr. Milne: I will make a very quick point. The single most effective thing we could have would be a bilateral and verifiable nuclear freeze. The simple reason for that is that the gap in perceptions increases as the weapons become more complex, and it takes the political minds a little while to catch

[*Translation*]

possible d'utiliser les armes nucléaires à des fins politiques ou militaires.

• 1445

Voilà les deux points que je voulais souligner.

M. Milne: Je voudrais illustrer cela par un exemple historique. À propos de «La guerre des étoiles», par exemple, qui est un facteur de déstabilisation important, il suffit de se rappeler ce qui est arrivé dans les années 1960. Lorsque l'Union soviétique a mis en place son système de défense anti-missile balistique autour de Moscou, la réaction des États-Unis a été: voyez, les Russes mettent en place un système de défense anti-missile balistique, cela veut dire qu'ils entendent frapper les premiers; il nous faut donc mettre en place notre propre système et renforcer nos capacités offensives.

Il en est résulté le programme MIRV, qui consiste à équiper chaque missile de plusieurs ogives, dans le but de saturer le système de défense anti-missile. Mais il en est également résulté le Traité sur les missiles anti-missiles, par lequel les superpuissances s'engagent à ne pas mettre au point de systèmes anti-missiles, en raison de leur effet déstabilisateur.

Nous assistons maintenant au même débat à propos de l'Initiative de défense stratégique. Le président Reagan dit qu'il s'agit d'un système de défense; pour le gouvernement soviétique, c'est un système offensif qui entre dans le cadre d'une stratégie de première frappe. La situation est la même que dans les années 60, mais les rôles sont inversés.

Le risque de guerre augmente lorsque les deux parties ont des points de vue très différents.

M. Langdon: C'est donc sur cet écart dans les perceptions que vous insistez plus particulièrement?

Si nous allons un pas plus loin et disons que c'est cette différence de perception entre les États-Unis et l'Union soviétique qui est à la source de l'accroissement des risques . . . Je suis favorable aux actions que vous préconisez pour le Canada. Mais je ne peux m'empêcher de poser la question, si le problème est dû à la confrontation entre l'Union soviétique et les États-Unis, c'est là qu'il faut trouver la solution, de toute évidence.

Je me demande, parmi les diverses actions possibles que vous nous demandez de recommander au gouvernement, lesquelles pourraient contribuer à déstabiliser davantage les relations soviéto-américaines, et lesquelles pourraient au contraire contribuer à réduire l'écart, en les aidant à voir les choses de la même façon, peut-être? Il me semble que certaines des recommandations des groupes pacifistes pourraient être perçues comme une menace à la sécurité des États-Unis, et donc, bien que ce ne soit pas intentionnel, déstabiliser davantage la situation.

M. Milne: Je voudrais dire encore une chose très rapidement. L'action la plus efficace serait un gel nucléaire bilatéral et vérifiable. C'est que l'écart dans les perceptions croît à mesure que les armes deviennent plus complexes, et il faut toujours un certain temps avant que les politiciens ne compren-

[*Texte*]

up with what the generals are giving them. A freeze is the single best initiative. It is uniformly stabilizing. It should be made a priority for Canada; something it has not been in the past. Certainly it should be made a priority.

Mr. Jardine: Dr. Emmott, I would like to congratulate you on your presentation. I find it difficult, perhaps, to argue very seriously with any of the seven points you made. I think there is room for perhaps some discussion or debate, but we will not really get into it.

We covered the SDI issue on our first trip to Vancouver. That was under our Phase 1, and I am reluctant to get involved with that one again, although again I congratulate you, in that you did not try to cloud the issue by referring it to Star Wars, with all that it infers, but rather SDI, recognizing that it was intended as a defence initiative by the Americans.

• 1450

But I do have a question on the North Warning System. You say it is a passive surveillance system which ensures that the U.S.S.R. cannot launch a surprise attack on the U.S. In the event they were to launch an attack, albeit then it is not going to be a surprise, what do we do?

Dr. Emmott: My understanding is that the DEW Line was first organized just after World War II—well, about 1950—when the Soviet Union first became a nuclear power and the feared attack was that of armed manned bombers which could be shot down by conventional fighters before they reached American soil. This became an obsolete system as early as the 1960s when the Russians switched to intercontinental ballistic missiles. So the DEW Line did become a ridiculous system, even as far back as that, because the amount of warning given would be in the order of 15 minutes.

What the strategic basis of a DEW Line or North Warning System then becomes is a deterrent only, without any practical use, if you understand what I mean. It means there would be time to launch a counter-attack if you were quite certain there was indeed a first strike coming in.

• 1455

Perhaps you have also received testimony from Dr. John Polanyi of Toronto, who has made comments on the North Warning and NORAD systems in many places. This comment from Toronto's *The Globe and Mail* states briefly that the new emphasis on what are called active defences would require a transformation of NORAD, which at present exists to perform a passive function of warning. And since NORAD has a joint command, it can only be restructured if Canada agrees. That is why we are here today.

[*Traduction*]

nent ce que leur présentent les généraux. Un gel serait la meilleure chose à faire. Cela aurait un effet uniformément stabilisateur. Cela devrait être une priorité pour le Canada; ce qui n'a pas été le cas jusqu'ici. Cela devrait certainement être une priorité.

M. Jardine: Monsieur Emmott, je tiens à vous féliciter de votre exposé. Il est difficile de contester sérieusement les sept points que vous avez présentés. Il y aurait peut-être lieu d'en discuter un peu, mais je ne le ferai pas ici.

Nous avons couvert la question de l'Initiative de défense stratégique lors de notre première visite à Vancouver. Cela faisait partie de la première phase de notre étude, et j'hésiterai à me relancer dans ce débat, même si je tiens encore une fois à vous féliciter de n'avoir pas cherché à obscurcir la question en parlant de «La guerre des étoiles», avec tout ce que cela implique, mais en l'appelant l'IDS, reconnaissant par là qu'elle a été conçue par les Américains comme une initiative de défense.

Mais j'ai une question à vous poser à propos du Système d'alerte dans le Nord. Vous dites qu'il s'agit d'un système de surveillance passive dont le but est d'empêcher que l'Union soviétique puisse lancer une attaque surprise contre les États-Unis. Si l'attaque devait être lancée, nous ne serions pas pris par surprise, mais que ferions-nous?

M. Emmott: Si je ne me trompe pas, le réseau DEW a été mis en place juste après la Seconde Guerre mondiale—en fait, vers 1950—lorsque l'Union soviétique est entrée en possession de l'arme nucléaire, et que la menace venait de bombardiers pilotés qui pouvaient être interceptés par des avions de chasse ordinaires avant qu'ils n'atteignent le territoire américain. Le système est tombé en désuétude dès le début des années 1960, lorsque les Soviétiques se sont équipés de missiles balistiques intercontinentaux. Le réseau DEW était déjà donc ridicule à l'époque, puisque l'alerte ne pouvait venir que 15 minutes avant l'attaque.

Du point de vue stratégique, le réseau DEW, ou le Système d'alerte dans le Nord, n'est qu'un moyen de dissuasion, sans utilité pratique, si vous me suivez. Cela veut dire que devant la certitude d'une attaque, nous aurions le temps de lancer une contre-attaque.

Vous avez peut-être entendu M. John Polanyi de Toronto qui a souvent donné son point de vue sur le Système d'alerte dans le Nord et NORAD. Ce commentaire publié dans le *Globe and Mail* dit en quelques mots que l'importance nouvellement accordée aux systèmes de défense dite active exigerait la transformation du NORAD, lequel a actuellement une fonction de surveillance passive. Comme le NORAD a un commandement conjoint, il ne peut être restructuré sans l'accord du Canada. C'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui.

[*Text*]

Mr. Jardine: I would just like to explore that a little further, if I may. Where does it leave us though? I mean, we have that information. The North Warning System does give us that warning alert. We know there is something coming; it is imminent. What do we do with the information?

Dr. Emmott: I should say peripherally here that when Ronald Reagan thought up, out of his own brain without any actual technological support, a system of a sort of astrodome over North America which would provide 100% protection against incoming weapons, if such a thing were technologically possible, people like you and I would greet it with tremendous joy and relief. Our main criticism of the Strategic Defence Initiative is that it is a ridiculous pig in a poke.

Mr. Jardine: No. Not SDI, though, just the North Warning System.

Dr. Emmott: But the North Warning System exists as a strategic element in defence of the continent. It would not actually defend the continent. It would permit offence against another continent.

Mr. Jardine: I am still . . . Perhaps I am not getting there. What is our obligation after that? Where does it actually leave Canada? Do we have any further responsibility?

Dr. Emmott: The NORAD system we see as existing to protect the United States and having little or nothing to do with our country. It is also feared that the use of anti-ballistic systems involving the proposed new radars would be used as active offensive things, for targeting incoming missiles and killing them.

Could Dr. Tom Perry make a comment here?

Dr. Thomas Perry (Past President, B.C. Chapter of Physicians for Social Responsibility): I think you are asking a specific question. I am not sure if I understood what you are after, but maybe I could try to answer it. I think you were asking what happens if the Soviet Union does launch a bomber attack over northern Canada that is detected by this system, if it does not have a shoot-down capacity? Was that what you were asking us?

Mr. Jardine: Well, we acknowledge it is a passive system and it is there to warn us. And I am posing the question that if the Russians prefer to ignore that and launch an attack anyway, knowing that the jig is up and we are going to be warned, what do we do with that information that we would then have?

Dr. Perry: I would head for the hospital as fast as I could and look for the morphine tablets, because if that happens the game is up for everybody, in our view. We will all have had it. We will be completely obliterated and we subscribe to the mounting evidence that there would be a nuclear winter and the entire northern hemisphere would be effectively eradicated. There would be no civilization left. So if that once happens, that is it.

Dr. Emmott: The response, of course, would be a massive launching of American missiles from all their bases, which might get off before the Russian missiles landed.

[*Translation*]

M. Jardine: Je voudrais aller un peu plus loin sur cette question, si vous le permettez. Quel est alors notre rôle? Je veux dire, nous avons les renseignements. Le Système d'alerte dans le Nord donne l'alerte. Nous savons qu'une attaque est imminente. Que faisons-nous?

M. Emmott: Je vais me permettre ici une petite digression pour dire que lorsque Ronald Reagan a imaginé dans sa propre tête et sans appui technologique, une sorte d'astrodôme qui mettrait l'Amérique du Nord à l'abri de toute attaque, les gens comme vous et moi auraient sauté de joie, si la chose était techniquement possible. Ce que nous reprochons surtout à l'Initiative de défense stratégique c'est de n'être qu'une ridicule fantasmagorie.

M. Jardine: Non. Je ne veux pas parler de l'IDS, juste du Système d'alerte dans le Nord.

M. Emmott: Mais le Système d'alerte dans le Nord est un élément stratégique de la défense du continent. Il n'assure pas vraiment la défense du continent. Il permet une offensive contre un autre continent.

M. Jardine: Je reste . . . Je me suis peut-être mal fait comprendre. Quelle obligation avons-nous après l'alerte? Quel est le rôle du Canada? Avons-nous d'autres responsabilités?

M. Emmott: Le NORAD est pour nous un système de protection des États-Unis qui a peu ou rien à voir avec notre pays. On craint également que les systèmes anti-missiles auxquels seraient intégrés les nouveaux radars puissent être transformés en systèmes actifs pour cibler et détruire les missiles en route vers nous.

M. Tom Perry pourrait-il ajouter quelque chose?

M. Thomas Perry (ancien président, chapitre de la Colombie-Britannique de *Physicians for Social Responsibility*): Vous avez posé, je crois, une question précise. Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris ce que vous cherchez, mais je vais essayer de vous répondre. Vous demandiez, je crois, ce qu'il arriverait dans le cas où le système annoncerait une attaque de bombardiers soviétiques sur le Nord canadien, si nous ne sommes pas en mesure d'intercepter ces bombardiers? Vous ai-je bien compris?

M. Jardine: Eh bien, nous reconnaissons que c'est un système passif dont le rôle est de donner l'alerte. Et je vous demande, si les Soviétiques décident d'attaquer quand même, sachant que nous avons un système d'alerte et que nous serons prévenus, que devons-nous faire de cette information?

M. Perry: Je me précipiterais vers un hôpital et j'y chercherais des cachets de morphine, parce que dans ce cas, il n'y a plus rien d'autre à faire, à notre avis. Nous serons tous finis. Nous serions effacés de la surface de la terre et nous croyons à la réalité de plus en plus certaine d'un hiver nucléaire et de la destruction totale de l'hémisphère Nord. Toute civilisation disparaîtrait. Si cela arrive, tout est fini.

M. Emmott: La réaction serait bien sûr de lancer tous les missiles américains possibles avant l'arrivée des missiles soviétiques.

[*Texte*]

Dr. Perry: Unless we sit and take it from them, which we think is very improbable.

Mr. Jardine: Okay. But I am still not sure what you feel is Canada's responsibility in this regard, or obligation. We have the information. Is that all we should be doing?

Dr. Perry: At the moment our obligation under the NORAD Treaty is that we share the information. In fact, we do not even control it. The information goes directly to Colorado Springs and we merely provide the facilities to collect it, in order that the Russians or the Soviet Government or the Soviet military would know that if they ever tried something like that, we would know that it was coming.

Mr. Jardine: Canada's role, then, should be as an observer in this great display that is going to take place.

Dr. Emmott: That is what it is now.

Dr. Perry: There is nothing else we can do. I think the other point I wanted to make is that the chance of there being an isolated manned bomber attack on Canada by the Soviet Union is so small that it is really absurd. If they ever attack, it will be because they have either gone mad or been led to believe that our side is about to attack first, and they will let us have it with everything they have, in the same way as we would if we deemed we were under attack by them. That is our entire conventional strategy within NATO, and it certainly has been the strategy on the other side as well ever since they developed the hydrogen bomb.

• 1500

Dr. Powell: Could I make a comment?

The Joint Chairman (Senator Simard): I have Senator Gigantès; we have about five minutes.

Dr. Powell: Do I have time to make a point?

Senator Gigantès: On my time. Go ahead.

Dr. Powell: Thank you.

I think your point is well taken, and that is that in fact a warning system is no use because by the time we are at the stage of needing a warning all is already over.

Mr. Jardine: Oh, indeed, I am not suggesting that. Do not get me wrong.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Senator Gigantès: If I understood you correctly, you are saying that by the very fact that we can warn of air-breathing vehicles coming over Canada we are discouraging the Russians from launching those vehicles because the minute we see them coming and warn the United States—if they assume we will warn the United States, as they should—then they are subject to a retaliatory blow by the U.S.

I would like to say that, as the last time when you appeared before us, I admire the Euclidean logic of your presentation. I think you should all take to wearing T-shirts that say "Euclid". I have seen a picture of one somewhere; I am dying

[*Traduction*]

M. Perry: À moins que nous attendions simplement qu'ils nous tombent dessus, ce qui est peu probable.

M. Jardine: Très bien. Mais je ne suis toujours pas certain de ce que vous considérez être la responsabilité, ou l'obligation du Canada dans une telle situation. Nous détenons l'information. Est-ce tout ce que nous devrions faire?

M. Perry: D'après le traité du NORAD, nous sommes tenus de partager l'information. En fait, nous ne la contrôlons même pas. L'information est envoyée directement à Colorado Springs, et nous ne faisons que fournir les installations nécessaires à la collecte, pour que les Soviétiques sachent que s'ils tentaient jamais une telle attaque, nous la verrions venir.

M. Jardine: Le Canada serait alors un simple observateur dans cette grande confrontation.

M. Emmott: C'est ainsi actuellement.

M. Perry: Nous ne pouvons rien faire d'autre. Je voulais aussi dire que le risque d'une attaque isolée du Canada par un bombardier soviétique piloté est si minime qu'elle est en réalité absurde. Si les Soviétiques attaquent, ce sera soit parce qu'ils sont devenus fous ou parce qu'ils ont été portés à croire que nous nous apprêtions à les attaquer d'abord, et ils lanceraient alors une attaque massive, comme nous le ferions dans la même situation. C'est là-dessus que repose toute la stratégie classique de l'OTAN, ainsi que celle des Soviétiques, depuis qu'ils ont mis au point la bombe H.

M. Powell: Puis-je ajouter quelque chose?

Le coprésident (le sénateur Simard): Il y a encore le sénateur Gigantès; nous avons environ cinq minutes.

M. Powell: Ai-je le temps de faire une observation?

Le sénateur Gigantès: Vous pouvez le prendre sur mon temps de parole. Allez-y.

M. Powell: Merci.

Vous avez parfaitement raison, et il est vrai qu'un système d'alerte est inutile, car lorsque l'alerte est donnée, il est déjà trop tard.

M. Jardine: Oh, je n'ai pas du tout voulu dire cela. Ne vous méprenez pas.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le sénateur Gigantès: Si je vous ai bien compris, le simple fait que nous soyons en mesure d'anticiper l'arrivée par le Canada de vecteurs aérobies soviétiques et que nous soyons prêts à donner l'alerte aux États-Unis, comme c'est le cas, suffit à dissuader les Soviétiques de lancer une telle attaque, car ils s'exposeraient à la riposte des États-Unis.

Je tiens à vous dire que j'admire la logique euclidienne de votre exposé, comme je l'avais déjà admirée la dernière fois que vous avez témoigné devant notre Comité. Vous devriez tous porter des T-shirts avec l'inscription «Euclide». J'en ai vu

[*Text*]

to find it. You really do excellent work. You think brilliantly. I am full of admiration. I can sit here and listen to you for hours.

I have another three minutes. Would one of you care to take those three minutes up and speak some more truth? Lay it on us.

Mr. Langdon: I have a question.

Senator Gigantès: Why do you not let them give you the answer before you give the question. Okay, I will let you go on, Steven.

Mr. Langdon: Just a specific question which comes out of the recent NORAD report: SCEAND, the standing committee, recommended a declaratory statement of adherence to the ABM Treaty in place of an ABM clause in the NORAD agreement itself. Do you think that is an adequate response.

Mr. Milne: If we do not want the ABMs, let us put the clause back in the treaty. Why stop with half measures? That is all I have to say.

Dr. Emmott: I believe the ABM clause was in from the beginning, was reviewed several times, and then taken out because it was thought to be insulting to the Americans, who had just signed the ABM Treaty. Americans are . . .

Mr. Langdon: [*Inaudible—Editor*]

Dr. Emmott: It was taken out in 1981.

Mr. Langdon: Yes.

Dr. Emmott: Americans are now making public comments that sooner or later the SDI suggestion will run up against the ABM Treaty, which will then be unilaterally abrogated.

Dr. Perry: If I could just speak to that too, I imagine that you were travelling last night and many of you may not have had a chance to see the Gwynne Dyer final program on the CBC series on "The Defence of Canada", but if I were in your shoes then I would carefully because the strong implication of the program was that you are in danger of being hoodwinked in a way in which Mr. Diefenbaker was hoodwinked . . .

Mr. Langdon: This is with respect to the NORAD . . .

Dr. Perry: With respect to this particular clause in the NORAD agreement. I must say that I had been completely unaware of this until watching that program last night, but the program made explicitly clear that when Mr. Diefenbaker originally signed the NORAD agreement he was under the absolute impression that it did not commit Canada to nuclear weapons and that—I have forgotten the name of the general who was chairman of the Canadian forces at the time—deliberately misled the Prime Minister in collusion with the American government, over the heads of the External Affairs department, into thinking that if he signed the agreement it was rubberstamping something previously negotiated by the Liberal government and it in no way committed him to take

[*Translation*]

un en photo quelque part, et j'aimerais beaucoup le retrouver. Vous faites un excellent travail. Votre pensée est brillante. Je déborde d'admiration. Je pourrais vous écouter pendant des heures.

Il me reste trois minutes. L'un d'entre vous veut-il en profiter pour continuer de nous donner la vérité? Ne nous épargnez pas.

M. Langdon: J'ai une question.

Le sénateur Gigantès: Pourquoi ne les laissez-vous pas vous répondre avant même de poser la question? Bon, allez-y, Steven.

M. Langdon: J'ai une question précise qui découle du récent rapport sur le NORAD. Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale a recommandé d'inclure au traité du NORAD une déclaration d'adhésion au Traité sur les missiles anti-missiles, plutôt que d'y insérer la clause sur les missiles anti-missiles. Cela vous paraît-il adéquat?

M. Milne: Si nous voulons nous tenir à l'écart des missiles anti-missiles, réinsérons la clause dans le traité. Pourquoi se contenter de demi-mesures? C'est tout ce que j'ai à dire.

M. Emmott: Il me semble que la clause sur les missiles anti-missiles faisait partie du premier traité; elle a été réexaminée plusieurs fois et finalement retirée parce qu'elle était jugée insultante à l'égard des Américains qui venaient de signer le Traité sur les missiles anti-missiles. Les Américains . . .

M. Langdon: [*Inaudible—Éditeur*]

M. Emmott: Elle a été enlevée en 1981.

M. Langdon: Oui.

M. Emmott: Les Américains commencent maintenant à dire publiquement que l'IDS va tôt ou tard entrer en contradiction avec le Traité sur les missiles anti-missiles et que celui-ci sera alors unilatéralement abrogé.

M. Perry: Je suppose que vous étiez en voyage hier soir et que la plupart d'entre vous n'auront pas pu voir le dernier épisode de la série de Gwynne Dyer, *The Defence of Canada* présentée par CBC, mais à votre place, j'en lirais très très attentivement la transcription, car on y laissait entendre que vous risquez fort de vous laisser abuser comme s'était laissé abuser M. Diefenbaker . . .

M. Langdon: Dans le cas de NORAD . . .

M. Perry: À propos de cette clause-là en particulier. Je dois admettre que cela ne m'était pas du tout venu à l'esprit avant d'avoir vu l'émission, hier soir, mais on y montrait très bien que M. Diefenbaker était absolument convaincu, lorsqu'il a signé le premier traité du NORAD, de n'avoir pas engagé le Canada à accepter des armes nucléaires et qu'il avait été délibérément trompé par—j'oublie le nom du général qui était à la tête des Forces canadiennes à l'époque—qui, d'accord avec les Américains et par-dessus la tête du ministère des Affaires extérieures, a fait croire au Premier ministre qu'en signant le traité, il ne faisait que mettre le sceau à une entente négociée par le gouvernement libéral, et que celle-ci ne l'engageait en aucune façon à accepter des armes nucléaires. Il s'est rendu

[*Texte*]

nuclear weapons. He woke up the next morning to find what he had signed and President Kennedy walked all over him.

All I could think as I was watching that is that this is exactly what has happened to the present government: they know not where they walk, and if they are going to avoid the same mistake then they had better do some very serious thinking about this issue and get very clear the difference between passive defence and so-called active defence, which in fact is nuclear war fighting strategy. Make sure they understand exactly what President Reagan's advisers are after and not confuse our long-standing absolutely indissoluble friendship with the United States with being subservient to what a few people in the current coterie of advisers of President Reagan want.

• 1505

Mr. Langdon: Very nicely put.

The Joint Chairman (Senator Simard): We would like to thank you very much. I want to reassure you that although you have only had time to summarize your position, every brief has been read or will be read, and will be taken into account. Thank you very much.

I now call on the spokesmen for the World Sikh Organization of Canada. Welcome to our committee, gentlemen. I would ask the president if he would present the other members of his delegation.

First, I would like to say that the World Sikh Organization of Canada, founded in July 1984, is the Canadian branch of the International World Sikh Organization. It is concerned about human rights around the world, with special emphasis on the situation of the Sikh community in India.

Again, you have about 20 to 25 minutes for an opening presentation, if that is your wish.

Mr. Gian Singh Sandhu (President, World Sikh Organization of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman, and members of the committee.

First, I would first like to introduce the members who are with me. With me are Mr. Surinder Singh Jabal, Vice-President of the World Sikh Organization of Canada; Mr. Daljit Singh Sandhu, an international representative with the international organization; and Mr. Satnam Singh Johal, who is the regional representative in Vancouver for the World Sikh Organization. And, Mr. Chairman and members, I am the President of the World Sikh Organization in Canada. My name is Gian Singh Sandhu.

Mr. Chairman and hon. members of the Special Joint Committee on Canada's International Relations, before I begin my submission, I would like to take this opportunity in my capacity as president of the World Sikh Organization, and also on behalf of Canadian Sikhs, to convey our heartiest gratitude for allowing us to make this presentation today.

[*Traduction*]

compte dès le lendemain de ce qu'il avait signé et il s'est fait piétiner par le président Kennedy.

Je ne pouvais m'empêcher de penser en regardant l'émission que c'est exactement ce qui est arrivé au gouvernement actuel: il ne sait pas dans quoi il s'engage, et s'il veut éviter de répéter l'erreur de M. Diefenbaker, il aurait intérêt à réfléchir très sérieusement à la question et à bien comprendre la différence entre défense passive et défense dite active, qui est en réalité une stratégie de combat nucléaire. Veillez à ce qu'ils comprennent parfaitement ce que recherchent les conseillers du président Reagan et qu'ils ne confondent pas notre amitié éternelle et indissoluble avec les États-Unis avec les désirs de l'entourage du président Reagan.

M. Langdon: C'est très joliment dit.

Le coprésident (le sénateur Simard): Nous vous remercions infiniment. Je voudrais vous rassurer et vous dire que même si vous n'avez eu que le temps de résumer votre point de vue, chaque mémoire a été lu ou sera lu et sera pris en considération. Je vous remercie.

Je voudrais maintenant demander aux porte-parole de la *World Sikh Organization of Canada*, (Organisation internationale des Sikhs du Canada) de bien vouloir se présenter à la table. Soyez la bienvenue, messieurs. Je demanderais au président de bien vouloir nous présenter les autres membres de sa délégation.

Tout d'abord, je voudrais préciser que l'Organisation internationale des Sikhs du Canada, fondée en juillet 1984, est la filiale canadienne de l'Organisation internationale des Sikhs. Elle s'intéresse aux droits internationaux de la personne en général et à la défense des droits de la communauté Sikh en Inde en particulier.

Si vous désirez présenter un exposé, vous avez entre 20 à 25 minutes pour le faire.

M. Gian Singh Sandhu (président, Organisation internationale des Sikhs du Canada): Je vous remercie infiniment, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Permettez-moi tout d'abord de présenter ceux qui m'accompagnent. M. Surinder Singh Jabal, vice-président de l'Organisation internationale des Sikhs du Canada, M. Daljit Sing Sandhu, représentant international de notre association, ainsi que M. Satnam Singh Johal, représentant de notre association pour la région de Vancouver. Enfin, moi-même, Gian Singh Sandhu; je suis président de l'Organisation internationale des Sikhs du Canada.

Monsieur le président, et chers membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada, je voudrais, avant d'entamer ma présentation, vous remercier, en ma qualité de président de l'Organisation internationale des Sikhs et au nom de tous les Sikhs du Canada, de nous avoir invités à présenter notre point de vue aujourd'hui.

[*Text*]

Our organization is an international umbrella organization of the Sikhs, with branches all around the world, and has a mandate to make presentations on various issues to all levels of the government.

Your committee has already received our brief on Theme 4 of your mandate, so I will therefore only elaborate our concerns and assessment of the present stand taken by the Canadian government. We will also suggest how the Government of Canada can effectively use its international influence.

Let me start with identifying, as we see it, the role of the Canadian government. The present international relations policy has probably many limitations, and from our point of view the Government of Canada's role appears to be that it always considers Canada a land of opportunities; that it has a small population and vast geographical areas to manage; that it takes pride in being neighbour to a powerful country, the United States of America; that it wastes no time in praising our two international families, the Commonwealth and *la francophonie*; that it proudly recalls of its membership in the UN and NATO.

Let us now take these concerns and examine how Canada as a sovereign country can develop its resources and use its independent influence on various countries of the world to make this world a peaceful place in which to live, and allow every human being to live with dignity and honour.

Canada being rich in natural resources and cultural diversity has a unique role to play in the world community economically, and as well as from a human rights viewpoint.

• 1510

The instruments available to us are the memberships of organizations such as the UN, NATO, the Commonwealth and *la francphonie*.

The world Sikh population deeply regrets that the Canadian government has not availed of all these opportunities for safeguarding the human rights and international well-being.

Canada, in our opinion, has also failed to use all the instruments available for enhancing human rights because of fear of reprisal from other nations. Hence, it takes a stand only where it considers it to be economically and politically beneficial.

One of the critical examples that stand out in our opinion is that, since August 1982, the Canadian Sikhs have continuously informed the Canadian government of gross violations of human rights in India, a country called the world's largest democracy.

Our organization, since July 1984, has actively stayed in touch with all levels of government and has closely monitored the human rights violations in many countries, including India. It has communicated with the Canadian government to take a stand, but to no avail.

[*Translation*]

Notre organisation est une organisation internationale qui regroupe tous les Sikhs et qui compte des filiales un peu partout dans le monde et qui est de plus chargée de présenter son point de vue sur divers sujets à tous les niveaux de gouvernement.

Votre Comité a déjà reçu notre mémoire sur le thème numéro 4 de votre mandat et je me contenterai donc d'étoffer nos inquiétudes et d'analyser la position prise par le gouvernement canadien. Nous ferons également des propositions sur la façon dont le gouvernement du Canada pourrait mieux utiliser l'influence dont il jouit sur la scène internationale.

Permettez-moi tout d'abord de vous exposer, vu de nos yeux, le rôle que joue actuellement le gouvernement du Canada. La politique extérieure actuelle du Canada connaît vraisemblablement certaines limites et, de notre point de vue, le gouvernement du Canada semble toujours considérer que le Canada est une terre d'accueil, que sa population est petite par rapport à sa géographie, qu'il est fier d'être le voisin du Goliath que représentent les États-Unis d'Amérique, qu'il défend la cause de nos deux familles internationales, le Commonwealth et la Francophonie, et qu'il est fier d'appartenir aux Nations Unies et à l'OTAN.

Prenons ces éléments et examinons comment le Canada, pays souverain, peut mettre à profit ses ressources et user de son influence neutre sur certains pays du monde pour favoriser la paix dans le monde et pour permettre à chaque être humain de vivre dans la dignité et l'honneur.

Le Canada, riche en ressources naturelles et mosaïque de culture, peut jouer un rôle économique unique sur la scène internationale et sur la question des droits de la personne.

Nous sommes membres d'entités mondiales telles que les Nations Unies, l'OTAN, le Commonwealth et la Francophonie et nous devons en profiter.

L'ensemble des Sikhs regrettent profondément que le gouvernement canadien n'ait pas profité de toutes ces occasions pour défendre les droits de la personne et le bien-être international.

A notre avis, le Canada n'a pas non plus utilisé tous les moyens qui étaient à sa disposition pour défendre la cause des droits de la personne par crainte des mesures de rétorsion venant d'autres pays. Ainsi, le Canada ne prend position que lorsqu'il considère qu'il peut en récolter des gains économiques et politiques.

A titre d'exemple, et c'est un des plus frappants, les Sikhs du Canada ont, depuis août 1982, continuellement informé le gouvernement du Canada des violations flagrantes des droits de la personne qui se perpètrent en Inde, pays que l'on a baptisé la plus grande démocratie du monde.

Depuis juillet 1984, notre association ne cesse de présenter son point de vue à tous les niveaux de gouvernement, surveille de près les violations des droits de la personne perpétrées dans de nombreux pays du monde, y compris l'Inde. Elle a demandé au gouvernement du Canada de prendre position, sans succès.

[*Texte*]

Except for a limited number of Members of Parliament, the Canadian government policy has been to keep quiet and promote trade relations with a country that is carrying on state terrorism no different from South Africa or Marcos' regime in the Phillipines.

Canada appears to be content with its low- keyed accomplishments and involvements in various international activities without being forceful in carrying out its powerful political clout.

We have the following recommendations to make an effective international role for the Canadian government: 1. Take a stand and be counted at all times. The Bill of Rights has become common in the English-speaking world, starting with the Magna Carta through Bills of Rights in the 17th Century, the United Nations Charter, the Canadian Constitution, etc. On the other hand, there are many countries in the world that have chosen to ignore human rights.

Canada should not promote economic or social ties with a country that has failed to live up to its commitment under the United Nations Charter of Human Rights. South Africa and India stand out among many others.

2. Canada should examine social and cultural barriers before entering into any treaties. Before entering into any mutual treaties, Canada should weigh the cultural and social differences of each nation and social values attached to such agreements. Here we are pointing out the current extradition treaty being considered by the Canadian government with India.

3. Though the UNO has no powers to enforce its decision, the Canadian government can certainly be assertive in its opinion. The Commonwealth ties should always be used to promote the well-being of humans and not hide the activities of a sister country. Diplomatic ties with a country should be curtailed or restricted if any Commonwealth country denies Canadian diplomats entry to their country for the purpose of ascertaining facts or promoting human rights.

Here again we regretfully point out that the Indian government has denied visas to three Members of Parliament from Canada. Prior to that, Senators from the United States were denied and also Members of Parliament from the United Kingdom. To our recollection, the Canadian government has not spoken in the United Nations in regard to human rights violations in India, mainly because Canada considers India too powerful and important economically.

4. Canada should supervise foreign aid closely. Many Third World countries seek financial aid from a country like Canada, but our government should insist on close supervision and attach an instrument in the agreement about human rights.

5. Foreign investment with assistance from the Canadian treasury should be discouraged, because our major concern

[*Traduction*]

Exception faite de quelques députés, le Canada a préféré ne rien dire et encourager les échanges commerciaux avec un pays où règne le terrorisme d'État tout comme en Afrique du Sud ou aux Philippines sous Marcos.

Le Canada semble se contenter de ses petites réalisations et de sa participation peu active à diverses activités internationales alors qu'il pourrait user de son importante influence politique.

Pour que le Canada puisse jouer un rôle international actif, nous proposons les recommandations suivantes: 1. Qu'il prenne position et qu'il soit présent partout. La Charte des droits existe depuis longtemps dans le monde anglophone; rappelons-nous la Grande Charte du 17ième siècle, la Charte des Nations Unies, la Constitution canadienne et ainsi de suite. D'un autre côté, de nombreux pays du monde ont choisi de fermer les yeux sur les droits de la personne.

Le Canada ne devrait pas encourager l'établissement de liens économiques ou sociaux avec des pays qui ne respectent pas la Charte des droits de la personne des Nations Unies. L'Afrique du Sud et l'Inde en sont deux exemples frappants.

2. Le Canada devrait analyser la situation sociale et culturelle avant de signer des traités. Le Canada devrait examiner les différences culturelles et sociales de chaque pays et les valeurs sociales qui se rattachent à ces accords. Nous faisons ici allusion au traité d'extradition que le gouvernement canadien envisage de signer avec l'Inde.

3. Bien que les décisions prises par les Nations Unies n'aient aucune force exécutoire, le gouvernement canadien peut imposer son opinion. Les pays du Commonwealth devraient mettre les liens qui les rattachent les uns aux autres à contribution en faisant la promotion du bien-être de l'humanité et non pas en masquant les activités d'un des leurs. Le Canada devrait rompre ou restreindre ses relations diplomatiques avec tout pays du Commonwealth qui refuse à des diplomates canadiens le droit d'entrer dans leur pays pour y faire une enquête ou pour défendre la cause des droits de la personne.

Là encore, nous regrettons de devoir dire que le gouvernement indien a refusé des visas à trois députés canadiens. Auparavant, ces mêmes visas d'entrée avaient été refusés à des sénateurs américains et à des députés britanniques. Si notre mémoire est bonne, le gouvernement canadien n'a jamais discuté des violations des droits de la personne en Inde à la tribune des Nations Unies, car le Canada considère l'Inde beaucoup trop puissante et beaucoup trop importante sur le plan économique.

4. Le Canada devrait suivre de plus près l'aide accordée aux pays étrangers. De nombreux pays du Tiers monde demandent à un pays comme le Canada de leur apporter une aide financière, mais notre gouvernement devrait insister pour qu'il surveille de près où va cet argent et qu'il le rattache au respect des droits de la personne.

5. Tout investissement étranger exigeant l'aide du Trésor canadien devrait être découragé car nous devrions nous

[*Text*]

should be to develop our resources first and employ our valuable work force.

Mr. Chairman, before I conclude my summary, I humbly submit that, if the Canadian government is sincere in its approach to international relations, is confident that it can improve them and still maintain its decisive role on human rights, then our organization, along with other Canadians, will be proud of our role. However, if on the other hand, the government wishes to improve its international relations at the cost of a minority group, as is evident in the case of Sikhs and Muslims in India, then we are all wasting our energies.

Thank you very much for allowing us to present this brief. We would be pleased to answer questions.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Mr. Langdon.

• 1515

Mr. Langdon: I should say first a very sincere welcome to the organization, in appreciation for your being here today to outline some of your concerns in the kind of detail that you have.

I have some small questions about detail in your brief, and then a larger question I would want to come around to. I wonder if you could simply, for the benefit of those of us who do not know of the details, tell us something of the extradition treaty being considered by the Canadian government, and your understanding of that; and secondly, if you could provide a bit more information about the denial to Canadian diplomats to enter . . . the country, or the area of the country, are we talking about here?

Mr. Gian Singh Sandhu: The country itself.

Mr. Langdon: The country itself . . . to ascertain facts or promote human rights.

Let me start with those two, and then I will come around to the somewhat larger question that I think applies here.

Mr. Gian Singh Sandhu: I will take the first part of the question first, on the extradition treaty.

As we understand . . . and also in our meeting with the Director for Southeast Asia in the External Affairs department about two and a half to three weeks ago, we went over the draft that is under consideration. Our major concerns are, first, that there is no hurry, especially when the political imbalance stands out so firmly in a country like India, to enter into a treaty, and especially when the Government of Canada wants to propose it. We did not see any logic behind it at this time, that the Canadian government should be proposing a treaty with a country like India when it politically cannot manage the upheavals of various communities, with riots in Punjab and the human rights violations in Punjab, and also Jammu and Kashmir, and at least seven other provinces of that country. That stands out very firmly in our minds.

[*Translation*]

attacher avant tout à développer nos propres ressources et à créer des emplois pour notre propre population active.

Monsieur le président, avant de conclure, permettez-moi de vous dire que si le gouvernement canadien est sincère, s'il veut vraiment améliorer ses relations avec le reste du monde et insister pour que les droits de la personne soient respectés, alors notre organisation, tout comme le reste du Canada, sera fière de notre rôle. Si, par contre, le Canada désire améliorer ses relations internationales sur le dos d'une minorité, comme c'est le cas pour les Sikhs et les Musulmans de l'Inde, alors nous gaspillons tous notre temps.

Je vous remercie infiniment de nous avoir invités à présenter notre point de vue à ce sujet. C'est avec plaisir que nous répondrons maintenant à vos questions.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

Monsieur Langdon.

M. Langdon: Permettez-moi tout d'abord de vous souhaiter la bienvenue, de vous remercier d'être venus aujourd'hui nous présenter dans le détail une partie de vos préoccupations.

J'ai quelques questions mineures à vous poser à propos de votre mémoire et ensuite une question un peu plus importante. J'aimerais tout d'abord que vous nous parliez, pour ceux d'entre nous qui ne connaissent pas les détails, du traité d'extradition que le gouvernement canadien envisage de signer; deuxièmement, pourriez-vous nous donner davantage de détails sur le refus de l'Inde d'accorder des visas d'entrée à des diplomates canadiens qui n'ont pu se rendre dans le pays, ou dans certaines régions du pays.

M. Gian Singh Sandhu: Dans le pays lui-même.

M. Langdon: Dans le pays lui-même pour y faire une enquête ou pour défendre la cause des droits de la personne.

Pourriez-vous répondre à ces deux questions et je passerai ensuite à la question plus importante que j'aimerais vous poser.

M. Gian Singh Sandhu: Je répondrai d'abord à la question sur le traité d'extradition.

Nous avons eu l'occasion d'examiner le projet de traité envisagé par le Canada lorsque nous avons rencontré le directeur de l'Asie du sud-est du ministère des Affaires extérieures il y a environ deux à trois semaines. Ce qui nous inquiète c'est que, premièrement, le temps ne presse pas et surtout lorsque le déséquilibre politique en Inde est si évident; ce traité ne presse pas surtout lorsqu'on sait que c'est le gouvernement canadien qui le propose. Nous ne voyons pas pourquoi le gouvernement canadien proposerait à un pays comme l'Inde de signer un traité alors que ce pays ne peut pas s'occuper du sort des diverses communautés qui y vivent, ne peut empêcher que les citoyens du Pendjab ne se révoltent et se désintéressent des violations des droits de la personne perpétrées dans les provinces du Pendjab, du Jammu et du Cachemire et dans sept autres provinces du pays au moins. Cela est très important.

[*Texte*]

Why we were saying do not enter is mainly because a country like India does not react as we as Canadians would to any signed agreements. We have proofs that they will try to implicate people ... also names to the Canadian government ... which will cause two problems for us here in Canada: first, unnecessary waste of Canadian dollars for processing such extradition of individuals through the court system, although the channels will be open here, and secondly, dissension in the Canadian population, or a segment of the Canadian population, because India is entrusted to take some people back, since we are able to make a stand on human rights, which they do not consider as important.

Mr. Langdon: So just to clarify, it is not the terms of the treaty per se, but the question of whether a treaty at this stage is of any use, given some of your concerns ...

Mr. Gian Singh Sandhu: Correct.

Mr. Langdon: And about the Canadian diplomats ...

Mr. Gian Singh Sandhu: The details on the Canadian diplomats ... what we did was our organization had sponsored Members of Parliament from all three parties—Dr. Lorne Greenaway, from the Conservative Party, representing Cariboo-Chilcotin, was one of them, and the honourable Jim Fulton, member of the NDP, and Mrs. Pépin, from the Liberals—these three Members of Parliament were sponsored by our organization at our cost to go and investigate for us and also the Canadian population as far as the unrest and the human rights violations that go on in that country are concerned, and all three of them have been denied visas, for no reason whatsoever; not in writing. They had the information passed on to me that the Canadian government will not allow them to go to India ... and leave aside particularly the province of Punjab.

Mr. Langdon: If I could turn to the larger question, I have within my constituency a fairly active and energetic Sikh community that tries to keep me quite well informed about what is taking place in India.

• 1520

Do you have a sense that the opening up of the federal Indian government to the Punjab, which has been reported in the press, is an attempt at least at *modus vivendi*, as one might describe it neutrally? Do you see it in those terms? Do you see a kind of softening in the attitude of the Indian government itself? Do you see some attempt to get back to an approach of reconciliation and openness to a very important minority within the Indian community?

Mr. Gian Singh Sandhu: I do not think so, sir, to be very honest with you. The accord that the Prime Minister of India reached with one of the political parties for the Sikhs in Punjab in July 1985 fell through because the government of India did not live up to their part of the commitment at all, which was supposed to have been delivered on January 26, 1986; that itself proves that the government of ...

[*Traduction*]

Nous préférerons que ce traité ne soit pas signé parce qu'un pays comme l'Inde et un pays comme le Canada ne partagent pas le même point de vue sur la signature d'accord. Nous pouvons vous prouver que l'Inde essaiera d'incriminer des gens, donnera des noms au gouvernement canadien, ce qui créera deux problèmes au Canada. Premièrement, nous assisterons à un gaspillage inutile de dollars canadiens, les tribunaux devant s'occuper de l'extradition de ces gens-là, même si les tribunaux sont libres ici et, deuxièmement, cela créera une dissension au sein de la population canadienne, ou une partie de la population canadienne, car l'Inde sera autorisée à ramener des gens, étant donné qu'elle ne considère pas notre position sur les droits de la personne comme importante.

M. Langdon: Vous avez donc dit, si je vous comprends bien, que ce qui vous inquiète, ce ne sont pas nécessairement les modalités du traité lui-même, mais vous vous interrogez sur l'utilité de ce traité à ce stade-ci, compte tenu de vos préoccupations ...

M. Gian Singh Sandhu: C'est exactement cela.

M. Langdon: Et les diplomates canadiens ...

M. Gian Singh Sandhu: Notre association avait demandé à des députés des trois partis, M. Lorne Greenaway du Parti conservateur, représentant la circonscription de Cariboo-Chilcotin, M. Jim Fulton, député néo-démocrate, et M^me^ Lucie Pépin du Parti libéral de faire une enquête pour notre compte et pour celui de la population canadienne et ce, à nos frais, sur les émeutes qui avaient lieu dans ce pays ainsi que sur les violations des droits de la personne et l'Inde a refusé d'accorder un visa à ces trois députés, et ce pour aucune raison. Cela n'a pas été fait par écrit. Ils m'ont fait savoir que le gouvernement canadien ne les autoriserait pas à aller en Inde ... Sans parler de la province du Pendjab.

M. Langdon: Si je puis me permettre de passer à ma question la plus importante, ma circonscription compte une communauté sikh très active et très dynamique qui essaie de me tenir au courant de ce qui se passe en Inde.

Avez-vous l'impression que cette plus grande ouverture manifestée selon les journaux par le gouvernement fédéral indien à l'endroit du Pendjab est une tentative d'en arriver à un *modus vivendi*, si l'on peut dire? Est-ce ainsi que vous apparaît la situation? Croyez-vous que le gouvernement indien se soit assoupli? Croyez-vous qu'on s'efforce de revenir à une attitude de réconciliation et d'ouverture à l'endroit d'une très importante minorité au sein de la fédération indienne?

M. Gian Singh Sandhu: Franchement, je ne le crois pas. L'accord intervenu en juillet 1985 entre le Premier ministre de l'Inde et l'un des partis politiques représentant les Sikhs au Pendjab a échoué car le gouvernement de l'Inde n'a pas du tout respecté ses engagements, qui devaient être concrétisés le 26 janvier 1986; en soi, cela prouve que le gouvernement de ...

[*Text*]

Mr. Langdon: In what sense? I am sorry. In what sense did they not live up to . . .

Mr. Gian Singh Sandhu: The conditions attached were, first, that the political prisoners from the minority groups would be released. That did not go through; they released only a handful of people and still are detaining others. The capital city of Chandigarh was supposed to have been transferred without any question at all, which was the simplest thing for the government to actually do. They could have done it, but it did not happen. The dispute over waters—it did not go through. A commission was set up actually to recommend; the commission did recommend that these things should be implemented, but now the government comes out and says that it cannot do it because it has to consider the effects of that particular argument on the adjoining provinces.

Mr. Langdon: I have a last question, if I could, Senator. The Sikh community in my constituency, which is in the Windsor area in Ontario, has suggested to me that they are running into problems with immigration cases; that the Canadian government takes a very long time with respect to virtually all immigration cases that come from India, but that in the last two years, it is particularly difficult to complete the processing with respect to the immigration of relatives of Sikh citizens of Canada.

First, would you say that to be the case, from your experience here on the west coast, and indeed from elsewhere in Canada?

Secondly, what representations have you made to the government, and have you received any suggestions of improved procedures that might help with this situation?

Mr. Gian Singh Sandhu: I think in all the cases that you have referred to, sir, the statement is very correct. I think I can give answers in all four parts.

It is being made very difficult. There are examples from Vancouver to the east coast of people who got married two and a half, three years ago, and their husbands or wives are still unable to join them. The only plea that is always used by the government of Canada or the immigration officials is that it probably was a marriage of convenience. I do not know which criterion they use exactly to determine that, but that is prevalent and it goes on continuously.

As a second example, I can cite the time delay in blood relations or other people joining again. The investigative role the Canadian immigration plays in New Delhi and also other parts of that country is a very prolonged one.

• 1525

Here the latest example that stands out in front of us is some members wanting to visit Expo in British Columbia; the premier of the province extends an invitation; people go to the immigration seeking a visa and they are being denied. These are a few examples that stand out from time to time.

[*Translation*]

M. Langdon: Excusez-moi, mais en quel sens n'a-t-il pas respecté sa parole, n'a-t-il pas respecté ses engagements . . .

M. Gian Singh Sandhu: L'accord précisait d'abord que les prisonniers politiques des groupes minoritaires allaient être relâchés. Or cela ne s'est pas produit; on n'a élargi qu'une poignée de gens, et les autres sont encore incarcérés. La capitale devait être déplacée depuis Chandigarh mais ne l'a pas été, même si cela aurait été très simple à faire. Le différend relatif aux cours d'eau n'a pas été résolu non plus. On a bien mis sur pied une commission, qui a d'ailleurs recommandé que de telles choses soient mises en oeuvre, mais le gouvernement affirme maintenant que cela est impossible car il doit tenir compte des répercussions de cette entente sur les provinces voisines.

M. Langdon: Si vous permettez, monsieur le sénateur, j'ai une autre question à poser. La communauté sikh de ma circonscription, qui englobe la région de Windsor en Ontario, me fait savoir qu'elle a des problèmes avec le service de l'immigration; elle affirme que le gouvernement canadien prend beaucoup de temps pour étudier presque tous les dossiers d'immigration provenant de l'Inde, et que ces deux dernières années, il a été particulièrement difficile d'obtenir l'immigration des parents de citoyens canadiens d'origine sikh.

Premièrement, selon vous, est-ce ainsi que les choses se passent sur la côte Ouest, et même ailleurs au Canada?

En second lieu, quelles démarches avez-vous faites auprès du gouvernement, et vous a-t-on proposé des moyens à prendre pour améliorer le processus?

M. Gian Singh Sandhu: Tous vos propos sont très justes là-dessus. Je puis aussi répondre à toutes les parties de votre question.

On rend la situation très difficile. De Vancouver jusqu'à la côte Est, on trouve des cas d'immigrés qui se sont mariés il y a deux ans et demi ou trois ans, et dont les époux ou les épouses ne peuvent toujours pas venir les retrouver. Le seul argument invoqué par le gouvernement ou les agents de l'immigration est qu'il s'agissait probablement d'un mariage de convenance. Je ne sais sur quoi ils se fondent pour porter un tel jugement, mais c'est ce qui se passe continuellement.

Par ailleurs, il y a aussi de longues périodes d'attente dans les cas de réunion ou lorsqu'il s'agit de faire venir d'autres parents. Le Service de l'immigration canadien effectue des enquêtes très prolongées à la Nouvelle-Delhi et ailleurs en Inde.

On en trouve un exemple tout récent dans la façon dont on traite les demandes de ceux qui veulent visiter l'Expo en Colombie-Britannique. Le premier ministre de la province lance une invitation et les gens s'adressent donc au service d'immigration afin d'obtenir des visas et on les leur refuse. Il y a donc quelques exemples comme cela qui surviennent de temps à autre.

[*Texte*]

We have made presentation and the answer is always that it takes that long in India to process; they do not have enough staff. But it is not the question of length of time; it is the antagonizing and demoralizing effect upon the people. Finally people get fed up.

I know at least five examples right now that came to me at the national level. A girl from here got married two and one-half years ago, but she is still not able to bring her husband, for no reason.

Mr. Caldwell: I would just like to follow up on Mr. Langdon's comments. We hear figures of the numbers of people immigrating from India versus the proportion of the Sikh population. Of the total Indian population in Canada, say over the past five years, what percentage have been Sikhs?

Mr. Gian Singh Sandhu: About 85% to 90% have been Sikhs. In fact, the overall population from India or of Indian descent would be about 85% to 90% Sikhs and only about 10% other communities from other parts of the country.

Mr. Caldwell: And how does that break down to the percentage in India?

Mr. Gian Singh Sandhu: It is 2% Sikhs in the Indian population, but I think that raises another issue. Only a community that is slightly more prosperous than the others or is courageous in taking adventurous steps will do that, and that is why Sikhs actually move around more actively to various parts of the world—not only for economic reasons, but also for even uplifting their future days and upbringing of their future children.

Mr. Caldwell: Of course you would like to have more immigration to Canada from your community, but would you have to admit that you as a group have done reasonably well in getting immigrants to Canada?

Mr. Gian Singh Sandhu: Not really. When you really look at the overall immigration figures, the population of Sikhs coming in contrast to any other European country . . .

Mr. Caldwell: I was talking in proportion to the numbers when you give me the indication of 80% to 90% coming to Canada have been Sikhs and you are only 2% of the population in India. That you have done better than some other groups in India is what I guess I am saying.

Mr. Gian Singh Sandhu: Economically, I think you can say that. I do not know what you are trying to get at, sir, but only the groups that can afford to spend that 15,000 to 20,000 rupees will be able to travel. I do not think we can draw an inference that is in proportion to the overall population of the country that only so many people should travel. That shows the adventurous attitude of the group.

[*Traduction*]

Lorsque nous avons soulevé cela auprès des autorités, on nous a répondu que le processus est toujours aussi long en Inde car on y manque d'effectifs. Cependant, ça n'est pas la longueur du processus qui importe, c'est plutôt l'effet contrariant et démoralisant de telles mesures. Les gens finissent par être dégoûtés.

Je pourrais citer au moins cinq cas qu'on a portés à mon attention au niveau national. Une femme d'ici s'est mariée il y a deux ans et demi, mais elle n'a pas encore réussi à faire venir son mari, et ce, sans aucune raison.

M. Caldwell: J'aimerais poursuivre sur la lancée de M. Langdon. On nous cite des chiffres relatifs à la proportion d'immigrants sikhs par rapport au total des immigrants provenant de l'Inde. Ces cinq dernières années, quel a été le pourcentage des immigrants sikhs au sein de la population indienne installée au Canada?

M. Gian Singh Sandhu: Entre 85 et 90 p. 100 des immigrants ont été d'origine sikh. De fait, au sein de la population canadienne d'origine indienne, les Sikhs correspondent à 85 ou 90 p. 100 tandis que les autres communautés indiennes ne représentent qu'environ 10 p. 100.

M. Caldwell: Et comment ces proportions se comparent-elles à celles de la population de l'Inde même?

M. Gian Singh Sandhu: Les Sikhs constituent 2 p. 100 de la population de l'Inde, mais cela soulève une autre question. Seule une communauté un peu plus prospère que les autres ou courageuse et tentée par l'aventure fera cela, et c'est pourquoi les Sikhs sont plus nombreux à se déplacer vers diverses régions du globe, non seulement pour des raisons économiques mais aussi par souci de se tailler un meilleur avenir pour eux-mêmes et leurs enfants.

M. Caldwell: Bien entendu, vous aimeriez que davantage de membres de votre groupe immigrent au Canada, mais vous admettrez que toutes proportions gardées, il en est venu un nombre assez important?

M. Gian Singh Sandhu: Pas vraiment. Par rapport aux données globales relatives à l'immigration, si l'on compare le nombre de Sikhs admis avec n'importe quel autre groupe d'origine européenne . . .

M. Caldwell: Je songeais aux proportions de votre communauté au Canada où, d'après vous, vous représentez entre 80 et 90 p. 100 des immigrants d'origine indienne, tandis que les Sikhs ne constituent que 2 p. 100 de la population de l'Inde. J'entends par là que vous vous en êtes mieux tirés à cet égard que d'autres groupes de l'Inde.

M. Gian Singh Sandhu: Sur le plan économique, vous pouvez certainement l'affirmer. Par ailleurs, je ne vois pas où vous voulez en venir; quoi qu'il en soit, seules les personnes pouvant dépenser les 15,000 ou 20,000 roupies nécessaires pourront faire le voyage. Toutefois, je ne crois pas que nous devrions penser que les proportions des groupes admis au Canada doivent refléter celles de leur pays d'origine. Et qu'on ne devrait laisser voyager qu'un nombre limité des gens de ces provenances. Le fait que les Sikhs voyagent indique tout simplement qu'ils ont l'esprit d'aventure.

[*Text*]

Mr. Caldwell: In points 4 and 5 you are indicating that no foreign aid should be given to any country that we do not consider as regarding the proper human rights. We might have trouble with many countries not necessarily living up to our standards of human rights. We would like to see them live up to our standard of human rights, but we might have great difficulty in many Third World countries in providing aid to those countries if they had to match ours. We wish they would, but they might not always agree with us as to the proper standards for human rights.

Mr. Gian Singh Sandhu: I can only say that we are fooling ourselves with this point, even at the discussion stage, saying that Canada wants to be a champion of human rights throughout the world and wants to take its stand on issues where we, the Canadian population, feel proud of it. Let us draw the conclusion—I think I can do it from your discussion—that we want to have a separate policy for certain countries whose standard is lower or their expectations are not as much as the Canadian government or the Canadian population expects them to have and we will have a separate policy for the other part of the world. I do not think . . .

• 1530

Mr. Caldwell: I think Canada's record on human rights has been very good, as far as Canadians are concerned. But I do not know how long it is going to take to get all these other countries we provide aid to to live up to our standards. We wish they would, but it is going to take some time.

I would like to go on to number 5. You are indicating that we should look after our own house first, before we provide any investment to developing countries. We would like to have all Canadians in the work force first, but I do not think we can take a selfish attitude. I still think we have a world responsibility.

Mr. Gian Singh Sandhu: I agree with the overall world responsibility that the Canadian government wishes to display, but disagree on the point that a country will negotiate a contract with a foreign country to invest for $2.2 billion, plus provide funding for a company that will be doing a project in the range of 15% to 20%. I will cite the example of the pipeline project that was being considered by the Canadian government in a contractual agreement. Here again, it may be premature but my understanding would be that Canada will still have a tough time getting India to live up to the agreement.

Mr. Caldwell: Sir, all I am trying to indicate is that we do not always agree with some of the things that some countries are doing, but if people are starving and you are trying to get water to them, sometimes we have to overlook—maybe we should not—some of the violations . . . They do not particularly meet with our satisfaction. We wish they would.

[*Translation*]

M. Caldwell: Aux points 4 et 5, vous estimez qu'on ne devrait accorder aucune aide étrangère à un pays qui ne nous paraît pas respecter suffisamment les droits de la personne. Si tel était le cas, nous aurions probablement de la difficulté avec bon nombre de pays, où l'on ne respecte pas nécessairement les droits de la personne autant que nous le voudrions. Nous aimerions bien qu'ils le fassent, mais il nous serait peut-être très difficile de venir en aide à bon nombre de pays du Tiers monde s'ils devaient accorder le même respect que nous aux droits de la personne. De toute façon, malgré nos souhaits, ils ne seraient peut-être pas d'accord avec nous quant aux normes à respecter dans ce domaine.

M. Gian Singh Sandhu: Je crois que nous nous leurrons ici si nous tenons à ce que le Canada soit un champion des droits de la personne dans le monde entier, et à ce qu'il puisse affirmer des principes dont la population canadienne est fière, tout en agissant de façon incohérente. En effet, si je tire la seule conclusion possible de vos propos, nous voulons disposer d'une politique distincte à l'intention de certains pays dont les normes ou les attentes sont moins élevées que celles souhaitées par le gouvernement ou la population du Canada, mais nous voulons aussi avoir une politique différente qui régisse nos rapports avec l'autre partie du monde. À mon avis, cela ne . . .

M. Caldwell: À mon avis, les antécédents du Canada sont très bons en matière de droits de la personne, tout au moins en ce qui concerne sa façon de traiter les Canadiens. J'ignore cependant combien de temps il faudra pour que tous les autres pays auxquels nous accordons de l'aide atteignent notre niveau. Nous aimerions que cela se fasse maintenant mais cela prendra quelque temps.

J'aimerais maintenant passer au numéro 5. Vous affirmez que nous devrions cultiver notre propre jardin avant d'accorder des investissements à des pays en voie de développement. Nous aimerions bien que tous les Canadiens soient les premiers à avoir du travail, mais je ne crois pas que nous puissions adopter une attitude aussi égoïste. Nous n'en avons pas moins de responsabilités internationales.

M. Gian Singh Sandhu: Je conviens que le gouvernement du Canada veuille donner des preuves qu'il prend ses responsabilités internationales au sérieux. Cela dit, je ne suis pas d'accord pour qu'on accorde un contrat à un pays étranger en vertu duquel on investira $2.2 milliards et financera à 15 ou 20 p. 100 une entreprise qui effectuera un projet donné. Je vous citerai l'exemple du pipeline envisagé par le gouvernement canadien sur une base contractuelle. Encore une fois, il est peut-être prématuré de ma part d'affirmer une telle chose, mais je pense que le Canada aura de la difficulté à obtenir de l'Inde qu'elle respecte les conditions de l'entente.

M. Caldwell: Tout ce que j'essaie de vous dire monsieur Sandhu, c'est que nous ne sommes pas toujours d'accord avec ce que font certains pays, mais si des gens meurent de faim et qu'on essaye de leur apporter de l'eau, il faut parfois passer outre à certaines violations, même si parfois nous ne devrions pas le faire . . . Cela ne signifie pas que le comportement de ces

[*Texte*]

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you.

The next questioner I have on the list is Senator Stollery.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

I think I have read most of the background material that you provided to the committee.

As I understand the problem in the Punjab—and I do not understand it very well, because it is a long way away from areas that I deal with—as I follow it, we are dealing with areas that traditionally were Sikh areas. However, there has been a large immigration of Hindus into these areas. This is changing the population balance in areas that have been traditionally Sikh areas. Is that correct?

Mr. Gian Singh Sandhu: That is partially correct, sir. I will tell you . . .

Senator Stollery: This has exacerbated the situation.

Mr. Gian Singh Sandhu: It certainly has. I do not think the particular concern of the Sikh population is that they wanted to be in majority by percentages in a province in India. The plot that was being played, or is being played, by the government of India would be to migrate people from other provinces, or the adjoining provinces, to move into that particular area. When the census is conducted on the actual number of people living there—if it ever comes up for disucussion, then they can say that there is a certain percentage of Hindu population that lives in a particular town and city . . . So for that town . . . they should be transferred to another province.

Senator Stollery: So this has tended to worsen the situation . . .

Mr. Gian Singh Sandhu: Most definitely.

Senator Stollery: —in parts of the Punjab. Is the World Sikh Organization of Canada supporters of an independent Sikh repubic, or are you . . . ? What is your position on . . .

Mr. Gian Singh Sandhu: On that particular . . .

Senator Stollery: —what appears to be a very key issue in that province?

Mr. Gian Singh Sandhu: On that particular issue, I think our position is very clear. We are supporters of an independent state or an independent country, whatever way you want to define it, for the people. But that decision will be made by the people living there, not by the World Sikh Organizations functioning in various countries.

Senator Stollery: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you.

Colleagues, were there any other questioners?

Gentlemen, I thank you very much indeed for your representations. I apologize for missing part of it, but I will read your

[*Traduction*]

pays nous satisfasse. Nous aimerions cependant qu'il en soit ainsi.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci.

Le suivant sur la liste est le sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président.

Je crois avoir lu la plupart des documents que vous avez fournis à notre Comité.

Je ne connais pas très bien la situation du Pendjab car il est très éloigné des régions dont je m'occupe d'habitude mais si j'ai bien compris, il s'agit d'une région où se sont d'habitude regroupés les Sikhs. Il y a toutefois eu une immigration très forte d'Hindous et cela altère donc les proportions démographiques dans des régions qui ont traditionnellement été sikhs. Est-ce bien cela?

M. Gian Singh Sandhu: En partie, sénateur Stollery, j'ajouterais que . . .

Le sénateur Stollery: Cela a exacerbé la situation.

M. Gian Singh Sandhu: Certainement. Cependant, je ne crois pas que les Sikhs tenaient particulièrement à être majoritaires dans une province particulière de l'Inde. Ce que le gouvernement a cherché ou cherche encore à faire cependant est de déplacer des populations d'autres provinces, ou des provinces voisines, vers cette région. Si jamais on discute de questions démographiques, on pourra alors invoquer le recensement et affirmer qu'il existe un certain pourcentage d'Hindous dans telle ville . . . Ses habitants devraient donc être envoyés vers une autre province.

Le sénateur Stollery: Cela a donc empiré quelque peu la situation . . .

M. Gian Singh Sandhu: Tout à fait.

Le sénateur Stollery: . . . dans certaines parties du Pendjab. Maintenant, est-ce que la *World Sikh Organization of Canada* appuie la revendication d'une république sikh indépendante ou . . . ? Quelle est votre position . . .

M. Gian Singh Sandhu: Sur cette situation particulière . . .

Le sénateur Stollery: . . . sur ce qui semble être une question tout à fait fondamentale dans cette province?

M. Gian Singh Sandhu: Sur cette question particulière, notre position est très nette. Nous appuyons la création d'un État indépendant ou d'un pays indépendant pour la population. Toutefois, c'est à la population qui vit là-bas de prendre cette décision et non aux groupes de la *World Sikh Organization* établis dans divers pays.

Le sénateur Stollery: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci.

Chers collègues, y a-t-il d'autres questions?

Messieurs, je vous remercie vivement de votre témoignage. Je m'excuse d'en avoir manqué une partie, mais je lirai

[*Text*]

testimony very carefully. Unfortunately, we were being interviewed by the press and did not escape in time to hear all of your presentation. Thank you for coming.

Mr. Gian Singh Sandhu: Thank you very much, sir. It was our pleasure to be here.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I would like to call Mr. Ian Forbes forward, please, as our next witness.

• 1535

Mr. Forbes is a partner in the architectural firm of Thompson, Berwick and Pratt. His areas of special competence involve the design, planning and building of health related facilities. He has represented his firm internationally in Trinidad and Tobago, Malaysia and the People's Republic of China. Currently, Mr. Forbes' projects include proposals for a cancer clinic in Indonesia, a hospital in Fiji and special consulting to hospitals in China.

Welcome, Mr. Forbes.

Mr. Ian Forbes (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman.

I know I did not get my brief to you people until late, so I thought I might just begin by identifying what I hope to achieve in that brief to you and then maybe just take a few minutes to walk through it. Then we could go to the general discussion part.

I know you have been receiving all sorts of submissions from people in a variety of human interest areas. I suppose it would be strange if someone did not come forward and talk about international business relations, and I am taking that opportunity to do so. I think that is important because, in general, international relations must include the enormous amount of business that goes on and I think we deserve to think about how well we do that.

Perhaps the second thing that is important, the issue I am trying to make here today, is that there are some myths about our performance in that arena, and I think we should address those as a nation and look at some of the possible opportunities that exist to improve that performance.

My suggestion is that the encouragement of the service sector, which tends to be to a great extent ignored by an overemphasis on manufacturing commodities, will achieve two things. First, to improve people-to-people kinds of contacts and therefore the better understanding between the people we do business with and our understanding of them. Second, to improve access by businesses that employ Canadians. I think that is a significant factor.

Since I do not think it will take more than a few minutes to go through this and my thoughts, at least when I wrote it, were succinct, I will just go through it here.

The concerns presented here today relate to Canada's dismal record in doing export business with developing countries—by that I mean overseas—and what I consider to be the missed

[*Translation*]

attentivement vos documents. Malheureusement, nous étions interviewés par la presse et je n'ai pu m'échapper à temps pour entendre tout votre exposé. Je vous remercie d'avoir été des nôtres.

M. Gian Singh Sandhu: Merci beaucoup, monsieur le président. Cela nous a fait plaisir d'être avec vous.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): J'aimerais maintenant demander à M. Ian Forbes de bien vouloir s'approcher afin de témoigner.

M. Forbes fait partie du cabinet d'architectes Thompson, Berwick and Pratt. Son domaine de spécialisation englobe la conception, la planification et la construction d'installations de santé. Il a d'ailleurs représenté son bureau dans des pays tels que la Trinité et Tobago, la Malaysia et la République populaire de Chine. À l'heure actuelle, M. Forbes s'occupe de projets comme la construction d'une clinique de cancer en Indonésie, un hôpital à Fidji et travaille comme consultant dans des hôpitaux de Chine.

Monsieur Forbes, soyez le bienvenu.

M. Ian Forbes (exposé individuel): Je vous remercie, monsieur le président.

Je ne vous ai fourni mon mémoire que très tard, je vais donc commencer par vous brosser les grandes lignes de ce document puis le parcourir en quelques minutes. Nous pourrons ensuite ouvrir la discussion.

Je n'ignore pas que vous avez reçu toutes sortes de mémoires de personnes oeuvrant dans des domaines très divers. Il serait donc étonnant que personne n'aborde le sujet des relations commerciales internationales, ce que j'ai justement l'intention de faire. Le sujet me paraît important car en général, les relations internationales englobent nécessairement des rapports commerciaux très nombreux, et ces derniers méritent qu'on y réfléchisse.

Autre chose à retenir, à mon avis, il y a beaucoup de mythes au sujet de la façon dont nous fonctionnons dans ce domaine; j'estime donc qu'en tant que nation nous devrions examiner les initiatives et étudier aussi les possibilités qui s'offrent à nous d'améliorer nos résultats.

A mon avis, on met davantage l'accent sur le secteur de la fabrication, négligeant ainsi le secteur des services qui pourrait, à mon avis, réaliser deux choses. D'abord, l'amélioration des contacts personnels et, partant, une meilleure connaissance et une meilleure compréhension des gens avec lesquels nous faisons affaire. En second lieu, un accès plus direct pour les hommes d'affaires ayant des Canadiens à leur service. Cela me paraît un facteur appréciable.

Il ne me faudra pas plus de quelques minutes pour vous transmettre le contenu de mon document, et de toute façon, mon texte était assez succinct, je vais donc le parcourir.

Je tiens ici à faire part de mes préoccupations au sujet de nos antécédents peu impressionnants dans le domaine des exportations auprès des pays en voie de développement. Je

[*Texte*]

opportunity to use soft technologies, not only to secure a stronger presence, but improve our business relationship with these countries. This can be achieved by a recognition of the importance of our service sector influence on the development of a supportive attitude in these markets.

I think it is fair to say that most Canadians see themselves as belonging to an industrialized and internationally competitive country. We think of ourselves as sophisticated exporters whose presence is acknowledged in Asia, Africa and Europe. The reality, unfortunately, is not so wonderful. Canada enjoys 4.6% of world exports of the approximately $500 billion market. In the developing world we gain about 1.4%.

The reason for the misconception about exports in general is that we export in excess of 78% into the United States. My suggestion is that in fact that is a domestic market because there are few trade barriers, there is a common culture and a common business system. When we come to dealing with overseas markets, it is considerably more difficult and, in essence, we fail to make a serious impact. In fact, if we deduct exports to industrialized nations, the picture gets even worse. Only about 9% of our exports go to the developing world, compared to a world average of 28%. This puts us last of the 20 industrialized nations; Canada was lower than Finland and Ireland.

What seems to be the major problem? I have here a copy of a study that was done by Magee Robertson of Vancouver. They did an analysis in 1985 of the Canadian exporting sector, which shows that Canadians, both public and private, are our own worst enemies. There is a complete lack of cohesion in Canadian business and a lack of leadership and policy from government agencies with respect to marketing. There is a lack of focus in marketing efforts and public financing institutions are confusing and not competitive. The government trade promotion efforts are outdated and lack consistent policies or objectives. Magee Robertson points out that the commodities orientation of Canadian culture has led us to a non-agressive business attitude, while industrial manufacturers have little awareness of marketing process or provision of funds for market research. Products, therefore, are not matched to the needs of the marketplaces available. All this, plus a lack of Canadian commerical presence in developing countries, means slow, inconsistent and unimaginative export marketing.

[*Traduction*]

songe aussi aux occasions que nous avons manquées d'utiliser des technologies douces, non seulement pour affirmer davantage notre présence mais également pour resserrer nos liens commerciaux avec ces pays. Or on peut arriver à cela pourvu qu'on reconnaisse d'abord l'importance du secteur tertiaire pour ce qui est de mieux nous implanter sur ces marchés.

Je crois ne pas me tromper en affirmant que la plupart des Canadiens s'imaginent appartenir à un pays industrialisé et compétitif sur le plan international. Nous nous considérons comme des exportateurs évolués dont la présence est reconnue en Asie, en Afrique et en Europe. Cependant, la réalité n'est malheureusement pas aussi rose. Le Canada ne décroche que 4.6 p. 100 des exportations mondiales, et ce au sein d'un marché valant environ 500 milliards de dollars. Nous n'exportons que 1.4 p. 100 des produits échangés avec les pays en voie de développement.

S'il y a un tel malentendu, c'est parce que nous exportons plus de 70 p. 100 de nos produits vers les États-Unis. Il s'agit donc à mon avis d'un marché plutôt national étant donné qu'il existe peu de barrières commerciales entre le Canada et notre voisin du Sud et que nous avons en commun la même culture et le même système commercial. Le commerce est cependant beaucoup plus difficile lorsque nous faisons affaire avec des marchés situés outre-mer et pour tout dire, nous n'avons pas réussi à avoir une présence marquante. De fait, si l'on soustrait de cela les exportations vers les pays industrialisés, la situation est encore plus désavantageuse. Seuls 9 p. 100 de nos biens sont exportés vers les pays développés, tandis que la moyenne internationale est de 28 p. 100. Nous sommes donc au dernier rang des 20 pays industrialisés; le Canada était derrière la Finlande et l'Irlande.

Quelle en est la cause principale? J'ai ici un exemplaire d'une étude effectuée en 1985 par la société Magee Robertson de Vancouver. Elle y analyse le secteur canadien de l'exportation, où il est démontré que les Canadiens, à la fois ceux du secteur public et du secteur privé, sont leurs pires ennemis. On observe en effet une absence totale d'esprit de corps au sein du monde des affaires et un leadership inexistant de la part des organismes gouvernementaux pour ce qui est d'adopter des politiques liées à la commercialisation. Les efforts de commercialisation sont donc éparpillés, sans coordination, et les établissements publics de financement ont des idées confuses en la matière et ne sont pas compétitifs. Le gouvernement essaie d'encourager le commerce, mais il a recours à des techniques archaïques et ses politiques et objectifs manquent de cohérence. Dans le rapport Magee Robertson, on fait remarquer que parce que la culture canadienne a toujours été axée sur les biens, nous manquons de dynamisme en affaire. Nos industriels comprennent mal les mécanismes de commercialisation; ils ignorent à qui s'adresser pour trouver des débouchés appropriés. Ajoutez à cela le manque de présence canadienne dans les pays en voie de développement, et le résultat est une politique d'exportation nonchalante, illogique et dépourvue d'imagination.

[*Text*]

• 1540

While the Magee Robertson report provides a strategy for beginning a long-term review of the whole issue of Canada's overseas marketing objectives and policies, my position today is to point out that an opportunity to make an impact upon Canada's marketing effort can occur now. By supporting and acknowledging the value of Canada's service sector businesses, the basis for a powerful people-to-people network of Canadians overseas can be established quickly and inexpensively. It is important to remember that people do business with people. Every opportunity to encourage Canadians with special expertise, and, equally important, their Canadian perspective, to enter these marketplaces will help ensure information about Canada and its technologies reaches the markets, and that information about those markets reaches our manufacturers. The objective of this strategy is to enable other countries to continuously be exposed to our ideas and approaches, thereby establishing our credibility as a sophisticated North American country which has competitive products. Japan, with 43% of its exports going into developing countries, has a well-supported and sophisticated service sector network.

The major stumbling block I have identified is that throughout industry, and particularly the agencies that support export efforts, the term "export" automatically equates with goods, not services. Reinforcing this perception are political objectives whereby successive federal governments have supported large manufacturing industries which equate with the populous provinces of Eastern Canada, and export effort by the provinces has concentrated on supplying trees, rocks, grain, and fish.

Recently, municipal governments across Canada have decided to provide the necessary political umbrella needed to break into the Asian market which city businessmen, many of whom are service sector and small manufacturers, have identified as being important. This last round of twinning of cities and inter-city delegations have been most successful, at least for those of us from Vancouver who have been involved, and it points out that a need exists for supporting soft technologies which tend to reside in the major cities. Now, unfortunately, my own experience in Asia, with all this multi-tiered political barnstorming by various levels of government—and, I assure you, presenting entirely different points of view—has succeeded in true Canadian fashion to divide and confuse. Would the real Canada please stand up?

Clearly, we, as a nation, do not present a cohesive image to the overseas markets, and this must be reflected in our whole pattern of developing our international relations. Regardless of how healthy is the energy derived from acknowledging our internal differences, to succeed as an international nation, we must see the collection of Canada's strengths consciously identified and presented to the rest of the world in a way which truly reflects Canada. We must be far more aware of how we are viewed and what we want others to know of us. This, to the business world, is fundamental marketing, and according to the Magee Robertson report, we need a whole new approach to doing it.

[*Translation*]

Dans le rapport Magee Robertson, on suggère une stratégie permettant d'amorcer une étude à long terme des objectifs et politiques de commercialisation du Canada à l'étranger. Je suis là pour vous dire que vous avez aujourd'hui l'opportunité d'influer sur les efforts de commercialisation du Canada. En reconnaissant l'importance du secteur commercial des services et en l'appuyant, il devient possible de jeter rapidement et à peu de frais les bases d'un réseau de Canadiens vivant à l'étranger. N'oubliez pas que le commerce se fait avec des gens. En prenant des hommes d'affaire compétents, et avec—ce qui est tout aussi important—une perspective canadienne, en les encourageant à explorer ces marchés, nous pourrons disséminer les informations sur le Canada, offrir notre technologie à ces pays et identifier des débouchés pour nos fabricants. Grâce à cette stratégie, les autres pays seront constamment exposés à nos idées et à nos méthodes, et nous pourrons gagner la réputation d'un pays d'Amérique du Nord en mesure d'offrir des produits compétitifs. Au Japon, le réseau commercial des services est extrêmement moderne et bien organisé, et 43 p. 100 des exportations sont acheminées vers les pays en voie de développement.

Je me suis rendu compte que le principal problème tenait au fait que pour toute l'industrie, pour les organismes chargés de faciliter les exportations en particulier, «exportations» signifie «exportation de biens», pas de services. Cette perception est renforcée par les objectifs politiques, les gouvernements fédéraux successifs ayant encouragé la grosse industrie manufacturière dans les régions populeuses de l'est du Canada, alors que les provinces, pour leur part, fournissaient arbres, pierres, grain et poisson.

Les hommes d'affaires canadiens qui représentaient en particulier l'industrie des services ou la petite entreprise, ont souligné l'importance que revêtent les marchés de l'Asie et les administrations municipales ont décidé d'offrir le parrainage nécessaire à leur pénétration. Les derniers jumelages et les échanges de visites et délégations municipales ont donné d'excellents résultats, à Vancouver du moins, ce qui montre bien l'utilité de cette forme de technologie qui est essentiellement l'apanage des métropoles. Malheureusement, si j'en juge d'après ma propre expérience en Asie, l'intervention maladroite d'une multiplicité de paliers gouvernementaux a eu l'effet bien canadien de semer la confusion et la discorde. Est-ce qu'il y en a qui se sentent bien canadiens?

Il est clair que l'image que nous offrons à l'étranger manque de cohésion, et il ne faudrait pas l'oublier lorsque nous élaborerons notre politique en matière de relations internationales. Il est certainement bon sur le plan interne de reconnaître nos différences, mais pour projeter sur la scène internationale une image vraiment canadienne, il faut d'abord identifier ce qui fait notre force commune. Il faut prendre conscience de l'image que nous projetons et de celle que nous aimerions projeter. C'est la base même de toute commercialisation et, selon le rapport Magee Robertson, nous avons besoin de méthodes, radicalement différentes.

[*Texte*]

Now, I will illustrate from some of my own efforts that I am personally involved in here in British Columbia, especially to illustrate what I mean by soft technologies and how they can present a credible picture of Canada as having other than commodities. This is important, because if people knew this was available, many countries in the developing world would come to Canada for what I call "North American technologies without the CIA".

Here are some easily recognized examples. Because we are a small population in a large land mass, and we have access to the most sophisticated technology in the world, we have utilized communications technology for our own needs in a way that is a good model for many countries. We like to think of ourselves as manufacturers of technology today, but we were adapters originally and we still import the technology for our own unique applications. As an example, at the University of B.C., we have a facility, which was built in 1974, called the Instructional Resources Centre, which is, in fact, a model for many other such centres in the United States, and still represents the state of the art in the use of communications technology for education. From the centre a sophisticated network of audio-visual connections link the major teaching hospitals in Vancouver, and through the Anik satellite provide access to doctors and students in the remote north and other Canadian centres.

• 1545

Now, as an example of how this can be introduced and used in the Asian area, in June 1985 through a series of co-operative efforts we were able to demonstrate the enormous benefits of such a network in China. Through the political occasion of Vancouver's twin-city program with Guangzhou, my personal presence in China as an adviser to the Jinan University in Guangzhou—Canton, that is—the support of UBC medical staff in the school and financially from B.C. Telephone Company, we delivered the first live medical lecture to 200 Chinese doctors with a two-way question-and-answer session. The impact of that program on Canada, Vancouver, and the impression of our technologies at a practical level was instantaneous.

I have been asked since to assist with a Malaysian company that would like to explore taking credit courses from Vancouver by students in Malaysia, in which they would pay for that. We are seeking support for the participation of both China and Malaysia in a major conference that is to be held in Vancouver during Expo '86 through the satellite and other telephone-based audio-visual methods. The reason this is significant is because until the demonstration and the simplicity of putting that technology into place, the response I previously got in China was as though I was talking science fiction. That is not the case any more.

There are many such areas where our infrastructure technologies are in demand throughout the world. Our health sector is one that I obviously know a fair bit about and I would like to bring up, because the system is unique in the world and represents an acceptable mix of both government and private

[*Traduction*]

Je vais vous parler de mon expérience personnelle en Colombie-Britannique, pour vous montrer en particulier ce que j'entends par technologie souple et pour vous prouver que le Canada a autre chose que des biens à offrir. C'est important, car si les gens savaient ce que le Canada est en mesure d'offrir, bien des pays en voie de développement s'adresseraient à nous pour avoir accès «aux technologies américaines, mais sans le CIA».

Je vous donne quelques exemples faciles. Le Canada est vaste, notre population peu nombreuse et nous avons accès à la technologie la plus moderne du monde. La façon dont nous avons utilisé la technologie des communications pour répondre à nos propres besoins peut servir de modèle à bien des pays. Nous nous complaisons à nous imaginer les innovateurs d'une technologie que nous nous sommes contentés en fait d'adapter, et que nous continuons à importer, mais que nous utilisons de façon originale. À l'Université de Colombie-Britannique, par exemple, nous avons construit en 1974 le *Instructional Resources Centre*, qui a servi de modèle à des centres similaires aux États-Unis et reste encore en tête pour l'utilisation didactique de la technologie des communications. Un complexe réseau audiovisuel assure la communication entre le centre et les principales cliniques de Vancouver, et permet, grâce au satellite Anik, de communiquer avec les médecins et les étudiants dans le Grand nord et dans les autres centre canadiens.

C'est le genre de technologie facilement adaptable en Asie. En juin 1985, par exemple, nous avons réussi à démontrer les services immenses qu'un tel réseau pourrait offrir en Chine. À l'occasion du jumelage de Vancouver et de Guangzhou, de ma présence en Chine en tant que conseiller auprès de l'Université Jinan à Guangzhou-Canton, avec l'appui des effectifs médicaux de l'UBC et l'aide financière de la *BC Telephone Company*, nous avons organisé pour la première fois une conférence médicale en direct, avec une période de questions et réponses qui a duré deux jours et à laquelle ont participé 200 médecins chinois. L'impact du programme canadien de Vancouver et l'appréciation pratique de notre technologie ont été instantanés.

J'ai été sollicité depuis par une société de Malaisie qui envisage la possibilité pour des étudiants de la région de suivre des cours universitaires payant et accrédités, en provenance de Vancouver. Nous essayons d'encourager la Chine et la Malaisie à participer à une conférence par satellite et autres méthodes audiovisuelles téléphoniques, qui se tiendrait à Vancouver, durant Expo 86. La première fois que j'ai parlé de cette possibilité aux représentants de la Chine, on m'a regardé comme si j'étais tombé d'une autre planète. Il est donc important de démontrer la facilité avec laquelle on peut implanter cette technologie.

Notre technologie d'infrastructure serait fort utile ailleurs dans le monde. Je connais assez bien le secteur de la santé et j'aimerais vous en parler. Nous avons un système unique au monde, qui offre une combinaison harmonieuse gouvernement-

[*Text*]

sector, which once understood is an excellent model for newly-industrialized nations.

Our own organization has been involved in Malaysia helping to plan hospitals using methods we found useful here, which are transferable there. But to assure Canadian suppliers access to that market we have had to have Canadian packages with finance, and that has been a considerably more difficult exercise. Our present vehicles of government support are not competitive in the international arena.

A sole step in the right direction was a trade-aid package proposed by the Liberal government, but it got bogged down in disputes between CIDA and EDC; they were trying to decide who should administer and a few other problems. It now seems to have died.

We do have soft technologies that are world class. They would pave the way for business development, but not until we get our collective act together. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you very much, sir. I would like to start with Mr. Langdon.

Mr. Langdon: Let me say that for myself this is one of the most refreshing briefs we have had for a long time. First, we have not had as many briefs as I would like to have seen on the problems that we have experienced as a country in trying to become more successful in exporting. I think just parenthetically that the idea of the free-trade arrangement with the United States is a cop-out, which reflects a failure to seriously look at why we are not being successful in other parts of the world—a suggestion that if we can just sort out these political problems with the United States we will be part of this great North American umbrella and we will not have to worry about these problems in the future.

My experience with the years that I spent with an overseas agency interfacing to some degree with private business and a greater degree with overseas government agencies pointed to two or three really serious gaps, some of which I think you have picked up quite well here—cases we heard of the lack of seriousness of Canadian businessmen who get overseas for the first time on a CIDA grant or something like that and treat it as a holiday instead of treating it as a serious attempt to build business. There is not the sense that this is a long-term market that they are trying to build up for the future. Problems that we saw in Africa—what I might call post-colonial pressure—the famous case of locomotive bids in East Africa which in fact we won but where the British moved in and pressured the previous colonies involved to overturn in favour of British companies.

• 1550

In addition, I think we have put ourselves into a position where we have almost conned ourselves into thinking that the only basis on which we could actually market abroad effectively was through aid, which is part of why I was much less intrigued than you were by the trade aid facility. I saw that as

[*Translation*]

secteur privé, et qui serait un excellent modèle pour les nouveaux pays industrialisés.

Notre organisation a contribué à la planification d'hôpitaux en utilisant des méthodes canadiennes applicables en Malaisie. Mais pour que nos fabricants aient accès à ce marché, nous avons dû offrir des garanties financières, ce qui n'a pas été facile. L'aide accordée actuellement par le gouvernement ne nous permet pas d'être compétitifs sur la scène internationale.

Le gouvernement libéral avait fait un pas dans la bonne direction avec son programme d'aide au commerce. Malheureusement l'ACDI et la SEE se sont heurtés, entre autres, à des questions de responsabilité, et le projet semble avoir été abandonné.

Nous n'avons pas de technologie souple d'envergure mondiale. C'est le genre de technologie qui nous ouvrirait bien des portes, mais il faut d'abord accorder nos violons. Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci bien, monsieur. J'aimerais donner la parole à M. Langdon.

M. Langdon: Personnellement, cela fait longtemps que je n'ai pas entendu quelque chose d'aussi original. De toute façon, il n'y a pas eu suffisamment d'exposés sur le problème qu'a le Canada à trouver des débouchés à l'étranger. J'ouvre ici une parenthèse en vous disant qu'en acceptant l'idée d'un accord de libre-échange avec les États-Unis, on se défile, tout simplement; ce qui montre bien qu'on ignore encore les raisons de notre manque de succès à l'étranger. On s'imagine que si l'on arrive à régler nos différents politiques avec les États-Unis, ces derniers nous ferons une petite place sous l'immense ombrelle nord-américaine, et que nos problèmes disparaîtront.

J'ai travaillé plusieurs années pour une agence internationale qui avait quelques rapports avec le secteur privé et de nombreux contacts avec ses homologues gouvernementaux à l'étranger, et mon expérience me permet d'identifier deux ou trois lacunes graves, que vous semblez vous-même avoir repérées. On a parlé du manque de sérieux des hommes d'affaires Canadiens qui obtiennent pour la première fois une bourse de l'ACDI ou quelque chose du genre pour se rendre à l'étranger, et qui, au lieu de penser aux affaires, se comportent comme s'ils étaient en vacance. On dirait qu'ils considèrent ce marché comme un marché temporaire et qu'il ne vaut pas la peine d'y bâtir pour l'avenir. Les problèmes que nous avons constatés en Afrique—ce que j'appellerais les pressions de l'ère post-coloniale—le célèbre appel d'offres pour locomotives en Afrique de l'est; on avait obtenu le contrat, et les Britanniques sont intervenus; ils ont exercé des pressions sur leurs anciennes colonies, et le contrat a été accordé à ces sociétés britanniques.

En outre, on s'est placé dans une situation telle qu'on en vient pratiquement à s'imaginer que la seule façon pour les Canadiens d'avoir accès à ces marchés étrangers, c'est de leur offrir de l'aide. C'est en partie pour cela que je suis beaucoup moins intrigué que vous par le mécanisme d'aide commerciale.

[*Texte*]

putting us into the same boat again, that yes, Canadians might be able to supply you if there were an aid component to what was being done, but we were not people who could actually go out there and hustle effectively for a contract from the World Bank or a contract from a private sector firm or a contract from a local government or whatever.

There are two things that strike me as potential emerging problems. I mean, I think you are right in this paper to identify a new attitude, which I hope is going to become a more and more widespread attitude. I have not seen a lot of evidence of that yet and I hope there will be a good deal more, but at least it is a start.

I see two potential threats to that. The first is a free trade agreement with the United States that partly acts as a cop-out, but partly too does serious damage to our service sector in this country. As a country, I think we have not yet faced the implications of free trade in services. We apparently have studies coming out of our ears on free trade and its impact with respect to the 23% of our economy which is manufacturing-based, but virtually nothing with respect to the 66% of the economy which is service-based and I think could be hit much, much harder by the kinds of free trade arrangements that might be set up. So I see that as a problem.

Second, I see a problem in that many of these developing countries we are talking about have severe balance-of-payments problems. They do not have the foreign exchange to be able to pay our service firms, but they do have—I call it countertrade—they have the kind of materials which they would be quite able to supply, a little bit more flexible and diversified service organizations which could supply contracts in developing countries and, in turn, could export back to this country the commodities which the Third World countries themselves are trying to sell but do not themselves have the capacity to effectively export.

All of that, I think, somehow comes down to a question, which is: Is the situation improving? And do you see some of these problems, these roadblocks which I have talked about, as things we could do something practically, as a committee, to recommend changes in that would open up more opportunities for our service firms?

Mr. Forbes: I will try to answer those.

The free trade thing... As I said, I think we have to identify that from an exporting overseas point of view. There are two relations here. One is that when we talk about export from a statistical point of view, we talk about export and include what goes into the U.S. I am saying philosophically we should consider that a domestic market, because of the...

• 1555

Mr. Langdon: Certainly there are different kinds...

Mr. Forbes: Yes, how you come about the problem. So whether you want then to look at what happens in a North American common market and how the common market then responds to overseas... I think we would be in big trouble, because one of the advantages that I think Canada has is that

[*Traduction*]

On en revient toujours au même. Autrement dit, on peut faire affaire avec des Canadiens, dans la mesure où ils offrent aussi de l'aide, mais ils ne sont pas capables de se dépatouiller pour obtenir un contrat de la Banque mondiale, d'une société privée ou d'un gouvernement local.

Il y a deux problèmes potentiels, à mon avis. Vous dites dans ce document avoir décelé une attitude nouvelle, et vous avez probablement raison. Espérons qu'elle fera école. Pour l'instant, ce n'est pas encore manifeste, mais espérons que cela viendra. C'est tout de même un commencement.

Deux dangers se présentent, à mon avis. Le premier, c'est l'accord de libre-échange avec les États-Unis, qui est un peu une façon de se défiler, mais qui nuit aussi gravement à notre propre secteur des services. Je ne pense pas que nous ayons pesé les conséquences d'une politique de libre-échange pour notre industrie des services. On a apparemment fait des études à tire-larigot sur le libre-échange et son impact sur 23 p. 100 de notre économie, soit le secteur manufacturier, mais on n'a guère étudié ses répercussions sur les 66 p. 100 restant, axés sur les services et qui risquent d'être touchés beaucoup plus durement par ce genre d'accord qu'on ne nous laisse entendre. C'est donc un problème possible.

Le deuxième problème est dû au fait que ces pays en voie de développement ont de graves problèmes de balance des paiements. Ils ne peuvent pas se permettre de payer nos entreprises en devises étrangères; par contre, s'ils ont à faire à des entreprises de services un peu plus souples, un peu plus diversifiées, qui répondraient à leurs besoins et qui pourraient exporter chez nous les denrées que les pays du Tiers Monde essaient de vendre, mais n'arrivent pas à exporter, ils ont beaucoup à offrir.

Tout cela pour en revenir à la même question. Y a-t-il vraiment amélioration de la situation? Pensez-vous que les membres du Comité pourraient faire des recommandations qui élimineraient ces problèmes, ces obstacles dont je parlais et qui profiteraient à nos industriels?

M. Forbes: J'essaierai de vous répondre.

La question du libre-échange... Je le répète, il faut voir cela dans la perspective de nos exportations outre-mer. La relation n'est pas à sens unique. On inclut toujours dans les statistiques d'exportation ce que nous vendons aux États-Unis. Or, nous devrions considérer les États-Unis comme un marché national, étant donné que...

M. Langdon: Mais il y a différentes sortes de...

M. Forbes: Effectivement, et c'est là le problème. Alors, si vous prenez le marché nord-américain comme un marché commun, si vous voyez comment il réagit au marché d'outre-mer... cela risque de poser d'énormes difficultés, parce que l'un des avantages du Canada, c'est d'avoir une perspective

[*Text*]

we have a Canadian perspective. We approach the world entirely differently, from a lot of points of view, and I have found . . .

Mr. Langdon: And we are seen in these terms too, I think, by many . . .

Mr. Forbes: I have found a lot of people ask me to do things, informational things, because they acknowledge that a Canadian perspective is not like other people's. They would like to see Canada differently from Japan, from the United States, from European countries. I think we as a nation have to recognize that we are different and identify those strengths.

Our problem is that we are really not looking for things that are uniquely Canadian. We tend to ignore, as you say, the 60% of the business sector which is doing extremely well in servicing a high-technology society.

I will give you a little example. For example, we are going to have problems with China and balance of payments, because of the enormous amount of staff we send out and we do not bring back. So we have to start looking at the other side of the coin: what do we do about returning staff and coming to terms with our neighbours?

• 1600

I am suggesting that, by looking at ourselves, understanding our strengths, looking very closely at the marketplaces and understanding the strengths and weaknesses in those marketplaces, we get a better use of the resources that are going out now; we get a better understanding of what is happening; and we are able better to address the markets as they exist.

Things that are produced for the American marketplace obviously are good products because the most sophisticated society in the world is buying those products. So we cannot say they are not good products; they just may not be appropriate to what is going on in outside countries, the overseas countries.

So I think that in terms of the free trade problem, yes, it will certainly cause a re-think, but I still think that, in whatever arrangement we make with the United States that is an economic relationship, we are still Canadians with Canadian perspectives and we would want to go looking at our own particular export opportunities in that vein.

The Third World paying problem: I have done quite a bit of work in the last few years in China, and that is a major problem. I support the trade-aid package not so much because of the words "trade" and "aid" but because the objective was to bring the financing package which allows the opportunity for Canadian manufacturers to compete with low-interest money which is a part of the whole banking mechanism for financing projects internationally. It was a good mechanism for taking what is in fact a non-competitive rate and allowing some of the soft moneys that are available to make that a competitive product, and then Canada at least is lined up with Japan and France and Germany, who are doing the same thing.

[*Translation*]

canadienne. On voit le monde d'un autre oeil, à bien des égards, et j'ai constaté . . .

M. Langdon: Et bien des gens voient aussi les Canadiens comme . . .

M. Forbes: Il y a biens des gens qui s'adressent à moi parce qu'ils savent que je suis Canadien, et que la perspective canadienne n'est pas la même que celle des autres. Pour eux, le Canada n'est pas le Japon, ni les États-Unis, ni un pays d'Europe. Il faut bien admettre que nous sommes différents et identifier nos points forts.

Le problème, c'est que nos objectifs ne sont pas typiquement canadiens. Comme vous l'avez dit, dans notre société de technologie de pointe, nous avons tendance à ignorer la prospère industrie des services, qui représente pourtant 60 p. 100 de nos activités.

Je vous donne un exemple. Nous allons avoir des problèmes de balance des paiements avec la Chine, à cause des effectifs énormes que nous y avons envoyés et qui ne sont pas de retour. Il est temps de songer à récupérer notre personnel et à en venir à une entente avec nos voisins.

Ce que je veux dire, c'est que si nous faisons notre examen de conscience, si nous identifions nos points forts, si nous prenons bien conscience des tenants et aboutissants des marchés, nos ressources seront utilisées de façon plus efficace; nous serons mieux au fait de la situation et mieux en mesure de répondre aux besoins des marchés.

Les produits destinés au marché des États-Unis sont évidemment des produits de qualité, parce qu'ils s'adressent à une société plus sophistiquée. On ne peut donc pas dire qu'il s'agisse de produits de mauvaise qualité, mais ce sont tout simplement des produits qui ne sont pas appropriés pour les marchés étrangers.

Il faudra donc probablement repenser la question dans le contexte du libre-échange; mais quelles que soient les relations économiques que nous ayons avec les États-Unis, nous ne restons pas moins des Canadiens, avec des perspectives canadiennes; et c'est dans la perspective canadienne que nous devons toujours considérer nos exportations.

Le problème des dettes du Tiers monde: J'ai été très actif en Chine ces quelques dernières années, et le problème est grave. Je suis en faveur des mesures d'aide au commerce, pas tant à cause des mots «commerce» et «aide», qu'à cause de l'objectif global, qui est de permettre aux industriels canadiens de devenir concurrentiels en se prévalant des faibles taux d'intérêts accordés dans le cadre des mécanismes bancaires de financement de projets internationaux. C'était certainement un bon mécanisme, puisqu'il mettait ainsi nos industriels sur le même pied que ceux du Japon, de France et d'Allemagne.

[*Texte*]

We do not have those mechanisms at the moment so we have to go searching for funds elsewhere: European money, money that could in fact come from Canada or elsewhere. There is a big market in the Third World. I am not suggesting that we have to have great big pieces of it. If we quadrupled our impact then it still would not be an enormous amount. I am sure that a lot of people are buying stuff; they just should be buying it from us.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you.

Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: I would just like, if you have them, any other figures regarding the 9% of our exports going to the developing world compared to the world average of 28%. I was wondering where the Americans fit into that.

Mr. Forbes: The Japanese are the largest and then the Americans. About 35% to 38% of their exports go to the developing world.

Mr. Caldwell: Is that without assistance?

Mr. Forbes: Good question. I am not sure. I cannot answer that.

An hon. member: Does that include military equipment?

Mr. Forbes: It basically is all sectors classified by the International Monetary Fund as export so presumably it does include military equipment.

Mr. Caldwell: I guess the point I am trying to make is that we do have a problem: despite the fact that many people think our dollar is low, it is still relatively expensive in many countries to buy our products.

Mr. Forbes: Yes.

Mr. Caldwell: It does not surprise me that we are below Ireland and some of the other countries which highly subsidize their products, especially agricultural products. We have the Americans now coming on stream with their new U.S. farm bill and they are going to put something like, overall, $56 billion into a program to make sure their grains are sold next year to anybody who will buy them at whatever price. We cannot match that kind of a scheme.

I do not think you are advocating, for example, that we turn our back on the Americans and say we are not going to trade with them, because I think it makes absolute sense for us to trade with the Americans. They are close by. It does not make much sense to put B.C. lumber on barges and start shipping it to underdeveloped countries.

I hope the people do not get the idea that the government, because we are getting into an enhanced trade agreement with the United States, all of a sudden are not looking for export markets. We have made very clear that we intend to sell as much as we can around the world, but unfortunately some of our products become quite expensive and we simply do not have the money the EEC has or the United States has to go in there with aid to take them at any price.

Do you have any comment on that?

[*Traduction*]

Ces mécanismes faisant défaut pour l'instant, nous devons nous procurer des fonds ailleurs: en Europe, au Canada, etc. Le Tiers monde offre un énorme marché. Je ne veux pas dire que nous devons avoir la part du lion. On serait loin de l'avoir, même si on avait quatre fois plus de contrats. Il y a des tas de gens qui achètent des tas de choses, c'est à nous qu'ils devraient s'adresser.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je vous remercie.

Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Avez-vous d'autres statistiques sur nos exportations à destination du Tiers monde, soit 9 p. 100 contre 28 p. 100 pour la moyenne mondiale? J'aimerais savoir quel est le pourcentage pour les États-Unis.

M. Forbes: Les Japonais exportent de 35 à 38 p. 100 de leurs produits vers le Tiers monde. Ils sont en tête, suivis par les Américains.

M. Caldwell: Ils n'offrent aucune aide?

M. Forbes: Bonne question. Je ne sais pas, je ne peux pas vous répondre.

Une voix: Est-ce que cela comprend le matériel de guerre?

M. Forbes: En principe, oui, puisque cela comprend tous les secteurs classés comme exportations par le Fonds monétaire international.

M. Caldwell: Ce que je veux dire, c'est qu'on a un problème: même si nous sommes nombreux à trouver que notre dollar est bas, il reste encore trop élevé pour permettre à de nombreux pays d'acheter nos produits.

M. Forbes: En effet.

M. Caldwell: Cela ne me surprend guère qu'on arrive derrière l'Irlande et d'autres pays qui versent d'énormes subsides pour leurs produits, dans les secteurs agricoles en particulier. Et les Américains leur emboîtent le pas avec leur nouveau projet de loi agricole; ils vont consacrer en tout près de 56 milliards de dollars pour être sûrs que l'an prochain leur grain sera vendu, quel que soit le prix de vente. On ne peut pas en faire autant.

Mais vous ne recommandez pas qu'on boude les Américains, qu'on refuse de faire affaire avec eux. Il est tout à fait logique d'avoir des échanges commerciaux avec les Américains. Ce sont nos voisins. Cela ne tiendrait pas debout d'empiler notre bois en grume sur des péniches pour ravitailler le Tiers monde.

Ce n'est pas parce que notre gouvernement signe un nouvel accord commercial avec les États-Unis qu'on cesse pour autant brutalement de trouver des débouchés ailleurs. Nous avons fait connaître clairement nos intentions de vendre à l'étranger dans la mesure du possible. Malheureusement, le prix de revient de certains de nos produits reste élevé et nous ne pouvons pas nous permettre comme la CEE ou les États-Unis de les vendre à n'importe quel prix.

J'aimerais avoir votre réaction.

[*Text*]

• 1605

Mr. Forbes: Yes. The reason for mentioning the amount of export that goes to the United States was not to criticize one way or the other. I was trying to identify what I consider to be a myth, and that is that we all sit around and say we are doing an enormous amount of export. To the business people who cannot understand why we should not be doing better in Asia, I am saying it is because we have been lulled into having a very good relationship with the U.S. We have become very compatible neighbours. Possibly we should increase the trade to the U.S. and maybe free trade arrangements are a good idea.

What I am trying to do is focus on the issue of what are the policies, what is Canada's attitude to being a trading nation overseas. We have to make a difference between how we do business with the Americans, even as we would have a difference between business with the French and the Germans and other people who have different cultural values, even if the business systems are the same.

Now, when you take that into Asia or you take that into Africa you have a whole difference in approach. I am just simply saying that we have to collectively think about what it is we want to achieve there. I mean, if you tell me that Canada really does not want to be an international trading nation, it really wants to deal with people simply diplomatically and it wants to go on being much more a part of a North American common market, then I say fine; that is a reasonable attitude if we are going to take it. The concern I have is that all the people I meet and the people in the business sector want to believe that Canada is very successful as an overseas trading nation. I am simply saying we are really not doing that very well, and maybe there are some things we should think about how we can get . . .

Let me give you an example. In one of the Canada that could effectively support overseas trading. I understand also that if you add up the people in External Affairs and department people who are overseas with the Canadian government who are involved with exporters, there are about 6,000 people. So we have three times as many people than there is a capability to export currently. That is kind of a gross and overly exaggerated number, but what I am saying is that it seems we could make a better use of our energies if we just had them focused a little better.

I think the thesis I was presenting was that there are some mechanisms . . . I am not knocking the manufacturers and I am not knocking the commodities people; we want to sell as much lumber as we can. But there are some mechanisms for improving the relations. It is to get our people on the ground; that is really what it is about.

Mr. Caldwell: I am just wondering how aggressive the business community has been in this particular sector, whether or not they have been dragging their feet as well. I do not think you can leave everything up to the government to do. There is nothing to prevent them from going out and doing it themselves.

[*Translation*]

M. Forbes: C'est un fait. Si je fais allusion aux exportations vers les États-Unis, ce n'est pas pour critiquer. J'essaie de faire le point sur ce que je considère comme un mythe que nous invoquons à tout propos, soit que nous exportons énormément. Aux hommes d'affaires qui ne comprennent pas pourquoi nous ne faisons pas mieux en Asie, je dirai que c'est parce qu'on s'est persuadé qu'il fallait avoir de bonnes relations avec les États-Unis. Nous sommes devenus de bons voisins. Peut-être devrions-nous intensifier nos relations commerciales avec les États-Unis; peut-être que le libre échange est en fait une option souhaitable.

Je m'efforce de faire le point de nos politiques, de notre pensée sur le rôle du Canada en tant exportateur outremer. Nous devons avoir une façon bien particulière de traiter avec les Américains, tout comme avec les Francais, les Allemands, ou ceux dont les valeurs culturelles diffèrent des nôtres, même si les méthodes commerciales ne changent pas.

Toutefois, lorsqu'il s'agit de l'Asie ou de l'Afrique, il faut changer totalement d'approche. Une réflexion collective s'impose, pour déterminer ce que l'on veut réaliser là-bas. Si tout ce qui intéresse le Canada, c'est d'entretenir des rapports diplomatiques plutôt que commerciaux sur la scène mondiale, se limitant aux marchés nord-américains, je n'y vois pas d'inconvénients, pour ma part. C'est une attitude raisonnable, si l'on préfère agir ainsi. Ce qui m'inquiète, c'est de rencontrer tant de gens, tant d'hommes d'affaires qui sont persuadés que le Canada réussit fort bien en tant qu'exportateur outremer. Bien au contraire, nous pourrions faire beaucoup mieux; il faudrait réfléchir sur les mesures à prendre . . .

Je vous cite un exemple. D'après certaines études, il y a quelque 2,000 entreprises canadiennes qui pourraient faire affaire outremer. Si l'on compte les diplomates qui travaillent aux Affaires extérieures et les autres fonctionnaires qui sont en rapport avec les exportateurs, cela fait environ 6,000 personnes. Nous avons trois fois plus de gens qu'il n'en faut, compte tenu du niveau actuel de nos exportations. J'exagère, bien entendu, mais seulement pour faire mieux ressortir l'idée que nos ressources sont mal utilisées en ce moment.

Il doit y avoir certains mécanismes . . . loin de moi de critiquer les fabricants, les représentants de nos produits. Nous voulons vendre autant de bois que possible, mais il y a des façons d'améliorer nos relations. En réalité, nos gens devraient être là-bas, sur place.

M. Caldwell: Je me demande si ce secteur commercial s'est montré vraiment dynamique. On ne peut faire tomber toute la responsabilité sur le gouvernement. Rien n'empêche les hommes d'affaires d'agir par eux-mêmes.

[*Texte*]

Mr. Forbes: I was suggesting in my opening remark that in fact marketing, the idea of understanding markets and understanding ourselves in relation to that... The Magee-Robertson report criticized highly Canadian manufacturers and producers for not having a sense of marketing. That is again a part of being lulled into the business of waiting for the bluebirds to fly in the window, I think was the term used in the report. No, I am criticizing everybody in a sense. I am saying it needs a co-operation between business and government to look at some of our national policies with respect to export and the international world. I think if we all sort of went in the same direction we would waste a lot less time and energy pursuing myths.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Jardine): Thank you. Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Forbes, certainly they are most interesting comments that you have made here. I think those of us who served on the committee during the summer and did hear the comments of various groups at that time on the bilateral trade with the United States were certainly aware of the importance there. Again, I think your indication here is that 9% of our trade with developing countries is an area that could be developed, certainly enhanced.

You may recall—and perhaps your province has done the same as Alberta—the twinning with a province in China. A year ago last May we had a trade show in Edmonton and it looked like there was an awful lot of potential areas to be developed both ways.

• 1610

Just to follow up on Mr. Caldwell's remarks somewhat, what do you feel government is doing? I have talked to businessmen who have travelled throughout the world who have tried to develop some of these areas. We seem to run into some hangups with our own problems in Canada, such as tariff barriers in some areas, then we seem to lose some of our technological skills at certain times.

I talked to a group representing the engineering people in western Canada who have seen a drop from almost 18,000 people to 12,000 in the last while. The potential is much worse if the energy situation changes. Most of those skills are going out into other countries.

What is the role of government, either provincial or federal, or of business? Certainly anything we can do to improve that 9% will be of significant benefit to Canada. I would like your comments on that, sir, if you would.

Mr. Forbes: I think there is a need in business to have an understanding of where the things you make or you do have application. Therefore what business needs to survive is good data, good information, and Canada has a very good distribution of trade commissioners all over the world. Provinces—you mentioned Alberta—have representation in places like Hong Kong. We seem to have many layers of information

[*Traduction*]

M. Forbes: Dans mes remarques préliminaires, je disais que le marketing, la compréhension des marchés et des relations avec les clients... Le rapport Magee-Robertson a critiqué vertement les secteurs de la fabrication et de la production, en invoquant leur incompréhension du marketing. On les a comparés à ceux qui attendent que tout leur tombe tout rôti dans le bec. En fait, je critique tout le monde. Selon moi, le secteur des affaires et le gouvernement devraient se concerter pour élaborer des politiques nationales à l'égard du commerce international. En se donnant une orientation unique, ils éviteraient de perdre leur temps dans une vaine chasse au dahu.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Jardine): Merci. Monsieur Porter.

M. Porter: Merci, monsieur le président. Vous avez fait des observations très intéressantes, monsieur Forbes. L'importance de nos rapports commerciaux avec les États-Unis n'a pas échappé à ceux d'entre nous qui étaient membres du comité qui a siégé l'été dernier et devant lequel ont comparu divers groupes pour nous entretenir d'accords commerciaux bilatéraux. Là encore, selon les indications fournies, nous pourrions certainement exporter plus de 9 p. 100 de nos produit vers le Tiers monde.

Vous n'avez peut-être pas oublié que nous sommes jumelés à une province chinoise, et c'est peut-être le cas de l'Alberta également. L'année dernière, en mai, nous avons organisé une foire commerciale à Edmonton et les possibilités d'expansion semblaient énormes dans les deux sens.

Pour reprendre les propos de M. Caldwell, votre gouvernement fait quoi, à votre avis? J'ai parlé à des hommes d'affaires qui avaient voyagé un peu partout et qui avaient essayé de trouver des débouchés dans ces régions. On semble transporter nos propres complexes avec nous, comme les barrières tarifaires; on en arrive même à perdre nos compétences technologiques.

J'ai parlé à une association qui regroupait les ingénieurs de l'ouest du Canada et qui sont tombés de près de 18,000 à 12,000 membres récemment. Et cela risque encore de s'aggraver. Les experts iront travailler ailleurs.

Comment voyez-vous le rôle du gouvernement provincial? Du gouvernement fédéral? De la communauté d'affaires? Si l'on dépasse ce seuil de 9 p. 100, les avantages pour le Canada seront considérables. Donnez-moi votre réaction là-dessus, s'il vous plaît.

M. Forbes: Quand vous êtes dans les affaires, il faut savoir à qui vous pouvez offrir vos produits ou vos services. Pour survivre, un homme d'affaires a donc besoin de bonnes données, d'informations sûres, et le Canada a des attachés commerciaux un peu partout dans le monde. Les provinces—vous avez parlé de l'Alberta—ont des représentants dans des villes comme Hong Kong. Nous avons des tas de gens qui

[*Text*]

gatherers and disseminators, and yet I have had PEMP grants, promotion export grants, given to me. At the end of doing a grant, I fill out a routine form outlining exactly what I have done in this particular exercise. There is a little question at the bottom asking if I would be prepared to share this information with other Canadian businessman. I do not know if anybody in this country has ever been asked for that information, or has been asked to share that information with anybody, in contrast with, for example, the Japanese.

A Malaysian businessman told me he buys Japanese products because Japanese salesmen know more about his business policy than he does. The data they can get is staggering, and there is a perception out there the Japanese really understand what is going on.

There are a lot of very good people in Canada who understand policy and processes, but they are not getting on the ground. So there are two things I am suggesting here.

We should co-ordinate and focus the vast amount of information we already have available in Canada. You can only focus it by coming to some understanding of what you really want to do. I sense that the provincial governments are really interested in selling commodities. The federal government and the eastern provinces are looking at manufacturing goods. Everybody seems to want to do very reasonable things, but at cross purposes. In Asia, people really do not know there is a lot of good information here, that Canada is very high in communications technology. We advertise that a lot. But the average guy who turns on a TV set does not understand the benefit. The information needs to be in the marketplace and we need to know how to address our products to the marketplace. They are the two major things we need to do.

I suggest there is a co-operation required between the provinces and the federal government to co-ordinate this data. There are too many people generating unlinked data bases.

I also suggest that people in the soft industries receive and distribute information; the service-sector guys whose business it is to deal with information, and there is very little encouragement. I think those are probably the directions we should go in. I am not trying to give you an exact answer, because I do not think there is one.

• 1615

They are usually small firms, which do not have a lot of resources, which cannot go banging around in Asia at great expense. I think there is a tremendous amount of . . . at least a small investment in the service sector would have an enormous impact; quadruple impact.

Mr. Porter: I would think any approach . . . certainly if you spend any time in Ottawa, you would appreciate the number of groups who appear, certainly with a lot of suggestions; sometimes not that many answers. I would think a federal-provincial business approach to something like that would be something that could be put together. It looks like something that would not cost a lot of money, from a government

[*Translation*]

s'occupent du recueil et de la dissémination de l'information, et pourtant, j'ai eu accès au Programme d'expansion des marchés d'exportation. Une fois ma subvention épuisée, je remplis une simple formule indiquant mes activités au cours de la période. En bas de la page, on me demande si je serais prêt à partager ces informations avec d'autres hommes d'affaires canadiens. J'ignore si on a jamais demandé cette information à un Canadien, ou si on lui a demandé d'en faire part à quelqu'un d'autre. Cela se passe sûrement différemment au Japon.

Un homme d'affaires malaisien m'a confié qu'il achetait des produits japonais parce que les vendeurs japonais en savaient plus long que lui sur sa politique commerciale. Ils ont accès à des données époustouflantes, ils donnent vraiment l'impression de savoir ce qu'ils font.

Il y a des tas de gens très compétents au Canada, qui comprennent bien les processus et qui connaissent les politiques, mais ils restent chez eux. J'ai donc deux choses à vous suggérer.

On devrait coordonner et centraliser l'immense quantité d'informations déjà disponibles au Canada. Au départ, vous devez déjà avoir une idée de ce que vous voulez en faire. Ce qui intéresse vraiment les gouvernements provinciaux, c'est de vendre leurs produits. Ce que le gouvernement fédéral et les provinces maritimes veulent, c'est vendre leurs produits fabriqués. On est tous très raisonnables, mais on se met quand même des bâtons dans les roues. On ignore en Asie à quel point la technologie des communications est avancée au Canada. On fait beaucoup de publicité, mais le gars qui regarde la télé n'en voit pas les avantages. C'est à nos clients éventuels qu'il faut envoyer ces informations, et il faut savoir où trouver ces clients. Voilà les deux choses à faire.

Il faut la coopération des provinces et du gouvernement fédéral si l'on veut coordonner ces données. Les bases de données sont trop dispersées.

Dans les industries vulnérables, les gens devraient avoir accès à des informations et les distribuer; dans le secteur des services, on vit d'informations, et on ne reçoit guère d'encouragement. Je pense que c'est probablement la route à suivre. Je ne peux pas vous donner de réponse précise, je ne pense pas qu'il y en ait.

Il s'agit en général de petites entreprises, qui n'ont pas beaucoup de ressources et qui ne peuvent pas se permettre d'explorer les marchés de l'Asie. Je pense qu'il y a énormément de . . . Un investissement, même minime, dans le secteur des services aurait un impact énorme; on quadruplerait notre investissement.

M. Porter: Je pense que quelle que soit la démarche . . . Si vous passez quelque temps à Ottawa, vous vous rendrez compte du nombre de groupes qui comparaissent, qui offrent des tas de suggestions, mais qui n'ont pas toujours autant de réponses. Ce genre de chose pourrait faire l'objet d'un programme fédéral-provincial. Cela ne devrait pas coûter trop cher au gouvernement, au début, du moins et cela présenterait

[*Texte*]

perspective, initially. It could have certainly unlimited potential for Canada. I am wondering if there are any groups or organizations that you feel should be making a response at that level.

Mr. Forbes: The Magee-Robertson report, which I have a copy of here, was commissioned by CIDA, and it does address specifically . . . it is called *Canadian Procurement for International Financing Organizations*. They were looking at the problem of how much business we get back for our money invested in IFIs. As I said, really the problem is that. It is just the whole problem of doing business in those countries. They have some suggestions in here. I do not want to take the committee's time today to go into "nitpicks" and details, but what I would hope is that the committee understands that there is a whole area here which is missed, and we should talk about that.

Senator Stollery: Following on one of Mr. Porter's questions, I was interested in your point about the fact that the area for growth is in the smaller firms, in the service industries and other sorts of things. It made me think . . . you do, when you travel around, meet the odd Canadian, or you meet the odd guy, doing some quite unusual and successful thing.

I remember meeting a few months ago in Bangued an American who was selling equipment in places that everyone would think had no foreign exchange. Of course what he did was he made sure it was never more than $1,500 or $2,000, and he knew his market so well that he knew what they could afford to buy and what they needed. It was, I think, some kind of computing equipment or adding machines or something like that.

So you think that is really the sort of thing where there is a tremendous area for growth?

Mr. Forbes: An enormous area.

Senator Stollery: How do we get at those people? There are some, but how do we get that thing going?

Mr. Forbes: I am not sure I can give you an answer. I just know that as you say, the opportunity is there. There are a lot of people who would like to be on the ground, but because they are small businesses, they are not able to sustain themselves. I am saying I could take a whole piece of the export effort and put it in that direction. We spend a lot of money now on huge projects . . .

Senator Stollery: Yes, but they are too large.

Mr. Forbes: I know. So I am saying take just a piece of that funding and put it into the service sector. You will get a whole lot better a return for it, in my opinion.

Senator Gigantès: I too am very impressed with your presentation, Mr. Forbes. But do other countries, say Switzerland—very small; 6 million people, highly successful in selling services and expertise abroad, as well as hardware—do they rely on help from their own government, or do they go out and do it themselves?

I have nothing against government, by the way. I do not belong to that fraternity, or sorority, or whatever it is called.

[*Traduction*]

un potentiel immense pour le Canada. Je me demande si la réaction de certains groupes ou de certains organismes vous intéresserait.

M. Forbes: J'ai sous les yeux une copie du rapport Magee-Robertson, de l'ACDI, qui étudie en particulier . . . Il est intitulé *Canadian Procurement for International Financing Organizations*. Dans son rapport, on essaie d'établir ce que l'argent investi dans les IFI peut nous rapporter sur le plan commercial. Comme je l'ai dit, c'est le problème qui se pose quand on fait affaire dans ces pays-là. Il y a quelques suggestions dans le rapport. Je n'ai pas l'intention de vous faire perdre votre temps aujourd'hui en cherchant la petite bête, mais je voudrais que vous compreniez bien qu'il y a tout un marché qui nous échappe, et on devrait en parler.

Le sénateur Stollery: J'aimerais donner suite à une des questions de M. Porter. Vous avez mentionné qu'il y avait un potentiel de croissance pour les petites entreprises, l'industrie des services entre autres, et cela m'intéresse. Cela m'a fait penser . . . quand on voyage, on tombe parfois sur un Canadien, on tombe sur quelqu'un, qui fait quelque chose qui sort de l'ordinaire, quelqu'un qui a réussi.

Il y a quelques mois, j'étais à Bangued, et je suis tombé sur un Américain qui vendait du matériel là où on n'avait guère de chances de trouver des devises étrangères. Bien entendu, le prix de vente ne dépassait jamais 1,500$ ou 2,000$; il connaissait bien ses clients, il connaissait leurs besoins et savait ce qu'ils pouvaient se permettre d'acheter. Je pense qu'il vendait des ordinateurs ou des calculatrices, ou quelque chose du genre.

Et vous pensez que le potentiel de croissance est énorme?

M. Forbes: Énorme.

Le sénateur Stollery: Mais comment avoir accès à ces gens? Comment faire démarrer tout cela?

M. Forbes: Je ne sais pas quoi vous répondre. Tout ce que je sais, comme vous dites, c'est que l'opportunité existe. Il y a des tas de gens que cela tente, j'en suis sûr, mais comme il s'agit de petites entreprises, ils ne sont pas sûrs d'avoir les moyens de survivre. On pourrait consacrer une bonne partie de nos efforts à accaparer ce marché. On consacre en ce moment des sommes énormes à de très gros projets . . .

Le sénateur Stollery: En effet, à de trop gros projets.

M. Forbes: Je sais. Je dis simplement qu'on pourrait consacrer une partie de cette somme au secteur des services. À mon avis, cela rapporterait beaucoup plus.

Le sénateur Gigantes: J'ai été très impressionné par votre exposé, moi aussi, monsieur Forbes. Dites-moi donc si des pays comme la Suisse, un très petit pays, avec six millions d'habitants, d'excellents débouchés à l'étranger en matière de services et d'équipements, dites-moi si ces gens comptent sur leur gouvernement, ou s'ils prennent l'initiative eux-mêmes?

Entre nous, je n'ai rien contre les gouvernements. Je n'en fais pas partie, un point, c'est tout.

[*Text*]

Mr. Forbes: And I did not come in here today with my hand open to get every hand-out I could.

I think the issue is identification. It is very difficult in particularly the overseas countries—and I say the ones I am familiar with are the Asian countries—it is very hard for us, as Canadians, to walk into a situation where the image about Canada is very clear. Let us put it that way. It is not difficult to ask anybody about Switzerland and be told banking, banking institutions, finances. Now that is not everything; they obviously make watches and a bunch of other things. But we do not really convey to the world a cohesive image of what it is we do and what technologies are available here that are world class—not only world class; maybe more appropriate than somebody else's technologies.

• 1620

I am suggesting that is happening because we are conveying a multifaceted approach; everybody is coming at it differently. I have had Chinese diplomats who keep wanting to know whether I am talking about a federal issue, a provincial issue or a city issue. They are confused by the image we are giving them. I do not know to what extent Switzerland has to bring everybody up to base understanding about what they do and they do not do. I think that is part of the problem.

Now, to what extent should we be subsidizing this information exchange? This is basically what I am suggesting. I think it is not a case of even adding money; I am suggesting redirecting some money, from a particular perception of what it is that Canada does. We are trying to sell manufactured products into a world which is highly competitive in manufactured products. In that case, we have to be very careful about how we go in there, what other things we do.

So to answer your question, in a way, the image that some of these countries spend money on, and certainly Japan does that to a large extent and so does the United States—they do it in lots of ways, they are very visible—we are going to have to compete with that base operation level. We are going to have to put some investment into producing a cohesive picture if we want to be in those markets.

Senator Gigantès: What I was trying to get at, Mr. Forbes, was that there are individual firms from other countries that go out there and pitch and have done so for years. I remember back in 1953 I used to encounter Brown Boveri in small little places in south Asia, where I was a newspaper correspondent. There were pitchmen there and they were learning the local language.

Mr. Forbes: We have the same. In China right now, there are four or five companies— Lavalin is sinking an enormous amount of money into having Jean Gagnon on the ground over there. If you said to me, well, that is typical of engineering companies, I would say that is not typical of engineering companies. That is a very large investment and not a lot of people can compete with that, which means that all those

[*Translation*]

M. Forbes: De toute façon, je ne suis pas venu ici aujourd'hui pour pratiquer la politique de la main tendue.

A mon avis, le problème est un problème d'identification. Dans les pays d'outre-mer en particulier—et je connais surtout les pays d'Asie—c'est difficile pour nous, Canadiens, parce qu'on ne sait pas très bien ce que représente le Canada. Si vous demandez à quelqu'un ce qu'est la Suisse, il vous répondra les banques, les institutions financières, le monde de la finance. Ce n'est pas tout, évidemment; ils font des montres et toutes sortes de choses. Mais nous ne transmettons pas au monde une idée précise de ce que nous faisons et des technologies de pointe qui existent ici—technologies qui ne sont pas seulement parmi les plus sophistiquées du monde entier, mais qui sont peut-être plus appropriées que celles d'un autre pays.

Je crois que cela résulte justement du fait que nous avons adopté une approche multidimensionnelle; c'est-à-dire que tout le monde a une approche différente. Les diplomates chinois me demandent souvent si je parle de responsabilité fédérale, provinciale ou municipale. Ils ne comprennent pas bien l'image que nous offrons au monde. Je ne sais pas dans quelle mesure la Suisse a dû faire un effort particulier pour que les autres pays du monde sachent ce qu'elle fait et ce qu'elle ne fait pas. Mais à mon avis, cela fait partie du problème.

Dans quelle mesure devons-nous subventionner un échange de renseignements de ce genre? Eh bien, voilà ce que je propose: il ne s'agit même pas de trouver des fonds supplémentaires; je propose simplement que nous utilisions l'argent déjà disponible à d'autres fins, pour changer la perception particulière qu'ont certains pays du Canada. Nous essayons de vendre des produits manufacturiers dans un monde qui est extrêmement compétitif sur ce plan-là. Il faut donc agir avec beaucoup de prudence, vis-à-vis de nos autres activités.

Donc, pour répondre à votre question, en quelque sorte, quand certains de ces pays dépensent de l'argent pour créer une certaine image de marque—et il ne fait aucun doute que le Japon et les États-Unis y consacrent pas mal d'argent—ils le font à plusieurs niveaux afin d'être aussi «visibles» que possible. Nous allons donc devoir les concurrencer au niveau de leurs opérations de base. Si nous voulons trouver des débouchés, nous allons devoir dépenser les sommes nécessaires pour essayer de créer une image cohérente du Canada à l'étranger.

Le sénateur Gigantès: Je voulais simplement dire, monsieur Forbes, qu'il y a des compagnies étrangères privées qui font déjà beaucoup de promotion—d'ailleurs, elles le font depuis des années. En 1953, lorsque j'étais journaliste en Asie méridionale, j'ai découvert la présence de la compagnie Brown Boveri dans de tout petits endroits là-bas. Elle y avait envoyé des agents de promotion qui apprenaient le langage local.

M. Forbes: Nous en avons aussi. Il y a actuellement quatre ou cinq compagnies en Chine—prenons l'exemple de la compagnie Lavalin, qui dépense beaucoup d'argent pour avoir un agent, en l'occurence, Jean Gagnon, sur place là-bas. Si vous me disiez que c'est typique des compagnies d'ingénieurs-conseils, je serai obligé de répondre que ce n'est pas du tout typique. Il faut beaucoup d'argent pour financer de telles

[*Texte*]

people who are not Lavalin are not getting into China. There are banks, there are a lot of companies that are aggressive, but they are only producing a small amount of the potential Canada has.

Senator Gigantès: You suggested that one way to increase this potential was for Canada as a collection of collectivities—federal, provincial, municipal—to get together and project an image and sell Canada. Is that what you were suggesting to some extent?

Mr. Forbes: No, it was not quite that simplistic. I am just saying that we should be understanding what we have that is of value to the developing world. We should understand how it needs to be marketed in the developing world, and what we need to do, what steps are needed to put that into place. We need to do it consciously and not presuming that everything is all right with our operation.

Senator Gigantès: We have some architectural firms that are selling successfully abroad, but I have seen architectural firms from tiny countries that do not have our expertise doing the same thing. Back in the 1950s there was a Greek architect called Dociaris operating in 46 countries.

Mr. Forbes: Dociaris was a very famous man.

Senator Gigantès: He is dead now and his firm is gone, but he was very famous and he created a multinational, in a sense. Are we doing that? If not, why not? Are enough Canadians doing that?

Mr. Forbes: No, not nearly enough Canadians are doing that. There are not nearly enough Canadians who are aware that the opportunity exists, and not nearly enough Canadians can support themselves in getting the exposure in the marketplace that Canada needs.

Senator Gigantès: Thank you, sir.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you.

Ms Jewett.

• 1625

Ms Jewett: Thank you. I too found it an interesting brief, Mr. Forbes. I would ask your comment on this. Surely what is at the root of this, it seems to me, is the orientation of our External Affairs Department over the decades, which is really very difficult to change. Maybe it is just beginning gradually to do so. It is interesting that the Magee Robertson report, for example, was commissioned by CIDA, not by External.

I think you have raised something that would be of concern to all of us. We at some point are going to want to write something about directions not only in Canadian foreign policy but also for the department, for the hiring and for the empha-

[*Traduction*]

activités, et beaucoup de compagnies ne peuvent pas se le permettre; ainsi, toutes les compagnies qui ne sont pas aussi grandes que Lavalin ne trouvent pas de débouchés en Chine. Il y a des banques et un certain nombre de compagnies qui sont assez dynamiques, mais elles n'exploitent qu'une toute petite partie du potentiel du Canada.

Le sénateur Gigantès: Vous avez dit, je crois, que pour exploiter davantage ce potentiel, les divers paliers de gouvernement, c'est-à-dire, fédéral, provincial et municipal, devraient se mettre ensemble pour créer une certaine image du Canada à l'étranger. C'est bien cela que vous proposiez?

M. Forbes: Non, ce n'est pas aussi simple que cela. Je pense que nous devons absolument nous rendre compte de ce que nous avons à offrir au monde en développement. Nous devons chercher à comprendre comment nous pouvons promouvoir ces choses-là dans les pays en développement—c'est-à-dire les mesures qu'il faut prendre pour réaliser tout cela. Nous devons être conscients de cette lacune, plutôt que de présumer que tout va bien.

Le sénateur Gigantès: Il y a un certain nombre de cabinets d'architectes canadiens qui ont remporté des succès à l'étranger, mais par contre, certaines compagnies provenant de tout petits pays qui n'ont pas nos connaissances ont remporté autant de succès. Dans les années 1950, un architecte grec nommé Dociaris avait des cabinets dans 46 pays différents.

M. Forbes: Oui, M. Dociaris était très connu.

Le sénateur Gigantès: Maintenant il est mort, et sa compagnie n'existe plus, mais il a été très connu à l'époque et a même réussi à créer une sorte de multinationale. Est-ce que nous en faisons autant? Et sinon, pourquoi? Est-ce que suffisamment de Canadiens font des efforts dans ce sens-là?

M. Forbes: Non, justement. Non seulement la plupart des Canadiens ignorent les possibilités qui existent, mais ils n'ont pas les moyens de se payer le genre de promotion nécessaire pour trouver des débouchés.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci.

Madame Jewett.

Mme Jewett: Merci. Votre mémoire m'a beaucoup intéressée, monsieur Forbes. J'aimerais savoir comment vous réagissez à ceci: personnellement, j'ai l'impression qu'à l'origine de tout cela est justement l'orientation de notre ministère des Affaires extérieures depuis des décennies, orientation qui est vraiment difficile à changer. Elle commence à peine à changer maintenant. D'ailleurs, il est intéressant de noter que le rapport Magee Robertson, par exemple, a été commandité par l'ACDI, et non par le ministère des Affaires extérieures.

Je crois que vous avez soulevé une question qui nous intéresse tous. À un moment donné, nous allons devoir nous prononcer sur l'orientation non seulement de la politique étrangère canadienne, mais aussi du ministère, du point de vue

[*Text*]

sis on the parts of the world that the department should now look to. Quite possibly, there should be a signficiant reorganization of resources, since there is not much likelihood of getting an increase in departmental resources.

I wondered if, in your experience, there has been anything comparable to the Magee Robertson report conducted by the Department of External Affairs itself, particularly since it has embraced trade.

Mr. Forbes: I have to plead ignorance. I am not too familiar with what departmental reports were produced. This is probably one of the problems with communications information availability.

No, I do not know, to be honest, whether or not extensive reports are produced. I know that an awful lot of information is gathered about what is going on in each of the areas. I have with me here a CIDA report that is a collection of statistics and information. I think what also happens is that we have a vast amount of data produced, but the question of what it tells us about what is going on or what is the significance of the information does not get put out; it would help enormously.

What Magee Robertson did really in this instance was to take information available and say what it is telling us about something to do with ourselves. I do not know whether there is a lot more like it; it just happens to be current and one I know. It was a part of the issue here. In answering the question, I am sorry; I cannot be specific.

Ms Jewett: I have just one more question on this, Mr. Chairman. We in British Columbia and Alberta perhaps are obviously much more aware of the potential in the Asia-Pacific area than those elsewhere in Canada. Has there ever been a bringing together of business people, particularly those in service industries, with officials from External to exchange information and to meet with the trade commissioners in the relevant countries in the Pacific-Asia area?

Mr. Forbes: There have been a number of seminars. Significant ones I attended recently in Vancouver were . . . the Canadian Chamber of Commerce is putting together a brief on the trade commissioners' service. They have been asked to look at this as an issue, and I have attended discussions on the matter. The only one I can think of of a service sector nature was a symposium sponsored by the City of Vancouver, which had a whole series of federal government department representations. It looked at the issue of communications and data. I think there were 25 or 30 people on the task force and we discovered that there were about 24 different data banks being produced. Each of them got up and explained how they were producing this unique data bank one after the other, although it was identical to the one before it. Having discussed the data banks, nobody really knew how they were going to connect anybody into them.

[*Translation*]

du personnel qu'il faut engager et des régions du monde auxquelles le ministère devrait attacher le plus d'importance. Il est fort possible qu'il soit nécessaire de redéployer les ressources existantes, puisqu'il est peu probable qu'elles soient augmentées.

Je voulais savoir si, au cours de votre carrière, vous aviez déjà vu quelque chose qui puisse se comparer au rapport Magee Robertson publié par le ministère des Affaires extérieures, surtout qu'il est favorable au commerce.

M. Forbes: Je dois avouer mon ignorance à ce sujet-là. Je ne connais pas tellement les rapports ministériels qui ont été publiés sur le sujet. Cela illustre bien les problèmes qui existent sur le plan de la communication des renseignements.

A dire la vérité, je dois avouer que j'ignore si des rapports ont traité de ce sujet ou non. Je sais qu'il existe énormément de renseignements sur les activités dans chacune des régions. Par exemple, j'ai un rapport de l'ACDI devant moi qui donne toutes sortes de statistiques et de renseignements. En fait, j'ai l'impression que nous produisons toutes sortes de données, mais que nous n'arrivons pas à en extraire l'essentiel ni même à reconnaître ce que toutes ces données doivent nous permettre de conclure. Il ne fait à coup sûr aucun doute que cela nous aiderait énormément.

En fait, Magee Robertson a simplement étudié les renseignements disponibles en vue d'en dégager certaines constatations essentielles quant à la ligne de conduite que nous devons adopter. J'ignore s'il y en a d'autres ou non; si je connais celui-là, c'est qu'il est assez récent. Il a d'ailleurs traité de cette question-là. Mais pour répondre à votre question, malheureusement, je ne peux pas vous en dire plus.

Mme Jewett: J'ai une autre question, à poser, monsieur le président. En Colombie-Britannique et en Alberta, nous sommes peut-être un peu plus conscients du potentiel d'une région comme l'Asie ou le Pacifique que les Canadiens des autres régions du pays. Pouvez-vous me dire si l'on a essayé par le passé de réunir les hommes et les femmes d'affaires, surtout les gens qui travaillent dans l'industrie des services, et les fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures pour permettre un échange de renseignements et pour leur donner l'occasion de rencontrer les délégués commerciaux des pays de l'Asie et du Pacifique?

M. Forbes: Il y a eu un certain nombre de colloques ou de séminaires. Les plus importants auxquels j'ai récemment assisté à Vancouver étaient . . . eh bien, la Chambre de Commerce du Canada est actuellement en train de préparer un mémoire sur les services fournis par les délégués commerciaux. On lui a demandé d'examiner cette question en particulier, et j'ai pu participer à des discussions là-dessus. Dans le secteur des services, le seul qui me vienne à l'esprit en ce moment est le colloque parrainé par la ville de Vancouver, auquel toute une série d'exposés ont été présentés par divers ministères fédéraux. Le sujet de ce colloque était les communications et les données. Il me semble que le groupe de travail était composé de 25 ou de 30 personnes, et que nous avons découvert qu'il existait environ 25 banques de données différentes. Je me rappelle que chacun a fait un exposé sur la façon dont il créait cette banque de données unique, et l'exposé de chacun était

[*Texte*]

There has been this level of discussion. I do not know whether it has been . . . obviously CIDA comes out from time to time to talk about how to deal with CIDA. Again, unless I have been involved in them, which I have mostly through Vancouver and certain specific task forces, like the medical area—I have been involved in medical equipment issues, which was put on by Health and Welfare in Ottawa to look at the particular sector—I have not heard of a major task force that is dealing with this thing.

• 1630

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you very much indeed. I am afraid we have run out of time. Your presentation has been extremely interesting and most helpful. As we come to writing reports, I hope that you and your colleagues will allow us, if necessary, to refer back to you for clarification or further information.

Mr. Forbes: We would be delighted.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I would like to call Mr. Malcolm Bow forward. Mr. Bow was an officer in the Canadian Armed Forces from 1940 to 1946, and he was a foreign service officer at the Department of External Affairs from 1949 to 1970. From 1968 to 1971, he was the Director of Arms Control and Disarmament.

In addition to various responsibilities held with the Department of External Affairs, Mr. Bow served as Canadian Ambassador to Czechoslovakia and Hungary from 1964 to 1968, and to Cuba and Haiti from 1973 to 1975. He specialized in negotiations with communist countries.

Mr. Malcolm Bow (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

I do not represent any organization or institution in appearing before you. I have been retired now for about nine years, so it is with some diffidence that I make a submission to the committee.

That is one reason why I confine myself to a very narrow aspect of your agenda, which is some aspects of NATO's role in arms control.

The main thrust of my submission is that NATO's strategic planning seems to me to be seriously flawed. It usually seems to start from measures or armaments that are required to counter Soviet deployments or developments rather than from any positive consideration.

The positive considerations are those that inspired the alliance in its beginning and to which it has periodically

[*Traduction*]

identique à celui qui l'avait précédé. Et après avoir discuté en long et en large des banques de données, personne ne savait réellement ce qu'il fallait faire pour que les gens y aient accès.

Voilà pour les discussions qu'il y a eu là-dessus. Je ne sais pas si . . . évidemment, l'ACDI vient de temps en temps pour parler de ce qu'il faut faire pour avoir accès à ces programmes ou services. Encore une fois, à moins d'avoir participé personnellement, et ma participation se limite surtout à la région de Vancouver et à certains groupes de travail comme celui qui étudiait les questions médicales—donc, dis-je, j'ai surtout participé aux discussions sur la question de l'équipement médical, parrainé par Santé et Bien-Être social Canada à Ottawa en vue d'étudier ce secteur particulier. Mais je n'ai jamais entendu parler d'un groupe de travail important qui étudie spécialement ce secteur.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci beaucoup. Malheureusement, nous n'avons plus de temps, mais je peux vous assurer que votre exposé était à la fois intéressant et utile. Au moment de rédiger notre rapport, j'espère que vous et vos collègues nous permettront, s'il y a lieu, de faire appel à vous pour obtenir des éclaicissements ou des renseignements supplémentaires.

M. Forbes: Avec plaisir.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): J'invite maintenant M. Malcolm Bow à venir faire son exposé. M. Bow a été officier dans les Forces armées canadiennes de 1940 à 1946, et il a été agent de service étranger pour le ministère des Affaires extérieures de 1949 à 1970. De 1968 à 1971, il a occupé le poste de directeur du contrôle des armements et du désarmement.

En plus des diverses responsabilités qu'il a assumées au sein du ministère des Affaires extérieures, M. Bow a également servi comme ambassadeur du Canada en Tchécoslovaquie et en Hongrie de 1964 à 1968, et il a occupé ce même poste à Cuba et en Haiti de 1973 à 1975. Il s'est spécialisé dans les négociations avec les pays communistes.

M. Malcolm Bow (à titre individuel): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Permettez-moi de vous dire au départ que je ne représente aucun organisme ou institution particuliers aujourd'hui. Comme j'ai pris ma retraite il y a environ neuf ans, c'est avec une certaine timidité que je me présente devant le Comité.

Voilà pourquoi je limiterai mes remarques à un aspect très particulier de la question que vous étudiez, à savoir certains aspects du rôle de l'OTAN dans le domaine du contrôle des armements.

Mon mémoire repose principalement sur ce que je considère comme un défaut très grave dans la planification stratégique de l'OTAN. On dirait qu'elle est souvent élaborée en réaction aux mesures ou aux armements soviétiques pour les contrer, au lieu de découler de considérations positives.

Ces considérations positives sont essentiellement celles qui ont servi d'inspiration à l'OTAN depuis ses tout débuts et

[*Text*]

rededicated itself. The main one, of course, is peace, but in my experience arms control has been almost invariably a secondary consideration, if it was considered at all. It only comes after consideration in NATO of military and economic and political factors that have been given priority.

In this same context, the uncertainties and equivocal positions of NATO and NATO countries on certain questions contribute to this negative and reactive syndrome.

For example, on the Test Ban Treaty, the comprehensive test ban proposals—in my opinion, there is no longer any rational excuse for failure to negotiate a verifiable nuclear test ban. I think Canada should be ashamed for backing off on this issue.

There is an historic lack of consistency on this issue in both the United States and the Soviet positions, where it is perhaps more understandable than in the case of Canada—both of them mistakenly in my opinion feeling that they have a vested interest in maintaining nuclear underground testing. Part of the distorted outlook that devolves from this is the result of a deliberate separation of arms control negotiations under the United Nations in New York and Geneva from strategic planning which takes place in Washington, Moscow, NATO and Warsaw Pact. This serves only to indulge the intransigence of the superpowers and to continue the upward spiral of the arms race.

• 1635

I think arms control should be a basic ingredient of NATO strategic planning and decision, not an afterthought or a propaganda ploy, as it sometimes becomes as, for example, in the so-called two track policy under which NATO undertook to try to negotiate the withdrawal and destruction of Soviet SS-20 missles before deploying cruise missles and Pershing missles in western Europe.

This was at best a half-hearted effort on the part of NATO and produced, as everybody knows, no results whatsoever. Part of this separation—the deliberate separation—goes away back to the beginning of disarmament negotiations in the United Nations. The United Nations Committee on Disarmament in Geneva still engages in endless debate that has little influence on the super powers and the super powers, for their part, conduct equally endless bilateral negotiations on strategic arms limitations.

In my view, in Canadian attitudes towards these vital issues, there is far too much submissiveness in Canadian strategic thinking. There is far too little attention to a legitimate and very direct involvement in the nuclear strategic equation.

Canada has a strategic significance for both the U.S.S.R. and the U.S.A. Though our potential influence in the process of decision in those countries is much less in the Soviet Union

[*Translation*]

auxquelles elle a réaffirmé son engagement de temps à autre. La plus importante de celle-ci est évidemment la paix, mais d'après ma propre expérience, le contrôle des armements a presque toujours été considéré en deuxième lieu seulement, et souvent pas du tout. Au sein de l'OTAN, on semble toujours donner la priorité aux considérations militaires, économiques et politiques.

Dans le même ordre d'idées, les incertitudes et les positions ambiguës adoptées par l'OTAN et les pays de l'OTAN sur un certain nombre de questions renforcent ce syndrome de réaction négative.

Par exemple, quant au traité interdisant les essais, c'est-à-dire les propositions globales, j'estime qu'il n'existe plus d'excuses logiques permettant de justifier la décision de ne pas négocier un accord vérifiable interdisant les tests d'armement nucléaire. À mon avis, c'est une honte que le Canada n'ait pas voulu agir dans ce sens.

De plus, les positions à la fois des États-Unis et de l'URSS témoignent du manque de cohérence sur cette question, ce qui est peut-être plus compréhensible dans le cas de ces deux pays que dans celui du Canada; les deux semblent croire—à tort, d'après moi—qu'il est de leur intérêt de maintenir les tests nucléaires souterrains. Cette fausse perspective découle en partie de la séparation délibérée des négociations sur le contrôle des armements qui ont lieu à l'ONU, à New York, et à Genève, et de la planification stratégique, qui a lieu, elle, à Washington et à Moscou pour l'OTAN et les pays du Pacte de Varsovie. Cette séparation ne fait qu'augmenter l'intransigeance des superpuissances et perpétue la spirale croissante de la course aux armements.

À mon avis, le contrôle des armements devrait constituer un élément de base pour la planification stratégique et la prise de décision de l'OTAN, au lieu de venir après la planification ou de servir d'instrument de propagande. C'est ce qui s'est passé, par exemple, dans le cas de la politique à deux étapes, celle dans laquelle l'OTAN a essayé de négocier le retrait et la destruction des missiles SS-20 soviétiques avant de déployer les missiles *Cruise* et les missiles *Pershing* en Europe de l'ouest.

Au mieux, il s'agissait d'un effort timide de la part de l'OTAN, et il n'a donné aucun résultat, comme tout le monde le sait. Cette séparation délibérée remonte en partie au début des négociations sur le désarmement à l'ONU. La Commission des Nations Unies pour le désarmement à Genève a toujours des débats sans fin qui ont peu d'influence sur les superpuissances, qui, pour leur part, ont des négociations bilatérales tout aussi interminables sur les limitations des armements stratégiques.

À mon avis, l'attitude du Canada à l'égard de ces questions stratégiques vitales est beaucoup trop soumise. Nous consacrons trop peu d'attention à une participation légitime et directe dans la situation stratégique nucléaire.

Le Canada a une importance stratégique pour l'URSS et pour les États-Unis. Même si nos possibilités d'influer sur la prise des décisions sont beaucoup moindres en Union Soviéti-

[*Texte*]

than it is in the United States, our problem in the United States is of course that we are very often taken for granted. We need the added weight of support from our NATO allies such as Belgium, the Netherlands, Norway, Denmark and others, and on arms control questions, I think we can muster it.

Finally, I believe that NATO is as necessary today as it was when it was founded; perhaps even more necessary. But I believe also that it will betray its purpose and its proper destiny if instead of pursuing peace through negotiations toward arms control and reduction of strategic systems, it leaves this essential aspect of strategic planning to the super powers and condones a quantum escalation of new defensive and offensive strategic weapons systems.

I submit that Canada can take initiatives designed to promote the reorientation and revitalization of an alliance dedicated to de-escalation of the nuclear balance. In my submission, I made five suggestions in this direction and if I may, I would just recall them to the committee.

It is in NATO in Brussels that Canada's role in strategic planning must be asserted and for this purpose, our disarmament ambassador in Geneva should be duly accredited as associate Canadian representative, arms control to the North Atlantic Council in Brussels. This would have the effect of merging the consideration of arms control measures in the disarmament committee in Geneva with the strategic process of decision at NATO in Brussels.

• 1640

Second, NATO should be encouraged to appoint an Assistant Secretary General for Arms Control and our NATO delegation should be instructed to insist on every appropriate occasion that arms control arrangements be incorporated in all strategic plans or decisions, especially when new or revised deployment of forces or weapons systems are contemplated.

Third, the revised orientation of Canadian participation in NATO's strategic planning should be brought to the attention of all concerned and the superpowers should be notified that henceforth arms control will be a first priority in Canadian strategic projections.

Fourth, in Ottawa, arms control leadership should be raised to assistant or associate deputy minister level in both the departments of External Affairs and National Defence and both be instructed that their mandate is not subordinated to military, economic or political pressures.

Finally, the public participation and concern for arms control that has been stimulated by the hearings of this committee should become part of a continuous process related to recognition of arms control rather than disarmament as the pre-eminent constituent of Canadian foreign policy.

Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

que qu'aux États-Unis, notre problème avec les États-Unis, c'est que souvent on considère notre assentiment comme acquis d'avance. Nous avons besoin de l'appui supplémentaire de nos alliés de l'OTAN comme la Belgique, les Pays-Bas, la Norvège, le Danemark et d'autres sur les questions de contrôle des armements, et je crois que nous pouvons l'avoir.

En conclusion, je crois que l'OTAN est de nos jours tout aussi nécessaire, sinon plus, qu'il l'était au moment de sa création. Cependant, je crois également qu'il va trahir ses buts et son rôle s'il laisse la question fondamentale des négociations sur le contrôle des armements et la réduction des systèmes stratégiques aux superpuissances, et permet l'escalade de nouveaux systèmes d'armes stratégiques, défensives et offensives.

A mon avis, le Canada peut prendre des mesures pour encourager la réorientation et la revitalisation d'une alliance qui vise à arrêter la course aux armements nucléaires. J'ai fait cinq recommandations dans mon mémoire pour atteindre ce but. Avec votre permission, je vais vous les rappeler.

C'est à l'OTAN, à Bruxelles, que le Canada doit affirmer sa présence dans la planification stratégique. Pour cela, il conviendrait d'accréditer notre ambassadeur auprès de la Conférence du désarmement de Genève comme représentant associé pour le contrôle des armements du Conseil de l'Atlantique Nord de Bruxelles. De cette façon, l'étude des mesures de contrôle des armements par la Commission pour le désarmement à Genève serait intégrée à la prise de décision stratégique de l'OTAN à Bruxelles.

Deuxièmement, il conviendrait d'encourager l'OTAN à désigner un secrétaire général adjoint chargé des négociations de contrôle des armements et de donner instruction à notre délégation à l'OTAN d'insister en toute occasion pour que le contrôle des armements soit un facteur de tous les plans ou décisions stratégiques, particulièrement lorsqu'il est question de déployer des effectifs ou des systèmes d'armements nouveaux ou modifiés.

Troisièmement, l'orientation nouvelle imprimée à la participation à la planification stratégique de l'OTAN devrait être portée à l'attention de tous les intéressés, les superpuissances étant informées que dorénavant le contrôle des armements sera la première priorité de nos prévisions stratégiques.

Quatrièmement, à Ottawa, la politique de contrôle des armements devrait être confiée aux sous-ministres des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale, tous deux ayant ordre de ne subordonner ce mandat à aucune pression militaire, économique ou politique.

En dernier lieu, l'intérêt et la sensibilisation du public vis-à-vis du contrôle des armements suscités par les audiences nationales du Comité parlementaire devraient être institutionnalisés au sein d'un processus continu, afin qu'il soit reconnu que la première priorité de la politique étrangère canadienne est le contrôle des armements et non plus le désarmement.

Merci, monsieur le président.

[*Text*]

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you, sir. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you very much, Mr. Bow. When we look at the military balance and the geographic zone covered by the Mutual and Balanced Force Reduction negotiations, perhaps I can just quickly go over some figures I have. I am looking at troop strength on the ground: NATO 773,000; Warsaw Pact, some 978,000, 200,000 more. Tanks, 8,000 NATO; 16,000 Warsaw Pact, double the number. The same with artillery: 4,000 to 10,000. The same for the air forces, some difference of 1,000 aircraft.

When we look at that imbalance, what hope do you see for any significant reduction? And without a significant reduction, do you think we will ever get away from battlefield nuclear weapons?

Mr. Bow: Well, in my experience . . . A long time ago, I was involved briefly in the Mutual Balanced Force Reductions negotiations or the preparation of positions for those negotiations.

It is a very frustrating exercise. It has gone on for at least 15 years, I think, and all the discussions of conventional weapons systems and armaments seem to devolve as to how many of this equal how many of that. That is an endless argument. It never reaches any conclusions. There are never trade-offs. Nobody is ever willing to make any really substantial concessions in that context.

This goes right up to battlefield nuclear weapons, as far as I know. So I do not really see the MBFR negotiations, by themselves, the Mutual and Balanced Force Reductions negotiatons, by themselves achieving success. I think they can only succeed if there is a will on the part of the superpowers and the Warsaw Pact and NATO coutries to bring about a reduction of armaments, starting with strategic nuclear weapons. I think it all has to work together if there are to be reductions of that kind, sir.

Mr. Jardine: Those are significant numbers that we are looking at. There is always that fear that if one is to reduce more than the other, of course, then the balance of the scale is tipped again. You do not hold out much hope. When you mentioned going back 15 years; what has happened to those figures during that time? How much have they increased by; do you have any idea?

• 1645

Mr. Bow: No, I am sorry, I cannot answer that.

Mr. Jardine: But they have increased rather than held their own.

Mr. Bow: Yes, and I would think that the imbalance may have increased and the imbalance that weighs heavily in favour of the Soviet Union and Eastern Europe may have increased as well, but I am sorry, I cannot give you any precision on that.

Mr. Jardine: Thank you very much.

[*Translation*]

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci, monsieur. Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci beaucoup, monsieur Bow. Je veux vous citer certains chiffres que j'ai au sujet des négociations sur les réductions mutuelles et équilibrées des forces. Les chiffres pour les troupes au sol sont les suivants: l'OTAN, 773,000, le Pacte de Varsovie, quelque 978,000, ce qui est 200,000 de plus. Pour ce qui est des chars d'assaut, l'OTAN en a 8,000, tandis que le Pacte de Varsovie en a 16,000, ce qui est le double. Il en est de même de l'artillerie: 4,000 contre 10,000. Il y a une différence d'environ 1,000 avions dans le cas des forces aériennes également.

Compte tenu de ce déséquilibre, croyez-vous qu'il y ait vraiment lieu d'espérer une réduction importante? Et s'il n'y en a pas, croyez-vous que nous pourrons jamais nous éloigner des armes nucléaires?

M. Bow: Il y a longtemps j'ai participé brièvement aux négociations sur les réductions mutuelles et équilibrées des forces, ou du moins à la préparation des positions en vue de ces négociations.

Il s'agit d'un exercice très frustrant, qui existe depuis au moins 15 ans. Toutes les discussions au sujet des armes traditionnelles et les armements semblent se résoudre à savoir combien de telle arme équivaut à combien de telle autre arme. C'est un argument interminable qui n'aboutit jamais à rien. Il n'y a jamais de compromis. Ni l'un ni l'autre des partis n'est prêt à faire de concessions réelles dans ce contexte-là.

Que je sache, il en est de même des armes nucléaires du champ de bataille. Donc je ne vois pas comment les négociations sur les réductions mutuelles et équilibrées des forces peuvent, à elles-même, être couronnés de succès. Cela ne serait possible que si les deux superpuissances, ainsi que les pays du Pacte de Varsovie et les pays de l'OTAN, décidaient de réduire les armements, à commencer par les armes nucléaires stratégiques. S'il doit y avoir une réduction des armements, il faut une concertation de cet ordre à mon avis.

M. Jardine: Les chiffres que j'ai mentionnés sont importants. Les deux côtés craignent que s'ils réduisent leurs armements plus que l'autre côté, il y aura de nouveau déséquilibre. Vous ne nous donnez pas beaucoup d'espoir. Vous avez parlé de votre expérience il y a 15 ans; savez-vous de combien les chiffres ont augmenté depuis 15 ans?

M. Bow: Non, je regrette, je ne connais pas la réponse.

M. Jardine: Mais les nombres ont augmenté plutôt que de rester stables.

M. Bow: Oui, et je crois qu'il est possible que le déséquilibre en faveur de l'Union Soviétique et peut-être de l'Europe de l'Est ait augmenté. Malheureusement, je ne peux pas vous donner de chiffres précis.

M. Jardine: Merci beaucoup.

[*Texte*]

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Ambassador, I am delighted to have you appear before us and to listen to your wisdom. There are two things I would like you to talk about.

One is: we are talking about arms control and deescalation, and Admiral Falls has suggested on occasion that when it comes to nuclear weapons, we have so many more than we need that we could sort of start a kind of poker bidding and saying, we will reduce so many of ours if you will reduce so many of yours, and we will do so under international inspection; will you match us? That is one.

The other is: I would like to explore the aspect of when it comes to retaliatory forces, which means, to how much can we reduce? What we really have to consider is not having more than the other person, but enough so that if we have this certain quantity the Kremlin would have to be insane to risk that much retaliation from us—and that might be very, very much less than what each side now has.

Mr. Bow: Yes, I would certainly agree with that, and with Admiral Falls that there is no reason why . . . Perhaps the easiest place to start a reduction is in obselete weapons and systems, and I believe that is what his proposal was, that there is a certain number—I believe he spoke in the thousands—of systems that we could reduce, we being NATO, could reduce without any detriment to our ability to retaliate in the case of a nuclear strike. It is important, as you say, that the basis of the nuclear deterrent is the threat of retaliation, and none of these weaons, these strategic systems, have very much if anything to do with war. They are not a military weapon anymore, they are not any use as a military weapon. I cannot believe that if there were one nuclear explosion in the Soviet Union or in the United States, that it would not trigger a full nuclear exchange.

So that, to the second part of your question, sir, I think I am down to the number one. I think one weapon that penetrated defences would probably trigger full nuclear exchange.

Senator Gigantès: I would suggest, one submarine—two if one is in drydock, four if two malfunctioned, but that is just about all that is needed.

Mr. Bow: It might be the ideal, but the real world is that, not only do we have no reductions, but we are still escalating, and I think any reductions at this stage would be welcome.

Senator Gigantès: What is the psychological chain that brings this illogical and unnecessary escalation, what causes it?

Mr. Bow: I think it is fear. I think fear is the factor.

Senator Gigantès: Is it fear or is it also . . .

Mr. Bow: Lack of trust.

Senator Gigantès: There is also a professional military thing that they want to have more. They want to have as much of something as possible.

[*Traduction*]

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. Monsieur l'ambassadeur, je suis ravi d'avoir la possibilité d'écouter votre sagesse. Il y a deux points que je voudrais soulever.

Le premier est le suivant: nous parlons du contrôle des armements et de la désescalade; l'amiral Falls a dit que nous avons tant d'armes nucléaires, dépassant tellement nos besoins, que nous pourrions faire un coup de poker et proposer de réduire tant d'armes si les Russes réduisaient d'autant. Cette possibilité serait assortie d'une surveillance internationale.

Je voudrais également entendre vos commentaires sur les réductions possibles des forces de riposte. Il ne s'agit pas d'avoir plus que l'autre parti, mais il faut en avoir assez pour que le Kremlin n'ose pas déclencher nos forces de riposte. Il se peut que les niveaux nécessaires pour atteindre ce but soient beaucoup moins importants qu'à l'heure actuelle.

M. Bow: Oui, je suis parfaitement d'accord avec cela et avec ce que l'amiral Falls a dit. Je crois qu'il a proposé de commencer par réduire les armes et les systèmes désuets. Je crois qu'il a dit qu'il y avait des milliers de systèmes de ce genre que l'OTAN pourrait éliminer sans nuire à nos possibilités de riposte en cas d'attaque nucléaire. Comme vous dites, il est important que la dissuasion nucléaire soit fondée sur la menace de riposte. Aucune de ces armes et aucun de ces systèmes stratégiques n'ont grand-chose à voir avec la guerre. Il ne s'agit plus d'armes militaires, les armes nucléaires ne sont pas utiles comme armes militaires. Je ne peux pas croire que, s'il y avait une explosion nucléaire en Union Soviétique ou aux États-Unis, il n'y aurait pas une guerre nucléaire complète.

Donc, pour ce qui de la deuxième partie de votre question, je crois qu'il suffit qu'une arme pénètre les défenses pour qu'il y ait une guerre nucléaire complète.

Le sénateur Gigantès: Je crois qu'il faudrait seulement un sous-marin—deux si l'un est en cale sèche, quatre si deux étaient en panne. Mais c'est à peu près tout ce qu'il faut.

M. Bow: C'est peut-être l'idéal, mais la réalité, c'est que non seulement nous n'avons pas de réduction, il y a toujours une escalade de la course aux armements. Je crois que n'importe quelle réduction à cette étape-ci serait souhaitable.

Le sénateur Gigantès: Quelle est la raison psychologique qui entraîne cet escalade illogique et peu nécessaire?

M. Bow: Je crois que le facteur principal, c'est la crainte.

Le sénateur Gigantès: Est-ce la crainte, ou est-ce également . . .

M. Bow: C'est un manque de confiance.

Le sénateur Gigantès: Il y a également l'attitude des professionnels de l'armée selon lesquels il faut avoir le plus possible d'armes.

[*Text*]

Mr. Bow: In fairness, I think the military on both sides have an obligation to prepare for a worst-case scenario. It is their duty, or they see it as their duty, to be prepared to meet the worse possible eventuality, and this, mixed with fear of what that eventuality may be, contributes to the escalation you speak of.

• 1650

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Ambassador.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Permit me to ask a question as Chairman. Sir, you have had fairly extensive experience on the job in communist countries, so you bring to our committee a dimension of perspective not readily available to the rest of the community at large. We have had representations made to us that Canada, as a middle power, should speak with our friends and allies of similar size and influence to have some effect of moderation on the tug-of-war going on between the super powers, and it is even being suggested that we should seek out some of the Warsaw-pact countries. How realistic is this and are there initiatives Canada might take? We are talking about Hungary, Czechoslovakia, Poland, who have had their differences with the Soviet Union.

Is the Soviet Union really likely to allow them any manoeuver of their own, any ability to discuss with middle powers of the west some mechanism which they in their turn might impose or apply to the Soviet Union as we are being invited by many concerned people to apply to the United States? Are there initiatives? I ask you, with your background, whether there is something we have been overlooking these years.

Mr. Bow: Well I am very diffident about my background because it is so far back.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I have not noticed a whole lot of change in nine years, though.

Mr. Bow: I was going to say I do not believe that Eastern European countries have very much, if any, room to manoeuver when it comes to Soviet strategic planning or Soviet policy generally, for that matter: probably a good deal less than we have. I was in Czechoslovakia at the time of the Dubcek regime in the 1960s, and I saw the demise of that regime and how it happened and I could not believe how heavy-handed the Soviet Union was in supressing any evolution at all of the politics or the economy of Czechoslovakia. I do not believe Eastern European countries have very much, if any, room to manoeuver in that way.

On the other hand, there may be from time to time . . . I think Mr. Trudeau as Prime Minister undertook some initiatives in that direction but it became evident, even from his initiatives, that we need NATO and we need our NATO allies if we are going to play any role, or take any initiatives in this direction. The United States is not really going to listen to us unless we have some added strength. In the final analysis, I think the United States is going to do what they have to do in strategic planning to protect vital American interests, and if

[*Translation*]

M. Bow: En toute justice, je crois qu'il faut dire que les forces militaires des deux côtés sont obligées de se préparer au pire. Leur devoir, tout au moins à leurs propres yeux, est d'être prêts à la pire éventualité, et cela, conjugué à la peur, contribue à l'escalade dont vous avez parlé.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur l'ambassadeur.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Permettez-moi de vous interroger à mon tour en tant que président. Monsieur l'ambassadeur, vous avez travaillé assez longuement dans des pays communistes; vous pouvez donc nous faire part d'un aspect assez peu connu dans notre collectivité. Bon nombre de témoins nous ont dit que le Canada, en tant que puissance moyenne, devrait se concerter avec nos amis et alliés de même taille et de même poids afin de modérer la dangereuse rivalité à laquelle s'adonne les superpuissances, on nous a même proposé d'entrer en contact avec certains pays du Pacte de Varsovie. Est-il réaliste d'envisager cela, et le Canada peut-il effectivement prendre des initiatives dans ce domaine? Je songe à la Hongrie, à la Tchécoslovaquie et la Pologne, qui ont toutes eu des différends avec l'Union soviétique.

Est-il possible que l'Union soviétique leur accorde une marge de manoeuvre quelconque, la possibilité de discuter avec des puissances occidentales moyennes, d'un mécanisme qu'ils pourraient utiliser auprès de l'Union soviétique, à l'instar des pays occidentaux que bon nombre de gens préoccupés pressent d'agir auprès des États-Unis? Y a-t-il des initiatives possibles? Étant donné vos antécédents, j'aimerais savoir si nous n'avons pas négligé de telles possibilités toutes ces années.

M. Bow: Eh bien, j'ai quelques scrupules à invoquer mes antécédents, étant donné qu'ils remontent à très longtemps.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je n'ai pas remarqué une évolution très sensible en neuf ans, toutefois.

M. Bow: J'allais dire qu'à mon avis, les pays d'Europe de l'Est ne disposent que d'une très faible marge de manoeuvre, à supposer qu'il y en ait une lorsqu'il s'agit de la planification stratégique des Soviétiques ou des politiques soviétiques en général; en fait, leur marge est beaucoup moins importante que la nôtre. J'étais en Tchécoslovaquie au moment du régime Dubcek pendant les années 60, j'ai assisté à son renversement, j'ai vu comment cela s'est passé, et je n'en revenais pas de voir avec quelle lourdeur et quelle maladresse l'Union soviétique supprimait toute évolution politique ou économique dans ce pays. Je ne crois donc pas que les pays d'Europe de l'Est jouissent d'une véritable marge de manoeuvre.

Par ailleurs, de temps à autre . . . lorsque M. Trudeau était premier ministre, il a pris certaines initiatives en ce sens, mais il a toujours été clair que malgré tous ses efforts, nous avons besoin de l'OTAN et de nos alliés de l'OTAN si nous voulons justement intervenir ou prendre des initiatives à cet égard. Les États-Unis ne nous écouteront pas vraiment à moins que nous ne jouissions d'appuis extérieurs. En fin de compte, je pense que les États-Unis vont prendre des mesures de planification stratégiques nécessaires pour protéger leurs intérêts fondamen-

[*Texte*]

they have to do this at the expense of Canadian interests they will do it.

Mr. Caldwell: May I ask something else?

Just to take it a little further. We have had several representations today on this. Canada should do this and we should be telling the President this. We should be telling the President and Gorbachev this. I suppose the next question would come if he says not to bother; what is the alternative? What can we do after we tell them that we do not agree particularly or would like to keep disarmament talks going and to have a reduction in arms. If they do not agree, what is the alternative?

• 1655

Mr. Bow: I think that is a very good question. My answer to it—it is only a personal point of view—would be that if NATO and our allies, including the United States, of course, are not willing to reorient NATO and revitalize the alliance in this way by giving arms control the highest priority, I think we should announce to them that it is our intention to review all our options, especially the NATO option, and that we may want a different form of association with NATO from that which we now have which involves the stationing of Canadian armed forces in Europe.

I do not know that this would . . . I suspect the United States might welcome such an announcement and might welcome Canadian concentration on North American defence. In my view, it would certainly weaken our independence in the field of North American defence.

Mr. Caldwell: My point is that if the Prime Minister has given Canada's position stating that we would like to see a reduction in nuclear arms, as I am sure he has, I am sure Mr. Reagan and Mr. Gorbachev would say that they do, too. The next question is: what are you going to do about it? They are going to say that they are going to do all they can. As you pointed out, they are still going to do everything they can to protect their own interests. I guess that is where Canada's problem comes in that we do not have that power unless, as you say, we join up with others and speak with one voice. Even at that, you are talking to two very super powers who could basically tell you to mind your own business.

Mr. Bow: I think we can only endeavour to enhance our influence. We cannot pretend that we can tell the superpowers what their interests are and how they should protect them. On the other hand, I do not think we do that very often. I do not know to what extent we are now saying to the United States that their position on the test ban is intolerable to us. I do not believe we are saying that because we are certainly not voting that way.

About 15 years ago when I had something to do with the negotiation of the nuclear test ban treaty or efforts to negotiate a cessation of underground tests, we were saying to all our

[*Traduction*]

taux, et au besoin, ils le feront aux dépens des intérêts du Canada.

M. Caldwell: Puis-je vous poser une autre question?

J'aimerais aller un peu plus loin. Aujourd'hui, nous avons entendu divers témoignages. On nous a dit que le Canada doit faire ceci et dire cela au président des États-Unis. Nous devrions dire ceci au Président et cela à Gorbachev. Or, si on nous répond de ne pas nous donner tant de mal, que pouvons-nous faire d'autre? Que pouvons-nous dire après avoir laissé savoir que nous ne sommes pas particulièrement d'accord, ou que nous aimerions la poursuite des négociations sur les armements et une réduction des armements. Si les Grands ne sont pas d'accord, que pouvons-nous faire d'autre?

M. Bow: C'est une excellente question. À mon avis tout à fait personnel, si l'OTAN et nos alliés, y compris les États-Unis, bien entendu, ne sont pas disposés à réorienter cette organisation, à renouveler cette alliance en faisant du contrôle des armements la plus haute priorité, nous devrions annoncer notre intention de réexaminer tous nos engagements, y compris spécialement notre adhésion à l'OTAN afin d'envisager peut-être une association différente de celle que nous avons connue jusqu'à maintenant et en vertu de laquelle nous gardons des troupes canadiennes en Europe.

J'ignore si cela . . . les États-Unis verraient peut-être d'un bon oeil une telle décision et aimeraient peut-être que les Canadiens se concentrent sur la défense de l'Amérique du Nord. À mon avis cependant, cela affaiblirait certainement notre indépendance par rapport à cette défense même.

M. Caldwell: Le problème tient au fait que dans l'éventualité où le premier ministre du Canada affirme que nous aimerions qu'on réduise les armes nucléaires, et il l'a certainement déjà fait, je suis sûr que M. Reagan et M. Gorbachev affirmeront la même chose. Ce qu'il faut se demander ensuite, c'est ce qu'on va faire? Les interlocuteurs répondront toujours qu'ils vont faire tout leur possible. Vous nous avez cependant rappelé fort à propos que ces derniers vont quand même tout faire pour protéger leurs propres intérêts. Je crois que là où il y a problème pour le Canada, c'est que nous n'avons pas de pouvoirs, à moins que nous ne nous joignions à d'autres et nous exprimions tous de façon unanime. Même cela cependant ne peut nous faire oublier qu'on s'adresse aux deux superpuissances, qui peuvent très bien nous envoyer paître.

M. Bow: À mon avis, nous ne pouvons que nous efforcer de rehausser notre influence. Nous ne pouvons cependant prétendre dire aux Grands quels sont leurs intérêts et comment il faut les protéger. De toute façon, je ne crois pas que nous fassions cela très souvent. J'ignore dans quelle mesure nous laissons savoir aux États-Unis que la position américaine relative à l'élimination des explosions nucléaires nous est intolérable. Je ne crois pas que nous le disions, car nous ne nous affirmons certainement pas dans l'autre direction.

Il y a environ 15 ans, lorsque j'ai participé aux négociations ayant mené au traité sur l'élimination des explosions nucléaires ou aux efforts destinés à négocier la fin des explosions

[*Text*]

allies that we believed at the very least that a threshold treaty could be concluded which would prohibit underground nuclear testing above a certain very minor threshold. Things have been refined since then to the point where there is now no excuse at all, in my opinion, for not concluding such a treaty and for Canada not to be supporting those who advocate a comprehensive nuclear test ban.

I have put some emphasis on that because I think it is one of the ways we have for many years proposed what was once called a method of suffocation of the arms race.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. Ms Jewett.

Ms Jewett: Thank you, Mr. Chairman. I welcome Mr. Bow.

I would like to speak further on the CTB. The House of Representatives passed a resolution about 2 weeks ago asking the administration to immediately begin negotiations on a comprehensive test ban. If Canada were to strengthen its spine on this subject it would at least now know that the majority of the House of Representatives has also asked for negotiations on a comprehensive test ban.

• 1700

I am curious to know why you feel it is only through NATO that Canada can assert its vital interest in arms control. I agree with you; we should be asserting our vital interest in arms control. It is an essential ingredient of strategic planning, but it seems to me there have been so many occasions when NATO iself has not been able to exert a collective influence on its most senior partner—the famous two-track decision . . .

The United States for almost two years completely ignored the second track. There were no negotiations as you know on either intermediate or strategic weapons. START did not start for 18 months.

• 1705

Even the former Secretary General of NATO, Dr. Luns, once said that there was really at the most sort of one club in NATO that mattered beyond the United States itself, and that was when the United States from time to time would pursue policies in concert with West Germany and the United Kingdom. But basically it has shown itself to be dominated most of the time by the arms control ideas, or lack of ideas, NATO that mattered beyond the United States itself, and that was when the United States from time to time would pursue policies in concert with West Germany and the United Kingdom. But basically it has shown itself to be dominated most of the time by the arms control ideas, or lack of ideas, from the United States, and similarly is dominated today by U.S. strategic planning.

Sometimes, indeed, when the United States is influenced by other countries it is not through NATO at all. When George Shultz realized he had to backtrack on the other part of the U.S. administration's attack on the ABM Treaty by saying

[*Translation*]

souterraines, à tous nos alliés, nous disions être convaincus qu'il y avait moyen d'en arriver à un traité interdisant les explosions souterraines dépassant un certain seuil assez faible. Depuis lors, les choses ont suffisamment évolué pour qu'à mon avis, il n'existe plus aucune excuse de refuser la signature d'un tel traité, tout comme il n'y a plus aucune excuse pour le Canada de ne pas appuyer ceux qui préconisent la signature d'un traité global interdisant les explosions nucléaires.

Si j'ai insisté là-dessus, c'est que pendant un bon nombre d'années, nous avons proposé une méthode qu'on appellait l'asphyxie de la course aux armements.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci. Madame Jewett.

Mme Jewett: Merci, Monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Bow.

J'aimerais maintenant revenir à la question du traité global interdisant les explosions nucléaires. Il y a environ deux semaines, la chambre des représentants a adopté une résolution enjoignant l'administration d'entamer immédiatement des négociations sur un traité global interdisant les explosions nucléaires. Si le Canada faisait preuve d'une plus grande fermeté en la matière, il saurait au moins que la majorité de la chambre des représentants a également demandé qu'on ouvre des pourparlers.

J'aimerais savoir pourquoi vous estimez que ce n'est que par le truchement de l'OTAN que le Canada peut affirmer son intérêt primordial pour le contrôle des armements. Je conviens avec vous que nous devrions faire connaître notre intérêt vital pour cette question. Il s'agit en effet d'un élément indispensable de la planification stratégique, mais il me semble qu'en bon nombre d'occasions, l'OTAN lui-même n'a pas su exercer une influence collective sur son membre le plus ancien; je songe ici à cette fameuse décision à deux voies . . .

Pendant presque deux ans, les États-Unis n'ont nullement tenu compte de la deuxième voie. Comme vous le savez, il n'y a eu aucune négociation, ni au sujet des armes intermédiaires, ni au sujet des armes stratégiques. Il a fallu attendre 18 mois avant que le programme START ne commence.

Même l'ancien secretaire général de l'OTAN, M. Luns, a dit un jour qu'au mieux on peut dire qu'il n'y a qu'un petit groupe au sein de l'OTAN qui compte, à part les États-Unis, et qui se constitue lorsque ce pays poursuit des politiques de concert avec l'Allemagne de l'Ouest et le Royaume Uni. Toutefois, la plupart du temps, l'OTAN est dominé par l'idée du contrôle des armements, ou plutôt l'absence d'idées la groupe au sein de l'OTAN qui compte, à part les États-Unis, et qui se constitue lorsque ce pays poursuit des politiques de concert avec l'Allemagne de l'Ouest et le Royaume Uni. Toutefois, la plupart du temps, l'OTAN est dominé par l'idée du contrôle des armements, ou plutôt l'absence d'idées là-dessus, et ce depuis les États-Unis, et aujourd'hui, on peut ajouter qu'il est dominé par la planification stratégique américaine.

Lorsque les États-Unis sont effectivement influencés par d'autres pays, cela se passe tout à fait hors de l'OTAN. Lorsque M. George Shultz s'est rendu compte qu'il devait revenir sur ses propos au sujet de la position américaine par

[*Texte*]

that there were a whole lot of other interpretations of the treaty, when of course there is only one interpretation of the treaty . . . When Shultz had to do that it was not primarily because it was NATO. It was many, many individual countries, many of them not members of NATO at all, that persuaded him that the United States must not start throwing the ABM Treaty to the wolves.

So I wonder why you have so determined, given its track record, that NATO is a potential source of strength for Canada in its attempt to influence the two superpowers in their arms control negotiations. I could give many other illustrations, but my knowledge of the history does not suggest to me that it has played a significant role. In fact, it sometimes has even been a deterrent.

Mr. Bow: I think your points are well taken, but if we are to influence strategic planning at all I think it is only through NATO. It is true that the United States inevitably dominates NATO strategic planning. They have the strategic systems—not to the exclusion of all other NATO allies, but they have the main strategic strength in the alliance. They certainly dominate planning, and I suspect they always will.

Our voice will be a very small one. It seems to me it will be even smaller if it is not expressed through NATO and if it is not expressed with the support of a good many of our NATO allies. I am thinking at the moment that you were speaking of the example of the so-called Strategic Defense Initiative. I think if the United States persists with this proposal, which is farcical in my view, and NATO should insist on supporting such a system, this certainly would be the time for us to announce our intention of reviewing our commitments in the alliance and reviewing all our options and exercising whatever option we decide is in our best interests. This is being done by France; it is not new.

• 1710

It is in NATO that strategic planning, or at least our participation in it, takes place. I believe there is some planning in Washington where we are involved, but our voice is even smaller there than it is in Brussels.

Ms Jewett: Of course, on the strategic planning SDI was not discussed at all in NATO councils as far as I understand, or only long after the fact. In other words, you say yourself that if this is pursued then we would have to re-examine the very nature of the NATO alliance. I am suggesting that there are grounds now for doing so, going back to the development of the first-use doctrine many, many years ago.

We should try to stretch our imaginations a bit to see whether or not there is still, through the United Nations or other vehicles of collective security, a way in which many of the nations of the world—including many present members of NATO—might not have a greater impact collectively on the

[*Traduction*]

rapport au traité sur le missile antibalistique, il a dit qu'il y a bon nombre d'autres interprétations possibles de ce traité, alors qu'il n'y en a vraiment qu'une . . . Eh bien, M. Shultz a dû faire cela, non surtout à cause de l'OTAN, mais bien parce que bon nombre de pays, dont certains ne faisaient même pas partie de l'OTAN l'ont persuadé que les États-Unis ne devaient pas jeter le traité aux orties.

Étant donné ses réalisations passées, je me demande pourquoi l'OTAN vous paraît être une source de force pour le Canada lorsqu'il s'agira d'influencer les deux supergrands au sujet de leurs négociations sur le contrôle des armements. Je pourrais vous citer de nombreux autres exemples, mais quoi qu'il en soit, l'histoire ne me paraît pas indiquer que cet organisme a joué un rôle significatif. De fait, il a même plutôt été un obstacle.

M. Bow: Je prends bonne note de vos observations, mais si nous voulons influer sur la planification stratégique de quelque manière que ce soit, je crois que ce n'est que par le truchement de l'OTAN que nous y réussirons. Il est vrai que les États-Unis dominent inévitablement toute planification stratégique de l'OTAN. C'est ce pays qui détient les principaux systèmes stratégiques de l'alliance, même si ce n'est pas à l'exclusion de tous les autres alliés. Enfin, il ne fait aucun doute que ce sont les États-Unis qui dominent la planification, et je crois qu'il en sera probablement toujours ainsi.

Notre voix au chapitre sera toujours assez faible. Or, il me semble qu'elle sera encore plus faible si elle ne s'exprime pas par l'entremise de l'OTAN ou encore avec l'appui d'un grand nombre de nos alliés. Vous avez parlé de l'initiative de défense stratégique. Eh bien, si les États-Unis persistaient dans cette voie, qui me paraît assez risible, et si l'OTAN devait insister pour qu'on appuie ce projet, il faudrait alors certainement que nous laissions savoir notre intention de réexaminer nos engagements à l'endroit de l'alliance et de revoir toutes les possibilités qui s'offrent à nous afin de choisir ce qui servira le mieux nos intérêts. C'est ce que fait déjà la France; ce n'est pas nouveau.

C'est à l'OTAN que l'on planifie la stratégie, ou du moins que nous participons à la planification. Nous participons un peu aussi à la planification à Washington, je crois, mais notre voix y compte encore moins qu'à Bruxelles.

Mme Jewett: Bien entendu, en ce qui concerne la planification stratégique, il n'a pas du tout été question de l'IDS dans les conseils de l'OTAN, pour autant que je sache, ou alors seulement après le fait accompli. En d'autres termes, comme vous l'avez dit vous-même, si l'on poursuit l'initiative, nous devrons réexaminer la nature même de l'alliance atlantique. Je dirais quant à moi que nous avons déjà des raisons de le faire, et qu'elles remontent à l'élaboration de la doctrine de première frappe, il y a bien des années.

Nous devrions essayer de faire preuve d'un peu plus d'imagination pour voir s'il n'y aurait pas, au sein des Nations Unies ou d'autres organes de sécurité collective, un moyen pour les nations—y compris bien des membres actuels de l'OTAN, d'influencer davantage les deux géants, qui sont

[*Text*]

two giants, which are now the only real partners in arms control negotiations and in their respective strategic planning.

Mr. Bow: I think we have tried that in the past. For example, when the disarmament committee was set up by the United Nations, it started out by discussing general complete disarmament and did that for about 10 years, which was in my view the pursuit of a fantasy. In the 1960s it then turned toward arms control measures. In order to try to offset the preponderance of the two super powers, additional members were brought into the committee. I think it became a committee of 18 at one point, and then 5 more were added. This was intended to dilute the impact of the super powers on arms control negotiations.

I do not know how many are on the committee now, but it still has very little impact on strategic planning. The strategic planning really takes place in Washington, Moscow, and to a lesser degree in Brussels and NATO and in the Warsaw pact. I agree we should do whatever we can through the United Nations to get support for whatever options we decide to exercise. We have a lot of goodwill and we should use it, but my personal opinion is that we still need NATO and we need to have a voice in strategic planning and that is best expressed through NATO.

Senator Gigantès: How about our getting mean and difficult and saying to the Americans: We will supervise the North, our North, with devices built by us and you will give us the best technology—give it, free? You cannot operate these devices in our North; we will. If we are going to partners as we are siamese twins, we also demand that you treat us decently on trade matters. Otherwise we will go Finland's way.

• 1715

Mr. Bow: Well, I have heard these similies drawn with the position of Finland and about the possible Finlandization of Canadian policy. Canada is not Finland, really, and I think it is a very different situation. If we were attempt to take a position similar to what Finland has, which is somewhat the way you would describe it, sir, in my opinion, the cost would be enormous.

I think it was on a program I heard last night, somebody was suggesting that if we withdrew our troops from NATO, the costs would be about equivalent if we deployed additional forces and assured the United States that we would not allow the United States' interests to be harmed by forces crossing Canadian territory or air space—our costs would be enormous compared to those of Finland.

I think that in order to give the United States the assurance it would require in the protection of its vital interests, it would be impossible for us to defray the cost of that.

[*Translation*]

actuellement seuls face à face dans les négociations sur le contrôle des armements et dans leur planification stratégique respective.

M. Bow: On a déjà essayé, je crois. Par exemple, lorsque les Nations Unies ont rencontré le Comité sur le désarmement, celui-ci a commencé par discuter du désarmement total et général, et il a consacré environ 10 ans à la poursuite de ce que je considère être une illusion. Dans les années 60, il s'est penché sur les mesures de contrôle des armements. Pour faire contrepoids à la prépondérance des deux superpuissances, on a invité d'autres membres à participer au Comité. Il y en avait 18, à un moment donné, je crois, et puis on en a ajouté cinq. Le but était d'affaiblir le poids des superpuissances dans les négociations sur le contrôle des armements.

Je ne sais pas combien de membres siègent à ce comité maintenant, mais son influence sur la planification stratégique demeure très faible. Cette planification est faite en réalité à Washington, à Moscou et dans une moindre mesure à Bruxelles, au sein de l'OTAN et au commandement du pacte de Varsovie. Je conviens que nous devons faire tout notre possible au sein des Nations Unies pour faire appuyer les options que nous décidons de lever. Nous sommes bien vus et devrions en profiter, mais personnellement, j'estime que nous avons tout de même besoin de l'OTAN et que nous devons garder notre mot à dire dans la planification stratégique; c'est à l'OTAN que nous pourrons mieux le faire.

Le sénateur Gigantès: Et que pensez-vous d'une attitude de fermeté face aux Américains; nous pourrions leur dire: nous allons surveiller le Nord, notre Nord, avec des instruments que nous aurons fabriqués nous-mêmes et vous nous donnerez la meilleure technologie disponible—gratuitement? Vous ne contrôlerez pas ces instruments sur notre territoire; nous le ferons nous-mêmes. Si vous voulez que nous soyons partenaires, comme des siamois, nous exigeons que vous nous traitiez avec respect sur le plan du commerce. Sinon, nous suivrons la voie de la Finlande.

M. Bow: J'ai souvent entendu ce parallèle avec la Finlande et la possibilité de finlandiser la politique canadienne. Mais le Canada n'est pas la Finlande, et la situation est très différente. Si nous tentions d'adopter une position semblable à celle de la Finlande, et c'est à peu près le scénario que vous nous avez donné, monsieur—le coût serait, à mon avis, énorme.

Dans une émission que j'ai entendue hier soir, quelqu'un disait que si nous retirions nos troupes de l'OTAN, il nous en coûterait la même chose de déployer des forces équivalentes et de garantir aux États-Unis que nous ne permettrions pas l'utilisation du territoire ou de l'espace aérien canadien pour une attaque contre les États-Unis—nos coûts seraient énormes comparés à la Finlande.

Je crois qu'il nous serait impossible de prendre en charge les coûts nécessaires pour donner aux États-Unis une assurance suffisante que leurs intérêts vitaux sont bien protégés.

[*Texte*]

Senator Gigantès: I did not make myself clear, sir. I would expect the United States to bear all the costs for us doing it and if they were not prepared to meet our conditions then we would say,"We go neutral, we do not want you in our territory, too bad".

That is one thing which we have to sell, so let us sell it. I mean, there have been those proposals. Could we get away with being that tough or would the United States invade us?

Mr. Bow: Well, I do not know about invasion, sir, but I do not think that is a practical possibility. I do not think the Americans would tolerate, could tolerate. They have all kinds of means other than invasion, as you yourself mentioned—I think trade is one of them—which would bring us to account.

We are a partner in North American defence arrangements and I do not see any way out of that. Now, we cannot defend ourselves and everybody knows it, including the Russians. We have to act in concert with the United States.

Senator Gigantès: Like Confucius, sir, you seem to be saying that if rape is unavoidable, let us relax and enjoy it.

Mr. Bow: As I think the head of one of our parties once suggested, the Americans are our friends, whether we like it or not.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I am sorry, sir, but we are out of time. We very much value the experience and knowledge that you bring to our deliberations and we thank you for coming before us.

Mr. Bow: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Colleagues, we have now reached the point in our agenda when we will be hearing from a series of individuals representing diverse interests. I am advised that there are 13 who wish to speak to us this evening. Of course, we have another program in the same place here tomorrow.

I will ask the first group to come forward in readiness for their presentations. Elspeth Gardner, Rosaleen Ross, Phil Bennett, Rosa Rojas and Milos Zach. If those individuals would please come forward and . . .

Mr. Caldwell: On a point of order, Mr. Chairman. On a point of clarification, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Surely.

Mr. Caldwell: I do not understand how this whole group will have 25 . . . are you going to explain that?

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I am going to explain, yes. Ladies and gentlemen, I will just explain our rules of procedure. Each of you have five minutes to make a presentation to the committee.

It is not our custom to have a question-and-answer, because this is the opportunity for a number of people to have five minutes each. So I would ask you, as best you can, to stick to

[*Traduction*]

Le Sénateur Gigantès: Je me suis mal fait comprendre, monsieur. Je m'attendrais à ce que les États-Unis règlent toute la facture, et s'ils n'étaient pas prêts à accepter nos conditions, nous dirions: 'Nous resterons neutres, vous n'avez rien à faire sur notre territoire, tant pis'.

C'est une des choses que nous pouvons vendre, alors vendons-la. Je veux dire que ces propositions ont été avancées. Pourrions-nous nous permettre tant de fermeté ou nous exposerions-nous à une invasion par les États-Unis?

M. Bow: Eh bien, je ne sais pas si l'on peut parler d'invasion, monsieur, mais je ne pense pas que cela soit faisable. Je ne crois pas que les Américains pourraient le tolérer. Ils ont à leur disposition toutes sortes d'autres moyens que l'invasion, comme vous l'avez mentionné vous-même—dont le commerce, pour nous remettre au pas.

Nous sommes partie prenante dans les accords de défense de l'Amérique du Nord, et je ne vois aucun moyen de nous y soustraire. Nous ne sommes pas en mesure d'assurer notre propre défense, et chacun le sait, y compris les Soviétiques. Nous devons agir de concert avec les États-Unis.

Le Sénateur Gigantès: Vous semblez dire avec Confucius, monsieur, que si le viol est inévitable, détendons-nous et apprécions.

M. Bow: Comme l'a dit une fois le chef d'un de nos partis politiques, les Américains sont nos amis, que nous le voulions ou non.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je suis désolé, monsieur, mais notre temps est écoulé. Nous apprécions beaucoup la compétence et les connaissances que vous avez bien voulu partager avec nous, et nous vous en remercions.

M. Bow: Merci.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Chers collègues, nous allons maintenant entendre une série d'exposés individuels représentant divers intérêts. On me dit que 13 personnes désirent prendre la parole ce soir. Bien entendu, nous tiendrons audience de la même façon demain.

Je vais demander au premier groupe de prendre place. Elspeth Gardner, Rosaleen Ross, Phil Bennett, Rosa Rojas et Milos Zach. Ces personnes sont priées de s'avancer et . . .

M. Caldwell: Un rappel au règlement, monsieur le président. Je voudrais un éclaircissement.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Bien sûr.

M. Caldwell: Je ne comprends pas comment tous ces gens pourront avoir 25 . . . Pouvez-vous nous expliquer cela?

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Oui, je vais vous l'expliquer. Mesdames et messieurs, permettez-moi d'expliquer quelques règles de procédure. Chacun d'entre vous aura cinq minutes pour nous faire son exposé.

Nous n'avons pas habituellement de période de questions, pour que plusieurs personnes puissent avoir leur cinq minutes. Je vous demanderai de vous en tenir, dans toute la mesure du

[*Text*]

the five minutes. When you are getting within, say, 15 seconds of it, I will give you a signal in the hopes that, if you are running a little slow, you can focus on your conclusions.

• 1720

Most of you have given us some written submissions. If any of you have not and would care to do so—it is not essential they be produced here today—you could send them in to us so that we can have them as part of our collective documentation. It is possible that one or two, either waiting in the audience or here now, would like to submit something at a later stage.

In any event, we will begin. I would like to start with Elspeth Gardner, please.

Ms Elspeth Gardner (Chairman, Canadians for Democracy in Chile): After the very detailed submissions we have heard today, I guess I am the first of the short snappers. I can only touch briefly on the subject I am here to put before you.

My name is Elspeth Gardner. I am speaking for Canadians for Democracy in Chile, a working committee in Vancouver, B.C., which has monitored events in Chile since September 1973.

Chile, like Canada, is a small country in terms of population. Chile, like Canada, had, until September 1973, a long history of democratic institutions. It is a long time since 1973 and memories tend to fade. So I do not think I would be being emotional if I asked you to imagine how you would feel if you woke tomorrow morning to find that the Parliament of Canada had been overrun and disolved and that all democratic institutions and organizations in the country were declared illegal by an armed and brutal military force ready to murder you, or imprison and torture you, or cause you to disappear, should you speak out in protest.

What I have asked you to imagine is the reality of Chile on September 11, 1973, a reality which has never changed, basically, since then.

Now how has Canada, a sister small democracy, responded to this situtation through our foreign affairs policies? Our record is not all bad. We have in Canada a substantial community of Chileans who fled the Pinochet regime. Many of them are now Canadian citizens.

In the United Nations, Canada has consistently supported condemnation of the violation of human rights in Chile and the work of the Human Rights Commission and its special rapporteur in the careful documentation of those violations.

But once our support for human rights involved decisions in the fields of trade and international finance, then our support for the people of Chile fell prey to rationalization. So we import fruits and vegetables from Chile that we could readily obtain elsewhere, which are the product of the labour of poverty-stricken agricultural workers whose own children never see such food on their tables. The Canadian government has given encouragement and financial assistance to Canadian governments investing in Chile and taking advantage of the

[*Translation*]

possible, à cinq minutes. Quinze secondes environ avant la fin, je vous ferai signe, pour que vous puissiez nous donner vos conclusions, au cas où vous auriez pris un peu de retard.

La plupart d'entre vous nous ont remis des mémoires écrits. Si vous ne l'avez pas fait et désirez le faire—ce n'est pas indispensable de nous les remettre aujourd'hui, vous pourrez nous les faire parvenir afin que nous les ayons dans notre documentation. Peut-être qu'une ou deux personnes présentes ici aujourd'hui voudraient nous faire parvenir quelque chose plus tard.

Quoiqu'il en soit, commençons. Je donne la parole d'abord à M^me^ Elspeth Gardner.

Mme Elspeth Gardner (présidente, *Canadians for Democracy in Chile):* Après les exposés très détaillés que nous avons entendus aujourd'hui, me voici la première des feux rapides. Je ne pourrai parler que très rapidement du sujet qui m'intéresse.

Je m'appelle Elspeth Gardner et je parle au nom du *Canadians for Democracy in Chile*, groupe de Vancouver qui suit les événements du Chili depuis septembre 1973.

Comme le Canada, le Chili a une faible population. Comme le Canada, le Chili a eu, jusqu'en septembre 1973, une longue tradition démocratique. L'année 1973 est une époque déjà lointaine, et l'on a tendance à l'oublier. Je ne pense donc pas que ce soit jouer sur l'émotion que de vous demander d'imaginer quelle serait votre réaction si vous appreniez en vous réveillant demain matin que le Parlement du Canada a été dissous et que toutes les institutions et organisations démocratiques ont été déclarées illégales par une force militaire armée et brutale, prête à assassiner, à emprisonner et à torturer, ou à faire disparaître tous ceux qui élèveraient une protestation.

Ce que je vous ai demandé d'imaginer, c'est ce qu'ont vécu les Chiliens le 11 septembre 1973, et la réalité est essentiellement restée la même pour eux depuis.

Or, comment le Canada, qui est aussi une petite démocratie, a-t-il réagi à cette situation dans sa politique extérieure? Ce n'est pas entièrement négatif. Nous avons au Canada un nombre important de Chiliens qui ont fui le régime Pinochet. Bon nombre d'entre eux sont maintenant citoyens canadiens.

Aux Nations Unies, le Canada s'est toujours joint à ceux qui condamnaient les violations des droits de la personne au Chili, et il a toujours appuyé le travail de la Commission des droits de la personne et de son rapporteur spécial dans leur documentation détaillée de ces violations.

Mais à partir du moment où les droits de la personne touchaient au domaine du commerce et de la finance internationale, notre appui au peuple chilien a cédé devant la raison. Nous importons donc du Chili des fruits et des légumes que nous pourrions facilement acheter ailleurs et qui sont produits par des travailleurs agricoles démunis, dont les propres enfants ne voient jamais ces aliments sur leur table. Le gouvernement canadien encourage et aide financièrement les Canadiens qui désirent investir au Chili pour profiter des bas salaires et des

[*Texte*]

depressed wages and working conditions of people whose organizations have been destroyed by the Pinochet regime.

In international monetary organizations, Canada has failed to speak out against loans to prop up the military junta in Chile. Canadian banks have been part of the consortiums that have made funds available to Pinochet. In 1985, our sensitivity fell to the point where we sold more than $10 million worth of paramilitary weapons to Chile. When the matter was raised in Parliament by Mr. Nelson Riis, Mr. Clark said the matter would be taken under consideration. Had our sensitivity not fallen to such a low level, we in fact would never have allowed such a sale to be made.

When groups such as Canadians for Democracy in Chile have questioned these policies, we have received a self-serving explanation that it would only make the hard life of the Chilean people even harder, were we to stop trading with Chile, stop investing in Chile, and stop giving financial aid to the junta. The message we receive from those variant and growing numbers of Chileans who refuse to accept the Pinochet regime is that such explanations are nonsense. They suggest an easy yardstick: if the military junta welcomes trade with Canada, if the military junta welcomes Canadian investment in Chile, if the military junta welcomes loans from the international financial community, then we can be certain that these policies do not aid the resistance of the Chilean democrats. Twelve years is a long time, but it is not too late for us to reconsider our foreign policies in regard to Chile.

• 1725

About 10 days ago it was reported that the United States was submitting an independent resolution in the United Nations condemning violations of human rights in Chile. On March 15 *The Sun* reported that indeed the United Nations Human Rights Commission had adopted a resolution incorporating the United States view, and for the first time the United States voted for the Human Rights Commission resolution. I think this may be indicative of things to come, for in the last few weeks we have seen striking examples of how the pressure of the international community can assist a people determined to rid itself of tyranny. Canada can and should act now to change our policies in relation to Chile and to give full support to bring about at the earliest possible moment the toppling of the Pinochet régime and the restoration of democracy in Chile. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. I would like to call upon our next speaker please, Rosaleen Ross.

Ms Rosaleen Ross (Secretary, British Columbia Peace Council): I am speaking on behalf of the British Columbia Peace Council, and I did supply the secretaries with copies of the full brief. This is a summary.

Widespread appreciation of the catastrophic consequences of nuclear warfare has generated great public anxiety. Mass demonstrations organized by coalitions of peace groups are the manifestation of a growing concern on the part of many Canadians that the nuclear arms race be ended, and resources

[*Traduction*]

conditions de travail d'une main-d'oeuvre dont les organismes de défense ont été détruits par le régime Pinochet.

Au sein des organisations monétaires internationales, le Canada ne s'est pas élevé contre les prêts visant à soutenir la junte militaire chilienne. Les banques canadiennes ont participé à des consortiums qui ont financé le régime Pinochet. En 1985, nous sommes allés jusqu'à vendre pour plus de 10 millions de dollars d'armes paramilitaires au Chili. Lorsque M. Nelson Riis a soulevé la question au Parlement, M. Clark a dit que l'affaire serait examinée. Si nous n'avions pas atteint un tel niveau d'indifférence, nous n'aurions jamais permis une telle transaction.

Lorsque des groupes comme *Canadians for Democracy in Chile* ont remis en question ces politiques, on nous a donné l'explication bien commode que si nous refusions de faire du commerce avec le Chili, si nous cessions tout investissement au Chili et si nous interrompions l'aide financière à la junte, le peuple chilien n'en souffrirait que davantage. Les Chiliens de plus en plus nombreux et divers, qui refusent d'accepter le régime Pinochet, disent que ces explications ne tiennent pas debout. Ils préconisent un moyen d'évaluation très simple: si la junte militaire est heureuse de faire affaire avec le Canada, si la junte militaire accueille à bras ouverts les investissements canadiens au Chili, si la junte militaire accepte de bon coeur les prêts de la communauté financière internationale, on peut être certain que cela n'aide en aucune façon la résistance des démocrates chiliens. Douze ans, c'est long, mais il n'est pas trop tard pour repenser notre politique à l'égard du Chili.

Il y a environ 10 jours, on a appris que les États-Unis s'apprêtaient à déposer aux Nations Unies une résolution indépendante condamnant la violation des droits de la personne au Chili. Le 15 mars, le quotidien *The Sun* rapportait que la commission des Nations Unies sur les droits la personne avait effectivement adopté une résolution incorporant le point de vue américain, et pour la première fois, les États-Unis ont appuyé une résolution de la Commission des droits de la personne. C'est peut-être un signe avant-coureur, car nous avons eu des exemples frappants, au cours des dernières semaines, de ce que peut faire la communauté internationale pour aider un peuple déterminé à se libérer du joug de la tyranie. Le Canada peut et doit modifier immédiatement sa politique à l'égard du Chili et appuyer sans réserve tout mouvement visant à renverser le plus rapidement possible le régime Pinochet et à restaurer la démocratie au Chili. Merci.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci. La parole est maintenant à Rosaleen Ross, s'il vous plaît.

Mme Rosaleen Ross (secrétaire, *British Columbia Peace Council*): Je parle au nom du *British Columbia Peace Council* et j'ai donné des exemplaires de notre mémoire aux secrétaires. Je vais vous en faire un résumé.

La connaissance par le public des conséquences catastrophiques qu'aurait une guerre nucléaire a été génératrice d'angoisse. Les grandes manifestations organisées par les mouvements en faveur de la paix montrent qu'un grand nombre de Canadiens sont de plus en plus désireux de voir

[*Text*]

now wasted on armament be redirected to meet human needs. The British Columbia Peace Council shares with many other peace organizations opposition to the continued testing of U.S cruise missiles in Canada, and to Canadian participation in and support for the U.S. Star Wars program. The hope for reliable protection against nuclear weapons is illusory. The plan to militarize space undermines present disarmament agreements, and threatens to scuttle efforts to negotiate further arms reduction. It will accelerate and destabalize the arms race and make nuclear war more likely, rather than enhance security. Instead of improving economic prospects, this intensification of the arms race will only add to the hardships which it now causes.

In our view, Canada should pursue a more independent and less subservient foreign policy. Canada should withdraw from NATO and NORAD, and declare itself a nuclear weapons-free country. Canada should join forces with other like-minded countries to promote detente, to foster serious and productive disarmament negotiations leading to equitable arms reduction agreements.

In particular, Canada should support proposals to achieve an early ban on the further testing of nuclear weapons and their delivery systems and of all space-based weapons. Canada should encourage greater international understanding through the expansion of trade, cultural, and scientific exchanges with all countries, and should foster an atmosphere conducive to the dampening of cold war rhetoric, and the easing of international tensions. Canada should play a more active part in the search of peaceful resolutions of current military conflicts. Canada should promote the reconciliation of former enemies and provide assistance to countries which now suffer from the consequences of previous wars.

Canadian support for the Contadora process to resolve the intervention in Nicaragua is particularly important. Canada should maintain its support for the activities of the United Nations and should make more effective and independent use of its own voice and vote in the deliberation of that forum. More widespread information on the voting records at the United Nations might create a better public understanding of the nature of the difficulties and obstacles which now stand in the way of progress toward disarmament and a peaceful world. Do I have another minute?

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Yes, you do.

Ms Ross: In conclusion, we believe Canada has a unique roll to play in international relations, and particularly vis-à-vis the great powers. We believe Canada should be much more outspoken in defence of peace and disarmament. Perhaps we could follow the example, not of Finland that has been mentioned, but of Sweden whose prime minister earned such respect and admiration for his active part in mobilizing the non-aligned nations in many initiatives designed to break the

[*Translation*]

mettre fin à la course aux armements nucléaires et de voir les ressources actuellement gaspillées pour l'armement consacrées à la satisfaction de besoins humains. Comme de nombreuses autres organisations pour la paix, le *British Columbia Peace Council* s'oppose à la poursuite des tests des missiles de croisière américains au Canada, ainsi qu'à la participation et à l'appui du Canada aux programmes américains de guerre des étoiles. Toute protection contre les armes nucléaires est illusoire. Le projet de militarisation de l'espace sape les accords de désarmement actuellement en vigueur et menace de faire échouer toute nouvelle tentative de négocier une réduction des armements. Il aura pour effet d'accélérer et de déstabiliser la course aux armements et de rendre la guerre nucléaire plus probable, plutôt que d'augmenter la sécurité. Loin d'améliorer les perspectives économiques, l'intensification de la course aux armements ne fera qu'aggraver les difficultés actuelles.

A notre avis, le Canada devrait adopter une politique étrangère plus indépendante et moins servile. Le Canada devrait se retirer de l'OTAN et de NORAD et déclarer son territoire exempt de toute arme nucléaire. Le Canada devrait se joindre à d'autres pays qui partagent son point de vue afin de promouvoir la détente, encourager des négociations sérieuses et productives en vue d'accords équitables de réduction des armements.

En particulier, le Canada devrait appuyer les propositions visant à interdire dès maintenant tout test d'armes nucléaires et de leurs systèmes d'envoi, ainsi que de toutes les armes spatiales. Le Canada devrait encourager une meilleure entente au niveau international en accroissant les échanges commerciaux, culturels et scientifiques avec tous les pays, et devrait chercher à favoriser l'installation d'un climat de confiance qui mettrait fin à la réthorique de la guerre froide et relâcherait les tensions internationales. Le Canada devrait jouer un rôle plus actif dans la recheche de solutions pacifiques aux conflits armés actuels. Le Canada devrait encourager les anciens ennemis à se réconcilier et apporter son assistance aux pays victimes des guerres passées.

L'appui du Canada au processus de Contadora en vue de résoudre la crise du Nicaragua est particulièrement importante. Le Canada doit continuer d'appuyer les activités des Nations Unies et voter de façon plus efficace et plus indépendante au sein de cette organisation. S'il était mieux informé de la façon dont votent les pays membres aux Nations Unies, le public pourrait peut-être mieux comprendre les difficultés et les obstacles qui se dressent sur la voie du désarmement et de la paix. Me reste-t-il une minute?

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Oui.

Mme Ross: Pour conclure, nous estimons que le Canada a un rôle unique à jouer dans les relations internationales et particulièrement à l'égard des grandes puissances. Nous estimons que le Canada devrait défendre beaucoup plus fermement la paix et le désarmement. Nous pourrions peut-être suivre l'exemple non pas de la Finlande, que l'on a mentionnée, mais de la Suède, dont le premier ministre s'était mérité tant de respect et d'admiration pour ses efforts de

[*Texte*]

log-jam and get the peace process going. We could be an inspiration to less powerful nations to join with us in urging the big powers to start the long road to a world without threat of nuclear annihilation. Our children and grandchildren would thank us.

[*Traduction*]

mobilisation des pays non alignés en faveur de nombreuses initiatives pour débloquer la situation et faire redémarrer le processus de paix. Nous pourrions inciter des nations moins puissantes à se joindre à nous pour exhorter les grandes puissances à faire les premiers pas dans cette longue marche vers un monde où n'existerait plus la menace de la destruction nucléaire. Nos enfants et nos petits-enfants nous en seraient reconnaissants.

• 1730

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you very much.

Our next speaker, from the Graduate Students Society, University of British Columbia, Mr. Phil Bennett.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci beaucoup.

Notre prochain témoin, M. Phil Bennett représente la *Graduate Students Society* de l'Université de la Colombie-Britannique.

Mr. Phil Bennett (President, Graduate would like to speak about international students at Canadian universities, a reassessment.

I represent the Graduate Students Society, University of British Columbia. As a representative of graduate students at UBC, I urge this committee to re-evaluate Canada's current policies regarding international students attending our universities. Visa students have of late experienced much government indifference and even harassment. We feel strongly that visa students should play an extremely important role for both Canada's universities in particular and Canada's international reputation in general.

M. Phil Bennett (président, *Graduate Students Society, Université de la Colombie-Britannique):* Je voudrais vous donner un nouvel aperçu concernant les étudiants étrangers inscrits dans les universités canadiennes.

Je représente la *Graduate Students Society* de l'Université de la Colombie-Britannique. En tant que représentant des étudiants inscrits aux études supérieures dans cet établissement, j'exhorte votre Comité à réévaluer les politiques canadiennes portant sur les étudiants étrangers inscrits dans nos universités. Dernièrement, les étudiants détenant des visas ont été en butte non seulement à une indifférence considérable de la part de notre gouvernement mais même à du harcèlement. Or nous sommes fermement convaincus que les étudiants admis avec un visa devraient jouer un rôle extrêmement important à la fois au sein des universités canadiennes et sur le plan international afin de rehausser la réputation du Canada.

Visa students enrich Canada and its universities in several ways. One is the academic and cultural exchange involved. A cosmopolitan mix of academically superior international students greatly strengthens and stimulates the university research environment, as well as providing novel cultural insights and solutions to a wide variety of international issues and problems. Second are the international links which are forged by such an arrangement and exchange. The international students of today will be the leaders of tomorrow. Canada stands to receive enormous potential benefit through the links developed by international student exchanges.

Les étudiants étrangers constituent une richesse pour le Canada et ses universités, ce à plus d'un titre. Songeons d'abord aux échanges scolaires et culturels que cela suppose. L'apport d'étudiants étrangers de niveau supérieur et d'origines diverses renforce considérablement et stimule le milieu de la recherche universitaire tout en fournissant des perceptions culturelles différentes ainsi que de nouvelles solutions à une vaste gamme de questions et de problèmes internationaux. N'oublions pas ensuite les liens internationaux créés par de tels échanges. Les étudiants étrangers d'aujourd'hui seront les dirigeants de demain. Le Canada peut donc tirer des avantages considérables des liens créés par l'entremise de ces échanges.

As well, Canada as a wealthy nation has a moral obligation to assist less developed countries as much as possible. An educational exchange provides a long-lasting and very cost-effective form of foreign aid. A third point is reciprocity. Canadian students benefit from studying overseas. Surely we cannot expect to enjoy the privilege of other nations' hospitality in this regard while Canada increasingly discourages and indeed, at times, harasses international students studying in this country. Even where other countries do restrict student exchanges, surely it is in Canada's best long-term interest to encourage and promote a policy of international co-operation and understanding. We must first start at home.

En outre, en tant que pays nanti, le Canada a l'obligation morale de venir en aide le plus possible aux pays moins développés. Un échange d'étudiants consitue une forme d'aide extérieure à long terme et d'un excellent rapport qualité-prix. Troisièmement vient la réciprocité. Les étudiants canadiens eux aussi tirent profit de leurs études à l'étranger. Or nous ne pouvons certainement pas nous attendre à ce que les nôtres jouissent de l'hospitalité des autres pays pendant que le Canada décourage de plus en plus, et va même parfois jusqu'à harceler les étrangers qui étudient chez nous. De toute façon, même dans les cas où d'autres pays limitent les échanges d'étudiants, il est certain qu'à long terme, il est dans l'intérêt du Canada d'encourager et même de favoriser la collaboration

[*Text*]

Finally, the economic benefits. Visa students are required to demonstrate financial independence upon entry into Canada. These students in many cases are taxpayers and return scholarship and academic employment income back into the local economy. They are not a drain on the Canadian taxpayer.

I would like to point out some examples that make visa students feel particularly unwelcome and unwanted in this country. Some of these are isolated examples and are not general, but they have occurred. One is harassment by Revenue Canada, in several areas, such as the removal of the personal exemption for visa not claim the personal exemption, or at best it must be deferred and returned upon filing of their income tax form. Another is the proposal to hold back larger fractions of tax on employment income for visa less than $10,000. Also, there is the disallowance of use of private automobiles brought into Canada by visa purposes—this is, field work, or academic teaching duties.

The second area of concern concerns irregular and discriminatory treatment by provincial health programs.

• 1735

Now many visa students are not eligible for provincial health coverage, and this is particularly true in B.C., where B.C. medical does not even cover Canadian-born children of visa students. This is a clear Charter of Rights violation which has not yet been challenged.

A third item is the imposition of significant fees, and increasingly significant fees, for the processing of these student visas by the federal government.

Most of these difficulties have arisen from a continuing lack of communication between the federal and provincial authorities. We propose that a joint federal committee be struck to address these concerns and to implement a uniform Canadian policy for international students attending Canadian universities. We feel that visa students should be treated fairly and uniformly across Canada, most importantly, and the following proposals offer a substantial move in this direction.

One is the elimination of differential tuition fees at all Canadian universities for graduate students as is currently the

[*Translation*]

internationale et la connaissance réciproque. Or nous devons d'abord commencer chez nous.

Parlons enfin des avantages économiques de la chose. Les étudiants étrangers sont tenus de donner des preuves de leur indépendance pécuniaire dès leur arrivée au Canada. Dans bon nombre de cas, ces derniers sont des contribuables et reversent donc une part de leur bourse et de leur revenu dans l'économie locale. Ils ne constituent donc nullement un poids pour le contribuable canadien.

J'aimerais maintenant vous citer quelques exemples qui incitent les étudiants étrangers à penser qu'ils sont mal accueillis voire que leur présence dans notre pays n'est pas souhaitée. Il s'agit d'exemples isolés, mais ces faits ont bel et bien eu lieu. Il y a d'abord le harcèlement de la part de Revenu Canada, sous plusieurs formes dont l'élimination de l'exemption personnelle pour les étudiants munis d'un visa. Bon nombre se sont fait dire qu'ils ne peuvent plus rien réclamer, ou au mieux, qu'ils doivent remettre cette réclamation à plus tard et remettre entretemps leur déclaration d'impôt. Vient ensuite la proposition de percevoir davantage d'impôt sur les revenus des étudiants étrangers, c'est-à-dire environ 35 p. 100, cela sur des revenus assez faibles puisqu'ils sont inférieurs à 10,000$. N'oublions pas non plus l'interdiction faite aux étudiants étrangers munis d'un visa d'utiliser les voitures privées avec lesquelles ils sont entrés au Canada; il leur est interdit de s'en servir même dans le cadre de travaux universitaires légitimes, c'est-à-dire de travaux sur le terrain ou pour l'enseignement.

Deuxièmement, nous sommes aussi préoccupés par le traitement irrégulier et discriminatoire dont font preuve les régimes d'assurance-maladie provinciales à l'endroit de ces étudiants.

A l'heure actuelle, bon nombre d'étudiants étrangers ne peuvent bénéficier de la prise en charge provinciale en matière d'assurance-maladie, et cela se retrouve particulièrement en Colombie-Britannique, où le régime ne couvre même pas les enfants canadiens nés d'étudiants étrangers. Or cela contrevient nettement aux dispositions de la Charte des droits, mais personne encore n'a contesté cette pratique.

En troisième lieu vient l'imposition de frais de scolarité élevés et de plus en plus élevés, liés à l'étude des visas de ces étudiants par les autorités fédérales.

La plupart de ces difficultés ont surgi en raison d'un manque de communication chronique entre le gouvernement fédéral et les provinces. Nous proposons donc la mise sur pied d'un Comité fédéral mixte, qui serait chargé d'étudier ces questions et de mettre en oeuvre une politique canadienne uniforme en ce qui concerne les étudiants étrangers inscrits dans les universités canadiennes. Les étudiants étrangers méritent un traitement équitable et uniforme partout au Canada, et les propositions suivantes constitueraient un jalon important vers un tel système.

Premièrement, il faut éliminer les frais de scolarité supplémentaires exigés présentement des étudiants inscrits aux

[*Texte*]

situation in B.C. The second is full eligibility for government health programs and insurance on a uniform basis across Canada as is currently the situation in Ontario. The third is the elimination of discriminatory measures directed at international students by Revenue Canada such as the proposed removal of the personal deduction for visa processing charge for student visa and academic work permits.

In conclusion, Canada has developed a good international reputation and respect, and it behooves us to treat visitors and exchange students to our country in a manner consistent with our official policy.

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you, Mr. Bennett.

I would like to call on our next witness, the Chilean Community Association: Rosa Rojas.

Mr. Jaime Labbé (Treasurer, Chilean Community Association): My name is Jaime Labbé. I am speaking on behalf of the Chilean Community Association.

Elspeth has said it all. She has spoken for us, really.

We submitted a paper to you, and I would like to read the following proposals.

The first is that the Special Joint Committee on Canada's Foreign Relations adopt the parliamentary report's guidelines on human rights regarding trade sanctions and development assistance, with respect to Chile in particular. We especially underline the need to comply with the restriction of military sales where they could be of direct use to governments in enforcing repression. Elspeth said that Canada last year sold over $11 million of military goods to Chile. That was true. Last year Chile lived under a state of siege for more than 10 months, and we would like you to take that into consideration.

The second thing we would like is to see the Canadian government send a fact-finding mission in conjunction with the United Nations High Commissioner for Refugees in Canada in order to investigate the situation of political prisoners in Chile and to determine those who qualify for refugee status according to the Geneva Convention. Of the immigration quota assigned for Chileans, we request that one-third should be composed of political prisoners. We request that the Canadian immigration assessment of Chilean political prisoners be made according to Canadian standards and regulations, independently of the Chilean government.

The MP from Spadina, Mr. Dan Heap, went to Chile last year and he said that the political prisoners and persons seeking asylum in Canada had a difficult time getting it. I

[*Traduction*]

études supérieures en Colombie-Britannique, de même que dans toutes les universités canadiennes. Ensuite, il faut uniformément accorder l'admissibilité pleine et entière aux programmes de santé et d'assurance-maladie des gouvernements provinciaux, comme c'est actuellement le cas en Ontario. Troisièmement, il importe d'éliminer les mesures discriminatoires dont font l'objet les étudiants étrangers de la part de Revenu Canada comme l'élimination de l'exemption personnelle. Enfin, il faut empêcher la perception de droits administratifs pour le traitement des visas étudiants ainsi que pour l'obtention des permis de travail.

En conclusion, le Canada jouissant d'une bonne réputation internationale et ayant gagné le respect des autres, il lui incombe de traiter les visiteurs et les étudiants étrangers qui viennent chez nous d'une façon conforme à nos politiques officielles.

Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci, monsieur Bennett.

Je vais maintenant demander à notre prochain témoin, M^me^ Rosa Rojas de l'Association communautaire chilienne de bien vouloir s'approcher.

M. Jaime Labbé (trésorier, Association communautaire chilienne): Je m'appelle Jaime Labbé. Je représente l'Association communautaire chilienne.

Elspeth a vraiment tout dit et a parlé en notre nom aussi.

Cela dit, nous vous avons soumis un document, dont j'aimerais vous lire les propositions suivantes:

En premier lieu, le Comité spécial mixte chargé d'étudier les relations internationales du Canada devrait adopter les lignes directrices du rapport parlementaire sur les droits de la personne, en ce qui concerne les sanctions commerciales et l'aide au développement, particulièrement dans le cas du Chili. Nous aimerions insister tout spécialement sur la nécessité de se conformer aux directives en matière de restriction des ventes militaires lorsque les gouvernements clients peuvent s'en servir à des fins répressives. Or Elspeth a affirmé que l'année dernière, le Canada a vendu pour plus de 11,000,000$ de matériel militaire au Chili. C'est vrai. L'année dernière, ce pays a vécu sous l'état de siège pendant plus de dix mois, nous aimerions donc que vous en teniez compte.

Nous aimerions ensuite que le gouvernement du Canada envoie un groupe enquêter en collaboration avec le Haut commissariat des Nations-Unies sur les réfugiés sur la situation des prisonniers politiques du Chili, afin de voir quels sont ceux qui peuvent avoir droit au statut de réfugié en vertu de la convention de Genève. Nous demandons qu'un tiers du contingent d'immigrants chiliens soit constitué de prisonniers politiques. Nous demandons que les services d'immigration canadiens évaluent la situation des prisonniers politiques chiliens en fonction des normes et des règlements canadiens, en toute indépendance du gouvernement chilien.

Le député de Spadina, M. Dan Heap s'est rendu au Chili l'année dernière, et il a rapporté que les prisonniers politiques ainsi que les personnes cherchant à obtenir l'asile au Canada

[*Text*]

went there and the embassy is locked with a fence and no one is allowed in. You have to show papers and if you are being followed by the secret police or the military then you just do not have time to escape.

• 1740

We talk about the political prisoners because many of them are youth under 30 years old, many of them facing jail sentences for 20 or 30 years. We would like to see them out of the country, because they were really very arbitrarily taken into jail. Something has to be done by the Canadian democracy. That is all.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you very much. Next is the Czechoslovak Canadian Association, Mr. Milos Zach.

Mr. Milos Zach (Vice-president, Czechoslovak Canadian Association): Mr. Chairman and members of the committee, I wish to thank you for the opportunity to present these few items for your consideration.

The first item has to do with former Czechoslovak citizens who are now Canadian citizens. If they wish to visit their relatives in Czechoslovakia they have to firstly get rid of Czechoslovak citizenship, or accept a situation—which is quite normal, in my opinion—that means to remain full Czechoslovak citizens and obey all Czechoslovak laws when on Czechoslovak territory.

The process of getting rid of their citizenship is not a simple one. A Canadian who resides for example in Vancouver would have to travel to Montreal to the consulate and there apply in person. He would then be asked questions that in our opinion have nothing to do with the act. He will then be assessed a fee that ranges anywhere from about $160 Canadian to about $2,500. Upon payment of the fee he will wait for about six months to a year, and then he may or may not be taken out of the Czechoslovak citizenship. He then becomes a Canadian, losing his dual citizenship. But for the purpose of entering the country, which means Czechoslovakia, he may or may not be granted entry visa.

I know of cases of people who went through all of this process and in the end were denied entry by being simply told their visit was not in the interest of the socialist state. Our association feels that this is not only a severe drain on Canadian money, because there are thousands of former Czechoslovak citizens who are now Canadians, but that it also contravenes the Helsinki Accords, to which both countries are signatories.

The second item I wish to present is very simple; it is rather a statement of a principle. That is, it is our opinion that the present changes in the Soviet leadership should be judged on their merits maybe a year or two from now, and not by some

[*Translation*]

ont beaucoup de difficultés. Je m'y suis moi-même rendu et j'ai remarqué que l'ambassade est entourée d'une clôture verrouillée et que personne n'est autorisé à y entrer. Il faut montrer ses papiers, ce qui veut dire que si l'on est suivi par la police secrète ou les militaires, alors on n'a tout simplement pas le temps de s'échapper.

Si nous parlons des prisonniers politiques, c'est parce que bon nombre d'entre eux sont âgés de moins de 30 ans et sont nombreux à faire face à des peines de 20 ou 30 ans. Nous aimerions donc qu'ils puissent quitter le pays car leur incarcération a été décidée de façon vraiment très arbitraire. La démocratie canadienne doit donc faire quelque chose. C'est tout.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci beaucoup. Nous allons entendre maintenant l'Association tchécoslovaque du Canada, qui est représentée par M. Milos Zach.

M. Milos Zach (vice-président, Association tchécoslovaque du Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je tiens d'abord à vous remercier de nous permettre de nous exprimer devant vous et de vous soumettre les quelques points suivants.

En premier lieu, j'aimerais évoquer la situation d'anciens citoyens tchèques qui sont maintenant Canadiens. Si ces derniers veulent rendre visite à leurs parents restés en Tchécoslovaquie, ils doivent d'abord renoncer à leur citoyenneté tchèque, sinon accepter la double citoyenneté et tout ce que cela entraîne, ce qui est d'ailleurs normal, c'est-à-dire demeurer des citoyens tchécoslovaques et devoir obéir à toutes les lois de la Tchécoslovaquie lorsqu'ils sont en visite dans ce pays.

Il n'est pas facile d'obtenir le retrait de la citoyenneté tchèque. Ainsi par exemple, un Canadien vivant à Vancouver doit se rendre jusqu'au consulat situé à Montréal afin de présenter sa demande en personne. On l'interroge alors sur les choses qui, à notre avis, n'ont rien à voir avec l'objet de sa démarche. Puis on lui impose des frais qui s'échelonneront entre 160$ et 2,500$. Après le paiement de ces frais, l'intéressé devra attendre de six mois à un an, sans savoir si on le libérera de la citoyenneté tchèque. Dans l'éventualité où il perd cette citoyenneté, il devient alors Canadien. Après cela toutefois, s'il veut retourner en Tchécoslovaquie, on ne lui accordera peut-être pas de visa.

J'ai entendu parler de personnes étant passées par toutes ces étapes et qui, en fin de compte, se sont vu refuser l'entrée dans leur pays d'origine parce que, leur disait-on, leur visite n'était pas dans l'intérêt de l'État socialiste. Or, notre association est d'avis que cette façon de faire ne constitue pas seulement une ponction assez considérable d'argent canadien, car il y a des milliers de Canadiens d'origine tchèque, mais aussi une transgression des accords d'Helsinki, dont les deux pays en question sont signataires.

En deuxième lieu, j'aimerais simplement affirmer un principe. À notre avis, l'arrivée de nouveaux dirigeants soviétiques ne doit pas inciter certains de nos journalistes à porter des jugements trop optimistes et positifs; il faudrait

[*Texte*]

optimistic yardsticks or wishful thinking on the parts of some media people. It is our fear that the skillful Soviet propoganda has too much influence on peace-loving Canadians, who only because of lack of life experience with a communist system are probably misled. We feel this propoganda should be counteracted by presenting the facts to our citizens and also by keeping Canada strong such that in case of a problem we could defend ourselves with our allies.

The third item I would like to raise is probably questionable, because it is a domestic affair, which has to do in the end, in my opinion, with international relations. I was very much disturbed the other day to read in the paper that our postal unions decided to selectively boycott the postal service with South Africa. I appreciate that there might be some personal feelings or whatever, good causes, but this does not mean we as a country should jeopardize our international relations in this field. Therefore I feel, as I put it here, the political opinions of crown corporations employees should not be allowed to interfere with international commitments on Canada's part. Thank you very much.

• 1745

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you, Mr. Zach. I would like to thank all of you very much for your very helpful and informative presentations. Thank you for coming.

I would like to call the next group forward: Geraldine Mercer, Eva Manly, Joanne Blake, Pamela Cooley and Bruce Torrie.

Welcome to each of you. I suspect you heard what I had to say to the previous group about the timing. You have five minutes and we would be grateful if, in fairness to each other, you could stick to it as best you can. I will introduce each one of you in turn and if you have some written material which you have not submitted, it does not have to be in today, but if you would like to send it to the committee, we would happily receive it.

Ten Days for World Development - Lower Mainland Region, Geraldine Mercer.

Ms Geraldine Mercer (Member, Ten Days for World Development, Lower Mainland Region): I appreciate having these five minutes to address topics which I shall term: effective international aid, the connotation of the word "aid", human rights, and the topic of appropriate technology.

May I note first that global awareness has traditionally focused on the provision and support of aid initiatives for and with developing countries and with those with basic needs. However, I perceive this increasing awareness is now being stimulated, not only through TV reports of natural disasters, but rather we are compelled of necessity to learn of global inequities, mutual environmental concerns and of the economies of excesses such as militarization. Issues of justice, of interdependence and planatary survival are at stake now.

[*Traduction*]

plutôt attendre un an ou deux avant de nous prononcer sur leurs mérites. Nous craignons en effet que la propagande soviétique extrêmement efficace influe trop sur la population canadienne éprise de paix et qui, faute d'avoir fait l'expérience de la vie sous un régime communiste, tire des conclusions fausses de ce à quoi il a accès. Nous estimons donc qu'il faut réagir à cette propagande en présentant la réalité à nos citoyens et en maintenant notre force de telle sorte qu'en cas de problèmes, nous soyons en mesure de nous défendre avec nos alliés.

La troisième question que j'aimerais soulever vous paraîtra peut-être peu pertinente étant donné qu'elle a trait à des questions internes, mais à mon avis, elle est liée aux relations internationales. L'autre jour, j'ai été vraiment très troublé de lire dans le journal que le Syndicat des postiers avait décidé de boycotter d'une façon sélective les services postaux avec l'Afrique du Sud. Je conçois fort bien qu'il peut y avoir là certains sentiments personnels, un bon sentiment ou l'autre, mais cela ne veut pas dire que notre pays puisse compromettre ses relations internationales. Je pense donc, comme je le dis ici, que les opinions politiques des employés des sociétés de la Couronne ne devraient pas pouvoir interférer avec les engagements internationaux du Canada. Je vous remercie beaucoup.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci, monsieur Zach. J'aimerais vous remercier tous pour l'utilité et la richesse de vos exposés. Merci d'être venu.

J'appelle maintenant le groupe suivant: Geraldine Mercer, Eva Manly, Joannee Blake, Pamela Cooley et Bruce Torrie.

Bienvenue à tous. J'imagine que vous avez entendus ce que j'ai dit à vos prédécesseurs à propos du temps. Vous avez cinq minutes et nous vous saurions gré si, par courtoisie pour les autres, vous pouviez vous limiter à ce créneau autant que possible. Je vais vous présenter l'un après l'autre et si vous avez des textes que vous n'avez pas encore remis, vous ne devez pas le faire aujourd'hui, mais si vous voulez les envoyer au Comité, c'est avec plaisir que nous les recevrons.

Dix jours pour le Développement du monde—Région de la Plaine côtière, Geraldine Mercer.

Mme Geraldine Mercer (membre, Dix jours pour le développement du monde, Région de la Plaine côtière): Je vous remercie de me donner ainsi cinq minutes pour vous parler de sujets que j'appellerais comme ceci: aide internationale efficace, connotation du terme «aide», droits de la personne et technologie appropriée.

J'aimerais pour commencer signaler que la prise de conscience mondiale s'est toujours axée sur les initiatives d'aide aux pays en développement et à ceux ayant des besoins fondamentaux insatisfaits. Mais je constate de plus en plus que cette prise de conscience est maintenant stimulée non seulement par les reportages que fait la télévision des catastrophes naturelles, mais plutôt d'une façon plus impérieuse par la nécessité qu'il y a de connaître les injustices, les problèmes environnementaux mutuels et les cas d'économie par les

[*Text*]

Christian churches encourage this awareness as has the green paper.

My first point is that the word "aid" must not be misconstrued but rather should embrace its original and intended meaning: "to assist those with basic needs and to provide appropriate supportive development". On foreign aid I shall refer only to countries of the Third World and LLDC's.

Secondly we wish to note we are delighted to learn the TDF, the aid-trade proposal for CIDA's administration, is not now to proceed. We are concerned that the Canadian procurement tie-in factor is contrary to CIDA's strategy, and to its principle and policies of 1975 to 1980. We are anxious that this aid-trade link be a permanent cancellation and that trade come under the EDC and other appropriate export organizations. Our committees agree the basic policy implementation of aid as aid should have priority over interests of Canadian competitive trade, and further, we trust that untying of aid will now become the trend.

The next point I would make is that the several reversals of the target date for achieving .07% of GNP for ODA is far too cautionary, despite deficit cutting, fluctuating money markets and the various factors influencing the economy. We believe the target date should be restored to 1990 at the latest.

• 1750

On behalf of the region I am representing tonight, may I commend your committee on the hard questions asked by your committee of and what we consider to be a most credible dialogue with the three panelists on their submissions of November 20, 1985. I refer in particular to Issue no. 21, the CUSO and North-South Institute briefs and oral submissions which I believe adequately reflect our views and concerns.

We would request that along with the submissions of the Canadian Council of Churches and the Canadian Conference of Catholic Bishops, they receive full and serious consideration for your final report in May, as I am sure they will. Questions that were asked today, I think, are answered in part in those briefs.

Regarding human rights it is our observation that countries which violate human rights—which incidentally impacts on the refugee phenomenon—regardless of their ideology, are rarely, if ever, good candidates for receiving Canadian aid. Authentic and long term development potential can perhaps be partially measured by this factor.

[*Translation*]

extrêmes comme la militarisation. Ce sont des choses comme la justice, l'interdépendance et la survie planétaire qui sont désormais en jeu. Les Églises chrétiennes encouragent cette prise de conscience tout comme le Livre vert.

Je commencerai en disant que le terme «aide» ne doit pas être mal interprété, mais au contraire retrouver son sens initial et originel: «aider ceux qui ont des besoins fondamentaux et fournir l'aide appropriée au développement». À propos de l'aide extérieure, je ne parlerai que des pays du Tiers monde et des pays les moins développés.

En second lieu, nous souhaitons ajouter que nous sommes ravis d'entendre que le CDC, la proposition d'aide commerciale de l'administration de l'ACDI, ne sera plus retenue. Nous nous inquiétons de ce que ce facteur conditionnel qu'est le critère d'approvisionnement au Canada soit contraire à la stratégie de l'ACDI et à ses principes politiques de 1975 à 1980. Nous sommes impatients de voir cette composante disparaître une fois pour toutes et que le commerce relève enfin de la SEE et des autres organes compétents. Nos comités affirment d'un commun accord que l'application de la politique d'assistance fondamentale en tant que telle devrait avoir la priorité par rapport aux autres intérêts du commerce classique du Canada, c'est-à-dire la concurrence du Canada, et nous espérons que la norme sera désormais de ne plus assortir l'aide de conditions.

J'aimerais maintenant attirer votre attention sur le fait que plusieurs reconductions de la date cible fixée pour aboutir à l'objectif: .07 p. 100 du PNB pour l'APD sont beaucoup trop prudentes, et ce malgré les réductions du déficit, les fluctuations du marché des changes et les divers autres facteurs qui influencent l'économie. Selon nous, la date cible devrait être rétablie au plus tard en 1990.

Au nom de la région que je représente ce soir, j'aimerais féliciter le Comité pour toutes les questions qu'il a posées et qui n'étaient pas faciles et pour ce que nous considérons comme un dialogue parfaitement crédible, avec les trois témoins qui sont venus déposer le 20 novembre 1985. Je parle en particulier du point numéro 21, les mémoires du SUCO et de l'Institut Nord-Sud, et des exposés oraux, qui, je le pense, traduisent bien notre opinion et nos inquiétudes.

Nous demandons qu'en plus des mémoires présentés par le Conseil canadien des Eglises et la Conférence canadienne des évêques catholiques, ces groupes soient pleinement pris en considération lorsque vous rédigerez votre rapport final au mois de mai, et je n'en doute d'ailleurs pas. Les questions qui ont été posées ce soir ont trouvé, je crois, en partie réponse dans ces mémoires.

Pour ce qui est des droits de la personne, nous devons relever que les pays qui les enfreignent—ce qui a, cela étant dit en passant, certaines répercussions sur le phénomène des réfugiés—indépendamment de leur idéologie, sont pour ainsi dire jamais de bons candidats à l'aide canadienne. Un potentiel véritable de développement à long terme pourrait peut-être valablement être mesuré en partie par cela.

[*Texte*]

Appropriate technology is also a complex issue. Even the green revolution has limitations. We are concerned about mega-projects as not meeting basic needs of agribusiness, that is, cash crops servicing debt instead of small scale agriculture that could permit land use to benefit the basic community. We ask, however, that you recommend a policy of giving high priority to suitable technology and bilateral aid programs. We appreciate that the determination of what is appropriate will not be easily ascertained as trade lobbies may influence Third World governments, and monitoring is also difficult. We believe that churches and NGOs have a good track record in this area.

In conclusion, I would like to make one final point. We believe strongly that Canada should increase its independence, even from United States policy, as much as possible. Canada's uniqueness in foreign affairs is its very strength. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you.

I would now like to call on Eva Manly.

Ms Eva Manly (Individual Presentation): Thank you for giving me the opportunity to speak to this committee.

I spent the month of February in Nicaragua where I was one of many volunteers from North and South America, Europe and Great Britain, to go to Nicaragua to work in brigades with the people to learn, at first hand, about their lives and the situation in their country.

In addition to picking coffee on a farm near Matagalpa for a week, and working on a tobacco farm near Esteli, I visited Puerto Cabezas on the east coast to learn about the autonomy talks. While I was there I attended a Synod meeting of the Moravian church, a gathering of 139 delegates from all the communities and ethnic groups of the east coast. I heard these delegates debate and pass a communiqué that stated clearly their desire for an end to the war, their support for the peace talks and the autonomy process and their call for an end to outside interference. They believe they have the ability to resolve their own problems.

While they continue to be critical of the removal of the Miskito from the Rio Coco in December of 1981, they believe the government has recognized and acknowledged past mistakes and that now the government is acting in good faith in negotiating, and is doing so with sensitivity to the cultural differences. This belief is confirmed by the current resettlement of the Miskito on the Rio Coco and by the amnesty that has been extended to the Contras who wish to return. Under this amnesty 4,500 Miskito have returned to their communities where they are now participating in peace and autonomy discussions. I was deeply impressed by the friendliness and generosity of the Nicaraguan people and by their eagerness to

[*Traduction*]

La technologie appropriée est également un problème complexe. Même la révolution verte a ses limites. Ce qui nous inquiète, c'est que les mégaprojets ne correspondent même pas au besoin premier de l'agrobusiness, c'est-à-dire les cultures alimentaires vendues pour assurer le service de la dette par opposition à la petite agriculture locale permettant d'utiliser les sols dans l'intérêt de la communauté locale. Nous vous demandons toutefois de recommander une politique consistant à donner la première priorité à des programmes d'aide bilatérale et à des programmes technologiques appropriés. Nous savons qu'il n'est pas facile de déterminer ce qui est approprié étant donné que les groupes de pression commerciaux influenceront sans doute les gouvernements du Tiers monde, et nous savons aussi que les activités de surveillance ne sont pas aisées. Nous estimons que les Eglises et les ONG ont bien fait leur preuve déjà dans ce domaine.

Pour conclure, j'aimerais dire une dernière chose. Nous sommes fermement convaincus que le Canada devrait devenir plus indépendant, même par rapport aux États-Unis, aussi indépendants que possible. Le Canada est unique en son genre, et c'est cela qui fait sa force vive en matière d'affaires étrangères. Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je vous remercie.

Je vais maintenant passer la parole à Eva Manly.

Mme Eva Manly (à titre individuel): Merci de me permettre de prendre la parole devant le Comité.

J'ai passé le mois de février au Nicaragua où j'étais l'un des nombreux bénévoles d'Amérique du Nord et du Sud, d'Europe et de Grande-Bretagne, allés au Nicaragua pour travailler dans des brigades, avec le peuple, pour apprendre de visu comment ils vivent et quelle est la situation là-bas.

En plus de récolter du café pendant une semaine dans une ferme proche de Matagalpa et de travailler dans une tabagiculture près d'Esteli, j'ai visité Puerto Cabezas sur la côte est pour y apprendre ce qu'on disait de l'autonomie. Lorsque j'étais sur place, j'ai participé à une réunion de synode de l'Eglise de Moravie, à laquelle assistaient 139 délégués de toutes les collectivités et groupes ethniques de la côte est. J'ai entendu ces délégués débattre et adopter un communiqué où ils affirmaient clairement souhaiter que la guerre se termine, où ils manifestaient leur appui aux négociations pour la paix et au processus d'autonomie, et dans lequel ils réclamaient la fin de l'intervention extérieure. Ces délégués estiment pouvoir résoudre eux-mêmes leurs propres problèmes.

Tout en continuant à critiquer l'élimination des Miskito de Rio Coco au mois de décembre 1981, ils estiment que le gouvernement a admis et reconnu ses erreurs passées, et qu'il agit maintenant de bonne foi dans les négociations, qu'il le fait en tenant compte des différences culturelles. Cette conviction est corroborée par le rétablissement des Miskito du Rio Coco, qui vient d'avoir lieu, et par l'amnistie qui a été accordée aux Contras souhaitant rentrer au pays. Cette amnistie a permis à 4,500 Miskito de réintégrer leur collectivité où ils participent désormais aux entretiens sur la paix et l'autonomie. J'ai été extrêmement impressionnée par la gentillesse et la générosité des Nicaraguayens et par leur volonté de partager leurs

[*Text*]

share their views—both critical and positive—their ideas, their hopes and their fears. This was true wherever I went in the country. I was also impressed by how hard they work.

• 1755

During the remainder of my stay, I also visited San Juan del Sur, a coastal fishing community; the Chiltepe Dairy, which is assisted by Canadian aid; two hospitals; three prisons; a daycare centre; an orphanage; and two meetings of union and management on government farms.

My impressions from conversations in Nicaragua are that the majority of people in the country support the government that they elected with a 67% majority. They are proud of their achievements since the triumph in 1979: of the end of malnutrition; of the dramatic drop in infant mortality and illiteracy; of the availability of health care and immunization, which has eliminated polio. They say that in spite of the economic crisis and the crises in housing and in transportation, the majority of the people are better off now than they were before.

I became convinced that this poverty-stricken country is not a threat to the United States of America. They are struggling to rebuild a country that, under Somoza, was the second-poorest in Latin America and the Caribbean, second only to Haiti.

The ravages of earthquake and war are evident. Yet this little country, just twice the size of New Brunswick, with a population of three million people, is forced to spend 30% to 40% of their meagre income on self-defence; defence against terrorism conducted by former members of Somoza's National Guard, financed by the United States and directed by the CIA.

The targets of these terrorist attacks are unarmed civilians—the people and institutions that are engaged in improving the life in Nicaragua: the health centres and health workers, schools and teachers, co-operatives and community workers. While I was there, four women and a Swiss development worker, all unarmed, were ambushed and gunned down by the Contras.

While the people of Nicaragua are not a threat to the United States, they are an offence. They are an offence because after years of domination, they refuse to grovel and say "uncle". They believe they have the right to self-determination and the right to be independent and non-aligned, like Sweden.

This is not a question of East-West conflict, as we are led to believe. Nicaragua does not want to be aligned with Soviet Union. They fear that U.S. policy is designed to force them to become dependent on Russia and Cuba and to create a pretext and justification for an American invasion and resumption of control.

[*Translation*]

opinions—critiques comme positives—leurs idées, leurs espoirs et leurs craintes. C'est ce que j'ai constaté partout où je suis allée. J'ai également été impressionnée par leur dur travail.

Pendant tout le reste de mon séjour, j'ai également visité San Juan del Sur, un village de pêcheurs sur la côte, la laiterie Chiltepe, qui bénéficie d'une aide du Canada, deux hôpitaux, trois prisons, une crèche, un orphelinat, et j'ai également assisté à deux réunions syndicales patronales dans des fermes d'État.

D'après les conversations que j'ai eues au Nicaragua, j'ai l'impression que la majorité des habitants soutient le gouvernement élu avec une majorité de 67 p. 100. Ils sont fiers de ses réalisations depuis la victoire de 1979, ils sont fiers d'avoir mis un terme à la malnutrition, d'avoir fait baisser aussi radicalement la mortalité infantile et le taux d'analphabétisme, d'avoir créé un système de santé, d'avoir favorisé la vaccination et ainsi éliminé la poliomyélite. Ils disaient que malgré la crise économique, la crise du logement et la crise du transport, la majorité des gens vivent mieux maintenant qu'auparavent.

J'ai acquis la conviction que ce pays frappé par la pauvreté n'était nullement une menace pour les États-Unis d'Amérique. Ces gens-là se bagarrent pour reconstruire un pays, qui, sous Somosa, était à l'avant-dernière place des pays les plus pauvres d'Amérique latine et des Antilles, ne le cédant qu'à Haïti.

Les ravages exercés par la guerre et les tremblements de terre se voient partout. Pourtant, ce petit pays, de deux fois la superficie du Nouveau-Brunswick seulement, avec 3 millions d'habitants, est forcé de dépenser de 30 à 40 p. 100 de ses maigres rentrées pour pouvoir se défendre, se défendre contre le terrorisme, qui est l'oeuvre d'anciens membres de la garde nationale de Somosa financés par les États-Unis et dirigés par la CIA.

Ces groupes terroristes attaquent des civils désarmés, des gens et des institutions qui tentent désespérément d'améliorer les conditons de vie au Nicaragua: les centres de soin et leur personnel, les écoles et leurs enseignants, les coopératives et les travailleurs communautaires. Lorsque j'étais là-bas, quatre hommes et un auxiliaire suisse au développement, dont aucun n'était armé, sont tombés sous les balles des Contras qui les avaient pris en embuscade.

Même si les gens du Nicaragua ne représentent nullement un danger pour les États-Unis, ils les gênent. Ils les gênent parce qu'après des années de domination, ils refusent de dire «pouce». Ils sont convaincus qu'ils ont le droit à l'autodétermination, le droit à l'indépendance et le droit au non-alignement, comme la Suède.

Cela n'a rien à voir avec le conflit Est-Ouest comme on voudrait nous le faire croire. Le Nicaragua ne veut pas s'aligner sur l'Union soviétique. Il craint que la politique américaine finisse par le contraindre à dépendre de la Russie et de Cuba, ce qui créerait ainsi un prétexte, qui permettrait aux Américains d'une façon tout à fait justifiée à leurs yeux d'envahir le pays et de reprendre le contrôle.

[*Texte*]

In conclusion, the people of Nicaragua have the ideas, the will and the human resources to build their war-torn country, but they need peace and material aid. They greatly appreciate the assistance they now receive, and the support of Canadians that programs like Tools for Peace represent. But more is urgently needed.

I believe Canada should speak out in their support and that we should increase development aid. I urge this committee to visit Nicaragua and see for yourselves.

I hope that in the face of Reagan's escalating rhetoric, Canada will not stand by silently and not grovel and say "uncle".

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you.

I would like to call on Joanne Blake, please.

Ms Joanne Blake (Individual Presentation): First, I thank you for this opportunity to speak to the committee. I speak as a former development aid worker in Africa, a development educator and a peace worker and a feminist.

I have two points to make about foreign assistance from my own personal experience.

My first point is that the bulk of Canadian aid is being spent on development for under-development.

• 1800

The masses of people do not benefit from development aid when its goals are related to increasing trade and promoting uses of technology which are beyond the means of these people to maintain and control. This is particularly true of agricultural aid projects.

The project I worked on introduced a new food crop which was not part of the staple diet of the people who were being encouraged to grow it. There was a 25% incidence of malnutrition among the children under five in this population. The crop was being grown basically for urban consumption and for export.

The cash the farmers received could not be used to buy staple foods, because these foods were not for sale in the remote areas in which they lived. Many of these foods were also in short supply. The energies of these people, particularly the women, were being diverted from producing their own subsistence crops, and it was impossible for them to produce surpluses. They were offered no help in improving these crops. Farmers were being taught to rely on outside assistance to earn a meagre amount of cash, which was basically spent on consumer goods, articles that traditional craftsmen used to supply using locally available resources.

[*Traduction*]

Pour conclure les Nicaraguayens ont les idées, la volonté et les ressources humaines nécessaires pour rebâtir leur pays dévasté par la guerre, mais il leur faut pour cela la paix et notre aide matérielle. Ils nous sont très reconnaissants de l'aide qu'ils reçoivent actuellement, ainsi que de l'appui canadien que représente des programmes comme les Outils pour la paix. Mais il faut plus encore et d'urgence.

J'estime que le Canada devrait se prononcer en faveur de ces gens et augmenter son aide au développement dans ce sens. Je demande instamment au Comité de se rendre au Nicaragua pour pouvoir constater par lui-même.

J'espère que, malgré la réthorique de plus en plus enflammée de Reagan, le Canada ne restera pas muet et qu'il ne dira pas «pouce».

Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci.

Je cède maintenant la parole à Joanne Blake.

Mme Joanne Blake (à titre individuel): Tout d'abord, je vous remercie de me permettre de prendre la parole devant le Comité. J'ai été auxiliaire au développement en Afrique, je suis éducatrice spécialiste du développement, je suis militante de la paix, je suis féministe et je prends la parole devant vous à ces divers titres.

J'ai deux choses à vous dire à propos de l'aide à l'étranger, deux choses qui découlent de ma propre expérience.

La première est que le plus gros de l'aide canadienne est consacré au développement pour le sous-développement.

Les masses ne profitent pas de l'aide au développement dès lors qu'elle a pour objectif d'accroître les relations commerciales et de promouvoir l'utilisation d'une technologie qui dépasse les moyens des masses qui ne peuvent ni en assurer l'entretien, ni en exercer le contrôle. C'est particulièrement vrai pour les projets d'aide agricole.

Le projet dans le cadre duquel j'ai travaillé portait sur une nouvelle culture ne faisant pas partie du régime classique des gens qu'on encourageait ainsi à produire. Dans ce groupe démographique, l'incidence des cas de malnutrition parmi les enfants était de 25 p. 100. Il s'agissait d'une culture produite principalement pour la consommation en ville et pour l'exportation.

L'argent que les cultivateurs recevaient en contrepartie ne leur permettait pas d'acheter des produits alimentaires de base, étant donné que ces produits ne se vendent pas dans les régions éloignées dans lesquelles ils vivent. Bon nombre de ces produits sont également en pénurie. Toute l'énergie de ces gens, les femmes surtout, ne servait dès lors plus à produire ce qu'il leur fallait pour subvenir à leurs besoins, et il leur était également impossible de produire des excédents pour eux-mêmes. On ne leur offrait aucune aide pour améliorer leurs cultures. On apprenait aux agriculteurs à se fier à une aide extérieure pour gagner un peu d'argent, de l'argent qui, traditionnellement, servait à acheter des biens de consommation, des biens que les artisans locaux avaient jusque là toujours pu produire.

[*Text*]

In less than 10 years this development aid project will be gone from the area. So will the graders that maintain the roads, and the spare parts for the vehicles to bring in the fertilizers and transport the harvest. Already petrol is rationed because there is not enough foreign exchange to meet the demand for it.

The land will be exhausted from the overuse of fertilizers, and the supply of hybrid seeds will no longer exist. At the end of this particular decade of so-called "development", it is not likely that nutritional levels will have significantly improved. In fact, there is a great deal of evidence to suggest that they will have deteriorated further.

Two other personal observations, fairly mundane ones, relating to food security in the developing world. The day after I arrived in Canada from two years in Africa, I was quite astounded when I saw peanuts for sale in a Vancouver store at a price per pound cheaper than the people in Zambia could buy them for. This is one of their staple foods, and in short supply.

Most recently, I felt too ashamed to buy Mexican tomatoes at 49¢ a pound. I had just returned from two months in Central America and Mexico, where thousands of Mexican brothers and sisters joined me and 250 other internationalists in a peace march. I know that many of these Mexicans could no longer afford to buy this staple.

I want the Canadian government to adopt development aid policies that will address the real needs of the poor in the developing world.

My second point relates to the involvement of women in the development process, and particularly in the decision-making process. I am speaking right now of Canadian women's involvement. I have done a small piece of research on the employment of female decision-makers and other development workers with CIDA. CIDA proudly states in a letter it sent me recently—and I quote:

> At CIDA the representation of women in the management category is on a par with representation throughout the public service

—i.e., between 6% and 7% . . .

> which represents a great improvement since 1980, at which time there were no women in this category. 26% are women at the working level of CIDA in Ottawa, and 21% are women at the field level.

From my own experience working overseas, I have found that the few women I met who were involved in the development process had a very different perspective on development problems and their solutions. But they were voices crying in the wilderness about such issues as nutrition standards, community development, grass-roots participation in development planning, preventive health care, appropriate technology, and other development issues which promote self-sufficiency, not dependence or more underdevelopment.

[*Translation*]

En moins de 10 ans, ce projet d'aide au développement aura disparu de la région. Auront également disparu les rouleaux compresseurs servant à niveler les routes ainsi que les pièces détachées pour réparer les véhicules qui transportent les engrais et les récoltes. Déjà l'essence est rationnée parce qu'il n'y a pas assez de devises étrangères pour en acheter.

La terre sera épuisée par l'abus d'engrais et la surexploitation, les réserves de semences hybrides auront été taries.Ala fin de la décennie de développement, comme on l'appelle, il est peu vraisemblable que les niveaux de nutrition se seront notablement améliorés. En fait, bien des éléments portent à croire qu'ils se seront encore dégradés.

Deux autres observations personnelles, relativement terre à terre d'ailleurs, et qui ont trait à la sécurité de l'approvisionnement alimentaire dans le monde en développement. Le lendemain de mon arrivée au Canada, après avoir passé deux ans en Afrique, j'étais absolument abasourdie de constater que les cacahuètes se vendaient en magasin à Vancouver moins cher qu'en Zambie, alors qu'il s'agit là-bas d'un des produits alimentaires de base, et pour lequel il y a pénurie.

Plus récemment encore, je me suis sentie littéralement honteuse d'acheter des tomates mexicaines à 49 cents la livre. Je venais de passer deux mois en Amérique centrale et au Mexique, avec des milliers de mes frères et soeurs mexicains et 250 autres internationalistes où nous avions participé à une marche pour la paix. Je sais qu'il y a bien des Mexicains qui ne peuvent plus se permettre d'acheter ce genre de légume.

Je veux que le gouvernement du Canada adopte des politiques d'aide au développement qui soient axées sur les véritables besoins des pauvres des pays en développement.

En second lieu, il s'agit de la participation des femmes au processus de développement, et en particulier au processus décisionnel. Je parle ici même de la participation des Canadiennes. J'ai fait quelques recherches sur le niveau d'emploi des décideuses et des autres auxiliaires au développement à l'ACDI. L'ACDI affirme fièrement dans une lettre qu'elle m'envoyait récemment—et je vous cite:

> A l'ACDI, la représentation des femmes dans la catégorie de la direction se compare à ce qu'elle est dans toute la fonction publique

. . . c'est-à-dire entre 6 et 7 p. 100 . . .

> ce qui représente une grosse amélioration depuis 1980, car à l'époque il n'y avait aucune femme dans cette catégorie. Sur ce chiffre, 26 p. 100 sont des femmes travaillant à leur niveau de travail à l'ACDI à Ottawa, et 21 p. 100, des femmes qui travaillent dans les régions.

Moi qui ai l'expérience pour avoir travaillé outre-mer, je me suis rendu compte que les quelques rares femmes que j'ai rencontrées là-bas et qui participaient au processus de développement avaient une perspective toute différente des problèmes de développement et de leurs solutions. Mais elles réclamaient en pure perte lorsqu'elles parlaient de normes d'alimentation, de développement communautaire, de participation des masses à la planification du développement, des soins préventifs, de la technologie appropriée et de tous les autres problèmes relatifs au développement qui encouragent

[*Texte*]

Mr. Caldwell: You mentioned a crop that you sold for export. What was the crop?

Ms Blake: The crop was rice.

• 1805

Mr. Caldwell: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I would like to call on Pamala Cooley, please.

Ms Pamala Cooley (Individual Presentation): Good evening. I know you have had a long day. My name is Pamala Cooley and I am part of the United Church of Canada, specifically in Vancouver, at the First United Church here in the downtown east side.

I speak from the authority of working in poverty issues and also from the authority of actually visiting southern Mexico last month in February. My trip along with three others involved meeting and talking with human rights groups, church organizations, women's groups, Guatemalan church in exile, women in exile from Guatemala, Canadian officials and refugees themselves from actual visits to the camps in both the provinces of Chiapas and Campeche. Those are two of the most southern states of Mexico.

• 1810

This trip was a fact-finding tour. Our first objective was to find out the situation of the refugees themselves. The second was the situation of the relocation of the camps from Chiapas to Campeche. Those are our terms. The refugees themselves talk about moving from the highlands, which was their land, to the jungle, which is not their land. The third was to gather information regarding the new Christian democratic government led by Vinicio Cerezo, who was inaugurated on January 14 of this year. The fourth was to find out what we as Canadians or individuals in Canada can do for and with them.

Due to time constraints here, I would like to focus on what was said invariably by all the people I described. The repeated message was that, as much as people would like to be able to go back to their homeland, they know that nothing has changed in Guatamala.

The fact remains that the army is still in control since the election and that the violations of human rights, tortures, disappearances, forced relocation and killings still continue. In their words, the fact remains that, since they are Indian and since they are poor, they are not safe to go back to Guatemala.

[*Traduction*]

l'auto-suffisance, l'autonomie, et non pas la dépendance ou une intensification du sous-développement.

M. Caldwell: Vous avez parlé d'un produit cultivé pour l'exportation. De quoi s'agissait-il?

Mme Blake: Il s'agissait du riz.

M. Caldwell: Merci.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): J'inviterais maintenant Pamala Cooley à prendre la parole.

Mme Pamala Cooley (à titre personnel): Bonsoir! Je sais que la journée aura été pour vous très longue. Je m'appelle Pamala Cooley et je suis membre de l'Eglise unie du Canada et plus particulièrement de la *First United Church* ici à Vancouver, dans le quartier du centre-ville est.

Si je suis venue vous rencontrer aujourd'hui, c'est parce que j'ai été appelée à m'occuper d'un certain nombre de questions qui se rattachent à la pauvreté et parce que je me suis rendue dans le sud du Mexique le mois dernier, soit en février, pour y voir ce qui se passe de mes propres yeux. Moi-même et les trois autres qui ont fait le voyage avec moi avons, lors de nos visites dans des camps dans les provinces de Chiapas et de Campeche, rencontré des groupes de défense des droits de la personne, des organismes ecclésiastiques, des groupes de femmes, des ecclésiastiques guatémaltèques en exil, des femmes guatémaltèques en exil, des représentants du gouvernement canadien et des réfugiés. Les deux provinces dont je viens de faire état, Chiapas et Campeche, sont les provinces le plus au sud de tout le pays.

Le voyage nous a permis d'observer les faits. Notre premier objectif était de nous renseigner au sujet de la situation des réfugiés eux-mêmes, le deuxième étant d'examiner les conséquences du déplacement des camps de Chiapas à Campeche. Voilà donc quel était notre mandat. Les réfugiés nous ont parlé de ce que cela avait signifié pour eux de quitter les terres hautes, leurs terres, pour aller vivre dans la jungle, qui leur était étrangère. Quant à notre troisième objectif, c'était de compiler des renseignements au sujet du nouveau gouvernement chrétien démocrate dirigé par M. Vinicio Cerezo, qui prenait le pouvoir le 14 janvier de cette année. En fait, notre quatrième objectif était de voir ce que les Canadiens ou d'autres intéressés se trouvant au Canada pourraient faire pour et avec ces gens-là.

Vu l'heure et le temps qui nous est accordé, j'aimerais me cantonner à ce sur quoi tous ceux que nous avons rencontrés étaient d'accord. Le message sans cesse répété était que même si les gens souaitaient rentrer chez eux, ils savaient que rien n'avait changé au Guatemala.

En effet, les élections n'ont rien changé au contrôle qu'exerce l'armée, et les violations des droits de la personne, les tortures, les disparitions, les déménagements forcés et les tueries continuent d'être monnaie courante. Les gens que nous avons rencontrés maintiennent qu'ils ne seraient pas en

[*Text*]

I asked each of the groups and individuals we talked to what it would take for them to be safe to go back to Guatemala. They answered that first they need significant change in agrarian, economic and urban or tax reforms. Second, they want to know whether their disappeared relatives and friends are dead or alive and, if they are alive, where they are. Third, when they know that those who are responsible for the disappearances, killings, tortures and horrible violations are being punished, then it will be safe for them to return home.

They also realize that this is a tall order for Vinicio Cerezo. Mr. Cerezo has acknowledged this himself, mainly because he realizes the fact that the army is still in control. The army in fact is entrenched in every part of the Guatemalan society and government. The new constitution in fact made sure of it before the election was called.

All of this was reiterated by the Canadian official of the Canadian embassy in Mexico City. Within the one-and-a-half-hour meeting we had with a man whose name is Gil Durocher—actually that afternoon he was writing a letter to Ottawa recommending or agreeing with the relocation of the refugee camps from Chiapas into the jungle area in Campeche—we asked him why he was doing this. One of the reasons was that he did not see any change or foresee any change in the Guatemalan society. There is no real change from the power going from the military to the Cerezo government.

This has implications for Canada, as you know. We know that Cerezo will be looking for international support and international aid. If he has not already, he will be asking Canada to resume bilateral aid to Guateamala. The bilateral aid was stopped in 1981 by Canada due to the violations of human rights in that country. I urge you to look at this issue closely. We know that aid is important and we need to ensure that it is used for what it is intended. When we asked the people about aid, their answer was, any aid that is given to Guatemala at this time or even within the next year will be blood money. It will be used to perpetuate the same violations that have been going on and that are going on now. I urge you to recommend strongly to the Canadian government to not resume bilateral aid to Guatemala at least for a year. After one year, have there been significant changes in the structure that I was talking about?—agrarian reform, tax reforms and the punishment of those responsible for the violations. This also can be verified by church groups and NGOs, as well as Canadian officials. So we can look at all the sectors and have them, as people, verify this change. Thank you.

[*Translation*]

sécurité s'ils retournaient au Guatemala, étant donné qu'ils sont pauvres et Indiens.

J'ai demandé à chacun des groupes et à chacune des personnes que nous avons rencontrés ce qu'il leur faudrait pour qu'ils se sentent à l'aise avec l'idée de retourner au Guatemala. Ils m'ont répondu qu'il faudrait tout d'abord qu'il y ait d'importantes réformes agraires, économiques, urbaines ou fiscales. Deuxièmement, ils veulent savoir si leurs amis ou parents disparus sont morts ou vivants et, s'ils sont vivants, où ils se trouvent. Enfin, ils m'ont dit qu'ils se sentiraient à l'aise avec l'idée de rentrer chez eux lorsqu'ils auraient la preuve que les responsables des disparitions, des tueries, des tortures et des autres horreurs que l'on connaît ont été punis.

Ils savent par ailleurs que M. Vinicio Cerezo a du pain sur la planche. M. Cerezo a d'ailleurs lui-même reconnu, car il sait bien que c'est toujours l'armée qui contrôle le pays. L'armée a pénétré tous les éléments de la société et du gouvernement guatémaltèques. La nouvelle constitution, adoptée avant l'annonce des élections, en est d'ailleurs la garantie.

Tout ce que je viens de vous dire a été repris par le représentant officiel de l'ambassade du Canada à Mexico, M. Gil Durocher. Nous avons discuté avec lui pendant une heure et demie—et il devait d'ailleurs le jour même envoyer une lettre à Ottawa recommandant ou approuvant le déplacement des camps de réfugiés de Chiapas vers la jungle de la province de Campeche—et nous lui avons demandé de nous expliquer pourquoi. Il nous a dit, entre autres, que c'était parce qu'il ne prévoyait pas de changement au niveau de la société guatémaltèque. Dans les faits, le pouvoir n'est pas du tout passé des militaires au gouvernement de M. Cerezo.

Comme vous le savez, cet état de choses est lourd de conséquence pour le Canada. Nous savons que M. Cerezo va demander une aide et un appui internationaux. Et s'il ne l'a pas encore fait, il demandera sous peu au gouvernement de réinstaurer ces programmes d'aide bilatérale pour le Guatemala. Le Canada interrompait en 1981 ses programmes d'aide bilatérale pour ce pays à cause de son dossier en matière de violation des droits de la personne. Je vous exhorte à examiner de très près cette question. Nous savons que l'aide est importante et il nous faut faire en sorte que cette aide soit utilisée aux fins prévues. Lorsque nous avons interrogé les gens au sujet de l'aide, ils ont répondu que toute aide qui serait donnée au Guatémala au cours de la prochaine année serait utilisée pour faire couler encore plus de sang, pour continuer de commettre le même genre de crimes. Aussi, je vous exhorte à recommander fermement au gouvernement canadien de ne pas rétablir le programme bilatéral pour le Guatémala pour au moins un an encore. Au bout d'un an, l'on pourra vérifier s'il y a eu des changements importants au niveau de la structure comme ceux dont je faisais état tout à l'heure, c'est-à-dire du côté de la réforme agraire, de la réforme fiscale et de la poursuite de ceux qui ont été responsables de toutes ces violations des droits de la personne. Ce genre de vérification pourrait être faite par des groupes ecclésiastiques et par des organismes non gouvernementaux ainsi que par des représentants du gouvernement fédéral. Nous pourrions examiner tous

[*Texte*]

• 1815

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you very much.

Mr. Brucie Torrie, Lawyers for Social Responsibility.

Mr. Bruce Torrie (Member National Board of Directors, Lawyers for Social Responsibility): Thank you very much.

You have a paper from the Victoria and Vancouver chapters of Lawyers for Social Responsibility, focusing on the illegality of nuclear weapons and, in particular, on the illegality of current U.S. policies for the development, deployment and threatened use of nuclear weapons. I would commend the paper to you but just briefly, it focuses on the legality of current U.S. policy with nuclear weapons. We conclude that these policies are unlawful under international law—in particular, the development of the cruise, Pershing and MX missiles, all of which are counterforce weapons. They are not part of the deterrent force, they are something designed as a first strike weapon. We consider that a first nuclear strike would be unlawful under anyone's idea of international law.

This committee can serve a very valuable goal in focusing Canadian attention and international attention on these policies and holding them up for analysis in a legal context. We think if we are to find a solution to the current disaster that we all face, it will be by invoking the rule of law and eliminating the threat of a nation's running wild with its armed forces. Historically, Canada has done that and we think it is something the committee can do.

Very briefly, this is one of the things we refer to in the paper. In 1961, the General Assembly of the United Nations passed a resolution which was reaffirmed in 1978 and in 1980. The resolution reads in part:

> The use of nuclear and thermonuclear weapons would exceed even the scope of war and cause indiscriminate suffering and destruction of mankind and civilization and, as such, is contrary to the rules of international law and to the laws of humanity. Any state using nuclear and thermonuclear weapons is to be considered as violating the Charter of the United Nations and acting contrary to the laws of humanity, and is committing a crime against mankind and civilization.

The recommendations are set out on page 9.

[*Traduction*]

les secteurs de la société et les gens eux-mêmes pourraient vérifier s'il y a eu cette évolution. Merci.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci beaucoup.

La parole est maintenant à Brucie Torrie, de la *Lawyers for Social Responsibility*.

M. Bruce Torrie (membre du conseil d'administration national, *Lawyers for Social Responsibility*): Merci beaucoup.

Nous vous avons déjà remis un mémoire préparé par les sections de Victoria et de Vancouver de la *Lawyers for Social Responsibility*. Dans ce mémoire, l'accent a été mis sur le caractère illégal des armes nucléaires et, plus particulièrement, sur celui des politiques américaines régissant la mise au point, le déploiement d'armes nucléaires et la menace de recours à ces armes. Je vous encourage à examiner ce document. Comme je viens de l'expliquer, celui-ci examine surtout sur la légalité des politiques américaines en matière d'armes nucléaires, et nous y expliquons, en conclusion, que ces politiques sont illégales dans le contexte du droit international—et nous songeons ici tout particulièrement au déploiement des missiles de croisière, des missiles Pershing et des missiles MX, qui sont tout des armes de contre-attaque. En effet, il ne s'agit pas là d'armes défensives, mais d'armes dont il est prévu qu'elles soient utilisées pour mener une attaque de première frappe. Nous sommes d'avis qu'une attaque nucléaire de première frappe serait illégale dans le contexte de toutes les interprétations possibles du droit international.

Le Comité ici réuni pourrait jouer un rôle des plus précieux en attirant l'attention du Canada et du monde entier sur ces politiques et en les exposant pour qu'on en fasse une analyse approfondie dans le contexte du droit international. Si nous voulons trouver une solution à la catastrophe à laquelle nous courons tous, il nous faudrait invoquer le respect de la loi et éliminer le risque qu'un pays se déchaîne et déchaîne ses forces militaires. C'est le rôle qui est revenu traditionnellement au Canada, et je pense que c'est un domaine dans lequel le Comité pourrait lui aussi faire quelque chose.

Brièvement, donc, voici l'une des choses dont nous traitons dans notre exposé. En 1961, l'Assemblée générale des Nations Unies adoptait une résolution qu'elle réaffirmait en 1978 et encore une fois en 1980. Cette résolution se lit en partie comme suit:

> L'utilisation d'armes nucléaires et thermonucléaires dépasserait même la définition donnée au mot guerre et causerait la destruction au hasard de l'homme et de la civilisation, l'utilisation de ces armes serait donc contraire aux règles du droit international et aux lois de l'humanité. Tout État qui opte pour l'utilisation d'armes nucléaires et thermonucléaires sera considéré comme étant en violation de la Charte des Nations Unies et comme ayant agi à l'encontre des lois de l'humanité, ayant commis un crime contre l'humanité et la civilisation.

Les recommandations figurent à la page 9.

[*Text*]

It would be our recommendation that your committee study the following issues with a view to forming an independent Canadian foreign policy: Are nuclear arms and present U.S. nuclear strategy illegal under international law? We are suggesting that the committee conduct an inquiry as to the legality of nuclear weapons. I notice that you have Professor Edward McWhinney speaking to you tomorrow at 4.30 p.m. A question to Professor McWhinney would produce much discourse, much more ably than I can. And the recommendations continue.

The group Lawyers for Social Responsibility was founded because of the concern amongst a wide range of lawyers from all sorts of different backgrounds about the current nuclear situation. We would ask you to please do whatever you can to improve the situation. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thaank you, Mr. Torrie.

• 1820

Ms Pamela Walker (Individual Presentation): My parents, like many British subjects, emigrated to Canada in the early 1950s. I was born and grew up here, and for a few years in the States. My mother always told me to be proud to be a Canadian.

Well, now that I am grown up and can think for myself and learn to judge things on my own, I realize there is not too much for me to be proud of. I live in a country where many of my fellow citizens are poor, unemployed, under-housed, under-educated, under-cared for. I cannot be proud of my country's actions towards its native people, or of its treatment of the Japanese Canadians during the second world war.

I cannot be proud of the international political role my country has taken in such areas as Vietnam, or more recently, in Indonesia and Central America.

Thursday, the President of the United States of America, with his personal vendetta against the people of Nicaragua, is urging Congress to vote on a bill which would allow $100 million worth of aid to be spent on destroying that country. And my country, the one I was told to be proud of, is doing nothing about it.

Personally, I do not understand. Does my government condone this action? Do they agree with the propoganda that Nicaragua is a threat to the national security of the United States and thus to us as well? Do they believe Nicaragua represents some kind of "Communist threat"? As I say, I do not understand.

Although the Canadian government gives $3 million in bilateral aid to Nicaragua—which is, by the way, far less than Mexico or Italy give—we nullify that financial support by also financing Honduras and El Salvador, countries which do not have a good track record in being able to absorb large amounts of aid. In fact they are notoriously corrupt. Honduras has proved to be a willing staging ground for Contra attacks.

[*Translation*]

Nous recommandons au Comité qu'il examine les questions suivantes dans le but d'élaborer une politique canadienne étrangère indépendante: les armes nucléaires et la stratgie nucléaire américaine sont-elles illégales au regard du droit international? Nous proposerions au Comité qu'il entreprenne une enquête sur la légalité des armes nucléaires. J'ai constaté que vous allez entendre demain à 16h30 le professeur Edward McWhinney. Si vous l'interrogiez à ce propos, il serait sans doute mieux en mesure que moi de vous renseigner. Il y a d'autres recommandations également.

Notre groupe *Lawyers for Social Responsibilityi*, est né de l'intérêt d'une tranche importante d'avocats spécialisés dans tous les domaines pour la question nucléaire. Nous vous prions de faire tout ce que vous pouvez pour améliorer la situation. Merci.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci, monsieur Torrie.

Mme Pamela Walker (à titre personnel): Mes parents, comme nombre d'autres sujets britanniques, ont émigré au Canada au début des années 1950. Je suis née et j'ai grandi ici, avec une interruption de quelques années passées aux États-Unis. Ma mère me disait toujours que je devais être fière d'être Canadienne.

Devenue adulte, je peux maintenant formuler mes propres idées et juger moi-même des choses, et je me rends compte qu'il n'y a pas grand-chose dont je puisse véritablement être fière. Je vis dans un pays où nombre de mes concitoyens sont pauvres, au chômage, mal logés, mal éduqués et mal soignés. Je ne peux pas être fière de ce que mon pays a fait aux autochtones ni du traitement qu'il a réservé aux Nippo-canadiens pendant la deuxième guerre mondiale.

Je ne peux pas non plus être fière du rôle politique international qu'aura joué mon pays relivement au Vietnam et, plus récemment, à l'Indonésie et à l'Amérique centrale.

Jeudi, le président des États-Unis d'Amérique, guidé par sa soif de vengeance contre le peuple nicaraguayen, demandera au Congrès d'adopter un bill en vertu duquel 100 millions de dollars en aide pourront être utilisés pour détruire ce pays. Et mon pays, celui dont, on me le répétait souvent, je devais être fière, ne fait rien.

Personnellement, je ne comprends pas. Mon gouvernement approuve-t-il cela? Souscrit-il à la propagande voulant que le Nicaragua soit une menace à la sécurité nationale des États-Unis et donc du Canada? Est-il d'avis que le Nicaragua représente une menace communiste? Comme je viens de le dire, je ne comprends pas.

Bien que le gouvernement canadien consente 3 millions de dollars en aide bilatérale au Nicaragua—ce qui est, soit dit en passant, bien inférieur à ce que donnent à ce pays le Mexique ou l'Italie—il annule cet appui financier en offrant également une aide financière au Honduras et au Salvador, deux pays dont le dossier n'est pas très bon quant à leur capacité d'absorber une aide importante. Tout le monde sait bien à quel point ces deux pays sont corrompus. Le Honduras n'a d'ail-

[*Texte*]

It is not the Canadian people I cannot be proud of: we only have to be reminded about the vast amounts of money OXFAM received when it was canvassing for Ethiopia, or be reminded of the $1.5 million worth of material aid that Canadians across the country donated to Nicaragua through my organization Tools For Peace, or even to look at the overflowing food banks right here in Vancouver.

I cannot be proud of my government. But perhaps it was people my mother was talking about anyway. However, you, as the people's representatives, have the ability and the power to make us proud and I would ask you to make me proud of the Canadian government.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I would like to call forward Mr. Kenneth McAllister and Mr. John Khattak.

Colleagues, while our last two witnesses are coming forward, I would just like to draw to your attention that we are starting at 9:15 in the morning, not 9:30, as originally proposed, because we have another witness. So it is 9:15 in the morning.

I would like to begin our final session with World Federalists of Canada, Mr. Kenneth McAllister.

• 1825

Mr. Kenneth McAllister (Member, Judicial Action Committee, World Federalists of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I will be quite brief. I would like to make five points and make them without deference to the Mafia of the modern state, whatever their name happens to be.

I have made copies of the first five or six pages of the March issue of *The Bulletin of the Atomic Scientists* for your committee, and I think you might find it interesting to study the material in there and some of it, which you accept as reasonable, you might apply to your deliberations: the index and "Canada Too Close for Comfort".

William M. Arkin has been of great service to Canada in the last number of years, doing research into strategic studies and information about things that go on underneath the surface and I would recommend that you read "Canada Too Close for Comfort".

Then there is an article by Michael Krepon, a senior associate with the Carnegie Endowment for International Peace in Washington. My own experience with the Carnegie Endowment is that it is half in and half out; you are not too sure just which way it is looking, but I think this article has some gems in it. It is about neo-conservatism in the United States.

Neo-conservatives have made it intellectually respectable to engage in covert or unilateral military action and that might explain some of the things which are quite difficult to under-

[*Traduction*]

leurs pas vu d'inconvénient à ce que les forces contra planifient des attaques à partir de son territoire.

Ce n'est pas le peuple canadien que je mets en cause ici. Il suffit de se rappeler les sommes énormes que le groupe OXFAM a réussi à ramasser lorsqu'il demandait de l'aide pour l'Ethiopie, ou l'aide matérielle d'une valeur de 1,5 million de dollars que des Canadiens de tout le pays ont donnée au Nicaragua par l'intermédiaire de mon organisme, *Tools for Peace*. Un autre exemple de cette générosité serait les banques alimentaires bien remplies ici à Vancouver.

Je ne peux être fière de mon gouvernement. Mais c'était peut-être du peuple canadien qu'avait voulu parler ma mère. Quoi qu'il en soit, c'est vous, les représentants du peuple, qui avez le pouvoir nécessaire pour faire en sorte que nous puissions être fiers, et je vous demande de faire en sorte que je puisse, moi, être fière du gouvernement canadien.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): J'invite maintenant M. Kenneth McAllister et M.John Khattak à venir s'installer à la table.

Chers collègues, en attendant que les deux derniers témoins de la journés s'installent, j'aimerais vous rappeler que nous allons commencer demain matin à 9h15 et non pas à 9h30, car un autre témoin a été rajouté à la liste. La séance de demain débutera donc à 9h15.

Notre dernière étape pour aujourd'hui se fera en présence de M. Kenneth McAllister, du Mouvement canadien pour une fédération mondiale.

M. Kenneth McAllister (membre du Comité pour l'action juridique, Mouvement canadien pour une fédération mondiale): Merci, monsieur le président. Je serai bref. J'aimerais faire ressortir cinq points sans trop me préoccuper de la mafia d'État des temps contemporains, quelle qu'elle soit.

J'ai photocopié les cinq ou six premières pages du numéro de mars du *The Bulletin of the Atomic Scientists* à l'intention du Comité. Vous voudrez peut-être étudier ce document, plus particulièrement la table des matières et l'article intitulé *Canada Too Close for Comfort*, et les annexer au procès-verbal, si cela vous semble raisonnable.

Depuis plusieurs années, M. William M. Arkin a, par les recherches qu'il a effectuées dans le domaine des études stratégiques et des essais souterrains, beaucoup fait pour le Canada et je vous recommande de lire *Canada Too Close for Comfort*.

Je vous soumets également un article écrit par Michael Krepon, conseiller supérieur auprès du *Carnegie Endowment for International Peace* à Washington. Selon moi, cet organisme ne sait plus sur quel pied danser, mais je crois que l'article en question renferme quelques perles. En effet, il porte sur le néo-conservatisme aux États-Unis.

En effet, grâce à l'influence des néo-conservateurs, on peut maintenant en toute quiétude intellectuelle s'adonner à des actes militaires dissimulés ou unilatéraux et cela explique peut-

[*Text*]

stand. In addition, I have also summarized some material on the subject of crimes of war. I have two books here which I will refer to.

In my previous submission, I covered your six themes and made comments on each of them. I think that what I said at the time, I stand by now. I think it would be worth your while referring to them. But in particular, I would like to draw out of one of them the fact that Canada is very rapidly being given away to the United States in various ways.

An amount of raw energy, useful energy for producing goods and services is being shipped at bargain prices in quantity to the United States. Hydro-Québec is one example; the nuclear power plant in New Brunswick is another example.

Our premier of this province is intent on giving away free electricity to California for its war industries, and the last shocker on that was a headline in *The Globe and Mail* of October 25: "Canada offers Goose Bay in NATO-based contest". That is, we were competing with a little country down opposite Russia for a NATO base for powerful planes to practice their games.

This whole business is really settling us into a basement for a military disaster. If we give away Goose Bay for a NATO base, in which these powerful planes are playing their games of flying low over the land and scaring the animals and the natives of that place, rendering it useless to live in, then we have taken the last step in being a basement for the U.S. military adventures.

One of our problems today is that we give deference to governments as if they had divine right. Now, the divine right—we have not heard the phrase too much these days. But that was what King John tried to exercise many years ago, and the barons who felt their rights were being trampled on forced King John to obey his own laws. Today, we have the King Johns of North America and Europe and Asia acting as if they have the divine right to commit us to nuclear war. I disavow that right. As an individual and as a member of the human race, I do not concede that they have any right to have nuclear strategies for the next war. Yet they go calmly on as if they had the right. They do not have it and we do not have to accept it. Now, let us stop being chickens.

• 1830

The update of scholarship and the social contract is a legitimate thing to study, to go back a century or so. Bruce Torrie had some comments on the illegality of nuclear weapons. I would refer you to two books edited and written by Richard A. Foulk, *Crimes of War* and *A Global Approach to International Policy* and in those books you will find a discussion timorously, like a university professor, not really rolling his sleeves up and getting his feet dirty, but Richard

[*Translation*]

être certaines choses naguère incompréhensibles. En outre, je vous soumets également des résumés de documents portant sur les crimes de guerre. Je fais mention de deux livres en particulier.

Dans le mémoire déposé précédemment, j'ai fait des observations au sujet des six thèmes retenus par le Comité. Je n'ai pas changé d'avis et je vous recommande de lire mon exposé. J'aimerais cependant attirer l'attention sur le fait que le Canada est en train de se livrer rapidement entre les mains des États-Unis et ce, par divers moyens.

Le Canada exporte, à des prix dérisoires, d'importantes quantités d'énergie à l'état brut, qui pourraient nous permettre de produire des biens et services. À preuve, Hydro-Québec et la centrale nucléaire construite au Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre de la Colombie-Britannique s'entête à donner gratuitement de l'électricité à la Californie afin d'alimenter ses industries de la guerre, comme l'indique de façon fracassante le grand titre du *The Globe and Mail* du 25 octobre: «Le Canada prêt à céder Goose Bay pour obtenir la base de l'OTAN». En effet, nous nous sommes livrés à une concurrence avec un petit pays contigu à la Russie afin d'obtenir une base à partir de laquelle les puissants avions de l'OTAN pourront s'adonner à leurs jeux.

Si nous continuons dans cette voie, nous deviendrons rapidement un tremplin qui pourrait mener à un désastre. Si nous permettons la construction d'une base de l'OTAN à Goose Bay, d'où les avions puissants pourront s'amuser à survoler les terres à basse altitude, effrayant ainsi les animaux et les autochtones, et rendant la région inhabitable, nous aurons franchi la dernière étape et deviendrons une base à partir de laquelle les États-Unis peuvent se lancer dans leurs aventures militaires.

Si nous avons des problèmes aujourd'hui, c'est en partie parce que nous cédons toujours au gouvernement, comme s'il était investi du droit divin. D'ailleurs, on parle peu de cette notion de nos jours. Cependant, bien des années se sont écoulées depuis que le roi Jean s'est efforcé d'exercer ce droit, ce qui a amené les barons qui se sentaient lésés à contraindre le roi à obéir lui-même à ses propres lois. Aujourd'hui, les hommes politiques de l'Amérique du Nord, de l'Europe et de l'Asie se prennent pour le roi Jean et se croient investis du droit divin de nous entraîner dans une guerre nucléaire. En tant qu'individu et membre de la race humaine, je leur refuse ce droit et j'estime qu'ils n'ont pas le droit d'élaborer des stratégies nucléaires. Malgré cela, ils continuent, calmement, comme si de rien n'était, mais nous ne sommes pas obligés de nous plier à leur volonté. Cessons d'être des lâches.

Au siècle dernier, on a beaucoup fait avancer la science et on a étudié de près le contrat social, ce qui me semble utile. Bruce Torrie a formulé certaines observations au sujet du caractère illégal des armes nucléaires. Je vous renvoie à deux livres écrits par Richard A. Foulk, *Crimes of War* et *A Global Approach to International Policy*. À la lecture de ces livres, vous constaterez que l'auteur est un peu timoré et que, comme tout professeur d'université, il craint de retrousser ses manches

[*Texte*]

Foulk did some good work in that and he gives you the text of why it is illegal to threaten to kill a hundred million people with a few weapons. That is conspiracy to commit a crime. I will leave this extra material for you, Mr. Chairman. Thank you for this opportunity.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you, sir. We welcome that extra material.

I would like to call on our last witness, Mr. John Khattak.

Mr. John Khattak (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I am sure you are all tired so I will keep it very brief. But before starting I had better introduce myself. Probably you will not know that I am an immigrant to Canada since 1964. I was born in the northwest frontier, Province of Pakistan bordering with Obanistan, now fighting the Russians there.

I studied food technology in Australia and then I came to the United States where I studied food technology. I have been here since 1964 working for different organizations and food industries.

I have been very much interested in the foreign aid agencies utilizing the services of the experts. I have seen them working in Pakistan and other countries, how they operate. So I have some ideas on that kind of situation and the grievances that some of the immigrants, who are now citizens of Canada, have about that. I think it is a very good opportunity to find the three groups, Liberal, NDP and PC, together. You never find them together. And they all agree on these facts, but nothing has been done practically. So I thought I had better write and bring it to your attention that I feel that preference be given to the utilization of Canadian immigrants in CIDA, CUSO, FAO and other aid-giving agencies of the United Nations. I believe they can do a better job because of their knowledge and experience of both worlds.

The second would be the percentage of immigrants who are citizens of Canada for a long time, who are fully qualified and experienced, who are utilized to a very small extent both in government jobs and private services at home in Canada and overseas.

The third one is multicultural and religious recognition of the immigrants in Canada by introducing short courses in social and religious studies at school level. The cultural and religious briefs must be written by the experts of the respective religious and cultural communities, or at least approved by them. I believe it will go a long way in eliminating the misunderstanding about certain religious and cultural groups in this country.

• 1835

If you want me to speak a little more about the unemployment issue in this country, I am a strong believer that it is a

[*Traduction*]

et de se mouiller, mais ses ouvrages ont ceci de bon qu'ils nous expliquent pourquoi il est illégal d'utiliser quelques armes pour menacer de mort quelques centaines de millions de personnes. Pour lui, il s'agit d'une conspiration. Monsieur le président, je mets ces documents à la disposition du Comité et je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci, monsieur. Votre contribution est fort appréciée.

J'aimerais maintenant convoquer le dernier témoin, M. John Khattak.

M. John Khattak (à titre personnel): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Vous êtes sans doute très fatigués et je ne vous retiendrai pas longtemps. Tout d'abord, je me présente. Je suis né dans la province de la Frontière du Nord-Ouest du Pakistan, tout près de l'Obanistan, où ont lieu actuellement des combats avec les Soviétiques et j'ai émigré au Canada en 1964.

Je me suis rendu en Australie afin d'étudier la technologie alimentaire, après quoi j'ai poursuivi mes études aux États-Unis. Depuis 1964, je travaille au Canada au sein de divers organismes dans le domaine de l'alimentation.

J'ai suivi de près les organismes qui ont mis à contribution les talents d'experts afin de venir en aide aux pays étrangers, notamment le Pakistan. J'ai étudié leur mode de fonctionnement et j'estime avoir une certaine connaissance du domaine et des doléances formulées à cet égard par certains immigrants, aujourd'hui citoyens canadiens. Je crois qu'aujourd'hui, l'occasion est excellente, car les trois partis, libéral, néo-démocrate et conservateur, sont réunis, ce qui se produit fort rarement. Tout le monde est d'accord, mais rien n'a été fait sur le plan pratique. Or, j'ai cru nécessaire de vous écrire afin de faire valoir que le Canada devrait accorder la préférence aux immigrants lorsqu'il s'agit de doter les postes au sein de l'ACDI, de la CUSO, de la FAO, ainsi que des autres agences d'aide des Nations Unies. Je crois en effet que les Néo-Canadiens peuvent faire un meilleur travail, grâce à leur connaissance des autres parties du monde, et à l'expérience qu'ils y ont acquise.

Deuxièmement, il faudrait davantage mettre à contribution les talents des immigrants depuis longtemps installés au Canada, qui sont complètement qualifiés et bénéficient d'une vaste expérience et qui ne jouent qu'un rôle très minime, tant au sein de la Fonction publique que dans le secteur privé, au Canada et à l'étranger.

Troisièmement, il faudrait reconnaître le caractère multiculturel et multireligieux des néo-Canadiens et, à cette fin, offrir dans nos écoles des cours de sociologie et de religion. Les mémoires portant sur la culture et la religion devraient être, sinon rédigés par des experts compétents, du moins approuvés par eux. Je crois que cela nous permettra de démolir bon nombre des mythes qui existent au Canada au sujet de certains groupes religieux et culturels.

Quant au chômage, je crois fermement que c'est un problème artificiel au Canada, un problème créé de toutes

[*Text*]

created one. It is not a real one; it is an artificial one. If you want to eliminate it, put the people who can do work to productive use, not just official work and bureaucratic work. People who are scientists or technologists are sitting idle, and I am one of them; I am a victim of that.

It is a shame for a country like Canada. Scientists and technologists can pay back ten times more when they are employed and they are working.

I think a survey should be taken to see why people who are so highly qualified, should be on unemployment insurance, people who can do productive work and go outside the country and sell it for you.

As I said, I can create a tremendous business here and also sell that overseas, but, no, I will not, because I tried my best in CIDA and, you know, they do not have a job for me.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Well, I thank you very much for your presentation, both you gentlemen. The problems, as you have articulated, sir, we are trying to deal with that.

Mr. Khattak: Well, I am sure everyone of you agree with me, when I talk to you individually, so I thought collectively, I would bring it to your notice, so that you know what it is. If you do not agree with me, well, that is . . .

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Our challenge is to get words into actions now.

Thank you all for coming, and for your patience and your attendance, and I hope that some of you will manage to come back tomorrow, when we continue.

The meeting is adjourned until 9.15 tomorrow morning.

[*Translation*]

pièces. La solution est simple: donnons aux personnes qui peuvent travailler un travail productif, et non pas uniquement un titre officiel ou un poste de bureaucrate. De nos jours, les scientifiques et les techniciens ne trouvent pas de travail. Je parle en connaissance de cause, je suis une victime de ce phénomène.

Quel malheur pour un pays comme le Canada! Lorsqu'ils travaillent, les scientifiques et les techniciens peuvent décupler les bienfaits que connaît le Canada.

Je crois qu'il faudrait entreprendre une étude afin de déterminer pourquoi tant de Canadiens si qualifiés sont chômeurs et pourquoi un si grand nombre d'entre eux vont travailler à l'étranger.

Comme je l'ai dit, je pourrais lancer au Canada une entreprise formidable et vendre mes produits à l'étranger, mais je ne suis pas en mesure de le faire car je me suis adressé à l'ACDI, on ne m'a pas trouvé de poste.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Eh bien, je vous remercie tous deux de vos exposés. Vous avez très bien cerné le problème et nous nous y attaquerons.

M. Khattak: Je suis certain que si je parlais à chacun de vous individuellement, vous seriez tous d'accord avec moi, et c'est pourquoi j'ai cru bon d'exposer ma situation devant le Comité dans son ensemble. Cependant, si vous n'êtes pas d'accord avec moi . . .

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Il nous faut maintenant passer des paroles aux actes.

Merci à vous tous d'être venus et d'avoir été si patients. Les débats se poursuivent demain et j'espère que vous pourrez y assister.

La séance est levée. Nous reprendrons à 9h15 demain matin.

From the B.C. Chapter of Physicians for Social Responsibility:

Dr. Kirsten Emmott, Member of the Executive;

Dr. Elinor Powell, President, Victoria Chapter;

Dr. Thomas Perry, Past President.

De la B.C. Chapter of Physicians for Social Responsibility:

D[r] Kirsten Emmott, membre de la direction;

D[r] Elinor Powell, présidente, section de Victoria;

D[r] Thomas Perry, ancien président.

From End the Arms Race:

Don Grayston, Executive Member;

Andrew Milne, Member;

Beverly Olds, Member.

From the UBC Students for Peace and Mutual Disarmament:

Christopher Corless;

Mark Fettes.

From the World Sikh Organization of Canada:

Gian Singh Sandhu, President.

Individual:

Ian Forbes.

Individual:

Malcolm N. Bow.

From Canadians for Democracy in Chile:

Elspeth Gardner, Chairman.

From the British Columbia Peace Council:

Rosaleen Ross, Secretary.

From the Graduate Students Society, University of British Columbia:

Phil Bennett, President.

From the Chilean Community Association:

Jaime Labbé, Treasurer.

From the Czechoslovak Canadian Association:

Milos Zach, Vice-President.

From Ten Days for World Development, B. C. Lower Mainland Region:

Geraldine Mercer.

Individual:

Eva Manly.

Individual:

Joanne Blake.

Individual:

Pamela Cooley.

From the Lawyers for Social Responsibility:

Bruce Torrie, Member, National Board of Directors.

Individual:

Pamela Walker.

From the World Federalists of Canada:

Kenneth McAllister, Member, Judicial Action Committee.

Individual:

John Khattak.

(*Continued on previous page*)

De l'association End the Arms Race:

Don Grayston, membre du bureau;

Andrew Milne, membre;

Beverley Olds, membre.

De l'association UBC Students for Peace and Mutual Disarmament:

Christopher Corless;

Mark Fettes.

De la World Sikh Organization of Canada:

Gian Singh Sandhu, président.

A titre personnel:

Ian Forbes.

A titre personnel:

Malcolm N. Bow.

De Canadians For Democracy in Chile:

Elspeth Gardner, président.

Du British Columbia Peace Council:

Rosaleen Ross, secrétaire.

De la Graduate Students Society, université de Colombie-Britannique:

Phil Bennett, président.

De la Chilean Community Association:

Jaime Labbé, trésorier.

De la Czechoslovak Canadian Association:

Milos Zach, vice-président.

De l'association Ten Days for World Development, B.C. Lower Mainland Region:

Geraldine Mercer.

A titre personnel:

Eva Manly.

A titre personnel:

Joanne Blake.

A titre personnel:

Pamela Cooley.

De l'association Lawyers for Social Responsibility:

Bruce Torrie, membre, Conseil national d'administration.

A titre personnel:

Pamela Walker.

Du Mouvement canadien pour une fédération mondiale:

Kenneth McAllister, membre, *Judicial Action Committee*.

A titre personnel:

John Khattak.

(*Suite à la page précédente*)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Individual:
Donald Munro.

Individual:
Allan Cunningham.

From the Victoria International Development Education Association:
Terry R. Chantler, Co-ordinator;
Terry Padgham, Vice-President.

From the International Development Education Resource Association:
Christopher Pinney, Executive Director.

From the South Pacific Peoples Foundation of Canada:
James Boutilier, President;
Philip Esmonde, Executive Director.

From the Intercultural Association of Greater Victoria:
Hilary White, Co-ordinator, Intercultural Relations Program.

A titre personnel:
Donald Munro.

A titre personnel:
Allan Cunningham.

De la Victoria International Development Education Association:
Terry R. Chantler, coordinateur;
Terry Padgham, vice-président.

De l'International Development Education Resource Association:
Christopher Pinney, directeur exécutif.

De la South Pacific Peoples Foundation of Canada:
James Boutilier, président;
Philip Esmonde, directeur exécutif.

De l'Intercultural Association of Greater Victoria:
Hilary White, coordinateur, *Intercultural Relations Program*.

(*Continued on previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 51

Tuesday, March 18, 1986

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 51

Le mardi 18 mars 1986

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on

Canada's International Relations

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les

Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 15 1986
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26037—1

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

Representing the Senate:

Richard J. Doyle
Philippe D. Gigantès
Jerry Grafstein

Representing the House of Commons:

Lloyd Axworthy
Jim Caldwell
Patrick Crofton
André Harvey
Tom Hockin
W.R. Bud Jardine

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU CANADA

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Représentant le Sénat:

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Représentant la Chambre des communes:

Members/Les députés

Pauline Jewett
Bill Kempling
Steven Langdon
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(11)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 18, 1986
(96)

[*Text*]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Vancouver at 9:20 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Jean-Maurice Simard, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Jim Caldwell, Patrick Crofton, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Bob Porter.

In attendance: Jean Macpherson, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *Individual*: Senator Edward Lawson. *From The Nicaragua Solidarity Society of British Columbia*: Joanie Vance, Member; James Sinclair, Member; Kathy Schultz, Member; Dr. James Lindsay, Member. *From the Christian Task Force on Central America*: Barbara Wood, Co-ordinator. *From the Coalition for Aid to Nicaragua*: Philip Westman, National Co-ordinator. *Individual*: Theodore Cohn. *From the B.C. Teachers' Federation*: Patrick Clarke, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:46 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:50 o'clock a.m., the sitting resumed.

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:01 o'clock p.m. the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(97)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Vancouver at 2:11 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commmons: Jim Caldwell, Patrick Crofton, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Bob Porter.

In attendance: Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *From the Asia Pacific Foundation of Canada*: Jan Walls, Vice-President, Academic and Cultural Affairs. *Individual*: William Saywell, President, Simon Fraser

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 18 MARS 1986
(96)

[*Traduction*]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Vancouver, aujourd'hui à 9 h 20, sous la présidence de Jean-Maurice Simard, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Jim Caldwell, Patrick Crofton, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Bob Porter.

Aussi présente: Jean Macpherson, cogreffier du Comité.

Témoins: *A titre personnel*: Sénateur Edward Lawson. *De la Société The B.C.—Nicaragua Solidarity Society*: Joanie Vance, membre; James Sinclair, membre; Kathy Schultz, membre; James Lindsay, membre. *De The Christian Task Force on Central America*: Barbara Wood, coordinatrice. *De Coalition for Aid to Nicaragua*: Philip Westman, coordinateur national. *A titre personnel*: Theodore Cohn. *De la B.C. Teachers' Federation*: Patrick Clarke, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 10 h 46, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 50, le Comité reprend les travaux.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 01, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(97)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Vancouver, aujourd'hui à 14 h 11, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Jim Caldwell, Patrick Crofton, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Bob Porter.

Aussi présente: Doreen Lebrun, cogreffier du Comité.

Témoins: *De la société The Asia Pacific Foundation of Canada*: Jan Walls, vice-président, Affaires pédagogiques et culturelles. *A titre personnel*: William Saywell, président,

University. *From the Vancouver Board of Trade*: Philip Barter, Past Chairman. *Individual*: Edward McWhinney. *Individual*: J. Bruce McKinnon. *Individual*: Goodman Florence.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 6:18 o'clock p.m. the Committee ajdourned to the call of the Chair.

université Simon Fraser. *Du Board of Trade de Vancouver*: Philip Barter, ancien président. *A titre personnel*: Edward McWhinney. *A titre personnel*: J. Bruce McKinnon. *A titre personnel*: Goodman Florence.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 18 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Jean Macpherson

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, March 18, 1986

• 0900

The Joint Chairman (Senator Simard): Well, colleagues, we have a very special guest here this morning. This is the reason we are resuming our meeting a little earlier than scheduled so that we can start the witness and testimony on time. We will begin immediately with Senator Edward Lawson who has visited Asia and has met industrialists, union people and many other people during a trip last year. So he is here to tell us about his trip and maybe offer us suggestions useful to the work of our committee. So, welcome Senator Lawson.

Senator Edward Lawson: Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. I do not want to take too much of your time but my primary concern of my remarks will deal with jobs; the creation of jobs and the preservation of jobs.

I had the opportunity a few months ago to make a tour of some of the countries of Asia as a part of a small labour delegation. We had the opportunity to meet with labour, trade union, government and management officials in Japan, South Korea and Taiwan and I would like to share some of the concerns I have flowing from those meetings and those discussions.

Starting with Japan, I think it goes without saying that Japan is a very aggressive trader and it has certainly earmarked North America and Canada for a large share of future trade. The Japanese are not primarily concerned about the loss of Canadian jobs: they come into the market and their primary concern is with home consumption.

The Japanese government appears to recognize that they need to put more money into the pockets of the workers to create a kind of a domestic society, a domestic purchasing power. But there is no doubt they are targetting North America for a large share of their future trade and, as I say, without any regard for Canadian jobs.

The attitude of the Japanese trade unions is a matter of concern. They are concerned about the loss of jobs in Japan. They recognize there is a need to share some of their success with the countries they are invading with trade whether it is the United States or Canada. And they recognize that it is important to have joint ventures to deal with those kinds of situations. And I think they are modifying or moderating the attitude of the Japanese government. They are more responsive on these trade issues not out of any sense of fairness with what is happening in North America, but out of a concern with the literally dozens of dozens of bills dealing with protectionism, primarily in the United States. So in the face of that they are moderating their attitude and their rather aggressive stance in matters of trade. As a nation, we have to be more concerned with the kind of people we send to Japan to negotiate matters of trade on behalf of Canada.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 18 mars 1986

Le coprésident (le sénateur Simard): Chers collègues, c'est un invité très spécial que nous recevons ce matin. Cela explique que nous commencions un peu plus tôt que prévu. Nous allons donc immédiatement entendre le sénateur Edward Lawson qui est allé en Asie où il a rencontré des industriels, des représentants syndicaux et beaucoup d'autres gens, au cours de son voyage l'année dernière. Il est donc venu nous parler de ce voyage et nous présenter certaines suggestions utiles dans le cadre de notre étude. Bienvenue, sénateur.

Le sénateur Edward Lawson: Merci, Monsieur le président et mesdames et messieurs. Je ne voudrais pas vous prendre trop de temps, mais mes observations porteront pour l'essentiel sur l'emploi, la création d'emplois et leur préservation.

J'ai eu l'occasion il y a quelques mois de visiter plusieurs pays d'Asie avec une petite délégation de syndicalistes. Nous avons ainsi eu des rencontres avec des représentants des syndicats, du gouvernement et du patronat au Japon, en Corée du Sud et à Taiwan si bien que j'aimerais vous faire part de certaines de mes réflexions suite à ces réunions et entretiens.

Pour ce qui est du Japon, je crois qu'il va sans dire que c'est un partenaire commercial très dynamique qui s'est certainement adjugé une bonne part du marché nord-américain et canadien. Le premier souci des Japonais n'est pas la perte d'emplois pour les Canadiens: ce qui les intéresse, en pénétrant notre marché, ce sont ses propres consommateurs.

Le gouvernement japonais semble reconnaître qu'il lui faut mettre davantage d'argent dans la poche des travailleurs pour créer un genre de société, de pouvoir d'achat intérieur. Toutefois, il ne fait aucun doute qu'il considère que l'Amérique du Nord doit prendre une place importante dans son commerce, sans aucun égard à ce que cela peut représenter pour les emplois canadiens.

L'attitude des syndicats japonais est importante. Ils se préoccupent de la perte d'emplois au Japon. Ils reconnaissent qu'il leur faut partager une partie de leur succès avec les pays dans lesquels ils pénètrent, qu'il s'agisse des États-Unis ou du Canada. Ils reconnaissent également qu'il est important de se lancer dans des entreprises en coparticipation pour régler ce genre de situation. Or, je crois qu'ils modifient ou modèrent l'attitude du gouvernement japonais à cet égard. S'ils sont plus conscients de ces problèmes, ce n'est pas par souci de ce qui se passe en Amérique du Nord, mais parce qu'ils s'inquiètent des dizaines de projets de loi de nature protectionniste qui sont adoptés et essentiellement aux États-Unis. C'est pourquoi ils modèrent leur attitude et leur aggressivité commerciale. Notre pays devrait davantage porter attention au genre de personnes que nous envoyons au Japon négocier, pour le Canada, des questions commerciales.

[*Text*]

In Korea we noted the single-mindedness of the people we met. We met with leaders of the opposition, their position was in one direction; we met with the government officials, it was in the same direction and then we had a private meeting with the heads of the 16 presidents of the national unions so they could speak frankly and not be bound by government policy, and their position was again identical in areas of trade.

I was most troubled by their single-minded dedication to trade, and the feeling that we in North America can support their needs. When we expressed to them our concern about increasing unemployment here in Canada or in North America they said that we are big enough to absorb their products, particularly their Hyundai.

In examining the Hyundai situation, as I am sure you are all aware, our government waived the 11% federal tax to allow them to come into Canada and to sell their automobile. In one short year they became they became the top-selling small car. They even had an advantage over the Japanese. It was done on the basis that this is a developing country, and a struggling developing company coming into this country. When you say to them that they must come and share this success with the Canadian people and the Canadian workers, they say, Yes. They have now established a plant in the province of Quebec, and this should create some Canadian jobs.

• 0905

The part that particularly troubles me is that our government gave millions of dollars—I do not know how many—to encourage them to come in. To Hyundai's credit, they acknowledged publicly that they did not need the money; they would have come anyway. When you examine the Hyundai Motor Company, this little struggling company in this developing nation sells automobiles in 65 countries and has 160,000 employees. It is a very wealthy multi-million dollar company.

I can understand the need to encourage companies to come to Canada to set up their plants and to joint-venture them and so on, but surely there must be a little more economic common sense in dealing with the kinds of grants we give to companies that do not need them. I think it is easy to fall victim to all of the various sections of the economy persuading you of their needs, and how desperate they are and how much they need our help, but it cannot be totally at the expense of Canadian workers and Canadian jobs.

They are a well-organized society, a well-managed society, and when you go to some of their plants and see 1,000 workers, young girls, getting 75¢ an hour making telephones for the North American market, the European Common Market, they seem to manage very well. I think if we could find a way to harness that kind of single-minded dedication and co-operation of government and opposition and labour and management, we might achieve greatness here; but perhaps we are a freer

[*Translation*]

Nous avons noté, en Corée, que tous ceux à qui nous nous sommes adressés étaient du même avis. Nous avons rencontré des chefs de l'Opposition, avec des représentants du gouvernement et nous avons eu un entretien privé avec les seize présidents des Syndicats nationaux pour qu'ils puissent nous parler franchement et ne pas se sentir liés par les déclarations gouvernementales et nous avons constaté que tous prenaient la même position sur les questions commerciales.

J'ai été très étonné qu'ils soient, tous sans hésitation, voués au commerce extérieur et qu'ils pensent que l'Amérique du Nord peut répondre à leurs besoins. Lorsque nous leur avons dit que nous nous inquiétions de la montée du chômage au Canada et en Amérique du Nord de façon générale, ils nous ont déclaré que nous étions un marché suffisamment important pour absorber leurs produits, et en particulier leur Hyundai.

A propos de la société Hyundai, je suis sûr que vous savez tous que notre gouvernement a supprimé la taxe fédérale de 11 p. 100 afin qu'elles puissent venir vendre ses automobiles au Canada. En à peine un an, c'est devenu la petite voiture qui se vendait le mieux. Ils avaient même gagné un avantage sur les Japonais. On leur a accordé cette concession parce qu'il s'agit d'un pays en développement et d'une firme qui avait du mal à pénétrer ce marché. Quand vous leur déclarez qu'ils doivent partager ce succès avec la population canadienne et les travailleurs canadiens, ils sont d'accord. Ils ont maintenant une usine au Québec et cela devrait créer un certain nombre d'emplois pour les Canadiens.

Ce qui me gêne particulièrement c'est que notre gouvernement a donné des millions de dollars—je ne sais pas combien—pour les encourager à venir. Je rends hommage à Hyundai qui a reconnu publiquement que la firme n'avait pas besoin de cet argent et qu'elle serait de toute façon venue. Quand vous examinez la firme automobile Hyundai, cette petite société en difficulté dans ce pays en développement vend des automobiles dans 65 pays et a 160,000 employés. C'est une firme multimillionnaire très riche.

Je comprends qu'il est nécessaire d'inciter des sociétés à venir s'installer au Canada et à lancer des entreprises en coparticipation, etc., mais il faudrait certainement faire preuve d'un peu plus de bon sens économique lorsque l'on accorde ce genre de subvention à des sociétés qui n'en ont pas besoin. Il est facile de cèder à tous les secteurs de l'économie qui cherchent à vous persuader de leurs besoins et vous déclarent qu'ils ont absolument besoin de votre aide. Il ne faudrait toutefois pas que cela joue contre les travailleurs canadiens et les emplois canadiens.

Il s'agit d'une société bien organisée, bien gérée et quand dans certaines de leurs usines vous voyez 1,000 employés, des jeunes filles, qui gagnent 75c. l'heure à fabriquer des téléphones pour le marché nord-américain, le marché commun européen, ces sociétés ne semblent pas avoir de gros problèmes. Si nous pouvions réussir à obtenir que le gouvernement, l'opposition, les syndicats et le patronat s'attellent tous à la tâche dans une industrie de coopération, nous pourrons obtenir ce genre d'excellents résultats; mais peut-être sommes-nous

[*Texte*]

society and not as well-managed or as well-controlled as they are.

It bothers me that in those areas we seem to be willing and easy victims to any aggressive trader who seems to outnegotiate us. In talking about international relations, my concern is that if we are going to deal in those areas, we should send people representing Canada dealing in these matters of trade who have an understanding of jobs and of how they operate over there.

I think it is important to have these continuing delegations to go there, providing they go at our government's expense—not their government's expense. In my own case I went at the expense of my trade union, and so I felt free to criticize or comment or to express opinions. I think if we go at the expense of their government we are somewhat seduced into their way of thinking. The point I am trying to make is that it is going to be very important that we send people negotiating on behalf of Canada in matters of trade and jobs who have a very aggressive stance and a very aggressive concern, and we should learn from the success of both the Japanese and the Koreans.

It seems to me as we move along to Taiwan, witnessing the success of that country in matters of trade... My own organization has established a trade union office in Taiwan, an information exchange office staffed by five people who are multilingual and familiar with what is taking place in the country, so that we can be on top of trade issues and have some understanding of what is taking place; we can have an information exchange. It seemed to us as a major North American trade union that rather than criticize and complain about the impact they are having on our economy here, we should meet with them and try to know, learn and understand why they have this kind of success.

In visiting some of their major undertakings, the China ship building, the China steel and various other undertakings, it is easy to understand the kind of success they are having with the kind of commitment and dedication they bring to their work force, the feeling they have and the rates they have.

Legislation is being proposed in the United States trying to compel American multinational corporations who go over there to at least pay the minimum wage that is required by federal law in the United States to make them more competitive. Their rates are significantly lower, and it is not only, as I was led to believe, simply this huge pool of labour they have which makes them so competitive. In addition to this huge pool of labour, they have extremely high technology—very advanced technology—and it makes them extremely competitive. It seems to me a matter of real concern for us as Canadians. There is one other thing that troubles me on the Taiwan situation. I do have *The Canadian Policy on Taiwan.* I have read it and I experienced it over there. I find it somewhat hypocritical because we are anxious to trade with Taiwan. We trade with them, they trade with us; we do have all of those kinds of things. They are very courteous, extending us the opportunity to go and visit there but we make it as difficult as possible for them to come to Canada.

[*Traduction*]

une société plus libre, moins dirigiste et moins contrôlée que la leur.

Je regrette, que dans ces régions, nous semblions cèder facilement devant tout négociant dynamique meilleur négociateur que nous. A propos des relations internationales, j'espère que si nous voulons traiter avec ces régions, nous enverrons pour représenter le Canada des gens qui comprennent les problèmes d'emplois et savent comment marchent les choses là-bas.

Il est important que des délégations continuent à aller là-bas, à condition qu'elles y aillent aux frais de notre gouvernement et non pas des autres grouvernements. Dans mon cas, j'y suis allé aux frais de mon syndicat et je me suis ainsi senti libre de critiquer, de faire des commentaires ou de donner mon avis. Si l'on y va aux frais de leur gouvernement, on risque de se laisser séduire par leur façon de penser. Ce que je voulais dire, c'est qu'il va être très important lorsque nous envoyons des gens négocier pour le Canada en matière de commerce et d'emploi, de choisir des personnes extrêmement dynamiques qui auront appris ce que représentent les succès des Japonais et des Coréens.

Il me semble que pour ce qui est de Taïwan, du succès de ce pays du point de vue commercial... mon syndicat a ouvert un bureau à Taïwan, un bureau d'échanges d'informations où il y a cinq personnes multilingues qui savent ce qui se passent dans le pays et qui peuvent ainsi comprendre les questions commerciales et autres; cela permet un échange d'informations. Il nous a semblé, qu'à titre de grand syndicat nord-américain, il était nécessaire que nous ayons des contacts avec ces gens-là afin d'essayer d'apprendre et de comprendre pourquoi ils réussissent ainsi, que c'était mieux que de les critiquer et de se plaindre de l'incidence qu'ils peuvent avoir sur notre économie.

En visitant certaines de leurs grandes entreprises, les chantiers maritimes de Chine, les usines sidérurgiques et autres, on comprend facilement le genre de succès qu'ils obtiennent quand on voit le genre de dévouement et de détermination dont fait preuve leur population active et les salaires qui leur sont accordés.

On propose, aux États-Unis, une loi qui obligerait les sociétés multinationales américaines qui s'installent là-bas à payer au moins le salaire minimum qu'impose la loi fédérale aux États-Unis. Les salaires sont sensiblement inférieurs et ce n'est pas seulement, comme je le croyais, cette énorme réserve de main-d'oeuvre qui les rend aussi compétitifs. Il y a également le fait qu'ils disposent d'une technologie de pointe—qu'ils sont technologiquement très avancés—et qu'ils sont ainsi beaucoup plus compétitifs. Je crois que c'est quelque chose qui devrait beaucoup nous inquiéter en tant que Canadiens. Il y a autre chose qui me préoccupe à propos de Taïwan. J'ai *La politique canadienne au sujet de Taïwan.* Je l'ai lu et j'ai vu ce que cela représentait là-bas. Je l'ai trouvé assez hypocrite parce que nous voulons des échanges commerciaux avec Taïwan. Nous avons effectivement de tels échanges. Ils sont très courtois et nous permettent d'aller leur rendre visite alors que nous les empêchons dans toute la mesure du possible de venir au Canada.

[*Text*]

• 0910

I know that there is need for concern about the huge country right next door to them in mainland China. The delicacy of the matter is very important and we must be concerned about that but I also think that we are being the worst kind of hypocrites in making things so difficult that if they want to get a visa to come to Canada, they have to go to Hong Kong.

We can learn from our American neighbours and friends. They do not allow full embassy status so they have what they call the Centre for Asian Studies which has the equivalent to full embassy status. The Taiwanese, whether it is ordinary people, business people, labour people or government people, can simply go to the Centre for Asian Studies and obtain visas or passports or whatever is necessary to come to North America. It seems to me that if the Americans are able to do that without offending mainland China and we should be able to do the same thing. If we are going to trade with these people—if they are good enough to trade with and if we are going to have this kind of exchange, then surely we should treat them with that kind of respect. Those are some of the areas of concern.

This brings me back to the final point I want to make and that is our relations with the United States. I am sure you all heard the same report that I heard last week on the issue of trade. They took a poll in the United States, I think in preparation for this current meeting that the Prime Minister is attending, to determine from Americans who they believe to be the United States' largest trading partner. Eighty-five per cent of the people responding to the poll said Japan and 15% said Canada, even though Canada does double the amount of trade with the United States that Japan does. Obviously while we are busy worrying about other countries of the world, and we on the Pacific Rim do a lot of business with Asian countries and so on, it seems to me we have overlooked our homework with our largest trading partner and our neighbour, the United States. We have a major job to do to let them know and understand what the relationship is.

In dealing with the United States on the issue of free trade, as a labour organization we are concerned about the issue of free trade but we are more interested in fair trade. If we were to have total free trade—let me give you one example. In the brewery industry, and we represent a major portion of that in the United States, if we had total free trade in Canada and the United States and if we eliminated the legislative barriers as between provinces where you must have a plant established in the province where you are selling your beer—we have one plant that we represent in the state of New York that has sufficient capacity to take care of the whole of the needs of Canada. That could wipe out the entire industry and the 10,000 or 15,000 or 20,000 jobs that would be affected. When we talk about free trade, it has a nice ring to it but the devastation that could be created by—it must be fair trade, not free trade.

In brief summary, what I am really saying is that the the other thing we must do in Canada is— do it! You go to many

[*Translation*]

Je sais que l'on peut s'inquiéter de l'énorme pays voisin que représente le reste de la Chine. Que la question est extrêmement délicate et qu'il nous faut faire attention, mais j'estime aussi que nous nous comportons en hypocrites de la pire espèce quand nous leur rendons la vie tellement difficile en les obligeant à aller à Hong-Kong chercher un visa pour venir au Canada.

Regardons ce que font nos voisins américains. Ils n'y ont pas une ambassade en tant que telle, mais ils ont un centre d'études asiatiques dont le statut équivaut à celui d'une ambassade. Les Taïwanais, qu'il s'agisse de simples particuliers, d'hommes d'affaires, de syndicalistes, ou de représentants du gouvernement, peuvent aller demander au Centre d'études asiatiques les visas, passeports ou autres formalités nécessaires pour venir en Amérique du Nord. Il me semble que si les Américains réussissent à faire cela sans choquer la Chine métropolitaine, nous devrions en faire autant. Si nous voulons avoir des échanges commerciaux avec ces gens-là . . . si nous pensons que ce sont de bons partenaires commerciaux, nous devrions les traiter avec respect. Voilà ce que je voulais dire à propos de Taïwan.

Cela m'amène à mon dernier point, nos relations avec les États-Unis. Je suis sûr que vous avez tous entendu le rapport que j'ai entendu la semaine dernière au sujet du commerce. On a fait un sondage aux États-Unis, probablement pour préparer la réunion qui a lieu actuellement avec le premier ministre, afin de déterminer qui, d'après les Américains, était le partenaire commercial le plus important pour les États-Unis. 85 p. 100 d'entre eux ont répondu que c'était le Japon et 15 p. 100, le Canada. Alors que le Canada a un volume d'échange double de celui du Japon avec les États-Unis. Il est évident qu'alors que nous nous inquiétons des autres pays du monde, et que sur la côte pacifique, une grosse partie de notre commerce se fait avec les pays asiatiques, etc . . . , il me semble que nous négligeons certains points essentiels concernant notre plus grand partenaire commercial, notre voisin américain. Nous devrions nous efforcer de faire comprendre aux Américains les relations que nous avons avec eux.

A propos du libre-échange avec les États-Unis, à titre de syndicat, nous nous préoccupons du libre-échange mais nous tenons davantage au juste échange. Si c'était le libre-échange absolu . . . je vais vous donner un exemple. Dans l'industrie des brasseries, et nous en représentons une bonne partie aux États-Unis, si nous avions le libre-échange absolu entre le Canada et les États-Unis et que nous éliminions les obstacles législatifs qui réglementent le commerce interprovincial, ce pourrait être la fin pure et simple de notre industrie. Vous savez que pour vendre de la bière dans une province il faut y avoir une brasserie. Nous représentons une firme dans l'État de New-York qui a une capacité suffisante pour répondre à l'ensemble des besoins du Canada. Cela pourrait ainsi éliminer 10, 15 ou 20 milles emplois. Quand on parle de libre-échange, cela fait bien, mais ce serait une catastrophe. Parlons donc de juste échange, mais non pas de libre-échange.

Pour résumer brièvement, ce qu'il nous faut au Canada, c'est agir! Dans beaucoup de magasins et de grands magasins,

[*Texte*]

department stores and many other stores and you see a little tag that says "Buy Canadian","Made in Canada","Buy Canadian" and the same thing is taking place in the United States. At least if we buy goods made in the United States, they are our major trading partner and they are making the goods and services at fair, competitive wages. We must find a way to convince Canadian people and Canadian workers of the need to buy Canadian.

In summary, I read somewhere that the average Canadian worker wakes up in the morning to the sound of his radio alarm going off, a radio made in Japan, gets up and turns on the coffee pot, made in Taiwan, then gets dressed in jeans and a shirt made in Korea, climbs into his Toyota made in Japan, goes down to the Unemployment Insurance Commission and raises hell about the lack of Canadian manufacturing jobs. It seems that this is a message that we have to get to our own people here in Canada, that if we want to concern ourselves about jobs and the economy, we have it in our own hands to take care of some of our own problems.

That, Mr. Chairman and members of the Committee, is my brief submission.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, Senator. We are going to allow three short questions. The first one is from Jim Caldwell followed by Senator Gigantès and by Mr. Jardine. I hope we can do all this in eight minutes.

Mr. Caldwell: Well, we will give it a try, Senator and Mr. Chairman.

Senator Gigantès: I will withdraw mine, sir. My colleague is quite capable of doing it.

• 0915

Mr. Caldwell: I found your presentation very interesting. I agree with some of it; I disagree with other parts of it.

Maybe we will just work backwards a little bit on the beer situation in Canada. I think if anybody examined our system of distribution of beer in this country, it is the most inefficient, out-of-date system one could possibly have, which does not go along with the first part of your commentary on how the Japanese are so efficient. I do not think they would stand for the situation we have for our beer distribution system in Canada. I agree with you 100% that there are plants in the U.S. that could swallow up Canada's beer industry. On the other hand, I am not too sure Canadians would drink American beer. And of course, their concern is we are getting into their beer market quite aggressively, but they try to sell beer into Canada, we will not drink the stuff. We find out after every beer strike is over that we have to give the American beer away once the other comes on the market.

But what I would really like to talk to you about is the Hyundai situation. I could not agree with you more that we were hoodwinked a bit into thinking Hyundai was some little plant in Korea that is producing these cars, but it is a major company. I would also like to say that Toyota, which did come

[*Traduction*]

on voit une petite étiquette qui dit: «achetez canadien», «*made in Canada*», et c'est la même chose aux États-Unis. Au moins, si nous achetons des marchandises fabriquées aux États-Unis, cela vient de notre principal partenaire commercial et nous savons qu'il s'agit de salaires comparables et compétitifs. Il nous faut trouver le moyen de convaincre la population canadienne et les travailleurs canadiens qu'il est nécessaire d'acheter canadien.

Pour finir, j'ai lu quelque part que le travailleur canadien moyen se réveille au son de son radio-réveil fabriqué au Japon, branche sa cafetière fabriquée à Taïwan et enfile un jean et une chemise fabriqués en Corée pour monter dans sa Toyota fabriquée au Japon, pour aller à la Commission d'assurance-chômage râler parce qu'il n'a pas d'emploi dans le secteur manufacturier canadien. Je crois que c'est un message qu'il nous faut faire passer au Canada, que si nous voulons nous inquiéter de nos emplois et de l'économie, nous devons nous atteler à certains de nos problèmes.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci, sénateur. Nous allons permettre à trois personnes de vous poser brièvement une question. Tout d'abord Jim Caldwell, puis le sénateur Gigantès, et pour finir, M. Jardine. J'espère que nous pourrons faire cela en huit minutes.

M. Caldwell: Nous allons essayer.

Le sénateur Gigantès: Je vais me dispenser de poser une question, mon collègue fera très bien cela.

M. Caldwell: J'ai trouvé votre exposé très intéressant. Je ne suis toutefois pas d'accord sur tout.

Revenons peut-être d'abord sur la question de la bière au Canada. Si l'on prenait la peine d'examiner le système de distribution que nous avons au pays, on s'apercevrait que c'est le plus inefficace et le plus arriéré possible surtout si on le compare à ce que vous disiez tout à l'heure des Japonais. Je ne pense pas que les Japonais accepteraient longtemps un tel système de distribution. Je conviens entièrement avec vous qu'il y a aux États-Unis des brasseries qui pourraient complètement absorber l'industrie de la bière Canadienne. Par contre je ne suis pas certain que les Canadiens seraient prêts à boire de la bière Américaine. Le problème est d'autre part que nous commençons à pénétrer leur marché de façon assez efficace alors qu'ils essaient de vendre leur bière au Canada et que nous n'en voulons pas. Nous nous apercevons après chaque grève dans le secteur de la bière qu'il nous faut distribuer gratuitement la bière Américaine dès que la bière Canadienne revient sur le marché.

Toutefois, c'est de la situation de Hyundai que j'aimerais que nous parlions. Je suis entièrement d'accord avec vous sur le fait que nous nous sommes bien trompés lorsque nous pensions qu'il s'agissait d'une petite firme Coréenne alors que c'est en fait une grande firme automobile. D'autre part Toyota qui

[*Text*]

into Canada after and announced they were building in Ontario, the federal government did not give them any incentive to come to Canada, but the Ontario government did give them some incentive. I think they would have come there anyway; I agree with you on that.

But I would like your opinion on the Japanese. You know, they consider themselves to be the great fair traders, but they are not. It is very difficult to break into that market. How the Americans have withstood the abuse the Japanese have put on them in trading is unbelievable. I think it is a $35 billion deficit with the U.S.—something like that now.

Senator Lawson: It was $35 billion in the previous year, 1984; and it is anticipated, in spite of their attempts to cut it back, it will probably be $50 billion for 1985.

Mr. Caldwell: But they are tremendously difficult to deal with. I know the U.S. want to get into some communications systems, but the first thing you know they are tearing the American telephones apart and making them themselves. How do you combat that? How do you make the Japanese sit up and give attention to the Americans? I should say that basically Canadian trade is even with them because of our coal and lumber. But how do the Americans go about getting Japanese attention; to say, Look, you have to trade fair?

Senator Lawson: Well, at the last count I had there were something like 60 or 70 bills in Congress in the United States dealing with protectionism. They are taking a hard stance on protectionism, and so the Japanese are now saying, Well, if we have pushed them so far they are now going to respond by protectionism, perhaps we had better negotiate with a little fairer position. And that is really what has to happen.

And the other trouble—we met with the head of the Japanese automobile union, and his concern is they are establishing plants in the United States, which the United States welcomed to some degree, but then they are bringing the workers over and trying to train them to make sure they go back and operate non-union, They are very aggressive traders. They are not much concerned about the impact they have on the North American economy, or any other economy, and I think we just have to take a very tough stance, and learn from them as to how we deal with them.

Mr. Caldwell: Of course you realize, Senator, those protectionist bills, should they pass Congress, are going to affect Canada in the same way. They are not very discriminatory.

Senator Lawson: That is the problem. And I am not sure it is the answer, but I think it demonstrates that the Americans feel they have been pushed around enough, that they have to deal on that basis.

Now, when you talk to other countries, they tell you that Japan has an additional advantage; that they only have to contribute, or they are limited to not more than 1% of their GNP to be spent on defence, and so they have all these additional moneys available to deal in technology and trade and so on. And when you talk to Korea, they say: You must

[*Translation*]

s'est installé au Canada et qui a annoncé qu'un usine serait construite en Ontario n'a pas reçu de subvention du gouvernement fédéral mais a obtenu quelque chose du gouvernement Ontarien. Je crois comme vous que cette firme se serait de toute façon implantée en Ontario.

J'aimerais toutefois avoir votre avis sur les Japonais. Vous savez qu'ils se considèrent très honnêtes dans leurs échanges commerciaux alors qu'ils ne le sont pas. Il est extrêmement difficile de pénétrer ce marché. Les Américains ont été victimes d'abus incroyables de la part des Japonais. Je crois que cela représente un déficit de 35 milliards de dollars environ aujourd'hui.

Le sénateur Lawson: C'était 35 milliards en 1984 et l'on prévoit que malgrés les tentatives de freinage, le déficit s'élèvera probablement à 50 milliards de dollars pour 1985.

M. Caldwell: Mais il est extrêmement difficile de traiter avec eux. Je sais que les États-Unis veulent se lancer dans certains systèmes de communication mais les Japonais démontent les téléphones Américains pour les fabriquer eux-mêmes. Comment combattre ce genre de chose? Comment obliger les Japonais à être plus juste vis-à-vis des Américains? Essentiellement, pour nous, les choses s'équilibrent du fait de notre charbon et de notre bois. Mais comment les Américains peuvent-ils retenir l'attention des Japonais, exiger qu'ils se comportent de façon plus juste?

Le sénateur Lawson: Ma foi, la dernière fois que j'ai compté, il y avait quelque chose comme 60 ou 70 projets de Loi de nature protectionniste au Congrès Américain. Ils deviennent très protectionnistes et les Japonais s'aperçoivent que dans une telle situation ils auraient peut-être intérêt à négocier de façon un peu plus équitable. C'est en fait ce qui va arriver.

L'autre problème—et nous avons eu une rencontre avec le chef du syndicat automobile japonais qui s'inquiète des usines qu'implantent les Japonais aux États-Unis où ils sont en général bienvenues. Le problème est donc qu'ils font venir les ouvriers pour les former et s'assurer qu'ils ne vont pas se syndiquer. C'est une nation commerçante, très dynamique. Elle ne s'inquiète pas trop de l'incidence de ses projets sur l'économie nord-américaine ni sur tout autre économie il nous faut donc nous montrer très stricts et apprendre auprès d'eux comment traiter avec eux.

M. Caldwell: Vous comprenez bien sûr, sénateur, que si ces projets de Loi protectionnistes sont adoptés par le Congrès, ils s'appliqueront de la même façon au Canada. Ils ne sont pas réservés spécialement au Japon.

Le sénateur Lawson: C'est là le problème. Je crois que cela montre que les Américains estiment qu'on a exagéré et qu'il leur faut réagir.

Quand vous parlez à d'autres pays, on vous dit que le Japon a un avantage supplémentaire; qu'il lui suffit de consacrer, ou qu'il limite ses dépenses au chapitre de la défense à 1 p. 100 de son PNB si bien qu'il dispose d'énormément de fonds supplémentaires à consacrer à la technologie, au commerce extérieur, et caetera. Les Coréens vous disent qu'il faut considérer leur

[*Texte*]

make special exception for us, because we have to pay 8%, or whatever it is, for defence. They do not have that problem.

Mr. Caldwell: Going back to Hyundai, I am also concerned about that the Hyundai plant will be a Meccano set. You know, it is not going to provide that many jobs, because basically it is going to come over in a box and Canadians will assemble it.

Senator Lawson: Yes. And another concern with the Hyundai thing is the waiving of the 11% federal tax. We have just had the budget, and we are going to impose taxes on ordinary Canadians at various walks of life. That 11% could have helped with the deficit, or with that tax. Why are we waiving it? Why are we giving them a special concession? We were hoodwinked. There is no reason for that.

Mr. Caldwell: I just want to ask you one final question. What is the labour rate at the Hyundai plant in Korea?

Senator Lawson: Approximately 75¢ cents an hour. I do not have the exact figures on that, but that is available and I could get it. If it is of any assistance, I would be happy to obtain a copy of it.

Mr. Caldwell: There are a lot of other questions I would like to ask, Mr. Chairman, but I think we will have to discuss it after.

• 0920

Senator Lawson: Yes.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I will go to Mr. Jardine and Mr. Porter.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman.

Senator, how many other Hyundai type of companies are there in South Korea? Just how developed a country are they? We keep talking about their being a developing country.

Senator Lawson: I think they are as developed as we are. Right next door to Hyundai you have the Daewoo company, which makes a lot of automobiles, but in addition to making automobiles, it is a multinational corporation, a huge, huge corporation that deals in electronics and all kinds of major corporations. We have this little Pony, which is a very interesting automobile, but everywhere we looked there were cars I had never seen before which all looked like Mercedes. These are very talented builders of automobiles, building fine-quality cars, and when they bring in the next wave, the Stellars and the other types of automobiles, and if Daewoo starts bringing in theirs, you are talking about some pretty heavy competition with some very finely built quality automobiles. Now, as for how many additional companies there are, I am told they have three major automobile companies there. But the two major ones are Hyundai and Daewoo.

Mr. Jardine: Why do we not have a purely Canadian-designed, Canadian-built, Canadian automobile? We have designed and built aircraft, and there is a heck of a lot more

[*Traduction*]

cas à part car ils doivent dépenser 8 p. 100, ou je ne sais plus quel pourcentage de leur PNB, à la défense. Ce n'est pas le cas pour le Japon.

M. Caldwell: Pour revenir à Hyundai, j'ai un peu peur que l'usine soit comme un jeu de Meccano. Cela ne va pas créer tellement d'emplois car tout arrivera en boîtes pour être monté au Canada.

Le sénateur Lawson: En effet. L'autre problème pour Hyundai, c'est que l'on a supprimé la taxe fédérale de 11 p. 100. Le discours du budget nous apprend que l'on va augmenter les impôts des citoyens de différents milieux. Ces 11 p. 100 auraient pu aider à réduire le déficit ou cet impôt. Pourquoi avoir supprimé cette taxe? Pourquoi leur faire une concession spéciale? Nous nous sommes laissés avoir. Cela n'a aucune justification.

M. Caldwell: Je voudrais simplement vous poser une dernière question. Quel est le salaire horaire à l'usine Hyundai en Corée?

Le sénateur Lawson: Environ 75c. l'heure. Je n'ai pas le chiffre exact mais je pourrais vous l'obtenir. Si cela peut vous aider, je vous enverrai cela.

M. Caldwell: J'aimerais poser des tas d'autres questions, monsieur le président, mais je crois qu'il faudra que j'attende plus tard.

Le sénateur Lawson: Oui.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): C'est maintenant au tour de MM. Jardine et Porter.

M. Jardine: Je vous remercie, monsieur le président.

Sénateur, combien d'autres sociétés du type Hyundai la Corée du Sud compte-t-elle? Quel y est le niveau de développement? Nous en parlons toujours comme d'un pays en développement.

Le sénateur Lawson: On y est tout aussi avancé que nous. Hyundai a pour voisin la Société Daewoo, gros fabricant de voitures. Il s'agit en outre d'une multinationale, une énorme société qui est dans le commerce de l'électronique et traite avec une foule de sociétés importantes. Il y a sans doute la petite Pony, voiture fort intéressante, mais nous avons également vu une multitude d'autres voitures dont nous ignorions jusqu'à l'existence et qui rappellent la Mercedes. Les Sud-Coréens sont fort doués pour la construction d'automobiles d'excellente qualité. Aussi quand Hyundai lancera la Stellar et d'autres voitures sur le marché canadien, et si d'autres sociétés lui emboîtent le pas, elles feront concurrence à des voitures de première qualité. Quant au nombre de sociétés, on me dit qu'il y en a trois, Hyundai et Daewoo venant en tête.

M. Jardine: Comment expliquer que le Canada n'ait pas sa propre voiture, à la fois conçue et bâtie au pays? Nous avons fait nos preuves dans le domaine de la construction aéronauti-

[*Text*]

technology involved with that. Yet I think we are one of the few countries without its own automobiles, built for this climate, for this country, for this population.

Senator Lawson: That is a very good question. I think Bob White probably is better qualified to answer that than I am, but I am sure there are all kinds of reasons why we could have it. Small countries such as Yugoslavia and others are building automobiles, it seems to me, and I agree with you that we could do it.

Mr. Jardine: We import them because we like them, but it is one of those things we do not have and that we can not export.

Senator Lawson: I do not think their work force is any more skilled than ours is. They have borrowed much of the technology from us or from the United States. I think we are capable; we have the skills and the talent. We could put Canadians to work and we could do some of these things.

Mr. Jardine: I have one last point: Buy Canadian. We are all guilty of paying lip service to that one, the federal government, the provincial governments, municipalities and individuals. I would not put you on the spot by asking you where you bought your shirt, your necktie or your watch, or if you did not buy it in Canada, where it was made. It is one that I do not think we will ever get over. We are all guilty of it. We tend to buy where we can get the best bargain, do we not?

Senator Lawson: Yes, I think part of the problem is that many of the manufacturing companies that make a lot of the products, such as televisions or radios or electrical equipment, are making them offshore now. The fact that very little of it is being made in North America is part of the problem.

Mr. Jardine: I sit here with a House of Commons pen made in Japan.

Senator Lawson: Yes.

Mr. Jardine: The case rests.

Senator Lawson: I do know—and I think it is a fair question—that in my own organization, as an international unit, we have a campaign to buy American, buy North American, buy Canadian. It is an international campaign that we are spreading among all our membership, which represents 1.8 million people throughout North America. But I am more conscious and more aware of it largely as a result of making the trip and as a result of the impact of what Canada has done with the little Canadian flag saying "Buy Canadian".

Speaking with the Japanese government officials, I noticed they said they are going to encourge more of that. But they recognize that, until they put more money in the pockets of their workers, they are not in a position to buy anything of any major consequence. Now, the Japanese officials said that if they move to this kind of domestic economy, if they put more

[*Translation*]

que, ce qui exige des connaissances techniques beaucoup plus poussées. Et pourtant, nous sommes un des rares pays à ne pas avoir leurs propres voitures, bâties en fonction du climat, du pays et de la population.

Le sénateur Lawson: Excellente question. Bob White serait sans doute plus en mesure de vous répondre. Mais je suis persuadé qu'une foule de raisons militent en faveur d'une voiture de fabrication canadienne. Sauf erreur, des petits pays comme la Yougoslavie et d'autres pays encore bâtissent leurs propres voitures, et je suis entièrement de votre avis.

M. Jardine: Nous les importons parce qu'elles nous plaisent, mais c'est là une des choses que nous n'avons pas et que nous ne pouvons exporter.

Le sénateur Lawson: Je doute que leur main-d'oeuvre soit plus habile que la nôtre. Ces pays se sont d'ailleurs largement inspirés de nos techniques et du savoir-faire américain. Je suis convaincu que nous sommes capables de bâtir nos propres voitures car nous avons l'habileté et le talent. Et cela créerait de l'emploi pour certains de nos Canadiens.

M. Jardine: Une dernière observation. Achetons des produits canadiens. Tout le monde peut s'adresser des reproches sous ce rapport: le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les municipalités et les particuliers. Nous ne parlons que pour la forme de l'achat chez nous. Je n'irai pas jusqu'à vous demander où vous vous êtes procuré votre chemise, votre cravate ou votre montre. Ou, si vous les avez obtenus à l'étranger, où ils ont été fabriqués. C'est un travers dont nous ne nous corrigerons jamais. Nous avons tous tendance à faire nos achats là où l'on nous en donne le plus pour notre argent, n'est-ce pas?

Le sénateur Lawson: En effet. Et le problème vient en partie du fait que bon nombre de fabricants d'articles tels que les téléviseurs, les appareils de radio ou l'équipement électrique les fabriquent à l'étranger. Fort peu de produits sont fabriqués en Amérique du Nord.

M. Jardine: Ici même, au moment où je m'adresse à vous, j'utilise un stylo fabriqué au Japon.

Le sénateur Lawson: Eh oui!

M. Jardine: Cela se passe de commentaires.

Le sénateur Lawson: Je sais pertinemment—et je trouve cela tout à fait raisonnable—que dans ma propre boutique, en tant qu'organisme international, nous prônons l'achat aux États-Unis, en Amérique du Nord ou au Canada. Nous menons une campagne dans ce sens auprès de tous nos membres qui représentent quelque 1,8 millions de personnes d'un bout à l'autre de l'Amérique du Nord. Mais ce qui m'a sensibilisé davantage c'est, d'une part, mon voyage et, d'autre part, ce que le Canada a réalisé au moyen du petit drapeau canadien et de son message: «Achetez des produits canadiens».

Au cours de mes entretiens avec des hauts fonctionnaires japonais, j'ai observé qu'ils se disent disposés à encourager l'achat de produits canadiens. Mais pour que cela soit possible, ils reconnaissent qu'il faut d'abord que l'ouvrier japonais soit mieux rémunéré car, pour l'instant, l'achat d'un gros article fabriqué chez nous lui est financièrement impossible. Les

[*Texte*]

money in the pockets of workers, they figure they can increase domestic trade by about $5 billion. That is a lot of money there, but you have to find a way to put purchasing power in the hands of the people, in the hands of the workers. The only way you do this is to put them to work.

Now, they have very little unemployment by having their people work even for a lesser amount. Taiwan has an annual average wage of $3,000 a year, but they seem to have a very successful economy. They have a target over the next six years to raise it to $6,000, with all the major projects they are going to develop. But they have a plan and a commitment that we seem to be lacking in this country.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Porter, do you have a question? This will be your last question.

Mr. Porter: I will be very short, then.

As Mr. Caldwell said, I certainly agree with some of the comments you have made. I have had representation from a lot of the dealers in my constituency regarding their concern with the Hyundai car. I think it was to be around 10,000, and the last I heard was that 80,000 to 100,000 had been brought in.

On the trading, I have always been concerned that we are out-negotiated, certainly in areas of GATT agreements. I have seen areas where I really think Canada has come out second and third best. In a lot of cases, we have been traded off. Agriculture is a good example, I feel, there. I do think you are right that we do have to strengthen our position at those negotiations in those areas.

• 0925

You use the term "free trade". That is the item that has come up in the press. I do not know whether this government has ever used it. I think we have used other terms. I do not think there is any way we are ever going to have free trade. But I do think at some point in time we should at least sit down at the table and discuss in what areas we can improve our trading situation with the United States. You may disagree somewhat with that, but I think . . .

Senator Lawson: No, I agree with that.

Mr. Porter: —the "free trade" term is something that has come up in the media and to my knowledge it has never been used by this government in negotiating or intending to negotiate those steps with the United States.

Senator Lawson: As a final point, when you go to those negotiations, I think we should send a few hard-nosed politicians to be a part of those negotiations, and perhaps we would not be out-negotiated . . . and a few labour officials, and some of the top management we do business with. We might be able to negotiate some fairer deals.

Mr. Caldwell: Senator, I have just one final question. This is not even appropriate to ask, but if you have read the *Globe and*

[*Traduction*]

délégués japonais affirment qu'à la condition d'instaurer ce genre d'économie domestique, à condition que les ouvriers japonais aient plus d'argent dans leurs goussets, le commerce intérieur pourrait augmenter de quelque 5 milliards de dollars. C'est toute une somme! Mais il faut d'abord trouver des moyens de donner aux travailleurs un plus grand pouvoir d'achat. Et pour ce faire, leur procurer de l'emploi.

Il y a très peu de chômage là-bas, car on y fait travailler les gens pour un salaire inférieur, au besoin. A T'ai-wan, le salaire annuel moyen est de 3,000$ et l'économie y semble très florissante. On ambitionne même de voir ce salaire annuel passer à 6,000$ d'ici les six prochaines années, grâce à tous les projets importants en voie de développement. Mais ces gens ont un plan d'action et un objectif, ce qui semble faire défaut aux Canadiens.

Le coprésident (le sénateur Simard): Avez-vous une question à poser, monsieur Porter? Ce sera là votre dernière.

M. Porter: Une toute petite.

Comme le disait M. Caldwell, je partage certaines de vos vues. Mais celà étant, de nombreux concessionnaires de ma circonscription m'ont fait part de leurs doléances au sujet de la voiture Hyundai. Si je ne m'abuse, on devait en importer 10,000 alors qu'aux dernières nouvelles, le nombre se situait entre 80,000 et 100,000.

Au chapitre des transactions, j'ai toujours craint qu'on ne nous dame le pion. Surtout pour ce qui est de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT). J'ai vu des cas où le Canada s'est classé deuxième, voire troisième. Et bien des fois, nous avons écopé. L'agriculture est un bon exemple à mon avis. Vous avez raison, il nous faut consolider notre position dans ces négociations.

Vous avez parlé de «libre-échange». C'est ce dont il a été question dans les journaux. Je ne sais pas si le gouvernement a jamais utilisé le terme et je crois d'ailleurs que nous avons choisi d'autres termes. Je ne pense pas en effet qu'il soit possible que nous parvenions jamais au libre-échange. Je pense toutefois qu'il nous faut au moins nous efforcer de discuter des domaines dans lesquels nous pouvons améliorer nos échanges commerciaux avec les États-Unis. Vous n'êtes peut-être pas tout à fait d'accord mais j'estime . . .

Le sénateur Lawson: Non, je suis bien d'accord.

M. Porter: . . . que «le libre-échange» est un terme qui a été utilisé par la presse alors que le gouvernement n'en a jamais parlé à propos des négociations qu'il a entreprises avec les États-Unis.

Le sénateur Lawson: Enfin, pour de telles négociations, j'estime qu'il faudrait envoyer quelques hommes politiques décidés pour que nous ne nous fassions pas avoir . . . de même que quelques représentants syndicaux et quelques représentants du patronat. Peut-être pourrions-nous ainsi obtenir de meilleurs résultats.

M. Caldwell: Sénateur, ce sera ma dernière question. Je ne devrais peut-être même pas la poser mais si vous avez lu le

[*Text*]

Mail today, you will have noticed that we do have some representatives in Korea, except they are shrouded in secrecy. Nobody knows who is paying their way to go there.

What is your opinion on that? You said you were to Korea; you have been to Taiwan. Do you think the Senators should have to register their visits as well?

Senator Lawson: I think it is appropriate to register the visits. I do not know that there should be any secret trips over there. I would be concerned if Members of Parliament or the Senate were going at the expense of the Korean government. They are a very gracious host. The type of government they have is a little different from what we have here. But I really think if we go, we should go at the expense of the Canadian people, representing the Canadian people, not the Taiwanese or the Koreans, and be free agents to deal with those matters.

Mr. Caldwell: But did you go as a representative of the government of your organization?

Senator Lawson: No, I was a representative of my trade union. There were four of us, at the expense of my own organization, so that we were free agents to express our concerns on behalf of the people we represented, on behalf of United States and Canadian concerns.

It is very difficult. You can feel as if you are a captive, because they are very gracious hosts and they are very fine negotiators.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much, Senator Lawson. Of course there is no need to invite you specifically. You are quite welcome to spend the day with us.

We will now call on the representatives of the Christian Task Force on Central America, the Nicaragua Solidarity Society of British Columbia, and the Coalition for Aid to Nicaragua, who will address us on the subject of Central America.

Welcome to the committee, ladies and gentlemen.

Mme Joanie Vance (membre, Société de solidarité, Colombie-Britannique—Nicaragua): Bonjour mesdames et messieurs, membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada. Je m'appelle Joanie Vance et je suis membre de la Société de solidarité, Colombie-Britannique—Nicaragua, qui témoigne devant vous ce matin.

J'aimerais vous présenter maintenant, James Sinclair.

Mr. James Sinclair (Member, B.C.—Nicaragua Solidarity Society): I am a director of the society.

You were presented a brief by us in written form sent in on November 29. What you have before you now is a summary of that. As you are aware, we have little time. We wanted to stress our major points with you, of course.

[*Translation*]

Globe and Mail d'aujourd'hui, vous aurez remarqué que nous avons, en effet, certains représentants en Corée même si cela semble entièrement confidentiel. Personne ne sait qui a payé leur voyage.

Qu'en pensez-vous? Vous avez dit que vous êtes allés en Corée, à Taïwan. Pensez-vous que les sénateurs devraient également rendre compte de leurs voyages?

Le sénateur Lawson: Je crois qu'il est normal de signaler ces voyages. Je ne vois pas de justification à un voyage secret là-bas. Je ne voudrais pas que des députés ou sénateurs se rendent en Corée aux frais du gouvernement coréen. C'est un hôte très aimable. Ce n'est pas tout à fait le même type de gouvernement qu'ici. Je crois en tout cas que lorsque nous y allons, nous devons le faire aux frais de la population canadienne, représenter le Canada et non pas les Taïwanais ou les Coréens et ainsi être libres de traiter de ces questions.

M. Caldwell: Mais êtes-vous allé là-bas à titre de représentant du gouvernement ou de votre syndicat?

Le sénateur Lawson: Non, à titre de représentant de mon syndicat. Nous étions quatre et c'est mon syndicat qui a payé si bien que nous étions libres d'exprimer nos vues au nom de ceux que nous représentions, aux États-Unis et au Canada.

C'est très difficile. On risque de se sentir captif car on est très bien reçu et je dois dire que ce sont d'excellents négociateurs.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci beaucoup, sénateur Lawson. Inutile évidemment de vous inviter car vous savez que vous êtes bienvenu parmi nous toute la journée si vous voulez.

Nous allons maintenant demander aux représentants du *Christian Task Force on Central America*, de la Société de solidarité, Colombie-Britannique—Nicaragua et de la *Coalition for Aid to Nicaragua* à venir nous parler de l'Amérique centrale.

Bienvenus au Comité, mesdames et messieurs.

Mrs. Joanie Vance (Nicaragua Solidarity Society, British Columbia): Good morning ladies and gentlemen, members of the joint task force on international relations. My name is Joanie Vance and I am a member of the Nicaragua Solidarity Society of British Columbia appearing before you this morning.

I would now like to introduce James Sinclair.

M. James Sinclair (membre, Société de solidarité, Colombie-Britannique—Nicaragua): Je suis administrateur de la société.

Nous vous avons envoyé un mémoire le 29 novembre. Ce que vous avez maintenant sous les yeux en est un résumé. Comme vous le savez, nous n'avons pas beaucoup de temps et nous voulions simplement insister sur les principaux points qui nous préoccupent.

[*Texte*]

• 0930

First of all, I would like to introduce the people who are with us today. Stuart Rush is a member of the lawyers' sector of our society. He will not be saying anything today—we think the lawyers have talked enough already—but he will be giving us a hand if we need it. Barbara Wood is a member of the Christian Task Force on Central America and represents the church sector of our society. Kathy Schultz is the vice-president of the Fishermen's Union and thus a member of the labour sector. Phil Westman is a full-time worker for the Tools for Peace Project, the national project. Dr. Jim Lindsay is here from the medical sector.

The B.C.-Nicaragua Solidarity Society has as its objectives the promotion of people-to-people relations between Canadians, particularly British Columbians and Nicaraguans. We attempt to foster a greater understanding among Canadians about the social and political developments occurring in Nicaragua. The Society is comprised of six sectors or committees: teachers, health care personnel, trade unionists, legal workers, members of organized religions, and members of non-governmental organizations, such as OXFAM and IDERA. Coming from a wide spectrum of political interests and perspectives, we are united by our commitment to social objectives in Nicaragua and to peace in the region. Since 1981, we have undertaken numerous projects on a people-to-people basis to demonstrate and to test the objectives we are now going to recommend for Canadian foreign policy.

I would like to present you with a quick summary of what we have done. A number of areas were developed by us along with other people—the Tools for Peace Project. We have sent a six or seven tours to Nicaragua which we have organized on the ground in Nicaragua and here. We have had a number of people-to-people projects in the trade union sector, the teachers' sector and with fishermen and carpenters. We have participated in the Mission for Peace by financing Carl Friedman, a former provincial ombudsperson, to go to Nicaragua for the mission. I am sure some of you have heard about this.

We have some very specific recommendations, but in general we would like to see a far more aggressive stand taken by the Canadian government on our positions. In many cases we find ourselves as Canadians in favour of or in agreement with some of the statements the government is making. In light of the war and the crisis in Central America, we would like to see ourselves represented by a government which takes an active rather than reactive role in the struggle and fight for peace in Central America. That includes the government using its role to bring legitimate political forces, as determined by Contadora, to the bargaining table to avert the further progression toward war in the region, something we see as a very serious matter. Certainly anybody reading the papers in the last week and a half in this country cannot ignore that.

Regarding political recommendations, we think we should—this is a very key point in the world today, in this week, in this day—openly oppose all support given to the Contra military action, the central destabilization force in Nicaragua. It has to

[*Traduction*]

J'aimerais tout d'abord vous présenter les personnes qui nous accompagnent. Stuart Rush, membre du groupe des avocats de notre société. Il ne dira rien aujourd'hui—nous estimons que les avocats ont déjà suffisamment parlé—mais il pourra nous aider en cas de besoin Barbara Wood membre du *Christian Task Force on Central Ameraca* qui représente le groupe religieux de notre société. Kathy Schultz, vice-présidente du Syndicat des pêcheurs et membre du groupe syndical. Phil Westman qui travaille à plein temps au programme national *Tools for Peace Projetc.* Dr Jim Lindsay qui représente le groupe médical.

La Société de solidarité, Colombie-Britannique—Nicaragua a pour objectif d'encourager les relations entre les Canadiens, et en particulier les ressortissants de la Colombie-Britannique et les Nicaraguayens. Nous essayons d'aider les Canadiens à mieux comprendre l'évolution socio-politique au Nicaragua. La société comprend six groupes ou comités: les enseignants, le personnel médical, les syndicalistes, les juristes, les Églises, les organismes non gouvernementaux comme OXFAM et IDERA. Étant donné que nous représentons tout un éventail d'intérêts, de perspectives politiques, ce qui nous unit c'est notre volonté de favoriser les objectifs sociaux du Nicaragua et la paix dans cette région. Depuis 1981, nous avons entrepris de nombreux projets individuels afin de tester les objectifs que nous recommandons pour la politique étrangère canadienne.

Nous souhaitons donc vous présenter un rapide résumé de ce que nous avons fait. Nous avons participé à un certain nombre de projets avec d'autres comme *Tools for Peace Project*. Nous avons envoyé six ou sept délégations au Nicaragua. Nous avons également organisé un certain nombre de choses dans le groupe syndicaliste, le groupe des enseignants, ainsi qu'avec les pêcheurs et les menuisiers. Nous avons participé à la mission pour la paix en finançant Carl Friedman, ancien ombudsman provincial qui fait partie de cette mission. Je suis sûr que certains d'entre vous en ont entendu parler.

Nous avons certaines recommandations très précises à faire, mais de façon générale, nous aimerions que le gouvernement canadien prenne beaucoup plus fermement position. Très souvent, et nous sommes favorables à certaines des déclarations faites par notre gouvernement. Pour ce qui est de la guerre et de la crise en Amérique Centrale, nous aimerions être représentés par un gouvernement qui joue un rôle actif plutôt que de se contenter de réagir dans la lutte pour la paix en Amérique Centrale. Qu'il fasse notamment quelque chose pour que les forces politiques légitimes, déterminés par Contadora, s'assoient à la table de négociations afin d'éviter que s'accroissent les risques de guerre dans cette région, car cela nous semble très sérieux. Il est certain que quiconque a lu les journaux depuis une semaine et demie ne peut l'ignorer.

Quant aux recommandations politiques, nous estimons que nous devrions—et c'est là l'essentiel dans le monde d'aujourd'hui, cette semaine, à notre époque—nous opposer catégoriquement à toute aide à l'action militaire des Contras qui est la principale force de déstabilisation au Nicaragua.

[*Text*]

be an underpinning of all our work that we oppose any support for an undeclared war.

Because we work with the people in those regions, another underpinning of our work is that Canada should reaffirm its historic commitment to the equitable distribution of a nation's wealth by recognizing a similar commitment of the Nicaraguan government to social and economic equality. That is a very key one for us since our job and solidarity has been aimed at helping people with very little.

On the economic front, we have a list of five or six recommendations which I am not going to read since we have little time. On the question of trade, which we hear so often discussed in relationship to the United States, we believe much more effort could be put into our trading partner, Nicaragua, in Central America. There are gains there for working people in Canada in terms of increasing manufactured goods that we are sending down there. It is a country in desperate need. We have no fear that whatever we send them will not be used. As the person from Tools for Peace will explain, we have sent them quite a bit so far. However, there are great opportunities there for us to improve.

I have another key point to make on the question of aid and economic relations. We also deal with Guatemala and El Salvador. We believe aid should not be resumed to Guatemala, in order to give force to our disapproval of continuing human rights violations in that country. As a group of Canadians, we simply do not feel that aid should be given to countries whose *modus operandi* is to destroy human rights that belong by natural justice to their people.

• 0935

In conclusion to our brief—and I will not go over any more recommendations—we are here today to explain the real expriences of Canadians, and British Columbians in particular, with an eye to supporting our recommendations and it comes from five years of work in the region, on the ground and work in our own country on these issues. We hope that after this, you will have a sense of where our recommendations are coming from and that the Canadian government can more truly reflect the will of the people of the country.

First of all, I would like to introduce Kathy Schultz from the labour sector to make a very short presentation.

Ms Kathy Schultz (Member, B.C.—Nicaragua Solidarity Society): Thank you. I am speaking as a member of the trade union group. We have about 40 members, all trade unionists, and we are also endorsed by the B.C. Federation of Labour. We also find support among the CCU unions.

I first learned about Nicaragua myself in 1981, when I was part of a trade union tour going to Nicaragua for the first time. I went as a delegate from the Fishermen's Union. I have worked in the fishing industry for over 11 years and I am also been elected to the position of Shore Worker Vice-President

[*Translation*]

Tout ce que nous faisons doit être fondé sur cette opposition à toute aide à une guerre non déclarée.

Parce que nous travaillons avec des gens de ces régions, le Canada doit réaffirmer qu'il a toujours préconisé la répartition équitable des richesses d'une nation en reconnaissant que c'est ce que vise le gouvernement nicaraguyen également. C'est absolument essentiel pour nous puisque tout notre travail de solidarité s'est résumé à aider les gens avec presque rien.

Sur le plan économique, nous avons une liste de cinq ou six recommandations que je ne vais pas vous lire étant donné que nous ne disposons que de très peu de temps. À propos du commerce extérieur, dont il est tellement question dans les relations avec les Etas-Unis, nous estimons qu'il faudrait faire davantage avec notre partenaire commercial qui est le Nicaragua en Amérique Centrale. Les travailleurs canadiens gagnent à ce que nous envoyions là-bas des produits finis. C'est un pays qui a des besoins énormes. Il n'y a pas à craindre que ce que nous envoyons là-bas ne soit pas utilisé. Comme l'expliquera la personne qui représente *Tools for Peace*, nous avons déjà envoyé beaucoup de choses. Il y a toutefois encore beaucoup à faire dans ce domaine.

J'ai encore quelque chose d'essentiel à dire à propos de l'aide et des relations économiques. Nous traitons également avec le Guatemala et le Salvador. Nous estimons qu'il ne faut pas recommencer à envoyer de l'aide au Guatemala si nous voulons bien marquer que nous désapprouvons les continuelles violations de droits de l'homme dans ce pays. Notre groupe estime tout simplement qu'il n'est pas approprié d'aider des pays qui ont pour politique de piétiner les droits de leurs citoyens.

Pour conclure—et je ne vous présenterai pas d'autres recommandations—nous sommes venus aujourd'hui pour témoigner des expériences qu'ont vécues des Canadiens, et des Colombiens-Britanniques en particulier, pour étayer nos recommandations qui sont le fruit de cinq ans de travail sur le terrain, ainsi que dans notre propre pays. Nous espérons ainsi aider à comprendre le sens de ces recommandations et vous démontrer que le gouvernement canadien peut refléter plus fidèlement la volonté des citoyens.

Tout d'abord, permettez-moi de vous présenter Kathy Schultz, qui représente le secteur syndical et qui va vous faire un bref exposé.

Mme Kathy Schultz (membre, *B.C.—Nicaragua Solidarity Society):* Merci. Je suis la porte-parole du groupe syndical. Nous comptons environ 40 membres, tout syndicalistes, et nous avons l'appui de la Fédération du travail de la Colombie-Britannique. Nous avons également des sympathisants parmi les syndicats de la CCU.

Personnellement, c'est en 1981 que j'ai pris conscience du Nicaragua, lors de la première visite syndicale qui a eu lieu dans ce pays. J'étais là à titre de déléguée du syndicat des pêcheurs. J'ai travaillé dans les pêcheries pendant 11 ans et j'ai également été élue vice-présidente des travailleurs à terre. Je

[*Texte*]

for the union. I am now active in developing a solidarity project with the Fishermen's Union here and the Fishermen's Union in San Juan del Sur.

After seeing Nicaragua and meeting many of the Nicaraguans, all the people on the tour came back very inspired by what we saw and heard. We were asked by the Nicaraguans to tell others about our experience and that is how the B.C.-Nicaragua Solidarity Society was started.

Because of the time, I will not go into how it developed, only to say that we do work in sectors, and I will only relate to you some of the accomplishments of the trade union group specifically.

In doing this, I would like to show the panel the extent of the trade union participation in providing solidarity with the people of Nicaragua.

Much of what we have done has been to educate our brothers and sisters in the trade union movement to the struggle of our counterparts in Nicaragua. We have done this in numerous ways. We have done this by showing slide shows and sending speakers to over 75 locals; by bringing trade union leaders from Nicaragua to Canada on speaking tours. We also send trade union people down to Nicaragua to see for themselves. We wrote articles and published them in our labour papers and I have sent some examples of this to the members.

We also present Nicaraguan resolutions to union conventions, with individuals debating the issues on convention floors with complete success, I must say. I also have some examples of this, which I have handed out to you members. At one time, we issued news letters, mailing them out to our contacts from Tours Etcetera. Recently, *Hope Under Siege* was published by the last trade union tour of Nicaragua and was mailed out, as well as distributed to the conventions. You also have a copy of this.

In 1984, as part of the Tools for Peace campaign, labour took on a special project. The carpenters' union formed its own committee and with our help, sent two of its members to Nicaragua for eight months to teach their skills to Nicaraguans.

In 1985, money for a Fishermen's Union project was raised to help rebuild the fishing fleet in San Juan del Sur. At this moment, four fishermen are preparing to visit this community to look at more long-term involvement.

Part of the money raised for this project came from the joint efforts of fishermen, shore workers, plant management and the community of Port Hardy, as they put up 4,000 tins of salmon to sell for this project. I would like to have someone to distribute to each of you a tin of salmon, so that you can understand what we have done.

Mr. Sinclair: It is good salmon.

[*Traduction*]

m'occupe maintenant de la mise sur pied d'un groupe de solidarité entre le syndicat des pêcheurs ici et celui de San Juan del Sur.

La visite du Nicaragua et la rencontre avec de nombreux Nicaraguayens a été une révélation et une inspiration pour tous les participants. Les Nicaraguayens nous ont demandé de raconter leur expérience et c'est de là qu'est née la *B.C.—Nicaragua Solidarity Society*.

Comme nous avons peu de temps, je ne vous expliquerai pas comment la Société s'est créée; je me contenterai de vous dire que nous opérons par secteurs et je vous citerai quelques-unes des réalisations du groupe syndical en particulier.

Ce faisant, je voudrais montrer dans quelle mesure les syndicats sont solidaires du peuple nicaraguayen.

Nous nous sommes concentrés principalement sur l'éducation de nos frères et soeurs syndicalistes à propos de la lutte que mènent nos homologues au Nicaragua. Nous l'avons fait par divers moyens. Nous avons montré des diapositives et envoyé des conférenciers dans plus de 75 sections syndicales; nous avons invité des chefs du mouvement syndical nicaraguayens à venir donner des conférences au Canada. Nous avons également envoyé des syndicalistes au Nicaragua pour qu'ils puissent juger par eux-mêmes. Nous avons rédigé des articles que nous avons publiés dans la presse syndicaliste; je vous en ai fait parvenir quelques exemplaires.

Nous présentons aussi des résolutions en faveur du Nicaragua lors des congrès syndicaux, résolutions qui sont débattues par nos membres avec un succès sans partage, je dois dire. J'ai également quelques exemples de ces résolutions que j'ai fait distribuer aux membres du Comité. Nous avons pendant un certain temps publié des circulaires que nous envoyons à nos personnes contacts de *Tours Etcetera*. Récemment, le dernier groupe de syndicalistes à s'être rendu au Nicaragua a publié *Hope Under Siege*, qui a été envoyé aux membres et distribué dans les congrès. J'en ai également une copie ici.

En 1984, dans le cadre de notre campagne *Tours for Peace*, les syndicats ont lancé un projet spécial. Le syndicat des menuisiers a créé son propre comité et avec notre aide, deux de ses membres sont allés passés huit mois au Nicaragua pour transmettre leur savoir aux Nicaraguayens.

En 1985, une campagne de souscription a été lancée dans le cadre d'un projet du syndicat des pêcheurs pour aider à la reconstruction de la flotte de pêche de San Juan del Sur. Actuellement, quatre pêcheurs s'apprêtent à aller visiter cette localité pour étudier des possibilités de participation à long terme.

Le projet a été financé en partie grâce aux efforts conjoints des pêcheurs, des travailleurs à terre, des administrateurs de l'usine et des habitants de Port Hardy qui ont donné 4,000 boîtes de saumon à vendre au profit de cette entreprise. Je vais demander que l'on vous donne à chacun une boîte de saumon, pour que vous compreniez ce que nous avons fait.

M. Sinclair: Il est bon.

[*Text*]

Mr. Caldwell: Anything in a tin, though, we get a little leery of.

Ms Schultz: This is fresh salmon, caught and canned right away.

Senator Grafstein: No tuna at all.

Ms Schultz: Other unions are now considering taking on solidarity projects of their own. At this time, the BCGEU is looking into the possibility of building day care facilities with their counterparts in Nicaragua.

We also developed a strong statement entitled "B.C. Trade Union Leaders' Concern with Peace and Non- Intervention in Nicaragua".

• 0940

I also sent you each a copy of this, and I would like, because it is important, to read some of it to you, specifically on what the trade union leaders felt was important for the Canadian government to take into consideration.

We are encouraged that the Canadian government has chosen to reject the U.S. trade embargo on Nicaragua and maintain bilateral aid and trade with Nicaragua, as reaffirmed by External Affairs Minister Joe Clark and the Honourable Monique Vézina, Minister Responsible for the Canadian International Development Agency. However, we are disturbed that the Canadian government has refused so far to vigorously oppose U.S. intervention against the government and the people of Nicaragua, or to oppose the dangerous U.S. militarization of the region.

We also feel that the present amount of aid and loans to Nicaragua are insufficient, given the extent of the economic crisis facing the Nicaraguan people. We support a significant expansion in the levels of this aid and encourage the Canadian government to expand trade with Nicaragua.

Canada should oppose U.S. efforts to strangle Nicaragua militarily and economically. It should add its voice to those of other concerned nations throughout the world in calling for peace and recognition of the right of Nicaragua to determine its own destiny.

We are concerned that Canada's aid to Honduras be used to benefit the Honduran people and not to build an infrastructure for the U.S.-backed counterrevolutionary forces or the Honduran army to attack Nicaragua. We believe Canada should withhold all bilateral aid to Honduras as long as the government contravenes international law by acting to destabilize and overthrow its neighbouring government of Nicaragua.

[*Translation*]

M. Caldwell: Nous nous méfions de tout ce qui est en boîte.

Mme Schultz: C'est du saumon frais, mis en boîte immédiatement.

Le sénateur Grafstein: Il n'y a pas de thon là-dedans .

Mme Schultz: D'autres syndicats envisagent maintenant de lancer leurs propres opérations de solidarité. Le syndicat des fonctionnaires provinciaux de la Colombie-Britannique examine la possibilité de construire des garderies en collaboration avec leurs homologues au Nicaragua.

Nous avons également rédigé une déclaration très ferme intitulée *B.C. Trade Union Leaders' Concern with Peace and Non-Intervention in Nicaragua.*

Je vous en ai également fait parvenir un exemplaire et comme c'est un document important, je voudrais vous en lire un extrait, sur les considérations dont doit tenir compte le gouvernement Canadien aux yeux des chefs du mouvement syndical.

Nous sommes encouragé par le refus du gouvernement Canadien à appuyer l'embargo commercial qu'ont décrété les États-Unis contre le Nicaragua et de continuer l'aide bilatérale et les relations commerciales avec ce pays, comme l'a réaffirmé le ministre des Affaires extérieures, Joe Clark, ainsi que la ministre responsable de l'Agence Canadienne pour le développement international, M^me^ Monique Vézina. Nous sommes cependant troublés de ce que le gouvernement Canadien ait refusé jusqu'ici de dénoncer vigoureusement l'intervention Américaine contre le gouvernement et le peuple nicaraguayens, et la dangereuse militarisation de la région par les États-Unis.

Nous estimons également que l'aide et les prêts actuellement consentis au Nicaragua sont insuffisants, compte tenu de la gravité de la crise économique dans laquelle se débat le peuple nicaraguayen. Nous appuyons une augmentation marquée de l'aide et nous encourageons le gouvernement Canadien à intensifier ses échanges commerciaux avec le Nicaragua.

Le Canada devrait manifester son désaccord avec les tentatives d'étranglement militaire et économique du Nicaragua par les États-Unis. Il devrait joindre sa voix au concert des Nations qui ont lancé un appel pour la paix et la reconnaissance du droit des Nicaraguayens à choisir leur destin.

Nous voudrions être certains que l'aide qu'accorde le Canada au Honduras aille bien au peuple Hondurien et ne serve pas à mettre en place une infrastructure de soutien aux forces contre-révolutionnaires appuyées par les États-Unis ou à l'armée Hondurienne en vue d'une attaque contre le Nicaragua. Nous estimons que le Canada devrait s'abstenir d'envoyer toute aide bilatérale au Honduras tant que le gouvernement cherche à déstabiliser et à renverser le gouvernement voisin du Nicaragua, au mépris du droit international.

[*Texte*]

In order to strengthen our country's friendship with the people of Nicaragua and to demonstrate our respect for their right to self-determination, we ask that the Canadian government open an embassy in that country.

It goes on. As I said, this was signed by 16 of the top trade union leaders in B.C.

As you can see, a lot of time and energy and devotion to the Nicaraguans has been given by a number of Canadian people. It has been found that people who have had the opportunity to visit Nicaragua find it impossible to put aside what they have learned and get on with their own individual lives. On the contrary, they have found that people in Nicaragua are just like you and me: they want to be able to support their family, to give their children education; they want the same things that we want for our own families. What they want is what we all want; and in all sincerity, it is strongly felt, after visiting the region, that if President Reagan has his way and the right to self-determination is destroyed, it will not be just the Nicaraguan people who will suffer, but all of us will suffer who believe in democracy and freedom.

Thank you for taking this time to learn what the Canadian citizen is thinking and doing on this issue. We hope you will support our work and we can work with you in the future.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Dr. Jim Lindsay, from the medical sector, will be saying a few words now.

Dr. James Lindsay (Member, B.C.—Nicaragua Solidarity Society): Hon. members, it is a pleasure and a privilege to be talking to you today.

I am a physician. I have worked in Canada, and I have also worked in Latin America and Africa and Asia on various things and with organizations such as CUSO and CIDA and the International Development Research Centre. I have taken an interest in the Third World for many years, and I have been aware for a long time of countries, mostly in the tropics, where everything grows and the sun shines, that have many natural resources yet where the people are so poor that they never seem, in generations, to have had anything extra to build a garden gate with or put some flowers in their window. I think Nicaragua is one of those countries.

I first worked as a volunteer in sending material aid to Nicaragua a good four years ago. I was amazed at how many other people were doing it all across the country, from here to Halifax and beyond, and from here to Victoria and beyond. Last year I decided it was about time I went to see for myself. I went in February a year ago.

• 0945

I have a special interest in occupational medicine and industrial hygiene; I am taken to be something of an expert in that. As soon as I got there, I had hardly landed when the

[*Traduction*]

Afin de resserrer nos liens d'amitié avec le peuple nicaraguayen et pour démontrer que nous respectons leur droit à l'autodétermination, nous demandons au gouvernement canadien d'ouvrir une ambassade au Nicaragua.

Cela continue dans le même sens. Comme je l'ai dit, cette déclaration a été signée par les 16 principaux chefs des syndicats de la Colombie-Britannique.

Comme vous pouvez le voir, un bon nombre de Canadiens se sont dévoués sans compter pour le peuple nicaraguayen. Les gens qui ont eu la possibilité de se rendre au Nicaragua sont incapables, à leur retour, de continuer à vivre leur propre vie comme avant et d'oublier ce qu'ils y ont appris. Au contraire, ils se rendent compte que les Nicaraguayens sont des gens comme vous et moi: ils veulent pouvoir subvenir aux besoins de leurs familles, donner une éducation à leurs enfants; ils veulent les mêmes choses que nous voulons pour nos familles. Leurs désirs sont les mêmes que les nôtres; en toute sincérité, après avoir visité la région, les gens sont fermement convaincus que si le président Reagan réussit dans son entreprise et si le droit à l'autodétermination est nié, ce ne seront pas seulement les Nicaraguayens qui en souffriront, mais tous ceux parmi nous qui croient à la démocratie et à la liberté.

Je vous remercie d'avoir pris le temps d'écouter ce que pensent les Canadiens citoyens et d'apprendre ce qu'ils font dans ce domaine. Nous espérons que vous appuierez nos efforts et que nous pourrons travailler avec vous à l'avenir.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

Le Dr James Lindsay, représentant le secteur médical, va nous dire quelques mots.

Docteur James Lindsay (membre, *B.C.—Nicaragua Solidarity Society):* C'est un plaisir et un honneur pour moi que de pouvoir m'adresser à votre Comité.

Je suis médecin. J'ai exercé au Canada, ainsi qu'en Amérique Latine, en Afrique et en Asie, dans divers projets et avec des organisations comme SUCOM, l'ACDI, et le Centre de recherche pour le développement international. Je m'intéresse depuis de nombreuses années au Tiers monde et je sais depuis longtemps qu'il y a des pays, surtout dans les tropiques, où la végétation est luxuriante, où le soleil brille, où les ressources naturelles abondent, et où la population vit pourtant dans une pauvreté telle que génération après génération, elle ne semble jamais avoir suffisamment d'excédent pour pouvoir se permettre de construire une palissade ou de mettre un pot de fleurs à la fenêtre. Le Nicaragua est un de ces pays.

Cela fait bien déjà 4 ans que j'ai prêté mes services de bénévole pour envoyer de l'aide au Nicaragua. J'ai été étonné de voir combien de gens faisaient la même chose que moi dans tout le pays, d'ici à Halifax et au-delà, et d'ici à Victoria et au-delà. L'an dernier, j'ai décidé qu'il était temps d'aller voir sur place. J'y suis donc allé en février de l'an dernier.

Je m'intéresse particulièrement aux maladies professionnelles et à l'hygiène au travail; je suis considéré comme un expert en la matière. Dès mon arrivée sur place, le ministère de la

[*Text*]

Ministry of Health asked me if I would examine and inspect all their hospitals and clinics and give an idea of what they are like as places to work. Well, when I recovered from my surprise, being a Canadian and a concrete thinker, I decided I had better plan something definite and something a little limited. One of the parts of a clinic or a hospital that I decided on was the X-ray departments, and I was very glad afterwards that I had. I will not tell you of all the many people I met or burden you with the details of various examinations, but one is a good example of the whole thing.

One thing I discovered in X-ray departments is they are equipped by well-known companies, mostly American—Westinghouse, General Electric, Picker—with the ordinary equipment that we are familiar with here in this country, with one exception: in many of the departments they had not installed any equipment to protect the operators, the technicians. Now, this bloodthirsty breaking of a rule that is accepted all over the world really astonished me; I did not foresee that at all. An ordinary X-ray department, you would think you were walking into the Burnaby General Hospital X-ray department, only in the doors and walls it is obligatory to put a thin but heavy layer of lead. Where the technician has a little window from the control booth to see the patient and the X-ray machine, in many of these it was ordinary window glass rather than the required leaded glass.

I told the people about it, and they were very impressed; not many of them had been aware of it. Parallel with the lack of protection there had been a thing I have seen before in other connections that I think supports the lack of protection, and that was that people working there had been fed many myths. For example: If you eat a high protein diet it will protect you. It will not protect you. Or: you deserve some extra holidays—and at one time they had had extra holidays. Well, everybody knows today that the whole problem of overexposure to X-rays can be all over in five minutes; two or three weeks extra holidays next summer are not going to protect you.

So one of the things I came back determined to do—and I have found widespread support among my colleagues, people working in the health professions, doctors, nurses, who are interested and have taken this as probably the most important thing we can do for this year anyway—was to supply the material and ship the material, chiefly lead and leaded glass, by which they can protect their X-ray departments.

This comes back to a more general point. I hope I have made a full circle. Nicaragua is a poor country—many resources, willing people, but a poor country. It is a classical poor country of Central America, and Central America is a classical region of the Third World. They lack many things. You almost get the impression they lack everything except the

[*Translation*]

Santé m'a demandé si je voulais bien examiner et inspecter tous leurs hôpitaux et leurs cliniques et leur donner une idée des conditions de travail dans ces endroits. Une fois remis de la surprise qui m'avait frappé, en tant que bon Canadien et penseur concret, j'ai pensé qu'il me fallait arrêter un plan défini et bien délimité. J'ai choisi, entre autres départements, des cliniques et hôpitaux, de m'intéresser aux départements de radiographie, et je n'ai pas regretté mon choix. Je ne vous parlerai pas de tous les gens que j'ai rencontrés et je ne vous ennuierai pas avec les détails des divers examens auxquels j'ai procédé, mais je peux vous donner un exemple illustratif.

Je me suis rendu compte que les départements de radiologie étaient équipés par des sociétés bien connues, principalement américaines—*Westinghouse*, *General Electric*, *Picker*—et qu'elles avaient le même équipement que nous avons chez nous, à une exception près: un grand nombre de ces départements n'avaient pas l'équipement nécessaire à la protection des opérateurs, des techniciens. Cette négligence meurtrière d'une règle acceptée dans le monde entier m'a vraiment étonné; je n'avais pas prévu cela. Le département de radiologie était ordinaire, j'aurais pu me croire à l'Hôpital général de Burnaby, mais il manquait le mince et lourd panneau de plomb obligatoire dans les parois et les portes. Alors qu'habituellement le technicien observe le patient et la machine à travers une petite ouverture pratiquée dans la cabine de contrôle et protégée par du verre au plomb, dans la plupart de ces départements, il n'y avait qu'une simple vitre de verre ordinaire.

J'en ai parlé aux intéressés, ils en sont restés très impressionnés; la plupart d'entre eux n'étaient pas conscients du danger. Parallèlement à ce manque de protection, j'ai noté un autre élément que j'avais remarqué en d'autres circonstances et qui va de pair, à mon avis, avec cette négligence, et ce sont les innombrables mythes qu'on a racontés aux travailleurs. Par exemple: une diète riche en protéines protège des rayons. Ce n'est pas vrai. Ou bien: vous méritez des vacances supplémentaires—et pendant un certain temps, ces techniciens avaient des congés supplémentaires. Eh bien, chacun sait aujourd'hui qu'en matière de surexposition aux rayons X, cinq minutes suffisent et ce ne sont pas deux ou trois semaines de vacances supplémentaires qui vont vous protéger.

Je suis donc revenu fermement décider à fournir et à envoyer le matériel, principalement du plomb et du verre au plomb pour protéger ceux qui travaillent dans les départements de radiologie, et j'ai été très fortement appuyé dans cette entreprise par mes collègues, les professionnels de la santé, les médecins, infirmières et infirmiers qui s'intéressent à la question et qui ont jugé que c'était une des choses les plus importantes que nous pouvions faire, du moins pour cette année.

Cela nous ramène à une question d'ordre plus général. J'espère être revenu au point de départ. Le Nicaragua est un pays pauvre; il a des ressources, une population pleine de bonne volonté, mais c'est un pays pauvre. C'est le modèle classique du pays pauvre d'Amérique centrale, et l'Amérique centrale est le modèle classique d'une région du Tiers monde. Il y manque tant de choses. On a l'impression qu'il y manque

[*Texte*]

people. They lack many things, and they lack many things that someone else could supply to them.

Right now, like many countries, they are very short of foreign exchange. That is because they do not have satisfactory trading partners. Canada, as someone mentioned earlier this morning, also needs trading partners. I think it would be good business as well as intelligent co-operation for Canada to promote trade and assist trade . . . As we all know, international aid has its chief effect when it also promotes continuous trade. A good place to start, I think, would be in making sure they get some encouragement and support in protecting their X-ray departments. Now, I do not want to end on X-ray departments. I want to leave you with the idea of aid and trade. These are like twins and these are the things we need to think of in relation to Nicaragua today.

• 0950

The Joint Chairman (Senator Simard): I will give you ten minutes. We only have half an hour of time, so if you think you can summarize it I will thank you.

Ms Barbara Wood (Co-ordinator, The Christian Task Force on Central America): My name is Barbara Wood. I am speaking on behalf of the Christian Task Force on Central America, an independent organization which works in co-operation as part of the church sector of the B.C.—Nicaragua Solidarity Society.

The Christian Task Force on Central America is an ecumenical B.C. based non-partisan group working in support of the people of Central America in their struggle for justice and freedom in that region. The Christian Task Force, officially formed in the fall of 1984, has a history of more than ten years of Christian solidarity and support work in B.C., its focus being on issues of Latin America. Membership in the Christian Task Force represents more than 30 B.C. communities and includes individuals, church organizations and community groups.

Many of our members have been on extensive visits and study tours to Central America, including Nicaragua, Mexico and Honduras. We receive regular reports from various groups; church groups, human rights organizations, Canadians working in the region, etc., who help support our information and develop our analysis of the region of Central America. We believe that we can, therefore, speak with some depth of understanding about conditions and events in Central America and we appreciate this opportunity to speak with representatives of our federal government, thereby further developing our ongoing dialogue which we have attempted to establish and maintain with our MPs and other federal government officials through frequent letters, telegrams, petitions, prayer vigils and direct contact.

I will address my remarks this morning chiefly to Guatemala, although the paper I presented to you represents a fairly comprehensive overview of the region, I think, as well as

[*Traduction*]

tout, sauf la population. Il y manque tant de choses que d'autres pourraient fournir.

Actuellement, comme bien d'autres pays, le Nicaragua souffre d'une pénurie de devises. C'est parce qu'il n'a pas de partenaires commerciaux satisfaisants. Le Canada, comme quelqu'un l'a dit plus tôt ce matin, a également besoin de partenaires commerciaux. Je pense qu'il serait intéressant sur le plan commercial, aussi bien que sur le plan de la coopération, de promouvoir et de favoriser le commerce . . . Comme nous le savons tous, l'aide internationale est le plus efficace lorsqu'elle encourage des échanges commerciaux soutenus. Les aider à sauvegarder leurs services de radiologie serait un bon début, à mon avis. Maintenant, il n'y a pas que les services de radiologie. Ce qui importe c'est l'assistance et les échanges commerciaux. Les deux vont de pair et c'est ce dont le Nicaragua a besoin aujourd'hui.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je vous donne dix minutes. Nous n'avons qu'une demi-heure et si vous pouviez résumer votre exposé je vous en saurais gré.

Mme Barbara Wood (coordonnateur, *The Christian Task Force on Central America):* Je m'appelle Barbara Wood. Je vous parle au nom de la *Christian Task Force on Central America*, organisation indépendante des Eglises de Colombie-Britannique, qui travaille en coopération avec le *Nicaragua Solidarity Society*.

La *Christian Task Force and Central America* est un groupe oecuménique non partisan de la Colombie-Britannique qui soutient les peuples d'Amérique centrale dans leur lutte pour la justice et la liberté. La *Christian Task Force*, fondée officiellement à l'automne de 1984, fait oeuvre de solidarité chrétienne en Colombie-Britannique depuis plus de dix ans axant la majorité de ses initiatives sur les questions d'Amérique latine. Plus de 30 communautés de Colombie-Britannique regroupant des particuliers, des organisations religieuses et des groupes communautaires sont représentées au sein de la *Christian Task Force*.

Nombre de nos membres ont fait de longs séjours d'étude en Amérique centrale, y compris le Nicaragua, le Mexique et le Honduras. Nous recevons régulièrement des rapports émanant de divers groupes; de groupes religieux, d'organisations du droit de la personne, Canadiens travaillant dans la région, etc., qui nous fournissent des renseignements nous permettant de compléter notre analyse de l'Amérique Centrale. Nous pensons, en conséquence, pouvoir parler d'une manière informée de la situation et des événements en Amérique Centrale. Nous sommes heureux de pouvoir nous adresser à des représentants de notre gouvernement fédéral avec lequel nous essayons de maintenir un dialogue permanent en envoyant des lettres, des télégrammes, des pétitions à nos députés et à d'autres responsables du gouvenement fédéral, en organisant des prières et en établissant des contacts directs.

Mes remarques, ce matin, porteront principalement sur le Guatemala bien que le document que je vous ai communiqué fasse un tour d'horizon assez complet de la situation dans

[*Text*]

specific recommendations in regard to Nicaragua and El Salvador.

The history of Guatemala is one of domination and exploitation. Since the Spanish conquests in the 1500s, indigenous people of Guatemala and later the peasant ladinos, people of mixed Indian-Spanish heritage, have been the people most severely repressed by the large land owners and more recently by the Guatemalan Army who control the country economically, politically and militarily.

A brief interlude of political reform from 1944 to 1954 was crushed by a CIA-organized coup which installed military dictatorship. This ten-year period was the single interlude in which some possibilities for land reform and vindication for the indigenous people of Guatemala had begun to take shape. Since 1954, every Guatemalan president has been military with the exception of the 1966 election of Julio Cesar Mendez Montenegro and most recently the election of Christian Democrat Vinicio Cerezo.

The power of the military began to be exercised in brutal counter-insurgency campaigns as early as 1954, when in the 18 months following the overthrow of Jacobo Arbenz, 4,000 civilians were assassinated and 5,000 were illegally detained and tortured. Amnesty International reported in 1981 that government security forces were responsible for the deaths of about 5,000 people between 1975 and 1980.

In order to understand the context of Guatemala today, I think we need to understand clearly the military's campaign of counter-insurgency, which includes three very clear specific steps: pacification, reconstruction and development. The pacification stage began in earnest under the presidencies of General Romeo Lucas and General Rios Montt in the early 1980s. The main thrust of this stage was the systematic use of terror against the population, including widespread massacres and wasted land or scorched earth policies. Massacres were so common that the death rate of Indian non-combatants reached 1,000 per month in 1981.

This repression led to the displacement of over one million people within the country of Guatemala and the dramatic exit of between 100,000 and 200,000 Guatemalans to Mexico. The stories told by the refugees after they arrived in Mexico recount incident following incident of brutal terror, torture, rape and massacre.

• 0955

The second phase of the counter-insurgency program is labelled reconstruction by the government. It is basically intended to reconcentrate the population, to bring the one million internal refugees into so-called model villages and to militarize the population. Life in the model villages differs drastically from traditional life-styles of the people. Small plots of land, not large enough to sustain a family, are alloted to each family. No communal work is allowed and each person is forced to work on farms or road construction projects in order to earn enough to eat.

[*Translation*]

l'ensemble de la région et propose des recommandations précises, je pense, concernant le Nicaragua et le Salvador.

L'histoire du Guatemala est une histoire de domination et d'exploitation. Depuis la conquête espagnole du 16e siècle, les autochtones du Guatemala et plus tard les paysans ladinos, c'est-à-dire les descendants des Indiens et des Espagnols, sont le peuple qui a souffert de la répression la plus sévère exercée par les gros propriétaires et plus récemment par l'Armée guatémaltèque qui contrôle le pays tant sur les plans économique que politique et militaire.

Un bref interlude de réformes politiques de 1944 à 1954 a été écrasé par un coup d'État organisé par la CIA menant à l'installation d'une dictature militaire. Cette période de 10 ans correspond au seul interlude pendant lequel se soit manifesté un début de réformes foncières et de défense des droits des autochtones guatémaltèques. Depuis 1954, tous les présidents du Guatemala ont été des militaires à l'exception de l'élection en 1966 de Julio Cesar Mendez Montenegro et tout dernièrement de l'élection du Chrétien démocrate Vinicio Cerezo.

Les militaires se sont lancés dans des campagnes brutales de contre-insurrection dès 1954 lorsqu'au cours des 18 mois suivant le renversement de Jacobo Arbenz, 4,000 civils ont été assassinés et 5,000 détenus et torturés illégalement. Amnistie internationale a rapporté en 1981 que les forces de sécurité du gouvernement avaient été responsables de la mort d'environ 5,000 personnes entre 1975 et 1980.

Pour apprécier le contexte du Guatemala d'aujourd'hui, il est nécessaire de bien comprendre les trois éléments de la campagne militaire de contre-insurrection: pacification, reconstruction et développement. La campagne de pacification a véritablement commencé sous la présidence du général Romeo Lucas et sous celle du général Rios Montt au début des années 80. Cette campagne a été marquée par l'usage systématique de la terreur contre la population, y compris les massacres et la politique de la terre brûlée. Les massacres étaient si courants que le taux de mortalité des Indiens non combattants est monté à 1,000 par mois en 1981.

Cette répression a conduit au déplacement de plus de 1 million de Guatémaltèques et à l'exode de 100,000 à 200,000 d'entre eux vers le Mexique. Les récits des réfugiés après leur arrivée au Mexique étaient une litanie de terreur, de torture, de viols et de massacres.

La deuxième phase du programme de contre-insurrection devait être selon le gouvernement une phase de reconstruction. L'objet de cette phase était avant tout de renconcentrer la population, de regrouper le million de réfugiés dans des villages dits modèles et de militariser la population. La vie dans les villages modèles ne correspond pas du tout au style de vie traditionnel de la population. Des petites parcelles de terre, insuffisantes pour subvenir aux besoins d'une famille, sont allouées à chaque famille. Aucun travail communautaire n'est autorisé et chaque personne doit obligatoirement participer à des projets agricoles ou de construction routière pour subsister.

[*Texte*]

• 1000

The third stage of the counterinsurgency program, that of development, is a further consolidation of the military control in Guatemala through militarization and the use of civilian patrols. The complete infrastructure, known as the inter-institutional co-ordination, is being created for the army to maintain control at every level of the government no matter who is president. At the local level in model villages army posts are the central point for all movement and work. People are required to carry special identification cards and must apply for permission from the local army post to leave the village for any purpose. All local administration and authority is in the hands of the military. All males between the ages of 15 and 50 years are forced to participate in civil patrols. Many villages have mandatory re-education classes which try to convince the people of the need for this control and protection.

This third stage is primarily aimed at improving the international image of Guatemala in order that increased economic, military and development aid might result.

The year of the elections to return a civilian government to power, 1985, brought continued repression to the Guatemalan people, and there are several incidents listed here, which you can read for yourself.

In the midst of this brutally systematic repression and equally brutally economic structures in Guatemala has emerged one courageous group of people known as the *Grupo de Apoyo Mutuo por el Aparecimiento de Nuestros Familiares*. It is easier to say GAM. These people are relatives of the disappeared. The GAM is demanding to be informed of the whereabouts of their family members who have been "disappeared" during the brutal history of Guatemala. They have requested that their relatives are either returned or at least brought to fair trial and that those responsible for the abductions, tortures and murders be brought to trial also.

The recent electoral process begun in November of 1985 and concluding in February of this year with the inauguration of Christian Democrat Vinicio Cerezo as president has offered hope to some for real change in this country's history of violence and oppression. While it is important to support moves towards democracy, we feel that it is equally important to examine carefully this stage in Guatemala's story.

The return to civilian government took place after the army had enshrined in the constitution a structure which effectively maintains the army's control of every aspect of life in Guatemala as a key component of the ongoing counterinsurgency plan. Although the elected president and National Council can set general policy, the real decisions and control of all aspects of economic development are in the hands of local and regional interinstitutional committees chaired and staffed by military personnel.

[*Traduction*]

La troisième phase du programme de contre-insurrection, celle du développement, correspond à un renforcement supplémentaire du contrôle militaire au Guatemala par la militarisation et l'utilisation de patrouilles civiles. Une infrastructure complète, intitulée coordination inter-institutionnelle, est créée pour que l'armée puisse exercer le contrôle à tous les paliers de gouvernement quel que soit le président. Au niveau local, dans les villages modèles, des postes armés centralisent tous les mouvements et le travail. Les habitants doivent porter des cartes d'identité spéciales et doivent obtenir la permission du poste armé local pour toute sortie hors du village. Toute l'administration locale et tous les pouvoirs relèvent des militaires. Tous les hommes âgés de 15 à 50 ans doivent participer aux patrouilles civiles. Dans de nombreux villages, il y a des cours obligatoires de rééducation dont l'objet est de convaincre la population de la nécessité de ce contrôle et de cette protection.

Cette troisième phase vise surtout à améliorer l'image internationale du Guatemala afin que ce dernier puisse bénéficier d'une assistance tant économique que militaire supplémentaire.

Pendant l'année 1985, année devant aboutir à l'élection d'un gouvernement civil, la population guatémaltèque a été soumise à des opérations de répression permanentes et le récit de plusieurs de ces incidents se trouve dans notre document.

Au milieu de cette répression systématique et brutale et de ces structures économiques tout aussi brutales est né au Guatemala un groupe courageux connu sous le nom de *Grupo de Apoyo Mutuo por el Aparecimiento de Nuestros Familiares*. Il est plus facile de dire GAM. Il est composé de parents de disparus. Le GAM exige d'être informé sur le sort de membres de leurs familles qui ont «disparus» pendant l'histoire brutale du Guatemala. Il demande soit que leurs parents soient libérés ou que pour le moins, ils fassent l'objet d'un véritable procès et que les responsables de ces enlèvements, de ces tortures et de ces meurtres soient également jugés.

Le processus électoral qui a commencé en novembre 1985 et qui s'est conclu en février de cette année par l'investiture présidentielle du chrétien démocrate Vinicio Cerezo a créé l'espoir de changements réels dans l'histoire de violence et d'oppression de ce pays. Bien qu'il soit important d'appuyer cette initiative démocratique, nous estimons tout aussi important de suivre avec attention cette étape de l'histoire du Guatemala.

Le retour à un gouvernement civil a eu lieu après que l'armée ait consacré dans la constitution une structure qui perpétue effectivement le rôle de contrôle de l'armée sur tous les aspects de la vie au Guatemala dans le cadre du programme permanent de contre-insurrection. Bien que le président élu et le conseil national puissent arrêter les politiques générales, les vraies décisions et le contrôle de tous les aspects du développement économique relèvent des comités interinstitutionnels locaux et régionaux présidés par les militaires et composés de militaires.

[*Text*]

It is clear that the real power in the country, particularly in the rural areas and economic development, will remain in the military's hands until, through constitutional change, a civilian government can regain real power.

In 1981 Canada suspended bilateral aid to Guatemala, citing the gross and systematic violations of human rights. That suspension still remains in effect. Over the last several years Canada has been in the forefront of the international community decrying Guatemala's disastrous human rights record. In December of 1985 Canada co-sponsored a United Nations' resolution which reiterated these concerns.

Only several days following this resolution and following Guatemala's elections to civilian presidency, the continuing violence was brought home to Canadians when Beatriz Eugenia Barrios Marroquin was kidnapped, tortured and killed. The mutilated body of the mother of two was discovered on December 13 outside Guatemala City. On her chest was carved in ballpoint pen the message "More to Come". Beatriz Barrios had been abducted once before, had applied for and received a visa to come to Canada as a refugee. She was scheduled to depart for Canada the day following her kidnapping.

The violence in Guatemala has not ended with the election of a civilian presidency.

The Christian Task Force concludes from all of our information and a serious analysis of the situation in Guatemala that a change in president does not a democracy make. We join with the people of Guatemala in their hope for real change towards justice and democracy and look to the Canadian Government to do the same.

• 1005

There are several recommendations which follow our paper, and I will not read them, except the following: that Canada not consider renewal of aid to Guatemala until several conditions are met, which could be judged to be true by international human rights and church organizations.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much.

Mr. Sinclair: Tools for Peace is the last presentation. We are trying to put a lot into a little area here. You will have to appreciate that.

Mr. Philip Westman (National Co-ordinator, Coalition for Aid to Nicaragua): Mr. Chairman, members of the committee, my name is Phil Westman and I am the National Co-ordinator of an organization called the Coalition for Aid to Nicaragua. That is the official registered name of our group, but the name that we are known by all across Canada, and which perhaps some of you people here this morning have heard before, is Tools for Peace. And I think Tools for Peace says a lot. I will

[*Translation*]

Il est clair que les militaires, surtout dans les régions rurales et en matière de développement économique, continueront à détenir le pouvoir jusqu'à ce qu'une modification de la constitution permette à un gouvernement civil de véritablement récupérer ce pouvoir.

En 1981, le Canada a suspendu son programme d'assistance bilatérale au Guatemala citant les violations flagrantes et systématiques des droits de la personne. Cette suspension est toujours en vigueur. Au cours des dernières années, le Canada n'a cessé, au sein de la communauté internationale de dénoncer le dossier désastreux du Guatemala en matière de droits de la personne. En décembre 1985, le Canada a coparrainé une résolution des Nations Unies réitérant ces dénonciations.

Il n'a fallu que quelques jours, après cette résolution et les élections présidentielles au Guatemala, pour rappeler aux Canadiens que les actes de violence n'avaient pas cessé lorsque Beatriz Eugenia Barrios Marroquin a été enlevée, torturée et tuée. Le corps mutilé de cette mère de deux enfants a été découvert le 13 décembre à la périphérie de Guatemala. Sur sa poitrine, on avait gravé au stylo le message suivant «Ce n'est qu'un début». Beatriz Barrios avait déjà été enlevée une fois, avait demandé et obtenu un visa de réfugiée pour le Canada. Elle devait partir pour le Canada le lendemain de son enlèvement.

L'élection d'un président civil n'a pas mis fin à la violence au Guatemala.

Nos renseignements et une analyse sérieuse de la situation au Guatemala montrent qu'un seul changement de président ne fait pas la démocratie. Nous nous associons à l'espoir du peuple guatémaltèque en des changements réels menant à la justice et à la démocratie et nous attendons du gouvernement canadien qu'il fasse de même.

Notre document se termine par une série de recommandations. Je ne vous les lirai pas sauf celle-ci: que le Canada ne renouvelle pas son aide au Guatémala tant que plusieurs conditions ne seront pas remplies, conditions qui pourraient être soumises à l'examen d'organisations internationales des droits de la personne et religieuses.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci beaucoup.

M. Sinclair: *Tools for Peace* fera la dernière présentation. Vous devez comprendre que nous essayons de faire le maximum dans un temps assez limité.

M. Philip Westman (coordinateur national, *Coalition for Aid to Nicaragua*): Monsieur le président, messieurs et mesdames les membres du Comité, je m'appelle Phil Westman et je suis le coordinateur national d'une organisation appelée *Coalition for Aid to Nicaragua*. C'est le nom officiel de notre groupe, mais le nom sous lequel nous sommes connus dans tout le Canada et que certains d'entre vous ont peut-être déjà entendu est *Tools for Peace*. Je crois que ce nom en lui-même est déjà tout un programme. Je vais essayer de vous décrire à

[*Texte*]

try to describe what Tools for Peace is and then I think you will understand the name.

Tools for Peace is an expression of support for the Nicaraguan revolution by ordinary Canadian men and women. It is a grass-roots organization which was started in Vancouver in 1981. Since then it has grown rapidly to become a national campaign of support and material aid. We have regional committees in virtually every major city of Canada, plus hundreds of local committees and participating groups. We have more than 40 local committees in British Columbia alone.

This year we raised over $1.5 million worth of goods and cash donations for Nicaragua. In the past five years we have collected more than $5 million worth of aid. I think that is a pretty impressive figure, given the fact this is a volunteer, grass-roots organization with no outside funding at all.

So who is involved in Tools for Peace? As I said, it is a volunteer effort involving thousands of Canadians from all walks of life. There are teachers, lawyers, trade unionists, groups of farmers, fishermen, there is wide-ranging support from various political organizations, aid organizations, city governments, etc. But the most important involvement in Tools for Peace for me are the individuals, the common ordinary Canadian worker, who, by participating in this project, is showing his concern for the situation in Central America.

Briefly I will describe what we do. We collect goods, we educate, and we lobby the Canadian government. This year we sent more than 14 maritime containers full of goods and supplies to alleviate the suffering caused by the war and to help in the reconstruction of Nicaragua. This included a whole range of goods, from medical supplies, such as bandages, sutures, crutches, wheelchairs; educational supplies, including literally tons of paper for use in the schools. We had a special consignment of 30,000 Tools For Peace notebooks which were specially printed with a message of hope for the school children of Nicaragua. There is a little educational material on the back, which tells them exactly where Canada is, that there is something north of the United States that is not necessarily quite so mean and nasty.

We also send tools of all kinds, fishing gear, musical instruments, sports equipment, sewing machines. This year we sent 20,000 blankets for the refugees, people who had to flee from the Contra attacks along the northern border. We also sent over 50,000 candles for the refugees. Let me explain that all of this aid goes to the popular organizations, to the nongovenmental channels, to be distributed within Nicaragua. It goes to unions, to church groups, to co-ops, various nongovernmental organizations.

[*Traduction*]

quoi correspond *Tools for Peace* et vous comprendrez certainement pourquoi nous avons adopté ce nom.

Tools for Peace est l'expression du soutien de Canadiens et de Canadiennes ordinaires à la révolution nicaraguayenne. C'est une organisation de militants qui a été créée à Vancouver en 1981. Depuis, elle s'est rapidement transformée en campagne nationale de soutien et d'assistance matérielle. Nous avons des comités régionaux dans pratiquement toutes les grandes villes du Canada, plus des centaines de comités locaux et de groupes participants. Nous avons plus de quarante comités locaux en Colombie-Britannique.

Cette année, nous avons recueilli plus de 1,500,000$ de dons en nature et en espèces pour le Nicaragua. Au cours des cinq dernières années, les fonds recueillis se sont montés à plus de 5 millions de dollars. C'est un chiffre assez impressionnant étant donné qu'il s'agit d'une organisation de militants bénévoles ne bénéficiant d'aucun financement extérieur.

Donc, qui fait partie de *Tools for Peace*? Comme je l'ai déjà dit, ce sont des milliers de Canadiens bénévoles venant de toutes les couches de la société. Il y a des enseignants, des avocats, des syndicalistes, des associations d'agriculteurs, des pêcheurs, des étudiants, des groupes religieux, des groupes communautaires, des coopératives, et nous bénéficions de l'appui de divers organismes politiques, d'organismes d'assistance, d'administrations municipales, etc. Cependant, à mes yeux, les membres les plus importants de *Tools for Peace* ce sont les particuliers, les simples travailleurs canadiens qui en participant à ce projet manifestent l'inquiétude que la situation en Amérique centrale leur cause.

Permettez-moi de vous décrire brièvement ce que nous faisons. Nous recueillons des biens, nous éduquons et nous exerçons des pressions sur le gouvernement canadien. Cette année, nous avons envoyé plus de quatorze conteneurs maritimes remplis de marchandises et de fournitures pour alléger les souffrances causées par la guerre et pour participer à la reconstruction du Nicaragua. On y trouvait toute une série de biens allant des fournitures médicales, tels que pansements, matériel de suture, béquilles et fauteuils roulants, aux fournitures scolaires, dont des tonnes de papier pour les écoles. Nous avons fait fabriquer à notre emblème 30,000 cahiers d'école contenant un message d'espoir pour les écoliers du Nicaragua. Au verso figurent quelques renseignements leur indiquant exactement où se trouve le Canada et leur précisant qu'il y a un pays au nord des États-Unis qui n'est pas forcément aussi mesquin et méchant.

Nous envoyons aussi des équipements de toutes sortes: outils de pêche, instruments de musique, matériel sportif, machines à coudre. Cette année, nous avons envoyé 20,000 couvertures pour les réfugiés, pour ceux qui ont dû fuir les attaques des Contras le long de la frontière nord. Nous leur avons également envoyé 50,000 bougies. Je vous précise que toute cette assistance est acheminée vers des organisations populaires, par des canaux non gouvernementaux, pour être distribuée au Nicaragua. Ce sont les syndicats, les groupes religieux, les coopératives, les diverses organisations non gouvernementales qui reçoivent cette aide.

[*Text*]

Why do we do this? Tools for Peace is a people-to-people project, as was mentioned before. To reiterate, I think Canadians get involved in this kind of project out of a truly strong desire to be able to do something concrete for peace and for development in the world. There are very few opportunities for this kind of activity from ordinary people and this has been the great success of Tools for Peace.

• 1010

I thought the best way to illustrate this is to relate some of the individual stories of people's efforts which indicate the kind of support there is in this country for Nicaragua. For example: there is the small Acadian village of St. Joseph du Moine, where local fishermen collected fishing gear and $150.00 in donations; or the farmers of Moncton, New Brunswick who organized themselves to collect shovels and other hand tools for their fellow farmers in Nicaragua; or a group of retired electricians in Ontario who collected tools and supplies and travelled down to Nicaragua themselves to put their skills to use in helping reconstruct the country; or the handicapped association of Saskatchewan who collected wheelchairs and other necessities for the disabled of Nicaragua; or the school-children from Red Deer, Alberta, who donated their own pencils, notebooks, crayons etc. and carefully put together beautiful little packages of school supplies for their less fortunate fellow students in Nicaragua; or finally, there is the case of a small community here in British Columbia, on Lasqueti Island, where the people started a campaign to raise money for the purchase of a portable sawmill to be used to supply badly-needed housing in Nicaragua.

These are a few stories of ordinary Canadians who took the opportunity to become personally involved in helping Nicaragua help themselves. What these Canadians have done has been truly significant for the people of Nicaragua. We have indeed been told several times by the Nicaraguans themselves that, while they do receive this type of support from many countries around the world, the Canadian Tools for Peace project has become the largest, single non-governmental project of its kind to send aid to Nicaragua. This project has in fact become a model for material-aid organizing in many other countries. Since Tools for Peace started here in Vancouver five years ago, groups in the U.S., England, Australia and Japan have begun campaigns of their own based on our example.

However—and here is where we come to the important point—I did not really come here to brag about what we have been able to do, but to express on behalf of the thousands of Canadians who have taken part in this project, our feeling that this kind of help is not enough. Nicaragua needs large amounts of direct bilateral aid if it is to achieve the goals it has set for itself in health care, in education, in economic development. The Canadians who have donated their time and money to do something concrete for peace in central America want to know what our government is doing.

I think the argument could be made quite strongly that if a grassroots volunteer organization can raise over $5 million in

[*Translation*]

Pourquoi le faisons-nous? Comme je vous l'ai déjà dit, *Tools for Peace* est une initiative de particuliers qui s'adressent à des particuliers. Je crois donc que les Canadiens participent à ce type de projet parce qu'ils désirent sincèrement jouer un rôle dans le domaine de la paix et du développement mondial. Les simples citoyens ont très peu d'occasions de ce genre; c'est pourquoi *Tools for Peace* a remporté un tel succès.

La meilleure façon d'illustrer l'appui canadien est de vous parler de certains des projets que les Canadiens ont mis sur pied pour le Nicaragua. Par exemple, dans le petit village acadien de Saint-Joseph du Moine, les pêcheurs de la localité ont recueilli du matériel de pêche et 150$; les agriculteurs de Moncton au Nouveau-Brunswick ont mis sur pied un programme dans le cadre duquel ils se procurent des pelles et d'autres outils qu'ils enverront aux agriculteurs du Nicaragua; un groupe d'électriciens retraités de l'Ontario ont recueilli des outils et du matériel et se sont rendus au Nicaragua pour prêter main-forte à ceux qui cherchent à reconstruire le pays; l'Association des handicapés de la Saskatchewan a envoyé des chaises roulantes et d'autres appareils aux handicapés du Nicaragua; les écoliers de Red Deer en Alberta ont emballé dans de beaux petits colis de fournitures scolaires leurs propres crayons, cahiers de note et crayons de couleur qu'ils ont envoyés aux petits écoliers moins chanceux du Nicaragua; enfin, une petite collectivité de l'île Lasqueti, dans notre province, la Colombie-Britannique, a lancé une campagne de collecte de fonds pour l'achat d'une scierie mobile dont on se servira pour obtenir le bois nécessaire à la construction de maisons au Nicaragua, où il existe un grand besoin dans ce domaine.

Voilà ce qu'on fait des Canadiens bien ordinaires qui ont décidé d'aider les habitants du Nicaragua à s'aider eux-mêmes. Cette participation canadienne est très importante pour le Nicaragua. En effet, des Nicaraguayens nous dit à plusieurs reprises que, même s'ils reçoivent une aide semblable de bien d'autres pays, *Canadian Tools for Peace* représente le plus important projet non gouvernemental offrant une assistance au Nicaragua. En fait, ce programme a servi de modèle aux pays qui désirent mettre sur pied des programmes d'assistance matérielle. Depuis la création de *Tools for Peace* à Vancouver il y a cinq ans, des groupes des États-Unis, d'Angleterre, d'Australie et du Japon ont lancé des programmes semblables aux nôtres.

Toutefois, et c'est un facteur très important, je ne suis pas venu pour me vanter de ce que nous avons accompli mais plutôt pour vous dire, au nom des milliers de Canadiens qui participent à ce projet, que cela ne suffit pas. Le Nicaragua a besoin d'une aide bilatérale directe importante afin de réaliser les objectifs qu'il s'est fixés dans le domaine des soins médicaux, de l'éducation et du développement économique. Les Canadiens qui ont consacré du temps et de l'argent pour assurer la paix en Amérique centrale veulent savoir ce que leur gouvernement fait à cet égard.

Nous pouvons déclarer sans hésitation que, si un organisme bénévole a pu recueillir 5 millions de dollars au cours des cinq

[*Texte*]

the last five years, then our government could surely do much more. Let me say we recognize that the government has provided useful amounts of development assistance in the past and we applaud the government's ongoing aid projects in Nicaragua, but we want to know about future projects. We want Canada to increase development aid and provide us with information on new aid projects. Moreover, we believe Canada needs more information. I think this morning's example of the kind of things we have been trying to relate to this committee shows there is not enough analysis, not enough information about what is going on in central America, so we feel Canada should have accurate on-the-ground reporting and should in fact open our own embassy in Managua.

A further point which has been mentioned before, is that we should suspend aid to Honduras It is clearly known that the Contra-training camps are within Honduran military zones. There is no doubt that Honduras is violating international law by supplying a base for terrorist attacks on the people of Nicaragua. Until that could stop, we would ask the Canadian Government not to supply aid to that country.

• 1015

The last point is that we want the government to continue supporting the principles of self-determination and non-intervention embodied in the Contadora treaty. To do this, Canada must help to fill the gap left by the suspension of the Contadora peace process by energetically committing itself to diplomatic action in the search for peace. We want our government to publicly express its concern over the attempts by the Reagan administration to undermine Contadora. Finally, we want our government to protest strongly the continued and increasing funding of the Contras. Canada must pursue every diplomatic means possible, alone and with other countries, to convince Washington to immediately resume bilateral talks for peace with Managua.

In conclusion, I would just like to say that I feel very strongly that Canadians have clearly demonstrated through their actions that they want our government to do more to achieve peace in Central America.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, sir. Senator Stollery, followed by Senator Gigantès and Mr. Caldwell.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman, and welcome to the witnesses. I must say that I have read the material, and I guess I was taken aback a little bit by your argument that Canada ... about Guatemala. I was a bit interested in that aspect of your testimony, because I have sort of followed a little bit the adventures in Guatemala over the last few years. I do not know that Guatemala has asked for any aid from Canada. At any rate, I do not quite follow your argument that

[*Traduction*]

dernières années, il est évident que notre gouvernement pourrait certainement faire beaucoup plus. Nous savons pertinemment que le gouvernement a fourni par le passé une aide utile au développement, et nous louons les projets canadiens d'aide au développement qui se déroulent actuellement au Nicaragua; nous voulons simplement savoir ce que le gouvernement a l'intention de faire à l'avenir. Nous voulons que le Canada accroisse son aide au développement dans cette région et nous voulons en connaître plus long sur les nouveaux projets. En outre, nous sommes d'avis que le Canada a besoin de plus de renseignements. Je crois que ce que nous avons dit ce matin au Comité indique bien qu'il n'y a pas suffisamment d'analyses ou de renseignements sur ce qui se déroule en Amérique centrale; nous sommes donc d'avis que le Canada devrait obtenir des renseignements précis et pertinents, et qu'il devrait y avoir une ambassade canadienne à Managua.

De plus, comme on l'a déjà signalé, nous pensons que le Canada devrait interrompre tout programme d'aide destiné au Honduras. Il est évident que les centres de formation des Contras se trouvent dans les zones militaires du Honduras. Il est évident que le Honduras viole le droit international puisqu'il sert de base aux attaques terroristes contre le Nicaragua. Nous exhortons donc le gouvernement canadien à interrompre tout programme d'aide au Honduras tant que la situation n'aura pas changé.

Enfin, nous exhortons le gouvernement canadien à continuer d'appuyer les principes du traité Contadora, soit l'autodétermination et la non-intervention. À cette fin, le Canada doit combler le vide laissé par l'interruption du processus de paix du groupe Contadora, en s'engageant à prendre des mesures diplomatiques afin d'assurer la paix dans cette région. Nous encourageons fortement le gouvernement canadien à déclarer officiellement qu'il n'appuie pas les efforts faits par le gouvernement Reagan en vue de déstabiliser le groupe Contadora. Enfin, le gouvernement canadien devrait s'opposer fermement au maintien et à l'augmentation du financement des Contras. Le Canada doit utiliser tous les moyens diplomatiques possibles, tout seul ou avec d'autres pays, afin de convaincre Washington de reprendre immédiatement les négociations bilatérales sur la paix avec Managua.

Pour conclure, je suis d'avis que les Canadiens ont clairement indiqué par leurs actions qu'ils veulent que leur gouvernement participe plus activement à la recherche de la paix en Amérique centrale.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci. Le sénateur Stollery, le sénateur Gigantès et M. Caldwell poseront les premières questions.

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins. J'ai lu les documents que vous nous avez remis et je dois avouer que j'ai été un peu surpris d'apprendre que vous êtes d'avis que le Canada ... vous parliez des relations du Canada avec le Guatemala. Vos commentaires à cet égard m'intéressent puisqu'il y a déjà quelques années que je suis de très près ce qui se déroule dans ce pays. Je ne sais pas si le Guatemala a demandé l'aide du

[*Text*]

we should not resume aid to Guatemala if Guatemala asks for any—and I do not know that they have—to give force to our disapproval of the continuing human rights violations in that country.

I would just bring it to your attention that the new government took power, I believe, on January 15 or January 16. For the first time in the history of Guatemala they had an election—the first time since 1821—with a full range of candidates, from a fascist candidate to a socialist party belonging to the Socialist International. Some 67% voted for the Christian Democrat on the second round. The Grupo de Apuyo Mutuo supports, in fact, Vinicio Cerezo—at least that is what they said when I was in Guatemala City for I think it was the first round. They called on him to intercede on their behalf, as a matter of fact. Nicaragua supports the new government of Guatemala. Ortega was in Guatemala City, and I saw him participate in an hour-and-a-half colloquial on television. I watched him. I believe they supported . . . There is something in Geneva this week, and I think Nicaragua had the deciding vote in support of the new government of Guatemala.

Also, I believe that since the change of government on January 16 the political violence in Guatemala has been practically extinguished. There was a rather bad killing of an Italian diplomat in a shoot-out—I think he was killed at his front door—and a kidnap attempt. I would bring it to your attention, because you may not be aware, that the new government arrested the entire Department of Technical Investigation, which is basically the secret police, two weeks after the election. There were 800 arrrested and 150 have been charged with various crimes, including murder.

• 1020

So I do not quite follow your argument that if there were some request for support for the new government that everyone else in the region seems to be supporting, why would Canada not also try to help maintain what looks like, which may be—and one is always unwise to predict events in Central America, as I am sure all of you are aware—but why would we not be interested in supporting what appears to be the first legitimate government in Guatemala for many, many years?

Ms Wood: I think it is important, as the Canadian government, to support the government of Vinicio Cerezo. Our recommendation is that we not resume bilateral aid until such time as we see definite and verifiable proof that the situation in the country has changed and that the promises he made are coming true.

Several things you mentioned are worth going into great detail about, although I will refrain from doing that. First of all, I think our recommendation comes from our experience in the very fast renewal of bilateral aid to El Salvador, which happened just months after José Napoleon Duarte was elected there. In not wanting that to happen again, we have begun to

[*Translation*]

Canada. De toute façon, je ne comprends pas très bien pourquoi vous dites que nous ne devrions pas offrir à nouveau une aide au Guatemala si ce pays nous en faisait la demande—ce qu'il n'a pas fait à ma connaissance—simplement pour manifester de façon plus claire notre opposition aux violations continues des droits de la personne qui se déroulent dans ce pays.

J'aimerais vous rappeler que le nouveau gouvernement a été mis en place le 15 ou le 16 janvier. C'était la première fois depuis 1821 que des candidats de divers partis, du parti fasciste au parti socialiste membre de l'Internationale socialiste, participaient aux élections guatémaltèques. Lors du deuxième tour, près de 67 p. 100 de la population a choisi le candidat démocrate-chrétien. Le *Grupo de Apuyo Mutuo* appuie en fait Vinicio Cerezo—tout au moins, c'est ce qu'ils ont dit lorsque j'étais à Guatemala lors du premier tour des élections. Le *Grupo* lui a demandé d'intervenir en sa faveur. Le Nicaragua appuie le nouveau gouvernement guatémaltèque. Ortega était à Guatemala et je l'ai vu participer à une conférence de 90 minutes à la télévision. J'ai regardé cette émission. Je crois qu'ils appuyaient . . . Il y a eu un vote à Genève cette semaine et si je ne me trompe pas, c'est le Nicaragua qui a fait pencher la balance en faveur de l'appui au gouvernement guatémaltèque.

De plus, depuis le changement de gouvernement, le 16 janvier, la violence politique au Guatemala a, à mon avis, pratiquement disparu. Un diplomate italien a été assassiné au cours d'une fusillade—je crois qu'il a été assassiné devant chez lui—lorsqu'un groupe a essayé de l'enlever. Je tiens à signaler à ceux d'entre vous qui ne sont peut-être pas au courant, que le nouveau gouvernement a arrêté tous les membres du service des enquêtes techniques, la police secrète guatémaltèque, deux semaines après les élections générales. Huit cent personnes ont été arrêtées et 150 personnes ont été accusées de divers délits et même d'assassinat.

Je ne saisis donc pas très bien pourquoi vous proposez que l'on rejette toute demande d'aide émanant du nouveau gouvernement, même si cette demande était appuyée par tous les autres pays de la région. Pourquoi le Canada ne devrait-il pas appuyer ce qui semble être—et il n'est jamais prudent d'essayer de prédire ce qui se déroulera en Amérique centrale, comme vous le savez—le premier gouvernement guatémaltèque légitime depuis bien des années?

Mme Wood: Je crois qu'il est important que le gouvernement canadien appuie le gouvernement de Vinicio Cerezo. Nous demandons simplement au gouvernement de ne pas reprendre ce programme d'aide bilatérale tant que l'on ne pourra prouver que la situation dans ce pays a changé et que M. Cerezo respecte ses engagements.

Un bon nombre des choses que vous avez signalées devraient être approfondies, mais je n'étudierai pas chaque question en détail. J'aimerais signaler que notre recommandation est le fruit de l'expérience que nous avons connue lorsque nous nous sommes empressés de rétablir les liens d'aide bilatérale avec le Salvador, quelques mois après l'élection de José Napoleon

[*Texte*]

try to educate ourselves and our government about the situation in Guatemala, rather than reacting to a decision that may be made in the near future.

Senator Stollery: You do not think arresting the entire secret police was a fairly dramatic act?

Ms Wood: Yes, I think it was a very dramatic act, and I think we should all be quite impressed with that. On the other hand, the group of secret police that arrested the DIT, which . . .

Senator Stollery: It was the Fifth Brigade that arrested them.

Ms Wood: Yes—is another branch of the secret police . . . my understanding of that is that one branch of the secret police has been arrested and basically absolved. But they were arrested by another branch of the secret police still in existence.

Senator Stollery: That is not so. But anyway . . .

Ms Wood: That is my understanding of the situation.

Also, in terms of giving bilateral aid to Guatemala at this point, it would go through still a system that the army constituted prior to their so-called giving up of power to a civilian government. It would still be benefiting, in my interpretation of the situation, the military most directly, and not really benefiting the people or making any serious changes in the situation that exists in Guatemala right now. The military structures that exist in economic development or rural control must be dismantled before, I think, we can give aid with all good conscience to Guatemala. I have not heard them asking for it either, so I do not say that they are.

Senator Stollery: But you do realize that Logos Amoro, who was the one accused of being most implicated, was fired when the new government took over.

Ms Wood: Yes. There is no way he could remain in that position, I do not think.

Senator Stollery: He tried to.

Ms Wood: He may have tried; but the civilian government could not have allowed him to stay. He was probably the most hated and detested man in that country, and internationally known as a murderer.

Lastly, in terms of Vinicio Cerezo, the GAM group, the Grupo de Apoyo Mutuo, did ask to meet with him and asked for his support previous to his election. He did not comply with their original request to have a long meeting with them and to try to have, as part of his presidential campaign, the demands that those people be brought to trial who have been responsible for the disapparances of their relatives.

[*Traduction*]

Duarte. Puisque nous ne voulons pas que de telles choses se reproduisent, nous avons essayé de nous éduquer et d'éduquer notre gouvernement quant à la situation qui existe au Guatemala, au lieu de simplement réagir face à une décision qui pourrait être prise plus tard.

Le sénateur Stollery: Ne croyez-vous pas que c'est un geste un peu dramatique que d'arrêter tous les membres de la police secrète?

Mme Wood: Vous avez raison, c'était un geste dramatique qui, à mon avis, devrait nous impressionner. D'un autre côté, les membres de la police secrète qui ont arrêté le Département des enquêtes techniques . . .

Le sénateur Stollery: C'est la cinquème brigade qui les a arrêtés.

Mme Wood: Oui, il s'agit d'une autre division de la police secrète . . . si j'ai bien compris, les membres d'une division de la police secrète ont été arrêtés, puis acquittés. Ils ont cependant été arrêtés par les membres d'une autre division de la police secrète qui existe toujours.

Le sénateur Stollery: Ce n'est pas exact. De toute façon . . .

Mme Wood: C'est ce que j'avais cru comprendre.

De plus, pour ce qui est des programmes d'aide bilatérale canado-guatémaltèque, ces programmes seraient administrés par un système que l'armée avait mis au point avant de «céder le pouvoir» à un gouvernement civil. À mon avis, le grand bénéficiaire d'un tel programme serait le secteur militaire, et non pas la nation guatémaltèque; de plus, ce programme ne permettrait pas d'apporter des changements importants à la situation qui existe actuellement au Guatemala. Les structures militaires qui caractérisent le développement économique ou l'administration rurale doivent être démantelées avant que le gouvernement n'offre des programmes d'aide au Guatemala. De toute façon, je ne sais même pas si le Guatemala a demandé une aide canadienne.

Le sénateur Stollery: Vous savez certainement que Logos Amoro, que l'on accusait d'être l'instigateur de bien des problèmes, a été congédié lorsque le nouveau gouvernement est passé au pouvoir.

Mme Wood: C'est exact. Je crois qu'il lui aurait été impossible de conserver son poste.

Le sénateur Stollery: Il a néanmoins essayé.

Mme Wood: Peut-être, mais le gouvernement civil ne lui aurait pas permis d'occuper ce poste. Cet homme, qui est reconnu à l'échelle internationale comme étant un meurtrier, était probablement la personne que les Guatémaltèques détestaient le plus.

Enfin, quant à Vinicio Cerezo, le GAM, le *Grupo de Apoyo Mutuo*, a demandé une rencontre et son appui avant qu'il ne soit élu. Vinicio Cerezo n'a pas accepté leur demande initiale, qui était d'avoir une longue rencontre avec eux et de s'engager, lors de sa campagne présidentielle, à faire passer en justice les personnes et responsables de la disparition des parents des membres du GAM.

[*Text*]

He also recently made a statement to the GAM from a platform high above the presidential palace to a group of thousands of people below. He told them all of their relatives were dead, that he had proven that himself, that they were not to worry about those cases any longer and they were to get along with their own business. That to my mind is not dealing with the situation. There was no investigation that was made public.

Senator Stollery: The chairman and I were at that meeting when that speech was made, and I think it was really a speech that was . . . it was basically the night of the acceptance of power. I do not think it was a speech that even pretended to address itself to the question of the GAM. There were 100,000 people in the square.

Ms Wood: I think this is another meeting I am referring to, in which the GAM requested a meeting with Cerrezo. He did not come down and meet with them directly but spoke with them from the palace above, and that was the message he gave to them at that time.

• 1025

Lastly, in regard to violence following the January 14 inauguration, Vinicio Cerezo made an announcement himself on February 5 that between January 14 and February 3 of this year 42 people have been assassinated and 9 different individual bodies have been discovered, 5 of them strangled and 2 of them burned. I think it is quite clear—and he himself made that announcement on February 5—that the violence has not ended there since this inauguration.

The Joint Chairman (Senator Simard): Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you.

Like you, I do not think Nicaragua poses a threat to the United States or ever could. I do not think Cuba does. However, the question I am about to ask you had better come from me rather than from somebody on the other side of the ideological fence.

Marcos has fallen. Duvalier has fallen. The Americans plotted in Greece and helped overthrow democracy—there is little doubt about that—and helped put the colonels in place, but the colonels have fallen. I do not know of any instance in which a communist government has fallen. They seem to be much more efficient than the right wing.

The revocability of power is really truly a necessity. Lord Acton was right that after a while absolute power will corrupt absolutely.

We are faced with a situation in which left-wing governments, with help from clever, holding-on-to-power technicians from countries that have established left-wing, non-elected . . . , seem to be able to convert their regimes into perpetual rule whereas the right wing stumbles along and eventually loses power and some relief occurs. That bothers me.

[*Translation*]

Il a d'ailleurs récemment présenté un message au GAM d'une tribune située près du palais présidentiel; il a dit aux quelques milliers de personnes présentes que tous leurs parents étaient morts, que c'était un fait qu'il avait constaté lui-même, et qu'ils ne devaient plus s'inquiéter de cette question. Qu'ils devaient reprendre leur vie normale. À mon avis, ce n'est pas là une façon de s'attaquer au problème. Il n'y a pas eu d'enquête publique à cet égard.

Le sénateur Stollery: Le président du Comité et moi-même étions présents à cette occasion, et je crois qu'il s'agissait surtout d'un discours qui . . . signalait qu'il acceptait le rôle qu'on lui confiait. À mon avis, M. Cerezo n'essayait certainement pas de régler le problème de tous les membres du GAM; de fait, quelque 100,000 personnes s'étaient réunies pour entendre ce discours.

Mme Wood: Je crois que je parle d'une autre rencontre, une rencontre que les membres du GAM avaient demandée. M. Cerezo n'est pas venu les rencontrer directement, mais il leur a adressé la parole d'une tribune située près du palais, et c'est ce qu'il leur a dit à cette occasion.

Finalement, en ce qui concerne les actes de violence entourant l'inauguration du 14 janvier dernier, Vinicio Cerezo a lui-même annoncé le 5 février qu'entre le 14 janvier et le 3 février derniers, 42 personnes ont été assassinées, et neuf cadavres ont été découverts, dont cinq avaient été victimes de strangulation et deux avaient été brûlés. Il est évident—et il l'a lui-même déclaré le 5 février—que la violence n'a pas pris fin depuis l'inauguration.

Le coprésident (le sénateur Simard): Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci.

Tout comme vous, je doute que le Nicaragua représente une menace pour les États-Unis, maintenant ou jamais. Je ne crois pas non plus que Cuba soit une menace. Toutefois, je pense qu'il est préférable que je vous pose moi-même la question qui suit, plutôt que quelqu'un qui a des idées contraires aux miennes.

Marcos a été renversé. Duvalier a été renversé. Les Américains ont comploté pour aider à renverser la démocratie grecque—il n'y a aucun doute là-dessus—et ont contribué à mettre les colonels au pouvoir, mais ces colonels ont également été renversés. Je ne connais aucun gouvernement communiste qui ait été renversé. Au contraire, ils semblent être bien plus efficaces que la droite.

Il est absolument nécessaire d'assurer la révocabilité du pouvoir. Lord Acton avait raison lorsqu'il disait qu'après un certain temps, le pouvoir absolu corrompt absolument.

Nous nous trouvons dans une situation où les gouvernements de gauche, aidés par d'astucieux spécialistes du pouvoir à tout prix venant de pays qui ont établi des gouvernements de gauche sans élections, réussissent à imposer leurs régimes à perpétuité, tandis que la droite, de faux pas en faux pas, finit par perdre le pouvoir, ce qui améliore quelque peu la situation. Cela m'embête.

[*Texte*]

Mr. Sinclair: For one thing, in Latin America I think probably the exact opposite is the historical truth. If you look at Chile, the new democratically elected government of Allende was overthrown and it was a "progressive" or a "left-wing" government. In Guatemala we saw the same thing. In the Dominican Republic we saw the same thing.

So I think the fear in Central America is that governments that actually represent the people will be overthrown, the United States obviously playing a key role in that.

The other response to that is that I think we get into an incredible bind if we start saying that we have the United States here and we have the Soviet Union here and we have Nicaragua in the middle; they are the ping pong ball, and they will be bounced back and forth depending on how both those superpowers react, and they have no power to determine their own futures.

I think our experience on the ground in Nicaragua—and that is for everybody sitting here and most of the people in our organization—has been that it is not a dogmatic government in any sense of the word, or a communist, as you would maybe describe it, government, and the battle in Central America is not East-West but is really about North-South and economic justice for those people in that region.

I think Reagan is justifying his whole campaign, as you say, to overthrow Nicaragua on the grounds of the Soviet Union, and that is a completely false portrayal and a very, very, very dangerous one for everybody in the world.

Senator Gigantès: In Cuba at the beginning there was no evidence at all that Fidel Castro wanted to become so dependent on the Soviet Union. The United States did not collaborate with him and put pressure on him so he became very dependent on the Soviet Union. The same thing may be happening to Nicaragua eventually. The problem for the Cuban people is that if they want to change the government they might not be able to.

Mr. Sinclair: I think we avoid that in Nicaragua and our government can play a key role in that by showing to the people in Nicaragua that the country to the north of them is not the only representative of the western world in terms of policies and a pluralistic society they can relate to in concrete terms. I think that is the heart of our brief: if we have relations with Nicaragua, if we show them that they have relations with people in North America, and influence and a dialogue over development, then they will relate very strongly to that because they see that as very key. Fidel Castro has already said to the Nicaraguans: Do not go our way particularly; do not get tied totally into the socialist blocs; you have to have relations with all of them.

They once described themselves as a country with four legs. They used to have one, the Nicaraguans said, and it was tied

[*Traduction*]

M. Sinclair: Premièrement, je pense qu'historiquement parlant, c'est exactement l'inverse qui s'est produit en Amérique latine. Prenez le Chili, où le gouvernement Allende, élu de façon démocratique, a été renversé, alors que c'était un gouvernement dit «progressiste» ou «de gauche». Au Guatemala et aussi en République dominicaine, la même chose s'est produite.

C'est pourquoi je crois qu'en Amérique centrale, la principale crainte est que les gouvernements qui représentent effectivement le peuple soient renversés, avec l'aide manifeste des États-Unis.

L'autre réponse que l'on peut donner à cela est que nous risquons d'avoir toutes sortes de problèmes si nous commençons à dire qu'il y a les États-Unis d'un côté, l'Union soviétique de l'autre et le Nicaragua au milieu. À toutes fins utiles, le Nicaragua est la balle que se renvoient les deux superpuissances, selon leurs réactions, sans qu'il ne puisse jamais choisir sa propre destinée.

D'après ce que nous avons vu au Nicaragua—et cela inclut toutes les personnes ici présentes et la plupart des membres de notre organisation—le gouvernement de ce pays n'est pas le moindrement dogmatique, ni communiste, comme certains pourraient le décrire, et la lutte en Amérique centrale n'est pas un conflit entre l'Est et l'Ouest, mais plutôt un conflit Nord-Sud, où la justice économique est l'objectif visé.

A mon avis, toute la campagne, comme vous l'appelez, de M. Reagan visant à renverser le gouvernement du Nicaragua est fondée sur le fait que l'Union soviétique est impliquée. C'est une raison parfaitement fausse et extrêmement dangereuse pour tous les habitants de la planète.

Le sénateur Gigantès: Au début, à Cuba, on n'aurait jamais cru que Fidel Castro avait l'intention de dépendre aussi grandement de l'Union soviétique. Comme les États-Unis ont refusé de collaborer avec Cuba et ont exercé des pressions sur Castro, il a commencé à compter énormément sur l'Union soviétique. Et la même chose risque de se produite au Nicaragua un de ces jours. La difficulté pour le peuple cubain est que s'il décide un jour de changer de gouvernement, il risque de ne pas y arriver.

M. Sinclair: Je pense que nous pouvons éviter cette situation au Nicaragua, et le gouvernement canadien peut jouer un rôle important à cet égard en montrant au peuple du Nicaragua que son voisin du Nord n'est pas le seul représentant du monde occidental et qu'il existe d'autres politiques et d'autres sociétés pluralistes dont il peut se servir comme exemple. C'est en fait le noeud de notre mémoire: si nous entretenons des relations avec le Nicaragua, si nous lui montrons qu'il peut entretenir des relations avec l'Amérique du Nord, et si nous influençons les négociations relatives au développement, le peuple du Nicaragua réagira de façon très positive, car ce sont des choses très importantes. Fidel Castro a déjà dit au Nicaragua de ne pas nécessairement suivre l'exemple de Cuba, de ne pas se lier complètement aux pays socialistes; au contraire, il a conseillé au Nicaragua d'entretenir des relations avec toutes les nations.

Le Nicaragua s'est déjà décrit comme étant un pays à quatre pattes. Au début, il n'en avait qu'une, attachée aux

[*Text*]

to the Americans. Now they say that they want four—Europe, North America, Central America and the socialist bloc—and that they do not want to be dependent on anybody and that they want their own freedom and their own independence from all of those political forces. They walk an incredible tightrope around that right now.

• 1030

Senator Gigantès: Are you saying that if we show them that this mean elephant to the north has a benign wart called Canada on top of it, it will help?

Mr. Sinclair: Yes, I believe fundamentally that it will help. That will be determined by history. If the Americans invade there, I may be eating my words, but I think it will help. At least, it is our responsibility to show them that.

Senator Gigantès: It is not very poetic, but I do not mind being a benign intelligent wart. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much. We have expired our time. I believe you have had an opportunity to express your thoughts. Of course, all your briefs will be read and hopefully taken into account when drawing our conclusions and making our recommendations. Thank you very much.

Mr. Sinclair: Thank you for allowing us to come.

The Joint Chairman (Senator Simard): I would like to call on Dr. Theodore Cohn. Is he here? We will have a two minute recess until Dr. Cohn returns.

• 1033

• 1035

The Joint Chairman (Senator Simard): We have a quorum and more members will be joining us in a minute or two.

I would like to say on behalf of my colleagues that we welcome Dr. Cohn, who is currently Associate Professor and Chairman of the Department of Political Science at Simon Fraser University. Dr. Cohn has also taught at the University of Western Ontario, and he is here today to discuss with us agricultural trade policy, on which he has written several articles.

Dr. Theodore Cohn (Individual Presentation): I appreciate the opportunity to speak before the special joint committee on Canada's international relations. My comments will be drawn primarily from current research for a study I am writing on Canadian-American relations and international agricultural trade issues. Although my discussion will not deal with Canadian food aid, I have done research on that subject, primarily in terms of decision-making, economic and political

[*Translation*]

Américains. Aujourd'hui, il en veut quatre—l'Europe, l'Amérique du Nord, l'Amérique centrale et le bloc socialiste—et il ne veut dépendre de personne, mais plutôt être libre et indépendant de toutes les forces politiques. En ce moment, c'est comme marcher sur une corde raide.

Le sénateur Gigantès: Voulez-vous dire que, si nous montrons au Nicaragua que le gros méchant loup du Nord a un petit bouton sur le nez qui s'appelle le Canada, cela va aider les choses?

M. Sinclair: Oui, au fond, je pense que cela aidera. Seule l'histoire le dira. Si les Américains envahissent le Nicaragua, je devrai peut-être ravaler mes paroles, mais je pense que cela ne fera pas de tort. À tout le moins, je pense qu'il nous incombe de le leur montrer.

Le sénateur Gigantès: Ce n'est peut-être pas très poétique, mais je ne vois aucun inconvénient à être un petit bouton intelligent. Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci beaucoup. Notre temps est écoulé. Je pense que vous avez eu suffisamment de temps pour exprimer vos idées. Il va sans dire que nous allons lire tous vos mémoires et essayer d'en tenir compte dans notre rapport et nos recommandations. Merci beaucoup.

M. Sinclair: C'est nous qui vous remercions de nous avoir permis de comparaître.

Le coprésident (le sénateur Simard): J'invite maintenant M. Theodore Cohn. Est-il présent? Nous allons prendre une pause de deux minutes, jusqu'à ce que M. Cohn revienne.

Le coprésident (le sénateur Simard): Nous avons atteint le quorum et nous attendons d'autres membres dans quelques instants.

Au nom de mes collègues, je souhaite la bienvenue à M. Cohn, qui est actuellement professeur agrégé et président du Département de sciences politiques à l'Université Simon Fraser. M. Cohn a également enseigné à l'Université Western Ontario, et il est ici ce matin pour discuter de la politique de commerce agricole, sujet sur lequel il a écrit plusieurs articles.

M. Theodore Cohn (à titre personnel): Je vous remercie de l'occasion qui m'est offerte d'exprimer mes idées au Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada. Mes observations découlent essentiellement des recherches liées à une étude que je suis en train de faire au sujet des relations canado-américaines et des questions de commerce agricole internationale. Bien que mon exposé ne porte pas sur l'aide alimentaire canadienne, j'ai fait des recherches sur la question, surtout au chapitre de la prise de décision et des facteurs

[*Texte*]

factors in the donor countries, and would welcome some attention to that later on.

It is sometimes mentioned that Canada is one of the largest food aid donors and one of the largest wheat exporters. However, the importance of food and agriculture to Canadian foreign policy, in my view, has not been adequately recognized. In this brief discussion I can only touch upon some of the reasons. To do so, I will focus on Canada-U.S. relations. If there were more time, my points could also be applied to Canadian relations with the European community, Japan, the less developed countries and the Communist states.

Canada and the United States have had a complex and multi-faceted relationship in food and agriculture, marked by shared interests in co-operation as well as competition and conflict. Yet food and agriculture have been virtually ignored in most general major reasons.

First, the principal American and Canadian agricultural exports, grains and oil seeds, primarily involve trade with third countries. The literature on Canadian-U.S. relations has generally focused on issues that can be examined in a more-exclusively bilateral context than agricultural trade. Therefore, greater attention has been given to such issues as foreign investment, energy, boundary and environmental disputes and non-agricultural trade.

However, some of the most important issues in Canadian-U.S. relations are those that involve third countries. These issues are often overlooked, as Charles Doran argues when he states that:

> One of the shortcomings of contemporary foreign policy analysis is its frequent depiction of Canada and the United States as a diad, a pair separable and separated from the rest of the international system. This tends to over-simplify decision-making and causes policies to appear as though they emerged from a political vacuum. At every point in history, the international system has impinged on Canadian-U.S. relations and has shaped outcomes.

If linkages with the international system are given adequate recognition, Canadian-U.S. relations in agricultural trade emerges as a vital issue for Canada.

• 1040

For example, just a short time ago, on March 10, 1986, there was an article in *The Globe and Mail*, which begins by stating that:

> The adoption of a new farm bill in Washington is turning the limited agricultural trade war between the United States and the European community into a full-blown conflict that could cost Canadian grain farmers nearly $1 billion in the coming crop year.

[*Traduction*]

économiques et politiques des pays donateurs, et j'aimerais bien que nous en discutions un peu plus tard.

On dit parfois que le Canada est un des plus importants donateurs d'aide alimentaire et l'un des plus gros exportateurs de blé. Toutefois, je trouve que nous avons sous-estimé l'importance de la nourriture et de l'agriculture pour la politique étrangère du Canada. Dans mon bref exposé, je ne donnerai que certaines des raisons derrière cette lacune, en discutant principalement des relations canado-américaines. Si je disposais de plus de temps, je pourrais également établir des parallèles avec les relations entre le Canada et la Communauté européenne, le Japon, les pays en développement et les États communistes.

Le Canada et les États-Unis ont des liens complexes et variés au chapitre de la nourriture et de l'agriculture, liens formés grâce à un désir commun de coopérer, et marqués par la compétition et les conflits. Et pourtant, il est à peu près impossible de trouver quelque mention que ce soit de ces deux questions dans la plupart des études générales sur les relations canado-américaines, et ce, pour diverses raisons importantes.

Tout d'abord, les principales exportations américaines et canadiennes, c'est-à-dire les grains et les oléagineux, sont essentiellement destinés à des pays tiers. Toutes les études menées sur les relations canado-américaines ont généralement été axées sur des questions plus exclusivement bilatérales que le commerce agricole. Par conséquent, une étude plus exhaustive a été faite de questions telles que l'investissement étranger, l'énergie, les conflits relatifs aux limites territoriales et à l'environnement, ainsi que le commerce non agricole.

Cependant, certains des aspects les plus importants des relations canado-américaines touchent des pays tiers. Ces questions sont souvent mises de côté, comme Charles Doran semble l'indiquer lorsqu'il dit:

> Une des lacunes de l'analyse de la politique étrangère contemporaine est l'image que l'on se fait souvent du Canada et des États-Unis comme étant une dyade, c'est-à-dire deux entités séparables et séparées du reste du système international. Cette description tend à simplifier à l'excès le processus décisionnel et porte à croire que les politiques ont été tirées d'un vacuum. Depuis toujours, le système international a affecté les relations canado-américaines et a influencé les résultats.

Les relations canado-américaines au chapitre du commerce agricole revêtent une importance capitale pour la Canada si les liens avec le système international reçoivent toute l'attention qu'ils méritent.

Par exemple, le 10 mars dernier, un article a paru dans le *Globe and Mail* et commençait ainsi:

> L'adoption d'un nouveau projet de loi agricole à Washington est en train de transformer les problèmes existants au niveau du commerce agricole entre les États-Unis et la Communauté européenne en véritable guerre qui risque de coûter près d'un milliard de dollars aux producteurs canadiens de céréales au cours de la prochaine année de récolte.

[*Text*]

Certain parts of the U.S. Food Security Act, conservatively estimated to cost $52 billion in the next three years, are designed to force world grain prices down. What we are seeing is the matching of two treasuries, the treasuries of the U.S. and the EEC, but the first victims are likely to be farmers in Canada, Australia and Argentina.

Even though the U.S.-EEC conflict over grain exports is so vital to a major Canadian region—I am referring here to the effect on 140,000 prairie grain farmers—it is apparently viewed as being of little relevance to the present efforts to have Canadian-U.S. free trade discussions.

If a Canada-U.S. agreement were instituted, one would hope that the United States would give more attention to the effects on Canada of such third country trade issues. However, there is of course no assurance of this.

Canada and the United States certainly have many common as well as conflicting interests in the agricultural trade area and greater effort should be made to build upon the interests that are shared. For example, both countries have felt the effects of declining markets and wide price fluctuations for their grain exports in recent years.

It is one of the ironies of the global food system that while some less-developed countries suffer from severe food grain shortages, surplus production continues as a chronic problem in North America.

A second reason for inattention to agriculture relates to the commodity composition of bilateral agricultural trade between Canada and the U.S. It is based on numerous products, and grains and oil seeds are relatively unimportant. Much of Canada's agricultural trade with the U.S. results from geographical and cyclical factors, and it involves such diverse products as pork, beef, oil seeds, fruits, vegetables, raw tobacco and sugar.

Canadian agricultural trade with the U.S. has a lower profile than trade with countries that are large importers of North American grains and oil seeds, such as the Soviet Union and China, to this point. This can be explained by the fact that almost 75% of Canadian agricultural exports are grains, feeds and oil seed products.

However, if trade in all agricultural commodities is considered, the United States has consistently been one of Canada's major agricultural trading partners.

In many post-war years, the U.S. has been the most important single country market for Canadian agricultural exports, including 1950 to 1952, 1968 to 1973, and 1983 to 1984. Indeed, a significant shift occurred in 1983, when the United States replaced the Soviet Union as Canada's leading market for agricultural exports.

[*Translation*]

Certains éléments de la *U.S. Food Security Act*, qui, d'après des calculs conservateurs, doit coûter près de 52 milliards de dollars au cours des trois prochaines années, ont pour but de faire chuter les prix mondiaux des céréales. C'est un affrontement entre deux trésors, le trésor américain et celui de la CEE, sauf que les premières victimes risquent d'être les agriculteurs canadiens, australiens et argentins.

Même si le conflit entre les États-Unis et la CEE au sujet de l'exportation de céréales est d'une importance capitale pour toute une région du Canada—j'entends par là les conséquences pour 140,000 producteurs de céréales des Prairies—il est perçu comme ayant peu d'influence sur les négociations entourant le libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Si un accord canado-américain est conclu, il faut espérer que les États-Unis accorderont plus d'importance aux conséquences des problèmes que pose le commerce avec des pays tiers pour leur voisin du Nord. Bien entendu, rien ne le garantit.

Au chapitre du commerce agricole, le Canada et les États-Unis ont évidemment bon nombre d'intérêts en commun, mais aussi des intérêts personnels. C'est pourquoi il faut redoubler d'efforts pour bâtir une fondation solide sur les intérêts que partagent les deux nations. Par exemple, le Canada et les États-Unis ont tous deux ressenti les effets de la baisse des marchés et des grandes variations du prix des céréales exportées au cours des dernières années.

Sur la scène alimentaire internationale, il est ironique de noter que, tandis que certains pays sous-développés sont victimes de graves pénuries de céréales alimentaires, l'Amérique du Nord continue d'être en proie à une production excessive.

Une autre raison pour laquelle l'agriculture suscite si peu d'attention concerne les denrées alimentaires incluses dans le commerce agricole bilatéral entre le Canada et les États-Unis. Ce commerce agricole comprend divers produits, et les céréales et les oléagineux sont peu importants. Une bonne partie du commerce agricole entre le Canada et les États-Unis découle de facteurs géographiques et cycliques et comprend des produits aussi variés que du porc, du boeuf, des oléagineux, des fruits, des légumes, du tabac et du sucre.

Jusqu'ici, le commerce agricole entre le Canada et les États-Unis a moins d'envergure que le commerce avec des pays comme l'Union soviétique et la Chine, qui sont de gros importateurs de grains et d'oléagineux nord-américains. Ceci s'explique du fait que près de 75 p. 100 des exportations agricoles canadiennes sont des céréales, du fourrage et des oléagineux.

Toutefois, si l'on tient compte de toutes les denrées agricoles exportées, les États-Unis sont depuis toujours l'un des principaux partenaires commerciaux agricoles du Canada.

Pendant bien des années après la guerre, notamment de 1950 à 1952, de 1968 à 1973 et en 1983 et 1984, les États-Unis ont été le principal marché d'importation de produits agricoles canadiens. En fait, un changement d'envergure a eu lieu en 1983, lorsque les États-Unis ont devancé l'Union

[*Texte*]

The U.S. has been an even more important source of Canadian agricultural imports. It has been the largest supplier of agricultural commodities to Canada every year in the post-war period. A high point was reached in 1982 when the U.S. supplied almost 61% of Canada's agricultural imports.

Therefore, what I am trying to say is that the multi-commodity basis of Canadian-U.S. agricultural trade should not lead to an underestimation of its importance.

A third reason for inattention to agriculture is that bilateral agricultural trade accounts for only a small portion of total trade between Canada and the United States. In 1984, agricultural commodities accounted for only 2.7% of Canadian exports to the U.S., and for only 4.4% of American exports to Canada.

Nevertheless, Professor Worley of the University of Guelph has cautioned that the importance of agricultural trade cannot be assessed on a percentage basis alone, and I would like to quote from him.

• 1045

> In global terms . . . trade in temperate-zone agricultural products is not a large proportion of total world trade. However, to the individual countries concerned, the terms under which this trade is conducted have an extremely important influence on their balance of payments, the aggregate income of their farmers, the fortunes of particular commodity groups, and on the economic, social and cultural viability of particular regions.

The intensity and frequency of recent bilateral disputes attests to the salience of agricultural trade to important regional actors in the United States and Canada. Of particular importance have been attemps to limit American imports of Canadian hogs, potatoes, sugar, fish, and raspberries, and to pressure for changes in the Western Grain Transportation Act.

In this context, I find it interesting that it is rarely mentioned that the United States has benefited from positive agricultural trade balances with Canada in most years, even when its overall trade balance with Canada has been negative. In fact, the U.S. agricultural trade balance with Canada was positive every year from 1954 to 1984.

As a footnote to the issue of U.S. agricultural trade protectionism, I should mention an article I wrote on Canada's agricultural trade problems with the European Economic Community in the 1970s. This was a time when the government was vigorously pursuing its Third Option policy, and was endeavouring to conclude a contractual link agreement with the community. Canadian agricultural trade problems with the EEC therefore did not receive adequate attention, and in many respects they have worsened in recent years. I feel there is a similar danger in avoiding discussion of pressing agricultural

[*Traduction*]

soviétique pour devenir le principal marché d'importation des produits agricoles canadiens.

En fait, au niveau des importations agricoles au Canada, les États-Unis ont encore bien plus d'importance. Ce pays a été le plus gros exportateur de produits agricoles au Canada chaque année depuis la guerre. Le haut de l'échelle a été atteint en 1982, lorsque les États-Unis ont fourni près de 61 p. 100 des importations agricoles du Canada.

Par conséquent, le fait que le commerce agricole canado-américain soit fondé sur une variété de produits ne devrait pas nous inciter à en sous-estimer l'importance.

Une troisième raison pour laquelle l'agriculture obtient aussi peu d'attention est que le commerce agricole bilatéral ne représente qu'une petite portion du commerce global entre le Canada et les États-Unis. En 1984, les produits agricoles ne représentaient que 2,7 p. 100 des exportations canadiennes aux États-Unis et que 4,4 p. 100 des exportations américaines vers le Canada.

Néanmoins, le professeur Worley, de l'Université de Guelph, a fait preuve de circonspection en signalant qu'il ne fallait pas évaluer l'importance du commerce agricole en fonction des pourcentages seuls, et j'aimerais à cet égard vous le citer.

> Au niveau international . . . le commerce de produits agricoles des zones tempérées ne représente pas une grande proportion du commerce mondial total. Toutefois, pour les pays concernés, les modalités de ces échanges commerciaux influencent énormément la balance de leurs versements, le revenu global de leurs agriculteurs, la richesse de certains groupes de denrées particuliers, et la stabilité économique, sociale et culturelle de certaines régions.

L'intensité et la fréquence des récents conflits bilatéraux confirment que le commerce agricole entre le Canada et les États-Unis ne joue plus un rôle de second plan. Mentionnons notamment les efforts visant à réduire l'importation aux États-Unis de porc, de pommes de terre, de sucre, de poissons et de framboises du Canada et les pressions destinées à apporter des changements à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest.

À cet égard, il est intéressant de noter que l'on ne mentionne à peu près jamais le fait que, la plupart des années, les États-Unis ont profité de balances commerciales agricoles positives avec le Canada, même lorsque leur balance commerciale générale avec le Canada était négative. En fait, la balance commerciale agricole des États-Unis avec le Canada a été positive de 1954 à 1984.

Pour clore la question du protectionnisme américain au niveau du commerce agricole, j'aimerais vous parler d'un article que j'ai rédigé sur les problèmes du commerce agricole canadien avec la Communauté économique européenne au cours des années 70. C'était une époque où le gouvernement exploitait avec fermeté sa politique extérieure portant sur une «troisième option», et tentait de conclure une entente relative à un lien contractuel avec l'Europe. Par conséquent, les difficultés qu'éprouvait le Canada au niveau du commerce agricole avec la CEE n'ont pas eu l'attention qu'elles méritaient et, de

[*Text*]

problems with the United States during a period when there is considerable interest in negotiations for a free trade agreement with the U.S.

A fourth reason for inattention to agricultural exports is that industrial and high technology exports are considered to be more important. While Canada's substantial deficit position in trade and end products is cause for serious concern, the importance of natural resource exports should not be underestimated. Canada normally exports about 77% of its wheat production, 59% of its canola or rapeseed production, and 36% of its barley production. The U.S. also has a big stake. They usually export about 60% of their wheat and rice production, over 50% of their soybean production, and about 40% of their coarse grain production.

Agricultural exports have also been a major positive force in the balance of payments of both countries. Right now, we have had a positive balance of trade, so it does not seem to be much of an issue. But if you look over time, at the 28-year period from 1957 to 1984, Canada's non-agricultural trade balance was negative for 15 years, but its agricultural trade balance was positive every year except—1969. During the same period, the American non-agricultural trade balance was also negative for 15 years, but its agricultural balance was positive in all but two years.

I will finish with a final reason for the inattention to agriculture in studies of Canadian-American relations. I think this is due to the fact that agriculture is often considered to be a domestic rather than a foreign policy issue. Governments have generally been unwilling to expose their domestic agriculture to strong international influence or competition, and have been reluctant to adapt their agricultural policies to minimize the negative effects on trade. As a result, it is not surprising that successive rounds of GATT negotiations have been especially unsuccessful in liberalizing trade in agriculture.

Despite the resistance of governments, it has become increasingly difficult to ignore international concerns in the formulation of food and agricultural policy. I could give numerous examples—for instance, the massive Soviet grain purchases in the 1970s, the World Food Conference in 1974, the embargo on agricultural exports to the Soviet Union in 1980, and now the proliferation of bilateral agricultural trade disputes between Canada and the United States.

[*Translation*]

bien des façons, la situation a empiré depuis quelques années. À mon avis, nous courons un risque semblable si nous évitons de soulever les questions importantes au niveau du commerce agricole avec les États-Unis en cette période où nous cherchons si activement à entreprendre des négociations en vue d'un accord de libre-échange avec notre voisin du Sud.

Une quatrième raison pour laquelle les exportations agricoles attirent aussi peu l'attention est que les exportations de produits agricoles et de technologie avancée sont tenues pour plus importantes. Bien que le déficit canadien, au niveau de l'exportation de produits finis, soit considérable et pose un grave problème, il ne faut pas pour autant sous-estimer l'importance des exportations de ressources naturelles. Normalement, le Canada exporte près de 77 p. 100 de sa production de blé, 59 p. 100 de sa production de canola ou de colza et 36 p. 100 de sa production d'orge. L'enjeu est également important pour les États-Unis, qui exportent généralement près de 60 p. 100 de leur production de blé et de riz, plus de 50 p. 100 de leur production de soja, et près de 40 p. 100 de leur production de céréales non transformées.

En outre, les exportations agricoles ont eu une influence très positive sur la balance des paiements des deux pays. Pour l'instant, la balance commerciale du Canada est positive, et c'est pourquoi la question n'attire pas l'attention qu'elle mérite. Mais si l'on examine la situation sur la période de 28 ans allant de 1957 à 1984, la balance commerciale non agricole du Canada a été négative pendant 15 ans, alors que la balance commerciale agricole a été positive chaque année, sauf en 1969. Pendant cette même période, la balance commerciale non-agricole américaine a également été négative pendant 15 ans, tandis que la balance commerciale agricole a été positive pendant 26 des 28 années.

Je vais vous donner une dernière raison pour expliquer le manque d'importance que l'on accorde à l'agriculture dans les études des relations canado-américaines. À mon avis, le problème tient au fait que trop souvent, l'agriculture est considérée comme une question relevant de la politique nationale plutôt que de la politique étrangère. En général, les gouvernements se sont montrés peu disposés à exposer leur agriculture nationale à une forte influence ou concurrence internationale, et se sont montrés réfractaires à l'idée de modifier leur politique agricole de façon à réduire au minimum les répercussions négatives sur le commerce. Il n'est donc pas étonnant que les négociations successives du GATT aient connu aussi peu de succès pour ce qui est de libéraliser le commerce agricole.

Malgré la réticence des gouvernements, il est de plus en plus difficile de faire la sourde oreille face aux problèmes internationaux que soulève la formulation d'une politique alimentaire et agricole. Je pourrais vous donner de nombreux exemples à cet effet; par exemple, les acquisitions massives de grain par les Soviétiques au cours des années 70, la Conférence mondiale de l'alimentation qui a eu lieu en 1974, l'embargo imposé en 1980 sur les exportations agricoles vers l'Union soviétique, et aujourd'hui, la multitude de conflits relatifs au commerce agricole entre le Canada et les États-Unis.

[*Texte*]

• 1050

Furthermore, policies that one country views as domestic now are frequently perceived as having international implications by another. Examples of this are American versus Canadian perceptions of agricultural stabilization programs and of marketing boards in Canada. As I have mentioned, the internationalization of food policy is not reflected in the literature or what I have seen of policy documents on U.S.-Canadian relations.

In conclusion, I would recommend that greater attention be given to food and agriculture in your assessment of Canadian foreign policy generally and, more specifically, in discussions of Canadian-American trade relations.

When I started researching this area, I had planned to examine Canadian-U.S. relations and international agricultural trade to the present. However, there has been so much interaction between the two countries, co-operative, competitive and conflictual, in bilateral and multilateral forums, that I have limited my present study to the period between 1954 and 1972.

In my view, agricultural trade is a crucial aspect of Canadian foreign policy and of Canadian-American relations and should be given greater recognition.

Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Welcome, sir. Thank you for your remarks.

As you mentioned, in our agricultural trade with the United States some of the difficulties that we have been having are directly related to our domestic policy. Whether it was in the previous administration or the current administration, it seems that every time we turn around there is another farm lobby seeking relief, assistance, subsidy, some further measures to prop up Canadian agriculture. A lot of the solutions, if they can be described as such, that we embark on in this country have caused difficulties with the United States and presumably will be farther flung over time.

I wonder whether you would care to say anything about the agricultural policy of this country. I recognize that this committee is looking at Canada's international relations, but in this particular field the domestic policy we have is a key ingredient in the whole debate. In your opinion, are we over-regulated in this country? It seems that we have kind of artifically held down food prices in this country. Farmers are always complaining that they do not get fair return for their time, energy and investment. We end up with this terribly complex system and considerable sums of money being spent from the public purse. We are concerned about our national debt.

I do not know whether you would care to make any sort of further remarks on our domestic policy and the areas where

[*Traduction*]

Du reste, les politiques qu'un pays considère comme nationales sont souvent considérées par un autre comme ayant des conséquences internationales. Mentionnons par exemple la divergence d'opinions entre les États-Unis et le Canada au sujet des programmes de stabilisation agricole et des offices de commercialisation du Canada. Comme je l'ai déjà indiqué, les études et les documents de politique que j'ai vus sur les relations canado-américaines ne reflètent aucunement l'internationalisation de la politique alimentaire.

Pour terminer, je vous recommande d'accorder une plus grande attention aux questions d'alimentation et d'agriculture lorsque vous évaluerez la politique étrangère du Canada en général et, plus particulièrement, dans l'étude que vous ferez des relations commerciales canado-américaines.

Lorsque j'ai entrepris mon étude de ce domaine, j'avais l'intention d'examiner les relations canado-américaines et la situation du commerce agricole international jusqu'ici. Toutefois, les interactions entre les deux pays ont été si nombreuses—interactions marquées tantôt par la coopération, tantôt par la compétition ou les conflits, tant à l'échelle bilatérale que multilatérale—que j'ai décidé de limiter cette étude à la période allant de 1954 à 1972.

A mon avis, le commerce agricole est un aspect critique de la politique étrangère du Canada et des relations canado-américaines. C'est pourquoi il faudrait lui accorder plus d'importance.

Merci.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Monsieur, je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie pour votre exposé.

Comme vous l'avez indiqué, certaines des difficultés que nous éprouvons au niveau du commerce agricole avec les États-Unis sont directement liées à notre politique nationale. La présente administration, autant que la précédente, est constamment aux prises avec un nouveau groupe de pression agricole qui demande un secours, de l'aide, des subventions, ou de nouvelles mesures pour promouvoir l'agriculture canadienne. Bon nombre des solutions, pour ainsi dire, que le Canada a adoptées ont causé des problèmes aux États-Unis, et la situation risque d'empirer avec le temps.

Pourriez-vous nous parler de la politique agricole canadienne? Je sais que notre Comité doit examiner les relations internationales du Canada, mais, dans ce domaine particulier, la politique nationale du Canada est au coeur du problème. À votre avis, la réglementation canadienne est-elle excessive? Il semble que nous ayons artificiellement empêché les prix des aliments de monter au Canada. Les agriculteurs se plaignent sans cesse que leurs profits ne reflètent pas le temps, l'énergie et les investissements qu'ils ont consacrés à leur travail. Nous nous retrouvons ainsi avec un système épouvantablement complexe qui nous oblige à puiser profondément dans les deniers publics. La dette nationale nous préoccupe.

Voudriez-vous nous parler un peu plus de notre politique nationale et des domaines où, d'après vous, il faudrait apporter

[*Text*]

you think change ought to be made that would assist us when we are dealing with the international aspects.

Dr. Cohn: I have focused more on the international aspects, but obviously the domestic and international situations are closely intertwined. One of the things I have learned from the results of the research I am doing right now which I find quite interesting is that it is often very difficult to answer the question of whether the government of one country is more regulating that another. For example, the United States has been very concerned about state trading, whether it be the Canadian Wheat Board or the Australian Wheat Board, etc. In doing this research, I found that there is obviously also a great deal of government regulation in the United States. It often takes a different form. Obviously the Canadian Wheat Board co-operates very much with international grain companies. This is a mix of private and government concerns, also.

I find it difficult to say: Are we over-regulated? Historically I am finding that one of the biggest problems is the international picture and the fact that so many countries are over-regulated, not only Canada but the United States, the European community, Japan, etc. If one traces back to the 1950s, I find it fascinating that a lot of the same problems of surpluses etc. are re-emerging. In 1955 the United States sought an agricultural waiver from GATT so that it could impose import restrictions on agriculture. The article banning import restrictions or regulating import restrictions was therefore not applied to agriculture.

• 1055

The budding European community countries did not strongly protest because they themselves were thinking in terms of regulation etc. So since this is not only a Canada-U.S. issue but a third-country issue, I think there have to be two prongs of attack, so to speak. I think GATT negotiations are a major issue. Both the United States and the European community will lose if the agricultural trade war heats up. If some degree of rationality prevails this might be a time for GATT to get more involved in agricultural issues.

Obviously, Canada has the advantage in an international organization of other countries who feel the same way Canada does. So I find it very difficult to simply ask if we are over-regulated. Yes, I feel we are. But I feel the United States is, the EEC is and Japan is too.

Mr. Caldwell: I think I agree with you on the fact that the U.S. Farm Bill is going to be devastating for Canada and Australia particularly, if it goes through. Something like $56 billion will be going into this particular program in the U.S. which will mean dropping prices. There is no way in the wide world Canada can afford those kinds of subsidies or those kinds of numbers despite the fact we have 20% of the grain export market while the Americans have 40%. So we still are a major trader in that area.

I disagree with you that the EEC will lose on this. Although the program is directed at the EEC and some of the countries they have been supplying with agricultural products, they are

[*Translation*]

des changements afin d'éliminer les problèmes qu'éprouve le Canada à l'échelle internationale?

M. Cohn: Je me suis plutôt penché sur les éléments internationaux de la question, mais il est évident que les aspects national et international sont liés de près. Une des conclusions les plus intéressantes que j'ai tirées de mes recherches est qu'il est souvent très difficile de dire si le gouvernement d'un pays impose plus de règlements qu'un autre. Par exemple, les États-Unis s'inquiètent beaucoup du commerce entre États, qu'il s'agisse de la Commission canadienne du blé ou de la *Australian Wheat Board*, etc. Au cours de mes recherches, j'ai appris que les États-Unis imposent eux aussi énormément de règlements. Ces règlements prennent souvent des formes différentes. Évidemment, la Commission canadienne du blé coopère volontiers avec les compagnies internationales d'exportation de grains. Cette question intéresse autant le secteur privé que le gouvernement.

Il m'est difficile de vous dire si la réglementation canadienne est excessive. Un des gros problèmes, c'est que la plupart des pays sont envahis par la réglementation, et non seulement le Canada, mais également les États-Unis, la Communauté européenne, le Japon, et caetera. Vous remarquerez que bon nombre de problèmes qui se posaient au cours des années 50 ont surgi à nouveau. Ainsi, en 1955, les États-Unis ont cherché à obtenir une dispense du GATT afin de restreindre les importations de produits agricoles. Les dispositions interdisant les restrictions à l'importation ne furent donc pas appliquées aux produits agricoles.

La Communauté européenne, qui n'en était qu'à ses débuts, ne s'y est pas vraiment opposée, car elle comptait imposer ses propres restrictions. Puisque ce problème n'intéresse pas uniquement le Canada et les États-Unis, il va falloir s'y attaquer sur deux fronts. A ce propos, les négociations du GATT sont tout à fait cruciales. Les États-Unis, aussi bien que les pays de la CEE, souffriront d'une aggravation de la lutte pour les débouchés agricoles. Il serait certainement utile que le GATT joue un rôle plus actif en ce qui concerne les problèmes agricoles.

Le Canada pourra compter sur l'appui d'autres pays qui partagent notre point de vue. Mais ce n'est pas seulement le Canada qui souffre d'une surréglementation: on peut en dire autant des États-Unis, des pays de la Communauté et du Japon.

M. Caldwell: Si le *Farm Bill* est adopté aux États-Unis, il aura effectivement des effets catastrophiques, aussi bien pour nous que pour l'Australie. Cinquante-six milliards de dollars ont en effet été prévus au titre de ce programme, ce qui entraînerait une chute des prix. Des subventions de cet ordre sont tout à fait hors de question pour nous, même si nous détenons 20 p. 100 du marché des céréales, contre 40 p. 100 pour les Américains. Notre rôle est donc important dans ce secteur.

Par contre, j'estime que la CEE n'a rien à perdre dans tout ceci. Bien que le *Farm Bill* vise effectivement les pays de la Communauté, ainsi que les pays vers lesquels la CEE exporte

[*Texte*]

bigger than the U.S. which means they have more money, and the Americans, simply, are going to be outbid by the EEC in the form of subsidies as well. There will be no winners in this U.S. Farm Bill. Possibly the U.S. farmer may have more money in his pocket but he is going to be giving the grain away. If the Americans think they will be able to bring all these countries to their knees in the form of export subsidies and deficiency payments to their own farmers, I think it is ill-conceived and ill-directed. And Canada and Australia will hurt.

Dr. Cohn: I agree with you the U.S. certainly over-estimates its ability to confront the EEC on this, but I do not necessarily agree that the EEC will not be hurt. I think the EEC has so many different interests, different countries and their agricultural budget is already such a strain that I think, even without the United States, the EEC has major agricultural trade problems to come to terms with.

So I think this is perhaps a time when both the U.S. and the EEC could be encouraged to take the multilateral route to try to liberalize agricultural trade, especially with the new countries coming into the EEC. These are agricultural countries, and I think there are many problems within the EEC all by itself. So I am not just talking about the U.S. versus EEC, but about the internal problems within the EEC.

Mr. Caldwell: I am not quite sure what you meant in your brief, the fact that government has not . . . I am not sure whether you mean the present time or the past or it never has.

• 1100

We hear a great deal about the enhanced trade or bilateral trade agreement with the United States, and I think agriculture has been given as much attention, or possibly more, than the others. I think what has happened is that we hear a great deal from the lobby groups of the agricultural sector who are getting their message out, but I do not think we are hearing any less from any of the other groups that are going to be involved in this.

I think we are hearing from the lobby groups that are concerned about what might happen in their particular sector, but the government has not yet indicated what will happen to any of the sectors. It has been plain speculation as to what is going to happen, and this is basically what we are hearing. Maybe we have not heard as much about agriculture, as much about the auto pact or as much about this as people would like to hear, but the government has not indicated what their position is in any of these particular areas except for the cultural areas where they said it is non-negotiable.

Dr. Cohn: I mention the 1970s. I did write an article where I was looking at the issue on Canada's agricultural trade problems with the EEC. At that time, I did a good amount of interviewing in the old Department of Industry, Trade and Commerce, and I found very different perceptions from people in the Department of External Affairs who were talking about the third option policy. The attitude of many people in ITC was that the biggest problems for Canada were with the EEC, if you talk about agricultural trade problems. At that point,

[*Traduction*]

ses produits agricoles, ils disposent ensemble de plus d'argent que les États-Unis et pourront donc offrir des prix plus concurrentiels, tout en relevant leurs subventions. En fin de compte, personne n'y gagnera. Les agriculteurs américains toucheront peut-être un peu plus d'argent, mais ils devront vendre leurs céréales pour pratiquement rien. À mon avis, les Américains se trompent s'ils s'imaginent que, grâce à ces subventions à l'exportation, ils obligeront ces pays à capituler. Ce qui est certain, c'est que le Canada et l'Australie perdront beaucoup.

M. Cohn: Je trouve, moi aussi, que les États-Unis surestiment leur puissance face à la CEE sur ce chapitre, même si cette dernière s'en ressentira, contrairement à ce que vous dites. La Communauté représente en effet des intérêts souvent contradictoires, et son budget agricole suscite de très graves problèmes, si bien que même en l'absence d'une intervention américaine, la Communauté est confrontée à d'énormes difficultés au plan agricole.

On devrait peut-être encourager les États-Unis et la CEE à libéraliser le commerce des produits agricoles, surtout du fait que les pays qui viennent d'adhérer à la Communauté sont essentiellement des pays agricoles. Il existe donc une confrontation non seulement entre les États-Unis et la CEE, mais également au sein du Marché commun lui-même.

M. Caldwell: Je ne vois pas très bien de quoi vous parlez lorsque vous dites dans votre mémoire que le gouvernement n'a pas . . . S'agit-il du passé ou de l'époque actuelle?

Il est beaucoup question ces jours-ci d'un accord commercial bilatéral avec les États-Unis et, dans ce contexte, l'agriculture n'est certainement pas laissée pour compte. Les groupes de pression qui représentent les agriculteurs n'ont pas manqué de faire valoir leur point de vue, mais on pourrait en dire autant de tous les autres groupes de pression intéressés.

Donc, si on a jusqu'ici entendu les différents groupes de pression, le gouvernement, pour sa part, n'a pas encore annoncé sa position. Mais tout cela n'est qu'hypothèses. Donc, sauf en ce qui concerne la culture, et là, le gouvernement a fait savoir que ce secteur ne fera en aucun cas l'objet de négociations, il ne s'est pas encore prononcé sur aucun des autres secteurs.

M. Cohn: J'ai écrit un article concernant les problèmes qui nous ont opposés à la CEE au cours des années 70 en matière de commerce agricole. D'après les nombreuses personnes que j'ai interviewées, j'ai pu constater que les responsables de l'ancien ministère de l'Industrie et du Commerce envisageaient la politique de la troisième option d'une façon diamétralement opposée au point de vue du ministère des Affaires extérieures. D'après le ministère de l'Industrie et du Commerce, c'est les pays de la Communauté qui nous posaient les plus gros

[*Text*]

my impression was that the agricultural trade problems were not being given serious enough consideration. There was remarkably little discussion about them. I read article after article and listened to talk after talk on contractual links, the third option policy, and there was not a word about agriculture.

• 1105

So I agree with you that this is an early stage, but I wonder if there might be the same tendency to say agriculture is intractable and that perhaps we should push it under the rug or that perhaps we will have to negotiate it without considering all the implications for major regions in Canada, all the implications of the fact that multilaterally this issue of trade liberalization in agriculture has not been resolved, whether it can be resolved bilaterally in a Canada-U.S. free trade agreement when multilaterally it is still a total problem. GATT cannot deal with it.

In dealing with organizations, I have gotten a lot of documents of international organizations in my research. I found I had to go to the Food and Agricultural Organization, the Consultative Subcommittee on Surplus Disposal in Washington, because they are dealing with the issues because GATT cannot deal with them, and they are not dealing with them very well.

So the point is that, from my perception, I do not think people are looking clearly enough at how complicated this issue is. It is not like other trade issues where you can say there has been a lot of liberalization multilaterally, other than obviously the new protectionism, which is a major problem. There has been a lot of liberalization in tariffs, etc., and now let us talk bilaterally.

Mr. Caldwell: Of course, it is a world-wide problem. Every country has an agricultural problem, and they are all different. Basically, world-wide the problem is low farm prices. It does not make sense that we have surpluses in every major producing country while still half the world is going to bed hungry. We have a problem there.

I guess it is on the backs of the farmers. They cannot afford to grow the crops and we cannot afford to feed those people. It is a very complex kind of thing. It is a sad situation that we cannot get some kind of distribution system whereby at least the rest of the world is being fed while we are sitting here . . . It is almost sacrilege for a country like the United States to be talking about cutting back on production when half the world is starving to death.

Dr. Cohn: In some ways it is almost sadder than it was in the 1950s. In the 1950s, at least, the United States felt it could afford to give large amounts of food aid, and then Canada started its food aid program. Now the United States, because of its balance of trade problems and other problems, feels it has to go much more aggressively on the commercial market. This not only creates more problems for Canada; it creates more problems for the Third World. I agree with you that, if only there could be more co-operative efforts to channel these surpluses towards needed areas, this would be very desirable.

[*Translation*]

problèmes en ce qui concerne le commerce des produits agricoles. Or, à mon avis, il était rarement question de l'agriculture lors des différentes discussions sur la politique à suivre.

Je me demande donc si l'on ne va pas récidiver et arriver à la conclusion qu'il vaut mieux laisser les problèmes agricoles de côté, puisque de toute façon l'on ne parviendra pas à les résoudre. Or, la question est de savoir si l'on parviendra à libéraliser le commerce des produits agricoles dans le cadre d'un accord bilatéral de libre-échange avec les États-Unis, alors qu'aucun progrès n'a été enregistré au plan multilatéral et que le GATT semble complètement désarmé.

Diverses organisations internationales, entre autres la FAO et le *Consultative Subcommittee on Surplus Disposal*, de Washington, ont essayé de s'attaquer à ce problème, sans succès il est vrai, puisque le GATT en semble incapable.

A mon avis, on n'a pas suffisamment tenu compte de la complexité de toute cette affaire. Ce n'est pas comme d'autres secteurs où, après les diverses mesures de libéralisation multilatérales, on pourrait se risquer à aborder les mesures bilatérales.

M. Caldwell: C'est effectivement un problème qui touche tous les pays, à savoir que les prix des denrées agricoles sont trop bas. Mais alors que les principaux pays agricoles enregistrent des excédents, la moitié de la population du globe souffre de la faim.

Les agriculteurs ne touchent pas assez pour continuer à produire, et nous n'avons pas de quoi nourrir ceux qui ont faim. Il est triste de constater que nous ne parvenons pas à mettre sur pied un réseau de distribution qui permettrait de livrer ces excédents à ceux qui ont faim. Alors que la moitié de l'humanité meurt de faim, les États-Unis parlent de réduire leur production agricole, ce qui est un véritable sacrilège.

M. Cohn: La situation est encore pire que pendant les années 50, époque à laquelle les États-Unis ont distribué une très importante aide alimentaire, et c'est également à cette époque que le Canada a entamé son programme d'aide alimentaire. Or, actuellement, les États-Unis estiment devoir mener une politique commerciale bien plus agressive en raison du déséquilibre grave de leur balance commerciale, ce qui crée des problèmes non seulement pour le Canada, mais également pour le Tiers monde. Il serait certainement souhaitable de pouvoir acheminer ces excédents vers ceux qui en ont besoin.

[*Texte*]

Mr. Caldwell: The irony to the whole thing is that we have aid for farmers in North America. As you say, the whole thing is a complicated matter, but I still think it does need more attention. But I would not want you to leave the impression that agriculture is not being given a high priority under the U.S.-Canada Bilateral Free Trade Agreement.

Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Cohn: As I was saying, I hope the third-country issues are also being given high priority; what to do with the surpluses, etc.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Mr. Porter.

• 1110

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Cohn, I appreciate your remarks, having had some background in agriculture and having been very concerned over what I see happening. You mentioned the period of the 1950s. Probably at this time we are going through a phase that is every bit as devastating as the 1930s as far as agriculture in Canada and I suppose North America and other parts of the world. There does not seem to be any place you can look that is not under severe stress and difficulties.

I still have enough interest to know that this morning's bid on A-1 steers in western Canada was $1.28. It does not mean a lot, but that is the price bid on the top-quality carcass hanging in the packing plant. It reverts back to about 72¢ a pound live. Today's break-even price is at least 75¢ to 80¢. So the meat that is being sold this morning, you and I as consumers of meat are being subsidized by those people who are in agriculture. This has been going on for a long time.

You mention the 1950s, and that is why I mentioned that price. Those prices have about doubled in that commodity since the mid-1950s. On grain, for example, I think the top price on number-one red spring wheat last year was $4.06. It has dropped. It has maybe slightly more than doubled, maybe tripled, in that time. Input costs have gone up eight to ten times, and that is where the crunch is coming, certainly domestically in agriculture.

I think you are right, we have not had a high enough priority. Food has always been readily available at a reasonable price. Canadians and North Americans generally have enjoyed the benefits; that is why we have the standard of living we have. That is the reason people are going to be able to afford to come to Expo this year; they have not been spending 40% of their disposable income on food.

Given all those things, the areas that I can see of concern are certainly with the EEC, the positon they have taken. We are not competing with their farmers; we are competing with their treasuries, and we cannot afford to do that. We cannot afford to get into the ballgame with the United States on this farm bill. That is going to drop at least 15%, I would think, off our grain prices, which puts it barely at the . . . You know, it costs $3 to produce wheat now. So we have those areas of concern.

[*Traduction*]

M. Caldwell: C'est donc un problème extrêmement complexe, qui devra certainement être examiné plus à fond. Mais il ne faut surtout pas croire que l'agriculture n'a pas toute la place qui lui revient dans le cadre des négociations en vue d'un accord bilatéral de libre-échange entre les États-Unis et le Canada.

Merci, monsieur le président.

M. Cohn: J'espère que l'on ne manquera pas également de tenir compte de l'affectation des excédents agricoles, ainsi que des pays tiers.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Monsieur Porter.

M. Porter: Merci, monsieur le président. J'ai beaucoup apprécié votre intervention, monsieur Cohn, car je m'y connais un peu en agriculture, et la situation dans ce secteur me préoccupe vivement. Vous avez parlé des années 50. J'ai l'impression pour ma part qu'on pourrait comparer la situation actuelle de l'agriculture en Amérique du Nord et dans d'autres pays à la situation catastrophique des années 30. Partout, on est confronté à de graves problèmes.

Ainsi, ce matin, on a offert 1.28$ dans l'Ouest du Canada pour des bouvillons de catégorie A-1, c'est-à-dire de toute première qualité, ce qui revient à 72c. la livre sur pied, alors que le prix de revient oscille entre 75c. et 80c. la livre. À ce prix, les producteurs sont pour ainsi dire obligés de subventionner les prix à la consommation, et cela ne date pas d'aujourd'hui.

Ces prix ont pratiquement doublé par rapport au niveau enregistré vers le milieu des années 50. Le prix maximum atteint l'an dernier pour le blé rouge de printemps de première qualité était de 4.06$. Depuis lors, il a légèrement régressé. Mais ce prix est le double, voire le triple, de ce qu'il était vers le milieu des années 50. Donc, le coût des facteurs agricoles a décuplé bien souvent, et c'est là l'origine des grosses difficultés de notre agriculture.

Je trouve comme vous que nous n'accordons pas à l'agriculture toute l'importance qui lui revient. L'alimentation a toujours été abondante et bon marché en Amérique du Nord, et c'est ce qui nous vaut d'ailleurs notre haut niveau de vie. C'est ainsi que les gens auront de quoi se rendre à Vancouver pour l'Exposition universelle, car ils ne sont pas obligés de consacrer 40 p. 100 de leur revenu après impôt rien que pour manger.

La CEE constitue certainement un gros problème. Nous devons concurrencer non pas leurs producteurs, mais leurs subventions, ce que nous ne pouvons pas nous permettre de faire. Il a été également question pour nous d'essayer de copier le *Farm Bill* américain, qui fera sans doute chuter nos prix de 15 p. 100 au moins, alors que le coût de revient du blé est de 3$ actuellement.

[*Text*]

As to the bilateral agreements—and we had hearings last summer from various agricultural sectors—there are those supply-managed commodities that feel they want absolutely no part of it; they are producing for a domestic market primarily. Others hope we can open it up even more so. The livestock industry is one example where we do have a trading balance in our favour.

I do agree with you that we do not have a high enough priority. I think we have been trded off in GATT too many times. We are not sending the types of people who are knowledgeable enough in those areas to do our negotiations. We right now have been receiving about three times the amount of subsidized beef from the EEC that the U.S. is, a market 10 times our size. So that is a good example of the areas where I think we have been traded off.

As to coming out with a policy, whether it is bilateral or looking at other markets, there are somewhere in the area of 650 farm organizations in Canada, and sometimes I think all of them show up at Ottawa from time to time, all with a different view. It is very difficult to come up with programs that are going to be workable, but I do think the seriousness of the situation has to be much more appreciated than it has been.

It is, as Mr. Caldwell suggested, unfortunate that we have created those surpluses. People were here before and have appeared before this committee, saying that those Third World countries could certainly use those food supplies that we have in surplus, that we do not seem to have programs of developmental aid that will tie in with our agricultural production.

I think I can agree with most of the comments you make, sir. I do think that people in your position do have to raise the concern on a continuing basis that agriculture is a priority. Unfortunately, there is less than 4% of the Canadian population left in the primary sector. It is not a big item when it comes to votes, for example: their voice is not very strong in the total picture of things, and this is a concern.

• 1115

We can raise all kinds of questions. You mentioned—and I think I spoke to the previous speaker before—the term free trade: this is one we have been trying to avoid. In my view, there never will be a free trade situation, but I do think we can sit down and discuss some areas where we may be able to enhance trade bilaterally.

You mentioned the grain sale with Russia. I think it was Professor Storey who indicated during our hearings in Saskatoon that those sales to Russia at that price is not really indicative of whether Russia may not be having crop failures.

Would you produce this commodity for that price when you have other things you could do with the money? We are selling it to them at bargain prices. They have other areas they can probably use much more lucratively than they can in producing. We are probably being used somewhat in that way.

I guess I do not have any specific questions, sir. Those are some views I express and I appreciate the concerns you have raised.

[*Translation*]

D'après les représentants des organisations agricoles qui ont comparu devant nous l'été dernier, ceux qui ont des offices de commercialisation se sont prononcés contre les accords bilatéraux, vu qu'ils produisent uniquement pour le marché national. Par contre, d'autres producteurs espèrent pouvoir étendre leurs débouchés aux États-Unis, comme par exemple les éleveurs.

Nous n'accordons donc pas suffisamment d'importance à notre secteur agricole et nous avons souvent capitulé lors des négociations du GATT. Nos négociateurs sont malheureusement trop souvent mal renseignés. En ce moment, les pays de la CEE ont réussi à nous vendre trois fois plus de viande de boeuf subventionnée qu'aux États-Unis, dont la population est 10 fois supérieure à la nôtre.

La plupart des 650 organisations agricoles du Canada ont des points de vue contradictoires et, dans ces conditions, il est extrêmement difficile de dégager une politique agricole cohérente. Ce qui n'empêche que la situation est grave.

Pour ce qui est de nos excédents agricoles, il est regrettable que nous n'ayons pas de programmes d'aide susceptibles d'acheminer ces excédents vers les pays du Tiers monde qui en auraient le plus grand besoin.

Je suis donc entièrement d'accord avec vous. Vous avez raison d'insister sur l'importance de l'agriculture, mais, malheureusement, 4 p. 100 seulement des Canadiens travaillent actuellement dans le secteur primaire. Donc, au plan électoral, les agriculteurs ont du mal à se faire entendre.

Je pourrais vous poser toutes sortes de questions. Parlant du libre-échange, je ne pense pas qu'on puisse jamais vraiment l'instaurer, même si on parvient à augmenter les échanges bilatéraux.

En ce qui concerne nos ventes de blé à l'Union soviétique, le professeur Storey nous a expliqué à Saskatoon qu'à un tel prix, cela ne signifie pas nécessairement que l'URSS ait eu de mauvaises récoltes.

Puisqu'elle parvient à nous acheter du blé à vil prix, pourquoi ne consacrerait-elle pas la différence à autre chose? Là aussi nous nous sommes sans doute fait rouler.

Je n'ai pas d'autres questions pour l'instant.

[*Texte*]

Dr. Cohn: I think one of big problems for Canada in terms of the Soviet Union is that the Communist countries were always an out for Canada in the past because—fortunately in this sense for Canada—the United States simply would not trade with the Communists before 1964-65.

So when the US had large export subsidization programs of one form or another in the Third World, PL-480, Canada could always sort of escape to the Communist countries. This escape route is now closed vis-a-vis the US, and now the European common market has joined in. I view it as a really major problem and one which has somehow to be confronted. Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you. Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, professor, for raising this issue that our countries have, in the past, withdrawn a considerable proportion of their food production under the sort of rationalization and specialization of world trade, and are dependent on imports. Therefore, they have been hit very badly if their currencies have gone down because of debts or something and the standard of living in those countries has gone done, the standard of eating in those countries has gone down. So it is absolutely essential that we protect our agriculture and our farmers who are so efficient and have created a miracle of efficiency in productivity in this country.

From what I hear you say about this indifference to third parties in US things, and from what I heard about lumber, it seems to me we have a large measure of agreement with the Americans. We have want to have Canada's cake and eat it too, and the Americans want to have Canada's cake and eat it too. Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Miss Jewett.

Ms Jewett: Welcome fellow professor. I still have a tenuous association with the university.

May I just jump to another related subject? I was struck by it again when I was listening to Premier Bourassa arguing the other day that we should somehow all be getting together and dumping our surpluses on the Third World, which I find an incredible argument.

Surely this is not a long-term development plan for the Third World countries. Emergency food aid is one thing. It is necessary from time to time, but I know no development expert in the Third World who wants simply to become dependent on the surpluses of other nations. The Canadian Wheat Board has probably been one of CIDAs biggest clients. Have you given much thought to this from the point of view of Third World production and their needs in becoming self-sufficient, and focusing on the kinds of agricultural production that they need and want? Even the green revolution is not, by any means, entirely a plus.

[*Traduction*]

M. Cohn: L'Union soviétique et les autres pays communistes ont toujours été un débouché pour la production agricole du Canada, puisque ce n'est qu'à partir de 1964-1965 que les États-Unis ont repris leurs relations commerciales avec eux.

A l'époque où les États-Unis exportaient d'importantes quantités de produits agricoles subventionnés à destination du Tiers monde dans le cadre du programme PL-480, le Canada pouvait exporter ses excédents vers les pays communistes, ce qui n'est plus le cas actuellement depuis l'entrée en lice des États-Unis, ainsi que des pays du Marché commun. Voilà encore un facteur qui complique la situation.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. Il est tout à fait exact que par le passé, nos pays ont eu tendance à réduire leur secteur agricole dans un marché international de plus en plus spécialisé. Mais certains pays qui ont subi des dévaluations successives pour une raison ou une autre subissent en même temps une baisse de leur niveau de vie. Il est donc essentiel que nous protégions notre agriculture et nos agriculteurs, qui ont réussi un miracle d'efficacité et de productivité.

Nous semblons, dans une certaine mesure, d'accord avec les Américains en ce qui concerne notre indifférence vis-à-vis des pays tiers. Comme eux, nous voulons tout avoir.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Madame Jewett.

Mme Jewett: Bonjour, cher collègue. J'ai encore quelques attaches avec l'université.

J'ai été renversée d'entendre M. Bourassa dire l'autre jour que nous devrions tous déverser nos excédents dans les pays du Tiers monde.

Or, ce n'est pas ainsi que ces pays pourront se développer à long terme. L'aide alimentaire d'urgence est sans doute nécessaire de temps à autre, ce qui ne veut pas dire pour autant que les pays du Tiers monde veuillent dépendre à tout jamais pour leur alimentation des excédents des autres. La Commission canadienne du blé est certainement un des principaux clients de l'ACDI. Avez-vous envisagé la question du point de vue de l'autonomie alimentaire des pays du Tiers monde et de l'agriculture qu'ils devraient, eux également, chercher à mettre en place? La révolution verte elle-même n'a pas été un succès total.

[*Text*]

• 1120

Should we, the world, not have a global food production strategy? And what is Canada's role in relation to this, given our very serious domestic agricultural problems?

Dr. Cohn: I think, as you say, that one of the biggest problems in food aid has been that the competing concerns . . . on the one hand, Canada is talking about the starving peoples in Africa and what should we do about the people in Ethiopia, etc., and on the other hand, we are lamenting that China and India might become self-sufficient in food stocks.

There is obviously this constant tension between the domestic priorities, which are not really terribly third world oriented, versus our concerns about the third world.

I know the first issue I dealt with when I looked at food aid was this whole issue of surpluses and how obviously, food aid tends to go up and down with the surpluses, not with the needs in the third world. So I agree with you that dumping the surpluses again, as has been done in the past, is not really the answer.

Just as with the trade issue, I think the only answer is going to be if some sort of international system is developed; whether it be international wheat reserves, and linked with agricultural development in third world countries, etc.

But I know one of the articles I wrote was on the breakdown of the International Wheat Agreement negotiations in 1979-1980, and one of the main sticking points was that the first world countries—the United States and Canada—felt you should not link a trade agreement like the International Wheat Agreement with any sort of aid to third world countries for setting up international wheat reserve, etc.

So this was one of the main reasons that the International Wheat Agreement negotiations broke down. Obviously, somehow, we have to come to terms with this conflict between our domestic priorities, which are not necessarily third world priorities. We want to get rid of our surpluses.

The World Food Program has done some things. At least it is able to combine . . . I know there has been a lot of discussion about multilateral organizations and their advantages and disadvantages. I do think one advantage of the World Food Program is at least it can combine foodstuffs from different countries and sometimes provide more appropriate foods.

Sometimes, bilaterally, we provided the most inappropriate foods. One of the issues I traced was in the 1970s, when we developed a beef surplus problem because of the breakdown in beef trade between Canada and the U.S., and Canada suddenly instituted a new product in its food aid program—canned beef loaf—and when the problem was resolved, the canned beef loaf stopped flowing in food aid.

This is obviously not the answer, and I think there has to be more international co-operation on a lot of these food issues. Otherwise, if Canada is always looking behind its shoulder at the United States or the U.S. is looking behind its shoulder at

[*Translation*]

Ne devrait-on pas chercher à mettre en place une stratégie agricole mondiale et quel devrait être dans ce cas le rôle du Canada, compte tenu de nos propres problèmes agricoles?

M. Cohn: Nous avons effectivement des intérêts diamétralement contradictoires en ce qui concerne l'aide alimentaire. Ainsi on parle beaucoup des gens qui meurent de faim en Afrique et des moyens de venir en aide aux Ethiopiens alors que par ailleurs, l'idée que la Chine ou l'Inde puissent un jour subvenir à leurs propres besoins alimentaires nous effraie.

Il y a donc contradiction entre nos priorités nationales et notre préoccupation pour le Tiers monde.

Ce qui est certain, c'est que l'aide alimentaire fluctue en fonction des excédents et non pas en fonction des besoins des pays du Tiers monde. Ce n'est certainement pas en déversant nos excédents alimentaires sur les pays du Tiers monde que le problème sera résolu.

Tout comme pour le commerce, il va falloir mettre sur pied un système international, par exemple un pool international du blé rattaché en quelque sorte à un plan de développement agricole pour le Tiers monde.

Dans un article que j'ai consacré à l'échec des négociations en vue d'un accord international sur le blé en 1979-1980, je faisais valoir que les principaux producteurs, c'est-à-dire les États-Unis et le Canada, refusaient d'établir un lien entre l'accord international sur le blé et des programmes d'aide aux pays du Tiers monde, sous forme par exemple de la création d'une réserve internationale de blé.

C'est une des raisons pour lesquelles les négociations sur l'accord international sur le blé ont échoué. Il existe donc une contradiction fondamentale entre nos priorités nationales et les priorités du Tiers monde. Nous tenons tout d'abord à écouler nos excédents.

Le programme alimentaire mondial a fait du bon travail. On a beaucoup parlé des avantages et des inconvénients des organisations multilatérales. Or à tout le moins, le programme alimentaire mondial a réussi à centraliser des produits alimentaires venus d'un peu partout et à acheminer des produits convenant aux populations locales.

Il arrive bien souvent en effet qu'au titre des accords bilatéraux, on envoie des produits qui ne conviennent absolument pas aux populations locales. Ainsi au cours des années 70, lorsque nous avons enregistré un excédent de viande de boeuf à la suite de la perte de notre débouché aux États-Unis, nous avons commencé à expédier de la viande de boeuf en conserve au titre de notre aide alimentaire. Mais dès que le contentieux avec les États-Unis a été résolu, on a cessé aussitôt d'envoyer de la viande de boeuf.

Or ce n'est pas ainsi que les choses devraient se passer et l'aide alimentaire devrait effectivement faire l'objet d'une concertation internationale. Tant que le Canada s'occupera avant tout de ce qui se passe aux États-Unis tandis que ces derniers s'occuperont de ce qui se passe dans les pays du

[*Texte*]

the EEC, none of these countries are going to be willing to think genuinely in developmental terms.

Ms Jewett: I agree. Just out of interest . . . you mentioned the FAO, in passing. Why is the FAO not a very effective organization and what can we do about it?

Dr. Cohn: Well, first of all, I think it depends on whether one is looking at agricultural trade, food aid, issues of that sort.

Ms Jewett: I am thinking of both contexts.

Dr. Cohn: In agricultural trade, some of the trade issues shifted to the FAO, like the effective surpluses on . . . this consultative sub-committee of the FAO in Washington, which deals with the effect of surpluses on commercial exports of the developed countries. It does not have the clout that GATT has and this is one reason that the United States got the waiver in 1955. Not only the U.S., others were quite happy that the U.S. did, both against import restrictions and export subsidies, because GATT would have more jurisdiction over these issues. The FAO has less teeth as an organization, so therefore it all shifted to the FAO. A lot of these issues shifted to the FAO.

• 1125

There is a lot of politics in the FAO, an awful lot of . . . I was at a food conference in June where someone from the FAO was talking quite a bit about the politicking, the same issue that a lot of these functional agencies . . . Politics almost becomes more primary, political conflicts, and it is difficult to deal with the functional issues they are supposed to deal.

These are two reasons. I do not know if that is . . .

Ms Jewett: We know there has to be an international approach and it is just thinking of devising the instruments to . . . I mean, there has to be an international approach, not just GATT, obviously. So what are the best instruments to develop? Are there existing ones that can be strengthened, reformed? Or do we look into another kind of method, either commodity agreements or something even beyond that in order to get a genuine global strategy?

Dr. Cohn: I think one of the problems is, when you look at a lot of the organizations like the CSSD of the FAO, it is in the interests of the major exporters. So is the International Wheat Council. As a lot of these bodies are in the interests of the major exporters, they reflect the basic power structure.

Ms Jewett: Yes.

Dr. Cohn: I am not giving much of an answer. I think a variety of routes, bilateral. Non-governmental organizations are obviously one important route in some issues, and the

[*Traduction*]

marché commun, aucun de ces pays ne mènera une véritable politique d'aide au développement.

Mme Jewett: Je suis tout à fait d'accord. Pourquoi la FAO n'est-elle pas vraiment efficace? Que pourrait-on faire pour changer la situation?

M. Cohn: Est-ce que vous vous placez au plan du commerce agricole ou de l'aide alimentaire?

Mme Jewett: Je pense aux deux.

M. Cohn: La FAO s'est maintenant saisie de certaines questions telle l'incidence des excédents agricoles sur les exportations des pays développés. C'est le Sous-comité consultatif de la FAO à Washington qui s'occupe de cette question. Son influence n'est pas la même que celle du GATT, et c'est une des raisons pour lesquelles les États-Unis ont obtenu la dispense en 1955. Non seulement les États-Unis étaient très heureux, mais d'autres également, de ce que ce pays ait obtenu une dispense à la fois de la limitation des importations et des subventions aux exportations, car le GATT eût une compétence plus rigoureuse sur ces matières. L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture a moins de pouvoirs, par conséquent il y a eu un glissement vers cette organisation. Cette dernière a hérité d'un grand nombre de questions.

Il y a au sein de la FAO beaucoup de manigances, énormément de . . . J'assistais au mois de juin à une conférence sur l'alimentation, où un représentant de la FAO fait un long exposé sur les manigances politiques, le même problème qu'un grand nombre de ces organismes opérationnels . . . Ces manigances donnent lieu presque à des conflits politiques primaires, et il est difficile pour ces organismes de s'occuper des questions opérationnelles qu'il leur faut résoudre.

Il y a à cela deux raisons. Je ne sais pas si c'est . . .

Mme Jewett: Nous savons qu'il devrait y avoir une approche internationale pour mettre au point des instruments qui . . . Autrement dit, il ne doit pas y avoir juste le GATT, mais on doit manifestement adopter une approche internationale. Quels seraient donc les meilleurs instruments à mettre au point. Y en a-t-il qui existent qu'on pourrait renforcer, améliorer? Devons-nous songer à une autre méthode, soit des accords sur les produits de base, ou même quelque chose de mieux pour avoir une véritable stratégie globale?

M. Cohn: Il y a beaucoup d'organisations comme la CSSD à la FAO, et c'est là, je crois, un des problèmes, elles servent surtout les intérêts de grands exportateurs. Il en va de même pour le Conseil international du blé. Étant donné qu'en grande partie ces organismes servent les grands exportateurs, ils sont le reflet de la structure même du pouvoir.

Mme Jewett: Je vois.

M. Cohn: Je ne vous donne pas vraiment une réponse. Il y a, je crois, diverses possibilités, des arrangements bilatéraux. Les organisations non gouvernementales constituent bien sûr une méthode importante pour certaines questions, de même que

[*Text*]

international route. A variety of routes have to be tried. I know that is a bit of a cop out but . . .

Ms Jewett: Well, it is a tough problem.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Yes. I would just like to comment on a couple of things you were talking to Dr. Jewett about. I recall the beef surplus program, where we sent the beef in the tins to India, which was not a big hit, especially since they did not even send them can openers. That does not matter.

Dr. Jewett was mentioning the green revolution. Of course, sometimes some of us in agriculture can be selfish and say we should not be giving our trade secrets to these Third World countries. Right now India, who was an importer of grains not too long ago, is now an exporter. They are in the market competing against our Canadians grains. We taught them how to do it and now they are competing. It may be good for India, but they are now another producer in the international market selling grain and, of course, that is just the start. You are going to see other countries doing the same thing. So it is a Catch-22 situation.

Dr. Cohn: It has worked better in India than it might in some African countries, because the main research, like in Cimmyt, in Mexico—and I was there in January to June in 1982. I was in Mexico and I looked at the wheat growing areas. I looked at triticale, the different research they have done on triticale, which is an example in which Canada was very much involved. The main problem is that Third World countries just have not accepted triticale. So there have been successes and there have been failures.

It has been a success in some ways. In large scale agriculture and for the major traded commodities, like wheat and rice, but things like sorghum and millet which people in Africa often eat in the rural areas, there has been incredibly little research done into this type of agriculture. When I was in Mexico I found one of the major problems was, obviously, the lack of rainfall in so many areas of Mexico.

• 1130

All of the research, primarily, has been done for irrigated areas which, if you go around Mexico City, is of absolutely no use to the small-scale farmer who has to depend upon rain-fed agriculture. For years and years, research has not been done adequately on rain-fed agriculture.

So it is the same problem as the problem with food aid that Dr. Jewett mentioned: Where are the priorities? I think the priorities are pretty clear, from the donor point of view: They are with the major traded commodities. And unless these priorities genuinely change . . .

[*Translation*]

l'approche internationale. Il faut essayer diverses approches. C'est peut-être se défiler, je sais, mais . . .

Mme Jewett: Le problème est ardu.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Oui. Je voudrais faire quelques remarques au sujet de ce dont vous avez discuté avec M^me^ Jewett. Je me souviens du programme pour les excédents de boeuf, nous avons envoyé en Inde des boîtes de conserve de boeuf, qui n'ont pas eu beaucoup de succès, d'autant plus que nous n'avons pas envoyé des ouvre-boîtes. Cela n'a pas d'importance.

M^me^ Jewett a parlé de la révolution verte. Parfois, certains parmi nous dans le domaine de l'agriculture sont égoïstes et déclarent que nous ne devrions pas livrer nos secrets commerciaux aux pays du Tiers monde. L'Inde qui importait il n'y a pas si longtemps des céréales, en exporte maintenant. Elle fait concurrence à nos céréales canadiennes. Nous leur avons enseigné comment faire et maintenant ils sont des concurrents. C'est peut-être bon pour l'Inde, mais il y a maintenant un autre producteur en train de vendre des céréales sur le marché international et bien sûr, ce n'est qu'un début. On va avoir bien d'autres pays qui feront la même chose. C'est donc une situation kafkaïenne.

M. Cohn: Cela a été plus facile pour l'Inde que ce pourrait l'être pour des pays africains, parce que la principale recherche, comme à Cimmyt par exemple, au Mexique—j'y étais de janvier à juin 1982. Je me suis rendu au Mexique et j'ai observé les régions de culture du blé. Je suis allé voir la triticale et la recherche différente qu'on y fait à ce sujet, voilà un exemple de la participation importante du Canada à la recherche. Ce qui est surtout un problème, c'est que les pays du Tiers monde n'ont tout simplement pas accepté la triticale. Il y a donc eu des succès et des échecs.

La recherche a été un succès de certaines façons. Pour l'agriculture sur une grande échelle et pour les principales denrées commercialisées, comme le blé et le riz, mais pour les céréales comme le scorgho et le millet que mangent très souvent les populations rurales en Afrique, on a fait très peu de recherches dans ce genre d'agriculture. Lorsque j'étais au Mexique, je me suis rendu compte que l'un des problèmes majeurs, c'était manifestement la sécheresse dans bien des régions du Mexique.

On a fait surtout de la recherche pour les secteurs irrigués qui, vous le verrez si vous vous promenez autour de la ville de Mexico, ne sert absolument pas au petit agriculteur qui dépend de l'agriculture alimentée par la pluie. Depuis des années et des années, on n'a fait aucune recherche appropriée dans ce domaine.

Par conséquent, c'est le même problème que celui qu'a soulevé M^me^ Jewett au sujet de l'aide alimentaire: quelles sont les priorités? Je crois qu'elles sont très claires du point de vue du donateur: elles concernent surtout les denrées les plus commercialisées. À moins qu'on apporte vraiment des modifications à ces priorités . . .

[*Texte*]

You read all the discussion about—in the 1970s, Canada and the United States are going to shift in food aid towards small-scale agriculture, towards self-help schemes. They are tiny little problems. The tied aid never changes. The 80% or whatever never changes—the basic structure never changes. So how much change can actually occur? I think the same applies today. I am very sceptical about a lot of the good intentions.

Ms Jewett: Yes.

Mr. Caldwell: There are always good intentions and sometimes we do send them things . . . if we have too much corn, we send corn to areas where they do not know how to eat it. We send them skim milk powder and they are putting dirty water in it. We get the babies off the breast-fed regime and on to Similac Baby formula or something, and they are using dirty water. It is a mess of problems.

Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Dr. Cohn, I would like to thank you very much indeed for your presentation. It has brought a dimension to our deliberations that we have not had.

Dr. Cohn: Thank you.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): I would like to call forward, please, the representative of the B.C. Teachers' Federation.

Colleagues, we have before us this morning Mr. Patrick Clarke, who is the President of the B.C. Teachers' Federation. He will be speaking on their behalf.

As a little bit of background, the B.C. Teachers' Federation consists of 35,000 members throughout B.C. and its main component is, surprisingly, public school teachers.

The federation assists 75 local teaching associations in bargaining matters and it harbours an international assistance program called the W.R. Long Memorial International Solidarity Fund. This has been in existence since the 1960s and helps teaching organizations in developing countries.

Welcome, Mr. Clarke.

Mr. Patrick Clarke (President, B.C. Teachers' Federation): Thank you very much.

I would like to thank you for giving us the opportunity to set out for you our positions on matters of international concern.

I have given a little bit of background at the beginning of my remarks, which I can tell you, for your sake, are mercifully short. I will only take a couple of minutes. All I have done is simply set out some of the positions the B.C. Teachers' Federation has taken over the last few years. I have not gone into any detail about why we have taken those positions or what the rationalization for them is.

[*Traduction*]

Vous avez lu tout ce qui s'est dit au sujet . . . au cours des années 70, le Canada et les États-Unis accorderont plutôt leur aide alimentaire à l'agriculture sur une petite échelle, aux projets autonomes. Il y a de tout petits problèmes. L'aide qui est liée ne change jamais. Les 80 p. 100 ou quelque ne varient jamais—la structure de base non plus. Par conséquent, quels changements peuvent vraiment survenir? C'est la même chose aujourd'hui. Je suis toujours très sceptique vis-à-vis d'un grand nombre de ces bonnes intentions.

Mme Jewett: Oui.

M. Caldwell: Les bonnes intentions sont toujours là et parfois on y répond par des envois . . . Si nous avons trop de maïs, nous envoyons du maïs dans des régions où on ne sait pas comment s'en servir. Nous leur envoyons du lait en poudre écrémé et ils le délaient avec de l'eau sale. On remplace le lait des bébés nourris au sein par le mélange lacté pour biberon ou un autre, mais ces populations utilisent de l'eau sale. C'est un véritable gâchis.

Je vous remercie beaucoup.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Monsieur Cohn, je vous remercie infiniment de votre exposé. Vous avez apporté une nouvelle dimension à nos discussions.

M. Cohn: Merci.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je voudrais maintenant que le représentant de la *B.C. Teachers' Federation* s'avance.

Chers collègues, nous accueillons ce matin M. Patrick Clarke, président de la *B.C. Teachers' Federation.* Il prendra la parole au nom de la fédération.

Permettez-moi de vous parler un peu de la *B.C. Teachers' Federation* qui comprend 35,000 membres en Colombie-Britannique, et sa principale composante, chose étonnante, ce sont les enseignants des écoles publiques.

La fédération aide 75 associations d'enseignement locales à négocier et poursuit un programme d'aide internationale appelé le *W.R. Long Memorial International Solidarity Fund.* Ce dernier existe depuis les années 60 et vient en aide aux organisations d'enseignement dans les pays en voie de développement.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Clarke.

M. Patrick Clarke (président, *B.C. Teachers' Federation*): Je vous remercie beaucoup.

Permettez-moi d'abord de vous remercier de nous avoir donné l'occasion de vous faire connaître notre position sur des questions d'intérêt international.

Je vous parle un peu de nos antécédents au début de mes remarques, mais je vous avertis, c'est très court. Je ne prendrai que quelques minutes. Tout ce que j'ai fait c'est d'établir certaines positions qu'a adoptées la *B.C. Teachers' Federation* au cours des dernières années. Je ne donne pas le détail des raisons pour lesquelles nous avons adopté ces positions ou la raison d'être de celles-ci.

[*Text*]

We have been actively involved, as you introduced us, Mr. Chairman, in international work since the early 1960s. Examples of that involvement is our participation in the Canadian Teachers' Federation's Project Overseas. That is a program that sends Canadian teachers to work with other teachers in Third World countries.

The B.C. Teachers' Federation is also maintained, as you mentioned, with annual contributions of $6 per member from our 35,000 members. Our international fund is called the W.R. Long Memorial International Solidarity Fund. With that resource we provide grants to Third World teacher organizations primarily, and we undertake projects independently or in co-operation with organizations such as CTF, CIDA or CUSO.

That international involvement has brought our organization to the realization that international issues, such as peace and development, are resolved not only through international involvement on a project basis but through advocacy on these issues in Canada.

So to that end, the BCTF has actively, for example, supported the peace movement through a program on peace education, which we fund within our own budget. That has begun to provide information and assistance to teachers in British Columbia on peace-related issues, to provide those teachers the kind of background and information that they need to teach peace, as we refer to it.

As a teachers' organization, we are deeply concerned about the prospects for peace in the world that we leave the succeeding generation. We have taken specific policy priorities in this area, which include opposition to nuclear testing and other weapons testing in Canada, opposition to nuclear bases in or near Canada such as the base in Bangor, Washington, and the development of nuclear resources in Canada. In all of those areas we have taken specific policy directions.

• 1135

Through our involvement in Central America and with Central American teachers' organizations we have also come to support the struggle of the teachers in those countries through donations to the Central American Teachers' Organization, known as FOMCA, and its affiliates in Nicaragua, Honduras, Guatemala, and El Salvador.

We have also called on the Canadian Government, as another policy matter, to establish an embassy in Nicaragua as a means of introducing a Canadian presence in that country and demonstrating our commitment to that country's sovereignty. As I mentioned, those positions have arisen out of our involvment with the teachers' organizations in those countries and a recognition of the very severe struggle they are involved it.

[*Translation*]

Nous poursuivons activement, comme l'a souligné votre président dans ses remarques, notre travail sur la scène internationale depuis le début des années 60. Par exemple, nous avons participé aux travaux de la *Canadian Teachers' Federation Project Overseas*. Il s'agit d'un programme qui permet à des enseignants canadiens de travailler avec d'autres enseignants dans les pays du Tiers monde.

La *B.C. Teachers' Federation* peut exister, comme vous l'avez dit, grâce aux contributions annuelles de 6$ de chacun de ses 35,000 membres. Notre fonds international s'appelle le *W.R. Long Memorial International Solidarity Fund*. Grâce à cette ressource, nous pouvons principalement offrir des subventions aux organisations d'enseignants des pays du Tiers monde, et nous travaillons à des projets indépendamment ou en coopération avec les organisations comme la FCE, l'ACDI ou le SUCO.

Cet engagement international a permis à notre organisation de se rendre compte que les questions internationales, celles de la paix et du développement par exemple, ne peuvent être résolues seulement par la participation à un projet mais par des campagnes en faveur de ces programmes au Canada.

A cette fin, la BCTF appuie activement, par exemple, le mouvement de la paix par le biais d'un programme axé sur l'éducation en matière de paix que nous avons financé à même notre budget. Grâce à ce programme, nous avons déjà commencé à renseigner et à aider les enseignants en Colombie-Britannique sur des questions qui ont trait à la paix, à offrir à ces enseignants l'information de base qui est nécessaire pour enseigner la paix, ainsi que nous l'appelons.

En tant qu'organisation d'enseignants, nous sommes très inquiets des perspectives de paix mondiale que nous allons léguer à la génération suivante. Nous avons adopté des priorités politiques spécifiques en la matière, par exemple nous nous sommes opposés aux essais nucléaires et aux essais d'autres armes au Canada, nous nous sommes opposés aux bases nucléaires au Canada ou au voisinage du Canada, comme la base de Bangor dans le Washington, et à l'expansion des ressources nucléaires au Canada. Nous avons adopté une orientation spécifique pour toutes ces questions.

Grâce à nos intérêts en Amérique centrale et à nos liens avec les organisations d'enseignants de ces pays, nous avons pu aider les enseignants dans leur lutte. En effet, nous avons fait des dons à l'Organisation des enseignants de l'Amérique centrale, la FOMCA, et à ses organisations affiliées au Nicaragua, au Honduras, au Guatémala et au Salvador.

Nous avons également demandé au gouvernement canadien d'adopter une autre politique, celle d'ouvrir une ambassade au Nicaragua, pour qu'il y ait une présence canadienne dans ce pays et pour prouver notre engagement en faveur de la souveraineté de ce pays. Je le répète, ces positions nous les avons adoptées à cause de nos liens avec les organisations des enseignants de ces pays, et nous reconnaissons la lutte très importante qu'elles mènent.

[*Texte*]

Finally, the task force should be aware of the strong stand the B.C. Teachers' Federation has taken on the question of apartheid in South Africa. We have urged the government of Canada to take more assertive measures against the government of that country. Specifically, what we have forwarded to the government is a recommendation that the B.C. Teachers' Federation urge the Canadian government to adopt policies and enact legislation to:

1. Prohibit all further Canadian investments and loans in the Republic of South Africa.

2. Ban trade between Canada and South Africa.

3. Require corporations operating in Canada to divest themselves of any South African interests.

4. Cease business relations with corporations dealing with the Republic of South Africa.

5. Require provincial governments to adopt the same or similar policies.

That is the extent of the remarks I wanted to make. I hope I have outlined for you, as simply and as succinctly as possible, the positions our organization has taken on these international matters.

Thank you.

Mr. Jardine: Mr. Clarke, in a pamphlet we were given earlier this morning by another group, it indicated that the illiteracy rate in Nicaragua has declined from 50% in 1979 to 12% in 1981. That is an astounding improvement. Given this percentage rate, does that mean there is no longer any illiteracy in Nicaragua?

Mr. Clarke: I do not have the kind of experience with that country to be able to answer that question on a first-hand basis. What I can tell you is that the B.C. Teachers' Federation provided a considerable grant to the Nicaraguan government on its literacy campaign, and there were a number of British Columbia teachers involved in that campaign in Nicaragua. The reports we received from those teachers is that the country has, in fact, had astounding success with the literacy campaign.

As I said, I do not have enough first-hand information to know exactly what kind of measurement they are using on what literacy is, but certainly the reports we have received on the disposition of the funding we have been giving indicate that it has been money well-spent and they have been quite successful with their campaign.

Mr. Jardine: That was going to be my next question. Just how involved has the B.C. Teachers' Federation been, not only in Nicaragua but also in the other Central American countries?

Mr. Clarke: The involvement began with the literacy campaign in Nicaragua. That was our first significant financial involvement. We have also provided what we would call organizational grants to the other teachers' organizations, which, it had come to our attention, have significant problems

[*Traduction*]

Pour terminer, le groupe de travail doit savoir que la *B.C. Teachers' Federation* a adopté une position très ferme sur la question de l'apartheid en Afrique du sud. Nous avons exhorté le gouvernement du Canada à prendre des mesures plus impérieuses contre le gouvernement de ce pays. Nous avons par exemple transmis au gouvernement une recommandation de la *B.C. Teachers' Federation* pour l'exhorter à adopter des politiques et à promulguer des lois afin de:

1. Mettre fin à tout autre investissement canadien et tout autre prêt à la République sud-africaine.

2. Interdire tout commerce entre le Canada et l'Afrique du Sud.

3. Exiger des sociétés qui oeuvrent au Canada qu'elles se départent de tout intérêt sud-africain.

4. Cesser toute relation d'affaires avec des sociétés qui traitent avec la République sud-africaine.

5. Exiger des gouvernements provinciaux qu'ils adoptent ces mêmes politiques ou de semblables.

Voilà les remarques que je voulais vous livrer. J'espère avoir souligné, de façon simple et succincte, les positions qu'a adoptées notre organisation sur ces questions internationales.

Je vous remercie.

M. Jardine: Monsieur Clarke, nous avons reçu ce matin dans notre groupe une brochure soulignant que le taux d'analphabétisme au Nicaragua avait diminué de 50 p. 100 qu'il était en 1979 à 12 p. 100 en 1981. C'est un progrès étonnant. Si on tient compte de ce pourcentage, est-ce que cela signifie qu'il n'y a plus d'analphabétisme au Nicaragua?

M. Clarke: Ce que je connais de ce pays ne me permet pas de répondre directement à cette question. je peux cependant vous dire que la *B.C. Teachers' Federation* a accordé une subvention considérable au gouvernement du Nicaragua pour sa campagne d'alphabétisation et un certain nombre d'enseignants de la Colombie-Britannique y ont participé. Ces enseignants nous ont envoyé des rapports qui font foi du succès étonnant qu'a connu cette campagne d'alphabétisation.

Je le répète, nous n'avons pas reçu directement de renseignements nous apprenant exactement comment on mesure l'alphabétisation dans ce pays, mais d'après les rapports que nous avons reçus sur la façon dont la subvention a été dépensée on nous a laissé croire que l'argent avait été bien dépensé et que la campagne avait connu un grand succès.

M. Jardine: C'était ma prochaine question. Dans quelle mesure la *B.C. Teachers' Federation* est-elle impliquée non seulement au Nicaragua mais également dans les autres pays de l'Amérique centrale?

M. Clarke: Notre participation a commencé avec la campagne d'alphabétisation du Nicaragua. Il s'agissait de notre première participation financière importante. Nous avons également offert ce que nous appelons des subventions à l'organisation aux autres associations d'enseignants, lesquelles, nous a-t-on dit, ont des problèmes importants pour s'organiser

[*Text*]

organizing and maintaining viable structures in some of those countries, Guatemala and Honduras in particular.

Through FOMCA, we have attempted to provide the kind of resources those teachers need to maintain a presence. We find it fairly shocking that in many cases they have asked for something as simple as teachers from British Columbia to come to some of the countries in Latin America to give those organizations a kind of international exposure which they need in order to maintain themselves. The most graphic example I can give you is a request by the Guatemalan teachers, I believe it was, to send some representatives from B.C. so that they could hold a meeting in Guatemala without fear of a government reprisal, knowing if there were Canadians there, they would be able to meet.

Mr. Jardine: Has the Federation sponsored any student exchange with these countries?

Mr. Clarke: The level we are operating at right now is primarily working in those countries on their education campaigns, like the literacy campaign and the organizational work with the teachers' organizations.

• 1140

So we have not yet been involved in student work, although I would anticipate that is the kind of thing that becomes more likely as we become more involved in the region.

Mr. Jardine: And how has that funding been done? Have you received support from CIDA for your efforts?

Mr. Clarke: The support from CIDA has come primarily on a project basis. As I recall, CIDA was, for example, involved with us in some assistance on the literacy campaign. Since then, with the organizational work with the teachers' organization, there has not been direct involvement that I am aware of.

Mr. Jardine: Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: I have a couple of questions I would like to put to you.

As the B.C. Teachers' Federation, or as teachers' federations across this country, they seem to be becoming more and more politically active. Of course you are paid by the taxpayers of your particular province and indirectly through the Canadian government.

I may not agree or disagree with your stands on particular subjects, but I guess my concern is what we are teaching our children today. If you have teachers' federations taking a stand such as you have taken here, is that being reflected onto the children you are teaching?

Mr. Clarke: I think one of the things that the public should recognize and that teachers make pretty clear is that there is an obvious relationship and at the same time an obvious need for teachers to distinguish what they do in a classroom and what they will present as being, in their view, justifiable positions on international matters.

[*Translation*]

et pour conserver des structures viables dans certains de ces pays, en particulier le Guatémala et le Honduras.

Nous avons tenté, par le biais de la FOMCA, de donner à ces enseignants les ressources dont ils ont besoin pour demeurer sur place. C'est assez troublant que dans certains cas ils ont demandé simplement que des enseignants de la Colombie-Britannique viennent en Amérique latine pour donner à leurs organisations une image internationale dont elles ont besoin pour pouvoir continuer. L'exemple le plus frappant c'est celui d'une demande que nous avons reçue des enseignants du Guatémala, je crois, d'envoyer des représentants de la Colombie-Britannique afin qu'elles puissent tenir une réunion au Guatémala sans crainte de représailles de la part du gouvernement, puisque si les Canadiens étaient présents les enseignants du Guatémala pourraient se rencontrer.

M. Jardine: La Fédération a-t-elle parrainé un échange d'étudiants avec ces pays?

M. Clarke: Nous fonctionnons à un certain niveau présentement dans ces pays, nous participons à leurs campagnes d'enseignement, la campagne d'alphabétisation par exemple et le travail d'organisation auprès des associations d'enseignants.

Jusqu'à présent, rien ne s'est fait au niveau des étudiants, mais je prévois que ce genre d'activité prendra plus d'ampleur à mesure que notre présence s'intensifiera dans cette région.

M. Jardine: D'où proviennent les fonds? L'ACDI vous en a-t-elle accordé?

M. Clarke: Surtout pour des activités bien précises. Ainsi, sauf erreur, l'ACDI a souscrit à notre campagne de lutte contre l'analphabétisme; mais par la suite, elle n'a pas contribué directement à notre projet d'établissement des cadres pédagogiques.

M. Jardine: Merci bien.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: J'ai une ou deux questions à vous poser.

La Fédération des enseignants de la Colombie-Britannique, comme bien d'autres fédérations canadiennes analogues, semble devenir de plus en plus politisée. Bien entendu, ce sont les contribuables provinciaux et l'État, indirectement, qui versent leurs traitements aux enseignants.

Sans vous exprimer mon accord ou mon désaccord vis-à-vis de vos propos, je me soucie toutefois de ce que l'on enseigne de nos jours à nos enfants. Lorsqu'une fédération d'enseignants prend position comme vous l'avez fait aujourd'hui, est-ce que cela influe sur les notions inculquées aux élèves?

M. Clarke: S'il y a une chose que les enseignants ont tiré au clair et que le grand public doit savoir, c'est que, de toute évidence, les enseignants font la distinction entre les propos qu'ils tiennent en classe et les observations qu'ils font sur la conjoncture internationale et qui sont justifiées à leurs yeux.

[*Texte*]

To give you an example of what I am talking about, we could argue, for example, as an organization that there should be a Canadian presence in Nicaragua in the form of an embassy. That does not mean that we would say to our members that they should proselytize that argument in their classrooms. We do not say that kind of thing at all. We recognize the need for teachers to present information on an objective basis in the classroom and that the positions we take on issues are a reflection of our involvement in those countries and are not matters we think should be a matter of instruction.

That is not to say that teachers should be excluded from talking about those kinds of things, but it does recognize the need for balanced presentations as far as we are concerned as teachers.

Mr. Caldwell: Because as Members of Parliament we often receive, in one day so we know that it has been discussed either in schools or somewhere, 10 or 12 or 30 letters on a particular subject. I find it a little troubling that a teacher might say: Sit down and write to your Member of Parliament about this particular situation and taking a stand.

I guess my concern is, coming from Ontario, that the teachers' federation there have taken a very strong stand on funding for separate schools. I have trouble with that particular area because they are making a political statement and I am not sure what concern it is of theirs. They have been guaranteed that the public school teachers will have their jobs, either in the Catholic school or the public school, but they are still very much politically active, using taxpayers' money basically to save their job. That is what they think they are doing.

How far do you go? Do you support, as the B.C. Federation, for example, any political party with money?

Mr. Clarke: No, we cannot.

Mr. Caldwell: You cannot?

Mr. Clarke: No. We are a compulsory . . .

Mr. Caldwell: But you can use your money to promote a cause?

Mr. Clarke: Yes, we have used our members' fees to promote some causes, such as, for example, some of the international projects we have undertaken. Indirectly, although I would not say there are significant expenditures, the stands we have taken on international issues do require a certain amount of members' fees simply to make the representations on them. But I would not say that is particularly significant.

Yes, there is no question that our members' fees are used. Your argument that it is public money I think is extending it a bit far. The money we operate on is the money our members pay to the organization as part of their fees.

Mr. Caldwell: But you are paid by the taxpayers of Canada.

• 1145

Mr. Clarke: Yes, but we make a separate decision about what we do with our money after it is paid. I would hope that we would not go so far as to say that the fact we are public

[*Traduction*]

À titre d'exemple, les enseignants pourraient préconiser l'établissement d'une ambassade du Canada au Nicaragua. On ne doit pas en conclure qu'ils retiennent cette prise de position devant leurs élèves; loin de là. Nous savons pertinemment que l'enseignant doit se montrer impartial en classe et que, s'il s'intéresse à tel ou tel aspect de la scène internationale, il ne doit toutefois pas en faire l'objet d'un exposé devant ses élèves.

Il ne s'agit pas de clore le bec de nos enseignants, mais simplement de s'assurer de leur impartialité lorsqu'ils sont en fonction.

M. Caldwell: Il faut vous dire que nous, les députés, nous recevons parfois en une seule journée des dizaines de lettres d'élèves dont la teneur manifeste qu'il y a eu discussion antérieure de la question. Je m'inquiète à bon droit de ce que ces lettres aient pu être dictées en quelque sorte par un enseignant.

Étant natif de l'Ontario, je n'ignore pas que la Fédération des enseignants de cette province s'est prononcé catégoriquement sur la question du financement des écoles séparées. Ce qui me chicote, c'est de voir les enseignants s'immiscer aussi dans les affaires politiques, chose que je trouve contestable. En tant qu'enseignants d'écoles publiques, catholiques ou non, ils ont un emploi garanti; ce qui ne les empêche pas de faire de la politique, aux frais des contribuables. C'est tout.

Jusqu'où cela va-t-il aller? Est-ce que votre Fédération contribue à un parti politique?

M. Clarke: Non, la chose n'est pas possible.

M. Caldwell: Pas possible?

M. Clarke: Non. Nous sommes tenus . . .

M. Caldwell: Mais vous employez vos fonds pour promouvoir une cause ou une autre?

M. Clarke: Effectivement, nous avons souscrit des fonds pour promouvoir certaines causes, des projets d'ordre international, par exemple. Mais il ne s'agit pas de sommes importantes; pour présenter notre point de vue sur certaines questions internationales, nous devons prévoir certains déboursés, mais il sont assez légers.

Bien entendu, nous nous servons à cette fin de cotisations versées par les enseignants. De là à dire qu'il s'agit de deniers publics, il y a une marge. Il s'agit en fait d'argent versé librement par nos enseignants.

M. Caldwell: D'enseignants rémunérés par les contribuables.

M. Clarke: Effectivement, mais une fois qu'on touche son traitement on en fait ce qu'on veut. Vous n'allez tout de même pas jusqu'à dire que parce que nous sommes fonctionnaires,

[*Text*]

employees withdraws us from any right to make representations on issues of public concern.

Mr. Caldwell: I have no objections to that at all. I am concerned about the growing influence of the teachers' federations across this country. I hope it is not being reflected in the message that is being taught to the children.

Mr. Clarke: No, I really think you should have confidence in teachers in terms of their capacity to present material in their classes on an objective basis. Partly for the sake of argument . . . My own experience with my education in British Columbia's public schools was during the 1960s and the mid-1950s. I can remember some of what I considered to be at the time downright proselytizing on anti-communist, McCarthyite types of representations in the classroom that I was sitting in. I guess what I am refelcting is that it seems to depend on what side of the fence you are on whether or not what teachers say is appropriate or inappropriate. Teachers may well be in a situation where they are close to stepping on somebody's toes in terms of what they believe is right or wrong.

It does not seem to me to be a terrible thing for a child to experience a teacher who is committed to an idea and is willing to say to that student that he or she is committed to this idea. I suppose what I am saying is I would rather my child be taught by someone who has a firm commitment than someone who comes across as some form of invertebrate who will not take a position on anything. There is that side of the argument.

Ms Jewett: Unless what is being taught is the denial of the Holocaust.

Mr. Clarke: Yes.

Ms Jewett: I was going to ask to what extent the B.C. Teachers' Federation has in the context of all the teachers' federations in Canada taken the initiative in its work with teachers in Central American. Is this done elsewhere as well?

Mr. Clarke: It has been done to some extent by the teachers in Ontario, although I would say that it is the B.C. Teachers' Federation which has taken the first steps in forming relations with the teachers in Central American. The other organizations are becoming more interested now. We have made a representation to CTF that they make this an area of primary concern over the next year. That is under consideration.

Ms Jewett: The Canadian Teachers' Federation will be making this a first area of concern.

Mr. Clarke: We hope so.

Ms Jewett: That is very encouraging.

Are there any other areas where you have taken the same kind of initiatives with the teachers in the countries concerned?

Mr. Clarke: In terms of their efforts to organize and form themselves into viable employee representative groups, we had concerns in Africa during the late 1970s, particularly in Guyana. BCTF did considerable work there helping the Guyana teachers to organize as a viable entity. We have also undertaken some other projects in Asia, in Malaysia. That was

[*Translation*]

nous n'avons pas le droit de présenter des instances sur des questions d'intérêt publique?

M. Caldwell: Je n'ai rien contre cela. Ce qui m'inquiète, c'est l'influence de plus en plus grande qu'exercent les fédérations d'enseignants au Canada. J'espère simplement que ce n'est pas le genre de chose que vous enseignez aux enfants.

M. Clarke: Non, vous devriez vraiment faire confiance aux enseignants qui savent présenter un sujet de façon objective à leurs élèves. Prenez ma propre expérience. J'ai fait mes études dans les écoles publiques de la Colombie-Britannique du milieu des années 1950 jusque dans les années 1960. Et je me souviens avoir été exposé en classe à des démonstrations de prosélytisme anticommuniste, du type chasse aux sorcières. Quand il s'agit de décider si ce qu'on enseigne est approprié ou pas, ça dépend de quel côté de la barrière on se trouve. Il se peut fort bien qu'en exprimant ses convictions, on marche sur les plates-bandes de quelqu'un.

Ce n'est pas une catastrophe pour un élève d'être exposé à un professeur engagé et qui ne le cache pas. Autrement dit, je préfère que mes enfants aient à faire à quelqu'un d'engagé plutôt qu'à un enseignant qui n'a aucune épine dorsale. C'est une façon de voir les choses.

Mme Jewett: À moins qu'on enseigne à cet enfant-là que l'Holocauste n'a jamais eu lieu.

M. Clarke: Effectivement.

Mme Jewett: J'aimerais savoir si de toutes les fédérations d'enseignants au Canada, celle de Colombie-Britannique est la seule à avoir établi des contacts avec les enseignants d'Amérique centrale.

M. Clarke: Les enseignants de l'Ontario l'ont fait également, dans une certaine mesure, mais je pense que c'est la Fédération des enseignants de Colombie-Britannique qui a pris l'initiative d'établir des contacts avec les enseignants d'Amérique centrale. Les autres organisations commencent à s'y intéresser davantage. Nous avons insisté auprès de la FCE pour qu'il place la question en tête de leurs priorités l'année prochaine. La proposition est à l'étude.

Mme Jewett: Il s'agit là de la priorité principale de la Fédération canadienne des enseignants.

M. Clarke: Nous l'espérons.

Mme Jewett: C'est fort encourageant.

Avez-vous pris des initiatives semblables ailleurs?

M. Clarke: Nous avons aidé des enseignants à se syndiquer au cours des années 1970 en Afrique, et en Guyane surtout. La Fédération des enseignants de Colombie-Britannique a énormément contribué à la syndication des enseignants de la Guyane. Nous avons entrepris d'autres projets en Asie, en

[*Texte*]

quite some time ago. Those have basically been the areas of interest.

Ms Jewett: Have you had any contacts with teachers in South Africa?

Mr. Clarke: We are obtaining those contacts now. As a matter of fact, last year the executive director of our organization went and spent some time with teachers in South Africa on exactly the question of organizing professional development for teachers in South Africa. He also had some organizational information for them and spent several months with them.

Ms Jewett: With what groups are you working in South Africa?

Mr. Clarke: I get confused by the names of them sometimes, but they were groups which we made sure, as far as we were able, that were not involved in the apartheid policies of the government and the teachers' organizations that were, in fact, trying to oppose those.

Ms Jewett: Again, this is the B.C. Teachers' Federation that has been taking these initiatives.

Mr. Clarke: Yes.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you Mr. Clark for appearing before the committee. I have a couple of brief questions.

Regarding your funding, I think you indicated that you pay $6.00 per year. Is that voluntary for teachers? Is that voluntary? Do teachers decide whether they are going to pay that funding?

• 1150

Mr. Clarke: It is voted on at our annual general meeting.

Mr. Porter: And what is that? All teachers, the 35,000, are contributing, I gather?

Mr. Clarke: If the vote passes, yes, they do.

Mr. Porter: Just one other point. When you take a position, as you have outlined some here, banning all trade between Canada and South Africa, is that same position brought forward at a teachers' conference? How do you assess the views of the B.C. Teachers' Federation? Is that 50% or more of the teachers that have that position? How do you arrive at the positions that you are taking?

Mr. Clarke: We have done it through their representative bodies of the organization. Primarily the issues that we take on, in matters of substance in international relations, are done through the annual general meeting which is attended by teachers from every school district in the province who are elected on a representative basis. We have about 700 members at that meeting and there is fairly broad participation in it.

• 1155

Mr. Porter: Mr. Caldwell, I think, mentioned the Ontario Teachers' Federation. Is this a type of funding? Is it pretty

[*Traduction*]

Malaysia, qui remontent déjà à quelques années. C'est là le genre de choses qui nous intéressent.

Mme Jewett: Avez-vous établi des contacts avec les enseignants d'Afrique du Sud?

M. Clarke: Ces contacts sont en train de se faire. En fait, le directeur de notre organisation s'est rendu en Afrique du Sud l'an dernier pour discuter avec des enseignants de leurs possibilités d'épanouissement professionnel. Il a passé plusieurs mois parmi eux et leur a apporté des documents utiles.

Mme Jewett: Avec quel groupe êtes-vous en contact en Afrique du Sud?

M. Clarke: Je me mélange souvent dans les noms, mais nous nous sommes assurés, dans la mesure du possible, qu'il ne s'agissait pas de groupes pratiquant les politiques d'apartheid du gouvernement mais bien d'organisations d'enseignants qui étaient en fait farouchement contre ces politiques.

Mme Jewett: Là encore il s'agit d'une initiative prise par la Fédération des enseignants de Colombie-Britannique.

M. Clarke: En effet.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Monsieur Porter.

M. Porter: Merci d'avoir comparu devant le Comité, monsieur Clarke. J'ai quelques brèves questions à vous poser.

Vous avez indiqué que les cotisations étaient de six dollars par année. Est-ce qu'elles sont facultatives? Est-ce que c'est facultatif? Est-ce que les enseignants sont libres de ne pas cotiser?

M. Clarke: Nous votons là-dessus à notre Assemblée générale annuelle.

M. Porter: Qu'est-ce que ça représente? Je suppose que les 35,000 enseignants contribuent, non?

M. Clarke: Effectivement, si les oui l'emportent.

M. Porter: Un autre point. Quand vous affirmez, comme vous l'avez fait ici, qu'il faut interdire tout échange commercial entre le Canada et l'Afrique du Sud, est-ce qu'il s'agit d'une résolution qui a été présentée à une assemblée des enseignants? Comment procédez-vous pour connaître les voeux de la Fédération des enseignants de Colombie-Britannique? Quand au moins 50 p. 100 d'entre eux sont en faveur d'une résolution? Comment procédez-vous?

M. Clarke: Nous procédons par le truchement des représentants de l'organisation. En matière de relations internationales, lorsqu'il s'agit de questions de fonds, nous les abordons lors de l'Assemblée générale annuelle à laquelle participent les enseignants de tous les districts scolaires de la province qui ont été élus représentants. Il y en a environ 700 qui assistent à la réunion et qui représentent assez bien la province.

M. Porter: Monsieur Caldwell, vous avez parlé de la Fédération des enseignants de l'Ontario, je crois. C'est un

[*Text*]

much the same across provinces, or is it specific to B.C.? Is your federation following the same pattern as others across the country?

Mr. Clarke: In terms of our international fund?

Mr. Porter: Yes.

Mr. Clarke: That is, as far as I know, unique. Certainly in terms of its size it is not comparable to any other teachers' organizations in Canada. Our international involvement is the most generously funded of any teacher organization in the country, and I think we can say without sounding like we are sounding off too much that our involvement has been the most extensive for some years.

Mr. Porter: Thank you very much, Mr. Clarke.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Mr. Clarke, I would like to thank you very much for your presentation and your views. The material you have provided to us will be part of the committee's documentation, and we do thank you.

Mr. Clarke: Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Colleagues, we stand adjourned until 2 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1405

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Welcome to my colleagues, and a special welcome to our panelists. I might indicate to our panelists that the operation of this committee, the routine we have been following, seems to work pretty well. First of all, those who have sent written submissions . . . we have asked some of those groups to come before us. Also, we have public comment; and we also have panels of experts on key subjects that our committee is going to have to report on—and those are, of course, what you represent this afternoon. We are very, very pleased to have such a distinguished panel on this particular topic.

We have to make recommendations, by the way. We are not just going to restate all the problems and dilemmas of Canadian foreign policy; we are actually going to make recommendations. So we very much appreciate expert help. So we encourage you to make some recommendations yourself, if you want, as you make your presentations.

But I want to welcome you, and I would like to ask each panelist to speak for 10 minutes, or close to that. At the end you may comment on each other's presentations, if you want, for a minute each, and then we will have questions from members of the committee. I have found that the committee . . . invariably everybody seems to have a question. So you will probably have at least seven or eight questions.

I have consulted with the panel, colleagues, beforehand, and they would like Dr. Walls to go first. We have Mr. Saywell, the President of Simon Fraser University, with us, and Mr.

[*Translation*]

genre de financement? Est-ce que ça se fait dans toutes les provinces, ou seulement en Colombie-Britannique? Est-ce que votre fédération procède comme ses homologues dans le reste du pays?

M. Clarke: Vous voulez parler de notre fonds international?

M. Porter: Oui.

M. Clarke: Autant que je sache, notre cas est unique. Sur le plan numérique, notre organisation ne peut être comparée à aucune autre au Canada. De toutes les organisations canadiennes d'enseignants, c'est la n?tre qui se montre la plus généreuse sur le plan international; et je ne me vante pas en disant que c'est la nôtre aussi qui a été la plus active depuis quelques années.

M. Porter: Merci bien, monsieur Clarke.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Monsieur Clarke, j'aimerais vous remercier de votre exposé et des opinions que vous avez exprimées. Tout cela fait désormais partie de la documentation du Comité. Nous vous en remercions.

M. Clarke: Merci.

Le coprésident suppléamt (M. Crofton): Mes chers collègues, la séance est levée. Nous reprendrons à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le coprésident (M. Hockin): Bienvenue à vous, mes chers collègues, et bienvenue surtout à nos invités, auxquels j'ai l'intention d'expliquer les usages de notre Comité, qui donnent d'ailleurs d'excellents résultats. Pour commencer, nous invitons certains des groupes, qui nous ont adressé un mémoire, à comparaître devant nous. Nous tenons également des séances publiques et nous réunissons des experts pour les principaux points sur lesquels notre Comité fera rapport. Et c'est pourquoi nous avons l'honneur de vous accueillir cet après-midi parmi nous.

Bien entendu, nous devrons présenter des recommandations. Il n'est pas question de nous contenter de ressasser les problèmes et complications imputables à notre politique extérieure; nous ferons certainement des recommandations et votre aide nous sera précieuse. Nous irons même jusqu'à vous demander de faire vos propres recommandations lorsque vous nous présenterez votre exposé.

Soyez donc les bienvenus. Je vous signale que la durée de chaque intervention est limitée à une dizaine de minutes. Vous aurez ensuite une minute chacun pour commenter les exposés de vos collègues, après quoi les membres du Comité vous adresseront leurs questions. Les députés ont toujours des questions à poser; attendez-vous donc au moins à sept ou huit questions.

Mes chers collègues, avant l'ouverture de cette séance, j'ai consulté les membres du groupe, qui ont choisi de donner la parole en premier au professeur Walls. Nous avons parmi nous M. Saywell, président de l'Université Simon Fraser, M.

[*Texte*]

Barter, who is a member of the Executive Committee of Price Waterhouse, and Dr. Jan Walls, who will speak first.

Dr. Walls took his bachelor's, master's, and Ph.D. degrees in Chinese and Japanese languages and literatures from Indiana University. He taught courses in Chinese language, literature, and culture for 15 years at UBC and the University of Victoria.

From 1978 until 1985, Dr. Walls was Director of the Centre for Pacific and Oriental Studies at the University of Victoria, except for a two-year period of secondment to External Affairs, during which he acted as First Secretary for Cultural and Scientific Affairs at the Canadian Embassy in Beijing. He has published research in numerous translations and given many public lectures in the fields of Chinese literature, cross-cultural communication, and the theory and practice of translation. Presently he is with the Asia Pacific Foundation of Canada, where he serves as Vice-President for Education and Cultural Affairs.

Welcome, Dr. Walls.

Dr. Jan Walls (Vice-President, Academic and Cultural Affairs, Asia Pacific Foundation of Canada): Thank you, Mr. Chairman, distinguished joint committee members, for inviting me to make a presentation before you today. I would like to make a few remarks, which I entitle "From an Atlantic Perspective to a World Perspective".

John Cabot discovered Canada in 1497 not because he was searching for Canada but as a result of his quest for the fabled riches of Asia and the Pacific. William Baffin discovered even more of Canada in the 17th Century, not in seaching for more of Canada, but again in the search for a northwest passage to the riches of the Far East. Today in a new technological era, as we prepare to enter the fabled "century of the Pacific", I await with great expectation, for I am sure we will discover many things new and hitherto unknown about Canada in the process of seeking once again the rich markets of Pacific Asia.

Yet what many have chosen to call the "century of the Pacific" will not be a time when the so-called "Pacific community" replaces the so-called "Atlantic community" as the centre of the world's focus. Rather, it will be a time when the Eurocentric world view held traditionally by Canadians will be expanded into a well-rounded world view by giving Asia and the Pacific a somewhat larger share of their attention.

The argument that we must either be "loyal" to our traditional U.S. and European allies and trading partners or forsake them by turning our attention to the new Asian markets is totally undercut by one compelling observation. Our U.S. and European trading partners are among the most active participants in the expanding network of economic and trade relations now developing in the Pacific Rim. U.S., British, West German and French corporations and the government agencies that support them, have for the past several years been investing a larger share of their time, efforts and resources in the development of Asian relations than ourselves.

[*Traduction*]

Barter, membre du comité de direction de Price Waterhouse et le professeur Jan Walls.

Le professeur Walls a obtenu son baccalauréat, sa maîtrise et son doctorat à l'Université d'Indiana. Il est spécialisé en chinois et en japonais—langue et littérature. Il a passé 15 ans à enseigner la langue, la littérature et la culture chinoises à l'Université de Colombie-Britannique et à l'Université de Victoria.

De 1978 à 1985, le professeur Walls a dirigé le *Centre for Pacific and Oriental Studies* à l'Université de Victoria, avec une interruption de deux ans au cours de laquelle il a travaillé pour les Affaires extérieures comme premier secrétaire aux Affaires culturelles et scientifiques auprès de l'ambassade du Canada à Beijing. Ses travaux de recherche ont été publiés en plusieurs langues et il a donné de nombreuses conférences publiques sur la littérature chinoise, la communication interculturelle, et la traduction théorique et pratique. Il est actuellement vice-président des Affaires culturelles et de l'éducation de la Fondation canadienne pour l'Asie et le Pacifique.

Bienvenue, monsieur Walls.

M. Jan Walls (vice-président, Affaires universitaires et culturelles, Fondation canadienne pour l'Asie et le Pacifique): Monsieur le président, messieurs les députés, je vous remercie de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui devant vous. Mon texte s'intitule: *From an Atlantic Perspective to a World Perspective.*

C'est accidentellement que Jean Cabot découvrit le Canada en 1497. En fait, il était parti à la recherche des fabuleux trésors de l'Asie et de l'Afrique. C'est accidentellement, lui aussi, que William Baffin découvrit une autre région du Canada au 17ième siècle, alors qu'il cherchait le passage du Nord-Ouest vers la route des Indes. Et dans cette nouvelle ère technologique, c'est à notre tour de pénétrer dans le prodigieux «siècle du Pacifique», à la recherche de marchés prospères; je m'en réjouis car je sais que, chemin faisant, nous ferons de nombreuses découvertes.

Mais ce n'est pas au moment où ce qu'on appelle la «comunauté atlantique» aura disparu, remplacée par la «communautée pacifique» comme point focal de l'univers, que se lèvera l'aube de ce «siècle du Pacifique». Il faudra attendre que la vision traditionnelle des Canadiens change et que leur attention se détourne de l'Europe pour englober l'Asie et le Pacifique.

Certains soutiennent qu'en recherchant des débouchés nouveaux en Asie, nous manquons de loyauté vis-à-vis de nos alliés et partenaires commerciaux traditionnels, l'Europe et les États-Unis. C'est un argument facile à démolir. Nos alliés traditionnels font déjà partie du réseau économique qui s'est établi dans les pays du Pacifique pour promouvoir les échanges commerciaux et ils sont loin d'être inactifs. Depuis plusieurs années déjà, des sociétés et des agences gouvernementales américaines, britanniques, allemandes et françaises consacrent plus de temps, plus d'argent et plus d'efforts que nous en vue de multiplier leurs relations commerciales avec les pays de l'Asie.

[*Text*]

• 1410

During the past year we have only begun to seriously address the task of integrating ourselves into this increasingly important part of the global village market. I suggest there are three broad areas of activity we must devote more time and effort to develop if we are to play a meaningful role in this new network of international relations; and they are trade, education and information service.

These three areas of activity are, of course, so inextricably inter-related that each endeavour would be fruitless outside the context of the others. Without adequate information services available to Canadians, we have no reliable source to alert us to opportunties for expanding or developing economic and trade relations in the region.

Without substantial improvement in our coverage of the region in primary, secondary, and post-secondary educational institutions, the next generation of Canadians will still view the Orient as "inscrutable" when, in fact, it only has been "unscrutinized".

Finally, without brisk trade and economic relations with this new and dynamic centre of activity, we would not be able to finance quality education and information services no matter how sincerely we desired them. Therefore, I re-emphasize the inextricable inter-related nature of these three areas of activity.

Recently we have begun in earnest the task of re-orienting or de-occidenting our Eurocentric world view. Since the establishment of the Asia-Pacific Foundation of Canada by an act of Parliament just over a year ago, it has initiated programs in the fields of information, business, media, education, and culture. Federal, and some provincial governments and agencies, have increased their relations with counterparts in Pacific Asia and Canada's bilateral trade associations focusing on countries of the region have grown significantly in recent years. Yet to date, we have taken only the first tentative steps to redress the Eurocentric imbalance of our world view. Even greater efforts are required if Canadians are to equip themselves successfully to interact effectively and sensitively with their counterparts among the two-thirds of mankind living in Asia.

It is clear to me the answers to our many questions of how to go about ensuring a significant role for Canada in this newly-emerging global village market are not to be found simply in stronger leadership but in the development of appropriate infrastructures. Organization theorists now write extensively about the so-called network character of emerging organizations of the future, pointing out the network is not co-ordinated by anybody. The participating bodies co-ordinate themselves so that one may speak of "auto co-ordination". And I would like to suggest that the same organizational principles hold true in international relations; especially in Asia, where humanized relations have always dominated industrial relations, and where Alvin Toffler's so-called *Third Wave* will find a welcome home.

I wish only to establish a general parameter for my thinking with regard to the role of Asia and the Pacific in Canada's

[*Translation*]

Ce n'est que l'an dernier que nous avons vraiment fait un effort pour avoir accès à ce marché planétaire qui devient de plus en plus important. Si nous voulons avoir notre place dans ce réseau international, nous devrons consacrer plus de temps et d'efforts à trois grandes activités—le commerce, l'éducation et l'information.

En l'absence d'un bon service d'information, nous ne pourrons compter sur personne pour nous signaler les occasions qui se présentent d'enrichir nos échanges commerciaux avec l'Asie.

Si l'enseignement reste ce qu'il est aux niveaux primaire, secondaire et post-secondaire, l'Orient restera «l'inscrutable Orient» pour la prochaine génération de Canadiens.

Et si nous ne participons pas activement à ce nouveau foyer d'effervescence, nous n'aurons jamais l'argent nécessaire pour rehausser le niveau de l'enseignement et des services d'information, quel que soit notre enthousiasme. Je le répète, il s'agit là de trois domaines inextricablement liés.

Nous avons entrepris récemment de désoccidentaliser notre vision du monde limitée à l'Europe et de la réorienter. Il y a un an, le Parlement du Canada créait par voie législative la Fondation canadienne pour l'Asie et le Pacifique. Depuis, plusieurs programmes ont vu le jour—sur l'information, les affaires, les médias, l'enseignement et la culture. Le gouvernement fédéral, ainsi que certaines agences et gouvernement provinciaux ont multiplié leurs contacts avec leurs homologues de l'Asie et du Pacifique; et les associations commerciales bilatérales du Canada sont beaucoup plus nombreuses depuis quelques années à s'intéresser à ce marché. Pourtant, notre vision du monde reste axée sur l'Europe. Il faudra encore bien des efforts avant que les Canadiens soient véritablement capables de communiquer avec ces frères de l'Asie qui représentent les deux-tiers de l'humanité.

Il ressort clairement des réponses fournies à nos nombreuses questions, que la seule façon d'assurer au Canada sa place au soleil dans ce nouveau village planétaire, c'est d'y installer l'infrastructure nécessaire. Un leadership plus ferme ne suffirait pas. Les théoriciens de l'organisation font couler beaucoup d'encre sur les organisations nouvelles et celles de demain; ils insistent sur le fait qu'elles sont basées sur un réseau, et que personne ne s'occupe de la coordination de ce réseau. Les participants assurent leur propre coordination; on pourrait donc parler «d'auto-coordination». Les mêmes principes s'appliquent aux relations internationales, particulièrement en Asie, où les relations humaines ont toujours pris le pas sur les relations industrielles; cette Asie où la «troisième vague» d'Alvin Toffler trouvera sa niche.

Mon but était simplement de vous donner un paramètre général permettant d'établir le rôle de l'Asie et du Pacifique

[*Texte*]

international relations. I look forward to discussing with you or answering questions in detail when my two co-panelists have finished their presentations.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Dr. Saywell is the President of Simon Fraser University. He has written and spoken extensively on such topics as Chinese history, current Chinese foreign affairs, and most recently has completed a major study on the modernization of China's armed forces. He has lived and travelled extensively in East Asia, and served as the first Sinologist and First Secretary with the Canadian embassy in Beijing, China in 1972-73, where he was primarily responsible for the negotiation and arrangement of cultural exchanges. Welcome, Dr. Saywell.

Dr. William Saywell (Individual Presentation): Thank you very much, Mr. Chairman. Honourable members, ladies and gentlemen, may I also take special note of my distinguished predecessor as being one of your group. It is good to be on the same panel.

• 1415

I am going to try cover some of the waterfront basically, of east Asia and its relations with Canada, and I would be happy to answer any questions you might have.

One of the first things to be said I think, is about the slowness with which Canada's consciousness of being a Pacific nation has emerged. Only 20-some odd years ago when I started to study Chinese and Chinese topics and Chinese language, people asked: what on earth are you going to do with that? This of course is in eastern Canada, but that kind of puts things into perspective.

It has taken us a long time to recognize the Pacific potential we have. I fear now we may have gone overboard the other way sometimes, for some people see in the Pacific rim a panacea to all of our economic difficulties. That clearly is not going to be the case. We are looking eventually for a balance it seems to me, in our global interests of which the Pacific rim will play a critical, but not necessarily the dominant, part.

Despite the slowness in the growth of our consciousness of being a Pacific nation, the statistics are impressive. Let me just remind you of two or three, that I am sure have come before you.

A decade ago, immigration from that part of the world surpassed that from Europe. In 1982, our two-way trade with Asia-Pacific surpassed that of Europe. Japan is our second trading partner and our second market and is twice the size of our third market, the U.K. Between 1970 and 1984, the value of two-way trade with the Asia-Pacific region went up by some 10 times, while the global average was 6.9. These and other statistics you are well aware of, but it does put in some quick frame of reference for us the importance of the Asian-Pacific region.

What is Canada's basic interest in that area? Essentially it is economic. We are not a great power and therefore it is not military, or political, or diplomatic. It is primarily economic. I am not an economist; you have had other economists such as

[*Traduction*]

dans les relations extérieures du Canada. J'ai hâte que mes deux coéquipiers terminent leur exposé pour discuter avec vous ou répondre à vos questions.

Le coprésident (M. Hockin): Je vous remercie. Le professeur Saywell est le président de l'Université Simon Fraser. Il a beaucoup écrit sur l'histoire de la Chine et sa politique étrangère actuelle et donné bien des conférences sur ces sujets. Il vient de publier un ouvrage consacré à la modernisation des forces armées de la Chine. Il a longtemps vécu en Asie de l'Est et y a beaucoup voyagé. Il a été notre premier sinologue et notre premier secrétaire d'ambassade à Beijing en 1972-1973, et nous lui sommes redevables des accords d'échanges culturels négociés à l'époque. Bienvenue, professeur Saywell.

M. William Saywell (à titre personnel): Merci infiniment, monsieur le président. Mesdames et messieurs, c'est avec une satisfaction toute particulière que j'ai noté parmi les invités la présence de mon distingué préopinant.

Mes propos vont surtout porter sur l'Asie orientale et ses rapports avec le Canada. Je serai à votre disposition par la suite, si vous avez des questions à me poser.

En premier lieu, il faut bien l'avouer, le Canada n'a pris conscience de son rôle de nation du Pacifique que bien tardivement. Il y a une vingtaine d'années, alors que j'habitais dans l'est du pays, je suscitais l'étonnement partout autour de moi lorsque je disais: «j'étudie la Chine, sa langue, son histoire». Cela doit vous situer.

Ce potentiel que nous avons, nous avons pris beaucoup de temps à le reconnaître. En voulant remettre les horloges à l'heure, certains en ont même exagéré l'importance, en y voyant le remède-miracle à tous nos maux économiques. C'est loin d'être le cas, bien entendu. La région du Pacifique est appelée à jouer un rôle majeur pour nous, c'est évident, mais pas nécessairement un rôle primordial.

En dépit de cette prise de conscience tardive, les statistiques révèlent un état de choses impressionnant. Je vous en cite quelques-unes, même si vous les connaissez probablement aussi bien que moi.

Il y a 10 ans, nous acceptions plus d'immigrants asiatiques que d'immigrants européens. En 1982, nos échanges commerciaux avec l'Asie du Pacifique ont surpassé notre commerce avec l'Europe. En fait de partenaires commerciaux, le Japon vient au deuxième rang, suivi du Royaume Uni, avec qui nos échanges sont deux fois moins importants. De 1970 à 1984,la valeur de nos échanges avec l'Asie du Pacifique a décuplé, alors que le multiple moyen est de 6,9. Si je vous rappelle ces données, ce n'est pas parce que vous les ignorez, mais simplement pour vous faire voir l'importance que revêt pour nous l'Asie du Pacifique.

Sur quel plan se situe l'intérêt du Canada par rapport à cette région? Sur le plan économique, surtout, pas sur les plans militaires, politiques ou diplomatiques, car nous ne sommes pas une grande puissance. Je ne suis pas économiste moi-

[*Text*]

Keith Hay before you and I am sure that the data you have is far greater than I could possibly give you. But there are some attributes of exploiting that economic potential in the Asia-Pacific region that I would like to just touch on, and again I am sure they are things you have heard before.

First, it is a very, very tough market out there. The Chinese know how to play and take advantage of the home ice better than any other market in the world. They are tough bargainers. We are increasingly coming up against tougher competition. Even across the spectrum of our resource industries which we used to in a sense monopolize, we are now getting emerging nations with a competitive edge in some of those areas.

It is a market that is increasingly moving toward counter and barter trade, and I think we have to accommodate ourselves to those changes in that region. It is a market in terms of becoming an increasing source of capital to be invested in this country. I am sure you have heard before that the savings rates in many of those areas are enormous, and in some of them the consumer goods have not been available to soak up domestic capital. Increasingly they, with an appreciated yen, will be looking for an investment. I am sure my colleague Phil Barter will talk perhaps about that, more capably than I. It is an area of the world, particularly the China side of it, that I know quite well, in which the quick and dirty deal just does not take place. You have to be in it for the long haul. It is expensive, it takes time, you have to nurture, as my colleague Jan Walls mentioned, a human dimension. All of that costs money and those who are patient will ultimately get the major pay-off.

It is an area in which the predominant cultural context is Chinese or a derivative from the Chinese context. Within the Chinese cultural context there is no single more important feature than Jan alluded to, human connections. As a sociologist once said, China has been kept together through the millenia by Guangxi—connections. There are connections between people. People who are classmates retain a connection throughout their lives that becomes politically, professionally, and economically critical. And therefore, it seems to me if in the strategic sense we are going to exploit that, one of the most effective ways we can do it is by having a national policy on visa students and welcoming them to our country at a national subsidization rather than provincial or just institutional, as is currently the situation. Also, in our aid developments, particularly in areas such as China and Indonesia, it is human resource development that will again, in my judgment, have the long-term economic—if we want to use purely self-interest criteria here—pay-offs for us.

• 1420

Now, of course, to ensure that we have the opportunity of exploiting and taking advantage of that economic set of opportunities, the single most important attribute of the region, which diplomatically, strategically and every other way we should do what we can as a nation to secure, is political stability. It seems to me that the ASEAN Pacific region is not only pre-eminently one in which there is currently a free-

[*Translation*]

même, mais d'autres économistes, comme Keith Hay, ont dû vous donner des renseignements beaucoup plus complets que ceux que je peux vous offrir. Néanmoins, au risque de répéter les assertions des témoins qui m'ont précédé, je me propose de vous parler des possibilités économiques que nous offre l'Asie du Pacifique.

Tout d'abord, il s'agit d'un marché difficile à pénétrer. Les Chinois sont passés maître dans l'art de négocier; en plus, ils ont l'avantage d'être chez eux. Nous devons aussi faire face à une vive concurrence. Nos industries qui sont taxées sur les ressources ont beau jouir d'un certain monopole, nous sommes fortement concurrencés par un grand nombre de nouveaux pays.

C'est aussi un marché où le troc semble prendre le dessus et il faut bien s'y adapter. C'est un marché où l'on s'intéresse à investir dans notre pays. Vous n'ignorez pas que dans certains de ces pays, les taux d'épargne sont fort élevés et que les biens de consommation surpassent la capacité d'absorption sur les marchés internes. À mesure que la valeur du yen augmente, le désir d'investissement à l'étranger s'intensifie. Mon collègue, Phil Barter, vous en parlera sûrement mieux que moi. Dans cette région, et je pense surtout à la Chine, que je connais bien pour y avoir vécu, les marchés lucratifs et rapidement conclus sont chose du passé. Il faut envisager un travail de longue haleine, fort onéreux, et prévoir le temps nécessaire pour lui donner, comme l'a dit mon collègue Jan Walls, une dimension humaine. Seuls les plus patients arriveront au bout de leur peine.

C'est une région où la Chine, ou un dérivé de la culture chinoise, prédomine. Dans un tel contexte, comme Jan l'a fait remarquer, il faut mettre l'accent sur le facteur humain. Comme l'écrivait un sociologue, le ciment qui a maintenu la cohésion de la Chine au cours des millénaires, c'est la solidarité des classes chinoises. En Chine, des liens qui dureront toute une vie se forment entre condisciples; ils se manifestent sur les plans politiques, professionnels et économiques. Par conséquent, si nous voulons exploiter ces liens, notre meilleure stratégie consiste à permettre à des étudiants asiatiques de venir étudier chez nous aux frais du gouvernement fédéral. À l'heure actuelle, il n'y a que les provinces où certains établissements qui soient prêts à les financer. En outre, dans le cas de la Chine et de l'Indonésie en particulier, l'aide que nous offrons doit, selon moi, porter sur les ressources humaines si l'on veut en retirer—d'un point de vue égoïste—des avantages économiques de longue haleine.

Pour tirer profit de ces avantages, pour les exploiter, la chose la plus importante dont il faille s'assurer, par des moyens diplomatiques ou stratégiques, peu importe, c'est la stabilité politique de cette région. Pour moi, l'Asie du Pacifique s'oriente de plus en plus vers la notion du libre-échange, la Chine elle-même l'accepte de plus en plus. Ce qui me fait dire cela, ce sont les problèmes qu'éprouvent l'Indochine en ce

[*Texte*]

market orientation, including China, but is one in which the free-market orientation will increase. I say that because of the difficulties currently being met in Indochina—in particular, in Vietnam and Korea—and the increased pressure of the Chinese model of an open-door policy and a free-market orientation, and indications in recent weeks that the Soviet Union is going to move down that path. Even those most closed societies in the area—namely, Vietnam and North Korea—are likely to move more toward that model rather than becoming more isolated.

The People's Republic of China is in many ways the key in the area. The open-door policies are demonstrably successful and sound. In my judgment, one can be cautiously optimistic about the next decade or so in the PRC because it seems to me that not only has their economic reform program in the last handful of years been successful, but the current leadership has already made the fundamental generational switches in their personnel. In the three areas that rule that country—the military, the state and the party—the dramatic change in the past year has been to take out of the top leadership—and not only the top but well down the hierarchy—the old generational ideologues and to put into place younger people, better educated people, people more committed to Deng Xiaoping's open policies.

So my own bet is that China will continue to move in the direction in which it has been moving in the past handful of years. That will have an impact not only in terms of continued economic opportunities for us as it continues to experience real double-digit growth, and in some areas greater competition, but it will also have an impact in moving other parts of the area more toward its only economic model.

Moving to Japan, I would suggest also that the Nakasone thrust, especially the move towards Japan's internationalization, as they themselves put it, will continue even after Prime Minister Nakasone leaves the scene, unless a highly protectionist mood in North America pushes the Japanese more into an insular approach.

Korea, to me, is still the flash point of greatest potential conflict. I would be happy to go into the reasons for that in the question period if you so wish.

In the ASEAN area, I see a region which has gone through a period of dramatic growth, which has decreased very considerably in the past year as, in a sense, the world recession has caught up with them. But essentially it is an area of considerable stability and economic progress, and it is one to which I think, particularly through our international aid as well as trade, we ought to be giving high priority.

Let me turn next to the strategic military issues related to the area. There is no question in my own mind that one of the key characteristics of the area is the Soviet-backed Vietnam and the Vietnamization of Indochina generally. That is seen as a real threat by the ASEAN nations; in particular, Thailand, which could possibly end up being "Finlandized". However, there are splits within ASEAN concerning it, because as a result of the 1965 attempted coup, the Indonesians are still concerned about China's pre-eminent power in the area eventually and would wish to see the Kampuchean issue

[*Traduction*]

moment, le Vietnam et la Corée en particulier, pays que la Chine pousse à libéraliser leur économie, sans parler de l'attitude plus souple manifestée à cet égard par l'Union soviétique. Même les pays les moins enclins à ce libéralisme, notamment le Vietnam et la Corée du Sud, vont probablement ouvrir un peu leurs portes plutôt que de s'isoler eux-mêmes.

Sous bien des aspects, la République populaire de Chine occupe une position-clé dans cette région. Le libéralisme y a fait ses preuves. Je crois que la prochaine décennie justifiera mon optimisme prudent à cet égard, car la réforme économique que la Chine a mise en oeuvre ces dernières années s'est accompagnée de modifications en profondeur parmi les cadres dirigeants. Depuis un an surtout, on a bouleversé la hiérarchie des Forces armées, de l'État et du parti—celle qui compte vraiment dans ce pays—pour substituer aux idéologues de la vieille génération des hommes plus jeunes, plus instruits et plus ouverts aux idées libérales de Deng Xiaoping.

Je serais donc prêt à parier que la libéralisation de la Chine va se poursuivre au cours des prochaines années. Ce qui signifie pour nous davantage de possibilités économiques si la croissance dépasse 10 p. 100, davantage de concurrence aussi, mais, de plus, une certaine libéralisation des autres régimes voisins qui s'adaptent au modèle économique de la Chine.

Quant au Japon, l'impulsion que lui donne son actuel premier ministre, M. Nakasone, notamment en matière d'internationalisation, pour reprendre le terme qu'il emploie, va continuer à se faire sentir, même après son départ; à moins qu'elle ne soit freinée par des mesures fortement protectionnistes en Amérique du Nord.

La Corée, elle, pourrait selon moi devenir le centre de graves conflits. Je m'expliquerai là-dessus, si vous me le permettez, lorsque nous passerons aux questions.

Dans le reste de cette partie du monde, la croissance économique, encore très forte ces derniers temps, a beaucoup ralenti depuis un an, sous l'influence de la récession qui a sévi à l'échelle mondiale. Mais elle demeure néammoins une région économiquement stable, de sorte que, à mon avis, c'est là où nous devrions offrir notre aide en priorité.

Quant aux questions touchant la stratégie militaire adoptée dans cette région, il ne fait aucun doute pour moi que l'élément-clé, c'est la soviétisation du Vietnam et la vietnamisation de l'Indochine en général. Les autres pays y voient une menace pour eux, la Thaïlande, par exemple, qui s'imagine déjà «finlandisée». Mais tous les pays ne sont pas d'accord. En effet, à la suite du coup d'État manqué de 1965, les Indonésiens continuent à craindre que la Chine ne domine éventuellement la région et souhaiteraient voir résoudre la question du

[*Text*]

resolved. They would wish to see Vietnam being an important buffer between China and Southeast Asia generally.

• 1425

With the Soviet threat being more direct to China than any other, with it being more immediate, with it being greater, and with the Chinese having experienced a generation now in which distrust of the Soviet Union is the key characteristic, and in which they see Vietnam as simply a proxy of Moscow at this point, with a military alliance and a well-used base in Camranh Bay, it seems to me that the key strategic issue in the Asia-Pacific area over the next decade will be the continued parallelism between American and Chinese and therefore, between NATO and American allied interests and China.

There is in effect, implicitly, it seems to me, a security axis currently between the People's Republic of China, Japan and the U.S. which will increasingly grow—at least, in subtle ways—and already has direct military implications in terms of contracts, in terms of joint ventures even in the weaponry area, and so on.

I do not see that as changing significantly in the next decade, even though in the last few months, the Chinese have tactically attempted to improve their relationships with the U.S.S.R. At least by doing so, they remind the Americans that they have an alternative.

The parallelism of interest between the U.S. and China is in Canada's interest, but it seems to me that it must not be pushed and Canada should do nothing to encourage it being pushed into a more formal strategic axis, because the more threatening it becomes to the U.S.S.R., the more dangerous it seems to me Soviet moves, particularly naval moves, can be throughout the Pacific area.

But essentially, it seems to me the parallelism between Chinese and American strategic interests at current levels is in our own national interests. I would be happy to answer questions specifically on China's military modernization if it is of any interest to the committee.

The free market of the area and of the whole Asia-Pacific depends on open sea lanes, and the biggest threat there is the Soviet naval predominance in the Pacific, which has built its power over the last decade without cutbacks in other parts of the world.

It has been a remarkable phenomenon and it is one that should concern us and our allies, and I would say only parenthetically that Canada cannot, it seems to me, even adequately monitor its own coastal and offshore interests with the inadequate naval resources that we have.

I am not talking, obviously, about Canada playing a major strategic role, fighting a conventional war or anything of that kind; but surely it is in our interests to be able to at least monitor our coastal economic resources, fishing and transport

[*Translation*]

Cambodge. Leur souhait serait de voir le Vietnam devenir une zone tampon entre la Chine et le Sud-Est asiatique en général.

Étant donné que pour la Chine, la menace soviétique est plus directe, plus immédiate et plus grande que toute autre et étant donné que toute la nouvelle génération de Chinois ressent de la méfiance envers l'Union soviétique et perçoit le Vietnam comme un simple agent de Moscou à l'heure actuelle, puisqu'il a conclu une alliance militaire avec l'URSS et mis à sa disposition une base très fréquentée dans la Baie de Camranh, il me semble que la question stratégique clé dans l'Asie du Pacifique pour les dix années à venir sera le maintien du parallélisme entre les Américains et les Chinois et, par conséquent, entre l'OTAN et ses alliés américains, d'une part, et la Chine, d'autre part.

Il me semble en effet qu'il existe à l'heure actuelle un axe de sécurité implicite entre la république populaire de Chine, le Japon et les États-Unis qui se précisera de plus en plus, du moins de façon subtile, et qu'il y a déjà des répercussions militaires directes en terme de contrats, d'entreprises en coparticipation, même dans le secteur de l'armement, etc..

Je ne crois pas que cette situation soit appelée à changer sensiblement au cours des dix années à venir même si depuis quelques mois les Chinois ont tenté, pour des raisons tactiques, d'améliorer leur rapport avec l'URSS. Cela contribue, à tout le moins, à faire comprendre aux Américains que les Chinois sont en mesure de choisir.

Cette concordance entre les intérêts américains et chinois est avantageuse pour le Canada mais il me semble préférable de ne pas trop s'engager dans cette voie; le Canada ne doit en rien favoriser la création d'un axe stratégique plus formel puisque, plus l'URSS se sentira menacée par cet axe, plus ses manoeuvres, et particulièrement ses manoeuvres navales dans le bassin du Pacifique, deviendront dangeureuses.

J'estime néanmoins que la concordance actuelle entre les intérêts stratégiques chinois et américains est avantageuse pour le Canada. Je répondrai volontiers à des questions plus précises sur la modernisation de l'appareil militaire chinois, si cela intéresse le Comité.

Le libre accès aux marchés de cette région et de l'ensemble de l'Asie du Pacifique dépend d'un accès garanti aux voies maritimes, et la plus grande menace à cet égard est la prédominance navale de Soviétiques dans le Pacifique, l'URSS ayant renforcé sa présence au cours des dix dernières années sans la réduire pour autant dans d'autres régions du monde.

C'est là un phénomène remarquable qui devrait inquiéter le Canada et ses alliés et je vous signale, en passant, que le Canada n'est pas en mesure, à mon avis, de bien contrôler ses propres zones côtières et hauturières étant donné l'insuffisance de ses ressources navales.

Je ne dis évidemment pas que le Canada aurait à jouer un rôle stratégique de premier plan dans une guerre classique ou un autre conflit du genre; mais il est certainement dans notre intérêt de pouvoir surveiller ne serait-ce que nos ressources économiques du littoral—pêche, transport, etc.—à un degré au

[*Texte*]

and so on, in a way that bears some resemblance to the minimal adequacy most sovereign nations in the world have.

Finally, let me conclude, Mr. Chairman—I know I have gone a bit longer than I intended to—on what our diplomatic role might be, not simply our economic one. And I think Canada should not assume that just because we are a small actor on the international scene in terms of people and resources and so on, that there is no diplomatic role to be played.

I point back to the key role which Canada played in the recognition of the People's Republic of China in October of 1970 and the way it broke the diplomatic log-jam in a way that really has, in a sense, moved history along since. Those kinds of opportunities may not come often but we should not, it seems to me, neglect the fact that we also have a diplomatic role to play.

First, I think we should encourage throughout the region freer trade and multilateralism in all forums. We should take and encourage whatever moves we can to initiate a more open Vietnam and a more open North Korea, because the more involved they are and the less isolated they are and the less predominated they are by the U.S.S.R., the more it is in our national security and economic interests.

We should, as I mentioned a moment ago, improve our coastal monitoring naval facilities and related adjunct security measures.

• 1430

And finally, I think the initiative in the PECC, Pacific Economic Co-operation Conferences, movement, a movement which I am sure you have heard about to move the Pacific Rim toward greater co-operation, a movement that began out of Japan and Australia back in 1980—and the fifth major conference will be held in Vancouver in November—provides right now, along with PBEC on the economic business side, the single best potential diplomatic vehicle to encourage co-operation and multilateralism with the opportunity of Canada playing a more important role than we could outside of it.

And why do I say that? First of all, it has the right members to begin the process of economic co-operation throughout the Pacific. Second, it stands a good chance of bringing both Chinas into it on the ADB model. Third, because of the sensitivities, historical and current, between the ASEAN nations and Japan, and in a sense the difficulties between the United States and the smaller nations, Canada could, it seems to me, with greater trust from the smaller nations, play a diplomatically important leading role in moving the Asian Pacific area toward the next stage of greater economic and diplomatic co-operation. And I would suggest to you that the Government of Canada should support that initiative even more fully than it does through its National Advisory Committee; that the Secretary of State set up, of which I am proud to be a member, should support even more economically, and so on, that initiative, because it seems to me it is a potential for

[*Traduction*]

moins comparable à celui qu'exercent la plupart des nations souveraines du monde.

Je sais que mon exposé a été un peu plus long que prévu, monsieur le président, mais permettez-moi de parler, en guise de conclusion, non seulement de notre rôle économique mais aussi de ce que pourrait être notre rôle diplomatique. Selon moi, il ne faut pas que le Canada parte du principe qu'il n'a aucun rôle diplomatique à jouer sous prétexte que sa population et ses ressources font de lui un acteur secondaire sur la scène internationale.

Je vous rappelle le rôle clé qu'a joué le Canada en reconnaissant la République populaire de Chine en octobre 1970, mettant ainsi fin à l'impasse diplomatique qui existait à l'époque et donnant du même coup une nouvelle orientation à l'Histoire. De telles occasions se présentent rarement, c'est vrai, mais nous ne devrions pas minimiser l'importance du rôle diplomatique que nous pouvons jouer.

Premièrement, je crois que nous devrions prôner la libéralisation des échanges dans l'ensemble de la région et profiter de toutes les tribunes pour promouvoir le multilatéralisme. Nous devrions prendre et encourager toutes les mesures susceptibles de favoriser une plus grande ouverture au Vietnam et en Corée du Nord. En effet, ces pays seront moins dominés par l'URSS s'ils peuvent accroître leur participation et réduire leur isolement et cela sera avantageux pour le Canada sur le plan de la sécurité nationale et des intérêts économiques.

Comme je l'ai dit il y a quelques instants, nous devrions améliorer la surveillance de notre littoral et renforcer toutes les mesures de sécurité s'y rattachant.

Finalement, les conférences de coopération économique du Pacifique, mouvement que vous connaissez sans doute et qui s'est créé en 1980 au Japon et en Australie pour favoriser une plus grande coopération entre les pays du bassin du Pacifique et dont la cinquième grande conférence se tiendra à Vancouver en Novembre, constituent à l'heure actuelle, avec le Conseil économique du bassin du Pacifique (CEBP), le meilleur outil diplomatique pour favoriser la coopération et le multilatéralisme et dans le cadre duquel le Canada peut jouer un rôle beaucoup plus important.

Et qu'est-ce qui me fait dire cela? Premièrement, ses membres ont les compétences voulues pour amorcer le processus de coopération économique dans tout le bassin du Pacifique. Deuxièmement, il réussira vraisemblablement à s'assurer la participation des deux Chine selon le modèle ADB. Troisièmement, étant donné les frictions historiques et actuelles entre les pays membres de l'ANSEA, le Japon et, dans une certaine mesure, en raison des difficultés entre les États-Unis et les plus petits pays, le Canada pourrait, il me semble, gagner la confiance de ces petits pays et prendre d'importantes initiatives diplomatiques pour amener l'Asie du Pacifique à franchir un nouveau pas vers une plus grande coopération économique et dimplomatique. J'estime en outre que le gouvernement du Canada devrait appuyer cette initiative plus qu'il ne le fait à l'heure actuelle par l'entremise du Comité consultatif national créé par le Secrétaire d'État et

[*Text*]

our playing an important diplomatic role in terms of Pacific Rim co-operation.

My apologies for going on so long. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Our third panelist is Mr. Barter, a chartered accountant and a member of the Executive Committee of Price Waterhouse in Vancouver. Mr. Barter has been with the firm since 1952 and was admitted to partnership in 1965. In 1981, Mr. Barter became a member of the Economic Council of Canada, and from 1983 to 1984 he was Chairman and Director of the Vancouver Board of Trade. He is currently a Director and Vice-President of the Canada-Japan Society. Welcome, Mr. Barter.

Mr. Philip Barter (Past Chairman, Vancouver Board of Trade): Thank you, Mr. Chairman.

I should mention that possibly my main qualification for being here today is I am six foot nine; I live in a tree; and I eat a lot of bananas. But I am delighted to be here to talk about a subject area that is of vital concern to us, particularly those of us resident on the West Coast.

In the publication which was prepared, called *Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations*, the introduction referred to Canada as being:

> We are an Atlantic nation. Our history and culture, our family ties and our economic links across the Atlantic, our attachment to democratic principles and our shared security interests explain the affinity we feel for Europe.

It then goes on to say:

> We are a Pacific nation as well. Our growing trade and immigration across the Pacific underlines the increasing importance of our relation with countries in Asia.

For those of us who grew up in British Columbia, and are now doing business here, we would change the thrust of those two paragraphs by switching Pacific and Atlantic. Culturally and economically our links to the Pacific have been very strong for a great many years, and we were raised with the understanding that while for some of us our ancestors in western Europe were still swinging from trees and wearing the pelts of animals, China, Japan, and Cambodia enjoyed very advanced cultures and were manufacturing paper, silk, and gunpowder.

With respect to the questions you have set out on your agenda under item 14, I would like to make a few comments from the business standpoint.

The first question is: Can Canada expect to increase its share of the growing Pacific Rim market? Yes, I believe we can if we employ a sound, consistent approach to our diplomatic, cultural, business and trade policies and practices,

[*Translation*]

auquel je suis fier d'appartenir. Le Canada devrait accorder davantage d'aide économique à cette initiative parce qu'il me semble qu'elle nous permettrait de jouer un plus grand rôle diplomatique en faveur de la coopération dans le bassin du Pacifique.

Excusez-moi d'avoir parlé si longuement. Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

Notre troisième témoin est M. Barter, comptable agréé et membre du Comité exécutif de Price Waterhouse à Vancouver. M. Barter est membre de ce cabinet depuis 1952 et il en est devenu partenaire en 1965. En 1981, M. Barter est devenu membre du Conseil économique du Canada et, en 1983 et 1984, il était président et directeur de la Chambre de commerce de Vancouver. Il est à l'heure actuelle directeur et vice-président de la société Canada-Japon. Bienvenue, monsieur Barter.

M. Philip Barter (ancien président, Chambre de commerce de Vancouver): Merci, monsieur le président.

Si j'ai été invité à comparaître aujourd'hui, c'est peut-être parce que je mesure 6 pieds neuf pouces, que je vis dans un arbre et que je mange beaucoup de bananes. Cela dit, je suis heureux d'être des vôtres aujourd'hui pour traiter d'une question d'importance vitale pour nous tous et particulièrement pour ceux d'entre nous qui sont de la côte ouest.

Dans le document d'information intitulé *Compétitivité et sécurité: orientations pour les relations extérieures du Canada*, le Canada est décrit, dans l'introduction, comme suit:

> Nous sommes une nation de l'Atlantique. Notre histoire, nos liens familiaux, culturels et économiques avec les pays d'outre-Atlantique, un attachement au principe démocratique et une communauté d'intérêts en matière de sécurité expliquent nos affinités avec l'Europe.

On peut ensuite lire:

> Nous sommes aussi une nation du Pacifique. L'accroissement de l'immigration en provenance des pays situés de l'autre côté du Pacifique et de nos échanges commerciaux avec ceux-ci souligne l'importance grandissante de nos relations avec les pays de l'Asie.

Ceux d'entre nous qui avons grandi en Colombie-Britannique et qui poursuivons nos activités commerciales dans cette province, modifierions la portée de ces deux paragraphes en intervertissant Pacifique et Atlantique. Nos liens culturels et économiques avec le Pacifique ont été très forts pendant de nombreuses années et l'on nous a enseigné qu'à l'époque où certains de nos ancêtres d'Europe occidentale vivaient dans des arbres et étaient vêtus de peaux de bête, la Chine, le Japon et le Cambodge avaient des cultures très avancées et fabriquaient du papier, de la soie et de la poudre à canon.

J'aimerais aborder les questions que vous énumérez à l'article 14 de l'ordre du jour dans la perspective du monde des affaires.

La première question est la suivante: le Canada peut-il s'attendre à augmenter sa part du marché en expansion que constitue le bassin du Pacifique? Je crois que oui si nous adoptons une approche saine et conséquente dans nos politi-

[*Texte*]

something that has been lacking at this point in time; the same factors which I believe assure our national security. We must keep in mind that better than 50% of the world's population is in countries bordering on the Pacific, and includes developed nations, newly-industrialized nations and developing nations, all possessing tremendous opportunities for Canada because of the explosive growth we can expect in those countries over the next several decades.

• 1435

What are the economic factors that businessmen here and in the rest of Canada are looking at in the Pacific? In 1984, for the first time in our history, we traded more across the Pacific than across the Atlantic. That has repeated itself in 1985. I guess that it is not to be unexpected that the United States also did exactly the same thing: in 1984, for the first time, they traded more across the Pacific than the Atlantic, and again in 1985.

We see the ASEAN countries, whose main thrust is to move towards economic co-operation. We feel that in Canada we possibly have a bit of a lull period for us possibly to participate a little more in these deliberations and get ourselves inserted in some ways with their economic well-being.

Because of the difficulties we now see in the Philippines or because of the changes in the political structure there, we can anticipate some degree of economic chaos for some time.

In Indonesia the matter of the fall-off in the price of oil and their difficulties with sugar and a lot of other things are making them have to go through a regurgitation period.

In Malaysia the spreading of fundamental Muslimism, plus the structuring of all the laws to the benefit of the Malays as opposed to foreign investors, including the Chinese, is causing a lot of disinvestment in that country.

Singapore is facing the fact that it is a high cost producer in that part of the world, and Thailand for the reasons earlier mentioned by Bill.

We see the People's Republic of China, which will have economic expansion, now being somewhat restricted from the levels of 1984 and 1985; but we expect to see this pick up again, and more and more Canadian businessmen are devoting a great deal of time there. It has occasioned my own firm to open our second office in China this last year. But we do know that it is a long-term market before we are going really to get much out of it. They are sellers rather than buyers of commodities, and they are buyers principally of technical know-how and the tools to implement it.

Taiwan continues to have tremendous growth and to be a very important trading partner of Canada, but Canada persists

[*Traduction*]

ques et nos pratiques diplomatiques, culturelles, commerciales et dans nos échanges, ce qui nous a fait défaut jusqu'à maintenant. Ce sont, à mon avis, les mêmes facteurs qui garantissent notre sécurité nationale. Nous ne devons pas oublier que plus de 50 p. 100 de la population du monde vit dans les pays riverains du Pacifique et cela comprend des pays industrialisés, des nations nouvellement industrialisées et des pays en développement dont tous offrent des possibilités énormes au Canada en raison de la croissance considérable que l'on peut attendre de ces pays au cours des prochaines décennies.

Quels sont les facteurs économiques que les hommes d'affaires d'ici et d'ailleurs au Canada recherchent dans le Pacifique? En 1984, pour la première fois de notre histoire, la valeur de nos échanges avec les pays du Pacifique a été supérieure à la valeur de nos échanges outre Atlantique. Cette situation s'est répétée en 1985. Nous aurions pu le prévoir puisque la même chose s'est produite dans le cas des États-Unis; en 1984, pour la première fois, ceux-ci ont fait davantage de commerce avec les pays du Pacifique qu'avec les pays de l'Atlantique et de même en 1985.

Nous voyons l'exemple des pays membres de l'ANSEA qui accentuent leurs efforts de coopération économique. Nous sommes d'avis que le Canada bénéficie d'une période de grâce qui lui permettra de participer davantage à ces échanges et de tirer parti de cette situation économique.

A cause des tensions qui existent aux Philippines et en raison des changements apportés à la structure politique de ce pays, nous pouvons nous attendre à un certain chaos économique pendant quelque temps encore.

En Indonésie, la chute des prix du pétrole et l'effondrement des cours du sucre conjugués à certains autres phénomènes font traverser à ce pays une période très difficile.

En Malaisie, l'expansion du fondamentalisme musulman et la restructuration de toutes les lois en faveur des Malais plutôt que des investisseurs étrangers, notamment des Chinois, provoquent une fuite des capitaux.

Singapour se voit obligée d'admettre qu'elle est parmi les producteurs dont les coûts sont les plus élevés dans cette région du globe et la Thaïlande connaît des problèmes dus aux raisons que Bill a mentionnées tout à l'heure.

La République populaire de Chine, qui connaîtra une expansion économique, n'atteint toutefois pas les niveaux enregistrés en 1984 et 1985; mais nous prévoyons qu'il y aura reprise, et de plus en plus d'entrepreneurs canadiens passent beaucoup de temps là-bas. Le cabinet pour lequel je travaille a ouvert un deuxième bureau en Chine au cours de la dernière année. Nous savons qu'il existe un marché à long terme même si il n'est pas très vigoureux à l'heure actuelle. Les Chinois sont vendeurs plutôt qu'acheteurs de denrées et ils sont acheteurs surtout de savoir-faire technique et d'outils servant à l'application de ce savoir-faire.

Taïwan continue d'enregistrer un fort taux de croissance et reste un des importants partenaires commerciaux du Canada

[*Text*]

in not having any diplomatic ties, even a good friend, and this does create serious trade problems for us.

Hong Kong continues to flourish in spite of 1997, with extensive re-trade with the PRC. Australia and New Zealand both are experiencing similar problems to Canada's, particularly in food, fibre and coal. Last, but certainly not least, Japan continues to prosper with a strong yen, voluntary restraints on exports and cheap oil.

So what competition do we have in this market? The whole world. The high productivity and cheap prices of other nations who are striving for the same markets as Canada in both raw materials and manufactured goods are our competitors from the whole world.

How can we do something beyond bolstering sales efforts? What other steps might be taken to increase market share? A goodly portion of our trade policy at present is born without even being conceived.

Too, we must recognize that a trading country cannot long pursue protectionist policies if it is going truly to play a part in the world trade situation. We need a Canadian MITI, something along the line of the Ministry of International Trade and Industry of Japan, covering hopefully provincial and federal policies. One vote is vital. The 11 sovereign states of Canada certainly confuse our trading partners.

We must provide facilities for our small and medium-sized business to play a role in these markets. Canada has repeatedly said that our economic revival is based on the small and medium-sized business growth. At present they have not the faintest idea how to deal with counter trade. They have been raised on the order book system that we all face: go and see a person, get an order, the price is set, the terms are set, fill it and it is all over. That does not work in the Pacific. Counter trade is an ever-increasing part of that. That is one of the reasons why we have fought so hard to get an international banking centre here. We also have to have the tools to assist those people to trade in those areas, because they cannot afford it on their own.

• 1440

We have unbelievably efficient and able services in Ottawa in the civil service. The McCloskeys, the Marsden-Doles and the rest of them, are very able people, but they are completely understaffed. We do not have anywhere near the resources that we require if we are going to truly penetrate the Pacific market.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you, sir.

[*Translation*]

et cela même si le Canada n'entretient pas de liens diplomatiques avec ce pays.

Le marché de Hong Kong continue d'être florissant malgré l'approche de 1997 et malgré ses échanges considérables avec les pays du bassin du Pacifique. L'Australie et la Nouvelle-Zélande connaissent tous deux des problèmes comparables à ceux du Canada particulièrement dans le secteur des aliments, du textile et du charbon. Dernier de ma liste, mais non pas en importance, le Japon continue de prospérer grâce à la vigueur du yen, aux restrictions volontaires des exportations et du pétrole bon marché.

Quelle concurrence devons-nous donc soutenir sur ce marché? Celle du monde entier. La forte productivité et les prix très faibles des autres pays qui cherchent à s'accaparer les mêmes marchés que le Canada pour les matières brutes et les biens transformés en font nos concurrents.

Que pouvons-nous faire en plus de renforcer nos efforts de vente? Quelle autre mesure pourrions-nous prendre pour augmenter notre part du marché? À l'heure actuelle, notre politique commerciale est mise en oeuvre sans jamais avoir été conçue.

En outre, nous devons admettre qu'aucun pays ne saurait poursuivre des politiques protectionnistes s'il veut se tailler une place sur le marché commercial mondial. Il nous faudrait un ministère canadien comparable au ministère japonais du Commerce et de l'Industrie qui harmoniserait, on l'espère, les politiques provinciales et fédérales. Il est essentiel d'avoir une seule voix. Les 11 États souverains du Canada sèment la confusion chez nos partenaires commerciaux.

Nous devons aider nos petites et moyennes entreprises à jouer un rôle sur ces marchés. On ne cesse de répéter au Canada que le renouveau économique du pays est tributaire de la croissance des petites et moyennes entreprises. À l'heure actuelle, celles-ci n'ont pas la moindre idée de ce qu'elles doivent faire pour établir un commerce de réciprocité. Elles se sont toutes laissées inculquer la même discipline: pressentir un client éventuel, obtenir une commande, fixer le prix, accepter les modalités, remplir la commande et le tour est joué. Cela ne donne pas de bons résultats dans le bassin du Pacifique. La réciprocité commerciale tient une place grandissante. C'est pour cette raison, entre autres, que nous avons travaillé si fort pour avoir un centre bancaire international ici. Nous avons également besoin d'outils pour aider ces gens à commercer dans ces régions, parce qu'ils n'ont pas les moyens d'y arriver tout seuls.

Dans la Fonction publique à Ottawa, il y a des services incroyablement efficaces et compétents. Les McCloskey, Marsden-Dole et les autres sont des gens très compétents, mais ils manquent énormément de personnel. Les ressources dont nous disposons sont nettement insuffisantes pour nous permettre de vraiment pénétrer le marché du Pacifique.

Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci monsieur.

[*Texte*]

Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you very much.

You said, Dr. Saywell, that we should have more forces to monitor our resources. Are you talking about the fishery, for instance, things like that?

Dr. Saywell: Yes. We we have three oceans—one and a half, at least, on this side—and we do not have adequate modern naval resources to monitor our own economic exploitation of those resources, fishing, transportation and so on.

Senator Gigantès: Would you consider, so as not to increase costs, transferring some of our military spending from, say, Europe, where we could not make much of a difference anyhow . . . ? Should we put the weight of our expenditure and of our forces nearer to home to monitor the resources? Do you believe we should have a larger navy than we now have? I do not necessarily mean a navy that can kill submarines, because what is the point of killing it after it has fired its missiles, or before, and start world war three? What are you suggesting?

Dr. Saywell: I am not the expert to advise you on Canada's defence. Others will do that. The symbolic value of a Canadian participation in Europe I think is sufficiently important that I would not recommend that. There is a series of plans currently, I suppose, to modernize and upgrade the resources on the west coast, and I am saying that should be continued.

Senator Gigantès: I do not understand this addiction we have to always saying the symbolic value is terribly important. Why?

Dr. Saywell: It is very important in the Canadian case because substantive value is rather weak, is it not?—the actual numbers, the actual forces themselves are not going to militarily make a great deal of difference. But the fact that we have a presence on our own coastal waters, that as a sovereign nation we demonstrate our interest in doing so, I think is a value.

Senator Gigantès: At home, but why in Europe? Why did you say a symbolic presence in Europe?

Dr. Saywell: For the same reasons.

Senator Gigantès: The same reasons.

Sir, are you really six feet, nine inches?

Mr. Barter: Yes, although I am quite sure I am shrinking, now that I am getting old, and my hair is going.

Senator Gigantès: You are talking of counter trade. Let me understand. Our people should, when they go out there, not simply go out with an order book, but should be able to do multiple and reciprocal deals. Is this what you are saying? If you buy our

[*Traduction*]

Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci beaucoup.

Monsieur Saywell, vous dites que nous devrions disposer d'une force navale plus importante pour surveiller nos ressources. Je suppose que vous entendez par là les pêcheries, par exemple?

M. Saywell: Oui. Nous avons trois océans—dont au moins un et demi de ce côté-ci—et nous n'avons pas les ressources navales modernes voulues pour surveiller l'exploitation économique de nos ressources en matière notamment de pêcheries et de transports.

Le sénateur Gigantès: Que pensez-vous de l'idée, pour ne pas accroître les coûts, de transférer une part de notre budget militaire consacré disons à l'Europe, où notre participation ne changerait pas grand-chose, de toute façon . . . ? Devrions-nous affecter nos crédits et nos forces navales à la surveillance de nos ressources? Pensez-vous que nous devrions avoir une force navale plus importante que celle que nous avons actuellement? Je ne parle pas nécessairement d'une force navale capable de couler des sous-marins, parce que c'est inutile une fois que les missiles ont été lancés et, avant, cela nous ferait déclencher la Troisième Guerre mondiale? Que pensez-vous de tout cela?

M. Saywell: Je ne suis pas spécialiste en matière de défense. D'autres sauront vous conseiller de ce côté-là. Quant à la valeur symbolique de la participation canadienne en Europe, je pense qu'elle a son importance, et je ne recommanderai pas ce que vous avez proposé. Nous sommes en train d'établir des plans en vue de la modernisation et de l'amélioration de nos ressources sur la côte ouest, et j'estime que nous devrions poursuivre ces efforts.

Le sénateur Gigantès: Je ne comprends pas cette maladie que nous avons d'accorder une si grande importance à la valeur symbolique. Pourquoi?

M. Saywell: C'est très important pour le Canada, parce que la valeur réelle est plutôt faible, n'est-ce-pas? Si l'on considère nos effectifs, notre présence militaire là-bas ne fera pas tellement de différence en cas de conflit. Mais je pense qu'il est bon que nous ayons une force navale dans nos eaux territoriales, ne serait-ce que pour affirmer notre souveraineté.

Le sénateur Gigantès: Chez nous oui, mais pourquoi en Europe? Pourquoi parlez de présence symbolique en Europe?

M. Saywell: Pour les mêmes raisons.

Le sénateur Gigantès: Les mêmes raisons.

Monsieur, faites-vous vraiment 6 pieds 9 pouces?

M. Barter: Oui, quoique je suis convaincu que je rapetisse maintenant que je vieillis et que je perds mes cheveux.

Le sénateur Gigantès: Vous parlez d'échanges bilatéraux. Je veux m'assurer de bien vous comprendre. Lorsque nous allons là-bas, nous devons y aller avec notre carnet de commandes, oui, mais nous devons également chercher à conclure des accords multiples et réciproques. Vous ai-je bien compris? Cela revient à dire que si les autres achètent nos produits, nous achèterons les leurs.

[*Text*]

Mr. Barter: It is a little more complex than that. Most of those companies require investment capital, the same way Canada does. I will give you an example. Let us say there was a company that was producing parent rolls of paper and they wanted to tap into the Thailand market, they would go down there to try to sell parent rolls to Thailand. They would say, first of all, we want you to invest in a remanufactured plant here, to turn it into napkins and paper towels and so on. You will have 30% of the company and the Thais will have 70% of the company. You will put up 85% of the money and make sure that half the product produced in napkins in that plant is sold elsewhere. In return for what we owe you on the building and so on, you will take wood chips.

Now, there is the potential for several counter-trade deals within that one environment, and that is the type of deal that is being structured. That is why increasingly, we hope through the Canada-Japan Business Conference as a main topic at our forthcoming meeting in Nagoya that there will be more joint ventures between Canada and Japan into the ASEAN countries and other parts, partly as a market defence move and partly to be able to upgrade our product.

• 1445

Senator Gigantès: That kind of trade can be profitable for us?

Mr. Barter: I guess first of all I had better state a bias. I do not believe in free trade. We lost all our options years ago.

It is profitable because we know that as a nation we have to export at least a minimum of 36% of our gross national product to even survive reasonably. That is three times what is required of Japan, which is far more self-sufficient than us, and about six times that of the United States. We have to have those markets, and yes, it will enhance. The alternatives are that we do not have any markets because the others will play the game and do those things. We have got to do them.

Senator Gigantès: I do not dispute that we have to have those markets, but is there enough in it to be worth the while of Canadian companies to change their ways and learn new tricks?

Mr. Barter: First of all, Canadian companies have no alternative but to learn the new tricks. Secondly, it will depend on how able we are at it as to whether or not it will be profitable. I think it will be profitable, and a lot of those who are doing it now such as the Mitsubishis the Marubenis and so on make good money at it.

Senator Gigantès: Thank you.

Mr. Crofton: Welcome, gentlemen. It is a treat for us to have three experts before us on this topic.

Mr. Barter, I am sure Alvin Hamilton would be delighted to hear you articulating those views. I think he felt himself a bit of a voice in the wilderness. I have heard him discourse on the

[*Translation*]

M. Barter: Ce n'est pas aussi simple que cela. La plupart de ces compagnies ont besoin de capitaux; tout comme le Canada. Voici un exemple. Prenons une compagnie qui fabrique des rouleaux de papier et qui veut pénétrer le marché thaïlandais. Elle ira là-bas pour vendre son papier. Et voici ce qu'on lui dira: d'abord, vous devez investir dans une usine de transformation ici pour nous permettre de fabriquer des serviettes, etc. Vous aurez 30 p. 100 de la compagnie et les Thaïlandais 70 p. 100. Vous mettrez 85 p. 100 des capitaux et vous veillerez à ce que la moitié de la production de serviettes fabriquées dans l'usine soit vendue ailleurs. En retour de ce que nous vous devons pour la bâtisse, les équipements, etc., vous prendrez des copeaux de bois.

Il y a beaucoup de potentiel du côté des échanges bilatéraux dans ce secteur, et c'est justement le genre de transaction qu'on est en train de mettre au point. C'est pourquoi nous espérons sincèrement que, dans le cadre de la Conférence canado-niponne des affaires, nous pourrons discuter, à notre prochaine réunion, à Nagoya, de cette importante question et réussir à mettre sur pied un plus grand nombre d'entreprises en coparticipation entre le Canada et le Japon dans les pays de l'ANSEA et d'autres régions, d'un côté pour défendre notre marché et de l'autre, pour améliorer notre produit.

Le sénateur Gigantès: Ce genre d'entreprise peut nous être profitable?

M. Barter: Je dois vous avouer tout d'abord que je ne crois pas dans le libre-échange. Nous avons laissé passer nos chances il y a bien longtemps.

Ce genre d'entreprise est profitable parce que nous savons que, ne serait-ce que pour vivre raisonnablement, le Canada doit exporter au minimum 36 p. 100 de son produit national brut. C'est trois fois plus que le Japon qui est beaucoup plus autosuffisant que nous, et environ six fois plus que les États-Unis. Nous avons besoin de ces marchés et, oui, cela va nous aider. Si nous ne prenons pas ces marchés, d'autres le feront à notre place. Nous devons agir.

Le sénateur Gigantès: Je ne nie pas le fait que nous ayons besoin de ces marchés, mais valent-ils la peine que les compagnies canadiennes changent leur façon de procéder et apprennent de nouvelles méthodes?

M. Barter: Premièrement, les compagnies canadiennes doivent apprendre de nouvelles méthodes; elles n'ont pas le choix. Deuxièmement, c'est notre efficacité qui déterminera si c'est profitable ou non. Je pense que l'entreprise en vaut la peine; bon nombre de ceux qui s'y sont déjà lancés, comme Mitsubishi et Marubeni, font de très bonnes affaires.

Le sénateur Gigantès: Merci.

M. Crofton: Messieurs, bienvenue. Nous sommes vraiment privilégiés d'avoir trois spécialistes comme témoins.

Monsieur Barter, je suis sûr qu'Alvin Hamilton serait heureux de vous entendre parler. J'ai l'impression qu'il se sentait un peu comme s'il prêchait dans le désert. Il nous a parlé des ventes de blé à la Chine sous le gouvernement

[*Texte*]

wheat sales that were made to China during the Diefenbaker government, which sort of broke into that market.

It was one of the problems he had to try to solve, because the Chinese did not have the cash to pay for the wheat so I think he got involved in selling cheap Chinese clothing to Venezuala or some such place. We took oil in exchange and eventually we got the deal going. This is something that clearly we had some limited experience with for a long time, but I do not know that there has been a true recognition of the need in the Pacific Rim.

Dr. Walls, you were talking about the need for the human contacts. Certainly in this part of the world and part of Canada, we have heard a lot about twinning, various initiatives taken by cities with different... Clearly that makes a contribution in the human sense, but we have also had testimony—and you gentlemen touched on it too—on the fact that with 11 governments in Canada setting off abroad and our NGOs doing various things and the federal government doing others, we are giving conflicting messages to our trading partners. There has not been a proper focus or analysis of what we are trying to do.

The twinning process—has this been counter-productive in that sense or is it helpful? And what could you say to us about that?

Dr. Walls: Most of the countries of Asia are what we in the communications study field call high-context cultures. That is to say, in any given transaction or active communication—and that includes business negotiations; it includes "hi, how are you"—very often more of substance is carried between the lines than in the lines themselves. They are a high-context culture.

Our Euro-American tradition, for the past couple of centuries, certainly, is toward the other end of that spectrum. It is what we call low-context. We put much more... We are more comfortable when we are more explicit, putting much more of what we have to say up-front in the words. That is considered boorish in many Asian cultures and societies. That is why so much more effort is called for to establish a business relationship—a simple trade relationship—with a counter-part in Asia.

• 1450

It is not that we do not understand them; it is that that is the way they work between themselves, because they put so much more weight on the holistic or total context of a relationship. That context must be created prior to the signing of the cheques, if you will.

Now to get specific. I had the good fortune to have served in the Canadian embassy from July 1981 to July 1983 in Beijing. During that time I was involved in the negotiation process which culminated in the twinning of the province of Alberta with the province of Heilongjiang in northeastern China; what we used to call "Manchuria". It involved on my part four trips up into the far northeast, very near to Siberia, and a number of negotiations.

[*Traduction*]

Diefenbaker, qui constituaient notre première percée sur ce marché.

Comme la Chine n'avait pas d'argent pour payer le blé, nous avons dû organiser la vente de vêtements chinois bon marché au Venezuela, je crois. En échange, nous avons pris du pétrole et, à la longue, la marché a bien fonctionné. C'est un domaine dans lequel nous manquions clairement d'expérience depuis longtemps, mais je ne crois pas que nous connaissions bien les besoins du Bassin du Pacifique.

Monsieur Walls, vous avez parlé de la nécessité des contacts humains. Dans cette région du monde comme au Canada, on a sûrement beaucoup entendu parler de jumelage, de diverses initiatives prises par des villes pour... Sur le plan des relations humaines, cela est certainement utile, mais certains nous ont dit—et vous y avez fait allusion vous aussi—qu'avec la représentation à l'étranger de 11 gouvernements du Canada, de nos ONG et du gouvernement fédéral, les messages perçus par nos partenaires commerciaux ne sont pas toujours concordants. Nous ne nous sommes pas donné d'orientation ou de politique globale.

Le processus de jumelage a-t-il été bon ou mauvais dans ce contexte? Et qu'avez-vous à nous dire à ce sujet?

M. Walls: La plupart des pays d'Asie sont pour nous, spécialistes des communications, des cultures où domine l'implicite. Cela veut dire que, dans toute transaction ou communication active, et cela comprend les négociations commerciales, il y a tout un cérémonial, et très souvent, il y a plus de substance dans ce qui n'est pas dit que dans ce qui est dit.

Dans la tradition euro-américaine des derniers siècles, c'est plutôt le contraire qui prévaut. Nous accordons beaucoup plus d'importance... Nous sommes beaucoup plus à l'aise quand le message est explicite, quand il n'y a pas de sous-entendus. Pour bien des cultures et sociétés asiatiques, cela manque de finesse. C'est pourquoi il est si difficile d'établir des rapports commerciaux, de simples rapports commerciaux avec des pays d'Asie.

Ce n'est pas que nous ne les comprenons pas; c'est leur façon de faire les choses—le contexte global de la relation ayant tellement d'importance pour eux. Le contexte doit être établi avant que ne soient conclus les accords, si vous voulez.

Soyons plus précis. J'ai eu le bonheur de travailler à l'ambassade du Canada à Beijing de juillet 1981 à juillet 1983. Durant cette période, j'ai participé au processus de négociation qui a abouti au jumelage des provinces de l'Alberta et de Heilongjiang au nord-est de la Chine; ce que nous avions l'habitude d'appeler le Mandchourie. Pour ma part, j'ai dû faire quatre voyages dans l'extrême nord-est, tout près de la Sibérie, et mener un certain nombre de séances de négociation.

[*Text*]

I recall the Chinese—who, by the way, took the initiative there; and in most of the instances I am aware of where Canadian provinces and cities have twinned, certainly with the Chinese, and I know of one or two examples in Japan, it was the other side that took the initiative . . . Much mention was made of the importance of—and this is something that we simply regard as motherhood and apple pie and that sort of thing—the friendly overall relationship within which trade and economic relations are carried out. But they said, having established this sense of trust and mutual interest—long-term interest—and a sense of mutual responsibility, all other things being equal, in international trade, the Chineese said, when we are in the market for a product or a service—all other things being equal—referring to the international price, competition, quality of the goods or services, we will always buy from the sister province, or if it is at the municipal level, the sister city. That was repeated on different occasions by different people.

I have noticed since that a number of corporations based in Alberta—I believe I am naming the right ones here—Canada Packers, Novacor, I do not know who the corporation is, but the malting barley that is produced in Alberta . . . as it turns out, three-quarters of all the beer that is brewed in China is brewed in Heilongjiang province, so I think there is a great deal of malting barley that makes its way from Alberta into Heilongjiang province. Having created this friendly contextual relationship, at least the people I have listened to from these corporations in Alberta are convinced that that relationship had a great deal to do with their having been chosen over some of the competition.

Mr. Crofton: The Asia Pacific Foundation clearly has a very constructive role to play. What other dimensions are lacking? This is a fairly new idea, built on some thoughts and some activities that preceded it. What else should we be doing as a country to develop the relationships? Is it money? There are so many dimensions to it to get it up to speed. What do you think we as a committee can be most helpful in if we are making recommendations to government about things that are needed and things that should be done, both in the short term and in the long term?

Dr. Walls: I will not be so self-centred as to say that the funding should come to us; but let me suggest that the areas of priority attention, which I have mentioned in my formal presentation, are information service, business services—and when I say "business", I am referring to helping to train the business community in Canada to interact more effectively and sensitively with their counterparts in the region—education, culture, and public affairs—and by that I mean using the print and electronic media in Canada to get more exposure for the region, and again, since more and more time in Canadian households is spent before the television set, getting more Asia- and Pacific-centred coverage on those sets so they feel more involved not just with the Pacific Rim but with the Pacific as part of our global-village participation.

[*Translation*]

Je me souviens, et soit dit en passant, ce sont les Chinois qui ont pris l'initiative; et dans la plupart des cas de jumelage de provinces et de villes canadiennes et chinoises, et je connais un ou deux exemples au Japon également, l'initiative est venue de l'autre côté . . . Il est fait grandement état de l'importance—et c'est quelque chose que nous prenons pour acquis ici—de la cordialité des rapports dans le contexte des relations commerciales et économiques. Les Chinois nous ont dit, une fois instauré le climat de confiance et de respect mutuel des intérêts de chacun, une fois établis les intérêts à long terme et les responsabilités mutuelles de chacun, que, toutes choses étant égales en ce qui concerne le prix international, la concurrence, la qualité des produits ou des services dans le contexte du commerce international, ils privilégieraient leur province-soeur ou, au niveau municipal, leur ville-soeur. Cette affirmation a été faite par différentes personnes à diverses occasions.

J'ai remarqué que, depuis le jumelage de la province de l'Alberta et de celle de Heilongjiang, un certain nombre de compagnies établies en Alberta, la Canada Packers, la Novacor, je pense, et une autre compagnie d'orge pour la fabrication de la bière . . . il appert que les trois quarts de la bière brassée en Chine sont brassés dans la province de Heilongjiang, ce qui veut dire qu'il y a beaucoup d'orge à malter de l'Alberta qui se retrouve dans la province de Heilongjiang. D'après les représentants des compagnies albertaines que j'ai mentionnées plus haut, ce contexte de cordialité entourant les négociations n'est certes pas étranger à l'obtention des marchés.

M. Crofton: La fondation *Asia Pacific* a clairement un rôle très actif à jouer. Quelles autres dimensions manque-il? C'est une idée assez nouvelle qui repose sur des réflexions et des expériences du passé. Que devrions-nous faire de plus, comme pays, pour développer ces relations? Est-il question d'argent? Il y a tellement de choses qui entrent en ligne de compte. À votre avis, que devrions-nous recommander au gouvernement, aussi bien pour le court terme que pour le long terme?

M. Walls: Je n'oserais pas dire que le financement devrait venir à nous; mais, comme je l'ai déjà mentionné dans mon mémoire, les domaines prioritaires sont les services d'information et les services d'affaires—et quand je dis «affaires», j'entends par là qu'il faut former le milieu des affaires au Canada pour lui permettre d'avoir des rapports plus efficaces et plus étroits avec ses homologues de la région—il y a aussi l'éducation, la culture, les affaires publiques—et de ce côté-là, je pense que la presse écrite et les médias électroniques du Canada peuvent contribuer à mieux nous faire connaître la région; et comme les ménages Canadiens passent de plus en plus de temps devant la télévision, il faudrait en profiter pour les renseigner davantage sur l'Asie et le Pacifique, pour qu'ils soient plus sensibles à nos efforts dans le Bassin du Pacifique, dans le contexte notamment de la notion du village global.

[*Texte*]

• 1455

No foundation or society or ministry can do it all, obviously. I think I mentioned in my presentation that just the traditional modes of providing strong leadership, for example, will not answer it. I think we have to devote ourselves to developing infra- structures in these five major areas I have mentioned, which will allow the greatest number of Canadians better to equip themselves to interact more effectively and sensitively—and I have mentioned these together intentionally, because we are dealing with high context here—with their counterparts among that two-thirds of mankind.

• 1500

I would prefer, respectfully, not to go into more detail than that right here, simply because I would have opened a can of worms—my apologies to the interpreter—to start going into that. And when one starts by suggesting that we pour more funds into this particular program with regard to Asia, because we are talking about a synergism here, one has to consider all of the other areas. I think it is Zimmergi's first law of evolving systems dynamics that states "Once you have opened a can of worms, the only way to re-can them is to use a larger can." So I would prefer not to open one in any one of these segments. However, it has to be dealt with, and with great sensitivity and a great sort of synergistic consciousness because all these areas are inextricably interrelated.

I have brought along some copies of the annual report of the Asia Pacific Foundation of Canada which, if you have not seen those, does give a little bit more detail as to those areas which we believe are in greatest need of receiving attention.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I would first like to ask Mr. Barter a question regarding some of his feelings on the government's role in external trade and maybe later on ask him about the route we should be taking. But first of all, we hear there is too much government all the time and too much government involvement, and the government sometimes does not know what it is doing. You seem to indicate that we should at this stage be beefing up our Department of External Affairs. I am also going to ask you whether or not we should have a special trade department. But first of all, could you comment on the matter of the role of the businessman. Why can he not go out and do it himself?

Mr. Barter: Certainly the resources are available within the large corporations. You have no trouble with a Montreal Locomotive, or a MacMillan Bloedel, or United Grain Growers and so on, doing so. But Canada's business community is made up of predominantly small and medium-sized businesses. If you are trying to sell, let us say, in Singapore or Thailand, you cannot phone your bank and ask for a Dun and Bradstreet report on them. There is no such thing. If you were to get a copy of their financial statements, they would probably be meaningless, because it could be a Shell company.

[*Traduction*]

Aucune fondation, aucune société, aucun ministère ne peut manifestement tout faire. Je crois avoir dit dans mon exposé que les modes traditionnels de leadership vigoureux n'offriraient pas de réponse. Je crois qu'il faut consacrer nos efforts à mettre au point des infrastructures dans les cinq secteurs principaux dont j'ai parlé, ce qui permettra au plus grand nombre de Canadiens possible de mieux se préparer à agir plus efficacement et à être mieux sensibilisés aux problèmes des deux tiers de l'humanité. C'est à dessein que j'ai parlé de ces deux aspects car il s'agit ici d'une culture où domine l'implicite.

Très respectueusement, je préférerais ne pas entrer dans les détails de ces aspects actuellement, tout simplement parce que cela pourrait remuer des choses très délicates. Quand, d'emblée, on propose d'augmenter le budget d'un programme donné destiné à l'Asie, on doit envisager tous les autres secteurs, car c'est synergique. C'est, je pense, la première loi de Zimmergi sur la dynamique des systèmes évolutifs qui dit «une fois que vous avez déballé des choses très délicates, la seule façon de les remballer est d'avoir recours à un emballage plus grand.» J'aimerais mieux ne pas déballer un paquet de choses délicates d'une façon ou d'une autre. Toutefois, il faut bien s'intéresser à la chose, et avec une grande sensibilité et une conscience synergique énorme, car tous ces secteurs sont inextricablement reliés entre eux.

J'ai ici des exemplaires du rapport annuel de la Fondation canadienne Asie-Pacifique qui donne un peu plus de détails sur les régions qui, à notre avis, ont le plus grand besoin d'attention.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord demander à M. Barter quelle est son opinion sur le rôle du gouvernement dans le commerce extérieur et, plus tard, je voudrais lui demander quelle voie nous devrions emprunter. Tout d'abord, nous entendons dire que le gouvernement intervient trop, constamment, et que le gouvernement parfois ne sait pas ce qu'il fait. Vous semblez dire qu'il faudrait actuellement renforcer notre ministère des Affaires extérieures. Je voudrais savoir si vous estimez que nous devrions avoir un ministère spécial pour le commerce. Mais avant tout, pouvez-vous nous parler du rôle de l'homme d'affaires. Pourquoi l'homme d'affaires ne peut-il pas se débrouiller seul?

M. Barter: Les grandes sociétés ont certainement les ressources nécessaires pour le faire. Des sociétés comme la *Montreal Locomotives*, la *MacMillan Bloedel* ou la *United Grain Growers* le font. Le milieu des affaires canadien est fait avant tout de PME. Si vous essayez de vendre à Singapour ou en Thailande, vous ne pouvez pas téléphoner à votre banque et demander un rapport de la «Dun and Bradstreet» sur vos clients potentiels là-bas. Cela n'existe pas. Si vous obteniez copie des états financiers de vos clients potentiels, cela ne signifierait rien parce qu'il se peut très bien que ce soit une

[*Text*]

I mean, the way in which they do their business is quite different.

So the thing is that through both the private sector and the public sector, we have to provide those tools. At the present time we are very well served by the resources presently available within the federal government. Earl Gregg's group is in there, John Truwellan and so on, they are excellent. The briefing sessions which they give us before PBEC meetings, before a Canada-Japan Businessmen's Conference and so on, are second to none. The thing is, though, they have a limitation on the resources they have available there.

Second, we went through consolidating the External Affairs and the trade commissioners into a single unit. I have no quarrel with that. I have no trouble with that at all. But it went through a period of adjustment while they were finding their new pecking orders at a very bad time for us in what was going on in the world at that point. I think that is over. We now know that, for instance, in two of the principle countries we have been talking about, Singapore and Hong Kong, both the High Commissioners are from the trade side—Maurice Copithorne and George Seymour. We have some excellent people, but compared to what our competitors have over there, we are nothing. They do a tremendous job, they really do, but we do not have anywhere near the resources for them that our competitors have in there. I think these gentlemen who have played roles in part of that in the past would possibly share that view.

• 1505

Mr. Caldwell: Would you not agree that possibly we need a Minister of trade?

Mr. Barter: I think any time any level of government—and you are a trading nation—it would be absolutely ridiculous if you did not have a Minister of trade, and particularly, of international trade.

Mr. Caldwell: We have a Minister now, you know. He is a Minister of State for International Trade. I was talking about a full ministry.

Mr. Barter: I think there should be a full Minister.

What also confuses those countries we are trying to deal with is the fact that under our political system, and to a lesser extent that of the United States, we change a government and go through a six-month hiatus. They do not understand those things. Concerning the way business is carried out, the country they admire most is Japan. I am very proud to be a Canadian when I am over there. I am very comfortable because we have a know-how, we are comfortable people to deal with, and we do not have the muscle to blow them out of the water. That is a very nice way... The Japanese are the ones who are admired. As I mentioned earlier, if we could take some of the vestiges of MITI and model that into something between business and government, I think it would be a tremendous step forward.

Mr. Caldwell: You also have mentioned the provincial trade missions. Of course, we are familiar with those, and I suppose everybody has different views on them. Sometimes they are

[*Translation*]

société de Shell. Ce que je veux dire, c'est qu'on fait là-bas des affaires d'une façon très différente.

Ainsi, dans les secteurs privé et public, il faut offrir les outils nécessaires. Pour l'instant, les ressources offertes par le gouvernement fédéral sont fort utiles. Le groupe de Earl Gregg ou encore celui de John Truwellan, sont excellents. Les séances d'information qu'ils organisent avant les réunions du CEEP, ou encore avant les conférences d'hommes d'affaires Canada-Japon, sont de premier ordre. Toutefois, il y a une limite aux ressources dont ils disposent sur place.

Deuxièmement, nous avons intégré les délégués commerciaux au ministère des Affaires extérieures. Je n'y vois aucun inconvénient. Je trouve cela tout à fait satisfaisant. Il y a eu cependant une période d'adaptation au cours de laquelle on cherchait à définir un nouveau mandat, mais c'était à un très mauvais moment pour nous du point de vue de ce qui se passait dans le monde. Je pense que cette période est désormais révolue. Par exemple, nous savons que dans deux des principaux pays dont on a parlé, Singapour et Hong Kong, les deux hauts commissaires sont du service commercial. Ce sont Maurice Copithorne et George Seymour. Il y a donc des gens chevronnés en place mais cela n'est rien par rapport à ce que nos concurrents ont. Ces gens font véritablement un excellent travail, mais nos ressources n'arrivent pas à la cheville de celles de nos concurrents. Je pense que ces gens qui ont particié au processus par le passé partageraient sans doute mon opinion.

M. Caldwell: Ne convenez-vous pas qu'il nous faudrait sans doute un ministre du Commerce?

M. Barter: Je pense qu'à tout palier de gouvernement, une nation commerçante comme la nôtre doit, si elle ne veut pas être absolument ridicule, avoir un ministre du Commerce, et en particulier un ministre du Commerce international.

M. Caldwell: Nous avons actuellement un ministre. Il s'agit du ministre d'État au Commerce international. Je pensais, quant à moi, à un département ministériel proprement dit.

M. Barter: Je pense que vous avez raison.

Ce qui contribue à semer la confusion dans ces pays-là, c'est le fait qu'en raison de notre régime politique, et dans une moindre mesure c'est vrai aux États-Unis aussi, il y a toujours une période de six mois de battement quand nous changeons de gouvernement. Ces gens-là ne comprennent pas cela. Du point de vue de la conduite des affaires, le pays le plus admiré est le Japon. Je suis fier d'être Canadien quand je suis là-bas. Je me sens très à l'aise car nous avons le savoir-faire, nous sommes des gens avenants et nous n'avons pas la force pour écraser les autres. C'est une très bonne façon... Ce sont les Japonais qui sont admirés. Comme je l'ai dit, si nous pouvions nous inspirer du MITI pour créer un organisme mixte, nous ferions d'immenses progrès.

M. Caldwell: Vous avez également parlé des missions commerciales provinciales. Nous les connaissons bien sûr et je suppose que chacun a un point de vue différent à leur égard.

[*Texte*]

very political. Businessmen who have been part of that party for many years might like a trip to Singapore. They go in there with different products available and participate in trade shows, or however they do it. You are indicating that possibly it is a confusing situation. I would tend to agree. Ontario goes in this week and says that it is representing Canada. The next week B.C. goes in possibly with some of the similar products. When they are asked where they are from they reply that they are also from Canada but are from B.C. Are you indicating that we should stop those kinds of things and go as a Canadian group? Is this what you are leading to?

Mr. Barter: As you know, Alberta has an office in Tokyo right now, Ontario has an office there and B.C. has contemplated it. I think a lot of us have suggested that it not be done because it is just confusing. We understand, or I hear through the grapevine—and it is a very small grapevine in Canada—that Ontario is talking about taking their office up to that of agent general status. There are all of these things. Yet we have a first class ambassador from Canada over there, one of the best there is, and a very able staff. You go into a meeting and they are trying to figure out what this is all about. It has been Toyota who has been courted by Ontario and Quebec as to where the plant is going to be, and all this sort of thing. That does confuse them and they may say that they should never have a final conversation with anybody because you keep playing poker with each other.

Mr. Caldwell: You were mentioning international banking. I guess Vancouver now has . . . Asking from the point of view of a non-commercial or non-banking person, how does that work? Why is it that you are saying that is going to be very effective?

Mr. Barter: First of all, there are several things about Vancouver that are different from Toronto and Montreal. Montreal is different from the others, or from ourselves. At the same time, we have tremendous similarities. In Vancouver we can do business all morning in North America, all afternoon in the Far East. There is only one place better for that, and that is Hawaii. The thing is that we have to have the tools here. The international banking centre is the first element. Right now, for instance, we know that we have to go to New York—London to fix vessels to move our cargo. Most of our cargo goes tramp; it does not go conference. We know certain things if we are trying to put together the aspects of counter-trade, swat deals and so on. You do not have the expertise right here. It is available, but there is a big difference between those who make themselves available to it and those small business organizations; they must have those resources available to them here in order to play a role. You cannot have an international banking centre here along the lines of London or New York. It must be more like what is in Hong Kong and Singapore and so on, because that is our future ball game. They are entirely different things.

[*Traduction*]

Parfois ces missions sont très politiques. Les hommes d'affaires qui sont membres du parti depuis des années peuvent souhaiter faire un voyage à Singapour. Ils peuvent s'y rendre avec divers produits et participer à des foires, par exemple. Vous dites qu'il y a peut-être possibilité de confusion. J'aurais tendance à les croire. Si l'Ontario y va une semaine et dit représenter le Canada, et que la Colombie-Britannique suive, avec des produits semblables, cela peut prêter à confusion. Quand on leur demande d'où ils sont, les hommes d'affaires disent qu'ils sont du Canada, mais aussi de Colombie-Britannique. Vous dites que nous devrions cesser de procéder ainsi et faire front commun, en tant que groupe canadien, n'est-ce pas? C'est bien ce que vous dites, n'est-ce pas?

M. Barter: Comme vous le savez, l'Alberta a un comptoir à Tokyo actuellement et l'Ontario également. La Colombie-Britannique envisage d'en ouvrir un. Je pense que beaucoup d'entre nous ont dit qu'on ne devait pas procéder ainsi parce que cela semait la confusion. J'entends dire, et les rumeurs circulent vite au Canada, que l'Ontario envisage de relever le statut de son comptoir et d'en faire une agence générale. Il y a donc tous ces facteurs-là. À côté de cela, il y a là-bas un ambassadeur canadien de premier ordre, un des meilleurs, qui peut compter sur une équipe très compétente. Quand on se rend à une réunion, on voit que les gens essaient de comprendre. En effet, l'Ontario et le Québec ont fait la cour à Toyota pour que cette compagnie ouvre une usine dans leurs provinces. Cela sème la confusion et pourrait les amener à dire qu'ils ne devraient conclure une négociation avec qui que ce soit parce que les négociations ressemblent à une partie de poker.

M. Caldwell: Vous avez parlé du secteur bancaire international. Je pense que Vancouver a actuellement . . . Je ne suis pas spécialiste mais j'aimerais savoir comment les choses fonctionnent. Pourquoi dites-vous que cela va être très efficace?

M. Barter: Tout d'abord, il y a à propos de Vancouver diverses choses qui sont différentes de Montréal et Toronto. Montréal est différente des autres villes ou de nous-mêmes. Mais en même temps, nous avons des similitudes frappantes. À Vancouver, on peut brasser des affaires toute la matinée en Amérique du Nord et tout l'après-midi en Extrême-orient. Il n'y a qu'un seul endroit au monde qui soit mieux placé de ce point de vue-là, et c'est Hawaï. Il faut cependant que nous disposions des outils ici. Le centre bancaire international en est le premier élément. Actuellement, par exemple, nous savons qu'il nous faut aller à New York ou à Londres pour faire réparer les bateaux qui servent au transport des cargaisons. La majeure partie de nos cargos n'ont pas d'itinéraire fixe, ne sont pas régis par une conférence. Si on essaie de réunir les éléments d'un contre-commerce, de conclure des marchés rapides, il faut être conscient de certaines choses. Nous ne disposons pas de toute l'expertise ici même. Elle existe, mais il y a une énorme différence entre ceux qui y ont accès et les autres, les petites entreprises. Pour que ces dernières puissent jouer un rôle quelconque, il faut que ces ressources soient mises à leur disposition. On ne peut pas rêver d'un centre bancaire international de la même envergure que celui de Londres ou de New York. Un tel centre doit être modelé sur Hong Kong ou Singapour, car c'est là que se jouera notre avenir. Il y a un monde de différence entre les deux.

[*Text*]

• 1510

We live in terror of having an international banking centre that would make sure transactions would take place in Canada free of income tax. But if the transaction will not take place here unless it is free of tax, why not give up the tax? But they do not. So we do not have the expertise available to us on a regular 10-hour, 12-hour-a-day basis.

Senator Stollery: Thank you.

I have just a short question. You referred to the business of Taiwan, and we have had other references to the complicated relationship we have in Taiwan, in terms of the government. Now, the problem is that Taiwan insists on being called the Republic of China. I mean, there is no such place as Taiwan. It does not exist. It is the Republic of China.

I remember the big problem at the Olympics, years ago, in Montreal. They insisted on calling themselves the Republic of China, and I think the Government of Canada said that they could carry a sign calling themselves whatever they wanted except the Republic of China because Canada recognizes the People's Republic of China.

The legitimacy of the of the Nationalist's Republic of China government is based on its governing a province of China. No Chinese, either in the People's Republic of China or in the Kuomintang Republic of China, could ever acknowledge that China does not have—is it 23 provinces?—of which Taiwan is one. So how does a government come to terms with the fact that one party has one province of a country and another party has the other 22 provinces of the country? The one thing they agree on is that it is they all form part of the same country.

Mr. Barter: First of all, in PBEC Taiwan represents the Taipei chapter. They came to Vancouver two years ago and they came to New Zealand and Auckland last year as the Taipei chapter.

Secondly, I have never been in Taipei but I would not make you a bet that half the business people there are from the People's Reublic of China. The Chinese do not allow business to interfere with politics. That is the reality of it.

Senator Stollery: They do when they are dealing with the People's . . . They do, though . . .

Mr. Barter: Well . . .

Senator Stollery: —when it comes to, for example, participating in the Olympic procession in Montreal.

Mr. Barter: Sure, because you are now talking about the diplomatic side of it.

Australia has a friend in Taiwan. We want those people to come over and buy. We know that they are very involved with free trade with the P.R.C.. There are certain things that you cannot do dipomatically. But there is nothing to stop Canada, in my view, from having a friend. And that is shared by most of the business community.

[*Translation*]

Nous vivons dans l'angoisse d'avoir un centre bancaire international qui aurait pour conséquence que certains marchés qui seraient conclus au Canada seraient exemptés d'impôt. Mais s'il faut absolument renoncer à l'impôt pour obtenir ce marché, pourquoi pas? Toutefois, on refuse toujours. Ainsi, nous n'avons pas la compétence nécessaire à notre disposition dix ou douze heures par jour.

Le sénateur Stollery: Merci.

Je voudrais poser une brève question. Vous avez parlé du milieu des affaires de Taiwan, et d'autres nous ont parlé des rapports compliqués que nous avons avec Taiwan, du point de vue gouvernemental. Le problème vient du fait que Taiwan insiste pour qu'on l'appelle République de Chine. Pour eux, Taiwan n'existe pas. C'est la République de Chine.

Je me souviens du problème épineux au moment des Olympiades, il y a des années à Montréal. Les gens de Taiwan voulaient qu'on les appelle République de Chine et je pense que le gouvernement du Canada a répondu qu'on les appellerait du nom qui leur chantait, tout donc sauf République de Chine parce que le Canada reconnaît la République populaire de Chine.

La légitimité du gouvernement nationaliste de la République de Chine est fondée sur le fait qu'il gouverne une province de Chine. Aucun Chinois, qu'il soit de la République populaire ou de la République de Chine du Kuomintang, ne peut nier que la Chine a 23 provinces, je crois, et que Taiwan en est une. Comment le gouvernement résout-il le fait qu'un parti gouverne une province du pays alors que l'autre en gouverne vingt-deux? La seule chose qui fasse l'unanimité est que tous les Chinois forment un même pays.

M. Barter: Tout d'abord, à la CEEP, Taiwan représente la Section de Taipei. Les représentants de cette section sont venus à Vancouver il y a deux ans et ils sont allés en Nouvelle-Zélande et à Auckland l'an dernier.

Deuxièmement, je ne suis jamais allé à Taipei, mais je ne serais pas prêt à parier que la moitié des hommes d'affaires là-bas viennent de la République populaire de Chine. Les Chinois ne permettent pas qu'on mélange affaires et politique. C'est un fait.

Le sénateur Stollery: Il le faut bien quand il s'agit de la . . . ils le font cependant . . .

M. Barter: Eh bien . . .

Le sénateur Stollery: . . . quand il s'agit par exemple de participer au défilé olympique à Montréal.

M. Barter: Bien sûr, puisqu'il s'agit à ce moment-là d'un événement diplomatique.

L'Australie trouve en Taiwan un ami. Nous voulons que ces gens achètent chez nous. Nous savons qu'ils sont totalement engagés dans un libre-échange avec la République populaire de Chine. Il y a certaines choses qu'on ne peut pas régler à l'échelon diplomatique. À mon avis, rien n'empêche le Canada d'avoir un ami. Il y a beaucoup de gens dans le milieu des affaires qui partagent mon point de vue.

[*Texte*]

• 1515

Senator Gigantès: What do you mean by a friend?

Mr. Barter: Basically, it is a fellow who is doing business there; he is possibly a national of the country in question, and it is known that if you have to deal with Canada you can go to him and he will make sure the documents and everything are addressed.

Senator Gigantès: It is sort of an honorary consul or something like that?

Mr. Barter: It is like an honorary consul without that much formality.

Mr. Saywell: Can I just pick that up, just to elaborate a bit? I mean, you are right. The one thing a country cannot do, particularly a small country and not a superpower . . . I mean, obviously the Americans and the Japanese can get away with a lot more in Taiwan than the Canadians or the Australians; that is a fact of life. The point is that as long as you do not take a diplomatic stance on the two-China issue, as long as you do not in any sense provide implicit . . .

Senator Stollery: Excuse me, but there is not a two-China issue. The one thing that both parts of China agree on . . .

Mr. Saywell: Of course. Exactly.

Senator Stollery: —is that there is only one China. So the two-China issue really does confuse people who do not understand it. There is one thing all Chinese agree on . . .

Mr. Saywell: That is right.

Senator Stollery: —there is only one China. It is a question of where the capital is.

Mr. Saywell: The capital is in Beijing. You cannot contradict that dipolomatically. But what Canada has done has been to take a very, very cautious—perhaps excessively cautious—attitude on other informal connections with Taiwan. Some countries use offices in Taipei run by their chambers of commerce; others have the American institute or the Japanese this and that. All of them have bilateral relations that cover the gamut and provide the back-up of convenience to do trade with Taiwan that Canada has not done. We have been at the extreme end of the cautious spectrum on having informal relationships with Taiwan.

Senator Stollery: Well, the person in Toronto that has just lost his residency permit—was he not the Taiwan agent in eastern Canada? I gather that the government seems to think he got himself so involved in local community politics that they are getting rid of him. Is that not what happened?

Mr. Barter: I have no knowledge of that.

Senator Stollery: Well, it has been in all of the . . . It has certainly been on the front page of *The Globe and Mail* quite a bit. It was a major embarrassing issue for the government. I mean, you brought up the issue. As a matter of fact, the issue has been in the press over the last six weeks; I am sure all the members here have heard about it. He was the Taiwan agent

[*Traduction*]

Le sénateur Gigantès: Que voulez-vous dire par ami?

M. Barter: Quelqu'un qui fait des affaires à cet endroit, qui est peut-être un citoyen de ce pays, quelqu'un qui est reconnu comme l'intermédiaire par lequel il faut passer pour traiter avec le Canada en ce qui concerne les documents et tout le reste.

Le sénateur Gigantès: En quelque sorte un consul honoraire?

M. Barter: Sans les formalités.

M. Saywell: Puis-je ajouter quelque chose à ce sujet? Vous avez raison. S'il y a une chose que ne peut pas faire un petit pays, un pays qui n'est pas une superpuissance . . . Les Américains et les Japonais ont une bien plus grande marge de manoeuvre que les Canadiens ou les Australiens à Taiwan. C'est bien connu. Cependant, tant qu'on ne se prononce par sur la question des deux Chine sur le plan diplomatique, tant qu'on ne reconnaît pas implicitement . . .

Le sénateur Stollery: Je vous demande pardon, mais la question des deux Chine ne se pose pas. S'il y a une chose sur laquelle s'entendent les deux parties de la Chine . . .

M. Saywell: C'est juste.

Le sénateur Stollery: . . . c'est qu'il n'y a qu'une Chine. Parler de la question des deux Chine ne fait que brouiller les cartes. Tous les Chinois s'entendent sur une chose . . .

M. Saywell: Vous avez raison.

Le sénateur Stollery: . . . il n'y a qu'une Chine. La question est de savoir où se trouve la capitale.

M. Saywell: La capitale est Beijing. Il est impossible de faire autrement sur le plan diplomatique. Là où le Canada s'est montré très, très timide, peut-être excessivement timide, c'est au niveau des autres relations officieuses avec Taiwan. Il y a des pays qui ont des bureaux à Taipei sous le couvert de leur chambre de commerce, par exemple; il y a des organismes américains ou japonais pour ceci et pour cela. Ils ont tous des relations bilatérales dans un grand nombre de domaines et ont des possibilités que le Canada n'a pas au niveau du commerce avec Taiwan. Pour ce qui est des relations officieuses avec Taiwan, nous nous sommes montrés des plus circonspects.

Le sénateur Stollery: La personne de Toronto qui vient de se voir retirer son permis de résidence au Canada n'était-elle pas l'agent de Taiwan pour l'Est du Canada? Je crois comprendre que selon le gouvernement, elle est intervenue dans les questions de politique locale, que c'est la raison pour laquelle on a décidé de l'expulser. C'est bien ce qui s'est passé?

M. Barter: Je ne suis pas au courant de cette affaire.

Le sénateur Stollery: La nouvelle parut dans tous les journaux . . . En tout cas, elle a fait les manchettes du *The Globe and Mail*. C'est devenu une source d'embarras pour le gouvernement. L'affaire a été relatée dans les journaux au cours des six dernières semaines. Je suis sûr que tous les députés en ont entendu parler. Il s'agissait d'un agent de

[*Text*]

who was living in Toronto. We have always had a Taiwan agent in Toronto for as long as I remember. There is nothing new about that; we have one. The problem with the one that has been around now is that he has gotten himself in some problems with community politics, with all the to and fro between PRC supporters and the Republic of China, between nationalists and mainland supporters.

It seems to me that people who are knowledgeable about the issue do not explain the issue very clearly. I understand the issue, because I made a point of reading an extensive history of modern China; but most Canadians do not understand the fact. People who are experts on China do not seem to explain the one central theme that all Chinese agree on, which is that there is only one China.

So you cannot have two embassies for a country. You know, the diplomatic consequences of two groups, one that says the capital of China is in Taipei and the other that says the capital of China is in Peking, it seems to me is often not explained to parliamentarians as well as to Canadians at large. We had a most outlandish scene here at the Montreal Olympics over just that issue.

Mr. Saywell: Mr. Chairman, my point is . . . Well, that is dead right. There are all kinds of organizations now, all kinds of moves in which both are beginning to appear under different formulae. They have just admitted the PRC to the Asian Development Bank. The China Taipei designation for Taiwan is the one that will work. A lot of countries are doing major trade initiatives with Taiwan that simply go around that diplomatic . . .

Senator Stollery: As we do in Canada, because we have the Taiwan agent in Toronto who is just being expelled from Canada for involving himself in politics.

Mr. Barter: With the hope that the fellow who goes over to Taiwan would not do the same thing.

Senator Stollery: Yes, exactly.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I have a couple of questions I would like to ask; they should not take too lengthy an answer. I guess any member of the panel can answer them, but maybe we should just restrict it to one member of the panel for each question.

• 1520

To what extent has Canada lost economic and trade opportunities in the Pacific countries by not having in place an effective program for students and for visitor exchanges, language training and other cultural activities? Dr. Saywell, or perhaps Mr. Barter, it is hard to judge. This is a contextual question again. But do you think it is significant or not?

Dr. Saywell: I shall be very brief. You cannot qualify it; I cannot look back. With all the research funds in the world, I could not go back and say we have lost X amount of trade

[*Translation*]

Taiwan vivant à Toronto. Aussi loin que je puisse remonter en arrière, il y a toujours eu un agent de Taiwan à Toronto. Cette présence n'avait rien d'extraordinaire. Le problème est que cette personne est intervenue dans les questions de politique locale, avec tout ce que cela comporte—entre les partisans de Taiwan et les partisans de la République populaire de Chine, entre les partisans des Nationalistes et les partisans de la Chine continentale.

Il me semble que ceux qui sont très au courant de la question ne sont pas toujours clairs dans leurs explications. Je comprends moi-même la situation, parce que j'ai beaucoup lu sur l'histoire de la Chine moderne, mais la plupart des Canadiens ne sont pas aussi renseignés. Et les experts de la question chinoise ne réussissent pas à expliquer clairement l'idée maîtresse sur laquelle tous les Chinois s'entendent, le fait qu'il n'y a qu'une Chine.

Il ne peut pas y avoir deux ambassades pour le même pays. Les conséquences diplomatiques qu'il pourrait y avoir à reconnaître deux groupes, un qui établit la capitale de la Chine à Taipei et l'autre qui l'établit à Peking, ne sont pas toujours expliquées suffisamment aux parlementaires et au public canadien. Nous avons eu toute une scène à ce sujet lors des Jeux olympiques de Montréal.

M. Saywell: Ce que je veux dire, monsieur le président . . . Ce que vient de dire l'honorable sénateur est tout à fait juste. Il y a des tas d'éléments nouveaux en ce qui concerne les deux entités actuellement. La République populaire de Chine, par exemple, vient d'être admise à la Banque asienne de développement. Il reste que la Chine de Taipei continue d'exister. Il y a beaucoup de pays qui font des affaires importantes avec Taiwan en contournant tout simplement le problème diplomatique . . .

Le sénateur Stollery: Il en est de même du Canada, puisque l'agent de Taiwan à Toronto vient juste d'être expulsé du Canada pour cette ingérence politique.

M. Barter: Il est à espérer que son homologue canadien à Taiwan ne fait pas la même chose.

Le sénateur Stollery: En effet.

Le coprésident (M. Hockin): J'ai quelques questions à poser. Elles ne devraient pas prendre beaucoup de temps. N'importe quel membre du groupe peut y répondre, l'important est qu'il n'y ait qu'un qui réponde à chaque question.

Dans quelle mesure le fait pour le Canada de ne pas avoir de programme efficace d'échange d'étudiants et de visiteurs, de formation linguistique, d'activités culturelles, lui fait-il manquer des occasions sur le plan économique et commercial? La question s'adresse à M. Saywell ou à M. Barter. Elle a trait au contexte global encore une fois. Est-ce un facteur important ou non?

M. Saywell: Je serai très bref. Il est difficile de le déterminer de façon précise. Même avec tout l'argent du monde, il est impossible de revenir en arrière et de dire que tant ou tant

[*Texte*]

because of these connections. But I would go back to the point that that part of the world is based on connections, and the connections we develop with future traders by having The students who go back are, by definition, people who are within the middle class or upper classes. For the most part they go back into corporations, have a very high rate of professional mobility. If they go back with a good sense and a good feeling for this country, they are your natural connections.

This summer when I went with Mayor Harcourt on an economic trade mission to that part of the world, at every seminar and every public reception the graduates of British Columbia universities came, and our business people came back with a sense that these are our natural trading partners. You still have to have the right product at the right time and at the right price and be competitive, but on the fringes, that margin of extra competititve edge can be done by the human side of it. There is no doubt about it. It is much more important in the Chinese cultural context than in any other culture in the world.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes, Mr. Barter.

Mr. Barter: I would like to make one comment to that. As you are aware, after the war, under the Colombo Plan, the University of British Columbia took on the responsibility of setting up business schools in Malaysia and Singapore. I think that was a wonderful thing that occurred, and a tremendous exchange went on. As an undergraduate, I used to play poker with Li Quang Hui when he was on a graduate student fellowship at UBC.

Mr. Crofton: Who won?

Mr. Barter: He did, very often.

But I think we need to do more in it. I think we are still getting the fruits of that, which is starting to diminish. It is not happening in the same way, and I think we have to get some way to augment it or to give it another kick, I would say.

Dr. Walls: I have a very brief comment, Mr. Chairman. I think we have to be very careful about pricing ourselves out of the international student market, if I may express that metaphorically. Over the past couple of years, one after another, the provinces in Canada have been increasing the tuition rate for foreigners, if you will, and the statistics I have seen indicate that, certainly in those provinces—and I think now it is all but maybe one or two provinces—that have these discriminatory fees, the number of international students has been going down. That means those students are going where? They are going to the U.S. or to some other country for their education, where they acquire the hands-on experience with equipment and the personal relationships with people which then become the basis for future decisions as they rise through the bureaucracies.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): That is right. We have heard this argument with regard to the Commonwealth, and

[*Traduction*]

d'occasions ont été perdues à cause d'une absence de liens. Tout ce que je puis indiquer, c'est que les pays de cette région du monde accordent une grande importance aux liens. Les liens donc que nous pourrons établir avec nos futurs partenaires commerciaux, par le biais d'échanges d'étudiants et autres, sont très importants. Les étudiants qui retournent dans ces pays appartiennent nécessairement à la classe moyenne ou aux classes plus élevées de la société. Pour la plupart, ils font partie de grandes sociétés, deviennent très mobiles dans leur profession. S'ils retournent dans leurs pays avec une bonne impression du Canada, ils représentent les meilleurs liens que le Canada puisse avoir.

Cet été, lorsque j'ai fait partie avec le maire Harcourt d'une mission commerciale dans cette partie du monde, à chaque colloque, à chaque réception publique, il y avait des diplômés de la Colombie-Britanique, et ils ont donné à nos hommes d'affaires l'impression qu'il n'y avait pas de partenaires commerciaux plus naturels. Il faut quand même avoir le bon produit, au bon moment, au bon prix, il faut quand même être compétitifs, mais les avantages supplémentaires tiennent aux relations humaines. Il n'y a aucun doute là-dessus. Et c'est d'autant plus important dans le contexte de la culture chinoise que dans n'importe quel autre contexte au monde.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Barter.

M. Barter: Je voudrais simplement ajouter ceci. Comme vous le savez sans doute, après la guerre, dans le cadre du plan Colombo, l'Université de la Colombie-Britannique a eu la responsabilité d'établir des écoles commerciales en Malaisie et à Singapour. C'est une expérience qui a permis de nombreux échanges. Lorsque j'étais étudiant de premier cycle moi-même, je me souviens d'avoir joué au poker avec Li Quang Hui, qui était alors étudiant de deuxième cycle en vertu d'une bourse à l'Université de Colombie-Britannique.

M. Crofton: Qui gagnait?

M. Barter: Lui, très souvent.

Nous devons faire davantage en ce sens. Nous recueillons le fruit de nos efforts passés actuellement, mais nous sommes de moins en moins actifs. Nous devons essayer de donner un deuxième souffle à cette initiative.

M. Walls: J'aurais encore une brève observation à faire, monsieur le président. Nous devons prendre garde de ne pas nous retirer du marché des étudiants, si je puis dire, en majorant trop nos prix. Au cours des dernières années, les provinces canadiennes, l'une après l'autre, ont augmenté leurs frais de scolarité pour les étrangers. J'ai vu des chiffres à ce sujet. C'est presque toutes les provinces, à l'exception peut-être d'une ou de deux. Ces frais discrétionnaires ont eu pour effet de faire diminuer le nombre d'étudiants internationaux. Et où croyez-vous que vont ces étudiants? Aux États-Unis ou dans d'autres pays? Où ils se familiarisent avec le matériel et où ils établissent des contacts personnels avec les habitants. Ensuite, au fur et à mesure où ils progressent dans leur carrière, ils sont appelés à prendre les décisions dans leur pays.

Le coprésident (M. Hockin): C'est juste. Nous avons entendu cet argument dans le contexte du Commonwealth,

[*Text*]

now we are hearing it again with regard to the Pacific Rim. It is an important point.

Okay, I have a follow-on point. In the past four years, imports into Canada from the Pacific area have grown much faster than Canada's exports. Is this a trend which will continue and even accelerate, and how fierce will be the export competition to us in the Pacific Rim market? Do we have any advantages in these markets which our main competitors—the U.S.A., Japan and Europe—do not have?

I am asking a two-way question: Is the trend going to continue of large imports into Canada from those countries, and what is going to happen to our exports? What are the possibilities? What about our competition? What advantages do we have? I guess it is really the most important question I can ask, to follow on from all you have said. I wonder if you can focus especially on our competitive edge, if we have it, and the overall trend in imports and exports.

We will start with Mr. Barter, I guess.

• 1525

Mr. Barter: First of all, they touch on this in the book I referred to earlier, which was prepared for external affairs. Historically, in the "golden years" as we call them—up until the wheels came off in 1981—our trade to Asia was predominantly raw materials. It was copper, coal, timber, wheat and so on. Of course a lot of this was based on those wonderful days in the 1960s when they said the biggest problem facing the world was a shortage of food. The biggest problem facing the world right now is that there is no shortage of food. Who would have believed that, in 1984, China would have exported 10 million tonnes of maize?

So we have these changes whether those markets will persist or whether they will be in a different form. But what has happened during the recession period is that, for instance, Canada cannot produce copper—or has not been able to up until something which is now just coming out, the Lornex-Cominco new joint venture in the Highland Valley here—competitive with Chile and Zaire. Nobody can tell you what the pricing base is in Zaire or Chile for two different reasons: it is their only source of real foreign currency, so they were selling at prices which we could not compete with.

The same thing is true with our grain and beef. For instance, Canadians have now become physical fitness nuts, so we produce nothing but very lean beef. Japan does not want lean beef, they like marblized beef, so we lost that market. Taiwan is now producing in excess of 60% of the pork sold into Japan, that little country, and we wonder what is happening with our own pork producers.

There are a lot of these things which, if they return, will not return in the same way. We are going to have to compete harder and at better prices and we are going to have to try to change the element to value-added products, manufactured

[*Translation*]

nous l'entendons maintenant dans le contexte des pays du Pacifique.

J'aurais encore une question. Au cours des quatre dernières années, les importations du Canada des pays du Pacifique se sont accrues beaucoup plus que les exportations du Canada vers ces pays. La tendance risque-t-elle de s'accentuer avec le temps? À quel point la concurrence est-elle forte sur ces marchés? Y avons-nous un avantage par rapport à nos principaux concurrents, c'est-à-dire les États-Unis, le Japon et l'Europe?

Ma question comporte deux volets. La tendance actuelle qui est à l'augmentation des importations de ces pays au Canada va-t-elle se maintenir et qu'adviendra-t-il de nos exportations? Quelles sont les possibilités? D'où vient la concurrence? Quels avantages avons-nous? Je pense que ce sont les questions les plus importantes que je puisse vous poser après ce que vous avez dit. Je m'intéresse en particulier aux avantages possibles que nous pourrions avoir et à la tendance de nos importations et de nos exportations.

Monsieur Barter, d'abord, s'il vous plaît.

M. Barter: Il en est question dans l'ouvrage que j'ai mentionné plus tôt et qui a été préparé pour le ministère des Affaires extérieures. Historiquement, «dans les belles années», si je puis dire, jusqu'à la coupure brutale survenue en 1981, notre commerce avec l'Asie portait surtout sur les matières premières. C'étaient le cuivre, le charbon, le bois, le blé, etc. C'était pendant les années 1960, époque où l'on disait que le principal problème mondial était la pénurie d'aliments. Le principal problème mondial actuellement est qu'il n'y a pas de pénurie d'aliments. Qui aurait pu dire à une certaine époque qu'en 1984, la Chine exporterait 10 millions de tonnes de maïs?

Il convient donc de se demander aujourd'hui si ces marchés existent toujours ou s'ils ont pris une forme différente. Au cours de la récession, il s'est révélé que le Canada ne peut pas produire du cuivre, par exemple, ou du moins il n'a pas pu le faire avant cette nouvelle entreprise en coparticipation Lornex-Cominco ici à Highland Valley, de façon à soutenir la concurrence du Chili ou du Zaïre. Personne ne peut dire quel est le prix de base au Zaïre ou au Chili, et ce pour deux bonnes raisons: c'est leur seule source de devises étrangères, de sorte qu'ils vendent à des prix impossibles à égaler.

Il en va de même pour nos céréales et notre boeuf. Les Canadiens, par exemple, sont devenus des fanatiques de la forme physique, de sorte que nous ne produisons plus que du boeuf très maigre. Le Japon, pour sa part, aime son boeuf marbré. Nous avons donc perdu ce marché. Taiwan, ce petit pays, produit maintenant plus de 60 p. 100 du porc vendu au Japon, alors que nous nous interrogeons sur le sort de nos propres producteurs de porcs.

Il y a beaucoup de domaines comme ceux-là qui ne seront plus jamais ce qu'ils avaient été. Nous devons essayer d'être plus compétitifs, d'offrir de meilleurs prix, de nous orienter vers des produits ayant une valeur ajoutée, des produits

[*Texte*]

products, taking the lumber and the concentrate into copper and metal and so on.

So we see a change in it, but the difficulty we will face is that, having gone through a recession, our companies have to repair their balance sheets first, because they have been hit very, very hard. It is going to require the ability to move in there at a quick pace as those countries recover. I think it will be changed, I think it will demand, better pricing on our part and we will have to get a larger manufactured content.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): But you have not really pointed to any competitive edge we have in any particular market.

Mr. Barter: We do not have any competitive edge. We do not have the last of the great softwood forests of the world; Brazil and part of the Pacific Basin have those. We have excellent coal, very close to Japan, but until we got rid of the crow rate, as you know, to move coal from the Kootenays to tide water, it was costing four times the price of moving grain from the Prairies and it was one fourth the distance. Now this is going to go through the system by which they could possibly be more competitive in those markets.

We would hope we can recover on the meat market because I think Japan will possibly become more physical fitness nuts, or we can make some changes in those. We hope canola oil, which goes under tariff into Japan while canola seed does not go under tariff, ... we hope we can change that so we can be sending more canola oil rather than seed and so on. These things will start to evolve.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I guess I will break my own rule. Do the other witnesses want to add to that? Dr. Saywell.

Dr. Saywell: Very quickly. I agree: I cannot think of a single product, unless it is potash right now, where there is a competitive edge which is going to remain there. We have not only to get more into value-added products, but much more more specialized within the resource products we give. China is not only a net exporter of food; India has become self-sufficient. China has got some of the world's great coal resources, its oil exploration is just beginning and beginning to be shipped to Japan, and one could go on and on. I think this is the one single fact we as Canadians have not awakened to yet. Unless you are talking about some very narrow little area, we no longer have any competitive edge at all.

• 1530

The Joint Chairman (Mr. Hockin): My final question is just on this. It has amazed me that in the last few months I have

[*Traduction*]

manufacturés au lieu du bois d'oeuvre, des métaux au lieu du concentré de cuivre, etc.

Il doit donc y avoir des changements, mais le problème est que nos compagnies ont dû traverser la récession et s'affairent pour l'instant à rétablir leur bilan. Les pertes dues à la récession ont été très graves. Il faudra procéder rapidement de façon à suivre le rythme de la reprise dans ces pays. Il y aura des changements, il faudra que nous offrions de meilleurs prix, il faudra que nous nous orientions vers davantage de produits manufacturés.

Le coprésident (M. Hockin): Vous n'avez pas trouvé à notre crédit d'avantages quels qu'ils soient sur ces marchés.

M. Barter: Nous n'avons pas d'avantages concurrentiels. Nous ne pouvons pas compter par exemple sur les dernières grandes forêts de résineux du monde, comme c'est le cas pour le Brésil et une partie du bassin du Pacifique. Nous avons bien de l'excellent charbon, à un endroit très rapproché du Japon, mais avant que nous nous débarrassions du tarif du Nid-de-Corbeau comme vous le savez, cela coûtait, pour amener le charbon des Kootenays à la mer, quatre fois plus que cela coûte pour transporter les céréales des Prairies, malgré le fait que ce ne soit qu'un quart de la distance. Avec les nouvelles modalités de transport, nous pourrons peut-être nous montrer plus compétitifs sur ces marchés.

Nous pourrions également recouvrer une part de notre marché de la viande, en supposant que le Japon également devienne plus conscient de la forme physique. Ou encore, nous pourrions apporter des changements de notre côté. Nous espérons que l'huile de canola, qui est soumise à des droits de douane au Japon, alors que les graines de canola ne le sont pas ... Nous espérons bien voir une évolution dans cette situation, de façon que nous puissions y envoyer non pas seulement des graines de canola, mais également de l'huile de canola. Il y a une certaine évolution.

Le coprésident (M. Hockin): Je vais violer une de mes propres règles. Un autre témoiin désire-t-il ajouter quelque chose? Monsieur Saywell.

M. Saywell: Très brièvement. Je conviens avec ce qui vient d'être dit. Je ne puis songer à quelque produit que ce soit, si ce n'est la potasse actuellement, pour lequel nous ayons un avantage concurrentiel durable. Et non seulement nous devons nous tourner vers les produits avec une valeur ajoutée, mais nous devons nous spécialiser. La Chine est maintenant exportateur net d'aliments. L'Inde suffit maintenant à ses propres besoins. La Chine a de grandes réserves de charbon, l'exploration pétrolière y est à ses débuts et les exportations de pétrole ont commencé en direction du Japon. Il y a bien d'autres exemples. En tant que Canadiens, nous ne nous sommes pas encore adaptés à cette nouvelle situation. Sauf de très rares exceptions, nous n'avons plus d'avantages concurrentiels quels qu'ils soient.

Le coprésident (M. Hockin): Une dernière question. J'ai été étonné, depuis quelques mois, quand quatre de mes électeurs

[*Text*]

had four constituents who have small businesses come to see me. They have said that they tried to get a PEMD grant to go to China, Korea, I think Japan as well, not as a member of a consortium, not as a manufacturer's representative, but just as individual consultants to be around when specifications are being drawn up for building warehouses, for building dams, for building any kind of infrastructure thing.

The Pacific Rim engineering firms are very big on harbour development and everything else here. They are around when the specifications are drawn up. They can say to the Chinese or the Japanese or what not that they will go shop for the best price and the best supplier in terms of services for them in British Columbia and in Canada.

To take your contextual points, they are well regarded; they live there; they have made friendships. They are not representing some consortium that just wants business for itself, whether it is the best deliverer at the best price or not. They are there almost as independent consultants, right there in the fabric of that society, Canadians—I guess you could have foreign nationals—but they cannot get PEMD grants to go and do this. I do not know whether PEMD grants are the answer because we are talking about something long term.

I am talking about something different from a foreign trade service. I am talking about people who are really right at the elbow of people who are putting together infrastructure projects. To me, it would be a tremendous opportunity for Canada if we had a lot of these people in the Pacific area who were right there when specifications were being drawn up. India is the same, too; I hear the same opportunities are there.

How could we do this, and how could we as a parliamentary committee recommend anything in this regard so we could take advantage of this? I think we have a great competitive edge there in architectural and engineering services and so on, which could lead then to orders.

Who wants to help me with that?

Mr. Barter: Let me give you some examples of that. We had the whole matter of the building of the major subway in Singapore, for one . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes.

Mr. Barter: —which came up. We had the matter of the power developments in Thailand and so on. Our competitors were the Japanese, who worked through MITI, the Italians, the Brits and the French. In the case of the dam construction in Thailand, we lost that to the French on the basis that they gave them financing for 90% of the project, no repayment of interest or principal for 10 years and after that 3.5% interest. That was government plus the whole thing.

We have no programs in Canada that can touch that, plus the fact they go there with all of that lined up behind them; it

[*Translation*]

qui ont des petites entreprises sont venus me voir. Ils m'ont dit qu'ils avaient essayé d'obtenir une subvention du PDME (Programme de développement des marchés d'exportation), pour aller en Chine, en Corée et, je crois, au Japon également. Ils voulaient y aller non pas en tant que consortium, non pas en tant que représentants d'un fabricant, mais à titre d'experts individuels, pour être sur place lorsque les cahiers des charges sont établis pour la constructions d'entrepôts, de barrages, de travaux d'infrastructure en général.

Les firmes de génie de la région du Pacifique sont très fortes en matière de développement portuaire, entre autres. Elles sont sur place au moment où les cahiers des charges sont établis. Elles peuvent dire aux Chinois ou aux Japonais qu'elles se chargent de leur trouver les meilleurs prix et les meilleurs fournisseurs en Colombie-Britannique et au Canada.

Pour en revenir à vos observations, elles sont bien considérées, elles sont installées sur place, elles ont formé des amitiés. Elles ne représentent pas un consortium quelconque qui veut des commandes à tout prix, et peu importe que le fournisseur soit bon ou que le prix soit avantageux. Elles sont là à titre quasi indépendant, des firmes d'experts, qui font partie de la société, des Canadiens—et il pourrait s'agir de ressortissants étrangers—mais elles ne réussissent pas à obtenir de subventions du PDME pour faire cela. D'ailleurs, je ne sais pas si les subventions du PDME sont la bonne réponse, car ce sont des entreprises à long terme.

Ce dont je vous parle n'est pas un service pour le commerce étranger. Je vous parle de gens qui travaillent coude à coude avec ceux qui élaborent les projets d'infrastructure. À mon sens, le Canada aurait tout intérêt à avoir le plus de gens possible sur place au moment où les cahiers des charges sont établis. Pour l'Inde, c'est la même chose, on me dit que les possibilités sont considérables là aussi.

Comment faire, et qu'est-ce que notre comité parlementaire doit recommander pour que nous profitions de ce genre de situations? Je pense que nous sommes extrêmement bien placés pour l'architecture et le génie, et cela devrait nous valoir des commandes.

Lequel d'entre vous me répond?

M. Barter: Permettez-moi de vous donner des exemples. Nous avons eu l'affaire de la construction d'un métro à Singapour, pour . . .

Le coprésident (M. Hockin): Oui.

M. Barter: . . . vous citer un exemple. Nous avons eu l'affaire des centrales électriques de Thaïlande, etc. À cette occasion, nos concurrents étaient les Japonais qui travaillaient par l'entremise du MITI, les Italiens, les Britanniques et les Français. Ce sont les Français qui ont gagné la construction du barrage en Thaïlande, car ils finançaient les travaux à 90 p. 100, sans versement d'intérêts ou de principal pendant les 10 premières années, et par la suite, avec un intérêt de 3.5 p. 100. Le gouvernement a joué un rôle considérable dans cette affaire.

Au Canada, nous n'avons rien de comparable, alors que, quand ils arrivent, ils sont assurés de tout ce soutien. C'est

[*Texte*]

is a MITI style. When the Japanese companies go in, they know where they have the financing, they know the whole thing and where they can move and they can go in and close the deal right there. From Canada we have to make two or three . . . : you go and your credentials are accepted; then you come back and you have to have the bank support to go and then you have to get the matter of what . . .

In other words, this is why I say that we have to get it more like they do business and combine. You can never deal with a France or an Italy or the Brits, who are going to give unbelievable financial deals, unless you get into a whole new sphere. They go out and buy projects. Canada probably is doing more in the consulting engineering side out there now per capita than any other country in the world, but not in the matter of actually providing the projects; in other words, they are doing the design.

The Joint Chairman (Senator Simard): Any short supplementaries?

Senator Gigantès: MITI is acting as a kind of co-ordinator for all the efforts of Japan, you are saying, and there are counterparts in France and Italy and so on. Is that what you are suggesting, sir?

Mr. Barter: In France and Italy the big thing has been that they have been prepared to provide very cheap financing. No, they do not have all the aspects of a MITI, but they have that as their other edge.

Let me give you an example . . .

Senator Gigantès: But you approve of MITI as a . . . ?

Mr. Barter: Yes. Well, let me give you an example. The Korean war was coming to an end. Japan knew that when that occurred, their economy would just go down the tubes. In their economy, sending the food through, the matter of recreation, all the American troops and so on—they knew they were facing a downturn. Immediately they came in with a beautiful policy which I know a number of us from B.C. tried to convince Canada to consider when we went into a recession.

• 1535

They said any Japanese company of any size that goes offshore and sells product against a letter of credit, when they come back they will be given 70% of that letter of credit up front, for 4.5% interest. So they knew their profit was at least 50%; they had all their money and were able to go. They just flooded the world and went back and the Japanese economy, after the darned Korean war stopped, did not go down, it went up.

That is the type of thing which a MITI is able to do. It is a co-ordination of the business—you do not know with MITI whether it is government or business. We certainly know that nobody in government messes with them and certainly not

[*Traduction*]

dans le style du MITI. Quand les compagnies japonaises arrivent quelque part, elles savent où elles vont trouver le financement, elles sont au courant de tout, jusqu'au moindre détail, et elles sont prêtes à signer immédiatement. Nous, au Canada, nous devons faire deux ou trois . . . Pour commencer, nous arrivons et nous nous faisons accréditer. Ensuite, nous revenons ici pour nous mettre d'accord avec une banque, puis nous devons ensuite . . .

Autrement dit, il faut absolument que nous nous rapprochions de leurs méthodes, que nous regroupions tous les éléments. Autrement, nous ne réussirons jamais à battre la France, l'Italie ou les Britanniques qui offrent des affaires incroyables du point du vue financier. Ces pays-là n'ont qu'à acheter les projets. Le Canada a probablement les firmes d'experts-conseils les plus actives dans ces pays-là, par rapport au nombre d'habitants, que n'importe quel autre pays du monde, mais pour les travaux mêmes, c'est loin d'être le cas. Autrement dit, ce sont eux qui se chargent de la conception.

Le coprésident (le sénateur Simard): Des questions supplémentaires très courtes?

Le sénateur Gigantès: Le MITI a pour tâche de coordonner tous les efforts au Japon, et vous nous dites qu'il a des homologues en France, en Italie, etc. C'est bien ce que vous dites?

M. Barter: Pour la France et l'Italie, le principal argument, c'est que ces pays sont prêts à fournir des capitaux à très bon marché. Non, ils ne possèdent pas tous les services d'un MITI, mais ils possèdent cet atout-là.

Je vais vous donner un exemple . . .

Le sénateur Gigantès: Est-ce que vous approuvez les méthodes du MITI en tant que . . . ?

M. Barter: Oui. Je vais vous donner un exemple. La guerre de Corée tirait à sa fin. Le Japon savait que la guerre terminée son économie allait forcément s'effondrer. Pendant plusieurs années, le Japon avait servi de terrain de récréation pour les troupes Américaines, avait acheminé les denrées alimentaires, et caetera; la réaction était inévitable. Immédiatement, ils ont trouvé une politique magnifique dont certains d'entre nous, en Colombie-Britannique, ont essayé de défendre les vertus lorsque le Canada est entré dans une récession.

Ils ont déclaré que toute compagnie japonaise d'une certaine importance qui réussissait à vendre un produit à l'étranger en échange d'une lettre de crédit obtiendrait immédiatement 70 p. 100 de cette lettre de crédit à un intérêt de 4.5 p. 100. Les compagnies étaient donc assurées d'un profit de 50 p. 100 au minimum, elles avaient tout l'argent nécessaire et pouvaient aller de l'avant. Elles ont donc envahi le monde, et après cette sacrée guerre de Corée, l'économie du Japon ne s'est pas effondrée, au contraire, elle a pris de l'expansion.

Voilà le genre de chose que le MITI réussi à faire. C'est une entreprise de coordination; on ne sait jamais très bien au MITI s'il s'agit du gouvernement ou de l'industrie. En tout cas personne au gouvernement ne se permet de leur marcher sur

[*Text*]

from business. I am not saying it would work in our country, but we have to take a lot of the vestiges of it.

Senator Gigantès: But you are saying that there is a role for government in that.

Mr. Barter: Very much so.

Senator Gigantès: You are very heretical, sir.

Mr. Barter: A very strong role.

Senator Gigantès: I compliment you on what currently is a heresy. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): The members have been very patient.

Miss Jewett.

Ms Jewett: At the moment, we still export more to China than we import—is that not the case? If in fact they become more self-sufficient in grains, that probably will change but it may be some time down the road. I would like to look at that side of the picture vis-à-vis China, just for a moment.

I find that the government has been incredibly slow in looking at what the nature of the two-way trade might be. It is all very well to talk about, and I think it has been very interesting to talk about, ways in which we ought to be becoming more competitive in our exports in this part of the world. But have we really seriously looked at the two-way trade, particularly vis-à-vis China?

Dr. Saywell: May I start? Very quickly, the huge imbalance that was in Canada's favour has already changed quite dramatically and that gap has narrowed very considerably. Maybe Phil or Jan can give you the statistics. I do not have them on the top of my head right now.

The competitiveness, in terms of our exports, will increase. Fortunately the Chinese, while self-sufficient in food, are capable of exporting certain foodstuffs such as rice and importing hard grains and picking up a profit in the process, so there is an advantage there.

Fortunately also, the demographic urban base of their population is along the eastern seaboard and one of their gravest economic difficulties right now is an overburdened transportation structure, which is almost essentially rail. So in some ways you can feed the eastern seaboard as cheaply, given other economic things into the equation, as bringing a lot of that food from the far west or the far north-east of China.

These things are going to allow us to continue to have some opportunities in these areas for a period of time.

But the Chinese are increasingly concerned about trade imbalances and they are beginning to play hardball with the Japanese on trade issues.

[*Translation*]

les pieds, et le secteur industriel encore moins. Je ne prétend pas que ça fonctionnerait dans notre pays, mais nous en voyons très souvent les échos.

Le sénateur Gigantès: Mais vous prétendez que le gouvernement a un rôle à jouer.

M. Barter: Absolument.

Le sénateur Gigantès: Monsieur, vous êtes un véritable hérétique.

M. Barter: Un rôle particulièrement important.

Le sénateur Gigantès: Je vous fais mes compliments pour cette position qui est actuellement considérée comme une hérésie. Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): Les députés ont été très patients.

Madame Jewett.

Mme Jewett: Pour l'instant, nous continuons à exporter plus vers la Chine que nous n'importons, c'est bien cela? Si les Chinois réussissent à produire suffisamment de céréales pour leur propre consommation, cela changera, mais cela risque de prendre un certain temps. J'aimerais que nous parlions un peu de cet aspect-là de nos relations avec la Chine.

A mon avis, le gouvernement a fait preuve d'une lenteur incroyable et n'a pas vraiment approfondi les possibilités d'échanges commerciaux. C'est bien joli de parler des moyens de devenir plus compétitif sur les marchés de ces régions-là, et la discussion a été très intéressante, mais avons-nous vraiment étudié les possibilités d'échange, en particulier avec la Chine?

M. Saywell: Je peux commencer? Très rapidement, le déséquilibre considérable en faveur du Canada s'est déjà beaucoup redressé, et l'écart est de plus en plus faible. Phil ou Jan pourront vous donner des statistiques. Je ne m'en souviens pas exactement.

Pour nos exportations, la compétitivité va augmenter. Heureusement, les Chinois, qui sont autonomes dans le domaine alimentaire, réussissent à exporter certains produits alimentaires, comme du riz, et à importer des céréales dures, et en même temps à faire des bénéfices; par conséquent, c'est un avantage.

Heureusement également, leur base démographique urbaine se situe sur la côte orientale et à l'heure actuelle, un de leurs grands problèmes économiques, c'est un réseau de transport surchargé qui consiste presqu'exclusivement en chemins de fer. D'une certaine façon, la côte orientale peut se nourrir d'exportation à aussi bon compte qu'en faisant venir des produits alimentaires de l'ouest du pays ou des régions du nord-est de la Chine.

Grâce à cette situation, nous devrions conserver certaines possibilités dans cette région pendant un certain temps encore.

Mais le déséquilibre commecial inquiète de plus en plus les Chinois, et ils commencent à se défendre de la stratégie commerciale japonaise.

[*Texte*]

Unfortunately, Dr. Jewett, the other side of it, namely the potential increase in imports for Canada, is very limited, unless we get into some kind of freer trade situation in the United States, because our market is so very, very small for the goods—I mean, there are only so many cans of mushrooms that the Canadian domestic market can consume, to illustrate the point symbolically. That is the rub, right there, I think.

• 1540

Mr. Barter: If I might just add a comment to that, first of all, as I mentioned, Hong Kong is China's second-biggest trading partner, and most of it is re-trade. So I do not know how much is coming out of Hong Kong that is really out of China. It is a tremendous amount of . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes, the numbers on that are interesting: Canada's exports to China, $1.2 billion; imports, $330 million. But then to Hong Kong we export $228 million and from it we import almost $1 billion. So when you say we are approximately in balance, I guess you are talking about putting Hong Kong and China together.

Mr. Barter: For China to become Hong Kong's second-biggest trading partner within a three-year period, we know it is re-trade, and it is mainly in textiles and shoes. The number of times they go back and forth across those lines before the garment is finished is possibly, on average, three. The textiles come over, they are cut; they go back, they put in the buttons . . . It is amazing.

So I think there is that. The second thing is that in 1984 we had an unfavourable trade balance with every one of our trading partners except the United States; and if you take out the Auto Pact we had one there as well.

Ms Jewett: Hence the focus on exports.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes. We have a huge imbalance with Taiwan, by the way. It is $1.2 billion in imports and $400 million in exports.

Mr. Barter: Right; and they have a lot of re-trade with China as well.

Ms Jewett: On this matter of the kind of developing skills which are compatible with the very different cultures in the Asia-Pacific region—developing our own skills—these obviously include diplomatic skills, they include trade commissioner skills, they include businessman skills; and they probably need a much higher degree of co-ordination than we now have. But to what extent are there skills in Canada—we have heard this from time to time in this committee—that we do not use? We have a large number of Canadians who have come from offshore.

By the way, I would not mind a bit seeing a Colombo Plan type of exercise started again, because I think that could be very valuable in terms of contacts. But my question at the

[*Traduction*]

Malheureusement, docteur Jewett, l'autre aspect de la question, c'est-à-dire le potentiel d'augmentation des importations pour le Canada, est très limité, à moins que notre commerce avec les États-Unis ne se libéralise, pour la simple raison que notre marché est terriblement restreint, et qu'après tout, il ne peut absorber qu'un certain nombre de boîtes de champignons en conserve; c'est un exemple symbolique. À mon sens, c'est là que le bât blesse.

M. Barter: Une observation; pour commencer, comme je l'ai dit, Hong Kong est le deuxième partenaire commercial de la Chine, et la majeure partie des transactions sont en revente. Je ne sais donc pas quelle proportion des produits vendus par Hong Kong sont en réalité des produits chinois. C'est une proportion considérable . . .

Le coprésident (M. Hockin): Oui, les chiffres sont intéressants: le Canada exporte 1,2 milliard de dollars vers la Chine, et importe 330 millions de dollars. Cela dit, nous exportons 228 millions de dollars à destination de Hong Kong, nous en importons près de 1 milliard. Par conséquent, quand vous dites que c'est à peu près équilibré, vous prenez Hong Kong et la Chine ensemble.

M. Barter: Pour que Hong Kong soit devenu le deuxième partenaire de la Chine en l'espace de trois ans, il s'agit forcément de revente, et principalement dans le secteur des textiles et de la chaussure. Il est possible qu'un vêtement traverse en moyenne trois fois la frontière avant d'être terminé. Les textiles sont importés, coupés, on les renvoie, les boutons sont cousus . . . c'est étonnant.

Il y a donc cet aspect de la question. En second lieu, en 1984, notre balance commerciale avec tous nos partenaires commerciaux était en notre défaveur, à l'exception des États-Unis. Mais elle était négative également avec les États-Unis si l'on fait abstraction du Pacte de l'automobile.

Mme Jewett: D'où l'intérêt porté aux exportations.

Le coprésident (M. Hockin): Oui. Soit dit en passant, nous avons un déséquilibre énorme avec Taiwan. 1.2 milliard de dollars d'importations et 400 millions de dollars d'exportations.

M. Barter: Exactement. Et eux aussi ont beaucoup de revente avec la Chine.

Mme Jewett: À propos des compétences qui sont compatibles avec les diverses cultures de la région Asie-Pacifique, la possibilité de développer nos compétences, de toute évidence, il s'agit entre autres de compétences diplomatiques—de commissaire au commerce—et de compétences dans le domaine du commerce; et nous avons probablement besoin d'une bien meilleure coordination qu'à l'heure actuelle. Mais, et c'est une observation que nous avons entendue plusieurs fois, dans quelle mesure les compétences nécessaires existent-elles au Canada sans nous profiter? Il y a beaucoup de Canadiens qui sont venus de l'étranger.

Soit dit en passant, je n'aurais rien contre un nouveau plan de Colombo, car cela pourrait nous être très utile pour les contrats. Mais je me pose cette question: est-ce que nous avons

[*Text*]

moment is, are there human skills which we are not exploiting, either in external affairs or in business, that could make these contacts much more effective because of the different cultures from which a number of our people come?

Dr. Walls: I answered that very same question a week ago in Calgary, after talking to the Calgary Chapter of the Canada-Hong Kong Business Association, and I will give the same answer. That is, in my opinion we have a huge, only partially tapped reservoir of expertise and experience, and most importantly, as was mentioned earlier, *guangxi* connections—human connections—in the Asia-Pacific region resident in Canada and the hyphenated Canadians from the region, particularly China, Japan, India, South Asia, but also quite a number from some of the ASEAN countries as well.

These people very often, because of the nature of their approach to doing busines, will retain the contacts that they brought over or their parents brought over and that keep them a part of the business network of the country from which they come. Very often they tend to keep those lines of communication open. If these people can be incorporated more, or integrated more, into what we usually consider to be the Canadian establishment—I am not thinking in terms of a giant estblishment, but the corporations we think of when we think of Canada's interests in the region—if they can be incorporated or integrated into these more effectively, then we can tap into a very important, I think, network of personal, professional, and business skills.

Ms Jewett: And how can we do that? How can we best try to do that? If you leave things just to chance, the chances are that the more established cultures, people from more established backgrounds—particularly Anglo-Saxon backgrounds—are going to be given top priority; it is just the way things operate in this country.

• 1545

Mr. Barter: Well, let me put it a different way. What we call bilingual staff in Vancouver is those staff members who also speak Cantonese or Mandarin or Japanese, and we have a great many of them. They are constantly on courses; through their extension departments, the universities are running a tremendous number of very good courses in the whole matter of trading with the Pacific . . . never enough, because they never have enough resources.

In our own in-house courses, there is more . . . I have also two in our office in Canton and one in Beijing and there are five in Hong Kong right now, who will come back to Vancouver some time within the next little while.

Dr. Saywell: Can I just say parenthetically; there is an organization in Canada—the Corporate Higher Education Forum—in which the CEOs of major universities and major corporations get together to study common issues, to lobby, and so on and so forth.

There is currently a task force on this very question which, along with Allan Taylor of the Royal Bank of Canada and some others—I am actually chairing it—and it is just begin-

[*Translation*]

des compétences que nous n'exploitons pas, dans le domaine des affaires extérieures, dans le domaine commercial, des gens qui pourraient efficacement prendre ce genre de contact grâce à la connaissance qu'ils ont de ces cultures?

M. Walls: J'ai répondu précisément à cette question il y a une semaine à Calgary. Après avoir parlé au chapitre de Calgary de l'Association d'affaires Canada-Hong Kong; je vais vous donner la même réponse. À mon sens, nous avons un réservoir d'expertise et d'expérience énorme et presque intouché; d'autre part, et c'est encore plus important, nous avons ces relations *guangxi*, relations humaines, les Canadiens qui vivent dans ces régions et également les Canadiens d'importation, qui sont venus en particulier de Chine, du Japon, de l'Inde, de l'Asie du sud,et également d'un certain nombre de pays de l'Asie du sud-est.

Étant donné les méthodes auxquelles ces gens-là sont habitués, très souvent ils conservent des contacts en venant ici, ou lorsque leurs parents sont venus ici, ils ont conservé des contacts et continuent à faire partie d'un réseau d'affaires dans le pays d'où ils sont venus. Très souvent, ils gardent ces lignes de communication. Si nous pouvions mieux intégrer ces gens-là à ce que nous considérons comme l'*establishment* canadien—et je ne pense pas à l'ensemble de l'établissement national, mais aux compagnies que nous associons aux intérêts du Canada dans cette région—s'il était possible de les intégrer plus efficacement, nous pourrions profiter de leurs contacts personnels et professionnels, de leur compétence commerciale.

Mme Jewett: Et que faut-il faire pour cela? Quelle est la meilleure méthode? Si vous laissez faire le hasard, il y a de bonnes chances pour que les cultures les mieux assises, c'est-à-dire particulièrement les gens d'origine anglo-saxonne auront la préférence; les choses se passent ainsi dans notre pays.

M. Barter: Et bien, laissez-moi exprimer cela différemment. Ce que nous appelons du personnel bilingue à Vancouver sont des employés qui parlent également cantonais, ou mandarin ou japonais, et nous en avons beaucoup. Ils sont constamment partis faire des cours; en effet, par leurs services externes, les universités organisent quantité d'excellents cours sur tout ce qui touche au commerce avec le Pacifique . . . il n'y en a jamais assez car les moyens manquent toujours.

Pour ce qui est de nos propres cours internes, il y a davantage . . . J'en ai deux de notre bureau de Canton et un à Beijing, et cinq à Hong Kong en ce moment qui vont bientôt rentrer à Vancouver.

M. Saywell: Si je puis faire une parenthèse, il existe au Canada une organisation—le *Corporate Higher Education Forum*—qui rassemble les responsables des principales universités et des grandes sociétés privées pour étudier les questions d'intérêt commun, faire pression etc.

Un groupe de travail a été constitué, avec Allan Taylor de la Banque royale du Canada et quelques autres—j'en suis le président—qui vient de se mettre à l'oeuvre. On nous a

[*Texte*]

ning its work. We have actually had a former ambassador, still currently with the Department of External Affairs, seconded to us for several months to do much of the project work.

The task force is to say what can government, industry and the universities do to more effectively prepare ourselves, train ourselves, educate ourselves, for involvement in international activity of all kinds; developmental, straight business trading, diplomtic, and so on?

So I am hoping that in the coure of the next eight or ten months, maybe through research on this vey topic and asking the tripartite members of it—government, business and universities—we can come up with some answers.

An hon. member: Whose initiative was this?

Dr. Saywell: The Corporate Higher Education Forum of Canada.

Ms Jewett: Did the universities first get involved or did it come from the corporations . . . the Forum?

Dr. Saywell: The Forum is an organization which has been in existence in the United States for several years, and I believe that in Canada, the initiative was taken primarily through the President of the University of Regina, Lloyd Barber.

Ms Jewett: Oh, yes.

Dr. Saywell: But it has been very much a dual role and they have already produced some studies on research and development, for example; they are currently doing one on human resource development. And this one on the international side, which I am chairing—the third one—really has just begun its work.

Ms Jewett: Mr. Chairman, may I just have one more question, which is really into the whole area of security and how the security dimension may or may not be changing in the Asia-Pacific region?

I could not help being quite stunned at the Parliamentary forum I attended in Hawaii, which I mentioned earlier today or yesterday—the Pacific forum of Pacific and other parliamentarians—primarily, by the way, from the conservative side of the political spectrum; Japan, New Zealand and Australia, observers from Taiwan and South Korea, and some eight from the United States and eight from England and Western Europe.

The reason I mention primarily from the conservative side of the political spectrum is because it makes it, therefore, perhaps even more significant that a very large concern was that the strategic stability which is now perceived to exist, to a fairly large extent, may be destroyed; not through primarily a Soviet expansionism—which most of them, at least of this group of parliamentarians, were not primarily concerned about—but rather, through what they feel to be American very great naivety on China—and Canadian, too, perhaps—and American activities which some would even describe as disruptive in the region. There was a feeling I had, from several, that the last thing they want is the projection of East-West conflict in

[*Traduction*]

d'ailleurs détaché pour une période de plusieurs mois un ex-ambassadeur, qui travaille encore au ministère des Affaires extérieures, et qui se chargera d'une grande partie de la recherche.

Le groupe de travail esquissera les mesures que le gouvernement, le secteur privé et les universités peuvent prendre pour mieux nous préparer, nous former aux activités internationales de toutes sortes, tant sur le plan du développement que du commerce et des relations diplomatiques etc.

J'espère donc que d'ici huit ou dix mois, grâce aux recherches sur cette question et avec la participation des trois partenaires—État, secteur privé et universités—nous pourrons proposer quelques réponses.

Une voix: Qui a pris cette initiative?

M. Saywell: Le *Corporate Higher Education Forum of Canada.*

Mme Jewett: Est-ce que l'élan initial est venu des universités, ou bien du secteur privé . . . je veux parler du Forum lui-même?

M. Saywell: Le Forum est une organisation qui existe depuis plusieurs années aux États-Unis et je crois qu'au Canada l'initiative est principalement venu du président de l'université de Regina, Lloyd Barber.

Mme Jewett: Ah oui.

M. Saywell: Mais il s'agit vraiment d'un travail de collaboration et d'ailleurs plusieurs études ont déjà été réalisées, dont une, par exemple, sur le perfectionnement des ressources humaines. Et il y en a une sur l'aspect international, que je préside, c'est la troisième—qui vient de commencer son travail.

Mme Jewett: Pourrais-je poser une question encore, monsieur le président, sur toute la question de la sécurité et son évolution dans la région de l'Asie et du Pacifique?

J'ai été extrêmement frappée au Forum parlementaire auquel j'ai assisté à Hawaï, que j'ai mentionné ce matin ou hier—il s'agit là du Forum des parlementaires du Pacifique et d'ailleurs—il s'agissait là d'ailleurs principalement de parlementaires de droite, venant du Japon, de Nouvelle-Zélande et d'Australie, avec la présence d'observateurs de Taiwan et de Corée du Sud, et il y en avait également huit des États-Unis et huit d'Angleterre et d'Europe occidentale.

La raison pour laquelle je mentionne qu'il s'agissait essentiellement de parlementaires conservateurs c'est que cela rend encore plus frappant leur crainte de voir détruire la stabilité stratégique qui existe aujourd'hui, et ce non pas sous l'effet de l'expansionisme soviétique—dont la plupart de ces parlementaires ne paraissaient guère s'inquiéter—mais plutôt à cause de la très grande naïveté dont les États-Unis—et peut-être aussi le Canada—font preuve à l'endroit de la Chine et aussi par suite des activités américaines dans la région que certains qualifient même de pertubatrices. Je suis repartie avec l'impression que la dernière chose qu'ils souhaitent serait la transposition dans le Pacifique du conflit Est-Ouest. Peut-être

[*Text*]

the area. Perhaps Dr. Walls or someone else would wish to comment on that.

• 1550

Dr. Walls: I will make my comments very brief, and then I will turn it over to Dr. Saywell who is much more competent to comment on this than I.

I will only make remarks about the corner of the world I know the best, which is China. The Chinese leadership, and I feel certain this is shared by that one-fifth of mankind that follows them, are far more concerned today with maintaining a stable milieu within which to work towards achieving economic prosperity than they are with, let us say, military—they are more interested in economic strategy than in military strategy, right now for one, or political for that matter. For the first time in 20-some years, economics has taken the lead over politics, and politics then becomes, as most of them envision it being intended to be, a part of the context for making bread.

They are far more interested now in cooling down their relationship along the borders with the Soviet Union than they have ever been in the past, and therefore that de-intensifies a very significant part of potential instability in the region. For similar reasons they are interested in de-intensifying the situation on their southern border with Vietnam, because every dollar they have to put into these border defences means dollars . . . ; it is a zero sum game, as dollars are taken away from economic development.

Even the Soviet Union, I think, and mind you I am speaking as someone who did his Ph.D. in medieval Chinese poetry, not on contemporary strategic affairs, but my involvement over the past 10 years or so leads me to this, and also just reading reports . . . The Soviet Union is photographing, recording and so forth, the seabeds, looking for little crevasses and so forth. They have been doing this for years and years. Their fishing boats have been doing this for years and years. That is not new, and that is not a growing threat; it is something they have been involved in for many, many years now. But I think the Soviet Union is also interested in the Pacific, is interested in creating an international milieu within which their economy can flourish, perhaps to a greater extent than they have been for several years in the past.

Dr. Saywell: May I add a couple of points. China's main thrust now is to economically modernize itself for the year 2000, and in order not to divert resources to its military, which is terribly out of date in terms of weaponry, training and so on, it has had to provide itself with the sense of a maximumly secure environment. It has essentially done that by what I said earlier was an implicit strategic access with Japan, the United States and their allies, while at the same time in the last eight months beginning tactically to improve their economic, cultural and diplomatic relations with the U.S.S.R.

But China remains desperately concerned about the U.S.S.R. That is its major concern. It is very concerned still with Vietnam and the Vietnamization of Indochina which Vietnam now controls—Kampuchea and Laos. They look upon

[*Translation*]

M. Walls ou quelqu'un d'autre souhaite-t-il donner un avis là-dessus.

M. Walls: Je vais dire quelques mots très courts avant de donner la parole à M. Saywell, qui connaît beaucoup mieux la question que moi.

Je ne parlerai que du coin du monde que je connais bien, c'est-à-dire la Chine. Les dirigeants chinois, et je suis sûr qu'ils ont l'adhésion à cet égard du cinquième de l'humanité qui les suit, s'inquiètent beaucoup plus aujourd'hui de préserver un milieu stable à l'intérieur duquel ils pourront réaliser la prospérité économique que par les considérations militaires—disons qu'ils s'intéressent plus à la stratégie économique qu'à la stratégie militaire ou même politique en ce moment. Pour la première fois depuis 20 ans, l'économie l'emporte sur la politique, laquelle se trouve reléguée à la place de simples facteurs de production, place dont certains estiment qu'elle n'aurait jamais dû sortir.

La Chine est beaucoup plus désireuse aujourd'hui de calmer ses relations sur ses frontières avec l'Union soviétique qu'elle ne l'a jamais été par le passé et cela désamorce une très grande instabilité potentielle dans la région. Pour la même raison, elle cherche à régulariser la situation sur sa frontière sud avec le Viêt-nam car toutes les ressources englouties dans la défense de cette frontière manquent au développement économique.

Je pense que même l'Union soviétique—je signale à cet égard que j'ai un doctorat en poésie médiévale chinoise et non en stratégie militaire contemporaine, mais je m'intéresse à ces questions et je lis beaucoup . . . l'Union soviétique photographie, répertorie les fonds marins, cherchant à déceler la moindre petite crevasse etc. Elle fait cela depuis des années, ses chalutiers le font depuis des années. Il n'y a là rien de nouveau, aucune menace nouvelle puisque l'Union soviétique fait la même chose depuis de très nombreuses années. Mais je crois que l'Union soviétique s'intéresse également au Pacifique, cherche à créer un milieu international dans lequel son économie pourra s'épanouir, et cela de façon plus intense peut-être que durant les années précédentes.

M. Saywell: J'aimerais ajouter plusieurs choses à cela. Le premier but de la Chine aujourd'hui est de moderniser son économie, de la préparer à l'an 2000, et pour ne pas devoir consacrer une trop grande part de ses ressources à son armée, dont l'équipement et l'entraînement sont totalement dépassés, elle doit créer un environnement aussi stable que possible. Elle l'a fait essentiellement, comme je le disais tout à l'heure, par une stratégie de bonnes relations avec le Japon, les États-Unis et leurs alliés tout en suivant une tactique, depuis huit mois environ, d'amélioration de ses relations économiques, culturelles et diplomatiques avec l'URSS.

Mais la Chine craint encore énormément l'Union soviétique, c'est là sa plus grande inquiétude. Elle s'inquiète toujours du Viêt-nam et de la vietnamisation de l'Indochine, qui est maintenant tombée sous la coupe du Viêt-nam—le Cambodge

[*Texte*]

that as a Soviet proxy with a Soviet base and a military access there. Therefore, the major actors in the region, it seems to me, would not share at all the view you came back with from your meetings. Indeed, I would say behind the secens many of them are encouraging the Americans to stay in South Korea for example, because there is a kind of stability there with the continuation of American troops in South Korea. Certainly they are anxious to have the same American involvement in other parts of the region as is currently.

• 1555

In all of the meetings and all of the research and so on I have done, I have not come across the view you have come back with. If you are talking about the entire Pacific Rim, Latin America and so on, that is a whole different story, and my views and many others' would be totally different. In terms of the security of the Western Pacific, essentially the major actors there are I think quite accepting of the present American position.

Ms Jewett: There were not people there from China or from Indonesia. I mentioned where they were from.

I do not think it was just my being misled. I think particularly from the Japanese there was the kind of concern that I have raised. For example, even those from South Korea argued that ... When one of the Americans said that North Korea was going down the tubes economically, they simply denied it and said it was not true, that it paid for all its military goods itself and over and above was able to increase its standard of living.

They wanted to open up, they said, more doors with North Korea. Seoul has invited North Korean teams to come for the Olympics and so on. Maybe everybody was just in a mood of trying to improve relationships in the area and therefore that became the message we got, but when the Americans would talk quite stridently about the Soviet threat, for example, a lot of them thought they were overdoing it, at least as far as the Pacific area was concerned. I can only just report that.

Dr. Saywell: There are certainly bilateral initiatives between South and North Korea as you alluded to taking place, and Seoul is giving a fair amount of priority to that, but I do not think they are terribly optimistic that they will provide real détente between the two states.

Indonesia's long-term concern really is the growth of China's historical influence in the region. Even though China is not providing major incremental funds to its military, other changes in the armed forces of China are leading to a quite dramatic change in China's ability to move toward what is typically called forward-based strategy, power projection to back up its diplomatic initiatives in the area.

[*Traduction*]

et le Laos. Elle voit dans le Viêt-nam un féal de l'Union soviétique, laquelle y possède d'ailleurs des bases militaires. Par conséquent, les principaux acteurs dans la région ne partagent pas, me semble-t-il, les vues que vous avez relevées lors du forum du Pacifique. J'ai même l'impression que la Chine encourage officieusement les Américains à rester en Corée du Sud, par exemple, car la présence des troupes américaines y apporte une certaine stabilité. Je ne doute pas que la Chine tienne à ce que les États-Unis maintiennent leur présence actuelle partout dans la région.

Je n'ai nulle part constaté, dans toutes les réunions auxquelles j'ai assisté et dans toutes les recherches que j'ai faites, des vues comme celles vous avez notées. Si vous parlez de tous les pays riverains du Pacifique, c'est-à-dire si vous y incluez l'Amérique Latine, etc., c'est une toute autre histoire et mon point de vue et celui de beaucoup d'autres sera tout à fait différent. Par contre, en ce qui concerne la sécurité du Pacifique occidental, je pense que les principaux acteurs acceptent très bien la présence américaine actuelle.

Mme Jewett: Il n'y avait pas là de représentants de la Chine ou de l'Indonésie. Je vous ai dit quels étaient les pays représentés.

Je ne suis pas la seule à avoir tiré ces conclusions. Les Japonais, particulièrement, partageaient le même genre de préoccupations. Même les Sud-Coréens disaient ... lorsque l'un des Américains a dit que la Corée du Nord était en train de sombrer économiquement, ils ont réfuté cette affirmation, disant que ce n'est pas vrai, que la Corée du Nord finance elle-même toutes ses dépenses militaires et qu'elle parvient, en sus, à accroître son niveau de vie.

Les Sud-Coréens disaient vouloir ouvrir leurs portes à la Corée du Nord. Séoul a même invité des équipes nord-coréennes à participer aux Jeux olympiques, etc. Peut-être tout le monde s'est-il pris au jeu de vouloir améliorer les relations dans la région et peut-être cela est-il devenu le message qui s'est dégagé, mais lorsque les Américains ont vitupéré violemment contre la menace soviétique, par exemple, beaucoup disaient qu'ils exagéraient, du moins en ce qui concerne la région du Pacifique. Je ne fais que rapporter ce que j'ai entendu.

M. Saywell: Il y a certes quelques initiatives bilatérales entre la Corée du Sud et celle du Nord et Séoul leur accorde une importance assez grande mais je ne pense pas qu'elle compte énormément revenir à une détente véritable entre les deux États.

L'Indonésie s'inquiète depuis très longtemps de la croissance de l'influence historique de la Chine dans la région. Même si la Chine n'augmente guère son budget militaire, d'autres changements intervenus dans les forces armées chinoises modifient très considérablement la capacité de la Chine de mettre en oeuvre ce que l'on appelle sa stratégie de l'avant, c'est-à-dire le faite d'asseoir ses initiatives diplomatiques dans la région sur sa puissance militaire.

[*Text*]

There are concerns in Southeast Asia with China's potential growth in economic—backed up by military—power, mainly in the case of Indonesia. But I do not think there is any level of alarm at American initiatives in the western Pacific at this time.

Ms Jewett: They talked about American Samoa at some length too. In fact, we got into the whole Pacific island question quite extensively as well. But I can pursue this another time.

Mr. Porter: Wecome, gentlemen.

Dr. Walls, when you mentioned twinning I could not help but think of the province I am from, Alberta, and the province in China I was involved with the year before last when the trade show was here. There was a tour of southern Alberta, an agricultural tour at which the Chinese Ambassador to Canada and his wife was present along with about 17 people representing that province.

I had the pleasure of hosting them, not only on that tour but also in my home. I probably have one of the few pictures of the Chinese Ambassador wearing a white stetson and his wife wearing a Cree Indian headdress, taken in my living room.

• 1600

Certainly the interest they showed . . . I guess because of the similarity of those provinces, certainly in the areas of grain production under those dry-land conditions the cross-breeding of cattle was of significant interest to them—and some very knowledgeable people were there.

I think, Mr. Barter, when you were suggesting the Colby beef, I was involved about 10 or 12 years ago with a group from Alberta that developed a product we thought perhaps would fit into that market; it seemed to have some potential. The livestock was fattened in Alberta and flown live to Japan. When it appeared that it would work, we seemed to run into a lot of tariffs and regulations that just made it impossible to make it viable.

That leads me, I guess, to the question that arose this morning. Senator Lawson was here and we were talking about the negotiations with the Pacific Rim countries. I seem to get the impression in many instances that we are out-negotiated. I do not know whether it is just at the government level. I think the example used was that of the Hyundai cars that have been brought in. It started out that there were to be around 10,000 of them. The last I heard the sales were approaching close to 100,000. We have waived that 11% sales tax.

• 1605

I would like some of your comments on Canada's ability . . . Maybe we need some six-foot-nine negotiators. I do not know what our problem is at that end.

[*Translation*]

Il existe d'autres craintes en Asie du sud-est concernant le potentiel de croissance économique de la Chine—s'appuyant sur la puissance militaire—principalement chez les Indonésiens. Mais je ne pense pas que l'on s'inquiète énormément, pour l'instant, des initiatives américaines dans le Pacifique occidental.

Mme Jewett: On a également beaucoup parlé des Samoa américaines. D'ailleurs, il y a eu de longs débats sur toute la question des îles du Pacifique. Mais j'y reviendrai une autre fois.

M. Porter: Bienvenue, messieurs.

Monsieur Walls, lorsque vous avez parlé de jumelage, je n'ai pu m'empêcher de songer à l'Alberta, la province dont je suis originaire, et à la province de Chine dont j'ai fait la connaissance de représentants il y a deux ans à l'occasion de la foire commerciale qui s'est tenue chez nous. Une tournée du sud de la province a été organisée, une tournée agricole à laquelle l'ambassadeur de Chine au Canada et sa femme ont participé avec quelques 17 personnes représentant cette province.

J'ai eu le plaisir, non seulement de les guider dans cette tournée mais également de les recevoir chez moi. Je possède probablement l'une des rares photos de l'ambassadeur de Chine arborant un stetson blanc et sa femme portant une coiffure à plumes crie, prise dans mon salon.

Il est certain que l'intérêt qu'ils ont manifesté . . . étant donné que ces provinces présentent des similitudes, il est certain que dans les régions céréalières, au climat sec, le croisement des bovins est particulièrement intéressant—et il y avait là des gens extrêmement compétents.

Monsieur Barter, lorsque vous avez parlé du boeuf de Kobe, cela m'a rappelé qu'il y a 10 ou 12 ans, je faisais partie d'un groupe de l'Alberta qui avait mis au point un produit qui, nous l'espérions, aurait peut-être pu trouver sa place sur le marché japonais, présenter un certain potentiel. C'était du bétail qui était engraissé en Alberta et expédié sur pied au Japon. Lorsque l'entreprise sembla vouloir donner des résultats, les barrières tarifaires et les règlements commencèrent à jaillir de partout, et l'opération cessa d'être viable.

Cela m'amène à cette question dont il a été fait état ce matin. Le sénateur Lawson était ici et nous parlions des négociations avec les pays du Pacifique. J'ai un peu l'impression que, dans bien des cas, nous nous sommes fait avoir à la table de négociations. Je ne sais pas s'il s'agit simplement du palier officiel. Je pense qu'on avait évoqué l'exemple des voitures Hyundai qui étaient importées. Au départ, il s'agissait de 10,000 voitures environ et la dernière fois que j'en ai entendu parler, les ventes avoisinaient les 100,000. Nous, nous avions supprimé la taxe de vente de 11 p. 100.

J'aimerais savoir ce que vous pensez des options du Canada . . . peut-être nous faudrait-il des négociateurs de 2 mètres 10. Je ne sais pas quel est notre problème à ce niveau-là.

[*Texte*]

I have one more question, Dr. Walls. What are your views on the direction that the Asia Pacific Foundation of Canada is going in and the programs that it has initiated in those areas of business, media, education and culture? Could we have some general comments in those areas?

Dr. Walls: I would like to answer the second question first, and then yield the floor for the first.

The Asia Pacific Foundation of Canada, as I mentioned earlier, was established by an act of Parliament just over a year ago. It has just completed its staffing which, by the way, is minimal. When it is fully staffed, there will be 12 people, which means seven or eight officers and four or five secretaries.

We have just come into a position of being able to implement programs in a co-ordinated way. I am responsible for education and culture, and am very pleased to be able to advise you that at the last program committee meeting, which was held in Ottawa two weeks ago, a comprehensive package of programs was approved consisting of seven priority project areas in education, all of which deal with the overall goal of developing projects which will allow Canadians to better equip themselves to interact more effectively and sensitively with their counterparts in the Asia Pacific region through the education system.

We are doing similar things through the other program areas. Having these seven priority project areas approved not just in principle but for funding by our program committee, I am now excited about the possibilites of entering immediately into the implementation of programs in such areas as providing scholarships for summer intensive courses in Asia Pacific languages, cultures and so on, at selected institutions across Canada. Some of these will be set aside for in-service teachers so that we can have immediate input into the education system across the country, and some will be set aside for students who may be majoring in an area such as economics, political science or something where they would not dare to get themselves involved in such "intimidating" courses as intensive Chinese or something during the year. Get them involved in summer session courses when they are relatively freer to concentrate on these courses.

Staff expansion seeding grants . . . so that we can help to fill a number of the embarrassing gaps in coverage that we have, particularly in universities across Canada, in some very vital fields. It may come as a surprise to know that we have almost no coverage of Japanese economics in universities and even in major universities across Canada. We have terrible undercoverage of that area. If a Canadian wishes to learn, for example, a language that they might do business in, in Indonesia or Malaysia, they have to go to the U.S. to learn Bahasa Indonesia or Bahasa Malaysia. You cannot get those in universities in Canada.

[*Traduction*]

J'aurais une dernière question à vous poser, monsieur Walls. Que pensez-vous de l'orientation de la Fondation canadienne Asie-Pacifique et des programmes qu'elle a entrepris dans les domaines du commerce, des media, de l'éducation et de la culture? Pourriez-vous nous dire quelques mots d'une façon générale à ce sujet?

M. Walls: J'aimerais commencer par la deuxième question puis céder la parole à quelqu'un d'autre pour la première.

La Fondation canadienne Asie-Pacifique, comme je le disais un peu plus tôt, a été créée il y a un peu plus d'un an par une loi du Parlement. Elle vient de terminer de recruter du personnel, un personnel assez restreint dois-je préciser. Lorsque cette opération sera terminée, la fondation comptera 12 employés, sept ou huit agents et quatre ou cinq secrétaires.

Nous commençons tout juste à pouvoir lancer des programmes d'une façon relativement coordonnée. C'est moi qui suis chargé de l'éducation et de la culture et je suis très heureux de pouvoir vous dire qu'à l'occasion de la dernière réunion du comité du programme, qui s'est tenue à Ottawa il y a deux semaines, un ensemble très complet de programmes a été approuvé, en l'occurrence sept secteurs de projets prioritaires en matière d'éducation, dont tous ont trait à l'ojectif d'ensemble poursuivi, mettre au point des projets permettant aux Canadiens de mieux s'équiper pour pouvoir intervenir plus efficacement et plus diplomatiquement auprès de leurs homologues de la région Asie-Pacifique via le système d'enseignement.

Nous faisons la même chose dans les autres secteurs de programmation. Ayant ainsi approuvé ces sept secteurs de projets prioritaires non seulement en principe mais également du point de vue de leur financement, je suis maintenant impatient de pouvoir passer immédiatement à la phase pratique d'application de ces programmes, qui s'assortira par exemple de bourses offertes pour des cours d'été intensifs en langue des pays d'Asie, dans le domaine culturel et ainsi de suite, dans toute une série d'établissements au Canada. Certaines seront réservées aux enseignants en service de sorte que nous puissions intervenir immédiatement dans le système canadien lui-même et certaines seront réservées à des étudiants faisant des études supérieures avec concentration en économie, en sciences politiques, je ne sais trop, alors qu'en temps normal ces gens-là n'oseraient pas se lancer dans des cours aussi intimidants qu'un cours de chinois intensif pendant l'année universitaire. Par contre, en leur faisant participer à ces cours d'été, leur esprit est relativement libre à ce moment-là de se concentrer sur ces matières.

Subventions de départ pour l'expansion du personnel . . . cela nous permettra de boucher certains trous assez gênants, notamment dans nos universités, dans certains domaines absolument fondamentaux. Vous serez probablement surpris d'apprendre que les universités canadiennes, même les plus grandes, n'ont pratiquement aucun cours abordant l'économie japonaise. Dans ce domaine, nous ne sommes vraiment pas de force. Si un Canadien souhaite par exemple apprendre une langue qu'il pourrait être appelé à utilise pour ses affaires, en Indonésie ou en Malaysia par exemple, il faut qu'il aille aux États-Unis pour apprendre l'indonésien ou le malais. Il lui est

[*Text*]

We need staff expansion grants and an academic information base; a data base on who does what. Where does the expertise in Canada reside? We have a lot of expertise that simply is inaccessible because people do not know about it. I am developing a comprehensive Asia-Pacific acadmic resource base on computer which will be made accessible to anyone across Canada who wants it. Such programs as this lead me to feel pretty optimistic.

Two weeks ago, I would have asked you to wait until a program committee meeting where I raised my projects. They have been passed, and for the education sector I am very happy. I am also very optimistic about the information services program. We have a vice-president for information program on board and he is now actively setting up this information service program, which will serve all five areas I have mentioned.

But let me hasten to point out, the Asia Pacific Foundation of Canada has a mandate which is twice as broad as the mandate of the Japan foundation. We not only deal with educating Canadians and making them more competent to deal with that two-thirds of the world. We also deal with that two-thirds of the world and make them more understanding of, interested in and competent to deal with Canada. We have funding resources which are one-tenth of the Japan foundation's. So we are at something of a competitive disadvantage there. But that is not cause for discouragement. We take that as a challenge to be met.

Mr. Porter: I have talked to people within our Canadian Grain Commission. They say by far the most astute people they deal with are the Japanese and those people from some of the Pacific Rim countries.

I wonder if our ability to negotiate is just at the government level. Is that a concern we should address?

Mr. Barter: I think in Canada we are a lot smarter than we sometimes think. I think the trouble we face, like all other nations who have to trade to survive, is that we have breached GATT all over the place with protectionism and various things. We try to forget about those, so we compromise on some of our negotiations. In other words, there might be trade-offs occuring on the grain side to do something else.

In Canada we also have another bad habit. When we do not like the score in the ballgame, we have a tendency to move the goal posts. This is not a pastime I would encourage. It is very interesting where some of these things have come out. You

[*Translation*]

impossible d'apparendre ces langues dans nos universités canadiennes.

• 1610

Il nous faut des subventions pour l'étoffement du personnel et une base de données sur les cours universitaires qui nous permettrait de savoir qui fait quoi. Où sont les experts et les spécialistes au Canada? Nous avons énormément de compétences qui sont inaccessibles parce qu'on ignore où elles se trouvent. Je suis en train de mettre au point une base de données très complètes sur les cours universitaires relatifs à l'Asie et au Pacifique qui sera mise sur ordinateur et qui sera ainsi à la disposition de quiconque au Canada voudra la consulter. Des programmes comme celui-ci me portent à l'optimisme.

Il y a deux semaines, je vous aurais demandé d'attendre une réunion du Comité du programme à laquelle j'aurais parlé de mes projets. Mais ceux-ci ont été adoptés et, du moins pour le secteur de l'enseignement, je suis très content. Je suis également très optimiste à propos du programme des services d'information. Nous avons un vice-président responsable du programme de la formation qui est en train de mettre sur pied ce programme, programme qui couvrira les cinq domaines dont je vous ai parlé.

Mais, je m'empresse de l'ajouter, la Fondation a un mandat deux fois plus étendu que celui de la Fondation Japon. Non seulement enseignons-nous aux Canadiens pour les rendre mieux à même de traiter avec deux tiers du monde, nous traitons également nous-mêmes avec ces deux tiers du monde pour leur faire mieux comprendre le Canada, pour les intéresser au Canada et pour qu'ils soient eux aussi mieux à même de traiter avec nous. Nous avons une base de financement qui représente le dixième de celle de la Fondation Japon. Nous sommes donc désavantagés à ce point de vue, mais cela ne doit pas nous décourager pour autant car pour nous, c'est un défi à relever.

M. Porter: J'ai parlé à des gens de la Commission canadienne des grains qui m'ont dit que les gens les plus malins en affaires étaient les Japonais ainsi que les gens de certains des pays du Pacifique.

Je me demande si nos compétences à la table de négociation valent uniquement au niveau officiel. Devrions-nous y penser?

M. Barter: Je pense que les Canadiens sont beaucoup plus malins qu'ils ne semblent parfois le croire. Le problème qui est le nôtre, comme celui de tous les autres pays qui doivent faire du commerce pour survivre, c'est que nous avons battu en brèche le GATT partout où nous le pouvions, en multipliant par exemple les mesures protectionnistes. Nous essayons bien sûr de ne pas y penser, de sorte que nous acceptons certains compromis à la table de négociation. En d'autres termes, il est possible qu'on accepte certaines choses à propos des céréales pour faire passer autre chose ailleurs.

Le Canada a également une autre mauvaise habitude. Lorsque nous n'aimons pas les résultats que nous obtenons, nous avons tendance à changer les règles du jeu. Ce n'est pas le genre de passe-temps que je recommanderais. Il est très

[*Texte*]

referred to the matter of Hyundai and what happened. As you know, they figured they could sell 10,000 cars in Canada. We did not have any quotas on them at that time, and I guess in part because 10,000 did not seem like a major sum. They have been very successful, and last year it appears they sold about 100,000.

Then we get into the whole matter in Canada as to whether or not to have quotas. What consitutes manufacturing in Canada? Is it assembly? Is it complete? What is it? And we know we have our obligations under the auto pact with the U.S. with respect to those things. Are provinces then playing a role in all of this, by trying to get some additional payrolls and so on? Ontario is competing with Quebec, and in central Canada there is the big flow down south. B.C. is also playing, with wheel plants from Toyota and one thing and another.

Maybe we have not been any less competent at the trading level. I think we may have tended in Canada to make our trade relations more of a diplomacy tool than a business device for selling products.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. My questions have pretty well all been answered, but just a short one perhaps on students.

• 1615

Dr. Walls, I think you indicated that the number of students had decreased. Are we talking here about the Asian students in general, or students from the PRC in particular? How many students do we actually have studying now in Canada now from mainland China?

Dr. Walls: I believe the statistics to which I referred refer to foreign students as a whole. I do not think there has been a serious or significant reduction in the number of students studying in Canada from the PRC. One reason for that probably is that the great majority . . .

Mr. Jardine: The great majority?

Dr. Walls: —at least two-thirds of PRC their own funds, but rather their education is being paid for by their university or by their ministry or what have you. Therefore they are not as intimidated, let us say, by the rise in tuition fees over the past years, but their governments are, and they remind us that they are having difficulty placing similiar numbers.

I believe I heard the number 2,000 trainees, both official and self-paying—that is, not official but people who are sponsored by their institutions or by their employers, plus those who are here.

Mr. Jardine: Asian students?

[*Traduction*]

intéressant de constater ce que cela a parfois produit. Vous avez parlé de l'affaire Hyundai. Vous le savez, Hyundai pensait pouvoir vendre 10,000 voitures au Canada. Nous n'avions imposé aucun quota à l'époque, en partie j'imagine parce que 10,000 voitures ne nous semblaient pas représenter grand-chose. Puis Hyundai a fait sa percée et l'an dernier cette compagnie aurait apparemment vendu environ 100,000 voitures.

Et à ce moment-là, le Canada se demande encore une fois s'il doit imposer des quotas. C'est quoi la fabrication au Canada? Est-ce le montage? Est-ce la finition? De quoi s'agit-il? Et nous savons fort bien qu'à cet égard, nous avons toute une série d'engagements à l'endroit des États-Unis dans le cadre du Pacte de l'automobile. Est-ce que les provinces sont en train de jouer un rôle à ce niveau-là, en poussant les constructeurs à s'implanter chez elles pour créer de nouveaux emplois? L'Ontario fait concurrence au Québec, et dans le centre du pays il y a la grande migration dans le Sud. La Colombie-Britannique est également de la partie, avec les usines de roues Toyota et j'en passe.

Peut-être n'est-ce pas de notre part un manque de compétence au niveau commercial. Peut-être avons-nous eu tendance au Canada à faire de nos relations commerciales davantage un moyen diplomatique qu'un outil de travail nous permettant de vendre nos produits.

M. Jardine: Merci, monsieur le président, mes questions ont fort bien trouvé réponse mais peut-être pourrais-je en poser une dernière rapidement à propos des étudiants.

Monsieur Walls, vous avez dit je crois que le nombre d'étudiants avait diminué. Parlez-vous des étudiants asiatiques en général ou des étudiants des pays du Pacifique? Ou bien y en a-t-il actuellement qui étudient au Canada et qui viennent de Chine continentale?

M. Walls: Les statistiques dont je parlais portent je crois sur l'ensemble des étudiants étrangers. Je ne pense pas qu'il y ait une diminution importante ou notable du nombre d'étudiants des pays du Pacifique actuellement au Canada. Une raison à cela est probablement le fait que la grande majorité . . .

M. Jardine: La grande majorité?

M. Walls: . . . au moins deux tiers des étudiants stagiaires des pays du Pacifique qui étudient au Canada sont ici non pas à leurs frais mais parce que leurs études sont payées par leur université, par leur ministère ou par je ne sais qui encore. Par conséquent, ils ne sont pas aussi intimidés, pourrions-nous dire, par l'augmentation des frais de scolarité qui a été régulière au fil des ans; par contre, leurs gouvernements le sont, et ils nous rappellent qu'ils ont du mal à nous en envoyer autant.

Je crois que j'ai entendu le chiffre de 2,000 stagiaires en mission officielle ou subventionnés, c'est-à-dire non pas envoyés officiellement par leurs gouvernements, mais subventionnés par leurs employeurs ou par leurs établissements, plus évidemment ceux qui sont déjà ici.

M. Jardine: Les étudiants asiatiques?

[*Text*]

Dr. Walls: No, from the PRC. I know it went over 1,000 a year or so ago; I heard it may be closer to 2,000. I do not think any one source knows the exact number of students from the PRC in Canada right now, because the unofficially-sponsored

Senator Stollery: How do you get to be an unsponsored student from the PRC, which presumes that you have the money for the tuition?

Dr. Walls: A prospective student from the PRC needs to go to the Canadian embassy with a letter of acceptance from a bona fide Canadian university or college, with evidence that the person or that person's family has in the bank . . . I forget what the number is; it is a set number right now. I am not sure whether it is $5,000, $7,000, or what—enough to support that would be coming for a year in Canada. Then assuming that student is employed in China, if the employer signs a release or gives permission for that person to leave the workplace, then they can get . . .

Senator Stollery: I understand that, but I would have thought there are not very many families in China that could afford the tuition in Canada, that getting the money, unless they had relatives outside of Canada, would be quite a problem. Maybe I am wrong.

Dr. Walls: There are two types of support as I understand it, one from families that have not had all that much else to spend their money on for the past 20 years or so in China and have saved up the money. But I think maybe even a more important one is from relatives who live and work in Canada; relatives sponsor relatives, and the relatives can put the money in the bank.

Mr. Jardine: That would lead me to my next question. Dr. Saywell, you suggest that perhaps there should be some subsidization now for foreign students. Are you thinking of Asian students at large, or specifically PRC? You are indicating we should have closer ties, and nothing gives you closer ties than the old school tie.

Dr. Saywell: I am saying for visa of the world—and if you are speaking selfishly with those nations with which we trade, not just the PRC—there are two things. One is because there is no federal program now as there once was for scholarships for foreign students, it means the institutions have had to put in differential fees, because education is already heavily subsidized. In British Columbia, for instance, the average foreign visa student fee is two times the domestic fee. We in the institution have had to put this in place because we have had no other resources to meet the expenses.

[*Translation*]

M. Walls: Non, ceux des pays du Pacifique. Je sais que le chiffre a dépassé le millier il y a environ un an et j'ai entendu dire que le chiffre approcherait probablement les 2,000. Mais je ne pense pas que quelqu'un sache au juste combien d'étudiants de ces pays se trouvent actuellement au Canada étant donné que les étudiants qui sont officieusement subventionnés . . . Ce n'est pas difficile.

Le sénateur Stollery: Comment peut-on être un étudiant non subventionné étant donné qu'il faut, j'imagine, que ces gens paient leurs frais de scolarité?

M. Walls: Quiconque veut étudier au Canada et est résident d'un pays du Pacifique doit se rendre à l'ambassade du Canada avec une lettre officielle de l'université ou du collège canadien lui signifiant que son inscription a été acceptée et également une attestation prouvant que le postulant ou sa famille a à la banque . . . J'ai oublié le chiffre, il s'agit d'un certain montant, mais j'ai oublié s'il s'agissait de 5,000$ ou de 7,000$, quoi qu'il en soit suffisamment donc pour faire vivre l'étudiant au Canada pendant un an. On part du principe en effet que l'étudiant vient passer l'année au Canada. Si la personne a un emploi en Chine, et si son employeur signe une pièce l'autorisant à quitter son travail, à ce moment-là l'étudiant peut . . .

Le sénateur Stollery: Je comprends fort bien, mais j'aurais imaginé que rares seraient les familles chinoises pouvant se permettre des frais d'inscription dans une université canadienne et qu'il est assez difficile de réunir cette somme à moins d'avoir de la famille habitant hors du Canada. Mais peut-être me trompais-je.

M. Walls: Si j'ai bien compris, l'aide peut venir des deux côtés: d'une part les familles qui n'auraient pas beaucoup dépensé depuis 20 ans là-bas, en Chine, qui auraient économisé cet argent. Une source beaucoup plus importante à mon avis est la famille qui travaille et habite au Canada, les membres d'une même famille se parrainent mutuellement et ils peuvent ainsi mettre de l'argent à la banque.

M. Jardine: Voilà qui m'amène à ma question suivante. Monsieur Saywell, vous nous avez dit que nous devrions peut-être penser à subventionner les étudiants étrangers. Pensez-vous aux étudiants asiatiques en général ou en particulier aux étudiants venant des pays du Pacifique? Vous nous dites que nous devrions avoir des liens plus étroits, mais y a-t-il meilleur lien que celui qui naît à l'école?

M. Saywell: Je parlais des étudiants qui sont ici avec un visa d'étudiant, des étudiants qui viennent d'un peu partout au monde—si vous vous contentez égoïstement de penser aux pays qui sont des partenaires commerciaux, et pas uniquement aux pays du Pacifique— il y a deux choses en cause: d'abord, étant donné qu'il n'y a plus de programme de bourses fédéral pour les étudiants étrangers, cela veut dire que les établissements ont dû adopter une structure de scolarité différente étant donné que l'instruction publique est déjà fortement subventionnée. En Colombie-Britannique par exemple, les frais de scolarité pour un étudiant étranger qui a un visa d'étudiant sont deux fois plus élevés que les frais de scolarité payés par les étudiants dirions-nous locaux. Nous avons dû mettre cela en

[*Texte*]

• 1620

But the second thing is attitudinal. We do not make our visa students, when they do come, feel as warmly welcomed and so on, as we should. I do not know what concrete steps to take about it, but I am appealing for a different attitude toward those who are our visitors.

For heaven's sake, if they are here, whatever your attitude on the issue may be, let us make them feel as welcome as possible. When they go home, they are our neighbours, our friends and our trading partners. I would like to see through our aid agency a greater amount of our foreign aid going into the human resource side first, and secondly, the foreign Indonesia, for example.

Mr. Jardine: Do you feel this attitudinal problem is spread across country or just in a particular part of Canada? I do not think it has come up before that there is a perceived attitudinal problem with visa students or foreign students in Canada.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): We did hear some testimony. It is interesting. In answer to your question, somebody was relating the problems of commonwealth foreign students who were living not only below the poverty line, but also below the welfare level in Canada.

In other words, they were arguing that the poorest residents of Canada really are foreign students from African commonwealth countries, who were literally living at poverty-stricken levels. Plus they had no warmth from the community, they had no relatives, no friends. Some of the saddest people in our country who had been given time were these very people.

We heard this in December, I think, from CUSO or some group like that.

Dr. Saywell: But, let me make it clear that I am not talking simply about foreign aid and either. Our major Asian trading partner is, and will remain, Japan. And yet—and I said this in Tokyo a week ago to a group of major Japanese bankers and businessmen—the human connections we have with Japan in terms of exchange programs, youth programs, and so on, are at the lowest possible level. We are not talking about subsidizing those in need there, but we are talking about somehow providing programs with wealthy partners which the federal program can sponsor, even though education is constitutionally a provincial issue.

[*Traduction*]

place car nous n'avions pas d'autres ressources pour payer ces dépenses.

Dans un deuxième temps, cependant, il y a aussi une question d'attitude. Nous ne réservons pas un accueil aussi chaleureux qu'on le pourrait à ceux qui viennent chez nous avec ces visas d'étudiant. Je ne sais pas quelles mesures concrètes on peut prendre, mais j'aimerais bien qu'on ait une attitude différente envers nos hôtes.

Pour l'amour du ciel, s'ils viennent ici, quelqu'attitude qu'on ait vis-à-vis d'une situation quelconque, qu'on fasse le maximum pour qu'ils se sentent à l'aise ici. Lorsqu'ils retourneront chez eux, ce seront nos voisins, nos amis et ceux avec qui nous ferons du commerce. J'aimerais bien que notre agence d'aide consacre tout d'abord aux ressources humaines une plus grande part de l'aide que nous envoyons à l'étranger et, deuxièmement, au domaine plus précis de l'aide aux étudiants étrangers: pour des pays comme l'Indonésie, par exemple.

M. Jardine: Croyez-vous que ce problème d'attitude se retrouve partout au pays ou s'il est concentré dans une seule région du Canada? Je ne crois pas que l'on nous ait souligné déjà qu'on percevait un problème d'attitude vis-à-vis des étudiants jouissant d'un visa ou des étudiants étrangers au Canada.

Le coprésident (M. Hockin): On nous a touché quelques mots à ce sujet. C'est intéressant. Pour répondre à votre question, quelqu'un nous parlait des problèmes des étudiants étrangers faisant partie du Commonwealth qui vivaient non seulement en decà du seuil de la pauvreté, mais aussi en decà des conditions donnant droit au bien-être social au Canada.

En d'autres termes, selon eux, les résidents les plus pauvres au Canada sont en réalité les étudiants étrangers qui nous viennent des pays africains du Commonwealth et qui vivaient littéralement dans la misère. En plus de cela, leurs voisins ne sont pas plus chaleureux qu'il le faut, ils n'ont pas de parenté ni d'amis ici. Ce sont là quelques-unes des personnes les plus tristes qu'il nous ait jamais été donné d'entendre.

Nous avons entendu ces témoignages en décembre, me semble-t-il, et c'était CUSO ou un de ces groupes-là qui comparaissait.

M. Saywell: Mais je tiens à ce qu'il soit très clair que je ne parle pas tout simplement d'aide à l'étranger ou des étudiants qui se trouvent au bas de l'échelle économique. Notre plus gros partenaire commercial asiatique est et restera le Japon. Cependant, et je l'ai dit à Tokyo il y a une semaine en m'adressant à un groupe de banquiers et d'hommes d'affaires japonais importants, les relations que nous avons avec le Japon au niveau de programmes d'échange, de programmes destinés à la jeunesse et ainsi de suite, toutes ces relations humaines, en somme, se trouvent au plus bas niveau possible. Il ne s'agit pas de subventionner ceux qui se trouvent dans le besoin dans ce pays, mais il s'agit plutôt de mettre sur pied des programmes avec des partenaires riches qu'on pourrait parrainer par l'entremise d'un programme fédéral quoique l'éducation, constitutionnellement parlant, soit du ressort des provinces.

[*Text*]

Mr. Jardine: Given the wealth of Japan, I would find it hard to support subsidizing Japanese

Dr. Saywell: Of course.

Mr. Jardine: Do we have many, or any, Canadian educators in China?

Dr. Saywell: All kinds of them.

Dr. Walls: Yes, we have quite a number of exchange faculty. For example, we talk about provincial twinnings, city twinnings, and so on. Through university twinnings, or institutional relationships, we have faculty exchanges which bring Asian—particularly Chinese, we have a large number with China right now—faculty over here and send our faculty over there. Our faculty will usually go over there teaching English, French, management, or physics, or one of the subjects which are most useful, perceived as in highest demand in China.

We have a number of faculty, particularly from Canadian management schools, teaching and training in China in at least a dozen universities from north to south—from the far north to the far south in China—through one of the priority aid areas CIDA has determined with regard to our relations with China; that is, management training.

For example, we have the Canada-China management training centre located in Chengdu in Sichuan province, which has not so much faculty, but is run through the Association of Canadian Community Colleges in Vancouver.

Mr. Jardine: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Mr. Jardine. I am afraid I have to end this session. We have gone way over time, but it is a tribute to the witnesses and the interest of the subject.

I want to thank Dr. Saywell, Dr. Walls, Mr. Barter, for their appearance and very helpful testimony. Thank you very much.

We should move along now to Professor Edward McWhinney. Edward McWhinney is professor of International Law and Chairman of the Department of Government at Simon Fraser University. He has written extensively on international law and how it affects the areas of aviation, space communication and also constitutional issues. He has taught at universities in Canada, the United States, Germany and Luxembourg. His formal subject for today is current directions in Canadian foreign policy, and that will be most interesting. He might want to make some comments on what has transpired in the last two hours as well.

[*Translation*]

M. Jardine: Étant donné la richesse du Japon, j'aurais quelques difficultés à subventionner des étudiants japonais.

M. Saywell: Évidemment.

M. Jardine: Avons-nous des professeurs canadiens en Chine et, dans l'affirmative, combien?

M. Saywell: Beaucoup.

M. Walls: Oui, il y a beaucoup d'échanges de professeurs. Par exemple, il est question de jumeler des provinces, des villes et ainsi de suite. Grâce au jumelage d'universités, ou à nos relations institutionnelles, nous avons des échanges de professeurs grâce auxquels il y a beaucoup de professeurs d'origine asiatique . . . surtout d'origine chinoise, nous avons beaucoup d'échanges avec la Chine à l'heure actuelle . . . qui viennent ici en échange de nos propres professeurs que nous envoyons là-bas. Nos professeurs vont habituellement y enseigner l'anglais, le français, la gestion des affaires, la physique ou tout autre sujet pour lequel il y a une forte demande en Chine.

Il y a beaucoup de nos professeurs, surtout de nos écoles canadiennes de gestion, qui enseignent et forment des étudiants en Chine dans au moins une douzaine d'universités du nord au sud, du nord le plus septentrional au sud le plus austral, en Chine, le tout en fonction des zones d'aide prioritaire que l'ACDI a définies dans le cadre de nos relations avec la Chine, c'est-à-dire la formation en gestion.

Par exemple, il y a le Centre de formation en gestion canado-chinois à Chengdu, dans la province de Sichuan, où l'on ne retrouve pas énormément de professeurs d'université, mais qui relève de l'Association des collèges communautaires canadiens de Vancouver.

M. Jardine: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (M. Hockin): Merci, monsieur Jardine. Je suis désolé, mais je crois qu'il nous faut mettre fin à cette rencontre. Nous avons largement dépassé le temps prévu, mais cela ne fait que prouver l'intérêt suscité et par les témoins et par la question à l'étude.

J'aimerais remercier MM. Saywell, Walls et Barter d'avoir bien voulu comparaître devant nous et j'aimerais aussi souligner que leur témoignage nous a été fort utile. Merci beaucoup.

Notre prochain intervenant sera donc le professeur Edward McWhinney. M. Edward McWhinney est professeur de droit international et président du Département de l'administration publique à l'Université Simon Fraser. Il a beaucoup écrit sur le droit international et ses répercussions dans les domaines de l'aviation et de la communication spatiale, sans oublier les questions constitutionnelles. Il a enseigné dans plusieurs universités au Canada, aux États-Unis, en Allemagne et au Luxembourg. Il va officiellement traiter aujourd'hui des orientations actuelles de la politique étrangère canadienne, ce qui se révélera tout à fait intéressant, j'en suis sûr. Il voudra peut-être aussi ajouter certains commentaires à propos de ce qui s'est dit dans cette salle pendant les deux dernières heures.

[*Texte*]

• 1625

We are very pleased, Professor McWhinney, to have you with us. Welcome.

Dr. Edward McWhinney (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman.

I am here in a private capacity. I am an international lawyer and a constitutional lawyer. My expertise as an international lawyer was built on Soviet international law, Soviet Communist international law and East-West relations. I have published seven books on that particular subject.

I would add that I am a member of the Permanent Court of Arbitration at the Hague; it is not an active court, otherwise, I would not be here. And I have also lectured extensively and advised the governments of Japan and India. I have lectured extensively in The People's Republic of China, Japan and India. It may interest you to know that my contacts with these countries antedate the formation of specialized foundations, such as the Asian Foundation. They have nothing to do with them.

When I lecture to the People's Republic of China, I lecture on Soviet international law. They are interested in finding out about the Soviet Union from a different perspective than their own. When I lecture in Japan, I lecture on constitutional law or, again, on East-West relations. I have just come back from India. I was advising them on central state relations, federal-provincial relations, if you wish. So I would be very happy to take questions in this area, because I think my own perspective antedates and would perhaps be different from the increasing cottage industry that we find in Canada of Asian specialists and Asian foundations.

Now, my comment in my brief to you in November, when Senator Flynn was the joint-chairman, is accompanied by a brief I have just filed today. Mr. Chairman, there is intense interest here in the Marcos affair and the possibility of recovering property. There is an active Philippine community in Vancouver. So I have some comments on that subject, which I could amplify if the committee is interested.

But my main comment is simply this, that the mindset, or, if you wish, the rules of the game of international relations, have changed significantly since the time I was a student and a young professor. It can be summed up in the new and very trendy terms, the recognition that international relations was Eurocentrist, oriented towards Europe and its North American appendage or extension. There is a shift in world power and influence and a corresponding shift in the world balance of power which is not yet adequately reflected in Westen foreign ministries, including of course our own. There is a certain time lag that is inevitable in these matters.

[*Traduction*]

Nous sommes heureux, professeur McWhinney, de vous avoir parmi nous. Bienvenue.

M. Edward McWhinney (à titre personnel): Merci, monsieur le président.

Je suis ici à titre personnel. Je suis avocat en droit international et en droit constitutionnel. Dans le domaine du droit international, mon expérience est fondée sur le droit soviétique international, le droit international soviétique communiste ainsi que sur les relations Est-Ouest. J'ai publié sept livres sur ce sujet précis.

J'aimerais ajouter que je suis membre de la Cour permanente d'arbitrage à La Haye; ce n'est pas un tribunal actif, sinon, je ne serais pas ici. J'ai aussi donné de nombreuses conférences et j'ai été conseiller auprès des gouvernements du Japon et de l'Inde. J'ai donné de nombreuses conférences en République populaire de Chine, au Japon et en Inde. Vous serez peut-être intéressés de savoir que mes contacts avec ces pays datent d'avant la création de certaines institutions spécialisées telles que la *Asian Foundation.* Ce n'est pas grâce à de tels organismes que j'ai établi mes relations là-bas.

Mes conférences en République populaire de Chine portent sur le droit international soviétique. Les Chinois sont très intéressés d'en apprendre davantage sur l'Union soviétique à partir d'une perspective différente de la leur. Quant à mes conférences au Japon, elles portent sur le droit constitutionnel ou sur les relations Est-Ouest. Je reviens tout juste d'un voyage en Inde. J'étais là à titre de conseiller sur les relations entre les États et le gouvernement central, c'est-à-dire sur les relations fédérales-provinciales, si vous voulez. Je serai donc très heureux de répondre à vos questions dans ce domaine, car je crois que ma propre perspective en la matière est antérieure à toute cette industrie artisanale qui semble maintenant voir le jour au Canada et qui donne naissance à toutes sortes de spécialistes et d'institutions en études asiatiques; je pourrais peut-être aussi ajouter que ma propre perspective est peut-être différente de la leur.

Au mémoire que je vous ai envoyé au mois de novembre, quand le sénateur Flynn était coprésident, j'aimerais ajouter le mémoire que je dépose ici aujourd'hui. Monsieur le président, il y a énormément d'intérêts entourant toute l'affaire Marcos et la possibilité de recouvrer certaines propriétés. Il y a une communauté philippine très active à Vancouver. J'ai donc quelques mots à vous dire à ce sujet et je pourrai vous en dire encore davantage si le Comité s'intéresse à la question.

Mais je voudrais plus simplement vous dire que la mentalité ou, si vous le voulez, les règles du jeu des relations internationales ont changé énormément depuis le jour où j'étais étudiant et jeune professeur. On peut résumer la question en se servant du vocabulaire nouveau et tout à fait dans le vent en disant que la reconnaissance des relations internationales était eurocentriste, c'est-à-dire orientée vers l'Europe et son extension ou son appendice nord-américain. Il y a un déplacement au niveau du pouvoir mondial et des diverses influences et un mouvement correspondant dans l'équilibre international du pouvoir qui ne trouve pas adéquatement son reflet dans les divers ministères

[*Text*]

It does present the situation, which I struck in the two capacities as an adviser to the Secretary General of the United Nations, on the one hand, and as a member of Canadian delegations in the United Nations General Assembly, that there is a preoccupation perhaps in Western foreign ministries with issues that we consider priority. However, they are not necessarily considered priority by the bulk of the countries that we deal with in multinational arenas, like the United Nations or the Commonwealth or, even this new organization that we have now joined, *la francophonie*.

It is true that peace and security and disarmament and East-West relations, if you wish, is the prime issue in foreign policy in Ottawa and Washington and other NATO capitals, but is not the priority issue in most of the capitals of the world. Perhaps it should be, but it just is not so. That means that an orientation in our foreign policy which is too exclusively or too pre-eminently military-security-oriented does not correspond with the present-day realities.

• 1630

One of the difficulties in the 1980s of maintaining foreign policy constructs of the 1940s and 1950s is that political-military power is not the sole basis of influence and decision-making in the world community.

We have dramatically demonstrated in the Vietnam war that you can have all the nuclear weapons in the world, but you cannot necessarily win local wars. This is the reality of the change of power. The struggles are occurring through guerrilla activity, populace movements and the like, in which nuclear weapons are technologically inefficient and incapable of being used effectively because of the restraints of East-West relations.

Part of the challenge for Canadian foreign policy will be, compatibly with special relationships which are inherited or imposed by geography—the inherited relations, NATO and the post-World War II power situations and the geographical relationships, the special relationship with the United States—we have to face a shift of power and influence in the world community and the necessity of not dealing from a majority position.

Every one of you who has been to the United Nations General Assembly as a delegate or as an observer, and I suspect all of you have, will be aware that the prime function of our missions there is to build majorities, to learn to take part in groups in which one is necessarily a member of a minority. One of the intriguing facts of Canadian life is that we are left out of so many things.

[*Translation*]

étrangers occidentaux, y compris, évidemment, le nôtre. Il y a un certain décalage dans le temps qui est tout à fait inévitable dans ce genre de contexte.

En ma qualité de conseiller auprès du secrétaire général des Nations Unies, d'une part, et aussi en ma qualité de membre de diverses délégations canadiennes à l'Assemblée générale des Nations Unies, j'ai été à même de constater qu'il se présente la situation suivante, c'est-à-dire qu'il y a peut-être une certaine préoccupation au sein des ministères des affaires étrangères occidentaux portant sur des questions prioritaires, à notre avis. Ce ne sont cependant pas nécessairement des priorités pour la grosse majorité des pays avec qui nous traitons dans les diverses arènes multinationales comme les Nations Unies, le Commonwealth, ou, même, ce nouvel organisme auquel nous venons tout juste d'adhérer, *la francophonie*.

Il est vrai que la paix, la sécurité, le désarmement et les relations Est-Ouest, si vous voulez, sont les questions prioritaires à l'ordre du jour de la politique étrangère à Ottawa, à Washington, et dans d'autres capitales de l'OTAN, et ce ne sont pas des priorités dans la plupart des capitales du monde. Peut-être devrait-ce être le contraire, mais ce n'est pas le cas. Cela signifie qu'une politique étrangère trop axée sur la sécurité militaire ne correspond pas à la réalité actuelle.

Une des difficultés de vouloir maintenir de nos jours les interprétations de la politique étrangère des années 40 et 50 tient au fait que la puissance politique et militaire ne constitue pas la seule base d'influence et de prise de décision dans la communauté mondiale.

La guerre du Vietnam nous a enseigné qu'on a beau avoir toutes les armes nucléaires du monde, on n'est pas forcément en mesure de gagner des guerres régionales. Voilà donc la réalité de la modification du pouvoir. Les luttes prennent la forme de guérillas et de mouvements de masse et de phénomènes semblables, où le recours aux armes nucléaires ne peut être efficace à cause des restrictions des relations Est-Ouest.

Un défi que devra relever la politique extérieure canadienne, de pair avec les relations spéciales dont nous avons hérité ou qui nous ont été imposées par la géographie—les relations traditionnelles, l'OTAN et le rapport de force qui a suivi la Seconde Guerre mondiale, les relations spéciales avec les États-Unis—sera une nouvelle prise de conscience occasionnée par l'évolution des rapports de force et d'influence des nations du monde et le fait de ne plus se trouver en situation de majorité.

Si vous avez assisté à l'Assemblée générale des Nations Unies en tant que délégué ou observateur, comme vous l'avez sans doute tous fait, vous savez probablement que l'une des fonctions principales de nos missions est de rassembler des majorités et d'apprendre à participer à des groupes où l'on fait forcément partie de la minorité. Un aspect très intéressant de la vie canadienne est le fait que nous sommes exclus de tant de choses.

[*Texte*]

We find it very difficult, for example, to elect a judge to the World Court because we are not members of any of the relevant power blocs, voting blocs; or if we are, we are a very junior member. We are an appendage of what is called "the Western European and Others", WEO. It is the only major caucus we belong to at the United Nations.

We are not part of the Organization of American States or the Latin American caucus. We are not part of the Group of 77. We are not part of the developing countries, and when the chips are down we do not have many votes. We have to work very, very hard to persuade and influence people. This requires new skills and new training that is perhaps not reflected in classical diplomatic training.

The first main point I have made in this general survey is a switch from a Euro-centrist definition or conception of foreign policy and international relations to one that is necessarily more plural and in which the Europeans and North Americans are only two groups among numbers of competing actors, and of which perhaps those two groups maximize too much military power and traditional military relations.

As I say, the Cold War, the East-West conflict, is not something that arouses people in most of the world's capitals. I speak in numerical terms. It is a lesser or secondary issue, except so far as it impacts disadvantageously on people who have other priorities and want desperately to be left alone by a nuclear war or any major conflagration the larger powers may take.

I have stressed here two points that were not popular perhaps five years ago, but I think are becoming more and more important today. I think it is absolutely vital for Canada's foreign policy that we maintain and give prime support to the United Nations as an international organization in the formation of our foreign policy.

The United Nations is vital to us because it is an arena in which, by hard work and by historical experience, we have a considerable reputation. We have a group of trained officers who are more sensitive to the nuances of diplomatic dealings with countries with a different cultural base than our own, and we have some influence which I think is more powerful and important than our influence in NATO or other bodies of that sort.

So I think we must keep up and extend our position in the United Nations and encourage its use as a forum for international decision-making. I have nothing against . . . and some of my early books have encouraged East-West summit meetings. They have been fruitful in the past, but in a situation where East and West, where the two super powers do not talk to each other . . . and that is one of the tragedies of the Reagan era. It was not true of the Nixon era or the previous presidency, as they talked very actively. But in that period, the United Nations is vital.

[*Traduction*]

Il nous est très difficile, par exemple, d'élire un juge au Tribunal international car nous ne faisons partie d'aucun des blocs de pouvoir influents, les blocs de vote; ou si c'est le cas, nous sommes un membre très subalterne. Nous sommes un appendice de ce que l'on appelle «l'Ouest de l'Europe et autres». C'est le seul caucus principal auquel nous appartenons aux Nations Unies.

Nous ne sommes pas membres de l'Organisation des États américains ni du caucus de l'Amérique latine. Nous ne faisons pas partie du Groupe des 77. Nous ne sommes pas un pays en développement et dans les moments cruciaux, nous ne pouvons pas compter sur beaucoup de voix. Nous devons travailler très fort afin de persuader et d'exercer une influence. Pour cela, il faut des compétences et une formation dont certains éléments manquent sans doute dans la formation diplomatique classique.

Dans cet exposé général, j'ai tenu à signaler le déplacement de la politique étrangère d'un point de vue eurocentriste vers une conception plus internationale où les Européens et les Nord-américains ne constituent que deux groupes parmi de nombreux intervenants, et ce sont peut-être ces deux groupes qui accordent trop d'importance à la puissance militaire et aux relations militaires traditionnelles.

Comme je l'ai dit, la Guerre froide, le conflit Est-Ouest, ne sont pas des questions qui passionnent la population dans la plupart des capitales mondiales. Je parle ici de la masse. On estime que ce sont des questions secondaires, sauf dans la mesure où elles perturbent les priorités des citoyens qui veulent à tout prix éviter la guerre nucléaire ou tout conflit important entre les grandes puissances.

J'ai souligné ici deux points qui n'étaient peut-être pas très populaires il y a cinq ans, mais qui deviennent de plus en plus importants aujourd'hui. J'estime qu'il est absolument essentiel pour la politique extérieure canadienne de maintenir et de soutenir en priorité les Nations Unies en tant qu'organisation internationale.

L'ONU est essentielle pour nous parce que c'est là où nous avons acquis une réputation considérable grâce à de sérieux efforts et à notre expérience historique. Nous avons des diplomates compétents sachant traiter avec des pays d'une tradition culturelle différente de la nôtre, et nous pouvons exercer dans ce contexte une certaine influence qui me semble supérieure à l'influence que nous pouvons avoir à l'OTAN ou dans des organismes semblables.

Je crois donc que nous devons renforcer notre position aux Nations Unies tout en encourageant le recours à cette organisation pour les décisions internationales. Je n'ai rien contre . . . et dans certains de mes premiers livres j'ai encouragé les réunions au sommet Est-Ouest. Elles ont déjà été fructueuses mais dans une situation où l'Est et l'Ouest, où les deux superpuissances ne se parlent pas . . . et c'est une des tragédies de l'époque de Reagan. Il n'en était pas ainsi sous la présidence de Nixon et celle de son prédécesseur, époque à laquelle les deux pays avaient des entretiens réguliers. Mais dans une telle période, les Nations Unies sont d'une importance vitale.

[*Text*]

• 1635

I think the Commonwealth is very, very important to us. When I was a student, most of us viewed it as an historical anachronism; something rather quaint. But what is interesting is the multinational, multiracial character of the Commonwealth and the fact that we do deal with people who share some common values, and perhaps a certain sense of historical purpose. It is one of the warming things. As I say, I am just back from New Delhi to discuss common issues with Indians, and find our exprience is relevant to them and vice versa.

So I think our commitment to the Commonwealth should be made even stronger, even if it causes problems for the British government, as it did at the most recent meetings. We may have to take leadership in certain areas where the British Prime Minister of the day may not wish to lead. But there is the challenge.

I would also support, in this sense, *la francophonie* and the attempts made there to develop some sort of institution that will maximize the happy accident of the French language presence within our community.

Now, I have made some comments on traditional training and traditional approaches to diplomacy. We are the prisoners, of course, of our early education. It is my own limitation that while I speak seven European languages and can work in all of the European languages except the difficult ones—Finnish, Hungarian and Turkish—I do not have any Asian languages.

When I advised the Japanese government, it was the older generation and we spoke in German. When I speak in India, of course we speak English. But when I lecture in the People's Republic of China, they have simultaneous translation and this is good.

But there will have to be a shift in language training, in cultural orientation. It is not difficult to learn languages if one begins early enough. It is not difficult to overcome what sometimes in Ottawa seem irrational, regionally-based prejudices against languages. It is very chic to have one's children learning French as an immersion language in Vancouver today. Whatever you may have heard otherwise, the demand for immersion courses is simply unbelievable.

But what is also interesting is five-year-olds and on in Vancouver learning, in addition to English, French and Japanese. Now, I think that is a very interesting and startling effect. My students are telling me their children are learning three languages now at five. That is interesting, but it is the only way to do it. So this change will come, but there will be a certain time-lag, obviously, before it shows up in our foreign policy establishment.

I would end the first part of my submission that I made to you in November with simply the largest comment: that we

[*Translation*]

Je crois que le Commonwealth est très important pour nous. Quand j'étais étudiant, nous avions tendance à le considérer comme un anachronisme, une association pittoresque. Mais ce qui est intéressant, c'est le caractère multinational et multiracial du Commonwealth et le fait que nous partageons certaines valeurs et peut-être un certain sens de l'évolution historique. C'est très encourageant sur le plan humain. Comme je l'ai dit, je suis de retour de la Nouvelle-Delhi où j'ai discuté de différentes questions avec des Indiens et j'ai constaté que notre expérience peut leur être utile et vice versa.

J'estime donc qu'il faudrait renforcer encore plus notre engagement au Commonwealth, même si cela cause des problèmes pour le gouvernement britannique, comme cela s'est passé lors des réunions récentes. Nous devrons peut-être prendre l'initiative et montrer la voie dans certains domaines où le premier ministre britannique de l'époque préfère ne pas jouer ce rôle. Voilà encore un défi.

C'est dans le même esprit que j'indique mon soutien de la Francophonie et les efforts de créer une sorte d'institution nous permettant de profiter au maximum de l'heureuse circonstance d'une présence francophone dans notre communauté.

J'ai maintenant quelques observations à faire sur la formation traditionnelle et les méthodes traditionnelles de la diplomatie. Nous sommes les prisonniers, bien entendu, de notre éducation. Pour ma part, je suis limité dans la mesure où même si je parle sept langues européennes et que je peux travailler dans toutes les langues européennes à part les difficiles, le chinois, le hongrois et le turc, je ne possède pas de langues asiatiques.

Lorsque j'étais conseiller auprès du gouvernement japonais, je faisais affaire avec des personnes de la génération antérieure et nous parlions en allemand. En Inde, évidemment nous parlons anglais. Mais pour mes conférences dans la République populaire de Chine, on offre la traduction simultanée et cela est bon.

Mais il faudra changer d'orientation culturelle pour l'apprentissage des langues. Il n'est pas difficile d'apprendre des langues si on commence assez tôt. Il n'est pas difficile non plus de surmonter ce que l'on peut percevoir parfois à Ottawa comme des préjugés irrationnels contre les langues étrangères dans certaines régions. C'est très bien vu à Vancouver d'avoir ses enfants dans un programme d'immersion pour apprendre le français. Malgré ce que vous avez pu entendre, la demande pour les cours d'immersion est extraordinaire.

Mais un phénomène intéressant à l'heure actuelle c'est l'apprentissage du japonais, en plus du français et de l'anglais, par des enfants de cinq ans et plus à Vancouver. Je pense que c'est une chose tout à fait remarquable. Mes étudiants me disent que leurs enfants apprennent maintenant trois langues à cinq ans. C'est intéressant, mais c'est la seule façon de faire. Les choses sont donc en train de se modifier, mais il faudra attendre un certain temps avant que l'establishment des Affaires extérieures s'en ressente.

Je terminerai cette première partie de mon exposé en répétant une des observations principales de mon mémoire de

[*Texte*]

live in a period of transition in international relations as substantial as the transition in the mid-17th century.

The Treaty of Westphalia ushered in the modern system of international relations. Perhaps it was not apparent in 1648 that it had done that. There were people who lived through the French Revolution, as you know, without realizing that July of 1789 was significant. It did not become apparent until perhaps 1791 or 1792.

But they were in that position and the most startling thing, I think, is the relative loss of power and influence of the two super powers. They are declining in power and influence even as their military weapons grow larger, and we have to adjust to this period of transition.

It does occur, sometimes, that in a period of declining power, before one has reconciled oneself to the reality that loss of power does not prevent one from having influence . . . incidentally, something that the French government has always learned. I think the French lost power, decolonized in the end, more successfully than anybody else.

• 1640

If you examine the influence of the Quai d'Orsay in foreign policy, you see the former colonies, those with whom they fought wars of national liberation, voting the French line, and you realize that loss of formal military political power is not necessarily everything. You just have to develop the quieter virtues of conciliation and patience and common sense. But you should expect difficulties from both the United States and the Soviet Union in a period of transition, and it presents extra strains upon us, particularly if in our relations with either or both super powers we have to make trade-offs for advantages in other areas. I do not need to comment further on that point.

I was asked to say something on the issue of the changes of government in many parts of the world, in Haiti and in the Philippines in particular. I felt this confirmed several of the points I made in my November submission. One is the pluralization of Canadian foreign policy as the new immigrant communities are increasingly integrated into Canadian political life as voters and probably eventually as Members of Parliament. They have views; they have experience; they are sensitive; they know how to lobby, and I think this is an important and valuable contribution. They have views that should also be respected.

I also would comment that the point my colleague at the University of Toronto in former years talked about, the global village, has never been more clearly demonstrated in international relations by the acceleration of events in Haiti and in the Philippines by the mass communication media. Everybody saw on television the general elections being rigged in the Philippines; everybody saw bully boys throwing their weight about

[*Traduction*]

novembre, c'est-à-dire que nous vivons dans une période de transition dans le domaine des relations internationales aussi importante que la transition du milieu du 17e siècle.

Le Traité de Westphalie a inauguré l'époque moderne des relations internationales. Peut-être n'était-ce pas évident en 1648. Comme vous le savez, il y a des personnes qui sont passées par la Révolution française sans se rendre compte de l'importance du mois de juillet 1789, elles l'ont comprise seulement en 1791 ou 1792.

A mon avis, le phénomène le plus remarquable c'est la perte relative de pouvoir et d'influence des deux superpuissances. Le déclin de leur pouvoir et de leur influence se manifeste à une époque où leurs armes militaires ne cessent de croître, et nous devons nous adapter à cette période de transition.

Il arrive parfois dans une période de déclin semblable que la perte de pouvoir n'empêche pas l'exercice d'une certaine influence . . . À ce propos, c'est quelque chose que le gouvernement français a toujours compris. Tout en perdant du pouvoir, les Français ont fini par décoloniser avec plus de succès que n'importe quel autre pays.

Si l'on examine l'influence du Quai d'Orsay sur la politique extérieure des anciennes colonies françaises, qui ont lutté contre la France pour avoir leur libération nationale, on constate que ces colonies votent de la même façon que la France. On comprend donc que la perte de pouvoir politique et militaire ne signifie pas forcément la fin de toute influence. Il s'agit de mettre au point des vertus comme la conciliation, la patience et le bon sens. Cependant, il faut s'attendre à des difficultés du côté et des États-Unis et de l'Union soviétique au cours d'une période de transition. Cela exerce des pressions supplémentaires sur le Canada, surtout si nous sommes obligés de faire des compromis dans nos relations avec l'une ou l'autre ou les deux superpuissances afin d'avoir des avantages dans d'autres domaines. Il ne m'est pas nécessaire de faire d'autres commentaires sur ce point.

On m'a demandé de faire des observations au sujet des changements de gouvernement dans plusieurs régions du monde, surtout à Haïti et aux Philippines. Je trouve que cette situation confirme plusieurs des points que j'ai fait valoir dans le mémoire que j'ai présenté en novembre. Il y a d'abord la pluralisation de la politique extérieure canadienne avec l'arrivée de nouveaux immigrants qui sont de plus en plus intégrés à la vie politique canadienne comme électeurs et probablement comme députés à un moment donné. Ces immigrants ont des points de vue; ils ont de l'expérience; ils sont sensibles, et ils savent comment exercer des pressions. Je crois qu'ils ont une contribution importante et valable à faire. Il faut également respecter leurs points de vue.

Je dirais également que la notion du village global, dont mon collègue de l'Université de Toronto a parlé il y a quelques années, n'a jamais été illustrée plus clairement dans les relations internationales que par l'accélération des événements à Haïti et aux Philippines grâce aux moyens de communication de masse. Tout le monde a vu à la télévision le truquage des élections générales aux Philippines. Tout le monde a vu les

[*Text*]

and trying to pervert the processes. It seemed to me that the television, the media, contributed to the acceleration of the breakdown of the Marcos government.

This is one of the realities I think we all have to face. People have never been better educated; they can understand the large issues of foreign policy—peace and war, disarmament and rearmament—and they expect to be consulted and expect to have their opinions felt.

There is strong feeling on the Duvalier issue; there is strong feel on the Marcos issue. I hope the signal would go out from Ottawa. I read with some dismay in the local paper this afternoon where it said legal experts—it did not say whom—in Ottawa believe it is quite impossible to track down Marcos' wealth in Canada and get it back to the Philippines. Do not believe that. It simply requires a strong Minister to get on top of his department—that is, if it is his preference to do this—and say he wants this thing followed up.

Look at what is being done in the United States. It is not difficult to trace property ownership. The first thing a young law student learns is to look a registry of property. It is very dull, back-breaking work and not very interesting, but you can trace a title back through two or three previous owners. It helps if you have the powers the United States has and is now belatedly using. It is using its power in committees—committees equivalent to your own, but armed with subpoena powers—to compel honest answers to questions: Who owns what property; were you a dummy for Mr. Marcos?

You probably know that your equivalent committee in the United States has cited two New York real estaters for contempt of Congress for refusing to answer questions on the bona fide ownership of four large buildings in New York. They are going to be prosecuted in U.S. federal courts with terms of imprisonment or large fines available if they still refuse to co-operate.

Under American tax laws, and as I say, under the congressional power, under so many other American laws, the machinery is available to see that retribution, restoration of stolen state property, is made to the Philippine government, and I hope we would do the same, particularly if the suspicion arises that there may have been some diversion of funds given for foreign aid by governments to whom they were directed.

• 1645

Incidentally, it is an offence under American law by a very specific statute. It may or may not be under Canadian law, but I think we should at least examine the issue. It is an offence for an American corporation to offer a bribe abroad to a foreign government or a foreign government agency as part of the price of obtaining a contract. In fact, prosecutions are pending against three large American multinational corporations for actions in the Philippines. Some of them are quite startling. In one case the bribe is alleged to be $70 million, so you must realize what size contract that is on.

[*Translation*]

brutes se bagarrer pour essayer de fausser le processus. Il me semble que la télévision et les médias en général ont contribué à l'accélération de l'échec du gouvernement de M. Marcos.

C'est une des réalités à laquelle nous devons tous faire face. Les gens n'ont jamais été mieux instruits. Ils sont capables de comprendre les vastes questions de politique extérieure—la paix et la guerre, le désarmement et le réarmement—et ils s'attendent à ce qu'on les consulte et à ce qu'on les écoute.

Le cas Duvalier et le cas Marcos ont suscité des sentiments très forts. J'espère qu'Ottawa va transmettre un signal. J'ai lu avec une certaine consternation dans le journal local cet après-midi que certains experts juridiques—on n'a pas précisé qui—à Ottawa sont d'avis qu'il est impossible de retrouver l'argent de Marcos qui est au Canada et de le renvoyer aux Philippines. Il ne faut pas croire cela. Pour ce faire, il faut simplement qu'un ministre fort exige que son ministère fasse les recherches nécessaires—si c'est effectivement ce qu'il veut faire.

Regardez ce qui se fait aux États-Unis. Il n'est pas difficile de déterminer qui est le propriétaire de biens immobiliers. La première chose qu'apprend un jeune étudiant en droit c'est bien de chercher dans un registre foncier. C'est un travail très ennuyeux, difficile et peu intéressant, mais on peut savoir qui étaient les deux ou trois derniers détenteurs du titre de la propriété. Il est également utile d'avoir les pouvoirs dont disposent les États-Unis, et qu'ils utilisent tardivement. Les États-Unis se servent du pouvoir des comités—comités qui sont semblables aux vôtres, sauf qu'ils ont le pouvoir d'assignation—pour obliger les témoins à répondre honnêtement à des questions comme: Qui possède quelle propriété; étiez-vous un prête-nom pour M. Marcos?

Vous savez probablement que votre homologue aux États-Unis a cité deux agents fonciers de New York pour outrage au Congrès parce qu'ils ont refusé de répondre à des questions au sujet du propriétaire réel de quatre grands édifices à New York. Ces personnes seront poursuivies dans les cours fédérales des États-Unis et risquent d'avoir des peines de prison ou des amendes importantes si elles refusent toujours leur collaboration.

En vertu des lois fiscales américaines, en vertu du pouvoir du Congrès, et en vertu de beaucoup d'autres lois américaines, il existe un mécanisme qui permet la restitution au gouvernement des Philippines des biens de l'État qui ont été volés. J'espère que nous ferons de même, surtout si nous soupçonnons une utilisation incorrecte par le gouvernement des Philippines de l'aide que nous lui avons donnée.

Je vous signale en passant qu'il s'agit là d'une infraction en vertu d'une loi américaine précise. Je ne sais pas si tel est le cas au Canada, mais je crois qu'il faut au moins examiner la question. Il est illégal pour une société américaine d'offrir un pot-de-vin à un gouvernement étranger ou à un organisme d'un gouvernement étranger afin d'obtenir un contrat. Il y a même des poursuites en suspens contre trois grandes multinationales américaines pour leurs activités aux Philippines. Certains cas sont assez étonnants. Dans un cas, le pot-de-vin serait de 70

[*Texte*]

This is just a footnote in response to the fact, the belief in this city, among others, that Marcos owned real estate here, that it is probably money that has been taken from the Philippines' public treasury which should properly be devoted towards either curing poverty in the Philippines or reducing the external national debt, and that friendly governments, like our own, should co-operate with the new democractic administration in ensuring that proper retribution is made.

I would think that would probably be an even stronger signal to Asian Rim countries that Canada is involved in Asian affairs and is anxious to be involved as an equal partner, an equal participant, than perhaps some of the larger and more general and unfocused cultural missions of more recent years. But this is just a thought.

I would repeat again that I do believe the legal machinery is available. It just requires the initiative to set it in motion. Perhaps a task force could be formed in the Departments of Justice and External Affairs to try and exercise similar activity to what is now occuring in the United States.

The American activity is very, very impressive. It is belated but it is moving with astonishing speed and I have great confidence in the integrity of both the private and the public people involved. The most active private intervenant was in law school with me in the United States, Peter Weiss, and I think action will follow there.

That ends my formal submission. I would be happy to take questions or make any further comments on any specific matters in the brief, or for that matter any matters arising from your previous testimony.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much. Bud Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. Dr. McWhinney, what do we do with people like Duvalier and Marcos once they have left their countries? In both those cases, while we might say they were forced out of their countries, they did so without bloodshed, without clinging to power, and I think probably perhaps under the understanding that they would be given asylum somewhere, be it in France, be it in the United States or be it in Hawaii. And that is not going to go for either case and they are somewhat ruthless now. What does the international community do with them?

Dr. McWhinney: It was possible earlier to suggest half humorously that we should create a new Elba or St. Helena for these people, but I would bring to your mind the comment made on French television by the deputy mayor of Talloires. I do not know if you know Talloires. It is south of Geneva. It has one three-star restaurant, one two-star restaurant and one one-star restaurant in a village of about 5,000. There is a grandfather called Père Visse. His son and now his grandson is the

[*Traduction*]

millions de dollars, ce qui vous donne une idée de l'importance du contrat.

Je dis cela en passant car certains croient que Marcos possédaient des biens immobiliers dans cette ville entre autres, et qu'il s'agit probablement de l'argent du Trésor public des Philippines, qui devrait être utilisé pour lutter contre la pauvreté aux Philippines ou pour réduire la dette nationale. Certains estiment que des gouvernements amicaux comme le nôtre devraient collaborer avec le nouveau gouvernement démocratique pour s'assurer qu'il y a restitution.

Je crois que cela indiquerait encore plus fortement aux pays du Pacifique que le Canada s'intéresse aux affaires asiatiques et veut participer comme partenaire égal. Ce serait peut-être plus fort que les missions culturelles plus générales et plus vagues que nous avons eues depuis quelques années. Il s'agit simplement d'une suggestion.

Je répète qu'à mon avis, les recours juridiques existent. Cela demande simplement un peu d'initiative pour les mettre en marche. Il pourrait peut-être y avoir un groupe de travail au sein des ministères de la Justice et des Affaires extérieures pour essayer de faire un travail semblable à ce qui se fait à l'heure actuelle aux États-Unis.

Les initiatives prises par les Américains sont très impressionnantes. Elles sont tardives, mais elles avancent à une vitesse étonnante. J'ai beaucoup de confiance dans l'intégrité des personnes du secteur privé et du secteur public qui y participent. L'intervenant privé le plus actif a été à la Faculté de droit avec moi aux États-Unis. Il s'agit de Peter Weiss, et je pense qu'il y aura des mesures de prises suite à ses efforts.

Cela met fin à mon exposé officiel. Je serai heureux de répondre à vos questions ou de faire d'autres commentaires sur des questions précises contenues dans le mémoire, ou sur les témoignages que vous avez déjà entendus.

Le coprésident (M. Hockin): Merci beaucoup. Bud Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président. Monsieur McWhinney, qu'est-ce qu'on fait des gens comme MM. Duvalier et Marcos une fois qu'ils ont quitté leur pays? Dans les deux cas, même si on peut dire qu'ils ont été obligés de quitter leur pays, ils l'ont fait sans effusion de sang, sans vouloir garder le pouvoir à tout prix. Ils avaient probablement accepté de quitter leur pays parce qu'ils savaient qu'ils auraient asile quelque part, soit en France, soit aux États-Unis, soit à Hawaii. La question de l'asile n'est pas résolue dans l'un ou l'autre cas, et les deux deviennent assez impitoyables. Qu'est-ce que la communauté internationale devrait faire d'eux?

M. McWhinney: Plus tôt on a pu proposer avec un peu d'humour qu'il faudrait créer une nouvelle île d'Elbe ou Ste-Hélène pour ces gens. Je tiens à vous rappeler un commentaire qui a été fait à la télévision française par le maire adjoint de Talloires. Je ne sais pas si vous savez où se trouve Talloires, c'est au sud de Genève. Le village de 5,000 personnes compte un restaurant trois étoiles, un restaurant deux étoiles et un restaurant une étoile. Il y a un grand-père qui s'appelle Père Visse. Son petit-fils est le maire adjoint de Talloires, et le Père

[*Text*]

deputy mayor of Talloires, and he said: What have we done to have these disgusting people dumped on us in Talloires?

The change in public opinion is so dramatic, it is believed it was a significant marginal factor in the French elections that President Mitterand allowed himself to be conned into taking Duvalier. I frankly think we should respond to this public feeling that people of this sort are unacceptable as immigrants in Canada. I do not frankly think we can preach a normative foreign policy abroad in human rights and other matters and take these people ourselves. I would say, let those who backed them, knowing of their crimes—how could they avoid knowing of them—let them take responsibility for them. But not us.

I would hope that under no circumstances will Canada accept any of the Duvalier régime or any of the Marcos supporters, that it is a no no as far as we are concerned. It is a no-no as far as we are concerned. Let the people who backed them accept the responsibility. I think there would be very strong and adverse public reaction if we accepted these people even if they came within one of the currently varied categories of immigrants; people able to bring large sums of money in to invest in Canada. Whose money is it?

• 1650

Mr. Jardine: No question about it and I would not even suggest it, but should they at this point then, be sent back to their own homeland?

Dr. McWhinney: If either of these gentlemen arrived in Canada and the government of the country concerned asked for their return, for their extradition, on the basis of crimes that under our conflicts of laws we would regard as crimes here and we have no reasonable doubt with a bona fide character of the evidence, then yes, I think we should return them. The international law obligation is very clear on this. We have the obligation to return. Only if we felt they were going back to a corrupt, dictatorial government or somebody that would torture them or otherwise deny them their human rights, have we the right to refuse.

Mr. Jardine: But I guess we are getting back to the point, though, that during these discussions obviously with both people involved . . . I can remember there was a U.S. senator, I think, who was talking to Marcos just the day or two . . .

Dr. McWhinney: Senator Lugar or Senator Laxalt.

Mr. Jardine: The name I forget.

Dr. McWhinney: One of the two, yes.

Mr. Jardine: One of the two, yes. There is obviously some—you might say—negotiation that was going on to prevent bloodshed because had either one of them come to power for any further given period of time, I think it would have made it very, very difficult for the inhibitants of both those places.

Dr. McWhinney: I would question that. It seemed to me that Mr. Marcos' power melted away and at a certain point it

[*Translation*]

Visse lui a dit: qu'est-ce qu'on a fait pour mériter qu'on nous envoie ces personnes dégoûtantes à Talloires?

L'évolution de l'opinion publique est tellement spectaculaire, que cela aurait été un facteur marginal important dans les élections en France, car le président Mitterand s'est fait duper en acceptant Duvalier. Je crois qu'il faut réagir à l'opinion publique qui veut que ce genre de personnes sont inacceptables comme immigrants canadiens. Je vous dis franchement qu'à mon avis, nous ne pouvons pas avoir une politique étrangère qui prêche certaines normes en matière de droits de la personne et d'autres questions à l'étranger, et ensuite accepter ces gens. À mon avis, ceux qui les ont appuyés tout en connaissant leurs crimes—et comment ont-ils pu ne pas les connaître—devraient en assumer la responsabilité. Mais ce n'est pas à nous de le faire.

J'espère qu'en aucun cas, le Canada acceptera un membre du régime Duvalier ou du régime Marcos. Il ne devrait pas en être question. Pour notre part, c'est absolument impensable. Laissez ceux qui les ont appuyés se dépatouiller. Je crois que le public s'opposerait avec force à ce que ces gens-là puissent émiger au Canada même s'ils relevaient d'une des catégories d'immigrants que le Canada accepte, ceux qui peuvent investir leur argent au Canada. Mais à qui appartient cet argent?

M. Jardine: Je suis entièrement d'accord et cette idée ne m'a même pas traversé l'esprit, mais à ce stade-ci devrait-il être extradé?

M. McWhinney: Si l'un de ces messieurs arrive au Canada et que le gouvernement du pays en cause demandait leur extradition, je crois que, au vu des crimes qu'ils auraient perpétrés et de ce que nous considérons être des délits criminels et après avoir procédé en toute bonne foi à une analyse des preuves retenues contre eux, nous devrions les extrader. Le droit international est très clair là-dessus. Nous sommes tenus de les extrader. Nous ne pourrions refuser de le faire que si nous estimions qu'ils retourneraient dans un pays corrompu, dictatorial, où ils seraient torturés ou où que leurs droits élémentaires ne seraient pas respectés.

M. Jardine: Mais nous en revenons au même point cependant car lors des discussions qui ont eu lieu avec ces deux personnes . . . je crois que c'est un sénateur américain qui s'était entretenu avec Marcos la veille ou l'avant-veille . . .

M. McWhinney: C'était le sénateur Lugar ou le sénateur Laxalt.

M. Jardine: Je ne me souviens plus de son nom.

M. McWhinney: C'était un des deux.

M. Jardine: Oui. Il y a eu de toute évidence des négociations pour empêcher tout nouveau déversement de sang car si l'un d'entre eux était resté encore longtemps au pouvoir, je crois que la vie aurait été impossible pour les citoyens de ces deux pays.

M. McWhinney: Permettez-moi d'en douter. Il me semble que le pouvoir détenu par M. Marcos s'est peu à peu effrité et

[*Texte*]

rushed away. I think what was demonstrated was people's power there. It seemed to me that by the time he was ready to go he had lost power. His troops would not fire. He sent the tanks out to recapture the barracks and those barracks were indefensible, but the tanks did not get through. The soldiers would not appear. He sent the helicopters out but the helicopters defected to the new government, the new military commanders. I would question whether he was in any position to counter-attack.

I do not object. It is obviously a friendly country, the United States, that gives us what it calls asylum although it is a perversion of the international law concept of asylum to speak of asylum in those terms. Nevertheless, it is their judgment.

But the concept of treating as the president says, with dignity, Mr. Marcos, must be exercised compatibly with international law. And if proper Philippines authority, with proper process, asks for his return or asks for some sort of plea bargaining, his co-operation in restoration of his stolen property in return for non-prosecution, non-extradiction, then the United States government is obliged under international law to do it. And we would be too, with the lesser people if the lesser people turn up here.

Mr. Jardine: Thank you very much, sir.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Ms Jewett:

Ms Jewett: Thank you, Mr. Chairman. And welcome, of course, to Professor McWhinney. Simon Fraser is really on the map these days as far as our committee is concerned. I wonder what that other university is up to?

Dr. McWhinney: I think we have always been on the map if you remember even five, ten years ago.

Ms Jewett: Yes.

Dr. McWhinney: We had some colour them.

Ms Jewett: Actually I agree a great deal with what you have put both in your original brief and in your supplement today. Partly because I have nothing really to take issue with in your brief, I would like to go a couple of steps outside it.

You have concerned yourself with an enormous number of subject matters as far as our own foreign policy is concerned and the developing state of international relations. I am wondering what you think of—I think it is in June—a forthcoming conference that Max Cohen was talking about not long ago, on the legality of nuclear war and all the legal implications which we have not really had a great deal about in our discussions on this subject.

From the perspective of international law first, is there—because I really do not know about this—is there really very much work being done on the . . .

[*Traduction*]

s'est désagrégé rapidement à partir d'un certain moment. Dans ce cas précis, on a eu la preuve de ce que pouvait accomplir le peuple. Il me semble qu'il avait déjà perdu le pouvoir lorsqu'il s'est décidé à partir. Son armée n'a pas voulu tirer. Il a donné l'ordre aux chars de s'emparer de nouveau des casernes mais les chars n'ont pas pu passer. Les soldats ne se sont pas présentés. Il a donné les mêmes ordres aux hélicoptères, mais ils se sont rangés du côté du nouveau gouvernement, du nouvel état-major. Je me demande s'il pouvait faire quoi que ce soit.

Je n'y vois pas d'objection. C'est de toute évidence un pays ami, les États-Unis, qui nous donne ce qu'on appelle asile, même si la notion internationalement reconnue d'asile est déformée lorsqu'on baptise du nom d'asile le droit donné à ces gens-là. Mais ils en ont décidé ainsi.

Le président a demandé à ce que M. Marcos soit traité avec dignité, mais ce principe doit être exercé conformément au droit international. Et si les autorités philippines demandent, selon les règles, à ce que M. Marcos soit extradé ou à ce que les biens qu'il a volés soient rendus aux Philippines en échange de sa liberté, le droit international oblige le gouvernement américain à le faire. Et nous serions également obligés de le faire si des gens moins importants entraient au Canada.

M. Jardine: Je vous remercie.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Madame Jewett.

Mme Jewett: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. McWhinney. L'Université Simon Fraser est au premier plan de l'actualité ces jours-ci en ce qui concerne notre Comité. Je me demande ce que fait cette autre université?

M. McWhinney: Je crois que nous avons toujours imprimé notre marque, même il y a cinq ou dix ans.

Mme Jewett: En effet.

M. McWhinney: Nous avions du mordant alors.

Mme Jewett: D'ailleurs je suis presque entièrement d'accord avec ce que vous dites dans votre mémoire et avec les propos que vous avez tenus aujourd'hui. C'est en partie parce que je n'ai pas grand-chose à redire à votre mémoire que je me propose d'aller un peu au-delà.

Vous vous êtes intéressé à de nombreuses questions relatives à notre politique étrangère ainsi qu'à l'évolution de nos relations avec le reste du monde. Je me demande ce que vous pensez de la conférence qui aura lieu au mois de juin, je crois, et dont Max Cohen a parlé il y a quelque temps, sur la légitimité de la guerre nucléaire et sur ses ramifications juridiques dont nous n'avons pas beaucoup parlé.

Du point de vue du droit international, dans un premier temps, j'aimerais savoir, car je ne suis pas au courant de ce qui se passe dans ce domaine, si beaucoup d'études sont consacrées . . .

[*Text*]

• 1655

Can much work be done in eventually seeing a legal abolition of nuclear weapons?

Dr. McWhinney: You would expect me to tell the truth so I will. On some issues the international law rules are categorical. There is no issue, for example, that the United States would violate international law to give $100 million to the Contras. The issue is clear, categorical. There is no issue on that.

On the issue of whether nuclear weapons are illegal per se, I think the issue is open. You could make a case, as I think one of our young lawyers, Bruce Torrie, made to you yesterday, and it is an interesting and attractive case, but it is not conclusive.

I think the thing we regret in all this in disarmament is the interruption of the *détente* process. Watergate and presidential impeachment is the affair of our friendly neighbours. I regret as a great tragedy in foreign policy President Nixon's departure from office because foreign policy worked under President Nixon and you had a *détente* process with a continuing incremental growth in the disarmament arrangements. SALT II should have been properly ratified and followed by SALT III, and I think if we had had the continuity in the 1970s that we had of that process begun in the early 1960s by Kennedy and continued by Johnson then we would by now have a convention on this very issue of the legality or illegality of nuclear weapons. But the process was interrupted.

The only way to achieve it, in my view, in a foolproof way is by a firm treaty with joint superpower sponsorship. That was reachable by the middle or late 1970s. The process was under way. We had about a dozen treaties between 1963 . . . It was very impressive.

As I mentioned privately to your chairman as I came in, the interesting thing is that the Soviet Union prefers to deal with conservative or right-of-centre governments. It is one of the realities of Soviet diplomacy. They tend to get straight to the *realpolitik* issues and can proceed on a basis of mutual self-interest, mutual gain—the cost-benefit analysis, without any need for ideological discussions.

I think the tragedy of the Reagan presidency is that the process that was so promising and so well engaged and so constructive in results under Presidents Kennedy, Johnson and Nixon was not resumed. He had the opportunity, but it did not occur.

Unless and until you get the process back we are making interesting cases that nuclear weapons are illegal per se but they are not persuasive on either side. In essence the key to East-West disarmament negotiation is mutuality and reciprocity, mutual advantage. It is a trade-off situation. But it was worked out and the specialists on both sides, the Russians and the Americans, worked very, very well in tandem. It is a great tragedy that, as I say, that was interrupted.

[*Translation*]

Peut-on faire quoi que ce soit pour que les armes nucléaires soient bannies par le droit international?

M. McWhinney: Vous vous attendez sans doute à ce que je dise la vérité et je la dirai. Les règles du droit international sont catégoriques sur certains points. Personne ne peut contester, par exemple, que les États-Unis enfreindraient les règles du droit international s'ils donnaient 100 millions de dollars aux Contras. Cette question est claire, nette et sans bavures. Le droit international est formel là-dessus.

Quant à savoir si les armes nucléaires sont illégales en soi ou non, je crois que le débat est ouvert. On pourrait affirmer comme l'a fait hier, devant vous, un de nos jeunes avocats, Bruce Torrie, que ces armes sont illégales; son raisonnement est très intéressant mais n'est pas concluant.

Je crois que ce que nous regrettons dans toute cette affaire de désarmement, c'est l'interruption du processus de détente. Qu'il y ait eu l'affaire Watergate et que le président Nixon ait été destitué, cela regarde uniquement les États-Unis. Mais la politique étrangère a subi un coup dur lorsque le président Nixon a été obligé de démissionner car la politique qu'il poursuivait donnait des résultats, la détente se poursuivait et les accords de désarmement augmentaient. Les accords SALT II auraient dû être ratifiés en bonne et due forme et suivis de SALT III. Je crois que si la politique entamée au début des années 1960 par Kennedy et Johnson avait été poursuivie lors des années 1970, nous aurions maintenant signé une convention sur la légalité ou l'illégalité des armes nucléaires. Mais la détente a été interrompue.

Seul un traité parrainé par les deux superpuissances et ratifié par l'ensemble des pays du monde permettrait d'atteindre cet objectif de façon sûre. Cela était encore possible vers le milieu ou la fin des années 1970. Les choses suivaient leur cours. Une douzaine de traités avaient été signés entre 1963 . . . C'était très impressionnant.

Comme je l'ai dit en aparté à votre président lorsque je suis arrivé, l'Union soviétique, et c'est curieux, préfère avoir affaire à des gouvernements de droite ou de centre-droite. C'est là une des caractéristiques de la diplomatie soviétique. Ils vont droit au point et peuvent chacun avancer leurs propres intérêts, analyser la question sous l'angle des avantages que tirerait chacun sans devoir passer par des discussions d'ordre idéologique.

Ce qui est tragique, c'est que Reagan n'a pas repris le processus qui était si prometteur, si bien engagé et qui avait donné de si bons résultats sous Kennedy, Johnson et Nixon. Il en a eu l'occasion, mais ne l'a pas saisie.

Tant que ce processus ne sera pas repris, nous pourrons toujours arguer du fait que les armes nucléaires sont illégales en soi, mais ces arguments ne seront jamais concluants. Les négociations sur le désarmement entre l'Est et l'Ouest n'aboutiront que si chacun y trouve son compte. Il faut procéder par compromis. Mais ce processus donnait des résultats et les experts des deux côtés, les Soviétiques et les

[*Texte*]

Ms Jewett: I agree. Had there been a SALT III we might not be testing the air-launched cruise missile.

Dr. McWhinney: We certainly, in my view, would not be testing the cruise.

Ms Jewett: Just turning then for a moment to domestic law, I know the case was lost on the cruise missile testing in the Supreme Court but the court did leave the door open to reviewing parliamentary, and indeed Cabinet, decisions, even in matters such as that.

When in fact you do not know often what agreements have been entered into in matters relating to the potential placing of nuclear weapons on Canadian soil, how can you bring a case if you cannot get, under access to information, the necessary data you need on any agreements that may have been drawn up to allow in a time of emergency the stationing of nuclear weapons on Canadian soil or depth charges in Canadian Harbours?

• 1700

Dr. McWhinney: I think you were surprised, and I was surprised, by the background to this whole affair, and possibly Prime Minister Trudeau, if he had still been around, would have been surprised too, because frankly, secret treaties, secret engagements, have not been part of Canadian diplomacy. I think we have always taken the Woodrow Wilson line of open covenants openly arrived at.

I think the answer is you have to ask in Parliament whether there are any agreements and demand their tabling. Although I have reservations about the court's decision which are commented on in my most recent book—which is a study, incidentally, of supreme courts and this difficult area of judicial policy making—I am surprised that in the legal processes more was not made of the so-called constitutional "right to know". I would at least compel the administration, as often happens in English courts, to plead the argument of state security; that they cannot reveal because the national security is involved. It would at least put them under that obligation of stating it publicly.

I do not think the case was as well handled then as it would be, say, in 1986 or 1987. For one thing, the judges are not very experienced in handling high policy issues. They will get into that. Another thing is we have not yet developed the bar, the legal counsel, who are skilled in handling these high political issues in a constitutional context.

I may add that the nuclear weapons issue—or, rather, cognate issues—has been ruled on by the supreme court of Germany and the supreme court of Japan, and I have looked at these in my paper.

[*Traduction*]

Américains, travaillaient très bien ensemble. Il est absolument tragique que ce processus ait été interrompu.

Mme Jewett: Je suis entièrement d'accord. Si des accords SALT III avaient été signés, nous ne serions pas en train de tester les missiles de croisière aéroportés.

M. McWhinney: Nous ne serions sûrement pas en train de tester les missiles de croisière.

Mme Jewett: Permettez-moi de passer un instant au droit canadien; je sais que ceux qui avaient demandé à la Cour suprême de statuer sur le caractère légal des essais de missiles de croisière ont été déboutés, mais la Cour suprême a tout de même jugé que les décisions prises en la matière et dans d'autres, par le gouvernement et le Parlement, pouvaient être soumises à examen.

Mais lorsque bien souvent on ne sait pas quels accords ont été signés sur l'emplacement d'armes nucléaires en sol canadien, par exemple, comment entamer des poursuites judiciaires si on ne peut pas obtenir, en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, les renseignements nécessaires sur les accords signés permettant en cas de crise de placer des armes nucléaires sur le sol canadien ou des mines dans les ports canadiens?

M. McWhinney: Je crois que vous avez été surprise, comme je l'ai été, de tout ce qui a amené cette affaire, et M. Trudeau, s'il avait été encore là, l'aurait été également, car il faut dire que signer des traités ou des engagements dans le plus grand secret n'a jamais été le fait de la diplomatie canadienne. Nous avons toujours, à la suite de Woodrow Wilson, cherché à signer d'éventuels accords après des discussions au grand jour.

Je crois que vous devez à la Chambre, demander au gouvernement, si des accords ont été signés et exiger qu'ils soient déposés. Même si j'ai des réserves quant à la décision prise par la Cour suprême, réserves dont je discute dans mon livre le plus récent, qui est d'ailleurs une étude des cours suprêmes et de cette zone grise que constitue l'élaboration de politiques par le corps judiciaire, je suis surpris que les intéressés n'aient pas davantage affirmé le prétendu «droit de savoir» constitutionnel. Cela obligerait au moins le gouvernement, comme c'est souvent le cas en Grande-Bretagne, à invoquer la sécurité d'État, à prétendre qu'il ne peut révéler quoi que ce soit pour des raisons de sécurité nationale. Cela l'obligerait au moins à le dire publiquement.

Je ne crois pas que cette affaire ait été aussi bien menée qu'elle l'aurait été en 1986 ou en 1987. Premièrement, les juges ne sont pas habitués à statuer sur des questions de politique brûlantes. Mais cela viendra. Deuxièmement, nous n'avons pas encore formé les avocats qui seraient suffisamment compétents pour plaider ces questions de politique brûlantes dans un cadre constitutionnel.

Permettez-moi d'ajouter que la Cour suprême d'Allemagne fédérale et la Cour suprême du Japon ont déjà dû statuer sur des questions d'armes nucléaires ou plutôt sur des questions qui y sont apparentées; je les ai analysées dans mon document.

[*Text*]

Ms Jewett: There is another follow-up on this question, if there is time later.

Mr. Crofton: I will ask a quick one. It is a follow-up to something you said in response to Ms Jewett's question.

The Soviets prefer to indulge, as you suggested, in *real-politik*. They like dealing with conservative governments in the United States because they get down to the nitty-gritty faster.

Dr. McWhinney: Or Great Britain.

Mr. Crofton: Or Great Britain or whoever.

One of the issues we have heard a fair bit about during our travels, and it is certainly a matter of concern across the country, is in the area of human rights, whether we are talking about Soviet Jews or the treatment of various people in the Soviet Union, and a desire, certainly expressed to us, to articulate norms of what we consider adequate behaviour by other countries, so that when we are dealing with them, whether it is in trade or normal diplomatic ties, we have some sort of yardstick by which in some ways to measure our dealings with them.

Are you suggesting, whether it is in Canada or elsewhere, that if we apply pressure and make a fuss about the way Soviets view human rights, it is counterproductive in attempting to get them to the bargaining table and to do things realistically in the area of disarmament? Are these in conflict? Do we end up, in attempting to make a gain in one area, sacrificing opportunities in the other? I would just like some clarification.

Dr. McWhinney: This is one of the central themes in a book I published in 1978, *The International Law of Détente*. That is a historical survey of Soviet-U.S., Soviet-West, and particularly Soviet-U.S. negotiations from the Eisenhower period onwards. The facts are that the agreements are reached when the discussions are non-ideological, non-normative, but concentrate on particular practical problems and a solution on the basis of mutual benefit. So I think in that period, 1960 to the mid-1970s, it was counterproductive, normally, to raise the human rights issue publicly with the Soviets as part of a linkage with general disarmament discussions.

It can be demonstrated empirically in the statistics of the departure of people from the Soviet Union, the reunification of families. The West Germans did statistical studies on this. You see in the period when what we call "normative" foreign policy resumed in the United States, the numbers trickle away to almost nothing. You then get the high periods, 50,000 to 60,000, when they have the treating of disarmament in the east-west discussions, but nothing much else.

[*Translation*]

Mme Jewett: J'aurai une autre question à poser à ce sujet, s'il reste du temps plus tard.

M. Crofton: Je vais en poser une rapidement. C'est une question qui m'est venue à l'esprit en réponse à la question de M^me^ Jewett.

Les Soviétiques préfèrent, comme vous l'avez dit, aller droit au point. Ils aiment avoir affaire à des gouvernements américains de droite, car ils arrivent au fond des choses plus rapidement.

M. McWhinney: Ou la Grande-Bretagne.

M. Crofton: La Grande-Bretagne ou quelque autre pays.

Nos témoins, un peu partout au Canada, ont souvent abordé la question des droits de la personne, et ceci inquiète beaucoup de gens, qu'il s'agisse de la façon dont sont traités les Juifs ou d'autres peuples en Union soviétique, et ils ont demandé à ce que des normes de comportement soient établies pour que, dans nos rapports avec ces autres pays, qu'il s'agisse de relations commerciales ou diplomatiques, nous soyons capables de juger si nous pouvons traiter avec eux ou non.

Pensez-vous que si le Canada ou d'autres pays exerçaient des pressions sur l'Union soviétique et soulevaient un tollé à propos de la façon dont les Soviétiques traitent leurs minorités, nous ne réussirions pas à les pousser à la négociation et à faire les choses de façon réaliste sur le plan du désarmement? Est-ce que cela va à l'encontre du but recherché? En essayant de marquer un point d'un côté, sacrifions-nous d'autres possibilités de l'autre? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. McWhinney: C'est un des principaux thèmes que j'ai développés dans un ouvrage que j'ai publié en 1978 et qui s'intitule: *The International Law of Detente*. Cet ouvrage est une étude historique des négociations soviéto-occidentales et soviéto-américaines en particulier, depuis Eisenhower. J'ai constaté que des accords n'étaient conclus que lorsque les discussions ne présentaient aucun caractère idéologique ou normatif, mais portaient sur des problèmes pratiques particuliers demandant une résolution qui satisfasse les deux camps. En conséquence, je crois que durant cette période, des années 60 au milieu des années 70, il n'était pas de bon ton de lier la question des droits de la personne au désarmement lors des discussions avec les Soviétiques.

D'ailleurs, on peut en faire la preuve empiriquement en analysant les statistiques portant sur la réunification des familles à l'extérieur de l'Union soviétique. Les Allemands de l'Ouest ont fait des études statistiques à ce sujet. On y constate que lorsque la politique étrangère dite «normative» a repris cours aux États-Unis, le nombre de départs d'Union soviétique a progressivement diminué jusqu'à être pratiquement nul. Ensuite, lors des discussions sur le désarmement entre l'Est et l'Ouest, les départs sont plus nombreux, de 50,000 à 60,000 mais il n'y a pratiquement rien d'autre.

[*Texte*]

• 1705

That is the 1960s and 1970s. What I raise in my supplemental brief that I presented today and what I raise again is that if one could view human rights as not simply a club with which to beat the Soviet Union over the head, but a general aspect of our foreign policy that we would apply to all governments, not simply Communist governments with whom we disagree, but the General Pinochets and others, then you have people's power behind you. I think this is something Canadian's would generally support. It would possible to say to the Soviet Union that we are not secretly trying to bash them over the head; this is part of our general foreign policy. They must understand it.

It has been possible to make ad hoc specific human rights deals with the Soviet Union on this sort of basis. For example, in the most recent release, the Shcharansky release, it was said to the Soviet Union: Look, it will make things so much easier if you will concede on this point—and they did.

• 1710

In a larger perspective, if we are saying we will no longer tolerate good dictators because they are on our side, we are going to apply human rights standards to all regimes, I think you can answer Mr. Gorbachev and say look, this is part of our general foreign policy—we are limited by our people; it is not anti-communist, it is against any government. I think if you just limit your human rights approach to the Helsinki context, just limit it to governments that are communists or in the Soviet bloc, you are not going to get anywhere in the specific cases and you are going to harm what I have to say is the top-priority issue; that is, the issue of nuclear surivival.

I think the nuclear disarmament issue is the key issue of our times at this very moment. It is not shared by everybody, as I say. Indians and others may say the human poverty issue is more important, that we just want to survive a nuclear war. If human rights become part of a policy that is applied without fear or favour to all governments, including right-of-centre governments, western-allied governments, as well as Soviet-bloc governments, well, good luck to it. I think we can live with it and I think we can sell it to the Soviet Union without interrupting the disarmament negotiations.

I think part of the tragedy of Helsinki was that you had two groups of negotiators who were going in different directions. The disarmament people were specialists and had their own act to do and got constantly frustrated because they felt the human rights thing was spoiling their act. It should not be; they should not be counterproductive.

[*Traduction*]

Voilà pour les années 60 et 70. J'ai dit dans le mémoire complémentaire que je vous ai présenté aujourd'hui, et je le répète, que, si l'on pouvait considérer les droits de la personne non pas comme un fouet avec lequel flageller l'Union soviétique, mais comme une caractéristique globale de notre politique étrangère qui s'appliquerait à tous les États, et pas simplement aux gouvernements communistes dont nous ne partageons par l'idéologie, mais aux généraux Pinochet et assimilés, le public serait derrière nous. Je crois que cette idée sourirait aux Canadiens. On pourrait ainsi dire à l'Union soviétique que nous n'essayons pas secrètement de les matraquer, mais que cela fait partie de notre politique étrangère et qu'ils doivent le comprendre.

On a déjà pu s'entendre avec l'Union soviétique sur ce point-là en avançant ce genre d'argument. Par exemple, au cours de la dernière libération, celle de Shcharansky, on a dit à l'Union soviétique que cela faciliterait beaucoup les choses si elle acceptait ce fait. C'est ce qui s'est passé.

D'une façon plus globale, si nous disons que nous ne tolérerons plus les dictateurs que nous estimons «bons» parce qu'ils sont de notre côté, cela signifie que nous appliquerons des normes en matière de droits de l'homme à tous les régimes. On pourra dire à M. Gorbachev que de telles dispositions font partie intégrante de notre politique étrangère, que c'est le peuple qui le veut, que ce n'est pas une initiative anticommuniste, mais que cela s'applique aussi bien à tous les gouvernements. Si on limite les dispositions en matière de droits de l'homme au contexte d'Helsinki, c'est-à-dire aux gouvernements communistes ou à ceux faisant partie du bloc soviétique, cela ne nous mènera à rien et causera préjudice à la question qui à mon avis est de toute première priorité, c'est-à-dire la question de la survie nucléaire.

J'estime que le désarmement nucléaire est la question clé de notre époque. Tout le monde n'est peut-être pas d'accord là-dessus. Les Indiens et d'autres peuvent prétendre que la pauvreté est une plus grande priorité et que nous voulons tout simplement ne pas être anéantis. Si la question des droits de l'homme fait partie intégrante d'une politique qui s'applique sans peur ou sans faveur à tous les gouvernements, y compris ceux d'extrême droite, aux gouvernements occidentaux alliés ainsi qu'à ceux du bloc soviétique, ce sera tant mieux. Je crois que c'est dans l'ordre des possibilités et que nous pouvons le faire accepter également à l'Union soviétique sans interrompre pour autant les négociations en matière de désarmement.

La tragédie d'Helsinki vient en partie de ce que l'on avait deux groupes de négociateurs qui allaient dans des directions différentes. Les spécialistes en désarmement avaient leur propre point de vue et étaient constamment frustrés parce qu'à leur avis les négociateurs en matière de droits de l'homme allaient à l'encontre de leurs intérêts. Cela n'aurait pas dû se passer ainsi, et ces deux grandes questions ne devraient pas s'opposer.

[*Text*]

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you; that was most helpful. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman. I just have a couple of very brief comments and a question.

Following on what Mr. Jardine was indicating on what you do with the people and whether or not we have a right to send them back or whether they should be sent back, I wonder how easily they would leave if they knew they were going to be sent back. They might not leave at all. That is just a comment.

My other comment was on your reference to the media and watching, as you call it, the crooked results of the Philippine election. It bothers me to some extent whether or not you are indicating that the media had a role in the bringing down of the government. My supplementary to that would be: Is this rather not dangerous, in the fact that someone with a lot of money could mount a public relations campaign to bring down any government and dupe the media into believing that this is what was happening?

Dr. McWhinney: We are getting it anyway in terms of national policy. I mean, I think the debate, for example, on the Contras and others is showing the full use of the media in internal national purposes. But the striking thing in the Philippines is it was said to me . . . The vice-president in the new government, by the way, is a former student of mine when I was a young lecture assistant professor at the Yale Law School. I have contacts there and I follow it with some interest and have visited.

The thing that struck me so much was seeing the faces, the people who were supporting Mrs. Aquino; they were so obviously nice, decent people, with whom you could identify. This comment came to me from American friends too. That was the startling effect—that it was not just the strong right arm of the West, as it was said, in the nature of President Marcos against strange people who might be in league with the peasant rebel movement and the provinces. These were nice, ordinary, decent people; it came through so clearly there was no ability to corrupt the truth on that.

When you saw the tanks and you saw the priests interposing themselves, that was drama. But it was reality. It may or may not get out of hand in future situations, but it seemed to me that it changed American opinion. Although it is now being represented that the United States always planned it that way and Mr. Habib organized it, I doubt it. It seemed to me the United States responded after the event. However the American response since is that I think they are vigorous now in the follow-up on the Marcos policy. The global village homogenizes values; the notion that governments should not lock people up and kill opponents, that there are certain standards, is now accepted all around the world. This is new. It was not true in the 1950s. The argument that you should shut up because so and so was a good ally or that you should tolerate abuses as part of a larger picture, was something that people understood in foreign policy. They had all studied Machiavelli. But in the 1980s foreign policy is democratic.

[*Translation*]

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Merci. Votre explication est très utile. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. J'aimerais faire deux brefs commentaires et poser une question.

Quant à savoir, à la suite de M. Jardine, si nous avons le droit de renvoyer ces personnes dans leur pays, je me demande si cela pourrait se faire si facilement si ces personnes savaient qu'elles allaient être renvoyées. En fait elles ne voudraient sans doute pas partir. C'est une simple remarque.

Mon autre commentaire se rapporte à ce que vous avez dit des médias et de l'élection truquée aux Philippines. Cette question me préoccupe dans une certaine mesure car êtes-vous en train de dire que les médias ont eu un rôle à jouer dans la chute du gouvernement? La question complémentaire que j'aimerais vous poser est la suivante: est-ce qu'il ne s'agit pas là d'une arme dangereuse; en effet, quelqu'un de très riche pourrait monter une campagne de relations publiques dans le but de renverser un gouvernement tout en essayant de tromper les médias sur ses véritables intentions?

M. McWhinney: C'est ce qui se passe de toute façon en matière de politique nationale. Ainsi, le débat sur les Contras ainsi que d'autres montrent à quel point les médias peuvent être utilisés avec efficacité à des fins nationales. Ce qui frappe dans la question des Philippines, comme que l'on m'a dit . . . soit dit en passant, le vice-président du nouveau gouvernement est un de mes anciens étudiants à mes tout débuts lorsque j'étais professeur adjoint à la Faculté de droit de Yale. J'ai des contacts là-bas, je suis la situation avec intérêt et j'ai d'ailleurs visité le pays.

Ce qui m'a frappé le plus, c'est de voir les gens qui appuyaient M^me^ Aquino. Il s'agissait de toute évidence de braves gens avec lesquels vous pouviez vous identifier. Des amis américains m'ont dit la même chose. C'est cela qui était vraiment frappant. Ce n'était pas des drôles de gens qui pourraient fort bien être alliés avec le mouvement rebelle dans les campagnes et les provinces, d'un côté, et le président Marcos, fortement aidé par l'Occident, de l'autre. Il s'agissait de personnes ordinaires, de braves gens, et cela était tellement visible qu'il n'est pas possible de dire le contraire.

Lorsqu'on nous a montré les tanks devant lesquels se jetaient les prêtres, la situation était dramatique, mais c'était la situation réelle. Il est possible que les choses dégénèrent ou non à l'avenir, mais il me semble que ces bouleversements ont fait changer l'opinion américaine. Même si l'on essaie de faire croire à l'heure actuelle que les États-Unis ont toujours voulu que les choses tournent de cette façon et que M. Habib en est le grand organisateur, j'en doute fort. Il me semble que les États-Unis ont réagi après coup. Cependant les États-Unis ont réagi et sont prêts à emboîter le pas. La notion d'interdépendance, de village global, permet d'homogénéiser les valeurs. La notion selon laquelle les gouvernements ne devraient plus emprisonner et tuer leurs opposants parce qu'il existe à ce sujet certaines normes qu'il faut respecter, est acceptée à l'heure actuelle partout dans le monde. Il s'agit là de quelque chose de nouveau, qui n'existait pas dans les années 50. On pensait à cette époque qu'il fallait passer sous silence telle ou telle action d'un allié et que l'on devait tolérer les abus parce qu'ils font

[*Texte*]

• 1715

Mr. Caldwell: The media is not always right. They also have a pack instinct.

Dr. McWhinney: Claude Ryan always told me that you should take the trouble to talk to media when they phone and bother you. I always do it and I think it is worthwhile.

I have a great respect for journalists. They are under-paid. They are trying to tell something and they usually have a certain sense of the truth. I thought American television came through at its finest in this particular episode and I would hope . . .

Mr. Caldwell: Of course the jury may be still out yet as to whether or not the Philippines is better off now than they were. They may be back into the same situation. We hope not.

Dr. McWhinney: But they wanted it that way.

Mr. Caldwell: But again, how much of it is media? It is the old thing of the media showing up when the picket lines are at a plant gate and once the cameras leave, the picketers leave.

Dr. McWhinney: I do not think there is any doubt though that Mrs. Aquino won in spite of fraud and intimidation, and the media managed to communicate that truth. In Haiti, goodness knows what the public opinion was. All we sensed there was that Haiti had been governed by—I use the phrase of the *petit fils* in Talloires—disgusting people. That came out very clearly.

Senator Gigantès: Thank you. I would like you to discuss two points. One is the current talk in the United States and by some of our colonists that it is all right to be authoritarian but it is not right to be totalitarian. Is there any valid distinction between the two other than that authoritarians seem to be on our side and totalitarians seem to be on the other? Also there is a feeling among some people that the world court is dominated by alien values and therefore we should not have anything to do with it. Those two issues, sir. Thank you.

Dr. McWhinney: On the first point, Senator, let us look at the issue realistically. I sat on the General Assembly and I heard Mrs. Kirkpatrick. She is an enormously eloquent, decisive woman. I have heard her make this point and it is summed up in this phrase: the good dictators and the bad dictators. But I would have thought all that collapsed like a

[*Traduction*]

partie de la grande politique. C'est comme cela que l'on comprenait la politique étrangère. Tout le monde s'inspirait de Machiavel. Cependant dans les années 80, la politique étrangère est démocratique.

M. Caldwell: Les médias n'ont pas toujours raison. Parfois aussi ils aboient avec les loups.

M. McWhinney: Claude Ryan m'a toujours dit qu'il fallait prendre le temps de parler aux représentants des médias lorsqu'ils vous téléphonaient, même si cela vous embêtait. C'est ce que je fais et cela vaut la peine.

J'ai un grand respect pour les journalistes. Ils ne sont pas payés à leur juste valeur. Ils essaient de dire quelque chose et généralement ils savent à peu près où se trouve la vérité. Je pense que la télévision américaine nous a montré de quoi elle était capable au cours de ces événements, et j'espère . . .

M. Caldwell: Cependant on peut se demander si oui ou non les Philippins se trouvent dans une meilleure situation qu'auparavant. Il se peut fort bien qu'ils se trouvent dans la même situation, même si nous espérons que ce n'est pas le cas.

M. McWhinney: Mais c'est la volonté populaire qui aura voulu la situation actuelle.

M. Caldwell: On peut se demander cependant quel a été le rôle des médias là-dedans. Vous savez, souvent les journalistes se montrent au moment où les grévistes sont à la ligne de piquetage, mais quand les caméras partent, les grévistes partent aussi.

M. McWhinney: Il n'y a pas l'ombre d'un doute que M^me^ Aquino a gagné en dépit des imposteurs et de l'intimidation, et les médias ont réussi à nous le faire comprendre. En Haïti, nous ne savons pas quelle était l'opinion publique. Tout ce dont nous nous rendions compte, c'est que Haïti était gouverné par des personnes odieuses, pour employer l'expression du petit-fils de Talloires. C'était très évident.

Le sénateur Gigantès: Merci. J'aimerais que vous me disiez ce que vous pensez de deux questions. Tout d'abord, les Américains et certains de nos journalistes estiment qu'il y a une différence entre autoritaire et totalitaire, qu'il n'est pas grave d'être autoritaire, mais que l'on ne devrait pas tolérer les gouvernements totalitaires. Peut-on à votre avis faire la distinction entre les deux sinon pour dire que les gouvernements autoritaires semblent être de notre côté, alors que les gouvernements totalitaires semblent être du côté de nos ennemis. De plus, certaines personnes estiment que la cour internationale est menée par des valeurs étrangères et que par conséquent nous ne devrions plus rien avoir à faire avec elle. J'aimerais que vous vous penchiez sur ces deux questions. Merci.

M. McWhinney: Sur la première, sénateur, il faut envisager la question de façon réaliste. J'ai siégé à l'assemblée générale et entendu M^me^ Kirkpatrick. Elle est extrêmement éloquente et fait preuve d'esprit de décision. Elle a défendu la notion que l'on peut résumer de la façon suivante: il existe de bons dictateurs et de mauvais dictateurs. Cependant, il me semble

[*Text*]

pack of cards. I was speaking of the homogenization of values, the fact that we are developing a world civilization with certain expectations of minimum standards of government. If you back these good dictators you are likely to find they are in Hawaii the next day or somewhere else. They are not going to survive.

So I think it was a false thesis and the one big thing emerging from President Marcos' ignominious departure is that it is literally a dangerous thesis for the United States or any other democratic government to operate on. I think this is one of the good signs.

The essence of government is to find timely solutions to problems while they are still timely, before the situations become pathological and out of hand.

• 1720

In the Philippines, the situation was becoming pathological and out of hand, and in my view we, the Western powers, did not move quickly enough to bring our influence to bear in that situation. I think the bankruptcy with the Kirkpatrick policy has never been more clearly demonstrated.

Now on the second point, the World Court—I am a lawyer as you know, and I have no problems with the World Court any more than I have problems with the Supreme Court of Canada, although I think it is going to have a lot of political problems in the future because of the temptation to resolve issues that more properly should be left to you ladies and gentlemen than to courts of law. The temptation to decide high policy, choice issues, in a court of law is there and is difficult to resist.

But on the U.S. and the World Court, the anger the U.S. is now feeling dates from the judgment in Nicaragua and the United States. The court did something that it really should not have done in that case; let me cite that first. On a preliminary procedural issue of whether or not it had jurisdiction, which normally should be resolved by a straight statement of "yes we have jurisdiction" or "no we do not", and "if we do have jurisdiction we will set it down for argument and hear the thing on the merits", the court went beyond that. They said "yes we have jurisdiction" and then they flung in what lawyers call an *it obiter dictum*, a long statement on the merits, and they said what the United States is doing in Nicaragua is wrong.

It is a clear violation of international law, and all the facts, the legal principles, are vitiated by what is happening. The judgments on that were 15 to nil, 14 to 1, and 13 to 2. On one issue, the judges are unanimous, including the American judge, who was also at law school with me—a nice, polite, thoughtful gentlemen. On the other issue, 14 to 1, the American judge dissented, but the British judge, the French judge, the West German judge and the Japanese judge all took a different position from the United States.

[*Translation*]

qu'une telle distinction s'est écroulée comme un paquet de cartes. Je parlais de l'homogénéisation des valeurs, du fait que nous sommes en train d'établir une civilisation mondiale dans le cadre de laquelle on s'attend à ce que certaines normes minimum de gouvernement soient respectées. Si l'on appuie de bons dictateurs, on se rendra vite compte qu'on les retrouvera à Hawaii ou autre part très rapidement. Ils ne pourront survivre.

Par conséquent, j'estime que cette thèse est fausse, et la grande conclusion que l'on peut tirer du départ honteux du président Marcos est qu'il s'agit là d'une thèse dangereuse pour les États-Unis ou pour tout autre gourvernement démocratique. En fait, c'est un bon signe.

Un bon gouvernement doit trouver des solutions opportunes aux problèmes lorsqu'il en est encore temps, avant que la situation ne devienne pathologique, avant que l'on ne perde le contrôle de la situation.

La situation était devenue vraiment intolérable aux Philippines. Les puissances occidentales n'ont pas réagi assez rapidement pour réussir à rétablir la situation. À mon avis, c'est l'exemple le plus concret de la faillite de la politique Kirpatrick.

J'ai une formation d'avocat. Je vais donc maintenant parler de la Cour internationale. Ce tribunal ne me pose pas plus de difficultés que la Cour suprême du Canada. Je crains cependant que cet organisme juridique n'ait à faire face à beaucoup de problèmes politiques dans l'avenir. En effet, on a de plus en plus tendance à faire appel aux tribunaux pour régler des problèmes qui relèvent beaucoup plus de vous, mesdames et messieurs. Qui plus est, on semble être incapables de mettre un frein à cette évolution qui consiste à laisser les tribunaux prendre les décisions politiques.

Ce sont les décisions rendues à l'égard du Nicaragua et des États-Unis qui ont suscité la colère des Américains. La Cour internationale n'aurait pas dû intervenir dans cette affaire. Voici pourquoi. Selon la procédure préliminaire normale, la Cour doit d'abord décider si elle a ou non compétence. Selon la tradition, cette décision s'exprime par un simple oui ou non catégorique. Si la Cour estime qu'elle a compétence, elle se déclare disposée à entendre la cause et à juger de son bienfondé. Mais dans ce cas, la décision a dépassé ces limites. En effet, la Cour a déclaré qu'elle avait compétence, mais a ensuite rédigé ce que les avocats appellent un *it obiter dictum*, c'est-à-dire un long exposé de la situation qui donnait tort aux Américains au Nicaragua.

Il s'agit d'une violation claire et précise du droit international qui infirme tous les faits et principes juridiques invoqués. Les décisions ont été rendues à l'unanimité par 15 voix contre 0, 14 contre 1 et 13 contre 2. Les juges ont en effet été unanimes dans un cas, y compris le juge américain qui a également fait son droit avec moi. Ce sont des gens sympathiques, polis et réfléchis. En ce qui concerne l'autre question, la décision rendue par 14 contre 1, le juge américain a différé d'opinion, mais les juges britanniques, français, ouest-allemands et japonais ont tous adopté la position contraire à la position américaine.

[*Texte*]

Is that an anti-American position? Is that an anti-Western position? It seems to me that this is a temporary aberration, the American denial of the court's compulsory jurisdiction. It it may not last beyond the present administration, and in any case, so far as it purports to rest on the notion that the court is dominated by strange people, an anti-Western majority, it just is not true. Any examination of those judgments will demonstrate it.

I think it must have been enormously embarrassing to the American judge to have to sit in that case and render his decision, and I think it took some courage not to follow the American case completely; on one issue he is not with them. For the other judges, would one say Robbie Jennings, the British judge, is anti-American or anti-Western, or Herman Mosler, the German judge?

Again, you may think I went to school with all the World Court: the Japanese judge who was also in law school with me, is he anti-American? Nonsense. It is just curious how castles in Spain can be built on 40 factual premises. Have I said that too inelegantly, Senator?

Senator Gigantès: Could you give one or two illustrations, as I am sure you can, of decisions by the World Court—fairly recent ones—that show that there is not an anti-Western philosophy in that court?

Dr. McWhinney: A nuclear test case. Some would say that the court was too timid and too conservative, but it is France that is in, you might say, the judgment seat. France is being pursued on the basis of its nuclear weapons tests in the south Pacific.

In numerical terms, ethnocultural terms, there are only five European, North American, Western judges. The court supported France on a procedural issue, that the issue was moot; it would not rule on the subsidive issues. It was a perfect opportunity for an anti-Western coalition, if it existed, to punish a leading Western power on a popular issue—that they were conducting nuclear tests.

It gave an essentially procedurally-based decision and said: Whatever we think of the merits, we cannot decide the merits; we are bound by the procedure. The issue is moot and we will not rule. So there is a decision the French were very happy about and many other people were not. Most of the decisions are Law of the Sea issues, and I assure you they are technical issues that bring the lawyers hundreds of thousands of dollars on the most picayune pieces of research. What is ideological in deciding where the boundary of the Continental Shelf lies between Libya and Tunisia or between Greece and Turkey? These are so technical issues; they are so completely non-ideological.

[*Traduction*]

S'agit-il d'une position antiaméricaine? Ou alors antioccidentale? J'ai l'impression qu'il s'agit d'une aberration temporaire. Je veux parler du refus américain de reconnaître la compétence totale de la Cour internationale. Il se peut très bien que cette attitude ne se poursuive pas au-delà du gouvernement actuel. Mais dans tous les cas, ceux qui croient qu'une majorité antioccidentale et étrangère domine la Cour se trompent. La preuve se trouve dans les décisions qui ont été rendues.

A mon avis, le juge américain s'est trouvé dans une situation très gênante dans cette affaire, et il lui a fallu beaucoup de courage pour ne pas adopter complètement la position américaine. Il a même différé d'opinion dans un cas. Pour ce qui concerne les autres juges, irait-on vraiment jusqu'à penser que Robbie Jennings, le juge britannique, et Herman Mosler, le juge allemand, sont vraiment antiaméricains ou antioccidentaux?

Vous risquez de croire que j'ai fait mon droit avec tous les juges de la Cour internationale. En effet, le juge japonais est également un camarade de classe. Est-il antiaméricain? Absolument pas. Ne trouvez-vous pas étrange qu'il soit si facile de construire des châteaux en Espagne à partir de 40 faits? Suis-je coupable d'un manque d'élégance, Sénateur?

Le sénateur Gigantès: Pouvez-vous nous donner un ou deux exemples récents de décisions que la Cour internationale a rendues et qui prouvent qu'elle n'a pas de préjugés à l'endroit de l'Ouest?

M. McWhinney: Il y a l'affaire de l'essai nucléaire. D'aucuns prétendent que la Cour n'a pas été assez ferme. Mais c'est la France qui prête le flanc à la critique. C'est à la France que l'on reproche les essais nucléaires dans le Pacifique Sud.

Pour ce qui concerne les origines ethnoculturelles, il n'y a que cinq juges européens, nord-américains ou occidentaux. La Cour a appuyé la France pour une question de procédure. Ce n'est pas du tout cet aspect-là qui était controversé. Mais elle a refusé de trancher sur les aspects secondaires. S'il avait existé une coalition antioccidentale, ç'aurait été pour elle l'occasion rêvée de punir une puissance occidentale puisqu'il est très à la mode de lutter contre les essais nucléaires.

La décision qui a été rendue dans cette affaire a été fondée sur la procédure. La Cour a en effet décrété qu'elle n'était pas habilitée à juger des mérites de l'affaire et qu'elle était liée par la procédure. Elle a prétendu qu'il s'agissait d'une question discutable et qu'elle ne pouvait par conséquent pas trancher. Cette décision a été très mal reçue par certaines personnes, mais elle a beaucoup plu aux Français. La plupart des décisions concernent le droit de la mer et sont d'ordre tellement techniques qu'elles rapportent aux avocats des centaines de milliers de dollars pour chaque détail de recherche. Il n'y a aucune idéologie qui entre en ligne de compte quand il s'agit de déterminer la frontière sur le plateau continental entre la Libye et la Tunisie, ou entre la Grèce et la Turquie. Il s'agit de questions d'ordre purement technique, qui n'ont rien à voir avec l'idéologie.

[*Text*]

• 1725

I could tell you that the Supreme Court of Canada, or every court, is ideological. The present Supreme Court of Canada has a recognizable philosophical orientation. It is inevitable, but this court in The Hague is one of the least activist of any courts. In terms of discerning a credible continuing philosophical bias, it is much less obvious there than anywhere else. But as for an anti-western bias, it just is not so. There is no empirical basis for that assertion.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Thank you, sir. I am extremely sorry, but we are out of time and we have other witnesses who are waiting to speak with us. I do thank you very much for a fascinating presentation. I am just sorry we have not more time to explore some of these issues. Thank you.

Dr. McWhinney: I appreciate your courtesy. Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Crofton): Colleagues, next we have Mr. J. Bruce McKinnon appearing before us. Mr. McKinnon was admitted to the Bar of British Columbia in 1982. He is currently a visiting assistant professor at the University of British Columbia and is teaching courses on administrative law, civil litigation, international law of the sea and international law problems.

Welcome, Mr. McKinnon.

Mr. J. Bruce McKinnon (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman. Despite the rather narrow printed topic for my talk, the Northwest Passage and the International Court of Justice, in fact I was speaking generally about the options available to Canada for resolving the Northwest Passage dispute. At the end, I will give you my views or recommendations on what Canada should do during the next two or three years in this matter.

The options available to Canada can, I think, be broken down into two general categories. The first category consists simply of a bilateral negotiated treaty with the United States. The second more general category would consist of some form of binding adjudication.

To deal first of all with the bilateral treaty, clearly a favourable treaty would have many advantages for Canada. It would guarantee American recognition of our position that the waters in the Northwest Passage are internal waters, and as a result of that, it would also guarantee American recognition of full Canadian sovereignty in control over those waters. In return, Canada presumably would have to grant freedom of passage or right of passage to American ships, assuming they meet our anti-pollution laws.

I think a treaty of that nature would meet many of our policy objectives in the Arctic. One of our most important policy objectives is protection of the marine environment from pollution, and clearly it would satisfy that objective. Second, it would satisfy the feeling I think many Canadians have that the waters in the Northwest Passage are in fact Canadian. I sense

[*Translation*]

La Cour suprême du Canada a une orientation philosophique assez claire. Cela est inévitable. Mais lorsqu'on parle de la cour de La Haye, tout ce que l'on peut dire c'est qu'elle est la moins activiste de toutes. Il est impossible de déceler une orientation philosophique quelconque dans ses décisions. Il n'y a aucun préjugé contre les puissances occidentales. Rien ne permet de le croire.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Je vous remercie, monsieur. Je suis désolé, il nous reste très peu de temps et il y a d'autres témoins qui attendent leur tour. Je vous remercie beaucoup pour cet exposé fort intéressant. Je regrette que nous n'ayons pas le temps d'approfondir certaines de ces questions. Je vous remercie.

M. McWhinney: Je vous sais gré de votre courtoisie. Merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (M. Crofton): Chers collègues, nous avons le plaisir d'accueillir M. J. Bruce McKinnon. M. McKinnon a été reçu au barreau de la Colombie-Britannique en 1982. Il est actuellement professeur invité de droit administratif, de procédure civile, de droit international de la mer et de problèmes de droit international à l'Université de la Colombie-Britannique.

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur McKinnon.

M. J. Bruce McKinnon (à titre personnel): Merci, monsieur le président. Le sujet de mon exposé doit vous sembler plutôt aride. J'ai en effet mentionné que je vais vous parler de l'affaire du passage du Nord-Ouest et de la cour internationale. En fait, j'ai l'intention de vous parler de toutes les possibilités qui s'offrent au Canada pour la solution de ce conflit. Je vous donnerai en conclusion mon opinion ou mes recommandations quant aux mesures qu'il serait opportun pour le Canada de prendre au cours des deux ou trois prochaines années.

A mon avis, deux grandes catégories de possibilités s'offrent au Canada. La première est, bien sûr, très simple. Il s'agit de négocier un accord bilatéral avec les États-Unis. La deuxième est plus complexe: l'arbitrage exécutoire.

Bien entendu, un traité favorable présente beaucoup d'avantages pour le Canada. Un accord bilatéral garantirait la reconnaissance par les Américains de notre position, selon laquelle les eaux du passage du Nord-Ouest sont des eaux canadiennes et le Canada a souveraineté en la matière. Le Canada pourrait en échange accorder un droit de passage aux navires américains, à condition, bien sûr, qu'ils se conforment à nos lois antipollution.

Selon moi, ce genre de traité serait tout à fait conforme à nos objectifs concernant l'Arctique. N'oublions pas que l'une de nos priorités concerne la protection de l'environnement maritime contre la pollution. Donc ce traité répondrait à cet objectif. En outre, il rassurerait les Canadiens concernant notre souveraineté sur les eaux du passage du Nord-Ouest.

[*Texte*]

some kind of gut feeling amongst many Canadians. Third, it would lead to a fulfilment or would help our policy of furthering development of commercial shipping to the Northwest Passage. It would not further, however, one of our other stated policy objectives in the Arctic, and that is protection of the Inuit way of life. I will give one perhaps graphic example of this, which I heard at a conference a few months ago.

I understand many of the Inuit, as they have traditionally, still spend several months each year living out on the ice, fishing in order to obtain part of their annual food supply. It is quite obvious that, if a freighter is bearing down on them, it makes little difference to the fate of their igloo whether it is flying a Canadian flag or an American flag or a Japanese flag. So to that extent, I think any policy fostering commercial shipping through the Northwest Passage will conflict with this other policy of protecting the Inuit lifestyle.

• 1730

On Canada's military concerns in the Arctic, I think a bilateral treaty of the sort I described probably would have little direct practical effect. That is because it would give Canada no legal ability to prevent the passage of unfriendly warships through the Arctic.

That in fact is perhaps the sole disadvantage of a bilateral treaty as a resolution mechanism. Treaties will only bind the states which are actually parties to them, and it seems likely, or at least possible, that at some point in the future Japan, for example, might wish to send merchant service ships or possibly merchant submarines through the Northwest Passage. So if we attempted to resolve the dispute solely by means of a bilateral treaty with the United States then that treaty would have nothing to say about the rights of Japan or any other state which wanted to send ships through the Northwest Passage.

That same criticism could be made of a decision of the International Court of Justice if they eventually decided a case between Canada and the United States. I think, though, that a decision of the court would have a considerable degree of moral legitimacy which a bilateral treaty would not have with respect to third parties. In other words, I think there is a possibility that third states, such as Japan or whatever, might respect, even though they do not have to, the outcome of a decision of the International Court of Justice, whereas I do not really see any reason why they would particularly respect a bilateral treaty reached between Canada and the United States.

The most serious problem with the bilateral treaty with the U.S. is probably that the United States in fact will never agree to it, or at least not in the foreseeable future. The United States is a great maritime sea power which has obvious interests in maintaining free passage through a number of straits scattered around the world. I think the U.S. government probably feels that it simply cannot afford, at least publicly, to give way on any one of these disputes involving a strait. It would set a bad precedent for all its other disputes.

[*Traduction*]

C'est un sentiment très profond chez certains de nos concitoyens. Troisièmement, je pense qu'un traité semblable nous aiderait à développer le secteur des expéditions maritimes commerciales par le passage du Nord-Ouest. Par contre, il nuirait à notre intention déclarée de protéger le mode de vie des Inuit dans l'Arctique. J'ai entendu à une conférence il y a quelques mois un exemple assez frappant de ce que je viens de dire.

Que je sache, il y a beaucoup d'Inuit qui continuent, selon leurs traditions de passer plusieurs mois chaque année sur la banquise où ils s'adonnent à la pêche pour constituer une partie de leurs réserves annuelles d'aliments. Je ne donnerais pas cher pour leur igloo contre un cargo, qu'il batte pavillon Canadien, Américain ou Japonais. C'est pourquoi j'estime que notre politique de promotion des expéditions maritimes commerciales par le passage du Nord-Ouest risque d'entrer en conflit avec notre intention déclarée de protéger le mode de vie des Inuit.

Pour ce qui concerne les intérêts militaires du Canada dans l'Arctique, à mon avis, un traité bilatéral comme celui que j'ai décrit plus haut aurait très peu d'incidence pratique directe. En effet, ce genre de traité ne donnerait pas au Canada les pouvoirs juridiques nécessaires pour empêcher le passage de navires de guerres de puissances non alliées dans ce territoire.

C'est sans aucun doute le seul inconvénient d'un traité bilatéral comme mécanisme de règlement des différends. Les traités ne lient que les États signataires. Il est tout à fait possible que le Japon décide un jour d'envoyer des navires de marine marchande ou des sous-marins dans le passage du Nord-Ouest. Nous n'avons donc pas intérêt à conclure une traité bilatéral avec les États-Unis seulement pour régler ce différend. En effet, ce traité n'aurait aucune valeur pour ce qui concerne le Japon ou un autre pays susceptible d'emprunter le passage du Nord-Ouest.

La même chose vaut d'ailleurs pour les jugements de la cour internationale dans un éventuel différend entre le Canada et les États-Unis. Cependant, les jugements de la Cour auraient, selon moi, une valeur morale supérieure au poids d'un traité bilatéral pour ce qui concerne les tierces parties. En effet, il est possible que les États-tiers, comme le Japon, par exemple, respectent même sans y être tenus, les conclusions de la Cour internationale de justice, tandis qu'ils n'auraient aucune raison de se conformer aux dispositions d'un traité bilatéral entre le Canada et les États-Unis.

Je doute également que les États-Unis acceptent de conclure un accord bilatéral, du moins dans un avenir prévisible. En effet, les États-Unis sont une grande puissance maritime, qui a tout intérêt à conserver un droit de passage dans toutes sortes de détroits à travers le monde. Selon moi, le gouvernement américain n'est pas du tout disposé, du moins publiquement, à céder dans un différend concernant un détroit. Cela constituera en effet un mauvais précédent dans tous les autres conflits.

[*Text*]

The second possible group of mechanisms for resolving the dispute over the Northwest Passage would consist of some form of binding adjudication, either a decision of the International Court of Justice or some form of arbitration.

I will speak separately on the ICJ and on arbitration, but I will just first make one or two general comments about adjudication.

One obvious feature, perhaps even danger, of any litigation is that one party will probably lose completely. That means that the stakes are going to be high in this case for both the United States and Canada.

The fact that the stakes are high suggests that a negotiated settlement might well be preferable. Even if a negotiated settlement is not totally satisfactory, at least it is something that we would know we could live with.

In order to assess, though, that risk of an unfavourable decision, it is necessary to make some evaluation of the actual merits of our claim to control the Northwest Passage. I will not go into any detail on that unless you have any specific questions. I will simply say that our claim to control the Northwest Passage really has two foundations.

One is that the waters in the Northwest Passage are historic internal waters. I think—the reasons I will go into if you like—that claim probably is not sustainable.

The second basis we have for asserting control over the Northwest Passage is these straight base lines which we drew on January 1 of this year. There are some possible difficulties with the validity of the international law of those base lines, but on balance they probably are valid.

One thing is clear, though, with respect to the merits of our claim: the longer any litigation or arbitration is postponed, the more time we will have to perform acts of sovereignty or assertions of control in the Northwest Passage. That, I think, would definitely improve our claim over that area.

• 1735

Examples of things that Canada should perhaps be doing in order to exercise sovereignty . . . one prime instance would be the placement as soon as possible of a year-round icebreaker in the arctic. I know the government has announced that one will be built, but I saw a newspaper report a month or so ago which suggested that in fact the money had not been formally allocated yet. So it looks as if it is going to be some time yet before the icebreaker really appears, and I really would urge the government to make that a high priority.

One other possibility would be to have annual naval exercises in the arctic region. Certainly for two, possibly three months of the year, the waters, at least the eastern entrance to the Northwest Passage, are open enough for ordinary southern naval ships to operate safely.

By suggesting that we have naval exercises up there, I am not suggesting that we use force to prevent any future unauthorized passages by an American ship. But I think that if

[*Translation*]

Passons maintenant à l'arbitrage exécutoire, qu'il s'agisse d'une décision de la Cour internationale de justice ou d'une autre forme d'arbitrage.

Je vais discuter de ces deux aspects séparément. Mais je vais commencer par formuler une ou deux observations générales concernant l'arbitrage.

Un des éléments, ou même un des dangers, dans tout litige, est qu'une des parties concernées risque de se retrouver entièrement perdante. L'enjeu est donc extrêmement considérable tant pour le Canada que pour les États-Unis.

L'enjeu est tellement important qu'il vaut mieux négocier un règlement. Même si le règlement négocié ne donne pas entière satisfaction, c'est une solution qui demeure acceptable.

Si l'on veut évaluer nos chances d'obtenir un règlement défavorable, il faut d'abord déterminer le bien-fondé de nos revendications concernant le passage du Nord-Ouest. Je ne vais pas vous donner de détails à moins que vous n'ayez de questions précises à me poser. Laissez-moi simplement vous dire que nos revendications se fondent sur deux aspects précis.

Le premier consiste en ceci que les eaux du passage du Nord-Ouest sont, historiquement, des eaux canadiennes. Je peux vous expliquer les raisons, si vous le souhaitez, mais j'estime que cette revendication n'est pas défendable.

La deuxième raison pour notre revendication repose sur ces lignes de base que nous avons tirées le premier janvier de cette année. Ces lignes sont peut-être valables même si elles risquent de présenter quelques problèmes en droit international.

Il y a un aspect cependant qui demeure très clair, c'est que plus le litige ou l'arbitrage est retardé, plus nous aurons de temps pour affirmer notre souveraineté ou notre contrôle de cette zone. À mon avis, cela pourrait servir à étayer nos revendications.

Il y a plusieurs mesures que le Canada pourrait prendre dans l'Arctique pour manifester sa souveraineté. Il pourrait, entre autres choses, envoyer là-bas un brise-glace à longueur d'année. Je sais que le gouvernement a annoncé la construction d'un de ces navires, mais selon un article que j'ai lu dernièrement dans le journal, il semblerait qu'on n'a pas encore débloqué de fonds pour cette entreprise. Il semble qu'il faudra donc attendre assez longtemps avant que ce brise-glace se matérialise, et j'exhorte le gouvernement d'en faire sa plus grande priorité.

Nous pourrions également avoir des exercices navals annuels dans l'Arctique. En effet, les eaux, du moins celles qui sont situées dans l'entrée est du passage du Nord-Ouest, sont accessibles aux navires ordinaires deux ou trois mois par année.

Je n'entends pas par là que nous devrions empêcher de force la venue éventuelle d'un navire américain non autorisé. Cependant, je pense que si nous établissions une présence

[*Texte*]

Canadian ships were up there, it would be an inhibiting factor on any American decision to send ships through in the future.

It seems clear after the passage of the *Polar Sea* last summer that the American government was genuinely surprised by the strength of the reaction by the Canadian public to the passage of the ship, and I think they would probably think very carefully before doing that a second or possibly a third time.

Obviously, if in fact we do have war ships, destroyer escorts, up there and a future American ship goes past literally under the nose of these ships, it would make a great press story and a great source of indignation, I suspect, for many Canadians.

So if I am correct in that view, as I said earlier, I think we have everything to gain by delaying any litigation or arbitration as long as possible, or at least until the U.S. forces our hand by actually sending another ship through.

I will make some comments now about the ICJ, the International Court of Justice. There is no mechanism available at the moment for Canada to compel the United States to go to the International Court of Justice.

Last October, the United States announced that effective this April, it was withdrawing from the compulsory jurisdiction of the ICJ, with its voluntary acceptance of the compulsory jurisdiction of the court. This means there is no route we can use to force the dispute to the ICJ.

The only method we could have for getting it there would be if Canada and the United States both voluntarily agreed to submit the dispute, in the same way as we did with the Gulf of Maine case.

As we all know, the United States is very unhappy with the World Court at the moment because of the Nicaraguan case. I think it is possible, though, that the United States might agree to submit the Northwest Passage dispute to the ICJ.

At the same time last October as it announced its withdrawal from the compulsory jurisdiction of the ICJ, the United States also announced that it was submitting a dispute it has with Italy to a chamber of the World Court. So clearly, it is not turning its back totally on the World Court.

If Canada and the U.S. in fact did agree to send the dispute to the ICJ, we would then have to decide whether to use the full court or to use a chamber of the court and try to make some attempt to control or dictate who the members would be of that chamber of the ICJ, which is precisely what we did in the Gulf of Maine case.

I personally do not have any violently strong views on that subject. I think judge shopping has somewhat of an unsavoury aspect to it, but I do not think that the final decision should be made as to whether it would be best to go to the full court or to a chamber of the court until it is time to submit the actual dispute and we see who are the members of the court.

I would like to state that I agree completely with what Professor McWhinney said about the judges on the ICJ. I really do not perceive any anti-Western bias at all.

[*Traduction*]

canadienne dans l'Arctique, les Américains seraient un peu plus réticents à y envoyer leurs navires.

Il ne fait aucun doute à mon esprit que le gouvernement américain a été très étonné par la réaction vive du public canadien au passage du *Polar Sea* l'été dernier. Je pense qu'il y réfléchirait à deux ou même trois fois avant de recommencer.

A mon avis, la plupart des Canadiens s'indigneraient si un navire américain venait passer sous le nez d'un navire de guerre ou d'un destroyer canadien dans l'Arctique. Cela ferait sans aucun doute également les manchettes.

Donc, nous avons tout à gagner, selon moi, en retardant tout litige ou processus d'arbitrage, du moins jusqu'à ce que les Américains nous forcent la main en envoyant un autre navire dans le Nord.

Je vais maintenant vous parler de la Cour internationale. Il n'existe à l'heure actuelle aucun mécanisme pour permettre au Canada de traduire les États-Unis devant la Cour internationale de justice.

Les États-Unis ont annoncé en octobre dernier qu'à compter d'avril de cette année, ils ne reconnaissaient plus à la Cour internationale, la compétence pour donner des décisions exécutoires. Il n'existe aucun moyen pour nous de soumettre cette affaire de force à la Cour internationale.

Le seul moyen pour nous d'obtenir un règlement serait que le Canada et les États-Unis s'entendent pour soumettre volontairement le différend à la Cour internationale, comme nous l'avons fait d'ailleurs dans le cas du golfe du Maine.

Chacun sait que les États-Unis ne sont vraiment pas contents de la décision rendue par la Cour internationale dans l'affaire du Nicaragua. Il se peut cependant que les États-Unis acceptent de lui soumettre le conflit relatif au passage du Nord-Ouest.

Même si les États-Unis ont annoncé en octobre dernier leur intention de ne plus reconnaître le caractère exécutoire des décisions de la Cour internationale, ils ont décidé de soumettre à l'une de ses chambres, un différend qu'ils ont avec l'Italie. Les États-Unis ne rejettent donc pas entièrement la Cour internationale.

Mais si le Canada et les États-Unis s'entendaient pour soumettre leur différend à la Cour internationale, il nous faudrait encore déterminer si nous voulons que l'affaire lui soit soumise en séance plénière, ou soit simplement envoyée à l'une de ses chambres, et essayer d'influencer ses membres. C'est ce que nous avons fait dans le cas du golfe du Maine.

Je n'ai pas d'avis ferme sur cette question. Le fait d'influencer un juge a quelque chose d'inacceptable. Ce sont des aspects dont il faudrait discuter seulement si l'affaire était soumise à la Cour Internationale.

Je partage tout à fait l'avis du professeur McWhinney pour ce qui concerne les juges membres de la Cour internationale.

[*Text*]

Personally, I would think it might well be preferable to send the dispute to the full court rather than make an attempt to choose a select group of judges to hear the matter. If, on the other hand, we decided not to send the dispute to the ICJ, the other alternative for adjudication would be some form of ad hoc arbitration, and that is precisely what France and the United Kingdom did in the 1970s in order to resolve a continental shelf dispute they had.

Arbitration would have at least two similarities to an ICJ proceeding. The first one is the decision would be based clearly on international law. There is no suggestion that an arbitrated decision would be any less founded on international law than a decision of the International Court of Justice.

The second similarity between the two routes is probably that it would take roughly the same length of time to reach a decision. The International Court of Justice sometimes seems to take a long time, but on odd occasions it has moved along fairly quickly; and to a large extent it is up to the interests or the wishes of the parties as to how fast the case proceeds.

The main argument in favour of arbitration would be that Canada and the United States would have complete control for choosing who the arbitrators were, unlike going to the ICJ. In the channel arbitration, the dispute between the United Kingdom and France, the two countries chose five members for their ad hoc court of arbitration. In fact, two of them were judges on the ICJ. So we would have a completely unrestricted choice.

There are, however, I think, two disadvantages to using arbitration in order to resolve the Northwest Passage dispute. First of all, the United Nations clearly encourages states to use the International Court of Justice as the vehicle for resolving legal disputes, assuming a negotiated settlement is not possible. Unfortunately, the International Court of Justice has not been used as much as it perhaps could have been since its creation. Nonetheless, I think the court can be viewed as a symbol of the rule of law at the international level. I think Canada—and this is my personal view—should do what it can to support the rule of law at the international level, especially at this time when a number of states are putting their national interests ahead of the wider world interest in maintaining international law and order.

Perhaps a greater disadvantage to arbitration, as opposed to the International Court of Justice, is that an arbitral decision probably would not have the moral legitimacy an ICJ decision would have. Like an ICJ decision, or in fact a treaty, an arbitral decision would only bind the parties to the actual dispute, but I think it is more likely that major maritime powers, such as Japan, and possibly Great Britain, would respect an ICJ decision than they would an arbitrator decision. So from the perspective of trying to come to an absolutely final determination of what the status of the Northwest Passage is, I think it probably would be preferable to go to the ICJ rather than to an ad hoc court of arbitration.

[*Translation*]

Je n'ai jamais détecté chez eux de préjugés contre les pays occidentaux.

• 1740

Il serait à mon avis préférable de soumettre l'affaire en séance plénière plutôt que de choisir un groupe de juges. Mais si nous décidons de ne pas soumettre notre cause à la Cour internationale, nous pouvons toujours opter pour la voie de l'arbitrage, une sorte d'arbitrage ponctuel. C'est précisément ce qu'ont fait la France et le Royaume Uni en 1970 pour régler leurs différends au sujet du plateau continental.

L'arbitrage et la procédure devant la Cour internationale se ressemblent de deux façons. Premièrement la décision serait clairement fondée sur le droit international. L'arbitrage est autant fondé sur le droit international que les décisions de la Cour internationale.

Les deux processus sont aussi longs l'un que l'autre. Certaines décisions de la Cour internationale prennent énormément de temps. Il lui arrive cependant d'agir assez rapidement. En général, ce sont les parties à l'affaire qui déterminent la durée du processus.

L'arbitrage présente un avantage: en effet, ce sont le Canada et les États-Unis qui choisiraient les juges arbitres, ce qui n'est pas du tout le cas pour la Cour internationale. Le Royaume Uni et la France avaient choisi cinq juges arbitres pour leur tribunal d'arbitrage. Deux d'entre eux appartenaient à la Cour internationale. Nous avons un choix presque illimité.

L'arbitrage présente aussi deux grands inconvénients. D'abord les Nations Unies encouragent les pays à avoir recours à la Cour internationale pour résoudre leurs différends juridiques quand il n'est pas possible de négocier un règlement. Malheureusement, on n'a pas eu autant recours à elle qu'on aurait dû depuis sa création. Il n'en demeure pas moins qu'on peut la considérer comme un symbole du droit international. C'est pourquoi j'estime que le Canada devrait faire son possible pour appuyer cette règle du droit international surtout si l'on pense à tous ces États qui accordent précédence à leurs propres intérêts par opposition aux intérêts internationaux dans le maintien du droit international.

Il y a un autre grand inconvénient à recourir à l'arbitrage plutôt qu'à la Cour internationale, et c'est qu'une décision ainsi rendue n'aurait pas le même poids qu'un jugement de la Cour. Comme les jugements de la Cour, ou un traité quelconque, les décisions arbitrales ne lient que les parties aux différends. À mon avis cependant, les grandes puissances maritimes comme le Japon et la Grande-Bretagne respecteraient beaucoup plus un jugement de la Cour internationale qu'une décision arbitrale. Il serait donc, à mon avis, préférable d'avoir recours à la Cour plutôt qu'à un tribunal d'arbitrage spécial pour régler définitivement la question du passage du Nord-Ouest.

[*Texte*]

I will conclude now with just a few thoughts about what Canada perhaps should do during the next few years. If we could reach a favourable bilateral treaty with the United States, that clearly would be the first choice, but that probably is not going to be possible. It may be possible, though, to come to some kind of working or informal *modus vivendi* with the U.S. I would envisage that informal arrangement as allowing or requiring that any future American ships comply with our anti-pollution laws, and in return we would allow their passage. There would be some difficulties, I suppose, as to whether they would have to expressly ask for our authorization or not, and we would have to make sure that we in fact gave it.

• 1745

One incentive for American co-operation with that proposal is that I think the U.S. is not entirely happy with all the legal consequences of the Northwest Passage's being found to be an international strait, which is what the American position is, there is an international strait through there. Clearly, one consequence would be that any foreign war ships, Soviet or otherwise, could go through the passage. The former American ambassador, in a sort of off-the-cuff remark, made it quite clear that the American government would not be very happy with that state of affairs. So for that reason there is some incentive for the U.S. to perhaps enter into some kind of informal arrangement with Canada.

There would be one danger from Canada's perspective. If we started allowing a considerable amount of increased foreign shipping, there is a possibility that in the future the geographical strait, the Northwest Passage, could in fact become a legal international strait, in which case all foreign ships would have an unrestricted right of passage.

I think that could be prevented, but we would have to be very careful about the stipulations that we imposed and other requirements on any ships in fact using the Northwest Passage.

If an informal agreement—I am almost envisioning some kind of an under-the-table agreement, I suppose—with the United States is not possible and if the United States sends another ship through the Northwest Passage, I think Canada probably has only one option at that point. We would have to protest vigorously through diplomatic channels against the voyage, and I think at that point we would also have to take all possible steps to try to persuade the U.S. to submit the case at that point to the ICJ, even if it is only six months down the road.

I think if we did not do that, if another ship went through, it would very seriously compromise our claim to exert sovereignty over the passage.

That concludes my brief submission. I do not know if there were any questions.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. McKinnon, thank you very much.

This is a topic that has interested this committee for a number of months. We have looked at it from time to time,

[*Traduction*]

Laissez-moi maintenant vous recommander certaines mesures que le Canada devrait envisager de prendre au cours des quelques prochaines années. Il serait des plus opportun d'essayer de conclure un traité bilatéral avec les États-Unis. Malheureusement, ce ne sera sans doute pas possible. Il sera peut-être par contre possible d'arriver à une certaine entente officieuse. Cette entente pourrait exiger des États-Unis que tous les navires américains que nous autoriserions à emprunter le passage du Nord-Ouest se conforment à nos lois anti-pollution. Quant à savoir si nous pouvons exiger d'eux qu'ils nous demandent l'autorisation, c'est une toute autre question. Il faudrait veiller à cela.

A mon avis, les États-Unis seraient disposés à accepter cette position parce qu'ils ne seraient pas très contents des répercussions juridiques que cela entraînerait pour eux si le passage du Nord-Ouest était déclaré détroit international, ce qui est la position américaine. En effet, cela voudrait dire que des navires de guerre étrangers, quels qu'ils soient, soviétiques ou autres, pourraient très bien emprunter le passage. L'ancien ambassadeur américain avait déclaré de manière officieuse que le gouvernement américain ne serait pas très content de cet état de choses. C'est pourquoi, je pense que les Américains seraient tout à fait disposés à conclure un accord officieux avec le Canada.

Cette possibilité présente cependant un certain danger du point de vue du Canada. Si nous commençons à autoriser un plus grand nombre d'expéditions étrangères, le passage du Nord-Ouest, pourrait éventuellement devenir un détroit international, et tous les navires étrangers y auraient droit de passage.

C'est une situation que l'on peut éviter, mais il faut faire très attention quant aux restrictions et aux exigences que nous imposons aux navires qui l'empruntent.

S'il s'avère impossible de conclure une entente officieuse, en dessous de la table, en quelque sorte, avec les États-Unis, et si nos voisins du Sud décident d'envoyer un autre navire dans le passage du Nord-Ouest, le Canada n'aura plus qu'une seule possibilité. Il nous faudra protester vivement par l'entremise de nos réseaux diplomatiques, et nous devrons prendre toutes les mesures possibles pour essayer de convaincre les Américains de soumettre notre différend à la Cour internationale, même six mois plus tard.

Car si nous n'agissons pas, si d'autres navires empruntent le passage, nos chances de conserver notre souveraineté sur le passage seront sérieusement compromises.

Ceci met fin à mon bref mémoire. Je ne sais pas si vous avez des questions à me poser.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur McKinnon, je vous remercie beaucoup.

Cette question intéresse le Comité depuis un certain temps déjà. Nous l'avons abordé de temps à autre, souvent entre

[*Text*]

usually parenthetically with other witnesses, but it is good to have a direct examination of it now.

Ms Jewett, do you have any questions?

Ms Jewett: Yes, Mr. Chairman.

It is interesting that you do feel yourself that the presence of a Class 8 icebreaker would help to sustain the Canadian claim.

Mr. B. McKinnon: Definitely. At the moment we have the *Sir John A. Macdonald* and one or two other Coast Guard icebreakers that can operate up there in the summer, but if the World Court or a court of arbitration looked at the Northwest Passage area to try to see what modes we are using for exerting our sovereignty there, we are really doing very little in terms of actually controlling the Northwest Passage.

Ms Jewett: So it is partly because the Class 8, unlike our others, could operate throughout the year. You thinkthis would give one a bit of clout, anyway.

Mr. B. McKinnon: It means we could have an icebreaker up there virtually 12 months of the year.

Ms Jewett: And yet, on the other hand, you also suggested that we might even give some thought to naval exercises, which of course could take place only two or three months of the year, if we have any ships to take part in them.

Mr. B. McKinnon: Yes, if we can afford the fuel.

Ms Jewett: Which is a little contradictory. I take it you would think the best way—whatever devices there are—is to have them, if possible, year-round, like the icebreaker.

Mr. B. McKinnon: Clearly, if it were possible to have naval activity up there 12 months of the year that might be the ideal. I really do not see that as a feasible possibility. What is the most we could do? We could put an icebreaker up there 12 months of the year and then have naval activity up there when the ice allows.

Ms Jewett: Mr. Chairman, I wonder also if our guest has given some thought to ways in which Canadians could attend more to the concerns of the people living there. In other words, it is almost a sort of afterthought. I do not say so today but in the past it has often been an afterthought—Inuit and people with a long heritage and a long experience of being in the area. Surely that might be even more important than an icebreaker in showing a greater interest and concern than we did up until very recently.

• 1750

Mr. B. McKinnon: Certainly from the domestic point of view it would be a good idea in terms of establishing at the international level that we, in fact, do exert control over the area. I do not really see it as an alternative to some form of coast guard or military activity.

There is a case involving the United Kingdom and Norway in 1951 where a Canadian judge was involved in a fishing dispute off the coast of Norway. The judge, Judge Reid, made the point at that time that the only way for a coastal state to

[*Translation*]

parenthèses avec nos autres témoins, et il est bon pour une fois de l'étudier directement et à fond.

Madame Jewett, avez-vous des questions?

Mme Jewett: Oui, monsieur le président.

J'ai été très intéressée de constater que vous considérez que la présence d'un brise-glace de catégorie 8 étayeraient les revendications canadiennes.

M. B. McKinnon: Sans aucun doute. Nous avons à l'heure actuelle le *Sir John A. MacDonald*, ainsi qu'un ou deux autres brise-glace de la Garde côtière capables de naviguer dans ces eaux l'été. Mais si la Cour internationale ou une cour d'arbitrage examinait les mesures que nous prenons pour affirmer notre souveraineté sur le passage du Nord-Ouest, ils verraient que nous ne faisons pas grand-chose.

Mme Jewett: Vous estimez donc que, puisque les brise-glace de la catégorie 8 peuvent naviguer dans ces eaux toute l'année, cela donnerait du poids à notre revendication.

M. B. McKinnon: Cela veut dire que nous aurions là-bas un brise-glace presque douze mois par année.

Mme Jewett: Vous avez également mentionné la possibilité d'exercices navals qui ne peuvent se faire que deux ou trois mois par année, dans le cas des navires, bien entendu.

M. B. McKinnon: Oui, si nous avons les moyens d'acheter du combustible.

Mme Jewett: C'est un peu contradictoire. D'après vous, le meilleur moyen d'affirmer notre souveraineté consiste à avoir des activités à l'année longue, comme le brise-glace.

M. B. McKinnon: Ce serait bien sûr idéal d'avoir des activités navales dans cette région douze mois par année. Je doute cependant que cela soit faisable. Que pouvons-nous faire? Eh bien, nous pourrions avoir là-bas un brise-glace douze mois par année et des activités navales quand les glaces le permettent.

Mme Jewett: Que pourrions-nous faire pour conscientiser les Canadiens sur les préoccupations des habitants de cette région? On n'y pense pas assez. C'est un sujet auquel on accorde en général qu'un importance accessoire. je veux dire que l'on ne pense pas assez aux Inuits, aux personnes installées depuis longtemps dans cette région. Ce serait encore plus important qu'un brise-glace pour manifester que nous nous y intéressons de beaucoup plus près que ce n'a été le cas jusqu'à très récemment.

M. B. McKinnon: Pour nos propres fins, ce serait une bonne idée, au niveau international, de prouver que nous exerçons un certain contrôle sur la région. Mais je ne crois pas que cela puisse remplacer une certaine activité que pourraient manifester notre garde côtière ou nos forces armées.

Il y a eu un cas impliquant le Royaume-Uni et la Norvège en 1951, auquel était mêlé un juge canadien; il s'agissait d'une question concernant la pêche au large de la Norvège. Le juge, M. Reid, a souligné à l'époque que la seule façon pour un État

[*Texte*]

protest foreign fishing boats being there was to actually seize them. I am not suggesting that we seize American ships, but that sort of shows the drift of international law in this area.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Now that we are talking about seizing ships and so on we had better ask Mr. Crofton to speak. Do you have any questions, Mr. Crofton?

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman.

Something that came up in a presentation made to us last week was on the subject of—I address this to you because of your particular legal background and interest, and because you touched on it—the need for means to be taken for ecological protection. It seems to me that a good case could be made for Canada to initiate with other countries who border the polar region, such as Norway, Sweden, America, and Russia, if they is prepared to participate, to establish some norms for activity in the Polar Basin and to have in place some sort of a co-ordinated policy for dealing with environmental accidents or, indeed, accidents of any sort. It seems to me that if we are interested in our sovereignty and exerting our claim to sovereignty in our Arctic, when you have the possibility of Soviet and American submarines transitting the area there is always the risk of accident. We have a vested interest in having some sort of an operation in place. Environmental accidents have horrendous consequences in a place like that where they are talking about a major oil spill or something of that nature.

Are you aware of any discussions that have taken place, or any initiatives that have occurred in looking at the Polar Sea as an entity? Do you think Canada should be considering taking some initiatives in that area?

Mr. B. McKinnon: I am not personally aware of any initiatives that are underway at the moment. It is possible that some exist. It certainly might be very desirable to come to some kind of regional arrangement with the other polar states, to come up with, as you say, some uniform standards.

Mr. Crofton: I think any initiatives we take in the Arctic tend to reaffirm our interest in and possibly help us in our claim to sovereignty over a good chunk of that. I think that for us to do as we have tended to do, I will not say throughout our history, but for a very long period, almost ignore it . . . It is all very well for us to sort of rush to the front now just because one American ship went by and try to generate a whole lot of activity, but it seems to me that some of the initiatives we might take in this general area are not only in our own interest of protecting the ecology but are helpful in some ways to our claim of sovereignty in the area.

Mr. B. McKinnon: It would definitely be a step towards protecting the environment. I am not sure how great a step it

[*Traduction*]

riverain de protester contre la présence des bateaux de pêche étrangers était tout simplement de les saisir. Je ne propose pas que nous saisissions des navires américains, mais cela vous montre un peu la tendance du droit international dans le domaine.

Le coprésident (M. Hockin): Puiqu'il est question de saisie de navires et ainsi de suite, peut-être devrions-nous demander à M. Crofton d'intervenir. Avez-vous des questions, monsieur Crofton?

M. Crofton: Merci, monsieur le président.

Un des témoins, la semaine dernière, nous a saisis d'une question, et je vous en saisis à cause de vos connaissances et de votre intérêt en la matière, et aussi parce que vous en avez touché un mot, la question, dis-je, des moyens à prendre en matière de protection écologique. Il me semble qu'on pourrait invoquer de bons arguments pour que le Canada entreprenne avec d'autres pays riverains de la région polaire comme la Norvège, la Suède, l'Amérique et la Russie, s'ils sont prêts à y participer, d'établir certaines normes d'activités dans le bassin polaire et d'avoir en place une politique coordonnée pour régler les problèmes causés par des accidents écologiques ou, même, des accidents de toutes sortes. Il me semble que si la question de notre souveraineté vous intéresse et si nous nous intéressons à sa défense dans l'Arctique, lorsqu'il y a la possibilité d'y voir transiter des sous-marins soviétiques et américains, il existe toujours le risque d'accidents. Nous avons un intérêt manifeste à mettre en place quelque chose du genre. Les accidents écologiques ont des répercussions terribles dans un endroit comme celui-là surtout par exemple, dans le cas d'un gros déversement de pétrole.

Savez-vous s'il y a eu des consultations ou si quelqu'un a pris l'initiative de proposer que l'on fasse de l'Océan polaire une entité? Croyez-vous que le Canada devrait songer à prendre quelques initiatives dans ce domaine?

M. B. McKinnon: Personnellement, je n'ai pas entendu parler de ce genre de proposition pour le moment. Peut-être en est-il question. Il serait certes à souhaiter que l'on en vienne à un certain accord régional avec les autres pays voisins du pôle pour en arriver, comme vous dites, à adopter certaines normes communes.

M. Crofton: Je crois que toute initiative que nous prenons dans l'Arctique tend à confirmer l'intérêt que nous y trouvons et nous aidera peut-être à raffermir notre souveraineté sur une bonne partie de ce territoire. Si nous nous contentons de faire ce que nous avons fait, je ne dirai pas pendant toute notre histoire, mais pendant une très longue période, c'est-à-dire l'ignorer ou presque . . . C'est bien beau de se précipiter aujourd'hui parce qu'un navire américain a navigué dans ces eaux, et c'est bien beau de vouloir y entreprendre toutes sortes d'activités, mais il me semble que certaines initiatives que nous pourrions prendre dans cette région, en général, pourraient non seulement nous aider à atteindre notre objectif de protection de l'écologie, mais aussi nous aider dans toute cette question de souveraineté.

M. B. McKinnon: Ce serait certainement un bon pas de franchi pour ce qui est de la protection de l'environnement.

[*Text*]

would be towards improving our claim to sovereignty. States at the moment have come to agreements preventing pollution in areas that are not only their internal waters. In a sense, the Americans could take the view that perhaps it is even high seas through the Northwest Passage. But they might still be prepared to enter into an agreement with Canada, and perhaps Norway, to come up with some form of uniform standards.

• 1755

I do not think the entering into that kind of agreement would directly suggest that other states were perhaps recognizing our claim to sovereignty over the area. But it clearly would help the policy objective of protecting the environment.

Mr. Crofton: I was just thinking in the sense that if we are going to go to the World Court to have our claims to sovereignty adjudicated, and hopefully affirmed, it seems to me that by being seen to be interested in it . . . and as you suggest, ecological damage is in no one's interest. It just seems to me that if we are really going to be serious about the Arctic, that is a dimension we should pursue.

Mr. B. McKinnon: Yes, it definitely would be one small step, anyway, that would support our claim.

Mr. Jardine: Just as a follow-on to that, Mr. McKinnon, on the Northwest Passage, it was interesting that the Russians are supporting our position on that. If we take it to the World Court and we lose, it is then a free and open waterway. I do not think it is quite what the Americans want, because then it makes it an open and free passage for all ships, for all nations. There is a bit of a catch-22 there, is there not, for the United States?

Mr. B. McKinnon: Certainly from the United States point of view that is the one great bargaining tool, perhaps, that we do have to get some kind of agreement with the United States. There is really that pressure in one direction, from the American perspective, in favour of some kind of agreement with us, and there is this pressure in the other direction, namely that they really do not want to set an unfavourable precedent for their other disputes concerning straits.

Mr. Jardine: If it is an open waterway, we will never get away from not having some responsibility to it; search and rescue, for instance. I would think the nations using it would naturally depend upon Canada to provide that, would they not?

Mr. B. McKinnon: Yes.

Mr. Jardine: So in one way or another we are always going to have, whichever way the decision goes, that responsibility for what we claim to be rightfully ours.

Mr. B. McKinnon: Yes. In fact, even if it did become a formal international strait, there is a provision that was inserted into the Law of the Sea Treaty that appears, none the

[*Translation*]

Quant à notre souveraineté dans la région, je ne suis pas sûr que cela pourrait avancer notre cause. À l'heure actuelle, certains États ont signé des accords pour empêcher la pollution dans certaines régions qui ne se trouvent pas seulement à faire partie de leurs eaux intérieures. Dans un certain sens, les Américains pourraient peut-être même prétendre que les eaux du passage du Nord-Ouest se trouvent en haute mer. Mais ils seraient peut-être prêts à signer un accord avec le Canada, et peut-être avec la Norvège, pour en arriver à certaines normes uniformes.

Je ne crois pas que la signature d'un tel accord signifierait que d'autres États reconnaissent nos prétentions à la souveraineté dans la région. Mais il est clair que cela nous aiderait à atteindre nos objectifs de protection de l'environnement.

M. Crofton: Si nous devions demander à la Cour internationale de statuer et, je l'espère, de confirmer notre souveraineté dans la région, il me semble qu'en manifestant notre intérêt . . . et comme vous le dites, personne n'a d'intérêt à voir se produire un désastre écologique. Il me semble que c'est une mesure que nous devrions envisager si nous voulons faire preuve de sérieux concernant toute la question de l'Arctique.

M. B. McKinnon: Oui, en tout cas ce serait un petit pas qui aiderait à étayer nos prétentions.

M. Jardine: Pour poursuivre dans la même veine, monsieur McKinnon, à propos du passage du Nord-Ouest, il est intéressant de noter que les Russes nous soutiennent à ce sujet. Si nous en saisissons la Cour internationale et que nous perdons, ce sont alors des eaux libres. Je ne crois pas que c'est exactement ce que veulent les Américains, car ces eaux seront dorénavant libres pour tous les navires de toutes les nations. Cela devient une sorte de cercle vicieux pour les États-Unis, n'est-ce pas?

M. B. McKinnon: Du point de vue des États-Unis, c'est probablement un des bons outils de négociation que nous avons pour en arriver à un accord avec ce pays. Du point de vue américain, il y a une certaine pression qui se fait sentir pour en arriver à un certain accord avec nous, et il y a aussi cette autre pression qui se fait sentir, c'est-à-dire que ce pays ne veut pas créer de précédents fâcheux qui pourraient s'appliquer à tous les autres détroits du globe.

M. Jardine: Si ce détroit est déclaré zone d'eaux libres, nous ne pourrons nous défiler devant nos responsabilités dans la région: recherche et sauvetage, par exemple. Les nations naviguant dans ces eaux compteraient naturellement sur le Canada pour fournir ce genre de services, n'est-ce pas?

M. B. McKinnon: Oui.

M. Jardine: Donc, d'une façon ou d'une autre, quelle que soit la décision, nous serons toujours responsables pour ce que nous prétendons nous revenir de droit.

M. B. McKinnon: Oui. À vrai dire, même si ce détroit était formellement déclaré «eaux internationales», il y a une disposition dans le Traité du droit de la mer qui néanmoins semble accorder une certaine compétence en matière de

[*Texte*]

less, to give some pollution control jurisdiction to a coastal state in the situation of Canada and the Arctic.

Mr. Jardine: So we have it anyway.

Mr. B. McKinnon: The proviso is that the Law of the Sea Treaty is not in force, and conceivably may never come into force. On the other hand, that particular provision may be part of general international law in any event.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. McKinnon, part of the United States' reticence to agree to this being described as Canadian internal waters is that they find parallels with other straits around the world that they want to have mobility in. As an international lawyer, could you distinguish in a comfortable way how the Northwest Passage is very different from the other straits? Or do you think the Americans are right to be nervous that if they lose on this one they could lose on a lot of these other straits?

Mr. B. McKinnon: I am fairly firmly of the view that the Northwest Passage is not an international strait. There are two criteria for an international strait to exist, if we assume the waters are not internal, for the moment. One of their requirements is that you have to have a geographical strait, in the sense that it links two parts of the high seas. That requirement is clearly satisfied.

The other requirement is that the strait actually has to be used in a relatively significant way for international navigation. That I do not think has happened yet. There have been about 40 voyages, transits, through the Northwest Passage. Something like 13 have been foreign ones. Prior to the *Polar Sea*, the last American voyage was in 1970, when the *Manhattan* went through for the second time. So simply looking at the number of voyages up to this point . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): What has happened since 1970? There was the *Polar Sea*. What else has gone through?

Mr. B. McKinnon: There have been a large number of Canadian, mainly government, ships, and there have been two or three private yachts. A Swedish passenger liner, the *Lindblatt Explorer*, went through in September 1984, I believe. That is it. As I say, there were no American transits.

So I think on that basis, simply the sheer lack of actual trips through by foreign ships, the Northwest Passage can be quite definitely distinguished from any other strait.

• 1800

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Which have lots of traffic in them.

Mr. B. McKinnon: Yes. For example, the strait of Malacca, between Indonesia and Malaysia, is very heavily used. The strait is of prime concern to the United States.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Canada has recently withdrawn its reservations concerning world court decisions.

[*Traduction*]

contrôle de la pollution à tout État riverain qui se trouve dans la situation du Canada et de l'Arctique.

M. Jardine: Donc, nous l'avons de toute façon.

M. B. McKinnon: Il reste que le Traité du droit de la mer n'est pas en vigueur et ne le sera peut-être jamais. D'autre part, cette disposition précise fait peut-être déjà partie du droit international quand même.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur McKinnon, les États-Unis hésitent à reconnaître qu'il s'agit là d'eaux intérieures canadiennes parce qu'ils font le parallèle avec d'autres détroits autour du globe où ils veulent pouvoir circuler librement. En votre qualité d'expert en droit international, pourriez-vous nous dire en quoi le passage du Nord-Ouest est très différent de tous ces autres détroits? Ou croyez-vous que les Américains ont raison de craindre que s'ils perdent sur ce présent tableau, ils pourraient se voir interdire l'accès à beaucoup de ces autres détroits?

M. B. McKinnon: À mon avis, je suis presque sûr que le passage du Nord-Ouest n'est pas un détroit international. Il y a deux critères qui s'appliquent pour qu'un détroit soit international, si nous posons l'hypothèse que ce ne sont pas des eaux intérieures, pour le moment. Une de ces exigences, c'est qu'il faut l'existence d'un détroit géographique, en ce sens qu'il fait le lien entre deux parties de haute mer. Il ne fait aucun doute que c'est le cas.

L'autre condition, c'est que le détroit doit servir à la navigation internationale et ce, de façon significative. Je ne crois pas que ce soit encore le cas. Il y a eu 40 voyages ou transits par le passage du Nord-Ouest, dont 13 étrangers. Avant le *Polar Sea*, le dernier voyage américain remonte à 1970, le *Manhattan* y est alors passé pour la deuxième fois. Donc, tout simplement en prenant le nombre de voyages jusqu'à ce jour . . .

Le coprésident (M. Hockin): Que s'est-il passé depuis 1970? Il y a eu le *Polar Sea*. Quoi d'autre?

M. B. McKinnon: Il y a eu beaucoup de navires canadiens, surtout des navires du gouvernement, et deux ou trois yachts privés. Un navire de passagers suédois, le *Lindblatt Explorer*, y a transité en septembre 1984, me semble-t-il. C'est tout. Comme je l'ai dit, il n'y a pas eu de transits américains.

De ce point de vue seulement, tout simplement l'absence de navires étrangers transitant par ce détroit, le passage du Nord-Ouest se distingue absolument de tout autre détroit.

Le coprésident (M. Hockin): Où il y a énormément de navires qui transitent.

M. B. McKinnon: Oui. Par exemple, il y a énormément de circulation maritime dans le détroit de Malacca, entre l'Indonésie et la Malaisie. Ce détroit est très important pour les États-Unis.

Le coprésident (M. Hockin): Tout récemment, le Canada a dit qu'il n'avait plus de réserves concernant les décisions prises par la Cour internationale. La première question que je me

[*Text*]

My first question is: Why would Canada make these reservations in the first place?

Secondly, what circumstances have changed so that we have withdrawn our reservations? Let me ask those two questions, then I will ask the third one later.

Mr. B. McKinnon: The reservation you are referring to, about maritime disputes, was inserted in 1970, at the time we enacted the Arctic Waters Pollution Prevention Act, which gave us a lot of power, domestic jurisdiction, to place pollution prevention regulations in the Arctic.

At the time it was felt there was a distinct possibility this legislation did not comply with international law. Since 1970, there have been all the negotiations at the U.N. Law of the Sea Conference. There have been some significant changes in the powers which international law gives to coastal states to control pollution.

It probably has reached the point now where that legislation would be acceptable under international law. For this reason also, the public statement at the time Mr. Clark made the announcement about the Northwest Passage was seen as a good opportunity to withdraw the reservation.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): If that is true, then would you say the International Court of Justice is an advisable forum for us to go to for solving the Northwest Passage dispute? We have other Canada-U.S. boundary disputes too. If we go to it for this, would we want to go to it for others? What is your view?

Mr. B. McKinnon: The optimum route would clearly be to reach some kind of negotiated settlement acceptable to both countries.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I want to ask you about this. That does not have any more long-term affect than the ability of the agreement to stay in agreement. It seems to me an ICJ decision would be binding into the future, regardless of what one of the parties might want to do.

Mr. B. McKinnon: You are suggesting that if we entered a treaty, one of the . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Well, no. I am inclined to agree with your advice and your recommendation, but the problem with the bilateral agreement is it is kind of finite and fragile, is it not? Even if you said this is going to be true for the next ten years, or 20 years, it still could be unilaterally walked away from by one of the parties, with no sanctions really.

Mr. B. McKinnon: I think, optimally, it would be best to enter into a permanent treaty not be specifically limited to five or ten years. Unless the treaty had some specific termination provisions—for example, if it could be terminated upon one year's notice, or something like that—I really cannot envisage any circumstances which would legally justify either Canada

[*Translation*]

pose est la suivante: pourquoi le Canada entretenait-il des réserves?

Deuxièmement, quelles sont les circonstances qui ont changé et qui font que nous n'avons plus de réserves? Je vous pose ces deux questions et j'en poserai une troisième tout à l'heure.

M. B. McKinnon: Les réserves dont vous parlez, concernant les questions de droits maritimes, nous les avons fait connaître en 1970 à l'époque où fut adoptée la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, qui nous donnait énormément de pouvoirs, à l'intérieur de nos propres frontières, pour adopter des règlements visant la prévention de la pollution dans l'Arctique.

A l'époque, on croyait qu'il existait une certaine possibilité que cette loi ne respecte pas le droit international. Depuis 1970, il y a eu toutes ces négociations dans le cadre de la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer. On a apporté des changements importants dans les pouvoirs que reconnaît le droit international aux États riverains en matière de contrôle de la pollution.

Nous en sommes probabement arrivés maintenant au point où cette loi serait acceptable pour le droit international. Pour cette raison aussi, on a cru qu'il serait opportun que M. Clark en fasse l'annonce en même temps qu'il faisait sa déclaration concernant le passage du Nord-Ouest.

Le coprésident (M. Hockin): Si c'est le cas, diriez-vous alors que la Cour internationale de justice constitue une bonne tribune pour résoudre cette question du passage du Nord-Ouest. Il y a d'autres différends frontaliers qui restent à régler entre le Canada et les États-Unis. Si nous saisissons la Cour de cette question, voudrions-nous le saisir d'autres questions également? Qu'en pensez-vous?

M. B. McKinnon: Le mieux serait certainement d'en arriver à un accord négocié acceptable pour les deux pays.

Le coprésident (M. Hockin): J'aimerais savoir ce que vous pensez de ceci. Cela n'a pas plus d'effets à long terme qu'un accord signé sur lequel on ne s'entend plus par la suite. Il me semble qu'une décision de la Cour lierait les parties à l'avenir, nonobstant l'intention d'une des deux parties.

M. B. McKinnon: Vous dites que si nous signions un traité, un des signataires . . .

Le coprésident (M. Hockin): Non, pas vraiment. Je suis plutôt d'accord avec ce que vous dites et avec votre recommandation, mais le problème dans tout accord bilatéral, c'est qu'il est un peu limité et fragile, n'est-ce pas? Même si vous nous dites que cela devrait tenir pendant les 10 ou 20 prochaines années, une des deux parties pourrait fort bien décider unilatéralement de ne plus le respecter sans qu'il y ait de sanction à l'avenant.

M. B. McKinnon: Idéalement, il vaudrait mieux signer un traité permanent plutôt qu'un traité d'une durée précise de cinq ou dix ans. À moins qu'il n'y ait dans le traité certaines dispositions concernant son expiration, par exemple, si le traité devait expirer à un an d'avis ou quelque chose du genre, je n'envisage vraiment pas de circonstances dans lesquelles le

[*Texte*]

or the U.S. walking away from the treaty. So, if they did, they would be in breach of international law, and would fairly readily get a judgment from the ICJ. You are then faced with the problem of how to enforce it, but this is a problem with all international law.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay. Mr. Jardine has a question.

Mr. Jardine: I am surprised at the number of vessels which have gone through the passage. I did not realize it was so great. Have all the other foreign vessels which have gone through, except the *Polar Sea*, requested permission or clearance from Canada to do so?

Mr. B. McKinnon: Yes, as far as I know, they have all been authorized. Certainly foreign government ships have usually had Canadian observers on board and been granted permission. Of course, the *Polar Sea* was granted permission. About 24 hours before it went through, we passed an order legalizing its transit.

Mr. Jardine: Permission was given, but was it requested?

Mr. B. McKinnon: No, it was not requested in the case of *Polar Sea*.

Mr. Jardine: But do all the other foreign vessels request your permission to go through?

Mr. B. McKinnon: I cannot answer categorically, with respect to the first *Manhattan* voyage.

Mr. Jardine: Outside the three American trips, if they have, would that not strengthen Canada's case before the world court, that other countries have acknowledged by asking? I think this is one of the reasons why the Americans were relucant to ask permission.

Mr. B. McKinnon: Oh, yes. Clearly that does strengthen our case.

Mr. Jardine: Thank you.

• 1805

The Joint Chairman (Mr. Hockin): On a bilateral agreement, is that negotiated by the American administration, or does the American Congress also have to agree to it?

Mr. B. McKinnon: My understanding of domestic American constitutional law is that it would have to be ratified by the U.S. Senate, so it would be negotiated between our administration and the American . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Well, would it be called a treaty in every sense, then?

Mr. B. McKinnon: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Not an executive agreement but, more than that, it would be a treaty.

Mr. B. McKinnon: Certainly what I am envisioning, I think, for something of the importance of the Northwest Passage,

[*Traduction*]

Canada ou les États-Unis pourraient trouver une justification légale pour se retirer du traité. Si un de ces deux pays le faisait, il se trouverait en infraction des dispositions du droit international, et la Cour internationale rendrait sa décision assez rapidement. Il y a ensuite le problème du respect de la décision rendue, mais c'est le problème du droit international.

Le coprésident (M. Hockin): Bon. M. Jardine veut poser une question.

M. Jardine: Je suis surpris du nombre de navires qui ont transité par le passage. Je ne savais pas qu'il y en avait autant. Est-ce que tous les autres navires qui y ont transité, à l'exception du *Polar Sea* ont demandé au Canada la permission de le faire?

M. McKinnon: Oui, à ma connaissance, le Canada les a tous autorisés à le faire. Habituellement, les navires de gouvernements étrangers avaient des observateurs canadiens à bord et avaient la permission d'effectuer le trajet. Evidemment, on a accordé la permission au *Polar Sea*. Environ 24 heures avant que le navire n'emprunte le passage, nous avons décrété la légalité de son transit.

M. Jardine: On a donné la permission, mais nous l'a-t-on demandée?

M. McKinnon: Non, dans le cas du *Polar Sea*, on ne nous l'a pas demandée.

M. Jardine: Mais tous les autres navires étrangers demandent votre permission avant d'y passer?

M. B. McKinnon: Je ne peux pas répondre de façon catégorique pour ce qui est du premier voyage du *Manhattan*.

M. Jardine: À part les trois voyages américains, le fait que les autres pays aient demandé la permission de transiter ne renforce-t-il pas la position du Canada devant la Cour internationale? Je crois que c'est une des raisons pour lesquelles les Américains hésitaient à demander la permission.

M. B. McKinnon: Oh, oui. Cela renforce certainement notre cause.

M. Jardine: Merci.

Le coprésident (M. Hockin): À propos d'une entente bilatérale, serait-ce négocié par l'administration américaine ou faut-il aussi que le Congrès la ratifie?

M. B. McKinnon: Selon mon interprétation du droit constitutionnel américain, le Sénat américain devrait également la ratifier de sorte que la négociation s'effectuerait entre notre administration et la leur . . .

Le coprésident (M. Hockin): Il s'agirait ni plus ni moins d'un traité, dans ces conditions, n'est-ce pas?

M. B. McKinnon: En effet.

Le coprésident (M. Hockin): Non pas vraiment une entente exécutoire mais davantage un traité.

M. B. McKinnon: D'après ce que je peux voir, je dirais que dans le cas d'une question aussi importante que le passage du

[*Text*]

something formally called a treaty would be the appropriate route to go.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): One final question. I remember writing a paper myself in a book in 1970 about this and we all thought—all the authors thought—that in 1986 there would be all sorts of oil tankers going back and forth through the Northwest Passage. We had visions of tremendous traffic up there, and Humbolt Oil building these huge tankers to move oil from that area around the world. That has not happened, has it, in a major sense? Is there anything on the horizon now, especially with the price of oil being flat? But even if the price of oil got to decent levels again, is there any interest in this, in the later 1980s and 1990s?

Mr. B. McKinnon: There certainly were some proposals around, as there had been through the late 1970s. What their precise present status is I am not absolutely certain. As you say, clearly in the early 1970s it was thought there would be a vast amount of shipping, that by this point there would have been proposals for possible submarines one quarter of a mile long and this sort of thing, which just has not come to pass. That is partly for technical reasons and partly for commercial reasons.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Good. I want to thank you very much. It has been very helpful and we are very pleased that you were able to join us today.

Mr. B. McKinnon: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Goodman Florence is registered to speak in our five-minute period now. Mr. Florence, please come forward.

You have been, I gather, a faithful spectator here for the last two days so you certainly deserve your five minutes before the committee. Perhaps you could tell us something about yourself and what your interest is. Because we restricted all of our other public interveners to five minutes, we really should keep you to something close to that too.

Mr. Goodman Florence (Individual Presentation): Well, no. I do not think I am going to do that. There are about six or eight special matters that you have discussed.

I might say that in the last six years I have attended all federal hearings and the only two provincial hearings that have been held in that time. I find them fascinating and I would suggest I am doing this to update my knowledge of what the world is all about.

As I have suggested, there are six or eight matters I would like to have touched on but I do not think I should start with the caveat that I have only five minutes.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Well, how much time do you think . . . ?

[*Translation*]

nord-ouest, la formule à adopter serait quelque chose qu'on pourrait officiellement appeler un traité.

Le coprésident (M. Hockin): Une dernière question. Je me souviens avoir moi-même écrit en 1970 un article dans un ouvrage à ce sujet et tous les coauteurs de cet ouvrage pensaient à l'époque qu'en 1986 le passage du nord-ouest allait être régulièrement emprunté par les pétroliers. Nous avions imaginé qu'il y aurait énormément de passage dans ces eaux, que la *Humbolt Oil* aurait fait construire ces gigantesques pétroliers pour acheminer le pétrole tout autour du monde. Mais cela ne s'est pas concrétisé, n'est-ce pas? Est-ce qu'on pourrait entrevoir quelque chose dans ce sens, surtout à une époque comme celle-ci où le prix du pétrole est au plus bas? Même si le prix du pétrole revenait à des niveaux corrects, est-ce que la chose intéresserait ou pourrait intéresser quelqu'un à la fin de la décennie ou dans les années 1990?

M. B. McKinnon: Il est certain que des propositions ont été avancées dans ce sens, et d'ailleurs aussi à la fin des années 1970. Je ne sais pas au juste où elles en sont rendues actuellement et, comme vous le disiez vous-même, il est évident qu'au début des années 1970 on avait imaginé que ces eaux seraient très achalandées et qu'à notre époque actuelle il y aurait peut-être des sous-marins de 400 mètres de longueur, si vous voyez ce que je veux dire, mais tout cela ne s'est pas concrétisé, en partie pour des raisons techniques et en partie aussi pour des raisons commerciales.

Le coprésident (M. Hockin): Parfait. Je voudrais maintenant vous remercier, vous nous avez été très précieux et nous sommes très heureux d'avoir pu vous voir aujourd'hui.

M. B. McKinnon: Merci à vous.

Le coprésident (M. Hockin): M. Goodman Florence sera notre prochain intervenant à disposer de cinq minutes pour nous parler. Monsieur Florence, veuillez prendre place je vous prie.

Cela fait deux jours déjà que vous êtes un spectateur assidu de nos travaux et je pense que vous avez bien mérité vos cinq minutes de parole. Vous pourriez peut-être nous dire quelques mots à votre sujet et nous dire aussi ce qui vous intéresse. Comme nous avons limité le temps d'intervention pour tout le monde à cinq minutes, nous vous demanderons de vous y conformer vous aussi le plus possible.

M. Goodman Florence (à titre personnel): Eh bien je ne le pense pas. Il y a environ six ou huit sujets particuliers que vous avez discuté.

Je pourrais dire par exemple que cela fait six ans que je suis toutes les audiences fédérales ainsi que les deux seules audiences provinciales qui aient été tenues à ce sujet pendant cette période. Je trouve tout cela fascinant et si je le fais, c'est pour avoir une meilleure connaissance de la situation du monde.

Comme je l'ai dit, j'aurais voulu aborder six ou huit domaines, mais je ne pense pas que je doive commencer par cette restriction qui ne me donne que cinq minutes.

Le coprésident (M. Hockin): Combien de temps pensez-vous devoir . . . ?

[*Texte*]

Mr. Florence: Well, I would have to have at least 20 minutes.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Well, we . . .

Mr. Florence: But you cannot . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): How much time have we got, committee?

Mr. Florence: You have not got anything.

An hon. member: About 15 minutes.

Mr. Florence: Well, it is already past six o'clock.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Why do you not do what you can in 10 minutes?

Mr. Florence: All right. All right, let us do that.

With so much to say in so little time, it presents a problem of what to emphasize, so I think I will act as a worldly teacher and throw out a few thoughts for this committee and any other committees that may be involved in this phase of our Canadian problem.

It is my approach to life that the only purpose of our being on this planet, that we know, is to make it a better place in which to live, and that on our deathbed, with our last thoughts, we should say: "Well, I have done something . . . done a millimetre in comparison to a yard of an Einstein". At least we did something.

A background for that thought is that all of us, everybody on this earth, has to appreciate our forebearers.

• 1810

Now, I am considerably older than any of you, and my thinking on a philosophical base goes back to my childhood. I was born on February 1, 1901, so that gives you an idea. I will touch randomly on some of the things I have written on, talked about on radio, television, forums. As I have heard the discussion, in some cases I am a little bit annoyed. It does not affect my blood pressure or anything like that; I do not have ulcers and I do not have high blood pressure and I never will.

My professional career was most of my life in the field of business consultation, management consultation, and government consultation. A second career, which I had promised myself many years before, is in the field of fitness.

• 1815

I promised myself that when I reached 60 I would expose myself to the fitness field, and I feel that I am probably one of the healthiest men who has ever lived, or who certainly is living now. The criteria are never a headache, never a cold, never a day off, never a stomach ache, no medication, no vitamins and

[*Traduction*]

M. Florence: J'aurais aimé avoir au moins 20 minutes.

Le coprésident (M. Hockin): Ecoutez, nous . . .

M. Florence: Mais vous ne pouvez pas . . .

Le coprésident (M. Hockin): Chers collègues, combien de temps avons-nous?

M. Florence: Vous n'avez rien du tout.

Une voix: Quinze minutes environ.

M. Florence: Il est déjà 18 heures passé.

Le coprésident (M. Hockin): Pourquoi ne pas faire ce que vous pouvez en 10 minutes?

M. Florence: Parfait, pourquoi pas?

Il y a tant à dire en si peu de temps que j'ai du mal à savoir au juste sur quoi je dois insister et je vais donc essayer de jouer les bons maîtres et vous livrer quelques réflexions qui pourraient peut-être vous être utiles ainsi qu'à tout autre comité qui aurait à intervenir dans cette phase de notre problème canadien.

Je pars du principe dans la vie que notre seule raison d'être sur cette planète, à ce que nous sachions, est d'en faire un endroit plus agréable à vivre et que sur notre lit de mort, dans notre dernier souffle, nous devrions penser: «J'ai fait quelque chose . . . j'ai fait un milimètre par opposition au mètre qu'aurait pu faire un Einstein». Mais au moins ainsi avons-nous réussi à faire quelque chose.

En toile de fond dans cette même veine, nous devons tous, et je parle de tous les êtres humains qui habitent cette terre, reconnaître ce qu'ont fait nos ancêtres.

Cela dit, je suis considérablement plus âgé que vous ne l'êtes et mon raisonnement philosophique remonte à ma tendre enfance. Je suis né le 1er février 1901, ce qui vous donne une idée de ce dont je parle. Je vais vous parler d'une façon un peu désordonnée de tout ce à propos de quoi j'ai écrit, parlé à la radio, à la télévision et à l'occasion de manifestations publiques. Comme je vous l'ai entendu discuter, dans un certain nombre de cas j'ai été un peu irrité. Cela ne fait pas varier ma tension artérielle, loin de là, je n'ai pas d'ulcères, je ne fais pas de tension et je n'en ferai jamais.

Du point de vue de ma vie professionnelle, j'ai passé le plus clair de mon existence à travailler comme expert conseil dans le domaine de l'entreprise, de la gestion et des affaires publiques. J'ai également eu une deuxième carrière, que je m'étais promise bien des années avant cela, celle qui consiste à rester en forme.

Je m'étais en effet promis qu'à l'âge de 60 ans, je me consacrerais au domaine de la mise en forme et j'estime que je suis probablement l'un des hommes les plus en forme à avoir jamais vécu du moins à avoir atteint l'âge que j'ai. Je n'ai jamais mal à la tête, je n'ai jamais de rhume, je ne prends

[*Text*]

so on, but that is another field in which I am involved and expect to be more involved just on the 14th in an agreement, after 10 years of trying, with the Arthritis Foundation to set in motion an examination of the matter of arthritis. If my projects turn out to be as I envision them and as I have personally proven, then it will affect the health conditions all over the world.

Now I will go to something very important. I think it was a column. It could have been a radio or television program. The subject title was "Age as a Gauge of Responsibility". This is very important to me. In many of these hearings I have listened to the younger people come up with presentations and it was obvious to me they had not lived long enough to realize that it is pure theory or emotion and not the reality of things. You have heard some of them so I will not go into the detail. I could point certain of these out. One young woman—it was almost an act of emotion—said she had no confidence in Canada, no respect for Canada and so on, and then she ameliorated that by saying that she was not referring to the people of Canada, to the Government of Canada.

Regarding the matter of peace and all these peace marches and demonstrations against the cruise missile and on and on and on, my experience going back many years as a backer of labour unions and their diminishing in value, and I have written 26 columns on labour unions . . . They are completely off base now and their influence is diminishing and will diminish faster. But, on the matter of peace and its overall implications, I wrote a top-rated radio program in the 1940s. The title was "Let us Reshuffle the Map and Bid for Peace". I am bringing this up particularly because of discussion of Central America.

I will be taking this up with the Reagan administration. I have been putting it off, but now, having voiced it, I will take it up. Those nations that provide aid to small nations—I am talking about small in the matter of influence, not necessarily territory—should be pressured to amalgamate, merge their nations, as with the United Nations: 6,000, 8,000, 10,000, 20,000 people, 25,000 islands in the Indonesian area and so on, many of them having representations in the United Nations. It is ridiculous from any point of view. They have no influence really, except that because of what has been done they have been given a vote. That is not realistic. It is fortunate for us and all the people in the world that those who formulated the principles of the United Nations were smart enough, or foreseeing enough, to insist that there be the Security Council. Otherwise, every Tom, Dick and Harry, so to speak, would have influence, and that they do now. That is a serious matter.

I will not take much longer.

[*Translation*]

jamais de journées de congé, je n'ai jamais mal à l'estomac, je ne prends pas de médicaments, je ne prends pas de vitamines non plus, et il s'agit précisément d'un autre domaine qui m'intéresse et qui va m'intéresser je crois de plus en plus, car le 14, après 10 années d'efforts, la Fondation de l'arthrite va se mettre en branle. Si mes projets se matérialisent et comme je l'ai prouvé moi-même, cela va avoir des répercussions sur la santé dans le monde entier.

Je vais maintenant vous parler de quelque chose de très important. Je pense qu'il s'agissait d'un article. Mais peut-être était-ce à la radio ou à la télévision. Le titre était «L'âge est un étalon de la responsabilité». C'était très important pour moi. Dans bon nombre de ces audiences que j'ai suivies, les jeunes viennent faire des présentations et il est évident que ces gens-là n'ont pas vécu suffisamment longtemps pour se rendre compte que ce qu'ils disent c'est de la théorie, c'est de l'émotion, mais ce n'est pas la réalité. Vous en avez entendu vous aussi, je n'entrerai donc pas dans les détails. Mais je pourrais mettre le doigt sur certaines choses. Une jeune femme—c'était presque sous le coup de l'émotion—a déclaré qu'elle n'avait aucune confiance dans le Canada, qu'elle ne respectait pas le Canada, et puis elle s'est rachetée en disant qu'elle ne parlait pas du peuple, mais du gouvernement du Canada.

Pour ce qui est de la paix et de toutes ces marches, de toutes ces manifestations contre le missile de croisière et ainsi de suite, mon expérience est déjà bien longue car je soutenais à l'époque les syndicats ouvriers, qui ont perdu de leur valeur depuis et j'ai écrit 26 articles à leur sujet d'ailleurs . . . De nos jours, les syndicats sont complètement à côté de la plaque, leur influence diminue et elle va continuer à diminuer de plus en plus vite. Pour ce qui est maintenant de la paix et de toutes les conséquences de cela, j'avais écrit dans les années 40 des textes pour une émission de radio qui avait une excellente cote et qui avait pour titre «Refaisons la carte du monde et faisons la paix». Si j'en parle, c'est à cause du problème de l'Amérique Centrale.

Je vais d'ailleurs en saisir l'administration Reagan. J'avais remis la chose à plus tard mais puisque j'en parle maintenant, eh bien je vais le faire. Tous ces pays qui aident les petites nations—et je parle ici d'envergure en matière d'influence, et non pas en matière territoriale—devraient être incités à fusionner, à se regrouper, un peu comme aux Nations unies: 6,000, 8,000, 10,000, 20,000 habitants, 25,000 îles en Indonésie et ainsi de suite, dont beaucoup sont représentés aux Nations Unies. C'est ridicule, quelle que soit la façon dont on regarde les choses. Ces pays n'ont absolument aucune influence si ce n'est que, à cause de ce qui a été fait, ils ont une voix. Mais ce n'est pas réaliste. Il est heureux pour nous et pour tous les peuples du monde que les auteurs des principes des Nations Unies aient été suffisamment malins ou suffisamment visionnaires pour insister sur la création d'un conseil de sécurité. Sinon, n'importe qui tombant de n'importe où pourrait avoir une influence comme c'est le cas maintenant, ce qui est fort grave.

Je ne serai plus très long maintenant.

[*Texte*]

• 1820

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Florence, maybe we should just settle on that point and see if we can discuss it for a minute, because that is a very clear point you have made. Do any of my colleagues have a question about that?

Ms Jewett: I would like to go on listening a bit longer.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay. Carry on.

Mr. Florence: The reason I have appeared is two of your colleagues, one yesterday and one today... We had a few remarks between us and they suggested they would like to hear me address the committee as a whole; that is why I have done it. This is the first time I have ever addressed a committee, although I have been at many of them here, in the United States, and other places. I have always made a point of not saying anything, sitting and absorbing and getting my own thoughts.

With regard to this matter you have now become interested in, there are problems. Many of the nations that are participating in the United Nations cannot afford to do it. Yet we allow them to afford to do it and then we come to their aid. I lived in New York for five and a half years, and sometimes every week for several weeks when I walked down to the United Nations to attend the discussions there was another flag going up the flagpole, once a month and so on.

Now, it lends itself to too much manipulation, but it is not common sense. Look at it right down at the ground level: to have a nation of 7,000 people maintaining a presence at the United Nations, maintaining all the façade of being important I think is totally unrealistic. Canada can do a lot about this. There should be discussion—and I hope your committee will emphasise this—to revamp the United Nations.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): If we suggest that we will make about 50 enemies immediately.

Mr. Florence: Do not worry about that. You will find that there is a lot of realism going on in the world.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Is there?

Mr. Florence: We are improving quite a bit; your own discussions brought that to light today. We have approached a period in history when there is a great respect for one another, a great respect groups have for one another and so on. I have seen this happening over the years. My thinking goes back to my childhood. I was fortunately born with a philosophical approach to life, and I have witnessed it going along. I have always been fairly effective; the Creator has been very kind to me in that respect. So do not be afraid of making enemies; that has been part of our tragedy.

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Florence, nous pourrions peut-être nous en tenir à cela et voir si nous ne pouvons pas discuter pendant quelques instants de ce que vous venez de dire étant donné que c'est un argument fort bien circonscrit. Est-ce que mes collègues auraient des questions à poser à ce sujet?

Mme Jewett: J'aimerais écouter encore un peu.

Le coprésident (M. Hockin): Parfait, poursuivez.

M. Florence: Si j'ai décidé de comparaître devant vous, c'est que deux de vos collègues, le premier hier et le second aujourd'hui... Nous avons échangé quelques mots et ils ont dit qu'ils aimeraient m'entendre devant le Comité et c'est pour cette raison que je me suis proposé. C'est la première fois que je prends la parole devant un comité même si j'ai assisté à de nombreuses séances, notamment aux États-Unis. Je me suis toujours fait un point d'honneur de ne rien dire, de me contenter de rester assis, d'absorber et de réfléchir à ce que j'entendais.

Pour ce qui est de ce dont vous êtes saisis, il y a des problèmes. Nombreuses sont les nations membres des Nations unies qui ne peuvent pas se le permettre. Et pourtant, nous faisons en sorte qu'elles puissent se le permettre et puis nous allons les aider. J'ai vécu pendant cinq ans et demi à New York et il arrivait chaque semaine, pendant plusieurs semaines, lorsque je me promenais en direction des Nations Unies pour suivre les débats que les nouveaux drapeaux fleurissent régulièrement, à raison d'un nouveau drapeau par mois par exemple.

Tout cela se prête beaucoup trop à la manipulation, mais pas au bon sens. Regardons les choses en face: est-il raisonnable de faire en sorte qu'un pays de 7,000 habitants soit représenté aux Nations unies, y affiche cette façade qui lui donne l'air d'être important, non, je ne le pense pas. Le Canada pourrait faire beaucoup à ce sujet. On devrait en discuter—et j'espère que votre Comité insistera là-dessus—pour refaire les Nations Unies.

Le coprésident (M. Hockin): Oui mais si nous proposions cela, nous aurions immédiatement une cinquantaine d'ennemis jurés.

M. Florence: Ne vous en inquiétez pas. Vous vous rendrez compte que le réalisme est plus répandu que cela dans le monde entier.

Le coprésident (M. Hockin): Vous pensez?

M. Florence: Nous nous améliorons légèrement. Vos propres débats l'ont fait ressortir aujourd'hui. Nous entamons une période de l'histoire marquée par un meilleur respect mutuel, entre individus et entre groupes. Cela, je l'ai constaté au fil des ans. Mon raisonnement a d'ailleurs commencé lorsque j'étais enfant. J'ai eu la chance de naître philosophe et j'ai pu le constater depuis ce temps-là. J'ai toujours été assez efficace car le Créateur a été bienveillant à mon endroit à cet égard. Je n'ai donc pas peur de me faire des ennemis, cela fait partie de notre tragédie.

[*Text*]

Now I disagree—I have to bounce around a little here and there, but there is something that bothers me a lot. I have a great respect for what the American nation has done since its inception, a great respect for many of the presidents—not all of them—many of the representatives and the senators. As many Canadians have done, I have been in contact with or aware of what has been going on in the United States for many, many years. Where would we be if the United States had not poured out much treasure . . . ? You know it is the heaviest contributor to the United Nations. When I sit in places like this and listen to these young people especially and—to a degree—mature women, it bothers me that there is this much U.S. bashing when the United States has contributed so much to the world's progress just because it has been an important republic.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Would that be a good point to end with? I do not want to stretch my colleagues' schedules beyond what we understood.

• 1825

Mr. Jardine: I have just one question, Mr. Chairman. I am delighted that this gentlemen has come forth and has been willing to speak to us. If you will recall, he was here during our first round last summer and he sat patiently through all our hearings. So welcome again, sir.

When you talk about the United Nations, it is interesting that Switzerland is still not a member. Do you feel she is really not living up to what might be her international responsibility and obligations?

Mr. Florence: Especially stature. I do not know how this comes about. I have often asked myself why they have not done it, but it may be a strategy they have developed with other nations to have them be an exception. I will not go into the philosophy of that, but it may be a strategy that they are the exception because then they are neutral territory in many, many, many discussions, including in the ICJ, and they are respected. There are certain weaknesses in their secrecy, in the attempts of many, many wealthy groups and individuals to hide their resources. It is going to be interesting when there is further development of the Marcos quandary to see just how they come across. They have done it in a few instances.

There is much more to be said on this subject and the others. There is just one more point, and I will not take very long.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay, let us do one more point. That would be fine.

Mr. Florence: That is it, just two minutes.

I am Jewish. I know the religion well and I also know the Christian religion well, I would say as well as most clergy up to the level of Cardinals, with whom I have associated over the years.

[*Translation*]

Mais je ne suis pas d'accord—il faut que je tressaute un peu ici et là, mais il y a quand même quelque chose qui mérite beaucoup. J'ai beaucoup de respect pour ce que la nation américaine a réalisé depuis sa naissance, beaucoup de respect pour un grand nombre de ses présidents—mais pas tous—pour bon nombre de ses représentants et bon nombre de ses sénateurs. Comme l'ont fait bien des Canadiens aussi, j'ai suivi ce qui se passait aux États-Unis pendant bien des années. Où serions-nous si les États-Unis n'avaient pas déversé tant de richesse . . . ? Vous savez que ce sont les États-Unis qui versent le plus aux Nations Unies. Lorsque je viens écouter, comme ici, tous ces jeunes gens et surtout, dans une certaine mesure, ces femmes pourtant en âge de raison, cela m'irrite d'entendre autant critiquer les États-Unis qui pourtant ont tant donné au progrès du monde, qui sont une république tellement importante.

Le coprésident (M. Hockin): Ne serait-ce pas une bonne façon de conclure? Je ne voudrais pas abuser de mes collègues en dépassant par trop ce que nous étions convenu de faire.

M. Jardine: Une dernière question, monsieur le président: je suis absolument ravi que monsieur ait pu venir et ait voulu s'adresser à nous. Vous vous souviendrez qu'il était déjà là à notre première visite l'été dernier et qu'il avait sciemment suivi toutes nos audiences. Une fois de plus, bienvenue monsieur.

Lorsque vous parlez des Nations unies, il est d'ailleurs intéressant de noter que la Suisse n'en est pas membre. Pensez-vous qu'en refusant d'être membre, la Suisse esquive ce qu'on pourrait appeler peut-être ses responsabilités et ses obligations sur le plan international?

M. Florence: Surtout du point de vue de sa signature. Je ne sais pas comment. Je me suis souvent demandé pourquoi, peut-être est-ce une stratégie que la Suisse a mise au point avec d'autres pays pour qu'elle devienne une exception. Je ne veux pas faire de la philosophie à ce sujet, mais c'est peut-être une stratégie, les Suisses font exception parce qu'ils sont neutres et cette neutralité sert à l'occasion de nombreuses discussions, pour la CIJ également d'ailleurs, et les Suisses sont donc bien respectés. Leur secret est également source de certaines faiblesses, du fait que certains groupes, certaines personnes riches essaient de s'en servir pour cacher leurs biens. Ce sera d'ailleurs intéressant de voir ce qui va se passer dans l'affaire Marcos. Il y eut déjà des cas comme celui-là.

Il y a bien d'autres choses à dire à ce sujet notamment mais je voudrais dire une dernière chose et cela ne prendra pas très longtemps.

Le coprésident (M. Hockin): D'accord, une toute dernière chose, ce sera parfait.

M. Florence: Juste deux minutes.

Je suis Juif. Je connais bien ma religion et je connais également la religion chrétienne. Je la connais probablement aussi bien que les gens de Rome jusqu'au niveau des cardinaux, et avec qui cela fait des années que j'ai des rapports.

[*Texte*]

When I was 10 years old I lived in Montreal, and religion was one of the subjects in which Jewish children did not have to participate; they could go out into the hall. The arrangement was that you got 30% or 33% tagged onto your records. At that time, for some reason or other, I thought this thing through and I asked why that could not be treated as a subject. So I stayed in class, and I knew all the hymns and all that. But since then, I have spent considerable time... I lived in Calgary, and every Sunday I went to a different church. That is a matter I will be handling at some later date. I might even meet with the Pope to go over some things; I feel competent to do it.

In the field of education—and this is my last point—I think we have been slipping badly. The children of my time seem to have absorbed more. The curriculum was different, the teachers were more competent, all the way down the line. I could give you instance after instance in that field. Education has been talked of today in that we are going to help some of the other nations develop their educational systems. The academics who have appeared before you are away off base. Instead of confining themselves to teaching, they are confining themselves to peace marches and peace movements and so on.

I want to close with this suggestion. If money is going to be spent and effort expended, the most important thing we can do is make sure students are educated. But I would caution you and almost appeal to you to do what you can to prevent the teachers in the classroom from involving their young Those teachers who get involved in the political aspects of our life should be cautioned to stop it or they should be suspended. Keep the children as children for a little longer and do not ask children to write to the Canadian government, as was suggested.

• 1830

Just give me another 30 seconds. I told you I was Jewish and I said this for a purpose. One of the presenters criticized Israel for retaining a large segment of land to the disadvantage of Palestinians. I have been involved in that since I was 17 years old, in helping to build a Palestine.

There was not anything until the wars came along; Israel did not initiate it. There was not one dunam, that is a quarter of an acre, that was other than bought. The only free land the people of Israel got was deeply pollution-infested swamp, rock areas and so on that cost thousands of lives before they were made productive and green. When I was 26, I was the secretary of the largest convention of the Zionist Organization of Canada held in Winnipeg, and this may give you a clue as to what I am thinking. All the wealthiest Jews of Canada were present, especially. An idea came up from Israel. There was an opportunity to buy 30,000 dunams of land, which is 7,250 acres, in the most precious part of Israel called the Plains of Sharon, that is between Tel Aviv and Haifa. It was offered to us for $3 million, worth $3 billion or so today. Now, where

[*Traduction*]

Lorsque j'avais 10 ans, j'habitais à Montréal et la religion était un de ces cours auxquels les enfants juifs ne devaient pas participer: ils pouvaient aller jouer dans la cour. L'idée était qu'on leur ajoutait automatiquement 30 ou 33 p. 100. À cette époque, pour une raison ou pour une autre, j'avais réfléchi à la chose et j'avais demandé pourquoi on ne pouvait pas traiter la religion comme une matière comme les autres. Je suivais donc les cours, je connaissais tous les cantiques et ainsi de suite. Mais depuis lors, j'ai passé énormément de temps... J'ai vécu à Calgary et tous les dimanches j'allais dans une église différente. D'ailleurs c'est quelque chose dont je vais m'occuper plus tard. Je pourrais peut-être même aller rencontrer le Pape car je me sens parfaitement compétent pour lui parler.

En matière d'éducation—ce sera la dernière chose—je pense que nous avons beaucoup de laisser-aller. Les enfants à mon époque semblaient absorber davantage. Le programme était différent, les enseignants étaient plus compétents du début jusqu'à la fin. Je pourrais vous donner de très nombreux exemples. On a parlé de l'éducation aujourd'hui en ce sens que nous allons aider d'autres pays à enrichir leur système d'instruction publique. Les érudits qui ont déposé aujourd'hui sont encore une fois complètement à côté de la plaque. Au lieu de se borner à enseigner, ils participent à des marches pour la paix et ils militent dans des mouvements pacifistes.

Je voudrais conclure sur cette note. Si on dépense de l'argent et si on déploie des efforts, le plus important, c'est que les étudiants, les élèves soient instruits. Mais je vous mets en garde, c'est pratiquement un plaidoyer, faites ce que vous pouvez pour empêcher les enseignants de mobiliser l'attention de leurs élèves et de leurs étudiants sur les problèmes de la paix et de la guerre. Les enseignants qui touchent à la politique devraient être avertis: qu'ils s'abstiennent ou alors ils seront suspendus. Faisons en sorte que nos enfants restent des enfants un peu plus longtemps encore et ne leur demandons pas d'écrire au gouvernement comme certains l'ont suggéré.

Donnez-moi encore 30 secondes. Je vous ai dit que j'étais Juif et si je l'ai dit c'est pour une bonne raison. L'un des présentateurs a critiqué Israël parce que ce pays a accaparé un vaste territoire au détriment des Palestiniens. Depuis que je suis 17 ans je suis plongé dans cette controverse et depuis cet âge-là j'aide à la construction de la Palestine.

Jusqu'à ce que les guerres éclatent, il n'y avait rien, et ce n'est pas Israël qui a commencé. Il n'y avait pas un dunam, un dunam est un quart d'acre, qui ne fut point acheté. Les seules terres libres dont les gens d'Israël pouvaient profiter étaient des marais pollués à l'extrême, des champs de cailloux, et j'en passe, des terres en somme qui coûtaient des milliers de vies avant de devenir verdoyantes, avant de pouvoir produire. Lorsque j'avais 26 ans, j'étais le secrétaire du plus important congrès de l'organisation zioniste du Canada, qui s'était tenu à Winnipeg, et cela vous donnera, je pense, une idée sur ma façon de penser. Tous les Juifs les plus riches du Canada étaient là. Une idée était venue d'Israël. Il était possible avait-on dit d'acheter 30,000 dunams de terre, c'est-à-dire 7,250 acres, dans la partie la plus convoitée d'Israël, les plaines de

[*Text*]

were you to get that money in 1927? In Canada we raised only $175,000 at that time. So an idea came up and the Royal Bank of Canada put up $3 million, which was the full payment of it, and the Jewish men present there signed notes to be paid in three years and we got this land.

There is no land that I know of in Palestine that the department of the Israeli government took the initiative and occupied.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Okay. Let us conclude with that. You have raised a number of discrete points, and very interesting. I want to thank you for coming.

Mr. Florence: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thanks very much. Colleagues, would you please bring your own briefing books with you tomorrow? You are to take these to your room and study them tonight and study them tomorrow morning and study them on the airplane.

Some hon. members: Oh, oh!

The Joint Chairman (Mr. Hockin): The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Sharon qui sont situées entre Tel Aviv et Haifa. On nous offrait cette parcelle pour 3 millions de dollars, et elle vaudrait environ 3 milliards de dollars aujourd'hui. Mais où aller chercher cet argent en 1925? À l'époque, au Canada, nous avions réussi à recueillir 175,000$ seulement. Une idée fut donc lancée et la Banque royale du Canada avança 3 millions de dollars, c'est-à-dire l'intégralité de la somme demandée, et tous les Juifs de sexe masculin présents signèrent un billet à ordre par lequel ils s'engageaient à rembourser la somme en trois ans, et ainsi nous avons acquis ce territoire.

A ce que je sache, il n'existe en Palestine aucune terre que le ministère du gouvernement israélien ait pris l'initiative d'occuper.

Le coprésident (M. Hockin): Parfait, nous allons conclure sur cette note. Vous nous avez parlé d'un certain nombre de choses fort importantes et très intéressantes et je tiens à vous remercier de l'avoir fait et d'être venu.

M. Florence: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Hockin): Merci beaucoup à vous aussi. Mes chers collègues, pourriez-vous penser à apporter vos dossiers demain? Emmenez-les dans votre chambre et étudiez-les ce soir ainsi que demain matin, étudiez-les égalememt dans l'avion.

Des voix: Oh, oh!

Le coprésident (M. Hockin): La séance est maintenant levée.

Individual:
William Saywell, President, Simon Fraser University.

From the Vancouver Board of Trade:
Philip Barter, Past Chairman.

Individual:
Edward McWhinney.

Individual:
J. Bruce McKinnon.

Individual:
Goodman Florence.

A titre personnel:
William Saywell, président, université Simon Fraser.

Du Board of Trade de Vancouver:
Philip Barter, ancien président.

A titre personnel:
Edward McWhinney.

A titre personnel:
J. Bruce McKinnon.

A titre personnel:
Goodman Florence.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Individual:
Senator Edward Lawson.

From The Nicaragua Solidarity Society of British Columbia:
Joanie Vance, Member;
James Sinclair, Member;
Kathy Schultz, Member;
Dr. James Lindsay, Member.

From the Christian Task Force on Central America:
Barbara Wood, Co-ordinator.

From the Coalition for Aid to Nicaragua:
Philip Westman, National Co-ordinator.

Individual:
Theodore Cohn.

From the B.C. Teachers' Federation:
Patrick Clarke, President.

From The Asia Pacific Foundation of Canada:
Jan Walls, Vice-President, Academic and Cultural Affairs.

(*Continued on previous page*)

A titre personnel:
Sénateur Edward Lawson.

De la Société The B.C.—Nicaragua Solidarity Society:
Joanie Vance, membre;
James Sinclair, membre;
Kathy Schultz, membre;
James Lindsay, membre.

De The Christian Task Force on Central America:
Barbara Wood, coordinatrice.

De Coalition for Aid to Nicaragua:
Philip Westman, coordinateur national.

A titre personnel:
Theodore Cohn.

De la B.C. Teachers' Federation:
Patrick Clarke, président.

De la société The Asia Pacific Foundation of Canada:
Jan Walls, vice-président, Affaires pédagogiques et culturelles.

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 52

Thursday, March 20, 1986

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 52

Le jeudi 20 mars 1986

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on

Canada's International Relations

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les

Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 1 5 1986
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26038—1

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

Representing the Senate:

Richard J. Doyle
Philippe D. Gigantès
Jerry Grafstein

Representing the House of Commons:

Lloyd Axworthy
Jimi Caldwell
Patrick Crofton
André Harvey
Dan Heap
Tom Hockin

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU CANADA

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Représentant le Sénat:

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Représentant la Chambre des communes:

Members/Les députés

W. R. Bud Jardine
Pauline Jewett
Bill Kempling
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(11)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 94 of the House of Commons

On Wednesday, March 19, 1986:
Dan Heap replaced Steven Langdon.

Conformément à l'article 94 du Règlement de la Chambre des communes

Le mercredi 19 mars 1986:
Dan Heap remplace Steven Langdon.

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 19, 1986
(98)

[*Text*]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met *in camera*, in Whitehorse, at 7:50 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Jim Caldwell, Patrick Crofton, Dan Heap, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Bob Porter.

In attendance: Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *From the Yukon Legislative Assembly*: Tony Penikett, Government Leader, Minister of Finance, Minister of Economic Development: Mines and Small Business; Margaret Joe, Minister of Health and Human Resources; Roger Kimmerly, Minister of Justice, Minister of Government Services; Piers McDonald, Minister of Education, Minister of Community and Transportation Services; Dave Porter, Minister of Renewable Resources, Minister of Tourism; Norma Kassi; Art Webster; Bill Brewster; Roger Coles; Bea Firth; Dan Lang; Jim McLachlan; Doug Phillips.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 8:45 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 20, 1986
(99)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Whitehorse, at 9:32 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Jim Caldwell, Patrick Crofton, Dan Heap, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Bob Porter.

In attendance: Jean Macpherson, Joint Clerk of the Committee.

Witnesses: *From the Yukon P.C. Caucus*: Willard Phelps, Leader of the Opposition. *From the Yukon Chamber of Mines*: Dennis Prince, President. *From the Yukon Chamber of Commerce*: William A. Dunbar, President; April Neave, Manager. *Individual*: Louis Blais. *From the Northern Human*

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 19 MARS 1986
(98)

[*Traduction*]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à huis clos, à Whitehorse, aujourd'hui à 19 h 50, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Jim Caldwell, Patrick Crofton, Dan Heap, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Bob Porter.

Aussi présente: Doreen Lebrun, cogreffier du Comité.

Témoins: *De l'Assemblée législative du Yukon*: Tony Penikett, leader du gouvernement, ministre des Finances, ministre du Développement économique: Mines et petites entreprises; Margaret Joe, ministre de la Santé et des Ressources humaines; Roger Kimmerly, ministre de la Justice, ministre des Services gouvernementaux; Piers McDonald, ministre de l'Éducation, ministre des Services collectifs et des Transports; Dave Porter, ministre des Ressources renouvelables, ministre du Tourisme; Norma Kassi; Art Webster; Bill Brewster; Roger Coles; Bea Firth; Dan Lang; Jim McLachlan; Doug Phillips.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 20 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nuovelle convocation du président.

LE JEUDI 20 MARS 1986
(99)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Whitehorse, aujourd'hui à 9 h 32, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Jim Caldwell, Patrick Crofton, Dan Heap, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Bob Porter.

Aussi présente: Jean Macpherson, cogreffier du Comité.

Témoins: *Du Caucus progressiste conservateur du Yukon*: Willard Phelps, leader de l'opposition. *De la Chambre des mines du Yukon*: Dennis Prince, président. *De la Chambre de commerce du Yukon*: William A. Dunbar, président; April Neave, directeur. *A titre personnel*: Louis Blais. *De la*

Service Workers Association: Andy Tamas, Chairperson. *Individual*: Gary Ogletree. *Individual*: Anthony Fekete. *Individual*: Norma Kassi, Member of the Yukon Legislative Assembly.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:05 o'clock a.m. the sitting resumed.

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of Bud Jardine, it was agreed,—That the document presented by Norma Kassi be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "RELA-3"*).

At 12:25 o'clock p.m., the Committee ajdourned to the call of the Chair.

Northern Human Service Workers Association: Andy Tamas, président. *A titre personnel*: Gary Ogletree. *A titre personnel*: Anthony Fekete. *A titre personnel*: Norma Kassi, membre de l'Assemblée législative du Yukon.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 05, le Comité reprend les travaux.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de Bud Jardine, il est convenu,—Que le document qu'a présenté Norma Kassi figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «RELA-3»*).

A 12 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Doreen Lebrun

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, March 20, 1986

• 0910

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to call this meeting to order, our first in the Yukon, our first in Whitehorse. We had our informal gathering last night, but our formal proceedings start now.

It is our pleasure to have as our first witness Willard Phelps, former Government Leader and now Leader of the Official Opposition. The opposition caucus here consists of six members led by Willard Phelps and they are here to speak to us today. Mr. Phelps is here with his research assistant to speak about the Yukon's access to tidewater and boundary problems.

The material we have in front of us is this brief on the subject. Mr. Phelps can read the brief if he finds that useful, but what we usually do is have 10 minutes of a presentation and then questions and answers.

You could summarize the brief extemporaneously if you want and then leave time for questions. It is really your choice. On behalf of the committee, I want to welcome you.

Mr. Willard L. Phelps (Leader of the Official Opposition, Yukon-P.C. Caucus): Thank you very much, Mr. Chairman and members of this joint committee. I certainly appreciate the opportunity to be here today and to appear before you. I think we have some very deep concerns with regard to the subject I will be discussing here today.

Before I start discussing the brief itself I would like to say I am sorry that the actual informal get-together was in disarray last night. I am also very disappointed the government has not seen fit to come forward in public with a position on these very key concerns for all Yukoners. Really, they go directly to the lifeblood of Yukon because international trade is really what the mining industry and, in large part, the tourism industry are built on in the Yukon.

Last night I know you heard some informal representations from some government members. I want to make it very clear that those do not necessarily—and in fact in some cases from what I have heard, because I was not aware of the time and place of the meeting for last night—they certainly do not reflect the views of our party nor, in our opinion, those of many members of the public throughout this great territory of ours.

Having said that, I would like to talk very briefly about three key issues that concern us and have a bearing on Canada's sovereignty in the Arctic.

The first main issue is Yukon's access to tidewater in relation to the Pacific Ocean to the south and the Beaufort Sea to the north. The Yukon-Northwest Territories offshore boundary, which is an issue even now in our fairly lengthy history as a territory—we were carved out of the N.W.T. in

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 20 mars 1986

Le coprésident (M. Hockin): À l'ordre, s'il vous plaît. Nous entamons notre première séance au Yukon et à Whitehorse. Nous nous sommes réunis hier soir, mais les délibérations officielles commencent ce matin.

C'est avec plaisir que nous accueillons notre premier témoin, Willard Phelps, ancien chef du gouvernement et maintenant chef de l'Opposition officielle. Le caucus de l'opposition compte ici six députés. M. Phelps est accompagné de son adjoint de recherche et vient nous entretenir des problèmes de frontière du Yukon et de l'accès des Territoires aux eaux de marée.

Le document que nous avons sous les yeux traite de ce sujet. M. Phelps peut le lire s'il le souhaite, mais nous consacrons habituellement dix minutes à l'exposé avant de passer à la période de questions.

Vous pouvez donc peut-être vous contenter de résumer votre mémoire pour que nous ayons suffisamment de temps pour les questions. C'est à vous de choisir. A nouveau, au nom du Comité, je vous souhaite la bienvenue.

M. Willard L. Phelps (chef de l'Opposition officielle, Caucus PC du Yukon): Merci infiniment, monsieur le président. Nous sommes très heureux de cette occasion de témoigner devant votre Comité. Le sujet dont nous devons vous entretenir nous préoccupe en effet beaucoup.

Avant de commencer à parler du mémoire, j'aimerais vous présenter nos excuses pour le manque d'organisation de la rencontre d'hier soir. Je suis également très déçu que le gouvernement n'ait pas jugé nécessaire de présenter sa position sur ces problèmes clés pour les habitants du Yukon. Ce sont des questions vitales pour le Yukon parce que l'industrie minière et le tourisme dépendent en fait du commerce international.

Je sais que vous avez toutefois entendu hier soir certains députés de la majorité. Je dois toutefois vous dire que cela ne reflétait pas nécessairement et même certainement pas du tout le point de vue de notre parti ni, pensons-nous, d'une bonne partie de la population de notre magnifique territoire. Je ne sais pas évidemment exactement ce qui a été dit car je ne savais ni où ni quand devait avoir lieu cette réunion.

Cela dit, j'aimerais très brièvement vous entretenir de trois questions clés pour nous qui ont une incidence sur la souveraineté du Canada dans l'Arctique.

D'une part, l'accès du Yukon aux eaux de marée de l'océan Pacifique au sud et de la mer de Beaufort au nord. La frontière entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest a toujours été un contentieux dans l'histoire de notre territoire puisque, comme vous le savez, en 1898, nous avons en quelque

[*Text*]

1898 partly, as you know, because of the gold rush at that time—even now there is a very key dispute about whether or not we have jurisdiction that extends offshore into the Beaufort. That, of course, is a very key issue to us and it is a fairly serious dispute between us and our neighbours to the east, the Northwest Territories, because of the vast potential in terms of oil and gas, the exploration and the ancillary kind of work that is going on in the offshore.

• 0915

Indeed, the issue is so key to us—and I will be getting to it later on in more detail—because really for Yukon, most of the analytical work we have done and we have seen over the past number of years would indicate that there is one key area of potential that overshadows anything else that is going to be onstream in the foreseeable future. The Beaufort—the exploration, the production, the jobs, the potential royalties, even if we have a small split—far and vastly overshadows anything in the way of mine developments and so on. That is something a lot of Yukoners, as well as people from other parts of Canada, do not seem fully aware of. So that is a very important issue to us.

Then there is an issue with regard to the definition of Canada's boundary on the Beaufort on the extreme west, the boundary lying between Alaska and Yukon, and that essentially has to do with a dispute with the United States government as to how one determines the base line for the boundary. Of course, if the American position is the one accepted in negotiations between our two countries, then we face losing a very large pie-shaped area of the Beaufort Sea, and of course, again for the future of Canada, an extremely rich potential in terms of oil and gas. More and more exploration is taking place in a very large way in the Beaufort Sea to the north of the Alaska mainland, and the efforts are increasingly moving towards the international boundary between us. So it is a very important issue, and of course, we always worry here about whether or not the concerns of Yukoners are going to be fully taken into account when negotiations take place.

We have had a rather frustrating experience in that regard in the past with what happened in the negotiation of the Pacific salmon fishery between United States and Canada. It seemed that people acting on behalf of the Canadian delegation lost sight of the fact that the Yukon River basin, the Yukon River itself, produces the largest catch of spring salmon, for example. A huge number of salmon leave the Yukon River, and a large number of those fish originate in the headwaters of the Yukon River. We have a lot of Yukon that really drains into the Pacific through Alaska.

So just to move to the access to the Pacific Ocean, access to tidewater, as I am sure you know, we need access to the Pacific tidewater because our economy is so dependent and is based to such a degree upon mining. The cheapest way by far to get to the tidewater is the shortest distance, and to date, the shortest distance has been through Whitehorse, from areas to the east and north of Whitehorse, south a distance of approximately 110 miles through the northwest corner of British Columbia

[*Translation*]

sorte été découpés dans les Territoires du Nord-Ouest en partie à cause de la ruée vers l'or. Même aujourd'hui, la question de savoir si nous avons juridiction au large des côtes dans la mer de Beaufort n'est pas réglée. C'est évidemment essentiel pour nous et c'est un motif de désaccord avec grave entre nos voisins de l'est, les Territoires du Nord-Ouest, et nous-mêmes, étant donné les possibilités que cela représente en pétrole et en gaz, pour l'exploration et le genre d'activités connexes que cela entraîne.

La question est en effet absolument essentielle pour nous—et j'y reviendrai un peu plus tard—car pour le Yukon, pratiquement toutes les analyses qui ont été réalisées ces dernières années révèlent qu'il y a un secteur qui prendra le devant sur tout le reste dans un avenir prévisible. La mer de Beaufort—l'exploration, la production, les emplois, les redevances éventuelles, même si nous n'en avons qu'une petite part—tout cela est beaucoup plus important que tout le reste de ce que l'on peut faire dans le secteur minier, etc. C'est quelque chose que beaucoup d'habitants du Yukon comme d'ailleurs d'autres Canadiens ne semblent pas bien comprendre. C'est donc extrêmement important pour nous.

Il y a ensuite la question de la définition de la frontière du Canada dans la mer de Beaufort à l'extrême ouest, la frontière entre l'Alaska et le Yukon et nous sommes en fait à ce sujet en désaccord avec le gouvernement des États-Unis. Il est évident que si l'on accepte la position américaine dans les négociations entre nos deux pays, nous risquons de perdre une portion importante de la mer de Beaufort et, là encore, pour l'avenir du Canada, une zone dont le potentiel pétrolier et gazier est extrêmement riche. On fait de plus en plus de prospection dans la mer de Beaufort au nord de l'Alaska et les travaux se rapprochent de plus en plus de la frontière internationale qui nous sépare. C'est donc une question extrêmement importante et nous nous demandons toujours si les préoccupations des habitants du Yukon pourront être suffisamment prises en considération dans les négociations.

Nous avons par le passé connu une expérience assez pénible à l'occasion des négociations sur la pêche au saumon dans le Pacifique. Il semble que les membres de la délégation canadienne participant aux négociations ont perdu de vue le fait que le bassin du Yukon, le fleuve lui-même, produit par exemple la plus forte population de saumon quinnat. Il y a énormément de saumons qui viennent des sources du Yukon et quittent le fleuve. Le Yukon déverse en fait beaucoup de choses dans le Pacifique en passant par l'Alaska.

Maintenant, à propos de l'accès à l'océan Pacifique, l'accès aux eaux de marée, vous savez certainement que cela nous est très nécessaire étant donné que notre économie dépend beaucoup des mines. L'accès de loin le meilleur marché aux eaux de marée est la plus courte distance et, jusqu'ici, la plus courte distance de l'est et du nord de Whitehorse passe par Whitehorse et représente environ 110 milles en coupant le coin

[*Texte*]

and then through Alaska for a fairly short distance to the port of Skagway.

Now, prior to the bad slump our economy went into in 1981, we depended very much on that same corridor, but on the very short, narrow-gauge railway from Whitehorse down to Skagway. That railway was built and completed in 1900 during the gold rush. It was financed initially by English money from Britain.

• 0920

The railway had its good years and its bad years, but it never in its history received, until just before it closed, any subsidies from government. It was run as efficiently as possible. It got into problems with unions, particularly with the union representing the workers on the Alaska side. This became terribly expensive for them. The Teamsters in Alaska got a pretty good contract from them. And in the years that led into the slump of 1981, when the mines started shutting down, the railway was pretty well forced to shut down.

It has now been in a state of limbo for three or four years. There is always talk about Canada and the United States moving in both jurisdictions for abandonment. I guess we will be seeing in the very near future whether those procedures take place, but we rather anticipate it.

It is a very important transportation link for Yukon. It is one I hope we somehow keep in place for some time. The problems with the railway and with the highway that really competes with the railway to Skagway, from our perspective, are partly simply that we are very dependent upon our relationship with our good friends and neighbours in Alaska. Sometimes there is a feeling that we do not exactly get the best of any negotiations that take place between Canada and the United States.

Now, as the brief states, the Cyprus Anvil Mine shut down in 1982. The economy here went into a real tailspin. At the same time, our other existing hardrock mines all closed down. One small one reopened, namely, the silver mine at Mayo.

Various initiatives were taken to try to get Cyprus Anvil back into production. Mr. Crombie appointed a special task force to look into the problems surrounding Cyprus Anvil. The members felt that, if they could cut costs—and there were a lot of costs that could be cut—the mine would be viable and competitive with other mines in the free world. When it shut down, incidentally, as a matter of interest, because of the high transportation costs, because of their labour contract at the mine, and because of the high cost of power, Cyprus Anvil was the most expensive mine in the free world in terms of the cost per tonne of concentrate. The task that the government of the day under Mr. Crombie saw was to try to take steps to see those costs reduced, so that the mine would actually be in the mid-range of producing mines, if it ever opened again.

Central to making those huge cost cuts was to find a method of getting the ore to the Pacific Ocean so that it could be transported. A lot of it goes to Japan and Korea, and a lot of

[*Traduction*]

nord-ouest de la Colombie-Britannique puis très brièvement l'Alaska avant d'arriver à Skagway.

Maintenant, avant la récession économique de 1981, nous utilisions beaucoup ce même couloir mais en empruntant le chemin de fer de Whitehorse à Skagway, chemin de fer qui a été construit pendant la ruée vers l'or de 1900. Il avait été initialement financé par des fonds anglais venus de Grande-Bretagne.

Les chemins de fer ont eu leurs bonnes et leurs mauvaises années mais jusqu'à la toute fin n'ont jamais reçu de subvention du gouvernement. La gestion en était aussi efficace que possible. Il y a eu des problèmes avec les syndicats, en particulier avec celui qui représentait les travailleurs du côté de l'Alaska. Cela a commencé à leur coûter extrêmement cher. Les routiers de l'Alaska ont obtenu un très bon contrat et juste avant la récession de 1981, alors que les mines commençaient à fermer, ce chemin de fer a pratiquement été forcé de disparaître.

Cela fait maintenant trois ou quatre ans que les choses en restent là. On dit toujours que le Canada et les États-Unis veulent l'abandonner. Je crois que nous verrons très vite s'il en est ainsi mais c'est ce que nous prévoyons.

C'est un moyen de transport très important pour le Yukon. J'espère que nous pourrons le conserver encore quelque temps. Les problèmes que rencontrent le chemin de fer et la route qui, comme le chemin de fer, va à Skagway tiennent en partie simplement au fait que nous ne pouvons nous passer de nos relations avec nos bons amis et voisins de l'Alaska. On a quelquefois l'impression que nous ne tirons pas le meilleur parti des négociations entre le Canada et les États-Unis.

Comme nous le disons dans notre mémoire, la mine Cyprus Anvil a été fermée en 1982. L'économie s'en est fortement ressentie. Parallèlement, toutes nos autres mines construites dans le dur ont fermé. Il y en a une petite qui a réouvert, la mine d'argent de Mayo.

On a pris diverses initiatives pour essayer de reprendre la production à Cyprus Anvil. M. Crombie a nommé un groupe d'étude spécial pour étudier les problèmes. On a estimé que si l'on pouvait diminuer les coûts—et il y en avait beaucoup à diminuer—la mine pourrait se révéler viable et compétitive dans le monde libre. Quand cette mine a fermé, du fait des coûts de transport, des conventions collectives à la mine et du coût de l'énergie, c'était la mine la plus coûteuse du monde libre, c'était là que le coût par tonne de concentré était le plus élevé. Le gouvernement d'alors et M. Crombie ont essayé de voir si l'on ne pouvait pas prendre des mesures pour réduire ces coûts afin que la mine ne coûte plus aussi cher si elle devait rouvrir.

Pour réduire autant ces coûts, il fallait absolument trouver le moyen de transporter le minerai jusqu'à l'océan Pacifique. On en exporte beaucoup vers le Japon et la Corée ainsi qu'en

[*Text*]

the ore goes to Germany and Sweden. But one of the key factors was to get the cost as low as possible.

The negotiations were ongoing for quite some considerable period of time. The Government of Yukon had taken on a number of obligations over the course of discussions with the experts that Mr. Crombie brought in. Really the one job this government was in charge of was to get agreement and a firm commitment from Skagway to open this road year-round. It appeared that trucking was the only viable way of moving the ore to the Pacific and that this was the only route that was cost effective. So YTG had this one major job.

• 0925

There were a couple of other things that we had agreed to do, but they were fairly simple. We obtained agreement in principle about a year ago with the Governor of Alaska and last summer there were ongoing negotiations, as I understand it. In October, the Yukon legislature approved a financial package to get this mine going. It included some guarantees and commitments with regard to housing, some commitments with regard to costs for the road. Much to our surprise, all these things were signed, sealed and delivered, but somehow or other our government had not bothered to tie down the agreement with Alaska in writing.

All of a sudden, because of very negligent handling of the matter by the government of the day, we were in the position where we were completely at the mercy of the Alaskan government. We simply had not tied down the details as to the cost-sharing and the arrangements for the road. As you probably know, there is an election coming up in Alaska for the governorship. The governor, all of a sudden, said, we want guaranteed jobs and if we do not get guaranteed jobs for American people, particularly residents of Skagway, no road. No jobs, no road.

That was pretty unsettling for a lot of people—certainly for the companies involved and Yukoners. A lot of people were rather upset with what they felt was an unfortunate situation with Alaska going so far as to—to use a fairly emotive word—blackmail us. But the unfortunate thing is we had placed ourselves in that position, the government had, by simply not doing its job. You do not go into a negotiating situation where you are completely at the mercy of the other guy when it is avoidable, and it certainly was in this case.

Because of that, many Yukoners talked about looking at alternatives. There has always been a fair amount of bitterness here. As I said, we lost our access to the Pacific Ocean because of negotiations between Britain and the United States. They cleverly managed to take all the ports. There is one spot in British Columbia, known as Tarr Inlet. For many years this inlet did not extend into Canada because of a glacier. That glacier has melted, receded, and now it would appear that we have about two miles of inlet in Canada, in British Columbia. It is an option that we would like to see examined, by the Canadian government primarily. However, we think the Yukon government should look at it as well.

[*Translation*]

Allemagne et en Suède. Un des facteurs clés était de diminuer au maximum les coûts.

Les négociations ont duré extrêmement longtemps. Le gouvernement du Yukon avait accepté un certain nombre d'obligations au cours des pourparlers avec les experts présentés par M. Crombie. La seule chose que l'on demandait vraiment au gouvernement c'était d'obtenir de Skagway la garantie que cette route resterait ouverte toute l'année. Il est apparu que le transport routier était le seul moyen de transport possible et rentable pour acheminer le minerai jusqu'au Pacifique. C'était donc la grosse responsabilité qui incombait au gouvernement.

Nous avions convenu de faire deux autres choses, mais c'était beaucoup plus simple. Nous avons obtenu un accord de principe il y a environ un an de la part du gouverneur de l'Alaska et l'été dernier les négociations se poursuivaient. En octobre, l'Assemblée législative du Yukon a approuvé un programme financier pour rouvrir la mine. Cela comprenait certaines garanties et certains engagements touchant le logement, le coût d'entretien des routes, etc. À notre grande surprise, tout était signé, scellé et livré mais on ne sait pourquoi, notre gouvernement n'avait pas pris la peine de faire signer l'entente à l'Alaska.

Tout d'un coup, à cause d'une grosse négligence de la part du gouvernement d'alors, nous nous retrouvions entièrement à la merci du gouvernement de l'Alaska. Nous n'avions pas précisé par écrit les détails du partage des frais et autres conditions d'entretien de la route. Comme vous le savez probablement, l'Alaska doit avoir bientôt une élection pour le siège de gouverneur. Tout d'un coup, ce dernier a déclaré qu'il voulait des emplois garantis et que s'il n'obtenait pas de garantie d'emplois pour les Américains, particulièrement pour les résidents de Skagway, il n'y aurait pas de route. Pas d'emplois, pas de route.

Cela a surpris beaucoup de monde et, en particulier, les habitants du Yukon et les sociétés concernées. Beaucoup furent très mécontents de penser que nous nous retrouvions dans une situation où l'Alaska pouvait user de chantage avec nous. Ce qui était malheureux, c'est que nous nous étions nous-mêmes mis dans cette situation, le gouvernement n'avait tout simplement pas fait ce qu'il devait. On n'entre pas en négociation entièrement à la merci de l'autre partie, du moins si on peut l'éviter et, dans ce cas, on le pouvait certainement.

De ce fait, beaucoup d'habitants du Yukon ont parlé d'examiner d'autres solutions. Cela a suscité pas mal d'amertume. Nous avons perdu l'accès que nous avions à l'océan Pacifique à cause de négociations entre la Grande-Bretagne et les États-Unis. Ils sont astucieusement parvenus à prendre tous les ports. Il y a un endroit en Colombie-Britannique qui s'appelle Tarr Inlet. Pendant des années, ce bras de mer ne pénétrait pas au Canada à cause d'un glacier. Or ce glacier a fondu, a diminué et il semble maintenant que nous avons environ deux milles de bras de mer au Canada, en Colombie-Britannique. C'est une option que nous aimerions voir examiner essentiellement par le gouvernement canadien.

[*Texte*]

That is the situation with regard to our most important access, in terms of trade and commerce and tourism and so on, to the Pacific Ocean. We really are a territory that is going to increasingly depend on our relationships and commercial ventures in conjunction with and in partnership with the people of the Pacific Rim.

I would hasten to add that this is a territory that does have a lot of foreign investment. I think that is something that even Yukoners do not often appreciate. For example, the Mount Skukum mine, our most recent gold mine, has just opened up. It was found by an Italian firm. It was developed by a Canadian firm that had some financial difficulties and ultimately got its financing from a large French firm. We have a lot of money from Europe invested in placer mining in the Yukon. We have an increasing number of trade delegations coming over from Japan and Korea. So this issue of access to the Pacific Ocean is extremely important.

• 0930

We have had to overcome a number of difficulties in our access to the Beaufort. The first occurred historically when the COPE agreement in principle land claim agreement was signed in 1978. It was signed without any input from the Government of Yukon, despite promises that were formally made to our legislature. This agreement in principle, when it came out on October 31, 1978, in effect removed the North Slope of Yukon from our jurisdiction and left us in a situation where we actually would have had no access at all to the Beaufort Sea; and even then it was speculated that there was a huge wealth of oil and gas hydrocarbons underneath the Beaufort.

The effective thing that happened back then was that in their negotiations—and they excluded Yukoners—they in effect made a national wilderness park, which is a new creation . . . they promised to make a national wilderness park out of the entire North Slope. So that was a major battle for us, and we have put a tremendous amount of effort, as a government, into overcoming that problem. Finally, two summers ago, the agreement was amended quite drastically with regard to Yukon, and we still have the potential of our jurisdiction extending right up to the coast.

We feel very strongly that we ought to share in any of the jobs and so on up there. We are looking at such things as a port; a port to service not only the Canadian exploration that is going on in a very large way but also to service and to sell certain materials for the exploration work that is going on in Alaska. For those of you who have not been up north either in the Mackenzie Delta area or the Alaskan Prudhoe Bay area, it is really just an amazing sight when all these huge ships and drill rigs and so on are at work.

The issue, then, of our boundary, after we managed to get our jurisdiction extended back at least to where it was originally, simply comes about by the fact that Yukon was carved out of the N.W.T.; and in carving it out and describing

[*Traduction*]

Toutefois, nous pensons que le gouvernement du Yukon devrait également s'y intéresser.

Voilà où nous en sommes pour cette voie d'accès la plus importante que nous ayons à l'océan Pacifique pour le commerce international et intérieur ainsi que pour le tourisme et le reste. Nous sommes vraiment un territoire qui dépend de plus en plus de ses relations et de son commerce avec les peuples des pays du Pacifique.

Je m'empresse de dire que c'est un territoire qui bénéficie de beaucoup d'investissements étrangers. Même les habitants du Yukon quelquefois ne s'en rendent pas compte. Par exemple, la mine Mount Skukum, la dernière mine d'or qui a été découverte ici, l'a été par une firme italienne. Le développement en avait ensuite été entrepris par une firme canadienne qui, par suite de certaines difficultés financières, a obtenu une participation d'une grande firme française. Il y a beaucoup d'investissements européens dans les mines d'or du Yukon. Nous avons de plus en plus de délégations commerciales qui nous viennent du Japon et de la Corée. Ce problème de l'accès à l'océan Pacifique est donc extrêmement important pour nous.

Notre accès à la mer de Beaufort a été marqué par toute une série de difficultés. La première remonte à l'accord de principe concernant les revendications territoriales du CEDA signé en 1978. Cet accord a été signé sans consulter le gouvernement du Yukon malgré les promesses officielles faites à notre Assemblée. Cet accord de principe lorsqu'il est entré en vigueur le 31 octobre 1978, a eu pour effet de nous supprimer toute juridiction sur la pente nord du Yukon nous interdisant, de facto, tout accès à la mer de Beaufort malgré qu'à l'époque on parlait déjà de l'existence propable d'énormes gisements d'hydrocarbures sous le lit de cette mer.

Ce qui s'est passé en réalité c'est qu'ils ont décidé au cours de leurs négociations—négociations auxquelles n'ont pas participé les habitants du Yukon—de transformer cette région en parc national naturel . . . ils ont promis de transformer toute la pente nord en parc national naturel. Il nous a donc fallu livrer une bataille importante et en tant que gouvernement nous avons dû consacrer toutes nos énergies au règlement de ce problème. Finalement, il y a deux étés, l'accord a été profondément modifié en faveur du Yukon et notre domaine de juridiction s'étend de nouveau jusqu'à la côte.

Nous sommes intimement persuadés qu'une part des emplois créés là-bas doit nous revenir. Nous envisageons, entre autres, la construction d'un port, d'un port de service non seulement pour les nombreuses activités de prospection canadiennes mais également pour les activités de prospection en Alaska. Pour ceux d'entre vous qui ne connaîtraient ni la région du delta du Mackenzie ni la région de la Baie Prudhoe en Alaska, voir ces énormes bâtiments et ces énormes plates-formes de forage en activité est un spectacle tout simplement ahurissant.

Ayant réussi à rétablir notre juridiction dans ses termes originels, ce problème de frontière se résume au fait que le Yukon est le résultat de la partition des Territoires du Nord-Ouest. La partition ayant été décidée il a fallu dessiner une

[*Text*]

the northern boundary . . . it would certainly appear that there is a problem with regard to who has jurisdiction over territorial kinds of issues to the north of Yukon.

Recent moves have been made by the N.W.T. government on this issue. A court case was filed last summer. I rose in the House, and under emergency provisions we passed a motion urging the Prime Minister of Canada to settle this matter once and for all by ensuring that we would have jurisdiction to the north of our coastline.

The Prime Minister responded to the Speaker of the House, who of course forwarded this motion, in December. The letter the Prime Minister has included . . . we are somewhat comforted by it. We are not exactly sure of what is meant. We presume the Prime Minister in his response in this letter was referring to the Canadian Laws Offshore Application Act, which the External Affairs Minister for Canada referred to in the House in September 1985. At that time he announced six measures to promote Canadian sovereignty in the Arctic:

1. Immediate adoption of an Order in Council establishing straight baselines around the Arctic archipelago, to be effective January 1, 1986.

2. Immediate adoption of a Canadian Laws Offshore Application Act.

3. Immediate talks with the United States on co-operation in Arctic waters on the basis of full respect for Canadian sovereignty.

4. An immediate increase of surveillance over-flights of our Arctic waters by aircraft of the Canadian Armed Forces, and immediate planning for Canadian naval activity in the eastern Arctic in 1986.

5. The immediate withdrawal of the 1970 reservation to Canada's acceptance of the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice.

6. Construction of a Polar Class 8 icebreaker, and urgent consideration of other means of exercising more effective control over our Artic waters.

• 0935

We certainly support all of these measures. We are concerned with regard to how the baselines are drawn pursuant to paragraph 5.(1) of the Territorial Sea and Fishing Zones Act. That leads us to the difficulties we are experiencing—and we are getting most of this secondhand—with regard to the Alaska-Yukon offshore boundary on the Beaufort.

I understand you have some maps of the Yukon before you. We are saying that our boundary for Canada ought to continue in a straight line into the Beaufort right to the North Pole. What the United States is contending, we understand, is that the boundary should be drawn out at exactly 90 degrees from the coastline. The effect would be to bring the line over this way because of the way the coast is situated. That would mean a large pie-shaped wedge would be lost to American territory.

[*Translation*]

frontière au nord . . . il est certain que la juridiction sur ces territoires au nord du Yukon pose un problème.

Dernièrement, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a pris certaines initiatives. L'été dernier, il a saisi de l'affaire les tribunaux. J'ai invoqué à la Chambre les dispositions d'urgence et nous avons adopté une motion réclamant du Premier ministre du Canada qu'il règle cette question une bonne fois pour toutes en nous donnant la juridiction sur tout ce qui se trouve au nord de notre ligne côtière.

Le Premier ministre a répondu au président de la Chambre qui bien entendu lui a communiqué cette motion, en décembre. La lettre du Premier ministre contient . . . cette lettre est encourageante, mais nous ne sommes pas tout à fait certains de sa signification. Nous supposons que dans sa lettre le Premier ministre faisait référence à la Loi sur l'application au large des côtes de la législation canadienne dont le ministre des Affaires extérieures a parlé à la Chambre en septembre 1985. Le ministre avait annoncé six mesures d'affirmation de la souveraineté canadienne dans l'Arctique:

1. L'adoption immédiate d'un décret visant à établir des limites précises autour de l'archipel de l'Arctique à compter du 1er janvier 1986.

2. L'adoption immédiate d'une loi sur l'application au large des côtes de la législation canadienne.

3. Des entretiens immédiats avec les États-Unis sur la coopération dans les eaux de l'Arctique, basés sur le respect du principe de la souveraineté canadienne.

4. L'augmentation immédiate des vols de surveillance au-dessus des eaux de l'Arctique par les appareils des Forces canadiennes et l'établissement immédiat de plans pour les opérations navales dans l'est de l'Arctique en 1986.

5. Le retrait immédiat de la réserve émise en 1970 à l'égard de la reconnaissance par le Canada de la compétence obligatoire de la Cour internationale de justice.

6. La construction d'un brise-glace polaire de catégorie 8 ainsi que l'examen urgent d'autres moyens d'exercer un contrôle plus efficace sur nos eaux de l'Arctique.

Il est certain que nous appuyons toutes ces mesures. Cependant, que ces lignes de base soient tracées en conformité de l'alinéa 5.(1) de la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche nous inquiète. Nous craignons que ne se répètent les difficultés que pose le tracé de la ligne de frontière imaginaire entre l'Alaska et le Yukon sur la mer de Beaufort.

Je crois qu'on vous a remis des cartes du Yukon. Nous prétendons que la ligne de frontière entre le Canada et les États-Unis devrait se poursuivre dans la mer de Beaufort jusqu'au pôle Nord. Selon les États-Unis, sauf erreur, cette ligne devrait être tracée selon un angle de 90 degrés à partir de la côte. Cette ligne s'infléchirait donc vers la droite à cause du tracé de la côte. Les Américains s'approprieraient donc un triangle très important.

[*Texte*]

In the package we have given you with my brief, there is an article, *U.S. Ready to Discuss Border*. Very quickly, if you look at the picture at the top, you can see what the concern is. The disputed area may not seem like much to people in central and eastern Canada if they are thinking about it over coffee one day, but when one realizes the potential size and viability of the huge oil reserves being found on both sides of the international border, wherever it may be, I think it is an extremely critical issue for us.

I would like to see the government of the Yukon actively making representations to the Government of Canada, so they can be involved and so we can be sure we do not end up losing this for some give-and-take in some other part of Canada, as is so often the case.

I think a lot of Yukoners feel that is what happened to us with the Pacific Salmon Treaty, so we are more than wary about the potential danger. Of course, if we do have some jurisdiction that extends off that way, we certainly have an ethical or moral claim to share in some of the wealth that is created in the Beaufort Sea. There is a very important reason for our concern.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Phelps, I do not logically understand how it becomes pie-shaped. Why does it not just go straight out? What is the American argument for . . .

Mr. Phelps: The argument is that when you determine a boundary offshore between two nations, you draw a base line along the points of the coast, and then your line has to be 90% from that. There is apparently some body of international law saying that is how you determine the offshore boundary between two nations in a situation like this.

• 0940

Of course, because of the way the coastline becomes indented here, 90 degrees they are saying would come in this direction rather than an extension of the established boundary between Yukon and Alaska. So there is a fair . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): What determines how far into the sea it goes?

Mr. Phelps: That is another area of dispute, as I understand it, between Canada and the States at this time. Again we have always taken the position, as I understand Canada has, that our boundaries go in straight lines right up to the North Pole. As you know, that is certainly not readily accepted as a principle by the United States, and I understand it is not an issue that is all that clear in international law at this time. There is certainly room for argument in the international courts.

So that is a key concern for us, and I think those are the main issues. I think it is very important, though, that you understand just how much effort we have expended in ensuring that we have shown in every possible way that we do control certainly the North Yukon.

We have put tremendous amounts of money for a very small government into studies up there of wildlife of every kind. We

[*Traduction*]

Dans le dossier que nous vous avons donné avec mon mémoire, il y a un article intitulé *U.S. Ready to Discuss Border*. Le dessin du haut vous montre tout de suite le problème. Pour les Canadiens du Centre et de l'Est, cela peut ne pas sembler représenter grand-chose quand ils le considèrent en buvant une tasse de café, mais quand on pense à l'énorme potentiel des gisements qui se trouvent des deux côtés de cette frontière internationale, où qu'elle soit, il est clair que pour nous c'est d'une importance extrême.

J'aimerais que le gouvernement du Yukon sollicite activement le gouvernement du Canada afin qu'il soit consulté pour que nous ne finissions pas par être les victimes, comme c'est si souvent le cas, d'un éventuel marchandage entre les deux pays.

Je crois que beaucoup d'habitants du Yukon estiment que c'est ce qui s'est passé dans le cas du Traité sur le saumon du Pacifique et nous ne voudrions pas que l'histoire se répète. Bien entendu, si notre juridiction va jusque là, nous avons le droit moral de réclamer notre part des richesses créées dans la mer de Beaufort. Nous avons une raison très importante de nous inquiéter.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Phelps, je ne comprends pas la logique de ce triangle. Pourquoi ne pas avoir tracé une ligne droite? Quel est l'argument des Américains . . .

M. Phelps: Selon les Américains, lorsqu'une ligne de frontière est tracée au large des côtes entre deux nations, cette ligne est tracée à 90 degrés à partir de la côte. C'est apparemment la méthode préconisée par certaines instances juridiques internationales dans une situation de ce genre.

Bien entendu, à cause du tracé de la côte à cet endroit, ils affirment que le tracé à 90 degrés doit suivre cette ligne plutôt que de prolonger la ligne de frontière entre le Yukon et l'Alaska. Il y a donc . . .

Le coprésident (M. Hockin): Qu'est-ce qui détermine la longueur de cette ligne?

M. Phelps: C'est un autre motif de dispute, si je comprends bien, cette fois entre le Canada et les États-Unis. Le Canada, je crois, a toujours affirmé que nos frontières se prolongeaient en ligne droite jusqu'au Pôle Nord. Comme vous ne l'ignorez pas, ce n'est pas un principe accepté volontiers par les États-Unis, et je crois comprendre que sur le plan du droit international la question n'est toujours pas très claire. Les arguments devant les tribunaux internationaux ne manquent pas.

En conséquence, c'est une question d'intérêt vital pour nous et je crois que ce sont les principaux problèmes. Je pense qu'il importe également que vous compreniez les efforts que nous avons faits pour démontrer de toutes les manières possibles que nous exerçons la juridiction sur le nord du Yukon.

Pour un tout petit gouvernement, nous avons consacré des sommes énormes à des études sur toute la faune de cette

[*Text*]

have done just tremendous amounts of work studying, for example, the porcupine caribou herd, which is an international herd of caribou that ranges from the northwest portion of Alaska right through Yukon and sometimes into areas of the Northwest Territories.

In fact, just last fall we signed an agreement that was some 12 years in the making, and Yukon, I am pleased and proud to say, really took a lead role in managing to sort out an agreement between all the various native user groups on the Canadian side and the Governments of Canada, the Northwest Territories and Yukon, and that is an agreement that is sort of the first step in another international treaty arrangement we hope to see fall into place fairly soon once Alaska has sorted out its arrangements with its user groups, the small Indian communities on the Alaskan side.

So we have spent a tremendous amount of money and fought very hard to ensure we have that jurisdiction.

We are creating a territorial park right now in the one large island we have offshore, Herschel Island. It is a very interesting area because Herschel Island was a very active harbour back in the late 1890s and the first 20 years of this century. An awful lot of commercial whaling went on, and on Herschel Island a lot of the buildings are still standing from those years. We had the police force up here. All kinds of ships had to winter at Herschel Island. People would leave Europe and come up to hunt whales for two- or three-year contracts and finally go home. It was a very big industry at one time. Our government is moving right now to preserve the buildings and to make the entire island into a territorial park which will allow for the use of the harbour for commercial purposes but we are being very careful to preserve the rich history of that island.

Those are really the comments I have at this time. I would certainly welcome any questions, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much. Could you just tell us, by the way, where Tarr Inlet is on our map? I see where the Skagway is.

• 0945

Mr. Phelps: If you look at the colour co-ordinates of the southwest Yukon with the St. Elias Mountains, the Alsek River flows south from approximately Haines Junction down through the park. Approximately where that river comes out into the Pacific Ocean is where the glacier that was at the head of this inlet has receded enough so that it now falls within British Columbia.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I see.

Mr. Phelps: It is very close to the Yukon border. So what has happened simply is that it was reportedly looked at by the American army at one point and by the Canadian army as well. The glacier that extended into Alaska simply receded some two miles into Canada, we are told. So some of our members—you met Bill Brewster last night, particularly—are advocating that Canada at least do a study. There is another

[*Translation*]

région. Nous avons par exemple étudié de manière tout à fait exhaustive l'habitat de la horde de caribous de porcupine qui est une horde internationale de caribous dont le territoire s'étend de la partie nord-ouest de l'Alaska jusqu'au Yukon et même parfois jusque dans certaines régions des Territoires du Nord-Ouest.

En fait, à l'automne dernier nous avons signé un accord après quelque 12 ans de négociations, et le Yukon, je suis heureux et fier de le dire, a vraiment fait preuve d'initiative en réussissant à faire ratifier un accord par tous les divers groupes d'autochtones concernés du côté canadien, les gouvernements du Canada, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, et cet accord représente en quelque sorte la première étape d'un nouveau traité international qui, nous l'espérons, sera conclu dès que l'Alaska se sera entendu avec ses groupes concernés, à savoir les petites communautés indiennes du côté de l'Alaska.

Nous avons donc dépensé beaucoup d'argent et nous nous sommes battus très fort pour affirmer notre juridiction.

Nous sommes en train de créer un parc territorial dans une des grandes îles au large, l'île Herschel. C'est une région très intéressante car l'île Herschel a été un port très actif à la fin des années 1890 et pendant les 20 premières années du siècle. Il y avait énormément de pêche commerciale à la baleine et sur l'île Herschel on trouve encore nombre des bâtiments de l'époque. C'est sur cette île que la police était cantonnée. Toutes sortes de bateaux devaient passer l'hiver à l'île Herschel. Les Européens y venaient pour chasser la baleine pendant deux ou trois ans puis retournaient chez eux. Il fut un temps où c'était une très grosse industrie. Notre gouvernement a pris la décision de préserver les bâtiments et de transformer toute l'île en parc territorial, ce qui permettra d'utiliser le port à des fins commerciales tout en préservant la richesse historique de cette île.

C'était tous les commentaires que je souhaitais faire. Je suis tout à fait prêt à répondre à vos questions, monsieur le président.

Le coprésident (M. Hockin): Merci beaucoup. Pourriez-vous nous dire exactement où se trouve Tarr Inlet sur notre carte? Je vois Skagway.

M. Phelps: Regardez la partie sud-ouest du Yukon avec les monts Saint Elias. La rivière Alsek coule vers le sud à partir de Haines Junction en traversant le parc. C'est à peu près où cette rivière se jette dans l'océan Pacifique que se trouve ce glacier qui se trouvait à l'entrée de l'anse et qui a tellement fondu qu'il touche maintenant la Colombie-Britannique.

Le coprésident (M. Hockin): Je vois.

M. Phelps: C'est tout près de la frontière du Yukon. Tout simplement, ce qui s'est passé c'est que et l'armée américaine et l'armée canadienne s'y sont intéressées en même temps. Ce glacier qui se trouvait en Alaska a maintenant avancé de deux milles au Canada. Certains de nos députés—vous avez rencontré Bill Brewster hier soir, en particulier—préconisent que pour le moins le Canada fasse une étude. Il y a une autre

[*Texte*]

reason for that study, which is that situated on a proposed rural route to that port area, when one examines the valleys one can take to build a road down . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): How far is from here?

Mr. Phelps: The town of Haines Junction is at the junction of the Alaska Highway and the road to Haines, Alaska. The road from Haines Junction, which is 100 miles from here, is 150 miles. You would go part-way down that road towards Haines, Alaska, and cut off. It is about the same distance as it would be to go to Haines, Alaska, from Haines Junction.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Finally, how far is that inlet from where the Cyprus Anvil mine is?

Mr. Phelps: In terms of access to the Cyprus Anvil mine, for the cost of the haul, that inlet would be in about the same situation as Haines, which is more expensive. It is an extra 150 miles right now for trucks to go, unless they were to build a short-cut between Carmacks and Haines Junction.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Where is the Cyprus Anvil mine on the map? Where can we spot that?

Mr. Phelps: If you look at the centre of the Yukon, going right across the Yukon is a trench which is like the Rocky Mountain trench. It is a straight fault; it cuts diagonally across. Right above the centre of the lower part of the Yukon is Faro itself, where the Cyprus Anvil mine is. You can see we have quite a network of roads in Yukon.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Where it says Anvil Range here and so on.

Mr. Phelps: Yes, there is the town of Faro. Faro is the mining town; the actual mine is about six miles from it.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Great. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Where you are talking about the Carcross-Skagway road, could you point out on the map where it is not finished, that the Alaskans are . . . ?

Mr. Phelps: You mean where the dispute is. Okay, if you look at Whitehorse, it is the road that runs south. Now, on this map you can see where the B.C. border is. We have a very good working relationship with the B.C. government with regard to this road. There has never been any problem at all with regard to that government. Then you get away down and you see that the last little bit is in Alaska, on the panhandle. There is not very much of the road, but it certainly caused numerous headaches for Canadians. It is just that small stretch.

• 0950

Mr. Caldwell: You are into B.C. then, are you not?

Mr. Phelps: After you leave B.C. and continue south, you go into Alaska.

[*Traduction*]

raison motivée par un projet de construction de routes rurales jusqu'à cette région portuaire. L'examen des vallées montre qu'on pourrait construire une route allant jusqu'à . . .

Le coprésident (M. Hockin): Quelle est la distance?

M. Phelps: La ville de Haines Junction se trouve à l'intersection de l'autoroute de l'Alaska et de la route pour Haines en Alaska. La route de Haines Junction, qui se trouve à 100 milles d'ici, est longue de 150 milles. Le tracé suivrait en partie la route allant vers Haines en Alaska puis s'en écarterait. C'est à peu près la même distance que pour aller à Haines, en Alaska, à partir d'Haines Junction.

Le coprésident (M. Hockin): Dernière question: quelle est la distance entre cette anse et la mine de Cyprus Anvil?

M. Phelps: Pour ce qui est de l'accès à la mine de Cyprus Anvil, pour calculer le coût du transport, cette anse se trouve à peu près dans la même situation que Haines, ce qui coûterait plus cher. Les camions doivent actuellement parcourir 150 milles de plus à moins de construire une bretelle entre Carmacks et Haines Junction.

Le coprésident (M. Hockin): Où se trouve la mine de Cyprus Anvil sur la carte? Où se trouve-t-elle?

M. Phelps: Si vous regardez le centre du Yukon, il est traversé par une tranchée similaire à celle des montagnes Rocheuses. C'est une faille rectiligne qui court en diagonale. Tout de suite au-dessus du centre de la partie inférieure du Yukon se trouve Faro et c'est là qu'est située la mine Cyprus Anvil. Vous pouvez constater que nous avons un bon réseau routier au Yukon.

Le coprésident (M. Hockin): Au niveau de la chaîne Anvil.

M. Phelps: Oui, il y a la ville de Faro. Faro est la ville minière, la mine elle-même se trouve à environ six milles.

Le coprésident (M. Hockin): Très bien. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Vous nous avez parlé de la route Carcross-Skagway. Pourriez-vous nous indiquer sur la carte la portion non terminée de cette route, la portion que les habitants de l'Alaska . . . ?

M. Phelps: Vous voulez parler de la région contestée? Très bien, regardez Whitehorse, c'est la route qui va vers le sud. Sur cette carte, vous pouvez voir où se trouve la frontière avec la Colombie-Britannique. Nous avons d'excellents rapports de travail avec le gouvernement de Colombie-Britannique concernant cette route. Nous n'avons jamais eu de problème du tout avec ce gouvernement. Si vous continuez plus bas, vous pouvez voir que la toute dernière petite portion se trouve en Alaska dans la queue de la poêle. Cela ne fait pas grand-chose mais c'est un casse-tête permanent pour les Canadiens. Il s'agit simplement de ce petit tronçon.

M. Caldwell: On est alors en Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

M. Phelps: Après avoir quitté la Colombie-Britannique, en continuant vers le sud, c'est l'Alaska.

[*Text*]

Mr. Caldwell: Okay. All right. Skagway is in Alaska. So this map is not right, then. It is calling it British Columbia here.

Mr. Phelps: Yes. This is the international boundary here.

Mr. Caldwell: So this is Alaska . . .

Mr. Phelps: This is British Columbia and this is Alaska from here in.

Mr. Caldwell: Oh, I see.

Mr. Phelps: The Alaskan panhandle . . .

Mr. Caldwell: I see. So it is this little piece in here that is not . . .

Mr. Phelps: This little tiny bit from that line down. From this international boundary.

Mr. Caldwell: Okay, down to Skagway.

Mr. Phelps: Yes. We go through B.C. all the time. There is no problem. But the road has always been closed from Carcross south. The road was initially built really as a tourist road and for some summer hauling, but at the time it was built there were assurances given the railway that it would not end up in competition with the White Pass. Of course, because of the economic downturn, the railway has been shut down.

It is a very expensive piece of road to maintain in the wintertime. And the reason is that the little chunk in B.C., particularly, and going down into Alaska is a very steep drop. Alaska is on the coast, of course, and we are at about 2,200 feet here. This road goes up to about 3,000 feet and all of a sudden plunges right down to the coast. You sort of look almost straight down and see Skagway below you. It is a very difficult road and the railway itself was a railway built through very difficult terrain. It climbs right up these coast ranges, clinging to the side of a cliff, and finally gets up above timber line and runs along a plateau and then comes back down into the Yukon basin.

So the actual snow that falls in the pass at the top runs anywhere from 14 to 18 feet a year; sometimes more. And you have blowing winds. So it is a very expensive proposition.

Mr. Caldwell: So when the Americans are saying, no jobs, no road, they mean no jobs for . . .

Mr. Phelps: No jobs for us. Sheffield said if there are no jobs for us, trucking, if we are not guaranteed that we can have our teamster's truck at their prices and drive right up to Faro, then we will not open up that last little section of road.

You can see, if you look at the road all the way from Faro down to that little tiny piece of Skagway, you are talking maybe 1% of the distance. But that was what was said. He has since been in a fairly good negotiating position, I think he felt, and negotiated accordingly. They have straightened it out, but we are still trying to find out just how badly we got taken because of . . . And we say again, that in negotiations, wherever possible—as I am sure I do not have to tell anybody

[*Translation*]

M. Caldwell: Très bien. Skagway est en Alaska. Cette carte n'est donc pas juste. Elle indique que c'est la Colombie-Britannique.

M. Phelps: Oui. C'est la frontière internationale.

M. Caldwell: C'est donc l'Alaska . . .

M. Phelps: C'est la fin de la Colombie-Britannique et le début de l'Alaska.

M. Caldwell: Je vois.

M. Phelps: Le prolongement de l'Alaska . . .

M. Caldwell: Je vois. C'est donc ce petit tronçon ici qui n'est pas . . .

M. Phelps: C'est ce tout petit bout à partir de la frontière internationale.

M. Caldwell: Jusqu'à Skagway.

M. Phelps: Oui. Nous traversons tout le temps la Colombie-Britannique; il n'y a pas de problème. Mais la route a toujours été fermée au sud de Carcross. Au départ cette route avait été vraiment construite dans un but touristique et pour certains transports de marchandises pendant l'été, mais au moment de sa construction des assurances avaient été données aux chemins de fer selon lesquelles elle ne finirait pas par concurrencer la ligne de White Pass. Bien entendu, à cause de la récession économique, la ligne de chemin de fer a été fermée.

L'entretien de cette route coûte très cher en hiver à cause tout particulièrement du petit tronçon reliant la Colombie-Britannique et l'Alaska où la pente est très forte. L'Alaska est sur la côte, bien entendu, et ici nous sommes à environ 2,200 pieds d'altitude. Cette route monte jusqu'à environ 3,000 pieds et tout d'un coup elle plonge directement vers la côte. Vous pouvez pratiquement voir Skagway à vos pieds. C'est une route très difficile et la ligne de chemin de fer elle-même traverse des terrains très difficiles. Elle grimpe jusqu'au sommet de ces chaînes côtières, s'accroche au flanc d'une falaise pour finalement passer au-dessus de la ligne des arbres puis suivre un plateau et redescendre sur le bassin du Yukon.

Il tombe chaque année de 14 à 18 pieds de neige sur le col, parfois plus. Et il y a le vent. Sur le plan de l'entretien, c'est très cher.

M. Caldwell: Donc quand les Américains disent pas d'emplois, pas de route, ils entendent pas d'emplois pour . . .

M. Phelps: Pas d'emplois pour nous. Sheffield disait que s'il n'y a pas d'emplois pour nous, pas de camionnage, si nous n'avons pas la garantie de pouvoir offrir à nos camionneurs les tarifs syndicaux jusqu'à Faro, ce dernier petit tronçon de la route ne sera pas ouvert.

Comme vous pouvez le voir, cela ne représente que 1 p. 100 de la distance entre Faro et Skagway. Mais c'est ce qu'il a dit. Il estimait que sa position de négociation était assez confortable, c'est du moins ce qu'il pensait, et il a négocié en conséquence. Ils sont parvenus à un règlement, mais nous essayons toujours d'en déterminer les conséquences réelles car . . . Nous estimons encore une fois, que dans des négociations, chaque fois que c'est possible—je suis certain de ne pas avoir à vous le

[*Texte*]

here—you do not deal from weakness; you try to deal from strength.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Might I just add that maybe psychologically it does not hurt to talk about Tarr Inlet now, if you are negotiating.

Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Have there been attempts to sort of say to the Americans we can split the jobs?

Mr. Phelps : Yes.

Senator Gigantès: Do they say they want it all or are they prepared to . . . ?

Mr. Phelps: I will tell you what has happened. First of all, the citizens of the little town on the coast, Skagway, were very much in support of having the road open without any of these special guarantees that the Governor wanted. But they have a very small population base in a very large state and elections are coming down pretty soon. So they have always maintained very friendly relations with Whitehorse and with the town I come from, Halfway Carcross. So they were always very positive in terms of wanting to see it open. And they put a lot of pressure on the Governor.

They have concluded negotiations, as I understand it, and they have come down to an arrangement whereby there are some 26 guaranteed jobs in Alaska for people of Skagway. Those jobs really centre around the handling of the ore when it gets down there. It was a big terminal and had to go on the ships and store it and so on.

• 0955

They have also agreed that Alaskan residents will have equal opportunity to apply for and obtain jobs as truck drivers. But those jobs, if they get them, at present would be at the Canadian rates, in Canadian dollars.

The mine has been working, stripping and developing and getting ready for production, and they already had signed their trucking contract, which was key to them. They could not raise their financing without knowing the cost of transporting the ore. So the trucking company had entered into a contract conditional upon certain things, like the road being opened and so on. The mine has been spending money in drawing upon loans which are guaranteed by both governments, federal and territorial, in order to get ready to start the mill up and start trucking ore. They were going to start trucking these concentrates this summer, probably the end of June, early July. Then all of a sudden, of course, we had a situation where we did not know whether we could travel that road.

Senator Gigantès: What fuel does the mine use in Faro up there?

Mr. Phelps: The trucks of course are diesel, but the mine itself is reliant quite heavily upon electrical energy. That power comes right from Whitehorse. When you get a chance

[*Traduction*]

dire—il ne faut pas négocier en position de faiblesse mais essayer de négocier en position de force.

Le coprésident (M. Hockin): Je pourrais peut-être ajouter que du point de vue psychologique il n'est pas mauvais que nous parlions maintenant de Tarr Inlet, si vous êtes en train de négocier.

Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous essayé de proposer aux Américains une répartition équitable des emplois?

M. Phelps: Oui.

Le sénateur Gigantès: Veulent-ils tous les emplois ou sont-ils disposés . . . ?

M. Phelps: Je vais vous dire ce qui est arrivé. Premièrement, les citoyens de la petite ville sur la côte, Skagway, étaient tout à fait en faveur de l'ouverture de la route sans aucune de ces garanties spéciales réclamées par le gouvernement. Cependant, sur le plan démographique, ils ne représentent pas grand-chose dans un très grand État et les élections doivent avoir lieu très prochainement. Ils ont donc toujours maintenu des relations très amicales avec Whitehorse et avec la ville d'où je viens, Halfway Carcross. Leur position au sujet de l'ouverture de cette route a toujours donc été très positive. Ils n'ont cessé d'exercer des pressions sur le gouverneur.

Selon mes renseignements, les négociations sont terminées et selon l'entente conclue 26 emplois en Alaska sont garantis à la population de Skagway. Ces emplois touchent surtout la manutention du minerai lorsqu'il arrive là-bas. C'est un gros terminal, il y a donc transbordement, entreposage, etc.

Ils ont également accepté que les résidents de l'Alaska aient les mêmes possibilités d'accès aux emplois de chauffeurs de camions. Cependant, ces emplois, s'ils les obtiennent, sont rémunérés actuellement au taux canadien, en dollars canadiens.

La mine est déjà en activité, les travaux devant mener à la production sont pratiquement terminés et ils avaient déjà signé leur contrat de transport par camion, contrat indispensable. Ils ne pouvaient obtenir le financement nécessaire sans connaître le coût du transport. La compagnie de camionnage avait donc conclu un contrat conditionnel, ces conditions étant entre autres l'ouverture de la route. La mine a dépensé de l'argent en contractant des emprunts qui sont garantis à la fois par les deux gouvernements, fédéral et territorial, pour être prête pour les premières expéditions. Ils devaient commencer à faire expédier ces concentrés par camion dès cet été, probablement à la fin de juin ou au début de juillet. Puis tout d'un coup, bien entendu, nous nous sommes retrouvés dans cette situation: la route serait-elle ou non ouverte?

Le sénateur Gigantès: Quel carburant utilise la mine de Faro?

M. Phelps: Les camions bien entendu marchent au diesel, mais la mine elle-même dépend très fortement de l'énergie électrique. Cette énergie vient directement de Whitehorse. Si

[*Text*]

to look around, there is a large dam across the Yukon River just out of town. Whitehorse is here because transportation by water could not continue up the river because of some rapids. Those rapids have been dammed and a lake reservoir created, and that is the largest source of power for Yukon.

Back in 1968, I believe it was, they built a transmission line from here all the way over to the town of Faro, and part of the work done by the federal government to make this mine competitive was to negotiate a special power rate for the mine.

So that is the main source. They also use some coal. They have a small coal mine at a place partway between here and Faro and they use a lot of oil. But the electric is hydro.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Let me just, if I may, ask a question then move to my colleagues.

On page 9 of your brief you make reference to External Affairs Minister Clark: "announced six measures to promote Canadian sovereignty in the Arctic". I would like to get any further statements you might make about what the government is doing or could do more to promote Canadian sovereignty. You do say on page 10:

> We support all these measures but are somewhat concerned with the first measure in that the baselines drawn pursuant to subsection 5(1) of the Territorial Sea and Fishing Zones Act may be too limiting in relation to Canada's jurisdiction in Yukon's offshore waters and do not address the major issue of the Alaska-Yukon offshore boundary.

Just before we drop that issue of the boundary and so on, I want to get your opinion overall on the Minister's statement and on that sort of reservation you had on page 10.

Mr. Phelps: The reservation on page 10 really has to do with the question that was asked about how far north we think Canada should extend in terms of its jurisdiction for various purposes. If it is accepted that, in terms of having jurisdiction by Canada and/or the province or territory, jurisdiction for oil purposes extends only up as far as the shelf extends off our north coast, we are in a position where, north of Yukon at least, the shelf does not extend very far out. So we are concerned about getting as much jurisdiction as we can over what may be a very valuable hydrocarbon . . .

• 1000

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Is it a very steep shelf there?

Mr. Phelps: It is fairly deep water once you get offshore. The shelf is fairly irregular but it is far less extensive north of Yukon than it is once you get over into the archipelago of the Northwest Territories. We are concerned that we do not end up being the loser in defining how far towards the North Pole our jurisdiction extends. Canada should bargain hard for that territory and be willing to trade the shelf around the archipelago on the eastern part of Canada for it because we

[*Translation*]

vous avez le temps de vous promener, vous verrez qu'il y a un grand barrage sur la rivière Yukon à la sortie de la ville. Si Whitehorse existe c'est parce que le transport par eau ne pouvait pas aller plus loin à cause des rapides. Un barrage a été construit créant un réservoir qui est la première source de l'électricité du Yukon.

En 1968, je crois, ils ont construit une ligne à haute tension qui va jusqu'à Faro, et pour que cette mine soit compétitive le gouvernement fédéral a négocié pour elle un tarif d'électricité spécial.

C'est donc la source principale. Ils s'alimentent aussi un peu au charbon. Ils ont une petite mine de charbon à mi-distance entre ici et Faro et ils utilisent beaucoup de pétrole. L'électricité elle est d'origine hydraulique.

Le coprésident (M. Hockin): Permettez-moi de vous poser une question avant de donner la parole à mes autres collègues.

A la page 9 de votre mémoire vous dites que le ministre des Affaires extérieures, M. Clark: «a annoncé six mesures d'affirmation de la souveraineté canadienne dans l'Arctique». J'aimerais que vous me précisiez votre interprétation des initiatives prises par le gouvernement pour affirmer la souveraineté canadienne ou ce que le gouvernement pourrait faire de plus. Vous dites à la page 10:

> Nous appuyons toutes ces mesures, mais nous nous inquiétons quelque peu du fait que la première mesure établissant des lignes de base conformément à l'alinéa 5(1) de la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche ne soit trop limitative en ce qui concerne la juridiction du Canada sur les eaux au large du Yukon et ne règle pas la question majeure de la frontière au large entre l'Alaska et le Yukon.

Avant que nous ne passions à un autre sujet, j'aimerais que vous me disiez d'une manière générale ce que vous pensez de la déclaration du ministre et que vous me précisiez les réserves que vous exprimez à la page 10.

M. Phelps: Nous émettons, à la page 10, des réserves parce que nous nous demandons jusqu'où le Canada devrait étendre sa juridiction. S'il est accepté que la juridiction du Canada, de la province ou du territoire, aux fins de prospection pétrolière, ne s'étend que jusqu'à la limite du plateau continental au large de notre côte nord, il reste que ce plateau au nord du Yukon ne s'étend pas très loin. Nous voulons donc le maximum de juridiction possible sur ce territoire susceptible de déceler des gisements d'hydrocarbures . . .

Le coprésident (M. Hockin): La pente de ce plateau est-elle prononcée?

M. Phelps: Elle est assez prononcée. Le plateau lui-même est assez irrégulier, mais il s'étend beaucoup moins au nord du Yukon qu'il ne s'étend une fois que vous avez atteint l'archipel des Territoires du Nord-Ouest. Nous ne voudrions pas faire les frais de cette définition de notre juridiction en direction du Pôle Nord. Le Canada devrait se battre pour ce territoire et accepter de l'échanger contre le plateau à la périphérie de l'archipel dans la partie Est du Canada car il est évident que

[*Texte*]

feel the obvious potential is there. Both the Alaskan and the national government will allow drilling to take place both on the mainland and in the sea very close to the international border.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): But the Canadian government is issuing permits too.

Mr. Phelps: Most of the drilling thus far has been on the shallow offshore because of present technology. Most of the islands they have built are actually built from the ground up, so to speak. There are probably some fairly rich resources in what would be a grey jurisdictional area in international law. We simply raise that as a concern without professing very much knowledge.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): We want to say something about sovereignty and about what Canada should be doing now and in the future to strengthen recognition of our sovereignty there. Is there anything you would want to add to what the Minister said on September 10, 1985?

Mr. Phelps: We feel that with respect to Canada's Arctic the federal government has been rather tardy in asserting its sovereignty. The assertion can be done in various ways but certainly one of the most important ways at present is through developing and maintaining a military presence in the Arctic. We would applaud any efforts put forward by the Minister of Defence, our own MP, and by the Hon. Joe Clark in that regard. We would like the government to consider the feasibility of a port at King Point, about half-way in the centre of northern Yukon. We would like to see the establishment of a multi-use port where a defence establishment could be maintained. We applaud the establishment of new radar sites right across the north. We feel that steps like this can only serve to enhance Canada's right to sovereignty over the Arctic.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): How many radar sites are planned up there?

Mr. Phelps: There are three in the Yukon.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Are they near those red airplanes on our map?

Mr. Phelps: Those red airplanes on the map are the old existing radar sites from 1950.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): But they are not necessarily going to put them there.

Mr. Phelps: The DEW line.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): They are not necessarily going to put them on the old sites.

Mr. Phelps: They are going to use at least one of the old sites, probably the one to the east, closest to the Northwest Territories. There is a small unmanned site planned for for a site quite close to Old Crow. You can see Old Crow, our most northern town, at this time. There is one other plant as well, up on the north slope.

[*Traduction*]

c'est là que se trouve le plus grand potentiel. Le gouvernement de l'Alaska et le gouvernement national autoriseront les forages à la fois sur le continent et dans la mer tout près de la frontière internationale.

Le coprésident (M. Hockin): Oui, mais le gouvernement canadien délivre aussi des permis.

M. Phelps: Jusqu'à présent la majorité des forages s'est faite dans les eaux moins profondes à cause de la technologie actuelle. La majorité des îles qu'ils ont construites reposent sur le fond de la mer. Il y a probablement des gisements relativement riches que le droit international considère se trouver dans une zone grise sur le plan juridictionnel. Nous ne faisons que le signaler sans prétendre pour autant en savoir plus.

Le coprésident (M. Hockin): Nous voulons dire quelque chose au sujet de la souveraineté et au sujet de ce que le Canada devrait faire maintenant et à l'avenir pour confirmer sa souveraineté dans cette région. Voudriez-vous ajouter quelque chose à ce qu'a dit le ministre le 10 septembre 1985?

M. Phelps: Nous estimons qu'en ce qui concerne l'Arctique le gouvernement fédéral a un peu trop tardé à affirmer sa souveraineté. Cette affirmation peut se manifester de diverses manières, mais il est certain qu'une des manières les plus importantes à l'heure actuelle est de maintenir une présence militaire dans l'Arctique. Nous applaudirions tous les efforts du ministre de la Défense, notre propre député, et de l'honorable Joe Clark allant dans ce sens. Nous aimerions que le gouvernement envisage la construction d'un port à King Point qui se trouve à peu près au milieu de notre côte nord. Nous aimerions voir la création d'un port polyvalent avec des installations militaires. Nous applaudissons l'établissement de nouveaux sites de radars tout le long de la côte nord. Nous estimons que de telles mesures ne peuvent que servir à confirmer la souveraineté du Canada dans l'Arctique.

Le coprésident (M. Hockin): Combien de sites de radars sont prévus?

M. Phelps: Trois au Yukon.

Le coprésident (M. Hockin): Sont-ils près de ces avions rouges sur notre carte?

M. Phelps: Ces avions rouges sur la carte correspondent aux sites de radars remontant à 1950.

Le coprésident (M. Hockin): Mais ils ne vont pas forcément les installer aux mêmes endroits.

M. Phelps: La ligne Dew.

Le coprésident (M. Hockin): Ils ne vont pas forcément les installer sur les mêmes sites.

M. Phelps: Ils vont utiliser au moins un des anciens sites, probablement celui à l'Est, le plus proche des Territoires du Nord-Ouest. Il est prévu d'installer une station automatique sur un site tout proche de Old Crow. Vous voyez Old Crow, notre ville la plus septentrionale pour le moment. Il y a aussi une autre station sur la pente nord.

[*Text*]

• 1005

The Joint Chairman (Mr. Hockin): When you talk about military presence, you are talking more or less about air presence. Is there anything else you were thinking of?

Mr. Phelps: We would like to see consideration given to use of the Yukon for training and maneouvers by the Armed Forces The presence of an army base and all the economic benefits it brings would be welcome, I am sure, in certain parts of the Yukon.

We certainly do not share the views which I understand were expressed to you last night by some of the members from other parties with regard to the cruise missile. I do not personally believe the majority of Yukoners are against the cruise missile or the cruise missile testing and I think most of us realize we have to do our bit for NATO, our bit to help defend this continent. I really think the fact that one or two missiles have failed and one crashed into the sea does not of itself overwhelmingly support some of the rather emotional arguments we have been hearing.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. Colleagues, who would like to speak? Mr. Heap.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I have some further questions to ask in relation to nuclear defence. I am informed by residents though, that the meeting was not advertised in the press—that is, not with an advertisement—and I think this has had an unfortunate effect on the degree of response.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): It was advertised—either March 4 or March 7—in the paper. Also, the media were all informed two weeks ago.

Mr. Heap: I understand the media were informed, but that is different from advertising.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Well, we did advertise.

Mr. Heap: Then I stand corrected and the people who informed me stand corrected.

Mr. Chairman, I will not comment further at this time on the procedural matters about which I have exchanged notes with you. But I regret the confusion on procedure.

I do have some questions, though, regarding pages 9 and 10 of Mr. Phelps's presentation, simply as a matter of follow-up. Can you tell us what has happened in regard to section 4 on page 9, the increase of surveillance overflights? What is the situation there at the present time?

Mr. Phelps: With regard to Yukon's north, there have not been any concerns expressed about the use of military planes flying over the north slope and the Herschel Island area. Of course it is not a very large area in terms of the entire Arctic. I understand there have been some concerns expressed, particularly by the MLA for Old Crow, about the cruise missile crash to the east and north of Yukon's coastline. But we in Yukon are very used to and comfortable with the presence of military aircraft. In fact, the history of Yukon in the late 1930s and early 1940s centred largely upon the airbases which were built

[*Translation*]

Le coprésident (M. Hockin): Lorsque vous parlez de présence militaire, vous parlez plus ou moins de présence aérienne. Pensiez-vous à autre chose?

M. Phelps: Nous aimerions que le Yukon soit utilisé par les forces armées pour la formation et des manoeuvres. La présence d'une base militaire et tous les avantages économiques que cela représente seraient les bienvenus, j'en suis sûr, dans certaines régions du Yukon.

Nous ne partageons certes pas le point de vue qui vous a été exprimé, je crois, hier soir par certains des membres des autres partis en ce qui concerne les missiles de croisière. Personnellement, je ne crois pas que la majorité des habitants du Yukon s'opposent aux missiles de croisière ou aux essais des missiles de croisière et je pense que la majorité d'entre nous comprennent que nous devons faire notre part pour l'OTAN, notre part pour la défense de ce continent. Je pense réellement que le fait qu'un ou deux missiles n'aient pas marché et qu'un se soit écrasé dans la mer ne renforce pas en soi les arguments chargés d'émotion que nous ne cessons d'entendre.

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Chers collègues, à qui le tour? Monsieur Heap.

M. Heap: Monsieur le président, j'ai quelques questions supplémentaires à poser concernant la défense nucléaire. Certains résidents m'ont informé d'une absence de publicité pour notre réunion dans la presse, ce qui explique malheureusement le manque de participation.

Le coprésident (M. Hockin): Il y a eu un placard dans le journal le 4 ou le 7 mars. Les médias eux ont été tous informés il y a deux semaines.

M. Heap: Je sais que les médias ont été informés, mais ce n'est pas de la publicité.

Le coprésident (M. Hockin): Nous avons fait de la publicité.

M. Heap: J'en prend acte et ceux qui m'ont informé en prennent acte aussi.

Monsieur le président, je ne reviendrai pas sur les questions de procédure au sujet desquelles j'ai échangé des notes avec vous. Il reste que je regrette cette confusion.

J'ai quelques questions à poser au sujet des pages 9 et 10 de la présentation de M. Phelps. Ce sont de simples précisions. Que s'est-il passé depuis cette annonce d'augmentation immédiate des vols de surveillance dont vous parlez à la page 9? Quelle est la situation actuellement?

M. Phelps: En ce qui concerne le nord du Yukon, personne ne s'est plaint du passage d'avions militaires au-dessus de la pente nord et de l'île Herschel. Bien entendu, considérant l'immensité de l'Arctique, c'est une toute petite région. Je crois savoir que le député d'Old Crow, en particulier, a manifesté son inquiétude à la suite de l'écrasement du missile de croisière au nord-est de la côte du Yukon. Il reste qu'au Yukon nous avons l'habitude de voir des appareils militaires et leur présence ne nous gêne nullement. En fait, l'histoire du Yukon à la fin des années 1930 et au début des années 1940 s'est

[*Texte*]

across Yukon in order for American planes to be able to get from the southern 49 into Alaska. There was a huge, almost forgotten period of history which preceded the building of the Alaska Highway where a tremendous effort was made to build large, viable, good runways and hangar facilities. Most of these are used now in a very commercial way. The Town of Watson Lake grew up largely because of the . . .

• 1010

Mr. Heap: Mr. Chairman, on a point of order. Since time is running short . . . I was asking about the surveillance flights referred to, not about the history of commercial aircraft in northern Canada. I take it there has been no increase, that Mr. Phelps is aware of, of the surveillance overflights. He also referred generally to aircraft activity, and I am wondering if he can comment on whether there is a problem with military aircraft low flying over the caribou herds. I have heard of that problem in other areas from Inuit people. I have not heard of it in connection with the Yukon. I am wondering if Mr. Phelps can comment.

Mr. Phelps: I have had some experience dealing with the issue of the main caribou herd, but I do not know of any complaints. A tremendous amount of money has been expended in studying the Porcupine caribou herd. I have never really heard of that as being a grave concern.

Mr. Heap: Thank you.

A final question, Mr. Chairman, to Mr. Phelps. He refers to the proposal to construct a Polar Class 8 ice-breaker. I am wondering if he has any information, perhaps from the Minister of Defence, the Member of Parliament for that area, about the progress of that consideration.

Mr. Phelps: No. No, I do not.

Mr. Heap: Thank you.

Mr. Phelps: Mr. Chairman, if I may, I would like to submit for viewing by the committee a detailed map of the area of the Yukon where Tarr Inlet is situated. Members from the Yukon Chamber of Mines have provided me with a large map, and it really does show in very clear terms where Tarr Inlet is. I will now extend it back into Canada here, where the glacier is that has been receding. I think that might be of interest to the members.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): It looks like an Act of God that you are holding up there.

Mr. Phelps: Just by way of response to Mr. Heap, an advertisement was in the Whitehorse *Star*, the *Yukon News*, and the native paper *Yukon Indian News*, on March 4 and March 6.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Do we have any other questions? I know we are a little over. The presentation took a

[*Traduction*]

largement concentrée sur les bases aériennes qui ont été construites au Yukon afin que les avions américains puissent rallier le 49e sud et l'Alaska. Une période presque oubliée de notre histoire ayant précédé la construction de l'autoroute de l'Alaska a été le témoin d'énormes efforts de construction de bonnes pistes d'atterrissage et de hangars. La plupart de ces installations sont maintenant utilisées à des fins commerciales. La ville de Watson Lake doit en grande partie son expansion à . . .

M. Heap: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Étant donné que l'heure tourne . . . Ma question concernait les vols de surveillance et non pas l'histoire de l'aviation commerciale dans le Nord canadien. Si j'ai bien compris, M. Phelps n'est au courant d'aucune augmentation en ce qui concerne les vols de surveillance. Il a par ailleurs fait état de l'activité aérienne en général, et j'aimerais savoir si les appareils militaires qui survolent à faible altitude les troupeaux de caribous posent ou non un problème. Des Inuit m'ont déjà saisi de ce genre de problème dans d'autres régions, mais je n'ai encore entendu personne m'en parler relativement aux troupeaux qui sillonnent le Yukon. J'espérais que M. Phelps pourrait me renseigner à ce propos.

M. Phelps: J'ai eu un rôle à jouer en ce qui concerne le plus gros troupeau de caribous, mais j'ignore s'il y a eu des plaintes. On a consacré d'importantes sommes d'argent à la réalisation d'une étude sur le troupeau de caribous de Porcupine. Je n'ai jamais eu l'impression que cela constituait un grave problème.

M. Heap: Merci.

J'aimerais poser une dernière question à M. Phelps, monsieur le président. Il a fait état de la proposition visant la construction d'un brise-glace polaire de catégorie 8. Aurait-il eu des renseignements de la part du ministre de la Défense ou du député qui représente cette région quant au progrès réalisé relativement à ce dossier.

M. Phelps: Non.

M. Heap: Merci.

M. Phelps: Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais déposer auprès du Comité une carte détaillée de la région du Yukon où se trouve Tarr Inlet. Les représentants de la *Yukon Chamber of Mines* m'ont fourni une assez grande carte qui indique très clairement l'emplacement de Tarr Inlet. On peut prolonger la ligne jusqu'à l'intérieur du territoire canadien, à la limite du glacier qui recule depuis quelques temps. Cela intéressera sans doute les députés.

Le coprésident (M. Hockin): Ce que vous nous montrez, c'est le résultat d'un phénomène naturel.

M. Phelps: Pour répondre à la question de M. Heap, une annonce a paru les 4 et 6 mars dans le *Whitehorse Star*, le *Yukon News* et dans une publication autochtone intitulée *Yukon Indian News*.

Le coprésident (M. Hockin): Avez-vous d'autres questions? Nous avons légèrement dépassé l'heure prévue. L'exposé a

[*Text*]

little more time because we had so many questions throughout it.

Since there are no more questions, I would like to thank you very much, Mr. Phelps, for coming. This is a great help to us, and thank you for taking the care in your brief; it was very carefully done. The attachments will be useful as well.

Mr. Phelps: Thank you very much.

I again welcome you to the Yukon. I hope before you go you have a chance to see some of the Arctic winter games that are taking place.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

I would like to ask Dennis Prince, the president, and Ron Granger, the past president, of the Yukon Chamber of Mines to come forward.

We have a submission in front of us, very carefully and thoroughly done. Mr. Prince, we have been looking forward to meeting you and hearing from you. And welcome, too, to you, Mr. Granger.

To introduce the Yukon Chamber of Mines, it was incorporated in the 1950s for the purpose of promoting, assisting, and protecting mining in the Yukon. The chief concern at the moment is regulatory control over mining development and over placer mining. The chamber offers courses on bush safety, blasting, and basic geology and prospecting.

I might say to our witnesses that this is a committee on international relations, not internal relations, but the two are never totally separate. But if you can focus on the international implications of the issues you are concerned with and any recommendations you have that have an international import it would be especially welcome. Welcome, and please carry on. We usually have a 10-minute presentation and then questions.

• 1015

Mr. Dennis Prince (President, Yukon Chamber of Mines): Mr. Chairman and members of the committee, we want to thank you for extending us the courtesy of your presence so we have this opportunity to speak on international relations. We take advisement of your concern that this be international relations, and we certainly have some concerns in that regard.

The presentation itself will be very brief. There are three items we have chosen to speak on: one is free trade, the second is access to tidewater, and the third one is reciprocity in the ownership of mining claims between the United States and Canada. So perhaps I will begin.

[*Translation*]

demandé un peu plus de temps à cause des nombreuses questions qu'il a suscitées.

S'il n'y a plus de questions, il ne me reste plus qu'à vous remercier très sincèrement d'être venu nous rencontrer, monsieur Phelps. Votre témoignage nous aura été des plus utiles et je vous félicite pour le soin que vous avez accordé à la préparation de votre mémoire. Les pièces que vous y avez jointes nous seront elles aussi très utiles.

M. Phelps: Merci beaucoup.

Comme je vous l'ai déjà dit, nous sommes enchantés de vous avoir chez nous au Yukon et j'espère que vous aurez l'occasion de voir certains des jeux d'hiver de l'Arctique avant de repartir.

Le coprésident (M. Hockin): Merci.

J'inviterais maintenant Dennis Prince, président, et Ron Granger, ancien président de la *Yukon Chamber of Mines*, à venir s'installer à la table.

Nous avons déjà reçu votre mémoire qui, nous le constatons, est le résultat d'un travail très soigné et très exhaustif. Monsieur Prince, nous attendions avec impatience de vous rencontrer. Bienvenue également à M. Granger.

Quelques mots d'explication au sujet de la *Yukon Chamber of Mines*. Celle-ci fut incorporé dans les années 1950 dans le but de promouvoir, d'aider et de protéger le secteur minier du Yukon. Vous vous intéressez surtout à l'heure actuelle au contrôle réglementaire de l'exploitation minière et de l'exploitation de gisements alluviaux. La Chambre offre des cours sur la sécurité en forêt, sur le minage, sur la géologie et sur la prospection.

Enfin, j'aimerais dire aux témoins que notre Comité s'intéresse aux relations internationales et non pas aux relations internes, mais il est évident que ces deux questions ne sont pas tout à fait indissociables. Je vous serais cependant reconnaissant de vous cantonner aux ramifications internationales des questions qui vous préoccupent et aux recommandations à caractère international que vous aimeriez nous faire. Je vous souhaite la bienvenue et je vous donne maintenant la parole. En règle générale, nous demandons aux témoins de s'en tenir à des exposés de 10 minutes, après quoi nous passons aux questions.

M. Dennis Prince (président, *Yukon Chamber of Mines*): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, nous vous remercions de nous honorer ainsi par votre présence et de nous avoir donné l'occasion de venir discuter avec vous des relations internationales du Canada. Nous avons bien pris note que ce qui vous intéresse ce sont les relations internationales proprement dites, et nous avons à ce chapitre quelques observations à vous soumettre.

L'exposé en tant que tel sera très bref. En effet, nous avons choisi de traiter de trois questions distinctes: tout d'abord le libre-échange, deuxièmement l'accès à la mer et troisièmement la réciprocité quant à la possession de concessions minières entre les États-Unis et le Canada. Je commence donc.

[*Texte*]

The chamber supports the concept of free trade and has adopted it as a policy in a recent general membership meeting of our members. As metals exploration and mining people, we want the broadest possible access to trade; and because of our geographic location we have a special concern that we continue to enhance our position with our present and potential trading partners in Asia at the same time that we negotiate with the United States.

In our presentation we have incorporated quite a few statistics, partly on international mineral trade in terms of the Canadian mineral sector in general, and some statistics on Yukon mineral statistics. The point for the Yukon mineral industry is that mining is a very, very important sector of the territory's economy; it varies somewhere between 15% and 45% of our gross territorial product. All our minerals eventually end up in the United States or other countries such as Japan. We have a very strong concern about protectionist tendencies, which have been seen of late in the United States and other countries. We would be very concerned to see those tendencies become more in focus and more anti-Canadian.

You will see some statistics in there that show the various metals that are produced in Canada and their relationship to usage in the United States. Canada exports somewhere between 57% and 64% of its metals to the United States. So it is a very, very large part of our trade with them.

Others aspects of the free trade are items that are used in mining production. We see duties on some of these items. We see duties on exporting of Canadian mineral products that have undergone a degree of finishing. We would like to see those sorts of duties reduced so that there could be more processing in Canada. We would see a lot more jobs out of that, I am sure.

Canadian mining manufacturing... There are mining equipment manufacturers in Canada, which have a restricted market. They are well known internationally; however, at the same time they are in competition with American firms. There are of course duties on that equipment going into the United States, so their market is restricted. We would like to see those duties reduced so those manufacturers can have a larger market share and be able produce equipment more cheaply. That, in turn, affects the mining industry in general because it lowers our costs, making us more cost competitive across the world. Generally, I guess, we support free trade.

• 1020

The next item—and I gather the Progressive Conservative Party went into it in some detail—is the Yukon's position in terms of international trade.

[*Traduction*]

Notre chambre appuie le concept du libre-échange et celui-ci a d'ailleurs a été entériné lors d'une récente assemblée générale. En notre qualité de spécialistes des mines et de la prospection minière, nous tenons à avoir l'accès le plus vaste possible au réseau commercial. Par ailleurs, étant donné notre situation géographique, nous tenons tout particulièrement à améliorer notre position vis-à-vis de nos partenaires commerciaux actuels et potentiels en Asie tout en menant nos négociations avec les États-Unis.

Nous avons incorporé dans notre exposé des statistiques sur les exportations du Canada dans le secteur minier, par rapport à celles d'autres pays, ainsi que sur le secteur minier du Yukon. Ce qu'il convient de souligner relativement à l'industrie minière du Yukon, c'est que ce secteur revêt une importance primordiale pour l'économie du territoire. En effet, il représente de 15 à 45 p. 100 de notre produit territorial brut. L'ensemble des minerais que nous extrayons aboutit aux États-Unis ou dans d'autres pays comme le Japon. C'est pourquoi nous sommes très préoccupés par les tendances protectionnistes que l'on a constatées du côté des États-Unis et d'autres pays également. Nous craignons que ces tendances se raffermissent et qu'elles deviennent de plus en plus anti-canadiennes.

Vous trouverez dans la documentation que nous vous avons fournie des statistiques sur les différents métaux produits au Canada et sur l'utilisation proportionnelle qui en est faite aux États-Unis. Le Canada exporte entre 57 et 64 p. 100 de ses métaux aux États-Unis. Ce secteur occupe donc une place importante dans le commerce canado-américain.

D'autres aspects du libre-échange interviennent également au niveau de la production minière. Je songe notamment aux droits dont sont frappés certains produits miniers. Il y a par exemple des droits d'exportation à payer pour les produits miniers canadiens qui ont subi une certaine transformation. Nous aimerions que ces droits soient réduits, ce qui nous permettrait de faire davantage de transformation au Canada. Cela créerait un nombre important d'emplois.

Je vais maintenant passer à autre chose... le Canada compte des fabricants de matériel d'exploitation minière, mais ceux-ci ne disposent que d'un marché très limité. Ces fabricants ont une bonne réputation à travers le monde, mais ils doivent parfois faire concurrence à des entreprises américaines. Des droits sont bien sûrs imposés au matériel que ces sociétés fabriquent et qu'elle exportent aux États-Unis, ce qui ne fait que réduire leur marché. Nous aimerions que certains de ces droits soient réduits afin que ces fabricants puissent avoir une plus large part du marché et produire de façon plus économique. Cela aurait une incidence sur l'industrie minière dans son ensemble, car on assisterait à une réduction des coûts, ce qui améliorerait notre compétitivité dans le monde entier. De façon générale, donc, nous appuyons le libre-échange.

La prochaine question—et je pense que le Parti progressiste conservateur en a déjà fait une étude détaillée—est celle de la situation du Yukon dans le contexte du commerce international.

[*Text*]

Since its inception, Yukon has been in the unfortunate position of being located within 100 miles of tidewater, while at the same time being so far from a Canadian port that a Canadian shipping option is economically closed to us. Our present outlets are through the narrow Alaska panhandle to the ports of Haines and Skagway. We have recently found ourselves held ransom to Alaskan political manipulation of a character that does not fall within the bounds of international diplomacy.

In response to this situation, the chamber has been petitioning the federal government to carry out a preliminary survey of the Haines Junction-Tarr Inlet Transportation Corridor in order that an all-Canadian option might be considered.

At this point would you please turn to the map which was supplied to you—the big one, the fold-out version.

If you will note the geographic position of the Yukon, you will find that in effect, the Pacific side is totally cut off by Alaska. The Alaska panhandle, of course, extends south of the sixtieth parallel by quite a way so any hope of transporting our minerals to an all-Canadian port depends on our road network. Transportation of minerals is distance-dependent; you can only transport them so far and after a while it just becomes uneconomical to do so.

The Yukon has an alternative in the potential port at Tarr Inlet. You will notice that is in the lower part of B.C., south of the St. Elias mountains. It is a little part that sort of hangs out into the Alaska panhandle, just south of the Yukon border.

I have some other cartoons here which show you generally how this looks. I will hold this up for you.

You can note the Yukon, Northwest Territories and Alaska, with the panhandle extending south. This little tongue is part of the province of British Columbia; the yellow areas mark the National Parks—one in Canada and the rest in the United States. The blue is the Pacific Ocean. You will note that part of the Pacific Ocean extends up into British Columbia and at times, with this glacier moving back and forth, there is some salt water on the Canadian side.

In the long term, we feel that a transportation corridor, marked by the green line coming from Yukon straight down to Tarr Inlet, would be a very valuable route for all of northwestern Canada. It is very short compared to having to take the minerals down as far as Stewart, which would be south of the Alaska panhandle.

That transportation corridor is currently being threatened by proposals for further parks within the triangular area of B.C.. You can see the area of parks that already exists. I think right now we are looking at 13.3 million acres. If that comes into existence it would be 15-plus. I am not sure exactly what it would be.

[*Translation*]

Depuis sa création, le Yukon, fort malencontreusement, bien qu'il se trouve à moins de 100 milles de la mer est en même temps si loin du port canadien le plus proche que le transport maritime n'est pas une solution viable pour nous. Les voies d'accès que nous utilisons à l'heure actuelle sont celles qui traversent la très étroite queue de poêle de l'Alaska pour aboutir aux ports de Haines et de Skagway. Tout récemment, nous avons été pris en otage par l'Alaska dans des manipulations politiques d'un genre qui est tout à fait contraire à la diplomatie internationale.

Réagissant à cette situation, la chambre exhorte depuis quelque temps déjà le gouvernement fédéral à entreprendre une enquête préliminaire sur le couloir Haines Junction-Tarr Inlet en vue d'en arriver à une formule entièrement canadienne.

Je vous demanderais maintenant de consulter la grande carte qui vous a été fournie, la carte pliante.

Vous pourrez constater sur cette carte que l'accès au Pacifique du Yukon est interrompu par l'Alaska. La queue de poêle de l'Alaska s'étend bien en deça du 60e parallèle. Par conséquent, le transport des minerais jusqu'à un port entièrement canadien dépend de notre réseau routier. La rentabilité du transport est quant à elle fonction de la distance à parcourir. À partir d'une certaine distance, ce n'est tout simplement plus rentable.

Une solution de rechange pour le Yukon serait un port à Tarr Inlet. Cela se trouve dans la partie inférieure de la Colombie-Britannique, au sud des montagnes St. Elias. C'est une petite anse qui s'enfonce dans la queue de poêle de l'Alaska, juste au sud de la frontière du Yukon.

J'ai également apporté avec moi un certain nombre d'autres dessins qui vous donneront une meilleure idée de ce dont je veux parler. C'est ce que je vous montre ici.

Vous pouvez y voir le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et l'Alaska, avec la queue de poêle qui se prolonge vers le sud. Cette petite pointe fait partie de la Colombie-Britannique. Les parties coloriées en jaune correspondent aux parcs nationaux. L'un d'eux se trouve au Canada; tous les autres sont aux États-Unis. La partie bleue correspond à l'océan Pacifique. Vous remarquerez qu'une partie de l'océan Pacifique remonte jusqu'en Colombie-Britannique, et il arrive de temps en temps, vu que le glacier avance et recule, que de l'eau salée pénètre du côté canadien.

Nous pensons qu'à long terme un bon couloir de transport pour tout le Nord-Ouest canadien serait celui que nous avons tracé en vert du détroit du Yukon jusqu'à Tarr Inlet. Ce serait beaucoup plus court que d'avoir à transporter les minerais jusqu'à Stewart, situé au sud de la queue de poêle de l'Alaska.

Or, l'avenir de ce couloir de transport semble être compromis par des propositions visant la création de nouveaux parcs dans ce triangle qui appartient à la Colombie-Britannique. Vous pouvez déjà voir sur la carte les parcs existants. Je pense qu'ils comptent à l'heure actuelle 13,3 millions d'acres. Si ces autres parcs sont créés, cela porterait à plus de 15 millions

[*Texte*]

These are all wilderness areas. There is no economic activity allowed whatsoever. For that matter, most people cannot even get in there. The average tourist cannot even get into Kluane Park. We feel very strongly that this is part of Yukon's future and we certainly do not want to see it locked away as a potential transportation corridor.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): On the other inset map, how far over the border into British Columbia is that retreat now? Is it a mile, 0.5 miles, or . . . ?

• 1025

Mr. Prince: It varies. The glacier recedes back and forth. But of course you are aware of the Greenhouse Effect. There are predictions for sea level to rise 60 feet. The Yukon in particular . . . there are predictions that it will get very warm. We may see changes in weather patterns which may cause these glaciers to retreat dramatically. They surge; they go back and forth. We have looked at this in a very cursory fashion, and no one has done any technical

The transportation aspect of getting to the site . . . there is no problem. But actually building a port I think will take some ingenuity. It is not impossible to do it. It may be that you do not have a fixed facility down on the water. You may have to have it higher up and you have tramlines going down or whatever. There are certainly ways of getting around it. Maybe you have a floating facility that can be moved. There are lots of options.

Here is virtually the same map, except we have marked on the transportation corridor in green. You can see as of last year the glacier had receded back into Canada again. I guess there was roughly a mile of Canadian saltwater there. It is a very deep port, because it has been gouged out by the glaciers.

The weather is bad down there, no question about that. It is very foggy and rainy and gets lots of snow; that sort of thing. But it is an alternative that we feel the Canadian government should be examining very closely. Its potential in the future can be underestimated at this point.

The other point about that is that is an area where very rich deposits have just been discovered; or appreciated, I should say. There has been some activity in that part of the country over the past years. The most spectacular deposit to come out of that is the Windy Cragy deposit, which is perhaps the world's largest massive sulphide deposit. It has significant

[*Traduction*]

d'acres la superficie totale protégée. Je n'ai pas le chiffre exact.

Toutes ces régions sont recouvertes de forêts et toute activité économique y est formellement interdite. Je soulignerai ici que la plupart des gens ne peuvent même pas s'y rendre. Le touriste moyen n'a même pas accès au parc Kluane. Nous pensons quant à nous que cette région revêt une importance primordiale pour l'avenir du Yukon et nous ne voudrions pas voir condamner ce couloir de transport potentiel.

Le coprésident (M. Hockin): Sur l'autre carte, jusqu'où cela va-t-il sur le territoire de la Colombie-Britannique? Cela se trouve-t-il à l'heure actuelle à un mille ou à un demi-mille de la frontière ou . . .

M. Prince: Cela varie. Le glacier avance et recule. Mais vous n'ignorez sans doute pas l'incidence de l'effet de serre. D'après certaines prévisions, le niveau de la mer montera de soixante pieds. En ce qui concerne le Yukon tout particulièrement, certaines prévisions font état d'un réchauffement considérable du climat. Du fait des variations climatiques, les glaciers reculeront peut-être considérablement. Les glaciers se gonflent; ils s'avancent et se retirent. Je m'empresse cependant de souligner que notre étude de cette question a été très superficielle. Personne n'a encore fait d'étude technique approfondie sur ce port potentiel.

En ce qui concerne le facteur transport, pour accéder à cet endroit, il n'y a pas de problème. Quant à la construction du port, je pense que cela demandera une certaine ingéniosité. Mais ce ne serait pas impossible. Il faudrait cependant peut-être opter pour autre chose qu'une installation fixe reposant sur des fondations submergées. Il faudrait peut-être rehausser la plate-forme et prévoir des raccords ou autre chose. Il y a certainement des façons de contourner le problème. Une possibilité serait peut-être l'aménagement d'installations flottantes, qui pourraient être déplacées. Il y a toutes sortes de possibilités.

Cette carte est plus ou moins la même que l'autre, sauf que nous y avons tracé le couloir de transport en vert. Vous constaterez que l'an dernier le glacier s'est retiré de nouveau sur le territoire canadien. L'eau de mer s'est peut-être enfoncée d'un mille sur le territoire canadien. Il s'agit d'un port très profond, car toute cette région a été fortement creusée et travaillée par les glaciers.

Un autre aspect de cette région, c'est que le temps y est très mauvais. Il y a beaucoup de brouillard, beaucoup de pluie et beaucoup de neige. Nous demeurons cependant convaincus que c'est une option que le gouvernement canadien devra examiner de très près. Il ne faudrait justement pas en sous-évaluer le potentiel pour l'avenir.

Une autre chose que j'aimerais souligner, c'est que l'on vient tout récemment de découvrir de nouveaux et très riches gisements miniers dans cette région. Il y a déjà eu pas mal d'activités dans cette partie du pays au cours des dernières années. La découverte la plus spectaculaire enregistrée à ce jour est peut-être celle des gisements de Windy Cragy, qui sont

[*Text*]

reserves of cobalt—and you will probably appreciate that cobalt is a strategic element. It is only produced in the Soviet Union, South Africa, and Zaire, I believe. There is no production in North America whatsoever. It is a very valuable element. The Americans, of course, are very interested in cobalt. They treat it as a strategic metal. They have national reserves of that metal built up.

It was discovered by a prospector in the early 1950s . . .

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Who is developing that?

Mr. Prince: Nobody is developing it right now, because it is under such a state of uncertainty because of the park proposals that people are shying away from spending any money in there. Of course, the whole area is relatively unknown.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Is it on the B.C. side . . .

Mr. Prince: It is on the B.C. side. It is in the same belt of rocks that would extend up into Kluane National Park and all that, north and south. In fact, it goes into parks: Kluane National Park and the Wrangell Wilderness Reserve into Alaska on the northwest side, and south it goes into the Glacier National Monument. So it is the last outpost of those types of rocks currently available for mining exploration.

The other part of that I guess is that exploration is an ongoing thing and it can never stop. We will never know what the potential of a particular piece of area is. We need to have continuous access to those sorts of areas to be able to find the deposits and to replenish our reserves of deposits once they get mined out. So it is very important that we look at not having just one particular transportation corridor in a park area but having the whole area available as a multi-use area which would allow mineral prospecting to go on. We have no idea where the next mineral deposit will be discovered; and no one will ever know. So it is very important to us that this area be preserved, for many reasons.

Ron asked me to point out to you that a significant amount of money has been spent in there recently. In the past three or four years tens of millions of dollars, I guess, have been spent in general in the area. The Windy Cragy deposit itself has recently undergone an explosion of knowledge, if you will, in terms of work done on it. They have now become more aware of what that deposit is. Not only is there cobalt in it, there is gold, there is zinc, lead, copper; all sorts of elements. So it is a very important deposit that would have great spin-off benefits to the Yukon if that deposit ever came to production.

[*Translation*]

peut-être les plus importants gisements de sulfure au monde. On y a, entre autres, découvert d'importantes réserves de cobalt, et vous n'êtes certainement pas sans savoir que le cobalt revêt une importance stratégique toute particulière. En effet, il me semble que les seuls pays producteurs sont à l'heure actuelle l'Union soviétique, l'Afrique du Sud et le Zaïre. On n'en produit nulle part en Amérique du Nord, et il s'agit d'un élément très précieux. Les Américains sont bien sûr très intéressés par le cobalt. Celui-ci figure au nombre des métaux qu'ils considèrent comme stratégiques. Les États-Unis comptent d'ailleurs des réserves nationales de cobalt, accumulées au fil des ans.

Cette découverte a été faite par un prospecteur au début des années 1950 . . .

Le coprésident (M. Hockin): Qui en assure l'exploitation?

M. Prince: Personne encore, car en attendant l'issue des propositions visant la création du parc, les gens hésitent à y investir de l'argent. Il ne faut pas non plus oublier que toute cette région est assez peu connue.

Le coprésident (M. Hockin): Cela se trouve du côté de la Colombie-Britannique . . .

M. Prince: Oui, du côté de la Colombie-Britannique. Cela fait partie de la bande rocheuse qui se prolonge jusqu'au Parc national Kluane, vers le nord et vers le sud. D'ailleurs, cette bande rocheuse pénètre dans le Parc national Kluane et la réserve Wrangell jusqu'en Alaska, du côté nord, pour se prolonger vers le sud jusqu'au *Glacier National Monument*. C'est donc le dernier endroit où l'on peut trouver un terrain de ce genre pour y faire de la prospection minière.

L'autre aspect de la question, c'est que l'exploration c'est quelque chose de permanent, qui ne s'arrête jamais. Nous ne connaîtrons jamais le véritable potentiel de certaines régions. Il nous faut y avoir un accès permanent si nous voulons y découvrir des gisements et renflouer nos réserves existantes une fois que celles-ci auront été épuisées. C'est pourquoi il est essentiel que nous ne soyons pas limités à un seul couloir de transport dans une région de parcs. En effet, il faudrait que nous ayons accès à toute cette région et qu'il y soit permis de faire de la prospection minière. Nous ne savons pas du tout quand on découvrira le prochain gisement minier. Personne ne le saura jamais. C'est pourquoi il est impératif pour nous que cette région soit préservée, et ce, pour de nombreuses raisons.

Ron m'a demandé de vous dire que des sommes d'argent considérables ont été dépensées dans cette région ces derniers temps. Au cours des trois ou quatre dernières années, des dizaines de millions de dollars ont été dépensés dans cette région. D'importants travaux ont été entrepris pour le gisement de Windy Cragy. On est maintenant très bien renseignés au sujet de ce gisement. On y a trouvé non seulement du cobalt, mais également de l'or, du zinc, du plomb, du cuivre et d'autres éléments encore. Il s'agit donc d'un gisement très important qui, si on pouvait l'exploiter, aurait d'énormes retombées économiques pour le Yukon.

[*Texte*]

• 1030

The other item is reciprocity of the ability of Canadians and Americans to own mineral claims in each others' jurisdiction. Through its two mining acts, the Yukon allows foreign nationals to locate mining claims in the territory, and the chamber believes this is a reasonable practice for good trading partners. The chamber feels, however, that the situation in Alaska could stand improvement if Canadians, and especially Yukon residents, are to enjoy equal opportunities in the USA, especially in Alaska. Since it is very close to us, there is quite a potential for Canadians to do business in Alaska.

We have not, as a chamber, done a study of the situation and would have to do so before we attempted to recommend specifics to your committee. However, reciprocity must be the goal.

I think in the last page of the appendix I have attached a section of the Yukon Quartz Mining Act which points out that a person eighteen years of age may enter, locate, prospect and mine on any vacant territorial lands. I have also attached a copy of the American definition of who can own claims in the U.S. And you will see, right there, it says:

> Any citizen of the U.S. or any person who has declared his intention to become a citizen . . .

So there is a disparity between the two jurisdictions. We point that out to the committee and hope that you will address it. We feel there should be some sort of reciprocity in this sort of matter.

I think you have probably a piece of silver ore. That is a product of the Yukon. That is the type of thing we talk about when we are talking about minerals. Those are the sorts of things that will get exported through the United States, through the Port of Skagway, for example, right now. We would like to see those go through a Canadian port, if it ever came to that. Certainly the duties, the equipment used to mine those things are all important to the chamber.

So that is a piece of silver ore; it has lead in it; the silver content is very high. Those particular pieces would run about 200 ounces of silver per tonne of rock. It is relatively rich stuff. It takes a very rich deposit to come on stream in the north. Costs are high here, but we also have very good deposits that can withstand some of those high costs.

With that, I guess the Yukon Chamber of Mines thanks you for this opportunity to express to you certain of our concerns which do not neatly fit into the more usual exchanges with federal agencies.

[*Traduction*]

L'autre question, c'est celle de la réciprocité en ce qui concerne la possibilité pour des Canadiens et des Américains de posséder des concessions minières dans l'un ou l'autre pays. Le Yukon, en vertu de ses deux lois en matière d'activités minières, permet aux étrangers d'acheter des concessions minières sur son territoire, et la chambre est d'avis qu'il s'agit là d'une pratique tout à fait raisonnable entre bons partenaires commerciaux. La chambre pense cependant que la situation en Alaska, pour les Canadiens et surtout pour les résidents du Yukon, serait meilleure si ces derniers jouissaient des mêmes possibilités aux États-Unis et notamment en Alaska. Étant donné que l'Alaska est un très proche voisin, nous pensons que les Canadiens devraient avoir de meilleures possibilités d'y faire des affaires.

La chambre n'a cependant pas fait d'étude de la situation et nous ne serions donc pas en mesure de vous recommander des solutions. Nous sommes malgré tout d'avis que nous devrions viser la réciprocité dans ce domaine.

Vous trouverez, je pense, à la dernière page de l'annexe un extrait de la *Yukon Quartz Mining Act* qui stipule que toute personne âgée de 18 ans ou plus peut pénétrer sur des terres territoriales non habitées pour s'y installer, y faire de la prospection et de l'exploitation minière. Je vous ai également fourni la définition correspondante américaine, applicable en ce qui concerne les concessions minières aux États-Unis. Celle-ci dit en effet, et je cite:

> Tout citoyen des États-Unis ou toute personne ayant déclaré son intention de devenir citoyen américain . . .

Il y a donc une disparité au niveau de ce critère. Nous tenions à en saisir le Comité et nous espérons que vous prendrez les mesures appropriées. Nous pensons que ces arrangements devraient être réciproques.

On a, je pense, fait circuler parmi vous des morceaux de minerai d'argent. Il s'agit là d'un produit du Yukon. C'est de ce genre de chose qu'il est question lorsqu'on parle de minerai. C'est ce genre de produit que l'on exporte aux États-Unis par le port de Skagway. Notre espoir, c'est que nous puissions un jour acheminer ces exportations à partir d'un port canadien. Les droits à payer, le matériel utilisé pour l'exploitation minière, etc. revêtent énormément d'importance aux yeux de la chambre.

Vous avez donc un morceau de minerai d'argent, qui contient également un peu de plomb, mais sa teneur en argent est très élevée. Chaque tonne de roche de cette catégorie donnerait environ 200 onces d'argent. C'est assez riche. Mais il faut que les gisements soient riches pour que leur exploitation soit rentable dans le Nord. Les coûts sont élevés ici, mais nous avons de très bons gisements qu'il est intéressant d'exploiter même lorsqu'on tient compte de ces coûts très élevés.

Je pense en avoir terminé avec mon exposé. La *Yukon Chamber of Mines* vous remercie de lui avoir ainsi donné la possibilité de vous saisir de certaines de ses préoccupations, dont nous ne pouvons pas très facilement faire état dans le contexte des échanges habituels que nous avons avec les différents organismes fédéraux avec lesquels nous traitons.

[*Text*]

We are prepard to answer any questions, if you have any.

The Joint Chairman (Senator Simard): Yes. Did you have one, Mr. Caldwell?

Mr. Caldwell: I would like to comment on the third item, reciprocity. Have you seen an increase over the past year or so in the number of irritants caused by the Americans in this particular area of border crossings?

Mr. Prince: I take it the only irritants we have encountered lately have been the transportation issue, in particular the ability to transport our ores south through Skagway. That has been our particular irritant right now.

Mr. Caldwell: When the judge in California made the ruling about technicians crossing the border, back and forth, without a visa to fix machinery, you did not get caught?

Mr. Prince: No, we have not. Not in particular. There may be isolated cases of it, but it certainly has not been brought to the chamber's attention.

Mr. Caldwell: Good.

I have one more question. I am not sure whether you are the one who should answer it, but I notice that you provided us with a list of tables of the economics of the Yukon. It is a puzzlement to me. I notice on table (A), Yukon Economic Indicators, that you received $160.8 million from the federal government.

Mr. Prince: Okay, yes. These are Government of the Yukon figures that you have there.

Mr. Caldwell: I am trying to ask you to comment on them, because I find them baffling sometimes.

Mr. Prince: Right.

Mr. Caldwell: Okay, on Territorial now, you have $253.2 million.

Mr. Prince: Yes. That is a projected number.

Mr. Caldwell: Okay. My understanding is that there are 25,000 people who live in the Yukon. How do you generate that much income, or tax that much?

Mr. Prince: We certainly do not. You are paying for it.

Mr. Caldwell: Well, what portion of it?

• 1035

Mr. Prince: You are probably paying for 90% of it, I would guess. I cannot give you the exact numbers. Certainly the territory would have a very difficult time in economically standing on its own right now. Whether or not this would change in the future with developments is another question. As a chamber, we would certainly like to see see devolution of authority to the territorial government and to see economic and fiscal responsibility develop as well.

[*Translation*]

Si vous avez des questions, nous nous ferons un plaisir d'y répondre.

Le coprésident (le sénateur Simard): Oui. Avez-vous une question à poser, monsieur Caldwell?

M. Caldwell: J'aimerais revenir sur le troisième point que vous avez soulevé, notamment la réciprocité. Avez-vous constaté au cours de la dernière année une multiplication des entraves, ou des obstacles, posés par les Américains relativement à la traversée de frontières?

M. Prince: Les seuls obstacles que nous avons rencontrés jusqu'ici ont été du côté des transports, et je songe tout particulièrement ici au transport vers le sud, par Skagway, des minerais que nous exploitons. C'est sans doute là ce qui nous ennuie le plus à l'heure actuelle.

M. Caldwell: Lorsque le juge en Californie a rendu sa décision concernant les techniciens qui traversaient la frontière sans visa, qui faisaient des aller-retour pour aller réparer des machines, vous ne vous êtes pas fait prendre?

M. Prince: Non. Il y a peut-être quelques cas isolés, mais ceux-ci n'ont pas été portés à l'attention de la chambre.

M. Caldwell: Très bien.

J'aurais encore une autre question à vous poser. Je ne sais si vous serez en mesure d'y répondre, mais vous nous avez donné un certain nombre de chiffres concernant la situation économique du Yukon, et je suis quelque peu confus. Au tableau A, intitulé *Yukon Economic Indicators*, je lis que vous avez reçu 160.8 millions de dollars du gouvernement fédéral.

M. Prince: Oui. Il s'agit là de chiffres qui ont été compilés par le gouvernement du Yukon.

M. Caldwell: J'espère que vous pourrez me fournir des explications, car je me sens tout à fait dépassé.

M. Prince: D'accord.

M. Caldwell: Pour ce qui est des chiffres correspondant aux territoires, on donne ici 253.2 millions de dollars.

M. Prince: Oui. Il s'agit là de prévisions.

M. Caldwell: Très bien. Si j'ai bien compris, le Yukon compte 25,000 habitants. Comment est-il possible que les revenus du Yukon ou que les impôts perçus soient si élevés?

M. Prince: Cela ne vient pas de nous. C'est vous qui payez cela.

M. Caldwell: Quelle part?

M. Prince: J'imagine que vous devez en payer 90 p. 100, mais je ne puis pas vous donner le chiffre exact. Il est certain que le territoire aurait du mal à se débrouiller tout seul, sur le plan économique, à l'heure actuelle. Reste cependant à savoir si cette proportion changerait à l'avenir. À la Chambre, nous aimerions bien que davantage de pouvoirs soient délégués au gouvernement territorial et que celui-ci assume une plus grande responsabilité sur les plans économique et fiscal.

[*Texte*]

You are certainly right; the numbers are disparate. Really the only revenue that would accrue to the federal government from business activities in the territory of a primary nature would be mining. There is very little from petroleum, for example. If you look at those numbers, you will see, for example, $308 million, which is the actual value of the mineral production, not revenues to governments. So you can balance those out.

Mr. Caldwell: So really you could put the federal and territorial expenditures together and call it federal expenditures.

Mr. Prince: Exactly.

Mr. Caldwell: I have one final question. What does the price of gold have to be to make it feasible to mine?

Mr. Prince: It depends on how rich your deposit is. If you have one ounce per tonne, you can easily mine gold at maybe $200 or $250 an ounce and still make a very good profit. Most deposits, of course, are not so great. Yukon has some deposits that approach it, though. Certain types of mining are more costly than other types. Placer mining, which is mining gravels by taking little gold nuggests and gold dust out of loose rock, can be very cheap because it uses very cheap methods. It does not have to go underground or use a lot of timber, and you are not worried about ground conditions in using it.

Your mining method depends on the volume of material processed. It can vary with the scale but the price of gold right now at about $350 U.S. makes it still quite attractive for people to spend money in the territory.

Mr. Caldwell: I take it the price of gold went up in 1983; this was not an increase in production, but you are dealing in—

Mr. Prince: Production goes up when the price goes up. This is because there are a lot more deposits that are of lower grade and that can now be economically mined. Of course, there is a lag. The trouble is that you cannot just instantly put a deposit into production. The average time period from finding a deposit to putting it into production is ten years. So we need a long lead time and a lot of faith.

Mr. Caldwell: So for 1987 you are not necessarily indicating an increase in the price, but rather an increase in production.

Mr. Prince: This represents an increase in production and a combination of precious metals and base metals. The precious metals part of it is becoming much more significant in the Yukon than in the past. I do not know what percentage it would be, but it is very significant.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

Quoi qu'il en soit, vous avez parfaitement raison. Les chiffres sont assez disparates. En vérité, les seuls revenus qui reviendraient au gouvernement fédéral pour des activités entreprises chez nous dans le secteur primaire proviendraient du secteur minier. Il y a très peu de choses pour le pétrole, par exemple. Les 308 millions de dollars dont il est question ici correspondent à la valeur de la production minière et non pas aux revenus que touchent les gouvernements. Il faut donc équilibrer tout cela.

M. Caldwell: On pourrait donc très bien regrouper sous la rubrique dépenses fédérales les dépenses faites par le gouvernement fédéral et celles faites par le gouvernement du territoire, n'est-ce pas?

M. Prince: Précisément.

M. Caldwell: J'ai une dernière question à vous poser. En ce qui concerne l'or, à partir de quel prix est-il rentable de l'exploiter?

M. Prince: Cela dépend de la teneur en or du gisement. Si votre gisement rend une once d'or par tonne, alors vous pouvez réaliser un très bon profit si l'or se vend 200$ ou 250$ l'once. Mais la plupart des gisements ne sont pas aussi riches. Il y en a cependant un certain nombre au Yukon. D'autre part, certains types d'exploitation minière coûtent plus cher que d'autres. L'exploitation par lavage, où l'on retire la poudre et les pépites d'or contenues dans les terrains superficiels, est très peu coûteuse. Ce genre d'exploitation n'exige pas de travaux d'excavation et ne suppose pas non plus l'utilisation de beaucoup de bois. On n'a donc pas non plus à se préoccuper de l'état du terrain.

Le choix du système d'exploitation minière dépend cependant du volume des minerais découverts. Cela peut varier, mais le prix de l'or atteint aujourd'hui 350$ US, ce qui fait qu'il est toujours rentable pour certaines personnes de dépenser de l'argent dans le territoire.

M. Caldwell: J'en déduis que le prix de l'or a augmenté en 1983. Il n'y a pas eu d'augmentation dans la production, mais . . .

M. Prince: La production s'intensifie lorsque le prix monte, parce qu'il devient intéressant de récupérer et d'exploiter les gisements de qualité inférieure. Mais il y a bien sûr un certain décalage dans le temps. Le problème c'est que vous ne pouvez pas du jour au lendemain exploiter un gisement donné. Il faut en général attendre 10 ans entre la découverte d'un gisement et son exploitation. Il faut donc prévoir des délais très longs et vivre d'espoir et de confiance.

M. Caldwell: Pour 1987, donc, vous n'entrevoyez pas une augmentation de prix, mais plutôt une relance de la production, n'est-ce pas?

M. Prince: Il y a une augmentation de la production pour l'ensemble des métaux précieux et des métaux de base. Au Yukon, le pourcentage de métaux précieux devient de plus en plus important. Je ne pourrais pas vous donner de pourcentage exact, mais je sais qu'il est très élevé.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

[*Text*]

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much, sir, for you presentation.

We are going to have a recess for a few minutes. The other group has not arrived yet.

• 1040

• 1045

The Joint Chairman (Senator Simard): I will call the meeting to order. It is a pleasure to welcome the representatives of the Yukon Chamber of Commerce. The president is here, Mr. William Dunbar, as well as the manager, April Neave.

Mr. William A. Dunbar (President, Yukon Chamber of Commerce): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the committee for coming to Whitehorse and taking the time to visit this part of Canada. It is not often we have that privilege, and it certainly is not unrecognized by the chamber.

The Yukon Chamber of Commerce was incorporated under the Government of the Yukon Societies Act in March 1985, so we are a relatively new organization. It is a non-profit vehicle for business-oriented groups and associations to work in concert to establish a strong business voice on Yukon issues. The object of our chamber is "to promote and improve trade, commerce and the development of natural resources and the economic, civic and human welfare of Yukon Territory".

The membership of the Yukon Chamber of Commerce presently includes the existing Chambers of Commerce of Dawson City, Faro, Watson Lake and Whitehorse, and we also have approximately 20 associate members that are either corporations, partnerships or other associations in the territory.

As I said earlier, the Yukon chamber would like to thank the committee for the opportunity to appear and offer comments. While the six main themes being addressed by the committee are of a broad international nature, the limited resources of the Yukon Chamber of Commerce do not permit us to offer well-researched and sweeping recommendations on Canada's international relations. Instead, what we would like to do is focus on a limited number of issues that are of regional concern within the broad subject area.

The first is sovereignty. In the background notes provided, mention is made under the heading *Factors Influencing Foreign Policy* that Canada is not only an Atlantic and Pacific nation, but also an Arctic nation.

Last summer, when the U.S. Coast Guard ice-breaker *Polar Sea* conducted its voyage through the Northwest Passage, it was clear that the United States did not recognize Canada's

[*Translation*]

Le coprésident (le sénateur Simard): Je vous remercie beaucoup de votre exposé.

Nous allons maintenant nous arrêter pour quelques minutes, l'autre groupe de témoins n'étant pas encore arrivé.

Le coprésident (le sénateur Simard): À l'ordre s'il vous plaît. Je suis très heureux d'accueillir parmi nous des représentants de la Chambre de commerce du Yukon. Je souhaite la bienvenue à M. William Dunbar, le président et à April Neave, la directrice.

M. William A. Dunbar (président, Chambre de commerce du Yukon): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord remercier le Comité d'avoir pris le temps de se rendre jusqu'à Whitehorse. Ce n'est pas souvent que nous avons ce privilège, et je tiens à souligner que c'est quelque chose que la chambre n'a pas manqué de relever.

La Chambre de commerce du Yukon a été incorporée en mars 1985 en vertu de la *Government of the Yukon Societies Act*. Notre organisme est donc assez jeune. Il s'agit d'un organisme à but non lucratif qui regroupe des associations à orientation commerciale dans le but de leur permettre de s'exprimer d'une voix forte et commune sur les questions qui l'intéressent au Yukon. Notre mandat est «de promouvoir et d'améliorer le commerce et le développement des ressources naturelles ainsi que le bien-être économique, communautaire et humain du Yukon».

La Chambre du commerce du Yukon regroupe à l'heure actuelle les chambres de commerce de Dawson City, de Faro, de Watson Lake et de Whitehorse ainsi que 20 membres associés, dont des sociétés, des entreprises en coparticipation ou d'autres associations qui ont leur siège dans le territoire.

Comme je le disais tout à l'heure, la Chambre de commerce du Yukon aimerait remercier le Comité de lui donner la possibilité de venir comparaître devant lui et de le saisir de certaines de ses préoccupations. Bien que les six principaux thèmes sur lesquels le Comité aura à se pencher relèvent de questions internationales de très grande envergure, les ressources limitées dont disposent la Chambre de commerce du Yukon ne nous ont pas permis d'élaborer des recommandations exhaustives et bien documentées sur les relations internationales du Canada. Aussi, nous aimerions nous cantonner à un nombre limité de questions qui cadrent avec votre mandat mais qui revêtent un intérêt régional.

Tout d'abord, la question de la souveraineté. Dans les notes explicatives, il est dit sous la rubrique «facteurs exerçant une influence sur la politique étrangère» que le Canada est non seulement un pays atlantique et pacifique, mais également un pays arctique.

L'été dernier, lorsque le brise-glace de la garde côtière américaine, la *Polar Sea*, a effectué son voyage dans le passage du Nord-Ouest, nous avons eu la preuve que les États-

[*Texte*]

sovereignty over the waters of the Arctic archipelago. There was considerable posturing on the part of both the United States and the Canadian governments, and finally, to smooth the matter over, Canada issued a formal authorization to the United States permitting the voyage to take place. It was officially announced that the voyage would proceed with Canadian support and participation.

To our knowledge, the United States still does not share Canada's view regarding the status of these waters. We understand Canada's position on sovereignty in the north and we support the federal government's construction of the Class I ice-breaker that the Minister announced recently. However, we feel that additional resources must be placed in the north, whether they be vessels, navigational or communication aids or manpower, to remove any vestiges of doubt about Canadian jurisdiction over the area.

In short, we are saying that if we are going to claim the area, we should be there to at least occupy it and be actively participating in the area.

Economic competitiveness—the trade relations with the United States, and particularly Alaska as far as Yukon is concerned . . . In the review *Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations*, presented by the Hon. Joe Clark, Secretary of State for External Affairs, it is noted that in recent years a particular Canadian concern has been the efforts by U.S. pressure groups to protect their domestic markets from intrusion by foreign, including Canadian, imports. The point is made that secure and enhanced access to the United States market is vital for Canada's prosperity.

• 1050

On the territorial level the point is particularly valid. Ease of access to nearby United States markets of Haines, Skagway, Juneau, Anchorage and Fairbanks would impact considerably on our local economy.

Quite a selection of goods now cross the Yukon-Alaska border, the majority representing non-competitive sales as Alaska for the most part does not produce similiar products. At the same time, there is little indication, if any, at this time that the Alaska business community is interested in marketing products to Yukon's rather small and remote population. However, that is also just an opinion. We are not sure just how much potential there is as far as the Americans see this area. I am sure if it was opened up to a greater degree then there would be a number of opportunities for them that we just do not recognize at this time.

A sampling of Yukon's exports to Alaska presently include lumber, winter outerwear—Yukon parkas, for example—gold nugget jewellery, native arts and crafts, tour souvenir and art products, manufacturing of log cabin kits, fiberglass tanks and

[*Traduction*]

Unis ne reconnaissent pas la souveraineté du Canada en ce qui concerne les eaux de l'archipel de l'Arctique. Le gouvernement américain et le gouvernement Canadien ont fait connaître leur position, et le Canada a fini par accorder une autorisation officielle aux États-Unis. Il a été alors officiellement annoncé que le voyage allait se faire avec l'appui et la participation du Canada.

A notre connaissance, les États-Unis ne partagent toujours pas l'avis du Canada en ce qui concerne la souveraineté de ces eaux. Nous comprenons la position du Canada en ce qui concerne la souveraineté dans le Nord et nous appuyons la décision récemment annoncée par le ministre de construire un brise-glace de catégorie 1. Nous sommes cependant d'avis que le Canada devrait, pour éliminer tout doute au sujet de la souveraineté canadienne dans cette région, y assurer une présence plus importante, sous forme de navires, de matériel de navigation ou de communication ou de ressources humaines.

En bref, si le Canada veut imposer sa souveraineté dans cette région, il faudrait que le pays y assure une présence afin que nous puissions dire que nous occupons ce territoire et que nous y assurons une présence active.

En ce qui concerne la compétitivité sur le plan économique . . . les relations commerciales avec les États-Unis et surtout avec l'Alaska, si l'on veut parler du Yukon . . . dans le rapport intitulé *Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations* qui a été déposé par l'honorable Joe Clark, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, il est souligné que le Canada s'inquiète, depuis quelques années, des efforts déployés par des groupes de pression américains en vue de protéger leurs marchés intérieurs contre les importations, y compris les importations canadiennes. Or, la prospérité du Canada est très fortement liée à un accès sûr, voire amélioré, au marché américain.

Cette remarque est tout à fait pertinente en ce qui concerne le territoire du Yukon. Un accès facile au marché américain à partir de Haines, Skagway, Juneau, Anchorage et Fairbanks aurait un incidence considérable sur l'économie du Yukon.

Une gamme assez intéressante de marchandises traversent déjà la frontière qui sépare le Yukon et l'Alaska, la plupart de ces produits ne devant pas concurrencer des produits semblables, vu que l'Alaska ne produit pas les mêmes choses que nous. En même temps, il est peu probable, à l'heure actuelle, que les milieux d'affaires de l'Alaska soient intéressés à commercialiser leurs produits au Yukon, qui compte une population très faible et très éparpillée. Mais je ne vous exprime bien sûr là que ma propre opinion. Nous ne savons pas très bien quel potentiel les Américains entrevoient dans cette région. Je demeure cependant convaincu que si nous ouvrions d'avantage les frontières aux Américains, ils y découvriraient nombre de possibilités que l'on ignore à l'heure actuelle.

Pour vous donner une idée de ce que le Yukon exporte à l'heure actuelle en Alaska, je citerai le bois, les vêtements d'hiver—les parkas du Yukon, par exemple—les bijoux en pépite d'or, l'artisanat et l'art autochtone, les souvenirs et les produits artistiques divers, les cabanes en rondins à construire

[*Text*]

hotel and camping supplies. In most cases the goods are subject to tariffs.

Tariffs are only one of the irritants in the business of exporting, however. Yukon's small exporting businesses point out others: seasonally operated border crossings . . . For example, the customs office near Dawson City operates during part of the year and thus represents some difficulties for local lumber exporters. It appears that our Skagway access is going to be a 12-months-of-the-year operation, which will alleviate the present problem we have between ourselves as far as Whitehorse is concerned.

The complexity of paperwork and regulations and bonding requirements is another problem for the small businessperson. The requirements for entering the export market are so numerous and complex that potential exporters often become discouraged. The administrative expense of exporting, particularly where a customs broker is enlisted, is an additional negative factor.

The simplification of labelling requirements for Canadian goods in United States markets would also be welcomed. In one incident it took over one full year for a Yukon exporter to complete the negotiations for labelling of his product so it could be sold in Alaska.

Lack of communications and transportation links: The border between Alaska and the Yukon represents a very physical barrier to the conduct of business between the two regions. Mail directed to any Alaskan destination must flow from Whitehorse to Vancouver, from Vancouver to Seattle, from Seattle to Anchorage or Juneau for distribution. It may take up to four weeks for an item from Whitehorse to reach an Alaskan destination.

I do a fair amount of business with the connecting telephone company and we send what they call the rapid express, the fastest mail between us, and it takes around 10 days.

Further, there are no regular or reliable air transportation links with Alaska. The only transportation link we have today that is operating, and it is on an interim licence, is between Juneau and Whitehorse, and that is on a Friday and a Sunday. So those are the only connections we have now. However, during the summertime there will be charters between ourselves and Fairbanks, but no public. It is a basic charter service for tourists.

It is considerably difficult for the few Yukon exporters that exist to maintain their business relations under these circumstances. Until there are improvements in each of these areas, business activity with Alaska will continue to be severely hampered.

[*Translation*]

soi-même, les réservoirs en fibre de verre, le matériel de camping et les fournitures hôtelières. Dans la plupart des cas, ces produits sont assujettis à des droits.

Mais ces droits ne sont qu'une des nombreuses entraves aux exportations. Je pourrais également vous citer les problèmes créés du fait que certains postes de douane sont ouverts que pendant une partie de l'année, ce qui crée des problèmes pour certains exportateurs du Yukon . . . Par exemple, le poste de douanes près de Dawson City n'est ouvert que pendant une partie de l'année, ce qui pose des problèmes pour certains exportateurs de bois. En ce qui concerne la ville de Whitehorse, il semblerait que certains de nos problèmes seront bientôt réglés: en effet, il est prévu que nous puissions sous peu passer pendant 12 mois de l'année à Skagway.

D'autres problèmes auxquels se trouvent confrontés les commerçants sont la paperasserie, le lourd fardeau des règlements et les exigences en matière d'entreposage. Les exigences auxquelles doivent se conformer les exportateurs sont si nombreuses et si complexes que les exportateurs potentiels sont vite découragés. Et la situation est pire encore lorsqu'il est nécessaire de recourir aux services d'un agent en douane.

C'est par ailleurs avec plaisir que nous accueillerions une simplification des exigences en matière d'étiquetage pour les marchandises canadiennes à destination de marchés américains. Je connais le cas d'un exportateur du Yukon à qui il a fallu un an pour mener à bien les négociations relativement à l'étiquetage de son produit afin que celui-ci puisse être vendu en Alaska.

Passons maintenant aux problèmes causés par les insuffisances au niveau des communications et du réseau de transport: la frontière entre l'Alaska et le Yukon constitue une barrière physique très réelle qui entrave le commerce entre ces deux régions. Tout le courrier à destination d'une localité en Alaska doit aller de Whitehorse à Vancouver, de Vancouver à Seattle et enfin de Seattle à Anchorage ou à Juneau. Un article posté à Whitehorse met parfois jusqu'à quatre semaines pour se rendre en Alaska.

Je fais assez souvent affaire avec la compagnie de téléphone de liaison et j'envoie ce qu'ils appellent des envois express. C'est la formule de courrier la plus rapide pour nous, et une livraison prend environ 10 jours.

Par ailleurs, il n'existe pas de liaison aérienne régulière ou fiable avec l'Alaska. La seule liaison que nous avons à l'heure actuelle entre Juneau et Whitehorse n'est assurée que le vendredi et le dimanche, et l'exploitant de ces services n'a jusqu'ici obtenu qu'un permis provisoire. Voilà donc les seules liaisons qui sont assurées en ce moment. Pendant l'été il y a cependant des vols nolisés entre ici et Fairbanks, mais ce service bénéficiera surtout aux touristes.

Il est très difficile pour les quelques exportateurs que compte le Yukon de maintenir leurs relations d'affaires dans ces circonstances. Tant que la situation n'aura pas été grandement améliorée sur ce plan, nos échanges commerciaux avec l'Alaska continueront d'être très limités.

[*Texte*]

The establishment of a free port with Alaska may be one way to promote Yukon economic relations. Such a zone at a minimum would include the Whitehorse-Skagway highway in the port corridor, but ideally it would include all of Alaska. That would permit the unimpeded flow of goods and services between our two regions.

• 1055

As far as trade relations with the Pacific Rim, the Yukon is aware of the importance of the Pacific Rim in Canada's export market. Japan, for example, was the largest buyer of the Faro mine lead and zinc in former years. Now, with the mine having been reopened under Curragh Resources it is hoped that the Pacific Rim will again be a destination of Yukon's mineral products.

In Canada's dealings with the Pacific Rim countries, it would be equally attractive to have access to a free port in the Alaska region; the existence of such a port would make it more economical to compete in those international markets.

Now, I believe the Chamber of Mines was kind enough to give you a map of the area. I wonder if I could just draw your attention to the point that we are trying to make and I guess to some degree reinforce what the chamber has already covered with you. Canadians call it the Alaska panhandle; if you look at Alaska, that is the big pot up top and that is the handle that you hang on to Alaska with. But if you talk to an Alaskan that is not the panhandle; that is southeast Alaska.

• 1100

If you look at northern B.C. and the Yukon, that area is the natural flow for our goods to the closest tidewater, and it is through that short little gap of U.S. soil that we have to go. One of the last the Curragh Resources mine was to get that road open. An agreement was reached just last week with the Alaska governor, and to some degree, the Yukon and its people were held to ransom on that.

Had that panhandle not been there and had it not been there as a different country, I believe the whole development and economy of this area would be entirely different. They need such things as power. They need sources for expansion. We have the land mass, and they have the water access. We could provide power if there were a better device of free trade between us. We could move goods and services in and out.

For example, if I had a lumber company and I wanted to ship my lumber to the Pacific Rim, but I also wanted to ship some to the United States, under the United States act I would have to use an American carrier to transmit the lumber from Alaska. In other words, Canadian lumber from Skagway would have to be on an American carrier to be taken, say, to

[*Traduction*]

Une façon de promouvoir les relations économiques du Yukon avec l'Alaska serait peut-être de créer un port libre. Pareille zone comprendrait l'autoroute Whitehorse-Skagway dans le couloir portuaire, mais idéalement, il faudrait que soit également incorporé l'ensemble de l'Alaska. Cela permettrait un échange et un va-et-vient libre de biens et de services entre les deux régions.

Pour ce qui est des relations commerciales avec les pays du bassin du Pacifique, le Yukon reconnaît l'importance de cette région au regard des exportations canadiennes. Le Japon, par exemple, était par le passé le principal client de la mine de plomb et de zinc de Faro. Aujourd'hui, *Curragh Resources* a réouvert cette exploitation minière et nous espérons que le minerai du Yukon sera encore une fois acheminé vers les pays du bassin du Pacifique.

Pour faciliter les échanges commerciaux avec cette région, il serait d'ailleurs utile d'avoir accès à un port ouvert dans la région de l'Alaska, car cela nous permettrait de nous livrer à une concurrence plus vigoureuse sur les marchés internationaux.

Je crois savoir que la Chambre des mines vous a fourni une carte de la région et j'aimerais attirer votre attention sur certaines caractéristiques géographiques qui pourraient renforcer le point de vue déjà exprimé par la chambre. Si l'on regarde la carte de l'Alaska, on voit que cet état a la forme d'une poêle, dont l'enclave sud-est constitue la queue. Pour nous, il s'agit en effet d'une queue de poêle, mais pour les habitants de l'Alaska, c'est la partie sud-est de leur territoire.

Si l'on regarde le nord de la Colombie-Britannique et le Yukon, on constate que c'est par la queue de la poêle qu'il faut incontestablement passer pour atteindre l'océan, c'est-à-dire qu'il nous faudrait avoir une brèche dans le territoire américain. Pour assurer la réouverture de la mine de Curragh Resources, il a fallu aplanir de nombreux obstacles, dont notamment le droit d'accès à la route qui mène à l'océan. Un accord a été conclu la semaine dernière seulement avec le gouverneur de l'Alaska, et le Yukon et sa population ont dû, dans une certaine mesure, payer le prix.

Si la queue de poêle n'existait pas, ou si elle appartenait au Canada, je crois que les structures économiques de cette région seraient tout à fait différentes. Nos voisins ont besoin d'énergie et ils veulent alimenter leur économie en expansion. Quant à nous, nous avons les terres, mais les Américains contrôlent toujours l'accès à l'océan. S'il existait un mécanisme plus efficace permettant le libre-échange entre nos deux pays, nous pourrions leur vendre de l'énergie et intensifier le commerce des biens et services dans les deux sens.

Si, par exemple, j'étais propriétaire d'une entreprise d'exploitation forestière désireuse d'expédier du bois d'oeuvre vers les pays du Pacifique, et également aux États-Unis, aux termes de la loi américaine, je serais tenu de recourir à un transporteur américain pour expédier le bois d'oeuvre depuis l'Alaska. À supposer que j'expédie par mer, par exemple, du

[*Text*]

Seattle and then into their markets, where I could use another carrier that could take it to Japan or that area or some other place in Canada, for example, if I wanted to ship by sea.

But under the present rules, I would have to split my load and have two different carriers because of the Jones Act in the United States and the rules that exist. The requirement to bond, the requirement to have these special arrangements in place for such a short distance, does not make logical and economic sense. They are artificial barriers put there between our countries that do not blend with the free flow of goods and services in an international economy.

So that is the one thing we would like the committee to think about, anything they could do through our government to work with the Americans to change the area so we could move our goods and services without being hampered with the tariffs and regulations that exist. If we could make that into a free port or a free zone so we could get in and out of there, it would be appreciated.

Those are the comments I have, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Senator Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président.

Thank you very much for coming to talk to us, sir. As we have said repeatedly today, we need to be educated in your problems. I certainly do.

But you were talking about labelling. Were you referring to American labelling requirements, and are the labelling requirements they impose upon you more onerous than the labelling requirements they impose upon Americans?

Mr. Dunbar: I will let April answer that question.

Ms April Neave (Manager, Yukon Chamber of Commerce): A particular case was Designers North here in Whitehorse, and they actually had to spend I do not know how many hundreds or even thousands of dollars to change the die so that it said "Made in Canada", so they could apply it to their spoons. I understand this was a souvenier product that they are now selling in Alaska. I understand they had to meet the requirements of the U.S. to sell them in Alaska.

Senator Gigantès: What I was asking is this: Does a similar product produced on U.S. soil have to have the same sort of labelling?

Ms Neave: I see. I do not know the answer to that question. I think that is rather specific to that particular exporting business, and I do not know the answer to that.

Senator Gigantès: Sir, you talked in a sense about the Americans holding us to ransom by not giving us access to the sea. This has been going on since the British gave the panhandle to the Americans, has it not?

[*Translation*]

bois d'oeuvre canadien, il serait transporté de Skagway sur un transporteur américain vers Seattle et écoulé ensuite sur les marchés américains, à partir desquels il pourrait être transporté vers le Japon par un autre transporteur, ou même vers le Canada.

Toutefois, aux termes du règlement en vigueur et de la loi américaine dite *Jones Act*, je serais tenu de fractionner ma charge et de la confier à deux transporteurs différents. Nous sommes tenus de fournir un cautionnement et de prendre des arrangements spéciaux pour le transport sur une distance extrêmement courte et cela est illogique et peu rentable. Il s'agit de barrières artificielles qui existent entre nos deux pays et qui ne favorisent pas le libre-échange des biens et services.

Or, c'est un des domaines sur lesquels le Comité pourrait, selon nous, se pencher afin de faire en sorte que nous coopérions avec les Américains dans le but de nous permettre de vendre nos biens et services sans être gênés par les contraintes tarifaires et les règlements qui existent actuellement. Nous vous serions reconnaissants d'exercer des pressions afin de créer un port ou une zone libre d'accès dans cette région.

Monsieur le président, c'est ce que j'avais à dire.

Le coprésident (le sénateur Simard): Sénateur Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman.

Merci beaucoup d'avoir comparu. Comme nous l'avons déjà dit, nous avons beaucoup à apprendre de vous, et je ne fais certainement pas exception.

Vous avez parlé des exigences imposées par les Américains en matière d'étiquetage et j'aimerais savoir si celles-ci sont plus rigoureuses que les exigences auxquelles doivent se conformer les Américains eux-mêmes?

M. Dunbar: Je demanderai à M^me^ Neave de répondre à cette question.

Mme April Neave (administratrice, Chambre de commerce du Yukon): Je vous donnerai un exemple précis. Il existe une entreprise implantée à Whitehorse et portant le nom de *Designers North*. Elle vend en Alaska des cuillers-souvenirs. En vertu du règlement américain, cette entreprise s'est vue obligée de dépenser des centaines, voire des milliers de dollars, afin de changer le moule servant à la fabrication des cuillers car celles-ci doivent obligatoirement porter la mention «fait au Canada».

Le sénateur Gigantès: Si un produit semblable était fabriqué aux États-Unis, serait-il assujetti aux mêmes exigences en matière d'étiquetage?

Mme Neave: Je comprends maintenant. Votre question exigerait des recherches assez fouillées et ne les ayant pas faites, je ne saurais vous répondre.

Le sénateur Gigantès: Monsieur, vous avez dit que nous étions en quelque sorte les otages des Américains, qui refusent de nous accorder l'accès à l'océan Pacifique. Cette situation date de l'époque où les Britanniques ont donné la queue de poêle aux Américains, n'est-ce pas?

[*Texte*]

• 1105

Mr. Dunbar: I would say that it could be stated, as such, yes. Skagway has always been an access point, even during the gold rush. I think it was one of the major problems the Canadians had to face when they were coming in and out of the Yukon through Alaska.

What we are talking about here is the requirement—I guess we expect to have special conditions put on the movement of our ore coming in and out. Even on the American side we will actually be maintaining 50% of it. In other words, we will be paying for 50% of that maintenance.

One of the things the governor was after were jobs for the drivers to take it to the border. I understand that has not happened. However, the American people who want to work on the oil run will be able to have access to that job. We are going to have a problem with that.

Had the governor stuck to his guns and forced the issue—American drivers on the American side and Canadian drivers on the Canadian side—it would have been very untenable. It would have increased the cost of our operation significantly. The mine would again beocome unecomical.

Senator Gigantès: Have these sort of issues been creeping up over the years or are they recent? Do we go back 50 years for that kind of problem?

Mr. Dunbar: I have not been involved in it for the past 50 years, so I do not know if I could really answer that. Let us take the operation of the railroad before it shut down—the White Pass Railway. The cost of operating in the United States was considerably more than it was in Canada. You get the impression that the people said, they have to have that route, so let us take it for all we can.

For example, we had the five-man crew law in the State of Alaska for years, but everywhere else in North America it was changed. Even on their own railroad, they did not have to abide by their own rules. They did not use the five-man crew law. So they had these things in place for a number of years and it was only after hard bargaining and pushing on the part of White Pass Railway that anything was changed.

I would say that if you were to go back 50 years, you could find incidents of very similar arrangements where they were difficult, but I cannot address them specifically. I would say that the railway was a clear example of that.

Senator Gigantès: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Heap, please.

Mr. Heap: You said that it takes an average of four weeks for the mail to go from the Yukon to Alaska, and I guess from Alaska to the Yukon. Is there any proposal for an alternative, faster method?

Mr. Dunbar: The Chambers of Commerce of eastern Alaska—Juneau, Skagway, Haines, Fairbanks and Anchorage—have all gone to our respective postal groups asking them to institute direct links, like they used to have years ago. Every time we hear anything, they say that there is not enough

[*Traduction*]

M. Dunbar: Oui, c'est une façon de décrire la réalité. Skagway a toujours été un point d'accès, même pendant la ruée vers l'or et je crois que c'est là un des problèmes principaux auxquels ont fait face les Canadiens qui arrivaient au Yukon ou quittaient ce territoire, en passant par l'Alaska.

Probablement qu'il ne faudrait pas s'étonner de voir les Américains imposer des conditions sur les mouvements du minerai canadien à destination ou à provenance de l'Alaska. Au total, nous devrons assumer 50 p. 100 des coûts d'entretien de toute route qui pourrait être construite.

Le gouverneur voulait s'assurer, entre autres, que les chauffeurs américains puissent transporter les marchandises jusqu'à la frontière, et je crois savoir qu'il n'a pas obtenu gain de cause. Cependant, les Américains qui veulent participer à la ruée vers le pétrole auront accès à ces emplois, ce qui constituera un problème pour nous.

Si le gouverneur avait refusé de céder et avait continué d'exiger que les chauffeurs américains restent de leur côté de la frontière et les Canadiens du leur, la situation aurait été intenable. Les coûts d'exploitation de la mine auraient augmenté de façon marquée et elle aurait cessé d'être rentable.

Le sénateur Gigantès: Ces problèmes remontent-ils à une cinquantaine d'années, par exemple, ou ont-il surgi récemment?

M. Dunbar: Je ne m'occupe pas de cette question depuis 50 ans et je ne peux par conséquent pas vous répondre. Prenons par exemple, la *White Pass Railway*. Avant sa fermeture, les coûts d'exploitation aux États-Unis étaient de beaucoup supérieurs aux coûts d'exploitation au Canada. On a l'impression que les gens se sont dit: il leur faut ce chemin de fer, profitons-en donc au maximum.

Depuis des années, par exemple, le règlement stipulant que les équipages doivent comporter cinq personnes est en vigueur en Alaska, bien qu'il soit supprimé dans le reste de l'Amérique du Nord. Même sur les chemins de fer de l'Alaska, les Américains n'ont pas respecté leurs propres règles. Or, cette situation existe de longue date et pour apporter des changements, il a fallu que la *White Pass Railway* négocie durement.

Si l'on remonte à une cinquantaine d'années, on constaterait sans doute qu'il y avait des difficultés semblables, dans notamment les chemins de fer, mais je n'en connais pas plus à ce sujet.

Le sénateur Gigantès: Merci beaucoup.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Heap.

M. Heap: Vous dites qu'en moyenne, l'acheminement du courrier du Yukon à l'Alaska, et probablement de l'Alaska au Yukon, exige quatre semaines. A-t-on proposé des mécanismes plus rapides?

M. Dunbar: Les chambres de commerce des villes de l'est de l'Alaska, c'est-à-dire Juneau, Skagway, Haines, Fairbanks et Anchorage, ont demandé aux autorités postales de mettre sur pied des liaisons directes, comme celles qui existaient par le

[*Text*]

volume to warrant it, therefore, it does not fly. It does not happen.

Again, what comes first—the chicken or the egg? If you put the availability in there maybe it would increase.

Mr. Heap: So it would be an air route you would have in mind?

Mr. Dunbar: You can use air or—there is no reason why you could not use a bus route. In other words, we are going to have buses going back and forth between . . .

Mr. Heap: Is there any sort of regular commercial traveller? Is there a regular commercial carrier now operating either by land, sea or air?

Mr. Dunbar: There is bus transportation between Alaska and Yukon. I think it is a couple of times a week, is it not? There are other available routes. In other words, there are available carriers if it were required.

• 1110

Mr. Heap: So what you are saying is that at least for bus transportation the infrastructure is there or just about there; it would not require a big outlay to make it workable for a mail route that would be a lot faster than four weeks.

Mr. Dunbar: Not in my opinion.

Mr. Heap: Is there any proposal from private enterprise to do this, or would you advocate that this be done by a government investment?

Mr. Dunbar: I guess right now in Canada if you want to ship mail, unless you are talking about a courier service, you have to do it via the Post Office. I do not think the volume today for a courier to put in a direct route is practical. However, if they had everything, I guess—in other words, if it was not under the control of the Post Office . . . In other words, there would not be a need for a courier if you had the direct routes.

Mr. Heap: So under existing legislation, at any rate, you are proposing that the Canadian government invest in whatever is necessary to put mail onto that bus route. Is that it?

Mr. Dunbar: Yes, and I do not think the investment is very much.

Mr. Heap: Yes. Would there be any necessity of sort of sharing it with the American Alaska side, as in the Skagway road?

Mr. Dunbar: No. I think it is in the Americans' interest equally as much as ours to have the direct link. So I would suggest that . . . Let me put it this way: the way is there, but what is lacking is the will. If both groups would just put a little effort in it could be done, because it was done—I mean, it did happen a few years ago.

Mr. Heap: It did happen?

Mr. Dunbar: Oh, yes. This is something that was changed.

Mr. Heap: By bus?

[*Translation*]

passé. La réponse est toujours la même, à savoir que le volume ne justifie un service aérien et c'est pourquoi il n'y en a pas.

C'est toujours le problème de la poule et de l'oeuf. On peut en effet se demander s'il n'y aurait pas accroissement du volume par suite de l'introduction du service.

M. Heap: Vous préconisez donc un service aérien?

M. Dunbar: C'est une possibilité, mais rien n'interdit l'utilisation d'un autobus. En d'autres termes, un autobus ferait la navette entre . . .

M. Heap: Existe-t-il actuellement un service régulier, sur terre, par mer ou par air?

M. Dunbar: Il y a un service d'autobus entre l'Alaska et le Yukon qui fait le trajet quelques fois par semaine il me semble. Il existe d'autres liaisons possibles et il existe aussi d'autres transporteurs prêts à offrir le service, si on leur en donnait la possibilité.

M. Heap: Donc, l'infrastructure routière actuelle permettrait le transport par autobus, et il suffirait de peu de fonds pour permettre la mise sur pied d'un service postal qui réduirait de beaucoup le délai d'expédition actuel, c'est-à-dire quatre semaines.

M. Dunbar: C'est exact.

M. Heap: Le secteur privé se propose-t-il de lancer une telle initiative ou croyez-vous que le gouvernement devrait financer le service?

M. Dunbar: À l'heure actuelle, quiconque veut expédier du courrier au Canada, sauf dans le cas des services de messagerie, doit recourir à Postes Canada. Actuellement, le volume ne justifie pas la mise sur pied d'un service direct par messagerie. Toutefois, si les liaisons directes existaient, Postes Canada pourrait s'en charger et il ne serait pas nécessaire de recourir aux messageries.

M. Heap: Vous recommandez donc au gouvernement canadien d'accorder les fonds nécessaires à la mise sur pied d'un service postal par autobus. Est-ce exact?

M. Dunbar: C'est exact et je ne crois pas que la mise de fonds serait très importante.

M. Heap: Exactement. Faudrait-il partager les coûts avec les Américains, comme dans le cas de la route de Skagway?

M. Dunbar: Non. Les Américains ont autant intérêt que nous à ce qu'il ait une liaison directe. Je crois que nous avons actuellement les moyens, mais non la volonté requise. Si les deux pays étaient prêts à faire l'effort requis, il serait possible d'établir le service car il existait il y a quelques années.

M. Heap: Il y a déjà eu un service?

M. Dunbar: Ah, oui, mais les choses ont changé depuis.

M. Heap: Un service par autobus?

[*Texte*]

Mr. Dunbar: And by air.

Mr. Heap: By bus and air—and then it was discontinued?

Mr. Dunbar: It was discontinued.

Mr. Heap: How long ago, roughly?

Mr. Dunbar: Five or six years.

Mr. Heap: As recently as that. That seems too bad to let it lapse. I have one other question. On the free port idea, free of what—primarily free of tariffs?

Mr. Dunbar: Tariffs, regulations, and movement basically. In other words, what we are suggesting is that moving Canadian or American goods either into the Yukon or out of the Yukon through those ports should be no different than if I wanted to move them through Stewart or Vancouver or Prince Rupert.

Mr. Heap: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. It is too bad that problem exists with the Skagway. It is such a short distance involved—eight or nine kilometres; yet other than that it seems you have pretty good relations with Alaska and with the Americans.

How important is Highway 1 that goes through to number 2 and then on to number 3, and then it goes down through the Haines Highway, number 7? Does that carry right on to Juneau as well?

Mr. Dunbar: No, sir, it does not.

Mr. Jardine: In the winter there is no frozen access there?

Mr. Dunbar: You mean to Juneau?

Mr. Jardine: Yes.

Mr. Dunbar: No, there is no road access to Juneau at all.

Mr. Jardine: So the link that Juneau has, the capital of Alaska, is sea and air with the rest of Alaska.

Mr. Dunbar: Yes.

Mr. Jardine: So that highway is I guess of more importance to the Yukon than it is to the Americans—the one that runs through the southwest corner of the Yukon. In other words, what is the population along that stretch?

Mr. Dunbar: You mean the Haines highway?

Mr. Jardine: Yes.

Mr. Dunbar: I would say the Haines highway actually is of more importance today to the Alaskans that it is to the Yukon. The reason is that if you look at the dotted line, which is basically the Alaska Marine Highway, they run ferries that go all along the dotted line. They run a ferry system, and they come into Haines. A person that wanted to take a vehicle from say Juneau to Anchorage would take a ferry from Juneau and would go to Haines, Alaska. They would then take the road up

[*Traduction*]

M. Dunbar: Et un service aérien aussi.

M. Heap: Ces services ont été interrompus?

M. Dunbar: Exactement.

M. Heap: Depuis combien d'années environ?

M. Dunbar: Depuis cinq ou six ans.

M. Heap: C'est d'autant plus regrettable que cela s'est produit récemment. Dans un autre ordre d'idée, vous avez parlé d'un port libre et j'aimerais savoir ce que vous entendez par libre. Libre de tarifs?

M. Dunbar: Essentiellement, nous préconisons un port libre de tarifs et de tout règlement. En d'autres termes, nous aimerions pouvoir acheminer par ce port des biens canadiens ou américains à destination ou en provenance du Yukon, tout comme on peut le faire en passant par Stewart, Vancouver ou Prince Rupert.

M. Heap: Très bien. Merci monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président. Il est regrettable que la route de Skagway, qui ne s'étend que sur huit ou neuf kilomètres soit à l'origine de ce problème, d'autant plus que vous semblez avoir d'assez bonnes relations avec l'Alaska et les Américains.

Quelle importance revêt la route 1, qui rejoint ensuite la route 2, ensuite la 3 et ensuite la 7, c'est-à-dire la route Haines? Cette route se rend-elle jusqu'à Juneau?

M. Dunbar: Non, monsieur, elle ne se rend pas jusqu'à Juneau.

M. Jardine: Pendant l'hiver, il n'y a pas de route de glace?

M. Dunbar: Jusqu'à Juneau, vous voulez dire?

M. Jardine: Oui.

M. Dunbar: Il est tout à fait impossible de se rendre à Juneau par la route.

M. Jardine: C'est donc dire que les liaisons entre Juneau, capitale de l'Alaska, et le reste de l'État ne sont que maritimes et aériennes.

M. Dunbar: Oui.

M. Jardine: Cela veut probablement dire que la route en question, qui traverserait la partie sud-ouest du Yukon, est plus importante pour le Yukon que pour l'Alaska. Quelle est la population sur ce tronçon de route?

M. Dunbar: Vous parlez de la route de Haines?

M. Jardine: Oui.

M. Dunbar: En réalité, la route de Haines revêt de nos jours une plus grande importance pour l'Alaska que pour le Yukon. En effet, il existe un système de traversier qui se rend jusqu'à Haines et qui suit la ligne pointillée sur la carte, c'est-à-dire la route maritime de l'Alaska. Pour se rendre en véhicule à moteur de Juneau à Anchorage, il faut prendre le traversier à Juneau jusqu'à Haines, en Alaska. Ensuite ils empruntent la route jusqu'à Haines Junction en passant par l'autoroute de

[*Text*]

to Haines Junction, through the Alaska Highway and Beaver Creek and on through Tok Junction. They would go wherever they wanted to go and then they would go down the Glennallen Highway.

• 1115

Mr. Jardine: There are no problems between both levels of government on this one.

Mr. Dunbar: No. This is what was ironic about it. We are maintaining the Haines Highway for the Americans at considerable cost to Canada and Yukon. This section of their road is very vital to their operation. Yet when it was something that was in our economic interest, it did not seem to have the same importance.

Mr. Jardine: I guess I was leading to the fact the governor did not take this side into consideration when he was looking at the problem with Skagway.

Mr. Dunbar: I think the Governor was leaning to pressures that were put on him by certain people in his constituency. We could have taken reciprocal action. This is not really the answer. The answer is to reduce any problems such as this through good negotiations and logic and to let the economies of the marketplace and of the product be the controlling factor, and not some artificial border.

I guess I am saying that, if we were not different countries, the whole development of this whole area would have a different picture.

Mr. Jardine: Thank you.

Ms Neave: I just might add that the Alaskans have been looking at road access for Juneau as well. They are tossing about all sorts of ideas because they realize how beneficial it would be to have road access to Juneau. I do not think the idea is dead. They are looking at all sorts of options so that they can possibly come up with some sort of road link.

Mr. Jardine: They are willing to negotiate with the Yukon. Maybe this will get clear access through to Skagway.

Mr. Dunbar: There are lots of opportunities. Juneau would like to be able to come up maybe to the Atlin route. I do not know; I have not looked at them. But they can come up through a Canadian route, just like we have with Skagway. The cost of building a highway along the coastline is very high. Every time they turn around, they have to keep coming in through a Canadian route.

As I say, if we were one country, the road would be there today. Also we would have transmission lines, most likely down to Skagway and Haines for electrical power, if we were one country, looking at it on an economic basis.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Porter, followed by Mr. Caldwell.

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of items, if I may. You were mentioning the trade with Alaska and the irritants the tariffs are causing. I was going to ask you a bit more about this. On the reverse of it, is there much trade

[*Translation*]

l'Alaska et Beaver Creek pour arriver à Tok Junction. De là, il peuvent arriver jusqu'à la route de Glennallen.

M. Jardine: Cela ne donne pas lieu à une controverse entre les deux niveaux de gouvernement.

M. Dunbar: Non, c'est ce qui est justement cocasse, car c'est nous qui entretenons à grands frais la route de Haines pour les Américains. Ce tronçon de la route est tout à fait essentiel pour eux. Mais lorsque c'est de nos intérêts qu'il s'agit, on n'y attache pas autant d'importance.

M. Jardine: Le gouverneur n'a cependant pas tenu compte de cet aspect de la question lorsqu'il a étudié l'affaire de Skagway.

M. Dunbar: Le gouverneur a sans doute cédé aux pressions de ses électeurs. Nous aurions pu prendre des mesures réciproques. Ce genre de problèmes doivent normalement être réglés par voie de négociations. Et c'est aux forces du marché de jouer et il ne faut pas implanter une frontière artificielle.

Si cette région faisait partie d'un seul pays, son développement aurait été tout autre.

M. Jardine: Merci.

Mme Neave: Les habitants de l'Alaska examinent diverses possibilités pour pouvoir également rejoindre Juneau par la route, ce qui serait très avantageux pour eux. Ils n'ont pas abandonné l'idée.

M. Jardine: Ils accepteraient sans doute de négocier avec le Yukon et cela permettrait peut-être d'étendre le réseau jusqu'à Skagway.

M. Dunbar: Il existe diverses possibilités. Il se peut que les habitants de Juneau veuillent être reliés à la route d'Atlin. Mais je ne suis pas sûr. Ils pourraient passer par le Canada comme nous l'avons fait pour Skagway. La construction d'une route longeant la côte serait extrêmement coûteuse, ce qui fait qu'ils sont pratiquement obligés d'opter pour une route qui traverserait le Canada.

Si nous ne formions qu'un seul pays, cette route aurait déjà été construite depuis un certain temps et nous aurions eu un réseau pour la distribution d'électricité.

Le coprésident (le sénateur Simard): M. Porter et ensuite M. Caldwell.

M. Porter: Merci, monsieur le président. Vous avez mentionné le commerce avec l'Alaska et les problèmes causés par les droits de douane. Est-ce que les échanges se font dans l'autre sens? Est-ce que l'Alaska vous vend beaucoup de

[*Texte*]

the other way? Does Alaska have much trade coming in your direction? Are the tariffs hampering business or are they just merely another irritant in the . . .

Mr. Dunbar: I would suggest that the tariffs and the border are definitely hampering business. It is definitely an obstacle on both sides. We say there is not very much trade from Alaska into the Yukon. We do not see it and I guess the main reason is due to the population base we have. If you put before them the obstacles they have with our trade in just brining anything into this country, they basically say it is not worth the effort.

I think there would be a market and people would look at it entirely differently. The Americans would, if there was a freer movement of goods. Similarly, with such things as foodstuffs, we are talking in relative terms about two areas that are very remote, very isolated and thinly populated. We are not talking about massive areas. We are talking about a Yukon of 25,000 people. This does not even make a good small town in Ontario or in the United States. The size of Anchorage, which is the largest city in the north in North America is about 200,000. It is not a very big place in relative terms. But we are not able to share in the advantages we could have if we could pool our resources. We could cut our costs, I would say, if we could look at this as a totality rather than as two different countries.

• 1120

Any time you get into any free movement of goods into Alaska, and we talked about a number of items here that we have specifically identified that we are exporting into the United States right now, we are suggesting there would be a lot more movement of goods between the two if there were no barriers. Yes, there are going to be minuses on the Yukon side, and yes, there are going to be pluses. We feel the pluses would outweigh the minuses.

We worked very closely with the Alaskans, for example, on development of tourism. We have some excellent joint advertising agreements with them. We have some excellent methods of bringing tours that will come into Skagway through the Yukon, on into Anchorage and then back again. So we do a lot of that sort of joint marketing, those opportunities. However, there are other areas, if we were really going to take advantage. If we could look at this as an entity, I think we would do much better.

Mr. Porter: That was the next question I was going to ask you. Obviously, as a chamber, you are interested in the tourism end of things. I think those of us who were in Vancouver yesterday and attended the Expo site heard mentioned at least four times the increase they are expecting in the cruise tour business. Because of what is happening in other parts of the world, it is making the Pacific cruise much more attractive.

A number of people mentioned the potential this will have for increased tourism here. It is an obvious choice for people coming that far, that some of that tourism is bound to spill over here and could be of potential, I guess, if some of these areas could be cleared up. In fact, I think we were quite overwhelmed by the amount of that.

[*Traduction*]

marchandises? Ces droits de douane freinent-ils les échanges ou sont-ils simplement un agacement supplémentaire.

M. Dunbar: Les droits de douane freinent sans aucun doute les échanges commerciaux dans les deux sens. L'Alaska nous vend peu de choses, ce qui est sans doute dû à notre faible population. S'ils doivent ajouter à cela les tracasseries administratives pour exporter ici, ils préfèrent laisser tomber.

A mon avis, il existerait un marché que les gens percevraient sous un tout autre angle. Mais les Américains changeraient sans doute d'attitude s'ils n'avaient pas à surmonter autant d'obstacles. Il ne faut pas oublier en outre qu'il s'agit de deux régions fort éloignées l'une de l'autre, isolées et peu peuplées. Le Yukon n'a que 25 000 habitants, soit moins qu'une petite agglomération de l'Ontario ou des États-Unis. Anchorage qui est la plus grosse ville septentrionale de l'Amérique du Nord, compte 200,000 habitants, ce qui n'est pas non plus beaucoup. Si cette région était envisagée comme un tout plutôt que comme deux pays distincts, nous pourrions très certainement réduire nos coûts.

Si tous les obstacles pouvaient être levés, il ne fait aucun doute que nous pourrions exporter bien davantage de produits à destination des États-Unis. Cela aurait sans doute des avantages ainsi que des inconvénients, mais les avantages annuleraient largement les inconvénients.

Ainsi nous avons coopéré avec les gens d'Alaska pour la promotion du tourisme en faisant notamment des campagnes publicitaires conjointes. Ainsi nous avons réussi à faire venir des groupes de touristes à Skagway ou Anchorage. Nous avons donc déjà fait certaines choses en commun mais on pourrait faire encore bien davantage.

M. Porter: J'allais justement vous poser une question au sujet du tourisme. On nous a expliqué hier à Vancouver au cours de notre visite du site de l'Exposition universelle que le nombre de personnes partant en croisière devrait quadrupler, les croisières dans le Pacifique bénéficiant en effet des troubles qui sévissent ailleurs.

Pour les gens qui entreprennent de grands voyages, c'est une destination tout indiquée et nous devrions en principe en bénéficier à condition que les choses soient bien organisées. Nous avons d'ailleurs été très impressionné par ce que nous avons vu.

[*Text*]

Mr. Dunbar: We do anticipate that. The Yukon actually, as I said, only has roughly 25,000 people in it, but I think our tourist numbers are something around 300,000.

Senator Gigantès: How many?

Mr. Dunbar: We had about 350,000 people come into the Yukon last year. That number is considerable when you consider our population, but the potential is still even greater and, as I said, we do a lot of joint promotion with the Alaskans. We send our people down to the United States to promote movement into the Yukon, to come to Alaska and also stop in the Yukon. So we do this joint thing together.

However, even that has its problems. If you produce a brochure in the United States and you want to bring it into Canada to promote your wares, you have a problem bringing that in without duty and red tape. It is the same thing the other way. One thing about our man, we always balance things off. You have one, I will give you one. If you have a duty there, well I can put one on for the same thing. And it just magnifies. What happens is it hampers the free movement of goods and services for the betterment of all of us. That is really what we could see happening here if we could get these obstacles removed.

Mr. Porter: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman.

It was interesting that you mentioned the duty on the tourist information. I was meeting with some people from the U.S. not too long ago and that situation is an irritant all over. It is not just up here. I think it will be corrected before very long because it has been an outstanding irritant for the Americans for some time. Where ours moves in duty-free, they pay the tax to bring it in here. But I think that is at the top of the list and I think it is going to be looked after. I have checked into it myself and I have received assurance from the people involved that it is going to be corrected.

Mr. Dunbar: That is good news.

Mr. Caldwell: But I cannot say that. I am just a member. You would have to get that strictly from a Minister.

I come from an area which is a border town as well, quite a bit south of here, the Windsor—Detroit border, which is as far south as you can get. Many of the irritants you talk about are the same irritants we have as well. We sometimes think we have more in common with Michigan than we have with the rest of Ontario. You may sometimes think all of Ontario thinks together; but sometimes we think anything past Toronto is forgotten about. Anyway, it is interesting to hear your comments.

• 1125

Where does the Yukon go from here? Where do you envision it being 20 years down the road? Are you talking about a higher population? Are you talking about a decrease in population? What do you see happening?

[*Translation*]

M. Dunbar: Avec une population de 25,000 habitants seulement, le Yukon accueille quelque 300,000 touristes.

Le sénateur Gigantès: Combien?

M. Dunbar: L'an dernier nous avons accueilli 350,000 touristes. C'est beaucoup par rapport à notre population mais nous pourrions en accueillir encore davantage et c'est pourquoi nous faisons de la promotion avec nos homologues de l'Alaska. Nos gens se rendent aux États-Unis pour encourager les touristes qui se rendent en Alaska à venir également au Yukon. Mais cela même ne va pas tout seul.

Si nous essayons d'importer au Canada une brochure éditée aux États-Unis, il y a toutes sortes de tracasseries administratives et il faut payer des droits d'entrée. La même chose d'ailleurs est vraie lorsqu'on cherche à importer des brochures canadiennes aux États-Unis. En cherchant à tout prix à avoir les mêmes droits de douane de part et d'autre de la frontière, cela ne fait que compliquer la libre circulation des biens et des services dans l'intérêt de tous. Il faudrait donc supprimer tous ces obstacles.

M. Porter: Merci monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci monsieur le président.

Parlant des droits de douane sur la publicité destinée aux touristes, des Américains avec lesquels je m'entretenais récemment m'ont assuré que ce problème se pose un peu partout. Mais je pense que cela devrait être résolu prochainement. Les Américains en ont assez et en principe la question figure en tête de liste. J'en ai parlé aux responsables qui m'ont assuré que ce problème devrait être réglé bientôt.

M. Dunbar: Voilà qui est une bonne nouvelle.

M. Caldwell: Mais pour avoir plus de précision il faudrait vous adresser au ministre.

Je viens moi aussi d'une région frontière mais tout au sud, puisqu'il s'agit de la région Windsor-Detroit. Les tracasseries que vous avez évoquées, nous les connaissons parfaitement. Il nous semble parfois avoir plus en commun avec le Michigan qu'avec le reste de l'Ontario. On s'imagine parfois que l'Ontario constitue un tout. Mais il nous semble à nous que bien trop souvent on oublie tout ce qui se trouve au delà de Toronto. Quoi qu'il en soit vous avez soulevé des questions intéressantes.

Quel est l'avenir du Yukon à votre avis? Est-ce que d'ici une vingtaine d'années la population devrait croître ou au contraire diminuer?

[*Texte*]

Mr. Dunbar: This is strictly a personal observation on my behalf. I feel that the Yukon and the whole of Canada's North is where our country's tomorrow is. I was very pleased with the government's announcement in the recent budget on the taxation, where we have recognized the higher costs and have given the additional benefit for housing on tax deductions and for the movement out. That in itself is going to encourage people.

When Canada years ago wanted to develop the Prairies, we gave away land tracts. Now we are doing it a little differently. I am one of the people who is against the operations that exist in the Beaufort where I take a person from Calgary and I fly him in to Tuk to have him work there for two weeks and then fly him out again. I do not believe you are ever going to develop your north truly by doing that, because big companies, although they will invest large amounts of money and they will exploit a specific item, will never develop anything. It is the individual, the people, and the small entrepreneur who goes there and sees an opportunity and lives there and says, okay, I can do something if I am here, who will develop the North.

This is where Canada's tomorrow is. We cannot continue to look along the 100-mile 49th parallel, where most of our people are. This is where our resources are. This is where we have to learn to live and to develop and exploit the wealth that is here, still keeping in mind the balance of ecology and everything else that is required, because it is very fragile. But you have to do that with people.

I have a very optimistic look at the north. I think it is going to continue to grow. It should not grow holus-bolus, as it did during the gold rush, where Dawson City at the turn of the century was the largest city in Canada west of Winnipeg and north of San Francisco. It should not grow like that. It should grow with logic and with opportunity. Our mining industry, our lumber industry, our natural resources, are going to be the first and foremost.

However, if we could remove some of the problems we have here with the movement of goods through the Alaska panhandle, I think since the largest population base in the world is China and the Pacific Rim countries, there is nothing but opportunity. I do not see any reason why the Yukon cannot participate in that opportunity. It just has to be given the chances and the incentives and the goals. As I said, the taxation item is a clear indication that, yes, we want people to live here. And it is about time we said that.

Mr. Caldwell: I am certain, Mr. Dunbar, that as a Yukoner you feel that way. But I am sure if you ask a New Brunswicker or a Newfoundlander the same question, he feels it is just as important to develop those areas of Canada; the philosophy being that just because people want to live in the north, should they live in the north? I think we have to look to private enterprise, and they have to be able to develop as well—rather than just depending on government completely to . . .

Mr. Dunbar: I was not asking for any special arrangement that you would not get in New Brunswick. I am just suggesting that we should do what we can to remove the barriers that are

[*Traduction*]

M. Dunbar: Personnellement je suis d'avis que le Yukon et le Grand Nord en général constituent l'avenir de notre pays. Aussi bien les mesures fiscales annoncées tout récemment dans le dernier budget qui tiennent compte des coûts de vie plus élevés chez nous sont certainement un pas dans la bonne direction et devraient encourager les gens à venir ici.

Autrefois, le gouvernement offrait des terres à ceux qui acceptaient de venir s'établir dans les Prairies en vue d'en assurer la mise en valeur. Maintenant les choses se passent différemment. Mais ce n'est pas en transportant par avion les travailleurs de Calgary jusqu'à Tuktoyuktuk pour y travailler pendant 15 jours que le Grand Nord sera mis en valeur, car les grosses sociétés qui viennent y exploiter certaines richesses naturelles n'assurent pas la mise en valeur du pays. La mise en valeur ne sera assurée que par les gens, par les propriétaires de petites entreprises qui décident de s'établir sur place pour profiter des possibilités qu'ils y trouvent.

A mon avis l'avenir du Canada se trouve dans le Grand Nord. On ne peut pas se cantonner indéfiniment sur la bande de 100 milles qui longe le 49e parallèle et où se concentre le gros de la population du Canada. Le gros de nos richesses naturelles se trouve dans le Grand Nord et c'est là que nous devrons nous habituer à vivre pour mettre cette richesse en valeur, tout en veillant à l'équilibre écologique extrêmement fragile dans cette région. Mais rien ne se fera tant qu'il n'y aura pas de gens.

Je suis très optimiste quand à l'avenir du Nord. Mais la croissance ne devrait pas être anarchique comme ce fut le cas notamment du temps de la ruée vers l'or lorsque Dawson City était la plus grosse ville du Canada à l'ouest de Winnipeg et au nord de San Francisco au début du siècle. La croissance doit être ordonnée et planifiée. L'extraction, l'abattage du bois et les ressources naturelles doivent venir en priorité.

Si on pouvait lever les obstacles à la libre-circulation des marchandises à travers l'Alaska, les possibilités sont énormes si l'on tient compte des débouchés tels que la Chine et les pays riverains du Pacifique. On ne voit pas pourquoi le Yukon ne pourrait pas bénéficier lui aussi de cette possibilité. Il suffit de mettre en place des stimulants et des objectifs. Les mesures fisacles prouvent d'ailleurs que nous voulons attirer des gens dans le Nord.

M. Caldwell: Pour un habitant du Yukon, ce que vous dites est logique. Mais les habitants du Nouveau-Brunswick ou de Terre-Neuve tiennent tout autant que vous à la mise en valeur de leur région. Ce n'est pas parce que certaines personnes souhaiteraient s'établir dans le Nord qu'on doit nécessairement les aider à le faire. Il faut compter sur l'initiative privée plutôt que sur l'aide de l'État à mon avis.

M. Dunbar: Je ne demande pas un traitement de faveur par rapport au Nouveau-Brunswick par exemple. Je propose simplement de lever les obstacles qui existent actuellement et

[*Text*]

there, and if they exist in New Brunswick or in Windsor, then they should be removed there too. I am not suggesting it should be a Yukon-only area; I am saying yes, I think New Brunswick should have an opportunity to develop and change, and it should be the free enterprise system that develops it. I am not asking for anything less. I am just saying I think the way you develop the Yukon's potential is through its resources. It has excellent resources; the whole north has. I am saying that is tomorrow.

• 1130

Mr. Caldwell: I am glad to hear you are putting a cautionary note into that. We do not need another Dawson City, where we create the problem of false expectations and double the population over a period of a few years, and all of a sudden the thing goes down and you are stuck with 25,000 people unemployed up here because there are no jobs for them—which is an even worse scenario than the other.

Mr. Dunbar: I am not advocating that. I am cautioning against that. I would not want to see a policy put in the government to suddenly bring thousands of people to the north to create another area which is not producing.

Mr.Caldwell: What is your unemployment rate in the Yukon?

Mr. Dunbar: About 17% or 18%. That is an interesting point. The majority of people who live here do not come from here. The native people who are here are about one-third the population. They, and someone told me . . .

Mr. Caldwell: What would be the unemployment rate among the native people?

Mr. Dunbar: I think it would be very high. I do not have the number broken down, but it would be very high. They would be a large portion of that.

Mr. Caldwell: Among the non-native people, what would be the unemployment rate?

Mr. Dunbar: I would not want to give you that one either. I do not have that figure and I have never seen it broken down. The situation is basically in the development of the human resource.

It is outside the community, but one of the things which will do more for the Yukon's economic development in the future is the settlement of the land claim and giving the native people an equal opportunity to participate. In the past 20 years I have been around, the native people have taken on a considerable amount of activity, both in the business area and in various jobs and opportunities. They are growing at a very rapid rate. I think that is where we have to put our resources, the development of our human resource. I think it is a responsibility of industry and government to make sure we go the extra mile to help those people become self-sufficient rather than continually looking to the south and recruiting from the south.

The Joint Chairman (Senator Simard): If there are no other questions, on the committee's behalf I would like to thank the representatives of the Yukon Chamber of Commerce. You

[*Translation*]

s'il en existe au Nouveau-Brunswick ou à Windsor, ils devraient y être levés tout aussi bien. Il n'est pas question d'un traitement de faveur pour le Yukon. Le Nouveau-Brunswick devrait lui aussi pouvoir se développer grâce à la libre entreprise. Mais le développement du Yukon devrait être basé sur ses richesses naturelles qui sont énormes comme partout dans le nord d'ailleurs.

M. Caldwell: Votre mise en garde est bienvenue car il ne faudrait surtout pas répéter l'expérience de Dawson City où la population a doublé en très peu de temps et lorsque l'or a été épuisé, on s'est retrouvé avec 25,000 chômeurs sur les bras.

M. Dunbar: C'est justment ce qu'il ne faut pas faire. Il ne faudrait surtout pas que le gouvernement fasse venir des milliers de personnes dans le Nord s'ils n'ont rien à y faire.

M. Caldwell: Quel est le taux de chômage dans le Yukon.

M. Dunbar: Environ 17 ou 18 p. 100. La majorité des habitants du Yukon sont originaires d'ailleurs. Les autochtones constituent environ 1/3 de la population.

M. Caldwell: Quel est le taux de chômage parmi les autochtones?

M. Dunbar: Je ne sais exactement mais il doit être très élevé. Les autochtones représentent sans doute le gros des chômeurs.

M. Caldwell: Quel est le taux de chômage parmis les non-autochtones.

M. Dunbar: Je ne sais pas et à ma connaissance ce calcul n'a pas été effectué. Il faudrait améliorer les qualifications des gens.

Si l'on parvenait à régler les revendications territoriales des autochtones et s'ils pouvaient bénéficier de l'égalité des chances, cela contribuerait énormément au développement économique du Yukon. Depuis 20 ans que j'habite dans la région, les autochtones jouent un rôle de plus en plus important dans le commerce et dans différents emplois. La situation évolue très rapidement. Nous devons nous attacher en priorité à la formation des gens. Le gouvernement ainsi que les entreprises devraient faire un plus gros effort encore pour relever le niveau d'instruction et de formation des autochtones plutôt que de continuer à recruter les travailleurs dans le Sud.

Le coprésident (le sénateur Simard): Permettez-moi au nom du Comité de remercier le représentant de la Chambre de commerce du Yukon. Vous avez fait une intervention très

[*Texte*]

made your point very well and I want to wish you and your organization all the success I am sure you are anticipating.

Now we have six individual presentations, each to be given five minutes. Among the six we have Norma Kassi, whom we met last night. I am going to have a motion later on that we accept the document presented last night as a part of our transcript minutes.

I will call on Brian Eaton, Gary Ogletree, John Lee Hopkins, Andy Tamas, Louis Blais and Anthony Fekete.

• 1135

M. Louis Blais (témoigne à titre individuel): Bonjour!

J'aimerais remercier les membres du Comité de me donner l'occasion d'énoncer mon point de vue. Malgré les annonces que vous avez récemment faites dans les journaux, j'aimerais que le Comité tienne en ligne de compte le fait que ce n'est pas toujours possible, pour quelqu'un qui habite en dehors de Whitehorse, d'être en contact facilement avec le domaine des idées et les courants d'opinions sur des questions fondamentales qui affectent leur vie. Et les moyens d'information, écrits, ou à la télévision, par câble.., ou à la radio sont en grande partie concentrés à Whitehorse. Les échanges entre citoyens ruraux et citadins de Whitehorse se font d'une façon désordonnée, quant à moi.

Les programmes aux niveaux social et intellectuel et les pressions sociales sur les individus depuis que le Yukon connaît les ravages de la récession sont aussi des problèmes pour les gens qui habitent en dehors. J'aimerais faire valoir le fait qu'en grande partie les opinions et les attitudes des citadins de Whitehorse semblent jouer à l'encontre de ceux qui habitent en dehors. Personnellement j'ai fait mes études en Ontario et au Québec en sciences politiques et en sociologie; mais il y a peu d'occasions, ici, de faire de la recherche pour un sujet comme celui-ci quand il s'agit des répercussions économiques ou militaires d'une région donnée. Il n'y a pas d'organisme non plus de mis sur pied pour faciliter une tâche d'ordre intellectuel de ce côté.

Quant à moi, le Yukon c'est 23,000 personnes. Ce n'est pas beaucoup . . . c'est une vie intellectuelle restreinte et par conséquent peu de gens qui sont renseignés, peu de professionnels qui travaillent à la recherche, peu d'opportunité en éducation et formation universitaire avec un coût élevé de la vie. Par contre le Yukon est très riche en ressources naturelles: grands espaces, flore, faune, lacs, rivières, montagnes, bref, toutes les raisons pour lesquelles une personne familière avec les régions plus développées du Canada voudraient vivre ici. Ce sont les raisons pour lesquelles les gens viennent ici; pour quitter les bassins de civilisation qui sont surdéveloppés quant à nous.

Ici nous avons des espaces. Il y a la forêt vierge et des activités de chasse, des choses que l'on peut faire. Il y a de la beauté, ici, que l'on ne retrouve pas ailleurs. Et ce sont les raisons pour lesquelles nous sommes ici. C'est ce qui va nous garder ici. Je suis au Yukon depuis 12 ans. Et j'ai décidé de

[*Traduction*]

remarquée et je vous souhaite de réussir pleinement dans vos travaux.

Les six personnes qui vont maintenant intervenir à titre privé disposeront chacune de cinq minutes. Parmis ces personnes figure Norma Kassi que nous avons rencontrée hier soir. Je demanderai une motion ayant pour objet d'annexer au compte rendu de la réunion les documents qui nous ont été présentés hier soir.

Je donne maintenant la parole à Brian Eaton, Gary Ogletree, John Lee Hopkins, Andy Tamas, Louis Blais et Anthony Fekete.

Mr. Louis Blais (Individual presentation): Hello!

I would like to thank the members of the committee for giving me this opportunity to express my point of view. Despite the advertisements that you recently had appearing in the newspapers, I would like the committee to take into account the fact that it is not always possible for someone living outside of Whitehorse to have ready access to the realm of ideas and opinions on all those fundamental questions which affect their lives. And the media, whether written or television or cable or radio are mainly concentrated in Whitehorse. The exchange of information between those living in Whitehorse and those living outside are rather haphazard, in my opinion.

Social and intellectual programs and the social pressure that has been put on individuals ever since the recession hit the Yukon are also problems for the people in outlying areas. I would like to point out the fact that in the main the opinions and attitudes of the people of Whitehorse seem to be rather contrary to the ones of those in the outlying areas. Personally, I studied political science and sociology in Ontario and in Quebec; but there are few opportunities, here, to do any kind of research on a subject like this one when you are talking about the economic of military repercussions for a given area. And there are not any organizations set up either to make it easier to do intellectual work of that order.

As far as I am concerned, the Yukon is 23,000 people. It is not much . . . intellectual life is restricted and consequently few people are well informed, few professionals are working in research, there are fewer opportunities for education and university training together with high cost of living. On the other hand, the Yukon is very rich in natural resources: wide open spaces, flora, fauna, lakes, rivers, mountains, in short, all those reasons for which a person familiar with the more developed regions of Canada would want to live here. Those are the reasons people come here; to leave behind those basins of civilization that are overdeveloped, to our way of thinking.

Here, we have elbow room. There is the virgin forest and activities such as hunting and things that you can do. There is beauty here that you just cannot find elsewhere. And that is why we are here. That is what is going to keep us here. I have been in the Yukon for 12 years. And I have decided to live out

[*Text*]

finir ma vie ici. Ceci à l'encontre de tout ce qui n'est pas ici, d'ailleurs, du côté des institutions que nous n'avons pas.

J'aimerais faire un virage maintenant sur le thème militaire. Je n'ai rien contre le mérite d'une présence militaire si la situation internationale nous oriente à des mesures de défense accrues dans la région. Mais je veux d'abord et avant tout que nous reconnaissions le fait que nous nous opposons aux surprises subites. Les missiles *Cruise* par exemple et avant tout! On nous les impose avant que l'on ait eu la chance d'indiquer si l'on est d'accord ou non. Cela, je pense, n'est vraiment pas bien du côté aspect démocratique que l'on veut vivre, ici, dans le Nord. Même chose du côté d'une présence accrue d'aéronefs ou de bases militaires dans la région. Je pense que l'on devrait avoir la chance de discuter pleinement de la question parce que cela a beaucoup de répercussions dans nos vies quotidiennes personnelles. Déjà, l'ensemble de nos habitudes quotidiennes doivent se transformer d'une façon artificielle pour accommoder les 300,000 visiteurs qui nous arrivent durant l'été. Que ferait une base militaire à la vie quotidienne et nos conceptions de ce que nous sommes, des civils, des résidents permanents au Yukon, territoire ouvert au tourisme et avec peu de commerces. Ce serait quand même un grand changement. De fait, le Yukon deviendrait *de facto* une cible nucléaire et cela m'inquiète. Si le nucléaire devient une chose courante autour de nous, nous devrions avoir la chance d'indiquer si nous nous y opposons.

• 1140

Personnellement, je ne vois pas de raison pour l'URSS de considérer Whitehorse ou le Yukon comme une cible nucléaire. Mais plus les militaires sont ici, moins de chance nous aurions d'échapper à une attaque militaire. Cela peut sembler un peu «coriace», car le restant de la population canadienne est plus au sud. J'aimerais que le Canada soit perçu comme un pays qui traite les rapports entre l'URSS et les États-Unis «au passé» afin que nous puissions aider la détente internationale. Je pense que cela est important pour nous en tant que gens du Nord, situés entre deux feux, et surtout en raison du fait qu'on est piégés, dans un sens, entre les Américains et l'URSS qui ont des problèmes fondamentaux sur le plan de l'idéologie. Mais il ne faudrait pas être perçus non plus comme étant complètement d'accord avec les Américains. On a un rôle à jouer face à l'URSS et aux Américains pour détendre les situations. La présence militaire au Yukon en vue d'établir un lien canadien avec le *Strategic Defence Initiative* américain m'apparaît à l'encontre de l'image que nous nous faisons de notre identité canadienne, et ce malgré la carte blanche donnée à NORAD au début de cette semaine. Je ne suis pas d'accord avec l'opinion de M. Phelps qui a témoigné tout à l'heure, non plus, et qui est Yukonais également, et qui dit que les Yukonais approuveraient une présence accrue des militaires au Yukon. Personnellement je ne suis pas d'accord, et il y a beaucoup de gens qui ne le sont pas non plus.

On n'a encore rien proposé aux Yukonais là-dessus et la discussion commence ici, aujourd'hui même. On n'a pas de structure en place, il n'y a pas de ligue pour la défense contre

[*Translation*]

my life here. And this despite everything we do not have here because of all those institutions we do not have.

I would now like to say a word about the military aspect. I have nothing against the merits of military presence if the international situation demands that we increase our defence potential in the area. However, first and foremost, I would like to have recognized the fact that we are opposed to sudden surprises. The *Cruise* missiles, for example, definitely head the list! They have been imposed upon us before we have even had the opportunity to indicate whether we agree or not. I think that runs contrary to the democratic aspect that we are trying to promote here in the north. And the same goes for the increased presence of aircraft or military bases in the area. I think we should have the opportunity to fully discuss the question because the impact is tremendous on our daily, personal lives. Right now, our daily routine has to be changed artificially to greet the 300,000 visitors we get during the summer. What would a military base do to both our daily routine and our idea of what we are ourselves, civilians, permanent residents of the Yukon which is a territory open to tourism with very little in the way of business. It would be a tremendous change, even so. In fact, the Yukon would become a *de facto* nuclear target and that has me worried. If nuclear equipment is to be regularly present around us, we should have the opportunity of indicating whether we are opposed.

Personally, I do not see any reason for the USSR to consider Whitehorse or the Yukon as being a nuclear target. But the more military personnel you have here, the less chance we would have of not being subject to a military attack. That might seem a bit "rough" because the rest of the Canadian population is more to the south. I would want Canada to be perceived as a country which treats the relationship between the USSR and the United States of America "in the past tense" so that we might be of help to international *détente*. I think that is important for us as northerners caught in a crossfire, especially because of the fact that we are caught, in a manner of speaking, in a trap between the Americans and the USSR who have fundamental problems ideologically speaking. But we should not be perceived either as being in complete agreement with the Americans. We do have a role to play with both the USSR and the Americans to try to loosen up some of the tense situations. Military presence in the Yukon with a view to establishing a Canadian link in the context of the American strategic defense initiative seems to run counter to the image that we want to project about our Canadian identity despite the *carte blanche* given to NORAD at the beginning of this week. I do not agree with the opinion expressed by Mr. Phelps who was here as a witness before and who is also a Yukoner and who holds that Yukoners would approve increased military presence in the Yukon. Personally, I do not agree and there are a lot of people who do not agree with him either.

Nothing has yet been proposed to Yukoners on that and the discussion begins here and today. No structures have yet been set up, there is no league for defence against cruise missiles nor

[*Texte*]

les missiles *Cruise* ou la présence de groupes actifs de cette nature au sein de la population. C'est un problème et un dilemme qui nous arrivent un peu comme cela, d'une façon subite, un peu par surprise; comme je l'ai dit ce matin, j'ai appris ce mation à la radio que vous siégiez.

Il y a beaucoup de Yukonais qui sont ici pour faire de l'argent, pour deux ans, trois ans, quatre ans.., ensuite on s'en va vers le sud et puis, les problèmes du Nord, ce sont les problèmes du Nord . . . On s'en fiche! Mais il y a beaucoup de gens comme moi qui ne pensent pas comme cela du tout. On est ici; on aime le Nord; on veut vivre la vie du Nord. On est prêts à accepter les déficiences institutionnelles, en matière de formation, d'éducation, etc . . . Mais c'est parce que, disons, il y a l'autre côté de la médaille, il y a la beauté, il y a la simplicité.

Le coprésident (le sénateur Simard): Je dois vous arrêter, s'il vous plaît. On a dépassé un petit peu le temps qui vous était alloué.

M. L. Blais: Merci.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you.

Mr. Andy Tamas (Chairperson, Northern Human Service Workers Association): My name is Andy Tamas. I am the Chairperson of the Northern Human Service Workers Association, a group which works with people in the north.

I have also worked in Africa with CIDA. I was a team leader of the Water Utilization Project in upper region Ghana. I would like to bring something to your attention although probably it already has been, which is related to the evolution of development policy and the lessons we might learn from Canada's north and which might guide Canadian development policy overseas.

The development field is a business in search of a paradigm. How do you do development? The Swedish equivalent of IDRC, SAREC, recently put out a publication which traced the evolution of development theory through several models such as the Eurocentric model, the dependency theory model and various others. They have currently come to what they recognize as an inadequate paradigm called the "indigenization of development" theory. In other words, if you want to do development it has to emerge from the population rather than laying something on them from someplace else.

• 1145

What we have in the north is essentially a Third World environment, a hinterland, with many of the characteristics very similar to countries throughout the Third World, which Canada is quite laudably trying to assist. We have not been successful in solving the problems in the north by throwing money at them; the suicide rate and the alcohol rate show that the well-being of the northern population has not really markedly increased even with the expenditure of lots of dollars.

[*Traduction*]

are there any active groups like that in our population. That is a problem and a dilemma that have sprung up in front of us and taken us by surprise; as I said this morning, I heard only just this morning, on the radio, that you were sitting.

There are a lot of Yukoners who are here to make money in two, three or four years and who then go back down south and northern problems are northern problems; they do not care! But there are a lot of people like me who do not think like that at all. We are here; we like the north; we want to live the life of the north. We are ready to accept the lack of institutions for training, education and so on but that is because there is the other side of the coin, there is beauty, there is simplicity.

The Joint Chairman (Senator Simard): I am sorry, but I have to interrupt you. We have gone beyond the time that you were allocated.

Mr. L. Blais: Thank you.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci.

M. Andy Tamas (président, *Northern Human Service Workers Association):* Je m'appelle Andy Tamas. Je suis président de la *Northern Human Service Workers Association*, un groupe qui travaille avec les habitants du Nord.

J'ai aussi travaillé en Afrique avec l'ACDI. J'étais chef d'équipe pour le projet d'utilisation des eaux dans le haut Ghana. On l'a peut-être déjà fait, mais j'aimerais quand même porter à votre attention un point concernant l'évolution des politiques de développement ainsi que les leçons que nous pourrions tirer de ce qui se passe dans le Grand Nord canadien et qui pourraient orienter les politiques de développement du Canada à l'étranger.

Ce qu'on appelle le développement n'est ni plus ni moins qu'une grosse entreprise à la recherche d'un modèle. Comment fait-on pour encourager le développement? L'équivalent suédois de notre CRDI, le SAREC, a tout récemment publié un document traçant l'évolution de la théorie du développement en plusieurs modèles comme le modèle eurocentrique, le modèle de la théorie de la dépendance et plusieurs autres. Cet organisme a abouti à un modèle qu'il juge inadéquat, la théorie du «développement autochtonisé». En d'autres termes, si vous voulez encourager le développement, ce dernier doit émerger de la population locale plutôt que lui être imposé de l'extérieur.

Ce que nous avons dans le Nord, c'est essentiellement un environnement du Tiers monde, un arrière-pays, qui présente beaucoup de caractéristiques semblables aux pays que l'on retrouve partout dans le Tiers monde, ces pays que le Canada, et c'est tout à son honneur, essaie d'aider. Nous n'avons pas réussi à résoudre les problèmes du Nord en les attaquant à coup d'argent; le taux de suicide et d'alcoolisme démontre que la condition de nos populations du Nord ne s'est pas beaucoup améliorée malgré tous les dollars qu'on a pu dépenser.

[*Text*]

However, we are learning some things in the north which might be of interest to people elsewhere. We have a blending of two economies, for instance. We have a traditional economy and a market economy in the north, neither of which is strong enough to sustain the whole population. We are now coming to grips with the realization that most of our policies—governmental policies, education programs, how we deliver health care, all these things—are based on a market-economy model of what the world is all about. It is inadequate, it is not solving the needs of the native population which you folks asked about just a little while ago. So we have to search for ways to strengthen the traditional economy and see a dual pattern so people can opt from one to the other.

The Alaskans have tried to do this in some of their land claim settlements with moderate success. And maybe as we go through the various land claims processes we have in the north we will find ways of blending those two world views, those two very different lifestyles, in something which would be instructive in other countries as well. African countries and so forth have these mixed economies that are fraught with problems.

We also have in the north what is essentially a liberation struggle. If we had a poorer country, if we did not have as much welfare, we would probably have guerrilla warfare just as they do in other parts of the world. The only way we have kept the population quiet is by anaesthetizing them with money and they buy their anaesthetics at our liquor stores and so we get our revenues from it. That is a rather extreme statement but, in many other countries of the world, essentially the same dynamics produce revolution. Here we are much more diplomatic people and we are wealthier so we have a nicer, gentler way of going about things. But the dynamics are very similar.

There are things that work in the Third World which can be instructive here as well. With water projects for instance, the *Fond européen de développement* in Upper Volta operates a water supply program based on a culturally appropriate community development model, which is cost-effective, and it is slower, but it gets water to the population on a permanent self-sustaining kind of way. Meanwhile Canada, with all of its millions of dollars, has sent a bunch of engineers to northern Ghana and after many years is now essentially operating a public utility in northern Ghana, because the Ghanaian people cannot operate it. And we are, quite bluntly, pissing away millions of dollars running a project we have invested so much money into that we cannot afford to back away from it, because it was conceived with a wrong vision of development. We are wasting Canadian taxpayers' dollars and not really doing the Ghanaian people as much of a favour as we could have if we had adopted a policy that is known to be good development, similar to the *Fond européen de développement*.

[*Translation*]

Cependant, nous apprenons certaines choses dans le Nord qui pourraient intéresser ceux d'ailleurs. Nous avons la fusion de deux économies, par exemple. Il y a l'économie traditionnelle et l'économie de marché dans le Nord quoique aucune des deux ne soit suffisamment forte pour maintenir toute la population. Nous commençons à comprendre que la plupart de nos politiques, politiques gouvernementales, programmes d'éducation, prestation des services de santé et tout le reste, tout cela, dis-je, se fonde sur un modèle d'économie de marché qui constitue notre perception du monde. Le tout est inadéquat et ne répond pas aux besoins de la population autochtone à propos de laquelle vous avez posé des questions tout à l'heure. Il nous faut donc trouver des moyens d'améliorer l'économie traditionnelle et d'introduire une certaine dualité de façon à ce que les gens puissent choisir l'une ou l'autre de ces économies.

Les habitants de l'Alaska ont connu un succès mitigé en essayant de faire cela grâce au règlement obtenu dans le cadre des négociations territoriales. Au fur et à mesure que nous réglerons nos problèmes à ce niveau dans le Nord, peut-être trouverons-nous des moyens de fondre ces deux vues du monde, ces deux modes de vie très différents, en un tout dont d'autres pays voudraient peut-être s'inspirer par la suite. Les pays africains et d'autres doivent vivre avec ces économies mixtes qui posent toutes sortes de problèmes.

Dans le Nord, nous vivons aussi une sorte de lutte pour l'émancipation. Si le pays était plus pauvre, si nous n'avions pas autant de programmes d'aide sociale, nous subirions peut-être les affres d'une de ces guérillas qu'on trouve ailleurs. Nous n'avons réussi à garder cette population tranquille qu'en l'anesthésiant, en lui donnant de l'argent pour acheter son anesthésiant favorit à la Société des alcools, ce qui nous fournit quand même certains revenus. C'est une déclaration un peu extrémiste, mais bien d'autres pays du monde vivent essentiellement cette dynamique révolutionnaire. Ici, nous sommes beaucoup plus diplomates et nous sommes beaucoup plus riches, si bien que nous faisons les choses avec beaucoup plus de gentillesse et d'onction. Mais la dynamique est tout à fait semblable.

Il y a certaines choses qui marchent dans le Tiers monde et qui pourraient nous servir d'exemple ici. Par exemple, le Fonds européen de développement, en Haute Volta, a un programme d'approvisionnement d'eau qui se fonde sur un modèle de développement communautaire culturellement idoine. Le rendement est bon, c'est plus lent, mais l'approvisionnement est permanent et la population est autosuffisante. Pendant ce temps, le Canada, avec ses millions de dollars, a dépêché un groupe d'ingénieurs dans le nord du Ghana et, bien des années plus tard, y exploite essentiellement un service d'utilité publique parce que les Ghanéens n'arrivent pas à le faire fonctionner eux-mêmes. Très franchement, nous jetons des millions de dollars par la fenêtre pour faire fonctionner un projet dans lequel nous avons investi tellement d'argent que nous ne pouvons plus nous défiler de nos responsabilités, tout cela parce que l'affaire était fondée sur une vision erronée du développement. Nous gaspillons l'argent des contribuables canadiens sans rendre au peuple ghanéen un service à la mesure de l'effort engagé, contrairement à ce qui aurait pu se

[*Texte*]

So there are things we can learn both ways. People who have worked on development in the north could have made input into the design of our foreign-aid programs and could have told the engineers how better to go about their work and how to root the development in the consciousness and history of the people rather than just import a Canadian vision of how to go about it.

We have other issues such as culture and administration. We operate our government based on a British of European tradition and our whole legislative process, our decision-making processes and things like that are rooted in our own culture. As we try to help Indian bands, for instance, come to a stronger role in the affairs of their own people, we assume they are going to operate by the same rules we European people operate by. That just is not so. We have to learn to blend different cultures and administrative styles in a more equitable sharing of power around the world and also in Canada.

Essentially the same process exists in Ghana, where the British devised the best civil service they possibly could devise. They then walked away from it, and when I was there the post office did not work, they were not paving the streets, you could not buy fuel, there was no power . . . They devised an organizational system rooted in a British view of the world, then walked away from it and it fell apart and is still falling apart. The Ghanaians are now slowly rebuilding it based on their own ethnic models.

• 1150

We have essentially the same issues in the north, and we are trying to impose an Indian Affairs hierarchical model, or our own legislative models, on a population which does not think that way and which has a 50,000-year history in a very different tradition. We have a lot to learn from northern issues to make our international development processes more appropriate to the people.

There are lots of other issues. I have left a copy of our association's first journal, *Northern Issues*, with your committee. It is a pre-publication copy and it is a little on the rough side, but the content is there. We are dealing with issues like culture change and personality stress; issues existing in coutries facing industrialization. We have an article on Inuit approaches to health in Nouveau Québec by Micheline Descent who is at Laval.

The traditional medical system has been quite blindly supplanted with our own medical system. That traditional

[*Traduction*]

produire si nous avions adopté une politique efficace du genre prôné par le Fonds européen de développement.

L'apprentissage ne se fait donc pas à sens unique. Ceux qui ont travaillé au développement dans le Nord auraient pu contribuer à la conception de nos programmes d'aide à l'étranger et auraient pu dire aux ingénieurs comment mieux s'y prendre pour faire leur travail et comment enraciner le développement dans la conscience et l'histoire d'un peuple plutôt que de tout simplement importer une vision canadienne des choses.

Il y a d'autres questions telles la culture et l'administration. Le fonctionnement de notre gouvernement est fondé sur une tradition britannique ou européenne et tout notre processus législatif, notre processus de prise de décisions et ainsi de suite, tout cela est enraciné dans notre propre culture. En essayant d'aider les bandes indiennes, par exemple, à jouer un rôle plus important dans les affaires de leur peuple, nous supposons que ces gens vont adopter les mêmes règles de fonctionnement que les peuples européens que nous sommes. Ce n'est tout simplement pas le cas. Nous devons apprendre à fondre différentes cultures et divers styles administratifs en un partage du pouvoir plus équitable à travers le monde et au Canada même.

Essentiellement, le même processus existe au Ghana où les Britanniques ont conçu la meilleure fonction publique qu'ils pouvaient concevoir. Ils sont partis, laissant tout en plan, et quand j'y étais, le bureau de poste ne fonctionnait pas, on ne pavait plus les rues, on ne pouvait plus acheter de carburant, il n'y avait pas d'électricité . . . Les Britanniques ont organisé un système qui s'enracinait dans une vue britannique des choses; ils sont ensuite partis en laissant tout en plan; le système a commencé à crouler et croule encore. Les Ghanéens sont maintenant en train de rebâtir le système tranquillement en se fondant sur leurs propres modèles ethniques.

Nous avons essentiellement les mêmes problèmes dans le Nord et nous essayons d'imposer, dans toute cette question des affaires aborigènes, un modèle hiérarchique, ou nos propres modèles législatifs, et nous essayons d'imposer cela à une population qui n'a pas ces schèmes de pensée, dont l'histoire porte sur 50 mille ans et qui a des traditions fort différentes. Nous avons beaucoup de leçons à tirer de nos expériences dans le Nord, que nous pourrons ensuite appliquer à nos processus de développement international afin que ceux-ci conviennent mieux aux besoins de ces gens.

Il y a beaucoup d'autres questions. Je vous ai laissé un exemplaire du premier journal de notre association *Northern Issues*. C'est en quelque sorte une ébauche préparatoire à la publication, il y a quelques corrections à apporter, mais l'essentiel est là. Nous y traitons de questions comme le changement culturel et le stress au niveau de la personnalité; ces problèmes existent dans tous les pays qui font face à l'industrialisation. Il y a un article sur la façon inuite d'aborder les problèmes de santé au Nouveau Québec; c'est rédigé par Micheline Descent qui se trouve à Laval.

La médecine traditionnelle a été supplantée sans autre forme de procès par notre propre système. Ce modèle tradi-

[*Text*]

model is still alive and vibrant in Eskimo and Inuit communities in northern Quebec.

As we assist with the evolution of health care in other countries we might want to look at our own backyard and see how well our own models of medical care serve the populations in our hinterlands.

In terms of culture and education, many countries in the Third World are adopting eurocentric models of education. The world view implicit in Cambridge or Harvard or MIT is regarded as useful education to those people. But it is not.

We work with the Alaskans and others, so our development work is international in the concepts we are trying to apply.

Mr. Gary Ogletree (Individual Presentation): I would like to talk about Canada's involvement with United States military ambitions, but I will limit it to just one area.

Canada has a unique position in the western hemisphere to influence the United States concerning military intervention in Central America. Our verbal support of Contadora is not enough. We have to urge the United States to cease hostilities against the people of Nicaragua and stop the bombing of a civilian population of El Salvador.

We also need to re-examine our aid policies to El Salvador and Honduras. International human rights groups continue to document serious human rights abuses by these governments. The recent military sweep through Guazapa warrants Canadian investigation. Survivors' stories indicate that aid should be suspended again.

Much of the aid going to Honduras and El Salvador does not reach the people who need it. It ends up in Miami bank accounts.

Canada has a responsibility to expose the lies and myths of the Reagan administration about the situation in Central America and particularly in Nicaragua. It may be messy diplomatically, but real bullets are killing people and real children are dying and being orphaned by the Contra terrorists.

The threat to the sovereignty of Nicaragua is not unrelated to Canada's own sovereignty problems with the United States. The Reagan administration's contempt for the World Court and for international law has serious implications for every nation. Nicaragua's government was elected in the first free and honest elections in 50 years. Their government is every bit as legitimate as the Reagan or Mulroney governments. In spite of Reagan's rhetoric, free-enterprise and political pluralism have not only been protected but actively promoted by the

[*Translation*]

tionnel est toujours vivant dans les communautés esquimaudes et inuites du Nord du Québec.

Avant d'aider les autres pays à faire évoluer leur hygiène publique, nous devrions peut-être jeter un coup d'oeil sur ce qui se passe chez nous pour voir comment nos propres modèles médicaux pourraient mieux servir ceux qui peuplent nos arrières pays.

Au niveau de la culture et de l'éducation, beaucoup de pays du Tiers monde adoptent des modèles eurocentriques. Pour ces gens, la vision internationale sur laquelle se fondent les programmes de Cambridge, de Harvard ou du *Massachusset Institute of Technology* passent pour être utiles. Mais ce n'est pas le cas.

Nous travaillons avec les habitants de l'Alaska et d'autres et notre travail de développement est donc international au niveau des concepts que nous essayons d'appliquer.

M. Gary Ogletree (à titre personnel): J'aimerais parler du rôle du Canada vis-à-vis des ambitions militaires des États-Unis, mais je m'en tiendrai à un seul domaine.

Le Canada a une possibilité unique, dans l'hémisphère occidental, d'influencer les États-Unis sur son intervention militaire en Amérique Centrale. L'appui verbal que nous accordons au groupe de Contadora ne suffit pas. Nous devons prier instamment les États-Unis de cesser toutes hostilités contre le peuple du Nicaragua et d'arrêter de bombarder la population civile du Salvador.

Il nous faut aussi réétudier nos politiques d'aide envers le Salvador et le Honduras. Les groupes internationaux qui se préoccupent du droit de la personne continuent de nous présenter, documents à l'appui, des preuves que ces gouvernements sont coupables de graves abus. La dernière battue militaire dont a été victime la région de Guazapa justifie que le Canada fasse enquête. D'après les histoires que nous racontent les survivants, l'aide accordée devrait être de nouveau suspendue.

Une grande partie de l'aide destinée au Honduras et au Salvador ne se rend jamais chez les gens qui en ont besoin. Elle s'amoncelle plutôt dans les banques de Miami.

Le Canada a la responsabilité de révéler au grand jour les mensonges et les mythes propagés par l'administration Reagan concernant la situation en Amérique centrale et plus particulièrement au Nicaragua. Au niveau de la diplomatie, cela revient peut-être à jeter le pavé dans la mare, mais de vraies balles tuent des gens en chair et en os et de vrais enfants meurent ou deviennent tout d'un coup orphelins à cause des terroristes Contras.

Cette atteinte à la souveraineté du Nicaragua n'est pas sans rappeler les problèmes de souveraineté que connaît le Canada lui-même vis-à-vis des États-Unis. Le mépris affiché par l'administration Reagan pour la Cour internationale et pour le droit international a des implications sérieuses pour toutes les nations. Le gouvernement du Nicaragua a été porté au pouvoir à l'occasion des premières élections libres et honnêtes depuis 50 ans. Ce gouvernement est tout aussi légitime que les gouvernements Reagan ou Mulroney. En dépit de toute la

[*Texte*]

Sandinistas. For a country under military attack by agents of the most powerful nation in the world, the restrictions imposed by the recent state of emergency are surprisingly mild.

[*Traduction*]

rhétorique reaganienne, la libre entreprise et le pluralisme politique n'ont pas seulement été protégés, mais encore encouragés activement par les Sandinistes. Pour un pays soumis à l'agression militaire des agents de la nation la plus puissante du monde, les restrictions imposées dans le cadre de la situation actuelle d'urgence sont on ne peut moins sévères.

• 1155

North American restrictions in time of war stand in contrast. Does anyone remember the war powers in Quebec? The Contras have murdered over 8,000 Nicaraguans since 1981, most of them civilians. Over 7,000 children have been orphaned. The U.S. has had continuous military manoeuvres on the northern border of Nicaragua and is poised for an invasion, with serious implications for a people who have declared *patria libre o morir.*

Il y a un contraste notoire par opposition aux restrictions nord-américaines en temps de guerre. Quelqu'un se souvient-il des mesures de guerre au Québec? Les Contras ont assassiné plus de 8,000 Nicaraguayens depuis 1982, des civils pour la plupart. On leur doit plus de 7,000 orphelins. Les États-Unis font continuellement des manoeuvres militaires sur la frontière nord du Nicaragua et tout est prêt pour l'invasion, avec toutes les implications sérieuses que cela comporte pour un peuple dont la devise est: *Paria libre o morir.*

Canada cannot escape its responsibility. We have the ability to influence the situation before it is too late, from an exanding war to a negotiated peace through strengthening Contadora and renouncing American regression. Now is the time. Tomorrow may be too late. Thank you.

Le Canada ne peut pas abdiquer ses responsabilités. Nous avons la possibilité d'agir avant qu'il ne soit trop tard, de transformer une guerre larvée en paix négociée en appuyant le Contadora et en renonçant à l'agression américaine. Il faut agir aujourd'hui même. Demain il sera peut-être trop tard. Merci.

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you. Mr. Fekete, please.

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci. Monsieur Fekete, s'il vous plaît.

Mr. Anthony Fekete (Individual Presentation): Mr. Chairman, hon. members and senators, I had no time to prepare a brief, so I have come forward for an oral presentation.

M. Anthony Fekete (à titre personnel): Monsieur le président, mesdames et messieurs les députés et les sénateurs, comme je n'ai pas eu le temps de rédiger un mémoire je me contente d'une présentation orale.

I would like to point out a few things about which I think you, senator, asked about the Haines road, which never came out during the hearing, if I may. The Haines road is the road for which the American government provided $100 million for development and reconstruction. Are you aware of that? It was the road coming from Haines, joining at Haines Junction and then going up to Fairbanks and on. This is the road for which $100 million was provided by the U.S. government for reconstruction and enlargement. I do not think it came out during the hearing. This is why I am pointing that out to you people, so you will understand.

Je voudrais vous donner quelques renseignements à propos de la route Haines que vous cherchiez à obtenir, monsieur le sénateur, mais qui n'ont pas été soulevés pendant l'audience, si vous me le permettez. Le gouvernement américain a fourni 100 millions de dollars pour le développement et la reconstruction de cette fameuse route Haines. Le saviez-vous? Cette route partait de Haines, passait par Haines Junction, allait ensuite à Fairbanks et ainsi de suite. Le gouvernement américain a fourni 100 millions de dollars pour la reconstruction et l'élargissement de cette voie. Je ne crois pas que ce fait ait été souligné pendant l'audience. C'est pourquoi je vous le dis, pour que vous puissiez bien comprendre.

Another important thing that did not come out in the Chamber of Mines or the Chamber of Commerce hearings is that there was a study done on a railway development in the Yukon Territory by the Guggenheim survey in 1936, which was redone again by Colonel Osborne—now retired Colonel Osborne—from Haines, Alaska, to Mayo and beyond. At the present time, the Guggenheim survey is deposited in the Guggenheim Institute in Denver, Colorado. The Canadian survey by the Canadian Armed Forces is deposited in the Canadian Armed Forces mapping department, so it is available to you if you are interested. I point these things out to you because it was not mentioned during the hearing and I noticed that it was important.

Autre élément important qui n'a pas été souligné par la Chambre des mines ou la Chambre de commerce pendant leur comparution, c'est l'étude Guggenheim portant sur la possibilité d'une voie ferrée dans le Yukon, étude qui a été faite en 1936 et qui a été reprise encore une fois par le colonel Osborne, maintenant retraité, et qui partait de Haines, en Alaska, pour se rendre jusqu'à Mayo et plus loin. À l'heure actuelle, l'étude Guggenheim se trouve à l'Institut du même nom à Denver, au Colorado. L'étude réalisée par les Forces armées canadiennes se trouve auprès de leur Service de cartographie et vous pouvez donc l'étudier si cela vous intéresse. Je vous dis tout cela, simplement parce qu'il n'en a pas été question lors des audiences, et je me dis que c'était important.

[*Text*]

I have looked at your terms of reference, and my presence here is not in connection in any way with these things. Since I am a 30-year resident of the Yukon Territory and I have been working in economic and political areas ever since I have been in the Yukon Territory, I have some knowledge of these areas that reaches beyond the time of the presentations by other people.

I am here for one simple reason. In Canada at the present time, there are approximately 11 million people whose ancestors or themselves or their children or grandchildren will be affected by the present situation if there is a conflict between Canada and the Soviet Union, if they were born behind the Iron Curtain in nations such as Hungary, Czechoslovakia, Poland, Romania, Russia, Ukraine and so on. Since 1885 there has been a register kept, and at the present time these people are still citizens of those countries by their laws. I have knowledge of a Hungarian family who went from here, from Whitehorse, back to to Hungary. Their children had to take out Hungarian passports because they are registered as Hungarian citizens. And the same thing applies to a Czechoslovakian family I happen to know. And the same thing applies to Ukrainian families.

• 1200

I am preparing at the present time a brief to the Hon. Ray Hnatyshyn for this purpose, the subject I discussed with you, and if you so wish, Mr. Chairman, I will forward a copy of that to this committee. It will be a translation of some Hungarian laws and some Czech laws, and if I could put my hand on some Ukrainian and Soviet laws, I will do the same thing—a translation of that material.

I am in an unique situation in that I speak Slavic, Czechoslovakian, fairly good Russian, Hungarian, and German. Because of knowing multiple languages I am translating this material, and assembling this material, on behalf of a number of people who asked me to do so.

In case of a Third World War, and in case we lose that war, it will be the children—my children, including my grandchildren—who will be subject to possible deportation back to the land of my birth. It would affect roughly about 11 million Canadians, so it is important to you, as a committee, in your hearings on this subject. And I do not think this material has been brought to your attention yet. Has it been?

• 1205

Senator Gigantès: They still maintain that you are a citizen of the country of origin of your parents; that allows the Canadian government to deport you if it wants to. Is this what you are saying?

Mr. Fekete: It not only allows them to deport you, but it allows them, if they go home . . . For example, a Hungarian family went back to visit Hungary and they took their children. The mother was born a Canadian; the father was born Hungarian. The children have to take out Hungarian passports because they are considered to be Hungarian citizens. They wanted to visit their relatives in Hungary. In

[*Translation*]

J'ai étudié votre mandat et ma présence ici n'a rien à y voir. Puisque je réside déjà depuis 30 ans au Yukon et que j'oeuvre dans les secteurs économiques et politiques depuis mon arrivée ici, j'ai certaine connaissance de tout cela, qui remonte à une époque antérieure à celle que d'autres ont évoqué.

Je suis ici pour une raison fort simple. Au Canada, à l'heure actuelle, il y a environ 11 millions de gens dont les ancêtres, ou eux-mêmes, ou leurs enfants ou leurs petits enfants seront touchés par la situation actuelle s'il y avait conflit entre le Canada et l'Union soviétique, dans le cas où ils seraient nés derrière le Rideau de fer, dans certains pays comme la Hongrie, la Tchécoslovaquie, la Pologne, la Roumanie, la Russie, l'Ukraine et ainsi de suite. Depuis 1985, on y garde des registres et à l'heure actuelle ces gens sont toujours citoyens de ces pays de par leur loi. Je connais une famille hongroise qui est partie de Whitehorse pour retourner en Hongrie. Les enfants ont dû prendre des passeports hongrois parce qu'ils ont citoyenneté hongroise. La même chose s'applique dans le cas d'une famille tchécoslovaque que je connais. La même chose s'applique aussi dans le cas de familles urkrainiennes.

A l'heure actuelle, je suis en train de préparer un mémoire destiné M. Ray Hnatyshyn à ce propos, justement, et si vous le désirez, monsieur le président, j'en ferai parvenir un exemplaire à votre Comité. Il s'agit d'une traduction de certaines lois hongroises et tchèques et si je peux mettre la main sur les lois ukrainiennes et soviétiques dans ce domaine, je ferai la même chose: une traduction de ces documents.

Je me trouve dans une situation particulière en ce que je parle le slovaque, le tchèque, le russe assez bien ainsi que le hongrois et l'allemand. Comme je connais plusieurs langues, je traduis ces documents à la demande d'un certain nombre de personnes.

Advenant une troisième guerre mondiale, et si nous devions perdre cette guerre, ce serait les enfants, mes enfants et mes petits enfants, qui pourraient faire l'objet d'une possible déportation jusqu'au pays de ma naissance. Cela vaudrait pour environ 11 millions de Canadiens; c'est donc important pour vous, dans le cadre de vos audiences. Et je ne crois pas qu'on vous ait encore saisi de cette question. Est-ce que je me trompe?

Le sénateur Gigantès: Ils prétendent toujours que vous êtes citoyens du pays d'origine de vos parents. Cela permet au gouvernement canadien de vous expulser s'il le veut. C'est cela?

M. Fekete: Le gouvernement peut non seulement vous expulser, mais si vous rentrez chez vous . . . Par exemple, un couple hongrois est entré en Hongrie et ils ont amené leurs enfants. La mère est née au Canada; le père est né en Hongrie. Les enfants doivent avoir des passeports hongrois, parce qu'ils sont considérés comme des citoyens hongrois. Ils voulaient rendre visite à leurs parents en Hongrie. A Budapest, on leur

[*Texte*]

Budapest they said that they could not leave Budapest, that they had to take their children out of Hungary to Vienna and not bring them come back. They could visit, but the children could not—or they could take out Hungarian passports for their children.

In other words, it is blackmail. It is an extremely important point because our trade relations with the Soviet Union are several billions of dollars of trade every year. Through those trade relations the foreign office department could force those countries or ask those countries to change their laws and take those citizens who are Canadian citizens off their register as citizens of their country. It is a serious matter—not serious to those who are Anglo-Saxon or French or native, but what about my children? What about my grandchildren?

So I bring this to your attention.

I will send you the brief and a translation when it is ready. I suppose I will have the address in here, or will get the address from the chairman or from the Clerk of the Committee, and I will be able to forward it to you.

The second important thing I intend to talk about—and it is very limited in my limited time, but I have no choice but to bring this out somehow—is South Africa, the South African problem.

That we intend to democratize South Africa is very, very noble and a very beautiful activity on behalf of the foreign department and Mr. Clark and the Canadian government in general. There is only one problem with it. We may democratize, but I do not want to see the Soviet navy refuelling in Capetown because once that happens the Indian Ocean is lost to the western world. I am a student of international politics and international relations and history and I understand the fantastic implications that we are trying to make decisions without seriously considering the strategic importance of that country to the western world and to the western people.

It came out during my stay in Montreal in the convention there that some people said that we were fighting with South African people in the same line, same front. I listened to their plea and that plea was very serious. I said I was fighting with South African soldiers during the Second World War. They were in the trenches; their philosophy was the same as ours. They are a Western Christian, non-communist entity. It is fine that we try to democratize them, but what would happen if we democratized them and if they turned over to the other side and the Soviet navy started refuelling in Capetown? I told that to this person who repeated this. I was the person who gave him that tip. It is extremely important.

I believe in democratization, but let us not cut off our noses to spite our face.

So that is all I wanted to say, and if there are any questions I could answer then I would be more than happy to answer them.

[*Traduction*]

avait dit qu'ils ne pouvaient pas quitter Budapest, qu'ils devaient sortir les enfants de la Hongrie, les amener à Vienne, et ne pas les ramener en Hongrie. Les parents pouvaient se rendre en Hongrie, mais pas les enfants. L'autre possibilité c'était d'avoir deux passeports hongrois pour les enfants.

Autrement dit, c'est du chantage. C'est un point extrêmement important, car nos relations commerciales avec l'Union soviétique représentent quelques milliards de dollars par an. À cause de ces relations commerciales, le ministère des Affaires extérieures pourrait obliger ces pays à changer leur loi ou le leur demander pour obtenir que les citoyens canadiens soient rayés de leurs registres. C'est une question sérieuse pour les gens qui se trouvent dans mon cas—ce n'est pas une question sérieuse pour les personnes d'origine anglo-saxonne ou française. Mais qu'en est-il de mes enfants et de mes petits-enfants?

C'est la raison pour laquelle j'attire votre attention sur la question.

Je vais vous envoyer le mémoire avec une traduction, dès que ce sera prêt. Je dois avoir l'adresse quelque part, sinon je l'obtiendrai du président ou du greffier du Comité. Je pourrais donc vous envoyer le mémoire.

La deuxième question importante dont je veux vous parler—et je sais que je n'ai pas beaucoup de temps, mais je tiens absolument à en parler—concerne le problème en Afrique du Sud.

Notre intention de démocratiser l'Afrique du Sud est très noble et très belle de la part du ministère des Affaires extérieures, de la part de M. Clark et de la part du gouvernement canadien en général. Cependant, cela pose un petit problème. Je ne veux pas que la marine soviétique se ravitaille en carburant au Cap, car si cela se produit l'Océan Indien est perdu pour le monde occidental. J'étudie la politique internationale, les relations internationales et l'histoire, et je comprends les conséquences qui pourraient en découler si nous prenons des décisions sans tenir compte de l'importance stratégique de ce pays pour le monde occidental.

Lors de mon séjour à Montréal à l'occasion du congrès, certains ont dit que nous luttions sur le même front avec la population d'Afrique du Sud. J'ai écouté leur appel, et c'était un appel très sérieux. J'ai dit que j'avais lutté avec des soldats d'Afrique du Sud pendant la Seconde Guerre mondiale. Ils étaient dans les tranchées—et leur philosophie était la même que la nôtre. C'est une population chrétienne de l'Ouest, un régime non communiste. C'est très bien de vouloir démocratiser le pays, mais qu'est-ce qui arriverait si le pays devenait communiste, et la marine soviétique commençait à se ravitailler en carburant au Cap? J'ai mentionné cette possibilité à la personne qui répétait son argument. C'est une question extrêmement importante.

Je crois à la démocratisation, mais il ne faut pas bouder son ventre.

C'est tout ce que j'avais à vous dire, mais si vous avez des questions, j'y répondrai avec plaisir.

[*Text*]

The Joint Chairman (Senator Simard): We will certainly receive your brief sent to us. Thank you very much.

Mr. Fekete: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Simard): Miss Norma Kassi, MLA, is next. We are glad to have her for a brief summary.

I intend to have someone move, if you wish, that we accept the document presented last night as part of our deliberations as an appendix to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. So let us keep the summary short. I do not think we need to reread the presentation from last night.

• 1210

Ms Norma Kassi (Member of the Legislative Assembly): Okay, I will keep it as short as I can.

Mr. Chairman, committee members, once again I welcome you on behalf of the Vun Tut Gwich'in of Old Crow and to thank you for having this opportunity to share with you the concerns of the people in my village. I have, for tabling, the detailed presentation I made to you last evening. Most of these deal with survival-type issues of major concerns. To summarize, I will briefly go over the contents for you.

Number one, my people rely greatly on the abundance of the land, animals and the waters in the north for our survival. Trapping brings in an essential part of our yearly income. The anti-trapping movement in Europe and the U.S. has the potential to destroy the trapping income totally. I ask, Mr. Chairman, that this committee recommend to the federal government that its foreign policy protect the Canadian trappers.

Secondly, at present we are looking at negotiating an international agreement with the U.S. on managing the porcupine cariboo herd of more than 100,000 caribou which roam the Yukon and parts of the Northwest Territories and Alaska. We must see to it that the caribou habitat, the calving grounds in northern Alaska, Yukon and Northwest Territories be protected from environmental impacts, as well the nesting grounds of the migratory birds.

Number three, at present we are also negotiating a salmon treaty with the United States to share the fishery resource of the Yukon River drainage system, which includes the Porcupine River that my village of Old Crow is situated on. So far, the U.S. has been very demanding about sharing these resources. There again, we must keep the rivers clean in the international countries. Our government must be very tough in dealing with them on these international issues.

There is the concern of nuclear wars. Another international U.S.-Canada-Soviet Union issue. We get visits from Canadian generals who want to put north warning installations near Old Crow. It would be just an unmanned transmitter station. This is not the kind of thing we want located in our community.

[*Translation*]

Le coprésident (le sénateur Simard): Nous serons certainement heureux de recevoir votre mémoire. Merci beaucoup.

M. Fekete: Merci.

Le coprésident (le sénateur Simard): M^me^ Norma Kassi, députée de l'Assemblée législative, est notre prochain témoin. Nous serons heureux d'entendre un court résumé de son mémoire.

Je vais demander à quelqu'un de proposer que le document présenté hier soir soit annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. Nous vous demandons donc de nous présenter un résumé très court. Il n'est pas nécessaire à mon avis de relire l'exposé d'hier soir.

Mme Norma Kassi (députée de l'Assemblée législative): D'accord, je serai aussi brève que possible.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue de nouveau au nom du Vun Tut Gwich'in de Old Crow et je vous remercie de me donner cette occasion de vous parler des préoccupations des gens de mon village. J'ai apporté l'exposé détaillé que j'ai fait hier au soir, et qui porte surtout sur des questions importantes de survie. Je vais en résumer le contenu rapidement.

Tout d'abord, mon peuple dépend énormément de l'abondance de la terre, des animaux et des eaux du Nord pour survivre. Le piégeage représente une partie essentielle de notre revenu annuel. Le mouvement anti-piégeage en Europe et aux États-Unis pourrait éliminer complètement le revenu qui en provient. Je demande, monsieur le président, que le Comité recommande au gouvernement fédéral que notre politique étrangère protège les trappeurs canadiens.

Deuxièmement, à l'heure actuelle nous sommes en train d'examiner la possibilité de négocier une entente internationale avec les États-Unis sur la gestion du troupeau de caribous de Porcupine. Le troupeau compte plus de 100,000 caribous, qui èrent dans le Yukon, dans certaines régions des Territoires du Nord-Ouest et dans l'Alaska. Il faut s'assurer que l'habitat du caribou, le terrain de vêlage dans le nord de l'Alaska, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest soient écologiquement protégés. Il en est de même des régions où les oiseaux migrateurs font leur nid.

Troisièmement, nous sommes également en train de négocier un traité avec les États-Unis pour partager les saumons et d'autres poissons du bassin de la rivière du Yukon. Cela comprend la rivière Porcupine, où se situe mon village d'Old Crow. Jusqu'ici, les États-Unis ont été très exigeants en ce qui concerne le partage des ressources. De plus, il faut préserver les rivières qui traversent les frontières internationales. Notre gouvernement doit être très dur dans la négociation de ces questions internationales.

La guerre nucléaire présente une autre préoccupation, une autre question internationale qui concerne les États-Unis, le Canada et l'Union soviétique. Il y a des généraux canadiens qui viennent nous voir et qui veulent mettre en place des installations d'alerte du Nord près de Old Crow. Il s'agirait

[*Texte*]

Just recently another event has been the testing of the cruise missiles in northern Canada. One of them crashed last month on the ice of the Beaufort near Tuktayaktuk, Northwest Territories, which is not all that far from where we live. This has caused concern and fear among the people in the north and we do not agree with the idea of testing nuclear missiles around that area.

So, Mr. Chairman, upon your return to Ottawa, I ask that this committee recommend that the people of Old Crow and the people of the north be consulted and continue to be heard when it comes to big issues such as these.

I thank you once again for hearing and accepting the concerns of my people. *Mahsi Cho.*

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much.

Hon. members, is it your wish that the document presented by Mrs. Kassi be printed as an appendix to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Mr. Jardine: I so move.

The Joint Chairman (Senator Simard): Moved by Mr. Jardine and seconded by Senator Gigantès.

Motion agreed to

The Joint Chairman (Senator Simard): Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

seulement d'une station de transmission sans personnel. Ce n'est pas le genre d'installation que nous voulons avoir dans notre collectivité.

Dernièrement, il y a eu également la question de laisser des missiles Cruise dans le Nord du Canada. Un de ces missiles s'est écrasé le mois dernier sur la glace de la mer de Beaufort, près de Tuktayaktuk, dans les Territoires du Nord-Ouest, qui n'est pas très loin de notre village. Cet incident a fait peur aux gens du Nord, et nous sommes contre les essais de missiles nucléaires dans cette région.

Par conséquent, monsieur le président, je demande à votre Comité, lors de son retour à Ottawa, de recommander que la population de Old Crow et la population du Nord soient consultées et soient écoutées sur les questions importantes de ce genre.

Je vous remercie de nouveau d'avoir écouté et d'avoir accepté les préoccupation de mon peuple. *Mahsi Cho.*

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci beaucoup.

Mesdames et messieurs, voulez-vous que le document présenté par M^me^ Kassi soit imprimé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui.

M. Jardine: Je le propose.

Le coprésident (le sénateur Simard): Proposé par M. Jardine, appuyé par le sénateur Gigantès.

La motion est adoptée

Le coprésident (le sénateur Simard): Merci beaucoup.

La séance est levée.

APPENDIX ''RELA-3''

NOTES FOR A PRESENTATION

BY

NORMA KASSI

FOR OLD CROW

TO THE

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Whitehorse, Y.T.
March 20, 1986

Mr. Chairman, members of the committee, I welcome you to the Yukon on behalf of my people, the Vun Tut Gwich'in of Old Crow.

I represent a tiny village with approximately 250 - 300 people who live in the only Yukon community located north of the Arctic Circle. I might add the most northerly community in Yukon.

My people lead a fairly traditional lifestyle. We speak our native language and teach our children the customs of the ages. We go trapping and hunting year-round. We rely on the abundance of the land and the waters for our survival. There is some wage employment, but not very much. Generally, my people are rich in many respects yet we are faced with many fears and disruptions, some of which I will be speaking about.

Your committee is travelling all across Canada to gather the views of Canadians about our country's foreign policy or how we deal with other nations. Usually, people in my village don't have much to say about these issues but since I learned of your visit to Whitehorse I have been able to think about a few things that I think will be of value to you in your deliberations. I hope.

The people of my village right now are preparing to go to our traditional muskrat trapping grounds.

Every spring most of the people spend ten to twelve weeks trapping muskrats and beaver. This brings in an essential part of our yearly income. The anti-trapping movement in Europe and the United States has the potential to totally destroy our trapping income. Like they did with seals to Inuvialuit of Northern Canada.

This committee, Mr. Chairman, should recommend to the Federal Government that its foreign policy must protect Canadian trappers. It must take a strong and active role in doing this, unlike the way the seal issue was handled. My community's survival depends on this.

In Old Crow, we have very little contact with the rest of the world. It seems so far away. It was only a few years ago that our village got television broadcasting. Now we can see ''The National'' and pictures of riots in South Africa, or droughts in Ethiopa and best yet the international and national hockey games. We also see newscasts and other programs on topics such as nuclear war.

When I started thinking about this presentation I made a list of items of an international nature that concern my people. Most of them deal with survival type issues involving our caribou, salmon, migratory birds, along with the international land that these animals use.

The caribou herd we rely on is an international herd. The salmon which travel the Porcupine River near Old Crow are international. The birds which migrate to Old Crow each year are international.

And the movement which would well undermine our traditional economy is international, too.

As well the major concern is the environmental damages the American North Slope development may cause to caribou calving grounds and bird nesting within Northern Alaska and Yukon.

The first three issues deal mainly with the United States--caribou, salmon, and migratory birds. The anti-trapping movement brings into question our relations with European countries and how Canadians deal with issues like these.

There is a large caribou herd of more than 100,000 caribou which roam the Yukon, parts of the Northwest Territories and Alaska. At least, that is what these lands are now called. This herd has migrated through this land for many thousands of years--archaeologists have documented this. And there are grounds for believing that my ancestors relied on the same caribou herd up to 100,000 years ago before there were international boundaries.

Incredible as it may seem, this is true. There is definite archaeological evidence which links people and caribou more than 30,000 years ago in the cave and less solid evidence of three times that long.

This is what you call heritage!

I would not be surprised if our relationship, though obviously not as strong, goes back just as far with the salmon and with the migratory birds--geese, ducks and swans which come north each year in the spring for feeding and nesting.

The area around Old Crow was not glaciated in the last major Ice Age which affected most of Canada, and that is why these links go back so far and so strongly unlike in many other parts of our country.

So you can see, Mr. Chairman, that traditions run strong

in my village as they have not just for centuries, but for much, much longer than that.

And these links mean a lot to us.

These links mean, in present terms and on a day-to-day basis, our survival as a cultural group and as people.

At present we are looking at negotiating an international agreement with the United States on managing the Porcupine Caribou Herd.

At present we are negotiating a salmon treaty with the United States for sharing the fishery resource of the Yukon River drainage system, which includes the Porcupine River that Old Crow is situated on.

So far, the United States has been very demanding about sharing these resources. It seems they want it all, especially in the salmon negotiations.

If I can recommend anything to this committee, it is that although we are good neighbours and friends and in my case, relatives, with Alaskans and other citizens of the United States, our government must be very tough in dealing with them on international issues.

If Canada is not tough, if it does not represent my people and their interests, then our government is not doing its job.

The survival of the people of Old Crow cannot and should not be traded off.

We often experience frustrations, that so often, we people of the north are either ignored or forgotten by the people in Ottawa who are supposed to be representing us.

Here we are, three or four thousand miles away and our livelihoods, our futures, our pasts, can be traded off very easily.

That at the highest levels of negotiation between our two countries, they could, if they wanted, trade off our fishery for the fishery on the East Coast, or some other sort of deal.

Canada's foreign policy has to be a lot stronger and a lot more independent so that we can be effective when we negotiate with a country like the United States.

I know that I have painted a negative picture here, and I know that international relations with a major friend and ally are complicated and do not have to go wrong all the time--that, in fact, they can go well.

Myself, I believe in a spirit of working together and a spirit of co-operation. I believe that is the best way to go, but we cannot negotiate from a position of weakness.

We must be strong as a country.

The United States has a great influence on our lives, even though in Old Crow it doesn't seem that way a lot of the times. However we do get reminded--by what we see on TV or hear on the radio--of how big a role it has in world affairs.

Sometimes we feel so small and powerless when on TV they talk about nuclear wars.

And then the next day we look up in the sky and see a jet stream from B-52 bombers whenever they fly over. What these planes are carrying we don't know. They fly over Old Crow a lot these days, and they have for a long time.

It is not a reassuring feeling.

We get visits from Canadian generals who want to put a North Warning installation near Old Crow. It would be just an unmanned transmitter station but all the same, it's not the kind of thing we want located in our community.

It's the kind of thing the Department of Defence wants to put in place because the United States wants this new kind of defence line in the Canadian north.

But what it means for Old Crow is that now we are drawn into this scary arms race that the rest of the world seems so caught up in. Well, we don't want that. We don't want to participate in someone else's war.

We know that like with the issues of the caribou and the salmon, it is our survival that is at stake. Only on a much bigger scale.

The Department of Defence is talking about putting an F-18 fighter base in Whitehorse because they need bases in the north. I think that means that Whitehorse--and the Yukon--would be on the nuclear map. Would the Soviet Union then send their missiles here first in the event of nuclear war?

These are questions and concerns I hear from people.

Another event recently has been the testing of the Cruise Missile in Northern Canada. One of them crashed last month on the ice of the Beaufort Sea, which isn't all that far from where we live.

This has caused concern and fear among the people in the north; we do not agree with the idea of testing nuclear missiles around that area in the first place.

So Mr. Chairman, upon our return to Ottawa I ask that this committee recommends that the people of Old Crow and the people of the North be consulted and continue to be heard when it comes to big issues such as these.

I want to thank you once again for hearing my presentation.

Mahsi Cho.

APPENDICE ''RELA-3''

NOTES EN VUE D'UN EXPOSÉ

PRÉSENTÉ PAR

NORMA KASSI

POUR OLD CROW

AU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU

CANADA

Whitehorse (Territoire du Yukon)
Le 20 mars 1986

Monsieur le président, mesdames et messieur les membres du Comité, au nom de mon peuple, les Vun Tut Gwich'in de Old Crow, je vous souhaite la bienvenue au Yukon.

Je représente un petit village de 250 à 300 personnes qui constitue la seule collectivité du Yukon située au nord du cercle polaire arctique. En fait, il s'agit de la collectivité du Yukon située la plus au nord.

Mon peuple a un mode de vie assez traditionnel. Nous parlons la langue autochtone et enseignons à nos enfants les coutumes ancestrales. Nous pratiquons le piégeage et la chasse toute l'année. Nous comptons sur les richesses de la terre et de la mer pour assurer notre survie. Il y a quelques salariés, mais pas beaucoup. Mon peuple est riche à de nombreux égards et, pourtant, il éprouve bien des craintes et des bouleversements; je vous entretiendrai de certains d'entre eux.

Votre Comité se déplace dans tout le Canada pour recueillir les différents points de vue des Canadiens sur la politique extérieure du pays ou sur la façon dont nous entretenons des relations avec d'autres pays. Habituellement, les gens de mon village n'ont pas grand-chose à dire sur ces questions, mais depuis que j'ai appris que vous vous rendriez à Whitehorse, j'ai eu le temps de songer à certains points qui, je l'espère, vous seront utiles dans vos délibérations.

Les gens de mon village se préparent actuellement à se rendre dans les sentiers traditionnels de piégeage du rat musqué.

Chaque printemps, la plupart des gens consacrent dix à douze semaines au piégeage du rat musqué et du castor. Cette activité représente une partie indispensable de leur revenu annuel. Cependant, le mouvement contre le piégeage qui est apparu en Europe et aux États-Unis risque d'anéantir complètement le revenu provenant du piégeage, tout comme ce fut le cas pour la chasse aux phoques, à Inuvialuit, dans le Nord du Canada.

Monsieur le président, votre Comité devrait demander au gouvernement fédéral de faire en sorte que sa politique extérieure protège les trappeurs canadiens. Le gouvernement doit agir vigoureusement en ce sens, contrairement à la façon dont il s'est occupé de la chasse aux phoques. La survie de ma collectivité en dépend.

À Old Crow, nous avons très peu de contacts avec le reste du monde. Tout cela semble tellement éloigné. Ce n'est que depuis quelques années que notre village a accès à la télédiffusion. Maintenant, nous pouvons regarder des émissions comme ''The National'' et des images nous montrant des émeutes en Afrique du Sud, ou des sécheresses en Éthiopie et, mieux encore, des parties de hockey internationales et nationales. Nous regardons également les actualités et d'autres émissions qui portent entre autres sur la guerre nucléaire.

Lorsque j'ai commencé à songer à préparer un exposé, j'ai dressé une liste de sujets à caractère international qui préoccupent mon peuple. La plupart d'entre eux ont trait à des questions de survie qui mettent en cause le caribou, le saumon, les oiseaux migrateurs, ainsi que les terres internationales qu'utilisent ces animaux.

Le troupeau de caribous qui nous permet d'assurer notre survie, le saumon qui remonte la rivière Porcupine, près de Old Crow, et les oiseaux migrateurs qui viennent chaque année à Old Crow sont internationaux. Le mouvement qui risque fort de miner notre économie traditionnelle est également international.

En outre, ce qui préoccupe surtout mon peuple, c'est que la mise en valeur du versant nord de l'Amérique risque d'endommager les terres du nord de l'Alaska et du Yukon où le caribou met bas et où les oiseaux construisent des nids.

Les trois premières questions--le caribou, le saumon et les oiseaux migrateurs--concernent principalement les États-Unis. Le mouvement contre le piégeage met en question nos relations avec les pays d'Europe et la façon dont les Canadiens abordent ce genre de question.

Il y a un troupeau de plus de cent mille caribous qui parcourt le Yukon, des parties des Territoires du Nord-Ouest et l'Alaska. C'est du moins les noms qu'on a donnés à ces terres. Ce troupeau se déplace sur cette terre depuis des milliers d'années, des archéologues l'ont prouvé. Et il y a tout bien de croire que mes ancêtres chassaient le même troupeau de caribous il y a cent mille ans, avant que des frontières internationales ne soient établies.

Aussi incroyable que cela puisse paraître, c'est la vérité. Des document archéologiques prouvent de façon irréfutable qu'il existait des liens entre l'homme des cavernes et le caribou il y a plus de trente mille ans; des documents moins irréfutables indiqueraient que ces liens remontent à quatre-vingt-dix mille ans. C'est tout un patrimoine!

Il ne me paraît pas impossible que nos liens avec le saumon et les oiseaux migrateurs--les oies, les canards et

les cygnes qui viennent dans le Nord tous les printemps pour se nourrir et construire des nids--remontent tout aussi loin, bien qu'ils ne soient évidemment pas aussi solides.

La région de Old Crow n'a pas été touchée par la dernière importante ère glaciaire qui a eu des répercussions sur la majeure partie du Canada, et c'est pourquoi ces liens remontent aussi loin et sont aussi forts, contrairement à ce qui s'est passé dans bien d'autres parties de notre pays.

Comme vous pouvez le constater, monsieur le président, les traditions sont importantes dans mon village, tout comme elles l'ont été non pas seulement pendant des siècles, mais pendant des millénaires. Et ces liens sont extrêmement importants pour nous.

De ces liens dépend constamment notre survie en tant que groupe culturel et en tant que peuple.

Nous envisageons actuellement de négocier un accord international avec les États-Unis sur la gestion du troupeau de caribous de la rivière Porcupine.

Nous négocions également avec eux un traité de partage des ressources de saumon se trouvant dans le système hydrographique du fleuve Yukon, qui comprend la rivière Porcupine, au bord de laquelle se trouve Old Crow.

Jusqu'ici, les États-Unis ont été très exigeants au sujet du partage de ces ressources. Ils semblent vouloir tout rafler, notamment dans les négociations sur le saumon.

Si le Comité me permet de lui faire un recommandation, bien que le Canada soit un bon voisin et un allié des Alaskiens et d'autres habitants des États-Unis, et que mon peuple soit parent avec ces derniers, notre gouvernement doit faire preuve de beaucoup de fermeté dans ses négociations avec son homologue américain sur les questions internationales.

Si le gouvernement du Canada ne fait pas preuve de fermeté, s'il ne représente pas mon peuple et ne défend pas ses intérêts, c'est qu'il ne remplit pas ses fonctions.

On ne saurait compromettre la survie du peuple de Old Crow dans des négociations.

Les habitants du Nord sont souvent déçus parce que le gouvernement fédéral, qui est censé les représenter, semble les négliger.

Nous sommes à trois ou quatre mille milles d'Ottawa, et notre moyen de subsistance, notre avenir, notre patrimoine risquent très facilement de servir de monnaie d'échange.

Aux niveaux les plus élevés de négociation entre les deux pays, ces derniers pourraient, s'ils le désiraient, échanger nos ressources de la pêche contre celles de la côte est, ou négocier un autre arrangement de ce genre.

Le Canada doit posséder une politique extérieure beaucoup plus ferme et plus indépendante s'il veut engager des négociations satisfaisantes avec un pays comme les États-Unis.

Je sais que j'ai brossé un sombre tableau de la situation et que les relations internationales avec un allié important sont compliquées, ne donnent pas nécessairement de mauvais résultats et peuvent même être fructueuses.

Pour ma part, je crois à la collaboration et la coopération. J'estime que c'est le meilleur moyen de procéder, mais nous ne pouvons négocier si nous sommes dans une position de faiblesse. Nous devons être un pays fort.

Les États-Unis ont une grande influence sur notre vie, même si à Old Crow cela ne semble pas être souvent le cas. Toutefois, la télévision et la radio nous rappellent constamment qu'ils jouent un rôle extrêmement important dans les questions mondiales.

Parfois, nous nous sentons tellement petits et impuissants lorsque nous entendons parler de la guerre nucléaire à la télévision; et le lendemain, nous levons les yeux au ciel et voyons les traces de fumée laissées par des bombardiers B-52 qui survolent notre région. Nous ignorons ce qu'ils transportent. Ils survolent fréquemment Old Crow ces jour-ci, comme ils le font depuis longtemps. C'est loin d'être rassurant.

Nous recevons la visite de généraux canadiens qui veulent installer un système d'alerte du Nord près de Old Crow. Il ne s'agirait que d'une station de transmission inhabitée, mais, quoi qu'il en soit, ce n'est pas le genre d'installation que nous désirons voir dans notre communauté. Le ministère de la Défense désire l'implanter parce que les États-Unis veulent que ce nouveau réseau de défense soit situé dans le Nord du Canada.

Pour les habitants de Old Crow, cela signifie qu'ils sont désormais attirés dans l'effrayante course aux armements, dans laquelle le reste du monde semble être inexorablement entraîné. Nous nous y refusons, car nous ne voulons pas participer à une guerre déclenchée par d'autres.

Nous savons que, comme pour les questions concernant le caribou et le saumon, c'est notre survie même qui est en jeu. Mais, cette foi-ci, l'enjeu est beaucoup plus grand.

Le ministère de la Défense parle également d'installer une base de chasseurs F-18 à Whitehorse, car il a besoin de bases dans le Nord. À mon avis, cela signifie que Whitehorse--et le Yukon--seraient la cible d'engins nucléaires. L'Union soviétique dirigerait-elle alors ses premiers missiles sur notre région en cas de guerre nucléaire? Ce sont des questions qui préoccupent mon peuple.

On a récemment assisté à l'essai de missiles de croisière dans le Nord du Canada. L'un d'eux s'est écrasé le mois dernier sur la glace de la mer de Beaufort, c'est-à-dire non loin de notre village. Cet écrasement a suscité des craintes parmi la population du Nord; de toute manière, nous nous opposons à l'essai de missiles nucléaires dans les environs.

Pour conclure, monsieur le président, je demande que le Comité, à votre retour à Ottawa, recommande au gouvernement de consulter la population de Old Crow en particulier et celle du Nord en général au cours de l'étude de questions aussi importantes que celles dont j'ai traité.

Je tiens encore une fois à vous remercier d'avoir écouté mon exposé.

Mahsi Cho.

From the Yukon P.C. Caucus:
Willard Phelps, Leader of the Opposition.

From the Yukon Chamber of Mines:
Dennis Prince, President.

From the Yukon Chamber of Commerce:
William A. Dunbar, President;
April Neave, Manager.

Individual:
Louis Blais.

From the Northern Human Service Workers Association:
Andy Tamas, Chairperson.

Individual:
Gary Ogletree.

Individual:
Anthony Fekete.

Individual:
Norma Kassi, Member of the Yukon Legislative Assembly.

Du Caucus progressiste conservateur du Yukon:
Willard Phelps, leader de l'opposition.

De la Chambre des mines du Yukon:
Dennis Prince, président.

De la Chambre de commerce du Yukon:
William A. Dunbar, président;
April Neave, directeur.

A titre personnel:
Louis Blais.

De la Northern Human Service Workers Association:
Andy Tamas, président.

A titre individuel:
Gary Ogletree.

A titre individuel:
Anthony Fekete.

A titre individuel:
Norma Kassi, membre de l'Assemblée législative du Yukon.

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Book rate / Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Yukon Legislative Assembly:

Tony Penikett, Government Leader, Minister of Finance, Minister of Economic Development: Mines and Small Business;

Margaret Joe, Minister of Health and Human Resources;

Roger Kimmerly, Minister of Justice, Minister of Government Services;

Piers McDonald, Minister of Education, Minister of Community and Transportation Services;

Dave Porter, Minister of Renewable Resources, Minister of Tourism;

Norma Kassi;

Art Webster;

Bill Brewster;

Roger Coles;

Bea Firth;

Dan Lang;

Jim McLachlan;

Doug Phillips.

De l'Assemblée législative du Yukon:

Tony Penikett, leader du gouvernement, ministre des Finances, ministre du développement économique: Mines et petites entreprises;

Margaret Joe, ministre de la Santé et des Ressources humaines;

Roger Kimmerly, ministre de la Justice, ministre des Services gouvernementaux;

Piers McDonald, ministre de l'Éducation, ministre des Services collectifs et des Transports;

Dave Porter, ministre des Ressources renouvelables, ministre du Tourisme;

Norma Kassi;

Art Webster;

Bill Brewster;

Roger Coles;

Bea Firth;

Dan Lang;

Jim McLachlan;

Doug Phillips.

(*Continued on previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Gover
Publ

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 53

Tuesday, March 25, 1986

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 53

Le mardi 25 mars 1986

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on

Canada's International Relations

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les

Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 15 1986
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26060—1

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS

Joint Chairmen:
Senator Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, M.P.

Representing the Senate:

Richard J. Doyle
Philippe D. Gigantès
Jerry Grafstein
Jean-Maurice Simard
Peter Stollery—(5)

Representing the House of Commons:

Members/Les députés

Lloyd Axworthy
Jim Caldwell
Patrick Crofton
André Harvey
Tom Hockin
W.R. Bud Jardine
Pauline Jewett
Donald Johnston
Bill Kempling
Steven Langdon
Bob Porter
Reginald Stackhouse—(12)

(Quorum 7)

Les cogreffiers du Comité

Doreen Lebrun

Jean Macpherson

Joint Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 94 of the House of Commons

On Thursday, March 13, 1986:
Donald Johnston replaced Jean Chrétien.

On Friday, March 21, 1986:
Steven Langdon replaced Dan Heap.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DU CANADA

Coprésidents:
Sénateur Jean-Maurice Simard
Tom Hockin, député

Représentant le Sénat:

Senators/Les sénateurs

Représentant la Chambre des communes:

Conformément à l'article 94 du Règlement de la Chambre des communes

Le jeudi 13 mars 1986:
Donald Johnston remplace Jean Chrétien.

Le vendredi 21 mars 1986:
Steven Langdon remplace Dan Heap.

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

(*ERRATUM*)

Issue No. 34

On page 3 and on the back cover, in the French version only:

L'honorable Don Jamieson, progressiste conservateur should read: "L'honorable Don Jamieson, C.P."; and

L'honorable W.J. Browne, progressiste conservateur should read: "L'honorable W.J. Browne, C.P.".

Issue No. 37

On page 3 and on the back cover, in the French version only:

Du Groupe d'étude inter-américain de l'Institut de développement international et de coopération, Université d'Ottawa should read: "*Du Groupe d'étude interaméricaines de l'Institut de développement international et de coopération, Université d'Ottawa*".

(*ERRATUM*)

Fascicule nº 34

A la page 3 et à l'endos, dans la version française seulement:

L'honorable Don Jamieson, progressiste conservateur devrait se lire: «L'honorable Don Jamieson, C.P.»; et

L'honorable W.J. Browne, progressiste conservateur devrait se lire: «L'honorable W.J. Browne, C.P.».

Fascicule nº 37

A la page 3 et à l'endos, dans la version française seulement:

Du Groupe d'étude inter-américain de l'Institut de développement international et de coopération, Université d'Ottawa devrait se lire: «*Du Groupe d'étude interaméricaines de l'Institut de développement international et de coopération, Université d'Ottawa*».

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 25, 1986
(100)

[*Text*]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met at 9:13 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Richard J. Doyle, Philippe D. Gigantès, Peter Stollery.

Representing the House of Commons: Lloyd Axworthy, André Harvey, Tom Hockin, Pauline Jewett, Steven W. Langdon.

Other Member present: Bill Attewell.

Witnesses: *From the Pacific Basin Economic Council (Canadian Committee)*: Eric A. Trigg, Chairman; James Thom, Vice-Chairman; Lorne Seitz, Director General; Laurent Thibault, President, Canadian Manufacturers Association. *From the Canada-Israël Committee*: Sidney Spivak, National Chairman; Shira Herzog-Bessin, National Executive Director; Robert Willmot, National Director—Government Relations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of Lloyd Axworthy, it was agreed,—That pursuant to the authority granted in its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985 from the Senate and Wednesday, June 12, 1985 from the House of Commons, the Committee extend the existing contract for the services of Peggy Dillman for an additional 30 days to May 31, 1986.

On motion of Pauline Jewett, it was agreed,—That pursuant to the authority granted in its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985 from the Senate and Wednesday, June 12, 1985 from the House of Commons, the Committee retain the services of Christopher Walker to provide research support services, the terms of the contract to be negotiated with the Joint Chairmen.

On motion of Steven Langdon, it was agreed,—That pursuant to the authority granted in its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985 from the Senate and Wednesday, June 12, 1985 from the House of Commons, the Committee retain the services of a French Reviser for the Draft Report, the person and terms of the contract to be negotiated with the Joint Chairmen.

The witnesses made statements and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MARS 1986
(100)

[*Traduction*]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit, aujourd'hui à 9 h 13, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Richard J. Doyle, Philippe D. Gigantès, Peter Stollery.

Représentant la Chambre des communes: Lloyd Axworthy, André Harvey, Tom Hockin, Pauline Jewett, Steven W. Langdon.

Autre député présent: Bill Attewell.

Témoins: *Du Conseil économique du bassin du Pacifique (Commission canadienne)*: Eric A. Trigg, président; James Thom, vice-président; Lorne Seitz, directeur général; Laurent Thibault, président, Association des manufacturiers canadiens. *Du Comité Canada-Israël*: Sidney Spivak, président national; Shira Herzog-Bessin, directeur exécutif national; Robert Willmot, directeur national—Relations gouvernementales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule nº 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de Lloyd Axworthy, il est convenu,—Que, conformément à l'autorité que lui confèrent son ordre de renvoi du Sénat en date du jeudi 27 juin 1985 et son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mercredi 12 juin 1985, le Comité prolonge de 30 jours le présent contrat pour s'assurer les services de Peggy Dillman, soit jusqu'au 31 mai 1986.

Sur motion de Pauline Jewett, il est convenu,—Que, conformément à l'autorité que lui confèrent l'ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985 et l'ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mercredi 12 juin 1985, le Comité retienne les services de Christopher Walker dans le domaine de la recherche. La durée du contrat fera l'objet de négociations avec les coprésidents.

Sur motion de Steven Langdon, il est convenu,—Que, conformément à l'autorité que lui confèrent l'ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985 et l'ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mercredi 12 juin 1985, le Comité fasse appel à un réviseur francophone pour assurer la révision du projet de rapport. La personne et la durée du contrat feront l'objet de négociations avec les coprésidents.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

At 11:04 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Doreen Lebrun

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, March 25, 1986

• 0915

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Colleagues, I would like to bring the meeting to order. More members of the committee will arrive during the hour, because there are various meetings that are conflicting with this one.

Our first subject is Asia and the Pacific. The group we have before us is one of the most important we could have on this subject; the Pacific Basin Economic Council, the Canadian Committee. This is an organization of business people in Canada with a keen interest in this country's relationship with Asia and the Pacific. Its membership is made up of some 350 business and professional leaders, representing over 150 companies. It is also actively supported by the Canadian Chamber of Commerce and the Canadian Manufacturers' Association. The Canadian Committee is affiliated with the International Pacific Basin Economic Council and was one of the five original national committees established when PBEC was founded in 1967. Among the numerous activities of the Canadian Committee is the Pacific Rim Opportunities Conference series which has become the leading forum in Canada for the development of our economic and investment links with the Asia-Pacific area.

Representing the Council today are Eric Trigg, James Thom, Lawrence Seitz and Laurent Thibault.

Gentlemen, I want to welcome you and thank you for coming. I am sorry about the late start. Forgive us for coming and going. We are conflicting with a number of other meetings, but I know all members want to hear as much of your testimony as possible. Welcome, and please begin.

Mr. Trigg.

• 0920

Mr. Eric A. Trigg (Chairman, Pacific Basin Economic Council (Canadian Committee)): Good morning. I would like to begin by saying how pleased we are to have this opportunity to meet with the members of the Special Joint Committee on Canada's International Relations for discussion on the importance of the Asia-Pacific region for Canada, and to talk about Canada's competitive position in these markets and how it could be strengthened.

I would like to introduce my colleagues from the Canadian Committee of PBEC who are with me today. James Thom is our Vice-Chairman and President of Montreal Shipping Inc.; Larry Thibault, President of the Canadian Manufacturers' Association, and Lorne Seitz, our Director General and the

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 25 mars 1986

Le coprésident (M. Hockin): À l'ordre, s'il vous plaît, chers collègues. D'autres membres du Comité arriveront sous peu, car diverses séances ont lieu en même que celle-ci.

Notre premier sujet ce matin est l'Asie et le Pacifique. Le groupe qui comparaît aujourd'hui est l'un des plus importants dans ce domaine; il s'agit du Comité canadien du Conseil économique des pays riverains du Pacifique. Il s'agit d'une organisation d'hommes d'affaires canadiens qui s'intéressent vivement aux relations entre le Canada et la région de l'Asie et du Pacifique. Cette organisation regroupe quelque 300 chefs de file, dans le secteur des affaires et le secteur professionnel, représentant plus de 150 compagnies. Elle jouit également de l'appui de la Chambre de commerce du Canada et de l'Association des manufacturiers canadiens. Le Comité canadien est affilié au Conseil économique international des pays du bassin du Pacifique, et était l'un des cinq premiers comités nationaux à être établis lors de la fondation du CEPRP, en 1967. Parmi les nombreuses activités du comité canadien, mentionnons la série de conférences sur les possibilités de la ceinture du Pacifique, *Pacific Rim Opportunities Conference*, qui est devenue l'un des principaux forums canadiens pour le développement de nos liens économiques et financiers avec la région de l'Asie et du Pacifique.

Le Conseil est représenté ce matin par Eric Trigg, James Thom, Lawrence Seitz et Laurent Thibault.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue et vous remercie d'être venus. Je vous présente nos excuses pour avoir tardé à commencer. Excusez également nos allées et venues. Plusieurs autres séances ont lieu en même temps que la nôtre, mais je sais que tous les membres vont faire leur possible pour entendre tout votre exposé. Donc, bienvenue. Vous pouvez commencer.

Monsieur Trigg.

M. Eric A. Trigg (président, Comité canadien du Conseil économique des pays riverains du Pacifique): Bonjour. Tout d'abord, j'aimerais vous dire à quel point nous sommes heureux d'avoir la possibilité de rencontrer les membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada pour discuter de l'importance de la région de l'Asie et du Pacifique pour le Canada, ainsi que de la position canadienne au niveau de la compétition dans ces marchés et des façons de l'améliorer.

Permettez-moi de vous présenter mes collègues du Comité canadien CEPRP qui sont ici ce matin. James Thom est à la fois notre vice-président et Président de la *Montreal Shipping Inc.*; Larry Thibault, Président de l'Association des Manufacturiers canadiens, et Lorne Seitz, notre directeur général et

[*Texte*]

Senior Vice-President of the Canadian Chamber of Commerce.

We have already submitted a brief, which I am sure you have been through in some measure, but we felt that an opening statement to highlight some of the points would be of help to your committee.

Any discussion on the importance of Canada's trade relations with the countries of Asia and the Pacific should really begin with a look at some very hard statistics. Since 1982, our two-way trade with the region has exceeded that with western Europe. Japan is our second largest trading partner and our second largest market, twice the size in both categories of the United Kingdom, our third largest partner.

Since Canada's last foreign policy review, growth in the Asia-Pacific countries has exceeded the performance of the rest of the world. By the year 2000, the GNP of Asia-Pacific economies will have grown to become 25% of the world's GNP. From 1974 to 1984, the value of Canada's two-way trade with the Asia-Pacific region grew more than tenfold, a faster rate of growth than our trade with the United States, and double our trade growth with western Europe.

Our exports to the region are not solely from the western provinces. In 1983, over $2.6 billion worth of Canadian exports to Asia-Pacific came from eastern and central Canada, representing about 25% of the total.

Now, lest there be any doubt, let me state at the outset that we believe greater trade liberalization between Canada and the United States is a high priority, and indeed could assist Canadian objectives in Asia and the Pacific. A freer trade agreement could serve as a catalyst to bring other countries to the negotiating table. And assured access to a secure market of some 250 million will foster greater international competitiveness by Canadian producers. We must recognize that in Asia-Pacific, the U.S. also is our competitor. If we cannot compete with the United States in their home base, we cannot realistically expect to be competitive in the more challenging markets in Asia-Pacific.

Beyond the economic links which Canada has already established with the Asia-Pacific region, vast opportunities remain for expanding and deepening our relationship. Canada represents a secure source of raw materials for the rapidly expanding economies of some countries of the region, which have virtually no natural resources of their own. For others, our industry and our technology can play an increased role in their industrialization and economic growth.

[*Traduction*]

premier vice-président de la Chambre canadienne de commerce.

Nous vous avons déjà communiqué notre mémoire, et je suis sûr que vous en avez tous pris connaissance. Néanmoins, nous avons cru bon de faire une déclaration préléminaire afin de soulever certains points saillants qui vous aideront sûrement dans vos travaux.

Toute étude de l'importance des relations commerciales entre le Canada et les pays d'Asie et du Pacifique devrait commencer par des statistiques concrètes. Depuis 1982, le commerce bilatéral entre le Canada et cette région a dépassé notre commerce bilatéral avec l'Europe Occidentale. Le Japon est le deuxième partenaire commercial du Canada et son deuxième marché, devançant dans les deux catégories le Royaume-Uni, le troisième marché du Canada, qui n'a que la moitié de son importance.

Depuis le dernier examen de la politique étrangère canadienne, la croissance des pays de la région de l'Asie et du Pacifique a dépassé celle de toutes les autres régions du monde. D'ici à l'an 2000, le PNB des pays de l'Asie et du Pacifique atteindra 25 p. 100 du PNB mondial. De 1974 à 1984, le commerce bilatéral entre le Canada et la région de l'Asie et du Pacifique a plus que décuplé, ce qui est plus rapide que la croissance du commerce canado-américain, et le double de la croissance de nos liens commerciaux avec l'Europe Occidentale.

Les exportations canadiennes vers cette région n'émanent pas exclusivement des provinces de l'Ouest. En effet, en 1983, les provinces de l'Est et du centre du pays ont exporté vers cette région plus de 2,6 milliards de dollars de produits canadiens, soit près de 25 p. 100 du total.

Pour dissiper les doutes, je signale, au départ, qu'à notre avis, il faut accorder la priorité à la libéralisation des échanges entre le Canada et les États-Unis, car cela permettra de promouvoir les objectifs canadiens en Asie et dans les pays riverains du Pacifique. Un accord de libéralisation des échanges encouragerait d'autres pays à prendre part aux négociations. Par ailleurs, le fait d'avoir un accès garanti à un marché de plus de 250 millions de consommateurs permettra aux producteurs canadiens d'être une force plus importante sur le marché international. N'oublions pas qu'en ce qui concerne la région de l'Asie et du Pacifique, nous devons aussi faire face à la concurrence américaine. Si nous ne savons pas concurrencer les États-Unis sur leur propre territoire, nous ne pouvons pas nous attendre réalistement à leur faire concurrence dans les marchés plus difficiles des pays de l'Asie et du Pacifique.

Outre les liens économiques déjà établis entre le Canada et la région de l'Asie et du Pacifique, d'innombrables autres possibilités se présentent à nous pour approfondir et renforcer ces liens. Le Canada est une source abondante de matières brutes pour certains des pays de cette région, dont l'économie est en plein essor, et qui n'ont pratiquement pas de ressources naturelles propres. Pour d'autres pays, l'industrie et la technologie canadiennes peuvent contribuer de plus en plus à l'industrialisation et à la croissance économiques.

[*Text*]

In its 1985 national trade strategy, of 22 countries targeted for concentration, the Canadian government identified eight in Asia-Pacific. The Department of External Affairs estimates a potential for improvement in Canada's exports to these eight countries in the period 1985-1990 of 74% beyond the 1984 level, which was a little over $9 billion.

In terms of overall strategy, it is important that we target areas where we play to our own strengths.

• 0925

The ASEAN countries, for example, provide a natural focus for Canadian activity. Canada's middle power status and its active aid program in that region create a positive attitude for a greater Canadian economic presence. Indeed, the economic structures and strategies of most ASEAN nations, which emphasize resource and infrastructure development, mesh closely with Canadian capabilities. In China, too, the modernizations visualized include transportation, power generation and telecommunication, which are clearly areas of Canadian strength.

While the countries of the Association of south-east Asian Nations, ASEAN, offer excellent opportunities for Canadian products and services, we cannot and we must not forget about Japan. In addition to the market potential it holds for Canada, we must recognize that Japan is a potent competitor in Asia and that their investment policies and purchase of raw materials from ASEAN give them immense bargaining power. We cannot, therefore, minimize the importance of Japan. It is important to Canada, both as a market, but also as a potential partner with which Canadian companies should be encouraged to enter into joint ventures and other co-operation agreements. There is a great potential for joint Canadian-Japanese ventures in Third Countries. There is also potential for trilateral, Canada-U.S.-Japan, co-operation.

With respect to China, we must recognize that the real gains will be over the long term. At present the Chinese are looking for technology, infrastructure and industrial co-operation, no longer just for grain, the sales of which have been declining quite markedly in the past two years. Canadians are making sales of a range of new products, but for most it is often the result of years of extremely expensive effort.

Canadians venturing in the Asia-Pacific region face obstacles to which many are not accustomed, including language differences, and which they do not face in North American or European markets. The cultures of Asia-Pacific countries also represent a new dimension for Canadians. The cost of travel is a factor which should not be discounted. Travel to and within Asia-Pacific is not inexpensive. The Asia-Pacific market is not susceptible to overnight successes nor to one-trip sales results. Indeed, unless companies are able to

[*Translation*]

Dans sa stratégie commerciale nationale de 1985, le gouvernement canadien a désigné 22 pays où il comptait concentrer ses efforts; huit de ces pays se trouvent dans la région de l'Asie et du Pacifique. D'après le Ministère des Affaires Extérieures, entre 1985 et 1990, les exportations canadiennes vers ces huit pays pourraient fort bien augmenter de 74 p. 100 de plus que le niveau de 1984, qui se situait à un peu plus de 9 milliards de dollars.

Au niveau de la stratégie globale, il faut que le Canada isole les secteurs où il peut faire valoir ses forces.

Les pays membres de l'ASEAN, par exemple, constituent un débouché naturel pour le Canada. Le fait que le Canada est une puissance moyenne et qu'il a fourni une aide active à cette région du monde, facilite l'acceptation d'une présence économique accrue de sa part. En fait, la structure et la stratégie économiques de la plupart des nations de l'ASEAN, qui mettent l'accent sur l'infrastructure et le secteur primaire, cadrent particulièrement bien avec les compétences canadiennes. De même, en Chine, la modernisation envisagée embrasse le transport, la production d'électricité et les télécommunications, qui sont tous des domaines de spécialité du Canada.

Bien que les pays membres de l'ASEAN, l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est, présentent d'excellentes possibilités pour les produits et les services canadiens, nous ne devons surtout pas oublier le Japon. Outre les possibilités commerciales qu'il représente pour le Canada, nous devons reconnaître en lui un concurrent redoutable en Asie, dont les politiques d'investissement et l'achat de matières premières auprès des pays membres de l'ASEAN lui assurent un avantage au départ. Par conséquent, nous ne devons pas minimiser son importance. Le Japon est important pour le Canada, tant comme marché que comme partenaire éventuel des compagnies canadiennes dans les entreprises en coparticipation et autres accords de coopération. Il existe énormément de possibilités d'entreprises en coparticipation canado-japonaises dans les pays du Tiers monde, sans parler des possibilités de coopération trilatérale canado-américo-japonaise.

En ce qui concerne la Chine, il faut comprendre que les gains véritables se réaliseront à long terme. En ce moment, la Chine a besoin de technologie, d'infrastructure et de coopération industrielle, et non plus seulement de céréales, dont la vente a diminué de façon considérable les deux dernières années. Certaines compagnies canadiennes y vendent une gamme de nouveaux produits mais, dans la plupart des cas, après des années d'efforts considérables.

Les Canadiens qui veulent se lancer dans des entreprises dans la région de l'Asie et du Pacifique se heurtent à des obstacles inconnus pour nombre d'entre eux, y compris les différences linguistiques, et auxquels ils n'ont jamais à faire face sur les marchés nord-américain ou européen. Une autre dimension nouvelle pour les Canadiens est la culture des pays de cette région. Mentionnons aussi le coût des déplacements, qui est un facteur à ne pas oublier. En effet, les voyages vers les pays d'Asie et du Pacifique et à l'intérieur de la région

[*Texte*]

develop the market through multiple trips, they probably should not be encouraged to begin.

Because of language and cultural differences as well as the role of government in many of these markets, Canadian companies require a great deal of support from Canadian trade personnel posted to the region and locally engaged commmercial officers. This type of support in Asia-Pacific markets is much more important than it is in Western Europe or the United States. The influence of government in Asian markets suggests that Canadian companies and the Canadian government must work closely together, particularly when large projects are involved.

Our submission raises the issue of Canadian investment abroad. We believe Canadian companies should be encouraged to pursue activities abroad, whether by investment or other forms of industrial co-operation, in order to maximize their competitive capabilities. Global production planning is a fact of life, and Canadian companies must seek the most efficient and economical location for each stage of the production process.In recognition of this reality, government should consider the possibility of treating foreign tax credits on a global basis.

Aid and concessional financing are not only useful but necessary mechanisms to help Canadian companies become established in Asian countries and to transfer technology. Canada's export financing must reflect the realities of the international marketplace. We must compete with Japanese, West German and French financing packages.

• 0930

The current practice of blending Export Development Corporation financing with soft concessional financing provided by CIDA or through section 31 funding appears to have provided a partial answer to this problem. While we recognize the limited financial resources at Canada's disposal, we urge a greater targeting of aid funds in this direction.

It appears to us that there is still no real cohesion to our trade policy. Too often, particularly in the case of Asia-Pacific, we seem to forget that trade is essentially a two-way street. Indeed, some of Canada's more visible examples of protectionism impact most directly on Asia-Pacific producers such as automobile quotas and restraints on imports of textiles and garments. Many of the major exporters of these products are the same markets we strive very hard to penetrate.

Canada cannot have it both ways. Canada cannot have access to Asia-Pacific markets if our own market is restricted for many of the products which can be produced competitively

[*Traduction*]

coûtent cher, alors que les ventes ne s'y concluent pas en un jour. En fait, à moins qu'une compagnie n'ait les moyens de faire plusieurs voyages afin de se créer un marché, elle ne devrait même pas essayer.

Étant donné les différences linguistiques et culturelles et le rôle du gouvernement dans bon nombre de ces marchés, les compagnies canadiennes ont besoin de l'aide des attachés commerciaux canadiens dans la région ainsi que des agents commerciaux engagés sur place. Ce genre d'aide est beaucoup plus important pour les marchés de l'Asie et du Pacifique qu'il ne l'est en Europe occidentale ou aux États-Unis. L'influence du gouvernement dans les marchés asiatiques fait que les entreprises canadiennes doivent collaborer étroitement avec le gouvernement canadien, surtout lorsqu'il s'agit de projets d'envergure.

Dans notre mémoire, nous parlons des investissements canadiens à l'étranger. À notre avis, il faut encourager les compagnies canadiennes à rayonner à l'étranger, que ce soit sous forme d'investissements ou de coopération industrielle, afin d'optimiser leur compétitivité. La planification de la production mondiale est une réalité, et les entreprises canadiennes doivent trouver le lieu le plus efficace et le plus économique pour chaque étape du processus de production. Face à cette réalité, le gouvernement devrait envisager la possibilité d'accorder les crédits d'impôt à l'étranger à l'échelle mondiale.

Les programmes d'aide et de financement à taux préférentiels sont des mécanismes qui sont non seulement utiles mais aussi nécessaires pour aider les entreprises canadiennes à s'établir dans les pays asiatiques et à assurer le transfert de la technologie. Le financement des exportations canadiennes doit refléter la réalité du marché international. Nous devons faire la concurrence aux programmes de financement des Japonais, des Allemands de l'Ouest et des Français.

Une solution partielle à ce problème a été la combinaison du financement consenti par la Société pour l'expansion des exportations et le financement à taux préférentiel de l'ACDI, ou encore le financement fondé sur l'article 31. Nous savons que le Canada dispose de ressources financières limitées, nous exhortons le gouvernement à consacrer une plus grande de ses crédits d'aide à ce genre d'activités.

A notre avis, il n'y a toujours pas de véritable uniformité dans la politique commerciale du Canada. Trop souvent, nous avons tendance à oublier l'aspect bilatéral du commerce, particulièrement dans les pays de l'Asie et du Pacifique. En effet, certains exemples les plus frappants de protectionnisme canadien, comme le contingentement des importations d'automobiles, de textiles et de vêtements, se font sentir le plus durement chez les producteurs des pays de l'Asie et du Pacifique. Plusieurs exportateurs principaux de ces produits sont les mêmes marchés que nous cherchons avec tant de persistance à pénétrer.

Le Canada ne peut pas tout avoir. Il ne peut pas espérer avoir accès aux marchés de l'Asie et du Pacifique s'il ferme ses portes à tant de produits compétitifs de cette région. Par

[*Text*]

in the region, and our aid programs become nonsensical if we help other countries progress and then refuse to buy their products.

Human resource development is an area of great interest to most Asian countries, and in this respect Canada has much to offer. Training of Asia-Pacific nationals should be a priority item for both government and the private sector. Not only will these programs assist the nations involved, but they will also encourage and promote the establishment of the long-term personal ties which are so important in Asia.

Canada is a relative late-comer to the Asia-Pacific region, but has an ample reservoir of goodwill on which to draw. We have a lot of ground to make up, and every effort must be made to increase dialogue and to avoid duplication between governments and the private sector. It is imperative that we delay no longer. Others will have established solid positions in those markets, and our task will then be even more difficult.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much, Mr. Trigg. I have a question that really follows on your final comments, and with the indulgence of the committee, perhaps I could ask it now.

An earlier witness, Keith Hay, commented that Canada had discovered the importance of the Pacific Rim just as the growth in that region began to slow down, and this missed timing seems to imply that Canada cannot expect a quick return on its efforts in this area and must be patient. Now, I think that was more or less the burden of what you were saying, but would you agree with this assessment?

Mr. Trigg: I am not surprised that this kind of statement would be made before this committee, because the near-term facts of life reflect it; the statistics are there.

I have just returned from a trade policy forum in San Francisco at which there was representation from all the nations around the basin—the Hon. Lloyd Axworthy was among the participants—and I cannot recall that particular point being very strongly visible. There was considerable concern expressed by some ASEAN countries about the low prices of commodities, and those of us from Canada had to bite our tongues because we recognized the problem only too well.

But I think people who are thinking of the future trade policy needed to keep the global economy moving are looking beyond what is clearly a dip in the demand for some of the products upon which the lesser-developed countries in that region have become dependent. I think it is true to say that right up until 1985, 1986, that region has continued to outperform every other region of the world, and I think there would be general agreement that will continue to be the case, and that the present situation is a blip in the longer term trends.

[*Translation*]

ailleurs, nos programmes d'aide deviennent ridicules si le Canada aide d'autres pays à progresser, puis refuse d'acheter leurs produits.

Le développement des ressources humaines est un domaine qui intéresse vivement la plupart des pays asiatiques, et le Canada a beaucoup à offrir à cet égard. Le gouvernement et le secteur privé devraient accorder une grande priorité à la formation des ressortissants des pays asiatiques et de la région du Pacifique. Non seulement ces programmes permettront d'aider les nations intéressées, mais ils auront aussi pour effet d'encourager et de promouvoir l'établissement des liens personnels à long terme qui ont une aussi grande valeur en Asie.

Le Canada est relativement parlant un nouveau venu dans la région de l'Asie et du Pacifique, mais peut compter sur beaucoup de bonne volonté pour rattraper son retard. Ce retard est important, et il ne faut épargner aucun effort pour accroître le dialogue et éviter le double emploi entre les gouvernements et le secteur privé. Il est essentiel que nous ne tardions plus. D'autres pays se seront solidement établis dans ces marchés, ce qui compliquera davantage notre tâche.

Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Hockin): Merci beaucoup, monsieur Trigg. J'ai une question à vous poser au sujet de vos dernières remarques et, si les membres du Comité me le permettent, j'aimerais la poser maintenant.

Un témoin qui a comparu il y a quelque temps, M. Keith Hay, soutenait que le Canada n'a découvert l'importance des pays riverains du Pacifique que lorsque la croissance de cette région a commencé à ralentir. Il disait qu'à cause de sa réaction tardive, le Canada ne peut s'attendre à obtenir des résultats rapidement et devra donc faire preuve de patience dans cette région. Il me semble que c'est à peu près ce que vous disiez également. Partagez-vous cette conclusion?

M. Trigg: Pareille conclusion ne m'étonne pas du tout, car les réalités à court terme la corroborent; les statistiques sont là.

Je reviens juste d'une conférence sur la politique commerciale qui a eu lieu à San Francisco et à laquelle toutes les nations riveraines du Pacifique étaient représentées—d'ailleurs, l'honnorable Lloyd Axworthy y a également participé. Je ne me souviens pas qu'on ait insisté sur ce point. Certains pays de l'ASEAN se sont dits très inquiets du faible prix des denrées, et les représentants du Canada ont dû se retenir pour ne rien dire, car ils ne comprennent que trop bien le problème.

Mais je pense que ceux qui doivent établir la politique commerciale future qui assure la bonne marche de l'économie mondiale savent voir au-delà de ce qui est manifestement une baisse temporaire de la demande de produits dont dépendent certains pays en voie de développement de cette région. Je pense qu'il est juste de dire que jusqu'en 1985-1986, cette région a surclassé toutes les autres, et de l'avis général, cela n'est pas prêt de changer, la situation actuelle étant une bonne indication de ce qui nous attend à long terme.

[*Texte*]

• 0935

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Just a quick supplementary to that. You mentioned joint ventures with Japan in third countries. What fields of business endeavour are you thinking of? Servicing, engineering, products, goods export?

Mr. Trigg: I do not think there is any real restriction in this. It is more a question of what kinds of abilities we can bring to the table. From my own personal experience, and I have had it with the Japanese, I find they are very keen when they get outside of their own country to have someone up front who may understand the local customs and culture a little better than they do. In spite of the great successes they have had, they are basically a low-posture nation when it comes to penetration on an investment basis and they welcome partnership with people who know the local scene better.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much.

Senator Stollery.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

I have a question about something you did not address in your brief which comes up from time to time. Do you have, as business group, any views as to how the Taiwan issue should be addressed?

We had some experts in Vancouver who suggested we should open an office of some kind in Taipei. I asked them about the local Taipei agent we had to expel couple of weeks ago. And certainly there seems to have been a record of some meddling by the Taiwan government in Canada which has made it difficult for any government to deal with the issue, and there have been some incidences, as you know, on the west coast of the United States by Taiwan agents. I think they killed somebody, did they not, a year or so ago? Do you have any observations or any ideas as to how the Government of Canada could deal with that issue?

Mr. Trigg: I hesitate to say the business view because I cannot guarantee that I am representing everybody in Canadian business, but there is no question in anyone's mind that the priority relationship is with the People's Republic of China, and I know of no one who would have it any other way.

However, the fact of life is that Taiwan is very active as a trader in the Pacific. Other countries have found acceptable ways to deal with this, and we are among the last to really be pushing to have a representative office in Taiwan.

It is not for me to comment on the activities of their representative in Toronto or the alleged murder in California. I know nothing about either, although I had some contact with the gentlemen who was in Toronto.

My impression, however, is that on the international stage the two-China question is slowly being resolved in a very oriental fashion. The most recent move has been the entrance of the People's Republic of China into the Asian Development Bank. Now, I know that behind the scenes there were many, many struggles on the question of name and what the status of each would be, but it did get resolved.

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Hockin): Une question supplémentaire à ce propos. Vous avez parlé d'activités en coparticipation avec le Japon dans d'autres pays. Aquels secteurs d'activité pensiez-vous? Aux services, à la technologie, à la production, à l'exportation?

M. Trigg: Je ne crois pas qu'il y ait véritablement de restrictions de ce côté-là. C'est davantage une question de savoir quelles compétences nous pouvons apporter. D'après mon expérience personnelle, chez les Japonais en particulier, on aime bien que quelqu'un se rende dans le pays étranger à l'avance pour mieux comprendre la culture et les coutumes locales. Malgré leurs énormes succès, les Japonais demeurent essentiellement très réservés sur le plan de l'investissement à l'étranger, favorisant la coparticipation avec des gens qui connaissent bien la scène locale.

Le coprésident (M. Hockin): Merci beaucoup.

Sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président.

J'ai une question au sujet de quelque chose que vous n'avez pas abordé dans votre mémoire, mais qui se fait jour de temps à autre. En tant que groupe d'affaires, avez-vous des idées sur la question de Taiwan?

A Vancouver, certains experts ont suggéré que nous devrions ouvrir un bureau à Taipei. J'ai soulevé la question de l'agent local de Taipei que nous avons dû expulser il y a quelques semaines. Il semble y avoir toute une histoire d'activités suspectes impliquant le gouvernement formosan et qui compliquent la situation pour tout gouvernement, et il y a eu certains incidents, comme vous n'êtes pas sans le savoir, sur la côte ouest des États-Unis impliquant des agents de Taiwan. Je pense qu'ils ont tué quelqu'un, n'est-ce pas, il y a environ un an? Avotre avis, comment le gouvernement du Canada devrait-il régler cette question?

M. Trigg: J'hésite à me prononcer au nom du milieu des affaires canadien, car je ne suis pas sûr de bien représenter tout le monde; mais il ne fait aucun doute que la priorité doit viser la République populaire de Chine, et je ne connais personne qui ne soit pas de cet avis.

Cependant, il reste que Taiwan est un intervenant commercial très actif dans le Pacifique. D'autres pays ont trouvé des façons acceptables de composer avec cette situation, et nous sommes parmi les derniers à nous interroger sur l'opportunité d'avoir un bureau à Taiwan.

Il ne m'appartient pas de commenter les activités du représentant formosan à Toronto, ni le meurtre qu'on reproche à ces gens en Californie. Je ne suis au courant d'aucun de ces incidents, bien que j'aie été en contact avec l'agent de Toronto.

J'ai quand même l'impression que la question des deux Chine est en train de s'arranger lentement sur la scène internationale de manière très orientale. A preuve, la République populaire de Chine qui vient récemment d'adhérer à la Banque de développement d'Asie. Je sais qu'on a eu beaucoup de difficulté à s'entendre sur le titre et sur le statut de chacun, mais on a quand même réussi à s'entendre.

[*Text*]

This trade forum that was held in San Francisco last week had representatives from the People's Republic of China and from Taiwan sitting at the same table, a table about the size of this one, and at one stage the representative of the People's Republic referred to his compatriots, meaning the people across the table.

• 0940

Now, far be it from me to suggest what the solution is to the two-China problem. But I think the Canadian position on it should be to encourage any moves that will help to resolve the differences and bring them both actively into the trading pattern in the Pacific. Economics is more important, in our judgment, than politics. But we recognize that that is only our judgment.

Mr. Axworthy: I have a couple of questions. First, we have been quite preoccupied in this country about how, when, where, and why we should be negotiating with the Americans on the trade arrangement. We seem to have spent far less time looking at the hows, whens, wheres, and whys of the multilateral GATT round that is fast coming upon us. I wonder, as a business committee, and looking at it from the perspective of the opportunities in the Pacific Rim, whether you have had an opportunity to outline some of the preferred areas that we should be promoting and in which we should be attempting to secure some change in either the structure and organization of GATT or in the areas in which trade liberalization globally might be improved that would secure advantage for Canada, but particularly assist us in the Pacific area.

I wonder, Mr. Trigg, if based on the kind of experience we had on the weekend listening to many Asian partners, in terms of the Canadian business community that you are representing, you could comment on what you would think would be the preferred priorities for the multilateral negotiations we are engaging in.

Mr. Trigg: Here again, I hesitate to try to speak for the whole of the Canadian business establishment. But I do believe there is a strong feeling in favour of trade liberalization. I recognize there are pockets of difference and there are industries that will be hurt. But on balance I would think you would find that the business community as a whole sees more advantage through a general lowering of the restrictions on trade. I am deliberately not saying what they are, because as we know only too well, they embrace so many different things.

As to priority items, I think agriculture is seen as something that has to be brought right onto the front of the stage. There is no doubt in the minds of anyone who is dealing with the international community that the failure to address agriculture has to be right up front.

Secondly, there is a strong feeling in the less-developed countries that the Multifibre Agreement discussions must at least remain in place, giving access to the extent they do, and ideally should provide greater access. It is my view, and that is consistent with my earlier remarks, that if we are going to give aid to less-developed countries, and then the first thing they

[*Translation*]

Ala conférence commerciale qui a eu lieu à San Francisco la semaine dernière, il y avait des représentants de la République populaire de Chine et de Taiwan assis à la même table, une table à peu près comme celle-ci, et à un moment donné, le représentant de la République Populaire a parlé de ses compatriotes, en faisant allusion aux personnes de l'autre côté.

Je ne prétends aucunement avoir la solution au problème des deux Chine. Mais je pense que le Canada devrait encourager tout ce qui peut servir à rapprocher les deux parties et à les amener à participer activement au commerce dans le Pacifique. À notre avis, les considérations économiques sont plus importantes que les considérations politiques. Mais c'est notre opinion, pas plus.

M. Axworthy: J'ai quelques questions à poser. D'abord, nous avons été très préoccupés ces derniers temps par la question de savoir comment, quand, où et pourquoi nous devrions négocier une entente de libre-échange avec les Américains. Nous nous sommes beaucoup moins interrogés sur les prochaines négociations multilatérales du GATT qui arrivent à grands pas. J'aimerais savoir si, en tant que comité d'hommes d'affaires, et du point de vue des perspectives du côté du bassin du Pacifique, vous avez eu l'occasion de relever certains secteurs que nous devrions promouvoir et à l'égard desquels nous devrions obtenir une modification de la structure du GATT, ou encore les secteurs dans lesquels libéralisation du commerce mondial pourrait être poussée plus loin de mieux servir les intérêts du Canada, en ce qui concerne particulièrement la région du Pacifique.

Monsieur Trigg, à la lumière de ce que nous avons appris la fin de semaine dernière dans nos discussions avec de nombreux partenaires asiatiques, pourriez-vous nous dire quelles devraient être les priorités du milieu des affaires canadien que vous représsentez en ce qui concerne les négociations multilatérales qui s'amorcent.

M. Trigg: Encore une fois, j'hésite à parler au nom du monde des affaires. Mais je crois que la tendance est largement à la libéralisation. Je sais qu'il y a des divergences, et que certaines industries en souffriront. Mais dans l'ensemble, vous verrez que le milieu des affaires est généralement plus favorable à un abaissement des barrières commerciales. Je me garde délibérément de ne pas vous dire quelles sont ces barrières, parce que nous savons trop bien qu'elles touchent à tant de choses.

Quant aux priorités, je pense que l'agriculture doit venir au premier plan. Il n'y a pas de doute dans l'esprit de quiconque travaille dans le milieu international que l'agriculture doit être au premier rang des priorités.

Deuxièmement, pour les pays moins avancés, les discussions sur l'Accord multifibre doivent absolument se poursuivre, de manière à débloquer sur un accès plus grand. À mon sens, et cela rejoint ce que je disais tout à l'heure, si nous tenons à aider les pays moins avancés, il s'ensuit que nous devons acheter ce qu'ils produisent. Autrement, il vaut mieux ne rien faire.

[*Texte*]

can do is produce apparel, it is a little silly to say you cannot sell it to us. Better not to give them the aid in the first place.

But I think those are the two principal areas. There was also discussion at this forum, as the hon. member knows, about GSP. It was interesting to me to see that there was a unanimous view that the whole question of GSP needed to be looked at again; that general system of preferences, for anyone who is not familiar with the term.

On both sides of the table, developed and developing countries, there was the feeling that some countries had taken too much advantage of it. But there was also the feeling that with a general lowering of tariffs and other barriers, the advantages of a general system of preference had been reduced. So there was a feeling that that too should be addressed.

• 0945

Finally, I would say there is a growing feeling in the business community that trade cannot be looked at alone, that the whole monetary and fiscal arrangement of the global trading area has such a bearing on trade that the negotiations may in some ways have to go beyond the strict parameters of the GATT. That is difficult but it may be necessary.

Mr. Axworthy: I would like to go to another point in your brief relating to the effectiveness of our trade initiatives. Again, we have been preoccupied very much with western European-U.S. trade and with our establishments abroad, the orientation of our activities both in the public and private sector, I think, in those areas.

We received a submission just after Christmas. We had a panel on Pacific Rim problems and we were told at that time by a couple of people in the academic world that as a country we are poorly prepared to deal with trading opportunities in the Pacific Rim, in the Caribbean and other areas, because of our lack of understanding of the culture, economics, politics. In fact, they were quite critical of the business community for the poor preparation that goes on in terms of dealing with those countries. There are apparently very few places in our universities where you can get that kind of conditioning. There is nothing that would compare, for example, with the thing that Ted English is involved with in Japan where they have an international graduate school where Japanese business people are taken in for two years and trained in Canada as to how to deal with Canadians. We have nothing similar.

I am wondering if you agree with that criticism. It was quite sharp criticism, not directed at any one group, but just saying we are not as good traders as we think we are because we are not very well prepared to deal with it. And if you agree with that criticism, what do you think should be done about it and who should be doing it in this era that we are now in where everything is done by the market? Is it up to the business sector to do all the repair work to get us up to grade, or do you think government has a role in this area as well?

[*Traduction*]

Voilà pour moi les deux principaux secteurs. Comme l'honorable député le sait, il a également été question à la conférence, du SGP. Il est intéressant de noter que l'on s'entendait unanimement pour dire qu'il fallait revoir la question du SGP, c'est-à-dire le système général de préférence, pour ceux qui ne connaîtraient pas le terme.

Des deux côtés de la table, aussi bien les pays industrialisés que les pays en voie de développement semblaient dire que certains pays en avaient trop profité. Mais on s'entendait pour dire aussi qu'avec une réduction générale des tarifs et autres barrières, le système général de préférence perdait de son intérêt. Il a donc été convenu qu'il fallait discuter de cette question.

Pour terminer, je dirais que le milieu des affaires croit de plus en plus qu'on ne peut discuter du commerce isolément, que les arrangements monétaires et financiers ont tellement d'incidence sur le commerce que les négociations devront peut-être déborder les simples paramètres du GATT. C'est difficile, mais sans doute nécessaire.

M. Axworthy: J'aimerais discuter d'un autre sujet que vous abordez dans votre mémoire: l'efficacité de nos initiatives commerciales. À ce propos, nous nous sommes beaucoup préoccupés de nos échanges commerciaux entre les pays d'Europe de l'Ouest et les États-Unis, de nos établissements à l'étranger, et de l'orientation de nos activités dans les secteurs public et privé.

Nous avons reçu, peu après Noël, des spécialistes qui nous ont parlé des problèmes du Bassin du Pacifique, et certains panelistes nous ont dit qu'en raison de notre manque de compréhension de la culture, de l'économie et de la politique, nous pouvions difficilement profiter des possibilités de marché dans le Bassin du Pacifique, dans les Antilles et dans d'autres régions. En fait, ils ont vertement dénoncé le manque de préparation du milieu des affaires pour ce qui est des négociations avec ces pays. Il y a apparemment très peu de place dans nos universités où l'on peut obtenir ce genre de formation. Il n'y a rien qui puisse se comparer, par exemple, à ce que Ted English a entrepris avec le Japon: une école internationale où les gens d'affaires japonais viennent suivre un programme de formation de deux ans au Canada pour apprendre à traiter avec les Canadiens. Nous n'avons rien de semblable.

J'aimerais savoir si vous partagez cette critique. C'est une critique assez sévère qui ne vise aucun groupe en particulier, mais qui dit simplement que nous ne sommes pas aussi bons que nous le prétendons dans le domaine des affaires, parce que nous ne sommes pas bien préparés. Et si vous en convenez, que devrions-nous faire, et qui devrait en prendre l'initiative en ces temps où tout dépend du marché? Est-ce au secteur des affaires de voir à ce que nous remontions la pente, ou est-ce que le gouvernement a un rôle à jouer également?

[*Text*]

Mr. Trigg: Mr. Thibault would like to speak to that, but I have some preliminary comments I would like to make.

I agree with the criticism. We have a situation in Canada where, as in so many other areas, geography is fighting us the whole time. We think of ourselves as a trading nation but in practice, if you remove the large commodity items, the degree of our trade with anyone other than the United States is really very low. It is a natural thing. It is part and parcel of the way in which this country has evolved; spawned by Europe, nurtured by the United States and only recently discovering that there is a big new market out there in the Pacific.

How to deal with it? Well, I think the Parliament of Canada is to be congratulated for having passed an act to create the Asia Pacific Foundation. Since it was founded, not a great deal has happened that is visible, but that does not mean they are not working at it. They have identified the need to improve the knowledge the media have, and they have a media fellowship program under way to send some people from the media out to Asia so they understand a little more about the things they are talking and writing about. They have also focused on the educational system in a series of workshops across Canada and will be introducing a program to step up the teaching of languages, such as Korean and the languages of South East Asia, and they will follow it with a cultural program.

I think there is no simple solution. It is a question of drawing on every possible means at our disposal to raise the level of awareness of that part of the world and make people feel more comfortable with it.

People like to talk about the Canadian mosaic. I do not particularly like the word, but nevertheless it does reflect the fact that we have a lot of minority Canadian groups. And we can draw on them to educate the rest of us if we go at in an open-minded fashion. I would not say that I would put the burden on government or the private sector. I would say it is everyone's job and particularly those of us who have been there and feel that they have learned something about it.

• 0950

If I may, Mr. Chairman, could I ask Mr. Thibault to speak?

Mr. Laurent Thibault (President, Canadian Manufacturers' Association): I would support Eric's statement. I also agree that generally speaking what we find is that many of our small and medium-sized manufacturers certainly are not very well prepared to trade in the Pacific.

As we say in the brief, we are late in the game and we have a long, long way to go.

In our own efforts to help manufacturers trade in the Pacific Rim, we find that the greatest problem they have is one of a sequence of priorities. You are a small company, you have a good product, you may employ, say, 100 people: What do you do first? What do you do second? What do you do third? The reality is that a trade trip to the Far East takes a great deal of

[*Translation*]

M. Trigg: M. Thibault voudra certainement répondre à cette question, mais j'aurais quelques observations préliminaires à faire auparavant.

Je partage cette critique. Au Canada, comme dans bien d'autres régions, notre situation géographique est un problème de tout instant. Nous nous considérons comme un pays commercial, mais en réalité, à part quelques produits importants, notre activité commerciale avec des pays autres que les États-Unis est très faible. C'est tout à fait naturel. Cela fait partie de notre histoire; issus de l'Europe, protégés par les États-Unis, nous venons tout juste de découvrir qu'il y a d'énormes possibilités de marché dans le Pacifique.

Alors, que faut-il faire? Je pense que le Parlement du Canada mérite des félicitations pour avoir adopté une loi créant la Fondation de l'Asie et du Pacifique. Depuis sa création, la fondation n'a pas fait grand-chose de visible, mais cela ne veut pas dire qu'elle n'a pas travaillé. Elle a identifié le besoin d'améliorer les connaissances des médias et, à cette fin, a institué un programme de bourses d'études permettant d'envoyer des journalistes en Asie pour qu'ils comprennent mieux ce dont ils parlent. La fondation a également fait des efforts du côté de l'éducation en organisant une série d'ateliers à travers le Canada, et elle instituera un programme axé sur l'enseignement des langues comme le Coréen et d'autres langues du Sud-est asiatique, qui sera suivi d'un programme culturel.

Je ne crois pas qu'il y ait de solution simple. Il s'agit de mettre à profit toutes les ressources que nous avons à notre disposition pour renforcer notre compréhension de cette région du monde et faciliter nos relations avec ces pays.

Les gens aiment bien parler de la mosaique canadienne. Je n'aime pas particulièrement cette expression, mais il n'en demeure pas moins qu'il y a de nombreux groupes minoritaires au Canada. Nous pouvons toujours faire appel à eux pour nous instruire. Mais je ne suis pas prêt à dire que la tâche incombe au gouvernement ou au secteur privé. Je pense que c'est la responsabilité de chacun, et particulièrement de ceux d'entre nous qui ont de l'expérience et qui ont appris quelque chose.

Si vous le permettez, monsieur le président, M. Thibault aurait quelque chose à dire.

M. Laurent Thibault (président, Association des manufacturiers canadiens): Je suis d'accord avec Eric. Je conviens également que, de façon générale, nombre de nos petits et moyens manufacturiers n'ont vraiment pas ce qu'il faut pour faire des affaires dans le Pacifique.

Comme nous le disons dans notre mémoire, nous accusons un gros retard, et nous avons beaucoup beaucoup de chemin à faire.

Nous constatons que le gros problème dans nos efforts visant à aider les manufacturiers à faire des affaires dans le bassin du Pacifique réside dans l'ordre des priorités. Prenons le cas d'une petite compagnie qui a un bon produit, qui emploie, disons, une centaine de personnes. Que faut-il faire en premier? Que faut-il faire en deuxième, en troisième? Il faut se rendre compte

[*Texte*]

time, a great deal of money, and you would probably have to go back six times over three years before you really got a pay-off.

Meanwhile, there are other markets that are more accessible and where the pay-off is faster.

It is a question of survival for many of them. They just have to go where they feel they can get the best bang for their buck as a priority. It is not that they are not interested in the Pacific. Many of them have been out there and we take them out there and there are many, many trade missions, but when it comes down to the bottom line and you ask companies to lay out money—for example, as we are trying to do in our little office in Japan—they are finding it very, very difficult when compared to, say, $10,000 for a marketing program in a particular area of the American market where they know that the potential is faster and the benefits may come a lot more quickly.

So I think as a very practical economic reality many small Canadian companies are faced with that dilemma.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Mr. Thibault.

Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: A quick supplementary to Mr. Thibault: Taking into account—and I think we have heard it before and I think it is a fair judgment—that the front-end costs are quite heavy in terms of the initial return, what would you, again representing a pretty broad-based business organization, feel about the kind of program, say, that the Japanese have put in place in the past 10 years where they have established a series of training centres in Southeast Asia where, for all kinds of good altruistic reasons, they are helping people in Singapore, Malaysia and so on to be trained in word processing and computer techniques? It happens, however, they are being trained on Japanese machines using Japanese software and getting used to the product lines. That is a major investment by the Japanese government—in fact around the world now: they are heavily investing in Africa in the same way.

Is that an area where you think government could be of assistance? That kind of program, I know, tends to run against the calendar of the government—it should not be doing things—but obviously the Japanese think this is a way of taking care of that front-end cost and acquainting a lot of people around the world with the benefit of Japanese products. Is that something you would support?

Mr. Thibault: Generally speaking, I would support your comment in the sense that the people linkages, the training, the skills, the relationships of people and where they learn their technology and their view of the world is a very, very important building-block.

Recently we went with a group of Canadian companies to Thailand and one of our most useful allies in the businessmen

[*Traduction*]

qu'un voyage d'affaires en Extrême-Orient prend beaucoup de temps, coûte beaucoup d'argent, et qu'il faut probablement y retourner six fois sur une période de trois ans avant d'en retirer quelque chose.

Entre temps, il y a d'autres marchés plus accessibles et qui rapportent des dividendes plus rapidement.

Pour de nombreux manufacturiers, c'est une question de survie. Leur priorité est d'aller là où cela rapporte le plus. Ce n'est pas qu'ils ne s'intéressent pas au Pacifique, beaucoup de manufacturiers y sont allés; nous en avons amené plusieurs dans nos nombreuses missions commerciales, mais quand vient le temps de les faire investir de l'argent—comme nous tentons de le faire par exemple dans notre petit bureau du Japon—il y a énormément de réticence, parce qu'il leur est bien plus profitable de mettre $10,000 dans un programme de commercialisation d'un produit destiné à un secteur du marché américain où ils peuvent espérer rentrer dans leur argent beaucoup plus rapidement.

C'est la réalité économique bien terre-à-terre avec laquelle doivent composer de nombreuses petites compagnies canadiennes.

Le coprésident (M. Hockin): Merci, monsieur Thibault.

Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Une petite question supplémentaire pour M. Thibault: Étant donné—comme on l'a déjà dit, et avec raison d'ailleurs—que les coûts de mise en marché sont très élevés par rapport au rendement initial, en tant que représentant d'une organisation commerciale d'assez grande envergure, que pensez-vous du genre de programme que les Japonais, par exemple, ont mis sur pied ces dix dernières années, et qui consiste à établir une série de centres de formation dans le Sud-Est asiatique où par altruïsme ou pour d'autres raisons, ils forment des gens de Singapour ou de la Malaysia dans le domaine du traitement des textes et de l'informatique? Il est intéressant de noter, cependant, que la formation se fait sur des machines japonaises, au moyen de logiciels japonais et de toute la gamme de produits japonais. C'est un gros investissement de la part du gouvernement du Japon dont les efforts ne portent pas uniquement sur cette région du monde, de gros investissements étant faits également en Afrique.

Pensez-vous que le gouvernement pourrait faire quelque chose de ce côté-là? Je sais que ce genre de programme ne correspond pas tout à fait aux priorités du gouvernement, mais il est évident que les Japonais voient dans ce genre d'initiative une façon de compenser les coûts d'amorce et de faire connaître leurs produits un peu partout dans le monde. Approuveriez-vous ce genre d'initiative?

M. Thibault: De façon générale, je suis d'accord avec vous pour dire que les relations humaines, la formation, l'acquisition de compétences, le lieu où les gens acquièrent leur technologie et leur vision du monde sont des éléments très importants.

Dernièrement, nous sommes allés en Thailande avec un groupe de compagnies canadiennes, et l'un de nos alliés les plus

[*Text*]

there was a young many who had studied and obtained his degree at the University of New Brunswick. He knew Canada very well and felt comfortable with us and really tremendously facilitated the trade mission sort of activities and pushed very hard within his own organization, which is our counterpart over there, to open the doors and get the contacts and so on.

So there is no question that providing access for people in other countries to Canadian training can be an enormously important building-block for trade in the future.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Mr. Harvey.

M. Harvey: Monsieur Thibault, comme vous le savez, le débat sur un accord global de libéralisation des échanges avec les États-Unis a suscité beaucoup de commentaires. Les partis d'opposition et quelques groupes ont tenu des propos alarmistes. Je suis heureux de voir que vous appuyez sans réserve la signature d'un accord global avec les Américains. Je pense que notre gouvernement a pris la bonne décision parce que, face au statu quo, face à un chômage de plus en élevé et à une performance économique qui n'arrêtait pas de décroître par rapport à celle des autres pays industrialisés, il fallait aller de l'avant.

• 0955

On nous dit souvent que les pays de l'Asie et du Pacifique sont hautement concurrentiels par rapport à nous, si on considère les coûts de la main-d'oeuvre, etc. On dit que si on en arrive à une libéralisation des échanges avec ces pays, on va perdre tous nos emplois dans le domaine du textile. Que pensez-vous d'un commentaire aussi général, aussi alarmiste? Par contre, on nous dit souvent que ce n'est pas tout à fait le cas en ce qui concerne les Américains, parce que leurs coûts de production sont sensiblement les mêmes que les nôtres. Vous préconisez la signature d'un accord global avec les États-Unis sans que cela se fasse au détriment des relations commerciales avec les pays de l'Asie et du Pacifique. Qu'est-ce que cela veut dire exactement? Cela veut-il dire, qu'au plan des emplois, vous ne craignez pas une libéralisation des échanges avec ces pays-là? Comment cela devrait-il se faire?

Mr. Trigg: If I understood that correctly—and I had some difficulty, not so much with the French but with the level of the comment—I think you are addressing the problem of structural adjustment here at home. I think we recognize that this is a real problem, that in the end, it is people who lose their jobs who have to be taken care of somehow. Our feeling is that, by trying to continue industries which in the longer term will not survive, we do nothing for the consumer here at home and we only postpone the day when final adjustments will be necessary.

One of the least discussed issues in most countries of the world today is this question of structural adjustment. The Japanese have tried to address it. I am very familiar with what they have gone through on that, and they have had difficulty. But it is perhaps the most important issue underlying all the other discussions about changes in the trade system.

[*Translation*]

utiles parmis les hommes d'affaires était un jeune homme qui avait fait ses études et obtenu son diplôme à l'Université du Nouveau-Brunswick. Il connaissait très bien le Canada et se sentait à l'aise avec nous, et il nous a énormément aidés dans nos efforts de négociation en nous faisant valoir auprès de sa propre organisation, notre vis-à-vis là-bas, afin de nous ouvrir des portes, de créer des contacts et ainsi de suite.

Il ne fait pas de doute que l'accès de gens d'autres pays à nos centres de formation canadiens peut être d'une très grande importance pour notre commerce à l'avenir.

Le coprésident (M. Hockin): Monsieur Harvey.

Mr. Harvey: Mr. Thibault, as you know, the discussions on a comprehensive free trade agreement with the United States have given rise to a lot of comments. The opposition parties and a few other groups have made alarming statements. I am happy to see that you support unequivocally a comprehensive agreement with the Americans. I think that our government made the right decision since faced with the status quo, increasing unemployment and a declining economic performance in relation to that of other industrialized countries, something had to be done.

We are told that the Asian and Pacific countries are highly competitive when compared to us, taking into account labour costs and so forth. We are told that if there is more liberal trade with these countries, all our jobs in the textile field will be lost. What do you think of such an alarmist and sweeping comment? On the other hand, it is often said that the situation is not exactly the same as far as the Americans are concerned, since their production costs are more or less the same as ours. You are recommending an overall agreement with the United States which would not harm our trade relations with the Asian and Pacific countries. What exactly does this mean? Am I to take it that as far as employment is concerned you have no worries about trade liberalization with such countries? How exactly should this come about?

M. Trigg: Si j'ai bien compris—et j'ai eu quelques difficultés, pas tant à cause du français mais à cause du genre de commentaires—je pense que vous parlez du problème de l'ajustement structurel ici au Canada. Je pense que nous reconnaissons que c'est un problème réel et qu'il faut en fin de compte prévoir quelque chose pour les personnes qui perdent leurs emplois. Nous estimons qu'en essayant de faire survivre des industries dont la viabilité à long terme ne peut être assurée, nous ne faisons rien pour le consommateur canadien et nous ne faisons que retarder le jour où il faudra faire des ajustements définitifs.

L'une des questions que l'on examine le moins aujourd'hui dans la plupart des pays du monde est la question de l'ajustement structurel. Les Japonais ont essayé de faire quelque chose. Je connais bien leur expérience et je sais qu'ils ont eu de la difficulté. C'est peut-être la question la plus importante dans toute cette discussion sur la modification du système des échanges.

[*Texte*]

Does that address your question adequately?

M. Harvey: C'est une bonne introduction.

M. Thibault: C'est une question difficile. Il ne faut pas toujours parler de ce qu'on devrait faire à l'avenir. La réalité économique est que les industries comme celles du textile, de la bonneterie, de la chaussure, etc., diminuent en importance, non seulement de façon absolue, mais aussi de façon relative par rapport à la structure économique canadienne. C'est un processus amorcé depuis longtemps.

A quel rythme pouvons-nous absorber ces changements structurels? L'étude des statistiques vous démontrera que nous nous adaptons déjà à un changement structurel relativement rapide, peut-être plus rapide que dans la plupart des autres nations développées. Par exemple, dans le secteur manufacturier global, dans les années 60, de 15 à 20 p. 100 de toutes les expéditions allaient à l'exportation. Le chiffre est aujourd'hui de 37 p. 100. On a donc plus que doublé les exportations dans notre secteur manufacturier pendant cette période. L'inverse est également vrai. Dans les années 60, de 15 à 20 p. 100 des produits sur le marché canadien étaient des importations. Aujourd'hui, de 35 à 36 p. 100 de nos produits manufacturés sont des importations.

Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut dire que depuis déjà des décennies, on est en train de rationaliser, de se spécialiser, de se concentrer sur les choses qu'on fait bien et d'abandonner graduellement les domaines dans lesquels on n'est pas concurrentiels. Je crois que c'est une politique saine qu'on doit poursuivre. Un des éléments de base de ce changement est évidemment une politique d'échanges commerciaux, dont le but soit l'épanouissement des échanges commerciaux. Comme le disait M. Trigg, il y a un consensus en ce sens dans le monde des affaires: on doit continuer, comme on l'a fait pendant toute la période d'après-guerre, d'ouvrir les échanges commerciaux.

• 1000

Ms Jewett: Welcome, gentlemen.

In addition to all the questions that have been raised, there is a further concern that we heard in Vancouver, and I think it was particularly from Mr. Barter. That is the confusion that often is brought about in the eyes of Pacific and Asian nations by the fact that we have so many governmental actors in the field, particularly provincial governments, which often do go their own way in the kinds of encouragement they give to their businesses and in the kinds of missions they send into the area, which may be actually quite counter-productive to what the federal government is doing, or vice versa. We have several Taiwans operating, but far less effectively than Taiwan does, in this field.

No one seems to doubt that there has to be a very substantial degree of government business co-operation, indeed almost integration, if you are going to develop these markets effectively. But if you have a federal government and at least three major provincial actors going their separate ways, it becomes extremely counter-productive. I think probably this committee will have something to say about the role of government.

[*Traduction*]

Cela répond-il à votre question?

Mr. Harvey: It is a good introduction.

Mr. Thibault: It is a difficult issue. It is not necessary to always be talking about what we should do in the future. The economic fact of life is that industries such as textiles, hosiery, footwear, etc., are decreasing in importance, not only in absolute terms, but also in relative terms as part of the Canadian economic structure. This is a process which has been going on for some time.

At what speed can we absorb these structural changes? A look at the statistics will show that we are already adapting to a fairly quick structural change, perhaps quicker than in most developed countries. For instance, in the manufacturing sector as a whole, in the 1960s, between 15% and 20% of all shipments were exports. The present figure is 37%. Thus, we have more than doubled our exports in the manufacturing sector during this period. The opposite is also true. In the 1960s, between 15% and 20% of the products on the domestic market were imports, whereas today, 35% or 36% of our manufactured products are imports.

What does this mean? It means that for decades we have been rationalizing and specializing and concentrating in the areas in which we do well, and gradually giving up those in which we are not competitive. I think that this is a sound policy which we should continue. One of the basic elements of this change is, of course, a trade policy aimed at expanding trade. As Mr. Trigg said, there is a consensus on this in the business community: We should continue opening up trade, as we have done during the entire postwar period.

Mme Jewett: Je vous souhaite la bienvenue, messieurs.

En plus de toutes les questions qui ont été soulevées, il y a un sujet qui a été mentionné à Vancouver, notamment par M. Barter. Il s'agit de la confusion qui est souvent créée dans les pays du Pacifique et de l'Asie par la multiplicité de nos intervenants gouvernementaux dans ce domaine, je pense surtout aux gouvernements provinciaux, qui prennent souvent des initiatives pour encourager les entreprises et envoient des missions, même si leurs initiatives vont à l'encontre de l'effort fédéral dans ce domaine. Nous avons plusieurs Taiwans à l'oeuvre, mais ils sont beaucoup moins efficaces que Taiwan.

Tout le monde semble persuadé de la nécessité d'une collaboration très étroite entre le gouvernement et les entreprises—on pourrait presque parler d'intégration—afin de bien exploiter le potentiel de ces marchés. Mais si le fédéral et au moins trois des provinces les plus importantes vont chacun de leur côté, le résultat risque d'être le contraire de ce que l'on recherche. Je pense que ce Comité aura probablement quelque chose à dire au sujet du rôle du gouvernement.

[*Text*]

I guess I am really asking you for comments on how many governments can be involved effectively.

Mr. Trigg: The problem is real. One meets it when one meets ones friends in these countries. They are confused by our federal-provincial system, and there is a need for a greater co-ordination of effort in this respect.

You are really raising a problem which is fundamental to the whole way in which Canada operates. Are we overgoverned? And if we are overgoverned, is it helping us?

All I can say to it is yes, we would encourage co-ordination of effort. There is no way we as businessmen can persuade the provinces to get right under the federal umbrella. There are ways, however, the federal government and the provincial governments can work more closely together, and I think there is evidence in the last 12 months that this is happening more frequently. I just applaud the trend and hope it will continue, because I do believe it is counter-productive, and I think also it puts a tremendous strain on our local people if they have a constant parade of people from different parts of our society moving through and preaching the virtues of a given part of Canada.

It is a major issue and I hope you will address it.

Mr. Thibault: I fully support Mr. Trigg's observations. We also, of course, observe a tremendous amount of duplication.

Also, I would urge the committee to give a very strong message to governments that they do have better co-ordination. I know there are plans under way, for example, to have a computerized information system that will list all the proposed various trade missions, I think even documenting the amount of activity that goes on abroad, even down to municipal governments going abroad on missions now. It will be enormously beneficial in understanding the amount of duplication of effort that in fact takes place.

Also, I think you may want to look at, if you have not already, initiatives such as the electrical and electronics manufacturers association, which got together a group of companies in the little task force chaired by Wardie Hetherington of Ferranti-Packard—formerly of Ferranti-Packard; he is retired now—the objective of which was to see if they could somehow bring together Canadian capabilities to develop electrical hydro projects abroad, so that on any given project there would be one Canadian proposal. There would be some kind of rationalization there in the Canadian approach to bidding on these large projects, whereas in the past we would often find two or three Canadian groups bidding on the same project.

• 1005

My understanding as of this week, when I just chatted with him briefly in the hall, is that they have now achieved that. They have managed to find some mechanism—and I do not know the details yet—to provide some kind of sorting out of Canadian interests in a given project, and there will be one

[*Translation*]

J'aimerais entendre vos observations sur la façon de faire jouer un rôle utile au gouvernement.

M. Trigg: Le problème est réel. On le constate en parlant à des amis dans ces pays. Notre régime fédéral-provincial les laisse perplexes et il faut certainement une plus grande coordination des efforts dans ce domaine.

Vous posez en fait une question qui touche à une particularité fondamentale de notre système de gouvernement. Avons-nous trop de paliers de gouvernement? Si c'est le cas, profitons-nous de la situation?

Je peux simplement vous dire que nous préconisons une coordination des efforts. Il nous est impossible, en tant qu'hommes d'affaires, de persuader les provinces de se placer sous la direction du fédéral. Mais il y a des façons d'assurer une collaboration plus étroite entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces, et je pense qu'il y a des raisons de croire que cela devient plus fréquent depuis 12 mois. Je me félicite de cette évolution et j'espère qu'elle va continuer car, moi aussi, j'estime que cela va à l'encontre de nos intérêts et crée beaucoup de difficultés pour nos représentants locaux s'il y a un défilé de visiteurs de différentes régions du Canada qui viennent vanter les mérites de leur coin.

C'est une question importante, et j'espère que vous pourrez proposer quelque chose comme solution.

M. Thibault: Je suis tout à fait d'accord avec les observations de M. Trigg. Nous avons aussi observé qu'il y a beaucoup de chevauchement.

J'encourage fortement le Comité à souligner au gouvernement l'importance d'une meilleure coordination. Je sais qu'il a prévu d'avoir un système informatisé répertoriant les diverses missions commerciales proposées, en fait toutes les activités à l'étranger, même les visites de délégations municipales. Cela nous permettra donc de beaucoup mieux cerner le phénomène de la répétition des efforts.

Vous voudrez peut-être aussi, si la chose n'est pas déjà faite, étudier des initiatives comme celle de l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique. Plusieurs sociétés se sont réunies pour créer un groupe d'étude présidé par Wardie Hetherington, anciennement de Ferranti-Packard—il est maintenant à la retraite—afin d'examiner la possibilité de rassembler divers partenaires canadiens pour participer à des travaux d'hydro-électricité à l'étranger, et de présenter ainsi une seule soumission canadienne pour un projet donné. L'objet serait de rationaliser les pratiques des soumissionnaires canadiens pour ces grands projets car, dans le passé, il y avait souvent deux ou trois groupes canadiens qui présentaient des soumissions pour le même projet.

J'ai parlé brièvement avec lui cette semaine et je crois savoir que l'objectif est maintenant atteint. Ils ont réussi à mettre au point un mécanisme dont je ne connais pas les détails, afin de trier les diverses sociétés canadiennes qui s'intéressent à un projet donné et de présenter une seule soumission canadienne.

[*Texte*]

Canadian bid. It seems to me that kind of approach would be enormously beneficial. They have gotten together as well to develop some promotional literature that promotes the Canadian capability—not Ontario or any particular group, but the Canadian capability—in that very, very important industry, where we do have an excellent capability in foreign markets. So I would guess that this is an initiative you may want to study and get governments to support in various ways.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

We now have Senator Doyle. Senator Stollery, did you have just a quick comment?

Senator Stollery: I wanted to tack onto Pauline's question with a question. The only country that comes to mind that has a size comparable to Canada's would be the People's Republic of China, and of course, it also has lots of provinces and divisions. Are they a factor?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I will ask for a quick reply since we are running out of time. We have lots of questioners.

Mr. Trigg: I suspect they are, and I suspect the history of China, which shows a conflict between the different regions, does emerge from time to time. But the evidence at the moment seems to be that they are getting their act together, that they have different groups and that there is a higher degree of co-ordination.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

Senator Doyle.

Senator Doyle: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Trigg, in your general remarks, you passed very fleetingly on the work of an umbrella organization which includes efforts to accommodate the media toward a better understanding of the Pacific Rim and its problems and its potential. You did not go on to say how that was being done. I would like to hear just a bit more on that if you have some information for us.

Mr. Trigg: You are speaking of my comments about the media fellowship program?

Senator Doyle: I do not think you identified it as such.

Mr. Trigg: If I have your question correctly, I was saying that the Asia Pacific Foundation of Canada, after thorough consultation with the managers and the movers in the print media, set up a selection process and has actually named three fellows to spend two months in Asia at the cost of the Asia Pacific Foundation to become more knowledgable about specific parts of Asia, so that when they return and are plying their trade they will do it from a better base. I happen to be identified with it. We have been so encouraged by this that we are extending this program to the electronic media and we will continue the Print Media Fellowship Program for a minimum of three years. In that way we will have, hopefully, at least nine important people from the print media and an undetermined number of people from the electronic media who, when

[*Traduction*]

C'est une approche qui me semble très fructueuse. Ces sociétés se sont réunies également pour rédiger des brochures qui vantent les mérites et les compétences de l'industrie canadienne. Il ne s'agit pas de promouvoir une province ou un groupe particulier, mais la capacité canadienne dans cette industrie extrêmement importante où nous sommes très compétitifs sur les marchés étrangers. Je suppose que c'est une initiative que vous vous voudrez peut-être étudier et pour laquelle vous pourrez chercher différentes sortes d'appui auprès des gouvernements.

Le coprésident (M. Hockin): Merci.

Je donne la parole maintenant au sénateur Doyle. Sénateur Stollery, avez-vous une observation rapide?

Le sénateur Stollery: Je voulais ajouter quelque chose à la question de Pauline. Le seul pays auquel je pense, qui ait une taille semblable à celle du Canada serait la République populaire de Chine, qui a aussi beaucoup de provinces et de divisions. Est-ce un pays à considérer?

Le coprésident (M. Hockin): Je voudrais vous demander de répondre rapidement car le temps va nous manquer. Il reste encore beaucoup de personnes qui veulent poser des questions.

M. Trigg: Probablement, et je suppose que l'histoire de la Chine, où l'on constate un conflit entre les différentes régions, se fait sentir de temps à autre. Mais d'après ce que nous en savons, il semble qu'un bon degré de coordination existe maintenant parmi les différents groupes.

Le coprésident (M. Hockin): Je vous remercie.

Monsieur le sénateur Doyle.

Le sénateur Doyle: Merci, monsieur le président.

Monsieur Trigg, dans vos remarques générales vous avez très brièvement fait allusion à un organisme qui cherche à encourager une meilleure compréhension de la part des médias des pays du bassin du Pacifique, de leurs problèmes et de leur potentiel. Vous n'avez pas donné de détails au sujet de ce que cet organisme fait. J'aimerais en savoir plus.

M. Trigg: Parlez-vous de mes observations sur le programme de bourse pour les médias?

Le sénateur Doyle: Je ne pense qu'il s'appellait ainsi.

M. Trigg: Il s'agit de la Fondation canadienne Asie-Pacifique qui, après consultation approfondie avec les responsables et les personnes influentes dans le milieu des médias écrits, a choisi trois boursiers qui iront passer deux mois en Asie aux frais de la Fondation afin de mieux connaître ces régions et les faire mieux connaître à leur retour au Canada. Il se trouve que j'ai participé à ce programme. Les résultats ont été tellement encourageants que nous avons décidé d'offrir cette bourse à des personnes des médias électroniques aussi, et le programme va rester en vigueur pour au moins trois ans. Ainsi, nous espérons avoir au moins neuf personnes importantes des médias écrits et un nombre indéterminé de personnes des médias électroniques ayant une bonne compréhension de la

[*Text*]

stories break about that part of the world, will have a better grasp of what it is all about and will understand the underlying factors that may be at work.

Senator Doyle: Where does the money come from?

Mr. Trigg: To date, the money for financing the Asia Pacific Foundation of Canada has come primarly from the federal government and a number of the provincial governments. The intent is to extend it to the private sector for support. To date, those reponsible have felt the first thing that should be done is to get some good programs going which will be visible to the private sector, so that a good selling job can be made to get them to supplement the efforts of the federal and provincial governments. There has also been a feeling that it takes time to get the programs going, that the last thing we should do is go on raising money when it is not clear that we are spending it effectively.

• 1010

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

Mr. Attewell.

Mr. Attewell: Thank you, Mr. Chairman.

When one thinks of countries like Japan, Korea and mainland China, presumably the strategies you would be developing would be quite different in some respects to each of those countries, given their level of development. In terms of mainland China itself, could you share with us just what strategies you have developed for that particular country?

Mr. Trigg: You are asking what strategies this particular committee of the PBEC has developed? The Canadian committee of PBEC is a bringing together of business representation. It is not a group that developes strategies, because the individual companies involved are more apt to do that directly. I think all we can do is tell you the ways in which people have gone about it, and there are a multitude of ways.

The larger companies have set people up in Hong Kong, who travel in and out of China, and the smaller ones have had to work very closely with our embassy people in Beijing.

Perhaps Mr. Thom, who I know has taken an interest in China, would like to add something, or even Mr. Thibault.

Mr. James Thom (Vice-Chairman, Pacific Basin Economic Council—Canadian Committee): I am not sure that I can add to the strategic framework. We act for the Chinese shipping interests in British Columbia, and the impression we have is that China has reached nearly a self-sufficient level in grain. They will go on buying Canadian grain as their own crop fluctuates and to ease the weaknesses of their own internal transportation system, where it is easier to bring grain in by ship to certain areas than it is to move it around in their own country.

But they have always been conscious of the heavy balance of trade in our favour arising from grain. They are very concerned about their trade imbalances because of the excesses

[*Translation*]

situation dans certains pays asiatiques et capables d'analyser les facteurs en jeu, dans leurs articles sur des sujets d'actualité.

Le sénateur Doyle: D'où vient cet argent?

M. Trigg: Jusqu'ici le financement de la Fondation canadienne Asie-Pacifique a été offert surtout par le gouvernement fédéral et certains gouvernements provinciaux. Nous avons l'intention de demander un soutien financier au secteur privé. Les responsables ont préféré faire bien démarrer quelques bons programmes et essayer ensuite de convaincre le secteur privé de participer à leur financement avec les gouvernements fédéral et provinciaux. On pense aussi que, puisqu'il faut un certain temps pour faire démarrer un programme, ce n'est pas le moment de réunir des fonds, quand nous ne sommes pas encore certains des résultats.

Le coprésident (M. Hockin): Merci.

Monsieur Attewell.

M. Attewell: Merci, monsieur le président.

Dans le cas de pays comme le Japon, la Corée et la Chine populaire, je suppose que vos stratégies seraient fort différentes étant donné le niveau de développement de chacun de ces pays. J'aimerais savoir quelle stratégie vous avez mis au point pour la Chine populaire?

M. Trigg: Vous voulez savoir quelles stratégies ont été élaborées par ce comité du CEPRP? Le Comité canadien regroupe des représentants du monde des affaires. Ce n'est pas un groupe chargé de mettre au point des stratégies, ce qui serait plutôt la responsabilité des sociétés membres. Je pourrais simplement vous décrire la façon dont s'y sont pris différentes entreprises, car les approches sont très nombreuses.

Les grandes sociétés ont installé à Hong Kong des bureaux dont les responsables se rendent régulièrement en Chine, tandis que les sociétés moins importantes ont dû travailler en étroite collaboration avec notre ambassade à Beijing.

Je pourais peut-être demander à M. Thom, qui s'est intéressé à la Chine, d'ajouter quelque chose, ou même à M. Thibault.

M. James Thom (vice-président, Conseil économique des pays riverains du Pacifique, Comité canadien): Je ne peux ajouter grand-chose en ce qui concerne la stratégie. Nous représentons les intérêts chinois en Colombie-Britannique en matière de transport maritime et nous avons l'impression que la Chine est sur le point d'atteindre l'autosuffisance dans le domaine des céréales. Ils vont continuer à acheter des céréales canadiennes en fonction de la fluctuation de leurs récoltes et pour palier les faiblesses de leur propre réseau de transport intérieur car il est parfois plus facile de faire approvisionner certaines régions par bateau que par voie terrestre.

Mais ils ont toujours été conscients de l'important déséquilibre commercial en notre faveur du fait de nos ventes de grain. Ils sont très préoccupés par leurs déséquilibres commerciaux à

[*Texte*]

they had last year with Japan. They restricted imports very severely. I think they have arrested somewhat the decentralization process they were working on and have moved a lot back to Beijing to regain control of their foreign exchange expenditures.

As their grain purchases from this country weaken, they become more conscious of the remaining trade imbalance and are very sensitive to the limitations, as has been mentioned, placed on their textile and garment exports to us. Until that issue is addressed, I do not know that the merchandise trade, as opposed to the services trade with China, is going to grow very dramatically in the near future. This is because of their wish to try to balance as much as possible once the grain is taken out of the equation.

I think Canadian companies can progress in China, but I do not think it will be dramatic, and I think it will go along in a positive but rather slow fashion.

Mr. R. Lorne Seitz (Director General, Pacific Basin Economic Council—Canadian Committee): I would like to add two things.

First of all, I do not think we do anyone a service by trying to minimize the difficulties of the Chinese market. The China market is a difficult one. It is one that takes a long time and it is not for the uninitiated.

• 1015

Certainly I think, if a smaller Canadian company approaches us or any other organization and asks how best to tap the China market, unless it is an extremely unique product where it is very much in demand they are probably much better off trying to work through someone in Hong Kong in order to tap that China market.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Mr. Seitz.

Mr. Trigg.

Mr. Trigg: While PBEC itself does not address issues, as I have said, there are a number of bilateral councils. There is one called the Canada-China Trade Council, and they go at this in a much more detailed fashion that we, as sort of an umbrella group in Canada, would do.

Mr. Thom: Excuse me; there is one more thing I can add. You are probably aware that the Canada-China Trade Council is having its annual meeting in Beijing on, I think, May 8. Mr. Desmarais of the Power Corporation, who is identified with the Canada-China Trade Council, is taking a group of 70 Canadian businessmen to Beijing. It coincides with the visit there of Mr. Mulroney so we hope that will give it an impetus.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

I have to bring this session to an end, regretfully because it has been very, very helpful. This is a section of our report that I hope we are going to be developing very specific recommendations on. So it was very, very useful to have you.

[*Traduction*]

cause des excédents enregistrés l'année dernière avec le Japon. Ils ont imposé des limites très strictes sur les importations. Je pense qu'ils ont ralenti le processus de décentralisation qui avait été amorcé et que des responsabiltés ont été de nouveau confiées à la capitale en vue de reprendre le contrôle des dépenses en devises étrangères.

Avec le fléchissement de leurs achats de céréales canadiennes, ils deviennent plus conscients des autres déséquilibres commerciaux et supportent difficilement les limites qui sont imposées à leurs exportations de textiles et de vêtements vers le Canada. Tant que cette question ne sera pas réglée, je ne sais pas si les échanges de marchandises, par rapport aux échanges de services avec la Chine, vont accuser une hausse importante dans un proche avenir. Cela est dû à leur désir de parvenir à un équilibre dans la mesure du possible, une fois que les céréales n'entreront plus en ligne de compte.

Je pense que les sociétés canadiennes peuvent progresser en Chine mais il n'y aura pas de percée spectaculaire; les progrès seront réels mais lents.

M. R. Lorne Seitz (directeur général, Conseil économique des pays riverains du Pacifique, Comité canadien): J'aimerais ajouter deux choses.

Tout d'abord, ce n'est à l'avantage de personne d'essayer de sous-estimer les difficultés que présente le marché chinois. Le marché chinois est difficile. Il faut beaucoup de temps et il n'est pas pour les non-initiés.

Si une petite société canadienne nous demandait quelle est la meilleure façon d'exploiter le potentiel du marché chinois, à moins qu'il ne s'agisse d'un produit unique qui est très demandé, nous lui conseillerions d'essayer de le pénétrer par l'entremise de quelqu'un se trouvant à Hong Kong.

Le coprésident (M. Hockin): Merci, monsieur Seitz.

Monsieur Trigg.

M. Trigg: Même si le Conseil ne s'attaque pas à des problèmes précis de ce genre, il existe un certain nombre d'organismes bilatéraux. Il y a, par exemple, le Conseil commercial Canada-Chine qui s'y prend d'une façon plus méthodique.

M. Thom: Je voudrais ajouter un commentaire. Vous savez sans doute que le Conseil commercial Canada-Chine tient sa réunion annuelle à Beijing le 8 mai, je pense. M. Desmarais, de la *Power Corporation*, qui fait partie du Conseil commercial Canada-Chine, accompagne un groupe de 77 hommes d'affaires canadiens à Beijing. Cela coïncide avec la visite de M. Mulroney, qui donnera un certain élan à nos efforts, nous l'espérons.

Le coprésident (M. Hockin): Merci.

Je dois clore la séance, à regret, car elle a été des plus instructives. Nous allons devoir formuler des recommandations très spécifiques sur cette question dans notre rapport et nous avons bien profité de vos observations.

[*Text*]

Mr. Thom, do you have a comment?

Mr. Thom: I have a very quick one. I will not dwell upon it, but I would hope your committee might give thought to underlining the emphasis of Asiatic controlled shipping continuing to service the Canada trade over Canadian ports and not losing it to the United States. I think there is some danger of a lessening of shipping services from eastern Canada to Asia. I hope that the present labour negotiations with waterfront labour in Vancouver will address successfully the container clause issue, which I do not want to go into.

It is absolutely ludicrous that ships from the Far East, calling physically at Vancouver, unload one-third of their containers in Seattle to truck them to Vancouver because of this absurd clause. It is exactly the same ship carrying containers to Vancouver, offloading one-third in Seattle to truck up to Vancouver while the same ship goes after that to Vancouver.

I would hope that your committee might try to give that some help because I think it is an absolutely ludicrous situation which lessens employment opportunites here. I just hope that it is something you might mention.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you very much.

I want to thank the committee very much for their very helpful testimony.

Mr. Trigg: Thank you. If we can ever be of any further help, you know where to reach us.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Good. Thank you.

Before I call the Canada-Israel Committee, there are three matters of housekeeping on which I would like motions.

First of all, on the extension of contract, we have somebody who works for the committee, Peggy Dillman, who sort of runs the office when the clerk and others have been travelling. She does all the correspondence. We need her until May 31.

The motion would read that, pursuant to the authority granted in its order of reference dated Thursday, June 20, 1985 from the Senate and Wednesday, June 12, 1985 from the House, the committee extend the existing contract for the services of Peggy Dillman for an additional 30 days to May 31, 1986. Could I have someone to move that?

• 1020

An hon. member: I so move.

Motion agreed to

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you. We have Chris Walker here who has been helping the committee. So another motion that pursuant to the authority granted in its order of reference dated June 27, 1985 from the Senate and June 12, 1985 from the House of Commons, the committee retain the services of Chris Walker to provide research support

[*Translation*]

Monsieur Thom, avez-vous un commentaire?

M. Thom: Très rapidement. Je ne veux pas m'étendre là-dessus, mais j'espère que votre Comité soulignera l'importance de conserver au Canada les services maritimes offerts par les compagnies asiatiques pour le transport de produits canadiens à partir de ports canadiens, sans qu'il faille transiter par les États-Unis. Je pense qu'il existe un certain danger d'assister à une réduction des services maritimes de l'est du Canada à destination de l'Asie. J'espère que les négociations qui se déroulent ici avec les syndicats du port de Vancouver réussiront à régler la question des conteneurs, que je n'ai pas l'intention d'expliquer maintenant.

Il est tout à fait ridicule que les navires en provenance d'Extrême-Orient, faisant escale à Vancouver, déchargent un tiers de leurs conteneurs à Seattle pour qu'ils soient transportés jusqu'à Vancouver par camions à cause de cette clause absurde. Après avoir déchargé un tiers de ses conteneurs à Seattle pour qu'ils soient transportés par camions jusqu'à Vancouver, le même navire poursuit sa route jusqu'à Vancouver.

J'espère que votre Comité essaiera de faire avancer ce dossier car c'est une situation absurde qui réduit les possibilités d'emploi ici. Vous pourriez peut-être le mentionner.

Le coprésident (M. Hockin): Merci.

J'aimerais remercier le Comité de nous avoir offert des renseignements très utiles.

M. Trigg: C'est nous qui vous remercions. Si nous pouvons vous être utiles à l'avenir, vous savez où nous joindre.

Le coprésident (M. Hockin): Très bien. Merci.

Avant de donner la parole au Comité Canada-Israël, il y a certaines questions d'administration interne que j'aimerais régler.

Tout d'abord, la prolongation du contrat d'une personne qui travaille pour le Comité, Peggy Dillman, qui administre le bureau quand le greffier et les autres voyagent. Elle s'occupe de toute la correspondance. Nous avons besoin de ses services jusqu'au 31 mai.

La motion se lirait comme suit: conformément à son ordre de renvoi du 22 juin 1985 du Sénat et du 12 juin 1985 de la Chambre des communes, le Comité prolonge le contrat relatif aux services de Peggy Dillman pour une période de 30 jours jusqu'au 31 mai 1986. Quelqu'un voudrait-il proposer la motion?

Une voix: Je la propose.

La motion est adoptée

Le coprésident (M. Hockin): Merci. Il y a aussi le cas de Chris Walker qui fait de la recherche pour le Comité. Il faudrait donc une autre motion conformément à l'ordre du renvoi du Comité du 27 juin 1985 du Sénat et du 12 juin 1985 de la Chambre des communes autorisant le Comité à engager les services de Chris Walker comme recherchiste. Chris

[*Texte*]

services. I need a motion on that. Chris has been working hard on all the testimony to make sure we get every last recommendation from witnesses in front of us when we start to write the report. We need him.

Mr. Axworthy: Further to that, it is probably an opportune time. When will we see some of that? I know we are going to have a discussion in Winnipeg in about two weeks' time. It would be very helpful if we had some material beforehand to start looking it over and getting that kind of précis.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes. There is a draft that we are going to be looking at before Winnipeg.

Mr. Axworthy: All of us?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): All of us. Would somebody like to move that?

Ms Jewett: I so move.

Motion agreed to

The Joint Chairman (Mr. Hockin): In the final motion, pursuant to the authority granted in its orders of reference which I quoted earlier, the committee retain the services of a French reviser of the draft report. The person, in terms of the contract, to be negotiated with the joint chairmen. This is in order to allow us to get the drafts we go through immediately translated. I understand the francophone members should not have to wait 10 days to see what we see. And I gather the one way to guarantee that is to hire a French reviser. Since our committee has saved $200,000 one way or another, mostly by going economy instead of first class, we have the money for this. So may I have a mover to retain the services of a French reviser of the draft report?

An hon. member: I so move.

Motion agreed to

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Can it be understood that on the Chris Walker motion that his contract is to be negotiated with the joint chairmen?

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): If I could call the Canada-Israel Committee together and just as they are taking their seats, may I just remind members of the committee that we will be meeting at the University of London, Ontario and Toronto in two weeks' time? I hope you can come. The panels in Toronto, by the way, are on Immigration and Refugees and in London we are taking a private sector look at competitiveness. We have good witnesses, so I look forward to seeing as many members there as possible.

Ms Jewett: Do you have the time slot for the Immigration and Refugees panel?

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Yes we do.

Ms Jewett: Dan Heap would like to go.

The Joint Chairman (Mr Hockin): He thinks 10 a.m. Wednesday morning.

[*Traduction*]

dépouille les témoignages pour s'assurer que nous aurons toutes les recommandations faites par les témoins au moment de la rédaction du rapport. Nous avons donc besoin de son aide.

M. Axworthy: Quand allons-nous commencer à recevoir ces documents? Je sais que nous allons avoir une discussion à Winnipeg dans une quinzaine de jours. Il nous serait très utile d'avoir quelques résumés des témoignages avant cette date.

Le coprésident (M. Hockin): Oui. Nous allons étudier un projet avant la réunion de Winnipeg.

M. Axworthy: Tous les membres?

Le coprésident (M. Hockin): Oui. Quelqu'un voudrait-il proposer la motion?

Mme Jewett: Je propose la motion.

La motion est adoptée

Le coprésident (M. Hockin): La dernière motion propose que, conformément à ses ordres de renvoi, le Comité engage les services d'un réviseur français pour le projet de rapport. Le contrat sera négocié par les coprésidents. Cette motion nous permettra de faire traduire immédiatement les projets au fur et à mesure que nous les étudions. Il n'est pas juste pour les membres francophones d'avoir à attendre 10 jours avant de recevoir les documents. Apparamment, une des façons de résoudre ce problème serait d'engager un réviseur français. Puisque notre Comité a épargné 200,000$ d'une façon ou d'une autre, surtout à cause des déplacements en tarif économique au lieu de la première classe, nous avons l'argent nécessaire. Quelqu'un voudrait-il proposer que nous engagions les services d'un réviseur français pour le projet de rapport?

Une voix: Je la propose.

La motion est adoptée

Le coprésident (M. Hockin): Est-il entendu que le contrat de Chris Walker sera négocié avec les coprésidents?

Des voix: Entendu.

Le coprésident (M. Hockin): Je demande aux représentants du Comité Canada-Israël de venir prendre place. Je profite de l'occasion pour rappeler aux membres du Comité que nous aurons des réunions à l'Université de London et à Toronto dans deux semaines. J'espère que vous pourrez venir. À Toronto, nous prévoyons une discussion sur l'immigration et les réfugiés et, à London, nous allons examiner la compétitivité du secteur privé. Nous avons de bons témoins et j'espère que nous serons aussi nombreux que possible.

Mme Jewett: Savez-vous quelles sont les heures prévues pour la discussion sur l'immigration et les réfugiés?

Le coprésident (M. Hockin): Oui.

Mme Jewett: Dan Heap voudrait y assister.

Le coprésident (M. Hockin): Il pense que la séance aura lieu à 10 heures mercredi matin.

[*Text*]

Mr. Axworthy: It cannot be. We are travelling Wednesday morning.

Ms Jewett: We are travelling Wednesday morning.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Oh, it is Thursday morning.

Ms Jewett: Good.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I would like to welcome the Canada-Israel Committee. We are very pleased to have you with us. The committee is an autonomous agency sponsored by the Canadian Zionist Federation, the Canadian Jewish Congress, B'nai Brith and the Jewish communities of Canada. It is devoted to the promotion of increased understanding between the people of Canada and Israel. In pursuit of its objective it conducts education and information programs across Canada. It speaks and acts on behalf of the Canadian Jewish communities on all matters relating to Canada-Israel public affairs. Representing the committee today are Sidney Spivak, Shira Herzog-Bessin and Bob Willmot. We are very pleased to have you with us and I understand that the national chairman, Mr. Spivak, is the spokesman. Is that right?

Mr. Sidney Spivak (National Chairman, Canada-Israel Committee): Mr. Chairman, I will present the brief and the two people with me will be answering any questions the committee may have.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): That is fine. Please carry on. Welcome.

Mr. Spivak: Mr. Chairman, we recognize that this committee does not intend to conduct detailed studies of Canada's foreign policy toward every region in the world. For this reason, neither the brief which we submitted in November nor my comments this morning are intended to be comprehensive statements of our views on Canada's Middle East policies or on Canada-Israel relations. Instead, we have restricted our comments to those themes which the committee had identified as subjects of concentration and on which factors relating to Israel and the Middle East might have a significant impact. The first of these relate to international security concerns, a broad topic within which we include the strategic importance of the Middle East and what that implies for Canada, the problems of international terrorism, the world of international organizations and peace-keeping.

• 1025

As a member of the Western Alliance and the community of western industrialized countries, Canada has a vital and national interest at stake in the Middle East in general and in the Arab-Israeli conflict in particular. While Canada is geographically distant from the region and less dependent than most other countries on its oil, it would nevertheless be significantly affected by developments that might threaten the East-West strategic balance, the flow of Middle East oil to international markets, or international monetary stability.

[*Translation*]

M. Axworthy: Ce n'est pas possible, nous voyageons mercredi matin.

Mme Jewett: Nous voyageons mercredi matin.

Le coprésident (M. Hockin): Oh, c'est jeudi matin.

Mme Jewett: Très bien.

Le coprésident (M. Hockin): J'aimerais souhaiter la bienvenue au Comité Canada-Israël. Nous sommes heureux de vous recevoir. Le Comité est un organisme autonome parrainé par la *Canadian Zionist Federation*, le Congrès juif canadien, la *B'nai Brith* et les communautés juives du Canada. Il cherche à promouvoir une meilleure compréhension entre les peuples canadien et israélien. À cette fin, il organise des programmes d'information et d'éducation dans tout le Canada. Il parle et agit au nom de toutes les communautés juives canadiennes pour tout ce qui concerne les relations entre les deux pays. Les représentants du Comité aujourd'hui sont Sidney Spivak, Shira Herzog-Bessin et Bob Willmot. C'est un plaisir de vous recevoir, je crois que le président national, M. Spivak, parlera pour le groupe, n'est-ce pas?

M. Sidney Spivak (président national, Comité Canada-Israël): Monsieur le président, je vais vous présenter le mémoire et les deux personnes qui m'accompagnent répondront à vos questions.

Le coprésident (M. Hockin): Très bien. Veuillez continuer.

M. Spivak: Monsieur le président, nous savons que ce Comité n'a pas l'intention de faire une étude détaillée de la politique étrangère canadienne à l'égard de toutes les régions du monde. Pour cette raison, le mémoire que nous avons envoyé en novembre et les commentaires que je ferai aujourd'hui ne constituent pas un énoncé exhaustif de nos opinions sur la politique canadienne au Moyen-Orient et sur les relations canado-israéliennes. Nous avons limité nos observations aux thèmes sur lesquels le Comité veut se concentrer et sur lesquels des facteurs touchant Israël et le Moyen-Orient pourraient avoir une incidence appréciable. Il y a tout d'abord les préoccupations en matière de sécurité internationale, c'est un vaste sujet qui comprend l'importance stratégique du Moyen-Orient et les implications pour le Canada, les problèmes du terrorisme international, les diverses organisations internationales et les missions de maintien de la paix.

Le Moyen-Orient en général et le conflit israélo-arabe en particulier revêtent un intérêt vital et national pour le Canada, en tant que membre de l'Alliance occidentale et de la communauté des pays industrialisés de l'Ouest. Bien que le Canada soit géographiquement éloigné de cette région, et bien qu'il ait moins besoin de son pétrole que la plupart des autres pays, il n'en demeure pas moins qu'il serait gravement touché par tout dénouement qui pertuberait l'équilibre stratégique Est-Ouest, l'acheminement du pétrole au Moyen-Orient vers les marchés internationaux, ou la stabilité monétaire internationale. Le

[*Texte*]

Therefore Canada must strive for peace and stability in the Middle East.

Western strategic interests in the Middle East necessitate a strong, stable, and reliable presence in the area. These needs have underlined the value and importance of the State of Israel as a western asset in this area. Israel's democratic institutions ensure a stable government unmatched elsewhere in the volatile Middle East. Israel's people share our values and our orientation as part of the free world.

Israel thus possesses the strength, the stability, and the ability to uphold and promote Western interests in the Middle East and eastern Mediterranean. It has become a crucial link in western defence policy. It is in Canada's interests to promote conditions under which Israel can continue to play this role.

Aside from its membership in NATO, Canada has neither the inclination nor the resources to become involved in the direct military support of countries in distant regions of the world. It would not be in Canada's interest to consider such an undertaking now. However, Canadian policy on the Middle East and the Arab-Israeli conflict can have a significant impact, either positive or negative, on Israel's long-term security.

Canada's position on the Arab-Israeli conflict rightly reflects a balance between friendship towards Israel and support for its security on the one hand, and support for moderate Arab states on the other. However, Canada cannot be neutral on the question that directly affects Israel's security. Canada's policy on the Arab-Israeli conflict must continue to be formulated against the background of Israel's single contribution to the defence of democratic values and the protection of western strategic interests in the Middle East.

The basic elements of Canada's approach to the Arab-Israeli conflict have been adopted and reaffirmed by successive Canadian governments and have had parliamentary and public support across partisan divisions. The cardinal principle has been to support all constructive efforts to move from confrontation to negotiation.

Canada has opposed the efforts of some outside parties to prescribe the precise details of a settlement, but it has provided constructive advice on the procedures and processes which would help the involved parties to begin and successfully complete negotiations. The balance of realism of the UN Security Council Resolutions 242 and 338 has made them the touchstones of our approach to specific proposals. It is probably for this reason that Canada has strongly supported the Camp David accords.

Another critical element in Canadian thinking about the Arab-Israeli conflict has been the commitment to direct negotiations as the only vehicle which can bring about a genuine settlement. Canada also has wished to ensure that the Palestinians would be involved in eventual negotiations as one of the principal parties who would be vitally affected by their outcome. One means for accomplishing Palestinian participa-

[*Traduction*]

Canada doit donc rechercher la paix et la stabilité au Moyen-Orient.

Eu égard aux intérêts stratégiques occidentaux au Moyen-Orient, l'Ouest doit avoir dans cette région une présence forte, stable et sûre. Cette nécessité marque la valeur et l'importance de l'État d'Israël pour l'Occident. Les institutions démocratiques d'Israël sont le gage d'un gouvernement dont la stabilité est inégalée dans la bouillante région du Moyen-Orient. Le peuple israélien partage avec nous les valeurs et les principes des pays du monde libre.

Israël possède donc la force, la stabilité et la capacité voulue pour maintenir et promouvoir les intérêts de l'Ouest au Moyen-Orient et dans l'est de la Méditerranée. L'État d'Israël est un maillon crucial de la politique de défense occidentale. Il est dans l'intérêt du Canada de favoriser le maintien d'Israël dans ce rôle.

Outre sa participation à l'OTAN, le Canada n'a ni la volonté ni les ressources pour apporter une aide militaire directe aux pays des régions éloignées du monde. Il ne serait pas dans l'intérêt du Canada de se lancer dans pareille aventure. Cependant, la politique du Canada en ce qui concerne le Moyen-Orient et le conflit israëlo-arabe peut avoir une grande incidence, positive ou négative, sur la sécurité à long terme d'Israël.

La position du Canada vis-à-vis du conflit israélo-arabe reflète justement l'équilibre entre, d'une part, son amitié envers Israël et son intérêt pour la sécurité de ce pays, et, d'autre part, son appui aux pays arabes modérés. Cependant, le Canada ne peut pas rester neutre pour ce qui touche directement la sécurité d'Israël. La politique du Canada concernant le conflit israélo-arabe doit continuer de reposer sur la reconnaissance de la contribution d'Israël à la défense des valeurs démocratiques et à la protection des intérêts stratégiques occidentaux au Moyen-Orient.

Les principes de base de la position du Canada vis-à-vis du conflit israélo-arabe ont été adoptés et réaffirmés par les gouvernements canadiens successifs et ont l'appui des parlementaires et de la population sans distinction de partis. Le principe fondamental est d'appuyer tous les efforts visant à remplacer la confrontation par la négociation.

Le Canada a refusé de souscrire aux efforts de tierces parties visant à prescrire les termes d'un règlement, mais il a donné des conseils judicieux sur les modalités et la marche à suivre devant permettre aux parties en cause de mener à bien leurs négociations. Par leur réalisme, les résolutions 242 et 338 du Conseil de sécurité de l'ONU sont à la base de notre position à l'égard des propositions visant le règlement du conflit. C'est probablement pour cette raison que le Canada a souscrit aux accords du Camp David.

Un autre élément important de la position canadienne en ce qui concerne le conflit israélo-arabe est que le Canada persiste à dire que les négociations directes sont le seul moyen d'en arriver à un règlement valable. Le Canada souhaite aussi que les Palestiniens soient assurés de participer à d'éventuelles négociations, puisqu'ils sont parmi ceux qui seront touchés de plus près par le dénouement des négociations. Les accords du

[*Text*]

tion and direct election of their own representatives was provided by the Camp David accords of 1978. Other approaches may also be possible.

It is vital that Canada continue to recognize, however, that those who wish to participate in negotiations must show a genuine commitment to peace. Any group wishing to be accepted as a spokesman for the Palestinians in negotiations must recognize Israel's legitimacy and reject terrorism and violence.

Mr. Chairman, when we submitted our brief to this committee five months ago, we were able to say with cautious optimism that the momentum for peace in the Middle East was especially strong. There had been a convergence of circumstances in which the major parties of the conflict had moved closer to agreeing on terms for peace negotiations. The Israeli government, under Prime Minister Shimon Perez, had reiterated its call for immediate and direct peace talks with Jordan and/or a joint Jordanian-Palestinian delegation. It agreed to accommodate Jordan's wish for some form of international auspices which would serve to initiate the talks, and it put forth new and challenging proposals for an interim settlement of the Palestinian question. King Hussein, for his part, had engaged the Israeli government in an indirect diplomatic dialogue.

Today we must recognize that this momentum for peace has virtually dissipated, largely because, as King Hussein has public stated, other parties in the region, specifically the PLO, who spoke of peace, were simultaneously undermining any chance of it through obstructionist tactics and acts of violence.

• 1030

We have been reminded once again that the progress towards peace in the Middle East is not easy. On all sides, those who seek peace will have to take serious risks in domestic and regional terms. It is essential, therefore, that countries outside the region who believe in the necessity of peace offer their support to those who must confront these risks. Prime Minister Mulroney's declaration of support for Mr. Perez's initiative last October was an important and welcome step in this direction.

The Canada-Israel Committee believes Canada should proceed accurately to help foster direct negotiations. King Hussein requires support in his efforts to engage in negotiations unfettered by the contraints of rejectionist pressures. Canada helped by urging its friends in the Arab world to endorse negotiations between Jordan and Israel. Our government should support moderate Arab states and Palestinians who are committed to this process and should counter those who insist on promoting the PLO.

The emergence of conditions conducive to genuine peace would be of benefit to Israel, Jordan and the Palestinians. Regional stability would be enhanced and the west's interest in the Middle East would be served. Moreover, Canadian

[*Translation*]

Camp David de 1978 indiquaient comment assurer la participation des Palestiniens et l'élection directe de leur représentants. Il y a sûrement d'autres moyens d'en arriver à une solution.

Il est essentiel que le Canada continue à reconnaître toutefois que ceux qui souhaitent participer aux négociations doivent être résolument en faveur de la paix. Tout groupe souhaitant être accepté comme porte-parole des Palestiniens dans les négociations doit reconnaître la légitimité d'Israël et rejeter le terrorisme et la violence.

Monsieur le président, quand nous avons présenté notre mémoire à votre comité il y a cinq mois, nous avons pu dire avec un optimisme prudent que les efforts pour la paix au Moyen-Orient allaient bon train. Toutes sortes de circonstances avaient permis aux principaux acteurs de se rapprocher d'une entente sur les modalités de négociation. Le gouvernement israélien, dirigé par le premier ministre Shimon Perez avait de nouveau demandé l'ouverture de pourparlers immédiats et directs avec la Jordanie ou une délégation mixte jordano-palestinienne. Israël avait accédé à la demande de la Jordanie, qui souhaitait que les pourparlers soient amorcés sous les auspices d'un groupe international, et a présenté de nouvelles propositions intéressantes en vue d'un règlement provisoire de la question palestinienne. Le roi Hussein, de son c?té, avait engagé avec le gouvernement israélien un dialogue diplomatique indirect.

Aujourd'hui, nous devons reconnaître que l'espoir de voir régner la paix a presque complètement disparu, en grande partie parce que, comme le roi Hussein l'a déclaré publiquement, d'autres groupes de la région, en particulier l'OLP, tout en parlant de paix, continuaient à miner les chances de succès par des tactiques d'obstruction et des actes de violence.

Cela nous rappelle encore une fois que la paix au Moyen-Orient ne viendra pas facilement. De quelque côté qu'ils soient, tous ceux qui recherchent la paix devront prendre de sérieux risques sur le plan national et régional. Il est donc indispensable que les pays extérieurs à cette région, qui croient que la paix est nécessaire, offrent leur appui à ceux qui devront prendre ces risques. La déclaration d'appui du premier ministre Mulroney à l'égard de l'initiative de M. Perez, en octobre dernier, a certainement été un pas important dans cette direction.

Le comité Canada-Israël estime que le Canada devrait prendre des mesures pour favoriser des négociations directes. Le roi Hussein a besoin d'appui pour entreprendre des négociations malgré les contraignantes pressions des opposants. Le Canada l'a aidé en exhortant ses amis du monde arabe à apppuyer les négociations entre la Jordanie et Israël. Notre gouvernement devrait appuyer les Palestiniens et les États arabes modérés qui croient en ce processus, et devrait s'opposer à ceux qui insistent pour favoriser l'OLP.

L'émergence de conditions susceptibles de déboucher sur une paix durable serait profitable pour Israël, pour la Jordanie et pour les Palestiniens. La stabilité régionale s'en trouverait raffermie et les intérêts de l'Ouest au Moyen-Orient mieux

[*Texte*]

involvement in the encouragement of this effort would be consistent with our long-standing policy principles with regard to the Middle East. The Canada-Israel Committee urges the special joint committee to recommend that the government engage in an active policy aimed at advancing current initiatives towards Arab-Israeli peace.

Mr. Chairman, the Canada-Israel Committee urges the special joint committee to devote particular attention to the problem of international terrorism, for we believe this is an area where Canada can play a useful role. The most significant sources of international terrorism are based in the Middle East. Over the last two decades the PLO has been a foremost practitioner of terror itself, while offering indispensable training and army facilities to numerous other terrorist organizations. The PLO has destroyed countless lives, has promoted the position of the Soviet Union in the Middle East, and has betrayed opportunities which the Palestinian people have had for movement towards a just settlement of their conflict with Israel. Several Middle Eastern governments also sponsor terrorism against Israel, Arab and western targets.

Strong national policies and concentrated international action are called for to meet this threat. Canada has already established itself as a leading advocate of effective international action against terrorism. We recall the strong statements made, for example, by Prime Minister Trudeau at the Bonn summit in 1978 and by Prime Minister Mulroney at the UN General Assembly last October. However, the international community has yet to take effective action to deal with the problem.

The development of appropriate strategy will necessarily involve a diverse set of measures. In our brief, Mr. Chairman, we examine some suggestions in greater detail, and this morning I will merely list some of the measures which should be considered.

They would include: strengthened security measures, improved intelligence and early warning capabilities, legislation to upgrade the ability of law enforcement officials to find and prosecute terrorists and their supporters, reliable extradition agreements, strengthened contingency planning, public education, collective efforts to deal with countries that sponsor terrorist organizations, and the refusal to allow entry of representatives of terrorist organizations. Some of these measures could be implemented independently by governments; others would require international co-operation. One question the committee may wish to consider is the extent to which, in areas where universal agreement through the UN system is unobtainable, Canada should be prepared to join with other like-minded countries to reach and implement agreements on effective action.

Canada's policy of granting admission to PLO spokesmen is inconsistent with a strong policy against terrorism and should be changed. Canada's firm policy of non-recognition must be maintained as long as the PLO fails to recognize Israel, uses

[*Traduction*]

servis. De plus, l'encouragement de ces efforts par le Canada cadrerait avec notre politique traditionnelle à l'égard du Moyen-Orient. Le comité Canada-Israël exhorte le comité mixte spécial de recommander que le gouvernement s'engage dans une politique active visant à faire avancer les initiatives de paix en cours entre les Arabes et Israël.

Monsieur le président, le comité Canada-Israël demande que le comité mixte spécial porte une attention toute particulière aux problèmes du terrorisme international, car nous estimons que le Canada peut jouer un rôle utile dans ce domaine. La plupart des sources importantes de terrorisme international sont au Moyen-Orient. Au cours des deux dernières décennies, l'OLP a été le groupe qui s'est livré le plus à des actes de terrorisme, sans compter qu'il a mis son expertise et ses ressources militaires au service de nombreuses autres organisations terroristes. L'OLP a détruit d'innombrables vies, a appuyé la position de l'Union soviétique au Moyen-Orient, et a fait obstacle au règlement du conflit qui oppose les Palestiniens et les Israéliens. Plusieurs gouvernements du Moyen-Orient souscrivent aux actes de terrorisme menés contre des cibles israéliennes, arabes et occidentales.

Pour contrer cette menace, il faut des politiques nationales rigoureuses et une action internationale concertée. Le Canada s'est déjà montré un fort partisan de mesures internationales efficaces contre le terrorisme. Nous nous souvenons des déclarations non équivoques du premier ministre Trudeau au sommet de Bonn de 1978, et du premier ministre Mulroney à l'assemblée générale des Nations Unies en octobre dernier. Cependant, la communauté internationale n'a toujours pas pris de mesures efficaces pour régler le problème.

L'élaboration d'une stratégie adéquate nécessitera une série de mesures diverses. Dans notre mémoire, monsieur le président, nous examinons plus en profondeur certaines possibilités; mais ce matin, je me contenterai simplement de vous énumérer certaines mesures à prendre en considération.

Les voici: reserrer les mesures de sécurité, améliorer les services de renseignement et d'alerte avancée, établir une loi visant à donner plus de pouvoir aux agents chargé de l'application de la loi pour leur permettre de déceler et de poursuivre en justice les terroristes et leurs partisans, conclure des accords d'extradition sûrs, perfectionner les plans d'intervention, favoriser l'éducation du public, encourager les efforts collectifs visant les pays qui aident les organisations terroristes, et refuser l'entrée au pays de représentants d'organisations terroristes. Certaines de ces mesures peuvent être appliquées unilatéralement par les gouvernements; d'autres nécessiteraient une concertation internationale. Le Comité voudra peut-être se pencher sur la question de savoir dans quelle mesure, lorsqu'il est impossible d'obtenir un accord universel par la voie des Nations Unies, le Canada pourrait se joindre à d'autres pays pour prendre des mesures efficaces et conclure des ententes.

La politique du Canada permettant au porte-parole de l'OLP d'entrer au pays va à l'encontre d'une politique résolue contre le terrorisme, et devrait être changée. La politique canadienne de non-reconnaissance doit être maintenue tant que l'OLP refusera de reconnaître la légitimité d'Israël,

[*Text*]

violence to accomplish its objectives and co-operates with other terrorist groups around the world.

I will now turn, Mr. Chairman, to the role of international organizations. Over the last 15 years the United Nations has become a frustrating forum in which to seek constructive action on any issue. Lacking any abiding commitment to democracy, many member states see the UN solely as a forum for seeking narrow political objectives. Discussions of the Middle East have been especially affected by this disturbing trend. In such an environment, responsible debate on the Middle East has virtually ceased to exist, and the meaning of the word "impartial" has been distorted beyond recognition. Bloc voting on Middle East questions by non-democratic nations dominates debates in the Generaly Assembly and the various United Nations agencies, thereby precluding the possibility of constructive actions by these bodies. While the situation is less extreme on a wide variety of other international issues, the debilitating results are the same.

Nevertheless, Canada cannot consider opting out.

• 1035

The Canada-Israel Committee believes that our government should continue to support the UN while actively seeking reform from within the organization. Canada's continued participation in the UN's central bodies, the General Assembly and related committees should not be questioned. Canada's strenuous efforts to redirect the efforts of the overpoliticized UN specialized agencies, such as UNESCO, should be maintained. However, if working from within fails to yield adequate reform of a particular agency, Canada should be prepared to consider other options.

Whether in the central bodies or in the specialized agencies, Canada should continue to resist the overpoliticization which results in the repetition of sterile debates, the proliferation of resolutions on the same topics and the holding of redundant conferences. We must continue to oppose strongly all changes to universality of membership. Similarly, we should continue to oppose efforts to deal with the regional conflicts, such as those in the Middle East, through the imposition of unbalanced and unrealistic solutions.

In its votes on many resolutions at the UN, Canada is among a tiny and lonely minority of nations prepared to stand firm on matters of principle. These battles have not been futile. In recent sessions of the General Assembly and in a number of agencies and conferences, the automatic majorities which such abuses had previously commanded have been shrinking and in a few cases have disappeared. In the process Canada has established irreproachable credentials as a serious, skillful and committed UN activist. Maximization of the UN's potential will require that Canada's commitment be sustained. Therefore the Canada-Israel Committee urges this special joint

[*Translation*]

recourra à la violence pour atteindre ses objectifs et collaborera avec d'autres groupes terroristes dans le monde.

J'aimerais maintenant vous parler, monsieur le président, du rôle des organisations internationales. Depuis 15 ans, les Nations Unies ne sont plus une tribune efficace pour la recherche de mesures constructives dans quelque domaine que ce soit. De nombreux États membres, qui ne respectent aucunement les principes de la démocratie, voient dans les Nations Unies une tribune qui sert à promouvoir des objectifs politiques étroits. Cet état de chose a tout particulièrement affecté les discussions sur le Moyen-Orient. Aujourd'hui, il est presque impossible de discuter de façon responsable du Moyen-Orient, et la notion d'impartialité a perdu tout son sens. Le vote en bloc des pays non démocratiques sur les affaires du Moyen-Orient domine les délibérations de l'assemblée générale et de divers organismes des Nations Unies, interdisant ainsi toute possibilité de mesures constructives. Bien que cette atmosphère débilitante soit moins marquée quand il est question de diverses autres questions internationales, les résultats sont les mêmes.

Néanmoins, le Canada ne peut pas songer à se retirer.

Le Comité Canada-Israël estime que le gouvernement canadien devrait continuer de donner son appui à l'ONU tout en cherchant activement à apporter des réformes au sein même de l'organisation. La participation continue du Canada aux activités des organismes centraux des Nations Unies, à l'Assemblée générale et aux comités connexes ne devrait pas être remise en question. Il devrait continuer à tout mettre en oeuvre pour modifier l'orientation des organismes spécialisés de l'ONU qui sont surpolitisés, par exemple l'UNESCO. Si, toutefois, malgré ses efforts au sein de l'ONU, le Canada ne réussit pas à amener certains organismes à se réformer suffisamment, il devra envisager d'autres possibilités.

Mais que ce soit au sein d'organismes centraux ou d'organismes spécialisés, le Canada devrait continuer à opposer sa résistance à la surpolitisation, qui donne lieu à de vains débats répétitifs, à la prolifération de résolutions sur les mêmes sujets et à l'organisation de conférences parfaitement inutiles. Nous devons continuer de rejeter catégoriquement tout changement à l'universalité des Nations Unies. De même, nous devons continuer à nous opposer à ce que des solutions irréalistes et inégales soient imposées dans le but de régler des conflits régionaux, comme ceux du Moyen-Orient.

Lorsqu'il s'agit de voter bon nombre de résolutions à l'ONU, le Canada fait partie d'une petite minorité isolée composée de nations prêtes à faire respecter leurs principes. La lutte n'a pas été inutile. En effet, lors de récentes séances de l'Assemblée générale et à certains organismes et conférences, la majorité qui se retrouvait automatiquement sur ces résolutions abusives a diminué et même, dans certains cas, disparu. Entre-temps, le Canada s'est acquis au sein de l'ONU une réputation de participant irréprochable, compétent et sérieux. Si l'on espère profiter au maximum des possibilités qu'offrent les Nations Unies, il faudra que le Canada maintienne son engagement. Par conséquent, le Comité Canada-Israël encourage le Comité

[*Texte*]

committee to support the policies being pursued by the government in this area.

One of the areas in which Canada's creativity and consistency has been most evident is that of international peacekeeping. The region in which the international peacekeeping forces have been most often used is the Middle East. Perhaps more than any other country, Canada has developed valuable expertise in the political and military aspects of being involved in a peacemaking operation, including the assessment of conditions which make it possible. The special joint committee could, in our view, make a valuable contribution to Canadian policy development in this area by re-examining the criteria which Canada should use in making its decision on these matters.

The Canada-Israel Committee agrees that Canada should consider the question of participating in peacekeeping operations on a case-by-case basis, bearing in mind such criteria as the attitudes of the former combattants, the political and military viability of the proposed force, the prospects for or progress towards lasting peace, financial arrangements and international political support. The application of such criteria, however, should generally be flexible. In particular, UN sponsorship should not be seen as a *sine qua non* of Canadian participation in cases where a proposed force is seen as likely to make a significant contribution to the maintenance of the establishment of regional peace.

In this context the Canada-Israel Committee applauds the government's decision last year to participate in the multinational force and observers in the Sinai—the MFO was a crucial component of the Israel-Egypt Treaty, which, for the first time, marked peace between Israel and the Arab country—and where UN sponsorship for a peacekeeping force in the Middle East or elsewhere is unattainable. This fact should not in itself prevent Canada from making a constructive contribution to peace.

The Middle East has been a major area of focus for those concerned with human rights, in part because with the exception of Israel most countries in the region have shown little respect for these rights. The politicization or discussions of these issues in international fora has resulted in an exaggerated focus on the problems affecting Palestinian Arabs in the territories held by Israel since the 1967 Six-Day War. While violations of human rights have occurred there and cannot be condoned, the significance of these abuses has been magnified, particularly when viewed in the context of human rights violations elsewhere in the region.

Canada should maintain an equitable standard in these fora and continue to take a leading role in the pursuit, protection and improvement of human rights throughout the world.

Our brief contains additional sections dealing with Canada's economic interests in the Middle East and traditions and principles in Canadian foreign policy, but, due to the constraints of time, I shall not discuss these in detail in my

[*Traduction*]

mixte spécial à appuyer les politiques adoptées par le gouvernement dans ce secteur.

Un des domaines où le Canada a su prouver sa créativité et sa constance est celui des activités internationales de maintien de la paix. Le Moyen-Orient est la région où les forces internationales de maintien de la paix ont été envoyées le plus souvent. Le Canada, peut-être plus que tout autre pays, a acquis de précieuses connaissances sur les aspects politiques et militaires des activités de maintien de la paix, y compris l'évaluation des conditions qui rendent ces activités possibles. À notre avis, le Comité mixte spécial pourrait faire une importante contribution à l'élaboration de la politique canadienne dans ce domaine en réexaminant les critères sur lesquels le Canada devrait se fonder dans ses décisions en la matière.

Le Comité Canada-Israël convient que le Canada doit étudier chaque cas individuellement pour décider s'il doit participer aux activités de maintien de la paix, en tenant compte de critères comme l'attitude des anciens adversaires, la valeur politique et militaire des forces proposées, les possibilités d'une paix durable, les arrangements financiers et le soutien politique international. Il faudra toutefois faire preuve de souplesse en examinant ces critères. En particulier, le parrainage de ces activités par l'ONU ne devrait pas être une condition indispensable de la participation canadienne, dans les cas où la force proposée pourrait contribuer grandement à l'établissement et au maintien de la paix dans la région.

À cet égard, le Comité Canada-Israël tient à féliciter le gouvernement canadien pour sa décision, l'an dernier, de participer au contingent d'observation dans le Sinaï, qui s'est avéré un élément indispensable du traité de paix israëlo-arabe, traité qui, pour la première fois, assurait la paix entre Israël et l'Égypte. La participation du Canada comptera également lorsque l'ONU ne pourra pas parrainer des forces de maintien de la paix au Moyen-Orient ou ailleurs. Cela ne devrait pas empêcher le Canada de contribuer concrètement à la paix.

Le Moyen-Orient suscite un intérêt particulier chez les défenseurs des droits de la personne, en partie parce que la plupart des pays de la région, à l'exception d'Israël, ne respectent pas ces droits. La politisation des débats sur cette question, dans les tribunes internationales, a exagéré les problèmes des Palestiniens dans les territoires occupés par Israël depuis la guerre des six jours, en 1967. Bien qu'il y ait effectivement eu dans ce secteur des violations des droits de la personne qui ne peuvent être passées sous silence, l'importance de ces abus a été considérablement gonflée, surtout si l'on tient compte des violations flagrantes des droits de la personne commises ailleurs dans la région.

Le Canada devrait adopter une position équitable dans ces tribunes et continuer à jouer un rôle de premier plan dans la lutte pour l'instauration, la protection et l'amélioration des droits de la personne dans le monde entier.

Notre mémoire renferme d'autres sections portant sur les intérêts économiques du Canada au Moyen-Orient et sur les traditions et principes de la politique extérieure du Canada, mais comme le temps nous manque, je n'entrerai pas dans le détail de ces questions dans ma déclaration préliminaire.

[*Text*]

opening presentation. But of course in the question period we will answer whatever we can.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you, Mr. Spivak.

Can I just ask a quick question before we begin? In your comments on peacekeeping you recommend that we take a look at being more explicit about the analysis of criteria that we use in participating in peacekeeping and continuing to participate. Do not most of the things you mention happen now anyway? We may not be that explicit about these analyses you are suggesting, but do you not think implicitly it is happening anyway? Perhaps you meant something more than I understood.

• 1040

Mr. Robert Willmot (National Director, Government Relations, Canada-Israel Committee): I think in the past there has been a tendency to be rather rigid on some of the criteria. For example, until the case of the Multilateral Force Observers decision last year, Canada was not prepared to participate in peacekeeping operations that did not have explicit UN sponsorship. That is I think one of the main things we have in mind. We think the change that came about with the decision to go in on MFO was a very positive step by Canada. That is the principal thing we had in mind.

Mr. Langdon: First I want to extend and echo the welcome of the chairperson of the committee to the Canada-Israel Committee coming before us. As a committee we certainly share the sense of concern that you have expressed within the brief about the dissipation of that momentum for peace that appeared to be there five or six months ago in the Middle East. There is bound to be strong agreement within the committee itself, and certainly I have expressed very strong agreement, with your expression that we should be actively fostering direct negotiations in whatever way we can, and I would endorse strongly your recommendation on page 6, at the end of that section, that the government should engage in an active policy aimed at advancing current initiatives toward Arab-Israel peace.

Let me get a sense from you first of why you think the momentum toward peace has dissipated. I am not thinking here just of the obvious points, the *Achille Lauro* affair and things like that, but what within the broader politics of the region has led to this sense of dissipation.

Ms Shira Herzog-Bessin (National Executive Director, Canada-Israel Committee): Let me perhaps point out first of all what a major development moving the parties towards negotiations was in the last year, which set apart the last year from previous attempts to move towards negotiations. For the first time on the part of King Hussein of Jordan there was a genuine willingness to develop a formula for negotiations without getting into substantive questions in advance of the negotiating process itself.

The difficulty was nevertheless finding a formula which would allow all of the parties interested in peace to sit around the table and negotiate in confidence. Prime Minister Perez accommodated King Hussein's desire for some kind of

[*Translation*]

Toutefois, nous sommes prêts à répondre à toutes vos questions.

Le coprésident (M. Hockin): Merci, monsieur Spivak.

Pourrais-je vous poser une petite question avant de commencer? Dans vos remarques au sujet du maintien de la paix, vous avez recommandé que le Canada envisage de faire une analyse plus détaillée des critères sur lesquels il se fonde pour continuer de participer aux missions de maintien de la paix. N'est-ce pas déjà ce qui arrive dans la plupart des cas? Les analyses ne sont peut-être pas aussi détaillées que vous le voudriez, mais ne croyez-vous pas que c'est ce qui arrive quand même? Peut-être vous ai-je mal compris.

M. Robert Willmot (directeur national, Relations gouvernementales, Comité Canada-Israël): Je pense que par le passé, on a eu tendance à appliquer certains critères de façon plutôt stricte. Par exemple, jusqu'à ce que le Canada décide, l'an dernier, de participer au contingent d'observateurs, il refusait de participer aux activités de maintien de la paix qui n'étaient pas expressément parrainées par l'ONU. C'est précisément de cela que nous parlions. Selon nous, cette décision a marqué un changement très positif pour le Canada.

M. Langdon: Tout d'abord, j'aimerais à mon tour souhaiter la bienvenue au comité Canada-Israël. En tant que Comité, nous partageons votre inquiétude du fait que le mouvement vers la paix qui existait il y a cinq ou six mois au Moyen-Orient semble en perte de vitesse. Je suis entièrement d'accord avec vous, comme les autres membres du Comité, lorsque vous dites que nous devrions encourager par tous les moyens la reprise de négociations directes, et je vous appuie fortement lorsque vous recommandez, à la page 6 du mémoire, que le gouvernement adopte une politique destinée à favoriser la paix israélo-arabe.

Tout d'abord j'aimerais savoir pourquoi vous croyez que le mouvement vers la paix est en perte de vitesse. Sans parler des incidents les plus flagrants, notamment l'affaire de l'*Achille Lauro*, etc., que s'est-il passé dans la politique générale pour vous donner cette impression?

Mme Shira Herzog-Bessin (directeur exécutif national, Comité Canada-Israël): Permettez-moi tout d'abord de rappeler quelle réalisation considérable ce fut de réussir, l'année dernière, à convaincre les parties d'entreprendre des négociations. C'est la première fois que ce genre de tentative réussissait. Pour la première fois, le roi Hussein de Jordanie s'est montré véritablement disposé à discuter d'une formule de négociation sans discuter des questions de fond avant d'entreprendre les négociations mêmes.

Il a malgré tout été difficile de trouver une formule qui permette à toutes les parties recherchant la paix de s'asseoir à la table et de négocier sans crainte. Le premier ministre Perez a accédé à la demande du roi Hussein qui voulait qu'un

[*Texte*]

international umbrella for direct negotiations, in an understanding that King Hussein felt somewhat insecure in moving into a direct negotiating process without some kind of international support for it. The difficulty was in King Hussein's desire to have a PLO stamp of approval or entry into the process along with him.

Here is where the process faltered at the end of a very lengthy, complex, and intricate road, if I can quote King Hussein himself at the end of last month, who said the PLO simply refused to accept Security Council resolution 242, which is viewed as a very important beginning of this process, in that it recognized the rights of all states of the region to live in peace and brings forward the principle of territory for peace. It was along those lines that the peace treaty between Israel and Egypt was negotiated and came about.

As a result of the breakdown in talks between King Hussein and the PLO, the process has now entered into a period of reflection, as King Hussein has said. His desire to negotiate appears to be unchanged, the Israeli desire to negotiate appears to be unchanged. But there are no Palestinians, who have emerged as credible spokesmen for the Palestinian residents in the territories, who will sit down at the negotiating table.

• 1045

One should mention the recent murder of the Mayor of Nablus, Zafer al-Masri, as an important regrettable contributing factor to the particular deadlock right now.

In the *The Citizen*, just a few days ago, a spokesman for the Democratic Front for the Liberation of Palestine, who claimed responsibility for the murder of Mayor al-Masri, said quite openly to Jim Travers, the Southam news correspondent in the Middle East, that the man was murdered not because of anything to do with him as a person but because he served Jordanian-Israeli interests by normalizing the West Bank, and the choice of words is very telling.

Mr. Langdon: One had the sense, watching very much from the outside, of the various parties that might have been drawn in as the principal party on the Arab side to initiate this process, Jordan was an unusual choice. One might have expected Syria, for instance, which has played a much more central and aggressive role in the whole—as I look at it—evolution of Middle East politics, to play a much more significant role within the process. Do you think that too might have been part of the problem, that Jordan was in a sense given a task which was simply far too great for the capacities and the respect that it has to in a sense bargain for from the other Arab countries in the region?

Ms Herzog-Bessin: There is a real gap in the Middle East between an optimal situation, what we would all like to see, and what appears to be realistic at any given point in time. One has to proceed very slowly and incrementally.

King Hussein of Jordan has indicated a willingness to negotiate directly with Israel in an effort to resolve the dispute on Israel's eastern border and specifically to address questions

[*Traduction*]

organisme international encadre les négociations directes, car le roi Hussein s'inquiétait quelque peu d'entreprendre des négociations directes sans l'appui d'un organisme international. Le problème venait de ce que le roi Hussein voulait que l'OLP ait droit de regard ou de participation.

C'est là qu'après de longues et complexes discussions, tout a finalement échoué, et le roi Hussein lui-même a déclaré à la fin du mois dernier que l'OLP rejetait catégoriquement la résolution 242 du Conseil de sécurité, perçue comme le point de départ de tout le processus, car cette résolution reconnaît le droit de tous les États de la région de vivre en paix et établit le principe du territoire pour la paix. C'est selon ce principe que le traité de paix établi entre Israël et l'Égypte a été signé.

Étant donné la rupture des négociations entre le roi Hussein et l'OLP, les parties sont maintenant en période de réflexion, pour reprendre les paroles du roi Hussein. Il semble toujours vouloir négocier, tout comme Israël. Cependant, il n'y a pas de Palestiniens porte-parole crédibles de leurs confrères résidant dans les territoires, pour participer aux négociations.

Il est important de mentionner le meurtre récent du maire de Naplouse, Zafer al-Masri, qui a malheureusement contribué à l'impasse actuelle.

Dans le *Citizen* d'il y a quelques jours, un porte-parole du Front démocratique pour la libération de la Palestine, qui a revendiqué la responsabilité du meurtre du maire al-Masri, avouait franchement à Jim Travers, correspondant du *Southam News* au Moyen-Orient, que le maire avait été assasiné non pas pour des raisons personnelles, mais parce qu'il servait les intérêts Israëlo-Jordaniens en normalisant la situation en Cisjordanie; le choix des mots est très révélateur.

M. Langdon: Sans avoir participé au processus, j'avais néanmoins l'impression que le choix de la Jordanie parmi tous les pays qui auraient pu être invités à représenter les intérêts arabes à la table des négociations, était inattendu. On aurait pu s'attendre à ce que la Syrie participe beaucoup plus activement au processus, étant donné qu'elle a occupé un rôle de premier plan dans toute l'évolution de la politique au Moyen-Orient. Croyez-vous que cela ait contribué au problème? Croyez-vous que la Jordanie ait accepté une responsabilité dont elle ne pouvait s'acquitter faute des capacités requises et d'un respect suffisant de la part des autres nations arabes?

Mme Herzog-Bessin: Au Moyen-Orient, il y a une grande différence entre une situation idéale, chose que nous aimerions tous voir, et ce qui semble être réaliste à un moment donné. Il faut vraiment progresser à petits pas.

Le roi Hussein de Jordanie s'est montré disposé à négocier directement avec Israël dans l'espoir de résoudre le conflit concernant la frontière orientale d'Israël, et particulièrement

[*Text*]

affecting the Palestinian residents living on the West Bank and the Gaza Strip.

This would not remove or alleviate the serious ongoing state of war between Israel and Syria, but it is Syrian President Assad who has made it very clear that he is not now prepared to negotiate with Israel. Undoubtedly this has contributed very forcefully to King Hussein's sense of insecurity and the difficulty surrounding the bringing of King Hussein to the negotiating table.

Nevertheless, since Assad is simply unprepared to consider negotiations, he remains committed to develop what he calls "strategic parity" with Israel so that Syria will be able to contend with Israel militarily on its own. This was declared as his objective, following the signing of the Israeli-Egypt peace treaty when Egypt dropped out of the circle of war.

It has become apparent that only by bringing King Hussein to the negotiating table and by attempting to make him feel secure in the process—this has been the goal of American policy and where we feel Canada and other like-minded nations can play a role—can we move one step further along the tortuous road towards peace in the Middle East.

Mr. Langdon: I have a last question with respect to the Canadian role within this. I think as a committee we can certainly express our hopes and aspirations for the Middle East, but we are faced with a limited set of things that we can do. Do you see perhaps a focus on the Syrian role as something that Canada could attempt over time to influence?

Ms Herzog-Bessin: Clearly, anyone interested in peace and stability in the Middle East cannot ignore the Syrian factor. Certainly Israel does not and, while Israel has to prepare to deal with a military threat from Syria, it has declared openly its willingness to negotiate with Syria, with a view to reaching peace with that country as well.

In the long term, we and other Western countries have to address the Syrian problem. But more realistic in our view at this time would be an effort to bring about direct negotiations between Israel, Jordan and Palestinians, which are committed to peace.

• 1050

There is a dynamism and a momentum that develops in the Middle East as parties negotiate and move towards peace treaties, and there is a ripple effect, so to speak. If there is some kind of movement towards an additional treaty or political resolution of dispute between Israel and another Arab country, this would not leave the Israel-Egypt peace treaty in isolation as it is today, and would rather normalize the political relationship between Israel and other Arab countries. So perhaps we have to look at the short term of what is pragmatically possible and as well our goals for the long term.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

Mr. Attewell, and then Mr. Axworthy.

Mr. Attewell: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

de régler les questions touchant les Palestiniens résidant sur la rive ouest du Jourdain et dans la zone de Gaza.

Cela n'éliminera pas et ne diminuera pas l'état de guerre permanent entre Israël et la Syrie, mais c'est le président Assad de Syrie qui a indiqué très clairement qu'il n'est pas encore disposé à négocier avec Israël. Cette déclaration a sûrement grandement contribué au sentiment d'insécurité ressenti par le roi Hussein et à sa réticence à prendre part aux négociations.

Néanmoins, comme le président Assad refuse tout simplement d'entreprendre des négociations, il tient toujours à créer ce qu'il appelle une «parité stratégique» avec l'Israël afin que la Syrie puisse seule affronter militairement Israël. C'est l'objectif du président syrien depuis la signature du traité de paix israëlo-égyptien, après lequel l'Egypte a cessé d'être en guerre avec Israël.

C'est évidemment seulement si nous réussissons à amener le roi Hussein à la table des négociations et à dissiper ses craintes—c'est d'ailleurs un objectif de la politique américaine, et le Canada et les nations de même philosophie peuvent y contribuer—c'est seulement alors que nous pourrons progresser sur le chemin tortueux de la paix au Moyen-Orient.

M. Langdon: J'ai une dernière question à vous poser au sujet du rôle du Canada dans tout cela. En tant que comité, nous pouvons, bien entendu, formuler nos espoirs et nos ambitions pour le Moyen-Orient, mais nos actions possibles sont limitées. Pensez-vous que le Canada aurait éventuellement intérêt à tenter d'influencer la Syrie?

Mme Herzog-Bessin: Quiconque recherche la paix et la stabilité pour le Moyen-Orient ne peut diminuer l'importance de la Syrie. En tout cas, Israël ne sous-estime pas son importance et, bien qu'il doive se préparer à un conflit éventuel avec la Syrie, il s'est déclaré ouvertement prêt à négocier avec son voisin dans le but de conclure avec lui aussi un traité de paix.

A long terme, le Canada et les autres pays occidentaux devront faire face à la question syrienne. Mais pour l'instant, il serait plus réaliste d'encourager ceux qui recherchent la paix, c'est-à-dire Israël, la Jordanie et les Palestiniens, à entreprendre des négociations directes.

Au Moyen-Orient, lorsque des parties adverses tentent de négocier ou de conclure des traités de paix, il se crée un dynamisme et une force que l'on ressent, pour ainsi dire, par vagues. Si l'on pouvait entrevoir la possibilité d'un autre traité de paix ou d'une solution politique au conflit entre Israël et un autre pays arabe, le traité de paix israélo-égyptien ne serait plus unique, et cela favoriserait une certaine normalisation des relations politiques entre Israël et les autres pays arabes. Ainsi, il serait sans doute utile d'examiner ce que nous pouvons faire à court terme en plus de fixer des objectifs à long terme.

Le coprésident (M. Hockin): Merci.

Monsieur Attewell, puis M. Axworthy.

M. Attewell: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

I would like to ask about a topic which is not in here specifically, but I think it is alluded to, and that is the possibility of the Thyssen plant going into Nova Scotia. Here, as I understand it, we have a German concern that is not permitted by their own laws to export arms to that part of the world. It would seem if we do go ahead with it, and I gather we are on the verge of a decision as a government on that, it would be inconsistent with our basic policies all along towards Israel. Would somebody like to elaborate on the real issues behind that decision? I am sure you have studied it in more depth than I have.

Mr. Spivak: Mr. Attewell, we only know what we have read in the newspapers and covered by the media. We were unaware the government was negotiating for this plant. Our concern is a very simple one. The position of the governments of Canada have always been not to send arms to areas of tension. The Middle East is an area of tension, and if the plant that is proposed would in fact construct or fabricate arms that would be shipped to the Middle East, and would be allowed to be shipped to the Middle East, that would be a fundamental change in foreign policy.

Secondly, it would appear the company is unable in its own jurisdiction in West Germany to manufacture and to send the armaments to the Middle East, because it is prohibited from doing it.

So in reality what would happen is we would be allowing them to do in Canada what they could not do on their own home base, in the country of their origin. That in itself would appear to raise, I think, some serious moral questions on our part, along with the fundamental question of the change of policy.

From our point of view it is very clear. We look upon this very seriously. We do not know what the course of action will be. We have made our representation known; I am just restating what our position is.

Mr. Attewell: You use the word "potential". Is that not perhaps a little too broad? I mean, there is potential anywhere. Is there another definition of that where, let us say, no intention exists?

Mr. Spivak: I think, though, one would have to say that in recent years there have been three successive wars fought in the Middle East. There is a war now taking place between Iran and Iraq. For all intents and purposes, and it has been stated already by Miss Bessin, Syria's position is really one of still being at war with Israel. It seems it would be a fundamental change to say this is not an area of tension, this is not an area of concern. It can erupt any time, everyone knows that. And to fundamentally say we are now going to build in Canada armaments that we are going to send to that area is, I think, a fundamental change in policy.

Mr. Attewell: Would the U.S. permit such a plan?

Mr. Spivak: U.S. policy is not Canadian policy. U.S. policy has in fact been to supply armaments to both sides, Israel and the Arab countries, in the Middle East. That policy requires

[*Traduction*]

J'aimerais discuter avec vous d'un sujet que vous n'avez pas soulevé spécifiquement, mais auquel vous avez fait allusion. Il s'agit de la possibilité que l'usine Thyssen, d'Allemagne, s'établisse en Nouvelle-Écosse. Si je comprends bien, les lois allemandes interdisent à cette compagnie d'exporter des armements dans cette région du monde. Il me semble que si nous acceptons l'établissement de cette usine chez nous, et je crois que nous sommes sur le point de prendre un décision à cet effet, ce serait une contradiction avec nos politiques fondamentales relativement à Israël. Quelqu'un pourrait-il nous parler des véritables questions sous-tendant cette décision? Je suis persuadé que vous vous y connaissez bien plus que moi.

M. Spivak: Monsieur Attewell, nous ne savons que ce qui est écrit dans les journaux et annoncé par les médias. Nous ne savions pas que le gouvernement était sur le point de prendre cette décision. Nos intérêts à cet égard sont très simples. Depuis toujours, les gouvernements canadiens ont refusé d'envoyer des armements aux régions où il y a des conflits. Le Moyen-Orient est une de ces régions. Si l'usine proposée doit effectivement fabriquer des armements qui seront envoyés au Moyen-Orient, et si le gouvernement permet l'expédition de ces armes, ce sera en contradiction fondamentale avec sa politique étrangère.

Deuxièmement, il semble que la compagnie en question ne soit pas autorisée dans son propre pays, c'est-à-dire en Allemagne de l'ouest, à fabriquer des armements et à les expédier au Moyen-Orient.

Donc, ce serait lui permettre au Canada ce que son propre pays lui interdit de faire. À mon avis, ce dilemme soulève de graves questions morales pour le Canada, sans parler du changement fondamental apporté à notre politique étrangère.

Pour nous, la chose est très claire. La situation est très grave. Nous ne savons pas ce que sera la décision, mais nous avons fait connaître notre position. Je ne fais d'ailleurs que la répéter.

M. Attewell: Vous parlez de possibilité. N'est-ce pas un peu trop général? Après tout, les possibilités existent partout. Y a-t-il un autre terme disponible lorsqu'il n'y a aucune intention manifeste, par exemple?

M. Spivak: Il faut rappeler que depuis quelques années, il y a eu trois guerres au Moyen-Orient. Il y en a une en ce moment entre l'Iran et l'Irak. À toutes fins pratiques, comme l'a déjà indiqué M^me^ Bessin, la Syrie s'estime toujours en guerre contre Israël. Ce serait un changement fondamental que de prétendre qu'aucune tension n'existe dans cette région et qu'il ne faut donc pas s'en préoccuper. Tout le monde sait que la guerre peut éclater n'importe quand. Et si le Canada déclare maintenant qu'il va fabriquer des armes pour les envoyer dans cette région, c'est qu'il aura changé sa politique.

M. Attewell: Les États-Unis approuveraient-ils un tel plan?

M. Spivak: La politique américaine n'est pas la politique canadienne. En fait, la politique américaine au Moyen-Orient a toujours été de fournir des armements aux deux parties,

[*Text*]

the approval of Congress. It is sometimes obtained, and sometimes it is not; but nevertheless it is a policy in which they supply both sides. Canada's policy has been not to supply. Our policy is very different. It would appear to us that Canada's policy should remain the way it has been.

Mr. Attewell: Thank you.

Mr. Axworthy: I have a couple of questions. One is in terms of the importance in the Middle East to the central question addressed as to the focus of Canadian foreign policy.

We have had several submissions along the way that have taken various positions on this issue about where to go in the Middle East.

• 1055

One thing that no one has really addressed to my satisfaction—and maybe you can help us on this—is what the impact will be down the road, if not even now, of the emergence of the new fanatical religious political movements in the Middle East, the Shiite movements we are seeing in other areas. It seems to be, if not a brand-new factor, certainly a powerful new factor, in shifting the political dynamics of Middle East politics.

Obviously you are spending a lot of time looking at this. Can you give us some prospectus of what you see occurring and how we come to grips with what potentially could be a very disruptive new element in world politics.

Ms Herzog-Bessin: Yes, Mr. Chairman. I would hesitate to predict anything about the Middle East. We have all learned that lesson the hard way any number of times. However, clearly the rise in Islamic fundamentalism, and there are a few different strains of this, derives from a number of sources in the Middle East and has to do with intra-country dynamics as well as inter-country dynamics.

For one, the western economic revolution which has occurred in many of these countries virtually overnight, in historic terms, pitted against deep-rooted, fundamentalist religious beliefs and a religious way of life, has created tremendous tensions. Coming to terms with this has resulted in some countries in the development and the flourishing of fundamentalist religious groups who oppose this. As well, certain Middle Eastern governments express political ambitions via Islamic fundamentalist groups and are able to generate support for their political point of view through religious, so to speak, co-operation and understanding—fermenting of fundamentalism.

Middle Eastern governments, as you well know, are very concerned about this. Specifically governments in the Gulf area, the Government of Saudi Arabia for one, are extremely concerned about the spill-over specifically of Khomeini's of Islamic fundamentalism—Shiite fundamentalism—coming out of Iran.

Lebanon is another area where Islamic fundamentalism has had very serious repercussions for the lives of the Lebanese

[*Translation*]

c'est-à-dire à Israël et aux pays arabes. Il faut pour cela avoir l'approbation du Congrès, qui parfois la donne, parfois la refuse. Néanmoins, les États-Unis ont pour politique d'approvisionner les deux parties. Au contraire, le Canada a toujours eu pour politique de ne pas fournir d'armes. Notre politique est très différente de celle des Américains, et il faudrait la conserver telle quelle.

M. Attewell: Merci.

M. Axworthy: J'aimerais vous poser quelques questions. La première concerne l'importance au Moyen-Orient de la question fondamentale de la politique étrangère canadienne.

Jusqu'ici, nous avons reçu plusieurs mémoires renfermant diverses recommandations sur les mesures à prendre relativement au Moyen-Orient.

Il y a une question que personne n'a vraiment abordée à mon goût—et vous pourrez peut-être nous aider de ce côté-là. Quel impact aura à la longue l'émergence de nouveaux mouvements fanatiques religieux et politiques au Moyen-Orient, de mouvements chiites dans d'autres régions? Si ce n'est pas un tout nouveau phénomène, c'est certainement quelque chose de puissant qui bouleverse la dynamique politique du Moyen-Orient.

Vous vous êtes évidemment longuement penchés sur cette question. Que va-t-il se produire, et comment devons-nous réagir face à ce nouveau phénomène qui risque de bouleverser complètement la politique mondiale?

Mme Herzog-Bessin: Oui, monsieur le président. J'hésite à prédire quoi que ce soit au sujet du Moyen-Orient. La dure expérience nous a montré à tous plus d'une fois la futilité de cet exercice. Cependant, la montée du fondamentalisme islamique, qui se manifeste sous diverses formes, provient d'un certain nombre de sources au Moyen-Orient et découle d'influences à la fois intérieures et extérieures à cette région.

D'abord, la révolution économique occidentale qui a transformé bon nombre de ces pays presque du jour au lendemain, s'est faite au détriment de croyances religieuses fondamentalistes bien ancrées, d'un mode de vie marqué par la religion, ce qui a engendré des tensions énormes. Dans certains pays, cela a entraîné la création et la prolifération d'une opposition faite de groupes religieux fondamentalistes. De plus, certains gouvernements du Moyen-Orient expriment leurs ambitions politiques par la voix de groupes fondamentalistes islamiques et trouvent ainsi des appuis en faisant appel à la coopération et à la compréhension de groupes religieux, ce qui a pour effet d'aviver le fondamentalisme.

Comme vous le savez, cela inquiète beaucoup les gouvernements du Moyen-Orient. Les gouvernements de la région du Golfe en particulier, notamment celui de l'Arabie Saoudite, sont extrêmement inquiets des ravages du fondamentalisme islamique de Khomeini—du fondamentalisme chiite—provenant de l'Iran.

Le Liban est une autre région où le fondamentalisme islamique a eu de graves répercussions sur la vie des Libanais

[*Texte*]

themselves and the lives of the Shiites in southern Lebanon, most of whom want a very tranquil and stable life and this has been altered by the influx of fundamentalist groups supported by both Iran and Syria.

There does not appear to be an immediate likelihood of Islamic fundamentalism becoming a leading exported force out of the Middle East. Nevertheless this could happen. It is very difficult on the other hand to come up with specific ways and means of dealing with this on the part of western governments who have an interest in stability in the region other than shoring up those governments who are friendly and co-operative and come close to our way of life or those who support the same democratic values we do. Anything other than that at this point would appear to be perhaps premature and would certainly involve interference in internal matters over which we have very little control.

Mr. Axworthy: I express some great amazement at your deference of not protecting the Middle East has been told by previous witnesses that the Canadian-Israel committee has really dictated Middle Eastern policy now for the last 20 years.

I would like to follow through, and I do not mean this question in a dramatic way, but it strikes me that one of the new elements this fundamentalism brings is a substantially different kind of threat to the survival of Israel. If it becomes a kind of unifying force throughout the Middle East amongst the Arab countries it might pressure other governments which might at times have tended towards moderation, but which now feel they have to react to this, to change their position and become more extreme. It strikes me, potentially, as a very explosive, new kind of threat to deal with. I really, I guess, am trying to borrow from your own thinking or the thinking that is taking place in Israel at the present time, what that represents, because then it does become a matter of very deep concern to western governments in terms of the basic commitments we have made.

Ms Herzog-Bessin: Perhaps the most recent example of this or incidents which were viewed in this context, were the riots in Egypt and the instability which clearly exists for President Mubarak's régime. There again, it is a function of economic frustration which at times expresses itself through religious fundamentalism and consequent rioting. This is of serious concern to the Government of Israel, and it should be of concern to all of us, as Canadians, who want to see the Mubarak régime and like-minded régimes in the Middle East stable.

• 1100

The Syrian regime, for that matter, is a secular regime which represents a minority of the Syrian population. The Alawites, who rule Syria, represent only 11% of the Syrian population, and President Assad's regime, for that matter, is seriously threatened by the Moslem Brotherhood—Islamic fundamentalism—in Syria.

I am restating our concern without prescribing specifically what can be done.

[*Traduction*]

eux-mêmes et sur celle des chiites du sud du Liban; la plupart, veulent une vie tranquille et stable, mais l'émergence de groupes fondamentalistes appuyés par l'Iran et la Syrie est venue perturber tout cela.

Pour le moment, il apparaît peu probable que le fondamentalisme islamique dépasse les frontières du Moyen-Orient. Cela pourrait quand même se produire. D'un autre côté, il est très difficile de dire ce que les gouvernements occidentaux, pour qui la stabilité de la région est importante, pourraient faire pour contrer ce phénomène, autrement que par des encouragements aux gouvernements dont les principes ou les valeurs démocratiques correspondent aux leurs. Toute autre démarche à ce stade-ci pourrait paraître prématurée et serait sans doute perçue comme une ingérence dans des affaires qui ne nous regardent pas.

M. Axworthy: Je suis très étonné de votre attitude envers le Moyen-Orient; certains témoins nous ont dit que le Comité Canada-Israël dicte la politique du Moyen-Orient depuis maintenant 20 ans.

J'aimerais poursuivre sur ce point, et je ne veux pas paraître alarmiste, mais j'ai l'impression que ce fondamentalisme constitue une nouvelle menace pour la survie d'Israël. Si ce phénomène devient une force unificatrice au Moyen-Orient, parmi les pays Arabes, d'autres gouvernements à tendances plutôt modérées se sentiront peut-être forcés à réagir et à adopter des positions plus radicales. J'ai l'impression que ce phénomène est potentiellement très explosif. J'essaie de me mettre au diapason de la pensée d'Israël, à l'heure actuelle, et d'imaginer la menace que cela représente, parce que cela aura une très grande incidence sur les engagements que les gouvernements occidentaux ont pris.

Mme Herzog-Bessin: La manifestation la plus récente de ce problème est sans doute les émeutes qui ont eu lieu en Egypte et l'instabilité qui caractérise le régime du président Mubarak. Ce sont encore des malaises économiques qui se traduisent par des manifestations de fondamentalisme religieux et des émeutes. C'est très inquiétant pour le gouvernement d'Israël et ne devrait pas être plus rassurant pour nous, Canadiens, pour qui la stabilité du régime Mubarak et d'autres du même genre au Moyen-Orient est importante.

Le régime syrien, par ailleurs, est un régime séculier, qui représente une minorité de la population syrienne. Les Alaouites, qui règnent sur la Syrie, représentent seulement 11 p. 100 de la population; et le régime du président Assad, à ce compte-là est sérieusement menacé par la fraternité musulmane, le fondamentalisme islamique, en Syrie.

Je réitère notre inquiétude, sans toutefois vous dire précisément ce qu'il faut faire.

[*Text*]

Mr. Axworthy: May I just do a corollary on that? I think you have touched the point that I had hoped you would, but I want to try to draw a conclusion from it. The emergence of these new forces is very much grounded in the kind of economic frustration that is built into so many parts of that region. Yet as I have viewed the figures and we have had them presented to us in this committee, most of the aid and assistance given to the Middle East is in the way of arms, not in economic development. There is some; but by far the largest percentage of aid given by the United States and by other countries . . .

What I was also surprised at is that there is remarkably little multilateral aid going into the Middle East, coming from the world banks and other areas. They certainly have demands in many other parts of the world, but the Marshall Plan types of assistance that may be needed to shore up the foundations do not seem to be in the offing. I am wondering if that should not be an area where Canadian foreign policy might take more of an active role: rather than just standing on the side and saying we want you to negotiate and do all the rest of it, whether we should not be looking more explicitly at what the economic development assistance prospects would be and how we might provide a shore-up as a result.

Have you looked at that prospect?

Ms Herzog-Bessin: We see a very clear relationship between the economic stability of a country and the ability of its government to engage in negotiations towards peace in the Middle East when looked at specifically in the context of the Arab-Israeli conflict and the ability to take the kinds of risks that all sides have to take for the sake of bringing about peace. Therefore we feel it is extremely important for Canada and other nations to make a contribution to the economic stability of the governments in question where there is instability.

We do see this as a priority. We see it as a tangible contribution that Canada could make in taking a real interest in the developmental process in these countries and in helping to bring about economic stability wherever that aid is desired and where it will be accepted.

Mr. Axworthy: So in a sense contrary to some of the impressions that have been left in front of the committee that the CIC supports only what you would call "pro-Israel" programs, you would have no objection to the Canadian government endorsing support of major economic aid for other Middle Eastern countries of a very substantial kind as an assistance to the peace process?

Ms Herzog-Bessin: We fully support friendship between Canada and moderate Arab states in the region. We have stated this repeatedly over the years; we state this again today. We believe these relationships should be enhanced through bilateral trade, through economic plans with Israel and friendly Arab countries in the region. We believe our relationships with these countries should serve as a vehicle for the kind of encouragement we would give them to accept Israel, to recognize Israel, and to engage in direct negotiations with Israel towards a peaceful resolution of their disputes.

[*Translation*]

M. Axworthy: Il y a un corollaire à cela. Je pense que vous avez touché au point que je voulais voir abordé, mais j'aimerais tenter d'en tirer une conclusion. L'émergence de ces nouvelles forces est en grande partie due au malaise économique latent dans de nombreux pays de cette région. Cependant, en examinant les chiffres qu'on nous a présentés, j'ai constaté qu'en majeure partie, l'aide accordée au Moyen-Orient est surtout une aide militaire et non économique. Il y a un peu d'aide au développement économique, mais dans une large mesure, l'aide des États-Unis et d'autres pays . . .

J'ai été surpris aussi de voir qu'au Moyen-Orient il y a très peu de programmes d'aide multilatéraux venant de banques internationales et d'autres sources. Il y a sûrement des besoins dans bien d'autres régions du monde, mais les programmes du type plan Marshall nécessaires à l'établissement de bonnes fondations ne semblent pas très populaires. Je me demande si le gouvernement canadien, dans sa politique étrangère, ne pourrait pas jouer un rôle actif de ce côté-là, plutôt que de se contenter de dire qu'il faut trouver le moyen de négocier. Je me demande si nous ne pourrions pas examiner de plus près les perspectives d'aide au développement économique dans cette région.

Avez-vous réfléchi à cet aspect de la question?

Mme Herzog-Bessin: Nous croyons qu'il y a un rapport très net entre la stabilité économique d'un pays et la capacité d'un gouvernement de s'engager dans des négociations en vue d'instaurer la paix au Moyen-Orient, surtout dans le contexte du conflit israélo-arabe, compte tenu des risques que chaque partie doit prendre pour réaliser la paix. Nous estimons donc extrêmement important que le Canada et d'autres pays favorisent la stabilité économique des gouvernements qui sont aux prises avec ce problème.

A notre avis, c'est une priorité. Le Canada pourrait faire une contribution concrète en s'intéressant activement au développement de ces pays et en encourageant, par son aide, lorsqu'elle est voulue et acceptée, la stabilité économique des gouvernements.

M. Axworthy: D'une certaine façon donc, contrairement à ce qu'on nous a donné à penser, le comité Canada-Israël n'appuie pas uniquement les programmes dits «pro-Israël», et vous n'auriez pas d'objection à ce que le gouvernement canadien souscrive à des programmes d'aide économique d'envergure pour d'autres pays du Moyen-Orient afin de favoriser la paix?

Mme Herzog-Bessin: Nous souscrivons pleinement aux relations amicales entre le Canada et les États arabes modérés de la région. Nous l'avons dit souvent dans le passé, et nous le répétons encore aujourd'hui. Nous estimons que ces relations devraient être intensifiées grâce à des accords bilatéraux et à des programmes économiques avec Israël et d'autres pays arabes amis de la région. Nous croyons que nos relations avec ces pays devraient servir d'encouragement pour qu'ils acceptent Israël, pour qu'ils reconnaissent la légitimité d'Israël et pour qu'ils s'engagent dans des négociations directes avec Israël en vue d'une solution pacifique de leurs différends.

[*Texte*]

In the case of Egypt and Israel specifically, where peace has been achieved, we feel this peace should be bolstered, encouraged profoundly, through any kind of economic vehicles that can be developed; through economic projects the two countries will co-operate on, if we can make a contribution to those, and as well through bolstering the economic stability of those countries, because instability could lead to a diminishing of the peaceful relationship between them.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): If I could just ask a concluding question, to move from the economic dimension to the multinational, our committee, in elaborating general principles, wants to take a look at international conclaves and organizations and how helpful they are and so on. When it comes to the Middle East and the Palestinian problem, how wide an international presence is useful in solving this? It seems to me the cliché that internationalism is always good in fact is not true always in the Middle East, because if you widen the interests beyond those who can solve the problem, then you have not contributed to stability but maybe bedevilled it.

In solving the Palestinian problem, how wide an international conference would you recommend?

• 1105

Mr. Willmot: Your final question, Mr. Chairman, turned it around a little bit, because I thought you were aiming at what sort of role Canada might play, whether indeed there is something useful for Canada to do.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): I just meant, what should Canada support by way of internationalism in that region, in terms of solving the problem of the Palestinians, large conclaves or smaller ones, and why?

Mr. Willmot: I think it is fairly clear that peace negotiations will work if and only if they are direct negotiations. There has been a tendency to call, over the years, for an international conference involving all of the players in the Middle East, and certainly this has been the consensus amongst the main Arab countries in the Arab league.

This has been seen by Israel as a way of avoiding direct negotiations, as a way of trying to get back territories that are now under Israeli occupation, as a result of the Arab attack on Israel in 1967, without agreeing to peace, without agreeing to recognition or to secure borders.

The first problem with an international conference involving many participants is that it is seen, it is presented, as a means of avoiding direct negotiations. The second is built into the nature of negotiations and is not really a function of the Middle East. If you have ten, fifteen, or how many parties on one side and one or two on the other, you are not going to have a very satisfactory process. If you have a negotiating situation of that sort, there is also going to be a tendency to go to the lowest common denominator. Realistic solutions are highly unlikely to come out of that sort of a negotiating process where there are many parties involved.

[*Traduction*]

Pour ce qui est spécifiquement de l'Egypte et d'Israël, où la paix a été réalisée, il faudrait, à notre avis, renforcer cette paix par tous les moyens économiques possibles, grâce à des projets auxquels les deux pays peuvent participer, et raffermir la stabilité économique des deux pays, car on sait que l'instabilité peut entraîner la dégradation des relations pacifiques.

Le coprésident (M. Hockin): J'aimerais poser une dernière question et passer du domaine économique au domaine multinational. Avant de formuler ces principes généraux, le Comité voudrait se pencher, entre autres, sur les institutions et organisations internationales, sur leur efficacité. Dans le cas du Moyen-Orient et du problème palestinien, dans quelle mesure une présence internationale peut-elle être utile. J'ai l'impression que l'adage voulant que l'internationalisme soit toujours bon n'est pas toujours vrai dans le cas du Moyen-Orient, car si d'autres que ceux qui sont directement impliqués dans le conflit interviennent dans le processus, la stabilité sera davantage compromise que favorisée.

Dans quelle mesure la conférence internationale devrait-elle intervenir dans le règlement de la question palestinienne?

M. Willmot: J'ai retourné un peu votre dernière question, monsieur le président, parce que je pensais que vous vouliez parler du rôle que pouvait jouer le Canada, à supposer qu'il y ait un rôle utile à jouer pour le Canada.

Le coprésident (M. Hockin): Je voulais savoir quelle approche internationaliste le Canada devait appuyer pour cette région, en vue de résoudre le problème des Palestiniens? Doit-il y avoir de grandes ou petites réunions?

M. Willmot: Il est assez clair que les négociations de paix ne peuvent avoir de résultats que si elles sont directes. Au cours des dernières années, la tendance a été à une conférence internationale réunissant tous les intervenants au Moyen-Orient. C'est le consensus qui a semblé s'établir chez les principaux pays arabes de la Ligue arabe.

Pour Israël, ce serait un moyen d'éviter les négociations directes, menant à le restitution des territoires actuellement occupés par Israël, à la suite de l'attaque lancée contre Israël par les Arabes en 1967, sans que les participants s'entendent sur des conditions de paix, sur des frontières ou sur des frontières sûres.

Le problème d'une conférence internationale regroupant nombre de participants est qu'elle peut être considérée, selon ce que j'ai déjà indiqué, comme un moyen d'éviter des négociations directes. Il y a un autre problème inhérent à ce genre de négociations, et il n'existe pas que pour le Moyen-Orient. Si, d'une part, vous avez 10, 15 intervenants et que, d'autre part, vous n'en avez qu'un ou deux, vous risquez d'avoir bien des difficultés. Dans ce genre de négociation, la tendance est de rechercher le plus petit dénominateur commun. Des solutions réalistes ont bien peu de chances d'émerger d'une démarche qui regroupe un grand nombre de participants.

[*Text*]

Now, I realize that is not always the case. We have had some negotiations, for example, amongst governments within our own country that have worked. But there is nothing in the dynamic of the Middle East to suggest that, where parties as diverse as Iraq, Syria, Jordan and Egypt are sitting on one side of the table and Israel on the other, they are going to come up with something satisfactory. On the contrary, it is likely to prevent anything satisfactory from coming about.

For that reason, Israel is not prepared to enter into that sort of negotiating framework.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): What about the Soviet Union? Should they be involved?

Mr. Willmot: The Soviet Union probably has a role to play in the Middle East. It is an important supporter, the supporter or sponsor, I suppose you might say of at least one of the principal parties, obviously Syria. I think before the Soviet Union can play a constructive role in any sort of a negotiating process, it has to show its *bona fides* to all sides. That means that it would have to re-establish relations with Israel and that does not seem to be coming about.

The Joint Chairman (Mr. Hockin): Thank you.

I think we are at the end of our questions and answers. They were very, very helpful answers to our questions, and it was a very good brief. Thank you very much for coming.

The committee is adjourned.

[*Translation*]

Je sais très bien que ce n'est pas toujours le cas. À l'intérieur de notre propre pays, nous avons vu des négociations intergouvernementales réussir. Cependant, la dynamique du Moyen-Orient, qui fait que des parties aussi diverses que l'Iraq, la Syrie, la Jordanie et l'Égypte sont appelées à se retrouver du même côté de la table face à Israël, ne laisse rien présager de bon. C'est quelque chose qui risque d'empêcher toute solution satisfaisante.

C'est la raison pour laquelle Israël ne tient pas à participer à de telles négociations.

Le coprésident (M. Hockin): Qu'en est-il de l'Union soviétique? Doit-elle être conviée?

M. Willmot: L'Union soviétique a probablement un rôle à jouer au Moyen-Orient. Elle appuie ou parraine, je ne sais pas quel est le terme qui convient le mieux, de façon importante, au moins l'un des principaux intervenants, la Syrie. Cependant, avant que l'Union soviétique puisse être appelée à jouer un rôle constructif dans des négociations, quelles qu'elles soient, il faut qu'elle fasse la preuve de sa bonne volonté à tous les intervenants. Par là, je veux dire qu'il faut qu'elle rétablisse ses relations avec Israël, et il semble peu probable pour l'instant qu'elle le fasse.

Le coprésident (M. Hockin): Merci.

Je pense que nous sommes parvenus au terme de notre période de questions et de réponses. Les réponses ont été très très intéressantes, et il en a été de même pour le mémoire. Merci beaucoup.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Pacific Basin Economic Council (Canadian Committee):

Eric A. Trigg, Chairman;

James Thom, Vice-Chairman;

Lorne Seitz, Director General;

Laurent Thibault, President, Canadian Manufacturers Association.

From the Canada-Israël Committee:

Sidney Spivak, National Chairman;

Shira Herzog-Bessin, National Executive Director;

Robert Willmot, National Director—Government Relations.

Du Conseil économique du bassin du Pacifique (Commission canadienne):

Eric A. Trigg, président;

James Thom, vice-président;

Lorne Seitz, directeur général;

Laurent Thibault, président, Association des manufacturiers canadiens.

Du Comité Canada-Israël:

Sidney Spivak, président national;

Shira Herzog-Bessin, directeur exécutif national;

Robert Willmot, directeur national—Relations gouvernementales.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

AUG 26 1987